LA BIBLE



LA BIBLE DE JÉRUSALEM



LA BIBLE DE JÉRUSALEM

LA BIBLE
DE JÉRUSALEM

LA BIBLE
DE JÉRUSALEM

ISBN : 978-2-266-13069-1

LA BIBLE DE JÉRUSALEM

traduite en français sous la direction de
l'École biblique de Jérusalem

Nouvelle édition revue et corrigée

LES ÉDITIONS DU CERF
1998

La sainte Bible
traduite en français sous la direction de l'École biblique de Jérusalem

Comité de direction

R. de Vaux, O. P. (†).
P. Benoit, O. P. (†).
Mgr L. Cerfaux (†).
Chanoine É. Osty, P. S. S. (†).
A. Robert, P. S. S. (†).
J. Huby, S. J. (†).
P. Auvray, de l'Oratoire (†).
É. Gilson, de l'Académie française (†).
H.-I. Marrou, membre de l'Institut (†).
Gabriel Marcel, membre de l'Institut (†).
Albert Béguin (†).
Michel Carrouges (†).

Principaux collaborateurs

Les livres bibliques indiqués entre parenthèses sont ceux dont ces auteurs ont assuré, seuls ou en collaboration, la traduction pour la première édition.

F.-M. Abel, O. P. (†) *(Josué, Maccabées).*
P. Auvray, de l'Oratoire (†) *(Proverbes, Ecclésiastique, Isaïe, Ézéchiel).*
A. Barucq, S. D. B. *(Judith, Esther).*
P. Benoit, O. P. (†) *(Matthieu, Philippiens, Philémon, Colossiens, Éphésiens).*
M.-É. Boismard, O. P. *(Apocalypse).*
F.-M. Braun, O. P. (†) *(Épîtres de saint Jean).*
H. Cazelles, P. S. S. *(Lévitique, Nombres, Deutéronome, Chroniques).*
B. Couroyer, O. P. (†) *(Exode).*
L.-M. Dewailly, O. P. (†) *(Thessaloniciens).*
P. Dornier, P. S. S. (†) *(Épîtres Pastorales).*
H. Duesberg, O. S. B. (†) *(Proverbes, Ecclésiastique).*
J. Dupont, O. S. B. *(Actes des Apôtres).*
A. Feuillet, P. S. S. *(Jonas).*
A. Gelin, P. S. S. (†) *(Esdras-Néhémie, Jérémie, Lamentations, Baruch, Aggée, Zacharie, Malachie).*
J. Gelineau, S. J. *(Psaumes).*
A. George, S. M. (†) *(Michée, Sophonie, Nahum).*
J. Huby, S. J. (†) *(Marc).*
C. Larcher, O. P. (†) *(Job).*
R. Leconte (†) *(Épîtres de saint Jacques, saint Jude et saint Pierre).*
S. Lyonnet, S. J. *(Romains, Galates).*
P. de Menasce, O. P. (†) *(Daniel).*
D. Mollat, S. J. (†) *(Jean).*
É. Osty, P. S. S. (†) *(Amos, Osée, Sagesse, Luc, Corinthiens).*
R. Pautrel, S. J. (†) *(Tobie, Ecclésiaste).*
B. Rigaux, O. F. M. *(Thessaloniciens).*
A. Robert, P. S. S. (†) *(Cantique des Cantiques).*
R. Schwab (†) *(Psaumes).*
C. Spicq, O. P. (†) *(Hébreux).*
J. Steinmann (†) *(Isaïe).*
R. Tournay, O. P. *(Psaumes).*
J. Trinquet, P. S. S. *(Habaquq, Abdias, Joël).*
R. de Vaux, O. P. (†) *(Genèse, Samuel, Rois).*
A. Vincent (†) *(Juges, Ruth).*

L'initiative de ce travail et sa mise en œuvre sont dues à Th.-G. CHIFFLOT, O. P. (†).

La présente édition a été élaborée à partir des deux précédentes éditions de la Bible de Jérusalem (1955 et 1973), qui utilisaient elles-mêmes les dernières éditions en fascicules.

Les traductions ont été revues, les introductions et les notes complétées et révisées.

Ce travail a été effectué, avec la collaboration des divers traducteurs, par un comité de révision comprenant

Pour la première édition révisée :

R. DE VAUX, O. P. (†)
P. BENOIT O. P. (†)
D. BARRIOS-AUSCHER
L.-M. DEWAILLY O. P. (†)
R. TOURNAY O. P.
M.-E. BOISMARD O. P.

et avec la collaboration de P. AUVRAY, de l'Oratoire, (†), P.-E. BONNARD (†), P. DREYFUS, O. P., R. FEUILLET, P. S. S. (†), et J. STARCKY (†).

Pour la présente édition :

J.-M. DE TARRAGON O. P. J. TAYLOR S. M. D. BARRIOS-AUSCHER

et avec la collaboration de J.-N. ALETTI, S. J., M.-É. BOISMARD, O. P., J. BRIEND, L. DEVILLERS, O. P., P. GARUTI, O. P., M. GILBERT, S. J., J. LOZA, O. P., J. MURPHY-O'CONNOR, O. P., R. TOURNAY, O. P., B. VIVIANO, O. P.

NIHIL OBSTAT : *Rome, le 12 octobre 1955.* IMPRIMI POTEST : *Rome, le 18 octobre 1955.*

IMPRIMATUR : Paris, le 29 octobre 1955.

TABLE GÉNÉRALE

LA SAINTE BIBLE

L'ANCIEN TESTAMENT

LE PENTATEUQUE

LES LIVRES HISTORIQUES

LES LIVRES POÉTIQUES ET SAPIENTIAUX

LES LIVRES PROPHÉTIQUES

LE NOUVEAU TESTAMENT

TABLE DE LA BIBLE HÉBRAÏQUE

Le canon de la Bible hébraïque, fixé par les juifs de Palestine vers l'ère chrétienne, est conservé par les juifs modernes et, pour l'Ancien Testament, par les protestants. Il ne contient que les livres hébreux, à l'exclusion des livres écrits ou conservés en grec et des suppléments grecs d'Esther et de Daniel.

La Bible hébraïque est divisée en trois parties, dans l'ordre suivant :

I. LA LOI (le Pentateuque).

1. La Genèse *(désignée par les premiers mots du texte* : « Au commencement »).
2. L'Exode (« Tels sont les noms »).
3. Le Lévitique (« Et [Yahvé] appela Moïse »).
4. Les Nombres (« Dans le désert »).
5. Le Deutéronome (« Telles sont les paroles »).

II. LES PROPHÈTES.

A. *Les « Prophètes antérieurs » :*

6. Josué.
7. Les Juges.
8. Samuel (1 et 2 réunis).
9. Les Rois (1 et 2 réunis).

B. *Les « Prophètes postérieurs » :*

10. Isaïe.
11. Jérémie.
12. Ézéchiel.
13. « Les Douze » prophètes, *dans l'ordre qu'a repris la Vulgate* : Osée, Joël, Amos, Abdias, Jonas, Michée, Nahum, Habaquq, Sophonie, Aggée, Zacharie, Malachie.

III. LES ÉCRITS (*ou* Hagiographes).

14. Les Psaumes (*ou* « Louanges »).
15. Job.
16. Les Proverbes.
17. Ruth.
18. Le Cantique des Cantiques.
19. L'Ecclésiaste (« Qohélet »).
20. Les Lamentations.
21. Esther.

(Ces cinq derniers livres sont désignés sous le nom des « cinq Rouleaux » ; ils sont lus lors des fêtes juives.)

22. Daniel.
23. Esdras-Néhémie.
24. Les Chroniques.

La Bible juive compte ainsi « vingt-quatre livres ».

TABLE DE LA BIBLE GRECQUE

La Bible grecque des Septante, destinée aux juifs de la Dispersion, comprend, dans un ordre qui varie selon les manuscrits et les éditions :

1. les livres de la Bible hébraïque, traduits en grec avec des variantes, des omissions et des additions (importantes dans les livres d'Esther et de Daniel) ;

2. des livres qui n'appartiennent pas à la Bible hébraïque (mais dont plusieurs reflètent un original hébreu ou araméen) et qui sont entrés dans le Canon chrétien (« deutérocanoniques ») ; les Églises catholique et orthodoxe les regardent comme inspirés au même titre que les livres de la Bible hébraïque. Ils sont mentionnés en italique dans la liste qui suit ;

3. des livres qui, bien que parfois utilisés par les Pères ou les anciens écrivains ecclésiastiques, n'ont pas été reçus par les Églises chrétiennes (ouvrages « apocryphes »). Ils sont mentionnés entre crochets dans la liste qui suit.

À l'exception de ces livres apocryphes, la liste de la Bible grecque est aussi (dans un ordre différent) celle de l'Ancien Testament reçu par l'Église, dont la table des p. 8-9 a donné le contenu selon l'ordre habituel.

Nous donnons ci-dessous la liste des livres de la Bible grecque des Septante, telle qu'on la trouve dans l'édition de Rahlfs.

I. LÉGISLATION ET HISTOIRE.

La Genèse.
L'Exode.
Le Lévitique.
Les Nombres.
Le Deutéronome.

Josué.
Les Juges.
Ruth.
Les quatre « livres des Règnes » : I et II = Samuel ; III et IV = Rois.

Les Paralipomènes, I et II (= Chroniques).
[Esdras I] (apocryphe).
Esdras II (= Esdras-Néhémie).

Esther, *avec fragments propres au grec.*
Judith.
Tobie.

Maccabées I et II [plus III et IV apocryphes].

II. POÈTES ET PROPHÈTES.

Les Psaumes.
[Odes].
Les Proverbes de Salomon.
L'Ecclésiaste.
Le Cantique des Cantiques.
Job.
Le livre de la Sagesse (« Sagesse de Salomon »).
L'Ecclésiastique (« Sagesse de Sirach »).
[Psaumes de Salomon].

Les Douze petits Prophètes (« Dodéka-prophéton »), dans l'ordre suivant : Osée, Amos, Michée, Joël, Abdias, Jonas, Nahum, Habaquq, Sophonie, Aggée, Zacharie, Malachie.
Isaïe.
Jérémie.
Baruch (= Baruch **1-5**).
Les Lamentations.
Lettre de Jérémie (= Baruch **6**).
Ézéchiel.
Suzanne (= Daniel **13**).
Daniel **1-12** (**3** 24-90 *est propre au grec*).
Bel et le Dragon (= Daniel **14**).

AVERTISSEMENT

Traduction

Les traductions ont été faites à partir des textes originaux, hébreux, araméens et grecs. Pour l'Ancien Testament, on suit le texte massorétique, c'est-à-dire le texte hébreu établi aux VIII-IXe *s. ap. J.-C. par des savants juifs, qui en ont fixé la graphie et la vocalisation. C'est le texte que reproduisent la plupart des manuscrits. Lorsque celui-ci présente des difficultés insurmontables, on s'est aidé d'autres manuscrits hébreux ou des versions anciennes, grecque, syriaque et latine principalement. Pour les livres grecs de l'Ancien Testament (« deutérocanoniques ») et pour le Nouveau Testament, on a utilisé le texte établi à l'époque moderne par un travail critique sur les principaux témoins manuscrits de la tradition, également avec l'aide des versions anciennes. Quand la tradition offre plusieurs formes du texte, la leçon la plus sûre a été choisie.*

Les passages considérés comme des gloses sont entre parenthèses dans le texte.

Dans cette édition, on s'est efforcé de réduire la diversité des traductions que des termes ou des expressions identiques de l'original recevaient parfois dans les éditions précédentes. On a toutefois tenu compte de l'ampleur de sens de certains termes hébreux ou grecs, dont il n'est pas toujours possible de trouver un unique équivalent français. On a tenu compte aussi des exigences du contexte, sans oublier qu'une traduction mot pour mot et par trop littérale peut quelquefois ne rendre qu'imparfaitement compte du sens réel d'une phrase ou d'une expression. Cependant, les termes techniques dont le sens est bien univoque sont toujours rendus par le même équivalent français. Lorsqu'il le fallait, on a préféré la fidélité au texte à une qualité littéraire qui ne serait pas celle de l'original.

La transcription des noms propres a été unifiée de manière à reproduire aussi exactement que possible la forme que ces noms possèdent en hébreu ou en grec, tout en évitant les lettres pointées ou les signes spéciaux réservés aux ouvrages techniques. (Toutefois, pour les noms de lieux ou de personnes très connus, on a retenu les formes francisées traditionnelles, parfois assez éloignées de l'original : ainsi trouvera-t-on Samarie et non Shomrôn, Isaïe et non Yeshayahu, Jean et non Iôannès.)

Pour la transcription de l'hébreu, on a suivi les règles suivantes :
hé *et* hèt *sont rendus par* h *;*
samek *et* sin *sont rendus par* s *(*shin *est rendu par* sh*) ;*
têt *et* tav *sont rendus par* t *;*
çadé *est rendu par* ç *;*

yod *est rendu par* y *ou* ï *suivant sa position ;*
aleph *et* aïn *ne sont pas transcrits.*

À ces règles correspondent des principes de prononciation, que nous signalons au lecteur, en particulier pour l'usage de cette Bible en vue de la lecture publique. Dans les noms propres :

u *se lit toujours* ou *(comme dans le mot français « cou ») ;*
l'accent circonflexe sur une finale ân *ou* ôn *indique qu'il faut prononcer le* n *séparé (ainsi Okrân comme « crâne ») ;*
s *et* ç *ont toujours la prononciation du* s *dur (« sou », « tsar ») ;*
sh *se prononce comme le* ch *français (« chou ») ;*
g *est toujours dur (comme dans « goût ») ;*
h *est toujours aspiré.*

Pour le grec, on a suivi les règles généralement reçues.

On a donné aux noms de mesures (poids, capacité, etc.) des équivalents français (empruntés à d'anciennes mesures françaises de même ordre de grandeur) dont on trouvera la liste à la table des mesures à la fin du volume.

Dans l'Ancien Testament, la numérotation des chapitres (chiffres gras) et des versets (chiffres maigres en exposant) suit toujours l'hébreu.

ABRÉVIATIONS ET SIGLES DIVERS

Livres bibliques

Dans le texte, les chiffres gras *désignent toujours les numéros de chapitre, les chiffres* maigres *les numéros de verset.*

Les titres des livres bibliques sont abrégés comme suit :

Genèse	Gn
Exode	Ex
Lévitique	Lv
Nombres	Nb
Deutéronome	Dt
Josué	Jos
Juges	Jg
Ruth	Rt
Samuel	1 S, 2 S
Rois	1 R, 2 R
Chroniques	1 Ch, 2 Ch
Esdras	Esd
Néhémie	Ne
Tobie	Tb
Judith	Jdt
Esther	Est
Maccabées	1 M, 2 M
Job	Jb
Psaumes	Ps
Proverbes	Pr
Ecclésiaste (Qohélet)	Qo
Cantique	Ct
Sagesse de Salomon	Sg
Ecclésiastique (Siracide)	Si
Isaïe	Is
Jérémie	Jr
Lamentations	Lm
Baruch	Ba
Ézéchiel	Ez
Daniel	Dn
Osée	Os
Joël	Jl
Amos	Am
Abdias	Ab
Jonas	Jon
Michée	Mi
Nahum	Na
Habaquq	Ha
Sophonie	So
Aggée	Ag
Zacharie	Za
Malachie	Ml
Matthieu	Mt
Marc	Mc
Luc	Lc
Jean	Jn
Actes des Apôtres	Ac
Romains	Rm
Corinthiens	1 Co, 2 Co
Galates	Ga
Éphésiens	Ep
Philippiens	Ph
Colossiens	Col
Thessaloniciens	1 Th, 2 Th
Timothée	1 Tm, 2 Tm
Tite	Tt
Philémon	Phm
Hébreux	He
Épître de Jacques	Jc
Épîtres de Pierre	1 P, 2 P
Épîtres de Jean	1 Jn, 2 Jn, 3 Jn
Épître de Jude	Jude
Apocalypse	Ap

soit, par ordre alphabétique :

Ab	Abdias
Ac	Actes des Apôtres
Ag	Aggée
Am	Amos
Ap	Apocalypse
Ba	Baruch
1 Ch	1er livre des Chroniques
2 Ch	2e livre des Chroniques
1 Co	1re épître aux Corinthiens
2 Co	2e épître aux Corinthiens
Col	Épître aux Colossiens
Ct	Cantique des Cantiques
Dn	Daniel
Dt	Deutéronome
Ep	Épître aux Éphésiens
Esd	Esdras
Est	Esther
Ex	Exode
Ez	Ézéchiel
Ga	Épître aux Galates
Gn	Genèse
Ha	Habaquq
He	Épître aux Hébreux
Is	Isaïe
Jb	Job
Jc	Épître de saint Jacques
Jdt	Judith
Jg	Livre des Juges
Jl	Joël
Jn	Évangile selon saint Jean
1 Jn	1re épître de saint Jean
2 Jn	2e épître de saint Jean
3 Jn	3e épître de saint Jean
Jon	Jonas
Jos	Livre de Josué
Jr	Jérémie
Jude	Épître de saint Jude
Lc	Évangile selon saint luc
Lm	Lamentations
Lv	Lévitique
1 M	1er livre des Maccabées
2 M	2e livre des Maccabées
Mc	Évangile selon saint Marc
Mi	Michée
Ml	Malachie
Mt	Évangile selon saint Matthieu
Na	Nahum
Nb	Nombres
Ne	Néhémie
Os	Osée
1 P	1re épître de saint Pierre
2 P	2e épître de saint Pierre
Ph	Épître aux Philippiens
Phm	Épître à Philémon
Pr	Proverbes
Ps	Psaumes
Qo	Ecclésiaste (Qohélet)
1 R	1er livre des Rois
2 R	2e livre des Rois
Rm	Épître aux Romains
Rt	Ruth
1 S	1er livre de Samuel
2 S	2e livre de Samuel
Sg	Sagesse
Si	Ecclésiastique (Siracide)
So	Sophonie
Tb	Tobie
1 Th	1re épître aux Thessaloniciens
2 Th	2e épître aux Thessaloniciens
1 Tm	1re épître à Timothée
2 Tm	2e épître à Timothée
Tt	Épître à Tite
Za	Zacharie

Ainsi la référence Is 7 14 renvoie au livre d'Isaïe, chapitre 7, verset 14. La référence Is 7 14, 16 renverrait aux versets 14 et 16. La référence Is 7 14-21 renverrait à tout le passage compris entre les versets 14 et 21.

Autres abréviations

AT	Ancien Testament
NT	Nouveau Testament
LXX	version grecque des Septante

Le ketib est le texte écrit, fixé par les consonnes.
Le qeré est le texte lu, selon la vocalisation des Massorètes.

L'ANCIEN TESTAMENT

LE PENTATEUQUE

LE PENTATEUQUE

Introduction

Noms, divisions et contenu.

Les cinq premiers livres de la Bible composent un ensemble que les Juifs appellent la « Loi », la Tora. *Le premier témoignage certain s'en trouve dans la préface de l'Ecclésiastique et l'appellation était courante au début de notre ère, ainsi dans le Nouveau Testament, Mt* **5** 17 *; Lc* **10** 26 *; Cf. Lc* **24** 44. *Bien entendu, le terme de « Loi » ne s'applique pas seulement à la partie législative, comme le montre telle citation du Nouveau Testament (cf. Mc* **12** 26 *; Lc* **20** 37*).*

Le souci d'avoir des copies maniables de ce grand ensemble fit qu'on divisa son texte en cinq rouleaux de longueur à peu près égale. De là vient le nom qui lui fut donné dans les milieux de langue grecque : hè pentateuchos *(sous-entendu* biblos*), « Le livre en cinq volumes », qui fut transcrit en latin* Pentateuchus *(sous-entendu* liber*), d'où vient le français* Pentateuque. *De leur côté, les Juifs parlant l'hébreu l'appelèrent aussi « les cinq cinquièmes de la Loi ».*

Cette division en cinq livres est attestée antérieurement à notre ère par la version grecque des Septante. Celle-ci – et son usage s'est imposé à l'Église – nommait les volumes d'après leur contenu : Genèse *(qui débute par les origines du monde),* Exode *(qui commence par la sortie d'Égypte),* Lévitique *(qui contient la loi des prêtres de la tribu de Lévi),* Nombres *(à cause des dénombrements des ch.* **1-4***),* Deutéronome *(la « seconde loi », d'après une interprétation grecque de Dt* **17** 18*). Mais en hébreu, les Juifs désignaient, et désignent encore, chaque livre par le premier mot, ou par le premier mot important, de son texte : Beréshit, « Au commencement » ; Shemôt, « Voici les noms » ; Wayyiqra', « Yahvé appela » ; Bemidbar, « Yahvé parla à Moïse dans le désert » ; Debarîm, « Voici les paroles ».*

La Genèse se divise en deux parties inégales : l'histoire primitive, **1-11***, est comme un portique précédant l'histoire du salut que racontera toute la Bible ; elle remonte aux origines du monde et étend sa perspective à l'humanité tout entière. Elle relate la création de l'univers et de l'homme, la chute originelle et ses conséquences, la perversité croissante qui est châtiée par le Déluge. À partir de Noé, la terre se repeuple, mais des tables généalogiques de plus en plus restreintes concentrent finalement l'intérêt sur Abraham, père du peuple élu. L'histoire patriarcale,* **12-50***, évoque la figure des grands ancêtres : Abraham est l'homme de la foi, dont l'obéissance est récompensée par Dieu, qui lui promet une postérité pour lui-même et la Terre Sainte pour ses descendants,*

12 1 - **25** 18. *Jacob est l'homme de la ruse, qui supplante son frère Ésaü, surprend la bénédiction de son père Isaac, dépasse en rouerie son oncle Laban. Mais toutes ces habiletés ne serviraient de rien si Dieu ne l'avait pas préféré à Ésaü dès avant sa naissance et ne lui avait pas renouvelé les promesses de l'alliance concédées à Abraham,* **25** 19 - **36**. *Entre Abraham et Jacob, Isaac est une figure assez pâle, dont la vie est surtout racontée à propos de celles de son père ou de son fils. Les douze fils de Jacob sont les ancêtres des Douze Tribus d'Israël. À l'un d'eux est consacrée toute la fin de la Genèse : les ch.* **37-50** *(moins* **38** *et* **49***) sont un récit suivi centré sur Joseph, l'homme de la sagesse. Celui-ci diffère des narrations précédentes par sa continuité et se déroule sans intervention directe de Dieu, mais il est tout entier un enseignement : la vertu du sage est récompensée et la Providence divine fait tourner au bien les fautes des hommes.*

La Genèse est un tout achevé : c'est l'histoire des ancêtres. Les trois livres suivants forment un autre bloc où, dans le cadre de la vie de Moïse, sont relatés la formation du peuple élu et l'établissement de sa loi sociale et religieuse. L'Exode développe deux thèmes principaux : la délivrance d'Égypte, **1** 1 - **15** 21, *et l'Alliance au Sinaï,* **19** 1 - **40** 38 *; ils sont reliés par le thème de la marche au désert,* **15** 22 - **18** 27. *Moïse, qui a reçu la révélation du nom de Yahvé sur la montagne de Dieu, y ramène les Israélites libérés de la servitude. Dans une théophanie impressionnante, Dieu fait alliance avec le peuple et lui dicte ses lois. À peine conclu, le pacte est rompu par l'adoration du veau d'or, mais Dieu pardonne et renouvelle l'Alliance. Le grand ensemble des chap.* **25-31** *et* **35-40** *raconte la construction de la tente, lieu de culte à l'époque du désert.*

Le Lévitique, de caractère presque uniquement législatif, interrompt le récit des événements. Il contient : un rituel des sacrifices, **1-7** *; le cérémonial d'installation des prêtres, appliqué à Aaron et à ses fils,* **8-10** *; les règles relatives au pur et à l'impur,* **11-15**, *s'achevant par le rituel du grand jour des Expiations,* **16** *; la « loi de sainteté »,* **17-26**, *qui inclut un calendrier liturgique,* **23**, *et se termine par des bénédictions et des malédictions,* **26**. *En manière d'appendice, le ch.* **27** *précise les conditions de rachat des personnes, des animaux et des biens consacrés à Yahvé.*

Les Nombres reprennent le thème de la marche au désert. Le départ du Sinaï se prépare par le recensement du peuple, **1-4**, *et les grandes offrandes faites pour la dédicace du Tabernacle,* **7**. *Après la célébration de la seconde Pâque, on quitte la montagne sainte ,* **9-10**, *et on arrive par étapes à Cadès, d'où est faite une tentative malheureuse pour pénétrer en Canaan par le sud,* **11-14**. *Après le séjour à Cadès, on se remet en route et l'on parvient aux Steppes de Moab, en face de Jéricho,* **20-25**. *Les Madianites sont vaincus et les tribus de Gad et de Ruben se fixent en Transjordanie,* **31-32**. *Une liste résume les étapes de l'Exode,* **33**. *Autour de ces narrations sont groupées des ordonnances qui complètent la législation du Sinaï ou qui préparent l'installation en Canaan* **5-6** *;* **8** *;* **15-19** *;* **26-30** *;* **34-36**.

Le Deutéronome a une structure particulière : c'est un code de lois civiles et religieuses, **12-26** 15, *qui est enchâssé dans un grand discours de Moïse,* **5-11** *et* **26** 16 - **28**. *Cet ensemble est lui-même précédé d'un premier discours de Moïse,* **1-4**, *et suivi par un troisième discours,* **29-30**, *puis par des pièces concernant la fin de Moïse : mission de Josué, cantique et bénédictions de Moïse, sa mort,* **31-34**. *Le Code deutéronomique reprend en partie des lois des ensembles*

déjà rencontrés. Les discours rappellent les grands événements de l'Exode, du Sinaï et de la conquête commençante ; ils dégagent leur sens religieux, soulignent la portée de la loi et exhortent à la fidélité.

Composition littéraire.

La composition de ce vaste recueil était attribuée à Moïse au moins dès le début de notre ère, et le Christ et les Apôtres se conformèrent à cette opinion, Jn **1** 45 *;* **5** 45-47 *; Rm* **10** 5. *Mais les traditions les plus anciennes n'avaient jamais affirmé explicitement que Moïse fût le rédacteur de tout le Pentateuque. Quand le Pentateuque lui-même dit, très rarement, que « Moïse a écrit », il applique cette formule à un passage particulier. De fait, l'étude moderne de ces livres a fait ressortir des différences de style, des répétitions fort nombreuses, surtout dans les lois, et des désordres dans les récits, qui empêchent d'y voir une œuvre sortie tout entière de la main d'un seul auteur. Après de longs tâtonnements, une théorie s'était imposée aux critiques à la fin du* XIXe *siècle, surtout sous l'influence des travaux de Graf et de Wellhausen : le Pentateuque serait la compilation de quatre documents, différents par l'âge et le milieu d'origine mais tous très postérieurs à Moïse. Il y aurait eu d'abord deux ouvrages narratifs : le* Yahviste *(J), qui emploie dès le récit de la Création le nom de Yahvé sous lequel Dieu s'est révélé à Moïse, et l'*Élohiste *(E), qui désigne Dieu par le nom commun d'Élohim ; le Yahviste aurait été mis par écrit au* IXe *siècle en Juda, l'Élohiste un peu plus tard en Israël ; après la ruine du Royaume du Nord, les deux documents auraient été fusionnés en un seul (JE) ; après Josias, le* Deutéronome *(D) y aurait été ajouté (JED) ; après l'Exil, le* Code Sacerdotal *(P), qui contenait surtout des lois avec quelques narrations, aurait été uni à cette compilation à laquelle il servit d'armature et de cadre (JEDP).*

Cette théorie documentaire classique, qui était d'ailleurs liée à une conception évolutionniste des idées religieuses en Israël, a été souvent remise en question, d'autres auteurs ne l'acceptant qu'avec des modifications plus ou moins considérables ; elle pouvait même être rejetée en bloc pour différentes raisons, l'attachement à la tradition ancienne, juive ou chrétienne, jouant sans doute un rôle particulièrement important. Il ne faut pas oublier que la théorie documentaire n'est qu'une hypothèse élaborée pour tenter d'expliquer un certain nombre de faits littéraires. Il serait facile (on le fait habituellement aujourd'hui) de tirer argument du fait qu'il n'y a jamais eu de vrai consensus quant à la répartition précise des textes entre les différents documents proposés. Or, si les conclusions de l'hypothèse documentaire pouvaient être considérées comme fragiles il y a une vingtaine d'années, elles semblent avoir été battues en brèche depuis, si bien que le panorama des certitudes sur la composition littéraire du Pentateuque semble désolateur : la « nouvelle critique » est bel et bien la mise en question systématique des conclusions auxquelles conduisait le lent travail de générations de biblistes depuis plusieurs siècles. Il y a vingt ans les différences d'un auteur à l'autre pouvaient être significatives, voire considérables, mais l'hypothèse d'ensemble était la même ; aujourd'hui il n'existe plus d'hypothèse générale communément admise ; on propose plutôt différents modèles pour essayer d'expliquer la genèse du Pentateuque. On assiste même au rejet pur et simple de tout le travail de la critique, qu'il soit jugé inadéquat ou inopérant pour la compréhension des textes, voire contraire à une approche qui les considère comme Écriture.

Pourtant, même si nous n'avons guère de certitudes en la matière, même si nous ignorons ce que l'on retiendra finalement de tant de recherches allant un peu dans tous les sens et de positions qui s'excluent mutuellement, un certain nombre d'indications de base peut aider le lecteur à mieux comprendre ce qu'il lit ; c'est pourquoi nous les proposons ici, même si nous sommes conscients des limites de ce que nous proposons.

C'est la scrupuleuse observation des caractéristiques littéraires des textes, surtout narratifs, du Pentateuque (ce qui veut dire que l'on considère le vocabulaire, le style, la syntaxe, les répétitions et les tensions) qui a conduit progressivement à la théorie documentaire comme hypothèse d'explication de la formation de l'ensemble traditionnel du Pentateuque. C'était une hypothèse, mais elle tentait de répondre à des donnés objectives. Pourquoi aujourd'hui l'hypothèse documentaire classique est-elle corrigée d'une manière notable ou purement et simplement abandonnée ?

On peut penser que, sans doute parmi d'autres raisons, deux faits ont joué un rôle dans la naissance de la crise actuelle : la simplification à outrance de l'hypothèse et l'oubli de son statut d'hypothèse. La simplification, qui se manifeste surtout dans des ouvrages destinés à un public non spécialisé, est indéniable lorsqu'on tente de faire des sources (ou de certaines d'entre elles) l'œuvre d'un seul auteur d'une époque donnée, de préférence très ancienne, et quand on méconnaît ou que l'on oublie la part des rédactions successives et un apport parfois considérable d'additions diverses. Au moment où l'hypothèse documentaire s'est constituée on parlait plutôt d'ouvrages d'écoles ayant connu plusieurs éditions successives, dont chacune, la première exceptée, était la révision et l'amplification de celle qui l'avait précédée. D'autre part, l'unification rédactionnelle des différents « documents » aurait beaucoup apporté à la formulation définitive du texte. C'est dire combien le phénomène est complexe, surtout si l'on tient compte du fait que, normalement parlant, une tradition orale aurait précédé la composition écrite des textes.

La crise actuelle pour une part aide à mieux percevoir que l'hypothèse documentaire est précisément une hypothèse : on ne peut guère tout expliquer d'une manière adéquate : parce que les données dont on doit tenir compte sont complexes et parce que les mêmes phénomènes peuvent être expliqués de différentes façons. De là la possibilité de différents modèles explicatifs.

Par ailleurs la situation culturelle que nous vivons a, elle aussi, des conséquences ou des incidences sur nos méthodes, surtout parce que des questions, par exemple celle de l'origine des textes, jugées essentielles par nos devanciers, perdent de leur importance ou sont même considérées comme non pertinentes. C'est ainsi que de notre temps l'on dira souvent qu'il faut comprendre le texte tel qu'il se présente, sans tenter de le décortiquer selon des caractéristiques littéraires qui seraient à expliquer par l'origine différente des textes.

Peut-on se passer des aperçus d'une hypothèse documentaire et, d'abord, de la question de l'origine des textes ? La réponse, même si elle reste fragmentaire et si elle repose sur des données en partie hypothétiques, vaut mieux que l'absence de toute réponse.

Qu'il y ait un problème littéraire est un fait indéniable pour qui se penche attentivement sur les textes. Dès les premières pages de la Genèse on trouve des doublets, des répétitions et des discordances : deux récits des origines, qui, malgré leurs différences, racontent en double exemplaire la création de l'homme

et de la femme, **1** - **2** 4a *et* **2** 4b - **3** 24 *; deux généalogies de Caïn-Qenân,* **4** 17s *et* **5** 12-17 *; deux récits combinés du Déluge,* **6-8**. *Dans l'histoire patriarcale, il y a deux présentations de l'alliance avec Abraham, Gn* **15** *et* **17** *; deux renvois d'Agar,* **16** *et* **21** *; trois récits de la mésaventure de la femme d'un Patriarche en pays étranger,* **12** 10-20 *;* **20** *;* **26** 1-11 *; probablement deux histoires combinées de Joseph et de ses frères dans les derniers chapitres de la Genèse. Il y a ensuite deux récits de la vocation de Moïse, Ex* **3** 1 - **4** 17 *et* **6** 2 - **7** 7, *deux miracles de l'eau à Mériba, Ex* **17** 1-7 *et Nb* **20** 1-13 *; deux textes du Décalogue, Ex* **20** 1-17 *et Dt* **5** 6-21 *; quatre calendriers liturgiques, Ex* **23** 14-19 *;* **34** 18-23 *; Lv* **23** *; Dt* **16** 1-16. *On pourrait citer bien d'autres exemples, surtout la répétition des lois dans les livres de l'Exode, le Lévitique et le Deutéronome. Les textes se groupent par des affinités de langue, de manière, de concepts, qui déterminent des lignes de force parallèles que l'on suit à travers le Pentateuque. Elles correspondent à quatre courants de tradition.*

Comment procéder pour se faire une idée des origines complexes du Pentateuque ? Il vaut mieux commencer par les ensembles plus récents, pour lesquels nous avons des points de repère plus faciles, aussi bien pour les caractéristiques littéraires que pour les relations à l'histoire d'Israël.

Le livre du Deutéronome est un ensemble qui se détache clairement du reste du Pentateuque. Ce livre se caractérise par un style très particulier, ample et oratoire, où reviennent souvent les mêmes formules bien frappées, et par une doctrine constamment affirmée : entre tous les peuples, Dieu, par pure complaisance, a choisi Israël comme son peuple, mais cette élection et le pacte qui la sanctionne ont pour condition la fidélité d'Israël à la loi de son Dieu et au culte légitime qu'il doit lui rendre dans un sanctuaire unique. Le Deutéronome est le point d'aboutissement d'une tradition apparentée à certaines traditions du Royaume du Nord (Israël) et au courant prophétique, notamment au prophète Osée. La comparaison avec les mesures de Josias lors de sa réforme religieuse, inspirée par la découverte d'« un livre de la loi », 1 *R* **22-23**, *qui semble bien être le Deutéronome, prouverait que ce livre existait déjà vers 622-621 av. J.-C., mais probablement sous une forme plus brève que celle que nous connaissons. Le noyau du Deutéronome peut représenter des coutumes du Nord, apportées en Juda par des Lévites après la ruine de Samarie. Cette loi, peut-être déjà encadrée dans un discours de Moïse, a pu être déposée au temple de Jérusalem. Mais il n'est pas exclu que l'ouvrage ait été composé sous Josias et pour servir son dessein de réforme. Qu'il ait été trouvé au temple lui conférait une autorité qu'il n'aurait certainement pas eue si on l'avait présenté comme un ouvrage qui venait d'être rédigé.*

L'apport de la « tradition sacerdotale » à la configuration du Pentateuque est considérable. C'est donc, encore ici, un ouvrage d'école. Les lois constituent la part principale de cette tradition, qui porte un intérêt spécial à l'organisation du sanctuaire, aux sacrifices et aux fêtes, à la personne et aux fonctions d'Aaron et de ses descendants. En plus des textes législatifs ou institutionnels, elle contient aussi des parties narratives, qui sont spécialement développées lorsqu'elles servent à exprimer l'esprit légaliste ou liturgique qui l'anime. Elle aime les computs et les généalogies ; son vocabulaire particulier et son style généralement abstrait et redondant la font aisément reconnaître. Cette tradition est celle des prêtres du temple de Jérusalem ; elle a préservé des éléments anciens mais elle ne s'est constituée que pendant l'Exil et elle ne s'est imposée qu'après le retour.

Si l'on élimine le Deutéronome et les textes attribuables au courant sacerdotal, il reste encore une partie considérable du livre de la Genèse et des sections importantes de ceux de l'Exode et des Nombres, notamment dans la partie narrative. La question qui se pose est de savoir comment juger ces matériaux. Y avait-il quelque chose d'écrit, des documents précis, avant l'apport des deutéronomistes et des prêtres de Jérusalem ? Si la critique classique affirmait l'existence d'au moins deux documents (ou sources), le « Yahviste » et l'« Élohiste », de nos jours la réponse est moins facile. En dépit de la tendance de plus en plus affirmée de l'exégèse récente, on doit maintenir que la fixation par écrit des traditions du Pentateuque a bien commencé avant le Deutéronome, même si, très probablement, elle n'est pas aussi ancienne qu'on le voulait et s'il est difficile de déterminer la configuration précise de documents autonomes. Mais ici les points de repère sont difficiles à établir. Si des traditions orales ont pu exister depuis les origines du peuple d'Israël (mais aujourd'hui on tend même à minimiser le rôle de la tradition orale), la mise par écrit ne commence probablement que vers le VIII*e* *s. av. J.-C. La prédication d'Osée manifeste déjà que, au minimum, il y avait vers le milieu de ce siècle des traditions assez bien établies à propos de Jacob, de la sortie d'Égypte sous la conduite de Moïse, de l'établissement d'une alliance entre Dieu et Israël et du don de la Loi, voire même de certains épisodes de la marche au désert. La question est de savoir si ces traditions avaient déjà une forme écrite. Il n'est pas aisé de répondre à cette question, mais on peut dire que plusieurs facteurs, dont la crise provoquée par la menace puis par la conquête assyrienne, sans parler du développement culturel menant à l'utilisation, encore limitée, de l'écriture pour autre chose que pour des fins utilitaires, ont contribué aux premières fixations écrites de certaines traditions narratives et d'un petit nombre de lois. Mais toute information extérieure aux textes fait défaut. On peut pourtant signaler que les traditions bibliques témoignent d'une activité littéraire des « scribes » d'Ézéchias, Pr* **25** 1, *ainsi que d'une transmission, qui peut avoir commencé oralement, dans l'école de son contemporain, le prophète Isaïe, Is* **8** 16. *On peut penser que la fin du* VIII*e* *s. av. J.-C. n'est pas un début absolu, mais nous manquons de données sûres pour faire remonter plus haut. D'une manière hypothétique on peut suggérer que la période de paix et de prospérité des règnes de Jéroboam II en Israël (vers 783-743) et d'Ozias en Juda (vers 781-740) a pu être déjà le moment des premières fixations littéraires des traditions d'Israël et de Juda sur leur passé. Ceci voudrait dire qu'il y a eu tout au début, des traditions propres à chacun des deux royaumes. Les traditions du Nord sont « élohistes » et celles du Sud « yahvistes » : elles utilisent respectivement les noms divins Élohim et Yahvé. Mais ces deux ensembles de traditions, dont une fixation écrite avant la chute de Samarie en 722-721 av. J.-C. est probable, ont conflué vers Jérusalem et c'est là que le processus de leur fixation s'est poursuivi. On a éventuellement unifié un tant soit peu les deux ensembles de traditions, mais en respectant leurs caractéristiques propres. C'est pourquoi nous avons des récits, et même certaines prescriptions légales, en double exemplaire ; c'est pourquoi aussi les perspectives sont différentes.*

Si la critique classique y distinguait normalement deux sources, Yahviste et Élohiste, aujourd'hui on doit parler plutôt de traditions.

Les traditions yahvistes ont une origine judéenne. La composition en peut être tardive dans le cas de certains récits, mais un fonds, peut-être même un vrai document d'une certaine considération, a pu voir le jour vers le milieu du VIII*e* *s.*

Le style de ces traditions est vivant et coloré ; sous une forme imagée et avec un réel talent de la narration, elles donnent une réponse profonde aux graves questions qui se posent à tout homme, et les expressions humaines dont elles se servent témoignent d'un sens très élevé du divin. Comme prologue à l'histoire des ancêtres d'Israël, on y trouve l'histoire des origines de l'humanité à partir d'un premier couple. Le péché de l'humanité est en quelque sorte la toile de fond sur laquelle sont retracées les origines du peuple à travers l'histoire des grands ancêtres (patriarches) et de la génération de Moïse et de la sortie d'Égypte. Cette « histoire nationale » souligne l'intervention de Dieu : il appelle Abraham (et sa descendance), il le bénit et lui fait des promesses ; il sauve aussi les Israélites de l'Égypte et les conduit pour leur donner la Terre Promise.

Les traditions élohistes sont moins considérables et moins unifiées. Déjà avant la crise récente des études sur le Pentateuque on a pu parler d'une conservation fragmentaire du document ou dire que les textes élohistes ne seraient que des suppléments à ceux de tradition yahviste. Mais on peut maintenir la relative indépendance de certaines traditions utilisant le nom divin Élohim. Ce seraient des traditions du royaume du Nord qui seraient parvenues en Juda lors de la disparition d'Israël ; elles ont pu être fixées par écrit, du moins en partie, avant 721 av. J.-C. En tout cas, les traditions élohistes ne commencent qu'avec l'histoire des ancêtres, parmi lesquels Jacob, comme chez Osée, a un rôle central. Le récit se poursuit avec la narration des origines du peuple sous Moïse. Dans les traditions élohistes la morale est plus exigeante et on peut y noter aussi le souci de mieux souligner la distance qui sépare Dieu et l'homme.

Pour faciliter au lecteur du Pentateuque son effort on peut faire ici quelques remarques générales quant à la disposition des textes. Laissant de côté le Deutéronome, sauf peut-être les appendices, **31-34**, *les textes de tradition sacerdotale sont les plus faciles à repérer à cause de leurs caractéristiques, notamment quand ils se trouvent en grands blocs. C'est le cas pour Ex* **25-31** *et* **35-40**, *pour l'ensemble du Lévitique, pour Nb* **1** 1 - **10** 10 *et pour d'autres ensembles plus modestes. Pour le reste, Genèse, Ex* **1-24** *et* **32-34** *; Nb* **10** 11 - **36** 13, *la répartition entre les traditions yahvistes et élohistes et ce qui relève de l'école sacerdotale, y compris les derniers rédacteurs, est fort inégale. Dans les récits il y a souvent une prédominance des traditions yahvistes, mais ce n'est pas une règle générale.*

Les récits et l'histoire.

Le lecteur des récits du Pentateuque établit normalement une relation étroite entre un message religieux, quel qu'il soit, et l'exactitude presque matérielle des événements dont parle le récit. Cette exactitude fondamentale, cette historicité si l'on veut, serait la condition de possibilité d'un sens religieux. C'est là une attitude dont nous sommes redevables à notre culture, mais nous devons essayer de nous situer dans la perspective propre aux textes au lieu de leur imposer notre perspective historicisante. Ces traditions étaient le patrimoine vivant d'un peuple d'un passé éloigné ; elles lui donnaient le sentiment de son unité, puisque tous se rattachaient à des ancêtres communs, mais, surtout, elles étaient le soutien de sa foi ; elles étaient comme un miroir où le peuple se contemplait dans les situations les plus diverses. On peut penser que ces mêmes situations à partir desquelles on réfléchissait sur le passé avaient conditionné pour une part la manière de raconter les choses. On ne saurait demander à ces textes la rigueur que mettrait l'historien moderne. Ce n'est pas dire qu'il faille renoncer à l'historicité : sim-

plement la question est complexe et la perspective des textes n'est pas forcément celle de l'historien moderne. Mais si l'historicité semble problématique du point de vue de l'historien, car les récits et les lois du Pentateuque ne sont pas en premier lieu un livre d'histoire, il nous faut, en revanche, souligner leur caractère religieux : ils sont le témoignage de la foi d'un peuple au long de nombreuses générations, surtout pendant la période mouvementée qui va des conquêtes assyriennes à la perte de l'indépendance nationale sous l'égide de l'empire perse. C'est ce témoignage religieux qui est important pour nous en tant que croyants, indépendamment de la valeur que les textes peuvent avoir pour écrire une histoire du peuple de la Bible en termes d'histoire moderne. Il est vrai qu'il y a une relation entre l'événement et le témoignage religieux, mais souvent l'événement important est celui à partir duquel on réfléchit sur le passé et non pas celui dont on parle. Par ailleurs, il semble évident que l'on parle du passé tel qu'on le connaît, souvent à des siècles de distance, et pour en tirer une leçon pour le présent. Attribuer aux auteurs bibliques des perspectives de biographes ou d'historiens modernes n'est pas la meilleure perspective pour saisir ce qu'ils ont à nous dire.

Les onze premiers chapitres de la Genèse sont à considérer à part. De nos jours on parle souvent de « mythe ». Il faut comprendre le mot comme la désignation du caractère littéraire et non pas dans le sens d'histoire fabuleuse, ou légendaire. Un « mythe » est simplement une vieille tradition populaire qui raconte les origines du monde et de l'homme ou de certains événements, par exemple le déluge universel, qui seraient arrivés aux origines de l'humanité. Un « mythe » est un récit fait de manière imagée et symbolique ; l'auteur du récit biblique a repris telle ou telle tradition de son propre milieu parce qu'elle servait son dessein didactique. Par ailleurs les « mythes » ou récits des origines ont normalement un caractère étiologique : ces récits apportent une réponse aux grandes questions de l'existence humaine dans le monde ; à travers ces narrations, on donne une réponse à des questions comme celle de l'origine du péché ou de la souffrance humaine. Ce qu'on dit de ce passé lointain offre une explication à notre situation actuelle. D'une certaine manière on procède par élimination : tout ce qui, aujourd'hui, est perçu comme limitation s'explique par un événement des origines. Bref, le « mythe » explique comment sont venus à l'existence le monde et toutes ses créatures et pourquoi nous, les hommes, nous sommes tels que nous sommes.

Le reste des événements dont parle le Pentateuque, depuis Abraham jusqu'à la mort de Moïse, a un caractère différent. Peut-on parler d'histoire à propos de ces récits ? Il est assez facile de se rendre compte que ce n'est pas de l'histoire au sens moderne du terme. Le but poursuivi par les différents auteurs n'est pas celui que poursuivrait aujourd'hui l'historien. Mais cela ne veut pas dire qu'il ne puisse y avoir des renseignements dont pourrait se servir l'historien pour écrire cette histoire, quelque difficile que soit la tâche en raison du caractère des textes bibliques.

L'histoire patriarcale est une histoire de famille : elle rassemble les souvenirs qu'on gardait, des siècles plus tard, des ancêtres, Abraham, Isaac, Jacob, Joseph. C'est une histoire populaire : elle s'attarde aux anecdotes personnelles et aux traits pittoresques, sans aucun souci de rattacher ces narrations à l'histoire générale. C'est enfin une histoire religieuse : tous les tournants décisifs sont marqués par une intervention divine et tout y apparaît comme providentiel,

conception théologique supérieurement vraie mais qui néglige l'action des causes secondes ; de plus, les faits sont introduits, expliqués et groupés pour la démonstration d'une thèse religieuse : il y a un Dieu qui a formé un *peuple et lui a donné* un *pays ; ce Dieu est Yahvé, ce peuple est Israël, ce pays est la Terre Sainte. Mais ces récits peuvent donner une image fidèle, bien que simplifiée, de l'origine et des migrations des ancêtres d'Israël, de leurs attaches géographiques et ethniques, de leur comportement moral et religieux. Mais, malgré l'apport toujours croissant des découvertes de l'histoire et de l'archéologie orientales, nous ne sommes pas en mesure de vérifier le bien-fondé de chaque détail ou même de situer avec précision les patriarches dans l'histoire générale.*

Après une lacune, l'Exode et les Nombres, qui ont leur écho dans le Deutéronome et un complément à la fin du même livre, racontent les événements qui vont de la naissance à la mort de Moïse : la sortie d'Égypte, l'arrêt au Sinaï, la montée vers Cadès, la marche à travers la Transjordanie et l'installation dans les Steppes de Moab. Si l'on nie la réalité historique de ces faits et de la personne de Moïse, on rend inexplicables la suite de l'histoire d'Israël, sa fidélité au Yahvisme, malgré le penchant, qui a duré des siècles, à se tourner vers les dieux étrangers, surtout Cananéens, son attachement à la Loi. On doit cependant reconnaître que l'importance de ces souvenirs pour la vie du peuple et l'écho qu'ils trouvaient dans les rites ont donné aux récits la couleur d'une geste héroïque (ainsi le passage de la Mer) et parfois d'une liturgie (ainsi la Pâque). Israël, devenu un peuple, fait alors son entrée dans l'histoire générale et, bien qu'aucun document ancien ne le mentionne encore, sauf une allusion obscure de la stèle du Pharaon Merneptah, ce que la Bible en dit s'accorde, dans les grandes lignes, avec ce que les textes et l'archéologie nous apprennent sur la descente des groupes sémitiques en Égypte, sur l'administration égyptienne du Delta, sur l'état politique de la Transjordanie. La tâche de l'historien moderne est de confronter ces données de la Bible avec les faits connus de l'histoire générale. Elle n'est pas facile et elle impose des réserves qui viennent aussi bien de l'insuffisance des données bibliques que de l'incertitude de la chronologie extrabiblique. C'est pourquoi il y a plusieurs hypothèses sur l'époque des patriarches ou sur la date probable de l'Exode des Israélites hors d'Égypte, sous la conduite de Moïse. Nous ne pouvons malheureusement pas nous fier aux indications chronologiques de 1 *R* **6** 1 *et Jg* **11** 26. *Pour certains, l'indication décisive se trouverait en Ex* **1** 11 *: les Hébreux en Égypte auraient travaillé à la construction des villes-entrepôts de Pitom et de Ramsès. L'Exode serait donc postérieur à l'avènement de Ramsès II, qui fonda la ville de Ramsès. Les grands travaux y commencèrent dès le début de son règne et il est vraisemblable que la sortie du groupe de Moïse eut lieu dans la première moitié ou vers le milieu de ce long règne (1290-1224), disons vers 1250 av. J.-C. ou un peu avant. Si l'on tient compte de la tradition biblique sur un séjour au désert pendant une génération, l'installation en Transjordanie se placerait aux environs de 1225 av. J-C. Ces dates sont conformes aux renseignements de l'histoire générale sur la résidence des Pharaons de la* XIX*e* *Dynastie dans le Delta du Nil, sur l'affaiblissement du contrôle égyptien en Syrie-Palestine à la fin du règne de Ramsès II, sur les troubles qui secouèrent tout le Proche-Orient à la fin du* XIII*e* *siècle. Elles s'accordent aux indications de l'archéologie sur le début de l'Âge du Fer, qui coïncide avec l'établissement des Israélites en Canaan.*

La législation.

Dans la Bible juive, le Pentateuque est appelé la Loi, la Tora *; de fait, il groupe l'ensemble des prescriptions qui réglaient la vie morale, sociale et religieuse du peuple. À nos yeux modernes, le trait le plus frappant de cette législation est son caractère religieux. Cet aspect se rencontre aussi dans certains Codes de l'Orient ancien, mais nulle part ne se retrouve une telle compénétration du sacré et du profane ; en Israël, la loi est dictée par Dieu, elle règle les devoirs envers Dieu, ses prescriptions sont motivées par des considérations religieuses. Cela semble aller de soi pour les règles morales du Décalogue ou pour les lois cultuelles du Lévitique, mais il est beaucoup plus significatif que, dans un même recueil, soient mêlés des lois civiles et criminelles et des préceptes religieux, et que le tout soit présenté comme la charte de l'alliance avec Yahvé. Par une naturelle conséquence, l'énoncé de ces lois est attaché aux narrations des événements du désert, où cette alliance fut conclue.*

Parce que les lois sont faites pour être appliquées, il était nécessaire de les adapter aux conditions changeantes des milieux et des temps. Cela explique qu'on rencontre, dans les ensembles qui vont être examinés, à la fois des éléments antiques et des formules ou des dispositions qui témoignent de préoccupations nouvelles. D'autre part, en cette matière, Israël fut nécessairement tributaire de ses voisins. Certaines dispositions du Code de l'Alliance ou du Deutéronome se retrouvent étrangement semblables dans les Codes Mésopotamiens, le Recueil des Lois Assyriennes ou le Code Hittite. Il n'y eut aucun emprunt direct mais ces contacts s'expliquent par le rayonnement des législations étrangères ou par un droit coutumier devenu en partie le bien commun du Proche-Orient ancien. De plus, au lendemain de l'Exode, l'influence cananéenne se fit fortement sentir sur l'expression des lois et sur les formes du culte.

Le Décalogue, les « Paroles » (Ex **20** 1 *;* **24** 3-8 *; etc.) ou « Dix Paroles » (Dt* **4** 13 *;* **10** 4 *; cf. Ex* **34** 28*), est par excellence le « livre de l'alliance » (Ex* **24** 7*), ce que met en relief la tradition des « tables de pierre » (Ex* **31** 18+*). Il est la loi fondamentale, morale et religieuse, de l'Alliance de Yahvé avec Israël. Il est donné deux fois, Ex* **20** 2-17 *et Dt* **5** 6-21*, avec des variantes parfois notables qui trahissent des retouches plus récentes. Ces deux versions pourraient remonter à une forme plus courte, qui n'aurait été qu'une série de prohibitions. Si rien, en principe, ne s'oppose à l'origine mosaïque du Décalogue, nous ne pouvons vraiment pas la prouver.*

Le Code de l'Alliance, *Ex* **20** 22 - **23** 33 *(plus strictement : Ex* **20** 22 - **23** 19*), fait partie des traditions élohistes et a été inséré entre la fin du Décalogue et la conclusion de l'alliance. Cet ensemble de lois répond à une situation postérieure à l'époque de Moïse. C'est le droit d'une société de pasteurs et de paysans, et l'intérêt qu'il porte aux bêtes de labour, aux travaux des champs et de la vigne, aux maisons, suppose que la sédentarisation est déjà un fait accompli. C'est seulement alors qu'Israël a pu connaître et pratiquer le droit coutumier auquel ce Code emprunte et qui explique ses parallèles précis avec les Codes mésopotamiens, mais le Code de l'Alliance est pénétré par l'esprit du Yahvisme, souvent en réaction contre la civilisation de Canaan.*

Le Code deutéronomique, *Dt* **12** 1 - **26** 15, *forme la partie centrale du livre du Deutéronome, dont nous avons décrit plus haut les caractéristiques et l'histoire littéraire. Il reprend une partie des lois du Code de l'Alliance, mais il les*

adapte aux changements de la vie économique et sociale ; ainsi pour la rémission des dettes et le statut des esclaves, comparer Dt **15** 1-11 *et Ex* **23** 10-11 *; Dt* **15** 12-18 *et Ex* **21** 2-11. *Mais, dès son premier précepte, il s'oppose au Code de l'Alliance sur un point important : celui-ci avait légitimé la multiplicité des sanctuaires, Ex* **20** 24, *le Deutéronome impose la loi de l'unité du lieu de culte, Dt* **12** 2-12, *et cette centralisation entraîne des modifications dans les règles anciennes concernant les sacrifices, les dîmes et les fêtes. Le Code deutéronomique contient aussi des prescriptions étrangères au Code de l'Alliance et parfois archaïques, qui proviennent de sources inconnues. Ce qui lui reste propre et qui marque le changement des temps est le souci de la protection des faibles, le rappel constant des droits de Dieu sur sa terre et sur son peuple, et le ton exhortatif qui pénètre ces prescriptions légales.*

Bien que le Lévitique *n'ait reçu sa forme définitive qu'après l'Exil, il contient des éléments fort anciens, ainsi les prohibitions alimentaires,* **11**, *ou les règles de pureté,* **13-15** *; le cérémonial tardif du grand jour de l'Expiation,* **16**, *superpose une conception très élaborée du péché à un vieux rite de purification. Les ch.* **17-26** *forment un ensemble que l'on appelle la* Loi de Sainteté *et qui a d'abord existé séparément du Pentateuque.*

Sens religieux.

La religion de l'Ancien Testament, comme celle du Nouveau, est une religion historique : elle se fonde sur la révélation faite par Dieu, à tels hommes, en tels lieux, en telles circonstances, sur les interventions de Dieu à tels moments de l'évolution humaine. Le Pentateuque, qui retrace l'histoire de ces relations de Dieu avec le monde, est le fondement de la religion juive, il est devenu son livre canonique par excellence, sa loi.

L'Israélite y trouve l'explication de sa destinée. Il n'a pas seulement, au début de la Genèse, la réponse aux questions que se pose tout homme sur le monde et la vie, sur la souffrance et la mort, mais aussi la réponse à son problème particulier : pourquoi Yahvé l'Unique est-il le Dieu d'Israël, pourquoi Israël est-il son peuple entre toutes les nations de la terre ? C'est parce qu'Israël a reçu la promesse. Le Pentateuque est le livre des promesses : à Adam et à Ève après leur chute, l'annonce du salut lointain, le Protévangile ; à Noé après le déluge, l'assurance d'un nouvel ordre du monde ; à Abraham surtout. La promesse qui lui est faite est renouvelée à Isaac et à Jacob et elle atteint tout le peuple qui est issu d'eux. Cette promesse vise immédiatement la possession du pays où vécurent les Patriarches, la Terre Promise, mais elle implique plus de choses : elle signifie que des relations spéciales, uniques, existent entre Israël et le Dieu des Pères.

Car Yahvé a appelé Abraham et, dans cette vocation, se préfigurait l'élection d'Israël. C'est Yahvé qui a fait de lui un *peuple et qui en fait* son *peuple, par un choix gratuit, par un dessein amoureux, conçu dès la création et poursuivi à travers toutes les infidélités des hommes.*

Cette promesse et ce choix sont garantis par une alliance. Le Pentateuque est aussi le livre des alliances. Il y en a une déjà, mais tacite, avec Adam ; elle est explicite avec Noé, avec Abraham, avec tout le peuple enfin, par le ministère de Moïse. Ce n'est point un pacte entre égaux, car Dieu n'en a pas besoin et il en prend l'initiative. Cependant, il s'y engage, il s'y lie d'une certaine manière par les promesses qu'il fait. Mais il exige en contrepartie la fidélité de son

peuple : le refus d'Israël, son péché, peut rompre le lien qu'a formé l'amour de Dieu.

Les conditions de cette fidélité sont réglées par Dieu lui-même. Au peuple qu'il s'est choisi, Dieu donne sa loi. Celle-ci l'instruit de ses devoirs, règle sa conduite conformément au vouloir divin et, en maintenant l'alliance, prépare l'accomplissement des promesses.

Ces thèmes de la Promesse, de l'Élection, de l'Alliance et de la Loi sont les fils d'or qui se croisent sur la trame du Pentateuque, et ils continuent de courir dans tout l'Ancien Testament. Car le Pentateuque n'est pas complet en lui-même : il dit la promesse mais non la réalisation, puisqu'il s'achève avant l'entrée en Terre Sainte. Il devait rester ouvert comme une espérance et une contrainte : espérance dans les promesses, que la conquête de Canaan paraîtra accomplir, Jos **23**, *mais que les péchés du peuple compromettront et que les exilés se rappelleront à Babylone ; contrainte d'une loi toujours pressante, qui restait dans Israël comme un témoin contre lui, Dt* **31** 26.

Cela dura jusqu'au Christ, qui est le terme où tendait obscurément cette histoire du salut et qui lui donne tout son sens. Saint Paul en dégage la signification, surtout Ga **3** 15-29. *Le Christ conclut la Nouvelle Alliance, que préfiguraient les pactes anciens, et il y fait entrer les chrétiens, héritiers d'Abraham par la foi. Quant à la Loi, elle a été donnée pour garder les promesses, comme un pédagogue conduisant au Christ, en qui ces promesse se réalisent.*

Le chrétien n'est plus sous le pédagogue, il est affranchi des observances de la Loi, mais point de son enseignement moral et religieux. Car le Christ n'est pas venu abroger mais parfaire, Mt **5** 17, *le Nouveau Testament ne s'oppose pas à l'Ancien, il le prolonge. Non seulement l'Église a reconnu dans les grands événements de l'époque patriarcale et mosaïque, dans les fêtes et les rites du désert (sacrifice d'Isaac, passage de la Mer Rouge, la Pâque, etc.), les réalités de la Loi Nouvelle (sacrifice du Christ, baptême, la Pâque chrétienne), mais la foi chrétienne exige la même attitude fondamentale que les récits et les préceptes du Pentateuque commandaient aux Israélites. Plus que cela : dans son itinéraire vers Dieu, toute âme traverse les mêmes étapes de détachement, d'épreuve, de purification par où passa le peuple élu, et elle trouve son instruction dans les leçons qui furent données à celui-ci.*

Une lecture chrétienne du Pentateuque doit prendre d'abord la suite des récits : la Genèse, après avoir opposé aux bontés de Dieu Créateur les infidélités de l'homme pécheur, montre, dans les Patriarches, la récompense accordée à la foi ; l'Exode est l'esquisse de notre rédemption ; les Nombres représentent le temps d'épreuve où Dieu instruit et châtie ses fils, préparant la congrégation des élus. Le Lévitique sera lu avec plus de fruit en liaison avec les derniers chapitres d'Ézéchiel ou après les livres d'Esdras et de Néhémie ; l'unique sacrifice du Christ a rendu caduc le cérémonial de l'ancien Temple, mais ses exigences de pureté et de sainteté dans le service de Dieu restent une leçon toujours valable. La lecture du Deutéronome accompagnera bien celle de Jérémie, le prophète dont il est le plus proche par le temps et par l'esprit.

LA GENÈSE

I. Les origines du monde et de l'humanité

1. DE LA CRÉATION AU DÉLUGE

L'œuvre des six jours.

1 1 Au commencement, Dieu créa le ciel et la terre. 2 Or la terre était vide et
vague, les ténèbres couvraient l'abîme et un vent de Dieu agitait la surface
des eaux.
3 Dieu dit : « Que la lumière soit » et la lumière fut. 4 Dieu vit que la lumière
était bonne, et Dieu sépara la lumière et les ténèbres. 5 Dieu appela la lumière
« jour » et les ténèbres « nuit. » Il y eut un soir et il y eut un matin : premier
jour.
6 Dieu dit : « Qu'il y ait un firmament au milieu des eaux et qu'il sépare les
eaux d'avec les eaux » et il en fut ainsi. 7 Dieu fit le firmament, qui sépara les
eaux qui sont sous le firmament d'avec les eaux qui sont au-dessus du firmament,
8 et Dieu appela le firmament « ciel ». Il y eut un soir et il y eut un matin :
deuxième jour.
9 Dieu dit : « Que les eaux qui sont sous le ciel s'amassent en un seul endroit
et qu'apparaisse le continent » et il en fut ainsi. 10 Dieu appela le continent
« terre » et la masse des eaux « mers », et Dieu vit que cela était bon.
11 Dieu dit : « Que la terre verdisse de verdure : des herbes portant semence
et des arbres fruitiers donnant sur la terre selon leur espèce des fruits contenant
leur semence » et il en fut ainsi. 12 La terre produisit de la verdure : des herbes
portant semence selon leur espèce, des arbres donnant selon leur espèce des
fruits contenant leur semence, et Dieu vit que cela était bon. 13 Il y eut un soir
et il y eut un matin : troisième jour.
14 Dieu dit : « Qu'il y ait des luminaires au firmament du ciel pour séparer le
jour et la nuit ; qu'ils servent de signes, tant pour les fêtes que pour les jours et
les années ; 15 qu'ils soient des luminaires au firmament du ciel pour éclairer la
terre » et il en fut ainsi. 16 Dieu fit les deux luminaires majeurs : le grand
luminaire comme puissance du jour et le petit luminaire comme puissance de la
nuit, et les étoiles. 17 Dieu les plaça au firmament du ciel pour éclairer la terre,
18 pour commander au jour et à la nuit, pour séparer la lumière et les ténèbres,

et Dieu vit que cela était bon. 19 Il y eut un soir et il y eut un matin : quatrième
jour.
20 Dieu dit : « Que les eaux grouillent d'un grouillement d'êtres vivants et que
des oiseaux volent au-dessus de la terre contre le firmament du ciel » et il en
fut ainsi. 21 Dieu créa les grands monstres marins et tous les êtres vivants qui
glissent : les eaux les firent grouiller selon leur espèce, et toute la gent ailée
selon son espèce, et Dieu vit que cela était bon. 22 Dieu les bénit et dit : « Soyez
féconds, multipliez, emplissez l'eau des mers, et que les oiseaux multiplient sur
la terre. » 23 Il y eut un soir et il y eut un matin : cinquième jour.
24 Dieu dit : « Que la terre produise des êtres vivants selon leur espèce :
bestiaux, bestioles, bêtes sauvages selon leur espèce » et il en fut ainsi. 25 Dieu
fit les bêtes sauvages selon leur espèce, les bestiaux selon leur espèce et toutes
les bestioles du sol selon leur espèce, et Dieu vit que cela était bon.
26 Dieu dit : « Faisons l'homme à notre image, comme notre ressemblance, et
qu'ils dominent sur les poissons de la mer, les oiseaux du ciel, les bestiaux,
toutes les bêtes sauvages et toutes les bestioles qui rampent sur la terre. »

27 Dieu créa l'homme à son image,
à l'image de Dieu il le créa,
homme et femme il les créa.

28 Dieu les bénit et leur dit : « Soyez féconds, multipliez, emplissez la terre et
soumettez-la ; dominez sur les poissons de la mer, les oiseaux du ciel et tous
les animaux qui rampent sur la terre. » 29 Dieu dit : « Je vous donne toutes les
herbes portant semence, qui sont sur toute la surface de la terre, et tous les arbres
qui ont des fruits portant semence : ce sera votre nourriture. 30 À toutes les bêtes
sauvages, à tous les oiseaux du ciel, à tout ce qui rampe sur la terre et qui est
animé de vie, je donne pour nourriture toute la verdure des plantes » et il en fut
ainsi. 31 Dieu vit tout ce qu'il avait fait : cela était très bon. Il y eut un soir et il
y eut un matin : sixième jour.
2 1 Ainsi furent achevés le ciel et la terre, avec toute leur armée. 2 Au septième
jour Dieu avait terminé tout l'ouvrage qu'il avait fait et, le septième jour,
il chôma, après tout l'ouvrage qu'il avait fait. 3 Dieu bénit le septième jour et le
sanctifia, car il avait chômé après tout son ouvrage de création.
4a Telle fut l'histoire du ciel et de la terre, quand ils furent créés.

La formation de l'homme et de la femme.

4b Au temps où Yahvé Dieu fit la terre et le ciel, 5 il n'y avait encore aucun
arbuste des champs sur la terre et aucune herbe des champs n'avait encore
poussé, car Yahvé Dieu n'avait pas fait pleuvoir sur la terre et il n'y avait pas
d'homme pour cultiver le sol. 6 Toutefois, un flot montait de terre et arrosait
toute la surface du sol. 7 Alors Yahvé Dieu modela l'homme avec la glaise du
sol, il insuffla dans ses narines une haleine de vie et l'homme devint un être
vivant.
8 Yahvé Dieu planta un jardin en Éden, à l'orient, et il y mit l'homme qu'il
avait modelé. 9 Yahvé Dieu fit pousser du sol toute espèce d'arbres séduisants
à voir et bons à manger, et l'arbre de vie au milieu du jardin, et l'arbre de la
connaissance du bien et du mal.
10 Un fleuve sortait d'Éden pour arroser le jardin et de là il se divisait pour

former quatre bras. 11 Le premier s'appelle le Pishôn : il contourne tout le pays
de Havila, où il y a l'or ; 12 l'or de ce pays est pur et là se trouvent le bdellium
et la pierre de cornaline.
13 Le deuxième fleuve s'appelle le Gihôn : il contourne tout le pays de Kush.
14 Le troisième fleuve s'appelle le Tigre : il coule à l'orient d'Assur. Le quatrième
fleuve est l'Euphrate. 15 Yahvé Dieu prit l'homme et l'établit dans le jardin
d'Éden pour le cultiver et le garder. 16 Et Yahvé Dieu fit à l'homme ce comman-
dement : « Tu peux manger de tous les arbres du jardin. 17 Mais de l'arbre de
la connaissance du bien et du mal tu ne mangeras pas, car, le jour où tu en
mangeras, tu mourras. »
18 Yahvé Dieu dit : « Il n'est pas bon que l'homme soit seul. Il faut que je lui
fasse une aide qui lui soit assortie. » 19 Yahvé Dieu modela encore du sol toutes
les bêtes sauvages et tous les oiseaux du ciel, et il les amena à l'homme pour
voir comment celui-ci les appellerait : chacun devait porter le nom que l'homme
lui aurait donné. 20 L'homme donna des noms à tous les bestiaux, aux oiseaux
du ciel et à toutes les bêtes sauvages, mais, pour un homme, il ne trouva pas
l'aide qui lui fût assortie. 21 Alors Yahvé Dieu fit tomber une torpeur sur
l'homme, qui s'endormit. Il prit une de ses côtes et referma la chair à sa place.
22 Puis, de la côte qu'il avait tirée de l'homme, Yahvé Dieu façonna une femme
et l'amena à l'homme.
23 Alors celui-ci s'écria :
« Pour le coup, c'est l'os de mes os
et la chair de ma chair !
Celle-ci sera appelée "femme",
car elle fut tirée de l'homme, celle-ci ! »
24 C'est pourquoi l'homme quitte son père et sa mère et s'attache à sa femme,
et ils deviennent une seule chair.
25 Or tous deux étaient nus, l'homme et sa femme, et ils n'avaient pas honte
l'un devant l'autre.

Le récit du paradis.

3 1 Le serpent était le plus rusé de tous les animaux des champs que Yahvé
Dieu avait faits. Il dit à la femme : « Alors, Dieu a dit : Vous ne mangerez
pas de tous les arbres du jardin ? » 2 La femme répondit au serpent : « Nous
pouvons manger du fruit des arbres du jardin. 3 Mais du fruit de l'arbre qui est
au milieu du jardin, Dieu a dit : Vous n'en mangerez pas, vous n'y toucherez
pas, sous peine de mort. » 4 Le serpent répliqua à la femme : « Pas du tout !
Vous ne mourrez pas ! 5 Mais Dieu sait que, le jour où vous en mangerez, vos
yeux s'ouvriront et vous serez comme des dieux, qui connaissent le bien et le
mal. » 6 La femme vit que l'arbre était bon à manger et séduisant à voir, et qu'il
était, cet arbre, désirable pour acquérir le discernement. Elle prit de son fruit et
mangea. Elle en donna aussi à son mari, qui était avec elle, et il mangea. 7 Alors
leurs yeux à tous deux s'ouvrirent et ils connurent qu'ils étaient nus ; ils cousirent
des feuilles de figuier et se firent des pagnes.
8 Ils entendirent le pas de Yahvé Dieu qui se promenait dans le jardin à la
brise du jour, et l'homme et sa femme se cachèrent devant Yahvé Dieu parmi
les arbres du jardin. 9 Yahvé Dieu appela l'homme : « Où es-tu ? » dit-il. 10 « J'ai
entendu ton pas dans le jardin, répondit l'homme ; j'ai eu peur parce que je suis
nu et je me suis caché. » 11 Il reprit : « Et qui t'a appris que tu étais nu ? Tu as

donc mangé de l'arbre dont je t'avais défendu de manger ! » 12 L'homme répon-
dit : « C'est la femme que tu as mise auprès de moi qui m'a donné de l'arbre,
et j'ai mangé ! » 13 Yahvé Dieu dit à la femme : « Qu'as-tu fait là ? » Et la femme
répondit : « C'est le serpent qui m'a séduite, et j'ai mangé ! »

14 Alors Yahvé Dieu dit au serpent : « Parce que tu as fait cela,
maudit sois-tu entre tous les bestiaux
et toutes les bêtes sauvages.
Tu marcheras sur ton ventre et tu mangeras de la terre
tous les jours de ta vie.
15 Je mettrai une hostilité entre toi et la femme,
entre ton lignage et le sien.
Il t'écrasera la tête
et tu l'atteindras au talon. »
16 À la femme, il dit :
« Je multiplierai les peines de tes grossesses,
dans la peine tu enfanteras des fils.
Ta convoitise te poussera vers ton mari
et lui dominera sur toi. »
17 À l'homme, il dit : « Parce que tu as écouté la voix de ta femme et que tu
as mangé de l'arbre dont je t'avais interdit de manger,
maudit soit le sol à cause de toi !
À force de peines tu en tireras subsistance
tous les jours de ta vie.
18 Il produira pour toi épines et chardons et tu mangeras l'herbe des champs.
19 À la sueur de ton visage
tu mangeras ton pain,
jusqu'à ce que tu retournes au sol,
puisque tu en fus tiré.
Car tu es glaise
et tu retourneras à la glaise. »

20 L'homme appela sa femme « Ève », parce qu'elle fut la mère de tous les
vivants. 21 Yahvé Dieu fit à l'homme et à sa femme des tuniques de peau et les
en vêtit. 22 Puis Yahvé Dieu dit : « Voilà que l'homme est devenu comme l'un
de nous, pour connaître le bien et le mal ! Qu'il n'étende pas maintenant la
main, ne cueille aussi de l'arbre de vie, n'en mange et ne vive pour toujours ! »
23 Et Yahvé Dieu le renvoya du jardin d'Éden pour cultiver le sol d'où il avait
été tiré. 24 Il bannit l'homme et il posta devant le jardin d'Éden les chérubins et
la flamme du glaive fulgurant pour garder le chemin de l'arbre de vie.

Caïn et Abel.

4 1 L'homme connut Ève, sa femme ; elle conçut et enfanta Caïn et elle dit :
« J'ai acquis un homme de par Yahvé. » 2 Elle donna aussi le jour à Abel,
frère de Caïn. Or Abel devint pasteur de petit bétail et Caïn cultivait le sol. 3 Le
temps passa et il advint que Caïn présenta des produits du sol en offrande à
Yahvé, 4 et qu'Abel, de son côté, offrit des premiers-nés de son troupeau, et
même de leur graisse. Or Yahvé agréa Abel et son offrande. 5 Mais il n'agréa
pas Caïn et son offrande, et Caïn en fut très irrité et eut le visage abattu. 6 Yahvé
dit à Caïn : « Pourquoi es-tu irrité et pourquoi ton visage est-il abattu ? 7 Si tu
es bien disposé, ne relèveras-tu pas la tête ? Mais si tu n'es pas bien disposé, le

péché n'est-il pas à la porte, une bête tapie qui te convoite, pourras-tu la dominer ? » 8 Cependant Caïn dit à son frère Abel : « Allons dehors », et, comme ils étaient en pleine campagne, Caïn se jeta sur son frère Abel et le tua.

9 Yahvé dit à Caïn : « Où est ton frère Abel ? » Il répondit : « Je ne sais pas. Suis-je le gardien de mon frère ? » 10 Yahvé reprit : « Qu'as-tu fait ! Écoute le sang de ton frère crier vers moi du sol ! 11 Maintenant, sois maudit et chassé du sol fertile qui a ouvert la bouche pour recevoir de ta main le sang de ton frère. 12 Si tu cultives le sol, il ne te donnera plus son produit : tu seras un errant parcourant la terre. » 13 Alors Caïn dit à Yahvé : « Ma peine est trop lourde à porter. 14 Vois ! Tu me bannis aujourd'hui du sol fertile, je devrai me cacher loin de ta face et je serai un errant parcourant la terre : mais, le premier venu me tuera ! » 15 Yahvé lui répondit : « Aussi bien, si quelqu'un tue Caïn, on le vengera sept fois » et Yahvé mit un signe sur Caïn, afin que le premier venu ne le frappât point. 16 Caïn se retira de la présence de Yahvé et séjourna au pays de Nod, à l'orient d'Éden.

La descendance de Caïn.

17 Caïn connut sa femme, qui conçut et enfanta Hénok. Il devint un constructeur de ville et il donna à la ville le nom de son fils, Hénok. 18 À Hénok naquit Irad, et Irad engendra Mehuyaël, et Mehuyaël engendra Metushaël, et Metushaël engendra Lamek. 19 Lamek prit deux femmes : le nom de la première était Ada et le nom de la seconde Çilla. 20 Ada enfanta Yabal : il fut l'ancêtre de ceux qui vivent sous la tente et ont des troupeaux. 21 Le nom de son frère était Yubal : il fut l'ancêtre de tous ceux qui jouent de la lyre et du chalumeau. 22 De son côté, Çilla enfanta Tubal-Caïn : il fut l'ancêtre de tous les forgerons en cuivre et en fer ; la sœur de Tubal-Caïn était Naama.

23 Lamek dit à ses femmes :
« Ada et Çilla, entendez ma voix,
femmes de Lamek, écoutez ma parole
J'ai tué un homme pour une blessure,
un enfant pour une meurtrissure.
24 C'est que Caïn est vengé sept fois,
mais Lamek, septante-sept fois ! »

Seth et ses descendants.

25 Adam connut sa femme ; elle enfanta un fils et lui donna le nom de Seth, car, dit-elle, « Dieu m'a accordé une autre descendance à la place d'Abel, puisque Caïn l'a tué. » 26 Un fils naquit à Seth aussi, et il lui donna le nom d'Énosh. Alors on commença à invoquer le nom de Yahvé.

Les Patriarches d'avant le déluge.

5 1 Voici le livret de la descendance d'Adam : Le jour où Dieu créa Adam, il le fit à la ressemblance de Dieu. 2 Homme et femme il les créa, il les bénit et leur donna le nom d'« Homme », le jour où ils furent créés.

3 Quand Adam eut cent trente ans, il engendra un fils à sa ressemblance, comme son image, et il lui donna le nom de Seth. 4 Le temps que vécut Adam après la naissance de Seth fut de huit cents ans et il engendra des fils et des filles. 5 Toute la durée de la vie d'Adam fut de neuf cent trente ans, puis il mourut.

6 Quand Seth eut cent cinq ans, il engendra Énosh. 7 Après la naissance
d'Énosh, Seth vécut huit cent sept ans et il engendra des fils et des filles. 8 Toute
la durée de la vie de Seth fut de neuf cent douze ans, puis il mourut.
9 Quand Énosh eut quatre-vingt-dix ans, il engendra Qénân. 10 Après la nais-
sance de Qénân, Énosh vécut huit cent quinze ans et il engendra des fils et des
filles. 11 Toute la durée de la vie d'Énosh fut de neuf cent cinq ans, puis il
mourut.
12 Quand Qénân eut soixante-dix ans, il engendra Mahalaléel. 13 Après la nais-
sance de Mahalaléel, Qénân vécut huit cent quarante ans et il engendra des fils
et des filles. 14 Toute la durée de la vie de Qénân fut de neuf cent dix ans, puis
il mourut.
15 Quand Mahalaléel eut soixante-cinq ans, il engendra Yéred. 16 Après la
naissance de Yéred, Mahalaléel vécut huit cent trente ans et il engendra des fils
et des filles. 17 Toute la durée de la vie de Mahalaléel fut de huit cent quatre-
vingt-quinze ans, puis il mourut.
18 Quand Yéred eut cent soixante-deux ans, il engendra Hénok. 19 Après la
naissance d'Hénok, Yéred vécut huit cents ans et il engendra des fils et des
filles. 20 Toute la durée de la vie de Yéred fut de neuf cent soixante-deux ans,
puis il mourut.
21 Quand Hénok eut soixante-cinq ans, il engendra Mathusalem. 22 Hénok mar-
cha avec Dieu. Après la naissance de Mathusalem, Hénok vécut trois cents ans
et il engendra des fils et des filles. 23 Toute la durée de la vie d'Hénok fut de
trois cent soixante-cinq ans. 24 Hénok marcha avec Dieu, puis il disparut, car
Dieu l'enleva.
25 Quand Mathusalem eut cent quatre-vingt-sept ans, il engendra Lamek.
26 Après la naissance de Lamek, Mathusalem vécut sept cent quatre-vingt-deux
ans et il engendra des fils et des filles. 27 Toute la durée de la vie de Mathusalem
fut de neuf cent soixante-neuf ans, puis il mourut.
28 Quand Lamek eut cent quatre-vingt-deux ans, il engendra un fils. 29 Il lui
donna le nom de Noé, car, dit-il, « celui-ci nous apportera, dans notre travail et
le labeur de nos mains, une consolation tirée du sol que Yahvé a maudit. »
30 Après la naissance de Noé, Lamek vécut cinq cent quatre-vingt-quinze ans et
il engendra des fils et des filles. 31 Toute la durée de la vie de Lamek fut de sept
cent soixante-dix-sept ans, puis il mourut.
32 Quand Noé eut atteint cinq cents ans, il engendra Sem, Cham et Japhet.

Fils de Dieu et filles des hommes.

6 1 Lorsque les hommes commencèrent d'être nombreux sur la face de la terre
et que des filles leur furent nées, 2 les fils de Dieu trouvèrent que les filles
des hommes leur convenaient et ils prirent pour femmes toutes celles qu'il leur
plut. 3 Yahvé dit : « Mon esprit ne demeurera pas dans l'homme, puisqu'il est
chair ; sa vie ne sera que de cent vingt ans. » 4 Les Nephilim étaient sur la terre
en ces jours-là (et aussi dans la suite) quand les fils de Dieu s'unissaient aux
filles des hommes et qu'elles leur donnaient des enfants ; ce sont les héros du
temps jadis, ces hommes fameux.

2. LE DÉLUGE

La corruption de l'humanité.

5 Yahvé vit que la méchanceté de l'homme était grande sur la terre et que son
cœur ne formait que de mauvais desseins à longueur de journée. 6 Yahvé se
repentit d'avoir fait l'homme sur la terre et il s'affligea dans son cœur. 7 Et
Yahvé dit : « Je vais effacer de la surface du sol les hommes que j'ai créés
– depuis l'homme, jusqu'aux bestiaux, aux bestioles et aux oiseaux du ciel –,
car je me repens de les avoir faits. » 8 Mais Noé avait trouvé grâce aux yeux de
Yahvé.
9 Voici l'histoire de Noé :
Noé était un homme juste, intègre parmi ses contemporains, et il marchait
avec Dieu. 10 Noé engendra trois fils, Sem, Cham et Japhet. 11 La terre se pervertit
au regard de Dieu et elle se remplit de violence. 12 Dieu vit la terre : elle était
pervertie, car toute chair avait une conduite perverse sur la terre.

Préparatifs du déluge.

13 Dieu dit à Noé : « La fin de toute chair est arrivée, je l'ai décidé, car la
terre est pleine de violence à cause des hommes et je vais les faire disparaître
de la terre. 14 Fais-toi une arche en bois résineux, tu la feras en roseaux et tu
l'enduiras de bitume en dedans et en dehors. 15 Voici comment tu la feras : trois
cents coudées pour la longueur de l'arche, cinquante coudées pour sa largeur,
trente coudées pour sa hauteur. 16 Tu feras à l'arche un toit et tu l'achèveras une
coudée plus haut, tu placeras l'entrée de l'arche sur le côté et tu feras un premier,
un second et un troisième étages.
17 « Pour moi, je vais amener le déluge, les eaux, sur la terre, pour exterminer
de dessous le ciel toute chair ayant souffle de vie : tout ce qui est sur la terre
doit périr. 18 Mais j'établirai mon alliance avec toi et tu entreras dans l'arche,
toi et tes fils, ta femme et les femmes de tes fils avec toi. 19 De tout ce qui vit,
de tout ce qui est chair, tu feras entrer dans l'arche deux de chaque espèce pour
les garder en vie avec toi ; qu'il y ait un mâle et une femelle. 20 De chaque
espèce d'oiseaux, de chaque espèce de bestiaux, de chaque espèce de toutes les
bestioles du sol, un couple viendra avec toi pour que tu les gardes en vie. 21 De
ton côté, procure-toi de tout ce qui se mange et fais-en provision : cela servira
de nourriture pour toi et pour eux. » 22 Noé agit ainsi ; tout ce que Dieu lui avait
commandé, il le fit.
7 1 Yahvé dit à Noé : « Entre dans l'arche, toi et toute ta famille, car je t'ai
vu seul juste à mes yeux parmi cette génération. 2 De tous les animaux purs,
tu prendras sept paires, le mâle et sa femelle ; des animaux qui ne sont pas purs,
tu prendras un couple, le mâle et sa femelle 3 (et aussi des oiseaux du ciel, sept
paires, le mâle et sa femelle), pour perpétuer la race sur toute la terre. 4 Car
encore sept jours et je ferai pleuvoir sur la terre pendant quarante jours et
quarante nuits et j'effacerai de la surface du sol tous les êtres que j'ai faits. »
5 Noé fit tout ce que Yahvé lui avait commandé.
6 Noé avait six cents ans quand arriva le déluge, les eaux sur la terre.
7 Noé – avec ses fils, sa femme et les femmes de ses fils – entra dans l'arche
pour échapper aux eaux du déluge. 8 (Des animaux purs et des animaux qui ne

sont pas purs, des oiseaux et de tout ce qui rampe sur le sol, 9 un couple entra
dans l'arche de Noé, un mâle et une femelle, comme Dieu avait ordonné à Noé.)
10 Au bout de sept jours, les eaux du déluge vinrent sur la terre.
11 En l'an six cent de la vie de Noé, le second mois, le dix-septième jour du
mois, ce jour-là jaillirent toutes les sources du grand abîme et les écluses du
ciel s'ouvrirent. 12 La pluie tomba sur la terre pendant quarante jours et quarante
nuits.
13 Ce jour même, Noé et ses fils, Sem, Cham et Japhet, avec la femme de Noé
et les trois femmes de ses fils, entrèrent dans l'arche, 14 et avec eux les bêtes
sauvages de toute espèce, les bestiaux de toute espèce, les bestioles de toute
espèce qui rampent sur la terre, les volatiles de toute espèce, tous les oiseaux,
tout ce qui a des ailes. 15 Auprès de Noé, entra dans l'arche un couple de tout
ce qui est chair, ayant souffle de vie, 16 et ceux qui entrèrent étaient un mâle et
une femelle de tout ce qui est chair, comme Dieu le lui avait commandé.
Et Yahvé ferma la porte sur Noé.

L'inondation.

17 Il y eut le déluge pendant quarante jours sur la terre ; les eaux grossirent et
soulevèrent l'arche, qui fut élevée au-dessus de la terre. 18 Les eaux montèrent
et grossirent beaucoup sur la terre et l'arche s'en alla à la surface des eaux.
19 Les eaux montèrent de plus en plus sur la terre et toutes les plus hautes
montagnes qui sont sous tout le ciel furent couvertes. 20 Les eaux montèrent
quinze coudées plus haut, recouvrant les montagnes. 21 Alors périt toute chair
qui se meut sur la terre : oiseaux, bestiaux, bêtes sauvages, tout ce qui grouille
sur la terre, et tous les hommes. 22 Tout ce qui avait une haleine de vie dans les
narines, c'est-à-dire tout ce qui était sur la terre ferme, mourut. 23 Ainsi dispa-
rurent tous les êtres qui étaient à la surface du sol, depuis l'homme jusqu'aux
bêtes, aux bestioles et aux oiseaux du ciel : ils furent effacés de la terre et il ne
resta que Noé et ce qui était avec lui dans l'arche. 24 La crue des eaux sur la
terre dura cent cinquante jours.

La décrue.

8 1 Alors Dieu se souvint de Noé et de toutes les bêtes sauvages et de tous
les bestiaux qui étaient avec lui dans l'arche ; Dieu fit passer un vent sur
la terre et les eaux désenflèrent. 2 Les sources de l'abîme et les écluses du ciel
furent fermées ; – la pluie fut retenue de tomber du ciel 3 et les eaux se retirèrent
petit à petit de la terre ; – les eaux baissèrent au bout de cent cinquante jours
4 et, au septième mois, au dix-septième jour du mois, l'arche s'arrêta sur les
monts d'Ararat. 5 Les eaux continuèrent de baisser jusqu'au dixième mois et, au
premier du dixième mois, apparurent les sommets des montagnes.
6 Au bout de quarante jours, Noé ouvrit la fenêtre qu'il avait faite à l'arche
7 et il lâcha le corbeau, qui alla et vint en attendant que les eaux aient séché sur
la terre. 8 Alors il lâcha d'auprès de lui la colombe pour voir si les eaux avaient
diminué à la surface du sol. 9 La colombe, ne trouvant pas un endroit où poser
ses pattes, revint vers lui dans l'arche, car il y avait de l'eau sur toute la surface
de la terre ; il étendit la main, la prit et la fit rentrer auprès de lui dans l'arche.
10 Il attendit encore sept autres jours et lâcha de nouveau la colombe hors de
l'arche. 11 La colombe revint vers lui sur le soir et voici qu'elle avait dans le bec
un rameau tout frais d'olivier ! Ainsi Noé connut que les eaux avaient diminué

à la surface de la terre. 12 Il attendit encore sept autres jours et lâcha la colombe,
qui ne revint plus vers lui.
13 C'est en l'an six cent un, au premier mois, le premier du mois, que les eaux
séchèrent sur la terre.
Noé enleva la couverture de l'arche ; il regarda, et voici que la surface du sol
était sèche !
14 Au second mois, le vingt-septième jour du mois, la terre fut sèche.

La sortie de l'arche.

15 Alors Dieu parla ainsi à Noé : 16 « Sors de l'arche, toi et ta femme, tes fils
et les femmes de tes fils avec toi. 17 Tous les animaux qui sont avec toi, tout ce
qui est chair, oiseaux, bestiaux et tout ce qui rampe sur la terre, fais-les sortir
avec toi : qu'ils pullulent sur la terre, qu'ils soient féconds et multiplient sur la
terre. » 18 Noé sortit avec ses fils, sa femme et les femmes de ses fils ; 19 et toutes
les bêtes sauvages, tous les bestiaux, tous les oiseaux, toutes les bestioles qui
rampent sur la terre sortirent de l'arche, une espèce après l'autre.
20 Noé construisit un autel à Yahvé, il prit de tous les animaux purs et de tous
les oiseaux purs et offrit des holocaustes sur l'autel. 21 Yahvé respira l'agréable
odeur et il se dit en lui-même : « Je ne maudirai plus jamais la terre à cause de
l'homme, parce que les desseins du cœur de l'homme sont mauvais dès son
enfance ; plus jamais je ne frapperai tous les vivants comme j'ai fait.
22 Tant que durera la terre,
semailles et moisson,
froidure et chaleur,
été et hiver,
jour et nuit
ne cesseront plus. »

Le nouvel ordre du monde.

9 1 Dieu bénit Noé et ses fils et il leur dit : « Soyez féconds, multipliez,
emplissez la terre. 2 Soyez la crainte et l'effroi de tous les animaux de la
terre et de tous les oiseaux du ciel, comme de tout ce dont la terre fourmille et
de tous les poissons de la mer : ils sont livrés entre vos mains. 3 Tout ce qui se
meut et possède la vie vous servira de nourriture, je vous donne tout cela au
même titre que la verdure des plantes. 4 Seulement, vous ne mangerez pas la
chair avec son âme, c'est-à-dire le sang. 5 Mais je demanderai compte du sang
de chacun de vous. J'en demanderai compte à tous les animaux et à l'homme,
aux hommes entre eux, je demanderai compte de l'âme de l'homme.
6 Qui verse le sang de l'homme,
par l'homme aura son sang versé.
Car à l'image de Dieu
l'homme a été fait.
7 Pour vous, soyez féconds, multipliez, pullulez sur la terre et la dominez. »
8 Dieu parla ainsi à Noé et à ses fils : 9 « Voici que j'établis mon alliance avec
vous et avec vos descendants après vous, 10 et avec tous les êtres animés qui
sont avec vous : oiseaux, bestiaux, toutes bêtes sauvages avec vous, bref tout
ce qui est sorti de l'arche, tous les animaux de la terre. 11 J'établis mon alliance
avec vous : tout ce qui est ne sera plus détruit par les eaux du déluge, il n'y
aura plus de déluge pour ravager la terre. »

12 Et Dieu dit : « Voici le signe de l'alliance que j'institue entre moi et vous
et tous les êtres vivants qui sont avec vous, pour les générations à venir : 13 je
mets mon arc dans la nuée et il deviendra un signe d'alliance entre moi et la
terre. 14 Lorsque j'assemblerai les nuées sur la terre et que l'arc apparaîtra dans
la nuée, 15 je me souviendrai de l'alliance qu'il y a entre moi et vous et tous les
êtres vivants, en somme toute chair, et les eaux ne deviendront plus un déluge
pour détruire toute chair. 16 Quand l'arc sera dans la nuée, je le verrai et me
souviendrai de l'alliance éternelle qu'il y a entre Dieu et tous les êtres vivants,
en somme toute chair qui est sur la terre. »

17 Dieu dit à Noé : « Tel est le signe de l'alliance que j'établis entre moi et
toute chair qui est sur la terre. »

3. DU DÉLUGE À ABRAHAM

Noé et ses fils.

18 Les fils de Noé qui sortirent de l'arche étaient Sem, Cham et Japhet ; Cham
est le père de Canaan. 19 Ces trois-là étaient les fils de Noé et à partir d'eux se
fit le peuplement de toute la terre.

20 Noé, le cultivateur, commença de planter la vigne. 21 Ayant bu du vin, il fut
enivré et se dénuda à l'intérieur de sa tente. 22 Cham, père de Canaan, vit la
nudité de son père et avertit ses deux frères au-dehors. 23 Mais Sem et Japhet
prirent le manteau, le mirent tous deux sur leur épaule et, marchant à reculons,
couvrirent la nudité de leur père ; leurs visages étaient tournés en arrière et ils
ne virent pas la nudité de leur père. 24 Lorsque Noé se réveilla de son ivresse, il
apprit ce que lui avait fait son fils le plus jeune. 25 Et il dit :

« Maudit soit Canaan !
Qu'il soit pour ses frères
l'esclave des esclaves ! »

26 Il dit aussi :
« Béni soit Yahvé, le Dieu de Sem,
et que Canaan soit son esclave !

27 Que Dieu mette Japhet au large,
qu'il habite dans les tentes de Sem,
et que Canaan soit son esclave ! »

28 Après le déluge, Noé vécut trois cent cinquante ans. 29 Toute la durée de la
vie de Noé fut de neuf cent cinquante ans, puis il mourut.

La table des nations.

10 1 Voici la descendance des fils de Noé, Sem, Cham et Japhet, auxquels
des fils naquirent après le déluge :

2 Fils de Japhet : Gomer, Magog, les Mèdes, Yavân, Tubal, Moshek, Tiras. 3 Fils
de Gomer : Ashkenaz, Riphat, Togarma. 4 Fils de Yavân : Élisha, Tarsis, les Kittim,
les Dananéens. 5 À partir d'eux se fit la dispersion dans les îles des nations.

Tels furent les fils de Japhet, d'après leurs pays et chacun selon sa langue,
selon leurs clans et d'après leurs nations.

6 Fils de Cham : Kush, Miçrayim, Put, Canaan. 7 Fils de Kush : Séba, Havila,
Sabta, Rama, Sabteka. Fils de Rama : Sheba, Dedân.
8 Kush engendra Nemrod, qui fut le premier potentat sur la terre. 9 C'était un
vaillant chasseur devant Yahvé, et c'est pourquoi l'on dit : « Comme Nemrod,
vaillant chasseur devant Yahvé. » 10 Les soutiens de son empire furent Babel,
Érek, Akkad et Kalneh, au pays de Shinéar. 11 De ce pays sortit Ashshur, et il
bâtit Ninive, Rehobot-Ir, Kalah, 12 et Rèsèn entre Ninive et Kalah (c'est la grande
ville).
13 Miçrayim engendra les gens de Lud, de Anam, de Lehab, de Naphtuh, 14 de
Patros, de Kasluh et de Kaphtor, d'où sont sortis les Philistins.
15 Canaan engendra Sidon, son premier-né, puis Hèt, 16 et le Jébuséen, l'Amo-
rite, le Girgashite, 17 le Hivvite, l'Arqite, le Sinite, 18 l'Arvadite, le Cemarite, le
Hamatite ; ensuite se dispersèrent les clans cananéens. 19 La frontière des Cana-
néens allait de Sidon en direction de Gérar, jusqu'à Gaza, puis en direction de
Sodome, Gomorrhe, Adma et Ceboyim, et jusqu'à Lésha.
20 Tels furent les fils de Cham, selon leurs clans et leurs langues, d'après leurs
pays et leurs nations.
21 Une descendance naquit également à Sem, l'ancêtre de tous les fils de Éber
et le frère aîné de Japhet.
22 Fils de Sem : Élam, Ashshur, Arpakshad, Lud, Aram. 23 Fils d'Aram : Uç,
Hul, Géter et Mash.
24 Arpakshad engendra Shélah et Shélah engendra Éber. 25 À Éber naquirent
deux fils : le premier s'appelait Péleg, car ce fut en son temps que la terre fut
divisée, et son frère s'appelait Yoqtân. 26 Yoqtân engendra Almodad, Shéleph,
Haçarmavet, Yérah, 27 Hadoram, Uzal, Diqla, 28 Obal, Abimaël, Sheba, 29 Ophir,
Havila, Yobab ; tous ceux-là sont fils de Yoqtân. 30 Ils habitaient à partir de
Mesha en direction de Sephar, la montagne de l'Orient.
31 Tels furent les fils de Sem, selon leurs clans et leurs langues, d'après leurs
pays et leurs nations.
32 Tels furent les clans des descendants de Noé, selon leurs lignées et d'après
leurs nations. Ce fut à partir d'eux que les peuples se dispersèrent sur la terre
après le déluge.

La tour de Babel.

11 1 Tout le monde se servait d'une même langue et des mêmes mots.
2 Comme les hommes se déplaçaient à l'orient, ils trouvèrent une vallée
au pays de Shinéar et ils s'y établirent. 3 Ils se dirent l'un à l'autre : « Allons !
Faisons des briques et cuisons-les au feu ! » La brique leur servit de pierre et le
bitume leur servit de mortier. 4 Ils dirent : « Allons ! Bâtissons-nous une ville et
une tour dont le sommet pénètre les cieux ! Faisons-nous un nom et ne soyons
pas dispersés sur toute la terre ! »
5 Or Yahvé descendit pour voir la ville et la tour que les hommes avaient
bâties. 6 Et Yahvé dit : « Voici que tous font un seul peuple et parlent une seule
langue, et tel est le début de leurs entreprises ! Maintenant, aucun dessein ne
sera irréalisable pour eux. 7 Allons ! Descendons ! Et là, confondons leur langage
pour qu'ils ne s'entendent plus les uns les autres. » 8 Yahvé les dispersa de là
sur toute la face de la terre et ils cessèrent de bâtir la ville. 9 Aussi la nomma-t-on
Babel, car c'est là que Yahvé confondit le langage de tous les habitants de la
terre et c'est de là qu'il les dispersa sur toute la face de la terre.

Les Patriarches d'après le déluge.

[10] Voici la descendance de Sem :
Quand Sem eut cent ans, il engendra Arpakshad, deux ans après le déluge.
[11] Après la naissance d'Arpakshad, Sem vécut cinq cents ans et il engendra des fils et des filles.
[12] Quand Arpakshad eut trente-cinq ans, il engendra Shélah. [13] Après la naissance de Shélah, Arpakshad vécut quatre cent trois ans et il engendra des fils et des filles.
[14] Quand Shélah eut trente ans, il engendra Éber. [15] Après la naissance de Éber, Shélah vécut quatre cent trois ans et il engendra des fils et des filles.
[16] Quand Éber eut trente-quatre ans, il engendra Péleg. [17] Après la naissance de Péleg, Éber vécut quatre cent trente ans et il engendra des fils et des filles.
[18] Quand Péleg eut trente ans, il engendra Réu. [19] Après la naissance de Réu, Péleg vécut deux cent neuf ans et il engendra des fils et des filles.
[20] Quand Réu eut trente-deux ans, il engendra Serug. [21] Après la naissance de Serug, Réu vécut deux cent sept ans et il engendra des fils et des filles.
[22] Quand Serug eut trente ans, il engendra Nahor. [23] Après la naissance de Nahor, Serug vécut deux cents ans et il engendra des fils et des filles.
[24] Quand Nahor eut vingt-neuf ans, il engendra Térah. [25] Après la naissance de Térah, Nahor vécut cent dix-neuf ans et il engendra des fils et des filles.
[26] Quand Térah eut soixante-dix ans, il engendra Abram, Nahor et Harân.

La descendance de Térah.

[27] Voici la descendance de Térah :
Térah engendra Abram, Nahor et Harân. Harân engendra Lot. [28] Harân mourut
en présence de son père Térah dans son pays natal, Ur des Chaldéens. [29] Abram
et Nahor se marièrent : la femme d'Abram s'appelait Saraï ; la femme de Nahor
s'appelait Milka, fille de Harân, qui était le père de Milka et de Yiska. [30] Or
Saraï était stérile : elle n'avait pas d'enfant.
[31] Térah prit son fils Abram, son petit-fils Lot, fils de Harân, et sa bru Saraï, femme d'Abram. Il les fit sortir d'Ur des Chaldéens pour aller au pays de Canaan, mais, arrivés à Harân, ils s'y établirent.
[32] La durée de la vie de Térah fut de deux cent cinq ans, puis il mourut à Harân.

II. Histoire des patriarches

1. CYCLE D'ABRAHAM

Vocation d'Abraham.

12 [1] Yahvé dit à Abram : « Quitte ton pays, ta parenté et la maison de ton père, pour le pays que je t'indiquerai. [2] Je ferai de toi un grand peuple,
je te bénirai, je magnifierai ton nom ; sois une bénédiction !

3 Je bénirai ceux qui te béniront,
je réprouverai ceux qui te maudiront.
Par toi se béniront
tous les clans de la terre. »
4 Abram partit, comme lui avait dit Yahvé, et Lot partit avec lui. Abram avait
soixante-quinze ans lorsqu'il quitta Harân. 5 Abram prit sa femme Saraï, son
neveu Lot, tout l'avoir qu'ils avaient amassé et le personnel qu'ils avaient acquis
à Harân ; ils se mirent en route pour le pays de Canaan et ils y arrivèrent.
6 Abram traversa le pays jusqu'au lieu saint de Sichem, au Chêne de Moré.
Les Cananéens étaient alors dans le pays. 7 Yahvé apparut à Abram et dit :
« C'est à ta postérité que je donnerai ce pays. » Et là, Abram bâtit un autel à
Yahvé qui lui était apparu. 8 Il passa de là dans la montagne, à l'orient de Béthel,
et il dressa sa tente, ayant Béthel à l'ouest et Aï à l'est. Là, il bâtit un autel à
Yahvé et il invoqua son nom. 9 Puis, de campement en campement, Abram alla
au Négeb.

Abraham en Égypte.

10 Il y eut une famine dans le pays et Abram descendit en Égypte pour y
séjourner, car la famine pesait lourdement sur le pays. 11 Lorsqu'il fut près
d'entrer en Égypte, il dit à sa femme Saraï : « Vois-tu, je sais que tu es une
femme de belle apparence. 12 Quand les Égyptiens te verront, ils diront : "C'est
sa femme", et ils me tueront et te laisseront en vie. 13 Dis, je te prie, que tu es
ma sœur, pour qu'on me traite bien à cause de toi et qu'on me laisse en vie par
égard pour toi. » 14 De fait, quand Abram arriva en Égypte, les Égyptiens virent
que la femme était très belle. 15 Les officiers de Pharaon la virent et la vantèrent
à Pharaon ; et la femme fut emmenée au palais de Pharaon. 16 Celui-ci traita bien
Abram à cause d'elle : il eut du petit et du gros bétail, des ânes, des esclaves,
des servantes, des ânesses, des chameaux. 17 Mais Yahvé frappa Pharaon de
grandes plaies, et aussi sa maison, à propos de Saraï, la femme d'Abram. 18 Pha-
raon appela Abram et dit : « Qu'est-ce que tu m'as fait ? Pourquoi ne m'as-tu
pas déclaré qu'elle était ta femme ? 19 Pourquoi as-tu dit : "Elle est ma sœur !"
en sorte que je l'ai prise pour femme. Maintenant, voilà ta femme : prends-la
et va-t'en ! » 20 Pharaon le confia à des hommes qui le reconduisirent à la fron-
tière, lui, sa femme et tout ce qu'il possédait.

Séparation d'Abraham et de Lot.

13 1 D'Égypte, Abram avec sa femme et tout ce qu'il possédait, et Lot avec
lui, remonta au Négeb. 2 Abram était très riche en troupeaux, en argent
et en or. 3 Ses campements le conduisirent du Négeb jusqu'à Béthel, à l'endroit
où sa tente s'était dressée d'abord entre Béthel et Aï, 4 à l'endroit de l'autel qu'il
avait érigé précédemment, et là, Abram invoqua le nom de Yahvé.
5 Lot, qui accompagnait Abram, avait également du petit et du gros bétail,
ainsi que des tentes. 6 Le pays ne suffisait pas à leur installation commune : ils
avaient de trop grands biens pour pouvoir habiter ensemble. 7 Il y eut une dispute
entre les pâtres des troupeaux d'Abram et ceux des troupeaux de Lot (les Cana-
néens et les Perizzites habitaient alors le pays). 8 Aussi Abram dit-il à Lot :
« Qu'il n'y ait pas discorde entre moi et toi, entre mes pâtres et les tiens, car
nous sommes des frères ! 9 Tout le pays n'est-il pas devant toi ? Sépare-toi de
moi. Si tu prends la gauche, j'irai à droite, si tu prends la droite, j'irai à gauche. »

10 Lot leva les yeux et vit toute la Plaine du Jourdain qui était partout irriguée
– c'était avant que Yahvé ne détruisît Sodome et Gomorrhe – comme le jardin
de Yahvé, comme le pays d'Égypte, jusque vers Çoar. 11 Lot choisit pour lui
toute la Plaine du Jourdain et il émigra à l'orient ; ainsi ils se séparèrent l'un de
l'autre : 12 Abram s'établit au pays de Canaan et Lot s'établit dans les villes de
la Plaine ; il dressa ses tentes jusqu'à Sodome. 13 Les gens de Sodome étaient
de grands scélérats et pécheurs contre Yahvé.
14 Yahvé dit à Abram, après que Lot se fut séparé de lui : « Lève les yeux et
regarde, de l'endroit où tu es, vers le nord et le midi, vers l'orient et l'occident.
15 Tout le pays que tu vois, je le donnerai à toi et à ta postérite pour toujours.
16 Je rendrai ta postérité comme la poussière de la terre : quand on pourra compter
les grains de poussière de la terre, alors on comptera tes descendants ! 17 Debout !
Parcours le pays en long et en large, car je te le donnerai. » 18 Avec ses tentes,
Abram alla s'établir aux Chênes de Mambré, à Hébron, et là, il érigea un autel
à Yahvé.

La campagne des quatre grands rois.

14 1 Au temps d'Amraphel roi de Shinéar, d'Aryok roi d'Ellasar, de Kedor-
Laomer roi d'Élam et de Tidéal roi des Goyim, 2 ceux-ci firent la guerre
contre Béra roi de Sodome, Birsha roi de Gomorrhe, Shinéab roi d'Adma,
Shémeéber roi de Çeboyim et le roi de Béla (c'est Çoar).
3 Ces derniers se liguèrent dans la vallée de Siddim (c'est la mer du Sel).
4 Douze ans ils avaient été soumis à Kedor-Laomer mais, la treizième année, ils
se révoltèrent. 5 En la quatorzième année, arrivèrent Kedor-Laomer et les rois
qui étaient avec lui. Ils battirent les Rephaïm à Ashterot-Qarnayim, les Zuzim
à Ham, les Émim dans la plaine de Qiryatayim, 6 les Horites dans les montagnes
de Séïr jusqu'à El-Parân, qui est à la limite du désert. 7 Ils firent un mouvement
tournant et vinrent à la Source du Jugement (c'est Cadès) ; ils battirent tout le
territoire des Amalécites et aussi les Amorites qui habitaient Haçaçôn-Tamar.
8 Alors le roi de Sodome, le roi de Gomorrhe, le roi d'Adma, le roi de Çeboyim
et le roi de Béla (c'est Çoar) s'ébranlèrent et se rangèrent en bataille contre eux
dans la vallée de Siddim, 9 contre Kedor-Laomer roi d'Élam, Tidéal roi des
Goyim, Amraphel roi de Shinéar et Aryok roi d'Ellasar : quatre rois contre cinq !
10 Or la vallée de Siddim était pleine de puits de bitume ; dans leur fuite, le roi
de Sodome et le roi de Gomorrhe y tombèrent, et le reste se réfugia dans la
montagne. 11 Les vainqueurs prirent tous les biens de Sodome et de Gomorrhe
et tous leurs vivres, et s'en allèrent.
12 Ils prirent aussi Lot et ses biens (le neveu d'Abram), et s'en allèrent ; il
habitait Sodome. 13 Un rescapé vint informer Abram l'Hébreu, qui demeurait
aux Chênes de l'Amorite Mambré, frère d'Eshkol et d'Aner ; ils étaient les alliés
d'Abram. 14 Quand Abram apprit que son parent était emmené captif, il leva ses
partisans, ses familiers, au nombre de trois cent dix-huit, et mena la poursuite
jusqu'à Dan. 15 Il les attaqua de nuit en ordre dispersé, lui et ses gens, il les battit
et les poursuivit jusqu'à Hoba, au nord de Damas. 16 Il reprit tous les biens, et
aussi son parent Lot et ses biens, ainsi que les femmes et les gens.

Melchisédech.

17 Quand Abram revint après avoir battu Kedor-Laomer et les rois qui étaient
avec lui, le roi de Sodome alla à sa rencontre dans la vallée de Shavé (c'est la

vallée du Roi). [18] Melchisédech, roi de Shalem, apporta du pain et du vin ; il
était prêtre du Dieu Très-Haut. [19] Il prononça cette bénédiction :
« Béni soit Abram par le Dieu Très-Haut
qui créa ciel et terre,
[20] et béni soit le Dieu Très-Haut
qui a livré tes ennemis entre tes mains. »
Et Abram lui donna la dîme de tout.
[21] Le roi de Sodome dit à Abram : « Donne-moi les personnes et prends les
biens pour toi. » [22] Mais Abram répondit au roi de Sodome : « Je lève la main
devant Yahvé, le Dieu Très-Haut qui créa ciel et terre : [23] ni un fil ni une courroie
de sandale, je ne prendrai rien de ce qui est à toi, et tu ne pourras pas dire :
"J'ai enrichi Abram." [24] Rien pour moi. Seulement ce que mes serviteurs ont
mangé et la part des hommes qui sont venus avec moi, Aner, Eshkol et Mambré ;
eux prendront leur part. »

Les promesses et l'alliance divines.

15 [1] Après ces événements, la parole de Yahvé fut adressée à Abram, dans
une vision :
« Ne crains pas, Abram ! Je suis ton bouclier, ta récompense sera très grande. »
[2] Abram répondit : « Mon Seigneur Yahvé, que me donnerais-tu ? Je m'en
vais sans enfant... » [3] Abram dit : « Voici que tu ne m'as pas donné de descen-
dance et qu'un des gens de ma maison héritera de moi. » [4] Alors cette parole de
Yahvé lui fut adressée : « Celui-là ne sera pas ton héritier, mais bien quelqu'un
issu de ton sang. » [5] Il le conduisit dehors et dit : « Lève les yeux au ciel et
dénombre les étoiles si tu peux les dénombrer » et il lui dit : « Telle sera ta
postérité. » [6] Abram crut en Yahvé, qui le lui compta comme justice.
[7] Il lui dit : « Je suis Yahvé qui t'ai fait sortir d'Ur des Chaldéens, pour te
donner ce pays en possession. » [8] Abram répondit : « Mon Seigneur Yahvé, à
quoi saurai-je que je le posséderai ? » [9] Il lui dit : « Va me chercher une génisse
de trois ans, une chèvre de trois ans, un bélier de trois ans, une tourterelle et un
pigeonneau. » [10] Il lui amena tous ces animaux, les partagea par le milieu et
plaça chaque moitié vis-à-vis de l'autre ; cependant il ne partagea pas les oiseaux.
[11] Les rapaces s'abattirent sur les cadavres, mais Abram les chassa.
[12] Comme le soleil allait se coucher, une torpeur tomba sur Abram et voici
qu'un grand effroi le saisit. [13] Yahvé dit à Abram : « Sache bien que tes des-
cendants seront des étrangers dans un pays qui ne sera pas le leur. Ils y seront
esclaves, on les opprimera pendant quatre cents ans. [14] Mais je jugerai aussi la
nation à laquelle ils auront été asservis et ils sortiront ensuite avec de grands
biens. [15] Pour toi, tu t'en iras en paix avec tes pères, tu seras enseveli dans une
vieillesse heureuse. [16] C'est à la quatrième génération qu'ils reviendront ici, car
jusque-là l'iniquité des Amorites n'aura pas atteint son comble. »
[17] Quand le soleil fut couché et que les ténèbres s'étendirent, voici qu'un four
fumant et un brandon de feu passèrent entre les animaux partagés. [18] Ce jour-là
Yahvé conclut une alliance avec Abram en ces termes :
« À ta postérité je donne ce pays,
du Fleuve d'Égypte jusqu'au Grand Fleuve,
le fleuve d'Euphrate, [19] les Qénites, les Qenizzites, les Qadmonites, [20] les Hittites,
les Perizzites, les Rephaïm, [21] les Amorites, les Cananéens, les Girgashites et les
Jébuséens. »

Naissance d'Ismaël.

16 1 La femme d'Abram, Saraï, ne lui avait pas donné d'enfant. Mais elle
avait une servante égyptienne, nommée Agar, 2 et Saraï dit à Abram :
« Vois, je te prie : Yahvé n'a pas permis que j'enfante. Va donc vers ma servante.
Peut-être obtiendrai-je par elle des enfants. » Et Abram écouta la voix de Saraï.
3 Ainsi, au bout de dix ans qu'Abram résidait au pays de Canaan, sa femme
Saraï prit Agar l'Égyptienne, sa servante, et la donna pour femme à son mari,
Abram. 4 Celui-ci alla vers Agar, qui devint enceinte. Lorsqu'elle se vit enceinte,
sa maîtresse ne compta plus à ses yeux. 5 Alors Saraï dit à Abram : « Tu es
responsable de l'injure qui m'est faite ! J'ai mis ma servante entre tes bras et,
depuis qu'elle s'est vue enceinte, je ne compte plus à ses yeux. Que Yahvé juge
entre moi et toi ! » 6 Abram dit à Saraï : « Eh bien, ta servante est entre tes
mains, fais-lui comme il te semblera bon. » Saraï la maltraita tellement que
l'autre s'enfuit de devant elle.
7 L'Ange de Yahvé la rencontra près d'une certaine source au désert, la source
qui est sur le chemin de Shur. 8 Il dit : « Agar, servante de Saraï, d'où viens-tu
et où vas-tu ? » Elle répondit : « Je fuis devant ma maîtresse Saraï. » 9 L'Ange
de Yahvé lui dit : « Retourne chez ta maîtresse et sois-lui soumise. » 10 L'Ange
de Yahvé lui dit : « Je multiplierai beaucoup ta descendance, tellement qu'on
ne pourra pas la compter. » 11 L'Ange de Yahvé lui dit :
« Tu es enceinte et tu enfanteras un fils,
et tu lui donneras le nom d'Ismaël,
car Yahvé a entendu ta détresse.
12 Celui-là sera un onagre d'homme,
sa main contre tous, la main de tous contre lui,
il s'établira à la face de tous ses frères. »
13 À Yahvé qui lui avait parlé, Agar donna ce nom : « Tu es El-Roï », car,
dit-elle, « Ai-je encore vu ici après celui qui me voit ? » 14 C'est pourquoi on a
appelé ce puits le puits de Lahaï-Roï ; il se trouve entre Cadès et Béréd.
15 Agar enfanta un fils à Abram, et Abram donna au fils qu'enfanta Agar le
nom d'Ismaël. 16 Abram avait quatre-vingt-six ans quand Agar le fit père
d'Ismaël.

L'alliance et la circoncision.

17 1 Lorsqu'Abram eut atteint quatre-vingt-dix-neuf ans, Yahvé lui apparut
et lui dit :
« Je suis El Shaddaï, marche en ma présence et sois parfait. 2 J'institue mon
alliance entre moi et toi, et je t'accroîtrai extrêmement. » 3 Et Abram tomba la
face contre terre.
Dieu lui parla ainsi :
4 « Moi, voici mon alliance avec toi : tu deviendras père d'une multitude de
nations. 5 Et l'on ne t'appellera plus Abram, mais ton nom sera Abraham, car je
te fais père d'une multitude de nations. 6 Je te rendrai extrêmement fécond, de
toi je ferai des nations, et des rois sortiront de toi. 7 J'établirai mon alliance entre
moi et toi, et ta race après toi, de génération en génération, une alliance perpé-
tuelle, pour être ton Dieu et celui de ta race après toi. 8 À toi et à ta race après
toi, je donnerai le pays où tu séjournes, tout le pays de Canaan, en possession
à perpétuité, et je serai votre Dieu. »

[9] Dieu dit à Abraham : « Et toi, tu observeras mon alliance, toi et ta race après toi, de génération en génération. [10] Et voici mon alliance qui sera observée entre moi et vous, c'est-à-dire ta race après toi : que tous vos mâles soient circoncis. [11] Vous ferez circoncire la chair de votre prépuce, et ce sera le signe de l'alliance entre moi et vous. [12] Quand ils auront huit jours, tous vos mâles seront circoncis, de génération en génération. Qu'il soit né dans la maison ou acheté à prix d'argent à quelque étranger qui n'est pas de ta race, [13] on devra circoncire celui qui est né dans la maison et celui qui est acheté à prix d'argent. Mon alliance sera marquée dans votre chair comme une alliance perpétuelle. [14] L'incirconcis, le mâle dont on n'aura pas coupé la chair du prépuce, cette vie-là sera retranchée de sa parenté : il a violé mon alliance. »

[15] Dieu dit à Abraham : « Ta femme Saraï, tu ne l'appelleras plus Saraï, mais son nom est Sara. [16] Je la bénirai et même je te donnerai d'elle un fils ; je la bénirai, elle deviendra des nations, et des rois de peuples viendront d'elle. » [17] Abraham tomba la face contre terre, et il se mit à rire car il se disait en lui-même : « Un fils naîtra-t-il à un homme de cent ans, et Sara qui a quatre-vingt-dix ans va-t-elle enfanter ? » [18] Abraham dit à Dieu : « Oh ! qu'Ismaël vive devant ta face ! » [19] Mais Dieu reprit : « Non, mais ta femme Sara te donnera un fils, tu l'appelleras Isaac, et j'établirai mon alliance avec lui, comme une alliance perpétuelle, et avec sa descendance après lui. [20] En faveur d'Ismaël aussi, je t'ai entendu : je le bénis, je le rendrai fécond, je le ferai croître extrêmement, il engendrera douze princes et je ferai de lui une grande nation. [21] Mais mon alliance, je l'établirai avec Isaac, que va t'enfanter Sara, l'an prochain à cette saison. » [22] Lorsqu'il eut fini de lui parler, Dieu remonta d'auprès d'Abraham.

[23] Alors Abraham prit son fils Ismaël, tous ceux qui étaient nés dans sa maison, tous ceux qu'il avait acquis de son argent, bref tous les mâles parmi les gens de la maison d'Abraham, et il circoncit la chair de leur prépuce, ce jour même, comme Dieu le lui avait dit. [24] Abraham était âgé de quatre-vingt-dix-neuf ans lorsqu'on circoncit la chair de son prépuce [25] et Ismaël, son fils, était âgé de treize ans lorsqu'on circoncit la chair de son prépuce. [26] Ce jour même furent circoncis Abraham et son fils Ismaël, [27] et tous les hommes de sa maison, enfants de la maison ou acquis d'un étranger à prix d'argent, furent circoncis avec lui.

L'apparition de Mambré.

18 [1] Yahvé lui apparut aux Chênes de Mambré, tandis qu'il était assis à l'entrée de la tente, au plus chaud du jour. [2] Ayant levé les yeux, voilà qu'il vit trois hommes qui se tenaient debout près de lui ; dès qu'il les vit, il courut de l'entrée de la Tente à leur rencontre et se prosterna à terre. [3] Il dit : « Monseigneur, je t'en prie, si j'ai trouvé grâce à tes yeux, veuille ne pas passer près de ton serviteur sans t'arrêter. [4] Qu'on apporte un peu d'eau, vous vous laverez les pieds et vous vous étendrez sous l'arbre. [5] Que j'aille chercher un morceau de pain et vous vous réconforterez le cœur avant d'aller plus loin ; c'est bien pour cela que vous êtes passés près de votre serviteur ! » Ils répondirent : « Fais donc comme tu as dit. »

[6] Abraham se hâta vers la tente auprès de Sara et dit : « Prends vite trois boisseaux de farine, de fleur de farine, pétris et fais des galettes. » [7] Puis Abraham courut au troupeau et prit un veau tendre et bon ; il le donna au serviteur qui se hâta de le préparer. [8] Il prit du caillé, du lait, le veau qu'il avait apprêté et plaça le tout devant eux ; il se tenait debout près d'eux, sous l'arbre, et ils mangèrent.

9 Ils lui demandèrent : « Où est Sara, ta femme ? » Il répondit « Elle est dans
la tente. » 10 L'hôte dit : « Je reviendrai vers toi l'an prochain ; alors, ta femme
Sara aura un fils. » Sara écoutait, à l'entrée de la tente, qui se trouvait derrière
lui. 11 Or Abraham et Sara étaient vieux, avancés en âge, et Sara avait cessé
d'avoir ce qu'ont les femmes. 12 Donc, Sara rit en elle-même, se disant : « Main-
tenant que je suis usée, je connaîtrais le plaisir ! Et mon mari qui est un vieil-
lard ! » 13 Mais Yahvé dit à Abraham : « Pourquoi Sara a-t-elle ri, se disant :
Vraiment, vais-je encore enfanter, alors que je suis devenue vieille ? 14 Y a-t-il
rien de trop merveilleux pour Yahvé ? À la même saison l'an prochain, je
reviendrai chez toi et Sara aura un fils. » 15 Sara démentit : « Je n'ai pas ri »,
dit-elle, car elle avait peur, mais il répliqua : « Si, tu as ri. »
16 Les hommes se levèrent de là et se dirigèrent vers Sodome. Abraham mar-
chait avec eux pour les reconduire.

L'intercession d'Abraham.

17 Yahvé s'était dit : « Vais-je cacher à Abraham ce que je vais faire, 18 alors
qu'Abraham deviendra une nation grande et puissante et que par lui se béniront
toutes les nations de la terre ? 19 Car je l'ai distingué, pour qu'il prescrive à ses
fils et à sa maison après lui de garder la voie de Yahvé en accomplissant la
justice et le droit ; de la sorte, Yahvé réalisera pour Abraham ce qu'il lui a
promis. » 20 Donc, Yahvé dit : « Le cri contre Sodome et Gomorrhe est bien
grand ! Leur péché est bien grave ! 21 Je vais descendre pour voir s'ils ont fait
tout ce qu'indique le cri qui est monté vers moi ; sinon, je le saurai. »
22 Les hommes partirent de là et allèrent à Sodome. Abraham se tenait encore
devant Yahvé. 23 Abraham s'approcha et dit : « Vas-tu vraiment supprimer le
juste avec le pécheur ? 24 Peut-être y a-t-il cinquante justes dans la ville. Vas-tu
vraiment les supprimer et ne pardonneras-tu pas à la cité pour les cinquante
justes qui sont dans son sein ? 25 Loin de toi de faire cette chose-là ! de faire
mourir le juste avec le pécheur, en sorte que le juste soit traité comme le pécheur.
Loin de toi ! Est-ce que le juge de toute la terre ne rendra pas justice ? » 26 Yahvé
répondit : « Si je trouve à Sodome cinquante justes dans la ville, je pardonnerai
à toute la cité à cause d'eux. »
27 Abraham reprit : « Je suis bien hardi de parler à mon Seigneur, moi qui suis
poussière et cendre. 28 Mais peut-être, des cinquante justes en manquera-t-il cinq :
feras-tu, pour cinq, périr toute la ville ? » Il répondit : « Non, si j'y trouve qua-
rante-cinq justes. » 29 Abraham reprit encore la parole et dit : « Peut-être n'y en
aura-t-il que quarante », et il répondit : « Je ne le ferai pas, à cause des quarante. »
30 Abraham dit : « Que mon Seigneur ne s'irrite pas et que je puisse parler :
peut-être s'en trouvera-t-il trente », et il répondit : « Je ne le ferai pas, si j'en trouve
trente. » 31 Il dit : « Je suis bien hardi de parler à mon Seigneur : peut-être s'en
trouvera-t-il vingt », et il répondit : « Je ne détruirai pas, à cause des vingt. » 32 Il
dit : « Que mon Seigneur ne s'irrite pas et je parlerai une dernière fois : peut-être
s'en trouvera-t-il dix », et il répondit : « Je ne détruirai pas, à cause des dix. »
33 Yahvé, ayant achevé de parler à Abraham, s'en alla, et Abraham retourna
chez lui.

La destruction de Sodome.

19 1 Quand les deux Anges arrivèrent à Sodome sur le soir, Lot était assis
à la porte de la ville. Dès que Lot les vit, il se leva à leur rencontre et

se prosterna, face contre terre. 2 Il dit : « Je vous en prie, Messeigneurs ! Veuillez
descendre chez votre serviteur pour y passer la nuit et vous laver les pieds, puis
au matin vous reprendrez votre route », mais ils répondirent : « Non, nous
passerons la nuit sur la place. » 3 Il les pressa tant qu'ils allèrent chez lui et
entrèrent dans sa maison. Il leur prépara un repas, fit cuire des pains sans levain,
et ils mangèrent.

4 Ils n'étaient pas encore couchés que la maison fut cernée par les hommes
de la ville, les gens de Sodome, depuis les jeunes jusqu'aux vieux, tout le peuple
sans exception. 5 Ils appelèrent Lot et lui dirent : « Où sont les hommes qui sont
venus chez toi cette nuit ? Amène-les-nous pour que nous en abusions. »

6 Lot sortit vers eux à l'entrée et, ayant fermé la porte derrière lui, 7 il dit :
« Je vous en supplie, mes frères, ne commettez pas le mal ! 8 Écoutez : j'ai deux
filles qui sont encore vierges, je vais vous les amener : faites-leur ce qui vous
semble bon, mais, pour ces hommes, ne leur faites rien, puisqu'ils sont entrés
sous l'ombre de mon toit. » 9 Mais ils dirent : « Ote-toi de là ! » Et ils ajoutèrent :
« En voilà un qui est venu en étranger, et il fait le juge ! Eh bien, nous te ferons
plus de mal qu'à eux ! » Ils le pressèrent fort, lui Lot, et s'approchèrent pour
briser la porte. 10 Mais les hommes sortirent le bras, firent rentrer Lot auprès
d'eux dans la maison et refermèrent la porte. 11 Quant aux hommes qui étaient
à l'entrée de la maison, ils les frappèrent de berlue, du plus petit jusqu'au plus
grand, et ils n'arrivaient pas à trouver l'ouverture.

12 Les hommes dirent à Lot : « As-tu encore quelqu'un ici ? Un gendre, tes
fils, tes filles, tous les tiens qui sont dans la ville, fais-les sortir de ce lieu. 13 Nous
allons en effet détruire ce lieu, car grand est le cri qui s'est élevé contre eux à
la face de Yahvé, et Yahvé nous a envoyés pour les exterminer. » 14 Lot alla
parler à ses futurs gendres, qui devaient épouser ses filles : « Debout, dit-il,
quittez ce lieu, car Yahvé va détruire la ville. » Mais ses futurs gendres crurent
qu'il plaisantait.

15 Lorsque pointa l'aurore, les Anges insistèrent auprès de Lot, en disant :
« Debout ! prends ta femme et tes deux filles qui se trouvent là, de peur d'être
emporté par le châtiment de la ville. » 16 Et comme il hésitait, les hommes le
prirent par la main, ainsi que sa femme et ses deux filles, pour la pitié que
Yahvé avait de lui. Ils le firent sortir et le laissèrent en dehors de la ville.

17 Comme ils le menaient dehors, il dit : « Sauve-toi, sur ta vie ! Ne regarde
pas derrière toi et ne t'arrête nulle part dans la Plaine, sauve-toi à la montagne,
pour n'être pas emporté ! » 18 Lot leur répondit : « Non, je t'en prie, Monsei-
gneur ! 19 Ton serviteur a trouvé grâce à tes yeux et tu as montré une grande
miséricorde à mon égard en m'assurant la vie. Mais moi, je ne puis pas me
sauver à la montagne sans que m'atteigne le malheur et que je meure. 20 Voilà
cette ville, assez proche pour y fuir, et elle est peu de chose. Permets que je
m'y sauve – est-ce qu'elle n'est pas peu de chose ? – et que je vive ! » 21 Il lui
répondit : « Je te fais encore cette grâce de ne pas renverser la ville dont tu
parles. 22 Vite, sauve-toi là-bas, car je ne puis rien faire avant que tu n'y sois
arrivé. » C'est pourquoi on a donné à la ville le nom de Çoar.

23 Au moment où le soleil se levait sur la terre et que Lot entrait à Çoar,
24 Yahvé fit pleuvoir sur Sodome et sur Gomorrhe du soufre et du feu venant de
Yahvé, depuis le ciel, 25 et il renversa ces villes et toute la Plaine, tous ses
habitants et la végétation du sol. 26 Or la femme de Lot regarda en arrière, et
elle devint une colonne de sel.

27 Levé de bon matin, Abraham vint à l'endroit où il s'était tenu devant Yahvé
28 et il jeta son regard sur Sodome, sur Gomorrhe et sur toute la Plaine, et voici
qu'il vit la fumée monter du pays comme la fumée d'une fournaise !
29 Ainsi, lorsque Dieu détruisit les villes de la Plaine, il s'est souvenu d'Abra-
ham et il a retiré Lot du milieu de la catastrophe, dans le renversement des villes
où habitait Lot.

Origine des Moabites et des Amnonites.

30 Lot monta de Çoar et s'établit dans la montagne avec ses deux filles, car il
n'osa pas rester à Çoar. Il s'installa dans une grotte, lui et ses deux filles.
31 L'aînée dit à la cadette : « Notre père est âgé et il n'y a pas d'homme dans
le pays pour s'unir à nous à la manière de tout le monde. 32 Viens, faisons boire
du vin à notre père et couchons avec lui ; ainsi, de notre père, nous susciterons
une descendance. » 33 Elles firent boire, cette nuit-là, du vin à leur père, et l'aînée
vint s'étendre près de son père, qui n'eut conscience ni de son coucher ni de
son lever. 34 Le lendemain, l'aînée dit à la cadette : « La nuit dernière, j'ai couché
avec mon père ; faisons-lui boire du vin encore cette nuit et va coucher avec
lui ; ainsi, de notre père nous susciterons une descendance. » 35 Elles firent boire
du vin à leur père encore cette nuit-là, et la cadette s'étendit auprès de lui, qui
n'eut conscience ni de son coucher ni de son lever. 36 Les deux filles de Lot
devinrent enceintes de leur père. 37 L'aînée donna naissance à un fils et elle
l'appela Moab ; c'est l'ancêtre des Moabites d'aujourd'hui. 38 La cadette aussi
donna naissance à un fils et elle l'appela Ben-Ammi ; c'est l'ancêtre des Bené-
Ammon d'aujourd'hui.

Abraham à Gérar.

20 1 Abraham partit de là pour le pays du Négeb et demeura entre Cadès et
Shur. Il vint séjourner à Gérar.
2 Abraham dit de sa femme Sara : « C'est ma sœur » et Abimélek, le roi de
Gérar, fit enlever Sara. 3 Mais Dieu visita Abimélek en songe, pendant la nuit,
et lui dit : « Tu vas mourir à cause de la femme que tu as prise, car elle est une
femme mariée. » 4 Abimélek, qui ne s'était pas approché d'elle, dit : « Mon
Seigneur, vas-tu aussi tuer un innocent ? 5 N'est-ce pas lui qui m'a dit : C'est
ma sœur, et elle, oui elle-même, a dit : C'est mon frère. C'est avec une bonne
conscience et des mains pures que j'ai fait cela ! » 6 Dieu lui répondit dans le
songe : « Moi aussi je sais que tu as fait cela en bonne conscience, et c'est
encore moi qui t'ai retenu de pécher contre moi ; aussi n'ai-je pas permis que
tu la touches. 7 Maintenant, rends la femme de cet homme : il est prophète et il
intercédera pour toi afin que tu vives. Mais si tu ne la rends pas, sache que tu
mourras sûrement, avec tous les tiens. »
8 Abimélek se leva tôt et appela tous ses serviteurs. Il leur raconta toute cette
affaire et les hommes eurent grand-peur. 9 Puis Abimélek appela Abraham et lui
dit : « Que nous as-tu fait ? Quelle offense ai-je commise contre toi pour que tu
attires une si grande faute sur moi et sur mon royaume ? Tu as agi à mon égard
comme on ne doit pas agir. » 10 Et Abimélek dit à Abraham : « Qu'est-ce qui
t'a pris d'agir ainsi ? » 11 Abraham répondit : « Je me suis dit : Pour sûr, il n'y
a aucune crainte de Dieu dans cet endroit, et on va me tuer à cause de ma femme.
12 Et puis, elle est vraiment ma sœur, la fille de mon père mais non la fille de
ma mère, et elle est devenue ma femme. 13 Alors, quand Dieu m'a fait errer loin

de ma famille, je lui ai dit : Voici la faveur que tu me feras : partout où nous
arriverons, dis de moi que je suis ton frère. »
14 Abimélek prit du petit et du gros bétail, des serviteurs et des servantes et
les donna à Abraham, et il lui rendit sa femme Sara. 15 Abimélek dit aussi :
« Vois mon pays qui est ouvert devant toi. Établis-toi où bon te semble. » 16 À
Sara il dit : « Voici mille pièces d'argent que je donne à ton frère. Ce sera pour
toi comme un voile jeté sur les yeux de tous ceux qui sont avec toi. » 17 Abraham
intercéda auprès de Dieu et Dieu guérit Abimélek, sa femme et ses servantes,
pour qu'ils puissent avoir des enfants. 18 Car Yahvé avait rendu stérile tout sein
de la maison d'Abimélek, à cause de Sara, femme d'Abraham.

Naissance d'Isaac.

21 1 Yahvé visita Sara comme il avait dit et il fit pour elle comme il avait
promis. 2 Sara conçut et enfanta un fils à Abraham déjà vieux, au temps
que Dieu lui avait dit. 3 Au fils qui lui naquit, enfanté par Sara, Abraham donna
le nom d'Isaac. 4 Abraham circoncit son fils Isaac, quand il eut huit jours, comme
Dieu lui avait ordonné. 5 Abraham avait cent ans lorsque lui naquit son fils Isaac.
6 Et Sara dit : « Dieu m'a donné de quoi rire, tous ceux qui l'apprendront me
souriront. » 7 Elle dit aussi :
« Qui aurait dit à Abraham
que Sara allaiterait des enfants !
car j'ai donné un fils à sa vieillesse. »

Renvoi d'Agar et d'Ismaël.

8 L'enfant grandit et fut sevré, et Abraham fit un grand festin le jour où l'on
sevra Isaac. 9 Or Sara aperçut le fils né à Abraham de l'Égyptienne Agar, qui
jouait, 10 et elle dit à Abraham : « Chasse cette servante et son fils, il ne faut
pas que le fils de cette servante hérite avec mon fils Isaac. » 11 Cette parole
déplut beaucoup à Abraham, à propos de son fils, 12 mais Dieu lui dit : « Ne te
chagrine pas à cause du petit et de ta servante, tout ce que Sara te demande,
accorde-le, car c'est par Isaac qu'une descendance perpétuera ton nom, 13 mais
du fils de la servante je ferai une nation car il est de ta race. » 14 Abraham se
leva tôt, il prit du pain et une outre d'eau qu'il donna à Agar, et il mit l'enfant
sur son épaule, puis il la renvoya.
Elle s'en fut errer au désert de Bersabée. 15 Quand l'eau de l'outre fut épuisée,
elle jeta l'enfant sous un buisson 16 et elle alla s'asseoir vis-à-vis, loin comme
une portée d'arc. Elle se disait en effet : « Je ne veux pas voir mourir l'enfant ! »
Elle s'assit vis-à-vis et elle se mit à crier et à pleurer.
17 Dieu entendit les cris du petit et l'Ange de Dieu appela du ciel Agar et lui
dit : « Qu'as-tu, Agar ? Ne crains pas, car Dieu a entendu les cris du petit, là où
il était. 18 Debout ! soulève le petit et tiens-le ferme, car j'en ferai une grande
nation. » 19 Dieu dessilla les yeux d'Agar et elle aperçut un puits. Elle alla remplir
l'outre et fit boire le petit.
20 Dieu fut avec lui, il grandit et demeura au désert, et il devint un tireur d'arc.
21 Il demeura au désert de Parân et sa mère lui choisit une femme du pays d'Égypte.

Abraham et Abimélek à Bersabée.

22 En ce temps-là, Abimélek et Pikol, chef de son armée, dirent à Abraham :
« Dieu est avec toi en tout ce que tu fais. 23 Maintenant, jure-moi ici par Dieu

que tu ne me tromperas pas, ni mon lignage et parentage, et que tu auras pour moi et pour ce pays où tu es venu en hôte la même bienveillance que j'ai eue pour toi. » [24] Abraham répondit : « Oui, je le jure ! »

[25] Abraham fit reproche à Abimélek à propos du puits que les serviteurs d'Abimélek avaient usurpé. [26] Et Abimélek répondit : « Je ne sais pas qui a pu faire cela : toi-même ne m'en as jamais informé et moi-même je n'en ai rien appris qu'aujourd'hui. » [27] Abraham prit du petit et du gros bétail et le donna à Abimélek, et tous les deux conclurent une alliance. [28] Abraham mit à part sept brebis du troupeau, [29] et Abimélek lui demanda : « Que font là ces sept brebis que tu as mises à part ? » [30] Il répondit : « C'est pour que tu acceptes de ma main ces sept brebis, afin qu'elles soient un témoignage que j'ai bien creusé ce puits. » [31] C'est ainsi qu'on appela ce lieu Bersabée, parce qu'ils y avaient tous deux prêté serment.

[32] Ils conclurent une alliance à Bersabée, Abimélek et Pikol, chef de son armée, se levèrent et ils retournèrent au pays des Philistins. [33] Abraham planta un tamaris à Bersabée et il y invoqua le nom de Yahvé, Dieu d'Éternité. [34] Abraham séjourna longtemps au pays des Philistins.

Le sacrifice d'Abraham.

22 [1] Après ces événements, il arriva que Dieu éprouva Abraham et lui dit : « Abraham ! » Il répondit : « Me voici ! » [2] Dieu dit : « Prends ton fils, ton unique, que tu chéris, Isaac, et va-t'en au pays de Moriyya, et là tu l'offriras en holocauste sur une montagne que je t'indiquerai. »

[3] Abraham se leva tôt, sella son âne et prit avec lui deux de ses serviteurs et son fils Isaac. Il fendit le bois de l'holocauste et se mit en route pour l'endroit que Dieu lui avait dit. [4] Le troisième jour, Abraham, levant les yeux, vit l'endroit de loin. [5] Abraham dit à ses serviteurs : « Demeurez ici avec l'âne. Moi et l'enfant nous irons jusque là-bas, nous adorerons et nous reviendrons vers vous. »

[6] Abraham prit le bois de l'holocauste et le chargea sur son fils Isaac, lui-même prit en mains le feu et le couteau et ils s'en allèrent tous deux ensemble. [7] Isaac s'adressa à son père Abraham et dit : « Mon père ! » Il lui répondit : « Me voici, mon fils ! » Il reprit : « Voici le feu et le bois, mais où est l'agneau pour l'holocauste ? » [8] Abraham répondit : « C'est Dieu qui pourvoira à l'agneau pour l'holocauste, mon fils », et ils s'en allèrent tous deux ensemble.

[9] Quand ils furent arrivés à l'endroit que Dieu lui avait indiqué, Abraham y éleva l'autel et disposa le bois, puis il lia son fils Isaac et le mit sur l'autel, par-dessus le bois. [10] Abraham étendit la main et saisit le couteau pour immoler son fils.

[11] Mais l'Ange de Yahvé l'appela du ciel et dit : « Abraham ! Abraham ! » Il répondit : « Me voici ! » [12] L'Ange dit : « N'étends pas la main contre l'enfant ! Ne lui fais aucun mal ! Je sais maintenant que tu crains Dieu : tu ne m'as pas refusé ton fils, ton unique. » [13] Abraham leva les yeux et vit un bélier, qui s'était pris par les cornes dans un buisson, et Abraham alla prendre le bélier et l'offrit en holocauste à la place de son fils. [14] À ce lieu, Abraham donna le nom de « Yahvé pourvoit », en sorte qu'on dit aujourd'hui : « Sur la montagne, Yahvé apparaît. »

[15] L'Ange de Yahvé appela une seconde fois Abraham du ciel [16] et dit : « Je jure par moi-même, parole de Yahvé : parce que tu as fait cela, que tu ne m'as pas refusé ton fils, ton unique, [17] je te comblerai de bénédictions, je rendrai ta

postérité aussi nombreuse que les étoiles du ciel et que le sable qui est sur le
bord de la mer, et ta postérité conquerra la porte de ses ennemis. 18 Par ta postérité
se béniront toutes les nations de la terre, parce que tu m'as obéi. »
19 Abraham revint vers ses serviteurs et ils se mirent en route ensemble pour
Bersabée. Abraham résida à Bersabée.

La descendance de Nahor.

20 Après ces événements, on annonça à Abraham que Milka elle aussi avait
enfanté des fils à son frère Nahor : 21 son premier-né Uç, Buz, le frère de celui-ci,
Qemuel, père d'Aram, 22 Késed, Hazo, Pildash, Yidlaph, Bétuel 23 (et Bétuel
engendra Rébecca). Ce sont les huit enfants que Milka donna à Nahor, le frère
d'Abraham. 24 Il avait une concubine, nommée Réuma, qui eut aussi des enfants :
Tébah, Gaham, Tahash et Maaka.

La tombe des Patriarches.

23 1 La vie de Sara fut de cent vingt-sept ans – durée de la vie de Sara –
2 et elle mourut à Qiryat-Arba – c'est Hébron – au pays de Canaan.
Abraham entra faire le deuil de Sara et la pleurer.
3 Puis Abraham se leva de devant son mort et parla ainsi aux fils de Hèt :
4 « Je suis chez vous un étranger et un résident. Accordez-moi chez vous une
possession funéraire pour que j'enlève mon mort et l'enterre. » 5 Les fils de Hèt
firent cette réponse à Abraham : 6 « Monseigneur, écoute-nous plutôt ! Tu es un
prince de Dieu parmi nous : enterre ton mort dans la meilleure de nos tombes ;
personne ne te refusera sa tombe pour que tu puisses enterrer ton mort. »
7 Abraham se leva et s'inclina devant les gens du pays, les fils de Hèt, 8 et il
leur parla ainsi : « Si vous consentez que j'enlève mon mort et que je l'enterre,
écoutez-moi et intercédez pour moi auprès d'Éphrôn, fils de Çohar, 9 pour qu'il
me cède la grotte de Makpéla, qui lui appartient et qui est à l'extrémité de son
champ. Qu'il me la cède pour sa pleine valeur, en votre présence, comme
possession funéraire. » 10 Or Éphrôn était assis parmi les fils de Hèt, et Éphrôn
le Hittite répondit à Abraham au su des fils de Hèt, de tous ceux qui franchissaient
la porte de sa ville : 11 « Non, Monseigneur, écoute-moi ! Je te donne le champ
et je te donne aussi la grotte qui y est, je te fais ce don au vu des fils de mon
peuple. Enterre ton mort. »
12 Abraham s'inclina devant les gens du pays 13 et il parla ainsi à Éphrôn, au
su des gens du pays : « Si seulement tu voulais m'écouter ! Je donne le prix du
champ, accepte-le de moi, et j'enterrerai là mon mort. » 14 Éphrôn répondit à
Abraham : 15 « Monseigneur, écoute-moi plutôt : une terre de quatre cents sicles
d'argent, entre moi et toi, qu'est-ce que cela ? Enterre ton mort. » 16 Abraham
donna son consentement à Éphrôn et Abraham pesa à Éphrôn l'argent dont il
avait parlé au su des fils de Hèt, soit quatre cents sicles d'argent ayant cours
chez le marchand.
17 Ainsi le champ d'Éphrôn, qui est à Makpéla, vis-à-vis de Mambré, le champ
et la grotte qui y est sise, et tous les arbres qui sont dans le champ, dans sa
limite, 18 passèrent en propriété à Abraham au vu des fils de Hèt, de tous ceux
qui franchissaient la porte de sa ville. 19 Puis Abraham enterra Sara, sa femme,
dans la grotte du champ de Makpéla, vis-à-vis de Mambré, – c'est Hébron – au
pays de Canaan. 20 C'est ainsi que le champ et la grotte qui y est sise furent
acquis à Abraham des fils de Hèt comme possession funéraire.

Mariage d'Isaac.

24 1 Abraham était alors un vieillard avancé en âge, et Yahvé avait béni
Abraham en tout. 2 Abraham dit au plus vieux serviteur de sa maison, le
régisseur de tous ses biens : « Mets ta main sous ma cuisse. 3 Je te fais jurer par
Yahvé, le Dieu du ciel et de la terre, que tu ne prendras pas pour mon fils une
femme parmi les filles des Cananéens au milieu desquels j'habite. 4 Mais tu iras
dans mon pays, dans ma parenté, et tu choisiras une femme pour mon fils Isaac. »
5 Le serviteur lui demanda : « Peut-être la femme ne voudra-t-elle pas me suivre
dans ce pays-ci : faudra-t-il que je ramène ton fils dans le pays d'où tu es sorti ? »
6 Abraham lui répondit : « Garde-toi bien de ramener mon fils là-bas. 7 Yahvé,
Dieu du ciel, qui m'a pris de ma maison paternelle et du pays de ma parenté,
qui m'a dit et qui m'a juré qu'il donnerait ce pays-ci à ma descendance, Yahvé
enverra son Ange devant toi, pour que tu prennes une femme de là-bas pour
mon fils. 8 Et si la femme ne veut pas te suivre, tu seras quitte du serment que
je t'impose. En tout cas, ne ramène pas mon fils là-bas. » 9 Le serviteur mit sa
main sous la cuisse de son maître Abraham et il lui prêta serment pour cette
affaire.

10 Le serviteur prit dix des chameaux de son maître et, emportant de tout ce
que son maître avait de bon, il se mit en route pour l'Aram Naharayim, pour la
ville de Nahor. 11 Il fit agenouiller les chameaux en dehors de la ville, près du
puits, à l'heure du soir, à l'heure où les femmes sortent pour puiser. 12 Et il dit :
« Yahvé, Dieu de mon maître Abraham, sois-moi propice aujourd'hui et montre
ta bienveillance pour mon maître Abraham ! 13 Je me tiens près de la source et
les filles des gens de la ville sortent pour puiser de l'eau.

14 « La jeune fille à qui je dirai : "Incline donc ta cruche, que je boive" et qui
répondra : "Bois et j'abreuverai aussi tes chameaux", ce sera celle que tu as
destinée à ton serviteur Isaac, et je connaîtrai à cela que tu as montré ta bien-
veillance pour mon maître. »

15 Il n'avait pas fini de parler que sortait Rébecca, qui était fille de Bétuel, fils
de Milka, la femme de Nahor, frère d'Abraham, et elle avait sa cruche sur
l'épaule. 16 La jeune fille était très belle, elle était vierge, aucun homme ne l'avait
approchée. Elle descendit à la source, emplit sa cruche et remonta. 17 Le serviteur
courut au-devant d'elle et dit : « S'il te plaît, laisse-moi boire un peu d'eau de
ta cruche. » 18 Elle répondit : « Bois, Monseigneur » et vite elle abaissa sa cruche
sur son bras et le fit boire. 19 Quand elle eut fini de lui donner à boire, elle dit :
« Je vais puiser aussi pour tes chameaux, jusqu'à ce qu'ils soient désaltérés. »
20 Vite elle vida sa cruche dans l'auge, courut encore au puits pour puiser et
puisa pour tous les chameaux. 21 L'homme la considérait en silence, se deman-
dant si Yahvé l'avait ou non mené au but.

22 Lorsque les chameaux eurent fini de boire, l'homme prit un anneau d'or et,
à ses bras, deux bracelets pesant dix sicles d'or, 23 et il dit : « De qui es-tu la
fille ? Apprends-le-moi, je te prie. Y a-t-il de la place chez ton père pour que
nous passions la nuit ? » 24 Elle répondit : « Je suis la fille de Bétuel, le fils que
Milka a enfanté à Nahor » 25 et elle continua : « Il y a, chez nous, de la paille
et du fourrage en quantité, et de la place pour gîter. » 26 Alors l'homme se
prosterna et adora Yahvé, 27 et il dit : « Béni soit Yahvé, Dieu de mon maître
Abraham, qui n'a pas ménagé sa bienveillance et sa bonté à mon maître. Yahvé
a guidé mes pas chez le frère de mon maître ! »

28 La jeune fille courut annoncer chez sa mère ce qui était arrivé. 29 Or Rébecca
avait un frère qui s'appelait Laban, et Laban courut au-dehors vers l'homme, à
la source. 30 Dès qu'il eut vu l'anneau et les bracelets que portait sa sœur et qu'il
eut entendu sa sœur Rébecca dire : « Voilà comment cet homme m'a parlé », il
alla vers l'homme et le trouva encore debout près des chameaux, à la source.
31 Il lui dit : « Viens, béni de Yahvé ! Pourquoi restes-tu dehors, quand j'ai
débarrassé la maison et fait de la place pour les chameaux ? » 32 L'homme vint
à la maison et Laban débâta les chameaux, il donna de la paille et du fourrage
aux chameaux et, pour lui et les hommes qui l'accompagnaient, de l'eau pour
se laver les pieds.

33 On lui présenta à manger, mais il dit : « Je ne mangerai pas avant d'avoir
dit ce que j'ai à dire », et Laban répondit : « Parle. » 34 Il dit : « Je suis le serviteur
d'Abraham. 35 Yahvé a comblé mon maître de bénédictions et celui-ci est devenu
très riche : il lui a donné du petit et du gros bétail, de l'argent et de l'or, des
serviteurs et des servantes, des chameaux et des ânes. 36 Sara, la femme de mon
maître, lui a, quand elle était déjà vieille, enfanté un fils, auquel il a transmis
tous ses biens. 37 Mon maître m'a fait prêter ce serment : "Tu ne prendras pas
pour mon fils une femme parmi les filles des Cananéens dont j'habite le pays.
38 Malheur à toi si tu ne vas pas dans ma maison paternelle, dans ma famille,
choisir une femme pour mon fils" ! 39 J'ai dit à mon maître : "Peut-être cette
femme n'acceptera pas de me suivre", 40 et il m'a répondu : "Yahvé, en présence
de qui j'ai marché, enverra son Ange avec toi, il te mènera au but et tu prendras
pour mon fils une femme de ma famille, de ma maison paternelle. 41 Tu seras
alors quitte de ma malédiction : tu seras allé dans ma famille et, s'ils te refusent,
tu seras quitte de ma malédiction." 42 Je suis arrivé aujourd'hui à la source et
j'ai dit : "Yahvé, Dieu de mon maître Abraham, montre, je te prie, si tu es
disposé à mener au but le chemin par où je vais : 43 je me tiens près de la source ;
la jeune fille qui sortira pour puiser, à qui je dirai : S'il te plaît, donne-moi à
boire un peu d'eau de ta cruche, 44 et qui répondra : Bois toi-même et je puiserai
aussi pour tes chameaux, ce sera la femme que Yahvé a destinée au fils de mon
maître." 45 Je n'avais pas fini de parler en moi-même que Rébecca sortait, sa
cruche sur l'épaule. Elle descendit à la source et puisa. Je lui dis : "Donne-moi
à boire, s'il te plaît !" 46 Vite, elle se déchargea de sa cruche et dit : "Bois, et
j'abreuverai aussi tes chameaux." J'ai bu et elle a abreuvé aussi mes chameaux.
47 Je lui ai demandé : "De qui es-tu la fille ?" Et elle a répondu : "Je suis la fille
de Bétuel, le fils que Milka a donné à Nahor." Alors j'ai mis cet anneau à ses
narines et ces bracelets à ses bras, 48 et je me suis prosterné et j'ai adoré Yahvé,
et j'ai béni Yahvé, Dieu de mon maître Abraham, qui m'avait conduit par un
chemin de bonté prendre pour son fils la fille du frère de mon maître. 49 Main-
tenant, si vous êtes disposés à montrer à mon maître bienveillance et bonté,
déclarez-le-moi, si non, déclarez-le-moi, pour que je me tourne à droite ou à
gauche. »

50 Laban et Bétuel prirent la parole et dirent : « La chose vient de Yahvé, nous
ne pouvons rien dire en bien ou en mal. 51 Rébecca est là devant toi : prends-la
et pars, et qu'elle devienne la femme du fils de ton maître, comme a dit Yahvé. »
52 Lorsque le serviteur d'Abraham entendit ces paroles, il se prosterna à terre
devant Yahvé. 53 Il sortit des bijoux d'argent et d'or et des vêtements, qu'il
donna à Rébecca ; il fit aussi de riches cadeaux à son frère et à sa mère.

54 Ils mangèrent et ils burent, lui et les hommes qui l'accompagnaient, et ils

passèrent la nuit. Le matin, quand ils furent levés, il dit : « Laissez-moi aller
chez mon maître. » 55 Alors le frère et la mère de Rébecca dirent : « Que la jeune
fille reste avec nous une dizaine de jours, ensuite elle partira. » 56 Mais il leur
répondit : « Ne me retardez pas, puisque c'est Yahvé qui m'a mené au but :
laissez-moi partir, que j'aille chez mon maître. » 57 Ils dirent : « Appelons la
jeune fille et demandons-lui son avis. »

58 Ils appelèrent Rébecca et lui dirent : « Veux-tu partir avec cet homme ? »
Et elle répondit : « Je veux bien. » 59 Alors ils laissèrent partir leur sœur Rébecca,
avec sa nourrice, le serviteur d'Abraham et ses hommes. 60 Ils bénirent Rébecca
et lui dirent :

« Notre sœur, ô toi, deviens
des milliers de myriades !
Que ta postérité conquière
la porte de ses ennemis ! »

61 Rébecca et ses servantes se levèrent, montèrent sur les chameaux et suivirent
l'homme. Le serviteur prit Rébecca et partit.

62 Isaac était revenu du puits de Lahaï-Roï, et il habitait au pays du Négeb.
63 Or Isaac sortit pour se promener dans la campagne, à la tombée du soir, et,
levant les yeux, il vit que des chameaux arrivaient. 64 Et Rébecca, levant les
yeux, vit Isaac. Elle sauta à bas du chameau 65 et dit au serviteur : « Quel est
cet homme-là, qui vient dans la campagne à notre rencontre ? » Le serviteur
répondit : « C'est mon maître » ; alors elle prit son voile et se couvrit.

66 Le serviteur raconta à Isaac toute l'affaire qu'il avait faite. 67 Et Isaac intro-
duisit Rébecca dans la tente de sa mère Sara : il la prit et elle devint sa femme
et il l'aima. Et Isaac se consola de la perte de sa mère.

La descendance de Qetura.

25 1 Abraham prit encore une femme, qui s'appelait Qetura. 2 Elle lui enfanta
Zimrân, Yoqshân, Medân, Madiân, Yishbaq et Shuah. – 3 Yoqshân
engendra Sheba et Dedân, et les fils de Dedân furent les Ashshurites, les Letus-
him et les Léummim. – 4 Fils de Madiân : Épha, Épher, Hanok, Abida, Eldaa.
Tous ceux-là sont fils de Qetura.

5 Abraham donna tous ses biens à Isaac. 6 Quant aux fils de ses concubines,
Abraham leur fit des présents et les envoya, de son vivant, loin de son fils Isaac,
à l'est, au pays d'Orient.

Mort d'Abraham.

7 Voici la durée de la vie d'Abraham : cent soixante-quinze ans. 8 Puis Abra-
ham expira, il mourut dans une vieillesse heureuse, âgé et rassasié de jours, et
il fut réuni à sa parenté. 9 Isaac et Ismaël, ses fils, l'enterrèrent dans la grotte de
Makpéla, dans le champ d'Éphrôn fils de Çohar, le Hittite, qui est vis-à-vis de
Mambré. 10 C'est le champ qu'Abraham avait acheté aux fils de Hèt ; là furent
enterrés Abraham et sa femme Sara. 11 Après la mort d'Abraham, Dieu bénit son
fils Isaac, et Isaac habita près du puits de Lahaï-Roï.

La descendance d'Ismaël.

12 Voici la descendance d'Ismaël, le fils d'Abraham, que lui enfanta Agar, la
servante égyptienne de Sara. 13 Voici les noms des fils d'Ismaël, selon leurs
noms et leur lignée : le premier-né d'Ismaël Nebayot, puis Qédar, Adbéel,

Mibsam, 14 Mishma, Duma, Massa, 15 Hadad, Téma, Yetur, Naphish et Qédma.
16 Ce sont là les fils d'Ismaël et tels sont leurs noms, d'après leurs douars et
leurs camps, douze chefs d'autant de clans.
17 Voici la durée de la vie d'Ismaël : cent trente-sept ans. Puis il expira ; il
mourut et il fut réuni à sa parenté. 18 Il habita depuis Havila jusqu'à Shur, qui
est à l'est de l'Égypte, en allant vers l'Assyrie. Il s'était établi à la face de tous
ses frères.

2. *CYCLE D'ISAAC ET DE JACOB*

Naissance d'Ésaü et de Jacob.

19 Voici l'histoire d'Isaac fils d'Abraham.
Abraham engendra Isaac. 20 Isaac avait quarante ans lorsqu'il épousa Rébecca,
fille de Bétuel, l'Araméen de Paddân-Aram, et sœur de Laban l'Araméen. 21 Isaac
implora Yahvé pour sa femme, car elle était stérile : Yahvé l'exauça et sa femme
Rébecca devint enceinte. 22 Or les enfants se heurtaient en elle et elle dit : « S'il
en est ainsi, à quoi bon vivre ? » Elle alla donc consulter Yahvé, 23 et Yahvé lui
dit :
« Il y a deux nations en ton sein,
deux peuples, issus de toi, se sépareront,
un peuple dominera un peuple,
l'aîné servira le cadet. »
24 Quand vint le temps de ses couches, voici qu'elle portait des jumeaux. 25 Le
premier sortit : il était roux et tout entier comme un manteau de poils ; on
l'appela Ésaü. 26 Ensuite sortit son frère et sa main tenait le talon d'Ésaü ; on
l'appela Jacob. Isaac avait soixante ans à leur naissance.
27 Les garçons grandirent : Ésaü devint un habile chasseur, courant la steppe,
Jacob était un homme tranquille, demeurant sous les tentes. 28 Isaac préférait
Ésaü car le gibier était à son goût, mais Rébecca préférait Jacob.

Ésaü cède son droit d'aînesse.

29 Une fois, Jacob prépara un potage et Ésaü revint de la campagne, épuisé.
30 Ésaü dit à Jacob : « Laisse-moi avaler ce roux, ce roux-là ; je suis épuisé. »
– C'est pourquoi on l'a appelé Édom. – 31 Jacob dit : « Vends-moi d'abord ton
droit d'aînesse. » 32 Ésaü répondit : « Voici que je vais mourir, à quoi me servira
le droit d'aînesse ? » 33 Jacob reprit : « Prête-moi d'abord serment » ; il lui prêta
serment et vendit son droit d'aînesse à Jacob. 34 Alors Jacob lui donna du pain
et du potage de lentilles, il mangea et but, se leva et partit. Ainsi Ésaü méprisa
son droit d'aînesse.

Isaac à Gérar.

26 1 Il y eut une famine dans le pays – en plus de la première famine qui
eut lieu du temps d'Abraham – et Isaac se rendit à Gérar chez Abimélek,
roi des Philistins. 2 Yahvé lui apparut et dit : « Ne descends pas en Égypte ;
demeure au pays que je te dirai. 3 Séjourne dans ce pays-ci, je serai avec toi et
te bénirai. Car c'est à toi et à ta race que je donnerai tous ces pays-ci et je

tiendrai le serment que j'ai fait à ton père Abraham. 4 Je rendrai ta postérité
nombreuse comme les étoiles du ciel, je lui donnerai tous ces pays et par ta
postérité se béniront toutes les nations de la terre, 5 en retour de l'obéissance
d'Abraham, qui a gardé mes observances, mes commandements, mes règles et
mes lois. » 6 Ainsi Isaac demeura à Gérar.

7 Les gens du lieu l'interrogèrent sur sa femme et il répondit : « C'est ma
sœur. » Il eut peur de dire : « Ma femme », pensant : « Les gens du lieu me
feront mourir à cause de Rébecca, car elle est belle. » 8 Il était là depuis longtemps
quand Abimélek, le roi des Philistins, regardant une fois par la fenêtre, vit Isaac
qui caressait Rébecca, sa femme. 9 Abimélek appela Isaac et dit : « Pour sûr,
c'est ta femme ! Comment as-tu pu dire : "C'est ma sœur" ? » Isaac lui répondit :
« Je me disais : je risque de mourir à cause d'elle. » 10 Abimélek reprit :
« Qu'est-ce que tu nous as fait là ? Un peu plus, quelqu'un du peuple couchait
avec ta femme et tu nous chargeais d'une faute ! » 11 Alors Abimélek donna cet
ordre à tout le peuple : « Quiconque touchera à cet homme et à sa femme sera
mis à mort. »

12 Isaac fit des semailles dans ce pays et, cette année-là, il moissonna le
centuple. Yahvé le bénit 13 et l'homme s'enrichit, il s'enrichit de plus en plus,
jusqu'à devenir extrêmement riche. 14 Il avait des troupeaux de gros et de petit
bétail et de nombreux serviteurs. Les Philistins en devinrent jaloux.

Les puits entre Gérar et Bersabée.

15 Tous les puits que les serviteurs de son père avaient creusés, – du temps de
son père Abraham, – les Philistins les avaient bouchés et comblés de terre.
16 Abimélek dit à Isaac : « Pars de chez nous, car tu es devenu beaucoup plus
puissant que nous. » 17 Isaac partit donc de là et campa dans la vallée de Gérar,
où il s'établit. 18 Isaac creusa de nouveau les puits qu'on avait creusés aux jours
de son père Abraham et que les Philistins avaient bouchés après la mort d'Abra-
ham, et il leur donna les mêmes noms que son père leur avait donnés.

19 Les serviteurs d'Isaac creusèrent dans la vallée et ils trouvèrent là un puits
d'eaux vives. 20 Mais les bergers de Gérar entrèrent en dispute avec les bergers
d'Isaac, disant : « L'eau est à nous ! » Isaac nomma ce puits Éseq, parce qu'ils
s'étaient querellés avec lui. 21 Ils creusèrent un autre puits et il y eut encore une
dispute à son propos ; il le nomma Sitna. 22 Alors il partit de là et creusa un autre
puits, et il n'y eut pas de dispute à son propos ; il le nomma Rehobot et dit :
« Maintenant Yahvé nous a donné le champ libre pour que nous prospérions
dans le pays. »

23 De là il monta à Bersabée. 24 Yahvé lui apparut cette nuit-là et dit :
« Je suis le Dieu de ton père Abraham.
Ne crains rien, car je suis avec toi.
Je te bénirai, je multiplierai ta postérité,
en considération de mon serviteur Abraham. »

25 Il bâtit là un autel et invoqua le nom de Yahvé. Il dressa là sa tente. Les
serviteurs d'Isaac forèrent un puits.

Alliance avec Abimélek.

26 Abimélek vint le voir de Gérar, avec Ahuzzat son familier et Pikol le chef
de son armée. 27 Isaac leur dit : « Pourquoi venez-vous à moi, puisque vous me
haïssez et que vous m'avez renvoyé de chez vous ? » 28 Ils répondirent : « Nous

avons eu l'évidence que Yahvé était avec toi et nous avons dit : Qu'il y ait un serment entre nous et toi et concluons une alliance avec toi : [29] jure de ne nous faire aucun mal, puisque nous ne t'avons pas molesté, que nous ne t'avons fait que du bien et t'avons laissé partir en paix. Maintenant, tu es un béni de Yahvé. » [30] Il leur prépara un festin, et ils mangèrent et burent.

[31] Levés de bon matin, ils se firent un serment mutuel. Puis Isaac les congédia et ils le quittèrent en paix. [32] Or ce fut ce jour-là que les serviteurs d'Isaac lui apportèrent des nouvelles du puits qu'ils creusaient et ils lui dirent : « Nous avons trouvé l'eau ! » [33] Il appela le puits Sabée, d'où le nom de la ville, Bersabée, jusqu'à maintenant.

Les femmes hittites d'Ésaü.

[34] Quand Ésaü eut quarante ans, il prit pour femmes Yehudit, fille de Bééri le Hittite, et Basmat, fille d'Élôn, le Hittite. [35] Elles furent un sujet d'amertume pour Isaac et pour Rébecca.

Jacob surprend la bénédiction d'Isaac.

27 [1] Isaac était devenu vieux et ses yeux avaient faibli jusqu'à ne plus voir. Il appela son fils aîné Ésaü : « Mon fils ! » lui dit-il, et celui-ci répondit : « Oui ! » [2] Il reprit : « Tu vois, je suis vieux et je ne connais pas le jour de ma mort. [3] Maintenant, prends tes armes, ton carquois et ton arc, sors dans la campagne et tue-moi du gibier. [4] Apprête-moi un régal comme j'aime et apporte-le-moi, que je mange, afin que mon âme te bénisse avant que je meure » – [5] Or Rébecca écoutait pendant qu'Isaac parlait à son fils Ésaü. – Ésaü alla donc dans la campagne chasser du gibier pour son père.

[6] Rébecca dit à son fils Jacob : « Je viens d'entendre ton père dire à ton frère Ésaü : [7] "Apporte-moi du gibier et apprête-moi un régal, je mangerai et je te bénirai devant Yahvé avant de mourir." [8] Maintenant, fils, écoute-moi et fais comme je t'ordonne. [9] Va au troupeau et apporte-moi de là deux beaux chevreaux, et j'en préparerai un régal pour ton père, comme il aime. [10] Tu le présenteras à ton père et il mangera, afin qu'il te bénisse avant de mourir. »

[11] Jacob dit à sa mère Rébecca : « Vois : mon frère Ésaü est velu, et moi j'ai la peau bien lisse. [12] Peut-être mon père va-t-il me tâter, il verra que je me suis moqué de lui et j'attirerai sur moi la malédiction au lieu de la bénédiction. » [13] Mais sa mère lui répondit : « Je prends sur moi ta malédiction, mon fils ! Écoute-moi seulement et va me chercher les chevreaux. » [14] Il alla les chercher et les apporta à sa mère qui apprêta un régal comme son père aimait. [15] Rébecca prit les plus beaux habits d'Ésaü, son fils aîné, qu'elle avait à la maison, et en revêtit Jacob, son fils cadet. [16] Avec la peau des chevreaux elle lui couvrit les bras et la partie lisse du cou. [17] Puis elle mit le régal et le pain qu'elle avait apprêtés entre les mains de son fils Jacob.

[18] Il alla auprès de son père et dit : « Mon père ! » Celui-ci répondit : « Oui ! Qui es-tu, mon fils ? » [19] Jacob dit à son père : « Je suis Ésaü, ton premier-né, j'ai fait ce que tu m'as commandé. Lève-toi, je te prie, assieds-toi et mange de ma chasse, afin que ton âme me bénisse. » [20] Isaac dit à Jacob : « Comme tu as trouvé vite, mon fils » – « C'est, répondit-il, que Yahvé ton Dieu m'a été propice. » [21] Isaac dit à Jacob : « Approche-toi donc, que je te tâte, mon fils, pour savoir si, oui ou non, tu es mon fils Ésaü. »

[22] Jacob s'approcha de son père Isaac, qui le tâta et dit : « La voix est celle

de Jacob, mais les bras sont ceux d'Ésaü ! » [23] Il ne le reconnut pas car ses bras
étaient velus comme ceux d'Ésaü son frère, et il le bénit. [24] Il dit : « Tu es bien
mon fils Ésaü ? » Et l'autre répondit : « Oui. » [25] Isaac reprit : « Sers-moi et que
je mange de la chasse de mon fils, afin que mon âme te bénisse. » Il le servit
et il mangea, il lui présenta du vin et il but. [26] Son père Isaac lui dit : « Appro-
che-toi et embrasse-moi, mon fils ! » [27] Il s'approcha et embrassa son père, qui
respira l'odeur de ses vêtements. Il le bénit ainsi :

« Oui, l'odeur de mon fils
est comme l'odeur d'un champ fertile
que Yahvé a béni.
[28] Que Dieu te donne
la rosée du ciel
et les gras terroirs,
froment et vin en abondance !
[29] Que les peuples te servent,
que des nations se prosternent devant toi !
Sois un maître pour tes frères,
que se prosternent devant toi les fils de ta mère !
Maudit soit qui te maudira,
Béni soit qui te bénira ! »

[30] Isaac avait achevé de bénir Jacob et Jacob sortait tout juste de chez son
père Isaac lorsque son frère Ésaü rentra de la chasse. [31] Lui aussi apprêta un
régal et l'apporta à son père. Il lui dit : « Que mon père se lève et mange de la
chasse de son fils, afin que ton âme me bénisse ! » [32] Son père Isaac lui demanda :
« Qui es-tu ? » - « Je suis, répondit-il, ton fils premier-né, Ésaü. » [33] Alors Isaac
fut secoué d'un très grand frisson et dit : « Qui donc est le chasseur qui a chassé
du gibier et me l'a apporté ? J'ai mangé de tout avant que tu ne viennes et je
l'ai béni, et il restera béni ! » [34] Lorsque Ésaü entendit les paroles de son père,
il cria avec beaucoup de force et d'amertume et dit à son père : « Bénis-moi
aussi, mon père ! » [35] Mais celui-ci répondit : « Ton frère est venu par ruse et a
pris ta bénédiction. » [36] Ésaü reprit : « Est-ce parce qu'il s'appelle Jacob qu'il
m'a supplanté ces deux fois ? Il avait pris mon droit d'aînesse et voilà maintenant
qu'il a pris ma bénédiction ! Mais, ajouta-t-il, ne m'as-tu pas réservé une béné-
diction ? » [37] Isaac, prenant la parole, répondit à Ésaü : « Je l'ai établi ton maître,
je lui ai donné tous ses frères comme serviteurs, je l'ai pourvu de froment et de
vin. Que pourrais-je faire pour toi, mon fils ? » [38] Ésaü dit à son père : « Est-ce
donc ta seule bénédiction, mon père ? Bénis-moi aussi, mon père ! » Et Ésaü se
mit à pleurer. [39] Alors son père Isaac prit la parole et dit :

« Loin des gras terroirs
sera ta demeure,
loin de la rosée qui tombe du ciel.
[40] Tu vivras de ton épée,
tu serviras ton frère.
Mais, quand tu t'affranchiras, tu secoueras son joug de dessus ton cou. »

[41] Ésaü prit Jacob en haine à cause de la bénédiction que son père avait donnée
à celui-ci et il se dit en lui-même : « Proche est le temps où l'on fera le deuil
de mon père. Alors je tuerai mon frère Jacob. » [42] Lorsqu'on rapporta à Rébecca
les paroles d'Ésaü, son fils aîné, elle fit appeler Jacob, son fils cadet, et lui dit :
« Ton frère Ésaü veut se venger de toi en te tuant. [43] Maintenant, mon fils,

écoute-moi : pars, enfuis-toi chez mon frère Laban à Harân. [44] Tu habiteras avec
lui quelques temps, jusqu'à ce que se détourne la fureur de ton frère, [45] jusqu'à
ce que la colère de ton frère se détourne de toi et qu'il oublie ce que tu lui as
fait ; alors je t'enverrai chercher là-bas. Pourquoi vous perdrais-je tous les deux
en un seul jour ? »

Isaac renvoie Jacob chez Laban.

[46] Rébecca dit à Isaac : « Je suis dégoûtée de la vie à cause des filles de Hèt.
Si Jacob épouse une des filles de Hèt comme celles-là, une des filles du pays,
que m'importe la vie ? »

28 [1] Isaac appela Jacob, il le bénit et lui fit ce commandement : « Ne prends
pas une femme parmi les filles de Canaan. [2] Lève-toi ! Va en Paddân-
Aram chez Bétuel, le père de ta mère, et choisis-toi une femme de là-bas, parmi
les filles de Laban, le frère de ta mère. [3] Qu'El Shaddaï te bénisse, qu'il te fasse
fructifier et multiplier pour que tu deviennes une assemblée de peuples. [4] Qu'il
t'accorde, ainsi qu'à ta descendance, la bénédiction d'Abraham, pour que tu
possèdes le pays dans lequel tu séjournes et que Dieu a donné à Abraham. »
[5] Isaac congédia Jacob et celui-ci partit en Paddân-Aram chez Laban, fils de
Bétuel l'Araméen et frère de Rébecca, la mère de Jacob et d'Ésaü.

Autre mariage d'Ésaü.

[6] Ésaü vit qu'Isaac avait béni Jacob et l'avait envoyé en Paddân-Aram pour
y prendre femme, et qu'en le bénissant il lui avait fait ce commandement : « Ne
prends pas une femme parmi les filles de Canaan. » [7] Et Jacob avait obéi à son
père et à sa mère et était parti en Paddân-Aram. [8] Ésaü comprit que les filles de
Canaan étaient mal vues de son père Isaac [9] et il alla chez Ismaël et prit pour
femme – en plus de celles qu'il avait – Mahalat, fille d'Ismaël, le fils d'Abraham,
et sœur de Nebayot.

Le songe de Jacob.

[10] Jacob quitta Bersabée et partit pour Harân. [11] Il arriva d'aventure en un
certain lieu et il y passa la nuit, car le soleil s'était couché. Il prit une des pierres
du lieu, la mit sous sa tête et dormit en ce lieu. [12] Il eut un songe : Voilà qu'une
échelle était dressée sur la terre et que son sommet atteignait le ciel, et des anges
de Dieu y montaient et descendaient ! [13] Voilà que Yahvé se tenait devant lui et
dit : « Je suis Yahvé, le Dieu d'Abraham ton ancêtre et le Dieu d'Isaac. La terre
sur laquelle tu es couché, je la donne à toi et à ta descendance. [14] Ta descendance
deviendra nombreuse comme la poussière du sol, tu déborderas à l'occident et
à l'orient, au septentrion et au midi, et tous les clans de la terre se béniront par
toi et par ta descendance. [15] Je suis avec toi, je te garderai partout où tu iras et
te ramènerai en ce pays, car je ne t'abandonnerai pas tant que je n'aie accompli
ce que je t'ai promis. » [16] Jacob s'éveilla de son sommeil et dit : « En vérité,
Yahvé est en ce lieu et je ne le savais pas ! » [17] Il eut peur et dit : « Que ce lieu
est redoutable ! Ce n'est rien de moins qu'une maison de Dieu et la porte du
ciel ! » [18] Levé de bon matin, il prit la pierre qui lui avait servi de chevet, il la
dressa comme une stèle et répandit de l'huile sur son sommet. [19] À ce lieu, il
donna le nom de Béthel, mais auparavant la ville s'appelait Luz.
[20] Jacob fit ce vœu : « Si Dieu est avec moi et me garde en la route où je vais,

s'il me donne du pain à manger et des habits pour me vêtir, 21 si je reviens sain
et sauf chez mon père, alors Yahvé sera mon Dieu 22 et cette pierre que j'ai
dressée comme une stèle sera une maison de Dieu, et de tout ce que tu me
donneras je te payerai fidèlement la dîme. »

Jacob arrive chez Laban.

29 1 Jacob se mit en marche et alla au pays des fils de l'Orient. 2 Et voici
qu'il vit un puits dans la campagne, près duquel étaient couchés trois
troupeaux de petit bétail : c'était à ce puits qu'on abreuvait les troupeaux, mais
la pierre qui en fermait l'ouverture était grande. 3 Quand tous les troupeaux
étaient rassemblés là, on roulait la pierre de sur la bouche du puits, on abreuvait
le bétail; puis on remettait la pierre en place sur la bouche du puits. 4 Jacob
demanda aux bergers : « Mes frères, d'où êtes-vous ? » et ils répondirent : « Nous
sommes de Harân. » 5 Il leur dit : « Connaissez-vous Laban, fils de Nahor »
– « Nous le connaissons », répondirent-ils. 6 Il leur demanda : « Va-t-il bien ? »
Ils répondirent : « Il va bien, et voici justement sa fille Rachel qui vient avec
le troupeau. » 7 Jacob dit : « Il fait encore grand jour, ce n'est pas le moment de
rentrer le bétail. Abreuvez les bêtes et retournez au pâturage. » 8 Mais ils répon-
dirent : « Nous ne pouvons le faire avant que soient rassemblés tous les troupeaux
et qu'on roule la pierre de sur la bouche du puits ; alors nous abreuverons les
bêtes. »

9 Il conversait encore avec eux lorsque Rachel arriva avec le troupeau de son
père, car elle était bergère. 10 Dès que Jacob eut vu Rachel, la fille de son oncle
Laban, et le troupeau de son oncle Laban, il s'approcha, roula la pierre de sur
la bouche du puits et abreuva le bétail de son oncle Laban. 11 Jacob donna un
baiser à Rachel puis éclata en sanglots. 12 Il apprit à Rachel qu'il était le parent
de son père et le fils de Rébecca, et elle courut en informer son père. 13 Dès
qu'il entendit qu'il s'agissait de Jacob, le fils de sa sœur, Laban courut à sa
rencontre, il le serra dans ses bras, le couvrit de baisers et le conduisit dans sa
maison. Et Jacob lui raconta toute cette histoire. 14 Alors Laban lui dit : « Oui,
tu es de mes os et de ma chair ! » et Jacob demeura chez lui un mois entier.

Les deux mariages de Jacob.

15 Alors Laban dit à Jacob : « Parce que tu es mon parent, vas-tu me servir
pour rien ? Indique-moi quel doit être ton salaire. » 16 Or Laban avait deux filles :
l'aînée s'appelait Léa, et la cadette, Rachel. 17 Les yeux de Léa étaient doux,
mais Rachel avait belle tournure et beau visage 18 et Jacob aimait Rachel. Il
répondit : « Je te servirai sept années pour Rachel, ta fille cadette. » 19 Laban
dit : « Mieux vaut la donner à toi qu'à un étranger ; reste chez moi. »

20 Donc Jacob servit pour Rachel, pendant sept années qui lui parurent comme
quelques jours, tellement il l'aimait. 21 Puis Jacob dit à Laban : « Accorde-moi
ma femme car mon temps est accompli, et que j'aille vers elle ! » 22 Laban réunit
tous les gens du lieu et donna un banquet. 23 Mais voici qu'au soir il prit sa fille
Léa et la conduisit à Jacob ; et celui-ci s'unit à elle ! – 24 Laban donna sa servante
Zilpa comme servante à sa fille Léa. – 25 Le matin arriva, et voilà que c'était
Léa ! Jacob dit à Laban : « Que m'as-tu fait là ? N'est-ce pas pour Rachel que
j'ai servi chez toi ? Pourquoi m'as-tu trompé ? » 26 Laban répondit : « Ce n'est
pas l'usage dans notre contrée de marier la plus jeune avant l'aînée. 27 Mais
achève cette semaine de noces et je te donnerai aussi l'autre comme prix du

service que tu feras chez moi pendant encore sept autres années. » 28 Jacob fit
ainsi : il acheva cette semaine de noces et Laban lui donna sa fille Rachel pour
femme. – 29 Laban donna sa servante Bilha comme servante à sa fille Rachel. –
30 Jacob s'unit aussi à Rachel et il aima Rachel plus que Léa ; il servit chez son
oncle encore sept autres années.

Les enfants de Jacob.

31 Yahvé vit que Léa n'était pas aimée et il la rendit féconde, tandis que Rachel
demeurait stérile. 32 Léa conçut et elle enfanta un fils qu'elle appela Ruben, car,
dit-elle, « Yahvé a vu ma détresse ; maintenant mon mari m'aimera. » 33 Elle
conçut encore et elle enfanta un fils ; elle dit : « Yahvé a entendu que je n'étais
pas aimée et il m'a aussi donné celui-ci » ; et elle l'appela Siméon. 34 Elle conçut
encore et elle enfanta un fils ; elle dit : « Cette fois, mon mari s'attachera à moi,
car je lui ai donné trois fils », et elle l'appela Lévi. 35 Elle conçut encore et elle
enfanta un fils ; elle dit : « Cette fois, je rendrai gloire à Yahvé » ; c'est pourquoi
elle l'appela Juda. Puis elle cessa d'avoir des enfants.

30 1 Rachel, voyant qu'elle-même ne donnait pas d'enfants à Jacob, devint
jalouse de sa sœur et elle dit à Jacob : « Fais-moi avoir aussi des enfants,
ou je meurs ! » 2 Jacob s'emporta contre Rachel et dit : « Est-ce que je tiens la
place de Dieu, qui t'a refusé la maternité ? » 3 Elle reprit : « Voici ma servante
Bilha. Va vers elle et qu'elle enfante sur mes genoux : par elle j'aurai moi aussi
des enfants ! » 4 Elle lui donna donc pour femme sa servante Bilha et Jacob
s'unit à celle-ci. 5 Bilha conçut et enfanta à Jacob un fils. 6 Rachel dit : « Dieu
m'a rendu justice, même il m'a exaucée et m'a donné un fils » ; c'est pourquoi
elle l'appela Dan. 7 Bilha, la servante de Rachel, conçut encore et elle enfanta à
Jacob un second fils. 8 Rachel dit : « J'ai lutté contre ma sœur les luttes de Dieu
et je l'ai emporté » ; et elle l'appela Nephtali.

9 Léa, voyant qu'elle avait cessé d'avoir des enfants, prit sa servante Zilpa et
la donna pour femme à Jacob. 10 Zilpa, la servante de Léa, enfanta à Jacob un
fils. 11 Léa dit : « Par bonne fortune ! » et elle l'appela Gad. 12 Zilpa, la servante
de Léa, enfanta à Jacob un second fils. 13 Léa dit : « Pour ma félicité ! car les
femmes me féliciteront » ; et l'appela Asher.

14 Étant sorti au temps de la moisson des blés, Ruben trouva dans les champs
des pommes d'amour, qu'il apporta à sa mère, Léa. Rachel dit à Léa : « Donne-
moi, s'il te plaît, des pommes d'amour de ton fils », 15 mais Léa lui répondit :
« N'est-ce donc pas assez que tu m'aies pris mon mari, pour que tu prennes aussi
les pommes d'amour de mon fils ? » Rachel reprit : « Eh bien, qu'il couche avec
toi cette nuit, en échange des pommes d'amour de ton fils. » 16 Lorsque Jacob
revint des champs le soir, Léa sortit à sa rencontre et lui dit : « Il faut que tu
viennes vers moi, car je t'ai pris à gages pour les pommes d'amour de mon fils »,
et il coucha avec elle cette nuit-là. 17 Dieu exauça Léa, elle conçut et elle enfanta
à Jacob un cinquième fils ; 18 Léa dit : « Dieu m'a donné mon salaire, pour avoir
donné ma servante à mon mari » ; et elle l'appela Issachar. 19 Léa conçut encore
et elle enfanta à Jacob un sixième fils. 20 Léa dit : « Dieu m'a fait un beau présent,
cette fois mon mari m'honorera, car je lui ai donné six fils » ; et elle l'appela
Zabulon. 21 Ensuite elle mit au monde une fille et elle l'appela Dina.

22 Alors Dieu se souvint de Rachel, il l'exauça et la rendit féconde. 23 Elle
conçut et elle enfanta un fils ; elle dit : « Dieu a enlevé ma honte » ; 24 et elle
l'appela Joseph, disant : « Que Yahvé m'ajoute un autre fils ! »

Comment Jacob s'enrichit.

25 Lorsque Rachel eut enfanté Joseph, Jacob dit à Laban : « Laisse-moi partir,
que j'aille chez moi, dans mon pays. 26 Donne-moi mes femmes, pour lesquelles
je t'ai servi, et mes enfants, et que je m'en aille. Tu sais bien quel service j'ai
accompli pour toi. » 27 Laban lui dit : « Si j'ai trouvé grâce à tes yeux... J'ai
appris par les présages que Yahvé m'avait béni à cause de toi. 28 Aussi, ajouta-t-il,
fixe-moi ton salaire et je te payerai. » 29 Il lui répondit : « Tu sais bien de quelle
façon je t'ai servi et ce que ton bien est devenu avec moi. 30 Le peu que tu avais
avant moi s'est accru énormément, et Yahvé t'a béni sur mes pas. Maintenant,
quand travaillerai-je aussi pour ma maison ? » 31 Laban reprit : « Que faut-il te
payer ? » Jacob répondit : « Tu n'auras rien à me payer : si tu fais pour moi ce
que je vais dire, je reprendrai la conduite de ton troupeau.
32 « Je passerai aujourd'hui dans tout ton troupeau. Sépares-en tout animal
noir parmi les moutons et ce qui est tacheté ou moucheté parmi les chèvres. Tel
sera mon salaire, 33 et mon honnêteté portera témoignage pour moi dans la suite
quand tu viendras vérifier mon salaire, tout ce qui ne sera pas moucheté ou
tacheté parmi les chèvres, ou noir parmi les moutons, sera chez moi un vol. »
34 Laban dit : « C'est bien ; qu'il en soit comme tu as dit. » 35 Ce jour-là, il mit
à part les boucs rayés et tachetés, toutes les chèvres mouchetées et tachetées,
tout ce qui avait du blanc, et tout ce qui était noir parmi les moutons. Il les
confia à ses fils 36 et il mit trois jours de chemin entre lui et Jacob. Et Jacob
faisait paître le reste du bétail de Laban.
37 Jacob prit des baguettes fraîches de peuplier, d'amandier et de platane et il
les écorça de bandes blanches, mettant à nu l'aubier qui était sur les baguettes.
38 Il mit les baguettes qu'il avait écorcées en face des bêtes dans les auges, dans
les abreuvoirs où les bêtes venaient boire, et les bêtes s'accouplaient en venant
boire. 39 Elles s'accouplèrent donc devant les baguettes et elles mirent bas des
petits rayés, mouchetés et tachetés. 40 Quant aux moutons, Jacob les mit à part
et il tourna les bêtes vers ce qui était rayé et tout ce qui était noir dans le troupeau
de Laban. Ainsi il se constitua des troupeaux à lui, qu'il ne mit pas avec les
troupeaux de Laban. 41 De plus, chaque fois que s'accouplaient les bêtes robustes,
Jacob mettait les baguettes devant les yeux des bêtes dans les auges, pour qu'elles
s'accouplent devant les baguettes. 42 Quand les bêtes étaient chétives, il ne les
mettait pas, et ainsi ce qui était chétif fut pour Laban, ce qui était robuste fut
pour Jacob. 43 L'homme s'enrichit énormément et il eut du bétail en quantité,
des servantes et des serviteurs, des chameaux et des ânes.

Fuite de Jacob.

31 1 Jacob apprit que les fils de Laban disaient : « Jacob a pris tout ce qui
était à notre père et c'est aux dépens de notre père qu'il a constitué toute
cette richesse. » 2 Jacob vit à la mine de Laban qu'il n'était plus avec lui comme
auparavant. 3 Yahvé dit à Jacob : « Retourne au pays de tes pères, dans ta patrie,
et je serai avec toi. » 4 Jacob fit appeler Rachel et Léa aux champs où étaient
ses troupeaux, 5 et il leur dit : « Je vois à la mine de votre père qu'il n'est plus
à mon égard comme auparavant, mais le Dieu de mon père a été avec moi.
6 Vous savez vous-mêmes que j'ai servi votre père de toutes mes forces. 7 Votre
père s'est joué de moi, il a changé dix fois mon salaire, mais Dieu ne lui a pas
permis de me faire du tort. 8 Chaque fois qu'il disait : "Ce qui est moucheté sera

ton salaire", toutes les bêtes mettaient bas des petits mouchetés ; chaque fois
qu'il disait : "Ce qui est rayé sera ton salaire", toutes les bêtes mettaient bas des
petits rayés, 9 et Dieu a enlevé son bétail à votre père et me l'a donné. 10 Il arriva,
au temps où les bêtes entrent en chaleur, que je levai les yeux et je vis en songe
que les boucs en passe de saillir les bêtes étaient rayés, tachetés ou tavelés.
11 L'Ange de Dieu me dit en songe : "Jacob", et je répondis : "Oui." 12 Il dit :
"Lève les yeux et vois : tous les boucs qui saillissent les bêtes sont rayés, tachetés
ou tavelés, car j'ai vu tout ce que Laban te fait. 13 Je suis le Dieu de Béthel, où
tu as oint une stèle et où tu m'as fait un vœu. Maintenant debout, sors de ce
pays et retourne dans ta patrie." »

14 Rachel et Léa lui répondirent ainsi : « Avons-nous encore une part et un
héritage dans la maison de notre père ? 15 Ne sommes-nous pas considérées par
lui comme des étrangères, puisqu'il nous a vendues et qu'il a ensuite mangé
notre argent ? 16 Oui, toute la richesse que Dieu a retirée à notre père est à nous
et à nos enfants. Fais donc maintenant tout ce que Dieu t'a dit. »

17 Jacob se leva, fit monter ses enfants et ses femmes sur des chameaux, 18 et
poussa devant lui tout son bétail, – avec tous les biens qu'il avait acquis, le
bétail qui lui appartenait et qu'il avait acquis en Paddân-Aram, – pour aller chez
son père Isaac, au pays de Canaan. 19 Laban était allé tondre son troupeau et
Rachel déroba les idoles domestiques qui étaient à son père. 20 Jacob abusa
l'esprit de Laban l'Araméen en ne lui laissant pas soupçonner qu'il fuyait. 21 Il
s'enfuit avec tout ce qu'il avait, il partit, passa le Fleuve et se dirigea vers le
mont Galaad.

Laban poursuit Jacob.

22 Le troisième jour, on apprit à Laban que Jacob s'était enfui. 23 Il prit ses
frères avec lui, le poursuivit sept jours de chemin et l'atteignit au mont Galaad.
24 Dieu visita Laban l'Araméen dans une vision nocturne et lui dit : « Garde-toi
de dire à Jacob quoi que ce soit. » 25 Laban rejoignit Jacob qui avait planté sa
tente dans la montagne, et Laban planta sa tente au mont Galaad.

26 Laban dit à Jacob : « Qu'as-tu fait d'abuser mon esprit et d'emmener mes
filles comme des captives de guerre ? 27 Pourquoi as-tu fui en secret et m'as-tu
abusé au lieu de m'avertir, pour que je te reconduise dans l'allégresse et les chants,
avec tambourins et lyres ? 28 Tu ne m'as pas laissé embrasser mes fils et mes filles.
Vraiment, tu as agi en insensé ! 29 Il serait en mon pouvoir de vous faire du mal,
mais le Dieu de vos pères, la nuit passée, m'a dit ceci : "Garde-toi de dire à Jacob
quoi que ce soit." 30 Maintenant, tu es donc parti, parce que tu languissais tellement
après la maison de ton père ! Mais pourquoi as-tu volé mes dieux ? »

31 Jacob répondit ainsi à Laban : « J'ai eu peur, je me suis dit que tu allais
m'enlever tes filles. 32 Mais celui chez qui tu trouveras tes dieux ne restera pas
vivant : devant nos frères, reconnais ce qui est à toi chez moi, et prends-le. »
Jacob ignorait en effet que Rachel les avait dérobés. 33 Laban alla chercher dans
la tente de Jacob, puis dans la tente de Léa, puis dans la tente des deux servantes,
et il ne trouva rien. Il sortit de la tente de Léa et entra dans celle de Rachel.
34 Or Rachel avait pris les idoles domestiques, les avait mises dans le palanquin
du chameau et s'était assise dessus ; Laban fouilla toute la tente et ne trouva
rien. 35 Rachel dit à son père : « Que Monseigneur ne voie pas avec colère que
je ne puisse me lever en ta présence, car j'ai ce qui est coutumier aux femmes. »
Laban chercha et ne trouva pas les idoles.

36 Jacob se mit en colère et prit à partie Laban. Et Jacob adressa ainsi la parole
à Laban : « Quel est mon crime, quelle est ma faute, que tu te sois acharné après
moi ? 37 Tu as fouillé toutes mes affaires : as-tu rien trouvé de toutes les affaires
de ta maison ? Produis-le ici, devant mes frères et tes frères, et qu'ils jugent entre
nous deux ! 38 Voici vingt ans que je suis chez toi, tes brebis et tes chèvres n'ont
pas avorté et je n'ai pas mangé les béliers de ton troupeau. 39 Les animaux déchirés
par les fauves, je ne te les rapportais pas, c'était moi qui compensais leur perte ;
tu me les réclamais, que j'aie été volé de jour ou que j'aie été volé de nuit. 40 J'ai
été dévoré par la chaleur pendant le jour, par le froid pendant la nuit, et le sommeil
a fui mes yeux. 41 Voilà vingt ans que je suis dans ta maison : je t'ai servi quatorze
ans pour tes deux filles et six ans pour ton troupeau, et tu as changé dix fois mon
salaire. 42 Si le Dieu de mon père, le Dieu d'Abraham, le Parent d'Isaac, n'avait
pas été avec moi, tu m'aurais renvoyé les mains vides. Mais Dieu a vu mes fatigues
et le labeur de mes bras et, la nuit passée, il a rendu son jugement. »

Traité entre Jacob et Laban.

43 Laban répondit ainsi à Jacob : « Ces filles sont mes filles, ces enfants sont
mes enfants, ce bétail est mon bétail, tout ce que tu vois est à moi. Mais que
pourrais-je faire aujourd'hui à mes filles que voici et aux enfants qu'elles ont
mis au monde ? 44 Allons, concluons un traité, moi et toi..., et que cela serve de
témoin entre moi et toi. »

45 Alors Jacob prit une pierre et la dressa comme une stèle. 46 Et Jacob dit à
ses frères : « Ramassez des pierres. » Ils ramassèrent des pierres et en firent un
monceau et ils mangèrent là, sur le monceau. 47 Laban le nomma Yegar Sahadûta
et Jacob le nomma Galéed. 48 Laban dit : « Que ce monceau soit aujourd'hui un
témoin entre moi et toi. » C'est pourquoi il le nomma Galéed, 49 et Miçpa, parce
qu'il dit : « Que Yahvé soit un guetteur entre moi et toi, quand nous ne serons
plus en vue l'un de l'autre. 50 Si tu maltraites mes filles ou si tu prends d'autres
femmes en sus de mes filles, et que personne ne soit avec nous, vois : Dieu est
témoin entre moi et toi. » 51 Et Laban dit à Jacob : « Voici ce monceau que j'ai
entassé entre moi et toi, et voici la stèle. 52 Ce monceau est témoin, la stèle est
témoin, que moi je ne dois pas dépasser ce monceau vers toi et que toi tu ne
dois pas dépasser ce monceau et cette stèle, vers moi, avec de mauvaises inten-
tions. 53 Que le Dieu d'Abraham et le Dieu de Nahor jugent entre nous. » Et
Jacob prêta serment par le Parent d'Isaac, son père. 54 Jacob fit un sacrifice sur
la montagne et invita ses frères au repas. Ils prirent le repas et passèrent la nuit
sur la montagne.

32 1 Levé de bon matin, Laban embrassa ses petits-enfants et ses filles et
les bénit. Puis Laban partit et retourna chez lui. 2 Comme Jacob pour-
suivait son chemin, des anges de Dieu l'affrontèrent. 3 En les voyant, Jacob dit :
« C'est le camp de Dieu ! » et il donna à ce lieu le nom de Mahanayim.

Jacob prépare sa rencontre avec Ésaü.

4 Jacob envoya au-devant de lui des messagers à son frère Ésaü, au pays de
Séïr, la steppe d'Édom. 5 Il leur donna cet ordre : « Ainsi parlerez-vous à Mon-
seigneur Ésaü : Ainsi parle ton serviteur Jacob : J'ai séjourné chez Laban et je
m'y suis attardé jusqu'à maintenant. 6 J'ai acquis bœufs et ânes, petit bétail,
serviteurs et servantes. Je veux en faire porter la nouvelle à Monseigneur, pour
trouver grâce à ses yeux. »

7 Les messagers revinrent auprès de Jacob en disant : « Nous sommes allés
vers ton frère Ésaü. Lui-même vient maintenant à ta rencontre et il a quatre cents
hommes avec lui. »

8 Jacob eut grand peur et se sentit angoissé. Alors il divisa en deux camps les
gens qui étaient avec lui, le petit et le gros bétail et les chameaux. 9 Il se dit :
« Si Ésaü se dirige vers l'un des camps et l'attaque, le camp qui reste pourra se
sauver. » 10 Jacob dit : « Dieu de mon père Abraham et Dieu de mon père Isaac,
Yahvé, qui m'as commandé : "Retourne dans ton pays et dans ta patrie et je te
ferai du bien", 11 je suis indigne de toutes les faveurs et de toute la bonté que
tu as eues pour ton serviteur. Je n'avais que mon bâton pour passer le Jourdain
que voici, et maintenant je puis former deux camps. 12 Veuille me sauver de la
main de mon frère Ésaü, car j'ai peur de lui, qu'il ne vienne et ne nous frappe,
la mère avec les enfants. 13 Pourtant, c'est toi qui as dit : "Je te comblerai de
bienfaits et je rendrai ta descendance comme le sable de la mer, qu'on ne peut
pas compter, tant il y en a." » 14 Et Jacob passa la nuit en cet endroit.

De ce qu'il avait en mains, il prit de quoi faire un présent à son frère Ésaü :
15 deux cents chèvres et vingt boucs, deux cents brebis et vingt béliers, 16 trente
chamelles qui allaitaient, avec leurs petits, quarante vaches et dix taureaux, vingt
ânesses et dix ânons. 17 Il les confia à ses serviteurs, chaque troupeau à part, et
il dit à ses serviteurs : « Passez devant moi et laissez du champ entre les
troupeaux. » 18 Au premier il donna cet ordre : « Lorsque mon frère Ésaü te
rencontrera et te demandera : "À qui es-tu ? Où vas-tu ? À qui appartient ce qui
est devant toi ?" 19 tu répondras : "C'est à ton serviteur Jacob, c'est un présent
envoyé à Monseigneur Ésaü, et lui-même arrive derrière nous." » 20 Il donna le
même ordre au second et au troisième et à tous ceux qui marchaient derrière les
troupeaux : « Voilà, leur dit-il, comment vous parlerez à Ésaü quand vous le
trouverez, 21 et vous direz : "Et même, ton serviteur Jacob arrive derrière nous." »
Il s'était dit en effet : « Je me le concilierai par un présent qui me précédera,
ensuite je me présenterai à lui, peut-être me fera-t-il grâce. » 22 Le présent passa
en avant et lui-même demeura cette nuit-là au camp.

La lutte avec Dieu.

23 Cette même nuit, il se leva, prit ses deux femmes, ses deux servantes, ses
onze enfants et passa le gué du Yabboq. 24 Il les prit et leur fit passer le torrent,
et il fit passer aussi tout ce qu'il possédait. 25 Et Jacob resta seul.

Et quelqu'un lutta avec lui jusqu'au lever de l'aurore. 26 Voyant qu'il ne le
maîtrisait pas, il le frappa à l'emboîture de la hanche, et la hanche de Jacob se
démit pendant qu'il luttait avec lui. 27 Il dit : « Lâche-moi, car l'aurore est levée »,
mais Jacob répondit : « Je ne te lâcherai pas, que tu ne m'aies béni. » 28 Il lui
demanda : « Quel est ton nom ? » – « Jacob », répondit-il. 29 Il reprit : « On ne
t'appellera plus Jacob, mais Israël, car tu as été fort contre Dieu et contre les
hommes et tu l'as emporté. » 30 Jacob fit cette demande : « Révèle-moi ton nom,
je te prie », mais il répondit : « Et pourquoi me demandes-tu mon nom ? » et,
là même, il le bénit.

31 Jacob donna à cet endroit le nom de Penuel, « car, dit-il j'ai vu Dieu face
à face et j'ai eu la vie sauve ». 32 Au lever du soleil, il avait passé Penuel et il
boitait de la hanche. 33 C'est pourquoi les Israélites ne mangent pas, jusqu'à ce
jour, le nerf sciatique qui est à l'emboîture de la hanche, parce qu'il avait frappé
Jacob à l'emboîture de la hanche, au nerf sciatique.

La rencontre avec Ésaü.

33 1 Jacob levant les yeux, vit qu'Ésaü arrivait accompagné de quatre cents hommes. Alors, il répartit les enfants entre Léa, Rachel et les deux servantes, 2 il mit en tête les servantes et leurs enfants, plus loin Léa et ses enfants, plus loin Rachel et Joseph. 3 Cependant, lui-même passa devant eux et se prosterna sept fois à terre avant d'aborder son frère. 4 Mais Ésaü, courant à sa rencontre, le prit dans ses bras, se jeta à son cou et l'embrassa en pleurant. 5 Lorsqu'il leva les yeux et qu'il vit les femmes et les enfants, il demanda : « Qu'est-ce qu'ils sont pour toi ceux-là ? » Jacob répondit : « Ce sont les enfants dont Dieu a gratifié ton serviteur. » 6 Les servantes s'approchèrent, elles et leurs enfants, et se prosternèrent. 7 Léa s'approcha elle aussi avec ses enfants et ils se prosternèrent ; enfin Joseph et Rachel s'approchèrent.

8 Ésaü demanda : « Que veux-tu faire de tout ce camp que j'ai rencontré ? » – « C'est, répondit-il, pour trouver grâce aux yeux de Monseigneur. » 9 Ésaü reprit : « J'ai suffisamment, mon frère, garde ce qui est à toi. » 10 Mais Jacob dit : « Non, je t'en prie ! Si j'ai trouvé grâce à tes yeux, reçois de ma main mon présent. En effet, j'ai affronté ta présence comme on affronte celle de Dieu, et tu m'as bien reçu. 11 Accepte donc le présent qui t'est apporté, car Dieu m'a favorisé et j'ai tout ce qu'il me faut » et, sur ses instances, Ésaü accepta.

Jacob se sépare d'Ésaü.

12 Celui-ci dit : « Levons le camp et partons, je marcherai en tête. » 13 Mais Jacob lui répondit : « Monseigneur sait que les enfants sont délicats et que je dois penser aux brebis et aux vaches qui allaitent : si on les surmène un seul jour, tout le bétail va mourir. 14 Que Monseigneur parte donc en avant de son serviteur ; pour moi, je cheminerai doucement au pas du troupeau que j'ai devant moi et au pas des enfants, jusqu'à ce que j'arrive chez Monseigneur, en Séïr. » 15 Alors Ésaü dit : « Je vais au moins laisser avec toi une partie des gens qui m'accompagnent ! » Mais Jacob répondit : « Pourquoi cela ? Que je trouve seulement grâce aux yeux de Monseigneur ! » 16 Ésaü reprit ce jour-là sa route vers Séïr, 17 mais Jacob partit pour Sukkot, il se bâtit une maison et fit des huttes pour son bétail ; c'est pourquoi on a donné à l'endroit le nom de Sukkot.

Arrivée à Sichem.

18 Puis Jacob arriva sain et sauf à la ville de Sichem, au pays de Canaan, lorsqu'il revint de Paddân-Aram, et il campa en face de la ville. 19 Il acheta aux fils de Hamor, le père de Sichem, pour cent pièces d'argent, la parcelle de champ où il avait dressé sa tente 20 et il y érigea un autel, qu'il nomma « El, Dieu d'Israël. »

Violence faite à Dina.

34 1 Dina, la fille que Léa avait donnée à Jacob, sortit pour aller voir les filles du pays. 2 Sichem, le fils de Hamor le Hivvite, prince du pays, la vit et, l'ayant enlevée, il coucha avec elle et lui fit violence. 3 Mais son cœur s'attacha à Dina, fille de Jacob, il eut de l'amour pour la jeune fille et il parla à son cœur. 4 Sichem parla ainsi à son père Hamor : « Prends-moi cette petite pour femme. » 5 Jacob avait appris qu'il avait déshonoré sa fille Dina, mais comme ses fils étaient aux champs avec son troupeau, Jacob garda le silence jusqu'à leur retour.

Pacte matrimonial avec les Sichémites.

6 Hamor, le père de Sichem, se rendit chez Jacob pour lui parler. 7 Lorsque
les fils de Jacob revinrent des champs et apprirent cela, ces hommes furent
indignés et entrèrent en grand courroux de ce qu'il avait commis une infamie
en Israël en couchant avec la fille de Jacob : cela ne doit pas se faire ! 8 Hamor
leur parla ainsi : « Mon fils Sichem s'est épris de votre fille, veuillez la lui
donner pour femme. 9 Alliez-vous à nous : vous nous donnerez vos filles et vous
prendrez les nôtres pour vous. 10 Vous demeurerez avec nous et le pays vous
sera ouvert : vous pourrez y habiter, y circuler, vous y établir. » 11 Sichem dit
au père et aux frères de la jeune fille : « Que je trouve grâce à vos yeux et je
donnerai ce que vous me demanderez ! 12 Imposez-moi une grosse somme,
comme prix et comme présent, je payerai autant que vous me demanderez, mais
donnez-moi la jeune fille pour femme ! »
13 Les fils de Jacob répondirent à Sichem et à son père Hamor et ils parlèrent
avec ruse, parce qu'il avait déshonoré leur sœur Dina. 14 Ils leur dirent : « Nous
ne pouvons pas faire une chose pareille : donner notre sœur à un homme
incirconcis, car c'est un déshonneur chez nous. 15 Nous ne vous donnerons notre
consentement qu'à cette condition : c'est que vous deveniez comme nous et
fassiez circoncire tous vos mâles. 16 Alors nous vous donnerons nos filles et nous
prendrons les vôtres pour nous, nous demeurerons avec vous et formerons un
seul peuple. 17 Mais si vous ne nous écoutez pas, touchant la circoncision, nous
prendrons notre fille et nous partirons. » 18 Leurs paroles plurent à Hamor et à
Sichem, fils de Hamor. 19 Le jeune homme n'hésita pas à faire la chose, car il
était épris de la fille de Jacob ; or il était le plus considéré de toute sa famille.
20 Hamor et son fils Sichem allèrent à la porte de leur ville et parlèrent ainsi
aux hommes de leur ville : 21 « Ces gens-là sont bien intentionnés : qu'ils demeu-
rent avec nous dans le pays, ils y circuleront, le pays sera ouvert pour eux dans
toute son étendue, nous prendrons leurs filles pour femmes et nous leur donne-
rons nos filles.
22 « Mais ces gens ne consentiront à demeurer avec nous pour former un seul
peuple qu'à cette condition : c'est que tous nos mâles soient circoncis comme
ils le sont eux-mêmes. 23 Leurs troupeaux, leurs biens, tout leur bétail ne seront-
ils pas à nous ? Donnons-leur seulement notre consentement, pour qu'ils demeu-
rent avec nous. » 24 Hamor et son fils Sichem furent écoutés par tous ceux qui
franchissaient la porte de leur ville, et tous les mâles se firent circoncire.

Vengeance traîtresse de Siméon et de Lévi.

25 Or, le troisième jour, tandis qu'ils étaient souffrants, les deux fils de Jacob,
Siméon et Lévi, les frères de Dina, prirent chacun son épée et marchèrent sans
opposition contre la ville : ils tuèrent tous les mâles. 26 Ils passèrent au fil de
l'épée Hamor et son fils Sichem, enlevèrent Dina de la maison de Sichem et
partirent. 27 Les fils de Jacob assaillirent les blessés et pillèrent la ville, parce
qu'on avait déshonoré leur sœur. 28 Ils prirent leur petit et leur gros bétail et
leurs ânes, ce qui était dans la ville et ce qui était aux champs. 29 Ils ravirent
tous leurs biens, tous leurs enfants et leurs femmes, et ils pillèrent tout ce qu'il
y avait dans les maisons.
30 Jacob dit à Siméon et Lévi : « Vous m'avez mis en mauvaise posture en
me rendant odieux aux habitants du pays, les Cananéens et les Perizzites : j'ai

peu d'hommes, ils se rassembleront contre moi, me vaincront et je serai anéanti
avec ma maison. » 31 Mais ils répliquèrent : « Devait-on traiter notre sœur comme
une prostituée ? »

Jacob à Béthel.

35 1 Dieu dit à Jacob : « Debout ! Monte à Béthel et fixe-toi là-bas. Tu y
feras un autel au Dieu qui t'est apparu lorsque tu fuyais la présence de
ton frère Ésaü. »
2 Jacob dit à sa famille ct à tous ceux qui étaient avec lui : « Otez les dicux
étrangers qui sont au milieu de vous, purifiez-vous et changez vos vêtements.
3 Partons et montons à Béthel ! J'y ferai un autel au Dieu qui m'a exaucé lorsque
j'étais dans l'angoisse et m'a assisté dans le voyage que j'ai fait. » 4 Ils donnèrent
à Jacob tous les dieux étrangers qu'ils possédaient et les anneaux qu'ils portaient
aux oreilles, et Jacob les enfouit sous le chêne qui est près de Sichem. 5 Ils
levèrent le camp et une terreur divine tomba sur les villes d'alentour : on ne
poursuivit pas les fils de Jacob.
6 Jacob arriva à Luz, au pays de Canaan, – c'est Béthel, – lui et tous les gens
qu'il avait. 7 Là, il construisit un autel et appela le lieu El-Béthel, car Dieu s'y
était révélé à lui lorsqu'il fuyait la présence de son frère. 8 Alors mourut Débora,
la nourrice de Rébecca, et elle fut ensevelie au-dessous de Béthel, sous le chêne ;
aussi l'appela-t-on le Chêne-des-Pleurs.
9 Dieu apparut encore à Jacob, à son retour de Paddân-Aram, et il le bénit.
10 Dieu lui dit : « Ton nom est Jacob, mais on ne t'appellera plus Jacob, ton nom
sera Israël. » Aussi l'appela-t-on Israël.
11 Dieu lui dit : « Je suis El Shaddaï. Sois fécond et multiplie. Une nation,
une assemblée de nations naîtra de toi et des rois sortiront de tes reins. 12 Le
pays que j'ai donné à Abraham et à Isaac, je te le donne, et à ta postérité après
toi je donnerai ce pays. » 13 Et Dieu remonta d'auprès de lui.
14 Jacob dressa une stèle à l'endroit où il lui avait parlé, une stèle de pierre,
sur laquelle il fit une libation et versa de l'huile. 15 Et Jacob donna le nom de
Béthel au lieu où Dieu lui avait parlé.

Naissance de Benjamin et mort de Rachel.

16 Ils partirent de Béthel. Il restait un bout de chemin pour arriver à Éphrata
quand Rachel accoucha. Ses couches furent pénibles 17 et, comme elle accouchait
difficilement, la sage-femme lui dit : « Rassure-toi, c'est encore un fils que tu
as ! » 18 Au moment de rendre l'âme, car elle se mourait, elle le nomma Ben-Oni,
mais son père l'appela Benjamin. 19 Rachel mourut et fut enterrée sur le chemin
d'Éphrata – c'est Bethléem. 20 Jacob dressa une stèle sur son tombeau ; c'est la
stèle du tombeau de Rachel, qui existe encore aujourd'hui.

Inceste de Ruben.

21 Israël partit et planta sa tente au-delà de Migdal-Édèr. 22 Pendant qu'Israël
habitait dans cette région, Ruben alla coucher avec Bilha, la concubine de son
père, et Israël l'apprit.

Les douze fils de Jacob.

Les fils de Jacob furent au nombre de douze. 23 Les fils de Léa : le premier-né
de Jacob, Ruben, puis Siméon, Lévi, Juda, Issachar et Zabulon. 24 Les fils de

Rachel : Joseph et Benjamin. 25 Les fils de Bilha, la servante de Rachel : Dan
et Nephtali. 26 Les fils de Zilpa, la servante de Léa : Gad et Asher. Tels sont les
fils qui furent enfantés à Jacob en Paddân-Aram.

Mort d'Isaac.

27 Jacob arriva chez son père Isaac, à Mambré, à Qiryat-Arba, – c'est Hébron,
– où séjournèrent Abraham et Isaac. 28 La durée de la vie d'Isaac fut de cent
quatre-vingts ans, 29 et Isaac expira. Il mourut et il fut réuni à sa parenté, âgé et
rassasié de jours ; ses fils Ésaü et Jacob l'ensevelirent.

Femmes et enfants d'Ésaü en Canaan.

36 1 Voici la descendance d'Ésaü, qui est Édom. 2 Ésaü prit ses femmes
parmi les filles de Canaan : Ada, la fille d'Élôn le Hittite, Oholibama,
la fille d'Ana, fils de Çibéôn le Horite, 3 Basmat, la fille d'Ismaël et la sœur de
Nebayot. 4 Ada enfanta à Ésaü Éliphaz, Basmat enfanta Réuel, 5 Oholibama
enfanta Yéush, Yalam et Qorah. Tels sont les fils d'Ésaü qui lui naquirent au
pays de Canaan.

Migration d'Ésaü.

6 Ésaü prit ses femmes, ses fils et ses filles, toutes les personnes de sa maison,
son bétail et toutes ses bêtes de somme, bref tout le bien qu'il avait acquis au
pays de Canaan, et il partit pour le pays [de Séïr], loin de son frère Jacob. 7 En
effet, ils avaient de trop grands biens pour habiter ensemble et le pays où ils
séjournaient ne pouvait pas leur suffire, en raison de leur avoir. 8 Ainsi Ésaü
s'établit dans la montagne de Séïr. Ésaü c'est Édom.

Descendance d'Ésaü en Séïr.

9 Voici la descendance d'Ésaü, père d'Édom, dans la montagne de Séïr.
10 Voici les noms des fils d'Ésaü : Éliphaz, le fils d'Ada, femme d'Ésaü, et
Réuel, le fils de Basmat, femme d'Ésaü.
11 Les fils d'Éliphaz furent : Témân, Omar, Çepho, Gatam, Qenaz. 12 Éliphaz,
fils d'Ésaü, eut pour concubine Timna et elle lui enfanta Amaleq. Tels sont les
fils d'Ada, la femme d'Ésaü.
13 Voici les fils de Réuel : Nahat, Zérah, Shamma, Mizza. Tels furent les fils
de Basmat, la femme d'Ésaü.
14 Voici les fils d'Oholibama, fille d'Ana, fils de Çibéôn, la femme d'Ésaü :
elle lui enfanta Yéush, Yalam et Qorah.

Les chefs d'Édom.

15 Voici les chefs des fils d'Ésaü.
Fils d'Éliphaz, premier-né d'Ésaü : le chef Témân, le chef Omar, le chef
Çepho, le chef Qenaz, 16 le chef Gatam, le chef Amaleq. Tels sont les chefs
d'Éliphaz au pays d'Édom, tels sont les fils d'Ada.
17 Et voici les fils de Réuel, le fils d'Ésaü : le chef Nahat, le chef Zérah, le
chef Shamma, le chef Mizza. Tels sont les chefs de Réuel au pays d'Édom, tels
sont les fils de Basmat, femme d'Ésaü.
18 Et voici les fils d'Oholibama, la femme d'Ésaü : le chef Yéush, le chef Yalam,
le chef Qorah. Tels sont les chefs d'Oholibama, fille d'Ana, femme d'Ésaü.
19 Tels sont les fils d'Ésaü et tels sont leurs chefs. C'est Édom.

Descendance de Séïr le Horite.

20 Voici les fils de Séïr le Horite, les indigènes du pays : Lotân, Shobal,
Çibéôn, Ana, 21 Dishôn, Éçer, Dishân, tels sont les chefs des Horites, les fils de
Séïr au pays d'Édom. 22 Les fils de Lotân furent Hori et Hémam, et la sœur de
Lotân était Timna. 23 Voici les fils de Shobal : Alvân, Manahat, Ébal, Shepho,
Onam. 24 Voici les fils de Çibéôn : Ayya, Ana – c'est cet Ana qui trouva les
eaux chaudes au désert en faisant paître les ânes de son père Çibéôn. 25 Voici
les enfants d'Ana : Dishôn, Oholibama, fille d'Ana. 26 Voici les fils de Dishôn :
Hemdân, Eshbân, Yitrân, Kerân. 27 Voici les fils d'Éçer : Bilhân, Zaavân, Aqân.
28 Voici les fils de Dishân : Uç et Arân.
29 Voici les chefs des Horites : le chef Lotân, le chef Shobal, le chef Çibéôn,
le chef Ana, 30 le chef Dishôn, le chef Éçer, le chef Dishân. Tels sont les chefs
des Horites, d'après leurs clans, au pays de Séïr.

Les rois d'Édom.

31 Voici les rois qui régnèrent au pays d'Édom avant que ne régnât un roi des
Israélites. 32 En Édom régna Béla, fils de Béor, et sa ville s'appelait Dinhaba.
33 Béla mourut et à sa place régna Yobab, fils de Zérah, de Boçra. 34 Yobab
mourut et à sa place régna Husham du pays des Témanites. 35 Husham mourut
et à sa place régna Hadad, fils de Bedad, qui battit les Madianites dans les
champs de Moab, et sa ville s'appelait Avvit. 36 Hadad mourut et à sa place
régna Samla, de Masréqa. 37 Samla mourut et à sa place régna Shaûl, de Reho-
bot-ha-Nahar. 38 Shaûl mourut et à sa place régna Baal-Hanân, fils d'Akbor.
39 Baal-Hanân, fils d'Akbor, mourut et à sa place régna Hadad ; sa ville s'appelait
Paü ; sa femme s'appelait Mehétabéel, fille de Matred, de Mé-Zahab.

Encore les chefs d'Édom.

40 Voici les noms des chefs d'Ésaü, selon leurs clans et leurs lieux, d'après
leurs noms : le chef Timna, le chef Alva, le chef Yetèt, 41 le chef Oholibama,
le chef Éla, le chef Pinôn, 42 le chef Qenaz, le chef Témân, le chef Mibçar, 43 le
chef Magdiel, le chef Iram. Tels sont les chefs d'Édom, selon leurs résidences
au pays qu'ils possédaient. C'est Ésaü, père d'Édom.

37 1 Mais Jacob demeura dans le pays où son père avait séjourné, dans le
pays de Canaan.

III. Histoire de Joseph

Joseph et ses frères.

2 Voici l'histoire de Jacob.
Joseph avait dix-sept ans. Il gardait le petit bétail avec ses frères – il était
jeune –, avec les fils de Bilha et les fils de Zilpa, femmes de son père, et Joseph
rapporta à leur père le mal qu'on disait d'eux.
3 Israël aimait Joseph plus que tous ses autres enfants, car il était le fils de sa

vieillesse, et il lui fit faire une tunique ornée. [4] Ses frères virent que son père l'aimait plus que tous ses autres fils et ils le prirent en haine, devenus incapables de lui parler amicalement.

[5] Or Joseph eut un songe et il en fit part à ses frères qui le haïrent encore plus. [6] Il leur dit : « Écoutez le rêve que j'ai fait : [7] il me paraissait que nous étions à lier des gerbes dans les champs, et voici que ma gerbe se dressa et qu'elle se tint debout, et vos gerbes l'entourèrent et elles se prosternèrent devant ma gerbe. » [8] Ses frères lui répondirent : « Voudrais-tu donc régner sur nous en roi ou bien dominer en maître ? » et ils le haïrent encore plus, à cause de ses rêves et de ses propos. [9] Il eut encore un autre songe, qu'il raconta à ses frères. Il dit : « J'ai encore fait un rêve : il me paraissait que le soleil, la lune et onze étoiles se prosternaient devant moi. » [10] Il raconta cela à son père et à ses frères, mais son père le gronda et lui dit : « En voilà un rêve que tu as fait ! Allons-nous donc, moi, ta mère et tes frères, venir nous prosterner à terre devant toi ? » [11] Ses frères furent jaloux de lui, mais son père gardait la chose dans sa mémoire.

Joseph vendu par ses frères.

[12] Ses frères allèrent paître le petit bétail de leur père à Sichem. [13] Israël dit à Joseph : « Tes frères ne sont-ils pas au pâturage à Sichem ? Viens, je vais t'envoyer vers eux » et il répondit : « Je suis prêt. » [14] Il lui dit : « Va donc voir comment se portent tes frères et le bétail, et rapporte-moi des nouvelles. » Il l'envoya de la vallée d'Hébron et Joseph arriva à Sichem.

[15] Un homme le rencontra errant dans la campagne et cet homme lui demanda : « Que cherches-tu ? » [16] Il répondit : « Je cherche mes frères. Indique-moi, je te prie, où ils paissent leurs troupeaux. » [17] L'homme dit : « Ils ont décampé d'ici, je les ai entendus qui disaient : Allons à Dotân » ; Joseph partit en quête de ses frères et il les trouva à Dotân.

[18] Ils l'aperçurent de loin et, avant qu'il n'arrivât près d'eux, ils complotèrent de le faire mourir. [19] Ils se dirent entre eux : « Voilà l'homme aux songes qui arrive ! [20] Maintenant, venez, tuons-le et jetons-le dans n'importe quelle citerne ; nous dirons qu'une bête féroce l'a dévoré. Nous allons voir ce qu'il adviendra de ses songes ! »

[21] Mais Ruben entendit et il le sauva de leurs mains. Il dit : « N'attentons pas à sa vie ! » [22] Ruben leur dit : « Ne répandez pas le sang ! Jetez-le dans cette citerne du désert, mais ne portez pas la main sur lui ! » C'était pour le sauver de leurs mains et le ramener à son père. [23] Donc, lorsque Joseph arriva près de ses frères, ils le dépouillèrent de sa tunique, la tunique ornée qu'il portait. [24] Ils se saisirent de lui et le jetèrent dans la citerne ; c'était une citerne vide, où il n'y avait pas d'eau. [25] Puis ils s'assirent pour manger.

Comme ils levaient les yeux, voici qu'ils aperçurent une caravane d'Ismaélites qui venait de Galaad. Leurs chameaux étaient chargés de gomme adragante, de baume et de ladanum, qu'ils allaient livrer en Égypte. [26] Alors Juda dit à ses frères : « Quel profit y aurait-il à tuer notre frère et couvrir son sang ? [27] Venez, vendons-le aux Ismaélites, mais ne portons pas la main sur lui : il est notre frère, de la même chair que nous. » Et ses frères l'écoutèrent.

[28] Or des gens passèrent, des marchands madianites, et ils retirèrent Joseph de la citerne. Ils vendirent Joseph aux Ismaélites pour vingt sicles d'argent et ceux-ci le conduisirent en Égypte. [29] Lorsque Ruben retourna à la citerne, voilà que

Joseph n'y était plus ! Il déchira ses vêtements 30 et, revenant vers ses frères, il
dit : « L'enfant n'est plus là ! Et moi, où vais-je aller ? »

31 Ils prirent la tunique de Joseph et, ayant égorgé un bouc, ils trempèrent la
tunique dans le sang. 32 Ils envoyèrent la tunique ornée, ils la firent porter à leur
père avec ces mots : « Voilà ce que nous avons trouvé ! Regarde si ce ne serait
pas la tunique de ton fils. » 33 Celui-ci regarda et dit : « C'est la tunique de mon
fils ! Une bête féroce l'a dévoré. Joseph a été mis en pièces ! » 34 Jacob déchira
son vêtement, il mit un sac sur ses reins et fit le deuil de son fils pendant
longtemps. 35 Tous ses fils et ses filles vinrent pour le consoler, mais il refusa
toute consolation et dit : « Non, c'est en deuil que je veux descendre au shéol
auprès de mon fils. » Et son père le pleura.

36 Cependant, les Madianites l'avaient vendu en Égypte à Potiphar, eunuque
de Pharaon et commandant des gardes.

Histoire de Juda et de Tamar.

38 1 Il arriva, vers ce temps-là, que Juda se sépara de ses frères et se rendit
chez un homme d'Adullam qui se nommait Hira. 2 Là, Juda vit la fille
d'un Cananéen qui se nommait Shua, il la prit pour femme et s'unit à elle.
3 Celle-ci conçut et enfanta un fils, qu'elle appela Er. 4 De nouveau, elle conçut
et enfanta un fils, qu'elle appela Onân. 5 Encore une fois, elle enfanta un fils,
qu'elle appela Shéla ; elle se trouvait à Kezib quand elle lui donna naissance.

6 Juda prit une femme pour son premier-né Er ; elle se nommait Tamar. 7 Mais
Er, premier-né de Juda, déplut à Yahvé, qui le fit mourir. 8 Alors Juda dit à
Onân : « Va vers la femme de ton frère, remplis avec elle ton devoir de beau-frère
et assure une postérité à ton frère. » 9 Cependant Onân savait que la postérité ne
serait pas sienne et, chaque fois qu'il s'unissait à la femme de son frère, il laissait
perdre à terre pour ne pas donner une postérité à son frère. 10 Ce qu'il faisait
déplut à Yahvé, qui le fit mourir lui aussi. 11 Alors Juda dit à sa belle-fille Tamar :
« Retourne comme veuve chez ton père, en attendant que grandisse mon fils
Shéla. » Il se disait : « Il ne faut pas que celui-là meure comme ses frères. »
Tamar s'en retourna donc chez son père.

12 Bien des jours passèrent et la fille de Shua, la femme de Juda, mourut.
Lorsque Juda fut consolé, il monta à Timna pour la tonte de ses brebis, lui et
Hira, son ami d'Adullam. 13 On avertit Tamar : « Voici, lui dit-on, que ton
beau-père monte à Timna pour tondre ses brebis. » 14 Alors, elle quitta ses
vêtements de veuve, elle se couvrit d'un voile, s'enveloppa et s'assit à l'entrée
d'Énayim, qui est sur le chemin de Timna. Elle voyait bien que Shéla était
devenu grand et qu'elle ne lui avait pas été donnée pour femme.

15 Juda l'aperçut et la prit pour une prostituée, car elle s'était voilé le visage.
16 Il se dirigea vers elle sur le chemin et dit : « Laisse, que j'aille avec toi ! » Il
ne savait pas que c'était sa belle-fille. Mais elle demanda : « Que me donneras-tu
pour aller avec moi ? » 17 Il répondit : « Je t'enverrai un chevreau du troupeau. »
Mais elle reprit : « Oui, si tu me donnes un gage en attendant que tu l'envoies ! »
18 Il demanda : « Quel gage te donnerai-je ? » Et elle répondit : « Ton sceau et
ton cordon et la canne que tu as à la main. » Il les lui donna et alla avec elle,
qui devint enceinte de lui. 19 Elle se leva, partit, enleva son voile et reprit ses
vêtements de veuve.

20 Juda envoya le chevreau par l'intermédiaire de son ami d'Adullam, pour
reprendre les gages des mains de la femme, mais celui-ci ne la retrouva pas.

21 Il demanda aux gens du lieu : « Où est cette prostituée qui était à Énayim, sur
le chemin ? » Mais ils répondirent : « Il n'y a jamais eu là de prostituée ! » 22 Il
revint donc auprès de Juda et dit : « Je ne l'ai pas retrouvée. Et même, les gens
du lieu m'ont dit qu'il n'y avait jamais eu là de prostituée. » 23 Juda reprit :
« Qu'elle garde tout : il ne faut pas qu'on se moque de nous, mais j'ai bien
envoyé le chevreau que voici, et toi, tu ne l'as pas retrouvée. »

24 Environ trois mois après, on avertit Juda : « Ta belle-fille Tamar, lui dit-on,
s'est prostituée, elle est même enceinte par suite de son inconduite. » Alors Juda
ordonna : « Qu'elle soit amenée dehors et brûlée vive ! » 25 Mais, comme on
l'amenait, elle envoya dire à son beau-père : « C'est de l'homme à qui appartient
cela que je suis enceinte. Reconnais donc, dit-elle, à qui appartient ce sceau, ce
cordon et cette canne. » 26 Juda les reconnut et dit : « Elle est plus juste que moi.
C'est qu'en effet je ne lui avais pas donné mon fils Shéla. » Et il n'eut plus de
rapports avec elle.

27 Lorsque vint le temps de ses couches, il apparut qu'elle avait dans son sein
des jumeaux. 28 Pendant l'accouchement, l'un d'eux tendit la main et la sage-
femme la saisit et y attacha un fil écarlate, en disant « C'est celui-là qui est sorti
le premier. » 29 Mais il advint qu'il retira sa main et ce fut son frère qui sortit.
Alors elle dit : « Comme tu t'es ouvert une brèche ! » Et on l'appela Pérèç.
30 Ensuite sortit son frère, qui avait le fil écarlate à la main, et on l'appela Zérah.

Les débuts de Joseph en Égypte.

39 1 Joseph avait donc été emmené en Égypte. Potiphar, eunuque de Pharaon
et commandant des gardes, un Égyptien, l'acheta aux Ismaélites qui
l'avaient emmené là-bas. 2 Or Yahvé assista Joseph, à qui tout réussit, et il resta
dans la maison de son maître, l'Égyptien. 3 Comme son maître voyait que Yahvé
l'assistait et faisait réussir entre ses mains tout ce qu'il entreprenait, 4 Joseph
trouva grâce à ses yeux : il fut attaché au service du maître, qui l'institua son
majordome et lui confia tout ce qui lui appartenait. 5 Et, à partir du moment où
il l'eut préposé à sa maison et à ce qui lui appartenait, Yahvé bénit la maison
de l'Égyptien, en considération de Joseph : la bénédiction de Yahvé atteignit
tout ce qu'il possédait à la maison et aux champs. 6 Alors, il abandonna entre
les mains de Joseph tout ce qu'il avait et, avec lui, il ne se préoccupa plus de
rien, sauf de la nourriture qu'il prenait. Joseph avait une belle prestance et un
beau visage.

Joseph et la séductrice.

7 Il arriva, après ces événements, que la femme de son maître jeta les yeux
sur Joseph et dit : « Couche avec moi ! » 8 Mais il refusa et dit à la femme de
son maître : « Avec moi, mon maître ne se préoccupe pas de ce qui se passe à
la maison et il m'a confié tout ce qui lui appartient. 9 Lui-même n'est pas plus
puissant que moi dans cette maison : il ne m'a rien interdit que toi, parce que
tu es sa femme. Comment pourrais-je accomplir un aussi grand mal et pécher
contre Dieu ? » 10 Bien qu'elle parlât à Joseph chaque jour, il ne consentit pas à
coucher à son côté, à se donner à elle.

11 Or, un certain jour, Joseph vint à la maison pour faire son service et il n'y
avait là, dans la maison, aucun des domestiques. 12 La femme le saisit par son
vêtement en disant : « Couche avec moi ! » mais il abandonna le vêtement entre
ses mains, prit la fuite et sortit. 13 Voyant qu'il avait laissé le vêtement entre ses

mains et qu'il s'était enfui dehors, 14 elle appela ses domestiques et leur dit :
« Voyez cela ! Il nous a amené un Hébreu pour badiner avec nous ! Il m'a
approchée pour coucher avec moi, mais j'ai poussé un grand cri, 15 et en enten-
dant que j'élevais la voix et que j'appelais il a laissé son vêtement près de moi,
il a pris la fuite et il est sorti. »
16 Elle déposa le vêtement à côté d'elle en attendant que le maître vînt à la
maison. 17 Alors, elle lui dit les mêmes paroles : « L'esclave hébreu que tu nous
as amené m'a approchée pour badiner avec moi 18 et, quand j'ai élevé la voix
et appelé, il a laissé son vêtement près de moi et il s'est enfui dehors. » 19 Lorsque
le mari entendit ce que lui disait sa femme : « Voilà de quelle manière ton
esclave a agi envers moi », sa colère s'enflamma. 20 Le maître de Joseph le fit
saisir et mettre en geôle, là où étaient détenus les prisonniers du roi.

Joseph en prison.

Ainsi, il demeura en geôle. 21 Mais Yahvé assista Joseph, il étendit sur lui sa
bonté et lui fit trouver grâce aux yeux du geôlier chef. 22 Le geôlier chef confia
à Joseph tous les détenus qui étaient en geôle ; tout ce qui s'y faisait se faisait
par lui. 23 Le geôlier chef ne s'occupait en rien de ce qui lui était confié, parce
que Yahvé l'assistait et faisait réussir ce qu'il entreprenait.

Joseph interprète les songes des officiers de Pharaon.

40 1 Il arriva, après ces événements, que l'échanson du roi d'Égypte et son
panetier se rendirent coupables envers leur maître, le roi d'Égypte. 2 Pha-
raon s'irrita contre ses deux eunuques, le grand échanson et le grand panetier,
3 et il les mit aux arrêts chez le commandant des gardes, dans la geôle où Joseph
était détenu. 4 Le commandant des gardes leur adjoignit Joseph pour qu'il les
servît et ils restèrent un certain temps aux arrêts.
5 Or, une même nuit, tous deux eurent un songe ayant pour chacun sa signi-
fication, l'échanson et le panetier du roi d'Égypte, qui étaient détenus dans la
geôle. 6 Venant les trouver le matin, Joseph s'aperçut qu'ils étaient maussades
7 et il demanda aux eunuques de Pharaon qui étaient avec lui aux arrêts chez
son maître : « Pourquoi faites-vous mauvais visage aujourd'hui ? » 8 Ils lui répon-
dirent : « Nous avons eu un songe et il n'y a personne pour l'interpréter » ;
Joseph leur dit : « C'est Dieu qui donne l'interprétation ; mais racontez-moi
donc ! »
9 Le grand échanson raconta à Joseph le songe qu'il avait eu : « J'ai rêvé,
dit-il, qu'il y avait devant moi un cep de vigne, 10 et sur le cep trois sarments :
dès qu'il bourgeonna, il monta en fleurs, ses grappes firent mûrir les raisins.
11 J'avais en main la coupe de Pharaon, je pris les raisins, je les pressai sur la
coupe de Pharaon et je mis la coupe dans la main de Pharaon. » 12 Joseph lui
dit : « Voici ce que cela signifie : les trois sarments représentent trois jours.
13 Encore trois jours et Pharaon t'élèvera la tête, et il te rendra ton emploi : tu
mettras la coupe de Pharaon en sa main, comme tu avais coutume de faire
autrefois où tu étais son échanson. 14 Souviens-toi de moi, lorsqu'il te sera arrivé
du bien, et sois assez bon pour parler de moi à Pharaon, qu'il me fasse sortir de
cette maison. 15 En effet, j'ai été enlevé du pays des Hébreux et ici même je n'ai
rien fait pour qu'on me mette en prison. »
16 Le grand panetier vit que c'était une interprétation favorable et il dit à
Joseph : « Moi aussi, j'ai rêvé : il y avait trois corbeilles de gâteaux sur ma tête.

[17] Dans la corbeille du dessus, il y avait toutes sortes de pâtisseries que mange
Pharaon, mais les oiseaux les mangeaient dans la corbeille, sur ma tête. »
[18] Joseph lui répondit ainsi : « Voici ce que cela signifie : les trois corbeilles
représentent trois jours. [19] Encore trois jours et Pharaon t'élèvera la tête, il te
pendra au gibet et les oiseaux mangeront la chair de dessus de toi. »
[20] Effectivement, le troisième jour, qui était l'anniversaire de Pharaon, celui-ci
donna un banquet à tous ses officiers et il relâcha le grand échanson et le grand
panetier au milieu de ses officiers. [21] Il rétablit le grand échanson dans son
échansonnerie et celui-ci mit la coupe dans la main de Pharaon ; [22] quant au
grand panetier, il le pendit, comme Joseph lui avait expliqué. [23] Mais le grand
échanson ne se souvint pas de Joseph, il l'oublia.

Les songes de Pharaon.

41 [1] Deux ans après, il advint que Pharaon eut un songe : il se tenait près
du Nil [2] et il vit monter du Nil sept vaches de belle apparence et grasses
de chair, qui pâturèrent dans les joncs. [3] Mais voici que sept autres vaches
montèrent du Nil derrière elles, laides d'apparence et maigres de chair, et elles
se rangèrent à côté des premières, sur la rive du Nil. [4] Et les vaches laides
d'apparence et maigres de chair dévorèrent les sept vaches grasses et belles
d'apparence. Alors Pharaon s'éveilla.
[5] Il se rendormit et eut un second songe : sept épis montaient d'une même
tige, gros et beaux. [6] Mais voici que sept épis grêles et brûlés par le vent d'est
poussèrent après eux. [7] Et les épis grêles engloutirent les sept épis gros et pleins.
Alors Pharaon s'éveilla : voilà que c'était un songe !
[8] Au matin, l'esprit troublé, Pharaon fit appeler tous les magiciens et tous les
sages d'Égypte et il leur raconta le songe qu'il avait eu, mais personne ne put
l'expliquer à Pharaon. [9] Alors, le grand échanson adressa la parole à Pharaon et
dit : « Je dois confesser aujourd'hui mes fautes ! [10] Pharaon s'était irrité contre
ses serviteurs et les avait mis aux arrêts chez le commandant des gardes, moi
et le grand panetier. [11] Nous eûmes un songe, la même nuit, lui et moi, mais la
signification du songe était différente pour chacun. [12] Il y avait là avec nous un
jeune Hébreu, un esclave du commandant des gardes. Nous lui avons raconté
nos songes et il nous les a interprétés : il a interprété le songe de chacun. [13] Et
juste comme il nous l'avait expliqué, ainsi arriva-t-il : je fus rétabli dans mon
emploi et l'autre fut pendu. »
[14] Alors Pharaon fit appeler Joseph, et on l'amena en hâte de la prison. Il se
rasa, changea de vêtements et se présenta devant Pharaon. [15] Pharaon dit à
Joseph : « J'ai eu un songe et personne ne peut l'interpréter. Mais j'ai entendu
dire de toi qu'il te suffit d'entendre un songe pour savoir l'interpréter. » [16] Joseph
répondit à Pharaon : « Je ne compte pas ! C'est Dieu qui donnera à Pharaon une
réponse favorable. »
[17] Alors Pharaon parla ainsi à Joseph : « Dans mon songe, il me semblait que
je me tenais sur la rive du Nil. [18] Voici que montèrent du Nil sept vaches grasses
de chair et belles d'aspect, qui pâturèrent dans les joncs. [19] Mais voici que sept
autres vaches montèrent après elles, efflanquées, très laides d'aspect et maigres
de chair, je n'en ai jamais vu d'aussi laides dans tout le pays d'Égypte. [20] Les
vaches maigres et laides dévorèrent les sept premières, les vaches grasses. [21] Et
lorsqu'elles les eurent avalées, on ne s'aperçut pas qu'elles les avaient avalées,
car leur apparence était aussi laide qu'au début. Là-dessus, je m'éveillai. [22] Puis

j'ai vu en songe sept épis monter d'une même tige, pleins et beaux. 23 Mais voici
que sept épis desséchés, grêles et brûlés par le vent d'est poussèrent après eux.
24 Et les épis grêles engloutirent les sept beaux épis. J'ai dit cela aux magiciens
mais il n'y a personne qui me donne la réponse. »

25 Joseph dit à Pharaon : « Le Pharaon n'a fait qu'un seul songe : Dieu a
annoncé à Pharaon ce qu'il va accomplir. 26 Les sept belles vaches représentent
sept années, et les sept beaux épis représentent sept années, c'est un seul et
même songe. 27 Les sept vaches maigres et laides qui montent ensuite représen-
tent sept années et aussi les sept épis grêles et brûlés par le vent d'est : c'est
qu'il y aura sept années de famine. 28 C'est ce que j'ai dit à Pharaon ; Dieu a
montré à Pharaon ce qu'il va accomplir : 29 voici que viennent sept années où
il y aura grande abondance dans tout le pays d'Égypte, 30 puis leur succéderont
sept années de famine et on oubliera toute l'abondance dans le pays d'Égypte ;
la famine épuisera le pays 31 et l'on ne saura plus ce qu'était l'abondance dans
le pays, en face de cette famine qui suivra, car elle sera très dure. 32 Et si le
songe de Pharaon s'est renouvelé deux fois, c'est que la chose est bien décidée
de la part de Dieu et que Dieu a hâte de l'accomplir.

33 « Maintenant, que Pharaon discerne un homme intelligent et sage et qu'il
l'établisse sur le pays d'Égypte. 34 Que Pharaon agisse et qu'il institue des
fonctionnaires sur le pays ; il imposera au cinquième le pays d'Égypte pendant
les sept années d'abondance, 35 ils ramasseront tous les vivres de ces bonnes
années qui viennent, ils emmagasineront le blé sous l'autorité de Pharaon, ils
mettront les vivres dans les villes et les y garderont. 36 Ces vivres serviront de
réserve au pays pour les sept années de famine qui s'abattront sur le pays
d'Égypte, et le pays ne sera pas exterminé par la famine. »

Élévation de Joseph.

37 Le discours plut à Pharaon et à tous ses officiers 38 et Pharaon dit à ses
officiers : « Trouverons-nous un homme comme celui-ci, en qui soit l'esprit de
Dieu ? » 39 Alors Pharaon dit à Joseph : « Après que Dieu t'a fait connaître tout
cela, il n'y a personne d'intelligent et de sage comme toi. 40 C'est toi qui seras
mon maître du palais et tout mon peuple se conformera à tes ordres, je ne te
dépasserai que par le trône. » 41 Pharaon dit à Joseph : « Vois : je t'établis sur
tout le pays d'Égypte » 42 et Pharaon ôta son anneau de sa main et le mit à la
main de Joseph, il le revêtit d'habits de lin fin et lui passa au cou le collier d'or.
43 Il le fit monter sur le meilleur char qu'il avait après le sien et on criait devant
lui « Abrek ». Ainsi fut-il établi sur tout le pays d'Égypte.

44 Pharaon dit à Joseph : « Je suis Pharaon, mais sans ta permission personne
ne lèvera la main ni le pied dans tout le pays d'Égypte. » 45 Et Pharaon imposa
à Joseph le nom de Çophnat-Panéah et il lui donna pour femme Asnat, fille de
Poti-Phéra, prêtre d'On. Et Joseph partit pour le pays d'Égypte.

46 Joseph avait trente ans lorsqu'il se présenta devant Pharaon, roi d'Égypte,
et Joseph quitta la présence de Pharaon et parcourut tout le pays d'Égypte.
47 Pendant les sept années d'abondance, la terre produisit à profusion 48 et il
ramassa tous les vivres des sept années où il y eut abondance au pays d'Égypte
et déposa les vivres dans les villes, mettant dans chaque ville les vivres de la
campagne environnante. 49 Joseph emmagasina le blé comme le sable de la mer,
en telle quantité qu'on renonça à en faire le compte, car cela dépassait toute
mesure.

Les fils de Joseph.

50 Avant que vînt l'année de la famine, il naquit à Joseph deux fils que lui
donna Asnat, fille de Poti-Phéra, prêtre d'On. 51 Joseph donna à l'aîné le nom
de Manassé, « car, dit-il, Dieu m'a fait oublier toute ma peine et toute la famille
de mon père. » 52 Quand au second, il l'appela Éphraïm, « car, dit-il, Dieu m'a
rendu fécond au pays de mon malheur ».

La famine.

53 Alors prirent fin les sept années d'abondance qu'il y eut au pays d'Égypte
54 et commencèrent à venir les sept années de famine, comme l'avait dit Joseph.
Il y avait famine dans tous les pays, mais il y avait du pain dans tout le pays
d'Égypte. 55 Puis tout le pays d'Egypte souffrit de la faim et le peuple demanda
à grands cris du pain à Pharaon, mais Pharaon dit à tous les Égyptiens : « Allez
à Joseph et faites ce qu'il vous dira. » – 56 La famine sévissait par toute la terre. –
Alors Joseph ouvrit tous les magasins à blé et vendit du grain aux Égyptiens.
La famine s'aggrava encore au pays d'Égypte. 57 De toute la terre on vint en
Égypte pour acheter du grain à Joseph, car la famine s'aggravait par toute la
terre.

Première rencontre de Joseph et de ses frères.

42 1 Jacob, voyant qu'il y avait du grain à vendre en Égypte, dit à ses fils :
« Pourquoi restez-vous à vous regarder ? 2 J'ai appris, leur dit-il, qu'il y
avait du grain à vendre en Égypte. Descendez-y et achetez-nous du grain là-bas,
pour que nous restions en vie et ne mourions pas. » 3 Dix des frères de Joseph
descendirent donc pour acheter du blé en Égypte. 4 Quant à Benjamin, le frère
de Joseph, Jacob ne l'envoya pas avec les autres : « Il ne faut pas, se disait-il,
qu'il lui arrive malheur. »

5 Les fils d'Israël allèrent donc pour acheter du grain, mêlés aux autres arri-
vants, car la famine sévissait au pays de Canaan. 6 Joseph – il avait autorité sur
le pays – était celui qui vendait le grain à tout le peuple du pays. Les frères de
Joseph arrivèrent et se prosternèrent devant lui, la face contre terre. 7 Dès que
Joseph vit ses frères il les reconnut, mais il feignit de leur être étranger et leur
parla durement. Il leur demanda : « D'où venez-vous ? » Et ils répondirent :
« Du pays de Canaan pour acheter des vivres. »

8 Ainsi Joseph reconnut ses frères, mais eux ne le reconnurent pas. 9 Joseph
se souvint des songes qu'il avait eus à leur sujet et il leur dit : « Vous êtes
des espions ! C'est pour reconnaître les points faibles du pays que vous êtes
venus. » 10 Ils protestèrent : « Non, Monseigneur ! Tes serviteurs sont venus
pour acheter des vivres. 11 Nous sommes tous les fils d'un même homme,
nous sommes sincères, tes serviteurs ne sont pas des espions. » 12 Mais il
leur dit : « Non ! Ce sont les points faibles du pays que vous êtes venus
voir. » 13 Ils répondirent : « Tes serviteurs étaient douze frères, nous sommes
fils d'un même homme, au pays de Canaan : le plus jeune est maintenant
avec notre père et il y en a un qui n'est plus. » 14 Joseph reprit : « C'est
comme je vous ai dit : vous êtes des espions ! 15 Voici l'épreuve que vous
subirez : aussi vrai que Pharaon est vivant, vous ne partirez pas d'ici à
moins que votre plus jeune frère n'y vienne ! 16 Envoyez l'un de vous cher-
cher votre frère ; pour vous, restez prisonniers. On éprouvera vos paroles et

l'on verra si la vérité est avec vous ou non. Si non, aussi vrai que Pharaon
est vivant, vous êtes des espions ! » 17 Et il les mit tous en prison pour trois
jours.
18 Le troisième jour, Joseph leur dit : « Voici ce que vous ferez pour avoir
la vie sauve, car je crains Dieu : 19 si vous êtes sincères, que l'un de vos frères
reste détenu dans votre prison ; pour vous, partez en emportant le grain dont
vos familles ont besoin. 20 Vous me ramènerez votre plus jeune frère : ainsi vos
paroles seront vérifiées et vous ne mourrez pas. » – Ainsi firent-ils. – 21 Ils se
dirent l'un à l'autre : « En vérité, nous expions ce que nous avons fait à notre
frère : nous avons vu la détresse de son âme, quand il nous demandait grâce,
et nous n'avons pas écouté. C'est pourquoi cette détresse nous est venue. »
22 Ruben leur répondit : « Ne vous avais-je pas dit de ne pas commettre de faute
contre l'enfant ? Mais vous ne m'avez pas écouté et voici qu'il nous est demandé
compte de son sang. » 23 Ils ne savaient pas que Joseph les comprenait car, entre
lui et eux, il y avait l'interprète. 24 Alors il s'écarta d'eux et pleura. Puis il
revint vers eux et leur parla ; il prit d'entre eux Siméon et le fit lier sous leurs
yeux.

Retour des fils de Jacob en Canaan.

25 Joseph donna l'ordre de remplir de blé leurs bagages, de remettre l'argent
de chacun dans son sac et de leur donner des provisions de route. Et c'est ce
qu'on leur fit. 26 Ils chargèrent le grain sur leurs ânes et s'en allèrent. 27 Mais
lorsque l'un d'eux, au campement pour la nuit, ouvrit son sac à blé pour donner
du fourrage à son âne, il vit son argent qui était à l'entrée de son sac à blé.
28 Il dit à ses frères : « On a rendu mon argent, voici qu'il est dans mon sac à
blé ! » Alors le cœur leur manqua et ils se regardèrent en tremblant, se disant :
« Qu'est-ce que Dieu nous a fait ? »
29 Revenus chez leur père Jacob, au pays de Canaan, ils lui racontèrent
tout ce qui leur était arrivé. 30 « L'homme qui est seigneur du pays, dirent-ils,
nous a parlé durement et nous a pris pour des espions du pays. 31 Nous lui
avons dit : "Nous sommes sincères, nous ne sommes pas des espions, 32 nous
étions douze frères, les fils d'un même père, l'un de nous n'est plus et le
plus jeune est maintenant avec notre père au pays de Canaan." 33 Mais cet
homme qui est seigneur du pays nous a répondu : "Voici comment je saurai
si vous êtes sincères : laissez près de moi un de vos frères, prenez le grain
dont vos familles ont besoin et partez, 34 mais ramenez-moi votre plus jeune
frère et je saurai que vous n'êtes pas des espions mais que vous êtes
sincères. Alors je vous rendrai votre frère et vous pourrez circuler dans le
pays." »
35 Comme ils vidaient leurs sacs, voici que chacun avait dans son sac sa bourse
d'argent, et lorsqu'ils virent leurs bourses d'argent ils eurent peur, eux et leur
père. 36 Alors leur père Jacob leur dit : « Vous me privez de mes enfants : Joseph
n'est plus, Siméon n'est plus, et vous voulez prendre Benjamin, c'est sur moi
que tout cela retombe ! »
37 Mais Ruben dit à son père : « Tu mettras mes deux fils à mort si je ne te
le ramène pas. Confie-le-moi et je te le rendrai ! » 38 Mais il reprit : « Mon fils
ne descendra pas avec vous : son frère est mort et il reste seul. S'il lui arrivait
malheur dans le voyage que vous allez entreprendre, vous feriez descendre dans
l'affliction mes cheveux blancs au shéol. »

Les fils de Jacob repartent avec Benjamin.

43 1 Mais la famine pesait sur le pays 2 et lorsqu'ils eurent achevé de manger
le grain qu'ils avaient apporté d'Égypte, leur père leur dit : « Retournez
et achetez-nous un peu de vivres. » 3 Juda lui répondit : « Cet homme nous a
expressément avertis : "Vous ne serez pas admis en ma présence à moins que
votre frère ne soit avec vous." 4 Si tu es prêt à laisser notre frère avec nous, nous
descendrons et t'achèterons des vivres, 5 mais si tu ne le laisses pas partir, nous
ne descendrons pas, car cet homme nous a dit : "Vous ne serez pas admis en
ma présence à moins que votre frère ne soit avec vous." » 6 Israël dit : « Pourquoi
m'avez-vous fait ce mal de dire à cet homme que vous aviez encore un frère ? »
– 7 « C'est, répondirent-ils, que l'homme s'est enquis de nous et de notre famille
en demandant : "Votre père est-il encore vivant, avez-vous un frère" ? et nous
l'avons informé en conséquence. Pouvions-nous savoir qu'il dirait : "Amenez
votre frère" ? » 8 Alors Juda dit à son père Israël : « Laisse aller l'enfant avec
moi. Allons, mettons-nous en route pour que nous conservions la vie et ne
mourions pas, nous-mêmes avec toi et les personnes à notre charge. 9 Je me
porte garant pour lui et tu m'en demanderas compte : s'il m'arrive de ne pas te
le ramener et de ne pas le remettre devant tes yeux, j'en porterai la faute pendant
toute ma vie. 10 Si nous n'avions pas tant tardé, nous serions déjà revenus pour
la seconde fois ! »

11 Alors leur père Israël leur dit : « Puisqu'il le faut, faites donc ceci : dans
vos bagages prenez des meilleurs produits du pays pour les apporter en présent
à cet homme, un peu de baume et un peu de miel, de la gomme adragante et du
ladanum, des pistaches et des amandes. 12 Prenez avec vous une seconde somme
d'argent et rapportez l'argent qui a été remis à l'entrée de vos sacs à blé : c'était
peut-être une méprise. 13 Prenez votre frère et partez, retournez auprès de cet
homme. 14 Qu'El Shaddaï vous fasse trouver miséricorde auprès de cet homme
et qu'il vous laisse ramener votre autre frère et Benjamin. Pour moi, que je
perde mes enfants si je dois les perdre ! »

La rencontre chez Joseph.

15 Nos gens prirent donc ce présent, le double d'argent avec eux, et Benjamin ;
ils partirent et descendirent en Égypte et ils se présentèrent devant Joseph.
16 Quand Joseph les vit avec Benjamin, il dit à son intendant : « Conduis ces
gens à la maison, abats une bête et apprête-la, car ces gens mangeront avec moi
à midi. » 17 L'homme fit comme Joseph avait commandé et conduisit nos gens
à la maison de Joseph.

18 Nos gens eurent peur parce qu'on les conduisait à la maison de Joseph et
ils dirent : « C'est à cause de l'argent qui s'est retrouvé la première fois dans
nos sacs à blé qu'on nous emmène : on va nous assaillir, tomber sur nous et
nous prendre pour esclaves, avec nos ânes. » 19 Ils s'approchèrent de l'intendant
de Joseph et lui parlèrent à l'entrée de la maison : 20 « Pardon, Monseigneur !
dirent-ils, nous sommes descendus une première fois pour acheter des vivres
21 et, lorsque nous sommes arrivés au campement pour la nuit et que nous avons
ouvert nos sacs à blé, voici que l'argent de chacun se trouvait à l'entrée de son
sac, notre argent bien compté, et nous le rapportons avec nous. 22 Nous avons
apporté une autre somme pour acheter des vivres. Nous ne savons pas qui a mis
notre argent dans nos sacs à blé. » 23 Mais il répondit : « Soyez en paix et n'ayez

pas peur ! C'est votre Dieu et le Dieu de votre père qui vous a mis un trésor
dans vos sacs à blé ; votre argent m'est bien parvenu » et il leur amena Siméon.
24 L'homme introduisit nos gens dans la maison de Joseph, il leur apporta de
l'eau pour qu'ils se lavent les pieds et il donna du fourrage à leurs ânes. 25 Ils
disposèrent le présent en attendant que Joseph vienne pour midi, car ils avaient
appris qu'ils prendraient là leur repas.
26 Quand Joseph rentra à la maison, ils lui offrirent le présent qu'ils avaient
avec eux à la maison même et se prosternèrent à terre. 27 Mais il les salua
amicalement et demanda : « Comment se porte votre vieux père dont vous
m'avez parlé, est-il encore en vie ? » 28 Ils répondirent : « Ton serviteur, notre
père, se porte bien, il est encore en vie » et ils s'agenouillèrent et se prosternèrent.
29 Levant les yeux, Joseph vit son frère Benjamin, le fils de sa mère, et demanda :
« Est-ce là votre plus jeune frère, dont vous m'avez parlé ? » Et s'adressant à
lui « Que Dieu te fasse grâce, mon fils. » 30 Et Joseph se hâta de sortir, car ses
entrailles s'étaient émues pour son frère et les larmes lui venaient aux yeux : il
entra dans sa chambre et là, il pleura. 31 S'étant lavé le visage, il revint et, se
contenant, il ordonna : « Servez le repas. » 32 On le servit à part, eux à part et à
part aussi les Égyptiens qui mangeaient chez lui, car les Égyptiens ne peuvent
pas prendre leurs repas avec les Hébreux : ils ont cela en horreur. 33 Ils étaient
placés en face de lui, chacun à son rang, de l'aîné au plus jeune, et nos gens se
regardaient avec étonnement. 34 Mais lui leur fit porter, de son plat, des portions
d'honneur, et la portion de Benjamin surpassait cinq fois celle de tous les autres.
Avec lui ils burent et s'enivrèrent.

La coupe de Joseph dans le sac de Benjamin.

44 1 Puis Joseph dit à son intendant : « Remplis les sacs de ces gens avec
autant de vivres qu'ils peuvent porter et mets l'argent de chacun à l'entrée
de son sac. 2 Ma coupe, celle d'argent, tu la mettras à l'entrée du sac du plus
jeune, avec le prix de son grain. » Et il fit comme Joseph avait dit.
3 Lorsque le matin parut, on renvoya nos gens avec leurs ânes. 4 Ils étaient à
peine sortis de la ville et n'étaient pas bien loin que Joseph dit à son intendant :
« Debout ! Cours après ces hommes, rattrape-les et dis-leur : Pourquoi avez-vous
rendu le mal pour le bien ? 5 N'est-ce pas ce qui sert à mon maître pour boire
et aussi pour lire les présages ? C'est mal ce que vous avez fait ! »
6 Il les attrapa donc et leur redit ces paroles. 7 Mais ils répondirent : « Pourquoi
Monseigneur parle-t-il ainsi ? Loin de tes serviteurs de faire une chose pareille !
8 Vois donc : l'argent que nous avions trouvé à l'entrée de nos sacs à blé, nous
te l'avons rapporté du pays de Canaan, comment aurions-nous volé de la maison
de ton maître argent ou or ? 9 Celui de tes serviteurs avec qui on trouvera l'objet
sera mis à mort et nous-mêmes deviendrons esclaves de Monseigneur. » 10 Il
reprit : « Eh bien ! Qu'il en soit comme vous avez dit : celui avec qui on trouvera
l'objet sera mon esclave, mais vous autres vous serez quittes. » 11 Vite, chacun
descendit à terre son sac à blé et chacun l'ouvrit. 12 Il les fouilla en commençant
par l'aîné et en finissant par le plus jeune, et la coupe fut trouvée dans le sac
de Benjamin ! 13 Alors, ils déchirèrent leurs vêtements, rechargèrent chacun son
âne et revinrent à la ville.
14 Lorsque Juda et ses frères entrèrent dans la maison de Joseph, celui-ci s'y
trouvait encore, et ils tombèrent à terre devant lui. 15 Joseph leur demanda :
« Quelle est cette action que vous avez commise ? Ne saviez-vous pas qu'un

homme comme moi sait deviner ? » 16 Et Juda répondit : « Que dirons-nous à
Monseigneur, comment parler et comment nous justifier ? C'est Dieu qui a mis
en évidence la faute de tes serviteurs. Nous voici donc les esclaves de Monsei-
gneur, aussi bien nous autres que celui aux mains duquel on a trouvé la coupe. »
17 Mais il reprit : « Loin de moi d'agir ainsi ! L'homme aux mains duquel la
coupe a été trouvée sera mon esclave, mais vous, retournez en paix chez votre
père. »

L'intervention de Juda.

18 Alors Juda s'approcha de lui et dit : « S'il te plaît, Monseigneur, permets
que ton serviteur fasse entendre un mot aux oreilles de Monseigneur, sans que
ta colère s'enflamme contre ton serviteur, car tu es vraiment comme Pharaon !
19 Monseigneur avait posé cette question à ses serviteurs : "Avez-vous encore
un père ou un frère" ? 20 Et nous avons répondu à Monseigneur : "Nous avons
un vieux père et un cadet, qui lui est né dans sa vieillesse ; le frère de celui-ci
est mort, il reste le seul enfant de sa mère et notre père l'aime !" 21 Alors tu as
dit à tes serviteurs : "Amenez-le-moi, que mon regard se pose sur lui." 22 Nous
avons répondu à Monseigneur : "L'enfant ne peut pas quitter son père ; s'il
quitte son père, celui-ci en mourra." 23 Mais tu as insisté auprès de tes serviteurs :
"Si votre plus jeune frère ne descend pas avec vous, vous ne serez plus admis
en ma présence." 24 Donc, lorsque nous sommes remontés chez ton serviteur,
mon père, nous lui avons apporté les paroles de Monseigneur. 25 Et lorsque notre
père a dit : "Retournez pour nous acheter un peu de vivres", 26 nous avons
répondu : "Nous ne pouvons pas descendre. Nous ne descendrons que si notre
jeune frère est avec nous, car il n'est pas possible que nous soyons admis en
présence de cet homme sans que notre plus jeune frère soit avec nous." 27 Alors
ton serviteur, mon père, nous a dit : "Vous savez bien que ma femme ne m'a
donné que deux enfants : 28 l'un m'a quitté et j'ai dit : il a été mis en pièces !
et je ne l'ai plus revu jusqu'à présent. 29 Que vous preniez encore celui-ci
d'auprès de moi et qu'il lui arrive malheur et vous feriez descendre dans la peine
mes cheveux blancs au shéol." 30 Maintenant, si j'arrive chez ton serviteur, mon
père, sans que soit avec nous l'enfant à l'âme duquel son âme est liée, 31 dès
qu'il verra que l'enfant n'est pas avec nous, il mourra, et tes serviteurs auront
fait descendre dans l'affliction les cheveux blancs de ton serviteur, notre père,
au shéol. 32 Et ton serviteur s'est porté garant de l'enfant auprès de mon père,
en ces termes : "Si je ne te le ramène pas, j'en serai coupable envers mon père
toute ma vie." 33 Maintenant, que ton serviteur reste comme esclave de Monsei-
gneur à la place de l'enfant et que celui-ci remonte avec ses frères. 34 Comment,
en effet, pourrais-je remonter chez mon père sans que l'enfant soit avec moi ?
Je ne veux pas voir le malheur qui frapperait mon père. »

Joseph se fait connaître.

45 1 Alors Joseph ne put se contenir devant tous les gens de sa suite et il
s'écria : « Faites sortir tout le monde d'auprès de moi » ; et personne ne
resta auprès de lui pendant que Joseph se faisait connaître à ses frères, 2 mais il
pleura tout haut et tous les Égyptiens entendirent, et la nouvelle parvint au palais
de Pharaon.

3 Joseph dit à ses frères : « Je suis Joseph ! Mon père vit-il encore ? » et ses
frères ne purent lui répondre, car ils étaient bouleversés de le voir. 4 Alors Joseph

dit à ses frères : « Approchez-vous de moi ! » et ils s'approchèrent. Il dit : « Je
suis Joseph, votre frère, que vous avez vendu en Égypte. 5 Mais maintenant ne
soyez pas chagrins et ne vous fâchez pas de m'avoir vendu ici, car c'est pour
préserver vos vies que Dieu m'a envoyé en avant de vous. 6 Voici, en effet, deux
ans que la famine est installée dans le pays et il y aura encore cinq années sans
labour ni moisson. 7 Dieu m'a envoyé en avant de vous pour assurer la perma-
nence de votre race dans le pays et sauver vos vies pour une grande délivrance.
8 Ainsi, ce n'est pas vous qui m'avez envoyé ici, c'est Dieu, et il m'a établi
comme père pour Pharaon, comme maître sur toute sa maison, comme gouver-
neur dans tout le pays d'Égypte.

9 « Remontez vite chez mon père et dites-lui : "Ainsi parle ton fils Joseph :
Dieu m'a établi maître sur toute l'Égypte. Descends auprès de moi sans tarder.
10 Tu habiteras dans le pays de Goshèn et tu seras près de moi, toi-même, tes
enfants, tes petits-enfants, ton petit et ton gros bétail, et tout ce qui t'appartient.
11 Là, je pourvoirai à ton entretien, car la famine durera encore cinq années, pour
que tu ne sois pas dans l'indigence, toi, ta famille et tout ce qui est à toi." 12 Vous
voyez de vos propres yeux et mon frère Benjamin voit que c'est ma bouche qui
vous parle. 13 Racontez à mon père toute la gloire que j'ai en Égypte et tout ce
que vous avez vu, et hâtez-vous de faire descendre ici mon père. »

14 Alors il se jeta au cou de son frère Benjamin et pleura. Benjamin aussi
pleura à son cou. 15 Puis il couvrit tous ses frères de baisers et pleura en les
embrassant. Après quoi, ses frères s'entretinrent avec lui.

L'invitation de Pharaon.

16 La nouvelle parvint au palais de Pharaon que les frères de Joseph étaient
venus, et Pharaon comme ses officiers virent cela d'un bon œil. 17 Pharaon parla
ainsi à Joseph : « Dis à tes frères : "Faites ceci : chargez vos bêtes et allez-vous-en
au pays de Canaan. 18 Prenez votre père et vos familles et revenez vers moi ; je
vous donnerai le meilleur de la terre d'Égypte et vous vous nourrirez de la
graisse du pays." 19 Pour toi, donne-leur cet ordre : "Agissez ainsi : emmenez
du pays d'Égypte des chariots pour vos petits enfants et vos femmes, prenez
votre père et venez. 20 N'ayez pas un regard de regret pour ce que vous laisserez,
car ce qu'il y a de meilleur dans toute l'Égypte sera pour vous." »

Le retour en Canaan.

21 Ainsi firent les fils d'Israël. Joseph leur procura des chariots selon l'ordre
de Pharaon, et les munit de provisions de route. 22 À chacun d'eux il donna un
habit de fête, mais à Benjamin il donna trois cents sicles d'argent et cinq habits
de fête. 23 De la même manière, il envoya à son père dix ânes chargés des
meilleurs produits d'Égypte et dix ânesses portant du blé, du pain et des vivres
pour le voyage de son père. 24 Puis il congédia ses frères qui partirent, non sans
qu'il leur eût dit : « Ne vous excitez pas en chemin ! »

25 Ils remontèrent donc d'Égypte et arrivèrent au pays de Canaan, chez leur
père Jacob. 26 Ils lui annoncèrent : « Joseph est encore vivant, c'est même lui
qui gouverne tout le pays d'Égypte ! » Mais son cœur resta inerte, car il ne les
crut pas. 27 Cependant, quand ils lui eurent répété toutes les paroles que Joseph
leur avait dites, quand il vit les chariots que Joseph avait envoyés pour le prendre,
alors l'esprit de Jacob, leur père, se ranima. 28 Et Israël dit : « Cela suffit ! Joseph,
mon fils, est encore vivant ! Que j'aille le voir avant que je ne meure ! »

Départ de Jacob pour l'Égypte.

46 1 Israël partit avec tout ce qu'il possédait. Arrivé à Bersabée, il offrit des
sacrifices au Dieu de son père Isaac 2 et Dieu dit à Israël dans une vision
nocturne : « Jacob ! Jacob ! » et il répondit : « Me voici. » 3 Dieu reprit : « Je
suis El, le Dieu de ton père. N'aie pas peur de descendre en Égypte, car là-bas
je ferai de toi une grande nation. 4 C'est moi qui descendrai avec toi en Égypte,
c'est moi aussi qui t'en ferai remonter, et Joseph te fermera les yeux. » 5 Jacob
partit de Bersabée, et les fils d'Israël firent monter leur père Jacob, leurs petits
enfants et leurs femmes sur les chariots que Pharaon avait envoyés pour le
prendre.
6 Ils emmenèrent leurs troupeaux et tout ce qu'ils avaient acquis au pays de
Canaan et ils vinrent en Égypte, Jacob et tous ses descendants avec lui : 7 ses
fils et les fils de ses fils, ses filles et les filles de ses fils, bref tous ses descendants,
il les emmena avec lui en Égypte.

La famille de Jacob.

8 Voici les noms des fils d'Israël qui vinrent en Égypte, Jacob et ses fils.
Ruben, l'aîné de Jacob, 9 et les fils de Ruben : Hénok, Pallu, Heçrôn, Karmi.
10 Les fils de Siméon : Yemuel, Yamîn, Ohad, Yakîn, Çohar et Shaûl, le fils de
la Cananéenne. 11 Les fils de Lévi : Gershôn, Qehat, Merari. 12 Les fils de Juda :
Er, Onân, Shéla, Pérèç et Zérah (mais Er et Onân étaient morts au pays de
Canaan), et les fils de Pérèç, Heçrôn et Hamul. 13 Les fils d'Issachar : Tola,
Puvva, Yashub et Shimrôn. 14 Les fils de Zabulon : Séred, Élôn, Yahléel. 15 Tels
sont les fils que Léa avait enfantés à Jacob en Paddân-Aram, en plus sa fille
Dina, en tout, fils et filles, trente-trois personnes.
16 Les fils de Gad : Çephôn, Haggi, Shuni, Éçbôn, Éri, Arodi et Aréli. 17 Les
fils d'Asher : Yimna, Yishva, Yishvi, Beria et leur sœur Sérah ; les fils de Beria :
Héber et Malkiel. 18 Tels sont les fils de Zilpa, donnée par Laban à sa fille Léa ;
elle enfanta ceux-là à Jacob, seize personnes.
19 Les fils de Rachel, femme de Jacob : Joseph et Benjamin. 20 Joseph eut pour
enfants en Égypte Manassé et Éphraïm, nés d'Asnat, fille de Poti-Phéra, prêtre
d'On. 21 Les fils de Benjamin : Béla, Béker, Ashbel, Géra, Naamân, Éhi, Rosh,
Muppim, Huppim et Ard. 22 Tels sont les fils que Rachel enfanta à Jacob, en
tout quatorze personnes.
23 Les fils de Dan : Hushim. 24 Les fils de Nephtali : Yahçéel, Guni, Yéçer et
Shillem. 25 Tels sont les fils de Bilha, donnée par Laban à sa fille Rachel ; elle
enfanta ceux-là à Jacob, en tout sept personnes.
26 Toutes les personnes de la famille de Jacob, issues de lui, qui vinrent en
Égypte, sans compter les femmes des fils de Jacob, étaient en tout soixante-six.
27 Les fils de Joseph qui lui naquirent en Égypte étaient au nombre de deux.
Total des personnes de la famille de Jacob qui vinrent en Égypte : soixante-dix.

L'accueil de Joseph.

28 Israël envoya Juda en avant vers Joseph pour que celui-ci parût devant lui
en Goshèn, et ils arrivèrent à la terre de Goshèn. 29 Joseph fit atteler son char et
monta à la rencontre de son père Israël en Goshèn. Dès qu'il parut devant lui,
il se jeta à son cou et pleura longtemps en le tenant embrassé. 30 Israël dit à

Joseph : « Pour lors, je puis mourir, après que j'ai vu ton visage et que tu es
encore vivant ! »
[31] Alors Joseph dit à ses frères et à la famille de son père : « Je vais monter
avertir Pharaon et lui dire : “Mes frères et la famille de mon père, qui étaient
au pays de Canaan, sont arrivés auprès de moi. [32] Ces gens sont des bergers – ils
se sont occupés de troupeaux – et ils ont amené leur petit et leur gros bétail et
tout ce qui leur appartient.” [33] Aussi, lorsque Pharaon vous appellera et vous
demandera : “Quel est votre métier ?” [34] Vous répondrez : “Tes serviteurs se
sont occupés de troupeaux depuis leur plus jeune âge jusqu'à maintenant, nous-
mêmes comme déjà nos pères.” Ainsi vous pourrez demeurer dans la terre de
Goshèn. » En effet, les Égyptiens ont tous les bergers en horreur.

L'audience de Pharaon.

47 [1] Donc Joseph alla avertir Pharaon : « Mon père et mes frères, dit-il, sont
arrivés du pays de Canaan avec leur petit et leur gros bétail et tout ce
qui leur appartient ; les voici dans la terre de Goshèn. » [2] Il avait pris cinq de
ses frères, qu'il présenta à Pharaon. [3] Celui-ci demanda à ses frères : « Quel est
votre métier ? », et ils répondirent : « Tes serviteurs sont des bergers, nous-
mêmes comme déjà nos pères. » [4] Ils dirent aussi à Pharaon : « Nous sommes
venus séjourner dans le pays, car il n'y a plus de pâture pour les troupeaux de
tes serviteurs : la famine, en effet, accable le pays de Canaan. Permets maintenant
que tes serviteurs demeurent dans la terre de Goshèn. » [5a] Alors Pharaon dit à
Joseph : [6b] « Qu'ils habitent la terre de Goshèn et, si tu sais qu'il y a parmi eux
des hommes capables, place-les comme régisseurs de mes propres troupeaux. »

Autre récit.

[5b] Jacob et ses fils vinrent en Égypte auprès de Joseph. Pharaon, roi d'Égypte,
l'apprit et il dit à Joseph : « Ton père et tes frères sont arrivés près de toi. [6a] Le
pays d'Égypte est à ta disposition : établis ton père et tes frères dans la meilleure
région. » [7] Alors Joseph introduisit son père Jacob et le présenta à Pharaon, et
Jacob salua Pharaon. [8] Pharaon demanda à Jacob : « Combien comptes-tu
d'années de vie ? » [9] et Jacob répondit à Pharaon : « Les années de mon séjour
sur terre ont été de cent trente ans, mes années ont été brèves et malheureuses
et n'ont pas atteint l'âge de mes pères, les années de leur séjour. » [10] Jacob salua
Pharaon et prit congé de lui. [11] Joseph établit son père et ses frères et il leur
donna une propriété au pays d'Égypte, dans la meilleure région, la terre de
Ramsès, comme l'avait ordonné Pharaon.
[12] Joseph procura du pain à son père, à ses frères et à toute la famille de son
père, selon le nombre des personnes à leur charge.

Politique agraire de Joseph.

[13] Il n'y avait pas de pain sur toute la terre, car la famine était devenue très
dure et le pays d'Égypte et le pays de Canaan languissaient de faim. [14] Joseph
ramassa tout l'argent qui se trouvait au pays d'Égypte et au pays de Canaan en
échange du grain qu'on achetait et il livra cet argent au palais de Pharaon.
[15] Lorsque fut épuisé l'argent du pays d'Égypte et du pays de Canaan, tous
les Égyptiens vinrent à Joseph en disant « Donne-nous du pain ! Pourquoi
devrions-nous mourir sous tes yeux ? car il n'y a plus d'argent. » [16] Alors Joseph
leur dit : « Livrez vos troupeaux et je vous donnerai du pain en échange de

vos troupeaux, s'il n'y a plus d'argent. » 17 Ils amenèrent leurs troupeaux à
Joseph et celui-ci leur donna du pain pour prix des chevaux, du petit et du
gros bétail et des ânes ; il les nourrit de pain, cette année-là, en échange de
leurs troupeaux.
18 Lorsque fut écoulée cette année-là, ils revinrent vers lui l'année suivante et
lui dirent : « Nous ne pouvons le cacher à Monseigneur : vraiment l'argent est
épuisé et les bestiaux sont déjà à Monseigneur, il ne reste à la disposition de
Monseigneur que notre corps et notre terroir. 19 Pourquoi devrions-nous mourir
sous tes yeux, nous et notre terroir ? Acquiers donc nos personnes et notre terroir
pour du pain, et nous serons, avec notre terroir, les serfs de Pharaon. Mais
donne-nous de quoi semer pour que nous restions en vie et ne mourions pas et
que notre terroir ne soit pas désolé. »
20 Ainsi Joseph acquit pour Pharaon tout le terroir d'Égypte, car les Égyptiens
vendirent chacun son champ, tant les pressait la famine, et le pays passa aux
mains de Pharaon. 21 Quant aux gens, il les réduisit en servage, d'un bout à
l'autre du territoire égyptien. 22 Il n'y eut que le terroir des prêtres qu'il n'acquit
pas, car les prêtres recevaient une rente de Pharaon et vivaient de la rente qu'ils
recevaient de Pharaon. Aussi n'eurent-ils pas à vendre leur terroir.
23 Puis Joseph dit au peuple : « Donc, je vous ai maintenant acquis pour
Pharaon, avec votre terroir. Voici pour vous de la semence, pour ensemencer
votre terroir. 24 Mais, sur la récolte, vous devrez donner un cinquième à Pharaon,
et les quatre autres parts seront à vous, pour la semence du champ, pour votre
nourriture et celle de votre famille, pour la nourriture des personnes à votre
charge. » 25 Ils répondirent : « Tu nous as sauvé la vie ! Puissions-nous seulement
trouver grâce aux yeux de Monseigneur, et nous serons les serfs de Pharaon. »
26 De cela, Joseph fit une règle, qui vaut encore aujourd'hui pour le terroir
d'Égypte : on verse le cinquième à Pharaon. Seul le terroir des prêtres ne fut
pas à Pharaon.

Dernières volontés de Jacob.

27 Ainsi Israël s'établit au pays d'Égypte dans la terre de Goshèn. Ils y acqui-
rent des propriétés, furent féconds et devinrent très nombreux. 28 Jacob vécut
dix-sept ans au pays d'Égypte et la durée de la vie de Jacob fut de cent qua-
rante-sept ans. 29 Lorsque approcha pour Israël le temps de sa mort, il appela
son fils Joseph et lui dit : « Si j'ai ton affection, mets ta main sous ma cuisse,
montre-moi bienveillance et bonté : ne m'enterre pas en Égypte ! 30 Quand je
serai couché avec mes pères, tu m'emporteras d'Égypte et tu m'enterreras dans
leur tombeau. » Il répondit : « Je ferai comme tu as dit. » 31 Mais son père insista :
« Prête-moi serment », et il lui prêta serment, pendant qu'Israël se prosternait
sur le chevet de son lit.

Jacob adopte et bénit les deux fils de Joseph.

48 1 Il arriva, après ces événements, qu'on dit à Joseph : « Voici que ton
père est malade ! » et il emmena avec lui ses deux fils, Manassé et
Éphraïm. 2 Lorsqu'on eut annoncé à Jacob : « Voici ton fils Joseph qui est venu
auprès de toi », Israël rassembla ses forces et se mit assis sur le lit. 3 Puis Jacob
dit à Joseph : « El Shaddaï m'est apparu à Luz, au pays de Canaan, il m'a béni
4 et m'a dit : "Je te rendrai fécond et je te multiplierai, je te ferai devenir une
assemblée de peuples et je donnerai ce pays en possession perpétuelle à tes

descendants après toi.” 5 Maintenant, les deux fils qui te sont nés au pays
d’Égypte avant que je ne vienne auprès de toi en Égypte, ils seront miens !
Éphraïm et Manassé seront à moi au même titre que Ruben et Siméon. 6 Quant
aux enfants que tu as engendrés après eux, ils seront tiens ; ils porteront le nom
de leurs frères pour l’héritage.

7 « Lorsque je revenais de Paddân, Rachel est morte, pour mon malheur, au
pays de Canaan, en route, encore un bout de chemin avant d’arriver à Éphrata,
et je l’ai enterrée là, sur le chemin d’Éphrata – c’est Bethléem. »

8 Israël vit les deux fils de Joseph et demanda : « Qui sont ceux-là ? » – 9 « Ce
sont les fils que Dieu m’a donnés ici », répondit Joseph à son père, et celui-ci
reprit : « Amène-les-moi, que je les bénisse. » 10 Or les yeux d’Israël étaient usés
par la vieillesse, il n’y voyait plus, et Joseph les fit approcher de lui, qui les
embrassa et les serra dans ses bras. 11 Et Israël dit à Joseph : « Je ne pensais pas
revoir ton visage et voici que Dieu m’a fait voir même tes descendants ! » 12 Alors
Joseph les retira de son giron et se prosterna, la face contre terre.

13 Joseph les prit tous deux, Éphraïm de sa main droite pour qu’il soit à la
gauche d’Israël, Manassé de sa main gauche pour qu’il soit à la droite d’Israël,
et il les fit approcher de celui-ci. 14 Mais Israël étendit sa main droite et la posa
sur la tête d’Éphraïm, qui était le cadet, et sa main gauche sur la tête de Manassé,
en croisant ses mains – en effet Manassé était l’aîné. 15 Il bénit ainsi Joseph :

« Que le Dieu devant qui ont marché mes pères Abraham et Isaac,
que le Dieu qui fut mon pasteur depuis que je vis jusqu’à maintenant,
16 que l’Ange qui m’a sauvé de tout mal bénisse ces enfants,
que survivent en eux mon nom et le nom de mes ancêtres, Abraham et Isaac,
qu’ils croissent et multiplient sur la terre ! »

17 Cependant Joseph vit que son père mettait sa main droite sur la tête
d’Éphraïm et cela lui déplut. Il saisit la main de son père pour la détourner de
la tête d’Éphraïm sur la tête de Manassé, 18 et Joseph dit à son père : « Pas
comme cela, père, car c’est celui-ci l’aîné : mets ta main droite sur sa tête. »
19 Mais son père refusa et dit : « Je sais, mon fils, je sais : lui aussi deviendra
un peuple, lui aussi sera grand. Pourtant, son cadet sera plus grand que lui, sa
descendance deviendra une multitude de nations. »

20 En ce jour-là, il les bénit ainsi :

C’est par toi qu’Israël prononcera cette bénédiction :
« Que Dieu te rende semblable à Éphraïm et à Manassé ! »

mettant ainsi Éphraïm avant Manassé.

21 Puis Israël dit à Joseph : « Voici que je vais mourir, mais Dieu sera avec
vous et vous ramènera au pays de vos pères. 22 Pour moi, je te donne un Sichem
de plus qu’à tes frères, ce que j’ai conquis sur les Amorites par mon épée et par
mon arc. »

Bénédictions de Jacob.

49 1 Jacob appela ses fils et dit : « Réunissez-vous, que je vous annonce ce
qui vous arrivera dans la suite des temps.

2 « Rassemblez-vous, écoutez, fils de Jacob,
écoutez Israël, votre père.
3 Ruben, tu es mon premier-né,
ma vigueur, les prémices de ma virilité,
comble de fierté et comble de force,

4 un débordement comme les eaux : tu ne seras pas comblé,
car tu es monté sur le lit de ton père,
alors tu as profané ma couche !

5 Siméon et Lévi sont frères,
leurs traités sont des instruments de violence.
6 Que mon âme n'entre pas en leur conseil,
que mon cœur ne s'unisse pas à leur groupe,
car dans leur colère ils ont tué des hommes,
dans leur dérèglement, mutilé des taureaux.
7 Maudite leur colère pour sa rigueur,
maudite leur fureur pour sa dureté.
Je les diviserai dans Jacob,
je les disperserai dans Israël.

8 Juda, toi, tes frères te loueront,
ta main est sur la nuque de tes ennemis
et les fils de ton père s'inclineront devant toi.
9 Juda est un jeune lion ;
de la proie, mon fils, tu es remonté ;
il s'est accroupi, s'est couché comme un lion,
comme une lionne : qui le ferait lever ?
10 Le sceptre ne s'éloignera pas de Juda,
ni le bâton de chef d'entre ses pieds,
jusqu'à ce que le tribut lui soit apporté
et que les peuples lui obéissent.
11 Il lie à la vigne son ânon,
au cep le petit de son ânesse,
il lave son vêtement dans le vin,
son habit dans le sang des raisins,
12 ses yeux sont troubles de vin,
ses dents sont blanches de lait.

13 Zabulon réside au bord de la mer,
il est matelot sur les navires,
il a Sidon à son côté.

14 Issachar est un âne robuste,
couché entre un double muret.
15 Il a vu que le repos était bon,
que le pays était agréable,
il a tendu son échine au fardeau,
il est devenu esclave à la corvée.
16 Dan juge son peuple,
comme chaque tribu d'Israël.
17 Que Dan soit un serpent sur le chemin,
un céraste sur le sentier,
qui mord le cheval au jarret
et son cavalier tombe à la renverse !

18 En ton salut j'espère, ô Yahvé !

19 Gad, des détrousseurs le détroussent
et lui, détrousse et les talonne.

20 Asher, son pain est gras,
il fournit des mets de roi.

21 Nephtali est une biche rapide,
qui donne de beaux faons.

22 Joseph est un plant fécond, un plant fécond près de la source,
dont les tiges franchissent le mur.
23 Les archers l'ont exaspéré,
ils ont tiré et l'ont pris à partie.
24 Mais son arc est demeuré ferme,
et les muscles de ses mains, agiles,
grâce aux mains du Puissant de Jacob,
grâce au nom du Pasteur, la Pierre d'Israël,
25 grâce au Dieu de ton père, qu'il te secoure
et à El-Shaddai, qu'il te bénisse !
Bénédictions des cieux en haut,
bénédictions de l'abîme couché en bas,
bénédictions des mamelles et du sein,
26 Les bénédictions de ton père l'ont emporté
sur les bénédictions des montagnes antiques,
sur les aspirations des collines éternelles :
qu'elles viennent sur la tête de Joseph,
sur le front du consacré d'entre ses frères !

27 Benjamin est un loup rapace,
le matin il dévore une proie,
jusqu'au soir il partage le butin. »

28 Tous ceux-là forment les tribus d'Israël, au nombre de douze, et voilà ce que leur a dit leur père. Il les a bénis, chacun selon la bénédiction qui lui convenait.

Derniers moments et mort de Jacob.

29 Puis il leur donna cet ordre : « Je vais être réuni aux miens. Enterrez-moi
près de mes pères, dans la grotte qui est dans le champ d'Éphrôn le Hittite,
30 dans la grotte du champ de Makpéla, en face de Mambré, au pays de Canaan,
– le champ qu'Abraham a acquis d'Éphrôn le Hittite comme possession funé-
raire. 31 Là furent ensevelis Abraham et sa femme Sara, là furent ensevelis Isaac
et sa femme Rébecca, là j'ai enseveli Léa. 32 C'est le champ et la grotte y
comprise, qui furent acquis des fils de Hèt. »

33 Lorsque Jacob eut achevé de donner ses instructions à ses fils, il ramena ses pieds sur le lit, il expira et fut réuni aux siens.

Funérailles de Jacob.

50 1 Alors Joseph se jeta sur le visage de son père, le couvrit de larmes et
de baisers. 2 Puis Joseph donna aux médecins qui étaient à son service
l'ordre d'embaumer son père, et les médecins embaumèrent Israël. 3 Cela dura
quarante jours, car telle est la durée de l'embaumement.

Les Égyptiens le pleurèrent soixante-dix jours. 4 Quand fut écoulé le temps
des pleurs, Joseph parla ainsi au palais de Pharaon : « Si vous avez de l'amitié
pour moi, veuillez rapporter ceci aux oreilles de Pharaon : 5 mon père m'a fait
prêter ce serment : “Je vais mourir, m'a-t-il dit, j'ai un tombeau que je me suis
creusé au pays de Canaan, c'est là que tu m'enterreras.” Qu'on me laisse donc
monter pour enterrer mon père, et je reviendrai. » 6 Pharaon répondit : « Monte
et enterre ton père, comme il te l'a fait jurer. »

7 Joseph monta enterrer son père, et montèrent avec lui tous les officiers de
Pharaon, les dignitaires de son palais et tous les dignitaires du pays d'Égypte,
8 ainsi que toute la famille de Joseph, ses frères et la famille de son père. Ils ne
laissèrent en terre de Goshèn que les invalides, le petit et le gros bétail. 9 Avec
lui montèrent aussi des chars et des charriers : c'était un cortège très imposant.

10 Étant parvenus jusqu'à Gorèn-ha-Atad, – c'est au-delà du Jourdain, – ils y
firent une grande et solennelle lamentation, et Joseph célébra pour son père un
deuil de sept jours. 11 Les habitants du pays, les Cananéens, virent le deuil à
Gorèn-ha-Atad : « Voilà un grand deuil pour les Égyptiens » ; et c'est pourquoi
on a appelé ce lieu Abel-Miçrayim c'est au-delà du Jourdain.

12 Ses fils agirent à son égard comme il leur avait ordonné 13 et ils le trans-
portèrent au pays de Canaan et l'ensevelirent dans la grotte du champ de Mak-
péla, – ce champ qu'Abraham avait acquis d'Éphrôn le Hittite comme possession
funéraire, en face de Mambré.

14 Après avoir enterré son père, Joseph revint alors en Égypte, lui, avec ses
frères et tous ceux qui étaient montés avec lui pour enterrer son père.

De la mort de Jacob à la mort de Joseph.

15 Voyant que leur père était mort, les frères de Joseph se dirent : « Si Joseph
allait nous traiter en ennemis et nous rendre tout le mal que nous lui avons
fait ? » 16 Aussi envoyèrent-ils dire à Joseph : « Avant de mourir, ton père a
exprimé cette volonté : 17 “Vous parlerez ainsi à Joseph : Ah ! pardonne à tes
frères leur crime et leur péché, tout le mal qu'ils t'ont fait !” Et maintenant,
veuille pardonner le crime des serviteurs du Dieu de ton père ! » Et Joseph pleura
aux paroles qu'ils lui adressaient.

18 Ses frères eux-mêmes vinrent et, se jetant à ses pieds, dirent : « Nous voici
pour toi comme des esclaves ! » 19 Mais Joseph leur répondit : « Ne craignez
point ! Vais-je me substituer à Dieu ? 20 Le mal que vous aviez dessein de me
faire, le dessein de Dieu l'a tourné en bien, afin d'accomplir ce qui se réalise
aujourd'hui : sauver la vie à un peuple nombreux. 21 Maintenant, ne craignez
point : c'est moi qui vous entretiendrai, ainsi que les personnes à votre charge. »
Il les consola et leur parla affectueusement.

22 Ainsi Joseph et la famille de son père demeurèrent en Égypte, et Joseph
vécut cent dix ans. 23 Joseph vit les arrière-petits-enfants qu'il eut d'Éphraïm,
de même les enfants de Makir, fils de Manassé, naquirent sur les genoux de
Joseph. 24 Enfin Joseph dit à ses frères : « Je vais mourir, mais Dieu vous visitera
et vous fera remonter de ce pays dans le pays qu'il a promis par serment à
Abraham, Isaac et Jacob. » 25 Et Joseph fit prêter ce serment aux fils d'Israël :
« Quand Dieu vous visitera, vous emporterez d'ici mes ossements. »

26 Joseph mourut à l'âge de cent dix ans, on l'embauma et on le mit dans un
cercueil en Égypte.

L'EXODE

I. La délivrance d'Égypte

1. ISRAËL EN ÉGYPTE

La descendance de Jacob.

1
1 Voici les noms des fils d'Israël qui entrèrent en Égypte avec Jacob ; ils y
vinrent chacun avec sa famille : 2 Ruben, Siméon, Lévi et Juda, 3 Issachar,
Zabulon et Benjamin, 4 Dan et Nephtali, Gad et Asher. 5 Les descendants de
Jacob étaient, en tout, soixante-dix personnes. Joseph, lui, était déjà en Égypte.
6 Puis Joseph mourut, ainsi que tous ses frères et toute cette génération. 7 Les
fils d'Israël furent féconds et se multiplièrent, ils devinrent de plus en plus
nombreux et puissants, au point que le pays en fut rempli.

Oppression des Israélites.

8 Un nouveau roi vint au pouvoir en Égypte, qui n'avait pas connu Joseph.
9 Il dit à son peuple : « Voici que le peuple des Israélites est devenu plus
nombreux et plus puissant que nous. 10 Allons, prenons de sages mesures pour
l'empêcher de s'accroître, sinon; en cas de guerre, il grossirait le nombre de nos
adversaires. Il combattrait contre nous pour, ensuite, sortir du pays. » 11 On
imposa donc à Israël des chefs de corvée pour lui rendre la vie dure par les
travaux qu'ils exigeraient. C'est ainsi qu'il bâtit pour Pharaon les villes-entrepôts
de Pitom et de Ramsès. 12 Mais plus on lui rendait la vie dure, plus il croissait
en nombre et surabondait, ce qui fit redouter les Israélites. 13 Les Égyptiens
contraignirent les Israélites au travail 14 et leur rendirent la vie amère par de durs
travaux : préparation de l'argile, moulage des briques, divers travaux des champs,
toutes sortes de travaux auxquels ils les contraignirent.

15 Le roi d'Égypte dit aux accoucheuses des femmes des Hébreux, dont l'une
s'appelait Shiphra et l'autre Pua : 16 « Quand vous accoucherez les femmes des
Hébreux, regardez les deux pierres. Si c'est un fils, faites-le mourir, si c'est une
fille, laissez-la vivre. » 17 Mais les accoucheuses craignirent Dieu, elles ne firent
pas ce que leur avait dit le roi d'Égypte et laissèrent vivre les garçons. 18 Le roi
d'Égypte les appela et leur dit : « Pourquoi avez-vous agi de la sorte et laissé
vivre les garçons ? » 19 Elles répondirent à Pharaon : « Les femmes des Hébreux
ne sont pas comme les Égyptiennes, elles sont vigoureuses. Avant que l'accou-
cheuse n'arrive auprès d'elles, elles se sont délivrées. » 20 Dieu favorisa les

accoucheuses ; quant au peuple, il devint très nombreux et très puissant.
21 Comme les accoucheuses avaient craint Dieu, il leur accorda une postérité.
22 Pharaon donna alors cet ordre à tout son peuple : « Tout fils qui naîtra,
jetez-le au Fleuve, mais laissez vivre toute fille. »

2. *JEUNESSE ET VOCATION DE MOÏSE*

Naissance de Moïse.

2 1 Un homme de la maison de Lévi s'en alla prendre pour femme une fille
de Lévi. 2 Celle-ci conçut et enfanta un fils. Voyant combien il était beau,
elle le dissimula pendant trois mois. 3 Ne pouvant le dissimuler plus longtemps,
elle prit pour lui une corbeille de papyrus qu'elle enduisit de bitume et de poix,
y plaça l'enfant et la déposa dans les roseaux sur la rive du Fleuve. 4 La sœur
de l'enfant se posta à distance pour voir ce qui lui adviendrait.
5 Or la fille de Pharaon descendit au Fleuve pour s'y baigner, tandis que ses
servantes se promenaient sur la rive du Fleuve. Elle aperçut la corbeille parmi
les roseaux et envoya sa servante la prendre. 6 Elle l'ouvrit et vit l'enfant : c'était
un garçon qui pleurait. Touchée de compassion pour lui, elle dit : « C'est un
des petits Hébreux. » 7 La sœur de l'enfant dit alors à la fille de Pharaon :
« Veux-tu que j'aille te chercher, parmi les femmes des Hébreux, une nourrice
qui te nourrira cet enfant ? - 8 Va », lui répondit la fille de Pharaon. La jeune
fille alla donc chercher la mère de l'enfant. 9 La fille de Pharaon lui dit :
« Emmène cet enfant et nourris-le moi, je te donnerai moi-même ton salaire. »
Alors la femme emporta l'enfant et le nourrit. 10 Quand l'enfant eut grandi, elle
le ramena à la fille de Pharaon qui le traita comme un fils et lui donna le nom
de Moïse, car, disait-elle, « je l'ai tiré des eaux ».

Fuite de Moïse en Madiân.

11 Il advint, en ces jours-là, que Moïse, qui avait grandi, alla voir ses frères.
Il vit les corvées auxquelles ils étaient astreints ; il vit aussi un Égyptien qui
frappait un Hébreu, un de ses frères. 12 Il se tourna de-ci de-là, et voyant qu'il
n'y avait personne, il tua l'Égyptien et le cacha dans le sable. 13 Le jour suivant,
il revint alors que deux Hébreux se battaient. « Pourquoi frappes-tu ton compa-
gnon ? » dit-il à l'agresseur. 14 Celui-ci répondit : « Qui t'a constitué notre chef
et notre juge ? Veux-tu me tuer comme tu as tué l'Égyptien ? » Moïse effrayé
se dit : « Certainement l'affaire se sait. » 15 Pharaon entendit parler de cette
affaire et chercha à tuer Moïse. Moïse s'enfuit loin de Pharaon ; il se rendit au
pays de Madiân et s'assit auprès d'un puits.
16 Or un prêtre de Madiân avait sept filles. Elles vinrent puiser et remplir les
auges pour abreuver le petit bétail de leur père. 17 Des bergers survinrent et les
chassèrent. Moïse se leva, vint à leur secours et abreuva le petit bétail. 18 Elles
revinrent auprès de Réuel, leur père, qui leur dit : « Pourquoi revenez-vous si
tôt aujourd'hui ? » 19 Elles lui dirent : « Un Égyptien nous a tirées des mains des
bergers ; il a même puisé pour nous et abreuvé le petit bétail. – 20 Et où est-il ?
demanda-t-il à ses filles. Pourquoi donc avez-vous abandonné cet homme ?
Invitez-le à manger. » 21 Moïse consentit à s'établir auprès de cet homme qui lui

donna sa fille, Çippora. 22 Elle mit au monde un fils qu'il nomma Gershom car,
dit-il, « je suis un immigré en terre étrangère ».

VOCATION DE MOÏSE

Dieu se souvient d'Israël.

23 Au cours de cette longue période, le roi d'Égypte mourut. Les Israélites,
gémissant de leur servitude, crièrent, et leur appel à l'aide monta vers Dieu, du
fond de leur servitude. 24 Dieu entendit leur gémissement ; Dieu se souvint de
son alliance avec Abraham, Isaac et Jacob. 25 Dieu vit les Israélites et se fit
connaître.

Le buisson ardent.

3 1 Moïse faisait paître le petit bétail de Jéthro, son beau-père, prêtre de
Madiân ; il l'emmena par-delà le désert et parvint à la montagne de Dieu,
l'Horeb. 2 L'Ange de Yahvé lui apparut, dans une flamme de feu, du milieu d'un
buisson. Moïse regarda : le buisson était embrasé mais le buisson ne se consumait
pas. 3 Moïse dit : « Je vais faire un détour pour voir cet étrange spectacle, et
pourquoi le buisson ne se consume pas. » 4 Yahvé vit qu'il faisait un détour pour
voir, et Dieu l'appela du milieu du buisson. « Moïse, Moïse », dit-il, et il répon-
dit : « Me voici ». 5 Il dit : « N'approche pas d'ici, retire tes sandales de tes
pieds car le lieu où tu te tiens est une terre sainte. » 6 Et il dit : « Je suis le Dieu
de ton père, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac et le Dieu de Jacob. » Alors
Moïse se voila la face, car il craignait de fixer son regard sur Dieu.

Mission de Moïse.

7 Yahvé dit : « J'ai vu, j'ai vu la misère de mon peuple qui est en Égypte. J'ai
entendu son cri devant ses oppresseurs ; oui, je connais ses angoisses. 8 Je suis
descendu pour le délivrer de la main des Égyptiens et le faire monter de cette
terre vers une terre plantureuse et vaste, vers une terre qui ruisselle de lait et de
miel, vers la demeure des Cananéens, des Hittites, des Amorites, des Perizzites,
des Hivvites et des Jébuséens. 9 Maintenant, le cri des Israélites est venu jusqu'à
moi, et j'ai vu l'oppression que font peser sur eux les Égyptiens. 10 Maintenant
va, je t'envoie auprès de Pharaon, fais sortir d'Égypte mon peuple, les Israéli-
tes. »

11 Moïse dit à Dieu : « Qui suis-je pour aller trouver Pharaon et faire sortir
d'Égypte les Israélites ? » 12 Dieu dit : « Je serai avec toi, et voici le signe qui
te montrera que c'est moi qui t'ai envoyé. Quand tu feras sortir le peuple
d'Égypte, vous servirez Dieu sur cette montagne. »

Révélation du Nom divin.

13 Moïse dit à Dieu : « Voici, je vais trouver les Israélites et je leur dis : "Le
Dieu de vos pères m'a envoyé vers vous." Mais s'ils me disent : "Quel est son
nom ?", que leur dirai-je ? » 14 Dieu dit à Moïse : « Je suis celui qui est. » Et il
dit : « Voici ce que tu diras aux Israélites : "Je suis" m'a envoyé vers vous. »
15 Dieu dit encore à Moïse : « Tu parleras ainsi aux Israélites : "Yahvé, le Dieu

de vos pères, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac et le Dieu de Jacob m'a envoyé
vers vous. C'est mon nom pour toujours, c'est ainsi que l'on m'invoquera de
génération en génération."

Instructions relatives à la mission de Moïse.

16 « Va, réunis les anciens d'Israël et dis-leur : "Yahvé, le Dieu de vos pères,
m'est apparu – le Dieu d'Abraham, d'Isaac et de Jacob – et il m'a dit : Je vous
ai visités et j'ai vu ce qu'on vous fait en Égypte, 17 alors j'ai dit : Je vous ferai
monter de l'affliction d'Égypte vers la terre des Cananéens, des Hittites, des
Amorites, des Perizzites, des Hivvites et des Jébuséens, vers une terre qui ruis-
selle de lait et de miel." 18 Ils écouteront ta voix et vous irez, toi et les anciens
d'Israël, trouver le roi d'Égypte et vous lui direz : "Yahvé, le Dieu des Hébreux,
est venu à notre rencontre. Toi, permets-nous d'aller à trois jours de marche
dans le désert pour sacrifier à Yahvé notre Dieu." 19 Je sais bien que le roi
d'Égypte ne vous laissera aller que s'il y est contraint par une main forte. 20 Aussi
j'étendrai la main et je frapperai l'Égypte par les merveilles de toute sorte que
j'accomplirai au milieu d'elle ; après quoi, il vous laissera partir.

Spoliation des Égyptiens.

21 « Je ferai gagner à ce peuple la faveur des Égyptiens, et quand vous partirez,
vous ne partirez pas les mains vides. 22 La femme demandera à sa voisine et à
celle qui séjourne dans sa maison des objets d'argent, des objets d'or et des
vêtements. Vous les ferez porter à vos fils et à vos filles et vous en dépouillerez
les Égyptiens. »

Pouvoir des signes accordé à Moïse.

4 1 Moïse reprit la parole et dit : « Et s'ils ne me croient pas et n'écoutent pas
ma voix, mais me disent : Yahvé ne t'est pas apparu ? » 2 Yahvé lui dit :
« Qu'as-tu en main ? – Un bâton, dit-il. – 3 Jette-le à terre », lui dit Yahvé. Moïse
le jeta à terre, le bâton se changea en serpent et Moïse fuit devant lui. 4 Yahvé
dit à Moïse : « Avance la main et prends-le par la queue. » Il avança la main,
le prit, et dans sa main il redevint un bâton. 5 « Afin qu'ils croient que Yahvé
t'est apparu, le Dieu de leurs pères, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac et le
Dieu de Jacob. »
6 Yahvé lui dit encore : « Mets ta main dans ton sein. » Il mit la main dans
son sein, puis la retira, et voici que sa main était lépreuse, blanche comme neige.
7 Yahvé lui dit : « Remets ta main dans ton sein. » Il remit la main dans son
sein et la retira de son sein, et voici qu'elle était redevenue comme le reste de
son corps. 8 « Ainsi, s'ils ne te croient pas et ne sont pas convaincus par le
premier signe, ils croiront à cause du second signe. 9 Et s'ils ne croient pas,
même avec ces deux signes, et qu'ils n'écoutent pas ta voix, tu prendras de l'eau
du Fleuve et tu la répandras par terre, et l'eau que tu auras puisée au Fleuve se
changera en sang sur la terre sèche. »

Aaron interprète de Moïse.

10 Moïse dit à Yahvé : « Excuse-moi, mon Seigneur, je ne suis pas doué pour
la parole, ni d'hier ni d'avant-hier, ni même depuis que tu adresses la parole à
ton serviteur, car ma bouche et ma langue sont pesantes. » 11 Yahvé lui dit :
« Qui a doté l'homme d'une bouche ? Qui rend muet ou sourd, clairvoyant ou

aveugle ? N'est-ce pas moi, Yahvé ? 12 Va maintenant, je serai avec ta bouche et je t'indiquerai ce que tu devras dire. »

13 Moïse dit encore : « Excuse-moi, mon Seigneur, envoie, je t'en prie, qui tu voudras. » 14 La colère de Yahvé s'enflamma contre Moïse et il dit : « N'y a-t-il pas Aaron, ton frère, le lévite ? Je sais qu'il parle bien, lui ; le voici qui vient à ta rencontre et à ta vue il se réjouira en son cœur. 15 Tu lui parleras et tu mettras les paroles dans sa bouche. Moi, je serai avec ta bouche et avec sa bouche, et je vous indiquerai ce que vous devrez faire. 16 C'est lui qui parlera pour toi au peuple ; il te tiendra lieu de bouche et tu seras pour lui un dieu. 17 Quant à ce bâton, prends-le dans ta main, c'est par lui que tu accompliras les signes. »

Départ de Moïse de Madiân et retour en Égypte.

18 Moïse s'en alla et retourna vers Jéthro, son beau-père. Il lui dit : « Permets que je m'en aille et que je retourne vers mes frères qui sont en Égypte pour voir s'ils sont encore en vie. » Jéthro lui répondit : « Va en paix. »

19 Yahvé dit à Moïse en Madiân : « Va, retourne en Égypte, car ils sont morts, tous ceux qui cherchaient à te faire périr. » 20 Moïse prit sa femme et ses fils, les fit monter sur un âne et s'en retourna au pays d'Égypte. Moïse prit en main le bâton de Dieu. 21 Yahvé dit à Moïse : « Tandis que tu retourneras en Égypte, vois les prodiges que j'ai mis en ton pouvoir : tu les accompliras devant Pharaon, mais moi, j'endurcirai son cœur et il ne laissera pas partir le peuple. 22 Alors tu diras à Pharaon : Ainsi parle Yahvé : mon fils premier-né, c'est Israël. 23 Je t'avais dit : "Laisse aller mon fils, qu'il me serve." Puisque tu refuses de le laisser aller, eh bien, moi, je vais faire périr ton fils premier-né. »

Circoncision du fils de Moïse.

24 Et ce fut en route, à la halte de la nuit, que Yahvé vint à sa rencontre et chercha à le faire mourir. 25 Çippora prit un silex, coupa le prépuce de son fils et elle en toucha ses pieds. Et elle dit : « Tu es pour moi un époux de sang. » 26 Et il se retira de lui. Elle avait dit alors « Époux de sang », ce qui s'applique aux circoncisions.

Rencontre avec Aaron.

27 Yahvé dit à Aaron : « Va à la rencontre de Moïse en direction du désert. » Il partit, le rencontra à la montagne de Dieu et l'embrassa. 28 Moïse informa Aaron de toutes les paroles de Yahvé, qui l'avait envoyé, et de tous les signes qu'il lui avait ordonné d'accomplir. 29 Moïse partit avec Aaron et ils réunirent tous les anciens des Israélites. 30 Aaron répéta toutes les paroles que Yahvé avait dites à Moïse ; il accomplit les signes aux yeux du peuple. 31 Le peuple crut et entendit que Yahvé avait visité les Israélites et avait vu leur misère. Ils s'agenouillèrent et se prosternèrent.

Première entrevue avec Pharaon.

5 1 Après cela, Moïse et Aaron vinrent trouver Pharaon et lui dirent : « Ainsi parle Yahvé, le Dieu d'Israël : Laisse partir mon peuple, qu'il célèbre une fête pour moi dans le désert. » 2 Pharaon répondit : « Qui est Yahvé, pour que j'écoute sa voix et que je laisse partir Israël ? Je ne connais pas Yahvé, et quant à Israël, je ne le laisserai pas partir. » 3 Ils dirent : « Le Dieu des Hébreux est venu à notre rencontre. Accorde-nous d'aller à trois jours de marche dans le

désert pour sacrifier à Yahvé notre Dieu, sinon il nous frapperait de la peste ou
de l'épée. » 4 Le roi d'Égypte leur dit : « Pourquoi, Moïse et Aaron, voulez-vous
débaucher le peuple de ses travaux ? Retournez à vos corvées. » 5 Pharaon dit :
« Maintenant que le peuple est nombreux dans le pays, vous voudriez lui faire
interrompre ses corvées ? »

Instructions aux chefs de corvées.

6 Le jour même, Pharaon donna cet ordre aux surveillants du peuple et aux
scribes : 7 « Ne continuez plus à donner de la paille hachée au peuple pour mouler
les briques, comme hier et avant-hier ; qu'ils aillent eux-mêmes ramasser la
paille qu'il leur faut. 8 Mais vous leur imposerez la même quantité de briques
qu'ils fabriquaient hier et avant-hier, sans rien en retrancher car ce sont des
paresseux. C'est pour cela qu'ils crient : "Allons sacrifier à notre Dieu." 9 Qu'on
alourdisse le travail de ces gens, qu'ils le fassent et ne prêtent plus attention à
ces paroles trompeuses. »
10 Les surveillants du peuple et les scribes allèrent dire au peuple : « Ainsi
parle Pharaon : Je ne vous donne plus de paille hachée. 11 Allez vous-mêmes
vous chercher de la paille hachée où vous pourrez en trouver, mais rien ne sera
retranché de votre travail. » 12 Alors le peuple se dispersa dans tout le pays
d'Égypte pour ramasser du chaume pour en faire de la paille hachée. 13 Les
surveillants les harcelaient : « Terminez votre travail quotidien comme lorsqu'il
y avait de la paille hachée. » 14 On frappa les scribes des Israélites, ceux que les
surveillants de Pharaon leur avaient imposés en disant : « Pourquoi n'avez-vous
pas terminé la quantité de briques prescrite, aujourd'hui comme hier et avant-
hier ? »

Plainte des scribes hébreux.

15 Les scribes des Israélites vinrent se plaindre auprès de Pharaon en disant :
« Pourquoi traiter ainsi tes serviteurs ? 16 On ne donne plus de paille hachée à
tes serviteurs et l'on nous dit : "Faites des briques", et voici que l'on frappe tes
serviteurs : ton peuple est dans son tort ! » 17 Il répondit : « Vous êtes des
paresseux, des paresseux, voilà pourquoi vous dites : "Nous voulons aller sacri-
fier à Yahvé." 18 Maintenant allez travailler. On ne vous donnera pas de paille
hachée mais vous livrerez la quantité de briques fixée. »

Récriminations du peuple. Prière de Moïse.

19 Les scribes des Israélites se virent dans un mauvais cas quand on leur dit :
« Vous ne diminuerez rien de votre production quotidienne de briques. » 20 Ayant
quitté Pharaon, ils se heurtèrent à Moïse et à Aaron qui se tenaient devant eux.
21 Ils leur dirent : « Que Yahvé vous observe et qu'il juge ! Vous nous avez
rendus odieux aux yeux de Pharaon et de ses serviteurs et vous leur avez mis
l'épée en main pour nous tuer. » 22 Moïse retourna vers Yahvé et lui dit : « Sei-
gneur, pourquoi maltraites-tu ce peuple ? Pourquoi m'as-tu envoyé ? 23 Depuis
que je suis venu trouver Pharaon et que je lui ai parlé en ton nom, il maltraite
ce peuple, et tu ne fais rien pour délivrer ton peuple. »

6 1 Yahvé dit alors à Moïse : « Maintenant, tu vas voir ce que je vais faire à
Pharaon. Une main forte l'obligera à les laisser partir, une main forte l'obli-
gera à les expulser de son pays. »

Nouveau récit de la vocation de Moïse.

2 Dieu parla à Moïse et lui dit : « Je suis Yahvé. 3 Je suis apparu à Abraham,
à Isaac et à Jacob comme El Shaddaï, mais mon nom de Yahvé, je ne le leur ai
pas fait connaître. 4 J'ai aussi établi mon alliance avec eux pour leur donner le
pays de Canaan, la terre où ils résidaient en étrangers. 5 Et moi, j'ai entendu le
gémissement des Israélites asservis par les Égyptiens et je me suis souvenu de
mon alliance. 6 C'est pourquoi tu diras aux Israélites : Je suis Yahvé et je vous
soustrairai aux corvées des Égyptiens ; je vous délivrerai de leur servitude et je
vous rachèterai à bras étendu et par de grands jugements. 7 Je vous prendrai pour
mon peuple et je serai votre Dieu. Et vous saurez que je suis Yahvé, votre Dieu,
qui vous aura soustraits aux corvées des Égyptiens. 8 Puis je vous ferai entrer
dans la terre que j'ai juré de donner à Abraham, à Isaac et à Jacob, et je vous
la donnerai en patrimoine, moi Yahvé. » 9 Moïse parla ainsi aux Israélites mais
ils n'écoutèrent pas Moïse car ils étaient à bout de souffle à cause de leur dure
servitude.

10 Yahvé parla à Moïse et lui dit : 11 « Va dire à Pharaon, le roi d'Égypte, qu'il
laisse partir les Israélites de son pays. » 12 Mais Moïse prit la parole en présence
de Yahvé et dit : « Les Israélites ne m'ont pas écouté, comment Pharaon m'écou-
terait-il, moi qui n'ai pas la parole facile ? » 13 Yahvé parla à Moïse et Aaron et
leur donna ses ordres concernant les Israélites et Pharaon, le roi d'Égypte, pour
faire sortir les Israélites du pays d'Égypte.

Généalogie de Moïse et Aaron.

14 Voici leurs chefs de familles :

Fils de Ruben, premier-né d'Israël : Hénok, Pallu, Heçrôn et Karmi ; tels sont
les clans de Ruben.

15 Fils de Siméon : Yemuel, Yamîn, Ohad, Yakîn, Çohar et Shaûl, le fils de
la Cananéenne ; tels sont les clans de Siméon.

16 Voici les noms des fils de Lévi avec leurs descendances : Gershôn, Qehat
et Merari. Lévi vécut cent trente-sept ans. 17 Fils de Gershôn : Libni et Shiméï
avec leurs clans.

18 Fils de Qehat : Amram, Yiçhar, Hébrôn et Uzziel. Qehat vécut cent trente-trois ans.

19 Fils de Merari : Mahli et Mushi. Tels sont les clans de Lévi avec leurs
descendances.

20 Amram épousa Yokébed, sa tante, qui lui donna Aaron et Moïse. Amram
vécut cent trente-sept ans.

21 Les fils de Yiçhar furent : Coré, Népheg et Zikri,

22 et les fils d'Uzziel : Mishaël, Elçaphân et Sitri.

23 Aaron épousa Élishéba, fille d'Amminadab, sœur de Nahshôn, et elle lui
donna Nadab, Abihu, Éléazar et Itamar.

24 Fils de Coré : Assir, Elqana et Abiasaph ; tels sont les clans des Coréites.

25 Éléazar, fils d'Aaron, épousa l'une des filles de Putiel, qui lui enfanta Pinhas.

Tels sont les chefs des familles des Lévites, selon leurs clans.

26 Ce sont eux, Aaron et Moïse, à qui Yahvé avait dit : « Faites sortir les
Israélites du pays d'Égypte, selon leurs armées. » 27 Ce sont eux qui parlèrent à
Pharaon, le roi d'Égypte, pour faire sortir d'Égypte les Israélites, – Moïse et
Aaron.

Reprise du récit de la vocation de Moïse.

28 Or le jour où Yahvé parla à Moïse en terre d'Égypte, 29 Yahvé dit à Moïse :
« Je suis Yahvé. Dis à Pharaon, le roi d'Égypte, tout ce que moi je vais te dire. »
30 Moïse dit en présence de Yahvé : « Je n'ai pas la parole facile, comment
Pharaon m'écouterait-il ? »
7 1 Yahvé dit à Moïse : « Vois, j'ai fait de toi un dieu pour Pharaon, et Aaron,
ton frère, sera ton prophète. 2 Toi, tu lui diras tout ce que je t'ordonnerai,
et Aaron, ton frère, le répétera à Pharaon pour qu'il laisse les Israélites partir
de son pays. 3 Pour moi, j'endurcirai le cœur de Pharaon et je multiplierai mes
signes et mes prodiges dans le pays d'Égypte. 4 Pharaon ne vous écoutera pas,
alors je porterai la main sur l'Égypte et je ferai sortir mes armées, mon peuple,
les Israélites, du pays d'Égypte, avec de grands jugements. 5 Ils sauront, les
Égyptiens, que je suis Yahvé, quand j'étendrai ma main contre les Égyptiens et
que je ferai sortir de chez eux les Israélites. »
6 Moïse et Aaron firent comme Yahvé leur avait ordonné. 7 Moïse était âgé
de quatre-vingts ans et Aaron de quatre-vingt-trois ans lorsqu'ils parlèrent à
Pharaon.

3. LES PLAIES D'ÉGYPTE. LA PÂQUE

Le bâton changé en serpent.

8 Yahvé dit à Moïse et à Aaron : 9 « Si Pharaon vous dit d'accomplir un
prodige, tu diras à Aaron : Prends ton bâton, jette-le devant Pharaon, et qu'il se
change en serpent. » 10 Moïse et Aaron allèrent trouver Pharaon et firent comme
l'avait ordonné Yahvé. Aaron jeta son bâton devant Pharaon et ses serviteurs,
et il se changea en serpent. 11 Pharaon à son tour convoqua les sages et les
enchanteurs, et, avec leurs sortilèges, les magiciens d'Égypte en firent autant.
12 Ils jetèrent chacun son bâton qui se changea en serpent, mais le bâton d'Aaron
engloutit leurs bâtons. 13 Cependant le cœur de Pharaon s'endurcit et il ne les
écouta pas, comme l'avait prédit Yahvé.

I. L'eau changée en sang.

14 Yahvé dit à Moïse : « Le cœur de Pharaon s'est appesanti et il a refusé de
laisser partir le peuple. 15 Va, demain matin, trouver Pharaon, à l'heure où il se
rend au bord de l'eau et tiens-toi à l'attendre sur la rive du Fleuve. Tu prendras
en main le bâton qui s'est changé en serpent. 16 Tu lui diras : Yahvé, le Dieu
des Hébreux, m'a envoyé vers toi pour te dire : "Laisse partir mon peuple, qu'il
me serve dans le désert." Jusqu'à présent tu n'as pas écouté. 17 Ainsi parle Yahvé :
En ceci tu sauras que je suis Yahvé. Du bâton que j'ai en main, je vais frapper
les eaux du Fleuve et elles se changeront en sang. 18 Les poissons du Fleuve
crèveront, le Fleuve s'empuantira, et les Égyptiens ne pourront plus boire l'eau
du Fleuve. »
19 Yahvé dit à Moïse : « Dis à Aaron : Prends ton bâton et étends la main sur
les eaux d'Égypte – sur ses fleuves et sur ses canaux, sur ses marais et sur tous
ses réservoirs d'eau – et elles se changeront en sang, et tout le pays d'Égypte
sera plein de sang, même les arbres et les pierres. » 20 Moïse et Aaron firent

comme l'avait ordonné Yahvé. Il leva son bâton et il frappa les eaux qui sont
dans le Fleuve aux yeux de Pharaon et de ses serviteurs, et toutes les eaux qui
sont dans le Fleuve se changèrent en sang. 21 Les poissons du Fleuve crevèrent
et le Fleuve s'empuantit ; et les Égyptiens ne purent plus boire l'eau du Fleuve ;
il y eut du sang dans tout le pays d'Égypte. 22 Mais les magiciens d'Égypte avec
leurs sortilèges en firent autant ; le cœur de Pharaon s'endurcit et il ne les écouta
pas, comme l'avait prédit Yahvé. 23 Pharaon s'en retourna et rentra dans sa
maison sans même prêter attention à cela. 24 Tous les Égyptiens firent des son-
dages aux abords du Fleuve en quête d'eau potable, car ils ne pouvaient boire
l'eau du Fleuve. 25 Sept jours s'écoulèrent après que Yahvé eut frappé le Fleuve.

II. Les grenouilles.

26 Yahvé dit à Moïse : « Va trouver Pharaon et dis-lui : Ainsi parle Yahvé :
“Laisse partir mon peuple, qu'il me serve.” 27 Si tu refuses, toi, de le laisser
partir, moi je vais infester de grenouilles tout ton territoire. 28 Le Fleuve grouillera
de grenouilles, elles monteront et entreront dans ta maison, dans la chambre où
tu couches, sur ton lit, dans les maisons de tes serviteurs et de ton peuple, dans
tes fours et dans tes huches. 29 Les grenouilles grimperont même sur toi, sur ton
peuple et sur tous tes serviteurs. »
8 1 Yahvé dit à Moïse : « Dis à Aaron : Étends ta main avec ton bâton sur les
fleuves, les canaux et les marais, et fais monter les grenouilles sur la terre
d'Égypte. » 2 Aaron étendit la main sur les eaux d'Égypte, les grenouilles mon-
tèrent et recouvrirent la terre d'Égypte. 3 Mais les magiciens avec leurs sortilèges
en firent autant, et firent monter les grenouilles sur la terre d'Égypte.
4 Pharaon appela Moïse et Aaron et dit : « Priez Yahvé de détourner les
grenouilles de moi et de mon peuple, et je m'engage à laisser partir le peuple
pour qu'il sacrifie à Yahvé. » 5 Moïse dit à Pharaon : « À toi l'avantage ! Pour
quand dois-je prier pour toi, pour tes serviteurs et pour ton peuple, afin que les
grenouilles soient supprimées de chez toi et de vos maisons pour ne rester que
dans le Fleuve ? » 6 Il dit : « Pour demain. » Moïse reprit : « Il en sera selon ta
parole afin que tu saches qu'il n'y a personne comme Yahvé notre Dieu. 7 Les
grenouilles s'éloigneront de toi, de tes maisons, de tes serviteurs, de ton peuple,
et il n'en restera plus que dans le Fleuve. » 8 Moïse et Aaron sortirent de chez
Pharaon, et Moïse cria vers Yahvé au sujet des grenouilles qu'il avait infligées
à Pharaon. 9 Yahvé fit ce que demandait Moïse, et les grenouilles crevèrent dans
les maisons, dans les cours et dans les champs. 10 On les amassa en tas et le
pays en fut empuanti. 11 Pharaon vit qu'il y avait un répit ; il appesantit son cœur
et il ne les écouta pas, comme l'avait prédit Yahvé.

III. Les moustiques.

12 Yahvé dit à Moïse : « Dis à Aaron : Étends ton bâton et frappe la poussière
du sol, et elle se changera en moustiques dans tout le pays d'Égypte. » 13 Ils
firent ainsi. Aaron étendit la main avec son bâton et frappa la poussière du sol,
et il y eut des moustiques sur les gens et les bêtes, toute la poussière du sol se
changea en moustiques dans tout le pays d'Égypte. 14 Les magiciens d'Égypte
avec leurs sortilèges firent la même chose pour faire sortir les moustiques mais
ils ne le purent, et il y eut des moustiques sur les gens et les bêtes. 15 Les
magiciens dirent à Pharaon : « C'est le doigt de Dieu », mais le cœur de Pharaon
s'endurcit et il ne les écouta pas, comme l'avait prédit Yahvé.

IV. Les taons.

16 Yahvé dit à Moïse : « Lève-toi de bon matin et tiens-toi devant Pharaon quand il se rendra au bord de l'eau. Tu lui diras : Ainsi parle Yahvé : “Laisse partir mon peuple, qu'il me serve.” 17 Si tu ne veux pas laisser partir mon peuple, je vais envoyer des taons sur toi, sur tes serviteurs, sur ton peuple et sur tes maisons. Les maisons des Égyptiens seront pleines de taons, et même le sol sur lequel ils se tiennent. 18 Et ce jour-là, je mettrai à part la terre de Goshèn où réside mon peuple pour que là il n'y ait pas de taons, afin que tu saches que je suis Yahvé, au milieu du pays. 19 Je placerai un geste libérateur entre ton peuple et mon peuple ; c'est demain que se produira ce signe. » 20 Yahvé fit ainsi, et des taons en grand nombre entrèrent dans la maison de Pharaon, dans les maisons de ses serviteurs et dans tout le pays d'Égypte ; le pays fut ruiné à cause des taons.

21 Pharaon appela Moïse et Aaron et leur dit : « Allez sacrifier à votre Dieu dans le pays. » 22 Moïse répondit : « Il ne convient pas d'agir ainsi, car nos sacrifices à Yahvé notre Dieu sont une abomination pour les Égyptiens. Si nous offrons sous les yeux des Égyptiens des sacrifices qu'ils abominent, ne nous lapideront-ils pas ? 23 C'est à trois jours de marche dans le désert que nous irons sacrifier à Yahvé notre Dieu, comme il nous l'a dit. » 24 Pharaon dit : « Moi je vais vous laisser partir pour sacrifier à votre Dieu dans le désert, seulement vous n'irez pas très loin. Priez pour moi. » 25 Moïse dit : « Dès que je serai sorti de chez toi, je prierai Yahvé. Demain les taons s'éloigneront de Pharaon, de ses serviteurs et de son peuple. Que Pharaon, toutefois, cesse de se moquer de nous en ne laissant pas le peuple partir pour sacrifier à Yahvé. » 26 Moïse sortit de chez Pharaon et pria Yahvé. 27 Yahvé fit ce que demandait Moïse et les taons s'éloignèrent de Pharaon, de ses serviteurs et de son peuple ; il n'en resta plus un seul. 28 Mais Pharaon appesantit son cœur, cette fois encore, et il ne laissa pas partir le peuple.

V. Mortalité du bétail.

9 1 Yahvé dit à Moïse : « Va trouver Pharaon et dis-lui : Ainsi parle Yahvé, le Dieu des Hébreux : “Laisse partir mon peuple, qu'il me serve.” 2 Si tu refuses de le laisser partir et le retiens plus longtemps, 3 voici que la main de Yahvé frappera tes troupeaux qui sont dans les champs, les chevaux, les ânes, les chameaux, les bœufs et le petit bétail, d'une peste très grave. 4 Yahvé discernera les troupeaux d'Israël des troupeaux des Égyptiens, et rien ne mourra de ce qui appartient aux Israélites. 5 Yahvé a fixé le temps en disant : Demain Yahvé fera cela dans le pays. » 6 Le lendemain, Yahvé fit cela, et tous les troupeaux des Égyptiens moururent, mais des troupeaux des Israélites, pas une bête ne mourut. 7 Pharaon fit une enquête, et voici que des troupeaux d'Israël pas une seule bête n'était morte. Mais le cœur de Pharaon s'appesantit et il ne laissa pas partir le peuple.

VI. Les ulcères.

8 Yahvé dit à Moïse et à Aaron : « Prenez plein vos mains de suie de fourneau et que Moïse la lance en l'air, sous les yeux de Pharaon. 9 Elle se changera en fine poussière sur tout le pays d'Égypte et provoquera, sur les gens et sur les bêtes, des ulcères bourgeonnant en pustules, dans toute l'Égypte. » 10 Ils prirent

de la suie de fourneau et se tinrent devant Pharaon ; Moïse la lança en l'air et
gens et bêtes furent couverts d'ulcères bourgeonnant en pustules. [11] Les magi-
ciens ne purent se tenir devant Moïse à cause des ulcères, car les magiciens
étaient couverts d'ulcères comme tous les Égyptiens. [12] Yahvé endurcit le cœur
de Pharaon et il ne les écouta pas, comme l'avait prédit Yahvé à Moïse.

VII. La grêle.

[13] Yahvé dit à Moïse : « Lève-toi de bon matin et tiens-toi devant Pharaon.
Tu lui diras : Ainsi parle Yahvé, le Dieu des Hébreux : "Laisse partir mon
peuple, qu'il me serve." [14] Car cette fois-ci, je vais envoyer tous mes fléaux
contre toi-même, contre tes serviteurs et contre ton peuple, afin que tu apprennes
qu'il n'y en a pas comme moi sur toute la terre. [15] Si j'avais étendu la main et
vous avais frappés de la peste, toi et ton peuple, tu aurais été effacé de la terre.
[16] Mais je t'ai laissé subsister afin que tu voies ma force et qu'on publie mon
nom par toute la terre. [17] Tu le prends de haut avec mon peuple en ne le laissant
pas partir. [18] Eh bien demain, à pareille heure, je ferai tomber une grêle très
forte, comme il n'y en a jamais eu en Égypte depuis le jour de sa fondation
jusqu'à maintenant. [19] Et maintenant, envoie mettre tes troupeaux à l'abri, et tout
ce qui, dans les champs, t'appartient. Tout ce qui, homme ou bête, se trouvera
dans les champs et n'aura pas été ramené à la maison, la grêle tombera sur lui
et il mourra. » [20] Celui des serviteurs de Pharaon qui craignit la parole de Yahvé
fit rentrer en hâte ses esclaves et ses troupeaux dans les maisons. [21] Mais celui
qui ne prit pas à cœur la parole de Yahvé laissa aux champs ses esclaves et ses
troupeaux.

[22] Yahvé dit à Moïse : « Étends ta main vers le ciel et qu'il grêle dans tout le
pays d'Égypte, sur les hommes et sur les bêtes, sur toute l'herbe des champs au
pays d'Égypte. » [23] Moïse étendit son bâton vers le ciel, et Yahvé tonna et fit
tomber la grêle. La foudre frappa le sol, et Yahvé fit tomber la grêle sur le pays
d'Égypte. [24] Il y eut de la grêle et le feu jaillissait au milieu de la grêle, une
grêle très forte, comme il n'y en avait jamais eu au pays des Égyptiens depuis
qu'ils formaient une nation. [25] La grêle frappa, dans tout le pays d'Égypte, tout
ce qui était dans les champs, hommes et bêtes. La grêle frappa toutes les herbes
des champs et brisa tous les arbres des champs. [26] Ce n'est qu'au pays de Goshèn,
où se trouvaient les Israélites, qu'il n'y eut pas de grêle.

[27] Pharaon fit appeler Moïse et Aaron et leur dit : « Cette fois, j'ai péché ;
c'est Yahvé qui est juste, moi et mon peuple, nous sommes coupables. [28] Priez
Yahvé. Il y a eu assez de tonnerre et de grêle. Je m'engage à vous laisser partir
et vous ne resterez pas plus longtemps. » [29] Moïse lui dit : « Quand je sortirai
de la ville, j'étendrai les mains vers Yahvé, le tonnerre cessera et il n'y aura
plus de grêle, afin que tu saches que la terre est à Yahvé. [30] Mais ni toi ni tes
serviteurs, je le sais bien, vous ne craindrez encore Yahvé Dieu. » [31] Le lin et
l'orge furent abattus, car l'orge était en épis et le lin en fleurs. [32] Le froment et
l'épeautre ne furent pas abattus car ils sont tardifs.

[33] Moïse sortit de chez Pharaon et de la ville ; il étendit les mains vers Yahvé ;
le tonnerre et la grêle cessèrent, et la pluie ne se déversa plus sur la terre.
[34] Quand Pharaon vit que la pluie, la grêle et le tonnerre avaient cessé, il recom-
mença à pécher, et lui et ses serviteurs appesantirent leur cœur. [35] Le cœur de
Pharaon s'endurcit et il ne laissa pas partir les Israélites, comme Yahvé l'avait
prédit par Moïse.

VIII. Les sauterelles.

10 1 Yahvé dit à Moïse : « Va trouver Pharaon car c'est moi qui ai
appesanti son cœur et le cœur de ses serviteurs afin d'opérer mes signes
au milieu d'eux, 2 pour que tu puisses raconter à ton fils et au fils de ton fils
comment je me suis joué des Égyptiens et quels signes j'ai opérés parmi eux,
et que vous sachiez que je suis Yahvé. » 3 Moïse et Aaron allèrent trouver
Pharaon et lui dirent : « Ainsi parle Yahvé le Dieu des Hébreux : Jusqu'à
quand refuseras-tu de t'humilier devant moi ? Laisse partir mon peuple, qu'il
me serve. 4 Si tu refuses de laisser partir mon peuple, dès demain je ferai venir
des sauterelles sur ton territoire. 5 Elles couvriront la surface du sol et l'on ne
pourra plus voir le sol. Elles dévoreront le reste de ce qui a échappé, ce que
vous a laissé la grêle ; elles dévoreront tous vos arbres qui croissent dans les
champs. 6 Elles rempliront tes maisons, les maisons de tous tes serviteurs et
les maisons de tous les Égyptiens, ce que tes pères et les pères de tes pères
n'ont jamais vu, depuis le jour où ils sont venus sur terre, jusqu'à ce jour. »
Puis il se retourna et sortit de chez Pharaon. 7 Les serviteurs de Pharaon lui
dirent : « Jusqu'à quand celui-ci nous sera-t-il un piège ? Laisse partir ces
gens, qu'ils servent Yahvé leur Dieu. Ne sais-tu pas encore que l'Égypte va
à sa ruine ? »

8 On fit revenir Moïse et Aaron auprès de Pharaon qui leur dit : « Allez servir
Yahvé votre Dieu, mais qui sont ceux qui vont s'en aller ? » 9 Moïse répondit :
« Nous emmènerons nos jeunes gens et nos vieillards, nous emmènerons nos
fils et nos filles, notre petit et notre gros bétail, car c'est pour nous une fête de
Yahvé. » 10 Pharaon dit : « Que Yahvé soit avec vous comme je vais vous laisser
partir, vous, vos femmes et vos enfants ! Voyez comme vous avez de mauvais
desseins ! 11 Non ! Allez, vous, les hommes, servir Yahvé, puisque c'est là ce
que vous demandez. » Et ils les expulsèrent de la présence de Pharaon.

12 Yahvé dit à Moïse : « Étends ta main sur le pays d'Égypte pour que viennent
les sauterelles ; qu'elles montent sur le pays d'Égypte et qu'elles dévorent toute
l'herbe du pays, tout ce qu'a épargné la grêle. » 13 Moïse étendit son bâton sur
le pays d'Égypte, et Yahvé fit lever sur le pays un vent d'est qui souffla tout
ce jour-là et toute la nuit. Le matin venu, le vent d'est avait apporté les saute-
relles.

14 Les sauterelles montèrent sur tout le pays d'Égypte, elles se posèrent sur
tout le territoire de l'Égypte en très grand nombre. Auparavant il n'y avait jamais
eu autant de sauterelles, et par la suite il ne devait jamais plus y en avoir autant.
15 Elles couvrirent toute la surface du pays et le pays fut dévasté. Elles dévorèrent
toute l'herbe du pays et tous les fruits des arbres qu'avait laissés la grêle ; rien
de vert ne resta sur les arbres ou sur l'herbe des champs, dans tout le pays
d'Égypte.

16 Pharaon se hâta d'appeler Moïse et Aaron et dit : « J'ai péché contre Yahvé
votre Dieu et contre vous. 17 Et maintenant pardonne-moi ma faute, je t'en prie,
cette fois seulement, et priez Yahvé votre Dieu qu'il détourne de moi ce fléau
meurtrier. » 18 Moïse sortit de chez Pharaon et pria Yahvé. 19 Yahvé changea le
vent en un vent d'ouest très fort qui emporta les sauterelles et les entraîna vers
la mer des Roseaux. Il ne resta plus une seule sauterelle dans tout le territoire
d'Égypte. 20 Mais Yahvé endurcit le cœur de Pharaon et il ne laissa pas partir
les Israélites.

IX. Les ténèbres.

21 Yahvé dit à Moïse : « Étends ta main vers le ciel et que des ténèbres
palpables recouvrent le pays d'Égypte. » 22 Moïse étendit la main vers le ciel et
il y eut d'épaisses ténèbres sur tout le pays d'Égypte pendant trois jours. 23 Les
gens ne se voyaient plus l'un l'autre et personne ne se leva de sa place pendant
trois jours, mais tous les Israélites avaient de la lumière là où ils habitaient.
24 Pharaon appela Moïse et lui dit : « Allez servir Yahvé, mais votre petit et
votre gros bétail devra rester ici. Même vos femmes et vos enfants pourront
aller avec vous. » 25 Moïse dit : « Tu dois toi-même mettre à notre disposition
des sacrifices et des holocaustes pour que nous les offrions à Yahvé notre Dieu.
26 Même nos troupeaux viendront avec nous, pas une tête ne restera, car c'est
d'eux que nous prendrons de quoi servir Yahvé notre Dieu ; et nous-mêmes,
jusqu'à notre arrivée là-bas, nous ne saurons comment servir Yahvé. »
27 Mais Yahvé endurcit le cœur de Pharaon et il ne voulut pas les laisser partir.
28 Pharaon dit à Moïse : « Hors d'ici ! Prends garde à toi ! ne te présente plus
devant moi, car le jour où tu te présenteras devant moi, tu mourras. » 29 Et Moïse
dit : « Tu l'as dit, je ne reviendrai plus me présenter devant toi. »

Annonce de la mort des premiers-nés.

11 1 Yahvé dit à Moïse : « Je vais encore envoyer une plaie à Pharaon et à
l'Égypte, après quoi il vous renverra d'ici. Quand il vous renverra, ce
sera fini, et même, il vous expulsera d'ici. 2 Parle donc au peuple pour que
chaque homme demande à son voisin, chaque femme à sa voisine, des objets
d'argent et des objets d'or. » 3 Yahvé fit que le peuple trouvât grâce aux yeux
des Égyptiens. Moïse lui-même était un très grand personnage au pays d'Égypte,
aux yeux des serviteurs de Pharaon et aux yeux du peuple.
4 Alors Moïse dit : « Ainsi parle Yahvé : Vers le milieu de la nuit je parcourrai
l'Égypte, 5 et tous les premiers-nés mourront dans le pays d'Égypte, aussi bien
le premier-né de Pharaon qui doit s'asseoir sur son trône, que le premier-né de
la servante qui est derrière la meule, ainsi que tous les premiers-nés du bétail.
6 Ce sera alors, dans tout le pays d'Égypte, une grande clameur, telle qu'il n'y
en eut jamais et qu'il n'y en aura jamais plus. 7 Mais chez tous les Israélites,
pas un chien ne jappera contre qui que ce soit, homme ou bête, afin que tu
saches que Yahvé discerne Israël de l'Égypte. 8 Alors tous tes serviteurs que
voici viendront me trouver et se prosterneront devant moi en disant : "Va-t'en,
toi et tout le peuple qui marche à ta suite !" Après quoi je partirai. » Et, enflammé
de colère, il sortit de chez Pharaon.
9 Yahvé dit à Moïse : « Pharaon ne vous écoutera pas, afin que se multiplient
mes prodiges au pays d'Égypte. » 10 Moïse et Aaron accomplirent tous ces pro-
diges devant Pharaon ; mais Yahvé endurcit le cœur de Pharaon et il ne laissa
pas les Israélites partir de son pays.

La Pâque.

12 1 Yahvé dit à Moïse et à Aaron au pays d'Égypte : 2 « Ce mois sera
pour vous en tête des autres mois, il sera pour vous le premier mois de
l'année. 3 Parlez à toute la communauté d'Israël et dites-lui : Le dix de ce mois,
que chacun prenne une tête de petit bétail par famille, une tête de petit bétail
par maison. 4 Si la maison est trop peu nombreuse pour une tête de petit bétail,

on s'associera avec son voisin le plus proche de la maison, selon le nombre des
personnes. Vous choisirez la tête de petit bétail selon ce que chacun peut manger.
5 La tête de petit bétail sera un mâle sans tare, âgé d'un an. Vous la choisirez
parmi les moutons ou les chèvres. 6 Vous la garderez jusqu'au quatorzième jour
de ce mois, et toute l'assemblée de la communauté d'Israël l'égorgera au cré-
puscule. 7 On prendra de son sang et on en mettra sur les deux montants et le
linteau des maisons où on le mangera. 8 Cette nuit-là, on mangera la chair rôtie
au feu ; on la mangera avec des azymes et des herbes amères. 9 N'en mangez
rien cru ni bouilli dans l'eau, mais rôti au feu, avec la tête, les pattes et les
tripes. 10 Vous n'en réserverez rien jusqu'au lendemain. Ce qui en resterait le
lendemain, vous le brûlerez au feu. 11 C'est ainsi que vous la mangerez : vos
reins ceints, vos sandales aux pieds et votre bâton en main. Vous la mangerez
en toute hâte, c'est une pâque pour Yahvé. 12 Cette nuit-là je parcourrai l'Égypte
et je frapperai tous les premiers-nés dans le pays d'Égypte, tant hommes que
bêtes, et de tous les dieux d'Égypte, je ferai justice, moi Yahvé. 13 Le sang sera
pour vous un signe sur les maisons où vous vous tenez. En voyant ce signe, je
passerai outre et vous échapperez au fléau destructeur lorsque je frapperai le
pays d'Égypte. 14 Ce jour-là, vous en ferez mémoire et vous le fêterez comme
une fête pour Yahvé, dans vos générations vous la fêterez, c'est un décret
perpétuel.

La fête des Azymes.

15 « Pendant sept jours, vous mangerez des azymes. Dès le premier jour vous
ferez disparaître le levain de vos maisons car quiconque, du premier au septième
jour, mangera du pain levé, celui-là sera retranché d'Israël. 16 Le premier jour
vous aurez une sainte assemblée, et le septième jour, une sainte assemblée. On
n'y fera aucun ouvrage, vous préparerez seulement ce que chacun doit manger.
17 Vous observerez la fête des Azymes, car c'est en ce jour-là que j'ai fait sortir
vos armées du pays d'Égypte. Vous observerez ce jour-là dans vos générations,
c'est un décret perpétuel. 18 Le premier mois, le soir du quatorzième jour, vous
mangerez des azymes jusqu'au soir du vingt et unième jour. 19 Pendant sept jours
il ne se trouvera pas de levain dans vos maisons, car quiconque mangera du
pain levé sera retranché de la communauté d'Israël, qu'il soit étranger ou né
dans le pays. 20 Vous ne mangerez pas de pain levé, en tout lieu où vous habiterez
vous mangerez des azymes. »

Prescriptions concernant la Pâque.

21 Moïse convoqua tous les anciens d'Israël et leur dit : « Allez vous procurer
du petit bétail pour vos familles et immolez la pâque. 22 Puis vous prendrez un
bouquet d'hysope, vous le tremperez dans le sang qui est dans le bassin et vous
toucherez le linteau et les deux montants avec le sang qui est dans le bassin.
Quant à vous, que personne ne franchisse la porte de sa maison jusqu'au matin.
23 Lorsque Yahvé traversera l'Égypte pour la frapper, il verra le sang sur le
linteau et sur les deux montants, il passera au-delà de cette porte et ne laissera
pas l'Exterminateur pénétrer dans vos maisons pour frapper. 24 Vous observerez
cette disposition comme un décret pour toi et tes fils, à perpétuité. 25 Quand vous
serez entrés dans la terre que Yahvé vous donnera comme il l'a dit, vous
observerez ce rite. 26 Et quand vos fils vous demanderont : "Que signifie pour
vous ce rite ?" 27 vous leur direz : "C'est le sacrifice de la Pâque pour Yahvé

qui a passé au-delà des maisons des Israélites en Égypte, lorsqu'il frappait
l'Égypte, mais épargnait nos maisons." » Le peuple alors s'agenouilla et se
prosterna. 28 Les Israélites s'en allèrent et firent ce que Yahvé avait ordonné à
Moïse et à Aaron.

Dixième plaie : Mort des premiers-nés.

29 Au milieu de la nuit, Yahvé frappa tous les premiers-nés dans le pays
d'Égypte, aussi bien le premier-né de Pharaon qui devait s'asseoir sur son trône,
que le premier-né du captif dans la prison et tous les premiers-nés du bétail.
30 Pharaon se leva pendant la nuit, ainsi que tous ses serviteurs et tous les
Égyptiens, et ce fut en Égypte une grande clameur car il n'y avait pas de maison
où il n'y eût un mort. 31 Pharaon appela Moïse et Aaron pendant la nuit et leur
dit : « Levez-vous et sortez du milieu de mon peuple, vous et les Israélites, et
allez servir Yahvé comme vous l'avez demandé. 32 Prenez aussi votre petit et
votre gros bétail comme vous l'avez demandé, partez et bénissez-moi, moi
aussi. » 33 Les Égyptiens pressèrent le peuple en se hâtant de le faire partir du
pays car, disaient-ils : « Nous allons tous mourir. » 34 Le peuple emporta sa pâte
avant qu'elle n'eût levé, ses huches serrées dans les manteaux, sur les épaules.

Spoliation des Égyptiens.

35 Les Israélites firent ce qu'avait dit Moïse et demandèrent aux Égyptiens des
objets d'argent, des objets d'or et des vêtements. 36 Yahvé fit que le peuple
trouvât grâce aux yeux des Égyptiens qui les leur prêtèrent. Ils dépouillèrent
ainsi les Égyptiens.

Départ d'Israël.

37 Les Israélites partirent de Ramsès en direction de Sukkot au nombre de près
de six cent mille hommes de pied – rien que les hommes, sans compter leur
famille. 38 Une foule mêlée monta avec eux, ainsi que du petit et du gros bétail,
formant d'immenses troupeaux. 39 Ils firent cuire la pâte qu'ils avaient emportée
d'Égypte en galettes non levées, car la pâte n'était pas levée : chassés d'Égypte,
ils n'avaient pu s'attarder ni se préparer des provisions de route. 40 Le séjour
des Israélites en Égypte avait duré quatre cent trente ans. 41 Le jour même où
prenaient fin les quatre cent trente ans, toutes les armées de Yahvé sortirent du
pays d'Égypte. 42 Cette nuit durant laquelle Yahvé a veillé pour les faire sortir
d'Égypte doit être pour tous les Israélites une veille pour Yahvé, pour leurs
générations.

Prescriptions concernant la Pâque.

43 Yahvé dit à Moïse et à Aaron : « Voici le rituel de la pâque : aucun étranger
n'en mangera. 44 Mais tout esclave acquis à prix d'argent, quand tu l'auras
circoncis, pourra en manger. 45 Le résident et le serviteur à gages n'en mangeront
pas. 46 On la mangera dans une seule maison et vous ne ferez sortir de cette
maison aucun morceau de viande. Vous n'en briserez aucun os. 47 Toute la
communauté d'Israël la fera. 48 Si un étranger en résidence chez toi veut faire la
Pâque pour Yahvé, tous les mâles de sa maison devront être circoncis ; il sera
alors admis à la faire, il sera comme un citoyen du pays ; mais aucun incirconcis
ne pourra en manger. 49 La loi sera la même pour le citoyen et pour l'étranger
en résidence parmi vous. » 50 Tous les Israélites firent comme Yahvé l'avait

ordonné à Moïse et à Aaron. 51 Ce jour-là même, Yahvé fit sortir les Israélites du pays d'Égypte, selon leurs armées.

Les premiers-nés.

13 1 Yahvé parla à Moïse et lui dit : 2 « Consacre-moi tout premier-né, prémices du sein maternel, parmi les Israélites. Homme ou animal, il est à moi. »

Les Azymes.

3 Moïse dit au peuple : « Souvenez-vous de ce jour, celui où vous êtes sortis d'Égypte, de la maison de servitude, car c'est par la force de sa main que Yahvé vous en a fait sortir, et l'on ne mangera pas de pain levé. 4 Aujourd'hui vous sortez dans le mois d'Abib. 5 Quand Yahvé t'aura fait entrer dans la terre des Cananéens, des Hittites, des Amorites, des Hivvites et des Jébuséens, qu'il a juré à tes pères de te donner, terre qui ruisselle de lait et de miel, tu pratiqueras ce rite en ce même mois. 6 Pendant sept jours tu mangeras des azymes et le septième jour il y aura une fête pour Yahvé. 7 Ce sont des azymes que l'on mangera pendant les sept jours et l'on ne verra pas chez toi de pain levé, ni on ne verra chez toi de levain, dans tout ton territoire. 8 Ce jour-là, tu parleras ainsi à ton fils : "C'est à cause de ce que Yahvé a fait pour moi lors de ma sortie d'Égypte." 9 Ce sera pour toi un signe sur ta main, un mémorial sur ton front, afin que la loi de Yahvé soit toujours dans ta bouche, car c'est à main forte que Yahvé t'a fait sortir d'Égypte. 10 Tu observeras cette loi au temps prescrit, d'année en année.

Les premiers-nés.

11 « Quand Yahvé t'aura fait entrer dans le pays des Cananéens, comme il te l'a juré ainsi qu'à tes pères, et qu'il te l'aura donné, 12 tu céderas à Yahvé tout être sorti le premier du sein maternel et toute la première portée des bêtes qui t'appartiennent : les mâles sont à Yahvé. 13 Les premiers ânons mis bas, tu les rachèteras par une tête de petit bétail. Si tu ne les rachètes pas, tu leur briseras la nuque. mais tous les premiers-nés de l'homme, parmi tes fils, tu les rachèteras. 14 Lorsque ton fils te demandera demain : "Que signifie ceci ?" tu lui diras : "C'est par la force de sa main que Yahvé nous a fait sortir d'Égypte, de la maison de servitude. 15 Comme Pharaon s'entêtait à ne pas nous laisser partir, Yahvé fit périr tous les premiers-nés au pays d'Égypte, aussi bien les premiers-nés des hommes que les premiers-nés du bétail. C'est pourquoi je sacrifie à Yahvé tout mâle sorti le premier du sein maternel et je rachète tout premier-né de mes fils." 16 Ce sera pour toi un signe sur ta main, un bandeau sur ton front, car c'est par la force de sa main que Yahvé nous a fait sortir d'Égypte. »

4. *LA SORTIE D'ÉGYPTE*

Départ des Israélites.

17 Lorsque Pharaon eut laissé partir le peuple, Dieu ne lui fit pas prendre la route du pays des Philistins, bien qu'elle fût plus proche, car Dieu s'était dit qu'à la vue des combats le peuple pourrait se repentir et retourner en Égypte.

[18] Dieu fit donc faire au peuple un détour par la route du désert de la mer des
Roseaux. C'est bien armés que les Israélites montèrent du pays d'Égypte.
[19] Moïse emporta les ossements de Joseph avec lui, car celui-ci avait adjuré les
Israélites en disant : « Oui, Dieu vous visitera, et alors vous emporterez d'ici
mes ossements avec vous. »
[20] Ils partirent de Sukkot et campèrent à Étam, en bordure du désert.
[21] Yahvé marchait avec eux, le jour dans une colonne de nuée pour leur
indiquer la route, et la nuit dans une colonne de feu pour les éclairer, afin qu'ils
puissent marcher de jour et de nuit. [22] La colonne de nuée ne se retirait pas le
jour devant le peuple, ni la colonne de feu la nuit.

D'Étam à la mer des Roseaux.

14 [1] Yahvé parla à Moïse et lui dit : [2] « Dis aux Israélites de rebrousser
chemin et de camper devant Pi-Hahirot, entre Migdol et la mer, devant
Baal-Çephôn ; vous camperez face à ce lieu, au bord de la mer. [3] Pharaon dira
des Israélites : "Les voilà qui errent dans le pays, le désert s'est refermé sur
eux." [4] J'endurcirai le cœur de Pharaon et il se lancera à leur poursuite. Je me
glorifierai aux dépens de Pharaon et de toute son armée, et les Égyptiens sauront
que je suis Yahvé. » C'est ce qu'ils firent.

Les Égyptiens à la poursuite d'Israël.

[5] Lorsqu'on annonça au roi d'Égypte que le peuple avait fui, le cœur de
Pharaon et de ses serviteurs changea à l'égard du peuple. Ils dirent : « Qu'avons-
nous fait là, de laisser Israël quitter notre service ! » [6] Pharaon fit atteler son
char et emmena son armée. [7] Il prit six cents des meilleurs chars et tous les chars
d'Égypte, chacun d'eux monté par des officiers. [8] Yahvé endurcit le cœur de
Pharaon, le roi d'Égypte, qui se lança à la poursuite des Israélites sortant la main
haute. [9] Les Égyptiens se lancèrent à leur poursuite et les rejoignirent alors qu'ils
campaient au bord de la mer – tous les chevaux de Pharaon, ses chars, ses
cavaliers et son armée – près de Pi-Hahirot, devant Baal-Çephôn. [10] Comme
Pharaon approchait, les Israélites levèrent les yeux, et voici que les Égyptiens
les poursuivaient. Les Israélites eurent grand-peur et crièrent vers Yahvé. [11] Ils
dirent à Moïse : « Manquait-il de tombeaux en Égypte, que tu nous aies menés
mourir dans le désert ? Que nous as-tu fait en nous faisant sortir d'Égypte ? [12] Ne
te disions-nous pas en Égypte : Laisse-nous servir les Égyptiens, car mieux vaut
pour nous servir les Égyptiens que de mourir dans le désert ? » [13] Moïse dit au
peuple : « Ne craignez pas ! Tenez ferme et vous verrez ce que Yahvé va faire
pour vous sauver aujourd'hui, car les Égyptiens que vous voyez aujourd'hui,
vous ne les reverrez plus jamais. [14] Yahvé combattra pour vous ; vous, vous
n'aurez qu'à rester tranquilles. »

Miracle de la mer.

[15] Yahvé dit à Moïse : « Pourquoi cries-tu vers moi ? Dis aux Israélites de
repartir. [16] Toi, lève ton bâton, étends ta main sur la mer et fends-la, que les
Israélites puissent pénétrer à pied sec au milieu de la mer. [17] Moi, j'endurcirai
le cœur des Égyptiens, ils pénétreront à leur suite et je me glorifierai aux dépens
de Pharaon, de toute son armée, de ses chars et de ses cavaliers. [18] Les Égyptiens
sauront que je suis Yahvé quand je me serai glorifié aux dépens de Pharaon, de
ses chars et de ses cavaliers. »

19 L'Ange de Dieu qui marchait en avant du camp d'Israël se déplaça et marcha
derrière eux, et la colonne de nuée se déplaça de devant eux et se tint derrière
eux. 20 Elle vint entre les camps des Égyptiens et le camp d'Israël. Il y eut la
nuée et la ténèbre et elle illumina la nuit. L'on ne pouvait s'approcher de l'autre
de toute la nuit. 21 Moïse étendit la main sur la mer, et Yahvé refoula la mer
toute la nuit par un fort vent d'est ; il la mit à sec et toutes les eaux se fendirent.
22 Les Israélites pénétrèrent à pied sec au milieu de la mer, et les eaux leur
formaient une muraille à droite et à gauche. 23 Les Égyptiens les poursuivirent,
et tous les chevaux de Pharaon, ses chars et ses cavaliers pénétrèrent à leur suite
au milieu de la mer. 24 À la veille du matin, Yahvé regarda de la colonne de feu
et de nuée vers le camp des Égyptiens, et jeta la confusion dans le camp des
Égyptiens. 25 Il enraya les roues de leurs chars qui n'avançaient plus qu'à grand-
peine. Les Égyptiens dirent : « Fuyons devant Israël car Yahvé combat avec eux
contre les Égyptiens ! » 26 Yahvé dit à Moïse : « Étends ta main sur la mer, que
les eaux refluent sur les Égyptiens, sur leurs chars et sur leurs cavaliers. »
27 Moïse étendit la main sur la mer et, au point du jour, la mer rentra dans son
lit. Les Égyptiens en fuyant la rencontrèrent, et Yahvé culbuta les Égyptiens au
milieu de la mer. 28 Les eaux refluèrent et recouvrirent les chars et les cavaliers
de toute l'armée de Pharaon, qui avaient pénétré derrière eux dans la mer. Il
n'en resta pas un seul. 29 Les Israélites, eux, marchèrent à pied sec au milieu de
la mer, et les eaux leur formèrent une muraille à droite et à gauche. 30 Ce jour-là,
Yahvé sauva Israël des mains des Égyptiens, et Israël vit les Égyptiens morts
au bord de la mer. 31 Israël vit la prouesse accomplie par Yahvé contre les
Égyptiens. Le peuple craignit Yahvé, il crut en Yahvé et en Moïse son serviteur.

Chant de victoire.

15 1 Alors Moïse et les Israélites chantèrent pour Yahvé le chant que voici :
« Je chante pour Yahvé car il s'est couvert de gloire, il a jeté à la mer
cheval et cavalier.
2 Yah est ma force et mon chant, à lui je dois mon salut.
Il est mon Dieu, je le célèbre, le Dieu de mon père et je l'exalte.
3 Yahvé est un guerrier, son nom est Yahvé.
4 Les chars de Pharaon et son armée, il les a jetés à la mer,
l'élite de ses officiers,
la mer des Roseaux l'a engloutie.
5 Les abîmes les recouvrent,
ils ont coulé au fond du gouffre comme une pierre.
6 Ta droite, Yahvé, s'illustre par sa force,
ta droite, Yahvé, taille en pièces l'ennemi.
7 Par l'excès de ta majesté, tu renverses tes adversaires,
tu déchaînes ta colère, elle les dévore comme du chaume.
8 Au souffle de tes narines, les eaux s'amoncelèrent,
les flots se dressèrent comme une digue,
les abîmes se figèrent au cœur de la mer.
9 L'ennemi s'était dit : "Je poursuivrai, j'atteindrai,
je partagerai le butin, mon âme s'en gorgera,
je dégainerai mon épée, ma main les supprimera."
10 Tu soufflas de ton haleine, la mer les recouvrit,
ils s'enfoncèrent comme du plomb dans les eaux formidables.

11 Qui est comme toi parmi les dieux, Yahvé ?
Qui est comme toi illustre en sainteté,
redoutable en exploits, artisan de merveilles ?
12 Tu étendis ta droite, la terre les engloutit.
13 Ta grâce a conduit ce peuple que tu as racheté,
ta force l'a guidé vers ta sainte demeure.
14 Les peuples ont entendu, ils frémissent,
des douleurs poignent les habitants de Philistie.
15 Alors sont bouleversés les chefs d'Édom,
les princes de Moab, la terreur s'en empare,
ils titubent, tous ceux qui habitent Canaan.
16 Sur eux s'abattent terreur et crainte,
la puissance de ton bras les laisse pétrifiés,
tant que passe ton peuple, Yahvé,
tant que passe ce peuple que tu t'es acheté.
17 Tu les amèneras et tu les planteras sur la montagne de ton héritage,
lieu dont tu fis, Yahvé, ta résidence,
sanctuaire, Seigneur, qu'ont préparé tes mains.
18 Yahvé régnera pour toujours et à jamais. »

19 Car lorsque la cavalerie de Pharaon avec ses chars et ses cavaliers était
entrée dans la mer, Yahvé avait fait refluer sur eux les eaux de la mer, alors que
les Israélites avaient marché à pied sec au milieu de la mer.
20 Miryam, la prophétesse, sœur d'Aaron, prit en main un tambourin et toutes
les femmes la suivirent avec des tambourins, formant des chœurs de danse. 21 Et
Miryam leur entonna :

« Chantez pour Yahvé, car il s'est couvert de gloire,
il a jeté à la mer cheval et cavalier. »

II. *La marche au désert*

Mara.

22 Moïse fit partir Israël de la mer des Roseaux. Ils se dirigèrent vers le désert
de Shur et marchèrent trois jours dans le désert sans trouver d'eau. 23 Mais quand
ils arrivèrent à Mara ils ne purent boire l'eau de Mara, car elle était amère, c'est
pourquoi on l'a appelé Mara. 24 Le peuple murmura contre Moïse en disant :
« Qu'allons-nous boire ? » 25 Moïse cria vers Yahvé, et Yahvé lui montra un
morceau de bois. Moïse le jeta dans l'eau, et l'eau devint douce.
C'est là qu'il leur fixa un statut et un droit ;
c'est là qu'il les mit à l'épreuve.
26 Puis il dit : « Si tu écoutes bien la voix de Yahvé ton Dieu et fais ce qui
est droit à ses yeux, si tu prêtes l'oreille à ses commandements et observes toutes
ses lois, tous les maux que j'ai infligés à l'Égypte, je ne te les infligerai pas,
car je suis Yahvé, celui qui te guérit. »

27 Ils arrivèrent ensuite à Élim où se trouvent douze sources et soixante-dix palmiers, et ils y campèrent au bord de l'eau.

La manne et les cailles.

16 1 Ils partirent d'Élim, et toute la communauté des Israélites arriva au désert de Sîn, situé entre Élim et le Sinaï, le quinzième jour du second mois qui suivit leur sortie d'Égypte. 2 Toute la communauté des Israélites se mit à murmurer contre Moïse et Aaron dans le désert. 3 Les Israélites leur dirent : « Que ne sommes-nous morts de la main de Yahvé au pays d'Égypte, quand nous étions assis auprès de la marmite de viande et mangions du pain à satiété ! À coup sûr, vous nous avez amenés dans ce désert pour faire mourir de faim toute cette multitude. »

4 Yahvé dit à Moïse : « Je vais faire pleuvoir pour vous du pain du haut du ciel. Les gens sortiront et recueilleront chaque jour leur ration du jour ; je veux ainsi les mettre à l'épreuve pour voir s'ils marcheront selon ma loi ou non. 5 Et le sixième jour, quand ils prépareront ce qu'ils auront rapporté, il y en aura le double de ce qu'ils recueillent chaque jour. »

6 Moïse et Aaron dirent à tous les Israélites : « Ce soir vous saurez que c'est Yahvé qui vous a fait sortir du pays d'Égypte 7 et au matin vous verrez la gloire de Yahvé. Car il a entendu vos murmures contre Yahvé. Et nous, que sommes-nous pour que vous murmuriez contre nous ? » 8 Moïse dit : « Yahvé vous donnera ce soir de la viande à manger et, au matin, du pain à satiété, car Yahvé a entendu vos murmures contre lui. Nous, que sommes-nous ? Ce n'est pas contre nous que vont vos murmures, mais contre Yahvé. »

9 Moïse dit à Aaron : « Dis à toute la communauté des Israélites : Approchez-vous devant Yahvé, car il a entendu vos murmures. » 10 Comme Aaron parlait à toute la communauté des Israélites, ils se tournèrent vers le désert, et voici que la gloire de Yahvé apparut dans la nuée. 11 Yahvé parla à Moïse et lui dit : 12 « J'ai entendu les murmures des Israélites. Parle-leur et dis-leur : Au crépuscule vous mangerez de la viande et au matin vous serez rassasiés de pain. Vous saurez alors que je suis Yahvé votre Dieu. » 13 Le soir, des cailles montèrent et couvrirent le camp, et au matin, il y avait une couche de rosée tout autour du camp. 14 Cette couche de rosée évaporée, apparut sur la surface du désert quelque chose de menu, de granuleux, de fin comme du givre sur le sol. 15 Lorsque les Israélites virent cela, ils se dirent l'un à l'autre : « Qu'est-ce cela ? » Car ils ne savaient pas ce que c'était. Moïse leur dit : « Cela, c'est le pain que Yahvé vous a donné à manger. 16 Voici ce qu'a ordonné Yahvé : Recueillez-en chacun selon ce qu'il peut manger, un gomor par personne. Vous en prendrez chacun selon le nombre des personnes qu'il a dans sa tente. »

17 Les Israélites firent ainsi et en recueillirent les uns beaucoup, les autres peu. 18 Quand ils mesurèrent au gomor, celui qui avait beaucoup recueilli n'en avait pas trop, et celui qui avait peu recueilli en avait assez : chacun avait recueilli ce qu'il pouvait manger.

19 Moïse leur dit : « Que personne n'en mette en réserve jusqu'au lendemain. » 20 Certains n'écoutèrent pas Moïse et en mirent en réserve jusqu'au lendemain, mais les vers s'y mirent et cela devint infect. Moïse s'irrita contre eux. 21 Ils en recueillirent chaque matin, chacun selon ce qu'il pouvait manger, et quand le soleil devenait chaud, cela fondait.

22 Or le sixième jour, ils recueillirent le double de pain, deux gomor par

personne, et tous les chefs de la communauté vinrent l'annoncer à Moïse. 23 Il
leur dit : « Voici ce qu'a dit Yahvé : Demain est un jour de repos complet, un
saint sabbat pour Yahvé. Cuisez ce que vous voulez cuire, faites bouillir ce que
vous voulez faire bouillir et tout le surplus, mettez-le en réserve jusqu'à
demain. » 24 Ils le mirent en réserve jusqu'au lendemain, comme Moïse l'avait
ordonné ; ce ne fut pas infect et il n'y eut pas de vers dedans. 25 Moïse dit :
« Mangez-le aujourd'hui, car ce jour est un sabbat pour Yahvé ; aujourd'hui
vous n'en trouveriez pas dans les champs. 26 Pendant six jours vous en recueil-
lerez mais le septième jour, le sabbat, il n'y en aura pas. » 27 Le septième jour
cependant, des gens sortirent pour en recueillir mais ils n'en trouvèrent pas.
28 Yahvé dit à Moïse : « Jusqu'à quand refuserez-vous d'écouter mes comman-
dements et mes lois ? 29 Voyez, Yahvé vous a donné le sabbat, c'est pourquoi
le sixième jour il vous donne du pain pour deux jours. Restez chacun là où vous
êtes, que personne ne sorte de chez soi le septième jour. » 30 Le peuple chôma
donc le septième jour.

31 La maison d'Israël donna à cela le nom de manne. On eût dit de la graine
de coriandre, c'était blanc et cela avait un goût de galette au miel.
32 Moïse dit : « Voici ce qu'a ordonné Yahvé : Remplissez-en un gomor et
préservez-le pour vos descendants, afin qu'ils voient le pain dont je vous ai
nourris dans le désert, quand je vous ai fait sortir du pays d'Égypte. » 33 Moïse
dit à Aaron : « Prends un vase, mets-y un plein gomor de manne et place-le
devant Yahvé afin de le préserver pour vos générations. » 34 Comme Yahvé
l'avait ordonné à Moïse, Aaron le plaça devant le Témoignage, pour qu'il y soit
préservé.

35 Les Israélites mangèrent de la manne pendant quarante ans, jusqu'à ce qu'ils
arrivent en pays habité ; ils mangèrent la manne jusqu'à ce qu'ils arrivent aux
confins du pays de Canaan. 36 Le gomor, c'est un dixième de mesure.

L'eau jaillie du rocher.

17 1 Toute la communauté des Israélites partit du désert de Sîn pour les
étapes suivantes, sur l'ordre de Yahvé, et ils campèrent à Rephidim. Or
il n'y avait pas d'eau à boire pour le peuple. 2 Celui-ci s'en prit à Moïse ; ils
dirent : « Donne-nous de l'eau, que nous buvions ! » Moïse leur dit : « Pourquoi
vous en prenez-vous à moi ? Pourquoi mettez-vous Yahvé à l'épreuve ? » 3 Le
peuple y souffrit de la soif, le peuple murmura contre Moïse et dit : « Pourquoi
nous as-tu fait monter d'Égypte ? Est-ce pour me faire mourir de soif, moi, mes
enfants et mes bêtes ? » 4 Moïse cria vers Yahvé en disant : « Que ferai-je pour
ce peuple ? Encore un peu et ils me lapideront. » 5 Yahvé dit à Moïse : « Passe
en tête du peuple et prends avec toi quelques anciens d'Israël ; prends en main
ton bâton, celui dont tu as frappé le Fleuve, et va. 6 Voici que je vais me tenir
devant toi, là sur le rocher (en Horeb), tu frapperas le rocher, l'eau en sortira et
le peuple boira. » C'est ce que fit Moïse, aux yeux des anciens d'Israël. 7 Il
donna à ce lieu le nom de Massa et Meriba, parce que les Israélites cherchèrent
querelle et parce qu'ils mirent Yahvé à l'épreuve en disant : « Yahvé est-il au
milieu de nous, ou non ? »

Combat avec Amaleq.

8 Les Amalécites survinrent et combattirent contre Israël à Rephidim. 9 Moïse
dit alors à Josué : « Choisis-toi des hommes et demain, sors combattre Amaleq ;

moi, je me tiendrai au sommet de la colline, le bâton de Dieu à la main. » 10 Josué
fit ce que lui avait dit Moïse, pour combattre Amaleq, et Moïse, Aaron et Hur
montèrent au sommet de la colline. 11 Lorsque Moïse tenait ses mains levées,
Israël l'emportait, et quand il les laissait retomber, Amaleq l'emportait. 12 Comme
les mains de Moïse s'alourdissaient, ils prirent une pierre et la mirent sous lui.
Il s'assit dessus tandis qu'Aaron et Hur lui soutenaient les mains, l'un d'un côté,
l'autre de l'autre.
Ainsi ses mains restèrent-elles fermes jusqu'au coucher du soleil. 13 Josué défit
Amaleq et son peuple au fil de l'épée. 14 Yahvé dit alors à Moïse : « Écris cela
dans un livre pour en garder le souvenir, et déclare à Josué que j'effacerai la
mémoire d'Amaleq de dessous les cieux. » 15 Puis Moïse bâtit un autel qu'il
nomma Yahvé-Nissi 16 car, dit-il : « La bannière de Yahvé en main ! Yahvé est
en guerre contre Amaleq de génération en génération. »

Rencontre de Jéthro et de Moïse.

18 1 Jéthro, prêtre de Madiân, beau-père de Moïse, entendit raconter tout ce
que Dieu avait fait pour Moïse et pour Israël son peuple : comment
Yahvé avait fait sortir Israël d'Égypte. 2 Jéthro, le beau-père de Moïse, prit
Çippora, la femme de Moïse, après qu'il l'eut renvoyée, 3 ainsi que ses deux
fils. L'un s'appelait Gershom car, avait-il dit, « Je suis un immigré en terre
étrangère », 4 l'autre s'appelait Éliézer car, « le Dieu de mon père est mon secours
et m'a délivré de l'épée de Pharaon ». 5 Jéthro, le beau-père de Moïse, vint
trouver Moïse avec ses fils et sa femme au désert où il campait, à la montagne
de Dieu. 6 Il dit à Moïse : « Je suis ton beau-père Jéthro qui suis venu à toi, avec
ta femme et ses deux fils. » 7 Moïse sortit à la rencontre de son beau-père, se
prosterna devant lui, l'embrassa et, s'étant mutuellement interrogés sur leur
santé, ils se rendirent à la tente. 8 Moïse raconta à son beau-père tout ce que
Yahvé avait fait à Pharaon et aux Égyptiens à cause d'Israël, ainsi que toutes
les tribulations qu'ils avaient rencontrées en chemin, et dont Yahvé les avait
délivrés. 9 Jéthro se réjouit de tout le bien que Yahvé avait fait à Israël, de ce
qu'il l'avait délivré de la main des Égyptiens. 10 Jéthro dit alors : « Béni soit
Yahvé qui vous a délivrés de la main des Égyptiens et de la main de Pharaon,
qui a délivré le peuple de la sujétion égyptienne. 11 Maintenant je sais que Yahvé
est plus grand que tous les dieux... »
12 Jéthro, le beau-père de Moïse, offrit à Dieu un holocauste et des sacrifices.
Aaron et tous les anciens d'Israël vinrent manger avec le beau-père de Moïse
en présence de Dieu.

Institution des Juges.

13 Le lendemain, Moïse s'assit pour rendre la justice au peuple, tandis que le
peuple demeurait debout auprès de lui du matin au soir. 14 Le beau-père de
Moïse, voyant tout ce qu'il faisait pour le peuple, lui dit : « Comment t'y
prends-tu pour traiter seul les affaires du peuple ? Pourquoi sièges-tu seul alors
que tout le peuple se tient auprès de toi du matin au soir ? » 15 Moïse dit à son
beau-père : « C'est que le peuple vient à moi pour consulter Dieu. 16 Lorsqu'ils
ont une affaire, ils viennent à moi. Je juge entre l'un et l'autre et je leur fais
connaître les décrets de Dieu et ses lois. » 17 Le beau-père de Moïse lui dit :
« Tu t'y prends mal ! 18 À coup sûr tu t'épuiseras, toi et le peuple qui est avec
toi, car la tâche est trop lourde pour toi ; tu ne pourras pas l'accomplir seul.

19 Maintenant écoute le conseil que je vais te donner pour que Dieu soit avec
toi. Tiens-toi à la place du peuple devant Dieu, et introduis toi-même leurs causes
auprès de Dieu. 20 Instruis-les des décrets et des lois, fais-leur connaître la voie
à suivre et la conduite à tenir. 21 Mais choisis-toi parmi tout le peuple des hommes
capables, craignant Dieu, sûrs, incorruptibles, et établis-les sur eux comme chefs
de milliers, chefs de centaines, chefs de cinquantaines et chefs de dizaines. 22 Ils
jugeront le peuple en tout temps. Toute affaire importante, ils te la déféreront
et toute affaire mineure, ils la jugeront eux-mêmes. Allège ainsi ta charge et
qu'ils la portent avec toi. 23 Si tu fais cela et que Dieu te l'ordonne tu pourras
tenir et tout ce peuple, de son côté, pourra rentrer en paix chez lui. »
24 Moïse suivit le conseil de son beau-père et fit tout ce qu'il lui avait dit.
25 Moïse choisit dans tout Israël des hommes capables, et il les mit chefs du
peuple : chefs de milliers, chefs de centaines, chefs de cinquantaines et chefs
de dizaines. 26 Et ils jugeaient le peuple en tout temps. Toute affaire importante,
ils la déféraient à Moïse, et toute affaire mineure, ils la jugeaient eux-mêmes.
27 Puis Moïse laissa repartir son beau-père qui reprit le chemin de son pays.

III. L'alliance au Sinaï

1. L'ALLIANCE ET LE DÉCALOGUE

Arrivée au Sinaï.

19 1 Le troisième mois après leur sortie du pays d'Égypte, ce jour-là, les
Israélites atteignirent le désert du Sinaï. 2 Ils partirent de Rephidim et
atteignirent le désert du Sinaï, et ils campèrent dans le désert ; Israël campa là,
en face de la montagne.

Promesse de l'Alliance.

3 Moïse alors monta vers Dieu. Yahvé l'appela de la montagne et lui dit : « Tu
parleras ainsi à la maison de Jacob, tu déclareras aux Israélites : 4 "Vous avez vu
vous-mêmes ce que j'ai fait aux Égyptiens, et comment je vous ai emportés sur
des ailes d'aigles et amenés vers moi. 5 Maintenant, si vous écoutez ma voix et
gardez mon alliance, je vous tiendrai pour mon bien propre parmi tous les peuples,
car toute la terre est à moi. 6 Je vous tiendrai pour un royaume de prêtres, une
nation sainte." Voilà les paroles que tu diras aux Israélites. » 7 Moïse alla et
convoqua les anciens du peuple et leur exposa tout ce que Yahvé lui avait ordonné,
8 et le peuple entier, d'un commun accord, répondit : « Tout ce que Yahvé a dit,
nous le ferons. » Moïse rapporta à Yahvé les paroles du peuple.

Préparation de l'Alliance.

9 Yahvé dit à Moïse : « Je vais venir à toi dans l'épaisseur de la nuée, afin
que le peuple entende quand je parlerai avec toi et croie en toi pour toujours. »
Et Moïse rapporta à Yahvé les paroles du peuple.

10 Yahvé dit à Moïse : « Va trouver le peuple et fais-le se sanctifier aujourd'hui
et demain ; qu'ils lavent leurs vêtements 11 et se tiennent prêts pour après-demain,
car après-demain Yahvé descendra aux yeux de tout le peuple sur la montagne
du Sinaï. 12 Puis établis des limites pour le peuple en disant : "Gardez-vous de
gravir la montagne et même d'en toucher le bord. Quiconque touchera la mon-
tagne sera mis à mort. 13 Personne ne portera la main sur lui ; il sera lapidé ou
percé de flèches, homme ou bête, il ne vivra pas." Quand la corne de bélier
mugira, eux graviront la montagne. »
14 Moïse descendit de la montagne et vint trouver le peuple qu'il fit se sanc-
tifier, et ils lavèrent leurs vêtements. 15 Puis il dit au peuple : « Tenez-vous prêts
pour après-demain, ne vous approchez pas de la femme. »

La théophanie.

16 Or le surlendemain, dès le matin, il y eut des coups de tonnerre, des éclairs
et une épaisse nuée sur la montagne, ainsi qu'un très puissant son de trompe et,
dans le camp, tout le peuple trembla. 17 Moïse fit sortir le peuple du camp, à la
rencontre de Dieu, et ils se tinrent au bas de la montagne. 18 Or la montagne du
Sinaï était toute fumante, parce que Yahvé y était descendu dans le feu ; la fumée
s'en élevait comme d'une fournaise et toute la montagne tremblait violemment.
19 Le son de trompe allait en s'amplifiant ; Moïse parlait et Dieu lui répondait
dans le tonnerre. 20 Yahvé descendit sur la montagne du Sinaï, au sommet de la
montagne. Yahvé appela Moïse au sommet de la montagne et Moïse monta.
21 Yahvé dit à Moïse : « Descends et avertis le peuple de ne pas franchir les
limites pour venir voir Yahvé, car beaucoup d'entre eux périraient. 22 Même les
prêtres qui approchent Yahvé doivent se sanctifier de peur que Yahvé ne se
déchaîne contre eux. » 23 Moïse dit à Yahvé : « Le peuple ne peut pas gravir la
montagne du Sinaï puisque toi-même tu nous as avertis : délimite la montagne
et déclare-la sacrée. » 24 Yahvé reprit : « Allons, descends et remontez, toi et
Aaron. Mais que les prêtres et le peuple ne franchissent pas les limites pour
monter vers Yahvé, de peur qu'il ne se déchaîne contre eux. » 25 Moïse descendit
alors vers le peuple et lui dit...

Le Décalogue.

20 1 Dieu prononça toutes ces paroles, et dit : 2 « Je suis Yahvé, ton Dieu,
qui t'ai fait sortir du pays d'Égypte, de la maison de servitude.
3 Tu n'auras pas d'autres dieux devant moi.
4 Tu ne te feras aucune image sculptée, rien qui ressemble à ce qui est dans
les cieux, là-haut, ou sur la terre, ici-bas, ou dans les eaux, au-dessous de la
terre.
5 Tu ne te prosterneras pas devant ces dieux et tu ne les serviras pas, car moi
Yahvé, ton Dieu, je suis un Dieu jaloux qui punis la faute des pères sur les
enfants, les petits-enfants et les arrière-petits-enfants pour ceux qui me haïssent,
6 mais qui fais grâce à des milliers pour ceux qui m'aiment et gardent mes
commandements.
7 Tu ne prononceras pas le nom de Yahvé ton Dieu à faux, car Yahvé ne laisse
pas impuni celui qui prononce son nom à faux.
8 Tu te souviendras du jour du sabbat pour le sanctifier. 9 Pendant six jours tu
travailleras et tu feras tout ton ouvrage ; 10 mais le septième jour est un sabbat
pour Yahvé ton Dieu. Tu ne feras aucun ouvrage, toi, ni ton fils, ni ta fille, ni

ton serviteur, ni ta servante, ni tes bêtes, ni l'étranger qui est dans tes portes.
11 Car en six jours Yahvé a fait le ciel, la terre, la mer et tout ce qu'ils contiennent,
mais il s'est reposé le septième jour, c'est pourquoi Yahvé a béni le jour du
sabbat et l'a consacré.

12 Honore ton père et ta mère, afin que se prolongent tes jours sur la terre que
te donne Yahvé ton Dieu.

13 Tu ne tueras pas.

14 Tu ne commettras pas d'adultère.

15 Tu ne voleras pas.

16 Tu ne porteras pas de témoignage mensonger contre ton prochain.

17 Tu ne convoiteras pas la maison de ton prochain. Tu ne convoiteras pas la
femme de ton prochain, ni son serviteur, ni sa servante, ni son bœuf, ni son âne,
rien de ce qui est à ton prochain. »

18 Tout le peuple, voyant ces coups de tonnerre, ces lueurs, ce son de trompe
et la montagne fumante, eut peur et se tint à distance. 19 Ils dirent à Moïse :
« Parle-nous, toi, et nous t'écouterons ; mais que Dieu ne nous parle pas, car
alors c'est la mort. » 20 Moïse dit au peuple : « Ne craignez pas. C'est pour vous
mettre à l'épreuve que Dieu est venu, pour que sa crainte vous demeure présente
et que vous ne péchiez pas. » 21 Le peuple se tint à distance et Moïse s'approcha
de la nuée obscure où était Dieu.

2. *LE CODE DE L'ALLIANCE*

Loi de l'autel.

22 Yahvé dit à Moïse : « Tu parleras ainsi aux Israélites : Vous avez vu
vous-mêmes comment je vous ái parlé du haut du ciel. 23 Vous ne ferez pas à
côté de moi des dieux d'argent, et des dieux d'or vous ne vous en ferez pas.

24 Tu me feras un autel de terre sur quoi immoler tes holocaustes et tes
sacrifices de communion, ton petit et ton gros bétail. En tout lieu où je rappellerai
mon nom, je viendrai à toi et je te bénirai. 25 Si tu me fais un autel de pierres,
ne le bâtis pas de pierres taillées, car, en le travaillant au ciseau, tu le profanerais.
26 Et tu ne monteras pas à mon autel par des marches pour n'y pas laisser voir
ta nudité. »

Lois relatives aux esclaves.

21 1 « Voici les lois que tu leur donneras.
2 Lorsque tu acquerras un esclave hébreu, son service durera six ans,
la septième année il s'en ira, libre, sans rien payer. 3 S'il est venu seul, il s'en
ira seul, et s'il était marié, sa femme s'en ira avec lui. 4 Si son maître le marie
et que sa femme lui donne des fils ou des filles, la femme et ses enfants resteront
la propriété du maître et lui s'en ira seul. 5 Mais si l'esclave dit : "J'aime mon
maître, ma femme et mes enfants, je ne veux pas être libéré", 6 son maître le
fera s'approcher de Dieu, il le fera s'approcher du vantail ou du montant de la
porte ; il lui percera l'oreille avec un poinçon et l'esclave sera pour toujours à
son service. 7 Si quelqu'un vend sa fille comme servante, elle ne s'en ira pas
comme s'en vont les esclaves. 8 Si elle déplaît à son maître au point de ne pas

la réserver pour lui, il la fera racheter ; il ne pourra la vendre à un peuple
étranger, usant ainsi de fraude envers elle. 9 S'il la destine à son fils, il la traitera
selon la coutume en vigueur pour les filles. 10 S'il prend pour lui-même une autre
femme, il ne diminuera pas la nourriture, le vêtement ni les droits conjugaux de
la première. 11 S'il la frustre de ces trois choses, elle s'en ira sans rien payer,
sans verser d'argent.

Homicide.

12 « Quiconque frappe quelqu'un et cause sa mort sera mis à mort. 13 S'il ne
l'a pas traqué mais que Dieu l'a mis à portée de sa main, je te fixerai un lieu
où il pourra se réfugier. 14 Mais si un homme va jusqu'à en tuer un autre par
ruse, tu l'arracheras même de mon autel pour qu'il soit mis à mort.

15 Qui frappe son père ou sa mère sera mis à mort. 16 Qui enlève un homme
– qu'il l'ait vendu ou qu'on le trouve en sa possession – sera mis à mort. 17 Qui
maudit son père ou sa mère sera mis à mort.

Coups et blessures.

18 « Si des hommes se querellent et que l'un frappe l'autre avec une pierre ou
avec le poing de telle sorte qu'il n'en meure pas mais doive garder le lit, s'il se
relève et peut circuler dehors, fût-ce appuyé sur un bâton, 19 celui qui a frappé
sera quitte, mais il devra le dédommager pour son immobilisation et le soigner
jusqu'à sa guérison.

20 Si quelqu'un frappe son esclave ou sa servante avec un bâton et que celui-ci
meure sous sa main, il subira la vengeance. 21 Mais s'il survit un jour ou deux
il ne sera pas vengé, car il a été acquis à prix d'argent.

22 Si des hommes, en se battant, bousculent une femme enceinte et que celle-ci
avorte mais sans autre accident, le coupable paiera l'indemnité imposée par le
maître de la femme, il paiera selon la décision des arbitres. 23 Mais s'il y a
accident, tu donneras vie pour vie, 24 œil pour œil, dent pour dent, pied pour
pied, 25 brûlure pour brûlure, meurtrissure pour meurtrissure, plaie pour plaie.

26 Si un homme frappe l'œil de son esclave ou l'œil de sa servante et l'éborgne,
il lui rendra la liberté en compensation de son œil. 27 Et s'il fait tomber une dent
de son esclave ou une dent de sa servante, il lui rendra la liberté en compensation
de sa dent.

28 Si un bœuf encorne un homme ou une femme et cause sa mort, le bœuf
sera lapidé et l'on n'en mangera pas la viande, mais le propriétaire du bœuf sera
quitte. 29 Mais si le bœuf donnait déjà de la corne auparavant, et que le proprié-
taire, averti de cela, ne l'a pas surveillé, s'il cause la mort d'un homme ou d'une
femme, ce bœuf sera lapidé et son propriétaire sera mis à mort. 30 Si on lui
impose une rançon, il devra donner pour le rachat de sa vie tout ce qui lui est
imposé. 31 Si c'est un garçon ou une fille qu'il encorne, on le traitera selon cette
coutume. 32 Si c'est un esclave ou une servante que le bœuf encorne, son pro-
priétaire versera le prix – trente sicles – à leur maître, et le bœuf sera lapidé.

33 Si quelqu'un laisse une citerne ouverte, ou si quelqu'un creuse une citerne
sans la couvrir et qu'un bœuf ou un âne y tombe, 34 le propriétaire de la citerne
indemnisera, il dédommagera en argent son propriétaire, et la bête morte sera
pour lui. 35 Si le bœuf de quelqu'un frappe le bœuf d'autrui et cause sa mort,
les propriétaires vendront le bœuf vivant et s'en partageront le prix, ils se
partageront aussi la bête morte. 36 Mais s'il est notoire que le bœuf donnait de

la corne auparavant, et que son propriétaire ne l'a pas surveillé, il donnera un
bœuf vivant en compensation du bœuf mort, et la bête morte sera pour lui.

Vols d'animaux.

37 « Si quelqu'un vole un bœuf ou un agneau puis l'abat et le vend, il rendra
cinq têtes de gros bétail pour le bœuf et quatre têtes de petit bétail pour l'agneau.
22 1 Si le voleur surpris à percer un mur reçoit un coup mortel, son sang ne
sera pas vengé. 2 Mais si le soleil était déjà levé, son sang sera vengé. Il
devra restituer, et s'il n'a pas de quoi, on le vendra pour rembourser ce qu'il a
volé. 3 Si l'animal volé, bœuf, âne ou tête de petit bétail, est retrouvé vivant en
sa possession, il restituera au double.

Délits donnant lieu à dédommagement.

4 « Si quelqu'un fait pâturer un champ ou une vigne et laisse brouter le champ
d'autrui, il restituera d'après le meilleur de son champ ou de sa vigne. S'il a
laissé brouter le champ entier, il restituera sur la base de la meilleure récolte du
champ ou de la vigne.
5 Si un feu prend et rencontre des buissons épineux et qu'il consume meules,
moissons ou champs, l'auteur de l'incendie restituera ce qui a brûlé.
6 Si quelqu'un donne en garde à un autre de l'argent ou des objets, et qu'on
les vole chez celui-ci, le voleur, si on le découvre, devra restituer au double.
7 Si on ne découvre pas le voleur, le maître de la maison s'approchera de Dieu
pour attester qu'il n'a pas porté la main sur le bien de l'autre.
8 Dans toute cause litigieuse relative à un bœuf, à un âne, à une tête de petit
bétail, à un vêtement ou à n'importe quel objet perdu dont on dit : "C'est bien
lui", le différend sera porté devant Dieu. Celui que Dieu aura déclaré coupable
restituera le double à l'autre.
9 Si quelqu'un confie à la garde d'un autre un âne, un taureau, une tête de
petit bétail ou tout autre animal, et que la bête crève, se brise un membre ou est
enlevée sans témoins, 10 un serment par Yahvé décidera entre les deux parties si
le gardien a porté la main sur le bien de l'autre ou non. Le propriétaire prendra
ce qui reste et le gardien n'aura pas à restituer. 11 Mais si l'animal volé se trouvait
auprès de lui, il le restituera à son propriétaire. 12 Si l'animal est déchiqueté par
une bête de proie, il apportera en témoignage l'animal déchiqueté et n'aura pas
à restituer.
13 Si quelqu'un emprunte une bête à un autre et qu'elle se brise un membre
ou crève en l'absence de son propriétaire, il devra restituer. 14 Mais si le pro-
priétaire est auprès de l'animal, il n'aura pas à restituer. Si le propriétaire est
un loueur, il touchera son prix de louage.

Viol d'une vierge.

15 « Si quelqu'un séduit une vierge non encore fiancée et couche avec elle, il
versera le prix et la prendra pour femme. 16 Si son père refuse de la lui donner,
il versera une somme équivalente au prix fixé pour les vierges.

Lois morales et religieuses.

17 « Tu ne laisseras pas en vie la magicienne.
18 Quiconque s'accouple avec une bête sera mis à mort.
19 Qui sacrifie aux dieux, en dehors de Yahvé seul, sera voué à l'anathème.

20 Tu ne molesteras pas l'étranger ni ne l'opprimeras car vous-mêmes avez
été étrangers dans le pays d'Égypte. 21 Vous ne maltraiterez pas une veuve ni
un orphelin. 22 Si tu le maltraites et qu'il crie vers moi, j'écouterai son cri ; 23 ma
colère s'enflammera et je vous ferai périr par l'épée : vos femmes seront veuves
et vos fils orphelins.
24 Si tu prêtes de l'argent à un compatriote, à l'indigent qui est chez toi, tu ne
te comporteras pas envers lui comme un prêteur à gages, vous ne lui imposerez
pas d'intérêts.
25 Si tu prends en gage le manteau de quelqu'un, tu le lui rendras au coucher
du soleil. 26 C'est sa seule couverture, c'est le manteau dont il enveloppe son
corps, dans quoi se couchera-t-il ? S'il crie vers moi je l'écouterai, car je suis
compatissant, moi !
27 Tu ne blasphémeras pas Dieu ni ne maudiras un chef de ton peuple.

Prémices et premiers-nés.

28 « Ne diffère pas d'offrir de ton abondance et de ton surplus. Le premier-né
de tes fils, tu me le donneras. 29 Tu feras de même pour ton gros et ton petit
bétail : pendant sept jours il restera avec sa mère, le huitième jour tu me le
donneras.
30 Vous serez pour moi des hommes saints. Vous ne mangerez pas la viande
d'une bête déchiquetée par un fauve dans la campagne, vous la jetterez aux
chiens.

La justice. Les devoirs envers les ennemis.

23 1 « Tu ne colporteras pas de fausses rumeurs. Tu ne prêteras pas la main
au méchant en témoignant injustement. 2 Tu ne prendras pas le parti du
plus grand nombre pour commettre le mal, ni ne témoigneras dans un procès
en suivant le plus grand nombre pour faire dévier le droit, 3 ni ne favoriseras le
miséreux dans son procès.
4 Si tu rencontres le bœuf ou l'âne de ton ennemi qui vague, tu dois le lui
ramener. 5 Si tu vois l'âne de celui qui te déteste tomber sous sa charge, cesse
de te tenir à l'écart ; avec lui tu lui viendras en aide.
6 Tu ne feras pas dévier le droit de ton pauvre dans son procès. 7 Tu te tiendras
loin d'une cause mensongère. Ne fais pas périr l'innocent ni le juste car je ne
justifierai pas un coupable. 8 Tu n'accepteras pas de présents, car le présent
aveugle les gens clairvoyants et ruine les causes des justes.
9 Tu n'opprimeras pas l'étranger. Vous savez ce qu'éprouve l'étranger, car
vous-mêmes avez été étrangers au pays d'Égypte.

Année sabbatique et sabbat.

10 « Pendant six ans tu ensemenceras la terre et tu en engrangeras le produit.
11 Mais la septième année, tu la laisseras en jachère et tu en abandonneras le
produit ; les pauvres de ton peuple le mangeront et les bêtes des champs man-
geront ce qu'ils auront laissé. Tu feras de même pour ta vigne et pour ton olivier.
12 Pendant six jours tu feras tes travaux, et le septième jour tu chômeras, afin
que se repose ton bœuf et ton âne et que reprennent souffle le fils de ta servante
ainsi que l'étranger.
13 Vous prendrez garde à tout ce que je vous ai dit et vous ne ferez pas mention
du nom d'autres dieux : qu'on ne l'entende pas sortir de ta bouche.

Fêtes d'Israël.

14 « Tu me fêteras trois fois l'an. 15 Tu observeras la fête des Azymes. Pendant
sept jours tu mangeras des azymes, comme je te l'ai ordonné, au temps fixé du
mois d'Abib, car c'est en ce mois que tu es sorti d'Égypte. On ne se présentera
pas devant moi les mains vides. 16 Tu observeras la fête de la Moisson, des
prémices de tes travaux de semailles dans les champs, et la fête de la Récolte,
en fin d'année, quand tu rentreras des champs le fruit de tes travaux. 17 Trois
fois l'an, toute ta population mâle se présentera devant le Seigneur Yahvé.
18 Tu ne sacrifieras pas avec du pain levé le sang de ma victime, et la graisse
de ma fête ne sera pas gardée jusqu'au lendemain.
19 Tu apporteras à la maison de Yahvé ton Dieu le meilleur des prémices de
ton terroir.
Tu ne feras pas cuire un chevreau dans le lait de sa mère.

Promesses et instructions en vue de l'entrée en Canaan.

20 « Voici que je vais envoyer un ange devant toi, pour qu'il veille sur toi
en chemin et te mène au lieu que je t'ai fixé. 21 Révère-le et écoute sa voix.
Ne l'aigris pas : il ne pardonnerait pas vos transgressions car mon Nom est
en lui. 22 Mais si tu écoutes bien sa voix et fais ce que je dis, je serai l'ennemi
de tes ennemis et l'adversaire de tes adversaires. 23 Mon ange ira devant toi et
te mènera chez les Amorites, les Hittites, les Perizzites, les Cananéens, les
Hivvites, les Jébuséens, et je les exterminerai. 24 Tu ne te prosterneras pas
devant leurs dieux ni ne les serviras ; tu ne feras pas ce qu'ils font, mais tu
détruiras leurs dieux et tu briseras leurs stèles. 25 Vous servirez Yahvé votre
Dieu, alors je bénirai ton pain et ton eau et je détournerai de toi la maladie.
26 Nulle femme dans ton pays n'avortera ou ne sera stérile et je laisserai s'achever le nombre de tes jours.
27 Je sèmerai devant toi ma terreur, je jetterai la confusion chez tous les
peuples où tu pénétreras, et je ferai détaler tous tes ennemis. 28 J'enverrai devant
toi des frelons qui chasseront les Hivvites, les Cananéens et les Hittites devant
toi. 29 Je ne les chasserai pas devant toi en une seule année, de peur que le
pays ne devienne un désert où se multiplieraient à tes dépens les bêtes des
champs. 30 Je les chasserai devant toi peu à peu, jusqu'à ce que tu aies assez
fructifié pour hériter du pays. 31 Je fixerai tes frontières de la mer des Roseaux
à la mer des Philistins, et du désert au Fleuve, car je livrerai entre vos mains
les habitants du pays, et tu les chasseras devant toi. 32 Tu ne feras pas alliance
avec eux ni avec leurs dieux. 33 Ils n'habiteront pas ton pays, de peur qu'ils
ne te fassent pécher contre moi, car tu servirais leurs dieux et ce serait pour
toi un piège. »

3. CONCLUSION DE L'ALLIANCE

24 1 Il dit à Moïse : « Montez vers Yahvé, toi, Aaron, Nadab, Abihu et
soixante-dix des anciens d'Israël, et vous vous prosternerez à distance.
2 Moïse s'approchera seul de Yahvé. Eux n'approcheront pas et le peuple ne
montera pas avec lui. »

3 Moïse vint rapporter au peuple toutes les paroles de Yahvé et toutes les lois, et tout le peuple répondit d'une seule voix ; ils dirent : « Toutes les paroles que Yahvé a prononcées, nous les mettrons en pratique. » 4 Moïse mit par écrit toutes les paroles de Yahvé puis, se levant de bon matin, il bâtit un autel au bas de la montagne, et douze stèles pour les douze tribus d'Israël. 5 Puis il envoya de jeunes Israélites offrir des holocaustes et immoler à Yahvé de jeunes taureaux en sacrifice de communion. 6 Moïse prit la moitié du sang et la mit dans des bassins, et l'autre moitié du sang, il la répandit sur l'autel. 7 Il prit le livre de l'Alliance et il en fit la lecture au peuple qui déclara : « Tout ce que Yahvé a dit, nous le ferons et nous y obéirons. » 8 Moïse, ayant pris le sang, le répandit sur le peuple et dit : « Ceci est le sang de l'Alliance que Yahvé a conclue avec vous moyennant toutes ces clauses. »

9 Moïse monta, ainsi qu'Aaron, Nadab, Abihu et soixante-dix des anciens d'Israël. 10 Ils virent le Dieu d'Israël. Sous ses pieds il y avait comme un pavement de saphir, aussi pur que le ciel même. 11 Il ne porta pas la main sur les notables des Israélites. Ils contemplèrent Dieu puis ils mangèrent et burent.

Moïse sur la montagne.

12 Yahvé dit à Moïse : « Monte vers moi sur la montagne et demeure là, que je te donne les tables de pierre – la loi et le commandement – que j'ai écrites pour leur instruction. » 13 Moïse se leva, ainsi que Josué son serviteur, et ils montèrent à la montagne de Dieu. 14 Il dit aux anciens : « Attendez-nous ici jusqu'à notre retour ; vous avez avec vous Aaron et Hur, que celui qui a une affaire à régler s'adresse à eux. » 15 Puis Moïse monta sur la montagne.

La nuée couvrit la montagne. 16 La gloire de Yahvé s'établit sur le mont Sinaï, et la nuée le couvrit pendant six jours. Le septième jour, Yahvé appela Moïse du milieu de la nuée. 17 L'aspect de la gloire de Yahvé était aux yeux des Israélites celui d'une flamme dévorante au sommet de la montagne. 18 Moïse entra dans la nuée et monta sur la montagne. Et Moïse demeura sur la montagne quarante jours et quarante nuits.

4. PRESCRIPTIONS RELATIVES À LA CONSTRUCTION DU SANCTUAIRE ET À SES MINISTRES

La contribution pour le sanctuaire.

25 1 Yahvé parla à Moïse et lui dit : 2 « Dis aux Israélites de prélever pour moi une contribution. Vous prendrez la contribution de tous ceux que leur cœur incite. 3 Et voici la contribution que vous accepterez d'eux : de l'or, de l'argent et du bronze ; 4 de la pourpre violette et écarlate, du cramoisi, du lin fin et du poil de chèvre ; 5 des peaux de béliers teintes en rouge, du cuir fin et du bois d'acacia ; 6 de l'huile pour le luminaire, des aromates pour l'huile d'onction et l'encens aromatique ; 7 des pierres de cornaline et des pierres à enchâsser dans l'éphod et le pectoral. 8 Ils me feront un sanctuaire, que je puisse résider parmi eux. 9 Ils feront tout selon le modèle de la Demeure et le modèle de son mobilier que je vais te montrer.

La Tente et son mobilier. L'Arche.

10 « Ils feront en bois d'acacia une arche longue de deux coudées et demie,
large d'une coudée et demie et haute d'une coudée et demie. 11 Tu la plaqueras
d'or pur, au-dedans et au-dehors, et tu feras sur elle une moulure d'or, tout
autour. 12 Tu fondras pour elle quatre anneaux d'or, et tu les mettras à ses quatre
pieds : deux anneaux d'un côté et deux anneaux de l'autre. 13 Tu feras aussi des
barres en bois d'acacia ; tu les plaqueras d'or, 14 et tu engageras dans les anneaux
fixés sur les côtés de l'arche les barres qui serviront à la porter. 15 Les barres
resteront dans les anneaux de l'arche et n'en seront pas ôtées. 16 Tu mettras dans
l'arche le Témoignage que je te donnerai.
17 Tu feras aussi un propitiatoire d'or pur, de deux coudées et demie de long
et d'une coudée et demie de large. 18 Tu feras deux chérubins d'or repoussé, tu
les feras aux deux extrémités du propitiatoire. 19 Fais l'un des chérubins à une
extrémité et l'autre chérubin à l'autre extrémité : ils feront les chérubins faisant
corps avec le propitiatoire, à ses deux extrémités. 20 Les chérubins auront les
ailes déployées vers le haut et protégeront le propitiatoire de leurs ailes en se
faisant face. Les faces des chérubins seront tournées vers le propitiatoire. 21 Tu
mettras le propitiatoire sur le dessus de l'arche, et tu mettras dans l'arche le
Témoignage que je te donnerai. 22 C'est là que je te rencontrerai. C'est de sur
le propitiatoire, d'entre les deux chérubins qui sont sur l'arche du Témoignage,
que je te donnerai mes ordres pour les Israélites.

La table des pains d'oblation.

23 « Tu feras une table en bois d'acacia, longue de deux coudées, large d'une
coudée et haute d'une coudée et demie. 24 Tu la plaqueras d'or pur, et tu lui
feras tout autour une moulure d'or. 25 Tout autour, tu lui feras des entretoises
larges d'un palme, et tu feras autour des entretoises une moulure d'or. 26 Tu lui
feras quatre anneaux d'or, et tu mettras les anneaux aux quatre angles formés
par les quatre pieds. 27 Les anneaux seront placés près des entretoises pour loger
les barres qui serviront à porter la table. 28 Tu feras les barres en bois d'acacia
et tu les plaqueras d'or ; elles serviront à porter la table. 29 Tu feras ses plats,
ses coupes, ses aiguières ainsi que ses bols pour les libations ; c'est d'or pur
que tu les feras, 30 et tu placeras toujours sur la table, devant moi, les pains
d'oblation.

Le candélabre.

31 Tu feras un candélabre d'or pur ; le candélabre, sa base et son fût seront
repoussés ; ses calices, boutons et fleurs feront corps avec lui. 32 Six branches
s'en détacheront sur les côtés : trois branches du candélabre d'un côté, trois
branches du candélabre de l'autre côté. 33 La première branche portera trois
calices en forme de fleur d'amandier, avec bouton et fleur ; la deuxième branche
portera aussi trois calices en forme de fleur d'amandier, avec bouton et fleur ;
il en sera ainsi pour les six branches partant du candélabre. 34 Le candélabre
lui-même portera quatre calices en forme de fleur d'amandier, avec bouton et
fleur : 35 un bouton sous les deux premières branches partant du candélabre, un
bouton sous les deux branches suivantes et un bouton sous les deux dernières
branches – donc aux six branches se détachant du candélabre. 36 Les boutons et
les branches feront corps avec le candélabre et le tout sera fait d'un bloc d'or

pur repoussé. 37 Puis tu feras ses sept lampes. On montera les lampes de telle
sorte qu'elles éclairent en avant de lui. 38 Ses mouchettes et ses cendriers seront
d'or pur. 39 Tu le feras, avec tous ses accessoires, d'un talent d'or pur. 40 Regarde
et exécute selon le modèle qui t'est montré sur la montagne.

La Demeure. Les étoffes et les couvertures.

26 1 « Quant à la demeure, tu la feras de dix bandes d'étoffe de fin lin retors,
de pourpre violette et écarlate et de cramoisi. Tu les feras brodées de
chérubins. 2 La longueur d'une bande sera de vingt-huit coudées, sa largeur de
quatre coudées, et toutes les bandes auront la même dimension. 3 Cinq des bandes
seront assemblées l'une à l'autre, et les cinq autres bandes seront assemblées
l'une à l'autre. 4 Tu feras des brides de pourpre violette à la lisière de la première
bande, à l'extrémité de l'assemblage, et tu feras de même à la lisière de la bande
qui termine le second assemblage. 5 Tu feras cinquante brides à la première
bande, et cinquante brides à l'extrémité de la bande du second assemblage, les
brides se correspondant l'une à l'autre. 6 Tu feras aussi cinquante agrafes d'or,
et tu assembleras les bandes l'une à l'autre avec les agrafes. Ainsi la Demeure
sera d'un seul tenant.

7 Tu feras des bandes d'étoffe en poil de chèvre pour former une tente au-
dessus de la Demeure. Tu en feras onze. 8 La longueur d'une bande sera de
trente coudées et sa largeur de quatre coudées ; les onze bandes auront mêmes
dimensions. 9 Tu assembleras cinq bandes d'une part et six bandes d'autre part,
et tu rabattras la sixième sur le devant de la tente. 10 Tu feras cinquante brides
à la lisière de la première bande, à l'extrémité du premier assemblage, et cin-
quante brides à la lisière de la bande du second assemblage. 11 Tu feras cinquante
agrafes de bronze, et tu introduiras les agrafes dans les brides pour assembler
la tente qui sera ainsi d'un seul tenant.

12 De ce qui retombera en surplus des bandes de la tente, la moitié de la bande
en surplus retombera sur l'arrière de la Demeure. 13 La coudée en surplus de part
et d'autre, sur la longueur des bandes de la tente, retombera sur les côtés de la
Demeure, de part et d'autre, pour la couvrir.

14 Tu feras pour la tente une couverture en peaux de béliers teintes en rouge,
et une couverture en cuir fin, par-dessus.

La charpente.

15 « Tu feras pour la Demeure des cadres en bois d'acacia qui seront dressés
debout. 16 Chaque cadre sera long de dix coudées et large d'une coudée et demie.
17 Chaque cadre aura deux tenons jumelés ; tu feras de même pour tous les cadres
de la Demeure. 18 Tu feras les cadres pour constituer la Demeure : vingt cadres
pour le côté sud, vers le midi. 19 Tu feras quarante socles d'argent sous les vingt
cadres : deux socles sous un cadre pour ses deux tenons, deux socles sous un
autre cadre pour ses deux tenons. 20 Du second côté de la Demeure, le côté nord,
il y aura vingt cadres 21 et quarante socles d'argent : deux socles sous un cadre,
deux socles sous un autre cadre. 22 Pour le fond de la Demeure, vers la mer, tu
feras six cadres, 23 et tu feras deux cadres pour les angles du fond de la Demeure.
24 Les cadres seront jumelés à leur base et le resteront jusqu'à leur sommet, à la
hauteur du premier anneau. Ainsi en sera-t-il pour les deux cadres destinés aux
deux angles. 25 Il y aura donc huit cadres avec leurs socles d'argent, soit seize
socles : deux socles sous un premier cadre, deux socles sous un autre cadre.

26 Tu feras des traverses en bois d'acacia : cinq pour les cadres du premier
côté de la Demeure, 27 cinq traverses pour les cadres du second côté de la
Demeure, et cinq traverses pour les cadres qui forment le fond de la Demeure,
vers l'ouest. 28 La traverse médiane, placée à mi-hauteur, assemblera les cadres
d'une extrémité à l'autre. 29 Tu plaqueras d'or les cadres, tu leur feras des anneaux
d'or où se logeront les traverses, et tu plaqueras les traverses d'or. 30 Ainsi tu
dresseras la Demeure, selon le modèle qui t'a été montré sur la montagne.

Le rideau.

31 « Tu feras un rideau de pourpre violette et écarlate, de cramoisi et de fin
lin retors, brodé de chérubins. 32 Tu le mettras sur quatre colonnes d'acacia
plaquées d'or, munies de crochets d'or, posées sur quatre socles d'argent. 33 Tu
mettras le rideau sous les agrafes, tu introduiras là, derrière le rideau, l'arche
du Témoignage, et le rideau marquera pour vous la séparation entre le Saint et
le Saint des Saints. 34 Tu mettras le propitiatoire sur l'arche du Témoignage,
dans le Saint des Saints. 35 Tu placeras la table à l'extérieur du rideau, et le
candélabre en face d'elle, du côté sud de la Demeure, et tu mettras la table du
côté nord. 36 Tu feras pour l'entrée de la tente un voile broché de pourpre violette
et écarlate, de cramoisi et de fin lin retors. 37 Tu feras pour ce voile cinq colonnes
d'acacia et tu les plaqueras d'or, leurs crochets seront en or, et tu couleras pour
elles cinq socles de bronze.

L'autel des holocaustes.

27 1 « Tu feras l'autel en bois d'acacia ; de cinq coudées de long et de cinq
coudées de large, l'autel sera carré ; il aura trois coudées de haut. 2 Tu
feras à ses quatre angles des cornes faisant corps avec lui, et tu le plaqueras de
bronze. 3 Tu feras ses vases pour en ôter les cendres grasses, ses pelles, ses bols
à aspersion, ses fourchettes et ses encensoirs. Tous les accessoires de l'autel, tu
les feras de bronze. 4 Tu lui feras un treillis de bronze en forme de filet, et tu
feras aux quatre extrémités de ce filet quatre anneaux de bronze. 5 Tu le mettras
sous la corniche de l'autel, en bas, de telle sorte qu'il soit à mi-hauteur de l'autel.
6 Tu feras des barres pour l'autel, des barres en bois d'acacia, et tu les plaqueras
de bronze. 7 On engagera les barres dans les anneaux, de telle sorte que les barres
soient des deux côtés de l'autel lorsqu'on le transporte. 8 Tu le feras creux, en
planches ; tu le feras comme on t'a montré sur la montagne.

Le parvis.

9 « Tu feras le parvis de la Demeure. Pour le côté sud, vers le midi, les courtines
du parvis, de fin lin retors, auront une longueur de cent coudées (pour le premier
côté). 10 Ses vingt colonnes et ses vingt socles seront en bronze ; les crochets
des colonnes et leurs tringles en argent. 11 De même pour le côté nord, tu feras
des rideaux d'une longueur de cent coudées, ses vingt colonnes et leurs vingt
socles seront en bronze ; les crochets des colonnes et leurs tringles en argent.
12 La largeur du parvis, du côté de la mer, comportera cinquante coudées de
courtines, avec leurs dix colonnes et leurs dix socles. 13 La largeur du parvis sur
le côté est, à l'orient, sera de cinquante coudées. 14 Quinze coudées de courtines
pour un côté de l'entrée, avec leurs trois colonnes et leurs trois socles ; 15 pour
le second côté de l'entrée, quinze coudées de courtines, avec leurs trois colonnes
et leurs trois socles. 16 À la porte du parvis il y aura vingt coudées de voile

damassé, de pourpre violette et écarlate, de cramoisi et de fin lin retors, avec
leurs quatre colonnes et leurs quatre socles. 17 Toutes les colonnes autour du
parvis seront réunies par des tringles d'argent ; leurs crochets seront d'argent et
leurs socles de bronze. 18 La longueur du parvis sera de cent coudées, sa largeur
de cinquante coudées et sa hauteur de cinq coudées. Tous les rideaux seront de
fin lin retors et leurs socles de bronze. 19 Tous les accessoires pour le service
général de la Demeure, tous ses piquets et ceux du parvis seront de bronze.

L'huile pour le luminaire.

20 « Quant à toi, tu ordonneras aux Israélites de te procurer de l'huile d'olives
broyées pour le luminaire, afin qu'une lampe brûle en permanence. 21 Aaron et
ses fils disposeront cette lampe dans la Tente du Rendez-vous, à l'extérieur du
rideau qui pend devant le Témoignage, pour qu'elle brûle du soir au matin devant
Yahvé. C'est un décret perpétuel pour les générations des Israélites.

Les vêtements des prêtres.

28 1 « Quant à toi, fais approcher de toi Aaron ton frère et ses fils, d'entre
les Israélites, pour qu'il exerce mon sacerdoce : Aaron, Nadab et Abihu,
Éléazar et Itamar, fils d'Aaron. 2 Tu feras pour Aaron ton frère des vêtements
sacrés qui lui feront une glorieuse parure. 3 Tu t'adresseras à tous les hommes
habiles que j'ai comblés d'habileté et ils feront les vêtements d'Aaron, pour
qu'il soit consacré à l'exercice de mon sacerdoce. 4 Voici les vêtements qu'ils
feront : un pectoral, un éphod, un manteau et une tunique brodée, un turban et
une ceinture. Ils feront des vêtements sacrés pour ton frère Aaron et pour ses
fils, afin qu'ils exercent mon sacerdoce. 5 Ils prendront l'or, la pourpre violette
et écarlate, le cramoisi et le fin lin.

L'éphod.

6 « Ils feront l'éphod brodé en or, en pourpre violette et écarlate, en cramoisi
et en fin lin retors. 7 Deux épaulettes y seront fixées : il y sera fixé par ses deux
bords. 8 L'écharpe qui est dessus pour l'attacher sera de même travail et fera
corps avec lui, elle sera d'or, de pourpre violette et écarlate, de cramoisi et de
fin lin retors. 9 Tu prendras ensuite deux pierres de cornaline sur lesquelles tu
graveras les noms des Israélites, 10 six de leurs noms sur la première pierre, et
les six noms restants sur la deuxième pierre, selon l'ordre de leur naissance.
11 C'est selon l'art du lapidaire – en gravure de sceau – que tu graveras les deux
pierres aux noms des Israélites, et tu les sertiras dans des chatons d'or. 12 Tu
placeras les deux pierres aux épaulettes de l'éphod, comme mémorial des Israé-
lites. Ainsi Aaron portera leurs noms sur ses deux épaules en présence de Yahvé,
pour en faire mémoire. 13 Tu feras des rosettes d'or, 14 et deux chaînettes d'or
pur que tu feras comme des cordelettes, en forme de torsades, et tu mettras les
chaînettes en torsades aux rosettes.

Le pectoral.

15 « Tu feras le pectoral du jugement brodé comme l'éphod – tu le feras d'or,
de pourpre violette et écarlate, de cramoisi et de fin lin retors. 16 Il sera carré et
double, d'un empan de long et d'un empan de large. 17 Tu le garniras de pierres
serties disposées sur quatre rangs : une sardoine, une topaze, une émeraude pour
la première rangée ; 18 pour la deuxième rangée, une escarboucle, un saphir et

un diamant ; 19 pour la troisième rangée, une agate, une hyacinthe et une amé-
thyste ; 20 pour la quatrième rangée, une chrysolithe, une cornaline et un jaspe ;
elles seront serties dans des chatons d'or. 21 Les pierres seront aux noms des
Israélites, elles seront douze selon leurs noms, gravées comme des sceaux,
chacune sera au nom de l'une des douze tribus. 22 Tu feras pour le pectoral des
chaînettes d'or pur en forme de torsades. 23 Tu feras pour le pectoral deux
anneaux d'or, tu les mettras à ses deux extrémités, 24 et tu mettras les deux
torsades d'or aux deux anneaux fixés aux deux extrémités du pectoral. 25 Les
deux autres bords des deux torsades, tu les mettras aux deux rosettes, et tu les
mettras sur les épaulettes de l'éphod, par-devant. 26 Tu feras deux anneaux d'or
et tu les placeras sur les deux extrémités du pectoral, sur la lisière intérieure de
l'éphod. 27 Tu feras deux anneaux d'or et tu les mettras sur les deux épaulettes
de l'éphod, vers le bas, en avant, près de leur point d'attache au-dessus de
l'écharpe de l'éphod. 28 On liera le pectoral par ses anneaux aux anneaux de
l'éphod avec un cordon de pourpre violette, afin qu'il soit sur l'écharpe, et que
le pectoral ne puisse se séparer de l'éphod. 29 Ainsi Aaron portera les noms des
Israélites sur le pectoral du jugement, sur son cœur, quand il entrera dans le
sanctuaire, comme mémorial devant Yahvé, toujours. 30 Tu joindras au pectoral
du jugement l'Urim et le Tummim, ils seront sur le cœur d'Aaron quand il
pénétrera devant Yahvé, et Aaron portera sur son cœur le jugement des Israélites
devant Yahvé, toujours.

Le manteau.

31 « Tu feras le manteau de l'éphod tout entier de pourpre violette ; 32 il aura
en son milieu une ouverture pour la tête ; son ouverture aura tout autour une
lisière tissée comme l'ouverture d'un corselet de mailles, indéchirable. 33 Sur
son ourlet tu feras des grenades de pourpre violette et écarlate et de cramoisi,
tout autour de l'ourlet, avec, tout autour, des clochettes d'or intercalées : 34 une
clochette d'or et une grenade, une clochette d'or et une grenade tout autour de
l'ourlet de son manteau. 35 Aaron le portera pour officier, on en entendra le bruit
quand il entrera dans le sanctuaire devant Yahvé, ou qu'il en sortira, et il ne
mourra pas.

Le signe de consécration.

36 « Tu feras une fleur d'or pur et tu y graveras en intaille, comme un sceau :
“Consacré à Yahvé.” 37 Tu la placeras sur un cordon de pourpre violette, et elle
sera sur le turban : c'est sur le devant du turban qu'elle sera. 38 Elle sera sur le
front d'Aaron, et Aaron se chargera ainsi des fautes concernant les choses saintes
que consacreront les Israélites, pour toutes leurs saintes offrandes. Elle sera sur
son front toujours pour leur attirer la faveur de Yahvé. 39 Tu tisseras la tunique
de lin fin, tu feras un turban de lin fin et une ceinture brochée.

Vêtements des prêtres.

40 « Pour les fils d'Aaron, tu feras des tuniques et des ceintures. Tu leur feras
aussi des calottes qui leur feront une glorieuse parure. 41 Tu en revêtiras Aaron,
ton frère, et ses fils, puis tu les oindras, tu les investiras et tu les consacreras à
mon sacerdoce. 42 Fais-leur, pour couvrir leur nudité, des caleçons de lin qui
iront des reins jusqu'aux cuisses. 43 Aaron et ses fils les porteront quand ils
entreront dans la Tente du Rendez-vous, ou qu'ils s'approcheront de l'autel pour

faire le service dans le sanctuaire, afin de ne pas se charger d'une faute qui
entraînerait leur mort. C'est là un décret perpétuel pour Aaron et sa postérité
après lui.

Consécration d'Aaron et de ses fils. Préparation.

29 1 « Voici ce que tu leur feras pour les consacrer à mon sacerdoce. Prends
un jeune taureau et deux béliers sans défaut, 2 puis des pains sans levain,
des gâteaux sans levain pétris à l'huile, des galettes sans levain frottées d'huile
que tu auras faites de fleur de farine de froment. 3 Tu les mettras dans une même
corbeille et tu les offriras, dans la corbeille, en même temps que le taureau et
les deux béliers.

Purification, vêture et onction.

4 « Tu feras approcher Aaron et ses fils de l'entrée de la Tente du Rendez-vous,
et tu les laveras avec de l'eau. 5 Tu prendras les vêtements et tu revêtiras Aaron
de la tunique, du manteau de l'éphod, de l'éphod, du pectoral, et tu lui fixeras
l'écharpe de l'éphod. 6 Tu placeras le turban sur sa tête, et tu y mettras le signe
de la sainte consécration. 7 Tu prendras l'huile d'onction, tu en répandras sur sa
tête et tu l'oindras.

8 Tu feras alors approcher ses fils et tu les revêtiras de tuniques. 9 Tu ceindras
Aaron et ses fils d'une ceinture et tu assujettiras leur calotte. Le sacerdoce leur
appartiendra alors par un décret perpétuel. Tu investiras Aaron et ses fils.

Offrandes.

10 « Tu amèneras le jeune taureau devant la Tente du Rendez-vous. Aaron et
ses fils poseront leurs mains sur la tête du taureau 11 puis tu abattras le taureau
devant Yahvé, à l'entrée de la Tente du Rendez-vous. 12 Tu prendras du sang du
taureau et tu le mettras avec ton doigt sur les cornes de l'autel ; tout le sang, tu
le répandras à la base de l'autel. 13 Tu prendras toute la graisse qui recouvre les
entrailles, la masse graisseuse partant du foie, les deux rognons avec la graisse
qui y adhère, et tu les feras fumer à l'autel. 14 Mais la chair du jeune taureau,
sa peau et sa fiente, tu les brûleras au feu hors du camp, car c'est un sacrifice
pour le péché.

15 Tu prendras ensuite l'un des béliers ; Aaron et ses fils poseront leurs
mains sur la tête du bélier, 16 puis tu abattras le bélier et tu prendras son sang
que tu répandras contre l'autel, tout autour. 17 Tu couperas le bélier en quar-
tiers, tu en laveras les entrailles et les pattes, et tu les mettras sur ses quartiers
et sur sa tête. 18 Puis tu feras fumer le bélier tout entier à l'autel. C'est là un
holocauste pour Yahvé. C'est un parfum d'apaisement, un mets consumé pour
Yahvé.

19 Tu prendras ensuite le second bélier ; Aaron et ses fils poseront leurs mains
sur la tête du bélier ; 20 tu abattras le bélier. Tu prendras de son sang et tu le
mettras sur le lobe de l'oreille droite d'Aaron, sur le lobe de l'oreille droite de
ses fils, sur le pouce de leur main droite et sur le gros orteil de leur pied droit.
Puis tu répandras le sang contre l'autel, tout autour. 21 Tu prendras du sang qui
est sur l'autel et de l'huile d'onction, et tu en aspergeras Aaron et ses vêtements,
ainsi que ses fils et les vêtements de ses fils ; ils seront ainsi consacrés, lui et
ses vêtements, ainsi que ses fils et les vêtements de ses fils.

Investiture des prêtres.

22 « Du bélier, tu prendras la graisse, la queue, la graisse qui recouvre les
entrailles et la masse graisseuse partant du foie, les rognons et la graisse qui y
adhère, ainsi que la patte droite, car c'est un bélier d'investiture. 23 Tu prendras
aussi un pain rond, un gâteau à l'huile et une galette dans la corbeille d'azymes
qui est devant Yahvé. 24 Tu placeras le tout sur les paumes d'Aaron et les
paumes de ses fils, et tu feras le geste de présentation devant Yahvé. 25 Tu les
prendras ensuite de leurs mains et tu les feras fumer à l'autel, par-dessus l'holo-
causte, en parfum d'apaisement devant Yahvé ; c'est là un mets consumé pour
Yahvé.
26 Tu prendras la poitrine du bélier d'investiture d'Aaron, et tu feras avec elle
le geste de présentation devant Yahvé ; ce sera ta part. 27 Tu consacreras la
poitrine qui a été présentée, ainsi que la patte qui a été prélevée, qui ont été
présentées et prélevées sur le bélier d'investiture d'Aaron et de ses fils. 28 Ce
sera, selon un décret perpétuel, ce qu'Aaron et ses fils recevront des Israélites,
car c'est un prélèvement, le prélèvement de Yahvé, fait par les Israélites sur
leurs sacrifices de communion ; un prélèvement pour Yahvé.
29 Les vêtements sacrés d'Aaron passeront après lui à ses fils qui les revêtiront
lors de leur onction et de leur investiture. 30 Pendant sept jours il les revêtira,
celui des fils d'Aaron qui sera prêtre après lui et qui entrera dans la Tente du
Rendez-vous pour servir dans le sanctuaire.

Repas sacré.

31 « Tu prendras le bélier d'investiture et tu en feras cuire la viande dans un
lieu saint. 32 Aaron et ses fils mangeront la viande du bélier et le pain qui est
dans la corbeille, à l'entrée de la Tente du Rendez-vous. 33 Ils mangeront ce qui
aura servi à faire l'expiation pour eux, lors de leur investiture et de leur consé-
cration. Nul profane n'en mangera, car ce sont choses saintes. 34 Si, au matin, il
reste de la viande du sacrifice d'investiture et du pain, tu brûleras le reste au
feu, on ne le mangera pas : c'est chose sainte. 35 Tu feras ainsi pour Aaron et
ses fils, conformément à tout ce que je t'ai ordonné : tu emploieras sept jours
pour leur investiture.

Consécration de l'autel des holocaustes.

36 « Chaque jour tu offriras aussi un jeune taureau en sacrifice pour le péché
– en expiation. Tu offriras pour l'autel un sacrifice pour le péché, quand tu feras
pour lui l'expiation, et tu l'oindras pour le consacrer. 37 Pendant sept jours tu
feras l'expiation pour l'autel et tu le consacreras ; il sera alors éminemment saint
et tout ce qui touchera l'autel sera saint.

Holocauste quotidien.

38 « Voici ce que tu offriras sur l'autel : deux agneaux mâles d'un an, chaque
jour, à perpétuité. 39 Tu offriras l'un de ces agneaux le matin et l'autre au
crépuscule ; 40 avec le premier agneau, un dixième de mesure de leur fleur de
farine pétrie avec un quart de setier d'huile d'olives broyées et une libation d'un
quart de setier de vin. 41 Le second agneau, tu l'offriras au crépuscule ; tu l'offri-
ras avec une oblation et une libation semblables à celles du matin : en parfum
d'apaisement, en offrande consumée pour Yahvé. 42 Ce sera un holocauste per-

pétuel pour toutes vos générations, à l'entrée de la Tente du Rendez-vous, en
présence de Yahvé, où je vous donnerai rendez-vous pour te parler.
[43] Je donnerai rendez-vous aux Israélites en ce lieu, et il sera consacré par ma
gloire. [44] Je consacrerai la Tente du Rendez-vous et l'autel. Je consacrerai aussi
Aaron et ses fils pour qu'ils exercent mon sacerdoce. [45] Je demeurerai au milieu
des Israélites et je serai leur Dieu, [46] et ils sauront que je suis Yahvé, leur Dieu,
qui les ai fait sortir du pays d'Égypte pour demeurer parmi eux, moi Yahvé,
leur Dieu.

Autel des parfums.

30 [1] « Tu feras un autel où faire fumer l'encens, tu le feras en bois
d'acacia. [2] D'une coudée de long et d'une coudée de large, il sera
carré, et il aura deux coudées de haut ; ses cornes feront corps avec lui. [3] Tu
plaqueras d'or pur sa partie supérieure, ses parois tout autour et ses cornes,
et tu lui feras tout autour une moulure d'or. [4] Tu lui feras deux anneaux d'or
au-dessous de la moulure, sur ses deux côtés ; tu les feras sur les deux faces
pour y loger les barres servant à son transport. [5] Tu feras ces barres en bois
d'acacia, et tu les plaqueras d'or. [6] Tu le mettras devant le rideau qui pend
devant l'arche du Témoignage – devant le propitiatoire qui est sur le Témoi-
gnage – où je te donnerai rendez-vous. [7] Aaron y fera fumer l'encens aroma-
tique chaque matin, quand il mettra les lampes en ordre il le fera fumer. [8] Et
quand Aaron replacera les lampes, au crépuscule, il le fera encore fumer.
C'est un encens perpétuel devant Yahvé, pour vos générations. [9] Vous n'offri-
rez dessus ni encens profane ni holocauste ni oblation, et vous n'y verserez
aucune libation. [10] Une fois l'an, Aaron fera l'expiation sur les cornes de
l'autel ; avec le sang du sacrifice pour le péché, au jour de l'Expiation, une
fois l'an, il fera l'expiation pour lui, pour vos générations ; il est éminemment
saint, pour Yahvé. »

Impôt de la capitation.

[11] Yahvé parla à Moïse et lui dit : [12] « Quand tu dénombreras les Israélites par
le recensement, chacun d'eux donnera à Yahvé la rançon de sa vie lors de son
recensement pour qu'aucun fléau n'éclate parmi eux à l'occasion du recense-
ment. [13] Quiconque est soumis au recensement donnera un demi-sicle sur la base
du sicle du sanctuaire : vingt géras par sicle. Ce demi-sicle sera un prélèvement
pour Yahvé. [14] Quiconque est soumis au recensement, c'est-à-dire âgé de vingt
ans et au-delà, donnera le prélèvement de Yahvé. [15] Le riche ne donnera pas
plus et le pauvre ne donnera pas moins d'un demi-sicle lorsqu'il donnera le
prélèvement pour Yahvé, en rançon de vos vies. [16] Tu prendras l'argent de la
rançon des Israélites, et tu le donneras au service de la Tente du Rendez-vous ;
il sera pour les Israélites un mémorial devant Yahvé, pour la rançon de vos
vies. »

Le bassin.

[17] Yahvé parla à Moïse et lui dit : [18] « Tu feras pour les ablutions un bassin
de bronze à socle de bronze ; tu le mettras entre la Tente du Rendez-vous et
l'autel, et tu y mettras de l'eau, [19] avec quoi Aaron et ses fils laveront leurs
mains et leurs pieds. [20] Quand ils entreront dans la Tente du Rendez-vous, ils se
laveront avec de l'eau afin de ne pas mourir ; de même, quand ils s'approcheront

de l'autel pour le service, pour faire fumer une offrande consumée pour Yahvé,
21 ils laveront leurs mains et leurs pieds, afin de ne pas mourir : c'est là un décret
perpétuel pour lui et sa descendance, pour leurs générations. »

L'huile d'onction.

22 Yahvé parla à Moïse et lui dit : 23 « Pour toi, prends des parfums de choix :
cinq cents sicles de myrrhe vierge, la moitié de cinnamome odoriférant : deux
cent cinquante sicles, et de roseau odoriférant deux cent cinquante sicles.
24 Cinq cents sicles de casse – selon le sicle du sanctuaire – et un setier d'huile
d'olive. 25 Tu en feras une huile d'onction sainte, un mélange odoriférant
comme en compose le parfumeur : ce sera une huile d'onction sainte. 26 Tu en
oindras la Tente du Rendez-vous et l'arche du Témoignage, 27 la table et tous
ses accessoires, le candélabre et ses accessoires, l'autel des parfums, 28 l'autel
des holocaustes et tous ses accessoires, le bassin et son socle. 29 Tu les consa-
creras, ils seront alors éminemment saints, et tout ce qui les touchera sera saint.
30 Tu oindras Aaron et ses fils, et tu les consacreras pour qu'ils exercent mon
sacerdoce. 31 Puis tu parleras aux Israélites et tu leur diras : ceci sera pour
vous, pour vos générations, une huile d'onction sainte. 32 On n'en versera pas
sur le corps d'un homme quelconque et vous n'en ferez pas de semblable, de
même composition. C'est une chose sainte, elle sera sainte pour vous. 33 Qui-
conque fera le même parfum et en mettra sur un profane sera retranché de son
peuple. »

Le parfum.

34 Yahvé dit à Moïse : « Prends des aromates : storax, onyx, galbanum, aro-
mates et pur encens, chacun en quantité égale 35 et tu en feras un parfum à brûler
comme en opère le parfumeur, salé, pur, saint. 36 Tu en broieras finement une
partie et tu en mettras devant le Témoignage, dans la Tente du Rendez-vous, là
où je te donnerai rendez-vous. Il sera pour vous éminemment saint. 37 Le parfum
que tu fais là, vous n'en ferez pas pour vous-mêmes de même composition. Il
sera saint pour toi, réservé à Yahvé. Quiconque fera le même pour en humer
l'odeur, sera retranché de son peuple. »

Les ouvriers du sanctuaire.

31 1 Yahvé parla à Moïse et lui dit : 2 « Vois, j'ai désigné nommément
Beçaléel, fils de Uri, fils de Hur, de la tribu de Juda. 3 Je l'ai comblé de
l'esprit de Dieu en habileté, intelligence et savoir pour toutes sortes d'ouvrages ;
4 pour concevoir des projets et les exécuter en or, en argent et en bronze ; 5 pour
tailler les pierres à enchâsser, pour tailler le bois et pour exécuter toute sorte
d'ouvrage. 6 Voici que je lui adjoins Oholiab, fils d'Ahisamak, de la tribu de
Dan, et j'ai mis la sagesse dans le cœur de tous les hommes au cœur sage pour
qu'ils fassent tout ce que je t'ai ordonné : 7 la Tente du Rendez-vous, l'arche du
Témoignage, le propitiatoire qui est sur elle et tout le mobilier de la Tente ; 8 la
table et tous ses accessoires, le candélabre pur et tous ses accessoires, l'autel
des parfums, 9 l'autel des holocaustes et tous ses accessoires, le bassin et son
socle ; 10 les vêtements d'apparat, les vêtements sacrés pour Aaron le prêtre, et
les vêtements de ses fils, pour exercer le sacerdoce ; 11 l'huile d'onction et
l'encens aromatique pour le sanctuaire. En tout, ils feront comme je te l'ai
ordonné. »

Repos sabbatique.

12 Yahvé dit à Moïse : 13 « Toi, parle aux Israélites et dis-leur : vous garderez
bien mes sabbats, car c'est un signe entre moi et vous pour vos générations, afin
qu'on sache que je suis Yahvé, celui qui vous sanctifie. 14 Vous garderez le
sabbat car il est saint pour vous. Qui le profanera sera mis à mort ; quiconque
fera ce jour-là quelque ouvrage sera retranché du milieu de son peuple. 15 Pendant
six jours on fera l'ouvrage à faire, mais le septième jour sera jour de repos
complet, consacré à Yahvé. Quiconque travaillera le jour du sabbat sera mis à
mort. 16 Les Israélites garderont le sabbat, en observant le sabbat dans leurs
générations, c'est une alliance éternelle. 17 Entre moi et les Israélites c'est un
signe à perpétuité, car en six jours Yahvé a fait les cieux et la terre, mais le
septième jour il a chômé et repris haleine. »

Remise à Moïse des tables de la Loi.

18 Quand Il eut fini de parler avec Moïse sur le mont Sinaï, Il lui remit les
deux tables du Témoignage, tables de pierre écrites du doigt de Dieu.

5. *LE VEAU D'OR*
ET LE RENOUVELLEMENT DE L'ALLIANCE

Le veau d'or.

32 1 Quand le peuple vit que Moïse tardait à descendre de la montagne, le
peuple s'assembla auprès d'Aaron et lui dit : « Allons, fais-nous un dieu
qui aille devant nous, car ce Moïse, l'homme qui nous a fait monter du pays
d'Égypte, nous ne savons pas ce qui lui est arrivé. » 2 Aaron leur répondit :
« Ôtez les anneaux d'or qui sont aux oreilles de vos femmes, de vos fils et de
vos filles et apportez-les-moi. » 3 Tout le peuple ôta les anneaux d'or qui étaient
à leurs oreilles et ils les apportèrent à Aaron. 4 Il reçut l'or de leurs mains, le fit
fondre dans un moule et en fit une statue de veau ; alors ils dirent : « Voici ton
Dieu, Israël, celui qui t'a fait monter du pays d'Égypte. » 5 Voyant cela, Aaron
bâtit un autel devant la statue et fit cette proclamation : « Demain, fête pour
Yahvé. »

6 Le lendemain, ils se levèrent de bon matin, ils offrirent des holocaustes et
apportèrent des sacrifices de communion. Le peuple s'assit pour manger et pour
boire, puis ils se levèrent pour se divertir.

Yahvé avertit Moïse.

7 Yahvé dit alors à Moïse : « Allons ! descends, car ton peuple que tu as fait
monter du pays d'Égypte s'est perverti. 8 Ils n'ont pas tardé à s'écarter de la
voie que je leur avais prescrite. Ils se sont fabriqué un veau en métal fondu, et
se sont prosternés devant lui. Ils lui ont offert des sacrifices et ils ont dit : Voici
ton Dieu, Israël, qui t'a fait monter du pays d'Égypte. » 9 Yahvé dit à Moïse :
« J'ai vu ce peuple : c'est un peuple à la nuque raide. 10 Maintenant laisse-moi,
ma colère va s'enflammer contre eux et je les exterminerai ; mais de toi je ferai
une grande nation. »

Prière de Moïse.

11 Moïse s'efforça d'apaiser Yahvé son Dieu et dit : « Pourquoi, Yahvé, ta
colère s'enflammerait-elle contre ton peuple que tu as fait sortir d'Égypte par
ta grande force et ta main puissante ? 12 Pourquoi les Égyptiens diraient-ils :
“C'est par méchanceté qu'il les a fait sortir, pour les faire périr dans les mon-
tagnes et les exterminer de la face de la terre” ? Reviens de ta colère ardente et
renonce au mal que tu voulais faire à ton peuple. 13 Souviens-toi de tes serviteurs
Abraham, Isaac et Israël, à qui tu as juré par toi-même et à qui tu as dit : Je
multiplierai votre postérité comme les étoiles du ciel, et tout ce pays dont je
vous ai parlé, je le donnerai à vos descendants et il sera leur héritage à jamais. »
14 Et Yahvé renonça à faire le mal dont il avait menacé son peuple.

Moïse brise les tables de la Loi.

15 Moïse se retourna et descendit de la montagne avec, en main, les deux tables
du Témoignage, tables écrites des deux côtés, écrites sur l'une et l'autre face.
16 Les tables étaient l'œuvre de Dieu et l'écriture était celle de Dieu, gravée sur
les tables.

17 Josué entendit le bruit du peuple qui poussait des cris et il dit à Moïse : « Il
y a un bruit de bataille dans le camp ! » 18 Mais il dit :
« Ce n'est pas le bruit de chants de victoire,
ce n'est pas le bruit de chants de défaite,
c'est le bruit de chants alternés que j'entends. »

19 Et voici qu'en approchant du camp il aperçut le veau et des chœurs de
danse. Moïse s'enflamma de colère ; il jeta de sa main les tables et les brisa au
pied de la montagne. 20 Il prit le veau qu'ils avaient fabriqué, le brûla au feu, le
moulut en poudre fine, et en saupoudra la surface de l'eau qu'il fit boire aux
Israélites.

Le rôle d'Aaron dans la faute du peuple.

21 Moïse dit à Aaron : « Que t'a fait ce peuple pour l'avoir chargé d'un si
grand péché ? » 22 Aaron répondit : « Que la colère de Monseigneur ne
s'enflamme pas, tu sais toi-même que ce peuple est mauvais. 23 Ils m'ont dit :
“Fais-nous un dieu qui aille devant nous, car ce Moïse, l'homme qui nous a fait
monter du pays d'Égypte, nous ne savons pas ce qui lui est arrivé.” 24 Je leur ai
dit : “Quiconque a de l'or s'en dessaisisse.” Ils me l'ont donné. Je l'ai jeté dans
le feu et il en est sorti le veau que voici. »

Zèle des Lévites.

25 Moïse vit que le peuple s'était déchaîné – car Aaron les avait abandonnés
à la honte parmi leurs adversaires – 26 et Moïse se tint à la porte du camp et dit :
« Qui est pour Yahvé, à moi ! » Tous les fils de Lévi se groupèrent autour de
lui. 27 Il leur dit : « Ainsi parle Yahvé, le Dieu d'Israël : ceignez chacun votre
épée sur votre hanche, allez et venez dans le camp, de porte en porte, et tuez
qui son frère, qui son ami, qui son proche. » 28 Les fils de Lévi firent ce que
Moïse avait dit, et du peuple, il tomba ce jour-là environ trois mille hommes.
29 Moïse dit : « Vous vous êtes aujourd'hui conféré l'investiture pour Yahvé, qui
au prix de son fils, qui au prix de son frère, de sorte qu'il vous donne aujourd'hui
la bénédiction. »

Nouvelle prière de Moïse.

30 Le lendemain, Moïse dit au peuple : « Vous avez commis, vous, un grand
péché. Je m'en vais maintenant monter vers Yahvé. Peut-être pourrai-je expier
votre péché ! » 31 Moïse retourna donc vers Yahvé et dit : « Hélas ! ce peuple a
commis un grand péché. Ils se sont fabriqué un dieu en or. 32 Pourtant, s'il te
plaisait de pardonner leur péché... Sinon, efface-moi, de grâce, du livre que tu
as écrit ! » 33 Yahvé dit à Moïse : « Celui qui a péché contre moi, c'est lui que
j'effacerai de mon livre. 34 Va maintenant, conduis le peuple où je t'ai dit. Voici
que mon ange ira devant toi, mais au jour de ma visite, je les punirai de leur
péché. » 35 Et Yahvé frappa le peuple parce qu'ils avaient fabriqué le veau, celui
qu'avait fabriqué Aaron.

L'ordre de départ.

33 1 Yahvé dit à Moïse : « Va, monte d'ici, toi et le peuple que tu as fait
monter du pays d'Égypte, vers la terre dont j'ai dit par serment à Abra-
ham, Isaac et Jacob que je la donnerais à leur descendance. 2 J'enverrai un ange
devant toi et j'expulserai les Cananéens, les Amorites, les Hittites, les Perizzites,
les Hivvites et les Jébuséens. 3 Monte vers une terre qui ruisselle de lait et de
miel, mais je ne monterai pas au milieu de toi, de peur que je ne t'extermine en
chemin car tu es un peuple à la nuque raide. » 4 Lorsqu'il eut entendu cette parole
sévère, le peuple prit le deuil et personne ne porta plus ses parures. 5 Alors Yahvé
dit à Moïse : « Dis aux Israélites : Vous êtes un peuple à la nuque raide, si je
montais au milieu de toi, ne fût-ce qu'un moment, je t'exterminerais. Et main-
tenant, dépouille-toi de tes parures, que je sache comment te traiter. » 6 Alors
les Israélites se débarrassèrent de leurs parures à partir du mont Horeb.

La Tente.

7 Moïse prenait la Tente et la plantait pour lui hors du camp, loin du camp.
Il la nomma Tente du Rendez-vous, et quiconque avait à consulter Yahvé sortait
vers la Tente du Rendez-vous qui se trouvait hors du camp. 8 Chaque fois que
Moïse sortait vers la Tente, tout le peuple se levait, chacun se postait à l'entrée
de sa tente, et suivait Moïse du regard jusqu'à ce qu'il entrât dans la Tente.
9 Chaque fois que Moïse entrait dans la Tente, la colonne de nuée descendait,
se tenait à l'entrée de la Tente et Il parlait avec Moïse. 10 Tout le peuple voyait
la colonne de nuée qui se tenait à l'entrée de la Tente, et tout le peuple se levait
et se prosternait, chacun à l'entrée de sa tente. 11 Yahvé parlait à Moïse face à
face, comme un homme parle à son ami, puis il rentrait au camp, mais son
serviteur Josué, fils de Nûn, un jeune homme, ne quittait pas l'intérieur de la
Tente.

Prière de Moïse.

12 Moïse dit à Yahvé : « Vois, tu me dis : "Fais monter ce peuple", et tu ne
me fais pas connaître qui tu enverras avec moi. Tu avais pourtant dit : "Je te
connais par ton nom et tu as trouvé grâce à mes yeux." 13 Si donc j'ai trouvé
grâce à tes yeux, daigne me faire connaître tes voies pour que je te connaisse
et que je trouve grâce à tes yeux. Considère aussi que cette nation est ton
peuple. » 14 Yahvé dit : « J'irai moi-même, et je te donnerai le repos. » 15 Et il
dit : « Si tu ne viens pas toi-même, ne nous fais pas monter d'ici ; 16 comment

saura-t-on alors que j'ai trouvé grâce à tes yeux, moi et ton peuple ? N'est-ce
pas à ce que tu iras avec nous ? En sorte que nous soyons distincts, moi et ton
peuple, de tous les peuples qui sont sur la face de la terre. » 17 Yahvé dit à
Moïse : « Cette chose que tu as dite, je la ferai encore parce que tu as trouvé
grâce à mes yeux et que je te connais par ton nom. »

Moïse sur la montagne.

18 Il lui dit : « Fais-moi de grâce voir ta gloire. » 19 Et il dit : « Je ferai passer
devant toi toute ma beauté et je prononcerai devant toi le nom de Yahvé. Je fais
grâce à qui je fais grâce et j'ai pitié de qui j'ai pitié. » 20 « Mais, dit-il, tu ne
peux pas voir ma face, car l'homme ne peut me voir et vivre. » 21 Yahvé dit
encore : « Voici une place près de moi ; tu te tiendras sur le rocher. 22 Quand
passera ma gloire, je te mettrai dans la fente du rocher et je te couvrirai de ma
main jusqu'à ce que je sois passé. 23 Puis j'écarterai ma main et tu verras mon
dos ; mais ma face, on ne peut la voir. »

Renouvellement de l'Alliance. Les tables de la Loi.

34 1 Yahvé dit à Moïse : « Taille deux tables de pierre semblables aux
premières, et j'écrirai sur les tables les paroles qui étaient sur les pre-
mières tables que tu as brisées. 2 Sois prêt au matin, monte dès le matin sur le
mont Sinaï et attends-moi là, au sommet de la montagne. 3 Que personne ne
monte avec toi ; que personne même ne paraisse sur toute la montagne. Que
même le bétail, petit et gros, ne paisse pas devant cette montagne. » 4 Il tailla
donc deux tables de pierre, semblables aux premières, et, s'étant levé de bon
matin, Moïse monta sur le mont Sinaï, comme Yahvé le lui avait ordonné, et il
prit dans sa main les deux tables de pierre. 5 Yahvé descendit dans une nuée et
il se tint là avec lui.

Apparition divine.

Il invoqua le nom de Yahvé. 6 Yahvé passa devant lui et il proclama : « Yahvé,
Yahvé, Dieu de tendresse et de pitié, lent à la colère, riche en grâce et en fidélité ;
7 qui garde sa grâce à des milliers, tolère faute, transgression et péché mais ne
laisse rien impuni et châtie les fautes des pères sur les enfants et les petits-enfants,
jusqu'à la troisième et la quatrième génération. » 8 Aussitôt Moïse tomba à
genoux sur le sol et se prosterna, 9 puis il dit : « Si vraiment, Seigneur, j'ai
trouvé grâce à tes yeux, que mon Seigneur veuille bien aller au milieu de nous,
bien que ce soit un peuple à la nuque raide, pardonne nos fautes et nos péchés
et fais de nous ton héritage. »

L'Alliance.

10 Il dit : « Voici que je vais conclure une alliance : devant tout ton peuple je
ferai des merveilles telles qu'il n'en a été accompli dans aucun pays ni aucune
nation. Le peuple au milieu duquel tu te trouves verra l'œuvre de Yahvé, car
c'est chose redoutable, ce que je vais faire avec toi. 11 Observe donc ce que je
te commande aujourd'hui. Je vais chasser devant toi les Amorites, les Cananéens,
les Hittites, les Perizzites, les Hivvites et les Jébuséens. 12 Garde-toi de faire
alliance avec les habitants du pays où tu vas entrer, de peur qu'ils ne constituent
un piège au milieu de toi. 13 Vous démolirez leurs autels, vous mettrez leurs

stèles en pièces et vous couperez leurs pieux sacrés. [14] Tu ne te prosterneras pas
devant un autre dieu, car Yahvé a pour nom Jaloux : c'est un Dieu jaloux. [15] Ne
fais pas alliance avec les habitants du pays, car lorsqu'ils se prostituent à leurs
dieux et leur offrent des sacrifices, ils t'inviteraient et tu mangerais de leur
sacrifice, [16] tu prendrais de leurs filles pour tes fils, leurs filles se prostitueraient
à leurs dieux et feraient se prostituer tes fils à leurs dieux.

[17] Tu ne te feras pas de dieu de métal fondu.

[18] Tu observeras la fête des Azymes. Pendant sept jours tu mangeras des azymes, comme je te l'ai ordonné, au temps fixé du mois d'Abib, car c'est au mois d'Abib que tu es sorti d'Égypte.

[19] Tout être ouvrant le sein maternel est à moi : ainsi de tout ton troupeau,
que ce soit un premier-né mâle de ton petit ou de ton gros bétail, tu feras
l'occasion d'un mémorial. [20] Les premiers ânons mis bas tu les rachèteras par
une tête de petit bétail et si tu ne les rachètes pas, tu leur briseras la nuque. Tous
les premiers-nés de tes fils, tu les rachèteras, et l'on ne se présentera pas devant
moi les mains vides.

[21] Pendant six jours tu travailleras, mais le septième jour, tu chômeras, que ce soient les labours ou la moisson, tu chômeras.

[22] Tu célébreras la fête des Semaines, prémices de la moisson des blés, et la fête de la récolte au retour de l'année.

[23] Trois fois l'an, toute ta population mâle se présentera devant le Seigneur Yahvé, Dieu d'Israël.

[24] Je déposséderai les nations devant toi et j'élargirai tes frontières, et nul ne convoitera ta terre quand tu monteras te présenter devant Yahvé ton Dieu, trois fois l'an.

[25] Tu n'offriras pas avec du pain levé le sang de ma victime, et la victime de la fête de Pâque ne sera pas gardée jusqu'au lendemain.

[26] Le meilleur des prémices de ton terroir, tu l'apporteras à la maison de Yahvé ton Dieu et tu ne feras pas cuire un chevreau dans le lait de sa mère. »

[27] Yahvé dit à Moïse : « Mets par écrit ces paroles car selon ces clauses, j'ai conclu mon alliance avec toi et avec Israël. »

[28] Moïse demeura là, avec Yahvé, quarante jours et quarante nuits. Il ne mangea ni ne but, et il écrivit sur les tables les paroles de l'alliance, les dix paroles.

Moïse redescend de la montagne.

[29] Lorsque Moïse redescendit de la montagne du Sinaï, les deux tables du
Témoignage étaient dans la main de Moïse quand il descendit de la montagne,
et Moïse ne savait pas que la peau de son visage rayonnait parce qu'il avait
parlé avec lui. [30] Aaron et tous les Israélites virent Moïse, et voici que la peau
de son visage rayonnait, et ils avaient peur de l'approcher. [31] Moïse les appela ;
Aaron et tous les chefs de la communauté revinrent alors vers lui, et Moïse leur
parla. [32] Ensuite tous les Israélites s'approchèrent, et il leur ordonna tout ce dont
Yahvé avait parlé sur le mont Sinaï. [33] Quand Moïse eut fini de leur parler, il
mit un voile sur son visage. [34] Lorsque Moïse entrait devant Yahvé pour parler
avec lui, il ôtait le voile jusqu'à sa sortie. En sortant, il disait aux Israélites ce
qui lui avait été ordonné, [35] et les Israélites voyaient la peau du visage de Moïse
rayonner. Puis Moïse remettait le voile sur son visage, jusqu'à ce qu'il entrât
pour parler avec lui.

6. *CONSTRUCTION ET ÉRECTION DU SANCTUAIRE*

Loi du repos sabbatique.

35 1 Moïse assembla toute la communauté des Israélites et leur dit : « Voici
ce que Yahvé a ordonné de faire : 2 Pendant six jours on fera le travail,
mais le septième jour sera pour vous un jour saint, un jour de repos complet
consacré à Yahvé. Quiconque fera ce jour-là un travail quelconque sera mis à
mort. 3 Vous n'allumerez de feu, le jour du sabbat, dans aucune de vos demeu-
res. »

Collecte des matériaux.

4 Moïse dit à toute la communauté des Israélites : « Voici ce qu'a ordonné
Yahvé : 5 Prélevez sur vos biens une contribution pour Yahvé. Que tous ceux
que leur cœur y incite apportent la contribution de Yahvé : de l'or, de l'argent
et du bronze ; 6 de la pourpre violette et écarlate, du cramoisi, du lin fin et du
poil de chèvre ; 7 des peaux de béliers teintes en rouge, du cuir fin et du bois
d'acacia ; 8 de l'huile pour le luminaire, des aromates pour l'huile d'onction et
l'encens aromatique ; 9 des pierres de cornaline et des pierreries à enchâsser pour
l'éphod et le pectoral. 10 Que ceux parmi vous qui sont habiles viennent faire
tout ce qu'a ordonné Yahvé : 11 la Demeure, sa tente et sa couverture, ses agrafes,
ses cadres, ses traverses, ses colonnes et ses socles ; 12 l'arche et ses barres, le
propitiatoire et le rideau du voile ; 13 la table, ses barres et tous ses accessoires
ainsi que les pains d'oblation ; 14 le candélabre pour la lumière, ses accessoires,
ses lampes ainsi que l'huile pour le luminaire ; 15 l'autel des parfums et ses
barres, l'huile d'onction, l'encens aromatique et le voile de l'entrée, pour l'entrée
de la Demeure ; 16 l'autel des holocaustes et son treillis de bronze, ses barres et
tous ses accessoires, le bassin et son socle ; 17 les courtines du parvis, ses colon-
nes, ses socles et le rideau de l'entrée du parvis ; 18 les piquets de la Demeure
et les piquets du parvis avec leurs cordes ; 19 les vêtements d'apparat pour officier
dans le sanctuaire – les vêtements sacrés pour le prêtre Aaron et les vêtements
de ses fils pour l'exercice du sacerdoce. »
20 Alors toute la communauté des Israélites se retira de la présence de Moïse.
21 Puis tous ceux que leur cœur y portait et tous ceux que leur âme y incitait
apportèrent la contribution de Yahvé, pour le travail de la Tente du Rendez-vous,
pour son service général et pour les vêtements sacrés. 22 Les hommes et les
femmes vinrent, tous ceux que leur cœur y incitait apportèrent des broches, des
anneaux, des bagues, des colliers, toutes sortes d'objets d'or – tous ceux qui
avaient voué de l'or à Yahvé. 23 Tous ceux qui se trouvaient avoir de la pourpre
violette et écarlate, du cramoisi, du lin fin, du poil de chèvre, des peaux de
béliers teintes en rouge et du cuir fin, l'apportèrent. 24 Tous ceux qui offraient
une contribution d'argent et de bronze apportèrent la contribution de Yahvé, et
tous ceux qui se trouvaient avoir du bois d'acacia pour tous les travaux à exécuter
l'apportèrent. 25 Toutes les femmes habiles filèrent de leurs mains et apportèrent
ce qu'elles avaient filé : pourpre violette et écarlate, cramoisi et lin fin. 26 Toutes
les femmes que leur cœur y portait en raison de leur habileté, filèrent le poil de
chèvre. 27 Les chefs apportèrent les pierres de cornaline et les pierres à enchâsser
dans l'éphod et le pectoral, 28 les aromates et l'huile pour le luminaire, pour

l'huile d'onction et pour l'encens aromatique. 29 Tous les Israélites, hommes et
femmes, que leur cœur incitait à contribuer à l'ensemble de l'ouvrage que Yahvé,
par l'intermédiaire de Moïse, avait ordonné d'exécuter, apportèrent une offrande
à Yahvé.

Les ouvriers du sanctuaire.

30 Moïse dit aux Israélites : « Voyez, Yahvé a désigné nommément Beçaléel,
fils de Uri, fils de Hur, de la tribu de Juda. 31 Il l'a comblé de l'esprit de Dieu,
d'habileté, d'intelligence et de savoir, pour toute sorte d'ouvrages ; 32 pour conce-
voir les projets et les exécuter en or, en argent et en bronze, 33 pour tailler les
pierres à enchâsser, pour tailler le bois et pour exécuter toutes sortes d'œuvres
d'art. 34 Il a mis en son cœur, à lui ainsi qu'à Oholiab, fils d'Ahisamak, de la
tribu de Dan, le don d'enseigner. 35 Il les a comblés d'habileté pour exécuter
toute sorte d'ouvrages, tous les ouvrages du ciseleur, du brodeur, du brocheur
de pourpre violette et écarlate, de cramoisi et de lin fin, et du tisserand, de tous
ceux qui font toute sorte d'ouvrages et de ceux qui conçoivent des projets.

36 1 Beçaléel, Oholiab et tous les hommes à qui Yahvé a donné l'habileté
et l'intelligence pour qu'ils sachent faire tout le travail à accomplir au
sanctuaire, feront tout comme Yahvé l'a ordonné. »

Arrêt de la collecte.

2 Moïse appela donc Beçaléel, Oholiab et tous les hommes habiles à qui Yahvé
avait donné l'habileté, tous ceux que leur cœur portait à s'appliquer à l'ouvrage
pour le faire. 3 Ils reçurent de Moïse tout ce que les Israélites avaient apporté en
contribution pour exécuter le travail d'édification du sanctuaire. Comme ils
continuaient d'apporter, chaque matin, leurs offrandes, 4 tous les hommes habiles
faisant tout le travail du sanctuaire vinrent, chacun quittant le travail qu'il était
en train de faire, 5 et dirent à Moïse : « Le peuple apporte plus qu'il n'en faut
pour le travail que Yahvé a ordonné de faire. » 6 Moïse donna un ordre et l'on
fit passer dans le camp une proclamation : « Que personne, homme ou femme,
ne fasse plus quoi que ce soit pour la contribution du sanctuaire », et l'on
empêcha le peuple de rien apporter. 7 Les matériaux suffisaient pour faire tout
le travail et il y en avait même en surplus.

La Demeure.

8 Tous les hommes habiles, parmi ceux qui faisaient le travail, firent la
Demeure. Il la fit de dix bandes d'étoffe de fin lin retors, de pourpre violette
et écarlate et de cramoisi, brodées de chérubins. 9 La longueur d'une bande
était de vingt-huit coudées et sa largeur de quatre coudées. Toutes les bandes
avaient les mêmes dimensions. 10 Il assembla les bandes cinq d'un côté, cinq
de l'autre. 11 Il fit des brides de pourpre violette à la lisière de la première
bande, à l'extrémité du premier assemblage, et fit de même à la lisière de la
dernière bande du second assemblage. 12 Il fit cinquante brides à la première
bande et cinquante brides à l'extrémité de la bande du second assemblage, les
brides se correspondant l'une à l'autre. 13 Il fit cinquante agrafes d'or et assem-
bla les bandes l'une à l'autre avec les agrafes : la Demeure fut ainsi d'un seul
tenant. 14 Puis il fit des bandes d'étoffe de poil de chèvre pour la tente qui est
sur la Demeure. Il en fit onze. 15 La longueur d'une bande était de trente coudées

et sa largeur de quatre coudées : les onze bandes avaient mêmes dimensions.
[16] Il assembla cinq bandes d'une part et six bandes d'autre part. [17] Il fit cinquante
brides à la lisière de la dernière bande du premier assemblage, et il fit cinquante
brides à la lisière de la bande du second assemblage. [18] Il fit cinquante agrafes
de bronze pour assembler la tente afin qu'elle soit d'un seul tenant. [19] Il fit
pour la tente une couverture en peaux de béliers teintes en rouge, et une en
cuir fin par-dessus.

La charpente.

[20] Il fit pour la Demeure des cadres en bois d'acacia dressés debout. [21] Chaque
cadre était long de dix coudées et large d'une coudée et demie ; [22] chaque cadre
avait deux tenons jumelés. Il fit de même pour les cadres de la Demeure. [23] Il
fit les cadres pour la Demeure : vingt cadres pour le côté sud, vers le midi. [24] Il
fit quarante socles d'argent pour les vingt cadres : deux socles sous un cadre
pour ses deux tenons, deux socles sous un autre cadre pour ses deux tenons. [25] Il
fit pour le second côté de la Demeure, vers le nord, vingt cadres [26] et quarante
socles d'argent : deux socles sous un cadre, deux socles sous un autre cadre.
[27] Pour le fond de la Demeure, vers l'ouest, il fit six cadres. [28] Il fit aussi deux
cadres pour les angles du fond de la Demeure. [29] Ils étaient jumelés à leur partie
inférieure et le demeuraient jusqu'au sommet, à la hauteur du premier anneau.
Ainsi fit-il pour les deux cadres des deux angles. [30] Il y avait huit cadres avec
leurs seize socles d'argent, deux socles sous chaque cadre. [31] Il fit des traverses
en bois d'acacia, [32] cinq pour les cadres du premier côté de la Demeure, cinq
pour les cadres du second côté de la Demeure et cinq pour les cadres du fond
de la Demeure, du côté de la mer. [33] Il fit la traverse médiane pour assembler
les cadres à mi-hauteur, d'une extrémité à l'autre. [34] Il plaqua d'or les cadres et
leur fit des anneaux d'or où s'engageraient les traverses, et il plaqua d'or leurs
traverses.

Le rideau.

[35] Il fit le rideau de pourpre violette et écarlate, de cramoisi et de fin lin retors,
brodé de chérubins. [36] Il lui fit quatre colonnes en acacia qu'il plaqua d'or, avec
leurs crochets d'or, et il fondit pour elles quatre socles d'argent. [37] Il fit pour
l'entrée de la tente un voile broché de pourpre violette et écarlate, de cramoisi
et de fin lin retors, [38] ainsi que ses cinq colonnes avec leurs crochets ; il plaqua
d'or leurs chapiteaux et leurs tringles ; leurs cinq socles étaient en bronze.

L'arche.

37 [1] Beçaléel fit l'arche en bois d'acacia. Elle était longue de deux coudées
et demie, large d'une coudée et demie et haute d'une coudée et demie.
[2] Il la plaqua d'or pur au-dedans et au-dehors et fit une moulure d'or tout autour.
[3] Il fondit, pour l'arche, quatre anneaux d'or, à ses quatre pieds : deux anneaux
sur un côté, et deux anneaux sur l'autre. [4] Il fit des barres en bois d'acacia et
les plaqua d'or. [5] Puis il introduisit les barres dans les anneaux fixés sur les côtés
de l'arche pour porter l'arche. [6] Il fit un propitiatoire d'or pur, de deux coudées
et demie de long et d'une coudée et demie de large. [7] Il fit deux chérubins d'or
repoussé, il les fit aux deux extrémités du propitiatoire : [8] un chérubin à cette
extrémité-ci, un chérubin à cette extrémité-là, il fit faire corps aux chérubins
avec le propitiatoire à ses deux extrémités. [9] Les chérubins avaient les ailes

déployées vers le haut et protégeaient de leurs ailes le propitiatoire, en se faisant
face ; les faces des chérubins étaient tournées vers le propitiatoire.

La table des pains d'oblation.

10 Il fit la table en bois d'acacia ; elle avait deux coudées de long, une coudée
de large et une coudée et demie de haut. 11 Il la plaqua d'or pur et fit une moulure
d'or tout autour. 12 Il fit, tout autour, des entretoises larges d'un palme et fit une
moulure d'or autour des entretoises. 13 Il fondit pour elle quatre anneaux d'or et
il mit les anneaux aux quatre angles formés par les quatre pieds. 14 Les anneaux
étaient placés près des entretoises et servaient de logement aux barres qui ser-
vaient pour porter la table. 15 Il fit les barres en bois d'acacia et les plaqua d'or,
pour porter la table. 16 Il fit les accessoires qui devaient être sur la table : ses
plats, ses coupes, ses bols et ses aiguières pour les libations, tous d'or pur.

Le candélabre.

17 Il fit le candélabre d'or pur. D'or repoussé, il fit le candélabre, sa base et
son fût. Ses calices, boutons et fleurs, faisaient corps avec lui. 18 Six branches
s'en détachaient sur les côtés : trois branches du candélabre d'un côté, trois
branches du candélabre de l'autre côté. 19 La première branche portait trois
calices en forme de fleur d'amandier, avec bouton et fleur. La deuxième branche
portait trois calices en forme de fleur d'amandier, avec bouton et fleur. Il en
était ainsi pour les six branches partant du candélabre. 20 Le candélabre lui-même
portait quatre calices en forme de fleur d'amandier, avec bouton et fleur : 21 un
bouton sous les deux premières branches partant du candélabre, un bouton sous
les deux branches suivantes, un bouton sous les deux dernières branches : donc
aux six branches s'en détachant. 22 Les boutons et les branches faisaient corps
avec le candélabre, et le tout était fait d'un bloc d'or pur repoussé. 23 Puis il fit
ses sept lampes, avec leurs mouchettes et leurs cendriers d'or pur. 24 D'un talent
d'or pur, il fit le candélabre et tous ses accessoires.

L'autel des parfums. L'huile d'onction et le parfum.

25 Il fit l'autel des parfums en bois d'acacia, d'une coudée de long, d'une
coudée de large – donc carré – et de deux coudées de haut ; ses cornes faisaient
corps avec lui. 26 Il le plaqua d'or pur, sa partie supérieure, ses parois tout autour
et ses cornes, et fit une moulure d'or tout autour. 27 Il lui fit deux anneaux d'or
au-dessous de la moulure, sur les deux côtés, sur les deux faces pour loger les
barres servant à son transport. 28 Il fit les barres en bois d'acacia et les plaqua
d'or. 29 Il fit aussi l'huile d'onction sainte et l'encens aromatique – comme un
parfumeur.

L'autel des holocaustes.

38 1 Il fit l'autel des holocaustes en bois d'acacia ; de cinq coudées de long,
de cinq coudées de large – donc carré – et de trois coudées de haut. 2 Il
fit à ses quatre angles des cornes qui faisaient corps avec lui, et il le plaqua de
bronze. 3 Il fit tous les accessoires de l'autel : les vases à cendres et les pelles,
les bols à aspersion, les fourchettes et les encensoirs. Tous les accessoires de
l'autel, il les fit de bronze. 4 Il fit pour l'autel un treillis de bronze en forme de
filet, sous la corniche, depuis le bas jusqu'à mi-hauteur. 5 Il fondit quatre anneaux
aux quatre angles du treillis de bronze pour recevoir les barres. 6 Il fit les barres

en bois d'acacia et les plaqua de bronze. 7 Il engagea les barres dans les anneaux
fixés sur les deux côtés de l'autel, pour le transporter grâce à elles ; il le fit
creux, en planches.

Le bassin.

8 Il fit le bassin en bronze et son socle en bronze avec les miroirs des femmes
qui faisaient le service à l'entrée de la Tente du Rendez-vous.

Construction du parvis.

9 Il fit le parvis ; du côté du sud, au midi, les rideaux du parvis, en fin lin
retors, avaient cent coudées. 10 Leurs vingt colonnes et leurs vingt socles étaient
de bronze ; les crochets des colonnes et leurs tringles étaient d'argent. 11 Cent
coudées aussi du côté du nord ; leurs vingt colonnes et leurs vingt socles étaient
de bronze ; les crochets des colonnes et leurs tringles étaient d'argent. 12 Du côté
de l'ouest les rideaux avaient cinquante coudées, avec leurs dix colonnes et leurs
dix socles. Les crochets des colonnes et leurs tringles étaient d'argent. 13 Et du
côté de l'est, à l'orient, cinquante coudées. 14 À l'un des côtés il y avait quinze
coudées de rideaux avec leurs trois colonnes et leurs trois socles. 15 Au second
côté – de part et d'autre de la porte du parvis – il y avait quinze coudées de
rideaux avec leurs trois colonnes et leurs trois socles. 16 Tous les rideaux entou-
rant l'enceinte du parvis étaient de fin lin retors. 17 Les socles des colonnes
étaient de bronze ; les crochets des colonnes et leurs tringles étaient d'argent ;
le revêtement de leurs chapiteaux était d'argent, et toutes les colonnes du parvis
étaient munies de tringles d'argent. 18 Le voile de la porte du parvis était broché,
fait de pourpre violette et écarlate, de cramoisi et de fin lin retors. Il avait vingt
coudées de long et cinq coudées de haut (dans la largeur), comme les rideaux
du parvis. 19 Leurs quatre colonnes et leurs quatre socles étaient de bronze, leurs
crochets étaient d'argent, le revêtement de leurs chapiteaux et leurs tringles
étaient d'argent. 20 Tous les piquets autour de la Demeure et du parvis étaient
de bronze.

Compte des métaux.

21 Voici les comptes de la Demeure – la Demeure du Témoignage – établis
sur l'ordre de Moïse, travail des Lévites, par l'intermédiaire d'Itamar, fils
d'Aaron, le prêtre.

22 Beçaléel, fils de Uri, fils de Hur, de la tribu de Juda, fit tout ce que Yahvé
avait ordonné à Moïse, 23 et avec lui Oholiab, fils de Ahisamak, de la tribu de
Dan, ciseleur, brodeur, brocheur en pourpre violette et écarlate, en cramoisi et
en lin fin.

24 Total de l'or employé pour les travaux, pour l'ensemble des travaux du
sanctuaire (c'était l'or consacré) : vingt-neuf talents et sept cent trente sicles,
selon le sicle du sanctuaire. 25 L'argent du recensement de la communauté : cent
talents et mille sept cent soixante-quinze sicles, selon le sicle du sanctuaire :
26 un beqa par tête, un demi-sicle, selon le sicle du sanctuaire, pour tous ceux
qui furent recensés, âgés de vingt ans et plus, pour six cent trois mille cinq cent
cinquante. 27 Cent talents d'argent pour fondre les socles du sanctuaire et les
socles du rideau : cent socles pour cent talents, un talent par socle. 28 Avec les
mille sept cent soixante-quinze sicles, il fit les crochets pour les colonnes, il
plaqua leurs chapiteaux et fit leurs tringles. 29 Le bronze consacré se montait à

soixante-dix talents et deux mille quatre cents sicles ; [30] il en fit les socles pour
l'entrée de la Tente du Rendez-vous, l'autel de bronze, son treillis de bronze et
tous les accessoires de l'autel ; [31] les socles du pourtour du parvis, les socles de
la porte du parvis, tous les piquets de la Demeure et tous les piquets du pourtour
du parvis.

Le costume du grand prêtre.

39 [1] Avec la pourpre violette et écarlate et le cramoisi, ils firent les vêtements
liturgiques pour officier dans le sanctuaire. Ils firent les vêtements sacrés
destinés à Aaron, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.

L'éphod.

[2] Il fit l'éphod d'or, de pourpre violette et écarlate, de cramoisi et de fin lin
retors. [3] Ils battirent les plaques d'or et les découpèrent en fils pour les entremêler
à la pourpre violette et écarlate, au cramoisi et au lin fin, à la manière du
brocheur. [4] Ils lui firent deux épaulettes qui y furent fixées, il y fut fixé par ses
deux bords. [5] L'écharpe qui était dessus pour l'attacher faisait corps avec lui et
était de même travail. Elle était d'or, de pourpre violette et écarlate, de cramoisi
et de fin lin retors, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse. [6] Ils travaillèrent les
pierres de cornaline, serties dans des chatons d'or, où furent gravés en gravure
de sceau les noms des Israélites. [7] Ils placèrent sur les épaulettes de l'éphod les
pierres comme mémorial des Israélites, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.

Le pectoral.

[8] Il fit le pectoral, brodé comme l'éphod, d'or, de pourpre violette et écarlate,
de cramoisi et de fin lin retors. [9] Il était carré et double, d'un empan de long et
d'un empan de large. [10] Ils le garnirent de quatre rangées de pierres. Une sardoine,
une topaze, une émeraude pour la première rangée ; [11] pour la deuxième rangée,
une escarboucle, un saphir et un diamant ; [12] pour la troisième rangée, une agate,
une hyacinthe et une améthyste ; [13] pour la quatrième rangée, une chrysolithe,
une cornaline et un jaspe. Elles étaient serties dans des chatons d'or. [14] Les
pierres étaient aux noms des Israélites, elles étaient douze, selon leurs noms,
gravées comme des sceaux, chacune au nom de l'une des douze tribus. [15] Ils
firent pour le pectoral des chaînettes d'or pur en forme de torsades. [16] Ils firent
deux rosettes d'or et deux anneaux d'or, et ils mirent les deux anneaux aux deux
bords du pectoral. [17] Ils mirent les deux torsades d'or aux deux anneaux, aux
bords du pectoral, [18] et les deux bords des torsades, ils les mirent aux deux
rosettes : ils les mirent ainsi sur les épaulettes de l'éphod, par-devant. [19] Ils firent
aussi deux anneaux d'or et les mirent aux deux bords du pectoral, sur le bord
intérieur, du côté de l'éphod. [20] Ils firent encore deux anneaux d'or, et ils les
mirent sur les épaulettes de l'éphod, vers le bas en avant, près de leur point
d'attache, au-dessus de l'écharpe de l'éphod. [21] Ils lièrent le pectoral par ses
anneaux aux anneaux de l'éphod avec un cordon de pourpre violette, afin que
le pectoral soit au-dessus de l'écharpe de l'éphod et ne puisse se séparer de
l'éphod, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.

Le manteau.

[22] Puis il fit le manteau de l'éphod, tissé tout entier de pourpre violette.
[23] L'ouverture au milieu du manteau était comme l'ouverture d'un corselet de

mailles ; l'ouverture avait tout autour une lisière indéchirable. 24 Ils firent sur
l'ourlet du manteau des grenades de pourpre violette et écarlate, de cramoisi et
de fin lin retors. 25 Ils firent aussi des clochettes d'or pur et ils placèrent les
clochettes au milieu des grenades, 26 sur le pan du manteau tout autour, au milieu
des grenades.

Vêtements sacerdotaux.

27 Puis ils firent les tuniques de fin lin tissé, pour Aaron et pour ses fils ; 28 le
turban de lin fin, les calottes de lin fin, les caleçons de fin lin retors, 29 les
ceintures brochées de fin lin retors, de pourpre violette et écarlate et de cramoisi,
comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.

Le signe de consécration.

30 Puis ils firent la fleur – le signe de la sainte consécration, en or pur – et ils
y gravèrent en intaille, comme un sceau : « Consacré à Yahvé. » 31 Ils mirent
dessus un cordon de pourpre violette, pour le mettre sur le turban, en haut,
comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.

32 Ainsi furent achevés tous les travaux de la Demeure, de la Tente du Ren-
dez-vous ; en tout les Israélites avaient fait comme Yahvé l'avait ordonné à
Moïse.

Livraison à Moïse des ouvrages exécutés.

33 Ils apportèrent à Moïse la Demeure, la Tente et tous ses accessoires, ses
agrafes, ses cadres, ses traverses, ses colonnes et ses socles ; 34 la couverture en
peaux de béliers teintes en rouge, la couverture en cuir fin et le rideau du voile ;
35 l'arche du Témoignage avec ses barres et le propitiatoire ; 36 la table, tous ses
accessoires et les pains d'oblation ; 37 le candélabre d'or pur, ses lampes – une
rangée de lampes – et tous ses accessoires, ainsi que l'huile pour le luminaire ;
38 l'autel d'or, l'huile d'onction, l'encens aromatique et le voile pour l'entrée de
la Tente ; 39 l'autel de bronze et son treillis de bronze, ses barres et tous ses
accessoires ; le bassin et son socle ; 40 les courtines du parvis, ses colonnes, ses
socles et le voile pour la porte du parvis, ses cordes, ses piquets ainsi que tous
les accessoires du service de la Demeure, pour la Tente du Rendez-vous ; 41 les
vêtements liturgiques pour officier dans le sanctuaire – les vêtements sacrés pour
Aaron, le prêtre, et les vêtements de ses fils pour exercer le sacerdoce. 42 Les
Israélites avaient fait tous les travaux comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.

43 Moïse vit tout l'ouvrage : ils l'avaient fait comme Yahvé l'avait ordonné.
Et Moïse les bénit.

Érection et consécration du sanctuaire.

40 1 Yahvé parla à Moïse et lui dit : 2 « Le premier jour du premier mois,
tu dresseras la Demeure, la Tente du Rendez-vous, 3 tu y placeras l'arche
du Témoignage et tu voileras l'arche avec le rideau. 4 Tu apporteras la table et
tu disposeras sa garniture. Tu apporteras le candélabre et tu monteras ses lampes.
5 Tu mettras l'autel d'or des parfums devant l'arche du Témoignage, et tu pla-
ceras le voile à l'entrée de la Demeure. 6 Tu mettras l'autel des holocaustes
devant l'entrée de la Demeure, de la Tente du Rendez-vous. 7 Tu mettras le
bassin entre la Tente du Rendez-vous et l'autel, et tu y mettras de l'eau. 8 Tu
placeras le parvis tout autour et tu mettras le voile à la porte du parvis. 9 Tu

prendras l'huile d'onction et tu oindras la Demeure et tout ce qui est dedans ; tu la consacreras, elle et tous ses accessoires, et elle sera éminemment sainte. 10 Tu oindras l'autel des holocaustes et tous ses accessoires, tu consacreras l'autel, et l'autel sera éminemment saint. 11 Tu oindras le bassin et son socle et tu le consacreras. 12 Puis tu feras approcher Aaron et ses fils de l'entrée de la Tente du Rendez-vous, tu les laveras avec de l'eau, 13 et tu revêtiras Aaron de ses vêtements sacrés, tu l'oindras et tu le consacreras pour qu'il exerce mon sacerdoce. 14 Ses fils, tu les feras approcher, tu les revêtiras de tuniques, 15 et tu les oindras comme tu auras oint leur père, pour qu'ils exercent mon sacerdoce. Cela se fera pour que leur onction leur confère un sacerdoce éternel, dans leurs générations. »

Exécution des ordres divins.

16 Moïse le fit. Il fit tout comme Yahvé l'avait ordonné. 17 Le premier jour du premier mois de la seconde année, on dressa la Demeure. 18 Moïse dressa la Demeure ; il mit ses socles, plaça ses cadres, mit ses traverses et dressa ses colonnes. 19 Il étendit la tente pour la Demeure et plaça dessus la couverture de la tente, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse. 20 Il prit le Témoignage, le mit dans l'arche, plaça les barres sur l'arche et mit le propitiatoire sur l'arche. 21 Il introduisit l'arche dans la Demeure et plaça le rideau du voile ; il voila ainsi l'arche du Témoignage, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse. 22 Il mit la table dans la Tente du Rendez-vous, sur le côté de la Demeure, au nord, à l'extrémité du voile, 23 et il disposa avec ordre le pain devant Yahvé, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse. 24 Il plaça le candélabre dans la Tente du Rendez-vous, en face de la table, sur le côté de la Demeure, au sud, 25 et monta les lampes devant Yahvé, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse. 26 Il plaça l'autel d'or dans la Tente du Rendez-vous, devant le voile, 27 et fit fumer dessus l'encens aromatique, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse. 28 Puis il plaça le voile à l'entrée de la Demeure. 29 L'autel des holocaustes, il le plaça à l'entrée de la Demeure, de la Tente du Rendez-vous, et offrit dessus l'holocauste et l'oblation, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse. 30 Il plaça le bassin entre la Tente du Rendez-vous et l'autel et il y mit, pour les ablutions, de l'eau 31 avec laquelle Moïse, Aaron et ses fils se lavaient les mains et les pieds. 32 Quand ils entraient dans la Tente du Rendez-vous ou qu'ils s'approchaient de l'autel, ils se lavaient, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse. 33 Il dressa le parvis autour de la Demeure et de l'autel, et il mit le voile à la porte du parvis. Ainsi Moïse termina les travaux.

Yahvé prend possession du sanctuaire.

34 La nuée couvrit la Tente du Rendez-vous, et la gloire de Yahvé emplit la Demeure. 35 Moïse ne put entrer dans la Tente du Rendez-vous, car la nuée demeurait sur elle, et la gloire de Yahvé emplissait la Demeure.

La nuée guide les Israélites.

36 À toutes leurs étapes, lorsque la nuée s'élevait au-dessus de la Demeure, les Israélites se mettaient en marche. 37 Si la nuée ne s'élevait pas, ils ne se mettaient pas en marche jusqu'au jour où elle s'élevait. 38 Car, le jour, la nuée de Yahvé était sur la Demeure et, la nuit, il y avait dedans un feu, aux yeux de toute la maison d'Israël, à toutes leurs étapes.

LE LÉVITIQUE

I. Rituel des sacrifices

Les holocaustes.

1 1 Yahvé appela Moïse et, de la Tente du Rendez-vous, lui parla et lui dit :
2 Parle aux Israélites ; tu leur diras :
Quand l'un de vous présentera une offrande à Yahvé, vous pourrez faire cette
offrande en bétail, gros ou petit.
3 Si son offrande consiste en un holocauste de gros bétail, il offrira un mâle
sans défaut ; il l'offrira à l'entrée de la Tente du Rendez-vous, pour qu'il soit
agréé devant Yahvé. 4 Il posera la main sur la tête de la victime et celle-ci sera
agréée pour que l'on fasse sur lui le rite d'expiation. 5 Puis il immolera le taureau
devant Yahvé, et les fils d'Aaron, les prêtres, offriront le sang. Ils le feront
couler sur le pourtour de l'autel qui se trouve à l'entrée de la Tente du Rendez-
vous. 6 Il écorchera ensuite la victime, la dépècera par quartiers, 7 les fils d'Aaron,
les prêtres, apporteront du feu sur l'autel et disposeront du bois sur ce feu. 8 Puis
les fils d'Aaron, les prêtres, disposeront quartiers, tête et graisse au-dessus du
bois placé sur le feu de l'autel. 9 L'homme lavera dans l'eau les entrailles et les
pattes et le prêtre fera fumer le tout à l'autel. Cet holocauste sera un mets
consumé en parfum d'apaisement pour Yahvé.
10 Si son offrande consiste en petit bétail, agneau ou chevreau offert en holo-
causte, c'est un mâle sans défaut qu'il offrira. 11 Il l'immolera sur le côté nord
de l'autel, devant Yahvé, et les fils d'Aaron, les prêtres, feront couler le sang
sur le pourtour de l'autel. 12 Puis il le dépècera par quartiers et le prêtre disposera
ceux-ci, ainsi que la tête et la graisse, au-dessus du bois placé sur le feu de
l'autel. 13 L'homme lavera dans l'eau les entrailles et les pattes et le prêtre offrira
le tout qu'il fera fumer à l'autel. Cet holocauste sera un mets consumé en parfum
d'apaisement pour Yahvé.
14 Si son offrande à Yahvé consiste en un holocauste d'oiseau, il offrira une
tourterelle ou un pigeon. 15 Le prêtre l'offrira à l'autel, et, en pinçant le cou, il
arrachera la tête qu'il fera fumer à l'autel ; puis le sang en sera exprimé sur la
paroi de l'autel. 16 Il en détachera alors le jabot et le plumage ; il les jettera du
côté est de l'autel, à l'endroit où l'on dépose les cendres grasses. 17 Il fendra
l'animal en deux moitiés, une aile de part et d'autre, mais sans les séparer. Le
prêtre fera alors fumer l'animal à l'autel, sur le bois placé sur le feu. Cet
holocauste sera un mets consumé en parfum d'apaisement pour Yahvé.

L'oblation.

2 1 Si quelqu'un offre à Yahvé une oblation, son offrande consistera en fleur
de farine sur laquelle il versera de l'huile et déposera de l'encens. 2 Il
l'apportera aux fils d'Aaron, les prêtres ; il en prendra une pleine poignée de
fleur de farine et d'huile, plus tout l'encens, ce que le prêtre fera fumer à l'autel
à titre de mémorial, mets consumé en parfum d'apaisement pour Yahvé. 3 Le
reste de l'oblation reviendra à Aaron et à ses fils, part très sainte des mets de
Yahvé.
4 Lorsque tu offriras une oblation de pâte cuite au four, la fleur de farine sera
préparée en gâteaux sans levain pétris à l'huile, ou en galettes sans levain frottées
d'huile.
5 Si ton offrande est une oblation cuite à la plaque, la fleur de farine pétrie à
l'huile sera sans levain. 6 Tu la rompras en morceaux et verseras de l'huile
par-dessus. C'est une oblation.
7 Si ton offrande est une oblation cuite au moule, la fleur de farine sera préparée
dans l'huile.
8 Tu apporteras à Yahvé l'oblation qui aura été ainsi préparée. On la présentera
au prêtre, qui l'approchera de l'autel. 9 De l'oblation le prêtre prélèvera le mémo-
rial, qu'il fera fumer à l'autel à titre de mets consumé en parfum d'apaisement
pour Yahvé. 10 Le reste de l'oblation reviendra à Aaron et à ses fils, part très
sainte des mets de Yahvé.
11 Aucune des oblations que vous offrirez à Yahvé ne sera préparée avec un
ferment, car vous ne ferez jamais fumer ni levain ni miel à titre de mets consumé
pour Yahvé. 12 Vous en offrirez à Yahvé comme offrande de prémices, mais à
l'autel ils ne monteront point en parfum d'apaisement. 13 Tu saleras toute oblation
que tu offriras et tu ne manqueras pas de mettre sur ton oblation le sel de
l'alliance de ton Dieu ; à toute offrande tu joindras une offrande de sel à ton
Dieu. 14 Si tu offres à Yahvé une oblation de prémices, c'est sous forme d'épis
grillés au feu ou de pain cuit avec du blé moulu que tu feras cette oblation de
prémices. 15 Tu y ajouteras de l'huile et y déposeras de l'encens, c'est une
oblation ; 16 et le prêtre en fera fumer le mémorial avec une partie du pain et de
l'huile (plus tout l'encens) à titre de mets consumé pour Yahvé.

Le sacrifice de communion.

3 1 Si son sacrifice est un sacrifice de communion et s'il offre du gros bétail,
mâle ou femelle, c'est une pièce sans défaut qu'il offrira devant Yahvé. 2 Il
posera la main sur la tête de la victime et l'immolera à l'entrée de la Tente du
Rendez-vous. Puis les fils d'Aaron, les prêtres, feront couler le sang sur le
pourtour de l'autel. 3 Il offrira une part de ce sacrifice de communion à titre de
mets consumé pour Yahvé : la graisse qui couvre les entrailles, toute la graisse
qui est au-dessus des entrailles, 4 les deux rognons, la graisse qui y adhère ainsi
qu'aux lombes, la masse graisseuse qu'il détachera du foie et des rognons. 5 Les
fils d'Aaron feront fumer cette part à l'autel en plus de l'holocauste, sur le bois
placé sur le feu. Ce sera un mets consumé en parfum d'apaisement pour Yahvé.
6 Si c'est du petit bétail qu'il offre à titre de sacrifice de communion pour
Yahvé, c'est un mâle ou une femelle sans défaut qu'il offrira.
7 S'il offre un mouton, il l'offrira devant Yahvé, 8 il posera la main sur la tête
de la victime et l'immolera devant la Tente du Rendez-vous, puis les fils d'Aaron

en répandront le sang sur le pourtour de l'autel. 9 De ce sacrifice de communion
il offrira la graisse en mets consumé pour Yahvé : la queue entière qu'il détachera
près du sacrum, la graisse qui couvre les entrailles, toute la graisse qui est
au-dessus des entrailles, 10 les deux rognons, la graisse qui y adhère ainsi qu'aux
lombes, la masse graisseuse qu'il détachera du foie et des rognons. 11 Le prêtre
fera fumer cette part à l'autel à titre de nourriture, de mets consumé pour Yahvé.
12 Si son offrande consiste en une chèvre, il l'offrira devant Yahvé, 13 il lui
posera la main sur la tête et l'immolera devant la Tente du Rendez-vous, et les
fils d'Aaron en répandront le sang sur le pourtour de l'autel. 14 Voici ce qu'il
en offrira ensuite à titre de mets consumé pour Yahvé : la graisse qui couvre
les entrailles, toute la graisse qui est au-dessus des entrailles, 15 les deux rognons,
la graisse qui y adhère ainsi qu'aux lombes, la masse graisseuse qu'il détachera
du foie et des rognons. 16 Le prêtre fera fumer ces morceaux à l'autel à titre de
nourriture, de mets consumé en parfum d'apaisement.
Toute la graisse appartient à Yahvé. 17 C'est pour tous vos descendants une
loi perpétuelle, en quelque lieu que vous demeuriez : vous ne mangerez ni graisse
ni sang.

Le sacrifice pour le péché : a) du grand prêtre.

4 1 Yahvé parla à Moïse et dit :
2 Parle aux Israélites, dis-leur :
Si quelqu'un pèche par inadvertance contre l'un quelconque des commande-
ments de Yahvé et commet une de ces actions défendues, 3 si c'est le prêtre
consacré par l'onction qui pèche et rend ainsi le peuple coupable, il offrira à
Yahvé pour le péché qu'il a commis un taureau, pièce de gros bétail sans défaut,
à titre de sacrifice pour le péché. 4 Il amènera ce taureau devant Yahvé à l'entrée
de la Tente du Rendez-vous, lui posera la main sur la tête et l'immolera devant
Yahvé. 5 Puis le prêtre consacré par l'onction prendra un peu du sang de ce
taureau et le portera dans la Tente du Rendez-vous. 6 Il trempera son doigt dans
le sang et en fera sept aspersions devant le rideau du sanctuaire, devant Yahvé.
7 Le prêtre déposera alors un peu de ce sang sur les cornes de l'autel des parfums
qui fument devant Yahvé dans la Tente du Rendez-vous, et il versera tout le
sang du taureau à la base de l'autel des holocaustes qui se trouve à l'entrée de
la Tente du Rendez-vous.
8 De toute la graisse de ce taureau offert en sacrifice pour le péché voici ce
qu'il prélèvera : la graisse qui couvre les entrailles, toute la graisse qui est
au-dessus des entrailles, 9 les deux rognons, la graisse qui y adhère ainsi qu'aux
lombes, la masse graisseuse qu'il détachera du foie et des rognons, – 10 tout
comme la part prélevée sur le sacrifice de communion, – et le prêtre fera fumer
ces morceaux sur l'autel des holocaustes.
11 La peau du taureau et toute sa chair, sa tête, ses pattes, ses entrailles et sa
fiente, 12 le taureau tout entier, il le fera porter hors du camp, dans un lieu pur,
lieu de rebut des cendres grasses. Il le brûlera sur un feu de bois ; c'est au lieu
de rebut des cendres grasses que le taureau sera brûlé.

b) de l'Assemblée d'Israël.

13 Si c'est toute la communauté d'Israël qui a péché par inadvertance et commis
l'une des choses défendues par les commandements de Yahvé sans que la
communauté s'en soit aperçue, 14 la communauté offrira en sacrifice pour le

péché un taureau, pièce de gros bétail sans défaut, lorsque le péché dont elle est
responsable sera reconnu. On l'amènera devant la Tente du Rendez-vous ;
15 devant Yahvé les anciens de la communauté poseront leurs mains sur la tête
de ce taureau, et devant Yahvé on l'immolera.
16 Puis le prêtre consacré par l'onction portera dans la Tente du Rendez-vous
un peu du sang de ce taureau. 17 Il trempera son doigt dans le sang et fera sept
aspersions devant le voile, devant Yahvé. 18 Il déposera alors un peu de ce sang
sur les cornes de l'autel qui se trouve devant Yahvé dans la Tente du Rendez-
vous, puis versera tout le sang à la base de l'autel des holocaustes qui est à
l'entrée de la Tente du Rendez-vous.
19 Il prélèvera alors de l'animal toute la graisse et la fera fumer à l'autel. 20 Il
traitera ce taureau comme il aurait traité le taureau du sacrifice pour le péché.
Ainsi le traitera-t-on, et le prêtre ayant fait sur les membres de la communauté
le rite d'expiation, il leur sera pardonné.
21 Il fera porter le taureau hors du camp et il le brûlera comme il aurait brûlé
le précédent taureau. C'est là le sacrifice pour le péché de la communauté.

c) d'un chef.

22 À supposer qu'un chef pèche et fasse par inadvertance quelqu'une des
choses interdites par les commandements de Yahvé son Dieu et se rende ainsi
coupable 23 (ou si on l'avertit du péché commis sur ce point), il apportera
comme offrande un bouc, un mâle sans défaut. 24 Il posera la main sur la tête
du bouc et l'immolera au lieu où l'on immole les holocaustes devant Yahvé.
C'est un sacrifice pour le péché : 25 le prêtre prendra à son doigt un peu du
sang de la victime et le déposera sur les cornes de l'autel des holocaustes. Puis
il en versera le sang à la base de l'autel des holocaustes 26 et en fera fumer
toute la graisse à l'autel, comme la graisse du sacrifice de communion. Le
prêtre fera ainsi sur ce chef le rite d'expiation pour le délivrer de son péché,
et il lui sera pardonné.

d) d'un homme du peuple.

27 Si c'est un homme du peuple du pays qui pèche par inadvertance et se rend
coupable en faisant quelqu'une des choses interdites par les commandements de
Yahvé 28 (ou si on l'avertit du péché commis), il amènera comme offrande pour
le péché qu'il a commis une chèvre, une femelle sans défaut. 29 Il posera la main
sur la tête de la victime et l'immolera au lieu où l'on immole les holocaustes.
30 Le prêtre prendra à son doigt un peu de son sang et le déposera sur les cornes
de l'autel des holocaustes. Puis il versera tout le sang à la base de l'autel. 31 Il
détachera ensuite toute la graisse comme on détache la graisse d'un sacrifice de
communion et le prêtre la fera fumer à l'autel en parfum d'apaisement pour
Yahvé. Le prêtre fera ainsi sur cet homme le rite d'expiation, et il lui sera
pardonné.
32 Si c'est un agneau qu'il veut amener comme offrande pour un tel sacrifice,
c'est une femelle sans défaut qu'il amènera. 33 Il posera la main sur la tête de
la victime et l'immolera en sacrifice pour le péché au lieu où l'on immole les
holocaustes. 34 Le prêtre prendra à son doigt un peu du sang de ce sacrifice et
le déposera sur les cornes de l'autel des holocaustes. Puis il en versera tout le
sang à la base de l'autel. 35 Il en détachera toute la graisse comme on détache
celle du mouton d'un sacrifice de communion, et le prêtre fera fumer ces mor-

ceaux à l'autel en plus des mets consumés pour Yahvé. Le prêtre fera ainsi sur l'homme le rite d'expiation pour le péché qu'il a commis, et il lui sera pardonné.

Quelques cas de sacrifices pour le péché.

5 [1] Si quelqu'un pèche en l'un de ces cas :
Après avoir entendu la formule d'adjuration il aurait dû porter témoignage, car il avait vu ou il savait, mais il n'a rien déclaré et porte le poids de sa faute ;
[2] ou bien quelqu'un touche à une chose impure, quelle qu'elle soit, cadavre de bête impure, d'animal domestique impur, de bestiole impure, et à son insu il devient impur et responsable ;
[3] ou bien il touche à une souillure humaine, quelle qu'elle soit, dont le contact rend impur ; il ne s'en aperçoit pas, puis, venant à l'apprendre, il en devient responsable ;
[4] ou bien un individu laisse échapper un serment défavorable ou favorable, en toute matière où un homme peut jurer inconsidérément ; il ne s'en aperçoit pas, puis, venant à l'apprendre, il en devient responsable ;
[5] s'il est responsable en l'un de ces cas, il aura à confesser le péché commis,
[6] il amènera à Yahvé à titre de sacrifice de réparation pour le péché commis une femelle de petit bétail (brebis ou chèvre) en sacrifice pour le péché ; et le prêtre fera sur lui le rite d'expiation qui le délivrera de son péché.

Le sacrifice pour le péché de l'homme du peuple (suite).

[7] S'il n'a pas les moyens de se procurer une tête de petit bétail, il amènera à
Yahvé en sacrifice de réparation pour le péché qu'il a commis deux tourterelles
ou deux pigeons, l'un en sacrifice pour le péché et l'autre en holocauste. [8] Il les
amènera au prêtre, qui offrira d'abord celui qui est destiné au sacrifice pour le
péché. En pinçant le cou, le prêtre lui rompra la nuque sans détacher la tête.
[9] Avec le sang de la victime il aspergera la paroi de l'autel, puis le reste du sang
sera exprimé à la base de l'autel. C'est un sacrifice pour le péché. [10] Quant à
l'autre oiseau, il en fera un holocauste suivant la règle. Le prêtre fera ainsi sur
l'homme le rite d'expiation pour le péché qu'il a commis, et il lui sera pardonné.
[11] S'il n'a pas les moyens de se procurer deux tourterelles ou deux pigeons,
il amènera à titre d'offrande pour le péché commis un dixième de mesure de
fleur de farine ; il n'y mettra pas d'huile et n'y déposera pas d'encens, car c'est
un sacrifice pour le péché. [12] Il l'apportera au prêtre et celui-ci en prendra une
pleine poignée en mémorial qu'il fera fumer à l'autel en plus des mets consumés
pour Yahvé. C'est un sacrifice pour le péché. [13] Le prêtre fera ainsi sur l'homme
le rite d'expiation pour le péché qu'il a commis en l'un de ces cas, et il sera
pardonné. Le prêtre a dans ce cas les mêmes droits que pour l'oblation.

Le sacrifice de réparation.

[14] Yahvé parla à Moïse et dit :
[15] Si quelqu'un commet une fraude et pèche par inadvertance en retranchant
sur les droits sacrés de Yahvé, il amènera à Yahvé en sacrifice de réparation un
bélier sans défaut de son troupeau, à estimer en sicles d'argent au taux du sicle
du sanctuaire. [16] Il acquittera ce que son péché aura retranché au droit sacré, en
en majorant la valeur d'un cinquième, et le remettra au prêtre. Celui-ci fera sur
lui le rite d'expiation avec le bélier du sacrifice de réparation, et il lui sera
pardonné.

17 Si quelqu'un pèche et fait sans s'en apercevoir l'une des choses interdites
par les commandements de Yahvé, il sera responsable et portera le poids de sa
faute. 18 Il amènera au prêtre à titre de sacrifice de réparation un bélier sans
défaut de son troupeau, sujet à estimation. Le prêtre fera sur lui le rite d'expiation
pour l'inadvertance commise sans le savoir, et il lui sera pardonné. 19 C'est un
sacrifice de réparation, cet homme était certainement responsable envers Yahvé.
20 Yahvé parla à Moïse et dit :
21 Si quelqu'un pèche et commet une fraude envers Yahvé en trompant son
compatriote au sujet d'un dépôt, d'une garde ou d'un retrait d'objet, ou s'il
exploite ce compatriote,
22 ou s'il trouve un objet perdu et le nie, ou s'il prête un faux serment à propos
de n'importe quel péché que peut commettre un homme,
23 s'il pèche et devient ainsi responsable, il devra restituer ce qu'il a retiré ou
exigé en trop : le dépôt qui lui fut confié, l'objet perdu qu'il a trouvé, 24 ou tout
objet au sujet duquel il a prêté un faux serment. En le majorant d'un cinquième,
il versera ce capital au détenteur de l'objet au jour où lui-même est devenu
responsable. 25 Puis il amènera à Yahvé comme sacrifice de réparation un bélier
sans défaut de son troupeau ; on l'estimera à la valeur versée au prêtre pour un
sacrifice de réparation. 26 Celui-ci fera sur lui le rite d'expiation devant Yahvé,
et il lui sera pardonné, quel que soit l'acte qui a entraîné sa culpabilité.

Le sacerdoce et les sacrifices.

A. L'holocauste.

6 1 Yahvé parla à Moïse et dit :
2 Donne ces ordres à Aaron et à ses fils :
Voici le rituel de l'holocauste. (C'est l'holocauste qui se trouve sur le brasier
de l'autel toute la nuit jusqu'au matin et que le feu de l'autel consume.)
3 Le prêtre revêtira sa tunique de lin et d'un caleçon de lin couvrira son corps.
Puis il enlèvera la cendre grasse de l'holocauste consumé par le feu sur l'autel
et la déposera à côté de l'autel. 4 Il retirera alors ses vêtements ; il en revêtira
d'autres et transportera cette cendre grasse en un lieu pur hors du camp.
5 Le feu qui sur l'autel consume l'holocauste ne s'éteindra pas. Chaque matin
le prêtre l'alimentera de bois. Il y disposera l'holocauste et y fera fumer les
graisses des sacrifices de communion. 6 Un feu perpétuel brûlera sur l'autel sans
s'éteindre.

B. L'oblation.

7 Voici le rituel de l'oblation :
Après que l'un des fils d'Aaron l'aura apportée devant l'autel en présence de
Yahvé, 8 après qu'il en aura prélevé une poignée de fleur de farine (avec l'huile
et tout l'encens qu'on y a joint), après qu'il en aura fait fumer à l'autel le
mémorial en parfum d'apaisement pour Yahvé, 9 Aaron et ses fils mangeront le
reste sous forme de pains sans levain. Ils le mangeront dans un lieu pur sur le
parvis de la Tente du Rendez-vous. 10 On ne cuira pas avec du levain la part de
mes mets que je leur donne. C'est une part très sainte comme le sacrifice pour
le péché et le sacrifice de réparation. 11 Tout mâle d'entre les fils d'Aaron pourra
manger cette part des mets de Yahvé (c'est pour tous vos descendants une loi
perpétuelle) et tout ce qui y touche se trouvera consacré.

12 Yahvé parla à Moïse et lui dit :
13 Voici l'offrande que feront à Yahvé Aaron et ses fils le jour de leur onction :
un dixième de mesure de fleur de farine à titre d'oblation perpétuelle, moitié le
matin et moitié le soir. 14 Elle sera préparée sur la plaque, à l'huile, comme un
mélange ; tu apporteras la pâte sous forme d'oblation en plusieurs morceaux que
tu offriras en parfum d'apaisement pour Yahvé. 15 Le prêtre qui parmi ses fils
recevra l'onction fera de même. C'est une loi perpétuelle.
Pour Yahvé cette oblation passera tout entière en fumée. 16 Toute oblation
faite par un prêtre doit être un sacrifice total, on n'en mangera pas.

C. Le sacrifice pour le péché.

17 Yahvé parla à Moïse et dit : 18 Parle à Aaron et à ses fils, dis-leur :
Voici le rituel du sacrifice pour le péché.
La victime en sera immolée devant Yahvé, là où l'on immole l'holocauste.
C'est une chose très sainte. 19 Le prêtre qui aura offert ce sacrifice la mangera.
Elle sera mangée dans un lieu sacré sur le parvis de la Tente du Rendez-vous.
20 Tout ce qui en touchera la chair se trouvera consacré et, si du sang gicle
sur les vêtements, la tache sera nettoyée dans un lieu sacré. 21 Le vase d'argile
où la viande aura cuit sera brisé et, si elle a cuit dans un vase de bronze, il
sera frotté et rincé à grande eau. 22 Tout mâle parmi les prêtres en pourra
manger, c'est une chose très sainte ; 23 mais on ne mangera aucune des vic-
times offertes pour le péché, dont le sang aura été porté dans la Tente du
Rendez-vous pour faire l'expiation dans le sanctuaire : elles seront livrées au
feu.

D. Le sacrifice de réparation.

7
1 Voici le rituel du sacrifice de réparation :
C'est une chose très sainte. 2 On immolera la victime là où l'on immole les
holocaustes et le prêtre en fera couler le sang sur le pourtour de l'autel. 3 Puis
il en offrira toute la graisse : la queue, la graisse qui couvre les entrailles, 4 les
deux rognons, la graisse qui y adhère ainsi qu'aux lombes, la masse graisseuse
qu'il détachera du foie et des rognons. 5 Le prêtre fera fumer ces morceaux à
l'autel comme mets consumés pour Yahvé. C'est un sacrifice de réparation :
6 tout mâle parmi les prêtres en pourra manger. On en mangera dans un lieu
sacré, c'est une chose très sainte.

Droits des prêtres.

7 Tel le sacrifice pour le péché, tel le sacrifice de réparation : il y a pour eux
même rituel. Au prêtre reviendra l'offrande avec laquelle il a fait le rite d'expia-
tion. 8 La peau de la victime qu'un homme aura présentée à un prêtre pour être
offerte en holocauste reviendra à ce prêtre. 9 Toute oblation cuite au four, toute
oblation préparée dans un moule ou sur la plaque reviendra au prêtre qui l'aura
offerte. 10 Toute oblation pétrie à l'huile ou sèche reviendra à tous les fils d'Aaron
sans distinction.

E. Le sacrifice de communion :
a) sacrifice avec louange.

11 Voici le rituel du sacrifice de communion qu'on offrira à Yahvé :
12 Si on le joint à un sacrifice avec louange, on ajoutera à celui-ci une

offrande de gâteaux sans levain pétris à l'huile, de galettes sans levain frottées
d'huile et de fleur de farine en mélange sous forme de gâteaux pétris à l'huile.
13 On ajoutera donc cette offrande aux gâteaux de pain fermenté et au sacrifice
de communion avec louange. 14 On présentera l'un des gâteaux de cette offrande
à titre de prélèvement pour Yahvé ; il reviendra au prêtre qui aura fait couler
le sang du sacrifice de communion. 15 La chair de la victime sera mangée le
jour même où sera faite l'offrande, sans en rien laisser jusqu'au lendemain
matin.

b) sacrifices votifs ou volontaires.

16 Si la victime est offerte à titre de sacrifice votif ou volontaire, elle sera
mangée le jour où on l'offrira ainsi que le lendemain, 17 mais on jettera au feu
le troisième jour ce qui resterait de la chair de la victime.

Règles générales.

18 S'il arrive qu'au troisième jour on mange de la chair offerte en sacrifice de
communion, celui qui l'aura offerte ne sera pas agréé. Il ne lui en sera pas tenu
compte, c'est de la viande avariée et la personne qui en mangera portera le poids
de sa faute.

19 La chair qui aura touché quoi que ce soit d'impur ne pourra être mangée,
on la jettera au feu.

Quiconque est pur pourra manger de la chair, 20 mais si quelqu'un se trouve
en état d'impureté et mange de la chair d'un sacrifice de communion offert à
Yahvé, celui-là sera retranché de sa race. 21 Si quelqu'un touche à une impureté
quelconque, d'homme, d'animal ou d'une chose immonde quelle qu'elle soit, et
mange ensuite la chair d'un sacrifice de communion offert à Yahvé, celui-là
sera retranché de sa race.

22 Yahvé parla à Moïse et dit : 23 Parle aux Israélites, dis-leur :

Vous ne mangerez pas de graisse de taureau, de mouton ou de chèvre. 24 La
graisse d'une bête morte ou déchirée pourra servir à tout usage, mais vous n'en
mangerez point. 25 Quiconque en effet mange la graisse d'un animal dont on
offre un mets à Yahvé, celui-là sera retranché de sa race.

26 Où que vous habitiez, vous ne mangerez pas de sang, qu'il s'agisse d'oiseau
ou d'animal. 27 Quiconque mange du sang, quel qu'il soit, celui-là sera retranché
de sa race.

Part des prêtres.

28 Yahvé parla à Moïse et dit : 29 Parle aux Israélites, dis-leur :

Celui qui offrira un sacrifice de communion à Yahvé lui apportera pour
offrande une part de son sacrifice. 30 Il apportera de ses propres mains le mets
de Yahvé, c'est-à-dire la graisse qui adhère à la poitrine. Il l'apportera ainsi que
la poitrine avec laquelle il doit faire le geste de présentation devant Yahvé. 31 Le
prêtre fera fumer la graisse à l'autel et la poitrine reviendra à Aaron et à ses
fils. 32 À titre de prélèvement sur vos sacrifices de communion, vous donnerez
au prêtre la cuisse droite. 33 Cette cuisse droite sera la part de celui des fils
d'Aaron qui aura offert le sang et la graisse du sacrifice de communion. 34 Je
retiens en effet aux enfants d'Israël sur leurs sacrifices de communion la poitrine
à offrir et la cuisse à prélever ; je les donne à Aaron le prêtre, et à ses fils : c'est
une loi perpétuelle pour les Israélites.

Conclusion.

35 Telle fut la part d'Aaron sur les mets consumés de Yahvé et celle de ses
fils, le jour où il les présenta à Yahvé pour qu'ils soient ses prêtres. 36 C'est ce
que Yahvé ordonne aux Israélites de leur donner le jour de leur onction : loi
perpétuelle pour tous leurs descendants.
37 Tel est le rituel concernant l'holocauste, l'oblation, le sacrifice pour le péché,
les sacrifices de réparation, d'investiture et de communion. 38 C'est ce que Yahvé
a ordonné à Moïse sur le mont Sinaï le jour où il ordonna aux Israélites de
présenter leurs offrandes à Yahvé dans le désert du Sinaï.

II. L'investiture des prêtres

Rites de consécration.

8 1 Yahvé parla à Moïse et dit :
2 Prends Aaron, ses fils avec lui, les vêtements, l'huile d'onction, le taureau
du sacrifice pour le péché, les deux béliers, la corbeille des azymes. 3 Puis
convoque toute la communauté à l'entrée de la Tente du Rendez-vous.
4 Moïse suivit les ordres de Yahvé, la communauté se réunit à l'entrée de la
Tente du Rendez-vous, 5 et Moïse lui dit : « Voici ce que Yahvé a ordonné de
faire. »
6 Il fit approcher Aaron et ses fils et les lava dans l'eau.
7 Il lui mit la tunique, lui passa la ceinture, le revêtit du manteau et plaça sur
lui l'éphod. Puis il le ceignit de l'écharpe de l'éphod et la fixa sur lui. 8 Il lui
imposa le pectoral, où il mit l'Urim et le Tummim. 9 Sur la tête il lui mit le
turban, et sur le devant du turban la fleur d'or ; c'est le signe de sainte consé-
cration tel que Yahvé le prescrivit à Moïse.
10 Moïse prit alors l'huile d'onction, il oignit pour les consacrer la Demeure
et tout ce qui s'y trouvait. 11 Il fit sept aspersions sur l'autel et oignit pour les
consacrer l'autel et ses accessoires, le bassin et son socle. 12 Il versa de l'huile
d'onction sur la tête d'Aaron, et l'oignit pour le consacrer.
13 Moïse fit alors approcher les fils d'Aaron, qu'il revêtit de tuniques, auxquels
il passa des ceintures et fixa des calottes, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.
14 Puis il fit approcher le taureau du sacrifice pour le péché. Aaron et ses fils
posèrent leur main sur la tête de cette victime, 15 et Moïse l'immola. Il prit alors
le sang, avec son doigt il en déposa sur les cornes du pourtour de l'autel pour
ôter le péché de celui-ci. Puis il versa le sang à la base de l'autel, qu'il consacra
en faisant sur lui le rite d'expiation. 16 Il prit ensuite toute la graisse qui enveloppe
les entrailles, la masse de graisse qui part du foie, les deux rognons et leur
graisse, et il les fit fumer à l'autel. 17 Quant à la peau du taureau, sa chair et sa
fiente, il les brûla hors du camp comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.
18 Il fit alors approcher le bélier de l'holocauste. Aaron et ses fils posèrent
leur main sur la tête de ce bélier, 19 et Moïse l'immola. Il en fit couler le sang
sur le pourtour de l'autel. 20 Puis il dépeça le bélier en quartiers et fit fumer la

tête, les quartiers et la graisse. 21 Il lava dans l'eau les entrailles et les pattes et
fit fumer à l'autel le bélier tout entier. C'était un holocauste en parfum d'apai-
sement, un mets consumé pour Yahvé, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.

22 Il fit alors approcher le second bélier, bélier du sacrifice d'investiture. Aaron
et ses fils posèrent leur main sur la tête de ce bélier, 23 et Moïse l'immola. Il en
prit du sang qu'il déposa sur le lobe de l'oreille droite d'Aaron, sur le pouce de
sa main droite et sur le gros orteil de son pied droit. 24 Puis il fit approcher les
fils d'Aaron et déposa de ce sang sur le lobe de leur oreille droite, sur le pouce
de leur main droite et sur le gros orteil de leur pied droit. Moïse fit ensuite
couler le sang sur le pourtour de l'autel ; 25 il prit aussi la graisse : la queue,
toute la graisse qui adhère aux entrailles, la masse de graisse qui part du foie,
les deux rognons et leur graisse, la cuisse droite. 26 De la corbeille des azymes
placée devant Yahvé il prit un gâteau d'azyme, un gâteau de pain à l'huile, et
une galette qu'il joignit aux graisses et à la cuisse droite. 27 Il mit le tout dans
les mains d'Aaron et dans celles de ses fils et fit le geste de présentation devant
Yahvé. 28 Moïse les reprit alors de leurs mains et les fit fumer à l'autel en plus
de l'holocauste. C'était le sacrifice d'investiture en parfum d'apaisement, un
mets consumé pour Yahvé. 29 Moïse prit aussi la poitrine et fit le geste de
présentation devant Yahvé. Ce fut la part du bélier d'investiture qui revint à
Moïse, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.

30 Moïse prit ensuite de l'huile d'onction et du sang qui était sur l'autel ; il en
aspergea Aaron et ses vêtements ainsi que ses fils et leurs vêtements. Il consacra
par là Aaron et ses vêtements ainsi que ses fils et leurs vêtements.

31 Moïse dit alors à Aaron et à ses fils : « Faites cuire la viande à l'entrée de
la Tente du Rendez-vous ; vous la mangerez là, ainsi que le pain déposé dans
la corbeille du sacrifice d'investiture, comme je l'ai ordonné en disant : "Aaron
et ses fils le mangeront." 32 Ce qui reste de la viande et du pain, vous le brûlerez.
33 Sept jours durant vous ne quitterez pas l'entrée de la Tente du Rendez-vous
jusqu'à ce que s'achève le temps de votre investiture, car il faudra sept jours
pour votre investiture. 34 Yahvé a commandé de procéder comme on a procédé
aujourd'hui pour accomplir sur vous le rite d'expiation, 35 et, pendant sept jours,
jour et nuit, vous demeurerez à l'entrée de la Tente du Rendez-vous en observant
le rituel de Yahvé ; ainsi vous ne mourrez pas. C'est en effet l'ordre que j'ai
reçu. » 36 Aaron et ses fils firent tout ce que Yahvé avait ordonné par l'intermé-
diaire de Moïse.

Entrée en fonction des prêtres.

9 1 Au huitième jour Moïse convoqua Aaron, ses fils et les anciens d'Israël ;
2 il dit à Aaron : « Prends un veau pour faire un sacrifice pour le péché et
un bélier pour un holocauste, l'un et l'autre sans défaut, et amène-les devant
Yahvé. » 3 Tu diras ensuite aux enfants d'Israël : « Prenez un bouc pour offrir
un sacrifice pour le péché, un veau et un agneau d'un an (tous deux sans défaut)
pour un holocauste, 4 un taureau et un bélier pour des sacrifices de communion
à immoler devant Yahvé, enfin une oblation pétrie à l'huile. Aujourd'hui en
effet Yahvé vous apparaîtra. »

5 Ils amenèrent devant la Tente du Rendez-vous ce qu'avait commandé Moïse,
puis toute la communauté s'approcha et se tint devant Yahvé. 6 Moïse dit :
« Voici ce que Yahvé vous a ordonné de faire pour que sa gloire vous appa-
raisse. » 7 Moïse alors s'adressa à Aaron : « Approche-toi de l'autel, offre ton

sacrifice pour le péché et ton holocauste, et fais ainsi le rite d'expiation pour
toi et pour ta maison. Présente alors l'offrande du peuple et fais pour lui le rite
d'expiation comme l'a ordonné Yahvé. »
8 Aaron s'approcha de l'autel, immola le veau du sacrifice pour son propre
péché. 9 Puis les fils d'Aaron lui présentèrent le sang ; il y trempa le doigt et en
déposa sur les cornes de l'autel, puis il versa le sang à la base de l'autel. 10 La
graisse du sacrifice pour le péché, les rognons et la masse de graisse qui part
du foie, il les fit fumer à l'autel comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse ; 11 la
chair et la peau, il les brûla hors du camp.
12 Il immola ensuite l'holocauste, dont les fils d'Aaron lui remirent le sang ;
il le fit couler sur le pourtour de l'autel. 13 Ils lui remirent aussi la victime dépecée
en quartiers, ainsi que la tête, et il les fit fumer à l'autel. 14 Il lava entrailles et
pattes et les fit fumer à l'autel en plus de l'holocauste.
15 Il présenta alors l'offrande du peuple : il prit le bouc du sacrifice pour le
péché du peuple, il l'immola et en fit un sacrifice pour le péché de la même
manière que pour le premier. 16 Il fit alors approcher l'holocauste et procéda
selon la règle. 17 Puis, ayant fait approcher l'oblation, il en prit une pleine poignée
qu'il fit fumer à l'autel en plus de l'holocauste du matin.
18 Enfin il immola le taureau et le bélier en sacrifice de communion pour le
peuple. Les fils d'Aaron lui en remirent le sang et il le fit couler sur le pourtour
de l'autel. 19 Les graisses de ce taureau et de ce bélier, la queue, la graisse
enveloppante, les rognons, la masse de graisse qui part du foie, 20 il les posa sur
les poitrines et les fit fumer à l'autel. 21 Avec les poitrines et la cuisse droite
Aaron fit le geste de présentation devant Yahvé, comme Yahvé l'avait ordonné
à Moïse.
22 Aaron éleva les mains vers le peuple et le bénit. Ayant ainsi accompli le
sacrifice pour le péché, l'holocauste et le sacrifice de communion, il descendit ;
23 avec Moïse il entra dans la Tente du Rendez-vous. Puis ils en sortirent tous
deux pour bénir le peuple. La gloire de Yahvé apparut à tout le peuple, 24 une
flamme jaillit de devant Yahvé, qui dévora sur l'autel l'holocauste et les graisses.
À cette vue le peuple entier poussa des cris de jubilation et tous tombèrent la
face contre terre.

Réglementation complémentaire.
A. Gravité des irrégularités. Nadad et Abihu.

10 1 Les fils d'Aaron, Nadab et Abihu, prirent chacun leur encensoir. Ils y
mirent du feu sur lequel ils posèrent de l'encens, et ils présentèrent devant
Yahvé un feu irrégulier qu'il ne leur avait pas prescrit. 2 De devant Yahvé jaillit
alors une flamme qui les dévora, et ils périrent en présence de Yahvé.
3 Moïse dit alors à Aaron : « C'est là ce que Yahvé avait déclaré par ces mots :
En mes proches je montre ma sainteté,
et devant tout le peuple je montre ma gloire. » Aaron resta muet.

B. Enlèvement des corps.

4 Moïse appela Mishaël et Elçaphân, fils d'Uzziel oncle d'Aaron, et leur dit :
« Approchez et emportez vos frères loin du sanctuaire, hors du camp. » 5 Ils
s'approchèrent et les emportèrent dans leurs propres tuniques, hors du camp,
comme Moïse l'avait dit.

C. Règles de deuil spéciales aux prêtres.

6 Moïse dit à Aaron et à ses fils, Éléazar et Itamar : « Ne déliez point vos
cheveux et ne déchirez point vos vêtements, vous ne mourrez pas. C'est contre
la communauté tout entière qu'Il s'est irrité, c'est toute la maison d'Israël qui
pleurera vos frères, ces victimes du feu de Yahvé. 7 Ne quittez pas l'entrée de
la Tente du Rendez-vous de peur que vous ne mouriez, vous avez eu en effet
sur vous l'huile de l'onction de Yahvé. » Ils se conformèrent aux paroles de
Moïse.

D. Interdiction de l'usage du vin.

8 Yahvé parla à Aaron et dit :
9 « Quand vous venez à la Tente du Rendez-vous, toi et tes fils avec toi, ne
buvez ni vin ni autre boisson fermentée ; alors vous ne mourrez pas. C'est pour
tous vos descendants une loi perpétuelle. 10 Qu'il en soit de même quand vous
séparez le sacré et le profane, l'impur et le pur, 11 et quand vous faites connaître
aux Israélites n'importe lequel des décrets que Yahvé a édictés pour vous par
l'intermédiaire de Moïse. »

E. La part des prêtres sur les offrandes.

12 Moïse dit à Aaron et à ses fils survivants, Éléazar et Itamar : « Prenez
l'oblation qui reste des mets de Yahvé. Mangez-en les azymes à côté de l'autel,
car c'est chose très sainte. 13 Puis mangez-la dans un lieu sacré : c'est la part
prescrite pour toi et tes fils sur les mets de Yahvé ; ainsi en ai-je reçu l'ordre.
14 « La poitrine de présentation et la cuisse de prélèvement, vous les mangerez
dans un lieu pur, toi, tes fils et tes filles avec toi ; c'est la part prescrite, pour
toi et tes fils, celle que l'on te donne sur les sacrifices de communion des
Israélites. 15 La cuisse de prélèvement et la poitrine de présentation qui accom-
pagnent les graisses consumées te reviennent, à toi et à tes fils avec toi, après
qu'on les aura offertes en geste de présentation devant Yahvé ; ceci en vertu
d'une loi perpétuelle, comme Yahvé l'a ordonné. »

F. Règle spéciale concernant le sacrifice pour le péché.

16 Moïse s'enquit alors du bouc offert en sacrifice pour le péché : voilà qu'on
l'avait brûlé ! Il s'irrita contre Éléazar et Itamar, les fils survivants d'Aaron :
17 « Pourquoi, dit-il, n'avez-vous pas mangé cette victime dans le lieu sacré !
Car c'est une chose très sainte qui vous a été donnée pour ôter la faute de la
communauté en faisant sur elle le rite d'expiation devant Yahvé. 18 Puisque le
sang n'en a pas été porté à l'intérieur du sanctuaire, vous y deviez manger la
chair comme je l'avais ordonné. » 19 Aaron dit à Moïse : « Voici qu'ils ont offert
aujourd'hui leur sacrifice pour le péché et leur holocauste devant Yahvé ! Qu'il
se fût agi de moi, si j'avais mangé aujourd'hui de la victime pour le péché, cela
eût-il paru bon à Yahvé ! » 20 Moïse entendit, et cela lui parut bon.

III. Règles relatives au pur et à l'impur

Animaux purs et impurs : A. Animaux terrestres.

11 1 Yahvé parla à Moïse et à Aaron, et leur dit :
2 Parlez aux Israélites, dites-leur :
Voici, entre tous les animaux terrestres, les bêtes que vous pourrez manger.
3 Tout animal qui a le sabot fourchu, fendu en deux ongles, et qui rumine,
vous pourrez le manger. 4 Voici seulement, parmi ceux qui ruminent ou qui ont
le sabot fourchu, les espèces que vous ne pourrez manger. Vous tiendrez pour
impur le chameau parce que, bien que ruminant, il n'a pas le sabot fourchu ;
5 vous tiendrez pour impur le daman parce que, bien que ruminant, il n'a pas le
sabot fourchu ; 6 vous tiendrez pour impur le lièvre parce que, bien que ruminant,
il n'a pas le sabot fourchu ; 7 vous tiendrez pour impur le porc parce que tout
en ayant le sabot fourchu, fendu en deux ongles, il ne rumine pas. 8 Vous ne
mangerez pas de leur chair ni ne toucherez à leur cadavre, vous les tiendrez
pour impurs.

B. Animaux aquatiques.

9 Parmi tout ce qui vit dans l'eau, vous pourrez manger ceci.
Tout ce qui a nageoires et écailles et vit dans l'eau, mers ou fleuves, vous en
pourrez manger. 10 Mais tout ce qui n'a point nageoires et écailles, dans les mers
ou dans les fleuves, entre toutes les bestioles des eaux et tous les êtres vivants
qui s'y trouvent, vous les tiendrez pour immondes. 11 Vous les tiendrez pour
immondes, vous n'en mangerez point la chair et vous aurez en dégoût leurs
cadavres. 12 Tout ce qui vit dans l'eau sans avoir nageoires et écailles, vous le
tiendrez pour immonde.

C. Oiseaux.

13 Voici, parmi les oiseaux, ceux que vous tiendrez pour immondes ; on n'en
mangera pas, c'est chose immonde :
le vautour-griffon, le gypaète, l'orfraie, 14 le milan noir, les différentes espèces
de milan rouge, 15 toutes les espèces de corbeau, 16 l'autruche, le chat-huant, la
mouette et les différentes espèces d'épervier, 17 le hibou, le cormoran, la chouette,
18 l'ibis, le pélican, le vautour blanc, 19 la cigogne et les différentes espèces de
héron, la huppe, la chauve-souris.

D. Bestioles ailées.

20 Toutes les bestioles ailées qui marchent sur quatre pattes, vous les tiendrez
pour immondes. 21 De toutes ces bestioles ailées qui marchent sur quatre pattes
vous ne pourrez manger que celles-ci : celles qui ont des pattes au-dessus de
leurs pieds, pour sauter sur le sol. 22 Voici celles dont vous pourrez manger : les
différentes espèces de sauterelles migratrices, de sauterelles solham, de saute-
relles hargol, de sauterelles hagab. 23 Mais toutes les bestioles ailées à quatre
pattes, vous les tiendrez pour immondes.

Le contact des bêtes impures.

24 Vous contracterez d'elles une impureté : quiconque touchera leur cadavre
sera impur jusqu'au soir.
25 Quiconque transportera leur cadavre devra nettoyer ses vêtements et sera
impur jusqu'au soir. 26 Quant aux animaux qui ont un sabot, mais non fendu, et
qui ne ruminent pas, vous les tiendrez pour impurs, quiconque les touchera sera
impur. 27 Ceux des animaux à quatre pattes qui marchent sur la plante des pieds,
vous les tiendrez pour impurs ; quiconque touchera leur cadavre sera impur
jusqu'au soir, 28 et quiconque transportera leur cadavre devra nettoyer ses vête-
ments et sera impur jusqu'au soir. Vous les tiendrez pour impurs.

E. Bestioles vivant à terre.

29 Voici, parmi les bestioles qui rampent sur terre, celles que vous tiendrez
pour impures : la taupe, le rat et les différentes espèces de lézards : 30 gecko,
koah, letaah, caméléon et tinchamète.

Autres règles sur les contacts impurs.

31 Parmi toutes les bestioles ce sont ces animaux que vous tiendrez pour
impurs. Quiconque les touchera quand ils sont morts sera impur jusqu'au
soir.
32 Tout objet sur lequel tombe l'un d'entre eux, une fois mort, en devient
impur : tout ustensile de bois, vêtement, peau, sac, quelque ustensile que ce soit.
On le passera dans l'eau et il restera impur jusqu'au soir ; puis il sera pur. 33 Tout
vase d'argile dans lequel tombera l'un d'entre eux, vous le briserez ; son contenu
en est impur. 34 Toute nourriture dont on mange sera impure, même humectée
d'eau ; tout breuvage dont on boit sera impur, quel qu'en soit le récipient. 35 Tout
ce sur quoi tombe l'un de leurs cadavres sera impur ; four et fourneau seront
détruits car impurs ils sont et impurs ils seront pour vous 36 (toutefois sources,
citernes, et étendues d'eau resteront pures) ; quiconque touche à l'un de leurs
cadavres sera impur. 37 Si l'un de leurs cadavres tombe sur une semence quel-
conque, elle restera pure, 38 mais si la graine a été humectée d'eau et si un de
leurs cadavres tombe dessus, vous la tiendrez pour impure.
39 Si vient à périr un des animaux qui vous servent de nourriture, celui qui en
touchera le cadavre sera impur jusqu'au soir, 40 celui qui mangera de sa chair
morte devra nettoyer ses vêtements et sera impur jusqu'au soir, celui qui trans-
portera son cadavre devra nettoyer ses vêtements et sera impur jusqu'au soir.

Considérations doctrinales.

41 Toute bestiole qui grouille sur terre est immonde, on n'en mangera pas.
42 Tout ce qui se traîne sur le ventre, tout ce qui marche sur quatre pattes ou
plus, bref toutes les bestioles qui grouillent sur terre, vous n'en mangerez pas
car elles sont immondes. 43 Ne vous rendez pas vous-mêmes immondes avec
toutes ces bestioles grouillantes, ne vous contaminez pas avec elles et ne soyez
pas contaminés par elles. 44 Car c'est moi, Yahvé, qui suis votre Dieu. Vous
vous êtes sanctifiés et vous êtes devenus saints car je suis saint ; ne vous rendez
donc pas impurs avec toutes ces bestioles qui rampent sur terre. 45 Oui, c'est moi
Yahvé qui vous ai fait monter du pays d'Égypte pour être votre Dieu : vous
serez donc saints parce que je suis saint.

Conclusion.

46 Telle est la loi concernant les animaux, les oiseaux, tout être vivant qui se
meut dans l'eau et tout être qui rampe sur terre. 47 Elle a pour but de séparer le
pur et l'impur, les bêtes que l'on peut manger et celles que l'on ne doit pas
manger.

Purification de la femme accouchée.

12 1 Yahvé parla à Moïse et dit : 2 Parle aux Israélites, dis-leur :
Si une femme est enceinte et enfante un garçon, elle sera impure
pendant sept jours comme au temps de la souillure de ses règles. 3 Au huitième
jour on circoncira le prépuce de l'enfant 4 et pendant trente-trois jours encore
elle restera à purifier son sang. Elle ne touchera à rien de consacré et n'ira pas
au sanctuaire jusqu'à ce que soit achevé le temps de sa purification.
5 Si elle enfante une fille, elle sera impure pendant deux semaines, comme
pendant ses règles, et restera de plus soixante-six jours à purifier son sang.
6 Quand sera achevée la période de sa purification, que ce soit pour un garçon
ou pour une fille, elle apportera au prêtre, à l'entrée de la Tente du Rendez-vous,
un agneau d'un an pour un holocauste et un pigeon ou une tourterelle en sacrifice
pour le péché. 7 Le prêtre l'offrira devant Yahvé, accomplira sur elle le rite
d'expiation et elle sera purifiée de son flux de sang.
Telle est la loi concernant la femme qui enfante un garçon ou une fille. 8 Si elle
est incapable de trouver la somme nécessaire pour une tête de petit bétail, elle
prendra deux tourterelles ou deux pigeons, l'un pour l'holocauste et l'autre en
sacrifice pour le péché. Le prêtre fera sur elle le rite d'expiation et elle sera purifiée.

La lèpre humaine :

A. Tumeur, dartre et tache.

13 1 Yahvé parla à Moïse et à Aaron, et dit :
2 S'il se forme sur la peau d'un homme une tumeur, une dartre ou une
tache, un cas de lèpre de la peau est à prévoir. On le conduira à Aaron, le prêtre,
ou à l'un des prêtres ses fils. 3 Le prêtre examinera le mal sur la peau. Si à
l'endroit malade le poil a viré au blanc, si ce mal fait un creux dans l'épiderme,
c'est bien un cas de lèpre ; après observation le prêtre déclarera l'homme impur.
4 Mais si sur la peau il y a une tache blanche, sans dépression visible de la peau
et sans blanchissement du poil, le prêtre séquestrera le malade pendant sept
jours. 5 Il l'examinera le septième jour. S'il constate de ses propres yeux que le
mal subsiste sans se développer sur la peau, il le séquestrera encore durant sept
jours 6 et l'examinera à nouveau le septième jour. S'il constate que le mal est
devenu mat et ne s'est pas développé sur la peau, le prêtre déclarera pur cet
homme : il s'agit d'une dartre. Après avoir nettoyé ses vêtements il sera pur.
7 Mais si la dartre s'est développée sur la peau après que le malade a été
examiné par le prêtre et déclaré pur, il se présentera à lui de nouveau. 8 Après
l'avoir examiné et après avoir constaté le développement de la dartre sur la peau,
le prêtre le déclarera impur : il s'agit de lèpre.

B. Lèpre invétérée.

9 Lorsqu'apparaîtra sur un homme un mal du genre lèpre, on le conduira au
prêtre. 10 Le prêtre l'examinera, et s'il constate sur la peau une tumeur blanchâtre

avec blanchissement du poil et production d'un ulcère, 11 c'est une lèpre invétérée sur la peau. Le prêtre le déclarera impur. Il ne le séquestrera pas, sans aucun doute il est impur.

12 Mais si la lèpre prolifère sur la peau, si la maladie la recouvre tout entière et s'étend de la tête aux pieds, où que regarde le prêtre, 13 celui-ci examinera le malade et, constatant que la lèpre recouvre tout son corps, il déclarera pur le malade. Puisque tout a viré au blanc, il est pur. 14 Toutefois, le jour où apparaîtra sur lui un ulcère, il sera impur. 15 Après examen de l'ulcère, le prêtre le déclarera impur : l'ulcère est chose impure, c'est de la lèpre. 16 Mais si l'ulcère redevient blanc, l'homme ira trouver le prêtre, 17 celui-ci l'examinera et, s'il constate que le mal a viré au blanc, il déclarera pur le malade : il est pur.

C. Ulcère.

18 Lorsqu'il s'est produit sur la peau de quelqu'un un ulcère qui a guéri, 19 s'il se forme à la place de l'ulcère une tumeur blanchâtre ou une tache d'un blanc rougeâtre, cet homme se montrera au prêtre. 20 Celui-ci l'examinera ; s'il constate un affaissement visible de la peau et un blanchissement du poil, le prêtre le déclarera impur : c'est un cas de lèpre qui prolifère dans un ulcère. 21 Si, à l'examen, le prêtre ne constate ni poils blancs, ni affaissement de la peau, mais un ternissement du mal, il séquestrera sept jours le malade. 22 Il le déclarera impur si le mal s'est développé sur la peau c'est un cas de lèpre. 23 Mais si la tache est restée stationnaire sans s'étendre, c'est la cicatrice de l'ulcère : le prêtre déclarera cet homme pur.

D. Brûlure.

24 Lorsqu'il s'est produit sur la peau de quelqu'un une brûlure, s'il se forme sur la brûlure un abcès, une tache blanc-rougeâtre ou blanchâtre, 25 le prêtre l'examinera. S'il constate un blanchissement du poil ou un affaissement visible de la tache dans la peau, c'est la lèpre qui prolifère dans la brûlure. Le prêtre déclarera l'homme impur : c'est un cas de lèpre. 26 Si au contraire le prêtre, à l'examen, ne constate point de poils blancs dans la tache ni d'affaissement de la peau mais un ternissement de cette tache, le prêtre le séquestrera sept jours. 27 Il l'examinera le septième jour et, si le mal s'est étendu sur la peau, il le déclarera impur : c'est un cas de lèpre. 28 Si la tache est restée stationnaire sans s'étendre sur la peau, si elle s'est au contraire ternie, ce n'est qu'une tumeur due à la brûlure. Le prêtre déclarera l'homme pur, ce n'est que la cicatrice de la brûlure.

E. Affections du cuir chevelu.

29 Si un homme ou une femme porte une plaie à la tête ou au menton, 30 le prêtre examinera cette plaie et, s'il y constate une dépression visible de la peau avec poil jaunâtre et grêle, il déclarera le malade impur. C'est la teigne, c'est-à-dire la lèpre de la tête ou du menton. 31 Si à l'examen de ce cas de teigne le prêtre constate qu'il n'y a point dépression visible de la peau ni poil jaunâtre, il séquestrera sept jours le teigneux. 32 Il examinera le mal le septième jour et, s'il constate que la teigne ne s'est pas développée, que le poil n'y est point jaunâtre, qu'il n'y a point de dépression visible de la peau, 33 le malade se rasera, en omettant toutefois la partie teigneuse, et le prêtre le séquestrera une seconde fois pendant sept jours. 34 Il examinera le mal le septième jour, et, s'il constate

qu'il ne s'est pas développé sur la peau, qu'il n'y a pas dépression visible de la
peau, le prêtre déclarera pur ce malade. Après avoir nettoyé ses vêtements il
sera pur. 35 Si toutefois après cette purification la teigne s'est développée sur la
peau, 36 le prêtre l'examinera : s'il constate un développement de la teigne sur
la peau, c'est que le malade est impur et l'on ne vérifiera pas si le poil est
jaunâtre. 37 Tandis que si la teigne apparaît stationnaire et s'il y pousse du poil
noir, c'est que le malade est guéri. Il est pur et le prêtre le déclarera pur.

F. Exanthème.

38 S'il se produit des taches sur la peau d'un homme ou d'une femme et si
ces taches sont blanches, 39 le prêtre les examinera. S'il constate que ces taches
sur la peau sont d'un blanc terne, il s'agit d'un exanthème qui a proliféré sur la
peau : le malade est pur.

G. Calvities.

40 Si un homme perd les cheveux de son crâne, c'est la calvitie du crâne, il
est pur. 41 Si c'est sur le devant de la tête qu'il perd ses cheveux, c'est une
calvitie du front, il est pur. 42 Mais s'il y a au crâne ou au front un mal blanc-
rougeâtre, c'est qu'une lèpre prolifère sur le crâne ou le front de cet homme.
43 Le prêtre l'examinera et, s'il constate au crâne ou au front une tumeur blanc-
rougeâtre, de même aspect que la lèpre de la peau, 44 c'est que l'homme est
lépreux ; il est impur. Le prêtre devra le déclarer impur, il est atteint de lèpre à
la tête.

Statut du lépreux.

45 Le lépreux atteint de ce mal portera ses vêtements déchirés et ses cheveux
dénoués ; il se couvrira la moustache et il criera : « Impur ! Impur ! » 46 Tant
que durera son mal, il sera impur et, étant impur, il demeurera à part : sa demeure
sera hors du camp.

La lèpre des vêtements.

47 Lorsqu'un vêtement est atteint de lèpre, que ce soit un vêtement de laine
ou de lin, 48 un tissu ou une couverture en laine ou en lin, du cuir ou un travail
quelconque en cuir, 49 si la tache de ce vêtement, de ce cuir, de ce tissu, de cette
couverture ou de cet objet de cuir apparaît verdâtre ou rougeâtre c'est un cas de
lèpre à montrer au prêtre. 50 Le prêtre examinera le mal et séquestrera l'objet
pendant sept jours. 51 S'il observe au septième jour que le mal s'est étendu sur
ce vêtement, ce tissu, cette couverture, ce cuir ou cet objet fait en cuir, quel
qu'il soit, c'est un cas de lèpre contagieuse : l'objet atteint est impur. 52 Il brûlera
ce vêtement, ce tissu, cette couverture de laine ou de lin, cet objet de cuir quel
qu'il soit, sur lequel s'est déclaré le mal, car c'est une lèpre contagieuse qui doit
être consumée par le feu.

53 Mais si, à l'examen, le prêtre constate que le mal ne s'est pas étendu sur
ce vêtement, ce tissu, cette couverture, ou sur cet objet de cuir quel qu'il soit,
54 il ordonnera de nettoyer l'objet attaqué et le séquestrera une seconde fois
pendant sept jours. 55 Après nettoiement il examinera le mal et, s'il constate qu'il
n'a pas changé d'aspect, tout en ne s'étendant pas, l'objet est impur. Tu le
consumeras par le feu : il y a corrosion à l'endroit et à l'envers.

56 Mais si, à l'examen, le prêtre constate qu'après nettoiement le mal a terni,

il l'arrachera du vêtement, du cuir, du tissu ou de la couverture. 57 Toutefois, si
le mal reparaît sur ce vêtement, ce tissu, cette couverture ou cet objet de cuir
quel qu'il soit, c'est que le mal est actif et tu consumeras par le feu ce qui en
est atteint. 58 Quant au vêtement, au tissu, à la couverture et à l'objet quelconque
en cuir dont le mal aura disparu après nettoiement, il sera pur après avoir été
nettoyé une seconde fois.

59 Telle est la loi pour le cas de lèpre d'un vêtement en laine ou en lin, d'un
tissu, d'une couverture ou d'un objet en cuir quel qu'il soit, lorsqu'il s'agit de
les déclarer purs ou impurs.

Purification du lépreux.

14 1 Yahvé parla à Moïse et dit :
2 Voici la loi à appliquer au lépreux le jour de sa purification. On le
conduira au prêtre, 3 et le prêtre sortira du camp. S'il constate, après examen,
que le lépreux est guéri de sa lèpre, 4 il ordonnera de prendre pour l'homme à
purifier deux oiseaux vivants et purs, du bois de cèdre, du rouge de cochenille
et de l'hysope. 5 Il ordonnera ensuite d'immoler un oiseau sur un pot d'argile
au-dessus d'une eau vive. 6 Quant à l'oiseau encore vivant, il le prendra ainsi
que le bois de cèdre, le rouge de cochenille, l'hysope, et il plongera le tout (y
compris l'oiseau vivant) dans le sang de l'oiseau immolé au-dessus de l'eau
courante. 7 Il fera alors sept aspersions sur l'homme à purifier de la lèpre et,
l'ayant déclaré pur, il lâchera l'oiseau vivant dans la campagne. 8 Celui qui se
purifie nettoiera ses vêtements, il se rasera tous les poils, il se lavera à l'eau et
sera pur. Après quoi il rentrera au camp, mais il restera sept jours hors de sa
tente. 9 Le septième jour il se rasera tous les poils : cheveux, barbe, sourcils ; il
devra se raser tous les poils. Après avoir nettoyé ses vêtements et s'être lavé à
l'eau, il sera pur.

10 Le huitième jour il prendra deux agneaux sans défaut, une agnelle d'un an
sans défaut, trois dixièmes de fleur de farine pétrie à l'huile, pour l'oblation, et
une pinte d'huile. 11 Le prêtre qui accomplit la purification placera l'homme à
purifier, ainsi que ses offrandes, à l'entrée de la Tente du Rendez-vous, devant
Yahvé. 12 Puis il prendra l'un des agneaux. Il l'offrira en sacrifice de réparation
ainsi que la pinte d'huile. Il fera avec eux le geste de présentation devant Yahvé.
13 Il immolera l'agneau à l'endroit du lieu saint où l'on immole les victimes du
sacrifice pour le péché et de l'holocauste. Cette victime de réparation reviendra
au prêtre comme un sacrifice pour le péché, c'est une chose très sainte. 14 Le
prêtre prendra du sang de ce sacrifice. Il le mettra sur le lobe de l'oreille droite
de celui qui se purifie, sur le pouce de sa main droite et sur le gros orteil de
son pied droit. 15 Il prendra ensuite la pinte d'huile et en versera un peu dans le
creux de sa main gauche. 16 Il trempera un doigt de sa main droite dans l'huile
qui est au creux de sa main gauche et de cette huile il fera avec son doigt sept
aspersions devant Yahvé. 17 Puis il mettra un peu de l'huile qui lui reste dans le
creux de la main sur le lobe de l'oreille droite de celui qui se purifie, sur le
pouce de sa main droite et sur le gros orteil de son pied droit, en plus du sang
du sacrifice de réparation. 18 Le reste d'huile qu'il a dans le creux de la main, il
le mettra sur la tête de celui qui se purifie. Il aura fait ainsi sur lui le rite
d'expiation devant Yahvé.

19 Le prêtre fera alors le sacrifice pour le péché et accomplira sur celui qui se
purifie le rite d'expiation de son impureté. Après quoi il immolera l'holocauste,

[20] il fera monter à l'autel holocauste et oblation. Quand le prêtre aura ainsi
accompli sur cet homme le rite d'expiation, il sera pur.

[21] S'il est pauvre et dépourvu des ressources suffisantes, il prendra un seul
agneau, celui du sacrifice de réparation, et on l'offrira selon le geste de présen-
tation pour accomplir sur cet homme le rite d'expiation. Il ne prendra aussi
qu'un dixième de fleur de farine pétrie à l'huile, pour l'oblation, et la pinte
d'huile, [22] enfin deux tourterelles ou deux pigeons – s'il est en mesure de se les
procurer – dont l'un sera destiné au sacrifice pour le péché et l'autre à l'holo-
causte. [23] C'est le huitième jour qu'en vue de sa purification il les apportera au
prêtre, à l'entrée de la Tente du Rendez-vous, devant Yahvé. [24] Le prêtre prendra
l'agneau du sacrifice de réparation et la pinte d'huile. Il les offrira en geste de
présentation devant Yahvé. [25] Puis, ayant immolé cet agneau du sacrifice de
réparation, il en prendra du sang et le mettra sur le lobe de l'oreille droite de
celui qui se purifie, sur le pouce de sa main droite et sur le gros orteil de son
pied droit. [26] Il versera de l'huile dans le creux de sa main gauche [27] et, de cette
huile qui est dans le creux de sa main gauche, il fera avec son doigt sept
aspersions devant Yahvé. [28] Il en mettra sur le lobe de l'oreille droite de celui
qui se purifie, sur le pouce de sa main droite, sur le gros orteil de son pied droit,
à l'endroit où a été posé le sang du sacrifice de réparation. [29] Ce qui lui reste
d'huile dans le creux de la main, il le mettra sur la tête de celui qui se purifie
en faisant sur lui le rite d'expiation devant Yahvé. [30] De l'une des deux tourte-
relles ou de l'un des deux pigeons – de ce qu'il est en mesure de se procurer –
il fera [31] un sacrifice pour le péché et, de l'autre, un holocauste accompagné
d'oblation – avec ce qu'il aura été en mesure de se procurer. Le prêtre aura fait
ainsi le rite d'expiation devant Yahvé sur celui qui se purifie.

[32] Telle est la loi concernant celui qui est atteint de lèpre sans être à même de
pourvoir à sa purification.

La lèpre des maisons.

[33] Yahvé parla à Moïse et à Aaron et dit :

[34] Lorsque vous serez arrivés au pays de Canaan que je vous donne pour
domaine, si je frappe de la lèpre une maison du pays que vous posséderez, [35] son
propriétaire viendra avertir le prêtre et dira : « J'ai vu comme de la lèpre dans
la maison. » [36] Le prêtre ordonnera de vider la maison avant qu'il ne vienne
examiner le mal ; ainsi rien ne deviendra impur de ce qui s'y trouve. Après quoi
le prêtre viendra observer la maison, [37] et si, après examen, il constate sur les
murs de la maison des cavités verdâtres ou rougeâtres qui font creux dans le
mur, [38] le prêtre sortira de la maison, à la porte, et il la fera fermer sept jours.
[39] Il reviendra le septième jour et si, après examen, il constate que le mal s'est
développé sur les murs de la maison, [40] il ordonnera que l'on retire les pierres
attaquées par le mal et qu'on les jette hors de la ville en un lieu impur. [41] Puis
il fera gratter toutes les parois intérieures de la maison et l'on répandra le crépi
ainsi détaché dans un lieu impur à l'extérieur de la ville. [42] On prendra d'autres
pierres pour remplacer les premières et un autre enduit pour recrépir la maison.

[43] Si le mal prolifère à nouveau après l'enlèvement des pierres, le décapage
et le crépissage de la maison, [44] le prêtre viendra l'examiner ; s'il constate que
le mal s'est développé, c'est une lèpre contagieuse dans la maison ; celle-ci est
impure. [45] On la démolira, on portera dans un lieu impur, hors de la ville, ses
pierres, ses charpentes et tout son crépi.

46 Quiconque entrera dans la maison, pendant tout le temps qu'on la tient
fermée, sera impur jusqu'au soir. 47 Quiconque y couchera devra nettoyer ses
vêtements. Quiconque y mangera devra nettoyer ses vêtements. 48 Mais si le
prêtre, lorsqu'il vient examiner le mal, constate qu'il ne s'est pas développé
dans la maison après le crépissage, il déclarera pure la maison, car le mal est
guéri.
49 En vue d'un sacrifice pour le péché de la maison, il prendra deux oiseaux,
du bois de cèdre, du rouge de cochenille et de l'hysope. 50 Il immolera un des
oiseaux sur un pot d'argile au-dessus d'une eau courante. 51 Puis il prendra le
bois de cèdre, l'hysope, le rouge de cochenille et l'oiseau encore vivant, pour
les plonger dans le sang de l'oiseau immolé et dans l'eau courante. Il fera sept
aspersions sur la maison 52 et, après avoir fait le sacrifice pour le péché de la
maison par le sang de l'oiseau, l'eau courante, l'oiseau vivant, le bois de
cèdre, l'hysope et le rouge de cochenille, 53 il lâchera l'oiseau vivant hors de
la ville, dans la campagne. Le rite d'expiation ainsi fait sur la maison, elle
sera pure.
54 Telle est la loi concernant tous cas de lèpre et de teigne, 55 la lèpre des
vêtements et des maisons, 56 les tumeurs, dartres et taches. 57 Elle fixe les temps
d'impureté et de pureté.
Telle est la loi sur la lèpre.

Les impuretés sexuelles :

A. de l'homme.

15 1 Yahvé parla à Moïse et à Aaron, et dit :
2 Parlez aux Israélites, vous leur direz :
Lorsqu'un homme a un écoulement sortant de son corps, cet écoulement est
impur. 3 Voici en quoi consistera son impureté tant qu'il a cet écoulement :
Que sa chair laisse échapper l'écoulement ou qu'elle le retienne, il est impur.
4 Tout lit où couchera cet homme sera impur et tout meuble où il s'assiéra
sera impur.
5 Celui qui touchera son lit devra nettoyer ses vêtements, se laver à l'eau, et
il sera impur jusqu'au soir.
6 Celui qui s'assiéra sur un meuble où cet homme se sera assis devra nettoyer
ses vêtements, se laver à l'eau, et il sera impur jusqu'au soir.
7 Celui qui touchera le corps de cet homme devra nettoyer ses vêtements, se
laver à l'eau, et il sera impur jusqu'au soir.
8 Si cet homme crache sur une personne pure, celle-ci devra nettoyer ses
vêtements, se laver à l'eau, et elle sera impure jusqu'au soir.
9 Tout siège sur lequel aura voyagé cet homme sera impur.
10 Tous ceux qui toucheront à un objet quelconque qui se sera trouvé sous lui
seront impurs jusqu'au soir.
Celui qui transportera un tel objet devra nettoyer ses vêtements, se laver à
l'eau, et il sera impur jusqu'au soir.
11 Tous ceux que touchera cet homme sans s'être rincé les mains devront
nettoyer leurs vêtements, se laver à l'eau, et ils seront impurs jusqu'au soir.
12 Le vase d'argile que touchera cet homme sera brisé et tout ustensile en bois
devra être rincé.
13 Quand cet homme sera guéri, il comptera sept jours pour sa purification.

Il devra nettoyer ses vêtements, laver son corps à l'eau courante, et il sera
pur. [14] Le huitième jour il prendra deux tourterelles ou deux pigeons et viendra
devant Yahvé à l'entrée de la Tente du Rendez-vous pour les remettre au
prêtre. [15] De l'un celui-ci fera un sacrifice pour le péché et de l'autre un
holocauste. Le prêtre fera ainsi sur lui devant Yahvé le rite d'expiation de
son écoulement.

[16] Lorsqu'un homme aura un épanchement séminal, il devra se laver à l'eau
tout le corps et il sera impur jusqu'au soir. [17] Tout vêtement et tout cuir qu'aura
atteint l'épanchement séminal devra être nettoyé à l'eau et sera impur jusqu'au
soir.

[18] Quand une femme aura couché maritalement avec un homme, ils devront
tous deux se laver à l'eau, et ils seront impurs jusqu'au soir.

B. de la femme.

[19] Lorsqu'une femme a un écoulement de sang et que du sang s'écoule de son
corps, elle restera pendant sept jours dans la souillure de ses règles.

Qui la touchera sera impur jusqu'au soir.

[20] Toute couche sur laquelle elle s'étendra ainsi souillée sera impure ; tout
meuble sur lequel elle s'assiéra sera impur.

[21] Quiconque touchera son lit devra nettoyer ses vêtements, se laver à l'eau,
et il sera impur jusqu'au soir.

[22] Quiconque touchera un meuble, quel qu'il soit, où elle se sera assise, devra
nettoyer ses vêtements, se laver à l'eau, et il sera impur jusqu'au soir.

[23] Si quelque objet se trouve sur le lit ou sur le meuble sur lequel elle s'est
assise, celui qui le touchera sera impur jusqu'au soir.

[24] Si un homme couche avec elle, la souillure de ses règles l'atteindra. Il sera
impur pendant sept jours. Tout lit sur lequel il couchera sera impur.

[25] Lorsqu'une femme aura un écoulement de sang de plusieurs jours hors du
temps de ses règles ou si ses règles se prolongent, elle sera pendant toute la
durée de cet écoulement dans le même état d'impureté que pendant le temps de
ses règles. [26] Il en sera de tout lit sur lequel elle couchera pendant toute la durée
de son écoulement comme du lit où elle couche lors de ses règles. Tout meuble
sur lequel elle s'assiéra sera impur comme lors de ses règles. [27] Quiconque les
touchera sera impur, devra nettoyer ses vêtements, se laver à l'eau, et il sera
impur jusqu'au soir.

[28] Lorsqu'elle sera guérie de son écoulement, elle comptera sept jours puis
elle sera pure. [29] Le huitième jour elle prendra deux tourterelles ou deux pigeons
qu'elle apportera au prêtre à l'entrée de la Tente du Rendez-vous. [30] De l'un le
prêtre fera un sacrifice pour le péché et de l'autre un holocauste. Le prêtre fera
ainsi sur elle, devant Yahvé, le rite d'expiation de son écoulement qui la rendait
impure.

Conclusion.

[31] Vous avertirez les Israélites de leurs impuretés, afin qu'à cause d'elles ils
ne meurent pas en souillant ma Demeure qui se trouve au milieu d'eux.

[32] Telle est la loi concernant l'homme qui a un écoulement, celui que rend
impur un épanchement séminal, [33] la femme lors de la souillure de ses règles,
l'homme ou la femme qui a un écoulement, l'homme qui couche avec une
femme impure.

Le grand jour des expiations.

16 1 Yahvé parla à Moïse après la mort des deux fils d'Aaron qui périrent
en se présentant devant Yahvé. 2 Yahvé dit à Moïse :
Parle à Aaron ton frère : qu'il n'entre pas à n'importe quel moment dans le
sanctuaire derrière le rideau, en face du propitiatoire qui se trouve sur l'arche.
Il pourrait mourir, car j'apparais au-dessus du propitiatoire dans une nuée.
3 Voiçi comment il pénétrera dans le sanctuaire : avec un taureau destiné à
un sacrifice pour le péché et un bélier pour un holocauste. 4 Il revêtira une
tunique de lin consacrée, il portera à même le corps un caleçon de lin, il se
ceindra d'une ceinture de lin, il s'enroulera sur la tête un turban de lin. Ce sont
des vêtements sacrés qu'il revêtira après s'être lavé à l'eau.
5 Il recevra de la communauté des enfants d'Israël deux boucs destinés à un
sacrifice pour le péché et un bélier pour un holocauste. 6 Après avoir offert le
taureau du sacrifice pour son propre péché et fait le rite d'expiation pour lui et
pour sa maison, 7 Aaron prendra ces deux boucs et les placera devant Yahvé à
l'entrée de la Tente du Rendez-vous. 8 Il tirera les sorts pour les deux boucs,
attribuant un sort à Yahvé et l'autre à Azazel. 9 Aaron offrira le bouc sur lequel
est tombé le sort « À Yahvé » et en fera un sacrifice pour le péché. 10 Quant au
bouc sur lequel est tombé le sort « À Azazel », on le placera vivant devant
Yahvé pour faire sur lui le rite d'expiation, pour l'envoyer à Azazel dans le
désert.
11 Aaron offrira le taureau du sacrifice pour son propre péché, puis il fera le
rite d'expiation pour lui et pour sa maison et immolera ce taureau. 12 Il remplira
alors un encensoir avec des charbons ardents pris sur l'autel, de devant Yahvé,
et il prendra deux pleines poignées d'encens fin aromatique. Il portera le tout
derrière le rideau, 13 et déposera l'encens sur le feu devant Yahvé ; il recouvrira
d'un nuage d'encens le propitiatoire qui est sur le Témoignage, et ne mourra
pas. 14 Puis il prendra du sang du taureau et en aspergera avec le doigt le côté
oriental du propitiatoire ; devant le propitiatoire il fera de ce sang sept aspersions
avec le doigt.
15 Il immolera alors le bouc destiné au sacrifice pour le péché du peuple et il
en portera le sang derrière le rideau. Il procédera avec ce sang comme avec celui
du taureau, en faisant des aspersions sur le propitiatoire et devant celui-ci. 16 Il
fera ainsi le rite d'expiation sur le sanctuaire pour les impuretés des Israélites,
pour leurs transgressions et pour tous leurs péchés.
Ainsi procédera-t-il pour la Tente du Rendez-vous qui demeure avec eux au
milieu de leurs impuretés. 17 Que personne ne se trouve dans la Tente du Ren-
dez-vous depuis l'instant où il entrera pour faire l'expiation dans le sanctuaire
jusqu'à ce qu'il en sorte !
Quand il aura fait l'expiation pour lui, pour sa maison et pour toute la commu-
nauté d'Israël, 18 il sortira, ira à l'autel qui est devant Yahvé et fera sur l'autel
le rite d'expiation. Il prendra du sang du taureau et du sang du bouc et il en
mettra sur les cornes au pourtour de l'autel. 19 De ce sang il fera sept aspersions
sur l'autel avec son doigt. Ainsi le purifiera-t-il et le séparera-t-il des impuretés
des enfants d'Israël.
20 Une fois achevée l'expiation du sanctuaire, de la Tente du Rendez-vous et
de l'autel, il fera approcher le bouc encore vivant. 21 Aaron lui posera les deux
mains sur la tête et confessera à sa charge toutes les fautes des Israélites, toutes

leurs transgressions et tous leurs péchés. Après en avoir ainsi chargé la tête du
bouc, il l'enverra au désert sous la conduite d'un homme qui se tiendra prêt,
22 et le bouc emportera sur lui toutes leurs fautes en un lieu aride.
Quand il aura envoyé le bouc au désert, 23 Aaron rentrera dans la Tente du
Rendez-vous, retirera les vêtements de lin qu'il avait mis pour entrer au sanc-
tuaire. Il les déposera là, 24 et se lavera le corps avec de l'eau dans un lieu
consacré. Puis il reprendra ses vêtements et sortira pour offrir son holocauste et
celui du peuple. Il fera le rite d'expiation pour lui et pour le peuple ; 25 la graisse
du sacrifice pour le péché, il la fera fumer à l'autel.
26 Celui qui aura conduit le bouc à Azazel devra nettoyer ses vêtements et se
laver le corps avec de l'eau, après quoi il pourra rentrer au camp. 27 Quant au
taureau et au bouc offerts en sacrifice pour le péché et dont le sang a été porté
dans le sanctuaire pour faire le rite d'expiation, on les emportera hors du camp
et l'on brûlera dans un feu leur peau, leur chair et leur fiente. 28 Celui qui les
aura brûlés devra nettoyer ses vêtements, se laver le corps avec de l'eau, après
quoi il pourra rentrer au camp.
29 Cela sera pour vous une loi perpétuelle.
Au septième mois, le dixième jour du mois, vous jeûnerez, et ne ferez aucun
travail, pas plus le citoyen que l'étranger qui réside parmi vous. 30 C'est en effet
en ce jour que l'on fera sur vous le rite d'expiation pour vous purifier. Vous
serez purs devant Yahvé de tous vos péchés. 31 Ce sera pour vous un repos
sabbatique et vous jeûnerez. C'est une loi perpétuelle.
32 Le prêtre qui aura reçu l'onction et l'investiture pour officier à la place de
son père fera le rite d'expiation. Il revêtira les vêtements de lin, vêtements
sacrés ; 33 il fera l'expiation du sanctuaire consacré, de la Tente du Rendez-vous
et de l'autel. Il fera ensuite le rite d'expiation sur les prêtres et sur tout le peuple
de la communauté. 34 Cela sera pour vous une loi perpétuelle ; une fois par an
se fera sur les enfants d'Israël le rite d'expiation pour tous leurs péchés.
Et l'on fit comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.

IV. Loi de sainteté

Immolations et sacrifices.

17 1 Yahvé parla à Moïse et dit :
2 Parle à Aaron, à ses fils et à tous les Israélites. Tu leur diras :
Voici l'ordre qu'a donné Yahvé :
3 Tout homme de la maison d'Israël qui, dans le camp ou hors du camp,
immolera taureau, agneau ou chèvre, 4 sans l'amener à l'entrée de la Tente du
Rendez-vous pour en faire offrande à Yahvé devant sa demeure, cet homme
répondra du sang répandu, il sera retranché du milieu de son peuple. 5 Ainsi les
Israélites apporteront au prêtre pour Yahvé, à l'entrée de la Tente du Rendez-
vous, les sacrifices qu'ils voudraient faire dans la campagne, et ils en feront
pour Yahvé des sacrifices de communion. 6 Le prêtre versera le sang sur l'autel

de Yahvé qui se trouve à l'entrée de la Tente du Rendez-vous et il fera fumer
la graisse en parfum d'apaisement pour Yahvé. 7 Ils n'offriront plus leurs sacri-
fices à ces satyres à la suite desquels ils se prostituaient. C'est une loi perpétuelle
que celle-ci, pour eux et leurs descendants.
8 Tu leur diras encore : Tout homme de la maison d'Israël ou tout étranger
résidant parmi vous qui offre un holocauste ou un sacrifice 9 sans l'apporter à
l'entrée de la Tente du Rendez-vous pour l'offrir à Yahvé, cet homme sera
retranché de sa race.
10 Tout homme de la maison d'Israël ou tout étranger résidant parmi vous qui
mangera du sang, n'importe quel sang, je me tournerai contre celui-là qui aura
mangé ce sang, et je le retrancherai du milieu de son peuple. 11 Oui, la vie de
la chair est dans le sang. Ce sang, je vous l'ai donné, moi, pour faire sur l'autel
le rite d'expiation pour vos vies ; car c'est le sang qui expie pour une vie. 12 Voilà
pourquoi j'ai dit aux enfants d'Israël : « Nul d'entre vous ne mangera de sang
et l'étranger qui réside parmi vous ne mangera pas de sang. »
13 Quiconque, enfant d'Israël ou étranger résidant parmi vous, prendra à la
chasse un gibier, bête ou oiseau qu'il est permis de manger, en devra répandre
le sang et le recouvrir de terre. 14 Car la vie de toute chair, c'est son sang, et
j'ai dit aux Israélites : « Vous ne mangerez du sang d'aucune chair car la vie
de toute chair, c'est son sang, et quiconque en mangera sera supprimé. »
15 Quiconque, citoyen ou étranger, mangera une bête morte ou déchirée, devra
nettoyer ses vêtements et se laver avec de l'eau ; il sera impur jusqu'au soir,
puis il sera pur. 16 Mais s'il ne les nettoie pas et ne se lave pas le corps, il portera
le poids de sa faute.

Interdictions sexuelles.

18 1 Yahvé parla à Moïse et dit :
2 Parle aux Israélites ; tu leur diras :
Je suis Yahvé votre Dieu. 3 Vous n'agirez point comme on fait au pays
d'Égypte où vous avez habité ; vous n'agirez point comme on fait au pays de
Canaan où moi je vous mène. Vous ne suivrez point leurs lois, 4 ce sont mes
coutumes que vous appliquerez et mes lois que vous garderez, c'est d'après elles
que vous vous conduirez.
Je suis Yahvé votre Dieu. 5 Vous garderez mes lois et mes coutumes : qui les
accomplira y trouvera la vie.
Je suis Yahvé.
6 Aucun de vous ne s'approchera de sa proche parente pour en découvrir la
nudité. Je suis Yahvé.
7 Tu ne découvriras pas la nudité de ton père ni la nudité de ta mère. C'est ta
mère, tu ne découvriras pas sa nudité.
8 Tu ne découvriras pas la nudité de la femme de ton père, c'est la nudité
même de ton père.
9 Tu ne découvriras pas la nudité de ta sœur, qu'elle soit fille de ton père ou
fille de ta mère. Qu'elle soit née à la maison, qu'elle soit née au-dehors, tu n'en
découvriras pas la nudité.
10 Tu ne découvriras pas la nudité de la fille de ton fils ; ni celle de la fille de
ta fille. Car leur nudité, c'est ta propre nudité.
11 Tu ne découvriras pas la nudité de la fille de la femme de ton père, née de
ton père. C'est ta sœur, tu ne dois pas en découvrir la nudité.

12 Tu ne découvriras pas la nudité de la sœur de ton père, car c'est la chair de ton père.

13 Tu ne découvriras pas la nudité de la sœur de ta mère, car c'est la chair même de ta mère.

14 Tu ne découvriras pas la nudité du frère de ton père ; tu ne t'approcheras donc pas de son épouse, car c'est la femme de ton oncle.

15 Tu ne découvriras pas la nudité de ta belle-fille. C'est la femme de ton fils, tu n'en découvriras pas la nudité.

16 Tu ne découvriras pas la nudité de la femme de ton frère, car c'est la nudité même de ton frère.

17 Tu ne découvriras pas la nudité d'une femme et celle de sa fille ; tu ne prendras pas la fille de son fils ni la fille de sa fille pour en découvrir la nudité. Elles sont ta propre chair, ce serait un inceste.

18 Tu ne prendras pas pour ton harem une femme en même temps que sa sœur en découvrant la nudité de celle-ci du vivant de sa sœur.

19 Tu ne t'approcheras pas, pour découvrir sa nudité, d'une femme souillée par ses règles.

20 À la femme de ton compatriote tu ne donneras pas ton lit conjugal, tu en deviendrais impur.

21 Tu ne livreras pas de tes enfants à faire passer à Molek, et tu ne profaneras pas ainsi le nom de ton Dieu. Je suis Yahvé.

22 Tu ne coucheras pas avec un homme comme on couche avec une femme. C'est une abomination.

23 Tu ne donneras ta couche à aucune bête ; tu en deviendrais impur. Une femme ne s'offrira pas à un animal pour s'accoupler à lui. Ce serait une souillure.

24 Ne vous rendez impurs par aucune de ces pratiques : c'est par elles que se
sont rendues impures les nations que je chasse devant vous. 25 Le pays est devenu
impur, j'ai sanctionné sa faute et le pays a dû vomir ses habitants. 26 Mais vous,
vous garderez mes lois et mes coutumes, vous ne commettrez aucune de ces
abominations, pas plus le citoyen que l'étranger qui réside parmi vous. 27 Car
toutes ces abominations-là, les hommes qui ont habité ce pays avant vous les
ont commises et le pays en a été rendu impur. 28 Si vous le rendez impur, ne
vous vomira-t-il pas comme il a vomi la nation qui vous a précédés ? 29 Oui,
quiconque commet l'une de ces abominations, quelle qu'elle soit, tous les êtres
qui les commettent, ceux-là seront retranchés de leur peuple. 30 Gardez mes
observances sans mettre en pratique ces lois abominables que l'on appliquait
avant vous ; ainsi ne vous rendront-elles pas impurs. Je suis Yahvé, votre Dieu.

Prescriptions morales et cultuelles.

19 1 Yahvé parla à Moïse et dit :
2 Parle à toute la communauté des Israélites. Tu leur diras :
Soyez saints, car moi, Yahvé votre Dieu, je suis saint.

3 Chacun de vous craindra sa mère et son père. Et vous garderez mes sabbats. Je suis Yahvé votre Dieu.

4 Ne vous tournez pas vers les idoles et ne vous faites pas fondre des dieux de métal. Je suis Yahvé votre Dieu.

5 Si vous faites pour Yahvé un sacrifice de communion, offrez-le de manière
à être agréés. 6 On en mangera le jour du sacrifice ou le lendemain ; ce qui en
restera le surlendemain sera brûlé au feu. 7 Si on en mangeait le surlendemain,

ce serait un mets avarié qui ne serait point agréé. 8 Celui qui en mangera portera
le poids de sa faute, car il aura profané la sainteté de Yahvé : cet être sera
retranché des siens.

9 Lorsque vous récolterez la moisson de votre pays, vous ne moissonnerez
pas jusqu'à l'extrême bout du champ. Tu ne glaneras pas ta moisson, 10 tu ne
grappilleras pas ta vigne et tu ne ramasseras pas les fruits tombés dans ton
verger. Tu les abandonneras au pauvre et à l'étranger. Je suis Yahvé votre
Dieu.

11 Nul d'entre vous ne commettra vol, dissimulation ou fraude envers son
compatriote. 12 Vous ne commettrez point de fraude en jurant par mon nom ; tu
profanerais le nom de ton Dieu. Je suis Yahvé. 13 Tu n'exploiteras pas ton
prochain et ne le spolieras pas : le salaire de l'ouvrier ne demeurera pas avec
toi jusqu'au lendemain matin. 14 Tu ne maudiras pas un muet et tu ne mettras
pas d'obstacle devant un aveugle, mais tu craindras ton Dieu. Je suis Yahvé.

15 Vous ne commettrez point d'injustice en jugeant. Tu ne feras pas acception
de personnes avec le pauvre ni ne te laisseras éblouir par le grand : c'est selon
la justice que tu jugeras ton compatriote. 16 Tu n'iras pas diffamer les tiens et tu
ne mettras pas en cause le sang de ton prochain. Je suis Yahvé. 17 Tu n'auras
pas dans ton cœur de haine pour ton frère. Tu dois réprimander ton compatriote
et ainsi tu n'auras pas la charge d'un péché. 18 Tu ne te vengeras pas et tu ne
garderas pas de rancune envers les enfants de ton peuple. Tu aimeras ton prochain
comme toi-même. Je suis Yahvé.

19 Vous garderez mes lois.

Tu n'accoupleras pas dans ton bétail deux bêtes d'espèce différente, tu ne
sèmeras pas dans ton champ deux espèces différentes de graine, tu ne porteras
pas sur toi un vêtement en deux espèces de tissu.

20 Si un homme couche maritalement avec une femme, si celle-ci est la servante
concubine d'un homme auquel elle n'a pas été rachetée et qui ne lui a pas donné
sa liberté, le premier sera passible d'un droit mais ils ne mourront pas, car elle
n'était pas libre. 21 Il apportera pour Yahvé un sacrifice de réparation à l'entrée
de la Tente du Rendez-vous. Ce sera un bélier de réparation. 22 Avec ce bélier
de réparation le prêtre fera sur l'homme le rite d'expiation devant Yahvé pour
le péché commis ; et le péché qu'il a commis lui sera pardonné.

23 Lorsque vous serez entrés en ce pays et que vous aurez planté quelque arbre
fruitier, vous considérerez ses fruits comme si c'était son prépuce. Pendant trois
ans ils seront pour vous une chose incirconcise, on n'en mangera pas. 24 La
quatrième année tous les fruits en seront consacrés dans une fête de louange à
Yahvé. 25 C'est la cinquième année que vous en pourrez manger les fruits et
récolter pour vous-mêmes les produits. Je suis Yahvé votre Dieu.

26 Vous ne mangerez rien avec du sang ; vous ne pratiquerez ni divination ni
incantation.

27 Vous n'arrondirez pas le bord de votre chevelure et tu ne couperas pas le
bord de ta barbe. 28 Vous ne vous ferez pas d'incisions dans le corps pour un
mort et vous ne vous ferez pas de tatouage. Je suis Yahvé.

29 Ne profane pas ta fille en la prostituant ; ainsi le pays ne sera pas prostitué
et rendu tout entier incestueux.

30 Vous garderez mes sabbats et révérerez mon sanctuaire. Je suis Yahvé.

31 Ne vous tournez pas vers les spectres et ne recherchez pas les devins, ils
vous souilleraient. Je suis Yahvé votre Dieu.

[32] Tu te lèveras devant une tête chenue, tu honoreras la personne du vieillard
et tu craindras ton Dieu. Je suis Yahvé.
[33] Si un étranger réside avec vous dans votre pays, vous ne le molesterez pas.
[34] L'étranger qui réside avec vous sera pour vous comme un compatriote et tu
l'aimeras comme toi-même, car vous avez été étrangers au pays d'Égypte. Je
suis Yahvé votre Dieu.
[35] Vous ne commettrez point d'injustice en jugeant, qu'il s'agisse de mesures
de longueur, de poids ou de capacité. [36] Vous aurez des balances justes, des
poids justes, une mesure juste, un setier juste. Je suis Yahvé votre Dieu qui vous
ai fait sortir du pays d'Égypte.
[37] Gardez toutes mes lois et toutes mes coutumes, mettez-les en pratique. Je
suis Yahvé.

Châtiments :

A. Fautes cultuelles.

20 [1] Yahvé parla à Moïse et dit :
[2] Tu diras aux Israélites :
Quiconque, Israélite ou étranger résidant en Israël, livre de ses fils à Molek
devra mourir. Les gens du pays le lapideront, [3] je me tournerai contre cet homme
et le retrancherai du milieu de son peuple, car en ayant livré l'un de ses fils à
Molek il aura souillé mon sanctuaire et profané mon saint nom. [4] Si les gens du
pays veulent fermer les yeux sur cet homme quand il livre l'un de ses fils à
Molek et ne le mettent pas à mort, [5] c'est moi qui m'opposerai à cet homme et
à son clan. Je les retrancherai du milieu de leur peuple, lui et tous ceux qui après
lui iront se prostituer à la suite de Molek.
[6] Celui qui s'adressera aux spectres et aux devins pour se prostituer à leur
suite, je me tournerai contre cet homme-là et je le retrancherai du milieu de son
peuple.
[7] Vous vous sanctifierez pour être saints, car je suis Yahvé votre Dieu.

B. Fautes contre la famille.

[8] Vous garderez mes lois et vous les mettrez en pratique, car c'est moi Yahvé
qui vous rends saints. [9] Donc :
Quiconque maudira son père ou sa mère devra mourir. Puisqu'il a maudit son
père ou sa mère, son sang retombera sur lui-même.
[10] L'homme qui commet l'adultère avec la femme de son prochain devra
mourir, lui et sa complice.
[11] L'homme qui couche avec la femme de son père a découvert la nudité de
son père. Tous deux devront mourir, leur sang retombera sur eux.
[12] L'homme qui couche avec sa belle-fille : tous deux devront mourir. Ils se
sont souillés, leur sang retombera sur eux.
[13] L'homme qui couche avec un homme comme on couche avec une femme :
c'est une abomination qu'ils ont tous deux commise, ils devront mourir, leur
sang retombera sur eux.
[14] L'homme qui prend pour épouses une femme et sa mère : c'est un inceste.
On les brûlera, lui et elles, pour qu'il n'y ait point chez vous d'inceste.
[15] L'homme qui donne sa couche à une bête : il devra mourir et vous tuerez
la bête.

16 La femme qui s'approche d'un animal quelconque pour s'accoupler à lui :
tu tueras la femme et l'animal. Ils devront mourir, leur sang retombera sur
eux.
17 L'homme qui prend pour épouse sa sœur, la fille de son père ou la fille de
sa mère : s'il voit sa nudité et qu'elle voie la sienne, c'est une ignominie. Ils
seront exterminés sous les yeux des membres de leur peuple, car il a découvert
la nudité de sa sœur et il portera le poids de sa faute.
18 L'homme qui couche avec une femme pendant ses règles et découvre sa
nudité : il a mis à nu la source de son sang, elle-même a découvert la source
de son sang, aussi tous deux seront retranchés du milieu de leur peuple.
19 Tu ne découvriras pas la nudité de la sœur de ta mère ni celle de la sœur
de ton père. Il a mis à nu sa propre chair, ils porteront le poids de leur faute.
20 L'homme qui couche avec la femme de son oncle paternel : il a découvert
la nudité de celui-ci, ils porteront le poids de leur péché et mourront sans enfant.
21 L'homme qui prend pour épouse la femme de son frère : c'est une souillure,
il a découvert la nudité de son frère, ils mourront sans enfant.

Exhortation finale.

22 Vous garderez toutes mes lois, toutes mes coutumes, et vous les mettrez en
pratique ; ainsi ne vous vomira pas le pays où je vous conduis pour y demeurer.
23 Vous ne suivrez pas les lois des nations que je chasse devant vous car elles
ont pratiqué toutes ces choses et je les ai prises en dégoût. 24 Aussi vous ai-je
dit : « Vous prendrez possession de leur sol, je vous en donnerai moi-même la
possession, une terre qui ruisselle de lait et de miel. »
C'est moi Yahvé votre Dieu qui vous ai mis à part de ces peuples. 25 Mettez
donc la bête pure à part de l'impure, l'oiseau pur à part de l'impur. Ne vous
rendez pas vous-mêmes immondes avec ces bêtes, ces oiseaux, avec tout ce qui
rampe sur le sol : je vous les ai fait mettre à part comme impurs.
26 Soyez-moi consacrés puisque moi, Yahvé, je suis saint, et je vous mettrai
à part de tous ces peuples pour que vous soyez à moi.
27 L'homme ou la femme qui parmi vous serait nécromant ou devin : ils seront
mis à mort, on les lapidera, leur sang retombera sur eux.

Sainteté du sacerdoce.

A. Les prêtres.

21 1 Yahvé dit à Moïse : Parle aux prêtres, enfants d'Aaron ; tu leur diras :
Aucun d'eux ne se rendra impur près du cadavre de l'un des siens,
2 sinon pour sa parenté la plus proche : mère, père, fils, fille, frère. 3 Pour sa
sœur vierge qui reste sa proche parente puisqu'elle n'a pas appartenu à un
homme, il pourra se rendre impur ; 4 pour une femme mariée parmi les siens, il
ne se rendra pas impur : il se profanerait.
5 Ils ne se feront pas de tonsure sur la tête, ils ne se raseront pas le bord de
la barbe et ne se feront pas d'incisions sur le corps. 6 Ils seront consacrés à leur
Dieu et ne profaneront point le nom de leur Dieu : ce sont eux en effet qui
apportent les mets de Yahvé, nourriture de leur Dieu, et ils doivent être en état
de sainteté.
7 Ils ne prendront pas pour épouse une femme prostituée et profanée, ni une
femme que son mari a chassée, car le prêtre est consacré à son Dieu.

8 Tu le traiteras comme un être saint car il offre la nourriture de ton Dieu. Il
sera pour toi un être saint car je suis saint, moi Yahvé qui vous sanctifie.
9 Si la fille d'un homme qui est prêtre se profane en se prostituant, elle profane
son père et doit être brûlée au feu.

B. Le grand prêtre.

10 Quant au prêtre qui a la prééminence sur ses frères, lui sur la tête duquel
est versée l'huile d'onction et qui reçoit l'investiture en revêtant les habits sacrés,
il ne déliera pas ses cheveux, il ne déchirera pas ses vêtements, 11 il ne viendra
près du cadavre d'aucun mort et ne se rendra impur ni pour son père ni pour sa
mère. 12 Il ne sortira pas du lieu saint, de manière à ne pas profaner le sanctuaire
de son Dieu, car il porte sur lui-même la consécration de l'huile d'onction de
son Dieu. Je suis Yahvé.
13 Il prendra pour épouse une femme encore vierge. 14 La veuve, la femme
répudiée ou profanée par la prostitution, il ne les prendra pas pour épouses ;
c'est seulement une vierge d'entre les siens qu'il prendra pour épouse : 15 il ne
profanera point sa descendance, car c'est moi, Yahvé, qui l'ai sanctifiée.

C. Empêchements au sacerdoce.

16 Yahvé parla à Moïse et dit :
17 Parle à Aaron et dis-lui :
Nul de tes descendants, à quelque génération que ce soit, ne s'approchera
pour offrir l'aliment de son Dieu s'il a une infirmité. 18 Car aucun homme ne
doit s'approcher s'il a une infirmité, que ce soit un aveugle ou un boiteux, un
homme défiguré ou déformé, 19 un homme dont le pied ou le bras soit fracturé,
20 un bossu, un rachitique, un homme atteint d'ophtalmie, de dartre ou de plaies
purulentes, ou un eunuque. 21 Nul des descendants d'Aaron, le prêtre, ne pourra
s'approcher pour offrir les mets de Yahvé s'il a une infirmité ; il a une infirmité,
il ne s'approchera pas pour offrir la nourriture de son Dieu.
22 Il pourra manger des aliments de son Dieu, choses très saintes et choses
saintes, 23 mais il ne viendra pas auprès du rideau et ne s'approchera pas de
l'autel ; il a une infirmité et ne doit pas profaner mes objets sacrés, car c'est
moi, Yahvé, qui les ai sanctifiés.
24 Et Moïse le dit à Aaron, à ses fils et à tous les Israélites.

Sainteté dans la participation aux mets sacrés.

A. Les prêtres.

22 1 Yahvé parla à Moïse et dit :
2 Parle à Aaron et à ses fils : qu'ils se consacrent par les saintes offrandes
des Israélites sans profaner mon saint nom ; à cause de moi ils doivent le
sanctifier. Je suis Yahvé. 3 Dis-leur :
Tout homme de votre descendance, à quelque génération que ce soit, qui
s'approchera en état d'impureté des saintes offrandes consacrées à Yahvé par
les Israélites, cet homme-là sera retranché de ma présence. Je suis Yahvé.
4 Tout homme de la descendance d'Aaron qui sera atteint de lèpre ou d'écou-
lement ne mangera pas des choses saintes avant d'être purifié. Celui qui aura
touché tout ce qu'un cadavre aura rendu impur, celui qui aura émis du liquide
séminal, 5 celui qui aura touché n'importe quelle bestiole et se sera ainsi rendu

impur, ou un homme qui l'aura contaminé de sa propre impureté, quelle qu'elle
soit, 6 bref quiconque aura eu de tels contacts sera impur jusqu'au soir et ne
pourra manger des choses saintes qu'après s'être lavé le corps avec de l'eau.
7 Au coucher du soleil il sera purifié et pourra manger ensuite des choses saintes,
car c'est là sa nourriture.
8 Il ne mangera pas de bête morte ou déchirée, il en contracterait l'impureté.
Je suis Yahvé.
9 Qu'ils gardent mes observances et ne se chargent pas d'un péché : ils mour-
raient en les profanant, c'est moi Yahvé qui les ai sanctifiées.

B. Les laïcs.

10 Aucun laïc ne mangera d'une chose sainte : ni l'hôte d'un prêtre ni le
serviteur à gages ne mangeront d'une chose sainte. 11 Mais si un prêtre acquiert
une personne à prix d'argent, celle-ci en pourra manger comme celui qui est né
dans sa maison ; ils mangent en effet sa propre nourriture. 12 Si la fille d'un
prêtre est devenue l'épouse d'un laïc, elle ne peut manger des prélèvements
sacrés ; 13 mais si elle est devenue veuve ou a été répudiée et que, n'ayant pas
d'enfant, elle ait dû retourner à la maison de son père comme au temps de sa
jeunesse, elle mangera de la nourriture de son père. Nul laïc n'en mangera : 14 si
un homme mange par inadvertance une chose sainte, il la restituera au prêtre
avec majoration d'un cinquième.
15 Ils ne profaneront point les saintes offrandes qu'ont prélevées les Israélites
pour Yahvé. 16 En les mangeant ils chargeraient ceux-ci d'une faute qui obligerait
à réparation, car c'est moi Yahvé qui ai sanctifié ces offrandes.

C. Les animaux sacrifiés.

17 Yahvé parla à Moïse et dit :
18 Parle à Aaron, à ses fils, à tous les Israélites ; tu leur diras :
Tout homme de la maison d'Israël, ou tout étranger résidant en Israël, qui
apporte son offrande à titre de vœu ou de don volontaire et en fait un holocauste
pour Yahvé, 19 devra pour être agréé offrir un mâle sans défaut, taureau, mouton
ou chevreau. 20 Vous n'en offrirez point qui ait une tare, car il ne vous ferait pas
agréer.
21 Si quelqu'un offre à Yahvé un sacrifice de communion pour s'acquitter d'un
vœu ou pour faire un don volontaire, de gros ou de petit bétail, l'animal devra,
pour être agréé, être sans défaut ; il ne s'y trouvera aucune tare. 22 Vous n'offrirez
pas à Yahvé d'animal aveugle, estropié, mutilé, ulcéreux, dartreux ou purulent.
Aucune partie de tels animaux ne sera déposée sur l'autel à titre de mets pour
Yahvé. 23 Tu pourras faire le don volontaire d'une pièce naine ou difforme en
gros ou en petit bétail, mais pour l'acquittement d'un vœu elle ne sera point
agréée. 24 Vous n'offrirez pas à Yahvé un animal dont les testicules soient rentrés,
écrasés, arrachés ou coupés. Vous ne ferez pas cela dans votre pays 25 et vous
n'accepterez rien de tel de la main d'un étranger pour l'offrir comme nourriture
de votre Dieu. Leur difformité est en effet une tare et ces victimes ne vous
feraient pas agréer.
26 Yahvé parla à Moïse et dit :
27 Une fois né, un veau, un agneau ou un chevreau restera sept jours auprès
de sa mère. Dès le huitième il pourra être agréé comme mets offert à Yahvé.
28 Veau ou agneau, vous n'immolerez pas le même jour un animal et son petit.

[29] Si vous faites à Yahvé un sacrifice avec louange, faites-le de manière à être agréés : [30] on le mangera le jour même sans en rien laisser jusqu'au lendemain matin. Je suis Yahvé.

D. Exhortation finale.

[31] Vous garderez mes commandements et les mettrez en pratique. Je suis Yahvé. [32] Vous ne profanerez pas mon saint nom, afin que je sois sanctifié au milieu des Israélites, moi Yahvé qui vous sanctifie. [33] Moi qui vous ai fait sortir du pays d'Égypte afin d'être votre Dieu, je suis Yahvé.

Le rituel des fêtes de l'année :

23 [1] Yahvé parla à Moïse et dit :
[2] Parle aux Israélites ; tu leur diras :

(Les solennités de Yahvé auxquelles vous les convoquerez, ce sont là mes saintes assemblées.)

Voici mes solennités :

A. Le sabbat.

[3] Pendant six jours on travaillera, mais le septième jour sera jour de repos complet, jour de sainte assemblée, où vous ne ferez aucun travail. Où que vous habitiez, c'est un sabbat pour Yahvé.

[4] Voici les solennités de Yahvé, les saintes assemblées où vous appellerez les Israélites à la date fixée :

B. La Pâque et les Azymes.

[5] Le premier mois, le quatorzième jour du mois, au crépuscule, c'est Pâque pour Yahvé, [6] et le quinzième jour de ce mois, c'est la fête des Azymes pour Yahvé. Pendant sept jours vous mangerez des pains sans levain. [7] Le premier jour il y aura pour vous une sainte assemblée ; vous ne ferez aucune œuvre servile. [8] Pendant sept jours vous offrirez un mets à Yahvé. Le septième jour, jour de sainte assemblée, vous ne ferez aucune œuvre servile.

C. La première gerbe.

[9] Yahvé parla à Moïse et dit :

[10] Parle aux Israélites ; tu leur diras :

Quand vous serez entrés dans le pays que je vous donne et quand vous y ferez la moisson, vous apporterez au prêtre la première gerbe de votre moisson. [11] Il l'offrira devant Yahvé en geste de présentation pour que vous soyez agréés. C'est le lendemain du sabbat que le prêtre fera cette présentation [12] et, le jour où vous ferez cette présentation, vous offrirez à Yahvé l'holocauste d'un agneau d'un an, sans défaut. [13] L'oblation en sera ce jour-là de deux dixièmes de fleur de farine pétrie à l'huile, mets consumé pour Yahvé en parfum d'apaisement ; la libation de vin en sera d'un quart de setier. [14] Vous ne mangerez pas de pain, épis grillés ou pain cuit, avant ce jour, avant d'avoir apporté l'offrande de votre Dieu. C'est une loi perpétuelle pour vos descendants, où que vous habitiez.

D. La fête des Semaines.

[15] À partir du lendemain du sabbat, du jour où vous aurez apporté la gerbe de présentation, vous compterez sept semaines complètes. [16] Vous compterez cin-

quante jours jusqu'au lendemain du septième sabbat et vous offrirez alors à
Yahvé une nouvelle oblation. 17 Vous apporterez de vos demeures du pain à
offrir en geste de présentation, en deux parts de deux dixièmes de fleur de farine
cuite avec du ferment, à titre de prémices pour Yahvé. 18 Vous offrirez en plus
du pain sept agneaux d'un an, sans défaut, un taureau et deux béliers à titre
d'holocauste pour Yahvé, accompagnés d'une oblation et d'une libation, mets
consumés en parfum d'apaisement pour Yahvé. 19 Vous ferez aussi avec un bouc
un sacrifice pour le péché et avec deux agneaux nés dans l'année un sacrifice
de communion. 20 Le prêtre les offrira en geste de présentation devant Yahvé,
en plus du pain des prémices. En plus des deux agneaux, ce sont choses saintes
pour Yahvé, qui reviendront au prêtre.

21 Ce même jour vous ferez une convocation ; ce sera pour vous une sainte
assemblée, vous ne ferez aucune œuvre servile. C'est une loi perpétuelle pour
vos descendants, où que vous habitiez.

22 Lorsque vous ferez la moisson dans votre pays, tu ne moissonneras pas
jusqu'à l'extrême bord de ton champ et tu ne glaneras pas ta moisson. Tu
abandonneras cela au pauvre et à l'étranger. Je suis Yahvé votre Dieu.

E. Le premier jour du septième mois.

23 Yahvé parla à Moïse et dit :

24 Parle aux Israélites, dis-leur :

Le septième mois, le premier jour du mois, il y aura pour vous jour de repos,
appel en clameur, sainte assemblée. 25 Vous ne ferez aucune œuvre servile et
vous offrirez un mets à Yahvé.

F. Le jour des expiations.

26 Yahvé parla à Moïse et dit :

27 D'autre part, le dixième jour de ce septième mois, c'est le jour des expiations.
Il y aura pour vous une sainte assemblée. Vous jeûnerez et vous offrirez un mets
à Yahvé. 28 Ce jour-là vous ne ferez aucun travail, car c'est le jour des expiations
où l'on accomplit sur vous le rite d'expiation devant Yahvé votre Dieu. 29 Oui,
quiconque ne jeûnera pas ce jour-là sera retranché des siens ; 30 quiconque fera
un travail ce jour-là, je le supprimerai du milieu de son peuple. 31 Vous ne ferez
aucun travail, c'est une loi perpétuelle pour vos descendants, où que vous habitiez.
32 Ce sera pour vous un jour de repos complet. Vous jeûnerez ; le soir du neuvième
jour du mois, depuis ce soir jusqu'au soir suivant, vous cesserez le travail.

G. La fête des Tentes.

33 Yahvé parla à Moïse et dit :

34 Parle aux Israélites, dis-leur :

Le quinzième jour de ce septième mois il y aura pendant sept jours la fête
des Tentes pour Yahvé. 35 Le premier jour, jour de sainte assemblée, vous ne
ferez aucune œuvre servile. 36 Pendant sept jours vous offrirez un mets à Yahvé.
Le huitième jour il y aura pour vous une sainte assemblée, vous offrirez un mets
à Yahvé. C'est jour de réunion, vous ne ferez aucune œuvre servile.

Conclusion.

37 Telles sont les solennités de Yahvé où vous convoquerez les Israélites,
saintes assemblées destinées à offrir des mets à Yahvé, holocaustes, oblations,

sacrifices, libations, selon le rituel propre à chaque jour, 38 outre les sabbats de
Yahvé, les présents, dons votifs et volontaires que vous ferez à Yahvé.

Reprise sur la fête des Tentes.

39 D'autre part, le quinzième jour du septième mois, lorsque vous aurez récolté
les produits du pays, vous célébrerez la fête de Yahvé pendant sept jours. Le
premier et le huitième jour il y aura jour de repos. 40 Le premier jour vous
prendrez de beaux fruits, des rameaux de palmier, des branches d'arbres touffus
et de gattiliers, et vous vous réjouirez pendant sept jours en présence de Yahvé
votre Dieu. 41 Vous célébrerez ainsi une fête pour Yahvé sept jours par an. C'est
une loi perpétuelle pour vos descendants.
C'est au septième mois que vous ferez cette fête. 42 Vous habiterez sept jours
sous des huttes. Tous les citoyens d'Israël habiteront sous des huttes, 43 afin que
vos descendants sachent que j'ai fait habiter sous des huttes les Israélites quand
je les ai fait sortir du pays d'Égypte. Je suis Yahvé votre Dieu.
44 Et Moïse décrivit aux Israélites les solennités de Yahvé.

Prescriptions rituelles complémentaires.

A. La flamme permanente.

24 1 Yahvé parla à Moïse et dit :
2 Ordonne aux Israélites de t'apporter de l'huile d'olives broyées pour le
candélabre, et d'y faire monter une flamme permanente. 3 C'est devant le rideau
du Témoignage, dans la Tente du Rendez-vous, qu'Aaron disposera cette
flamme. Elle sera là devant Yahvé du soir au matin, en permanence. Ceci est
un décret perpétuel pour vos descendants : 4 Aaron disposera les lampes sur le
candélabre pur, devant Yahvé, en permanence.

B. Les gâteaux sur la table d'or.

5 Tu prendras de la fleur de farine et tu en feras cuire douze gâteaux, chacun
de deux dixièmes. 6 Puis tu les placeras en deux rangées de six sur la table pure
qui est devant Yahvé. 7 Sur chaque rangée tu déposeras de l'encens pur. Ce sera
l'aliment offert en mémorial, un mets pour Yahvé. 8 C'est chaque jour de sabbat
qu'en permanence on les disposera devant Yahvé. Les Israélites les fourniront
à titre d'alliance perpétuelle ; 9 ils appartiendront à Aaron et à ses fils, qui les
mangeront en un lieu sacré, car c'est pour lui une part très sainte des mets de
Yahvé. C'est une loi perpétuelle.

Blasphème et loi du talion.

10 Le fils d'une Israélite, mais dont le père était égyptien, sortit de sa maison
et, se trouvant au milieu des Israélites, il se prit de querelle dans le camp avec
un homme qui était Israélite. 11 Or le fils de l'Israélite blasphéma le Nom et le
maudit. On le conduisit alors à Moïse (le nom de la mère était Shelomit, fille
de Dibri, de la tribu de Dan). 12 On le mit sous bonne garde pour n'en décider
que sur l'ordre de Yahvé.
13 Yahvé parla à Moïse et dit :
14 Fais sortir du camp celui qui a prononcé la malédiction. Tous ceux qui l'ont
entendu poseront leurs mains sur sa tête et toute la communauté le lapidera.
15 Puis tu parleras ainsi aux Israélites :

Tout homme qui maudit son Dieu portera le poids de son péché. [16] Qui bla-
sphème le nom de Yahvé devra mourir, toute la communauté le lapidera. Qu'il
soit étranger ou citoyen, il mourra s'il blasphème le Nom.
[17] Si un homme frappe un être humain, quel qu'il soit, il devra mourir.
[18] Qui frappe un animal en doit donner la compensation : vie pour vie.
[19] Si un homme blesse un compatriote, comme il a fait on lui fera : [20] fracture
pour fracture, œil pour œil, dent pour dent. Tel le dommage que l'on inflige à
un homme, tel celui que l'on subit : [21] qui frappe un animal en doit donner
compensation et qui frappe un homme doit mourir. [22] La sentence sera chez vous
la même, qu'il s'agisse d'un citoyen ou d'un étranger, car je suis Yahvé votre
Dieu.
[23] Moïse ayant ainsi parlé aux Israélites, ils firent sortir du camp celui qui
avait prononcé la malédiction et ils le lapidèrent. Ils accomplirent ainsi ce que
Yahvé avait ordonné à Moïse.

Les années saintes.

A. L'année sabbatique.

25 [1] Yahvé parla à Moïse sur le mont Sinaï ; il dit :
[2] Parle aux Israélites, tu leur diras :
Lorsque vous entrerez au pays que je vous donne, la terre chômera un sabbat
pour Yahvé. [3] Pendant six ans tu ensemenceras ton champ, pendant six ans tu
tailleras ta vigne et tu en récolteras les produits. [4] Mais en la septième année la
terre aura son repos sabbatique, un sabbat pour Yahvé : tu n'ensemenceras pas
ton champ et tu ne tailleras pas ta vigne, [5] tu ne moissonneras pas tes épis, qui
ne seront pas mis en gerbe, et tu ne vendangeras pas tes raisins, qui ne seront
pas émondés. Ce sera pour la terre une année de repos. [6] Le sabbat même de la
terre vous nourrira, toi, ton serviteur, ta servante, ton journalier, ton hôte, bref
ceux qui résident chez toi. [7] À ton bétail aussi et aux bêtes de ton pays tous ses
produits serviront de nourriture.

B. L'année du jubilé.

[8] Tu compteras sept semaines d'années, sept fois sept ans, c'est-à-dire le temps
de sept semaines d'années, quarante-neuf ans. [9] Le septième mois, le dixième
jour du mois tu feras retentir l'appel de la trompe ; le jour des Expiations vous
sonnerez de la trompe dans tout le pays. [10] Vous déclarerez sainte cette cinquan-
tième année et proclamerez l'affranchissement de tous les habitants du pays. Ce
sera pour vous un jubilé : chacun de vous rentrera dans son patrimoine, chacun
de vous retournera dans son clan. [11] Cette cinquantième année sera pour vous
une année jubilaire vous ne sèmerez pas, vous ne moissonnerez pas les épis qui
n'auront pas été mis en gerbe, vous ne vendangerez pas les ceps qui auront
poussé librement. [12] Le jubilé sera pour vous chose sainte, vous mangerez des
produits des champs.
[13] En cette année jubilaire vous rentrerez chacun dans votre patrimoine. [14] Si
tu vends ou si tu achètes à ton compatriote, que nul ne lèse son frère ! [15] C'est
en fonction du nombre d'années écoulées depuis le jubilé que tu achèteras à ton
compatriote ; c'est en fonction du nombre d'années productives qu'il te fixera
le prix de vente. [16] Plus sera grand le nombre d'années, plus tu augmenteras le
prix, moins il y aura d'années, plus tu le réduiras, car c'est un certain nombre

de récoltes qu'il te vend. 17 Que nul d'entre vous ne lèse son compatriote, mais
aie la crainte de ton Dieu, car c'est moi Yahvé votre Dieu.

Garantie divine pour l'année sabbatique.

18 Vous mettrez en pratique mes lois et mes coutumes, vous les garderez
pour les mettre en pratique, et ainsi vous habiterez dans le pays en sécurité.
19 La terre donnera son fruit, vous mangerez à satiété et vous habiterez en
sécurité.
20 Pour le cas où vous diriez : « Que mangerons-nous en cette septième année
si nous n'ensemençons pas et ne récoltons pas nos produits ? » – 21 j'ai prescrit
à ma bénédiction de vous être acquise la sixième année en sorte qu'elle assure
des produits pour trois ans. 22 Quand vous sèmerez la huitième année vous
pourrez encore manger des produits anciens jusqu'à la neuvième année ; jusqu'à
ce que viennent les produits de cette année-là vous mangerez des anciens.

Rachat des propriétés.

23 La terre ne sera pas vendue avec perte de tout droit, car la terre m'appartient
et vous n'êtes pour moi que des étrangers et des hôtes. 24 Pour toute propriété
foncière vous laisserez un droit de rachat sur le fonds. 25 Si ton frère tombe dans
la gêne et doit vendre de son patrimoine, son plus proche parent viendra chez
lui exercer ses droits familiaux sur ce que vend son frère. 26 Celui qui n'a
personne pour exercer ce droit pourra, lorsqu'il aura trouvé de quoi faire le
rachat, 27 calculer les années que devrait durer l'aliénation, restituer à l'acheteur
le montant pour le temps encore à courir, et rentrer dans son patrimoine. 28 S'il
ne trouve pas de quoi opérer cette restitution, le fonds vendu restera à l'acquéreur
jusqu'à l'année jubilaire. C'est au jubilé que celui-ci en sortira pour rentrer dans
son propre patrimoine.
29 Si quelqu'un vend une maison d'habitation dans une ville enclose d'une
muraille, il aura droit de rachat jusqu'à l'expiration de l'année qui suit la vente ;
son droit de rachat est limité à l'année 30 et, si le rachat n'a pas été fait à
l'expiration de l'année, cette maison en ville close sera la propriété de l'acquéreur
et de ses descendants à l'exclusion de tout autre droit : il n'aura pas à en sortir
au jubilé. 31 Mais les maisons des villages non enclos de murailles seront consi-
dérées comme sises à la campagne, elles comporteront droit de rachat et l'acqué-
reur en devra sortir au jubilé.
32 Quant aux villes des lévites, aux maisons des villes que ceux-ci possèdent,
elles comportent à leur profit un droit de rachat perpétuel. 33 Et si c'est un lévite
qui subit l'effet du droit de rachat, il quittera au jubilé le bien vendu pour
retourner à sa maison, à la ville où il a un titre de propriété. Les maisons des
villes des lévites sont en effet leur propriété au milieu des Israélites, 34 et les
champs de culture dépendant de ces villes ne pourront pas être vendus, car c'est
leur propriété pour toujours.

Rachat des personnes.

35 Si ton frère qui vit avec toi tombe dans la gêne et s'avère défaillant dans
ses rapports avec toi, tu le soutiendras à titre d'étranger ou d'hôte et il vivra
avec toi. 36 Ne lui prends ni travail ni intérêts, mais aie la crainte de ton Dieu et
que ton frère vive avec toi. 37 Tu ne lui donneras pas d'argent pour en tirer du
profit ni de la nourriture pour en percevoir des intérêts : 38 je suis Yahvé votre

Dieu qui vous ai fait sortir du pays d'Égypte pour vous donner le pays de
Canaan, pour être votre Dieu.
[39] Si ton frère tombe dans la gêne alors qu'il est en rapports avec toi et s'il
se vend à toi, tu ne lui imposeras pas un travail d'esclave ; [40] il sera pour toi
comme un salarié ou un hôte et travaillera avec toi jusqu'à l'année jubilaire.
[41] Alors il te quittera, lui et ses enfants, et il retournera dans son clan, il rentrera
dans la propriété de ses pères. [42] Ils sont en effet mes serviteurs, eux que j'ai
fait sortir du pays d'Égypte, et ils ne doivent pas se vendre comme un esclave
se vend. [43] Tu n'exerceras pas sur lui un pouvoir de contrainte mais tu auras la
crainte de ton Dieu.
[44] Les serviteurs et servantes que tu auras viendront des nations qui vous
entourent ; c'est d'elles que vous pourrez acquérir serviteurs et servantes. [45] De
plus vous en pourrez acquérir parmi les enfants des hôtes qui résident chez vous
ainsi que de leurs familles qui vivent avec vous et qu'ils ont engendrées sur
votre sol : ils seront votre propriété [46] et vous les laisserez en héritage à vos fils
après vous pour qu'ils les possèdent à titre de propriété perpétuelle. Vous les
aurez pour esclaves, mais sur vos frères, les Israélites, nul n'exercera un pouvoir
de contrainte.
[47] Si l'étranger ou celui qui est ton hôte atteint une certaine aisance alors que
ton frère, dans ses rapports avec lui, tombe dans la gêne et se vend à cet étranger,
à cet hôte, ou au descendant de la famille d'un résident, [48] il jouira d'un droit
de rachat, vente faite, et l'un de ses frères pourra le racheter. [49] Pourront le
racheter son oncle paternel, le fils de son oncle ou l'un des membres de sa
famille ; ou, s'il en a les moyens, il pourra se racheter lui-même. [50] En accord
avec celui qui l'a acquis, il fera le compte des années comprises entre l'année
de la vente et l'année jubilaire ; le montant du prix de vente sera évalué en
fonction des années, en comptant ses journées comme celles d'un salarié. [51] S'il
reste encore beaucoup d'années à courir, c'est en fonction de leur nombre qu'il
remboursera comme valeur de son rachat une partie de son prix de vente. [52] S'il
ne reste que peu d'années à courir jusqu'au jubilé, c'est en fonction de leur
nombre qu'il calculera ce qu'il remboursera pour son rachat, [53] comme s'il était
salarié à l'année. On ne le traitera pas arbitrairement sous tes yeux.
[54] S'il n'a été racheté d'aucune de ces manières, c'est en l'année jubilaire qu'il
s'en ira, lui et ses enfants avec lui. [55] Car c'est de moi que les Israélites sont les
serviteurs ; ce sont mes serviteurs que j'ai fait sortir du pays d'Égypte. Je suis
Yahvé votre Dieu.

Résumé. Conclusion.

26 [1] Vous ne vous ferez pas d'idoles, vous ne vous dresserez ni statue ni
stèle, vous ne mettrez pas dans votre pays des pierres peintes pour vous
prosterner devant elles, car je suis Yahvé votre Dieu. [2] Vous garderez mes sabbats
et révérerez mon sanctuaire. Je suis Yahvé.

Bénédictions.

[3] Si vous vous conduisez selon mes lois, si vous gardez mes commandements
et les mettez en pratique, [4] je vous donnerai en leur saison les pluies qu'il vous
faut, la terre donnera ses produits et l'arbre de la campagne ses fruits, [5] vous
battrez jusqu'aux vendanges et vous vendangerez jusqu'aux semailles. Vous
mangerez votre pain à satiété et vous habiterez dans votre pays en sécurité.

6 Je mettrai la paix dans le pays et vous dormirez sans que nul vous effraie.
Je ferai disparaître du pays les bêtes néfastes. L'épée ne traversera pas votre
pays. 7 Vous poursuivrez vos ennemis qui succomberont devant votre épée.
8 Cinq d'entre vous en poursuivront cent, cent en poursuivront dix mille, et vos
ennemis succomberont devant votre épée.

9 Je me tournerai vers vous, je vous ferai croître et multiplier, et je maintiendrai
avec vous mon alliance.

10 Après vous être nourris de la précédente récolte, vous aurez encore à mettre
dehors du vieux grain pour faire place au nouveau.

11 J'établirai ma demeure au milieu de vous et je ne vous rejetterai pas. 12 Je
vivrai au milieu de vous, je serai votre Dieu et vous serez mon peuple. 13 C'est
moi Yahvé votre Dieu qui vous ai fait sortir du pays d'Égypte pour que vous
n'en fussiez plus les serviteurs ; j'ai brisé les barres de votre joug et je vous ai
fait marcher la tête haute.

Malédictions.

14 Mais si vous ne m'écoutez pas et ne mettez pas en pratique tous ces comman-
dements, 15 si vous rejetez mes lois, prenez mes coutumes en dégoût et rompez
mon alliance en ne mettant pas en pratique tous mes commandements, 16 j'agirai
de même, moi aussi, envers vous.

Je vous assujettirai au tremblement, ainsi qu'à la consomption et à la fièvre
qui usent les yeux et épuisent le souffle. Vous ferez de vaines semailles dont se
nourriront vos ennemis. 17 Je me tournerai contre vous et vous serez battus par
vos ennemis. Vos adversaires domineront sur vous et vous fuirez alors même
que personne ne vous poursuivra.

18 Et si malgré cela vous ne m'écoutez point, je continuerai à vous châtier au
septuple pour vos péchés. 19 Je briserai votre orgueilleuse puissance, je vous ferai
un ciel de fer et une terre d'airain ; 20 votre force se consumera vainement, votre
terre ne donnera plus ses produits et l'arbre de la campagne ne donnera plus ses
fruits.

21 Si vous vous opposez à moi et ne consentez pas à m'écouter, j'accumulerai
sur vous ces plaies au septuple pour vos péchés. 22 Je lâcherai contre vous les
bêtes sauvages qui vous raviront vos enfants, anéantiront votre bétail et vous
décimeront au point que vos chemins deviendront déserts.

23 Et si cela ne vous corrige point, et si vous vous opposez toujours à moi,
24 je m'opposerai, moi aussi, à vous, et de plus je vous frapperai, moi, au septuple
pour vos péchés. 25 Je ferai venir contre vous l'épée qui vengera l'Alliance. Vous
vous grouperez alors dans vos villes, mais j'enverrai la peste au milieu de vous
et vous serez livrés au pouvoir de l'ennemi. 26 Quand je vous priverai de pain,
dix femmes pourront vous cuire ce pain dans un seul four, c'est à poids compté
qu'elles vous rapporteront ce pain, et vous mangerez sans vous rassasier.

27 Et si malgré cela vous ne m'écoutez point et que vous vous opposiez à moi,
28 je m'opposerai à vous avec fureur, je vous châtierai, moi, au septuple pour
vos péchés. 29 Vous mangerez la chair de vos fils et vous mangerez la chair de
vos filles. 30 Je détruirai vos hauts lieux, j'anéantirai vos autels à encens, j'entas-
serai vos cadavres sur les cadavres de vos idoles et je vous rejetterai. 31 Je ferai
de vos villes une ruine, je dévasterai vos sanctuaires et ne respirerai plus vos
parfums d'apaisement. 32 C'est moi qui dévasterai le pays et ils en seront stu-
péfaits, vos ennemis venus l'habiter ! 33 Vous, je vous disperserai parmi les

nations. Je dégainerai contre vous l'épée pour faire de votre pays un désert et
de vos villes une ruine. 34 C'est alors que le pays acquittera ses sabbats, pendant
tous ces jours de désolation, alors que vous serez dans le pays de vos ennemis.
C'est alors que le pays chômera et pourra acquitter ses sabbats. 35 Il chômera
durant tous les jours de la désolation, ce qu'il n'avait pas fait à vos jours de
sabbat quand vous y habitiez. 36 Chez ceux d'entre vous qui survivront, je ferai
venir la peur dans leur cœur ; quand ils se trouveront dans le pays de leurs
ennemis, poursuivis par le bruit d'une feuille morte, ils fuiront comme on fuit
devant l'épée et ils tomberont alors que nul ne les poursuivait. 37 Ils trébucheront
l'un sur l'autre comme devant une épée, et nul ne les poursuit ! Vous ne pourrez
tenir devant vos ennemis, 38 vous périrez parmi les nations et le pays de vos
ennemis vous dévorera. 39 Ceux qui parmi vous survivront dépériront dans les
pays de leurs ennemis à cause de leurs fautes ; c'est aussi à cause des fautes de
leurs pères, jointes aux leurs, qu'ils dépériront. 40 Ils confesseront alors leurs
fautes et celles de leurs pères, fautes commises par infidélité envers moi, mieux,
par opposition contre moi.

41 Moi aussi je m'opposerai à eux et je les mènerai au pays de leurs ennemis.
Alors leur cœur incirconcis s'humiliera, alors ils expieront leurs fautes. 42 Je me
rappellerai mon alliance avec Jacob ainsi que mon alliance avec Isaac et mon
alliance avec Abraham, je me souviendrai du pays.

43 Abandonné d'eux, le pays acquittera ses sabbats lorsqu'il restera désolé,
eux partis. Mais ils devront, eux, expier leur faute, puisqu'ils ont rejeté mes
coutumes et pris mes lois en dégoût.

44 Cependant ce ne sera pas tout : quand ils seront dans le pays de leurs
ennemis, je ne les rejetterai pas et ne les prendrai pas en dégoût au point d'en
finir avec eux et de rompre mon alliance avec eux, car je suis Yahvé leur Dieu.
45 Je me souviendrai en leur faveur de l'alliance conclue avec les premières
générations que j'ai fait sortir du pays d'Égypte, sous les yeux des nations, afin
d'être leur Dieu, moi, Yahvé.

46 Tels sont les décrets, les coutumes et les lois qu'établit Yahvé, entre lui et
les Israélites, sur le mont Sinaï, par l'intermédiaire de Moïse.

Appendice

TARIFS ET ÉVALUATIONS

A. Personnes.

27 1 Yahvé parla à Moïse et dit :
2 Parle aux Israélites, tu leur diras :

Si quelqu'un veut s'acquitter envers Yahvé du vœu qu'il a fait de la valeur
d'une personne,

[3] un homme entre vingt et soixante ans sera estimé à cinquante sicles d'argent
– sicle du sanctuaire – [4] pour une femme l'estimation sera de trente sicles ;
[5] entre cinq et vingt ans, le garçon sera estimé à vingt sicles et la fille à dix
sicles ;
[6] entre un mois et cinq ans, le garçon sera estimé à cinq sicles d'argent et la
fille à trois sicles d'argent ;
[7] à soixante ans et au-dessus, l'homme sera estimé à quinze sicles et la femme
à dix sicles.
[8] Si celui qui a voué est incapable de faire face à cette estimation, il présentera
la personne au prêtre. Celui-ci fera l'estimation, mais il la fera selon les res-
sources de celui qui a voué.

B. Animaux.

[9] S'il s'agit d'animaux dont on peut faire offrande à Yahvé, tout animal que
l'on donne à Yahvé sera chose consacrée. [10] On ne pourra ni le changer ni le
remplacer, mettre un bon pour un mauvais ou un mauvais pour un bon. Si l'on
substitue un animal à un autre, l'un et l'autre seront choses consacrées. [11] S'il
s'agit d'un animal impur dont on ne peut faire offrande à Yahvé, quel qu'il soit,
on le présentera au prêtre [12] et celui-ci en fera l'estimation, le jugeant bon ou
mauvais ; on s'en tiendra à son estimation, [13] mais si l'on veut le racheter, on
majorera cette estimation d'un cinquième.

C. Maisons.

[14] Si un homme consacre sa maison à Yahvé, le prêtre en fera l'estimation, la
jugeant de grande ou de faible valeur. On s'en tiendra à l'estimation du prêtre,
[15] mais si cet homme qui a voué la maison la veut racheter, il majorera cette
estimation d'un cinquième et elle lui reviendra.

D. Champs.

[16] Si un homme consacre à Yahvé l'un des champs de son patrimoine, l'esti-
mation en sera faite en fonction de son produit à raison de cinquante sicles
d'argent pour un muid d'orge.
[17] S'il consacre le champ pendant l'année jubilaire, on s'en tiendra à cette
estimation ; [18] mais s'il le consacre après le jubilé, le prêtre en calculera le prix
en fonction des années restant à courir jusqu'à celle du jubilé et une déduction
sera faite sur l'estimation.
[19] S'il veut racheter le champ, il majorera l'estimation d'un cinquième et le
champ lui reviendra. [20] S'il ne le rachète pas mais le vend à un autre, le droit
de rachat s'éteint ; [21] quand à l'année jubilaire, l'acquéreur devra l'abandonner,
ce sera chose consacrée à Yahvé, tel un champ dévoué par anathème : la propriété
de cet homme passe au prêtre.
[22] S'il consacre à Yahvé un champ qu'il a acquis mais qui ne fait pas partie
de son patrimoine, [23] le prêtre en calculera le prix d'estimation en fonction
du temps à courir jusqu'à l'année jubilaire, et l'homme en versera le montant
ce jour même à titre de chose consacrée à Yahvé. [24] Lors de l'année jubilaire
le champ reviendra au vendeur, à celui dont c'est la propriété dans le pays.
[25] Toute estimation sera faite en sicles du sanctuaire, vingt géras valant un
sicle.

Règles particulières pour le rachat :

a) des premiers-nés.

26 Nul, toutefois, ne pourra de son bétail consacrer un premier-né qui de droit
appartient à Yahvé ; gros ou petit bétail, il appartient à Yahvé. 27 Mais si c'est
un animal impur on pourra le racheter au prix d'une estimation majorée d'un
cinquième ; s'il n'est pas racheté, l'animal sera vendu au prix de l'estimation.

b) de l'anathème.

28 Cependant rien de ce qu'un homme dévoue par anathème à Yahvé ne peut
être vendu ou racheté, rien de ce qu'il peut posséder en hommes, bêtes ou
champs patrimoniaux. Tout anathème est chose très sainte qui appartient à
Yahvé. 29 Aucun être humain dévoué par anathème ne pourra être racheté, il sera
mis à mort.

c) des dîmes.

30 Toute dîme du pays prélevée sur les produits de la terre ou sur les fruits
des arbres appartient à Yahvé ; c'est une chose consacrée à Yahvé. 31 Si un
homme veut racheter une partie de sa dîme, il en majorera la valeur d'un
cinquième.
32 En toute dîme de gros et de petit bétail, sera chose consacrée à Yahvé le
dixième de tout ce qui passe sous la houlette. 33 On ne triera pas le bon et le
mauvais, on ne fera pas de substitution : si l'on en fait une, l'animal et son
remplaçant seront choses consacrées sans possibilité de rachat.
34 Tels sont les ordres que Yahvé donna à Moïse sur le mont Sinaï à l'intention
des Israélites.

LES NOMBRES

I. Le recensement

1 1 Yahvé parla à Moïse, au désert du Sinaï, dans la Tente du Rendez-vous,
le premier jour du second mois, la deuxième année après la sortie du pays
d'Égypte. Il dit :
2 « Faites le recensement de toute la communauté des Israélites, par clans et
par familles, en comptant les noms de tous les mâles, tête par tête. 3 Tous ceux
d'Israël qui ont vingt ans et au-dessus, aptes à faire campagne, vous les enre-
gistrerez, toi et Aaron, selon leurs formations au combat. 4 Il vous sera adjoint
un homme par tribu, un chef de famille.

Les préposés au recensement.

5 « Voici les noms de ceux qui vous assisteront :
Pour Ruben, Éliçur, fils de Shedéur.
6 Pour Siméon, Shelumiel, fils de Çurishaddaï.
7 Pour Juda, Nahshôn, fils d'Amminadab.
8 Pour Issachar, Netanéel, fils de Çuar.
9 Pour Zabulon, Éliab, fils de Hélôn.
10 Pour les fils de Joseph : pour Éphraïm, Élishama, fils d'Ammihud ; pour
Manassé, Gamliel, fils de Pedahçur.
11 Pour Benjamin, Abidân, fils de Gidéoni.
12 Pour Dan, Ahiézer, fils d'Ammi-shaddaï.
13 Pour Asher, Pagiel, fils d'Okrân.
14 Pour Gad, Élyasaph, fils de Réuel.
15 Pour Nephtali, Ahira, fils d'Énân. »
16 C'étaient des hommes considérés dans la communauté ; ils étaient princes
de la tribu de leur ancêtre ; ils étaient à la tête des milliers d'Israël.
17 Moïse et Aaron prirent ces hommes qui avaient été désignés par leur nom
18 et rassemblèrent toute la communauté, le premier jour du second mois. Les
Israélites déterminèrent leurs parentés, par clans et par familles, et l'on relevait
les noms des hommes de vingt ans et au-dessus, tête par tête. 19 Comme Yahvé
le lui avait ordonné, Moïse les enregistra dans le désert du Sinaï.

Le recensement.

20 Quand on eut déterminé les parentés des fils de Ruben, premier-né d'Israël,
par clans et par familles, on releva, tête par tête, les noms de tous les mâles de

vingt ans et au-dessus, aptes à faire campagne. 21 On en recensa quarante-six
mille cinq cents pour la tribu de Ruben.
22 Quand on eut déterminé les parentés des fils de Siméon, par clans et par
familles, on releva, tête par tête, les noms de tous les mâles de vingt ans et
au-dessus, aptes à faire campagne. 23 On en recensa cinquante-neuf mille trois
cents pour la tribu de Siméon.
24 Quand on eut déterminé les parentés des fils de Gad, par clans et par familles,
on releva, tête par tête, les noms de tous les mâles de vingt ans et au-dessus,
aptes à faire campagne. 25 On en recensa quarante-cinq mille six cent cinquante
pour la tribu de Gad.
26 Quand on eut déterminé les parentés des fils de Juda, par clans et par
familles, on releva, tête par tête, les noms de tous les mâles de vingt ans et
au-dessus, aptes à faire campagne. 27 On en recensa soixante-quatorze mille six
cents pour la tribu de Juda.
28 Quand on eut déterminé les parentés des fils d'Issachar, par clans et par
familles, on releva, tête par tête, les noms de tous les mâles de vingt ans et
au-dessus, aptes à faire campagne. 29 On en recensa cinquante-quatre mille quatre
cents pour la tribu d'Issachar.
30 Quand on eut déterminé les parentés des fils de Zabulon, par clans et par
familles, on releva, tête par tête, les noms de tous les mâles de vingt ans et
au-dessus, aptes à faire campagne. 31 On en recensa cinquante-sept mille quatre
cents pour la tribu de Zabulon.
32 Fils de Joseph : Quand on eut déterminé les parentés des fils d'Éphraïm,
par clans et par familles, on releva, tête par tête, les noms de tous les mâles de
vingt ans et au-dessus, aptes à faire campagne. 33 On en recensa quarante mille
cinq cents pour la tribu d'Éphraïm.
34 Quand on eut déterminé les parentés des fils de Manassé, par clans et par
familles, on releva, tête par tête, les noms de tous les mâles de vingt ans et
au-dessus, aptes à faire campagne. 35 On en recensa trente-deux mille deux cents
pour la tribu de Manassé.
36 Quand on eut déterminé les parentés des fils de Benjamin, par clans et par
familles, on releva, tête par tête, les noms de tous les mâles de vingt ans et
au-dessus, aptes à faire campagne. 37 On en recensa trente-cinq mille quatre cents
pour la tribu de Benjamin.
38 Quand on eut déterminé les parentés des fils de Dan, par clans et par familles,
on releva, tête par tête, les noms de tous les mâles de vingt ans et au-dessus,
aptes à faire campagne. 39 On en recensa soixante-deux mille sept cents pour la
tribu de Dan.
40 Quand on eut déterminé les parentés des fils d'Asher, par clans et par
familles, on releva, tête par tête, les noms de tous les mâles de vingt ans et
au-dessus, aptes à faire campagne. 41 On en recensa quarante et un mille cinq
cents pour la tribu d'Asher.
42 Quand on eut déterminé les parentés des fils de Nephtali, par clans et par
familles, on releva, tête par tête, les noms de tous les mâles de vingt ans et
au-dessus, aptes à faire campagne. 43 On en rècensa cinquante-trois mille quatre
cents pour la tribu de Nephtali.
44 Tels furent ceux que recensèrent Moïse, Aaron et les princes d'Israël, au
nombre de douze, un pour chacune de leurs familles. 45 Tous les Israélites de
vingt ans et au-dessus, tous ceux d'Israël qui étaient aptes à faire campagne,

furent recensés par familles. 46 Le total des recensés fut de six cent trois mille
cinq cent cinquante.
47 Mais on ne recensa pas avec eux les Lévites, ni leur tribu patriarcale.

Statut des Lévites.

48 Yahvé parla à Moïse et dit : 49 « N'enregistre pas cependant la tribu de Lévi,
et ne la recense pas au milieu des Israélites. 50 Mais inscris toi-même les Lévites
pour le service de la Demeure du Témoignage, de tout son mobilier et de tout
ce qui lui appartient. Ce sont eux qui porteront la Demeure et tout son mobilier,
ils en auront le ministère et camperont alentour. 51 Lorsque la Demeure se dépla-
cera, les Lévites la démonteront ; lorsque la Demeure fera halte, les Lévites la
dresseront. Tout profane qui s'en approchera sera mis à mort. 52 Les Israélites
camperont chacun dans son camp, chacun près de son étendard, selon leurs
unités. 53 Mais les Lévites camperont autour de la Demeure du Témoignage.
Ainsi la Colère n'éclatera pas contre la communauté des Israélites. Et les Lévites
assureront le service de la Demeure du Témoignage. »
54 Les Israélites se conformèrent en tout point à ce que Yahvé avait ordonné
à Moïse. C'est ainsi qu'ils firent.

Ordre des tribus.

2 1 Yahvé parla à Moïse et à Aaron et dit :
2 « Les Israélites camperont chacun près de son étendard, sous les emblè-
mes de leurs familles. Ils camperont autour de la Tente du Rendez-vous, à une
certaine distance.
3 Ceux qui camperont à l'est :
À l'orient, l'étendard du camp de Juda, selon leurs unités. Prince des fils de
Juda : Nahshôn, fils d'Amminadab. 4 Son contingent : soixante-quatorze mille
six cents recensés.
5 Campent près de lui :
La tribu d'Issachar. Prince des fils d'Issachar : Netanéel, fils de Çuar. 6 Son
contingent : cinquante-quatre mille quatre cents recensés.
7 La tribu de Zabulon. Prince des fils de Zabulon : Éliab, fils de Hélôn. 8 Son
contingent : cinquante-sept mille quatre cents recensés.
9 Les recensés du camp de Juda, selon leurs unités, sont en tout cent quatre-
vingt-six mille quatre cents. Ils lèveront le camp les premiers.
10 Au sud, l'étendard du camp de Ruben, selon leurs unités. Prince des fils de
Ruben : Éliçur, fils de Shedéur. 11 Son contingent : quarante-six mille cinq cents
recensés.
12 Campent près de lui :
La tribu de Siméon. Prince des fils de Siméon : Shelumiel, fils de Çurishaddaï.
13 Son contingent : cinquante-neuf mille trois cents recensés.
14 La tribu de Gad. Prince des fils de Gad : Élyasaph, fils de Réuel. 15 Son
contingent : quarante-cinq mille six cent cinquante recensés.
16 Les recensés du camp de Ruben, selon leurs unités, sont en tout cent cin-
quante et un mille quatre cent cinquante. Ils lèveront le camp les seconds.
17 C'est alors que la Tente du Rendez-vous partira, le camp des Lévites se
trouvant au milieu des autres camps. On part dans l'ordre où l'on campe, chacun
sous son étendard.
18 À l'ouest, l'étendard du camp d'Éphraïm, selon leurs unités. Prince des fils

d'Éphraïm : Élishama, fils d'Ammihud. 19 Son contingent : quarante mille cinq
cents recensés.
20 Près de lui :
La tribu de Manassé. Prince des fils de Manassé : Gamliel, fils de Pedahçur.
21 Son contingent : trente-deux mille deux cents recensés.
22 La tribu de Benjamin. Prince des fils de Benjamin : Abidân, fils de Gidéoni.
23 Son contingent : trente-cinq mille quatre cents recensés.
24 Les recensés du camp d'Éphraïm, selon leurs unités, sont en tout cent huit
mille cent. Ils lèveront le camp les troisièmes.
25 Au nord, l'étendard du camp de Dan, selon leurs unités. Prince des fils de
Dan : Ahiézer, fils d'Ammishaddaï. 26 Son contingent : soixante-deux mille sept
cents recensés.
27 Campent près de lui :
La tribu d'Asher. Prince des fils d'Asher : Pagiel, fils d'Okrân. 28 Son contin-
gent : quarante et un mille cinq cents recensés.
29 La tribu de Nephtali. Prince des fils de Nephtali : Ahira, fils d'Énân. 30 Son
contingent : cinquante-trois mille quatre cents recensés.
31 Les recensés du camp de Dan sont en tout cent cinquante-sept mille six
cents ; ils lèveront le camp les derniers.
Tous selon leurs étendards. »
32 Tels furent les Israélites dont on fit le recensement par famille. Les recensés
de ces camps, selon leurs unités, sont en tout six cent trois mille cinq cent
cinquante. 33 Mais, comme Yahvé l'avait commandé à Moïse, les Lévites ne
furent pas recensés avec les Israélites.
34 Les Israélites se conformèrent en tout point à ce que Yahvé avait ordonné
à Moïse. C'est ainsi qu'ils campèrent, répartis par étendards. C'est ainsi qu'ils
levèrent le camp, chacun dans son clan, chacun avec sa famille.

La tribu de Lévi : A. Les prêtres.

3 1 Voici la postérité d'Aaron et de Moïse, à l'époque où Yahvé parla à Moïse
au mont Sinaï.
2 Voici les noms des fils d'Aaron : Nadab, l'aîné, puis Abihu, Éléazar, Itamar.
3 Tels sont les noms des fils d'Aaron, prêtres qui reçurent l'onction et que
l'on investit pour exercer le sacerdoce. 4 Nadab et Abihu moururent devant
Yahvé, dans le désert du Sinaï, lorsqu'ils présentèrent devant lui un feu irrégulier.
Ils n'avaient pas eu d'enfants, et c'est Éléazar et Itamar qui exercèrent le sacer-
doce en présence d'Aaron leur père.

B. Les Lévites. Leurs fonctions.

5 Yahvé parla à Moïse et dit :
6 « Fais avancer la tribu de Lévi et mets-la à la disposition d'Aaron le prêtre :
ils seront à son service. 7 Ils assumeront la charge qui lui incombe, ainsi qu'à
toute la communauté, devant la Tente du Rendez-vous, en faisant le service de
la Demeure. 8 Ils auront soin de tout le mobilier de la Tente du Rendez-vous, et
ils assumeront la charge qui incombe aux Israélites en faisant le service de la
Demeure. 9 Tu donneras à Aaron et à ses fils les Lévites, à titre de "donnés" ;
ils lui seront donnés par les Israélites.
10 Tu enregistreras Aaron et ses fils, qui rempliront leur charge sacerdotale.
Mais tout profane qui s'approchera sera mis à mort. »

C. Leur élection.

11 Yahvé parla à Moïse et dit :
12 « Vois. Moi, j'ai choisi les Lévites au milieu des Israélites, à la place de
tous les premiers-nés, de ceux qui chez les Israélites ouvrent le sein maternel ;
ces Lévites sont donc à moi. 13 Car tout premier-né m'appartient. Le jour où j'ai
frappé tous les premiers-nés en terre d'Égypte, je me suis consacré tous les
premiers-nés en Israël, aussi bien ceux des hommes que ceux du bétail. Ils sont
à moi ; je suis Yahvé. »

D. Leur recensement.

14 Yahvé parla à Moïse dans le désert du Sinaï, et dit :
15 « Tu recenseras les fils de Lévi par familles et par clans ; ce sont tous les
mâles, depuis l'âge d'un mois et au-dessus, que tu recenseras. »
16 Sur l'ordre de Yahvé, Moïse les recensa, comme Yahvé le lui avait ordonné.
17 Voici les noms des fils de Lévi : Gershôn, Qehat et Merari.
18 Voici les noms des fils de Gershôn, par clans : Libni et Shiméï ; 19 les fils
de Qehat, par clans : Amram, Yiçhar, Hébrôn et Uzziel ; 20 les fils de Merari,
par clans : Mahli et Mushi. Tels sont les clans de Lévi, groupés en familles.
21 De Gershôn relevaient le clan Libnite et le clan Shiméite. Ce sont les clans
Gershonites ; 22 le nombre total des mâles recensés, depuis l'âge d'un mois et
au-dessus, fut pour eux de sept mille cinq cents. 23 Les clans Gershonites cam-
paient derrière la Demeure, à l'occident. 24 Le prince de la maison de Gershôn
était Élyasaph, fils de Laël. 25 Les fils de Gershôn avaient, dans la Tente du
Rendez-vous, la charge de la Demeure, de la Tente et de sa couverture, du voile
d'entrée de la Tente du Rendez-vous, 26 des rideaux du parvis, du voile d'entrée
du parvis qui entoure la Demeure et l'autel, enfin des cordages nécessaires à
tout ce service.
27 De Qehat relevaient les clans Amramite, Yiçharite, Hébronite et Uzziélite.
Ce sont les clans Qehatites ; 28 le nombre total des mâles recensés, depuis l'âge
d'un mois et au-dessus, fut pour eux de quarante et un mille cinq cents. Ils
étaient chargés du sanctuaire. 29 Les clans Qehatites campaient sur le côté méri-
dional de la Demeure. 30 Le prince de la maison des clans Qehatites était Éliça-
phân, fils d'Uzziel. 31 Ils avaient la charge de l'arche, de la table du candélabre,
des autels, des objets sacrés pour officier, du voile avec tout son appareil.
32 Le prince des princes de Lévi était Éléazar, fils d'Aaron le prêtre. Il exerçait
la surveillance sur ceux qui avaient la charge du sanctuaire.
33 De Merari relevaient le clan Mahlite et le clan Mushite. Ce sont les clans
Merarites ; 34 le nombre total des mâles recensés, depuis l'âge d'un mois et
au-dessus, fut pour eux de six mille deux cents. 35 Le prince de la maison des
clans Merarites était Çuriel, fils d'Abihayil. Ils campaient sur le côté septentrio-
nal de la Demeure. 36 Les fils de Merari avaient la charge des cadres de la
Demeure, de ses traverses, de ses colonnes et de ses socles, de tous ses acces-
soires et de tout son appareil, 37 ainsi que des colonnes qui entourent le parvis,
de leurs socles, de leurs piquets et de leurs cordages.
38 Enfin campaient à l'est devant la Demeure, devant la Tente du Rendez-vous
à l'orient, Moïse, Aaron et ses fils, qui avaient la charge du sanctuaire au nom
des Israélites. Tout profane qui s'approcherait devait être mis à mort.
39 Le total des Lévites recensés, que Moïse dénombra par clans sur l'ordre de

Yahvé, le nombre des mâles depuis l'âge d'un mois et au-dessus, fut de vingt-deux mille.

E. Les Lévites et le rachat des premiers-nés.

40 Yahvé dit à Moïse :
« Fais le recensement de tous les premiers-nés mâles des Israélites, depuis
l'âge d'un mois et au-dessus ; fais le compte de leurs noms. 41 Puis, à la place
des premiers-nés d'Israël, tu m'attribueras, à moi Yahvé, les Lévites, et de même
leur bétail à la place des premiers-nés du bétail des Israélites. »
42 Comme Yahvé le lui avait ordonné, Moïse recensa tous les premiers-nés
des Israélites. 43 Le recensement des noms des premiers-nés, depuis l'âge d'un
mois et au-dessus, donna le nombre total de vingt-deux mille deux cent soixante-treize.
44 Alors Yahvé parla à Moïse et dit :
45 « Prends les Lévites à la place de tous les premiers-nés des Israélites, et
le bétail des Lévites à la place de leur bétail ; les Lévites seront à moi, à moi
Yahvé. 46 Pour le rachat des deux cent soixante-treize premiers-nés des Israé-
lites qui excèdent le nombre des Lévites, 47 tu prendras cinq sicles par tête ; tu
les prendras selon le sicle du sanctuaire, à vingt géras le sicle. 48 Puis, tu
donneras cet argent à Aaron et à ses fils pour le rachat de ceux qui sont en excédent. »
49 Moïse reçut cet argent pour le rachat de ceux que le nombre insuffisant des
Lévites ne rachetait point. 50 Il reçut l'argent des premiers-nés des Israélites,
mille trois cent soixante sicles, selon le sicle du sanctuaire. 51 Moïse versa l'argent
de cette rançon à Aaron et à ses fils, sur l'ordre de Yahvé, comme Yahvé l'avait commandé à Moïse.

Les clans des Lévites : A. Les Qehatites.

4 1 Yahvé parla à Moïse et à Aaron et dit :
2 « Faites le recensement de ceux des Lévites qui sont fils de Qehat, par
clans et par familles : 3 tous les hommes de trente à cinquante ans, qui devraient faire campagne, et qui accompliront leur fonction dans la Tente du Rendez-vous.
4 Voici quel sera le service des fils de Qehat dans la Tente du Rendez-vous : la charge des choses très saintes.
5 Quand on lèvera le camp, Aaron et ses fils viendront déposer le rideau du
voile. Ils en couvriront l'arche du Témoignage. 6 Ils mettront par-dessus une housse en cuir fin, sur laquelle ils étendront une étoffe toute de pourpre violette. Puis ils ajusteront les barres de l'arche.
7 Sur la table d'oblation, ils étendront une étoffe de pourpre, sur laquelle ils
déposeront les plats, les coupes, les patères et les aiguières à libation ; le pain
de l'oblation perpétuelle y sera aussi. 8 Ils étendront par-dessus une étoffe de
cramoisi, qu'ils recouvriront d'une housse en cuir fin. Puis ils ajusteront les barres de la table.
9 Ils prendront alors une étoffe de pourpre, dont ils couvriront le candélabre
de lumière, ses lampes, ses mouchettes et ses cendriers, et tous les vases à huile
employés pour son service. 10 Ils le déposeront avec tous ses accessoires sur une housse en cuir fin et le placeront sur le brancard.
11 Sur l'autel d'or, ils étendront une étoffe de pourpre, et le recouvriront d'une housse en cuir fin. Puis ils y ajusteront les barres.

12 Ils prendront ensuite tous les objets employés pour le service du sanctuaire.
Ils les déposeront sur une étoffe de pourpre, ils les recouvriront d'une housse
en cuir fin, et mettront le tout sur le brancard.
13 Après avoir retiré de l'autel ses cendres grasses, ils étendront dessus une
étoffe d'écarlate, 14 sur laquelle ils déposeront tous les objets que l'on emploie
pour officier, les encensoirs, les fourchettes, les pelles, les coupes d'aspersion,
tous les accessoires de l'autel. Ils étendront par-dessus une housse en cuir fin ;
puis ils ajusteront les barres.
15 Lorsque Aaron et ses fils auront fini d'envelopper les choses sacrées et tous
leurs accessoires, au moment de lever le camp, les fils de Qehat viendront les
porter, mais sans toucher à ce qui est consacré : ils mourraient. Telle est la
charge des fils de Qehat dans la Tente du Rendez-vous. 16 Mais à Éléazar, fils
d'Aaron le prêtre, il incombera de veiller à l'huile du luminaire, aux parfums
d'herbes odorantes, à l'oblation perpétuelle, à l'huile d'onction ; il devra veiller
sur toute la Demeure, sur tout ce qui s'y trouve : les choses sacrées et leurs
accessoires. »
17 Yahvé parla à Moïse et à Aaron. Il dit :
18 « Ne retranchez pas du nombre des Lévites la tribu des clans Qehatites.
19 Agissez donc ainsi pour eux, afin qu'ils vivent et n'encourent pas la mort en
s'approchant des choses très saintes : Aaron et ses fils viendront placer chacun
d'eux au lieu de son service et près de son fardeau. 20 Ils éviteront ainsi d'entrer
et de porter le regard, ne fût-ce qu'un instant, sur les choses sacrées : ils
mourraient ! »

B. Les Gershonites.

21 Yahvé parla à Moïse et dit :
22 « Fais aussi le recensement des fils de Gershôn, par familles et par clans :
23 Tu recenseras tous les hommes de trente à cinquante ans, aptes à faire cam-
pagne, et qui feront le service dans la Tente du Rendez-vous.
24 Voici quel sera le service des clans Gershonites, leurs fonctions et leurs
fardeaux.
25 Ils porteront les tentures de la Demeure, la Tente du Rendez-vous avec sa
bâche et la bâche en cuir fin qui la recouvre, la portière d'entrée de la Tente du
Rendez-vous, 26 les rideaux du parvis, le voile d'entrée de la porte du parvis qui
entoure la Demeure et l'autel, les cordages et tous les accessoires du culte, tout
le matériel nécessaire.
Ils feront leur service. 27 Tout ce service des fils de Gershôn – fonctions et
fardeaux – se fera sous les ordres d'Aaron et de ses fils : vous aurez à les
surveiller dans l'observance de leur charge. 28 Tel sera le service des clans
Gershonites dans la Tente du Rendez-vous. Leur ministère dépendra d'Itamar,
fils d'Aaron le prêtre. »

C. Les Merarites.

29 « Tu feras le recensement des fils de Merari, par clans et par familles. 30 Tu
feras le recensement de tous les hommes de trente à cinquante ans aptes à faire
campagne, et qui feront le service dans la Tente du Rendez-vous.
31 Voici le fardeau qu'ils assumeront, et tout le service qui leur incombera
dans la Tente du Rendez-vous : les cadres de la Demeure, ses traverses, ses
colonnes et ses socles. 32 Les colonnes qui entourent le parvis, leurs socles, leurs

piquets, leurs cordages et tout leur appareil. Vous ferez le relevé de leurs noms
avec les objets dont ils assumeront le fardeau.
[33] Tel sera le service des clans Merarites. Pour tout leur service dans la Tente
du Rendez-vous, ils dépendront d'Itamar, fils d'Aaron le prêtre. »

Recensement des Lévites.

[34] Moïse, Aaron et les princes de la communauté firent le recensement des fils
de Qehat, par clans et par familles ; [35] tous les hommes de trente à cinquante
ans, aptes à faire campagne et chargés du service dans la Tente du Rendez-vous.
[36] On compta pour leurs clans deux mille sept cent cinquante recensés. [37] Tel fut
le nombre des recensés des clans Qehatites, tous ceux qui devraient servir dans
la Tente du Rendez-vous, et que recensèrent Moïse et Aaron, sur l'ordre de
Yahvé transmis par Moïse.
[38] On fit le recensement des fils de Gershôn, par clans et par familles : [39] tous
les hommes de trente à cinquante ans, aptes à faire campagne et chargés du
service dans la Tente du Rendez-vous. [40] On compta deux mille six cent trente
recensés, par clans et par familles. [41] Tel fut le nombre des recensés des clans
Gershonites, tous ceux qui devaient servir dans la Tente du Rendez-vous, et que
recensèrent Moïse et Aaron, sur l'ordre de Yahvé.
[42] On fit le recensement des clans des fils de Merari par clans et par
familles : [43] tous les hommes de trente à cinquante ans, aptes à faire campagne
et chargés du service dans la Tente du Rendez-vous. [44] On compta pour leurs
clans trois mille deux cents recensés. [45] Tel fut le nombre des recensés des
clans Merarites, que recensèrent Moïse et Aaron, sur l'ordre de Yahvé trans-
mis par Moïse.
[46] Le nombre total des Lévites que Moïse, Aaron et les princes d'Israël recen-
sèrent par clans et par familles – [47] tous les hommes de trente à cinquante ans,
aptes à servir dans le culte et à servir dans le service du transport de la Tente
du Rendez-vous – [48] se monta à huit mille cinq cent quatre-vingts recensés. [49] Sur
l'ordre de Yahvé transmis par Moïse, on fit leur recensement en attribuant à
chacun son service et son fardeau ; ils furent recensés comme Yahvé l'avait
ordonné à Moïse.

II. Lois diverses

Expulsion des impurs.

5 [1] Yahvé parla à Moïse et dit :
[2] « Ordonne aux Israélites de renvoyer du camp tout lépreux, toute personne
atteinte d'écoulement, ou qu'un cadavre aurait rendue impure. [3] Homme ou
femme, vous les renverrez, vous les expulserez du camp. Ainsi, les Israélites ne
souilleront pas leur camp, où je demeure au milieu d'eux. »
[4] Ainsi firent les Israélites : ils les renvoyèrent du camp. Les Israélites agirent
comme Yahvé l'avait dit à Moïse.

La restitution.

5 Yahvé parla à Moïse et dit : 6 « Parle aux Israélites.
Si un homme ou une femme commet quelqu'un de ces péchés par lesquels
on frustre Yahvé, cette personne est en faute.
7 Elle confessera le péché commis, et restituera la somme dont elle est rede-
vable, majorée d'un cinquième. Elle la restituera à celui envers qui elle est en
faute.
8 Et si ce dernier n'a point de parent auquel on puisse restituer, la restitution
due à Yahvé revient au prêtre, sans compter le bélier d'expiation au moyen
duquel le prêtre fera sur le coupable le rite d'expiation. 9 Car sur toute chose
que les Israélites ont consacrée et apportée au prêtre, celui-ci a droit au prélè-
vement. 10 À chacun reviennent les choses qu'il a consacrées ; ce que chacun
remet au prêtre revient à celui-ci. »

L'oblation de jalousie.

11 Yahvé parla à Moïse et dit : 12 « Parle aux Israélites ; tu leur diras :
S'il est quelqu'un que sa femme a trompé, s'étant dévoyée, 13 si un homme,
à l'insu du mari, a couché maritalement avec cette femme et qu'elle s'est rendue
impure dans le secret, sans qu'il y ait de témoins contre elle et sans qu'on l'ait
prise sur le fait ; 14 si maintenant un esprit de jalousie, venant sur le mari, le rend
jaloux de sa femme qui s'est déshonorée, ou encore si cet esprit de jalousie,
venant sur lui, le rend jaloux de sa femme innocente 15 cet homme conduira sa
femme devant le prêtre, et fera pour elle une offrande d'un dixième de mesure
de farine d'orge. Il n'y versera pas d'huile et n'y mettra pas d'encens, car c'est
une oblation de jalousie, une oblation commémorative, qui doit rappeler une
faute.
16 Le prêtre fera approcher la femme et la placera devant Yahvé. 17 Puis il
prendra de l'eau vive dans un vase d'argile et, ayant pris de la poussière sur le
sol de la Demeure, il la répandra sur cette eau. 18 Ayant placé la femme devant
Yahvé, il lui dénouera la chevelure et lui mettra dans les mains l'oblation
commémorative (c'est-à-dire l'oblation de jalousie). Mais dans la main du prêtre
seront les eaux d'amertume et de malédiction.
19 Ensuite, le prêtre déférera le serment à la femme. Il lui dira : "S'il n'est pas
vrai qu'un homme ait couché avec toi, que tu te sois dévoyée et rendue impure,
alors que ton mari a pouvoir sur toi, que ces eaux d'amertume et de malédiction
te soient inoffensives ! 20 Mais s'il est vrai que tu te sois dévoyée alors que ton
mari a pouvoir sur toi, que tu te sois rendue impure et qu'un homme autre que
ton mari t'ait fait partager sa couche..." 21 Le prêtre déférera ici à la femme un
serment imprécatoire. Il lui dira : "... Que Yahvé te fasse servir, dans ton peuple,
aux imprécations et aux serments, en faisant flétrir ton sexe et enfler ton ventre !
22 Que ces eaux de malédiction pénètrent en tes entrailles pour que s'enfle ton
ventre et que se flétrisse ton sexe !" La femme répondra : "Amen ! Amen !"
23 Puis le prêtre mettra par écrit ces imprécations et les effacera dans les eaux
d'amertume. 24 Il fera boire à la femme ces eaux d'amertume et de malédiction,
et ces eaux de malédiction pénétreront en elle pour lui être amères.
25 Prenant alors des mains de la femme l'oblation de jalousie, le prêtre tendra
celle-ci en geste de présentation devant Yahvé et la portera sur l'autel. 26 Il en
prendra une poignée, en mémorial, qu'il fera fumer sur l'autel.

Il fera boire ces eaux à la femme. 27 Et lorsqu'il les lui aura fait boire, s'il est
vrai qu'elle s'est rendue impure en trompant son mari, alors les eaux de malé-
diction, pénétrant en elle, lui seront amères : son ventre enflera, son sexe se
flétrira, et pour son peuple elle servira d'exemple dans les malédictions. 28 Si au
contraire elle ne s'est pas rendue impure et si elle est pure, elle restera indemne
et elle aura des enfants.
29 Tel est le rituel pour le cas de jalousie, quand une femme s'est dévoyée et
rendue impure, alors que son mari a pouvoir sur elle, 30 ou quand un esprit de
jalousie est venu sur un homme et l'a rendu jaloux de sa femme. Lorsque le mari
aura conduit cette femme devant Yahvé, le prêtre lui appliquera intégralement ce
rituel. 31 Le mari sera exempt de faute ; la femme, elle, portera la sienne. »

Le naziréat.

6 1 Yahvé parla à Moïse et dit : 2 « Parle aux Israélites ; tu leur diras :
Si un homme ou une femme entend s'acquitter d'un vœu, le vœu de
naziréat, par lequel il s'est voué à Yahvé, 3 il s'abstiendra de vin et de boissons
fermentées, il ne boira pas le vinaigre qu'on tire de l'un ou de l'autre, il ne boira
d'aucun jus de raisin, il ne mangera ni raisins frais ni raisins secs. 4 Durant tout
le temps de sa consécration, il ne prendra d'aucun produit du cep de vigne,
depuis le verjus jusqu'au marc. 5 Aussi longtemps qu'il sera consacré par son
vœu, le rasoir ne passera pas sur sa tête ; jusqu'à ce que soit écoulé le temps
pour lequel il s'est voué à Yahvé, il sera consacré et laissera croître librement
sa chevelure. 6 Durant tout le temps de sa consécration à Yahvé, il ne s'appro-
chera pas d'un mort ; 7 ni pour son père, ni pour sa mère, ni pour son frère, ni
pour sa sœur il ne se rendra impur s'ils viennent à mourir, car il porte sur sa
tête la consécration de son Dieu. 8 Durant tout le temps de son naziréat il est un
consacré à Yahvé.
9 Si, près de lui, quelqu'un meurt de mort subite, rendant impure sa chevelure
consacrée, il se rasera la tête au jour de sa purification, il se rasera la tête le
septième jour. 10 Le huitième jour, il apportera deux tourterelles ou deux pigeons
au prêtre, à l'entrée de la Tente du Rendez-vous. 11 Le prêtre offrira l'un en
sacrifice pour le péché, et l'autre en holocauste ; il accomplira ensuite sur cet
homme le rite d'expiation pour la souillure contractée près de ce mort. L'homme
consacrera sa tête ce jour-là ; 12 il se consacrera à Yahvé pour le temps de son
naziréat, et il amènera un agneau d'un an, à titre de sacrifice de réparation. Le
temps déjà écoulé ne comptera pas, puisque sa chevelure a été rendue impure.
13 Voici le rituel du nazir, pour le jour où le temps de sa consécration est
révolu. Conduit à l'entrée de la Tente du Rendez-vous, 14 il apportera à Yahvé
son offrande : pour un holocauste, un agneau d'un an, sans défaut ; pour un
sacrifice pour le péché, une agnelle d'un an, sans défaut ; pour un sacrifice de
communion, un bélier sans défaut ; 15 une corbeille de gâteaux de fleur de farine
sans levain, pétris à l'huile, des galettes sans levain frottées d'huile, avec les
oblations et libations conjointes. 16 Ayant apporté tout cela devant Yahvé, le
prêtre fera le sacrifice pour le péché et l'holocauste du nazir. 17 Celui-ci fera un
sacrifice de communion avec le bélier et avec les azymes de la corbeille, et le
prêtre offrira l'oblation et la libation conjointes. 18 Puis le nazir rasera sa che-
velure consacrée à l'entrée de la Tente du Rendez-vous et, prenant les cheveux
de sa tête consacrée, il les mettra dans le feu du sacrifice de communion. 19 Le
prêtre prendra l'épaule du bélier, une fois cuite, un gâteau sans levain de la

corbeille et une galette sans levain. Il les mettra dans la main du nazir quand
celui-ci aura rasé sa chevelure. 20 Il les tendra en geste de présentation devant
Yahvé ; c'est chose sainte qui revient au prêtre, outre la poitrine de présentation
et la cuisse de prélèvement. Le nazir pourra dès lors boire du vin.
21 Tel est le rituel concernant le nazir. Si, en plus de sa chevelure, il a fait
vœu d'une offrande personnelle à Yahvé, il acquittera (sans compter ce que ses
moyens lui permettront) ce vœu qu'il a fait, en plus de ce que prévoit le rituel
pour sa chevelure. »

La formule de bénédiction.

22 Yahvé parla à Moïse et dit : 23 « Parle à Aaron et à ses fils et dis-leur :
Voici comment vous bénirez les Israélites. Vous leur direz :
24 "Que Yahvé te bénisse et te garde !
25 Que Yahvé fasse pour toi rayonner son visage et te fasse grâce !
26 Que Yahvé te découvre sa face et t'apporte la paix !"
27 Qu'ils mettent ainsi mon nom sur les Israélites, et je les bénirai. »

III. Offrandes des chefs et consécration des Lévites

Offrande des chariots.

7 1 Le jour où Moïse eut achevé d'ériger la Demeure, il l'oignit et la consacra
avec tout son mobilier, ainsi que l'autel avec tous ses accessoires. Quand
il eut oint et consacré tout cela, 2 les princes d'Israël firent une offrande ; c'étaient
les chefs des familles, ceux qui étaient les princes des tribus et présidaient au
recensement. 3 Ils conduisirent leur offrande devant Yahvé : six chariots couverts
et douze bœufs, un chariot pour deux princes, et un bœuf chacun. Ils les firent
venir devant la Demeure. 4 Yahvé parla à Moïse et dit : 5 « Reçois-les d'eux, et
qu'ils soient affectés au service de la Tente du Rendez-vous. Tu les donneras
aux Lévites, à chacun en raison de sa fonction. » 6 Moïse prit les chariots et les
bœufs, il les donna aux Lévites. 7 Aux fils de Gershôn, il donna deux chariots
et quatre bœufs, en raison de leur fonction. 8 Aux fils de Merari, il donna quatre
chariots et huit bœufs, en raison de la fonction qu'ils avaient à remplir sous la
direction d'Itamar, fils d'Aaron le prêtre. 9 Mais aux fils de Qehat, il n'en donna
point, car eux devaient porter sur les épaules la charge sacrée qui leur incombait.

Offrande de la Dédicace.

10 Les princes firent alors une offrande pour la dédicace de l'autel, le jour de
son onction. Ils apportèrent leur offrande devant l'autel, 11 et Yahvé dit à Moïse :

« Que chaque jour l'un des princes apporte son offrande pour la dédicace de
l'autel. »

12 Celui qui apporta son offrande le premier jour fut Nahshôn, fils d'Ammi-
nadab, de la tribu de Juda. 13 Son offrande comprenait : une coupe d'argent
pesant cent trente sicles, une coupe d'aspersion en argent de soixante-dix sicles
(en sicles du sanctuaire), toutes deux remplies, pour l'oblation, de fleur de farine
pétrie à l'huile, 14 une coupe d'or de dix sicles, pleine d'encens, 15 un taureau,
un bélier et un agneau d'un an pour l'holocauste, 16 un bouc pour le sacrifice
pour le péché, 17 et pour le sacrifice de communion, deux bœufs, cinq béliers,
cinq boucs, cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande de Nahshôn, fils d'Ammi-
nadab.

18 Celui qui apporta son offrande le second jour fut Netanéel, fils de Çuar,
prince d'Issachar. 19 Son offrande comprenait : une coupe d'argent pesant cent
trente sicles, une coupe d'aspersion en argent de soixante-dix sicles (en sicles
du sanctuaire), toutes deux remplies, pour l'oblation, de fleur de farine pétrie à
l'huile, 20 une coupe d'or de dix sicles, pleine d'encens, 21 un taureau, un bélier
et un agneau d'un an pour l'holocauste, 22 un bouc pour le sacrifice pour le
péché, 23 et pour le sacrifice de communion, deux bœufs, cinq béliers, cinq boucs,
cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande de Netanéel, fils de Çuar.

24 Celui qui apporta son offrande le troisième jour fut Éliab, fils de Hélôn,
prince des fils de Zabulon. 25 Son offrande comprenait : une coupe d'argent
pesant cent trente sicles, une coupe d'aspersion en argent de soixante-dix sicles
(en sicles du sanctuaire), toutes deux remplies, pour l'oblation, de fleur de farine
pétrie à l'huile, 26 une coupe d'or de dix sicles, pleine d'encens, 27 un taureau,
un bélier et un agneau d'un an pour l'holocauste, 28 un bouc pour le sacrifice
pour le péché, 29 et pour le sacrifice de communion, deux bœufs, cinq béliers,
cinq boucs, cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande d'Éliab, fils de Hélôn.

30 Celui qui apporta son offrande le quatrième jour fut Éliçur, fils de Shedéur,
prince des fils de Ruben. 31 Son offrande comprenait : une coupe d'argent pesant
cent trente sicles, une coupe d'aspersion en argent de soixante-dix sicles (en
sicles du sanctuaire), toutes deux remplies, pour l'oblation, de fleur de farine
pétrie à l'huile, 32 une coupe d'or de dix sicles, pleine d'encens, 33 un taureau,
un bélier et un agneau d'un an pour l'holocauste, 34 un bouc pour le sacrifice
pour le péché, 35 et pour le sacrifice de communion, deux bœufs, cinq béliers,
cinq boucs, cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande d'Éliçur, fils de Shedéur.

36 Celui qui apporta son offrande le cinquième jour fut Shelumiel, fils de
Çurishaddaï, prince des fils de Siméon. 37 Son offrande comprenait : une coupe
d'argent pesant cent trente sicles, une coupe d'aspersion en argent de soixante-
dix sicles (en sicles du sanctuaire), toutes deux remplies, pour l'oblation, de
fleur de farine pétrie à l'huile, 38 une coupe d'or de dix sicles, pleine d'encens,
39 un taureau, un bélier et un agneau d'un an pour l'holocauste, 40 un bouc pour
le sacrifice pour le péché, 41 et pour le sacrifice de communion, deux bœufs,
cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande de Shelumiel,
fils de Çurishaddaï.

42 Celui qui apporta son offrande le sixième jour fut Élyasaph, fils de Réuel,
prince des fils de Gad. 43 Son offrande comprenait : une coupe d'argent pesant
cent trente sicles, une coupe d'aspersion en argent de soixante-dix sicles (en
sicles du sanctuaire), toutes deux remplies, pour l'oblation, de fleur de farine
pétrie à l'huile, 44 une coupe d'or de dix sicles, pleine d'encens, 45 un taureau,

un bélier et un agneau d'un an pour l'holocauste, 46 un bouc pour le sacrifice
pour le péché, 47 et pour le sacrifice de communion, deux bœufs, cinq béliers,
cinq boucs, cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande d'Élyasaph, fils de Réuel.

48 Celui qui apporta son offrande le septième jour fut Élishama, fils d'Ammi-
hud, prince des fils d'Éphraïm. 49 Son offrande comprenait : une coupe d'argent
pesant cent trente sicles, une coupe d'aspersion en argent de soixante-dix sicles
(en sicles du sanctuaire), toutes deux remplies, pour l'oblation, de fleur de farine
pétrie à l'huile, 50 une coupe d'or de dix sicles, pleine d'encens, 51 un taureau,
un bélier et un agneau d'un an pour l'holocauste, 52 un bouc pour le sacrifice
pour le péché, 53 et, pour le sacrifice de communion, deux bœufs, cinq béliers,
cinq boucs, cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande d'Élishama, fils d'Ammi-
hud.

54 Celui qui apporta son offrande le huitième jour fut Gamliel, fils de Pedahçur,
prince des fils de Manassé. 55 Son offrande comprenait : une coupe d'argent
pesant cent trente sicles, une coupe d'aspersion en argent de soixante-dix sicles
(en sicles du sanctuaire), toutes deux remplies, pour l'oblation, de fleur de farine
pétrie à l'huile, 56 une coupe d'or de dix sicles, pleine d'encens, 57 un taureau,
un bélier et un agneau d'un an pour l'holocauste, 58 un bouc pour le sacrifice
pour le péché, 59 et pour le sacrifice de communion, deux bœufs, cinq béliers,
cinq boucs, cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande de Gamliel, fils de Pedah-
çur.

60 Celui qui apporta son offrande le neuvième jour fut Abidân, fils de Gidéoni,
prince des fils de Benjamin. 61 Son offrande comprenait : une coupe d'argent
pesant cent trente sicles, une coupe d'aspersion en argent de soixante-dix sicles
(en sicles du sanctuaire), toutes deux remplies, pour l'oblation, de fleur de farine
pétrie à l'huile, 62 une coupe d'or de dix sicles, pleine d'encens, 63 un taureau,
un bélier et un agneau d'un an pour l'holocauste, 64 un bouc pour le sacrifice
pour le péché, 65 et pour le sacrifice de communion, deux bœufs, cinq béliers,
cinq boucs, cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande d'Abidân, fils de Gidéoni.

66 Celui qui apporta son offrande le dixième jour fut Ahiézer, fils d'Ammi-
shaddaï, prince des fils de Dan. 67 Son offrande comprenait : une coupe d'argent
pesant cent trente sicles, une coupe d'aspersion en argent de soixante-dix sicles
(en sicles du sanctuaire), toutes deux remplies, pour l'oblation, de fleur de farine
pétrie à l'huile, 68 une coupe d'or de dix sicles, pleine d'encens, 69 un taureau,
un bélier et un agneau d'un an pour l'holocauste, 70 un bouc pour le sacrifice
pour le péché, 71 et pour le sacrifice de communion, deux bœufs, cinq béliers,
cinq boucs, cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande d'Ahiézer, fils d'Ammis-
haddaï.

72 Celui qui apporta son offrande le onzième jour fut Pagiel, fils d'Okrân,
prince des fils d'Asher. 73 Son offrande comprenait : une coupe d'argent pesant
cent trente sicles, une coupe d'aspersion en argent de soixante-dix sicles (en
sicles du sanctuaire), toutes deux remplies, pour l'oblation, de fleur de farine
pétrie à l'huile, 74 une coupe d'or de dix sicles, pleine d'encens, 75 un taureau,
un bélier et un agneau d'un an pour l'holocauste, 76 un bouc pour le sacrifice
pour le péché, 77 et pour le sacrifice de communion, deux bœufs, cinq béliers,
cinq boucs, cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande de Pagiel, fils d'Okrân.

78 Celui qui apporta son offrande le douzième jour fut Ahira, fils d'Énân,
prince des fils de Nephtali. 79 Son offrande comprenait : une coupe d'argent
pesant cent trente sicles, une coupe d'aspersion en argent de soixante-dix sicles

(en sicles du sanctuaire), toutes deux remplies, pour l'oblation, de fleur de farine
pétrie à l'huile, [80] une coupe d'or de dix sicles, pleine d'encens, [81] un taureau,
un bélier et un agneau d'un an pour l'holocauste, [82] un bouc pour le sacrifice
pour le péché, [83] et pour le sacrifice de communion, deux bœufs, cinq béliers,
cinq boucs, cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande d'Ahira, fils d'Enân.
[84] Telles furent les offrandes des princes d'Israël pour la dédicace de l'autel,
le jour de son onction : douze coupes d'argent, douze coupes d'aspersion en
argent, douze coupes d'or. [85] Chaque coupe d'argent pesant cent trente sicles, et
chaque coupe d'aspersion soixante-dix, l'argent de ces objets pesait en tout deux
mille quatre cents sicles du sanctuaire. [86] Les douze coupes d'or remplies
d'encens pesant chacune dix sicles, en sicles du sanctuaire, l'or de ces coupes
pesait en tout cent vingt sicles.
[87] Total du bétail pour l'holocauste : douze taureaux, douze béliers, douze
agneaux d'un an, avec les oblations conjointes. Pour le sacrifice pour le péché,
douze boucs. [88] Total du bétail pour le sacrifice de communion : vingt-quatre
taureaux, soixante béliers, soixante boucs, soixante agneaux d'un an.
Telles furent les offrandes pour la dédicace de l'autel, après son onction.
[89] Quand Moïse pénétrait dans la Tente du Rendez-vous pour s'adresser à Lui,
il entendait la voix qui lui parlait du haut du propitiatoire que portait l'arche du
Témoignage, entre les deux chérubins. Alors il s'adressait à Lui.

Les lampes du candélabre.

8 [1] Yahvé parla à Moïse et dit :
[2] « Parle à Aaron ; tu lui diras : "Lorsque tu disposeras les lampes, c'est sur
le devant du candélabre que les sept lampes donneront leur lumière." »
[3] Ainsi fit Aaron. Il disposa les lampes sur le devant du candélabre, comme
Yahvé l'avait ordonné à Moïse. [4] Ce candélabre était un ouvrage d'or repoussé,
y compris la tige et la corolle qui étaient aussi en or repoussé. Ce candélabre
avait été fait conformément à la vision que Yahvé en avait donnée à Moïse.

Les Lévites sont offerts à Yahvé.

[5] Yahvé parla à Moïse et dit : [6] « Prends les Lévites du milieu des Israélites
et purifie-les. [7] Ainsi feras-tu pour les purifier : tu feras sur eux une aspersion
d'eau lustrale, ils se raseront tout le corps et laveront leurs vêtements, alors ils
seront purs. [8] Puis ils prendront un taureau, avec l'oblation conjointe de fleur de
farine pétrie dans l'huile, et tu prendras un second taureau pour un sacrifice pour
le péché.
[9] Tu feras alors avancer les Lévites devant la Tente du Rendez-vous, et tu
rassembleras toute la communauté des Israélites. [10] Lorsque tu auras fait avancer
les Lévites devant Yahvé, les Israélites leur imposeront les mains. [11] Puis Aaron
offrira les Lévites, en faisant le geste de présentation devant Yahvé, de la part
des Israélites. Ils seront alors affectés au service de Yahvé.
[12] Les Lévites poseront ensuite la main sur la tête des taureaux, et tu feras de
l'une des bêtes un sacrifice pour le péché, de l'autre un holocauste à Yahvé,
afin d'accomplir sur les Lévites le rite d'expiation. [13] Ayant placé les Lévites
devant Aaron et ses fils, tu les offriras à Yahvé avec le geste de présentation.
[14] C'est ainsi que tu mettras à part les Lévites, du milieu des Israélites, pour
qu'ils m'appartiennent. [15] Les Lévites commenceront alors à faire le service de
la Tente du Rendez-vous.

Tu les purifieras et tu les offriras avec le geste de présentation 16 parce qu'ils
me sont cédés, à titre de “donnés”, parmi les Israélites. Ils sont substitués à ceux
qui ouvrent le sein maternel, aux premiers-nés de tous ; parmi les Israélites, je
me les suis attribués. 17 Oui, c'est à moi que revient tout premier-né chez les
Israélites, homme ou animal : le jour où j'ai frappé tous les premiers-nés en
terre d'Égypte, je me les suis consacrés, 18 et, à la place de tous les premiers-nés
des Israélites, j'ai pris les Lévites. 19 Du milieu des Israélites je donne les Lévites
à Aaron et à ses fils, à titre de “donnés” ; ils feront pour les Israélites le service
cultuel dans la Tente du Rendez-vous et feront sur eux le rite d'expiation, en
sorte qu'aucun des Israélites ne soit frappé pour s'être approché du sanctuaire. »
20 Moïse, Aaron et toute la communauté des Israélites agirent à l'égard des
Lévites selon tout ce que Yahvé avait ordonné à Moïse à leur sujet ; ainsi agirent
les Israélites à leur égard. 21 Les Lévites se purifièrent, lavèrent leurs vêtements,
et Aaron les offrit avec le geste de présentation devant Yahvé. Puis il accomplit
sur eux le rite d'expiation pour les purifier. 22 Les Lévites furent admis à faire
leur service dans la Tente du Rendez-vous en présence d'Aaron et de ses fils.
Selon ce que Yahvé avait prescrit à Moïse au sujet des Lévites, ainsi agit-on à
leur égard.

Leur temps de service.

23 Yahvé parla à Moïse et dit :
24 « Voici pour les Lévites. À partir de l'âge de vingt-cinq ans, le Lévite devra
servir, en s'acquittant d'une fonction dans la Tente du Rendez-vous.
25 À partir de cinquante ans, il ne sera plus astreint au service ; il n'aura plus
de fonction ; 26 il aidera pourtant ses frères à assurer l'observance dans la Tente
du Rendez-vous, mais il n'aura plus de service. Ainsi feras-tu en ce qui concerne
les observances des Lévites. »

IV. La Pâque et le départ

Date de la Pâque.

9 1 Yahvé parla à Moïse, dans le désert du Sinaï, la seconde année après la
sortie d'Égypte, au premier mois, et il dit :
2 « Que les Israélites célèbrent la Pâque au temps fixé. 3 C'est le quatorzième
jour de ce mois, au crépuscule, que vous la célébrerez au temps fixé. Vous la
célébrerez selon toutes les lois et coutumes qui la concernent. »
4 Moïse dit aux Israélites de célébrer la Pâque. 5 Ils la célébrèrent, dans le
désert du Sinaï, au premier mois, le quatorzième jour du mois, au crépuscule.
Les Israélites firent tout ce que Yahvé avait ordonné à Moïse.

Cas particulier.

6 Or, il se trouva des hommes qui avaient contracté une impureté du fait d'un
mort ; ils ne purent célébrer la Pâque ce jour-là. Ils vinrent le même jour trouver

Moïse et Aaron 7 et leur dirent : « Nous avons contracté une impureté du fait
d'un mort. Pourquoi serions-nous exclus, et privés d'apporter l'offrande de
Yahvé au temps fixé, au milieu des Israélites ? » 8 Moïse leur répondit : « Tenez-
vous là, que j'entende ce que Yahvé ordonne pour vous. »
9 Yahvé parla à Moïse et dit : 10 « Parle aux Israélites et dis-leur :
Si quelqu'un, parmi vous ou vos descendants, se trouve impur, du fait d'un
mort, ou est en voyage au loin, il célébrera une Pâque pour Yahvé. 11 C'est
au second mois, le quatorzième jour, au crépuscule, qu'ils la célébreront. Ils
la mangeront avec des azymes et des herbes amères ; 12 rien n'en devra rester
au matin, ils n'en briseront aucun os. C'est selon tout le rituel de la Pâque
qu'ils la célébreront. 13 Mais celui qui se trouve pur ou qui n'a pas eu à
voyager, celui-là sera retranché de sa race s'il omet de célébrer la Pâque. Il
n'a pas apporté l'offrande de Yahvé au temps fixé, il portera le poids de son
péché.
14 Si quelque étranger réside parmi vous et célèbre une Pâque pour Yahvé,
c'est selon le rituel et les coutumes de la Pâque qu'il la célébrera. Il n'y aura
chez vous qu'une loi, pour l'étranger comme pour le citoyen. »

La nuée.

15 Le jour où l'on avait dressé la Demeure, la nuée avait couvert la Demeure,
la Tente du Rendez-vous. Du soir au matin, elle reposait sur la Demeure sous
l'aspect d'un feu. 16 Ainsi la nuée la couvrait en permanence, prenant l'aspect
d'un feu jusqu'au matin.
17 Lorsque la nuée s'élevait au-dessus de la Tente, alors les Israélites levaient
le camp ; au lieu où la nuée s'arrêtait, là campaient les Israélites. 18 Les Israélites
partaient sur l'ordre de Yahvé et sur son ordre ils campaient. Ils campaient aussi
longtemps que la nuée reposait sur la Demeure. 19 Si la nuée restait de longs
jours sur la Demeure, les Israélites rendaient leur culte à Yahvé et ne partaient
pas. 20 Mais s'il arrivait que la nuée restât peu de jours sur la Demeure, alors ils
campaient sur l'ordre de Yahvé et partaient sur l'ordre de Yahvé. 21 S'il arrivait
que la nuée, après avoir reposé du soir au matin, s'élevât au matin, ils partaient
alors. Ou bien, elle s'élevait après avoir séjourné un jour et une nuit, et ils
partaient alors. 22 Ou bien encore elle séjournait deux jours, un mois ou une
année ; aussi longtemps que la nuée reposait sur la Demeure, les Israélites
campaient sur place, mais lorsqu'elle s'élevait ils partaient. 23 Sur l'ordre de
Yahvé ils campaient, et sur l'ordre de Yahvé ils partaient. Ils rendaient leur culte
à Yahvé, suivant les ordres de Yahvé transmis par Moïse.

Les trompettes.

10 1 Yahvé parla à Moïse et dit : 2 « Fais-toi deux trompettes ; tu les feras
d'argent repoussé. Elles te serviront à convoquer la communauté et à
donner aux camps le signal du départ. 3 Lorsqu'on en sonnera, toute la commu-
nauté se rassemblera auprès de toi, à l'entrée de la Tente du Rendez-vous. 4 Mais
si l'on ne sonne que d'une trompette, ce sont les princes, chefs des milliers
d'Israël, qui se réuniront auprès de toi.
5 Lorsque vous accompagnerez d'acclamations la sonnerie, les camps établis
à l'orient partiront. 6 À la seconde sonnerie accompagnée d'acclamations, les
camps établis au midi partiront. Pour partir, on accompagnera la sonnerie
d'acclamations, 7 mais pour rassembler la communauté, on sonnera sans accla-

mations. 8 Ce sont les fils d'Aaron, les prêtres, qui sonneront des trompettes ;
c'est pour vous et pour vos descendants un décret perpétuel.
9 Lorsque, dans votre pays, vous devrez partir en guerre contre un ennemi qui
vous opprime, vous sonnerez des trompettes en poussant des acclamations :
votre souvenir sera évoqué devant Yahvé votre Dieu et vous serez délivrés de
vos ennemis. 10 En vos jours de fêtes, solennités ou néoménies, vous sonnerez
des trompettes lors de vos holocaustes et sacrifices de communion, et elles vous
rappelleront au souvenir de votre Dieu. Je suis Yahvé votre Dieu. »

L'ordre de marche.

11 La seconde année, au second mois, le vingtième jour du mois, la nuée
s'éleva au-dessus de la Demeure du Rendez-vous. 12 Les Israélites partirent,
en ordre de marche, du désert du Sinaï. C'est au désert de Parân que la nuée
s'arrêta.
13 Voici ceux qui partirent en tête, sur l'ordre de Yahvé transmis par Moïse :
14 partit en tête l'étendard du camp des fils de Juda selon leurs unités. À la tête
du contingent de Juda était Nahshôn, fils d'Amminadab ; 15 à la tête du contingent
de la tribu des fils d'Issachar selon leurs unités, était Netanéel, fils de Çuar ; 16 à
la tête du contingent de la tribu des fils de Zabulon selon leurs unités, était Éliab,
fils de Hélôn.
17 Puis la Demeure fut démontée, alors partirent les fils de Gershôn et les fils
de Merari, qui portaient la Demeure.
18 Partit ensuite l'étendard du camp des fils de Ruben selon leurs unités. À la
tête de son contingent était Éliçur, fils de Shedéur ; 19 à la tête du contingent de
la tribu des fils de Siméon selon leurs unités, était Shelumiel, fils de Çurishaddaï ;
20 à la tête du contingent de la tribu des fils de Gad selon leurs unités, était
Élyasaph, fils de Réuel.
21 Partirent alors les fils de Qehat, qui portaient le sanctuaire (on dressait la
Demeure avant leur arrivée).
22 Partit ensuite l'étendard du camp des fils d'Éphraïm selon leurs unités. À
la tête de son contingent était Élishama, fils d'Ammihud ; 23 à la tête du contin-
gent de la tribu des fils de Manassé selon leurs unités, était Gamliel, fils de
Pedahçur ; 24 à la tête du contingent de la tribu des fils de Benjamin selon leurs
unités, était Abidân, fils de Gidéoni.
25 Partit enfin, à l'arrière-garde de tous les camps, l'étendard du camp des fils
de Dan selon leurs unités. À la tête de son contingent était Ahiézer, fils d'Ammis-
haddaï ; 26 à la tête du contingent de la tribu des fils d'Asher selon leurs unités,
était Pagiel, fils d'Okrân ; 27 à la tête du contingent des fils de Nephtali selon
leurs unités, était Ahira, fils d'Énân.
28 Tel fut l'ordre de marche des Israélites, selon leurs unités. Et ils partirent.

Proposition de Moïse à Hobab.

29 Moïse dit à Hobab, fils de Réuel le Madianite, son beau-père : « Nous
partons pour le pays dont Yahvé a dit : Je vous le donnerai. Viens avec nous,
et nous te ferons du bien, car Yahvé a promis du bonheur à Israël. » – 30 « Je ne
viendrai pas, lui répondit-il, mais j'irai dans mon pays et dans ma parenté. » –
31 « Ne nous abandonne pas, reprit Moïse. Car tu connais les lieux où nous
devons camper dans le désert, et ainsi tu seras nos yeux. 32 Si tu viens avec nous,
ce bonheur que Yahvé nous donnera, nous te le donnerons. »

Le départ.

33 Ils partirent de la montagne de Yahvé pour faire trois journées de marche.
L'arche de l'alliance de Yahvé devait les précéder durant ces trois journées de
marche, leur cherchant un lieu d'étape.
34 Pendant le jour, la nuée de Yahvé fut au-dessus d'eux, lorsqu'ils furent
partis du camp.
35 Quand l'arche partait, Moïse disait :
« Lève-toi, Yahvé, que tes ennemis se dispersent,
que ceux qui te haïssent fuient devant toi ! »
36 Et à l'étape, il disait :
« Reviens, Yahvé,
vers les multitudes des milliers d'Israël. »

V. Étapes au désert

Tabeéra.

11 1 Or le peuple élevait une lamentation mauvaise aux oreilles de Yahvé,
et Yahvé l'entendit. Sa colère s'enflamma et le feu de Yahvé s'alluma
chez eux : il dévorait une extrémité du camp. 2 Le peuple fit appel à Moïse, qui
intercéda auprès de Yahvé, et le feu tomba. 3 On appela donc ce lieu Tabeéra,
parce que le feu de Yahvé s'était allumé chez eux.

Qibrot-ha-Taava. Plaintes du peuple.

4 Le ramassis de gens qui s'était mêlé au peuple fut saisi de fringale. Les Israélites
eux-mêmes recommencèrent à pleurer, en disant : « Qui nous donnera de la viande
à manger ? 5 Ah ! quel souvenir ! le poisson que nous mangions pour rien en
Égypte, les concombres, les melons, les laitues, les oignons et l'ail ! 6 Maintenant
nous dépérissons, privés de tout ; nos yeux ne voient plus que de la manne ! »
7 La manne ressemblait à de la graine de coriandre et avait l'aspect du bdel-
lium. 8 Le peuple s'égaillait pour la récolter ; puis on la broyait à la meule ou
on l'écrasait au pilon ; enfin on la faisait cuire dans un pot pour en faire des
galettes. Elle avait le goût d'un gâteau à l'huile. 9 Quand la rosée tombait la nuit
sur le camp, la manne y tombait aussi.

Intercession de Moïse.

10 Moïse entendit pleurer le peuple, chaque famille à l'entrée de sa tente. La
colère de Yahvé s'enflamma d'une grande ardeur. Moïse en fut très affecté, 11 et
il dit à Yahvé :
« Pourquoi fais-tu du mal à ton serviteur ? Pourquoi n'ai-je pas trouvé grâce
à tes yeux, que tu m'aies imposé la charge de tout ce peuple ? 12 Est-ce moi qui
ai conçu tout ce peuple, est-ce moi qui l'ai enfanté, que tu me dises : "Porte-le
sur ton sein, comme la nourrice porte l'enfant à la mamelle, au pays que j'ai
promis par serment à ses pères" ? 13 Où trouverais-je de la viande à donner à
tout ce peuple, quand ils m'obsèdent de leurs larmes en disant : "Donne-nous
de la viande à manger" ? 14 Je ne puis, à moi seul, porter tout ce peuple : c'est

trop lourd pour moi. 15 Si tu veux me traiter ainsi, tue-moi plutôt ! Ah ! si j'avais
trouvé grâce à tes yeux, que je ne voie plus mon malheur ! »

La réponse de Yahvé.

16 Yahvé dit à Moïse : « Rassemble-moi soixante-dix des anciens d'Israël, que
tu sais être des anciens et des scribes du peuple. Tu les amèneras à la Tente du
Rendez-vous, où ils se tiendront avec toi. 17 Je descendrai parler avec toi ; mais
je prendrai de l'Esprit qui est sur toi pour le mettre sur eux. Ainsi ils porteront
avec toi la charge de ce peuple et tu ne seras plus seul à le porter.
18 À ce peuple tu diras : Sanctifiez-vous pour demain, et vous mangerez de la
viande, puisque vous avez pleuré aux oreilles de Yahvé, en disant : "Qui nous
donnera de la viande à manger ? Nous étions heureux en Égypte !" Eh bien !
Yahvé vous donnera de la viande à manger. 19 Vous n'en mangerez pas un jour
seulement, ou deux ou cinq ou dix ou vingt, 20 mais bien tout un mois, jusqu'à
ce qu'elle vous sorte par les narines et vous soit en dégoût, puisque vous avez
rejeté Yahvé qui est au milieu de vous et que vous avez pleuré devant lui en
disant : Pourquoi donc être sortis d'Égypte ? »
21 Moïse dit : « Le peuple où je suis compte six cent mille hommes de pied,
et tu dis : Je leur donnerai de la viande à manger pendant tout un mois ! 22 Si
l'on égorgeait pour eux petit et gros bétail, en auraient-ils assez ? Si l'on ramas-
sait pour eux tous les poissons de la mer, en auraient-ils assez ? » 23 Yahvé
répondit à Moïse : « Le bras de Yahvé serait-il si court ? Tu vas voir si la parole
que je t'ai dite s'accomplit ou non. »

Effusion de l'Esprit.

24 Moïse sortit pour dire au peuple les paroles de Yahvé. Puis il réunit soixante-
dix anciens du peuple et les plaça autour de la Tente. 25 Yahvé descendit dans
la nuée. Il lui parla, et prit de l'Esprit qui reposait sur lui pour le mettre sur les
soixante-dix anciens. Quand l'Esprit reposa sur eux ils prophétisèrent, mais ils
ne recommencèrent pas.
26 Deux hommes étaient restés au camp ; l'un s'appelait Éldad et l'autre
Médad. L'Esprit reposa sur eux ; bien que n'étant pas venus à la Tente, ils
comptaient parmi les inscrits. Ils se mirent à prophétiser dans le camp. 27 Un
jeune homme courut l'annoncer à Moïse : « Voici Éldad et Médad, dit-il, qui
prophétisent dans le camp. » 28 Josué, fils de Nûn, qui depuis sa jeunesse servait
Moïse, prit la parole et dit : « Moïse, Monseigneur, empêche-les ! » 29 Moïse lui
répondit : « Serais-tu jaloux pour moi ? Ah ! puisse tout le peuple de Yahvé être
prophète, Yahvé leur donnant son Esprit ! » 30 Puis Moïse regagna le camp, et
avec lui les anciens d'Israël.

Les cailles.

31 Envoyé par Yahvé, un vent se leva qui, venant de la mer, entraîna des cailles
et les précipita sur le camp. Il y en avait aussi loin qu'un jour de marche, de
part et d'autre du camp, et sur une épaisseur de deux coudées au-dessus du sol.
32 Le peuple fut debout tout le jour, toute la nuit et le lendemain pour ramasser
des cailles : celui qui en ramassa le moins en eut dix muids ; puis ils les étalèrent
autour du camp. 33 La viande était encore entre leurs dents, elle n'était pas encore
mâchée, que la colère de Yahvé s'enflamma contre le peuple. Yahvé le frappa
d'une très grande plaie.

34 On donna à ce lieu le nom de Qibrot-ha-Taava, car c'est là qu'on enterra
les gens qui s'étaient abandonnés à leur fringale.
35 De Qibrot-ha-Taava, le peuple partit pour Haçérot, et on campa à Haçérot.

Miryam et Aaron contre Moïse.

12 1 Miryam, ainsi qu'Aaron, parla contre Moïse à cause de la femme kushite
qu'il avait prise. Car il avait épousé une femme kushite. 2 Et ils dirent :
« Yahvé ne parlerait-il donc qu'à Moïse ? N'a-t-il pas parlé à nous aussi ? »
Yahvé entendit. 3 Or Moïse était un homme très humble, l'homme le plus humble
que la terre ait porté.

Réponse divine.

4 Soudain, Yahvé dit à Moïse, à Aaron et à Miryam : « Venez-vous-en tous
les trois à la Tente du Rendez-vous. » Ils allèrent tous trois, 5 et Yahvé descendit
dans une colonne de nuée et se tint à l'entrée de la Tente. Il appela Aaron et
Miryam ; tous deux s'avancèrent. 6 Yahvé dit : « Écoutez donc mes paroles :
S'il y a parmi vous un prophète,
c'est en vision que je me révèle à lui,
c'est dans un songe que je lui parle.
7 Il n'en est pas ainsi de mon serviteur Moïse,
toute ma maison lui est confiée.
8 Je lui parle face à face
dans l'évidence, non en énigmes,
et il voit la forme de Yahvé.
Pourquoi avez-vous osé parler contre mon serviteur Moïse ? »
9 La colère de Yahvé s'enflamma contre eux. Il partit 10 et la nuée quitta la
Tente. Voilà que Miryam était devenue lépreuse, blanche comme neige. Aaron
se tourna vers elle : elle était devenue lépreuse.

Intercession d'Aaron et de Moïse.

11 Aaron dit à Moïse :
« À moi, Monseigneur ! Veuille ne pas nous infliger la peine du péché que
nous avons eu la folie de commettre et dont nous sommes coupables. 12 Je t'en
prie, qu'elle ne soit pas comme l'avorton dont la chair est à demi rongée lorsqu'il
sort du sein de sa mère ! »
13 Moïse implora Yahvé : « Ô Dieu, dit-il, daigne la guérir, je t'en prie ! »
14 Yahvé dit alors à Moïse : « Et si son père lui crachait au visage, ne serait-elle
pas sept jours dans la honte ? Qu'elle soit pendant sept jours séquestrée hors du
camp, et qu'elle y soit admise ensuite à nouveau. »
15 Miryam fut séquestrée pendant sept jours hors du camp. Le peuple ne partit
pas avant sa rentrée. 16 Puis le peuple partit de Haçérot, et alla camper dans le
désert de Parân.

Reconnaissance en Canaan.

13 1 Yahvé parla à Moïse et dit : 2 « Envoie des hommes, un par tribu, pour
reconnaître le pays de Canaan, que je donne aux Israélites. Vous enverrez
tous leurs princes. »
3 Sur l'ordre de Yahvé, Moïse les envoya du désert de Parân. Ces hommes
étaient tous chefs des Israélites. 4 En voici les noms :

Pour la tribu de Ruben, Shammua, fils de Zakkur ;
5 pour la tribu de Siméon, Shaphat, fils de Hori ;
6 pour la tribu de Juda, Caleb, fils de Yephunné ;
7 pour la tribu d'Issachar, Yigéal, fils de Yoseph ;
8 pour la tribu d'Éphraïm, Hoshéa, fils de Nûn ;
9 pour la tribu de Benjamin, Palti, fils de Raphu ;
10 pour la tribu de Zabulon, Gaddiel, fils de Sodi ;
11 pour la tribu de Joseph, pour la tribu de Manassé, Gaddi, fils de Susi ;
12 pour la tribu de Dan, Ammiel, fils de Gemalli ;
13 pour la tribu d'Asher, Setur, fils de Mikaël ;
14 pour la tribu de Nephtali, Nahbi, fils de Vaphsi ;
15 pour la tribu de Gad, Géuel, fils de Maki.
16 Tels sont les noms des hommes que Moïse envoya reconnaître le pays. Puis
Moïse donna à Hoshéa, fils de Nûn, le nom de Josué.
17 Moïse les envoya reconnaître le pays de Canaan : « Montez au Négeb,
montez ensuite dans la montagne. 18 Voyez ce qu'est le pays ; ce qu'est le peuple
qui l'habite, fort ou faible, clairsemé ou nombreux ; 19 ce qu'est le pays où il
habite, bon ou mauvais ; ce que sont les villes où il habite, camps ou villes
fortifiées ; 20 ce qu'est le pays, fertile ou pauvre, boisé ou non. Ayez bon courage.
Prenez des produits du pays. »
C'était l'époque des premiers raisins. 21 Ils montèrent reconnaître le pays,
depuis le désert de Çîn jusqu'à Rehob, l'Entrée de Hamat. 22 Ils montèrent par
le Négeb et parvinrent à Hébron, où se trouvaient Ahimân, Sheshaï et Talmaï,
les Anaqim. (Hébron avait été fondée sept ans avant Tanis d'Égypte.) 23 Ils
parvinrent au val d'Eshkol ; ils y coupèrent un sarment et une grappe de raisin
qu'ils emportèrent à deux, sur une perche, ainsi que des grenades et des figues.
24 On appela ce lieu val d'Eshkol, à cause de la grappe qu'y avaient coupée les
Israélites.

Le rapport des envoyés.

25 Au bout de quarante jours, ils revinrent de cette reconnaissance du pays.
26 Ils allèrent trouver Moïse, Aaron, et toute la communauté d'Israël, dans le
désert de Parân, à Cadès. Ils leur firent leur rapport, ainsi qu'à toute la communauté, et leur montrèrent les produits du pays.
27 Ils leur firent ce récit : « Nous sommes allés dans le pays où tu nous as
envoyés. En vérité, il ruisselle de lait et de miel ; en voici les produits. 28 Toutefois, le peuple qui l'habite est puissant ; les villes sont fortifiées, très grandes ;
nous y avons même vu des descendants d'Anaq. 29 Les Amalécites occupent la
région du Négeb ; les Hittites, les Amorites et les Jébuséens, la montagne ; les
Cananéens, le bord de la mer et les rives du Jourdain. »
30 Caleb harangua le peuple assemblé près de Moïse : « Il faut marcher, disait-il, et conquérir ce pays : nous en sommes capables. » 31 Mais les hommes qui
l'avaient accompagné répondirent : « Nous ne pouvons pas marcher contre ce
peuple, car il est plus fort que nous. » 32 Et ils se mirent à décrier devant les
Israélites le pays qu'ils avaient été reconnaître : « Le pays que nous sommes
allés reconnaître est un pays qui dévore ses habitants. Tous ceux que nous y
avons vus sont des hommes de haute taille. 33 Nous y avons aussi vu des géants
(les fils d'Anaq, descendance des Géants). Nous, nous faisions l'effet de sauterelles, et c'est bien aussi l'effet que nous leur faisions. »

Révolte d'Israël.

14 1 Alors toute la communauté éleva la voix ; ils poussèrent des cris ; et
cette nuit-là le peuple pleura. 2 Tous les Israélites murmurèrent contre
Moïse et Aaron, et la communauté tout entière leur dit : « Que ne sommes-nous
morts au pays d'Égypte ! Que ne sommes-nous morts du moins en ce désert !
3 Pourquoi Yahvé nous mène-t-il en ce pays pour nous faire tomber sous l'épée,
pour livrer en butin nos femmes et nos enfants ? Ne vaudrait-il pas mieux
retourner en Égypte ? » 4 Et ils se disaient l'un à l'autre : « Donnons-nous un
chef et retournons en Égypte. »
5 Devant toute la communauté assemblée des Israélites, Moïse et Aaron tom-
bèrent la face contre terre. 6 De ceux qui avaient exploré le pays, Josué, fils de
Nûn, et Caleb, fils de Yephunné, déchirèrent leurs vêtements. 7 Ils dirent à toute
la communauté des Israélites : « Le pays que nous sommes allés reconnaître est
un bon, un très bon pays. 8 Si Yahvé nous est favorable, il nous fera entrer en
ce pays et nous le donnera. C'est une terre qui ruisselle de lait et de miel. 9 Mais
ne regimbez pas contre Yahvé. Et n'ayez pas peur, vous, du peuple de ce pays,
car nous n'en ferons qu'une bouchée. Leur ombre protectrice les a quittés, tandis
que Yahvé est avec nous. N'en ayez donc pas peur. »

Colère de Yahvé et intercession de Moïse.

10 La communauté tout entière parlait de les lapider quand la gloire de Yahvé
apparut, dans la Tente du Rendez-vous, à tous les Israélites. 11 Et Yahvé dit à
Moïse :
« Jusques à quand ce peuple va-t-il me mépriser ? Jusques à quand refusera-t-il
de croire en moi, malgré les signes que j'ai produits chez lui ? 12 Je vais le
frapper de la peste, je le déposséderai. Mais de toi, je ferai une nation, plus
grande et plus puissante que lui. »
13 Moïse répondit à Yahvé :
« Mais les Égyptiens ont appris que, par ta propre force, tu as fait sortir de
chez eux ce peuple. 14 Ils l'ont dit aux habitants de ce pays. Ils ont appris que
toi, Yahvé, tu es au milieu de ce peuple, à qui tu te fais voir face à face ; que
c'est toi, Yahvé, dont la nuée se tient au-dessus d'eux ; que tu marches devant
eux le jour dans une colonne de nuée, la nuit dans une colonne de feu. 15 Si tu
fais périr ce peuple comme un seul homme, les nations qui ont entendu parler
de toi s'en vont dire : 16 "Yahvé n'a pas pu faire entrer ce peuple dans le pays
qu'il lui avait promis par serment, aussi l'a-t-il massacré au désert." 17 Non, que
maintenant ta force, mon Seigneur, se déploie ! Selon ta parole : 18 "Yahvé est
lent à la colère et riche en bonté, il tolère faute et transgression, mais il ne laisse
rien impuni, lui qui châtie la faute des pères sur les enfants jusqu'à la troisième
et la quatrième génération." 19 Pardonne donc la faute de ce peuple selon la
grandeur de ta bonté, tout comme tu l'as traité depuis l'Égypte jusqu'ici. »

Pardon et châtiment.

20 Yahvé dit : « Je lui pardonne, comme tu l'as dit. 21 Mais – je suis vivant !
et la gloire de Yahvé remplit toute la terre ! – 22 tous ces hommes qui ont vu ma
gloire et les signes que j'ai produits en Égypte et au désert, ces hommes qui
m'ont déjà dix fois mis à l'épreuve sans obéir à ma voix, 23 ne verront pas le
pays que j'ai promis par serment à leurs pères. Aucun de ceux qui me méprisent

ne le verra. 24 Mais mon serviteur Caleb, puisqu'un autre esprit l'a animé et qu'il
m'a parfaitement obéi, je le ferai entrer dans le pays où il est allé, et sa descen-
dance le possédera. 25 (Les Amalécites et les Cananéens habitent dans la plaine.)
Demain, faites demi-tour et retournez au désert, dans la direction de la mer de
Suph. »

26 Yahvé parla à Moïse et à Aaron. Il dit :

27 « Jusques à quand cette communauté perverse qui murmure contre moi ?
J'ai entendu les plaintes que murmurent contre moi les Israélites. 28 Dis-leur :
Par ma vie – oracle de Yahvé – je vous traiterai selon les paroles mêmes que
vous avez prononcées à mes oreilles. 29 Vos cadavres tomberont dans ce désert,
vous tous les recensés, vous tous qu'on a dénombrés depuis l'âge de vingt ans
et au-dessus, vous qui avez murmuré contre moi. 30 Je jure que vous n'entrerez
pas dans ce pays où, levant la main, j'avais fait serment de vous établir. Mais
c'est Caleb, fils de Yephunné, c'est Josué, fils de Nûn, 31 ce sont vos petits
enfants dont vous avez dit qu'ils seraient livrés en butin, ce sont eux que j'y
ferai entrer et qui connaîtront le pays que vous avez dédaigné. 32 Pour vous,
vos cadavres tomberont dans ce désert, 33 et vos fils seront nomades dans le
désert pendant quarante ans, portant le poids de votre infidélité, jusqu'à ce que
vos cadavres soient au complet dans le désert. 34 Vous avez reconnu le pays
pendant quarante jours. Chaque jour vaut une année : quarante ans vous por-
terez le poids de vos fautes, et vous saurez ce que c'est que m'abandonner.
35 J'ai parlé, moi, Yahvé ; c'est ainsi que je traiterai toute cette communauté
perverse réunie contre moi. Dans ce désert même il n'en manquera pas un,
c'est là qu'ils mourront. »

36 Ces hommes que Moïse avait envoyés reconnaître le pays et qui, à leur
tour, avaient excité toute la communauté d'Israël à murmurer contre lui en
décriant le pays, 37 ces hommes qui décriaient malignement le pays furent
frappés de mort devant Yahvé. 38 Des hommes qui étaient allés reconnaître
le pays, seuls Josué, fils de Nûn, et Caleb, fils de Yephunné, restèrent en
vie.

Vaine tentative des Israélites.

39 Moïse rapporta ces paroles à tous les Israélites et le peuple fit de grandes
lamentations. 40 Puis, s'étant levés de bon matin, ils montèrent vers le sommet
de la montagne, en disant : « Nous voici qui montons vers ce lieu, à propos
duquel Yahvé a dit que nous avions péché. » 41 Moïse répondit : « Pourquoi
transgressez-vous l'ordre de Yahvé ? Cela ne réussira pas. 42 Ne montez point,
car Yahvé n'est pas au milieu de vous ; ne vous faites pas battre par vos ennemis.
43 Oui, les Amalécites et les Cananéens sont là en face de vous, et vous tomberez
sous l'épée, parce que vous vous êtes détournés de Yahvé et que Yahvé n'est
pas avec vous. » 44 Ils montèrent pourtant, dans leur présomption, au sommet de
la montagne. Ni l'arche de l'alliance de Yahvé ni Moïse ne quittèrent le camp.
45 Les Amalécites et les Cananéens qui habitaient cette montagne descendirent,
les battirent et les taillèrent en pièces jusqu'à Horma.

VI. Ordonnances sur les sacrifices. Pouvoirs des prêtres et des Lévites

L'oblation conjointe aux sacrifices.

15 1 Yahvé parla à Moïse et dit : 2 « Parle aux Israélites, tu leur diras :
Quand vous serez entrés dans le pays où vous demeurerez et que je
vous donne, 3 si vous consumez des viandes pour Yahvé en holocauste ou en
sacrifice, soit pour accomplir un vœu, soit à titre d'offrande spontanée, soit à
l'occasion de vos solennités, – faisant ainsi de votre gros ou petit bétail un
parfum d'apaisement pour Yahvé, – 4 l'offrant apportera, pour son offrande
personnelle à Yahvé, une oblation d'un dixième de fleur de farine, pétrie avec
un quart de setier d'huile. 5 Tu feras une libation de vin d'un quart de setier par
agneau, en plus de l'holocauste ou du sacrifice. 6 Pour un bélier, tu feras une
oblation de deux dixièmes de fleur de farine, pétrie avec un tiers de setier d'huile,
7 et une libation de vin d'un tiers de setier, que tu offriras en parfum d'apaisement
pour Yahvé. 8 Si c'est un taureau que tu offres en holocauste ou en sacrifice,
pour accomplir un vœu ou comme sacrifice de communion pour Yahvé, 9 on
offrira en plus de la bête une oblation de trois dixièmes de fleur de farine, pétrie
avec un demi-setier d'huile, 10 et tu offriras une libation de vin d'un demi-setier,
comme mets consumé en parfum d'apaisement pour Yahvé. 11 Ainsi fera-t-on
pour chaque taureau, chaque bélier ou chaque tête de petit bétail, mouton ou
chèvre. 12 Selon le nombre des victimes que vous aurez à immoler, vous ferez
de même pour chacune d'elles, autant qu'il y en aura.

13 Ainsi fera tout homme de votre peuple, quand il offrira un mets consumé
en parfum d'apaisement pour Yahvé. 14 Et si quelque étranger réside avec vous,
ou avec vos descendants, il offrira un mets consumé, en parfum d'apaisement
pour Yahvé : comme vous faites, ainsi fera 15 l'assemblée. Il n'y aura qu'une
seule loi pour vous et pour l'étranger. C'est une loi perpétuelle pour vos des-
cendants : devant Yahvé il en sera de vous comme de l'étranger. 16 Il n'y aura
qu'une loi et qu'un droit pour vous et pour l'étranger qui réside chez vous. »

Les prémices du pain.

17 Yahvé parla à Moïse et dit : 18 « Parle aux Israélites, tu leur diras :
Quand vous serez entrés dans le pays où je vous conduis, 19 vous devrez faire
un prélèvement pour Yahvé lorsque vous mangerez du pain de ce pays. 20 Comme
prémices de vos huches vous prélèverez un gâteau ; vous ferez ce prélèvement
comme celui que l'on fait sur l'aire. 21 Vous donnerez à Yahvé un prélèvement
sur le meilleur de vos huches. Ceci concerne vos descendants.

Expiation des fautes d'inadvertance.

22 « Si vous manquez par inadvertance à quelqu'un de ces commandements
que Yahvé a énoncés à Moïse 23 (tout ce que Yahvé vous a ordonné par l'inter-
médiaire de Moïse, depuis le jour où il a ordonné tout cela, et pour vos géné-
rations), 24 il en sera ainsi :

Si c'est à la communauté que l'inadvertance a échappé, la communauté tout
entière fera l'holocauste d'un jeune taureau en parfum d'apaisement pour Yahvé,
avec l'oblation et la libation conjointes selon la règle, et elle offrira un bouc en
sacrifice pour le péché. 25 Le prêtre fera le rite d'expiation sur toute la commu-
nauté des Israélites, et il leur sera pardonné, puisque c'est une inadvertance.
Quand ils auront apporté leur offrande, en mets consumé pour Yahvé, et présenté
devant Yahvé leur sacrifice pour le péché, pour réparer leur inadvertance, 26 il
sera pardonné à toute la communauté des Israélites, et aussi à l'étranger qui
réside parmi eux, puisque le peuple entier a agi par inadvertance.

27 Si c'est une seule personne qui a péché par inadvertance, elle offrira, en
sacrifice pour le péché, un chevreau d'un an. 28 Le prêtre fera devant Yahvé le
rite d'expiation sur la personne qui s'est fourvoyée par ce péché d'inadvertance ;
en accomplissant sur elle le rite d'expiation, il lui sera pardonné, 29 qu'il s'agisse
d'un citoyen d'entre les Israélites ou d'un étranger en résidence parmi eux. Il
n'y aura chez vous qu'une loi pour celui qui agit par inadvertance.

30 Mais celui qui agit délibérément, qu'il soit citoyen ou étranger, c'est Yahvé
qu'il outrage. Un tel individu sera retranché du milieu de son peuple : 31 il a
méprisé la parole de Yahvé et enfreint son commandement. Cet individu devra
être supprimé, sa faute est en lui. »

Violation du sabbat.

32 Alors que les Israélites étaient dans le désert, on surprit un homme qui
ramassait du bois le jour du sabbat. 33 Ceux qui l'avaient surpris à ramasser du
bois l'amenèrent à Moïse, à Aaron et à toute la communauté. 34 On le mit sous
bonne garde, car le traitement qu'il devait subir n'avait pas encore été fixé.
35 Yahvé dit à Moïse : « Cet homme doit être mis à mort. Que toute la commu-
nauté le lapide hors du camp. » 36 Toute la communauté le fit sortir du camp et
le lapida jusqu'à ce que mort s'ensuivît, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.

Les franges des vêtements.

37 Yahvé parla à Moïse et dit : 38 « Parle aux Israélites ; tu leur diras, pour
leurs générations, de se faire des franges aux pans de leurs vêtements et de
mettre un fil de pourpre violette à la frange du pan. 39 Vous aurez donc une
frange, et sa vue vous rappellera tous les commandements de Yahvé. Vous les
mettrez alors en pratique, sans plus suivre les désirs de vos cœurs et de vos
yeux, qui vous ont conduits à vous prostituer.

40 Ainsi vous vous rappellerez tous mes commandements, vous les mettrez en
pratique, et vous serez des consacrés pour votre Dieu. 41 C'est moi Yahvé votre
Dieu qui vous ai fait sortir du pays d'Égypte, afin d'être Dieu pour vous, moi
Yahvé votre Dieu. »

Révolte de Coré, Datân et Abiram.

16 1 Coré, fils de Yiçhar, fils de Qehat, fils de Lévi, Datân et Abiram, fils
d'Éliab, et On, fils de Pélèt (Éliab et Pélèt étaient fils de Ruben) furent
orgueilleux ; 2 ils se dressèrent contre Moïse, ainsi que deux cent cinquante des
Israélites, princes de la communauté, considérés dans les solennités, hommes
de renom. 3 Ils s'attroupèrent alors contre Moïse et Aaron en leur disant : « Vous
passez la mesure ! C'est toute la communauté, ce sont tous ses membres qui

sont consacrés, et Yahvé est au milieu d'eux. Pourquoi vous élevez-vous au-
dessus de la communauté de Yahvé ? »
4 Moïse, l'ayant entendu, tomba face contre terre. 5 Puis il dit à Coré et à tout
son groupe : « Demain matin, Yahvé fera connaître qui est à lui, qui est l'homme
consacré qu'il laissera approcher de lui. Celui qu'il fera approcher de lui, c'est
celui-là qu'il choisit. 6 Voici ce que vous ferez : prenez les encensoirs de Coré
et de tout son groupe, 7 mettez-y du feu et, demain, déposez dessus de l'encens
devant Yahvé. Celui que choisira Yahvé, c'est lui l'homme consacré. Vous
passez la mesure, fils de Lévi ! »
8 Moïse dit à Coré : « Écoutez donc, fils de Lévi ! 9 Est-ce trop peu pour vous
que le Dieu d'Israël vous ait distingués de la communauté d'Israël, vous appelant
auprès de lui pour faire le service de la Demeure de Yahvé, vous plaçant en
face de cette communauté quand vous officiez pour elle ? 10 Il t'a appelé auprès
de lui, toi et avec toi tous tes frères les Lévites, et vous voulez en plus être
prêtres ! 11 C'est donc contre Yahvé que vous vous êtes ligués, toi et ton groupe :
qu'est donc Aaron, pour que vous murmuriez contre lui ? »
12 Moïse envoya appeler Datân et Abiram, fils d'Éliab. Ils répondirent : « Nous
ne viendrons pas. 13 N'est-ce pas assez de nous avoir fait quitter une terre qui
ruisselle de lait et de miel pour nous faire mourir en ce désert, que tu veuilles
encore t'ériger en prince sur nous ? 14 Ah ! ce n'est pas une terre qui ruisselle
de lait et de miel où tu nous as conduits, et tu ne nous as pas donné en héritage
champs et vergers ! Penses-tu rendre ces gens aveugles ? Nous ne viendrons
pas. » 15 Moïse entra dans une violente colère, et il dit à Yahvé : « Ne prends
pas garde à leur oblation. Je ne leur ai pas pris un âne, et je n'ai fait de tort à
aucun d'eux. »

Le châtiment.

16 Moïse dit à Coré : « Toi et tout ton groupe, venez demain vous mettre en
présence de Yahvé, toi et eux, ainsi qu'Aaron. 17 Que chacun prenne son encen-
soir, y mette de l'encens, et que chacun apporte son encensoir devant Yahvé
– deux cent cinquante encensoirs. Toi et Aaron aussi, apportez chacun votre
encensoir. » 18 Chacun prit son encensoir, y mit du feu et déposa de l'encens
par-dessus. Puis ils se tinrent à l'entrée de la Tente du Rendez-vous, ainsi que
Moïse et Aaron. 19 Coré rassembla en face de ces derniers toute la communauté
à l'entrée de la Tente du Rendez-vous, et la gloire de Yahvé apparut à toute la
communauté.
20 Yahvé parla à Moïse et à Aaron. Il dit : 21 « Séparez-vous de cette commu-
nauté, je vais la détruire en un instant. » 22 Ils tombèrent la face contre terre et
s'écrièrent : « Ô Dieu, Dieu des esprits qui animent toute chair, vas-tu t'irriter
contre toute la communauté quand un seul pèche ? » 23 Yahvé parla à Moïse et
dit : 24 Parle à cette communauté et dis : « Éloignez-vous de la demeure de
Coré. »
25 Moïse se leva et s'en vint auprès de Datân et Abiram ; les anciens d'Israël
le suivirent. 26 Il parla à la communauté et dit : « De grâce, écartez-vous des
tentes de ces hommes pervers, et ne touchez à rien de ce qui leur appartient, de
peur que tous leurs péchés ne vous emportent. » 27 Ils s'écartèrent des alentours
de la maison de Coré.

Datân et Abiram étaient sortis et se trouvaient à l'entrée de leurs tentes, avec
leurs femmes, leurs fils et leurs jeunes enfants. 28 Moïse dit : « À ceci vous

saurez que c'est Yahvé qui m'a envoyé pour accomplir toutes ces œuvres, et
que je ne les fais pas de mon propre chef 29 si ces gens meurent de mort naturelle,
atteints par la sentence commune à tous les hommes, c'est que Yahvé ne m'a
pas envoyé. 30 Mais si Yahvé fait quelque chose d'inouï, si la terre ouvre sa
bouche et les engloutit, eux et tout ce qui leur appartient, et qu'ils descendent
vivants au shéol, vous saurez que ces gens ont rejeté Yahvé. »

31 Comme il achevait de prononcer toutes ces paroles, le sol se fendit sous
leurs pieds, 32 la terre ouvrit sa bouche et les engloutit, eux et leurs familles,
ainsi que tous les hommes de Coré et tous ses biens.

33 Ils descendirent vivants au shéol, eux et tout ce qui leur appartenait. La
terre les recouvrit et ils disparurent du milieu de l'assemblée. 34 À leurs cris,
tous les Israélites qui se trouvaient autour d'eux s'enfuirent. Car ils se disaient :
« Que la terre ne nous engloutisse pas ! »

35 Un feu jaillit de Yahvé, qui consuma les deux cent cinquante hommes
porteurs d'encens.

Les encensoirs.

17 1 Yahvé parla à Moïse et dit : 2 « Dis à Éléazar, fils d'Aaron, le prêtre,
qu'il enlève les encensoirs du milieu des braises et disperse au loin ce
feu, 3 car ces encensoirs de péché sont sanctifiés, au prix de la vie de ces
hommes. Puisqu'on les a apportés devant Yahvé et qu'ils sont consacrés, qu'on
en batte le métal en plaques pour recouvrir l'autel. Ils serviront de signe aux
Israélites. »

4 Éléazar, le prêtre, prit les encensoirs de bronze qu'avaient apportés les hom-
mes que le feu avait détruits. On les battit en plaques pour recouvrir l'autel.
5 Elles rappellent aux Israélites qu'aucun profane, étranger à la descendance
d'Aaron, ne doit s'approcher pour faire fumer l'encens devant Yahvé, sous peine
de subir le sort de Coré et de son groupe, selon ce qu'avait dit Yahvé par
l'intermédiaire de Moïse.

L'intercession d'Aaron.

6 Le lendemain, toute la communauté des Israélites murmura contre Moïse
et Aaron, en disant : « Vous avez fait périr le peuple de Yahvé. » 7 Or, comme
la communauté s'attroupait contre Moïse et Aaron, ceux-ci se tournèrent vers
la Tente du Rendez-vous. Voici que la nuée la recouvrit et que la gloire de
Yahvé apparut. 8 Moïse et Aaron se rendirent alors devant la Tente du Ren-
dez-vous.

9 Yahvé parla à Moïse et dit : 10 « Sortez du milieu de cette communauté ;
je vais la détruire en un instant. » Ils tombèrent face contre terre. 11 Puis Moïse
dit à Aaron : « Prends l'encensoir, mets-y du feu pris sur l'autel, dépose dessus
l'encens et hâte-toi d'aller près de la communauté pour faire sur elle le rite
d'expiation. Car la Colère est sortie de devant Yahvé : la Plaie a commencé. »
12 Aaron le prit, comme avait dit Moïse, et courut au milieu de l'assemblée ;
mais la Plaie avait déjà commencé parmi le peuple. Il mit l'encens et fit le
rite d'expiation sur le peuple. 13 Puis il se tint entre les morts et les vivants ;
la Plaie s'arrêta. 14 Il y eut quatorze mille sept cents victimes de cette plaie,
sans compter ceux qui étaient morts à cause de Coré. 15 Puis Aaron revint
auprès de Moïse à l'entrée de la Tente du Rendez-vous : la Plaie s'était
arrêtée.

Le rameau d'Aaron.

[16] Yahvé parla à Moïse et dit : [17] « Parle aux Israélites. Qu'ils te remettent,
pour chaque famille, un rameau ; que tous leurs chefs, pour leurs familles, te
remettent douze rameaux. Tu écriras le nom de chacun sur son rameau ; [18] et sur
le rameau de Lévi tu écriras le nom d'Aaron, car il y aura un rameau pour le
chef des familles de Lévi. [19] Tu les déposeras ensuite dans la Tente du Rendez-
vous, devant le Témoignage où je me rencontre avec toi. [20] L'homme dont le
rameau bourgeonnera sera celui que je choisis ; ainsi je ne laisserai pas monter
jusqu'à moi les murmures que les Israélites profèrent contre vous. »
[21] Moïse parla aux Israélites, et tous leurs princes lui remirent chacun un
rameau, douze rameaux pour l'ensemble de leurs familles patriarcales ; parmi
eux était le rameau d'Aaron. [22] Moïse les déposa devant Yahvé dans la Tente
du Témoignage. [23] Le lendemain, quand Moïse vint à la Tente du Témoignage,
le rameau d'Aaron, pour la maison de Lévi, avait bourgeonné : des bourgeons
avaient éclos, des fleurs s'étaient épanouies et des amandes avaient mûri.
[24] Moïse reprit tous les rameaux de devant Yahvé et les apporta à tous les
Israélites ; ils constatèrent, et chacun reprit son rameau.
[25] Yahvé dit alors à Moïse : « Remets le rameau d'Aaron devant le Témoignage
où il aura sa place rituelle, comme un signe pour ces rebelles. Il réduira à néant
leurs murmures qui ne monteront plus jusqu'à moi, et eux ne mourront pas. »
[26] Moïse fit comme Yahvé le lui avait ordonné. Il fit ainsi.

Le rôle expiatoire du sacerdoce.

[27] Les Israélites dirent à Moïse : « Nous voici perdus ! Nous périssons ! Nous
périssons tous ! [28] Quiconque s'approche de la Demeure de Yahvé pour une
offrande meurt. Allons-nous à notre perte jusqu'au dernier ? »

18 [1] Alors Yahvé dit à Aaron :
« Toi, tes fils et la maison de ton père avec toi, vous porterez le poids des
fautes commises envers le sanctuaire. Toi et tes fils avec toi vous porterez le poids
des fautes de votre sacerdoce. [2] Fais aussi, avec toi, approcher tes frères du rameau
de Lévi, la tribu de ton père. Qu'ils te soient adjoints et qu'ils te servent, toi et tes
fils, devant la Tente du Témoignage. [3] Ils assureront ton service et celui de toute
la Tente. À condition qu'ils ne s'approchent pas des objets sacrés ni de l'autel, ils
ne mourront pas plus que vous. [4] Ils te seront adjoints, ils assumeront la charge de
la Tente du Rendez-vous, pour tout le service de la Tente, et aucun profane n'appro-
chera de vous. [5] Vous assumerez la charge du sanctuaire et la charge de l'autel, et
la Colère ne sévira plus contre les Israélites. [6] C'est moi qui ai pris vos frères les
Lévites d'entre les Israélites pour vous en faire don. À titre de "donnés", ils appar-
tiennent à Yahvé, pour faire le service de la Tente du Rendez-vous. [7] Toi et tes
fils, vous assumerez les fonctions sacerdotales pour tout ce qui concerne l'autel
et pour tout ce qui est derrière le rideau. Vous accomplirez le service cultuel dont
j'accorde l'office à votre sacerdoce. Mais le profane qui s'approchera mourra. »

La part des prêtres.

[8] Yahvé dit à Aaron : « Moi, je t'ai donné la charge de ce qu'on prélève pour
moi. Tout ce que consacrent les Israélites, je te le donne comme la part qui t'est
assignée, ainsi qu'à tes fils, en vertu d'un décret perpétuel. [9] Voici ce qui te
reviendra sur les choses très saintes, sur les mets offerts : toutes les offrandes

que me restituent les Israélites, à titre d'oblation, de sacrifice pour le péché, de
sacrifice de réparation ; c'est chose très sainte, qui te reviendra ainsi qu'à tes
fils. 10 Vous vous nourrirez des choses très saintes. Tout mâle en pourra manger.
Tu les tiendras pour sacrées.
11 Ceci encore te reviendra : ce qui est prélevé sur les offrandes des Israélites,
sur tout ce qui est tendu en geste de présentation, je te le donne, ainsi qu'à tes fils
et à tes filles, en vertu d'un décret perpétuel. Quiconque est pur dans ta maison
en pourra manger. 12 Tout le meilleur de l'huile, tout le meilleur du vin nouveau
et du blé, ces prémices qu'ils offrent à Yahvé, je te les donne. 13 Tous les premiers
produits de leur pays, qu'ils apportent à Yahvé, te reviendront ; quiconque est pur
dans ta maison en pourra manger. 14 Tout ce qui est frappé d'anathème en Israël
te reviendra. 15 Tout premier-né qu'on apporte à Yahvé te reviendra, issu de tout
être de chair, homme ou animal ; mais tu devras faire racheter le premier-né de
l'homme, et tu feras racheter le premier-né d'un animal impur. 16 Tu le feras
racheter dans le mois de la naissance, en l'évaluant à cinq sicles d'argent, selon
le sicle du sanctuaire qui est de vingt géras. 17 Seuls les premiers-nés de la vache,
de la brebis et de la chèvre ne seront pas rachetés. Ils sont chose sainte : tu en
verseras le sang sur l'autel, tu en feras fumer la graisse, comme mets consumé en
parfum d'apaisement pour Yahvé, 18 et la viande t'en reviendra, ainsi que la
poitrine de présentation et la cuisse droite. 19 Tous les prélèvements que les Israé-
lites font pour Yahvé sur les choses saintes, je te les donne, ainsi qu'à tes fils et
à tes filles, en vertu d'un décret perpétuel. C'est là une alliance éternelle par le
sel devant Yahvé, pour toi et pour ta descendance avec toi. »

La part des Lévites.

20 Yahvé dit à Aaron : « Tu n'auras point d'héritage dans leur pays, il n'y
aura pas de part pour toi au milieu d'eux. C'est moi qui serai ta part et ton
héritage au milieu des Israélites.
21 Voici : aux fils de Lévi je donne pour héritage toute dîme perçue en Israël,
en échange de leurs services, du service qu'ils font dans la Tente du Rendez-vous.
22 Les Israélites n'approcheront plus de la Tente du Rendez-vous : ils se char-
geraient d'un péché et mourraient. 23 C'est Lévi qui fera le service de la Tente
du Rendez-vous, et les Lévites porteront le poids de leurs fautes. C'est un décret
perpétuel pour vos générations : les Lévites ne posséderont point d'héritage au
milieu des Israélites, 24 car c'est la dîme que les Israélites prélèvent pour Yahvé
que je donne pour héritage aux Lévites. Voilà pourquoi je leur ai dit qu'ils ne
posséderaient point d'héritage au milieu des Israélites. »

Les dîmes.

25 Yahvé parla à Moïse et dit : 26 « Tu parleras aux Lévites et tu leur diras :
Quand vous percevrez sur les Israélites la dîme que je vous donne en héritage
de leur part, vous en retiendrez le prélèvement de Yahvé, la dîme de la dîme.
27 Elle tiendra lieu du prélèvement à prendre sur vous, au même titre que le blé
pris sur l'aire et le vin nouveau pris sur la cuve. 28 Ainsi, vous aussi, vous
retiendrez le prélèvement de Yahvé, sur toutes les dîmes que vous percevrez
sur les Israélites. Vous donnerez ce que vous aurez prélevé pour Yahvé au
prêtre Aaron. 29 Sur tous les dons que vous recevrez vous retiendrez le prélè-
vement de Yahvé ; c'est sur le meilleur de toutes choses que vous retiendrez
la part sacrée.

30 Tu leur diras : Lorsque vous en aurez prélevé le meilleur, tous ces dons
tiendront lieu aux Lévites du produit de l'aire et du produit de la cuve. 31 Vous
pourrez les consommer, en tout lieu, vous et vos gens c'est votre salaire pour
votre service dans la Tente du Rendez-vous. 32 Vous ne serez pour cela chargés
d'aucun péché, du moment que vous en aurez prélevé le meilleur ; vous ne
profanerez pas les choses consacrées par les Israélites et vous ne mourrez pas. »

Les cendres de la vache rousse.

19 1 Yahvé parla à Moïse et à Aaron. Il dit : 2 « Voici un décret de la Loi
que Yahvé a prescrite. Parle aux Israélites.
Qu'ils t'amènent une vache rousse sans défaut ni tare, et qui n'ait pas porté
le joug. 3 Vous la donnerez à Éléazar, le prêtre. On la mènera hors du camp et
on l'immolera devant lui. 4 Puis Éléazar, le prêtre, prendra sur son doigt un peu
du sang de la victime, et de ce sang il fera sept aspersions dans la direction de
l'entrée de la Tente du Rendez-vous. 5 On brûlera alors la vache sous ses yeux ;
on en brûlera la peau, la chair, le sang, ainsi que la fiente. 6 Le prêtre prendra
ensuite du bois de cèdre, de l'hysope et du rouge de cochenille, et les jettera
dans le feu où se consume la vache. 7 Puis il nettoiera ses vêtements, il se lavera
le corps avec de l'eau ; après quoi, il rentrera au camp, mais il sera impur
jusqu'au soir. 8 Celui qui aura brûlé la vache nettoiera ses vêtements, se lavera
le corps avec de l'eau, et sera impur jusqu'au soir. 9 C'est un homme en état de
pureté qui recueillera les cendres de la vache et les déposera, hors du camp, en
un lieu pur. Elles resteront à l'usage rituel de la communauté des Israélites pour
faire l'eau lustrale ; c'est un sacrifice pour le péché. 10 Celui qui aura recueilli
les cendres de la vache nettoiera ses vêtements et sera impur jusqu'au soir. Pour
les Israélites comme pour l'étranger qui réside parmi eux, ce sera un décret
perpétuel.

Cas d'impureté.

11 « Celui qui touche un cadavre, quel que soit le mort sera impur sept jours.
12 Il se purifiera avec ces eaux, le troisième et le septième jour, et il sera pur ;
mais s'il ne se purifie pas le troisième et le septième jour, il ne sera pas pur.
13 Quiconque a touché un mort, le corps d'un homme qui meurt, et ne s'est pas
purifié, souille la Demeure de Yahvé ; cet homme sera retranché d'Israël, car
les eaux lustrales n'ont pas coulé sur lui, il est impur, son impureté est en lui.
14 Voici la loi pour le cas d'un homme qui meurt dans une tente. Quiconque
entre dans la tente, et quiconque s'y trouve, sera impur sept jours. 15 Est égale-
ment impur tout récipient ouvert, qui n'a pas été fermé par un couvercle ou par
un lien.
16 Quiconque touche, dans la campagne, un homme assassiné, un mort, des
ossements humains, ou un tombeau, sera impur sept jours.

Le rituel des eaux lustrales.

17 « On prendra, pour cet homme impur, de la cendre de la victime consumée
en sacrifice pour le péché. On versera de l'eau vive par-dessus, dans un vase.
18 Puis un homme en état de pureté prendra de l'hysope qu'il plongera dans l'eau.
Il fera alors l'aspersion sur la tente, sur tous les vases et sur toutes les personnes
qui s'y trouvent, et de même sur celui qui a touché des ossements, un homme
assassiné, un mort ou un tombeau. 19 L'homme pur fera l'aspersion sur l'impur,

le troisième et le septième jour, et le septième jour il l'aura délivré de son péché.
L'homme impur nettoiera alors ses vêtements, il se lavera avec de l'eau et le
soir il sera pur. 20 Mais un homme impur qui omettrait de se purifier ainsi sera
retranché de la communauté, car il souillerait le sanctuaire de Yahvé. Les eaux
lustrales n'ont pas coulé sur lui, c'est un impur.

21 Ce sera pour eux un décret perpétuel. Celui qui fait l'aspersion d'eaux
lustrales nettoiera ses vêtements et celui qui a touché à ces eaux sera impur
jusqu'au soir. 22 Tout ce que l'impur a touché sera impur, et la personne qui l'a
touché sera impure jusqu'au soir.

VII. De Cadès à Moab

Les eaux de Meriba.

20 1 Les Israélites, toute la communauté, arrivèrent le premier mois au désert
de Çîn. Le peuple s'établit à Cadès. C'est là que Miryam mourut et
qu'elle fut enterrée.

2 Il n'y avait pas d'eau pour la communauté ; alors ils s'ameutèrent contre
Moïse et Aaron. 3 Le peuple s'en prit à Moïse : « Que n'avons-nous péri, disaient-
ils, comme nos frères ont péri devant Yahvé ! 4 Pourquoi avez-vous conduit
l'assemblée de Yahvé en ce désert, pour que nous y mourions, nous et nos
bêtes ? 5 Pourquoi nous avoir fait monter d'Égypte pour nous conduire en ce
sinistre lieu ? C'est un lieu impropre aux semailles, sans figuiers, ni vignes, ni
grenadiers, sans même d'eau à boire ! »

6 Quittant l'assemblée, Moïse et Aaron vinrent à l'entrée de la Tente du
Rendez-vous. Ils tombèrent face contre terre, et la gloire de Yahvé leur apparut.
7 Yahvé parla à Moïse et dit : 8 « Prends le rameau et rassemble la communauté,
toi et ton frère Aaron. Puis, sous leurs yeux, dites à ce rocher qu'il donne ses
eaux. Tu feras jaillir pour eux de l'eau de ce rocher et tu feras boire la commu-
nauté et son bétail. »

9 Moïse prit le rameau de devant Yahvé, comme il le lui avait commandé.
10 Moïse et Aaron convoquèrent l'assemblée devant le rocher, puis il leur dit :
« Écoutez donc, rebelles. Ferons-nous jaillir pour vous de l'eau de ce rocher ? »
11 Moïse leva la main et, avec le rameau, frappa le rocher par deux fois : l'eau
jaillit en abondance, la communauté et son bétail purent boire.

Châtiment de Moïse et d'Aaron.

12 Yahvé dit alors à Moïse et à Aaron : « Puisque vous ne m'avez pas cru
capable de me sanctifier aux yeux des Israélites, vous ne ferez pas entrer cette
assemblée dans le pays que je lui donne. »

13 Ce sont là les eaux de Meriba, où les Israélites s'en prirent à Yahvé, et où
il manifesta par elles sa sainteté.

Édom refuse le passage.

14 Moïse envoya de Cadès des messagers : « Au roi d'Édom. Ainsi parle ton
frère Israël. Tu sais, toi, quelles tribulations nous avons rencontrées. 15 Nos pères

sont descendus en Égypte, où nous sommes restés bien des jours. Mais les
Égyptiens nous ont maltraités, ainsi que nos pères. 16 Nous en avons appelé à
Yahvé. Il a entendu notre voix et il a envoyé l'ange qui nous a fait sortir d'Égypte.
Nous voici maintenant à Cadès, ville qui est aux confins de ton territoire. 17 Nous
voulons, s'il t'agrée, traverser ton pays. Nous n'irons pas à travers les champs
ni les vignes ; nous ne boirons pas l'eau des puits ; nous suivrons la route royale
sans nous écarter à droite ou à gauche, jusqu'à ce que nous ayons traversé ton
territoire. » 18 Édom lui répondit : « Tu ne passeras pas chez moi, sinon je
marcherai en armes à ta rencontre. » 19 Les Israélites lui dirent : « Nous suivrons
la grand-route ; si nous buvons de ton eau, moi et mes troupeaux, j'en paierai
le prix. Ce n'est pas une affaire que de me laisser passer à pied. » 20 Édom
répondit : « Tu ne passeras pas », et Édom marcha à sa rencontre en grand
nombre et en grande force. 21 Édom ayant ainsi refusé à Israël le passage sur
son territoire, Israël s'en écarta.

Mort d'Aaron.

22 Ils partirent de Cadès, et les Israélites, toute la communauté, arrivèrent à
Hor-la-Montagne. 23 Yahvé parla à Moïse et à Aaron, à Hor-la-Montagne, sur la
frontière du pays d'Édom. Il dit : 24 « Qu'Aaron soit réuni aux siens : car il ne doit
pas entrer dans le pays que je donne aux Israélites, puisque vous avez été rebelles
à ma voix, aux eaux de Meriba. 25 Prends Aaron et Éléazar, son fils, et fais-les
monter sur la montagne de Hor. 26 Tu ôteras alors à Aaron ses vêtements, pour en
revêtir Éléazar, son fils, et Aaron sera réuni aux siens : c'est là qu'il doit mourir. »
27 Moïse fit ce que Yahvé avait ordonné. Sous les yeux de toute la commu-
nauté, ils montèrent sur la montagne de Hor. 28 Moïse ôta à Aaron ses vêtements
pour en revêtir Éléazar, son fils ; et Aaron mourut là, au sommet de la montagne.
Puis Moïse et Éléazar redescendirent de la montagne. 29 Toute la communauté
vit qu'Aaron avait expiré, et toute la maison d'Israël pleura Aaron pendant trente
jours.

Prise de Horma.

21 1 Le roi d'Arad, le Cananéen habitant au Négeb, apprit qu'Israël venait
par la route d'Atarim. Il attaqua Israël et lui fit des prisonniers. 2 Israël
fit alors ce vœu à Yahvé : « Si tu livres ce peuple en mon pouvoir, je vouerai
ses villes à l'anathème. » 3 Yahvé écouta la voix d'Israël et livra les Cananéens
en son pouvoir. Ils les vouèrent à l'anathème, eux et leurs villes. On donna à ce
lieu le nom de Horma.

Le serpent d'airain.

4 Ils partirent de Hor-la-Montagne par la route de la mer de Suph, pour contour-
ner le pays d'Édom. En chemin, le peuple perdit patience. 5 Il parla contre Dieu
et contre Moïse : « Pourquoi nous avez-vous fait monter d'Égypte pour mourir
en ce désert ? Car il n'y a ni pain ni eau ; nous sommes excédés de cette nourriture
de famine. »
6 Dieu envoya alors contre le peuple les serpents brûlants, dont la morsure fit
périr beaucoup de monde en Israël. 7 Le peuple vint dire à Moïse : « Nous avons
péché en parlant contre Yahvé et contre toi. Intercède auprès de Yahvé pour
qu'il éloigne de nous ces serpents. » Moïse intercéda pour le peuple 8 et Yahvé
lui répondit : « Façonne-toi un Brûlant que tu placeras sur un étendard. Quicon-

que aura été mordu et le regardera restera en vie. » [9] Moïse façonna donc un
serpent d'airain qu'il plaça sur l'étendard, et si un homme était mordu par
quelque serpent, il regardait le serpent d'airain et restait en vie.

Étapes vers la Transjordanie.

[10] Les Israélites partirent et campèrent à Obot. [11] Puis ils partirent d'Obot et
campèrent à Iyyé-ha-Abarim, dans le désert qui confine à Moab, du côté du
soleil levant. [12] Ils partirent de là et campèrent dans le torrent de Zéred. [13] Ils
partirent de là et campèrent au-delà de l'Arnon.
Ce torrent sortait, dans le désert, du pays des Amorites. Car l'Arnon était à
la frontière de Moab, entre les Moabites et les Amorites. [14] Aussi est-il dit dans
le livre des Guerres de Yahvé :

... Vaheb près de Supha et le torrent d'Arnon
[15] et la pente du ravin qui s'incline vers le site d'Ar et s'appuie à la frontière
de Moab.

[16] Et de là ils allèrent à Béer –

C'est au sujet de ce puits que Yahvé avait dit à Moïse : « Rassemble le peuple
et je leur donnerai de l'eau. »
[17] Alors Israël chanta ce cantique :

Sur le Puits.
Chantez-le,
[18] le Puits qu'ont creusé des princes,
qu'ont foré les chefs du peuple,
avec le sceptre, avec leurs bâtons.

– et du désert à Mattana, [19] de Mattana à Nahaliel, de Nahaliel à Bamot, [20] et de
Bamot à la vallée qui s'ouvre dans la campagne de Moab, vers les hauteurs du
Pisga, qui fait face au désert et le domine.

Conquête de la Transjordanie.

[21] Israël envoya des messagers dire à Sihôn, roi des Amorites :
[22] « Je voudrais traverser ton pays. Nous ne nous écarterons pas à travers les
champs ni les vignes ; nous ne boirons pas l'eau des puits ; nous suivrons la
route royale, jusqu'à ce que nous ayons traversé ton territoire. »
[23] Mais Sihôn ne laissa pas Israël traverser son pays. Il rassembla tout son
peuple, marcha dans le désert à la rencontre d'Israël et atteignit Yahaç, où il
livra bataille à Israël. [24] Israël le frappa du tranchant de l'épée et conquit son
pays, depuis l'Arnon jusqu'au Yabboq, jusqu'aux fils d'Ammon, car Yazèr se
trouvait à la frontière ammonite.
[25] Israël s'empara de toutes ces villes. Il occupa toutes les villes des Amorites,
Heshbôn et toutes ses dépendances. [26] Heshbôn était en effet la capitale de Sihôn,
roi des Amorites. C'est Sihôn qui avait fait la guerre au premier roi de Moab
et lui avait enlevé tout son pays jusqu'à l'Arnon. [27] C'est pourquoi les poètes
disent :

Venez à Heshbôn,
qu'elle soit rebâtie, qu'elle soit bien fondée
la ville de Sihôn !

28 Un feu est sorti de Heshbôn,
une flamme de la cité de Sihôn,
elle a dévoré Ar-Moab,
englouti les hauteurs de l'Arnon.
29 Malheur à toi, Moab !
Tu es perdu, peuple de Kemosh !
Il fait de ses fils des fuyards
et de ses filles des captives
du roi des Amorites, de Sihôn.
30 Mais leur postérité a été détruite
depuis Heshbôn jusqu'à Dibôn,
et nous avons mis le feu
depuis Nophah et jusqu'à Médba.

31 Israël s'établit dans le pays des Amorites.
32 Moïse envoya espionner Yazèr, et Israël la prit ainsi que ses dépendances ;
il déposséda les Amorites qui y habitaient.
33 Puis ils prirent la direction du Bashân et ils y montèrent. Le roi du Bashân,
Og, marcha à leur rencontre avec tout son peuple pour livrer bataille à Édréï.
34 Yahvé dit à Moïse : « Ne crains pas, car j'ai livré en ton pouvoir, lui, tout son
peuple et son pays. Tu le traiteras comme tu as traité Sihôn, roi des Amorites,
qui habitait à Heshbôn. » 35 Ils le battirent, lui, ses fils et son peuple, sans que
personne en réchappât. Ils prirent possession de son pays.
22 1 Puis les Israélites partirent, et s'en allèrent camper dans les Steppes de
Moab, au-delà du Jourdain, vers Jéricho.

Le roi de Moab fait appel à Balaam.

2 Balaq, fils de Çippor, vit tout ce qu'Israël avait fait aux Amorites ; 3 Moab
fut pris de panique devant ce peuple, car il était fort nombreux.
Moab eut peur des Israélites ; 4 il dit aux anciens de Madiân : « Voilà cette
multitude en train de tout brouter autour de nous comme un bœuf broute l'herbe
des champs. »
Balaq, fils de Çippor, était roi de Moab en ce temps-là. 5 Il envoya des
messagers mander Balaam, fils de Béor, à Pétor, sur le Fleuve, au pays des fils
d'Ammav. Il lui disait : « Voici que le peuple qui est sorti d'Égypte a couvert
tout le pays ; il s'est établi en face de moi. 6 Viens donc, je te prie, et maudis-moi
ce peuple, car il est plus puissant que moi. Ainsi pourrons-nous le battre et le
chasser du pays. Car je le sais : celui que tu bénis est béni, celui que tu maudis
est maudit. »
7 Les anciens de Moab et les anciens de Madiân partirent, le salaire de l'augure
en main. Ils vinrent trouver Balaam et lui transmirent les paroles de Balaq. 8 Il
leur dit : « Passez ici la nuit, et je vous répondrai selon ce que m'aura dit Yahvé. »
Les princes de Moab restèrent chez Balaam. 9 Dieu vint à Balaam et lui dit :
« Quels sont ces hommes qui sont chez toi ? » 10 Balaam répondit à Dieu : « Balaq,
fils de Çippor, roi de Moab, m'a fait dire ceci : 11 Voici que le peuple qui est sorti
d'Égypte a couvert tout le pays. Viens donc, maudis-le-moi ; ainsi pourrai-je le
combattre et le chasser. » 12 Dieu dit à Balaam : « Tu n'iras pas avec eux. Tu ne
maudiras pas ce peuple, car il est béni. » 13 Au matin, Balaam se leva et dit aux
princes envoyés par Balaq : « Partez pour votre pays, car Yahvé refuse de me

laisser aller avec vous. » 14 Les princes de Moab se levèrent, se rendirent auprès
de Balaq et lui dirent : « Balaam a refusé de venir avec nous. »
15 Balaq envoya de nouveau des princes, mais plus nombreux et plus consi-
dérés que les premiers. 16 Ils se rendirent auprès de Balaam et lui dirent : « Ainsi
a parlé Balaq, fils de Çippor : Ne refuse pas, je te prie, de venir jusqu'à moi.
17 Car je t'accorderai les plus grands honneurs, et tout ce que tu me diras, je le
ferai. Viens donc, et maudis-moi ce peuple. » 18 Balaam fit aux envoyés de Balaq
cette réponse : « Quand Balaq me donnerait plein sa maison d'argent et d'or, je
ne pourrais transgresser l'ordre de Yahvé mon Dieu en aucune chose, petite ou
grande. 19 Maintenant, passez ici la nuit vous aussi, et j'apprendrai ce que Yahvé
pourra me dire encore. » 20 Dieu vint à Balaam pendant la nuit et lui dit : « Ces
gens ne sont-ils pas venus t'appeler ? Lève-toi, pars avec eux. Mais tu ne feras
que ce que je te dirai. » 21 Au matin, Balaam se leva, sella son ânesse et partit
avec les princes de Moab.

L'ânesse de Balaam.

22 Son départ excita la colère de Yahvé, et l'Ange de Yahvé se posta sur la
route pour lui barrer le passage. Lui montait son ânesse, ses deux garçons
l'accompagnaient. 23 Or l'ânesse vit l'Ange de Yahvé posté sur la route, son
épée nue à la main ; elle s'écarta de la route à travers champs. Mais Balaam
battit l'ânesse pour la ramener sur la route.
24 L'Ange de Yahvé se tint alors dans un chemin creux, au milieu des vignes,
avec un mur à droite et un mur à gauche. 25 L'ânesse vit l'Ange de Yahvé et
rasa le mur, y frottant le pied de Balaam. Il la battit encore une fois.
26 L'Ange de Yahvé changea de place et se tint en un passage resserré, où il
n'y avait pas d'espace pour passer ni à droite ni à gauche. 27 Quand l'ânesse vit
l'Ange de Yahvé, elle se coucha sous Balaam. Balaam se mit en colère et battit
l'ânesse à coups de bâton.
28 Alors Yahvé ouvrit la bouche de l'ânesse et elle dit à Balaam : « Que t'ai-je
fait, pour que tu m'aies battue ainsi par trois fois ? » 29 Balaam répondit à
l'ânesse : « C'est que tu t'es moquée de moi ! Si j'avais eu à la main une épée,
je t'aurais déjà tuée. » 30 L'ânesse dit à Balaam : « Ne suis-je pas ton ânesse,
qui te sers de monture depuis toujours et jusqu'aujourd'hui ? Ai-je l'habitude
d'agir ainsi envers toi ? » Il répondit : « Non. »
31 Alors Yahvé ouvrit les yeux de Balaam. Il vit l'Ange de Yahvé posté sur
la route, son épée nue à la main. Il s'inclina et se prosterna face contre terre.
32 Et l'Ange de Yahvé lui dit : « Pourquoi as-tu battu ainsi ton ânesse par trois
fois ? C'est moi qui étais venu te barrer le passage ; car moi présent, la route
n'aboutit pas. 33 L'ânesse m'a vu et devant moi elle s'est détournée par trois
fois. Bien t'en a pris qu'elle se soit détournée, car je t'aurais déjà tué. Elle, je
l'aurais laissée en vie. » 34 Balaam répondit à l'Ange de Yahvé : « J'ai péché.
C'est que j'ignorais que tu étais posté devant moi sur la route. Et maintenant,
si cela te déplaît, je m'en retourne. » 35 L'Ange de Yahvé répondit à Balaam :
« Va avec ces hommes. Seulement, ne dis rien de plus que ce que je te ferai
dire. » Balaam s'en alla avec les princes envoyés par Balaq.

Balaam et Balaq.

36 Balaq apprit donc que Balaam arrivait et partit à sa rencontre, dans la
direction d'Ar-Moab, sur la frontière de l'Arnon, à l'extrémité du territoire.

37 Balaq dit à Balaam : « Ne t'avais-je pas envoyé des messagers pour t'appeler ?
Pourquoi n'es-tu pas venu vers moi ? Vraiment, n'étais-je pas en mesure de
t'honorer ? » 38 Balaam répondit à Balaq : « Me voici arrivé près de toi. Pourrai-je
maintenant dire quelque chose ? La parole que Dieu me mettra dans la bouche,
je la dirai. »
39 Balaam partit avec Balaq. Ils parvinrent à Qiryat-Huçot. 40 Balaq immola
du gros et du petit bétail, et il en présenta les morceaux à Balaam et aux princes
qui l'accompagnaient. 41 Puis, au matin, Balaq prit Balaam et le fit monter à
Bamot-Baal d'où il put voir l'extrémité du camp.

23 1 Balaam dit à Balaq : « Bâtis-moi ici sept autels, et fournis-moi ici sept
taureaux et sept béliers. » 2 Balaq fit comme avait dit Balaam et offrit en
holocauste un taureau et un bélier sur chaque autel. 3 Balaam dit alors à Balaq :
« Tiens-toi debout près de tes holocaustes tandis que j'irai. Peut-être Yahvé
fera-t-il que je le rencontre ? Ce qu'il me fera voir, je te le révélerai. » Et il s'en
alla sur une colline dénudée.

Oracles de Balaam.

4 Or Dieu vint à la rencontre de Balaam, qui lui dit : « J'ai disposé les sept
autels et j'ai offert en holocauste un taureau et un bélier sur chaque autel. »
5 Yahvé lui mit alors une parole dans la bouche, et lui dit : « Retourne auprès
de Balaq et c'est ainsi que tu parleras. » 6 Balaam retourna donc auprès de lui ;
il le trouva toujours debout près de son holocauste, avec tous les princes de
Moab. 7 Il prononça son poème :

« Balaq me fait venir d'Aram,
le roi de Moab, des monts de Qédem :
“Viens, maudis-moi Jacob,
viens, fulmine contre Israël.”
8 Comment maudirais-je quand Dieu ne maudit pas ?
Comment fulminerais-je quand Dieu ne fulmine pas ?
9 Oui, de la crête du rocher je le vois,
du haut des collines je le regarde.
Voici un peuple qui habite à part,
il n'est pas rangé parmi les nations.
10 Qui pourrait compter la poussière de Jacob ?
Qui pourrait dénombrer la nuée d'Israël ?
Puissé-je mourir de la mort des justes !
Puisse ma fin être comme la leur ! »

11 Balaq dit à Balaam : « Que m'as-tu fait ! Je t'avais pris pour maudire mes
ennemis et tu prononces sur eux des bénédictions ! » 12 Balaam reprit : « Ne
dois-je pas prendre soin de dire ce que Yahvé me met dans la bouche ? » 13 Balaq
lui dit : « Viens donc ailleurs avec moi. Ce peuple que tu vois d'ici, tu n'en
vois qu'une extrémité, tu ne le vois pas tout entier. Maudis-le-moi de là-bas. »
14 Il l'emmena au Champ des Guetteurs, vers le sommet du Pisga. Il y bâtit sept
autels et offrit en holocauste un taureau et un bélier sur chaque autel. 15 Balaam
dit à Balaq : « Tiens-toi debout près de tes holocaustes, tandis que moi j'irai
attendre. » 16 Dieu vint à la rencontre de Balaam, il lui mit une parole dans la
bouche et lui dit : « Retourne auprès de Balaq, et c'est ainsi que tu parleras. »

[17] Il retourna donc auprès de Balaq ; il le trouva toujours debout près de ses
holocaustes, avec tous les princes de Moab. « Qu'a dit Yahvé ? » lui demanda
Balaq. [18] Et Balaam prononça son poème :

« Lève-toi, Balaq, et écoute,
prête-moi l'oreille, fils de Çippor.
[19] Dieu n'est pas homme, pour qu'il mente,
ni fils d'Adam, pour qu'il se rétracte.
Est-ce lui qui dit et ne fait pas,
qui parle et n'accomplit pas ?
[20] J'ai reçu la charge d'une bénédiction,
je bénirai et je ne me reprendrai pas.
[21] Je n'ai pas aperçu de mal en Jacob
ni vu de souffrance en Israël.
Yahvé son Dieu est avec lui ;
chez lui retentit l'acclamation royale.
[22] Dieu le fait sortir d'Égypte,
Il est pour lui comme des cornes de buffle.
[23] Car il n'y a pas de présage contre Jacob
ni d'augure contre Israël.
Alors même que l'on dit à Jacob
et à Israël : “Que fait donc Dieu ?”
[24] Voici qu'un peuple se dresse comme une lionne,
qu'il surgit comme un lion :
il ne se couche pas, qu'il n'ait dévoré sa proie
et bu le sang de ceux qu'il a tués. »

[25] Balaq dit à Balaam : « Ne le maudis pas, soit ! Du moins, ne le bénis pas ! »
[26] Balaam répondit à Balaq : « Ne t'avais-je pas dit : Tout ce que Yahvé dira,
je le ferai ? »
[27] Balaq dit à Balaam : « Viens donc, que je t'emmène ailleurs. Et là, peut-être
Dieu trouvera bon de le maudire. » [28] Balaq emmena Balaam au sommet du Péor,
qui domine le désert. [29] Balaam dit alors à Balaq : « Bâtis-moi ici sept autels et
fournis-moi ici sept taureaux et sept béliers. » [30] Balaq fit comme avait dit Balaam
et offrit en holocauste un taureau et un bélier sur chaque autel.

24 [1] Balaam vit alors que Yahvé trouvait bon de bénir Israël. Il n'alla pas
comme les autres fois à la recherche de présages, mais il se tourna face
au désert. [2] Levant les yeux, Balaam vit Israël, établi par tribus ; l'esprit de Dieu
vint sur lui [3] et il prononça son poème. Il dit :

« Oracle de Balaam, fils de Béor,
oracle de l'homme au regard pénétrant,
[4] oracle de celui qui écoute les paroles de Dieu.
Il voit ce que Shaddaï fait voir,
il obtient la réponse divine et ses yeux s'ouvrent.
[5] Que tes tentes sont belles, Jacob !
et tes demeures, Israël !
[6] Comme des vallées qui s'étendent,
comme des jardins au bord d'un fleuve,

comme des aloès que Yahvé a plantés,
comme des cèdres auprès des eaux !
7 Un héros grandit dans sa descendance,
il domine sur des peuples nombreux.
Son roi est plus grand qu'Agag,
sa royauté s'élève.
8 Dieu le fait sortir d'Égypte,
il est pour lui comme des cornes de buffle.
Il dévore le cadavre de ses adversaires,
il leur brise les os.
9 Il s'est accroupi, il s'est couché,
comme un lion, comme une lionne
qui le fera lever ?
Béni soit qui te bénit,
et maudit qui te maudit ! »

10 Balaq se mit en colère contre Balaam. Il frappa des mains et dit à Balaam :
« Je t'avais mandé pour maudire mes ennemis, et voilà que tu les bénis, et par
trois fois ! 11 Et maintenant déguerpis et va-t'en chez toi. J'avais dit que je te
comblerais d'honneurs. C'est Yahvé qui t'en a privé. » 12 Balaam répondit à
Balaq : « N'avais-je pas dit déjà à tes messagers : 13 "Quand Balaq me donnerait
plein sa maison d'argent et d'or, je ne pourrais transgresser l'ordre de Yahvé et
faire de moi-même ni bien ni mal ; ce que Yahvé dira, c'est ce que je dirai" ?
14 Maintenant que je pars chez les miens, viens, je vais t'aviser de ce que ce
peuple fera à ton peuple, dans la suite des temps. » 15 Alors il prononça son
poème. Il dit :

« Oracle de Balaam, fils de Béor,
oracle de l'homme au regard pénétrant,
16 oracle de celui qui écoute les paroles de Dieu,
de celui qui sait la science du Très-Haut.
Il voit ce que Shaddaï fait voir,
il obtient la réponse divine et ses yeux s'ouvrent.
17 Je le vois – mais non pour maintenant,
je l'aperçois – mais non de près
Un astre issu de Jacob devient chef,
un sceptre se lève, issu d'Israël.
Il frappe les tempes de Moab
et le crâne de tous les fils de Seth.
18 Édom devient un pays conquis ;
pays conquis, Séïr.
Israël déploie sa puissance,
19 Jacob domine sur ses ennemis
et fait périr les rescapés d'Ar. »

20 Balaam vit Amaleq, il prononça son poème. Il dit :
« Amaleq : prémices des nations !
Mais sa postérité périra pour toujours. »

21 Puis il vit les Qénites, il prononça son poème. Il dit :
« Ta demeure fut stable, Qayîn,
et ton nid juché sur le rocher.
22 Mais le nid appartient à Béor ;
jusques à quand seras-tu captif d'Assur ? »

23 Puis il prononça son poème. Il dit :
« Des peuples de la Mer se rassemblent au nord,
24 des vaisseaux du côté de Kittim.
Ils oppriment Assur, ils oppriment Ébèr,
lui aussi périra pour toujours. »

25 Puis Balaam se leva, partit et retourna chez lui. Balaq lui aussi passa son
chemin.

Israël à Péor.

25 1 Israël s'établit à Shittim. Le peuple se livra à la prostitution avec les
filles de Moab. 2 Elles l'invitèrent aux sacrifices de leurs dieux ; le peuple
mangea et se prosterna devant leurs dieux ; 3 Israël s'étant ainsi commis avec le
Baal de Péor, la colère de Yahvé s'enflamma contre lui.
4 Yahvé dit à Moïse : « Prends tous les chefs du peuple. Empale-les à la face
du soleil, pour Yahvé : alors l'ardente colère de Yahvé se détournera d'Israël. »
5 Moïse dit aux juges d'Israël : « Que chacun mette à mort ceux de ses hommes
qui se sont commis avec le Baal de Péor. »
6 Survint un homme des Israélites, amenant auprès de ses frères cette Madia-
nite, sous les yeux mêmes de Moïse et de toute la communauté des Israélites
pleurant à l'entrée de la Tente du Rendez-vous. 7 À cette vue, Pinhas, fils d'Éléa-
zar, fils d'Aaron, le prêtre, se leva du milieu de la communauté, saisit une lance,
8 suivit l'Israélite dans l'alcôve et là il les transperça tous les deux, l'Israélite et
la femme, en plein ventre. Le fléau qui frappait les Israélites fut arrêté. 9 Vingt-
quatre mille d'entre eux en étaient morts.
10 Yahvé parla à Moïse et dit : 11 « Pinhas, fils d'Éléazar, fils d'Aaron, le prêtre,
a détourné mon courroux des Israélites, parce qu'il a été, parmi eux, possédé de
la même jalousie que moi ; c'est pourquoi je n'ai pas, dans ma jalousie, achevé
les Israélites. 12 C'est pourquoi je dis : Je lui accorde mon alliance de paix. 13 Il
y aura pour lui et pour sa descendance après lui une alliance, qui lui assurera
le sacerdoce à perpétuité. En récompense de sa jalousie pour son Dieu, il pourra
accomplir le rite d'expiation sur les Israélites. »
14 L'Israélite frappé (il avait été frappé avec la Madianite) se nommait Zimri,
fils de Salu, prince d'une famille de Siméon. 15 La femme, la Madianite qui avait
été frappée, se nommait Kozbi, fille de Çur, qui était chef d'un clan, d'une
famille, en Madiân.
16 Yahvé parla à Moïse et dit : 17 « Pressez les Madianites et frappez-les. 18 Car
ce sont eux qui vous ont pressés, par leurs artifices contre vous dans l'affaire
de Péor, et dans l'affaire de Kozbi leur sœur, la fille d'un prince de Madiân,
celle qui fut frappée le jour du fléau survenu à cause de l'affaire de Péor. »

VIII. Nouvelles dispositions

Le recensement.

26 Après ce fléau, 1 Yahvé parla à Moïse et à Éléazar, fils d'Aaron, le prêtre.
Il dit :
2 « Faites le recensement de toute la communauté des Israélites, par familles :
tous ceux qui ont vingt ans et au-dessus, aptes à faire campagne en Israël. »
3 Moïse et Éléazar le prêtre les recensèrent donc, dans les Steppes de Moab,
près du Jourdain vers Jéricho.
4 (Comme Yahvé l'a ordonné à Moïse et aux Israélites à leur sortie du pays
d'Égypte.) Hommes de vingt ans et au-dessus :
5 Ruben, premier-né d'Israël. Les fils de Ruben : pour Hénok, le clan Héno-
kite ; pour Pallu, le clan Palluite ; 6 pour Hèçrôn, le clan Hèçronite ; pour Karmi,
le clan Karmite. 7 Tels étaient les clans Rubénites. Ils comprenaient quarante-trois
mille sept cent trente recensés.
8 Les fils de Pallu : Éliab. 9 Les fils d'Éliab : Nemuel, Datân et Abiram. Ce
sont Datân et Abiram, hommes considérés dans la communauté, qui se soule-
vèrent contre Moïse et Aaron ; ils étaient de la bande de Coré quand elle se
souleva contre Yahvé. 10 La terre ouvrit sa bouche et les engloutit (ainsi que
Coré, lorsque périt cette bande), lorsque le feu consuma les deux cent cinquante
hommes. Ils furent un signe. 11 Les fils de Coré ne périrent pas.
12 Les fils de Siméon, par clans : pour Nemuel, le clan Nemuélite ; pour Yamîn,
le clan Yaminite ; pour Yakîn, le clan Yakinite ; 13 pour Zérah, le clan Zarhite ;
pour Shaûl, le clan Shaûlite. 14 Tels étaient les clans Siméonites. Ils comprenaient
vingt-deux mille deux cents recensés.
15 Les fils de Gad, par clans : pour Çephôn, le clan Çéphonite ; pour Haggi,
le clan Haggite ; pour Shuni, le clan Shunite ; 16 pour Ozni, le clan Oznite ; pour
Éri, le clan Érite ; 17 pour Arod, le clan Arodite ; pour Aréli, le clan Arélite.
18 Tels étaient les clans des fils de Gad. Ils comprenaient quarante mille cinq
cents recensés.
19 Les fils de Juda : Er et Onân. Er et Onân moururent au pays de Canaan.
20 Les fils de Juda devinrent des clans : pour Shéla, le clan Shélanite ; pour Pérèç,
le clan Parçite ; pour Zérah, le clan Zarhite. 21 Les fils de Pérèç furent : pour
Hèçrôn, le clan Hèçronite ; pour Hamul, le clan Hamulite. 22 Tels étaient les
clans de Juda. Ils comprenaient soixante-seize mille cinq cents recensés.
23 Les fils d'Issachar, par clans : pour Tola, le clan Tolaïte ; pour Puvva, le
clan Puvvite ; 24 pour Yashub, le clan Yashubite ; pour Shimrôn, le clan Shimro-
nite. 25 Tels étaient les clans d'Issachar. Ils comprenaient soixante-quatre mille
trois cents recensés.
26 Les fils de Zabulon, par clans : pour Séred, le clan Sardite ; pour Élôn, le
clan Élonite ; pour Yahléel, le clan Yahléélite. 27 Tels étaient les clans de Zabu-
lon. Ils comprenaient soixante mille cinq cents recensés.
28 Les fils de Joseph, par clans : Manassé et Éphraïm.
29 Les fils de Manassé : pour Makir, le clan Makirite ; et Makir engendra
Galaad : pour Galaad, le clan Galaadite. 30 Voici les fils de Galaad ; pour Iézer,

le clan Iézrite ; pour Héleq, le clan Helqite ; 31 Asriel, le clan Asriélite ; Shékem,
le clan Shékémite ; 32 Shemida, le clan Shemidaïte ; Hépher, le clan Héphrite.
33 Çelophehad, fils de Hépher, n'eut pas de fils, mais des filles ; voici les noms
des filles de Çelophehad : Mahla, Noa, Hogla, Milka et Tirça. 34 Tels étaient les
clans de Manassé. Ils comprenaient cinquante-deux mille sept cents recensés.

35 Et voici les fils d'Éphraïm, par clans : pour Shutélah, le clan Shutalhite ;
pour Béker, le clan Bakrite ; pour Tahân, le clan Tahanite. 36 Voici les fils de
Shutélah : pour Érân, le clan Éranite. 37 Tels étaient les clans d'Éphraïm. Ils
comprenaient trente-deux mille cinq cents recensés.

Tels étaient les fils de Joseph, par clans.

38 Les fils de Benjamin, par clans : pour Béla, le clan Baléite ; pour Ashbel,
le clan Ashbélite ; pour Ahiram, le clan Ahiramite ; 39 pour Shephupham, le clan
Shephuphamite ; pour Hupham, le clan Huphamite. 40 Béla eut pour fils Ard et
Naamân : pour Ard le clan Ardite ; pour Naamân, le clan Naamite. 41 Tels étaient
les fils de Benjamin, par clans. Ils comprenaient quarante-cinq mille six cents
recensés.

42 Voici les fils de Dan, par clans : pour Shuham, le clan Shuhamite. Tels
étaient les fils de Dan, par clans. 43 Tous les clans Shuhamites comprenaient
soixante-quatre mille quatre cents recensés.

44 Les fils d'Asher, par clans : pour Yimna, le clan Yimnite ; pour Yishvi, le
clan Yishvite ; pour Béria, le clan Bériite. 45 Pour les fils de Béria : pour Héber,
le clan Hébrite ; pour Malkiel, le clan Malkiélite. 46 La fille d'Asher se nommait
Sarah. 47 Tels étaient les clans des fils d'Asher. Ils comprenaient cinquante-trois
mille quatre cents recensés.

48 Les fils de Nephtali, par clans : pour Yahçéel, le clan Yahçéélite ; pour
Guni, le clan Gunite ; 49 pour Yéçer, le clan Yiçrite ; pour Shillem, le clan
Shillémite. 50 Tels étaient les clans de Nephtali, répartis par clans. Les fils de
Nephtali comprenaient quarante-cinq mille quatre cents recensés.

51 Les Israélites étaient donc six cent un mille sept cent trente recensés.

52 Yahvé parla à Moïse et dit : 53 « C'est à ceux-ci que le pays sera distribué
en héritage, suivant le nombre des inscrits. 54 À celui qui a un grand nombre, tu
donneras un grand domaine, à celui qui a un petit nombre, un petit domaine ; à
chacun son héritage, en proportion du nombre de ses recensés. 55 Toutefois, c'est
le sort qui fera le partage du pays. Selon le nombre des noms dans les tribus
patriarcales, on recevra son héritage ; 56 l'héritage de chaque tribu sera réparti
par le sort en tenant compte du grand ou du petit nombre. »

Recensement des Lévites.

57 Voici, par clans, les Lévites recensés : pour Gershôn, le clan Gershonite ;
pour Qehat, le clan Qehatite ; pour Merari, le clan Merarite.

58 Voici les clans de Lévi : le clan Libnite, le clan Hébronite, le clan Mahlite,
le clan Mushite, le clan Coréite.

Qehat engendra Amram. 59 La femme d'Amram se nommait Yokébed, fille
de Lévi, qui lui était née en Égypte. Elle donna à Amram Aaron, Moïse et
Miryam leur sœur. 60 Aaron engendra Nadab et Abihu, Éléazar et Itamar. 61 Nadab
et Abihu moururent lorsqu'ils portèrent devant Yahvé un feu irrégulier.

62 Il y eut en tout vingt-trois mille mâles recensés, d'un mois et au-dessus.
Car ils n'avaient pas été recensés avec les Israélites, n'ayant pas reçu d'héritage
au milieu d'eux.

63 Tels furent les hommes que recensèrent Moïse et Éléazar le prêtre, qui firent
ce recensement des Israélites dans les Steppes de Moab, près du Jourdain vers
Jéricho. 64 Aucun d'eux n'était de ceux que Moïse et Aaron le prêtre avaient
recensés, en dénombrant les Israélites dans le désert du Sinaï ; 65 car Yahvé le
leur avait dit : ceux-ci mourraient dans le désert et il n'en resterait aucun, à
l'exception de Caleb, fils de Yephunné, et de Josué, fils de Nûn.

L'héritage des filles.

27 . 1 Alors s'approchèrent les filles de Çelophehad. Celui-ci était fils de Hépher,
fils de Galaad, fils de Makir, fils de Manassé ; il était des clans de Manassé,
fils de Joseph. Voici les noms de ses filles : Mahla, Noa, Hogla, Milka et Tirça.
2 Elles se présentèrent devant Moïse, devant Éléazar le prêtre, devant les princes
et toute la communauté, à l'entrée de la Tente du Rendez-vous et elles dirent :
3 « Notre père est mort dans le désert. Il n'était pas du parti qui se forma contre
Yahvé, du parti de Coré ; c'est pour son propre péché qu'il est mort sans avoir eu
de fils. 4 Pourquoi le nom de notre père disparaîtrait-il de son clan ? Puisqu'il n'a
pas eu de fils, donne-nous un domaine au milieu des frères de notre père. »
5 Moïse porta leur cas devant Yahvé 6 et Yahvé parla à Moïse. Il dit : 7 « Les
filles de Çelophehad ont parlé juste. Tu leur donneras donc un domaine qui sera
leur héritage au milieu des frères de leur père ; tu leur transmettras l'héritage
de leur père. 8 Puis tu parleras ainsi aux Israélites : Si un homme meurt sans
avoir eu de fils, vous transmettrez son héritage à sa fille. 9 S'il n'a pas de fille,
vous donnerez son héritage à ses frères. 10 S'il n'a pas de frères, vous donnerez
son héritage aux frères de son père. 11 Si son père n'a pas de frères, vous donnerez
son héritage à celui de son clan qui est son plus proche parent : il en prendra
possession. Ce sera là pour les Israélites une règle de droit, comme Yahvé l'a
ordonné à Moïse. »

Josué chef de la communauté.

12 Yahvé dit à Moïse : « Monte sur cette montagne de la chaîne des Abarim
et regarde le pays que j'ai donné aux Israélites. 13 Lorsque tu l'auras regardé, tu
seras réuni aux tiens, comme Aaron, ton frère. 14 Car vous avez été rebelles dans
le désert de Çîn, lorsque la communauté me chercha querelle, quand je vous
commandai de manifester devant elle ma sainteté, par l'eau. » (Ce sont les eaux
de Meriba de Cadès, dans le désert de Çîn.)
15 Moïse parla à Yahvé et dit : 16 « Que Yahvé, Dieu des esprits qui animent
toute chair, établisse sur cette communauté un homme 17 qui sorte et rentre à
leur tête, qui les fasse sortir et rentrer, pour que la communauté de Yahvé ne
soit pas comme un troupeau sans pasteur. » 18 Yahvé répondit à Moïse : « Prends
Josué, fils de Nûn, homme en qui demeure l'esprit. Tu lui imposeras la main.
19 Puis tu le feras venir devant Éléazar, le prêtre, et toute la communauté, pour
lui donner devant eux tes ordres 20 et lui transmettre une part de ta dignité, afin
que toute la communauté des Israélites lui obéisse. 21 Il se tiendra devant Éléazar
le prêtre, qui consultera pour lui selon le rite de l'Urim, devant Yahvé. C'est
sur son ordre que sortiront et rentreront avec lui tous les Israélites, toute la
communauté. »
22 Moïse fit comme Yahvé l'avait ordonné. Il prit Josué, le fit venir devant
Éléazar, le prêtre, et toute la communauté, 23 il lui imposa la main et lui donna
ses ordres, comme Yahvé l'avait dit par l'intermédiaire de Moïse.

Précisions sur les sacrifices.

28 1 Yahvé parla à Moïse et dit : 2 « Ordonne ceci aux Israélites :
Vous aurez soin de m'apporter au temps fixé mon offrande, ma nour-
riture, sous forme de mets consumés en parfum d'apaisement.
3 Tu leur diras : Voici le mets que vous offrirez à Yahvé :

A. Sacrifices quotidiens.

« Chaque jour, deux agneaux d'un an, sans défaut, comme holocauste perpé-
tuel. 4 Tu feras du premier agneau l'holocauste du matin et du second l'holocauste
du crépuscule, 5 avec l'oblation d'un dixième de mesure de fleur de farine pétrie
dans un quart de setier d'huile vierge. 6 C'est l'holocauste perpétuel accompli
jadis au mont Sinaï en parfum d'apaisement, un mets consumé pour Yahvé. 7 La
libation conjointe sera d'un quart de setier pour chaque agneau ; c'est dans le
sanctuaire que sera répandue la libation de boisson fermentée pour Yahvé. 8 Pour
le second agneau, tu en feras l'holocauste du crépuscule ; tu le feras avec la
même oblation et la même libation que le matin, comme mets consumé en
parfum d'apaisement pour Yahvé.

B. Le sabbat.

9 « Le jour du sabbat, vous offrirez deux agneaux d'un an, sans défaut, et deux
dixièmes de fleur de farine, en oblation pétrie dans l'huile, ainsi que la libation
conjointe. 10 L'holocauste du sabbat s'ajoutera chaque sabbat à l'holocauste per-
pétuel et de même la libation conjointe.

C. La néoménie.

11 « Au commencement de vos mois, vous ferez un holocauste pour Yahvé :
deux taureaux, un bélier, et sept agneaux d'un an, sans défaut ; 12 pour chaque
taureau, trois dixièmes de fleur de farine, en oblation pétrie dans l'huile ; pour
chaque bélier, deux dixièmes de fleur de farine, en oblation pétrie dans l'huile ;
13 pour chaque agneau, un dixième de fleur de farine, en oblation pétrie dans
l'huile. C'est un holocauste offert en parfum d'apaisement, un mets consumé
pour Yahvé. 14 Les libations conjointes seront d'un demi-setier de vin par taureau,
d'un tiers de setier par bélier et d'un quart de setier par agneau. Tel sera mois
après mois l'holocauste du mois, pour tous les mois de l'année. 15 En plus de
l'holocauste perpétuel, il sera offert à Yahvé un bouc, en sacrifice pour le péché,
avec la libation conjointe.

D. Les Azymes.

16 « Le premier mois, le quatorzième jour du mois, c'est la Pâque de Yahvé,
17 et le quinzième jour de ce mois est un jour de fête. Pendant sept jours on
mangera des azymes. 18 Le premier jour, il y aura une sainte assemblée. Vous
ne ferez aucune œuvre servile. 19 Vous offrirez à Yahvé des mets consumés en
holocauste : deux taureaux, un bélier, sept agneaux d'un an, sans défaut.
20 L'oblation conjointe, en fleur de farine pétrie dans l'huile, sera de trois dixiè-
mes par taureau, de deux dixièmes par bélier, 21 et d'un dixième pour chacun
des sept agneaux. 22 Et il y aura un bouc en sacrifice pour le péché, pour faire
sur vous le rite d'expiation. 23 Vous ferez cela en plus de l'holocauste du matin
offert à titre d'holocauste perpétuel. 24 Vous ferez ainsi chaque jour pendant sept

jours. C'est une nourriture, un mets consumé en parfum d'apaisement pour Yahvé ; il est offert en plus de l'holocauste perpétuel et de sa libation conjointe. [25] Le septième jour vous aurez une sainte assemblée ; vous ne ferez aucune œuvre servile.

E. La fête des Semaines.

[26] « Le jour des prémices, quand vous offrirez à Yahvé une oblation de fruits nouveaux, à votre fête des Semaines, vous aurez une sainte assemblée ; vous ne ferez aucune œuvre servile. [27] Vous ferez un holocauste, en parfum d'apaisement pour Yahvé deux taureaux, un bélier, sept agneaux d'un an. [28] L'oblation conjointe, en fleur de farine pétrie dans l'huile, sera de trois dixièmes pour chaque taureau, de deux dixièmes pour chaque bélier, [29] d'un dixième pour chacun des sept agneaux. [30] Et il y aura un bouc en sacrifice pour le péché, pour faire sur vous le rite d'expiation. [31] Vous ferez cela en plus de l'holocauste perpétuel, de son oblation et des libations conjointes.

F. La fête des Acclamations.

29 [1] « Le septième mois, le premier du mois, vous aurez une sainte assemblée ; vous ne ferez aucune œuvre servile. Ce sera pour vous le jour des Acclamations. [2] Vous ferez un holocauste, en parfum d'apaisement pour Yahvé un taureau, un bélier, sept agneaux d'un an, sans défaut. [3] L'oblation conjointe, en fleur de farine pétrie dans l'huile, sera de trois dixièmes pour le taureau, de deux dixièmes pour le bélier, [4] d'un dixième pour chacun des sept agneaux. [5] Et il y aura un bouc en sacrifice pour le péché, pour faire sur vous le rite d'expiation. [6] Cela en plus de l'holocauste mensuel et de son oblation, de l'holocauste perpétuel et de son oblation, de leurs libations conjointes selon la règle, – en parfum d'apaisement, comme mets consumés pour Yahvé.

G. Le jour des Expiations.

[7] « Le dixième jour de ce septième mois, vous aurez une sainte assemblée. Vous jeûnerez et vous ne ferez aucun travail. [8] Vous ferez un holocauste à Yahvé, en parfum d'apaisement : un taureau, un bélier, sept agneaux d'un an, que vous choisirez sans défaut. [9] L'oblation conjointe, en fleur de farine pétrie dans l'huile, sera de trois dixièmes pour le taureau, de deux dixièmes pour le bélier, [10] d'un dixième pour chacun des sept agneaux. [11] Un bouc sera offert en sacrifice pour le péché. Cela en plus de la victime pour le péché de la fête des Expiations, de l'holocauste perpétuel et de son oblation, et de leurs libations conjointes.

H. La fête des Tentes.

[12] « Le quinzième jour du septième mois, vous aurez une sainte assemblée, vous ne ferez aucune œuvre servile et pendant sept jours vous célébrerez une fête pour Yahvé. [13] Vous ferez un holocauste, mets consumé en parfum d'apaisement pour Yahvé : treize taureaux, deux béliers, quatorze agneaux d'un an, sans défaut. [14] Les oblations conjointes, en fleur de farine pétrie dans l'huile, seront de trois dixièmes pour chacun des treize taureaux, de deux dixièmes pour chacun des deux béliers, [15] d'un dixième pour chacun des quatorze agneaux. [16] On ajoutera un bouc en sacrifice pour le péché. Cela en plus de l'holocauste perpétuel, de son oblation et de sa libation.

[17] Le second jour : douze taureaux, deux béliers, quatorze agneaux d'un an

sans défaut ; 18 l'oblation et les libations conjointes, faites suivant la règle selon
le nombre des taureaux, des béliers et des agneaux ; 19 un bouc pour le sacrifice
pour le péché ; en plus de l'holocauste perpétuel, de son oblation et de ses
libations.
20 Le troisième jour : onze taureaux, deux béliers, quatorze agneaux d'un an,
sans défaut ; 21 l'oblation et les libations conjointes, faites suivant la règle, selon
le nombre des taureaux, des béliers et des agneaux ; 22 un bouc pour le sacrifice
pour le péché ; en plus de l'holocauste perpétuel, de son oblation et de sa libation.
23 Le quatrième jour : dix taureaux, deux béliers, quatorze agneaux d'un an,
sans défaut ; 24 l'oblation et les libations conjointes, faites suivant la règle, selon
le nombre des taureaux, des béliers et des agneaux ; 25 un bouc pour le sacrifice
pour le péché ; en plus de l'holocauste perpétuel, de son oblation et de sa libation.
26 Le cinquième jour : neuf taureaux, deux béliers, quatorze agneaux d'un an,
sans défaut ; 27 les oblations et libations conjointes, faites suivant la règle, selon
le nombre des taureaux, des béliers et des agneaux ; 28 un bouc pour le sacrifice
pour le péché ; en plus de l'holocauste perpétuel, de son oblation et de sa libation.
29 Le sixième jour : huit taureaux, deux béliers, quatorze agneaux d'un an, sans
défaut ; 30 l'oblation et les libations conjointes, faites suivant la règle, selon le
nombre des taureaux, des béliers et des agneaux ; 31 un bouc pour le sacrifice pour
le péché ; en plus de l'holocauste perpétuel, de son oblation et de ses libations.
32 Le septième jour : sept taureaux, deux béliers, quatorze agneaux d'un an,
sans défaut ; 33 les oblations et libations conjointes, faites suivant la règle, selon
le nombre des taureaux, des béliers et des agneaux ; 34 un bouc pour le sacrifice
pour le péché ; en plus de l'holocauste perpétuel, de son oblation et de sa libation.
35 Le huitième jour, vous aurez une réunion. Vous ne ferez aucune œuvre
servile. 36 Vous offrirez un holocauste, mets consumé en parfum d'apaisement
pour Yahvé : un taureau, un bélier, sept agneaux d'un an, sans défaut ; 37 l'obla-
tion et les libations conjointes, faites suivant la règle, selon le nombre des
taureaux, des béliers et des agneaux ; 38 un bouc pour le sacrifice pour le péché ;
en plus de l'holocauste perpétuel, de son oblation et de sa libation.
39 C'est là ce que vous ferez pour Yahvé, lors de vos solennités, en plus de
vos offrandes votives et de vos offrandes volontaires, de vos holocaustes, obla-
tions et libations, et de vos sacrifices de communion. »

30 1 Moïse parla aux Israélites conformément à tout ce que Yahvé lui avait
ordonné.

Lois sur les vœux.

2 Moïse parla aux chefs de tribu des Israélites. Il dit : « Voici ce que Yahvé
a ordonné.
3 Si un homme fait un vœu à Yahvé ou prend par serment un engagement
formel, il ne violera pas sa parole : tout ce qui est sorti de sa bouche, il
l'exécutera.
4 Si une femme fait un vœu à Yahvé ou prend un engagement formel, alors
que, jeune encore, elle habite la maison de son père, 5 et si celui-ci, apprenant
son vœu ou l'engagement qu'elle a pris, ne lui dit rien, son vœu, quel qu'il soit,
sera valide, et l'engagement qu'elle a pris, quel qu'il soit, sera valide. 6 Mais si
son père, le jour où il l'apprend, y fait opposition, aucun de ses vœux et aucun
des engagements qu'elle a pris ne seront valides. Yahvé ne lui en tiendra pas
rigueur, puisque c'est son père qui y a fait opposition.

7 Si, étant tenue par des vœux ou par un engagement sorti inconsidérément
de sa bouche, elle se marie, 8 et si son mari, l'apprenant, ne lui dit rien le jour
où il en est informé, ses vœux seront valides et les engagements qu'elle a pris
seront valides. 9 Mais si, le jour où il l'apprend, son mari lui fait opposition, il
annulera le vœu qui la tient ou l'engagement qui l'oblige, sorti inconsidérément
de sa bouche. Yahvé ne lui en tiendra pas rigueur.
10 Le vœu d'une femme veuve ou répudiée, et tous les engagements qu'elle a
pris, seront valides pour elle.
11 Si c'est dans la maison de son mari qu'elle a fait un vœu, ou pris un
engagement par serment, 12 et si, l'apprenant, son mari ne lui dit rien et ne lui
fait pas opposition, son vœu, quel qu'il soit, sera valide et l'engagement qu'elle
a pris, quel qu'il soit, sera valide. 13 Mais si son mari, l'apprenant, les annule le
jour où il en est informé, rien ne sera valide de ce qui est sorti de sa bouche,
vœux ou engagements. Son mari les ayant annulés, Yahvé ne lui en tiendra pas
rigueur.
14 Tout vœu et tout serment qui engage la femme, son mari peut les valider
ou les annuler. 15 Si au lendemain son mari ne lui a rien dit, c'est qu'il valide
son vœu, quel qu'il soit, ou son engagement, quel qu'il soit. Il les a validés s'il
ne lui dit rien le jour où il en est informé. 16 Mais si, informé, il les annule plus
tard, c'est lui qui portera le poids de la faute qui incomberait à sa femme. »
17 Telles sont les lois que Yahvé prescrivit à Moïse, en ce qui concerne la
relation entre un homme et sa femme, et entre un père et sa fille lorsque, jeune
encore, elle habite la maison de son père.

IX. Butin et partages

Guerre sainte contre Madiân.

31 1 Yahvé parla à Moïse et dit : 2 « Accomplis la vengeance des Israélites
sur les Madianites. Ensuite tu seras réuni aux tiens. »
3 Moïse parla ainsi au peuple : « Que certains d'entre vous s'arment pour la
campagne de Yahvé contre Madiân, pour payer à Madiân le salaire de la ven-
geance de Yahvé. 4 Vous mettrez en campagne mille hommes pour chacune des
tribus d'Israël. »
5 Les milliers d'Israël fournirent, à raison d'un millier par tribu, douze mille
hommes armés pour la campagne. 6 Moïse les mit en campagne, un millier par
tribu, et leur joignit Pinhas, fils d'Éléazar le prêtre, porteur des objets sacrés et
des trompettes pour les acclamations.
7 Ils firent campagne contre Madiân, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse,
et tuèrent tous les mâles. 8 En outre, ils tuèrent les rois de Madiân, Évi, Réqem,
Çur, Hur et Réba, cinq rois madianites ; ils passèrent aussi au fil de l'épée
Balaam, fils de Béor. 9 Les Israélites emmenèrent captives les femmes des Madia-
nites avec leurs petits enfants, ils razzièrent tout leur bétail, tous leurs troupeaux
et tous leurs biens. 10 Ils mirent le feu aux villes qu'ils habitaient ainsi qu'à tous
leurs campements. 11 Puis, prenant tout leur butin, tout ce qu'ils avaient capturé,
bêtes et gens, 12 ils amenèrent captifs, prises et butin à Moïse, à Éléazar le prêtre

et à toute la communauté des Israélites, jusqu'au camp, aux Steppes de Moab
qui se trouvent près du Jourdain vers Jéricho.

Massacre des femmes et purification du butin.

13 Moïse, Éléazar le prêtre et tous les princes de la communauté sortirent du
camp à leur rencontre. 14 Moïse s'emporta contre les commandants des forces,
chefs de milliers et chefs de centaines, qui revenaient de cette expédition guer-
rière. 15 Il leur dit : « Pourquoi avez-vous laissé la vie à toutes les femmes ? 16 Ce
sont elles qui, sur les conseils de Balaam, ont été pour les Israélites une cause
d'infidélité à Yahvé dans l'affaire de Péor : d'où le fléau qui a sévi sur la
communauté de Yahvé.
17 Tuez donc tous les enfants mâles. Tuez aussi toutes les femmes qui ont
connu un homme en partageant sa couche. 18 Ne laissez la vie qu'aux petites
filles qui n'ont pas partagé la couche d'un homme, et qu'elles soient à vous.
19 Quant à vous, campez durant sept jours hors du camp, vous tous qui avez tué
quelqu'un ou touché un cadavre. Purifiez-vous, vous et vos prisonniers, le troi-
sième et le septième jour ; 20 purifiez aussi tous les vêtements, tous les objets en
peau, tous les tissus en poil de chèvre, tous les objets en bois. »
21 Éléazar le prêtre dit aux combattants qui revenaient de cette campagne :
« Voici un article de la Loi que Yahvé a prescrite à Moïse. 22 Toutefois l'or,
l'argent, le bronze, le fer, l'étain, le plomb, 23 tout ce qui peut aller au feu, vous
le ferez passer par le feu et cela sera pur ; mais c'est par les eaux lustrales que
cela sera purifié. Et tout ce qui ne peut aller au feu vous le ferez passer par
l'eau.
24 Vous laverez vos vêtements le septième jour et vous serez purs. Vous
pourrez ensuite rentrer au camp. »

Partage du butin.

25 Yahvé parla à Moïse et dit :
26 « Avec Éléazar le prêtre et les chefs de famille de la communauté, fais le
compte des prises et des captifs, gens et bêtes. 27 Puis tu partageras les prises,
par moitié, entre les combattants qui ont fait la campagne et l'ensemble de la
communauté. 28 Comme redevance pour Yahvé, tu prélèveras, sur la part des
combattants qui ont fait la campagne, un sur cinq cents des gens, du gros bétail,
des ânes et du petit bétail. 29 Tu prendras cela sur la moitié qui leur revient, et
tu le donneras à Éléazar le prêtre, comme prélèvement pour Yahvé. 30 Sur la
moitié qui revient aux Israélites tu prendras un sur cinquante des gens, du gros
bétail, des ânes et du petit bétail, de toutes les bêtes, et tu le donneras aux Lévites
qui assument la charge de la Demeure de Yahvé. »
31 Moïse et Éléazar le prêtre firent comme Yahvé l'avait commandé à Moïse.
32 Or les prises, le reste du butin que la troupe partie en campagne avait razzié,
se montaient à six cent soixante-quinze mille têtes de petit bétail, 33 soixante-
douze mille têtes de gros bétail, 34 soixante et un mille ânes, 35 et, en fait de gens,
de femmes n'ayant pas partagé la couche d'un homme, trente-deux mille per-
sonnes en tout. 36 La moitié en fut assignée à ceux qui avaient fait campagne,
soit trois cent trente-sept mille cinq cents têtes de petit bétail, 37 dont six cent
soixante-quinze en redevance pour Yahvé, 38 trente-six mille têtes de gros bétail,
dont soixante-douze en redevance pour Yahvé, 39 trente mille cinq cents ânes,
dont soixante et un en redevance pour Yahvé, 40 et seize mille personnes, dont

trente-deux en redevance pour Yahvé. 41 Moïse donna à Éléazar le prêtre la
redevance prélevée pour Yahvé, comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.
42 Quant à la moitié qui revenait aux Israélites, et que Moïse avait séparée de
celle des combattants, 43 cette moitié, part de la communauté, se montait à trois
cent trente-sept mille cinq cents têtes de petit bétail, 44 trente-six mille têtes de
gros bétail, 45 trente mille cinq cents ânes 46 et seize mille personnes. 47 Sur cette
moitié, part des Israélites, Moïse prit un sur cinquante des gens et des bêtes et
il les donna aux Lévites qui assumaient la charge de la Demeure de Yahvé,
comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.

Les offrandes.

48 Les commandants des milliers qui avaient fait la campagne, chefs de milliers
et chefs de centaines, vinrent trouver Moïse 49 et lui dirent : « Tes serviteurs ont
fait le compte des combattants dont ils disposaient : il n'en manque aucun.
50 Aussi apportons-nous chacun en offrande à Yahvé ce que nous avons trouvé
en fait d'objets d'or, bracelets de bras et de poignet, bagues, boucles d'oreilles,
pectoraux, qui serviront pour nous d'expiation devant Yahvé. » 51 Moïse et Éléa-
zar le prêtre reçurent d'eux cet or, tous ces bijoux. 52 Ce prélèvement d'or qu'ils
firent pour Yahvé donna un total de seize mille sept cent cinquante sicles, fourni
par les chefs de milliers et chefs de centaines.
53 Les combattants firent chacun leur butin. 54 Mais Moïse et Éléazar le prêtre
reçurent l'or des chefs de milliers et de centaines, et l'apportèrent à la Tente du
Rendez-vous pour faire mémoire des Israélites devant Yahvé.

Partage de la Transjordanie.

32 1 Les fils de Ruben et les fils de Gad avaient de grands troupeaux, très
importants. Or ils virent que le pays de Yazèr et le pays de Galaad étaient
une région propice à l'élevage. 2 Les fils de Gad et les fils de Ruben vinrent
donc trouver Moïse, Éléazar le prêtre et les princes de la communauté, et leur
dirent : 3 « Atarot, Dibôn, Yazèr, Nimra, Heshbôn, Éléalé, Sebam, Nebo et Meôn,
4 ce pays que Yahvé a conquis devant la communauté d'Israël, ce pays est propice
à l'élevage, et tes serviteurs élèvent du bétail. » 5 Ils dirent : « Si nous avons
trouvé grâce à tes yeux, que ce pays soit donné en propriété à tes serviteurs ; ne
nous fais pas passer le Jourdain. »
6 Moïse répondit aux fils de Gad et aux fils de Ruben : « Vos frères iraient
au combat et vous resteriez ici ? 7 Pourquoi découragez-vous les Israélites de
passer dans le pays que Yahvé leur a donné ? 8 Ainsi firent vos pères quand je
les envoyai de Cadès-Barné voir le pays. 9 Ils montèrent jusqu'au val d'Eshkol,
ils virent le pays, puis ils découragèrent les Israélites, de sorte qu'ils n'allèrent
pas au pays que Yahvé leur avait donné. 10 Aussi la colère de Yahvé s'enflamma-
t-elle ce jour-là, et il fit ce serment : 11 "Si jamais ces hommes, qui sont sortis
d'Égypte et qui ont l'âge de vingt ans au moins, voient le pays que j'ai promis
par serment à Abraham, à Isaac et à Jacob..., car ils ne m'ont pas suivi sans
défaillance, 12 sauf Caleb, fils de Yephunné le Qenizzite, et Josué, fils de Nûn :
eux certes ont suivi Yahvé sans défaillance !" 13 La colère de Yahvé s'enflamma
contre Israël et il les fit errer quarante ans dans le désert, jusqu'à ce que disparût
tout entière cette génération qui avait fait ce qui déplaît à Yahvé. 14 Et voici que
vous vous levez à la place de vos pères comme le surgeon d'une souche de
pécheurs, pour attiser encore l'ardeur de la colère de Yahvé contre Israël ! 15 Si

vous vous détournez de lui, il fera durer encore le séjour au désert, et vous aurez
causé la perte de tout ce peuple. »
16 Ils s'approchèrent de Moïse et lui dirent : « Nous voudrions construire ici
des parcs à moutons pour nos troupeaux et des villes pour nos petits enfants.
17 Mais nous-mêmes, nous prendrons les armes à la tête des Israélites, jusqu'à
ce que nous ayons pu les conduire au lieu qui leur est destiné ; ce sont nos petits
enfants qui resteront dans les villes fortes, à l'abri des habitants du pays. 18 Nous
ne rentrerons pas chez nous avant que chacun des Israélites n'ait pris possession
de son héritage. 19 Car nous ne posséderons pas d'héritage avec eux sur l'autre
rive du Jourdain ni plus loin, puisque notre héritage nous sera échu au-delà du
Jourdain, à l'orient. »
20 Moïse leur dit : « Si vous mettez ces paroles en pratique, si vous êtes prêts
au combat devant Yahvé 21 et si tous ceux d'entre vous qui portent les armes
passent le Jourdain devant Yahvé, jusqu'à ce qu'il ait chassé devant lui tous ses
ennemis, 22 alors, quand le pays aura été soumis à Yahvé, vous pourrez vous en
retourner ; vous serez quittes envers Yahvé et envers Israël, et ce pays-ci sera
votre propriété devant Yahvé. 23 Mais si vous n'agissez pas ainsi, vous pécherez
contre Yahvé, et sachez que votre péché vous trouvera. 24 Construisez donc des
villes pour vos enfants et des parcs pour votre petit bétail ; mais ce que vous
avez promis, faites-le. »
25 Les fils de Gad et les fils de Ruben dirent à Moïse : « Tes serviteurs feront
ce que Monseigneur a prescrit. 26 Nos enfants, nos femmes, nos troupeaux, et
tout notre bétail sont là, dans les villes de Galaad, 27 mais tes serviteurs, tous
ceux qui sont armés pour la campagne, passeront, devant Yahvé, pour combattre
comme l'a dit Monseigneur. »
28 Alors Moïse donna des ordres à leur sujet à Éléazar le prêtre, à Josué, fils
de Nûn, et aux chefs de familles des tribus d'Israël. 29 Moïse leur dit : « Si les
fils de Gad et les fils de Ruben, tous ceux qui portent les armes, passent avec
vous le Jourdain pour combattre devant Yahvé, quand le pays vous aura été
soumis, vous leur donnerez en propriété le pays de Galaad. 30 Mais s'ils ne
passent pas en armes avec vous, c'est au pays de Canaan qu'ils recevront au
milieu de vous leur propriété. »
31 Les fils de Gad et les fils de Ruben répondirent : « Ce que Yahvé a dit à
tes serviteurs, nous le ferons. 32 Nous, nous passerons en armes devant Yahvé
en terre de Canaan ; toi, mets-nous en possession de notre héritage au-delà du
Jourdain. » 33 Moïse leur donna – aux fils de Gad, aux fils de Ruben et à la
demi-tribu de Manassé, fils de Joseph – le royaume de Sihôn, roi des Amorites,
le royaume d'Og, roi du Bashân, le pays avec les villes comprises dans son
territoire, les villes-frontières du pays.
34 Les fils de Gad construisirent Dibôn, Atarot et Aroër, 35 Atrot-Shophân, Yazèr,
Yogboha, 36 Bet-Nimra, Bet-Harân, villes fortes, et des parcs pour le petit bétail.
37 Les fils de Ruben construisirent Heshbôn, Éléalé, Qiryatayim, 38 Nebo, Baal-
Meôn (dont les noms furent changés), Sibma. Ils donnèrent des noms aux villes
qu'ils avaient construites.
39 Les fils de Makir, fils de Manassé, partirent en Galaad. Ils le conquirent et
chassèrent les Amorites qui s'y trouvaient. 40 Moïse donna Galaad à Makir, fils
de Manassé, qui s'y établit. 41 Yaïr, fils de Manassé, alla s'emparer de leurs
douars et les appela Douars de Yaïr. 42 Nobah alla s'emparer de Qenat et des
villes de son ressort, et l'appela de son propre nom, Nobah.

Les étapes de l'Exode.

33 1 Voici les étapes que parcoururent les Israélites lorsqu'ils furent sortis
du pays d'Égypte selon leurs unités, sous la conduite de Moïse et
d'Aaron. 2 Moïse consignait par écrit leurs points de départ quand ils partaient
sur l'ordre de Yahvé. Voici leurs étapes par point de départ.
3 Ils partirent de Ramsès le premier mois. C'est le quinzième jour du premier
mois, lendemain de la Pâque, que les Israélites partirent la main haute, aux yeux
de toute l'Égypte. 4 Les Égyptiens ensevelissaient ceux des leurs que Yahvé
avait frappés, tous les premiers-nés ; Yahvé avait fait justice de leurs dieux.
5 Les Israélites partirent de Ramsès et campèrent à Sukkot. 6 Puis ils partirent
de Sukkot et campèrent à Étam, qui est aux confins du désert. 7 Ils partirent
d'Étam, ils revinrent sur Pi-Hahirot, qui est en face de Baal-Cephôn, et campèrent
devant Migdol. 8 Ils partirent de Pi-Hahirot, ils gagnèrent le désert en passant à
travers la mer, et après trois jours de marche dans le désert d'Étam ils campèrent
à Mara. 9 Ils partirent de Mara et arrivèrent à Élim. À Élim il y a douze sources
d'eau et soixante-dix palmiers ; ils campèrent là. 10 Ils partirent d'Élim et cam-
pèrent près de la mer des Roseaux. 11 Ils partirent de la mer des Roseaux et
campèrent dans le désert de Sîn. 12 Ils partirent du désert de Sîn et campèrent à
Dophka. 13 Ils partirent de Dophka et campèrent à Alush. 14 Ils partirent d'Alush
et campèrent à Rephidim ; le peuple n'y trouva point d'eau à boire. 15 Ils partirent
de Rephidim et campèrent dans le désert du Sinaï. 16 Ils partirent du désert du
Sinaï et campèrent à Qibrot-ha-Taava. 17 Ils partirent de Qibrot-ha-Taava et
campèrent à Haçérot. 18 Ils partirent de Haçérot et campèrent à Ritma. 19 Ils
partirent de Ritma et campèrent à Rimmôn-Pérèç. 20 Ils partirent de Rimmôn-
Pérèç et campèrent à Libna. 21 Ils partirent de Libna et campèrent à Rissa. 22 Ils
partirent de Rissa et campèrent à Qehélata. 23 Ils partirent de Qehélata et cam-
pèrent au mont Shéphèr. 24 Ils partirent du mont Shéphèr et campèrent à Harada.
25 Ils partirent de Harada et campèrent à Maqhélot. 26 Ils partirent de Maqhélot
et campèrent à Tahat. 27 Ils partirent de Tahat et campèrent à Térah. 28 Ils partirent
de Térah et campèrent à Mitqa. 29 Ils partirent de Mitqa et campèrent à Hash-
mona. 30 Ils partirent de Hashmona et campèrent à Mosérot. 31 Ils partirent de
Mosérot et campèrent à Bené-Yaaqân. 32 Ils partirent de Bené-Yaaqân et cam-
pèrent à Hor-Gidgad. 33 Ils partirent de Hor-Gidgad et campèrent à Yotbata. 34 Ils
partirent de Yotbata et campèrent à Abrona. 35 Ils partirent de Abrona et cam-
pèrent à Éçyôn-Gébèr. 36 Ils partirent de Éçyôn-Gébèr et campèrent dans le désert
de Cîn ; c'est Cadès. 37 Ils partirent de Cadès et campèrent à Hor-la-Montagne,
aux confins du pays d'Édom. 38 Aaron, le prêtre, monta à Hor-la-Montagne sur
l'ordre de Yahvé et c'est là qu'il mourut, dans la quarantième année de l'exode
des Israélites hors du pays d'Égypte, au cinquième mois, le premier du mois.
39 Aaron avait cent vingt-trois ans lorsqu'il mourut à Hor-la-Montagne. 40 Le roi
d'Arad, un Cananéen qui habitait le Négeb au pays de Canaan, fut informé lors
de l'arrivée des Israélites. 41 Ils partirent de Hor-la-Montagne et campèrent à
Çalmona. 42 Ils partirent de Çalmona et campèrent à Punôn. 43 Ils partirent de
Punôn et campèrent à Obot. 44 Ils partirent de Obot et campèrent sur le territoire
de Moab à Iyyé-ha-Abarim. 45 Ils partirent de Iyyim et campèrent à Dibôn-Gad.
46 Ils partirent de Dibôn-Gad et campèrent à Almôn-Diblatayim. 47 Ils partirent
de Almôn-Diblatayim et campèrent aux monts Abarim en face de Nebo. 48 Ils
partirent des monts Abarim et campèrent aux Steppes de Moab, près du Jourdain

vers Jéricho. 49 Ils campèrent près du Jourdain entre Bet-ha-Yeshimot et Abelha-
Shittim, dans les Steppes de Moab.

Partage de Canaan. L'ordre de Dieu.

50 Yahvé parla à Moïse, dans les Steppes de Moab, près du Jourdain vers
Jéricho. Il dit :
51 « Parle aux Israélites ; tu leur diras :
Quand vous aurez passé le Jourdain vers le pays de Canaan, 52 vous chasserez
devant vous tous les habitants du pays. Vous détruirez leurs images peintes,
vous détruirez toutes leurs statues de métal fondu et vous saccagerez tous leurs
hauts lieux. 53 Vous posséderez ce pays et vous y demeurerez, car je vous ai
donné ce pays pour domaine. 54 Vous le partagerez au sort entre vos clans. À
celui qui est nombreux vous ferez une plus grande part d'héritage, à celui qui
est moins nombreux vous ferez une plus petite part d'héritage. Là où le sort
tombera pour chacun, là sera son domaine. Vous ferez le partage dans vos tribus.
55 Mais si vous ne chassez pas devant vous les habitants du pays, ceux d'entre
eux que vous aurez laissés deviendront des épines dans vos yeux et des chardons
dans vos flancs, ils vous presseront dans le pays que vous habiterez 56 et je vous
traiterai comme j'avais pensé les traiter. »

Frontières de Canaan.

34 1 Yahvé parla à Moïse et dit :
2 « Ordonne ceci aux Israélites, tu leur diras : Quand vous entrerez dans
le pays (de Canaan), voici le pays qui deviendra votre héritage. C'est le pays
de Canaan selon ses frontières.
3 La région méridionale de votre domaine s'étendra à partir du désert de Çîn,
qui confine à Édom. Votre frontière méridionale commencera du côté de l'orient
à l'extrémité de la mer Salée. 4 Puis elle obliquera au sud, vers la montée des
Scorpions, passera par Çîn et aboutira au midi à Cadès-Barné. Puis elle ira vers
Haçar-Addar et passera par Açmôn. 5 D'Açmôn, la frontière obliquera ensuite
vers le Torrent d'Égypte et aboutira à la Mer.
6 Vous aurez pour frontière maritime la Grande Mer ; cette limite vous servira
de frontière à l'occident.
7 Et voici votre frontière septentrionale. Vous tracerez une ligne depuis la
Grande Mer jusqu'à Hor-la-Montagne, 8 puis de Hor-la-Montagne vous tracerez
une ligne jusqu'à l'Entrée de Hamat, et la frontière aboutira à Çedad. 9 Elle ira
vers Ziphrôn et aboutira à Haçar-Énân. Telle sera votre frontière septentrionale.
10 Puis vous tracerez votre frontière orientale de Haçar-Énân à Shepham. 11 La
frontière descendra de Shepham vers Harbel, à l'orient de Ayîn. Descendant
encore elle touchera la rive orientale de la mer de Kinnérèt. 12 La frontière suivra
alors le Jourdain pour aboutir à la mer Salée.
Tel sera votre pays avec les frontières qui en font le tour. »
13 Moïse ordonna alors ceci aux Israélites :
« Voici le pays que vous vous partagerez par le sort, et que Yahvé a prescrit
de donner aux neuf tribus et à la demi-tribu. 14 Car la tribu des fils de Ruben
avec ses familles et la tribu des fils de Gad avec ses familles ont déjà reçu leur
héritage ; la demi-tribu de Manassé a aussi reçu son héritage. 15 Ces deux tribus
et la demi-tribu ont reçu leur héritage au-delà du Jourdain de Jéricho, à l'orient,
au levant. »

Les princes préposés au partage.

16 Yahvé parla à Moïse et dit :
17 « Voici les noms des hommes qui vous partageront le pays : Éléazar le
prêtre et Josué fils de Nûn, 18 et pour chaque tribu vous prendrez un prince pour
le partage du pays. 19 Voici les noms de ces hommes :
Pour la tribu de Juda, Caleb, fils de Yephunné ;
20 pour la tribu des fils de Siméon, Shemuel, fils d'Ammihud ;
21 pour la tribu de Benjamin, Élidad, fils de Kislôn ;
22 pour la tribu des fils de Dan, le prince Buqqi, fils de Yogli ;
23 pour les fils de Joseph, pour la tribu des fils de Manassé, le prince Hanniel,
fils d'Éphod ;
24 et pour la tribu des fils d'Éphraïm, le prince Qemuel, fils de Shiphtân ;
25 pour la tribu de Zabulon, le prince Éliçaphân, fils de Parnak ;
26 pour la tribu des fils d'Issachar, le prince Paltiel, fils d'Azzân ;
27 pour la tribu des fils d'Asher, le prince Ahiud, fils de Shelomi ;
28 pour la tribu des fils de Nephtali, le prince Pedahel, fils d'Ammihud. »
29 Tels sont ceux à qui Yahvé ordonna d'assigner aux Israélites leur part
d'héritage en terre de Canaan.

La part des Lévites.

35 1 Yahvé parla à Moïse, dans les Steppes de Moab, près du Jourdain vers
Jéricho. Il dit :
2 « Ordonne aux Israélites de donner aux Lévites, sur l'héritage qu'ils possè-
dent, des villes pour qu'ils y demeurent et des pâturages autour des villes. Vous
les donnerez aux Lévites. 3 Les villes seront leur demeure et les pâturages atte-
nants seront pour leur bétail, leurs biens et toutes leurs bêtes. 4 Les pâturages
attenant aux villes que vous donnerez aux Lévites s'étendront, à partir de la
muraille de la ville, sur mille coudées alentour.
5 Vous mesurerez, hors de la ville, deux mille coudées pour le côté oriental,
deux mille coudées pour le côté méridional, deux mille coudées pour le côté
occidental, deux mille coudées pour le côté septentrional, la ville étant au centre,
ce seront les pâturages de ces villes. 6 Les villes que vous donnerez aux Lévites
seront les six villes de refuge, cédées par vous pour que le meurtrier puisse s'y
enfuir ; mais vous donnerez en plus quarante-deux villes. 7 Vous donnerez en
tout aux Lévites quarante-huit villes, les villes avec leurs pâturages. 8 Ces villes
que vous donnerez sur la possession des Israélites, vous les prendrez en plus
grand nombre à celui qui a beaucoup, en plus petit nombre à celui qui a peu.
Chacun donnera de ses villes aux Lévites en proportion de l'héritage qu'il aura
reçu. »

Les villes de refuge.

9 Yahvé parla à Moïse et dit : 10 « Parle ainsi aux Israélites.
Quand vous aurez passé le Jourdain pour gagner la terre de Canaan, 11 vous
trouverez des villes dont vous ferez des villes de refuge, où puisse s'enfuir le
meurtrier qui a frappé quelqu'un par inadvertance. 12 Ces villes vous serviront
de refuge contre le vengeur du sang, et le meurtrier ne devra pas mourir avant
d'avoir comparu en jugement devant la communauté. 13 Les villes que vous
donnerez seront pour vous six villes de refuge : 14 les trois que vous donnerez

au-delà du Jourdain et les trois que vous donnerez dans le pays de Canaan seront
des villes de refuge. 15 Pour les Israélites comme pour l'étranger et pour l'hôte
qui vivent chez vous, ces six villes serviront de refuge, où puisse s'enfuir
quiconque a frappé quelqu'un involontairement.
16 Mais s'il l'a frappé avec un objet de fer et qu'il ait ainsi causé sa mort,
c'est un meurtrier. Le meurtrier sera mis à mort. 17 S'il l'a frappé avec une pierre
propre à tuer et s'il l'a tué, c'est un meurtrier. Le meurtrier sera mis à mort.
18 Ou bien s'il l'a frappé avec un outil de bois propre à tuer et s'il l'a tué, c'est
un meurtrier. Le meurtrier sera mis à mort. 19 C'est le vengeur du sang qui mettra
à mort le meurtrier. Quand il le rencontrera, il le mettra à mort.
20 Si le meurtrier a bousculé la victime par haine, ou si pour l'atteindre il lui
a lancé un projectile mortel, 21 ou si par inimitié il lui a porté des coups de poing
mortels, celui qui a frappé doit mourir ; c'est un meurtrier que le vengeur du
sang mettra à mort quand il le rencontrera. 22 Mais s'il a bousculé la victime
fortuitement, sans inimitié, ou s'il a lancé sur elle quelque projectile, sans cher-
cher à l'atteindre, 23 ou si sans la voir il a fait tomber sur elle une pierre propre
à tuer et a ainsi causé sa mort, alors qu'il n'avait contre elle aucune haine et ne
lui voulait aucun mal, 24 la communauté jugera, selon ces règles, entre celui qui
a frappé et le vengeur du sang, 25 et sauvera le meurtrier de la main du vengeur
du sang. Elle le fera retourner dans la ville de refuge où il s'était enfui, et il y
demeurera jusqu'à la mort du grand prêtre qui a été oint de l'huile sainte. 26 Si
le meurtrier vient à sortir du territoire de la ville de refuge où il s'est enfui, 27 et
que le vengeur du sang le rencontre hors du territoire de sa ville de refuge, le
vengeur du sang pourra le tuer sans crainte de représailles : 28 car le meurtrier
doit rester dans sa ville de refuge jusqu'à la mort du grand prêtre ; c'est après
la mort du grand prêtre qu'il pourra retourner au pays où il a son domaine. 29 Ce
sera règle de droit pour vous et pour vos générations, partout où vous habiterez.
30 En toute affaire d'homicide, c'est sur la déposition de témoins que le meur-
trier sera mis à mort ; mais un témoin unique ne pourra porter une accusation
capitale. 31 Vous n'accepterez pas de rançon pour la vie d'un meurtrier passible
de mort ; car il doit mourir. 32 Vous n'accepterez pas de rançon de quelqu'un
qui, s'étant enfui dans sa ville de refuge, veut revenir habiter son pays avant la
mort du grand prêtre. 33 Vous ne profanerez pas le pays où vous êtes. C'est le
sang qui profane le pays et il n'y a pour le pays d'autre expiation du sang versé
que par le sang de celui qui l'a versé. 34 Tu ne rendras pas impur le pays où
vous habitez et au milieu duquel j'habite. Car moi, Yahvé, j'habite au milieu
des Israélites. »

L'héritage de la femme mariée.

36 1 Les chefs de famille du clan des fils de Galaad, fils de Makir, fils de
Manassé, l'un des clans des fils de Joseph, se présentèrent. Ils prirent la
parole en présence de Moïse et des princes, chefs de famille des Israélites, 2 et
dirent :
« Yahvé a ordonné à Monseigneur de donner le pays aux Israélites en le
répartissant par le sort ; et Monseigneur a reçu de Yahvé l'ordre de donner la
part d'héritage de Çelophehad, notre frère, à ses filles. 3 Or, si elles épousent un
membre d'une autre tribu israélite, leur part sera retranchée de la part de nos
pères. La part de la tribu à laquelle elles vont appartenir sera augmentée, et la
part que le sort nous a donnée sera réduite. 4 Et quand viendra le jubilé pour les

Israélites, la part de ces femmes sera ajoutée à la part de la tribu à laquelle elles vont appartenir, et elle sera retranchée de la part de notre tribu. »
[5] Moïse, sur l'ordre de Yahvé, donna cet ordre aux Israélites. Il dit :
« La tribu des fils de Joseph a parlé juste. [6] Voici ce que Yahvé ordonne pour
les filles de Çelophehad : Elles épouseront qui bon leur semblera, pourvu qu'elles
se marient dans un clan de la tribu de leur père. [7] La part des Israélites ne passera
pas de tribu à tribu ; les Israélites resteront attachés chacun à la part de sa tribu.
[8] Toute fille qui possède une part dans l'une des tribus Israélites devra se marier
dans un clan de sa tribu paternelle, de sorte que les Israélites conservent chacun
la part de son père. [9] Une part ne pourra être transférée d'une tribu à l'autre :
chacune des tribus des Israélites restera attachée à sa part. »
[10] Les filles de Çelophehad firent comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse.
[11] Mahla, Tirça, Hogla, Milka et Noa, filles de Çelophehad, épousèrent les fils
de leurs oncles paternels. [12] Comme elles s'étaient mariées dans des clans des
fils de Manassé, fils de Joseph, c'est à la tribu du clan de leur père que revint
leur part.

Conclusion.

[13] Tels sont les commandements et les lois que Yahvé prescrivit aux Israélites, par l'intermédiaire de Moïse, dans les Steppes de Moab, près du Jourdain, vers Jéricho.

LE DEUTÉRONOME

I. Discours d'introduction

PREMIER DISCOURS DE MOÏSE

Temps et lieu.

1 1 Voici les paroles que Moïse adressa à tout Israël au-delà du Jourdain, dans
le désert, dans la Araba, en face de Suph, entre Parân et Tophel, Labân,
Haçérot et Di-Zahab. – 2 Il y a onze jours de marche depuis l'Horeb, par le
chemin de la montagne de Séïr, jusqu'à Cadès Barné. – 3 Ce fut la quarantième
année, le premier jour du onzième mois, que Moïse parla aux Israélites selon
tout ce que Yahvé lui avait ordonné à leur sujet. 4 Il avait battu Sihôn, roi des
Amorites qui résidait à Heshbôn, et Og, roi du Bashân qui résidait à Ashtarot
et à Édréï. 5 C'est au-delà du Jourdain, au pays de Moab, que Moïse se décida
à graver cette Loi. Il dit :

Dernières instructions à l'Horeb.

6 Yahvé notre Dieu nous a parlé à l'Horeb : « Vous avez assez séjourné dans
cette montagne. 7 Allez-vous-en, partez, et allez à la montagne des Amorites,
chez tous ceux qui habitent la Araba, la Montagne, le Bas-Pays, le Négeb et le
bord de la mer, allez en terre de Canaan et au Liban jusqu'au grand fleuve,
l'Euphrate. 8 Voici le pays que je vous ai donné ; allez donc prendre possession
du pays que Yahvé a promis par serment à vos pères, Abraham, Isaac et Jacob,
et à leur postérité après eux. »
9 Je vous ai dit alors : « Je ne puis à moi seul me charger de vous. 10 Yahvé
votre Dieu vous a multipliés et vous voici nombreux comme les étoiles du ciel.
11 Yahvé le Dieu de vos pères vous multipliera mille fois autant et vous bénira
comme il vous l'a dit ! 12 Comment donc porterais-je seul vos aigreurs, accusa-
tions et contestations ? 13 Prenez donc des hommes sages, perspicaces et d'expé-
rience dans chacune de vos tribus, que j'en fasse vos chefs. » 14 Vous m'avez
répondu : « Ce que tu proposes est bon. » 15 Je pris donc vos chefs de tribus,
hommes sages et d'expérience, et je vous les donnai pour chefs : chefs de
milliers, de centaines, de cinquantaines et de dizaines, et scribes pour vos tribus.
16 En ce même temps je prescrivis à vos juges : « Vous entendrez vos frères et
vous rendrez la justice entre un homme et son frère ou un étranger en résidence
près de lui. 17 Vous ne ferez pas acception de personne en jugeant, mais vous

écouterez le petit comme le grand. Vous ne craindrez pas l'homme, car la
sentence est à Dieu. Si un cas est trop difficile pour vous, vous me l'enverrez
pour que je l'entende. » 18 Je vous prescrivis alors tout ce que vous aviez à faire.

Incrédulité à Cadès.

19 Nous partîmes de l'Horeb et entrâmes en ce désert grand et redoutable que
vous avez vu sur le chemin de la montagne des Amorites, comme Yahvé notre
Dieu nous l'avait ordonné, et nous arrivâmes à Cadès Barné. 20 Je vous dis alors :
« Vous voici arrivés à cette montagne des Amorites que Yahvé notre Dieu nous
a donnée. 21 Vois : Yahvé ton Dieu t'a donné ce pays. Monte en prendre pos-
session comme te l'a dit Yahvé le Dieu de tes pères ; ne crains pas et ne sois
pas effrayé. » 22 Vous vîntes tous me trouver pour me dire : « Envoyons devant
nous des gens pour explorer le pays ; ils nous feront rapport sur la route à suivre
et sur les villes où nous pourrons aller. » 23 L'avis me parut bon et je pris parmi
vous douze hommes, un par tribu. 24 Ils prirent la direction de la montagne, y
montèrent et atteignirent le val d'Eshkol qu'ils espionnèrent. 25 Ils prirent avec
eux des produits du pays, nous les apportèrent et nous dirent : « C'est un heureux
pays que Yahvé notre Dieu nous a donné. » 26 Mais vous avez refusé d'y monter
et vous avez été rebelles à la voix de Yahvé votre Dieu, 27 et vous avez déblatéré
dans vos tentes en disant : « C'est en haine de nous que Yahvé nous a fait sortir
du pays d'Égypte, pour nous livrer au pouvoir des Amorites et pour nous détruire.
28 Où nous fait-on monter ? Nos frères nous ont découragés en disant : C'est un
peuple plus grand et de plus haute stature que nous, les villes sont grandes et
leurs remparts montent jusqu'au ciel. Et même nous y avons vu des Anaqim. »
29 Je vous dis : « Ne tremblez pas, n'ayez pas peur d'eux. 30 Yahvé votre Dieu
qui marche à votre tête combattra pour vous, tout comme vous l'avez vu faire
en Égypte. 31 Tu l'as vu aussi au désert : Yahvé ton Dieu te soutenait comme
un homme soutient son fils, tout au long de la route que vous avez suivie
jusqu'ici. » 32 Mais en cette circonstance aucun d'entre vous ne crut en Yahvé
votre Dieu, 33 lui qui vous précédait sur la route pour vous chercher un lieu de
campement, dans le feu pendant la nuit pour éclairer votre route, et dans la nuée
pendant le jour.

Instructions de Yahvé à Cadès.

34 Yahvé entendit le son de vos paroles et dans sa colère il fit ce serment :
35 « Pas un seul de ces hommes, de cette génération perverse, ne verra cet heureux
pays que j'ai juré de donner à vos pères, 36 excepté Caleb, fils de Yephunné :
lui le verra et à lui comme à ses fils je donnerai la terre qu'il a foulée, car il a
parfaitement obéi à Yahvé. » 37 À cause de vous Yahvé s'irrita même contre moi
et me dit : « Toi non plus, tu n'y entreras pas. 38 C'est ton serviteur Josué, fils
de Nûn, qui y entrera. Affermis-le, car c'est lui qui devra mettre Israël en
possession du pays. 39 Mais vos petits enfants dont vous avez prétendu qu'ils
allaient être livrés en butin, vos fils qui ne savent pas encore discerner le bien
et le mal, ce sont eux qui y entreront, c'est à eux que je le donnerai et ce sont
eux qui le posséderont. 40 Quant à vous, faites demi-tour et repartez au désert
dans la direction de la mer de Suph. »
41 Vous m'avez alors répondu : « Nous avons péché contre Yahvé notre Dieu.
Nous allons monter et combattre, comme Yahvé notre Dieu nous l'a ordonné. »
Vous avez ceint chacun vos armes et vous vous êtes équipés pour gravir la

montagne. 42 Mais Yahvé me dit : « Dis-leur : Ne montez pas et ne combattez
pas, car je ne suis pas au milieu de vous ; ne vous faites pas battre par vos
ennemis. » 43 J'eus beau vous parler, vous ne m'avez pas écouté et vous vous
êtes rebellés contre la voix de Yahvé, vous êtes montés présomptueusement à
la montagne. 44 Les Amorites habitant cette montagne sont sortis à votre ren-
contre, vous ont poursuivis comme l'auraient fait des abeilles et vous ont battus
en Séïr jusqu'à Horma. 45 À votre retour vous avez pleuré devant Yahvé ; il
n'écouta pas votre voix et ne fit pas attention à vous. 46 C'est pourquoi vous
avez dû demeurer à Cadès aussi longtemps que vous y êtes demeurés.

De Cadès à l'Arnon.

2 1 Puis nous avons fait demi-tour et nous sommes partis au désert, en direction
de la mer de Suph, comme Yahvé me l'avait ordonné. Pendant de longs
jours nous avons tourné autour de la montagne de Séïr. 2 Yahvé me dit alors :
3 « Vous avez assez tourné autour de la montagne : prenez la direction du nord.
4 Et donne cet ordre au peuple : Vous allez passer par le territoire de vos frères,
les fils d'Ésaü, qui habitent Séïr. Ils vous craignent et vous serez bien gardés.
5 N'allez pas les provoquer, car je ne vous donnerai rien de leur pays, pas même
la longueur d'un pied : c'est à Ésaü que j'ai donné la montagne de Séïr pour
domaine. 6 La nourriture que vous mangerez, achetez-la-leur à prix d'argent ;
achetez-leur à prix d'argent l'eau que vous boirez. 7 Car Yahvé ton Dieu t'a béni
en toutes tes actions ; il a veillé sur ta marche à travers ce grand désert. Voici
quarante ans que Yahvé ton Dieu est avec toi sans que tu manques de rien. »
8 Nous avons donc passé au-delà de nos frères, les fils d'Ésaü qui habitent en
Séïr, par la route de la Araba, d'Élat et d'Éçyôn-Gébèr ; puis, changeant de
direction, nous prîmes la route du désert de Moab. 9 Yahvé me dit alors : « N'atta-
que pas Moab, ne le provoque pas au combat ; car je ne te donnerai rien de son
territoire : c'est aux fils de Lot que j'ai donné Ar pour domaine. 10 (Auparavant
y demeuraient les Émim, nation grande, nombreuse et de haute stature comme
les Anaqim. 11 On les considérait comme des Rephaïm, tout comme les Anaqim,
mais les Moabites les appellent Émim. 12 De même en Séïr demeuraient aupa-
ravant les Horites, que les fils d'Ésaü dépossédèrent et exterminèrent pour s'éta-
blir à leur place, ainsi que l'a fait Israël pour sa terre, l'héritage reçu de Yahvé.)
13 Debout maintenant ! et passez le torrent de Zéred. »
Nous passâmes donc le torrent de Zéred. 14 De Cadès Barné au passage du
torrent de Zéred notre errance avait duré trente-huit ans ; ainsi avait été éliminée
toute la génération des hommes en âge de porter les armes, comme Yahvé le
leur avait juré. 15 La main de Yahvé avait été contre eux pour les éliminer
entièrement du camp.

16 Lorsque la mort eut fait disparaître du milieu du peuple, jusqu'au dernier,
les hommes en âge de porter les armes, 17 Yahvé m'adressa ces paroles : 18 « Tu
es en train de traverser Ar, le pays de Moab, 19 et tu vas te trouver devant les
fils d'Ammon. Ne les attaque pas, ne les provoque pas ; car je ne te donnerai
rien du pays des fils d'Ammon : c'est aux fils de Lot que je l'ai donné pour
domaine. 20 (On le considérait aussi comme un pays de Rephaïm : des Rephaïm
y habitaient auparavant, les Ammonites les appellent Zamzummim, 21 peuple
grand, nombreux et de haute stature comme les Anaqim. Yahvé les extermina
devant les Ammonites, qui les dépossédèrent et s'établirent à leur place,
22 comme il avait fait pour les fils d'Ésaü, habitant en Séïr, en exterminant devant

eux les Horites, qu'ils dépossédèrent pour s'établir à leur place jusqu'à ce jour.
[23] Ainsi encore des Avvites, qui habitaient des camps jusqu'à Gaza : les Kaph-
torim, venus de Kaphtor, les exterminèrent et s'établirent à leur place.)
[24] Debout ! levez le camp, et passez le torrent de l'Arnon. Vois, je livre en ton
pouvoir Sihôn, roi de Heshbôn, l'Amorite, ainsi que son pays. Commence la
conquête ; provoque-le au combat. [25] À partir d'aujourd'hui, je répands la terreur
et la crainte de toi parmi les peuples qui sont sous tous les cieux : quiconque
entendra le bruit de ton approche sera saisi de trouble et frémira d'angoisse. »

Conquête du royaume de Sihôn.

[26] Du désert de Qedémot, j'envoyai des messagers porter à Sihôn, roi de
Heshbôn, ces paroles de paix : [27] « J'ai l'intention de traverser ton pays ; j'irai
mon chemin sans m'écarter ni à droite ni à gauche. [28] Je mangerai la nourriture
que tu m'auras vendue à prix d'argent, et je boirai l'eau que tu m'auras laissée
à prix d'argent. Je veux seulement passer à pied, [29] comme me l'ont accordé les
fils d'Ésaü qui habitent en Séïr et les Moabites qui habitent en Ar, jusqu'à ce
que je passe le Jourdain pour aller au pays que Yahvé notre Dieu nous donne. »
[30] Mais Sihôn, roi de Heshbôn, ne consentit pas à nous laisser passer chez lui ;
car Yahvé ton Dieu avait figé son esprit et endurci son cœur, afin de le livrer
en ton pouvoir, comme il l'est encore aujourd'hui. [31] Yahvé me dit : « Vois !
j'ai commencé à te livrer Sihôn et son pays ; commence la conquête en t'empa-
rant de son pays. » [32] Sihôn marcha à notre rencontre avec tout son peuple, à
Yahaç, pour nous combattre. [33] Yahvé notre Dieu nous le livra et nous le battîmes,
lui, ses fils et tout son peuple. [34] Nous avons pris toutes ses villes, et nous avons
dévoué par anathème toutes ces villes d'hommes mariés, les femmes et les
enfants, sans rien laisser échapper, [35] sauf le bétail, qui fut notre butin, avec les
dépouilles des villes prises. [36] Depuis Aroër qui est sur le bord de la vallée de
l'Arnon, et la ville qui est dans la vallée, jusqu'à Galaad, il n'y eut pas pour
nous de ville inaccessible ; Yahvé notre Dieu nous les livra toutes. [37] Toutefois
du pays des Ammonites tu n'approchas point, ni de la région du torrent du
Yabboq ni des villes de la montagne, ni de tout ce qu'avait interdit Yahvé notre
Dieu.

Conquête du royaume d'Og.

3 [1] Nous prîmes alors le chemin du Bashân et nous y montâmes. Og, roi du
Bashân, marcha à notre rencontre, lui et tout son peuple, pour nous combat-
tre à Édréï. [2] Yahvé me dit : « Ne le crains pas, car je l'ai livré en ton pouvoir,
lui, tout son peuple et son pays. Tu le traiteras comme tu as traité Sihôn, le roi
amorite, qui habite à Heshbôn. » [3] Yahvé notre Dieu livra aussi en notre pouvoir
Og, roi du Bashân, et tout son peuple. Nous le battîmes si bien que pas un n'en
réchappa. [4] Puis en ce temps nous nous emparâmes de toutes ses villes ; il n'y
eut cité que nous ne leur ayons prise : soixante villes, toute la confédération
d'Argob, royaume d'Og en Bashân, [5] toutes places fortes fermées de hautes
murailles, munies de portes et de barres ; sans compter les villes des Perizzites,
fort nombreuses. [6] Nous les dévouâmes par anathème, comme nous avions fait
pour Sihôn, roi de Heshbôn, dévouant à l'anathème toutes ces villes d'hommes
mariés, les femmes et les enfants ; [7] mais tout le bétail et les dépouilles des villes
furent notre butin.
[8] Ainsi, en ce temps-là, avons-nous pris le pays aux deux rois amorites d'au-delà

du Jourdain, depuis le torrent de l'Arnon jusqu'au mont Hermon 9 (les Sidoniens
appellent l'Hermon Siryôn, les Amorites le nomment Senir) : 10 toutes les villes
du Haut-Plateau, tout le Galaad et tout le Bashân jusqu'à Salka et Édréï, capitales
d'Og en Bashân. 11 (Or Og, roi du Bashân, était le dernier survivant des Rephaïm :
son lit est le lit de fer qu'on voit à Rabba des Ammonites, long de neuf coudées
et large de quatre, en coudées d'hommes.)

Partage de la Transjordanie.

12 Nous avons alors pris possession de ce pays, à partir d'Aroër sur le torrent
de l'Arnon. Je donnai aux Rubénites et aux Gadites la moitié de la montagne
de Galaad, avec ses villes. 13 À la demi-tribu de Manassé, je donnai le reste de
Galaad et tout le Bashân, royaume d'Og. (Toute la confédération d'Argob, tout
le Bashân, c'est ce qu'on appelle le pays des Rephaïm. 14 Yaïr, fils de Manassé,
s'était emparé de toute la confédération d'Argob jusqu'aux frontières des Ges-
hurites et des Maakatites, qu'il appela – ce Bashân – de son nom « Douars de
Yaïr » jusqu'à ce jour.) 15 À Makir, je donnai le Galaad. 16 Aux Rubénites et aux
Gadites je donnai le Galaad jusqu'au torrent de l'Arnon, le milieu du torrent
marquant la frontière, et jusqu'au Yabboq, le torrent marquant la frontière des
Ammonites. 17 La Araba et le Jourdain servaient de frontière, depuis Kinnérèt
jusqu'à la mer de la Araba (la mer Salée), au pied des pentes du Pisga à l'orient.

Dernières dispositions de Moïse.

18 Je vous donnai alors cet ordre : « Yahvé votre Dieu vous a donné ce pays
pour domaine. Armés, vous passerez devant vos frères, les Israélites, tous hom-
mes de guerre ; 19 seuls vos femmes, vos enfants et vos troupeaux (car je sais
vos troupeaux nombreux) resteront dans les villes que je vous ai données,
20 jusqu'à ce que Yahvé ait donné le repos à vos frères comme à vous-mêmes,
et qu'ils possèdent eux aussi les pays que Yahvé votre Dieu leur donne au-delà
du Jourdain ; alors vous retournerez chacun dans les domaines que je vous ai
donnés. » 21 Je donnai alors cet ordre à Josué : « Tu vois de tes yeux tout ce que
Yahvé notre Dieu a fait à ces deux rois ; Yahvé traitera de même tous les
royaumes où tu vas passer. 22 Vous ne les craindrez point : c'est Yahvé votre
Dieu qui combat pour vous. »
23 Je demandai alors une grâce à Yahvé : 24 « Mon Seigneur Yahvé, toi qui as
commencé à faire voir à ton serviteur ta grandeur et ta puissante main, qui...
Quel dieu dans les cieux et sur la terre agit comme tu agis et avec même
puissance ? 25 Ne pourrais-je passer là-bas, et voir cet heureux pays au-delà du
Jourdain, cette heureuse montagne, et le Liban ? » 26 Mais, à cause de vous,
Yahvé s'irrita contre moi et ne m'exauça point. Il me dit : « Assez ! Ne continue
plus à me parler de cette affaire ! 27 Monte au sommet du Pisga, porte tes regards
à l'occident, au nord, au midi et à l'orient ; regarde de tes yeux, car tu ne passeras
pas le Jourdain que voici. 28 Donne tes ordres à Josué, fortifie-le, confirme-le,
car c'est lui qui passera, à la tête de ce peuple ; à lui de les mettre en possession
du pays que tu vas voir. »
29 Puis nous sommes restés dans la vallée, en face de Bet-Péor.

L'infidélité de Péor et la vraie sagesse.

4 1 Et maintenant, Israël, écoute les lois et les coutumes que je vous enseigne
aujourd'hui pour que vous les mettiez en pratique : afin que vous viviez, et

que vous entriez, pour en prendre possession, dans le pays que vous donne
Yahvé le Dieu de vos pères. 2 Vous n'ajouterez rien à ce que je vous ordonne
et vous n'en retrancherez rien, mais vous garderez les commandements de Yahvé
votre Dieu tels que je vous les prescris. 3 Vous voyez de vos yeux ce qu'a fait
Yahvé à Baal-Péor : quiconque a suivi le Baal de Péor, Yahvé ton Dieu l'a
exterminé du milieu de toi ; 4 mais vous qui êtes restés attachés à Yahvé votre
Dieu, vous êtes aujourd'hui tous vivants. 5 Vois ! comme Yahvé mon Dieu me
l'a ordonné, je vous ai enseigné des lois et des coutumes, pour que vous les
mettiez en pratique dans le pays dont vous allez prendre possession. 6 Gardez-les
et mettez-les en pratique, ainsi serez-vous sages et avisés aux yeux des peuples.
Quand ceux-ci auront connaissance de toutes ces lois, ils s'écrieront : « Il n'y a
qu'un peuple sage et avisé, c'est cette grande nation ! » 7 Quelle est en effet la
grande nation dont les dieux se fassent aussi proches que Yahvé notre Dieu l'est
pour nous chaque fois que nous l'invoquons ? 8 Et quelle est la grande nation
dont les lois et coutumes soient aussi justes que toute cette Loi que je vous
prescris aujourd'hui ?

La révélation de l'Horeb et ses exigences.

9 Mais prends garde ! Garde bien ta vie, ne va pas oublier ces choses que tes
yeux ont vues, ni les laisser, en aucun jour de ta vie, sortir de ton cœur ;
enseigne-les au contraire à tes fils et aux fils de tes fils. 10 Au jour où tu te tenais
à l'Horeb en présence de Yahvé ton Dieu, Yahvé me dit : « Assemble-moi le
peuple, que je leur fasse entendre mes paroles, afin qu'ils apprennent à me
craindre tant qu'ils vivront sur la terre, et qu'ils l'enseignent à leurs fils. » 11 Et
vous vous êtes alors approchés, pour vous tenir auprès de la montagne ; la
montagne était embrasée jusqu'en plein ciel – ciel obscurci de nuages ténébreux
et retentissants ! 12 Yahvé vous parla alors du milieu du feu ; vous entendiez le
son des paroles, mais vous n'aperceviez aucune forme, rien qu'une voix. 13 Il
vous révéla son alliance, qu'il vous ordonna de mettre en pratique, les dix Paroles
qu'il inscrivit sur deux tables de pierre. 14 Quant à moi, Yahvé m'ordonna en ce
même temps de vous enseigner les lois et les coutumes que vous auriez à mettre
en pratique dans le pays où vous pénétrez pour en prendre possession.

15 Prenez bien garde à vous-mêmes : puisque vous n'avez vu aucune forme,
le jour où Yahvé, à l'Horeb, vous a parlé du milieu du feu, 16 n'allez pas vous
pervertir et vous faire une image sculptée représentant quoi que ce soit : figure
d'homme ou de femme, 17 figure de quelqu'une des bêtes de la terre, figure de
quelqu'un des oiseaux qui volent dans le ciel, 18 figure de quelqu'un des reptiles
qui rampent sur le sol, figure de quelqu'un des poissons qui vivent dans les
eaux au-dessous de la terre. 19 Quand tu lèveras les yeux vers le ciel, quand tu
verras le soleil, la lune, les étoiles et toute l'armée des cieux, ne va pas te laisser
entraîner à te prosterner devant eux et à les servir. Yahvé ton Dieu les a donnés
en partage à tous les peuples qui sont sous le ciel, 20 mais vous, Yahvé vous a
pris et vous a fait sortir de cette fournaise pour le fer, l'Égypte, pour que vous
deveniez le peuple de son héritage, comme vous l'êtes encore aujourd'hui.

Perspectives de châtiment et de conversion.

21 À cause de vous, Yahvé s'est irrité contre moi ; il a juré que je ne passerais
pas le Jourdain et que je n'entrerais pas dans l'heureux pays qu'il te donne en
héritage. 22 Oui, je vais mourir en ce pays-ci et je ne passerai pas ce Jourdain.

Mais vous, vous allez le passer et prendre possession de cet heureux pays.
23 Gardez-vous d'oublier l'alliance que Yahvé votre Dieu a conclue avec vous
et de vous fabriquer une image sculptée de quoi que ce soit, malgré la défense
de Yahvé ton Dieu ; 24 car Yahvé ton Dieu est un feu dévorant, un Dieu jaloux.
25 Lorsque tu auras engendré des enfants et des petits-enfants et que vous
aurez vieilli dans le pays, quand vous vous serez pervertis, que vous aurez
fabriqué quelque image sculptée, fait ce qui est mal aux yeux de Yahvé ton
Dieu de manière à l'irriter, 26 je prends aujourd'hui à témoin contre vous les
cieux et la terre : vous devrez promptement disparaître de ce pays dont vous
allez prendre possession en passant le Jourdain. Vous n'y prolongerez pas vos
jours, car vous serez bel et bien anéantis. 27 Yahvé vous dispersera parmi les
peuples, et il ne restera de vous qu'un petit nombre, au milieu des nations où
Yahvé vous aura conduits. 28 Vous y servirez des dieux faits de main d'homme,
du bois et de la pierre, incapables de voir et d'entendre, de manger et de sentir.
29 De là-bas, tu rechercheras Yahvé ton Dieu, et tu le trouveras si tu le cherches
de tout ton cœur et de toute ton âme. 30 Dans ta détresse, toutes ces paroles
t'atteindront, mais dans la suite des temps tu reviendras à Yahvé ton Dieu et tu
écouteras sa voix ; 31 car Yahvé ton Dieu est un Dieu miséricordieux qui ne
t'abandonnera ni ne te détruira, et qui n'oubliera pas l'alliance qu'il a conclue
par serment avec tes pères.

Grandeur de l'élection divine.

32 Interroge donc les anciens âges, qui t'ont précédé depuis le jour où Dieu
créa l'homme sur la terre : d'un bout du ciel à l'autre y eut-il jamais si auguste
parole ? En entendit-on de semblable ? 33 Est-il un peuple qui ait entendu la voix
du Dieu vivant parlant du milieu du feu, comme tu l'as entendue, et soit demeuré
en vie ? 34 Est-il un dieu qui soit venu se chercher une nation au milieu d'une
autre, par des épreuves, des signes, des prodiges et des combats, à main forte
et à bras étendu, et par de grandes terreurs – toutes choses que pour vous, sous
tes yeux, Yahvé votre Dieu a faites en Égypte ?
35 C'est à toi qu'il a donné de voir tout cela, pour que tu saches que Yahvé
est le vrai Dieu et qu'il n'y en a pas d'autre. 36 Du ciel il t'a fait entendre sa
voix pour t'instruire, et sur la terre il t'a fait voir son grand feu, et du milieu du
feu tu as entendu ses paroles. 37 Parce qu'il a aimé tes pères et qu'après eux il
a élu leur postérité, il t'a fait sortir d'Égypte en manifestant sa présence et sa
grande force, 38 il a dépossédé devant toi des nations plus grandes et plus puis-
santes que toi, il t'a fait entrer dans leur pays et te l'a donné en héritage, comme
il le reste encore aujourd'hui.
39 Sache-le donc aujourd'hui et médite-le dans ton cœur : c'est Yahvé qui est
Dieu, là-haut dans le ciel comme ici-bas sur la terre, lui et nul autre. 40 Garde
ses lois et ses commandements que je te prescris aujourd'hui, afin d'avoir, toi
et tes fils après toi, bonheur et longue vie sur la terre que Yahvé ton Dieu te
donne pour toujours.

Les villes de refuge.

41 Moïse choisit alors trois villes au-delà du Jourdain, à l'orient, 42 où pourrait
s'enfuir le meurtrier qui aurait tué son prochain involontairement, sans avoir eu
contre lui de haine invétérée : il pourrait, s'enfuyant dans une de ces villes,
sauver sa vie. 43 C'étaient, pour les Rubénites, Béçèr, dans le désert, sur le

Haut-Plateau ; pour les Gadites, Ramot en Galaad ; pour les Manassites, Golân
en Bashân.

SECOND DISCOURS DE MOÏSE

44 Voici la Loi que Moïse présenta aux Israélites. 45 Voici les stipulations, les
lois et les coutumes que Moïse donna aux Israélites à leur sortie d'Égypte,
46 au-delà du Jourdain, dans la vallée proche de Bet-Péor, au pays de Sihôn, roi
amorite résidant à Heshbôn. Moïse et les Israélites l'avaient battu à leur sortie
d'Égypte 47 et s'étaient emparés de son pays, ainsi que du pays d'Og, roi du
Bashân, – tous deux rois amorites au-delà du Jourdain à l'orient, 48 depuis Aroër
qui est sur le bord de la vallée de l'Arnon jusqu'au mont Siôn (c'est l'Hermon), –
49 et de toute la Araba au-delà du Jourdain à l'orient, jusqu'à la mer de la Araba,
au pied des pentes du Pisga.

Le Décalogue.

5 1 Moïse convoqua tout Israël et leur dit :
Écoute, Israël, les lois et les coutumes que je prononce aujourd'hui à vos
oreilles. Apprenez-les et gardez-les pour les mettre en pratique.
2 Yahvé notre Dieu a conclu avec nous une alliance à l'Horeb. 3 Ce n'est pas
avec nos pères que Yahvé a conclu cette alliance mais avec nous, nous-mêmes
qui sommes ici aujourd'hui tous vivants. 4 Sur la montagne, au milieu du feu,
Yahvé vous a parlé face à face, 5 et moi je me tenais alors entre Yahvé et vous
pour vous faire connaître la parole de Yahvé ; car, craignant le feu, vous n'étiez
pas montés sur la montagne. Il dit :
6 « Je suis Yahvé ton Dieu, qui t'ai fait sortir du pays d'Égypte, de la maison
de servitude.
7 « Tu n'auras pas d'autres dieux devant moi.
8 « Tu ne te feras aucune image sculptée de rien qui ressemble à ce qui est
dans les cieux là-haut, ou sur la terre ici-bas, ou dans les eaux au-dessous de la
terre. 9 Tu ne te prosterneras pas devant ces dieux ni ne les serviras. Car moi,
Yahvé, ton Dieu, je suis un Dieu jaloux, qui punis la faute des pères sur les
enfants, les petits-enfants et les arrière-petits-enfants, pour ceux qui me haïssent,
10 mais qui fais grâce à des milliers, pour ceux qui m'aiment et gardent mes
commandements.
11 « Tu ne prononceras pas le nom de Yahvé ton Dieu à faux, car Yahvé ne
laisse pas impuni celui qui prononce son nom à faux.
12 « Observe le jour du sabbat pour le sanctifier, comme te l'a commandé
Yahvé, ton Dieu. 13 Pendant six jours tu travailleras et tu feras tout ton ouvrage,
14 mais le septième jour est un sabbat pour Yahvé ton Dieu. Tu n'y feras aucun
ouvrage, toi, ni ton fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta servante, ni ton bœuf,
ni ton âne ni aucune de tes bêtes, ni l'étranger qui est dans tes portes. Ainsi,
comme toi-même, ton serviteur et ta servante pourront se reposer. 15 Tu te sou-
viendras que tu as été en servitude au pays d'Égypte et que Yahvé ton Dieu t'en
a fait sortir d'une main forte et d'un bras étendu ; c'est pourquoi Yahvé ton
Dieu t'a commandé de garder le jour du sabbat.

16 « Honore ton père et ta mère, comme te l'a commandé Yahvé ton Dieu,
afin que se prolongent tes jours et que tu sois heureux sur la terre que Yahvé
ton Dieu te donne.
17 « Tu ne tueras pas.
18 « Tu ne commettras pas l'adultère.
19 « Tu ne voleras pas.
20 « Tu ne porteras pas de faux témoignage contre ton prochain.
21 « Tu ne convoiteras pas la femme de ton prochain, tu ne désireras ni sa
maison, ni son champ, ni son serviteur ou sa servante, ni son bœuf ou son âne :
rien de ce qui est à ton prochain. »
22 Telles sont les paroles que vous adressa Yahvé quand vous étiez tous assem-
blés sur la montagne. Il vous parla du milieu du feu, dans la nuée et les ténèbres,
d'une voix forte. Il n'y ajouta rien et les écrivit sur deux tables de pierre qu'il
me donna.

Médiation de Moïse.

23 Or, lorsque vous eûtes entendu cette voix sortir des ténèbres, tandis que la
montagne était en feu, vous tous, chefs de tribus et anciens, vous vîntes à moi
24 et vous me dîtes : « Voici que Yahvé notre Dieu nous a montré sa gloire et
sa grandeur, et que nous avons entendu sa voix du milieu du feu. Nous avons
vu aujourd'hui que Dieu peut parler à l'homme, et l'homme rester en vie. 25 Et
maintenant, pourquoi devrions-nous mourir ? Car ce grand feu pourrait nous
dévorer si nous continuons à écouter la voix de Yahvé notre Dieu, et nous
pourrions mourir. 26 Est-il en effet un être de chair qui puisse rester en vie, après
avoir entendu comme nous la voix du Dieu vivant parlant du milieu du feu ?
27 Toi, approche pour entendre tout ce que dira Yahvé notre Dieu, puis tu nous
répéteras ce que Yahvé notre Dieu t'aura dit ; nous l'écouterons et le mettrons
en pratique. »
28 Yahvé entendit ce que vous disiez et il me dit : « J'ai entendu les paroles
de ce peuple. Tout ce qu'ils t'ont dit est bien. 29 Ah ! si leur cœur pouvait toujours
être ainsi, pour me craindre et garder mes commandements en sorte qu'ils soient
heureux à jamais, eux et leurs fils. 30 Va leur dire : "Retournez à vos tentes."
31 Mais toi, tu te tiendras ici auprès de moi, je te dirai tous les commandements,
les lois et les coutumes que tu leur enseigneras et qu'ils mettront en pratique
dans le pays que je leur donne en possession. »

L'amour de Yahvé, essence de la Loi.

32 Gardez et mettez en pratique ! Ainsi vous l'a ordonné Yahvé votre Dieu.
Ne vous écartez ni à droite ni à gauche. 33 Vous suivrez tout le chemin que
Yahvé votre Dieu vous a tracé, alors vous vivrez, vous aurez bonheur et longue
vie dans le pays dont vous allez prendre possession.
6 1 Tels sont les commandements, les lois et les coutumes que Yahvé votre
Dieu a ordonné de vous enseigner, afin que vous les mettiez en pratique
dans le pays dont vous allez prendre possession. 2 Ainsi, si tu crains Yahvé ton
Dieu tous les jours de ta vie, si tu observes toutes ses lois et ses commandements
que je t'ordonne aujourd'hui, tu auras longue vie, toi, ton fils et le fils de ton
fils. 3 Puisses-tu écouter, Israël, garder et pratiquer ce qui te rendra heureux et
te multipliera, ainsi que te l'a dit Yahvé, le Dieu de tes pères, en te donnant une
terre qui ruisselle de lait et de miel !

4 Écoute, Israël : Yahvé notre Dieu est le seul Yahvé. 5 Tu aimeras Yahvé ton
Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme et de tout ton pouvoir. 6 Que ces paroles
que je te dicte aujourd'hui restent dans ton cœur ! 7 Tu les répéteras à tes fils,
tu les leur diras aussi bien assis dans ta maison que marchant sur la route, couché
aussi bien que debout ; 8 tu les attacheras à ta main comme un signe, sur ton
front comme un bandeau ; 9 tu les écriras sur les poteaux de ta maison et sur tes
portes.

10 Lorsque Yahvé ton Dieu t'aura conduit au pays qu'il a juré à tes pères,
Abraham, Isaac et Jacob, de te donner, aux villes grandes et prospères que tu
n'as pas bâties, 11 aux maisons pleines de toutes sortes de biens, maisons que tu
n'as pas remplies, aux puits que tu n'as pas creusés, aux vignes et aux oliviers
que tu n'as pas plantés, lors donc que tu auras mangé et que tu te seras rassasié,
12 garde-toi d'oublier Yahvé qui t'a fait sortir du pays d'Égypte, de la maison
de servitude. 13 C'est Yahvé ton Dieu que tu craindras, lui que tu serviras, c'est
par son nom que tu jureras.

Appel à la fidélité.

14 Ne suivez pas d'autres dieux, d'entre les dieux des nations qui vous entou-
rent, 15 car c'est un Dieu jaloux que Yahvé ton Dieu qui est au milieu de toi. La
colère de Yahvé ton Dieu s'enflammerait contre toi et il te ferait disparaître de
la face de la terre. 16 Vous ne mettrez pas Yahvé votre Dieu à l'épreuve, comme
vous l'avez mis à l'épreuve à Massa. 17 Vous garderez les commandements de
Yahvé votre Dieu, ses instructions et ses lois qu'il t'a prescrites, 18 et tu feras ce
qui est juste et bon aux yeux de Yahvé afin d'être heureux, et de prendre
possession de l'heureux pays dont Yahvé a juré à tes pères 19 qu'il en chasserait
tous tes ennemis devant toi ; ainsi l'a dit Yahvé.

20 Lorsque demain ton fils te demandera : « Qu'est-ce donc que ces instruc-
tions, ces lois et ces coutumes que Yahvé notre Dieu vous a prescrites ? » 21 Tu
diras à ton fils : « Nous étions esclaves de Pharaon, en Égypte, et Yahvé nous
a fait sortir d'Égypte par sa main puissante. 22 Yahvé a accompli sous nos yeux
des signes et des prodiges grands et terribles contre l'Égypte, Pharaon et toute
sa maison. 23 Mais nous, il nous a fait sortir de là pour nous conduire dans le
pays qu'il avait promis par serment à nos pères, et pour nous le donner. 24 Et
Yahvé nous a ordonné de mettre en pratique toutes ces lois, afin de craindre
Yahvé notre Dieu, d'être toujours heureux et de vivre, comme il nous l'a accordé
jusqu'à présent. 25 Telle sera notre justice : garder et mettre en pratique tous ces
commandements devant Yahvé notre Dieu, comme il nous l'a ordonné. »

Israël peuple séparé.

7 1 Lorsque Yahvé ton Dieu t'aura fait entrer dans le pays dont tu vas prendre
possession, des nations nombreuses tomberont devant toi : les Hittites, les
Girgashites, les Amorites, les Cananéens, les Perizzites, les Hivvites, et les
Jébuséens, sept nations plus nombreuses et plus puissantes que toi. 2 Yahvé ton
Dieu te les livrera et tu les battras. Tu les dévoueras par anathème. Tu ne
concluras pas d'alliance avec elles, tu ne leur feras pas grâce. 3 Tu ne contracteras
pas de mariage avec elles, tu ne donneras pas ta fille à leur fils, ni ne prendras
leur fille pour ton fils. 4 Car ton fils serait détourné de me suivre ; il servirait
d'autres dieux ; et la colère de Yahvé s'enflammerait contre vous et il t'exter-
minerait promptement. 5 Mais voici comment vous devrez agir à leur égard :

vous démolirez leurs autels, vous briserez leurs stèles, vous couperez leurs pieux
sacrés et vous brûlerez leurs idoles. 6 Car tu es un peuple consacré à Yahvé ton
Dieu ; c'est toi que Yahvé ton Dieu a choisi pour son peuple à lui, parmi toutes
les nations qui sont sur la terre.

L'élection et la faveur divine.

7 Si Yahvé s'est attaché à vous et vous a choisis, ce n'est pas que vous soyez
le plus nombreux de tous les peuples : car vous êtes le moins nombreux d'entre
tous les peuples. 8 Mais c'est par amour pour vous et pour garder le serment juré
à vos pères, que Yahvé vous a fait sortir à main forte et t'a délivré de la maison
de servitude, du pouvoir de Pharaon, roi d'Égypte. 9 Tu sauras donc que Yahvé
ton Dieu est le vrai Dieu, le Dieu fidèle qui garde son alliance et son amour
pour mille générations à ceux qui l'aiment et gardent ses commandements,
10 mais qui punit en leur propre personne ceux qui le haïssent. Il fait périr sans
délai celui qui le hait, et c'est en sa propre personne qu'il le punit. 11 Tu garderas
donc les commandements, lois et coutumes que je te prescris aujourd'hui de
mettre en pratique.

12 Pour avoir écouté ces coutumes, les avoir gardées et mises en pratique,
Yahvé ton Dieu te gardera l'alliance et l'amour qu'il a jurés à tes pères. 13 Il
t'aimera, te bénira, te multipliera ; il bénira le fruit de ton sein et le fruit de ton
sol, ton blé, ton vin nouveau, ton huile, la portée de tes vaches et le croît de tes
brebis, sur la terre qu'il a juré à tes pères de te donner. 14 Tu recevras plus de
bénédictions que tous les peuples. Nul chez toi, homme ou femme, ne sera
stérile, nul mâle ou femelle de ton bétail. 15 Yahvé détournera de toi toute
maladie ; il ne t'infligera pas ces méchants maux d'Égypte que tu as connus,
mais il les enverra à tous ceux qui te haïssent.

16 Tu dévoreras donc tous ces peuples que Yahvé ton Dieu te livre, ton œil
sera sans pitié et tu ne serviras pas leurs dieux : car tu y serais pris au piège.

La force divine.

17 Peut-être vas-tu dire en ton cœur : « Ces nations sont plus nombreuses que
moi, comment pourrais-je les déposséder ? » 18 Ne les crains pas : rappelle-toi
donc ce que Yahvé ton Dieu a fait à Pharaon et à toute l'Égypte, 19 les grandes
épreuves que tes yeux ont vues, les signes et les prodiges, la main forte et le bras
étendu par lesquels Yahvé ton Dieu t'a fait sortir. Ainsi fera Yahvé ton Dieu
contre tous les peuples devant qui tu as peur. 20 De plus, Yahvé ton Dieu enverra
des frelons pour anéantir ceux qui seraient restés et se seraient cachés devant toi.

21 Ne tremble donc pas devant eux, car au milieu de toi est Yahvé ton Dieu,
Dieu grand et redoutable. 22 C'est peu à peu que Yahvé ton Dieu détruira ces
nations devant toi ; tu ne pourras les exterminer sur-le-champ, de peur que les
bêtes sauvages ne se multiplient à ton détriment, 23 mais Yahvé ton Dieu te les
livrera, et elles resteront en proie à de grands troubles jusqu'à ce qu'elles soient
détruites. 24 Il livrera leurs rois en ton pouvoir et tu effaceras leur nom de dessous
les cieux : nul ne tiendra devant toi, jusqu'à ce que tu les aies exterminés.

25 Vous brûlerez les images sculptées de leurs dieux, et tu n'iras pas convoiter
l'or et l'argent qui les recouvrent. Si tu t'en emparais, tu serais pris au piège ;
car c'est là chose abominable à Yahvé ton Dieu. 26 Tu n'introduiras pas dans ta
maison une chose abominable, de peur de devenir anathème comme elle. Tu les
tiendras pour immondes et abominables, car elles sont anathèmes.

L'épreuve du désert.

8 1 Vous garderez tous les commandements que je vous ordonne aujourd'hui
de mettre en pratique, afin que vous viviez, que vous multipliiez et que
vous entriez dans le pays que Yahvé a promis par serment à vos pères et le
possédiez. 2 Souviens-toi de tout le chemin que Yahvé ton Dieu t'a fait faire
pendant quarante ans dans le désert, afin de t'humilier, de t'éprouver et de
connaître le fond de ton cœur : allais-tu ou non garder ses commandements ?
3 Il t'a humilié, il t'a fait sentir la faim, il t'a donné à manger la manne que ni
toi ni tes pères n'aviez connue, pour te montrer que l'homme ne vit pas seulement
de pain, mais que l'homme vit de tout ce qui sort de la bouche de Yahvé. 4 Le
vêtement que tu portais ne s'est pas usé et ton pied n'a pas enflé, au cours de
ces quarante ans !
5 Comprends donc que Yahvé ton Dieu te corrigeait comme un père corrige
son enfant, 6 et garde les commandements de Yahvé ton Dieu pour marcher dans
ses voies et pour le craindre.

Les tentations de la Terre promise.

7 Mais Yahvé ton Dieu te conduit vers un heureux pays, pays de cours d'eau,
de sources qui sourdent de l'abîme dans les vallées comme dans les montagnes,
8 pays de froment et d'orge, de vigne, de figuiers et de grenadiers, pays d'oliviers,
d'huile et de miel, 9 pays où le pain ne te sera pas mesuré et où tu ne manqueras
de rien, pays où il y a des pierres de fer et d'où tu extrairas, dans la montagne,
le bronze. 10 Tu mangeras, tu te rassasieras et tu béniras Yahvé ton Dieu en cet
heureux pays qu'il t'a donné.
11 Garde-toi d'oublier Yahvé ton Dieu en négligeant ses commandements, ses
coutumes et ses lois que je te prescris aujourd'hui. 12 Quand tu auras mangé et
te seras rassasié, quand tu auras bâti de belles maisons et les habiteras, 13 quand
tu auras vu multiplier ton gros et ton petit bétail, abonder ton argent et ton or,
s'accroître tous tes biens, 14 que tout cela n'élève pas ton cœur ! N'oublie pas
alors Yahvé ton Dieu qui t'a fait sortir du pays d'Égypte, de la maison de
servitude : 15 lui qui t'a fait passer à travers ce désert grand et redoutable, pays
des serpents brûlants, des scorpions et de la soif ; lui qui dans un lieu sans eau
a fait pour toi jaillir l'eau de la roche la plus dure ; 16 lui qui dans le désert t'a
donné à manger la manne, inconnue de tes pères, afin de t'humilier et de
t'éprouver pour que ton avenir soit heureux !
17 Garde-toi de dire en ton cœur : « C'est ma force, c'est la vigueur de ma
main qui m'ont fait agir avec cette puissance. » 18 Souviens-toi de Yahvé ton
Dieu : c'est lui qui t'a donné cette force, pour agir avec puissance, gardant ainsi,
comme aujourd'hui, l'alliance jurée à tes pères. 19 Certes, si tu oublies Yahvé
ton Dieu, si tu suis d'autres dieux, si tu les sers et te prosternes devant eux, j'en
témoigne aujourd'hui contre vous, vous périrez. 20 Comme les nations que Yahvé
aura fait périr devant vous, ainsi vous-même périrez, pour n'avoir pas écouté la
voix de Yahvé votre Dieu.

La victoire revient à Yahvé, non aux vertus d'Israël.

9 1 Écoute, Israël. Te voilà aujourd'hui sur le point de passer le Jourdain,
pour aller déposséder des nations plus grandes et plus puissantes que toi
et prendre de grandes villes dont les fortifications montent jusqu'au ciel. 2 C'est

un peuple grand et de haute stature que les Anaqim. Tu le connais, tu as
entendu dire : « Qui peut tenir tête aux fils d'Anaq ? » 3 Sache aujourd'hui que
c'est Yahvé ton Dieu qui va passer devant toi, comme un feu dévorant qui
les détruira, et c'est lui qui va te les soumettre ; alors tu les déposséderas et
tu les feras périr promptement, comme te l'a dit Yahvé. 4 Ne dis pas en ton
cœur, lorsque Yahvé ton Dieu les chassera devant toi : « C'est à cause de ma
juste conduite que Yahvé m'a fait entrer en possession de ce pays », alors que
c'est en raison de leur perversité que Yahvé dépossède ces nations à ton profit.
5 Ce n'est pas en raison de ta juste conduite ni de la droiture de ton cœur que
tu entres en possession de leur pays, mais c'est en raison de leur perversité
que Yahvé ton Dieu dépossède ces nations à ton profit ; et c'est aussi pour
tenir la parole qu'il a jurée à tes pères, Abraham, Isaac et Jacob. 6 Sache
aujourd'hui que ce n'est pas ta juste conduite qui te vaut de recevoir de Yahvé
ton Dieu cet heureux pays pour domaine : car tu es un peuple à la nuque
raide.

La faute d'Israël à l'Horeb et l'intercession de Moïse.

7 Souviens-toi. N'oublie pas que tu as irrité Yahvé ton Dieu dans le désert.
Depuis le jour de ta sortie du pays d'Égypte jusqu'à votre arrivée en ce lieu,
vous avez été rebelles à Yahvé. 8 À l'Horeb vous avez irrité Yahvé, et Yahvé
se mit en colère contre vous au point de vous détruire. 9 J'étais monté sur la
montagne pour prendre les tables de pierre, les tables de l'alliance que Yahvé
concluait avec vous. J'étais demeuré sur la montagne quarante jours et quarante
nuits sans manger de pain ni boire d'eau. 10 Yahvé m'avait donné les deux tables
de pierre écrites du doigt de Dieu, conformes en tout point aux paroles qu'il
vous avait dites du milieu du feu, sur la montagne, au jour de l'Assemblée. 11 Au
bout de quarante jours et quarante nuits, m'ayant donné les deux tables de pierre,
tables de l'alliance, 12 Yahvé me dit : « Lève-toi d'ici, descends en toute hâte,
car ton peuple s'est perverti, lui que tu as fait sortir d'Égypte. Ils n'ont pas tardé
à s'écarter de la voie que je leur avais prescrite : ils se sont fait une idole de
métal fondu. » 13 Puis Yahvé me dit : « J'ai vu ce peuple : c'est un peuple à la
nuque raide. 14 Laisse-moi, que je les détruise et que j'efface leur nom de dessous
les cieux ; et que je fasse de toi une nation plus puissante et plus nombreuse
que lui ! »

15 Je redescendis de la montagne, qui était tout embrasée ; j'avais les deux
tables de l'alliance dans mes deux mains. 16 Et je vis que vous veniez de pécher
contre Yahvé votre Dieu. Vous vous étiez fait un veau de métal fondu : vous
n'aviez pas tardé à vous écarter de la voie que Yahvé vous avait prescrite. 17 Je
saisis les deux tables, des deux mains je les jetai et je les brisai sous vos yeux.
18 Puis je me jetai à terre devant Yahvé ; comme la première fois je fus quarante
jours et quarante nuits sans manger de pain ni boire d'eau, à cause de tous les
péchés que vous aviez commis, en faisant ce qui est mal aux yeux de Yahvé au
point de l'irriter. 19 Car j'avais peur de cette colère, de cette fureur qui transportait
Yahvé contre vous au point de vous détruire. Et cette fois encore, Yahvé
m'exauça. 20 Contre Aaron aussi, Yahvé était violemment en colère, au point de
le faire périr. J'intercédai aussi en faveur d'Aaron. 21 Cette œuvre de péché que
vous aviez fabriquée, ce veau, je le pris, je le brûlai au feu, je le broyai, je le
réduisis en fine poussière, et j'en jetai la poussière au torrent qui descend de la
montagne.

Autres fautes. Prière de Moïse.

22 Et à Tabeéra, et à Massa, et à Qibrot-ha-Taava, vous avez irrité Yahvé. 23 Et
lorsque Yahvé voulut vous faire quitter Cadès Barné en disant : « Montez prendre
possession du pays que je vous ai donné », vous vous êtes rebellés contre l'ordre
de Yahvé votre Dieu, vous n'avez pas cru en lui ni écouté sa voix. 24 Vous avez
été rebelles à Yahvé depuis le jour où il vous a connus.

25 Je me jetai donc à terre devant Yahvé et je restai prosterné ces quarante
jours et ces quarante nuits, car Yahvé avait parlé de vous détruire. 26 J'intercédai
près de Yahvé et je lui dis : « Mon Seigneur Yahvé, ne détruis pas ton peuple
et ton héritage, lui que tu as délivré par ta grandeur et que tu as fait sortir
d'Égypte à main forte. 27 Souviens-toi de tes serviteurs, Abraham, Isaac et Jacob,
et ne fais pas attention à l'indocilité de ce peuple, à sa perversité et à son péché,
28 de crainte que l'on ne dise au pays d'où tu nous as fait sortir : "Yahvé n'a
pas pu les conduire au pays dont il leur avait parlé, et c'est en haine d'eux qu'il
les a fait sortir, pour les faire mourir dans le désert." 29 Mais ils sont ton peuple,
ton héritage, ceux que tu as fait sortir par ta grande force et ton bras étendu. »

L'arche d'alliance et le choix de Lévi.

10 1 Yahvé me dit alors : « Taille deux tables de pierre comme les premières,
monte vers moi sur la montagne et fais-toi une arche de bois. 2 J'écrirai
sur les tables les paroles qui étaient sur les premières tables que tu as brisées,
puis tu les déposeras dans l'arche. » 3 Je fis une arche en bois d'acacia, je taillai
les deux tables de pierre semblables aux premières, et je montai sur la montagne,
les deux tables à la main. 4 Il écrivit sur les tables, comme la première fois, les
dix Paroles que Yahvé vous avait dites sur la montagne, du milieu du feu, au
jour de l'Assemblée. Puis Yahvé me les donna. 5 Je redescendis de la montagne,
je mis les tables dans l'arche que j'avais faite et elles y restèrent, comme Yahvé
me l'avait ordonné.

6 Les Israélites quittèrent les puits des Bené Yaaqân pour Moséra, c'est là que
mourut Aaron ; il fut enterré là, et c'est Éléazar son fils qui lui succéda comme
prêtre. 7 Ils partirent de là pour Gudgoda, et de Gudgoda pour Yotbata, terre
riche en cours d'eau. 8 Yahvé mit alors à part la tribu de Lévi, pour porter l'arche
de l'alliance de Yahvé, se tenir en présence de Yahvé, le servir et bénir en son
nom jusqu'à ce jour. 9 Aussi n'y eut-il pas pour Lévi de part ni d'héritage avec
ses frères : c'est Yahvé qui est son héritage comme Yahvé ton Dieu le lui a dit.

10 Pour moi, je me tins sur la montagne, comme la première fois, quarante
jours et quarante nuits. Cette fois encore Yahvé m'exauça, et Yahvé renonça à
te détruire. 11 Mais Yahvé me dit : « Debout ! Pars et va-t-en à la tête de ce
peuple, afin qu'ils aillent prendre possession du pays que j'ai juré à leurs pères
de leur donner. »

La circoncision du cœur.

12 Et maintenant, Israël, que te demande Yahvé ton Dieu, sinon de craindre
Yahvé ton Dieu, de suivre toutes ses voies, de l'aimer, de servir Yahvé ton Dieu
de tout ton cœur et de toute ton âme, 13 de garder les commandements de Yahvé
et ses lois que je te prescris aujourd'hui pour ton bonheur ?

14 C'est bien à Yahvé ton Dieu qu'appartiennent les cieux et les cieux des
cieux, la terre et tout ce qui s'y trouve. 15 Yahvé pourtant ne s'est attaché qu'à

tes pères, par amour pour eux, et après eux il a élu entre toutes les nations leur descendance, vous-mêmes, jusqu'aujourd'hui. 16 Circoncisez votre cœur et ne raidissez plus votre nuque, 17 car Yahvé votre Dieu est le Dieu des dieux et le Seigneur des seigneurs, le Dieu grand, vaillant et redoutable, qui ne fait pas acception de personnes et ne reçoit pas de présents. 18 C'est lui qui fait droit à l'orphelin et à la veuve, et il aime l'étranger, auquel il donne pain et vêtement. (19 Aimez l'étranger car au pays d'Égypte vous fûtes des étrangers.) 20 C'est Yahvé ton Dieu que tu craindras et serviras, t'attachant à lui et jurant par son nom. 21 C'est lui que tu dois louer et c'est lui ton Dieu : il a accompli pour toi ces choses grandes et redoutables que tes yeux ont vues ; 22 et, alors que tes pères n'étaient que soixante-dix quand ils sont descendus en Égypte, Yahvé ton Dieu t'a rendu aussi nombreux à présent que les étoiles des cieux.

L'expérience d'Israël.

11 1 Tu aimeras Yahvé ton Dieu et tu garderas toujours ses observances, ses lois, coutumes et commandements. 2 C'est vous qui avez fait l'expérience et non vos fils. Eux n'ont pas eu l'expérience et n'ont pas perçu les leçons de Yahvé votre Dieu, sa grandeur, sa main forte et son bras étendu, 3 les signes et les œuvres qu'il a accomplis au cœur de l'Égypte, contre Pharaon, roi d'Égypte, et tout son pays, 4 ce qu'il a fait aux armées de l'Égypte, à ses chevaux et à ses chars, en ramenant sur eux les eaux de la mer des Roseaux lorsqu'ils vous poursuivaient et comme il les a anéantis jusqu'aujourd'hui ; 5 ce qu'il a fait pour vous dans le désert jusqu'à ce que vous arriviez ici ; 6 ce qu'il a fait à Datân et à Abiram, les fils d'Éliab le Rubénite, quand la terre ouvrit sa bouche et les engloutit au milieu de tout Israël, avec leurs familles, leurs tentes et tous les gens qui les suivaient. 7 Ce sont vos yeux à vous qui ont vu cette grande œuvre de Yahvé.

Promesses et avertissements.

8 Vous garderez tous les commandements que je vous prescris aujourd'hui, afin d'être forts pour conquérir le pays où vous allez passer pour en prendre possession, 9 afin de demeurer de longs jours sur la terre que Yahvé a promise par serment à vos pères et à leur descendance, terre qui ruisselle de lait et de miel.

10 Car le pays où tu entres pour en prendre possession n'est pas comme le pays d'Égypte d'où vous êtes sortis, où après avoir semé, il fallait arroser avec le pied, comme on arrose un jardin potager. 11 Mais le pays où vous allez passer pour en prendre possession est un pays de montagnes et de vallées arrosées de la pluie du ciel. 12 De ce pays Yahvé ton Dieu prend soin, sur lui les yeux de Yahvé ton Dieu restent toujours fixés, depuis le début de l'année jusqu'à sa fin. 13 Assurément, si vous obéissez vraiment à mes commandements que je vous prescris aujourd'hui, aimant Yahvé votre Dieu et le servant de tout votre cœur et de toute votre âme, 14 je donnerai à votre pays la pluie en son temps, pluie d'automne et pluie de printemps, et tu pourras récolter ton froment, ton vin nouveau et ton huile, 15 je donnerai à ton bétail de l'herbe dans la campagne, et tu mangeras et te rassasieras. 16 Gardez-vous de laisser séduire votre cœur : vous vous fourvoieriez, vous serviriez d'autres dieux et vous prosterneriez devant eux ; 17 et la colère de Yahvé s'enflammerait contre vous, il fermerait les cieux, il n'y aurait plus de pluie, la terre ne donnerait plus son fruit et vous péririez bientôt en cet heureux pays que Yahvé vous donne.

Conclusion.

[18] Ces paroles que je vous dis, mettez-les dans votre cœur et dans votre âme,
attachez-les à votre main comme un signe, à votre front comme un bandeau.
[19] Enseignez-les à vos fils, et répétez-les-leur, aussi bien assis dans ta maison
que marchant sur la route, couché aussi bien que debout. [20] Tu les écriras sur
les poteaux de ta maison et sur tes portes, [21] afin d'avoir de nombreux jours,
vous et vos fils, sur la terre que Yahvé a juré à vos pères de leur donner, aussi
longtemps que les cieux demeureront au-dessus de la terre.
[22] Car, si vraiment vous gardez et pratiquez tous ces commandements que je
vous prescris, aimant Yahvé votre Dieu, marchant dans toutes ses voies et vous
attachant à lui, [23] Yahvé dépossédera à votre profit toutes ces nations, et vous
déposséderez des nations plus grandes et plus puissantes que vous. [24] Tout lieu
que foulera la plante de vos pieds sera vôtre ; depuis le désert, depuis le Liban,
depuis le Fleuve, le fleuve Euphrate, jusqu'à la mer Occidentale s'étendra votre
territoire. [25] Personne ne tiendra devant vous, Yahvé votre Dieu vous fera crain-
dre et redouter sur toute l'étendue du pays que vous foulerez, ainsi qu'il vous
l'a dit.
[26] Vois ! Je vous offre aujourd'hui bénédiction et malédiction. [27] Bénédiction
si vous obéissez aux commandements de Yahvé votre Dieu que je vous prescris
aujourd'hui, [28] malédiction si vous désobéissez aux commandements de Yahvé
votre Dieu, si vous vous écartez de la voie que je vous prescris aujourd'hui en
suivant d'autres dieux que vous n'avez pas connus. [29] Lorsque Yahvé ton Dieu
t'aura conduit dans le pays où tu vas entrer pour en prendre possession, tu
placeras la bénédiction sur le mont Garizim et la malédiction sur le mont Ébal.
([30] Ces monts, on le sait, se trouvent au-delà du Jourdain, sur la route du couchant,
dans le pays des Cananéens qui habitent la Araba, vis-à-vis de Gilgal, auprès
du Chêne de Moré.) [31] Car vous allez passer le Jourdain, pour venir prendre
possession du pays que Yahvé votre Dieu vous donne. Vous le posséderez, vous
y demeurerez, [32] et vous garderez et pratiquerez toutes les lois et coutumes que
j'énonce aujourd'hui devant vous.

II. Le Code deutéronomique

12 [1] Et voici les lois et coutumes que vous garderez et pratiquerez, dans le
pays que Yahvé le Dieu de tes pères t'a donné pour domaine, tous les
jours que vous vivrez sur ce sol.

Le lieu de culte.

[2] Vous abolirez tous les lieux où les peuples que vous dépossédez auront servi
leurs dieux, sur les hautes montagnes, sur les collines, sous tout arbre verdoyant.
[3] Vous démolirez leurs autels, briserez leurs stèles ; leurs pieux sacrés, vous les
brûlerez, les images sculptées de leurs dieux, vous les abattrez, et vous abolirez
leur nom en ce lieu.

[4] À l'égard de Yahvé votre Dieu vous agirez autrement. [5] C'est seulement au
lieu choisi par Yahvé votre Dieu, entre toutes vos tribus, pour y placer son nom
et l'y faire habiter, que vous viendrez pour le chercher. [6] Vous apporterez là vos
holocaustes et vos sacrifices, vos dîmes et les présents de vos mains, vos offran-
des votives et vos offrandes volontaires, les premiers-nés de votre gros et de
votre petit bétail, [7] vous y mangerez en présence de Yahvé votre Dieu et vous
vous réjouirez de tous vos travaux, vous et vos maisons, parce que Yahvé ton
Dieu t'a béni.

[8] Vous n'agirez pas comme nous agissons ici aujourd'hui : chacun fait ce qui
lui paraît bon, [9] puisque vous n'êtes pas encore entrés dans l'établissement et
l'héritage que Yahvé ton Dieu te donne. [10] Vous allez passer le Jourdain et
demeurer dans le pays que Yahvé votre Dieu vous donne en héritage ; il vous
établira à l'abri de tous vos ennemis alentour, et vous aurez une sûre demeure.
[11] C'est au lieu choisi par Yahvé votre Dieu pour y faire habiter son nom que
vous apporterez tout ce que je vous prescris, vos holocaustes et vos sacrifices,
vos dîmes, les présents de vos mains et toutes les choses excellentes que vous
aurez promises par vœu à Yahvé ; [12] vous vous réjouirez alors en présence de
Yahvé votre Dieu, vous, vos fils et vos filles, vos serviteurs et vos servantes, et
le lévite qui demeure chez vous, puisqu'il n'a ni part ni héritage avec vous.

Précisions sur les sacrifices.

[13] Garde-toi d'offrir tes holocaustes en tous les lieux sacrés que tu verras,
[14] c'est seulement au lieu choisi par Yahvé dans l'une de tes tribus que tu pourras
offrir tes holocaustes et mettre en pratique tout ce que je t'ai ordonné.

[15] Tu pourras pourtant, chaque fois que tu le désireras, immoler et manger, en
chacune de tes villes, de la chair pour autant que t'en aura donné la bénédiction
de Yahvé ton Dieu. Que l'on soit pur ou impur, on en pourra manger, tout
comme si c'était de la gazelle ou du cerf. [16] Cependant vous ne mangerez pas
le sang, mais tu le répandras à terre comme de l'eau.

[17] Tu ne pourras pas manger dans tes villes la dîme de ton froment, de ton
vin nouveau ou de ton huile, ni les premiers-nés de ton gros ou de ton petit
bétail, ni aucune de tes offrandes votives ou de tes offrandes volontaires, ni ce
que tu auras présenté de tes mains à Yahvé. [18] Mais tu les mangeras en présence
de Yahvé ton Dieu, au lieu choisi par Yahvé ton Dieu et là seulement, toi, ton
fils et ta fille, ton serviteur et ta servante, et le lévite qui est chez toi. Tu te
réjouiras en présence de Yahvé ton Dieu de tous tes travaux. [19] Sur ton sol,
garde-toi de négliger le lévite au long de tes jours.

[20] Lorsque Yahvé ton Dieu aura agrandi ton territoire, comme il te l'a dit, et
que tu t'écrieras : « Je voudrais manger de la viande », si tu désires manger de
la viande, tu pourras le faire autant que tu voudras. [21] Si le lieu choisi par Yahvé
ton Dieu pour y placer son nom est trop loin de toi, tu pourras immoler du gros
et du petit bétail que t'aura donné Yahvé, comme je te l'ai ordonné ; tu en
mangeras dans tes villes autant que tu le désireras, [22] mais tu en mangeras comme
on mange de la gazelle ou du cerf le pur et l'impur en mangeront ensemble.
[23] Garde-toi seulement de manger le sang, car le sang, c'est l'âme, et tu ne dois
pas manger l'âme avec la chair. [24] Tu ne le mangeras pas, tu le répandras à terre
comme de l'eau. [25] Tu ne le mangeras pas, afin d'être heureux, toi et ton fils
après toi, en pratiquant ce qui est juste aux yeux de Yahvé. [26] Mais les choses
saintes qui seraient à toi, et celles que tu aurais vouées, tu iras les porter à ce

lieu choisi par Yahvé. 27 Tu feras l'holocauste de la chair et du sang sur l'autel de Yahvé ton Dieu ; quant à tes sacrifices, le sang en sera répandu sur l'autel de Yahvé ton Dieu, et tu mangeras la chair. 28 Garde docilement et mets en pratique tous ces ordres que je te donne, en sorte d'être heureux pour toujours, toi et ton fils après toi, en accomplissant ce qui est bon et juste aux yeux de Yahvé ton Dieu.

Contre les cultes cananéens.

29 Lorsque Yahvé ton Dieu aura fait table rase des nations chez qui tu te rends pour les déposséder devant toi, lorsque tu les auras dépossédées et que tu habiteras dans leur pays, 30 garde-toi de te laisser prendre au piège à leur suite, après qu'elles auront été anéanties devant toi, et ne recherche pas leurs dieux en disant : « Comment ces nations servaient-elles leurs dieux ? Ainsi ferai-je, moi aussi. » 31 Tu ne feras pas ainsi envers Yahvé ton Dieu. Car Yahvé a tout cela en abomination, et il déteste ce qu'elles ont fait pour leurs dieux : elles vont même jusqu'à brûler au feu leurs fils et leurs filles pour leurs dieux !

13 1 Tout ce que je vous ordonne, vous le garderez et le pratiquerez, sans y ajouter ni en retrancher.

Contre les séductions de l'idolâtrie.

2 Si quelque prophète ou faiseur de songes surgit au milieu de toi, s'il te propose un signe ou un prodige 3 et qu'ensuite ce signe ou ce prodige annoncé arrive, s'il te dit alors : « Allons à la suite d'autres dieux (que tu n'as pas connus) et servons-les », 4 tu n'écouteras pas les paroles de ce prophète ni les songes de ce songeur. C'est Yahvé votre Dieu qui vous éprouve pour savoir si vraiment vous aimez Yahvé votre Dieu de tout votre cœur et de toute votre âme. 5 C'est Yahvé votre Dieu que vous suivrez et c'est lui que vous craindrez, ce sont ses commandements que vous garderez, c'est à sa voix que vous obéirez, c'est lui que vous servirez, c'est à lui que vous vous attacherez. 6 Ce prophète ou ce faiseur de songes devra mourir, car il a prêché l'apostasie envers Yahvé ton Dieu, qui vous a fait sortir du pays d'Égypte et t'a racheté de la maison de servitude, et il t'aurait égaré loin de la voie où Yahvé ton Dieu t'a ordonné de marcher. Tu feras disparaître le mal du milieu de toi.

7 Si ton frère, fils de ton père ou fils de ta mère, ton fils, ta fille, l'épouse qui repose sur ton sein ou le compagnon qui est un autre toi-même, cherche dans le secret à te séduire en disant : « Allons servir d'autres dieux », que tes pères ni toi n'avez connus, 8 parmi les dieux des peuples proches ou lointains qui vous entourent, d'une extrémité de la terre à l'autre, 9 tu ne l'approuveras pas, tu ne l'écouteras pas, ton œil sera sans pitié, tu ne l'épargneras pas et tu ne cacheras pas sa faute. 10 Oui, tu devras le tuer, ta main sera la première contre lui pour le mettre à mort, et la main de tout le peuple continuera l'exécution. 11 Tu le lapideras jusqu'à ce que mort s'ensuive, car il a cherché à t'égarer loin de Yahvé ton Dieu, qui t'a fait sortir du pays d'Égypte, de la maison de servitude. 12 Tout Israël en l'apprenant sera saisi de crainte, et cessera de pratiquer ce mal au milieu de toi.

13 Si tu entends dire que dans l'une des villes que Yahvé ton Dieu t'a données pour y habiter, 14 des hommes, des vauriens, issus de ta race, ont égaré leurs concitoyens en disant : « Allons servir d'autres dieux », que vous n'avez pas connus, 15 tu examineras l'affaire, tu feras une enquête, tu interrogeras avec soin. S'il est bien avéré et s'il est bien établi qu'une telle abomination a été commise

au milieu de toi, [16] tu devras passer au fil de l'épée les habitants de cette ville,
tu la voueras à l'anathème, elle et tout ce qu'elle contient ; [17] tu en rassembleras
toutes les dépouilles au milieu de la place publique et tu brûleras la ville avec
toutes ses dépouilles, l'offrant tout entière à Yahvé ton Dieu. Elle deviendra
pour toujours une ruine, qui ne sera plus rebâtie. [18] De cet anathème tu ne garderas
rien, afin que Yahvé revienne de l'ardeur de sa colère, qu'il te fasse miséricorde,
qu'il ait pitié de toi et qu'il te multiplie comme il l'a juré à tes pères, [19] à
condition que tu écoutes la voix de Yahvé ton Dieu en gardant tous ses comman-
dements que je te prescris aujourd'hui et en pratiquant ce qui est juste aux yeux
de Yahvé ton Dieu.

Contre une pratique idolâtrique.

14 [1] Vous êtes des fils pour Yahvé votre Dieu. Vous ne vous ferez pas
d'incision ni de tonsure sur le front pour un mort. [2] Car tu es un peuple
consacré à Yahvé ton Dieu et Yahvé t'a choisi pour être son peuple à lui parmi
tous les peuples qui sont sur la terre.

Animaux purs et impurs.

[3] Tu ne mangeras rien de ce qui est abominable. [4] Voici les animaux que vous
pourrez manger : le bœuf, le mouton, la chèvre, [5] le cerf, la gazelle, le daim, le
bouquetin, l'antilope, l'oryx, le mouflon. [6] Vous pourrez manger de tout animal
qui a le sabot fourchu, fendu en deux ongles, et qui rumine. [7] Toutefois, parmi
les ruminants et parmi les animaux à sabot fourchu et fendu, vous ne pourrez
manger ceux-ci : le chameau, le lièvre et le daman, qui ruminent mais n'ont pas
le sabot fourchu ; vous les tiendrez pour impurs. [8] Ni le porc, qui a bien le sabot
fourchu et fendu mais qui ne rumine pas ; vous le tiendrez pour impur. Vous ne
mangerez pas de leur chair et ne toucherez pas à leurs cadavres.

[9] Parmi tout ce qui vit dans l'eau, vous pourrez manger ceci : tout ce qui a
nageoires et écailles, vous en pourrez manger. [10] Mais vous ne mangerez point
de ce qui n'a pas nageoires et écailles : vous le tiendrez pour impur.

[11] Vous pourrez manger de tout oiseau pur, [12] mais voici ceux des oiseaux dont
vous ne pourrez manger : le vautour-griffon, le gypaète, l'orfraie, [13] le milan
noir, les différentes espèces de milan rouge, [14] toutes les espèces de corbeau,
[15] l'autruche, le chat-huant, la mouette et les différentes espèces d'épervier, [16] le
hibou, la chouette, l'ibis, [17] le pélican, le vautour blanc, le cormoran, [18] la cigogne
et les différentes espèces de héron, la huppe, la chauve-souris. [19] Vous tiendrez
toutes les bestioles ailées pour impures, vous n'en mangerez pas. [20] Vous pourrez
manger de tout volatile pur.

[21] Vous ne pourrez manger aucune bête crevée. Tu la donneras à l'étranger
qui réside chez toi pour qu'il la mange, ou bien vends-la à un étranger du dehors.
Tu es en effet un peuple consacré à Yahvé ton Dieu.

Tu ne feras pas cuire un chevreau dans le lait de sa mère.

La dîme annuelle.

[22] Chaque année, tu devras prendre la dîme de tout ce que tes semailles auront
rapporté dans tes champs [23] et, en présence de Yahvé ton Dieu, au lieu qu'il aura
choisi pour y faire habiter son nom, tu mangeras la dîme de ton froment, de ton
vin nouveau et de ton huile, les premiers-nés de ton gros et de ton petit bétail ;
ainsi tu apprendras à toujours craindre Yahvé ton Dieu.

24 Si le chemin est trop long pour toi, si tu ne peux pas apporter la dîme parce
que le lieu choisi par Yahvé pour y faire habiter son nom est trop loin de chez
toi, quand Yahvé ton Dieu t'aura béni 25 tu la convertiras en argent, tu serreras
l'argent dans ta main et tu iras au lieu choisi par Yahvé ton Dieu ; 26 là tu
échangeras cet argent contre tout ce que tu désireras, gros ou petit bétail, vin
ou boisson fermentée, tout ce dont tu auras envie. Tu mangeras là en présence
de Yahvé ton Dieu et tu te réjouiras, toi et ta maison. 27 Tu ne négligeras pas le
lévite qui est dans tes portes, puisqu'il n'a ni part ni héritage avec toi.

La dîme triennale.

28 Au bout de trois ans, tu prélèveras toutes les dîmes de tes récoltes de cette
année-là et tu les déposeras à tes portes. 29 Viendront alors manger le lévite
(puisqu'il n'a ni part ni héritage avec toi), l'étranger, l'orphelin et la veuve de
ta ville, et ils s'en rassasieront. Ainsi Yahvé ton Dieu te bénira dans tous les
travaux que tes mains pourront entreprendre.

L'année sabbatique.

15 1 Au bout de sept ans tu feras remise. 2 Voici en quoi consiste la remise.
Tout détenteur d'un gage personnel qu'il aura obtenu de son prochain,
lui en fera remise ; il n'exploitera pas son prochain ni son frère, quand celui-ci
en aura appelé à Yahvé pour remise. 3 Tu pourras exploiter l'étranger, mais tu
libéreras ton frère de ton droit sur lui. 4 Qu'il n'y ait donc pas de pauvre chez
toi. Car Yahvé ne t'accordera sa bénédiction dans le pays que Yahvé ton Dieu
te donne en héritage pour le posséder, 5 que si tu écoutes vraiment la voix de
Yahvé ton Dieu, en gardant et pratiquant tous ces commandements que je te
prescris aujourd'hui. 6 Si Yahvé ton Dieu te bénit comme il l'a dit, tu prêteras
à des nations nombreuses, sans avoir besoin de leur emprunter, et tu domineras
des nations nombreuses, sans qu'elles te dominent.

7 Se trouve-t-il chez toi un pauvre, d'entre tes frères, dans l'une des villes de
ton pays que Yahvé ton Dieu t'a donné ? Tu n'endurciras pas ton cœur ni ne
fermeras ta main à ton frère pauvre, 8 mais tu lui ouvriras ta main et tu lui
prêteras ce qui lui manque. 9 Ne va pas tenir en ton cœur ces mauvais propos :
« Voici bientôt la septième année, l'année de remise », en regardant mécham-
ment ton frère pauvre sans rien lui donner ; il en appellerait à Yahvé contre toi
et tu serais chargé d'un péché ! 10 Quand tu lui donnes, tu dois lui donner de
bon cœur, car pour cela Yahvé ton Dieu te bénira dans toutes tes actions et dans
tous tes travaux. 11 Certes, les pauvres ne disparaîtront point de ce pays ; aussi
je te donne ce commandement : Tu dois ouvrir ta main à ton frère, à celui qui
est humilié et pauvre dans ton pays.

L'esclave.

12 Si ton frère hébreu, homme ou femme, se vend à toi, il te servira six ans.
La septième année tu le renverras libre 13 et, le renvoyant libre, tu ne le renverras
pas les mains vides. 14 Tu chargeras sur ses épaules, à titre de cadeau, quelque
produit de ton petit bétail, de ton aire et de ton pressoir ; selon ce dont t'aura
béni Yahvé ton Dieu, tu lui donneras. 15 Tu te souviendras que tu as été en
servitude au pays d'Égypte et que Yahvé ton Dieu t'a racheté : voilà pourquoi
je te donne aujourd'hui cet ordre.

16 Mais s'il te dit : « Je ne veux pas te quitter », s'il t'aime, toi et ta maison,

s'il est heureux avec toi, 17 tu prendras un poinçon, tu lui en perceras l'oreille
contre la porte et il sera ton serviteur pour toujours. Envers ta servante tu feras
de même.
18 Qu'il ne te semble pas trop pénible de le renvoyer en liberté : il vaut deux
fois le salaire d'un mercenaire, celui qui t'aura servi six ans. Et Yahvé ton Dieu
te bénira en tout ce que tu feras.

Les premiers-nés.

19 Tout premier-né mâle de ta vache ou de ta brebis, tu le consacreras à Yahvé
ton Dieu. Tu ne feras pas travailler le premier-né de ta vache, ni ne tondras le
premier-né de ta brebis. 20 Tu le mangeras, toi et ta maison, chaque année, en
présence de Yahvé ton Dieu au lieu choisi par Yahvé. 21 S'il a quelque tare, s'il
est boiteux ou aveugle, n'importe quelle tare grave, tu ne l'immoleras pas à
Yahvé ton Dieu ; 22 tu le mangeras chez toi, purs et impurs réunis, comme tu
mangerais de la gazelle ou du cerf ; 23 seulement, tu n'en mangeras pas le sang,
tu le répandras à terre comme de l'eau.

Les fêtes : Pâque et Azymes.

16 1 Observe le mois d'Abib et célèbre une Pâque pour Yahvé ton Dieu, car
c'est au mois d'Abib que Yahvé ton Dieu, la nuit, t'a fait sortir d'Égypte.
2 Tu immoleras pour Yahvé ton Dieu une pâque de gros et de petit bétail, au
lieu choisi par Yahvé ton Dieu pour y faire habiter son nom. 3 Tu ne mangeras
pas, avec la victime, de pain fermenté ; pendant sept jours tu mangeras avec elle
des azymes – un pain de misère – car c'est en toute hâte que tu as quitté le pays
d'Égypte : ainsi tu te souviendras, tous les jours de ta vie, du jour où tu sortis
du pays d'Égypte. 4 Pendant sept jours on ne verra pas chez toi de levain, sur
tout ton territoire, et de la chair que tu auras sacrifiée le soir du premier jour
rien ne devra être gardé jusqu'au lendemain. 5 Tu ne pourras pas immoler la
pâque dans l'une des villes que Yahvé ton Dieu t'aura données, 6 mais c'est au
lieu choisi par Yahvé ton Dieu pour y faire habiter son nom que tu immoleras
la pâque, le soir au coucher du soleil, à l'heure de ta sortie d'Égypte. 7 Tu la
feras cuire et tu la mangeras au lieu choisi par Yahvé ton Dieu, puis, au matin,
tu t'en retourneras et tu iras à tes tentes. 8 Pendant six jours tu mangeras des
azymes ; au septième jour une réunion aura lieu pour Yahvé ton Dieu ; et tu ne
feras aucun travail.

Autres fêtes.

9 Tu compteras sept semaines. Quand la faucille aura commencé à couper les
épis, alors tu commenceras à compter ces sept semaines. 10 Puis tu célébreras
pour Yahvé ton Dieu la fête des Semaines, avec l'offrande volontaire que fera
ta main, selon ce dont Yahvé ton Dieu te bénit. 11 En présence de Yahvé ton
Dieu tu te réjouiras, au lieu choisi par Yahvé ton Dieu pour y faire habiter son
nom : toi, ton fils et ta fille, ton serviteur et ta servante, le lévite qui est dans
tes portes, l'étranger, l'orphelin et la veuve qui vivent au milieu de toi. 12 Tu te
souviendras que tu as été en servitude au pays d'Égypte, et tu garderas ces lois
pour les mettre en pratique.
13 Tu célébreras la fête des Tentes pendant sept jours, au moment où tu ren-
treras le produit de ton aire et de ton pressoir. 14 Tu te réjouiras à ta fête, toi,
ton fils et ta fille, ton serviteur et ta servante, le lévite et l'étranger, l'orphelin

et la veuve qui sont dans tes portes. 15 Pendant sept jours tu feras fête à Yahvé
ton Dieu au lieu choisi par Yahvé ; car Yahvé ton Dieu te bénira dans toutes
tes récoltes et dans tous tes travaux, pour que tu sois pleinement joyeux.
16 Trois fois par an, on verra tous les mâles de chez toi, devant Yahvé ton
Dieu, au lieu qu'il aura choisi : à la fête des Azymes, à la fête des Semaines,
à la fête des Tentes. Aucun ne se présentera les mains vides devant Yahvé ;
17 mais chacun donnera, à la mesure de la bénédiction que Yahvé ton Dieu
t'aura donnée.

Les juges.

18 Tu établiras des juges et des scribes, en chacune des villes que Yahvé ton
Dieu te donne, pour toutes tes tribus ; ils jugeront le peuple en des jugements
justes. 19 Tu ne feras pas dévier le droit, tu n'auras pas égard aux personnes et
tu n'accepteras pas de présent, car le présent aveugle les yeux des sages et ruine
les causes des justes. 20 C'est la stricte justice que tu rechercheras, afin de vivre
et de posséder le pays que Yahvé ton Dieu te donne.

Déviations du culte.

21 Tu ne planteras pas de pieu sacré, de quelque bois que ce soit, à côté de
l'autel de Yahvé ton Dieu que tu te seras bâti, 22 et tu ne dresseras pas de stèle,
qui serait odieuse à Yahvé ton Dieu.

17 1 Tu n'immoleras pas à Yahvé ton Dieu une pièce de gros ou de petit
bétail qui ait une tare ou un défaut quelconque, car Yahvé ton Dieu a
cela en abomination.
2 S'il se trouve au milieu de toi, dans l'une des villes que Yahvé ton Dieu
t'aura données, un homme ou une femme qui fasse ce qui est mal aux yeux de
Yahvé ton Dieu, en transgressant son alliance, 3 qui aille servir d'autres dieux
et se prosterner devant eux, et devant le soleil, la lune ou quelque autre de
l'armée des cieux, ce que je n'ai pas commandé, 4 et qu'on te le dénonce ; si,
après l'avoir entendu et fait une bonne enquête, le fait est avéré et s'il est bien
établi que cette chose abominable a été commise en Israël, 5 tu feras sortir aux
portes de ta ville cet homme ou cette femme coupable de cette mauvaise action,
et tu lapideras cet homme ou cette femme jusqu'à ce que mort s'ensuive. 6 On
ne pourra être condamné à mort qu'au dire de deux ou trois témoins, on ne sera
pas mis à mort au dire d'un seul témoin. 7 Les témoins mettront les premiers la
main à l'exécution du condamné, puis tout le peuple y mettra la main. Tu feras
disparaître le mal du milieu de toi.

Les juges lévites.

8 Si tu as à juger un cas qui te dépasse, affaire de meurtre, contestation ou
voie de fait, un litige quelconque dans ta ville, tu partiras et tu monteras au lieu
choisi par Yahvé ton Dieu, 9 tu iras trouver les prêtres lévites et le juge alors en
fonction. Ils feront une enquête, et ils te feront connaître la sentence. 10 Tu te
conformeras à la parole qu'ils t'auront fait connaître en ce lieu choisi par Yahvé,
et tu prendras garde d'agir selon toutes leurs instructions. 11 Tu te conformeras
à la décision qu'ils t'auront fait connaître et à la sentence qu'ils auront prononcée,
sans t'écarter ni à droite ni à gauche de la parole qu'ils t'auront fait connaître.
12 Si quelqu'un agit présomptueusement, n'obéissant ni au prêtre qui se tient là
pour le service de Yahvé ton Dieu, ni au juge, cet homme mourra. Tu feras

disparaître d'Israël le mal. 13 Le peuple l'apprendra, craindra, et cessera d'agir
avec présomption.

Les rois.

14 Lorsque tu seras arrivé en ce pays que Yahvé ton Dieu te donne, que tu en
auras pris possession et que tu y habiteras, si tu te dis : « Je veux établir sur
moi un roi, comme toutes les nations d'alentour », 15 c'est un roi choisi par
Yahvé ton Dieu que tu devras établir sur toi, c'est quelqu'un d'entre tes frères
que tu établiras sur toi comme roi, tu ne pourras pas te donner un roi étranger
qui ne soit pas ton frère.
16 Mais qu'il n'aille pas multiplier ses chevaux, et qu'il ne ramène pas le
peuple en Égypte pour accroître sa cavalerie, car Yahvé vous a dit : « Vous ne
retournerez jamais par ce chemin. » 17 Qu'il ne multiplie pas le nombre de ses
femmes, ce qui pourrait égarer son cœur. Qu'il ne multiplie pas à l'excès son
argent et son or. 18 Lorsqu'il montera sur le trône royal, il devra écrire sur un
rouleau, pour son usage, une copie de cette Loi, sous la dictée des prêtres lévites.
19 Elle ne le quittera pas ; il la lira tous les jours de sa vie, pour apprendre à
craindre Yahvé son Dieu en gardant toutes les paroles de cette Loi, ainsi que
ces règles pour les mettre en pratique. 20 Il évitera ainsi de s'enorgueillir au-
dessus de ses frères, et il ne s'écartera de ces commandements ni à droite ni à
gauche. À cette condition, il aura lui et ses fils, de longs jours sur le trône en
Israël.

Le sacerdoce lévitique.

18 1 Les prêtres lévites, toute la tribu de Lévi, n'auront point de part ni
d'héritage avec Israël : ils vivront des mets offerts à Yahvé et de son
patrimoine. 2 Cette tribu n'aura pas d'héritage au milieu de ses frères ; c'est
Yahvé qui sera son héritage, ainsi qu'il le lui a dit.
3 Voici les droits des prêtres sur le peuple, sur ceux qui offrent un sacrifice
de gros ou de petit bétail : on donnera au prêtre l'épaule, les mâchoires et
l'estomac. 4 Tu lui donneras les prémices de ton froment, de ton vin nouveau et
de ton huile, ainsi que les prémices de la tonte de ton petit bétail. 5 Car c'est lui
que Yahvé ton Dieu a choisi entre toutes tes tribus pour se tenir devant Yahvé
ton Dieu, pour faire le service divin et donner la bénédiction au nom de Yahvé,
lui et ses fils pour toujours.
6 Si le lévite séjournant en l'une de tes villes, où que ce soit en Israël, vient,
selon son désir, au lieu choisi par Yahvé, 7 il y officiera au nom de Yahvé son
Dieu comme tous ses frères lévites qui se tiennent là en présence de Yahvé,
8 mangeant une part égale à la leur – sans compter ce qui lui vient par la vente
de son patrimoine.

Les prophètes.

9 Lorsque tu seras entré dans le pays que Yahvé ton Dieu te donne, tu n'appren-
dras pas à commettre les mêmes abominations que ces nations-là. 10 On ne
trouvera chez toi personne qui fasse passer au feu son fils ou sa fille, qui pratique
divination, incantation, mantique ou magie, 11 personne qui use de charmes, qui
interroge les spectres et devins, qui invoque les morts. 12 Car quiconque fait ces
choses est en abomination à Yahvé ton Dieu, et c'est à cause de ces abominations
que Yahvé ton Dieu chasse ces nations devant toi.

13 Tu seras sans tache vis-à-vis de Yahvé ton Dieu. 14 Car ces nations que tu
dépossèdes écoutaient enchanteurs et devins, mais tel n'a pas été pour toi le don
de Yahvé ton Dieu. 15 Yahvé ton Dieu suscitera pour toi, du milieu de toi, parmi
tes frères, un prophète comme moi, que vous écouterez. 16 C'est cela même que
tu as demandé à Yahvé ton Dieu, à l'Horeb, au jour de l'Assemblée : « Pour ne
pas mourir, je n'écouterai plus la voix de Yahvé mon Dieu et je ne regarderai
plus ce grand feu », 17 et Yahvé me dit : « Ils ont bien parlé. 18 Je leur susciterai,
du milieu de leurs frères, un prophète semblable à toi, je mettrai mes paroles
dans sa bouche et il leur dira tout ce que je lui ordonnerai. 19 Si un homme
n'écoute pas mes paroles, que ce prophète aura prononcées en mon nom, alors
c'est moi-même qui en demanderai compte à cet homme. 20 Mais si un prophète
a l'audace de dire en mon nom une parole que je n'ai pas ordonné de dire, et
s'il parle au nom d'autres dieux, ce prophète mourra. »

21 Peut-être vas-tu dire en ton cœur : « Comment saurons-nous que cette
parole, Yahvé ne l'a pas dite ? » 22 Si ce prophète a parlé au nom de Yahvé,
et que sa parole reste sans effet et ne s'accomplit pas, alors Yahvé n'a pas
dit cette parole-là. Le prophète a parlé avec présomption. Tu n'as pas à le
craindre.

L'homicide et les villes de refuge.

19 1 Lorsque Yahvé ton Dieu aura fait table rase des nations dont Yahvé
ton Dieu te donne le pays, que tu les auras dépossédées et que tu habiteras
leurs villes et leurs maisons, 2 tu mettras à part trois villes au milieu du pays
que Yahvé ton Dieu te donne pour domaine. 3 Tu tiendras leurs accès en bon
état, et tu diviseras en trois le territoire du pays que Yahvé ton Dieu te donne
en héritage cela afin que tout meurtrier puisse fuir en ces villes. 4 Voici le cas
de celui qui peut sauver sa vie en y fuyant.

Quelqu'un a-t-il frappé son prochain involontairement, sans avoir contre lui
de haine invétérée 5 (ainsi il va à la forêt avec son prochain pour couper du
bois, sa main brandit la hache pour abattre un arbre, le fer s'échappe du
manche et s'en va frapper mortellement son compagnon) : celui-là peut fuir
en l'une de ces villes et conserver la vie. 6 Il ne faudrait pas que le vengeur
du sang, dans l'ardeur de sa colère, poursuivît le meurtrier, que la longueur
du chemin lui permît de le rejoindre et de le frapper mortellement – cet homme
qui n'est pas passible de mort, puisqu'il n'avait pas de haine invétérée contre
sa victime.

7 Je te donne donc cet ordre : « Tu mettras à part trois villes », 8 et si Yahvé
ton Dieu agrandit ton territoire comme il l'a juré à tes pères et te donne tout
le pays qu'il a promis de donner à tes pères, – 9 à la condition que tu gardes
et pratiques tous les commandements que je te prescris aujourd'hui, aimant
Yahvé ton Dieu et suivant toujours ses voies, – à ces trois-là tu ajouteras
encore trois villes. 10 Ainsi le sang innocent ne sera pas répandu au milieu du
pays que Yahvé ton Dieu te donne en héritage : autrement il y aurait du sang
sur toi.

11 Mais s'il arrive qu'un homme haïssant son prochain lui dresse une embûche,
se jette sur lui et le frappe mortellement, et qu'il s'enfuie ensuite dans l'une de
ces villes, 12 les anciens de sa cité l'y enverront prendre et le feront livrer au
vengeur du sang, pour qu'il meure. 13 Ton œil sera sans pitié. Tu feras disparaître
d'Israël toute effusion de sang innocent, et tu seras heureux.

Les bornes.

14 Tu ne déplaceras pas les bornes de ton prochain, posées par les ancêtres, dans l'héritage reçu au pays que Yahvé ton Dieu te donne pour domaine.

Les témoins.

15 Un seul témoin ne peut suffire pour convaincre un homme de quelque faute ou délit que ce soit ; quel que soit le délit, c'est au dire de deux ou trois témoins que la cause sera établie.

16 Si un témoin injuste se lève contre un homme pour l'accuser de rébellion, 17 les deux hommes qui ont ainsi procès devant Yahvé comparaîtront devant les prêtres et les juges alors en fonctions. 18 Les juges feront une bonne enquête, et, s'il appert que c'est un témoin mensonger, qui a accusé son frère en mentant, 19 vous le traiterez comme il méditait de traiter son frère. Tu feras disparaître le mal du milieu de toi. 20 Les autres, en l'apprenant, seront saisis de crainte, et cesseront de commettre un tel mal au milieu de toi. 21 Ton œil sera sans pitié.

Le talion.

Vie pour vie, œil pour œil, dent pour dent, main pour main, pied pour pied.

La guerre et les combattants.

20 1 Lorsque tu partiras en guerre contre tes ennemis et que tu verras des chevaux, des chars et un peuple plus nombreux que toi, tu n'en auras pas peur ; car Yahvé ton Dieu est avec toi, lui qui t'a fait monter du pays d'Égypte. 2 Quand vous serez sur le point d'engager le combat, le prêtre s'avancera et parlera au peuple. 3 Il leur dira : « Écoute, Israël, vous qui êtes aujourd'hui sur le point d'engager le combat contre vos ennemis, que votre cœur ne faiblisse pas ! N'ayez ni crainte ni angoisse, et ne tremblez pas devant eux. 4 Car Yahvé votre Dieu marche avec vous, pour combattre pour vous, contre vos ennemis, et vous sauver. »

5 Puis les scribes parleront au peuple et diront :

« Qui a bâti une maison neuve et ne l'a pas encore dédiée ? Qu'il s'en aille et retourne chez lui, de peur qu'il ne périsse au combat et qu'un autre ne la dédie !

6 « Qui a planté une vigne et n'en a pas encore cueilli les premiers fruits ? Qu'il s'en aille et retourne chez lui, de peur qu'il ne périsse au combat et qu'un autre n'en cueille les premiers fruits !

7 « Qui s'est fiancé à une femme et ne l'a pas encore épousée ? Qu'il s'en aille et retourne chez lui, de peur qu'il ne périsse au combat et qu'un autre ne l'épouse ! »

8 Les scribes diront encore ceci au peuple : « Qui a peur et sent mollir son courage ? Qu'il s'en aille et retourne chez lui, afin de ne pas faire fondre comme le sien le cœur de ses frères ! »

9 Puis, les scribes ayant achevé de parler au peuple, on placera à sa tête des chefs de troupe.

La conquête des villes.

10 Lorsque tu t'approcheras d'une ville pour la combattre, tu lui proposeras la paix. 11 Si elle l'accepte et t'ouvre ses portes, tout le peuple qui s'y trouve te

devra la corvée et le travail. 12 Mais si elle refuse la paix et te livre combat, tu
l'assiégeras. 13 Yahvé ton Dieu la livrera en ton pouvoir, et tu en passeras tous
les mâles au fil de l'épée. 14 Toutefois les femmes, les enfants, le bétail, tout ce
qui se trouve dans la ville, toutes ses dépouilles, tu les prendras comme butin.
Tu mangeras les dépouilles de tes ennemis que Yahvé ton Dieu t'aura livrés.
15 C'est ainsi que tu traiteras les villes très éloignées de toi, qui n'appartiennent
pas à ces nations-ci. 16 Quant aux villes de ces peuples que Yahvé ton Dieu te
donne en héritage, tu n'en laisseras rien subsister de vivant. 17 Oui, tu les dévoue-
ras à l'anathème, ces Hittites, ces Amorites, ces Cananéens, ces Perizzites, ces
Hivvites, ces Jébuséens, ainsi que te l'a commandé Yahvé ton Dieu, 18 afin qu'ils
ne vous apprennent pas à pratiquer toutes ces abominations qu'ils pratiquent
envers leurs dieux : vous pécheriez contre Yahvé votre Dieu !
19 Si, en attaquant une ville, tu dois l'assiéger longtemps pour la prendre, tu
ne mutileras pas ses arbres en y portant la hache ; tu t'en nourriras sans les
abattre. Est-il homme, l'arbre des champs, pour que tu le traites en assiégé ?
20 Cependant, les arbres que tu sais n'être pas des arbres fruitiers, tu pourras les
mutiler, les abattre, et en faire des ouvrages de siège contre cette ville en guerre
contre toi, jusqu'à ce qu'elle succombe.

Cas du meurtrier inconnu.

21 1 Si l'on découvre, sur la terre que Yahvé ton Dieu te donne pour
domaine, un homme assassiné gisant dans la campagne, sans qu'on sache
qui l'a frappé, 2 tes anciens et tes scribes iront mesurer la distance entre la victime
et les villes d'alentour, 3 et détermineront quelle est la ville la plus proche de la
victime. Puis les anciens de cette ville prendront une génisse qu'on n'ait pas
encore fait travailler ni tirer sous le joug. 4 Les anciens de cette ville feront
descendre la génisse à un cours d'eau qui ne tarit pas, en un lieu qui n'a été ni
travaillé ni ensemencé, et là, sur le cours d'eau, ils briseront la nuque de la
génisse. 5 Les prêtres fils de Lévi s'approcheront ; car ce sont eux que Yahvé
ton Dieu a choisis pour son service et pour donner la bénédiction au nom de
Yahvé, et il leur revient de prononcer sur toute querelle et sur toute voie de fait.
6 Alors, tous les anciens de la ville la plus proche de l'homme tué se laveront
les mains dans le cours d'eau, sur la génisse abattue. 7 Ils prononceront ces
paroles : « Nos mains n'ont pas versé ce sang et nos yeux n'ont rien vu. 8 Par-
donne à Israël ton peuple, toi Yahvé qui l'as racheté, et ne laisse pas verser un
sang innocent au milieu d'Israël ton peuple. Et ce sang leur sera pardonné. »
9 Mais toi, tu feras disparaître du milieu de toi toute effusion de sang innocent,
si tu veux faire ce qui est juste aux yeux de Yahvé.

Les captives.

10 Lorsque tu partiras en guerre contre tes ennemis, que Yahvé ton Dieu les
aura livrés en ton pouvoir et que tu leur auras fait des prisonniers, 11 si tu vois
parmi eux une femme bien faite et que tu t'en éprennes, tu pourras la prendre
pour femme 12 et l'amener en ta maison. Elle se rasera la tête, se coupera les
ongles 13 et quittera son vêtement de captive ; elle demeurera dans ta maison et
pleurera tout un mois son père et sa mère. Ensuite tu pourras t'approcher d'elle,
agir en mari, et elle sera ta femme. 14 S'il arrive qu'elle cesse de te plaire, tu la
laisseras partir à son gré, sans la vendre à prix d'argent : tu ne dois pas en tirer
profit, puisque tu as usé d'elle.

Droit d'aînesse.

15 Si un homme a deux femmes, l'une qu'il aime et l'autre qu'il n'aime pas, et que la femme aimée et l'autre lui donnent des fils, s'il arrive que l'aîné soit de la femme qu'il n'aime pas, 16 cet homme ne pourra pas, le jour où il attribuera ses biens à ses fils, traiter en aîné le fils de la femme qu'il aime, au détriment du fils de la femme qu'il n'aime pas, l'aîné véritable. 17 Mais il reconnaîtra l'aîné dans le fils de celle-ci, en lui donnant double part de tout ce qu'il possède : car ce fils, prémices de sa vigueur, détient le droit d'aînesse.

Le fils indocile.

18 Si un homme a un fils dévoyé et indocile, qui ne veut écouter ni la voix de son père ni la voix de sa mère, et qui, châtié par eux, ne les écoute pas davantage, 19 son père et sa mère se saisiront de lui et l'amèneront dehors aux anciens de la ville, à la porte du lieu. 20 Ils diront aux anciens de sa ville : « Notre fils que voici se dévoie, il est indocile et ne nous écoute pas, il est débauché et buveur. » 21 Alors tous ses citoyens le lapideront jusqu'à ce que mort s'ensuive. Tu feras disparaître le mal du milieu de toi, tout Israël l'entendra dire et craindra.

Prescriptions diverses.

22 Si un homme, coupable d'un crime capital, a été mis à mort et que tu l'aies pendu à un arbre, 23 son cadavre ne pourra être laissé la nuit sur l'arbre ; tu l'enterreras le jour même, car un pendu est une malédiction de Dieu, et tu ne rendras pas impur le sol que Yahvé ton Dieu te donne en héritage.

22 1 Si tu vois vagabonder le bœuf de ton frère ou quelque pièce de son petit bétail, tu ne te déroberas pas, mais tu les ramèneras à ton frère. 2 Si ton frère n'est pas de ton voisinage ou si tu ne le connais pas, tu les recueilleras chez toi et tu les garderas avec toi jusqu'à ce que ton frère vienne les chercher ; alors tu les lui rendras.

3 Ainsi feras-tu pour son âne, ainsi feras-tu pour son manteau, ainsi feras-tu pour tout objet perdu par ton frère et que tu trouveras ; tu n'as pas le droit de te dérober.

4 Si tu vois tomber en chemin l'âne ou le bœuf de ton frère, tu ne te déroberas pas mais tu aideras ton frère à le relever.

5 Une femme ne portera pas un costume masculin, et un homme ne mettra pas un vêtement de femme ; quiconque agit ainsi est en abomination à Yahvé ton Dieu.

6 Si tu rencontres en chemin un nid d'oiseau avec des oisillons ou des œufs, sur un arbre ou à terre, et que la mère soit posée sur les oisillons ou les œufs, tu ne prendras pas la mère sur les petits. 7 Laisse partir la mère ; ce sont les petits que tu prendras pour toi. Ainsi auras-tu prospérité et longue vie.

8 Quand tu bâtiras une maison neuve, tu feras au toit un parapet ; ainsi ta maison n'encourra pas la vengeance du sang au cas où quelqu'un viendrait à tomber.

9 Tu ne sèmeras pas autre chose dans ta vigne, de peur que le tout ne soit consacré : et le produit de ta semence, et le fruit de ta vigne.

10 Tu ne laboureras pas avec un bœuf et un âne ensemble.

11 Tu ne porteras pas de vêtement tissé mi-laine mi-lin.

12 Tu feras des houppes aux quatre pans de l'habit dont tu te couvriras.

Atteintes à la réputation d'une jeune femme.

13 Si un homme épouse une femme, s'unit à elle et ensuite la prend en aversion,
14 et qu'il lui impute alors des fautes et la diffame publiquement en disant :
« Cette femme que j'ai épousée et dont je me suis approché, je ne lui ai pas
trouvé les signes de la virginité », 15 le père de la jeune femme et sa mère
prendront les signes de sa virginité et les produiront devant les anciens de la
ville, à la porte. 16 Le père de la jeune femme dira alors aux anciens : « Ma fille
que j'ai donnée pour femme à cet homme, il l'a prise en aversion, 17 et voici
qu'il lui impute des fautes en disant : "Je n'ai pas trouvé à ta fille les signes de
la virginité." Or, voici les signes de la virginité de ma fille. » Et ils déploieront
le linge devant les anciens de la cité. 18 Les anciens de cette cité se saisiront de
l'homme, le châtieront 19 et lui infligeront une amende de cent pièces d'argent,
qu'ils donneront au père de la jeune femme, pour avoir diffamé publiquement
une vierge d'Israël. Il l'aura pour femme et ne pourra jamais la répudier.
20 Mais si la chose est avérée, et qu'on n'ait pas trouvé à la jeune femme les
signes de la virginité, 21 on la fera sortir à la porte de la maison de son père et
ses concitoyens la lapideront jusqu'à ce que mort s'ensuive, pour avoir commis
une infamie en Israël en déshonorant la maison de son père. Tu feras disparaître
le mal du milieu de toi.

Adultère et fornication.

22 Si l'on prend sur le fait un homme couchant avec une femme mariée, tous
deux mourront : l'homme qui a couché avec la femme et la femme elle-même.
Tu feras disparaître d'Israël le mal.
23 Si une jeune fille vierge est fiancée à un homme, qu'un autre homme la
rencontre dans la ville et couche avec elle, 24 vous les conduirez tous deux à la
porte de cette ville et vous les lapiderez jusqu'à ce que mort s'ensuive : la jeune
fille parce qu'elle n'a pas appelé au secours dans la ville, et l'homme parce qu'il
a usé de la femme de son prochain. Tu feras disparaître le mal du milieu de toi.
25 Mais si c'est dans la campagne que l'homme a rencontré la jeune fille fiancée,
qu'il l'a violentée et a couché avec elle, l'homme qui a couché avec elle mourra
seul ; 26 tu ne feras rien à la jeune fille, il n'y a pas en elle de péché qui mérite
la mort. Le cas est semblable à celui d'un homme qui se jette sur son prochain
pour le tuer : 27 car c'est à la campagne qu'il l'a rencontrée, et la jeune fille
fiancée a pu crier sans que personne vienne à son secours.
28 Si un homme rencontre une jeune fille vierge qui n'est pas fiancée, la saisit
et couche avec elle, pris sur le fait, 29 l'homme qui a couché avec elle donnera
au père de la jeune fille cinquante pièces d'argent ; elle sera sa femme, puisqu'il
a usé d'elle, et il ne pourra jamais la répudier.

23 1 Un homme ne prendra pas l'épouse de son père, et il ne retirera pas
d'elle le pan du manteau de son père.

Participation aux assemblées cultuelles.

2 L'homme aux testicules écrasés, ou à la verge coupée ne sera pas admis à
l'assemblée de Yahvé. 3 Le bâtard ne sera pas admis à l'assemblée de Yahvé ;
même ses descendants à la dixième génération ne seront pas admis à l'assemblée
de Yahvé. 4 L'Ammonite et le Moabite ne seront pas admis à l'assemblée de
Yahvé ; même leurs descendants à la dixième génération ne seront pas admis à

l'assemblée de Yahvé, et cela pour toujours ; 5 parce qu'ils ne sont pas venus à
votre rencontre avec le pain et l'eau quand vous étiez en route à la sortie
d'Égypte, et parce qu'il a soudoyé Balaam fils de Béor pour te maudire, de Pétor
en Aram Naharayim. 6 Mais Yahvé ton Dieu ne consentit pas à écouter Balaam,
et Yahvé ton Dieu changea pour toi la malédiction en bénédiction, car Yahvé
ton Dieu t'aimait. 7 Jamais, tant que tu vivras, tu ne rechercheras leur prospérité
et leur bonheur.

8 Tu ne tiendras pas l'Édomite pour abominable, car c'est ton frère. Tu ne
tiendras pas l'Égyptien pour abominable, car tu as été un étranger dans son pays.
9 À la troisième génération, leurs descendants seront admis à l'assemblée de
Yahvé.

Pureté du camp.

10 Quand tu iras camper contre tes ennemis, tu te garderas de tout mal. 11 S'il
se trouve parmi les tiens un homme qui ne soit pas en état de pureté, par suite
d'une pollution nocturne, il sortira du camp et n'y rentrera pas. 12 Vers le soir,
il se lavera, et au coucher du soleil il pourra rentrer au camp.

13 Tu auras un endroit hors du camp et c'est là que tu iras, au-dehors. 14 Tu
auras une pioche dans ton équipement, et quand tu iras t'accroupir au-dehors,
tu donneras un coup de pioche et tu recouvriras tes ordures. 15 Car Yahvé ton
Dieu parcourt l'intérieur du camp pour te protéger et te livrer tes ennemis. Aussi
ton camp doit-il être une chose sainte, Yahvé ne doit rien voir chez toi de
dégoûtant ; il se détournerait de toi !

Lois sociales et cultuelles.

16 Tu ne laisseras pas enfermer par son maître un esclave qui se sera enfui de
chez son maître auprès de toi. 17 Il demeurera avec toi, parmi les tiens, au lieu
qu'il aura choisi dans l'une de tes villes où il se trouvera bien ; tu ne le molesteras
pas.

18 Il n'y aura pas de prostituée sacrée parmi les filles d'Israël, ni de pros-
titué sacré parmi les fils d'Israël. 19 Tu n'apporteras pas à la maison de Yahvé
ton Dieu le salaire d'une prostituée ni le paiement d'un chien, quel que soit
le vœu que tu aies fait : car tous deux sont en abomination à Yahvé ton
Dieu.

20 Tu ne prêteras pas à intérêt à ton frère, qu'il s'agisse d'un prêt d'argent, ou
de vivres, ou de quoi que ce soit dont on exige intérêt. 21 À l'étranger tu pourras
prêter à intérêt, mais tu prêteras sans intérêt à ton frère, afin que Yahvé ton Dieu
te bénisse en tous tes travaux, au pays où tu vas entrer pour en prendre posses-
sion.

22 Si tu fais un vœu à Yahvé ton Dieu, tu ne tarderas pas à l'acquitter : nul
doute que Yahvé ton Dieu te le réclame, et tu te chargerais d'un péché. 23 Mais
si tu t'abstiens de vœu, tu ne te chargeras pas d'un péché. 24 Ce qui sort de ta
bouche, tiens-le, et exécute le vœu que tu as fait volontairement à Yahvé ton
Dieu, de ta propre bouche.

25 Si tu passes dans la vigne de ton prochain, tu pourras manger du raisin à
ton gré, jusqu'à satiété, mais tu n'en mettras pas dans ton panier. 26 Si tu traverses
les moissons de ton prochain, tu pourras arracher des épis avec la main, mais
tu ne porteras pas la faucille sur la moisson de ton prochain.

Divorce.

24 [1] Soit un homme qui a pris une femme et consommé son mariage ; mais cette femme n'a pas trouvé grâce à ses yeux, et il a découvert une tare à lui imputer ; il a donc rédigé pour elle un acte de répudiation et le lui a remis, puis il l'a renvoyée de chez lui ; [2] elle a quitté sa maison, s'en est allée et a appartenu à un autre homme. [3] Si alors cet autre homme la prend en aversion, rédige pour elle un acte de répudiation, le lui remet et la renvoie de chez lui (ou si vient à mourir cet autre homme qui l'a prise pour femme), [4] son premier mari qui l'a répudiée ne pourra la reprendre pour femme, après qu'elle s'est ainsi rendue impure. Car il y a là une abomination aux yeux de Yahvé, et tu ne dois pas faire pécher le pays que Yahvé ton Dieu te donne en héritage.

Mesures de protection.

[5] Si un homme vient de prendre femme, il n'ira pas à l'armée et on ne viendra pas chez lui l'importuner, il restera un an chez lui, quitte de toute affaire, pour la joie de la femme qu'il a prise.

[6] On ne prendra pas en gage le moulin ni la meule : ce serait prendre la vie même en gage.

[7] Si on trouve un homme qui enlève l'un de ses frères, parmi les Israélites, – qu'il l'exploite lui-même ou qu'il le vende, – ce voleur mourra. Tu feras disparaître le mal du milieu de toi.

[8] En cas de lèpre, prends garde d'observer soigneusement et de suivre intégralement tout ce que vous enseigneront les prêtres lévites. Vous observerez et mettrez en pratique ce que je leur aurai ordonné. [9] Rappelle-toi ce que Yahvé ton Dieu a fait à Miryam, quand vous étiez en chemin au sortir d'Égypte.

[10] Si tu prêtes sur gages à ton prochain, tu n'entreras pas dans sa maison pour saisir le gage, quel qu'il soit. [11] Tu te tiendras dehors et l'homme auquel tu prêtes t'apportera le gage dehors. [12] Et si c'est un homme d'humble condition, tu n'iras pas te coucher en gardant son gage ; [13] tu lui rendras au coucher du soleil, il se couchera dans son manteau, il te bénira et ce sera une bonne action aux yeux de Yahvé ton Dieu.

[14] Tu n'exploiteras pas le salarié humble et pauvre, qu'il soit d'entre tes frères ou étranger en résidence chez toi. [15] Chaque jour tu lui donneras son salaire, sans laisser le soleil se coucher sur cette dette ; car il est pauvre et il attend impatiemment ce salaire. Ainsi n'en appellera-t-il pas à Yahvé contre toi. Autrement tu serais en faute.

[16] Les pères ne seront pas mis à mort pour les fils, ni les fils pour les pères. Chacun sera mis à mort pour son propre crime.

[17] Tu ne porteras pas atteinte au droit de l'étranger et de l'orphelin, et tu ne prendras pas en gage le vêtement de la veuve. [18] Souviens-toi que tu as été en servitude au pays d'Égypte et que Yahvé ton Dieu t'en a racheté ; aussi je t'ordonne de mettre cette parole en pratique.

[19] Lorsque tu feras la moisson dans ton champ, si tu oublies une gerbe au champ, ne reviens pas la chercher. Elle sera pour l'étranger, l'orphelin et la veuve, afin que Yahvé ton Dieu te bénisse dans toutes tes œuvres.

[20] Lorsque tu gauleras ton olivier, tu n'iras rien y rechercher ensuite. Ce qui restera sera pour l'étranger, l'orphelin et la veuve.

21 Lorsque tu vendangeras ta vigne, tu n'iras rien y grappiller ensuite. Ce qui
restera sera pour l'étranger, l'orphelin et la veuve.
22 Et tu te souviendras que tu as été en servitude au pays d'Égypte ; aussi je
t'ordonne de mettre cette parole en pratique.

25 1 Lorsque des hommes auront une contestation, ils iront en justice pour
qu'on prononce entre eux : on donnera raison à qui a raison et tort à
qui a tort. 2 Si celui qui a tort mérite des coups, le juge le fera étendre à
terre en sa présence, et frapper d'un nombre de coups proportionnel à ses
torts. 3 Il pourra lui infliger quarante coups, mais pas davantage, de peur qu'en
frappant davantage la meurtrissure ne soit grave et que ton frère ne soit avili
à tes yeux.
4 Tu ne muselleras pas le bœuf quand il foule le grain.

La loi du lévirat.

5 Si des frères demeurent ensemble et que l'un d'eux vienne à mourir sans
enfant, la femme du défunt ne se mariera pas au-dehors avec un homme d'une
famille étrangère. Son « lévir » viendra à elle, il exercera son lévirat en la
prenant pour épouse 6 et le premier-né qu'elle enfantera relèvera le nom de son
frère défunt ; ainsi son nom ne sera pas effacé d'Israël. 7 Mais si cet homme
refuse de prendre celle dont il doit être lévir, elle ira trouver les anciens à la
porte et dira : « Je n'ai pas de lévir qui veuille relever le nom de son frère en
Israël, il ne consent pas à exercer en ma faveur son lévirat. » 8 Les anciens de
sa cité convoqueront cet homme et lui parleront. Ayant comparu, il dira : « Je
refuse de la prendre. » 9 Celle à qui il doit le lévirat s'approchera de lui en
présence des anciens, lui ôtera sa sandale du pied, lui crachera au visage et
prononcera ces paroles : « Ainsi fait-on à l'homme qui ne relève pas la maison
de son frère », 10 et sa maison sera ainsi appelée en Israël : « Maison du
déchaussé. »

La pudeur dans les rixes.

11 Lorsque des hommes se battent ensemble, un homme et son frère, si la
femme de l'un d'eux s'approche et, pour dégager son mari des coups de l'autre,
avance la main et saisit celui-ci par les parties honteuses, 12 tu lui couperas la
main sans un regard de pitié.

Appendices.

13 Tu n'auras pas dans ton sac poids et poids, l'un lourd et l'autre léger. 14 Il
n'y aura pas dans ta maison mesure et mesure, l'une grande et l'autre petite.
15 Tu auras un poids intact et exact, et tu auras une mesure entière et exacte,
afin d'avoir longue vie sur la terre que Yahvé ton Dieu te donne. 16 Car Yahvé
ton Dieu a en abomination quiconque pratique ces choses, quiconque exerce la
fraude.
17 Rappelle-toi ce que t'a fait Amaleq quand vous étiez en chemin à votre
sortie d'Égypte. 18 Il vint à ta rencontre sur le chemin et, par derrière, après ton
passage, il attaqua les éclopés ; quand tu étais las et exténué, il n'eut pas crainte
de Dieu. 19 Lorsque Yahvé ton Dieu t'aura établi à l'abri de tous tes ennemis
alentour, au pays que Yahvé ton Dieu te donne en héritage pour le posséder, tu
effaceras le souvenir d'Amaleq de dessous les cieux. N'oublie pas !

Les prémices.

26 1 Lorsque tu parviendras au pays que Yahvé ton Dieu te donne en héri-
tage, lorsque tu le posséderas et l'habiteras, 2 tu prélèveras les prémices
de tous les produits du sol que tu auras fait pousser au pays que te donne Yahvé
ton Dieu. Tu les mettras dans une hotte, et tu te rendras au lieu choisi par Yahvé
ton Dieu pour y faire habiter son nom. 3 Tu iras trouver le prêtre alors en charge,
et tu lui diras :
« Je déclare aujourd'hui à Yahvé mon Dieu que je suis arrivé au pays que
Yahvé avait juré à nos pères de nous donner. »
4 Le prêtre prendra de ta main la hotte et la déposera devant l'autel de Yahvé
ton Dieu. 5 Tu prononceras ces paroles devant Yahvé ton Dieu :
« Mon père était un Araméen errant qui descendit en Égypte, et c'est en petit
nombre qu'il y séjourna, avant d'y devenir une nation grande, puissante et
nombreuse. 6 Les Égyptiens nous maltraitèrent, nous brimèrent et nous imposè-
rent une dure servitude. 7 Nous avons fait appel à Yahvé le Dieu de nos pères.
Yahvé entendit notre voix, il vit notre misère, notre peine et notre oppression,
8 et Yahvé nous fit sortir d'Égypte à main forte et à bras étendu, par une grande
terreur, des signes et des prodiges. 9 Il nous a conduits ici et nous a donné cette
terre, terre qui ruisselle de lait et de miel. 10 Voici que j'apporte maintenant les
prémices des produits du sol que tu m'as donné, Yahvé. »
Tu les déposeras devant Yahvé ton Dieu et tu te prosterneras devant Yahvé
ton Dieu. 11 Puis tu te réjouiras de toutes les bonnes choses dont Yahvé ton Dieu
t'a gratifié, toi et ta maison, – toi ainsi que le lévite et l'étranger qui est chez
toi.

La dîme triennale.

12 La troisième année, année de la dîme, lorsque tu auras achevé de prendre
la dîme de tous tes revenus et que tu l'auras donnée au lévite, à l'étranger, à la
veuve et à l'orphelin, et que, l'ayant consommée dans tes villes, ils s'en seront
rassasiés, 13 tu diras en présence de Yahvé ton Dieu :
« J'ai retiré de ma maison ce qui était consacré. Oui, je l'ai donné au
lévite, à l'étranger, à l'orphelin et à la veuve, selon tous les commandements
que tu m'as faits, sans outrepasser tes commandements ni les oublier. 14 Je
n'en ai rien mangé quand j'étais en deuil, je n'en ai rien retiré quand j'étais
impur, je n'ai rien donné pour un mort. J'ai obéi à la voix de Yahvé mon
Dieu et j'ai agi selon tout ce que tu m'avais ordonné. 15 De la demeure de
ta sainteté, des cieux, regarde et bénis Israël ton peuple, ainsi que la terre
que tu nous as donnée comme tu l'avais juré à nos pères, terre qui ruisselle
de lait et de miel. »

III. Discours de conclusion

FIN DU SECOND DISCOURS

Israël, peuple de Yahvé.

16 Yahvé ton Dieu t'ordonne aujourd'hui de pratiquer ces lois et coutumes ;
tu les garderas et tu les pratiqueras de tout ton cœur et de toute ton âme.
17 Tu as obtenu de Yahvé aujourd'hui cette déclaration, qu'il serait ton Dieu
– mais à la condition que tu marches dans ses voies, que tu gardes ses lois, ses
commandements et ses coutumes et que tu écoutes sa voix. 18 Et Yahvé a obtenu
de toi aujourd'hui cette déclaration, que tu serais son peuple à lui, comme il te
l'a dit – mais à la condition de garder tous ses commandements ; 19 il t'élèverait
alors au-dessus de toutes les nations qu'il a faites, en honneur, en renom et en
gloire, et tu serais un peuple consacré à Yahvé ton Dieu, ainsi qu'il te l'a dit.

Inscription de la Loi et cérémonies cultuelles.

27 1 Moïse et les anciens d'Israël donnèrent cet ordre au peuple : « Gardez
tous les commandements que je vous prescris aujourd'hui. 2 Lorsque vous
passerez le Jourdain pour vous rendre au pays que Yahvé ton Dieu te donne, tu
dresseras de grandes pierres, tu les enduiras de chaux 3 et tu écriras toutes les
paroles de cette Loi, au moment où tu passeras pour entrer dans la terre que
Yahvé ton Dieu te donne, terre qui ruisselle de lait et de miel, comme te l'a dit
Yahvé le Dieu de tes pères.
4 Et lorsque vous aurez passé le Jourdain, vous dresserez ces pierres sur le
mont Ébal, comme je vous l'ordonne aujourd'hui, et vous les enduirez de chaux.
5 Tu y édifieras pour Yahvé ton Dieu un autel, avec des pierres que le fer n'aura
pas travaillées. 6 C'est de pierres brutes que tu édifieras l'autel de Yahvé ton
Dieu, et c'est sur cet autel que tu offriras des holocaustes pour Yahvé ton Dieu,
7 que tu immoleras des sacrifices de communion, que tu mangeras sur place, et
tu te réjouiras en présence de Yahvé ton Dieu. 8 Tu écriras sur ces pierres toutes
les paroles de cette Loi : grave-les bien. »
9 Puis Moïse et les prêtres lévites dirent à tout Israël :
« Fais silence et écoute, Israël. Aujourd'hui tu es devenu un peuple pour
Yahvé ton Dieu. 10 Tu écouteras la voix de Yahvé ton Dieu, et tu mettras en
pratique les commandements et les lois que je te prescris aujourd'hui. »
11 Et Moïse, en ce jour, donna alors cet ordre au peuple : 12 « Lorsque vous
aurez passé le Jourdain, voici ceux qui se tiendront sur le mont Garizim pour
bénir le peuple : Siméon et Lévi, Juda et Issachar, Joseph et Benjamin. 13 Et
voici ceux qui se tiendront sur le mont Ébal pour la malédiction : Ruben, Gad
et Asher, Zabulon, Dan et Nephtali. 14 Les lévites prendront la parole et diront
à voix haute à tous les Israélites :
15 Maudit soit l'homme qui fait une idole sculptée ou fondue, abomination
pour Yahvé, œuvre de mains d'artisan, et la place en un lieu caché. – Et tout le
peuple répondra et dira : Amen.

16 Maudit soit celui qui traite indignement son père et sa mère. – Et tout le peuple dira : Amen.
17 Maudit soit celui qui déplace la borne de son prochain. – Et tout le peuple dira : Amen.
18 Maudit soit celui qui égare un aveugle en chemin. – Et tout le peuple dira : Amen.
19 Maudit soit celui qui fait dévier le droit de l'étranger, de l'orphelin et de la veuve. – Et tout le peuple dira : Amen.
20 Maudit soit celui qui couche avec la femme de son père, car il retire d'elle le pan du manteau de son père. – Et tout le peuple dira : Amen.
21 Maudit soit celui qui couche avec quelque bête que ce soit. – Et tout le peuple dira : Amen.
22 Maudit soit celui qui couche avec sa sœur, fille de son père ou fille de sa mère. – Et tout le peuple dira : Amen.
23 Maudit soit celui qui couche avec sa belle-mère. – Et tout le peuple dira : Amen.
24 Maudit soit celui qui frappe en secret son prochain. – Et tout le peuple dira : Amen.
25 Maudit soit celui qui accepte un présent pour frapper mortellement une vie innocente. – Et tout le peuple dira : Amen.
26 Maudit soit celui qui ne maintient pas en vigueur les paroles de cette Loi pour les mettre en pratique. – Et tout le peuple dira : Amen. »

Les bénédictions promises.

28 1 Or donc, si tu obéis vraiment à la voix de Yahvé ton Dieu, en gardant
et pratiquant tous ces commandements que je te prescris aujourd'hui,
Yahvé ton Dieu t'élèvera au-dessus de toutes les nations de la terre. 2 Toutes les
bénédictions que voici t'adviendront et t'atteindront ; car tu auras obéi à la voix
de Yahvé ton Dieu.
3 Béni seras-tu à la ville et béni seras-tu à la campagne. 4 Bénis seront le fruit
de tes entrailles, le produit de ton sol, le fruit de ton bétail, la portée de tes
vaches et le croît de tes brebis. 5 Bénies seront ta hotte et ta huche. 6 Bénies
seront tes entrées et bénies seront tes sorties. 7 Des ennemis qui se dresseraient
contre toi, Yahvé fera tes vaincus : sortis par un chemin à ta rencontre, par sept
chemins ils fuiront devant toi. 8 Yahvé commandera à la bénédiction d'être avec
toi, en tes greniers comme en tes travaux, et il te bénira dans le pays que te
donne Yahvé ton Dieu.
9 Yahvé fera de toi le peuple qui lui est consacré, ainsi qu'il te l'a juré, si tu
gardes les commandements de Yahvé ton Dieu et si tu marches dans ses voies.
10 Tous les peuples de la terre verront que tu portes le nom de Yahvé et ils te
craindront. 11 Yahvé te fera surabonder de biens : fruit de tes entrailles, fruit de
ton bétail et fruit de ton sol, sur cette terre qu'il a juré à tes pères de te donner.
12 Yahvé ouvrira pour toi les cieux, son trésor excellent, pour donner en son temps
la pluie à ton pays, et pour bénir toutes tes œuvres. Tu annexeras des nations
nombreuses et toi, tu ne seras pas annexé. 13 Yahvé te mettra à la tête et non à la
queue, tu ne seras jamais qu'au-dessus et non point au-dessous, si tu écoutes les
commandements de Yahvé ton Dieu, que je te prescris aujourd'hui, pour les garder
et les mettre en pratique, 14 sans dévier à droite ni à gauche d'aucune de ces paroles
que je vous prescris aujourd'hui, en allant suivre d'autres dieux et les servir.

Les malédictions.

[15] Mais si tu n'obéis pas à la voix de Yahvé ton Dieu, ne gardant pas ses commandements et ses lois que je te prescris aujourd'hui, toutes les malédictions que voici t'adviendront et t'atteindront.

[16] Maudit seras-tu à la ville et maudit seras-tu à la campagne. [17] Maudites seront ta hotte et ta huche. [18] Maudits seront le fruit de tes entrailles et le fruit de ton sol, la portée de tes vaches et le croît de tes brebis. [19] Maudites seront tes entrées et maudites tes sorties.

[20] Yahvé enverra contre toi la malédiction, le maléfice et l'imprécation dans tous tes travaux, de sorte que tu sois détruit et que tu périsses rapidement, pour la perversité de tes actions, pour m'avoir abandonné. [21] Yahvé attachera à toi la peste, jusqu'à ce qu'elle t'ait consumé sur cette terre où tu vas entrer pour en prendre possession. [22] Yahvé te frappera de consomption, de fièvre, d'inflammation, de fièvre chaude, de sécheresse, de rouille et de nielle, qui te poursuivront jusqu'à ta perte. [23] Les cieux au-dessus de toi seront d'airain et la terre sous toi sera de fer. [24] La pluie de ton pays, Yahvé en fera de la poussière et du sable ; il en tombera du ciel sur toi jusqu'à ta destruction. [25] Yahvé fera de toi un vaincu en face de tes ennemis : sorti à leur rencontre par un chemin, par sept chemins tu fuiras devant eux, et tu deviendras un objet d'épouvante pour tous les royaumes de la terre. [26] Ton cadavre sera la pâture de tous les oiseaux du ciel et de toutes les bêtes de la terre, sans que personne leur fasse peur.

[27] Yahvé te frappera d'ulcères d'Égypte, de bubons, de croûtes, de plaques rouges dont tu ne pourras guérir. [28] Yahvé te frappera de délire, d'aveuglement et d'égarement des sens, [29] au point que tu iras à tâtons en plein midi comme l'aveugle va à tâtons dans les ténèbres, et tes démarches n'aboutiront pas.

Tu ne seras jamais qu'exploité et spolié, sans personne pour te sauver. [30] Tu prendras une femme comme fiancée, mais un autre homme la possédera ; tu bâtiras une maison, mais tu ne pourras l'habiter ; tu planteras une vigne, mais tu n'en pourras cueillir les premiers fruits. [31] Ton bœuf sera égorgé sous tes yeux, et tu n'en pourras manger ; ton âne te sera enlevé en ta présence, et il ne te reviendra pas ; tes brebis seront livrées à tes ennemis, et personne ne prendra ta défense. [32] Tes fils et tes filles seront livrés à un autre peuple ; chaque jour tes yeux se consumeront à regarder vers eux, et tes mains n'y pourront rien. [33] Le fruit de ton sol et le fruit de ta peine, un peuple que tu ne connais pas les mangera. Tu ne seras jamais qu'exploité et écrasé. [34] Ce que verront tes yeux te rendra fou. [35] Yahvé te frappera de mauvais ulcères aux genoux et aux jambes et tu n'en pourras guérir, de la plante des pieds au sommet de la tête.

[36] Toi et le roi que tu auras mis à ta tête, Yahvé vous mènera en une nation que tes pères ni toi n'avez connue, et tu y serviras d'autres dieux, de bois et de pierre. [37] Tu seras la stupéfaction, la fable et la risée de tous les peuples où Yahvé te conduira.

[38] Tu jetteras aux champs beaucoup de semence pour récolter peu, car la sauterelle la pillera. [39] Tu planteras et travailleras ta vigne pour ne pas boire de vin ni rien recueillir, car le ver la dévorera. [40] Tu auras des oliviers sur tout ton territoire, pour ne pas t'oindre d'huile, car tes oliviers seront abattus. [41] Tu engendreras des fils et des filles, mais ils ne t'appartiendront pas, car ils iront en captivité. [42] De tous tes arbres et de tous les fruits de ton sol l'insecte fera sa proie.

43 L'étranger qui est chez toi s'élèvera à tes dépens de plus en plus haut, et
toi tu descendras de plus en plus bas. 44 C'est lui qui t'annexera, et tu ne pourras
l'annexer ; c'est lui qui sera à la tête, et toi à la queue.

45 Toutes ces malédictions t'adviendront, te poursuivront et t'atteindront
jusqu'à te détruire, quand tu n'auras pas obéi à la voix de Yahvé ton Dieu en
gardant ses commandements et ses lois qu'il t'a prescrits. 46 Elles seront un signe
et un prodige sur toi et sur ta postérité à jamais.

Perspectives de guerres et d'exil.

47 Puisque tu n'auras pas servi Yahvé ton Dieu dans la joie et le bonheur que
donne l'abondance de toutes choses, 48 tu serviras l'ennemi que Yahvé enverra
contre toi, dans la faim, la soif, la nudité, la privation totale. Il imposera à ta
nuque un joug de fer, jusqu'à ce qu'il t'ait détruit.

49 Yahvé suscitera contre toi une nation lointaine, des extrémités de la terre ;
comme l'aigle qui prend son essor. Ce sera une nation dont la langue te sera
inconnue, 50 une nation au visage dur, sans égard pour la vieillesse et sans pitié
pour la jeunesse. 51 Elle mangera le fruit de ton bétail et le fruit de ton sol,
jusqu'à te détruire, sans te laisser ni froment, ni vin, ni huile, ni portée de vache
ou croît de brebis, jusqu'à ce qu'elle t'ait fait périr. 52 Elle t'assiégera dans toutes
tes villes, jusqu'à ce que soient tombées tes murailles les plus hautes et les mieux
fortifiées, toutes celles où tu chercheras la sécurité dans ton pays. Elle t'assiégera
dans toutes les villes, dans tout le pays que t'aura donné Yahvé ton Dieu. 53 Tu
mangeras le fruit de tes entrailles, la chair de tes fils et de tes filles que t'aura
donnés Yahvé ton Dieu, pendant ce siège et dans cette détresse où ton ennemi
te réduira. 54 Le plus délicat et le plus amolli d'entre les tiens jettera des regards
malveillants sur son frère, et même sur la femme qu'il étreint et ceux de ses
enfants qui lui resteront, 55 ne voulant partager avec aucun d'eux la chair de ses
fils qu'il mange : car il ne lui restera rien, à cause du siège et de la détresse où
ton ennemi te réduira dans toutes tes villes. 56 La plus délicate et la plus amollie
des femmes de ton peuple, si délicate et amollie qu'elle n'aurait pas essayé de
poser à terre la plante de son pied, celle-là jettera des regards malveillants sur
l'homme qu'elle étreint, et même sur son fils ou sa fille, 57 sur l'arrière-faix sorti
de ses flancs et sur l'enfant qu'elle met au monde, et elle se cachera pour les
manger, dans la privation de tout, à cause du siège et de la détresse où ton
ennemi te réduira dans toutes tes villes.

58 Si tu ne gardes pas pour les mettre en pratique toutes les paroles de cette
Loi écrites en ce livre, dans la crainte de ce nom glorieux et redoutable : Yahvé
ton Dieu, 59 Yahvé te frappera de ces fléaux étonnants, toi et ta descendance :
fléaux grands et persistants, maladies pernicieuses et tenaces. 60 Il fera revenir
chez toi ces maux d'Égypte qui furent ta terreur, et ils s'attacheront à toi. 61 Bien
plus, tous les fléaux et maladies que ne mentionne pas le livre de cette Loi,
Yahvé les suscitera contre toi, jusqu'à te détruire. 62 Vous ne resterez que peu
d'hommes, vous qui étiez aussi nombreux que les étoiles du ciel.

Parce que tu n'auras pas obéi à la voix de Yahvé ton Dieu, 63 autant Yahvé
avait pris plaisir à vous rendre heureux et à vous multiplier, autant il prendra
plaisir à vous perdre et à vous détruire. Vous serez arrachés à la terre où tu vas
entrer pour en prendre possession. 64 Yahvé te dispersera parmi tous les peuples,
d'un bout du monde à l'autre ; là tu serviras d'autres dieux, que tes pères ni toi
n'avez connus, du bois et de la pierre. 65 Parmi ces nations, tu n'auras pas de

tranquillité et il n'y aura pas de repos pour la plante de tes pieds, mais là Yahvé
te donnera un cœur tremblant, des yeux éteints, un souffle court. [66] D'avance la
vie te sera une fatigue, tu seras dans l'effroi jour et nuit, sans pouvoir croire en
ta vie. [67] Le matin tu diras : « Qui me donnerait d'être au soir ? » Et le soir tu
diras : « Qui me donnerait d'être au matin ? » À cause de l'effroi qui étreindra
ton cœur et du spectacle que verront tes yeux ! [68] Yahvé te renverra en Égypte
dans des vaisseaux ou par un chemin dont je t'avais dit : « Tu ne le verras
plus ! » Et là vous irez vous vendre à tes ennemis comme serviteurs et servantes,
sans trouver d'acheteur.

TROISIÈME DISCOURS

[69] Voici les paroles de l'alliance que Yahvé ordonna à Moïse de conclure avec
les Israélites au pays de Moab, outre l'alliance qu'il avait conclue avec eux à
l'Horeb.

Rappel historique.

29 [1] Moïse convoqua tout Israël et leur dit :
Vous avez vu tout ce que Yahvé a fait sous vos yeux au pays d'Égypte,
tant à Pharaon et à tous ses serviteurs qu'à tout son pays : [2] ces grandes épreuves
que tu as vues toi-même, ces signes et ces prodiges grandioses. [3] Mais,
jusqu'aujourd'hui, Yahvé ne vous avait pas donné un cœur pour connaître, des
yeux pour voir, des oreilles pour entendre.
[4] Je vous ai fait aller quarante ans dans le désert, sans que soient usés vos
vêtements sur vous, ni tes sandales à tes pieds. [5] Vous n'avez pas eu de pain à
manger, ni de vin ou de boisson fermentée à boire, afin que vous sachiez
d'expérience que moi, Yahvé, je suis votre Dieu. [6] Puis vous êtes venus en ce
lieu. Sihôn, roi d'Heshbôn, et Og, roi du Bashân, sont sortis à notre rencontre
pour nous combattre, mais nous les avons battus. [7] Nous avons conquis leur
pays, et nous l'avons donné en héritage à Ruben, à Gad et à la demi-tribu de
Manassé.
[8] Gardez les paroles de cette alliance et mettez-les en pratique afin de réussir
dans toutes vos entreprises.

L'alliance en Moab.

[9] Vous voici aujourd'hui debout devant Yahvé votre Dieu : vos chefs de tribus,
vos anciens, vos scribes, tous les hommes d'Israël, [10] avec vos enfants et vos
femmes (et aussi l'étranger qui est dans ton camp, aussi bien celui qui coupe
ton bois que celui qui puise ton eau), [11] et tu vas passer dans l'alliance de Yahvé
ton Dieu, jurée avec imprécation, alliance qu'il a conclue aujourd'hui avec toi
[12] pour faire aujourd'hui de toi un peuple tandis que lui-même sera pour toi un
Dieu, comme il te l'a dit et comme il l'a juré à tes pères Abraham, Isaac et
Jacob. [13] Ce n'est pas avec vous seulement que je conclus aujourd'hui cette
alliance et que je profère cette imprécation, [14] mais aussi bien avec celui qui se
tient ici avec nous en présence de Yahvé notre Dieu, qu'avec celui qui n'est pas
ici avec nous aujourd'hui.

15 Oui, vous savez avec qui nous demeurions en Égypte, au milieu de qui nous
avons passé, ces nations que vous avez traversées. 16 Vous avez vu leurs horreurs
et leurs idoles, le bois, la pierre, l'or et l'argent qui sont chez elles.
17 Qu'il n'y ait pas parmi vous homme ni femme, clan ni tribu dont le cœur
se détourne aujourd'hui de Yahvé notre Dieu en allant servir les dieux de ces
nations ! Qu'il n'y ait pas parmi vous de racine d'où lèvent le pavot et l'absinthe !
18 Si, après avoir entendu cette imprécation, quelqu'un se bénit lui-même en son
cœur en disant : « À marcher selon l'assurance de mon propre cœur, je ne
manquerai de rien, si bien que l'abondance d'eau fera disparaître la soif »,
19 Yahvé ne consentira pas à lui pardonner. Car la colère et la jalousie de Yahvé
s'enflammeront contre cet homme, toute l'imprécation inscrite dans ce livre
fondra sur lui, et Yahvé effacera son nom de dessous les cieux. 20 Yahvé le
mettra à part de toutes les tribus d'Israël, pour son malheur, selon toutes les
imprécations de l'alliance inscrite au livre de cette Loi.

Perspectives d'exil.

21 La génération future, celle de vos fils qui se lèveront après vous, et aussi
l'étranger venu d'un pays lointain, verront les fléaux qui frapperont ce pays et
les maladies que Yahvé y fera sévir, et s'écrieront : 22 « Soufre, sel, toute sa
terre est brûlée ; on n'y sèmera plus, rien n'y germera plus, aucune herbe n'y
croîtra plus. Ainsi ont été changées Sodome et Gomorrhe, Adma et Çeboyim
que Yahvé dévasta dans sa colère et sa fureur ! » 23 Et toutes les nations s'écrie-
ront : « Pourquoi Yahvé a-t-il ainsi traité ce pays ? Pourquoi l'ardeur de cette
grande colère ? » 24 Et l'on dira : « Parce qu'ils ont abandonné l'alliance de
Yahvé, Dieu de leurs pères, qu'il avait conclue avec eux en les faisant sortir du
pays d'Égypte ; 25 parce qu'ils sont allés servir d'autres dieux et les ont adorés,
dieux qu'ils n'avaient pas connus ni reçus de lui en partage, 26 la colère de Yahvé
s'est enflammée contre ce pays, faisant venir sur lui toute la malédiction inscrite
dans ce livre. 27 Yahvé les a arrachés de leur terre avec colère, fureur et grande
indignation, et les a jetés en un autre pays, comme aujourd'hui. » 28 Les choses
cachées sont à Yahvé notre Dieu, mais les choses révélées sont à nous et à nos
fils pour toujours, afin que nous mettions en pratique toutes les paroles de cette
Loi.

Retour d'exil et conversion.

30 1 Lorsque toutes ces paroles se seront réalisées pour toi, cette bénédiction
et cette malédiction que je t'ai proposées, si tu les médites en ton cœur,
parmi toutes les nations où Yahvé ton Dieu t'aura fait errer, 2 si tu reviens à
Yahvé ton Dieu, si tu écoutes sa voix en tout ce que je t'ordonne aujourd'hui,
de tout ton cœur et de toute ton âme, toi et tes fils, 3 Yahvé ton Dieu ramènera
tes captifs, il aura pitié de toi, il te rassemblera à nouveau du milieu de tous les
peuples où Yahvé ton Dieu t'a dispersé. 4 Serais-tu banni à l'extrémité des cieux,
de là même Yahvé ton Dieu te rassemblerait et il viendrait t'y prendre, 5 pour
te ramener au pays que tes pères ont possédé, afin que tu le possèdes à ton tour,
que tu y sois heureux et que tu y multiplies plus que tes pères.
6 Yahvé ton Dieu circoncira ton cœur et le cœur de ta postérité pour que tu
aimes Yahvé ton Dieu de tout ton cœur et de toute ton âme, afin que tu vives.
7 Yahvé ton Dieu fera retomber toutes ces imprécations sur tes ennemis et sur
tes adversaires qui t'ont persécuté. 8 Toi, tu obéiras de nouveau à la voix de

Yahvé ton Dieu et tu mettras en pratique tous ses commandements que je te prescris aujourd'hui. 9 Yahvé ton Dieu te rendra prospère en toutes tes entreprises, dans le fruit de tes entrailles, dans le fruit de ton bétail et dans le fruit de ton sol. Car de nouveau Yahvé prendra plaisir à ton bonheur, comme il avait pris plaisir au bonheur de tes pères, 10 si tu obéis à la voix de Yahvé ton Dieu en gardant ses commandements et ses décrets, inscrits dans le livre de cette Loi, si tu reviens à Yahvé ton Dieu de tout ton cœur et de toute ton âme.

11 Car cette Loi que je te prescris aujourd'hui n'est pas au-delà de tes moyens ni hors de ton atteinte. 12 Elle n'est pas dans les cieux, qu'il te faille dire : « Qui montera pour nous aux cieux nous la chercher, que nous l'entendions pour la mettre en pratique ? » 13 Elle n'est pas au-delà des mers, qu'il te faille dire : « Qui ira pour nous au-delà des mers nous la chercher, que nous l'entendions pour la mettre en pratique ? » 14 Car la parole est tout près de toi, elle est dans ta bouche et dans ton cœur pour que tu la mettes en pratique.

Les deux voies.

15 Vois, je te propose aujourd'hui vie et bonheur, mort et malheur. 16 Si tu écoutes les commandements de Yahvé ton Dieu que je te prescris aujourd'hui, et que tu aimes Yahvé ton Dieu, que tu marches dans ses voies, que tu gardes ses commandements, ses lois et ses coutumes, tu vivras et tu multiplieras, Yahvé ton Dieu te bénira dans le pays où tu entres pour en prendre possession. 17 Mais si ton cœur se détourne, si tu n'écoutes point et si tu te laisses entraîner à te prosterner devant d'autres dieux et à les servir, 18 je vous déclare aujourd'hui que vous périrez certainement et que vous ne vivrez pas de longs jours sur la terre où vous pénétrerez pour en prendre possession en passant le Jourdain. 19 Je prends aujourd'hui à témoin contre vous le ciel et la terre : je te propose la vie ou la mort, la bénédiction ou la malédiction. Choisis donc la vie, pour que toi et ta postérité vous viviez, 20 aimant Yahvé ton Dieu, écoutant sa voix, t'attachant à lui ; car là est ta vie, ainsi que la longue durée de ton séjour sur la terre que Yahvé a juré à tes pères, Abraham, Isaac et Jacob, de leur donner.

IV. Derniers actes et mort de Moïse

La mission de Josué.

31 1 Moïse vint adresser ces paroles à tout Israël : 2 « J'ai aujourd'hui cent vingt ans. Je ne puis plus agir en chef, et Yahvé m'a dit : Tu ne passeras pas ce Jourdain. 3 C'est Yahvé ton Dieu qui passera devant toi, c'est lui qui détruira ces nations devant toi pour les déposséder. C'est Josué qui passera devant toi, ainsi que l'a dit Yahvé. 4 Yahvé les traitera comme il a traité Sihôn et Og, rois amorites, et leur pays : il les a détruits. 5 Yahvé vous les livrera et vous les traiterez en tout point selon les commandements que je vous ai prescrits.

6 Soyez forts et tenez bon, ne craignez pas et ne tremblez pas devant eux, car
c'est Yahvé ton Dieu qui marche avec toi : il ne te délaissera pas et ne t'aban-
donnera pas. »
7 Puis Moïse appela Josué et il lui dit aux yeux de tout Israël : « Sois fort et
tiens bon : tu entreras avec ce peuple au pays que Yahvé a juré à leurs pères de
leur donner, et c'est toi qui les en mettras en possession. 8 C'est Yahvé qui
marche devant toi, c'est lui qui sera avec toi ; il ne te délaissera pas et ne
t'abandonnera pas. Ne crains pas, ne sois pas effrayé. »

Lecture rituelle de la Loi.

9 Moïse mit cette Loi par écrit et la donna aux prêtres, fils de Lévi, qui portaient
l'arche de l'alliance de Yahvé, ainsi qu'à tous les anciens d'Israël. 10 Moïse leur
donna cet ordre : « Tous les sept ans, temps fixé pour l'année de Remise, lors
de la fête des Tentes, 11 au moment où tout Israël se rend, pour voir la face de
Yahvé ton Dieu, au lieu qu'il aura choisi, tu prononceras cette Loi aux oreilles
de tout Israël. 12 Assemble le peuple, hommes, femmes, enfants, l'étranger qui
est dans tes portes, pour qu'ils entendent, qu'ils apprennent à craindre Yahvé
votre Dieu et qu'ils gardent, pour les mettre en pratique, toutes les paroles de
cette Loi. 13 Leurs fils, qui ne le savent pas encore, entendront, et apprendront à
craindre Yahvé votre Dieu, tous les jours que vous vivrez sur la terre dont vous
allez prendre possession en passant le Jourdain. »

Instructions de Yahvé.

14 Yahvé dit à Moïse : « Voici venir les jours de ta mort, appelle Josué.
Tenez-vous à la Tente du Rendez-vous, pour que je lui donne mes ordres. »
Moïse et Josué vinrent se tenir à la Tente du Rendez-vous. 15 Yahvé se fit voir,
dans la Tente, dans une colonne de nuée ; la colonne de nuée se tenait à l'entrée
de la Tente.
16 Yahvé dit à Moïse : « Voici que tu vas te coucher avec tes pères, et ce
peuple est sur le point de se prostituer en suivant des dieux du pays étranger où
il va pénétrer. Il m'abandonnera et rompra l'alliance que j'ai conclue avec lui.
17 Ce jour-là même ma colère s'enflammera contre lui, je les abandonnerai et je
leur cacherai ma face. Pour les dévorer, une foule de maux et d'adversités
l'atteindront, de sorte qu'il dira en ce jour-là : "Si ces maux m'ont atteint,
n'est-ce pas parce que mon Dieu n'est pas au milieu de moi ?" 18 Et moi, oui,
je cacherai ma face en ce jour, à cause de tout le mal qu'il aura fait, en se
tournant vers d'autres dieux.

Le cantique témoin.

19 « Écrivez maintenant pour votre usage le cantique que voici ; enseigne-le
aux Israélites, mets-le dans leur bouche, afin qu'il me serve de témoin contre
les Israélites. 20 Lui que je conduis en cette terre que j'ai promise par serment à
ses pères, et qui ruisselle de lait et de miel, il mangera, il se rassasiera, il
s'engraissera, puis il se tournera vers d'autres dieux, ils les serviront, ils me
mépriseront, et il rompra mon alliance. 21 Mais lorsque des maux et adversités
sans nombre l'auront atteint, ce cantique portera témoignage contre lui ; car sa
postérité ne l'aura pas oublié. Oui, je sais les desseins qu'il forme aujourd'hui,
avant même que je l'aie conduit au pays que j'ai juré. » 22 Et Moïse écrivit en
ce jour ce cantique et il l'enseigna aux Israélites.

23 Il donna cet ordre à Josué fils de Nûn : « Sois fort et tiens bon, car c'est
toi qui conduiras les Israélites au pays que je leur ai promis par serment, et moi,
je serai avec toi. »

La Loi placée près de l'Arche.

24 Lorsqu'il eut achevé d'écrire sur un livre les paroles de cette Loi jusqu'à
la fin, 25 Moïse donna cet ordre aux lévites qui portaient l'arche de l'alliance de
Yahvé : 26 « Prenez le livre de cette Loi. Placez-le à côté de l'arche de l'alliance
de Yahvé votre Dieu. Qu'il y serve de témoin contre toi. 27 Car je connais ton
esprit rebelle et la raideur de ta nuque. Si aujourd'hui, alors que je suis encore
vivant avec vous, vous êtes rebelles à Yahvé, combien plus le serez-vous après
ma mort.

Israël réuni pour écouter le cantique.

28 « Faites assembler auprès de moi tous les anciens de vos tribus et vos scribes,
que je leur fasse entendre ces paroles, en prenant à témoin contre eux le ciel et
la terre. 29 Car je sais qu'après ma mort vous ne manquerez pas de vous cor-
rompre, vous vous écarterez de la voie que je vous ai prescrite ; le malheur vous
adviendra dans la suite des temps, pour avoir fait ce qui est mal aux yeux de
Yahvé en l'irritant par les œuvres de vos mains. »

30 Puis, aux oreilles de toute l'assemblée d'Israël, Moïse prononça jusqu'à la
dernière les paroles de ce cantique :

CANTIQUE DE MOÏSE

32 1 Cieux, prêtez l'oreille, et je parlerai ;
terre, écoute ce que je vais dire !
2 Que ma doctrine ruisselle comme la pluie,
que ma parole tombe comme la rosée,
comme les ondées sur l'herbe verdoyante,
comme les averses sur le gazon !
3 Car je vais invoquer le nom de Yahvé ;
vous, magnifiez notre Dieu.
4 Il est le Rocher, son œuvre est parfaite,
car toutes ses voies sont le Droit.
C'est un Dieu fidèle et sans iniquité,
il est Justice et Rectitude.
5 Ils se sont corrompus, eux qu'il avait engendrés sans tare,
génération fourbe et tortueuse.
6 Est-ce là ce que vous rendez à Yahvé ?
Peuple insensé, dénué de sagesse !
N'est-ce pas lui ton père, qui t'a procréé,
lui qui t'a fait et par qui tu subsistes ?
7 Rappelle-toi les jours d'autrefois,
considère les années, d'âge en âge.
Interroge ton père, qu'il te l'apprenne ;
tes anciens, qu'ils te le disent.

8 Quand le Très-Haut donna aux nations leur héritage,
quand il répartit les fils d'homme,
il fixa les limites des peuples suivant le nombre des fils de Dieu ;
9 mais le lot de Yahvé, ce fut son peuple,
Jacob fut sa part d'héritage.

10 Au pays du désert, il le trouve,
dans la solitude lugubre de la steppe.
Il l'entoure, il l'élève, il le garde
comme la prunelle de son œil.
11 Tel un aigle qui veille sur son nid,
plane au-dessus de ses petits,
il déploie ses ailes et le prend,
il le soutient sur son pennage.

12 Yahvé est seul pour le conduire ;
point de dieu étranger avec lui.
13 Il lui fait chevaucher les hauteurs de la terre,
il le nourrit des produits des montagnes,
il lui fait goûter le miel du rocher
et l'huile de la pierre dure,

14 le lait caillé des vaches et le lait des brebis
avec la graisse des pâturages,
les béliers, race du Bashân, et les boucs
avec la graisse des grains du froment,
et pour boisson le sang de la grappe qui fermente.

15 Jacob a mangé, il s'est rassasié,
Yeshurûn s'est engraissé et il a regimbé.
(Tu as engraissé, épaissi, élargi.)
Il a repoussé le Dieu qui l'avait fait
et déshonoré le Rocher, son salut.
16 Ils l'ont rendu jaloux avec des étrangers,
ils l'ont irrité par des abominations.
17 Ils sacrifiaient à des démons qui ne sont pas Dieu,
à des dieux qu'ils ne connaissaient pas,
à des nouveaux venus d'hier
que leurs pères n'avaient pas redoutés.
18 (Tu oublies le Rocher qui t'a mis au monde,
tu ne te souviens plus du Dieu qui t'a engendré !)
19 Yahvé l'a vu, et dans sa colère
il a rejeté ses fils et ses filles.
20 Il a dit : Je vais leur cacher ma face
et je verrai ce qu'il adviendra d'eux.
Car c'est une génération pervertie,
des fils sans fidélité.
21 Ils m'ont rendu jaloux avec un néant de dieu,
ils m'ont irrité par leurs êtres de rien ;
eh bien ! moi, je les rendrai jaloux avec un néant de peuple,
je les irriterai au moyen d'une nation stupide !

22 Oui, un feu a jailli de ma colère,
il brûlera jusqu'aux profondeurs du shéol ;
il dévorera la terre et ce qu'elle produit,
il embrasera la base des montagnes.
23 Je lancerai sur eux les calamités,
j'épuiserai contre eux mes flèches.
24 Ils seront affaiblis par la faim,
dévorés par la peste et par un amer fléau.
J'enverrai contre eux la dent des bêtes
avec le venin des reptiles.
25 Au-dehors l'épée emportera les fils,
au-dedans régnera l'épouvante.
Périront ensemble jeune homme et jeune fille,
enfant à la mamelle et vieillard chenu.
26 J'ai dit : Je les réduirais bien en poussière,
j'abolirais leur souvenir parmi les hommes,
27 si je ne craignais l'arrogance de l'ennemi.
Que leurs adversaires ne s'y trompent pas !
Qu'ils ne disent pas : « Notre main l'emporte,
et Yahvé n'y est pour rien. »
28 Car c'est une nation aux vues courtes,
privée de discernement.
29 S'ils étaient sages, certes ils aboutiraient,
ils sauraient discerner leur avenir.
30 Comment donc un seul homme en met-il mille en fuite,
et comment deux en poursuivent-ils dix mille,
sinon parce que leur Rocher les a vendus
et que Yahvé les a livrés ?
31 Mais leur rocher n'est pas comme notre Rocher ;
ce n'est pas à nos ennemis d'intercéder pour nous.
32 Car leur vigne vient de la vigne de Sodome
et des plantations de Gomorrhe :
leurs raisins sont raisins vénéneux,
leurs grappes sont amères ;
33 leur vin est un venin de serpent,
un violent poison de vipère.
34 Mais lui, n'est-il pas à l'abri près de moi,
scellé dans mes trésors ?
35 À moi la vengeance et la rétribution,
pour le temps où leur pied trébuchera.
Car il est proche, le jour de leur ruine ;
leur destin se précipite !
36 (Car Yahvé va faire droit à son peuple,
il va prendre en pitié ses serviteurs.)
Car il va voir que leur vigueur s'épuise,
qu'il ne reste plus ni libre, ni serf.
37 Alors il dira : Où sont leurs dieux,
rocher où ils cherchaient refuge,
38 ceux qui mangeaient la graisse de leurs sacrifices,

buvaient le vin de leurs libations ?
Qu'ils se lèvent et vous secourent,
qu'ils soient au-dessus de vous votre abri !
39 Voyez maintenant que moi, moi je Le suis
et que nul autre avec moi n'est Dieu !
C'est moi qui fais mourir et qui fais vivre ;
quand j'ai frappé, c'est moi qui guéris
(et personne ne délivre de ma main).

40 Oui, je lève ma main vers le ciel
et je dis : Aussi vrai que je vis pour toujours,
41 quand j'aurai aiguisé mon épée fulgurante.
Ma main saisira le Droit.
Je rendrai la pareille à mes adversaires,
je paierai de retour ceux qui me haïssent.
42 J'enivrerai de sang mes flèches
et mon épée se repaîtra de chair :
sang des blessés et des captifs,
têtes échevelées de l'ennemi.

43 Cieux, exultez avec lui,
et que les fils de Dieu l'adorent !
Nations, exultez avec son peuple,
et que tous les envoyés de Dieu affirment sa force !
Car il vengera le sang de ses serviteurs,
il rendra la pareille à ses adversaires,
il paiera de retour ceux qui le haïssent
et purifiera la terre de son peuple.

44 Moïse vint avec Josué fils de Nûn, et prononça aux oreilles du peuple toutes
les paroles de ce cantique.

La Loi, source de vie.

45 Quand Moïse eut achevé de prononcer ces paroles à l'adresse de tout Israël,
46 il leur dit : « Soyez bien attentifs à toutes ces paroles ; je les prends à témoin
aujourd'hui contre vous, et vous prescrirez à vos fils de les garder, en mettant
en pratique toutes les paroles de cette Loi. 47 Ce n'est pas pour vous une vaine
parole car elle est votre vie, et c'est par elle que vous vivrez de longs jours sur
la terre dont vous allez prendre possession en passant le Jourdain. »

Annonce de la mort de Moïse.

48 Yahvé parla à Moïse, ce même jour, et lui dit : 49 « Monte sur cette montagne
des Abarim, sur le mont Nebo, au pays de Moab, face à Jéricho, et regarde le
pays de Canaan que je donne en propriété aux Israélites. 50 Meurs sur la montagne
où tu seras monté, et tu seras réuni aux tiens, comme Aaron ton frère, mort sur
la montagne de Hor, fut réuni aux siens. 51 Parce que vous m'avez été infidèles
au milieu des Israélites aux eaux de Meriba-Cadès, dans le désert de Çîn, parce
que vous n'avez pas manifesté ma sainteté au milieu des Israélites, 52 c'est du
dehors seulement que tu verras le pays, mais tu n'y pourras entrer, en ce pays
que je donne aux Israélites. »

Bénédictions de Moïse.

33 [1] Voici la bénédiction que Moïse, homme de Dieu, prononça sur les
Israélites avant de mourir. [2] Il dit :

Yahvé est venu du Sinaï.
Pour eux, depuis Séïr, il s'est levé à l'horizon,
il a resplendi depuis le mont Parân.
Pour eux, il est venu depuis les rassemblements de Cadès,
depuis son midi jusqu'aux Pentes.

[3] Toi qui aimes les ancêtres,
tous les saints sont dans ta main.
Ils étaient prostrés à tes pieds,
et ils ont couru sous ta conduite.

[4] (Moïse nous a prescrit une loi.)
L'assemblée de Jacob entre dans son héritage ;
[5] il y eut un roi en Yeshurûn,
quand se rassemblèrent les chefs du peuple,
quand se réunirent les tribus d'Israël.

[6] Que vive Ruben et qu'il ne meure pas,
et que vive le petit nombre de ses hommes !

[7] Voici ce qu'il dit sur Juda :
Écoute, Yahvé, la voix de Juda
et ramène-le vers son peuple.
Que ses mains défendent son droit,
viens-lui en aide contre ses ennemis.

[8] Il dit sur Lévi :
Donne à Lévi tes Urim
et tes Tummim à l'homme à qui tu fis grâce,
après l'avoir mis à l'épreuve à Massa,
t'en être pris à lui aux eaux de Meriba.
[9] Il dit de son père et de sa mère :
« Je ne l'ai pas vu. »
Ses frères, il ne les connaît plus,
ses fils, il les ignore.
Oui, ils ont gardé ta parole
et ils retiennent ton alliance.
[10] Ils enseignent tes coutumes à Jacob
et ta Loi à Israël.
Ils font monter l'encens à tes narines
et mettent l'holocauste sur ton autel.
[11] Bénis, Yahvé, sa valeur
et agrée l'œuvre de ses mains.
Brise les reins de ses adversaires
et de ceux qui le haïssent pour qu'ils ne tiennent pas !

12 Il dit sur Benjamin :
Bien-aimé de Yahvé, il repose en sécurité près de lui.
Le Très-Haut le protège tous les jours
et demeure entre ses coteaux.

13 Il dit sur Joseph :
Son pays est béni de Yahvé.
À lui le meilleur de la rosée des cieux
et de l'abîme souterrain,
14 le meilleur de ce que fait croître le soleil,
de ce qui pousse à chaque lunaison,
15 les prémices des montagnes antiques,
le meilleur des collines d'autrefois,
16 le meilleur de la terre et de ce qu'elle produit,
la faveur de celui qui habite le Buisson.
Que la chevelure abonde sur la tête de Joseph,
sur le crâne de celui qui est consacré parmi ses frères !
17 Premier-né du taureau, à lui la gloire.
Ses cornes sont cornes de buffle
dont il frappe les peuples
jusqu'aux extrémités de la terre.
Telles sont les myriades d'Éphraïm,
tels sont les milliers de Manassé.
18 Il dit sur Zabulon :
Sois heureux, Zabulon, en tes expéditions.
Et toi, Issachar, dans tes tentes !
19 Sur la montagne où les peuples viennent invoquer
ils offrent des sacrifices de succès,
car ils aspirent à eux l'abondance des mers
et les trésors cachés dans les sables.

20 Il dit sur Gad :
Béni soit celui qui met Gad au large !
Il repose comme une lionne ;
il a déchiré bras, visage et tête.
21 Puis il s'est attribué les prémices,
là, il a vu qu'une part de chef lui était réservée.
Il est venu comme chef du peuple,
ayant accompli la justice de Yahvé
et ses sentences sur Israël.

22 Il dit sur Dan :
Dan est un jeune lion
qui s'élance du Bashân.

23 Il dit sur Nephtali :
Nephtali, rassasié de faveurs,
comblé des bénédictions de Yahvé :
Il prend possession de l'ouest et du midi.

24 Il dit sur Asher :
Béni soit Asher entre tous les fils !
Qu'il soit privilégié parmi ses frères
et qu'il baigne son pied dans l'huile !
25 Que tes verrous soient de fer et d'airain
et que ta sécurité dure autant que tes jours !

26 Nul n'est pareil au Dieu de Yeshurûn :
il chevauche les cieux pour te secourir,
et les nuées, dans sa majesté !
27 Le Dieu d'autrefois, c'est ton refuge.
Ici-bas, c'est lui le bras antique
qui chasse devant toi l'ennemi ;
c'est lui qui dit : Détruis !
28 Israël demeure en sécurité.
La source de Jacob est mise à part
pour un pays de froment et de vin ;
le ciel même y distille la rosée.
29 Heureux es-tu, ô Israël !
Qui est comme toi, peuple vainqueur ?
En Yahvé est le bouclier qui te secourt,
l'épée qui te mène au triomphe.
Tes ennemis voudront te corrompre,
mais toi, tu fouleras leurs dos.

Mort de Moïse.

34 1 Alors, partant des Steppes de Moab, Moïse gravit le mont Nebo, sommet
du Pisga en face de Jéricho, et Yahvé lui fit voir tout le pays : le Galaad
jusqu'à Dan, 2 tout Nephtali, le pays d'Éphraïm et de Manassé, tout le pays de
Juda jusqu'à la mer Occidentale, 3 le Négeb, le district de la vallée de Jéricho,
ville de palmiers, jusqu'à Çoar. 4 Yahvé lui dit : « Voici le pays que j'ai promis
par serment à Abraham, Isaac et Jacob, en ces termes : Je le donnerai à ta
postérité. Je te l'ai fait voir de tes yeux, mais tu n'y passeras pas. »
5 C'est là que mourut Moïse, serviteur de Yahvé, en terre de Moab, selon
l'ordre de Yahvé ; 6 il l'enterra dans la vallée, au pays de Moab, vis-à-vis de
Bet-Péor. Jusqu'à ce jour nul n'a connu son tombeau. 7 Moïse avait cent vingt
ans quand il mourut ; son œil n'était pas éteint, ni sa vigueur épuisée. 8 Les
Israélites pleurèrent Moïse trente jours dans les Steppes de Moab. Les jours de
pleurs pour le deuil de Moïse s'achevèrent. 9 Josué, fils de Nûn, était rempli de
l'esprit de sagesse, car Moïse lui avait imposé les mains. C'est à lui qu'obéirent
les Israélites agissant selon l'ordre que Yahvé avait donné à Moïse.
10 Il ne s'est plus levé en Israël de prophète pareil à Moïse, lui que Yahvé
connaissait face à face. 11 Que de signes et de prodiges Yahvé lui fit accomplir
au pays d'Égypte, contre Pharaon, tous ses serviteurs et tout son pays ! 12 Quelle
main puissante et quelle grande terreur Moïse avait mises en œuvre aux yeux
de tout Israël !

LES LIVRES DE JOSUÉ
DES JUGES, DE RUTH, DE SAMUEL
ET DES ROIS

LES LIVRES DE JOSUÉ DES JUGES, DE RUTH, DE SAMUEL ET DES ROIS

Introduction

Dans la Bible hébraïque, les livres de Josué, *des* Juges, *de* Samuel *et des* Rois *sont appelés les « Prophètes antérieurs », par opposition aux « Prophètes postérieurs », Isaïe, Jérémie, Ézéchiel et les Douze Petits Prophètes. Cette désignation s'explique par une tradition qui attribuait la composition de ces livres à des « prophètes », Josué pour le livre qui porte son nom, Samuel pour les* Juges *et* Samuel, *Jérémie pour les* Rois. *Elle se justifie par le caractère religieux qui leur est commun : ces livres, que l'on appelle parfois « historiques », ont pour sujet principal les rapports d'Israël avec Yahvé, sa fidélité ou son indifélité, surtout son infidélité, à la parole de Dieu, dont les prophètes sont les organes. De fait, les prophètes interviennent souvent : Samuel, Gad, Natân, Élie, Élisée, Isaïe, Jérémie, sans compter les figures de moindre grandeur. Les livres des* Rois *donnent le cadre où s'exerça le ministère des prophètes écrivains d'avant l'Exil.*

Ainsi reliés à ce qui les suit dans la Bible, ces livres le sont aussi à ce qui les précède. Par leur contenu, ils font immédiatement suite au Pentateuque : à la fin du Deutéronome, Josué est désigné comme le successeur de Moïse, et le livre de Josué commence au lendemain de la mort de Moïse.

Le Deutéronome ayant justifié historiquement la doctrine de l'élection d'Israël et ayant défini la constitution théocratique qui en résulte, le livre de Josué montre l'installation du peuple élu dans la terre à lui promise, celui des Juges retrace la succession de ses apostasies et de ses retours en grâce, ceux de Samuel, après la crise qui conduisit à l'institution de la royauté et mit en péril l'idéal théocratique, disent comment cet idéal fut réalisé sous David, ceux des Rois décrivent la déchéance qui commença dès le règne de Salomon et qui, par une suite d'infidélités et malgré quelques rois pieux, conduisit à la condamnation du peuple par son Dieu.

Dans leur forme dernière, ces livres sont donc l'œuvre d'une école d'hommes pieux, pénétrés des idées du Deutéronome, qui méditent sur le passé de leur peuple et en tirent une leçon religieuse. Mais ils nous ont conservé aussi des traditions ou des textes qui remontent jusqu'à l'époque héroïque de la conquête,

avec le récit des faits saillants de l'histoire d'Israël. Que celle-ci soit présentée comme une « histoire sainte » ne diminue pas son intérêt pour l'historien et lui donne valeur pour le croyant : ce dernier n'y apprendra pas seulement à retrouver la main de Dieu dans tous les événements du monde, il reconnaîtra dans la sollicitude exigeante de Yahvé à l'égard de son peuple élu, la lente préparation de l'Israël nouveau, la communauté des fidèles.

Le livre de Josué *se divise en trois parties : a) la conquête de la Terre Promise,* **1-12** *; b) la répartition du territoire entre les tribus,* **13-21** *; c) la fin de la carrière de Josué, et spécialement son dernier discours et l'assemblée de Sichem,* **22-24**. *Il est certain que ce livre n'a pas été écrit par Josué lui-même, comme l'a admis la tradition juive, et qu'il met en œuvre des sources variées.*

Celui-ci présente la conquête de toute la Terre Promise comme le résultat d'une action d'ensemble des tribus sous la conduite de Josué. Le récit de Jg **1** *offre un tableau différent : on y voit chaque tribu luttant pour son territoire et souvent mise en échec ; c'est une tradition d'origine judéenne, dont les éléments ont pénétré dans la partie géographique de Josué,* **13** 1-6 *;* **14** 6-15 *;* **15** 13-19 *;* **17** 12-18. *Cette image d'une conquête dispersée et incomplète est plus proche de la réalité historique, que l'on ne peut restituer que d'une manière conjecturale. L'installation dans le Sud de la Palestine se fit à partir de Cadès et du Négeb et surtout par des groupes qui ne furent que progressivement intégrés à Juda : les Calébites, Qenizzites, etc., et les Siméonites. L'installation en Palestine centrale fut l'œuvre des groupes qui traversèrent le Jourdain sous la conduite de Josué et qui comprenaient les éléments des tribus d'Éphraïm-Manassé et de Benjamin. L'installation dans le Nord eut une histoire particulière : les tribus de Zabulon, Issachar, Asher et Nephtali étaient établies depuis un temps indéterminé et ne sont pas descendues en Égypte. À Sichem, elles se rallièrent à la foi yahviste que le groupe de Josué avait apportée et elles acquirent leurs territoires définitifs en luttant contre les Cananéens qui les avaient asservies ou qui les menaçaient. Dans ces différentes régions, l'installation se fit en partie par des actions guerrières, en partie par une infiltration pacifique et par des alliances avec les précédents occupants du pays. Il faut retenir comme historique le rôle de Josué dans l'installation en Palestine centrale, depuis le passage du Jourdain jusqu'à l'assemblée de Sichem. Considérant la date qui a été indiquée pour l'Exode, on peut proposer la chronologie suivante : entrée des groupes du Sud vers 1250, occupation de la Palestine centrale par les groupes venant d'outre-Jourdain à partir de 1225, expansion des groupes du Nord vers 1200 av. J.-C.*

De cette histoire complexe, que nous ne restituons que par hypothèse, le livre de Josué *donne un tableau idéalisé et simplifié. Il est idéalisé : l'épopée de la sortie d'Égypte se continue dans cette conquête où Dieu intervient miraculeusement en faveur de son peuple. Il est simplifié : tous les épisodes se sont polarisés autour de la grande figure de Josué, qui mène les combats de la Maison de Joseph,* **1-12**, *et à qui est attribuée une répartition du territoire qui ne s'effectua pas par lui ni d'un coup,* **13-21**. *Le livre s'achève par les adieux et la mort de Josué,* **23, 24** 29-31 *; ainsi, du début à la fin, il en est le personnage principal. En lui, les Pères ont reconnu une préfiguration de Jésus : non seulement il porte le même nom sauveur, mais le passage du Jourdain, introduisant avec lui dans la Terre Promise, est le type du baptême en Jésus qui introduit à*

Dieu, et la conquête et la répartition du territoire sont devenues l'image des victoires et de l'expansion de l'Église.

Cette terre de Canaan est bien, dans l'horizon de l'Ancien Testament, le vrai sujet du livre : le peuple, qui avait trouvé son Dieu au désert, reçoit maintenant sa terre, et il la reçoit de son Dieu. Car c'est Yahvé qui a combattu pour les Israélites, **23** 3-10 ; **24** 11-12, *et leur a donné en héritage le pays qu'il avait promis aux Pères,* **23** 5, 14.

Le livre des Juges *comprend trois parties inégales : a) une introduction,* **1** 1 - **2** 5 ; *b) le corps du livre,* **2** 6 - **16** 31 ; *c) deux additions qui rapportent la migration des Danites, avec la fondation du sanctuaire de Dan,* **17-18**, *et la guerre contre Benjamin en punition du crime de Gibéa,* **19-21**.

L'introduction actuelle au livre, **1** 1- **2** 5 *ne lui appartient pas vraiment : on a dit, à propos du livre de Josué, que c'était un autre tableau de la conquête et de ses résultats, considéré d'un point de vue judéen. Son insertion a occasionné la répétition à* **2** 6-10 *des renseignements sur la mort et la sépulture de Josué qui avaient déjà été donnés dans Jos* **24** 29-31.

L'histoire des Juges est racontée dans la partie centrale, **2** 6 - **16** 31. *Les modernes distinguent six « grands » juges, Otniel, Éhud, Baraq (et Débora), Gédéon, Jephté, Samson, dont les actions sont racontées d'une manière plus ou moins détaillée, et six « petits » juges, Shamgar,* **3** 31, *Tola et Yaïr,* **10** 1-5, *Ibçân, Élôn et Abdôn,* **12** 8-15, *qui font seulement l'objet de brèves mentions. Mais cette distinction n'est pas faite dans le texte, il y a une différence beaucoup plus profonde entre les deux groupes et le titre commun de « juges » qui leur est donné est le résultat de la composition du livre, qui a joint des éléments d'abord étrangers entre eux. Les « grands juges » sont des héros libérateurs ; leur origine, leur caractère, leurs actions varient beaucoup, mais ils ont un trait commun : ils ont reçu une grâce spéciale, un charisme, ils ont été spécialement choisis par Dieu pour une mission de salut. Leurs histoires ont d'abord été racontées oralement, sous différentes formes, et elles se sont accrues d'éléments divers. Elles ont finalement été réunies dans un « livre des libérateurs », composé dans le royaume du Nord dans la première partie de l'époque monarchique. Il comprenait l'histoire d'Éhud, celle de Baraq et de Débora, peut-être déjà contaminée par le récit de Jos* **11**, *concernant Yabîn de Haçor, l'histoire de Gédéon/Yerubbaal, à quoi l'on attacha l'épisode de la royauté d'Abimélek, l'histoire de Jephté augmentée de celle de sa fille. On recueillit deux vieilles pièces poétiques, le Cantique de Débora,* **5**, *qui double le récit en prose,* **4**, *et l'apologue de Yotam,* **9** 7-15, *dirigé contre la royauté d'Abimélek. Dans ce livre, les héros de certaines tribus devenaient des figures nationales qui avaient mené les guerres de Yahvé pour tout Israël. Les « petits juges », Tola, Yaïr, Ibçan, Élôn, Abdôn, viennent d'une tradition différente. On ne leur attribue aucun acte sauveur, on donne seulement des informations sur leur origine, leur famille et le lieu de leur sépulture, et l'on dit qu'ils ont « jugé » Israël pendant un nombre précis et variable d'années. D'après les emplois du verbe* shâphât, *« juger », dans les langues sémitiques de l'Ouest apparentées à l'hébreu, à Mari au* XVIII*e siècle av. J.-C., et à Ugarit au* XIII*e siècle, jusque dans les textes phéniciens et puniques de l'époque gréco-romaine (les « suffètes »* de Carthage), *ces « juges » ne rendaient pas seulement la justice, ils gouvernaient. Leur autorité ne s'étendait pas au-delà de leur ville ou de leur district. Ce fut une institution politique inter-*

médiaire entre le régime tribal et le régime monarchique. Les premiers rédacteurs deutéronomistes possédaient des renseignements authentiques sur ces juges, mais ils ont étendu leur pouvoir à tout Israël et les ont mis en succession chronologique. Ils ont transféré leur titre aux héros du « livre des libérateurs », qui sont ainsi devenus des « juges d'Israël ». Jephté servit de trait d'union entre les deux groupes : il avait été un libérateur mais il avait aussi été un juge : on connaissait et on donne à son propos les mêmes informations, **11** 1-2 *;* **12** 7, *que pour les « petits juges » au milieu desquels son histoire est insérée. On assimila aussi une figure qui n'avait primitivement rien à faire avec aucun des deux groupes : le singulier héros danite Samson, qui n'avait été ni un libérateur ni un juge mais dont on racontait en Juda les prouesses contre les Philistins,* **13-16.** *On ajouta à la liste Otniel,* **3** 7-11, *qui appartient à l'époque de la conquête, cf. Jos* **14** 16-19 *; Jg* **1** 12-15, *et, plus tard, Shamgar,* **3** 31, *qui n'est même pas un Israélite, cf. Jg* **5** 6 *; on obtenait ainsi le chiffre de douze, symbolique de tout Israël. C'est également la rédaction deutéronomiste qui a donné au livre son cadre chronologique : retenant les informations authentiques sur les « petits juges », elle a ponctué les récits par des indications conventionnelles, où reviennent les chiffres de 40, durée d'une génération, ou de son multiple 80, ou de sa moitié 20, dans un effort pour obtenir un total qui, combiné avec d'autres données de la Bible, corresponde aux 480 ans que l'histoire deutéronomiste met entre la sortie d'Égypte et la construction du Temple, 1 R* **6** 1. *Dans ce cadre, les histoires des Juges remplissent sans laisser de lacunes la période qui s'est écoulée entre la mort de Josué et le début du ministère de Samuel. Mais les rédacteurs deutéronomistes ont surtout donné au livre son sens religieux. Celui-ci s'exprime dans l'introduction générale de* **2** 6 - **3** 6 *et dans l'introduction particulière à l'histoire de Jephté,* **10** 6-16, *ainsi que dans les formules rédactionnelles qui remplissent presque toute l'histoire d'Otniel, qui est une composition deutéronomiste, et qui encadrent les grandes histoires suivantes : les Israélites ont été infidèles à Yahvé et il les a livrés à des oppresseurs, les Israélites ont invoqué Yahvé et celui-ci leur a envoyé un sauveur, le juge. Mais les infidélités reprennent, et la série recommence.*

Le livre est à peu près notre seule source pour la connaissance de l'époque des Juges. Il ne permet pas d'en écrire une histoire suivie. La chronologie qu'il donne est artificielle, nous l'avons dit. Elle additionne des périodes qui ont pu chevaucher dans le temps, les oppressions comme les libérations n'affectant jamais qu'une partie du territoire, et l'époque des Juges ne s'est pas étendue sur plus d'un siècle et demi.

Les principaux événements dont le souvenir nous est conservé ne peuvent être datés qu'approximativement à l'intérieur de cette période. La victoire de Tanak sous Débora et Baraq, **4-5**, *peut avoir été remportée vers le milieu du XIIe siècle, elle est antérieure à l'invasion madianite (Gédéon) et à l'expansion des Philistins hors de leur territoire propre (Samson). Il ressort surtout que, pendant cette période troublée, les Israélites n'eurent pas seulement à lutter contre les Cananéens premiers possesseurs du pays, ainsi ceux de la plaine de Yizréel battus par Débora et Baraq, mais contre les peuples voisins, Moabites (Éhud), Ammonites (Jephté), Madianites (Gédéon), et contre les Philistins nouvellement arrivés (Samson). Dans ces dangers, chaque groupe défend son territoire. Il arrive qu'on s'unisse aux groupes voisins,* **7** 23, *ou inversement qu'une tribu puissante proteste parce qu'elle n'a pas été invitée à partager le butin,* **8** 1-3 *;* **12** 1-6. *Le*

Cantique de Débora, **5**, *stigmatise les tribus qui n'ont pas répondu à l'appel et, chose remarquable, Juda et Siméon ne sont même pas nommés.*

Ces deux tribus vivaient au Sud, séparées par la barrière formée par les villes non israélites de Gézer et de Jérusalem, et leur isolement prépare leur rupture avec les tribus du Nord, rupture qui surviendra après la mort de Salomon. En revanche, la victoire de Tanak, en donnant aux Israélites la plaine de Yizréel, permet l'union de la Maison de Joseph et les tribus du Nord. Cependant l'unité entre les différentes fractions était assurée par la participation à la même foi religieuse : tous les Juges furent des Yahvistes convaincus et le sanctuaire de l'arche à Silo devint un centre où tous les groupes se retrouvaient. De plus, ces luttes ont forgé l'âme nationale et préparé le moment où, devant un danger général, tous s'uniront contre l'ennemi commun, sous Samuel.

Le livre enseignait aux Israélites que l'oppression est un châtiment de l'impiété et que la victoire est une conséquence du retour à Dieu. L'Ecclésiastique loue les Juges pour leur fidélité, Si **46** 11-12, *l'épître aux Hébreux présente leurs succès comme la récompense de leur foi ; ils font partie de cette « nuée de témoins » qui encourage le chrétien à rejeter le péché et à courir avec endurance l'épreuve qui lui est proposée, He* **11** 32-34 ; **12** 1.

Le livret de Ruth *est placé à la suite des Juges dans la Septante, la Vulgate et les traductions modernes. Dans la Bible hébraïque, il est rangé avec les Hagiographes comme l'un des cinq rouleaux, les « megillôt », qu'on lisait aux principales fêtes, Ruth servant pour la fête de la Pentecôte. Bien que son sujet rattache le livre à la période des Juges, cf.* **1** 1, *il ne faisait pas partie de la rédaction deutéronomiste qui s'est étendue de Josué à la fin des Rois.*

C'est l'histoire de Ruth la Moabite qui, après la mort de son mari, un homme de Bethléem émigré en Moab, revient en Juda avec sa belle-mère Noémi et épouse Booz, un parent de son mari, en application de la loi du lévirat ; de ce mariage naît Obed qui sera le grand-père de David.

C'est une histoire édifiante, dont l'intention principale est de montrer comment est récompensée la confiance qu'on met en Dieu, dont la miséricorde s'étend jusque sur une étrangère, **2** 12. *Cette foi en la Providence et cet esprit universaliste sont l'enseignement durable du récit. Le fait que Ruth a été reconnue comme la bisaïeule de David a donné un prix particulier au livret, et saint Matthieu a inclus le nom de Ruth dans la généalogie du Christ, Mt* **1** 5.

Les livres de Samuel *ne formaient qu'un seul ouvrage dans la Bible hébraïque. La division en deux livres remonte à la traduction grecque, qui a également joint Samuel et Rois sous un même titre : les quatre livres des* Règnes ; *la Vulgate les appelle les quatre livres des* Rois. *Le Samuel hébreu correspond aux deux premiers. Ce titre provient de la tradition qui attribuait au prophète Samuel la composition de cet écrit.*

Le texte est l'un des plus mal conservés de l'Ancien Testament. La traduction grecque des Septante donne un texte assez souvent différent, qui remonte à un prototype dont les grottes de Qumrân ont livré d'importants fragments. Il existait donc plusieurs recensions hébraïques des livres de Samuel.

On y distingue cinq parties : a) Samuel, 1 *S* **1-7** ; *b) Samuel et Saül,* 1 *S* **8-15** ; *c) Saül et David,* 1 *S* **16** *à* 2 *S* **1** ; *d) David,* 2 *S* **2-20** ; *e) suppléments,* 2 *S* **21-24**.

Les livres de Samuel couvrent la période qui va des origines de la monarchie israélite à la fin du règne de David. L'expansion des Philistins – la bataille

d'Apheq, 1 *S* **4**, *se situe vers 1050 – mettait en danger l'existence même d'Israël et imposa la monarchie. Saül, vers 1030, débute comme un continuateur des Juges, mais sa reconnaissance par toutes les tribus lui confère une autorité générale et permanente : la royauté est née. La guerre de libération commence et les Philistins sont rejetés chez eux,* 1 *S* **14** *; les rencontres ultérieures se font en bordure du territoire israélite,* 1 *S* **17** *(Vallée du Térébinthe),* **28** *et* **31** *(Gelboé). Ce dernier combat tourne au désastre et Saül y meurt, vers 1010. L'unité nationale est à nouveau compromise, David est sacré roi à Hébron par les Judéens, et les tribus du Nord lui opposent Ishbaal, descendant de Saül, réfugié en Transjordanie. Cependant, le meurtre d'Ishbaal rend l'union possible et David est reconnu comme roi par Israël.*

Le second livre de Samuel ne donne qu'en bref les résultats politiques du règne de David ; ils furent cependant considérables. Les Philistins furent définitivement repoussés, l'unification du territoire s'acheva par l'absorption des îlots cananéens, et d'abord Jérusalem, qui devint la capitale politique et religieuse du royaume. Toute la Transjordanie fut soumise et David étendit son contrôle sur les Araméens de la Syrie méridionale. Cependant, lorsque David mourut, vers 970, l'unité nationale n'était pas vraiment réalisée ; David était roi d'Israël et de Juda, et ces deux fractions s'opposaient souvent : la révolte d'Absalom a été soutenue par les gens du Nord, le Benjaminite Shéba a voulu soulever le peuple au cri de « À tes tentes, Israël ». On pressent déjà le schisme.

Ces livres portent un message religieux ; ils énoncent les conditions et les difficultés d'un royaume de Dieu sur la terre. L'idéal n'a été atteint que sous David ; cette réussite a été précédée par l'échec de Saül et elle sera suivie par toutes les infidélités de la monarchie, qui appelleront la condamnation de Dieu et feront la ruine de la nation. À partir de la prophétie de Natân, l'espérance messianique s'est alimentée aux promesses faites à la maison de David. Le Nouveau Testament s'y réfère trois fois, Ac **2** 30 *;* 2 *Co* **6** 18 *; He* **1** 5. *Jésus est descendant de David et le nom de « fils de David » que le peuple lui donne est une reconnaissance de ses titres messianiques. Les Pères ont établi un parallèle entre la vie de David et celle de Jésus, le Christ, élu pour le salut de tous, roi du peuple spirituel de Dieu et cependant persécuté par les siens.*

Comme ceux de Samuel, les livres des Rois *ne formaient d'abord qu'un ouvrage de la Bible hébraïque. Ils correspondent aux deux derniers livres des* Règnes *dans la traduction grecque et des* Rois *dans la Vulgate.*

Ils font immédiatement suite aux livres de Samuel et 1 *R* **1-2** *contient la fin du grand document de* 2 *S* **9-20.** *Le long récit du règne de Salomon,* 1 *R* **3-11**, *détaille l'excellence de sa sagesse, la splendeur de ses constructions, surtout du Temple de Jérusalem, l'étendue de ses richesses. C'est une époque glorieuse, certes, mais l'esprit conquérant du règne de David a disparu : on conserve, on organise, surtout on exploite. L'opposition entre les deux fractions du peuple se maintient et, à la mort de Salomon, en 931, le royaume se divise : les dix tribus du Nord font une sécession aggravée d'un schisme religieux,* 1 *R* **12-13**. *L'histoire parallèle des deux royaumes d'Israël et de Juda se développe de* 1 *R* **14** *à* 2 *R* **17** *: c'est souvent l'histoire des luttes entre ces royaumes frères, c'est aussi celle des assauts extérieurs de l'Égypte contre Juda et des Araméens dans le Nord. Le danger devient plus pressant quand les armées assyriennes interviennent dans la région, d'abord au* IXe *siècle, plus fortement au* VIIIe *siècle, où*

Samarie tombe sous leurs coups en 721, cependant que Juda s'est déjà déclaré vassal. L'histoire de Juda seul se continue jusqu'à la ruine de Jérusalem en 587 dans 2 *R* **18-25** 21. *Le récit s'étend surtout sur deux règnes, celui d'Ézéchias,* 2 *R* **18-20**, *et celui de Josias* 2 *R* **22-23**, *marqués par un réveil national et une réforme religieuse. Les grands événements politiques sont alors l'invasion de Sennachérib sous Ézéchias en 701, en réponse au refus du tribut assyrien, et, sous Josias, la ruine de l'Assyrie et la formation de l'empire chaldéen. Juda dut se soumettre aux nouveaux maîtres de l'Orient, mais se révolta bientôt. Le châtiment ne tarda pas : en 597, les armées de Nabuchodonosor prirent Jérusalem et déportèrent une partie de ses habitants ; dix ans après, un sursaut d'indépendance amena une nouvelle intervention de Nabuchodonosor, qui s'acheva en 587 par la ruine de Jérusalem et une seconde déportation. Les Rois s'achèvent par deux courts appendices,* 2 *R* **25** 22-30.

Lorsque l'utilisation des sources n'y contrevient pas, les événements sont enfermés dans un cadre uniforme : chaque règne est traité pour lui-même et entièrement, le début et la fin des règnes sont marqués par des formules à peu près constantes, où ne manque jamais un jugement sur la conduite religieuse du roi. Tous les rois d'Israël sont condamnés à cause du « péché originel » de ce royaume, la fondation du sanctuaire de Béthel ; parmi les rois de Juda, huit seulement sont loués pour leur fidélité générale aux prescriptions de Yahvé. Mais cette louange est six fois restreinte par la remarque que « les hauts lieux ne disparurent pas » ; seuls Ézéchias et Josias reçoivent une approbation sans réserve.

Ces jugements s'inspirent évidemment de la loi du Deutéronome sur l'unité du sanctuaire. Il y a davantage : la découverte du Deutéronome sous Josias et la réforme religieuse qu'elle inspira marquent le point culminant de toute cette histoire, et l'ouvrage entier est une démonstration de la thèse fondamentale du Deutéronome, qui est reprise dans 1 *R* **8** *et* 2 *R* **17** *: si le peuple observe l'alliance conclue avec Dieu, il sera béni, s'il la transgresse, il sera châtié. Cette influence deutéronomiste se retrouve dans le style, chaque fois que le rédacteur développe ou commente ses sources.*

Les livres des Rois *doivent être lus dans l'esprit où ils ont été écrits, comme une histoire du salut. L'ingratitude du peuple élu, la ruine successive des deux fractions de la nation paraissent tenir en échec le plan de Dieu, mais il y a toujours pour sauvegarder l'avenir du groupe de fidèles qui n'ont pas plié le genou devant Baal, un reste de Sion qui garde l'Alliance. La stabilité des résolutions divines se manifeste dans la permanence étonnante de la lignée davidique, dépositaire des promesses messianiques, et le livre, sous sa forme dernière, se clôt sur la grâce fait à Joiakîn, comme sur l'aurore d'une rédemption.*

LE LIVRE DE JOSUÉ

I. Conquête de la Terre Promise

1. PRÉPARATIFS

Invitation à passer en Terre Promise.

1 1 Après la mort de Moïse, serviteur de Yahvé, Yahvé parla à Josué, fils de
Nûn, l'auxiliaire de Moïse, et lui dit : 2 « Moïse, mon serviteur, est mort ;
maintenant, debout ! Passe le Jourdain que voici, toi et tout ce peuple, vers le
pays que je donne aux Israélites. 3 Tout lieu que foulera la plante de vos pieds,
je vous le donne, comme je l'ai dit à Moïse. 4 Depuis le désert et le Liban
jusqu'au grand Fleuve, l'Euphrate, tout le pays des Hittites, et jusqu'à la Grande
mer, vers le soleil couchant, tel sera votre territoire. 5 Personne, tout le temps
de ta vie, ne pourra tenir devant toi, je serai avec toi comme j'ai été avec Moïse,
je ne t'abandonnerai point ni ne te délaisserai.

La fidélité à la Loi, condition du secours divin.

6 « Sois fort et tiens bon, car c'est toi qui vas mettre ce peuple en possession
du pays que j'ai juré à ses pères de lui donner. 7 Seulement, sois fort et tiens
très bon pour veiller à agir selon toute la Loi que mon serviteur Moïse t'a
prescrite. Ne t'en écarte ni à droite ni à gauche, afin de réussir dans toutes tes
démarches. 8 Que le livre de cette Loi soit toujours sur tes lèvres : médite-le jour
et nuit afin de veiller à agir selon tout ce qui y est écrit. C'est alors que tu seras
heureux dans tes entreprises et réussiras. 9 Ne t'ai-je pas donné cet ordre : Sois
fort et tiens bon ! Sois sans crainte ni frayeur, car Yahvé ton Dieu est avec toi
dans toutes tes démarches. »

Concours des tribus d'outre-Jourdain.

10 Josué donna ensuite cet ordre aux scribes du peuple : 11 « Parcourez le camp,
donnez cet ordre au peuple : Faites des provisions, car dans trois jours, vous
passerez ce Jourdain pour aller prendre possession du pays dont Yahvé votre
Dieu vous donne la possession. »

12 Puis aux Rubénites, aux Gadites et à la demi-tribu de Manassé, Josué parla
ainsi : 13 « Rappelez-vous ce que vous a ordonné Moïse, serviteur de Yahvé :
Yahvé votre Dieu, en vous accordant le repos, vous a donné ce pays-ci. 14 Vos

femmes, vos petits enfants et vos troupeaux peuvent rester dans le pays que vous
a donné Moïse au-delà du Jourdain. Quant à vous, tous les hommes de guerre,
vous passerez en formation de combat en tête de vos frères, et vous leur viendrez
en aide, 15 jusqu'à ce que Yahvé accorde le repos à vos frères comme à vous,
et qu'ils prennent possession, eux aussi, du pays que Yahvé votre Dieu leur
donne. Vous pourrez alors retourner au pays qui vous appartient, et vous en
prendrez possession, celui que vous a donné Moïse, serviteur de Yahvé, au-delà
du Jourdain, vers le soleil levant. » 16 Ils répondirent alors à Josué : « Tout ce
que tu nous as ordonné, nous le ferons, et partout où tu nous enverras, nous
irons. 17 De même que nous avons obéi en toute chose à Moïse, de même nous
t'obéirons. Puisse seulement Yahvé ton Dieu être avec toi comme il fut avec
Moïse ! 18 Quiconque sera rebelle à tes ordres et n'écoutera pas tes paroles, quoi
que tu lui ordonnes, qu'il soit mis à mort ! Pour toi, sois fort et tiens bon. »

Les espions de Josué à Jéricho.

2 1 Josué, fils de Nûn, envoya secrètement de Shittim deux hommes pour
espionner, en disant : « Allez, examinez le pays et Jéricho. » Ils y allèrent,
se rendirent à la maison d'une prostituée nommée Rahab et ils y couchèrent.
2 On dit au roi de Jéricho : « Voici que des hommes sont venus ici cette nuit,
des Israélites, pour explorer le pays. » 3 Alors le roi de Jéricho envoya dire à
Rahab : « Fais sortir les hommes venus chez toi – qui sont descendus dans ta
maison – car c'est pour explorer tout le pays qu'ils sont venus. » 4 Mais la femme
avait pris les deux hommes et les avait cachés. « C'est vrai, dit-elle, ces hommes
sont venus chez moi, mais je ne savais pas d'où ils étaient. 5 Lorsqu'à la nuit
tombante on allait fermer la porte de la ville, ces hommes sont sortis et je ne
sais pas où ils sont allés. Mettez-vous vite à leur poursuite et vous les rejoin-
drez. »

6 Or elle les avait fait monter sur la terrasse et les avait cachés sous des tiges
de lin qu'elle y avait déposées. 7 Les gens les poursuivirent dans la direction du
Jourdain, vers les gués, et l'on ferma la porte dès que furent sortis ceux qui
étaient à leur poursuite.

Le pacte entre Rahab et les espions.

8 Quant à eux, ils n'étaient pas encore couchés que Rahab monta vers eux sur
la terrasse. 9 Elle leur dit : « Je sais que Yahvé vous a donné ce pays, que vous
faites notre terreur, et que tous les habitants du pays ont été pris de panique à
votre approche. 10 Car nous avons appris que Yahvé avait mis à sec devant vous
les eaux de la mer des Roseaux, à votre sortie d'Égypte, et ce que vous avez
fait aux deux rois amorites, de l'autre côté du Jourdain, à Sihôn et à Og que
vous avez voués à l'anathème. 11 En l'apprenant, le cœur nous a manqué et
personne n'a gardé courage devant vous, parce que Yahvé, votre Dieu, est Dieu,
aussi bien là-haut dans les cieux qu'ici-bas sur la terre. 12 Jurez-moi donc main-
tenant par Yahvé, puisque je vous ai traités avec bonté, qu'à votre tour vous
traiterez avec bonté la maison de mon père et m'en donnerez un signe loyal ;
13 que vous laisserez la vie sauve à mon père et à ma mère, à mes frères, à mes
sœurs et à tous ceux qui leur appartiennent, et que vous nous préserverez de la
mort. »

14 Alors les hommes lui dirent : « Nous mourrons plutôt nous-mêmes, à moins
que vous ne révéliez notre affaire. Quand Yahvé nous aura livré le pays, nous

agirons envers toi avec bonté et loyauté. » 15 Alors elle les fit descendre par la
fenêtre au moyen d'une corde, car sa maison était contre le rempart, elle-même
logeait dans le rempart. 16 « Allez vers la montagne, leur dit-elle, de peur que
ceux qui vous poursuivent ne vous retrouvent. Cachez-vous là pendant trois
jours, jusqu'au retour de ceux qui vous poursuivent, et puis, allez votre chemin. »
17 Les hommes lui dirent : « Voici comment nous nous acquitterons de ce serment
que tu nous as fait prêter : 18 à notre arrivée dans le pays, tu attacheras ce cordon
de fil écarlate à la fenêtre par laquelle tu nous as fait descendre, et tu rassembleras
auprès de toi dans la maison ton père, ta mère, tes frères et toute la famille.
19 Quiconque franchira les portes de ta maison pour sortir, son sang retombera
sur sa tête et nous en serons quittes ; mais le sang de quiconque restera avec toi
dans la maison retombera sur nos têtes si l'on porte la main sur lui. 20 Mais s'il
t'arrive de révéler notre affaire, nous serons quittes de ce serment que tu nous
as fait prêter. » 21 Elle répondit : « Qu'il en soit ainsi ! » Elle les fit partir et ils
s'en allèrent. Alors elle attacha le cordon écarlate à la fenêtre.

Retour des espions.

22 Ils partirent et allèrent vers la montagne. Ils y restèrent trois jours, jusqu'à
ce que fussent rentrés ceux qui les poursuivaient. Ceux-ci avaient battu tout le
chemin sans les trouver. 23 Alors les deux hommes redescendirent de la monta-
gne, traversèrent et se rendirent auprès de Josué, fils de Nûn, à qui ils racontèrent
tout ce qui leur était arrivé. 24 Ils dirent à Josué : « Yahvé a livré tout ce pays
entre nos mains et déjà tous ses habitants sont pris de panique devant nous. »

2. *LE PASSAGE DU JOURDAIN*

Préliminaires du passage.

3 1 Josué se leva de bon matin. Ils partirent de Shittim et ils allèrent jusqu'au
Jourdain, lui et tous les Israélites. Là, ils passèrent la nuit, avant de traverser.
2 Au bout de trois jours, les scribes parcoururent le camp 3 et donnèrent au peuple
cet ordre : « Quand vous verrez l'arche de l'alliance de Yahvé votre Dieu et les
prêtres lévites qui la portent, vous quitterez le lieu où vous vous trouvez et vous
la suivrez. 4 – Toutefois, qu'il y ait entre vous et l'arche un espace d'environ
deux mille coudées : n'en approchez pas. – Ainsi vous saurez quel chemin
prendre, car vous n'êtes jamais passés par ce chemin. » 5 Josué dit au peuple :
« Sanctifiez-vous, car demain Yahvé accomplira des merveilles au milieu de
vous » ; 6 puis Josué dit aux prêtres : « Prenez l'arche d'alliance et passez en
tête du peuple. » Ceux-ci prirent l'arche d'alliance et s'avancèrent à la tête du
peuple.

Dernières instructions.

7 Yahvé dit à Josué : « Aujourd'hui même, je vais commencer à te grandir
aux yeux de tout Israël, afin qu'il sache que, comme j'ai été avec Moïse, je serai
avec toi. 8 Pour toi, tu donneras cet ordre aux prêtres portant l'arche d'alliance :
"Lorsque vous aurez atteint le bord des eaux du Jourdain, c'est dans le Jourdain
que vous vous tiendrez." » 9 Josué dit aux Israélites : « Approchez et écoutez les

paroles de Yahvé votre Dieu. » 10 Et Josué dit : « À ceci vous reconnaîtrez que
le Dieu vivant est au milieu de vous et qu'il chassera certainement loin de vous
les Cananéens, les Hittites, les Hivvites, les Perizzites, les Girgashites, les Amo-
rites et les Jébuséens. 11 Voici : l'arche de l'alliance du Seigneur de toute la terre
va passer devant vous dans le Jourdain. 12 Dès maintenant, choisissez douze
hommes parmi les tribus d'Israël, un homme par tribu. 13 Aussitôt que les prêtres
portant l'arche de Yahvé, Seigneur de toute la terre, auront posé la plante de
leurs pieds dans les eaux du Jourdain, les eaux du Jourdain seront coupées, celles
qui descendent d'amont, et elles s'arrêteront comme en une seule masse. »

Le passage du fleuve.

14 Or quand le peuple quitta ses tentes pour traverser le Jourdain, les prêtres
portaient l'arche de l'alliance en tête du peuple. 15 Dès que les porteurs de l'arche
furent arrivés au Jourdain, et que les pieds des prêtres porteurs de l'arche tou-
chèrent les eaux – or le Jourdain coule à pleins bords pendant toute la durée de
la moisson –, 16 les eaux d'amont s'arrêtèrent et se dressèrent en une seule masse
à une très grande distance, à Adâm, la ville qui est à côté de Çartân, tandis que
les eaux descendant vers la mer de la Araba, la mer Salée, étaient complètement
coupées. Le peuple traversa vis-à-vis de Jéricho. 17 Les prêtres qui portaient
l'arche de l'alliance de Yahvé se tinrent au sec, immobiles au milieu du Jourdain,
tandis que tout Israël traversait à sec, jusqu'à ce que toute la nation eût achevé
de traverser le Jourdain.

Les douze pierres commémoratives.

4 1 Lorsque toute la nation eut achevé de traverser le Jourdain, Yahvé parla
à Josué et lui dit : 2 « Choisissez-vous douze hommes parmi le peuple, un
homme par tribu, 3 et donnez-leur cet ordre : “Enlevez d'ici, du milieu du
Jourdain, là où se sont posés les pieds des prêtres, douze pierres que vous ferez
traverser avec vous et déposerez au bivouac où vous passerez la nuit.” » 4 Josué
appela les douze hommes qu'il avait désignés parmi les Israélites, un homme
par tribu, 5 et Josué leur dit : « Passez devant l'arche de Yahvé votre Dieu,
jusqu'au milieu du Jourdain, et que chacun de vous prenne sur son épaule une
pierre, selon le nombre des tribus israélites, 6 pour en faire un signe au milieu
de vous ; et quand, demain, vos fils vous demanderont : “Ces pierres, que
sont-elles pour vous ?” 7 alors vous leur direz : “C'est que les eaux du Jourdain
ont été coupées devant l'arche de l'alliance de Yahvé : lorsqu'elle traversa le
Jourdain, les eaux du Jourdain ont été coupées. Ces pierres sont un mémorial
pour les Israélites, pour toujours !” » 8 Les Israélites exécutèrent les ordres de
Josué : ayant enlevé douze pierres du milieu du Jourdain, selon le nombre des
tribus israélites, comme l'avait dit Yahvé à Josué, ils les transportèrent au
bivouac et les y déposèrent. 9 Puis Josué érigea douze pierres au milieu du
Jourdain, à l'endroit où s'étaient posés les pieds des prêtres porteurs de l'arche
d'alliance, et elles y sont encore aujourd'hui.

Fin du passage.

10 Les prêtres porteurs de l'arche d'alliance se tenaient debout au milieu du
Jourdain jusqu'à l'accomplissement de tout ce que Yahvé avait ordonné à Josué
de dire au peuple selon tout ce que Moïse avait ordonné à Josué ; et le peuple
se hâta de traverser. 11 Lorsque le peuple eut achevé de traverser, l'arche de

Yahvé passa, avec les prêtres, à la tête du peuple. [12] Les fils de Ruben, les fils
de Gad et la demi-tribu de Manassé passèrent en formation de combat à la tête
des Israélites, comme Moïse le leur avait dit. [13] Au nombre d'environ quarante
mille guerriers en armes, ils passèrent prêts au combat, devant Yahvé, vers la
plaine de Jéricho. [14] En ce jour-là, Yahvé grandit Josué aux yeux de tout Israël
qui le craignit comme il avait craint Moïse sa vie durant.

[15] Yahvé dit à Josué : [16] « Donne aux prêtres qui portent l'arche du Témoignage
l'ordre de remonter du Jourdain. » [17] Et Josué ordonna aux prêtres : « Remontez
du Jourdain ! » [18] Or, lorsque les prêtres portant l'arche de l'alliance de Yahvé
remontèrent du milieu du Jourdain, et que la plante de leurs pieds eut touché la
terre sèche, les eaux du Jourdain revinrent dans leur lit et se mirent comme avant
à couler à pleins bords.

Arrivée à Gilgal.

[19] Ce fut le dix du premier mois que le peuple remonta du Jourdain et campa
à Gilgal, à la limite est de Jéricho. [20] Quant à ces douze pierres qu'on avait prises
dans le Jourdain, Josué les érigea à Gilgal. [21] Puis il dit aux Israélites : « Quand
vos fils demanderont, demain, à leurs pères : "Que sont ces pierres ?" [22] alors
vous le ferez savoir à vos fils : "C'est à pied sec qu'Israël a traversé le Jourdain
que voilà, [23] parce que Yahvé votre Dieu assécha devant vous les eaux du
Jourdain jusqu'à ce que vous eussiez traversé, comme Yahvé votre Dieu l'avait
fait pour la mer des Roseaux qu'il assécha devant nous jusqu'à ce que nous
l'eussions traversée, [24] afin que tous les peuples de la terre sachent comme est
puissante la main de Yahvé, et afin qu'ils craignent Yahvé votre Dieu, tou-
jours." »

Terreur des populations à l'ouest du Jourdain.

5 [1] Lorsque tous les rois des Amorites qui habitaient au-delà du Jourdain, vers
l'ouest, et tous les rois des Cananéens qui habitaient face à la mer apprirent
que Yahvé avait asséché les eaux du Jourdain devant les Israélites, jusqu'à ce
qu'ils soient passés, le cœur leur manqua et ils perdirent courage devant les
Israélites.

La circoncision à Gilgal.

[2] En ce temps-là, Yahvé dit à Josué : « Fais-toi des couteaux de silex, et
circoncis de nouveau les Israélites (une seconde fois) ». [3] Josué se fit des cou-
teaux de silex et circoncit les Israélites sur le Tertre des Prépuces.

[4] Voici la raison pour laquelle Josué fit cette circoncision : toute la population
mâle, sortie d'Égypte en âge de porter les armes, était morte dans le désert, en
chemin, après leur sortie d'Égypte. [5] Alors que le peuple sorti d'Égypte était
circoncis, tout le peuple né dans le désert, en chemin, après leur sortie d'Égypte,
n'avait pas été circoncis ; [6] car pendant quarante ans les Israélites avaient marché
dans le désert, jusqu'à ce que toute la nation eût péri, à savoir les hommes sortis
d'Égypte en âge de porter les armes ; ils n'avaient pas obéi à la voix de Yahvé,
et Yahvé leur avait juré de ne pas leur laisser voir la terre qu'il avait juré à leurs
pères de nous donner, terre qui ruisselle de lait et de miel. [7] Quant à leurs fils,
il les établit à leur place, et ce sont eux que Josué circoncit : ils étaient incirconcis,
car on ne les avait pas circoncis en chemin. [8] Lorsqu'on eut achevé de circoncire
toute la nation, ils restèrent sur place dans le camp jusqu'à leur guérison. [9] Alors

Yahvé dit à Josué : « Aujourd'hui j'ai roulé loin de vous le déshonneur de
l'Égypte. » Aussi a-t-on appelé ce lieu du nom de Gilgal jusqu'à aujourd'hui.

La célébration de la Pâque.

10 Les Israélites campèrent à Gilgal et y firent la Pâque, le quatorzième jour
du mois, le soir, dans la plaine de Jéricho. 11 Le lendemain de la Pâque, ils
mangèrent du produit du pays : pains sans levain et épis grillés, en ce même
jour. 12 Il n'y eut plus de manne le lendemain, lorsqu'ils eurent mangé du produit
du pays. Les Israélites n'ayant plus de manne se nourrirent dès cette année des
produits de la terre de Canaan.

3. *LA CONQUÊTE DE JÉRICHO*

Prélude : Théophanie.

13 Or Josué, se trouvant à Jéricho, leva les yeux et vit un homme qui se tenait
debout devant lui, une épée nue à la main. Josué s'avança vers lui et lui dit :
« Es-tu des nôtres ou de nos ennemis ? » 14 Il répondit : « Non ! Mais je suis le
chef de l'armée de Yahvé, et maintenant je suis venu. » Josué, tombant la face
contre terre, l'adora et dit : « Que dit mon Seigneur à son serviteur ? » 15 Le chef
de l'armée de Yahvé répondit à Josué : « Ote tes sandales de tes pieds, car le
lieu sur lequel tu te trouves est saint. » Et Josué fit ainsi.

Prise de Jéricho.

6 1 Or Jéricho s'était enfermée et barricadée (contre les Israélites) : personne
n'en sortait et personne n'y entrait. 2 Yahvé dit alors à Josué : « Vois ! Je
livre entre tes mains Jéricho et son roi, gens d'élite. 3 Vous tous les combattants,
vous contournerez la ville (pour en faire une fois le tour, et pendant six jours
tu feras de même. 4 Sept prêtres porteront en avant de l'arche sept trompes en
corne de bélier. Le septième jour, vous ferez sept fois le tour de la ville et les
prêtres sonneront de la trompe). 5 Lorsque la cornc de bélier retentira (quand
vous entendrez le son de la trompe), tout le peuple poussera un grand cri de
guerre et le rempart de la ville s'écroulera sur place ; alors le peuple montera,
chacun droit devant soi. »

6 Josué, fils de Nûn, appela les prêtres et leur dit : « Prenez l'arche d'alliance,
et que sept prêtres portent sept trompes en corne de bélier en avant de l'arche
de Yahvé. » 7 Puis il dit au peuple : « Passez et faites le tour de la ville, et que
l'avant-garde passe devant l'arche de Yahvé. » 8 (Il fut fait comme Josué l'avait
dit au peuple.) Sept prêtres portant les sept trompes en corne de bélier devant
Yahvé passèrent et sonnèrent de la trompe ; l'arche de l'alliance de Yahvé venait
après eux, 9 l'avant-garde précédait les prêtres qui sonnaient de la trompe et
l'arrière-garde venait après l'arche : on allait et l'on sonnait de la trompe.

10 Au peuple, Josué avait donné l'ordre suivant : « Ne criez pas et ne faites
pas entendre votre voix (qu'il ne sorte pas un mot de votre bouche), jusqu'au
jour où je vous dirai : "Poussez le cri de guerre !" Alors vous pousserez le cri
de guerre. »

11 Il fit faire à l'arche de Yahvé le tour de la ville (en la contournant une fois),

puis on rentra au camp où l'on passa la nuit. 12 Josué se leva de bon matin et
les prêtres prirent l'arche de Yahvé. 13 Munis des sept trompes en corne de bélier,
les sept prêtres marchant devant l'arche de Yahvé sonnaient de leur trompe
pendant la marche, tandis que l'avant-garde allait devant eux, l'arrière-garde à
la suite de l'arche de Yahvé, et que l'on défilait au son de la trompe.
14 On fit le tour de la ville (le second jour) une fois, et l'on rentra au camp ;
c'est ainsi que l'on fit pendant six jours. 15 Le septième jour, s'étant levés dès
l'aurore, ils firent le tour de la ville (selon le même rite) sept fois. (C'est
seulement ce jour-là qu'on fit sept fois le tour de la ville.) 16 La septième fois,
les prêtres sonnèrent de la trompe et Josué dit au peuple : « Poussez le cri de
guerre, car Yahvé vous a livré la ville ! »

Jéricho vouée à l'anathème.

17 « La ville sera dévouée par anathème à Yahvé, avec tout ce qui s'y trouve.
Seule Rahab, la prostituée, aura la vie sauve ainsi que tous ceux qui sont avec
elle dans sa maison, parce qu'elle a caché les émissaires que nous avions
envoyés. 18 Mais vous, prenez bien garde à l'anathème, de peur que, poussés par
la convoitise, vous ne preniez quelque chose de ce qui est anathème, car ce
serait rendre anathème le camp d'Israël et lui porter malheur. 19 L'argent, l'or et
les objets de bronze et de fer, tout cela sera consacré à Yahvé ; cela entrera dans
le trésor de Yahvé. »
20 Le peuple poussa le cri de guerre et l'on sonna de la trompe. Quand il
entendit le son de la trompe, le peuple poussa un grand cri de guerre, et le
rempart s'écroula sur place. Aussitôt le peuple monta vers la ville, chacun devant
soi, et ils s'emparèrent de la ville. 21 Ils dévouèrent à l'anathème tout ce qui se
trouvait dans la ville, hommes et femmes, jeunes et vieux, jusqu'aux taureaux,
aux moutons et aux ânes, les passant au fil de l'épée.

La maison de Rahab préservée.

22 Josué dit aux deux hommes qui avaient espionné le pays : « Entrez dans la
maison de la prostituée et faites-en sortir cette femme avec tous ceux qui lui
appartiennent, ainsi que vous le lui avez juré. » 23 Ces jeunes gens, les espions,
s'y rendirent et en firent sortir Rahab, son père, sa mère, ses frères et tous ceux
qui lui appartenaient. Ils en firent sortir aussi tout son clan et les mirent en lieu
sûr, en dehors du camp d'Israël.
24 On brûla la ville et tout ce qu'elle contenait, sauf l'argent, l'or et les objets
de bronze et de fer qu'on livra au trésor de la maison de Yahvé. 25 Mais Rahab,
la prostituée, ainsi que la maison de son père et tous ceux qui lui appartenaient,
Josué leur laissa la vie sauve. Elle est demeurée au milieu d'Israël jusqu'à
aujourd'hui, pour avoir caché les émissaires que Josué avait envoyés espionner
Jéricho.

Malédiction à qui relèvera Jéricho.

26 En ce temps-là, Josué fit prononcer ce serment :
« Maudit soit, devant Yahvé, l'homme qui se lèvera
pour rebâtir cette ville – Jéricho !
Il la fondera sur son aîné,
et en posera les portes sur son cadet ! »
27 Et Yahvé fut avec Josué, dont la renommée se répandit dans tout le pays.

Violation de l'anathème.

7 1 Mais les Israélites se rendirent coupables d'une violation de l'anathème :
Akân, fils de Karmi, fils de Zabdi, fils de Zérah, de la tribu de Juda, prit
de ce qui était anathème, et la colère de Yahvé s'enflamma contre les Israélites.

Échec devant Aï, sanction du sacrilège.

2 Or Josué envoya des hommes de Jéricho vers Aï (qui est près de Bet-Avèn),
à l'orient de Béthel, et il leur dit : « Montez espionner le pays. » Ils montèrent
espionner Aï. 3 De retour auprès de Josué, il lui dirent : « Que tout le peuple n'y
monte pas, mais que deux mille ou trois hommes environ montent attaquer Aï.
N'y fatigue pas tout le peuple car ces gens-là ne sont pas nombreux. »
4 Il n'y monta du peuple qu'environ trois mille hommes, mais ils s'enfuirent
devant les hommes de Aï. 5 Les hommes de Aï leur tuèrent à peu près trente-six
hommes, puis les poursuivirent en avant de la porte, jusqu'à Shebarim, et dans
la descente, ils les écrasèrent. Alors le peuple perdit cœur et son courage fondit.

Prière de Josué.

6 Alors Josué déchira ses vêtements, tomba face contre terre devant l'arche
de Yahvé jusqu'au soir, ainsi que les anciens d'Israël, et tous répandirent de la
poussière sur leur tête. 7 Josué dit : « Hélas, Seigneur Yahvé, pourquoi as-tu fait
passer le Jourdain à ce peuple si c'est pour nous livrer à la main de l'Amorite
et nous faire périr ? Ah ! si nous avions pu nous établir au-delà du Jourdain !
8 Excuse-moi, Seigneur ! Que dirai-je maintenant qu'Israël a tourné le dos devant
ses ennemis ? 9 Les Cananéens vont l'apprendre, ainsi que tous les habitants du
pays, ils se coaliseront contre nous pour retrancher notre nom de la terre. Que
feras-tu alors pour ton grand nom ? »

Réponse de Yahvé.

10 Yahvé dit à Josué : « Relève-toi ! Pourquoi restes-tu face contre terre ?
11 Israël a péché, il a violé l'alliance que je lui avais imposée : Oui ! on a pris
de ce qui était anathème, et même on l'a dérobé, et même on l'a dissimulé, et
même on l'a mis dans ses bagages. 12 Eh bien, les Israélites ne pourront pas tenir
devant leurs ennemis, ils tourneront le dos devant leurs ennemis parce qu'ils
sont devenus anathèmes. Si vous ne faites pas disparaître du milieu de vous
l'objet de l'anathème, je ne serai plus avec vous. 13 Lève-toi, sanctifie le peuple
et tu diras : Sanctifiez-vous pour demain, car ainsi parle Yahvé, le Dieu d'Israël.
L'anathème est au milieu de toi, Israël ; tu ne pourras pas tenir devant tes ennemis
jusqu'à ce que vous ayez écarté l'anathème du milieu de vous. 14 Vous vous
présenterez donc demain matin, par tribus, et la tribu que Yahvé aura désignée
par le sort se présentera par clans, et le clan que Yahvé aura désigné par le sort
se présentera par familles, et la famille que Yahvé aura désignée par le sort se
présentera homme par homme. 15 Enfin celui qui sera désigné par le sort en ce
qui concerne l'anathème sera livré au feu, lui et tout ce qui lui appartient, pour
avoir transgressé l'alliance avec Yahvé et avoir commis une infamie en Israël. »

Découverte et châtiment du coupable.

16 Josué se leva de bon matin ; il fit avancer Israël par tribus, et c'est la tribu
de Juda qui fut désignée par le sort. 17 Il fit approcher les clans de Juda, et le

clan de Zérah fut désigné par le sort. Il fit approcher le clan de Zérah par familles,
et Zabdi fut désigné par le sort. 18 Josué fit avancer la famille de Zabdi homme
par homme, et ce fut Akân, fils de Karmi, fils de Zabdi, fils de Zérah, de la
tribu de Juda, qui fut désigné par le sort.
19 Josué dit alors à Akân : « Mon fils, rends gloire à Yahvé, Dieu d'Israël, et
fais-lui hommage ; déclare-moi ce que tu as fait ; ne me cache rien. » 20 Akân
répondit à Josué : « En vérité, c'est moi qui ai péché contre Yahvé, Dieu d'Israël,
et voici ce que j'ai fait. 21 J'ai vu dans le butin un beau manteau de Shinéar et
deux cents sicles d'argent ainsi qu'un lingot d'or pesant cinquante sicles, je les
ai convoités et je les ai pris. Ils sont cachés dans la terre au milieu de ma tente,
l'argent par-dessous. »
22 Josué envoya des messagers qui coururent vers la tente, et en effet le
manteau était caché dans la tente et l'argent par-dessous. 23 Ils prirent le tout du
milieu de la tente, l'apportèrent à Josué et à tous les Israélites et le déposèrent
devant Yahvé.
24 Alors Josué prit Akân, fils de Zérah, et le fit monter à la vallée d'Akor avec
l'argent, le manteau et le lingot d'or, avec ses fils, ses filles, son taureau, son
âne, son petit bétail, sa tente et tout ce qui lui appartenait. Tout Israël l'accom-
pagnait.
25 Josué dit : « Pourquoi nous as-tu porté malheur ? Que Yahvé, en ce jour,
t'apporte le malheur ! » et tout Israël le lapida et on les livra au feu et on leur
jeta des pierres.
26 Ils élevèrent sur lui un grand monceau de pierres qui existe encore
aujourd'hui. Yahvé revint alors de son ardente colère. C'est pour cela qu'on a
donné à ce lieu le nom de vallée d'Akor, jusqu'à aujourd'hui.

4. LA PRISE DE AÏ

Ordre donné à Josué.

8 1 Yahvé dit alors à Josué : « Sois sans crainte ni frayeur ! Prends avec toi
tous les gens de guerre. Debout ! monte contre Aï. Vois : je livre entre tes
mains le roi de Aï, son peuple, sa ville et sa terre. 2 Tu traiteras Aï et son roi
comme tu as traité Jéricho et son roi. Vous ne prendrez comme butin que les
dépouilles et le bétail. Aie soin d'établir une embuscade contre la ville, par-
derrière. »

Manœuvre de Josué.

3 Josué se leva, avec tous les gens de guerre, pour monter contre Aï. Josué
choisit trente mille hommes d'élite et les fit partir de nuit 4 en leur donnant cet
ordre : « Attention ! vous dresserez une embuscade contre la ville, par-derrière,
sans vous éloigner beaucoup de la ville, et soyez tous sur le qui-vive. 5 Moi et
tous les gens qui m'accompagnent, nous nous approcherons de la ville, et lorsque
les gens de Aï sortiront à notre rencontre comme la première fois, nous fuirons
devant eux. 6 Ils nous suivront alors et nous les attirerons loin de la ville, car ils
se diront : "Ils fuient devant nous comme la première fois." 7 Alors vous surgirez
de l'embuscade pour prendre possession de la ville : Yahvé votre Dieu la livrera

entre vos mains. 8 Dès que vous tiendrez la ville, vous la livrerez au feu, agissant
selon la parole de Yahvé. Voyez, je vous ai donné un ordre. »
9 Josué les envoya. Ils allèrent au lieu de l'embuscade et se postèrent entre
Béthel et Aï, à l'ouest de Aï. Josué passa la nuit au milieu du peuple, 10 puis le
lendemain Josué se leva, levé de bon matin, il passa le peuple en revue et, avec
les anciens d'Israël, monta vers Aï en tête du peuple. 11 Tous les gens de guerre
qui étaient avec lui montèrent, s'approchèrent jusqu'en face de la ville et cam-
pèrent au nord de Aï, la vallée se trouvant entre eux et la ville. 12 Josué prit
environ cinq mille hommes et les mit en embuscade entre Béthel et Aï, à l'ouest
de la ville. 13 Le peuple dressa l'ensemble du camp qui était au nord de la ville,
et son embuscade à l'ouest de la ville. Josué alla cette nuit-là au milieu de la
plaine.

Prise de Aï.

14 Dès que le roi de Aï eut vu cela, les gens de la ville se hâtèrent de se lever
et de sortir pour que lui et tout son peuple aillent à la rencontre d'Israël pour le
combattre, sur la descente qui est face à la Araba ; mais il ne savait pas qu'il y
avait une embuscade dressée contre lui derrière la ville. 15 Josué et tout Israël se
firent battre par eux et ils s'enfuirent sur le chemin du désert. 16 Tout le peuple
qui se trouvait dans la ville se mit à leur poursuite à grands cris. En poursuivant
Josué, ils s'écartèrent de la ville. 17 Il ne resta pas un homme dans Aï (ni dans
Béthel) qui ne poursuivît Israël : ils laissèrent la ville ouverte et poursuivirent
Israël.
18 Yahvé dit alors à Josué : « Tends vers Aï le sabre que tu as en main, car
c'est en ta main que je vais la livrer. » Alors Josué tendit vers la ville le sabre
qu'il avait en main. 19 Et dès qu'il eut étendu la main, ceux de l'embuscade,
surgissant en hâte de leur poste, coururent, pénétrèrent dans la ville, s'en empa-
rèrent et se hâtèrent de la livrer au feu.
20 Les gens de Aï se retournèrent et virent : voici que la fumée de la ville
montait vers le ciel. Aucun d'entre eux ne se sentit le courage de fuir ici ou là,
tandis que le peuple en fuite vers le désert se retournait contre ceux qui le
poursuivaient. 21 Voyant que ceux de l'embuscade avaient pris la ville et que la
fumée montait de la ville, Josué et tout Israël firent volte-face et attaquèrent les
gens de Aï. 22 Les autres sortirent de la ville à leur rencontre, de sorte que les
gens de Aï se trouvèrent au milieu des Israélites, ayant les uns d'un côté et les
autres de l'autre. Ceux-ci les battirent jusqu'à ce qu'il ne leur restât plus un
survivant ni un rescapé. 23 Mais on prit vivant le roi de Aï et on l'amena à Josué.
24 Quand Israël eut fini de tuer tous les habitants de Aï, dans la campagne et
dans le désert où ils les avaient poursuivis, et que tous jusqu'au dernier furent
tombés au fil de l'épée, tout Israël revint à Aï et en passa la population au fil
de l'épée. 25 Le total de tous ceux qui tombèrent ce jour-là, tant hommes que
femmes, fut de douze mille, tous gens de Aï.

L'anathème et la ruine.

26 Josué ne ramena pas la main qu'il avait étendue avec le sabre, jusqu'à ce
qu'il eût dévoué à l'anathème tous les habitants de Aï. 27 Israël ne prit pour butin
que le bétail et les dépouilles de cette ville, selon l'ordre que Yahvé avait donné
à Josué.
28 Josué incendia Aï et il en fit pour toujours une ruine, un lieu désolé jusqu'à

aujourd'hui. 29 Quant au roi de Aï, il le pendit à un arbre jusqu'au soir ; mais au
coucher du soleil, Josué ordonna qu'on descendît de l'arbre son cadavre. On le
jeta ensuite à l'entrée de la porte de la ville, et on amoncela sur lui un grand tas
de pierres, qui existe jusqu'à aujourd'hui.

5. SACRIFICE ET LECTURE DE LA LOI SUR LE MONT ÉBAL

L'autel de pierres brutes.

30 Alors Josué édifia un autel à Yahvé, Dieu d'Israël, sur le mont Ébal,
31 comme Moïse, serviteur de Yahvé, l'avait ordonné aux Israélites, comme il
est écrit dans le livre de la Loi de Moïse : un autel de pierres brutes que le fer
n'aura pas travaillées. Ils y offrirent des holocaustes à Yahvé et immolèrent des
sacrifices de communion.

Lecture de la Loi.

32 Là, Josué écrivit sur les pierres une copie de la Loi de Moïse, que celui-ci
avait écrite devant les Israélites. 33 Tout Israël, avec ses anciens, ses scribes et
ses juges, se tenait de part et d'autre de l'arche, en face des prêtres lévites qui
portaient l'arche d'alliance de Yahvé, les étrangers comme les citoyens, moitié
sur le front du mont Garizim et moitié sur le front du mont Ébal, comme Moïse,
serviteur de Yahvé, l'avait ordonné pour bénir en premier lieu le peuple d'Israël.
34 Puis Josué lut toutes les paroles de la Loi – la bénédiction et la malédiction –
suivant tout ce qui est écrit dans le livre de la Loi. 35 Il n'y eut pas un mot de
tout ce que Moïse avait ordonné qui ne fût lu par Josué en présence de toute
l'assemblée d'Israël, y compris les femmes, les enfants et les étrangers qui
vivaient au milieu d'eux.

6. LE TRAITÉ ENTRE ISRAËL ET LES GABAONITES

Coalition contre Israël.

9 1 Quand ils apprirent cela, tous les rois qui étaient de ce côté du Jourdain,
dans la montagne, dans le Bas-Pays et sur toute la côte de la Grande mer
jusque vers le Liban, Hittites, Amorites, Cananéens, Perizzites, Hivvites et Jébu-
séens, 2 se coalisèrent pour combattre d'un commun accord Josué et Israël.

Ruse des Gabaonites.

3 Les habitants de Gabaôn apprirent la manière dont Josué avait traité Jéricho
et Aï, 4 mais eux ils agirent avec ruse. Ils changèrent d'apparence ; ils chargèrent
leurs ânes de vieux sacs et de vieilles outres à vin crevées et recousues. 5 Ils
avaient à leurs pieds de vieilles sandales rapiécées, et sur eux de vieux habits.
Tout le pain qu'ils emportaient pour leur nourriture était durci et réduit en miettes.

6 Ils arrivèrent au camp de Gilgal, auprès de Josué, et lui dirent ainsi qu'aux
hommes d'Israël : « Nous venons d'un pays très lointain, concluez donc une
alliance avec nous. » 7 Les hommes d'Israël répondirent aux Hivvites : « Qui
sait si vous n'habitez pas au milieu de nous ? Alors comment pourrions-nous
conclure une alliance avec vous ? » 8 Ils répondirent à Josué : « Nous sommes
tes serviteurs. » – « Mais qui êtes-vous, leur demanda Josué, et d'où venez-
vous ? » 9 Ils répondirent : « C'est d'un pays très éloigné que viennent tes ser-
viteurs, à cause du renom de Yahvé ton Dieu, car nous avons entendu parler de
lui, de tout ce qu'il a fait en Égypte 10 et de tout ce qu'il a fait aux deux rois
des Amorites qui se trouvaient au-delà du Jourdain, Sihôn, roi de Heshbôn, et
Og, roi du Bashân, qui vivait à Ashtarot. 11 Alors nos anciens et tous les habitants
de notre pays nous ont dit : "Prenez avec vous des provisions pour le voyage,
allez au-devant d'eux et dites-leur : Nous sommes vos serviteurs, concluez donc
une alliance avec nous !" 12 Voici notre pain : il était tout chaud quand nous en
avons fait provision dans nos maisons, le jour où nous sommes partis pour aller
chez vous, et maintenant le voilà durci et réduit en miettes. 13 Ces outres à vin
que nous avions remplies toutes neuves, les voilà crevées. Nos sandales et nos
vêtements, les voilà usés par une très longue marche. » 14 Les hommes prirent
de leurs provisions et ne consultèrent pas l'oracle de Yahvé. 15 Josué leur accorda
la paix et conclut une alliance avec eux pour qu'ils aient la vie sauve, et les
notables de la communauté leur en firent serment.

16 Or il arriva que, trois jours après qu'ils eurent conclu l'alliance, on apprit
qu'ils étaient leurs voisins et qu'ils habitaient au milieu d'Israël. 17 Les Israé-
lites partirent du camp et arrivèrent dans leurs villes, le troisième jour. Leurs
villes étaient Gabaôn, Kephira, Béérot et Qiryat-Yéarim. 18 Les Israélites ne
les frappèrent pas, puisque les notables de la communauté leur avaient fait
serment par Yahvé, Dieu d'Israël, mais toute la communauté murmura contre
les notables.

Statut des Gabaonites.

19 Alors tous les notables dirent à toute la communauté : « Nous leur avons
fait serment par Yahvé, Dieu d'Israël, nous ne pouvons donc plus les toucher.
20 Voici ce que nous leur ferons : Laisse-leur la vie sauve, pour ne pas attirer
sur nous la Colère à cause du serment que nous leur avons fait. » 21 Et les notables
leur dirent : « Qu'ils vivent. » Et ils devinrent fendeurs de bois et porteurs d'eau
pour toute la communauté, comme le leur avaient dit les notables. 22 Josué
convoqua les Gabaonites et leur dit : « Pourquoi nous avez-vous trompés en
disant : "Nous sommes très éloignés de vous", quand vous habitez au milieu de
nous ? 23 Désormais vous êtes maudits et vous ne cesserez jamais d'être en
servitude, comme fendeurs de bois et porteurs d'eau dans la Maison de mon
Dieu. » 24 Ils répondirent à Josué : « C'est que l'on avait bien dit à tes serviteurs
l'ordre donné par Yahvé ton Dieu à Moïse, son serviteur, de vous livrer tout ce
pays et d'exterminer devant vous tous ses habitants. À votre approche nous
avons eu très peur pour nos vies. Voilà pourquoi nous avons agi ainsi. 25 Et
maintenant, nous voici entre tes mains, ce qu'il te semble bon et juste de nous
faire, fais-le. » 26 Il fit ainsi à leur égard ; il les délivra de la main des Israélites
qui ne les tuèrent pas. 27 En ce jour-là, Josué les mit comme fendeurs de bois et
porteurs d'eau au service de la communauté et de l'autel de Yahvé, jusqu'à
aujourd'hui, au lieu qu'il a choisi.

7. *LA CONQUÊTE DU SUD*

Cinq rois font la guerre à Gabaôn.

10 1 Or, il advint qu'Adoni-Çédeq, roi de Jérusalem, apprit que Josué s'était
emparé de Aï et l'avait vouée à l'anathème, traitant Aï et son roi comme
il avait traité Jéricho et son roi, et que les habitants de Gabaôn avaient fait la
paix avec Israël et demeuraient au milieu de lui. 2 On en fut terrifié, car Gabaôn
était une ville aussi grande que l'une des villes royales – elle était plus grande
que Aï –, et tous ses citoyens étaient des guerriers. 3 Alors Adoni-Çédeq, roi de
Jérusalem, envoya dire à Hoham, roi d'Hébron, à Piréam, roi de Yarmut, à
Yaphia, roi de Lakish, et à Debir, roi d'Églôn : 4 « Montez donc vers moi pour
m'aider à battre Gabaôn, parce qu'elle a fait la paix avec Josué et les Israélites. »
5 Ayant opéré leur jonction, les cinq rois montèrent, à savoir le roi de Jérusalem,
le roi d'Hébron, le roi de Yarmut, le roi de Lakish et le roi d'Églôn, eux et
toutes leurs troupes ; ils assiégèrent Gabaôn et l'attaquèrent.

Josué au secours de Gabaôn.

6 Les gens de Gabaôn envoyèrent dire à Josué, au camp de Gilgal : « Ne retire
pas ton aide à tes serviteurs, hâte-toi de monter jusqu'à nous pour nous sauver
et nous secourir, car tous les rois amorites qui habitent la montagne se sont
coalisés contre nous. » 7 Josué monta de Gilgal, lui, tous les gens de guerre et
toute l'élite de l'armée. 8 Yahvé dit à Josué : « Ne les crains pas, je les ai livrés
entre tes mains, nul d'entre eux ne te résistera. » 9 Josué arriva sur eux à l'impro-
viste, après avoir marché toute la nuit depuis Gilgal.

Le secours d'en haut.

10 Yahvé les mit en déroute, en présence d'Israël, et leur infligea à Gabaôn
une rude défaite ; il les poursuivit même sur le chemin de la pente de Bet-Horôn
et les battit jusqu'à Azéqa et jusqu'à Maqqéda. 11 Or, tandis qu'ils fuyaient devant
Israël dans la descente de Bet-Horôn, Yahvé lança du ciel sur eux d'énormes
grêlons jusqu'à Azéqa, et ils moururent. Il en mourut plus par la grêle que n'en
tuèrent par l'épée les Israélites. 12 C'est alors que Josué s'adressa à Yahvé, en
ce jour où Yahvé livra les Amorites aux Israélites. Josué dit en présence d'Israël :
« Soleil, arrête-toi sur Gabaôn,
et toi, lune, sur la vallée d'Ayyalôn ! »
13 Et le soleil s'arrêta, et la lune se tint immobile jusqu'à ce que le peuple se
fût vengé de ses ennemis.
Cela n'est-il pas écrit dans le livre du Juste ? Le soleil se tint immobile au
milieu du ciel et près d'un jour entier retarda son coucher. 14 Il n'y a pas eu de
journée pareille, ni avant ni depuis, où Yahvé ait obéi à la voix d'un homme.
C'est que Yahvé combattait pour Israël. 15 Josué, et avec lui tout Israël, revint
au camp de Gilgal.

Les cinq rois dans la caverne de Maqqéda.

16 Quant à ces cinq rois, ils s'étaient enfuis et s'étaient cachés dans la caverne
de Maqqéda. 17 On vint en informer Josué : « Les cinq rois, lui dit-on, viennent
d'être découverts cachés dans la caverne de Maqqéda. » 18 Josué dit : « Roulez

de grosses pierres à l'entrée de la caverne et postez près d'elle des hommes pour
les surveiller. [19] Et vous, ne restez pas immobiles, poursuivez vos ennemis,
coupez-leur la retraite et ne les laissez pas entrer dans leurs villes, car Yahvé
votre Dieu les a livrés entre vos mains. »
[20] Quand Josué et les Israélites eurent achevé de leur infliger une très grande
défaite jusqu'à les exterminer, tous ceux qui avaient réchappé vivants entrèrent
dans les places fortes. [21] Tout le peuple revint au camp sain et sauf, auprès de
Josué à Maqqéda, et personne n'osa rien faire contre les Israélites.
[22] Josué dit alors : « Dégagez l'entrée de la caverne et faites-en sortir ces cinq
rois pour me les amener. » [23] On fit ainsi et l'on fit sortir les cinq rois de la
caverne pour les lui amener : le roi de Jérusalem, le roi d'Hébron, le roi de
Yarmut, le roi de Lakish et le roi d'Églôn. [24] Lorsqu'on eut fait sortir ces rois,
Josué appela tous les hommes d'Israël et dit aux officiers des gens de guerre
qui l'avaient accompagné : « Approchez et mettez le pied sur la nuque de ces
rois. » Ils s'avancèrent et leur mirent le pied sur la nuque. [25] « Soyez sans crainte
et sans frayeur, leur dit Josué, mais soyez forts et tenez bon, car c'est ainsi que
Yahvé traitera tous les ennemis que vous aurez à combattre. » [26] Après quoi,
Josué les frappa à mort et les fit pendre à cinq arbres auxquels ils restèrent
suspendus jusqu'au soir.
[27] Au coucher du soleil, sur un ordre de Josué, on les dépendit des arbres et
on les jeta dans la caverne où ils s'étaient cachés. De grandes pierres furent
dressées contre l'entrée de la caverne, elles y sont restées jusqu'à ce jour même.

Conquête des villes méridionales de Canaan.

[28] Le même jour, Josué s'empara de Maqqéda et la fit passer, ainsi que son
roi, au fil de l'épée : il les voua à l'anathème avec tout ce qui se trouvait là de
vivant, il ne laissa pas un survivant ; il traita le roi de Maqqéda comme il avait
traité le roi de Jéricho.
[29] Josué, avec tout Israël, passa de Maqqéda à Libna, qu'il attaqua. [30] Yahvé
la livra aussi, avec son roi, entre les mains d'Israël qui la fit passer au fil de
l'épée avec tout ce qui se trouvait de vivant ; il n'y laissa pas un survivant. Il
traita son roi comme il avait traité le roi de Jéricho.
[31] Josué, avec tout Israël, passa de Libna à Lakish, qu'il assiégea et attaqua.
[32] Yahvé livra Lakish entre les mains d'Israël qui s'en empara le second jour et
la fit passer au fil de l'épée avec tout ce qui s'y trouvait de vivant, tout comme
il avait agi pour Libna. [33] C'est alors que le roi de Gézer, Horam, monta pour
secourir Lakish, mais Josué le battit, ainsi que son peuple, jusqu'à ce qu'il ne
lui laissât pas un survivant.
[34] Josué, avec tout Israël, passa de Lakish à Églôn. Ils l'assiégèrent et l'atta-
quèrent. [35] Ils s'en emparèrent le jour même et la firent passer au fil de l'épée.
Il voua à l'anathème, en ce jour-là, tout ce qui s'y trouvait de vivant, tout comme
il avait agi pour Lakish.
[36] Josué, avec tout Israël, monta d'Églôn à Hébron, et ils l'attaquèrent. [37] Ils
s'en emparèrent et la firent passer au fil de l'épée, ainsi que son roi, toutes les
localités qui en dépendaient et tout ce qui s'y trouvait de vivant. Il ne laissa pas
un survivant, tout comme il avait agi pour Églôn. Il la voua à l'anathème, ainsi
que tout ce qui s'y trouvait de vivant.
[38] Alors Josué, avec tout Israël, se tourna vers Debir et l'attaqua. [39] Il s'en
empara avec son roi et avec toutes les localités qui en dépendaient ; ils les firent

passer au fil de l'épée et vouèrent à l'anathème tout ce qui s'y trouvait de vivant ;
il ne laissa pas un survivant. Comme il avait traité Hébron, Josué traita Debir
et son roi, tout comme il avait traité Libna et son roi.

Récapitulation des conquêtes du Sud.

40 Josué battit tout le pays – la Montagne, le Négeb, le Bas-Pays et les pentes –
avec tous leurs rois. Il ne laissa pas un survivant et voua tout être animé à
l'anathème, comme Yahvé, le Dieu d'Israël, l'avait ordonné ; 41 Josué les battit
depuis Cadès-Barné jusqu'à Gaza, et toute la région de Goshèn jusqu'à Gabaôn.
42 Tous ces rois avec leur territoire, Josué s'en empara en une seule fois, parce
que Yahvé, le Dieu d'Israël, combattait pour Israël. 43 Puis Josué, avec tout Israël,
revint au camp de Gilgal.

8. *LA CONQUÊTE DU NORD*

Coalition des rois du Nord.

11 1 Lorsque Yabîn, roi de Haçor, eut appris cela, il fit informer Yobab, roi
de Mérom, le roi de Shimrôn, le roi d'Akshaph 2 et les rois habitant au
nord, la Montagne, la plaine au sud de Kinnerot, le Bas-Pays et les crêtes de
Dor à l'ouest. 3 Les Cananéens se trouvaient à l'orient et à l'occident, les Amo-
rites, les Hittites, les Perizzites, et les Jébuséens dans la montagne, les Hivvites
au pied de l'Hermon, au pays de Miçpa. 4 Ils partirent ayant avec eux toutes
leurs troupes, un peuple nombreux comme le sable au bord de la mer, avec une
énorme quantité de chevaux et de chars.

Victoire de Mérom.

5 Tous ces rois s'étaient donné rendez-vous et ils vinrent camper ensemble
aux eaux de Mérom pour combattre Israël. 6 Yahvé dit alors à Josué : « Ne les
crains pas car demain, à la même heure, je les livrerai tous, percés de coups, à
Israël ; tu couperas les jarrets de leurs chevaux et tu brûleras leurs chars. »
7 Josué, avec tous ses gens de guerre, les atteignit à l'improviste près des eaux
de Mérom et tomba sur eux. 8 Yahvé les livra aux mains d'Israël qui les battit
et les poursuivit jusqu'à Sidon-la-Grande et jusqu'à Misrephot-Maïm et jusqu'à
la vallée de Miçpa au levant. Il les battit jusqu'à ne pas leur laisser un survivant.
9 Josué les traita comme Yahvé lui avait dit : il coupa les jarrets de leurs chevaux
et livra leurs chars au feu.

Prise de Haçor et des autres villes du Nord.

10 En ce temps-là, Josué revint et s'empara de Haçor ; il frappa le roi d'un
coup d'épée. Haçor était jadis la capitale de tous ces royaumes. 11 On passa aussi
au fil de l'épée tout ce qui s'y trouvait de vivant, en vertu de l'anathème. Il ne
resta aucun être animé et Haçor fut livrée au feu.
12 Toutes les villes de ces rois, ainsi que tous leurs rois, Josué s'en empara et
les passa au fil de l'épée en vertu de l'anathème, comme l'avait ordonné Moïse,
serviteur de Yahvé.
13 Pourtant toutes les villes qui se dressaient sur leurs collines de ruines, Israël
ne les incendia pas, sauf Haçor que Josué incendia. 14 Et toutes les dépouilles

de ces villes, y compris le bétail, les Israélites les prirent comme butin. Mais
tous les êtres humains, il les passèrent au fil de l'épée, jusqu'à les exterminer.
Ils ne laissèrent aucun être animé.

Le mandat de Moïse exécuté par Josué.

15 Ce que Yahvé avait ordonné à son serviteur Moïse, Moïse l'avait ordonné
à Josué, et Josué l'exécuta sans omettre un seul mot de ce que Yahvé avait
ordonné à Moïse. 16 C'est ainsi que Josué prit tout le pays : la Montagne, tout
le Négeb et tout le pays de Goshèn, le Bas-Pays, la Araba, la montagne d'Israël
et son Bas-Pays.
17 Depuis le mont Pelé, qui s'élève vers Séïr, jusqu'à Baal-Gad, dans la vallée
du Liban, au pied du mont Hermon, il s'empara de tous leurs rois qu'il fit frapper
à mort. 18 Pendant de longs jours, Josué avait fait la guerre à tous ces rois ;
19 nulle cité n'avait fait la paix avec les Israélites, sauf les Hivvites qui habitaient
Gabaôn ; ils les prirent toutes en combattant. 20 Car Yahvé avait décidé d'endurcir
le cœur de ces gens pour combattre Israël, afin qu'ils soient anathèmes et qu'il
n'y ait pas pour eux de rémission, mais qu'ils soient exterminés, comme Yahvé
l'avait ordonné à Moïse.

Extermination des Anaqim.

21 En ce temps-là, Josué vint extirper les Anaqim de la Montagne, d'Hébron,
de Debir, de Anab, de toute la montagne de Juda et de toute la montagne d'Israël :
il les voua à l'anathème avec leurs villes. 22 Il ne resta plus d'Anaqim dans le
pays des Israélites, sauf à Gaza, à Gat et à Ashdod. 23 Josué prit tout le pays,
exactement comme Yahvé l'avait dit à Moïse, et il le donna en héritage à Israël,
selon sa répartition en tribus.
Et le pays se reposa de la guerre.

9. RÉCAPITULATION

Les rois vaincus à l'est du Jourdain.

12 1 Voici les rois du pays que les Israélites battirent et dont ils prirent le
territoire, au-delà du Jourdain à l'orient, depuis le torrent de l'Arnon
jusqu'à la montagne de l'Hermon, avec toute la Araba à l'orient : 2 Sihôn, roi
des Amorites, qui habitait Heshbôn, avait pour domaine depuis Aroër qui est
sur le bord de la vallée de l'Arnon y compris le fond de la vallée, la moitié de
Galaad et jusqu'au Yabboq, le torrent qui est la frontière des Ammonites ; 3 la
Araba jusqu'à la mer de Kinnerot à l'orient, et jusqu'à la mer de la Araba, ou
mer Salée, à l'orient, en direction de Bet-ha-Yeshimot, et, au sud, au pied des
pentes du Pisga.
4 Og, roi du Bashân, un des derniers Rephaïm, qui habitait à Ashtarot et à
Édréï, 5 avait pour domaine le mont Hermon et Salka, tout le Bashân jusqu'à la
frontière des Geshurites et des Maakatites, et la moitié de Galaad jusqu'aux
frontières de Sihôn, roi de Heshbôn. 6 Moïse, serviteur de Yahvé, et les Israélites
les avaient vaincus, et Moïse, serviteur de Yahvé, en avait donné la possession
aux Rubénites, aux Gadites et à la demi-tribu de Manassé.

Les rois vaincus à l'ouest du Jourdain.

7 Voici les rois du pays que Josué et les Israélites battirent en deçà du Jourdain
à l'occident, depuis Baal-Gad, dans la vallée du Liban, jusqu'au mont Pelé qui
s'élève vers Séïr, et dont Josué distribua l'héritage aux tribus d'Israël suivant
leur répartition
8 dans la montagne et le Bas-Pays, dans la Araba et sur les Pentes,
au Désert et au Négeb, chez les Hittites, les Amorites, les Cananéens, les Periz-
zites, les Hivvites et les Jébuséens :

9 Le roi de Jéricho, un ;
le roi de Aï, près de Béthel, un ;
10 le roi de Jérusalem, un ;
le roi d'Hébron, un ;
11 le roi de Yarmut, un ;
le roi de Lakish, un ;
12 le roi d'Églôn, un ;
le roi de Gézer, un ;
13 le roi de Debir, un ;
le roi de Gédèr, un ;
14 le roi de Horma, un ;
le roi d'Arad, un ;
15 Le roi de Libna, un ;
le roi d'Adullam, un ;
16 le roi de Maqqéda, un ;
le roi de Béthel, un ;
17 le roi de Tappuah, un ;
le roi de Hépher, un ;
18 le roi d'Aphèq, un ;
le roi en Sarôn, un ;
19 le roi de Mérom, un ;
le roi de Haçor, un ;
20 le roi de Shimrôn Merôn, un ;
le roi d'Akshaph, un ;
21 le roi de Tanak, un ;
le roi de Megiddo, un ;
22 le roi de Qédesh, un ;
le roi de Yoqnéam au Carmel, un ;
23 Le roi de Dor, à la crête de Dor, un ;
le roi des nations en Galilée, un ;
24 le roi de Tirça, un ;
nombre de tous ces rois : trente et un.

II. Répartition du pays entre les tribus

Pays qui restent à conquérir.

13 1 Or Josué était devenu vieux et avancé en âge. Yahvé lui dit : « Te voilà
vieux, avancé en âge, et pourtant il reste à prendre possession d'un très
grand pays. 2 Voici tout le pays qui reste :
« Tous les districts des Philistins et tout le pays des Geshurites ; 3 depuis le
Shihor qui fait face à l'Égypte jusqu'à la frontière d'Éqrôn au nord, c'est compté
comme cananéen. Les cinq princes des Philistins sont celui de Gaza, celui d'Ash-
dod, celui d'Ashqelon, celui de Gat et celui d'Éqrôn ; les Avvites sont 4 au midi.
Tout le pays des Cananéens, et Mearah qui est aux Sidoniens, jusqu'à Aphéqa et
jusqu'à la frontière des Amorites ; 5 puis le pays du Giblite avec tout le Liban à
l'orient, depuis Baal-Gad au pied du mont Hermon jusqu'à l'Entrée de Hamat.
6 « Tous les habitants de la montagne depuis le Liban jusqu'à Misrephot-
Maïm, tous les Sidoniens, c'est moi qui les déposséderai devant les Israélites.
Tu n'as qu'à distribuer le pays en héritage aux Israélites comme je te l'ai ordonné.
7 Le moment est venu de partager ce pays en héritage entre les neuf tribus et la
demi-tribu de Manassé : depuis le Jourdain jusqu'à la Grande mer à l'occident,
tu le leur donneras ; la Grande mer sera leur limite.

1. DESCRIPTION DES TRIBUS TRANSJORDANIENNES

Esquisse d'ensemble.

8 Quant à l'autre demi-tribu de Manassé, elle avait, avec les Rubénites et les
Gadites, déjà reçu son héritage, celui que Moïse leur avait donné au-delà du
Jourdain, à l'orient, comme Moïse, serviteur de Yahvé, le leur avait alors donné :
9 à partir d'Aroër qui est sur le bord de la vallée de l'Arnon, avec la ville qui
est au fond de la vallée et tout le plateau depuis Médba jusqu'à Dibôn ; 10 toutes
les villes de Sihôn, roi des Amorites, qui avait régné à Heshbôn, jusqu'à la
frontière des Ammonites. 11 Puis le Galaad et le territoire des Geshurites et des
Maakatites, avec tout le massif de l'Hermon et le Bashân en entier, jusqu'à
Salka ; 12 et dans le Bashân, tout le royaume de Og qui avait régné à Ashtarot
et à Édréï, et fut le dernier survivant des Rephaïm. Moïse les avait battus et les
avait dépossédés. 13 Mais les Israélites ne dépossédèrent pas les Geshurites ni
les Maakatites, aussi Geshur et Maaka habitent-ils au milieu d'Israël jusqu'à ce
jour. 14 La tribu de Lévi fut la seule à laquelle on ne donna pas d'héritage : les
dons faits à Yahvé, Dieu d'Israël, furent son héritage, comme il le lui avait dit.

La tribu de Ruben.

15 Moïse avait donné à la tribu des fils de Ruben une part selon leurs clans.
16 Ils eurent donc pour territoire depuis Aroër qui est sur le bord de la vallée,

avec la ville qui est au fond de la vallée, tout le plateau jusqu'à Médba, 17
Heshbôn avec toutes les villes qui sont sur le plateau : Dibôn, Bamot-Baal,
Bet-Baal-Meôn, 18 Yahaç, Qedémot, Méphaat, 19 Qiryatayim, Sibma et, dans la
montagne de la Araba, Çérèt-ha-Shahar ; 20 Bet-Péor, les pentes du Pisga, Bet-
ha-Yeshimot, 21 toutes les villes du plateau et tout le royaume de Sihôn, roi des
Amorites, qui régna à Heshbôn ; il avait été battu par Moïse ainsi que les princes
de Madiân, Évi, Réqem, Çur, Hur, Réba, vassaux de Sihôn qui habitaient le
pays. 22 Quant à Balaam, fils de Béor, le devin, les Israélites l'avaient tué par
l'épée, avec d'autres victimes. 23 Ainsi la frontière des Rubénites était le Jourdain
et son territoire. Tel fut l'héritage des fils de Ruben selon leurs clans, avec les
villes et leurs villages.

La tribu de Gad.

24 Moïse avait donné à la tribu de Gad, aux fils de Gad, une part selon leurs
clans. 25 Ils eurent pour territoire Yazèr, toutes les villes de Galaad, la moitié du
pays des Ammonites jusqu'à Aroër qui est en face de Rabba, 26 et depuis Heshbôn
jusqu'à Ramat-ha-Miçpé et Betonim ; à partir de Mahanayim jusqu'au territoire
de Lo-Debar, 27 et dans la vallée : Bet-Haram, Bet-Nimra, Sukkot, Çaphôn – le
reste du royaume de Sihôn, roi d'Heshbôn –, le Jourdain et le territoire allant
jusqu'à l'extrémité de la mer de Kinnérèt, au-delà du Jourdain, à l'orient. 28 Tel
fut l'héritage des fils de Gad, selon leurs clans, avec leurs villes et leurs villages.

La demi-tribu de Manassé.

29 Moïse avait donné à la demi-tribu de Manassé une part selon leurs clans.
30 Ils eurent pour territoire à partir de Mahanayim tout le Bashân, tout le royaume
de Og, roi du Bashân, tous les Douars de Yaïr en Bashân, soit soixante villes.
31 La moitié de Galaad ainsi qu'Ashtarot et Édréï, villes royales de Og en Bashân,
passèrent aux fils de Makir, fils de Manassé, à la moitié des fils de Makir selon
leurs clans.

32 Voici ce que Moïse avait donné en héritage dans les Steppes de Moab,
au-delà du Jourdain, de Jéricho, à l'orient. 33 Mais à la tribu de Lévi, Moïse
n'avait pas donné d'héritage : c'est Yahvé, le Dieu d'Israël, qui est son héritage,
comme il leur avait dit.

2. DESCRIPTION DES TROIS GRANDES TRIBUS À L'OUEST DU JOURDAIN

Introduction.

14 1 Voici ce que reçurent en héritage les Israélites au pays de Canaan, ce
que leur donnèrent en héritage le prêtre Éléazar et Josué, fils de Nûn,
avec les chefs de famille des tribus d'Israël. 2 C'est par le sort qu'ils reçurent
leur héritage, comme Yahvé l'avait ordonné par l'intermédiaire de Moïse pour
les neuf tribus et demie. 3 Car Moïse avait donné leur héritage aux deux tribus
et demie de l'autre côté du Jourdain, mais aux Lévites, il n'avait pas donné
d'héritage parmi elles. 4 Car les fils de Joseph formaient deux tribus, Manassé
et Éphraïm, et l'on ne donna dans le pays aucune part aux Lévites, si ce n'est

des villes pour y habiter, avec les pâturages attenants pour leurs bestiaux et leurs
biens. 5 Les Israélites firent comme Yahvé l'avait ordonné à Moïse, et ils par-
tagèrent le pays.

La part de Caleb.

6 Des fils de Juda vinrent trouver Josué à Gilgal, et Caleb, fils de Yephunné
le Qenizzite, lui dit : « Tu sais bien ce que Yahvé a dit à Moïse, l'homme de
Dieu, à mon sujet et au tien à Cadès-Barné. 7 J'avais quarante ans lorsque Moïse,
serviteur de Yahvé, m'envoya de Cadès-Barné pour espionner ce pays, et je lui
fis un rapport selon ce que me dictait mon cœur. 8 Mais les frères qui étaient
montés avec moi découragèrent le peuple, tandis que moi, je suivis parfaitement
Yahvé mon Dieu. 9 Ce jour-là, Moïse fit ce serment : "Sois-en sûr, le pays qu'a
foulé ton pied t'appartiendra en héritage, à toi et à tes fils pour toujours, car tu
as suivi parfaitement Yahvé mon Dieu." 10 Et maintenant, voici que Yahvé m'a
gardé en vie selon sa promesse, soit quarante-cinq ans depuis que Yahvé a fait
cette promesse à Moïse, alors qu'Israël marchait dans le désert ; maintenant,
voici que j'ai aujourd'hui quatre-vingt-cinq ans. 11 Je suis aussi robuste
aujourd'hui que le jour où Moïse me confia cette mission, ma force d'aujourd'hui
vaut ma force d'alors pour combattre et pour aller et venir. 12 Il est temps de me
donner cette montagne dont Yahvé m'a parlé ce jour-là. Tu as appris en ce
jour-là qu'il y avait là des Anaqim et de grandes villes fortifiées ; mais si Yahvé
est avec moi, je les déposséderai comme Yahvé l'a dit. »

13 Josué bénit Caleb, fils de Yephunné, et lui donna Hébron pour héritage.
14 Aussi Hébron est-il resté jusqu'à ce jour l'héritage de Caleb, fils de Yephunné
le Qenizzite, parce qu'il avait suivi parfaitement Yahvé, Dieu d'Israël.

15 Autrefois le nom d'Hébron était Qiryat-Arba. Arba était l'homme le plus
grand des Anaqim.

Et le pays se reposa de la guerre.

La tribu de Juda.

15 1 Le lot de la tribu des fils de Juda selon leurs clans s'étendait vers la
frontière d'Édom, depuis le désert de Çîn vers le midi jusqu'à Cadès au
sud. 2 Leur frontière méridionale partait de l'extrémité de la mer Salée, depuis
la Langue qui fait face au Négeb, 3 elle se dirigeait vers le sud de la montée des
Scorpions, traversait Çîn et montait au sud de Cadès-Barné ; passant par Hèçrôn,
elle montait à Addar et tournait vers Qarqa ; 4 puis la frontière passait par Açmôn
et débouchait au Torrent d'Égypte pour aboutir à la mer. Telle sera pour vous
la frontière sud. 5 À l'orient, la frontière était la mer Salée jusqu'à l'embouchure
du Jourdain. La frontière du côté nord partait de la baie, à l'embouchure du
Jourdain. 6 La frontière montait à Bet-Hogla, passait au nord de Bet-ha-Araba
et montait à la Pierre de Bohân, fils de Ruben. 7 Puis la frontière montait à Debir,
depuis la vallée d'Akor, et tournait au nord vers Gilgal qui est en face de la
montée d'Adummim, laquelle est au sud du Torrent. La frontière passait aux
eaux de En-Shémesh et aboutissait à En-Rogel. 8 Elle remontait ensuite le ravin
de Ben-Hinnom venant du sud vers le flanc du Jébuséen au sud – c'est Jérusa-
lem – elle montait au sommet de la montagne qui domine le ravin de Hinnôm
à l'ouest, à l'extrémité septentrionale de la plaine des Rephaïm. 9 Du sommet
de la montagne, la frontière s'infléchissait vers la source des eaux de Nephtoah
et se dirigeait vers les villes du mont Éphrôn pour s'infléchir vers Baala – c'est

Qiryat-Yéarim. 10 De Baala, la frontière inclinait à l'ouest vers la montagne de
Séïr et, longeant le flanc du mont Yéarim vers le nord – c'est Kesalôn – elle
descendait à Bet-Shémesh et passait Timna, 11 aboutissait sur le flanc d'Éqrôn
vers le nord, tournait vers Shikkarôn et passait par la montagne de Baala pour
aboutir à Yabnéel. La mer était l'aboutissement de la frontière.
12 La frontière occidentale était formée par la Grande mer. Cette frontière était,
dans son pourtour, celle des fils de Juda selon leurs clans.

Les Calébites occupent le territoire d'Hébron.

13 À Caleb, fils de Yephunné, on donna une part au milieu des fils de Juda,
selon l'ordre de Yahvé à Josué : Qiryat-Arba, la ville du père d'Anaq – c'est
Hébron. 14 Caleb en déposséda les trois fils d'Anaq : Shéshaï, Ahimân et Talmaï,
descendants d'Anaq. 15 De là, il monta contre les habitants de Debir ; Debir
s'appelait autrefois Qiryat-Séphèr. 16 Caleb dit alors : « Celui qui battra Qiryat-
Séphèr et s'en emparera, je lui donnerai pour femme ma fille Aksa. » 17 Celui
qui s'en empara fut Otniel, fils de Qenaz, frère de Caleb, qui lui donna pour
femme sa fille Aksa. 18 Lorsqu'elle arriva chez lui, elle lui suggéra de demander
à son père un champ. Alors elle sauta à bas de son âne et Caleb lui demanda :
« Que veux-tu ? » 19 Elle répondit : « Accorde-moi une faveur. Puisque tu m'as
donné le pays du Négeb, accorde-moi donc des sources d'eau. » Et il lui donna
les sources d'en haut et les sources d'en bas.
20 Tel fut l'héritage de la tribu des fils de Juda, selon leurs clans.

Nomenclature des localités de Juda.

21 Villes à l'extrémité de la tribu des fils de Juda, vers la frontière d'Édom au
Négeb :
Qabçéel, Éder, Yagur, 22 Qina, Dimôna, Adéada, 23 Qédesh, Haçor et Yitnân,
24 Ziph, Télem, Bealot, 25 Haçor-Hadatta, Qeriyyot-Hèçrôn – c'est Haçor –
26 Amam, Shema, Molada, 27 Haçar-Gadda, Heshmôn, Bet-Pélèt, 28 Haçar-Shual,
Bersabée et ses dépendances, 29 Baala, Iyyim, Éçem, 30 Eltolad, Kesil, Horma,
31 Çiqlag, Madmanna, Sânsanna, 32 Lebaot, Shilhim, Ayîn et Rimmôn : en tout,
vingt-neuf villes avec leurs villages.
33 Dans le Bas-Pays :
Eshtaol, Çoréa, Ashna, 34 Zanuah, En-Gannim, Tappuah, Énam, 35 Yarmut,
Adullam, Soko, Azéqa, 36 Shaarayim, Aditayim, Ha-Gedéra, et Gedérotaïm :
quatorze villes avec leurs villages.
37 Çenân, Hadasha, Migdal-Gad, 38 Diléân, Ha-Miçpé, Yoqtéel, 39 Lakish, Boç-
qat, Églôn, 40 Kabbôn, Lahmas, Kitlish, 41 Gedérot, Bet-Dagôn, Naama et Maq-
qéda : seize villes avec leurs villages.
42 Libna, Étèr, Ashân, 43 Yiphtah, Ashna, Neçib, 44 Qéïla, Akzib et Maresha :
neuf villes avec leurs villages.
45 Éqrôn avec ses dépendances et ses villages. 46 D'Éqrôn jusqu'à la mer, tout
ce qui se trouve du côté d'Ashdod avec ses villages. 47 Ashdod avec ses dépen-
dances et ses villages, Gaza avec ses dépendances et ses villages jusqu'au Torrent
d'Égypte, la Grande mer formant la frontière.
48 Dans la Montagne :
Shamir, Yattir, Soko, 49 Danna, Qiryat-Sanna – c'est Debir – 50 Anab, Eshte-
moa, Anim, 51 Goshèn, Holôn et Gilo : onze villes avec leurs villages.

52 Arab, Duma, Eshéân, 53 Yanum, Bet-Tappuah, Aphéqa, 54 Humta, Qiryat-
Arba – c'est Hébron –, et Çior : neuf villes avec leurs villages.
55 Maôn, Karmel, Ziph, Yutta, 56 Yizréel, Yorqéam, Zanuah, 57 Ha-Qayîn,
Gibéa et Timna : dix villes avec leurs villages.
58 Halhul, Bet-Çur, Gedor, 59 Maarat, Bet-Anôt et Elteqôn : six villes avec
leurs villages.
Teqoa, Éphrata – c'est Bethléem – Péor, Étam, Qulôn, Tatam, Sorès, Karem,
Gallim, Bétèr et Manah : onze villes avec leurs villages.
60 Qiryat-Baal – c'est Qiryat-Yéarim – et Ha-Rabba : deux villes avec leurs
villages.
61 Dans le Désert :
Bet-ha-Araba, Middîn, Sekaka, 62 Nibshân, la Ville du Sel et Engaddi : six
villes avec leurs villages.
63 Mais les Jébuséens qui habitaient Jérusalem, les fils de Juda ne purent les
déposséder, aussi les Jébuséens habitent-ils encore aujourd'hui Jérusalem, à côté
des fils de Juda.

La tribu d'Éphraïm.

16 1 Le lot des fils de Joseph partait à l'est du Jourdain de Jéricho – les
eaux de Jéricho –, c'est le désert qui monte de Jéricho dans la montagne
de Béthel ; 2 puis il partait de Béthel vers Luz et passait vers la frontière des
Arkites à Atarot ; 3 il descendait ensuite à l'ouest vers la frontière des Yaphlétites
jusqu'à la frontière de Bet-Horôn-le-Bas et jusqu'à Gézer, d'où il aboutissait à
la mer. 4 Tel fut l'héritage des fils de Joseph, Manassé et Éphraïm.
5 Quant au territoire des fils d'Éphraïm selon leurs clans, la frontière de leur
héritage était Atrot-Addar jusqu'à Bet-Horôn-le-Haut, 6 puis à l'ouest la frontière
partait vers le Mikmetat au nord, et la frontière tournait à l'orient vers Taanat-Silo
qu'elle traversait à l'est en direction de Yanoah ; 7 elle descendait de Yanoah à
Atarot et à Naarata, et touchait Jéricho pour aboutir au Jourdain. 8 De Tappuah,
la frontière allait vers l'occident, au torrent de Qana, et aboutissait à la mer. Tel
fut l'héritage de la tribu des fils d'Éphraïm, selon leurs clans, 9 outre les villes
réservées aux fils d'Éphraïm au milieu de l'héritage des fils de Manassé, toutes
ces villes et leurs villages. 10 Les Cananéens habitant Gézer ne furent point
dépossédés, et ils demeurèrent au milieu d'Éphraïm jusqu'à aujourd'hui, soumis
à la corvée servile.

La tribu de Manassé.

17 1 Le lot de la tribu de Manassé – il était en effet le premier-né de Joseph –
fut d'abord pour Makir, premier-né de Manassé, père de Galaad, parce
qu'il était un homme de guerre ; il eut le Galaad et le Bashân. 2 Puis ce fut pour
les autres fils de Manassé selon leurs clans : aux fils d'Abiézer, aux fils de
Hélèq, aux fils d'Asriel, aux fils de Shékem, aux fils de Hépher et aux fils de
Shemida : c'étaient les enfants mâles de Manassé, fils de Joseph, selon leurs
clans. 3 Çelophehad, fils de Hépher, fils de Galaad, fils de Makir, fils de Manassé,
n'avait pas de fils mais seulement des filles, dont voici les noms : Mahla, Noa,
Hogla, Milka et Tirça. 4 Elles se présentèrent devant le prêtre Éléazar, devant
Josué, fils de Nûn, et devant les notables en disant : « Yahvé a ordonné à Moïse
de nous donner un héritage au milieu de nos frères. » On leur donna donc, selon
l'ordre de Yahvé, un héritage parmi les frères de leur père. 5 Il échut donc à

Manassé dix parts outre le pays de Galaad et de Bashân situé au-delà du Jourdain,
6 puisque les filles de Manassé obtinrent un héritage parmi ses fils. Quant au
pays de Galaad, il appartenait aux autres fils de Manassé.
7 La frontière de Manassé fut, du côté d'Asher, le Mikmetat qui est en
face de Sichem, et, de là, la frontière s'inclinait, à droite, vers Yashîb
En-Tappuah. 8 La région de Tappuah était à Manassé, mais Tappuah, sur la
frontière de Manassé, était aux fils d'Éphraïm. 9 La frontière descendait au
torrent de Qana ; au sud du torrent Éphraïm avait des villes au milieu des
villes de Manassé ; la frontière de Manassé était au nord du torrent et son
aboutissement était la mer. 10 Le sud était à Éphraïm et le nord à Manassé,
avec la mer pour limite ; ils touchaient Asher au nord, et Issachar à l'est.
11 Manassé eut, avec Issachar et avec Asher, Bet-Shéân et les villes qui en
dépendent, Yibleam et les villes qui en dépendent, les habitants de Dor et
des villes qui en dépendent, les habitants de En-Dor et des villes qui en
dépendent, les habitants de Tanak et de Megiddo et des villes qui en dépen-
dent (la troisième est celle de la crête). 12 Mais comme les fils de Manassé
ne purent prendre possession de ces villes, les Cananéens réussirent à demeu-
rer dans ce pays. 13 Cependant lorsque les Israélites furent devenus plus forts,
ils assujettirent les Cananéens à la corvée, mais ne les dépossédèrent
point.

Réclamation des fils de Joseph.

14 Les fils de Joseph s'adressèrent à Josué en ces termes : « Pourquoi ne
m'as-tu donné pour héritage qu'un seul lot, une seule part, alors que je suis
un peuple nombreux, tant Yahvé m'a béni ? » 15 Josué leur dit : « Si tu formes
un peuple nombreux, monte donc dans la forêt et là tu défricheras dans le
pays des Perizzites et des Rephaïm, puisque la montagne d'Éphraïm est trop
étroite pour toi. » 16 Les fils de Joseph dirent : « La montagne ne nous suffit
pas et, en plus, tous les Cananéens qui habitent la terre de la plaine ont des
chars de fer, aussi bien ceux de Bet-Shéân et des villes qui en dépendent que
ceux de la plaine de Yizréel. » 17 Josué dit à la maison de Joseph, à Éphraïm
et à Manassé : « Tu es un peuple nombreux et ta force est grande, tu n'auras
pas un lot seulement, 18 mais tu auras une montagne ; il est vrai que c'est une
forêt, mais tu la défricheras et ses limites seront à toi. Et même, tu dépos-
séderas les Cananéens, bien qu'ils aient des chars de fer et bien qu'ils soient
forts. »

3. *DESCRIPTION DES SEPT AUTRES TRIBUS*

Opération cadastrale pour ces sept tribus.

18 1 Toute la communauté des Israélites s'assembla à Silo où l'on dressa la
Tente du Rendez-vous ; le pays était soumis devant eux. 2 Mais il restait
parmi les Israélites sept tribus qui n'avaient pas reçu leur héritage. 3 Josué dit
alors aux Israélites : « Jusqu'à quand négligerez-vous d'aller prendre possession
du pays que vous a donné Yahvé, le Dieu de vos pères ? 4 Choisissez-vous trois
hommes par tribu pour que je les envoie. Ils iront parcourir le pays et en feront

une description en vue de leur héritage, puis ils reviendront vers moi. 5 Ils
répartiront le pays en sept parts. Juda restera sur son territoire au sud, et ceux
de la maison de Joseph resteront sur leur territoire au nord. 6 Vous ferez donc
une description du pays en sept parts, et vous me l'apporterez ici, que je puisse
tirer au sort pour vous, ici, devant Yahvé notre Dieu. 7 Mais pour ce qui est des
Lévites, ils n'auront point de part au milieu de vous : le sacerdoce de Yahvé
sera leur héritage. Quant à Gad, à Ruben et à la demi-tribu de Manassé, ils ont
reçu leur héritage au-delà du Jourdain, à l'orient, celui que leur a donné Moïse,
serviteur de Yahvé.

8 Ces hommes se levèrent et s'en allèrent. À ceux qui allaient faire la des-
cription du pays, Josué donna cet ordre : « Allez, parcourez le pays et décrivez-le,
puis venez me retrouver et je jetterai pour vous le sort ici, devant Yahvé, à
Silo. » 9 Ces hommes partirent, traversèrent le pays et le décrivirent par villes,
en sept parts, sur un livre, puis ils retournèrent trouver Josué au camp, à Silo.
10 Josué jeta pour eux le sort à Silo, devant Yahvé, et c'est là que Josué partagea
le pays entre les Israélites, selon leurs parts.

La tribu de Benjamin.

11 Un lot revint d'abord à la tribu des fils de Benjamin, selon leurs clans :
le territoire de leur lot était compris entre les fils de Juda et les fils de Joseph.
12 Leur frontière du côté nord partait du Jourdain, montait au flanc de Jéricho,
au nord, gravissait la montagne vers l'occident et aboutissait au désert de
Bet-Avèn. 13 De là, la frontière passait à Luz, sur le flanc de Luz au midi
– c'est Béthel – elle descendait à Atrot-Addar sur la montagne qui est au sud
de Bet-Horôn-le-Bas. 14 La frontière s'infléchissait et tournait, face à l'ouest,
vers le midi, depuis la montagne qui est en face de Bet-Horôn au midi, pour
aboutir vers Qiryat-Baal – c'est Qiryat-Yéarim – ville des fils de Juda. Tel
était le côté ouest. 15 Voici le côté sud : depuis l'extrémité de Qiryat-Yéarim,
la frontière allait vers Iyyim et aboutissait près de la source des eaux de
Nephtoah, 16 puis elle descendait à l'extrémité de la montagne qui fait face à
la vallée de Ben-Hinnom, dans la plaine des Rephaïm au nord ; elle descendait
dans la vallée de Hinnom vers le flanc du Jébuséen au sud, et descendait à
En-Rogel. 17 Elle s'infléchissait ensuite vers le nord pour aboutir à En-Shémesh,
et aboutissait à Gelilot qui est en face de la montée d'Adummim, puis des-
cendait à la Pierre de Bohân, fils de Ruben. 18 Elle passait ensuite sur le flanc
nord face à Araba vers le nord, et descendait vers la Araba ; 19 puis la frontière
passait au flanc de Bet-Hogla au nord, et le point d'arrivée de la frontière était
la baie de la mer du Sel, au nord, à l'extrémité méridionale du Jourdain. Telle
était la frontière sud. 20 Le Jourdain formait la frontière du côté de l'orient. Tel
fut l'héritage des fils de Benjamin selon le pourtour de leur frontière, selon
leurs clans.

Villes de Benjamin.

21 Les villes de la tribu des fils de Benjamin, selon leurs clans, étaient : Jéricho,
Bet-Hogla, Emèq-Qeçiç, 22 Bet-ha-Araba, Çemarayim, Béthel, 23 Avvim, Para,
Ophra, 24 Kephar-ha-Ammoni, Ophni, Gaba : douze villes et leurs villages.
25 Gabaôn, Rama, Béérot, 26 Miçpé, Kephira, Moça, 27 Réqem, Yirpéel, Taréala,
28 Çéla', Éleph, le Jébuséen – c'est Jérusalem – , Gibéa et Qiryat : quatorze villes
avec leurs villages. Tel fut l'héritage des fils de Benjamin selon leurs clans.

La tribu de Siméon.

19 1 Le deuxième lot sortit pour Siméon, pour la tribu des fils de Siméon
selon leurs clans : leur héritage se trouva au milieu de l'héritage des fils
de Juda. 2 Ils reçurent en héritage Bersabée, Shèba, Molada, 3 Haçar-Shual, Bala,
Éçem, 4 Eltolad, Betul, Horma, 5 Çiqlag, Bet-ha-Markabot, Haçar-Susa, 6 Bet-
Lebaôt et Sharuhén : treize villes et leurs villages ; 7 Ayîn, Rimmôn, Étèr, Ashân :
quatre villes et leurs villages, 8 avec tous les villages situés aux environs de ces
villes jusqu'à Baalat-Béèr et Rama du Négeb. Tel fut l'héritage de la tribu des
fils de Siméon selon leurs clans. 9 L'héritage des fils de Siméon fut pris sur le lot
des fils de Juda, parce que la part des fils de Juda était trop grande pour eux ; les
fils de Siméon reçurent donc leur héritage au milieu de l'héritage des fils de Juda.

La tribu de Zabulon.

10 Le troisième lot revint aux fils de Zabulon selon leurs clans : le territoire
de leur héritage s'étendait jusqu'à Sarid ; 11 leur frontière montait à l'occident
vers Maréala, elle touchait Dabbeshèt ainsi que le torrent qui est en face de
Yoqnéam. 12 De Sarid la frontière tournait vers l'est, là où le soleil se lève,
jusqu'à la frontière de Kislot-Tabor, elle aboutissait vers Daberat et montait à
Yaphia. 13 De là elle passait vers l'est, au levant, vers Gat-Hépher et Itta-Qaçîn,
aboutissait à Rimmôn et tournait vers Néa. 14 La frontière nord se tournait vers
Hannatôn, et son point d'arrivée était à la vallée de Yiphtah-El ; 15 avec Qattat,
Nahalal, Shimrôn, Yiréala et Bethléem : douze villes avec leurs villages. 16 Tel
fut l'héritage des fils de Zabulon selon leurs clans : ces villes avec leurs villages.

La tribu d'Issachar.

17 Le quatrième lot sortit pour Issachar, pour les fils d'Issachar selon leurs
clans. 18 Leur territoire s'étendait vers Yizréel et comprenait Kesullot, Shunem,
19 Hapharayim, Shiôn, Anaharat, 20 Rabbît, Qishyôn, Ébeç, 21 Rémèt, En-Gannim,
En-Hadda, et Bet-Paççèç. 22 La frontière touchait Tabor, Shahaçima et Bet-
Shémesh, et le point d'arrivée de la frontière était le Jourdain : seize villes avec
leurs villages. 23 Tel fut l'héritage de la tribu des fils d'Issachar selon leurs clans :
les villes et leurs villages.

La tribu d'Asher.

24 Le cinquième lot sortit pour la tribu des fils d'Asher selon leurs clans. 25 Leur
territoire comprenait : Helqat, Hali, Bétèn, Akshaph, 26 Alammélek, Améad et
Mishéal ; il touchait le Carmel à l'ouest et Shihor-Libnat. 27 Du côté où le soleil
se lève, il allait jusqu'à Bet-Dagôn, touchait Zabulon, la vallée de Yiphtah-El
au nord, Bet-ha-Émeq et Néïel, aboutissant vers Kabul à gauche, 28 avec Abdôn,
Rehob, Hammôn, et Qana jusqu'à Sidon-la-Grande. Puis la frontière allait vers
Rama et jusqu'à la ville de la place forte de Tyr ; 29 la frontière allait ensuite à
Hosa et son point d'arrivée était, à la mer, Mahaleb et Akzib, 30 avec Akko,
Aphèq et Rehob : vingt-deux villes avec leurs villages. 31 Tel fut l'héritage de
la tribu des fils d'Asher selon leurs clans : ces villes et leurs villages.

La tribu de Nephtali.

32 Pour les fils de Nephtali sortit le sixième lot, pour les fils de Nephtali selon
leurs clans. 33 Leur frontière allait à Héleph et du Chêne de Çaanannim, avec

Adami-ha-Néqèb et Yabnéel, jusqu'à Laqqum, et son point d'arrivée était le
Jourdain. 34 À l'ouest la frontière passait à Aznot-Tabor, elle aboutissait de là à
Huqqoq et touchait Zabulon au sud, Asher à l'ouest, Yehuda du Jourdain au
soleil levant. 35 Les villes fortes étaient : Çiddim, Çer, Hammat, Raqqat, Kinnérèt,
36 Adama, Rama, Haçor, 37 Qédesh, Édréï, En-Haçor, 38 Yiréôn, Migdal-El,
Horem, Bet-Anat, et Bet-Shémesh : dix-neuf villes et leurs villages. 39 Tel fut
l'héritage des fils de Nephtali selon leurs clans : les villes et leurs villages.

La tribu de Dan.

40 Pour la tribu des fils de Dan selon leurs clans sortit le septième lot. 41 Le
territoire de leur héritage comprenait : Çoréa, Eshtaol, Ir-Shémesh, 42 Shaalbim,
Ayyalôn, Yitla, 43 Élôn, Timna, Éqrôn, 44 Elteqé, Gibbetôn, Baalat, 45 Yehud,
Bené-Beraq et Gat-Rimmôn ; 46 et vers les eaux du Yarqôn, Raqqôn, avec le
territoire qui est en face de Joppé. 47 Mais le territoire des fils de Dan leur
échappa, aussi les fils de Dan montèrent-ils pour combattre Léshem dont ils
s'emparèrent et qu'ils passèrent au fil de l'épée. En ayant pris possession, ils
s'y établirent et appelèrent Léshem, Dan, du nom de leur ancêtre Dan.

48 Tel fut l'héritage de la tribu des fils de Dan selon leurs clans : ces villes et
leurs villages.

49 Ayant achevé la répartition du pays selon ses frontières, les Israélites don-
nèrent à Josué, fils de Nûn, un héritage au milieu d'eux ; 50 sur l'ordre de Yahvé,
ils lui donnèrent la ville qu'il avait demandée, Timnat-Sérah, dans la montagne
d'Éphraïm ; il rebâtit la ville et s'y établit.

51 Telles sont les parts d'héritage que le prêtre Éléazar, Josué fils de Nûn et
les chefs de famille répartirent par le sort entre les tribus d'Israël à Silo, en
présence de Yahvé, à l'entrée de la Tente du Rendez-vous. Ainsi fut terminé le
partage du pays.

4. *VILLES PRIVILÉGIÉES*

Les villes de refuge.

20 1 Yahvé dit à Josué : 2 « Parle aux Israélites et dis-leur : Donnez-vous les
villes de refuge dont je vous ai parlé par l'intermédiaire de Moïse, 3 où
pourra s'enfuir le meurtrier qui a frappé quelqu'un par inadvertance (involon-
tairement), et qui vous serviront de refuge contre le vengeur du sang. 4 (C'est
donc vers une de ces villes que le meurtrier devra s'enfuir. Il se tiendra à l'entrée
de la porte de la ville et exposera son cas aux anciens de cette ville. Ceux-ci
l'admettront dans leur ville et lui assigneront un lieu où il habitera parmi eux.
5 Si le vengeur du sang le poursuit, ils ne livreront pas le meurtrier entre ses
mains, car c'est involontairement qu'il a frappé son prochain, sans avoir eu
contre lui de haine invétérée. 6 Il devra rester dans cette ville jusqu'à ce qu'il
comparaisse en jugement devant la communauté (jusqu'à la mort du grand prêtre
en fonction à cette époque. Alors seulement le meurtrier pourra retourner dans
sa ville et sa maison, dans la ville d'où il s'est enfui.) »

7 On consacra donc Qédesh en Galilée, dans la montagne de Nephtali, Sichem
dans la montagne d'Éphraïm, et Qiryat-Arba – c'est Hébron – dans la montagne

de Juda. 8 De l'autre côté du Jourdain de Jéricho à l'orient, on désigna dans le désert, sur le plateau, Béçer de la tribu de Ruben, Ramot en Galaad, de la tribu de Gad et Golân en Bashân, de la tribu de Manassé. 9 Telles furent les villes désignées pour tous les Israélites et pour les étrangers qui résident parmi eux, pour qu'y pût fuir quiconque aurait frappé quelqu'un par inadvertance, et qu'il ne mourût pas de la main du vengeur du sang, jusqu'à sa comparution devant la communauté.

Les villes lévitiques.

21 1 Alors les chefs de famille des Lévites s'en vinrent trouver le prêtre Éléazar, Josué, fils de Nûn, et les chefs de famille des tribus d'Israël, 2 alors qu'on se trouvait à Silo, au pays de Canaan, et leur dirent : « Yahvé, par l'intermédiaire de Moïse, a ordonné qu'on nous donne des villes pour y demeurer, et leurs pâturages pour notre bétail. » 3 Les Israélites donnèrent donc aux Lévites, sur leur héritage, selon l'ordre de Yahvé, les villes en question avec leurs pâturages.

4 On tira au sort pour les clans des Qehatites : aux fils du prêtre Aaron, d'entre les Lévites, échurent treize villes des tribus de Juda, de Siméon et de Benjamin ; 5 aux autres fils de Qehat selon leurs clans, échurent dix villes des tribus d'Éphraïm, de Dan et de la demi-tribu de Manassé. 6 Aux fils de Gershôn, selon leurs clans, échurent treize villes des tribus d'Issachar, d'Asher, de Nephtali et de la demi-tribu de Manassé en Bashân. 7 Aux fils de Merari selon leurs clans, échurent douze villes des tribus de Ruben, de Gad et de Zabulon.

8 Les Israélites assignèrent par le sort ces villes et leurs pâturages aux Lévites, comme l'avait ordonné Yahvé par l'intermédiaire de Moïse.

Part des Qehatites.

9 Ils donnèrent de la tribu de Juda et de la tribu de Siméon les villes que voici dont les noms furent donnés. 10 Ce fut d'abord la part des fils d'Aaron, appartenant au clan des Qehatites, aux fils de Lévi, car le premier lot était pour eux. 11 Ils leur donnèrent Qiryat-Arba la ville du père d'Anaq – c'est Hébron – dans la montagne de Juda, avec les pâturages environnants. 12 Mais la campagne de cette ville avec ses villages, ils les donnèrent en propriété à Caleb, fils de Yephunné. 13 Aux fils du prêtre Aaron, ils donnèrent Hébron, ville de refuge pour le meurtrier, avec ses pâturages, ainsi que Libna et ses pâturages, 14 Yattir et ses pâturages, Eshtemoa et ses pâturages, 15 Holôn et ses pâturages, Debir et ses pâturages, 16 Ashân et ses pâturages, Yutta et ses pâturages, et Bet-Shémesh et ses pâturages : neuf villes prises sur ces deux tribus. 17 De la tribu de Benjamin, Gabaôn et ses pâturages, Géba et ses pâturages, 18 Anatot et ses pâturages, et Almôn et ses pâturages : quatre villes. 19 Total des villes des prêtres fils d'Aaron : treize villes et leurs pâturages.

20 Quant aux clans des fils de Qehat, aux Lévites qui restaient parmi les fils de Qehat, les villes de leur lot furent prises sur la tribu d'Éphraïm. 21 On leur donna Sichem, ville de refuge pour le meurtrier, avec ses pâturages, dans la montagne d'Éphraïm, ainsi que Gézer et ses pâturages, 22 Qibçayim et ses pâturages, et Bet-Horôn et ses pâturages : quatre villes. 23 De la tribu de Dan, Elteqé et ses pâturages, Gibbetôn et ses pâturages, 24 Ayyalôn et ses pâturages, et Gat-Rimmôn et ses pâturages : quatre villes. 25 De la demi-tribu de Manassé, Tanak et ses pâturages, et Yibleam et ses pâturages : deux villes. 26 Total : dix villes avec leurs pâturages pour les clans qui restaient parmi les fils de Qehat.

Part des fils de Gershôn.

27 Aux fils de Gershôn, de clans lévitiques, on donna, de la demi-tribu de
Manassé, Golân en Bashân, ville de refuge pour le meurtrier, et Ashtarot, avec
leurs pâturages : deux villes. 28 De la tribu d'Issachar, Qishyôn et ses pâturages,
Daberat et ses pâturages, 29 Yarmut et ses pâturages, et En-Gannim et ses pâturages :
quatre villes. 30 De la tribu d'Asher, Mishéal et ses pâturages, Abdôn et ses pâtu-
rages, 31 Helqat et ses pâturages, et Rehob et ses pâturages : quatre villes. 32 De la
tribu de Nephtali, Qédesh en Galilée, ville de refuge pour le meurtrier, avec ses
pâturages, Hammot-Dor et ses pâturages, et Qartân et ses pâturages : trois villes.
33 Total des villes des Gershonites, selon leurs clans : treize villes et leurs pâturages.

Part des fils de Merari.

34 Au clan des fils de Merari, au reste des Lévites, échurent, de la tribu de
Zabulon, Yoqnéam et ses pâturages, Qarta et ses pâturages, 35 Rimmôna et ses
pâturages, et Nahalal et ses pâturages : quatre villes. 36 De l'autre côté du Jourdain
de Jéricho, de la tribu de Ruben, Béçèr dans le désert, sur le plateau, ville de
refuge pour le meurtrier, avec ses pâturages, Yahaç et ses pâturages, 37 Qedémot
et ses pâturages, et Méphaat et ses pâturages : quatre villes. 38 De la tribu de
Gad, Ramot en Galaad, ville de refuge pour le meurtrier, avec ses pâturages,
Mahanayim et ses pâturages, 39 Heshbôn et ses pâturages, et Yazèr et ses pâtu-
rages. Total des villes : quatre. 40 Total des villes qui furent le lot des fils de
Merari selon leurs clans, du reste des clans lévitiques : douze villes.
41 Le nombre total des villes des Lévites au milieu du domaine des Israélites
était de quarante-huit villes avec leurs pâturages. 42 Ces villes comprenaient
chacune la ville et ses pâturages alentour. Il en allait ainsi pour toutes les villes.

Conclusion du partage.

43 C'est ainsi que Yahvé donna aux Israélites tout le pays qu'il avait juré de
donner à leurs pères. Ils en prirent possession et s'y établirent. 44 Yahvé leur
procura le repos de tous côtés, tout comme il l'avait juré à leurs pères et, de
tous leurs ennemis, aucun ne réussit à tenir devant eux. Tous leurs ennemis,
Yahvé les livra entre leurs mains. 45 De toutes les promesses que Yahvé avait
faites à la maison d'Israël, aucune ne manqua son effet : tout se réalisa.

III. Fin de la carrière de Josué

1. RETOUR DES TRIBUS ORIENTALES LA QUESTION DE LEUR AUTEL

Renvoi du contingent transjordanien.

22 1 Josué convoqua les Rubénites, les Gadites et la demi-tribu de Manassé
2 et leur dit : « Vous avez observé tout ce que Moïse, serviteur de Yahvé,

vous a ordonné, et vous avez écouté ma voix chaque fois que je vous ai donné
un ordre. 3 Vous n'avez pas abandonné vos frères, depuis longtemps jusqu'à
aujourd'hui, gardant l'observance du commandement de Yahvé votre Dieu.
4 Maintenant Yahvé votre Dieu a procuré à vos frères le repos comme il le leur
avait dit. Retournez donc à vos tentes, au pays où vous avez vos domaines et
que Moïse, serviteur de Yahvé, vous a donné au-delà du Jourdain. 5 Seulement,
prenez bien soin de mettre en pratique le commandement et la Loi que Moïse,
serviteur de Yahvé, vous a prescrits : d'aimer Yahvé votre Dieu, de suivre
toujours ses voies, d'observer ses commandements, de vous attacher à lui et de
le servir de tout votre cœur et de toute votre âme. » 6 Josué les bénit et les
renvoya ; et ils s'en allèrent à leurs tentes.

7 À une demi-tribu de Manassé, Moïse avait donné un territoire en Bashân ;
à l'autre demi-tribu, Josué en donna un avec leurs frères de l'autre côté du
Jourdain, à l'ouest. Comme il les renvoyait à leurs tentes, Josué les bénit 8 et
leur dit : « Vous retournerez à vos tentes avec de grandes richesses, du bétail à
foison, de l'argent, de l'or, du bronze, du fer et des vêtements en très grande
quantité ; partagez avec vos frères le butin de vos ennemis. »

Érection d'un autel sur les bords du Jourdain.

9 Les fils de Ruben et les fils de Gad s'en retournèrent avec la demi-tribu de
Manassé et quittèrent les Israélites à Silo, dans le pays de Canaan, pour s'en
aller au pays de Galaad, là où ils avaient leurs domaines dont ils avaient la
possession selon l'ordre de Yahvé par l'intermédiaire de Moïse. 10 Lorsqu'ils
furent arrivés à Gelilot du Jourdain, qui se trouve au pays de Canaan, les fils de
Ruben, les fils de Gad et la demi-tribu de Manassé bâtirent là un autel sur le
bord du Jourdain, un autel de grande apparence.

11 Les Israélites l'apprirent. Voici, disait-on, que les fils de Ruben, les fils de
Gad et la demi-tribu de Manassé ont construit cet autel, du côté du pays de
Canaan, près de Gelilot du Jourdain, du côté des Israélites. 12 À cette nouvelle,
toute la communauté des Israélites se rassembla à Silo pour lancer contre eux
une attaque.

Reproches adressés aux tribus orientales.

13 Les Israélites envoyèrent auprès des fils de Ruben, des fils de Gad et de la
demi-tribu de Manassé, au pays de Galaad, le prêtre Pinhas, fils d'Éléazar, 14 et
avec lui dix notables, un notable par tribu pour toutes les tribus d'Israël, chacun
d'eux étant chef de sa famille parmi les clans d'Israël. 15 Parvenus chez les fils
de Ruben, chez les fils de Gad et dans la demi-tribu de Manassé au pays de
Galaad, ils leur dirent :

16 « Ainsi parle toute la communauté de Yahvé : Que signifie cette infidélité
que vous avez commise envers le Dieu d'Israël, vous détournant aujourd'hui de
Yahvé et vous bâtissant un autel, ce qui est aujourd'hui une rébellion contre
Yahvé ?

17 « N'était-ce donc pas assez pour nous du crime de Péor, dont nous n'avons
pas encore réussi à nous purifier jusqu'à présent, en dépit du fléau qui a sévi
contre toute la communauté de Yahvé ? 18 Or vous vous détournez aujourd'hui
de Yahvé, et puisque aujourd'hui vous vous révoltez contre Yahvé, demain il
s'irritera contre toute la communauté d'Israël.

19 « Si donc le pays où vous avez vos domaines est impur, passez dans le pays

qui est le domaine de Yahvé, là où est installée la demeure de Yahvé, et soyez
propriétaires au milieu de nous. Mais ne vous révoltez pas contre Yahvé et ne
nous entraînez pas dans votre rébellion en vous bâtissant un autel rival de l'autel
de Yahvé notre Dieu. 20 Lorsque Akân, fils de Zérah, se rendit coupable d'infi-
délité à l'égard de l'anathème, la Colère ne s'abattit-elle pas sur toute la commu-
nauté d'Israël entière, quoiqu'il ne fût qu'un seul individu ? Ne dut-il pas mourir
pour son crime ? »

Justification des tribus d'outre-Jourdain.

21 Les fils de Ruben, les fils de Gad et la demi-tribu de Manassé, prenant la
parole, répondirent aux chefs des milliers d'Israël :
22 « Le Dieu des dieux, Yahvé, le Dieu des dieux, Yahvé le sait bien, et Israël
doit le savoir : si c'est par rébellion ou par infidélité envers Yahvé que nous
avons agi, ne nous sauve pas en ce jour, 23 et si nous avons bâti un autel pour
nous détourner de Yahvé et pour y offrir l'holocauste et l'oblation, ou pour y
faire des sacrifices de communion, que Yahvé en demande compte ! 24 Mais non,
c'est par inquiétude que nous avons agi ainsi en nous disant : Demain, vos fils
pourraient dire aux nôtres : "Qu'y a-t-il de commun entre vous et Yahvé, le
Dieu d'Israël ? 25 Yahvé n'a-t-il pas mis entre nous et vous, fils de Ruben et fils
de Gad, une frontière qui est le Jourdain ? Vous n'avez aucune part sur Yahvé."
Ainsi vos fils seraient cause que les nôtres cesseraient de craindre Yahvé.
26 « Aussi nous sommes-nous dit : Bâtissons-nous cet autel destiné non à des
holocaustes ni à d'autres sacrifices, 27 mais à servir de témoin entre nous et vous
et entre nos descendants après nous, attestant que c'est bien le culte de Yahvé
que nous accomplissons devant sa face par nos holocaustes, nos victimes et nos
sacrifices de communion. Vos fils ne pourront donc pas dire demain aux nôtres :
"Vous n'avez aucune part sur Yahvé !" 28 Et nous nous sommes dit : S'il leur
arrivait toutefois de dire cela soit à nous-mêmes, soit demain à nos descendants,
nous répondrions : "Regardez la forme de l'autel de Yahvé que nos pères ont fait,
non en vue d'holocaustes ou d'autres sacrifices, mais comme un témoin entre
nous et vous." 29 Loin de nous de nous révolter contre Yahvé et de nous détourner
aujourd'hui de Yahvé en bâtissant, pour y offrir holocaustes, oblations ou sacri-
fices, un autel rival de l'autel de Yahvé notre Dieu, érigé devant sa demeure. »

Rétablissement de l'accord.

30 Quand le prêtre Pinhas, les notables de la communauté et les chefs des
milliers d'Israël qui l'accompagnaient eurent entendu les paroles prononcées par
les fils de Ruben, les fils de Gad et les fils de Manassé, ils les approuvèrent.
31 Alors le prêtre Pinhas, fils d'Éléazar, dit aux fils de Ruben, aux fils de Gad
et aux fils de Manassé : « Nous savons aujourd'hui que Yahvé est au milieu de
nous, puisque vous n'avez pas commis une telle infidélité à son égard ; dès lors,
vous avez préservé les Israélites du châtiment de Yahvé. »
32 Le prêtre Pinhas, fils d'Éléazar, et les notables, ayant quitté les fils de Ruben
et les fils de Gad, revinrent du pays de Galaad dans le pays de Canaan, auprès
des Israélites auxquels ils rapportèrent la réponse. 33 La chose plut aux Israélites ;
les Israélites rendirent grâces à Dieu et ne parlèrent plus de lancer contre eux
une attaque et, ravager le pays habité par les fils de Ruben et les fils de Gad.
34 Les fils de Ruben et les fils de Gad appelèrent l'autel..., « car, disaient-ils, il
sera un témoin entre nous que c'est Yahvé qui est Dieu. »

2. *DERNIER DISCOURS DE JOSUÉ*

Josué résume son œuvre.

23 1 Or, longtemps après que Yahvé eut procuré le repos à Israël, au milieu
de tous les ennemis qui l'entouraient – Josué était devenu vieux, il était
avancé en âge –, 2 Josué convoqua tout Israël, ses anciens, ses chefs, ses juges
et ses scribes, et leur dit : « Pour moi, je suis vieux et avancé en âge ; 3 pour
vous, vous avez vu tout ce que Yahvé a fait à cause de vous à toutes ces nations ;
c'est Yahvé votre Dieu qui a combattu pour vous. 4 Voyez, j'ai tiré au sort pour
vous, comme héritage pour vos tribus, ces nations qui subsistent, et toutes les
nations que j'ai extirpées depuis le Jourdain jusqu'à la Grande mer au soleil
couchant. 5 Yahvé votre Dieu les chassera lui-même devant vous, il les dépos-
sédera devant vous et vous prendrez possession de leur pays, comme vous l'a
dit Yahvé votre Dieu.

Conduite à tenir au milieu des populations étrangères.

6 « Montrez-vous donc très forts pour garder et accomplir tout ce qui est écrit
dans le livre de la Loi de Moïse sans vous en écarter ni à droite ni à gauche,
7 sans vous mêler à ces nations qui subsistent près de vous. Vous ne ferez pas
mémoire du nom de leurs dieux, vous ne les invoquerez pas dans vos serments,
vous ne les servirez pas et vous ne vous prosternerez pas devant eux. 8 Au
contraire, vous vous attacherez à Yahvé votre Dieu, comme vous l'avez fait
jusqu'à ce jour. 9 Yahvé a dépossédé devant vous des nations grandes et puis-
santes, et personne n'a pu, jusqu'à présent, vous tenir tête. 10 Un seul d'entre
vous pouvait en poursuivre mille, car Yahvé votre Dieu combattait lui-même
pour vous, comme il vous l'avait dit. 11 Vous prendrez bien soin, car il y va de
votre vie, d'aimer Yahvé votre Dieu.

12 « Mais s'il vous arrive de vous détourner et de vous attacher au restant
de ces nations qui subsistent près de vous, de contracter mariage avec elles,
de vous mêler à elles et elles à vous, 13 alors sachez bien que Yahvé votre
Dieu cessera de déposséder devant vous ces nations : elles seront pour vous
un filet, un piège, un fouet contre vos flancs et des chardons dans vos yeux,
jusqu'à ce que vous ayez disparu de ce bon sol que vous a donné Yahvé
votre Dieu.

14 « Voici que je m'en vais aujourd'hui par le chemin de tout le monde.
Reconnaissez de tout votre cœur et de toute votre âme que, de toutes les
promesses que Yahvé votre Dieu avait faites en votre faveur, pas une n'a
manqué son effet : tout s'est réalisé pour vous, pas une n'a manqué son
effet.

15 « Eh bien ! de même que toute promesse faite par Yahvé votre Dieu en
votre faveur s'est réalisée pour vous, de même Yahvé réalisera contre vous toutes
ses menaces, jusqu'à vous chasser de ce bon sol que Yahvé votre Dieu vous a
donné.

16 « Lorsque vous transgresserez l'alliance que Yahvé votre Dieu vous a impo-
sée en servant d'autres dieux et en vous prosternant devant eux, alors la colère
de Yahvé s'enflammera contre vous et vous disparaîtrez rapidement du bon pays
qu'il vous a donné. »

3. *LA GRANDE ASSEMBLÉE DE SICHEM*

24 1 Josué réunit toutes les tribus d'Israël à Sichem ; puis il convoqua les
anciens d'Israël, ses chefs, ses juges, ses scribes qui se rangèrent en
présence de Dieu. 2 Josué dit alors à tout le peuple : « Ainsi parle Yahvé, le
Dieu d'Israël : Au-delà du Fleuve habitaient jadis vos pères, Térah, père d'Abra-
ham et de Nahor, et ils servaient d'autres dieux. 3 Alors je pris votre père
Abraham d'au-delà du Fleuve et je lui fis parcourir toute la terre de Canaan, je
multipliai sa descendance et je lui donnai Isaac. 4 À Isaac, je donnai Jacob et
Ésaü. À Ésaü, je donnai en possession la montagne de Séïr. Jacob et ses fils
descendirent en Égypte. 5 J'envoyai ensuite Moïse et Aaron et je frappai l'Égypte
selon ce que j'ai fait au milieu d'elle et je vous en fis sortir. 6 Je fis donc sortir
vos pères de l'Égypte et vous arrivâtes à la mer ; les Égyptiens poursuivirent
vos pères avec des chars et des cavaliers, à la mer des Roseaux. 7 Ils crièrent
alors vers Yahvé qui étendit un brouillard épais entre vous et les Égyptiens, et
fit revenir sur eux la mer qui les recouvrit. Vous avez vu de vos propres yeux
ce que j'ai fait en Égypte, puis vous avez séjourné de longs jours dans le désert.
8 Je vous fis entrer ensuite dans le pays des Amorites qui habitaient au-delà du
Jourdain. Ils vous firent la guerre et je les livrai entre vos mains, aussi avez-vous
pris possession de leur pays, car je les anéantis devant vous. 9 Puis se leva Balaq,
fils de Çippor, roi de Moab, qui fit la guerre à Israël. Il envoya chercher Balaam,
fils de Béor, pour vous maudire. 10 Mais je ne voulus pas écouter Balaam : il
dut même vous bénir et je vous ai sauvé de sa main.

11 Vous avez ensuite passé le Jourdain pour atteindre Jéricho, mais les maîtres
de Jéricho vous firent la guerre – Amorites, Perizzites, Cananéens, Hittites,
Girgashites, Hivvites, Jébuséens – et je les livrai entre vos mains. 12 J'envoyai
devant vous les frelons qui chassèrent devant vous les deux rois amorites, ce
que tu ne dois ni à ton épée ni à ton arc. 13 Je vous ai donné une terre qui ne
vous a demandé aucune fatigue, des villes que vous n'avez pas bâties et dans
lesquelles vous vous êtes installés, des vignes et des olivettes que vous n'avez
pas plantées et qui sont votre nourriture.

Israël choisit Yahvé.

14 « Et maintenant, craignez Yahvé et servez-le dans la perfection et la fidélité ;
éloignez les dieux que servirent vos pères au-delà du Fleuve et en Égypte, et
servez Yahvé. 15 S'il ne vous paraît pas bon de servir Yahvé, choisissez
aujourd'hui qui vous voulez servir, soit les dieux que servaient vos pères au-delà
du Fleuve, soit les dieux des Amorites dont vous habitez maintenant le pays.
Quant à moi et ma famille, nous servirons Yahvé. »

16 Le peuple répondit : « Loin de nous d'abandonner Yahvé pour servir
d'autres dieux ! 17 Yahvé notre Dieu est celui qui nous a fait monter, nous et nos
pères, du pays d'Égypte, de la maison de servitude, qui devant nos yeux a opéré
ces grands signes et nous a gardés tout le long du chemin que nous avons
parcouru et parmi tous les peuples auprès desquels nous avons passé. 18 Et Yahvé
a chassé devant nous tous les peuples ainsi que les Amorites qui habitaient le
pays. Nous aussi, nous servirons Yahvé, car c'est lui notre Dieu. »

19 Alors Josué dit au peuple : « Vous ne pouvez pas servir Yahvé car il est un
Dieu saint, il est un Dieu jaloux, qui ne tolérera pas vos transgressions ni vos

péchés. [20] Si vous abandonnez Yahvé pour servir les dieux de l'étranger, il se
tournera contre vous pour vous faire du mal ; il vous anéantira après vous avoir
fait du bien. »
[21] Le peuple répondit à Josué : « Non ! C'est Yahvé que nous servirons. »
[22] Alors Josué dit au peuple : « Vous êtes témoins contre vous-mêmes que vous
avez fait choix de Yahvé pour le servir. » Ils répondirent : « Nous sommes
témoins. » – [23] « Alors, écartez les dieux de l'étranger qui sont au milieu de vous
et inclinez votre cœur vers Yahvé, Dieu d'Israël. » [24] Le peuple dit à Josué :
« C'est Yahvé notre Dieu que nous servirons, c'est à sa voix que nous obéirons. »

Le pacte de Sichem.

[25] Ce jour-là, Josué conclut une alliance pour le peuple ; il lui fixa un statut
et un droit à Sichem. [26] Josué écrivit ces paroles dans le livre de la Loi de Dieu.
Il prit ensuite une grosse pierre et la dressa là au pied du chêne qui est dans le
sanctuaire de Yahvé. [27] Josué dit alors à tout le peuple : « Voici, cette pierre sera
un témoin contre nous parce qu'elle a entendu toutes les paroles que Yahvé nous
a adressées ; elle sera un témoin contre vous pour vous empêcher de renier votre
Dieu. » [28] Puis Josué renvoya le peuple, chacun dans son héritage.

4. *APPENDICES*

Mort de Josué.

[29] Après ces événements, Josué, fils de Nûn, serviteur de Yahvé, mourut, âgé
de cent dix ans. [30] On l'ensevelit dans le domaine qu'il avait reçu en héritage, à
Timnat-Sérah, qui est situé dans la montagne d'Éphraïm au nord du mont Gaash.
[31] Israël servit Yahvé pendant toute la vie de Josué et toute la vie des anciens
qui survécurent à Josué et qui avaient connu toute l'œuvre que Yahvé avait
accomplie en faveur d'Israël.

Les os de Joseph. Mort d'Éléazar.

[32] Quant aux ossements de Joseph que les Israélites avaient apportés d'Égypte,
on les ensevelit à Sichem, dans la parcelle de champ que Jacob avait achetée
aux fils de Hamor, père de Sichem, pour cent pièces d'argent ; ils étaient dans
l'héritage des fils de Joseph. [33] Puis Éléazar, le fils d'Aaron, mourut et on
l'ensevelit à Gibéa, ville de son fils Pinhas, qui lui avait été donnée dans la
montagne d'Éphraïm.

LE LIVRE DES JUGES

Première introduction

RÉCIT SOMMAIRE DE L'INSTALLATION EN CANAAN

Installation de Juda, de Siméon, de Caleb et des Qénites.

1 1 Or, après la mort de Josué, les Israélites consultèrent Yahvé en disant :
« Qui de nous montera en premier contre les Cananéens pour les combat-
tre ? » 2 Et Yahvé répondit : « C'est Juda qui montera ; voici que je livre le pays
entre ses mains. » 3 Alors Juda dit à Siméon son frère : « Monte avec moi dans
le lot qui m'a été assigné, nous attaquerons les Cananéens et, à mon tour, je
marcherai avec toi vers ton lot. » Et Siméon marcha avec lui. 4 Juda monta donc
et Yahvé livra en leurs mains les Cananéens et les Perizzites, et, à Bézeq, ils en
battirent dix mille. 5 Ayant rencontré à Bézeq Adoni-Bézeq, ils l'attaquèrent et
battirent les Cananéens et les Perizzites. 6 Adoni-Bézeq s'enfuit, mais ils le
poursuivirent, le saisirent et lui coupèrent les pouces des mains et des pieds.
7 Adoni-Bézeq dit alors : « Soixante-dix rois, avec les pouces des mains et des
pieds coupés, ramassaient les miettes sous ma table. Dieu me rend à la mesure
de ce que j'ai fait. » On l'emmena à Jérusalem et c'est là qu'il mourut. 8 Les
fils de Juda attaquèrent Jérusalem, ils la prirent, la passèrent au fil de l'épée et
mirent le feu à la ville.

9 Après quoi, les fils de Juda descendirent pour combattre les Cananéens, qui
habitaient la Montagne, le Négeb et le Bas-Pays. 10 Puis Juda marcha contre les
Cananéens qui habitaient Hébron – le nom d'Hébron était autrefois Qiryat-Arba –
et il battit Shéshaï, Ahimân et Talmaï. 11 De là, il marcha contre les habitants
de Debir – le nom de Debir était autrefois Qiryat-Séphèr. 12 Et Caleb dit : « Celui
qui battra Qiryat-Séphèr et la prendra, je lui donnerai pour femme ma fille
Aksa. »

13 Celui qui s'en empara fut Otniel, fils de Qenaz, le frère cadet de Caleb, et
celui-ci lui donna sa fille Aksa pour femme. 14 Lorsqu'elle arriva chez lui, elle
lui suggéra de demander à son père un champ. Alors elle sauta à bas de son
âne, et Caleb lui demanda : « Que veux-tu ? » 15 Elle lui répondit : « Accorde-moi
une faveur. Puisque tu m'as donné le pays de Négeb, donne-moi donc des sources
d'eau. » Et Caleb lui donna les sources d'en haut et les sources d'en bas.

16 Les fils de Qéni, beau-père de Moïse, montèrent de la ville des Palmiers
avec les fils de Juda jusqu'au désert de Juda qui est au sud d'Arad, et ils vinrent
habiter avec le peuple.

17 Puis Juda marcha avec Siméon son frère. Ils battirent les Cananéens qui
habitaient Çephat et la vouèrent à l'anathème. C'est pourquoi on donna à la ville
le nom de Horma. 18 Puis Juda s'empara de Gaza et de son territoire, d'Ashqelôn
et de son territoire, d'Eqrôn et de son territoire. 19 Et Yahvé fut avec Juda qui
prit possession de la Montagne, mais il ne put déposséder les habitants de la
plaine, parce qu'ils avaient des chars de fer.
20 Comme Moïse l'avait promis, on donna Hébron à Caleb, lequel en chassa
les trois fils d'Anaq. 21 Quant aux Jébuséens qui habitaient Jérusalem, les fils de
Benjamin ne les dépossédèrent pas, et jusqu'aujourd'hui les Jébuseens ont habité
Jérusalem avec les fils de Benjamin.

Prise de Béthel.

22 La maison de Joseph, elle aussi, monta à Béthel et Yahvé fut avec elle.
23 La maison de Joseph fit faire une reconnaissance contre Béthel. Le nom de la
ville était autrefois Luz. 24 Les guetteurs virent un homme qui sortait de la ville.
Ils lui dirent : « Indique-nous par où l'on peut y entrer et nous te ferons grâce. »
25 Il leur indiqua par où entrer dans la ville. Ils passèrent la ville au fil de l'épée,
mais laissèrent aller l'homme avec tout son clan. 26 Cet homme s'en alla au pays
des Hittites et il bâtit une ville à laquelle il donna le nom de Luz. C'est le nom
qu'elle porte encore aujourd'hui.

Les tribus septentrionales.

27 Manassé ne déposséda pas Bet-Shéân et ses dépendances, ni Tanak et ses
dépendances, ni les habitants de Dor et de ses dépendances, ni les habitants de
Yibleam et de ses dépendances, ni les habitants de Megiddo et de ses dépen-
dances ; les Cananéens persistèrent dans ce pays. 28 Cependant, quand Israël fut
devenu plus fort, il soumit les Cananéens à la corvée, mais il ne les déposséda
pas. 29 Éphraïm non plus ne déposséda pas les Cananéens qui habitaient Gézèr,
et les Cananéens demeurèrent à Gézèr au milieu d'Éphraïm. 30 Zabulon ne dépos-
séda pas les habitants de Qitrôn, ni ceux de Nahalol. Les Cananéens demeurèrent
au milieu de Zabulon, mais ils furent astreints à la corvée. 31 Asher ne déposséda
pas les habitants d'Akko, ni ceux de Sidon, de Mahaleb, d'Akzib, d'Helbah,
d'Aphiq ni de Rehob. 32 Les Ashérites demeurèrent donc au milieu des Cana-
néens qui habitaient le pays, car ils ne les dépossédèrent pas. 33 Nephtali ne
déposséda pas les habitants de Bet-Shémesh, ni ceux de Bet-Anat, et il demeura
au milieu des Cananéens qui habitaient le pays, mais les habitants de Bet-
Shémesh et de Bet-Anat furent astreints par lui à la corvée. 34 Les Amorites
refoulèrent dans la montagne les fils de Dan et ils ne les laissèrent pas descendre
dans la plaine. 35 Les Amorites continuèrent à habiter à Har-Hérès, à Ayyalôn
et à Shaalbim, mais lorsque la main de la maison de Joseph se fit plus lourde,
ils furent astreints à la corvée. 36 (La frontière des Amorites s'étend à partir de
la montée des Scorpions, à la Roche, et va ensuite en montant.)

L'Ange de Yahvé annonce des malheurs à Israël.

2 1 L'Ange de Yahvé monta de Gilgal à Bôkim et il dit : « Je vous ai fait
monter d'Égypte et je vous ai amenés dans ce pays que j'avais promis par
serment à vos pères. J'avais dit : “Je ne romprai jamais mon alliance avec vous.
2 De votre côté, vous ne conclurez pas d'alliance avec les habitants de ce pays ;
mais vous renverserez leurs autels.” Or vous n'avez pas écouté ma voix.

Qu'avez-vous fait là ? 3 Eh bien, je le dis : je ne les chasserai pas devant vous.
Ils seront pour vous des adversaires et leurs dieux seront pour vous un piège. »
4 Lorsque l'Ange de Yahvé eut adressé ces paroles à tous les Israélites, le peuple
se mit à crier et à pleurer. 5 Ils donnèrent à ce lieu le nom de Bokim et ils
offrirent là des sacrifices à Yahvé.

Seconde introduction

CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES SUR LA PÉRIODE DES JUGES

Fin de la vie de Josué.

6 Alors Josué congédia le peuple et les Israélites se rendirent chacun dans son
héritage pour prendre possession du pays. 7 Le peuple servit Yahvé pendant toute
la vie de Josué et toute la vie des anciens qui survécurent à Josué et qui avaient
connu toute la grande œuvre que Yahvé avait accomplie en faveur d'Israël.
8 Josué, fils de Nûn, serviteur de Yahvé, mourut à l'âge de cent dix ans. 9 On
l'ensevelit dans le domaine qu'il avait reçu en héritage à Timnat-Hérès, dans la
montagne d'Éphraïm, au nord du mont Gaash. 10 Et quand cette génération à son
tour fut réunie à ses pères, une autre génération lui succéda qui ne connaissait
point Yahvé ni l'œuvre qu'il avait accomplie en faveur d'Israël.

Interprétation religieuse de la période des Juges.

11 Alors les Israélites firent ce qui est mal aux yeux de Yahvé et ils servirent
les Baals. 12 Ils délaissèrent Yahvé, le Dieu de leurs pères, qui les avait fait sortir
du pays d'Égypte, et ils suivirent d'autres dieux parmi ceux des peuples d'alen-
tour. Ils se prosternèrent devant eux, ils irritèrent Yahvé, 13 ils délaissèrent Yahvé
pour servir le Baal et les Astartés. 14 Alors la colère de Yahvé s'enflamma contre
Israël. Il les abandonna à des pillards qui les dépouillèrent, il les livra aux
ennemis qui les entouraient et ils ne purent plus tenir devant leurs ennemis.
15 Dans toutes leurs expéditions la main de Yahvé intervenait contre eux pour
leur faire du mal, comme Yahvé le leur avait dit et comme Yahvé le leur avait
juré. Leur détresse était extrême.

16 Alors Yahvé leur suscita des juges qui les sauvèrent de la main de ceux qui
les pillaient. 17 Mais même leurs juges, ils ne les écoutaient pas, ils se prostituè-
rent à d'autres dieux, et ils se prosternèrent devant eux. Bien vite ils se sont
détournés du chemin qu'avaient suivi leurs pères, dociles aux commandements
de Yahvé ; ils n'agirent pas ainsi. 18 Lorsque Yahvé leur suscitait des juges,
Yahvé était avec le juge et il les sauvait de la main de leurs ennemis tant que
vivait le juge, car Yahvé se laissait émouvoir par leurs gémissements devant
leurs persécuteurs et leurs oppresseurs. 19 Mais le juge mort, ils recommençaient
à se pervertir encore plus que leurs pères. Ils suivaient d'autres dieux, les
servaient et se prosternaient devant eux, ne renonçant en rien aux pratiques et
à la conduite endurcie de leurs pères.

Raison de la permanence des nations étrangères.

[20] La colère de Yahvé s'enflamma alors contre Israël et il dit : « Puisque cette
nation a transgressé l'alliance que j'avais prescrite à ses pères et qu'elle n'a pas
écouté ma voix, [21] désormais je ne chasserai plus devant elle aucune des nations
que Josué a laissé subsister quand il est mort », [22] afin de mettre par elles Israël
à l'épreuve, pour savoir s'il garderait ou non le chemin de Yahvé comme l'ont
suivi ses pères. [23] C'est pourquoi Yahvé a laissé subsister ces nations sans les
déposséder trop vite et il ne les a pas livrées aux mains de Josue.
3 [1] Voici les nations que Yahvé a laissé subsister afin de mettre par elles Israël
à l'épreuve, tous ceux qui n'avaient connu aucune des guerres de Canaan
[2] ce fut uniquement pour l'enseignement des descendants des Israélites, pour
leur apprendre l'art de la guerre ; à ceux du moins qui ne l'avaient pas connu
autrefois : [3] les cinq princes des Philistins et tous les Cananéens, les Sidoniens
et les Hivvites qui habitaient la chaîne du Liban, depuis la montagne de Baal-
Hermôn jusqu'à l'Entrée de Hamat. [4] Ils servirent à éprouver Israël, pour savoir
s'ils écouteraient les commandements que Yahvé avait prescrits à leurs pères
par l'intermédiaire de Moïse. [5] Et les Israélites habitèrent au milieu des Cana-
néens, des Hittites, des Amorites, des Perizzites, des Hivvites et des Jébuséens ;
[6] ils prirent pour femmes leurs filles, ils donnèrent leurs filles à leurs fils et ils
servirent leurs dieux.

Histoire des Juges

1. OTNIEL

[7] Les Israélites firent ce qui est mal aux yeux de Yahvé. Ils oublièrent Yahvé
leur Dieu pour servir les Baals et les Ashéras. [8] Alors la colère de Yahvé s'enflamma
contre Israël, il les livra aux mains de Kushân-Risheatayim, roi Aram-Naharayim,
et les Israélites furent asservis à Kushân-Risheatayim pendant huit ans.
[9] Alors les Israélites crièrent vers Yahvé et Yahvé suscita aux Israélites un
sauveur qui les libéra, Otniel fils de Qenaz, frère cadet de Caleb. [10] L'esprit de
Yahvé fut sur lui ; il jugea Israël et il partit pour la guerre. Yahvé livra entre
ses mains Kushân-Risheatayim, roi Aram, et il triompha de Kushân-Risheatayim.
[11] Le pays fut alors en repos pendant quarante ans. Puis Otniel, fils de Qenaz,
mourut.

2. ÉHUD

[12] Les Israélites recommencèrent à faire ce qui est mal aux yeux de Yahvé et
Yahvé fortifia Églôn, roi de Moab, contre Israël, parce qu'ils faisaient ce qui
est mal aux yeux de Yahvé. [13] Églôn s'adjoignit les fils d'Ammon et d'Amaleq,

marcha contre Israël, le battit et prit possession de la ville des Palmiers. 14 Les
Israélites furent asservis à Églôn, roi de Moab, pendant dix-huit ans.
15 Alors les Israélites crièrent vers Yahvé et Yahvé leur suscita un sauveur,
Éhud, fils de Géra, Benjaminite, qui était gaucher. Par son intermédiaire les
Israélites envoyèrent un tribut à Églôn, roi de Moab. 16 Éhud se fit un poignard à
double tranchant, long d'un gomed, et il l'attacha sous son vêtement, sur sa
hanche droite. 17 Il offrit donc le tribut à Églôn, roi de Moab. Cet Églôn était très
gros. 18 Une fois le tribut offert, Éhud renvoya les gens qui l'avaient apporté.
19 Mais lui-même, arrivé aux Idoles qui sont près de Gilgal, revint et dit : « J'ai
un message secret pour toi, ô roi ! » Le roi répondit : « Silence ! » et tous ceux
qui se trouvaient auprès de lui sortirent. 20 Éhud vint vers lui ; il était assis dans
la chambre haute où l'on prend le frais, qui lui était réservée. Éhud lui dit : « C'est
une parole de Dieu que j'ai pour toi, ô roi ! » Et celui-ci se leva aussitôt de son
siège. 21 Alors Éhud étendit la main gauche, prit le poignard de dessus sa hanche
droite et l'enfonça dans le ventre du roi. 22 La poignée même entra avec la lame
et la graisse se referma sur la lame, car Éhud n'avait pas retiré le poignard de
son ventre ; alors les excréments sortirent. 23 Éhud sortit par le vestibule, il avait
fermé derrière lui les portes de la chambre haute et poussé le verrou.
24 Quand il fut sorti, les serviteurs revinrent et ils regardèrent : les portes de
la chambre haute étaient fermées au verrou. Ils se dirent : « Sans doute il se
couvre les pieds dans le réduit de la chambre fraîche. » 25 Ils attendirent jusqu'à
en être inquiets, car il n'ouvrait toujours pas les portes de la chambre haute. Ils
prirent enfin la clef et ouvrirent : leur maître gisait à terre, mort.
26 Pendant qu'ils attendaient, Éhud s'était enfui. Il dépassa les Idoles et se mit
en sûreté à Ha-Séïra. 27 Sitôt arrivé, il sonna du cor dans la montagne d'Éphraïm
et les Israélites descendirent avec lui de la montagne, lui à leur tête. 28 Et il leur
dit : « Suivez-moi, car Yahvé a livré votre ennemi, Moab, entre vos mains. »
Ils le suivirent donc, coupèrent à Moab le passage des gués du Jourdain et ne
laissèrent passer personne. 29 Ils battirent les gens de Moab en ce temps-là, au
nombre d'environ dix mille hommes, tous robustes et vaillants, et pas un
n'échappa. 30 En ce jour-là Moab fut abaissé sous la main d'Israël et le pays fut
en repos quatre-vingts ans.

3. *SHAMGAR*

31 Après lui il y eut Shamgar, fils d'Anat. Il défit les Philistins au nombre de
six cents hommes avec un aiguillon à bœufs, et lui aussi sauva Israël.

4. *DÉBORAH ET BARAQ*

Israël opprimé par les Cananéens.

4 1 Après la mort d'Éhud les Israélites recommencèrent à faire ce qui est mal
aux yeux de Yahvé, 2 et Yahvé les livra à Yabîn, roi de Canaan, qui régnait
à Haçor. Le chef de son armée était Sisera, qui habitait à Haroshèt-ha-Goyim.

3 Alors les Israélites crièrent vers Yahvé. Car Yabîn avait neuf cents chars de
fer et il avait opprimé durement les Israélites pendant vingt ans.

Débora.

4 En ce temps-là Débora, une prophétesse, femme de Lappidot, jugeait Israël.
5 Elle siégeait sous le palmier de Débora entre Rama et Béthel, dans la montagne
d'Éphraïm, et les Israélites montaient vers elle pour obtenir justice. 6 Elle envoya
chercher Baraq, fils d'Abinoam de Qédèsh en Nephtali et lui dit : « Yahvé, Dieu
d'Israël, n'a-t-il pas ordonné : “Va, rassemble le mont Tabor et prends avec toi
dix mille hommes des fils de Nephtali et des fils de Zabulon. 7 J'attirerai vers
toi au torrent du Qishôn Sisera, le chef de l'armée de Yabîn, avec ses chars et
ses troupes, et je le livrerai entre tes mains” ? » 8 Baraq lui répondit : « Si tu
viens avec moi, j'irai, mais si tu ne viens pas avec moi, je n'irai pas. » 9 Débora
lui dit : « J'irai donc avec toi ; seulement, dans la voie où tu marches, l'honneur
ne sera pas pour toi, car c'est entre les mains d'une femme que Yahvé livrera
Sisera. » Alors Débora se leva et, avec Baraq, elle se rendit à Qédesh. 10 Baraq
convoqua Zabulon et Nephtali à Qédesh. Dix mille hommes montèrent sur ses
pas et Débora monta avec lui.

Héber le Qénite.

11 Héber, le Qénite, s'était séparé de Qayîn des fils de Hobab, beau-père de
Moïse ; il avait planté sa tente près du chêne de Çaanannim, non loin de Qédesh.

Défaite de Sisera.

12 On annonça à Sisera que Baraq, fils d'Abinoam, était monté sur le mont
Tabor. 13 Sisera convoqua tous ses chars, neuf cents chars de fer, et toutes les
troupes qu'il avait, de Haroshèt-ha-Goyim au torrent du Qishôn. 14 Débora dit à
Baraq : « Lève-toi, car voici le jour où Yahvé a livré Sisera entre tes mains.
Yahvé n'est-il pas sorti devant toi ? » Et Baraq descendit du mont Tabor avec
dix mille hommes derrière lui. 15 Yahvé frappa de panique Sisera, tous ses chars
et toute son armée devant Baraq. Sisera, descendant de son char, s'enfuit à pied.
16 Baraq poursuivit les chars et l'armée jusqu'à Haroshèt-ha-Goyim. Toute
l'armée de Sisera tomba sous le tranchant de l'épée ; il n'en resta pas un seul.

Mort de Sisera.

17 Sisera cependant s'enfuyait à pied dans la direction de la tente de Yaël,
femme de Héber le Qénite, car la paix régnait entre Yabîn, roi de Haçor, et la
maison de Héber le Qénite. 18 Yaël, sortant au-devant de Sisera, lui dit : « Arrête-
toi, Monseigneur, arrête-toi chez moi. Ne crains rien ! » Il s'arrêta chez elle sous
la tente et elle le recouvrit d'un tapis. 19 Il lui dit : « Donne-moi à boire un peu
d'eau, je te prie, car j'ai soif. » Elle ouvrit l'outre où était le lait, le fit boire et
le recouvrit de nouveau. 20 Il lui dit : « Tiens-toi à l'entrée de la tente, et si
quelqu'un vient, t'interroge et dit : “Y a-t-il un homme ici ?” Tu répondras :
“Non”. » 21 Mais Yaël, femme de Héber, prit un piquet de la tente, saisit un
marteau dans sa main et, s'approchant de lui doucement, elle lui enfonça dans
la tempe le piquet, qui se planta en terre. Il dormait profondément, épuisé de
fatigue, c'est ainsi qu'il mourut. 22 Et voici que Baraq survint, poursuivant Sisera.
Yaël sortit au-devant de lui : « Viens, lui dit-elle, et je te ferai voir l'homme
que tu cherches. » Il entra chez elle : Sisera gisait mort, le piquet dans la tempe.

La délivrance d'Israël.

23 Dieu humilia donc en ce jour Yabîn, roi de Canaan, devant les Israélites.
24 La main des Israélites s'appesantit de plus en plus durement sur Yabîn, roi de Canaan, jusqu'à ce qu'ils aient abattu Yabîn, roi de Canaan.

LE CANTIQUE DE DÉBORA ET DE BARAQ

5 1 En ce jour-là, Débora et Baraq, fils d'Abinoam, chantèrent, disant :

2 Puisqu'en Israël des guerriers ont dénoué leur chevelure,
puisque le peuple s'est offert librement,
bénissez Yahvé !

3 Écoutez, rois ! Prêtez l'oreille, princes !
Moi, pour Yahvé, moi je chanterai.
Je célébrerai Yahvé, Dieu d'Israël.

4 Yahvé, quand tu sortis de Séïr,
quand tu t'avanças des campagnes d'Édom,
la terre trembla, les cieux se déversèrent,
les nuées fondirent en eau.

5 Les montagnes ruisselèrent devant Yahvé, celui du Sinaï,
devant Yahvé, le Dieu d'Israël.

6 Aux jours de Shamgar fils d'Anat, aux jours de Yaël,
il n'y avait plus de caravanes ;
ceux qui s'en allaient par les chemins
prenaient des sentiers détournés.

7 On renonçait aux campagnes,
On y renonçait en Israël,
jusqu'à ton lever, ô Débora,
jusqu'à ton lever, mère en Israël !

8 On choisissait des dieux nouveaux,
alors pour cinq villes,
voyait-on un bouclier ou une lance,
pour quarante milliers en Israël ?

9 Mon cœur va aux chefs d'Israël,
avec les libres engagés du peuple !
Bénissez Yahvé !

10 Vous qui montez des ânesses blanches,
assis sur des tapis,
et vous qui allez par les chemins, soyez attentifs,

11 aux acclamations des pâtres, près des abreuvoirs.
Là on célèbre les bienfaits de Yahvé,
ses bienfaits pour ses campagnes en Israël !
(Alors le peuple de Yahvé est descendu aux portes.)

12 Éveille-toi, éveille-toi, Débora !
Éveille-toi, éveille-toi, clame un chant !
Courage ! Debout, Baraq !
et ramène tes prisonniers, fils d'Abinoam !

13 Alors il descend vers les princes, le fuyard,
le peuple de Yahvé descend pour moi parmi les braves.

14 Les princes d'Éphraïm, les officiers sont dans la plaine,
derrière toi Benjamin est parmi les tiens.

De Makir sont descendus des chefs,
de Zabulon, ceux qui portent le bâton de scribe.

15 Les princes d'Issachar sont avec Débora, et Nephtali. Baraq aussi s'élance sur
ses pas dans la plaine.

Dans les clans de Ruben,
on s'est concerté longuement.

16 Pourquoi es-tu resté entre les deux murets,
à l'écoute des sifflements, près des troupeaux ?
(Dans les clans de Ruben,
on s'est concerté longuement.)

17 Galaad est resté au-delà du Jourdain,
et Dan, pourquoi vit-il sur des vaisseaux ?
Asher est demeuré au bord de la mer,
il habite tranquille dans ses ports.

18 Zabulon est un peuple qui a bravé la mort,
ainsi que Nephtali, sur les hauteurs du pays.

19 Les rois sont venus, ils ont combattu,
alors ils ont combattu, les rois de Canaan,
à Tanak, aux eaux de Megiddo,
mais ils n'ont pas ramassé d'argent en butin.

20 Du haut des cieux les étoiles ont combattu,
de leurs chemins, elles ont combattu Sisera.

21 Le torrent du Qishôn les a balayés,
il les a recouverts, le torrent du Qishôn :
Marche hardiment, ô mon âme !

22 Alors les sabots des chevaux ont martelé le sol
ils galopent, ils galopent, ses coursiers !

23 Maudissez Méroz, dit l'Ange de Yahvé,
maudissez, maudissez ses habitants :
car ils ne sont pas venus à l'aide de Yahvé,
à l'aide de Yahvé parmi les héros.

24 Bénie entre les femmes soit Yaël
(la femme de Héber le Qénite),
entre les femmes qui habitent les tentes, bénie soit-elle !

25 Il demandait de l'eau, elle a donné du lait,
dans la coupe des nobles elle a offert de la crème.

26 Elle a tendu la main pour saisir le piquet,
la droite pour saisir le marteau des travailleurs.

Elle a frappé Sisera, elle lui a brisé la tête,
elle lui a percé et fracassé la tempe.

27 Entre ses pieds il s'est écroulé, il est tombé, il s'est couché,
à ses pieds il s'est écroulé, il est tombé.
Où il s'est écroulé, là il est tombé, anéanti.

28 Par la fenêtre elle se penche, elle guette,
la mère de Sisera, à travers le grillage
« Pourquoi son char tarde-t-il à venir ?
Pourquoi sont-ils si lents, ses attelages ? »

29 La plus avisée de ses princesses lui répond,
et elle se répète à elle-même :

30 « Sans doute ils recueillent, ils partagent le butin :
une jeune fille, deux jeunes filles par guerrier !
un butin d'étoffes de couleur brodées pour Sisera,
une broderie, deux broderies pour mon cou ! »

31 Ainsi périssent tous tes ennemis, Yahvé !
et ceux qui t'aiment, qu'ils soient comme le soleil
quand il se lève dans sa force !

Et le pays fut en repos pendant quarante ans.

5. *GÉDÉON ET ABIMÉLEK*

A. VOCATION DE GÉDÉON

Israël opprimé par les Madianites.

6 1 Les Israélites firent ce qui est mal aux yeux de Yahvé ; Yahvé les livra
pendant sept ans aux mains de Madiân, 2 et la main de Madiân se fit lourde
sur Israël. À cause de Madiân les Israélites utilisèrent les crevasses des monta-
gnes, les cavernes et les refuges. 3 Chaque fois qu'Israël avait semé, alors Madiân
montait, ainsi qu'Amaleq et les fils de l'Orient, ils montaient contre Israël.
4 Campant auprès des Israélites, sur sa terre, ils dévastaient les produits du pays
jusqu'aux abords de Gaza. Ils ne laissaient à Israël aucun moyen de subsistance,
ni une tête de petit bétail, ni un bœuf, ni un âne, 5 car ils arrivaient, eux, leurs
troupeaux et leurs tentes, aussi nombreux que les sauterelles ; eux et leurs cha-
meaux étaient innombrables et ils envahissaient le pays pour le ravager. 6 Israël
fut très affaibli à cause de Madiân et les Israélites crièrent vers Yahvé.

Intervention d'un prophète.

7 Lorsque les Israélites eurent crié vers Yahvé à cause de Madiân, 8 Yahvé
envoya aux Israélites un prophète qui leur dit : « Ainsi parle Yahvé, Dieu
d'Israël. C'est moi qui vous ai fait monter d'Égypte, et qui vous ai fait sortir
d'une maison de servitude. 9 Je vous ai délivrés de la main des Égyptiens et de
la main de tous ceux qui vous opprimaient. Je les ai chassés devant vous, je
vous ai donné leur pays, 10 et je vous ai dit : "Je suis Yahvé votre Dieu. Vous
ne craindrez pas les dieux des Amorites dont vous habitez le pays." Mais vous
n'avez pas écouté ma voix. »

Apparition de l'Ange de Yahvé à Gédéon.

11 L'Ange de Yahvé vint et s'assit sous le térébinthe d'Ophra, qui appartenait
à Yoash d'Abiézer. Gédéon, son fils, battait le blé dans le pressoir pour le
soustraire à Madiân, 12 et l'Ange de Yahvé lui apparut : « Yahvé avec toi, lui
dit-il, vaillant guerrier ! » 13 Gédéon lui répondit : « Je t'en prie, mon Seigneur !
Si Yahvé est avec nous, d'où vient tout ce qui nous arrive ? Où sont tous les
prodiges que nous racontaient nos pères quand ils disaient : "Yahvé ne nous
a-t-il pas fait monter d'Égypte ?" Et maintenant Yahvé nous a abandonnés, il
nous a livrés au pouvoir de Madiân... »
14 Alors Yahvé se tourna vers lui et lui dit : « Va avec la force qui t'anime et
tu sauveras Israël du pouvoir de Madiân. N'est-ce pas moi qui t'envoie ? » 15 « Je
t'en prie, mon Seigneur ! lui répondit Gédéon, comment sauverais-je Israël ?
Mon clan est le plus faible en Manassé et moi, je suis le dernier dans la maison
de mon père. » 16 Yahvé lui répondit : « Je serai avec toi et tu battras Madiân
comme si c'était un seul homme. » 17 Gédéon lui dit : « Si j'ai trouvé grâce à
tes yeux, accorde-moi un signe que c'est toi qui me parles. 18 Ne t'éloigne pas
d'ici, je te prie, jusqu'à ce que je revienne vers toi. Je t'apporterai mon offrande
et je la déposerai devant toi. » Et il répondit : « Je resterai jusqu'à ton retour. »
19 Gédéon s'en alla, il prépara un chevreau, et avec une mesure de farine il fit
des pains sans levain. Il mit la viande dans une corbeille et le jus dans un pot,
puis il lui apporta le tout sous le térébinthe. Comme il s'approchait, 20 l'Ange
de Yahvé lui dit : « Prends la viande et les pains sans levain, pose-les sur ce
rocher et répands le jus. » Et Gédéon fit ainsi. 21 Alors l'Ange de Yahvé étendit
l'extrémité du bâton qu'il tenait à la main et il toucha la viande et les pains sans
levain. Le feu jaillit du roc, il dévora la viande et les pains sans levain, et l'Ange
de Yahvé disparut à ses yeux. 22 Alors Gédéon vit que c'était l'Ange de Yahvé
et il dit « Hélas ! mon Seigneur Yahvé ! C'est donc que j'ai vu l'Ange de Yahvé
face à face ? » 23 Yahvé lui répondit : « Que la paix soit avec toi ! Ne crains
rien : tu ne mourras pas. » 24 En cet endroit Gédéon bâtit à Yahvé un autel et il
le nomma Yahvé-Paix. Cet autel est encore aujourd'hui à Ophra d'Abiézer.

Gédéon contre Baal.

25 Il arriva que pendant cette nuit-là, Yahvé dit à Gédéon « Prends le taureau
de ton père, le taureau d'une seconde portée âgé de sept ans, et tu démoliras
l'autel de Baal qui appartient à ton père et tu couperas le pieu sacré qui est à
côté. 26 Puis tu bâtiras à Yahvé ton Dieu, au sommet de ce lieu fort, un autel
fait selon la règle. Tu prendras alors le taureau de la seconde portée et tu l'offriras
en holocauste sur le bois du pieu sacré que tu auras coupé. » 27 Gédéon prit alors

dix hommes parmi ses serviteurs et il fit comme Yahvé le lui avait ordonné.
Mais, comme il craignait trop sa famille et les hommes de la ville pour le faire
en plein jour, il le fit de nuit. 28 Au matin, lorsque les hommes de la ville se
levèrent, voici que l'autel de Baal avait été détruit, le pieu sacré qui était à côté
coupé, et le taureau de la seconde portée offert en holocauste sur l'autel qui
venait être bâti. 29 Ils se dirent alors les uns aux autres : « Qui a fait cela ? » Ils
cherchèrent, s'informèrent et ils dirent : « C'est Gédéon fils de Yoash qui a fait
cela. » 30 Les hommes de la ville dirent à Yoash : « Fais sortir ton fils et qu'il
meure, car il a détruit l'autel de Baal et coupé le pieu sacré qui était à côté. »
31 Yoash répondit à tous ceux qui se tenaient près de lui : « Est-ce à vous de
défendre Baal ? Est-ce à vous de lui venir en aide ? (Quiconque défend Baal
doit être mis à mort avant le matin.) S'il est dieu, qu'il se défende lui-même,
puisque Gédéon a détruit son autel. » 32 Ce jour-là on donna à Gédéon le nom
de Yerubbaal, car, disait-on : « Que Baal s'en prenne à lui, puisqu'il a détruit
son autel ! »

L'appel aux armes.

33 Tout Madiân, Amaleq et les fils de l'Orient se réunirent et, ayant passé le
Jourdain, ils vinrent camper dans la plaine de Yizréel. 34 L'esprit de Yahvé revêtit
Gédéon, il sonna du cor et Abiézer se groupa derrière lui. 35 Il envoya des
messagers dans tout Manassé, qui se groupa aussi derrière lui, et il envoya des
messagers dans Asher, dans Zabulon et dans Nephtali ; et ils montèrent à sa
rencontre.

L'épreuve de la toison.

36 Gédéon dit à Dieu : « Si vraiment tu veux délivrer Israël par ma main,
comme tu l'as dit, 37 voici que j'étends sur l'aire une toison de laine : s'il y a
de la rosée seulement sur la toison et que le sol reste sec, alors je saurai que tu
délivreras Israël par ma main, comme tu l'as dit. » 38 Et il en fut ainsi. Gédéon
se leva le lendemain, il pressa la toison et, de la toison, il exprima la rosée, une
pleine coupe d'eau. 39 Gédéon dit encore à Dieu : « Que ta colère ne s'enflamme
pas contre moi si je parle encore une fois. Permets que je fasse une dernière
fois l'épreuve de la toison : qu'il n'y ait de sec que la seule toison et qu'il y ait
de la rosée sur tout le sol ! » 40 Et Dieu fit ainsi en cette nuit-là. La toison seule
resta sèche et il y eut de la rosée sur tout le sol.

B. LA CAMPAGNE DE GÉDÉON À L'OUEST DU JOURDAIN

Yahvé réduit l'armée de Gédéon.

7 1 Yerubbaal – c'est Gédéon – se leva de bon matin ainsi que tout le peuple
qui était avec lui, et il vint camper à En-Harod ; le camp de Madiân se
trouvait au nord du sien, au pied de la colline du Moré dans la vallée. 2 Alors
Yahvé dit à Gédéon : « Le peuple qui est avec toi est trop nombreux pour que
je livre Madiân entre ses mains ; Israël pourrait en tirer gloire à mes dépens, et
dire : "C'est ma propre main qui m'a délivré !" 3 Et maintenant, proclame donc
ceci aux oreilles du peuple : "Que celui qui a peur et qui tremble, s'en retourne

et qu'il s'échappe par le mont Galaad". » Vingt-deux mille hommes parmi le
peuple s'en retournèrent et il en resta dix mille.
4 Yahvé dit à Gédéon : « Ce peuple est encore trop nombreux. Fais-les des-
cendre au bord de l'eau et là, pour toi, je les éprouverai. Celui dont je te dirai :
"Qu'il aille avec toi", celui-là ira avec toi. Et tout homme dont je te dirai :
"Qu'il n'aille pas avec toi", celui-là n'ira pas. » 5 Gédéon fit alors descendre le
peuple au bord de l'eau et Yahvé lui dit : « Tous ceux qui laperont l'eau avec
la langue comme lape le chien, tu les mettras à part, et de même tous ceux qui
se mettront à genoux pour boire. » 6 Le nombre de ceux qui lapèrent l'eau avec
leurs mains à leur bouche fut de trois cents. Tout le reste du peuple s'était mis
à genoux pour boire de l'eau. 7 Alors Yahvé dit à Gédéon : « C'est avec les trois
cents hommes qui ont lapé l'eau que je vous sauverai et que je livrerai Madiân
entre tes mains. Que tout le peuple s'en retourne chacun chez soi. » 8 Ils prirent
les provisions du peuple et leurs cors, puis Gédéon renvoya tous les Israélites
chacun sous sa tente, ne gardant que les trois cents. Le camp de Madiân se
trouvait au-dessous du sien dans la vallée.

Présage de victoire.

9 Or il arriva que pendant cette nuit-là Yahvé lui dit « Lève-toi, descends au
camp, car je le livre entre tes mains. 10 Cependant, si tu as peur de descendre,
descends au camp avec Pura ton serviteur ; 11 écoute ce qu'ils disent ; tu en seras
réconforté, et tu descendras contre le camp. » Il descendit donc avec son serviteur
Pura jusqu'à l'extrémité des avant-postes du camp.
12 Madiân, Amaleq et tous les fils de l'Orient étaient déployés dans la vallée,
aussi nombreux que des sauterelles ; leurs chameaux étaient sans nombre, comme
le sable sur le bord de la mer. 13 Gédéon vint donc et voici qu'un homme racontait
un songe à son camarade ; il disait : « Voici le songe que j'ai fait : une galette
de pain d'orge roulait dans le camp de Madiân, elle atteignit la tente, la heurta,
la fit tomber, et la renversa sens dessus dessous. » 14 Son camarade lui répondit :
« Ce ne peut être que l'épée de Gédéon, fils de Yoash, l'Israélite. Dieu a livré
entre ses mains Madiân et tout le camp ; la tente était tombée. » 15 Quand il eut
entendu le récit du songe et son explication, Gédéon se prosterna, puis il revint
au camp d'Israël et dit « Debout ! car Yahvé a livré entre vos mains le camp de
Madiân ! »

La surprise.

16 Gédéon divisa alors ses trois cents hommes en trois groupes. À tous il remit
des cors et des cruches vides, avec des torches dans les cruches 17 « Regardez-
moi, leur dit-il, et faites comme moi ! Quand je serai arrivé à l'extrémité du
camp, ce que je ferai, vous le ferez aussi ! 18 Je sonnerai du cor, moi et tous ceux
qui sont avec moi ; alors, vous aussi, vous sonnerez du cor tout autour du camp
et vous crierez : Pour Yahvé et pour Gédéon ! »
19 Gédéon et les cent hommes qui l'accompagnaient arrivèrent à l'extrémité
du camp au début de la veille de la mi-nuit, comme on venait de placer les
sentinelles ; ils sonnèrent du cor et brisèrent les cruches qu'ils avaient à la main.
20 Alors les trois groupes sonnèrent du cor et brisèrent leurs cruches ; de la main
gauche ils saisirent les torches, de la droite les cors pour en sonner, et ils crièrent :
« Épée pour Yahvé et pour Gédéon ! » 21 Et ils se tinrent immobiles chacun à sa
place autour du camp. Tout le camp alors s'agita et, poussant des cris, les

Madianites prirent la fuite. 22 Pendant que les trois cents sonnaient du cor, Yahvé fit que dans tout le camp chacun tournait l'épée contre son camarade. Tous s'enfuirent jusqu'à Bet-ha-Shitta, vers Çeréra, jusqu'à la rive d'Abel-Mehola vis-à-vis de Tabbat.

La poursuite.

23 Les hommes d'Israël se rassemblèrent, de Nephtali, d'Asher et de tout Manassé, et ils poursuivirent Madiân. 24 Gédéon envoya dans toute la montagne d'Éphraïm des messagers dire : « Descendez à la rencontre de Madiân et occupez avant eux les points d'eau jusqu'à Bet-Bara et le Jourdain. » Tous les hommes d'Éphraïm se rassemblèrent et ils occupèrent les points d'eau jusqu'à Bet-Bara et le Jourdain. 25 Ils s'emparèrent des deux chefs de Madiân, Oreb et Zéeb, ils tuèrent Oreb au Rocher d'Oreb et Zéeb au Pressoir de Zéeb. Ils poursuivirent Madiân et ils apportèrent à Gédéon au-delà du Jourdain les têtes d'Oreb et de Zéeb.

Reproches des Éphraïmites.

8 1 Or les hommes d'Éphraïm dirent à Gédéon : « Quelle est donc cette manière d'agir envers nous : tu ne nous as pas convoqués lorsque tu es allé combattre Madiân ? » Et ils le prirent violemment à partie. 2 Il leur répondit : « Qu'ai-je donc fait en comparaison de vous ? Le grappillage d'Éphraïm, n'est-ce pas plus que la vendange d'Abiézer ? 3 C'est entre vos mains que Dieu a livré les chefs de Madiân, Oreb et Zéeb. Qu'ai-je pu faire en comparaison de vous ? » Sur ces paroles, leur emportement contre lui se calma.

C. LA CAMPAGNE DE GÉDÉON EN TRANSJORDANIE ET LA FIN DE GÉDÉON

Gédéon poursuit l'ennemi au-delà du Jourdain.

4 Gédéon arriva au Jourdain et le traversa, mais lui et les trois cents hommes qu'il avait avec lui étaient harassés par la poursuite. 5 Il dit donc aux gens de Sukkot : « Donnez, je vous prie, des galettes de pain à la troupe qui me suit, car elle est harassée, et je suis à la poursuite de Zébah et de Çalmunna, rois de Madiân. » 6 Mais les chefs de Sukkot répondirent : « Le poing de Zébah et de Çalmunna est-il donc entre tes mains pour que nous donnions du pain à ton armée ? » – 7 « Eh bien ! répliqua Gédéon, lorsque Yahvé aura livré en ma main Zébah et Çalmunna, je vous déchirerai les chairs sur les épines du désert et les chardons. » 8 De là, il monta à Penuel et il parla de la même manière aux gens de Penuel, qui répondirent comme l'avaient fait les gens de Sukkot. 9 Il répliqua également aux gens de Penuel : « Quand je reviendrai sain et sauf, je détruirai cette tour. »

Défaite de Zébah et de Çalmunna.

10 Zébah et Çalmunna se trouvaient dans le Qarqor avec leur armée, environ quinze mille hommes, tous ceux qui étaient restés de l'armée des fils de l'Orient. Ceux qui étaient tombés étaient au nombre de cent vingt mille hommes tirant l'épée. 11 Gédéon monta par la route de ceux qui habitent sous la tente, à l'est

de Nobah et de Yogbéha, et il battit l'armée, alors qu'elle se croyait en sûreté.
12 Zébah et Çalmunna s'enfuirent. Il les poursuivit et il s'empara des deux rois
de Madiân, Zébah et Çalmunna. Quant à l'armée, il la mit en déroute.

Les vengeances de Gédéon.

13 Après la bataille, Gédéon fils de Yoash s'en revint par la montée de Harès.
14 Ayant arrêté un jeune homme des gens de Sukkot, il le questionna et celui-ci
lui donna par écrit les noms des chefs de Sukkot et des anciens, soixante-dix-sept
hommes. 15 Gédéon se rendit alors auprès des gens de Sukkot et dit : « Voici
Zébah et Çalmunna, au sujet desquels vous m'avez raillé, disant : Le poing de
Zébah et de Çalmunna est-il donc en ta main pour que nous donnions du pain
à tes gens harassés ? » 16 Il saisit alors les anciens de la ville et, prenant des
épines du désert et des chardons, il déchira les gens de Sukkot. 17 Il détruisit la
tour de Penuel et massacra les habitants de la ville. 18 Puis il dit à Zébah et
Çalmunna : « Comment donc étaient ces hommes que vous avez tués au Tabor »
– « Ils te ressemblaient, répondirent-ils. Chacun d'eux avait l'air d'un fils de
roi » – 19 « C'étaient mes frères, fils de ma mère, reprit Gédéon. Par la vie de
Yahvé ! si vous les aviez laissés vivre, je ne vous tuerais pas. » 20 Alors il
commanda à Yéter, son fils aîné : « Debout ! Tue-les. » Mais l'enfant ne tira
pas son épée, il n'osait pas, car il était encore jeune. 21 Zébah et Çalmunna dirent
alors : « Debout ! toi, et frappe-nous, car tel est l'homme, telle est sa force. »
Alors Gédéon se leva, il tua Zébah et Çalmunna et il prit les croissants qui
étaient au cou de leurs chameaux.

Gédéon. La fin de sa vie.

22 Les hommes d'Israël dirent à Gédéon : « Sois notre souverain, toi, puis ton
fils, puis ton petit-fils, puisque tu nous a sauvés de la main de Madiân. » 23 Mais
Gédéon leur répondit : « Ce n'est pas moi qui serai votre souverain, pas plus
que mon fils, Yahvé sera votre souverain. » 24 « Laissez-moi, ajouta Gédéon,
vous faire une requête. Que chacun de vous me donne un anneau de son butin. »
Les vaincus avaient en effet des anneaux d'or, car c'étaient des Ismaélites.
25 « Nous les donnerons volontiers » répondirent-ils. Il étendit donc son manteau
et ils y jetèrent chacun un anneau de son butin. 26 Le poids des anneaux d'or
qu'il avait demandés s'éleva à mille sept cents sicles d'or, sans compter les
croissants, les pendants d'oreilles et les vêtements de pourpre que portaient les
rois de Madiân, sans compter non plus les colliers qui étaient au cou de leurs
chameaux. 27 Gédéon en fit un éphod qu'il plaça dans sa ville, à Ophra. Tout
Israël s'y prostitua après lui et ce fut un piège pour Gédéon et sa maison.

28 Ainsi Madiân fut abaissé devant les Israélites. Il ne releva plus la tête et le
pays fut en repos pendant quarante ans, aussi longtemps que vécut Gédéon.
29 Yerubbaal, fils de Yoash, s'en alla donc et demeura dans sa maison. 30 Gédéon
eut soixante-dix fils, issus de lui, car il avait beaucoup de femmes. 31 Sa concu-
bine qui résidait à Sichem lui enfanta, elle aussi, un fils, auquel il donna le nom
d'Abimélek. 32 Gédéon, fils de Yoash, mourut après une heureuse vieillesse et
on l'ensevelit dans le tombeau de Yoash, son père, à Ophra d'Abiézer.

Rechute d'Israël.

33 Après la mort de Gédéon, les Israélites recommencèrent à se prostituer aux
Baals et ils prirent pour dieu Baal-Berit. 34 Les Israélites ne se souvinrent plus

de Yahvé, leur Dieu, qui les avait délivrés de la main de tous les ennemis
d'alentour. 35 Et à la maison de Yerubbaal-Gédéon, ils ne montrèrent pas la
gratitude méritée par tout le bien qu'elle avait fait à Israël.

D. LA ROYAUTÉ D'ABIMÉLEK

9 1 Abimélek, fils de Yerubbaal, s'en vint à Sichem auprès des frères de
sa mère et il leur adressa ces paroles, ainsi qu'à tout le clan de la maison
paternelle de sa mère 2 : « Faites donc entendre ceci, je vous prie, aux maîtres
de Sichem : Que vaut-il mieux pour vous ? Avoir pour maîtres soixante-dix
personnes, tous les fils de Yerubbaal, ou n'en avoir qu'un seul ? Souvenez-
vous d'ailleurs que je suis, moi, de vos os et de votre chair ! » 3 Les frères
de sa mère parlèrent de lui à tous les maîtres de Sichem dans les mêmes
termes, et leur cœur pencha pour Abimélek, car ils se disaient : « C'est notre
frère ! » 4 Ils lui donnèrent donc soixante-dix sicles d'argent du temple de
Baal-Berit et Abimélek s'en servit pour soudoyer des gens de rien, des aven-
turiers, qui s'attachèrent à lui. 5 Il se rendit alors à la maison de son père à
Ophra et il massacra ses frères, les fils de Yerubbaal, soixante-dix hommes,
sur une même pierre. Yotam cependant, le plus jeune fils de Yerubbaal,
échappa, car il s'était caché. 6 Puis tous les maîtres notables de Sichem et
tout Bet-Millo se réunirent et ils proclamèrent roi Abimélek près du chêne
de la stèle qui est à Sichem.

Apologue de Yotam.

7 On l'annonça à Yotam. Il vint se poster sur le sommet du mont Garizim et
il leur cria à haute voix :

« Écoutez-moi, maîtres de Sichem,
pour que Dieu vous écoute !

8 Un jour les arbres se mirent en chemin
pour oindre un roi qui régnerait sur eux.
Ils dirent à l'olivier : “Règne donc sur nous !”

9 L'olivier leur répondit :
“Faudra-t-il que je renonce à mon huile,
qui rend honneur aux dieux et aux hommes,
pour aller me balancer au-dessus des arbres ?”

10 Alors les arbres dirent au figuier :
“Viens donc, régner sur nous !”

11 Le figuier leur répondit :
“Faudra-t-il que je renonce à ma douceur
et à mon excellent fruit,
pour aller me balancer au-dessus des arbres ?”

12 Les arbres dirent alors à la vigne :
“Viens donc, toi, régner sur nous !”

13 La vigne leur répondit :
“Faudra-t-il que je renonce à mon vin,
qui réjouit les dieux et les hommes,
pour aller me balancer au-dessus des arbres ?”

14 Tous les arbres dirent alors au buisson d’épines :
“Viens donc, toi, régner sur nous !”

15 Et le buisson d’épines répondit aux arbres :
“Si c’est de bonne foi que vous m’oignez comme roi sur vous,
venez vous abriter sous mon ombre.
Sinon un feu sortira du buisson d’épines
et il dévorera les cèdres du Liban !” »

16 « Ainsi donc, si c’est de bonne foi et en toute loyauté que vous avez agi
et que vous avez fait roi Abimélek, si vous vous êtes bien conduits envers
Yerubbaal et sa maison, si vous l’avez traité selon le mérite de ses actions,
17 alors que mon père a combattu pour vous, qu’il a exposé sa vie, qu’il vous a
délivrés de la main de Madiân, 18 vous, aujourd’hui, vous vous êtes levés contre
la maison de mon père, vous avez massacré ses fils, soixante-dix hommes sur
une même pierre, et vous avez fait roi sur les maîtres de Sichem Abimélek, le
fils de son esclave, parce qu’il est votre frère ! – 19 si donc c’est de bonne foi et
en toute loyauté qu’aujourd’hui vous avez agi envers Yerubbaal et envers sa
maison, alors qu’Abimélek fasse votre joie et vous la sienne ! 20 Sinon, qu’un
feu sorte d’Abimélek et qu’il dévore les maîtres de Sichem et de Bet-Millo, et
qu’un feu sorte des maîtres de Sichem et Bet-Millo pour dévorer Abimélek ! »
21 Puis Yotam prit la fuite, il se sauva et se rendit à Béer, où il s’établit pour
échapper à son frère Abimélek.

Révolte des Sichémites contre Abimélek.

22 Abimélek exerça le pouvoir pendant trois ans sur Israël. 23 Puis Dieu envoya
un esprit de discorde entre Abimélek et les maîtres de Sichem, et les maîtres de
Sichem trahirent Abimélek. 24 C’était afin que le crime commis contre les
soixante-dix fils de Yerubbaal fût vengé et que leur sang retombât sur Abimélek
leur frère, qui les avait massacrés, ainsi que sur les maîtres de Sichem qui
l’avaient aidé à massacrer ses frères. 25 Les maîtres de Sichem placèrent donc
contre lui des embuscades au sommet des montagnes et ils dévalisaient quicon-
que passait près d’eux par le chemin. On le fit savoir à Abimélek. 26 Gaal, fils
d’Obed, accompagné de ses frères, vint à passer par Sichem et il gagna la
confiance des maîtres de Sichem. 27 Ceux-ci sortirent dans la campagne pour
vendanger leurs vignes, ils foulèrent le raisin, organisèrent des réjouissances et
entrèrent dans le temple de leur dieu. Ils y mangèrent et burent et se moquèrent
d’Abimélek. 28 Alors Gaal, fils d’Obed, disait : « Qui est Abimélek, et qu’est-ce
que Sichem, pour que nous lui soyons asservis ? Ne serait-ce pas au fils de
Yerubbaal et à Zebul, son lieutenant, de servir les gens de Hamor, père de
Sichem ? Pourquoi lui serions-nous asservis, nous ? 29 Qui me confiera ce peuple
pour que j’écarte Abimélek ! Et il disait à Abimélek : Renforce ton armée et
sors ! » 30 Zebul, gouverneur de la ville, apprit les propos de Gaal, fils d’Obed,
et il en fut irrité. 31 Il envoya en secret des messagers vers Abimélek, pour dire
« Voici que Gaal, fils d’Obed, avec ses frères, est arrivé à Sichem, et ils excitent

la ville contre toi. 32 En conséquence, lève-toi de nuit, toi et les gens que tu as
avec toi, et mets-toi en embuscade dans la campagne, 33 puis, le matin, au lever
du soleil, tu surgiras et tu t'élanceras contre la ville. Quand Gaal et les gens qui
sont avec lui sortiront à ta rencontre, tu les traiteras comme tu pourras. » 34 Abi-
mélek se mit donc en route de nuit avec tous les gens qui étaient avec lui et ils
s'embusquèrent en face de Sichem, en quatre groupes. 35 Comme Gaal, fils
d'Obed, sortait et faisait halte à l'entrée de la porte de la ville, Abimélek et les
gens qui étaient avec lui surgirent de leur embuscade. 36 Gaal vit cette troupe et
il dit à Zebul : « Voici des gens qui descendent du sommet des montagnes »
– « C'est l'ombre des monts, lui répondit Zebul, et tu la prends pour des hom-
mes. » 37 Gaal reprit encore : « Voici des gens qui descendent du côté du Nombril
de la Terre, tandis qu'un autre groupe arrive par le chemin du Chêne des
Devins. » 38 Zebul lui dit alors : « Qu'as-tu fait de ta langue ? Toi qui disais :
"Qui est Abimélek pour que nous lui soyons asservis ?" Ne sont-ce pas là les
gens que tu méprisais ? Sors donc maintenant et livre-lui combat. » 39 Et Gaal
sortit à la tête des maîtres de Sichem et il livra combat à Abimélek. 40 Abimélek
poursuivit Gaal, qui se sauva devant lui, et beaucoup de gens de celui-ci tom-
bèrent morts avant d'atteindre la porte. 41 Abimélek demeura alors à Aruma, et
Zebul, chassant Gaal et ses frères, les empêcha d'habiter à Sichem.

Destruction de Sichel et prise de Migdal-Sichem.

42 Le lendemain, le peuple sortit dans la campagne et Abimélek en fut informé.
43 Il prit ses gens, les partagea en trois groupes et se mit en embuscade dans la
campagne. Lorsqu'il vit les gens sortir de la ville, il surgit contre eux et les
battit. 44 Tandis qu'Abimélek et le groupe qui était avec lui s'élançaient et pre-
naient position à l'entrée de la porte de la ville, les deux autres groupes se
jetèrent contre tous ceux qui étaient dans la campagne et les battirent. 45 Toute
la journée Abimélek combattit contre la ville. S'en étant emparé, il en massacra
la population, détruisit la ville et y sema du sel. 46 À cette nouvelle, les maîtres
de Migdal-Sichem se rendirent tous dans la grotte du temple d'El-Berit. 47 Dès
qu'Abimélek eut appris que tous les maîtres de Migdal-Sichem s'y étaient ras-
semblés, 48 il monta sur le mont Çalmôn, lui et toute sa troupe. Prenant en mains
une hache, il coupa une branche d'arbre, qu'il souleva et chargea sur son épaule,
en disant aux gens qui l'accompagnaient : « Ce que vous m'avez vu faire, vite,
faites-le comme moi. » 49 Tous ses gens se mirent donc à couper chacun une
branche, puis ils suivirent Abimélek et, entassant les branches contre la grotte,
ils la brûlèrent sur ceux qui s'y trouvaient. Tous les habitants de Migdal-Sichem
périrent aussi, environ mille hommes et femmes.

Siège de Tébèç et mort d'Abimélek.

50 Puis Abimélek marcha sur Tébèç, il l'assiégea et s'en empara. 51 Il y avait
là, au milieu de la ville, une tour fortifiée où se réfugièrent tous les hommes et
femmes et tous les maîtres de la ville. Après avoir fermé la porte derrière eux,
ils montèrent sur la terrasse de la tour. 52 Abimélek parvint jusqu'à la tour et il
l'attaqua. Comme il s'approchait de la porte de la tour pour y mettre le feu,
53 une femme lui lança une meule de moulin sur la tête et lui brisa le crâne. 54 Il
appela aussitôt le jeune homme qui portait ses armes et lui dit : « Tire ton épée
et tue-moi, pour qu'on ne dise pas de moi : C'est une femme qui l'a tué. » Le

jeune homme le transperça et il mourut. [55] Quand les hommes d'Israël virent
qu'Abimélek était mort, ils s'en retournèrent chacun chez soi.
[56] Ainsi Dieu fit retomber sur Abimélek le mal qu'il avait fait à son père en
massacrant ses soixante-dix frères. [57] Et Dieu fit aussi retomber sur la tête des
gens de Sichem toute leur méchanceté. Ainsi s'accomplit sur eux la malédiction
de Yotam, fils de Yerubbaal.

JEPHTÉ ET LES « PETITS JUGES »

6. *TOLA*

10 [1] Après Abimélek, se leva pour sauver Israël Tola, fils de Pua, fils de
Dodo. Il était d'Issachar et il habitait Shamir dans la montagne
d'Éphraïm. [2] Il jugea en Israël pendant vingt-trois ans, puis il mourut et fut
enseveli à Shamir.

7. *YAIR*

[3] Après lui se leva Yaïr de Galaad, qui jugea Israël pendant vingt-deux ans.
[4] Il avait trente fils qui montaient trente ânons et ils possédaient trente villes,
qu'on appelle encore aujourd'hui les Douars de Yaïr, au pays de Galaad.
[5] Puis Yaïr mourut et il fut enseveli à Qamôn.

8. *JEPTHÉ*

Oppression des Ammonites.

[6] Les Israélites recommencèrent à faire ce qui est mal aux yeux de Yahvé. Ils
servirent les Baals et les Astartés, ainsi que les dieux d'Aram et de Sidon, les
dieux de Moab, ceux des Ammonites et des Philistins. Ils abandonnèrent Yahvé
et ne le servirent plus. [7] Alors la colère de Yahvé s'enflamma contre Israël et il
le livra aux mains des Philistins et aux mains des Ammonites. [8] Ceux-ci écra-
sèrent et opprimèrent les Israélites à partir de cette année-là pendant dix-huit
ans, tous les Israélites qui habitaient au-delà du Jourdain, dans le pays amorite
en Galaad. [9] Les Ammonites passèrent le Jourdain pour combattre aussi Juda,
Benjamin et la maison d'Éphraïm et la détresse d'Israël devint extrême. [10] Alors
les Israélites crièrent vers Yahvé, disant : « Nous avons péché contre toi, car
nous avons abandonné notre Dieu pour servir les Baals. » [11] Et Yahvé dit aux
Israélites : « Quand des Égyptiens et des Amorites, des Ammonites et des
Philistins, [12] quand les Sidoniens, Amaleq et Maôn vous opprimaient et que vous
avez crié vers moi, ne vous ai-je pas sauvés de leurs mains ? [13] Mais vous, vous

m'avez abandonné et vous avez servi d'autres dieux. C'est pourquoi je ne vous sauverai plus. 14 Allez ! Criez vers les dieux que vous avez choisis ! Qu'ils vous sauvent, eux, au temps de votre détresse ! » 15 Les Israélites répondirent à Yahvé : « Nous avons péché ! Agis envers nous comme il te semblera bon, seulement, aujourd'hui délivre-nous ! » 16 Ils firent disparaître de chez eux les dieux de l'étranger et ils servirent Yahvé. Alors Yahvé ne supporta pas plus longtemps la souffrance d'Israël.

17 Les Ammonites se réunirent et campèrent à Galaad. Les Israélites se rassemblèrent et campèrent à Miçpa. 18 Alors le peuple, les chefs de Galaad, se dirent les uns aux autres : « Quel est l'homme qui entreprendra d'attaquer les fils d'Ammon ? Celui-là sera le chef de tous les habitants de Galaad. »

Jephté pose ses conditions.

11

1 Jephté, le Galaadite, était un vaillant guerrier. Il était fils d'une prostituée. Et c'est Galaad qui avait engendré Jephté. 2 Mais la femme de Galaad lui enfanta aussi des fils, et les fils de cette femme, ayant grandi, chassèrent Jephté en lui disant : « Tu n'auras pas de part à l'héritage de notre père, car tu es le fils d'une femme étrangère. » 3 Jephté s'enfuit loin de ses frères et s'établit dans le pays de Tob. Il se forma autour de lui une bande de gens de rien qui faisaient campagne avec lui.

4 Or, à quelque temps de là, les Ammonites s'en vinrent combattre Israël. 5 Et lorsque les Ammonites eurent attaqué Israël, les anciens de Galaad allèrent chercher Jephté au pays de Tob. 6 « Viens, lui dirent-ils, sois notre commandant, afin que nous combattions les Ammonites. » 7 Mais Jephté répondit aux anciens de Galaad : « N'est-ce pas vous qui m'avez pris en haine et chassé de la maison de mon père ? Pourquoi venez-vous à moi, maintenant que vous êtes dans la détresse ? » 8 Les anciens de Galaad répliquèrent à Jephté : « C'est pour cela que maintenant nous sommes revenus à toi. Viens avec nous, tu combattras les Ammonites et tu seras notre chef, celui de tous les habitants de Galaad. » 9 Jephté répondit aux anciens de Galaad : « Si vous me faites revenir pour combattre les Ammonites et que Yahvé les livre à ma merci, alors je serai votre chef » – 10 « Que Yahvé soit témoin entre nous, répondirent à Jephté les anciens de Galaad, si nous ne faisons pas comme tu l'as dit ! » 11 Jephté partit donc avec les anciens de Galaad. Le peuple le mit à sa tête comme chef et commandant ; et Jephté répéta toutes ses paroles à Miçpa, en présence de Yahvé.

Pourparlers de Jephté avec les Ammonites.

12 Jephté envoya des messagers au roi des Ammonites pour lui dire : « Qu'y a-t-il donc entre toi et moi pour que tu sois venu faire la guerre à mon pays ? » 13 Le roi des Ammonites répondit aux messagers de Jephté : « C'est parce qu'Israël, au temps où il montait d'Égypte, s'est emparé de mon pays, depuis l'Arnon jusqu'au Yabboq et au Jourdain. Rends-le maintenant pacifiquement ! » 14 Jephté envoya de nouveau des messagers au roi des Ammonites, 15 et il lui dit : « Ainsi parle Jephté. Israël ne s'est emparé ni du pays de Moab, ni de celui des Ammonites. 16 Quand il est monté d'Égypte, Israël a marché dans le désert jusqu'à la mer des Roseaux et il est parvenu à Cadès. 17 Alors Israël a envoyé des messagers au roi d'Édom pour lui dire : Laisse-moi, je te prie, traverser ton pays ! mais le roi d'Édom ne voulut rien entendre. Il en envoya aussi au roi de Moab, qui refusa, et Israël demeura à Cadès, 18 puis, s'avançant dans le désert,

il contourna le pays d'Édom et celui de Moab et parvint à l'orient du pays de
Moab. Israël campa au-delà de l'Arnon, et il n'entra pas dans le territoire de
Moab, car l'Arnon est la frontière de Moab. 19 Israël envoya ensuite des messa-
gers à Sihôn, roi des Amorites, qui régnait à Heshbôn, et Israël lui fit dire :
Laisse-moi, je te prie, traverser ton pays jusqu'à ma destination. 20 Mais Sihôn
n'eut pas confiance en Israël pour que celui-ci traverse son territoire, il rassembla
toute son armée, qui campa à Yahaç, et il engagea le combat contre Israël.
21 Yahvé, Dieu d'Israël, livra Sihôn et toute son armée aux mains d'Israël qui
les défit, et Israël prit possession de tout le pays des Amorites qui habitaient
cette contrée. 22 Il fut ainsi en possession de tout le pays des Amorites, depuis
l'Arnon jusqu'au Yabboq et depuis le désert jusqu'au Jourdain. 23 Et maintenant
que Yahvé, Dieu d'Israël, a dépossédé les Amorites devant son peuple Israël,
toi, tu nous déposséderais ? 24 Est-ce que tu ne possèdes pas tout ce que Kemosh,
ton dieu, a mis en ta possession ? De même tout ce que Yahvé, notre Dieu, a
enlevé à ses possesseurs, nous le possédons ! 25 Vaudrais-tu donc mieux que
Balaq, fils de Çippor, roi de Moab ? Est-il entré en contestation avec Israël ?
Lui a-t-il fait la guerre ? 26 Quand Israël s'est établi à Heshbôn et dans ses
dépendances, à Aroër et dans ses dépendances, ainsi que dans toutes les villes
qui sont sur les rives de l'Arnon – trois cents ans –, pourquoi ne les avez-vous
pas reprises à ce moment-là ? 27 Pour moi, je n'ai pas péché contre toi, mais toi,
tu agis mal envers moi en me faisant la guerre. Que Yahvé, le Juge, juge
aujourd'hui entre les Israélites et les Ammonites. » 28 Mais le roi des Ammonites
n'écouta pas les paroles que Jephté lui avait fait transmettre.

Le vœu de Jephté et sa victoire.

29 L'esprit de Yahvé fut sur Jephté, qui parcourut Galaad et Manassé, passa
par Miçpé de Galaad et, de Miçpé de Galaad, passa chez les Ammonites. 30 Et
Jephté fit un vœu à Yahvé : « Si tu livres entre mes mains les Ammonites,
31 quiconque sortira le premier des portes de ma maison pour venir à ma rencontre
quand je reviendrai sain et sauf de chez les Ammonites, celui-là appartiendra à
Yahvé, et je l'offrirai en holocauste. » 32 Jephté passa chez les Ammonites pour
les attaquer et Yahvé les livra entre ses mains. 33 Il les battit depuis Aroër jusque
vers Minnit – vingt villes –, et jusqu'à Abel-Keramim. Ce fut une très grande
défaite ; et les Ammonites furent abaissés devant les Israélites.

34 Lorsque Jephté revint à Miçpé, à sa maison, voici que sa fille sortit à sa
rencontre en dansant au son des tambourins. C'était son unique enfant. En dehors
d'elle il n'avait ni fils, ni fille. 35 Dès qu'il l'eut aperçue, il déchira ses vêtements
et s'écria « Ah ! ma fille, vraiment tu m'accables ! Tu es de ceux qui font mon
malheur ! Je me suis engagé, moi, devant Yahvé, et ne puis revenir en arrière. »
36 Elle lui répondit : « Mon père, tu t'es engagé envers Yahvé, traite-moi selon
l'engagement que tu as pris, puisque Yahvé t'a accordé de te venger de tes
ennemis, les Ammonites. » 37 Puis elle dit à son père : « Que ceci me soit accordé !
Laisse-moi seule pendant deux mois. Je m'en irai errer sur les montagnes et, avec
mes compagnes, je pleurerai sur ma virginité » – 38 « Va », lui dit-il, et il la laissa
partir pour deux mois. Elle s'en alla donc, elle et ses compagnes, et elle pleura
sa virginité sur les montagnes. 39 Les deux mois écoulés, elle revint vers son père
et il accomplit sur elle le vœu qu'il avait prononcé. Elle n'avait pas connu
d'homme. Et de là vient cette coutume en Israël : 40 d'année en année les filles
d'Israël s'en vont célébrer la fille de Jephté le Galaadite quatre jours par an.

Guerre entre Éphraïm et Galaad. Mort de Jepthé.

12 1 Les gens d'Éphraïm se rassemblèrent, ils passèrent le Jourdain dans
la direction de Caphôn et ils dirent à Jephté : « Pourquoi es-tu allé
combattre les Ammonites sans nous avoir invités à marcher avec toi ? Nous
brûlerons ta maison sur toi ! » 2 Jephté leur répondit : « Nous étions en grave
conflit, mon peuple et moi, avec les Ammonites. Je vous ai appelés à l'aide
et vous ne m'avez pas délivré de leurs mains. 3 Quand j'ai vu que tu ne venais
à mon secours, j'ai risqué ma vie, j'ai marché contre les Ammonites et Yahvé
les a livrés entre mes mains. Pourquoi donc aujourd'hui êtes-vous montés
contre moi pour me faire la guerre ? » 4 Alors Jephté rassembla tous les hommes
de Galaad, il livra bataille à Éphraïm et les gens de Galaad défirent Éphraïm,
car ceux-ci disaient : « Vous n'êtes que des fuyards d'Éphraïm, vous, Galaa-
dites, au milieu d'Éphraïm, au milieu de Manassé ! » 5 Puis Galaad coupa à
Éphraïm les gués du Jourdain, et quand les fuyards d'Éphraïm disaient : « Lais-
sez-moi passer », les gens de Galaad demandaient : « Es-tu Éphraïmite ? » S'il
répondait : « Non », 6 alors ils lui disaient : « Eh bien, dis Shibbolet ! » Il disait
« Sibbolet » car il n'arrivait pas à prononcer ainsi. Alors on le saisissait et on
l'égorgeait près des gués du Jourdain. Il tomba en ce temps-là quarante-deux
mille hommes d'Éphraïm.
7 Jephté jugea Israël pendant six ans, puis Jephté le Galaadite mourut et il fut
enseveli dans sa ville, Miçpé en Galaad.

9. IBÇÂN

8 Après lui Ibçân de Bethléem jugea en Israël. 9 Il avait trente fils et trente
filles. Il maria celles-ci au-dehors et il fit venir du dehors trente brus pour ses
fils. Il jugea en Israël pendant sept ans. 10 Puis Ibçân mourut et il fut enseveli à
Bethléem.

10. ÉLÔN

11 Après lui Élôn de Zabulon jugea en Israël. Il jugea Israël pendant dix
ans. 12 Puis Élôn de Zabulon mourut et fut enseveli à Ayyalôn au pays de
Zabulon.

11. ABDÔN

13 Après lui Abdôn, fils de Hillel de Piréatôn, jugea en Israël. 14 Il avait quarante
fils et trente petits-fils qui montaient soixante-dix ânons. Il jugea Israël pendant
huit ans. 15 Puis Abdôn, fils de Hillel de Piréatôn, mourut et il fut enseveli à
Piréatôn, au pays d'Éphraïm, dans la montagne des Amalécites.

12. SAMSON

L'annonce de la naissance de Samson.

13 1 Les Israélites recommencèrent à faire ce qui est mal aux yeux de Yahvé,
et Yahvé les livra aux mains des Philistins pendant quarante ans.
2 Il y avait un homme de Çoréa, du clan de Dan, nommé Manoah. Sa femme
était stérile et n'avait pas eu d'enfant. 3 L'Ange de Yahvé apparut à cette femme
et lui dit : « Tu es stérile et tu n'as pas eu d'enfant 4 mais tu vas concevoir et
tu enfanteras un fils. Désormais, prends bien garde ! Ne bois ni vin, ni boisson
fermentée, et ne mange rien d'impur. 5 Car tu vas concevoir et tu enfanteras un
fils. Le rasoir ne passera pas sur sa tête, car l'enfant sera nazir de Dieu dès le
sein de sa mère. C'est lui qui commencera à sauver Israël de la main des
Philistins. » 6 La femme rentra et dit à son mari : « Un homme de Dieu est venu
vers moi ; son apparence ressemblait à celle de l'Ange de Dieu, tant il était
redoutable. Je ne lui ai pas demandé d'où il venait et il ne m'a pas fait connaître
son nom. 7 Mais il m'a dit : "Tu vas concevoir et tu enfanteras un fils. Désormais
ne bois ni vin, ni boisson fermentée, et ne mange rien d'impur, car l'enfant sera
nazir de Dieu depuis le sein de sa mère jusqu'au jour de sa mort !" »

Seconde apparition de l'Ange.

8 Alors Manoah implora Yahvé et dit : « Je t'en prie, Seigneur ! Que l'homme
de Dieu que tu as envoyé vienne encore une fois vers nous, et qu'il nous apprenne
ce que nous aurons à faire à l'enfant lorsqu'il sera né ! » 9 Dieu exauça Manoah
et l'Ange de Dieu vint de nouveau trouver la femme, alors qu'elle était assise
dans la campagne, et que Manoah, son mari, n'était pas avec elle. 10 Vite, la
femme courut informer son mari et lui dit : « Voici que m'est apparu l'homme
qui est venu vers moi l'autre jour. » 11 Manoah se leva, suivit sa femme, vint
vers l'homme et lui dit : « Es-tu l'homme qui a parlé à cette femme ? » Et il
répondit : « C'est moi. » – 12 « Quand ta parole s'accomplira, lui dit Manoah,
quelle sera la règle pour l'enfant et que devra-t-il faire ? » 13 L'Ange de Yahvé
répondit à Manoah : « Tout ce que j'ai interdit à cette femme, qu'elle s'en
abstienne. 14 Qu'elle n'absorbe rien de ce qui provient de la vigne, qu'elle ne
boive ni vin, ni boisson fermentée, qu'elle ne mange rien d'impur, et qu'elle
observe tout ce dont je lui ai parlé. » 15 Manoah dit alors à l'Ange de Yahvé :
« Permets que nous te retenions et que nous t'apprêtions un chevreau. » 16 Et
l'Ange de Yahvé dit à Manoah : « Quand bien même tu me retiendrais, je ne
mangerais pas de ta nourriture, mais si tu désires préparer un holocauste, offre-le
à Yahvé. » – En effet, Manoah ne savait pas que c'était l'Ange de Yahvé.
17 Manoah dit alors à l'Ange de Yahvé : « Quel est ton nom, afin que, lorsque
ta parole sera accomplie, nous puissions t'honorer ? » 18 L'Ange de Yahvé lui
répondit : « Pourquoi me demandes-tu mon nom ? Il est merveilleux. » 19 Alors
Manoah prit le chevreau ainsi que l'oblation et il l'offrit en holocauste, sur le
rocher, à Yahvé qui opère des choses merveilleuses. Manoah et sa femme
regardaient. 20 Or comme la flamme montait de l'autel vers le ciel, l'Ange de
Yahvé monta dans la flamme de l'autel sous les yeux de Manoah et de sa femme,
et ils tombèrent la face contre terre. 21 L'Ange de Yahvé ne se montra plus
désormais à Manoah ni à sa femme, et Manoah comprit alors que c'était l'Ange

de Yahvé. [22] « Nous allons certainement mourir, dit Manoah à sa femme, car nous avons vu Dieu » – [23] « Si Yahvé avait eu l'intention de nous faire mourir, lui répondit sa femme, il n'aurait accepté de notre main ni holocauste ni oblation, il ne nous aurait pas fait voir tout cela et, à l'instant même, fait entendre pareille chose. » [24] La femme mit au monde un fils et elle le nomma Samson. L'enfant grandit, Yahvé le bénit, [25] et l'esprit de Yahvé commença à l'agiter au camp de Dan, entre Çoréa et Eshtaol.

La mariage de Samson.

14 [1] Samson descendit à Timna et remarqua, à Timna, une femme parmi les filles des Philistins. [2] Il remonta et l'apprit à son père et à sa mère : « J'ai remarqué à Timna, dit-il, parmi les filles des Philistins, une femme. Prends-la-moi donc pour épouse. » [3] Son père lui dit, ainsi que sa mère : « N'y a-t-il pas de femme parmi les filles de tes frères et dans tout mon peuple, pour que tu ailles prendre femme parmi ces Philistins incirconcis ? » Mais Samson répondit à son père : « Prends-la-moi, celle-là, car c'est celle-là qui me plaît. » [4] Son père et sa mère ne savaient pas que cela venait de Yahvé qui cherchait un sujet de querelle avec les Philistins, car, en ce temps-là, les Philistins dominaient sur Israël.

[5] Samson avec son père et sa mère descendit à Timna et, comme ils arrivaient aux vignes de Timna, il vit un jeune lion qui venait à sa rencontre en rugissant. [6] L'esprit de Yahvé fondit sur lui et, sans rien avoir en main, Samson déchira le lion comme on déchire un chevreau ; mais il ne raconta pas à son père ni à sa mère ce qu'il avait fait. [7] Il descendit, s'entretint avec la femme et elle lui plut. [8] À quelque temps de là, Samson revint pour l'épouser. Il fit un détour pour voir le cadavre du lion, et voici qu'il y avait dans la carcasse du lion un essaim d'abeilles et du miel. [9] Il en recueillit dans sa main et, chemin faisant, il en mangea. Lorsqu'il fut revenu près de son père et de sa mère, il leur en donna, ils en mangèrent, mais il ne leur raconta pas qu'il avait recueilli le miel dans la carcasse du lion. [10] Son père descendit ensuite chez la femme et Samson fit là un festin, car c'est ainsi qu'agissent les jeunes gens. [11] Quand on le vit, on choisit trente compagnons pour rester auprès de lui.

L'énigme de Samson.

[12] Alors Samson leur dit : « Laissez-moi vous proposer une énigme. Si vous m'en révélez le sens au cours des sept jours de festin, et si vous trouvez, je vous donnerai trente pièces de toile fine et trente vêtements d'honneur. [13] Mais si vous ne pouvez pas me donner la solution, c'est vous qui me donnerez trente pièces de toile fine et trente vêtements d'honneur. » – « Propose ton énigme, lui répondirent-ils, nous écoutons. » [14] Il leur dit donc :

« De celui qui mange est sorti ce qui se mange, et du fort est sorti le doux. »
Mais de trois jours ils ne réussirent pas à résoudre l'énigme.

[15] Au septième jour ils dirent à la femme de Samson : « Séduis ton mari pour qu'il nous révèle l'énigme, autrement nous te brûlerons, toi et la maison de ton père. Est-ce pour nous dépouiller que vous nous avez invités ici ? » [16] La femme de Samson le couvrait de ses pleurs ; elle lui dit : « Tu n'as pour moi que de la haine, disait-elle, tu ne m'aimes pas. Tu as proposé une énigme aux fils de mon peuple, et à moi, tu ne l'as pas révélée. » Il lui répondit : « Je ne l'ai révélée ni à mon père ni à ma mère, et à toi je la révélerais ! » [17] Elle le couvrit de ses

pleurs pendant les sept jours que dura leur festin. Or, le septième jour, il la lui
révéla, car elle l'avait harcelé, mais elle, elle révéla l'énigme aux fils de son
peuple.
18 Le septième jour, avant que le soleil ne se couche, les gens de la ville dirent
donc à Samson :

« Qu'y a-t-il de plus doux que le miel,
et quoi de plus fort que le lion ? »

Il leur répliqua :

« Si vous n'aviez pas labouré avec ma génisse,
vous n'auriez pas trouvé mon énigme. »

19 Alors l'esprit de Yahvé fondit sur lui, il descendit à Ashqelôn, y tua trente
hommes, prit leurs dépouilles et remit les vêtements d'honneur à ceux qui avaient
révélé l'énigme, puis, enflammé de colère, il remonta à la maison de son père.
20 La femme de Samson fut alors donnée au compagnon qui lui avait servi de
garçon d'honneur.

Samson brûle les moissons des Philistins.

15 1 À quelque temps de là, à l'époque de la moisson des blés, Samson s'en
vint revoir sa femme avec un chevreau, et il déclara : « Je veux entrer
auprès de ma femme, dans sa chambre. » Mais le beau-père ne le lui permit pas.
2 « Je me suis dit, lui objecta-t-il, que tu l'avais prise en aversion et je l'ai donnée
à ton compagnon. Mais sa sœur cadette ne vaut-elle pas mieux qu'elle ? Qu'elle
soit tienne à la place de l'autre ! » 3 Samson leur répliqua : « Cette fois-ci, je ne
serai quitte envers les Philistins qu'en leur faisant du mal. » 4 Samson s'en alla
donc, il captura trois cents renards, prit des torches et, tournant les bêtes queue
contre queue, il plaça une torche entre les deux queues, au milieu. 5 Il mit le feu
aux torches, puis lâchant les renards dans les moissons des Philistins, il incendia
aussi bien les gerbes que le blé sur pied et même les vignes et les oliviers.
6 Les Philistins demandèrent : « Qui a fait cela ? » Et l'on répondit : « C'est
Samson, le gendre du Timnite, car celui-ci lui a repris sa femme et l'a donnée
à son compagnon. » Alors les Philistins montèrent et ils firent périr dans les
flammes cette femme et son père. 7 « Puisque c'est ainsi que vous agissez, leur
dit Samson, eh bien ! je ne cesserai qu'après m'être vengé de vous. » 8 Il les
battit à plate couture et ce fut une défaite considérable. Après quoi il descendit
à la grotte du rocher d'Étam et y demeura.

La mâchoire d'âne.

9 Les Philistins montèrent camper en Juda et ils firent une incursion à Léhi.
10 « Pourquoi êtes-vous montés contre nous ? » leur dirent alors les gens de
Juda. « C'est pour lier Samson que nous sommes montés, répondirent-ils, pour
le traiter comme il nous a traités. » 11 Trois mille hommes de Juda descendirent
à la grotte du rocher d'Étam et dirent à Samson : « Ne sais-tu pas que les
Philistins dominent sur nous ? Qu'est-ce que tu nous as fait là ? » Il leur répondit :
« Comme ils m'ont traité, c'est ainsi que je les ai traités. » 12 Ils lui dirent alors :
« Nous sommes descendus pour te lier, afin de te livrer aux mains des Philis-
tins. » – « Jurez-moi, leur dit-il, que vous ne me tuerez pas vous-mêmes. » –
13 « Non ! lui répondirent-ils, nous voulons seulement te lier et te livrer entre

leurs mains, mais nous ne voulons certes pas te faire mourir. » Alors ils le lièrent
avec deux cordes neuves et ils le hissèrent du rocher.
14 Comme il arrivait à Léhi et que les Philistins accouraient à sa rencontre
avec des cris de triomphe, l'esprit de Yahvé fondit sur Samson, les cordes qu'il
avait sur les bras furent comme des fils de lin brûlés au feu et les liens se
dénouèrent de ses mains. 15 Trouvant une mâchoire d'âne encore fraîche, il
étendit la main, la ramassa et avec elle il abattit mille hommes. 16 Samson dit
alors :
« Avec une mâchoire d'âne, je les ai bien étrillés.
Avec une mâchoire d'âne, j'ai battu mille hommes. »
17 Quand il eut fini de parler, il jeta loin de lui la mâchoire : et on appela cet
endroit Ramat-Léhi. 18 Comme il souffrait d'une soif ardente, il invoqua Yahvé
en disant : « C'est toi qui as opéré cette grande victoire par la main de ton
serviteur, et maintenant, faudra-t-il que je meure de soif et que je tombe aux
mains des incirconcis ? » 19 Alors Dieu fendit le bassin qui est à Lehi et il en
sortit de l'eau. Samson but, ses esprits lui revinrent et il se ranima. C'est pourquoi
on a donné le nom de En-ha-Qoré à cette source, qui existe encore à Léhi.
20 Samson jugea en Israël à l'époque des Philistins, pendant vingt ans.

L'épisode des portes de Gaza.

16 1 Puis Samson se rendit à Gaza ; il y vit une prostituée et il entra chez
elle. 2 On fit savoir aux gens de Gaza : « Samson est venu ici. » Ils firent
des rondes et le guettèrent toute la nuit à la porte de la ville. Toute la nuit ils
se tinrent tranquilles. « Attendons, disaient-ils, jusqu'au point du jour, et nous
le tuerons. » 3 Mais Samson resta couché jusqu'au milieu de la nuit et, au milieu
de la nuit, se levant, il saisit les battants de la porte de la ville, ainsi que les
deux montants, il les arracha avec la barre et, les chargeant sur ses épaules, il
les porta jusqu'au sommet de la montagne qui est en face d'Hébron.

Samson trahi par Dalila.

4 Après cela il aima une femme de la vallée de Soreq qui se nommait Dalila.
5 Les princes des Philistins allèrent la trouver et lui dirent « Séduis-le et sache
d'où vient sa grande force, par quel moyen nous pourrions nous rendre maîtres
de lui et le lier pour le maîtriser. Quant à nous, nous te donnerons chacun onze
cents sicles d'argent. »
6 Dalila dit à Samson : « Révèle-moi, je te prie, d'où vient ta grande force et
avec quoi il faudrait te lier pour te maîtriser. » 7 Samson lui répondit : « Si on
me liait avec sept cordes d'arc fraîches et qu'on n'aurait pas encore fait sécher,
je perdrais ma vigueur et je deviendrais comme un homme ordinaire. » 8 Les
princes des Philistins apportèrent à Dalila sept cordes d'arc fraîches qu'on n'avait
pas encore fait sécher et elle s'en servit pour le lier. 9 Elle avait des gens
embusqués dans sa chambre et elle lui cria : « Les Philistins sur toi, Samson ! »
Il rompit les cordes d'arc comme se rompt un cordon d'étoupe lorsqu'il sent le
feu. On ne sut pas d'où venait sa force.
10 Alors Dalila dit à Samson : « Tu t'es joué de moi et tu m'as dit des
mensonges. Mais maintenant révèle-moi, je te prie, avec quoi il faudrait te lier. »
11 Il lui répondit : « Si on me liait fortement avec des cordes neuves qui n'ont
jamais servi, je perdrais ma vigueur et je deviendrais comme un homme ordi-
naire. » 12 Alors Dalila prit des cordes neuves, elle s'en servit pour le lier puis

lui cria : « Les Philistins sur toi, Samson ! » et elle avait des gens embusqués
dans sa chambre. Mais il rompit comme un fil les cordes qu'il avait aux bras.
13 Alors Dalila dit à Samson : « Jusqu'à présent tu t'es joué de moi et tu m'as
dit des mensonges. Révèle-moi avec quoi il faudrait te lier. » Il lui répondit :
« Si tu tissais les sept tresses de ma chevelure avec la chaîne d'un tissu, et si tu
les comprimais avec la batte de tisserand, je deviendrais faible et serais comme
n'importe quel homme. » 14 Or, tandis qu'il dormit, Dalila prit les sept tresses
de sa chevelure, les tissa avec la chaîne, et les comprima avec la batte, puis elle
lui cria : « Les Philistins sur toi, Samson ! » Il s'éveilla de son sommeil et arracha
la batte avec la chaîne.
15 Dalila lui dit : « Comment peux-tu dire que tu m'aimes, alors que ton cœur
n'est pas avec moi ? Voilà trois fois que tu te joues de moi et tu ne m'as pas
révélé d'où vient ta grande force. » 16 Comme tous les jours elle le poussait à
bout par ses paroles et qu'elle le harcelait, il fut excédé à en mourir. 17 Il lui
ouvrit tout son cœur : « Le rasoir n'a jamais passé sur ma tête, lui dit-il, car je
suis nazir de Dieu depuis le sein de ma mère. Si on me rasait, alors ma force
se retirerait de moi, je perdrais ma vigueur et je deviendrais comme tous les
hommes. » 18 Dalila comprit alors qu'il lui avait ouvert tout son cœur, elle fit
appeler les princes des Philistins et leur dit « Venez cette fois, car il m'a ouvert
tout son cœur. » Et les princes des Philistins vinrent chez elle, l'argent en main.
19 Elle endormit Samson sur ses genoux, appela un homme et lui fit raser les
sept tresses des cheveux de sa tête. Ainsi elle commença à le dominer et sa
force se retira de lui. 20 Elle cria : « Les Philistins sur toi, Samson ! » S'éveillant
de son sommeil il se dit : « J'en sortirai comme les autres fois et je me déga-
gerai. » Mais il ne savait pas que Yahvé s'était retiré de lui. 21 Les Philistins se
saisirent de lui, ils lui crevèrent les yeux et le firent descendre à Gaza. Ils
l'enchaînèrent avec une double chaîne d'airain et il tournait la meule dans la
prison.

Vengeance et mort de Samson.

22 Cependant, après qu'elle eut été rasée, la chevelure se mit à repousser. 23 Les
princes des Philistins se réunirent pour offrir un grand sacrifice à Dagôn, leur
dieu, et se livrer à des réjouissances. Ils disaient :
« Notre dieu a livré entre nos mains
Samson, notre ennemi. »
24 Dès que le peuple vit son dieu, il poussa une acclamation en son honneur
et dit :

« Notre dieu a livré entre nos mains
Samson, notre ennemi,
celui qui dévastait notre pays
et qui multipliait nos morts. »

25 Et comme leur cœur était en joie, ils s'écrièrent : « Faites venir Samson pour
qu'il nous amuse ! » On fit donc venir Samson de la prison et il fit des jeux devant
eux, puis on le plaça debout entre les colonnes. 26 Samson dit alors au jeune garçon
qui le menait par la main : « Conduis-moi et fais-moi toucher les colonnes sur
lesquelles repose le temple, que je m'y appuie. » 27 Or le temple était rempli
d'hommes et de femmes. Il y avait là tous les princes des Philistins et, sur la
terrasse, environ trois mille hommes et femmes qui regardaient les jeux de Sam-

son. 28 Samson invoqua Yahvé et il s'écria : « Seigneur Yahvé, je t'en prie,
souviens-toi de moi, donne-moi des forces encore cette fois ô Dieu, et que, d'un
seul coup, je me venge des Philistins pour mes deux yeux. » 29 Et Samson tâta
les deux colonnes du milieu sur lesquelles reposait le temple, il s'arc-bouta contre
elles, contre l'une avec son bras droit, contre l'autre avec son bras gauche, 30 et
il s'écria : « Que je meure avec les Philistins ! » Il poussa de toutes ses forces et
le temple s'écroula sur les princes et sur tout le peuple qui se trouvait là. Ceux
qu'il fit mourir en mourant furent plus nombreux que ceux qu'il avait fait mourir
pendant sa vie. 31 Ses frères et toute la maison de son père descendirent et l'empor-
tèrent. Ils remontèrent et l'ensevelirent entre Çoréa et Eshtaol dans le tombeau
de Manoah son père. Il avait jugé Israël pendant vingt ans.

Appendices

I. LE SANCTUAIRE DE MIKA ET LE SANCTUAIRE DE DAN

Le sanctuaire privé de Mika

17 1 Il y avait un homme de la montagne d'Éphraïm appelé Mikayehu. 2 Il
dit à sa mère : « Les onze cents sicles d'argent qu'on t'avait pris, et au
sujet desquels tu avais prononcé une malédiction – et même tu me l'avais fait
entendre... – eh bien, cet argent, le voici, c'est moi qui l'avais pris. » Sa mère
dit : « Que mon fils soit béni de Yahvé ! » 3 Il rendit les onze cents sicles à sa
mère, qui dit : « J'avais bien voué cet argent à Yahvé, de ma propre main, pour
mon fils, pour faire une image taillée et une idole de métal fondu, mais main-
tenant je veux te le rendre. » Il rendit donc l'argent à sa mère. 4 Alors sa mère
prit deux cents sicles d'argent et les remit au fondeur. Celui-ci en fit une image
taillée et une idole de métal fondu qui fut placée dans la maison de Mikayehu.
5 Cet homme, Mika, avait une maison de Dieu ; il fit un éphod et des téraphim,
et il donna l'investiture à l'un de ses fils qui devint son prêtre. 6 En ce temps-là
il n'y avait pas de roi en Israël et chacun faisait ce qui lui plaisait.
7 Il y avait un jeune homme de Bethléem en Juda, du clan de Juda, qui était
lévite et résidait là comme étranger. 8 Cet homme quitta la ville de Bethléem en
Juda, pour s'établir comme étranger là où il pourrait. Au cours de son voyage,
il arriva dans la montagne d'Éphraïm à la maison de Mika. 9 Mika lui demanda :
« D'où viens-tu » – « Je suis lévite de Bethléem en Juda, lui répondit l'autre. Je
voyage afin de m'établir comme étranger là où je pourrai » – 10 « Fixe-toi chez
moi, lui dit Mika, sois pour moi un père et un prêtre et je te donnerai dix sicles
d'argent par an, l'habillement et la nourriture. » Le lévite s'en alla. 11 Puis, le
lévite consentit à se fixer chez cet homme et le jeune homme fut pour lui comme
l'un de ses fils. 12 Mika donna l'investiture au lévite ; le jeune homme devint
son prêtre et il demeura dans la maison de Mika. 13 « Et maintenant, dit Mika,
je sais que Yahvé me fera du bien, puisque j'ai ce lévite pour prêtre. »

Les Danites à la recherche d'un territoire.

18 1 En ce temps-là, il n'y avait pas de roi en Israël. Or, en ce temps-là, la
tribu de Dan cherchait un territoire pour y habiter, car, jusqu'à ce jour,
il ne lui était pas échu de territoire parmi les tribus d'Israël. 2 Les Danites
envoyèrent cinq hommes de leur clan Çoréa et des guerriers de chez eux, depuis
Eshtaol pour reconnaître le pays et l'explorer. Ils leur dirent : « Allez explorer
le pays. » Les cinq hommes arrivèrent dans la montagne d'Éphraïm jusqu'à la
maison de Mika et ils y passèrent la nuit. 3 Comme ils étaient près de la maison
de Mika, ils reconnurent la voix du jeune lévite et, s'approchant de là, ils lui
dirent : « Qui t'a fait venir ici ? Qu'y fais-tu ? Et qu'est-ce que tu as ici ? » 4 Il
leur répondit : « Mika a fait pour moi telle et telle chose. Il m'a pris à gages et
je lui sers de prêtre. » – 5 « Consulte donc Dieu, lui répliquèrent-ils, afin que
nous sachions si le voyage que nous entreprenons réussira. » – 6 « Allez en paix,
leur répondit le prêtre, le voyage que vous entreprenez est sous le regard de
Yahvé. » 7 Les cinq hommes partirent donc et ils arrivèrent à Laïsh. Ils virent
que les gens qui l'habitaient vivaient en sécurité, à la manière des Sidoniens,
tranquilles et confiants. Il n'y avait personne parlant avec autorité dans le pays,
personne y détenant un pouvoir. Ils étaient éloignés des Sidoniens et ils n'avaient
d'accord avec qui que ce soit. 8 Ils s'en revinrent alors vers leurs frères, à Çoréa
et à Eshtaol, et ceux-ci leur demandèrent : « Que nous rapportez-vous ? » 9 Ils
dirent : « Debout ! montons contre eux, car nous avons vu le pays, il est excellent.
Mais vous demeurez sans rien dire ! N'hésitez pas à partir pour aller prendre
possession du pays. 10 En arrivant, vous trouverez un peuple confiant. Le pays
est étendu, et Dieu l'a mis entre vos mains ; c'est un lieu où rien ne manque de
ce qu'on peut avoir sur la terre. »

La migration des Danites.

11 Ils partirent donc de là, du clan des Danites, de Çoréa et d'Eshtaol, six cents
hommes équipés pour la guerre. 12 Ils montèrent camper à Qiryat-Yéarim en
Juda. C'est pourquoi, encore aujourd'hui, on nomme cet endroit le Camp de
Dan. Il se trouve à l'ouest de Qiryat Yéarim. 13 De là, ils s'engagèrent dans la
montagne d'Éphraïm et ils parvinrent à la maison de Mika.

14 Or les cinq hommes qui étaient allés reconnaître le pays prirent la parole et
dirent à leurs frères : « Savez-vous qu'il y a ici dans ces maisons un éphod, des
téraphim, une image taillée et une idole de métal fondu ? Et maintenant, voyez
ce que vous avez à faire. » 15 Faisant un détour par là, ils allèrent à la maison du
jeune lévite, à la maison de Mika, et ils le saluèrent. 16 Pendant que les six cents
hommes des Danites, équipés pour la guerre, se tenaient sur le seuil de la porte,
17 les cinq hommes qui étaient allés reconnaître le pays vinrent, et, étant entrés,
ils prirent l'image taillée, l'éphod, les téraphim et l'idole de métal fondu, tandis
que le prêtre se tenait sur le seuil de la porte avec les six cents hommes équipés
pour la guerre. 18 Ceux-là donc, étant entrés dans la maison de Mika, prirent
l'image taillée, l'éphod, les téraphim et l'idole de métal fondu. Mais le prêtre leur
dit : « Que faites-vous là ? » – 19 « Tais-toi ! lui répondirent-ils. Mets ta main sur
ta bouche et viens avec nous. Tu seras pour nous un père et un prêtre. Vaut-il
mieux pour toi être le prêtre de la maison d'un seul homme que d'être le prêtre
d'une tribu et d'un clan d'Israël ? » 20 Le prêtre en fut réjoui, il prit l'éphod, les
téraphim ainsi que l'image taillée et s'en alla au milieu de la troupe.

21 Reprenant alors leur direction, ils partirent, ayant placé en tête les
non-combattants, les troupeaux et les bagages. 22 Ils étaient déjà loin de la
demeure de Mika quand les gens qui habitaient les maisons voisines de celle de
Mika donnèrent l'alarme et se mirent à la poursuite des Danites. 23 Comme ils
criaient après les Danites, ceux-ci, se retournant, dirent à Mika : « Qu'as-tu à
crier ainsi ? » – 24 « Vous m'avez pris mon dieu que je m'étais fabriqué, leur
répondit-il, ainsi que le prêtre. Vous partez, et que me reste-t-il ? Comment
pouvez-vous me dire : Qu'as-tu ? » 25 Les Danites lui répliquèrent : « Ne nous
fais plus entendre ta voix ! Sinon des hommes exaspérés pourraient bien tomber
sur vous. Tu risques de causer ta perte et celle de ta maison ! » 26 Les Danites
poursuivirent leur chemin, et Mika, voyant qu'ils étaient les plus forts, s'en
retourna et revint chez lui.

Prise de Laïsh. Fondation de Dan et de son sanctuaire.

27 Ainsi, après avoir pris le dieu qu'avait fabriqué Mika, et le prêtre qu'il avait
à lui, les Danites marchèrent contre Laïsh, contre un peuple tranquille et confiant.
Ils le passèrent au fil de l'épée et ils livrèrent la ville aux flammes. 28 Il n'y eut
personne pour la secourir, car elle était loin de Sidon et elle n'avait pas d'accord
avec qui que ce soit. Elle se situait dans la vallée qui s'étend vers Bet-Rehob.
Ils rebâtirent la ville, s'y établirent, 29 et ils l'appelèrent Dan, du nom de Dan
leur père qui était né d'Israël. À l'origine pourtant la ville s'appelait Laïsh. 30 Les
Danites dressèrent pour eux l'image taillée. Yehonatân, fils de Gershom, fils de
Moïse, et ensuite ses fils, ont été prêtres de la tribu de Dan jusqu'au jour où la
population du pays fut emmenée en exil. 31 Ils installèrent pour leur usage l'image
taillée que Mika avait faite, et elle demeura là aussi longtemps que subsista la
maison de Dieu à Silo.

2. LE CRIME DE GIBÉA
ET LA GUERRE CONTRE BENJAMIN

Le lévite d'Éphraïm et sa concubine.

19 1 En ce temps-là – il n'y avait pas alors de roi en Israël – il y avait un
homme, un lévite, qui résidait au fond de la montagne d'Éphraïm. Il prit
pour concubine une femme de Bethléem de Juda. 2 Sa concubine se fâcha contre
lui et elle le quitta pour rentrer dans la maison de son père à Bethléem de Juda,
et elle y demeura un certain temps, quatre mois. 3 Son mari partit et alla la
trouver pour parler à son cœur et la ramener chez lui ; il avait avec lui son
serviteur et deux ânes. Comme il arrivait à la maison du père de la jeune femme,
celui-ci l'aperçut et s'en vint tout joyeux au-devant de lui. 4 Son beau-père, le
père de la jeune femme, le retint et il demeura trois jours chez lui, ils y mangèrent
et burent et ils y passèrent la nuit. 5 Le quatrième jour, ils s'éveillèrent de bon
matin et le lévite se disposait à partir, quand le père de la jeune femme dit à
son gendre : « Restaure-toi en mangeant un morceau de pain, vous partirez
après. » 6 S'étant assis, ils se mirent à manger et à boire tous les deux ensemble,
puis le père de la jeune femme dit à cet homme : « Consens, je te prie, à passer

la nuit, et que ton cœur se réjouisse. » 7 Comme l'homme se levait pour partir,
le beau-père insista auprès de lui, et il y passa encore la nuit. 8 Le cinquième
jour, le lévite se leva de bon matin pour partir, mais le père de la jeune femme
lui dit : « Restaure-toi d'abord, je t'en prie, et attardez-vous jusqu'au déclin du
jour. » Ils mangèrent donc tous deux ensemble. 9 Le mari se levait pour partir
avec sa concubine et son serviteur, quand son beau-père, le père de la jeune
femme, lui fit : « Voici que le jour baisse vers le soir, passez donc la nuit. Voici
le déclin du jour, passez la nuit ici, et que ton cœur se réjouisse. Demain de bon
matin, vous partirez et tu regagneras ta tente. » 10 Mais l'homme, refusant de
passer la nuit, se leva, partit et il arriva en vue de Jébus – c'est Jérusalem. Il
avait avec lui deux ânes bâtés et sa concubine.

Le crime des gens de Gibéa.

11 Lorsqu'ils furent près de Jébus, le jour avait beaucoup baissé. Le serviteur
dit à son maître : « Viens donc, je te prie, faisons un détour vers cette ville des
Jébuséens et nous y passerons la nuit. » 12 Son maître lui répondit : « Nous ne
ferons pas de détour vers une ville d'étrangers, ici où il n'y a aucun Israélite,
mais nous pousserons jusqu'à Gibéa. » 13 Et il ajouta à son serviteur : « Allons,
et tâchons d'atteindre l'une de ces localités pour y passer la nuit, Gibéa ou
Rama. » 14 Ils poussèrent donc plus loin et continuèrent leur marche. À leur
arrivée en face de Gibéa de Benjamin, le soleil se couchait. 15 Ils se tournèrent
alors de ce côté pour passer la nuit à Gibéa. Le lévite, étant entré, s'assit sur la
place de la ville, mais personne ne leur offrit dans sa maison l'hospitalité pour
la nuit.

16 Survint un vieillard qui, le soir venu, rentrait de son travail des champs.
C'était un homme de la montagne d'Éphraïm, qui résidait à Gibéa, tandis que
les gens de l'endroit étaient des Benjaminites. 17 Levant les yeux, il remarqua le
voyageur, sur la place de la ville : « Où vas-tu, lui dit le vieillard, et d'où
viens-tu ? » 18 Et l'autre lui répondit : « Nous faisons route de Bethléem de Juda
vers le fond de la montagne d'Éphraïm. C'est de là que je suis. J'étais allé à
Bethléem de Juda. Je fréquente la maison de Yahvé, mais personne ne
m'accueille dans sa maison. 19 Nous avons pourtant de la paille et du fourrage
pour nos ânes, j'ai aussi du pain et du vin pour moi, pour ta servante et pour le
jeune homme qui accompagne ton serviteur. Nous ne manquons de rien. »
– 20 « Sois le bienvenu, repartit le vieillard, laisse-moi pourvoir à tous tes besoins,
mais ne passe pas la nuit sur la place. » 21 Il le fit donc entrer dans sa maison et
il donna du fourrage aux ânes. Les voyageurs se lavèrent les pieds, puis man-
gèrent et burent.

22 Pendant qu'ils se réconfortaient, voici que des gens de la ville, des vauriens,
s'attroupèrent autour de la maison et, frappant à la porte à coups redoublés, ils
dirent au vieillard, maître de la maison : « Fais sortir l'homme qui est venu chez
toi, que nous le connaissions. » 23 Alors le maître de la maison sortit vers eux
et leur dit : « Non, mes frères, je vous en prie, ne soyez pas des criminels. Après
que cet homme est entré dans ma maison, ne commettez pas cette infamie.
24 Voici ma fille qui est vierge. Je vous la livrerai. Abusez d'elle et faites ce que
bon vous semble, mais ne commettez pas à l'égard de cet homme une pareille
infamie. » 25 Ces gens ne voulurent pas l'écouter. Alors l'homme prit sa concu-
bine et la leur amena dehors. Ils la connurent, ils abusèrent d'elle toute la nuit
jusqu'au matin et, au lever de l'aurore, ils la lâchèrent.

[26] Vers le matin la femme s'en vint tomber à l'entrée de la maison de l'homme chez qui était son mari et elle resta là jusqu'au jour. [27] Au matin son mari se leva et, ayant ouvert la porte de la maison, il sortait pour continuer sa route, quand il vit que la femme, sa concubine, gisait à l'entrée de la maison, les mains sur le seuil. [28] « Lève-toi, lui dit-il, et partons ! » Pas de réponse. Alors il la chargea sur son âne et il se mit en route pour rentrer chez lui. [29] Arrivé à la maison, il prit un couteau et, saisissant sa concubine, il la découpa, membre par membre, en douze morceaux, puis il l'envoya dans tout le territoire d'Israël. [30] Or quiconque voyait cela disait : « Jamais n'est arrivée ni ne s'est vu pareille chose depuis le jour où les Israélites sont montés du pays d'Égypte jusqu'à aujourd'hui ! » Le lévite donna cet ordre aux hommes qu'il envoya : « Ainsi parlerez-vous à tous les Israélites : Est-il arrivé pareille chose depuis le jour où les Israélites sont montés du pays d'Égypte jusqu'à aujourd'hui ? Réfléchissez-y, consultez-vous et prononcez-vous ! »

Les Israélites s'engagent à venger le crime de Gibéa.

20 [1] Tous les Israélites sortirent donc, et, comme un seul homme, toute la communauté se réunit depuis Dan jusqu'à Bersabée et le pays de Galaad, auprès de Yahvé à Miçpa. [2] Les chefs de tout le peuple, toutes les tribus d'Israël assistèrent à l'assemblée du peuple de Dieu, quatre cent mille hommes de pied, sachant tirer l'épée. [3] Les Benjaminites apprirent que les Israélites étaient montés à Miçpa... Les Israélites dirent alors : « Racontez-nous comment ce crime a été commis ! » [4] Le lévite, le mari de la femme qui avait été tuée, prit la parole et dit : « J'étais venu avec ma concubine à Gibéa de Benjamin pour y passer la nuit. [5] Les maîtres de Gibéa se sont soulevés contre moi et, pendant la nuit, ils ont entouré la maison où j'étais ; moi, ils voulaient me tuer et, quant à ma concubine, ils lui ont fait violence au point qu'elle en est morte. [6] J'ai pris alors ma concubine, je l'ai coupée en morceaux et je l'ai envoyée dans toute l'étendue de l'héritage d'Israël, car ils ont commis une chose honteuse et une infamie en Israël. [7] Vous voici tous ici, Israélites. Consultez-vous et ici même prenez une décision. » [8] Tout le peuple se leva comme un seul homme en disant : « Personne d'entre nous ne regagnera sa tente, personne d'entre nous ne retournera dans sa maison ! [9] Maintenant, voici ce que nous allons faire contre Gibéa. Nous monterons contre elle pour la tirer au sort, [10] et nous prendrons dans toutes les tribus d'Israël dix hommes sur cent, cent sur mille et mille sur dix mille, ils chercheront des vivres pour le peuple, pour ceux qui iront traiter Gibéa de Benjamin selon l'infamie qu'elle a commise en Israël. » [11] Ainsi s'assemblèrent contre la ville tous les hommes d'Israël, unis comme un seul homme.

Obstinations des Benjaminites.

[12] Les tribus d'Israël envoyèrent des émissaires dans toute la tribu de Benjamin pour dire : « Quel est ce crime qui a été commis parmi vous ? [13] Maintenant, livrez ces hommes, ces vauriens, qui sont à Gibéa, pour que nous les mettions à mort et que nous fassions disparaître le mal du milieu d'Israël. » Mais les Benjaminites ne voulurent pas écouter leurs frères les Israélites.

Premiers combats.

[14] Les Benjaminites, quittant leurs villes, s'assemblèrent à Gibéa pour combattre les Israélites. [15] En ce jour-là, on dénombra les Benjaminites venus des

diverses villes, ils étaient vingt-six mille hommes sachant tirer l'épée ; les habi-
tants de Gibéa furent dénombrés à part, sept cents hommes d'élite. 16 Dans toute
cette armée, il y avait sept cents hommes d'élite gauchers. Tous ceux-ci, avec
la pierre de leur fronde, étaient capables de viser un cheveu sans le manquer.
17 Les hommes d'Israël furent également dénombrés, sans compter Benjamin ;
ils étaient quatre cent mille, sachant tirer l'épée, tous gens de guerre. 18 Ils se
mirent en marche pour monter à Béthel, pour consulter Dieu : « Qui de nous
montera le premier au combat contre les Benjaminites ? » demandèrent les Israé-
lites. Et Yahvé répondit : « C'est Juda qui montera le premier. » 19 Au matin les
Israélites se mirent en marche et ils dressèrent leur camp en face de Gibéa. 20 Les
hommes d'Israël s'avancèrent au combat contre Benjamin, ils se rangèrent en
bataille en face de Gibéa. 21 Mais les Benjaminites sortirent de Gibéa et, ce
jour-là, ils massacrèrent vingt-deux mille hommes d'Israël. 22 Alors l'armée des
gens d'Israël reprit courage et de nouveau se rangea en bataille au même endroit
que le premier jour. 23 Les Israélites vinrent pleurer devant Yahvé jusqu'au soir,
puis ils consultèrent Yahvé en disant : « Dois-je encore engager le combat contre
les fils de Benjamin mon frère ? » Et Yahvé répondit : « Marchez contre lui ! »
24 Le second jour les Israélites s'approchèrent donc des Benjaminites, 25 mais,
en cette seconde journée, Benjamin sortit de Gibéa à leur rencontre et il massacra
encore dix-huit mille hommes des Israélites ; c'étaient tous des guerriers sachant
tirer l'épée. 26 Alors tous les Israélites et tout le peuple s'en vinrent à Béthel, ils
pleurèrent, ils s'assirent là devant Yahvé, ils jeûnèrent toute la journée jusqu'au
soir et ils offrirent des holocaustes et des sacrifices de communion devant
Yahvé ; 27 puis les Israélites consultèrent Yahvé. – L'arche de l'alliance de Dieu
se trouvait alors en cet endroit 28 et Pinhas, fils d'Éléazar, fils d'Aaron, en ce
temps-là, la desservait. – Ils dirent : « Dois-je sortir encore pour combattre les
fils de Benjamin mon frère, ou bien dois-je cesser ? » Et Yahvé répondit :
« Marchez, car demain, je le livrerai entre vos mains. »

Défaite de Benjamin.

29 Alors Israël plaça des troupes en embuscade tout autour de Gibéa. 30 Le
troisième jour, les Israélites marchèrent contre les Benjaminites, et comme les
autres fois, ils se rangèrent en bataille en face de Gibéa. 31 Les Benjaminites
sortirent à la rencontre du peuple et se laissèrent attirer loin de la ville. Ils
commencèrent comme les autres fois à tuer du monde parmi le peuple, sur les
chemins qui montent, l'un à Béthel et l'autre à Gibéa par la campagne : une
trentaine d'hommes d'Israël. 32 Les Benjaminites se dirent : « Les voilà battus
devant nous comme la première fois », mais les Israélites s'étaient dit : « Nous
allons fuir et nous les attirerons loin de la ville sur les chemins. » 33 Alors tous
les hommes d'Israël quittèrent leur position et se rangèrent à Baal-Tamar, tandis
que l'embuscade d'Israël surgit de sa position sur le point faible de Géba. 34 Dix
mille hommes d'élite, choisis dans tout Israël, parvinrent en face de Gibéa ; le
combat était acharné et les autres ne se doutaient pas du malheur qui les frappait.
35 Yahvé battit Benjamin devant Israël et, en ce jour, les Israélites tuèrent à
Benjamin vingt-cinq mille hommes, tous sachant tirer l'épée.

36 Les Benjaminites virent qu'ils étaient battus. – Les hommes d'Israël cédèrent
du terrain à Benjamin parce qu'ils comptaient sur l'embuscade qu'ils avaient
placée contre Gibéa. 37 Ceux de l'embuscade se hâtèrent de s'élancer contre
Gibéa ; ils se déployèrent et passèrent toute la ville au fil de l'épée. 38 Or il y

avait cette convention entre les hommes d'Israël et ceux de l'embuscade : ceux-ci
devaient, en guise de signal, faire monter de la ville une fumée ; [39] alors les
hommes d'Israël engagés dans le combat firent volte-face. Benjamin commença
par tuer du monde aux Israélites, une trentaine d'hommes. « Certainement les
voilà encore battus devant nous, se disait-il, comme dans le premier combat. »
[40] Mais le signal, une colonne de fumée, commença à s'élever de la ville, et
Benjamin, se retournant, aperçut que la ville tout entière montait en feu vers le
ciel. [41] Les hommes d'Israël firent alors volte-face et les hommes de Benjamin
furent dans l'épouvante, car ils voyaient que le malheur les avait frappés.

[42] Ils s'enfuirent devant les hommes d'Israël en direction du désert, mais la
bataille les talonnait et ceux qui venaient de la ville les massacrèrent en les
prenant à revers. [43] Ils cernèrent Benjamin, le poursuivirent sans répit et l'écra-
sèrent en face de Gibéa, du côté du soleil levant. [44] De Benjamin, dix-huit mille
hommes tombèrent, tous hommes vaillants. – [45] Alors ils tournèrent le dos et
s'enfuirent au désert, vers le Rocher de Rimmôn. Sur les chemins, on ramassa
cinq mille hommes, puis on poursuivit Benjamin jusqu'à le retrancher, et on lui
tua deux mille hommes. [46] En Benjamin, le nombre total de ceux qui tombèrent
ce jour-là fut de vingt-cinq mille hommes sachant tirer l'épée, et c'étaient tous
des hommes vaillants. [47] Six cents hommes tournèrent le dos et s'enfuirent au
désert, vers le rocher de Rimmôn. Ils y restèrent quatre mois. [48] Les hommes
d'Israël revinrent vers les Benjaminites, ils passèrent au fil de l'épée la popu-
lation mâle de la ville, et même le bétail et tout ce qu'ils trouvaient. Ils mirent
aussi le feu à toutes les villes qu'ils rencontrèrent.

Remords des Israélites.

21 [1] Les hommes d'Israël avaient prononcé ce serment à Miçpa : « Personne
d'entre nous ne donnera sa fille en mariage à Benjamin. » [2] Le peuple
se rendit à Béthel, il resta là assis devant Dieu jusqu'au soir, poussant des
gémissements et pleurant à gros sanglots : [3] « Yahvé, Dieu d'Israël, disaient-ils,
pourquoi faut-il qu'en Israël manque aujourd'hui une tribu d'Israël ? » [4] Le
lendemain, le peuple se leva de bon matin et construisit là un autel ; il offrit des
holocaustes et des sacrifices de communion. [5] Puis les Israélites dirent : « Quelle
est celle parmi toutes les tribus d'Israël qui n'est pas venue à l'assemblée auprès
de Yahvé ? » En effet, un serment solennel avait été prononcé contre quiconque
ne monterait pas à Miçpa auprès de Yahvé en disant : « Il sera mis à mort. ».

[6] Or les Israélites furent pris de pitié pour Benjamin leur frère : « Aujourd'hui,
disaient-ils, une tribu a été retranchée d'Israël. [7] Que ferons-nous pour procurer
des femmes à ceux qui restent, puisque nous avons juré par Yahvé de ne pas
leur donner de nos filles en mariage ? »

Les vierges de Yabesh données aux Benjaminites.

[8] Ils s'informèrent alors : « Quel est celui d'entre les tribus d'Israël, qui n'est
pas monté auprès de Yahvé à Miçpa ? » Et il se trouva que personne de Yabesh
en Galaad n'était venu au camp, à l'assemblée. [9] Le peuple s'était en effet compté
et il n'y avait là personne d'entre les habitants de Yabesh en Galaad. [10] Alors la
communauté y envoya douze mille hommes d'entre les vaillants avec cet ordre :
« Allez, et vous passerez au fil de l'épée les habitants de Yabesh en Galaad, y
compris les femmes et les non-combattants. [11] Voici ce que vous ferez : vous
vouerez à l'anathème tous les mâles et toutes les femmes qui ont connu la couche

d'un homme. » [12] Parmi les habitants de Yabesh de Galaad ils trouvèrent quatre cents jeunes filles vierges, qui n'avaient pas partagé la couche d'un homme, et ils les emmenèrent au camp à Silo qui est au pays de Canaan.

[13] Toute la communauté envoya alors des émissaires aux Benjaminites qui se trouvaient au rocher de Rimmôn pour leur proposer la paix. [14] Benjamin revint alors. On leur donna parmi les femmes de Yabesh en Galaad celles qu'on avait laissé vivre, mais il n'y en eut pas assez pour tous.

Le rapt des filles de Silo.

[15] Le peuple fut pris de pitié pour Benjamin, parce que Yahvé avait fait une brèche parmi les tribus d'Israël. [16] « Que ferons-nous pour procurer des femmes à ceux qui restent, disaient les anciens de la communauté, puisque les femmes de Benjamin ont été exterminées ? » [17] Ils ajoutaient : « Comment Benjamin possédera-t-il une postérité pour qu'une tribu ne soit pas effacée d'Israël ? [18] Car, pour nous, nous ne pouvons plus leur donner nos filles en mariage. » Les Israélites avaient en effet prononcé ce serment : « Maudit soit celui qui donnera une femme à Benjamin ! »

[19] « Mais il y a, dirent-ils, la fête de Yahvé qui se célèbre chaque année à Silo » – qui est au nord de Béthel, à l'orient de la route qui monte de Béthel à Sichem et au sud de Lebona. – [20] Ils recommandèrent donc aux Benjaminites : « Allez vous mettre en embuscade dans les vignes. [21] Vous guetterez et, lorsque les filles de Silo sortiront pour danser en chœurs, vous sortirez des vignes, vous enlèverez pour vous chacun une femme parmi les filles de Silo et vous vous en irez au pays de Benjamin. [22] Si leurs pères ou leurs frères viennent nous chercher querelle, nous leur dirons : Accordez-les nous, car aucun d'entre nous n'a reçu de femme lors de la guerre ; vous ne pouviez pas de votre côté leur en donner ; autrement vous auriez été coupables. »

[23] Ainsi firent les Benjaminites, et, parmi les danseuses qu'ils avaient enlevées, ils prirent un nombre de femmes égal au leur, puis ils partirent, revinrent dans leur héritage, rebâtirent les villes et s'y établirent.

[24] Les Israélites se dispersèrent alors pour regagner chacun sa tribu et son clan, et s'en retournèrent de là chacun dans son héritage.

[25] En ce temps-là il n'y avait pas de roi en Israël et chacun faisait ce qui lui semblait bon.

LE LIVRE DE RUTH

RUTH ET NOÉMI

1 1 Au temps où gouvernaient les Juges, une famine survint dans le pays et
un homme de Bethléem de Juda s'en alla avec sa femme et ses deux fils
pour séjourner dans les Champs de Moab. 2 Cet homme s'appelait Élimélek, sa
femme Noémi, et ses deux fils Mahlôn et Kilyôn ; ils étaient Éphratéens, de
Bethléem de Juda. Arrivés dans les Champs de Moab, ils s'y établirent. 3 Éli-
mélek, le mari de Noémi, mourut, et elle lui survécut avec ses deux fils. 4 Ils
prirent pour femmes des Moabites, l'une se nommait Orpa et l'autre Ruth. Ils
demeurèrent là une dizaine d'années. 5 Puis Mahlôn et Kilyôn moururent, tous
deux aussi, et Noémi resta seule, privée de ses deux fils et de son mari. 6 Alors,
avec ses brus, elle se disposa à revenir des Champs de Moab, car elle avait
appris dans les Champs de Moab que Dieu avait visité son peuple pour lui
donner du pain. 7 Elle quitta donc avec ses brus le lieu où elle avait demeuré et
elles se mirent en chemin pour retourner au pays de Juda.

8 Noémi dit à ses deux brus : « Partez donc et retournez chacune à la maison
de votre mère. Que Yahvé use de bienveillance envers vous comme vous en
avez usé envers ceux qui sont morts et envers moi-même ! 9 Que Yahvé accorde
à chacune de vous de trouver une vie paisible dans la maison d'un mari ! » Elle
les embrassa, mais elles se mirent à crier et à pleurer, 10 et elles dirent : « Non !
Nous reviendrons avec toi vers ton peuple. » – 11 « Retournez, mes filles, répondit
Noémi, pourquoi viendriez-vous avec moi ? Ai-je encore dans mon sein des fils
qui puissent devenir vos maris ? 12 Retournez, mes filles, allez-vous en, car je
suis bien trop vieille pour me marier ! Et quand bien même je dirais : "Il y a
encore pour moi de l'espoir, cette nuit même je vais appartenir à mon mari et
j'aurai des fils", 13 attendriez-vous qu'ils soient devenus grands ? Renonceriez-
vous à vous marier ? Non mes filles ! Je suis pleine d'amertume à votre sujet,
car la main de Yahvé s'est levée contre moi. » 14 Elles recommencèrent à crier
et à pleurer, puis Orpa embrassa sa belle-mère et retourna vers son peuple, mais
Ruth lui resta attachée.

15 Noémi dit alors : « Vois, ta belle-sœur s'en est retournée vers son peuple
et vers son dieu ; retourne toi aussi, et suis-la. » 16 Ruth répondit : « Ne me presse
pas de t'abandonner et de m'éloigner de toi, car

où tu iras, j'irai,
où tu demeureras, je demeurerai ;
ton peuple sera mon peuple
et ton Dieu sera mon Dieu.

17 Là où tu mourras, je mourrai
et là je serai ensevelie.
Que Yahvé me fasse ce mal
et qu'il y ajoute encore cet autre,
si ce n'est pas la mort
qui nous sépare ! »

18 Voyant que Ruth s'obstinait à l'accompagner, Noémi cessa d'insister auprès
d'elle.
19 Elles s'en allèrent donc toutes deux et arrivèrent à Bethléem. Leur arrivée
à Bethléem mit toute la ville en émoi : « Est-ce bien là Noémi ? » s'écriaient
les femmes. 20 « Ne m'appelez plus Noémi, leur répondit-elle, appelez-moi Mara,
car Shaddaï m'a remplie d'amertume. 21 Comblée j'étais partie, vide Yahvé me
ramène ! Pourquoi m'appelleriez-vous encore Noémi, alors que Yahvé a témoi-
gné contre moi et que Shaddaï m'a rendue malheureuse ? »
22 C'est ainsi que Noémi revint, ayant avec elle sa belle-fille Ruth, la Moabite,
celle qui était revenue des Champs de Moab. Elles arrivèrent à Bethléem au
début de la moisson des orges.

RUTH DANS LES CHAMPS DE BOOZ

2 1 Noémi avait, du côté de son mari, un parent. C'était un homme de condition
qui appartenait au même clan qu'Élimélek, il s'appelait Booz.
2 Ruth la Moabite dit à Noémi : « Permets-moi d'aller dans les champs glaner
des épis derrière celui aux yeux duquel je trouverai grâce. » Elle lui répondit :
« Va, ma fille. » 3 Ruth partit donc et s'en vint glaner dans les champs derrière
les moissonneurs. Sa chance la conduisit dans une pièce de terre appartenant à
Booz, du clan d'Élimélek. 4 Or voici que Booz arrivait de Bethléem : « Que
Yahvé soit avec vous ! » dit-il aux moissonneurs, et eux répondirent : « Que
Yahvé te bénisse ! » 5 Booz demanda alors à celui de ses serviteurs qui comman-
dait aux moissonneurs : « À qui est cette jeune femme ? » 6 Et le serviteur qui
commandait aux moissonneurs répondit : « Cette jeune femme est la Moabite,
celle qui est revenue des Champs de Moab avec Noémi. 7 Elle a dit : "Permets-
moi de glaner et de ramasser ce qui tombe des gerbes derrière les moissonneurs".
Elle est donc venue et elle est restée ; depuis le matin jusqu'à présent elle s'est
à peine reposée. »
8 Booz dit à Ruth : « Tu entends, n'est-ce pas ma fille ? Ne va pas glaner dans
un autre champ, ne t'éloigne pas d'ici mais attache-toi à mes servantes. 9 Regarde
la pièce de terre qu'on moissonne et suis-les. Sache que j'ai interdit aux serviteurs
de te frapper. Si tu as soif, va aux cruches et bois de ce qu'ils auront puisé. »
10 Alors Ruth, tombant la face contre terre, se prosterna et lui dit : « Comment
ai-je trouvé grâce à tes yeux pour que tu t'intéresses à moi qui ne suis qu'une
étrangère ? » – 11 « C'est qu'on m'a bien rapporté, lui dit Booz, tout ce que tu
as fait pour ta belle-mère après la mort de ton mari ; comment tu as quitté ton
père, ta mère et ton pays natal pour te rendre chez un peuple que tu n'avais
jamais connu, ni d'hier ni d'avant-hier. 12 Que Yahvé te rende ce que tu as fait
et que tu obtiennes pleine récompense de la part de Yahvé, le Dieu d'Israël,

sous les ailes de qui tu es venue t'abriter ! » 13 Elle dit : « Puissé-je toujours
trouver grâce à tes yeux, Monseigneur ! Tu m'as consolée et tu as parlé au cœur
de ta servante, alors que je ne suis même pas l'égale d'une de tes servantes. »
14 Au moment du repas, Booz dit à Ruth : « Approche-toi, mange de ce pain
et trempe ton morceau dans le vinaigre. » Elle s'assit donc à côté des moisson-
neurs et Booz lui fit aussi un tas de grains rôtis. Après qu'elle eut mangé à
satiété, elle en eut de reste. 15 Lorsqu'elle se fut levée pour glaner, Booz donna
cet ordre à ses serviteurs : « Laissez-la glaner entre les gerbes, et vous, ne la
molestez pas. 16 Et même, ayez soin de tirer vous-mêmes quelques épis de vos
javelles, vous les laisserez tomber, elle pourra les ramasser et vous ne crierez
pas après elle. » 17 Ruth glana dans le champ jusqu'au soir, et lorsqu'elle eut
battu ce qu'elle avait ramassé, il y avait environ une mesure d'orge.
18 Elle l'emporta, rentra à la ville et sa belle-mère vit ce qu'elle avait glané ;
elle tira ce qu'elle avait mis en réserve après avoir mangé à sa faim et le lui
donna. 19 « Où as-tu glané aujourd'hui, lui dit sa belle-mère, où as-tu travaillé ?
Béni soit celui qui s'est intéressé à toi ! » Ruth fit connaître à sa belle-mère chez
qui elle avait travaillé ; elle dit : « L'homme chez qui j'ai travaillé aujourd'hui
s'appelle Booz. » 20 Noémi dit à sa bru : « Qu'il soit béni de Yahvé qui ne cesse
d'exercer sa bienveillance envers les vivants et les morts ! » Et Noémi ajouta :
« Cet homme est notre proche parent, il est de ceux qui ont sur nous droit de
rachat. » 21 Ruth la Moabite dit à sa belle-mère : « Il m'a dit aussi : Reste avec
mes serviteurs jusqu'à ce qu'ils aient achevé toute la moisson. » 22 Noémi dit à
Ruth, sa bru : « Il est bon, ma fille, que tu ailles avec ses servantes, ainsi on ne
te maltraitera pas dans un autre champ. » 23 Et elle resta parmi les servantes de
Booz pour glaner jusqu'à la fin de la moisson des orges et de la moisson des
blés, et elle habitait avec sa belle-mère.

BOOZ ENDORMI

3 1 Noémi, sa belle-mère, lui dit : « Ma fille, ne dois-je pas chercher à t'établir
pour que tu sois heureuse ? 2 Eh bien ! Booz n'est-il pas notre parent, lui
dont tu as suivi les servantes ? Cette nuit, il doit vanner l'orge sur l'aire. 3 Lave-
toi donc et parfume-toi, mets ton manteau et descends à l'aire, mais ne te laisse
pas reconnaître par lui avant qu'il ait fini de manger et de boire. 4 Quand il sera
couché, observe l'endroit où il repose, alors tu iras, tu dégageras une place à
ses pieds et tu te coucheras. Il te fera savoir lui-même ce que tu devras faire. »
5 Et Ruth lui répondit : « Tout ce que tu me dis, je le ferai. »
6 Elle descendit donc à l'aire et fit tout ce que sa belle-mère lui avait
commandé. 7 Booz mangea et but, puis, le cœur joyeux, s'en alla dormir auprès
du tas d'orge. Alors Ruth s'en alla tout doucement, dégagea une place à ses
pieds et se coucha. 8 Au milieu de la nuit, l'homme eut un frisson ; il se retourna
et vit une femme couchée à ses pieds. 9 « Qui es-tu ? » dit-il. – « Je suis Ruth,
ta servante, lui dit-elle. Étends sur ta servante le pan de ton manteau, car tu as
droit de rachat. » – 10 « Bénie sois-tu de Yahvé, ma fille, lui dit-il, ce second
acte de piété que tu accomplis l'emporte sur le premier, car tu n'as pas recherché
des jeunes gens, pauvres ou riches. 11 Et maintenant, ma fille, sois sans crainte,

tout ce que tu me diras, je le ferai pour toi, car tout le peuple à la porte de ma
ville sait que tu es une femme parfaite. 12 Toutefois, s'il est vrai que j'ai droit
de rachat, il y a un parent plus proche que moi. 13 Passe la nuit ici et, au matin,
s'il veut exercer son droit à ton égard, c'est bien, qu'il te rachète ; mais s'il ne
veut pas te racheter, alors, par Yahvé vivant, c'est moi qui te rachèterai. Reste
couchée jusqu'au matin. » 14 Elle resta donc couchée à ses pieds jusqu'au matin,
puis elle se leva avant l'heure où un homme peut en reconnaître un autre ; il se
disait : « Il ne faut pas qu'on sache que cette femme est venue à l'aire. » 15 Il
dit alors : « Présente le manteau que tu as sur toi et tiens-le. » Elle le tint et il
mesura six parts d'orge qu'il chargea sur elle, puis elle retourna à la ville.

16 Lorsque Ruth rentra chez sa belle-mère, celle-ci lui dit : « Qu'en est-il de
toi, ma fille ? » Ruth lui raconta tout ce que cet homme avait fait pour elle.
17 Elle dit : « Ces six parts d'orge, il me les a données en disant : Tu ne reviendras
pas les mains vides chez ta belle-mère. » – 18 « Ma fille, reste en repos, lui dit
Noémi, jusqu'à ce que tu saches comment finira cette affaire ; assurément, cet
homme n'aura de cesse qu'il ne l'ait terminée aujourd'hui même. »

BOOZ ÉPOUSE RUTH

4 1 Or Booz était monté à la porte et s'y était assis, et voici que le parent dont
Booz avait parlé vint à passer. « Toi, dit Booz, approche et assieds-toi ici. »
L'homme s'approcha et vint s'asseoir. 2 Booz prit dix hommes parmi les anciens
de la ville : « Asseyez-vous ici », dit-il, et ils s'assirent. 3 Alors il dit à celui qui
avait droit de rachat : « La pièce de terre qui appartenait à notre frère Élimélek,
Noémi qui est revenue des Champs de Moab, la met en vente. 4 Je me suis dit
que j'allais t'en informer en disant : "Acquiers-la en présence de ceux qui sont
assis là et des anciens de mon peuple". Si tu veux exercer ton droit de rachat,
rachète, mais si tu ne le veux pas, déclare-le-moi pour que je le sache. Tu es le
premier à avoir le droit de rachat, moi je ne viens qu'après toi. » L'autre répon-
dit : « Oui ! je veux racheter. » 5 Mais Booz dit : « Le jour où, de la main de
Noémi, tu acquerras ce champ, tu acquiers aussi Ruth la Moabite, la femme de
celui qui est mort, pour perpétuer le nom du mort sur son patrimoine. » 6 Celui
qui avait droit de rachat répondit alors : « Je ne puis exercer mon droit, car je
craindrais de nuire à mon patrimoine. Exerce pour toi-même mon droit de rachat,
car moi je ne puis l'exercer. »

7 Or c'était autrefois la coutume en Israël, en cas de rachat ou d'héritage, pour
valider toute affaire : l'un ôtait sa sandale et la donnait à l'autre. Telle était en
Israël la manière de témoigner. 8 Celui qui avait droit de rachat dit donc à Booz :
« Fais l'acquisition pour toi-même », et il retira sa sandale.

9 Booz dit aux anciens et à tout le peuple : « Vous êtes témoins aujourd'hui
que j'acquiers de la main de Noémi tout ce qui appartenait à Élimélek et tout
ce qui appartenait à Mahlôn et à Kilyôn, 10 et que j'acquiers en même temps
pour femme Ruth la Moabite, veuve de Mahlôn, pour perpétuer le nom du mort
sur son héritage et pour que le nom du mort ne soit pas retranché d'entre ses
frères ni de la porte de sa ville. Vous en êtes aujourd'hui les témoins. » 11 Tout
le peuple qui se trouvait à la porte répondit : « Nous en sommes témoins », et

les anciens répondirent : « Que Yahvé rende la femme qui va entrer dans ta maison semblable à Rachel et à Léa qui, à elles deux, ont édifié la maison d'Israël.

Deviens puissant en Éphrata
et fais-toi un nom dans Bethléem.

12 Que grâce à la postérité que Yahvé t'accordera de cette jeune femme, ta maison soit semblable à celle de Pérèç, que Tamar enfanta à Juda. »

13 Booz prit Ruth et elle devint sa femme. Il alla vers elle, Yahvé donna à
Ruth de concevoir et elle enfanta un fils. 14 Les femmes dirent alors à Noémi :
« Béni soit Yahvé qui ne t'a pas laissé manquer aujourd'hui de quelqu'un pour
te racheter. Que son nom soit proclamé en Israël ! 15 Il sera pour toi un conso-
lateur et le soutien de ta vieillesse, car il a pour mère ta bru qui t'aime, elle qui
vaut mieux pour toi que sept fils. » 16 Et Noémi, prenant l'enfant, le mit sur son
sein, et ce fut elle qui prit soin de lui.

17 Les voisines lui donnèrent un nom, elles dirent : « Il est né un fils à Noémi » et elles le nommèrent Obed. C'est le père de Jessé, père de David.

Généalogie de David.

18 Voici la postérité de Pérèç :

Pérèç engendra Heçrôn. 19 Heçrôn engendra Ram et Ram engendra Ammina-
dab. 20 Amminadab engendra Nahshôn et Nahshôn engendra Salmôn. 21 Salmôn
engendra Booz et Booz engendra Obed. 22 Et Obed engendra Jessé et Jessé
engendra David.

LES LIVRES DE SAMUEL

PREMIER LIVRE DE SAMUEL

I. Samuel

1. LES ENFANCES DE SAMUEL

Le pèlerinage de Silo.

1 1 Il y avait un homme de Ramatayim-Çophim, de la montagne d'Éphraïm,
qui s'appelait Elqana, fils de Yeroham, fils d'Élihu, fils de Tohu, fils de
Çuph, un Éphratéen. 2 Il avait deux femmes : l'une s'appelait Anne, l'autre
Peninna ; mais alors que Peninna avait des enfants, Anne n'en avait point.
3 Chaque année, cet homme montait de sa ville pour adorer et pour sacrifier à
Yahvé Sabaot à Silo – là se trouvaient les deux fils d'Éli, Hophni et Pinhas,
prêtres de Yahvé.
4 Le jour où Elqana sacrifiait, il donnait des parts à sa femme Peninna et à
tous ses fils et filles, 5 à Anne il donnait une seule part d'honneur, car c'est Anne
qu'il aimait, mais Yahvé avait fermé son sein. 6 Sa rivale ne cessait de lui faire
des affronts pour la mettre en colère, car Yahvé avait fermé son sein. 7 Ainsi
faisait Elqana chaque année, chaque fois qu'ils montaient au temple de Yahvé ;
ainsi Peninna l'irritait. Anne pleura et ne mangea pas. 8 Alors son mari Elqana
lui dit : « Anne, pourquoi pleures-tu et ne manges-tu pas ? Pourquoi ton cœur
est-il triste ? Est-ce que je ne vaux pas pour toi mieux que dix fils ? »

La prière d'Anne.

9 Anne se leva après qu'on eut mangé et après qu'on eut bu. Le prêtre Éli
était assis sur son siège, contre le montant de la porte du sanctuaire de Yahvé.
10 Elle était pleine d'amertume ; elle pria Yahvé et elle pleura beaucoup. 11 Elle
fit un vœu et dit : « Yahvé Sabaot ! Si tu voulais bien voir la misère de ta
servante, te souvenir de moi, ne pas oublier ta servante et lui donner un petit
d'homme, alors je le donnerai à Yahvé pour toute sa vie et le rasoir ne passera
pas sur sa tête. »
12 Comme elle prolongeait sa prière devant Yahvé, Éli observait sa bouche.
13 Anne parlait tout bas : ses lèvres remuaient mais on n'entendait pas sa voix,
et Éli pensa qu'elle était ivre. 14 Alors Éli lui dit : « Jusques à quand vas-tu rester
ivre ? Fais passer ton vin ! » 15 Mais Anne répondit ainsi : « Non, Monseigneur,

je ne suis qu'une femme éprouvée, je n'ai bu ni vin ni boisson fermentée,
j'épanche mon âme devant Yahvé. 16 Ne juge pas ta servante comme une vau-
rienne : c'est par excès de peine et d'affronts que j'ai parlé jusqu'à maintenant. »
17 Éli lui répondit : « Va en paix et que le Dieu d'Israël t'accorde ce que tu lui
as demandé. » 18 Elle dit : « Puisse ta servante trouver grâce à tes yeux », et la
femme alla son chemin ; elle mangea et son visage ne fut plus le même.

Naissance et consécration de Samuel.

19 Ils se levèrent de bon matin et, après s'être prosternés devant Yahvé, ils
s'en retournèrent et arrivèrent chez eux, à Rama. Elqana connut Anne sa femme,
et Yahvé se souvint d'elle. 20 Anne conçut et, au temps révolu, elle mit au monde
un fils, qu'elle nomma Samuel, « car, dit-elle, je l'ai demandé à Yahvé. » 21 Le
mari Elqana monta, avec toute sa famille, pour offrir à Yahvé le sacrifice annuel
et accomplir son vœu. 22 Mais Anne ne monta pas, car elle dit à son mari : « Pas
avant que l'enfant ne soit sevré ! Alors je le conduirai ; il sera présenté devant
Yahvé et il restera là pour toujours. » 23 Elqana, son mari, lui répondit : « Fais
comme il te plaît et attends de l'avoir sevré. Que seulement Yahvé réalise sa
parole ! » La femme resta donc et allaita l'enfant jusqu'à son sevrage.
24 Lorsqu'elle l'eut sevré, elle le fit monter avec elle, en même temps qu'un
taureau de trois ans, une mesure de farine et une outre de vin, et elle le fit entrer
dans le temple de Yahvé à Silo ; l'enfant était tout jeune. 25 Ils immolèrent le
taureau et ils conduisirent l'enfant à Éli. 26 Elle dit : « S'il te plaît, Monseigneur !
Aussi vrai que tu vis, Monseigneur, je suis la femme qui se tenait près de toi
ici, priant Yahvé. 27 C'est pour cet enfant que je priais et Yahvé m'a accordé la
demande que je lui ai faite. 28 À mon tour, je le cède à Yahvé tous les jours de
sa vie : il est cédé à Yahvé. » Et, là, il se prosterna devant Yahvé.

Cantique d'Anne.

2 1 Anne pria et dit :
« Mon cœur exulte en Yahvé,
ma corne s'élève en Yahvé,
ma bouche est large ouverte contre mes ennemis,
car je me réjouis en ton secours.

2 Point de Saint comme Yahvé
(car il n'y a personne excepté toi),
point de Rocher comme notre Dieu.

3 Ne multipliez pas les paroles hautaines,
que l'arrogance ne sorte pas de votre bouche.
car Yahvé est un Dieu plein de savoir
et par lui les actions sont pesées.

4 L'arc des puissants est brisé,
mais les défaillants se ceignent de force.
5 Les rassasiés s'embauchent pour du pain,
mais les affamés cessent de travailler.
La femme stérile enfante sept fois,
mais celle qui a de nombreux fils se flétrit.

6 C'est Yahvé qui fait mourir et vivre,
qui fait descendre au shéol et en remonter.
7 C'est Yahvé qui appauvrit et qui enrichit,
qui abaisse et aussi qui élève.

8 Il retire de la poussière le faible,
du fumier il relève le pauvre,
pour les faire asseoir avec les nobles
et leur assigner un siège d'honneur ;
car à Yahvé sont les piliers de la terre,
sur eux il a posé le monde.

9 Il garde les pas de ses fidèles,
mais les méchants disparaissent dans les ténèbres
(car ce n'est pas par la force que l'homme triomphe).
10 Yahvé, ses ennemis sont brisés,
le Très-Haut tonne dans les cieux.

Yahvé juge les confins de la terre,
il donne la force à son Roi,
il élève la corne de son Oint. »

11 Elqana partit pour Rama, dans sa maison, mais l'enfant était au service de
Yahvé, en présence du prêtre Éli.

Les fils d'Éli.

12 Or les fils d'Éli étaient des vauriens ; ils ne connaissaient pas Yahvé. 13 Tel
était le droit des prêtres à l'égard du peuple : si quelqu'un offrait un sacrifice,
le servant du prêtre venait pendant qu'on cuisait la viande, tenant une fourchette
à trois dents, 14 il piquait dans le chaudron ou dans la marmite ou dans la terrine
ou dans le pot, et le prêtre s'attribuait tout ce que ramenait la fourchette ; on
agissait ainsi avec tous les Israélites qui venaient là, à Silo. 15 Et même, on
n'avait pas encore fait fumer la graisse que le servant du prêtre venait et disait
à celui qui sacrifiait : « Donne de la viande à rôtir pour le prêtre, il n'acceptera
pas de toi de la viande bouillie, seulement de la viande crue. » 16 Et si cet homme
lui disait : « Qu'on fasse d'abord fumer la graisse, puis prends pour toi à ta
guise », il répondait : « Non, c'est maintenant que tu dois donner, sinon je prends
de force. » 17 Le péché des jeunes gens était très grand devant Yahvé, car les
hommes méprisaient l'offrande faite à Yahvé.

Samuel à Silo.

18 Samuel était au service de la face de Dieu, servant revêtu de l'éphod de lin.
19 Sa mère lui faisait un petit manteau qu'elle lui apportait chaque année,
lorsqu'elle montait avec son mari pour offrir le sacrifice annuel. 20 Éli bénissait
Elqana et sa femme et disait : « Que Yahvé t'accorde une descendance de cette
femme en vertu de la demande que l'on a faite pour Yahvé », et ils s'en allaient
chez eux. 21 Yahvé visita Anne, elle conçut et elle mit au monde trois fils et
deux filles ; le jeune Samuel grandissait avec Yahvé.

Encore les fils d'Éli.

22 Éli était très âgé, mais il entendait parler de tout ce que ses fils faisaient
envers Israël et qu'ils couchaient avec les femmes qui se tenaient à l'entrée de
la tente de la rencontre. 23 Il leur dit : « Pourquoi faites-vous de pareilles choses,
de mauvaises choses dont j'entends parler par tout le peuple ? 24 Non, mes fils,
elle n'est pas belle la rumeur que j'entends le peuple de Yahvé colporter. 25 Si
un homme pèche contre un autre homme, Dieu sera l'arbitre, mais si c'est contre
Yahvé que pèche un homme, qui intercédera pour lui ? » Cependant ils n'écou-
tèrent pas la voix de leur père. C'est qu'il avait plu à Yahvé de les faire mourir
26 Quant au jeune Samuel, il progressait en taille et en beauté tant auprès de
Yahvé qu'auprès des hommes.

Annonce du châtiment.

27 Un homme de Dieu vint chez Éli et lui dit : « Ainsi parle Yahvé. Me suis-je
vraiment révélé à la maison de ton père quand ils étaient en Égypte, appartenant
à la maison de Pharaon ? 28 L'ai-je choisie parmi toutes les tribus d'Israël pour
devenir mon prêtre, pour monter à mon autel, pour faire fumer l'encens et pour
porter l'éphod devant moi ? J'ai donné à la maison de ton père tous les mets
consumés des Israélites. 29 Pourquoi piétinez-vous mon sacrifice et mon offrande
que j'ai prescrits dans la Demeure ? Pourquoi honores-tu tes fils plus que moi
en vous engraissant du meilleur de toutes les offrandes d'Israël, mon peuple ?
30 C'est pourquoi – oracle de Yahvé, Dieu d'Israël – j'avais bien dit que ta
maison et la maison de ton père marcheraient en ma présence pour toujours,
mais maintenant – oracle de Yahvé – je m'en garderai ! Car j'honore ceux qui
m'honorent et ceux qui me méprisent sont déconsidérés. 31 Voici que des jours
viennent où j'abattrai ton bras et le bras de la maison de ton père, en sorte qu'il
n'y ait pas de vieillard dans ta maison. 32 Tu regarderas un rival dans la Demeure
ainsi que tout le bien qu'il fera à Israël, et il n'y aura pas de vieillard dans ta
maison, à jamais. 33 Près de mon autel je maintiendrai l'un des tiens, pour que
ses yeux se consument et que tu sois affligé, mais tout l'ensemble de ta maison
mourra à l'âge adulte.
34 Tel sera pour toi le signe : ce qui arrivera à tes deux fils, Hophni et Pinhas
le même jour, ils mourront tous deux. 35 Je me susciterai un prêtre fidèle, qui
agira selon mon cœur et mon désir, je lui bâtirai une maison stable et il marchera
toujours en présence de mon oint. 36 Alors quiconque subsistera de ta maison
viendra se prosterner devant lui pour avoir une piécette d'argent et une galette
de pain, et dira : "Je t'en prie, attache-moi à une fonction sacerdotale, pour que
j'aie un morceau de pain à manger." »

L'appel de Dieu à Samuel.

3 1 Le jeune Samuel servait donc Yahvé en présence d'Éli. La parole de Yahvé
était rare en ces jours-là ; il n'y avait pas de vision qui perçait. 2 Or, un jour
Éli était couché à sa place – ses yeux commençaient de faiblir et il ne pouvait
plus voir – 3 la lampe de Dieu n'était pas encore éteinte et Samuel était couché
dans le sanctuaire de Yahvé, là où se trouvait l'arche de Dieu. 4 Yahvé appela
Samuel et celui-ci dit : « Me voici ! » 5 Il courut vers Éli et dit : « Me voici
puisque tu m'as appelé. » – « Je ne t'ai pas appelé, dit Éli ; retourne te coucher. »
Il alla se coucher. 6 Yahvé recommença à appeler Samuel. Celui-ci se leva, alla

vers Éli et dit : « Me voici, puisque tu m'as appelé. » – « Je ne t'ai pas appelé,
mon fils, dit Éli ; retourne te coucher. » 7 Samuel ne connaissait pas encore
Yahvé et la parole de Yahvé ne lui avait pas encore été révélée. 8 Yahvé recom-
mença à appeler Samuel. Il se leva, alla vers Éli et dit : « Me voici, puisque tu
m'as appelé. » Alors Éli comprit que c'était Yahvé qui appelait l'enfant 9 et il
dit à Samuel : « Va te coucher et, s'il arrive qu'il t'appelle, tu diras : Parle,
Yahvé, car ton serviteur écoute », et Samuel alla se coucher à sa place.
10 Yahvé vint et se tint présent. Il appela comme les autres fois : « Samuel,
Samuel ! », et Samuel répondit : « Parle, car ton serviteur écoute. » 11 Yahvé dit
à Samuel : « Je m'en vais faire en Israël une chose telle que les deux oreilles
en tinteront à quiconque l'apprendra. 12 En ce jour-là, j'accomplirai contre Éli
tout ce que j'ai dit sur sa maison, du commencement à la fin. 13 Je lui ai annoncé
que je jugerai sa maison pour toujours ; parce qu'il savait que ses fils insultaient
Dieu et qu'il ne les a pas corrigés. 14 C'est pourquoi – je le jure à la maison
d'Éli – ni sacrifice ni offrande n'effaceront jamais la faute de la maison d'Éli. »
15 Samuel reposa jusqu'au matin, puis il ouvrit les portes de la maison de
Yahvé. Samuel craignait de raconter la vision à Éli, 16 mais Éli l'appela en
disant : « Samuel, mon fils ! », et celui-ci répondit : « Me voici ! » 17 Il demanda :
« Quelle est la parole qu'il t'a dite ? Ne me cache rien ! Que Dieu te fasse telle
chose et qu'il ajoute encore cette autre si tu me caches un mot de ce qu'il t'a
dit. » 18 Alors Samuel lui rapporta tout, il ne lui cacha rien. Éli dit « Il est Yahvé ;
qu'il fasse ce qui lui semble bon ! »
19 Samuel grandit. Yahvé était avec lui et il ne laissa tomber à terre aucune
de ses paroles. 20 Tout Israël sut, depuis Dan jusqu'à Bersabée, que Samuel était
accrédité comme prophète de Yahvé. 21 Yahvé continua à se manifester à Silo ;
car Yahvé se révélait à Samuel, à Silo, par la parole de Yahvé.

2. *L'ARCHE CHEZ LES PHILISTINS*

Défaite des Israélites et capture de l'arche.

4 1 La parole de Samuel s'adressait à tout Israël. Or Israël sortit à la rencontre
des Philistins pour le combat. Ils campèrent près d'Ében-ha-Ézèr, tandis
que les Philistins étaient campés à Apheq. 2 Les Philistins se rangèrent en ordre
de bataille pour faire face à Israël. Le combat s'étendit et Israël fut battu devant
les Philistins qui tuèrent lors de cette bataille en rase campagne environ quatre
mille hommes. 3 Le peuple revint au camp et les anciens d'Israël dirent : « Pour-
quoi Yahvé nous a-t-il fait battre aujourd'hui par les Philistins ? Allons prendre
à Silo l'arche de l'alliance de Yahvé, qu'elle vienne au milieu de nous et qu'elle
nous sauve de la main de nos ennemis. » 4 Le peuple envoya des hommes à Silo
et de là on emmena l'arche de l'alliance de Yahvé Sabaot qui siège sur les
chérubins ; là se trouvaient les deux fils d'Éli, Hophni et Pinhas, avec l'arche
de l'alliance de Dieu. 5 Dès que l'arche de l'alliance de Yahvé arriva au camp,
tout Israël poussa une grande acclamation et la terre trembla. 6 Les Philistins
entendirent le bruit de l'acclamation et dirent : « Que signifie cette grande
acclamation au camp des Hébreux ? », et ils surent que l'arche de Yahvé était
arrivée au camp. 7 Alors les Philistins eurent peur, car ils se disaient : « Dieu

est venu au camp ! » Ils dirent : « Malheur à nous ! Car une chose pareille n'est
pas arrivée auparavant. 8 Malheur à nous ! Qui nous délivrera de la main de ce
Dieu puissant ? C'est lui qui a frappé l'Égypte de toutes sortes de plaies au
désert. 9 Prenez courage et agissez en hommes, Philistins, pour n'être pas asservis
aux Hébreux comme ils vous ont été asservis ; agissez en hommes et combat-
tez ! » 10 Les Philistins livrèrent bataille et Israël fut battu, chacun s'enfuyant
vers sa tente ; ce fut un très grand massacre et trente mille hommes de pied
tombèrent du côté d'Israël. 11 L'arche de Dieu fut prise et les deux fils d'Éli
moururent, Hophni et Pinhas.

Mort d'Éli.

12 Un homme de Benjamin courut hors des lignes et atteignit Silo le même
jour, les vêtements déchirés et la tête couverte de poussière. 13 Lorsqu'il arriva,
Éli était assis sur son siège, au bord de la route qu'il épiait, car son cœur tremblait
pour l'arche de Dieu. Cet homme donc vint apporter la nouvelle à la ville, et
toute la ville poussa des cris. 14 Éli entendit les cris et demanda : « Que signifie
cette grande rumeur ? » L'homme se hâta et vint avertir Éli. – 15 Celui-ci avait
quatre-vingt-dix-huit ans ; ses yeux étaient fixes et il ne pouvait plus voir. –
16 L'homme dit à Éli : « C'est moi qui arrive des lignes, je me suis enfui des
lignes aujourd'hui », et celui-ci demanda : « Que s'est-il passé, mon fils ? » 17 Le
messager répondit : « Israël a fui devant les Philistins, ce fut même une grande
défaite pour le peuple ; tes deux fils sont morts, Hophni et Pinhas, et l'arche de
Dieu a été prise ! » 18 À cette mention de l'arche de Dieu, Éli tomba de son siège
à la renverse, contre un élément de la porte, sa nuque se brisa et il mourut, car
l'homme était âgé et pesant. Il avait jugé Israël pendant quarante ans.

Mort de la femme de Pinhas.

19 Or sa bru, la femme de Pinhas, était enceinte et sur le point d'accoucher.
Dès qu'elle eut appris la nouvelle relative à la prise de l'arche de Dieu et à la
mort de son beau-père et de son mari, elle s'accroupit et elle accoucha, car ses
douleurs l'avaient assaillie. 20 Comme elle était à la mort, celles qui se tenaient
près d'elle lui dirent : « Ne crains pas, car tu as enfanté un fils », mais elle ne
répondit pas et n'y fit pas attention. 21 Elle appela l'enfant Ikabod, disant : « La
gloire a été bannie d'Israël », à cause de la prise de l'arche de Dieu et à cause
de son beau-père et de son mari. 22 Elle dit : « La gloire a été bannie d'Israël,
parce que l'arche de Dieu a été prise. »

Déboires des Philistins avec l'arche.

5 1 Lorsque les Philistins eurent pris l'arche de Dieu, ils la conduisirent
d'Ében-ha-Ézèr à Ashdod. 2 Les Philistins prirent l'arche de Dieu, l'ame-
nèrent dans le temple de Dagôn et la déposèrent à côté de Dagôn. 3 Quand les
Ashdodites se levèrent le lendemain, voilà que Dagôn était tombé en avant, par
terre, devant l'arche de Yahvé. Ils prirent Dagôn et le remirent à sa place. 4 Quand
ils se levèrent de bon matin, le lendemain, voilà que Dagôn était tombé en avant,
par terre, devant l'arche de Yahvé ; la tête de Dagôn et ses deux mains étaient
coupées près du seuil ; il ne restait à sa place que Dagôn seul. 5 C'est pourquoi
les prêtres de Dagôn et tous ceux qui entrent dans le temple de Dagôn ne
marchent pas sur le seuil de Dagôn à Ashdod, jusqu'à ce jour.

6 La main de Yahvé s'appesantit sur les Ashdodites : il les ravagea et les

affligea de tumeurs, Ashdod et son territoire. [7] Quand les gens d'Ashdod virent
ce qui arrivait, ils dirent : « Que l'arche du Dieu d'Israël ne demeure pas chez
nous, car sa main s'est durcie contre nous et contre Dagôn, notre dieu. » [8] Ils
envoyèrent chercher et rassemblèrent auprès d'eux tous les princes des Philistins
et dirent : « Que devons-nous faire de l'arche du Dieu d'Israël ? » Les princes
dirent : « C'est à Gat que sera emmenée l'arche du Dieu d'Israël », et on emmena
l'arche du Dieu d'Israël. [9] Mais après qu'ils l'eurent amenée, la main de Yahvé
fut sur la ville ; ce fut une très grande panique. Il frappa les gens de la ville, du
plus petit jusqu'au plus grand, et des tumeurs leur poussèrent. [10] Ils envoyèrent
alors l'arche de Dieu à Éqrôn, mais lorsque l'arche de Dieu arriva à Éqrôn, les
Éqrônites s'écrièrent : « Ils m'ont amené l'arche du Dieu d'Israël pour me faire
mourir moi et mon peuple ! » [11] Ils envoyèrent chercher et rassemblèrent tous
les princes des Philistins et dirent : « Renvoyez l'arche du Dieu d'Israël, et
qu'elle retourne à son lieu et ne me fasse pas mourir, moi et mon peuple. » Il y
avait en effet une panique mortelle dans toute la ville, tant s'y était appesantie
la main de Dieu.
[12] Les gens qui ne mouraient pas étaient affligés de tumeurs et le cri de détresse
de la ville montait jusqu'au ciel.

Renvoi de l'arche.

6 [1] L'arche de Yahvé fut sept mois dans le territoire des Philistins. [2] Les
Philistins en appelèrent aux prêtres et aux devins et dirent : « Que devons-
nous faire de l'arche de Yahvé ? Indiquez-nous comment nous la renverrons
en son lieu. » [3] Ils répondirent : « Si vous voulez renvoyer l'arche du Dieu
d'Israël, ne la renvoyez pas sans rien, mais apportez-lui une réparation. Alors
vous guérirez et vous saurez pourquoi sa main ne s'était pas détournée de
vous. » [4] Ils dirent : « Quelle doit être la réparation que nous lui apporterons ? »
Ils répondirent : « D'après le nombre des princes des Philistins, cinq tumeurs
d'or et cinq rats d'or, car ce fut la même plaie pour vous et pour vos princes.
[5] Faites des images de vos tumeurs et des images de vos rats, qui ravagent
le pays, et rendez gloire au Dieu d'Israël. Peut-être sa main se fera-t-elle plus
légère sur vous, vos dieux et votre pays. [6] Pourquoi endurciriez-vous votre
cœur comme l'ont endurci les Égyptiens et Pharaon ? Ne les ont-ils pas
renvoyés et laissés partir lorsqu'il s'est joué d'eux ? [7] Maintenant, prenez et
préparez un chariot neuf et deux vaches qui allaitent et n'ont pas porté le
joug : vous attellerez les vaches au chariot et vous ramènerez leurs petits en
arrière à l'étable. [8] Vous prendrez l'arche de Yahvé et vous la placerez sur
le chariot. Quant aux objets d'or que vous leur avez apporté comme réparation,
vous les mettrez dans un coffre, à côté d'elle. Vous la renverrez et elle partira.
[9] Puis vous regarderez si elle monte à Bet-Shémesh en prenant le chemin de
son territoire, alors c'est lui qui nous a fait ce grand mal. Sinon, nous saurons
que ce n'est pas sa main qui nous a frappés et pour nous ce n'était qu'un
accident. »

[10] Ainsi firent les gens : ils prirent deux vaches qui allaitaient et ils les attelèrent
au chariot, mais ils retinrent les petits à l'étable. [11] Ils placèrent l'arche de Yahvé
sur le chariot, ainsi que le coffre avec les rats d'or et les images de leurs tumeurs.

[12] Les vaches prirent tout droit le chemin de Bet-Shémesh et elles marchaient
sur une seule voie en meuglant, sans dévier ni à droite ni à gauche. Les princes
des Philistins les suivirent jusqu'au territoire de Bet-Shémesh.

L'arche à Bet-Shémesh.

13 À Bet-Shémesh les gens faisaient la moisson des blés dans la plaine. Levant
les yeux, ils virent l'arche et ils se réjouirent de la voir. 14 Lorsque le chariot
arriva au champ de Josué, un habitant de Bet-Shémesh, il s'y arrêta. Il y avait
là une grande pierre. On fendit le bois du chariot et les vaches on les offrit en
holocauste à Yahvé. 15 Les lévites avaient descendu l'arche de Yahvé et le coffre
qui était près d'elle et qui contenait les objets d'or, et ils les placèrent sur la
grande pierre. Ce jour-là, les gens de Bet-Shémesh offrirent des holocaustes et
firent des sacrifices à Yahvé. 16 Les cinq princes des Philistins virent cela et
retournèrent à Éqrôn ce jour-là.
17 Voici les tumeurs d'or que les Philistins apportèrent en réparation à Yahvé :
pour Ashdod une, pour Gaza une, pour Ashqelôn une, pour Gat une, pour Éqrôn
une. 18 Et des rats d'or, autant que toutes les villes des Philistins, celles des cinq
princes, depuis les villes fortes jusqu'aux villages ouverts, et jusqu'à la grande
pierre où on déposa l'arche de Yahvé ; encore aujourd'hui elle est dans le champ
de Josué, un habitant de Bet-Shémesh. 19 Dieu frappa parmi les hommes de
Bet-Shémesh, car ils avaient regardé à l'intérieur de l'arche de Yahvé. Il frappa
parmi le peuple soixante-dix hommes (cinquante mille hommes). Le peuple fut
en deuil, car Yahvé avait frappé dans le peuple un grand coup.

L'arche à Qiryat-Yéarim.

20 Alors les gens de Bet-Shémesh dirent : « Qui pourrait tenir en face de
Yahvé, ce Dieu Saint ? Chez qui montera-t-il loin de nous ? » 21 Ils envoyèrent
des messagers aux habitants de Qiryat-Yéarim en disant : « Les Philistins ont
rendu l'arche de Yahvé. Descendez et faites-la monter chez vous. »

7 1 Les gens de Qiryat-Yéarim vinrent et firent monter l'arche de Yahvé. Ils
la conduisirent dans la maison d'Abinadab, sur la hauteur, et ils consacrèrent
son fils Éléazar pour garder l'arche de Yahvé.

Samuel juge et libérateur.

2 Depuis le jour où l'arche fut installée à Qiryat-Yéarim, bien des jours s'écou-
lèrent et cela fit vingt ans. Toute la maison d'Israël soupira après Yahvé. 3 Alors
Samuel dit à toute la maison d'Israël : « Si c'est de tout votre cœur que vous
revenez à Yahvé, écartez les dieux de l'étranger du milieu de vous, et les Astartés,
fixez votre cœur en Yahvé et ne servez que lui : alors il vous délivrera de la
main des Philistins. » 4 Les Israélites écartèrent donc les Baals et les Astartés et
ne servirent que Yahvé.
5 Samuel dit : « Rassemblez tout Israël à Miçpa et je prierai Yahvé en votre
faveur. » 6 Ils se rassemblèrent donc à Miçpa, ils puisèrent de l'eau qu'ils répan-
dirent devant Yahvé, ils jeûnèrent ce jour-là et ils dirent : « Nous avons péché
contre Yahvé. » Et Samuel jugea les Israélites à Miçpa.
7 Lorsque les Philistins apprirent que les Israélites s'étaient rassemblés à
Miçpa, les princes des Philistins montèrent contre Israël. Les Israélites l'apprirent
et ils eurent peur des Philistins. 8 Les Israélites dirent à Samuel : « Ne reste pas
muet en nous abandonnant ! Crie vers Yahvé notre Dieu, pour qu'il nous délivre
de la main des Philistins. » 9 Samuel prit un agneau de lait et l'offrit en holocauste
complet à Yahvé ; Samuel cria vers Yahvé en faveur d'Israël et Yahvé lui
répondit. 10 Pendant que Samuel offrait l'holocauste, les Philistins engagèrent le

combat contre Israël, mais Yahvé ce jour-là tonna à grand fracas sur les Philistins,
il les frappa de panique et ils furent défaits devant Israël. 11 Les hommes d'Israël
sortirent de Miçpa et poursuivirent les Philistins, et ils les battirent jusqu'en
dessous de Bet-Kar. 12 Alors Samuel prit une pierre et la dressa entre Miçpa et
La Dent, et il lui donna le nom d'Ében-ha-Ézèr, en disant : « C'est jusqu'ici
que Yahvé nous a secourus. »

13 Les Philistins furent abaissés. Ils ne revinrent plus sur le territoire d'Israël
et la main de Yahvé fut sur les Philistins pendant toute la vie de Samuel. 14 Les
villes que les Philistins avaient prises à Israël lui revinrent depuis Éqrôn jusqu'à
Gat, et Israël délivra leur territoire de la main des Philistins. Il y eut paix entre
Israël et les Amorites.

15 Samuel jugea Israël pendant toute sa vie. 16 Il allait chaque année faire une
tournée par Béthel, Gilgal, Miçpa, et il jugeait Israël en tous ces endroits. 17 Puis
il revenait à Rama, car c'est là qu'il avait sa maison et là qu'il jugeait Israël, là
qu'il construisit un autel pour Yahvé.

II. Samuel et Saül

1. INSTITUTION DE LA ROYAUTÉ

Le peuple demande un roi.

8 1 Lorsque Samuel fut devenu vieux, il établit ses fils comme juges pour
Israël. 2 Son fils aîné s'appelait Yoël et son cadet Abiyya ; ils étaient juges
à Bersabée. 3 Mais ses fils ne marchèrent pas sur ses traces : ils furent attirés
par le gain, acceptèrent des cadeaux et firent dévier le droit. 4 Tous les anciens
d'Israël se réunirent et vinrent trouver Samuel à Rama. 5 Ils lui dirent : « Tu es
devenu vieux et tes fils ne marchent pas sur tes traces. Maintenant donc, éta-
blis-nous un roi pour qu'il nous juge, comme toutes les nations. » 6 Cela déplut
à Samuel qu'ils aient dit : « Donne-nous un roi, pour qu'il nous juge », et il pria
Yahvé. 7 Mais Yahvé dit à Samuel : « Écoute la voix du peuple en tout ce qu'ils
te diront, car ce n'est pas toi qu'ils rejettent, mais c'est moi qu'ils rejettent, ne
voulant plus que je règne sur eux. 8 Conformément à tout ce qu'ils ont fait depuis
le jour où je les ai fait monter d'Égypte jusqu'à maintenant – ils m'ont abandonné
et ont servi d'autres dieux, ainsi ils agissent également envers toi. 9 Et maintenant,
écoute leur voix, mais tu les avertiras solennellement et tu leur apprendras le
droit du roi qui va régner sur eux. »

Les inconvénients de la royauté.

10 Samuel répéta toutes les paroles de Yahvé au peuple qui lui demandait un
roi. 11 Il dit : « Tel sera le droit du roi qui va régner sur vous. Il prendra vos fils
et les affectera à ses chars et à sa cavalerie et ils courront devant son char.

12 Il les établira chefs de mille et chefs de cinquante ; il leur fera labourer son
labour, moissonner sa moisson, fabriquer ses armes de guerre et les harnais de

ses chars. [13] Il prendra vos filles comme parfumeuses, cuisinières et boulangères.
[14] Il prendra vos champs, vos vignes et vos oliviers les meilleurs et les donnera
à ses serviteurs. [15] Sur vos semences et vos vignes, il prélèvera la dîme et la
donnera à ses eunuques et à ses serviteurs. [16] Les meilleurs de vos serviteurs, de
vos servantes et de vos jeunes gens ainsi que vos ânes, il les prendra et les fera
travailler pour lui. [17] Il prélèvera la dîme sur vos troupeaux. Vous-mêmes devien-
drez ses serviteurs. [18] Ce jour-là, vous crierez à cause du roi que vous vous serez
choisi, mais Yahvé ne vous répondra pas, ce jour-là ! »
[19] Le peuple refusa d'écouter la voix de Samuel et dit : « Non ! Nous aurons
un roi [20] et nous serons, nous aussi, comme toutes les nations : notre roi nous
jugera, il sortira à notre tête et combattra nos combats. » [21] Samuel entendit toutes
les paroles du peuple et les redit à l'oreille de Yahvé. [22] Mais Yahvé dit à Samuel :
« Écoute leur voix et fais régner sur eux un roi. » Alors Samuel dit aux hommes
d'Israël : « Partez chacun dans sa ville. »

Saül et les ânesses de son père.

9 [1] Il y avait un homme de Benjamin qui s'appelait Qish, fils d'Abiel, fils de
Çeror, fils de Bekorat, fils d'Aphiah, fils d'un Benjaminite, un homme
vaillant. [2] Il avait un fils nommé Saül, homme jeune et beau. Nul parmi les
Israélites n'était plus beau que lui : de l'épaule et au-dessus, il dépassait tout le
peuple.
[3] Les ânesses appartenant à Qish, père de Saül, s'étant égarées, Qish dit à son
fils Saül : « Prends avec toi l'un des jeunes gens. Lève-toi, pars à la recherche
des ânesses. » [4] Il traversa la montagne d'Éphraïm, il traversa le pays de Shalisha
sans rien trouver ; il traversa le pays de Shaalim et elles n'y étaient pas ; il traversa
le pays de Benjamin sans rien trouver. [5] Lorsqu'ils furent arrivés au pays de Çuph,
Saül dit au jeune homme qui était avec lui : « Allons ! Retournons, de peur que
mon père cesse de penser aux ânesses et qu'il ne s'inquiète pour nous. » [6] Mais
celui-ci lui répondit : « Voici qu'un homme de Dieu se trouve dans cette ville.
C'est un homme réputé : tout ce qu'il dit arrive sûrement. Allons-y donc, peut-être
nous renseignera-t-il sur le voyage que nous avons entrepris. » [7] Saül dit au jeune
homme : « Si nous y allons, qu'apporterons-nous à l'homme de Dieu ? Le pain a
disparu de nos sacs et nous n'avons pas de présent à apporter à l'homme de Dieu.
Qu'avons-nous ? » [8] Le jeune homme répondit à Saül et lui dit : « Voici j'ai en
ma possession un quart de sicle d'argent, je le donnerai à l'homme de Dieu et il
nous renseignera sur notre voyage. » [9] Autrefois en Israël, on parlait ainsi lorsqu'on
allait consulter Dieu : « Allons donc chez le voyant », car le prophète d'aujourd'hui
on l'appelait autrefois « le voyant ». [10] Saül dit au jeune homme : « Tu as bien
parlé, allons donc ! » Et ils allèrent à la ville où se trouvait l'homme de Dieu.

Saül rencontre Samuel.

[11] Comme ils gravissaient la montée de la ville, ils rencontrèrent des jeunes
filles qui sortaient pour puiser l'eau et ils leur demandèrent : « Le voyant est-il
ici ? » [12] Elles leur répondirent en disant : « Il y est ; le voici devant toi. Hâte-toi
maintenant : il est venu aujourd'hui en ville, car il y a aujourd'hui un sacrifice
pour le peuple sur le haut lieu. [13] Dès que vous entrerez en ville, vous le trouverez
avant qu'il ne monte au haut lieu pour le repas. Le peuple ne mangera pas avant
son arrivée, car c'est lui qui doit bénir le sacrifice ; après quoi, les invités
mangeront. Maintenant, montez, car lui, vous le trouverez sur-le-champ. »

14 Ils montèrent donc à la ville. Comme ils entraient dans la ville, Samuel
sortait à leur rencontre pour monter au haut lieu. 15 Or, un jour avant que Saül
ne vînt, Yahvé avait averti Samuel : 16 « Demain à pareille heure, avait-il dit, je
t'enverrai un homme du pays de Benjamin, tu lui donneras l'onction comme
chef de mon peuple Israël, et il sauvera mon peuple de la main des Philistins,
car j'ai vu mon peuple et son cri est venu jusqu'à moi. » 17 Et quand Samuel
aperçut Saül, Yahvé lui confirma : « Voilà l'homme dont je t'ai dit : C'est lui
qui tiendra mon peuple en main. » 18 Saül aborda Samuel au milieu de la porte
et dit : « Indique-moi, je te prie, où est la maison du voyant. » 19 Samuel répondit
à Saül : « C'est moi le voyant. Monte devant moi au haut lieu. Vous mangerez
aujourd'hui avec moi. Je te laisserai partir au matin et je t'indiquerai tout ce qui
te préoccupe. 20 Quant à tes ânesses égarées il y a aujourd'hui trois jours, ne t'en
inquiète pas, car elles sont retrouvées. Et à qui appartient tout ce qui est précieux
en Israël ? N'est-ce pas à toi et à toute la maison de ton père ? » 21 Saül répondit
et dit : « Ne suis-je pas un Benjaminite, une des plus petites tribus d'Israël, et
ma famille n'est-elle pas la moindre de toutes celles de la tribu de Benjamin ?
Pourquoi me dire une telle parole ? »

22 Samuel prit Saül et le jeune homme. Il les introduisit dans la salle et leur
donna une place en tête des invités, qui étaient une trentaine. 23 Puis Samuel dit
au cuisinier : « Donne la part que je t'ai donnée, celle dont je t'ai dit : Mets-la
de côté. » 24 Le cuisinier préleva le gigot et ce qui est au-dessus, il les plaça
devant Saül et lui dit : « Voici le reste placé devant toi. Mange, car c'est pour
cette réunion que cela a été gardé pour toi en disant : "J'ai invité le peuple." »
Ce jour-là, Saül mangea avec Samuel.

25 Ils descendirent du haut lieu à la ville. Il parla avec Saül sur la terrasse.
26 Ils se levèrent tôt.

Le sacre de Saül.

Or, dès que monta l'aurore, Samuel appela Saül sur la terrasse en lui disant :
« Lève-toi, je vais te laisser partir. » Saül se leva, et tous les deux, lui et Samuel
sortirent au-dehors. 27 Ils étaient descendus à la limite de la ville quand Samuel
dit à Saül : « Ordonne au jeune homme de passer devant nous. » Celui-ci passa
devant. « Quant à toi tiens-toi là maintenant, que je te fasse entendre la parole
de Dieu. »

10 1 Samuel prit la fiole d'huile, la versa sur la tête de Saül, puis il l'embrassa
et dit : « N'est-ce pas Yahvé qui t'a oint comme chef sur son héritage ?
C'est toi qui jugeras le peuple de Yahvé et le délivreras de la main de ses
ennemis d'alentour. Et voici pour toi le signe que Yahvé t'a oint comme chef
sur son héritage. 2 Quand tu m'auras quitté aujourd'hui, tu rencontreras deux
hommes près du tombeau de Rachel, sur la frontière de Benjamin, à Çelçah et
ils te diront : "Les ânesses que tu étais parti chercher sont retrouvées. Voici que
ton père a oublié l'affaire des ânesses et s'inquiète de vous, se disant : Que
puis-je faire pour mon fils ?" 3 De là, passant outre, tu arriveras au Chêne de
Tabor et tu y rencontreras trois hommes montant vers Dieu à Béthel, l'un portant
trois chevreaux, l'autre portant trois miches de pain, le dernier portant une outre
de vin. 4 Ils te salueront et te donneront deux offrandes de pains, que tu prendras
de leur main. 5 Après cela, tu arriveras à Gibéa de Dieu où se trouvent des préfets
des Philistins et, à l'entrée de la ville, tu te heurteras à une troupe de prophètes
descendant du haut lieu, précédés de la harpe, du tambourin, de la flûte et de la

cithare, et ils seront en état de transse prophétique. [6] Alors l'esprit de Yahvé
fondra sur toi, tu entreras en transe avec eux et tu seras changé en un autre
homme. [7] Lorsque ces signes se produiront pour toi, agis comme l'occasion se
présentera, car Dieu est avec toi. [8] Tu descendras avant moi à Gilgal et je t'y
rejoindrai pour offrir des holocaustes et des sacrifices de communion. Tu atten-
dras sept jours jusqu'à ce que je vienne vers toi et je te ferai savoir ce que tu
dois faire. »

Retour de Saül.

[9] Dès qu'il eut tourné le dos pour quitter Samuel, Dieu lui changea le cœur
et tous ces signes s'accomplirent le jour même. [10] Quand ils arrivèrent là, à
Gibéa, voici qu'une troupe de prophètes venait à sa rencontre ; l'esprit de Dieu
fondit sur lui et il entra en transe avec eux. [11] Tous ceux qui le connaissaient de
longue date le virent : il faisait le prophète avec des prophètes. Les gens se
dirent l'un à l'autre : « Qu'est-il arrivé au fils de Qish ? Saül est-il aussi parmi
les prophètes ? » [12] Un homme originaire de l'endroit reprit : « Qui donc est leur
père ? » C'est pourquoi il est passé en proverbe de dire : « Saül est-il aussi parmi
les prophètes ? »

[13] Lorsqu'il fut sorti de transe, Saül arriva en haut lieu. [14] L'oncle de Saül leur
dit, à lui et au jeune homme : « Où êtes-vous allés ? » « À la recherche des
ânesses, répondit-il. Nous n'avons rien vu et nous sommes allés chez Samuel. »
[15] L'oncle de Saül lui dit : « Raconte-moi donc ce que Samuel vous a dit. »
[16] Saül dit à son oncle : « Il nous a bien raconté que les ânesses étaient retrou-
vées », mais il ne lui raconta pas l'affaire de la royauté, que Samuel avait dite.

Saül est désigné comme roi par le sort.

[17] Samuel convoqua le peuple auprès de Yahvé à Miçpa [18] et il dit aux Israé-
lites : « Ainsi parle Yahvé, le Dieu d'Israël : Moi, j'ai fait monter Israël d'Égypte
et vous ai délivrés de la main de l'Égypte et de tous les royaumes qui vous
opprimaient. [19] Mais vous, aujourd'hui, vous avez rejeté votre Dieu, celui qui
vous sauvait de tous vos maux et de toutes vos angoisses, et vous lui avez dit :
"Tu établiras un roi sur nous." Maintenant, présentez-vous devant Yahvé par
tribus et par clans. »

[20] Samuel fit approcher toutes les tribus d'Israël et la tribu de Benjamin fut
désignée par le sort. [21] Il fit approcher la tribu de Benjamin par clans, et le clan
de Matri fut désigné. Puis Saül, fils de Qish, fut désigné ; on le chercha, mais
on ne le trouva pas.

[22] On consulta encore Yahvé : « Est-il venu ici quelqu'un d'autre ? » Et Yahvé
dit : « Le voici caché parmi les bagages. » [23] On courut l'y prendre et il se
présenta au milieu du peuple : de l'épaule et au-dessus, il dépassait tout le peuple.
[24] Samuel dit à tout le peuple : « Avez-vous vu celui qu'a choisi Yahvé ? Il n'a
pas son pareil dans tout le peuple. » Tout le peuple s'écria : « Vive le roi ! »

[25] Samuel exposa au peuple le droit de la royauté et il l'écrivit dans le livre
qu'il déposa devant Yahvé. Samuel renvoya tout le peuple, chacun chez soi.
[26] Saül aussi s'en alla chez lui à Gibéa, et partirent avec lui les vaillants dont
Dieu avait touché le cœur. [27] Mais des vauriens dirent : « Comment celui-là nous
sauverait-il ? » Ils le méprisèrent et ne lui offrirent pas de présent, mais lui il
garda le silence.

Victoire contre les Ammonites.

11 1 Nahash l'Ammonite monta assiéger Yabesh de Galaad. Tous les gens
de Yabesh dirent à Nahash : « Conclus avec nous un traité et nous te
servirons. » 2 Mais Nahash l'Ammonite leur dit : « Je le conclurai avec vous de
cette manière : en vous crevant à chacun l'œil droit, et j'infligerai cette honte
sur tout Israël. » 3 Les anciens de Yabesh lui dirent : « Laisse-nous un répit de
sept jours. Nous enverrons des messagers dans tout le territoire d'Israël et, si
personne ne vient nous sauver, nous nous rendrons à toi. » 4 Les messagers
arrivèrent à Gibéa de Saül et exposèrent les choses aux oreilles du peuple. Tout
le peuple éleva la voix et pleura.
5 Or, voici que Saül revenait des champs derrière ses bœufs. Saül dit : « Qu'a
donc le peuple à pleurer ainsi ? » On lui raconta les propos des hommes de
Yabesh, 6 et quand Saül entendit ces paroles, l'esprit de Dieu fondit sur lui et il
entra dans une grande colère. 7 Il prit une paire de bœufs et la dépeça en morceaux
qu'il envoya par messagers dans tout le territoire d'Israël en disant : « Celui qui
ne sortira pas pour le combat derrière Saül et Samuel, ainsi sera-t-il fait de ses
bœufs. » Une terreur de Yahvé s'abattit sur le peuple et ils marchèrent comme
un seul homme. 8 Il les passa en revue à Bézeq : les Israélites étaient trois cent
mille et les hommes de Juda trente mille. 9 On dit aux messagers qui étaient
venus : « Vous parlerez ainsi aux hommes de Yabesh de Galaad : Demain, quand
le soleil sera ardent, un salut vous arrivera. » Les messagers vinrent en informer
les hommes de Yabesh, et ceux-ci se réjouirent. 10 Les hommes de Yabesh dirent :
« Demain, nous sortirons vers vous et vous nous traiterez comme il vous sem-
blera bon. »
11 Le lendemain, Saül disposa le peuple en trois corps. Ils pénétrèrent au milieu
du camp à la veille du matin, et ils battirent les Ammonites jusqu'au plus chaud
du jour. Les survivants se dispersèrent, il n'en resta pas deux ensemble.

Saül est proclamé roi.

12 Le peuple dit à Samuel : « Qui donc disait : "Saül régnera-t-il sur nous ?"
Livrez ces gens, que nous les mettions à mort. » 13 Mais Saül dit : « Personne
ne sera mis à mort en ce jour, car aujourd'hui Yahvé a opéré un salut en Israël. »
14 Puis Samuel dit au peuple : « Venez et allons à Gilgal et nous y renouvellerons
la royauté. »
15 Tout le peuple alla à Gilgal et là on fit Saül roi devant Yahvé. Là on offrit
des sacrifices de communion devant Yahvé. Là Saül et tous les hommes d'Israël
se livrèrent à de grandes réjouissances.

Samuel se retire devant Saül.

12 1 Samuel dit à tout Israël : « Voici que je vous ai écouté en tout ce que
vous m'avez dit et j'ai fait régner un roi sur vous. 2 Et maintenant, voici
le roi qui marche devant vous. Pour moi, je suis devenu vieux, j'ai blanchi et
mes fils sont là avec vous. J'ai marché devant vous depuis ma jeunesse jusqu'à
ce jour. 3 Me voici ! Déposez contre moi devant Yahvé et devant son oint : de
qui ai-je pris le bœuf et de qui ai-je pris l'âne ? Qui ai-je exploité ? Qui ai-je
écrasé ? De la main de qui ai-je reçu une compensation pour que je ferme les
yeux sur son cas ? Je vous restituerai. » 4 Ils répondirent : « Tu ne nous as ni
exploités ni écrasés, tu n'as rien reçu de personne. » 5 Il leur dit : « Yahvé est

témoin contre vous, et son oint est témoin aujourd'hui, que vous n'avez rien
trouvé entre mes mains. » Et ils répondirent : « Il est témoin. » 6 Samuel dit au
peuple : « C'est Yahvé qui a agi avec Moïse et Aaron et qui a fait monter vos
pères du pays d'Égypte. 7 Et maintenant, présentez-vous, je vais discuter avec
vous devant Yahvé tous les bienfaits que Yahvé a faits pour vous et vos pères :
8 quand Jacob fut arrivé en Égypte, vos pères ont crié vers Yahvé et Yahvé
envoya Moïse et Aaron qui firent sortir vos pères d'Égypte, et qui les installèrent
en ce lieu. 9 Mais ils oublièrent Yahvé leur Dieu et celui-ci les a vendus aux
mains de Sisera, chef de l'armée de Haçor, aux mains des Philistins et du roi
de Moab qui leur firent la guerre. 10 Ils crièrent vers Yahvé : "Nous avons péché,
dirent-ils, car nous avons abandonné Yahvé et servi les Baals et les Astartés.
Maintenant, délivre-nous de la main de nos ennemis et nous te servirons !"
11 Alors Yahvé envoya Yerubbaal, Bedân, Jephté, Samuel, il vous a délivrés de
vos ennemis d'alentour et vous avez habité en sécurité.

12 « Cependant, lorsque vous avez vu Nahash, le roi des Ammonites, marcher
contre vous, vous m'avez dit : "Non ! Il faut qu'un roi règne sur nous." Pourtant.
Yahvé votre Dieu, c'est lui votre roi ! 13 Maintenant donc, voici le roi que vous
avez choisi, que vous avez demandé ; voici que Yahvé vous a donné un roi. 14 Si
vous craignez Yahvé et le servez, si vous écoutez sa voix et ne vous révoltez
pas contre les ordres de Yahvé, vous ainsi que le roi qui règne sur vous, vous
suivrez Yahvé, votre Dieu, c'est bien ! 15 Mais si vous n'écoutez pas la voix de
Yahvé, si vous vous révoltez contre les ordres de Yahvé, la main de Yahvé sera
sur vous et sur vos pères.

16 « Maintenant encore, présentez-vous et voyez cette grande chose que Yahvé
opère sous vos yeux. 17 N'est-ce pas maintenant la moisson des blés ? Je vais
invoquer Yahvé et il fera tonner et pleuvoir. Comprenez et voyez la gravité du
mal que vous avez fait envers Yahvé en demandant pour vous un roi. » 18 Samuel
invoqua Yahvé et celui-ci fit tonner et pleuvoir le jour même, et tout le peuple eut
une grande crainte de Yahvé et de Samuel. 19 Tout le peuple dit à Samuel : « Prie
Yahvé ton Dieu en faveur de tes serviteurs, afin que nous ne mourions pas, car à
tous nos péchés nous avons ajouté le malheur de demander pour nous un roi. »

20 Samuel dit au peuple : « Ne craignez pas. Vous avez commis tout ce mal.
Seulement, ne vous écartez pas de Yahvé et servez-le de tout votre cœur. 21 Ne
vous en écartez pas, car ce serait suivre le vide, ce qui ne sert de rien et ne peut
délivrer, car les idoles sont du vide. 22 En effet, Yahvé n'abandonne pas son peuple
à cause de son grand nom, car Yahvé a voulu que vous deveniez son peuple.
23 Pour ma part, malheur à moi si je pèche contre Yahvé en cessant de prier pour
vous. Je vous enseignerai le bon et droit chemin. 24 Craignez seulement Yahvé et
servez-le sincèrement de tout votre cœur, car voyez ce qu'il a fait de grand avec
vous. 25 Mais si vous commettez le mal, vous périrez, vous et votre roi. »

2. DÉBUTS DU RÈGNE DE SAÜL

Soulèvement contre les Philistins.

13 1 Saül était âgé de... ans lorsqu'il devint roi, et il régna deux ans sur
Israël. 2 Saül se choisit trois mille hommes d'Israël : il y en eut deux

mille avec Saül à Mikmas et dans la montagne de Béthel, il y en eut mille avec
Jonathan à Gibéa de Benjamin, et Saül renvoya le reste du peuple chacun à sa
tente.
3 Jonathan frappa le préfet des Philistins qui se trouvait à Géba et les Philistins
l'apprirent. Saül fit sonner du cor dans tout le pays en disant : « Que les Hébreux
l'apprennent ! » 4 Tout Israël l'apprit disant : « Saül a frappé le préfet des Phi-
listins et même, Israël s'est rendu odieux aux Philistins ! » Et le peuple se groupa
derrière Saül à Gilgal. 5 Les Philistins se rassemblèrent pour combattre Israël,
trente mille chars, six mille cavaliers et une troupe aussi nombreuse que le sable
du bord de la mer, et ils vinrent camper à Mikmas, à l'orient de Bet-Avèn. 6 Les
hommes d'Israël se virent en péril, car le peuple était serré de près. Le peuple
se cacha dans les grottes, les trous, les failles de rocher, les souterrains et les
citernes. 7 Des Hébreux passèrent même le Jourdain pour aller vers le pays de
Gad et de Galaad.

Rupture entre Samuel et Saül.

Saül était encore à Gilgal et derrière lui le peuple tremblait. 8 Il attendit sept
jours le rendez-vous fixé par Samuel, mais Samuel ne vint pas à Gilgal. Le
peuple quittant Saül, se dispersa. 9 Saül dit : « Amenez-moi l'holocauste et les
sacrifices de communion », et il offrit l'holocauste.
10 Comme il achevait d'offrir l'holocauste, voici que Samuel arriva. Saül sortit
à sa rencontre pour le saluer. 11 Samuel dit : « Qu'as-tu fait ? » Saül dit : « Quand
j'ai vu que le peuple me quittait et se dispersait, que toi-même tu ne venais pas
au rendez-vous fixé et que les Philistins étaient rassemblés à Mikmas, 12 je me
suis dit : Maintenant les Philistins vont descendre sur moi à Gilgal et je n'aurai
pas apaisé la face de Yahvé ! Alors je me suis contraint et j'ai offert l'holo-
causte. » 13 Samuel dit à Saül : « Tu as agi en insensé ! Tu n'as pas gardé le
commandement que Yahvé ton Dieu t'avait prescrit. Autrement Yahvé aurait
affermi pour toujours ta royauté sur Israël, 14 mais maintenant, ta royauté ne
tiendra pas : Yahvé s'est cherché un homme selon son cœur et il l'a institué
chef de son peuple, parce que tu n'as pas gardé ce que Yahvé t'avait prescrit. »
15 Samuel se leva et monta de Gilgal pour suivre son chemin. Le reste du peuple
monta derrière Saül à la rencontre des hommes de guerre et vint de Gilgal à
Géba de Benjamin. Saül passa en revue le peuple qui se trouvait avec lui :
environ six cents hommes.

Préparatifs de combat.

16 Saül, son fils Jonathan et le peuple qui était avec eux demeuraient à Géba
de Benjamin et les Philistins campaient à Mikmas. 17 Le corps de destruction
sortit du camp philistin en trois bandes : une bande prit la direction d'Ophra,
au pays de Shual, 18 la deuxième prit la direction de Bet-Horôn et la troisième
prit la direction de la hauteur qui surplombe la Vallée des Hyènes, vers le
désert.
19 On ne trouvait plus de forgeron dans tout le pays d'Israël, car les Philistins
s'étaient dit : « Il ne faut pas que les Hébreux fabriquent des épées ou des
lances. » 20 Tout Israël descendait chez les Philistins pour faire affûter chacun
son soc, sa houe, sa hache ou son pic. 21 Le prix était de deux tiers de sicle pour
les socs, les houes, les fourches à trois dents, les haches et pour mettre en état
les aiguillons. 22 Or, le jour du combat, il n'y avait ni épée ni lance parmi tout

le peuple qui était avec Saül et Jonathan. On n'en trouva que pour Saül et
Jonathan, son fils.
23 Un poste de Philistins sortit vers la passe de Mikmas.

Jonathan attaque le poste.

14 1 Un jour le fils de Saül, Jonathan, dit à son écuyer : « Viens, traversons
jusqu'au poste des Philistins qui est de l'autre côté », mais il n'avertit
pas son père. 2 Saül était assis à la limite de Gibéa, sous le grenadier qui est à
Migrôn; et le peuple qui était avec lui était d'environ six cents hommes. 3 Ahiyya,
fils d'Ahitub, frère d'Ikabod, fils de Pinhas, fils d'Éli, le prêtre de Yahvé à Silo,
portait l'éphod. Le peuple ne savait pas que Jonathan était parti.
4 Parmi les passages que Jonathan cherchait à traverser pour attaquer le poste
des Philistins, l'un d'eux avait une dent de rocher d'un côté et une dent de rocher
de l'autre ; l'une s'appelait Boçèç, et l'autre Senné. 5 L'une des dents se dresse
au nord, face à Mikmas, l'autre au sud, face à Géba. 6 Jonathan dit à son écuyer :
« Viens, traversons jusqu'au poste de ces incirconcis. Peut-être Yahvé agira-t-il
pour nous, car rien n'empêche Yahvé de donner la victoire, qu'on soit beaucoup
ou peu. » 7 Son écuyer lui dit : « Fais tout ce que tu veux. Suis ton penchant. Je
t'accompagne. Comme tu veux ! » 8 Jonathan dit : « Voici que nous allons nous
diriger vers ces hommes et nous laisser découvrir par eux. 9 S'ils nous disent :
“Restez immobiles jusqu'à ce que nous vous rejoignions”, nous resterons sur
place et nous ne monterons pas vers eux. 10 Mais s'ils nous disent : “Montez
vers nous”, nous monterons, car Yahvé les aura livrés entre nos mains : cela
nous servira de signe. »
11 Ils se laissèrent donc découvrir tous les deux par le poste des Philistins. Les
Philistins dirent : « Voici des Hébreux qui sortent des trous où ils se cachaient. »
12 Les hommes du poste, s'adressant à Jonathan et à son écuyer, dirent : « Montez
vers nous, que nous vous apprenions quelque chose. » Alors Jonathan dit à son
écuyer : « Monte derrière moi, car Yahvé les a livrés aux mains d'Israël. »
13 Jonathan monta en s'aidant des mains et des pieds, et son écuyer le suivit ; ils
tombaient devant Jonathan et son écuyer les achevait derrière lui. 14 Ce premier
coup porté par Jonathan et son écuyer frappa une vingtaine d'hommes sur
environ la moitié d'un champ de labour, un arpent de terre.

Bataille générale.

15 Ce fut la terreur dans le camp, dans la campagne et dans tout le peuple ; le
poste et le corps de destruction furent terrifiés eux aussi, la terre trembla et ce
fut une terreur de Dieu. 16 Les guetteurs de Saül, qui étaient à Gibéa de Benjamin
regardaient : voici que le tumulte se répandait ça et là, 17 et Saül dit au peuple
qui était avec lui : « Faites l'appel et voyez qui d'entre nous est parti. » On fit
l'appel et voilà que Jonathan et son écuyer étaient absents !
18 Alors Saül dit à Ahiyya : « Apporte l'arche de Dieu. » En effet ce jour-là
l'arche de Dieu était avec les Israélites. 19 Mais pendant que Saül parlait au
prêtre, le tumulte au camp philistin allait croissant et Saül dit au prêtre : « Retire
ta main. » 20 Saül et tout le peuple qui était avec lui se réunirent et arrivèrent au
lieu du combat : voilà qu'ils tiraient l'épée les uns contre les autres ; la confusion
était très grande. 21 Les Hébreux qui s'étaient mis auparavant au service des
Philistins et qui étaient montés avec eux au camp tout autour se mirent, eux
aussi, du côté d'Israël qui était avec Saül et Jonathan. 22 Tous les hommes d'Israël

qui s'étaient cachés dans la montagne d'Éphraïm, apprenant que les Philistins étaient en fuite, les talonnèrent aussi, en combattant. [23] Ce jour-là Yahvé donna la victoire à Israël.

Une interdiction de Saül violée par Jonathan.

Le combat s'étendit au-delà de Bet-Avén. [24] Comme les hommes d'Israël étaient serrés de près ce jour-là, Saül prononça sur le peuple cette imprécation : « Maudit soit l'homme qui mangera de la nourriture avant le soir, avant que je ne me sois vengé de mes ennemis ! » Dans tout le peuple, personne ne goûta de nourriture.

[25] Tout le peuple était entré dans la forêt. À la surface du sol il y avait du miel. [26] Le peuple était entré dans la forêt et voici qu'il y coulait du miel, mais personne ne porta la main à sa bouche, car le peuple redoutait le serment juré. [27] Cependant Jonathan n'avait pas entendu son père imposer le serment au peuple. Il avança le bout du bâton qu'il avait à la main et le plongea dans le rayon de miel, puis il ramena la main à sa bouche ; alors ses yeux s'éclairèrent. [28] Mais quelqu'un du peuple prit la parole et dit : « Ton père a imposé ce serment au peuple : "Maudit soit l'homme, a-t-il dit, qui mangera de la nourriture aujourd'hui. Et le peuple est épuisé." » [29] Jonathan dit : « Mon père a fait le malheur du pays ! Voyez donc comme mes yeux voient plus clair pour avoir goûté un peu de ce miel. [30] À plus forte raison, si le peuple avait mangé aujourd'hui du butin qu'il a trouvé chez l'ennemi, le coup porté aux Philistins n'aurait-il pas été plus grand ? »

Faute rituelle du peuple.

[31] Ce jour-là, on battit les Philistins depuis Mikmas jusqu'à Ayyalôn et le peuple était complètement épuisé. [32] Alors le peuple se rua sur le butin, il prit du petit bétail, des bœufs, des veaux, les immola à même la terre et le peuple mangea au-dessus du sang. [33] On informa Saül : « Le peuple est en train de pécher contre Yahvé en mangeant au-dessus du sang ! » Alors il dit : « Vous avez trahi ! Roulez-moi sur le champ une grande pierre ! » [34] Puis Saül dit : « Répandez-vous dans le peuple et dites : "Que chacun m'amène son bœuf ou son mouton ; vous les immolerez ici et vous mangerez, sans pécher contre Yahvé en mangeant auprès du sang." » Cette nuit-là, dans tout le peuple, chacun amena le bœuf qu'il possédait et on immola à cet endroit. [35] Saül construisit un autel à Yahvé ; ce fut le premier autel qu'il lui construisit.

Jonathan reconnu coupable est sauvé par le peuple.

[36] Saül dit : « Descendons de nuit à la poursuite des Philistins et pillons-les jusqu'au lever du jour ; nous ne leur laisserons pas un homme. » On lui répondit : « Fais tout ce qui te semble bon. » Mais le prêtre dit : « Approchons-nous ici de Dieu. » [37] Saül consulta Dieu : « Descendrai-je à la poursuite des Philistins ? Les livreras-tu entre les mains d'Israël ? » Mais il ne lui répondit pas ce jour-là. [38] Alors, Saül dit : « Approchez ici, vous tous, chefs du peuple ! Comprenez et voyez en quoi a consisté le péché d'aujourd'hui. [39] Par la vie de Yahvé, le sauveur d'Israël, même si ce péché était celui de Jonathan, mon fils, il mourra sûrement ! » Dans tout le peuple personne ne lui répondit. [40] Il dit à tout Israël : « Mettez-vous d'un côté et moi avec mon fils Jonathan nous nous mettrons de l'autre », et le peuple répondit à Saül : « Fais ce qui te semble bon. »

41 Saül dit à Yahvé : « Yahvé, Dieu d'Israël, pourquoi n'as-tu pas répondu à
ton serviteur aujourd'hui ? Si la faute est sur moi ou sur Jonathan, mon fils,
Yahvé, Dieu d'Israël, donne *urim* ; si la faute est sur ton peuple Israël, donne
tummim. » Saül et Jonathan furent désignés et le peuple mis hors de cause. 42 Saül
dit : « Jetez le sort entre moi et mon fils Jonathan », et Jonathan fut désigné.
43 Alors Saül dit à Jonathan : « Raconte-moi ce que tu as fait. » Jonathan le
lui raconta. Il lui dit : « Vraiment j'ai goûté avec le bout du bâton que j'avais
en main un peu de miel. Je suis prêt à mourir. » 44 Saül dit : « Que Dieu me
fasse ceci et encore cela, mais tu mourras, Jonathan ! » 45 Mais le peuple dit à
Saül : « Est-ce que Jonathan va mourir, lui qui a opéré cette grande victoire en
Israël ? Malheur à nous, par la vie de Yahvé, si tombe à terre un cheveu de sa
tête, car il a agi avec Dieu aujourd'hui ! » Le peuple libéra Jonathan et il ne
mourut pas.
46 Saül remonta, délaissant les Philistins et les Philistins gagnèrent leur pays.

Résumé du règne de Saül.

47 Saül avait pris la royauté sur Israël et fit la guerre de tous côtés contre tous
ses ennemis, contre Moab, les Ammonites, Édom, le roi de Çoba et les Philistins ;
où qu'il se tournât, il agissait en sauveur. 48 Il montra sa vaillance, en battant
Amaleq et délivra Israël de la main de celui qui le pillait.
49 Saül eut pour fils Jonathan, Ishyo et Malki-Shua. Les noms de ses deux
filles étaient Mérab pour l'aînée et Mikal pour la cadette. 50 La femme de Saül
se nommait Ahinoam, fille d'Ahimaaç. Le chef de son armée se nommait Abner,
fils de Ner, l'oncle de Saül ; 51 Qish, le père de Saül, et Ner, le père d'Abner,
étaient les fils d'Abiel.
52 Il y eut une guerre acharnée contre les Philistins tant que vécut Saül. Saül
voyait-il quelque homme brave ou vaillant, il se l'attachait.

Guerre contre les Amalécites.

15 1 Samuel dit à Saül : « C'est moi que Yahvé a envoyé pour t'oindre
comme roi sur son peuple Israël. Et maintenant écoute les paroles que
prononce Yahvé : 2 Ainsi parle Yahvé Sabaot : Je vais punir Amaleq pour ce
qu'il a fait à Israël, en lui coupant la route quand il montait d'Égypte. 3 Main-
tenant, va, frappe Amaleq. Vous le vouerez à l'anathème avec tout ce qu'il
possède. Tu ne l'épargneras pas. Tu mettras à mort hommes et femmes, enfants
et nourrissons, gros bétail et petit bétail, chameaux et ânes. »
4 Saül convoqua le peuple et le passa en revue à Télaïm : fantassins et dix
mille hommes de Juda. 5 Saül parvint à la ville d'Amaleq et se mit en embuscade
dans le torrent. 6 Saül dit aux Qénites : « Partez, séparez-vous des Amalécites,
de peur que je ne vous fasse subir le même traitement qu'à lui, alors que toi tu
as agi avec fidélité envers tous les Israélites quand ils montaient d'Égypte. » Et
les Qénites se séparèrent des Amalécites.
7 Saül frappa Amaleq depuis Havila jusqu'à l'entrée de Shur, qui est face à
l'Égypte. 8 Il prit vivant Agag, roi d'Amaleq, et il voua à l'anathème tout le
peuple, le passant au fil de l'épée. 9 Mais Saül et le peuple épargnèrent Agag et
le meilleur du petit et du gros bétail, les bêtes de seconde portée et les agneaux,
bref tout ce qu'il y avait de bon ; ils ne voulurent pas les vouer à l'anathème.
Mais tout produit sans valeur et de mauvaise qualité ils le vouèrent à l'anathème.

Saül est rejeté par Yahvé.

10 La parole de Yahvé fut adressée à Samuel en ces termes : 11 « Je me
repens d'avoir fait de Saül un roi, car il s'est détourné de moi et n'a pas
exécuté mes paroles. » Samuel s'enflamma et cria vers Yahvé pendant toute
la nuit.
12 De bon matin, Samuel se leva pour aller à la rencontre de Saül. On lui
donna cette information : « Saül est allé à Karmel pour s'y dresser un monument,
puis il est reparti plus loin et il est descendu à Gilgal. » 13 Samuel arriva auprès
de Saül et Saül lui dit : « Béni sois-tu de Yahvé ! J'ai exécuté la parole de
Yahvé. » 14 Mais Samuel demanda : « Et qu'est-ce que c'est que ces bêlements
qui viennent à mes oreilles et ces meuglements que j'entends ? » – 15 « On les a
amenés d'Amaleq, répondit Saül, car le peuple a épargné le meilleur du petit et
du gros bétail pour le sacrifier à Yahvé ton Dieu. Quant au reste, nous l'avons
voué à l'anathème. »
16 Mais Samuel dit à Saül : « Cesse donc, je vais t'annoncer ce que Yahvé
m'a déclaré cette nuit. » Il lui dit : « Parle. » 17 Alors Samuel dit : « Si petit
que tu sois à tes propres yeux, n'es-tu pas le chef des tribus d'Israël ? Yahvé
t'a oint comme roi sur Israël. 18 Yahvé t'a envoyé en expédition et il t'a dit :
“Va. Tu voueras à l'anathème ces pécheurs, les Amalécites, et tu leur feras
la guerre jusqu'à l'extermination.” 19 Pourquoi n'as-tu pas écouté la voix de
Yahvé ? Pourquoi t'es-tu rué sur le butin et as-tu fait ce qui déplaît à Yahvé ? »
20 Saül répondit à Samuel : « J'ai écouté la voix de Yahvé ! J'ai fait l'expé-
dition où il m'envoyait, j'ai ramené Agag, roi d'Amaleq, et j'ai voué Amaleq
à l'anathème. 21 Dans le butin, le peuple a pris petit et gros bétail, prémices
de l'anathème, pour le sacrifier à Yahvé ton Dieu à Gilgal. » 22 Mais Samuel
dit :
« Yahvé se plaît-il aux holocaustes et aux sacrifices
comme à l'obéissance à la parole de Yahvé ?
Oui, l'obéissance vaut mieux que le sacrifice,
la docilité, plus que la graisse des béliers.
23 Car c'est une rébellion le péché de divination,
le méfait des téraphim, c'est de la présomption !
Parce que tu as rejeté la parole de Yahvé, il t'a rejeté ; tu n'es plus roi ! »

Saül implore en vain son pardon.

24 Saül dit à Samuel : « J'ai péché en transgressant l'ordre de Yahvé et de tes
paroles, parce que j'ai eu peur du peuple et je lui ai obéi. 25 Maintenant, je t'en
prie, pardonne mon péché et reviens avec moi, que je me prosterne devant
Yahvé. » 26 Mais Samuel dit à Saül : « Je ne reviendrai pas avec toi puisque tu
as rejeté la parole de Yahvé, Yahvé t'a rejeté ; tu n'es plus roi sur Israël. »
27 Comme Samuel se détournait pour partir, Saül saisit le pan de son manteau,
qui fut arraché, 28 et Samuel lui dit : « Aujourd'hui, Yahvé t'a arraché la royauté
sur Israël et l'a donnée à ton voisin, qui est meilleur que toi. » 29 D'ailleurs, la
Splendeur d'Israël ne ment pas et ne se repent pas, car il n'est pas un homme
pour se repentir. 30 Saül dit : « J'ai péché, cependant, je t'en prie, honore-moi
devant les anciens de mon peuple et devant Israël, et reviens avec moi pour que
je me prosterne devant Yahvé ton Dieu. » 31 Samuel revint en compagnie de
Saül et celui-ci se prosterna devant Yahvé.

Mort d'Agag et départ de Samuel.

32 Puis Samuel dit : « Amenez-moi Agag, le roi d'Amaleq. » Agag vint à lui
l'air satisfait et dit : « Vraiment, l'amertume de la mort s'est écartée ! » 33 Samuel
dit :
« Comme ton épée a privé des femmes de leurs enfants,
de même, parmi les femmes, que ta mère soit privée de son enfant ! »
Et Samuel exécuta Agag devant Yahvé à Gilgal.
34 Samuel partit pour Rama et Saül remonta chez lui à Gibéa de Saül. 35 Samuel
ne revit plus Saül jusqu'à sa mort. En effet Samuel pleurait Saül, mais Yahvé
s'était repenti de l'avoir fait roi sur Israël.

III. Saül et David

1. DAVID À LA COUR

Onction de David.

16 1 Yahvé dit à Samuel : « Jusques à quand resteras-tu à pleurer Saül, alors
que moi je l'ai rejeté et qu'il n'est plus roi sur Israël ? Emplis d'huile ta
corne et va ! Je t'envoie chez Jessé le Bethléemite, car j'ai vu parmi ses fils le
roi que je veux. » 2 Samuel dit : « Comment pourrais-je y aller ? Saül l'apprendra
et il me tuera ! » Mais Yahvé reprit : « Tu prendras avec toi une génisse et tu
diras : "C'est pour sacrifier à Yahvé que je suis venu." 3 Tu inviteras Jessé au
sacrifice et je t'indiquerai moi-même ce que tu auras à faire : tu oindras pour
moi celui que je te dirai. »
4 Samuel fit ce que Yahvé avait dit. Quand il arriva à Bethléem, les anciens
de la ville vinrent en tremblant à sa rencontre et dirent : « Que ta venue soit
paix ! » – 5 Samuel dit : « Paix sur vous ! C'est pour sacrifier à Yahvé que je
suis venu. Purifiez-vous et venez avec moi au sacrifice. » Il purifia Jessé et ses
fils et les invita au sacrifice.
6 Lorsqu'ils arrivèrent et que Samuel aperçut Éliab, il se dit : « Sûrement,
pour Yahvé c'est son oint. » 7 Mais Yahvé dit à Samuel : « Ne considère pas
son apparence ni la hauteur de sa taille, car je l'ai écarté. Il ne s'agit pas de ce
que voient les hommes, car ils ne voient que les yeux, mais Yahvé voit le cœur. »
8 Jessé appela Abinadab et le fit passer devant Samuel, qui dit : « Ce n'est pas
lui non plus que Yahvé a choisi. » 9 Jessé fit passer Shamma, mais Samuel dit :
« Ce n'est pas lui non plus que Yahvé a choisi. » 10 Jessé fit ainsi passer ses sept
fils devant Samuel, mais Samuel dit à Jessé : « Yahvé n'a choisi aucun de
ceux-là. » 11 Samuel dit à Jessé : « Les jeunes gens sont-ils au complet ? », et
celui-ci répondit : « Il reste encore le plus jeune, il fait paître le petit bétail. »
Alors Samuel dit à Jessé : « Envoie-le chercher, car nous ne nous mettrons pas
à table avant qu'il ne soit venu ici. » 12 Jessé l'envoya chercher : il était roux,
avec un beau regard et une belle tournure. Et Yahvé dit : « Va, donne-lui
l'onction : c'est lui ! » 13 Samuel prit la corne d'huile et l'oignit au milieu de ses

frères. L'esprit de Yahvé fondit sur David à partir de ce jour-là et dans la suite.
Quant à Samuel, il se mit en route et partit pour Rama.

David entre au service de Saül.

14 L'esprit de Yahvé s'était retiré de Saül et un esprit mauvais, venu de Yahvé,
le tourmentait. 15 Les serviteurs de Saül lui dirent : « Voici qu'un mauvais esprit
de Dieu te tourmente. 16 Que notre seigneur parle. Tes serviteurs sont à ton
service. Ils chercheront un homme qui sache jouer de la cithare : quand un
mauvais esprit de Dieu t'assaillira, il en jouera et tu iras mieux. » 17 Saül dit à
ses serviteurs : « Trouvez-moi donc un homme qui joue bien et amenez-le-moi. »
18 L'un des serviteurs prit la parole et dit : « J'ai vu un fils de Jessé, le Bethléé-
mite : il sait jouer, et c'est un vaillant guerrier. Il parle avec discernement. C'est
un bel homme et Yahvé est avec lui. » 19 Saül envoya donc des messagers à
Jessé et lui fit dire : « Envoie-moi ton fils David (qui est avec le troupeau). »
20 Jessé prit un âne : du pain, une outre de vin, un chevreau et fit tout porter à
Saül par son fils David. 21 David arriva auprès de Saül et se mit à son service.
Il l'aima beaucoup et David devint son écuyer. 22 Saül envoya dire à Jessé :
« Que David reste à mon service, car il a trouvé grâce à mes yeux. » 23 Ainsi,
chaque fois que l'esprit de Dieu assaillait Saül, David prenait la cithare et il en
jouait. C'était une détente pour Saül. Il allait mieux et le mauvais esprit s'écartait
de lui.

Goliath défie l'armée israélite.

17 1 Les Philistins rassemblèrent leurs troupes pour la guerre, ils se rassem-
blèrent à Soko de Juda, et campèrent entre Soko et Azéqa, à Éphès-
Dammim. 2 Saül et les hommes d'Israël se rassemblèrent et campèrent dans la
vallée du Térébinthe et ils se rangèrent en bataille face aux Philistins. 3 Les
Philistins se tenaient sur la montagne d'un côté, les Israélites se tenaient sur la
montagne de l'autre côté ; la vallée était entre eux.
4 Un champion sortit du camp philistin. Il s'appelait Goliath, de Gat, et sa
taille était de six coudées et un empan. 5 Il avait sur la tête un casque de bronze
et il était revêtu d'une cuirasse à écailles ; la cuirasse pesait cinq mille sicles de
bronze. 6 Il avait aux jambes des jambières de bronze, et un cimeterre de bronze
en bandoulière. 7 Le bois de sa lance était comme l'ensouple des tisserands et
la pointe de sa lance pesait six cents sicles de fer. Le porte-bouclier marchait
devant lui.
8 Il se campa devant les lignes israélites et les interpella en disant : « À quoi
bon sortir vous ranger en bataille ? Ne suis-je pas, moi, le Philistin, et vous,
n'êtes-vous pas les serviteurs de Saül ? Choisissez-vous un homme et qu'il
descende vers moi. 9 S'il l'emporte en luttant avec moi et s'il m'abat, alors nous
serons vos serviteurs, mais si je l'emporte sur lui et si je l'abats, alors vous
deviendrez nos serviteurs et vous nous servirez. » 10 Le Philistin dit aussi : « Moi,
je lance aujourd'hui un défi aux lignes d'Israël. Donnez-moi un homme, pour
que nous combattions ensemble. » 11 Quand Saül et tout Israël entendirent ces
paroles du Philistin, ils furent consternés et ils eurent très peur.

Arrivée de David au camp.

12 David était le fils d'un Éphratéen, celui de Bethléem de Juda, qui s'appelait
Jessé et qui avait huit fils. Cet homme, au temps de Saül, était vieux et considéré

parmi les hommes. [13] Les trois fils aînés de Jessé s'en étaient allés. Ils avaient
suivi Saül à la guerre. Les trois fils qui étaient à la guerre s'appelaient, l'aîné
Éliab, le second Abinadab et le troisième Shamma. [14] David était le plus jeune
et les trois aînés avaient suivi Saül. [15] Mais David allait chez Saül et en revenait
pour faire paître le troupeau de son père à Bethléem. [16] Le Philistin s'avança
matin et soir et il se présenta ainsi pendant quarante jours. [17] Jessé dit à son fils
David : « Prends donc pour tes frères cette mesure de grain grillé et ces dix
pains, et cours les apporter au camp à tes frères. [18] Quant à ces dix fromages,
tu les apporteras au chef de mille. Tu te soucieras de la santé de tes frères et tu
recevras d'eux un gage. [19] Ils sont avec Saül et tous les hommes d'Israël dans
la vallée du Térébinthe, faisant la guerre aux Philistins. »

[20] David se leva de bon matin, il laissa le troupeau à un gardien, prit sa charge
et partit comme le lui avait ordonné Jessé. Il arriva au campement au moment
où l'armée sortait pour prendre ses positions et poussait le cri de guerre. [21] Israël
et les Philistins se rangèrent ligne contre ligne. [22] David laissa les bagages, dont
il s'était déchargé, entre les mains du gardien des bagages, il courut aux lignes
et demanda à ses frères comment ils allaient.

[23] Pendant qu'il leur parlait, le champion – il s'appelait Goliath, le Philistin
de Gat –, montait des lignes philistines. Il redit les mêmes paroles et David les
entendit. [24] Dès qu'ils aperçurent cet homme, tous les hommes d'Israël s'enfui-
rent loin de lui et eurent très peur. [25] Les hommes d'Israël disaient : « Avez-vous
vu cet homme qui monte ? C'est pour lancer un défi à Israël qu'il monte. Celui
qui l'abattra, le roi le comblera de richesses, il lui donnera sa fille et il affranchira
la maison de son père en Israël. »

[26] David dit à ceux qui se tenaient près de lui : « Qu'est-ce qu'on fera à celui
qui abattra ce Philistin et qui écartera la honte d'Israël ? Qu'est-ce que ce Philistin
incirconcis pour qu'il ait lancé un défi aux troupes du Dieu vivant ? » [27] Le
peuple répondit de la même manière : « Voilà ce qu'on fera pour l'homme qui
l'abattra. » [28] Son frère aîné Éliab l'entendit qui parlait aux hommes et Éliab se
mit en colère contre David et dit : « Pourquoi donc es-tu descendu ? À qui as-tu
laissé ton petit troupeau dans le désert ? Je connais ton insolence et la malice
de ton cœur : c'est pour voir la bataille que tu es venu ! » [29] David répondit :
« Qu'est-ce que j'ai fait ? Est-ce qu'on ne peut plus parler ? » [30] Il se détourna
de lui et s'adressa à un autre. Il posa la même question et le peuple lui répondit
comme la première fois. [31] On entendit les paroles de David et on les rapporta
en présence de Saül ; celui-ci le fit venir.

David s'offre pour relever le défi.

[32] David dit à Saül : « Que personne ne perde courage à cause de lui. Ton
serviteur ira se battre contre ce Philistin. » [33] Mais Saül dit à David : « Tu ne
peux pas marcher contre ce Philistin pour te battre avec lui, car tu n'es qu'un
enfant, et lui, il est un homme de guerre depuis sa jeunesse. »

[34] Mais David dit à Saül : « Quand ton serviteur faisait paître les brebis de
son père et que survenait un lion ou un ours qui enlevait une bête du troupeau,
[35] je le poursuivais, je le frappais et j'arrachais celle-ci de sa gueule. Et s'il se
dressait contre moi, je le saisissais par les poils du menton et je le frappais à
mort. [36] Ton serviteur a battu le lion et l'ours, il en sera de ce Philistin incirconcis
comme de l'un d'eux, puisqu'il a lancé un défi aux lignes du Dieu vivant. »
[37] David dit encore : « Yahvé qui m'a arraché aux griffes du lion et de l'ours

m'arrachera de la main de ce Philistin. » Alors Saül dit à David : « Va et que
Yahvé soit avec toi ! » 38 Saül revêtit David de sa tenue, lui mit sur la tête un
casque de bronze et le revêtit d'une cuirasse. 39 David ceignit l'épée de Saül
par-dessus sa tenue. Il s'efforça de marcher, mais il n'était pas entraîné, et il dit
à Saül : « Je ne puis pas marcher avec cela, car je ne suis pas entraîné. » David
s'en débarrassa.

Le combat singulier.

40 David prit son bâton en main, il se choisit dans le torrent cinq pierres bien
lisses et les mit dans son sac de berger, sa giberne, puis, la fronde à la main, il
s'avança vers le Philistin. 41 Le Philistin, précédé du porte-bouclier, s'avança
s'approchant toujours plus de David. 42 Le Philistin tourna les yeux vers David
et, lorsqu'il le vit, il le méprisa car il était jeune – il était roux, avec une belle
apparence. 43 Le Philistin dit à David : « Suis-je un chien pour que tu viennes
contre moi avec des bâtons ? » Et le Philistin maudit David par ses dieux. 44 Le
Philistin dit à David : « Viens vers moi, que je donne ta chair aux oiseaux du ciel
et aux bêtes des champs ! » 45 Mais David répondit au Philistin : « Tu viens vers
moi avec une épée, une lance et un cimeterre, mais moi, je viens vers toi au nom
de Yahvé Sabaot, le Dieu des lignes d'Israël, à qui tu as lancé un défi.
46 Aujourd'hui, Yahvé te remettra en ma main, je t'abattrai, je te couperai la tête,
et aujourd'hui même je donnerai les cadavres du camp philistin aux oiseaux du
ciel et aux bêtes sauvages. Toute la terre saura qu'il y a un Dieu en Israël, 47 et
toute cette assemblée saura que ce n'est pas par l'épée ni par la lance que Yahvé
donne la victoire, car Yahvé est maître du combat et il vous livre entre nos mains. »
48 Lorsque le Philistin se dressa pour s'approcher toujours plus de David,
celui-ci courut rapidement hors des lignes à la rencontre du Philistin. 49 Il mit la
main dans son sac, prit une pierre, la lança avec la fronde et atteignit le Philistin
au front ; la pierre s'enfonça dans son front et il tomba la face contre terre.
50 Ainsi David triompha du Philistin avec la fronde et la pierre : il abattit le
Philistin et le fit mourir ; il n'y avait pas d'épée dans la main de David. 51 David
courut et se tint debout sur le Philistin ; il lui prit son épée en la tirant du fourreau,
il acheva le Philistin et, avec elle, il lui trancha la tête.
Les Philistins voyant que leur héros était mort, s'enfuirent. 52 Les hommes
d'Israël et de Juda se mirent en mouvement, poussèrent le cri de guerre et
poursuivirent les Philistins jusqu'à l'entrée de la vallée et jusqu'aux portes
d'Éqrôn. Des Philistins tués gisaient sur la route depuis Shaarayim jusqu'à Gat
et Éqrôn. 53 Les Israélites revinrent de cette poursuite acharnée et pillèrent le
camp philistin. 54 David prit la tête du Philistin et l'apporta à Jérusalem ; quant
à ses armes, il les mit dans sa propre tente.

David vainqueur est présenté à Saül.

55 En voyant David sortir à la rencontre du Philistin, Saül avait demandé à
Abner, le chef de l'armée : « De qui ce jeune homme est-il le fils, Abner ? » Et
Abner répondit : « Par ta vie, ô roi, je ne sais pas. » 56 Le roi dit : « Informe-toi
de qui ce garçon est le fils. »
57 Lorsque David revint après avoir abattu le Philistin, Abner le prit et le
conduisit devant Saül, tenant dans sa main la tête du Philistin. 58 Saül lui
demanda : « De qui es-tu le fils, jeune homme ? » David répondit : « De ton
serviteur Jessé le Bethléemite. »

18 1 Lorsqu'il eut fini de parler à Saül, Jonathan s'attacha à David. Jonathan
l'aimait comme lui-même. 2 Saül le retint ce jour même et ne lui permit
pas de retourner chez son père. 3 Jonathan conclut un pacte avec David, car il
l'aimait comme lui-même : 4 Jonathan se dépouilla du manteau qu'il avait sur
lui et il le donna à David, ainsi que sa tenue, jusqu'à son épée, son arc et son
ceinturon. 5 Dans ses sorties, partout où l'envoyait Saül, David réussissait. Saül
le mit à la tête des hommes de guerre ; il était bien vu de tout le peuple, et
même des serviteurs de Saül.

Éveil de la jalousie de Saül.

6 À leur retour, quand David revint, après avoir battu le Philistin, les femmes
sortirent de toutes les villes d'Israël au-devant du roi Saül pour chanter en
dansant, au son des tambourins, des cris d'allégresse et des sistres. 7 Les femmes
qui s'ébattaient chantaient ceci :
« Saül a tué ses milliers,
et David ses myriades. »
8 Saül fut très irrité et cette affaire lui déplut. Il dit : « On a donné les myriades
à David et à moi les milliers, il ne lui manque plus que la royauté ! » 9 Saül
regarda David de travers à partir de ce jour-là.
10 Le lendemain, un mauvais esprit de Dieu fondit sur Saül qui entra en transe
au milieu de sa maison. David jouait de la cithare comme les autres jours et
Saül avait sa lance à la main. 11 Saül jeta sa lance et dit : « Je vais clouer David
au mur ! », mais David l'évita par deux fois.
12 Saül craignit David, car Yahvé était avec celui-ci et de Saül il s'était
détourné. 13 Alors Saül l'écarta d'auprès de lui et l'institua chef de mille : il
sortait et rentrait à la tête du peuple. 14 Dans toutes ses expéditions, David
réussissait et Yahvé était avec lui. 15 Voyant qu'il réussissait très bien, Saül le
craignait, 16 mais tous en Israël et en Juda aimaient David, car il sortait et rentrait
à leur tête.

Mariage de David.

17 Saül dit à David : « Voici ma fille aînée Mérab, je vais te la donner pour
femme ; sers-moi seulement en brave et combats les guerres de Yahvé. » Saül
s'était dit : « Qu'il ne tombe pas sous ma main, mais sous celle des Philistins ! »
18 David répondit à Saül : « Qui suis-je et quel est mon lignage, la famille de
mon père, en Israël, pour que je devienne le gendre du roi ? » 19 Mais, lorsque
vint le moment de donner à David la fille de Saül, Mérab, on la donna à Adriel
de Mehola.
20 Or Mikal, la fille de Saül, s'éprit de David et on l'annonça à Saül, qui trouva
cela bien. 21 Il se dit : « Je la lui donnerai, mais elle sera un piège pour lui et la
main des Philistins sera sur lui. » Saül dit deux fois à David : « Tu seras
aujourd'hui mon gendre. » 22 Alors Saül donna cet ordre à ses serviteurs : « Parlez
en secret à David et dites : "Tu plais au roi et tous ses serviteurs t'aiment,
deviens donc le gendre du roi". » 23 Les serviteurs de Saül répétèrent ces paroles
aux oreilles de David, mais David répliqua : « Est-ce une petite chose à vos
yeux de devenir le gendre du roi ? Moi, je ne suis qu'un homme pauvre et de
basse condition. » 24 Les serviteurs de Saül en référèrent à celui-ci : « Voilà les
paroles que David a dites. » 25 Saül répondit : « Vous direz ceci à David : "Le

roi ne désire pas un don nuptial, mais cent prépuces de Philistins, pour tirer
vengeance des ennemis du roi. » Saül comptait faire tomber David aux mains
des Philistins.
26 Les serviteurs de Saül rapportèrent ces paroles à David et celui-ci trouva
que l'affaire était bonne pour devenir le gendre du roi. Le temps n'était pas
écoulé 27 que David se mit en campagne et partit avec ses hommes. Il abattit
parmi les Philistins deux cents hommes, il rapporta leurs prépuces. On en fit le
compte devant le roi pour que David devienne le gendre du roi. Alors Saül lui
donna pour femme sa fille Mikal.
28 Saül vit et comprit que Yahvé était avec David et que Mikal, la fille de
Saül, l'aimait. 29 Alors Saül eut encore plus peur de David et il conçut contre
lui une hostilité de tous les jours. 30 Les officiers des Philistins faisaient des
sorties mais, chaque fois qu'ils sortaient, David réussissait plus que tous les
serviteurs de Saül, et son nom devint illustre.

Jonathan intercède pour David.

19 1 Saül parla à son fils Jonathan et à tous ses serviteurs de faire mourir
David. Jonathan, fils de Saül, aimait beaucoup David. 2 Jonathan informa
David : « Mon père Saül cherche à te faire mourir. Sois donc sur tes gardes
demain matin, reste à l'abri et dissimule-toi. 3 Moi, je sortirai et je me tiendrai
près de mon père dans le champ où tu seras, je parlerai de toi à mon père, je
verrai ce qu'il en est et je t'en informerai. »
4 Jonathan parla en bien de David à son père Saül et il lui dit : « Que le roi
ne pèche pas contre son serviteur David, car il n'a pas péché contre toi et ses
actions ont été pour toi bénéfiques. 5 Il a risqué sa vie, il a abattu le Philistin et
Yahvé a accompli une grande victoire pout tout Israël : tu as vu et tu t'es réjoui.
Pourquoi pécherais-tu avec le sang d'un innocent en faisant mourir David sans
raison ? » 6 Saül écouta la voix de Jonathan et Saül fit ce serment : « Par la vie
de Yahvé, il ne mourra pas ! » 7 Alors Jonathan appela David et il lui rapporta
toutes ces paroles. Puis il le conduisit à Saül et David fut à son service comme
auparavant.

2. *FUITE DE DAVID*

Attentat de Saül contre David.

8 Comme la guerre avait repris, David partit combattre les Philistins ; il leur
porta un grand coup et ils s'enfuirent devant lui. 9 Or un mauvais esprit de Yahvé
prit possession de Saül : comme il était assis dans sa maison, sa lance à la main,
et que David jouait de la cithare, 10 Saül essaya de clouer David au mur avec sa
lance, mais celui-ci esquiva le coup de Saül, qui planta sa lance dans le mur.
David prit la fuite et s'échappa cette nuit-là.

David sauvé par Mikal.

Cette même nuit, 11 Saül envoya des émissaires à la maison de David pour le
surveiller et le mettre à mort le lendemain matin. Mais la femme de David,
Mikal l'informa : « Si tu ne t'échappes pas cette nuit, demain tu seras mis à

mort ! » 12 Mikal fit descendre David par la fenêtre. Il partit, prit la fuite et
s'échappa.
13 Mikal prit le téraphim, elle le plaça sur le lit, mit à son chevet un filet en
poils de chèvre et le couvrit d'un vêtement. 14 Saül envoya des émissaires pour
s'emparer de David et elle dit : « Il est malade. » 15 Mais Saül envoya des
émissaires voir David et il leur dit : « Apportez-le moi dans son lit pour que je
le mette à mort ! » 16 Les émissaires entrèrent : voilà que le téraphim était dans
le lit, le filet en poils de chèvre à son chevet ! 17 Saül dit à Mikal : « Pourquoi
m'as-tu trompé de la sorte ? Tu as laissé partir mon ennemi et il s'est échappé. »
Mikal répondit à Saül : « C'est lui qui m'a dit : Laisse-moi partir. Pourquoi
devrais-je te mettre à mort ? »

Saül et David chez Samuel.

18 David avait donc pris la fuite et s'était échappé. Il arriva chez Samuel à
Rama et lui rapporta tout ce que Saül lui avait fait. Lui et Samuel allèrent habiter
aux cellules. 19 On informa ainsi Saül : « Voici que David est aux cellules à
Rama. » 20 Saül envoya des émissaires pour s'emparer de David et ceux-ci virent
la communauté des prophètes en train de prophétiser, Samuel se tenant à leur
tête. L'esprit de Dieu s'empara des émissaires de Saül et ils entrèrent en transe
eux aussi. 21 On en informa Saül qui envoya d'autres émissaires et ils entrèrent
en transe eux aussi. Saül envoya un troisième groupe d'émissaires, et ils entrèrent
en transe eux aussi.
22 Alors il partit lui-même pour Rama et arriva à la grande citerne qui est à
Sékû. Il demanda où étaient Samuel et David et on répondit : « Ils sont aux
cellules à Rama. » 23 De là il se rendit donc aux cellules à Rama. Mais l'esprit
de Dieu s'empara de lui aussi et il continua à marcher en état de transe jusqu'à
son arrivée aux cellules à Rama. 24 Lui aussi il se dépouilla de ses vêtements,
lui aussi il entra en transe devant Samuel, puis il s'écroula nu et resta ainsi tout
ce jour et toute la nuit. C'est pourquoi on dit : « Saül est-il aussi parmi les
prophètes ? »

Jonathan favorise le départ de David.

20 1 David s'était enfui des cellules qui sont à Rama. Il vint dire devant
Jonathan : « Qu'ai-je donc fait ? Quelle est ma faute et quel est mon
péché envers ton père pour qu'il en veuille à ma vie ? » 2 Il lui dit : « Ah non !
Tu ne mourras pas ! Mon père ne fait rien, d'important ou non, sans qu'il me
le révèle. Pourquoi mon père m'aurait-il caché cette affaire ? C'est impossible ! »
3 David fit ce serment et dit : « Ton père sait très bien que j'ai trouvé grâce à
tes yeux et il s'est dit : "Que Jonathan ne sache rien, de peur qu'il n'en soit
peiné." Mais, par la vie de Yahvé et par ta propre vie, il n'y a qu'un pas entre
moi et la mort. »
4 Jonathan dit à David : « Que veux-tu que je fasse pour toi ? » 5 David dit à
Jonathan : « C'est demain la nouvelle lune et je devrais m'asseoir avec le roi
pour manger, mais tu me laisseras partir et je me cacherai dans la campagne
jusqu'au soir. 6 Si ton père remarque mon absence, tu diras : "David m'a demandé
avec instance d'aller à Bethléem, sa ville, car c'est là qu'a lieu le sacrifice annuel
pour tout le clan." 7 S'il dit : "C'est bien", ton serviteur est sauf, mais s'il se
met en colère, sache que le malheur est décidé de sa part. 8 Tu agiras avec fidélité
envers ton serviteur, car tu as amené ton serviteur à conclure avec toi un pacte

au nom de Yahvé. Si je suis en faute, fais-moi mourir toi-même. Pourquoi
m'amènerais-tu jusqu'à ton père ? » 9 Jonathan reprit : « Loin de toi cette pensée !
Si je savais vraiment que mon père est décidé à faire venir sur toi le malheur,
est-ce que moi je ne t'en informerais pas ? » 10 David dit à Jonathan : « Qui m'en
informera si ton père te répond durement ? »
11 Jonathan dit à David : « Viens, sortons dans la campagne », et ils sortirent
tous deux dans la campagne. 12 Jonathan dit à David : « Par Yahvé, Dieu d'Israël !
je sonderai mon père après-demain ; si cela va bien pour David et si je ne
t'envoie pas de message et que je ne t'informe pas, 13 que Yahvé fasse à Jonathan
ceci et qu'il ajoute encore cela ! S'il paraît bon à mon père d'amener le malheur
sur toi, je t'en informerai, je te laisserai partir et tu t'en iras sain et sauf. Que
Yahvé soit avec toi comme il fut avec mon père ! 14 N'est-ce pas, si je suis encore
vivant, n'est-ce pas ? tu agiras envers moi avec la fidélité qu'exige Yahvé,
n'est-ce pas ? Si je meurs, 15 ne retire jamais ta fidélité à ma maison, même pas
lorsque Yahvé aura supprimé les ennemis de David, un par un, de la surface du
sol. » 16 Jonathan conclut un pacte avec la maison de David : « Yahvé en deman-
dera compte à David. » 17 Jonathan fit prêter serment à David par l'amitié qu'il
lui portait, car il l'aimait de toute son âme.
18 Jonathan lui dit : « C'est demain la nouvelle lune et on remarquera ton
absence, car ta place sera vide. 19 Au troisième jour, tu descendras vite et tu iras
à l'endroit où tu t'étais caché le jour de l'affaire ; tu t'assiéras près de la pierre
du Départ. 20 Pour moi je tirerai trois flèches sur le côté comme pour viser ma
cible. 21 J'enverrai le servant : "Va ! Trouve la flèche." Si je dis au servant : "La
flèche est en deçà de toi, prends-la", viens, c'est que cela va bien pour toi et
qu'il n'y a rien, par la vie de Yahvé. 22 Mais si je dis au garçon : "La flèche est
au-delà de toi", pars, car Yahvé te fait partir. 23 Quant à la parole que nous avons
échangée, moi et toi, Yahvé est témoin pour toujours entre nous deux. »
24 Donc David se cacha dans la campagne. La nouvelle lune arriva et le roi
se mit à table pour manger. 25 Le roi s'assit à sa place habituelle, la place contre
le mur, Jonathan se plaça en face, Abner s'assit à côté de Saül et la place de
David resta inoccupée. 26 Cependant, Saül ne dit rien ce jour-là, car il se disait :
« C'est un accident. Il n'est pas pur ; certainement il n'est pas pur. » 27 Le
lendemain de la nouvelle lune, le second jour, la place de David resta inoccupée
et Saül dit à son fils Jonathan : « Pourquoi le fils de Jessé n'est-il venu au repas
ni hier ni aujourd'hui ? » 28 Jonathan répondit à Saül : « David m'a demandé
avec instance d'aller à Bethléem. 29 Il m'a dit : "Laisse-moi partir, je te prie, car
nous avons un sacrifice de clan à la ville ; et mon frère m'en a donné l'ordre.
Maintenant donc, si j'ai trouvé grâce à tes yeux, laisse-moi m'échapper, que
j'aille voir mes frères." Voilà pourquoi il n'est pas venu à la table du roi. »
30 Saül s'enflamma de colère contre Jonathan et il lui dit : « Fils d'une
dévoyée ! Ne sais-je pas que tu prends parti pour le fils de Jessé, à ta honte et
à la honte de la nudité de ta mère ? 31 Aussi longtemps que le fils de Jessé vivra
sur la terre, tu n'affermiras pas ta royauté. Maintenant, fais-le chercher et amène-
le-moi, car il est passible de mort. » 32 Jonathan répondit à son père et lui dit :
« Pourquoi serait-il mis à mort ? Qu'a-t-il fait ? » 33 Saül brandit sa lance contre
lui pour le frapper, et Jonathan sut que la mort de David était chose décidée de
la part de son père. 34 Jonathan se leva de table très en colère, et il ne mangea
rien en ce second jour de la nouvelle lune, car il était peiné au sujet de David,
parce que son père l'avait insulté.

35 Le lendemain matin, Jonathan sortit dans la campagne pour le rendez-vous
avec David ; il était accompagné d'un jeune servant. 36 Il dit à son servant :
« Cours et trouve les flèches que je vais tirer. » Le servant courut et Jonathan
tira la flèche de manière à le dépasser. 37 Quand le servant arriva vers l'empla-
cement de la flèche tirée par Jonathan, celui-ci lui cria : « Est-ce que la flèche
n'est pas au-delà de toi ? » 38 Jonathan cria encore au servant : « Vite ! Dépê-
che-toi, ne t'arrête pas. » Le servant de Jonathan ramassa la flèche et revint vers
son maître. 39 Le servant ne savait rien, seuls Jonathan et David savaient de quoi
il s'agissait.

40 Jonathan remit les armes à son servant et lui dit : « Va et porte cela à la
ville. » 41 Le servant rentra. David se leva du côté du tertre, il tomba la face
contre terre et se prosterna trois fois, puis ils s'embrassèrent l'un l'autre et ils
pleurèrent ensemble abondamment. 42 Jonathan dit à David : « Va en paix. Puis-
que nous avons prêté serment tous deux au nom de Yahvé, que Yahvé soit entre
moi et toi, entre ma descendance et ta descendance, à jamais. »

21 1 David se leva et partit, et Jonathan rentra en ville.

L'arrêt à Nob.

2 David arriva à Nob chez le prêtre Ahimélek. Celui-ci vint en tremblant
au-devant de David et lui demanda : « Pourquoi es-tu seul et n'y a-t-il personne
avec toi ? » 3 David dit au prêtre Ahimélek : « Le roi m'a donné un ordre et m'a
dit : "Que personne ne sache rien de la mission pour laquelle je t'envoie et que
je t'ai commandée !" Quant aux jeunes gens je leur ai donné rendez-vous à tel
endroit. 4 Maintenant, si tu as sous la main cinq pains, donne-les-moi, ou ce qui
se trouvera. » 5 Le prêtre répondit à David : « Je n'ai pas de pain ordinaire sous
la main, il n'y a que du pain consacré – pourvu que les jeunes gens se soient
gardés de rapports avec les femmes. »

6 David répondit au prêtre : « Bien sûr, les femmes nous ont été interdites, comme
toujours quand je pars en campagne, et les choses des hommes sont en état de
sainteté. C'est un voyage profane, mais vraiment aujourd'hui ils sont en état de
sainteté quant à la chose. » 7 Alors le prêtre lui donna ce qui avait été consacré,
car il n'y avait pas d'autre pain que les pains d'oblation, ceux qu'on retire de
devant Yahvé pour les remplacer par du pain chaud le jour où on les reprend.

8 Or, ce jour même, se trouvait là un des serviteurs de Saül, retenu devant
Yahvé ; il se nommait Doëg l'Édomite et il était le chef des bergers de Saül.

9 David dit à Ahimélek : « N'y a-t-il pas ici sous ta main une lance ou une
épée ? Je n'ai pris avec moi ni mon épée ni mes armes, tant l'affaire du roi était
urgente. » 10 Le prêtre répondit : « L'épée de Goliath le Philistin, que tu as abattu
dans la vallée du Térébinthe, est là, enveloppée dans un manteau derrière l'éphod.
Si tu veux la prendre, prends-la, il n'y en a pas d'autre ici. David répondit :
« Elle n'a pas sa pareille, donne-la-moi. »

David chez Akish.

11 David se leva et s'enfuit ce jour-là loin de Saül et il arriva chez Akish, roi
de Gat. 12 Mais les serviteurs d'Akish dirent à celui-ci : «N'est-ce pas là David,
le roi du pays ? N'est-ce pas pour celui-là qu'on chantait dans les danses :

"Saül a tué ses milliers,
et David ses myriades" ? »

13 David réfléchit sur ces paroles et il eut très peur d'Akish, roi de Gat. 14 Alors,
il fit l'insensé sous leurs yeux et il divagua entre leurs mains ; il traçait des
signes sur les battants de la porte et laissait sa salive couler sur sa barbe.
15 Akish dit à ses serviteurs : « Vous voyez bien que c'est un fou ! Pourquoi
me l'amenez-vous ? 16 Est-ce que je manque de fous, que vous m'ameniez
celui-ci pour faire le fou auprès de moi ? Va-t-il entrer dans ma maison ? »

3. *DAVID CHEF DE BANDE*

David commence sa vie errante.

22 1 David partit de là et se réfugia dans la grotte d'Adullam. Ses frères et
toute sa famille l'apprirent et descendirent l'y rejoindre. 2 Tous les gens
en détresse, tous ceux qui avaient des créanciers, tous les mécontents se ras-
semblèrent autour de lui et il devint leur chef. Il y avait avec lui environ quatre
cents hommes.
3 De là, David se rendit à Miçpé de Moab et dit au roi de Moab : « Permets
que mon père et ma mère émigrent chez vous jusqu'à ce que je sache ce que
Dieu fera pour moi. » 4 Il les amena chez le roi de Moab et ils demeurèrent avec
celui-ci tout le temps que David fut dans le refuge.
5 Le prophète Gad dit à David : « Ne reste pas dans le refuge, va-t'en et rentre
dans le pays de Juda. » David partit et se rendit dans la forêt de Hérèt.

Massacre des prêtres de Nob.

6 Saül apprit qu'on était renseigné sur David et les hommes qui l'accompa-
gnaient. Saül était assis à Gibéa sous le tamaris qui est sur la hauteur, sa lance
à la main, et tous ses serviteurs étaient debout auprès de lui. 7 Saül dit aux
serviteurs qui étaient debout auprès de lui : « Écoutez donc, Benjaminites ! Le
fils de Jessé donnera-t-il à vous tous des champs et des vignes et vous nom-
mera-t-il tous chefs de mille et chefs de cent, 8 que vous conspiriez tous contre
moi ? Personne ne m'avertit quand mon fils pactise avec le fils de Jessé. Aucun
d'entre vous ne s'inquiète à mon sujet et ne me révèle que mon fils a dressé
contre moi mon serviteur pour me tendre des pièges, comme c'est le cas
aujourd'hui. »
9 Doëg l'Édomite – il était debout auprès des serviteurs de Saül – répondit en
disant : « J'ai vu le fils de Jessé qui venait à Nob chez Ahimélek, fils d'Ahitub.
10 Celui-ci a consulté Yahvé pour lui, il lui a donné des vivres, il lui a remis
aussi l'épée de Goliath le Philistin. » 11 Alors le roi fit appeler le prêtre Ahimélek
fils d'Ahitub et toute sa famille, les prêtres de Nob, et ils vinrent tous chez le
roi.
12 Saül dit : « Écoute donc, fils d'Ahitub ! » et il répondit : « Me voici, Mon-
seigneur. » 13 Saül lui dit : « Pourquoi avez-vous conspiré contre moi, le fils de
Jessé et toi ? Tu lui as donné du pain et une épée et tu as consulté Dieu pour
lui, afin qu'il se dresse contre moi en me tendant des pièges, comme c'est le
cas aujourd'hui. » 14 Ahimélek répondit au roi : « Qui donc parmi tous tes ser-
viteurs est aussi fidèle que David ? Il est le gendre du roi, le chef de ta garde
personnelle et celui qu'on honore dans ta maison. 15 Est-ce aujourd'hui que j'ai

commencé de consulter Dieu pour lui ? Malheur à moi ! Que le roi n'impute à
son serviteur et à toute sa famille aucune charge, car ton serviteur ne savait rien
de tout cela, ni peu ni prou. » [16] Le roi reprit : « Tu mourras, Ahimélek, toi et
toute ta famille. »

[17] Le roi dit aux coureurs qui se tenaient près de lui : « Tournez-vous et mettez
à mort les prêtres de Yahvé, car ils ont eux aussi prêté la main à David, ils ont
su qu'il fuyait et ils ne m'ont pas averti. » Mais les serviteurs du roi ne voulurent
pas porter la main sur les prêtres de Yahvé et les frapper. [18] Alors, le roi dit à
Doëg : « Tourne-toi et frappe les prêtres. » Doëg l'Édomite se retourna et frappa
lui-même les prêtres : il mit à mort ce jour-là quatre-vingt-cinq hommes qui
portaient l'éphod de lin. [19] Quant à Nob, la ville des prêtres, Saül la passa au fil
de l'épée, hommes et femmes, enfants et nourrissons, bœufs, ânes et moutons,
au fil de l'épée.

[20] Il n'échappa qu'un fils d'Ahimélek, fils d'Ahitub. Il se nommait Ébyatar
et il s'enfuit auprès de David. [21] Ébyatar informa David que Saül avait tué les
prêtres de Yahvé, [22] et David lui dit : « Je savais l'autre jour que Doëg l'Édo-
mite, étant présent, informerait sûrement Saül. C'est moi qui me suis tourné
contre les membres de ta famille. [23] Demeure avec moi, sois sans crainte, car
celui qui en voudra à ta vie en voudra à ma vie, car près de moi tu es sous
bonne garde. »

David à Qéïla.

23 [1] On apporta cette nouvelle à David : « Les Philistins assiègent Qéïla et
pillent les aires. » [2] David consulta Yahvé : « Dois-je partir et battrai-je
ces Philistins ? Yahvé répondit : « Va, tu battras les Philistins et tu sauveras
Qéïla. » [3] Cependant les hommes de David lui dirent : « Ici, en Juda, nous avons
peur ; qu'en sera-t-il si nous allons à Qéïla contre les lignes philistines ! » [4] David
consulta encore une fois Yahvé, et Yahvé répondit : « Pars ! Descends à Qéïla,
car je livre les Philistins entre tes mains. » [5] David alla donc à Qéïla avec ses
hommes, il attaqua les Philistins, enleva leurs troupeaux et leur porta un coup
très dur. David sauva les habitants de Qéïla. – [6] Lorsque Ébyatar, fils d'Ahimélek,
s'était enfui auprès de David, il avait emporté à Qéïla, l'éphod avec lui.

[7] On informa Saül que David était entré à Qéïla. Saül dit : « Dieu l'a livré en
ma main, car il s'est pris au piège en entrant dans une ville à portes et à
verrous ! » [8] Saül appela tout le peuple au combat pour descendre à Qéïla, puis
bloqua David et ses hommes. [9] David sut que c'était contre lui que Saül projetait
une mauvaise action, il dit au prêtre Ébyatar : « Apporte l'éphod. » [10] David dit :
« Yahvé, Dieu d'Israël, ton serviteur a entendu dire que Saül se préparait à venir
à Qéïla pour détruire la ville à cause de moi. [11] Les notables de Qéïla me
livreront-ils entre ses mains ? Saül descendra-t-il, comme ton serviteur l'a
appris ? Yahvé, Dieu d'Israël, veuille informer ton serviteur ! » Yahvé répondit :
« Il descendra. » [12] David dit : « Est-ce que les notables de Qéïla me livreront,
moi et mes hommes, entre les mains de Saül ? » Yahvé dit : « Ils vous livreront. »
[13] David partit avec ses hommes, au nombre d'environ six cents, ils sortirent de
Qéïla et s'en allèrent ailleurs. On informa Saül que David s'était échappé de
Qéïla et il abandonna l'expédition.

[14] David demeura au désert dans les falaises ; il demeura dans la montagne au
désert de Ziph et Saül le rechercha pendant tout ce temps, mais Dieu ne le livra
pas entre ses mains.

David à Horsha. Visite de Jonathan.

[15] David vit que Saül était entré en campagne pour attenter à sa vie. David
était alors dans le désert de Ziph, à Horsha. [16] S'étant mis en route, Jonathan,
fils de Saül, se leva et vint auprès de David à Horsha et le réconforta au nom
de Dieu. [17] Il lui dit : « Sois sans crainte, car la main de mon père Saül ne
t'atteindra pas. C'est toi qui régneras sur Israël et moi je serai ton second ; mon
père Saül lui-même le sait bien. » [18] Ils conclurent tous les deux un pacte devant
Yahvé. David demeura à Horsha et Jonathan s'en alla chez lui.

David échappe de justesse à Saül.

[19] Des gens de Ziph montèrent à Gibéa auprès de Saül pour lui dire : « David
ne se cache-t-il pas chez nous dans les falaises, à Horsha, sur la colline de
Hakila, au sud de la steppe ? [20] Maintenant, quand tu désireras descendre, ô roi,
descends c'est à nous de le livrer entre les mains du roi. » [21] Saül répondit :
« Soyez bénis de Yahvé pour avoir eu pitié de moi. [22] Allez donc, assurez-vous
encore, reconnaissez et voyez l'endroit où il se trouve, qui il y a, car on m'a
dit : il est très rusé. [23] Voyez et reconnaissez toutes les cachettes où il peut se
cacher et revenez me voir quand vous serez sûrs. Alors, j'irai avec vous et, s'il
est dans le pays, je le traquerai dans tous les clans de Juda. »
[24] Se mettant en route, ils partirent pour Ziph, en avant de Saül. David et ses
hommes étaient au désert de Maôn, dans la plaine au sud de la steppe. [25] Saül
et ses hommes partirent à sa recherche. On en informa David. Celui-ci descendit
à la Roche et demeura dans le désert de Maôn. Saül l'apprit et il poursuivit
David dans le désert de Maôn. [26] Saül marchait d'un côté de la montagne ; David
et ses hommes étaient de l'autre côté de la montagne. David se hâtait de s'éloi-
gner de Saül. Saül et ses hommes voulaient encercler David et ses hommes pour
les capturer. [27] Un messager vint dire à Saül : « Hâte-toi ! Pars, car les Philistins
ont envahi le pays ! » [28] Saül cessa donc de poursuivre David et marcha à la
rencontre des Philistins. C'est pourquoi on a appelé cet endroit la Roche des
Hésitations.

David épargne Saül.

24 [1] David monta de là et s'établit dans les falaises d'Engaddi. [2] Quand Saül
revint de la poursuite des Philistins, on l'informa en disant : « Voici que
David est au désert d'Engaddi. » [3] Alors Saül prit trois mille hommes d'élite de
tout Israël et partit à la recherche de David et de ses hommes en face des Rochers
des Bouquetins. [4] Il arriva aux parcs à moutons qui sont près du chemin ; il y a
là une grotte où Saül entra pour se couvrir les pieds. Or David et ses hommes
étaient assis au fond de la grotte. [5] Les hommes de David lui dirent : « Voici le
jour dont Yahvé t'a dit : Voici que je vais te livrer ton ennemi entre tes mains
et tu agiras envers lui comme bon te semblera. » David se leva et coupa furti-
vement le pan du manteau de Saül. [6] Après quoi, le cœur lui battit, d'avoir coupé
le pan du manteau de Saül. [7] Il dit à ses hommes : « Que Yahvé m'ait en
abomination si je fais cela à Monseigneur, l'oint de Yahvé, en portant la main
sur lui, car il est l'oint de Yahvé. » [8] Par ces paroles David retint ses hommes
et ne leur permit pas de se dresser contre Saül.
Saül se redressa, quitta la grotte et alla son chemin. [9] David se leva ensuite,
sortit de la grotte et lui cria : « Monseigneur le roi ! » Saül regarda derrière lui

et David s'inclina jusqu'à terre et se prosterna. 10 Puis David dit à Saül : « Pour-
quoi écoutes-tu les gens qui disent : “Voici que David cherche ton malheur” ?
11 En ce jour même, tes yeux ont vu comment Yahvé t'avait livré aujourd'hui
entre mes mains dans la grotte. On a parlé de te tuer, je t'ai épargné et j'ai dit :
Je ne porterai pas la main sur mon seigneur, car il est l'oint de Yahvé. 12 Ô mon
père, vois, vois donc le pan de ton manteau dans ma main : puisque j'ai pu
couper le pan de ton manteau et que je ne t'ai pas tué, comprends et vois qu'il
n'y a chez moi ni méchanceté ni crime. Je n'ai pas péché contre toi alors que,
toi, tu tends des embûches à ma vie pour me l'enlever. 13 Que Yahvé soit juge
entre moi et toi, que Yahvé me venge de toi, mais je ne porterai pas la main sur
toi. 14 Comme dit l'ancien proverbe : Des méchants sort la méchanceté je ne
porterai pas la main sur toi. 15 Après qui le roi d'Israël s'est-il mis en campagne,
après qui cours-tu ? Après un chien crevé, après une simple puce ! 16 Que Yahvé
soit l'arbitre, qu'il juge entre moi et toi, qu'il examine et défende ma cause et
qu'il me rende justice en m'arrachant à ta main ! »

17 Lorsque David eut achevé de parler ainsi à Saül, celui-ci dit : « Est-ce bien
ta voix, mon fils David ? » Et Saül se mit à crier et à pleurer. 18 Puis il dit à
David : « Tu es plus juste que moi, car tu m'as fait du bien et moi je t'ai fait
du mal. 19 Aujourd'hui, tu as révélé ta bonté pour moi, puisque Yahvé m'avait
livré entre tes mains et que tu ne m'as pas tué. 20 Quand un homme rencontre
son ennemi, le laisse-t-il aller bonnement son chemin ? Que Yahvé te récom-
pense pour le bien que tu m'as fait aujourd'hui. 21 Maintenant, je sais que tu
régneras sûrement et que le royaume d'Israël restera en ta main. 22 Jure-moi donc
par Yahvé que tu ne supprimeras pas ma descendance après moi et que tu ne
feras pas disparaître mon nom de la maison de mon père. » 23 David prêta serment
à Saül. Celui-ci s'en alla chez lui, tandis que David et ses gens remontaient au
refuge.

Mort de Samuel. Histoire de Nabal et d'Abigayil.

25 1 Samuel mourut. Tout Israël s'assembla et fit son deuil ; on l'ensevelit
chez lui à Rama.

David se leva et descendit au désert de Parân.

2 Il y avait à Maôn un homme, qui avait ses affaires à Karmel ; c'était un
homme très riche, il avait mille moutons et mille chèvres, et il était alors à
Karmel pour la tonte de son troupeau. 3 L'homme se nommait Nabal et sa femme,
Abigayil ; mais alors que la femme était pleine de bon sens et belle à voir,
l'homme était brutal et malfaisant ; il était Calébite.

4 David, ayant appris au désert que Nabal tondait son troupeau, 5 envoya dix
garçons. David avait dit : « Montez à Karmel, rendez-vous chez Nabal et
saluez-le de ma part. 6 Vous direz : “Qu'il en soit ainsi l'an prochain ! Salut à
toi, salut à ta maison, salut à tout ce qui t'appartient ! 7 Maintenant, j'apprends
qu'on fait la tonte chez toi. Or tes bergers ont été avec nous, nous ne les avons
pas molestés et rien de ce qui leur appartenait n'a disparu, tout le temps qu'ils
furent à Karmel. 8 Interroge tes garçons et ils t'informeront. Que mes garçons
trouvent grâce à tes yeux, car nous sommes venus un jour de fête. Donne, je te
prie, ce que tu peux à tes serviteurs et à ton fils David”. »

9 Les garçons de David, étant arrivés, redirent toutes ces paroles à Nabal de
la part de David et attendirent. 10 Mais Nabal, s'adressant aux serviteurs de David,
leur dit : « Qui est David, qui est le fils de Jessé ? Aujourd'hui nombreux sont

les serviteurs qui s'évadent de chez leurs maîtres. [11] Prendrais-je de mon pain,
de mon eau, de ma viande que j'ai abattue pour mes tondeurs, et les donner à
des gens dont je ne sais d'où ils sont ! » [12] Les garçons de David rebroussèrent
chemin et s'en retournèrent. À leur arrivée, ils informèrent David de toutes ces
paroles. [13] Alors David dit à ses hommes : « Que chacun ceigne son épée ! » Ils
ceignirent chacun son épée, David aussi ceignit la sienne, et quatre cents hommes
environ partirent à la suite de David, tandis que deux cents restaient près des
bagages.

[14] Un des garçons avait informé Abigayil, la femme de Nabal, en lui disant :
« David a envoyé, du désert, des messagers pour saluer notre maître, mais
celui-ci s'est jeté sur eux. [15] Pourtant ces gens ont été très bons pour nous, nous
n'avons pas été molestés et nous n'avons rien perdu, tout le temps que nous
avons circulé près d'eux, quand nous étions dans la campagne. [16] Nuit et jour,
ils ont été comme un rempart autour de nous, tout le temps que nous fûmes avec
eux à paître le troupeau. [17] Reconnais maintenant et vois ce que tu dois faire,
car la perte de notre maître et de toute sa maison est une affaire décidée ; quant
à lui, c'est un vaurien à qui on ne peut parler. »

[18] Abigayil se hâta de prendre deux cents pains, deux outres de vin, cinq
moutons apprêtés, cinq mesures de grains grillés, cent grappes de raisin sec,
deux cents gâteaux de figues, qu'elle chargea sur des ânes. [19] Elle dit à ses
serviteurs : « Passez devant, et moi je vous suis », mais elle n'informa pas Nabal,
son mari.

[20] Tandis que, montée sur un âne, elle descendait derrière un repli de la
montagne, David et ses hommes descendaient dans sa direction. Elle les
rencontra. [21] Or David s'était dit : « C'est donc en vain que j'ai protégé dans
le désert tout ce qui était à cet individu et que rien de ce qui lui appartenait
n'a disparu ! Il m'a rendu le mal pour le bien. [22] Que Dieu fasse à David ceci
et y ajoute cela si, de tout ce qui lui appartient, je laisse subsister jusqu'à
demain matin un seul mâle. » [23] Dès qu'Abigayil aperçut David, elle se hâta
de descendre de l'âne et, tombant sur la face devant David, elle se prosterna
jusqu'à terre. [24] Se jetant à ses pieds, elle dit : « Que la faute soit sur moi,
Monseigneur ! Puisse ta servante parler à tes oreilles et daigne écouter les
paroles de ta servante ! [25] Que Monseigneur ne fasse pas attention à ce vaurien,
à ce Nabal, car il porte bien son nom : il s'appelle l'Insensé et l'infamie
s'attache à lui. Mais moi, ta servante, je n'avais pas vu les garçons que
Monseigneur avait envoyés. [26] Maintenant, Monseigneur, par la vie de Yahvé
et ta propre vie, c'est Yahvé qui t'a empêché d'en venir au sang et de triompher
par ta propre main. Maintenant, que tes ennemis et ceux qui cherchent du
mal à Monseigneur soient comme Nabal ! [27] Quant à ce présent que ta servante
apporte à Monseigneur, qu'il soit remis aux garçons qui marchent sur les pas
de Monseigneur. [28] Pardonne, je t'en prie, l'offense de ta servante ! Assurément
Yahvé fera à Monseigneur une maison stable, car Monseigneur combat les
guerres de Yahvé et, au long de ta vie, on ne trouve pas de mal en toi. [29] Et
si un homme se lève pour te poursuivre et attenter à ta vie, l'âme de Mon-
seigneur sera ensachée dans le sachet de vie auprès de Yahvé ton Dieu, tandis
que l'âme de tes ennemis, il la lancera au creux de la fronde. [30] Lors donc
que Yahvé aura accompli pour Monseigneur tout le bien qu'il a dit à ton
sujet et lorsqu'il t'aura établi chef sur Israël, [31] qu'il n'y ait, pour toi, Mon-
seigneur, ni trouble ni remords pour avoir versé le sang à la légère et pour

avoir triomphé de sa propre main. Que Yahvé te fasse du bien, Monseigneur.
Souviens-toi de ta servante. »
32 David répondit à Abigayil : « Béni soit Yahvé, Dieu d'Israël, qui t'a envoyée
aujourd'hui à ma rencontre. 33 Béni soit ton bon sens et bénie sois-tu, pour m'avoir
retenu aujourd'hui d'en venir au sang et de triompher de ma propre main ! 34 Mais,
par la vie de Yahvé, Dieu d'Israël, qui m'a empêché de te faire du mal, si tu
n'étais pas venue aussi vite à ma rencontre, il ne serait resté à Nabal d'ici l'aurore
aucun mâle. » 35 David reçut ce qu'elle lui avait apporté et il lui dit : « Remonte
en paix chez toi. Vois, j'ai écouté ta voix et je t'ai fait grâce. »
36 Quand Abigayil arriva chez Nabal, il festoyait dans sa maison. Un festin
de roi : Nabal était en joie et complètement ivre ; elle ne l'informa de rien
jusqu'à l'aurore. 37 Le matin, quand Nabal eut cuvé son vin, sa femme lui raconta
cette affaire. Alors son cœur mourut dans sa poitrine et il devint comme une
pierre. 38 Une dizaine de jours plus tard, Yahvé frappa Nabal et il mourut.
39 Ayant appris que Nabal était mort, David dit : « Béni soit Yahvé qui m'a
rendu justice pour l'injure que j'avais reçue de Nabal et qui a retenu son serviteur
de commettre le mal. Yahvé a fait retomber la méchanceté de Nabal sur sa
propre tête. »
David envoya demander Abigayil en mariage. 40 Les serviteurs de David vin-
rent donc trouver Abigayil à Karmel et lui dirent : « David nous a envoyés chez
toi pour te prendre comme sa femme. » 41 Elle se leva, se prosterna la face contre
terre et dit : « Voici que ta servante est comme une esclave, pour laver les pieds
des serviteurs de Monseigneur. » 42 Vite, Abigayil se releva et monta sur un âne ;
suivie par cinq de ses servantes, elle partit derrière les messagers de David et
elle devint sa femme.
43 David avait aussi épousé Ahinoam de Yizréel, et il les eut toutes deux pour
femmes. 44 Saül avait donné sa fille Mikal, femme de David, à Palti, fils de
Layish, de Gallim.

David épargne Saül.

26 1 Les gens de Ziph vinrent trouver Saül à Gibéa et lui dirent : « Est-ce
que David ne se cache pas sur la colline de Hakila, en face de la steppe ? »
2 S'étant mis en route, Saül descendit au désert de Ziph, accompagné de trois
mille hommes, l'élite d'Israël, pour traquer David dans le désert de Ziph. 3 Saül
campa à la colline de Hakila, qui est à l'orée de la steppe, près de la route.
David séjournait au désert et il vit que Saül était venu derrière lui au désert.
4 David envoya des espions et il sut que Saül était effectivement arrivé. 5 Alors
David se mit en route et arriva au lieu où Saül campait. Il vit l'endroit où étaient
couchés Saül et Abner, fils de Ner, le chef de son armée : Saül était couché à
l'intérieur de l'enceinte et la troupe campait autour de lui.
6 David, s'adressant à Ahimélek le Hittite et à Abishaï, fils de Çeruya et frère
de Joab, leur dit : « Qui veut descendre avec moi au camp, jusqu'à Saül ? »
Abishaï répondit : « C'est moi qui descendrai avec toi. » 7 Donc David et Abishaï
arrivèrent de nuit près de la troupe. Voici que Saül était couché, endormi à
l'intérieur de l'enceinte, sa lance était plantée en terre à son chevet ; Abner et
la troupe étaient couchés autour de lui.
8 Alors Abishaï dit à David : « Aujourd'hui Dieu a livré ton ennemi entre tes
mains. Et maintenant, permets-moi de le clouer à terre avec la lance d'un seul
coup. Je n'aurai pas à lui en donner un second ! » 9 David dit à Abishaï : « Ne

le fais pas périr ! En effet qui pourrait porter la main sur l'oint de Yahvé et
rester impuni ? » [10] David dit : « Par la vie de Yahvé, c'est Yahvé qui le frappera,
soit que son jour arrive et qu'il meure, soit qu'il descende au combat et qu'il y
périsse. [11] Que Yahvé m'ait en abomination si je porte la main sur l'oint de
Yahvé ! Maintenant, prends donc la lance qui est à son chevet et la gourde d'eau,
et allons-nous-en. » [12] David prit la lance et la gourde d'eau qui étaient au chevet
de Saül et ils s'en allèrent. Personne ne vit rien, personne ne le sut, personne
ne s'éveilla, ils dormaient tous, car une torpeur venant de Yahvé était tombée
sur eux.

[13] David passa de l'autre côté et se tint sur le sommet de la montagne au loin ;
il y avait un grand espace entre eux. [14] David cria en direction de la troupe et
d'Abner, fils de Ner en disant : « Ne vas-tu pas répondre, Abner ? », dit-il. Et
Abner répondit : « Qui es-tu, toi qui cries en direction du roi ? » [15] David dit à
Abner : « N'es-tu pas un homme ? Et qui est ton pareil en Israël ? Pourquoi
donc n'as-tu pas veillé sur ton seigneur le roi ? Car quelqu'un du peuple est
venu pour faire périr le roi ton seigneur. [16] Ce n'est pas bien ce que tu as fait.
Par la vie de Yahvé, vous deviez être morts pour n'avoir pas veillé sur votre
seigneur, sur l'oint de Yahvé. Et maintenant, regarde où est la lance du roi et
la gourde d'eau qui étaient à son chevet ! »

[17] Saül reconnut la voix de David, et il demanda : « Est-ce bien ta voix, mon
fils David ? » – David dit : « C'est ma voix, Monseigneur le roi ». [18] Il dit :
« Pourquoi donc Monseigneur poursuit-il son serviteur ? Qu'ai-je fait ? Quel mal
y a-t-il en moi ? [19] Maintenant, que Monseigneur le roi veuille écouter les paroles
de son serviteur : si c'est Yahvé qui t'excite contre moi, qu'il soit apaisé par
une offrande, mais si ce sont des humains, qu'ils soient maudits devant Yahvé,
car ils m'ont chassé aujourd'hui au point de m'exclure de l'héritage de Yahvé,
en disant : "Va servir d'autres dieux !" [20] Maintenant, que mon sang ne tombe
pas à terre loin de la face de Yahvé ! En effet, le roi d'Israël s'est mis en
campagne pour rechercher la simple puce comme on pourchasse la perdrix dans
les montagnes. »

[21] Saül dit : « J'ai péché ! Reviens, mon fils David, je ne te ferai plus de mal,
puisque ma vie a eu aujourd'hui tant de prix à tes yeux. Oui, j'ai agi en insensé
et je me suis très lourdement trompé. » [22] David répondit : « Voici la lance du
roi. Que l'un des garçons traverse et vienne la prendre. [23] Yahvé rendra à chacun
selon sa justice et sa fidélité. Aujourd'hui Yahvé t'avait livré entre mes mains
et je n'ai pas voulu porter la main sur l'oint de Yahvé. [24] De même que ta vie
a compté beaucoup à mes yeux en ce jour, ainsi ma vie comptera beaucoup au
regard de Yahvé et il me délivrera de toute angoisse. »

[25] Saül dit à David : « Béni sois-tu, mon fils David. Certainement tu entre-
prendras et tu réussiras. » David alla son chemin et Saül retourna chez lui.

4. DAVID CHEZ LES PHILISTINS

David se réfugie à Gat.

27 [1] David se dit en lui-même : « Un de ces jours, je périrai par la main de
Saül. Je n'ai rien de mieux à faire que de me sauver au pays des Philistins.

Saül renoncera à me chercher encore dans tout le territoire d'Israël et j'échap-
perai à sa main. » 2 David se mit en route et passa, avec les 600 hommes qu'il
avait, chez Akish, fils de Maok, roi de Gat. 3 David s'établit auprès d'Akish à
Gat, lui et ses hommes, chacun avec sa famille, David avec ses deux femmes,
Ahinoam de Yizréel et Abigayil, la femme de Nabal de Karmel. 4 On informa
Saül que David s'était enfui à Gat et il cessa de le chercher.

David vassal d'Akish.

5 David dit à Akish : « Je t'en prie, si j'ai trouvé grâce à tes yeux, permets
qu'on me donne, dans l'une des villes de la campagne, un endroit où je puisse
résider. Pourquoi ton serviteur demeurerait-il à côté de toi dans la ville royale ? »
6 Ce même jour, Akish lui donna Çiqlag. C'est pourquoi Çiqlag a appartenu aux
rois de Juda jusqu'à ce jour. 7 La durée du séjour que David fit en territoire
philistin fut d'un an et quatre mois.

8 David monta avec ses hommes et ils firent des raids chez les Geshurites, les
Girzites et les Amalécites, car ce sont eux qui habitent le pays depuis Télam
jusqu'à Shur et jusqu'au pays d'Égypte. 9 David dévastait le pays et ne laissait
en vie ni homme ni femme, il enlevait le petit et le gros bétail, les ânes, les
chameaux et les vêtements, puis il revenait et rentrait chez Akish. 10 Akish disait :
« Où avez-vous fait un raid aujourd'hui ? » et David disait : « Contre le Négeb
de Juda » ou « Contre le Négeb des Yerahméelites » ou « Dans le Négeb des
Qénites. » 11 David ne laissait en vie ni homme ni femme à ramener à Gat, « de
peur, se disait-il, qu'ils ne fassent des rapports contre nous en disant : "Voilà
ce que David a fait." » Telle fut sa manière d'agir tout le temps qu'il séjourna
en territoire philistin. 12 Akish avait confiance en David ; il se disait : « Il s'est
sûrement rendu odieux à Israël son peuple et il sera pour toujours mon servi-
teur. »

Les Philistins partent en guerre contre Israël.

28 1 Or, en ce temps-là, les Philistins rassemblèrent leurs troupes pour la
guerre afin de combattre Israël, et Akish dit à David : « Sache bien que
tu iras à l'armée avec moi, toi et tes hommes. » 2 David dit à Akish : « Eh bien !
tu sauras toi-même ce que fera ton serviteur. » Alors Akish dit à David : « Eh
bien ! Je t'instituerai pour toujours mon garde du corps. »

Saül et la sorcière d'En-Dor.

3 Samuel était mort, tout Israël avait fait son deuil et on l'avait enseveli à
Rama, dans sa ville. Saül avait expulsé du pays les nécromants et les devins.

4 Les Philistins se rassemblèrent et vinrent camper à Shunem. Saül rassembla
tout Israël et ils campèrent à Gelboé. 5 Lorsque Saül vit le camp philistin, il eut
peur et son cœur trembla fort. 6 Saül consulta Yahvé, mais Yahvé ne lui répondit
pas, ni par les songes, ni par les sorts, ni par les prophètes. 7 Saül dit alors à ses
serviteurs : « Cherchez-moi une femme qui pratique la divination pour que j'aille
chez elle la consulter. » Ses serviteurs lui répondirent : « Il y a une femme qui
pratique la divination à En-Dor. »

8 Saül se déguisa et endossa d'autres vêtements, puis il partit avec deux hom-
mes et ils arrivèrent de nuit chez la femme. Il lui dit : « Je t'en prie, pratique
pour moi la divination et évoque pour moi celui que je te dirai. » 9 La femme
lui dit : « Voyons, tu sais toi-même ce qu'a fait Saül et comment il a supprimé

du pays les nécromants et les devins. Pourquoi tends-tu un piège à ma vie pour
me faire mourir ? » 10 Alors Saül lui fit ce serment par Yahvé : « Par la vie de
Yahvé tu n'encourras aucun blâme pour cette affaire. » 11 La femme demanda :
« Qui faut-il évoquer pour toi ? », et il répondit : « Évoque-moi Samuel. »
12 Alors la femme vit Samuel et, poussant un grand cri, elle dit à Saül :
« Pourquoi m'as-tu trompée ? Tu es Saül ! » 13 Le roi lui dit : « N'aie pas peur !
Mais que vois-tu ? » Et la femme répondit à Saül : « Je vois un dieu qui monte
de la terre. » 14 Saül lui demanda : « Quelle apparence a-t-il ? » , et la femme
répondit : « C'est un vieillard qui monte, il est drapé dans un manteau. » Alors
Saül sut que c'était Samuel et, s'inclinant la face contre terre, il se prosterna.
15 Samuel dit à Saül : « Pourquoi m'as-tu dérangé en me faisant évoquer ? »
Saül dit : « Je suis dans une grande angoisse. Les Philistins me font la guerre
et Dieu s'est détourné de moi, il ne me répond plus, ni par les prophètes, ni en
songe. Alors je t'ai appelé pour que tu m'indiques ce que je dois faire. » 16 Samuel
dit : « Pourquoi me consulter, quand Yahvé s'est détourné de toi et est devenu
ton adversaire ? 17 Yahvé a fait pour un autre comme il t'avait dit par mon
entremise : il a arraché de ta main la royauté et l'a donnée à ton prochain, David,
18 parce que tu n'as pas écouté la voix de Yahvé, et que tu n'as pas satisfait
l'ardeur de sa colère contre Amaleq. C'est pour cela que Yahvé t'a traité de la
sorte aujourd'hui. 19 De plus, Yahvé livrera avec toi Israël aux mains des Phi-
listins ; demain, toi et tes fils, vous serez avec moi ; l'armée d'Israël aussi, Yahvé
la livrera aux mains des Philistins. »
20 Aussitôt Saül tomba à terre de tout son long. Il était terrifié par les paroles
de Samuel ; de plus, il était sans force, n'ayant rien mangé de tout le jour et de
toute la nuit. 21 La femme vint à Saül, et, le voyant épouvanté, elle lui dit :
« Vois, ta servante t'a obéi, j'ai risqué ma vie et j'ai obéi aux ordres que tu
m'avais donnés. 22 Maintenant, je t'en prie, écoute à ton tour la voix de ta
servante : laisse-moi te servir un morceau de pain et mange ; ainsi tu auras des
forces pour te remettre en route. » 23 Saül refusa : « Je ne mangerai pas », dit-il.
Mais ses serviteurs le pressèrent, ainsi que la femme, et il les écouta. Il se leva
de terre et s'assit sur le divan. 24 La femme avait chez elle un veau à l'engrais.
Vite, elle l'abattit et, prenant de la farine, elle pétrit et fit cuire des pains sans
levain. 25 Elle servit Saül et ses gens. Ils mangèrent, puis se levèrent et partirent
cette même nuit.

David est congédié par les chefs philistins.

29 1 Les Philistins rassemblèrent toutes leurs troupes à Apheq. Israël campait
à la source qui est en Yizréel. 2 Les princes des Philistins défilaient en
tête des centaines et des milliers. David et ses hommes défilaient les derniers
avec Akish. 3 Les chefs des Philistins dirent : « Qu'est-ce que ces Hébreux ? »,
et Akish dit aux chefs des Philistins : « Mais c'est David, le serviteur de Saül,
roi d'Israël, qui est avec moi depuis des jours et des années et je n'ai trouvé
aucun reproche à lui faire depuis le jour qu'il s'est rendu à moi jusqu'à main-
tenant. » 4 Les chefs des Philistins s'emportèrent contre lui et ils lui dirent :
« Renvoie cet homme et qu'il retourne au lieu que tu lui as assigné. Qu'il ne
vienne pas au combat avec nous et qu'il ne devienne pas pour nous un adversaire
pendant le combat ! À quel prix celui-là pourrait-il se concilier son maître, si ce
n'est avec la tête des hommes que voici ? 5 N'est-il pas ce David, duquel on
chantait dans les chœurs :

“Saül à tué ses milliers
et David ses myriades” ? »
6 Akish appela donc David et lui dit : « Par la vie de Yahvé, tu es un homme
droit. J’ai plaisir à te voir partir à l’armée et rentrer avec moi dans le camp, car
je n’ai rien trouvé de mauvais en toi depuis le jour que tu es venu chez moi
jusqu’à maintenant, mais tu ne plais pas aux princes. 7 Retourne donc et va en
paix. Ainsi tu ne déplairas pas aux princes des Philistins. »
8 David dit à Akish : « Qu’ai-je donc fait et qu’as-tu à reprocher à ton serviteur
depuis le jour où je suis entré à ton service jusqu’à maintenant, pour que je ne
puisse pas venir et combattre les ennemis de Monseigneur le roi ? » 9 Akish
répondit en disant à David : « Je sais. Certes tu me plais comme un ange de
Dieu, mais les chefs des Philistins ont dit : “Qu’il ne monte pas avec nous au
combat.” 10 Donc lève-toi de bon matin avec les serviteurs de ton maître qui
sont venus avec toi, et allez à l’endroit que je vous ai assigné. Ne garde en ton
cœur aucun ressentiment, car tu m’es agréable. Vous vous lèverez de bon matin.
Dès qu’il fera jour, vous partirez. »
11 David et ses hommes se levèrent tôt pour partir de bon matin et retourner
au pays des Philistins. Les Philistins, quant à eux, montèrent en Yizréel.

Campagne contre les Amalécites.

30 1 Or, lorsque David et ses hommes arrivèrent à Çiqlag le troisième jour,
les Amalécites avaient fait un raid au Négeb et à Çiqlag ; ils avaient
dévasté Çiqlag et l’avaient incendiée. 2 Ils avaient capturé les femmes qui s’y
trouvaient, du petit jusqu’au grand, ils n’avaient fait mourir personne. Ils les
avaient emmenés et repris leur chemin. 3 David et ses hommes arrivèrent à la
ville : elle avait été incendiée ; leurs femmes, leurs fils et leurs filles avaient été
capturés. 4 David et la troupe qui était avec lui firent entendre des cris et pleu-
rèrent jusqu’à ce qu’ils n’eussent plus la force de pleurer. 5 Les deux femmes
de David avaient été capturées, Ahinoam de Yizréel et Abigayil, la femme de
Nabal de Karmel.
6 David était en grande détresse, car la troupe parlait de le lapider. En effet
toute la troupe était pleine d’amertume, chacun à cause de ses fils et de ses filles.
Mais David reprit courage en Yahvé son Dieu. 7 David dit au prêtre Ébyatar,
fils d’Ahimélek : « Je t’en prie, apporte-moi l’éphod », et Ébyatar apporta
l’éphod à David. 8 David consulta Yahvé en disant : « Poursuivrai-je cette
bande ? Pourrais-je les rattraper ? » Yahvé lui dit : « Poursuis, car tu les rattra-
peras et tu délivreras les tiens. » 9 David partit, lui et les six cents hommes qui
étaient avec lui et ils arrivèrent au torrent de Besor. 10 David continua la poursuite
avec quatre cents hommes, mais deux cents s’arrêtèrent, trop fatigués pour passer
le torrent de Besor.
11 On trouva un Égyptien dans la campagne et on le prit pour l’amener à
David. On lui donna du pain, qu’il mangea, et on lui fit boire de l’eau. 12 On lui
donna du gâteau de figues et deux grappes de raisin sec. Il mangea et reprit ses
esprits. En effet il n’avait pas mangé de nourriture ni bu d’eau depuis trois jours
et trois nuits. 13 David lui dit : « À qui appartiens-tu et d’où es-tu ? » Il dit : « Je
suis un jeune Égyptien, esclave d’un Amalécite. Mon maître m’a abandonné
parce que j’étais malade, voici aujourd’hui trois jours. 14 C’est nous qui avons
fait un raid contre le Négeb des Kerétiens, contre ce qui appartient à Juda et
contre le Négeb de Caleb, et nous avons incendié Çiqlag. » 15 David lui dit :

« Veux-tu me guider vers cette bande ? » Il dit : « Jure-moi par Dieu que tu ne
me feras pas mourir et que tu ne me livreras pas à mon maître, et je te conduirai
vers cette bande. »

16 Il l'y conduisit donc, et voici qu'ils étaient disséminés sur toute l'étendue
du pays, mangeant, buvant et faisant la fête, à cause de tout le grand butin qu'ils
avaient pris au pays des Philistins et au pays de Juda. 17 David les frappa, depuis
l'aube jusqu'au soir du lendemain. Personne n'en réchappa, sauf quatre cents
jeunes hommes, qui montèrent sur les chameaux et s'enfuirent. 18 David délivra
tout ce que les Amalécites avaient pris. David délivra aussi ses deux femmes.
19 Il ne manquait personne, petits et grands, fils et filles, rien du butin ni de tout
ce qu'ils avaient pris. David ramena tout. 20 David prit tout le petit bétail. Quant
au gros bétail on l'achemina en tête de ce troupeau et l'on dit : « Voici le butin
de David ! »

21 David arriva auprès des deux cents hommes qui avaient été trop fatigués
pour le suivre et qu'il avait laissés au torrent de Besor. Ils sortirent à la rencontre
de David et de la troupe qui était avec lui. David s'approcha avec la troupe et
leur souhaita le bonjour. 22 Mais parmi les hommes qui étaient allés avec David,
tous les méchants et les vauriens prirent la parole pour dire : « Puisqu'ils n'ont
pas marché avec moi, nous ne leur donnerons rien du butin que nous avons
repris, à l'exception de leurs femmes et de leurs enfants. Qu'ils les emmènent
et s'en aillent ! » 23 Mais David dit : « Vous n'agirez pas ainsi, mes frères, avec
ce que Yahvé nous a donné ; il nous a protégés et il a livré entre nos mains la
bande qui était venue contre nous. 24 Qui vous écouterait en cette affaire ? Car :

Telle la part de celui qui descend au combat,
telle la part de celui qui reste près des bagages.

Ils partageront ensemble. » 25 Et, à partir de ce jour-là, il fit de cela pour Israël
une règle et une coutume qui persistent encore aujourd'hui.

26 Arrivé à Çiqlag, David envoya des parts de butin aux anciens de Juda, ses
proches, en disant : « Voici pour vous un présent pris sur le butin des ennemis
de Yahvé »,

27 à ceux de Betul,
à ceux de Ramot du Négeb,
à ceux de Yattir,
28 à ceux d'Aroër,
à ceux de Siphmot,
à ceux d'Eshtemoa,
29 à ceux de Rakal,
à ceux des villes des Yerahméelites,
à ceux des villes des Qénites,
30 à ceux de Horma,
à ceux de Bor-Ashân,
à ceux de Atak,
31 à ceux d'Hébron

et partout où étaient passés David et ses hommes.

Bataille de Gelboé. Mort de Saül.

31 1 Les Philistins combattaient contre Israël. Les Israélites s'enfuirent
devant les Philistins. Des victimes tombèrent sur le mont Gelboé. 2 Les
Philistins serrèrent de près Saül et ses fils. Les Philistins frappèrent Jonathan,

Abinadab et Malki-Shua, les fils de Saül. 3 Le poids du combat se porta sur Saül.
Les tireurs, hommes armés d'un arc le découvrirent et il trembla fort à la vue
des tireurs. 4 Alors Saül dit à son écuyer : « Tire ton épée et transperce-moi, de
peur que ces incirconcis ne viennent et ne se jouent de moi. » Mais son écuyer
ne voulut pas, car il avait très peur. Alors Saül prit son épée et se jeta sur elle.
5 Voyant que Saül était mort, l'écuyer se jeta lui aussi sur son épée et mourut
avec lui. 6 Saül mourut ainsi que ses trois fils, son écuyer et aussi tous ses
hommes, ce jour-là, tous ensemble. 7 Lorsque les Israélites qui étaient de l'autre
côté de la vallée et ceux qui étaient de l'autre côté du Jourdain virent que les
Israélites avaient fui et que Saül et ses fils étaient morts, ils abandonnèrent les
villes et s'enfuirent. Les Philistins arrivèrent et s'y installèrent.
8 Le lendemain, les Philistins vinrent pour dépouiller les victimes ; ils trouvè-
rent Saül et ses trois fils gisant sur le mont Gelboé. 9 Ils lui tranchèrent la tête
et le dépouillèrent de ses armes. Ils les envoyèrent à la ronde dans le pays des
Philistins, pour annoncer la nouvelle dans leurs temples et au peuple. 10 Ils
déposèrent ses armes dans le temple d'Astarté ; quant à son corps, ils l'attachè-
rent au rempart de Bet-Shân.
11 Lorsque les habitants de Yabesh de Galaad apprirent ce que les Philistins
avaient fait à Saül, 12 tous les braves se mirent en route et, après avoir marché
toute la nuit, ils enlevèrent du rempart de Bet-Shân les corps de Saül et de ses
fils. Revenus à Yabesh, ils les y brûlèrent. 13 Puis ils prirent leurs ossements, les
ensevelirent sous le tamaris de Yabesh et jeûnèrent pendant sept jours.

DEUXIÈME LIVRE DE SAMUEL

David apprend la mort de Saül.

1 1 Après la mort de Saül, David, revenant de battre les Amalécites, demeura
deux jours à Çiqlag. 2 Le troisième jour, un homme arriva du camp, d'auprès
de Saül. Il avait les vêtements déchirés et la tête couverte de terre. En arrivant
près de David, il se jeta à terre et se prosterna. 3 David lui dit : « D'où viens-tu ? »
Il lui dit : « Je me suis échappé du camp d'Israël. » 4 David demanda : « Que
s'est-il passé ? Informe-moi donc ! » L'autre dit : « C'est que le peuple s'est
enfui de la bataille, et parmi le peuple beaucoup sont tombés et sont morts.
Même, Saül et son fils Jonathan sont morts! »
5 David demanda au jeune porteur de nouvelles : « Comment sais-tu que Saül
et son fils Jonathan sont morts ? » 6 Le jeune porteur de nouvelles répondit : « Je
me trouvais par hasard sur le mont Gelboé et je vis Saül s'appuyant sur sa lance
et serré de près par les chars et les cavaliers. 7 S'étant retourné, il m'aperçut et
m'appela. Je répondis : "Me voici !" 8 Il me demanda : "Qui es-tu ?" Et je lui
dis : "Je suis un Amalécite." 9 Il me dit alors ; "Approche-toi de moi et tue-moi,
car je suis saisi de vertige, bien que ma vie soit tout entière en moi." 10 Je
m'approchai donc et lui donnai la mort, car je savais qu'il ne survivrait pas, une
fois tombé. Puis j'ai pris le diadème qu'il avait sur la tête et le bracelet qu'il
avait au bras et je les ai apportés ici à Monseigneur. »

[11] Alors David saisit ses vêtements et les déchira, et tous les hommes qui
étaient avec lui firent de même. [12] Ils se lamentèrent, pleurèrent et jeûnèrent
jusqu'au soir à cause de Saül, de son fils Jonathan, du peuple de Yahvé et de
la maison d'Israël, parce qu'ils étaient tombés par l'épée.
[13] David demanda au jeune porteur de nouvelles : « D'où es-tu ? » Et il dit :
« Je suis le fils d'un immigré amalécite. » [14] David lui dit : « Comment n'as-tu
pas craint d'étendre la main pour faire périr l'oint de Yahvé ? » [15] David appela
l'un des garçons et dit : « Approche et frappe-le ! » Celui-ci l'abattit et il mourut.
[16] David lui dit : « Que ton sang retombe sur ta tête, car ta bouche a témoigné
contre toi, quand tu as dit : "C'est moi qui ai donné la mort à l'oint de Yahvé." »

Élégie de David sur Saül et Jonathan.

[17] David fit cette complainte sur Saül et sur son fils Jonathan. [18] Il dit (c'est
pour apprendre l'arc aux fils de Juda ; c'est écrit au Livre du Juste) :
[19] « Splendeur d'Israël, blessé à mort sur tes hauteurs !
Comment sont tombés les héros ?

[20] Ne le publiez pas dans Gat,
ne l'annoncez pas dans les rues d'Ashqelôn,
que ne se réjouissent les filles des Philistins,
que n'exultent les filles des incirconcis !

[21] Montagnes de Gelboé,
ni rosée ni pluie sur vous,
champs fertiles,
car là fut maculé le bouclier des héros !

Le bouclier de Saül n'était pas oint d'huile,
[22] mais du sang des blessés, de la graisse des héros.
L'arc de Jonathan jamais ne recula,
ni l'épée de Saül ne revint inutile.

[23] Saül et Jonathan, aimés et charmants,
dans la vie et dans la mort ne furent pas séparés.
Ils étaient plus rapides que les aigles,
plus fort que les lions.

[24] Filles d'Israël, pleurez sur Saül,
qui vous revêtait d'écarlate et de parures,
qui accrochait des joyaux d'or
à vos vêtements.

[25] Comment sont tombés les héros
au milieu du combat ?
Jonathan, blessé à mort sur tes hauteurs,
[26] Que de peine j'ai pour toi, mon frère Jonathan.
Tu avais pour moi tant de charme,
ton amitié m'était plus merveilleuse
que l'amour des femmes.
[27] Comment sont tombés les héros,
et anéanties les armes de guerre ? »

IV. David

1. DAVID ROI DE JUDA

Sacre de David à Hébron.

2 1 Après cela, David consulta Yahvé en ces termes : « Monterai-je dans l'une
des villes de Juda ? », et Yahvé lui répondit « Monte ! » David dit : « Où
monterai-je ? » Yahvé dit : « À Hébron. » 2 David y monta et aussi ses deux
femmes, Ahinoam de Yizréel et Abigayil, la femme de Nabal de Karmel. 3 Quant
aux hommes qui étaient avec lui, David les fit monter chacun avec sa famille
et ils s'établirent dans les villes d'Hébron. 4 Les hommes de Juda vinrent et là,
ils oignirent David comme roi sur la maison de Juda.

Message aux gens de Yabesh.

On informa David : « Les gens de Yabesh de Galaad ont enterré Saül. »
5 David envoya des messagers aux gens de Yabesh et leur fit dire : « Soyez bénis
de Yahvé pour avoir accompli cet acte de fidélité envers Saül votre seigneur et
pour l'avoir enterré. 6 Maintenant, que Yahvé agisse envers vous avec fidélité
et loyauté. Moi aussi, j'agirai avec vous selon la même bonté puisque vous avez
agi ainsi. 7 Et maintenant, que vos mains soient fermes. Soyez forts, car Saül
votre seigneur est mort. Quant à moi, la maison de Juda m'a oint pour être son
roi. »

Abner impose Ishbaal comme roi d'Israël.

8 Abner, fils de Ner, le chef d'armée de Saül, avait emmené Ishbaal, fils de
Saül, et l'avait fait passer à Mahanayim. 9 Il l'avait établi roi sur Galaad, sur les
Ashurites, sur Yizréel, Éphraïm, Benjamin, et sur tout Israël. 10 Ishbaal, fils de
Saül, avait quarante ans lorsqu'il devint roi d'Israël et il régna deux ans. Seule
la maison de Juda se rallia à David. 11 Le temps que David régna à Hébron sur
la maison de Juda fut de sept ans et six mois.

Guerre entre Juda et Israël. Bataille de Gabaôn.

12 Abner, fils de Ner, et les serviteurs d'Ishbaal, fils de Saül, sortirent de
Mahanayim en direction de Gabaôn. 13 Joab, fils de Çeruya, et les serviteurs de
David sortirent aussi, et ils se rencontrèrent près du bassin de Gabaôn. Ils firent
halte, ceux-ci d'un côté du bassin, ceux-là de l'autre côté.

14 Abner dit à Joab : « Que les jeunes gens se lèvent et luttent devant nous ! »
Joab répondit : « Qu'ils se lèvent ! » 15 Ils se levèrent et furent dénombrés :
douze pour Benjamin et pour Ishbaal, fils de Saül, et douze pris parmi les
serviteurs de David. 16 Chacun saisit son adversaire par la tête et lui enfonça son
épée dans le flanc, en sorte qu'ils tombèrent tous ensemble. C'est pourquoi on
a appelé cet endroit le Champ des Rocs ; il se trouve à Gabaôn.

17 Le combat fut très dur ce jour-là. Abner et les hommes d'Israël furent battus
devant les serviteurs de David. 18 Il y avait là les trois fils de Çeruya, Joab,
Abishaï et Asahel. Or Asahel était agile à la course comme une gazelle sauvage.

19 Il se lança à la poursuite d'Abner et le suivit sans dévier ni à droite ni à gauche.
20 Abner se retourna et dit : « Est-ce toi, Asahel ? » Et celui-ci répondit : « C'est
moi. » 21 Alors Abner dit : « Détourne-toi à droite ou à gauche, attrape l'un des
jeunes gens et empare-toi de ses dépouilles. » Mais Asahel ne voulut pas s'écarter
de lui. 22 Abner redit encore à Asahel : « Écarte-toi de moi. Faut-il que je te
frappe à terre ? Mais comment pourrais-je regarder en face ton frère Joab ? »
23 Mais, comme il refusait de s'écarter, Abner le frappa au ventre avec le talon
de sa lance et la lance sortit par derrière : il tomba là et mourut sur place. En
arrivant à l'endroit où Asahel était tombé et était mort, tous s'arrêtaient.

24 Joab et Abishaï se mirent à la poursuite d'Abner et, au coucher du soleil,
ils arrivèrent à la colline d'Amma, qui est à l'est de Giah sur le chemin du désert
de Gabaôn. 25 Les Benjaminites se groupèrent derrière Abner, formèrent un seul
bloc et s'arrêtèrent au sommet d'une colline. 26 Abner cria en direction de Joab
et dit : « L'épée dévorera-t-elle toujours ? Ne sais-tu pas que cela finira dans
l'amertume ? Qu'attends-tu pour dire à la troupe de cesser de poursuivre leurs
frères ? » 27 Joab dit : « Par la vie de Dieu, si tu n'avais pas parlé, ce n'est qu'au
matin que la troupe aurait renoncé à poursuivre chacun son frère. » 28 Joab fit
sonner du cor ; toute la troupe s'arrêta ; on ne poursuivit plus Israël et on cessa
le combat.

29 Abner et ses hommes marchèrent dans la Araba pendant toute cette nuit-là,
ils passèrent le Jourdain et, après avoir parcouru tout le Bitrôn, ils arrivèrent à
Mahanayim. 30 Joab, ayant cessé de poursuivre Abner, rassembla toute la troupe ;
parmi les serviteurs de David, il manquait à l'appel dix-neuf hommes, plus
Asahel, 31 mais les serviteurs de David avaient frappé à mort parmi les Benja-
minites et chez les hommes d'Abner, trois cent soixante hommes. 32 On emporta
Asahel et on l'ensevelit dans le tombeau de son père, qui est à Bethléem. Joab
et ses gens marchèrent toute la nuit et, au lever du jour, ils étaient à Hébron.

3 1 La guerre se prolongea entre la maison de Saül et celle de David, mais
David allait se fortifiant, tandis que s'affaiblissait la maison de Saül.

Fils de David nés à Hébron.

2 Des fils naquirent à David, à Hébron ; ce furent : son aîné Amnon, né
d'Ahinoam de Yizréel ; 3 son cadet Kiléab, né d'Abigayil, la femme de Nabal
de Karmel ; le troisième Absalom, fils de Maaka, la fille de Talmaï roi de Geshur,
4 le quatrième Adonias, fils de Haggit ; le cinquième Shephatya, fils d'Abital ;
5 le sixième Yitréam, né d'Égla, femme de David. Ceux-là naquirent à David, à
Hébron.

Rupture entre Abner et Ishbaal.

6 Or, pendant qu'il y avait la guerre entre la maison de Saül et celle de David,
Abner renforçait de plus en plus sa position dans la maison de Saül. 7 Saül avait
une concubine qui se nommait Riçpa, fille d'Ayya. Ishboshet, fils de Saül, dit
à Abner : « Pourquoi es-tu allé vers la concubine de mon père ? » 8 Aux paroles
d'Ishboshet, Abner entra dans une grande colère et dit : « Suis-je donc une tête
de chien appartenant à Juda ? Aujourd'hui j'agis avec fidélité envers la maison
de Saül, ton père, envers ses frères et ses amis. Je ne t'ai pas laissé tomber aux
mains de David. Et tu me fais grief d'une faute à cause de cette femme,
aujourd'hui ! 9 Que Dieu fasse ceci et qu'il y ajoute cela si je n'agis pour David
comme Yahvé le lui a juré 10 d'enlever la royauté à la maison de Saül et d'établir

le trône de David sur Israël et sur Juda depuis Dan jusqu'à Bersabée. » [11] Ishbaal ne put répliquer un seul mot à Abner parce qu'il avait peur de lui.

Abner négocie avec David.

[12] Abner envoya sur-le-champ des messagers à David pour dire : « À qui appartient le pays ? » Et encore : « Fais alliance avec moi et je te soutiendrai pour rallier autour de toi tout Israël. » [13] David répondit : « Bien ! Je ferai alliance avec toi. Je ne te demande qu'une chose : ne te présente devant moi que si tu m'amènes Mikal, fille de Saül, lorsque tu te présenteras devant moi. » [14] Et David envoya des messagers dire à Ishboshet, fils de Saül : « Rends-moi ma femme Mikal, que je me suis acquise pour cent prépuces de Philistins. » [15] Ishboshet l'envoya prendre chez son mari Paltiel, fils de Layish. [16] Son mari partit avec elle et la suivit en pleurant jusqu'à Bahurim. Alors Abner lui dit : « Retourne ! » et il s'en retourna.

[17] Abner avait eu des pourparlers avec les anciens d'Israël et leur avait dit : « Voici longtemps que vous désirez avoir David pour votre roi. [18] Agissez donc maintenant, puisque Yahvé a dit ceci à propos de David : "Par la main de mon serviteur David je sauverai mon peuple Israël de la main des Philistins et de tous ses ennemis." » [19] Abner parla aussi à Benjamin, puis il alla à Hébron pour exposer à David tout ce qu'avaient approuvé Israël et toute la maison de Benjamin.

[20] Abner, accompagné de vingt hommes, arriva chez David à Hébron et David offrit un festin à Abner et aux hommes qui étaient avec lui. [21] Abner dit ensuite à David : « Allons ! Je vais rassembler tout Israël auprès de Monseigneur le roi : ils concluront un pacte avec toi et tu régneras sur tout ce que tu souhaites. » David congédia Abner, qui partit en paix.

Meurtre d'Abner.

[22] Mais voici que les serviteurs de David revinrent d'une expédition, ramenant un énorme butin. Abner n'était plus auprès de David à Hébron, puisque David l'avait congédié et qu'il était parti en paix. [23] Lorsque arrivèrent Joab et toute son armée, on informa Joab : « Abner, fils de Ner, est venu chez le roi et celui-ci l'a laissé partir en paix. [24] Alors Joab entra chez le roi et dit : « Qu'as-tu fait ? Abner est venu chez toi, pourquoi donc l'as-tu laissé partir ? [25] Tu connais Abner, fils de Ner. C'est pour te tromper qu'il est venu, pour connaître tes allées et venues, pour savoir tout ce que tu fais ! »

[26] Joab sortit de chez David et envoya derrière Abner des messagers qui le firent revenir depuis la citerne de Sira, à l'insu de David. [27] Quand Abner arriva à Hébron, Joab le prit à l'écart à l'intérieur de la porte, sous prétexte de parler tranquillement avec lui, et là il le frappa mortellement au ventre, à cause du sang d'Asahel son frère. [28] Lorsque David apprit ensuite la chose, il dit : « Que Yahvé nous acquitte pour toujours, moi et mon royaume, du meurtre d'Abner, fils de Ner : [29] qu'il rejaillisse sur la tête de Joab et sur toute sa famille ! Qu'il ne cesse d'y avoir dans la maison de Joab des gens atteints d'écoulement ou de lèpre, des hommes bons à tenir le fuseau ou qui tombent sous l'épée, ou qui manquent de pain ! » [30] Joab et son frère Abishaï avaient assassiné Abner parce qu'il avait fait mourir leur frère Asahel au combat de Gabaôn. [31] David dit à Joab et à toute la troupe qui l'accompagnait « Déchirez vos vêtements, mettez des sacs et faites le deuil devant Abner », et le roi David marchait derrière la

civière. 32 On ensevelit Abner à Hébron ; le roi éclata en sanglots sur la tombe
et tout le peuple pleura aussi.

33 Le roi fit cette complainte sur Abner :

« Abner devait-il mourir comme meurt l'insensé ?
34 Tes mains n'étaient pas liées, tes pieds n'étaient pas mis aux fers,
tu es tombé comme on tombe devant des malfaiteurs ! »

et les larmes de tout le peuple redoublèrent.
35 Tout le peuple vint inviter David à prendre de la nourriture alors qu'il faisait
encore jour, mais David fit ce serment : « Que Dieu me fasse ceci et y ajoute
cela si je goûte à de la nourriture ou à quoi que ce soit avant le coucher du
soleil. » 36 Tout le peuple remarqua cela et le trouva bien, car tout ce que faisait
le roi était approuvé par le peuple. 37 Ce jour-là, tout le peuple et tout Israël
comprirent que le roi n'était pour rien dans la mort d'Abner, fils de Ner.
38 Le roi dit à ses serviteurs : « Ne savez-vous pas qu'un chef et un grand
homme est tombé aujourd'hui en Israël ? 39 Pour moi, je suis faible maintenant,
tout roi que je sois par l'onction, et ces hommes, les fils de Çeruya, sont plus
violents que moi. Que Yahvé rende au méchant selon sa méchanceté ! »

Meurtre d'Ishbaal.

4 1 Lorsque le fils de Saül apprit qu'Abner était mort à Hébron, les mains
lui en tombèrent et tout Israël fut consterné. 2 Or le fils de Saül avait deux
chefs de bandes, qui s'appelaient l'un Baana et le second Rékab. Ils étaient
les fils de Rimmôn de Béérot et Benjaminites, car Béérot aussi est attribuée à
Benjamin. 3 Les gens de Béérot s'étaient réfugiés à Gittayim, où ils sont demeu-
rés jusqu'à ce jour comme immigrés. 4 Il y avait un fils de Jonathan, fils de
Saül, qui était perclus des deux pieds. Il avait cinq ans lorsque arriva de Yizréel
la nouvelle concernant Saül et Jonathan. Sa nourrice l'emporta et s'enfuit, mais
dans la précipitation de la fuite, l'enfant tomba et s'estropia. Il s'appelait
Mephiboshet.
5 Les fils de Rimmôn de Béérot, Rékab et Baana, s'étant mis en route, arri-
vèrent à l'heure la plus chaude du jour à la maison d'Ishboshet, quand celui-ci
faisait la sieste. 6 Ils pénétrèrent au milieu de la maison, chargés de blé, et ils le
frappèrent au ventre. Rékab et son frère Baana s'échappèrent. 7 Ils entrèrent dans
la maison alors qu'il était étendu sur le lit dans la chambre à coucher. Ils le
frappèrent à mort et le décapitèrent, puis, emportant sa tête, ils marchèrent toute
la nuit par la route de la Araba. 8 Ils apportèrent la tête d'Ishboshet à David, à
Hébron, et dirent au roi : « Voici la tête d'Ishboshet, fils de Saül, ton ennemi
qui en voulait à ta vie. Yahvé a accordé aujourd'hui à Monseigneur le roi pleine
vengeance sur Saül et sur sa race. »
9 Mais David répondit à Rékab et à son frère Baana, les fils de Rimmôn de
Béérot, et leur dit : « Par la vie de Yahvé, qui m'a délivré de toute détresse !
10 Celui qui m'annonçait : “Saül est mort” se croyait un messager de bonne
nouvelle ; je l'ai fait arrêter et tuer à Çiqlag, pour le payer de sa bonne nouvelle !
11 À plus forte raison lorsque des bandits ont tué un homme honnête dans sa
maison, sur son lit ! Ne dois-je pas vous demander compte de son sang et vous
faire disparaître de la terre ? » 12 David donna un ordre aux jeunes gens. Ceux-ci
les tuèrent, leur coupèrent les mains et les pieds et les suspendirent près du

bassin d'Hébron. Quant à la tête d'Ishboshet, on la prit et on l'ensevelit dans le
tombeau d'Abner à Hébron.

2. *DAVID ROI DE JUDA ET D'ISRAËL*

Sacre de David comme roi d'Israël.

5 1 Alors toutes les tribus d'Israël vinrent auprès de David à Hébron et dirent :
« Nous voici, nous sommes tes os et ta chair. 2 Autrefois déjà, quand Saül
régnait sur nous, c'était toi qui sortais et rentrais avec Israël, et Yahvé t'a dit :
C'est toi qui paîtras mon peuple Israël et c'est toi qui deviendras chef d'Israël. »
3 Tous les anciens d'Israël vinrent donc auprès du roi à Hébron, le roi David
conclut un pacte avec eux à Hébron, en présence de Yahvé, et ils oignirent David
comme roi sur Israël.
4 David avait trente ans à son avènement et il régna pendant quarante ans. 5 À
Hébron, il régna sept ans et six mois sur Juda ; à Jérusalem, il régna trente-trois
ans sur tout Israël et sur Juda.

Prise de Jérusalem.

6 Le roi et ses hommes marchèrent sur Jérusalem contre les Jébuséens qui
habitaient le pays, et ceux-ci dirent à David : « Tu n'entreras ici qu'en écartant
les aveugles et les boiteux » comme pour dire : David n'entrera pas ici. 7 Mais
David s'empara de la forteresse de Sion ; c'est la Cité de David. 8 Ce jour-là,
David dit : « Quiconque frappera le Jébuséen doit atteindre le canal. » Quant
aux boiteux et aux aveugles, ils dégoûtent David. C'est pourquoi l'on dit :
« Aveugle et boiteux n'entreront pas dans la Maison. » 9 David s'installa dans
la forteresse et l'appela Cité de David. David construisit tout autour depuis le
Millo vers l'intérieur. 10 David allait grandissant et Yahvé, Dieu Sabaot, était
avec lui.
11 Hiram, roi de Tyr, envoya des messagers à David, avec du bois de cèdre,
des charpentiers et des tailleurs de pierres, qui construisirent une maison pour
David. 12 Alors David sut que Yahvé l'avait confirmé comme roi sur Israël et
qu'il exaltait sa royauté à cause d'Israël son peuple.

Fils de David à Jérusalem.

13 Après son arrivée d'Hébron, David prit encore des concubines et des femmes
à Jérusalem, et il naquit encore à David des fils et des filles. 14 Voici les noms
des enfants qu'il eut à Jérusalem : Shammua, Shobab, Natân, Salomon, 15 Yibhar,
Élishua, Népheg, Yaphia, 16 Élishama, Elyada, Éliphélèt.

Victoires sur les Philistins.

17 Les Philistins apprirent qu'on avait oint David comme roi sur Israël. Tous
les Philistins montèrent à la recherche de David. David l'apprit et descendit au
refuge. 18 Les Philistins arrivèrent et se déployèrent dans le val des Rephaïm.
19 Alors David consulta Yahvé : « Monterais-je contre les Philistins ? Les livre-
ras-tu entre mes mains ? » Yahvé dit à David : « Monte ! Oui, je livrerai sûrement
les Philistins entre tes mains. » 20 David arriva à Baal-Peraçim et là David les

battit. Et il dit : « Yahvé m'a ouvert une brèche chez mes ennemis comme une
brèche faite par les eaux. » C'est pourquoi on appela cet endroit Baal-Peraçim.
[21] Ils avaient abandonné là leurs idoles ; David et ses hommes les emportèrent.
[22] Les Philistins montèrent de nouveau et se déployèrent dans le val des
Rephaïm. [23] David consulta Yahvé, et celui-ci répondit : « Ne les attaque pas en
face, tourne-les par derrière et arrive sur eux du côté des micocouliers. [24] Quand
tu entendras un bruit de pas à la cime des micocouliers, alors dépêche-toi : c'est
que Yahvé sort devant toi pour battre l'armée philistine. » [25] David fit comme
Yahvé lui avait ordonné et il battit les Philistins depuis Géba jusqu'à l'entrée
de Gézer.

L'arche à Jérusalem.

6 [1] David rassembla encore toute l'élite d'Israël, trente mille hommes. [2] S'étant
mis en route, David et tout le peuple qui était avec lui partirent de Baala
de Juda afin de faire monter de là l'arche de Dieu sur laquelle est invoqué un
nom, le nom de Yahvé Sabaot, siégeant sur les chérubins. [3] On chargea l'arche
de Dieu sur le chariot neuf et on l'emporta de la maison d'Abinadab, qui est
sur la colline. Uzza et Ahyo, les fils d'Abinadab, conduisaient le chariot. [4] Uzza
marchait avec l'arche de Dieu et Ahyo marchait devant. [5] David et toute la
maison d'Israël dansaient devant Yahvé au son de tous les instruments en bois
de cyprès, des cithares, des harpes, des tambourins, des sistres et des cymbales.
[6] Comme on arrivait à l'aire de Nakôn, Uzza étendit la main vers l'arche de
Dieu et la retint, car les bœufs allaient la renverser. [7] Alors la colère de Yahvé
s'enflamma contre Uzza : là, Dieu le frappa pour cette folie, et il mourut, là, à
côté de l'arche de Dieu. [8] David s'enflamma parce que Yahvé avait fait une
brèche en fonçant sur Uzza et on donna à ce lieu le nom de Pérèç-Uzza, qu'il
a gardé jusqu'à maintenant.
[9] Ce jour-là, David eut peur de Yahvé et dit : « Comment l'arche de Yahvé
entrerait-elle chez moi ? » [10] David ne voulut pas transférer chez lui l'arche de
Dieu dans la Cité de David. David la conduisit dans la maison d'Obed-Édom le
Guittite. [11] L'arche de Yahvé demeura trois mois chez Obed-Édom le Guittite
et Yahvé bénit Obed-Édom et toute sa maison.
[12] On rapporta au roi David : « Yahvé a béni la maison d'Obed-Édom et tout
ce qui lui appartient à cause de l'arche de Dieu. Alors David partit et fit monter
l'arche de Dieu de la maison d'Obed-Édom à la Cité de David dans la joie.
[13] Quand les porteurs de l'arche de Yahvé eurent fait six pas, il offrit en sacrifice
un taureau et un veau gras. [14] David tournoyait de toutes ses forces devant Yahvé.
David avait ceint d'un éphod de lin. [15] David et toute la maison d'Israël faisaient
monter l'arche de Yahvé en poussant des acclamations et en sonnant du cor.
[16] Or, comme l'arche de Yahvé entrait dans la Cité de David, la fille de Saül,
Mikal, regardait par la fenêtre, et elle vit le roi David qui sautait et tournoyait
devant Yahvé, et, dans son cœur, elle le méprisa. [17] On fit entrer l'arche de
Yahvé et on l'installa à sa place, au milieu de la tente que David avait faite pour
elle, et David offrit des holocaustes en présence de Yahvé, ainsi que des sacrifices
de communion. [18] Lorsque David eut achevé d'offrir des holocaustes et des
sacrifices de communion, il bénit le peuple au nom de Yahvé Sabaot. [19] Puis il
fit distribuer à tout le peuple, à toute la foule, hommes et femmes, pour chacun
une galette de pain, une portion de viande et un gâteau, puis tout le peuple s'en
alla, chacun chez soi.

[20] Comme David s'en retournait pour bénir sa maison, Mikal, fille de Saül,
sortit à sa rencontre et dit : « Comme il s'est fait honneur aujourd'hui, le roi
d'Israël, lui qui s'est découvert aux yeux des servantes de ses serviteurs comme
se découvrirait un homme de rien ! » [21] Mais David dit à Mikal : « C'est devant
Yahvé qui m'a choisi de préférence à ton père et à toute sa maison pour m'ins-
tituer chef sur le peuple de Yahvé, sur Israël, c'est devant Yahvé que je danse.
[22] Je m'abaisserai encore plus, et je serai vil à tes yeux, mais auprès des servantes
dont tu parles, auprès d'elles je serai en honneur. » [23] Et Mikal, fille de Saül,
n'eut pas d'enfant jusqu'au jour de sa mort.

Prophétie de Natân.

7 [1] Quand le roi habita sa maison et que Yahvé eut accordé le repos alentour
face à ses ennemis, [2] le roi dit au prophète Natân : « Vois donc ! J'habite
une maison de cèdre et l'arche de Dieu habite sous une tente de toile ! » [3] Natân
répondit au roi : « Va et fais tout ce qui te tient à cœur, car Yahvé est avec
toi. »

[4] Mais, cette même nuit, la parole de Yahvé fut adressée à Natân en ces
termes :

[5] « Va dire à mon serviteur David : Ainsi parle Yahvé. Est-ce toi qui me
construiras une maison pour que j'y habite ? [6] Je n'ai jamais habité de maison
depuis le jour où j'ai fait monter d'Égypte les Israélites jusqu'à aujourd'hui,
mais je cheminais sous une tente et sous un abri. [7] Pendant tout le temps où j'ai
voyagé avec tous les Israélites, ai-je dit à un des juges d'Israël, que j'avais
institués comme pasteurs de mon peuple Israël : "Pourquoi ne me bâtissez-vous
pas une maison de cèdre ?" [8] Maintenant donc, tu parleras ainsi à mon serviteur
David : Ainsi parle Yahvé Sabaot. C'est moi qui t'ai pris au pâturage, derrière
le troupeau, pour être chef de mon peuple Israël. [9] J'ai été avec toi partout où
tu allais ; j'ai supprimé devant toi tous tes ennemis. Je te donnerai un grand nom
comme le nom des plus grands de la terre. [10] Je fixerai un lieu à mon peuple
Israël, je l'y planterai, il demeurera en cette place, il ne sera plus ballotté et des
scélérats ne continueront plus à l'opprimer comme auparavant, [11] depuis le temps
où j'instituais des juges sur mon peuple Israël. Je t'ai accordé le repos face à
tous tes ennemis. Yahvé t'annonce qu'il te fera une maison. [12] Et quand tes jours
seront accomplis et que tu seras couché avec tes pères, j'élèverai ta descendance
après toi, celui qui sera issu de tes entrailles, et j'affermirai sa royauté. [13] C'est
lui qui bâtira une maison pour mon Nom et j'affermirai pour toujours son trône
royal. [14] Je serai pour lui un père et il sera pour moi un fils : s'il se fourvoie, je
le châtierai avec une verge d'homme et par les coups que donnent les humains.
[15] Ma fidélité ne s'écartera pas de lui comme je l'ai écartée de Saül que j'ai
écarté de devant toi. [16] Ta maison et ta royauté subsisteront à jamais devant toi ;
ton trône sera affermi à jamais. »

[17] C'est selon toutes ces paroles et selon toute cette vision que Natân parla à
David.

Prière de David.

[18] Alors le roi David entra et s'assit devant Yahvé, et il dit : « Qui suis-je,
Seigneur Yahvé, et quelle est ma maison, pour que tu m'aies mené jusque là ?
[19] Mais cela est encore trop peu à tes yeux, Seigneur Yahvé. Tu as parlé aussi
en faveur de la maison de ton serviteur pour un temps lointain. Telle est la loi

de l'homme, Seigneur Yahvé. 20 Que David pourrait-il te dire de plus, alors que
toi tu connais ton serviteur, Seigneur Yahvé ! 21 À cause de ta parole et selon
ton cœur, tu as eu cette magnificence d'instruire ton serviteur. 22 C'est pourquoi
tu es grand, Seigneur Yahvé : il n'y a personne comme toi et il n'y a pas d'autre
Dieu que toi seul, comme l'ont appris nos oreilles. 23 Y a-t-il, comme ton peuple
Israël, un autre peuple sur la terre qu'un dieu soit allé racheter pour en faire son
peuple, pour lui accorder un nom et accomplir pour nous cette grande œuvre et
des choses redoutables, pour chasser, devant ton peuple que tu as racheté
d'Égypte, des nations et leurs dieux ? 24 Tu as établi ton peuple Israël pour qu'il
soit à jamais ton peuple, et toi, Yahvé, tu es devenu leur Dieu. 25 Maintenant,
Yahvé Dieu, garde toujours la parole que tu as dite au sujet de ton serviteur et
de sa maison, établis-la à jamais et agis comme tu l'as dit. 26 Ton nom sera
exalté à jamais et l'on dira : Yahvé Sabaot est Dieu sur Israël. La maison de
ton serviteur David subsistera en ta présence. 27 Car c'est toi, Yahvé Sabaot,
Dieu d'Israël, qui as fait cette révélation à ton serviteur : "Je te bâtirai une
maison." Aussi ton serviteur a-t-il trouvé le courage de te faire cette prière. 28 Et
maintenant, Seigneur Yahvé, c'est toi qui es Dieu, tes paroles sont vérité et tu
as dit à ton serviteur cette bonne parole. 29 Consens donc à bénir la maison de
ton serviteur, pour qu'elle demeure toujours en ta présence. Car c'est toi, Sei-
gneur Yahvé, qui as parlé, et par ta bénédiction la maison de ton serviteur sera
bénie à jamais. »

Les guerres de David.

8 1 Il advint après cela que David battit les Philistins et les abaissa. David
enleva des mains des Philistins leur hégémonie. 2 David battit les Moabites
et les mesura au cordeau en les faisant coucher à terre : il en mesura deux
cordeaux à mettre à mort et un plein cordeau à laisser en vie, et les Moabites
devinrent sujets de David et lui payèrent tribut.

3 David battit Hadadézer, fils de Rehob, roi de Çoba, lorsque celui-ci alla pour
étendre son pouvoir sur le Fleuve. 4 David lui prit mille sept cents cavaliers et
vingt mille fantassins. David coupa les jarrets de tous les attelages, il n'en garda
que cent. 5 Les Araméens de Damas vinrent au secours de Hadadézer, roi de
Çoba, mais David abattit vingt-deux mille hommes parmi les Araméens. 6 David
établit des préfets dans l'Aram de Damas, et les Araméens devinrent sujets de
David et lui payèrent tribut. Partout où David allait, Yahvé lui donna la victoire.
7 David prit les rondaches d'or que portaient les serviteurs de Hadadézer et les
emporta à Jérusalem. 8 De Tébah et de Bérotaï, villes de Hadadézer, le roi David
enleva une énorme quantité de bronze.

9 Toï, roi de Hamat, apprit que David avait battu toute l'armée de Hadadézer.
10 Toï envoya son fils Yoram au roi David pour le saluer et le féliciter d'avoir fait
la guerre à Hadadézer et de l'avoir battu, car Hadadézer était en guerre avec Toï.
Yoram apportait des objets d'argent, d'or et de bronze. 11 Le roi David les consacra
aussi à Yahvé, avec l'argent et l'or qu'il avait consacrés, provenant de toutes les
nations qu'il avait soumises, 12 d'Aram, de Moab, des Ammonites, des Philistins
et d'Amaleq ainsi que du butin pris à Hadadézer, fils de Rehob, roi de Çoba.

13 David se fit un nom lorsqu'il revint de battre les Araméens dans la vallée
du Sel, au nombre de dix-huit mille. 14 Il établit des préfets en Édom ; dans tout
Édom il établit des préfets et tous les Édomites devinrent sujets de David. Partout
où David allait, Yahvé lui donna la victoire.

L'administration du royaume.

15 David régna sur tout Israël, faisant droit et justice à tout son peuple. 16 Joab,
fils de Çeruya, commandait l'armée ; Yehoshaphat, fils d'Ahilud, était héraut ;
17 Sadoq, fils d'Ahitub, et Ahimélek, fils d'Ébyatar étaient prêtres ; Seraya était
secrétaire ; 18 Benayahu, fils de Yehoyada ; les Kerétiens et les Pelétiens ; les fils
de David étaient prêtres.

3. LA FAMILLE DE DAVID ET LES INTRIGUES POUR LA SUCCESSION

A. MEPHIBAAL

Bonté de David envers le fils de Jonathan.

9 1 David dit : « Y a-t-il encore un survivant de la maison de Saül, pour que
j'agisse envers lui avec fidélité à cause de Jonathan ? » 2 La maison de Saül
avait un serviteur, qui se nommait Çiba. On l'appela auprès de David et le roi
lui dit : « Est-ce toi, Çiba ? » Il dit : « Ton serviteur. » 3 Le roi lui dit : « N'y
a-t-il plus un homme de la maison de Saül, pour que j'agisse envers lui avec la
fidélité voulue par Dieu ? » Çiba répondit au roi : « Il y a encore un fils de
Jonathan qui est perclus des deux pieds. » 4 Le roi lui dit : « Où est-il ? ». Et
Çiba dit au roi : « Il est dans la maison de Makir, fils d'Ammiel, à Lo-Debar. »
5 Le roi David l'envoya donc chercher à la maison de Makir, fils d'Ammiel, de
Lo-Debar.
6 En arrivant auprès de David, Mephibaal, fils de Jonathan, fils de Saül, tomba
sur sa face et se prosterna. David dit : « Mephibaal ! » Il dit : « Voici ton
serviteur. » 7 David lui dit : « N'aie pas peur, car je veux agir envers toi avec
fidélité par égard pour ton père Jonathan. Je te restituerai toutes les terres de
Saül ton aïeul et tu mangeras toujours à ma table. » 8 Il se prosterna et dit :
« Qu'est-ce que ton serviteur pour que tu tournes ton regard vers un chien
crevé ? »
9 Le roi appela Çiba, le serviteur de Saül, et lui dit : « Tout ce qui appartient
à Saül et à sa maison, je le donne au fils de ton maître. 10 Tu travailleras le
sol pour lui, toi, tes fils et tes serviteurs, tu apporteras pour la maison de ton
maître la nourriture qu'elle mangera. Mephibaal, le fils de ton maître, prendra
toujours ses repas à ma table. » Or Çiba avait quinze fils et vingt serviteurs.
11 Çiba dit au roi : « Ton serviteur fera tout ce que Monseigneur le roi a ordonné
à son serviteur. Mais Mephibaal mange à ma table comme l'un des fils du
roi... »
12 Mephibaal avait un jeune fils qui se nommait Mika. Tous ceux qui habitaient
chez Çiba étaient au service de Mephibaal. 13 Mephibaal habita à Jérusalem, car
il mangeait toujours à la table du roi. Il était boiteux des deux jambes.

B. LA GUERRE AMMONITE. NAISSANCE DE SALOMON

Insulte aux ambassadeurs de David.

10 1 Après cela, il advint que le roi des Ammonites mourut et que son fils
Hanûn régna à sa place. 2 David dit : « J'agirai avec fidélité envers Hanûn,
fils de Nahash, comme son père a agi envers moi avec fidélité. » David envoya
ses serviteurs lui présenter des condoléances au sujet de son père. Mais lorsque
les serviteurs de David arrivèrent au pays des Ammonites, 3 les chefs des Ammo-
nites dirent à Hanûn leur maître : « T'imagines-tu que David veuille honorer
ton père, parce qu'il t'a envoyé des porteurs de condoléances ? N'est-ce pas
pour explorer la ville, l'espionner et la renverser que David t'a envoyé ses
serviteurs ? » 4 Alors Hanûn se saisit des serviteurs de David, il leur fit raser la
moitié de la barbe, et couper les vêtements à mi-hauteur jusqu'aux fesses, puis
il les congédia. 5 Lorsque David en fut informé, il envoya quelqu'un à leur
rencontre, car ces hommes étaient très humiliés. Le roi leur fit dire : « Restez à
Jéricho jusqu'à ce que votre barbe ait repoussé, et vous reviendrez. »

Première campagne ammonite.

6 Les Ammonites virent bien qu'ils s'étaient rendus odieux à David. Les
Ammonites envoyèrent prendre à leur solde les Araméens de Bet-Rehob et les
Araméens de Çoba, vingt mille fantassins, le roi de Maaka, mille hommes, et
le chef de Tob, douze mille hommes. 7 David l'apprit et il envoya Joab avec
toute l'armée, les preux. 8 Les Ammonites sortirent et se rangèrent en bataille à
l'entrée de la porte, tandis que les Araméens de Çoba et de Rehob et les gens
de Tob et de Maaka étaient à part en rase campagne. 9 Voyant qu'il avait un
front de combat à la fois devant et derrière lui, Joab choisit des hommes dans
toute l'élite d'Israël et il les mit en ligne face au Araméens. 10 Il confia le reste
de la troupe à son frère Abishaï et le mit en ligne face aux Ammonites. 11 Il dit :
« Si les Araméens sont plus forts que moi, tu viendras à mon secours, mais si
les Ammonites sont plus forts que toi, j'irai à ton secours. 12 Sois fort, mon-
trons-nous forts pour notre peuple et pour les villes de notre Dieu. Que Yahvé
fasse ce qui lui semblera bon ! » 13 Joab et la troupe qui était avec lui s'avancèrent
pour combattre les Araméens. Ceux-ci s'enfuirent devant lui. 14 Quand les
Ammonites virent que les Araméens avaient fui, ils s'enfuirent devant Abishaï
et rentrèrent dans la ville. Alors Joab revint de la guerre contre les Ammonites
et rentra à Jérusalem.

Victoire sur les Araméens.

15 Voyant qu'ils avaient été battus devant Israël, les Araméens se réunirent
tous ensemble. 16 Hadadézer envoya des messagers et mobilisa les Araméens qui
sont de l'autre côté du Fleuve. Ceux-ci arrivèrent à Hélam, ayant à leur tête
Shobak, le chef de l'armée de Hadadézer. 17 On l'annonça à David qui rassembla
tout Israël, passa le Jourdain et arriva à Hélam. Les Araméens se mirent en ligne
face à David et lui livrèrent bataille. 18 Les Araméens s'enfuirent devant Israël.
David tua aux Araméens sept cents attelages et quarante mille cavaliers. Quant
à Shobak, chef de leur armée, David le frappa et il mourut. 19 Lorsque tous les
rois vassaux de Hadadézer virent qu'ils avaient été battus devant Israël, ils firent

la paix avec Israël et le servirent. Les Araméens craignirent de porter encore
secours aux Ammonites.

Seconde campagne ammonite. Faute de David.

11 [1] Au retour de l'année, au temps où les rois se mettent en campagne,
David envoya Joab et ses serviteurs avec lui ainsi que tout Israël : ils
massacrèrent les Ammonites et mirent le siège devant Rabba. Cependant David
restait à Jérusalem.

[2] Il arriva que, vers le soir, David, s'étant levé de son lit, alla se promener sur
la terrasse de la maison du roi et aperçut, de la terrasse, une femme qui se
baignait. Cette femme était très belle. [3] David fit prendre des informations sur
cette femme, et on répondit : « Mais c'est Bethsabée, fille d'Éliam et femme
d'Urie le Hittite ! » [4] Alors David envoya des émissaires pour la prendre. Elle
vint chez lui et il coucha avec elle, alors qu'elle venait de se purifier de ses
règles. Puis elle retourna dans sa maison. [5] La femme conçut. Elle en fit informer
David : « Je suis enceinte ! »

[6] David envoya dire à Joab : « Envoie-moi Urie le Hittite », et Joab envoya
Urie à David. [7] Lorsque Urie fut arrivé auprès de lui, David demanda comment
allaient Joab et le peuple et la guerre. [8] Puis David dit à Urie : « Descends chez
toi et lave-toi les pieds. » Urie sortit de la maison du roi, suivi d'un présent du
roi. [9] Mais Urie coucha à la porte de la maison du roi avec tous les serviteurs
de son maître et ne descendit pas chez lui.

[10] On en informa David : « Urie, lui dit-on, n'est pas descendu chez lui. »
David demanda à Urie : « N'arrives-tu pas de voyage ? Pourquoi n'es-tu pas
descendu chez toi ? » [11] Urie répondit à David : « L'arche, Israël et Juda logent
sous les huttes, mon maître Joab et les serviteurs de Monseigneur campent en
rase campagne, et moi j'irais chez moi pour manger, boire et coucher avec ma
femme ! Par ta vie, par ta propre vie, je ne ferai pas cette chose-là ! » [12] Alors
David dit à Urie : « Reste encore aujourd'hui ici, et demain je te donnerai
congé. » Urie resta donc à Jérusalem ce jour-là et le lendemain. [13] David l'invita.
Il mangea et il but en sa présence. David l'enivra. Le soir Urie sortit et se
recoucha sur son lit avec les serviteurs de son maître, mais il ne descendit pas
chez lui.

[14] Le matin suivant, David écrivit une lettre à Joab et la fit porter par Urie.
[15] Il écrivait dans la lettre : « Mettez Urie en première ligne, au plus fort de la
bataille, puis reculez derrière lui : qu'il soit frappé et qu'il meure. » [16] Joab, qui
surveillait la ville, plaça Urie à l'endroit où il savait que se trouvaient de vaillants
guerriers. [17] Les gens de la ville firent une sortie et attaquèrent Joab. Il y eut des
victimes parmi la troupe, parmi les serviteurs de David, et Urie le Hittite mourut
aussi.

[18] Joab envoya informer David de tous les détails du combat. [19] Il donna cet
ordre au messager : « Quand tu auras fini de raconter au roi tous les détails du
combat, [20] si la colère du roi s'élève et qu'il te dise : "Pourquoi vous êtes-vous
approchés de la ville pour livrer bataille ? Ne saviez-vous pas qu'on tire du haut
du rempart ? [21] Qui a frappé Abimélek, le fils de Yerubbaal ? N'est-ce pas une
femme, qui a lancé une meule sur lui, du haut du rempart, et il est mort à Tébèç ?
Pourquoi vous êtes-vous approchés du rempart ?", tu diras : Ton serviteur Urie
le Hittite est mort lui aussi. »

[22] Le messager partit et vint rapporter à David ce dont Joab l'avait chargé.

David s'emporta contre Joab et dit au messager : « Pourquoi vous êtes-vous
approchés du rempart de la ville pour livrer bataille ? Ne saviez-vous pas qu'on
tire du haut des remparts ? Qui a tué Abimélek, le fils de Yerubbaal ? N'est-ce
pas une femme qui a jeté une meule sur lui du haut du rempart, et il est mort à
Tébèç ? Pourquoi vous êtes-vous approchés du rempart ? » 23 Le messager dit à
David : « Ces hommes l'avaient emporté sur nous et étaient sortis vers nous en
rase campagne, mais nous avons contre-attaqué jusqu'à l'entrée de la porte,
24 mais les tireurs ont tiré sur tes serviteurs du haut du rempart ; certains des
serviteurs du roi sont morts et ton serviteur Urie le Hittite est mort lui aussi. »
25 David dit au messager : « Tu parleras ainsi à Joab : “Ne prends pas trop mal
cette affaire ! L'épée dévore d'une façon ou de l'autre. Renforce ton attaque
contre la ville et détruis-là.” Réconforte-le ainsi. »

26 Lorsque la femme d'Urie apprit que son époux, Urie, était mort, elle pleura
son mari. 27 Quand le deuil fut achevé, David l'envoya chercher et la recueillit
chez lui, et elle devint sa femme. Elle lui enfanta un fils. Mais l'action que
David avait commise déplut à Yahvé.

Reproches de Natân. Repentir de David.

12 1 Yahvé envoya auprès de David Natân. Celui-ci entra chez lui et lui dit :
« Il y avait deux hommes dans la même ville,
l'un riche et l'autre pauvre.
2 Le riche avait petit et gros bétail
en très grande abondance.
3 Le pauvre n'avait rien si ce n'est qu'une agnelle,
une seule petite qu'il avait achetée.
Il la nourrissait et elle grandissait avec lui en même temps que ses enfants,
mangeant de sa pitance, buvant dans sa coupe,
dormant dans son sein : elle était pour lui comme une fille.
4 Un hôte se présenta chez l'homme riche
qui n'eut pas le cœur de prendre sur son petit ou gros bétail
de quoi servir au voyageur arrivé chez lui.
Il prit l'agnelle de l'homme pauvre
et l'apprêta pour l'homme arrivé chez lui. »

5 David entra en grande colère contre cet homme et dit à Natân : « Par la
vie de Yahvé, il mérite la mort l'homme qui a fait cela. 6 Pour l'agnelle, il
donnera compensation au quadruple, pour avoir commis cette action et n'avoir
pas eu de pitié. » 7 Natân dit alors à David : « Cet homme, c'est toi ! Ainsi
parle Yahvé, Dieu d'Israël : Je t'ai oint comme roi d'Israël, je t'ai délivré de
la main de Saül, 8 je t'ai donné la maison de ton maître, j'ai mis dans tes bras
les femmes de ton maître, je t'ai donné la maison d'Israël et de Juda et, si
c'est trop peu, j'ajouterai pour toi n'importe quoi. 9 Pourquoi as-tu méprisé
Yahvé et fait ce qui lui déplaît ? Tu as frappé par l'épée Urie le Hittite, sa
femme tu l'as prise pour ta femme, lui tu l'as fait périr par l'épée des Ammo-
nites. 10 Maintenant l'épée ne se détournera plus jamais de ta maison, parce
que tu m'as méprisé et que tu as pris la femme d'Urie le Hittite pour qu'elle
devienne ta femme.
11 « Ainsi parle Yahvé : Je vais, de ta propre maison, faire surgir contre toi

le malheur. Je prendrai tes femmes sous tes yeux et je les livrerai à ton prochain,
qui couchera avec tes femmes à la vue de ce soleil. 12 Toi, tu as agi dans le
secret, mais moi j'accomplirai cela à la face de tout Israël et à la face du
soleil ! »
13 David dit à Natân : « J'ai péché contre Yahvé ! » Alors Natân dit à David :
« De son côté, Yahvé pardonne ta faute, tu ne mourras pas. 14 Seulement, parce
que tu as outragé Yahvé en cette affaire, l'enfant qui t'est né mourra. » 15 Et
Natân s'en alla chez lui.

Mort de l'enfant de Bethsabée. Naissance de Salomon.

Yahvé frappa l'enfant que la femme d'Urie avait enfanté à David, et il tomba
malade. 16 David implora Dieu pour le garçon : il jeûnait strictement, rentrait
chez lui et passait la nuit, couché par terre. 17 Les dignitaires de sa maison se
tenaient debout autour de lui pour le relever de terre, mais il refusa et ne prit
avec eux aucune nourriture. 18 Le septième jour, l'enfant mourut. Les serviteurs
de David craignaient de lui annoncer que l'enfant était mort. Ils se disaient en
effet : « Quand l'enfant était vivant, nous lui avons parlé et il ne nous a pas
écoutés. Comment pourrons-nous lui dire que l'enfant est mort ? Il fera un
malheur ! » 19 David s'aperçut que ses serviteurs chuchotaient entre eux ; David
comprit que l'enfant était mort. Il dit à ses serviteurs : « L'enfant est-il mort ? »,
et ils répondirent : « Il l'est. »
20 Alors David se leva de terre, se baigna, se parfuma et changea de vête-
ments. Puis il entra dans la maison de Yahvé et se prosterna. Ensuite il rentra
dans sa maison et demanda qu'on lui servît de la nourriture et il mangea. 21 Ses
serviteurs lui dirent : « Que fais-tu donc ? Tant que l'enfant était vivant, tu as
jeûné et pleuré, et maintenant que l'enfant est mort, tu te lèves et tu prends
de la nourriture ! » 22 Il répondit : « Tant que l'enfant était vivant, j'ai jeûné et
j'ai pleuré, car je me disais : Qui sait ? Yahvé aura peut-être pitié de moi et
l'enfant vivra. 23 Maintenant qu'il est mort, pourquoi jeûnerais-je ? Pourrais-je
le faire revenir ? C'est moi qui m'en vais le rejoindre, mais lui ne reviendra
pas vers moi. »
24 David consola Bethsabée, sa femme. Il alla vers elle et coucha avec elle.
Elle enfanta un fils auquel elle donna le nom de Salomon. Yahvé l'aima 25 et le
fit savoir par le prophète Natân. Celui-ci le nomma Yedidya à cause de Yahvé.

Prise de Rabba.

26 Joab donna l'assaut à Rabba des Ammonites et il s'empara de la ville
royale. 27 Joab envoya alors des messagers à David pour dire : « J'ai attaqué
Rabba, je me suis emparé de la ville des eaux. 28 Maintenant, rassemble le reste
de l'armée, dresse ton camp contre la ville et prends-la ; sinon je m'en empa-
rerais moi-même et elle porterait mon nom. » 29 David rassembla toute l'armée
et alla à Rabba, il donna l'assaut à la ville et s'en empara. 30 Il enleva de la
tête de Milkom la couronne qui pesait un talent d'or ainsi qu'une pierre pré-
cieuse. Celle-ci fut placée sur la tête de David. Il emporta le butin de la ville
en énorme quantité. 31 Quant à sa population, il la fit sortir, la mit à manier la
scie, les pics et les haches de fer. Il les affectait au moulage des briques. Il
agissait de même pour toutes les villes des Ammonites. David et toute l'armée
revinrent à Jérusalem.

C. HISTOIRE D'ABSALOM

Amnon outrage sa sœur Tamar.

13 1 Voici ce qui arriva ensuite. Absalom, fils de David, avait une sœur qui
était belle et qui se nommait Tamar, et Amnon, fils de David, en devint
amoureux. 2 Amnon était tourmenté au point de se rendre malade à cause de sa
sœur Tamar, car elle était vierge et aux yeux d'Amnon il lui paraissait difficile
de lui faire quoi que ce soit. 3 Mais Amnon avait un ami nommé Yonadab, fils
de Shiméa, frère de David, et Yonadab était un homme très avisé. 4 Il lui dit :
« D'où vient, fils du roi, que tu sois si languissant chaque matin ? Ne m'expli-
queras-tu pas ? » Amnon lui répondit : « C'est que j'aime Tamar, la sœur de
mon frère Absalom. » 5 Alors Yonadab lui dit : « Mets-toi au lit, fais le malade
et quand ton père viendra te voir, tu lui diras : "Permets que ma sœur Tamar
vienne me donner à manger ; elle apprêtera le plat sous mes yeux pour que je
le voie et je mangerai, servi par elle." » 6 Donc, Amnon se coucha et fit le malade.
Le roi vint le voir et Amnon dit au roi : « Permets que ma sœur Tamar vienne
et que, sous mes yeux, elle prépare deux gâteaux, et je me restaurerai, servi par
elle. » 7 David envoya dire à Tamar chez elle : « Va donc chez ton frère Amnon
et prépare-lui un plat. » 8 Tamar se rendit à la maison de son frère Amnon. Il
était couché. Elle prit de la pâte, la pétrit, confectionna des gâteaux sous ses
yeux et les fit cuire. 9 Puis elle prit la poêle et la vida devant lui, mais il refusa
de manger. Amnon dit : « Faites sortir tout le monde d'auprès de moi. » Et tout
le monde sortit d'auprès de lui. 10 Alors Amnon dit à Tamar : « Apporte le plat
dans la chambre et je mangerai, servi par toi. » Tamar prit les gâteaux qu'elle
avait faits et les apporta à son frère Amnon dans la chambre. 11 Comme elle lui
présentait à manger, il la saisit et lui dit : « Viens, couche avec moi, ma sœur ! »
12 Mais elle lui répondit : « Non, mon frère ! Ne me violente pas, car on n'agit
pas ainsi en Israël, ne commets pas cette infamie. 13 Moi, où irais-je porter ma
honte ? Et toi, tu serais comme un infâme en Israël ! Maintenant parle donc au
roi : il ne refusera pas de me donner à toi. » 14 Mais il ne voulut pas l'entendre,
il la maîtrisa et, lui faisant violence, il coucha avec elle.

15 Alors Amnon se prit à la haïr très fort – la haine qu'il lui voua surpassait
l'amour dont il l'avait aimée – et Amnon lui dit : « Lève-toi ! Va-t-en ! » 16 Elle
lui dit : « Non, mon frère, me chasser serait pire que l'autre mal que tu m'as
fait. » Mais il ne voulut pas l'écouter. 17 Il appela le garçon qui le servait et lui
dit : « Débarrasse-moi de cette fille, jette-la dehors et verrouille la porte derrière
elle ! » 18 Elle portait une tunique de luxe qui était autrefois le vêtement des filles
qui n'étaient pas mariées. Le serviteur la mit dehors et verrouilla la porte derrière
elle.

19 Tamar se couvrit la tête de cendre, elle déchira la tunique de luxe qu'elle
portait, mit la main sur sa tête et s'en alla, poussant des cris en marchant. 20 Son
frère Absalom lui dit : « Serait-ce que ton frère Amnon a été avec toi ? Main-
tenant, ma sœur, tais-toi ; c'est ton frère : ne prends pas cette affaire à cœur. »
Tamar demeura abandonnée, dans la maison de son frère Absalom.

21 Lorsque le roi David apprit toute cette histoire, il en fut très irrité. 22 Quant
à Absalom, il n'adressa plus la parole à Amnon, car Absalom s'était pris de
haine pour Amnon à cause de la violence qu'il avait faite à sa sœur Tamar.

Absalom fait assassiner Amnon et prend la fuite.

23 Deux ans plus tard, comme Absalom avait les tondeurs à Baal-Haçor, qui
est près d'Éphraïm, il invita tous les fils du roi. 24 Absalom se rendit auprès du
roi et dit : « Voici que ton serviteur a les tondeurs. Que le roi et ses serviteurs
daignent venir avec ton serviteur. » 25 Le roi répondit à Absalom : « Non, mon
fils, il ne faut pas que nous allions tous et te soyons à charge. » Absalom insista,
mais il ne voulut pas venir et il le bénit. 26 Absalom dit : « Si c'est non, que du
moins mon frère Amnon nous accompagne. » Et le roi dit : « Pourquoi irait-il
avec toi ? » 27 Mais Absalom insista et il laissa partir avec lui Amnon et tous les
fils du roi.
Absalom ordonna à ses domestiques : 28 « Faites attention ! Lorsque le cœur
d'Amnon sera mis en gaieté par le vin et que je vous dirai : “Frappez Amnon !”,
vous le mettrez à mort. N'ayez pas peur ; n'est-ce pas moi qui vous l'ai ordonné ?
Prenez courage et montrez-vous vaillants. » 29 Les domestiques d'Absalom agi-
rent à l'égard d'Amnon comme Absalom l'avait ordonné. Alors tous les fils du
roi se levèrent, enfourchèrent chacun son mulet et s'enfuirent.
30 Comme ils étaient en chemin, la nouvelle parvint à David : « Absalom a
tué tous les fils du roi, il n'en reste pas un seul ! » 31 Le roi se leva, déchira ses
vêtements et se coucha par terre ; tous ses serviteurs se tenaient debout, les
vêtements déchirés. 32 Mais Yonadab, le fils de Shiméa, frère de David, prit ainsi
la parole : « Que Monseigneur ne dise pas qu'on a fait périr tous les jeunes
gens, les fils du roi, car seul Amnon est mort : Absalom s'était promis cela
depuis le jour où Amnon avait outragé sa sœur Tamar. 33 Que maintenant Mon-
seigneur le roi ne se mette pas dans l'idée que tous les fils du roi ont péri. Non,
Amnon seul est mort 34 et Absalom s'est enfui. »
Le guetteur leva les yeux et aperçut une troupe nombreuse en marche sur la
route de Horonaïm, au flanc de la montagne, dans la descente. Le guetteur vint
en informer le roi. Il dit : « J'ai vu de mes yeux des gens qui arrivaient par la
route de Horonaïm, au flanc de la montagne. » 35 Alors Yonadab dit au roi :
« Ce sont les fils du roi qui arrivent : il en a été comme ton serviteur l'avait
dit. » 36 Il achevait à peine de parler que les fils du roi entrèrent, et ils se mirent
à crier et à pleurer ; le roi et ses serviteurs pleurèrent eux aussi à chaudes larmes.
37 Absalom s'était enfui et s'était rendu chez Talmaï, fils d'Ammihur, roi de
Geshur. Le roi garda tout le temps le deuil de son fils.

Joab négocie le retour d'Absalom.

38 Absalom s'était enfui et s'était rendu à Geshur ; il y resta trois ans. 39 Le
roi David cessa de s'emporter contre Absalom, car il s'était consolé de la mort
d'Amnon.

14 1 Joab, fils de Çeruya, reconnut que le cœur du roi se tournait vers
Absalom. 2 Alors Joab envoya quelqu'un à Téqoa qui en ramena une
femme avisée. Il lui dit : « Je t'en prie, feins d'être en deuil, mets des habits de
deuil, ne te parfume pas, sois comme une femme qui, depuis bien des jours,
porte le deuil d'un mort. 3 Tu iras chez le roi et tu lui tiendras ce discours. »
Joab lui mit dans la bouche les paroles qu'il fallait.
4 La femme de Téqoa parla au roi. Elle tomba la face contre terre et se
prosterna, puis elle dit : « Au secours, ô roi ! » 5 Le roi lui demanda : « Qu'as-
tu ? » Elle répondit : « Hélas ! je suis veuve. Mon mari est mort 6 et ta servante

avait deux fils. Ils se sont querellés ensemble dans la campagne, il n'y avait
personne pour les séparer, l'un a frappé l'autre et l'a tué. 7 Voilà que tout le clan
s'est dressé contre ta servante et dit : "Livre le fratricide : nous le mettrons à
mort pour prix de la vie de son frère qu'il a tué, et nous détruirons en même
temps l'héritier." Ils vont ainsi éteindre la braise qui me reste, pour ne plus
laisser à mon mari ni nom ni survivant sur la face de la terre. » 8 Le roi dit à la
femme : « Va à ta maison, je donnerai moi-même des ordres à ton sujet. » 9 La
femme de Téqoa dit au roi : « Monseigneur le roi ! Que la faute retombe sur
moi et sur ma famille ; le roi et son trône en sont innocents. » 10 Le roi reprit :
« Celui qui t'a menacée, amène-le moi et il cessera de te malmener. » 11 Elle
dit : « Que le roi daigne prononcer le nom de Yahvé ton Dieu, afin que le
vengeur du sang n'augmente pas la ruine et ne fasse pas périr mon fils ! » Il dit
alors : « Aussi vrai que Yahvé est vivant, il ne tombera pas à terre un seul
cheveu de ton fils ! »

12 La femme reprit : « Qu'il soit permis à ta servante de dire un mot à Mon-
seigneur le roi », et il répondit : « Parle. » 13 La femme dit : « Pourquoi as-tu
décidé cela contre le peuple de Dieu ? En prononçant cette parole, le roi n'est-il
pas comme un coupable en ne faisant pas revenir celui qui est exilé ? 14 Nous
sommes mortels et comme les eaux qui s'écoulent à terre et qu'on ne peut
recueillir, et Dieu ne relève pas un cadavre ; pourtant il prend des décisions pour
que l'exilé ne reste pas exilé loin de lui.

15 « Maintenant, si je suis venue parler de cette affaire à Monseigneur le roi,
c'est que les gens m'ont fait peur et ta servante s'est dit : Je parlerai au roi et
peut-être le roi exécutera-t-il la parole de sa servante. 16 Car le roi consentira à
délivrer sa servante des mains de l'homme qui cherche à nous retrancher, moi
et mon fils ensemble, de l'héritage de Dieu. 17 Ta servante a dit : Puisse la parole
de Monseigneur le roi donner l'apaisement. Car Monseigneur le roi est comme
l'Ange de Dieu pour saisir le bien et le mal. Que Yahvé ton Dieu soit avec
toi ! »

18 Alors le roi, prenant la parole, dit à la femme : « Je t'en prie, ne te dérobe
pas à la question que je vais te poser. » La femme répondit : « Que Monseigneur
le roi parle ! » 19 Le roi demanda : « La main de Joab n'est-elle pas avec toi en
tout cela ? » La femme répliqua : « Aussi vrai que tu es vivant, Monseigneur le
roi, on ne peut pas aller à droite ni à gauche de tout ce qu'a dit Monseigneur le
roi : oui, c'est ton serviteur Joab qui m'a donné l'ordre, c'est lui qui a mis toutes
ces paroles dans la bouche de ta servante. 20 C'est pour déguiser l'affaire que
ton serviteur Joab a agi ainsi, mais Monseigneur a la sagesse de l'Ange de Dieu,
il sait tout ce qui se passe sur la terre. »

21 Le roi dit alors à Joab : « Eh bien, je fais la chose : Va, ramène le jeune
homme Absalom. » 22 Joab tomba la face contre terre, il se prosterna et bénit le
roi. Puis Joab dit : « Ton serviteur sait aujourd'hui qu'il a trouvé grâce à tes
yeux, Monseigneur le roi, puisque le roi a exécuté la parole de son serviteur. »
23 Joab se mit en route, il alla à Geshur et ramena Absalom à Jérusalem. 24 Cepen-
dant le roi dit : « Qu'il se retire dans sa maison, il ne sera pas reçu par moi. »
Absalom se retira dans sa maison et ne fut pas reçu par le roi.

Quelques détails sur Absalom.

25 Dans tout Israël, il n'y avait personne d'aussi beau qu'Absalom, à qui on
pût faire tant d'éloges : de la plante des pieds au sommet de la tête, il était sans

défaut. 26 Lorsqu'il se rasait la tête – il se rasait chaque année parce que c'était
trop lourd, alors il se rasait –, il pesait sa chevelure : soit deux cents sicles,
poids du roi. 27 Il naquit à Absalom trois fils et une fille, qui se nommait Tamar ;
c'était une belle femme.

Absalom obtient son pardon.

28 Absalom demeura deux ans à Jérusalem, sans être reçu par le roi. 29 Absalom
envoya chercher Joab pour l'envoyer chez le roi, mais Joab ne consentit pas à
venir chez lui. Il l'envoya chercher encore une seconde fois, mais il ne consentit
pas à venir. 30 Absalom dit à ses serviteurs : « Voyez le champ de Joab qui est
à côté du mien et où il y a de l'orge, allez-y mettre le feu. » Les serviteurs
d'Absalom mirent le feu au champ. 31 Joab vint trouver Absalom dans sa maison
et lui dit : « Pourquoi tes serviteurs ont-il mis le feu au champ qui m'appar-
tient ? » 32 Absalom répondit à Joab : « C'est que j'avais envoyé te dire : Viens
ici, je veux t'envoyer auprès du roi avec ce message : "Pourquoi suis-je revenu
de Geshur ? Il vaudrait mieux pour moi y être encore." Je veux maintenant être
reçu par le roi et, si je suis coupable, qu'il me mette à mort ! » 33 Joab se rendit
près du roi et lui rapporta ces paroles. Puis il appela Absalom. Celui-ci alla chez
le roi, se prosterna devant lui et se jeta la face contre terre devant le roi. Et le
roi embrassa Absalom.

Les intrigues d'Absalom.

15 1 Il arriva après cela qu'Absalom se procura un char et des chevaux, et
cinquante hommes couraient devant lui. 2 Levé de bonne heure, Absalom
se tenait au bord du chemin qui mène à la porte, et chaque fois qu'un homme,
ayant un procès, devait venir au tribunal du roi, Absalom l'interpellait et lui
demandait : « De quelle ville es-tu ? » Il répondait : « Ton serviteur est de l'une
des tribus d'Israël. » 3 Alors Absalom lui disait : « Vois ! Ta cause est bonne et
juste, mais tu n'auras personne qui t'écoute de la part du roi. » 4 Absalom
continuait : « Ah ! qui m'établira juge dans le pays ? Tous ceux qui ont un procès
et un jugement viendraient à moi et je leur rendrais justice ! » 5 Et lorsque
quelqu'un s'approchait pour se prosterner devant lui, il tendait la main, l'attirait
à lui et l'embrassait. 6 Absalom agissait de la sorte envers tous les Israélites qui
en appelaient au tribunal du roi et Absalom captait le cœur des gens d'Israël.

Révolte d'Absalom.

7 Au bout de quatre ans, Absalom dit au roi : « Permets que j'aille m'acquitter
à Hébron du vœu que j'ai fait à Yahvé. 8 Car, lorsque j'étais à Geshur en Aram,
ton serviteur a fait ce vœu : Si Yahvé me ramène à Jérusalem, je rendrai un
culte à Yahvé. » 9 Le roi lui dit : « Va en paix. » Il se mit donc en route et alla
à Hébron.

10 Absalom envoya des émissaires à toutes les tribus d'Israël pour dire :
« Quand vous entendrez le son du cor, vous pourrez dire : Absalom est devenu
roi à Hébron. » 11 Avec Absalom étaient partis deux cents hommes de Jérusalem ;
c'étaient des invités qui étaient venus en toute innocence, n'étant au courant de
rien. 12 Absalom chargea d'une mission Ahitophel le Gilonite, conseiller de
David, à partir de sa ville de Giloh, alors qu'il offrait des sacrifices. La conju-
ration devint puissante et, autour d'Absalom, la foule des partisans allait en
augmentant.

Fuite de David.

13 Un informateur vint dire à David : « Le cœur des gens d'Israël est tourné
vers Absalom. » 14 Alors David dit à tous ses serviteurs qui étaient avec lui à
Jérusalem : « En route, et fuyons ! Autrement nous n'échapperons pas à Absa-
lom. Hâtez-vous de partir ; sinon il pourrait foncer, nous rattraper, nous infliger
le pire et frapper la ville au fil de l'épée. » 15 Les serviteurs du roi lui dirent :
« Quelque choix que fasse Monseigneur le roi, tes serviteurs sont là. » 16 Le roi
sortit à pied avec toute sa famille ; cependant le roi laissa dix concubines pour
garder le palais. 17 Le roi sortit à pied avec tout le peuple et ils s'arrêtèrent à la
dernière maison. 18 Tous ses serviteurs défilaient près de lui. Tous les Kérétiens,
tous les Pelétiens, tous les Gittites, six cents hommes venus de Gath à sa suite,
défilaient devant le roi. 19 Le roi dit à Ittaï le Gittite : « Pourquoi viens-tu aussi
avec nous ? Retourne et demeure avec le roi, car tu es un étranger, tu es même
exilé de ton pays. 20 Tu es arrivé d'hier, et aujourd'hui je te ferais errer avec
nous, quand je m'en vais à l'aventure ! Retourne et remmène tes frères avec toi,
et que Yahvé te témoigne miséricorde et bonté. » 21 Mais Ittaï répondit au roi :
« Par la vie de Yahvé et par la vie de Monseigneur le roi, partout où sera
Monseigneur le roi, pour la mort et pour la vie, là aussi sera ton serviteur. »
22 David dit alors à Ittaï : « Va et passe. » Et Ittaï le Gittite passa avec tous ses
hommes et toute sa smala. 23 Tout le monde pleurait à grands sanglots et le roi
défilait dans le torrent du Cédron, et tout le peuple défilait face au chemin qui
longe le désert.

Le sort de l'arche.

24 Et voici qu'arrivèrent aussi Sadoq et tous les lévites portant l'arche de
l'alliance de Dieu. On déposa l'arche de Dieu, et Ébyatar était là, jusqu'à ce
que tout le peuple eût fini de défiler hors de la ville. 25 Le roi dit à Sadoq :
« Rapporte en ville l'arche de Dieu. Si je trouve grâce aux yeux de Yahvé, il
me ramènera et me permettra de le revoir ainsi que sa demeure, 26 et s'il dit :
"Tu me déplais", me voici : qu'il me fasse comme bon lui semble. » 27 Le roi
dit au prêtre Sadoq : « Vois-tu la situation ? Retourne en paix à la ville. Ton fils
Ahimaaç et Yehonatân, le fils d'Ébyatar, vos deux fils sont avec vous. 28 Voyez,
moi je m'attarderai dans les passes du désert jusqu'à ce que vienne un mot de
vous qui m'apporte des nouvelles. » 29 Sadoq et Ébyatar ramenèrent donc l'arche
de Dieu à Jérusalem et ils y demeurèrent.

David s'assure le concours de Hushaï.

30 David montait par la Montée des Oliviers, il montait en pleurant, la tête
voilée et les pieds nus, et tout le peuple qui l'accompagnait avait la tête voilée
et montait en pleurant. 31 On avertit alors David qu'Ahitophel était parmi les
conjurés avec Absalom, et David dit : « Rends fous, Yahvé, les conseils d'Ahi-
tophel ! »
32 Comme David arrivait au sommet, là où l'on se prosterne devant Dieu, il
vit venir à sa rencontre Hushaï l'Arkite, la tunique déchirée et de la terre sur la
tête. 33 David lui dit : « Si tu pars avec moi, tu me seras à charge. 34 Mais si tu
retournes en ville et si tu dis à Absalom : "Je serai ton serviteur, Monseigneur
le roi ; auparavant je servais ton père, maintenant je te servirai", alors tu déjoueras
à mon profit les conseils d'Ahitophel. 35 Sadoq et Ébyatar, les prêtres, ne seront-

ils pas avec toi ? Tout ce que tu entendras du palais, tu le rapporteras aux prêtres
Sadoq et Ébyatar. 36 Il y a avec eux leurs deux fils, Ahimaaç pour Sadoq, et
Yehonatân pour Ébyatar : vous me communiquerez par leur intermédiaire tout
ce que vous aurez appris. » 37 Hushaï, le familier de David, rentra en ville au
moment où Absalom arrivait à Jérusalem.

David et Çiba.

16 1 Lorsque David eut un peu dépassé le sommet, Çiba, le domestique de
Meribbaal, vint à sa rencontre avec une paire d'ânes bâtés qui portaient
deux cents pains, cent grappes de raisins secs, cent fruits de saison et une outre
de vin. 2 Le roi demanda à Çiba : « Que veux-tu faire de cela ? » Et Çiba répondit :
« Les ânes serviront de monture à la famille du roi, le pain et les fruits de
nourriture pour les cadets, et le vin servira de breuvage pour qui sera fatigué
dans le désert. » 3 Le roi demanda : « Où donc est le fils de ton maître ? » Et
Çiba dit au roi : « Voici qu'il est resté à Jérusalem, car il s'est dit : Aujourd'hui
la maison d'Israël me restituera le royaume de mon père. » 4 Le roi dit alors à
Çiba : « Tout ce que possède Meribbaal est à toi. » Çiba dit : « Je me prosterne !
Puissé-je être digne de faveur à tes yeux, Monseigneur le roi ! »

Shiméï maudit David.

5 Comme David atteignait Bahurim, il en sortit un homme du même clan que
la famille de Saül. Il s'appelait Shiméï, fils de Géra, et il sortait en proférant
des malédictions. 6 Il lançait des pierres à David et à tous les serviteurs du roi
David, et pourtant tout le peuple et tous les preux encadraient le roi à droite et
à gauche. 7 Voici ce que Shiméï disait en le maudissant : « Va-t'en, va-t'en,
homme de sang, vaurien ! 8 Yahvé a fait retomber sur toi tout le sang de la
maison de Saül, dont tu as usurpé la royauté ; aussi Yahvé a-t-il remis la royauté
entre les mains de ton fils Absalom. Te voilà livré à ton malheur, parce que tu
es un homme de sang. » 9 Abishaï, fils de Çeruya, dit au roi : « Faut-il que ce
chien crevé maudisse Monseigneur le roi ? Laisse-moi traverser et lui trancher
la tête. » 10 Mais le roi répondit : « Qu'ai-je à faire avec vous, fils de Çeruya ?
S'il maudit et si Yahvé lui a ordonné : "Maudis David", qui donc pourrait lui
dire : "Pourquoi as-tu agi ainsi ?" » 11 David dit à Abishaï et à tous ses serviteurs :
« Voyez : le fils qui est sorti de mes entrailles en veut à ma vie. À plus forte
raison maintenant ce Benjaminite ! Laissez-le maudire, si Yahvé le lui a
commandé. 12 Peut-être Yahvé considérera-t-il ma misère et me rendra-t-il le
bien au lieu de sa malédiction d'aujourd'hui. » 13 David et ses hommes conti-
nuèrent leur route. Quant à Shiméï, il s'avançait au flanc de la montagne,
parallèlement à lui, et tout en marchant il proférait des malédictions, lançait des
pierres et jetait de la terre. 14 Le roi et tout le peuple qui l'accompagnait arrivèrent
exténués et là, on reprit haleine.

Hushaï rejoint Absalom.

15 Absalom entra à Jérusalem avec tous les hommes d'Israël et Ahitophel se
trouvait avec lui. 16 Lorsque Hushaï l'Arkite, familier de David, arriva auprès
d'Absalom, Hushaï dit à Absalom : « Vive le roi ! Vive le roi ! » 17 Et Absalom
dit à Hushaï : « Est-ce la fidélité à l'égard de ton ami ? Pourquoi n'es-tu pas
parti avec ton ami ? » 18 Hushaï répondit à Absalom : « Non, car celui que Yahvé
a choisi ainsi que ce peuple et tous les hommes d'Israël je veux être à lui et

avec lui je demeurerai ! 19 En second lieu, qui vais-je servir ? N'est-ce pas son
fils ? Comme j'ai servi ton père, ainsi je te servirai. »

Absalom et les concubines de David.

20 Absalom dit à Ahitophel : « Consultez-vous : qu'allons-nous faire ? » 21 Ahi-
tophel répondit à Absalom : « Approche-toi des concubines de ton père, qu'il a
laissées pour garder le palais : tout Israël apprendra que tu t'es rendu odieux à
ton père et le courage de tous tes partisans en sera affermi. » 22 On dressa donc
pour Absalom une tente sur la terrasse et Absalom s'approcha des concubines
de son père aux yeux de tout Israël. 23 Le conseil que donnait Ahitophel en ce
temps-là était comme un oracle qu'on aurait obtenu de Dieu ; tel était, tant pour
David que pour Absalom, tout conseil d'Ahitophel.

Hushaï déjoue les plans d'Ahitophel.

17 1 Ahitophel dit à Absalom : « Laisse-moi choisir douze mille hommes et
me lancer, cette nuit même, à la poursuite de David. 2 Je tomberai sur
lui quand il sera fatigué et sans courage, je l'épouvanterai et tout le peuple qui
est avec lui prendra la fuite. Alors je frapperai le roi seul 3 et je ramènerai à toi
tout le peuple ; ce sera comme le retour de tous vers l'homme que tu cherches
et tout le peuple sera en paix. » 4 La proposition plut à Absalom et à tous les
anciens d'Israël.
5 Cependant Absalom dit : « Appelez encore Hushaï l'Arkite, que nous enten-
dions ce qu'il a à dire lui aussi. » 6 Hushaï arriva auprès d'Absalom, et Absalom
lui dit : « Ahitophel a parlé de telle manière. Devons-nous faire ce qu'il a dit ?
Sinon, parle toi-même. » 7 Hushaï répondit à Absalom : « Pour cette fois le
conseil qu'a donné Ahitophel n'est pas bon. » 8 Et Hushaï poursuivit : « Tu sais
que ton père et ses gens sont des preux et qu'ils sont exaspérés, comme une
ourse sauvage à qui on a ravi ses petits. Ton père est un homme de guerre, il
ne laissera pas l'armée se reposer la nuit. 9 Il se cache maintenant dans quelque
creux ou dans quelque place. Si, dès l'abord, il y a des victimes dans notre
troupe, la rumeur se répandra d'un désastre dans l'armée qui suit Absalom.
10 Alors même le brave qui a un cœur semblable à celui du lion perdra courage,
car tout Israël sait que ton père est un preux et que ceux qui l'accompagnent
sont braves. 11 Pour moi, je donne le conseil suivant : que tout Israël, depuis Dan
jusqu'à Bersabée, se rassemble autour de toi, aussi nombreux que les grains de
sable au bord de la mer, et tu marcheras en personne au combat. 12 Nous l'attein-
drons en quelque lieu qu'il se trouve, nous nous abattrons sur lui comme la
rosée tombe sur le sol ; de lui et de tous les hommes qui sont avec lui nous n'en
laisserons pas un seul. 13 Que s'il se retire dans une ville, tout Israël fera porter
des cordes à cette ville et on le traînera jusqu'au torrent, jusqu'à ce qu'on n'y
trouve plus un caillou. » 14 Absalom et tous les gens d'Israël dirent : « Le conseil
de Hushaï l'Arkite est meilleur que celui d'Ahitophel. » Yahvé avait décidé de
faire échouer le plan habile d'Ahitophel, afin d'amener le malheur sur Absalom.
15 Hushaï dit alors aux prêtres Sadoq et Ébyatar : « Ahitophel a donné tel et
tel conseil à Absalom et aux anciens d'Israël, mais c'est telle et telle chose que
moi j'ai conseillée. 16 Maintenant, envoyez vite avertir David et dites-lui : "Ne
bivouaque pas cette nuit dans les passes du désert, mais traverse d'urgence de
l'autre côté, de crainte que ne soient anéantis le roi et toute l'armée qui l'accom-
pagne." »

David, informé, passe le Jourdain.

[17] Yehonatân et Ahimaaç étaient postés à la source du Foulon : une servante
viendrait les avertir et eux-mêmes iraient avertir le roi David, car ils ne pouvaient
pas se découvrir en entrant dans la ville. [18] Mais un jeune homme les aperçut et
porta la nouvelle à Absalom. Alors ils partirent tous deux en hâte et arrivèrent
à la maison d'un homme de Bahurim. Il y avait dans sa cour une citerne où ils
descendirent. [19] La femme prit une bâche, elle l'étendit sur la bouche de la citerne
et étala dessus du grain concassé, de sorte qu'on ne remarquait rien.
[20] Les serviteurs d'Absalom entrèrent chez cette femme, dans la maison, et
demandèrent : « Où sont Ahimaaç et Yehonatân ? », et la femme leur répondit :
« Ils sont passés près d'un réservoir d'eau. » Ils cherchèrent et, ne trouvant rien,
revinrent à Jérusalem. [21] Après leur départ, Ahimaaç et Yehonatân remontèrent
de la citerne et allèrent avertir le roi David : « Mettez-vous en route et hâtez-vous
de passer l'eau, car voilà le conseil qu'Ahitophel a donné à votre propos. »
[22] David et toute l'armée qui l'accompagnait se mirent donc en route et passèrent
le Jourdain ; à l'aube, il ne manquait personne qui n'eût passé le Jourdain.
[23] Quant à Ahitophel, lorsqu'il vit que son conseil n'était pas suivi, il sella
son âne et se mit en route pour aller chez lui dans sa ville. Il mit ordre à sa
maison, puis il s'étrangla et mourut. On l'ensevelit dans le tombeau de son père.

Absalom franchit le Jourdain. David à Mahanayim.

[24] David était arrivé à Mahanayim lorsqu'Absalom franchit le Jourdain avec
tous les hommes d'Israël. [25] Absalom avait mis Amasa à la tête de l'armée à la
place de Joab. Or Amasa était le fils d'un homme qui s'appelait Yitra l'Israélite
et qui s'était uni à Abigayil, fille de Nahash et sœur de Çeruya, la mère de Joab.
[26] Israël et Absalom dressèrent leur camp au pays de Galaad.
[27] Lorsque David arriva à Mahanayim, Shobi, fils de Nahash, de Rabba des
Ammonites, Makir, fils d'Ammiel, de Lo-Debar, et Barzillaï le Galaadite, de
Roglim, [28] apportèrent du matériel de couchage, des lainages, ainsi que de la
vaisselle, du blé, de l'orge, de la farine, des épis grillés, des fèves, des lentilles,
[29] du miel, du beurre, des moutons et des morceaux de bœuf, qu'ils offrirent à
David et au peuple qui l'accompagnait pour qu'ils s'en nourrissent. En effet, ils
s'étaient dit : « L'armée a souffert de la faim, de la fatigue et de la soif dans le
désert. »

Défaite du parti d'Absalom.

18 [1] David passa en revue la troupe qui était avec lui et il mit à sa tête des
chefs de mille et des chefs de cent. [2] David divisa la troupe en trois : un
tiers aux mains de Joab, un tiers aux mains d'Abishaï, fils de Çeruya et frère de
Joab, un tiers aux mains d'Ittaï le Gittite. Puis le roi dit à la troupe : « Je partirai
en guerre avec vous moi aussi. » [3] Mais la troupe répondit : « Tu ne dois pas
partir. Car, si nous prenions la fuite, on n'y ferait pas attention, et si la moitié
d'entre nous mourait, on n'y ferait pas attention, tandis que toi tu es comme dix
mille d'entre nous. Et puis, il vaut mieux que tu nous sois un secours prêt à
venir de la ville. » [4] David leur dit : « Je ferai ce qui vous semble bon. » Le roi
se tint à côté de la porte, tandis que l'armée sortait par unités de cent et de mille.
[5] Le roi fit un commandement à Joab, à Abishaï et à Ittaï : « Par égard pour moi,
ménagez le jeune Absalom ! » et toute l'armée entendit que le roi donnait à tous

les chefs cet ordre concernant Absalom. 6 La troupe sortit en pleine campagne à la rencontre d'Israël et la bataille eut lieu dans la forêt d'Éphraïm. 7 Là, le peuple d'Israël fut battu devant les serviteurs de David, et ce fut ce jour-là une grande défaite, qui frappa vingt mille hommes. 8 Le combat s'éparpilla dans toute la région et, ce jour-là, la forêt fit dans l'armée plus de victimes que l'épée.

Mort d'Absalom.

9 Absalom se heurta par hasard à des serviteurs de David. Absalom montait un mulet et le mulet s'engagea sous la ramure d'un grand chêne. La tête d'Absalom se prit dans le chêne et il resta suspendu entre ciel et terre tandis que continuait le mulet qui était sous lui. 10 Quelqu'un l'aperçut et prévint Joab : « Je viens de voir, dit-il, Absalom suspendu à un chêne. » 11 Joab répondit à l'homme qui portait cette nouvelle : « Puisque tu l'as vu, pourquoi ne l'as-tu pas abattu sur place ? J'aurais pris sur moi de te donner dix sicles d'argent et une ceinture ! » 12 Mais l'homme répondit à Joab : « Quand même je soupèserais dans mes paumes mille sicles d'argent, je ne porterais pas la main sur le fils du roi ! C'est à nos oreilles que le roi t'a donné cet ordre ainsi qu'à Abishaï et à Ittaï : "Surveillez quiconque s'en prendrait au jeune Absalom." 13 Que si je m'étais menti à moi-même, rien ne reste caché au roi, et toi, tu te serais tenu à distance. » 14 Alors Joab dit : « Je ne vais pas ainsi perdre mon temps avec toi. » Il prit en mains trois épieux et les planta dans le cœur d'Absalom encore vivant au milieu du chêne. 15 Dix jeunes gens, les écuyers de Joab, se disposèrent en cercle, frappèrent Absalom et le mirent à mort.

16 Joab fit alors sonner du cor et la troupe cessa de poursuivre Israël, car Joab retint l'armée. 17 On prit Absalom, on le jeta dans une grande fosse en pleine forêt et on dressa sur lui un énorme monceau de pierres. Tous les Israélites s'étaient enfuis, chacun à ses tentes.

18 De son vivant, Absalom avait entrepris de s'ériger la stèle qui est dans la vallée du Roi, car il s'était dit : « Je n'ai pas de fils pour commémorer mon nom », et il avait donné son nom à la stèle. On l'appelle encore aujourd'hui le monument d'Absalom.

Les nouvelles sont portées à David.

19 Ahimaaç, fils de Sadoq, dit : « Je voudrais courir et annoncer au roi cette bonne nouvelle, que Yahvé lui a rendu justice en le délivrant de ses ennemis. » 20 Mais Joab lui dit : « Tu ne serais pas un porteur de bonne nouvelle aujourd'hui ; tu le seras un autre jour, mais aujourd'hui tu ne porterais pas une bonne nouvelle, puisque le fils du roi est mort. » 21 Et Joab dit au Kushite : « Va rapporter au roi tout ce que tu as vu. » Le Kushite se prosterna devant Joab et partit en courant. 22 Ahimaaç, fils de Sadoq, insista encore et dit à Joab : « Advienne que pourra, je veux courir moi aussi derrière le Kushite. » Joab dit : « Pourquoi courrais-tu, mon fils, sans bonne nouvelle qui te vaudrait une récompense ? » 23 Il reprit : « Advienne que pourra, je courrai ! » Joab lui dit : « Cours donc. » Et Ahimaaç partit en courant par le chemin de la Plaine et il dépassa le Kushite.

24 David était assis entre les deux portes. Le guetteur étant monté à la terrasse de la porte, sur le rempart, leva les yeux et aperçut un homme qui courait seul. 25 Le guetteur cria et avertit le roi, et le roi dit : « S'il est seul, c'est qu'il a une bonne nouvelle sur les lèvres. » Comme celui-là continuait d'approcher, 26 le guetteur vit un autre homme qui courait et il appela le portier en lui disant :

« Voici un autre homme, qui court seul. » Et David dit : « Celui-ci est encore
un porteur de bonne nouvelle. » 27 Le guetteur dit : « Je reconnais la façon de
courir du premier, c'est la façon de courir d'Ahimaaç, fils de Sadoq. » Le roi
dit : « C'est un homme de bien, il vient pour une bonne nouvelle. »

28 Ahimaaç cria et dit au roi : « Tout va bien. » Il se prosterna face contre
terre devant le roi et poursuivit : « Béni soit Yahvé ton Dieu qui a livré les
hommes qui avaient levé la main contre Monseigneur le roi ! » 29 Le roi
demanda : « En va-t-il bien pour le jeune Absalom ? » Et Ahimaaç répondit :
« J'ai vu un grand tumulte quand Joab a envoyé un serviteur du roi et ton
serviteur, mais je ne sais pas ce que c'était. » 30 Le roi dit : « Range-toi et tiens-toi
là. » Il se rangea et attendit.

31 Alors arriva le Kushite et il dit : « Que Monseigneur le roi apprenne la
bonne nouvelle. Yahvé t'a rendu justice aujourd'hui en te délivrant de tous ceux
qui s'étaient dressés contre toi. » 32 Le roi demanda au Kushite : « Tout va-t-il
bien pour le jeune Absalom ? » Et le Kushite répondit : « Qu'ils aient le sort de
ce jeune homme, les ennemis de Monseigneur le roi et tous ceux qui se sont
dressés contre toi pour le mal ! »

Douleur de David.

19 1 Alors le roi frémit. Il monta dans la chambre au-dessus de la porte ; il
parlait ainsi tandis qu'il s'en allait : « Mon fils Absalom ! mon fils ! mon
fils Absalom ! que ne suis-je mort à ta place ! Absalom mon fils ! mon fils ! »
2 On prévint Joab : « Voici que le roi pleure et se lamente sur Absalom. » 3 La
victoire, ce jour-là, se changea en deuil pour toute l'armée, car l'armée apprit
ce jour-là que le roi était dans l'affliction à cause de son fils. 4 Et ce jour-là,
l'armée rentra furtivement dans la ville, comme se dérobe une armée qui s'est
couverte de honte en fuyant durant la bataille. 5 Le roi s'était voilé le visage et
poussait de grands cris : « Mon fils Absalom ! Absalom mon fils ! mon fils ! »

6 Joab se rendit auprès du roi à l'intérieur et dit : « Tu couvres aujourd'hui de
honte le visage de tous tes serviteurs qui ont sauvé aujourd'hui ta vie, celle de
tes fils et de tes filles, celle de tes femmes et celle de tes concubines, 7 parce
que tu aimes ceux qui te haïssent et que tu hais ceux qui t'aiment. En effet, tu
as manifesté aujourd'hui que chefs et serviteurs n'étaient rien pour toi, car je
sais maintenant que, si Absalom vivait et si nous étions tous morts aujourd'hui,
tu trouverais cela très bien. 8 Allons, je t'en prie, sors et parle au cœur de tes
serviteurs, car, je le jure par Yahvé, si tu ne sors pas, il n'y aura personne qui
passe cette nuit avec toi, et ce sera pour toi un malheur plus grand que tous les
malheurs qui te sont advenus depuis ta jeunesse jusqu'à présent. » 9 Le roi se
leva et vint s'asseoir à la porte. On l'annonça à toute l'armée : « Voici, dit-on,
que le roi est assis à la porte », et toute l'armée se rendit devant le roi.

On prépare le retour de David.

Israël s'était enfui chacun à ses tentes. 10 Dans toutes les tribus d'Israël, tout
le peuple discutait. On disait : « C'est le roi qui nous a délivrés de la main de
nos ennemis, c'est lui qui nous a sauvés de la main des Philistins et maintenant
il a dû s'enfuir du pays, loin d'Absalom. 11 Quant à Absalom que nous avions
oint pour qu'il régnât sur nous, il est mort dans la bataille. Qu'attendez-vous
donc pour faire revenir le roi ? »

12 De son côté le roi David envoya dire aux prêtres Sadoq et Ébyatar : « Parlez

ainsi aux anciens de Juda : “Pourquoi seriez-vous les derniers à faire revenir le
roi à la maison ? La parole de tout Israël est pourtant parvenue au roi. 13 Vous
êtes mes frères. Mes os et ma chair c'est vous. Pourquoi seriez-vous les derniers
à faire revenir le roi ?” » 14 Et vous direz à Amasa : “N'es-tu pas mes os et ma
chair ? Que Dieu me fasse ce mal et qu'il ajoute cet autre si tu n'es pas chef de
l'armée en ma présence pour toujours à la place de Joab.” » 15 Il rallia ainsi le
cœur de tous les hommes de Juda comme d'un seul homme et ils envoyèrent
dire au roi : « Reviens, toi et tous tes serviteurs. »

Épisodes du retour : Shiméï.

16 Le roi revint donc et atteignit le Jourdain. Juda était arrivé à Gilgal, venant
à la rencontre du roi, pour aider le roi à passer le Jourdain. 17 En hâte, Shiméï,
fils de Géra, le Benjaminite de Bahurim, descendit avec les gens de Juda au-
devant du roi David. 18 Il avait avec lui mille hommes de Benjamin et Çiba, le
domestique de la maison de Saül, ses quinze fils et ses vingt serviteurs avec lui.
Ils se précipitèrent au Jourdain au-devant du roi. 19 Le bac allait d'un bord à
l'autre pour faire traverser la famille du roi et satisfaire son bon plaisir.
Shiméï fils de Géra se jeta aux pieds du roi quand il traversait le Jourdain,
20 et il dit au roi : « Que Monseigneur ne m'impute pas de faute ! Ne te souviens
pas du mal que ton serviteur a commis le jour où Monseigneur le roi est sorti
de Jérusalem. Que le roi ne le prenne pas à cœur ! 21 Oui, ton serviteur le sait :
j'ai péché, et voici que je suis venu aujourd'hui le premier de toute la maison
de Joseph pour descendre au-devant de Monseigneur le roi. »
22 Abishaï fils de Çeruya prit alors la parole et dit : « Shiméï ne mérite-t-il
pas la mort pour avoir maudit l'oint de Yahvé ? » 23 Mais David dit : « Qu'ai-je
à faire avec vous, fils de Çeruya, pour que vous deveniez aujourd'hui mes
adversaires ? Quelqu'un pourrait-il aujourd'hui être mis à mort en Israël ? N'ai-je
pas l'assurance qu'aujourd'hui je suis roi sur Israël ? » 24 Le roi dit à Shiméï :
« Tu ne mourras pas », et le roi le lui jura.

Mephibaal.

25 Mephibaal, le fils de Saül, était descendu aussi au-devant du roi. Il n'avait
pris soin ni de ses pieds ni de sa moustache, il n'avait pas lavé ses vêtements
depuis le jour où le roi était parti jusqu'au jour où il revint en paix à Jérusalem.
26 Or, lorsqu'il vint au-devant du roi, celui-ci lui demanda : « Pourquoi n'es-tu
pas venu avec moi, Mephibaal ? » 27 Il répondit : « Monseigneur le roi, mon
serviteur m'a trompé. Ton serviteur s'était dit : “Je vais seller mon ânesse pour
la monter et partir avec le roi”, car ton serviteur est boiteux. 28 Il a calomnié ton
serviteur auprès de Monseigneur le roi. Mais Monseigneur le roi est comme l'Ange
de Dieu : agis comme il te semble bon. 29 Car toute la famille de mon père méritait
seulement la mort de la part de Monseigneur le roi, et pourtant tu as admis ton
serviteur parmi ceux qui mangent à ta table. Quel droit puis-je avoir d'implorer
encore le roi ? » 30 Le roi dit : « Pourquoi parles-tu encore de ton affaire ? Je le
déclare : toi et Çiba vous partagerez les terres. » 31 Mephibaal dit au roi : « Qu'il
prenne donc tout puisque Monseigneur le roi est rentré en paix chez lui ! »

Barzillaï.

32 Barzillaï le Galaadite était descendu de Roglim et avait continué avec le roi
vers le Jourdain pour prendre congé de lui au Jourdain. 33 Barzillaï était très âgé,

il avait quatre-vingts ans. Il avait pourvu à l'entretien du roi pendant son séjour
à Mahanayim, car c'était un homme très riche. 34 Le roi dit à Barzillaï : « Conti-
nue avec moi et je prendrai soin de toi auprès de moi à Jérusalem. » 35 Mais
Barzillaï répondit au roi : « Combien d'années me reste-t-il à vivre, pour que je
monte avec le roi à Jérusalem ? 36 J'ai maintenant quatre-vingts ans : puis-je
distinguer ce qui est bon et ce qui est mauvais ? Ton serviteur a-t-il le goût de
ce qu'il mange et de ce qu'il boit ? Puis-je entendre encore la voix des chanteurs
et des chanteuses ? Pourquoi ton serviteur serait-il encore à charge à Monsei-
gneur le roi ? 37 Pour un peu ton serviteur passerait le Jourdain avec le roi. Mais
pourquoi le roi m'accorderait-il une telle récompense ? 38 Permets à ton serviteur
de s'en retourner : je mourrai dans ma ville près du tombeau de mon père et de
ma mère. Mais voici ton serviteur Kimhâm, qu'il continue avec Monseigneur
le roi, et agis comme bon te semble à son égard. » 39 Le roi dit : « Que Kimhâm
continue donc avec moi, je ferai pour lui ce qui te plaira et tout ce que tu
solliciteras de moi, je le ferai pour toi. » 40 Tout le peuple passa le Jourdain, le
roi passa, il embrassa Barzillaï et le bénit, et celui-ci s'en retourna chez lui.

Juda et Israël se disputent le roi.

41 Le roi continua vers Gilgal. Kimhâm continua avec lui ainsi que tout le
peuple de Juda. Ils firent passer le roi et aussi la moitié du peuple d'Israël. 42 Et
voici que tous les hommes d'Israël vinrent auprès du roi et lui dirent : « Pourquoi
nos frères, les hommes de Juda, t'ont-ils enlevé et ont-ils fait passer le Jourdain
au roi et à sa famille, et à tous les hommes de David avec lui ? » 43 Tous les
hommes de Juda répondirent aux hommes d'Israël : « C'est que le roi m'est
plus apparenté ! Pourquoi t'irriter à ce propos ? Avons-nous mangé quelque
chose qui vienne du roi ? A-t-on prélevé quelque chose pour nous ? » 44 Les
hommes d'Israël répliquèrent aux hommes de Juda et dirent : « J'ai dix parts
sur le roi et même sur David j'ai plus de droits que toi. Pourquoi m'as-tu
méprisé ? N'ai-je pas parlé le premier de faire revenir mon roi ? » Mais les
propos des hommes de Juda furent plus violents que ceux des hommes d'Israël.

Révolte de Shéba.

20 1 Là se trouva par hasard un vaurien. Il se nommait Shéba, fils de Bikri,
un Benjaminite. Il sonna du cor et dit :

« Nous n'avons pas de part avec David,
nous n'avons pas d'héritage sur les fils de Jessé !
Chacun à ses tentes, Israël ! »

2 Tous les hommes d'Israël remontèrent, quittant David pour suivre Shéba fils
de Bikri, mais les hommes de Juda s'attachèrent aux pas de leur roi, depuis le
Jourdain jusqu'à Jérusalem.

3 David rentra dans son palais à Jérusalem. Le roi prit les dix concubines qu'il
avait laissées pour garder le palais et les mit sous surveillance. Il pourvut à leur
entretien mais il n'approcha plus d'elles et elles furent séquestrées jusqu'à leur
mort, comme les veuves d'un vivant.

Assassinat d'Amasa.

4 Le roi dit à Amasa : « Convoque-moi les hommes de Juda dans les trois
jours et toi tiens-toi ici. » 5 Amasa partit pour convoquer Juda, mais il tarda

au-delà du terme que David lui avait fixé. 6 Alors David dit à Abishaï : « Shéba,
fils de Bikri, va nous faire plus de mal qu'Absalom. Toi, prends les serviteurs
de ton maître et pars à sa poursuite ; sinon il pourrait gagner des villes fortifiées
et échapper à nos regards. » 7 Derrière lui sortirent les hommes, Joab, les Kerétiens,
les Pelétiens et tous les preux ; et ils sortirent de Jérusalem à la poursuite
de Shéba fils de Bikri. 8 Ils étaient près de la grande pierre qui se trouve à
Gabaôn, quand Amasa arriva en face d'eux. Or Joab était vêtu de sa tenue
militaire sur laquelle il avait ceint une épée attachée à ses reins dans son fourreau ;
celle-ci sortit et tomba. 9 Joab demanda à Amasa : « Tu vas bien, mon
frère ? » Et, de la main droite, il saisit la barbe d'Amasa pour l'embrasser.
10 Amasa ne prit pas garde à l'épée que Joab avait en main, et celui-ci l'en frappa
au ventre et répandit ses entrailles à terre. Il n'eut pas à lui donner un second
coup et Amasa mourut, tandis que Joab et son frère Abishaï se lançaient à la
poursuite de Shéba, fils de Bikri.

11 L'un des cadets de Joab resta en faction près d'Amasa et il disait : « Quiconque
aime Joab et est pour David, qu'il suive Joab ! » 12 Cependant Amasa
s'était roulé dans son sang au milieu du chemin. Voyant que tout le monde
s'arrêtait, cet homme tira Amasa du chemin dans le champ et jeta un vêtement
sur lui, parce qu'il voyait s'arrêter tous ceux qui arrivaient près de lui.
13 Lorsqu'Amasa eut été écarté du chemin, tous les hommes passèrent outre,
suivant Joab à la poursuite de Shéba fils de Bikri.

Fin de la révolte.

14 Celui-ci parcourut toutes les tribus d'Israël jusqu'à Abel-Bet-Maaka. Tous
ces alliés se rassemblèrent et allèrent même à sa suite. 15 Ils vinrent l'assiéger
dans Abel-Bet-Maaka et ils entassèrent contre la ville un remblai qui s'adossait
à l'avant-mur, et toute l'armée qui accompagnait Joab sapait le rempart pour le
faire tomber. 16 Une femme avisée cria de la ville : « Écoutez ! Écoutez ! Dites
à Joab : "Approche ici, que je te parle." » 17 Il s'approcha et la femme demanda :
« Est-ce toi Joab ? » Il répondit : « Oui. » Elle lui dit : « Écoute la parole de ta
servante. » Il répondit : « J'écoute. » 18 Elle parla ainsi : « Jadis, on avait coutume
de dire : Qu'on procède donc à une consultation à Abel et, de cette façon,
l'affaire est close. 19 Alors que moi je suis composée d'hommes d'Israël intègres
et loyaux, toi tu cherches à faire péril une ville et une métropole en Israël.
Pourquoi veux-tu anéantir l'héritage de Yahvé ? » 20 Joab répondit : « Loin, loin
de moi ! Je ne veux ni anéantir ni ruiner. 21 Il ne s'agit pas de cela, mais un
homme de la montagne d'Éphraïm, du nom de Shéba fils de Bikri, s'est insurgé
contre le roi David. Livrez-le tout seul et je lèverai le siège de la ville. » La
femme dit à Joab : « Eh bien, on va te jeter sa tête par-dessus la muraille. »
22 La femme affronta tout le peuple avec sa seule sagesse : on trancha la tête de
Shéba, fils de Bikri, et on la jeta à Joab. Celui-ci fit sonner du cor et on s'éloigna
de la ville, chacun vers ses tentes. Quant à Joab, il revint à Jérusalem auprès du
roi.

Les grands officiers de David.

23 Joab commandait à toute l'armée d'Israël ; Benayahu fils de Yehoyada
commandait les Kerétiens et les Pelétiens ; 24 Adoram était chef de la corvée ;
Yehoshaphat fils d'Ahilud était héraut ; 25 Shiya était secrétaire ; Sadoq et Ébyatar
étaient prêtres. 26 De plus, Ira le Yaïrite était prêtre de David.

V. Suppléments

La grande famine et l'exécution des descendants de Saül.

21 1 Au temps de David, il y eut une famine pendant trois ans de suite. David
s'enquit auprès de Yahvé, et Yahvé dit : « Il y a du sang sur Saül et sur
sa famille, parce qu'il a mis à mort les Gabaonites. » 2 Le roi convoqua les
Gabaonites et leur dit. – Ces Gabaonites n'étaient pas des Israélites, ils étaient
un reste des Amorites, envers qui les Israélites s'étaient engagés par serment.
Mais Saül avait cherché à les abattre dans son zèle pour les Israélites et pour Juda.
– 3 David dit aux Gabaonites : « Que puis-je faire pour vous ? Comment puis-je
réparer pour que vous bénissiez l'héritage de Yahvé ? » 4 Les Gabaonites lui
répondirent : « Il ne s'agit pas pour nous d'une affaire d'argent ou d'or avec Saül
et sa famille, et il ne s'agit pas pour nous d'un homme à mettre à mort en Israël. »
David dit : « Ce que vous direz, je le ferai pour vous. » 5 Ils dirent alors au roi :
« L'homme qui nous a exterminés et qui avait projeté de nous anéantir, pour que
nous ne subsistions plus dans tout le territoire d'Israël, 6 qu'on nous livre sept de
ses fils et nous les démembrerons devant Yahvé à Gibéah de Saül l'élu de
Yahvé. » Et le roi dit : « Je les livrerai. » 7 Le roi épargna Meribbaal fils de
Jonathan fils de Saül, à cause du serment par Yahvé qui les liait, David et Jonathan
fils de Saül. 8 Le roi prit les deux fils que Riçpa, fille d'Ayya, avait donnés à Saül,
Armoni et Mephibaal, et les cinq fils que Mikal, fille de Saül avait donnés à Adriel
fils de Barzillaï, de Mehola. 9 Il les livra aux mains des Gabaonites et ceux-ci les
démembrèrent sur la montagne, devant Yahvé. Les sept succombèrent ensemble ;
ils furent mis à mort aux premiers jours de la moisson, au début de la moisson
des orges. 10 Riçpa, fille d'Ayya, prit le sac et l'étendit pour elle sur le rocher,
depuis le début de la moisson des orges jusqu'à ce que l'eau tombât du ciel sur
eux, et elle ne laissa pas s'abattre sur eux les oiseaux du ciel pendant le jour ni
les bêtes sauvages pendant la nuit. 11 On informa David de ce qu'avait fait Riçpa,
fille d'Ayya, la concubine de Saül. 12 Alors David alla réclamer les ossements de
Saül et ceux de son fils Jonathan aux notables de Yabesh de Galaad. Ceux-ci les
avaient enlevés de l'esplanade de Bet-Shân, où les Philistins les avaient suspen-
dus, quand les Philistins avaient vaincu Saül à Gelboé. 13 David emporta de là les
ossements de Saül et ceux de son fils Jonathan et les réunit aux ossements des
suppliciés. 14 On ensevelit les ossements de Saül et ceux de son fils Jonathan au
pays de Benjamin, à Çéla, dans le tombeau de Qish, père de Saül. On fit tout ce
que le roi avait ordonné et, après cela, Dieu eut pitié du pays.

Exploits contre les Philistins.

15 Il y eut encore une guerre des Philistins contre Israël. David descendit avec
ses serviteurs. Ils combattirent les Philistins, et David était fatigué. 16 Yishbi, fils
de Nob, était un des descendants de Rapha. Le poids de sa lance était de trois
cents sicles, poids du bronze et il avait une ceinture neuve. Il parlait de frapper
David. 17 Mais Abishaï fils de Çeruya vint au secours de celui-ci, frappa le
Philistin et le mit à mort. C'est alors que les hommes de David le conjurèrent
et dirent : « Tu n'iras plus avec nous au combat, pour que tu n'éteignes pas la
lampe d'Israël ! »

18 Après cela, la guerre reprit à Gob avec les Philistins. C'est alors que Sibbekaï de Husha tua Saph, un descendant de Rapha.

19 La guerre reprit encore à Gob avec les Philistins, et Elhanân, fils de Yari, de Bethléem, tua Goliath de Gat ; le bois de sa lance était comme un liais de tisserand.

20 Il y eut encore un combat à Gat. Il y avait là un champion, qui avait six doigts à chaque main et à chaque pied, vingt-quatre doigts au total. Il était, lui
aussi, un descendant de Rapha.
21 Comme il défiait Israël, Yehonatân, fils de Shiméa, frère de David, l'abattit.

22 Ces quatre-là étaient descendants de Rapha à Gat et ils succombèrent sous la main de David et de ses serviteurs.

Psaume de David.

22 1 David adressa à Yahvé les paroles de ce cantique, quand Yahvé l'eut délivré de tous ses ennemis et de la main de Saül.
2 Il dit :

Yahvé est mon roc et ma forteresse, mon libérateur,
3 mon Dieu, mon rocher, je m'abrite en lui ;
mon bouclier, mon arme de salut, ma citadelle,
mon refuge, mon sauveur, tu me sauves de la violence.
4 Loué soit Dieu ! Quand j'invoque Yahvé,
je suis sauvé de mes ennemis.

5 Les liens de la mort m'entouraient,
les torrents de Bélial m'épouvantaient,
6 les liens du Shéol m'étreignaient,
devant moi les pièges de la mort.

7 Dans mon angoisse j'invoquai Yahvé
et vers mon Dieu je lançai mon cri ;
depuis son temple il entend ma voix
et mon cri parvient à ses oreilles.

8 La terre titube et tremble ;
les assises des cieux frémissent ;
elles sont secouées à cause de sa colère.
9 Une fumée monte à ses narines
et de sa bouche un feu dévorant :
des braises brûlantes en sortaient.

10 Il incline les cieux et descend,
une sombre nuée sous ses pieds.
11 Il chevauche un chérubin et s'envole,
il apparaît sur les ailes du vent.

12 Il établit la ténèbre autour de lui comme une tente,
le crible des eaux, nuées de nuages.
13 Devant lui une clarté ;
des braises de feu brûlaient.

14 Dans les cieux, Yahvé tonne,
le Très-Haut donne de la voix.
15 Il lance des flèches et les disperse,
un éclair et il les met en déroute.

16 Les fonds marins apparaissent,
les assises du monde se découvrent
au grondement de Yahvé,
par l'haleine qu'exhalent ses narines.

17 D'en haut il envoie me prendre,
il me retire des grandes eaux.
18 Il me délivre de mon puissant ennemi,
de mes adversaires plus forts que moi.

19 Ils m'attendaient au jour de mon malheur,
mais Yahvé fut pour moi un appui.
20 En sortant pour me mettre au large,
il me libérera, car il s'est complu en moi.

21 Yahvé me rendra selon ma justice,
selon la pureté de mes mains il me rétribuera,
22 car j'ai gardé les chemins de Yahvé
et je n'ai pas fait le mal en m'écartant de mon Dieu.

23 Tous ses jugements sont devant moi
et ses décrets je ne m'en écarte pas.
24 Je suis intègre avec lui
et je me garde du péché.

25 Yahvé me rétribuera selon ma justice,
selon la pureté que j'ai à ses yeux.
26 Avec le fidèle tu es fidèle,
avec l'homme intègre tu es intègre,

27 avec celui qui est pur tu es pur,
mais avec le fourbe tu es rusé.
28 Tu sauves le peuple pauvre
et tes yeux fixent les hautains pour les abaisser.

29 C'est toi, Yahvé, ma lampe.
Yahvé illumine ma ténèbre,
30 Avec toi j'écrase le rezzou,
avec mon Dieu je saute la muraille.

31 Dieu, sa voie est intègre.
La parole de Yahvé est éprouvée ;
c'est un bouclier pour tous ceux qui s'abritent en lui.

32 Qui donc est Dieu hormis Yahvé ?
Qui est un roc hormis notre Dieu ?
33 Ce Dieu il est ma place-forte et elle est puissante ;
il a dégagé ma voie et elle est intègre.

34 Il égale mes pieds à ceux des biches
et il me tient debout sur mes hauteurs.
35 Il instruit mes mains pour le combat
et il place mes bras sur l'arc de bronze.

36 Tu me donnes pour bouclier ton salut
et tu ne cesses de m'exaucer.
37 tu élargis mes pas sous moi
et mes chevilles n'ont point fléchi.

38 Je poursuis mes ennemis et les extermine,
et je ne reviens pas qu'ils ne soient anéantis.
39 Je les ai anéantis, abattus et ils ne peuvent se relever,
ils tombent sous mes pieds.

40 Tu m'as ceint de force pour le combat,
tu fais ployer sous moi mes agresseurs.
41 De mes ennemis tu me livres la nuque,
ceux qui me haïssent je les ai massacrés.

42 Ils regardent, mais point de sauveur,
vers Yahvé, mais pas de réponse.
43 Je les broie comme la poussière de la terre,
je les écrase comme la boue des rues.

44 Tu me délivres des querelles de mon peuple,
tu me gardes comme chef des nations ;
des gens que je ne connaissais pas me serviront.

45 Des fils d'étrangers se soumettront à moi,
tendant l'oreille, ils m'obéiront.
46 Des fils d'étrangers faiblissent,
trébuchant à cause de leurs entraves.

47 Vive Yahvé, et béni soit mon Rocher !
Que soit exalté le Dieu de mon salut,
48 le Dieu qui me donne les vengeances
qui abat sous moi des peuples,

49 qui me soustrait à mes ennemis.
Tu m'exaltes par-dessus mes agresseurs,
tu me libères de l'homme de violence.

50 Aussi je veux te louer, Yahvé, parmi les nations
et je veux chanter en l'honneur de ton nom.
51 Il magnifie les victoires de son roi
et il agit avec fidélité envers son oint,
envers David et sa descendance à jamais.

Dernières paroles de David.

23 1 Voici les dernières paroles de David :

Oracle de David, fils de Jessé,
oracle de l'homme haut placé,
de l'oint du Dieu de Jacob,
du chantre des cantiques d'Israël.

2 L'esprit de Yahvé s'est exprimé par moi,
sa parole est sur ma langue.
3 Le Dieu d'Israël a parlé,
le Rocher d'Israël m'a dit :

Celui qui gouverne les hommes avec justice
gouverne avec la crainte de Dieu.
4 Il est comme la lumière du matin au lever du soleil,
un matin sans nuages,
qui fait briller après la pluie le gazon de la terre.

5 N'en est-il pas ainsi de ma maison auprès de Dieu,
car il a établi pour moi une alliance éternelle,
réglée en tout et bien assurée ?
ne fait-il pas germer tout mon salut et tout mon plaisir ?

6 Mais les gens de Bélial sont tous comme l'épine qu'on rejette,
car on ne les prend pas avec la main.
7 L'homme qui les touche,
est chargé de fer et du bois des lances,
et ils sont brûlés, brûlés sur place.

Les preux de David.

8 Voici les noms des preux de David : Ishbaal le Hakmonite, chef des Trois,
c'est lui qui brandit sa lance sur huit cents victimes en une seule fois. 9 Après
lui, Éléazar fils de Dodo, l'Ahohite, l'un des trois preux. Il était avec David
quand ils défièrent les Philistins ; ils se rassemblèrent pour le combat et les
hommes d'Israël montèrent. 10 Il se dressa et frappa les Philistins, jusqu'à ce que
sa main engourdie se crispât sur l'épée. Yahvé opéra une grande victoire, ce
jour-là, et l'armée revint derrière lui, mais seulement pour détrousser. 11 Après
lui Shamma, fils d'Agê, le Hararite. Les Philistins étaient rassemblés à Léhi. Il
y avait là une parcelle de champ couverte de lentilles, l'armée prit la fuite devant
les Philistins, 12 mais lui se posta au milieu de la parcelle, la préserva et battit
les Philistins. Yahvé opéra une grande victoire.

13 Trois d'entre les Trente descendirent et vinrent, au temps de la moisson,

trouver David à la grotte d'Adullam, tandis qu'une compagnie de Philistins
campait dans le val des Rephaïm. 14 David était alors dans le refuge et un poste
de Philistins se trouvait à Bethléem. 15 David exprima ce désir : « Qui me fera
boire l'eau du puits qui est à la porte de Bethléem ! » 16 Les trois preux, s'ouvrant
un passage au travers du camp philistin, tirèrent de l'eau au puits qui est à la
porte de Bethléem ; ils l'emportèrent et l'offrirent à David, mais il ne voulut
pas en boire et il la répandit en libation à Yahvé. 17 Il dit : « Que Yahvé me
garde de faire cela ! C'est le sang des hommes qui sont allés risquer leur vie ! »
Il ne voulut donc pas boire. Voilà ce qu'ont fait ces trois preux.

18 Abishaï, frère de Joab et fils de Çeruya, était chef des Trois. C'est lui qui
brandit sa lance sur trois cents victimes et se fit un nom parmi les Trois. 19 Il
fut plus illustre que les Trois et devint leur chef, mais il n'arriva pas au rang
des Trois.

20 Benayahu, fils de Yehoyada, fils d'un homme vaillant, prodigue en exploits,
originaire de Qabçéel, c'est lui qui abattit les deux héros de Moab, et c'est lui
qui descendit et abattit le lion dans la citerne, un jour de neige. 21 C'est lui aussi
qui abattit un Égyptien qui avait une belle apparence. L'Égyptien avait en main
une lance, mais il descendit contre lui avec un bâton, arracha la lance de la main
de l'Égyptien et tua celui-ci avec sa propre lance. 22 Voilà ce qu'accomplit
Benayahu fils de Yehoyada, et il se fit un nom parmi les trois preux. 23 Il fut
plus illustre que les Trente, mais il ne fut pas compté parmi les Trois ; David
le mit à la tête de sa garde personnelle.

24 Asahel, frère de Joab, faisait partie des Trente.
Elhanân fils de Dodo, de Bethléem.
25 Shamma le Harodite.
Éliqa, de Harodite.
26 Héleç le Paltite.
Ira, fils d'Iqqèsh, le Téqoïte.
27 Abiézer l'Anatotite.
Sabeni le Hushatite.
28 Çalmôn, l'Ahohite.
Mahraï le Netophatite.
29 Héleb, fils de Baana, le Netophatite.
Ittaï, fils de Ribaï, de Gibéa des fils de Benjamin.
30 Benayahu le Piratonite.
Hiddaï, des Torrents de Gaash.
31 Abi-Albôn le Arbatite.
Azmavèt le Barhumite.
32 Élyahba le Shaalbonite.
Yashèn le Gunite.
Yehonatân,
33 fils de Shamma, le Hararite.
Ahiâm, fils de Sharar, l'Ararite.
34 Éliphélèt, fils d'Ahasbaï, fils du Maakatite.
Éliam, fils d'Ahitophel, le Gilonite.
35 Hèçraï, le Karmélite.
Paaraï l'Arabite.
36 Yigéal fils de Natân, de Çoba.
Bani, le Gadite.

37 Céleq, l'Ammonite.
Nahraï le Béérotite, écuyer de Joab fils de Çeruya.
38 Ira le Yitrite.
Gareb le Yitrite.
39 Urie, le Hittite.
En tout trente-sept.

Le dénombrement du peuple.

24 1 La colère de Yahvé s'enflamma encore contre les Israélites et il excita
David contre eux : « Va, dit-il, fais le dénombrement d'Israël et de Juda. »
2 Le roi dit à Joab, le chef de l'armée qui était avec lui : « Parcourez donc toutes
les tribus d'Israël, de Dan à Bersabée, et faites le recensement du peuple afin que
je sache le chiffre de la population. » 3 Joab répondit au roi : « Que Yahvé ton
Dieu accroisse le peuple de cent fois autant, pendant que Monseigneur le roi peut
le voir de ses yeux, mais pourquoi Monseigneur le roi aurait-il ce désir ? » 4 Cepen-
dant l'ordre du roi s'imposa à Joab et aux chefs de l'armée, et Joab et les chefs
de l'armée quittèrent la présence du roi pour recenser le peuple d'Israël.
5 Ils passèrent le Jourdain et ils commencèrent à Aroër et depuis la ville qui
est au milieu de la vallée, allèrent chez les Gadites et vers Yazèr. 6 Puis ils
allèrent en Galaad et au pays des Hittites, à Qadesh, ils se rendirent à Dan-Yaan
et aux alentours, en direction de Sidon. 7 Ils se rendirent au Fort-de-Tyr et dans
toutes les villes des Hittites et des Cananéens et ils aboutirent au Négeb de Juda,
à Bersabée. 8 Ayant parcouru tout le pays, ils arrivèrent à Jérusalem au bout de
neuf mois et vingt jours. 9 Joab donna au roi le chiffre obtenu pour le recensement
du peuple : Israël comptait huit cent mille hommes d'armes tirant l'épée, et Juda
cinq cent mille hommes.

La peste et le pardon divin.

10 Après cela le cœur de David lui battit d'avoir recensé le peuple et David
dit à Yahvé : « C'est un grand péché que j'ai commis ! Maintenant, Yahvé,
veuille pardonner cette faute à ton serviteur, car j'ai commis une grande folie. »
11 Quand David se leva le lendemain matin – cette parole de Yahvé avait été
adressée au prophète Gad, le voyant de David : 12 « Va dire à David : Ainsi
parle Yahvé. Je te propose trois choses, choisis-en une pour toi et je l'exécuterai
pour toi. » – 13 Donc Gad se rendit chez David et lui notifia ceci : « Faut-il que
t'adviennent sept années de famine dans ton pays, ou que tu fuies pendant trois
mois devant ton ennemi qui te poursuivra, ou qu'il y ait pendant trois jours la
peste dans ton pays ? Maintenant réfléchis et vois ce que je dois répondre à celui
qui m'envoie ! » 14 David dit à Gad : « Je suis dans une grande anxiété... Ah !
tombons entre les mains de Yahvé car sa miséricorde est grande, mais que je
ne tombe pas entre les mains des hommes ! » 15 Yahvé envoya la peste en Israël
depuis le matin jusqu'au temps fixé, et soixante-dix mille hommes du peuple
moururent depuis Dan jusqu'à Bersabée. 16 L'ange étendit sa main vers Jérusalem
pour l'exterminer, mais Yahvé se repentit de ce mal et il dit à l'ange qui
exterminait le peuple : « Assez ! retire à présent ta main. » L'ange de Yahvé se
trouvait près de l'aire d'Arauna le Jébuséen. 17 Quand David vit l'ange qui
frappait le peuple, il dit à Yahvé : « C'est moi qui ai péché, c'est moi qui ai
commis le mal, mais ceux-là, c'est le troupeau, qu'ont-ils fait ? Que ta main
s'appesantisse donc sur moi et sur ma famille ! »

Construction d'un autel.

[18] Ce jour-là, Gad se rendit auprès de David et lui dit : « Monte et élève un autel à Yahvé sur l'aire d'Arauna le Jébuséen. » [19] David monta donc, suivant la parole de Gad, comme Yahvé l'avait ordonné. [20] Arauna regarda et vit le roi et ses serviteurs qui s'avançaient vers lui. Il sortit et se prosterna devant le roi, la face contre terre. [21] Arauna dit : « Pourquoi Monseigneur le roi est-il venu chez son serviteur ? » Et David répondit : « Pour acquérir de toi cette aire, afin de construire un autel à Yahvé. Ainsi le fléau s'écartera du peuple. » [22] Arauna dit alors au roi : « Que Monseigneur le roi la prenne et qu'il offre ce qui lui semble bon ! Voici les bœufs pour l'holocauste, le traîneau et le joug des bœufs pour le bois. [23] Arauna donne tout cela au roi ! » Et Arauna dit au roi : « Que Yahvé ton Dieu agrée ton offrande ! »

[24] Mais le roi dit à Arauna : « Non pas ! Je veux te l'acheter en payant, je ne veux pas offrir à Yahvé mon Dieu des holocaustes qui ne me coûtent rien. » Et David acheta l'aire et les bœufs pour de l'argent, cinquante sicles. [25] David construisit là un autel à Yahvé et il offrit des holocaustes et des sacrifices de communion. Alors Yahvé eut pitié du pays et le fléau s'écarta d'Israël.

LES LIVRES DES ROIS

PREMIER LIVRE DES ROIS

I. La succession de David

Vieillesse de David.

1 1 Le roi David était un vieillard avancé en âge ; on le couvrait de vêtements
sans qu'il pût se réchauffer. 2 Alors ses serviteurs lui dirent : « Qu'on cher-
che pour Monseigneur le roi une jeune fille vierge qui assiste le roi et qui le
soigne : elle couchera sur ton sein et cela tiendra chaud à Monseigneur le roi. »
3 Ayant donc cherché une belle jeune fille dans tout le territoire d'Israël, on
trouva Abishag de Shunem et on l'amena au roi.

Menées d'Adonias.

4 Cette jeune fille était extrêmement belle ; elle soigna le roi et le servit, mais
il ne la connut pas. 5 Or Adonias, le fils de Haggit, jouait au prince en disant :
« C'est moi qui régnerai ! » Il s'était procuré char et attelage et cinquante hom-
mes qui couraient devant lui. 6 De sa vie, son père ne l'avait contrarié en disant :
« Pourquoi agis-tu ainsi ? » Il avait lui aussi très belle apparence et sa mère
l'avait enfanté après Absalom. 7 Il s'aboucha avec Joab fils de Çeruya et avec
le prêtre Ébyatar, qui se rallièrent à la cause d'Adonias ; 8 mais ni le prêtre
Sadoq, ni Benayahu fils de Yehoyada, ni le prophète Natân, ni Shiméï et ses
compagnons, ni les preux de David, n'étaient avec Adonias.
9 Un jour qu'Adonias immolait des moutons, des bœufs et des veaux gras à
la Pierre-qui-glisse, qui est près de la source du Foulon, il invita tous ses frères,
les princes royaux, et tous les Judéens au service du roi, 10 mais il n'invita pas
le prophète Natân, ni Benayahu, ni les preux, ni son frère Salomon.

L'intrigue de Natân et de Bethsabée.

11 Alors Natân dit à Bethsabée, la mère de Salomon : « N'as-tu pas appris
qu'Adonias fils de Haggit est devenu roi à l'insu de notre seigneur David ? 12 Eh
bien ! laisse-moi te donner maintenant un conseil, pour que tu sauves ta vie et
celle de ton fils Salomon. 13 Va, entre chez le roi David, et dis-lui : "N'est-ce
pas toi, Monseigneur le roi, qui as fait ce serment à ta servante : Ton fils Salomon
régnera après moi et c'est lui qui s'assiéra sur mon trône ? Comment donc
Adonias est-il devenu roi ?" 14 Et pendant que tu seras là, conversant encore avec
le roi, j'entrerai après toi et j'appuierai tes paroles. »

15 Bethsabée se rendit chez le roi dans sa chambre. Or le roi était très vieux
et Abishag de Shunem le servait. 16 Elle s'inclina et se prosterna devant le roi,
et le roi dit : « Que désires-tu ? » 17 Elle lui répondit : « Monseigneur, tu as juré
à ta servante par Yahvé ton Dieu : "Ton fils Salomon régnera après moi, et c'est
lui qui s'assiéra sur mon trône." 18 Voici maintenant qu'Adonias est devenu roi,
et toi, Monseigneur le roi, tu n'en saurais rien ! 19 Car il a immolé quantité de
taureaux, de veaux gras et de moutons, et il a invité tous les princes royaux, le
prêtre Ébyatar, le général Joab, mais ton serviteur Salomon, il ne l'a pas invité !
20 Pourtant c'est vers toi, Monseigneur le roi, que tout Israël regarde pour que
tu lui désignes qui siégera sur le trône de Monseigneur le roi après lui. 21 Et
quand Monseigneur le roi sera couché avec ses pères, moi et mon fils Salomon,
nous serons coupables ! »

22 Elle parlait encore avec le roi que le prophète Natân arriva. 23 On annonça
au roi : « Le prophète Natân est là. » Il entra chez le roi et se prosterna devant
lui, la face contre terre. 24 Natân dit : « Monseigneur le roi, tu as donc décrété :
"Adonias régnera après moi et s'assiéra sur mon trône" ! 25 Car il est descendu
aujourd'hui, il a immolé quantité de taureaux, de veaux gras et de moutons et
il a invité tous les princes royaux, les officiers de l'armée et le prêtre Ébyatar ;
les voilà qui mangent et boivent en sa présence et qui crient : "Vive le roi
Adonias !" 26 Mais moi ton serviteur, le prêtre Sadoq, Benayahu fils de Yehoyada
et ton serviteur Salomon, il ne nous a pas invités. 27 Se peut-il que la chose
vienne de Monseigneur le roi et que tu n'aies pas fait savoir à tes fidèles qui
siégera sur le trône de Monseigneur le roi après lui ? »

Salomon désigné par David est sacré roi.

28 Le roi David répondit et dit : « Appelez-moi Bethsabée. » Elle entra chez
le roi et se tint devant lui. 29 Alors le roi fit ce serment : « Par Yahvé vivant,
qui m'a délivré de toutes les angoisses, 30 comme je t'ai juré par Yahvé, Dieu
d'Israël, que ton fils Salomon régnerait après moi et s'assiérait à ma place
sur le trône, ainsi ferai-je aujourd'hui même. » 31 Bethsabée s'inclina, la face
contre terre, se prosterna devant le roi et dit : « Vive à jamais Monseigneur
le roi David ! » 32 Puis le roi David dit : « Appelez-moi le prêtre Sadoq, le
prophète Natân et Benayahu fils de Yehoyada. » Ils entrèrent chez le roi 33 et
celui-ci leur dit : « Prenez avec vous la garde royale, faites monter mon fils
Salomon sur ma propre mule et faites-le descendre à Gihôn. 34 Là, le prêtre
Sadoq et le prophète Natân lui donneront l'onction comme roi d'Israël, vous
sonnerez du cor et vous crierez : "Vive le roi Salomon !" 35 Vous remonterez
à sa suite, il entrera s'asseoir sur mon trône et régnera à ma place, car c'est
lui que j'ai institué chef sur Israël et sur Juda. » 36 Benayahu fils de Yehoyada
répondit au roi : « Amen ! Que parle ainsi Yahvé, le Dieu de Monseigneur
le roi ! 37 Comme Yahvé a été avec Monseigneur le roi, qu'il soit avec Salo-
mon et qu'il magnifie son trône encore plus que le trône de Monseigneur le
roi David ! »

38 Le prêtre Sadoq, le prophète Natân, Benayahu fils de Yehoyada, les Kéré-
tiens et les Pélétiens descendirent ; ils mirent Salomon sur la mule du roi David
et ils le menèrent à Gihôn. 39 Le prêtre Sadoq prit dans la Tente la corne d'huile
et oignit Salomon, on sonna du cor et tout le peuple cria : « Vive le roi Salo-
mon ! » 40 Puis tout le peuple monta à sa suite, et le peuple jouait de la flûte et
manifestait une grande joie, avec des clameurs à fendre la terre.

La peur d'Adonias.

41 Adonias et tous ses convives entendirent le bruit ; ils avaient alors fini de
manger. Joab entendit même le son du cor et demanda : « Pourquoi cette rumeur
de la ville en émoi ? » 42 Comme il parlait encore, voici qu'arriva Yonatân, le
fils du prêtre Ébyatar, et Adonias dit : « Viens ! car tu es un honnête homme et
tu dois apporter une bonne nouvelle. » 43 Yonatân répondit : « Ah oui ! notre
seigneur le roi David a fait roi Salomon ! 44 Le roi a envoyé avec lui le prêtre
Sadoq, le prophète Natân, Benayahu fils de Yehoyada, les Kérétiens et les
Pélétiens, ils l'ont mis sur la mule du roi, 45 le prêtre Sadoq et le prophète Natân
l'ont sacré roi à Gihôn, ils sont remontés de là en poussant des cris de joie et
la ville est en émoi ; voilà le bruit que vous avez entendu. 46 Plus que cela :
Salomon s'est assis sur le trône royal, 47 et les officiers du roi sont venus féliciter
notre seigneur le roi David en disant : "Que ton Dieu glorifie le nom de Salomon
plus encore que ton nom et qu'il exalte son trône plus que le tien !" et le roi
s'est prosterné sur son lit, 48 et puis il a parlé ainsi : "Béni soit Yahvé, Dieu
d'Israël, qui a permis que mes yeux voient aujourd'hui quelqu'un assis sur mon
trône." »

49 Alors tous les invités d'Adonias furent pris de panique, ils se levèrent et
partirent chacun de son côté. 50 Pour Adonias, il eut peur de Salomon, il se leva
et s'en alla saisir les cornes de l'autel. 51 On en informa ainsi Salomon : « Voici
qu'Adonias a eu peur du roi Salomon et qu'il a saisi les cornes de l'autel en
disant : Que le roi Salomon me jure aujourd'hui qu'il ne fera pas mourir son
serviteur par l'épée. » 52 Salomon dit : « S'il se conduit en honnête homme, pas
un de ses cheveux ne tombera à terre, mais si on le trouve en défaut, alors il
mourra. » 53 Et Salomon ordonna qu'on le fit descendre de l'autel ; il vint se
prosterner devant Salomon qui lui dit : « Va dans ta maison. »

Testament et mort de David.

2 1 Comme la vie de David approchait de sa fin, il fit ces recommandations
à son fils Salomon : 2 « Je m'en vais par le chemin de tout le monde. Sois
fort et montre-toi un homme ! 3 Tu suivras l'observance de Yahvé ton Dieu, en
marchant selon ses voies, en gardant ses lois, ses commandements, ses ordon-
nances et ses instructions, selon qu'il est écrit dans la loi de Moïse, afin de
réussir en toutes tes œuvres et tous tes projets, 4 pour que Yahvé accomplisse
cette promesse qu'il m'a faite : "Si tes fils surveillent leur conduite en marchant
loyalement devant moi, de tout leur cœur et de toute leur âme, tu ne manqueras
jamais de quelqu'un sur le trône d'Israël."

5 Tu sais aussi ce que m'a fait Joab fils de Çeruya, ce qu'il a fait aux deux
chefs de l'armée d'Israël, Abner fils de Ner et Amasa fils de Yéter, comment il
les a tués, comment il a versé pendant la paix le sang de la guerre et taché d'un
sang innocent le ceinturon de ses reins et la sandale de ses pieds ; 6 tu agiras
sagement en ne laissant pas ses cheveux blancs descendre en paix au shéol.
7 Quant aux fils de Barzillaï le Galaadite, tu les traiteras avec bonté et ils seront
parmi ceux qui mangent à ta table, car ils m'ont ainsi secouru quand je fuyais
devant ton frère Absalom. 8 Tu as près de toi Shiméï fils de Géra, le Benjaminite
de Bahurim, qui m'a maudit atrocement au jour de mon départ pour Mahanayim,
mais il est descendu à ma rencontre au Jourdain et je lui ai juré par Yahvé que
je ne le tuerais pas par l'épée. 9 Maintenant, tu ne le laisseras pas impuni et, en

homme avisé que tu es, tu sauras quoi lui faire pour conduire dans le sang ses
cheveux blancs au shéol. »
10 Et David se coucha avec ses pères et on l'ensevelit dans la Cité de David.
11 Le règne de David sur Israël a duré quarante ans : à Hébron il a régné sept
ans, à Jérusalem il a régné trente-trois ans.

Mort d'Adonias.

12 Salomon s'assit sur le trône de David son père et sa royauté devint très ferme.
13 Adonias fils de Haggit se rendit chez Bethsabée, mère de Salomon. Elle
demanda : « Est-ce la paix que tu apportes ? » Il répondit : « Oui. » 14 Il dit : « J'ai
à te parler. » Elle dit : « Parle. » 15 Il reprit : « Tu sais bien que la royauté me
revenait et que tout Israël s'attendait à ce que je règne, mais la royauté m'a échappé
et est échue à mon frère, car elle lui est venue de Yahvé. 16 Maintenant, j'ai une
seule demande à te faire, ne me rebute pas. » Elle lui dit : « Parle. » 17 Il reprit :
« Dis, je te prie, au roi Salomon – car il ne te rebutera pas – qu'il me donne
Abishag de Shunem pour femme. » 18 Elle répondit : « C'est bien, je parlerai de
toi au roi. » 19 Bethsabée se rendit donc chez le roi Salomon pour lui parler
d'Adonias, et le roi se leva à sa rencontre et se prosterna devant elle, puis il s'assit
sur son trône, on mit un siège pour la mère du roi et elle s'assit à sa droite. 20 Elle
dit : « Je n'ai qu'une petite demande à te faire, ne me rebute pas. » Le roi lui
répondit : « Demande, ô ma mère, car je ne te rebuterai pas. » 21 Elle continua :
« Qu'on donne Abishag de Shunem pour femme à ton frère Adonias. » 22 Le roi
Salomon reprit et dit à sa mère : « Et pourquoi demandes-tu pour Adonias Abishag
de Shunem ? Demande donc pour lui la royauté puisqu'il est mon frère aîné !
– Pour lui, et pour le prêtre Ébyatar, et pour Joab fils de Çeruya ! » 23 Et le roi
Salomon jura ainsi par Yahvé : « Que Dieu me fasse tel mal et y ajoute encore
tel autre, si ce n'est pas au prix de sa vie qu'Adonias a prononcé cette parole !
24 Eh bien, par Yahvé vivant, qui m'a confirmé et fait asseoir sur le trône de mon
père David et qui m'a donné une maison comme il avait promis, aujourd'hui
même Adonias sera mis à mort. » 25 Et le roi Salomon en chargea Benayahu fils
de Yehoyada, qui le frappa, et il mourut.

Le sort d'Ébyatar et de Joab.

26 Quant au prêtre Ébyatar, le roi lui dit : « Va à Anatot dans ton domaine,
car tu mérites la mort, mais je ne te ferai pas mourir aujourd'hui, car tu as porté
l'arche de Yahvé en présence de mon père David et partagé toutes les épreuves
de mon père. » 27 Et Salomon exclut Ébyatar du sacerdoce de Yahvé, accom-
plissant ainsi la parole que Yahvé avait prononcée contre la maison d'Éli à Silo.
28 Lorsque la nouvelle parvint à Joab – car Joab avait pris parti pour Adonias
bien qu'il n'eût pas pris parti pour Absalom –, il s'enfuit à la Tente de Yahvé
et saisit les cornes de l'autel. 29 On avertit le roi Salomon : « Joab s'est réfugié
à la Tente de Yahvé et voici qu'il est à côté de l'autel. » Alors Salomon envoya
dire à Joab : « Qu'est-ce qui t'a pris de fuir à l'autel ? » Joab répondit : « J'ai
eu peur de toi et je me suis réfugié près de Yahvé. » Alors Salomon envoya
Benayahu fils de Yehoyada en disant : « Va et frappe-le ! » 30 Benayahu alla à
la Tente de Yahvé et lui dit : « Par ordre du roi, sors ! » Il répondit : « Non, je
mourrai ici. » Benayahu rapporta la chose au roi : « Voilà ce que Joab a dit et
ce qu'il m'a répondu. » 31 Le roi lui dit : « Fais comme il a dit ; frappe-le, puis
enterre-le. Ainsi tu ôteras aujourd'hui de sur moi et de sur ma famille le sang

innocent qu'a versé Joab. 32 Yahvé fera retomber son sang sur sa tête parce qu'il
a frappé deux hommes plus justes et meilleurs que lui et les a tués par l'épée à
l'insu de mon père David : Abner fils de Ner, chef de l'armée d'Israël, et Amasa
fils de Yéter, chef de l'armée de Juda. 33 Que leur sang retombe sur la tête de
Joab et de sa postérité à jamais, mais que David et sa postérité et sa dynastie et
son trône aient toujours la paix par Yahvé ! » 34 Benayahu fils de Yehoyada
partit, il frappa Joab et le mit à mort, et on l'enterra chez lui au désert. 35 Le roi
mit Benayahu fils de Yehoyada à sa place à la tête de l'armée ; et le roi mit le
prêtre Sadoq à la place d'Ébyatar.

Désobéissance et mort de Shiméï.

36 Le roi fit appeler Shiméï et lui dit : « Construis-toi une maison, à Jérusalem :
tu y habiteras, mais ne t'en écarte pas où que ce soit. 37 Le jour où tu sortiras et
franchiras le ravin du Cédron, sache bien que tu mourras certainement. Ton sang
sera sur ta tête. » 38 Shiméï répondit au roi : « C'est bien. Comme Monseigneur
le roi a ordonné, ainsi fera ton serviteur », et Shiméï demeura longtemps à
Jérusalem.

39 Mais, au bout de trois ans, il arriva que deux esclaves de Shiméï s'enfuirent
chez Akish fils de Maaka, le roi de Gat, et on avertit Shiméï : « Tes esclaves
sont à Gat. » 40 Alors Shiméï se leva, sella son âne et partit pour Gat chez Akish
chercher ses esclaves ; Shiméï alla et ramena ses esclaves de Gat. 41 On apprit
à Salomon que Shiméï était allé de Jérusalem à Gat et qu'il était revenu.

42 Le roi fit appeler Shiméï et lui dit : « Ne t'avais-je pas fait jurer par Yahvé
et ne t'avais-je pas averti : “Le jour où tu sortiras pour aller où que ce soit,
sache bien que tu mourras certainement” ? Et tu m'as dit : “Bonne est la parole
que j'ai entendue.” 43 Pourquoi n'as-tu pas observé le serment de Yahvé et l'ordre
que je t'avais intimé ? » 44 Puis le roi dit à Shiméï : « Tu connais par cœur tout
le mal que tu as fait à mon père David ; Yahvé va faire retomber ta méchanceté
sur ta propre tête. 45 Mais béni soit le roi Salomon, et que le trône de David
subsiste devant Yahvé pour toujours ! » 46 Le roi fit commandement à Benayahu
fils de Yehoyada ; il sortit et frappa Shiméï qui mourut.

La royauté fut alors affermie dans la main de Salomon.

II. Histoire de Salomon le magnifique

1. SALOMON LE SAGE

Introduction.

3 1 Salomon devint le gendre de Pharaon, le roi d'Égypte ; il prit pour femme
la fille de Pharaon et l'introduisit dans la Cité de David, en attendant d'avoir
achevé de construire son palais, le Temple de Yahvé et le rempart de Jérusalem.
2 Le peuple sacrifiait sur les hauts lieux, car on n'avait pas encore bâti en ce

temps-là une maison pour le Nom de Yahvé. 3 Salomon aima Yahvé : il se
conduisait selon les préceptes de son père David ; seulement il offrait des sacri-
fices et de l'encens sur les hauts lieux.

Le songe de Gabaôn.

4 Le roi alla à Gabaôn pour y sacrifier, car le plus grand haut lieu se trouvait
là – Salomon a offert mille holocaustes sur cet autel. 5 À Gabaôn, Yahvé apparut
la nuit en songe à Salomon. Dieu dit : « Demande ce que je dois te donner. »
6 Salomon répondit : « Tu as témoigné une grande bienveillance à ton serviteur
David, mon père, étant donné que celui-ci a marché devant toi dans la fidélité,
la justice et la droiture du cœur à ton égard ; tu lui as gardé cette grande
bienveillance et tu as permis qu'un fils soit aujourd'hui assis sur son trône.
7 Maintenant, Yahvé mon Dieu, tu as établi roi ton serviteur à la place de mon
père David, et moi, je suis un tout jeune homme, je ne sais pas agir en chef.
8 Ton serviteur est au milieu du peuple que tu as élu, un peuple nombreux, si
nombreux qu'on ne peut le compter ni le recenser. 9 Donne à ton serviteur un
cœur plein de jugement pour gouverner ton peuple, pour discerner entre le bien
et le mal, car qui pourrait gouverner ton peuple, qui est si grand ? » 10 Il plut au
regard du Seigneur que Salomon ait fait cette demande : 11 et Dieu lui dit :
« Parce que tu as demandé cela, que tu n'as pas demandé pour toi de longs jours,
ni la richesse, ni la vie de tes ennemis, mais que tu as demandé pour toi le
discernement du jugement, 12 voici que je fais ce que tu as dit : je te donne un
cœur sage et intelligent comme personne ne l'a eu avant toi et comme personne
ne l'aura après toi. 13 Et même ce que tu n'as pas demandé, je te le donne aussi :
une richesse et une gloire comme à personne parmi les rois après toi, durant
tous les jours. 14 Et si tu suis mes voies, gardant mes lois et mes commandements
comme a fait ton père David, je t'accorderai une longue vie. » 15 Salomon
s'éveilla et voilà que c'était un songe. Il rentra à Jérusalem et se tint devant
l'arche de l'alliance du Seigneur ; il offrit des holocaustes et des sacrifices de
communion et donna un banquet à tous ses serviteurs.

Le jugement de Salomon.

16 Alors deux prostituées vinrent vers le roi et se tinrent devant lui. 17 L'une
des femmes dit : « S'il te plaît, Monseigneur ! Moi et cette femme nous habitons
la même maison, et j'ai eu un enfant, alors qu'elle était dans la maison. 18 Il est
arrivé que, le troisième jour après ma délivrance, cette femme aussi a eu un
enfant ; nous étions ensemble, il n'y avait pas d'étranger avec nous, rien que
nous deux dans la maison. 19 Or le fils de cette femme est mort une nuit parce
qu'elle s'était couchée sur lui. 20 Elle se leva au milieu de la nuit, prit mon fils
d'à côté de moi pendant que ta servante dormait ; elle le mit sur son sein et son
fils mort elle le mit sur mon sein. 21 Je me levai le matin pour allaiter mon fils,
et voici qu'il était mort ! Mais, au matin, je l'examinai, et voici que ce n'était
pas mon fils que j'avais enfanté ! » 22 Alors l'autre femme dit : « Ce n'est pas
vrai ! Mon fils est celui qui est vivant, et ton fils est celui qui est mort ! » et
celle-là reprenait : « Ce n'est pas vrai ! Ton fils est celui qui est mort et mon
fils est celui qui est vivant ! » Elles se disputaient ainsi devant le roi 23 qui
prononça : « Celle-ci dit : “Voici mon fils qui est vivant et c'est ton fils qui est
mort !” et celle-là dit : “Ce n'est pas vrai ! Ton fils est celui qui est mort et mon
fils est celui qui est vivant !” 24 Apportez-moi une épée », ordonna le roi ; et on

apporta l'épée devant le roi, 25 qui dit : « Partagez l'enfant vivant en deux et
donnez la moitié à l'une et la moitié à l'autre. » 26 Alors la femme dont le fils
était vivant s'adressa au roi, car sa pitié s'était enflammée pour son fils, et elle
dit : « S'il te plaît, Monseigneur ! Qu'on lui donne l'enfant vivant, qu'on ne le
tue pas ! » mais celle-là disait : « Il ne sera ni à moi ni à toi, partagez ! » 27 Alors
le roi prit la parole et dit : « Donnez l'enfant vivant à la première, ne le tuez
pas. C'est elle la mère. » 28 Tout Israël apprit le jugement qu'avait rendu le roi,
et ils révérèrent le roi car ils virent qu'il y avait en lui une sagesse divine pour
rendre la justice.

Les grands officiers de Salomon.

4 1 Le roi Salomon fut roi sur tout Israël, 2 et voici quels étaient ses grands
officiers :

Azaryahu fils de Sadoq, prêtre.
3 Élihoref et Ahiyya, fils de Shisha, secrétaires.
Yehoshaphat fils d'Ahilud, héraut.
4 Benayahu, fils de Yehoyada, chef de l'armée.
Sadoq et Ébyatar, prêtres.
5 Azaryahu fils de Natân, chef des préfets.
Zabud fils de Natân, prêtre, familier du roi,
6 Ahishar, maître du palais.
Adoram fils d'Abda, chef de la corvée.

Les préfets de Salomon.

7 Salomon avait douze préfets sur tout Israël, qui approvisionnaient le roi et sa maison ; il revenait à chacun d'y pourvoir un mois par an.

8 Voici leurs noms :
Fils de Hur, dans la montagne d'Éphraïm.
9 Fils de Déqer, à Maqaç, Shaalbim, Bet-Shémesh, Eylôn-Bet-Hanân.
10 Fils de Hésed, à Arubbot ; il avait Soko et tout le pays de Héphèr.
11 Fils d'Abinadab : toute la crête de Dor. Tapat, fille de Salomon, fut sa femme.
12 Baana fils d'Ahilud, à Tanak et Megiddo, et tout Bet-Sheân qui est vers Çartân au-dessous de Yizréel, depuis Bet-Sheân jusqu'à Abel-Mehola, jusqu'au-delà de Yoqmoâm.
13 Fils de Géber, à Ramot de Galaad ; il avait les Douars de Yaïr, fils de Manassé, qui sont en Galaad ; il avait le territoire d'Argob qui est en Bashân, soixante villes fortes, emmurées et verrouillées de bronze.
14 Ahinadab fils d'Iddo, à Mahanayim.
15 Ahimaaç, en Nephtali ; lui aussi épousa une fille de Salomon, Basmat.
16 Baana fils de Hushaï, dans Asher et à Bealot.
17 Yehoshaphat fils de Paruah, en Issachar.
18 Shiméï fils d'Éla, en Benjamin.
19 Géber fils d'Uri, au pays de Galaad, le pays de Sihôn roi des Amorites et d'Og roi du Bashân.
En plus, il y avait un préfet qui était dans le pays.

20 Juda et Israël étaient nombreux, aussi nombreux que le sable qui est au bord de la mer ; ils mangeaient et buvaient et vivaient heureux.

5 [1] Salomon étendit son pouvoir sur tous les royaumes depuis le Fleuve jusqu'au pays des Philistins et jusqu'à la frontière d'Égypte. Ils apportèrent un tribut et servirent Salomon toute sa vie. [2] Salomon recevait chaque jour comme vivres : trente muids de fleur de farine et soixante muids de farine, [3] dix bœufs d'engrais, vingt bœufs de pâture, cent moutons, sans compter les cerfs, gazelles, antilopes et volailles engraissées. [4] Car il dominait sur toute la Transeuphratène – depuis Thapsaque jusqu'à Gaza sur tous les rois de Transeuphratène – et il avait la paix sur toutes ses frontières alentour. [5] Juda et Israël habitèrent en sécurité chacun sous sa vigne et sous son figuier, depuis Dan jusqu'à Bersabée, pendant toute la vie de Salomon. [6] Salomon avait pour le service de ses chars quarante mille stalles et douze mille chevaux.

[7] Ces préfets pourvoyaient à l'entretien de Salomon et de tous ceux qui avaient accès à la table du roi, chacun pendant un mois ; ils ne le laissaient manquer de rien. [8] Ils fournissaient aussi l'orge et la paille pour les chevaux et les bêtes de trait, à l'endroit où il fallait, chacun selon la consigne qu'il avait reçue.

La renommée de Salomon.

[9] Dieu donna à Salomon une sagesse et une intelligence extrêmement grandes et un cœur aussi vaste que le sable qui est au bord de la mer. [10] La sagesse de Salomon fut plus grande que la sagesse de tous les fils de l'Orient et que toute la sagesse de l'Égypte. [11] Il fut sage plus que n'importe qui, plus que l'Ezrahite Étân, que les fils de Mahôl, Hémân, Kalkol et Darda ; sa renommée s'étendait à toutes les nations d'alentour. [12] Il prononça trois mille sentences et ses cantiques étaient au nombre de mille cinq. [13] Il parla des plantes, depuis le cèdre qui est au Liban jusqu'à l'hysope qui croît sur les murs ; il parla aussi des quadrupèdes, des oiseaux, des reptiles et des poissons. [14] On vint de tous les peuples pour entendre la sagesse de Salomon, et de la part de tous les rois de la terre, qui avaient ouï parler de sa sagesse.

2. *SALOMON LE BÂTISSEUR*

Les préparatifs de la construction du Temple.

[15] Le roi de Tyr, Hiram, envoya ses serviteurs auprès de Salomon, car il avait appris qu'on l'avait sacré roi à la place de son père et Hiram avait toujours été l'ami de David. [16] Et Salomon envoya ce message à Hiram : [17] « Tu sais bien que mon père David n'a pu construire un Temple pour le Nom de Yahvé, son Dieu, à cause de la guerre qu'ils lui ont faite de tous côtés, jusqu'à ce que Yahvé les eût mis sous la plante de ses pieds. [18] Maintenant, Yahvé mon Dieu m'a donné la tranquillité alentour : je n'ai ni adversaire ni contrariété du sort. [19] Je pense donc à construire un Temple au Nom de Yahvé mon Dieu, selon ce que Yahvé a dit à mon père David : "Ton fils que je mettrai à ta place sur ton trône, c'est lui qui construira le Temple pour mon Nom." [20] Maintenant, ordonne que l'on me coupe des arbres du Liban ; mes serviteurs seront avec tes serviteurs et je te payerai la location de tes serviteurs selon tout ce que tu me fixeras. Tu sais en effet qu'il n'y a personne chez nous qui soit habile à abattre les arbres comme les Sidoniens. » [21] Lorsque Hiram entendit les paroles de Salomon, il éprouva

une grande joie et dit : « Béni soit aujourd'hui Yahvé qui a donné à David un
fils sage qui commande à ce grand peuple ! » 22 Et Hiram manda ceci à Salomon :
« J'ai reçu ton message. Pour moi, je satisferai tout ton désir en bois de cèdre
et en bois de genévrier. 23 Mes serviteurs les descendront du Liban à la mer, je
les ferai remorquer jusqu'à l'endroit que tu me manderas, je les délierai là et
toi, tu les prendras. De ton côté, tu assureras selon mon désir l'approvisionnement
de ma maison. » 24 Hiram procura à Salomon des bois de cèdre et des bois de
genévrier autant qu'il en voulut, 25 et Salomon donna à Hiram vingt mille muids
de froment, comme nourriture de sa maison, et vingt muids d'huile vierge. Voilà
ce que Salomon donnait à Hiram chaque année. 26 Yahvé accorda la sagesse à
Salomon, comme il le lui avait promis ; la bonne entente régna entre Hiram et
Salomon et tous les deux conclurent un accord.

27 Le roi Salomon leva des hommes de corvée dans tout Israël ; il y eut trente
mille hommes de corvée. 28 Il les envoya au Liban, dix mille par mois, à tour
de rôle : ils étaient un mois au Liban et deux mois à la maison ; Adoram était
chef de la corvée. 29 Salomon eut aussi soixante-dix mille porteurs et quatre-vingt
mille carriers dans la montagne, 30 sans compter les officiers des préfets qui
dirigeaient ses travaux ; ceux-ci étaient trois mille trois cents et commandaient
au peuple employé aux travaux. 31 Le roi ordonna d'extraire de grands blocs,
des pierres de choix, pour établir les fondations du Temple, des pierres de taille.
32 Les ouvriers de Salomon et ceux de Hiram et les Giblites taillèrent et mirent
en place le bois et la pierre pour la construction du Temple.

La bâtisse du Temple.

6 1 En la quatre cent quatre-vingtième année après la sortie des Israélites du
pays d'Égypte, en la quatrième année du règne de Salomon sur Israël, au
mois de Ziv qui est le second mois, il bâtit le Temple de Yahvé. 2 Le Temple
que le roi Salomon bâtit pour Yahvé avait soixante coudées de long, vingt de
large et trente de haut. 3 Le Ulam devant le Hékal du Temple avait vingt
coudées de long dans le sens de la largeur du Temple et dix coudées de large
dans le sens de la longueur du Temple. 4 Il fit au Temple des fenêtres à cadres
et à grilles. 5 Il adossa au mur du Temple une annexe autour des murs du
temple, autour du Hékal et du Debir, et il fit des étages latéraux autour.
6 L'annexe inférieure avait cinq coudées de large, l'intermédiaire six coudées,
et la troisième sept coudées, car il avait disposé des retraits autour du Temple
à l'extérieur, en sorte que cela n'était pas lié aux murs du Temple. 7 La construc-
tion du Temple se fit en pierres de carrière ; on n'entendit ni marteaux, ni pics,
ni aucun outil de fer dans le Temple pendant sa construction. 8 L'entrée de
l'étage inférieur était à l'angle droit du Temple, et par des trappes on montait
à l'étage intermédiaire, et de l'intermédiaire au troisième. 9 Il construisit le
Temple et l'acheva, et il couvrit le Temple d'un plafond à caissons de cèdre.
10 Il construisit l'annexe à tout le Temple ; elle avait cinq coudées de hauteur
et elle était liée au Temple par des poutres de cèdre. 11 La parole de Yahvé fut
adressée à Salomon : 12 « Quant à cette maison que tu es en train de construire,
si tu marches selon mes lois, si tu accomplis mes ordonnances et si tu suis
fidèlement mes commandements, alors j'accomplirai ma parole sur toi, celle
que j'ai dite à ton père David, 13 et j'habiterai au milieu des Israélites et je
n'abandonnerai pas mon peuple Israël. » 14 Salomon construisit le Temple et il
l'acheva.

L'aménagement intérieur. Le Saint des Saints.

15 Il garnit de planches de cèdre la face interne des murs du Temple – depuis
le sol du Temple jusqu'aux poutres du plafond, il mit un revêtement de bois à
l'intérieur – et il couvrit de planches de genévrier le sol du Temple. 16 Il construi-
sit les vingt coudées à partir du fond du Temple avec des planches de cèdre
depuis le sol jusqu'aux poutres, et il fit pour le Temple le Debir, le Saint des
Saints. 17 Le Temple avait quarante coudées – c'est le Hékal – devant le Debir.
18 Il y avait du cèdre à l'intérieur du Temple, sculpté d'un décor de coloquintes
et de rosaces ; tout était en cèdre, aucune pierre ne paraissait. 19 Il aménagea un
Debir dans le Temple, à l'intérieur, pour y placer l'arche de l'alliance de Yahvé.
20 À l'avant du Debir – qui avait vingt coudées de long, vingt coudées de large
et vingt coudées de haut, et qu'il revêtit d'or fin –, il recouvrit d'or l'autel de
cèdre. 21 Salomon revêtit d'or fin l'intérieur du Temple et fit passer des chaînes
d'or devant le Debir qu'il revêtit d'or. 22 Tout le Temple, il le revêtit d'or,
absolument tout le Temple.

Les chérubins.

23 Dans le Debir, il fit deux chérubins en bois d'olivier sauvage, de dix coudées
de haut chacun. 24 Une aile du chérubin avait cinq coudées et la seconde aile du
chérubin avait cinq coudées, soit dix coudées d'une extrémité à l'autre de ses
ailes. 25 Le second chérubin avait aussi dix coudées : même dimension et même
facture pour les deux chérubins. 26 La hauteur d'un chérubin était de dix coudées,
et de même l'autre. 27 Il plaça les chérubins au milieu de la chambre intérieure ;
les chérubins déployaient leurs ailes, en sorte que l'aile de l'un touchait au mur,
que l'aile de l'autre touchait à l'autre mur et que leurs ailes se touchaient au
milieu de la chambre, aile contre aile. 28 Et il revêtit d'or les chérubins. 29 Sur
tous les murs du Temple, à l'entour, il sculpta des figures de chérubins, de
palmiers et de rosaces, à l'intérieur et à l'extérieur. 30 Il couvrit d'or le plancher
du Temple, à l'intérieur et à l'extérieur.

Les portes. La cour.

31 À l'entrée du Debir il fit des vantaux en bois d'olivier sauvage ; le
linteau et les jambages à cinq retraits. 32 Et les deux vantaux en bois d'olivier
sauvage, il les sculpta de figures de chérubins, de palmiers et de rosaces,
qu'il revêtit d'or ; il étendit l'or en pellicule sur les chérubins et les palmiers.
33 De même, il fit à la porte du Hékal des montants en bois d'olivier sauvage,
le jambage à quatre retraits, 34 deux vantaux en bois de genévrier : un vantail
à deux battants pivotants l'autre vantail à deux battants pivotants. 35 Il sculpta
des chérubins, des palmiers et des rosaces, qu'il revêtit d'or ajusté sur la
sculpture.

36 Il construisit le mur de la cour intérieure par trois assises de pierres de taille
et une assise de madriers de cèdre.

Les dates.

37 En la quatrième année, au mois de Ziv, les fondations du Temple furent
posées ; 38 en la onzième année, au mois de Bûl – c'est le huitième mois –, le
Temple fut achevé selon tout son plan et toute son ordonnance. Il fut construit
en sept ans.

Le palais de Salomon.

7 1 Quant à son palais, Salomon y travailla treize ans jusqu'à son complet
achèvement. 2 Il construisit la Maison de la Forêt du Liban, cent coudées
de long, cinquante coudées de large et trente coudées de haut, sur quatre
rangées de colonnes de cèdre, et il y avait des madriers de cèdre sur les
colonnes. 3 Elle était lambrissée de cèdre à la partie supérieure jusqu'aux
planches au-dessus des colonnes – quarante-cinq en tout, soit quinze par
rangée. 4 Il y avait trois rangées de fenêtres à cadres, se faisant vis-à-vis de
face, trois fois. 5 Toutes les ouvertures avec montants étaient à cadre carré,
se faisant vis-à-vis de face, trois fois. 6 Il fit le vestibule aux colonnes, cin-
quante coudées de long et trente coudées de large ; par devant, un vestibule
à colonnes avec un porche par devant. 7 Il fit le vestibule du trône, où il
rendait la justice, c'est le vestibule du jugement ; il était lambrissé de cèdre,
d'une extrémité à l'autre du sol. 8 Son habitation privée, dans l'autre cour et
à l'intérieur par rapport au vestibule, avait la même façon ; il y avait aussi
une maison, semblable à ce vestibule, pour la fille de Pharaon, qu'il avait
épousée.

9 Tous ces bâtiments étaient en pierres de choix, à la mesure des pierres de
taille, parées à la scie au-dedans et au-dehors, depuis le fondement jusqu'aux
bois de chaînage et à l'extérieur jusqu'à la grande cour – 10 ils avaient pour
fondations des pierres de choix, de grandes pierres de dix et huit coudées, 11 et,
au-dessus, des pierres de choix, à la mesure des pierres de taille, et du cèdre.
12 La grande cour avait, à l'entour, trois assises de pierres de taille et une assise
de madriers de cèdre, de même pour la cour intérieure du Temple de Yahvé et
pour le vestibule du Temple.

Le bronzier Hiram.

13 Salomon envoya chercher Hiram de Tyr ; 14 c'était le fils d'une veuve de la
tribu de Nephtali, mais son père était Tyrien, ouvrier en bronze. Il était plein
d'habileté, d'adresse et de savoir pour exécuter tout travail de bronze. Il vint
auprès du roi Salomon et il exécuta tous ses travaux.

Les colonnes de bronze.

15 Il façonna les deux colonnes de bronze ; la hauteur d'une colonne était de
dix-huit coudées et un fil de douze coudées en mesurait le tour ; de même la
seconde colonne. 16 Il fit deux chapiteaux coulés en bronze destinés au sommet
des colonnes ; la hauteur d'un chapiteau était de cinq coudées et la hauteur de
l'autre chapiteau était de cinq coudées. 17 Il fit des treillis – en forme de treillis,
des festons – en forme de chaînettes, pour les chapiteaux au sommet des colon-
nes, sept pour un chapiteau, sept pour l'autre. 18a Il fit les grenades : il y en avait
deux rangées autour de chaque treillis, 19b en tout quatre cents, 20 appliquées
contre le noyau qui était derrière le treillis ; il y avait deux cents grenades autour
d'un chapiteau, 18b et de même l'autre chapiteau. 19a Les chapiteaux qui étaient
au sommet des colonnes étaient en forme de lotus. 21 Il dressa les colonnes devant
le vestibule du sanctuaire ; il dressa la colonne de droite et lui donna pour nom :
Yakîn ; il dressa la colonne de gauche et lui donna pour nom : Boaz. 22 Les
chapiteaux des colonnes étaient en forme de lotus. Ainsi fut achevée l'œuvre
des colonnes.

La Mer de bronze.

[23] Il fit la Mer en métal fondu, de dix coudées de bord à bord, à pourtour
circulaire, de cinq coudées de hauteur ; un fil de trente coudées en mesurait le
tour. [24] Il y avait des coloquintes au-dessous de son bord, l'encerclant tout autour,
dix par coudée elles tournaient autour de la Mer ; les coloquintes étaient en deux
rangées, coulées avec la masse. [25] Elle reposait sur douze bœufs : trois regardaient
le nord, trois regardaient l'ouest, trois regardaient le sud et trois regardaient
l'est ; la Mer s'élevait au-dessus d'eux, et tous leurs arrière-trains étaient tournés
vers l'intérieur. [26] Son épaisseur était d'un palme et son bord avait la même
forme que le bord d'une coupe, comme une fleur de lotus. Elle contenait deux
mille mesures.

Les bases roulantes et les bassins de bronze.

[27] Il fit les dix bases en bronze ; chaque base avait quatre coudées de long,
quatre coudées de large et trois coudées de haut. [28] Voici comment elles étaient
faites : elles avaient un châssis et des traverses au châssis. [29] Sur les traverses
du châssis, il y avait des lions, des taureaux et des chérubins, et au-dessus du
châssis, il y avait un support ; en dessous des lions et des taureaux, il y avait
des volutes en pendentifs.

[30] Chaque base avait quatre roues de bronze et des axes de bronze ; ses quatre
pieds avaient des épaulements, en dessous du bassin, et les épaulements étaient
coulés chacun sur l'autre face des volutes. [31] Son embouchure, à partir de la
croisée des épaulements jusqu'en haut, avait une coudée ; son embouchure était
ronde en forme de socle, d'une coudée et demie ; et sur l'embouchure aussi il
y avait des sculptures ; mais les traverses étaient quadrangulaires et non rondes.
[32] Les quatre roues étaient sous les traverses. Les tourillons des roues étaient
dans la base ; la hauteur des roues était d'une coudée et demie. [33] La forme
des roues était celle d'une roue de char : leurs tourillons, leurs jantes, leurs
rais et leurs moyeux, tout était coulé. [34] Il y avait quatre épaulements, aux
quatre angles de chaque base : la base et ses épaulements faisaient corps. [35] Au
sommet de la base, il y avait un support d'une demi-coudée de hauteur, à
pourtour circulaire ; sur le sommet de la base, il y avait des tenons ; les traverses
faisaient corps avec elle. [36] Il grava sur les bandes, les tenons, les traverses des
chérubins, des lions et des palmettes, suivant le vide laissé, et des volutes
autour. [37] Il fit ainsi les dix bases : même fonte et même mesure, même forme,
pour toutes.

[38] Il fit dix bassins de bronze, chaque bassin contenait quarante mesures et
chaque bassin avait quatre coudées, un bassin sur chaque base pour les dix bases.
[39] Il plaça les bases, cinq près du côté droit du Temple et cinq près du côté
gauche du Temple ; quant à la Mer, il l'avait placée à distance du côté droit du
Temple au sud-est.

Le petit mobilier. Résumé.

[40] Hiram fit les bassins, les pelles, les bols à aspersion. Il acheva tout l'ouvrage
dont l'avait chargé le roi Salomon pour le Temple de Yahvé :

[41] deux colonnes ; les deux tores des chapiteaux qui étaient au sommet des
colonnes ; les deux treillis pour couvrir les deux tores des chapiteaux qui étaient
au sommet des colonnes ; [42] les quatre cents grenades pour les deux treillis : les

grenades de chaque treillis étaient en deux rangées, pour couvrir les deux tores
des chapiteaux qui étaient au sommet des colonnes ;
43 les dix bases et les dix bassins sur les bases ;
44 la Mer unique et les douze taureaux sous la Mer ;
45 les bassins, les pelles, les bols à aspersion.
Tous ces objets que Hiram fit au roi Salomon pour le Temple de Yahvé étaient
en bronze poli. 46 C'est dans la plaine du Jourdain que le roi les coula en pleine
terre, entre Sukkot et Çartân ; 47 Salomon déposa tous les objets ; à cause de leur
énorme quantité, on ne calcula pas le poids du bronze.
48 Salomon fit tous les objets destinés au Temple de Yahvé, l'autel d'or et la
table sur laquelle étaient les pains d'oblation, en or ; 49 les chandeliers, cinq à
droite et cinq à gauche devant le Debir, en or fin ; les fleurons, les lampes, les
mouchettes, en or ; 50 les bassins, les couteaux, les bols à aspersion, les coupes
et les encensoirs, en or fin ; les pivots pour les portes de la chambre intérieure
– c'est le Saint des Saints – et du Hékal, en or.
51 Alors fut achevé tout le travail que fit le roi Salomon pour le Temple de
Yahvé, et Salomon apporta ce que son père David avait consacré, l'argent, l'or
et les vases, qu'il mit dans le trésor du Temple de Yahvé.

Transfert de l'arche d'alliance.

8 1 Alors Salomon convoqua les anciens d'Israël, tous les chefs des tribus et
les chefs de famille des Israélites devant le roi Salomon, à Jérusalem pour
faire monter de la Cité de David, qui est Sion, l'arche de l'alliance de Yahvé.
2 Tous les hommes d'Israël se rassemblèrent auprès du roi Salomon, au mois
d'Étanim, c'est le septième mois, pendant la fête. 3 Tous les anciens d'Israël
vinrent, et les prêtres portèrent l'arche. 4 Ils transportèrent l'arche de Yahvé, et
la Tente du Rendez-vous avec tous les objets sacrés qui y étaient. Les prêtres
et les lévites les transportèrent. 5 Le roi Salomon et tout Israël avec lui et toute
la communauté d'Israël assemblée près de lui sacrifièrent devant l'arche moutons
et bœufs en quantité innombrable et incalculable. 6 Les prêtres apportèrent l'arche
de l'alliance de Yahvé à sa place, au Debir du Temple, c'est-à-dire au Saint des
Saints, sous les ailes des chérubins. 7 En effet, les chérubins étendaient leurs
ailes au-dessus de l'emplacement de l'arche et faisaient un abri au-dessus de
l'arche et de ses barres.
8 Celles-ci étaient assez longues pour qu'on vît leur extrémité depuis le Saint
devant le Debir, mais pas en dehors de là. Elles y sont restées jusqu'à ce jour.
9 Il n'y avait rien dans l'arche, sauf les deux tables de pierre que Moïse y déposa
à l'Horeb, quand Yahvé avait conclu alliance avec les Israélites à leur sortie de
la terre d'Égypte.

Dieu prend possession de son Temple.

10 Or quand les prêtres sortirent du sanctuaire, la nuée remplit le Temple de
Yahvé 11 et les prêtres ne purent pas continuer leur fonction, à cause de la nuée :
la gloire de Yahvé remplissait le Temple de Yahvé !
12 Alors Salomon dit :
« Yahvé a décidé d'habiter la nuée obscure.
13 Oui, je t'ai construit une demeure princière,
une résidence où tu habites à jamais. »

Discours de Salomon au peuple.

14 Puis le roi se retourna et bénit toute l'assemblée d'Israël, et toute l'assemblée
d'Israël se tenait debout. 15 Il dit : « Béni soit Yahvé, Dieu d'Israël, qui a accompli
de sa main ce qu'il avait promis de sa bouche à mon père David en ces termes :
16 "Depuis le jour où j'ai fait sortir d'Égypte mon peuple Israël, je n'ai pas choisi
de ville, dans toutes les tribus d'Israël, pour qu'on y bâtît une maison où serait
mon Nom, mais j'ai choisi David pour qu'il commandât à mon peuple Israël."
17 Mon père David eut dans l'esprit de bâtir une maison pour le Nom de Yahvé,
Dieu d'Israël, 18 mais Yahvé dit à mon père David : "Tu as eu dans l'esprit de
bâtir une maison pour mon Nom, et tu as bien fait. 19 Seulement, ce n'est pas
toi qui bâtiras cette maison, c'est ton fils, issu de tes reins, qui bâtira la maison
pour mon Nom." 20 Yahvé a réalisé la parole qu'il avait dite : j'ai succédé à mon
père David et je me suis assis sur le trône d'Israël comme avait dit Yahvé, j'ai
construit la maison pour le Nom de Yahvé, Dieu d'Israël, 21 et j'y ai fixé un
emplacement pour l'arche, où est l'alliance que Yahvé a conclue avec nos pères
lorsqu'il les fit sortir du pays d'Égypte. »

Prière personnelle de Salomon.

22 Puis Salomon se tint devant l'autel de Yahvé, en présence de toute l'assem-
blée d'Israël ; il étendit les mains vers le ciel 23 et dit : « Yahvé, Dieu d'Israël !
il n'y a aucun Dieu pareil à toi là-haut dans les cieux ni ici-bas sur la terre, toi
qui es fidèle à l'alliance et gardes la bienveillance à l'égard de tes serviteurs,
quand ils marchent de tout leur cœur devant toi. 24 Tu as tenu à ton serviteur
David, mon père, la promesse que tu lui avais faite, et ce que tu avais dit de ta
bouche, tu l'as accompli aujourd'hui de ta main. 25 Et maintenant, Yahvé, Dieu
d'Israël, tiens à ton serviteur David, mon père, la promesse que tu lui as faite,
quand tu as dit : "Tu ne seras jamais dépourvu d'un descendant qui soit devant
moi, assis sur le trône d'Israël, à condition que tes fils veillent à leur conduite
et marchent devant moi comme tu as marché toi-même devant moi." 26 Mainte-
nant donc, Dieu d'Israël, que se vérifie la parole que tu as dite à ton serviteur
David, mon père ! 27 Mais Dieu habiterait-il vraiment sur la terre ? Voici que les
cieux et les cieux des cieux ne le peuvent contenir, moins encore cette maison
que j'ai construite ! 28 Sois attentif à la prière et à la supplication de ton serviteur,
Yahvé, mon Dieu, écoute l'appel et la prière que ton serviteur fait aujourd'hui
devant toi ! 29 Que tes yeux soient ouverts jour et nuit sur cette maison, sur ce
lieu dont tu as dit : "Mon Nom sera là", écoute la prière que ton serviteur fera
en ce lieu.

Prière pour le peuple.

30 « Écoute la supplication de ton serviteur et de ton peuple Israël lorsqu'ils
prieront en ce lieu. Toi, écoute du lieu où tu résides, au ciel, écoute et pardonne.

31 Supposé qu'un homme pèche contre son prochain et que celui-ci prononce
sur lui un serment imprécatoire et le fasse jurer devant ton autel dans ce Temple,
32 toi, écoute au ciel et agis ; juge entre tes serviteurs : déclare coupable le
méchant en faisant retomber sa conduite sur sa tête, et justifie l'innocent en lui
rendant selon sa justice.

33 Quand ton peuple Israël sera battu devant l'ennemi, parce qu'il aura péché
contre toi, s'il revient à toi, loue ton Nom, prie et supplie vers toi dans ce

Temple, 34 toi, écoute au ciel, pardonne le péché de ton peuple Israël et ramène-le
dans le pays que tu as donné à ses pères.
35 Quand le ciel sera fermé et qu'il n'y aura pas de pluie parce qu'ils auront
péché contre toi, s'ils prient en ce lieu, louent ton Nom et se repentent de leur
péché, parce que tu les auras humiliés, 36 toi, écoute au ciel, pardonne le péché
de ton serviteur et de ton peuple Israël – tu leur indiqueras la bonne voie qu'ils
doivent suivre – et arrose de pluie ta terre, que tu as donnée en héritage à ton
peuple.
37 Quand le pays subira la famine, la peste, la rouille ou la nielle, quand
surviendront les sauterelles ou les criquets, quand l'ennemi de ce peuple assié-
gera ses portes, dans le pays, quand il y aura n'importe quel fléau ou épidémie,
38 quelle que soit la prière ou la supplication de quiconque, ou de tout Israël ton
peuple, dès lors qu'il éprouve le remords de sa propre conscience, s'il étend les
mains vers ce Temple, 39 toi, écoute au ciel, où tu résides, pardonne et agis ;
rends à chaque homme selon sa conduite, puisque tu connais son cœur – tu es
le seul à connaître le cœur de tous –, 40 en sorte qu'ils te craignent tous les jours
qu'ils vivront sur la terre que tu as donnée à nos pères.

Suppléments.

41 « Même l'étranger qui n'est pas d'Israël ton peuple, s'il vient d'un pays
lointain à cause de ton Nom – 42 car on entendra parler de ton grand Nom, de
ta main forte et de ton bras étendu –, s'il vient et prie en ce Temple, 43 toi,
écoute-le au ciel, où tu résides, exauce toutes les demandes de l'étranger afin
que tous les peuples de la terre reconnaissent ton Nom et te craignent comme
fait ton peuple Israël, et qu'ils sachent que ce Temple que j'ai bâti porte ton
nom.
44 Si ton peuple part en guerre contre ses ennemis par le chemin où tu l'auras
envoyé et s'il prie Yahvé, tourné vers la ville que tu as choisie et vers le Temple
que j'ai construit pour ton Nom, 45 écoute au ciel sa prière et sa supplication et
fais-lui justice.
46 Quand ils pécheront contre toi – car il n'y a aucun homme qui ne pèche –,
quand tu seras irrité contre eux, que tu les livreras à l'ennemi et que leurs
conquérants les emmèneront captifs dans un pays ennemi, lointain ou proche,
47 s'ils rentrent en eux-mêmes dans le pays où ils auront été déportés, s'ils se
repentent et te supplient dans le pays de leurs conquérants en disant : "Nous
avons péché, nous avons mal agi, nous nous sommes pervertis", 48 s'ils revien-
nent à toi de tout leur cœur et de toute leur âme dans le pays des ennemis qui
les auront déportés, et s'ils te prient, tournés vers le pays que tu as donné à leurs
pères, vers la ville que tu as choisie et le Temple que j'ai bâti pour ton Nom,
49 écoute au ciel où tu résides, leur prière et leur supplication et fais-leur justice,
50 pardonne à ton peuple les péchés qu'il a commis envers toi et toutes les
rébellions dont ils furent coupables, fais-leur trouver grâce devant leurs conqué-
rants, que ceux-ci aient pitié d'eux ; 51 car ils sont ton peuple et ton héritage,
ceux que tu as fait sortir d'Égypte, cette fournaise pour le fer.

Conclusion de la prière et bénédiction du peuple.

52 « Que tes yeux soient ouverts sur la supplication de ton serviteur et de ton
peuple Israël, pour écouter tous les appels qu'ils lanceront vers toi. 53 Car c'est
toi qui les as mis à part comme ton héritage, parmi tous les peuples de la terre,

ainsi que tu l'as déclaré par le ministère de ton serviteur Moïse, quand tu as fait
sortir nos pères d'Égypte, Seigneur Yahvé ! »
54 Quand Salomon eut achevé d'adresser à Yahvé toute cette prière et cette
supplication, il se releva de l'endroit où il était agenouillé, les mains étendues
vers le ciel, devant l'autel de Yahvé, 55 et se tint debout. Il bénit à haute voix
toute l'assemblée d'Israël : 56 « Béni soit Yahvé, dit-il, qui a accordé le repos à
son peuple Israël, selon toutes ses promesses ; de toutes les bonnes paroles qu'il
a dites par le ministère de son serviteur Moïse, aucune n'a failli. 57 Que Yahvé
notre Dieu soit avec nous, comme il fut avec nos pères, qu'il ne nous abandonne
pas et ne nous rejette pas ! 58 Qu'il incline nos cœurs vers lui, pour que nous
suivions toutes ses voies et gardions les commandements, les lois et les ordon-
nances qu'il a donnés à nos pères.
59 Puissent ces paroles que j'ai dites en suppliant devant Yahvé rester présentes
jour et nuit à Yahvé notre Dieu, pour qu'il rende justice à son serviteur et justice
à son peuple Israël, selon les besoins de chaque jour ; 60 tous les peuples de la
terre sauront alors que Yahvé seul est Dieu, qu'il n'y en a point d'autre, 61 et
votre cœur sera tout entier à Yahvé, notre Dieu, observant ses lois et gardant
ses commandements comme maintenant. »

Les sacrifices de la fête de dédicace.

62 Le roi et tout Israël avec lui sacrifièrent devant Yahvé. 63 Comme sacrifices
de communion qu'il présenta à Yahvé, Salomon offrit vingt-deux mille bœufs
et cent vingt mille moutons, et le roi et tous les Israélites dédièrent le Temple
de Yahvé. 64 En ce jour, le roi consacra le milieu de la cour qui est devant le
Temple de Yahvé ; c'est là qu'il offrit l'holocauste, l'oblation et les graisses
des sacrifices de communion, parce que l'autel de bronze qui était devant
Yahvé était trop petit pour contenir l'holocauste, l'oblation et les graisses des
sacrifices de communion. 65 En ce temps-là, Salomon célébra la fête, et tous
les Israélites avec lui, un grand rassemblement depuis l'Entrée de Hamat
jusqu'au Torrent d'Égypte, devant Yahvé notre Dieu, pendant sept jours et
encore sept jours, soit quatorze jours. 66 Le huitième jour, il congédia les gens ;
ils bénirent le roi et s'en allèrent chacun chez soi, joyeux et le cœur content
de tout le bien que Yahvé avait fait à son serviteur David et à son peuple
Israël.

Nouvelle apparition divine.

9 1 Après que Salomon eut achevé de construire le Temple de Yahvé, le palais
royal et tout ce qu'il plut à Salomon de réaliser, 2 Yahvé apparut une seconde
fois à Salomon comme il lui était apparu à Gabaôn. 3 Yahvé lui dit : « J'exauce
la prière et la supplication que tu m'as présentées. Je consacre cette maison que
tu as bâtie, en y plaçant mon Nom à jamais ; mes yeux et mon cœur y seront
toujours. 4 Pour toi, si tu marches devant moi comme a fait ton père David, dans
l'innocence du cœur et la droiture, si tu agis selon tout ce que je te commande
et si tu observes mes lois et mes ordonnances, 5 je maintiendrai pour toujours
ton trône royal sur Israël, comme je l'ai promis à ton père David quand j'ai dit :
“Il ne te manquera jamais un descendant sur le trône d'Israël” ; 6 mais si vous
m'abandonnez, vous et vos fils, si vous n'observez pas les commandements et
les lois que je vous ai proposés, si vous allez servir d'autres dieux et leur rendez
hommage, 7 alors je retrancherai Israël du pays que je lui ai donné ; ce Temple

que j'ai consacré à mon Nom, je le rejetterai de ma présence, et Israël sera la
fable et la risée de tous les peuples. 8 Ce Temple sublime, tous ceux qui le
longeront seront stupéfaits ; ils siffleront et diront : "Pourquoi Yahvé a-t-il fait
cela à ce pays et à ce Temple ?" 9 et l'on répondra : "Parce qu'ils ont abandonné
Yahvé leur Dieu qui avait fait sortir leurs pères du pays d'Égypte, qu'ils se sont
attachés à d'autres dieux et qu'ils leur ont rendu hommage et culte, voilà pour-
quoi Yahvé leur a envoyé tous ces maux." »

Marché avec Hiram.

10 Au bout des vingt années pendant lesquelles Salomon construisit les deux
édifices, le Temple de Yahvé et le palais royal 11 (Hiram, roi de Tyr, lui avait
fourni du bois de cèdre et de genévrier, et de l'or, tant qu'il en avait voulu),
alors le roi Salomon donna à Hiram vingt villes dans le pays de Galilée. 12 Hiram
vint de Tyr pour voir les villes que Salomon lui avait données, et elles ne lui
plurent pas ; 13 il dit : « Qu'est-ce que ces villes que tu m'as données, mon
frère ? » et, jusqu'à ce jour, on les appelle « le pays de Kabul ». 14 Hiram envoya
au roi cent vingt talents d'or.

La corvée de construction.

15 Voici ce qui concerne la corvée que le roi Salomon leva pour construire
le Temple de Yahvé, son propre palais, le Millo et le mur de Jérusalem, Haçor,
Megiddo, Gézèr, 16 (Pharaon, le roi d'Égypte, fit une expédition, prit Gézèr,
l'incendia et massacra les Cananéens qui y habitaient, puis il donna la ville en
cadeau de noces à sa fille, la femme de Salomon, 17 et Salomon reconstruisit
Gézèr), Bet-Horôn-le-Bas, 18 Baalat, Tamar au désert, dans le pays, 19 toutes les
villes-entrepôts qu'avait Salomon, les villes de chars et de chevaux, et ce qu'il
plut à Salomon de construire à Jérusalem, au Liban et dans tous les pays qui
lui étaient soumis. 20 Tout ce qui restait des Amorites, des Hittites, des Periz-
zites, des Hivvites et des Jébuséens, qui n'étaient pas des Israélites, 21 leurs
descendants restés après eux dans le pays, ceux que les Israélites n'avaient pas
pu vouer à l'anathème, Salomon les leva comme hommes de corvée servile ;
ils le sont encore. 22 Mais il n'imposa pas la corvée servile aux Israélites, plutôt
ceux-ci servaient comme soldats : ils étaient ses gardes, ses officiers et ses
écuyers, les officiers de sa charrerie et de sa cavalerie. 23 Voici les officiers
des préfets qui dirigeaient les travaux de Salomon : cinq cent cinquante, qui
commandaient au peuple occupé aux travaux. 24 Dès que la fille de Pharaon
fut montée de la Cité de David à sa maison qu'il lui avait construite, alors il
bâtit le Millo.

Le service du Temple.

25 Salomon offrait trois fois par an des holocaustes et des sacrifices de commu-
nion sur l'autel qu'il avait dressé à Yahvé et il y faisait aussi fumer devant
Yahvé de l'encens. Il maintenait le Temple en bon état.

11 Alors Yahvé dit à Salomon : « Parce que tu t'es comporté ainsi et que tu n'as
pas observé mon alliance et les prescriptions que je t'avais faites, je vais sûrement
t'arracher le royaume et le donner à l'un de tes serviteurs. 12 Seulement je ne
ferai pas cela durant ta vie, en considération de ton père David ; c'est de la main
de ton fils que je l'arracherai. 13 Encore ne lui arracherai-je pas tout le royaume :
je laisserai une tribu à ton fils, en considération de mon serviteur David et de
Jérusalem que j'ai choisie. »

Les ennemis extérieurs de Salomon.

14 Yahvé suscita un adversaire à Salomon : l'Édomite Hadad, de la race royale
d'Édom. 15 Après que David eut été en Édom, quand Joab, chef de l'armée, était
allé enterrer les morts, il avait frappé tous les mâles d'Édom 16 (Joab et tout
Israël étaient demeurés là six mois jusqu'à l'anéantissement de tous les mâles
d'Édom), 17 Hadad s'était enfui en Égypte avec des Édomites au service de son
père. Hadad était alors un jeune garçon. 18 Ils partirent de Madiân et arrivèrent
à Parân ; ils prirent avec eux des hommes de Parân et allèrent en Égypte auprès
de Pharaon, roi d'Égypte, qui lui donna une maison, assura son entretien et lui
assigna une terre. 19 Hadad jouit d'une grande faveur auprès de Pharaon, qui lui
fit épouser la sœur de sa femme, la sœur de Tahpnès la Grande Dame. 20 La
sœur de Tahpnès lui enfanta son fils Genubat, que Tahpnès fit sevrer dans le
palais de Pharaon, et Genubat vécut dans le palais de Pharaon, parmi les enfants
de Pharaon. 21 Quand Hadad apprit, en Égypte, que David s'était couché avec
ses pères et que Joab, chef de l'armée, était mort, il dit à Pharaon : « Laisse-moi
partir, que j'aille dans mon pays. » 22 Pharaon lui dit : « Que te manque-t-il chez
moi pour que tu cherches à aller dans ton pays ? » Il répondit : « Rien, mais
laisse-moi partir. »
23 À Salomon Dieu suscita aussi comme adversaire Rezôn, fils d'Élyada. Il
avait fui de chez son maître Hadadézer, roi de Çoba ; 24 des gens s'étaient joints
à lui et il était devenu chef de bande (c'est alors que David les massacra). Ils
allèrent à Damas, s'y installèrent et régnèrent sur Damas. 25 Il fut un adversaire
d'Israël pendant toute la vie de Salomon. Voici le mal que fit Hadad : il eut
Israël en aversion et il régna sur Édom.

La révolte de Jéroboam.

26 Jéroboam était fils de l'Éphraïmite Nebat, de Çerêda, et sa mère était une
veuve nommée Çerua ; il était au service de Salomon et se révolta contre le roi.
27 Voici l'histoire de sa révolte.
Salomon construisait le Millo, il fermait la brèche de la Cité de David, son
père. 28 Ce Jéroboam était homme de condition ; Salomon remarqua comment
ce jeune homme accomplissait sa tâche et il le préposa à toute la corvée de la
maison de Joseph. 29 Il arriva que Jéroboam, étant sorti de Jérusalem, fut abordé
en chemin par le prophète Ahiyya, de Silo ; celui-ci était vêtu d'un manteau
neuf et ils étaient seuls tous les deux dans la campagne. 30 Ahiyya prit le manteau
neuf qu'il avait sur lui et le déchira en douze morceaux. 31 Puis il dit à Jéroboam :
« Prends pour toi dix morceaux, car ainsi parle Yahvé, Dieu d'Israël : Voici que
je vais arracher le royaume de la main de Salomon et je te donnerai les dix
tribus. 32 Il aura une tribu, en considération de mon serviteur David et de Jéru-
salem, la ville que j'ai élue de toutes les tribus d'Israël. 33 C'est qu'ils m'ont
délaissé, qu'ils se sont prosternés devant Astarté, la déesse des Sidoniens,

Kemosh, le dieu de Moab, Milkom, le dieu des Ammonites, et qu'il n'a pas suivi mes voies, en faisant ce qui est juste à mes yeux, ni mes lois et mes ordonnances, comme son père David. 34 Mais ce n'est pas de sa main que je prendrai le royaume, car je l'ai établi prince pour tout le temps de sa vie, en considération de mon serviteur David, que j'ai élu et qui a observé mes commandements et mes lois ; 35 c'est de la main de son fils que j'enlèverai le royaume et je te le donnerai, c'est-à-dire les dix tribus. 36 Pourtant je laisserai à son fils une tribu, pour que mon serviteur David ait toujours une lampe devant moi à Jérusalem, la ville que j'ai choisie pour y placer mon Nom. 37 Pour toi, je te prendrai pour que tu règnes sur tout ce que tu voudras et tu seras roi sur Israël. 38 Si tu obéis à tout ce que je t'ordonnerai, si tu suis mes voies et fais ce qui est juste à mes yeux, en observant mes lois et mes commandements comme a fait mon serviteur David, alors je serai avec toi et je te construirai une maison stable comme j'ai construit pour David. Je te donnerai Israël 39 et j'humilierai la descendance de David à cause de cela ; cependant pas pour toujours. »

40 Salomon chercha à faire mourir Jéroboam ; celui-ci partit et s'enfuit en Égypte auprès de Sheshonq, roi d'Égypte, et il demeura en Égypte jusqu'à la mort de Salomon.

Conclusion du règne.

41 Le reste de l'histoire de Salomon, tout ce qu'il a fait, et sa sagesse, n'est-ce pas écrit dans le livre de l'Histoire de Salomon ? 42 La durée du règne de Salomon à Jérusalem sur tout Israël fut de quarante ans. 43 Puis Salomon se coucha avec ses pères et on l'enterra dans la Cité de David, son père, et son fils Roboam régna à sa place.

III. Le schisme politique et religieux

L'Assemblée de Sichem.

12 1 Roboam se rendit à Sichem, car c'est à Sichem que tout Israël était venu pour le proclamer roi. 2 Dès que Jéroboam, fils de Nebat, fut informé – il était encore en Égypte, où il avait fui le roi Salomon –, il séjourna en Égypte. 3 On fit appeler Jéroboam et il vint, lui et toute l'assemblée d'Israël. Ils parlèrent ainsi à Roboam : 4 « Ton père a rendu pénible notre joug, allège maintenant le dur servage de ton père, la lourdeur du joug qu'il nous imposa, et nous te servirons ! » 5 Il leur dit : « Retirez-vous pour trois jours, puis revenez vers moi », et le peuple s'en alla.

6 Le roi Roboam prit conseil des anciens, qui avaient assisté son père Salomon pendant qu'il vivait, et demanda : « Quelle réponse conseillez-vous de faire à ce peuple ? » 7 Ils lui répondirent : « Si tu te fais aujourd'hui serviteur de ces gens, si tu te soumets et leur donnes de bonnes paroles, alors ils seront toujours tes serviteurs. » 8 Mais il repoussa le conseil que les anciens avaient donné et consulta des jeunes gens qui l'assistaient, ses compagnons d'enfance. 9 Il leur

demanda : « Que conseillez-vous que nous répondions à ce peuple qui m'a parlé
ainsi : “Allège le joug que ton père nous a imposé” ? » [10] Les jeunes gens, ses
compagnons d'enfance, lui répondirent : « Voici ce que tu diras à ce peuple qui
t'a dit : “Ton père a rendu pesant notre joug, mais toi allège notre charge”, voici
ce que tu leur répondras : “Mon petit doigt est plus gros que les reins de mon
père ! [11] Ainsi, mon père vous a fait porter un joug pesant, moi j'ajouterai encore
à votre joug ; mon père vous a châtiés avec des lanières, moi je vous châtierai
avec des fouets à pointes de fer !” »
[12] Jéroboam avec tout le peuple vint à Roboam le troisième jour, selon cet
ordre qu'il avait donné : « Revenez vers moi le troisième jour. » [13] Le roi fit au
peuple une dure réponse, il rejeta le conseil que les anciens avaient donné [14] et,
suivant le conseil des jeunes, il leur parla ainsi : « Mon père a rendu pesant
votre joug, moi j'ajouterai encore à votre joug ; mon père vous a châtiés avec
des lanières, moi je vous châtierai avec des fouets à pointes de fer. » [15] Le roi
n'écouta donc pas le peuple : c'était une intervention de Yahvé, pour accomplir
la parole qu'il avait dite à Jéroboam fils de Nebat par le ministère d'Ahiyya de
Silo. [16] Quand les Israélites virent que le roi ne les écoutait pas, ils lui répliquè-
rent :

« Quelle part avons-nous sur David ?
Nous n'avons pas d'héritage sur le fils de Jessé.
À tes tentes, Israël !
Et maintenant, pourvois à ta maison, David. »

Et Israël s'en fut à ses tentes. [17] Quant aux Israélites qui habitaient les villes
de Juda, Roboam régna sur eux. [18] Le roi Roboam dépêcha Adoram, le chef de
la corvée, mais tout Israël le lapida et il mourut ; alors le roi Roboam se vit
contraint de monter sur son char pour fuir vers Jérusalem. [19] Et Israël fut séparé
de la maison de David, jusqu'à ce jour.

Le schisme politique.

[20] Lorsque tout Israël apprit que Jéroboam était revenu, ils l'appelèrent à
l'assemblée et ils le firent roi sur tout Israël ; il n'y eut pour se rallier à la maison
de David que la seule tribu de Juda.
[21] Roboam se rendit à Jérusalem ; il convoqua toute la maison de Juda et la
tribu de Benjamin, soit cent quatre-vingt mille guerriers d'élite, pour combattre
la maison d'Israël et rendre le royaume à Roboam fils de Salomon. [22] Mais la
parole de Dieu fut adressée à Shemaya l'homme de Dieu en ces termes : [23] « Dis
ceci à Roboam fils de Salomon, roi de Juda, à toute la maison de Juda, à
Benjamin et au reste du peuple : [24] Ainsi parle Yahvé. N'allez pas vous battre
contre vos frères, les Israélites ; que chacun retourne chez soi, car cet événement
vient de moi. » Ils écoutèrent la parole de Yahvé et prirent le chemin du retour
comme avait dit Yahvé.
[25] Jéroboam fortifia Sichem dans la montagne d'Éphraïm et y séjourna. Puis
il sortit de là et fortifia Penuel.

Le schisme religieux.

[26] Jéroboam se dit en lui-même : « Comme sont les choses, le royaume va
retourner à la maison de David. [27] Si ce peuple continue de monter au Temple

de Yahvé à Jérusalem pour offrir des sacrifices, le cœur du peuple reviendra à
son seigneur, Roboam, roi de Juda, et on me tuera. Ils reviendront à Roboam,
roi de Juda. » 28 Après avoir délibéré, il fit deux veaux d'or et dit au peuple :
« Assez longtemps vous êtes montés à Jérusalem ! Israël, voici tes dieux qui
t'ont fait monter du pays d'Égypte. » 29 Il dressa l'un à Béthel et il mit l'autre
à Dan, 30 cette affaire mena au péché, et le peuple alla en procession devant
l'autre jusqu'à Dan. 31 Il établit le temple des hauts lieux et il institua des prêtres
pris du commun, qui n'étaient pas fils de Lévi. 32 Jéroboam célébra une fête le
huitième mois, le quinzième jour du mois, comme la fête qu'on célébrait en
Juda, et il monta à l'autel. Voilà comme il a agi à Béthel, sacrifiant aux veaux
qu'il avait faits, et il établit à Béthel les prêtres des hauts lieux, qu'il avait
institués. 33 Il monta à l'autel qu'il avait fait à Béthel, le quinzième jour du
huitième mois, le mois qu'il avait arbitrairement choisi ; il institua une fête pour
les Israélites et il monta à l'autel pour faire brûler de l'encens.

Condamnation de l'autel de Béthel.

13 1 Sur l'ordre de Yahvé, un homme de Dieu arriva de Juda à Béthel, au
moment où Jéroboam se tenait près de l'autel pour offrir le sacrifice, 2 et,
par ordre de Yahvé, il lança contre l'autel cette proclamation : « Autel, autel !
ainsi parle Yahvé : Voici qu'il naîtra à la maison de David un fils nommé Josias,
il immolera sur toi les prêtres des hauts lieux qui ont offert sur toi de l'encens, et
il brûlera sur toi des ossements humains. » 3 Il donna en même temps un signe :
« Tel est le signe que Yahvé a parlé : Voici que l'autel va se fendre et que se
répandra la cendre qui est sur lui. » 4 Quand il entendit ce que l'homme de Dieu
disait contre l'autel de Béthel, le roi Jéroboam étendit la main hors de l'autel, en
disant : « Saisissez-le ! » mais la main qu'il avait tendue contre l'homme sécha,
en sorte qu'il ne pouvait plus la ramener à lui, 5 l'autel se fendit et les cendres
coulèrent de l'autel, selon le signe qu'avait donné l'homme de Dieu, par ordre de
Yahvé. 6 Le roi reprit et dit à l'homme de Dieu : « Apaise, je t'en supplie, Yahvé
ton Dieu, afin que ma main puisse revenir à moi. » L'homme de Dieu apaisa
Yahvé, la main du roi revint à lui et fut comme auparavant. 7 Le roi dit à l'homme
de Dieu : « Viens avec moi à la maison pour te réconforter, et je te ferai un
cadeau. » 8 Mais l'homme de Dieu dit au roi : « Quand tu me donnerais la moitié
de ta maison, je n'irais pas avec toi. Je ne mangerai ni ne boirai rien en ce lieu,
9 car j'ai reçu ce commandement de Yahvé : Tu ne mangeras ni ne boiras rien et
tu ne reviendras pas par le même chemin. » 10 Et il s'en alla par un autre chemin,
sans reprendre le chemin par où il était venu à Béthel.

L'homme de Dieu et le prophète.

11 Or habitait à Béthel un vieux prophète, et ses fils vinrent lui raconter tout
ce qu'avait fait, ce jour-là, l'homme de Dieu à Béthel ; les paroles qu'il avait
dites au roi, ils les racontèrent aussi à leur père.

12 Celui-ci leur demanda : « Quel chemin a-t-il pris ? » Ses fils avaient vu le
chemin qu'avait pris l'homme de Dieu qui était venu de Juda. 13 Il dit à ses fils :
« Sellez-moi l'âne » ; ils lui sellèrent l'âne et il l'enfourcha. 14 Il poursuivit
l'homme de Dieu et le trouva assis sous le térébinthe ; il lui demanda : « Es-tu
l'homme de Dieu venu de Juda ? » et il répondit : « Oui. » 15 Le prophète lui
dit : « Viens avec moi à la maison pour manger quelque chose. » 16 Mais il
répondit : « Je ne dois ni revenir ni aller avec toi, ni rien manger ou rien boire

avec toi ici, 17 car j'ai reçu cet ordre de Yahvé : Tu ne mangeras ni ne boiras
rien là-bas, et tu ne retourneras pas par le chemin où tu seras allé. » 18 Alors
l'autre lui dit : « Moi aussi je suis un prophète comme toi, et un ange m'a dit
ceci, par ordre de Yahvé : Ramène-le avec toi à la maison pour qu'il mange et
qu'il boive » ; il lui mentait. 19 L'homme de Dieu revint donc avec lui, il mangea
dans sa maison et il but.

20 Or, comme ils étaient assis à table, une parole de Yahvé arriva au prophète
qui l'avait ramené 21 et celui-ci interpella l'homme de Dieu venu de Juda : « Ainsi
parle Yahvé. Parce que tu as été rebelle à l'ordre de Yahvé et n'as pas observé
le commandement que t'avait fait Yahvé ton Dieu, 22 que tu es revenu, que tu
as mangé et bu au lieu où il t'avait dit de ne pas manger ni boire, ton cadavre
n'entrera pas dans le sépulcre de tes pères. » 23 Après qu'il eut mangé et bu, le
prophète qui l'avait fait revenir fit seller son âne ; 24 et il partit. Un lion le trouva
sur le chemin et le tua ; son cadavre resta étendu sur le chemin, l'âne se tenait
près de lui, le lion aussi se tenait près du cadavre. 25 Des gens passèrent, qui
virent le cadavre étendu sur le chemin et le lion se tenant près du cadavre, et
ils vinrent le dire à la ville où habitait le vieux prophète. 26 Quand le prophète
qui lui avait fait rebrousser chemin apprit cela, il dit : « C'est l'homme de Dieu
qui a été rebelle à l'ordre de Yahvé ! Et Yahvé l'a livré au lion, qui l'a abattu
et tué, selon la parole que Yahvé lui avait dite ! » 27 Il dit à ses fils : « Sellez-moi
l'âne », et ils le sellèrent. 28 Il partit et trouva son cadavre étendu sur le chemin,
l'âne et le lion se tenant à côté du cadavre ; le lion n'avait pas dévoré le cadavre
ni brisé l'échine de l'âne. 29 Il releva le cadavre de l'homme de Dieu et le mit
sur l'âne, et il le ramena à la ville où il habitait pour faire le deuil et l'ensevelir.
30 Il déposa le cadavre dans son propre sépulcre et on fit le deuil sur lui : « Hélas,
mon frère ! » 31 Après qu'il l'eut enseveli, il parla ainsi à ses fils : « Après ma
mort, vous m'ensevelirez dans le même sépulcre que l'homme de Dieu ; déposez
mes os à côté des siens. 32 Car elle s'accomplira vraiment, la parole qu'il a
prononcée par ordre de Yahvé contre l'autel de Béthel, et contre tous les sanc-
tuaires des hauts lieux qui sont dans les villes de Samarie. »

33 Après cet événement, Jéroboam ne se convertit pas de sa mauvaise conduite,
mais il continua d'instituer prêtres des hauts lieux des gens pris du commun : à
qui le voulait il donnait l'investiture pour devenir prêtre des hauts lieux. 34 Cette
conduite fit tomber dans le péché la maison de Jéroboam et motiva sa ruine et
son extermination de la face de la terre.

IV. Les deux royaumes jusqu'à Élie

Suite du règne de Jéroboam Ier (931-910).

14 1 En ce temps-là, le fils de Jéroboam, Abiyya, tomba malade, 2 et Jéro-
boam dit à sa femme : « Lève-toi, je te prie, déguise-toi pour qu'on ne
reconnaisse pas que tu es la femme de Jéroboam et va à Silo. Il y a là le prophète
Ahiyya : c'est lui qui a prédit que je régnerais sur ce peuple. 3 Prends avec toi

dix pains, des friandises et un pot de miel, et va vers lui : il t'apprendra ce qui
doit arriver à l'enfant. » 4 Ainsi fit la femme de Jéroboam : elle se leva, alla à
Silo et entra chez Ahiyya. Or celui-ci ne pouvait pas voir, ayant le regard fixe
à cause de son grand âge, 5 mais Yahvé lui avait dit : « Voici que la femme de
Jéroboam vient solliciter de toi un oracle pour son fils, car il est malade ; tu lui
parleras de telle et telle manière. Elle viendra en se donnant pour une autre. »
6 Dès qu'Ahiyya entendit le bruit de ses pas à la porte, il dit : « Entre, femme
de Jéroboam. Pourquoi donc te donner pour une autre, quand j'ai un dur message
pour toi ? 7 Va dire à Jéroboam : "Ainsi parle Yahvé, Dieu d'Israël : Je t'ai tiré
du milieu du peuple et t'ai établi comme chef sur mon peuple Israël, 8 j'ai arraché
le royaume à la maison de David et je te l'ai donné. Mais tu n'as pas été comme
mon serviteur David qui a observé mes commandements et qui m'a suivi de
tout son cœur, ne faisant que ce qui me plaît ; 9 tu as agi plus mal que tous tes
prédécesseurs, tu es allé te fabriquer d'autres dieux, des idoles fondues, pour
mon irritation, et tu m'as jeté derrière ton dos. 10 C'est pourquoi je vais faire
venir le malheur sur la maison de Jéroboam, j'exterminerai tous les mâles de la
famille de Jéroboam, liés ou libres en Israël, je balayerai la maison de Jéroboam
comme on balaye complètement l'ordure. 11 Ceux de la famille de Jéroboam qui
mourront dans la ville seront mangés par les chiens, et ceux qui mourront dans
la campagne seront mangés par les oiseaux du ciel, car Yahvé a parlé." 12 Pour
toi, lève-toi et va chez toi : au moment où tes pieds entreront dans la ville,
l'enfant mourra. 13 Tout Israël fera son deuil et on l'ensevelira. En effet ce sera
le seul de la famille de Jéroboam qui sera mis dans un sépulcre, car en lui seul
se sera trouvé quelque chose d'agréable à Yahvé, Dieu d'Israël, dans la maison
de Jéroboam. 14 Yahvé établira un roi sur Israël qui exterminera la maison de
Jéroboam. C'est aujourd'hui, oui ! C'est même maintenant ! 15 Yahvé frappera
Israël, comme dans l'eau vacille le roseau, il arrachera Israël de ce bon pays
qu'il a donné à ses pères et le dispersera de l'autre côté du Fleuve, parce qu'ils
ont fait leurs pieux sacrés pour l'irritation de Yahvé. 16 Il abandonnera Israël à
cause des péchés que Jéroboam a commis et qu'il a fait commettre à Israël. »
17 La femme de Jéroboam se leva et partit. Elle arriva à Tirça et, lorsqu'elle
franchit le seuil de la maison, l'enfant était déjà mort. 18 On l'ensevelit et tout
Israël fit son deuil, comme avait dit Yahvé, par le ministère de son serviteur le
prophète Ahiyya.

19 Le reste de l'histoire de Jéroboam, comment il guerroya et régna, cela est
écrit au livre des Annales des rois d'Israël. 20 La durée du règne de Jéroboam
fut de vingt-deux années, puis il se coucha avec ses pères et son fils Nadab
régna à sa place.

Règne de Roboam (931-913).

21 Roboam fils de Salomon devint roi sur Juda ; il avait quarante et un ans à
son avènement et régna dix-sept ans à Jérusalem, la ville que, dans toutes les
tribus d'Israël, Yahvé avait choisie pour y placer son Nom. Sa mère s'appelait
Naama, l'Ammonite. 22 Juda fit ce qui déplaît à Yahvé : ils irritèrent sa jalousie
plus que n'avaient fait leurs pères avec tous les péchés qu'ils avaient commis,
23 eux qui s'étaient construit des hauts lieux, avaient dressé des stèles et des
pieux sacrés sur toute colline élevée et sous tout arbre verdoyant. 24 Même il y
eut des prostitués sacrés dans le pays. Il imita toutes les ignominies des nations
que Yahvé avait chassées devant les Israélites.

25 La cinquième année du roi Roboam, le roi d'Égypte, Sheshonq, marcha
contre Jérusalem. 26 Il se fit livrer les trésors du Temple de Yahvé et ceux du
palais royal, absolument tout, jusqu'à tous les boucliers d'or qu'avait faits Salo-
mon. 27 À leur place, le roi Roboam fit des boucliers de bronze et les confia aux
chefs des gardes, qui veillaient à la porte du palais royal. 28 Chaque fois que le
roi allait au Temple de Yahvé, les gardes les prenaient puis il les rapportaient à
la salle des gardes.
29 Le reste de l'histoire de Roboam, tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit
au livre des Annales des rois de Juda ? 30 Il y eut tout le temps guerre entre
Roboam et Jéroboam. 31 Roboam se coucha avec ses pères et on l'enterra auprès
de ses pères dans la Cité de David. Le nom de sa mère était Naama, l'Ammonite.
Son fils Abiyyam régna à sa place.

Règne d'Abiyyam en Juda (913-911).

15 1 La dix-huitième année du roi Jéroboam fils de Nebat, Abiyyam devint
roi de Juda 2 et régna trois ans à Jérusalem ; sa mère s'appelait Maaka,
fille d'Absalom. 3 Il imita les péchés que son père avait commis avant lui et son
cœur ne fut pas tout entier à Yahvé son Dieu comme le cœur de son ancêtre
David. 4 Pourtant, en considération de David, Yahvé son Dieu lui donna une
lampe à Jérusalem, en maintenant son fils après lui et en épargnant Jérusalem.
5 En effet David avait fait ce qui est juste aux yeux de Yahvé et il ne s'était
dérobé à rien de ce qu'il lui avait ordonné durant toute sa vie (sauf dans l'histoire
d'Urie le Hittite).
6 Il y eut tout le temps guerre entre Roboam et Jéroboam. 7 Le reste de l'histoire
d'Abiyyam, tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit au livre des Annales des
rois de Juda ? Il y eut guerre entre Abiyyam et Jéroboam. 8 Puis Abiyyam se
coucha avec ses pères et on l'enterra dans la Cité de David ; son fils Asa régna
à sa place.

Règne d'Asa en Juda (911-870).

9 La vingtième année de Jéroboam, roi d'Israël, Asa devint roi de Juda 10 et
régna quarante et un ans à Jérusalem ; sa grand-mère s'appelait Maaka, fille
d'Absalom. 11 Asa fit ce qui est juste aux yeux de Yahvé, comme son ancêtre
David. 12 Il expulsa du pays les prostitués sacrés et supprima toutes les idoles
que ses pères avaient faites. 13 Même il enleva à sa grand-mère la dignité de
Grande Dame, parce qu'elle avait fait une horreur pour Ashéra ; Asa abattit son
horreur et la brûla dans la vallée du Cédron. 14 Les hauts lieux ne disparurent
pas ; pourtant le cœur d'Asa fut tout entier à Yahvé pendant toute sa vie. 15 Il
déposa dans le Temple de Yahvé les offrandes consacrées par son père et ses
propres offrandes, de l'argent, de l'or et du mobilier.
16 Il y eut guerre entre Asa et Basha, roi d'Israël, tant qu'ils vécurent. 17 Basha,
roi d'Israël, marcha contre Juda et il fortifia Rama pour bloquer les communi-
cations d'Asa, roi de Juda. 18 Alors Asa prit l'argent et l'or qui restaient dans
les trésors du Temple de Yahvé et ceux du palais royal. Il les remit à ses
serviteurs et envoya ceux-ci vers Ben-Hadad fils de Tabrimmôn fils de Hèzyôn,
le roi d'Aram qui résidait à Damas, avec ce message : 19 « Alliance entre moi
et toi, entre mon père et ton père ! Je t'envoie un présent d'argent et d'or : va,
romps ton alliance avec Basha, roi d'Israël, pour qu'il s'éloigne de moi ! »
20 Ben-Hadad exauça le roi Asa et envoya ses chefs d'armée contre les villes

d'Israël ; il conquit Iyyôn, Dan, Abel-Bet-Maaka, tout Kinnerot et même tout le
pays de Nephtali. 21 Quand Basha l'apprit, il arrêta les travaux à Rama et résida
à Tirça. 22 Le roi Asa convoqua tout Juda, sans exemption pour personne ; on
enleva les pierres et le bois avec lesquels Basha fortifiait Rama et le roi en
fortifia Géba de Benjamin et Miçpa.
23 Le reste de l'histoire d'Asa, toute sa vaillance et tout ce qu'il a fait et les
villes qu'il a construites, cela n'est-il pas écrit au livre des Annales des rois de
Juda ? Seulement, au temps de sa vieillesse, il eut les pieds malades. 24 Asa se
coucha avec ses pères et on l'enterra dans la Cité de David, son ancêtre. Son
fils Josaphat régna à sa place.

Règne de Nadab en Israël (910-909).

25 Nadab, fils de Jéroboam, devint roi d'Israël, en la deuxième année d'Asa,
roi de Juda, et régna deux ans sur Israël. 26 Il fit ce qui déplaît à Yahvé : il imita
la conduite de son père et le péché où celui-ci avait entraîné Israël. 27 Basha fils
d'Ahiyya, de la maison d'Issachar, conspira contre lui et l'assassina à Gibbetôn,
ville philistine qu'assiégeaient Nadab et tout Israël. 28 Basha le fit périr dans la
troisième année d'Asa, roi de Juda, et régna à sa place. 29 Devenu roi, il massacra
toute la maison de Jéroboam sans épargner personne, jusqu'à l'extermination,
selon la parole que Yahvé avait dite par le ministère de son serviteur Ahiyya de
Silo, 30 pour les péchés qu'il avait commis et où il avait entraîné Israël et pour
l'irritation qu'il avait causée à Yahvé Dieu d'Israël.
31 Le reste de l'histoire de Nadab, et tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit
au livre des Annales des rois d'Israël ? 32 Il y eut guerre entre Asa et Basha, roi
d'Israël, tant qu'ils vécurent.

Règne de Basha en Israël (909-886).

33 La troisième année d'Asa, roi de Juda, Basha, fils d'Ahiyya, devint roi sur
tout Israël à Tirça, pour vingt-quatre ans. 34 Il fit ce qui déplaît à Yahvé, et il
imita la conduite de Jéroboam et le péché où il avait entraîné Israël.

16 1 La parole de Yahvé fut adressée à Jéhu, fils de Hanani, contre Basha,
en ces termes : 2 « Je t'ai tiré de la poussière et je t'ai établi chef sur
mon peuple Israël, mais tu as imité la conduite de Jéroboam et tu as fait commet-
tre à mon peuple Israël des péchés qui m'irritent. 3 Aussi vais-je balayer Basha
et sa maison : je traiterai ta maison comme celle de Jéroboam fils de Nebat.
4 Celui de la famille de Basha qui mourra dans la ville, les chiens le mangeront,
et celui qui mourra dans la campagne, les oiseaux du ciel le mangeront. »
5 Le reste de l'histoire de Basha, ce qu'il a fait et ses exploits, cela n'est-il
pas écrit au livre des Annales des rois d'Israël ? 6 Basha se coucha avec ses pères
et on l'enterra à Tirça. Son fils Éla régna à sa place.
7 De plus, par le ministère de Jéhu fils de Hanani le prophète, la parole de
Yahvé fut transmise à Basha et à sa maison, d'une part à cause de tout le mal
qu'il fit au regard de Yahvé, en l'irritant par ses œuvres, pour devenir comme
la maison de Jéroboam, d'autre part, parce qu'il extermina celle-ci.

Règne d'Éla en Israël (886-885).

8 La vingt-sixième année d'Asa, roi de Juda, Éla fils de Basha devint roi sur
Israël à Tirça, pour deux ans. 9 Son officier Zimri, chef de la moitié des chars,

conspira contre lui. Comme il était dans Tirça, buvant à s'enivrer dans la maison
d'Arça, maître du palais à Tirça, 10 Zimri entra, le frappa et le tua, en la vingt-
septième année d'Asa roi de Juda, puis il régna à sa place. 11 À son avènement,
dès qu'il fut assis sur le trône, il massacra toute la famille de Basha, sans lui
laisser aucun mâle, et aussi ses parents et son familier. 12 Zimri extermina toute
la maison de Basha, selon la parole que Yahvé avait prononcée contre Basha,
par le ministère du prophète Jéhu, 13 pour tous les péchés de Basha et ceux d'Éla,
son fils, où ils avaient entraîné Israël, irritant Yahvé, Dieu d'Israël, par leurs
vaines idoles.
14 Le reste de l'histoire d'Éla, et tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit au
livre des Annales des rois d'Israël ?

Règne de Zimri en Israël (885).

15 La vingt-septième année d'Asa, roi de Juda, Zimri devint roi, pour sept
jours, à Tirça. Le peuple campait alors devant Gibbetôn qui appartient aux
Philistins. 16 Lorsque le bivouac reçut cette nouvelle : « Zimri a conspiré, il a
même tué le roi ! » tout Israël, le jour même, dans le camp, proclama roi sur
Israël Omri, le chef de l'armée. 17 Omri et tout Israël avec lui levèrent le siège
de Gibbetôn et vinrent bloquer Tirça. 18 Quand Zimri vit que la ville était prise,
il entra dans le donjon du palais royal, brûla sur lui le palais et périt. 19 Ce fut
pour le péché qu'il commit en faisant ce qui déplaît à Yahvé, en imitant la
conduite de Jéroboam et le péché où il avait entraîné Israël.
20 Le reste de l'histoire de Zimri et la conspiration qu'il ourdit, cela n'est-il
pas écrit au livre des Annales des rois d'Israël ?
21 Alors le peuple d'Israël se divisa : une moitié se rallia à Tibni fils de Ginat,
pour le faire roi, l'autre moitié à Omri. 22 Mais le parti d'Omri l'emporta sur
celui de Tibni fils de Ginat ; Tibni mourut et Omri devint roi.

Règne d'Omri en Israël (885-874).

23 La trente et unième année d'Asa, roi de Juda, Omri devint roi sur Israël,
pour douze ans. Il régna six années à Tirça. 24 Puis il acquit de Shémer le mont
Samarie pour deux talents d'argent ; il y construisit une ville que, d'après le
nom de Shémer, possesseur de la montagne, il nomma Samarie. 25 Omri fit ce
qui déplaît à Yahvé et fut pire que tous ses devanciers. 26 Il imita en tout la
conduite de Jéroboam fils de Nebat et les péchés où il avait entraîné Israël,
irritant Yahvé, Dieu d'Israël, par leurs vaines idoles.
27 Le reste de l'histoire d'Omri, ce qu'il a fait et ses exploits, cela n'est-il pas
écrit au livre des Annales des rois d'Israël ? 28 Omri se coucha avec ses pères et
on l'enterra à Samarie. Son fils Achab régna à sa place.

Introduction au règne d'Achab (874-853).

29 Achab fils d'Omri devint roi sur Israël en la trente-huitième année d'Asa,
roi de Juda, et il régna vingt-deux ans sur Israël à Samarie. 30 Achab fils d'Omri
fit ce qui déplaît à Yahvé et fut pire que tous ses devanciers. 31 La moindre chose
fut qu'il imita les péchés de Jéroboam fils de Nebat : il prit pour femme Jézabel,
fille d'Ittobaal, roi des Sidoniens, et se mit à servir Baal et à se prosterner devant
lui ; 32 il lui dressa un autel dans le temple de Baal qu'il construisit à Samarie.
33 Achab installa aussi le pieu sacré et fit encore d'autres offenses, irritant Yahvé,
Dieu d'Israël, plus que tous les rois d'Israël ses prédécesseurs. 34 De son temps,

Hiel de Béthel rebâtit Jéricho ; au prix de son premier-né Abiram il en établit le fondement et au prix de son dernier-né Segub il en posa les portes, selon la parole que Yahvé avait dite par le ministère de Josué, fils de Nûn.

V. Le cycle d'Élie

1. LA GRANDE SÉCHERESSE

L'annonce du fléau.

17 1 Élie le Tishbite, un des habitants de Galaad, dit à Achab : « Par Yahvé
vivant, le Dieu d'Israël que je sers, il n'y aura ces années-ci ni rosée ni
pluie sauf à mon commandement. »

Au torrent de Kerit.

2 La parole de Yahvé lui fut adressée en ces termes : 3 « Va-t'en d'ici, dirige-toi
vers l'orient et cache-toi au torrent de Kerit, qui est à l'est du Jourdain. 4 Tu
boiras au torrent et j'ordonne aux corbeaux de te donner à manger là-bas. » 5 Il
partit donc et il fit comme Yahvé avait dit et alla s'établir au torrent de Kerit,
à l'est du Jourdain. 6 Les corbeaux lui apportaient du pain et de la viande le
matin, du pain et de la viande le soir, et il buvait au torrent.

À Sarepta. Le miracle de la farine et de l'huile.

7 Mais il arriva au bout d'un certain temps que le torrent sécha, car il n'y avait
pas eu de pluie dans le pays. 8 Alors la parole de Yahvé lui fut adressée en ces
termes : 9 « Lève-toi et va à Sarepta, qui appartient à Sidon, et tu y demeureras.
Voici que j'ordonne là-bas à une veuve de te donner à manger. » 10 Il se leva et
alla à Sarepta. Comme il arrivait à l'entrée de la ville, il y avait là une veuve
qui ramassait du bois ; il l'interpella et lui dit : « Apporte-moi donc un peu d'eau
dans la cruche, que je boive ! » 11 Comme elle allait la chercher, il lui cria :
« Apporte-moi donc un morceau de pain dans ta main ! » 12 Elle répondit : « Par
Yahvé vivant, ton Dieu ! je n'ai pas de pain cuit ; je n'ai qu'une poignée de
farine dans une jarre et un peu d'huile dans une cruche, je suis à ramasser deux
bouts de bois, je vais préparer cela pour moi et mon fils, nous mangerons et
nous mourrons. » 13 Mais Élie lui dit : « Ne crains rien, va faire comme tu dis ;
seulement, prépare-m'en d'abord une petite galette, que tu m'apporteras : tu en
feras ensuite pour toi et ton fils. 14 Car ainsi parle Yahvé, Dieu d'Israël :

Jarre de farine ne s'épuisera,
cruche d'huile ne se videra,
jusqu'au jour où Yahvé enverra
la pluie sur la face de la terre. »

15 Elle alla et fit comme avait dit Élie, et ils mangèrent, elle, lui et sa maison,
pendant longtemps. 16 La jarre de farine ne s'épuisa pas et la cruche d'huile ne
se vida pas, selon la parole que Yahvé avait dite par le ministère d'Élie.

La résurrection du fils de la veuve.

17 Après ces événements, il arriva que le fils de la maîtresse de maison tomba
malade, et sa maladie fut si violente qu'enfin il expira. 18 Alors elle dit à Élie :
« Qu'ai-je à faire avec toi, homme de Dieu ? Tu es donc venu chez moi pour
rappeler mes fautes et faire mourir mon fils ! » 19 Il lui dit : « Donne-moi ton
fils » ; il l'enleva de son sein, le monta dans la chambre haute où il habitait
et le coucha sur son lit. 20 Puis il invoqua Yahvé et dit : « Yahvé, mon Dieu,
veux-tu donc aussi du mal à la veuve qui m'héberge, pour que tu fasses mourir
son fils ? » 21 Il s'étendit trois fois sur l'enfant et il invoqua Yahvé : « Yahvé,
mon Dieu, je t'en prie, fais revenir en lui l'âme de cet enfant ! » 22 Yahvé
exauça l'appel d'Élie, l'âme de l'enfant revint en lui et il reprit vie. 23 Élie le
prit, le descendit de la chambre haute dans la maison et le remit à sa mère ;
et Élie dit : « Voici, ton fils est vivant. » 24 La femme lui répondit : « Maintenant
je sais que tu es un homme de Dieu et que la parole de Yahvé dans ta bouche
est vérité ! »

Rencontre d'Élie et d'Obadyahu.

18 1 Il se passa longtemps et la parole de Yahvé fut adressée à Élie, la
troisième année, en ces termes : « Va te montrer à Achab, je vais envoyer
la pluie sur la face de la terre. » 2 Et Élie partit pour se montrer à Achab.
Comme la famine s'était aggravée à Samarie, 3 Achab fit appeler Obadyahu,
le maître du palais – cet Obadyahu craignait beaucoup Yahvé : 4 lorsque Jézabel
massacra les prophètes de Yahvé, il prit cent prophètes et les cacha cinquante
à la fois dans une grotte, où il les ravitaillait de pain et d'eau – 5 et Achab dit
à Obadyahu : « Va dans le pays, vers toutes les sources et tous les torrents ;
peut-être trouverons-nous de l'herbe pour maintenir en vie chevaux et mulets et
ne pas abattre de bétail. » 6 Ils se partagèrent le pays pour le parcourir : Achab
partit seul par un chemin et Obadyahu partit seul par un autre chemin. 7 Comme
celui-ci était en route, voici qu'il rencontra Élie ; il le reconnut et se prosterna
face contre terre en disant : « Te voilà donc, Monseigneur Élie ! » 8 Il lui répon-
dit : « Me voilà ! Va dire à ton maître : voici Élie. » 9 Mais l'autre dit : « Quel
péché ai-je commis, que tu livres ton serviteur aux mains d'Achab, pour me
faire mourir ? 10 Par Yahvé vivant, ton Dieu ! il n'y a pas de nation ni de royaume
où mon maître n'ait envoyé te chercher, et quand on eut répondu : "Il n'est pas
là", il a fait jurer le royaume et la nation qu'on ne t'avait pas trouvé. 11 Et
maintenant tu ordonnes : "Va dire à ton maître : voici Élie", 12 mais quand je
t'aurai quitté, l'Esprit de Yahvé t'emportera je ne sais où, je viendrai informer
Achab, il ne te trouvera pas et il me tuera ! Pourtant ton serviteur craint Yahvé
depuis sa jeunesse. 13 N'a-t-on pas appris à Monseigneur ce que j'ai fait quand
Jézabel a massacré les prophètes de Yahvé ? J'ai caché cent des prophètes de
Yahvé, cinquante à la fois, dans une grotte, et je les ai ravitaillés de pain et
d'eau. 14 Et maintenant, tu ordonnes : "Va dire à ton maître : voici Élie." Mais
il me tuera ! » 15 Élie lui répondit : « Aussi vrai que vit Yahvé Sabaot que je
sers, aujourd'hui même je me montrerai à lui. »

Élie et Achab.

16 Obadyahu partit à la rencontre d'Achab et lui annonça la chose ; et Achab
alla au-devant d'Élie. 17 Dès qu'il vit Élie, Achab lui dit : « Te voilà, toi, le fléau

d'Israël ! » 18 Élie répondit : « Ce n'est pas moi qui suis le fléau d'Israël, mais
c'est toi et ta famille, parce que vous avez abandonné les commandements de
Yahvé et que tu as suivi les Baals. 19 Maintenant, envoie rassembler tout Israël
près de moi sur le mont Carmel, avec les quatre cent cinquante prophètes de
Baal, et les quatre cents prophètes d'Ashéra, qui mangent à la table de Jézabel. »

Le sacrifice du Carmel.

20 Achab convoqua tout Israël et rassembla les prophètes sur le mont Carmel.
21 Élie s'approcha de tout le peuple et dit : « Jusqu'à quand clocherez-vous des
deux jarrets ? Si Yahvé est Dieu, suivez-le ; si c'est Baal, suivez-le. » Et le
peuple ne put rien lui répondre. 22 Élie poursuivit : « Moi, je reste seul comme
prophète de Yahvé, et les prophètes de Baal sont quatre cent cinquante. 23 Don-
nez-nous deux jeunes taureaux ; qu'ils en choisissent un pour eux, qu'ils le
dépècent et le placent sur le bois, mais qu'ils n'y mettent pas le feu. Moi, je
préparerai l'autre taureau et je le placerai sur le bois et je n'y mettrai pas le feu.
24 Vous invoquerez le nom de votre dieu et moi, j'invoquerai le nom de Yahvé :
le dieu qui répondra par le feu, c'est lui qui est Dieu. » Tout le peuple répondit :
« C'est bien. » 25 Élie dit alors aux prophètes de Baal : « Choisissez-vous un
taureau et commencez, car vous êtes les plus nombreux. Invoquez le nom de
votre dieu, mais ne mettez pas le feu. » 26 Ils prirent le taureau qu'il leur avait
donné et le préparèrent, et ils invoquèrent le nom de Baal, depuis le matin jusqu'à
midi, en disant : « Ô Baal, réponds-nous ! » Mais il n'y eut ni voix ni réponse ;
et ils dansaient en pliant le genou devant l'autel qu'ils avaient fait. 27 À midi,
Élie se moqua d'eux et dit : « Criez plus fort, car c'est un dieu : il a des soucis
ou des affaires, ou bien il est en voyage ; peut-être il dort et il se réveillera ! »
28 Ils crièrent plus fort et ils se tailladèrent, selon leur coutume, avec des épées
et des lances jusqu'à l'effusion du sang. 29 Quand midi fut passé, ils se mirent
à vaticiner jusqu'à l'heure de la présentation de l'offrande, mais il n'y eut aucune
voix, ni réponse, ni signe d'attention.

30 Alors Élie dit à tout le peuple : « Approchez-vous de moi » ; et tout le
peuple s'approcha de lui. Il répara l'autel de Yahvé qui avait été démoli. 31 Élie
prit douze pierres, selon le nombre des tribus des fils de Jacob, à qui Dieu s'était
adressé en disant : « Ton nom sera Israël », 32 et il construisit un autel au nom
de Yahvé. Il fit un canal d'une contenance de deux boisseaux de semence autour
de l'autel. 33 Il disposa le bois, dépeça le taureau et le plaça sur le bois. 34 Puis
il dit : « Emplissez quatre jarres d'eau et versez-les sur l'holocauste et sur le
bois » ; il dit : « Doublez », et ils doublèrent ; il dit : « Triplez », et ils triplèrent.
35 L'eau se répandit autour de l'autel et même le canal fut rempli d'eau. 36 À
l'heure où l'on présente l'offrande, Élie le prophète s'approcha et dit : « Yahvé,
Dieu d'Abraham, d'Isaac et d'Israël, qu'on sache aujourd'hui que tu es Dieu en
Israël, que je suis ton serviteur et que c'est par ton ordre que j'ai accompli toutes
ces choses. 37 Réponds-moi, Yahvé, réponds-moi, pour que ce peuple sache que
c'est toi, Yahvé, qui es Dieu et qui convertis leur cœur ! » 38 Et le feu de Yahvé
tomba et dévora l'holocauste et le bois, les pierres et la terre, et il absorba l'eau
qui était dans le canal. 39 Tout le peuple le vit ; les gens tombèrent la face contre
terre et dirent : « C'est Yahvé qui est Dieu ! C'est Yahvé qui est Dieu ! » 40 Élie
leur dit : « Saisissez les prophètes de Baal, que pas un d'eux n'échappe ! », et
ils les saisirent. Élie les fit descendre près du torrent du Qishôn, et là il les
égorgea.

La fin de la sécheresse.

[41] Élie dit à Achab : « Monte, mange et bois, car j'entends le grondement de
la pluie. » [42] Pendant qu'Achab montait pour manger et boire, Élie monta vers
le sommet du Carmel, il se courba vers la terre et mit son visage entre ses
genoux. [43] Il dit à son serviteur : « Monte donc, et regarde du côté de la mer. »
Il monta, regarda et dit : « Il n'y a rien du tout. » Élie reprit : « Retourne sept
fois. » [44] À la septième fois, le serviteur dit : « Voici un nuage, petit comme une
main d'homme, qui monte de la mer. » Alors Élie dit : « Monte dire à Achab :
Attelle et descends, pour que la pluie ne t'arrête pas. » [45] Sur le coup, le ciel
s'obscurcit de nuages et de tempête et il y eut une grosse pluie. Achab monta
en char et partit pour Yizréel. [46] La main de Yahvé fut sur Élie, il ceignit ses
reins et courut devant Achab jusqu'à l'arrivée à Yizréel.

2. ÉLIE À L'HOREB

En route vers l'Horeb.

19 [1] Achab apprit à Jézabel tout ce qu'Élie avait fait et comment il avait
massacré tous les prophètes par l'épée. [2] Alors Jézabel envoya un mes-
sager à Élie avec ces paroles : « Que les dieux me fassent tel mal et y ajoutent
tel autre, si demain à cette heure je ne fais pas de ta vie comme de la vie de l'un
d'entre eux ! » [3] Voyant cela, il se leva et partit pour sauver sa vie. Il arriva à
Bersabée qui est à Juda, et il laissa là son serviteur. [4] Pour lui, il marcha dans le
désert un jour de chemin et il alla s'asseoir sous un genêt. Il souhaita de mourir
et dit : « C'en est assez maintenant, Yahvé ! Prends ma vie, car je ne suis pas
meilleur que mes pères. » [5] Il se coucha et s'endormit sous un genêt. Mais voici
qu'un ange le toucha et lui dit : « Lève-toi et mange. » [6] Il regarda et voici qu'il
y avait à son chevet une galette cuite sur les pierres chauffées et une gourde
d'eau. Il mangea et but, puis il se recoucha. [7] Mais l'ange de Yahvé revint une
seconde fois, le toucha et dit : « Lève-toi et mange, autrement le chemin sera
trop long pour toi. » [8] Il se leva, mangea et but, puis soutenu par cette nourriture
il marcha quarante jours et quarante nuits jusqu'à la montagne de Dieu, l'Horeb.

La rencontre avec Dieu.

[9] Là, il entra dans la grotte et il y resta pour la nuit. Voici que la parole de
Yahvé lui fut adressée, lui disant : « Que fais-tu ici, Élie ? » [10] Il répondit : « Je
suis rempli d'un zèle jaloux pour Yahvé Sabaot, parce que les Israélites ont
abandonné ton alliance, qu'ils ont abattu tes autels et tué tes prophètes par l'épée.
Je suis resté moi seul et ils cherchent à m'enlever la vie. » [11] Il lui fut dit : « Sors
et tiens-toi dans la montagne devant Yahvé. » Et voici que Yahvé passa. Il y
eut un grand ouragan, si fort qu'il fendait les montagnes et brisait les rochers,
en avant de Yahvé, mais Yahvé n'était pas dans l'ouragan ; et après l'ouragan
un tremblement de terre, mais Yahvé n'était pas dans le tremblement de terre ;
[12] et après le tremblement de terre un feu, mais Yahvé n'était pas dans le feu ;
et après le feu, le bruit d'une brise légère. [13] Dès qu'Élie l'entendit, il se voila
le visage avec son manteau, il sortit et se tint à l'entrée de la grotte. Alors une
voix lui parvint, qui dit : « Que fais-tu ici, Élie ? » [14] Il répondit : « Je suis rempli

d'un zèle jaloux pour Yahvé Sabaot, parce que les Israélites ont abandonné ton alliance, qu'ils ont abattu tes autels et tué tes prophètes par l'épée. Je suis resté moi seul, et ils cherchent à m'enlever la vie. »

15 Yahvé lui dit : « Va, retourne par le même chemin, vers le désert de Damas.
Tu iras oindre Hazaël comme roi d'Aram. 16 Tu oindras Jéhu fils de Nimshi
comme roi d'Israël, et tu oindras Élisée fils de Shaphat, d'Abel-Mehola, comme
prophète à ta place. 17 Celui qui échappera à l'épée de Hazaël, Jéhu le fera
mourir, et celui qui échappera à l'épée de Jéhu, Élisée le fera mourir. 18 Mais
j'épargnerai en Israël sept milliers, tous les genoux qui n'ont pas plié devant
Baal et toutes les bouches qui ne l'ont pas baisé. »

L'appel d'Élisée.

19 Il partit de là et il trouva Élisée fils de Shaphat, tandis qu'il labourait douze
arpents, lui-même étant au douzième. Élie passa près de lui et jeta sur lui son
manteau. 20 Élisée abandonna ses bœufs, courut derrière Élie et dit : « Laisse-moi
embrasser mon père et ma mère, puis j'irai à ta suite. » Élie lui répondit : « Va,
retourne, que t'ai-je donc fait ? » 21 Élisée le quitta, prit la paire de bœufs et
l'immola. Il se servit du harnais des bœufs pour les faire cuire, et donna à ses
gens, qui mangèrent. Puis il se leva et suivit Élie comme son serviteur.

3. *GUERRES ARAMÉENNES*

Siège de Samarie.

20 1 Ben-Hadad, roi d'Aram, rassembla toute son armée – il y avait avec
lui trente-deux rois, des chevaux et des chars – et il vint investir Samarie
et lui donner l'assaut. 2 Il envoya en ville des messagers à Achab, roi d'Israël,
3 et lui fit dire : « Ainsi parle Ben-Hadad. Ton argent et ton or sont à moi, tes
femmes et tes enfants les meilleurs sont à moi. » 4 Le roi d'Israël donna cette
réponse : « À tes ordres, Monseigneur le roi ! Je suis à toi avec tout ce qui
m'appartient. »

5 Mais les messagers revinrent et dirent : « Ainsi parle Ben-Hadad. Je t'ai
mandé : “Donne-moi ton argent et ton or, tes femmes et tes enfants.” 6 Sois sûr
que demain à pareille heure, je t'enverrai mes serviteurs, ils fouilleront ta maison
et les maisons de tes serviteurs, ils mettront la main sur tout ce qui était désirable
à tes yeux et ils l'emporteront. »

7 Le roi d'Israël convoqua tous les anciens du pays et dit : « Reconnaissez
clairement que celui-là nous veut du mal ! Il me réclame mes femmes et mes
enfants, pourtant je ne lui ai pas refusé mon argent et mon or, et je n'ai pas
refusé. » 8 Tous les anciens et tout le peuple lui dirent : « N'obéis pas ! ne consens
pas ! » 9 Il donna donc cette réponse aux messagers de Ben-Hadad : « Dites à
Monseigneur le roi : Tout ce que tu as demandé à ton serviteur la première fois,
je le ferai ; mais cette autre exigence, je ne puis la satisfaire. » Et les messagers
partirent, emportant la réponse.

10 Alors Ben-Hadad lui envoya ce message : « Que les dieux me fassent tel
mal et qu'ils y ajoutent encore tel autre, s'il y a assez de poignées de décombres
à Samarie pour tout le peuple qui me suit ! » 11 Mais le roi d'Israël fit cette

réponse : « Dites : Que celui qui boucle son ceinturon ne se glorifie pas comme
celui qui le défait ! » 12 Lorsque Ben-Hadad apprit cela – il était à boire avec les
rois sous les tentes –, il commanda à ses serviteurs : « À vos postes ! » et ils
prirent leurs positions contre la ville.

Victoire israélite.

13 Alors un prophète vint trouver Achab, roi d'Israël, et dit : « Ainsi parle
Yahvé. As-tu vu cette grande foule ? Voici que je la livre aujourd'hui en ta main
et tu reconnaîtras que je suis Yahvé. » 14 Achab dit : « Par qui ? » Le prophète
reprit : « Ainsi parle Yahvé : Par les cadets des chefs des districts. » Achab
demanda : « Qui engagera le combat ? » Le prophète répondit : « Toi. »

15 Achab passa en revue les cadets des chefs des districts. Ils étaient deux cent
trente-deux. Après eux, il passa en revue toute l'armée, tous les Israélites, ils
étaient sept mille. 16 Ils firent une sortie à midi, alors que Ben-Hadad était à
s'enivrer sous les tentes, lui et ces trente-deux rois, ses alliés. 17 Les cadets des
chefs des districts sortirent d'abord. On envoya dire à Ben-Hadad : « Des hom-
mes sont sortis de Samarie. » 18 Il dit : « S'ils sont sortis pour la paix, prenez-les
vivants, et s'ils sont sortis pour le combat, prenez-les vivants aussi ! » 19 Donc
ceux-ci sortirent de la ville, les cadets des chefs des districts, puis l'armée derrière
eux, 20 et ils frappèrent chacun son homme. Aram s'enfuit et Israël le poursuivit ;
Ben-Hadad, roi d'Aram, se sauva sur un cheval avec des cavaliers. 21 Alors le
roi d'Israël sortit ; il frappa les chevaux et les chars et infligea à Aram une
grande défaite.

Intermède.

22 Le prophète s'approcha du roi d'Israël et lui dit : « Allons ! Prends courage
et considère bien ce que tu dois faire, car au retour de l'année le roi d'Aram
marchera contre toi. »

23 Les serviteurs du roi d'Aram lui dirent : « Leur Dieu est un Dieu des
montagnes, c'est pourquoi ils l'ont emporté sur nous. Mais combattons-les dans
le plat pays et sûrement nous l'emporterons sur eux. 24 Fais donc ceci : destitue
ces rois et mets des préfets à leur place. 25 Pour toi, recrute une armée aussi
grande que celle qui t'a abandonné, avec autant de chevaux et autant de chars ;
puis combattons-les dans le plat pays et sûrement nous l'emporterons sur eux. »
Il écouta leur avis et fit ainsi.

Victoire d'Apheq.

26 Au retour de l'année, Ben-Hadad mobilisa les Araméens et monta à Apheq
pour livrer bataille à Israël. 27 Les Israélites furent mobilisés et ravitaillés, et ils
marchèrent à leur rencontre. Campés en face d'eux, les Israélites étaient comme
deux troupeaux de chèvres, tandis que les Araméens couvraient le pays.

28 L'homme de Dieu aborda le roi d'Israël et dit : « Ainsi parle Yahvé. Parce
qu'Aram a dit que Yahvé était un Dieu des montagnes et non un Dieu des
plaines, je livrerai en ta main toute cette grande foule et tu sauras que je suis
Yahvé. » 29 Ils campèrent sept jours les uns en face des autres. Le septième jour,
le combat s'engagea et les Israélites massacrèrent les Araméens, cent mille
hommes de pied en un seul jour. 30 Le reste s'enfuit à Apheq, dans la ville, mais
le rempart s'écroula sur les vingt-sept mille hommes qui restaient.

Or Ben-Hadad avait pris la fuite et s'était réfugié en ville dans une chambre

retirée. 31 Ses serviteurs lui dirent : « Vois ! Nous avons entendu dire que les
rois d'Israël étaient des rois miséricordieux. Nous allons mettre des sacs sur nos
reins et des cordes autour de nos têtes et nous nous rendrons au roi d'Israël ;
peut-être te laissera-t-il la vie sauve. » 32 Ils ceignirent de sacs leurs reins et de
cordes leurs têtes, allèrent auprès du roi d'Israël et dirent : « Ton serviteur
Ben-Hadad parle ainsi : Puissé-je vivre ! » Il répondit : « Il est donc encore
vivant ? Il est mon frère ! » 33 Les hommes en augurèrent bien et ils se hâtèrent
de le prendre au mot en disant : « Ben-Hadad est ton frère. » Achab reprit :
« Allez le chercher. » Ben-Hadad se rendit à lui et celui-ci le fit monter sur son
char. 34 Ben-Hadad lui dit : « Je restituerai les villes que mon père a prises à ton
père ; tu établiras pour toi des bazars à Damas, comme mon père en avait à
Samarie. » – « Pour moi, dit Achab, je te laisserai libre moyennant un traité. »
Achab conclut un traité avec lui et le laissa libre.

Un prophète condamne la conduite d'Achab.

35 Un des frères prophètes dit à son compagnon, par ordre de Yahvé :
« Frappe-moi ! » mais l'homme refusa de le frapper. 36 Alors il lui dit : « Parce
que tu n'as pas obéi à la voix de Yahvé, dès que tu m'auras quitté, le lion te
tuera » ; comme il s'éloignait, il rencontra le lion, qui le tua. 37 Le prophète
alla trouver un autre homme et dit : « Frappe-moi ! » L'homme le frappa et le
blessa. 38 Le prophète s'en alla et attendit le roi sur le chemin – il s'était rendu
méconnaissable avec un bandeau au-dessus des yeux. 39 Comme le roi passait,
il lui cria : « Ton serviteur marchait au combat quand quelqu'un a quitté les
rangs et m'a amené un homme en disant : "Garde cet homme ! S'il vient à
manquer, ta vie sera pour sa vie ou tu paieras un talent d'argent." 40 Or, pendant
que ton serviteur était occupé ici et là, l'autre a disparu. » Le roi d'Israël lui
dit : « Voilà ton jugement ! Tu l'as toi-même prononcé. » 41 Aussitôt celui-ci
enleva le bandeau qu'il avait au-dessus des yeux, et le roi d'Israël reconnut
qu'il était l'un des prophètes. 42 Il dit au roi : « Ainsi parle Yahvé. Parce que
tu as laissé échapper l'homme qui m'était voué par anathème, ta vie répondra
pour sa vie, et ton peuple pour son peuple. » 43 Et le roi d'Israël s'en alla
sombre et irrité, et il rentra à Samarie.

4. LA VIGNE DE NABOT

Nabot refuse de céder sa vigne.

21 1 Voici ce qui arriva après ces événements : Nabot de Yizréel possédait
une vigne à Yizréel, à côté du palais d'Achab, roi de Samarie, 2 et Achab
parla ainsi à Nabot : « Cède-moi ta vigne pour qu'elle me serve de jardin potager,
car elle est tout près de ma maison ; je te donnerai en échange une vigne
meilleure, ou, si tu préfères, je te donnerai l'argent qu'elle vaut. » 3 Mais Nabot
dit à Achab : « Yahvé me garde de te céder l'héritage de mes pères ! »

Achab et Jézabel.

4 Achab s'en alla chez lui sombre et irrité à cause de cette parole que Nabot
de Yizréel lui avait dite : « Je ne te céderai pas l'héritage de mes pères. » Il

se coucha sur son lit, détourna son visage et ne voulut pas manger. [5] Sa femme
Jézabel vint à lui et lui dit : « Pourquoi ton esprit est-il chagrin et ne manges-tu
pas ? » [6] Il lui répondit : « J'ai parlé à Nabot de Yizréel et je lui ai dit :
"Cède-moi ta vigne pour de l'argent, ou, si tu aimes mieux, je te donnerai une
autre vigne en échange." Mais il a dit : "Je ne te céderai pas ma vigne." »
[7] Alors sa femme Jézabel lui dit : « Vraiment, tu fais un joli roi sur Israël !
Lève-toi et mange, et que ton cœur soit content, moi je vais te donner la vigne
de Nabot de Yizréel. »

Meurtre de Nabot.

[8] Elle écrivit au nom d'Achab des lettres qu'elle scella du sceau royal, et elle
adressa les lettres aux anciens et aux notables de la ville, qui habitaient avec
Nabot. [9] Elle avait écrit dans ces lettres : « Proclamez un jeûne et faites asseoir
Nabot en tête du peuple. [10] Faites asseoir en face de lui deux vauriens qui
l'accuseront ainsi : "Tu as maudit Dieu et le roi !" Conduisez-le dehors, lapi-
dez-le et qu'il meure ! »

[11] Les hommes de la ville de Nabot, les anciens et les notables qui habitaient
sa ville, firent comme Jézabel leur avait mandé, comme il était écrit dans les
lettres qu'elle leur avait envoyées. [12] Ils proclamèrent un jeûne et mirent Nabot
en tête du peuple. [13] Alors arrivèrent les deux vauriens, qui s'assirent en face de
lui, et les vauriens témoignèrent contre Nabot devant le peuple en disant : « Nabot
a maudit Dieu et le roi. » On le fit sortir hors de la ville, on le lapida et il
mourut. [14] Puis on envoya dire à Jézabel : « Nabot a été lapidé et il est mort. »
[15] Lorsque Jézabel eut appris que Nabot avait été lapidé et qu'il était mort, elle
dit à Achab : « Lève-toi et prends possession de la vigne de Nabot de Yizréel,
qu'il n'a pas voulu te céder pour de l'argent, car Nabot n'est plus en vie, il est
mort. » [16] Quand Achab apprit que Nabot était mort, il se leva pour descendre à
la vigne de Nabot de Yizréel et en prendre possession.

Élie fulmine la condamnation divine.

[17] Alors la parole de Yahvé fut adressée à Élie le Tishbite en ces termes :
[18] « Lève-toi et descends à la rencontre d'Achab, roi d'Israël à Samarie. Le voici
qui est dans la vigne de Nabot, où il est descendu pour se l'approprier. [19] Tu lui
diras ceci : Ainsi parle Yahvé : Tu as assassiné, et de plus tu usurpes ! Tu lui
diras : Ainsi parle Yahvé : À l'endroit même où les chiens ont lapé le sang de
Nabot, les chiens laperont ton sang à toi aussi. » [20] Achab dit à Élie : « Tu m'as
donc rattrapé, ô mon ennemi ! » Élie répondit : « Oui, je t'ai rattrapé. Parce que
tu as agi en fourbe, faisant ce qui déplaît à Yahvé, [21] voici que je vais faire venir
sur toi le malheur : je balayerai ta race, j'exterminerai les mâles de la famille
d'Achab, liés ou libres en Israël. [22] Je traiterai ta maison comme celle de Jéro-
boam fils de Nebat et celle de Basha fils d'Ahiyya, car tu as provoqué ma colère
et fait pécher Israël. [23] (Contre Jézabel aussi Yahvé a prononcé une parole : "Les
chiens dévoreront Jézabel dans le champ de Yizréel.") [24] Celui de la famille
d'Achab qui mourra dans la ville, les chiens le mangeront, et celui qui mourra
dans la campagne, les oiseaux du ciel le mangeront. »

[25] Il n'y eut vraiment personne comme Achab pour agir en fourbe, faisant ce
qui déplaît à Yahvé, parce que sa femme Jézabel l'avait séduit. [26] Il a agi d'une
manière tout à fait abominable, s'attachant aux idoles, comme avaient fait les
Amorites que Yahvé chassa devant les Israélites.

Repentir d'Achab.

27 Quand Achab entendit ces paroles, il déchira ses vêtements, mit un sac à
même sa chair, jeûna, coucha avec le sac et marcha à pas lents. 28 Alors la parole
de Yahvé fut adressée à Élie le Tishbite en ces termes : 29 « As-tu vu comme
Achab s'est humilié devant moi ? Parce qu'il s'est humilié devant moi, je ne
ferai pas venir le malheur pendant son temps ; c'est au temps de son fils que je
ferai venir le malheur sur sa maison. »

5. *NOUVELLE GUERRE ARAMÉENNE*

Achab décide une expédition à Ramot de Galaad.

22 1 On fut tranquille pendant trois ans, sans combat entre Aram et Israël.
2 La troisième année, Josaphat, roi de Juda, vint visiter le roi d'Israël.
3 Le roi d'Israël dit à ses officiers : « Vous savez bien que Ramot de Galaad est
à nous, et nous ne faisons rien pour l'arracher des mains du roi d'Aram ! » 4 Il
dit à Josaphat : « Viendras-tu avec moi combattre à Ramot de Galaad ? » Josa-
phat répondit au roi d'Israël : « Il en sera pour moi comme pour toi, pour mes
gens comme pour tes gens, pour mes chevaux comme pour tes chevaux. »

Les faux prophètes prédisent le succès.

5 Cependant Josaphat dit au roi d'Israël : « Je te prie, consulte d'abord la
parole de Yahvé. » 6 Le roi d'Israël rassembla les prophètes au nombre d'environ
quatre cents, et leur demanda : « Dois-je aller attaquer Ramot de Galaad, ou
dois-je y renoncer ? » Ils répondirent : « Monte, Yahvé la livrera aux mains du
roi. » 7 Mais Josaphat dit : « N'y-a-t-il donc ici aucun autre prophète de Yahvé,
par qui nous puissions le consulter ? » 8 Le roi d'Israël répondit à Josaphat : « Il
y a encore un homme par qui on peut consulter Yahvé, mais je le hais, car il
ne prophétise jamais le bien à mon sujet, rien que le mal, c'est Michée fils de
Yimla. » Josaphat dit : « Que le roi ne parle pas ainsi ! » 9 Le roi d'Israël appela
un eunuque et dit : « Fais vite venir Michée fils de Yimla. »
10 Le roi d'Israël et Josaphat, roi de Juda, étaient assis chacun sur son siège,
en grand costume, sur l'aire devant la porte de Samarie, et tous les prophètes se
livraient à leurs transports devant eux. 11 Sédécias fils de Kenaana se fit des
cornes de fer et dit : « Ainsi parle Yahvé. Avec cela tu encorneras les Araméens
jusqu'au dernier. » 12 Et tous les prophètes faisaient la même prédiction, disant :
« Monte à Ramot de Galaad ! Tu réussiras, Yahvé la livrera aux mains du
roi. »

Le prophète Michée prédit l'échec.

13 Le messager qui était allé chercher Michée lui dit : Voici que les prophètes
n'ont qu'une seule bouche pour parler en faveur du roi. Tâche de parler comme
l'un d'eux et prédis le succès. » 14 Mais Michée répondit : « Par Yahvé vivant !
Ce que Yahvé me dira, c'est cela que j'énoncerai ! » 15 Il arriva près du roi, et
le roi lui demanda : « Michée, devons-nous aller à Ramot de Galaad pour
combattre, ou devons-nous y renoncer ? » Il lui répondit : « Monte ! Tu réussiras.
Yahvé la livrera aux mains du roi. » 16 Mais le roi lui dit : « Combien de fois

me faudra-t-il t'adjurer de ne me dire que la vérité au nom de Yahvé ? » 17 Alors
il prononça :

« J'ai vu tout Israël dispersé sur les montagnes
comme un troupeau sans pasteur.
Et Yahvé a dit : Ils n'ont plus de maître,
que chacun retourne en paix chez soi ! »

18 Le roi d'Israël dit alors à Josaphat : « Ne t'avais-je pas dit qu'il prophétisait
pour moi non le bien mais le mal ! » 19 Michée reprit : « Écoute plutôt la parole
de Yahvé. J'ai vu Yahvé assis sur son trône ; toute l'armée du ciel se tenait en sa
présence, à sa droite et à sa gauche. 20 Yahvé demanda : "Qui trompera Achab
pour qu'il marche contre Ramot de Galaad et qu'il y succombe ?" Ils répondirent
celui-ci d'une manière, celui-là d'une autre. 21 Alors l'Esprit s'avança et se tint
devant Yahvé : "C'est moi, dit-il, qui le tromperai." Yahvé lui demanda :
"Comment ?" 22 Il répondit : "J'irai et je me ferai esprit de mensonge dans la
bouche de tous ses prophètes." Yahvé dit : "Tu le tromperas, tu réussiras. Va et
fais ainsi." 23 Voici donc que Yahvé a mis un esprit de mensonge dans la bouche
de tous tes prophètes qui sont là, mais Yahvé a prononcé contre toi le malheur. »
24 Alors Sédécias fils de Kenaana s'approcha et frappa Michée à la mâchoire,
en disant : « Par où l'esprit de Yahvé m'a-t-il quitté pour te parler ? » 25 Michée
repartit : « C'est ce que tu verras, le jour où tu fuiras dans une chambre retirée
pour te cacher. » 26 Le roi d'Israël ordonna : « Saisis Michée et remets-le à
Amôn, gouverneur de la ville, et au fils du roi Yoash. 27 Tu leur diras : Ainsi
parle le roi. Mettez cet homme en prison et nourrissez-le strictement de pain et
d'eau jusqu'à ce que je revienne sain et sauf. » 28 Michée dit : « Si tu reviens
sain et sauf, c'est que Yahvé n'a pas parlé par ma bouche. Et il dit : Écoutez
vous tous, peuples. »

Mort d'Achab à Ramot de Galaad.

29 Le roi d'Israël et Josaphat, roi de Juda, montèrent contre Ramot de Galaad.
30 Le roi d'Israël dit à Josaphat : « Je me déguiserai pour marcher au combat,
mais toi, revêts ton costume ! » Le roi d'Israël se déguisa et marcha au combat.
31 Le roi d'Aram avait donné cet ordre à ses trente-deux commandants de chars :
« Vous n'attaquerez ni petit ni grand, mais seulement le roi d'Israël. » 32 Lorsque
les commandants de chars virent Josaphat, ils dirent : « C'est sûrement le roi
d'Israël », et ils dirigèrent le combat de son côté ; mais Josaphat poussa son cri
de guerre 33 et, lorsque les commandants de chars virent que ce n'était pas le roi
d'Israël, ils s'éloignèrent de lui.
34 Or un homme banda son arc sans savoir qui il visait et atteignit le roi d'Israël
entre le corselet et les appliques de la cuirasse. Celui-ci dit à son charrier :
« Tourne bride et fais-moi sortir du camp, car je me sens mal. » 35 Mais le combat
devint plus violent ce jour-là, on soutint le roi debout sur son char en face des
Araméens, et le soir il mourut ; le sang de sa blessure coulait dans le fond du
char. 36 Au coucher du soleil, un cri se répandit dans le camp : « Chacun à sa
ville et chacun à son pays ! » 37 Et le roi mourut ; on alla à Samarie et on enterra
le roi à Samarie. 38 On lava à grande eau son char à l'étang de Samarie, les
chiens lapèrent le sang et les prostituées s'y baignèrent, selon la parole que
Yahvé avait dite.

6. APRÈS LA MORT D'ACHAB

Conclusion du règne d'Achab.

1 Le reste de l'histoire d'Achab, tout ce qu'il a fait, la maison d'ivoire qu'il
construisit, toutes les villes qu'il bâtit, cela n'est-il pas écrit au livre des Annales
des rois d'Israël ? 2 Achab se coucha avec ses pères et son fils Ochozias régna
à sa place.

Règne de Josaphat en Juda (870-848).

3 Josaphat fils d'Asa devint roi sur Juda en la quatrième année d'Achab, roi
d'Israël. 4 Josaphat avait trente-cinq ans à son avènement et il régna vingt-cinq
ans à Jérusalem ; sa mère s'appelait Azuba, fille de Shilhi. 5 Il suivit entièrement
la conduite de son père Asa, sans dévier, faisant ce qui est juste au regard de
Yahvé. 6 Seulement, les hauts lieux ne disparurent pas ; le peuple continua
d'offrir des sacrifices et de l'encens sur les hauts lieux. 7 Josaphat fut en paix
avec le roi d'Israël.
8 Le reste de l'histoire de Josaphat, la vaillance qu'il déploya et les guerres
qu'il livra, cela n'est-il pas écrit au livre des Annales des rois de Juda ? 9 Le
reste des prostitués sacrés qui avaient subsisté au temps de son père Asa, il les
fit disparaître du pays. 10 Il n'y avait pas de roi établi sur Édom, mais un préfet
y était roi. 11 Josaphat construisit des vaisseaux de Tarsis pour aller chercher l'or
à Ophir, mais il ne put y aller, car les vaisseaux se brisèrent à Éçyôn-Gébèr.
12 Alors Ochozias fils d'Achab dit à Josaphat : « Mes serviteurs iront avec tes
serviteurs sur les vaisseaux » ; mais Josaphat n'accepta pas. 13 Josaphat se coucha
avec ses pères et on l'enterra avec ses pères dans la Cité de David, son ancêtre ;
son fils Joram régna à sa place.

Le roi Ochozias d'Israël (853-852) et le prophète Élie.

14 Ochozias, fils d'Achab, devint roi sur Israël à Samarie en la dix-septième
année de Josaphat, roi de Juda, et régna deux ans sur Israël. 15 Il fit ce qui
déplaît à Yahvé et suivit la voie de son père et celle de sa mère, et celle de
Jéroboam fils de Nebat qui avait entraîné Israël au péché. 16 Il rendit un culte
à Baal et se prosterna devant lui, et il irrita Yahvé, Dieu d'Israël, tout comme
avait fait son père.

DEUXIÈME LIVRE DES ROIS

1 1 Après la mort d'Achab, Moab se révolta contre Israël.
2 Comme Ochozias était tombé du balcon de son appartement à Samarie
et qu'il allait mal, il envoya des messagers à qui il dit : « Allez consulter Baal

Zebub, dieu d'Éqrôn, pour savoir si je guérirai de mon mal présent. » 3 Mais
l'Ange de Yahvé dit à Élie le Tishbite : « Debout ! monte à la rencontre des
messagers du roi de Samarie et dis-leur : N'y a-t-il donc pas de Dieu en Israël,
que vous alliez consulter Baal Zebub, dieu d'Éqrôn ? 4 C'est pourquoi ainsi parle
Yahvé : Le lit où tu es monté, tu n'en descendras pas, tu mourras certainement. »
Et Élie s'en alla.

5 Les messagers revinrent vers Ochozias, qui leur dit : « Pourquoi donc reve-
nez-vous ? » 6 Ils lui répondirent : « Un homme nous a abordés et nous a dit :
"Allez, retournez auprès du roi qui vous a envoyés, et dites-lui : Ainsi parle
Yahvé. N'y a-t-il donc pas de Dieu en Israël, que tu envoies consulter Baal
Zebub, dieu d'Éqrôn ? C'est pourquoi le lit où tu es monté, tu n'en descendras
pas, tu mourras certainement." » 7 Il leur demanda : « De quel genre était
l'homme qui vous a abordés et vous a dit ces paroles ? » 8 Et ils lui répondirent :
« C'était un homme avec une toison et un pagne de peau autour des reins. » Il
dit : « C'est Élie le Tishbite ! »

9 Il lui envoya un cinquantenier avec sa cinquantaine, qui monta vers lui
– il était assis au sommet de la montagne – et lui dit : « Homme de Dieu !
Le roi a ordonné : Descends ! » 10 Élie répondit et dit au cinquantenier : « Si
je suis un homme de Dieu, qu'un feu descende du ciel et te dévore, toi et
ta cinquantaine », et un feu descendit du ciel et le dévora, lui et sa cinquan-
taine. 11 Le roi lui envoya de nouveau un autre cinquantenier avec sa cin-
quantaine, qui prit la parole et lui dit : « Homme de Dieu ! Le roi a donné
cet ordre : Dépêche-toi de descendre ! » 12 Élie répondit et lui dit : « Si je
suis un homme de Dieu, qu'un feu descende du ciel et te dévore, toi et ta
cinquantaine », et un feu descendit du ciel et le dévora, lui et sa cinquantaine.
13 Le roi envoya encore un troisième cinquantenier et sa cinquantaine. Le
troisième cinquantenier arriva, plia les genoux devant Élie et le supplia ainsi :
« Homme de Dieu ! Que ma vie et celle de tes cinquante serviteurs que voici
aient quelque prix à tes yeux ! 14 Un feu est descendu du ciel et a dévoré les
deux premiers cinquanteniers et leur cinquantaine ; mais maintenant, que ma
vie ait quelque prix à tes yeux ! » 15 L'ange de Yahvé dit à Élie : « Descends
avec lui, n'aie pas peur de lui. » Il se leva et descendit avec lui vers le roi,
16 à qui il dit : « Ainsi parle Yahvé. Puisque tu as envoyé des messagers
consulter Baal Zebub, dieu d'Éqrôn – n'y a-t-il donc pas de Dieu en Israël,
dont la parole puisse être consultée ? –, eh bien ! tu ne descendras pas du lit
où tu es monté, tu mourras certainement. »

17 Il mourut, selon la parole de Yahvé qu'Élie avait prononcée. Joram devint
roi à sa place – en la deuxième année de Joram fils de Josaphat, roi de Juda ;
en effet il n'avait pas de fils. 18 Le reste de l'histoire d'Ochozias, ce qu'il a fait,
cela n'est-il pas écrit au livre des Annales des rois d'Israël ?

VI. Le cycle d'Élisée

1. LES DÉBUTS

Enlèvement d'Élie, qui a pour successeur Élisée.

2 1 Voici ce qui arriva lorsque Yahvé enleva Élie au ciel dans le tourbillon : Élie et Élisée partirent de Gilgal, 2 et Élie dit à Élisée : « Reste donc ici, car Yahvé ne m'envoie qu'à Béthel » ; mais Élisée répondit : « Aussi vrai que Yahvé est vivant et que tu vis toi-même, je ne te quitterai pas ! » et ils descendirent à Béthel. 3 Les frères prophètes, qui résident à Béthel, sortirent à la rencontre d'Élisée et lui dirent : « Sais-tu qu'aujourd'hui Yahvé va emporter ton maître par-dessus ta tête ? » Il dit : « Moi aussi je sais ; silence ! » 4 Élie lui dit : « Élisée ! Reste donc ici, car Yahvé ne m'envoie qu'à Jéricho » ; mais il répondit : « Aussi vrai que Yahvé est vivant et que tu vis toi-même, je ne te quitterai pas ! » et ils allèrent à Jéricho. 5 Les frères prophètes qui résident à Jéricho s'approchèrent d'Élisée et lui dirent : « Sais-tu qu'aujourd'hui Yahvé va emporter ton maître par-dessus ta tête ? » Il dit : « Moi aussi je sais ; silence ! » 6 Élie lui dit : « Reste donc ici, car Yahvé ne m'envoie qu'au Jourdain » ; mais il répondit : « Aussi vrai que Yahvé est vivant et que tu vis toi-même, je ne te quitterai pas ! » et ils s'en allèrent tous deux.

7 Cinquante frères prophètes vinrent et s'arrêtèrent à distance, au loin, pendant que tous deux se tenaient au bord du Jourdain. 8 Alors Élie prit son manteau, le roula et frappa les eaux, qui se divisèrent d'un côté et de l'autre, et tous deux traversèrent à pied sec. 9 Dès qu'ils eurent passé, Élie dit à Élisée : « Demande : Que puis-je faire pour toi avant d'être enlevé d'auprès de toi ? » Et Élisée répondit : « Que me revienne une double part de ton esprit ! » 10 Élie reprit : « Tu demandes une chose difficile : si tu me vois pendant que je serai enlevé d'auprès de toi, cela t'arrivera ; sinon, cela n'arrivera pas. » 11 Or, comme ils marchaient en conversant, voici qu'un char de feu et des chevaux de feu se mirent entre eux deux, et Élie monta au ciel dans le tourbillon. 12 Élisée voyait et il criait : « Mon père ! Mon père ! Char d'Israël et son attelage ! » puis il ne le vit plus et, saisissant ses vêtements, il les déchira en deux. 13 Il ramassa le manteau d'Élie, qui avait glissé, et revint se tenir sur la rive du Jourdain.

14 Il prit le manteau d'Élie qui avait glissé et il frappa les eaux en disant : « Où est Yahvé, le Dieu d'Élie ? » Il frappa lui aussi les eaux, qui se divisèrent d'un côté et de l'autre, et Élisée traversa. 15 Les frères prophètes de Jéricho le virent à distance et dirent : « L'esprit d'Élie s'est reposé sur Élisée ! » ; ils vinrent à sa rencontre et se prosternèrent à terre devant lui. 16 Ils lui dirent : « Il y a ici avec tes serviteurs cinquante braves. Permets qu'ils aillent à la recherche de ton maître ; peut-être l'Esprit de Yahvé l'a-t-il enlevé et jeté sur quelque montagne ou dans quelque vallée », mais il répondit : « N'envoyez personne. » 17 Cependant, comme ils l'importunaient de leurs instances, il dit : « Envoyez ! » Ils envoyèrent donc cinquante hommes, qui cherchèrent pendant trois jours sans le

trouver. 18 Ils revinrent vers Élisée qui était resté à Jéricho, et il leur dit : « Ne
vous avais-je pas prévenus de ne pas aller ? »

La puissance d'Élisée.

19 Les hommes de la ville dirent à Élisée : « La ville est un séjour agréable,
comme Monseigneur peut voir, mais les eaux sont malsaines et le pays stérile. »
20 Il dit : « Apportez-moi une écuelle neuve où vous aurez mis du sel », et ils la
lui apportèrent. 21 Il alla où jaillissaient les eaux, il y jeta du sel et dit : « Ainsi
parle Yahvé : J'assainis ces eaux, il ne viendra plus de là ni mort ni stérilité. »
22 Et les eaux furent assainies jusqu'à ce jour, selon la parole qu'Élisée avait
dite.
23 Il monta de là à Béthel, et, comme il montait par le chemin, de jeunes
garçons sortirent de la ville et se moquèrent de lui, en disant : « Monte, tondu !
Monte, tondu ! » 24 Il se retourna, les vit et les maudit au nom de Yahvé. Alors
deux ourses sortirent du bois et déchirèrent quarante-deux des enfants. 25 Il alla
de là au mont Carmel, puis il revint à Samarie.

2. *LA GUERRE MOABITE*

Règne de Joram en Israël (852-841).

3 1 Joram fils d'Achab devint roi sur Israël à Samarie en la dix-huitième année
de Josaphat roi de Juda, et il régna douze ans. 2 Il fit ce qui déplaît à Yahvé ;
non pas pourtant comme son père et sa mère, car il supprima la stèle de Baal
que son père avait faite. 3 Seulement, il resta attaché aux péchés où Jéroboam
fils de Nebat entraîna Israël et ne s'en détourna pas.

Expédition d'Israël et de Juda contre Moab.

4 Mésha, roi de Moab, était éleveur de troupeaux et il livrait en tribut au roi
d'Israël cent mille agneaux et cent mille béliers avec leur laine ; 5 mais, à la
mort d'Achab, le roi de Moab se révolta contre le roi d'Israël.
6 En ce temps-là, le roi Joram sortit de Samarie et passa en revue tout Israël.
7 Ensuite, il envoya ce message à Josaphat, roi de Juda : « Le roi de Moab s'est
révolté contre moi. Viendras-tu faire la guerre avec moi en Moab ? » Il répondit :
« Je viendrai ! Il en sera pour moi comme pour toi ; pour mon peuple comme
pour ton peuple, pour mes chevaux comme pour tes chevaux ! » 8 Il ajouta :
« Par quel chemin monterons-nous ? » et l'autre répondit : « Par le chemin du
désert d'Édom. »
9 Le roi d'Israël, le roi de Juda et le roi d'Édom partirent. Ils firent un détour
de sept jours de marche et l'eau manqua pour la troupe et pour les bêtes de
somme qui suivaient. 10 Le roi d'Israël s'écria : « Malheur ! c'est que Yahvé a
appelé les trois rois que nous sommes pour les livrer aux mains de Moab ! »
11 Mais le roi de Juda dit : « N'y a-t-il pas ici un prophète de Yahvé, que nous
consultions Yahvé par lui ? » Alors un des serviteurs du roi d'Israël répondit :
« Il y a Élisée fils de Shaphat, qui versait l'eau sur les mains d'Élie. » 12 Josaphat
dit : « Il a la parole de Yahvé. » Le roi d'Israël, Josaphat et le roi d'Édom
descendirent donc vers lui. 13 Mais Élisée dit au roi d'Israël : « Qu'ai-je à faire

avec toi ? Va trouver les prophètes de ton père et les prophètes de ta mère ! »
Le roi d'Israël lui répondit : « Mais non ! c'est que Yahvé a appelé les trois rois
que nous sommes pour les livrer aux mains de Moab ! » 14 Élisée reprit : « Par
la vie de Yahvé Sabaot, que je sers, si je n'avais égard à Josaphat, roi de Juda,
je ne ferais pas attention à toi, je ne te regarderais même pas. 15 Maintenant,
amenez-moi un musicien. » Or, comme le musicien jouait, la main de Yahvé
fut sur lui 16 et il dit : « Ainsi parle Yahvé : "Creusez dans cette vallée des fosses
et des fosses", 17 car ainsi parle Yahvé : "Vous ne verrez pas de vent, vous ne
verrez pas de pluie, et cette vallée se remplira d'eau, et vous boirez, vous, vos
troupeaux et vos bêtes de somme." 18 Encore cela est-il peu aux yeux de Yahvé,
car il livrera Moab entre vos mains. 19 Vous frapperez toutes les villes fortes et
toutes les villes de choix, vous abattrez tous les arbres de rapport, vous boucherez
toutes les sources et vous désolerez tous les meilleurs champs en y jetant des
pierres. » 20 Or, le matin à l'heure de la présentation de l'offrande, voici que
l'eau venait de la direction d'Édom et la contrée en fut remplie.

21 Les Moabites ayant appris que les rois étaient montés pour les combattre,
tous ceux qui étaient en âge de porter les armes et au-delà furent convoqués, et
ils se tenaient sur la frontière. 22 Quand ils se levèrent le matin et que le soleil
brilla sur les eaux, les Moabites virent de loin les eaux rouges comme du sang.
23 Ils dirent : « C'est du sang ! Sûrement les rois se sont entre-tués, ils se sont
mutuellement frappés. Et maintenant, au pillage, Moab ! »

24 Mais quand ils arrivèrent au camp des Israélites, ceux-ci se dressèrent et
battirent les Moabites, qui s'enfuirent devant eux ; et ils allèrent de l'avant, les
taillant en pièces. 25 Ils détruisaient les villes, ils jetaient chacun sa pierre dans
tous les meilleurs champs pour les remplir, ils bouchaient toutes les sources et
abattaient tous les arbres de rapport. Finalement, il ne resta plus à Qir-Haréset
que ses pierres : les frondeurs l'encerclèrent et la battirent de leurs coups.
26 Quand le roi de Moab vit qu'il ne pouvait pas soutenir le combat, il prit avec
lui sept cents hommes armés de l'épée pour faire une trouée et aller vers le roi
d'Édom, mais ils n'y réussirent pas. 27 Alors il prit son fils aîné, qui devait régner
à sa place, et il l'offrit en holocauste sur le rempart. Il y eut une grande colère
sur les Israélites, qui décampèrent loin de lui et rentrèrent au pays.

3. *QUELQUES MIRACLES D'ÉLISÉE*

L'huile de la veuve.

4 1 La femme d'un des frères prophètes implora Élisée en ces termes : « Ton
serviteur, mon mari, est mort, et tu sais que ton serviteur craignait Yahvé.
Or le prêteur sur gages est venu pour prendre mes deux enfants et en faire ses
esclaves. » 2 Élisée lui dit : « Que puis-je faire pour toi ? Dis-moi, qu'as-tu à la
maison ? » Elle répondit : « Ta servante n'a rien du tout à la maison, sauf un
flacon d'huile. » 3 Alors, il dit : « Va emprunter dehors des vases à tous tes
voisins, des vases vides et pas trop peu ! 4 Puis tu rentreras, tu fermeras la porte
sur toi et sur tes fils et tu verseras l'huile dans tous ces vases, en les mettant de
côté à mesure qu'ils seront pleins. » 5 Elle le quitta et ferma la porte sur elle et
sur ses fils ; ceux-ci lui tendaient les vases et elle ne cessait de verser. 6 Or,

quand les vases furent pleins, elle dit à son fils : « Tends-moi encore un vase »,
mais il répondit : « Il n'y a plus de vase » ; alors l'huile cessa de couler. [7] Elle
alla rendre compte à l'homme de Dieu, qui dit : « Va vendre cette huile, tu
rachèteras ton gage et tu vivras du reste, toi et tes fils ! »

Élisée, la Shunamite et son fils.

[8] Un jour qu'Élisée passait à Shunem, une femme de qualité qui y vivait
l'invita à table. Depuis, chaque fois qu'il passait, il se rendait là pour manger.
[9] Elle dit à son mari : « Vois ! Je suis sûre que c'est un saint homme de Dieu
qui passe toujours par chez nous. [10] Construisons-lui donc une petite chambre
haute avec des murs, et nous y mettrons pour lui un lit, une table, un siège et
une lampe : quand il viendra chez nous, il se retirera là. » [11] Un jour qu'il vint
là, il se retira dans la chambre haute et s'y coucha. [12] Il dit à Géhazi son serviteur :
« Appelle cette Shunamite. » – Il l'appela et elle se tint devant lui. – [13] Élisée
reprit : « Dis-lui : Tu t'es donné tout ce souci pour nous. Que peut-on faire pour
toi ? Y a-t-il un mot à dire pour toi au roi ou au chef de l'armée ? » Mais elle
répondit : « Je séjourne au milieu des miens. » [14] Il continua : « Alors, que
peut-on faire pour elle ? » Géhazi répondit : « Eh bien ! Elle n'a pas de fils et
son mari est âgé. » [15] Élisée dit : « Appelle-la. » – Le serviteur l'appela et elle
se tint à l'entrée. [16] – « En cette saison, l'an prochain, dit-il, tu tiendras un fils
dans tes bras. » Mais elle dit : « Non, Monseigneur homme de Dieu, ne trompe
pas ta servante ! » [17] Or la femme conçut et elle enfanta un fils en cette saison,
l'année suivante, comme lui avait dit Élisée.
[18] L'enfant grandit. Un jour il alla trouver son père auprès des moissonneurs [19] et
il dit à son père : « Oh ! ma tête ! ma tête ! » et le père ordonna à un serviteur de
le porter à sa mère. [20] Celui-ci le prit et le conduisit à sa mère ; il resta sur ses
genoux jusqu'à midi et il mourut. [21] Elle monta l'étendre sur le lit de l'homme de
Dieu, ferma la porte et sortit. [22] Elle appela son mari et dit : « Envoie-moi l'un des
serviteurs avec une ânesse, je cours chez l'homme de Dieu et je reviens. » [23] Il
demanda : « Pourquoi vas-tu chez lui aujourd'hui ? Ce n'est pas la néoménie ni le
sabbat », mais elle répondit : « Reste en paix. » [24] Elle fit seller l'ânesse et dit à
son serviteur : « Mène-moi, va ! Ne m'arrête pas en route sans que je te l'ordonne » ;
[25] elle partit et alla vers l'homme de Dieu, au mont Carmel. Lorsque l'homme de
Dieu la vit de loin, il dit à son serviteur Géhazi : « Voici cette Shunamite. [26] Main-
tenant, cours à sa rencontre et demande-lui : Vas-tu bien ? Ton mari va-t-il bien ?
Ton enfant va-t-il bien ? » Elle répondit : « Bien. » [27] Quand elle rejoignit l'homme
de Dieu sur la montagne, elle saisit ses pieds. Géhazi s'approcha pour la repousser,
mais l'homme de Dieu dit : « Laisse-la, car son âme est dans l'amertume ; Yahvé
me l'a caché, il ne m'a rien annoncé. » [28] Elle dit : « Avais-je demandé un fils à
Monseigneur ? Ne t'avais-je pas dit de ne pas me leurrer ? »
[29] Élisée dit à Géhazi : « Ceins tes reins, prends mon bâton en main et va ! Si
tu rencontres quelqu'un, tu ne le salueras pas, et si quelqu'un te salue, tu ne lui
répondras pas. Tu étendras mon bâton au-dessus de l'enfant. » [30] Mais la mère
de l'enfant dit : « Aussi vrai que Yahvé est vivant et que tu vis toi-même, je ne
te quitterai pas ! » Alors il se leva et la suivit. [31] Géhazi les avait précédés et il
avait étendu le bâton au-dessus de l'enfant, mais il n'y eut ni voix ni réaction.
Il revint au-devant d'Élisée et lui rapporta ceci : « L'enfant ne s'est pas réveillé. »
[32] Élisée arriva à la maison ; là était l'enfant, mort et couché sur son propre lit.
[33] Il entra, ferma la porte sur eux deux et pria Yahvé. [34] Puis il monta sur le lit,

s'étendit sur l'enfant, mit sa bouche contre sa bouche, ses yeux contre ses yeux,
ses mains contre ses mains, il se replia sur lui et la chair de l'enfant se réchauffa.
35 Il se remit à marcher de long en large dans la maison, puis remonta et se replia
sur lui : alors l'enfant éternua jusqu'à sept fois et ouvrit les yeux. 36 Il appela
Géhazi et lui dit : « Fais venir cette Shunamite. » Il l'appela. Lorsqu'elle arriva
près de lui, il dit : « Prends ton fils. » 37 Elle entra, tomba à ses pieds et se
prosterna à terre, puis elle prit son fils et sortit.

La marmite empoisonnée.

38 Élisée revint à Gilgal pendant que la famine était dans le pays. Comme les
frères prophètes étaient assis devant lui, il dit à son serviteur : « Mets la grande
marmite sur le feu et cuis une soupe pour les frères prophètes. » 39 L'un d'eux
sortit dans la campagne pour ramasser des herbes, trouva des sarments sauvages,
sur lesquels il cueillit des coloquintes, plein son vêtement. Il revint et les coupa
en morceaux dans la marmite de soupe, car on ne savait pas ce que c'était. 40 On
versa à manger aux hommes. Mais à peine eurent-ils goûté le potage qu'ils
poussèrent un cri : « Homme de Dieu ! Il y a la mort dans la marmite ! » et ils
ne purent pas manger. 41 Alors Élisée dit : « Eh bien ! apportez de la farine. » Il
la jeta dans la marmite et dit : « Verse aux gens et qu'ils mangent. » – Il n'y
avait plus rien de mauvais dans la marmite.

La multiplication des pains.

42 Un homme vint de Baal-Shalisha et apporta à l'homme de Dieu du pain de
prémices, vingt pains d'orge et du grain frais dans sa besace. Celui-ci ordonna :
« Offre aux gens et qu'ils mangent », 43 mais son serviteur répondit : « Comment
servirai-je cela à cent personnes ? » Il reprit : « Offre aux gens et qu'ils mangent,
car ainsi a parlé Yahvé : "On mangera et on en aura de reste." » 44 Il leur servit,
ils mangèrent et en eurent de reste, selon la parole de Yahvé.

La guérison de Naamân.

5 1 Naamân, chef de l'armée du roi d'Aram, était un homme en grande consi-
dération et faveur auprès de son maître, car c'était par lui que Yahvé avait
accordé la victoire aux Araméens, mais ce vaillant homme était lépreux. 2 Or
les Araméens, sortis en razzia, avaient enlevé du territoire d'Israël une petite
fille qui était entrée au service de la femme de Naamân. 3 Elle dit à sa maîtresse :
« Ah ! si seulement mon maître s'adressait au prophète de Samarie ! Il le déli-
vrerait de sa lèpre. » 4 Naamân alla informer son seigneur : « Voilà, dit-il, de
quelle et quelle manière a parlé la jeune fille qui vient du pays d'Israël. » 5 Le
roi d'Aram répondit : « Pars donc, je vais envoyer une lettre au roi d'Israël. »
Naamân partit, prenant avec lui dix talents d'argent, six mille sicles d'or et dix
habits de fête. 6 Il présenta au roi d'Israël la lettre, ainsi conçue : « En même
temps que te parvient cette lettre, je t'envoie mon serviteur Naamân, pour que
tu le délivres de sa lèpre. » 7 À la lecture de la lettre, le roi d'Israël déchira ses
vêtements et dit : « Suis-je un dieu qui puisse donner la mort et la vie, pour que
celui-là me mande de délivrer quelqu'un de sa lèpre ? Pour sûr, rendez-vous
bien compte qu'il me cherche querelle ! »

8 Mais quand Élisée l'homme de Dieu apprit que le roi d'Israël avait déchiré
ses vêtements, il fit dire au roi : « Pourquoi as-tu déchiré tes vêtements ? Qu'il
vienne donc vers moi, et il saura qu'il y a un prophète en Israël. » 9 Naamân

arriva avec son attelage et son char et s'arrêta à la porte de la maison d'Élisée,
[10] et Élisée envoya un messager lui dire : « Va te baigner sept fois dans le
Jourdain, ta chair redeviendra nette. » [11] Naamân, irrité, s'en alla en disant : « Je
m'étais dit : Sûrement il sortira et se présentera lui-même, puis il invoquera le
nom de Yahvé son Dieu, il agitera la main sur l'endroit malade et délivrera la
partie lépreuse. [12] Est-ce que les fleuves de Damas, l'Abana et le Parpar, ne
valent pas mieux que toutes les eaux d'Israël ? Ne pourrais-je pas m'y baigner
pour être purifié ? » Il tourna bride et partit en colère. [13] Mais ses serviteurs
s'approchèrent et s'adressèrent à lui en ces termes : « Mon père ! Si le prophète
t'avait prescrit quelque chose de difficile, ne l'aurais-tu pas fait ? Combien plus,
lorsqu'il te dit : "Baigne-toi et tu seras purifié." » [14] Il descendit donc et se
plongea sept fois dans le Jourdain, selon la parole de l'homme de Dieu : sa chair
redevint comme la chair d'un petit enfant ; il était purifié.

[15] Il revint chez l'homme de Dieu avec toute son escorte, il entra, se présenta
devant lui et dit : « Oui, je sais désormais qu'il n'y a pas de Dieu par toute la terre
sauf en Israël ! Maintenant, accepte, je te prie, un présent de ton serviteur. » [16] Mais
Élisée répondit : « Aussi vrai qu'est vivant Yahvé que je sers, je n'accepterai
rien. » Naamân le pressa d'accepter, mais il refusa. [17] Alors Naamân dit : « Puisque
c'est non, permets qu'on donne à ton serviteur de quoi charger de terre deux
mulets, car ton serviteur n'offrira plus ni holocauste ni sacrifice à d'autres dieux
qu'à Yahvé. [18] Seulement, que Yahvé pardonne ceci à ton serviteur : quand mon
maître va au temple de Rimmôn pour y adorer, il s'appuie sur mon bras et je me
prosterne dans le temple de Rimmôn. Veuille Yahvé, quand je me prosternerai
dans le temple de Rimmôn, pardonner cette action à son serviteur ! » [19] Élisée lui
répondit : « Va en paix », et Naamân s'éloigna un bout de chemin.

[20] Géhazi, le serviteur d'Élisée, l'homme de Dieu, se dit : « Mon maître a
ménagé Naamân, cet Araméen, en n'acceptant pas de lui ce qu'il avait offert.
Aussi vrai que Yahvé est vivant, je cours après lui et j'en obtiendrai quelque
chose. » [21] Et Géhazi se lança à la poursuite de Naamân. Lorsque Naamân le vit
courir derrière lui, il sauta de son char à sa rencontre et demanda : « Cela va-t-il
bien ? » [22] Il répondit : « Bien. Mon maître m'a envoyé te dire : À l'instant
m'arrivent deux jeunes gens de la montagne d'Éphraïm, des frères prophètes.
Donne pour eux, je te prie, un talent d'argent et deux habits de fête. » [23] Naamân
dit : « Veuille accepter deux talents », et il insista ; il lia les deux talents d'argent
dans deux sacs, avec les deux habits de fête, et les remit à deux de ses serviteurs
qui les portèrent devant Géhazi. [24] Quand il arriva à l'Ophel, il les prit de leurs
mains et les déposa dans la maison ; puis il congédia les hommes, qui s'en allèrent.

[25] Quant à lui, il vint se tenir près de son maître. Élisée lui demanda : « D'où
viens-tu, Géhazi ? » Il répondit : « Ton serviteur n'est allé nulle part. » [26] Mais
Élisée lui dit : « Mon cœur n'était-il pas présent lorsque quelqu'un a quitté son
char à ta rencontre ? Maintenant tu as reçu l'argent, et tu peux acheter avec cela
jardins, oliviers et vignes, petit et gros bétail, serviteurs et servantes. [27] Mais la
lèpre de Naamân s'attachera à toi et à ta postérité pour toujours. » Et Géhazi
s'éloigna de lui blanc de lèpre comme la neige.

La hache perdue et retrouvée.

6 [1] Les frères prophètes dirent à Élisée : « Voici que l'endroit où nous habitons
près de toi est trop étroit pour nous. [2] Allons donc jusqu'au Jourdain ; nous
y prendrons chacun une poutre et nous nous ferons là une demeure. » Il répondit :

« Allez. » 3 L'un d'eux dit : « Consens à accompagner tes serviteurs », et il
répondit : « J'irai » ; 4 il partit avec eux. Arrivés au Jourdain, ils coupèrent le
bois. 5 Or, comme l'un deux abattait sa poutre, la lame de fer tomba dans l'eau,
et il s'écria : « Hélas, Monseigneur ! Et encore elle était empruntée ! » 6 Mais
l'homme de Dieu lui demanda : « Où est-elle tombée ? » et l'autre lui montra
la place. Alors il cassa un bout de bois, le jeta à cet endroit et fit flotter le fer.
7 Il dit : « Retire-le », et l'homme étendit la main et le prit.

4. *GUERRES ARAMÉENNES*

Élisée capture tout un détachement araméen.

8 Le roi d'Aram était en guerre avec Israël. Il tint conseil avec ses officiers
et dit : « À telle et telle place sera mon camp. » 9 Mais l'homme de Dieu envoya
dire au roi d'Israël : « Sois sur tes gardes ne traverse pas cette place, car les
Araméens y descendent », 10 et le roi d'Israël envoya des hommes à la place que
l'homme de Dieu lui avait dite. Il l'avertissait et le roi se tenait sur ses gardes,
et cela pas rien qu'une ou deux fois.

11 Le cœur du roi d'Aram fut troublé par cette affaire, il convoqua ses officiers
et leur demanda : « Ne m'apprendrez-vous pas qui parmi les nôtres est pour le
roi d'Israël ? » 12 L'un de ses officiers répondit : « Non, Monseigneur le roi ;
c'est Élisée, le prophète d'Israël, qui révèle au roi d'Israël les paroles que tu
prononces dans ta chambre à coucher. » 13 Il dit : « Allez, voyez où il est, et
j'enverrai le saisir. » On lui fit ce rapport : « Voici qu'il est à Dotân. » 14 Alors
le roi envoya là-bas des chevaux, des chars et une forte troupe, qui arrivèrent
de nuit et cernèrent la ville.

15 Le serviteur de l'homme de Dieu se leva de bon matin et sortit. Et voilà
qu'une troupe entourait la ville avec des chevaux et des chars ! Son serviteur
lui dit : « Ah ! Monseigneur, comment allons-nous faire ? » 16 Mais il répondit :
« N'aie pas peur, car il y en a plus avec nous qu'avec eux. » 17 Et Élisée fit cette
prière : « Yahvé, daigne ouvrir ses yeux pour qu'il voie ! » Yahvé ouvrit les
yeux du serviteur et il vit : voilà que la montagne était couverte de chevaux et
de chars de feu autour d'Élisée !

18 Comme les Araméens descendaient vers lui, Élisée pria ainsi Yahvé : « Dai-
gne frapper ces gens de berlue », et il les frappa de berlue, selon la parole
d'Élisée. 19 Alors Élisée leur dit : « Ce n'est pas le chemin, et ce n'est pas la
ville. Suivez-moi, je vous conduirai vers l'homme que vous cherchez. » Mais il
les conduisit à Samarie. 20 À leur entrée dans Samarie, Élisée dit : « Yahvé ouvre
les yeux de ces gens et qu'ils voient. » Yahvé ouvrit leurs yeux et ils virent :
voilà qu'ils étaient au milieu de Samarie !

21 Le roi d'Israël, en les voyant, dit à Élisée : « Faut-il les tuer, mon père ? »
22 Mais il répondit : « Ne les tue pas. Ceux même que ton épée et ton arc
ont fait captifs, les mets-tu à mort ? Offre-leur du pain et de l'eau pour qu'ils
mangent et qu'ils boivent, et qu'ils aillent chez leur maître. » 23 Le roi leur
servit un grand festin ; après qu'ils eurent mangé et bu, il les congédia et ils
partirent chez leur maître. Les bandes araméennes ne revinrent plus sur le
territoire d'Israël.

La famine dans Samarie assiégée.

24 Il advint, après cela, que Ben-Hadad, roi d'Aram, rassembla toute son armée
et vint mettre le siège devant Samarie. 25 Il y eut une grande famine à Samarie
et le siège fut si dur que la tête d'âne valait quatre-vingts sicles d'argent et le
quarteron d'oignons sauvages cinq sicles d'argent.
26 Comme le roi d'Israël passait sur le rempart, une femme lui cria : « Au
secours, Monseigneur le roi ! » 27 Il répondit : « Si Yahvé ne te secourt pas, d'où
pourrais-je te secourir ? Serait-ce de l'aire ou du pressoir ? » 28 Puis le roi lui
dit : « Qu'as-tu ? » Elle reprit : « Cette femme m'a dit : “Donne ton fils, que
nous le mangions aujourd'hui, et nous mangerons mon fils demain.” 29 Nous
avons fait cuire mon fils et nous l'avons mangé ; le jour d'après, je lui ai dit :
“Donne ton fils, que nous le mangions”, mais elle a caché son fils. » 30 Quand
le roi entendit les paroles de cette femme, il déchira ses vêtements ; le roi passait
sur le rempart, et le peuple vit qu'en dessous, il portait le sac à même le corps.
31 Il dit : « Que Dieu me fasse tel mal et y ajoute tel autre, si la tête d'Élisée fils
de Shaphat lui reste aujourd'hui sur les épaules ! »

Élisée annonce la fin imminente de l'épreuve.

32 Élisée était assis dans sa maison et les anciens étaient assis avec lui, et le
roi se fit précéder par un messager. Mais avant que celui-ci n'arrivât jusqu'à
lui, Élisée dit aux anciens : « Avez-vous vu que ce fils d'assassin a donné l'ordre
qu'on m'ôte la tête ! Voyez : quand arrivera le messager, fermez la porte et
repoussez-le avec la porte. Est-ce que le bruit des pas de son maître ne le suit
point ? » 33 Il leur parlait encore que le messager descendit chez lui et dit : « Voici
que tout ce mal vient de Yahvé ! Pourquoi garderais-je confiance en Yahvé ? »

7 1 Élisée dit : « Écoutez la parole de Yahvé ! Ainsi parle Yahvé : Demain à
pareille heure, on aura un boisseau de gruau pour un sicle et deux boisseaux
d'orge pour un sicle à la porte de Samarie. » 2 L'écuyer sur le bras de qui
s'appuyait le roi répondit à l'homme de Dieu : « À supposer même que Yahvé
fasse des fenêtres dans le ciel, cette parole se réaliserait-elle ? » Élisée dit : « Tu
le verras de tes yeux, mais tu n'en mangeras pas. »

On découvre le camp araméen abandonné.

3 Or quatre hommes se trouvaient – car ils étaient lépreux – à l'entrée de la
porte et ils se disaient entre eux : « Pourquoi restons-nous ici à attendre la mort ?
4 Si nous décidons d'entrer en ville, il y a la famine dans la ville et nous y
mourrons ; si nous restons ici, nous mourrons de même. Venez ! Désertons et
passons au camp des Araméens : s'ils nous laissent la vie, nous vivrons, et s'ils
nous tuent, eh bien ! nous mourrons ! » 5 Au crépuscule, ils se levèrent pour aller
au camp des Araméens ; ils arrivèrent à la limite du camp, et voilà qu'il n'y
avait personne ! 6 Car Yahvé avait fait entendre dans le camp des Araméens un
bruit de chars et de chevaux, le bruit d'une grande armée, et ils s'étaient dit
entre eux : « Le roi d'Israël a pris à solde contre nous les rois des Hittites et les
rois d'Égypte, pour qu'ils marchent contre nous. » 7 Ils se levèrent et s'enfuirent
au crépuscule : abandonnant leurs tentes, leurs chevaux et leurs ânes, bref le
camp comme il était, ils s'enfuirent pour sauver leur vie. 8 Ces lépreux donc
arrivèrent à la limite du camp et pénétrèrent dans une tente ; ayant mangé et bu,
ils emportèrent de là argent, or et vêtements qu'ils allèrent cacher. Puis ils

revinrent, pénétrèrent dans une autre tente et en emportèrent du butin qu'ils allèrent cacher.

Fin du siège et de la famine.

9 Alors ils se dirent entre eux : « Nous faisons là quelque chose d'injuste. Ce jour-ci est un jour de bonne nouvelle, et nous nous taisons ! Si nous attendons que le matin se lève, un châtiment nous frappera. Maintenant, venez ! Allons porter la nouvelle au palais. » 10 Ils vinrent, appelèrent les gardes à la porte de la ville et leur annoncèrent : « Nous sommes allés au camp des Araméens. Il n'y a là personne, aucun bruit humain, seulement les chevaux à l'entrave, les ânes à l'entrave, et leurs tentes telles quelles. » 11 Les gardes de la porte crièrent, et on porta la nouvelle à l'intérieur du palais.

12 Le roi se leva de nuit et dit à ses officiers : « Je vais vous expliquer ce que les Araméens nous ont fait. Comme ils savent que nous sommes affamés, ils ont quitté le camp pour se cacher dans la campagne en se disant : ils sortiront de la ville, nous les prendrons vivants et nous entrerons dans la ville. » 13 L'un de ses officiers répondit : « Qu'on prenne donc cinq des chevaux survivants, qui restent ici – il leur arrivera comme à l'ensemble d'Israël qui reste dans la ville, comme à l'ensemble d'Israël qui a péri –, nous les enverrons et nous verrons. » 14 On prit deux attelages, que le roi envoya derrière les Araméens en disant : « Allez et voyez. » 15 Ils les suivirent jusqu'au Jourdain ; la route était jonchée de vêtements et de matériel que les Araméens avaient abandonnés dans leur panique ; les messagers revinrent et informèrent le roi.

16 Le peuple sortit et pilla le camp des Araméens : le boisseau de gruau fut à un sicle et les deux boisseaux d'orge à un sicle, selon la parole de Yahvé. 17 Le roi avait mis de surveillance à la porte l'écuyer sur le bras duquel il s'appuyait ; le peuple le foula aux pieds, à la porte, et il mourut, selon ce qu'avait dit l'homme de Dieu (ce qu'il avait dit lorsque le roi était descendu chez lui. 18 Il arriva ce que l'homme de Dieu avait dit au roi : « On aura deux boisseaux d'orge pour un sicle et un boisseau de gruau pour un sicle, demain à pareille heure, à la porte de Samarie. » 19 L'écuyer répondit à l'homme de Dieu : « À supposer même que Yahvé fasse des fenêtres dans le ciel, cette parole se réaliserait-elle ? » Élisée dit : « Tu le verras de tes yeux, mais tu n'en mangeras pas. » 20 C'est ce qui lui arriva : le peuple le foula aux pieds à la porte, et il mourut).

Épilogue à l'histoire de la Shunamite.

8

1 Élisée avait dit à la femme dont il avait fait revenir le fils à la vie : « Lève-toi, va-t'en avec ta famille et séjourne où tu pourras, car Yahvé a appelé la famine, déjà elle vient sur le pays, pour sept ans. » 2 La femme se leva et fit ce qu'avait dit l'homme de Dieu : elle partit, elle et sa famille, et séjourna sept ans au pays des Philistins. 3 Au bout de sept années, cette femme revint du pays des Philistins et elle alla faire appel au roi pour sa maison et pour son champ.

4 Or le roi s'entretenait avec Géhazi, le serviteur de l'homme de Dieu : « Raconte-moi, disait-il, toutes les grandes choses qu'Élisée a faites. » 5 Il racontait justement au roi comment il avait fait revivre l'enfant mort quand la femme dont Élisée avait ressuscité le fils en appela au roi pour sa maison et pour son champ, et Géhazi dit : « Monseigneur le roi, voici cette femme, et voici son fils qu'Élisée a fait revenir à la vie. » 6 Le roi interrogea la femme et elle lui fit le

récit. Alors le roi lui donna un eunuque, auquel il commanda : « Qu'on lui
restitue tout ce qui est à elle et tous les revenus du champ depuis le jour où elle
a quitté le pays jusqu'à maintenant. »

Élisée et Hazaël de Damas.

7 Élisée vint à Damas. Le roi d'Aram, Ben-Hadad, était malade et on lui
annonça : « L'homme de Dieu est venu jusque chez nous. » 8 Alors le roi dit à
Hazaël : « Prends avec toi un présent, va au-devant de l'homme de Dieu et
consulte par lui Yahvé pour savoir si je guérirai de ce mal que j'ai. »
9 Hazaël alla au-devant d'Élisée et emporta en présent tout ce qu'il y avait de
meilleur à Damas, la charge de quarante chameaux. Il vint et, se tenant devant
lui : « Ton fils Ben-Hadad roi d'Aram, dit-il, m'a envoyé te demander : Guéri-
rai-je de mon mal présent ? » 10 Élisée lui répondit : « Va lui dire : "Tu peux
guérir", mais Yahvé m'a fait voir que sûrement il mourra. » 11 Puis ses traits se
figèrent, il les figea à l'extrême, et l'homme de Dieu pleura. 12 Hazaël dit :
« Pourquoi Monseigneur pleure-t-il ? » Élisée répondit : « C'est que je sais le
mal que tu feras aux Israélites : tu mettras le feu à leurs places fortes, tu tueras
par l'épée l'élite de leurs guerriers, tu écraseras leurs petits enfants, tu éventreras
leurs femmes enceintes. » 13 Hazaël dit : « Mais qu'est ton serviteur ? Comment
ce chien pourrait-il accomplir cette grande chose ? » Élisée répondit : « Dans
une vision de Yahvé, je t'ai vu roi d'Aram. »
14 Hazaël quitta Élisée et alla chez son maître, qui lui demanda : « Que t'a dit
Élisée ? » Il répondit : « Il m'a dit que tu pourrais guérir. » 15 Le lendemain, il
prit une couverture, qu'il trempa dans l'eau et étendit sur sa figure. Ben-Hadad
mourut et Hazaël régna à sa place.

Règne de Joram en Juda (848-841).

16 La cinquième année de Joram fils d'Achab, roi d'Israël – Josaphat étant
roi de Juda –, Joram fils de Josaphat devint roi de Juda. 17 Il avait trente-deux
ans à son avènement et régna huit ans à Jérusalem. 18 Il imita la conduite des
rois d'Israël, comme avait fait la maison d'Achab, car c'était une fille d'Achab
qu'il avait prise comme épouse, et il fit ce qui déplaît à Yahvé. 19 Cependant
Yahvé ne voulut pas détruire Juda, à cause de son serviteur David, selon la
promesse qu'il lui avait faite de lui laisser une lampe, ainsi qu'à ses fils,
pour toujours.
20 De son temps, Édom s'affranchit de la domination de Juda et se donna un
roi. 21 Joram passa à Çaïr, et avec lui tous les chars... Il se leva de nuit et força
la ligne des Édomites qui l'encerclaient, et les commandants de chars avec lui ;
le peuple s'enfuit à ses tentes. 22 Ainsi Édom s'affranchit de la domination de
Juda, jusqu'à ce jour ; Libna aussi se révolta. Dans ce temps-là...
23 Le reste de l'histoire de Joram, tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit au
livre des Annales des rois de Juda ? 24 Joram se coucha avec ses pères et on
l'enterra avec ses pères dans la Cité de David. Son fils Ochozias régna à sa
place.

Règne d'Ochozias en Juda (841).

25 La douzième année de Joram fils d'Achab, roi d'Israël, Ochozias fils de
Joram devint roi de Juda. 26 Ochozias avait vingt-deux ans à son avènement et
il régna un an à Jérusalem. Le nom de sa mère était Athalie, fille d'Omri, roi

d'Israël. 27 Il imita la conduite de la famille d'Achab et fit ce qui déplaît à Yahvé,
comme la famille d'Achab, car il lui était allié.
28 Il alla avec Joram fils d'Achab pour combattre Hazaël, roi d'Aram, à Ramot
de Galaad. Mais les Araméens blessèrent Joram. 29 Le roi Joram revint à Yizréel
pour faire soigner les blessures reçues des Araméens à Ramot lorsqu'il combat-
tait Hazaël roi d'Aram, et Ochozias fils de Joram, roi de Juda, descendit à Yizréel
pour visiter Joram fils d'Achab parce qu'il était souffrant.

5. *HISTOIRE DE JÉHU*

Un disciple d'Élisée donne l'onction royale à Jéhu.

9 1 Le prophète Élisée appela l'un des frères prophètes et lui dit : « Ceins tes
reins, prends avec toi cette fiole d'huile et va à Ramot de Galaad. 2 Arrivé
là, cherche à voir Jéhu fils de Yehoshaphat fils de Nimshi. L'ayant trouvé, fais
qu'il se lève d'entre ses compagnons et conduis-le dans une chambre retirée.
3 Tu prendras la fiole d'huile et tu la répandras sur sa tête en disant : "Ainsi
parle Yahvé. Je t'ai oint comme roi d'Israël", puis ouvre la porte et sauve-toi
sans tarder. »
4 Le jeune homme, le jeune prophète, partit pour Ramot de Galaad. 5 Lorsqu'il
arriva, les chefs de l'armée étaient assis ensemble ; il dit : « J'ai un mot à te
dire, chef. » Jéhu demanda : « Auquel d'entre nous ? » Il répondit : « À toi,
chef. » 6 Alors Jéhu se leva et entra dans la maison. Le jeune homme lui versa
l'huile sur la tête et lui dit : « Ainsi parle Yahvé, Dieu d'Israël. Je t'ai oint
comme roi sur le peuple de Yahvé, sur Israël. 7 Tu frapperas la maison d'Achab,
ton maître, et je vengerai le sang de mes serviteurs les prophètes et de tous les
serviteurs de Yahvé sur Jézabel 8 et toute la maison d'Achab périra. J'extermi-
nerai les mâles de la famille d'Achab, liés ou libres en Israël. 9 Je traiterai la
maison d'Achab comme celle de Jéroboam fils de Nebat et celle de Basha fils
d'Ahiyya. 10 Quant à Jézabel, les chiens la dévoreront dans le champ de Yizréel ;
personne ne l'enterrera. » Puis il ouvrit la porte et s'enfuit.

Jéhu est proclamé roi.

11 Jéhu sortit pour rejoindre les officiers de son maître. Ils lui demandèrent :
« Tout va-t-il bien ? Pourquoi ce fou est-il venu à toi ? » Il répondit : « Vous
connaissez l'homme et sa chanson ! » 12 Mais ils dirent : « C'est faux ! Expli-
que-nous donc ! » Il dit : « Il m'a parlé de telle et telle façon et a dit : Ainsi
parle Yahvé : Je t'ai oint comme roi d'Israël. » 13 Aussitôt, tous prirent leurs
manteaux et les étendirent sous lui, à même les degrés ; ils sonnèrent du cor et
crièrent : « Jéhu est roi ! »

Jéhu prépare l'usurpation du pouvoir.

14 Jéhu fils de Yehoshaphat fils de Nimshi forma une conspiration contre
Joram. – Joram, avec tout Israël, gardait alors Ramot de Galaad contre une
attaque de Hazaël, roi d'Aram. 15 Mais le roi Joram était revenu à Yizréel pour
faire soigner les blessures que les Araméens lui avaient infligées dans les
combats qu'il soutenait contre Hazaël, roi d'Aram. – Jéhu dit : « Si c'est votre

sentiment, que personne ne s'échappe de la ville et n'aille porter la nouvelle à
Yizréel ! » 16 Jéhu monta en char et partit pour Yizréel ; Joram y était alité et
Ochozias, roi de Juda, était descendu le visiter.
17 Le guetteur, posté sur la tour de Yizréel, vit la troupe de Jéhu qui arrivait
et annonça : « Je vois une troupe. » Joram ordonna : « Qu'on prenne un cavalier,
qu'on l'envoie au-devant de ces gens et qu'il demande : Cela va-t-il bien ? »
18 Le cavalier alla au-devant de Jéhu et demanda : « Ainsi parle le roi : Cela
va-t-il bien ? » – « Que t'importe si cela va bien ? répondit Jéhu. Passe derrière
moi. » Le guetteur annonça : « Le messager les a rejoints et ne revient pas. »
19 Le roi envoya un second cavalier ; celui-ci les rejoignit et demanda : « Ainsi
parle le roi : Cela va-t-il bien ? » – « Que t'importe si cela va bien ? répondit
Jéhu. Passe derrière moi. » 20 Le guetteur annonça : « Il les a rejoints et ne revient
pas. La manière de conduire est celle de Jéhu fils de Nimshi : il conduit comme
un fou ! » 21 Joram dit : « Qu'on attelle ! » et on attela son char. Joram, roi
d'Israël, et Ochozias, roi de Juda, partirent, chacun sur son char, au-devant de
Jéhu. Ils le rejoignirent dans le champ de Nabot de Yizréel.

Meurtre de Joram.

22 Dès que Joram vit Jéhu, il demanda : « Cela va-t-il bien, Jéhu ? » Celui-ci
répondit : « Quelle question, tant que durent les prostitutions de ta mère Jézabel
et ses nombreux sortilèges ! » 23 Joram tourna bride et s'enfuit, en disant à
Ochozias « Trahison, Ochozias ! » 24 Jéhu avait bandé son arc, il atteignit Joram
entre les épaules et la flèche traversa le cœur du roi, qui s'affaissa sur son char.
25 Jéhu dit à Bidqar son écuyer : « Enlève-le et jette-le dans le champ de Nabot
de Yizréel. Souviens-toi : lorsque moi et toi nous étions tous deux en char
derrière son père Achab, Yahvé a prononcé contre lui cette sentence : 26 "Je
l'assure ! J'ai vu hier le sang de Nabot et le sang de ses fils, oracle de Yahvé.
Je te rendrai la pareille dans ce champ même, oracle de Yahvé." Enlève-le donc
et jette-le dans le champ, selon la parole de Yahvé. »

Meurtre d'Ochozias.

27 Quand Ochozias, roi de Juda, eut vu cela, il prit la fuite sur la route de
Bet-ha-Gân, mais Jéhu le poursuivit et ordonna : « Lui aussi, frappez-le ! » On
le blessa sur son char, à la montée de Gur, qui est près de Yibleam, et il se
réfugia à Megiddo où il mourut. 28 Ses serviteurs le portèrent en char à Jérusalem
et l'ensevelirent dans son tombeau avec ses pères, dans la Cité de David.
29 C'était en la onzième année de Joram fils d'Achab qu'Ochozias était devenu
roi de Juda.

Meurtre de Jézabel.

30 Jéhu rentra à Yizréel et Jézabel l'apprit. Elle se farda les yeux, s'orna la
tête, se mit à la fenêtre 31 et, lorsque Jéhu franchit la porte, elle dit : « Cela va-t-il
bien, Zimri, assassin de son maître ? » 32 Jéhu leva la tête vers la fenêtre et dit :
« Qui est avec moi, qui ? » et deux ou trois eunuques se penchèrent vers lui.
33 Il dit : « Jetez-la en bas. » Ils la jetèrent en bas, son sang éclaboussa le mur
et les chevaux, et Jéhu lui passa sur le corps. 34 Il entra, mangea et but, puis il
ordonna : « Occupez-vous de cette maudite et donnez-lui la sépulture, car elle
est fille de roi. » 35 On alla pour l'ensevelir, mais on ne trouva d'elle que le
crâne, les pieds et les mains. 36 On revint en informer Jéhu, qui dit : « C'est la

parole de Yahvé, qu'il a prononcée par le ministère de son serviteur Élie le Tishbite : "Dans le champ de Yizréel, les chiens dévoreront la chair de Jézabel,
37 le cadavre de Jézabel sera comme du fumier épandu dans la campagne, dans le champ de Yizréel, en sorte qu'on ne pourra pas dire : C'est Jézabel !" »

Massacre de la famille royale d'Israël.

10 1 Il y avait à Samarie soixante-dix fils d'Achab. Jéhu écrivit des lettres qu'il envoya à Samarie aux commandants de la ville, aux anciens et aux tuteurs des enfants d'Achab. Il disait :
2 « Maintenant – quand cette lettre vous parviendra –, vous avez avec vous les fils de votre maître, vous avez les chars et les chevaux, une ville forte et des armes.
3 Voyez quel est, parmi les fils de votre maître, le meilleur et le plus digne, mettez-le sur le trône de son père, et combattez pour la maison de votre maître. »
4 Ils eurent une très grande peur et dirent : « Voilà que les deux rois n'ont pas tenu devant lui, comment pourrions-nous tenir nous-mêmes ? »
5 Le maître du palais, le commandant de la ville, les anciens et les tuteurs envoyèrent ce message à Jéhu : « Nous sommes tes serviteurs, nous ferons tout ce que tu ordonneras, nous ne proclamerons pas de roi, fais ce qui te paraît bon. »

6 Jéhu leur écrivit une seconde lettre, où il disait : « Si donc vous êtes pour moi et si vous voulez m'écouter, prenez les chefs des hommes de la maison de votre maître et venez me trouver demain à cette heure à Yizréel. » (Il y avait soixante-dix fils du roi chez les grands de la ville, qui les élevaient.)
7 Dès que cette lettre leur parvint, ils prirent les fils du roi, les égorgèrent tous les soixante-dix, mirent leurs têtes dans des corbeilles et les lui envoyèrent à Yizréel.

8 Le messager vint annoncer à Jéhu : « On a apporté les têtes des fils du roi. » Il dit : « Mettez-les en deux tas à l'entrée de la porte, jusqu'au matin. »
9 Le matin, il sortit et, se tenant debout, il dit à tout le peuple : « Soyez sans reproche ! Moi, j'ai conspiré contre mon maître et je l'ai assassiné, mais tous ceux-là, qui les a tués ?
10 Sachez donc que rien ne tombera à terre de l'oracle que Yahvé a prononcé contre la famille d'Achab : Yahvé a fait ce qu'il avait dit par le ministère de son serviteur Élie. »
11 Et Jéhu frappa tous ceux qui restaient de la maison d'Achab à Yizréel, tous ses grands, ses familiers, ses prêtres ; il n'en laissa échapper aucun.

Massacre des princes de Juda.

12 Jéhu partit et alla à Samarie. Comme il était en route, à Bet-Éqèd-des-Pasteurs,
13 il y trouva les frères d'Ochozias, roi de Juda, et demanda : « Qui êtes-vous ? » Ils répondirent : « Nous sommes les frères d'Ochozias et nous descendons saluer les fils du roi et les fils de la reine mère. »
14 Il ordonna : « Prenez-les vivants. » On les prit vivants et les égorgea à la citerne de Bet-Éqèd, au nombre de quarante-deux ; il n'en épargna pas un seul.

Jéhu et Yonadab.

15 Parti de là, il trouva Yonadab fils de Rékab, qui venait à sa rencontre ; il le salua et lui dit : « Ton cœur est-il loyalement avec le mien, comme mon cœur est avec le tien ? » Yonadab répondit : « Oui. » – « Si c'est oui, donne-moi la main. » Yonadab lui donna la main et Jéhu le fit monter près de lui sur le char.
16 Il lui dit : « Viens avec moi, tu admireras mon zèle pour Yahvé », et il l'emmena sur son char.
17 Il entra dans Samarie et frappa tous les survivants de

la famille d'Achab à Samarie, il l'extermina, selon la parole que Yahvé avait
dite à Élie.

Massacre des fidèles de Baal et destruction de son temple.

18 Jéhu rassembla tout le peuple et lui dit : « Achab a vénéré Baal un peu,
Jéhu va le vénérer beaucoup. 19 Maintenant, appelez-moi tous les prophètes de
Baal, tous ses fidèles et tous ses prêtres, qu'il n'en manque pas un, car j'ai à
offrir un grand sacrifice à Baal. Quiconque s'abstiendra perdra la vie. » – Jéhu
agissait par ruse, pour anéantir les fidèles de Baal. – 20 Il ordonna : « Convo-
quez une assemblée sainte pour Baal » ; et ils la convoquèrent. 21 Jéhu envoya
des messagers dans tout Israël et tous les fidèles de Baal arrivèrent, il n'en
resta pas un qui ne vînt. Ils se rendirent au temple de Baal, qui fut rempli
d'un mur à l'autre. 22 Jéhu dit au gardien du vestiaire : « Sors des vêtements
pour tous les fidèles de Baal », et il sortit pour eux les vêtements. 23 Jéhu vint
au temple de Baal avec Yonadab fils de Rékab et dit aux fidèles de Baal :
« Assurez-vous bien qu'il n'y a pas de serviteurs de Yahvé ici avec vous, mais
rien que des fidèles de Baal », 24 et il s'avança pour offrir des sacrifices et des
holocaustes.
Or Jéhu avait posté au-dehors quatre-vingts de ses gens et avait dit : « Si l'un
de vous laisse échapper un des hommes que je vais vous livrer, sa vie paiera
pour la vie de l'autre. » 25 Lorsque Jéhu eut achevé d'offrir l'holocauste, il
ordonna aux gardes et aux écuyers : « Entrez, frappez-les ! Que pas un ne
sorte ! » Les gardes et les écuyers entrèrent, les passèrent au fil de l'épée et
arrivèrent jusqu'au sanctuaire du temple de Baal. 26 Ils enlevèrent la stèle du
temple de Baal et la brûlèrent. 27 Ils démolirent la stèle de Baal, ils démolirent
aussi le temple de Baal et en firent un cloaque, ce qu'il est resté jusqu'à main-
tenant.

Règne de Jéhu en Israël (841-814).

28 Ainsi Jéhu fit que Baal disparut d'Israël. 29 Cependant Jéhu ne se détourna
pas des péchés de Jéroboam fils de Nebat, où il avait entraîné Israël, les veaux
d'or de Béthel et de Dan. 30 Yahvé dit à Jéhu : « Parce que tu as bien exécuté
ce qui m'était agréable et que tu as accompli tout ce que j'avais dans le cœur
contre la maison d'Achab, tes fils jusqu'à la quatrième génération s'assiéront
sur le trône d'Israël. » 31 Mais Jéhu ne suivit pas fidèlement et de tout son cœur
la loi de Yahvé, Dieu d'Israël : il ne se détourna pas des péchés de Jéroboam,
où il avait entraîné Israël.
32 En ce temps-là, Yahvé commença à tailler dans Israël et Hazaël battit les
Israélites dans tout le territoire 33 à partir du Jourdain vers le soleil levant, tout
le pays de Galaad, le pays des Gadites, des Rubénites, des Manassites, depuis
Aroër qui est sur le torrent d'Arnon, Galaad et Bashân.
34 Le reste de l'histoire de Jéhu, tout ce qu'il a fait, tous ses exploits, cela
n'est-il pas écrit au livre des Annales des rois d'Israël ? 35 Il se coucha avec ses
pères et on l'enterra à Samarie ; son fils Joachaz devint roi à sa place. 36 Jéhu
avait régné sur Israël pendant vingt-huit ans à Samarie.

6. DU RÈGNE D'ATHALIE À LA MORT D'ÉLISÉE

Histoire d'Athalie (841-835).

11 1 Lorsque la mère d'Ochozias, Athalie, eut appris que son fils était mort,
elle entreprit d'exterminer toute la descendance royale. 2 Mais Yehos-
heba, fille du roi Joram et sœur d'Ochozias, retira furtivement Joas, le fils
d'Ochozias, du groupe des fils du roi qu'on massacrait et elle le mit, avec sa
nourrice, dans la chambre des lits ; elle le déroba ainsi à Athalie et il ne fut pas
mis à mort. 3 Il resta six ans avec elle, caché dans le Temple de Yahvé, pendant
qu'Athalie régnait sur le pays.
4 La septième année, Yehoyada envoya chercher les centeniers des Cariens et
des gardes, et les fit venir auprès de lui, dans le Temple de Yahvé. Il conclut
un pacte avec eux, leur fit prêter serment dans le temple de Yahvé et leur montra
le fils du roi. 5 Il leur donna cet ordre : « Voici ce que vous allez faire : le tiers
de ceux d'entre vous qui terminent le jour du sabbat et assurent la garde du
palais royal, 6 le tiers à la porte de Sûr et le tiers à la porte derrière les gardes,
vous prendrez la faction au temple, à tour de rôle. 7 Quant aux deux sections
d'entre vous qui prennent le service le jour du sabbat, elles assureront la faction
au Temple de Yahvé, auprès du roi. 8 Vous ferez un cercle autour du roi ; chacun
aura ses armes à la main et quiconque voudra forcer vos rangs sera mis à mort.
Vous accompagnerez le roi dans ses allées et venues. »
9 Les centeniers firent tout ce que leur avait ordonné le prêtre Yehoyada. Ils
prirent chacun leurs hommes, ceux terminant le service le jour du sabbat en
même temps que ceux débutant le jour du sabbat. Ils vinrent auprès du prêtre
Yehoyada. 10 Le prêtre donna aux centeniers les lances et les boucliers du roi
David, qui étaient dans le Temple de Yahvé. 11 Les gardes se rangèrent, leurs
armes à la main, depuis l'angle sud jusqu'à l'angle nord du Temple, entourant
le roi. 12 Alors Yehoyada fit sortir le fils du roi, il lui imposa le diadème et lui
remit le document de l'alliance ; on le fit roi et on lui donna l'onction. On battit
des mains et on cria : « Vive le roi ! »
13 Entendant la clameur des gardes et du peuple, Athalie se rendit vers le peuple
au Temple de Yahvé. 14 Quand elle vit le roi debout sur l'estrade, selon l'usage,
les chefs et les trompettes près du roi, tout le peuple du pays exultant de joie et
sonnant de la trompette, Athalie déchira ses vêtements et cria : « Trahison !
Trahison ! » 15 Alors le prêtre Yehoyada donna un ordre aux centeniers chargés
de la troupe : « Faites-la sortir entre les rangs, leur dit-il, et si quelqu'un la suit,
qu'on le passe au fil de l'épée » ; car le prêtre s'était dit : « Il ne faut pas qu'elle
soit tuée dans le Temple de Yahvé. » 16 Ils mirent la main sur elle et, quand elle
arriva au palais royal par l'Entrée des Chevaux, là elle fut mise à mort.
17 Yehoyada conclut entre Yahvé, le roi et le peuple l'alliance par laquelle
celui-ci s'obligeait à être le peuple de Yahvé ; de même entre le roi et le peuple.
18 Tout le peuple du pays se rendit ensuite au temple de Baal et le démolit ; on
brisa de belle façon ses autels et ses images et on tua Mattân, prêtre de Baal,
devant les autels.
Le prêtre établit des postes de surveillance pour le Temple de Yahvé, 19 puis
il prit des centeniers, les Cariens et les gardes, et tout le peuple du pays. Ils

firent descendre le roi du Temple de Yahvé et entrèrent au palais par la porte
des Gardes. Joas s'assit sur le trône des rois. 20 Tout le peuple du pays était en
liesse et la ville était calme. Quant à Athalie, on la fit périr par l'épée dans le
palais royal.

Règne de Joas en Juda (835-796).

12 1 Joas avait sept ans à son avènement. 2 En la septième année de Jéhu,
Joas devint roi et il régna quarante ans à Jérusalem ; sa mère s'appelait
Çibya et était de Bersabée. 3 Joas fit ce qui est agréable à Yahvé, pendant toute
sa vie, car le prêtre Yehoyada l'avait instruit. 4 Seulement, les hauts lieux ne
disparurent pas et le peuple continuait d'offrir sacrifices et encens sur les hauts
lieux.

5 Joas dit aux prêtres : « Tout l'argent des redevances sacrées qu'on apporte
au Temple de Yahvé, l'argent des taxes personnelles et tout l'argent offert
volontairement au Temple, 6 les prêtres le recevront chacun des gens de sa
connaissance et ils feront au Temple toutes les réparations qu'il y a à faire. »
7 Or, en la vingt-troisième année du roi Joas, les prêtres n'avaient pas réparé le
Temple ; 8 alors le roi Joas appela le prêtre Yehoyada et les prêtres et il leur
dit : « Pourquoi ne réparez-vous pas le Temple ? Il ne faut plus que vous receviez
l'argent des gens de votre connaissance, vous le donnerez pour le dommage du
Temple. » 9 Les prêtres consentirent à ne pas accepter d'argent du peuple et à
n'être plus chargés de réparer le Temple.

10 Le prêtre Yehoyada prit un coffre, perça un trou dans son couvercle et le
plaça à côté de l'autel, à droite quand on entre dans le Temple de Yahvé, et les
prêtres gardiens du seuil y déposaient tout l'argent livré au Temple de Yahvé.
11 Quand ils voyaient qu'il y avait beaucoup d'argent dans le coffre, le secrétaire
royal et le grand prêtre montaient, ramassaient puis comptaient l'argent qui se
trouvait dans le Temple de Yahvé. 12 Une fois l'argent éprouvé, on le remettait
aux maîtres d'œuvre attachés au Temple de Yahvé et ceux-ci le dépensaient
pour les charpentiers et les ouvriers du bâtiment qui travaillaient au Temple de
Yahvé, 13 pour les maçons et les tailleurs de pierres, et pour acheter le bois et
les pierres de taille, destinés à la réparation du Temple de Yahvé, bref pour tous
les frais de réparation du Temple. 14 Mais on ne faisait dans le Temple de Yahvé
ni bassins d'argent, ni couteaux, ni bols à aspersion, ni trompettes, ni aucun
objet d'or ou d'argent avec l'argent qui y était livré, 15 on le donnait aux maîtres
d'œuvre qui l'employaient à réparer le Temple de Yahvé. 16 On ne tenait pas de
comptes avec les gens aux mains desquels on remettait l'argent pour le donner
aux artisans, car ils agissaient avec probité. 17 Quant à l'argent versé pour la
satisfaction d'un délit ou d'un péché, il n'était pas livré au Temple de Yahvé,
il était pour les prêtres.

18 Alors Hazaël, roi d'Aram, partit en guerre contre Gat et la prit, puis il se
disposa à monter contre Jérusalem. 19 Joas, roi de Juda, prit tout ce qu'avaient
consacré les rois de Juda, ses pères, Josaphat, Joram et Ochozias, ce qu'il avait
consacré lui-même et tout l'or qu'on trouva dans les trésors du Temple de Yahvé
et du palais royal ; il envoya le tout à Hazaël, roi d'Aram, et celui-ci s'éloigna
de Jérusalem.

20 Le reste de l'histoire de Joas et tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit au
livre des Annales des rois de Juda ? 21 Ses officiers se soulevèrent et ourdirent
un complot ; ils frappèrent Joas au Bet-Millo à la descente de Silla. 22 Ce furent

Yozakar fils de Shiméat et Yehozabad fils de Shomer qui le frappèrent, et il
mourut. On l'enterra avec ses pères dans la Cité de David et son fils Amasias
régna à sa place.

Règne de Joachaz en Israël (814-798).

13 1 En la vingt-troisième année de Joas fils d'Ochozias, roi de Juda, Joachaz
fils de Jéhu devint roi sur Israël à Samarie. Il régna dix-sept ans. 2 Il fit
ce qui déplaît à Yahvé et imita le péché de Jéroboam fils de Nebat, où celui-ci
avait entraîné Israël ; il ne s'en détourna pas.
3 Alors la colère de Yahvé s'enflamma contre les Israélites et il les livra à
Hazaël, roi d'Aram, et à Ben-Hadad, fils de Hazaël, tout le temps. 4 Mais Joachaz
chercha à apaiser Yahvé, et Yahvé l'exauça, car il avait vu l'oppression que le
roi d'Aram faisait subir à Israël. 5 Yahvé donna à Israël un libérateur ; ils s'affran-
chirent de l'emprise d'Aram, et les Israélites habitèrent leurs tentes comme
auparavant. 6 Seulement, ils ne se détournèrent pas du péché de la maison de
Jéroboam, où celle-ci avait entraîné Israël : ils y persistèrent, et même le pieu
sacré resta dressé à Samarie. 7 Yahvé ne laissa comme troupes à Joachaz que
cinquante cavaliers, dix chars et dix mille hommes de pied ; le roi d'Aram les
avait exterminés et rendus comme poussière qu'on foule aux pieds.
8 Le reste de l'histoire de Joachaz, tout ce qu'il a fait et ses exploits, cela
n'est-il pas écrit au livre des Annales des rois d'Israël ? 9 Joachaz se coucha avec
ses pères, on l'enterra à Samarie et son fils Joas régna à sa place.

Règne de Joas en Israël (798-783).

10 En la trente-septième année de Joas, roi de Juda, Joas fils de Joachaz devint
roi sur Israël à Samarie ; il régna seize ans. 11 Il fit ce qui déplaît à Yahvé, il ne
se détourna pas du péché de Jéroboam fils de Nebat, où celui-ci avait entraîné
Israël, il y persista.
12 Le reste de l'histoire de Joas, tout ce qu'il a fait et ses exploits, comment
il fit la guerre à Amasias, roi de Juda, cela n'est-il pas écrit au livre des Annales
des rois d'Israël ? 13 Joas se coucha avec ses pères et Jéroboam monta sur son
trône. Joas fut enterré à Samarie avec les rois d'Israël.

Mort d'Élisée.

14 Quand Élisée fut frappé de la maladie dont il devait mourir, Joas, le roi
d'Israël, descendit vers lui, pleura sur son visage et dit : « Mon père ! Mon père !
Char d'Israël et son attelage ! » 15 Élisée lui dit : « Va chercher un arc et des
flèches », et il alla chercher un arc et des flèches. 16 Élisée dit au roi d'Israël :
« Bande l'arc », et il le banda. Élisée mit ses mains sur les mains du roi, 17 puis
il dit : « Ouvre la fenêtre vers l'orient », et il l'ouvrit. Alors Élisée dit : « Tire ! »
et il tira. Élisée dit : « Flèche de victoire pour Yahvé ! Flèche de victoire contre
Aram ! Tu battras Aram à Apheq, complètement. »
18 Élisée dit : « Prends les flèches » ; et il les prit. Élisée dit au roi d'Israël :
« Frappe contre terre », il frappa trois coups et il s'arrêta. 19 Alors l'homme de
Dieu s'irrita contre lui : « Il fallait frapper cinq ou six coups ! Alors tu aurais
battu Aram complètement ; maintenant, tu ne le battras que trois fois ! »
20 Élisée mourut et on l'enterra. Des bandes de Moabites faisaient incursion
dans le pays chaque année. 21 Il arriva que des gens qui portaient un homme
en terre virent la bande ; ils jetèrent l'homme dans la tombe d'Élisée et

partirent. L'homme toucha les ossements d'Élisée : il reprit vie et se dressa sur ses pieds.

Victoire sur les Araméens.

22 Hazaël, roi d'Aram, avait opprimé les Israélites pendant toute la vie de
Joachaz. 23 Mais Yahvé leur fit grâce et les prit en pitié. Il se tourna vers eux à
cause de l'alliance qu'il avait conclue avec Abraham, Isaac et Jacob ; il ne voulut
pas les anéantir et ne les rejeta pas loin de sa face, jusqu'à présent. 24 Hazaël,
roi d'Aram, mourut et son fils Ben-Hadad régna à sa place. 25 Alors Joas, fils
de Joachaz, reprit des mains de Ben-Hadad, fils de Hazaël, les villes que Hazaël
avait enlevées par les armes à son père Joachaz. Joas le battit trois fois et recouvra
les villes d'Israël.

VII. Les deux royaumes jusqu'à la prise de Samarie

Règne d'Amasias en Juda (796-781).

14 1 En la deuxième année de Joas fils de Joachaz, roi d'Israël, Amasias fils
de Joas devint roi de Juda. 2 Il avait vingt-cinq ans à son avènement et
régna vingt-neuf ans à Jérusalem ; sa mère s'appelait Yehoaddân et était de
Jérusalem. 3 Il fit ce qui est agréable à Yahvé, non pas pourtant comme son ancêtre
David ; il imita en tout Joas, son père. 4 Seulement, les hauts lieux ne disparurent
pas et le peuple continuait d'offrir sacrifices et encens sur les hauts lieux.

5 Lorsque le pouvoir royal fut affermi entre ses mains, il tua ceux de ses
officiers qui avaient tué le roi son père. 6 Mais il ne mit pas à mort les fils des
meurtriers, selon ce qui est écrit dans le livre de la Loi de Moïse, où Yahvé a
ordonné : *Les pères ne seront pas mis à mort pour les fils, ni les fils pour les pères, mais chacun sera mis à mort pour son propre crime.*

7 C'est lui qui battit les Édomites dans la vallée du Sel, au nombre de dix
mille hommes, et qui prit de haute lutte la Roche, il lui donna le nom de Yoqtéel,
qu'elle porte jusqu'à ce jour.

8 Alors Amasias envoya des messagers à Joas fils de Joachaz fils de Jéhu, roi
d'Israël, pour lui dire : « Viens et mesurons-nous ! » 9 Joas, roi d'Israël, retourna
ce message à Amasias, roi de Juda : « Le chardon du Liban manda ceci au cèdre
du Liban : "Donne ta fille pour femme à mon fils", mais les bêtes sauvages du
Liban passèrent et foulèrent le chardon. 10 Tu as remporté une victoire sur Édom
et tu te montes la tête ! Sois glorieux et reste chez toi. Pourquoi provoquer le
malheur et amener ta chute et celle de Juda avec toi ? »

11 Mais Amasias n'écouta pas, et Joas, roi d'Israël, se mit en campagne. Ils
se mesurèrent, lui et Amasias, roi de Juda, à Bet-Shémesh qui appartient à Juda.
12 Juda fut battu devant Israël et chacun s'enfuit à sa tente. 13 Quant au roi de
Juda, Amasias fils de Joas fils d'Ochozias, le roi d'Israël Joas le fit prisonnier
à Bet-Shémesh. Il vint à Jérusalem, il fit une brèche au rempart de Jérusalem,

depuis la porte d'Éphraïm jusqu'à la porte de l'Angle, sur quatre cents coudées.
14 Il prit tout l'or et l'argent et tout le mobilier qui se trouvaient dans le Temple
de Yahvé et dans le trésor du palais royal, en plus des otages, et retourna à
Samarie.
15 Le reste de l'histoire de Joas, tout ce qu'il a fait et ses exploits, et comment
il fit la guerre à Amasias, roi de Juda, cela n'est-il pas écrit au livre des Annales
des rois d'Israël ? 16 Joas se coucha avec ses pères et on l'enterra à Samarie
auprès des rois d'Israël : Jéroboam, son fils, régna à sa place.
17 Amasias, fils de Joas, roi de Juda, vécut encore quinze ans après la mort
de Joas, fils de Joachaz, roi d'Israël.
18 Le reste de l'histoire d'Amasias, cela n'est-il pas écrit au livre des Annales
des rois de Juda ? 19 On trama un complot contre lui à Jérusalem, il s'enfuit vers
Lakish, mais on le fit suivre à Lakish et mettre à mort là-bas. 20 On le transporta
avec des chevaux et on l'enterra à Jérusalem auprès de ses pères, dans la Cité
de David. 21 Tout le peuple de Juda choisit Ozias, qui avait seize ans, et le fit
roi à la place de son père Amasias. 22 C'est lui qui rebâtit Élat et la rendit à Juda,
après que le roi se fut couché avec ses pères.

Règne de Jéroboam II en Israël (783-743).

23 En la quinzième année d'Amasias fils de Joas, roi de Juda, Jéroboam fils
de Joas devint roi d'Israël à Samarie ; il régna quarante et un ans. 24 Il fit ce qui
déplaît à Yahvé, il ne se détourna pas de tous les péchés de Jéroboam fils de
Nebat, où celui-ci avait entraîné Israël.
25 C'est lui qui recouvra le territoire d'Israël, depuis l'Entrée de Hamat jusqu'à
la mer de la Araba, selon ce que Yahvé, Dieu d'Israël, avait dit par le ministère
de son serviteur, le prophète Jonas fils d'Amittaï, qui était de Gat-Hépher. 26 Car
Yahvé avait vu la très amère détresse d'Israël, plus de liés ni de libres et personne
pour secourir Israël. 27 Yahvé n'avait pas décidé d'effacer le nom d'Israël de
dessous le ciel et il le sauva par les mains de Jéroboam fils de Joas.
28 Le reste de l'histoire de Jéroboam, tout ce qu'il a fait et ses exploits,
comment il guerroya et comment il fit revenir Damas et Hamat à Juda et à
Israël, cela n'est-il pas écrit au livre des Annales des rois d'Israël ? 29 Jéro-
boam se coucha avec ses pères, les rois d'Israël, et son fils Zacharie régna
à sa place.

Règne d'Ozias en Juda (781-740).

15 1 En la vingt-septième année de Jéroboam, roi d'Israël, Ozias fils d'Ama-
sias devint roi de Juda. 2 Il avait seize ans à son avènement et régna
cinquante-deux ans à Jérusalem ; sa mère s'appelait Yekolyahu et était de Jéru-
salem. 3 Il fit ce qui est agréable à Yahvé, comme tout ce qu'avait fait son père
Amasias. 4 Seulement, les hauts lieux ne disparurent pas et le peuple continuait
d'offrir sacrifices et encens sur les hauts lieux.
5 Mais Yahvé frappa le roi et il fut affligé de la lèpre jusqu'au jour de sa mort.
Il demeura confiné à la chambre ; Yotam, son fils, était maître du palais et
administrait le peuple.
6 Le reste de l'histoire d'Ozias, et tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit
au livre des Annales des rois de Juda ? 7 Ozias se coucha avec ses pères, on
l'enterra avec ses pères dans la Cité de David et son fils Yotam devint roi
à sa place.

Règne de Zacharie en Israël (743).

8 En la trente-huitième année d'Ozias, roi de Juda, Zacharie fils de Jéroboam
devint roi sur Israël à Samarie, pour six mois. 9 Il fit ce qui déplaît à Yahvé,
comme avaient fait ses pères, il ne se détourna pas des péchés de Jéroboam fils
de Nebat, où celui-ci avait entraîné Israël.
10 Shallum fils de Yabesh fit une conspiration contre lui, il le frappa à mort
devant le peuple et devint roi à sa place.
11 Le reste de l'histoire de Zacharie est écrit au livre des Annales des rois
d'Israël. 12 C'était ce que Yahvé avait dit à Jéhu : « Tes fils jusqu'à la quatrième
génération s'assiéront sur le trône d'Israël » ; et il en fut ainsi.

Règne de Shallum en Israël (743).

13 Shallum fils de Yabesh devint roi en la trente-neuvième année d'Ozias, roi
de Juda, et régna un mois à Samarie.
14 Menahem fils de Gadi monta de Tirça, entra à Samarie, y frappa à mort
Shallum fils de Yabesh et devint roi à sa place.
15 Le reste de l'histoire de Shallum et le complot qu'il trama, cela est écrit au
livre des Annales des rois d'Israël. 16 C'est alors que Menahem châtia Tipsah
– tuant tous ceux qui y étaient – et son territoire en partant de Tirça, parce qu'on
ne lui avait pas ouvert les portes ; il châtia la ville et éventra toutes les femmes
enceintes.

Règne de Menahem en Israël (743-738).

17 En la trente-neuvième année d'Ozias, roi de Juda, Menahem fils de Gadi
devint roi sur Israël ; il régna dix ans à Samarie. 18 Il fit ce qui déplaît à Yahvé,
il ne se détourna pas, sa vie durant, des péchés de Jéroboam fils de Nebat, où
celui-ci avait entraîné Israël.
19 Pul, roi d'Assyrie, envahit le pays. Menahem donna à Pul mille talents
d'argent pour qu'il le soutînt et qu'il affermît le pouvoir royal entre ses
mains. 20 Menahem préleva cette somme sur Israël, sur tous les notables,
pour la donner au roi d'Assyrie, à raison de cinquante sicles d'argent par
tête. Alors le roi d'Assyrie s'en retourna et ne resta pas là, dans le
pays.
21 Le reste de l'histoire de Menahem, et tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas
écrit au livre des Annales des rois d'Israël ? 22 Menahem se coucha avec ses
pères et Peqahya, son fils, devint roi à sa place.

Règne de Peqahya en Israël (738-737).

23 En la cinquantième année d'Ozias, roi de Juda, Peqahya fils de Menahem
devint roi sur Israël à Samarie, pour deux ans. 24 Il fit ce qui déplaît à Yahvé, il
ne se détourna pas des péchés de Jéroboam fils de Nebat, où celui-ci avait
entraîné Israël.
25 Son écuyer Péqah fils de Remalyahu complota contre lui et le frappa à
Samarie, dans le donjon du palais royal, ainsi que Argob et Ariéh. Il y avait
avec lui cinquante hommes de Galaad. Il fit mourir le roi et régna à sa
place.
26 Le reste de l'histoire de Peqahya, et tout ce qu'il a fait, cela est écrit au
livre des Annales des rois d'Israël.

Règne de Péqah en Israël (737-732).

27 En la cinquante-deuxième année d'Ozias, roi de Juda, Péqah fils de Remalyahu devint roi sur Israël à Samarie ; il régna vingt ans. 28 Il fit ce qui déplaît
à Yahvé, il ne se détourna pas des péchés de Jéroboam fils de Nebat, où celui-ci
avait entraîné Israël.
29 Au temps de Péqah, roi d'Israël, Téglat-Phalasar, roi d'Assyrie, vint s'emparer de Iyyôn, d'Abel-Bet-Maaka, de Yanoah, de Qédesh, de Haçor, de Galaad,
de la Galilée, tout le pays de Nephtali, et il déporta les habitants en Assyrie.
30 Osée fils d'Éla ourdit un complot contre Péqah fils de Remalyahu, il le frappa
à mort et devint roi à sa place dans la vingtième année de Yotam, fils d'Ozias.
31 Le reste de l'histoire de Péqah, et tout ce qu'il a fait, cela est écrit au livre
des Annales des rois d'Israël.

Règne de Yotam en Juda (740-736).

32 En la deuxième année de Péqah fils de Remalyahu, roi d'Israël, Yotam fils
d'Ozias devint roi de Juda. 33 Il avait vingt-cinq ans à son avènement et il régna
seize ans à Jérusalem ; sa mère s'appelait Yerusha, fille de Sadoq. 34 Il fit ce qui
est agréable à Yahvé, imitant en tout la conduite de son père Ozias. 35 Seulement,
les hauts lieux ne disparurent pas, le peuple continuait d'offrir sacrifices et encens
sur les hauts lieux.
C'est lui qui construisit la Porte Supérieure du Temple de Yahvé.
36 Le reste de l'histoire de Yotam, et tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit
au livre des Annales des rois de Juda ? 37 En ces jours-là, Yahvé commença
d'envoyer contre Juda Raçôn, roi d'Aram, et Péqah, fils de Remalyahu. 38 Yotam
se coucha avec ses pères, on l'enterra avec ses pères dans la Cité de David, son
ancêtre, et son fils Achaz devint roi à sa place.

Règne d'Achaz en Juda (736-716).

16 1 En la dix-septième année de Péqah fils de Remalyahu, Achaz fils de
Yotam devint roi de Juda. 2 Achaz avait vingt ans à son avènement et il
régna seize ans à Jérusalem. Il ne fit pas ce qui est agréable à Yahvé, son Dieu,
comme avait fait David son ancêtre. 3 Il imita la conduite des rois d'Israël, et
même il fit passer son fils par le feu, selon les coutumes abominables des nations
que Yahvé avait chassées devant les Israélites. 4 Il offrit des sacrifices et de
l'encens sur les hauts lieux, sur les collines et sous tout arbre verdoyant.
5 C'est alors que Raçôn, roi d'Aram, et Péqah fils de Remalyahu, roi d'Israël,
partirent en guerre contre Jérusalem, ils assiégèrent Achaz mais ils ne purent le
vaincre. 6 En ce temps-là, Raçôn, roi d'Aram, recouvra Élat pour Édom ; il
expulsa les Judéens d'Élat, les Édomites y entrèrent et ils y sont restés jusqu'à
ce jour. 7 Alors Achaz envoya des messagers à Téglat-Phalasar, roi d'Assyrie,
pour lui dire : « Je suis ton serviteur et ton fils ! Viens me délivrer des mains
du roi d'Aram et du roi d'Israël, qui se sont levés contre moi. » 8 Achaz prit
l'argent et l'or qu'on trouva dans le Temple de Yahvé et dans les trésors du
palais royal et envoya le tout en présent au roi d'Assyrie. 9 Le roi d'Assyrie
l'exauça, il monta contre Damas et s'en empara ; il déporta les habitants à Qir
et fit mourir Raçôn.
10 Le roi Achaz alla à Damas pour rencontrer Téglat-Phalasar, roi d'Assyrie,
et il vit l'autel qui était à Damas. Alors le roi Achaz envoya au prêtre Uriyya

l'image de l'autel et son modèle, avec le détail de sa structure. [11] Le prêtre Uriyya
construisit l'autel ; toutes les instructions que le roi Achaz avait envoyées de
Damas, le prêtre Uriyya les exécuta avant que le roi Achaz revînt de Damas.
[12] Lorsque le roi Achaz arriva de Damas, il vit l'autel, il s'en approcha et il y
monta. [13] Il fit fumer sur l'autel son holocauste et ses oblations, versa sa libation
et répandit le sang de ses sacrifices de communion. [14] Quant à l'autel de bronze
qui était devant Yahvé, il le déplaça de devant le Temple, où il était entre le
nouvel autel et le Temple de Yahvé, et le mit à côté du nouvel autel, vers le
nord. [15] Le roi Achaz fit ce commandement au prêtre Uriyya : « C'est sur le
grand autel que tu feras fumer l'holocauste du matin et l'oblation du soir,
l'holocauste du roi et son oblation, l'holocauste, l'oblation et les libations de
tout le peuple ; tu répandras sur lui tout le sang des holocaustes et des sacrifices.
Pour ce qui concerne l'autel de bronze, je vais m'en occuper. » [16] Le prêtre
Uriyya fit tout ce que lui avait ordonné le roi Achaz.

[17] Le roi Achaz mit en pièces les bases roulantes, il en détacha les traverses
et les bassins, il descendit la Mer de bronze de dessus les bœufs qui la suppor-
taient et la posa sur le pavé de pierres. [18] En considération du roi d'Assyrie, il
modifia, dans le Temple de Yahvé, le portique du sabbat, qu'on avait construit
dans le Temple, et l'entrée du roi, à l'extérieur.

[19] Le reste de l'histoire d'Achaz, et tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit
au livre des Annales des rois de Juda ? [20] Achaz se coucha avec ses pères, on
l'enterra dans la Cité de David et son fils Ézéchias régna à sa place.

Règne d'Osée en Israël (732-724).

17 [1] En la douzième année d'Achaz, roi de Juda, Osée fils d'Éla devint roi
sur Israël à Samarie ; il régna neuf ans. [2] Il fit ce qui déplaît à Yahvé,
non pas pourtant comme les rois d'Israël ses prédécesseurs.

[3] Salmanasar, roi d'Assyrie, monta contre Osée, qui se soumit à lui et lui paya
tribut. [4] Mais le roi d'Assyrie découvrit qu'Osée le trahissait : celui-ci avait
envoyé des messagers à Sô, roi d'Égypte, et il n'avait pas livré le tribut au roi
d'Assyrie, comme chaque année. Alors le roi d'Assyrie le fit mettre en prison,
chargé de chaînes.

Prise de Samarie (721).

[5] Le roi d'Assyrie envahit tout le pays et vint assiéger Samarie, pendant trois
ans. [6] En la neuvième année d'Osée, le roi d'Assyrie prit Samarie et déporta les
Israélites en Assyrie. Il les établit à Halah et sur le Habor, fleuve de Gozân, et
dans les villes des Mèdes.

Réflexions sur la ruine du royaume d'Israël.

[7] Cela arriva parce que les Israélites avaient péché contre Yahvé leur Dieu,
qui les avait fait monter du pays d'Égypte, les soustrayant à l'emprise de Pharaon,
roi d'Égypte. Ils adorèrent d'autres dieux, [8] ils suivirent les coutumes des nations
que Yahvé avait chassées devant eux, et celles établies par les rois d'Israël. [9] Les
Israélites proférèrent des paroles inconvenantes contre Yahvé leur Dieu, ils se
construisirent des hauts lieux partout où ils habitaient, depuis les tours de garde
jusqu'aux villes fortes. [10] Ils se dressèrent des stèles et des pieux sacrés sur toute
colline élevée et sous tout arbre verdoyant. [11] Ils sacrifièrent sur tous les hauts
lieux à la manière des nations que Yahvé avait expulsées devant eux et ils y

commirent de mauvaises actions, provoquant la colère de Yahvé. 12 Ils rendirent
un culte aux idoles, alors que Yahvé leur avait dit : « Vous ne ferez pas cette
chose-là. »
13 Pourtant, Yahvé avait fait cette injonction à Israël et à Juda, par le ministère
de tous les prophètes et de tous les voyants : « Convertissez-vous de votre
mauvaise conduite, avait-il dit, et observez mes commandements et mes lois,
selon toute la Loi que j'ai prescrite à vos pères et que je leur ai communiquée
par le ministère de mes serviteurs les prophètes. » 14 Mais ils n'obéirent pas et
raidirent leur nuque comme avaient fait leurs pères, qui n'avaient pas cru en
Yahvé leur Dieu. 15 Ils méprisèrent ses lois, ainsi que l'alliance qu'il avait conclue
avec leurs pères et les ordres formels qu'il leur avait intimés. À la poursuite de
la Vanité, ils sont devenus vanité, à l'imitation des nations d'alentour, bien que
Yahvé leur eût commandé de ne pas faire comme elles. 16 Ils rejetèrent tous les
commandements de Yahvé leur Dieu, et se firent des idoles fondues, les deux
veaux, ils se firent un pieu sacré, ils se prosternèrent devant toute l'armée du
ciel et rendirent un culte à Baal. 17 Ils firent passer leurs fils et leurs filles par
le feu, ils pratiquèrent la divination et la sorcellerie, ils se vendirent pour faire
le mal au regard de Yahvé, provoquant sa colère. 18 Alors Yahvé fut profondé-
ment irrité contre Israël et l'écarta de devant sa face. Il ne resta que la seule
tribu de Juda.
19 Juda non plus n'observa pas les commandements de Yahvé son Dieu, et
suivit les coutumes qu'Israël avait établies. 20 Et Yahvé repoussa toute la race
d'Israël, il l'humilia et la livra aux pillards, tant qu'enfin il la rejeta loin de sa
face. 21 Il avait, en effet, détaché Israël de la maison de David, et Israël avait
proclamé roi Jéroboam fils de Nebat ; Jéroboam avait détourné Israël de Yahvé
et l'avait entraîné dans un grand péché. 22 Les Israélites imitèrent tous les péchés
que Jéroboam avait commis, ils ne s'en détournèrent pas, 23 tant qu'enfin Yahvé
écarta Israël de sa face, comme il l'avait annoncé par le ministère de ses servi-
teurs, les prophètes ; il déporta les Israélites loin de leur pays, en Assyrie, où
ils sont encore aujourd'hui.

Colonisations en Samarie.

24 Le roi d'Assyrie fit venir des gens de Babylone, de Kuta, de Avva, de
Hamat et de Sepharvayim et les établit dans les villes de la Samarie à la place
des Israélites ; ils prirent possession de la Samarie et demeurèrent dans ses villes.
25 Au début de leur installation dans le pays, ils ne révéraient pas Yahvé et
celui-ci envoya contre eux des lions, qui en firent un massacre. 26 Ils dirent au
roi d'Assyrie : « Les nations que tu as déportées pour les établir dans les villes
de la Samarie ne connaissent pas le rite du dieu du pays, et il a envoyé contre
elles des lions. Ceux-ci les font mourir parce qu'elles ne connaissent pas le rite
du dieu du pays. » 27 Alors le roi d'Assyrie donna cet ordre : « Qu'on fasse partir
là-bas l'un des prêtres que vous en avez déportés, qu'il aille s'y établir et qu'il
leur enseigne le rite du dieu du pays. » 28 Alors vint l'un des prêtres qu'on avait
déportés de Samarie et il s'installa à Béthel ; il leur enseignait comment ils
devaient révérer Yahvé.
29 Chaque nation se fit ses dieux et les mit dans les temples des hauts lieux,
qu'avaient faits les Samaritains ; chaque nation agit ainsi dans les villes qu'elle
habitait. 30 Les gens de Babylone avaient fait un Sukkot-Benot, les gens de Kuta
un Nergal, les gens de Hamat un Ashima, 31 les Avvites un Nibhaz et un Tartaq,

et les gens de Sepharvayim brûlaient leurs enfants au feu en l'honneur d'Adram-
mélek et d'Anammélek, dieux de Sepharvayim. 32 Ils révéraient aussi Yahvé et
ils se firent, en les prenant parmi eux, des prêtres des hauts lieux, qui officiaient
pour eux dans les temples des hauts lieux. 33 Ils révéraient Yahvé et ils servaient
leurs dieux, selon le rite des nations d'où ils avaient été déportés. 34 Encore
aujourd'hui, ils suivent leurs anciens rites.

Ils ne révéraient pas Yahvé et ils ne se conformaient pas à leurs règles et à
leurs rites, à la loi et aux commandements que Yahvé avait prescrits aux enfants
de Jacob, à qui il avait imposé le nom d'Israël. 35 Yahvé avait conclu avec eux
une alliance et il leur avait fait cette prescription : « Vous ne révérerez pas les
dieux étrangers, vous ne vous prosternerez pas devant eux, vous ne leur rendrez
pas de culte et vous ne leur offrirez pas de sacrifices. 36 C'est seulement à Yahvé,
qui vous a fait monter du pays d'Égypte par la grande puissance de son bras
étendu, qu'iront votre révérence, votre adoration et vos sacrifices. 37 Vous obser-
verez les règles et les rites, la loi et les commandements qu'il vous a donnés
par écrit pour vous y conformer toujours, et vous ne révérerez pas de dieux
étrangers. 38 N'oubliez pas l'alliance que j'ai conclue avec vous et ne révérez
pas de dieux étrangers, 39 révérez seulement Yahvé, votre Dieu, et il vous déli-
vrera de la main de tous vos ennemis. » 40 Mais ils n'obéirent pas, et ils continuent
de suivre leur ancien rite.

41 Donc ces nations révéraient Yahvé et rendaient un culte à leurs idoles ; leurs
enfants et les enfants de leurs enfants continuent de faire aujourd'hui comme
avaient fait leurs pères.

VIII. Les derniers temps du royaume de Juda

1. ÉZÉCHIAS, LE PROPHÈTE ISAÏE ET L'ASSYRIE

Introduction au règne d'Ézéchias (716-687).

18 1 En la troisième année d'Osée fils d'Éla, roi d'Israël, Ézéchias fils
d'Achaz devint roi de Juda. 2 Il avait vingt-cinq ans à son avènement et il
régna vingt-neuf ans à Jérusalem ; sa mère s'appelait Abi, fille de Zekarya. 3 Il fit
ce qui est agréable à Yahvé, imitant tout ce qu'avait fait David, son ancêtre. 4 C'est
lui qui supprima les hauts lieux, brisa les stèles, coupa le pieu sacré et mit en
pièces le serpent d'airain que Moïse avait fabriqué. Jusqu'à ce temps-là, en effet,
les Israélites lui offraient des sacrifices ; on l'appelait Nehushtân.

5 C'est en Yahvé, Dieu d'Israël, qu'il mit sa confiance. Après lui, aucun roi
de Juda ne lui fut comparable ; et pas plus avant lui. 6 Il resta attaché à Yahvé,
sans jamais se détourner de lui, et il observa les commandements que Yahvé
avait prescrits à Moïse. 7 Aussi Yahvé fut-il avec lui et il réussit dans toutes ses
entreprises. Il se révolta contre le roi d'Assyrie et ne lui fut plus soumis. 8 C'est

lui qui battit les Philistins jusqu'à Gaza, dévastant leur territoire, depuis les tours de garde jusqu'aux villes fortes.

Rappel de la prise de Samarie.

9 En la quatrième année d'Ézéchias, qui était la septième année d'Osée fils
d'Éla, roi d'Israël, Salmanasar, roi d'Assyrie, attaqua Samarie et y mit le siège.
10 On la prit au bout de trois ans. Ce fut en la sixième année d'Ézéchias, qui
était la neuvième année d'Osée, roi d'Israël, que Samarie tomba. 11 Le roi d'Assy-
rie déporta les Israélites en Assyrie et les conduisit à Halah et sur le Habor,
fleuve de Gozân, et dans les villes des Mèdes. 12 C'était parce qu'ils n'avaient
pas obéi à la parole de Yahvé, leur Dieu, et qu'ils avaient transgressé son alliance,
tout ce qu'avait prescrit Moïse, le serviteur de Yahvé. Ils n'avaient rien écouté
ni rien pratiqué.

Invasion de Sennachérib.

13 En la quatorzième année du roi Ézéchias, Sennachérib, roi d'Assyrie, monta
contre toutes les villes fortes de Juda et s'en empara. 14 Alors Ézéchias, roi de
Juda, envoya ce message au roi d'Assyrie, à Lakish : « J'ai mal agi ! Détourne
de moi tes coups. Je me plierai à ce que tu m'imposeras. » Le roi d'Assyrie
exigea d'Ézéchias, roi de Juda, trois cents talents d'argent et trente talents d'or,
15 et Ézéchias livra tout l'argent qui se trouvait dans le Temple de Yahvé et dans
les trésors du palais royal. 16 C'est alors qu'Ézéchias fit sauter le revêtement des
battants et des montants des portes du sanctuaire de Yahvé, que..., roi de Juda,
avait plaqués de métal, et le livra au roi d'Assyrie.

Mission du grand échanson.

17 De Lakish, le roi d'Assyrie envoya vers le roi Ézéchias à Jérusalem le
commandant en chef, le grand eunuque et le grand échanson avec un important
corps de troupes. Ils montèrent donc et arrivèrent à Jérusalem. Étant montés et
arrivés, ils se postèrent près du canal de la piscine supérieure, qui est sur le
chemin du champ du Foulon. 18 Ils appelèrent le roi. Le maître du palais Élyaqim
fils de Hilqiyyahu, le secrétaire Shebna et le héraut Yoah fils d'Asaph sortirent
à leur rencontre. 19 Le grand échanson leur dit : « Dites à Ézéchias : Ainsi parle
le grand roi, le roi d'Assyrie. Quelle est cette confiance sur laquelle tu te
reposes ? 20 Tu t'imagines que paroles en l'air valent conseil et vaillance pour
faire la guerre. En qui donc mets-tu ta confiance, pour t'être révolté contre moi ?
21 Voici que tu te fies au soutien de ce roseau brisé, l'Égypte, qui pénètre et
perce la main de qui s'appuie sur lui. Tel est Pharaon, roi d'Égypte, pour tous
ceux qui se fient en lui. 22 Vous me direz peut-être : "C'est en Yahvé, notre
Dieu, que nous avons confiance", mais n'est-ce pas lui dont Ézéchias a supprimé
les hauts lieux et les autels en disant aux gens de Juda et de Jérusalem : "C'est
devant cet autel, à Jérusalem, que vous vous prosternerez" ? 23 Eh bien ! fais un
pari avec Monseigneur le roi d'Assyrie : je te donnerai deux mille chevaux si
tu peux trouver des cavaliers pour les monter ! 24 Comment ferais-tu reculer un
gouverneur, un des moindres serviteurs de mon maître ? Mais tu t'es fié à
l'Égypte pour avoir chars et cavaliers ! 25 Et puis, est-ce sans la volonté de Yahvé
que je suis monté contre ce lieu pour le dévaster ? C'est Yahvé qui m'a dit :
Monte contre ce pays et dévaste-le ! »
26 Élyaqim, fils de Hilqiyyahu, Shebna et Yoah dirent au grand échanson :

« Je t'en prie, parle à tes serviteurs en araméen, car nous l'entendons, ne nous
parle pas en judéen à portée des oreilles du peuple qui est sur le rempart. »
27 Mais le grand échanson leur dit : « Est-ce à ton maître ou à toi que Monseigneur
m'a envoyé dire ces choses, n'est-ce pas plutôt aux gens assis sur le rempart et
condamnés à manger leurs excréments et à boire leur urine avec vous ? »
28 Alors le grand échanson se tint debout, il cria d'une voix forte, en langue
judéenne, et prononça ces mots : « Écoutez la parole du grand roi, le roi d'Assy-
rie. 29 Ainsi parle le roi : Qu'Ézéchias ne vous abuse pas, car il ne pourra pas
vous délivrer de ma main. 30 Qu'Ézéchias n'entretienne pas votre confiance en
Yahvé en disant : “Sûrement Yahvé nous délivrera, cette ville ne tombera pas
entre les mains du roi d'Assyrie.” 31 N'écoutez pas Ézéchias, car ainsi parle le
roi d'Assyrie : Faites la paix avec moi, rendez-vous à moi et chacun de vous
mangera le fruit de sa vigne et de son figuier, chacun boira l'eau de sa citerne,
32 jusqu'à ce que je vienne et que je vous emmène vers un pays comme le vôtre,
un pays de froment et de moût, un pays de pain et de vignobles, un pays d'huile
et de miel, pour que vous viviez et ne mouriez pas. Mais n'écoutez pas Ézéchias,
car il vous abuse en disant : “Yahvé nous délivrera !” 33 Les dieux des nations
ont-ils vraiment délivré chacun leur pays des mains du roi d'Assyrie ? 34 Où sont
les dieux de Hamat et d'Arpad, où sont les dieux de Sepharvayim, de Héna et
de Ivva ? Ont-ils délivré Samarie de ma main ? 35 Parmi tous les dieux des pays,
lesquels ont délivré leur pays de ma main, pour que Yahvé délivre Jérusalem ? »
36 Le peuple garda le silence et ne lui répondit pas un mot, car tel était l'ordre
du roi : « Vous ne lui répondrez pas. » 37 Le maître du palais Élyaqim fils de
Hilqiyyahu, le secrétaire Shebna et le héraut Yoah fils d'Asaph vinrent auprès
d'Ézéchias, les vêtements déchirés, et ils lui rapportèrent les paroles du grand
échanson.

Recours au prophète Isaïe.

19 1 À ce récit, le roi Ézéchias déchira ses vêtements, se couvrit d'un sac et
se rendit au Temple de Yahvé. 2 Il envoya le maître du palais Élyaqim,
le secrétaire Shebna et les anciens des prêtres, couverts de sacs, auprès du
prophète Isaïe fils d'Amoç. 3 Ceux-ci lui dirent : « Ainsi parle Ézéchias : Ce
jour-ci est un jour d'angoisse, de châtiment et d'opprobre. Les enfants sont à
terme et la force manque pour enfanter. 4 Puisse Yahvé, ton Dieu, entendre les
paroles du grand échanson, que le roi d'Assyrie, son maître, a envoyé insulter
le Dieu vivant, et puisse Yahvé, ton Dieu, punir les paroles qu'il a entendues !
Adresse une prière en faveur du reste qui subsiste encore. »
5 Lorsque les ministres du roi Ézéchias furent arrivés auprès d'Isaïe, 6 celui-ci
leur dit : « Vous direz à votre maître : Ainsi parle Yahvé. N'aie pas peur des
paroles que tu as entendues, des blasphèmes que les valets du roi d'Assyrie ont
lancés contre moi. 7 Voici que je vais mettre en lui un esprit et, sur une nouvelle
qu'il entendra, il retournera dans son pays et, dans son pays, je le ferai tomber
sous l'épée. »

Départ du grand échanson.

8 Le grand échanson s'en retourna et retrouva le roi d'Assyrie en train de
combattre contre Libna. Le grand échanson avait appris en effet que le roi avait
décampé de Lakish, 9 car il avait reçu cette nouvelle au sujet de Tirhaqa, roi de
Kush : « Voici qu'il est parti en guerre contre toi. »

Lettre de Sennachérib à Ézéchias.

De nouveau, Sennachérib envoya des messagers à Ézéchias pour lui dire :
10 « Vous parlerez ainsi à Ézéchias, roi de Juda : Que ton Dieu en qui tu
te confies, ne t'abuse pas en disant : “Jérusalem ne sera pas livrée aux
mains du roi d'Assyrie !” 11 Tu as appris ce que les rois d'Assyrie ont fait
à tous les pays, les vouant à l'anathème, et toi, tu serais délivré ! 12 Les
ont-ils délivrées, les dieux des nations que mes pères ont dévastées, Gozân,
Harân, Réçeph, et les Édénites qui étaient à Telassar ? 13 Où sont le roi de
Hamat, le roi d'Arpad, le roi de Laïr, de Sepharvayim, de Héna et de
Ivva ? »
14 Ézéchias prit la lettre des mains des messagers et la lut. Puis il monta au
Temple de Yahvé et la déplia devant Yahvé. 15 Et Ézéchias fit cette prière en
présence de Yahvé : « Yahvé, Dieu d'Israël, qui sièges sur les chérubins, c'est
toi qui es seul Dieu de tous les royaumes de la terre, c'est toi qui as fait le
ciel et la terre. 16 Prête l'oreille, Yahvé, et entends, ouvre les yeux, Yahvé, et
vois ! Entends les paroles de Sennachérib, qui a envoyé dire des insultes au
Dieu vivant. 17 Il est vrai, Yahvé, les rois d'Assyrie ont exterminé les nations
et leur pays, 18 ils ont jeté au feu leurs dieux, car ce n'étaient pas des dieux,
mais l'ouvrage de mains d'hommes, du bois et de la pierre, alors ils les ont
anéantis. 19 Mais maintenant, Yahvé, notre Dieu, sauve-nous de sa main, je t'en
supplie, et que tous les royaumes de la terre sachent que toi seul es Dieu,
Yahvé ! »

Intervention d'Isaïe.

20 Alors Isaïe, fils d'Amoç, envoya dire à Ézéchias : « Ainsi parle Yahvé,
Dieu d'Israël. J'ai entendu la prière que tu m'as adressée au sujet de Sennachérib,
roi d'Assyrie. 21 Voici l'oracle que Yahvé a prononcé contre lui :

Elle te méprise, elle te raille,
la vierge, fille de Sion.
Elle hoche la tête après toi,
la fille de Jérusalem.
22 Qui donc as-tu insulté, blasphémé ?
Contre qui as-tu parlé haut
et levé ton regard altier ?
Contre le Saint d'Israël !
23 Par tes messagers, tu as insulté le Seigneur.
Tu as dit : “Avec mes nombreux chars,
j'ai gravi le sommet des monts,
les dernières cimes du Liban.
J'ai coupé sa haute futaie de cèdres
et ses plus beaux cyprès.
J'ai atteint son ultime retraite,
son parc forestier.
24 Moi, j'ai creusé et j'ai bu
des eaux étrangères,
j'ai asséché sous la plante de mes pieds
tous les fleuves d'Égypte.”

25 Entends-tu bien ? De longue date,
j'ai préparé cela,
aux jours antiques j'en fis le dessein,
maintenant je le réalise.
Ton destin fut de réduire en tas de ruines
des villes fortifiées.
26 Leurs habitants, les mains débiles,
épouvantés et confondus,
furent comme plantes des champs,
verdure du gazon,
herbes des toits et blé malade avant croissance.
27 Quand tu t'assieds,
quand tu sors ou tu entres, je le sais
et quand tu t'emportes contre moi.
28 Parce que tu t'es emporté contre moi,
que ton insolence est montée à mes oreilles,
je passerai mon anneau à ta narine
et mon mors à tes lèvres,
je te ramènerai sur la route
par laquelle tu es venu.

29 Ceci te servira de signe ;
On mangera cette année du grain tombé,
et l'an prochain du grain de jachère,
mais, le troisième an, semez et moissonnez,
plantez des vignes et mangez de leur fruit.
30 Le reste survivant de la maison de Juda produira
de nouvelles racines en bas et des fruits en haut.
31 Car de Jérusalem sortira un reste,
et des réchappés, du mont Sion.
L'amour jaloux de Yahvé Sabaot fera cela !

32 Voici donc ce que dit Yahvé sur le roi d'Assyrie :
Il n'entrera pas dans cette ville,
il n'y lancera pas de flèche,
il ne tendra pas de bouclier contre elle,
il n'y entassera pas de remblai.
33 Par la route qui l'amena, il s'en retournera,
il n'entrera pas dans cette ville, oracle de Yahvé.
34 Je protégerai cette ville et la sauverai
à cause de moi et de mon serviteur David. »

Échec et mort de Sennachérib.

35 Cette même nuit, l'Ange de Yahvé sortit et frappa dans le camp assyrien
cent quatre-vingt-cinq mille hommes. Le matin, au réveil, ce n'étaient plus que
des cadavres.
36 Sennachérib roi d'Assyrie leva le camp et partit. Il s'en retourna et resta à
Ninive. 37 Un jour qu'il était prosterné dans le temple de Nisrok, son dieu,
Adrammélek et Saréçer le frappèrent avec l'épée et se sauvèrent au pays d'Ara-
rat. Asarhaddon, son fils, devint roi à sa place.

Maladie et guérison d'Ézéchias.

20 1 En ces jours-là, Ézéchias fut atteint d'une maladie mortelle. Le prophète
Isaïe, fils d'Amoç, vint lui dire : « Ainsi parle Yahvé. Mets ordre à ta
maison, car tu vas mourir, tu ne vivras pas. » 2 Ézéchias se tourna vers le mur
et fit cette prière à Yahvé : 3 « Ah ! Yahvé, souviens-toi, de grâce, que je me
suis conduit fidèlement et en toute probité de cœur devant toi, et que j'ai fait ce
qui était bien à tes yeux. » Et Ézéchias versa d'abondantes larmes.
4 Isaïe n'était pas encore sorti du milieu de la ville que lui parvint la parole
de Yahvé : 5 « Retourne dire à Ézéchias, chef de mon peuple : Ainsi parle Yahvé,
Dieu de ton ancêtre David. J'ai entendu ta prière, j'ai vu tes larmes. Je vais te
guérir : dans trois jours, tu monteras au Temple de Yahvé. 6 J'ajouterai quinze
années à ta vie, je te délivrerai, toi et cette ville, de la main du roi d'Assyrie, je
protégerai cette ville à cause de moi et de mon serviteur David. »
7 Isaïe dit : « Prenez un pain de figues » ; on en prit un, on l'appliqua sur
l'ulcère et le roi guérit.
8 Ézéchias dit à Isaïe : « À quel signe connaîtrai-je que Yahvé va me guérir et
que, dans trois jours, je monterai au Temple de Yahvé ? » 9 Isaïe répondit : « Voici,
de la part de Yahvé, le signe qu'il fera ce qu'il a dit : Veux-tu que l'ombre avance
de dix degrés, ou qu'elle recule de dix degrés ? » 10 Ézéchias dit : « C'est peu de
chose pour l'ombre de gagner dix degrés ! Non ! Que plutôt l'ombre recule de
dix degrés ! » 11 Le prophète Isaïe invoqua Yahvé et celui-ci fit reculer l'ombre
sur les degrés où elle avait descendu les degrés d'Achaz – dix degrés en arrière.

Ambassade de Mérodak-Baladan.

12 En ce temps-là, Mérodak-Baladan, fils de Baladan, roi de Babylone, envoya
des lettres et un présent à Ézéchias, car il avait appris qu'Ézéchias avait été
malade. 13 Ézéchias écouta les messagers et leur montra sa chambre du trésor,
l'argent, l'or, les aromates, l'huile précieuse, ainsi que son arsenal et tout ce qui
se trouvait dans ses magasins. Il n'y eut rien qu'Ézéchias ne leur montrât dans
son palais et dans tout son domaine.
14 Alors le prophète Isaïe vint chez le roi Ézéchias et lui demanda : « Qu'ont
dit ces gens-là et d'où sont-ils venus chez toi ? » Ézéchias répondit : « Ils sont
venus d'un pays lointain, de Babylone. » 15 Isaïe reprit : « Qu'ont-ils vu dans
ton palais ? » Ézéchias répondit : « Ils ont vu tout ce qu'il y a dans mon palais ;
il n'y a, dans mes magasins, rien que je ne leur aie montré. »
16 Alors Isaïe dit à Ézéchias : « Écoute la parole de Yahvé : 17 Des jours
viennent où tout ce qui est dans ton palais, tout ce qu'ont amassé tes pères
jusqu'à ce jour, sera emporté à Babylone, rien ne sera laissé, dit Yahvé. 18 Parmi
les fils issus de toi, de ceux que tu as engendrés, on en prendra pour être eunuques
dans le palais du roi de Babylone. » 19 Ézéchias dit à Isaïe : « C'est une parole
favorable de Yahvé que tu annonces. » Il pensait en effet : « Pourquoi pas ? S'il
y a paix et sûreté pendant ma vie ! »

Conclusion du règne d'Ézéchias.

20 Le reste de l'histoire d'Ézéchias, tous ses exploits, et comment il a construit
la piscine et le canal pour amener l'eau dans la ville, cela n'est-il pas écrit au
livre des Annales des rois de Juda ? 21 Ézéchias se coucha avec ses pères et son
fils Manassé régna à sa place.

2. DEUX ROIS CONTROVERSÉS

Règne de Manassé en Juda (687-642).

21 1 Manassé avait douze ans à son avènement et il régna cinquante-cinq ans à Jérusalem ; sa mère s'appelait Hephçiba. 2 Il fit ce qui déplaît à Yahvé, imitant les abominations des nations que Yahvé avait chassées devant les Israélites. 3 Il rebâtit les hauts lieux qu'avait détruits Ézéchias, son père, il éleva des autels à Baal et fabriqua un pieu sacré, comme avait fait Achab, roi d'Israël, il se prosterna devant toute l'armée du ciel et lui rendit un culte. 4 Il construisit des autels dans le Temple de Yahvé, au sujet duquel Yahvé avait dit : « C'est à Jérusalem que je placerai mon Nom. »

5 Il construisit des autels à toute l'armée du ciel dans les deux cours du Temple de Yahvé. 6 Il fit passer son fils par le feu. Il pratiqua les incantations et la divination, installa des nécromants et des devins, il multiplia les actions que Yahvé regarde comme mauvaises, provoquant ainsi sa colère. 7 Il plaça l'idole d'Ashéra, qu'il avait faite, dans le Temple au sujet duquel Yahvé avait dit à David et à son fils Salomon : « Dans ce Temple et dans Jérusalem, la ville que j'ai choisie dans toutes les tribus d'Israël, je placerai mon Nom à jamais. 8 Je ne ferai plus errer les pas des Israélites loin de la terre que j'ai donnée à leurs pères, pourvu qu'ils veillent à pratiquer tout ce que je leur ai commandé, selon toute la Loi qu'a prescrite pour eux mon serviteur Moïse. » 9 Mais ils n'obéirent pas, Manassé les égara, au point qu'ils agirent plus mal que les nations que Yahvé avait exterminées devant les Israélites.

10 Alors Yahvé parla ainsi, par le ministère de ses serviteurs les prophètes : 11 « Parce que Manassé, roi de Juda, a commis ces abominations, qu'il a agi plus mal que tout ce qu'avaient fait avant lui les Amorites et qu'il a entraîné Juda lui aussi à pécher avec ses idoles, 12 ainsi parle Yahvé, Dieu d'Israël : Voici que je fais venir sur Jérusalem et sur Juda un malheur tel que les deux oreilles en tinteront à quiconque l'apprendra. 13 Je passerai sur Jérusalem le même cordeau que sur Samarie, le même niveau que pour la maison d'Achab, j'écurerai Jérusalem comme on écure un plat, qu'on retourne à l'envers après l'avoir écuré. 14 Je rejetterai les restants de mon héritage, je les livrerai entre les mains de leurs ennemis, ils serviront de proie et de butin à tous leurs ennemis, 15 parce qu'ils ont fait ce qui me déplaît et qu'ils ont provoqué ma colère, depuis le jour où leurs pères sont sortis d'Égypte jusqu'à ce jour-ci. »

16 Manassé répandit aussi le sang innocent en si grande quantité qu'il inonda Jérusalem d'un bout à l'autre, en plus des péchés qu'il avait fait commettre à Juda en agissant mal au regard de Yahvé.

17 Le reste de l'histoire de Manassé et tout ce qu'il a fait, les péchés qu'il a commis, cela n'est-il pas écrit au livre des Annales des rois de Juda ? 18 Manassé se coucha avec ses pères et on l'enterra dans le jardin de son palais, le jardin d'Uzza ; son fils Amon régna à sa place.

Règne d'Amon en Juda (642-640).

19 Amon avait vingt-deux ans à son avènement et il régna deux ans à Jérusalem ; sa mère s'appelait Meshullémèt, fille de Haruç, et était de Yotba. 20 Il fit ce qui déplaît à Yahvé, comme avait fait son père Manassé. 21 Il suivit en tout

la conduite de son père, rendit un culte aux idoles qu'il avait servies et se
prosterna devant elles. 22 Il abandonna Yahvé, Dieu de ses ancêtres, et ne suivit
pas la voie de Yahvé.
23 Les serviteurs d'Amon complotèrent contre lui et ils tuèrent le roi dans son
palais. 24 Mais le peuple du pays frappa tous ceux qui avaient conspiré contre le
roi Amon et proclama roi à sa place son fils Josias.
25 Le reste de l'histoire d'Amon et tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit
au livre des Annales des rois de Juda ? 26 On l'enterra dans son tombeau, dans
le jardin d'Uzza, et son fils Josias régna à sa place.

3. JOSIAS ET LA RÉFORME RELIGIEUSE

Introduction au règne de Josias (640-609).

22 1 Josias avait huit ans à son avènement et il régna 31 ans à Jérusalem ;
sa mère s'appelait Yedida, fille de Adaya, et était de Boçqat. 2 Il fit ce
qui est agréable à Yahvé et imita en tout la conduite de son ancêtre David, sans
en dévier ni à droite ni à gauche.

Découverte du livre de la Loi.

3 En la dix-huitième année du roi Josias, le roi envoya le secrétaire Shaphân,
fils d'Açalyahu fils de Meshullam, au Temple de Yahvé : 4 « Monte, lui dit-il,
chez le grand prêtre Hilqiyyahu pour qu'il fasse le compte de l'argent qui a été
apporté au Temple de Yahvé et que les gardiens du seuil ont recueilli du peuple.
5 Qu'il le remette aux maîtres d'œuvre attachés au Temple de Yahvé et que
ceux-ci le dépensent pour les ouvriers qui travaillent aux réparations dans le
Temple de Yahvé, 6 pour les charpentiers, les ouvriers du bâtiment et les maçons,
pour acheter le bois et les pierres de taille destinés à la réparation du Temple.
7 Mais qu'on ne leur demande pas compte de l'argent qui leur est remis, car ils
agissent avec probité. »
8 Le grand prêtre Hilqiyyahu dit au secrétaire Shaphân : « J'ai trouvé le livre
de la Loi dans le Temple de Yahvé. » Et Hilqiyyahu donna le livre à Shaphân,
qui le lut. 9 Le secrétaire Shaphân vint chez le roi et lui rapporta ceci : « Tes
serviteurs, dit-il, ont versé l'argent qui se trouvait dans le Temple et l'ont remis
aux maîtres d'œuvre attachés au Temple de Yahvé. » 10 Puis le secrétaire Shaphân
annonça au roi : « Le prêtre Hilqiyyahu m'a donné un livre » et Shaphân le lut
devant le roi.

Consultation de la prophétesse Hulda.

11 En entendant les paroles contenues dans le livre de la Loi, le roi déchira
ses vêtements. 12 Il donna cet ordre au prêtre Hilqiyyahu, à Ahiqam fils de
Shaphân, à Akbor fils de Mikaya, au secrétaire Shaphân, et à Asaya, ministre
du roi : 13 « Allez consulter Yahvé pour moi, pour le peuple et pour tout Juda à
propos des paroles de ce livre qui vient d'être trouvé. Grande doit être la colère
de Yahvé, qui s'est enflammée contre nous parce que nos pères n'ont pas obéi
aux paroles de ce livre, en pratiquant tout ce qui y est écrit pour nous. »
14 Le prêtre Hilqiyyahu, Ahiqam, Akbor, Shaphân et Asaya se rendirent auprès

de la prophétesse Hulda, femme de Shallum fils de Tiqva fils de Harhas, le
gardien des vêtements ; elle habitait à Jérusalem dans la ville neuve. Ils lui
exposèrent la chose 15 et elle leur répondit : « Ainsi parle Yahvé, Dieu d'Israël.
Dites à l'homme qui vous a envoyés vers moi : 16 "Ainsi parle Yahvé. Je vais
amener le malheur sur ce lieu et sur ses habitants, tout ce que dit le livre qu'a
lu le roi de Juda, 17 parce qu'ils m'ont abandonné et qu'ils ont sacrifié à d'autres
dieux, pour m'irriter par leurs actions. Ma colère s'est enflammée contre ce lieu,
elle ne s'éteindra pas." 18 Et vous direz au roi de Juda qui vous a envoyés pour
consulter Yahvé : "Ainsi parle Yahvé, Dieu d'Israël : Les paroles que tu as
entendues... 19 Mais parce que ton cœur a été touché et que tu t'es humilié devant
Yahvé en entendant ce que j'ai prononcé contre ce lieu et ses habitants qui
deviendront un objet d'épouvante et de malédiction, et parce que tu as déchiré
tes vêtements et pleuré devant moi, moi aussi, j'ai entendu, oracle de Yahvé.
20 C'est pourquoi je te réunirai à tes pères, tu seras recueilli en paix dans vos
tombeaux, tes yeux ne verront pas tous les malheurs que je fais venir sur ce
lieu." » Ils portèrent la réponse au roi.

Lecture solennelle de la Loi.

23 1 Alors le roi fit convoquer auprès de lui tous les anciens de Juda et de
Jérusalem, 2 et le roi monta au Temple de Yahvé avec tous les hommes
de Juda et tous les habitants de Jérusalem, les prêtres et les prophètes et tout le
peuple du plus petit au plus grand. Il lut devant eux tout le contenu du livre de
l'alliance trouvé dans le Temple de Yahvé. 3 Le roi était debout sur l'estrade et
il conclut devant Yahvé l'alliance qui l'obligeait à suivre Yahvé et à garder ses
commandements, ses instructions et ses lois, de tout son cœur et de toute son
âme, pour rendre effectives les clauses de l'alliance écrite dans ce livre. Tout le
peuple adhéra à l'alliance.

Réforme religieuse en Juda.

4 Le roi ordonna à Hilqiyyahu, le grand prêtre, aux prêtres en second et aux
gardiens du seuil de retirer du sanctuaire de Yahvé tous les objets de culte qui
avaient été faits pour Baal, pour Ashéra et pour toute l'armée du ciel ; il les
brûla en dehors de Jérusalem, dans les champs du Cédron, et porta leur cendre
à Béthel. 5 Il supprima les faux prêtres que les rois de Juda avaient installés et
qui sacrifiaient dans les hauts lieux, dans les villes de Juda et les environs de
Jérusalem, et ceux qui sacrifiaient à Baal, au soleil, à la lune, aux constellations
et à toute l'armée du ciel. 6 Il transporta du Temple de Yahvé en dehors de
Jérusalem, à la vallée du Cédron, le pieu sacré et le brûla dans la vallée du
Cédron ; il le réduisit en cendres et jeta ses cendres à la fosse commune. 7 Il
démolit les maisons des prostitués sacrés, qui étaient dans le Temple de Yahvé
et où les femmes tissaient des voiles pour Ashéra.

8 Il fit venir des villes de Juda tous les prêtres et il profana les hauts lieux où
ces prêtres avaient sacrifié, depuis Géba jusqu'à Bersabée. Il démolit les hauts
lieux des portes, celui qui était à l'entrée de la porte de Josué, gouverneur de
la ville, celui qui était à gauche quand on se tenait à la porte de la ville. 9 Toutefois
les prêtres des hauts lieux ne pouvaient pas monter à l'autel de Yahvé à Jéru-
salem, mais ils mangeaient des pains sans levain au milieu de leurs frères. 10 Il
profana le Tophèt de la vallée de Ben-Hinnom, pour que personne ne fît plus
passer son fils ou sa fille par le feu en l'honneur de Molek. 11 Il fit disparaître

les chevaux que les rois de Juda avaient dédiés au soleil à l'entrée du Temple
de Yahvé, près de la chambre de l'eunuque Netân-Mélek, dans les dépendances,
et il brûla au feu les chars du soleil. 12 Les autels qui étaient sur la terrasse de
la chambre haute d'Achaz et qu'avaient bâtis les rois de Juda, et ceux qu'avait
bâtis Manassé dans les deux cours du Temple de Yahvé, le roi les démolit, les
brisa là et jeta leur poussière dans la vallée du Cédron. 13 Les hauts lieux qui
étaient en face de Jérusalem, au sud du mont des Oliviers, et que Salomon roi
d'Israël avait bâtis pour Astarté, l'horreur des Sidoniens, pour Kemosh, l'horreur
des Moabites, et pour Milkom, l'abomination des Ammonites, le roi les profana.
14 Il brisa aussi les stèles, coupa les pieux sacrés et combla leur emplacement
avec des ossements humains.

La réforme s'étend à l'ancien royaume du Nord.

15 De même pour l'autel qui était à Béthel, le haut lieu bâti par Jéroboam fils
de Nebat qui avait entraîné Israël dans le péché, il démolit aussi cet autel et ce
haut lieu, il brûla le haut lieu et le réduisit en poussière ; il brûla le pieu sacré.
16 Josias se retourna et vit les tombeaux qui étaient là, dans la montagne ; il
envoya prendre les ossements de ces tombeaux et les brûla sur l'autel. Ainsi il
le profana, accomplissant la parole de Yahvé qu'avait annoncée l'homme de
Dieu qui avait annoncé ces choses 17 et il demanda : « Quel est le monument
que je vois ? » Les hommes de la ville lui répondirent : « C'est le tombeau de
l'homme de Dieu qui est venu de Juda et qui a annoncé ces choses que tu as
accomplies contre l'autel de Béthel. » – 18 « Laissez-le en paix, dit le roi, et que
personne ne dérange ses ossements. » On laissa donc ses ossements intacts avec
les ossements du prophète qui était venu de Samarie.
19 Josias fit également disparaître tous les temples des hauts lieux qui étaient
dans les villes de la Samarie, et que les rois d'Israël avaient bâtis pour l'irritation
de Yahvé et il agit à leur endroit exactement comme il avait agi à Béthel. 20 Tous
les prêtres des hauts lieux qui étaient là furent immolés par lui sur les autels et
il y brûla des ossements humains. Puis il revint à Jérusalem.

Célébration de la Pâque.

21 Le roi donna cet ordre à tout le peuple : « Célébrez une Pâque en l'honneur
de Yahvé votre Dieu, de la manière qui est écrite dans ce livre de l'alliance. »
22 On n'avait pas célébré une Pâque comme celle-là depuis les jours des Juges
qui avaient régi Israël et pendant tout le temps des rois d'Israël et des rois de
Juda. 23 C'est seulement en la dix-huitième année du roi Josias qu'une telle Pâque
fut célébrée en l'honneur de Yahvé à Jérusalem.

Conclusion sur la réforme religieuse.

24 De plus, les nécromants et les devins, les dieux domestiques et les idoles,
et toutes les horreurs qu'on pouvait voir dans le pays de Juda et à Jérusalem,
Josias les fit disparaître, en exécution des paroles de la Loi inscrites au livre
qu'avait trouvé le prêtre Hilqiyyahu dans le Temple de Yahvé. 25 Il n'y eut avant
lui aucun roi qui se fût, comme lui, tourné vers Yahvé de tout son cœur, de
toute son âme et de toute sa force, en toute fidélité à la Loi de Moïse, et après
lui il ne s'en leva pas qui lui fût comparable.
26 Pourtant, Yahvé ne revint pas de l'ardeur de sa grande colère, qui s'était
enflammée contre Juda pour les déplaisirs que Manassé lui avait causés. 27 Yahvé

décida : « J'écarterai Juda aussi de devant moi, comme j'ai écarté Israël, je
rejetterai cette ville que j'avais élue, Jérusalem, et le Temple dont j'avais dit :
Là sera mon Nom. »

Fin du règne de Josias.

28 Le reste de l'histoire de Josias, et tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit
au livre des Annales des rois de Juda ?
29 De son temps, le Pharaon Neko, roi d'Égypte, monta vers le roi d'Assyrie,
sur le fleuve de l'Euphrate. Le roi Josias se porta au-devant de lui mais Neko
le fit périr à Megiddo, à la première rencontre. 30 Ses serviteurs transportèrent
son corps en char depuis Megiddo, ils le ramenèrent à Jérusalem et l'ensevelirent
dans son tombeau. Le peuple du pays prit Joachaz fils de Josias ; on lui donna
l'onction et on le proclama roi à la place de son père.

4. LA RUINE DE JÉRUSALEM

Règne de Joachaz en Juda (609).

31 Joachaz avait vingt-trois ans à son avènement et il régna trois mois à
Jérusalem ; sa mère s'appelait Hamital, fille de Yirmeyahu, et était de Libna.
32 Il fit ce qui déplaît à Yahvé, tout comme avaient fait ses pères.
33 Le Pharaon Neko le mit aux chaînes à Ribla, dans le territoire de Hamat,
pour qu'il ne règne plus à Jérusalem, et il imposa au pays une contribution de
cent talents d'argent et de talents d'or. 34 Le Pharaon Neko établit comme roi
Élyaqim, fils de Josias, à la place de son père Josias, et il changea son nom en
celui de Joiaqim. Quant à Joachaz, il le prit et il vint en Égypte, où il mourut.
35 Joiaqim livra à Pharaon l'argent et l'or mais il dut imposer le pays pour
livrer la somme exigée par Pharaon : il leva sur chacun, selon sa fortune, l'argent
et l'or qu'il fallait donner au Pharaon Neko.

Règne de Joiaqim en Juda (609-598).

36 Joiaqim avait vingt-cinq ans à son avènement et il régna onze ans à Jéru-
salem ; sa mère s'appelait Zebida, fille de Pedaya, et était de Ruma. 37 Il fit ce
qui déplaît à Yahvé, tout comme avaient fait ses pères.

24 1 De son temps, Nabuchodonosor, roi de Babylone, fit campagne, et
Joiaqim lui fut soumis pendant trois ans puis se révolta de nouveau contre
lui. 2 Yahvé envoya sur lui les bandes des Chaldéens, celles des Araméens, celles
des Moabites, celles des Ammonites, il les envoya sur Juda pour le détruire,
conformément à la parole que Yahvé avait prononcée par le ministère de ses
serviteurs les prophètes. 3 Cela arriva à Juda uniquement sur l'ordre de Yahvé,
qui voulait l'écarter de devant sa face, pour les péchés de Manassé, pour tout
ce qu'avait fait celui-ci 4 et aussi pour le sang innocent qu'il avait répandu,
inondant Jérusalem de sang innocent. Yahvé ne voulut pas pardonner.
5 Le reste de l'histoire de Joiaqim et tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit
au livre des Annales des rois de Juda ? 6 Joiaqim se coucha avec ses pères et
Joiakîn son fils régna à sa place.

7 Le roi d'Égypte ne sortit plus de son pays, car le roi de Babylone avait
conquis, depuis le Torrent d'Égypte jusqu'au fleuve de l'Euphrate, tout ce qui
appartenait au roi d'Égypte.

Introduction au règne de Joiakîn (598).

8 Joiakîn avait dix-huit ans à son avènement et il régna trois mois à Jérusalem ;
sa mère s'appelait Nehushta, fille d'Elnatân, et était de Jérusalem. 9 Il fit ce qui
déplaît à Yahvé, tout comme avait fait son père.

La première déportation.

10 En ce temps-là, les officiers de Nabuchodonosor, roi de Babylone, marchè-
rent contre Jérusalem et la ville fut investie. 11 Nabuchodonosor, roi de Babylone,
vint lui-même attaquer la ville, pendant que ses officiers l'assiégeaient. 12 Alors
Joiakîn, roi de Juda, se rendit au roi de Babylone, lui, sa mère, ses officiers, ses
dignitaires et ses eunuques, et le roi de Babylone les fit prisonniers ; c'était en
la huitième année de son règne.
13 Celui-ci emporta tous les trésors du Temple de Yahvé et les trésors du palais
royal et il brisa tous les objets d'or que Salomon, roi d'Israël, avait fabriqués
pour le sanctuaire de Yahvé, comme l'avait annoncé Yahvé. 14 Il emmena en
exil tout Jérusalem, tous les dignitaires et tous les notables, soit dix mille exilés,
et tous les forgerons et serruriers ; seule fut laissée la plus pauvre population du
pays. 15 Il déporta Joiakîn à Babylone ; de même la mère du roi, les femmes du
roi, ses eunuques, les nobles du pays, il les fit partir en exil de Jérusalem à
Babylone. 16 Tous les gens de condition, au nombre de sept mille, les forgerons
et les serruriers, au nombre de mille, tous les hommes en état de porter les armes,
furent conduits en exil à Babylone par le roi de Babylone.
17 Le roi de Babylone établit comme roi à la place de Joiakîn son oncle
Mattanya, dont il changea le nom en celui de Sédécias.

Introduction au règne de Sédécias en Juda (598-587).

18 Sédécias avait vingt ans à son avènement et il régna onze ans à Jérusalem ;
sa mère s'appelait Hamital, fille de Yirmeyahu, et était de Libna. 19 Il fit ce qui
déplaît à Yahvé, tout comme avait fait Joiaqim. 20 Cela arriva à Jérusalem et à
Juda à cause de la colère de Yahvé, tant qu'enfin il les rejeta de devant sa face.

Siège de Jérusalem.

Sédécias se révolta contre le roi de Babylone.

25 1 En la neuvième année de son règne, au dixième mois, le dix du mois,
Nabuchodonosor, roi de Babylone, vint attaquer Jérusalem avec toute
son armée, il campa devant la ville et la cerna d'un retranchement. 2 La ville fut
investie jusqu'à la onzième année de Sédécias. 3 Le neuf du mois, alors que la
famine sévissait dans la ville et que la population n'avait plus rien à manger,
4 une brèche fut faite au rempart de la ville. Alors tous les hommes de guerre
s'échappèrent de nuit par la porte entre les deux murs, qui est près du jardin du
roi – les Chaldéens cernaient la ville – et ils prirent le chemin de la Araba. 5 Les
troupes chaldéennes poursuivirent le roi et l'atteignirent dans les plaines de
Jéricho, où tous ses soldats se dispersèrent loin de lui. 6 Les Chaldéens s'empa-
rèrent du roi et le menèrent à Ribla auprès du roi de Babylone ; ils le firent
passer en jugement. 7 Ils firent égorger les fils de Sédécias sous ses yeux, puis

Nabuchodonosor creva les yeux de Sédécias, le mit aux fers et l'emmena à Babylone.

Sac de Jérusalem et seconde déportation.

8 Au cinquième mois, le sept du mois – c'était en la dix-neuvième année de
Nabuchodonosor, roi de Babylone –, Nebuzaradân, commandant de la garde,
officier du roi de Babylone, fit son entrée à Jérusalem. 9 Il incendia le Temple
de Yahvé, le palais royal et toutes les maisons de Jérusalem ; il brûla toute
maison de grand. 10 Les troupes chaldéennes qui étaient avec le commandant de
la garde abattirent les remparts qui entouraient Jérusalem. 11 Nebuzaradân,
commandant de la garde, déporta le reste de la population laissée dans la ville,
les transfuges qui avaient passé au roi de Babylone et le reste de la foule. 12 Du
petit peuple du pays, le commandant de la garde laissa une partie, comme
vignerons et comme laboureurs.
13 Les Chaldéens brisèrent les colonnes de bronze du Temple de Yahvé, les bases
roulantes et la Mer de bronze qui étaient dans le Temple de Yahvé, et ils en
emportèrent le bronze à Babylone. 14 Ils prirent aussi les vases à cendres, les pelles,
les couteaux, les navettes et tous les ustensiles de bronze qui servaient au culte.
15 Le commandant de la garde prit les encensoirs et les coupes d'aspersion, tout ce
qui était en or et tout ce qui était en argent. 16 Quant aux deux colonnes, à la Mer
unique et aux bases roulantes, que Salomon avait fabriquées pour le Temple de
Yahvé, on ne pouvait évaluer ce que pesait le bronze de tous ces objets. 17 La
hauteur d'une colonne était de dix-huit coudées, elle avait un chapiteau de bronze
et la hauteur du chapiteau était de trois coudées ; il y avait un treillis et des grenades
autour du chapiteau, le tout en bronze. De même pour la seconde colonne.
18 Le commandant de la garde fit prisonniers Seraya, le prêtre en chef, Çepha-
nyahu, le prêtre en second, et les trois gardiens du seuil. 19 De la ville, il fit
prisonniers un eunuque, préposé aux hommes de guerre, cinq des familiers du
roi, qui furent trouvés dans la ville, le secrétaire du chef de l'armée, chargé de
la conscription, et soixante hommes du pays, qui furent trouvés dans la ville.
20 Nebuzaradân, commandant de la garde, les prit et les mena auprès du roi de
Babylone à Ribla, 21 et le roi de Babylone les fit mettre à mort à Ribla, au pays
de Hamat. Ainsi Juda fut déporté loin de sa terre.

Godolias, gouverneur de Juda.

22 Quant à la population qui était restée dans le pays de Juda et qu'avait laissée
Nabuchodonosor, roi de Babylone, celui-ci lui préposa Godolias fils d'Ahiqam
fils de Shaphân. 23 Tous les officiers des troupes et leurs hommes apprirent que
le roi de Babylone avait institué Godolias gouverneur et ils vinrent auprès de
lui à Miçpa : Yishmaël fils de Netanya, Yohanân fils de Qaréah, Seraya fils de
Tanhumèt, le Netophatite, Yaazanyahu, le Maakatite, eux et leurs hommes.
24 Godolias leur fit un serment, à eux et à leurs hommes, et leur dit : « Ne
craignez pas d'être serviteurs des Chaldéens, demeurez dans le pays, servez le
roi de Babylone et vous vous en trouverez bien. »
25 Mais, au septième mois, Yishmaël fils de Netanya fils d'Élishama, qui était
de race royale, et dix hommes avec lui, vinrent frapper à mort Godolias, ainsi
que les Judéens et les Chaldéens qui étaient avec lui à Miçpa. 26 Alors tout le
peuple, du plus petit au plus grand, et les chefs des troupes partirent et allèrent
en Egypte, parce qu'ils eurent peur des Chaldéens.

La grâce du roi Joiakîn.

27 En la trente-septième année de la déportation de Joiakîn, roi de Juda, au
douzième mois, le vingt-sept du mois, Évil-Mérodak, roi de Babylone, en l'année
de son avènement, fit grâce à Joiakîn, roi de Juda, et le tira de prison. 28 Il lui
parla avec faveur et lui accorda un siège supérieur à ceux des autres rois qui
étaient avec lui à Babylone. 29 Joiakîn quitta ses vêtements de captif et mangea
toujours à la table du roi, sa vie durant. 30 Son entretien fut assuré constamment
par le roi, jour après jour, sa vie durant.

LES LIVRES DES CHRONIQUES, D'ESDRAS ET DE NÉHÉMIE

LES LIVRES DES CHRONIQUES, D'ESDRAS ET DE NÉHÉMIE

Introduction

L'Ancien Testament comprend un second groupe de livres historiques, qui doublent en grande partie et ensuite prolongent l'histoire deutéronomiste qui s'étend de Josué à la fin des Rois. Ce sont les deux livres des Chroniques, *puis celui d'*Esdras *et, selon l'opinion commune, celui de* Néhémie. *Les deux livres des Chroniques n'en formaient primitivement qu'un seul et les livres d'*Esdras *et de* Néhémie *faisaient partie du même ensemble, œuvre d'un seul auteur. Non seulement on y retrouve le même style et les mêmes idées fondamentales, mais la répétition, au début d'Esd* **1**, *des versets qui terminent 2 Ch* **36** *certifie l'unité de composition.*

Les livres des Chroniques *(d'après le titre hébreu ; la Bible grecque et la Vulgate les appellent « Paralipomènes », c'est-à-dire les livres qui donnent les « choses omises », qui apportent un complément) sont donc une œuvre du judaïsme postexilique, d'une époque où le peuple, privé de son indépendance politique, jouissait cependant d'une sorte d'autonomie reconnue par les maîtres de l'Orient : il vivait sous la direction de ses prêtres, selon les règles de sa loi religieuse. Le Temple et ses cérémonies étaient le centre de la vie nationale. Mais ce cadre légaliste et rituel est vivifié par un courant de piété personnelle, par les doctrines de sagesse, par le souvenir des gloires ou des défaillances du passé et la confiance dans les promesses des prophètes.*

L'auteur des Chroniques, un lévite de Jérusalem, appartient profondément à ce milieu.

Il manifeste un grand intérêt pour le Temple. Le clergé joue dans son œuvre un rôle prééminent, non seulement les prêtres et les lévites, selon l'esprit du Deutéronome et des textes sacerdotaux du Pentateuque, mais les classes inférieures du clergé, les portiers et les chantres, désormais assimilés aux lévites. La sanctification du clergé s'étend aux laïcs par leur participation aux sacrifices de communion, qui retrouvent chez le Chroniste leur importance ancienne. Cette communauté sainte n'est pas restreinte aux seuls Judéens : par-delà l'apostasie du royaume d'Israël, dont il parle le moins possible, il retrouve les Douze Tribus unies sous le sceptre de David et, au-delà des circonstances présentes, il attend la réunion de tous les fils d'Israël. Les païens eux-mêmes

ne sont pas exclus de la prière du Temple. « Israël » est pour lui tout le peuple fidèle, avec qui Dieu avait fait alliance autrefois, avec qui il a renouvelé cette alliance en la personne de David. C'est sous David que se sont le mieux réalisées les conditions du règne de Dieu sur la terre, de la théocratie ; c'est dans l'esprit de David que la communauté doit vivre, avec un constant souci de réforme qui est un retour aux traditions, pour que Dieu lui garde sa faveur et accomplisse les promesses.

Le centre permanent d'intérêt de cette longue histoire est le Temple de Jérusalem et son culte, depuis les préparations sous David jusqu'à la restauration accomplie par la communauté revenue de l'Exil.

Ces grandes pensées du Chroniste expliquent la composition de son ouvrage. Les premiers chapitres, 1 Ch **1-9**, *donnent des listes généalogiques qui s'attardent davantage sur la tribu de Juda et la descendance de David, sur les lévites, sur les habitants de Jérusalem. Cela sert d'introduction à l'histoire de David qui occupe toute la fin du premier livre,* **10-29**. *Les démêlés avec Saül sont omis, comme la faute avec Bethsabée, les drames de famille et les révoltes, mais la prophétie de Natân est mise en relief,* **17**, *et une place considérable est faite aux institutions religieuses : transport de l'arche et organisation du culte à Jérusalem,* **13**, **15-16**, *préparatifs pour la construction du Temple,* **21-29**. *David a dressé le plan, assemblé les matériaux, réglé les fonctions du clergé jusque dans les détails, et il a laissé la réalisation à son fils Salomon. Dans l'histoire de celui-ci, 2 Ch* **1-9**, *la construction du Temple, la prière du roi lors de la dédicace et les promesses que Dieu fait en réponse occupent la plus grande place. À partir du schisme, le Chroniste ne se préoccupe que du royaume de Juda et de la dynastie davidique. Les rois sont jugés d'après leur fidélité ou leur infidélité aux principes de l'alliance, selon qu'ils se rapprochent ou s'écartent du modèle donné par David, 2 Ch* **10-36**. *Les désordres sont suivis de réformes, dont les plus profondes sont celles d'Ézéchias et de Josias ; ce dernier roi a des successeurs impies qui précipitent le désastre, mais les Chroniques s'achèvent par la permission donnée par Cyrus de reconstruire le Temple. On a dit qu'elles se continuaient par les livres d'Esdras et de Néhémie.*

Il arrive que le Chroniste donne des informations incompatibles avec le tableau que tracent Samuel *ou* les Rois, *ou bien qu'il modifie sciemment ce que disent ces derniers livres. Ce procédé – qui serait inexcusable chez un historien moderne dont la mission est de raconter, en l'expliquant, l'enchaînement des faits – se justifie par l'intention de l'auteur : il n'est pas un historien, il est un théologien qui, à la lumière des expériences anciennes et d'abord de l'expérience davidique, « pense » les conditions du royaume idéal ; il fait confluer dans une synthèse le passé, le présent et l'avenir : il projette à l'époque de David toute l'organisation cultuelle qu'il a sous les yeux, il omet tout ce qui pourrait amoindrir son héros. En dehors des informations nouvelles qu'il contient et dont on peut éprouver la valeur, son ouvrage vaut moins pour une reconstitution du passé que comme un tableau de l'état et des préoccupations de son époque.*

Car il écrit pour ses contemporains. Il leur rappelle que la vie de la nation dépend de sa fidélité à Dieu et que cette fidélité s'exprime par l'obéissance à la Loi et la régularité d'un culte animé par la vraie piété. Il veut faire de son peuple une communauté sainte, pour laquelle se réaliseront les promesses faites à David. Les hommes religieux du judaïsme contemporain du Christ vivront de

son esprit, avec parfois des déviations qu'il n'avait pas prévues. Son enseignement sur la primauté du spirituel et sur la conduite par Dieu de tous les événements du monde a une valeur permanente.

*Les livres d'*Esdras *et de* Néhémie *sont, comme on l'a dit, la continuation de l'œuvre du Chroniste. Après les cinquante années de l'Exil, dont il ne parle pas, celui-ci reprend l'histoire au moment où l'édit de Cyrus, en 538 av. J.-C., autorise les Juifs à retourner à Jérusalem pour y reconstruire le Temple. Les retours commencent aussitôt, mais les travaux du Temple sont interrompus par l'opposition des Samaritains et ne reprennent que sous Darius Ier ; le Temple est achevé en 515. Dans le demi-siècle qui suit, les efforts pour relever les remparts de Jérusalem sont entravés par les mêmes Samaritains, Esd* **1-6***. Sous Artaxerxès, Esdras, un scribe chargé des affaires juives à la cour de Perse, arrive à Jérusalem avec une nouvelle caravane. Il est muni d'un firman qui lui donne autorité pour imposer à la communauté la Loi de Moïse, reconnue comme loi du roi. Il doit prendre des mesures sévères contre les Juifs qui avaient contracté mariage avec des femmes étrangères, Esd* **7-10***. Puis Néhémie, échanson d'Artaxerxès, se fait donner par le roi la mission d'aller à Jérusalem pour en relever les murailles. Ce travail est rapidement achevé, malgré les oppositions des ennemis, et la ville est repeuplée, Ne* **1** 1-**7** 72a. *Entre-temps, Néhémie a été nommé gouverneur. Esdras fait une lecture solennelle de la Loi, on célèbre la fête des Tentes, le peuple confesse ses péchés et s'engage à observer la Loi, Ne* **7** 72b-**10** 40. *Suivent des listes, des mesures complémentaires et la dédicace du rempart,* **11** 1-**13** 3. *Néhémie, après être retourné en Perse, revient pour une seconde mission, au cours de laquelle il doit réprimer certains désordres qui se sont déjà introduits dans la communauté, Ne* **13** 4-31.

On voit, par ce sommaire, que ces livres sont très importants pour l'histoire de la Restauration juive après l'Exil. Les premiers chapitres d'Esd complètent les renseignements qu'on peut tirer des prophètes Aggée, Zacharie et Malachie. Les deux livres sont la seule source que nous ayons sur l'activité d'Esdras et de Néhémie. La date de leur composition est antérieure à celle des Chroniques, mais surtout ils utilisent et citent textuellement des documents contemporains des faits : listes de rapatriés ou du peuplement de Jérusalem, actes des rois de Perse, correspondances avec la cour, surtout le rapport où Esdras rendit compte de sa mission et le mémoire justificatif de Néhémie.

*Malgré cette abondance de sources, l'exégèse d'*Esdras *et de* Néhémie *est hérissée de difficultés, car les documents s'y présentent dans un ordre déconcertant.*

Il apparaît que le Chroniste a voulu procéder par tableaux d'ensemble. Dans Esd **1-6***, son objet principal est la reconstruction du Temple sous Darius : il a groupé les retours successifs de la captivité, estompé la figure de Sheshbaççar au profit de celle de Zorobabel, constitué une sorte de dossier antisamaritain. Dans la suite des livres, il a présenté Esdras et Néhémie travaillant ensemble à la réalisation d'une même œuvre.*

Ces procédés de composition littéraire posent de graves problèmes aux historiens. La question la plus discutée et la plus difficile concerne la chronologie d'Esdras et de Néhémie. Un seul point est sûr : l'activité de Néhémie à Jérusalem de 445 à 433 av. J.-C.

Pour l'intelligence religieuse des livres, le problème est d'ailleurs d'un intérêt

secondaire. Conformément à l'intention de l'auteur, ils donnent un tableau synthétique, mais non pas trompeur, de la Restauration juive, et, pour comprendre celle-ci, les idées qui l'ont animée sont plus importantes à connaître que la suite exacte des faits. Profitant de la politique religieuse libérale que les Achéménides appliquaient dans leur empire, les Juifs reviennent en Terre promise, rétablissent le culte, reconstruisent le Temple, relèvent les murs de Jérusalem et vivent en communauté, gouvernés par des hommes de leur race et régis par la Loi de Moïse. Il ne leur en coûte qu'un loyalisme, facile à garder vis-à-vis d'un pouvoir central respectueux de leurs coutumes. C'est un événement considérable, c'est la naissance du judaïsme, préparée par les longues méditations de l'Exil, aidée par l'intervention d'hommes providentiels.

Après Zorobabel, qui reconstruit le Temple mais dont le Chroniste tait les titres messianiques reconnus par Aggée et Zacharie, Ag **2** 23 ; *Za* **6** 12s, *les pionniers de cette restauration furent Esdras et Néhémie. Esdras est vraiment le père du judaïsme, avec ses trois idées essentielles : la Race élue, le Temple, la Loi. Sa foi ardente et la nécessité de sauvegarder la communauté renaissante expliquent l'intransigeance de ses réformes et le particularisme qu'il imposa aux siens. Il est le patron des scribes et sa figure est allée en grandissant dans la tradition juive. Néhémie est au service des mêmes idées, mais il agit sur un autre plan : dans Jérusalem restaurée et repeuplée par lui, il donne à son peuple la possibilité et le goût d'une vie nationale. Son mémoire, plus personnel que le rapport d'Esdras, nous le fait connaître sensible et humain, payant de sa personne mais prudent et réfléchi, se confiant en Dieu qu'il prie souvent. Il laissa un grand souvenir et Ben Sira chante l'éloge de « celui qui releva pour nous les murs en ruines », Si* **49** 13.

Il n'est pas étonnant que, dans ce regroupement de la communauté autour du Temple et sous l'égide de la Loi, le Chroniste ait vu une réalisation de l'idéal théocratique qu'il avait prôné dans les Chroniques. Il sait bien que cette réalisation est imparfaite et qu'il faut attendre autre chose, mais, plus que dans les Chroniques, il est dépendant des documents qu'il reproduit : il garde leur ton particulariste qu'excusaient les circonstances, il respecte leur silence – inspiré sans doute par un loyalisme honorable – sur l'espérance messianique. Il écrit au milieu de cette période des IVe et IIIe siècles avant notre ère, qui nous est si mal connue et où la communauté de Jérusalem, repliée sur elle-même, se reconstruit en silence et s'approfondit spirituellement.

LES LIVRES DES CHRONIQUES

PREMIER LIVRE DES CHRONIQUES

I. Autour de David : Les généalogies

1. D'ADAM À ISRAËL

Origine des trois grands groupes.

1 [1] Adam, Seth, Énosh, [2] Qénân, Mahalaléel, Yéred, [3] Hénok, Mathusalem,
Lamek, [4] Noé, Sem, Cham et Japhet.

Les Japhétites.

[5] Fils de Japhet : Gomer, Magog, les Mèdes, Yavân, Tubal, Méshek, Tiras.
[6] Fils de Gomer : Ashkenaz, Riphat, Togarma. [7] Fils de Yavân : Élisha, Tars-
hish, les Kittim, les Rodanéens.

Les Chamites.

[8] Fils de Cham : Kush, Miçrayim, Put, Canaan.
[9] Fils de Kush : Séba, Havila, Sabta, Rama, Sabteka. Fils de Rama :
Sheba, Dedân. [10] Kush engendra Nemrod, qui fut le premier potentat sur la
terre.
[11] Miçrayim engendra les gens de Lud, de Anam, de Lehab, de Naphtuh,
[12] de Patros, de Kasluh d'où sont sortis les Philistins, et de Kaphtor. [13] Canaan
engendra Sidon, son premier-né, puis Hèt, [14] et le Jébuséen, l'Amorite, le
Girgashite, [15] le Hivvite, l'Arqite, le Sinite, [16] l'Arvadite, le Çemarite, le
Hamatite.

Les Sémites.

[17] Fils de Sem : Élam, Ashshur, Arpakshad, Lud et Aram ;
Uç, Hul, Géter et Méshek.
[18] Arpakshad engendra Shélah et Shélah engendra Éber. [19] À Éber naquirent
deux fils : le premier s'appelait Péleg, car ce fut en son temps que la terre fut
divisée, et son frère s'appelait Yoqtân.
[20] Yoqtân engendra Almodad, Shéleph, Haçarmavet, Yérah, [21] Hadoram, Uzal,

secondaire. Conformément à l'intention de l'auteur, ils donnent un tableau synthétique, mais non pas trompeur, de la Restauration juive, et, pour comprendre celle-ci, les idées qui l'ont animée sont plus importantes à connaître que la suite exacte des faits. Profitant de la politique religieuse libérale que les Achéménides appliquaient dans leur empire, les Juifs reviennent en Terre promise, rétablissent le culte, reconstruisent le Temple, relèvent les murs de Jérusalem et vivent en communauté, gouvernés par des hommes de leur race et régis par la Loi de Moïse. Il ne leur en coûte qu'un loyalisme, facile à garder vis-à-vis d'un pouvoir central respectueux de leurs coutumes. C'est un événement considérable, c'est la naissance du judaïsme, préparée par les longues méditations de l'Exil, aidée par l'intervention d'hommes providentiels.

Après Zorobabel, qui reconstruit le Temple mais dont le Chroniste tait les titres messianiques reconnus par Aggée et Zacharie, Ag **2** 23 *; Za* **6** 12s*, les pionniers de cette restauration furent Esdras et Néhémie. Esdras est vraiment le père du judaïsme, avec ses trois idées essentielles : la Race élue, le Temple, la Loi. Sa foi ardente et la nécessité de sauvegarder la communauté renaissante expliquent l'intransigeance de ses réformes et le particularisme qu'il imposa aux siens. Il est le patron des scribes et sa figure est allée en grandissant dans la tradition juive. Néhémie est au service des mêmes idées, mais il agit sur un autre plan : dans Jérusalem restaurée et repeuplée par lui, il donne à son peuple la possibilité et le goût d'une vie nationale. Son mémoire, plus personnel que le rapport d'Esdras, nous le fait connaître sensible et humain, payant de sa personne mais prudent et réfléchi, se confiant en Dieu qu'il prie souvent. Il laissa un grand souvenir et Ben Sira chante l'éloge de « celui qui releva pour nous les murs en ruines », Si* **49** 13.

Il n'est pas étonnant que, dans ce regroupement de la communauté autour du Temple et sous l'égide de la Loi, le Chroniste ait vu une réalisation de l'idéal théocratique qu'il avait prôné dans les Chroniques. Il sait bien que cette réalisation est imparfaite et qu'il faut attendre autre chose, mais, plus que dans les Chroniques, il est dépendant des documents qu'il reproduit : il garde leur ton particulariste qu'excusaient les circonstances, il respecte leur silence – inspiré sans doute par un loyalisme honorable – sur l'espérance messianique. Il écrit au milieu de cette période des IVe et IIIe siècles avant notre ère, qui nous est si mal connue et où la communauté de Jérusalem, repliée sur elle-même, se reconstruit en silence et s'approfondit spirituellement.

LES LIVRES DES CHRONIQUES

PREMIER LIVRE DES CHRONIQUES

I. Autour de David : Les généalogies

1. D'ADAM À ISRAËL

Origine des trois grands groupes.

1 1 Adam, Seth, Énosh, 2 Qénân, Mahalaléel, Yéred, 3 Hénok, Mathusalem,
Lamek, 4 Noé, Sem, Cham et Japhet.

Les Japhétites.

5 Fils de Japhet : Gomer, Magog, les Mèdes, Yavân, Tubal, Méshek, Tiras.
6 Fils de Gomer : Ashkenaz, Riphat, Togarma. 7 Fils de Yavân : Élisha, Tars-
hish, les Kittim, les Rodanéens.

Les Chamites.

8 Fils de Cham : Kush, Miçrayim, Put, Canaan.
9 Fils de Kush : Séba, Havila, Sabta, Rama, Sabteka. Fils de Rama :
Sheba, Dedân. 10 Kush engendra Nemrod, qui fut le premier potentat sur la
terre.
11 Miçrayim engendra les gens de Lud, de Anam, de Lehab, de Naphtuh,
12 de Patros, de Kasluh d'où sont sortis les Philistins, et de Kaphtor. 13 Canaan
engendra Sidon, son premier-né, puis Hèt, 14 et le Jébuséen, l'Amorite, le
Girgashite, 15 le Hivvite, l'Arqite, le Sinite, 16 l'Arvadite, le Çemarite, le
Hamatite.

Les Sémites.

17 Fils de Sem : Élam, Ashshur, Arpakshad, Lud et Aram ;
Uç, Hul, Géter et Méshek.
18 Arpakshad engendra Shélah et Shélah engendra Éber. 19 À Éber naquirent
deux fils : le premier s'appelait Péleg, car ce fut en son temps que la terre fut
divisée, et son frère s'appelait Yoqtân.
20 Yoqtân engendra Almodad, Shéleph, Haçarmavet, Yérah, 21 Hadoram, Uzal,

Diqla, 22 Ébal, Abimaël, Shéba, 23 Ophir, Havila, Yobab ; tous ceux-là sont fils
de Yoqtân.

De Sem à Abraham.

24 Arpakshad, Shélah, 25 Éber, Péleg, Réu, 26 Serug, Nahor, Térah, 27 Abram
– c'est Abraham. 28 Fils d'Abraham : Isaac et Ismaël. 29 Voici leur posté-
rité :

Les Ismaélites.

Le premier-né d'Ismaël, Nebayot, puis Qédar, Adbéel, Mibsam, 30 Mishma,
Duma, Massa, Hadad, Téma, 31 Yetur, Naphish et Qédma. Tels sont les fils
d'Ismaël.
32 Fils de Qetura, concubine d'Abraham. Elle enfanta Zimrân, Yoqshân,
Medân, Madiân, Yishbaq et Shuah. Fils de Yoqshân : Sheba et Dedân. 33 Fils
de Madiân : Épha, Épher, Hanok, Abida, Eldaa. Tous ceux-là sont fils de
Qetura.

Isaac et Ésaü.

34 Abraham engendra Isaac. Fils d'Isaac : Ésaü et Israël.
35 Fils d'Ésaü : Éliphaz, Réuel, Yéush, Yalam et Qorah. 36 Fils d'Éliphaz :
Témân, Omar, Çephi, Gaétam, Qenaz, Timna, Amaleq. 37 Fils de Réuel : Nahat,
Zérah, Shamma, Mizza.

Séïr.

38 Fils de Séïr : Lotân, Shobal, Çibéôn, Ana, Dishôn, Éçer, Dishân. 39 Fils de
Lotân : Hori et Homam. Sœur de Lotân, Timna. 40 Fils de Shobal : Alyân,
Manahat, Ébal, Shephi, Onam. Fils de Cibéôn : Ayya et Ana. 41 Fils de Ana :
Dishôn. Fils de Dishôn : Hamrân, Éshbân, Yitrân, Kerân. 42 Fils d'Éçer : Bilhân,
Zaavân, Yaaqân. Fils de Dishân : Uç et Arân.

Les rois d'Édom.

43 Voici les rois qui régnèrent au pays d'Édom avant que ne régnât un roi des
Israélites : Béla fils de Béor, et sa ville s'appelait Dinhaba. 44 Béla mourut et à
sa place régna Yobab, fils de Zérah, de Boçra. 45 Yobab mourut et à sa place
régna Husham, du pays des Témanites. 46 Husham mourut et à sa place régna
Hadad, fils de Bedad, qui battit les Madianites dans les Champs de Moab ; sa
ville s'appelait Avvit. 47 Hadad mourut et à sa place régna Samla de Masréqa.
48 Samla mourut et à sa place régna Shaûl de Rehobot-ha-Nahar. 49 Shaûl mourut
et à sa place régna Baal-Hanân fils d'Akbor. 50 Baal-Hanân mourut et à sa place
régna Hadad. Sa ville s'appelait Paï ; sa femme s'appelait Mehétabéel, fille de
Matred de Mé-Zahab.

Les chefs d'Édom.

51 Hadad mourut et il y eut alors des chefs en Édom : le chef Timna, le chef
Alya, le chef Yetèt, 52 le chef Oholibama, le chef Éla, le chef Pinôn, 53 le chef
Qenaz, le chef Témân, le chef Mibçar, 54 le chef Magdiel, le chef Iram. Tels sont
les chefs d'Édom.

2. *JUDA*

Fils d'Israël.

2 1 Voici les fils d'Israël : Ruben, Siméon, Lévi, Juda, Issachar et Zabulon,
2 Dan, Joseph et Benjamin, Nephtali, Gad et Asher.

Descendants de Juda.

3 Fils de Juda : Ér, Onân et Shéla. Tous trois lui naquirent de Bat-Shua, la
Cananéenne. Er, premier-né de Juda, déplut à Yahvé ; il le fit mourir. 4 Tamar,
la belle-fille de Juda, lui enfanta Pérèç et Zérah. Il y eut en tout cinq fils de
Juda.
5 Fils de Pérèç : Heçrôn et Hamul.
6 Fils de Zérah : Zimri, Étân, Hémân, Kalkol et Darda, cinq en tout.
7 Fils de Karmi : Akar, qui fit le malheur d'Israël pour avoir violé l'anathème.
8 Fils d'Étân : Azarya.

Origines de David.

9 Fils de Heçrôn : lui naquirent : Yerahméel, Ram, Kelubaï.
10 Ram engendra Amminadab, Amminadab engendra Nahshôn, prince des fils
de Juda, 11 Nahshôn engendra Salma et Salma engendra Booz. 12 Booz engendra
Obed, et Obed engendra Jessé. 13 Jessé engendra Éliab son premier-né, Abinadab
le second, Shiméa le troisième, 14 Netanéel le quatrième, Raddaï le cinquième,
15 Oçem le sixième, David le septième. 16 Ils eurent pour sœurs Çeruya et Abi-
gayil. Fils de Çeruya : Abishaï, Joab et Asahel : trois. 17 Abigayil enfanta Amasa ;
le père d'Amasa fut Yéter l'Ismaélite.

Caleb.

18 Caleb, fils d'Heçrôn, engendra Yeriot d'Azuba sa femme ; en voici les fils :
Yésher, Shobab et Ardôn. 19 Azuba mourut et Caleb épousa Éphrata, qui lui
enfanta Hur. 20 Hur engendra Uri et Uri engendra Beçaléel.
21 Puis Heçrôn s'unit à la fille de Makir, père de Galaad. Il l'épousa alors
qu'il avait soixante ans et elle lui enfanta Segub. 22 Segub engendra Yaïr qui
détint vingt-trois villes dans le pays de Galaad. 23 Puis Aram et Geshur leur
prirent les Douars de Yaïr, Qenat et ses dépendances, soixante villes. Tous
ceux-là étaient fils de Makir père de Galaad.
24 Après la mort de Heçrôn, Caleb s'unit à Éphrata, femme de son père Heçrôn,
qui lui enfanta Ashehur, père de Teqoa.

Yerahméel.

25 Yerahméel, fils aîné de Heçrôn, eut des fils : Ram son premier-né, Buna,
Orèn, Oçem, Ahiyya. 26 Yerahméel eut une autre femme du nom de Atara ; elle
fut la mère d'Onam.
27 Les fils de Ram, premier-né de Yerahméel, furent Maaç, Yamîn et Éqer.
28 Les fils d'Onam furent Shammaï et Yada. Fils de Shammaï : Nadab et
Abishur. 29 La femme d'Abishur s'appelait Abihayil ; elle lui enfanta Ahbân et
Molid. 30 Fils de Nadab : Séled et Appaïm. Séled mourut sans fils. 31 Fils
d'Appaïm : Yishéï ; fils de Yishéï : Shéshân ; fils de Shéshân : Ahlaï. 32 Fils de

Yada, frère de Shammaï : Yéter et Yonatân. Yéter mourut sans fils. 33 Fils de
Yonatân : Pélèt et Zaza.
Tels furent les fils de Yerahméel.
34 Shéshân n'eut pas de fils, mais des filles. Il avait un serviteur égyptien
dénommé Yarha, 35 auquel Shéshân donna sa fille pour épouse. Elle lui enfanta
Attaï. 36 Attaï engendra Natân, Natân engendra Zabad, 37 Zabad engendra Ephlal,
Ephlal engendra Obed, 38 Obed engendra Yéhu, Yéhu engendra Azarya, 39 Azarya
engendra Héleç, Héleç engendra Éléasa, 40 Éléasa engendra Sismaï, Sismaï
engendra Shallum, 41 Shallum engendra Yeqamya, Yeqamya engendra Élishama.

Caleb.

42 Fils de Caleb, frère de Yerahméel : Mésha, son premier-né ; c'est le père
de Ziph ; et les fils de Maresha, père de Hébrôn. 43 Fils de Hébrôn : Qorah,
Tappuah, Réqem et Shéma. 44 Shéma engendra Raham, père de Yorqéam. Réqem
engendra Shammaï. 45 Le fils de Shammaï fut Maôn et Maôn fut le père de
Bet-Çur.
46 Épha, concubine de Caleb, enfanta Harân, Moça et Gazèz. Harân engendra
Gazèz.
47 Fils de Yahdaï : Régem, Yotam, Geshân, Pélèt, Épha et Shaaph.
48 Maaka, concubine de Caleb, enfanta Shéber et Tirhana. 49 Elle enfanta
Shaaph, père de Madmanna, et Sheva, père de Makbena et père de Gibéa.
La fille de Caleb était Aksa.
50 Tels furent les descendants de Caleb.

Hur.

Fils de Hur, premier-né d'Éphrata : Shobal, père de Qiryat-Yéarim, 51 Salma,
père de Bethléem, Harèph, père de Bet-Gader. 52 Shobal, père de Qiryat-Yéarim,
eut des fils : Haroé, soit la moitié des Manahatites, 53 et les clans de Qiryat-
Yéarim, Yitrites, Putites, Shumatites et Mishraïtes. Les gens de Çoréa et d'Esh-
taol en sont issus.
54 Fils de Salma : Bethléem, les Netophatites, Atrot-Bet-Yoab, la moitié des
Manahatites, les Çoréatites, 55 les clans Sophrites habitant Yabèç, les Tiréatites,
les Shiméatites, les Sukatites. Ce sont les Qénites qui viennent de Hammat, père
de la maison de Rékab.

3. *LA MAISON DE DAVID*

Fils de David.

3 1 Voici les fils de David qui lui naquirent à Hébron : Amnon l'aîné, d'Ahi-
noam de Yizréel ; Daniyyel le deuxième, d'Abigayil de Karmel ; 2 Absalom
le troisième, fils de Maaka, fille de Talmaï, roi de Geshur ; Adonias le quatrième,
fils de Haggit ; 3 Shephatya le cinquième, d'Abital ; Yitréam, le sixième, de Égla
sa femme. 4 Il y en eut donc six qui lui naquirent à Hébron, où il régna sept ans
et six mois.
Il régna trente-trois ans à Jérusalem. 5 Voici les fils qui lui naquirent à Jéru-
salem : Shiméa, Shobab, Natân, Salomon, tous quatre enfants de Bat-Shua, fille

de Ammiel ; [6] Yibhar, Élishama, Éliphélèt, [7] Nogah, Népheg, Yaphia, [8] Élishama, Élyada, Éliphélèt : neuf.

[9] Ce sont là tous les fils de David, sans compter les fils des concubines. Tamar était leur sœur.

Rois de Juda.

[10] Fils de Salomon : Roboam ; Abiyya son fils, Asa son fils, Josaphat son fils, [11] Joram son fils, Ochozias son fils, Joas son fils, [12] Amasias son fils, Azarias son fils, Yotam son fils, [13] Achaz son fils, Ézéchias son fils, Manassé son fils, [14] Amon son fils, Josias son fils. [15] Fils de Josias : Yohanân l'aîné, Joiaqim le deuxième, Sédécias le troisième, Shallum le quatrième. [16] Fils de Joiaqim : Jékonias son fils, Sédécias son fils.

La lignée royale après l'exil.

[17] Fils de Jékonias le captif : Shéaltiel son fils, [18] puis Malkiram, Pedaya, Shéneaççar, Yeqamya, Hoshama, Nedabya. [19] Fils de Pedaya : Zorobabel et Shiméï. Fils de Zorobabel : Meshullam et Hananya ; Shelomit était leur sœur. [20] Fils de Meshullam : Hashuba, Ohel, Bérékya, Hasadya, Yushab-Hésed : cinq. [21] Fils de Hananya : Pelatya et Yeshaya ; les fils de Rephaya, les fils d'Arnân, les fils d'Obadya, les fils de Shekanya. [22] Fils de Shekanya : Shemaya, Hattush, Yigéal, Bariah, Néarya, Shaphat : six. [23] Fils de Néarya : Élyoénaï, Hizqiyya, Azriqam : trois. [24] Fils d'Élyoénaï : Hodaïvahu, Élyashib, Pelaya, Aqqub, Yohanân, Delaya, Anani : sept.

4. LES TRIBUS MÉRIDIONALES

Juda. Shobal.

4 [1] Fils de Juda : Pérèç, Heçrôn, Karmi, Hur, Shobal.

[2] Reaya, fils de Shobal, engendra Yahat, et Yahat engendra Ahumaï et Lahad. Ce sont les clans Çoréatites.

Hur.

[3] Voici Abi-Étam, Yizréel, Yishma et Yidbash, dont la sœur s'appelait Haçlelponi.

[4] Penuel était père de Gedor, Ézer père de Husha.

Tels sont les fils de Hur, premier-né d'Éphrata, père de Bethléem.

Ashehur.

[5] Ashehur, père de Teqoa, eut deux femmes : Héléa et Naara.

[6] Naara lui enfanta Ahuzam, Hépher, les Timnites et les Ahashtarites. Tels sont les fils de Naara.

[7] Fils de Héléa : Çéret, Çohar, Étnân.

[8] Qoç engendra Anub, Haççobéba et les clans d'Aharhel, fils de Harum. [9] Yabeç l'emporta sur ses frères. Sa mère lui donna le nom de Yabeç en disant : « J'ai enfanté dans la détresse. » [10] Yabeç invoqua le Dieu d'Israël : « Si vraiment tu me bénis, dit-il, tu accroîtras mon territoire, ta main sera avec moi, tu feras

s'éloigner le malheur et ma détresse prendra fin. » Dieu lui accorda ce qu'il
avait demandé.

Caleb.

[11] Kelub, frère de Shuha, engendra Mehir ; c'est le père d'Éshtôn. [12] Éshtôn
engendra Bet-Rapha, Paséah, Tehinna, père de Ir-Nahash. Tels sont les hommes
de Rékab.
[13] Fils de Qenaz : Otniel et Seraya. Fils de Otniel : Hatat et Meonotaï ; [14] Meo-
notaï engendra Ophra. Seraya engendra Yoab père de Gé-Harashim. Ils étaient
en effet artisans.
[15] Fils de Caleb fils de Yephunné : Ir, Éla et Naam. Fils d'Éla : Qenaz.
[16] Fils de Yehalléléel : Ziph, Zipha, Tirya, Asaréel.
[17] Fils de Ezra : Yéter, Méred, Épher, Yalôn. Puis elle conçut Miryam, Sham-
maï et Yishba père d'Eshtemoa, [18] dont la femme judéenne enfanta Yéred père
de Gedor, Héber père de Soko et Yequtiel père de Zanoah. Tels sont les fils de
Bitya, la fille du Pharaon qu'avait épousée Méred.
[19] Fils de la femme de Hodiyya, sœur de Naham père de Qéïla le Garmite et
d'Eshtemoa le Maakatite.
[20] Fils de Shimôn : Amnôn, Rinna, Ben-Hanân, Tilôn.
Fils de Yishéï : Zohet et Ben-Zohet.

Shéla.

[21] Fils de Shéla, fils de Juda : Er père de Léka, Lada père de Maresha et les
clans des producteurs de byssus à Bet-Ashbéa, [22] Yoqim, les hommes de Kozeba,
Yoash et Saraph qui allèrent se marier en Moab avant de revenir à Bethléem.
(Ces événements sont anciens.) [23] Ce sont eux qui étaient potiers et habitaient
Netayim et Gedéra. Ils demeuraient là avec le roi, attachés à son atelier.

Siméon.

[24] Fils de Siméon : Nemuel, Yamîn, Yarib, Zérah, Shaûl. [25] Son fils Shallum,
son fils Mibsam, son fils Mishma. [26] Fils de Mishma : Hammuel son fils, Zakkur
son fils, Shiméï son fils. [27] Shiméï eut seize fils et six filles, mais ses frères
n'eurent pas beaucoup d'enfants et l'ensemble de leurs clans ne se développa
pas autant que les fils de Juda.
[28] Ils habitèrent Bersabée, Molada et Haçar-Shual, [29] Bilha, Éçém et Tolad,
[30] Bétuel, Horma et Ciqlag, [31] Bet-Markabot, Haçar-Susim, Bet-Biréï, Shaarayim.
Telles furent leurs villes jusqu'au règne de David. [32] Ils eurent pour villages :
Étam, Ayîn, Rimmôn, Tokèn et Ashân, cinq villes, [33] et tous les villages qui
entouraient ces villes jusqu'à Baalat. C'est là qu'ils demeurèrent et qu'ils furent
enregistrés : [34] Meshobab, Yamlek, Yosha fils d'Amaçya, [35] Yoël, Yéhu fils de
Yoshibya, fils de Seraya, fils d'Asiel, [36] Élyoénaï, Yaaqoba, Yeshohaya, Asaya,
Adiel, Yesimiel, Benaya, [37] Ziza, Ben-Shiphéï, Ben-Allôn, Ben-Yedaya, Ben-
Shimri, Ben-Shemaya. [38] Ces hommes, recensés nominativement, étaient princes
dans leurs clans et leurs familles s'accrurent énormément. [39] Ils allèrent du col
de Gedor jusqu'à l'orient de la vallée, cherchant pâture pour leur petit bétail.
[40] Ils trouvèrent de bons et gras pâturages, le pays était vaste, tranquille et pacifié.
Des Chamites en effet y habitaient auparavant.
[41] Les Siméonites, inscrits nominativement, arrivèrent au temps d'Ézéchias,
roi de Juda ; ils conquirent leurs tentes et les abris qui se trouvaient là. Ils les

vouèrent à un anathème qui dure encore de nos jours et ils s'établirent à leur
place, car il y avait là des pâturages pour leur petit bétail.
42 Certains d'entre eux, appartenant aux fils de Siméon, gagnèrent la montagne
de Séïr : cinq hommes ayant à leur tête Pelatya, Nearya, Rephaya, Uzziel, les
fils de Yishéï. 43 Ils battirent le reste des réchappés d'Amaleq et demeurèrent là
jusqu'à nos jours.

5. *LES TRIBUS DE TRANSJORDANIE*

Ruben.

5 1 Fils de Ruben, premier-né d'Israël. Il était en effet le premier-né ; mais
quand il eut violé la couche de son père, son droit d'aînesse fut donné aux
fils de Joseph, fils d'Israël, et il ne fut plus compté comme aîné. 2 Juda prévalut
sur ses frères et obtint un prince issu de lui, mais le droit d'aînesse appartenait
à Joseph.
3 Fils de Ruben premier-né d'Israël : Hénok, Pallu, Heçrôn, Karmi.

Yoël.

4 Fils de Yoël : Shemaya son fils, Gog son fils, Shiméï son fils, 5 Mika son
fils, Reaya son fils, Baal son fils, 6 Bééra son fils que Téglat-Phalasar, roi
d'Assyrie, emmena en captivité. Il fut prince des Rubénites.
7 Ses frères, par clans, groupés selon leur parenté : Yeïel en tête, Zekaryahu,
8 Béla fils de Azaz, fils de Shéma, fils de Yoël.

Habitat de Ruben.

C'est Ruben qui, établi à Aroër, s'étendait jusqu'à Nebo et Baal-Meôn. 9 À
l'orient, son habitat atteignait le seuil du désert que limite le fleuve Euphrate,
car il avait de nombreux troupeaux au pays de Galaad.
10 Au temps de Saül, ils firent la guerre aux Hagrites, qui tombèrent entre
leurs mains et ils s'établirent dans leurs tentes sur toute la zone orientale de
Galaad.

Gad.

11 À leur côté, les fils de Gad habitaient le pays du Bashân jusqu'à Salka :
12 Yoël en tête, Shapham le second, puis Yanaï et Shaphat en Bashân.
13 Leurs frères, par familles : Mikaël, Meshullam, Sheba, Yoraï, Yakân, Zia,
Éber : sept.
14 Voici les fils d'Abihayil : Ben-Huri, Ben-Yaroah, Ben-Giléad, Ben-Mikaël,
Ben-Yeshishaï, Ben-Yahdo, Ben-Buz. 15 Ahi, fils de Abdiel, fils de Guni, était
le chef de leur famille.
16 Ils étaient établis en Galaad, en Bashân et ses dépendances, ainsi que dans
tous les pâturages du Sharon jusqu'à leurs extrêmes limites. 17 C'est à l'époque
de Yotam, roi de Juda, et de Jéroboam, roi d'Israël, qu'ils furent tous enregistrés.
18 Les fils de Ruben, les fils de Gad, la demi-tribu de Manassé, certains de
leurs guerriers, hommes armés du bouclier, de l'épée, tirant de l'arc et exercés
au combat, au nombre de quarante-quatre mille sept cent soixante aptes à faire

campagne, 19 firent la guerre aux Hagrites, à Yetur, à Naphish et à Nodad. 20 Dieu leur vint en aide contre eux, et les Hagrites, ainsi que tous leurs alliés, tombèrent en leur pouvoir, car ils avaient fait appel à Dieu dans le combat, et ils furent exaucés pour avoir mis en lui leur confiance. 21 Ils razzièrent les troupeaux des Hagrites, cinquante mille chameaux, deux cent cinquante mille têtes de petit bétail, deux mille ânes, et cent mille personnes, 22 car, Dieu ayant mené le combat, la plupart avaient été tués. Et ils s'installèrent à leur place jusqu'à l'exil.

La demi-tribu de Manassé.

23 Les fils de la demi-tribu de Manassé s'établirent dans le pays entre Bashân et Baal-Hermôn, le Senir et le mont Hermon.

Ils étaient nombreux. 24 Voici les chefs de leurs familles : Épher, Yishéï, Éliel, Azriel, Yirmeya, Hodavya, Yahdiel. C'étaient des preux valeureux, des hommes renommés, chefs de leurs familles.

25 Mais ils furent infidèles envers le Dieu de leurs pères, et se prostituèrent aux dieux des peuples du pays que Dieu avait anéantis devant eux. 26 Le Dieu d'Israël excita l'animosité de Pul, roi d'Assyrie, et celle de Téglat-Phalasar, roi d'Assyrie. Il déporta Ruben, Gad et la demi-tribu de Manassé, et les emmena à Halah et sur le Habor, à Hara et au fleuve de Gozân. Ils y sont encore aujourd'hui.

6. LÉVI

L'ascendance des grands prêtres.

27 Fils de Lévi : Gershôn, Qehat et Merari. 28 Fils de Qehat : Amram, Yiçhar, Hébrôn, Uzziel. 29 Fils d'Amram : Aaron, Moïse et Miryam. Fils d'Aaron : Nadab et Abihu, Éléazar et Itamar.

30 Éléazar engendra Pinhas, Pinhas engendra Abishua, 31 Abishua engendra Buqqi, Buqqi engendra Uzzi, 32 Uzzi engendra Zerahya, Zerahya engendra Merayot, 33 Merayot engendra Amarya, Amarya engendra Ahitub, 34 Ahitub engendra Sadoq, Sadoq engendra Ahimaaç, 35 Ahimaaç engendra Azarya, Azarya engendra Yohanân, 36 Yohanân engendra Azarya. C'est lui qui exerça le sacerdoce dans le Temple qu'avait bâti Salomon à Jérusalem. 37 Azarya engendra Amarya, Amarya engendra Ahitub, 38 Ahitub engendra Sadoq, Sadoq engendra Shallum, 39 Shallum engendra Hilqiyya, Hilqiyya engendra Azarya, 40 Azarya engendra Seraya, Seraya engendra Yehoçadaq 41 et Yehoçadaq dut partir quand Yahvé, par la main de Nabuchodonosor, exila Juda et Jérusalem.

Descendance de Lévi.

6 1 Fils de Lévi : Gershom, Qehat et Merari.

2 Voici les noms des fils de Gershom : Libni et Shiméï. 3 Fils de Qehat : Amram, Yiçhar, Hébrôn, Uzziel. 4 Fils de Merari : Mahli et Mushi. Tels sont les clans de Lévi groupés selon leurs pères.

5 Pour Gershom : Libni son fils, Yahat son fils, Zimma son fils, 6 Yoah son fils, Iddo son fils, Zérah son fils, Yéatraï son fils.

7 Fils de Qehat : Amminadab son fils, Coré son fils, Assir son fils, 8 Elqana son fils, Ébyasaph son fils, Assir son fils, 9 Tahat son fils, Uriel son fils, Uzziya

son fils, Shaûl son fils. [10] Fils d'Elqana : Amasaï et Ahimot. [11] Elqana son fils,
Çôphaï son fils, Nahat son fils, [12] Éliab son fils, Yeroham son fils, Elqana son
fils. [13] Fils d'Elqana : Samuel l'aîné et Abiyya le second.
[14] Fils de Merari : Mahli, Libni son fils, Shiméï son fils, Uzza son fils, [15] Shi-
méa son fils, Haggiyya son fils, Asaya son fils.

Les chantres.

[16] Voici ceux que David chargea de diriger le chant dans le Temple de Yahvé,
lorsque l'arche y eut trouvé le repos. [17] Ils furent au service du chant devant la
demeure de la Tente du Rendez-vous jusqu'à ce que Salomon eût construit à
Jérusalem le Temple de Yahvé, et ils remplissaient leur fonction en se confor-
mant à leur règle.
[18] Voici ceux qui étaient en fonction et leurs fils :
Parmi les fils de Qehat : Hémân le chantre, fils de Yoël, fils de Samuel, [19] fils
d'Elqana, fils de Yeroham, fils d'Éliel, fils de Toah, [20] fils de Çuph, fils d'Elqana,
fils de Mahat, fils de Amasaï, [21] fils d'Elqana, fils de Yoël, fils de Azarya, fils
de Çephanya, [22] fils de Tahat, fils d'Assir, fils d'Ébyasaph, fils de Coré, [23] fils
de Yiçhar, fils de Qehat, fils de Lévi, fils d'Israël.
[24] Son frère Asaph se tenait à sa droite : Asaph, fils de Bérékyahu, fils de
Shiméa, [25] fils de Mikaël, fils de Baaséya, fils de Malkiyya, [26] fils d'Etni, fils de
Zérah, fils d'Adaya, [27] fils d'Étân, fils de Zimma, fils de Shiméï, [28] fils de Yahat,
fils de Gershom, fils de Lévi.
[29] À gauche, leurs frères, fils de Merari : Étân, fils de Qishi, fils d'Abdi, fils
de Malluk, [30] fils de Hashabya, fils d'Amaçya, fils de Hilqiyya, [31] fils d'Amçi,
fils de Bani, fils de Shémer, [32] fils de Mahli, fils de Mushi, fils de Merari, fils
de Lévi.

Les autres lévites.

[33] Leurs frères les lévites étaient entièrement adonnés au service de la Demeure
du Temple de Dieu. [34] Aaron et ses fils faisaient fumer les offrandes sur l'autel
des holocaustes et sur l'autel des parfums ; ils s'occupaient exclusivement des
choses très saintes et du rite d'expiation sur Israël ; ils se conformaient à tout
ce qu'avait ordonné Moïse, serviteur de Dieu.
[35] Voici les fils d'Aaron : Éléazar son fils, Pinhas son fils, Abishua son fils,
[36] Buqqi son fils, Uzzi son fils, Zerahya son fils, [37] Merayot son fils, Amarya
son fils, Ahitub son fils, [38] Sadoq son fils, Ahimaaç son fils.

Habitat des Aaronides.

[39] Voici leurs lieux d'habitation, selon les limites de leurs campements.
Aux fils d'Aaron, du clan de Qehat (car c'est sur eux que tomba le sort),
[40] on donna Hébron, dans le pays de Juda, avec les pâturages environnants.
[41] On donna la campagne et ses villages à Caleb, fils de Yephunné, [42] mais
on donna aux fils d'Aaron les villes de refuge : Hébron, Libna et ses pâtu-
rages, Yattir, Eshtemoa et ses pâturages, [43] Hilaz et ses pâturages, Debir et
ses pâturages, [44] Ashân et ses pâturages, Bet-Shémesh et ses pâturages. [45] Sur
la tribu de Benjamin on leur donna Géba et ses pâturages, Alémèt et ses
pâturages, Anatot et ses pâturages. Leurs clans comprenaient en tout treize
villes.

Habitat des autres Lévites.

46 Les autres fils de Qehat obtinrent au sort dix villes prises aux clans de la
tribu, de la demi-tribu, moitié de Manassé. 47 Les fils de Gershom et leurs clans
obtinrent treize villes prises sur la tribu d'Issachar, la tribu d'Asher, la tribu de
Nephtali et la tribu de Manassé en Bashân. 48 Les fils de Merari et leurs clans
obtinrent au sort douze villes prises sur la tribu de Ruben, la tribu de Gad et la
tribu de Zabulon. 49 Les enfants d'Israël attribuèrent aux lévites ces villes avec
leurs pâturages.
50 Sur les tribus des fils de Juda, des fils de Siméon et des fils de Benjamin,
ils attribuèrent aussi par tirage au sort les villes auxquelles ils donnèrent leurs
noms.
51 C'est sur la tribu d'Éphraïm que furent prises les villes du territoire de
quelques clans des fils de Qehat. 52 On leur donna les villes de refuge suivantes :
Sichem et ses pâturages dans la montagne d'Éphraïm, Gézer et ses pâturages,
53 Yoqméam et ses pâturages, Bet-Horôn et ses pâturages, 54 Ayyalôn et ses
pâturages, Gat-Rimmôn et ses pâturages, 55 ainsi que sur la demi-tribu de
Manassé : Aner et ses pâturages, Bileam et ses pâturages. Ceci pour le clan des
autres fils de Qehat.
56 Pour les fils de Gershom, on prit, sur les clans de la demi-tribu de Manassé,
Golân en Bashân et ses pâturages, Ashtarot et ses pâturages, – 57 sur la tribu
d'Issachar, Cadès et ses pâturages, Daberat et ses pâturages, 58 Ramot et ses
pâturages, Anem et ses pâturages, – 59 sur la tribu d'Asher, Mashal et ses pâtu-
rages, Abdôn et ses pâturages, 60 Huqoq et ses pâturages, Rehob et ses pâturages,
– 61 sur la tribu de Nephtali, Qédesh en Galilée et ses pâturages, Hammôn et ses
pâturages, Qiryatayim et ses pâturages.
62 Pour les autres fils de Merari : sur la tribu de Zabulon : Rimmôn et ses
pâturages, Tabor et ses pâturages, – 63 au-delà du Jourdain vers Jéricho, à l'orient
du Jourdain, sur la tribu de Ruben : Béçer dans le désert et ses pâturages, Yahça
et ses pâturages, 64 Qedémot et ses pâturages, Mephaat et ses pâturages, – 65 sur
la tribu de Gad : Ramot en Galaad et ses pâturages, Mahanayim et ses pâturages,
66 Heshbôn et ses pâturages, Yazèr et ses pâturages.

7. *LES TRIBUS DU NORD*

Issachar.

7 1 Pour les fils d'Issachar : Tola, Pua, Yashub, Shimrôn : quatre.
2 Fils de Tola : Uzzi, Rephaya, Yeriel, Yahmaï, Yibsam, Shemuel, chefs
des familles de Tola. Celles-ci comptaient, au temps de David, vingt-deux mille
six cents preux valeureux, groupés selon leur parenté.
3 Fils de Uzzi : Yizrahya. Fils de Yizrahya : Mikaël, Obadya, Yoël, Yishshiyya.
En tout cinq chefs 4 responsables des troupes de combat, comptant trente-six
mille hommes, répartis selon leur parenté et leurs familles ; il y avait en effet
beaucoup de femmes et d'enfants. 5 Ils avaient des frères appartenant à tous les
clans d'Issachar, vaillants preux au nombre de quatre-vingt-sept mille hommes,
ils appartenaient tous à un groupement.

Benjamin.

6 Benjamin : Béla, Béker, Yediael : trois.
7 Fils de Béla : Eçbôn, Uzzi, Uzziel, Yerimot et Iri : cinq, chefs de famille, preux valeureux, groupant vingt-deux mille trente-quatre hommes.
8 Fils de Béker : Zemira, Yoash, Éliézer, Élyoénaï, Omri, Yerémot, Abiyya,
Anatot, Alémèt, tous ceux-là étaient les fils de Béker ;
9 les chefs de leurs
familles, vaillants preux, groupèrent selon leur parenté vingt mille deux cents hommes.
10 Fils de Yediael : Bilhân. Fils de Bilhân : Yéush, Benjamin, Éhud, Kenaana,
Zetân, Tarshish, Ahishahar.
11 Tous ces fils de Yediael devinrent des chefs de
famille, preux valeureux, au nombre de dix-sept mille deux cents hommes aptes à faire campagne et à combattre.
12 Shuppim et Huppim. Fils de Ir : Hushim ; son fils : Aher.

Nephtali.

13 Fils de Nephtali : Yahaçiel, Guni, Yéçer, Shallum. Ils étaient fils de Bilha.

Manassé.

14 Fils de Manassé : Asriel qu'enfanta sa concubine araméenne. Elle enfanta
Makir, père de Galaad.
15 Makir prit une femme pour Huppim et Shuppim. Le
nom de sa sœur était Maaka.
Le nom du second était Çelophehad. Çelophehad eut des filles.
16 Maaka, femme de Makir, enfanta un fils qu'elle appela Péresh. Son frère s'appelait Shéresh et ses fils Ulam et Réqem.
17 Le fils de Ulam : Bedân. Tels furent les fils de Galaad, fils de Makir, fils de Manassé.
18 Il avait pour sœur Hammolékèt. Elle enfanta Ishehod, Abiézer et Mahla.
19 Shemida eut des fils : Ahyân, Sichem, Liqhi et Aniam.

Éphraïm.

20 Fils d'Éphraïm : Shutélah. Béred son fils, Tahat son fils, Éléada son fils,
Tahat son fils,
21 Zabad son fils, Shutélah son fils, Ézer et Éléad.
Des gens de Gat natifs du pays les tuèrent, car ils étaient descendus
razzier leurs troupeaux.
22 Leur père Éphraïm s'en lamenta longtemps et ses
frères vinrent le consoler.
23 Il s'en fut alors trouver sa femme ; elle conçut
et enfanta un fils qu'il nomma Béria car « sa maison était dans le malheur. »
24 Il eut pour fille Shééra qui bâtit Bet-Horôn, le bas et le haut, et Uzzèn-Shééra.
25 Réphah son fils ; Réshef, et Télah son fils, Tahân son fils,
26 Ladân son fils,
Ammihud son fils, Élishama son fils,
27 Nôn son fils, Josué son fils.
28 Ils possédaient des domaines et habitaient à Béthel et dans ses dépendances, à Naarân à l'est, à Gézer et dans ses dépendances à l'ouest, à Sichem et dans
ses dépendances, et même à Ayya et ses dépendances.
29 Bet-Shéân avec ses
dépendances, Tanak avec ses dépendances, Megiddo avec ses dépendances, Dor avec ses dépendances, étaient aux mains des fils de Manassé. C'est là que demeuraient les fils de Joseph, fils d'Israël.

Asher.

30 Fils d'Asher : Yimna, Yishva, Yishvi, Béria ; Sérah leur sœur.
31 Fils de Béria : Héber et Malkiel. C'est le père de Birzayit. 32 Héber engendra
Yaphlet, Shémer, Hotam et Shua leur sœur.
33 Fils de Yaphlet : Pasak, Bimhal et Ashvat. Tels sont les fils de Yaphlet.
34 Fils de Shémer son frère : Rohga, Hubba et Aram.
35 Fils de Hélem son frère : Çophah, Yimna, Shélesh et Amal. 36 Fils de
Cophah : Suah, Harnépher, Shual, Béri et Yimra, 37 Béçer, Hod, Shamma,
Shilsha, Yitrân et Bééra. 38 Fils de Yitrân : Yephunné, Pispa, Ara.
39 Fils d'Ulla : Arah, Hanniel, Riçya.
40 Tous ceux-là étaient fils d'Asher, chefs des familles, hommes d'élite, vaillants preux, premiers des princes, ils se groupèrent en troupes de combat comptant vingt-six mille hommes.

8. BENJAMIN ET JÉRUSALEM

Descendance de Benjamin.

8 1 Benjamin engendra Béla son premier-né, Ashbel le second, Ahrah le troi-
sième, 2 Noha le quatrième, Rapha le cinquième. 3 Béla eut des fils : Addar,
Géra père d'Éhud, 4 Abishua, Naamân et Ahoah, 5 Géra, Shephupham et Huram.

À Géba.

6 Voici les fils d'Éhud. Ce sont eux qui furent les chefs de famille des habitants
de Géba et les transportèrent à Manahat : 7 Naamân, Ahiyya et Géra. C'est lui
qui les emmena en captivité ; il engendra Uzza et Ahihud.

En Moab.

8 Il engendra Shaharayim dans les Champs de Moab après qu'il eut répudié
ses femmes, Hushim et Baara. 9 De Hodèsh, sa femme, il eut pour fils Yobab,
Çibya, Mésha, Malkom, 10 Yéuç, Sakya, Mirma. Tels furent ses fils, chefs de famille.

À Ono et Lod.

11 De Hushim il eut pour fils Abitub et Elpaal. 12 Fils d'Elpaal : Éber, Mishéam
et Shémed : c'est lui qui bâtit Ono, et Lod avec ses dépendances.

À Ayyalôn.

13 Béria et Shéma. Ils étaient chefs de famille des habitants d'Ayyalôn et mirent en fuite les habitants de Gat.
14 Son frère : Shéshaq.

À Jérusalem.

Yerémot, 15 Zebadya, Arad, Éder, 16 Mikaël, Yishpa et Yoha étaient fils de
Béria.

[17] Zebadya, Meshullam, Hizqi, Haber, [18] Yishmeraï, Yizlia, Yobab étaient fils d'Elpaal.

[19] Yaqim, Zikri, Zabdi, [20] Élyoénaï, Çilletaï, Éliel, [21] Adaya, Beraya, Shimrat étaient fils de Shiméï.

[22] Yishpân, Éber, Éliel, [23] Abdôn, Zikri, Hanân, [24] Hananya, Élam, Antotiyya, [25] Yiphdéya, Penuel étaient fils de Shéshaq.

[26] Shamsheraï, Sheharya, Atalya, [27] Yaaréshya, Éliyya, Zikri étaient fils de Yeroham.

[28] Tels étaient les chefs des familles groupées selon leur parenté. Ils habitèrent Jérusalem.

À Gabaôn.

[29] À Gabaôn habitaient Yeïel, le père de Gabaôn, dont la femme s'appelait Maaka, [30] son fils premier-né Abdôn, ainsi que Çur, Qish, Baal, Ner, Nadab, [31] Gedor, Ahyo, Zaker et Miqlot. [32] Miqlot engendra Shiméa ; mais eux, contrairement à leurs frères, habitaient Jérusalem avec leurs frères.

Saül et sa famille.

[33] Ner engendra Qish, Qish engendra Saül, Saül engendra Jonathan, Malki-Shua, Abinadab et Eshbaal. [34] Fils de Jonathan : Meribbaal. Meribbaal engendra Mika. [35] Fils de Mika : Pitôn, Mélek, Taréa, Ahaz. [36] Ahaz engendra Yehoadda, Yehoadda engendra Alémèt, Azmavèt et Zimri. Zimri engendra Moça, [37] Moça engendra Binéa.

Rapha son fils, Éléasa son fils, Açel son fils. [38] Açel eut six fils dont voici les noms : Azriqam son premier-né, puis Yishmaël, Shéarya, Obadya, Hanân. Ils étaient tous fils de Açel.

[39] Fils d'Esheq son frère : Ulam son premier-né, Yéush le second, Éliphélèt le troisième. [40] Ulam eut des fils, hommes preux et valeureux, tirant de l'arc. Ils eurent beaucoup de fils et de petits-fils, cent cinquante. Tous ceux-là étaient fils de Benjamin.

Jérusalem ville israélite et ville sainte.

9 [1] Tous les Israélites furent répartis par groupes et se trouvaient inscrits sur le livre des rois d'Israël et de Juda quand ils furent déportés à Babylone à cause de leurs prévarications. [2] Les premiers à habiter dans leurs villes et leur patrimoine furent les Israélites, les prêtres, les lévites et les « donnés » ; [3] à Jérusalem habitèrent des Judéens, des Benjaminites, des Éphraïmites et des Manassites.

[4] Utaï, fils d'Ammihud, fils de Omri, fils d'Imri, fils de Bani, l'un des fils de Pérèç fils de Juda. [5] Des Shélanites, Asaya, l'aîné, et ses fils. [6] Des fils de Zérah, Yéuel. Plus leurs frères : six cent quatre-vingt-dix hommes.

[7] Parmi les fils de Benjamin : Sallu fils de Meshullam, fils de Hodavya, fils de Hassenua ; [8] Yibneya fils de Yeroham ; Éla fils de Uzzi, fils de Mikri ; Meshullam fils de Shephatya, fils de Réuel, fils de Yibniyya. [9] Ils avaient neuf cent cinquante-six frères groupés selon leur parenté. Tous ces hommes étaient chefs, chacun de leur famille.

[10] Parmi les prêtres : Yedaya, Yehoyarib, Yakîn, [11] Azarya fils de Hilqiyya, fils de Meshullam, fils de Sadoq, fils de Merayot, fils d'Ahitub, chef du Temple de Dieu. [12] Adaya, fils de Yeroham, fils de Pashehur, fils de Malkiyya, Maasaï

fils de Adiel, fils de Yahzéra, fils de Meshullam, fils de Meshillémit, fils
d'Immer. 13 Ils avaient des frères, chefs de famille, mille sept cent soixante
vaillants preux qui étaient affectés au service du Temple de Dieu.

14 Parmi les lévites : Shemaya, fils de Hashshub, fils d'Azriqam, fils de Hashabya
des fils de Merari, 15 Baqbaqar, Héresh, Galal. Mattanya, fils de Mika, fils de Zikri,
fils d'Asaph, 16 Obadya, fils de Shemaya, fils de Galal, fils de Yedutûn, Bérékya,
fils d'Asa, fils d'Elqana, qui demeurait dans les villages des Netophatites.

17 Les portiers : Shallum, Aqqub, Talmôn, Ahimân et leurs frères. Shallum,
le chef, 18 se tient encore maintenant à la porte royale, à l'orient. C'étaient eux
les portiers des camps des lévites : 19 Shallum, fils de Qoré, fils d'Ébyasaph, fils
de Coré, et ses frères les Coréites, de la même famille, vaquaient au service
liturgique ; ils gardaient les seuils de la Tente, et leurs pères, responsables du
camp de Yahvé, en avaient gardé l'accès. 20 Pinhas, fils d'Éléazar, en avait été
autrefois le chef responsable (que Yahvé soit avec lui !). 21 Zacharie, fils de
Meshélémya, était portier à l'entrée de la Tente du Rendez-vous. 22 Les portiers
des seuils appartenaient tous à l'élite ; il y en avait deux cent douze. Ils étaient
groupés dans leurs villages. Ce sont eux qu'établirent David et Samuel le voyant,
à cause de leur fidélité. 23 Ils avaient avec leurs fils la responsabilité des portes
du Temple de Yahvé, de la maison de la Tente. 24 Aux quatre points cardinaux
se tenaient des portiers, à l'est, à l'ouest, au nord et au sud. 25 Leurs frères, qui
habitaient leurs villages, venaient se joindre à eux de temps en temps pour une
semaine ; 26 car les quatre chefs des portiers, eux, y demeuraient en permanence.
C'étaient les lévites qui étaient responsables des chambres et des réserves de la
maison de Dieu. 27 Ils passaient la nuit aux alentours de la maison de Dieu car
ils en avaient la garde et devaient l'ouvrir chaque matin.

28 Certains d'entre eux avaient la charge des objets du culte ; ils les comptaient
quand ils les rentraient et les sortaient. 29 Certains autres étaient responsables du
mobilier, de tout le mobilier sacré, de la fleur de farine, du vin, de l'huile, de
l'encens et des parfums, 30 tandis que ceux qui préparaient le mélange aromatique
destiné aux parfums étaient des prêtres.

31 L'un des lévites, Mattitya – c'était le premier-né de Shallum le Coréite – ,
fut, à cause de sa fidélité, chargé de la confection des offrandes cuites à la
plaque. 32 Parmi leurs frères, quelques Qehatites étaient chargés des pains à
disposer en rangées, chaque sabbat.

33 Voici les chantres, chefs de familles lévitiques. Ils avaient été détachés dans
les pièces du Temple, car ils étaient chargés d'officier jour et nuit.

34 Tels étaient les chefs des familles lévitiques groupés selon leur parenté. Ces
chefs habitaient Jérusalem.

9. *SAÜL, PRÉDÉCESSEUR DE DAVID*

Origines de Saül.

35 À Gabaôn habitaient le père de Gabaôn, Yeïel, dont la femme s'appelait
Maaka, 36 et son fils premier-né Abdôn, ainsi que Çur, Qish, Baal, Ner, Nadab,
37 Gedor, Ahyo, Zekarya et Miqlot. 38 Miqlot engendra Shiméam. Mais eux,
contrairement à leurs frères, habitaient Jérusalem avec leurs frères.

39 Ner engendra Qish, Qish engendra Saül, Saül engendra Jonathan, Malki-
Shua, Abinadab, Eshbaal. 40 Fils de Jonathan : Meribbaal. Meribbaal engendra
Mika. 41 Fils de Mika : Pitôn, Mélek, Taréa. 42 Ahaz engendra Yara, Yara engen-
dra Alémèt, Azmavèt et Zimri ; Zimri engendra Moça. 43 Moça engendra Binéa.
Rephaya son fils, Éléasa son fils, Açel son fils. 44 Açel eut six fils dont voici
les noms : Azriqam, son premier-né, Yishmaël, Shéarya, Obadya, Hanân ; tels
sont les fils de Açel.

Bataille de Gelboé, mort de Saül.

10 1 Les Philistins livrèrent bataille à Israël. Les Israélites s'enfuirent devant
eux et tombèrent, frappés à mort, sur le mont Gelboé. 2 Les Philistins
serrèrent de près Saül et ses fils et ils tuèrent Jonathan, Abinadab et Malki-Shua,
les fils de Saül. 3 Le poids du combat se porta sur Saül. Les tireurs d'arc le
surprirent et il frémit à la vue des tireurs. 4 Alors Saül dit à son écuyer : « Tire
ton épée et transperce-moi, de peur que ces incirconcis ne viennent et ne se
jouent de moi. » Mais son écuyer ne voulut pas, car il était rempli d'effroi. Alors
Saül prit son épée et se jeta sur elle. 5 Voyant que Saül était mort, l'écuyer se
jeta lui aussi sur son épée et mourut avec lui. 6 Ainsi moururent ensemble Saül,
ses trois fils et toute sa maison. 7 Lorsque tous les Israélites qui étaient dans la
vallée virent que les hommes d'Israël étaient en déroute et que Saül et ses fils
avaient péri, ils abandonnèrent leurs villes et prirent la fuite. Les Philistins
vinrent s'y établir.
8 Le lendemain, les Philistins, venus pour détrousser les morts, trouvèrent Saül
et ses fils gisant sur le mont Gelboé. 9 Ils le dépouillèrent, enlevèrent sa tête et
ses armes, et les firent porter à la ronde dans le pays philistin, pour annoncer la
bonne nouvelle à leurs idoles et à leur peuple. 10 Ils déposèrent ses armes dans la
maison de leur dieu ; quant à son crâne, ils le clouèrent dans le temple de Dagôn.
11 Lorsque tous les habitants de Yabesh de Galaad eurent appris tout ce que
les Philistins avaient fait à Saül, 12 tous les braves se mirent en route. Ils enle-
vèrent les corps de Saül et de ses fils, les apportèrent à Yabesh, ensevelirent
leurs ossements sous le tamaris de Yabesh et jeûnèrent pendant sept jours.
13 Saül mourut pour s'être montré infidèle envers Yahvé : il n'avait pas observé
la parole de Yahvé et de plus avait interrogé et consulté un revenant. 14 Il n'avait
pas consulté Yahvé, qui le fit mourir et transféra la royauté à David, fils de
Jessé.

II. David, fondateur du culte du Temple

1. LA ROYAUTÉ DE DAVID

Sacre de David comme roi d'Israël.

11 1 Alors tous les Israélites se rassemblèrent autour de David, à Hébron,
et dirent : « Vois! Nous sommes de tes os et de ta chair. 2 Autrefois déjà,

même quand Saül régnait sur nous, c'était toi qui rentrais et sortais avec Israël,
et Yahvé ton Dieu t'a dit : “C'est toi qui paîtras mon peuple Israël et c'est toi
qui seras chef de mon peuple Israël”. » 3 Tous les anciens d'Israël vinrent donc
auprès du roi à Hébron. David conclut un pacte avec eux à Hébron, en présence
de Yahvé, et ils oignirent David comme roi d'Israël selon la parole de Yahvé
transmise par Samuel.

Prise de Jérusalem.

4 David, avec tout Israël, marcha sur Jérusalem (c'est-à-dire Jébus) ; les habi-
tants du pays étaient les Jébuséens. 5 Les habitants de Jébus dirent à David :
« Tu n'entreras pas ici. » Mais David s'empara de la forteresse de Sion ; c'est
la Cité de David. 6 Et David dit : « Quiconque frappera le premier un Jébuséen
deviendra chef et prince. » Joab, fils de Çeruya, monta le premier et devint chef.
7 David s'établit dans la forteresse, aussi l'a-t-on appelée Cité de David. 8 Puis
il restaura le pourtour de la ville, aussi bien le Millo que le pourtour, et c'est
Joab qui restaura le reste de la ville. 9 David allait grandissant et Yahvé Sabaot
était avec lui.

Les preux de David.

10 Voici les chefs des preux de David, ceux qui devinrent puissants avec lui
sous son règne et qui, avec tout Israël, l'avaient fait roi selon la parole de Yahvé
sur Israël. 11 Voici la liste des preux de David :
Yashobéam, fils de Hakmoni, le chef des Trois : c'est lui qui brandit sa lance
sur trois cents victimes à la fois.
12 Après lui Éléazar fils de Dodo, l'Ahohite. C'était l'un des trois preux. 13 Il
était avec David à Pas-Dammim quand les Philistins s'y rassemblèrent pour le
combat. Il y avait un champ entièrement planté d'orge ; l'armée prit la fuite
devant les Philistins, 14 mais ils se postèrent au milieu du champ, le dégagèrent
et battirent les Philistins. Yahvé opéra là une grande victoire.
15 Trois d'entre les Trente descendirent vers David, au rocher proche de la
grotte d'Adullam, tandis qu'une compagnie de Philistins campait dans le val des
Rephaïm. 16 David était alors dans le repaire tandis qu'il y avait encore un préfet
philistin à Bethléem. 17 David exprima ce désir : « Qui me fera boire l'eau du
puits qui est à la porte de Bethléem ? » 18 Les Trois, s'ouvrant un passage au
travers du camp philistin, tirèrent de l'eau du puits qui est à la porte de Bethléem ;
ils l'emportèrent et l'offrirent à David, mais il ne voulut pas en boire et il la
répandit en libation à Yahvé. 19 Il dit : « Dieu me garde de faire cela ! Boirais-je
le sang de ces hommes au prix de leur vie ? Car c'est en risquant leur vie qu'ils
l'ont apportée ! » Il ne voulut donc pas boire. Voilà ce qu'ont fait ces trois preux.
20 Abishaï, frère de Joab, fut, lui, le chef des Trente. C'est lui qui brandit sa
lance sur trois cents victimes et se fit un nom parmi les Trente. 21 Il fut double-
ment illustre plus que les Trente et devint leur capitaine, mais il ne fut pas
compté parmi les Trois.
22 Benaya, fils de Yehoyada, un brave prodigue en exploits, originaire de
Qabçéel. C'est lui qui abattit les deux héros de Moab, et c'est lui qui descendit
et tua le lion dans la citerne, un jour de neige. 23 C'est lui aussi qui tua l'Égyptien,
le colosse de cinq coudées qui avait en main une lance semblable à un liais de
tisserand ; il descendit contre lui avec un bâton, arracha la lance de la main de
l'Égyptien et tua celui-ci avec sa propre lance. 24 Voilà ce qu'accomplit Benaya

fils de Yehoyada et il se fit un nom parmi les Trente preux. 25 Il fut plus illustre
que les Trente, mais ne fut pas compté parmi les Trois ; David le mit à la tête
de sa garde personnelle.
26 Preux vaillants : Asahel, frère de Joab, Elhanân fils de Dodo, de Bethléem,
27 Shammot le Harorite, Hèleç le Pelonite, 28 Ira fils d'Iqqesh, de Teqoa, Abiézer
d'Anatot, 29 Sibbekaï de Husha, Ilaï d'Ahoh, 30 Maheraï de Netopha, Héled fils
de Baana, de Netopha, 31 Itaï fils de Ribaï, de Gibéa des fils de Benjamin,
Benaya de Piréatôn, 32 Huraï, des Torrents de Gaash, Abiel de Bet-ha-Araba,
33 Azmavèt de Bahurim, Élyahba de Shaalbôn, 34 Bené-Hashem de Gizôn, Yona-
tân fils de Shagé, de Harar, 35 Ahiam fils de Sakar, de Harar, Éliphélèt fils
d'Ur, 36 Hépher, de Mekéra, Ahiyya le Pelonite, 37 Hèçro de Karmel, Naaraï
fils d'Ezbaï, 38 Yoël frère de Natân, Mibhar fils de Hagri, 39 Céleq l'Ammonite,
Nahraï de Béérot, écuyer de Joab fils de Çeruya, 40 Ira de Yattir, Gareb de
Yattir, 41 Urie le Hittite. – Zabad fils d'Ahlaï, 42 Adina fils de Shiza le Rubénite,
chef des Rubénites et responsable des Trente, 43 Hanân fils de Maaka, Yosha-
phat le Mitnite, 44 Uziyya d'Ashtarot, Shama et Yéuel fils de Hotam d'Aroër,
45 Yediael fils de Shimri et Yoha son frère le Tiçite, 46 Éliel le Mahavite, Yeribaï
et Yoshavya, fils d'Elnaam, Yitma le Moabite, 47 Éliel, Obed et Yaasiel, de
Çoba.

Les premiers ralliés à David.

12 1 Voici ceux qui rejoignirent David à Çiqlag alors qu'il était encore retenu
loin de Saül fils de Qish ; c'étaient des preux, des combattants à la guerre,
2 qui pouvaient tirer à l'arc de la main droite et de la gauche, en utilisant pierres
et flèches.
Des frères de Saül le Benjaminite : 3 Ahiézer le chef, et Yoash, fils de
Hashshemaa de Gibéa, Yeziel et Pélèt, fils d'Azmavèt, Beraka et Yéhu
d'Anatot, 4 Yishmaya de Gabaôn, un preux parmi les Trente et à la tête des
Trente ; 5 Yirmeya, Yahaziel, Yohanân et Yozabad de Gedérot, 6 Éléuzaï,
Yerimot, Béalya, Shemaryahu, Shephatyahu de Hariph, 7 Elqana, Yishiyyahu,
Azaréel, Yoézer, Yashobéam, Coréites, 8 Yoéla, Zebadya, fils de Yeroham de
Gedor.
9 Des Gadites firent sécession pour rejoindre David dans son refuge du désert.
C'étaient des preux vaillants, des hommes de guerre prêts à combattre, sachant
manier le bouclier et la lance. Ils faisaient figure de lions ; par l'agilité, ils
ressemblaient aux gazelles sur les montagnes. 10 Ézer était le chef, Obadya le
second, Éliab le troisième, 11 Mashmanna le quatrième, Yirmeya le cinquième,
12 Attaï le sixième, Éliel le septième, 13 Yohanân le huitième, Elzabad le neu-
vième, 14 Yirmeyahu le dixième, Makbannaï le onzième. 15 Tels étaient les fils
de Gad, chefs de corps ; un commandait à cent s'il était petit, à mille s'il était
grand. 16 Ce sont eux qui passèrent le Jourdain, au premier mois, tandis qu'il
coule partout à pleins bords, et qui mirent en fuite les riverains tant à l'orient
qu'à l'occident.
17 Quelques Benjaminites et Judéens s'en vinrent aussi trouver David en son
refuge. 18 David s'avança au-devant d'eux, prit la parole et leur dit : « Si c'est
en amis que vous venez à moi pour me prêter main-forte, je suis disposé à
m'unir à vous, mais si c'est pour me tromper au profit de mes ennemis alors
que mes mains n'ont fait aucun tort, que le Dieu de nos pères le voie et fasse
justice ! »

19 L'Esprit revêtit alors Amasaï, chef des Trente :
« On est à toi, David
et avec toi, fils de Jessé !
Paix, paix à toi
et paix à celui qui t'assiste
car c'est ton Dieu qui t'assiste ! »
David les accueillit et les mit parmi les chefs de troupe.

20 Quelques Manassites se rendirent à David alors qu'il venait lutter avec les
Philistins contre Saül. Mais ils ne leur prêtèrent pas main-forte car, s'étant
consultés, les princes des Philistins renvoyèrent David en disant : « Il irait se
rendre à son seigneur Saül au prix de nos têtes ! » 21 Il partait donc pour Çiqlag
quand quelques Manassites se rendirent à lui : Adnah, Yozabad, Yediaël, Mikaël,
Yozabad, Élihu, Çilletaï, chefs des milliers de Manassé. 22 Ce fut un renfort pour
David et sa troupe, car ils étaient tous de vaillants preux et devinrent officiers
dans l'armée.

23 Jour après jour, en effet, David recevait des renforts, si bien que son camp
devint un camp gigantesque.

Les guerriers qui le firent roi.

24 Voici le nombre des guerriers équipés pour la guerre qui rejoignirent David
à Hébron pour lui transférer la royauté de Saül selon l'ordre de Yahvé :

25 Fils de Juda portant le bouclier et la lance : six mille huit cents guerriers
équipés pour la guerre ;

26 des fils de Siméon, sept mille cent preux vaillants à la guerre ;

27 des fils de Lévi, quatre mille six cents, 28 ainsi que Yehoyada, commandant
les Aaronides avec trois mille sept cents de ces derniers, 29 Sadoq, jeune preux
vaillant, et vingt-deux officiers de sa famille ;

30 des fils de Benjamin, trois mille frères de Saül, la majorité d'entre eux
demeurant jusqu'alors au service de la maison de Saül ;

31 des fils d'Éphraïm, vingt mille huit cents preux vaillants, hommes illustres
de leur famille ;

32 de la demi-tribu de Manassé, dix-huit mille hommes nominativement dési-
gnés pour aller proclamer David roi ;

33 des fils d'Issachar, sachant discerner les moments où Israël devait agir et
la manière de le faire, deux cents chefs et tous leurs frères à leurs ordres ;

34 de Zabulon, cinquante mille hommes aptes au service militaire, en ordre de
combat, avec toutes sortes d'armes, et prêts à prêter main-forte d'un cœur résolu ;

35 de Nephtali, mille officiers et avec eux trente-sept mille hommes munis du
bouclier et de la lance ;

36 des Danites, vingt-huit mille six cents hommes en ordre de combat ;

37 d'Asher, quarante mille hommes partant en guerre en ordre de combat ;

38 de Transjordanie, cent vingt mille hommes de Ruben, de Gad, de la demi-
tribu de Manassé, avec toutes sortes d'armes de guerre.

39 Tous ces hommes de guerre, venus en renfort en bon ordre, se rendirent à
Hébron de plein cœur pour proclamer David roi sur tout Israël ; tous les autres
Israélites étaient d'ailleurs unanimes pour conférer la royauté à David. 40 Trois
jours durant, ils demeurèrent là à manger et à boire avec David.

Leurs frères avaient tout apprêté pour eux ; 41 de plus, des environs et jusque
d'Issachar, Zabulon et Nephtali, on leur faisait parvenir des vivres, par ânes,

chameaux, mulets et bœufs : farine, figues et gâteaux de raisin, vin et huile, gros
et petit bétail en masse, car c'était liesse en Israël.

L'arche ramenée de Qiryat-Yéarim.

13 1 David tint conseil avec les officiers de milliers et de centaines et avec
tous les commandants. 2 Il dit à toute l'assemblée d'Israël : « Si cela
vous convient et que cela vienne de Yahvé notre Dieu, nous enverrons des
messagers à nos autres frères de toutes les terres d'Israël, ainsi qu'aux prêtres
et aux lévites dans leurs villes et champs attenants, afin qu'ils s'unissent à nous.
3 Nous ramènerons alors auprès de nous l'arche de notre Dieu ; nous ne nous en
sommes pas souciés en effet au temps de Saül. »
4 Toute l'assemblée décida d'agir ainsi, car c'était chose juste aux yeux de
tout le peuple. 5 David rassembla tout Israël, depuis le Shihor d'Égypte jusqu'à
l'Entrée de Hamat, pour ramener de Qiryat-Yéarim l'arche de Dieu. 6 Puis David
et tout Israël allèrent à Baala, vers Qiryat-Yéarim en Juda, afin de faire monter
de là l'arche de Dieu qui porte le nom de Yahvé siégeant sur les chérubins.
7 C'est à la maison d'Abinadab qu'on chargea l'arche de Dieu sur un chariot
neuf. Uzza et Ahyo conduisaient le chariot. 8 David et tout Israël dansaient devant
Dieu de toutes leurs forces en chantant au son des cithares, des harpes, des
tambourins, des cymbales et des trompettes. 9 Comme on arrivait à l'aire du
Javelot, Uzza étendit la main pour retenir l'arche, car les bœufs la faisaient
verser. 10 Alors la colère de Dieu s'enflamma contre Uzza et il le frappa pour
avoir porté la main sur l'arche ; Uzza mourut là, devant Dieu. 11 David fut fâché
de ce que Yahvé eût foncé sur Uzza et il donna à ce lieu le nom de Péréç-Uzza,
qu'il a gardé jusqu'à maintenant.
12 Ce jour-là, David eut peur de Dieu et dit : « Comment ferais-je entrer chez
moi l'arche de Dieu ? » 13 Et David ne mena pas l'arche chez lui, dans la Cité
de David, mais il la fit conduire vers la maison d'Obed-Édom de Gat. 14 L'arche
de Dieu resta trois mois chez Obed-Édom, dans sa maison ; Yahvé bénit la
maison d'Obed-Édom et tout ce qui lui appartenait.

David à Jérusalem, son palais et ses enfants.

14 1 Hiram, roi de Tyr, envoya une ambassade à David, avec du bois de
cèdre, des maçons et des charpentiers, pour lui construire une maison.
2 Alors David sut que Yahvé l'avait confirmé comme roi d'Israël et que sa
royauté était hautement exaltée à cause d'Israël son peuple.
3 À Jérusalem, David prit encore des femmes et il engendra encore des fils et
des filles. 4 Voici les noms des enfants qui lui naquirent à Jérusalem : Shammua,
Shobab, Natân, Salomon, 5 Yibhar, Élishua, Elpalèt, 6 Nogah, Népheg, Yaphia,
7 Élishama, Baalyada, Éliphélèt.

Victoire sur les Philistins.

8 Lorsque les Philistins eurent appris qu'on avait oint David comme roi de
tout Israël, ils montèrent tous pour s'emparer de lui. À cette nouvelle, David
partit au-devant d'eux. 9 Les Philistins arrivèrent et se déployèrent dans le val
des Rephaïm. 10 Alors David consulta Dieu : « Dois-je attaquer les Philistins ?
demande-t-il, et les livreras-tu entre mes mains ? » Yahvé lui répondit : « Atta-
que ! et je les livrerai entre tes mains. » 11 Ils montèrent à Baal-Peraçim, et là,
David les battit. Et David dit : « Par ma main Dieu a ouvert une brèche dans

mes ennemis comme une brèche faite par les eaux. » C'est pourquoi on appela
cet endroit Baal-Peraçim. 12 Ils avaient abandonné sur place leurs dieux : « Qu'ils
brûlent au feu ! » dit David.
13 Les Philistins recommencèrent à se déployer dans le val. 14 David consulta
de nouveau Dieu et Dieu lui répondit : « Ne les attaque pas. Va derrière eux, à
quelque distance, tourne-les, et aborde-les vis-à-vis des micocouliers. 15 Et quand
tu entendras un bruit de pas à la cime des micocouliers, alors tu engageras le
combat : c'est que Dieu sort devant toi pour battre l'armée philistine. » 16 David
fit comme Dieu lui avait ordonné : il défit l'armée philistine depuis Gabaôn
jusqu'à Gézer.
17 La renommée de David s'étendit dans toutes les régions et Yahvé le fit
redouter de toutes les nations.

2. L'ARCHE DANS LA CITÉ DE DAVID

Préparatifs du transport.

15 1 Il se bâtit des édifices dans la Cité de David, il prépara un lieu pour
l'arche de Dieu, il dressa pour elle une tente, 2 puis il dit : « L'arche de
Dieu ne peut pas être transportée, sinon par les lévites ; car Yahvé les a choisis
pour porter l'arche de Yahvé et en assurer à jamais le service. »
3 Alors David rassembla tout Israël à Jérusalem pour faire monter l'arche de
Yahvé au lieu qu'il lui avait préparé. 4 Il réunit les fils d'Aaron et les Lévites :
5 pour les fils de Qehat, Uriel l'officier et ses cent vingt frères, 6 pour les fils de
Merari, Asaya l'officier et ses deux cent vingt frères, 7 pour les fils de Gershom,
Yoël l'officier et ses cent trente frères, 8 pour les fils d'Éliçaphân, Shemaya
l'officier et ses deux cents frères, 9 pour les fils d'Hébrôn, Éliel l'officier et ses
quatre-vingts frères, 10 pour les fils d'Uzziel, Amminadab l'officier et ses cent
douze frères.
11 David convoqua les prêtres Sadoq et Ébyatar, les lévites Uriel, Asaya, Yoël,
Shemaya, Éliel et Amminadab, 12 il leur dit : « Vous êtes les chefs des familles
lévitiques ; sanctifiez-vous, vous et vos frères, et faites monter l'arche de Yahvé,
le Dieu d'Israël, au lieu que je lui ai préparé. 13 Parce que vous n'étiez pas là la
première fois, Yahvé avait foncé sur nous : nous ne nous étions pas adressés à
lui suivant la règle. » 14 Prêtres et lévites se sanctifièrent pour faire monter l'arche
de Yahvé, le Dieu d'Israël, 15 et les lévites transportèrent l'arche de Dieu, les
barres sur leurs épaules, comme l'avait prescrit Moïse, selon la parole de Yahvé.
16 David dit alors aux officiers des lévites de placer leurs frères les chantres,
avec tous les instruments d'accompagnement, harpes, cithares et cymbales ; on
les entendait retentir d'une musique qui remplissait de liesse. 17 Les lévites pla-
cèrent Hémân fils de Yoël, Asaph l'un de ses frères, fils de Bérekyahu, Étân fils
de Qushayahu, l'un des Merarites leurs frères. 18 Ils avaient avec eux leurs frères
du second ordre : Zekaryahu, Ben, Yeaziel, Shemiramot, Yehiel, Unni, Éliab,
Benaya, Maaséyahu, Mattityahu, Éliphléhu, Miqnéyahu, Obed-Édom, Yeïel, les
portiers ; 19 Hémân, Asaph et Étân, les chantres, jouaient avec éclat de la cymbale
de bronze. 20 Zekarya, Azziel, Shemiramot, Yehiel, Unni, Éliab, Maaséyahu,
Benaya jouaient de la lyre pour voix de soprano. 21 Mattityahu, Éliphléhu, Miq-

néyahu, Obed-Édom, Yeïel et Azazyahu, donnant le rythme, jouaient de la cithare
à l'octave. [22] Kenanyahu, officier des lévites chargés du transport, commandait le
transport, car il s'y entendait. [23] Bérékya et Elqana faisaient fonction de portiers
près de l'arche. [24] Les prêtres Shebanyahu, Yoshaphat, Netanéel, Amasaï, Zeka-
ryahu, Benayahu et Éliézer sonnaient de la trompette devant l'arche de Dieu.
Obed-Édom et Yehiyya étaient portiers près de l'arche.

La cérémonie du transport.

[25] David donc, les anciens d'Israël et les officiers de milliers faisaient en
grande liesse monter l'arche de l'alliance de Yahvé depuis la maison d'Obed-
Édom. [26] Et tandis que Dieu assistait les lévites qui portaient l'arche de l'alliance
de Yahvé, on immola sept taureaux et sept béliers. [27] David, revêtu d'un manteau
de byssus, dansait en tournoyant ainsi que tous les lévites porteurs de l'arche,
les chantres et Kenanya l'officier chargé du transport. David était aussi couvert
de l'éphod de lin. [28] Tout Israël fit monter l'arche de l'alliance de Yahvé en
poussant des acclamations, au son du cor, des trompettes et des cymbales, en
faisant retentir lyres et cithares. [29] Or, comme l'arche de l'alliance de Yahvé
atteignait la Cité de David, la fille de Saül, Mikal, regarda par la fenêtre et vit
le roi David danser et exulter ; dans son cœur elle le méprisa.

16 [1] On introduisit l'arche de Dieu et on la déposa au centre de la tente que
David avait fait dresser pour elle. On offrit devant Dieu des holocaustes
et des sacrifices de communion. [2] Lorsque David eut achevé d'offrir ces holo-
caustes et ces sacrifices de communion, il bénit le peuple au nom de Yahvé.
[3] Puis il fit une distribution à tous les Israélites, hommes et femmes ; pour chacun,
une couronne de pain, une masse de dattes et un gâteau de raisins secs.

Le service des lévites devant l'arche.

[4] David mit des lévites en service devant l'arche de Yahvé pour célébrer,
glorifier et louer Yahvé, le Dieu d'Israël, [5] Asaph le premier, Zekarya en second,
puis Uzziel, Shemiramot, Yehiel, Mattitya, Éliab, Benayahu, Obed-Édom et
Yeïel. Ils jouaient de la lyre et de la cithare, tandis qu'Asaph faisait retentir les
cymbales. [6] Les prêtres Benayahu et Yahaziel ne cessaient pas de jouer de la
trompette devant l'arche de l'alliance de Dieu. [7] Ce jour-là David, louant le
premier Yahvé, confia cette louange à Asaph et à ses frères :

[8] Rendez grâce à Yahvé, criez son nom,
annoncez parmi les peuples ses hauts faits !
[9] Chantez-le, jouez pour lui,
répétez toutes ses merveilles !
[10] Tirez gloire de son nom de sainteté,
joie pour les cœurs qui cherchent Yahvé !

[11] Recherchez Yahvé et sa force,
sans relâche poursuivez sa face !
[12] rappelez-vous quelles merveilles il a faites,
ses miracles et les jugements de sa bouche !
[13] Lignée d'Israël son serviteur,
enfants de Jacob, ses élus,
[14] c'est lui Yahvé notre Dieu ;
sur toute la terre ses jugements !

15 Rappelez-vous à jamais son alliance,
parole promulguée pour mille générations,
16 pacte conclu avec Abraham,
serment qu'il fit à Isaac.

17 Il l'érigea en loi pour Jacob,
pour Israël en alliance à jamais,
18 disant : « Je te donne une terre,
Canaan, votre part d'héritage,
19 là où l'on a pu vous compter,
peu nombreux, étrangers au pays. »

20 Ils allaient de nation en nation,
d'un royaume à un peuple différent ;
21 il ne laissa personne les opprimer,
à cause d'eux il châtia des rois :
22 « Ne touchez pas à qui m'est consacré,
à mes prophètes ne faites pas de mal ! »

23 Chantez à Yahvé, toute la terre !
Proclamez jour après jour son salut,
24 racontez aux nations sa gloire,
à tous les peuples ses merveilles !

25 Très grand Yahvé, et louable hautement,
redoutable, lui, par-dessus tous les dieux.
26 Néant, tous les dieux des nations.
C'est Yahvé qui fit les cieux.
27 Devant lui, splendeur et majesté,
dans son sanctuaire puissance et allégresse.

28 Rapportez à Yahvé, familles des peuples,
rapportez à Yahvé gloire et puissance,
29 rapportez à Yahvé la gloire de son nom.

Présentez l'oblation, portez-la devant lui,
adorez Yahvé dans son parvis de sainteté !
30 Tremblez devant lui, toute la terre !

Il fixa l'univers, inébranlable.
31 Joie au ciel ! exulte la terre !
Dites chez les païens : « C'est Yahvé qui règne ! »

32 Que gronde la mer et sa plénitude !
Que jubile la campagne, et tout son fruit !
33 Que tous les arbres des forêts crient de joie !
à la face de Yahvé, car il vient
pour juger la terre.

34 Rendez grâces à Yahvé, car il est bon,
car éternel est son amour !

35 Dites : Sauve-nous, Dieu de notre salut,
rassemble-nous, retire-nous du milieu des païens,

que nous rendions grâces à ton saint nom,
et nous félicitions en ta louange.

36 Béni soit Yahvé le Dieu d'Israël
depuis toujours jusqu'à toujours !
Et que tout le peuple dise Amen !
Alleluia !

37 David laissa là, devant l'arche de l'alliance de Yahvé, Asaph et ses frères,
pour assurer un service permanent devant l'arche suivant le rituel quotidien,
38 ainsi qu'Obed-Édom et ses soixante-huit frères. Obed-Édom, fils de Yedutûn,
et Hosa étaient portiers.
39 Quant au prêtre Sadoq et aux prêtres ses frères, il les laissa devant la
Demeure de Yahvé, sur le haut lieu de Gabaôn, 40 pour offrir en permanence
des holocaustes à Yahvé sur l'autel des holocaustes, matin et soir, et faire tout
ce qui est écrit dans la Loi de Yahvé prescrite à Israël. 41 Il y avait avec eux
Hémân, Yedutûn, et le restant de l'élite que l'on avait nominativement désignée
pour rendre grâce à Dieu, « car éternel est son amour. » 42 Ils avaient avec eux
Hémân et Yedutûn, chargés de faire retentir les trompettes, les cymbales et les
instruments accompagnant les cantiques divins. Les fils de Yedutûn étaient
préposés à la porte.
43 Tout le peuple s'en alla, chacun chez soi, et David s'en retourna bénir sa
maisonnée.

Prophétie de Natân.

17 1 Quand David habita sa maison, il dit au prophète Natân : « Voici que
j'habite une maison de cèdre, et l'arche de l'alliance de Yahvé est sous
les tentures ! » 2 Natân répondit à David : « Tout ce qui te tient à cœur, fais-le,
car Dieu est avec toi. » 3 Mais, cette même nuit, la parole de Dieu fut adressée
à Natân en ces termes 4 « Va dire à David mon serviteur : Ainsi parle Yahvé.
Ce n'est pas toi qui me bâtiras une maison pour que j'y habite. 5 Oui, je n'ai
jamais habité de maison depuis le jour où j'ai fait monter Israël
jusqu'aujourd'hui, mais j'allais de tente en tente et d'abri en abri. 6 Pendant
tout le temps où j'ai voyagé avec tout Israël, ai-je dit à un seul des Juges
d'Israël que j'avais institués comme pasteurs de mon peuple : Pourquoi ne me
bâtissez-vous pas une maison de cèdre ? 7 Voici maintenant ce que tu diras à
mon serviteur David : Ainsi parle Yahvé Sabaot. C'est moi qui t'ai pris au
pâturage, derrière les brebis, pour être chef de mon peuple Israël. 8 J'ai été
avec toi partout où tu allais, j'ai supprimé devant toi tous tes ennemis. Je te
donnerai un renom égal à celui des plus grands sur la terre. 9 Je fixerai un lieu
à mon peuple Israël, je l'y planterai et il demeurera en cette place, il ne sera
plus ballotté et les méchants ne continueront pas à le ruiner comme auparavant,
10 depuis le temps où j'instituais des Juges sur mon peuple Israël. Je soumettrai
tous tes ennemis. Je t'annonce que Yahvé te fera une maison, 11 et quand il
sera pleinement temps de rejoindre tes pères je maintiendrai après toi ton
lignage ; ce sera l'un de tes fils dont j'affermirai le règne. 12 C'est lui qui me
bâtira une maison et j'affermirai pour toujours son trône. 13 Je serai pour lui
un père et il sera pour moi un fils ; je ne lui retirerai pas ma faveur comme
je l'ai retirée à celui qui t'a précédé.

14 Je le maintiendrai à jamais dans ma maison et dans mon royaume, et son
trône sera à jamais affermi. »
15 Natân communiqua à David toutes ces paroles et toute cette révélation.

Prière de David.

16 Alors le roi David entra, s'assit devant Yahvé et dit : « Qui suis-je, Yahvé
Dieu, et quelle est ma maison, pour que tu m'aies mené jusque-là ? 17 Mais cela
est trop peu à tes yeux, ô Dieu, et tu étends tes promesses à la maison de ton
serviteur pour un lointain avenir. Tu me fais voir comme un groupe d'hommes,
celui qui l'élève c'est Yahvé Dieu. 18 Qu'est-ce que David pourrait faire de plus
pour toi, vu la gloire que tu as donnée à ton serviteur ? Toi-même, tu as distingué
ton serviteur. 19 Yahvé, à cause de ton serviteur, et selon ton cœur, tu as eu cette
magnificence de révéler toutes ces grandeurs. 20 Yahvé, il n'y a personne comme
toi et il n'y a pas d'autre Dieu que toi seul, comme l'ont appris nos oreilles.
21 Y a-t-il, comme ton peuple Israël, un autre peuple sur la terre qu'un Dieu soit
allé racheter pour en faire son peuple, pour le rendre fameux et opérer en sa
faveur de grandes et terribles choses, en chassant des nations devant ton peuple
que tu as racheté d'Égypte ? 22 Tu t'es donné à jamais pour peuple Israël ton
peuple, et toi, Yahvé, tu es devenu son Dieu. 23 Et maintenant, que subsiste à
jamais, Yahvé, la promesse que tu as faite à ton serviteur et à sa maison, et agis
comme tu l'as dit. 24 Que cette promesse subsiste et que ton Nom soit exalté à
jamais ! Que l'on dise : "Yahvé Sabaot est le Dieu d'Israël, il est Dieu pour
Israël". La maison de David ton serviteur sera affermie devant toi, 25 car c'est
toi, mon Dieu, qui as fait cette révélation à ton serviteur : lui bâtir une maison.
C'est pourquoi ton serviteur se trouve devant toi à te prier. 26 Oui, Yahvé, c'est
toi qui es Dieu, et tu as fait cette belle promesse à ton serviteur. 27 Tu as alors
consenti à bénir la maison de ton serviteur pour qu'elle demeure toujours en ta
présence. Car c'est toi, Yahvé, qui as béni : elle est bénie à jamais. »

Les guerres de David.

18 1 Il advint après cela que David battit les Philistins et les abaissa. Il prit
des mains des Philistins Gat et ses dépendances. 2 Puis il battit Moab,
les Moabites furent asservis à David et payèrent tribut.
3 David battit Hadadézer, roi de Çoba, à Hamat, alors qu'il allait établir son
pouvoir sur le fleuve de l'Euphrate. 4 David lui prit mille chars, sept mille
charriers et vingt mille hommes de pied, et David coupa les jarrets de tous les
attelages, il n'en garda que cent. 5 Les Araméens de Damas vinrent au secours
de Hadadézer, roi de Çoba, mais David tua aux Araméens vingt-deux mille
hommes. 6 Puis David établit des gouverneurs dans l'Aram de Damas, les Ara-
méens furent asservis à David et payèrent tribut. Partout où allait David, Dieu
lui donnait la victoire. 7 David prit les rondaches d'or que portait la garde de
Hadadézer et les emporta à Jérusalem. 8 De Tibhat et de Kûn, villes de Hada-
dézer, David enleva une énorme quantité de bronze dont Salomon fit la Mer de
bronze, les colonnes et les ustensiles de bronze.
9 Lorsque Tôou, roi de Hamat, apprit que David avait défait toute l'armée de
Hadadézer, roi de Çoba, 10 il dépêcha son fils Hadoram au roi David pour le
saluer et le féliciter d'avoir fait la guerre à Hadadézer et de l'avoir vaincu, car
Hadadézer était en guerre avec Tôou. Il envoya toutes sortes d'objets d'or,
d'argent et de bronze ; 11 le roi David les consacra aussi à Yahvé, avec l'argent

et l'or qu'il avait prélevés sur toutes les nations, Édom, Moab, Ammonites,
Philistins, Amaleq.
12 Abishaï, fils de Çeruya, battit les Édomites dans la vallée du Sel, au nombre
de dix-huit mille. 13 Il établit des gouverneurs en Édom et tous les Édomites
devinrent sujets de David. Partout où David allait, Dieu lui donna la victoire.

L'administration du royaume.

14 David régna sur tout Israël, faisant droit et justice à tout son peuple.
15 Joab, fils de Çeruya, commandait l'armée ; Yehoshaphat, fils d'Ahilud, était
héraut ; 16 Sadoq, fils d'Ahitub, et Ahimélek, fils d'Ébyatar, étaient prêtres ;
Shavsha était secrétaire ; 17 Benayahu, fils de Yehoyada, commandait les Kerétiens et les Pelétiens. Les fils de David étaient les premiers aux côtés du roi.

Insulte aux ambassadeurs de David.

19 1 Après cela, il advint que Nahash, roi des Ammonites, mourut et que
son fils régna à sa place. 2 David se dit : « J'agirai avec bonté envers
Hanûn, fils de Nahash, parce que son père a agi avec bonté envers moi. » Et
David envoya des messagers lui présenter des condoléances au sujet de son père.
Mais lorsque les serviteurs de David arrivèrent au pays des Ammonites, auprès
de Hanûn, à l'occasion de ces condoléances, 3 les princes des Ammonites dirent
à Hanûn : « T'imagines-tu que David veuille honorer ton père parce qu'il t'a
envoyé des porteurs de condoléances ? N'est-ce pas plutôt pour explorer, renverser et espionner le pays que ses serviteurs sont venus à toi ? » 4 Alors Hanûn
se saisit des serviteurs de David, il les rasa et coupa leurs vêtements à mi-hauteur
jusqu'aux fesses, puis les congédia. 5 On alla informer David de ce qui était
arrivé à ces hommes : il envoya quelqu'un à leur rencontre, car ces gens étaient
couverts de honte, et le roi leur fit dire : « Restez à Jéricho jusqu'à ce que votre
barbe ait repoussé, puis vous reviendrez. »

Première campagne ammonite.

6 Les Ammonites virent bien qu'ils s'étaient rendus odieux à David ; Hanûn
et les Ammonites envoyèrent mille talents d'argent pour prendre à leur solde
des Araméens de Mésopotamie, des Araméens de Maaka et des gens de Çoba,
chars et charriers. 7 Ils prirent à leur solde le roi de Maaka, ses troupes, et
trente-deux mille chars ; ils vinrent camper devant Médba tandis que les Ammonites, après avoir quitté leurs villes et s'être rassemblés, arrivaient pour la
bataille. 8 À cette nouvelle, David envoya Joab avec toute l'armée, les preux.
9 Les Ammonites sortirent et se rangèrent en bataille à l'entrée de la ville, mais
les rois qui étaient venus étaient à part en rase campagne. 10 Voyant qu'il avait
un front de combat à la fois devant et derrière lui, Joab fit choix de toute l'élite
d'Israël et la mit en ligne face aux Araméens. 11 Il confia à son frère Abishaï le
reste de l'armée et le mit en ligne face aux Ammonites. 12 Il dit : « Si les
Araméens l'emportent sur moi, tu viendras à mon secours ; si les Ammonites
l'emportent sur toi, je te secourrai. 13 Aie bon courage et montrons-nous forts
pour notre peuple et pour les villes de notre Dieu ! et que Yahvé fasse ce qui
lui semblera bon ! » 14 Joab et la troupe qui était avec lui engagèrent le combat
contre les Araméens, qui lâchèrent pied devant eux. 15 Quand les Ammonites
virent que les Araméens avaient fui, ils lâchèrent pied à leur tour devant Abishaï,
le frère de Joab, et rentrèrent dans la ville. Alors Joab retourna à Jérusalem.

Victoire sur les Araméens.

[16] Voyant qu'ils avaient été battus devant Israël, les Araméens envoyèrent des
messagers et mobilisèrent les Araméens qui sont de l'autre côté du Fleuve ;
Shophak, général de Hadadézer, était à leur tête. [17] Cela fut rapporté à David
qui rassembla tout Israël, passa le Jourdain, les atteignit et prit position près
d'eux. Puis David se rangea en ordre de combat en face des Araméens, qui lui
livrèrent bataille. [18] Mais les Araméens lâchèrent pied devant Israël et David leur
tua sept mille attelages et quarante mille hommes de pied ; il fit aussi périr
Shophak le général. [19] Quand les vassaux de Hadadézer se virent battus devant
Israël, ils firent la paix avec David et lui furent assujettis. Les Araméens ne
voulurent plus porter secours aux Ammonites.

Seconde campagne ammonite.

20 [1] Au retour de l'année, au temps où les rois se mettent en campagne,
Joab emmena les troupes et ravagea le pays des Ammonites. Puis il vint
mettre le siège devant Rabba, tandis que David restait à Jérusalem. Joab abattit
Rabba et la démantela. [2] David ôta de la tête de Milkom la couronne qui s'y
trouvait. Il constata qu'elle pesait un talent d'or et qu'elle enchâssait une pierre
précieuse. David la mit sur sa tête. Il emporta le butin de la ville en énorme
quantité. [3] Quant à sa population, il la fit sortir, la mit à manier la scie, les pics
de fer ou les haches. Ainsi agit-il envers toutes les villes des Ammonites. Puis
David et toute l'armée revinrent à Jérusalem.

Exploits contre les Philistins.

[4] Après cela, la guerre se poursuivit avec les Philistins à Gézer. C'est alors
que Sibbekaï de Husha tua Sippaï, un descendant des Rephaïm. Les Philistins
furent abaissés.

[5] La bataille reprit encore avec les Philistins. Elhanân, fils de Yaïr, tua Lahmi,
frère de Goliath de Gat ; le bois de sa lance était comme un liais de tisserand.
[6] Il y eut encore un combat à Gat et il se trouva là un homme de grande taille
qui avait vingt-quatre doigts, six à chaque extrémité. Il était, lui aussi, descendant
de Rapha. [7] Comme il défiait Israël, Yehonatân, fils de Shiméa frère de David,
le tua. [8] Ces hommes étaient issus de Rapha à Gat et ils succombèrent sous la
main de David et de ses gardes.

3. *VERS LA CONSTRUCTION DU TEMPLE*

Le dénombrement.

21 [1] Satan se dressa contre Israël et il incita David à dénombrer les Israélites.
[2] David dit à Joab et aux chefs du peuple : « Allez compter Israël, de
Bersabée à Dan, puis revenez m'en faire connaître le chiffre. » [3] Joab répondit :
« Que Yahvé accroisse son peuple de cent fois autant ! Monseigneur le roi, ne
sont-ils pas tous les serviteurs de Monseigneur ? Pourquoi Monseigneur fait-il
cette enquête ? Pourquoi Israël deviendrait-il coupable ? » [4] Cependant l'ordre
du roi s'imposa à Joab. Joab partit, il parcourut tout Israël, puis rentra à Jéru-

salem. 5 Joab fournit à David le chiffre obtenu pour le recensement du peuple ; tout Israël comptait onze cent mille hommes tirant l'épée, et Juda quatre cent soixante-dix mille hommes tirant l'épée. 6 L'ordre du roi avait tant répugné à Joab qu'il n'avait recensé ni Lévi ni Benjamin.

La peste et le pardon divin.

7 Dieu vit avec déplaisir cette affaire et il frappa Israël. 8 David dit alors à Dieu : « C'est un grand péché que j'ai commis en cette affaire ! Maintenant, veuille pardonner cette faute à ton serviteur, car j'ai commis une grande folie. » 9 Yahvé dit alors à Gad, le voyant de David : 10 « Va dire à David : Ainsi parle Yahvé. Je te propose trois choses : choisis-en une et je l'exécuterai pour toi. » 11 Donc Gad se rendit chez David et lui dit : « Ainsi parle Yahvé. Il te faut accepter 12 soit trois années de famine, soit un désastre de trois mois devant tes ennemis, l'épée de tes adversaires dans les reins, soit l'épée de Yahvé et trois jours de peste dans le pays, l'ange de Yahvé ravageant tout le territoire d'Israël ! Vois maintenant ce que je dois répondre à celui qui m'envoie. » 13 David répondit à Gad : « Je suis dans une grande anxiété... Ah ! que je tombe entre les mains de Yahvé, car sa miséricorde est immense, mais que je ne tombe pas entre les mains des hommes ! »

14 Yahvé envoya donc la peste en Israël et, parmi les Israélites, soixante-dix mille hommes tombèrent. 15 Puis Dieu envoya l'ange vers Jérusalem pour l'exterminer ; mais au moment de l'exterminer, Yahvé regarda et se repentit de ce mal ; et il dit à l'ange exterminateur : « Assez ! Retire ta main. »

L'ange de Yahvé se tenait alors près de l'aire d'Ornân le Jébuséen. 16 Levant les yeux, David vit l'ange de Yahvé qui se tenait entre terre et ciel, l'épée dégainée à la main, tendue vers Jérusalem. Revêtus de sacs, David et les anciens tombèrent alors face contre terre, 17 et David dit à Dieu : « N'est-ce pas moi qui ai ordonné de recenser le peuple ? N'est-ce pas moi qui ai péché et qui ai commis le mal ? Mais ceux-là, c'est le troupeau, qu'ont-ils fait ? Yahvé, mon Dieu, que ta main s'appesantisse donc sur moi et sur ma famille, mais que ton peuple échappe au fléau ! »

Construction d'un autel.

18 L'ange de Yahvé dit alors à Gad : « Que David monte et élève un autel à Yahvé sur l'aire d'Ornân le Jébuséen. » 19 David monta donc selon la parole que Gad lui avait dite au nom de Yahvé. 20 Or, en se retournant, Ornân avait vu l'ange et il se cachait avec ses quatre fils. Ornân était en train de battre le froment 21 lorsque David se rendit auprès de lui. Ornân regarda, vit David, sortit de l'aire, et se prosterna devant David, la face contre terre. 22 David dit alors à Ornân : « Cède-moi l'emplacement de cette aire afin que j'y construise un autel pour Yahvé. Cède-le-moi pour sa pleine valeur en argent. Ainsi le fléau s'écartera du peuple. » 23 Ornân dit alors à David : « Prends, et que Monseigneur le roi fasse ce qui lui semble bon ! Vois : je donne les bœufs pour les holocaustes, le traîneau pour le bois et le grain pour l'oblation. Je donne le tout. » 24 Le roi David répondit à Ornân : « Non pas ! je veux l'acheter pour sa pleine valeur en argent ; car je ne veux pas prendre pour Yahvé ce qui t'appartient et offrir ainsi des holocaustes qui ne me coûtent rien. » 25 David donna à Ornân pour ce lieu le poids de six cents sicles d'or.

26 David construisit là un autel pour Yahvé, et il offrit des holocaustes et des

sacrifices de communion. Il invoqua Yahvé ; Yahvé lui répondit en faisant
tomber du ciel le feu sur l'autel des holocaustes 27 et il ordonna à l'ange de
remettre l'épée au fourreau. 28 À cette époque, voyant que Yahvé lui avait
répondu sur l'aire d'Ornân le Jébuséen, David y fit un sacrifice. 29 La Demeure
de Yahvé que Moïse avait faite dans le désert et l'autel des holocaustes se
trouvaient à cette époque sur le haut lieu de Gabaôn, 30 mais David n'avait pu
y aller devant Dieu pour s'adresser à lui, tant l'épée de l'ange de Yahvé lui avait
fait peur.

22 1 Puis David dit : « C'est ici la maison de Yahvé Dieu et ce sera l'autel
pour les holocaustes d'Israël. »

Préparatifs pour la construction du Temple.

2 David ordonna de rassembler les étrangers qui se trouvaient dans le pays
d'Israël, puis il préposa des carriers à la taille des pierres pour la construction
de la maison de Dieu. 3 David d'autre part entreposa beaucoup de fer pour les
clous des battants de porte et pour les crampons, ainsi que du bronze en quantité
impossible à peser, 4 et des troncs de cèdre en nombre incalculable, car Sidoniens
et Tyriens avaient apporté à David des troncs de cèdre en abondance.
5 Puis David dit : « Mon fils Salomon est jeune et faible ; et cette maison qu'il
doit bâtir pour Yahvé doit être magnifique, elle doit avoir renom et gloire dans
tous les pays. J'en ferai pour lui les préparatifs. » Aussi David, avant de mourir,
fit-il de grands préparatifs ; 6 puis il appela son fils Salomon et lui ordonna de
bâtir une maison pour Yahvé, le Dieu d'Israël. 7 David dit à Salomon : « Mon
fils, j'ai désiré bâtir une maison pour le nom de Yahvé mon Dieu. 8 Mais la
parole de Yahvé me fut adressée : "Tu as versé beaucoup de sang et livré de
grandes batailles, tu ne bâtiras pas de maison à mon nom car en ma présence
tu as répandu beaucoup de sang à terre. 9 Voici qu'un fils t'est né ; lui sera un
homme de paix et je le mettrai en paix avec tous ses ennemis alentour, car
Salomon sera son nom, et c'est en ses jours que je donnerai à Israël paix et
tranquillité. 10 Il bâtira une maison à mon nom, il sera pour moi un fils et je serai
pour lui un père, j'affermirai le trône de sa royauté sur Israël pour toujours."
11 Que Yahvé, ô mon fils, soit maintenant avec toi, et te fasse achever avec
succès la construction de la maison de Yahvé ton Dieu, comme il l'a dit de toi.
12 Qu'il te donne cependant perspicacité et discernement, qu'il te donne ses ordres
sur Israël pour que tu observes la Loi de Yahvé ton Dieu ! 13 Tu ne réussiras
que si tu observes et mets en pratique les lois et les coutumes que Yahvé a
prescrites à Moïse pour Israël. Sois fort et tiens bon ! Ne crains pas, ne tremble
pas ! 14 Voici que jusque dans ma pauvreté j'ai pu mettre de côté pour la maison
de Yahvé cent mille talents d'or, un million de talents d'argent, tant de bronze
et de fer qu'on ne peut les peser. J'ai aussi entreposé du bois et des pierres et
tu en ajouteras d'autres. 15 Il y aura avec toi maints artisans, carriers, sculpteurs
et charpentiers, toutes sortes d'experts en tous arts. 16 Quant à l'or, à l'argent,
au bronze et au fer, on ne saurait les compter. Va ! agis, et que Yahvé soit avec
toi. »
17 David ordonna alors à tous les officiers d'Israël de prêter main-forte à
Salomon, son fils : 18 « Yahvé, votre Dieu, n'est-il pas avec vous ? Car il vous
a donné partout le repos, puisqu'il a livré entre mes mains les habitants du pays
et que le pays a été soumis à Yahvé et à son peuple. 19 Donnez maintenant votre
cœur et votre âme à la recherche de Yahvé, votre Dieu. Allez, bâtissez le

sanctuaire de Yahvé votre Dieu, pour amener à cette maison construite au nom
de Yahvé l'arche de l'alliance de Yahvé et les objets sacrés de Dieu.

Classes et fonctions des lévites.

23 1 Devenu vieux et rassasié de jours, David donna à son fils Salomon la
royauté sur Israël.
2 Il réunit tous les officiers d'Israël, les prêtres et les lévites.
3 On recensa les lévites de trente ans et plus. En les comptant tête par tête, on
trouva trente-huit mille hommes ; 4 vingt-quatre mille d'entre eux présidaient
aux offices de la maison de Yahvé, six mille étaient scribes et juges, 5 quatre
mille portiers, et quatre mille louaient Yahvé, avec les instruments que David
avait faits à cette intention.
6 Puis David répartit les lévites en classes : Gershôn, Qehat et Merari.
7 Pour les Gershonites : Ladân et Shiméï. 8 Fils de Ladân : Yehiel, le premier,
Zétam, Yoël, trois en tout. 9 Fils de Shiméï : Shelomit, Haziel, Harân, trois en
tout. Ce sont les chefs de famille de Ladân. 10 Fils de Shiméï : Yahat, Zina,
Yéush, Béria ; ce furent là les fils de Shiméï, quatre en tout. 11 Yahat était l'aîné,
Ziza le second, puis Yéush et Béria qui n'eurent pas beaucoup d'enfants et furent
enregistrés en une seule famille.
12 Fils de Qehat : Amram, Yiçhar, Hébrôn, Uzziel, quatre en tout. 13 Fils de
Amram : Aaron et Moïse. Aaron fut mis à part pour consacrer les choses très
saintes, lui et ses fils à jamais, faire fumer l'encens devant Yahvé, le servir et
bénir en son nom à jamais. 14 Moïse fut un homme de Dieu dont les fils reçurent
le nom de la tribu de Lévi. 15 Fils de Moïse : Gershom et Éliézer. 16 Fils de
Gershom : Shebuel, le premier. 17 Il y eut des fils d'Éliézer : Rehabya, le premier.
Éliézer n'eut pas d'autres fils, mais les fils de Rehabya furent extrêmement
nombreux. 18 Fils de Yiçhar : Shelomit le premier. 19 Fils de Hébrôn : Yeriyyahu
le premier, Amarya le second, Yahaziel le troisième, Yeqaméam le quatrième.
20 Fils d'Uzziel : Mika le premier, Yishshiyya le second.
21 Fils de Merari : Mahli et Mushi. Fils de Mahli : Éléazar et Qish. 22 Éléazar
mourut sans avoir de fils, mais des filles qu'enlevèrent les fils de Qish leurs
frères. 23 Fils de Mushi : Mahli, Éder, Yerémot, trois en tout.
24 Tels étaient les fils de Lévi par familles, les chefs de maison et ceux qu'on
recensait nominativement, tête par tête ; quiconque était âgé de vingt ans et plus
était affecté au service de la maison de Yahvé.
25 Car David avait dit : « Yahvé, Dieu d'Israël, a donné le repos à son peuple
et il demeure pour toujours à Jérusalem. 26 Les lévites n'auront plus à transporter
la Demeure et les objets destinés à son service. » 27 En effet, selon les dernières
paroles de David, les lévites qui furent comptés étaient âgés de vingt ans et plus.
28 Ils sont chargés de se tenir sous les ordres des fils d'Aaron pour le service du
Temple de Yahvé dans les parvis et les salles, pour la purification de chaque
chose consacrée ; ils font le service du Temple de Dieu. 29 Ils sont aussi chargés
du pain à disposer en rangées, de la fleur de farine destinée à l'oblation, des
galettes sans levain, de celles qui étaient préparées à la plaque ou sous forme
de mélange, et de toutes les mesures de capacité et de longueur. 30 Ils ont à s'y
tenir chaque matin pour célébrer et pour louer Yahvé, et de même le soir, 31 ainsi
que pour toute offrande d'holocaustes à Yahvé lors des sabbats, des néoménies
et des solennités, selon le nombre fixé par la règle. Cette charge leur incombe
en permanence devant Yahvé. 32 Ils observent, au service du Temple de Yahvé,

le rituel de la Tente du Rendez-vous, le rituel du sanctuaire et le rituel des fils
d'Aaron, leurs frères.

Les classes des prêtres.

24 1 Classes des fils d'Aaron : fils d'Aaron : Nadab, Abihu, Éléazar et
Itamar. 2 Nadab et Abihu moururent en présence de leur père sans laisser
de fils, et c'est Éléazar et Itamar qui devinrent prêtres. 3 David les répartit en
classes, ainsi que Sadoq, l'un des fils d'Éléazar, et Ahimélek, l'un des fils
d'Itamar, et les recensa selon leurs services. 4 Les fils d'Éléazar se trouvèrent
avoir plus de chefs de preux que les fils d'Itamar ; on forma seize classes avec
les chefs de famille des fils d'Éléazar et huit avec les chefs de famille des fils
d'Itamar. 5 On les répartit au sort, les uns comme les autres ; il y eut des officiers
consacrés, des officiers de Dieu, parmi les fils d'Éléazar, comme parmi les fils
d'Itamar. 6 L'un des lévites, le scribe Shemaya, fils de Netanéel, les inscrivit en
présence du roi, des officiers, du prêtre Sadoq, d'Ahimélek fils d'Ébyatar, des
chefs de familles sacerdotales et lévitiques ; on tirait une fois au sort pour chaque
famille des fils d'Éléazar, toutes les deux fois pour les fils d'Itamar.

7 Yehoyarib fut le premier sur qui tomba le sort, Yedaya le second, 8 Harim
le troisième, Séorim le quatrième, 9 Malkiyya le cinquième, Miyyamîn le
sixième, 10 Haqqoç le septième, Abiyya le huitième, 11 Yéshua le neuvième,
Shekanyahu le dixième, 12 Élyashib le onzième, Yaqim le douzième, 13 Huppa
le treizième, Ishbaal le quatorzième, 14 Bilga le quinzième, Immer le seizième,
15 Hézir le dix-septième, Happiçèç le dix-huitième, 16 Petahya le dix-neuvième,
Yehèzqel le vingtième, 17 Yakîn le vingt et unième, Gamul le vingt-deuxième,
18 Delayahu le vingt-troisième, Maazyahu le vingt-quatrième.

19 Tels sont ceux qui furent recensés selon leur service, pour entrer dans le
Temple de Yahvé, conformément à leur règle, règle transmise par Aaron, leur
père, comme le lui avait prescrit Yahvé, Dieu d'Israël.

20 Quant aux autres fils de Lévi :

Pour les fils de Amram : Shubaël. Pour les fils de Shubaël, Yehdeyahu. 21 Pour
Rehabyahu, pour les fils de Rehabyahu, l'aîné Yishshiyya. 22 Pour les Yiçharites,
Shelomot ; pour les fils de Shelomot, Yahat. 23 Fils de Hébrôn : Yeriyya le
premier, Amaryahu le second, Yahaziel le troisième, Yeqaméam le quatrième.
24 Fils de Uzziel : Mika ; pour les fils de Mika, Shamir ; 25 frère de Mika, Yishs-
hiyya ; pour les fils de Yishshiyya, Zekaryahu. 26 Fils de Merari : Mahli et Mushi.
Fils de Yaaziyyahu, son fils ; 27 fils de Merari : pour Yaaziyyahu son fils :
Shoham, Zakkur et Ibri ; 28 pour Mahli, Éléazar qui n'eut pas de fils ; 29 pour
Qish : fils de Qish, Yerahméel. 30 Fils de Mushi : Mahli, Éder, Yerimot.

Tels furent les fils de Lévi, répartis par familles. 31 Comme les fils d'Aaron,
leurs frères, ils tirèrent au sort en présence du roi David, de Sadoq, d'Ahimélek,
et des chefs de familles sacerdotales et lévitiques, les premières familles comme
les plus petites.

Les chantres.

25 1 Pour le service, David et les officiers mirent à part les fils d'Asaph, de
Hémân et de Yedutûn, les prophètes qui s'accompagnaient de lyres, de
cithares et de cymbales, et l'on compta les hommes affectés à ce service.

2 Pour les fils d'Asaph : Zakkur, Yoseph, Netanya, Asarééla ; les fils d'Asaph
dépendaient de leur père qui prophétisait sous la direction du roi.

[3] Pour Yedutûn : fils de Yedutûn : Gedalyahu, Çeri, Yeshayahu, Hashabyahu,
Mattityahu ; ils étaient six sous la direction de leur père Yedutûn qui prophétisait
au son des lyres en l'honneur et à la louange de Yahvé.
[4] Pour Hémân : fils de Hémân : Buqqiyyahu, Mattanyahu, Uzziel, Shebuel,
Yerimot, Hananya, Hanani, Éliata, Giddalti, Româmti-Ézer, Yoshbeqasha, Mal-
loti, Hotir, Mahaziot. [5] Tous ceux-là étaient fils de Hémân, le voyant du roi qui
transmettaient les paroles de Dieu, pour exalter sa puissance. Dieu donna à
Hémân quatorze fils et trois filles ; [6] ils chantaient tous sous la direction de leur
père dans le Temple de Yahvé, au son des cymbales, des cithares et des lyres,
au service du Temple de Dieu, sous les ordres du roi.
Asaph, Yedutûn, Hémân, [7] ceux qui avaient appris à chanter pour Yahvé,
furent comptés avec leurs frères ; ils étaient en tout deux cent quatre-vingt-huit
à s'y entendre. [8] Ils tirèrent au sort l'ordre à observer, pour le petit comme pour
le grand, pour le maître comme pour l'élève. [9] Le premier sur qui tomba le sort
fut l'Asaphite Yoseph. Le second fut Gedalyahu ; avec ses fils et ses frères ils
étaient douze. [10] Le troisième fut Zakkur ; avec ses fils et ses frères ils étaient
douze. [11] Le quatrième fut Yiçri ; avec ses fils et ses frères ils étaient douze.
[12] Le cinquième fut Netanyahu ; avec ses fils et ses frères ils étaient douze. [13] Le
sixième fut Buqqiyyahu ; avec ses fils et ses frères ils étaient douze. [14] Le
septième fut Yesarééla ; avec ses fils et ses frères ils étaient douze. [15] Le huitième
fut Yeshayahu ; avec ses fils et ses frères ils étaient douze. [16] Le neuvième fut
Mattanyahu ; avec ses fils et ses frères ils étaient douze. [17] Le dixième fut Shiméï ;
avec ses fils et ses frères ils étaient douze. [18] Le onzième fut Azaréel ; avec ses
fils et ses frères ils étaient douze. [19] Le douzième fut Hashabyahu ; avec ses fils
et ses frères ils étaient douze. [20] Le treizième fut Shubaël ; avec ses fils et ses
frères ils étaient douze. [21] Le quatorzième fut Mattityahu ; avec ses fils et ses
frères ils étaient douze. [22] Le quinzième fut Yerémot ; avec ses fils et ses frères
ils étaient douze. [23] Le seizième fut Hananyahu ; avec ses fils et ses frères ils
étaient douze. [24] Le dix-septième fut Yoshbeqasha ; avec ses fils et ses frères ils
étaient douze. [25] Le dix-huitième fut Hanani ; avec ses fils et ses frères ils étaient
douze. [26] Le dix-neuvième fut Malloti ; avec ses fils et ses frères ils étaient douze.
[27] Le vingtième fut Élyata ; avec ses fils et ses frères ils étaient douze. [28] Le vingt
et unième fut Hotir ; avec ses fils et ses frères ils étaient douze. [29] Le vingt-
deuxième fut Giddalti ; avec ses fils et ses frères ils étaient douze. [30] Le vingt-
troisième fut Mahaziot ; avec ses fils et ses frères ils étaient douze. [31] Le vingt-
quatrième fut Româmti-Ézer ; avec ses fils et ses frères ils étaient douze.

Les portiers.

26 [1] Quant aux classes de portiers :
Pour les Coréites : Meshélémyahu, fils de Qoré, l'un des fils d'Asaph.
[2] Meshélémyahu eut des fils : Zekaryahu le premier, Yediael le second, Zeba-
dyahu le troisième, Yatniel le quatrième, [3] Élam le cinquième, Yehohanân le
sixième, Élyehoénaï le septième.
[4] Obed-Édom eut des fils : Shemaya l'aîné, Yehozabad le second, Yoah le
troisième, Sakar le quatrième, Netanéel le cinquième, [5] Ammiel le sixième,
Issachar le septième, Péulletaï le huitième ; Dieu en effet l'avait béni. [6] À son
fils Shemaya naquirent des fils qui eurent autorité sur leurs familles, car ce
furent des preux valeureux. [7] Fils de Shemaya : Otni, Rephaël, Obed, Elzabad,
et ses frères les vaillants Élihu et Semakyahu. [8] Tous ceux-là étaient fils d'Obed-

Édom. Eux, leurs fils et leurs frères eurent dans leur service une haute valeur.
Pour Obed-Édom, soixante-deux.
9 Meshélémyahu eut des fils et des frères : dix-huit hommes vaillants.
10 Hosa, l'un des fils de Merari, eut des fils. Shimri était le premier, car, sans
qu'il fût l'aîné, son père l'avait mis en tête. 11 Hilqiyya était le second, Tebalyahu
le troisième, Zekaryahu le quatrième. Treize en tout, fils et frères de Hosa.
12 Ceux-ci eurent leurs classes de portiers. Les chefs de ces preux avaient des
charges correspondantes à celles de leurs frères au service du Temple de Yahvé.
13 Pour chaque porte, on tira au sort par famille, qu'elle soit petite ou grande.
14 Pour l'est, le sort tomba sur Shélèmyahu, dont le fils Zekaryahu donnait des
conseils avisés. On tira les sorts et le nord échut à ce dernier. 15 Obed-Édom eut
le sud et ses fils les magasins. 16 Shuppim et Hosa eurent l'ouest avec la porte du
Tronc abattu sur la chaussée supérieure. Règles correspondant aux charges : 17 six
lévites (par jour) à l'est, quatre par jour au nord, quatre par jour au sud, deux par
deux aux magasins ; 18 pour le Parbar à l'ouest : quatre pour la chaussée, deux pour
le Parbar. 19 Telles étaient les classes de portiers chez les Coréites et les Merarites.

Autres fonctions lévitiques.

20 Les lévites, leurs frères, étaient responsables des trésors du Temple de Dieu,
et affectés aux trésors des offrandes consacrées.
21 Les fils de Ladân, fils de Gershôn par Ladân, avaient les Yéhiélites pour
chefs des familles de Ladân le Gershonite. 22 Les Yéhiélites, Zétam et Yoël son
frère, furent responsables des trésors du Temple de Yahvé.
23 Quant aux Amramites, Yiçharites, Hébronites et Uzziélites : 24 Shebuel, fils
de Gershom, fils de Moïse, était chef responsable des trésors. 25 Ses frères par
Éliézer : Rehabyahu son fils, Yeshayahu son fils, Yoram son fils, Zikri son fils
et Shelomit son fils. 26 Ce Shelomit et ses frères furent responsables de tous les
trésors des offrandes consacrées par le roi David et par les chefs de familles, à
titre d'officiers de milliers, de centaines et de corps 27 (ils les avaient consacrées
sur le butin de guerre pour enrichir le Temple de Yahvé), 28 ainsi que de tout ce
qu'avait consacré Samuel le voyant, Saül fils de Qish, Abner fils de Ner et Joab
fils de Çeruya. Tout ce que l'on consacrait fut sous la responsabilité de Shelomit
et de ses frères.
29 Pour les Yiçharites : Kenanyahu et ses fils, affectés aux affaires profanes
en Israël à titre de scribes et de juges.
30 Pour les Hébronites : Hashabyahu et ses frères, mille sept cents guerriers
responsables de la surveillance d'Israël à l'ouest du Jourdain, pour toutes les
affaires de Yahvé et le service du roi. 31 Pour les Hébronites : Yeriyya le chef.
En l'an quarante du règne de David, on fit des recherches sur les parentés des
familles Hébronites, et l'on trouva parmi eux de vaillants preux à Yazèr, en
Galaad. 32 Quant aux frères de Yeriyya, deux mille sept cents guerriers chefs de
familles, le roi David les nomma inspecteurs des Rubénites, des Gadites et de
la demi-tribu de Manassé, en toute affaire divine et royale.

Organisation civile et militaire.

27 1 Les Israélites d'après leur nombre :
Chefs de familles, officiers de milliers et de centaines et leurs scribes au
service du roi, pour tout ce qui concernait les classes en activité pour un mois,
tous les mois de l'année. Chaque classe était de vingt-quatre mille hommes.

2 Le responsable de la première classe, affecté au premier mois, était Yasho-
béam, fils de Zabdiel. Il était responsable d'une classe de vingt-quatre mille
hommes. 3 C'était l'un des fils de Pérèç, chef de tous les officiers du corps
affecté au premier mois. 4 Le responsable de la classe du second mois était Dodaï
l'Ahohite et sa classe, avec Miqlôt comme commandant ; il était responsable
d'une classe de vingt-quatre mille hommes. 5 L'officier du troisième corps affecté
au troisième mois était Benayahu, fils de Yehoyada, le prêtre en chef. Il était
responsable d'une classe de vingt-quatre mille hommes. 6 C'est ce Benayahu qui
fut le héros des Trente, et eut la responsabilité des Trente et de sa classe. Il eut
pour fils Ammizabad.

7 Le quatrième, affecté au quatrième mois, était Asahel, frère de Joab ; son
fils Zebadya lui succéda. Il était responsable d'une classe de vingt-quatre mille
hommes.

8 Le cinquième, affecté au cinquième mois, était l'officier Shamehut, le Yize-
rahite. Il était responsable d'une classe de vingt-quatre mille hommes. 9 Le
sixième, affecté au sixième mois, était Ira, fils d'Iqqesh, de Teqoa ; il était
responsable d'une classe de vingt-quatre mille hommes. 10 Le septième, affecté
au septième mois, était Héleç, le Pelonite, l'un des fils d'Éphraïm ; il était
responsable d'une classe de vingt-quatre mille hommes. 11 Le huitième, affecté
au huitième mois, était Sibbekaï, de Husha, un Zarhite ; il était responsable d'une
classe de vingt-quatre mille hommes. 12 Le neuvième, affecté au neuvième mois,
était Abiézer d'Anatot, un Benjaminite ; il était responsable d'une classe de
vingt-quatre mille hommes. 13 Le dixième, affecté au dixième mois, était Mahraï
de Netopha, un Zarhite ; il était responsable d'une classe de vingt-quatre mille
hommes. 14 Le onzième, affecté au onzième mois, était Benaya, de Piréatôn, un
fils d'Éphraïm ; il était responsable d'une classe de vingt-quatre mille hommes.
15 Le douzième, affecté au douzième mois, était Heldaï, de Netopha, d'Otniel ;
il était responsable d'une classe de vingt-quatre mille hommes. 16 Responsables
des tribus d'Israël : Éliézer, fils de Zikri, commandait les Rubénites, Shephatyahu
fils de Maaka les Siméonites, 17 Hashabya fils de Qemuel les Lévites, Sadoq les
Aaronides, 18 Élihu, l'un des frères de David, les Judéens, Omri fils de Mikaël
les Issacharites, 19 Yishmayahu fils d'Obadyahu les Zabulonites, Yerimot fils
d'Azriel les Nephtalites, 20 Hoshéa fils d'Azazyahu les Éphraïmites, Yoël fils de
Pedayahu la demi-tribu de Manassé, 21 Yiddo fils de Zekaryahu la demi-tribu de
Manassé en Galaad, Yaasiel fils d'Abner les Benjaminites, 22 Azaréel fils de
Yeroham les Danites. Tels furent les officiers des tribus d'Israël.

23 David ne fit pas le dénombrement de ceux qui avaient vingt ans et au-
dessous, parce que Dieu avait dit qu'il multiplierait les Israélites comme les
étoiles des cieux. 24 Joab, fils de Çeruya, commença à faire le compte, mais ne
l'acheva pas. C'est pourquoi la Colère éclata contre Israël, et le chiffre n'atteignit
pas celui qu'on trouve dans les Annales du roi David.

25 Responsable des provisions du roi : Azmavèt, fils d'Adiel. Responsable des
provisions dans les villes, bourgs et forteresses de la province : Yehonatân, fils
de Uzziyyahu. 26 Responsable des ouvriers agricoles employés à la culture du
sol : Ezri, fils de Kelub. 27 Responsable des vignobles : Shiméï, de Rama.
Responsable de ceux qui, dans les vignobles, étaient affectés aux réserves de
vin : Zabdi, de Shepham. 28 Responsable des oliviers et des sycomores dans le
Bas-Pays : Baal-Hanân, de Géder. Responsable des réserves d'huile : Yoash.
29 Responsable du gros bétail pâturant en Sarôn : Shitraï, de Sarôn. Responsable

du gros bétail dans les vallées : Shaphat, fils de Adlaï. 30 Responsable des
chameaux : Obil, l'Ismaélite. Responsable des ânesses : Yehdeyahu, de Méronot.
31 Responsable du petit bétail : Yaziz, le Hagrite. Tous ceux-là furent les res-
ponsables des biens appartenant au roi David.
32 Yehonatân, oncle de David, conseiller, homme avisé, et scribe, s'occupait
des enfants du roi avec Yehiel, fils d'Hakmoni. 33 Ahitophel était conseiller du
roi. Hushaï l'Arkite était ami du roi. 34 Yehoyada, fils de Benayahu, et Ébyatar
succédèrent à Ahitophel. Joab était le général des armées du roi.

Instructions de David concernant le Temple.

28 1 David réunit à Jérusalem tous les officiers d'Israël, officiers des tribus
et officiers des classes au service du roi, officiers de milliers et de
centaines, officiers chargés de tous les biens et des troupeaux du roi et de ses
fils, ainsi que les eunuques et les preux, tous les preux vaillants. 2 Le roi David
se leva et, debout, déclara :
« Écoutez-moi, mes frères et mon peuple. J'ai désiré, moi, édifier une demeure
stable pour l'arche de l'alliance de Yahvé, pour le piédestal de notre Dieu. J'ai
fait les préparatifs de construction 3 mais Dieu m'a dit : "Ne bâtis pas de maison
à mon nom, car tu as été un homme de guerre et tu as versé le sang."
4 De toute la maison de mon père, c'est moi que Yahvé, le Dieu d'Israël, a
choisi pour être à jamais roi sur Israël. C'est en effet Juda qu'il a choisi pour
guide, c'est ma famille qu'il a choisie dans la maison de Juda, et parmi les fils
de mon père, c'est en moi qu'il s'est complu à donner un roi à tout Israël. 5 De
tous mes fils – car Yahvé m'en a donné beaucoup – c'est mon fils Salomon
qu'il a choisi pour siéger sur le trône de la royauté de Yahvé sur Israël : "6 C'est
ton fils Salomon, m'a-t-il dit, qui bâtira ma Maison et mes parvis, car c'est lui
que j'ai choisi pour fils et je serai pour lui un père. 7 Je lui ai préparé une royauté
éternelle s'il pratique avec courage, comme aujourd'hui, mes commandements
et mes lois."
8 Et maintenant, devant tout Israël qui nous voit, devant l'assemblée de Yahvé,
devant notre Dieu qui nous entend, gardez, scrutez les commandements de Yahvé
votre Dieu, afin de posséder ce bon pays et de le transmettre après vous pour
toujours en héritage à vos fils.
9 Toi, Salomon mon fils, connais le Dieu de ton père, sers-le d'un cœur sans
partage, d'une âme bien disposée, car Yahvé sonde tous les cœurs et pénètre
tous les desseins qu'ils forgent. Si tu le recherches, il se fera trouver de toi, si
tu le délaisses, il te rejettera pour toujours. 10 Considère maintenant que Yahvé
t'a choisi pour lui bâtir une maison pour sanctuaire. Sois ferme et agis ! »
11 David donna à son fils Salomon le modèle du vestibule, des bâtiments, des
magasins, des chambres hautes, des pièces de fond à l'intérieur, de la salle du
propitiatoire ; 12 il lui donna aussi la description de tout ce qu'il concevait concer-
nant les parvis du Temple de Yahvé, les pièces du pourtour, les trésors du
Temple de Dieu et les saintes réserves, 13 les classes de prêtres et de lévites,
toutes les charges du service du Temple de Yahvé, tout le mobilier pour le
service du Temple de Yahvé, 14 l'or en lingots, l'or destiné à chacun des objets
de tel ou tel service, l'argent en lingots destiné à tous les objets d'argent, pour
chacun des objets de tel ou tel service, 15 les lingots destinés aux chandeliers
d'or et à leurs lampes, l'or en lingots destiné à chaque chandelier et à ses lampes,
les lingots destinés aux chandeliers d'argent, pour le chandelier et ses lampes

suivant l'usage de chaque chandelier, 16 l'or en lingots destiné aux tables des rangées de pain, pour chacune des tables, l'argent destiné aux tables d'argent, 17 les fourchettes, les coupes d'aspersion, les aiguières en or pur, les lingots d'or pour les coupes, pour chacune des coupes, les lingots d'argent pour les coupes, pour chacune des coupes, 18 les lingots d'or épuré destinés à l'autel des parfums. Il lui donna le modèle du char divin, des chérubins d'or aux ailes déployées couvrant l'arche de l'alliance de Yahvé, 19 l'ensemble selon ce que Yahvé avait écrit de sa main pour faire comprendre tout le travail dont il donnait le modèle.

20 David dit alors à son fils Salomon : « Sois ferme et courageux, agis sans crainte ni tremblement, car Yahvé Dieu, mon Dieu, est avec toi. Il ne te laissera pas sans force et sans soutien avant que tu n'aies achevé tout le travail à accomplir pour la Maison de Yahvé. 21 Voici les classes des prêtres et des lévites pour tout le service de la maison de Dieu, chaque volontaire habile en n'importe quel travail te secondera dans toute cette œuvre ; les officiers et tout le peuple sont à tes ordres. »

Les offrandes.

29 1 Le roi David dit alors à toute l'assemblée : « Mon fils Salomon, celui qu'a choisi Dieu, est jeune et faible alors que l'œuvre est grande, car ce palais n'est pas destiné à un homme mais à Yahvé Dieu. 2 De toutes mes forces, j'ai préparé la Maison de mon Dieu : l'or pour ce qui doit être en or, l'argent pour ce qui doit être en argent, le bronze pour ce qui doit être en bronze, le fer pour ce qui doit être en fer, le bois pour ce qui doit être en bois, des cornalines, des pierreries à enchâsser, des escarboucles et des pierres multicolores, toutes sortes de pierres précieuses et quantité d'albâtre. 3 Plus encore, ce que je possède personnellement en or et en argent, je le donne à la Maison de mon Dieu, par amour pour la Maison de mon Dieu en plus de ce que j'ai préparé pour le Temple saint : 4 trois mille talents d'or, en or d'Ophir, sept mille talents d'argent épuré pour en plaquer les parois des salles.

5 Qu'il s'agisse d'or pour ce qui doit être en or, d'argent pour ce qui doit être en argent, ou d'œuvre de main d'orfèvre, qui d'entre vous aujourd'hui est volontaire pour le consacrer à Yahvé ? »

6 Les officiers chefs de familles, les officiers des tribus d'Israël, les officiers de milliers et de centaines et les officiers chargés des travaux royaux furent volontaires. 7 Ils donnèrent pour le service de la Maison de Dieu cinq mille talents d'or, dix mille dariques, dix mille talents d'argent, dix-huit mille talents de bronze et cent mille talents de fer. 8 Y ajoutant ce qui se trouva comme pierres, ils remirent tout cela au trésor de la Maison de Yahvé, à la disposition de Yehiel le Gershonite. 9 Le peuple se réjouit de ce qu'ils avaient fait, car c'était d'un cœur sans partage qu'ils avaient ainsi fait des offrandes volontaires pour Yahvé ; le roi David lui-même en conçut une grande joie.

Action de grâces de David.

10 Il bénit alors Yahvé sous les yeux de toute l'assemblée. David dit : « Béni sois-tu, Yahvé, Dieu d'Israël notre père, depuis toujours et à jamais ! 11 À toi, Yahvé, la grandeur, la force, la splendeur, la durée et la gloire, car tout ce qui est au ciel et sur la terre est à toi. À toi, Yahvé, la royauté : tu es souverainement élevé au-dessus de tout. 12 La richesse et la gloire te précèdent, tu es maître de tout, dans ta main sont la force et la puissance ; à ta main d'élever et d'affermir

qui que ce soit. 13 À cette heure, ô notre Dieu, nous te célébrons, nous louons
ton éclatant renom ; 14 car qui suis-je et qu'est-ce que mon peuple pour être
en mesure de faire de telles offrandes volontaires ? Car tout vient de toi et
c'est de ta main même que nous t'avons donné. 15 Car nous ne sommes devant
toi que des étrangers et des hôtes comme tous nos pères ; nos jours sur terre
passent comme l'ombre et il n'est point d'espoir. 16 Yahvé, notre Dieu, tout
ce que nous avons amoncelé pour la construction d'une Maison à ton saint
nom provient de ta main, et tout est à toi. 17 Je sais, ô mon Dieu, que tu
sondes les cœurs et que tu te plais à la droiture, c'est d'un cœur droit que
je t'ai fait toutes ces offrandes et, à cette heure, j'ai vu avec joie ton peuple,
ici présent, te faire ces offrandes volontaires. 18 Yahvé, Dieu d'Abraham,
d'Isaac et d'Israël nos pères, garde à jamais cela, formes-en les dispositions
de cœur de ton peuple, et fixe en toi leurs cœurs. 19 À mon fils Salomon
donne un cœur intègre pour qu'il garde tes commandements, tes témoignages
et tes lois, qu'il les mette tous en pratique et bâtisse ce palais que je t'ai
préparé. »

20 Puis David dit à toute l'assemblée : « Bénissez donc Yahvé votre Dieu ! »
Et toute l'assemblée bénit Yahvé, Dieu de ses pères, et s'agenouilla pour se
prosterner devant Dieu et devant le roi.

Avènement de Salomon ; fin de David.

21 Puis les Israélites, le lendemain de ce jour, offrirent des sacrifices et des
holocaustes à Yahvé : mille taureaux, mille béliers, mille agneaux avec les
libations conjointes, ainsi que de multiples sacrifices pour tout Israël. 22 Ils
mangèrent et burent en ce jour devant Yahvé, dans une grande liesse. Puis,
ayant fait Salomon, fils de David, roi pour la seconde fois, ils l'oignirent au
nom de Yahvé comme chef, et oignirent Sadoq comme prêtre. 23 Salomon s'assit
sur le trône de Yahvé pour régner à la place de David son père. Il prospéra
et tout Israël lui obéit. 24 Tous les officiers, tous les preux et même tous les
fils du roi David se soumirent au roi Salomon. 25 Sous les yeux de tout Israël,
Yahvé porta à son faîte la grandeur de Salomon et lui donna un règne d'une
splendeur que n'avait jamais connue aucun de ceux qui avaient régné avant
lui sur Israël.

26 David, fils de Jessé, avait régné sur tout Israël. 27 Son règne sur Israël avait
duré quarante ans ; à Hébron il avait régné sept ans et à Jérusalem il avait
régné trente-trois ans. 28 Il mourut dans une heureuse vieillesse, rassasié de
jours, de richesses et d'honneur. Puis Salomon son fils régna à sa place.
29 L'histoire du roi David, du début à la fin, n'est-ce pas écrit dans l'histoire
de Samuel le voyant, l'histoire de Natân le prophète, l'histoire de Gad le
voyant, 30 avec son règne entier, ses prouesses, et les heurs et malheurs qu'il
dut traverser ainsi qu'Israël et tous les royaumes des pays ?

DEUXIÈME LIVRE DES CHRONIQUES

III. Salomon et la construction du Temple

Salomon reçoit la Sagesse.

1 1 Salomon, fils de David, s'affermit sur son trône. Yahvé son Dieu était
avec lui et porta au faîte sa grandeur. 2 Salomon parla alors à tout Israël,
aux officiers de milliers et de centaines, aux juges et à tous les princes de tout
Israël, chefs de famille. 3 Puis, avec toute l'assemblée, Salomon se rendit au
haut lieu de Gabaôn où se trouvait en effet la Tente du Rendez-vous de Dieu,
faite dans le désert par Moïse, serviteur de Yahvé ; 4 mais David avait fait
monter l'arche de Dieu de Qiryat-Yéarim jusqu'à l'endroit qu'il avait préparé
pour elle : il lui avait en effet dressé une tente à Jérusalem. 5 L'autel de bronze
qu'avait fait Beçaléel, fils de Uri, fils de Hur, était là devant la Demeure de
Yahvé où Salomon et l'assemblée venaient le consulter. 6 C'est là que Salomon,
en présence de Dieu, monta à l'autel de bronze qui était attenant à la Tente
du Rendez-vous et il y offrit mille holocaustes.
7 La nuit même, Dieu se montra à Salomon et lui dit : « Demande ce que
je dois te donner. » 8 Salomon répondit à Dieu : « Tu as témoigné une grande
bienveillance à David mon père et tu m'as établi roi à sa place. 9 Yahvé Dieu,
la promesse que tu as faite à mon père David s'accomplit maintenant puisque
tu m'as établi roi sur un peuple aussi nombreux que la poussière de la terre.
10 Donne-moi donc à présent sagesse et savoir pour agir en chef à la tête de
ce peuple, car qui pourrait gouverner un peuple aussi grand que le tien ? »
11 Dieu dit à Salomon : « Puisque tel est ton désir, puisque tu n'as demandé
ni richesse, ni trésors, ni gloire, ni la vie de tes ennemis, puisque tu n'as pas
même demandé de longs jours, mais sagesse et savoir pour gouverner mon
peuple dont je t'ai établi roi, 12 la sagesse et le savoir te sont donnés. Je te
donne aussi richesse, trésors et gloire comme n'en eut aucun des rois qui t'ont
précédé et comme n'en auront point ceux qui viendront après toi. »
13 Salomon quitta le haut lieu de Gabaôn pour Jérusalem, loin de la Tente
du Rendez-vous ; il régna sur Israël. 14 Il rassembla des chars et des chevaux ;
il eut mille quatre cents chars et mille deux cents chevaux, et il les cantonna
dans les villes des chars et près du roi à Jérusalem. 15 Le roi fit que l'argent
et l'or étaient aussi communs à Jérusalem que les cailloux, et les cèdres aussi
nombreux que les sycomores du Bas-Pays. 16 Les chevaux de Salomon étaient
importés de Muçur et de Cilicie ; les courtiers du roi en prenaient livraison en
Cilicie à prix d'argent. 17 Ils s'en allaient aussi importer d'Égypte des chars à
six cents sicles l'unité ; un cheval en valait cent cinquante ; il en était de même
pour tous les rois des Hittites et les rois d'Aram qui les importaient par leur
entremise.

Derniers préparatifs. Huram de Tyr.

18 Salomon ordonna de bâtir une maison au nom de Yahvé et une autre pour
y régner lui-même.

2 1 Il enrôla soixante-dix mille hommes pour le transport, quatre-vingt mille
pour extraire les pierres de la montagne et trois mille six cents contremaî-
tres.
2 Puis Salomon envoya ce message à Huram, roi de Tyr : « Agis comme tu
l'as fait envers mon père David en lui envoyant des cèdres pour se bâtir une
maison où il résiderait. 3 Or voici que je bâtis une maison au nom de Yahvé
mon Dieu pour reconnaître sa sainteté, brûler devant lui de l'encens parfumé,
avoir en permanence des pains rangés, offrir des holocaustes le matin, le soir,
aux sabbats, aux néoménies et aux solennités de Yahvé notre Dieu ; et cela
pour toujours en Israël. 4 La maison que je bâtis sera grande, car notre Dieu
est plus grand que tous les dieux. 5 Qui serait en mesure de lui bâtir une maison
quand les cieux et les cieux des cieux ne le peuvent contenir ? Et moi, qui
suis-je pour lui bâtir une maison, si ce n'est pour que les fumées montent
devant lui ? 6 Envoie-moi maintenant un homme habile à travailler l'or, l'argent,
le bronze, le fer, l'écarlate, le cramoisi et la pourpre violette, et connaissant
l'art de la gravure ; il travaillera avec les artisans qui sont près de moi dans
Juda et à Jérusalem, eux que mon père David a mis à ma disposition. 7 Envoie-
moi du Liban des troncs de cèdre, de genévrier et d'algummim, car je sais que
tes serviteurs savent abattre les arbres du Liban. Mes serviteurs travailleront
avec les tiens. 8 Ils me prépareront du bois en quantité, car la maison que je
veux bâtir sera d'une grandeur étonnante. 9 Je livre pour les bûcherons qui
abattront les arbres vingt mille muids de froment, vingt mille muids d'orge,
vingt mille mesures de vin et vingt mille mesures d'huile, ceci pour l'entretien
de tes serviteurs. »
10 Huram, roi de Tyr, répondit par une lettre qu'il envoya à Salomon : « C'est
parce qu'il aime son peuple que Yahvé t'en a fait le roi. » 11 Puis il ajouta :
« Béni soit Yahvé le Dieu d'Israël ! Il a fait les cieux et la terre, il a donné
au roi David un fils sage, sensé et intelligent, qui va bâtir une maison pour
Yahvé et une autre pour y régner lui-même. 12 J'envoie aussitôt un homme
habile et intelligent, Huram-Abi, 13 fils d'une Danite, et de père tyrien. Il sait
travailler l'or, l'argent, le bronze, le fer, la pierre, le bois, l'écarlate, la pourpre
violette, le byssus, le cramoisi, graver n'importe quoi et concevoir des projets.
C'est lui qu'on fera travailler avec tes artisans et ceux de Monseigneur David,
ton père. 14 Que soient alors envoyés à ses serviteurs le froment, l'orge, l'huile
et le vin dont a parlé Monseigneur.
15 Quant à nous, nous abattrons au Liban tout le bois dont tu auras besoin,
nous l'amènerons à Joppé en radeaux par mer, et c'est toi qui le feras monter
à Jérusalem. »

Les travaux.

16 Salomon fit le compte de tous les étrangers en résidence en terre d'Israël,
d'après le recensement qu'en avait fait David son père, et on en trouva cent
cinquante-trois mille six cents. 17 Il en affecta soixante-dix mille aux transports,
quatre-vingt mille aux carrières de la montagne, trois mille six cents à la
direction du travail de ces gens.

3 1 Salomon commença alors la construction de la maison de Yahvé. C'était
à Jérusalem, sur le mont Moriyya, là où son père David avait eu une
vision. C'était le lieu préparé par David, l'aire d'Ornân le Jébuséen. 2 Salomon
commença les constructions au second mois de la quatrième année de son

règne. 3 Voici que l'édifice de la maison de Dieu, fondée par Salomon, eut une
longueur de soixante coudées – coudée d'ancienne mesure – et une largeur de
vingt. 4 Le vestibule qui se trouvait par devant avait une longueur de vingt
coudées couvrant la largeur de la maison et une hauteur de cent vingt coudées.
Salomon en revêtit d'or pur l'intérieur. 5 Quant à la grande salle, il la plaqua
en bois de genévrier qu'il recouvrit d'un bel or et y dressa des palmes et des
guirlandes. 6 Il sertit alors la salle de pierres précieuses, éclatantes ; l'or était
de l'or de Parvayim, 7 il en recouvrit la salle, les poutres, les seuils, les parois
et les portes, et grava ensuite des chérubins sur les parois.

8 Puis il bâtit la salle du Saint des Saints dont la longueur de vingt coudées
couvrait la largeur de la grande salle, et dont la largeur était de vingt coudées.
Il la plaqua pour six cents talents d'un bel or ; 9 les clous d'or pesaient cinquante
sicles. Il plaqua d'or les chambres hautes. 10 Dans la salle du Saint des Saints
il fit deux chérubins, ouvrage en métal forgé qu'il plaqua d'or. 11 Les ailes des
chérubins avaient vingt coudées de long, chacune d'elles ayant cinq coudées
et touchant l'une à la paroi de la salle, l'autre à celle de l'autre chérubin.
12 L'une des ailes de cinq coudées d'un chérubin touchait à la paroi de la salle ;
la seconde, de cinq coudées, touchait à l'aile de l'autre chérubin. 13 Déployées,
les ailes de ces chérubins mesuraient vingt coudées. Eux-mêmes se tenaient
debout, face à la Salle.

14 Il fit le Rideau de pourpre violette et écarlate, de cramoisi et de byssus ;
il y appliqua des chérubins.

15 Devant la salle, il fit deux colonnes longues de trente-cinq coudées que
surmontait un chapiteau de cinq coudées. 16 Dans le Debir, il fit des guirlandes
qu'il disposa au haut des colonnes et fit cent grenades qu'il mit dans les
guirlandes. 17 Il dressa les colonnes devant le Hékal, l'une à droite et l'autre à
gauche, et il appela Yakîn celle de droite, Boaz celle de gauche.

4 1 Il fit un autel de bronze, long de vingt coudées, large de vingt et haut
de dix. 2 Puis il coula la Mer en métal fondu, de dix coudées de bord à
bord, à pourtour circulaire, de cinq coudées de hauteur ; un fil de trente coudées
en mesurait le tour. 3 Il y avait, sous le pourtour, des animaux ressemblant à
des bœufs, l'encerclant tout autour. Incurvées sur dix coudées du pourtour de
la Mer, deux rangées de bœufs avaient été coulées avec la masse. 4 La Mer
reposait sur douze bœufs, trois regardaient vers le nord, trois regardaient vers
l'ouest, trois regardaient vers le sud, trois regardaient vers l'est : la Mer s'éle-
vait au-dessus d'eux et tous leurs arrière-trains étaient tournés vers l'intérieur.
5 Son épaisseur était d'un palme et son bord avait la même forme que le bord
d'une coupe, comme une fleur. Elle contenait trois mille mesures.

6 Il fit dix bassins et en plaça cinq à droite et cinq à gauche pour y laver la
victime de l'holocauste que l'on y purifiait, mais c'est dans la Mer que les
prêtres se lavaient. 7 Il fit les dix chandeliers d'or du modèle prescrit et les mit
dans le Hékal, cinq à droite et cinq à gauche. 8 Il fit dix tables qu'il installa
dans le Hékal, cinq à droite et cinq à gauche. Il fit cent coupes d'aspersion en
or.

9 Il fit le parvis des prêtres, la grande cour et ses portes qu'il revêtit de
bronze. 10 Quant à la Mer, il l'avait placée à distance du côté droit, au sud-est.

11 Huram fit les vases à cendres, les pelles, les bols à aspersion. Il acheva
tout l'ouvrage dont l'avait chargé le roi Salomon pour le Temple de Dieu :
12 deux colonnes ; les tores des chapiteaux qui étaient au sommet des colon-

nes ; les deux treillis pour couvrir les deux tores des chapiteaux qui étaient au
sommet des colonnes ; [13] les quatre cents grenades pour les deux treillis : les
grenades pour chaque treillis étaient en deux rangées, pour couvrir les deux
tores des chapitaux qui étaient au sommet des colonnes ;

[14] il fit les bases ; il fit les bassins sur les bases ;

[15] la Mer unique et les douze bœufs sous la Mer ;

[16] les vases à cendres, les pelles, les fourchettes, et tous leurs accessoires
que fit en bronze poli Huram-Abi pour le roi Salomon, pour le Temple de
Yahvé. [17] C'est dans le district du Jourdain que le roi les coula en pleine terre,
entre Sukkot et Çeréda. [18] Salomon fit tous ces objets en grand nombre, car on
ne calculait pas le poids du bronze.

[19] Salomon fit tous les objets destinés au Temple de Dieu : l'autel d'or et
les tables sur lesquelles étaient les pains d'oblation ; [20] les chandeliers et leurs
lampes qui devaient, selon la règle, briller devant le Debir, en or fin ; [21] les
fleurons, les lampes et les mouchettes, en or (et c'était de l'or pur) ; [22] les
couteaux, les coupes d'aspersion, les coupes et les encensoirs, en or fin ;
l'entrée du Temple, les portes intérieures (pour le Saint des Saints) et les portes
du Temple (pour le Hékal), en or.

5 [1] Alors fut achevé tout le travail que fit Salomon pour le Temple de Yahvé ;
et Salomon apporta ce que son père David avait consacré, l'argent, l'or et
tous les vases, qu'il mit dans le trésor du Temple de Dieu.

Transfert de l'arche d'alliance.

[2] Alors Salomon convoqua à Jérusalem les anciens d'Israël, tous les chefs
des tribus et les princes des familles israélites, pour faire monter de la Cité de
David, qui est Sion, l'arche de l'alliance de Yahvé. [3] Tous les hommes d'Israël
se rassemblèrent auprès du roi, au septième mois, pendant la fête. [4] Tous les
anciens d'Israël vinrent, et ce furent les lévites, qui portèrent l'arche. [5] Ils
portèrent l'arche et la Tente du Rendez-vous avec tous les objets sacrés qui y
étaient ; ce sont les prêtres lévites qui les transportèrent.

[6] Puis le roi Salomon et toute la communauté d'Israël, réunie près de lui
devant l'arche, sacrifièrent moutons et bœufs en quantité innombrable et incal-
culable. [7] Les prêtres apportèrent l'arche de l'alliance de Yahvé à sa place, au
Debir du Temple, c'est-à-dire au Saint des Saints, sous les ailes des chérubins.
[8] Les chérubins étendaient leurs ailes au-dessus de l'emplacement de l'arche et
abritaient l'arche et ses barres. [9] Celles-ci étaient assez longues pour qu'on vît
leur extrémité en prolongement de l'arche, devant le Debir, mais pas en dehors
de là ; elles y sont restées jusqu'à ce jour. [10] Il n'y avait rien dans l'arche, sauf
les deux tables que Moïse y déposa à l'Horeb, lorsque Yahvé avait conclu une
alliance avec les Israélites à leur sortie d'Égypte.

Dieu prend possession de son Temple.

[11] Or, quand les prêtres sortirent du sanctuaire, – en effet, tous les prêtres
qui se trouvaient là s'étaient sanctifiés sans garder l'ordre des classes ; [12] les
chantres lévites au complet : Asaph, Hémân et Yedutûn avec leurs fils et leurs
frères s'étaient revêtus de byssus et jouaient des cymbales, de la lyre et de la
cithare en se tenant à l'orient de l'autel, et cent vingt prêtres les accompagnaient
en sonnant des trompettes. [13] Chacun de ceux qui jouaient de la trompette ou
qui chantaient, louaient et célébraient Yahvé d'une seule voix ; élevant la voix

au son des trompettes, des cymbales et des instruments d'accompagnement, ils
louaient Yahvé « car il est bon, car éternel est son amour » – le sanctuaire fut
rempli par la nuée de la gloire de Yahvé.
14 Les prêtres ne purent pas continuer leur fonction à cause de la nuée, car
la gloire de Yahvé remplissait le Temple de Dieu.
6 1 Alors Salomon dit :
« Yahvé a décidé d'habiter la nuée obscure.
2 Moi, je t'ai construit une demeure princière, une résidence où tu habites à
jamais. »

Discours de Salomon au peuple.

3 Puis le roi se retourna et bénit toute l'assemblée d'Israël. Toute l'assemblée
d'Israël se tenait debout ; 4 il dit :
« Béni soit Yahvé, Dieu d'Israël, qui a accompli de sa main ce qu'il avait
promis de sa bouche à mon père David en ces termes : 5 "Depuis le jour où
j'ai fait sortir mon peuple du pays d'Égypte, je n'ai pas choisi de ville, dans
toutes les tribus d'Israël, pour qu'on y bâtît une maison où serait mon Nom,
ni choisi d'homme pour qu'il fût chef de mon peuple Israël. 6 Mais j'ai choisi
Jérusalem pour qu'y fût mon Nom et j'ai choisi David pour qu'il commandât
à mon peuple Israël."
7 Mon père David eut dans l'esprit de bâtir une maison pour le Nom de
Yahvé, Dieu d'Israël, 8 mais Yahvé dit à mon père David : "Tu as eu dans
l'esprit de bâtir une maison pour mon Nom, et tu as bien fait. 9 Seulement, ce
n'est pas toi qui bâtiras cette maison, c'est ton fils, issu de tes reins, qui bâtira
la maison pour mon Nom. 10 Yahvé a réalisé la parole qu'il avait dite : j'ai
succédé à mon père David et je me suis assis sur le trône d'Israël comme avait
dit Yahvé, j'ai construit la maison pour le Nom de Yahvé, Dieu d'Israël, 11 et
j'y ai placé l'arche où est l'alliance que Yahvé a conclue avec les Israélites. »

Prière personnelle de Salomon.

12 Puis il se tint devant l'autel de Yahvé, en présence de toute l'assemblée
d'Israël et il étendit les mains. 13 Or Salomon avait fait un socle de bronze
qu'il avait mis au milieu de la cour ; il avait cinq coudées de long, cinq de
large et trois de haut. Salomon y monta, s'y tint et s'y agenouilla en présence
de toute l'assemblée d'Israël. Il étendit les mains vers le ciel 14 et dit :
« Yahvé, Dieu d'Israël ! Il n'y a aucun Dieu pareil à toi dans les cieux ni
sur la terre, toi qui es fidèle à l'alliance et gardes la bienveillance à l'égard de
tes serviteurs, quand ils marchent de tout leur cœur devant toi. 15 Tu as tenu à
ton serviteur David, mon père, la promesse que tu lui avais faite, et ce que tu
avais dit de ta bouche, tu l'as accompli aujourd'hui de ta main. 16 Et maintenant,
Yahvé, Dieu d'Israël, tiens à ton serviteur David, mon père, la promesse que
tu lui as faite, quand tu as dit : "Tu ne seras jamais dépourvu d'un descendant
qui soit devant moi, assis sur le trône d'Israël, à condition que tes fils veillent
à leur conduite et suivent ma loi comme toi-même tu as marché devant moi."
17 Maintenant donc, Yahvé, Dieu d'Israël, que se vérifie la parole que tu as
dite à ton serviteur David ! 18 Mais Dieu habiterait-il vraiment avec les hommes
sur la terre ? Voici que les cieux et les cieux des cieux ne le peuvent contenir,
moins encore cette maison que j'ai construite ! 19 Sois attentif à la prière et à
la supplication de ton serviteur, Yahvé, mon Dieu, écoute l'appel et la prière

que ton serviteur fait devant toi ! 20 Que tes yeux soient ouverts jour et nuit
sur cette maison, sur ce lieu où tu as dit mettre ton Nom. Écoute la prière que
ton serviteur fera en ce lieu.

Prière pour le peuple.

21 « Écoute les supplications de ton serviteur et de ton peuple Israël, lorsqu'ils
prieront en ce lieu. Toi, écoute du lieu où tu résides, du ciel, écoute et pardonne.
22 Si un homme pèche contre son prochain, et qu'il s'engage par un serment
imprécatoire et qu'il vienne prononcer ce serment devant ton autel dans ce
Temple, 23 toi, écoute du ciel et agis ; juge entre tes serviteurs : rends au
méchant son dû en faisant retomber sa conduite sur sa tête, et justifie l'innocent
en lui rendant selon sa justice.
24 Si ton peuple Israël est battu devant l'ennemi parce qu'il aura péché contre
toi, s'il se convertit, loue ton Nom, prie et supplie devant toi dans ce Temple,
25 toi, écoute du ciel, pardonne le péché de ton peuple Israël, et ramène-le dans
le pays que tu lui as donné comme à ses pères.
26 Quand le ciel sera fermé et qu'il n'y aura pas de pluie parce qu'ils auront
péché contre toi, s'ils prient en ce lieu, louent ton Nom, se repentent de leur
péché, parce que tu les auras humiliés, 27 toi, écoute du ciel, pardonne le péché
de tes serviteurs et de ton peuple Israël – tu leur indiqueras la bonne voie
qu'ils doivent suivre –, et arrose de pluie ta terre, que tu as donnée en héritage
à ton peuple.
28 Quand le pays subira la famine, la peste, la rouille ou la nielle, quand
surviendront les sauterelles ou les criquets, quand l'ennemi de ce peuple assié-
gera l'une de ses portes, quand il y aura n'importe quel fléau ou quelle épi-
démie, 29 quelle que soit la prière ou la supplication, qu'elle soit d'un homme
quelconque ou de tout Israël ton peuple, si l'on éprouve peine ou douleur et
si l'on tend les mains vers ce Temple, 30 toi, écoute du ciel où tu résides,
pardonne et rends à chaque homme selon sa conduite, puisque tu connais son
cœur – tu es le seul à connaître le cœur des hommes –, 31 en sorte qu'ils te
craindront et suivront tes voies tous les jours qu'ils vivront sur la terre que tu
as donnée à nos pères.
32 Même l'étranger qui n'est pas d'Israël ton peuple, s'il vient d'un pays
lointain à cause de la grandeur de ton Nom, de ta main forte et de ton bras
étendu, s'il vient et prie dans ce Temple, 33 toi, écoute du ciel où tu résides,
exauce toutes les demandes de l'étranger afin que tous les peuples de la terre
reconnaissent ton Nom et te craignent comme le fait ton peuple Israël, et qu'ils
sachent que ce Temple que j'ai bâti porte ton Nom.
34 Si ton peuple part en guerre contre ses ennemis par le chemin où tu l'auras
envoyé, s'il te prie, tourné vers la ville que tu as choisie et vers le Temple
que j'ai construit pour ton Nom, 35 écoute du ciel sa prière et sa supplication
et fais-lui justice.
36 Quand ils pécheront contre toi – car il n'y a aucun homme qui ne pèche –,
quand tu seras irrité contre eux, quand tu les livreras à l'ennemi et que leurs
conquérants les emmèneront captifs dans un pays lointain ou proche, 37 s'ils
rentrent en eux-mêmes, dans le pays où ils auront été déportés, s'ils se repentent
et te supplient dans le pays de leur captivité en disant : “Nous avons péché,
nous avons mal agi, nous nous sommes pervertis”, 38 s'ils reviennent à toi de
tout leur cœur et de toute leur âme dans le pays de leur captivité où ils ont

été déportés et s'ils prient, tournés vers le pays que tu as donné à leurs pères,
vers la ville que tu as choisie et le Temple que j'ai bâti pour ton Nom, 39 écoute
du ciel où tu résides, écoute leur prière et leur supplication, fais-leur justice et
pardonne à ton peuple les péchés commis envers toi.

Conclusion de la prière.

40 « Maintenant, ô mon Dieu, que tes yeux soient ouverts et tes oreilles
attentives aux prières faites en ce lieu ! 41 Et maintenant

Dresse-toi, Yahvé Dieu,
fixe-toi, toi et l'arche de ta force !
Que tes prêtres, Yahvé Dieu, se revêtent de salut
et que tes fidèles jubilent dans le bonheur !
42 Yahvé Dieu, n'écarte pas la face de ton oint,
souviens-toi des grâces faites à David
ton serviteur ! »

La dédicace.

7 1 Quand Salomon eut fini de prier, le feu descendit du ciel, consuma
l'holocauste et les sacrifices, et la gloire de Yahvé remplit le Temple. 2 Les
prêtres ne purent entrer dans la maison de Yahvé, car la gloire de Yahvé
remplissait la maison de Yahvé. 3 Tous les Israélites, voyant le feu descendre
et la gloire de Yahvé reposer sur le Temple, se prosternèrent face contre terre
sur le pavé ; ils adorèrent et célébrèrent Yahvé « car il est bon, car éternel est
son amour ». 4 Le roi et tout le peuple sacrifièrent devant Yahvé. 5 Le roi
Salomon immola en sacrifice vingt-deux mille bœufs et cent vingt mille mou-
tons, et le roi et tout le peuple dédièrent le Temple de Dieu. 6 Les prêtres se
tenaient à leur poste et les lévites célébraient Yahvé avec les instruments
qu'avait faits le roi David pour accompagner les cantiques de Yahvé « car
éternel est son amour ». C'étaient eux qui exécutaient les louanges composées
par David. À leurs côtés, les prêtres sonnaient de la trompette et tout Israël se
tenait debout.

7 Salomon consacra le milieu de la cour qui était devant le Temple de Yahvé,
car c'est là qu'il offrit les holocaustes et les graisses des sacrifices de commu-
nion. L'autel de bronze qu'avait fait Salomon ne pouvait en effet contenir
l'holocauste, l'oblation et les graisses. 8 En ce temps-là, Salomon célébra la
fête pendant sept jours et tous les Israélites avec lui, un très grand rassemble-
ment depuis l'Entrée de Hamat jusqu'au Torrent d'Égypte. 9 Le huitième jour
eut lieu une réunion solennelle, car on avait célébré la dédicace de l'autel
pendant sept jours et célébré la fête pendant sept jours. 10 Le vingt-troisième
jour du septième mois, Salomon renvoya le peuple chacun chez soi, joyeux et
le cœur content du bien que Yahvé avait fait à David, à Salomon et à son
peuple Israël.

Avertissement divin.

11 Salomon acheva le Temple de Yahvé et le palais royal et il mena à bien
tout ce qu'il désirait faire dans la maison de Yahvé et la sienne. 12 Yahvé
apparut alors de nuit à Salomon et lui dit : « J'ai entendu ta prière et je me
suis choisi ce lieu pour qu'il soit la maison des sacrifices. 13 Quand je fermerai
le ciel et que la pluie fera défaut, quand j'ordonnerai aux sauterelles de dévorer

le pays, quand j'enverrai la peste sur mon peuple, [14] si mon peuple sur qui est
invoqué mon Nom s'humilie, prie, recherche ma présence et se repent de sa
mauvaise conduite, moi, du ciel, j'écouterai, je pardonnerai ses péchés et je
restaurerai son pays. [15] Désormais mes yeux sont ouverts, et mes oreilles atten-
tives à la prière faite en ce lieu. [16] J'ai désormais choisi et consacré cette maison
afin que mon Nom y soit à jamais ; mes yeux et mon cœur y seront toujours.
[17] Pour toi, si tu marches devant moi comme a fait ton père David, si tu agis
selon tout ce que je te commande et si tu observes mes lois et mes ordonnances,
[18] je maintiendrai ton trône royal comme je m'y suis engagé envers ton père
David quand j'ai dit : "Il ne te manquera jamais un descendant qui règne en
Israël." [19] Mais si vous m'abandonnez, si vous délaissez les lois et les comman-
dements que je vous ai proposés, si vous allez servir d'autres dieux et leur
rendez hommage, [20] j'arracherai les Israélites de ma terre que je leur avais
donnée ; ce Temple que j'ai consacré à mon Nom, je le rejetterai de ma
présence et j'en ferai la fable et la risée de tous les peuples. [21] Ce Temple qui
aura été sublime, tous ceux qui le longeront seront stupéfaits et diront : "Pour-
quoi Yahvé a-t-il fait cela à ce pays et à ce Temple ?" [22] Et l'on répondra :
"Parce qu'ils ont abandonné Yahvé, le Dieu de leurs pères, qui les avait fait
sortir du pays d'Égypte, qu'ils se sont attachés à d'autres dieux et qu'ils leur
ont rendu hommage et culte, voilà pourquoi il leur a envoyé tous ces maux". »

Conclusion : Achèvement des constructions.

8 [1] Au bout des vingt années pendant lesquelles Salomon construisit le Tem-
ple de Yahvé et son propre palais, [2] il restaura les villes que lui avait
données Huram et y établit les Israélites. [3] Puis il alla à Hamat de Çoba, dont
il se rendit maître ; [4] il restaura Tadmor dans le désert et toutes les villes-
entrepôts qu'il avait édifiées dans le pays de Hamat. [5] Il restaura Bet-Horôn-
le-Haut et Bet-Horôn-le-Bas, villes fortifiées, munies de murs, de portes et de
barres, [6] ainsi que Baalat, toutes les villes-entrepôts qu'avait Salomon, toutes
les villes de chars et les villes de chevaux, et ce qu'il plut à Salomon de
construire à Jérusalem, au Liban et dans tous les pays qui lui étaient soumis.

[7] Tout ce qui restait des Hittites, des Amorites, des Perizzites, des Hivvites
et des Jébuséens, qui n'étaient pas des Israélites [8] et dont les descendants étaient
restés après eux dans le pays sans être exterminés par les Israélites, Salomon
les leva comme hommes de corvée ; ils le sont encore. [9] Mais Salomon ne fit
point des Israélites des esclaves travaillant pour lui, car ils servaient comme
soldats : ils étaient les officiers de ses écuyers, les officiers de sa charrerie et
de sa cavalerie. [10] Voici les officiers des préfets dont disposait le roi Salomon :
deux cent cinquante qui commandaient au peuple.

[11] Salomon fit monter de la Cité de David la fille de Pharaon jusqu'à la
maison qu'il lui avait construite. Il disait en effet : « Une femme ne saurait
demeurer à cause de moi dans le palais de David, roi d'Israël ; ce sont des
lieux sacrés où vint l'arche de Yahvé. »

[12] Salomon offrit alors des holocaustes à Yahvé sur l'autel de Yahvé qu'il
avait bâti devant le Vestibule. [13] Selon le rituel quotidien des holocaustes,
conformément à l'ordre de Moïse sur les sabbats, les néoménies et les trois
solennités annuelles : la fête des Azymes, la fête des Semaines et la fête des
Tentes, [14] il établit, selon la règle de David son père, les classes des prêtres
dans leur service, les lévites dans leur fonction pour louer et officier près des

prêtres selon le rituel quotidien, et les portiers, selon leur classe respective, à
chaque porte, car tels avaient été les ordres de David, homme de Dieu. 15 Sur
aucun autre point, même au sujet des réserves, ils ne s'écartèrent des ordres
du roi relatifs aux prêtres et aux lévites. 16 Et toute l'œuvre de Salomon, qui
n'avait été que préparée jusqu'au jour de la fondation du Temple de Yahvé,
fut parfaite lorsqu'il eut achevé le Temple de Yahvé.

Gloire de Salomon.

17 Alors Salomon gagna Éçyôn-Géber et Élat, au bord de la mer, au pays
d'Édom. 18 Huram lui envoya des navires montés par ses serviteurs ainsi que
des serviteurs qui connaissaient la mer. Avec les serviteurs de Salomon ils
allèrent à Ophir et en rapportèrent quatre cent cinquante talents d'or qu'ils
remirent au roi Salomon.

9 1 La reine de Saba apprit la renommée de Salomon et vint à Jérusalem
éprouver Salomon par des énigmes. Elle arriva avec de très grandes riches-
ses, des chameaux chargés d'aromates, quantité d'or et de pierres précieuses.
Quand elle se fut rendue auprès de Salomon, elle s'entretint avec lui de tout
ce qu'elle avait médité. 2 Salomon l'éclaira sur toutes ses questions et aucune
ne fut pour lui un secret qu'il ne pût élucider. 3 Lorsque la reine de Saba vit
la sagesse de Salomon, le palais qu'il s'était construit, 4 le menu de sa table,
le placement de ses officiers, le service de ses gens et leur livrée, ses échansons
et leur livrée, les holocaustes qu'il offrait au Temple de Yahvé, le cœur lui
manqua 5 et elle dit au roi : « Ce que j'ai entendu dire dans mon pays sur toi
et sur ta sagesse était donc vrai ! 6 Je n'ai pas voulu croire ce qu'on disait avant
de venir et de voir de mes yeux, mais vraiment on ne m'avait pas appris la
moitié de l'étendue de ta sagesse : tu surpasses la renommée dont j'avais eu
l'écho. 7 Bienheureux tes gens, bienheureux tes serviteurs que voici, qui se
tiennent continuellement devant toi et qui entendent ta sagesse ! 8 Béni soit
Yahvé, ton Dieu, qui t'a montré sa faveur en te plaçant sur son trône comme
roi au nom de Yahvé ton Dieu ; c'est parce que ton Dieu aime Israël et veut
le maintenir à jamais qu'il t'en a donné la royauté pour exercer le droit et la
justice. » 9 Elle donna au roi cent vingt talents d'or, une grande quantité d'aro-
mates et des pierres précieuses. Les aromates que la reine de Saba apporta au
roi Salomon étaient incomparables. 10 De même les serviteurs de Huram et les
serviteurs de Salomon qui rapportèrent l'or d'Ophir, rapportèrent du bois
d'algummim et des pierres précieuses. 11 Le roi fit avec le bois d'algummim
des planchers pour le Temple de Yahvé et pour le palais royal, des lyres et
des harpes pour les musiciens ; on n'avait encore jamais rien vu de pareil dans
le pays de Juda. 12 Quant au roi Salomon, il offrit à la reine de Saba tout ce
dont elle manifesta l'envie, sans compter ce qu'elle avait apporté au roi. Puis
elle s'en retourna et alla dans son pays, elle et ses serviteurs.

13 Le poids de l'or qui arriva à Salomon en une année fut de six cent
soixante-six talents d'or, 14 sans compter ce qui venait des marchands et des
courtiers importateurs ; tous les rois d'Arabie, tous les gouverneurs du pays
apportaient également de l'or et de l'argent à Salomon. 15 Le roi Salomon fit
deux cents grands boucliers d'or battu, sur chacun desquels il appliqua six
cents sicles d'or battu, 16 et trois cents petits boucliers d'or battu, sur chacun
desquels il appliqua trois cents sicles d'or, et il les déposa dans la Galerie de
la Forêt du Liban. 17 Le roi fit aussi un grand trône d'ivoire et le plaqua d'or

raffiné. [18] Ce trône avait six degrés et un marchepied d'or qui lui étaient
attachés, des bras de part et d'autre du siège et deux lions debout près des
bras. [19] Douze lions se tenaient de part et d'autre des six degrés. On n'a rien
fait de semblable dans aucun royaume.

[20] Tous les vases à boire du roi Salomon étaient en or et tout le mobilier de
la Galerie de la Forêt du Liban était en or fin ; car on faisait fi de l'argent au
temps du roi Salomon. [21] En effet le roi avait des navires allant à Tarsis avec
les serviteurs de Huram et tous les trois ans les navires revenaient de Tarsis
chargés d'or, d'argent, d'ivoire, de singes et de guenons.

[22] Le roi Salomon surpassa en richesse et en sagesse tous les rois de la terre.
[23] Tous les rois de la terre voulaient être reçus par Salomon pour profiter de
la sagesse que Dieu lui avait mise au cœur [24] et chacun apportait son présent :
vases d'argent et vases d'or, vêtements, armes et aromates, chevaux et mulets,
et ainsi d'année en année.

[25] Salomon eut quatre mille stalles pour ses chevaux et ses chars, et douze
mille chevaux qu'il cantonna dans les villes de chars et près du roi à Jérusalem.

[26] Il étendit son pouvoir sur tous les rois depuis le Fleuve jusqu'au pays des
Philistins et jusqu'à la frontière d'Égypte. [27] Il rendit l'argent aussi commun à
Jérusalem que les cailloux, et les cèdres aussi nombreux que les sycomores du
Bas-Pays. [28] On importait pour Salomon des chevaux de Muçur et de tous les
pays.

Mort de Salomon.

[29] Le reste de l'histoire de Salomon, du début à la fin, n'est-ce pas écrit dans
l'histoire de Natân le prophète, dans la prophétie d'Ahiyya de Silo, et dans la
vision de Yéddo le voyant concernant Jéroboam fils de Nebat ? [30] Salomon
régna quarante ans à Jérusalem sur tout Israël. [31] Puis il se coucha avec ses
pères et on l'enterra dans la Cité de David, son père, et son fils Roboam régna
à sa place.

IV. Les premières réformes de la monarchie

1. ROBOAM ET LE REGROUPEMENT DES LÉVITES

Le schisme.

10 [1] Roboam se rendit à Sichem, car c'est à Sichem que tout Israël était
venu pour le proclamer roi. [2] Dès que Jéroboam fils de Nebat en fut
informé – il était en Égypte, où il avait fui le roi Salomon – il revint d'Égypte.
[3] On le fit appeler et il vint avec tout Israël.

Ils parlèrent ainsi à Roboam : [4] « Ton père a rendu pénible notre joug, allège

maintenant le dur servage de ton père, la lourdeur du joug qu'il nous imposa,
et nous te servirons. » 5 Il leur répondit : « Attendez trois jours, puis revenez
vers moi. » Et le peuple s'en alla.
6 Le roi Roboam prit conseil des anciens, qui avaient servi son père Salomon
de son vivant, et demanda : « Que conseillez-vous de répondre à ce peuple ? »
7 Ils lui répondirent : « Si tu te montres bon envers ces gens, si tu leur es
bienveillant et leur donnes de bonnes paroles, alors ils resteront toujours tes
serviteurs. » 8 Mais il repoussa le conseil que les anciens lui avaient donné et
consulta des jeunes gens qui l'assistaient, ses compagnons d'enfance. 9 Il leur
demanda : « Que conseillez-vous que nous répondions à ce peuple, qui m'a
parlé ainsi : "Allège le joug que ton père nous a imposé" ? » 10 Les jeunes
gens, ses compagnons d'enfance, lui répondirent : « Voici ce que tu diras au
peuple qui t'a dit : "Ton père a rendu pesant notre joug, mais toi allège notre
charge", voici ce que tu leur répondras : "Mon petit doigt est plus gros que
les reins de mon père ! 11 Ainsi mon père vous a fait porter un joug pesant,
moi, j'ajouterai encore à votre joug ; mon père vous a châtiés avec des lanières,
je le ferai, moi, avec des fouets à pointes de fer !" »
12 Jéroboam, avec tout le peuple, vint à Roboam le troisième jour, selon cet
ordre qu'il avait donné : « Revenez vers moi le troisième jour. » 13 Le roi leur
répondit durement. Le roi Roboam rejeta le conseil des anciens 14 et, suivant
le conseil des jeunes, il leur parla ainsi : « Mon père a rendu pesant votre joug,
moi j'y ajouterai encore ; mon père vous a châtiés avec des lanières, je le ferai,
moi, avec des fouets à pointes de fer. » 15 Le roi n'écouta donc pas le peuple :
c'était une intervention de Dieu, pour accomplir la parole que Yahvé avait dite
à Jéroboam, fils de Nebat, par le ministère d'Ahiyya de Silo, 16 et à tous les
Israélites, à savoir : que le roi ne les écouterait pas. Ils répliquèrent alors au
roi :

« Quelle part avons-nous sur David ?
Nous n'avons pas d'héritage sur le fils de Jessé.
Chacun à ses tentes, Israël !
Et maintenant, pourvois à ta maison, David. »
Tout Israël regagna ses tentes.

17 Quant aux Israélites qui habitaient les villes de Juda, Roboam régna sur
eux. 18 Le roi Roboam dépêcha Adoram, le chef de la corvée, mais les Israélites
le lapidèrent et il mourut ; alors le roi Roboam se vit contraint de monter sur
son char pour fuir à Jérusalem. 19 Et Israël fut séparé de la maison de David,
jusqu'à ce jour.

Activité de Roboam.

11 1 Roboam se rendit à Jérusalem ; il convoqua la maison de Juda et de
Benjamin, soit cent quatre-vingt mille guerriers d'élite, pour combattre
Israël et rendre le royaume à Roboam. 2 Mais la parole de Yahvé fut adressée
à Shemaya, l'homme de Dieu, en ces termes : 3 « Dis ceci à Roboam, fils de
Salomon, roi de Juda, et à tous les Israélites qui sont en Juda et en Benjamin :
4 Ainsi parle Yahvé. N'allez pas vous battre contre vos frères ; que chacun
retourne chez soi, car cet événement vient de moi. » Ils écoutèrent les paroles
de Yahvé et firent demi-tour au lieu de marcher contre Jéroboam.
5 Roboam habita Jérusalem et construisit des villes fortifiées en Juda. 6 Il
restaura Bethléem, Étam et Teqoa, 7 Bet-Çur, Soko, Adullam, 8 Gat, Maresha,

Ziph, 9 Adorayim, Lakish, Azéqa, 10 Çoréa, Ayyalôn, Hébron ; c'étaient des
villes fortifiées en Juda et en Benjamin. 11 Il les fortifia puissamment et y mit
des commandants, ainsi que des réserves de vivres, huile et de vin. 12 Dans
chacune de ces villes il y avait des boucliers et des lances. Il les rendit
extrêmement fortes et fut maître de Juda et de Benjamin.

Le clergé près de Roboam.

13 Les prêtres et les lévites qui se trouvaient dans tout Israël quittèrent leur
territoire pour s'établir près de lui. 14 Les lévites, en effet, abandonnèrent leurs
pâturages et leurs patrimoines et vinrent en Juda et à Jérusalem, Jéroboam et
ses fils les ayant exclus du sacerdoce de Yahvé. 15 Jéroboam avait établi des
prêtres pour les hauts lieux, pour les satyres et pour les veaux qu'il avait
fabriqués. 16 Des membres de toutes les tribus d'Israël qui avaient à cœur de
rechercher Yahvé, Dieu d'Israël, les suivirent et vinrent à Jérusalem afin de
sacrifier à Yahvé, Dieu de leurs pères. 17 Ils renforcèrent le royaume de Juda
et, pendant trois ans, soutinrent Roboam, fils de Salomon, car c'est pendant
trois ans qu'il suivit la voie de David et de Salomon.

La famille de Roboam.

18 Roboam prit pour femme Mahalat, fille de Yerimot, fils de David, et
d'Abihayil, fille d'Éliab, fils de Jessé. 19 Elle lui donna des fils : Yéush, She-
marya et Zaham. 20 Il épousa après elle Maaka, fille d'Absalom, qui lui enfanta
Abiyya, Attaï, Ziza et Shelomit. 21 Roboam aima Maaka, fille d'Absalom, plus
que toutes ses autres femmes et concubines. Il avait en effet pris dix-huit
femmes et soixante concubines, et engendré vingt-huit fils et soixante filles.
22 Roboam fit d'Abiyya, fils de Maaka, le chef de famille, prince parmi ses
frères, afin de le faire roi. 23 Roboam fut avisé et il répartit certains de ses fils
dans toutes les régions de Juda et de Benjamin et dans toutes les villes forti-
fiées ; il les pourvut de vivres en abondance et il demanda pour eux beaucoup
de femmes.

L'infidélité de Roboam.

12 1 Alors que sa royauté s'était établie et affermie, Roboam abandonna la
Loi de Yahvé, et tout Israël avec lui. 2 La cinquième année du règne
de Roboam, le roi d'Égypte, Sheshonq, marcha contre Jérusalem, car elle avait
été infidèle à Yahvé. 3 Avec mille deux cents chars, soixante mille chevaux et
une innombrable armée de Libyens, de Sukkiens et de Kushites, qui vint avec
lui d'Égypte, 4 il prit les villes fortifiées de Juda et atteignit Jérusalem. 5 She-
maya, le prophète, vint trouver Roboam et les officiers judéens qui, devant
Sheshonq, s'étaient regroupés près de Jérusalem, et il leur dit : « Ainsi parle
Yahvé. Vous m'avez abandonné, aussi vous ai-je abandonnés moi-même aux
mains de Sheshonq. » 6 Alors les officiers israélites et le roi s'humilièrent et
dirent : « Yahvé est juste. » 7 Quant Yahvé vit qu'ils s'humiliaient, la parole
de Yahvé fut adressée à Shemaya en ces termes : « Ils se sont humiliés, je ne
les exterminerai pas ; sous peu je leur permettrai d'échapper et ce n'est pas
par les mains de Sheshonq que ma colère s'abattra sur Jérusalem. 8 Mais ils
deviendront ses esclaves et ils apprécieront ce que c'est que de me servir et
de servir les royaumes des pays ! »

9 Le roi d'Égypte Sheshonq marcha contre Jérusalem. Il se fit livrer les trésors

du Temple de Yahvé et ceux du palais royal, absolument tout, jusqu'aux
boucliers d'or qu'avait faits Salomon ; 10 à leur place le roi Roboam fit des
boucliers de bronze et les confia aux chefs des gardes qui veillaient à la porte
du palais royal : 11 chaque fois que le roi allait au Temple de Yahvé, les gardes
venaient les prendre, puis ils les rapportaient à la salle des gardes.

12 Mais parce qu'il s'était humilié, la colère de Yahvé se détourna de lui et
ne l'anéantit pas complètement. Qui plus est, d'heureux événements survinrent
en Juda, 13 le roi Roboam put s'affermir dans Jérusalem et régner. Il avait en
effet quarante et un ans à son avènement et il régna dix-sept ans à Jérusalem,
la ville que Yahvé avait choisie entre toutes les tribus d'Israël pour y placer
son Nom. Sa mère s'appelait Naama, l'Ammonite. 14 Il fit le mal, parce qu'il
n'avait pas disposé son cœur à rechercher Yahvé. 15 L'histoire de Roboam, du
début à la fin, cela n'est-il pas écrit dans l'histoire du prophète Shemaya et
du voyant Iddo selon le registre généalogique ? Il y eut tout le temps des
combats entre Roboam et Jéroboam. 16 Roboam se coucha avec ses pères et
fut enterré dans la Cité de David ; son fils Abiyya régna à sa place.

2. *ABIYYA ET LA FIDÉLITÉ AU SACERDOCE LÉGITIME*

La guerre.

13 1 La dix-huitième année du règne de Jéroboam, Abiyya devint roi de
Juda 2 et régna trois ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Mikayahu, fille
d'Uriel, de Gibéa. Il y eut guerre entre Abiyya et Jéroboam. 3 Abiyya engagea
le combat avec une armée de guerriers vaillants – quatre cent mille hommes
d'élite – et Jéroboam se rangea en bataille contre lui avec huit cent mille
hommes d'élite, preux vaillants.

Le discours d'Abiyya.

4 Abiyya se posta sur le mont Çemarayim, situé dans la montagne d'Éphraïm,
et s'écria : « Jéroboam et vous tous, Israélites, écoutez-moi ! 5 Ne savez-vous
pas que Yahvé, le Dieu d'Israël, a donné pour toujours à David la royauté sur
Israël ? C'est une alliance infrangible pour lui et pour ses fils. 6 Jéroboam, fils
de Nebat, serviteur de Salomon, fils de David, s'est dressé et révolté contre
son seigneur ; 7 des gens de rien, des vauriens, se sont unis à lui et se sont
imposés à Roboam, fils de Salomon ; Roboam n'était encore qu'un jeune
homme, timide de caractère, et n'a pas pu leur résister. 8 Or vous parlez main-
tenant de tenir tête à la royauté de Yahvé qu'exercent les fils de David, et
vous voilà en foule immense, accompagnés des veaux d'or que vous a faits
pour dieux Jéroboam ! 9 N'avez-vous pas expulsé les prêtres de Yahvé, fils
d'Aaron, et les lévites, pour vous faire des prêtres comme s'en font les peuples
des pays : quiconque vient avec un taureau et sept béliers pour se faire donner
l'investiture, peut devenir prêtre de ce qui n'est point Dieu ! 10 Notre Dieu à
nous, c'est Yahvé, et nous ne l'avons pas abandonné : les fils d'Aaron sont
prêtres au service de Yahvé et les lévites officient. 11 Chaque matin et chaque
soir nous faisons fumer les holocaustes pour Yahvé, nous avons l'encens aro-

matique, les pains rangés sur la table pure, le candélabre d'or avec ses lampes
qui brûlent chaque soir. Car nous gardons les ordonnances de Yahvé notre
Dieu que vous, vous avez abandonnées. 12 Voici que Dieu est en tête avec nous,
voici ses prêtres et les trompettes dont ils vont sonner pour que l'on pousse le
cri de guerre contre vous ! Israélites, ne luttez pas avec Yahvé, le Dieu de vos
pères, car vous n'aboutirez à rien. »

La bataille.

13 Jéroboam fit faire un mouvement tournant à l'embuscade qui atteignit leurs
arrières ; l'armée était face à Juda, et l'embuscade par-derrière. 14 Faisant volte-
face, les Judéens se virent combattus de front et de dos. Ils firent appel à
Yahvé, les prêtres sonnèrent de la trompette, 15 les hommes de Juda poussèrent
le cri de guerre, et, tandis qu'ils poussaient ce cri, Dieu frappa Jéroboam et
tout Israël devant Abiyya et Juda. 16 Les Israélites s'enfuirent devant Juda et
Dieu les livra aux mains des Judéens. 17 Abiyya et son armée leur infligèrent
une cuisante défaite : cinq cent mille hommes d'élite tombèrent morts parmi
les Israélites. 18 En ce temps-là, les Israélites furent humiliés, les enfants de
Juda raffermis pour s'être appuyés sur Yahvé, Dieu de leurs pères.

Fin du règne.

19 Abiyya poursuivit Jéroboam et lui conquit des villes : Béthel et ses dépen-
dances, Yeshana et ses dépendances, Éphrôn et ses dépendances. 20 Jéroboam
perdit alors sa puissance durant la vie d'Abiyyahu ; Yahvé le frappa et il
mourut. 21 Abiyyahu s'affermit ; il épousa quatorze femmes et engendra vingt-
deux fils et seize filles. 22 Le reste de l'histoire d'Abiyya, sa conduite et ses
actions sont écrits dans le Midrash du prophète Iddo. 23 Puis Abiyya se coucha
avec ses pères et on l'enterra dans la Cité de David ; son fils Asa régna à sa
place.

3. *ASA ET SES RÉFORMES CULTUELLES*

La paix d'Asa.

Le pays, de son temps, fut tranquille pendant dix ans.

14 1 Asa fit ce qui est bien et juste aux yeux de Yahvé, son Dieu. 2 Il
supprima les autels de l'étranger et les hauts lieux, il brisa les stèles,
mit en pièces les ashéras 3 et dit aux Judéens de rechercher Yahvé, le Dieu de
leurs pères, et de pratiquer loi et commandement. 4 Il supprima de toutes les
villes de Juda les hauts lieux et les autels à encens. Aussi le royaume fut-il
calme sous son règne ; 5 il restaura les villes fortifiées de Juda, car le pays était
calme et ne participa à aucune guerre en ces années-là, Yahvé lui ayant donné
la tranquillité.

6 « Restaurons ces villes, dit-il à Juda, entourons-les d'un mur, de tours, de
portes et de barres ; le pays est encore à notre disposition car nous avons
cherché Yahvé, notre Dieu ; aussi nous a-t-il recherchés et nous a-t-il donné
la tranquillité sur toutes nos frontières. »

Ils restaurèrent et prospérèrent. 7 Asa disposa d'une armée de trois cent mille

Judéens, portant le bouclier et la lance, et de deux cent quatre-vingt mille
Benjaminites portant la rondache et tirant de l'arc, tous preux valeureux.

L'invasion de Zérah.

8 Zérah le Kushite fit une incursion avec une armée de mille milliers et de trois
cents chars, et il atteignit Maresha. 9 Asa sortit à sa rencontre et se rangea en
bataille dans la vallée de Çephata, à Maresha. 10 Asa invoqua Yahvé son Dieu et
dit : « Il n'en est point comme toi, Yahvé, pour secourir le puissant aussi bien
que celui qui est sans force. Porte-nous secours, Yahvé notre Dieu ! C'est sur toi
que nous nous appuyons et c'est en ton nom que nous nous heurtons à cette foule.
Yahvé, tu es notre Dieu. Que le mortel ne te résiste pas ! »
11 Yahvé battit les Kushites devant Asa et les Judéens : les Kushites s'enfuirent
12 et Asa les poursuivit avec son armée jusqu'à Gérar. Il tomba tant de Kushites
qu'ils ne purent subsister, car ils s'étaient brisés devant Yahvé et son camp. On
ramassa une grande quantité de butin, 13 on conquit toutes les villes aux alentours
de Gérar, car la Terreur de Yahvé s'était appesantie sur elles, et on les pilla toutes,
car il s'y trouvait beaucoup de butin. 14 On s'en prit même aux tentes des troupeaux
et l'on razzia nombre de moutons et de chameaux, puis l'on revint à Jérusalem.

L'exhortation d'Azaryahu et la réforme.

15 1 L'esprit de Dieu vint sur Azaryahu, fils d'Oded, 2 qui sortit au-devant
d'Asa. Il lui dit : « Asa, et vous tous, de Juda et de Benjamin, écoutez-
moi ! Yahvé est avec vous quand vous êtes avec lui. Quand vous le recherchez
il se laisse trouver par vous, quand vous l'abandonnez il vous abandonne. 3 Israël
passera bien des jours sans Dieu fidèle, sans prêtre pour l'enseigner, et sans loi ;
4 mais dans sa détresse il reviendra à Yahvé, Dieu d'Israël, il le recherchera et
Yahvé se laissera trouver par lui. 5 En ce temps-là, aucun adulte ne connaîtra la
paix, mais des tribulations multiples pèseront sur tous les habitants du pays.
6 Les nations s'écraseront l'une contre l'autre, les villes l'une contre l'autre, car
Dieu les frappera par toutes sortes de détresses. 7 Mais vous, soyez fermes et
que vos mains ne faiblissent point, car vos actions auront leur récompense. »
8 Quand Asa entendit ces paroles et cette prophétie, il se décida à faire dis-
paraître les horribles idoles de tout le pays de Juda et de Benjamin et des villes
qu'il avait conquises dans la montagne d'Éphraïm, puis il remit en état l'autel
de Yahvé qui se trouvait devant le Vestibule de Yahvé. 9 Il réunit tout Juda et
Benjamin, ainsi que les Éphraïmites, les Manassites et les Siméonites qui séjour-
naient avec eux, car beaucoup d'Israélites s'étaient ralliés à Asa en voyant que
Yahvé, son Dieu, était avec lui. 10 Le troisième mois de la quinzième année du
règne d'Asa, ils se réunirent à Jérusalem. 11 Ils offrirent en sacrifice à Yahvé,
ce jour-là, une part du butin qu'ils rapportaient, sept cents bœufs et sept mille
moutons. 12 Ils s'engagèrent par une alliance à chercher Yahvé, le Dieu de leurs
pères, de tout leur cœur et de toute leur âme ; 13 quiconque ne chercherait pas
Yahvé, Dieu d'Israël, serait mis à mort, grand ou petit, homme ou femme. 14 Ils
prêtèrent serment à Yahvé à voix haute et par acclamation, au son des trompettes
et des cors ; 15 tous les Judéens furent joyeux de ce serment qu'ils avaient prêté
de tout leur cœur. C'est de plein gré qu'ils cherchèrent Yahvé. Aussi se laissa-t-il
trouver par eux et leur donna-t-il la tranquillité sur toutes leurs frontières.
16 Même Maaka, mère du roi Asa, se vit retirer par lui la dignité de Grande
Dame, parce qu'elle avait fait une horreur pour Ashéra ; Asa abattit son horreur,

la réduisit en poudre et la brûla dans la vallée du Cédron. [17] Les hauts lieux ne
disparurent pas d'Israël ; pourtant le cœur d'Asa resta intègre toute sa vie. [18] Il
déposa dans le Temple de Dieu les saintes offrandes de son père et ses propres
offrandes, de l'argent, de l'or et du mobilier.
[19] Il n'y eut point de guerre jusqu'à la trente-cinquième année du règne d'Asa.

Guerre avec Israël.

16 [1] La trente-sixième année du règne d'Asa, Basha, roi d'Israël, marcha
contre Juda ; il fortifia Rama pour bloquer les communications d'Asa,
roi de Juda. [2] Alors Asa puisa de l'or et de l'argent dans les trésors du Temple
de Yahvé et du palais royal pour en faire l'envoi à Ben-Hadad, le roi d'Aram,
qui résidait à Damas, avec ce message : [3] « Alliance entre moi et toi, entre mon
père et ton père ! Je t'envoie de l'argent et de l'or ; va, romps ton alliance avec
Basha, roi d'Israël, pour qu'il s'éloigne de moi ! » [4] Ben-Hadad exauça le roi
Asa et envoya ses chefs d'armée contre les villes d'Israël ; il conquit Iyyôn,
Dan, Abel-Mayim et tous les entrepôts des villes de Nephtali. [5] Quand Basha
l'apprit, il arrêta les travaux de Rama et fit cesser l'ouvrage. [6] Alors le roi Asa
amena tout Juda ; on enleva les pierres et le bois avec lesquels Basha fortifiait
Rama, et on s'en servit pour fortifier Géba et Miçpa.
[7] C'est alors que Hanani le voyant vint trouver Asa, roi de Juda. Il lui dit :
« Parce que tu t'es appuyé sur le roi d'Aram et non sur Yahvé ton Dieu, les
forces du roi d'Aram échapperont à tes mains. [8] Kushites et Libyens ne for-
maient-ils pas une armée nombreuse avec une grande multitude de chars et de
chevaux ? Or n'ont-ils pas été livrés entre tes mains parce que tu t'étais appuyé
sur Yahvé ? [9] Puisque Yahvé parcourt des yeux toute la terre pour affermir ceux
dont le cœur est tout entier tourné vers lui, tu as cette fois-ci agi en insensé et
tu auras désormais la guerre. » [10] S'emportant contre le voyant, Asa le mit aux
ceps en prison, car cela l'avait irrité ; il prit en ce temps-là de dures mesures
contre une partie du peuple.

Fin du règne.

[11] L'histoire d'Asa, du début à la fin, est écrite au livre des Rois de Juda et
d'Israël. [12] Asa eut les pieds malades, d'une maladie très grave dans la trente-
neuvième année de son règne ; même alors, il n'eut pas recours dans sa maladie à
Yahvé mais aux médecins. [13] Asa se coucha avec ses pères et mourut dans la
quarante et unième année de son règne. [14] On l'enterra dans la sépulture qu'il s'était
fait creuser dans la Cité de David. On l'étendit sur un lit tout rempli d'aromates,
d'essences et d'onguents préparés ; l'on fit pour lui un feu tout à fait grandiose.

4. *JOSAPHAT ET L'ADMINISTRATION*

La puissance de Josaphat.

17 [1] Son fils Josaphat régna à sa place et affermit son pouvoir sur Israël. [2] Il
mit des troupes dans toutes les villes fortifiées de Juda et établit des
préfets dans le pays de Juda et dans les villes d'Éphraïm qu'avait conquises
Asa, son père.

Son souci de la Loi.

3 Yahvé fut avec Josaphat, car sa conduite fut celle qu'avait d'abord suivie
son père David et il ne rechercha pas les Baals. 4 C'est bien le Dieu de son père
qu'il rechercha, et il marcha selon ses commandements sans imiter les actions
d'Israël. 5 Yahvé maintint le royaume entre ses mains ; tous les Judéens payaient
tribut à Josaphat, si bien qu'il eut beaucoup de richesses et d'honneur. 6 Son
cœur progressa dans les voies de Yahvé et il supprima de nouveau en Juda les
hauts lieux et les ashéras.
7 La troisième année de son règne, il envoya ses officiers : Ben-Hayil, Obadya,
Zekarya, Netanéel, Mikayahu, instruire les cités judéennes. 8 Des lévites les
accompagnaient : Shemayahu, Netanyahu, Zebadyahu, Asahel, Shemiramot,
Yehonatân, Adoniyyahu, Tobiyyahu, lévites, ainsi que les prêtres Élishama et
Yehoram. 9 Ils se mirent à enseigner en Juda, munis du livre de la Loi de Yahvé,
et firent le tour des cités judéennes, en instruisant le peuple. 10 La Terreur de
Yahvé s'étendit sur tous les royaumes des pays qui entouraient Juda ; ils ne
firent pas la guerre à Josaphat. 11 Des Philistins lui apportèrent en tribut des
présents et de l'argent ; les Arabes eux-mêmes lui amenèrent du petit bétail :
sept mille sept cents béliers et sept mille sept cents boucs. 12 Josaphat grandissant
allait au plus haut ; il édifia en Juda des citadelles et des villes-entrepôts.

L'armée.

13 Il eut d'importants services dans les cités judéennes et des guerriers, des
vaillants preux, à Jérusalem. 14 En voici la répartition par familles : Pour Juda :
officiers de milliers : Adna l'officier, avec trois cents milliers de vaillants preux ;
15 à ses ordres, Yehohanân l'officier, avec deux cent quatre-vingts milliers ; 16 à
ses ordres, Amasya, fils de Zikri, engagé volontaire au service de Yahvé, avec
deux cents milliers de vaillants preux.
17 De Benjamin : le vaillant preux Élyada avec deux cents milliers armés de
l'arc et de la rondache ; 18 à ses ordres, Yehozabad, avec cent quatre-vingts
milliers équipés pour la guerre.
19 Tels étaient ceux qui servaient le roi, sans compter les hommes qu'il avait
mis dans les places fortes de tout Juda.

L'alliance avec Achab et l'intervention des prophètes.

18 1 Josaphat eut donc beaucoup de richesses et d'honneur et il s'allia par
mariage avec Achab. 2 Au bout de quelques années, il vint visiter Achab
à Samarie. Achab immola quantité de moutons et de bœufs pour lui et sa suite
afin de l'inciter à attaquer Ramot de Galaad. 3 Achab, roi d'Israël, dit à Josaphat,
roi de Juda : « Viendras-tu avec moi à Ramot de Galaad ? » Il lui répondit : « Il
en sera de la bataille pour moi comme pour toi, pour mes gens comme pour tes
gens. »
4 Cependant Josaphat dit au roi d'Israël : « Je te prie, consulte d'abord la
parole de Yahvé. » 5 Le roi d'Israël rassembla les prophètes, au nombre de quatre
cents, et leur demanda : « Devons-nous aller attaquer Ramot de Galaad, ou
dois-je y renoncer ? » Ils répondirent : « Monte, Dieu la livrera aux mains du
roi. » 6 Mais Josaphat dit : « N'y a-t-il donc ici aucun prophète de Yahvé, par
qui nous puissions le consulter ? » 7 Le roi d'Israël répondit à Josaphat : « Il y
a encore un homme par qui on peut consulter Yahvé, mais je le hais, car il ne

prophétise jamais le bien à mon sujet, mais toujours du mal : c'est Michée, fils
de Yimla. » Josaphat dit : « Que le roi ne parle pas ainsi ! » 8 Le roi d'Israël
appela un eunuque et dit : « Fais vite venir Michée, fils de Yimla. »
9 Le roi d'Israël et Josaphat, roi de Juda, étaient assis, chacun sur son trône,
en grand costume ; ils siégeaient sur l'aire devant la porte de Samarie et tous
les prophètes se livraient à leurs transports devant eux. 10 Sédécias, fils de
Kenaana, se fit des cornes de fer et dit : « Ainsi parle Yahvé. Avec cela tu
encorneras les Araméens jusqu'au dernier. » 11 Et tous les prophètes faisaient la
même prédiction, disant : « Monte à Ramot de Galaad ! Tu réussiras, Yahvé la
livrera aux mains du roi. »
12 Le messager qui était allé chercher Michée lui dit : « Voici que les prophètes
n'ont qu'une seule bouche pour parler en faveur du roi. Tâche de parler comme
l'un d'eux et prédis le succès. » 13 Mais Michée répondit : « Par Yahvé vivant !
Ce que mon Dieu dira, c'est cela que j'énoncerai. » 14 Il arriva près du roi, et le
roi lui demanda : « Michée, devons-nous aller combattre à Ramot de Galaad,
ou dois-je y renoncer ? » Il répondit : « Montez ! Vous réussirez, ses habitants
seront livrés entre vos mains. » 15 Mais le roi lui dit : « Combien de fois me
faudra-t-il t'adjurer de ne me dire que la vérité au nom de Yahvé ? » 16 Alors il
prononça :

« J'ai vu tout Israël dispersé sur les montagnes
comme un troupeau sans pasteur.
Et Yahvé a dit : ils n'ont plus de maître,
que chacun retourne en paix chez soi ! »

17 Le roi d'Israël dit alors à Josaphat : « Ne t'avais-je pas dit qu'il prophétisait
pour moi non le bien mais le mal ? » 18 Michée reprit :
« Écoutez plutôt la parole de Yahvé : J'ai vu Yahvé assis sur son trône ; toute
l'armée du ciel se tenait à sa droite et à sa gauche. 19 Yahvé demanda : "Qui
trompera Achab, le roi d'Israël, pour qu'il marche contre Ramot de Galaad et
qu'il y succombe ?" Ils répondirent, celui-ci d'une manière et celui-là d'une
autre. 20 Alors l'Esprit s'avança et se tint devant Yahvé : "C'est moi, dit-il, qui
le tromperai." Yahvé lui demanda : "Comment ?" 21 Il répondit : "J'irai et je me
ferai esprit de mensonge dans la bouche de tous ses prophètes." Yahvé dit : "Tu
le tromperas, tu réussiras. Va et fais ainsi." 22 Voici donc que Yahvé a mis un
esprit de mensonge dans la bouche de tes prophètes qui sont là, mais Yahvé a
prononcé contre toi le malheur. »
23 Alors Sédécias, fils de Kenaana, s'approcha et frappa Michée à la mâchoire,
en disant : « Par quelle voie l'esprit de Yahvé m'a-t-il quitté pour te parler ? »
24 Michée repartit : « C'est ce que tu verras le jour où tu fuiras dans une chambre
retirée pour te cacher. » 25 Le roi d'Israël ordonna : « Saisissez Michée, et remet-
tez-le à Amon, gouverneur de la ville, et au fils du roi, Yoash. 26 Vous leur
direz : "Ainsi parle le roi. Mettez cet homme en prison et nourrissez-le stricte-
ment de pain et d'eau jusqu'à ce que je revienne sain et sauf". » 27 Michée dit :
« Si tu reviens sain et sauf, c'est que Yahvé n'a pas parlé par ma bouche. » Puis
il dit : « Écoutez, vous tous peuples. »

Le combat. Intervention d'un prophète.

28 Le roi d'Israël et Josaphat, roi de Juda, marchèrent contre Ramot de Galaad.
29 Le roi d'Israël dit à Josaphat : « Je me déguiserai pour marcher au combat,

mais toi, revêts ton costume ! » Le roi d'Israël se déguisa et ils marchèrent au
combat. 30 Le roi d'Aram avait donné cet ordre à ses commandants de chars :
« Vous n'attaquerez ni petit ni grand, mais seulement le roi d'Israël. » 31 Lorsque
les commandants de chars virent Josaphat, ils dirent : « C'est le roi d'Israël »,
et ils concentrèrent sur lui le combat ; mais Josaphat poussa son cri de guerre,
Yahvé lui vint en aide et Dieu les entraîna loin de lui. 32 Lorsque les commandants
de chars virent que ce n'était pas le roi d'Israël, ils s'éloignèrent de lui.
33 Or un homme banda son arc sans savoir qui il visait et atteignit le roi d'Israël
entre le corselet et les appliques de la cuirasse. Celui-ci dit au charrier : « Tourne
bride et fais-moi sortir du camp, car je me sens mal. » 34 Mais le combat se fit
plus violent ce jour-là ; le roi d'Israël, jusqu'au soir, resta debout sur son char
en face des Araméens et, au coucher du soleil, il mourut.
19 1 Josaphat, roi de Juda, retourna sain et sauf chez lui, à Jérusalem. 2 Jéhu,
fils de Hanani le voyant, sortit à sa rencontre et dit au roi Josaphat :
« Porte-t-on secours au méchant ? Aimerais-tu ceux qui haïssent Yahvé, pour
attirer ainsi sur toi sa colère ? 3 Néanmoins, on a trouvé en toi quelque chose de
bon, car tu as extirpé du pays les ashéras et tu as disposé ton cœur à la recherche
de Dieu. »

Réformes judiciaires.

4 Josaphat, roi de Juda, après un séjour à Jérusalem, repartit à travers son
peuple depuis Bersabée jusqu'à la montagne d'Éphraïm, afin de le ramener à
Yahvé, le Dieu de ses pères. 5 Il établit des juges dans le pays pour toutes les
villes fortifiées de Juda, dans chaque ville. 6 Il dit à ces juges : « Soyez attentifs
à ce que vous faites, car vous ne jugez pas au nom des hommes mais de Yahvé,
lui qui est avec vous quand vous prononcez une sentence. 7 Que la crainte de
Yahvé pèse maintenant sur vous ! Prenez garde à ce que vous faites, car Yahvé
notre Dieu ne consent ni aux fraudes, ni aux privilèges, ni aux cadeaux accep-
tés. »
8 En outre, Josaphat établit à Jérusalem des prêtres, des lévites et des chefs
de famille israélites, pour promulguer les sentences de Yahvé et juger les procès.
Ils étaient revenus à Jérusalem. 9 Et Josaphat leur donna ainsi ses prescriptions :
« Vous remplirez de telles fonctions dans la crainte de Yahvé, dans la fidélité
et l'intégrité du cœur. 10 Quel que soit le procès qu'introduiront devant vous vos
frères établis dans leurs villes : affaire de meurtre, de contestation sur la Loi,
sur un commandement, sur des décrets ou des coutumes, vous les éclairerez
pour qu'ils ne se rendent point coupables devant Yahvé et que sa colère n'éclate
pas contre vous et vos frères ; en agissant ainsi vous ne serez point coupables.
11 Voici qu'Amaryahu, le premier prêtre, vous contrôlera pour toute affaire de
Yahvé et Zebadyahu, fils de Yishmaël, chef de la maison de Juda, pour toute
affaire royale. Les lévites vous serviront de scribes. Soyez fermes, mettez cela
en pratique, et Yahvé sera là avec le bonheur. »

Une guerre sainte.

20 1 Après cela les Moabites et les Ammonites, accompagnés de Méûnites,
s'en vinrent combattre Josaphat. 2 On vint en informer Josaphat en ces
termes : « Une foule immense s'avance contre toi d'au-delà de la mer, d'Édom ;
la voici à Haçaçôn Tamar, c'est-à-dire En-Gaddi. »
3 Josaphat prit peur et se tourna vers Yahvé. Il s'adressa à lui et proclama un

jeûne pour tout Juda. 4 Les Judéens se rassemblèrent pour chercher secours auprès de Yahvé ; ce sont même toutes les cités judéennes qui vinrent chercher secours auprès de Yahvé. 5 Lors de cette Assemblée des Judéens et des Hiérosolymites dans le Temple de Yahvé, Josaphat se tint debout devant le nouveau parvis 6 et s'écria : « Yahvé, Dieu de nos pères, n'est-ce pas toi le Dieu qui est dans les cieux ? N'est-ce pas toi qui domines sur tous les royaumes des nations ? Dans ta main sont la force et la puissance, et nul ne peut tenir contre toi. 7 N'est-ce pas toi qui es notre Dieu, toi qui, devant Israël ton peuple, as dépossédé les habitants de ce pays ? Ne l'as-tu pas donné à la race d'Abraham que tu aimeras éternellement ? 8 Ils s'y sont établis et y ont construit un sanctuaire à ton Nom en disant : 9 "Si le malheur s'abat sur nous, guerre, punition, peste, ou famine, nous nous tiendrons devant ce Temple et devant toi, car ton Nom est dans ce Temple. Du fond de notre détresse nous crierons vers toi, tu nous entendras et tu nous sauveras."

10 Vois à cette heure les Ammonites, Moab et les montagnards de Séïr ; tu n'as pas laissé Israël les envahir lorsqu'il venait du pays d'Égypte, il s'est au contraire écarté d'eux sans les détruire ; 11 or voici qu'ils nous récompensent en venant nous chasser des possessions que tu nous as léguées. 12 Ô notre Dieu, n'en feras-tu pas justice, car nous sommes sans force devant cette foule immense qui nous attaque. Nous, nous ne savons que faire, aussi est-ce sur toi que se portent nos regards. »

13 Tous les Judéens se tenaient debout en présence de Yahvé, et même leurs familles, leurs femmes et leurs fils. 14 Au milieu de l'assemblée, l'Esprit de Yahvé fut sur Yahaziel, fils de Zekaryahu, fils de Benaya, fils de Yeïel, fils de Mattanya le lévite, l'un des fils d'Asaph. 15 Il s'écria : « Prêtez l'oreille, vous tous Judéens et habitants de Jérusalem, et toi, roi Josaphat ! Ainsi vous parle Yahvé : Ne craignez pas, ne vous effrayez pas devant cette foule immense ; ce combat n'est pas le vôtre mais celui de Dieu. 16 Descendez demain contre eux : voici qu'ils empruntent la montée de Çiç et vous les rencontrerez à l'extrémité de la vallée, près du désert de Yeruel. 17 Vous n'aurez pas à y combattre. Tenez-vous là, prenez position, vous verrez le salut que Yahvé vous réserve. Juda et Jérusalem, ne craignez pas, ne vous effrayez pas, partez demain à leur rencontre et Yahvé sera avec vous. »

18 Josaphat s'inclina, la face contre terre, tous les Judéens et les habitants de Jérusalem se prosternèrent devant Yahvé pour l'adorer. 19 Les lévites – des Qehatites et des Coréites – se mirent alors à louer Yahvé, Dieu d'Israël, à pleine voix.

20 De grand matin, ils se levèrent et partirent pour le désert de Teqoa. À leur départ, Josaphat, debout, s'écria : « Écoutez-moi, Judéens et habitants de Jérusalem ! Croyez en Yahvé votre Dieu et vous vous maintiendrez, croyez en ses prophètes et vous réussirez. » 21 Puis, après avoir tenu conseil avec le peuple, il plaça au départ, devant les guerriers, les chantres de Yahvé qui le louaient, vêtus d'ornements sacrés, en disant : « Louez Yahvé, car éternel est son amour. » 22 Au moment où ils entonnaient l'exaltation et la louange, Yahvé tendit une embuscade contre les Ammonites, Moab et les montagnards de Séïr qui attaquaient Juda, et qui se virent alors battus. 23 Les Ammonites et les Moabites se dressèrent contre les habitants de la montagne de Séïr pour les vouer à l'anathème et les anéantir, mais en exterminant les habitants de Séïr ils ne s'entraidaient que pour leur propre perte.

24 Les Judéens atteignaient le point d'où l'on a vue sur le désert et allaient
faire face à la foule, quand il n'y avait déjà plus que cadavres à terre et aucun
rescapé. 25 Josaphat vint avec son armée razzier du butin, et ils trouvèrent parmi
eux en abondance des richesses, des cadavres et des objets précieux ; ils en
ramassèrent plus qu'ils n'en pouvaient porter et ils passèrent trois jours à razzier
ce butin tant il était abondant. 26 Le quatrième jour, ils se rassemblèrent dans la
vallée de Beraka ; ils y bénirent en effet Yahvé, d'où le nom de vallée de Beraka
donné à ce lieu jusqu'à nos jours. 27 Puis tous les hommes de Juda et de Jérusalem
revinrent tout joyeux à Jérusalem, avec Josaphat à leur tête, car Yahvé les avait
réjouis aux dépens de leurs ennemis. 28 Ils entrèrent à Jérusalem, dans le Temple
de Yahvé, au son des lyres, des cithares et des trompettes, 29 et la terreur de
Dieu s'abattit sur tous les royaumes des pays quand ils apprirent que Yahvé
avait combattu les ennemis d'Israël. 30 Le règne de Josaphat fut calme et Dieu
lui donna la tranquillité sur toutes ses frontières.

Fin du règne.

31 Josaphat régna sur Juda ; il avait trente-cinq ans à son avènement et il régna
vingt-cinq ans à Jérusalem ; sa mère s'appelait Azuba, fille de Shilhi. 32 Il suivit
la conduite de son père Asa sans dévier, faisant ce qui est juste au regard de
Yahvé. 33 Cependant les hauts lieux ne disparurent pas et le peuple continua à
ne pas fixer son cœur dans le Dieu de ses pères. 34 Le reste de l'histoire de
Josaphat, du début à la fin, se trouve écrit dans les Actes de Jéhu, fils de Hanani,
qui ont été portés sur le livre des Rois d'Israël.
35 Après quoi, Josaphat, roi de Juda, se lia à Ochozias, roi d'Israël. C'est
celui-ci qui le poussa à mal faire. 36 Il s'associa avec lui pour construire des
navires à destination de Tarsis ; c'est à Éçyôn-Géber qu'ils les construisirent.
37 Éliézer, fils de Dodavahu de Maresha, prophétisa alors contre Josaphat :
« Parce que tu t'es associé à Ochozias, dit-il, Yahvé a fait une brèche dans tes
œuvres. » Les navires se brisèrent et ne furent pas en mesure de partir pour
Tarsis.

21 1 Josaphat se coucha avec ses pères et on l'enterra avec eux dans la Cité
de David ; son fils Joram régna à sa place.

5. *IMPIÉTÉ ET DÉSASTRES DE JORAM, OCHOZIAS, ATHALIE ET JOAS*

Règne de Joram.

2 Joram avait des frères, fils de Josaphat : Azarya, Yehiel, Zekaryahu, Aza-
ryahu, Mikaël et Shephatyahu ; ce sont là tous les fils de Josaphat, roi d'Israël.
3 Leur père leur avait fait de multiples dons en argent, en or, en joyaux et en
villes fortifiées de Juda, mais il avait laissé la royauté à Joram, car c'était l'aîné.
4 Joram put s'établir à la tête du royaume de son père, puis, s'étant affermi, il
fit passer au fil de l'épée tous ses frères, plus quelques officiers d'Israël.
5 Joram avait trente-deux ans à son avènement et il régna huit ans à Jérusalem.
6 Il imita la conduite des rois d'Israël, comme avait fait la maison d'Achab, car

il avait épousé une fille d'Achab ; et il fit ce qui déplaît à Yahvé. 7 Cependant
Yahvé ne voulut pas détruire la maison de David à cause de l'alliance qu'il avait
conclue avec lui et selon la promesse qu'il lui avait faite de lui laisser toujours
une lampe ainsi qu'à ses fils.

8 De son temps, Édom s'affranchit de la domination de Juda et se donna un
roi. 9 Joram passa la frontière, et avec lui ses officiers et tous ses chars. Il se
leva de nuit, et força la ligne des Édomites qui l'encerclaient, et les commandants
de chars avec lui. 10 Ainsi Édom s'affranchit de la domination de Juda, jusqu'à
ce jour. C'est aussi l'époque où Libna s'affranchit de sa domination.

Il avait en effet abandonné Yahvé, le Dieu de ses pères. 11 C'est aussi lui qui
institua des hauts lieux sur les montagnes de Juda, qui fit se prostituer les
habitants de Jérusalem et s'égarer les Judéens. 12 Un écrit du prophète Élie lui
parvint alors, qui disait : « Ainsi parle Yahvé, le Dieu de ton père David. Parce
que tu n'as pas suivi la conduite de Josaphat ton père, ni celle d'Asa, roi de
Juda, 13 mais parce que tu as suivi la conduite des rois d'Israël et que tu es cause
de la prostitution des Judéens et des habitants de Jérusalem, comme l'a été la
maison d'Achab, et parce que tu as en outre assassiné tes frères, ta famille, qui
étaient meilleurs que toi, 14 Yahvé va frapper d'un grand désastre ton peuple et
tes fils, tes femmes et tous tes biens. 15 Toi-même tu seras frappé de nombreuses
maladies, d'un mal d'entrailles tel que par cette maladie, jour après jour, tu te
videras de tes entrailles. »

16 Yahvé excita contre Joram l'animosité des Philistins et des Arabes voisins
des Kushites. 17 Ils attaquèrent Juda, y pénétrèrent, et razzièrent tous les biens
qui se trouvaient appartenir à la maison du roi, et même ses fils et ses femmes,
et il ne lui resta plus d'autre fils qu'Ochozias, le plus petit d'entre eux. 18 Après
tout cela, Yahvé le frappa d'une maladie d'entrailles incurable ; 19 cela arriva
jour après jour, et vers la fin de la deuxième année, il se vida de ses entrailles
et mourut dans de cruelles souffrances. Le peuple ne lui fit pas de feux comme
il en avait fait pour ses pères.

20 Il avait trente-deux ans à son avènement et régna huit ans à Jérusalem. Il
s'en alla sans laisser de regrets et on l'enterra dans la Cité de David, mais non
dans les sépultures royales.

Règne d'Ochozias.

22 1 Les habitants de Jérusalem firent roi à sa place Ochozias, son plus jeune
fils, car la troupe qui, avec les Arabes, avait fait incursion dans le camp,
avait assassiné les aînés. Ainsi Ochozias, fils de Joram, devint roi de Juda. 2 Il
avait quarante-deux ans à son avènement et il régna un an à Jérusalem. Le nom
de sa mère était Athalie, fille de Omri. 3 Lui aussi imita la conduite de la maison
d'Achab, car sa mère lui donnait de mauvais conseils. 4 Il fit ce qui déplaît à
Yahvé, comme la famille d'Achab, car ce sont ces gens qui, pour sa perte,
devinrent ses conseillers après la mort de son père. 5 Il suivit en outre leur
politique et alla avec Joram, fils d'Achab, roi d'Israël, pour combattre Hazaël,
roi d'Aram, à Ramot de Galaad. Mais les Araméens blessèrent Joram ; 6 il revint
à Yizréel pour faire soigner les blessures reçues à Rama en combattant Hazaël,
roi d'Aram.

Ochozias, fils de Joram, roi de Juda, descendit à Yizréel, pour visiter Joram,
fils d'Achab, parce qu'il était souffrant. 7 Dieu fit de cette visite à Joram la perte
d'Ochozias. À son arrivée, il sortit avec Joram à la rencontre de Jéhu, fils de

Nimshi, oint par Yahvé pour en finir avec la maison d'Achab. 8 Alors qu'il
s'employait à faire justice de la maison d'Achab, Jéhu rencontra les officiers de
Juda et les neveux d'Ochozias, ses serviteurs ; il les tua, 9 puis se mit à la
recherche d'Ochozias. On se saisit de lui tandis qu'il essayait de se cacher dans
Samarie et on l'amena à Jéhu, qui l'exécuta. Mais on l'ensevelit parce qu'on
disait : « C'est le fils de Josaphat qui recherchait Yahvé de tout son cœur. » Il
n'y avait personne dans la maison d'Ochozias qui fût en mesure de régner.

Le crime d'Athalie.

10 Lorsque la mère d'Ochozias, Athalie, eut appris que son fils était mort, elle
entreprit d'exterminer toute la descendance royale de la maison de Juda. 11 Mais
Yehoshéba, fille du roi, retira furtivement Joas, fils d'Ochozias, du groupe des
fils du roi qu'on massacrait et elle le mit, avec sa nourrice, dans la chambre des
lits. Ainsi Yehoshéba, fille du roi Joram et femme du prêtre Yehoyada (et elle
était sœur d'Ochozias), put le soustraire à Athalie et éviter qu'elle ne le tuât.
12 Il resta six ans avec eux, caché dans le Temple de Dieu, pendant qu'Athalie
régnait sur le pays.

Avènement de Joas et mort d'Athalie.

23 1 La septième année, Yehoyada se décida. Il envoya chercher les officiers
de centaines, Azarya fils de Yeroham, Yishmaël fils de Yehohanân,
Azaryahu fils d'Obed, Maaséyahu fils d'Adayahu, Élishaphat fils de Zikri, qui
étaient liés à lui par un pacte. 2 Ils parcoururent Juda, rassemblèrent les lévites
de toutes les cités judéennes et les chefs de famille israélites. Ils vinrent à
Jérusalem 3 et toute cette Assemblée conclut un pacte avec le roi dans le Temple
de Dieu. « Voici le fils du roi, leur dit Yehoyada. Qu'il règne, comme l'a déclaré
Yahvé des fils de David ! 4 Voici ce que vous allez faire : tandis que le tiers
d'entre vous, prêtres, lévites et portiers des seuils, entrera pour le sabbat, 5 un
tiers se trouvera au palais royal, un tiers à la porte du Fondement et tout le
peuple dans les parvis du Temple de Yahvé. 6 Que personne n'entre dans le
Temple de Yahvé, sinon les prêtres et les lévites de service, car ils sont consacrés.
Tout le peuple observera les ordonnances de Yahvé. 7 Les lévites feront cercle
autour du roi, chacun ses armes à la main, et ils accompagneront le roi partout
où il ira ; mais quiconque entrera dans le Temple sera mis à mort. »

8 Les lévites et tous les Judéens exécutèrent tout ce que leur avait ordonné le
prêtre Yehoyada. Ils prirent chacun leurs hommes, ceux qui commençaient la
semaine et ceux qui la terminaient, le prêtre Yehoyada n'ayant exempté aucune
des classes. 9 Puis le prêtre donna aux centeniers les lances, les rondaches et les
boucliers du roi David, qui étaient dans le Temple de Dieu. 10 Il rangea tout le
peuple, chacun son arme à la main, depuis l'angle sud jusqu'à l'angle nord du
Temple, entourant l'autel et le Temple pour faire cercle autour du roi. 11 On fit
alors sortir le fils du roi, on lui imposa le diadème et on lui donna le document
d'alliance. Puis Yehoyada et ses fils lui donnèrent l'onction royale et s'écrièrent :
« Vive le roi ! »

12 Entendant les cris du peuple qui se précipitait vers le roi et l'acclamait,
Athalie se rendit auprès du peuple au Temple de Yahvé. 13 Quand elle vit le roi
debout sur l'estrade, à l'entrée, les chefs et les trompettes auprès du roi, tout le
peuple du pays exultant de joie et sonnant de la trompette, les chantres avec les
instruments de musique dirigeant le chant des hymnes, Athalie déchira ses

vêtements et s'écria : « Trahison ! Trahison ! » 14 Mais Yehoyada fit sortir les
officiers de centaines, qui commandaient la troupe, et leur dit : « Faites-la sortir
entre les rangs, et si quelqu'un la suit, qu'on le passe au fil de l'épée » ; car le
prêtre avait dit : « Ne la tuez pas dans le Temple de Yahvé. » 15 Ils mirent la
main sur elle et, quand elle arriva au palais royal, à l'entrée de la porte des
Chevaux, là ils la mirent à mort.

La réforme de Yehoyada.

16 Yehoyada conclut entre tout le peuple et le roi une alliance par laquelle le
peuple s'obligeait à être le peuple de Yahvé. 17 Tout le peuple se rendit ensuite
au temple de Baal et le démolit ; on brisa ses autels et ses images et on tua
Mattân, prêtre de Baal, devant les autels.
18 Yehoyada établit des postes de surveillance du Temple de Yahvé, confiés
aux prêtres lévites. C'est à eux que David avait donné pour part le Temple de
Yahvé afin d'offrir les holocaustes de Yahvé comme il est écrit dans la Loi de
Moïse, dans la joie et avec des chants, selon les ordres de David. 19 Il installa
des portiers aux entrées du Temple de Yahvé pour qu'en aucun cas un homme
impur n'y pénétrât. 20 Puis il prit les centeniers, les notables, ceux qui avaient
une autorité publique et tout le peuple du pays ; et il fit descendre le roi du
Temple de Yahvé. Ils entrèrent au palais royal par la voûte centrale de la Porte
Supérieure, et ils firent asseoir le roi sur le trône royal. 21 Tout le peuple du pays
était en joie, mais la ville ne bougea pas. Quant à Athalie, on la fit périr par
l'épée.

Joas restaure le Temple.

24 1 Joas avait sept ans à son avènement et il régna quarante ans à Jérusalem ;
sa mère s'appelait Çibya, elle était de Bersabée. 2 Joas fit ce qui est
agréable à Yahvé tout le temps que vécut le prêtre Yehoyada, 3 qui lui avait fait
épouser deux femmes dont il eut des fils et des filles. 4 Après quoi Joas désira
restaurer le Temple de Yahvé.
5 Il réunit les prêtres et les lévites et leur dit : « Partez dans les cités judéennes
et recueillez auprès de tous les Israélites de l'argent pour réparer le Temple de
votre Dieu, autant qu'il en faudra chaque année. Hâtez cette affaire. » Mais les
lévites ne se pressèrent pas. 6 Alors le roi appela Yehoyada, le premier d'entre
eux, et lui dit : « Pourquoi n'as-tu pas exigé des lévites qu'ils fassent rentrer de
Juda et de Jérusalem le tribut de Moïse, serviteur de Yahvé et de l'assemblée
d'Israël, pour la Tente du Témoignage ? 7 Athalie et ses fils qu'elle a pervertis
ont endommagé le Temple de Dieu et ont même attribué aux Baals tous les
revenus sacrés du Temple de Yahvé. » 8 Et le roi ordonna de faire un coffre,
qu'ils mirent devant la porte du Temple de Yahvé. 9 On proclama en Juda et à
Jérusalem qu'il fallait apporter à Yahvé le tribut que Moïse, le serviteur de Dieu,
avait imposé à Israël dans le désert. 10 Tous les officiers et tout le peuple vinrent
avec joie jeter leur dû dans le coffre jusqu'à paiement complet.
11 Or, au moment d'apporter le coffre à l'administration royale qui était aux
mains des lévites, ceux-ci virent qu'il y avait beaucoup d'argent ; le secrétaire
royal vint avec le préposé du premier prêtre ; ils soulevèrent le coffre, l'empor-
tèrent, puis le remirent en place. Ils firent ainsi chaque jour et recueillirent
beaucoup d'argent. 12 Le roi et Yehoyada le donnèrent au maître d'œuvre attaché
au service du Temple de Yahvé. Les salariés, maçons et charpentiers, se mirent

à restaurer le Temple de Yahvé ; des forgerons et des bronziers travaillèrent
aussi à le réparer. [13] Les maîtres d'œuvre s'étant donc mis au travail, les répa-
rations progressèrent entre leurs mains, ils réédifièrent le Temple de Dieu dans
ses dimensions propres et le consolidèrent. [14] Quand ils eurent terminé, ils appor-
tèrent au roi et à Yehoyada le reste de l'argent ; on en fabriqua du mobilier pour
le Temple de Yahvé, vases pour le service et les holocaustes, coupes et objets
d'or et d'argent.
On put ainsi offrir l'holocauste perpétuel dans le Temple de Yahvé tout le
temps que vécut Yehoyada. [15] Puis Yehoyada vieillit et mourut rassasié de jours.
Il avait cent trente ans à sa mort [16] et on l'ensevelit avec les rois dans la Cité de
David, car il avait bien agi en Israël envers Dieu et son Temple.

Défaillance de Joas et châtiment.

[17] Après la mort de Yehoyada, les officiers de Juda vinrent se prosterner devant
le roi, et cette fois le roi les écouta. [18] Les Judéens abandonnèrent le Temple de
Yahvé, Dieu de leurs pères, pour rendre un culte aux pieux sacrés et aux idoles.
À cause de cette faute, la colère de Dieu s'abattit sur Juda et sur Jérusalem.
[19] Des prophètes leur furent envoyés pour les ramener à Yahvé ; mais ils témoi-
gnèrent contre eux sans qu'ils prêtent l'oreille. [20] L'Esprit de Dieu revêtit Zacha-
rie, le fils du prêtre Yehoyada, qui se tint debout devant le peuple et lui dit :
« Ainsi parle Dieu. Pourquoi transgressez-vous les commandements de Yahvé
sans aboutir à rien ? Parce que vous avez abandonné Yahvé, il vous abandonne. »
[21] Ils se liguèrent alors contre lui et sur l'ordre du roi le lapidèrent sur le parvis
du Temple de Yahvé. [22] Le roi Joas, oubliant la générosité que lui avait témoignée
Yehoyada, père de Zacharie, tua Zacharie son fils, qui en mourant s'écria :
« Yahvé verra et demandera compte ! »
[23] Or, au retour de l'année, l'armée araméenne partit en guerre contre Joas.
Elle atteignit Juda et Jérusalem, extermina parmi la population tous les officiers
et envoya toutes leurs dépouilles au roi de Damas. [24] Certes, l'armée araméenne
n'était venue qu'avec peu d'hommes, mais c'est une armée considérable que
Yahvé livra entre ses mains pour l'avoir abandonné, lui, le Dieu de leurs pères.
Les Araméens firent justice de Joas, [25] et quand ils le quittèrent, le laissant
gravement malade, ses serviteurs se conjurèrent contre lui pour venger les fils
du prêtre Yehoyada et le tuèrent sur son lit. Il mourut et on l'ensevelit dans la
Cité de David, mais non pas dans les sépultures royales. [26] Voici les conjurés :
Zabad fils de Shiméat l'Ammonite, Yehozabad fils de Shimrit la Moabite.
[27] Quant à ses fils, l'importance du tribut qui lui fut imposé et la restauration du
Temple de Dieu, on trouvera cela consigné dans le Midrash du livre des Rois.
Amasias, son fils, régna à sa place.

6. *DEMI-PIÉTÉ ET DEMI-SUCCÈS D'AMASIAS, OZIAS ET YOTAM*

Avènement d'Amasias.

25 [1] Amasias devint roi à l'âge de vingt-cinq ans et régna vingt-neuf ans à
Jérusalem. Sa mère s'appelait Yehoaddân, et était de Jérusalem. [2] Il fit
ce qui est agréable à Yahvé, non pas pourtant d'un cœur sans défaillance.

[3] Lorsque le royaume se fut affermi sous son gouvernement, il mit à mort ceux
de ses officiers qui avaient tué le roi son père. [4] Mais il ne fit pas mourir leurs
fils, car il est écrit dans la Loi, dans le livre de Moïse, que Yahvé a prescrit :
*Les pères ne seront pas mis à mort pour les fils et les fils ne seront pas mis à
mort pour les pères, mais chacun sera mis à mort pour son propre crime.*

Guerre contre Édom.

[5] Amasias réunit les Judéens et les constitua en familles avec officiers de
milliers et de centaines pour tout Juda et Benjamin. Il recensa ceux qui avaient
vingt ans et plus et il en trouva trois cent mille, hommes d'élite aptes à faire
campagne, la lance et le bouclier au poing. [6] Il enrôla ensuite comme mercenaires,
pour cent talents d'argent, cent mille preux vaillants d'Israël. [7] Un homme de
Dieu vint alors le trouver et lui dit : « Ô Roi, il ne faut pas que les troupes
d'Israël viennent se joindre à toi, car Yahvé n'est ni avec Israël ni avec aucun
des Éphraïmites. [8] Car s'ils viennent, tu auras beau agir et combattre vaillamment,
Dieu ne t'en fera pas moins trébucher devant tes ennemis, car c'est en Dieu
qu'est le pouvoir de soutenir et d'abattre. » [9] Amasias répondit à l'homme de
Dieu : « Quoi ! Et les cent talents que j'ai donnés à la troupe d'Israélites »
– « Yahvé a de quoi te donner beaucoup plus que cela », dit l'homme de Dieu.
[10] Amasias détacha alors de la sienne la troupe qui lui était venue d'Éphraïm et
la renvoya chez elle ; ces gens furent très excités contre Juda et retournèrent
chez eux fort en colère.

[11] Amasias se décida à partir à la tête de ses troupes, il gagna la vallée du Sel
et battit dix mille fils de Séïr. [12] Les Judéens emmenèrent vivants dix mille captifs
qu'ils conduisirent au sommet de la Roche, d'où ils les précipitèrent ; tous
s'écrasèrent. [13] Quant à la troupe qu'avait congédiée Amasias au lieu de l'emme-
ner combattre avec lui, elle envahit les villes de Juda, de Samarie à Bet-Horôn,
battit une troupe de trois milliers et fit un grand pillage.

[14] Une fois rentré de sa campagne victorieuse contre les Édomites, Amasias
introduisit les dieux des fils de Séïr, en fit ses dieux, se prosterna devant eux et
les encensa. [15] La colère de Yahvé s'enflamma contre Amasias, il lui envoya un
prophète qui lui dit : « Pourquoi recherches-tu les dieux de ce peuple, qui n'ont
pu le sauver de ta main ? » [16] Il lui parlait encore qu'Amasias l'interrompit :
« T'avons-nous nommé conseiller du roi ? Arrête-toi, si tu ne veux pas qu'on te
frappe. » Le prophète s'arrêta, puis il dit : « Je sais que Dieu a tenu conseil pour
ta perte, puisque tu as agi ainsi et que tu n'as pas écouté mon conseil. »

Guerre contre Israël.

[17] Après avoir tenu conseil, Amasias, roi de Juda, envoya dire à Joas, fils de
Joachaz, fils de Jéhu, roi d'Israël : « Viens et mesurons-nous ! »
[18] Joas, roi d'Israël, retourna ce message à Amasias, roi de Juda : « Le chardon
du Liban manda ceci au cèdre du Liban : "Donne ta fille pour femme à mon
fils", mais les bêtes sauvages du Liban passèrent et foulèrent le chardon. [19] "Me
voici vainqueur d'Édom", as-tu dit, et tu te montes la tête ! Sois glorieux et reste
maintenant chez toi. Pourquoi provoquer le malheur et amener ta chute et celle
de Juda avec toi ? »

[20] Mais Amasias n'écouta pas ; c'était le fait de Dieu qui voulait livrer ces
gens-là pour avoir recherché les dieux d'Édom. [21] Joas, roi d'Israël, se mit en
campagne. Ils se mesurèrent, lui et Amasias, roi de Juda, à Bet-Shémesh qui

appartient à Juda. 22 Juda fut battu devant Israël et chacun s'enfuit à sa tente.
23 Quant au roi de Juda, Amasias, fils de Joas, fils de Joachaz, le roi d'Israël
Joas le fit prisonnier à Bet-Shémesh et l'emmena à Jérusalem. Il fit une brèche
au rempart de Jérusalem, depuis la porte d'Éphraïm jusqu'à la porte de l'Angle,
sur quatre cents coudées. 24 Il prit tout l'or et l'argent, tout le mobilier qui se
trouvait dans le Temple de Dieu chez Obed-Édom, les trésors du palais royal,
des otages, et retourna à Samarie.

Fin du règne.

25 Amasias, fils de Joas, roi de Juda, vécut encore quinze ans après la mort
de Joas, fils de Joachaz, roi d'Israël.
26 Le reste de l'histoire d'Amasias, du début à la fin, n'est-il pas écrit au livre
des Rois de Juda et d'Israël ? 27 Après l'époque où Amasias se détourna de
Yahvé, on trama contre lui un complot à Jérusalem ; il s'enfuit vers Lakish, mais
on le fit poursuivre à Lakish et mettre à mort là-bas. 28 On le transporta avec
des chevaux et on l'enterra auprès de ses pères dans la Cité de Juda.

Les débuts d'Ozias.

26 1 Tout le peuple de Juda choisit Ozias, qui avait seize ans, et le fit roi à
la place de son père Amasias. 2 C'est lui qui rebâtit Élat et la rendit à
Juda, après que le roi se fut couché avec ses pères. 3 Ozias avait seize ans à son
avènement et il régna cinquante-deux ans à Jérusalem ; sa mère s'appelait Yeko-
lyahu et était de Jérusalem. 4 Il fit ce qui est agréable à Yahvé, comme tout ce
qu'avait fait son père Amasias ; 5 il s'appliqua à rechercher Dieu tant que vécut
Zekaryahu, celui qui l'instruisait dans la vision de Dieu. Tant qu'il chercha
Yahvé, celui-ci le fit réussir.

Sa puissance.

6 Il partit combattre les Philistins, démantela les murailles de Gat, celles de
Yabné et d'Ashdod, puis restaura des villes dans la région d'Ashdod et chez les
Philistins. 7 Dieu l'aida contre les Philistins, les Arabes, les habitants de Gur-Baal
et les Méûnites. 8 Les Ammonites payèrent tribut à Ozias. Sa renommée s'étendit
jusqu'au seuil de l'Égypte, car il était devenu extrêmement puissant.
9 Ozias construisit des tours à Jérusalem, à la porte de l'Angle, à la porte de
la Vallée, à l'Encoignure, et il les fortifia. 10 Il construisit aussi des tours dans
le désert et creusa de nombreuses citernes, car il disposait d'un cheptel abondant
dans le Bas-Pays et sur le Plateau, de laboureurs et de vignerons dans les
montagnes et les vergers ; il avait en effet le goût de l'agriculture.
11 Ozias eut une armée entraînée, prête à entrer en campagne, répartie en
groupes recensés sous la surveillance du scribe Yeïel et du greffier Maaséyahu ;
elle était sous les ordres de Hananyahu, l'un des officiers royaux. 12 Le nombre
total des chefs de famille de ces preux vaillants était de deux mille six cents.
13 Ils avaient sous leurs ordres l'armée de campagne, soit trois cent sept mille
cinq cents guerriers, d'une grande valeur militaire pour prêter main-forte au roi
contre l'ennemi. 14 À chaque campagne Ozias leur distribuait boucliers, lances,
casques, cuirasses, arcs et pierres de fronde. 15 Il fit faire à Jérusalem des engins
inventés par les ingénieurs, à placer sur les tours et les saillants pour lancer des
flèches et de grosses pierres. Son renom s'étendit au loin, et il dut sa puissance
à un secours vraiment miraculeux.

Orgueil et châtiment.

[16] Quand il fut devenu puissant, son cœur s'enorgueillit jusqu'à le perdre :
il prévariqua envers Yahvé son Dieu. Il vint dans la grande salle du Temple
de Yahvé pour faire l'encensement sur l'autel des parfums. [17] Le prêtre Aza-
ryahu, ainsi que quatre-vingts vertueux prêtres de Yahvé, vinrent [18] s'opposer
au roi Ozias et lui dirent : « Ce n'est pas à toi, Ozias, d'encenser Yahvé, mais
aux prêtres descendants d'Aaron consacrés à cet effet. Quitte le sanctuaire, car
tu as prévariqué et tu n'as plus droit à la gloire qui vient de Yahvé Dieu. »
[19] Ozias, tenant dans ses mains l'encensoir à parfum, s'emporta. Mais alors
qu'il s'emportait contre les prêtres, la lèpre bourgeonna sur son front, en
présence des prêtres, dans le Temple de Yahvé, près de l'autel des parfums !
[20] Azaryahu, premier prêtre, et tous les prêtres se tournèrent vers lui et lui virent
la lèpre au front. Ils l'expulsèrent en hâte et il se hâta lui-même de sortir, car
Yahvé l'avait frappé.
[21] Le roi Ozias fut affligé de la lèpre jusqu'au jour de sa mort. Il demeura
confiné à la chambre, lépreux, vraiment exclu du Temple de Yahvé. Son fils
Yotam était maître du palais et administrait le peuple du pays. [22] Le reste de
l'histoire d'Ozias, du début à la fin, a été écrit par le prophète Isaïe, fils
d'Amoç. [23] Puis Ozias se coucha avec ses pères et on l'enterra avec eux dans
le terrain des sépultures royales, car on disait : « C'est un lépreux. » Son fils
Yotam devint roi à sa place.

Le règne de Yotam.

27 [1] Yotam avait vingt-cinq ans à son avènement et il régna seize ans à
Jérusalem ; sa mère s'appelait Yerusha, fille de Sadoq. [2] Il fit ce qui
est agréable à Yahvé, imitant en tout la conduite de son père Ozias. Seulement
il n'entra pas dans le sanctuaire de Yahvé. Mais le peuple continua à se
perdre.
[3] C'est lui qui construisit la Porte Supérieure du Temple de Yahvé, et fit
de nombreux travaux au mur de l'Ophel. [4] Il construisit des villes dans la
montagne de Juda ainsi que des citadelles et des tours dans les terres labou-
rables.
[5] Il combattit le roi des Ammonites. Il l'emporta sur eux et les Ammonites
lui livrèrent cette année-là cent talents d'argent, dix mille muids de froment et
dix mille d'orge. C'est cela que les Ammonites durent lui rendre ; il en fut de
même la seconde et la troisième année. [6] Yotam devint puissant, car il se condui-
sait avec fermeté en présence de Yahvé son Dieu.
[7] Le reste de l'histoire de Yotam, toutes ses guerres et sa politique, est écrit
dans le livre des rois d'Israël et de Juda. [8] Il avait vingt-cinq ans à son
avènement et il régna seize ans à Jérusalem. [9] Puis Yotam se coucha avec
ses pères, on l'enterra dans la Cité de David, et son fils Achaz devint roi à
sa place.

V. Les grandes réformes d'Ézéchias et de Josias

1. L'IMPIÉTÉ D'ACHAZ, PÈRE D'ÉZÉCHIAS

Aperçu sur le règne.

28 [1] Achaz avait vingt ans à son avènement et il régna seize ans à Jérusalem.
Il ne fit pas ce qui est agréable à Yahvé comme avait fait David son
ancêtre. [2] Il imita la conduite des rois d'Israël et même il fit fondre des idoles
pour les Baals, [3] il fit fumer des offrandes dans le val des fils de Hinnom et fit
passer ses fils par le feu, selon les coutumes abominables des nations que Yahvé
avait chassées devant les Israélites. [4] Il offrit des sacrifices et de l'encens sur les
hauts lieux, sur les collines et sous tout arbre verdoyant.

L'invasion.

[5] Yahvé son Dieu le livra aux mains du roi des Araméens. Ceux-ci le battirent
et lui enlevèrent de nombreux captifs qu'ils emmenèrent à Damas. Il fut livré
aussi aux mains du roi d'Israël, qui lui infligea une lourde défaite. [6] Péqah, fils
de Remalyahu, tua en un seul jour cent vingt mille hommes en Juda, tous
vaillants, pour avoir abandonné Yahvé, le Dieu de leurs pères. [7] Zikri, héros
éphraïmite, tua Maaséyahu, fils du roi, Azriqam, chef du palais, et Elqana, le
lieutenant du roi. [8] Les Israélites firent à leurs frères deux cent mille prisonniers,
femmes, fils et filles ; ils razzièrent de plus un important butin et emmenèrent
le tout à Samarie.

Les Israélites écoutent le prophète Oded.

[9] Il y avait là un prophète de Yahvé nommé Oded. Il sortit au-devant des
troupes qui arrivaient à Samarie et leur dit : « Voici que Yahvé, le Dieu de vos
pères, a livré les Judéens entre vos mains parce qu'il était irrité contre eux, mais
vous les avez massacrés avec une telle fureur que le ciel en est atteint. [10] Et vous
parlez maintenant de réduire les enfants de Juda et de Jérusalem à devenir vos
serviteurs et vos servantes ! Mais vous-mêmes, n'êtes-vous pas coupables envers
Yahvé votre Dieu ? [11] Écoutez-moi maintenant, rendez les prisonniers faits à vos
frères, car l'ardente colère de Yahvé vous menace. »
[12] Certains des chefs éphraïmites, Azaryahu fils de Yehohanân, Bérékyahu fils
de Meshillemot, Yehizqiyyahu fils de Shallum, Amasa fils de Hadlaï, s'élevèrent
alors contre ceux qui revenaient de l'expédition. [13] Ils leur dirent : « Vous ne
ferez pas entrer ici ces prisonniers, car c'est de nous rendre coupables envers
Yahvé que vous parlez, c'est d'ajouter à nos péchés et à nos fautes, alors que
notre culpabilité est énorme et qu'une ardente colère menace Israël. » [14] L'armée
abandonna alors les prisonniers et le butin en présence des officiers et de toute
l'assemblée. [15] Des hommes, qui avaient été nominativement désignés, se mirent
à réconforter les prisonniers. Prélevant sur le butin, ils habillèrent tous ceux qui
étaient nus ; ils les vêtirent, les chaussèrent, les nourrirent, les désaltérèrent et

les abritèrent. Puis il les reconduisirent, les éclopés montés sur des ânes, et les amenèrent auprès de leurs frères à Jéricho, la ville des palmiers. Puis ils rentrèrent à Samarie.

Fautes et mort d'Achaz.

[16] C'est alors que le roi Achaz envoya demander aux rois d'Assyrie de lui porter secours.

[17] Les Édomites envahirent de nouveau Juda, le battirent et emmenèrent des prisonniers. [18] Les Philistins se répandirent dans les villes du Bas-Pays et du Négeb de Juda. Ils prirent Bet-Shémesh, Ayyalôn, Gedérot, Soko et ses dépendances, Timna et ses dépendances, Gimzo et ses dépendances, et s'y établirent. [19] Yahvé abaissa en effet Juda à cause d'Achaz, roi d'Israël, qui laissait aller Juda et était infidèle à Yahvé.

[20] Téglat-Phalasar, roi d'Assyrie, l'attaqua et l'assiégea sans pouvoir l'emporter ; [21] mais Achaz dut prélever une part des biens du Temple de Yahvé et des maisons royale et princières, pour les envoyer au roi d'Assyrie, sans recevoir secours de lui. [22] Tandis qu'il était assiégé, il accrut son infidélité envers Yahvé, lui, le roi Achaz, [23] en offrant des sacrifices aux dieux de Damas dont il était la victime : « Puisque les dieux des rois d'Aram leur prêtent main-forte, disait-il, je leur sacrifierai pour qu'ils m'aident. » Mais ce furent eux qui causèrent sa chute, et celle de tout Israël.

[24] Achaz rassembla le mobilier du Temple de Dieu, il le mit en pièces, ferma les portes du Temple de Yahvé et se fit des autels à tous les coins de rue de Jérusalem ; [25] il institua des hauts lieux dans toutes les cités judéennes pour y encenser d'autres dieux, et provoqua l'irritation de Yahvé, le Dieu de ses pères.

[26] Le reste de son histoire et de toute sa politique, du début à la fin, est écrit dans le livre des Rois de Juda et d'Israël. [27] Achaz se coucha avec ses pères, on l'enterra dans la Cité, à Jérusalem, sans le transporter dans les tombeaux des rois d'Israël. Son fils Ézéchias régna à sa place.

2. LA RESTAURATION D'ÉZÉCHIAS

Aperçu sur le règne.

29 [1] Ézéchias devint roi à l'âge de vingt-cinq ans et il régna vingt-neuf ans à Jérusalem ; sa mère s'appelait Abiyya, fille de Zekaryahu. [2] Il fit ce qui est agréable à Yahvé, imitant tout ce qu'avait fait David son ancêtre.

Purification du Temple.

[3] C'est lui qui ouvrit les portes du Temple de Yahvé, le premier mois de la première année de son règne, et qui les restaura. [4] Puis il fit venir les prêtres et les lévites, les réunit sur la place orientale [5] et leur dit :

« Écoutez-moi, lévites ! Sanctifiez-vous maintenant, consacrez le Temple de Yahvé, Dieu de nos pères, et éliminez du sanctuaire la souillure. [6] Nos pères ont prévariqué et fait ce qui déplaît à Yahvé notre Dieu. Ils l'ont abandonné ; ils ont détourné leurs faces de la Demeure de Yahvé, et lui ont tourné le dos. [7] Ils ont même fermé les portes du Vestibule, ils ont éteint les lampes et n'ont plus fait

fumer d'encens, ils n'ont plus offert d'holocaustes au Dieu d'Israël dans le
sanctuaire. 8 La colère de Yahvé s'est appesantie sur Juda et sur Jérusalem ; il
en a fait un objet d'épouvante, de stupeur et de dérision, comme vous le voyez
de vos propres yeux. 9 Aussi nos pères sont-ils tombés sous l'épée, nos fils, nos
filles et nos femmes sont-ils partis prisonniers. 10 Je veux maintenant conclure
une alliance avec Yahvé, Dieu d'Israël, pour qu'il détourne de nous l'ardeur de
sa colère. 11 Ô mes fils, ne soyez plus négligents, car c'est vous que Yahvé a
choisis pour vous tenir en sa présence, pour le servir, pour vaquer à son culte
et à ses encensements. »

12 Les lévites se levèrent : Mahat fils de Amasaï ; Yoël fils de Azaryahu, des
fils de Qehat ; des Merarites : Qish fils d'Abdi et Azaryahu fils de Yehalléléel ;
des Gershonites : Yoah fils de Zimma et Éden fils de Yoah ; 13 des fils d'Éliça-
phân : Shimri et Yeïel ; des fils d'Asaph Zekaryahu et Mattanyahu ; 14 des fils
de Hémân : Yehiel et Shiméï ; des fils de Yedutûn : Shemaya et Uzziel. 15 Ils
réunirent leurs frères, se sanctifièrent et, conformément à l'ordre du roi, selon
les paroles de Yahvé, vinrent purifier le Temple de Yahvé.

16 Les prêtres entrèrent dans le Temple de Yahvé pour le purifier. Ils empor-
tèrent sur le parvis du Temple de Yahvé toutes les choses impures qu'ils trou-
vèrent dans le sanctuaire de Yahvé, et les lévites en firent des tas qu'ils allèrent
déposer à l'extérieur, dans la vallée du Cédron. 17 Ayant commencé cette consé-
cration le premier jour du premier mois, ils purent entrer dans le Vestibule de
Yahvé le huit du mois ; ils mirent huit jours à consacrer le Temple de Yahvé et
terminèrent le seizième jour du premier mois.

Le sacrifice d'expiation.

18 Ils se rendirent alors dans les appartements du roi Ézéchias et lui dirent :
« Nous avons entièrement purifié le Temple de Yahvé, l'autel des holocaustes
et tous ses accessoires, la table des rangées de pains et tous ses accessoires.
19 Tous les objets qu'avait rejetés le roi Achaz durant son règne impie, nous les
avons réinstallés et consacrés ; les voici devant l'autel de Yahvé. »

20 Le roi Ézéchias se leva aussitôt, il réunit les officiers de la ville et monta
au Temple de Yahvé. 21 On fit venir sept taureaux, sept béliers et sept agneaux,
plus sept boucs en vue du sacrifice pour le péché, à l'intention de la monarchie,
du sanctuaire et de Juda. Le roi dit alors aux prêtres, fils d'Aaron, d'offrir les
holocaustes sur l'autel de Yahvé. 22 Ils immolèrent les taureaux ; les prêtres
recueillirent le sang qu'ils versèrent sur l'autel. Puis ils immolèrent les béliers,
dont ils versèrent le sang sur l'autel, et les agneaux, dont ils versèrent le sang
sur l'autel. 23 Ils firent alors approcher les boucs, destinés au sacrifice pour le
péché, devant le roi et l'assemblée qui leur imposèrent les mains. 24 Les prêtres
les immolèrent et de leur sang versé sur l'autel firent un sacrifice pour le péché
afin d'accomplir le rite d'expiation sur tout Israël ; c'était en effet pour tout
Israël que le roi avait ordonné les holocaustes et le sacrifice pour le péché.

25 Il plaça ensuite les lévites dans le Temple de Yahvé avec des cymbales,
des lyres et des cithares selon les prescriptions de David, de Gad le voyant du
roi, et de Natân le prophète ; l'ordre venait en effet de Dieu par l'intermédiaire
de ses prophètes. 26 Quand on eut placé les lévites avec les instruments de David
et les prêtres avec les trompettes, 27 Ézéchias ordonna d'offrir les holocaustes
sur l'autel ; l'holocauste commençait quand on entonna les chants de Yahvé et
quand les trompettes sonnèrent, accompagnées des instruments de David, roi

d'Israël. 28 Toute l'assemblée se prosterna, chacun chantant les hymnes ou faisant
retentir les trompettes jusqu'à l'achèvement de l'holocauste.

Reprise du culte.

29 Quand l'holocauste fut terminé, le roi et tous ceux qui l'accompagnaient à
ce moment fléchirent le genou et se prosternèrent. 30 Puis le roi Ézéchias et les
officiers dirent aux lévites de louer Yahvé avec les paroles de David et d'Asaph
le voyant ; ils le firent jusqu'à exaltation, puis tombèrent et se prosternèrent.
31 Ézéchias prit alors la parole et dit : « Vous voici maintenant consacrés à Yahvé.
Approchez-vous, apportez dans le Temple de Yahvé les victimes et les sacrifices
de louange. » L'assemblée apporta les victimes et les sacrifices de louange et
toutes sortes d'holocaustes en dons votifs. 32 Le nombre des victimes de ces
holocaustes fut de soixante-dix bœufs, cent béliers, deux cents agneaux, tous en
holocaustes pour Yahvé ; 33 six bœufs et trois mille moutons furent consacrés.
34 Les prêtres furent toutefois trop peu nombreux pour pouvoir dépecer tous ces
holocaustes, et leurs frères les lévites leur prêtèrent main-forte jusqu'à ce que
cette opération fût terminée et les prêtres sanctifiés ; les lévites avaient été en
effet mieux disposés que les prêtres à se sanctifier. 35 Il y eut de plus un abondant
holocauste des graisses des sacrifices de communion, et des libations conjointes
à l'holocauste. Ainsi fut rétabli le culte dans le Temple de Yahvé. 36 Ézéchias
et tout le peuple se réjouirent de ce que Dieu eût disposé le peuple à agir
sur-le-champ.

Convocation pour la Pâque.

30 1 Ézéchias envoya des messagers à tout Israël et Juda, et écrivit même
des lettres à Éphraïm et à Manassé, pour que l'on vienne au Temple de
Yahvé à Jérusalem célébrer une Pâque pour Yahvé, le Dieu d'Israël. 2 Le roi,
ses officiers et toute l'assemblée de Jérusalem furent d'avis de la célébrer le
second mois 3 puisqu'on ne pouvait plus la faire au moment même, les prêtres
ne s'étant pas sanctifiés en nombre suffisant et le peuple ne s'étant pas rassemblé
à Jérusalem. 4 La chose parut juste au roi et à toute l'assemblée. 5 On décida de
faire passer à travers tout Israël, de Bersabée à Dan, un appel à venir célébrer
à Jérusalem une Pâque pour Yahvé, Dieu d'Israël ; peu, en effet, s'étaient confor-
més à l'Écriture. 6 Des courriers partirent, avec des lettres de la main du roi et
des officiers, dans tout Israël et Juda. Ils devaient dire, selon l'ordre du roi :
« Israélites, revenez à Yahvé, le Dieu d'Abraham, d'Isaac et d'Israël, et il revien-
dra à ceux d'entre vous qui restent après avoir échappé à la poigne des rois
d'Assyrie. 7 Ne soyez pas comme vos pères et vos frères qui ont prévariqué
envers Yahvé, le Dieu de leurs pères, et ont été livrés par lui à la ruine comme
vous le voyez. 8 Ne raidissez plus vos nuques comme l'ont fait vos pères. Sou-
mettez-vous à Yahvé, venez à son sanctuaire qu'il a consacré pour toujours,
servez Yahvé votre Dieu et il détournera de vous son ardente colère. 9 Si vous
revenez vraiment à Yahvé, vos frères et vos fils trouveront grâce devant leurs
conquérants, ils reviendront en ce pays, car Yahvé votre Dieu est plein de pitié
et de tendresse. Si vous revenez à lui, il ne détournera pas de vous sa face. »
10 Les courriers parcoururent, de ville en ville, le pays d'Éphraïm et de
Manassé, et même de Zabulon, mais on se moqua d'eux et on les tourna en
dérision. 11 Toutefois, quelques hommes d'Asher, de Manassé et de Zabulon
s'humilièrent et vinrent à Jérusalem. 12 C'est plutôt en Juda que la main de Dieu

agit pour donner à tous un seul cœur, afin d'exécuter les prescriptions du roi et
des officiers contenues dans la Parole de Yahvé. 13 Un peuple nombreux se
rassembla à Jérusalem pour célébrer au deuxième mois la fête des Azymes. Une
assemblée extrêmement nombreuse 14 se mit à enlever les autels qui étaient dans
Jérusalem et tous les brûle-parfums, pour les jeter dans la vallée du Cédron.

La Pâque et les Azymes.

15 On immola la Pâque le quatorze du second mois. Pleins de confusion, les
prêtres et les lévites se sanctifièrent et purent porter les holocaustes au Temple
de Yahvé. 16 Puis ils se tinrent à leur poste, conformément à leurs statuts selon
la loi de Moïse, homme de Dieu. Les prêtres versaient le sang qu'ils prenaient
de la main des lévites, 17 car il y avait beaucoup de gens dans l'assemblée qui
ne s'étaient pas sanctifiés et les lévites étaient chargés d'immoler les victimes
pascales au profit de ceux qui n'avaient pas la pureté requise pour les consacrer
à Yahvé. 18 En effet, la majorité du peuple, beaucoup d'Éphraïmites, de Manas-
sites, de fils d'Issachar et de Zabulon, ne s'étaient pas purifiés ; ils avaient mangé
la Pâque sans se conformer à l'Écriture. Mais Ézéchias pria pour eux ; il dit :
« Que Yahvé dans sa bonté couvre la faute de 19 quiconque s'est disposé de cœur
à chercher Dieu, Yahvé le Dieu de leurs pères, même s'il n'a pas la pureté
requise pour les choses saintes ! » 20 Yahvé exauça Ézéchias et laissa le peuple
sain et sauf.

21 Les Israélites qui se trouvaient à Jérusalem célébrèrent pendant sept jours,
et en grande joie, la fête des Azymes, tandis que les lévites et les prêtres louaient
chaque jour Yahvé de toutes leurs forces. 22 Ézéchias encouragea les lévites qui
avaient tous l'intelligence des choses de Yahvé, et pendant sept jours ils prirent
part au festin de la solennité, célébrant les sacrifices de communion et louant
Yahvé, le Dieu de leurs pères. 23 Puis toute l'assemblée fut d'avis de célébrer
sept autres jours de fête et ils en firent sept jours de joie. 24 Car Ézéchias, roi de
Juda, avait fait un prélèvement de mille taureaux et de sept mille moutons pour
l'assemblée, et les officiers un autre de mille taureaux et de dix mille moutons.
Les prêtres se sanctifièrent en masse, 25 et toute l'assemblée des Judéens se
réjouit, ainsi que les prêtres, les lévites, toute l'assemblée venue d'Israël ; les
réfugiés venus du pays d'Israël aussi bien que ceux qui habitaient en Juda. 26 Il
y eut grande joie à Jérusalem, car depuis les jours de Salomon, fils de David,
roi d'Israël, rien de semblable ne s'était produit à Jérusalem. 27 Les prêtres lévites
se mirent à bénir le peuple. Leur voix fut entendue et leur prière reçue en Sa
demeure sainte des cieux.

Réforme du culte.

31 1 Quand tout cela fut terminé, tous les Israélites qui se trouvaient là
allèrent dans les villes de Juda briser les stèles, couper les pieux sacrés,
saccager les hauts lieux et les autels pour en débarrasser entièrement tout Juda,
Benjamin, Éphraïm et Manassé. Puis tous les Israélites retournèrent dans leurs
villes, chacun dans son patrimoine.

Restauration du clergé.

2 Ézéchias rétablit les classes sacerdotales et lévitiques, chacun dans sa classe,
selon son service, qu'il fût prêtre ou lévite, qu'il s'agît d'holocaustes, de sacri-
fices de communion, de service liturgique, d'action de grâces ou d'hymne, – dans

les portes du camp de Yahvé. 3 Le roi prit une part sur ses biens pour les
holocaustes, holocaustes du matin et du soir, holocaustes des sabbats, des néo-
ménies et des solennités, comme il est écrit dans la Loi de Yahvé. 4 Puis il dit
au peuple, aux habitants de Jérusalem, de livrer la part des prêtres et des lévites
afin qu'ils puissent observer la Loi de Yahvé. 5 Dès qu'on eut répandu cette
parole, les Israélites accumulèrent les prémices du froment, du vin, de l'huile,
du miel et de tous les produits agricoles, et ils apportèrent une large dîme de
tout. 6 Les Israélites et les Judéens, qui habitaient les cités judéennes, apportèrent
eux aussi la dîme du gros et du petit bétail et la dîme des choses saintes
consacrées à Yahvé ; ils les apportèrent, tas après tas. 7 C'est au troisième mois
qu'ils commencèrent à faire ces tas et ils les achevèrent le septième. 8 Ézéchias
et les officiers vinrent voir les tas et bénirent Yahvé et Israël, son peuple.
9 Ézéchias interrogea à ce sujet les prêtres et les lévites. 10 C'est Azaryahu, de
la maison de Sadoq, et premier prêtre, qui lui répondit : « Dès les premiers
prélèvements apportés au Temple de Yahvé, dit-il, on a pu manger, se rassasier,
et avoir même de larges excédents, car Yahvé a béni son peuple ; ce qui reste,
c'est cette masse-ci. »

11 Ézéchias ordonna de mettre en état des pièces dans le Temple de Yahvé.
On le fit 12 et l'on apporta fidèlement les prélèvements, les dîmes et les choses
consacrées. Le lévite Konanyahu en fut le chef responsable avec son frère Shiméï
pour second. 13 Yehiel, Azazyahu, Nahat, Asahel, Yerimot, Yozabad, Éliel, Yis-
makyahu, Mahat et Benayahu en étaient les surveillants sous les ordres de
Konanyahu et de son frère Shiméï, sous le gouvernement du roi Ézéchias et
d'Azaryahu, chef du Temple de Dieu. 14 Qoré, fils de Yimna le lévite, gardien
de la porte orientale, avait la charge des offrandes volontaires faites à Dieu ; il
fournissait le prélèvement de Yahvé et les choses très saintes. 15 Éden, Minyamîn,
Yéshua, Shemayahu, Amaryahu et Shekanyahu l'assistaient fidèlement dans les
villes sacerdotales pour faire les distributions à leurs frères répartis en classes,
autant au grand qu'au petit, 16 et, sans tenir compte de leur enregistrement, aux
hommes à partir de l'âge de trois ans et plus, à tous ceux qui allaient au Temple
de Yahvé, selon le rituel quotidien, assurer le service de leurs fonctions, selon
leurs classes. 17 Les prêtres furent enregistrés par familles et les lévites, âgés de
vingt ans et plus, selon leurs fonctions et leurs classes. 18 Ils furent enregistrés
avec toutes les personnes à leur charge, femmes, fils et filles, toute l'assemblée,
car ils devaient se sanctifier avec fidélité. 19 Pour les prêtres, fils d'Aaron, qui
se trouvaient dans les terrains de pâturage de leurs villes et dans chaque ville,
il y eut des hommes inscrits nominativement pour faire les répartitions à tout
mâle parmi les prêtres et à tous ceux qui étaient enregistrés parmi les lévites.

20 C'est ainsi qu'agit Ézéchias en tout Juda. Il fit ce qui était bon, juste et
loyal devant Yahvé, son Dieu. 21 Tout ce qu'il entreprit au service du Temple
de Dieu, au sujet de la Loi et des commandements, il le fit en cherchant Dieu
de tout son cœur, et il réussit.

L'invasion de Sennachérib.

32 1 Après ces actes de loyauté eut lieu l'invasion de Sennachérib, roi
d'Assyrie. Il envahit Juda, campa devant les villes fortes et ordonna de
lui en forcer les murs. 2 Ézéchias, observant que Sennachérib, en arrivant, se
proposait d'attaquer Jérusalem, 3 décida avec ses officiers et ses preux d'obstruer
les eaux des sources qui se trouvaient à l'extérieur de la ville. Ceux-ci lui

prêtèrent leur concours 4 et beaucoup de gens se groupèrent pour obstruer toutes les sources ainsi que le cours d'eau qui coulait dans les terres : « Pourquoi, disaient-ils, les rois d'Assyrie trouveraient-ils à leur arrivée des eaux abondantes ? » 5 Ézéchias se fortifia : il fit maçonner toutes les brèches de la muraille qu'il surmonta de tours et pourvut d'un second mur à l'extérieur, répara le Millo de la Cité de David, et fabriqua quantité d'armes de jet et de boucliers. 6 Puis il mit des généraux à la tête du peuple, les réunit près de lui sur la place de la porte de la cité et les encouragea en ces termes : 7 « Soyez fermes et tenez bon ; ne craignez pas, ne tremblez pas devant le roi d'Assur et devant toute la foule qui l'accompagne, car Ce qui est avec nous est plus puissant que ce qui est avec lui. 8 Avec lui il n'y a qu'un bras de chair, mais avec nous il y a Yahvé, notre Dieu, qui nous secourt et combat nos combats. » Le peuple fut réconforté par les paroles d'Ézéchias, roi de Juda.

Paroles impies de Sennachérib.

9 Après cela Sennachérib, roi d'Assyrie, tandis qu'il se trouvait lui-même devant Lakish avec toutes ses forces, envoya ses serviteurs à Jérusalem, à Ézéchias, roi de Juda, et à tous les Judéens qui se trouvaient à Jérusalem. Ils dirent : 10 « Ainsi parle Sennachérib, roi d'Assyrie : Sur quoi repose votre confiance pour demeurer ainsi dans Jérusalem assiégée ? 11 Ézéchias ne vous abuse-t-il pas, ne vous livre-t-il pas à la mort, par la faim et par la soif, quand il dit : "Yahvé notre Dieu nous délivrera de la main du roi d'Assyrie" ? 12 N'est-ce pas cet Ézéchias qui a supprimé ses hauts lieux et ses autels et qui a déclaré à Juda et à Jérusalem : "C'est devant un seul autel que vous vous prosternerez et sur lui que vous ferez monter l'encens" ? 13 Ne savez-vous pas ce que moi-même et mes pères nous avons fait à tous les peuples des pays ? Les dieux des nations de ces pays ont-ils pu les délivrer de ma main ? 14 Parmi tous les dieux des nations que mes pères ont vouées à l'anathème, quel est celui qui a pu délivrer son peuple de ma main ? Votre dieu pourrait-il alors vous délivrer de ma main ? 15 Et maintenant, qu'Ézéchias ne vous leurre pas ! Qu'il ne vous abuse pas ainsi ! Ne le croyez pas, car aucun dieu d'aucune nation ni d'aucun royaume ne peut délivrer son peuple de ma main pas plus que de celle de mes pères ; vos dieux ne vous délivreront pas davantage de ma main. » 16 Ses serviteurs parlaient encore contre Yahvé Dieu et son serviteur Ézéchias, 17 quand Sennachérib écrivit une lettre pour insulter Yahvé, Dieu d'Israël ; il en parlait ainsi : « Pas plus que les dieux des nations des pays n'ont délivré leurs peuples de ma main, le dieu d'Ézéchias n'en délivrera son peuple. » 18 Ils s'adressaient en criant, en judéen, au peuple de Jérusalem qui se trouvait sur les murs, pour l'effrayer et le bouleverser et par suite capturer la ville ; 19 ils parlaient du Dieu de Jérusalem comme de l'un des dieux des peuples de la terre, œuvre de mains humaines.

Succès de la prière d'Ézéchias.

20 Dans cette situation, le roi Ézéchias et le prophète Isaïe, fils d'Amoç, prièrent et implorèrent le ciel. 21 Yahvé envoya un ange qui extermina tous les vaillants preux, les capitaines et les officiers, dans le camp du roi d'Assyrie ; celui-ci s'en retourna, le visage couvert de honte, dans son pays ; puis il entra dans le temple de son dieu où quelques-uns de ses enfants le frappèrent de l'épée. 22 Ainsi Yahvé sauva Ézéchias et les habitants de Jérusalem de la main de Sennachérib, roi d'Assyrie, et de la main de tous les autres. Il les protégea sur toutes leurs

frontières. 23 Beaucoup apportèrent à Jérusalem une oblation à Yahvé et des présents à Ézéchias roi de Juda qui, à la suite de ces événements, acquit du prestige aux yeux de toutes les nations.

24 En ces jours-là, Ézéchias tomba malade et fut sur le point de mourir. Il pria Dieu qui lui parla et lui accorda un miracle. 25 Mais Ézéchias ne répondit pas au bienfait reçu, son cœur s'enorgueillit et la Colère s'appesantit sur lui, sur Juda et sur Jérusalem. 26 Toutefois Ézéchias s'humilia de l'orgueil de son cœur, ainsi que les habitants de Jérusalem : la colère de Yahvé cessa de s'appesantir sur eux du vivant d'Ézéchias. 27 Ézéchias eut pléthore de richesses et de gloire. Il se constitua des trésors en or, argent, pierres précieuses, onguents, boucliers et toutes sortes d'objets précieux. 28 Il eut des entrepôts pour ses rentrées de blé, de vin et d'huile, des étables pour les différentes espèces de son bétail, et des parcs pour ses troupeaux. 29 Il se fit des villes et un cheptel abondant en gros et en petit bétail. Dieu lui avait vraiment donné pléthore de biens.

Résumé du règne, mort d'Ézéchias.

30 C'est Ézéchias qui obstrua l'issue supérieure des eaux du Gihôn et les dirigea vers le bas de la Cité de David, à l'ouest. Ézéchias réussit dans toutes ses entreprises. 31 Et même avec les interprètes des officiers babyloniens envoyés près de lui pour enquêter sur le miracle qui avait eu lieu dans le pays, c'est pour l'éprouver que Dieu l'abandonna, et pour connaître le fond de son cœur. 32 Le reste de l'histoire d'Ézéchias, les témoignages de sa piété et de ses travaux, se trouvent écrits dans la vision du prophète Isaïe, fils d'Amoç, au livre des rois de Juda et d'Israël. 33 Ézéchias se coucha avec ses pères et on l'enterra sur la montée des tombeaux des fils de David. À sa mort, tous les Judéens et les habitants de Jérusalem lui rendirent honneur. Son fils Manassé régna à sa place.

3. *IMPIÉTÉ DE MANASSÉ ET D'AMON*

Manassé détruit l'œuvre d'Ézéchias.

33 1 Manassé avait douze ans à son avènement et il régna cinquante-cinq ans à Jérusalem. 2 Il fit ce qui déplaît à Yahvé, imitant les abominations des nations que Yahvé avait chassées devant les Israélites. 3 Il rebâtit les hauts lieux qu'avaient détruits Ézéchias son père, il éleva des autels aux Baals et fabriqua des pieux sacrés, il se prosterna devant toute l'armée du ciel et lui rendit un culte. 4 Il construisit des autels dans le Temple de Yahvé, dont Yahvé avait dit : « C'est à Jérusalem que mon Nom sera à jamais. »

5 Il construisit des autels à toute l'armée du ciel dans les deux cours du Temple de Yahvé. 6 C'est lui qui fit passer ses enfants par le feu dans la vallée des fils de Hinnom. Il pratiqua les incantations, la divination et la magie, installa des nécromants et des devins, et multiplia les actions que Yahvé regarde comme mauvaises, provoquant ainsi sa colère. 7 Il plaça l'idole, qu'il avait fait sculpter, dans le Temple de Dieu, dont Dieu avait dit à David et à son fils Salomon : « Dans ce Temple et dans Jérusalem, la ville que j'ai choisie entre toutes les tribus d'Israël, je placerai mon Nom à jamais. 8 Je ne détournerai plus les pas des Israélites de la terre où j'ai établi vos pères, pourvu qu'ils veillent à pratiquer

tout ce que je leur ai commandé selon toute la Loi, les prescriptions et les
coutumes transmises par Moïse. » 9 Mais Manassé égara les Judéens et les habi-
tants de Jérusalem, au point qu'ils agirent encore plus mal que les nations que
Yahvé avait exterminées devant les Israélites. 10 Yahvé parla à Manassé et à son
peuple, mais ils ne prêtèrent pas l'oreille.

Captivité et conversion.

11 Alors Yahvé fit venir contre eux les généraux du roi d'Assyrie qui captu-
rèrent Manassé avec des crocs, le mirent aux fers et l'emmenèrent à Babylone.
12 À l'occasion de cette épreuve, il chercha à apaiser Yahvé, son Dieu, il s'humilia
profondément devant le Dieu de ses pères ; 13 il le pria et lui se laissa fléchir. Il
entendit sa supplication et le réintégra dans sa royauté, à Jérusalem. Manassé
reconnut que c'est Yahvé qui est Dieu. 14 Après quoi, il restaura la muraille
extérieure de la Cité de David, à l'ouest du Gihôn situé dans le ravin, jusqu'à
la porte des Poissons ; elle entoura l'Ophel et il la suréleva beaucoup. Il mit des
généraux dans toutes les villes fortifiées de Juda.
15 Il écarta alors du Temple de Yahvé les dieux de l'étranger et la statue, ainsi
que tous les autels qu'il avait construits sur la montagne du Temple et dans
Jérusalem ; il les jeta hors de la ville. 16 Il rétablit l'autel de Yahvé, y offrit des
sacrifices de communion et de louange et ordonna aux Judéens de servir Yahvé,
Dieu d'Israël ; 17 mais le peuple continuait de sacrifier sur les hauts lieux, bien
qu'à Yahvé son Dieu.
18 Le reste de l'histoire de Manassé, la prière qu'il fit à son Dieu et les paroles
des voyants qui s'adressèrent à lui au nom de Yahvé, Dieu d'Israël, se trouvent
dans les Actes des rois d'Israël. 19 Sa prière et son exaucement, tous ses péchés
et son impiété, les endroits où il avait construit des hauts lieux et dressé des
pieux sacrés et des idoles avant de s'être humilié, sont consignés dans l'histoire
de Hozaï. 20 Manassé se coucha avec ses pères et on l'enterra dans son palais.
Son fils Amon régna à sa place.

Endurcissement d'Amon.

21 Amon avait vingt-deux ans à son avènement et il régna deux ans à Jérusalem.
22 Il fit ce qui déplaît à Yahvé, comme avait fait son père Manassé. Amon sacrifia
et rendit un culte à toutes les idoles qu'avait faites son père Manassé. 23 Il ne
s'humilia pas devant Yahvé comme s'était humilié son père Manassé ; au
contraire, lui, Amon, se rendit gravement coupable. 24 Ses serviteurs complotè-
rent contre lui et ils le tuèrent dans son palais ; 25 mais le peuple du pays frappa
tous ceux qui avaient conspiré contre Amon et proclama roi à sa place son fils
Josias.

4. *LA RÉFORME DE JOSIAS*

Aperçu sur le règne.

34 1 Josias avait huit ans à son avènement et il régna trente et un ans à
Jérusalem. 2 Il fit ce qui est agréable à Yahvé et suivit la conduite de son
ancêtre David sans en dévier ni à droite ni à gauche.

Premières réformes.

3 La huitième année de son règne, n'étant encore qu'un jeune homme, il
commença à rechercher le Dieu de David son ancêtre. La douzième année de
son règne, il commença à purifier Juda et Jérusalem des hauts lieux, des pieux
sacrés, des idoles sculptées et fondues. 4 On démolit devant lui les autels des
Baals, il arracha les autels à encens qui étaient placés sur eux, il brisa les pieux
sacrés, les idoles sculptées et fondues, et les réduisit en une poussière qu'il
répandit sur les tombeaux de ceux qui leur avaient offert des sacrifices. 5 Il brûla
les ossements des prêtres sur leurs autels et purifia ainsi Juda et Jérusalem.
6 Dans les villes de Manassé, d'Éphraïm, de Siméon, et même de Nephtali, et
dans les territoires saccagés qui les entouraient, 7 il démolit les autels, les pieux
sacrés, brisa et pulvérisa les idoles, il abattit les autels à encens dans tout le pays
d'Israël, puis il revint à Jérusalem.

Les travaux du Temple.

8 La dix-huitième année de son règne, dans le but de purifier le pays et le
Temple, il envoya Shaphân, fils d'Açalyahu, Maaséyahu, gouverneur de la ville,
et Yoah, fils de Yoahaz le héraut, pour réparer le Temple de Yahvé son Dieu.
9 Ils allèrent remettre à Hilqiyyahu, le grand prêtre, l'argent qui avait été apporté
au Temple de Dieu et que les lévites gardiens du seuil avaient recueilli : l'argent
provenait de Manassé, d'Éphraïm, de tout le reste d'Israël, ainsi que de tous les
Judéens et Benjaminites qui habitaient Jérusalem. 10 Ils le remirent aux maîtres
d'œuvre attachés au Temple de Yahvé et ceux-ci l'utilisèrent pour les travaux
de restauration et de réparation du Temple. 11 Ils le donnèrent aux charpentiers
et aux ouvriers du bâtiment pour acheter les pierres de taille et le bois nécessaire
au chaînage et aux charpentes des bâtiments qu'avaient endommagés les rois de
Juda.
12 Ces hommes travaillèrent avec fidélité à cette œuvre ; ils étaient sous la
surveillance de Yahat et de Obadyahu, lévites des fils de Merari, de Zekarya et
de Meshullam, Qehatites contremaîtres, des lévites experts dans les instruments
d'accompagnement du chant, 13 de ceux qui étaient à la tête des transporteurs et
de ceux qui dirigeaient tous les maîtres d'œuvre de chaque service, et enfin de
quelques lévites, scribes, greffiers et portiers.

Découverte de la Loi.

14 Quand on retira l'argent déposé au Temple de Yahvé, le prêtre Hilqiyyahu
trouva le livre de la Loi de Yahvé transmise par Moïse. 15 Hilqiyyahu prit la
parole et dit au secrétaire Shaphân : « J'ai trouvé le livre de la Loi dans le
Temple de Yahvé. » Et Hilqiyyahu donna le livre à Shaphân. 16 Shaphân remit
le livre au roi et lui rapporta encore ceci : « Tout ce qui a été confié à tes
serviteurs, ils l'exécutent, 17 ils ont fondu l'argent qui se trouvait dans le Temple
de Yahvé et l'ont remis aux mains des subordonnés et des maîtres d'œuvre. »
18 Puis le secrétaire Shaphân annonça au roi : « Le prêtre Hilqiyyahu m'a donné
un livre » ; et Shaphân y fit une lecture devant le roi.
19 En entendant les paroles de la Loi, le roi déchira ses vêtements. 20 Il donna
cet ordre à Hilqiyyahu, à Ahiqam fils de Shaphân, à Abdôn fils de Mika, au
secrétaire Shaphân et à Asaya, ministre du roi : 21 « Allez consulter Yahvé pour
moi et pour ce qui reste d'Israël et de Juda, à propos des paroles du livre qui

vient d'être trouvé. Grande doit être la colère de Yahvé qui s'est répandue sur
nous parce que nos pères n'ont pas observé la parole de Yahvé en pratiquant
tout ce qui est écrit dans ce livre. »

L'oracle de la prophétesse.

22 Hilqiyyahu et les gens du roi se rendirent auprès de la prophétesse Hulda,
femme de Shallum, fils de Toqhat, fils de Hasra, le gardien des vêtements ; elle
habitait à Jérusalem dans la ville neuve. Ils lui parlèrent en ce sens 23 et elle
répondit : « Ainsi parle Yahvé, Dieu d'Israël. Dites à l'homme qui vous a
envoyés vers moi : 24 Ainsi parle Yahvé. Je vais amener le malheur sur ce lieu
et sur ses habitants, toutes les malédictions écrites dans le livre qu'on a lu devant
le roi de Juda, 25 parce qu'ils m'ont abandonné et qu'ils ont sacrifié à d'autres
dieux pour m'irriter par toutes leurs actions. Ma colère s'est enflammée contre
ce lieu, elle ne s'éteindra pas. 26 Et vous direz au roi de Juda qui vous a envoyés
pour consulter Yahvé : Ainsi parle Yahvé, Dieu d'Israël : les paroles que tu as
entendues... 27 Mais parce que ton cœur a été touché et que tu t'es humilié devant
Dieu en entendant les paroles qu'il a prononcées contre ce lieu et ses habitants,
parce que tu t'es humilié, que tu as déchiré tes vêtements et que tu as pleuré
devant moi, moi aussi je t'ai entendu, oracle de Yahvé. 28 Voici que je te réunirai
à tes pères, tu seras recueilli en paix dans ton sépulcre, tes yeux ne verront pas
tous les malheurs que je fais venir sur ce lieu et sur ses habitants. » Ils portèrent
la réponse au roi.

Renouvellement de l'alliance.

29 Alors le roi fit convoquer tous les anciens de Juda et de Jérusalem, 30 et le
roi monta au Temple de Yahvé avec tous les hommes de Juda, les habitants de
Jérusalem, les prêtres, les lévites et tout le peuple, du plus grand au plus petit.
Il lut devant eux tout le contenu du livre de l'alliance trouvé dans le Temple de
Yahvé. 31 Le roi était debout à son poste, et il conclut devant Yahvé l'alliance
qui l'obligeait à suivre Yahvé, à garder ses commandements, ses instructions et
ses lois, de tout son cœur et de toute son âme, et à mettre en pratique les clauses
de l'alliance écrites dans ce livre. 32 Il y fit adhérer quiconque se trouvait à
Jérusalem ou dans Benjamin, et les habitants de Jérusalem se conformèrent à
l'alliance de Dieu, le Dieu de leurs pères. 33 Josias enleva toute chose abominable
de tous les territoires appartenant aux Israélites. Pendant toute sa vie, il mit au
service de Yahvé leur Dieu quiconque se trouvait en Israël. Ils ne s'écartèrent
pas de Yahvé, le Dieu de leurs pères.

Préparation de la Pâque.

35 1 Josias célébra alors à Jérusalem une Pâque pour Yahvé et on immola
la Pâque le quatorzième jour du premier mois.
2 Josias rétablit les prêtres dans leurs offices et les mit en mesure de vaquer
au service du Temple de Yahvé. 3 Puis il dit aux lévites, eux qui avaient l'intel-
ligence pour tout Israël et qui étaient consacrés à Yahvé : « Déposez l'arche
sainte dans le Temple qu'a bâti Salomon, fils de David, roi d'Israël. Ce n'est
plus un fardeau pour vos épaules. Servez maintenant Yahvé votre Dieu et Israël
son peuple. 4 Disposez-vous par familles selon vos classes, comme l'a fixé par
écrit David, roi d'Israël, et libellé son fils Salomon. 5 Tenez-vous dans le sanc-
tuaire, à la disposition des fractions des familles, à la disposition de vos frères

laïcs ; les lévites auront une part dans la famille. 6 Immolez la Pâque, sanctifiez-
vous, et soyez à la disposition de vos frères en agissant selon la parole de Yahvé
transmise par Moïse. »

La solennité.

7 Josias préleva alors pour les laïcs du petit bétail, des agneaux et des che-
vreaux, au nombre de trente mille, toutes victimes pascales pour tous ceux qui
se trouvaient là, plus trois mille bœufs. Ce bétail était pris sur les biens du
roi. 8 Ses officiers firent aussi un prélèvement en offrande volontaire pour le
peuple, pour les prêtres et les lévites. Hilqiyyahu, Zekaryahu et Yehiel, chefs
du Temple de Dieu, donnèrent aux prêtres, en victimes pascales, deux mille
six cents têtes de petit bétail et trois cents bœufs. 9 Les officiers des lévites
Konanyahu, Shemayahu et Netanéel son frère, Hashabyahu, Yeïel et Yozabad
prélevèrent pour les lévites, comme victimes pascales, cinq mille têtes de petit
bétail et cinq cents bœufs. 10 L'ordre de la liturgie fut fixé, les prêtres à leur
place et les lévites selon leurs classes, conformément aux prescriptions royales.
11 Ils immolèrent la Pâque ; les prêtres répandirent le sang qu'ils recevaient des
mains des lévites, et les lévites dépecèrent les victimes. 12 Ils mirent à part
l'holocauste pour le donner aux fractions des familles du peuple qui devaient
faire une offrande à Yahvé, comme il est écrit dans le livre de Moïse ; il en
fut de même pour le gros bétail. 13 Ils cuirent au feu la Pâque selon la règle,
et cuirent les mets sacrés dans des terrines, des marmites et des plats creux
qu'ils portèrent en hâte à tout le peuple. 14 Après quoi ils préparèrent la Pâque
pour eux-mêmes et pour les prêtres – les prêtres, fils d'Aaron, ayant été occu-
pés jusqu'à la nuit à offrir l'holocauste et les graisses ; c'est pourquoi les
lévites préparèrent la Pâque pour eux-mêmes et pour les prêtres, fils d'Aaron.
15 Les chantres, fils d'Asaph, étaient à leur poste, selon les prescriptions de
David ; ni Asaph, ni Hémân, ni Yedutûn le voyant du roi, ni les portiers à
chaque porte, n'eurent à quitter leur service, car leurs frères lévites leur pré-
parèrent tout.

16 C'est ainsi que toute la liturgie de Yahvé fut, ce jour-là, organisée de manière
à célébrer la Pâque et à offrir des holocaustes sur l'autel de Yahvé selon les
prescriptions du roi Josias. 17 C'est à ce moment que les Israélites présents
célébrèrent la Pâque et pendant sept jours la fête des Azymes. 18 On n'avait pas
célébré une Pâque comme celle-là en Israël depuis l'époque de Samuel le pro-
phète ; aucun roi d'Israël n'avait célébré une Pâque semblable à celle que célébra
Josias avec les prêtres, les lévites, tous les Judéens et Israélites présents, et les
habitants de Jérusalem.

Fin tragique du règne.

19 C'est la dix-huitième année du règne de Josias que cette Pâque fut célébrée.
20 Après tout ce que fit Josias pour remettre en ordre le Temple, Neko, roi
d'Égypte, monta combattre à Karkémish sur l'Euphrate. Josias s'étant porté à
sa rencontre, 21 il lui envoya des messagers pour lui dire : « Qu'ai-je à faire avec
toi, roi de Juda ? Ce n'est pas toi que je viens attaquer aujourd'hui, mais c'est
une autre maison que j'ai à combattre, et Dieu m'a dit de me hâter. Laisse donc
faire Dieu qui est avec moi, de peur qu'il ne cause ta perte. » 22 Mais Josias ne
renonça pas à l'affronter, car il se déguisa pour le combattre et n'écouta pas ce
que lui disait Neko au nom de Dieu. Il livra bataille dans la trouée de Megiddo ;

23 les archers tirèrent sur le roi Josias et le roi dit à ses serviteurs : « Emportez-
moi, car je me sens très mal. » 24 Ses serviteurs le tirèrent hors de son char, le
firent monter sur un autre de ses chars et le ramenèrent à Jérusalem où il mourut.
On l'enterra dans les sépultures de ses pères. Tout Juda et Jérusalem firent un
deuil pour Josias ; 25 Jérémie composa une lamentation sur Josias, que tous les
chanteurs et chanteuses récitent encore aujourd'hui dans leurs lamentations sur
Josias ; on en a fait une règle en Israël, et on trouve ces chants consignés dans
les Lamentations.
26 Le reste de l'histoire de Josias, les témoignages de sa piété, conformes à
tout ce qui est écrit dans la loi de Yahvé, 27 son histoire, du début à la fin, tout
cela est écrit dans le livre des Rois d'Israël et de Juda.

5. *SITUATION D'ISRAËL À LA FIN DE LA MONARCHIE*

Joachaz.

36 1 Le peuple du pays prit Joachaz, fils de Josias, et on le fit roi à la place
de son père à Jérusalem. 2 Joachaz avait vingt-trois ans à son avènement
et il régna trois mois à Jérusalem. 3 Le roi d'Égypte l'enleva de Jérusalem et
imposa au pays une contribution de cent talents d'argent et de un talent d'or.
4 Puis le roi d'Égypte établit son frère Élyaqim comme roi sur Juda et Jérusalem,
et il changea son nom en celui de Joiaqim. Quant à Joachaz, son frère, Neko le
prit et l'emmena en Égypte.

Joiaqim.

5 Joiaqim avait vingt-cinq ans à son avènement et il régna onze ans à Jéru-
salem ; il fit ce qui déplaît à Yahvé, son Dieu. 6 Nabuchodonosor, roi de
Babylone, fit campagne contre lui et le mit aux fers pour l'emmener à Babylone.
7 Nabuchodonosor emporta aussi à Babylone une partie du mobilier du Temple
de Yahvé et le déposa dans son palais de Babylone. 8 Le reste de l'histoire de
Joiaqim, les abominations qu'il commit et ce qui a été relevé contre lui, cela
est écrit dans le livre des Rois d'Israël et de Juda. Joiakîn son fils régna à sa
place.

Joiakîn.

9 Joiakîn avait huit ans à son avènement et il régna trois mois et dix jours à
Jérusalem ; il fit ce qui déplaît à Yahvé. 10 Au retour de l'année, le roi Nabu-
chodonosor l'envoya chercher et le fit conduire à Babylone avec le mobilier
précieux du Temple de Yahvé, et il établit Sédécias son frère comme roi sur
Juda et Jérusalem.

Sédécias.

11 Sédécias avait vingt et un ans à son avènement et il régna onze ans à
Jérusalem. 12 Il fit ce qui déplaît à Yahvé, son Dieu. Il ne s'humilia pas devant
le prophète Jérémie venu sur l'ordre de Yahvé. 13 Il se révolta en outre contre
le roi Nabuchodonosor auquel il avait prêté serment par Dieu. Il raidit sa nuque
et endurcit son cœur au lieu de revenir à Yahvé, le Dieu d'Israël.

La nation.

[14] De plus, tous les chefs des prêtres et le peuple multiplièrent les infidélités,
imitant toutes les abominations des nations, et souillèrent le Temple que Yahvé
s'était consacré à Jérusalem. [15] Yahvé, le Dieu de leurs pères, leur envoya sans
se lasser des messagers, car il voulait épargner son peuple et sa Demeure. [16] Mais
ils tournaient en dérision les envoyés de Dieu, ils méprisaient ses paroles, ils se
moquaient de ses prophètes, tant qu'enfin la colère de Yahvé contre son peuple
fut telle qu'il n'y eut plus de remède.

La ruine.

[17] Il fit monter contre eux le roi des Chaldéens qui passa au fil de l'épée leurs
jeunes guerriers dans leur sanctuaire et n'épargna ni le jeune homme, ni la jeune
fille, ni le vieillard, ni l'homme à la tête chenue. Dieu les livra tous entre ses
mains. [18] Tous les objets du Temple de Dieu, grands et petits, les trésors du
Temple de Yahvé, les trésors du roi et de ses officiers, il emporta le tout à
Babylone. [19] On brûla le Temple de Dieu, on abattit les murailles de Jérusalem,
on incendia tous ses palais et l'on détruisit tous ses objets précieux. [20] Puis
Nabuchodonosor déporta à Babylone le reste échappé à l'épée ; ils durent le
servir ainsi que ses fils jusqu'à l'établissement du royaume perse, [21] accomplis-
sant ainsi ce que Yahvé avait dit par la bouche de Jérémie : « Jusqu'à ce que le
pays ait acquitté ses sabbats, il chômera durant tous les jours de la désolation,
jusqu'à ce que soixante-dix ans soient révolus. »

Vers l'avenir.

[22] Et la première année de Cyrus, roi de Perse, pour accomplir la parole de
Yahvé prononcée par Jérémie, Yahvé éveilla l'esprit de Cyrus, roi de Perse, qui
fit proclamer – et même afficher – dans tout son royaume : [23] « Ainsi parle
Cyrus, roi de Perse : Yahvé, le Dieu du ciel, m'a remis tous les royaumes de la
terre ; c'est lui qui m'a chargé de lui bâtir un Temple à Jérusalem, en Juda.
Quiconque, parmi vous, fait partie de tout son peuple, que son Dieu soit avec
lui et qu'il monte ! »

LE LIVRE D'ESDRAS

I. Le retour d'exil et la reconstruction du Temple

Le retour des Sionistes.

1 1 Or la première année de Cyrus, roi de Perse, pour accomplir la parole de
Yahvé prononcée par Jérémie, Yahvé éveilla l'esprit de Cyrus, roi de Perse,
qui fit proclamer – et même afficher – dans tout son royaume : 2 « Ainsi parle
Cyrus, roi de Perse : Yahvé, le Dieu du ciel, m'a remis tous les royaumes de la
terre, c'est lui qui m'a chargé de lui bâtir un Temple à Jérusalem, en Juda.
3 Quiconque, parmi vous, fait partie de tout son peuple, que son Dieu soit avec
lui ! Qu'il monte à Jérusalem, en Juda, et bâtisse le Temple de Yahvé, le Dieu
d'Israël – c'est le Dieu qui est à Jérusalem. 4 Qu'à tous les rescapés, partout, la
population des lieux où ils résident apporte une aide en argent, en or, en équi-
pement et en montures, en même temps que des offrandes de dévotion pour le
Temple de Dieu qui est à Jérusalem. »
5 Alors les chefs de famille de Juda et de Benjamin, les prêtres et les lévites,
bref tous ceux dont Dieu avait éveillé l'esprit, se levèrent pour aller bâtir le
Temple de Yahvé, à Jérusalem ; 6 et tous leurs voisins leur apportèrent toute
sorte d'aide argent, or, équipement, montures et cadeaux précieux, sans compter
toutes les offrandes de dévotion.
7 Le roi Cyrus fit prendre les ustensiles du Temple de Yahvé que Nabucho-
donosor avait apportés de Jérusalem et offerts au temple de son dieu. 8 Cyrus,
roi de Perse, les remit aux mains de Mithridate, le trésorier, qui les dénombra
pour Sheshbaççar, le prince de Juda. 9 Voici leur inventaire : bassins d'or : 30 ;
bassins d'argent 1 000, réparés : 29 ; 10 coupes d'or : 30 ; coupes d'argent : 1 000,
abîmées : 410 ; autres ustensiles : 1 000. 11 Total des ustensiles d'or et d'argent :
5 400. Tout cela, Sheshbaççar le rapporta, quand on fit remonter les exilés de
Babylone à Jérusalem.

Liste des Sionistes.

2 1 Voici les gens de la province qui revinrent de la captivité et de l'exil, ceux
que Nabuchodonosor, roi de Babylone, avait déportés à Babylone ; ils
retournèrent à Jérusalem et en Juda, chacun dans sa ville. 2 Ils arrivèrent avec
Zorobabel, Josué, Néhémie, Seraya, Réélaya, Nahamani, Mordokaï, Bilshân,
Mispar, Bigvaï, Rehum, Baana.
Liste des hommes du peuple d'Israël 3 les fils de Paréosh : 2 172 ; 4 les fils de

Shephatya : 372 ; 5 les fils d'Arah : 775 ; 6 les fils de Pahat-Moab, c'est-à-dire
les fils de Josué et de Yoab : 2 812 ; 7 les fils de Élam : 1 254 ; 8 les fils de
Zattu : 945 ; 9 les fils de Zakkaï : 760 ; 10 les fils de Bani : 642 ; 11 les fils de
Bébaï : 623 ; 12 les fils de Azgad : 1 222 ; 13 les fils d'Adoniqam : 666 ; 14 les fils
de Bigvaï : 2 056 ; 15 les fils de Adîn : 454 ; 16 les fils d'Ater, c'est-à-dire de
Yehizqiyya : 98 ; 17 les fils de Béçaï : 323 ; 18 les fils de Yora : 112 ; 19 les fils
de Hashum : 223 ; 20 les fils de Gibbar : 95 ; 21 les fils de Bethléem : 123 ; 22 les
hommes de Netopha : 56 ; 23 les hommes d'Anatot : 128 ; 24 les fils de Azmavèt :
42 ; 25 les fils de Qiryat-Yéarim, Kephira et Béérot : 743 ; 26 les fils de Rama et
Géba : 621 ; 27 les hommes de Mikmas : 122 ; 28 les hommes de Béthel et de
Aï : 223 ; 29 les fils de Nebo : 52 ; 30 les fils de Magbish : 156 ; 31 les fils d'un
autre Élam : 1 254 ; 32 les fils de Harim : 320 ; 33 les fils de Lod, Hadid et Ono :
725 ; 34 les fils de Jéricho : 345 ; 35 les fils de Senaa : 3 630.
36 Les prêtres : les fils de Yedaya, c'est-à-dire la maison de Josué : 973 ; 37 les
fils d'Immer : 1 052 ; 38 les fils de Pashehur : 1 247 ; 39 les fils de Harim : 1 017.
40 Les lévites : les fils de Josué, et Qadmiel, des fils de Hodavya : 74.
41 Les chantres : les fils d'Asaph : 128.
42 Les fils des portiers : les fils de Shallum, les fils d'Ater, les fils de Talmôn,
les fils de Aqqub, les fils de Hatita, les fils de Shobaï : en tout 139.
43 Les « donnés » : les fils de Çiha, les fils de Hasupha, les fils de Tabbaot,
44 les fils de Qéros, les fils de Sia, les fils de Padôn, 45 les fils de Lebana, les fils
de Hagaba, les fils de Aqqub, 46 les fils de Hagab, les fils de Shamlaï, les fils
de Hanân, 47 les fils de Giddel, les fils de Gahar, les fils de Reaya, 48 les fils de
Reçîn, les fils de Neqoda, les fils de Gazzam, 49 les fils de Uzza, les fils de
Paséah, les fils de Bésaï, 50 les fils d'Asna, les fils des Méûnites, les fils des
Nephusites, 51 les fils de Baqbuq, les fils de Haqupha, les fils de Harhur, 52 les
fils de Baçlut, les fils de Mehida, les fils de Harsha, 53 les fils de Barqos, les fils
de Sisra, les fils de Témah, 54 les fils de Neçiah, les fils de Hatipha.
55 Les fils des esclaves de Salomon : les fils de Sotaï, les fils de Has-Sophérèt,
les fils de Peruda, 56 les fils de Yaala, les fils de Darqôn, les fils de Giddel, 57 les
fils de Shephatya, les fils de Hattil, les fils de Pokérèt-ha-Çebayim, les fils de
Ami. 58 Total des « donnés » et des fils des esclaves de Salomon : 392.
59 Quant aux suivants, qui venaient de Tel-Mélah, Tel-Harsha, Kerub, Addân
et Immer, ils ne purent faire connaître si leur famille et leur race étaient d'origine
israélite : 60 les fils de Delaya, les fils de Tobiyya, les fils de Neqoda : 652. 61 Et
parmi les fils des prêtres : les fils de Hobayya, les fils d'Haqqoç, les fils de
Barzillaï – celui-ci avait pris pour femme l'une des filles de Barzillaï, le Galaa-
dite, dont il adopta le nom. 62 Ceux-là recherchèrent leurs registres généalogiques
mais ne les trouvèrent pas : on les écarta donc du sacerdoce comme impurs 63 et
Son Excellence leur interdit de manger des aliments sacrés jusqu'à ce qu'un
prêtre se levât pour l'Urim et le Tummim.
64 L'assemblée tout entière se montait à 42 360 individus, 65 sans compter leurs
esclaves et leurs servantes au nombre de 7 337. Ils avaient aussi 200 chanteurs
et chanteuses. 66 Leurs chevaux étaient au nombre de 736, leurs mulets au nombre
de 245, 67 leurs chameaux au nombre de 435 et leurs ânes au nombre de 6 720.
68 Un certain nombre de chefs de famille, en arrivant au Temple de Yahvé qui
est à Jérusalem, firent des offrandes de dévotion pour le Temple de Dieu, afin
qu'on le rétablît en son site. 69 Selon leurs possibilités, ils versèrent au trésor du
culte 61 000 drachmes d'or, 5 000 mines d'argent et 100 tuniques sacerdotales.

70 Prêtres, lévites et une partie du peuple s'installèrent à Jérusalem ; chantres,
portiers et « donnés » dans leurs villes, et tous les autres Israélites dans leurs
villes.

La reprise du culte.

3 1 Quand arriva le septième mois – les Israélites étant ainsi dans leurs villes –
tout le peuple se rassembla comme un seul homme à Jérusalem. 2 Josué,
fils de Yoçadaq, avec ses frères les prêtres, et Zorobabel, fils de Shéaltiel, avec
ses frères, se mirent à rebâtir l'autel du Dieu d'Israël, pour y offrir des holo-
caustes, comme il est écrit dans la Loi de Moïse, l'homme de Dieu. 3 On rétablit
l'autel en son site – malgré la crainte où l'on était des peuples des pays – et
l'on y offrit des holocaustes à Yahvé, holocaustes du matin et du soir ; 4 on
célébra la fête des Tentes, comme il est écrit, avec autant d'holocaustes quoti-
diens qu'il est fixé pour chaque jour ; 5 puis, outre l'holocauste perpétuel, on
offrit ceux prévus pour les sabbats, néoménies et toutes solennités consacrées à
Yahvé, plus ceux que chacun voulait offrir par dévotion à Yahvé. 6 Dès le premier
jour du septième mois, on commença à offrir des holocaustes à Yahvé, bien que
les fondations du sanctuaire de Yahvé ne fussent pas encore posées.
7 Puis on donna de l'argent aux tailleurs de pierre et aux charpentiers ; aux
Sidoniens et aux Tyriens on remit vivres, boissons et huile, pour qu'ils achemi-
nent par mer jusqu'à Jaffa du bois de cèdre en provenance du Liban, selon
l'autorisation accordée par Cyrus, roi de Perse. 8 C'est la seconde année de leur
arrivée au Temple de Dieu à Jérusalem, le deuxième mois, que Zorobabel, fils
de Shéaltiel, et Josué, fils de Yoçadaq, avec le reste de leurs frères, les prêtres,
les lévites et tous les gens rentrés de captivité à Jérusalem, commencèrent
l'ouvrage, et ils confièrent aux lévites de vingt ans et au-dessus la direction des
travaux du Temple de Yahvé. 9 Josué, ses fils et ses frères, Qadmiel et ses fils,
les fils de Hodavya, se mirent donc d'un seul cœur à diriger les travailleurs du
chantier, au Temple de Dieu. 10 Quand les bâtisseurs eurent posé les fondations
du sanctuaire de Yahvé, les prêtres en costume, avec des trompettes, ainsi que
les lévites, fils d'Asaph, avec des cymbales, se présentèrent pour louer Yahvé,
selon les prescriptions de David, roi d'Israël : 11 ils chantèrent à Yahvé louange
et action de grâces : « Car il est bon, car éternel est son amour » pour Israël. Et
le peuple tout entier poussait de grandes clameurs en louant Yahvé, parce que le
Temple de Yahvé avait ses fondations. 12 Cependant, maints prêtres, maints lévi-
tes et chefs de famille, déjà âgés et qui avaient vu le premier Temple, pleuraient
très fort tandis qu'on posait les fondations sous leurs yeux, mais beaucoup
d'autres élevaient la voix en joyeuses clameurs. 13 Et nul ne pouvait distinguer le
bruit des clameurs joyeuses du bruit des lamentations du peuple ; car le peuple
poussait d'immenses clameurs dont l'éclat se faisait entendre très loin.

Le dossier antisamaritain : obstruction samaritaine sous Cyrus.

4 1 Mais lorsque les ennemis de Juda et de Benjamin apprirent que les exilés
construisaient un sanctuaire à Yahvé, le Dieu d'Israël, 2 ils s'en vinrent
trouver Zorobabel, Josué et les chefs de famille et leur dirent : « Nous voulons
bâtir avec vous, car, comme vous, nous cherchons votre Dieu et lui sacrifions
depuis le temps d'Asarhaddon, roi d'Assur, qui nous amena ici. » 3 Zorobabel,
Josué et les autres chefs de familles israélites leur répondirent : « Il ne convient
point que nous bâtissions, vous et nous, un Temple à notre Dieu : C'est à nous

seuls de bâtir pour Yahvé le Dieu d'Israël, comme nous l'a prescrit Cyrus, roi
de Perse. » [4] Alors le peuple du pays se mit à décourager les gens de Juda et à
les effrayer pour qu'ils ne bâtissent plus ; [5] on soudoya contre eux des conseillers
pour faire échouer leur plan, pendant tout le temps de Cyrus, roi de Perse,
jusqu'au règne de Darius, roi de Perse.

Obstruction samaritaine sous Xerxès et Artaxerxès.

[6] Sous le règne de Xerxès, au début de son règne, ils rédigèrent une plainte
contre les habitants de Juda et de Jérusalem.

[7] Au temps d'Artaxerxès, Mithridate, Tabéel et leurs autres collègues écrivi-
rent contre Jérusalem à Artaxerxès, roi de Perse. Le texte du document était
d'écriture araméenne et de langue araméenne. [8] Puis Rehum, gouverneur, et
Shimshaï, secrétaire, écrivirent au roi Artaxerxès, contre Jérusalem, la lettre qui
suit – [9] Rehum, le gouverneur, Shimshaï, le secrétaire et leurs autres collègues ;
les juges et les légats, fonctionnaires perses ; les gens d'Uruk, de Babylone et
de Suse – c'est-à-dire les Élamites – [10] et les autres peuples que le grand et
illustre Assurbanipal a déportés et établis dans les villes de Samarie et dans le
reste de la Transeuphratène.

[11] Voici la copie de la lettre qu'ils lui envoyèrent : « Au roi Artaxerxès, tes
serviteurs, les gens de Transeuphratène :

Maintenant donc [12] le roi doit être informé que les Juifs, montés de chez toi
vers nous, et venus à Jérusalem, sont en train de rebâtir la ville rebelle et
perverse ; ils commencent à restaurer les remparts et ils creusent les fondations.
[13] Maintenant le roi doit être informé que si cette ville est rebâtie et les remparts
restaurés, on ne paiera plus impôts, contributions ni droits de passage, et qu'en
fin de compte mon roi sera lésé. [14] Maintenant, mangeant le sel du palais, il ne
nous paraît pas décent de voir cet affront fait au roi ; aussi envoyons-nous au
roi ces informations [15] pour qu'on fasse des recherches dans les Mémoriaux de
tes pères : dans ces Mémoriaux, tu trouveras et constateras que cette ville est
une ville rebelle, néfaste aux rois et aux provinces, et qu'on y a fomenté des
séditions depuis les temps anciens. C'est pourquoi cette ville fut détruite. [16] Nous
informons le roi que si cette ville est rebâtie et ses remparts relevés, tu n'auras
bientôt plus de territoires en Transeuphratène ! »

[17] Le roi envoya cette réponse :

« À Rehum, gouverneur, à Shimshaï, secrétaire, et à leurs autres collègues,
résidant à Samarie et ailleurs, en Transeuphratène, paix !

Maintenant donc [18] le document que vous nous avez envoyé a été, devant moi,
lu dans sa traduction. [19] Sur mon ordre, on a fait des recherches et l'on a trouvé
que cette ville s'est soulevée contre les rois depuis les temps anciens et que des
révoltes et des séditions s'y produisirent. [20] Des rois puissants ont régné à Jéru-
salem, qui dominèrent toute la Transeuphratène : on leur payait impôt, contri-
butions et droits de passage. [21] Donnez donc l'ordre qu'on interrompe l'entreprise
de ces hommes : cette ville ne doit pas être rebâtie tant que je n'aurai rien décidé.
[22] Gardez-vous d'agir avec négligence en cette affaire, de peur que le mal
n'empire au préjudice des rois. »

[23] Dès que la copie du document du roi Artaxerxès eut été lue devant Rehum,
le gouverneur, Shimshaï, le secrétaire, et leurs collègues, ils partirent en toute
hâte pour Jérusalem chez les Juifs et, par la force des armes, arrêtèrent leurs
travaux.

La construction du Temple (520-515).

24 C'est ainsi qu'avaient été arrêtés les travaux pour le Temple de Dieu à
Jérusalem : ils demeurèrent interrompus jusqu'à la deuxième année du règne de
Darius, roi de Perse.
5 1 Alors les prophètes Aggée et Zacharie, fils d'Iddo, se mirent à prophétiser
pour les Juifs de Juda et de Jérusalem, au nom du Dieu d'Israël qui était
sur eux. 2 Sur ce, Zorobabel, fils de Shéaltiel, et Josué, fils de Yoçadaq, se
levèrent et commencèrent à bâtir le Temple de Dieu à Jérusalem : les prophètes
de Dieu étaient avec eux, leur donnant de l'aide. 3 En ce temps-là, Tattenaï,
gouverneur de Transeuphratène, Shetar-Boznaï et leurs collègues vinrent les
trouver et leur demandèrent : « Qui vous a donné un permis pour rebâtir ce
Temple et restaurer cette charpente ? 4 Comment s'appellent les hommes qui
construisent cet édifice ? » 5 Mais les yeux de leur Dieu étaient sur les anciens
des Juifs : on ne les força pas à s'arrêter en attendant qu'un rapport parvînt à
Darius et que fît retour un acte officiel à propos de cette affaire.
6 Copie de la lettre que Tattenaï, gouverneur de Transeuphratène, Shetar-
Boznaï et ses collègues, les autorités en Transeuphratène, expédièrent au roi
Darius. 7 Ils lui adressèrent un rapport dont voici la teneur :
« Au roi Darius, paix entière ! 8 Le roi doit être informé que nous nous sommes
rendus dans le district de Juda, au Temple du grand Dieu : il se rebâtit en blocs
de pierre et des poutres sont mises dans les murs ; le travail est activement
exécuté et progresse entre leurs mains. 9 Interrogeant alors ces anciens, nous leur
avons dit : "Qui vous a donné un permis pour rebâtir ce Temple et restaurer
cette charpente ?" 10 Nous leur avons encore demandé leurs noms pour t'en
informer ; nous avons ainsi pu transcrire le nom des hommes qui commandent
à ces gens.
11 Or ils nous firent cette réponse : "Nous sommes les serviteurs du Dieu du
ciel et de la terre ; nous rebâtissons un Temple qui resta debout, jadis, durant bien
des années, et qu'un grand roi d'Israël construisit et acheva. 12 Mais nos pères
ayant irrité le Dieu du ciel, il les livra aux mains de Nabuchodonosor le Chaldéen,
roi de Babylone, qui détruisit ce Temple et déporta le peuple à Babylone.
13 Cependant, la première année de Cyrus, roi de Babylone, le roi Cyrus donna
l'ordre de rebâtir ce Temple de Dieu ; 14 en outre, les ustensiles d'or et d'argent
du Temple de Dieu, dont Nabuchodonosor avait dépouillé le sanctuaire de Jéru-
salem et qu'il avait transférés en celui de Babylone, le roi Cyrus les fit enlever
du sanctuaire de Babylone et remettre à un nommé Sheshbaççar, qu'il institua
gouverneur ; 15 il lui dit : "Prends ces ustensiles, va les rapporter au sanctuaire
de Jérusalem, et que le Temple de Dieu soit rebâti sur son ancien site" ; 16 ce
Sheshbaççar vint donc, posa les fondations du Temple de Dieu à Jérusalem ; et
depuis lors jusqu'à présent, on le construit, sans qu'il soit encore terminé.
17 Maintenant donc, s'il plaît au roi, qu'on recherche dans les trésors du roi,
à Babylone, s'il est vrai qu'ordre a été donné par le roi Cyrus de reconstruire
ce Temple de Dieu à Jérusalem. Et la décision du roi sur cette affaire, qu'on
nous l'envoie ! »
6 1 Alors, sur l'ordre du roi Darius, on fit des recherches dans les trésors où
étaient déposées les archives à Babylone, 2 et l'on trouva à Ecbatane, la
forteresse sise dans la province des Mèdes, un rouleau dont voici la teneur :
« Mémorandum.

3 La première année du roi Cyrus, le roi Cyrus a ordonné :
Temple de Dieu à Jérusalem.
Le Temple sera rebâti comme lieu où l'on offre des sacrifices et ses fondations
seront préservées. Sa hauteur sera de soixante coudées, sa largeur de soixante cou-
dées. 4 Il y aura trois assises de blocs de pierres et une assise de bois. La dépense
sera couverte par la maison du roi. 5 En sus, les ustensiles d'or et d'argent du
Temple de Dieu que Nabuchodonosor enleva au sanctuaire de Jérusalem et
emporta à Babylone, on les restituera, pour que tout reprenne sa place au sanc-
tuaire de Jérusalem et soit déposé dans le Temple de Dieu. »
6 « Maintenant donc, Tattenaï, gouverneur de Transeuphratène, Shetar-Boznaï,
et vous leurs collègues, les autorités en Transeuphratène, écartez-vous de là ;
7 laissez travailler à ce Temple de Dieu le gouverneur de Juda et les anciens des
Juifs : ils peuvent rebâtir ce Temple de Dieu sur son emplacement. 8 Voici mes
ordres concernant votre ligne de conduite vis-à-vis de ces anciens des Juifs pour
la reconstruction de ce Temple de Dieu : c'est sur les fonds royaux – c'est-à-dire
sur l'impôt de Transeuphratène – que les dépenses de ces gens leur seront
exactement, et sans interruption, remboursées. 9 Ce qu'il leur faut pour les holo-
caustes du Dieu du ciel : jeunes taureaux, béliers et agneaux, et aussi blé, sel,
vin et huile, leur sera, sans négligence, quotidiennement fourni suivant les indi-
cations des prêtres de Jérusalem, 10 pour qu'on offre au Dieu du ciel des sacrifices
d'agréable odeur et qu'on prie pour la vie du roi et de ses fils. 11 J'ordonne
encore ceci : quiconque transgressera cet édit, on arrachera de sa maison une
poutre : elle sera dressée et il y sera empalé ; quant à sa maison, on en fera,
pour ce forfait, un bourbier. 12 Que le Dieu qui fait résider là son Nom renverse
tout roi ou peuple qui entreprendraient de passer outre en détruisant ce Temple
de Dieu à Jérusalem ! Moi Darius, j'ai donné cet ordre. Qu'il soit ponctuellement
exécuté ! »
13 Alors Tattenaï, gouverneur de Transeuphratène, Shetar-Boznaï et leurs
collègues exécutèrent ponctuellement les instructions envoyées par le roi
Darius. 14 Quant aux anciens des Juifs, ils continuèrent à bâtir, avec succès,
sous l'inspiration d'Aggée le prophète et de Zacharie, fils d'Iddo. Ils achevè-
rent la construction conformément à l'ordre du Dieu d'Israël et à l'ordre de
Cyrus et de Darius. 15 Ce Temple fut terminé le vingt-troisième jour du mois
d'Adar c'était la sixième année du règne du roi Darius. 16 Les Israélites – les
prêtres, les lévites et le reste des exilés – firent avec joie la dédicace de ce
Temple de Dieu ; 17 ils offrirent, pour la dédicace de ce Temple de Dieu, cent
taureaux, deux cents béliers, quatre cents agneaux et, en sacrifice pour le péché
de tout Israël, douze boucs suivant le nombre des tribus d'Israël. 18 Puis ils
installèrent les prêtres selon leurs catégories et les lévites selon leurs classes
au service du Temple de Dieu, à Jérusalem, comme il est écrit dans le livre
de Moïse.

La Pâque de 515.

19 Les exilés célébrèrent la Pâque le quatorze du premier mois. 20 Les lévites,
comme un seul homme, s'étaient purifiés : tous étaient purs ; ils immolèrent
donc la pâque pour tous les exilés, pour leurs frères les prêtres et pour eux-
mêmes. 21 Mangèrent la pâque : les Israélites qui étaient revenus d'exil et tous
ceux qui, ayant rompu avec l'impureté des nations du pays, s'étaient joints à
eux pour chercher Yahvé, le Dieu d'Israël. 22 Ils célébrèrent avec joie pendant

sept jours la fête des Azymes, car Yahvé les avait remplis de joie, ayant incliné vers eux le cœur du roi d'Assur, pour qu'il fortifiât leurs mains dans les travaux du Temple de Dieu, le Dieu d'Israël.

II. L'organisation de la communauté

Mission et personnalité d'Esdras.

7 1 Après ces événements, sous le règne d'Artaxerxès, roi de Perse, Esdras, fils de Seraya, fils de Azarya, fils de Hilqiyya, 2 fils de Shallum, fils de Sadoq, fils d'Ahitub, 3 fils d'Amarya, fils de Azarya, fils de Merayot, 4 fils de Zerahya, fils de Uzzi, fils de Buqqi, 5 fils d'Abishua, fils de Pinhas, fils d'Éléazar, fils du grand prêtre Aaron, 6 cet Esdras monta de Babylone. C'était un scribe versé dans la Loi de Moïse, qu'avait donnée Yahvé, le Dieu d'Israël. Comme la main de Yahvé, son Dieu, était sur lui, le roi lui accorda tout ce qu'il demandait. 7 Un certain nombre d'Israélites, de prêtres, de lévites, de chantres, de portiers et de « donnés » montèrent à Jérusalem la septième année du roi Artaxerxès. 8 Il arriva à Jérusalem le cinquième mois : c'était la septième année du roi. 9 Il avait en effet fixé au premier jour du premier mois son départ de Babylone et c'est le premier jour du cinquième mois qu'il parvint à Jérusalem : la main bienveillante de son Dieu était sur lui ! 10 Car Esdras avait appliqué son cœur à scruter la Loi de Yahvé, à la pratiquer et à enseigner, en Israël, les lois et les coutumes.

Le firman d'Artaxerxès.

11 Voici la copie du document que le roi Artaxerxès remit à Esdras, le prêtre-scribe, savant interprète des commandements de Yahvé et de ses lois concernant Israël.

12 « Artaxerxès, le roi des rois, au prêtre Esdras, secrétaire de la Loi du Dieu du ciel, paix parfaite.

Maintenant donc, 13 j'ai donné l'ordre que quiconque en mon royaume fait partie du peuple d'Israël, de ses prêtres ou de ses lévites et est volontaire pour aller à Jérusalem, peut partir avec toi, 14 puisque tu es envoyé par le roi et ses sept conseillers pour inspecter Juda et Jérusalem d'après la Loi de ton Dieu, que tu as en mains, 15 et pour porter l'argent et l'or que le roi et ses conseillers ont offerts par dévotion au Dieu d'Israël qui réside à Jérusalem, 16 ainsi que tout l'argent et l'or que tu auras reçus dans toute la province de Babylone, avec les offrandes de dévotion que le peuple et les prêtres auront faites pour le Temple de leur Dieu à Jérusalem. 17 Donc, avec cet argent tu auras soin d'acheter taureaux, béliers, agneaux, ainsi que les oblations et libations qui les accompagnent : tu en feras offrande sur l'autel du Temple de votre Dieu à Jérusalem ; 18 quant à l'argent et l'or qui resteront, vous les emploierez comme il vous semblera bon, à toi et à tes frères, en vous conformant à la volonté de votre Dieu. 19 Les ustensiles qu'on t'a remis pour le service du Temple de ton Dieu, dépose-les devant ton Dieu, à Jérusalem. 20 Ce qui serait encore nécessaire au Temple de

ton Dieu et qu'il t'incomberait de lui procurer, tu le procureras du trésor royal.
21 C'est moi-même, le roi Artaxerxès, qui donne cet ordre à tous les trésoriers
de Transeuphratène : "Tout ce que vous demandera le prêtre Esdras, secrétaire
de la Loi du Dieu du ciel, qu'on y fasse ponctuellement droit 22 jusqu'à concur-
rence de cent talents d'argent, cent muids de blé, cent mesures de vin, cent
mesures d'huile ; le sel sera fourni à volonté. 23 Tout ce qu'ordonne le Dieu du
ciel doit être exécuté avec zèle pour le Temple du Dieu du ciel, de peur que la
Colère ne se lève sur le royaume du roi et de ses fils. 24 On vous informe encore
qu'il est interdit de percevoir impôt, contribution, ou droit de passage sur tous
les prêtres, lévites, chantres, portiers, « donnés », bref sur les servants de cette
maison de Dieu."

25 Quant à toi, Esdras, en vertu de la sagesse de ton Dieu, que tu as en mains,
établis des scribes et des juges qui exercent la justice pour tout le peuple de
Transeuphratène, c'est-à-dire tous ceux qui connaissent la Loi de ton Dieu. Qui
ne la connaît pas, vous devrez l'en instruire. 26 Quiconque n'observerait pas la
Loi de ton Dieu – qui est la Loi du roi –, qu'une rigoureuse justice lui soit
appliquée : mort, bannissement, amende ou emprisonnement. »

Voyage d'Esdras de Babylone en Palestine.

27 Béni soit Yahvé, le Dieu de nos pères, qui inspira ainsi au cœur du roi de
glorifier le Temple de Yahvé à Jérusalem, 28 et qui tourna vers moi la faveur du
roi, de ses conseillers et de tous les fonctionnaires royaux les plus puissants.
Quant à moi, je pris courage, car la main de Yahvé mon Dieu était sur moi, et
je rassemblai des chefs d'Israël, pour qu'ils partent avec moi.

8 1 Voici, avec leur généalogie, les chefs de famille qui partirent avec moi de
Babylone sous le règne du roi Artaxerxès.

2 Des fils de Pinhas : Gershom ; des fils d'Itamar : Daniyyel ; des fils de
David : Hattush, 3 fils de Shekanya ; des fils de Paréosh : Zekarya, avec qui
furent enregistrés cent cinquante mâles ; 4 des fils de Pahat-Moab : Élyehoénaï,
fils de Zerahya, et avec lui deux cents mâles ; 5 des fils de Zattu : Shekanya, fils
de Yahaziel, et avec lui trois cents mâles ; 6 des fils de Adîn : Ébed, fils de
Yonatân, et avec lui cinquante mâles ; 7 des fils de Élam : Yeshaya, fils d'Atalya,
et avec lui soixante-dix mâles ; 8 des fils de Shephatya : Zebadya, fils de Mikaël,
et avec lui quatre-vingts mâles ; 9 des fils de Yoab : Obadya, fils de Yehiel, et
avec lui deux cent dix-huit mâles ; 10 des fils de Bani : Shelomit, fils de Yosiphya,
et avec lui cent soixante mâles ; 11 des fils de Bébaï : Zekarya, fils de Bébaï, et
avec lui vingt-huit mâles ; 12 des fils de Azgad : Yohanân, fils de Haqqatân, et
avec lui cent dix mâles ; 13 des fils d'Adoniqam : les cadets dont voici les noms :
Éliphélèt, Yeïel et Shemaya, et avec eux soixante mâles ; 14 et des fils de Bigvaï :
Utaï, fils de Zabud, et avec lui soixante-dix mâles.

15 Je les rassemblai près de la rivière qui coule vers Ahava. Nous campâmes
là trois jours. J'y remarquai des laïcs et des prêtres, mais n'y trouvai aucun
lévite. 16 Alors je dépêchai Éliézer, Ariel, Shemaya, Élnatân, Yarib, Élnatân,
Natân, Zekarya et Meshullam, hommes judicieux, 17 et les mandatai auprès
d'Iddo, chef en la localité de Kasiphya ; je mis en leur bouche les paroles qu'ils
devaient adresser à Iddo et à ses frères, fixés dans la localité de Kasiphya : nous
fournir des servants pour le Temple de notre Dieu. 18 Or, grâce à la main bien-
veillante de notre Dieu, qui était sur nous, ils nous fournirent un homme avisé,
des fils de Mahli, fils de Lévi, fils d'Israël, Shérébya, avec ses fils et frères :

dix-huit hommes ; 19 plus Hashabya et avec lui son frère Yeshaya, des fils de
Merari, ainsi que leurs fils : vingt hommes. 20 Et parmi les « donnés » que David
et les chefs avaient procurés aux lévites pour les servir : deux cent vingt « don-
nés ». Tous furent enregistrés nommément.

21 Je proclamai là, près de la rivière d'Ahava, un jeûne : il s'agissait de nous
humilier devant notre Dieu et de lui demander un heureux voyage pour nous,
les personnes à notre charge et tous nos biens. 22 Car j'aurais eu honte de réclamer
au roi une troupe et des cavaliers pour nous protéger de l'ennemi pendant la
route ; nous avions au contraire déclaré au roi : « La main de notre Dieu s'étend
favorablement sur tous ceux qui le cherchent ; mais sa puissance et sa colère
sont sur tous ceux qui l'abandonnent. » 23 Nous jeûnâmes donc, invoquant notre
Dieu à cette intention, et il nous exauça.

24 Je choisis douze des chefs des prêtres, en plus de Shérébya et Hashabya et
avec eux dix de leurs frères ; 25 je leur pesai l'argent, l'or et les ustensiles, les
offrandes que le roi, ses conseillers, ses grands et tous les Israélites se trouvant
là avaient faites pour le Temple de notre Dieu. 26 Je pesai donc et remis en leurs
mains six cent cinquante talents d'argent, cent ustensiles d'argent de deux talents,
cent talents d'or, 27 vingt coupes d'or de mille dariques et deux vases d'un beau
cuivre brillant, qui étaient précieux comme de l'or. 28 Je leur déclarai : « Vous
êtes consacrés à Yahvé ; ces ustensiles sont sacrés ; cet argent et cet or sont
voués à Yahvé, le Dieu de vos pères. 29 Veillez-y et gardez-les jusqu'à ce que
vous puissiez les peser devant les chefs des prêtres et des lévites et les chefs de
familles d'Israël, à Jérusalem, dans les salles du Temple de Yahvé. » 30 Prêtres
et lévites prirent alors en charge l'argent, l'or et les ustensiles ainsi pesés pour
les transporter à Jérusalem, au Temple de notre Dieu.

31 Le douze du premier mois, nous quittâmes la rivière d'Ahava pour aller à
Jérusalem : la main de notre Dieu était sur nous, et, sur la route, il nous protégea
des attaques des ennemis et des pillards. 32 Nous arrivâmes à Jérusalem et y
restâmes trois jours au repos. 33 Le quatrième jour, l'argent, l'or et les ustensiles
furent pesés dans le Temple de notre Dieu et remis entre les mains du prêtre
Merémot, fils d'Uriyya, avec qui était Éléazar, fils de Pinhas ; auprès d'eux se
tenaient les lévites Yozabad, fils de Josué, et Noadya, fils de Binnuï. 34 Nombre
et poids, tout y était. On enregistra le poids total.

En ce temps-là, 35 ceux qui revenaient de captivité, les exilés, offrirent des
holocaustes au Dieu d'Israël : douze taureaux pour tout Israël, quatre-vingt-seize
béliers, soixante-douze agneaux, douze boucs pour le péché : le tout en holo-
causte à Yahvé.

36 Et l'on remit les ordonnances du roi aux satrapes royaux et aux gouverneurs
de Transeuphratène, lesquels vinrent en aide au peuple et au Temple de Dieu.

La rupture des mariages avec des étrangers.

9 1 Cela réglé, les chefs m'abordèrent en disant : « Le peuple d'Israël, les
prêtres et les lévites n'ont point rompu avec les peuples des pays plongés
dans leurs abominations – Cananéens, Hittites, Perizzites, Jébuséens, Ammoni-
tes, Moabites, Égyptiens et Amorites ! – 2 mais, pour eux et pour leurs fils, ils
ont pris femmes parmi leurs filles : la race sainte s'est mêlée aux peuples des
pays : chefs et magistrats, les premiers, ont participé à cette infidélité ! » 3 À
cette nouvelle, je déchirai mon vêtement et mon manteau, m'arrachai les cheveux
et les poils de barbe et m'assis accablé. 4 Tous ceux qui tremblaient aux paroles

du Dieu d'Israël se rassemblèrent autour de moi, devant cette infidélité des
exilés. Quant à moi, je restai assis, accablé, jusqu'à l'oblation du soir. 5 À
l'oblation du soir, je sortis de ma prostration ; vêtement et manteau déchirés, je
tombai à genoux, étendis les mains vers Yahvé, mon Dieu, 6 et dis :

« Mon Dieu, j'ai honte et je rougis de lever mon visage vers toi, mon Dieu.
Car nos iniquités se sont multipliées jusqu'à dépasser nos têtes, et nos fautes se
sont amoncelées jusqu'au ciel. 7 Depuis les jours de nos pères jusqu'à ce jour,
nous sommes grandement coupables : pour nos iniquités nous fûmes livrés, nous,
nos rois et nos prêtres, aux mains des rois des pays, à l'épée, à la captivité, au
pillage et à la honte, comme c'est le cas aujourd'hui. 8 Mais à présent, pour un
bref moment, Yahvé notre Dieu nous a fait une grâce en nous conservant des
rescapés et en nous accordant de nous fixer dans son lieu saint : ainsi notre Dieu
a-t-il illuminé nos yeux et nous a-t-il donné quelque répit en notre servitude. 9 Car
nous sommes esclaves ; mais dans notre servitude notre Dieu ne nous a point
abandonnés : il nous a concilié la faveur des rois de Perse, nous accordant un
répit pour que nous puissions relever le Temple de notre Dieu et restaurer ses
ruines, et nous procurant un abri sûr en Juda et à Jérusalem. 10 Mais maintenant,
notre Dieu, que pourrons-nous dire, après cela ? Car nous avons abandonné tes
commandements, 11 que, par tes serviteurs les prophètes, tu avais prescrits en ces
termes : "Le pays où vous entrez pour en prendre possession est un pays souillé
par la souillure des peuples des pays, par les abominations dont ils l'ont infesté
d'un bout à l'autre avec leurs impuretés. 12 Eh bien ! ne donnez pas vos filles à
leurs fils et ne prenez pas leurs filles pour vos fils ; ne vous souciez jamais de
leur paix ni de leur bonheur, afin que vous deveniez forts, que vous mangiez les
meilleurs fruits du pays et le laissiez en patrimoine à vos fils pour toujours."

13 Or après tout ce qui nous est advenu par nos actions mauvaises et notre
grande faute – bien que, ô notre Dieu, tu aies réduit le poids de nos iniquités et
nous aies laissé les rescapés que voici ! – 14 pourrions-nous encore violer tes
commandements et nous allier à ces gens abominables ? Ne t'irriterais-tu pas
jusqu'à nous détruire, sans que subsiste un reste et des rescapés ? 15 Yahvé, Dieu
d'Israël, tu es juste car nous sommes restés un groupe de rescapés, comme c'est
le cas aujourd'hui. Nous voici devant toi avec notre faute ! Oui, il est impossible
à cause de cela de subsister en ta présence ! »

10 1 Comme Esdras, pleurant et prosterné devant le Temple de Dieu, faisait
cette prière et cette confession, une immense assemblée d'Israël, hom-
mes, femmes et enfants, s'était réunie autour de lui, et le peuple pleurait abon-
damment. 2 Alors Shekanya, fils de Yehiel, l'un des fils d'Élam, prenant la
parole, dit à Esdras : « Nous avons trahi notre Dieu en épousant des femmes
étrangères, prises parmi les peuples du pays. Eh bien ! malgré cela, il y a encore
un espoir pour Israël. 3 Nous allons prendre devant notre Dieu l'engagement
solennel de renvoyer toutes nos femmes étrangères et les enfants qui en sont
nés, nous conformant au conseil de Monseigneur et de ceux qui tremblent au
commandement de notre Dieu. Que l'on agisse selon la Loi ! 4 Lève-toi ! cette
affaire te regarde, mais nous serons à tes côtés. Courage et à l'œuvre ! » 5 Alors
Esdras se leva et fit jurer aux chefs des prêtres et des lévites et à tout Israël
qu'ils agiraient comme il avait été dit. On jura. 6 Esdras quitta le devant du
Temple de Dieu et se rendit à la salle de Yohanân, fils d'Élyashib, où il passa
la nuit sans manger de pain ni boire d'eau, car il était dans le deuil à cause de
l'infidélité des exilés.

[7] On fit publier en Juda et à Jérusalem, à l'adresse de tous les exilés, qu'ils
eussent à se réunir à Jérusalem : [8] quiconque n'y viendrait pas dans les trois jours
– tel fut l'avis des chefs et des anciens – verrait tout son bien voué à l'anathème
et serait lui-même exclu de la communauté des exilés. [9] Tous les hommes de
Juda et de Benjamin s'assemblèrent donc à Jérusalem dans les trois jours : ce
fut le neuvième mois, au vingtième jour du mois ; tout le peuple s'installa sur la
place du Temple de Dieu, tremblant à cause de cette affaire et parce qu'il pleuvait
à verse. [10] Alors le prêtre Esdras se leva et leur déclara : « Vous avez commis
une infidélité en épousant des femmes étrangères : ainsi avez-vous ajouté à la
faute d'Israël ! [11] Mais à présent rendez grâces à Yahvé, le Dieu de vos pères, et
accomplissez sa volonté en vous séparant des peuples du pays et des femmes
étrangères. » [12] Toute l'assemblée répondit à forte voix : « Oui, notre devoir est
d'agir suivant tes consignes ! [13] Mais le peuple est nombreux et c'est la saison
des pluies : il n'y a pas moyen de rester dehors ; de plus ce n'est pas une entreprise
d'un jour ou deux, car nous sommes nombreux à avoir été rebelles en cette
matière. [14] Que nos chefs représentent l'assemblée entière : tous ceux qui dans
nos villes ont épousé des femmes étrangères viendront aux dates assignées,
accompagnés des anciens et des juges de chaque ville, jusqu'à ce que nous ayons
détourné la fureur de notre Dieu, motivée par cette affaire. »

[15] Seuls Yonatân, fils d'Asahel, et Yahzeya, fils de Tiqva, firent opposition à
cette procédure, soutenus par Meshullam et le lévite Shabtaï. [16] Les exilés agirent
comme on l'avait proposé. Le prêtre Esdras se choisit des chefs de famille, selon
leurs maisons, tous nommément désignés. Ils commencèrent à siéger le premier
jour du dixième mois pour examiner les cas. [17] Et le premier jour du premier
mois, ils en eurent fini avec tous les hommes qui avaient épousé des femmes
étrangères.

La liste des coupables.

[18] Parmi les prêtres, voici ceux que l'on trouva avoir épousé des femmes
étrangères : parmi les fils de Josué, fils de Yoçadaq, et parmi ses frères : Maaséya,
Éliézer, Yarib et Gedalya ; [19] ils s'engagèrent par serment à renvoyer leurs fem-
mes et, pour leur faute, ils offrirent un bélier en sacrifice de réparation.

[20] Parmi les fils d'Immer : Hanani et Zebadya ;

[21] parmi les fils de Harim : Maaséya, Éliyya, Shemaya, Yehiel et Uziyya ;

[22] parmi les fils de Pashehur : Élyoénaï, Maaséya, Yishmaël, Netanéel, Yoza-
bad et Éléasa.

[23] Parmi les lévites : Yozabad, Shiméï, Qélaya – le même que Qelita –, Peta-
hya, Yehuda et Éliézer.

[24] Parmi les chantres : Élyashib et Zakkur.

Parmi les portiers : Shallum, Télem et Uri.

[25] Et parmi les Israélites :

des fils de Paréosh : Ramya, Yizziyya, Malkiyya, Miyyamîn, Éléazar, Mal-
kiyya et Benaya ;

[26] des fils d'Élam : Mattanya, Zekarya, Yehiel, Abdi, Yerémot et Éliyya ;

[27] des fils de Zattu : Élyoénaï, Élyashib, Mattanya, Yerémot, Zabad et Aziza ;

[28] des fils de Bébaï : Yohanân, Hananya Zabbaï, Atlaï ;

[29] des fils de Bigvaï : Meshullam, Malluk, Yedaya, Yashub, Yishal, Yerémot ;

[30] des fils de Pahat-Moab : Adna, Kelal, Benaya, Maaséya, Mattanya, Beçaléel,
Binnuï et Menassé ;

[31] des fils de Harim : Éliézer, Yishshiyya, Malkiyya, Shemaya, Shiméôn,
[32] Binyamîn, Malluk, Shemarya ;
[33] des fils de Hashum : Mattenaï, Mattatta, Zabad, Éliphélèt, Yerémaï,
Menassé, Shiméï ;
[34] des fils de Bani : Maadaï, Amram, Yoël, [35] Benaya, Bédya, Kelaya, [36] Vanya,
Merémot, Élyashib, [37] Mattanya, Mattenaï et Yaasaï ;
[38] des fils de Binnuï : Shiméï, [39] Shélémya, Natân et Adaya ;
[40] des fils de Zakkaï : Shashaï, Sharaï, [41] Azaréel, Shélémya, Shemarya, [42] Shal-
lum, Amarya, Yoseph ;
[43] des fils de Nebo : Yeïel, Mattitya, Zabad, Zebina, Yaddaï, Yoël, Benaya.
[44] Ceux-là avaient tous pris des femmes étrangères : ils les renvoyèrent, fem-
mes et enfants.

LE LIVRE DE NÉHÉMIE

Vocation de Néhémie : sa mission pour Juda.

1 [1] Paroles de Néhémie, fils de Hakalya.
Au mois de Kisleu, la vingtième année, comme je me trouvais dans la
citadelle de Suse, [2] Hanani, l'un de mes frères, arriva avec des gens de Juda. Je
les interrogeai sur les Juifs – les rescapés restés de la captivité – et sur Jérusalem.
[3] Ils me répondirent : « Ceux qui sont restés de la captivité, là-bas dans la
province, sont en grande détresse et dans la confusion, il y a des brèches dans
le rempart de Jérusalem et ses portes ont été incendiées. » [4] À ces mots, je
m'assis et pleurai ; je fus plusieurs jours dans le deuil, jeûnant et priant devant
le Dieu du ciel.
[5] Et je dis : « Ah ! Yahvé, Dieu du ciel, toi, le Dieu grand et redoutable qui
garde l'alliance et la grâce à ceux qui l'aiment et observent ses commandements,
[6] que ton oreille soit attentive, et tes yeux ouverts, pour écouter la prière de ton
serviteur. Je te l'adresse maintenant, jour et nuit, pour les Israélites, tes serviteurs,
et je confesse les péchés des Israélites que nous avons commis contre toi :
moi-même et la maison de mon père, nous avons péché ! [7] Nous avons très mal
agi envers toi, n'observant pas les commandements, lois et coutumes que tu
avais prescrits à Moïse, ton serviteur. [8] Souviens-toi cependant de la parole que
tu prescrivis à Moïse ton serviteur : “Si vous êtes infidèles, je vous disperserai
parmi les peuples ; [9] mais si, revenant à moi, vous observez mes commandements
et les pratiquez, vos bannis seraient-ils à l'extrémité des cieux, je les en rassem-
blerais et les ramènerais au Lieu que j'ai choisi pour y faire habiter mon Nom.”
[10] Ils sont tes serviteurs et ton peuple que tu as rachetés par ta grande puissance
et à la force de ton bras ! [11] Ah ! Seigneur, que ton oreille soit attentive à la
prière de ton serviteur, à la prière de tes serviteurs, qui se plaisent à craindre
ton Nom. Je t'en supplie, accorde maintenant le succès à ton serviteur et obtiens-
lui bon accueil devant cet homme. »
J'étais alors échanson du roi.

2 [1] Au mois de Nisan, la vingtième année du roi Artaxerxès, comme j'étais
chargé du vin, je pris le vin et l'offris au roi. Je n'avais, auparavant, jamais
été triste. [2] Aussi le roi me dit-il : « Pourquoi ce triste visage ? Tu n'es pourtant
pas malade ? Non, c'est assurément une affliction du cœur ! » Je fus pris d'une
vive appréhension [3] et dis au roi : « Que le roi vive à jamais ! Comment mon
visage ne serait-il pas triste quand la ville où sont les tombeaux de mes pères
est en ruines et ses portes dévorées par le feu ? » [4] Et le roi de me dire : « Quelle
est donc ta requête ? » J'invoquai le Dieu du ciel [5] et répondis au roi : « S'il
plaît au roi et que tu sois satisfait de ton serviteur, laisse-moi aller en Juda, dans
la ville des tombeaux de mes pères, que je la reconstruise. » [6] Le roi me demanda

– la reine était alors assise à ses côtés – : « Jusques à quand durera ton voyage ?
Quand reviendras-tu ? » Je lui fixai une date, qui convint au roi, et il m'autorisa
à partir. 7 Je dis encore au roi : « S'il plaît au roi, qu'on me donne des lettres
pour les gouverneurs de Transeuphratène, afin qu'ils me laissent passer jusqu'à
ce que j'arrive en Juda ; 8 et aussi une lettre pour Asaph, l'inspecteur du parc
royal, afin qu'il me fournisse du bois de construction pour les portes de la
citadelle du Temple, le rempart de la ville et la maison où j'habiterai. » Le roi
me l'accorda, car la main bienveillante de mon Dieu était sur moi.
9 Je me rendis donc chez les gouverneurs de Transeuphratène et leur remis
les lettres du roi. Le roi m'avait fait escorter par des officiers de l'armée et des
cavaliers.
10 Quand Sânballat, le Horonite, et Tobiyya, le fonctionnaire ammonite, furent
informés, ils se montrèrent fort contrariés qu'un homme fût venu travailler au
bien des Israélites.

Décision de rebâtir le rempart de Jérusalem.

11 Arrivé à Jérusalem, j'y restai trois jours. 12 Puis je me levai, de nuit, accom-
pagné de quelques hommes, sans avoir confié à personne ce que mon Dieu
m'avait inspiré d'accomplir pour Jérusalem, et sans avoir avec moi d'autre
animal que ma propre monture. 13 La nuit donc, sortant par la porte de la Vallée,
je me rendis devant la fontaine du Dragon, puis à la porte du Fumier : je fis
l'inspection du rempart de Jérusalem, où il y avait des brèches et dont les portes
avaient été incendiées. 14 Je poursuivis mon chemin vers la porte de la Fontaine
et l'étang du Roi, et ne trouvai plus de passage pour la bête que je chevauchais.
15 Je remontai donc de nuit par le ravin, inspectant toujours le rempart, et rentrai
par la porte de la Vallée. Je m'en revins ainsi, 16 sans que les conseillers sachent
où j'étais allé ni ce que je faisais. Jusqu'ici je n'avais rien communiqué aux
Juifs : ni aux prêtres, ni aux grands, ni aux magistrats, ni aux autres responsables ;
17 je leur dis alors : « Vous voyez la détresse où nous sommes : Jérusalem est
en ruines, ses portes sont incendiées. Venez ! reconstruisons le rempart de Jéru-
salem, et nous ne serons plus insultés ! » 18 Et je leur exposai comment la main
bienveillante de mon Dieu avait été sur moi, leur rapportant aussi les paroles
que le roi m'avait dites. « Levons-nous ! s'écrièrent-ils, et construisons ! » et ils
affermirent leurs mains pour ce bel ouvrage.
19 À ces nouvelles, Sânballat, le Horonite, Tobiyya, le fonctionnaire ammonite,
et Géshem, l'Arabe, se moquèrent de nous et nous regardèrent avec mépris en
disant : « Que faites-vous là ? Allez-vous vous révolter contre le roi ? » 20 Mais
je leur répliquai en ces termes : « C'est le Dieu du ciel qui nous fera réussir.
Nous, ses serviteurs, nous allons nous mettre à construire. Quant à vous, vous
n'avez ni part, ni droit, ni souvenir dans Jérusalem. »

Les volontaires à la reconstruction.

3 1 Élyashib, le grand prêtre, et ses frères les prêtres se levèrent et construi-
sirent la porte des Brebis ; ils en firent la charpente, fixèrent ses battants,
verrous et barres, et continuèrent jusqu'à la tour des Cent et jusqu'à la tour de
Hananéel. 2 À leur suite, construisirent les gens de Jéricho ; à leur suite, construi-
sit Zakkur, fils d'Imri. 3 Les fils de Ha-Senaa construisirent la porte des Poissons ;
ils en firent la charpente, fixèrent ses battants, verrous et barres. 4 À leur suite
répara Merémot, fils d'Uriyya, fils d'Haqqoç ; à sa suite répara Meshullam, fils

de Bérékya, fils de Meshèzabéel ; à sa suite répara Sadoq, fils de Baana. 5 À sa
suite réparèrent les gens de Teqoa, mais leurs notables refusèrent de mettre leur
nuque au service de leurs seigneurs. 6 Quant à la porte du Quartier neuf, Yoyada,
fils de Paséah, et Meshullam, fils de Besodya, la réparèrent ; ils en firent la
charpente, fixèrent ses battants, verrous et barres. 7 À leur suite, réparèrent Mela-
tya de Gabaôn et Yadôn de Méronot, ainsi que les gens de Gabaôn et de Miçpa,
pour le compte du gouverneur de Transeuphratène. 8 À leur suite répara Uzziel,
membre de la corporation des orfèvres, et à sa suite répara Hananya, de la
corporation des parfumeurs : ils renforcèrent Jérusalem jusqu'à la muraille large.
9 À leur suite répara Rephaya, fils de Hur, chef de la moitié du district de
Jérusalem. 10 À leur suite répara Yedaya, fils de Harumaph, devant sa maison ;
à sa suite répara Hattush, fils de Hashabnéya. 11 Malkiyya, fils de Harim, et
Hashshub, fils de Pahat-Moab, réparèrent le secteur suivant jusqu'à la tour des
Fours. 12 À leur suite répara Shallum, fils de Hallohesh, chef de la moitié du
district de Jérusalem, lui et ses fils. 13 Quant à la porte de la Vallée, Hanûn et
les habitants de Zanoah la réparèrent : ils la construisirent, fixèrent ses battants,
verrous et barres et firent mille coudées de mur, jusqu'à la porte du Fumier.
14 Quant à la porte du Fumier, Malkiyya, fils de Rékab, chef du district de
Bet-ha-Kérem, la répara, lui et ses fils : il fixa ses battants, verrous et barres.

15 Quant à la porte de la Fontaine, Shallum, fils de Kol-Hozé, chef du district
de Miçpa, la répara : il la construisit, la couvrit, fixa ses battants, verrous et
barres. Il refit aussi le mur de la citerne de Siloé, jouxtant le jardin du roi,
jusqu'aux escaliers qui descendent de la Cité de David. 16 Après lui Néhèmya,
fils d'Azbuq, chef de la moitié du district de Bet-Çur, répara jusqu'en face des
tombeaux de David, jusqu'à la citerne construite et jusqu'à la Maison des Preux.
17 Après lui, les lévites réparèrent : Rehum, fils de Bani ; à sa suite répara
Hashabya, chef de la moitié du district de Qéïla, pour son district ; 18 à sa suite
réparèrent leurs frères : Binnuï, fils de Hénadad, chef de la moitié du district de
Qéïla ; 19 à sa suite Ézer, fils de Yeshua, chef de Miçpa, répara un autre secteur,
en face de la montée de l'Arsenál, à l'Encoignure.

20 Après lui Baruk, fils de Zabbaï, répara un autre secteur, depuis l'Encoignure
jusqu'à la porte de la maison d'Élyashib, le grand prêtre. 21 Après lui Merémot,
fils d'Uriyya, fils d'Haqqoç, répara un autre secteur, depuis l'entrée de la maison
d'Élyashib jusqu'à son extrémité. 22 Après lui les prêtres qui habitaient le district
travaillèrent aux réparations. 23 Après eux Binyamîn et Hashshub réparèrent en
face de leurs maisons. Après eux Azarya, fils de Maaséya, fils d'Ananya, répara
à côté de sa maison. 24 Après lui Binnuï, fils de Hénadad, répara un autre secteur,
depuis la maison d'Azarya jusqu'à l'Encoignure et à l'Angle. 25 Après lui Palal,
fils d'Uzaï, répara vis-à-vis de l'Encoignure et de la tour qui fait saillie sur le
Palais royal supérieur et est située dans la cour de la prison. Après lui Pedaya,
fils de Paréosh, répara 26 jusque devant la porte des Eaux, vers l'orient et jusqu'à
la tour saillante. 27 Après lui les gens de Teqoa réparèrent un autre secteur,
vis-à-vis de la grande tour en saillie jusqu'au mur de l'Ophel.

28 À partir de la porte des Chevaux, les prêtres travaillèrent aux réparations,
chacun en face de sa maison. 29 Après eux Sadoq, fils d'Immer, répara en face
de sa maison. Après lui répara Shemaya, fils de Shekanya, gardien de la porte
de l'Orient. 30 Après lui Hananya, fils de Shélémya, et Hanûn, sixième fils de
Çalaph, réparèrent un autre secteur. Après lui Meshullam, fils de Bérékya, répara
vis-à-vis de son habitation. 31 Après lui Malkiyya, de la corporation des orfèvres,

répara jusqu'à la demeure des « donnés » et des commerçants, en face de la
porte de la Surveillance, jusqu'à la salle haute de l'Angle. 32 Et entre la salle
haute de l'Angle et la porte des Brebis, les orfèvres et les commerçants réparè-
rent.

Réactions chez les ennemis des Juifs.

33 Lorsque Sânballat apprit que nous reconstruisions le rempart, il se mit en
colère et se montra fort irrité. Il se moqua des Juifs, 34 et s'écria devant ses frères
et devant l'aristocratie de Samarie : « Qu'entreprennent là ces misérables Juifs ?
... Vont-ils y renoncer ? ou sacrifier ? ou en finir en un jour ? Feront-ils revivre
ces pierres, tirées de monceaux de décombres et même calcinées ? » 35 Tobiyya
l'Ammonite se tenait à ses côtés ; il dit : « Pour ce qu'ils construisent, si un
chacal y montait, il démolirait leur muraille de pierres ! » 36 Écoute, ô notre Dieu,
comme nous voilà méprisés ! Fais retomber leurs insultes sur leur tête. Livre-les
au mépris en un pays de captivité ! 37 Ne pardonne point leur iniquité et que leur
péché ne soit pas effacé devant toi : car ils ont offensé les bâtisseurs !
38 Or nous rebâtissions le rempart qui fut réparé tout entier jusqu'à mi-hauteur.
Le peuple avait le cœur à l'ouvrage.

4 1 Lorsque Sânballat, Tobiyya, les Arabes, les Ammonites et les Ashdodites
apprirent que les réparations du rempart de Jérusalem avançaient – que les
brèches commençaient à être comblées –, ils se mirent fort en colère ; 2 ils se
jurèrent tous mutuellement de venir attaquer Jérusalem et de me confondre.
3 Nous invoquâmes alors notre Dieu et, pour protéger la ville, nous établîmes
contre eux une garde de jour et de nuit. 4 Juda disait néanmoins : « Les forces
des porteurs fléchissent, il y a trop de décombres : nous n'arriverons jamais à
relever le rempart ! » 5 Et nos ennemis déclaraient : « Avant qu'ils ne sachent et
ne voient rien, nous surgirons au milieu d'eux : alors nous les massacrerons et
mettrons fin à l'entreprise ! » 6 Or il arrivait des Juifs qui habitaient près d'eux
et qui dix fois nous avertirent : « Ils montent contre nous de toutes les localités
qu'ils habitent ! » 7 On se posta donc en contrebas, dans l'espace derrière le
rempart, aux endroits découverts ; je disposai le peuple par familles, avec ses
épées, ses lances et ses arcs. 8 Voyant leur peur, je me levai et fis aux grands,
aux magistrats et au reste du peuple cette déclaration : « Ne craignez pas ces
gens ! Pensez au Seigneur, grand et redoutable, et combattez pour vos frères,
vos fils, vos filles, vos femmes et vos maisons ! » 9 Quand nos ennemis apprirent
que nous étions renseignés et que Dieu avait déjoué leur plan, ils se retirèrent
et nous retournâmes tous au rempart, chacun à son travail.
10 Mais, à partir de ce jour, la moitié seulement de mes hommes participaient
au travail, les autres, munis de lances, de boucliers, d'arcs et de cuirasses, se
tenaient derrière toute la maison de Juda 11 qui bâtissait le rempart. Les porteurs
aussi étaient armés : d'une main chacun assurait son travail, l'autre main serrant
un javelot. 12 Chacun des bâtisseurs, tandis qu'il travaillait, portait son épée
attachée aux reins. Un sonneur de cor se tenait à mon côté. 13 Je dis aux grands,
aux magistrats et au reste du peuple : « Le chantier est important et étendu et
nous sommes dispersés sur le rempart, loin les uns des autres : 14 rassemblez-vous
autour de nous à l'endroit d'où vous entendrez le son du cor, et notre Dieu
combattra pour nous. » 15 Ainsi menions-nous le travail depuis le lever de l'aurore
jusqu'à l'apparition des étoiles. 16 En ce temps-là, je dis encore au peuple :
« Chacun, avec son serviteur, devra passer la nuit à Jérusalem : de la sorte, nous

utiliserons la nuit pour la surveillance et le jour pour le travail. » [17] Mais ni moi, ni mes frères, ni mes gens, ni les hommes de garde qui me suivaient ne quittions nos vêtements ; chacun gardait son javelot à sa droite.

Difficultés sociales sous Néhémie. Apologie de son administration.

5 [1] Une grande plainte s'éleva parmi les gens du peuple et leurs femmes contre leurs frères juifs. [2] Les uns disaient : « Nous devons donner en gage nos fils et nos filles pour recevoir du blé, manger et vivre. » [3] D'autres disaient : « Nous devons engager nos champs, nos vignes et nos maisons pour recevoir du blé pendant la famine. » [4] D'autres encore disaient : « Pour acquitter l'impôt du roi, nous avons dû emprunter de l'argent sur nos champs et nos vignes ; [5] et alors que nous avons la même chair que nos frères, que nos enfants valent les leurs, nous devons livrer en esclavage nos fils et nos filles ; il en est, parmi nos filles, qui sont asservies ! Nous n'y pouvons rien, puisque nos champs et nos vignes sont déjà à d'autres. »

[6] Je me mis fort en colère quand j'entendis leur plainte et ces paroles. [7] Ayant délibéré en moi-même, je tançai les grands et les magistrats en ces termes : « Quel fardeau chacun de vous impose à son frère ! » Et convoquant contre eux une grande assemblée, [8] je leur dis : « Nous avons, dans la mesure de nos moyens, racheté nos frères juifs qui s'étaient vendus aux nations. Et c'est vous maintenant qui vendez vos frères pour que nous les rachetions ! » Ils gardèrent le silence et ne trouvèrent rien à répliquer. [9] Je poursuivis : « Ce que vous faites là n'est pas bien. Ne voulez-vous pas marcher dans la crainte de notre Dieu, pour éviter les insultes des nations, nos ennemies ? [10] Moi aussi, mes frères et mes gens, nous leur avons prêté de l'argent et du blé. Eh bien ! faisons abandon de cette dette. [11] Restituez-leur sans délai leurs champs, leurs vignes, leurs oliviers et leurs maisons, et remettez-leur la dette de l'argent, du blé, du vin et de l'huile que vous leur avez prêtés. » [12] Ils répondirent : « Nous restituerons ; nous n'exigerons plus rien d'eux ; nous agirons comme tu l'as dit. » J'appelai alors les prêtres et leurs fis jurer d'agir suivant cette promesse. [13] Puis je secouai le pli de mon vêtement en disant : « Que Dieu secoue de la sorte, hors de sa maison et de son bien, tout homme qui ne tiendra pas cette parole : qu'il soit ainsi secoué et vidé ! » Et toute l'assemblée répondit : « Amen ! » et loua Yahvé. Et le peuple agit suivant cet engagement.

[14] Bien plus, depuis le jour où le roi m'institua gouverneur au pays de Juda, de la vingtième à la trente-deuxième année du roi Artaxerxès, pendant douze ans, moi et mes frères n'avons jamais mangé la provende du gouverneur. [15] Or les anciens gouverneurs, qui m'ont précédé, pressuraient le peuple : ils lui prenaient chaque jour, pour la provende, quarante sicles d'argent ; leurs serviteurs aussi opprimaient le peuple. Moi au contraire je n'ai jamais agi de la sorte, par crainte de Dieu.

[16] Je me suis également appliqué au travail de ce rempart, bien que je ne fusse propriétaire d'aucun champ ! Tous mes gens étaient là, réunis à la tâche.

[17] À ma table mangeaient les grands et les magistrats, au nombre de cent cinquante, sans compter ceux qui nous venaient des nations environnantes. [18] Quotidiennement on apprêtait à mes frais un bœuf, six moutons de choix et des volailles ; tous les dix jours, on apportait quantité d'outres de vin. Malgré cela, je n'ai jamais réclamé la provende du gouverneur, car sur ce peuple pesait un lourd service.

[19] Souviens-toi, mon Dieu, en ma faveur, de tout ce que j'ai fait pour ce
peuple !

Intrigues des ennemis de Néhémie. Achèvement du rempart.

6 [1] Quand Sânballat, Tobiyya, Géshem l'Arabe et nos autres ennemis eurent
appris que j'avais reconstruit le rempart et qu'il n'y restait plus une brèche
– à cette date toutefois je n'avais pas encore fixé les battants aux portes – ,
[2] Sânballat et Géshem m'expédièrent ce message : « Viens, rencontrons-nous à
Ha-Kephirim, dans la vallée d'Ono. » Mais ils méditaient de me faire du mal.
[3] Je leur envoyai donc des messagers avec cette réponse : « Je suis occupé à un
grand travail et ne puis descendre : pourquoi le travail s'arrêterait-il, quand je
le quitterais pour descendre vers vous ? » [4] Quatre fois ils m'adressèrent la même
invitation et je leur retournai la même réponse. [5] Alors, une cinquième fois,
Sânballat m'envoya son serviteur, porteur d'une lettre ouverte [6] où il était écrit :
« On entend dire parmi les nations et Gashmu confirme que toi et les Juifs
songeriez à un soulèvement ; c'est pourquoi tu construirais le rempart ; et c'est
toi qui deviendrais leur roi ; [7] tu aurais même mis en place des prophètes pour
proclamer à ton profit dans Jérusalem : Il y a un roi en Juda ! Maintenant ces
bruits-là vont parvenir aux oreilles du roi : aussi, viens, que nous tenions conseil
ensemble. » [8] Mais je lui fis répondre : « Rien n'est arrivé de semblable à ce
que tu affirmes et ce n'est qu'une invention de ton cœur ! » [9] Car ils voulaient
tous nous effrayer, se disant : « Leurs mains se lasseront de l'entreprise et elle
ne sera jamais exécutée. » Or, au contraire je fortifiais mes mains !

[10] Un jour j'étais allé chez Shemaya, fils de Delaya, fils de Méhétabéel, qui
se trouvait empêché. Il prononça :

« Rendons-nous au Temple de Dieu,
à l'intérieur du sanctuaire :
fermons bien les portes du sanctuaire,
car on va venir pour te tuer,
oui, cette nuit, on viendra te tuer ! »

[11] Mais je répondis : « Un homme comme moi, prendre la fuite ? Et quel est
l'homme de mon état qui pénétrerait dans le sanctuaire pour sauver sa vie ? Non,
je n'irai pas ! » [12] Je reconnus que ce n'était pas Dieu qui l'avait envoyé, mais
il avait prononcé sur moi cet oracle parce que Tobiyya l'avait acheté, [13] pour
que, pris de frayeur, j'agisse de la sorte et en vienne à pécher ; cela leur servirait
à me faire une mauvaise réputation et ils pourraient m'outrager ! [14] Souviens-toi,
mon Dieu, de Tobiyya, pour ce qu'il a commis ; et aussi de Noadya, la prophé-
tesse, et des autres prophètes qui voulurent m'effrayer.

[15] Le rempart fut achevé le vingt-cinq Élul, en cinquante-deux jours. [16] Quand
tous nos ennemis l'apprirent et que toutes les nations autour de nous l'eurent
vu, ce fut une grande merveille à leurs yeux et ils reconnurent que ce travail
avait été accompli grâce à notre Dieu.

[17] À cette même époque, les grands de Juda multipliaient leurs lettres à
l'adresse de Tobiyya et celles de Tobiyya leur parvenaient ; [18] car il avait en
Juda beaucoup d'alliés, étant le gendre de Shekanya, fils d'Ara, et son fils
Yohanân ayant pris pour femme la fille de Meshullam, fils de Bérékya. [19] Ils
vantaient même, en ma présence, ses bonnes actions et lui rapportaient mes
paroles. Et Tobiyya envoyait des lettres pour m'effrayer.

7 [1] Quand le rempart fut reconstruit et que j'eus fixé les battants, les portiers (les chantres et les lévites) furent installés. [2] Je confiai l'administration de Jérusalem à Hanani, mon frère, et à Hananya, commandant de la citadelle, car c'était un homme de confiance et qui craignait Dieu plus que beaucoup d'autres ; [3] je leur dis : « Les portes de Jérusalem ne seront ouvertes que lorsque le soleil commencera à chauffer ; et il sera encore haut quand on devra clore et verrouiller les battants ; on établira des piquets de garde pris parmi les habitants de Jérusalem, chacun à son poste, et chacun devant sa maison. »

Le repeuplement de Jérusalem.

[4] La ville était spacieuse et grande, mais ne comptait qu'une faible population et il n'y avait pas de familles constituées. [5] Aussi mon Dieu m'inspira-t-il de rassembler les grands, les magistrats et le peuple pour en faire le recensement généalogique. Je mis la main sur le registre généalogique de ceux qui étaient revenus au début, et j'y trouvai consigné :

Liste des premiers Sionistes.

[6] Voici les gens de la province qui revinrent de la captivité et de l'exil. Après avoir été déportés par Nabuchodonosor, roi de Babylone, ils retournèrent à Jérusalem et en Juda, chacun dans sa ville. [7] Ils arrivèrent avec Zorobabel, Josué, Néhémie, Azarya, Raamya, Nahamani, Mordokaï, Bilshân, Mispérèt, Bigvaï, Nehum, Baana.

Nombre des hommes du peuple d'Israël : [8] les fils de Paréosh : 2 172 ; [9] les fils de Shephatya : 372 ; [10] les fils d'Arah : 652 ; [11] les fils de Pahat-Moab, c'est-à-dire les fils de Josué et de Yoab : 2 818 ; [12] les fils de Élam : 1 254 ; [13] les fils de Zattu : 845 ; [14] les fils de Zakkaï : 760 ; [15] les fils de Binnuï : 648 ; [16] les fils de Bébaï : 628 ; [17] les fils de Azgad : 2 322 ; [18] les fils d'Adoniqam : 667 ; [19] les fils de Bigvaï : 2 067 ; [20] les fils de Adîn : 655 ; [21] les fils d'Ater, c'est-à-dire de Hizqiyya : 98 ; [22] les fils de Hashum : 328 ; [23] les fils de Béçaï : 324 ; [24] les fils de Hariph : 112 ; [25] les fils de Gabaôn : 95 ; [26] les hommes de Bethléem et de Netopha : 188 ; [27] les hommes d'Anatot : 128 ; [28] les hommes de Bet-Azmavèt : 42 ; [29] les hommes de Qiryat-Yéarim, Kephira et Béérot : 743 ; [30] les hommes de Rama et Géba : 621 ; [31] les hommes de Mikmas : 122 ; [32] les hommes de Béthel et de Aï : 123 ; [33] les hommes de l'autre Nebo : 52 ; [34] les fils de l'autre Élam : 1 254 ; [35] les fils de Harim : 320 ; [36] les fils de Jéricho : 345 ; [37] les fils de Lod, Hadid et Ono : 721 ; [38] les fils de Senaa : 3 930.

[39] Les prêtres : les fils de Yedaya, c'est-à-dire la maison de Josué : 973 ; [40] les fils d'Immer : 1 052 ; [41] les fils de Pashehur : 1 247 ; [42] les fils de Harim : 1 017.

[43] Les lévites : les fils de Josué, c'est-à-dire Qadmiel, les fils de Hodva : 74.

[44] Les chantres : les fils d'Asaph : 148.

[45] Les portiers : les fils de Shallum, les fils d'Ater, les fils de Talmôn, les fils de Aqqub, les fils de Hatita, les fils de Shobaï : 138.

[46] Les « donnés » : les fils de Çiha, les fils de Hasupha, les fils de Tabbaot, [47] les fils de Qéros, les fils de Sia, les fils de Padôn, [48] les fils de Lebana, les fils de Hagaba, les fils de Shalmaï, [49] les fils de Hanân, les fils de Giddel, les fils de Gahar, [50] les fils de Reaya, les fils de Reçîn, les fils de Neqoda, [51] les fils de

Gazzam, les fils d'Uzza, les fils de Paséah, 52 les fils de Bésaï, les fils des
Méûnites, les fils des Nephusites, 53 les fils de Baqbuq, les fils de Haqupha, les
fils de Harhur, 54 les fils de Baçlit, les fils de Mehida, les fils de Harsha, 55 les
fils de Barqos, les fils de Sisra, les fils de Témah, 56 les fils de Neçiah, les fils
de Hatipha.
57 Les fils des esclaves de Salomon : les fils de Sotaï, les fils de Sophérèt, les
fils de Perida, 58 les fils de Yaala, les fils de Darqôn, les fils de Giddel, 59 les
fils de Shephatya, les fils de Hattil, les fils de Pokérèt-haç-Çebayim, les fils
d'Amôn. 60 Total des « donnés » et des fils des esclaves de Salomon : 392.
61 Les gens suivants, qui venaient de Tel-Mélah, Tel-Harsha, Kerub, Addôn
et Immer, ne purent faire connaître si leur famille et leur race étaient d'origine
israélite : 62 les fils de Delaya, les fils de Tobiyya, les fils de Neqoda : 642. 63 Et
parmi les prêtres, les fils de Hobayya, les fils d'Haqqoç, les fils de Barzillaï
– celui-ci avait pris pour femme l'une des filles de Barzillaï, le Galaadite, dont
il adopta le nom. 64 Ceux-là recherchèrent leur registre généalogique mais on ne
le trouva pas : on les écarta donc du sacerdoce comme impurs, 65 et Son Excel-
lence leur interdit de manger des aliments sacrés jusqu'à ce qu'un prêtre se levât
pour l'Urim et le Tummim.
66 L'assemblée tout entière se montait à 42 360 individus, 67 sans compter leurs
esclaves et servantes au nombre de 7 337. Ils avaient aussi 245 chanteurs et
chanteuses. 68 On comptait 435 chameaux et 6 720 ânes.
69 Un certain nombre de chefs de famille firent des dons pour les travaux. Son
Excellence versa au trésor mille drachmes d'or, 50 coupes et 30 tuniques sacer-
dotales. 70 Des chefs de famille versèrent au trésor des travaux 20 000 drachmes
d'or et 2 200 mines d'argent. 71 Quant aux dons faits par le reste du peuple, ils
se montèrent à 20 000 drachmes d'or, 2 000 mines d'argent et 67 tuniques
sacerdotales.
72 Prêtres, lévites et une partie du peuple s'installèrent à Jérusalem ; portiers,
chantres, « donnés » dans leurs villes, et tous les autres Israélites dans leurs
villes.

Le jour de naissance du Judaïsme : Esdras lit la Loi. La fête des Tentes.

8 Or quand arriva le septième mois - les Israélites étant ainsi dans leurs
villes –, 1 tout le peuple se rassembla comme un seul homme sur la place
située devant la porte des Eaux. Ils dirent au scribe Esdras d'apporter le livre
de la Loi de Moïse, que Yahvé avait prescrite à Israël. 2 Alors le prêtre Esdras
apporta la Loi devant l'assemblée, qui se composait des hommes, des femmes
et de tous ceux qui avaient l'âge de raison. C'était le premier jour du septième
mois. 3 Sur la place située devant la porte des Eaux, il lut dans le livre, depuis
l'aube jusqu'à midi, en présence des hommes, des femmes et de ceux qui avaient
l'âge de raison : tout le peuple tendait l'oreille au livre de la Loi.
4 Le scribe Esdras se tenait sur une estrade de bois, construite pour la circons-
tance ; près de lui se tenaient : à sa droite, Mattitya, Shéma, Anaya, Uriyya,
Hilqiyya et Maaséya, et, à sa gauche, Pedaya, Mishaël, Malkiyya, Hashum,
Hashbaddana, Zekarya et Meshullam. 5 Esdras ouvrit le livre au regard de tout
le peuple - car il dominait tout le peuple – et, quand il l'ouvrit, tout le peuple
se mit debout. 6 Alors Esdras bénit Yahvé, le grand Dieu ; tout le peuple, mains
levées, répondit : « Amen ! Amen ! », puis ils s'inclinèrent et se prosternèrent
devant Yahvé, le visage contre terre. 7 (Josué, Bani, Shérébya, Yamîn, Aqqub,

Shabtaï, Hodiyya, Maaséya, Qelita, Azarya, Yozabad, Hanân, Pelaya, qui étaient
lévites, expliquaient la Loi au peuple, pendant que le peuple demeurait debout.)
8 Et Esdras lut dans le livre de la Loi de Dieu, traduisant et donnant le sens :
ainsi l'on comprenait la lecture.

9 Alors (Son Excellence Néhémie et) Esdras, le prêtre-scribe (et les lévites
qui instruisaient le peuple) dit à tout le peuple : « Ce jour est saint pour
Yahvé, votre Dieu ! Ne soyez pas tristes, ne pleurez pas ! » Car tout le peuple
pleurait en entendant les paroles de la Loi. 10 Il leur dit encore : « Allez,
mangez des viandes grasses, buvez des boissons douces et faites porter sa
part à qui n'a rien de prêt. Car ce jour est saint pour notre Seigneur ! Ne
vous affligez point : la joie de Yahvé est votre forteresse ! » 11 Et les lévites
calmaient tout le peuple en disant « Taisez-vous : ce jour est saint. Ne vous
affligez point ! » 12 Et tout le peuple s'en fut manger, boire, distribuer des
parts et se livrer à grande liesse : car ils avaient compris les paroles qu'on
leur avait communiquées.

13 Le deuxième jour, les chefs de famille de tout le peuple, les prêtres et
les lévites se réunirent autour du scribe Esdras, pour scruter les paroles de la
Loi. 14 Ils trouvèrent écrit, dans la Loi que Yahvé avait prescrite par le minis-
tère de Moïse, que les Israélites habiteront sous des huttes durant la fête du
septième mois 15 et qu'ils annonceront et feront publier dans toutes leurs villes
et à Jérusalem : « Allez dans la montagne et rapportez des rameaux d'olivier,
de pin, de myrte de palmier et d'autres arbres feuillus, pour faire des huttes,
comme il est écrit. » 16 Le peuple partit : ils rapportèrent des rameaux et se
firent des huttes, chacun sur son toit, dans leurs cours, dans les parvis du
Temple de Dieu, sur la place de la porte des Eaux et sur celle de la porte
d'Éphraïm. 17 Toute l'assemblée, ceux qui étaient revenus de la captivité,
construisit ainsi des huttes et y habita – les Israélites n'avaient rien fait de
tel depuis les jours de Josué, fils de Nûn, jusqu'à ce jour. Et il y eut très
grande liesse.

18 Esdras lut dans le livre de la Loi de Dieu chaque jour, du premier au dernier.
Sept jours durant, on célébra la fête ; le huitième, il y eut, comme prescrit, une
réunion solennelle.

Cérémonie expiatoire.

9 1 Le vingt-quatrième jour de ce mois, les Israélites, revêtus de sacs et la tête
couverte de poussière, se rassemblèrent pour un jeûne. 2 La race d'Israël se
sépara de tous les gens de souche étrangère : debout, ils confessèrent leurs péchés
et les iniquités de leurs pères. 3 Debout, et chacun à sa place, ils lurent dans le
livre de la Loi de Yahvé leur Dieu, durant un quart de la journée ; pendant un
autre quart, ils confessaient leurs péchés et se prosternaient devant Yahvé leur
Dieu. 4 Prenant place sur l'estrade des lévites, Josué, Binnuï, Qadmiel, Shebanya,
Bunni, Shérébya, Bani, Kenani crièrent à voix forte vers Yahvé leur Dieu, 5 et
les lévites Josué, Qadmiel, Bani, Hashbabnéya, Shérébya, Hôdiyya, Shebanya,
Petahya dirent : « Levez-vous, bénissez Yahvé votre Dieu ! »

Bénis sois-tu, Yahvé notre Dieu,
d'éternité en éternité !
Et qu'on bénisse ton Nom de gloire
qui surpasse toute bénédiction et louange !

6 C'est toi, Yahvé, qui es l'Unique !
Tu fis les cieux, les cieux des cieux et toute leur armée,
la terre et tout ce qu'elle porte,
les mers et tout ce qu'elles renferment.
Tout cela, c'est toi qui l'animes
et l'armée des cieux devant toi se prosterne.

7 Tu es Yahvé, Dieu,
qui fis choix d'Abram,
le tiras d'Ur des Chaldéens
et lui donnas le nom d'Abraham.
8 Trouvant son cœur fidèle devant toi,
tu fis alliance avec lui,
pour lui donner le pays du Cananéen,
du Hittite et de l'Amorite,
du Perizzite, du Jébuséen et du Girgashite,
à lui et à sa postérité.
Et tu as tenu tes promesses,
car tu es juste.

9 Tu vis la détresse de nos pères en Égypte,
tu entendis leur cri près la mer des Roseaux.
10 Tu opéras signes et prodiges contre Pharaon,
tous ses valets et tout le peuple de son pays ;
car tu savais quelle fut envers eux leur arrogance.
Tu t'acquis un renom qui dure encore.
11 La mer, tu l'ouvris devant eux :
ils passèrent au milieu de la mer à pied sec.
Dans les abîmes tu précipitas leurs poursuivants,
telle une pierre dans des eaux impétueuses.
12 Par une colonne de nuée, tu les guidas le jour,
la nuit, par une colonne de feu,
pour illuminer devant eux la voie
où ils chemineraient.
13 Tu es descendu sur le mont Sinaï,
et du ciel leur as parlé ;
et tu leur as donné
des ordonnances justes,
des lois sûres,
des préceptes et des commandements excellents ;
14 tu leur fis connaître
ton saint sabbat ;
tu leur prescrivis commandements, préceptes et Loi
par le ministère de Moïse, ton serviteur.
15 Du ciel tu leur fournis le pain pour leur faim,
du roc tu fis jaillir l'eau pour leur soif.
Tu leur commandas d'aller
prendre possession du pays
que tu avais fait serment
de leur donner.

16 Mais nos pères s'enorgueillirent,
ils raidirent la nuque, ils n'obéirent point à tes ordres.
17 Ils refusèrent d'obéir, oublieux des merveilles
que tu avais accomplies pour eux ;
ils raidirent la nuque, ils se mirent en tête
de retourner en Égypte, à leur esclavage.
Mais tu es le Dieu des pardons,
plein de pitié et de tendresse,
lent à la colère et riche en bonté :
tu ne les as pas abandonnés !

18 Même quand ils se fabriquèrent
un veau de métal fondu,
déclarèrent : « C'est là ton Dieu
qui t'a fait monter d'Égypte ! »
et commirent de grands blasphèmes,
19 toi, dans ton immense tendresse,
tu ne les as pas abandonnés au désert :
la colonne de nuée ne s'écarta point d'eux
pour les guider de jour sur la route,
ni la colonne de feu la nuit,
pour illuminer devant eux la route
où ils chemineraient.
20 Tu leur as donné ton bon esprit
pour les rendre sages,
tu n'as pas retenu ta manne loin de leur bouche
et tu leur as fourni l'eau pour leur soif.
21 Quarante ans tu en pris soin au désert :
ils ne manquèrent de rien,
ni leurs habits ne s'usèrent,
ni leurs pieds n'enflèrent.

22 Et tu leur livras des royaumes et des peuples
et les leur attribuas en cantons frontaliers :
ils ont pris possession du pays de Sihôn, roi d'Heshbôn,
et du pays d'Og, roi du Bashân.
23 Et tu multiplias leurs fils
comme étoiles du ciel
et tu les introduisis dans le pays où tu avais dit à leurs pères
d'entrer pour en prendre possession.
24 Les fils envahirent et conquirent ce pays
et tu abaissas devant eux
les habitants du pays, les Cananéens,
que tu livras entre leurs mains,
leurs rois et les peuples du pays
pour les traiter à leur gré ;
25 ils s'emparèrent de villes fortifiées
et d'une terre grasse ;
ils héritèrent de maisons
regorgeant de tous biens,

de citernes déjà creusées, de vignes, d'oliviers,
d'arbres fruitiers à profusion :
ils mangèrent, ils se rassasièrent, ils engraissèrent,
ils firent leurs délices de tes immenses biens.

26 Mais voici qu'indociles, révoltés contre toi,
ils jetèrent ta Loi derrière leur dos,
ils tuèrent les prophètes qui les avertissaient
pour te les ramener
et commirent de grands blasphèmes.
27 Tu les livras alors aux mains de leurs oppresseurs,
qui les opprimèrent.
Au temps de leur oppression, ils criaient vers toi,
et toi, du ciel, tu les entendais
et dans ton immense tendresse tu leur accordais
des sauveurs qui les délivraient des mains de leurs oppresseurs.
28 Mais, sitôt en paix, voilà qu'ils refaisaient le mal devant toi,
et tu les abandonnais aux mains de leurs ennemis, qui les tyrannisaient.
Eux, de nouveau, criaient vers toi,
et toi, du ciel, tu les entendais :
que de fois dans ta tendresse ne les délivras-tu pas !
29 Tu les avertis pour les ramener à ta Loi :
mais ils s'enorgueillirent, ils n'obéirent pas à tes commandements,
ils péchèrent contre tes ordonnances, celles-là mêmes
où trouve vie l'homme qui les observe,
ils présentèrent une épaule rebelle,
raidirent leur nuque et n'obéirent point.
30 Tu fus patient avec eux
bien des années ;
tu les avertis par ton Esprit,
par le ministère de tes prophètes ;
mais ils n'écoutèrent pas.
Alors tu les livras aux mains des peuples des pays.
31 Dans ton immense tendresse,
tu ne les as pas exterminés,
tu ne les as pas abandonnés,
car tu es un Dieu plein de pitié et de tendresse.
32 Et maintenant, ô notre Dieu,
toi le Dieu grand, puissant et redoutable,
qui maintiens l'alliance et la bonté,
ne compte pas pour rien tout cet accablement
qui est tombé sur nous, sur nos rois, nos chefs,
nos prêtres, nos prophètes et tout ton peuple,
depuis le temps des rois d'Assur
jusqu'à ce jour.
33 Tu as été juste
en tout ce qui nous est advenu,
car tu as montré ta fidélité,
alors que nous agissions mal.

34 Oui, nos rois, nos chefs, nos prêtres et nos pères
n'ont pas suivi ta Loi,
inattentifs à tes commandements et aux obligations
que tu leur imposais.
35 Tant qu'ils furent en leur royaume,
parmi les grands biens que tu leur accordais,
et dans le vaste et fertile pays
que tu avais mis devant eux,
ils ne t'ont point servi
et ne se sont pas détournés de leurs actions mauvaises.
36 Voici que nous sommes aujourd'hui asservis,
et le pays que tu avais donné à nos pères
pour jouir de ses fruits et de ses biens,
voici que nous y sommes en servitude.
37 Ses produits profitent aux rois,
que tu nous imposas, pour nos péchés,
et qui disposent à leur gré de nos personnes et de notre bétail.
Nous sommes en grande détresse.

Procès-verbal de l'engagement pris par la communauté.

10 1 ... À cause de tout cela, nous prenons un ferme engagement, et par écrit.
Sur le document scellé figurent nos chefs, nos lévites et nos prêtres...
2 Sur le document scellé figuraient :
Néhémie fils de Hakalya et Çidqiyya,
3 Seraya, Azarya, Yirmeya, 4 Pashehur, Amarya, Malkiyya, 5 Hattush, She-
banya, Malluk, 6 Harim, Merémot, Obadya, 7 Daniyyel, Ginnetôn, Baruk,
8 Meshullam, Abiyya, Miyyamîn, 9 Maazya, Bilgaï, Shemaya : ce sont les
prêtres.
10 Puis les lévites : Josué, fils d'Azanya, Binnuï, des fils de Hénadad, Qadmiel,
11 et leurs frères Shekanya, Hodavya, Qelita, Pelaya, Hanân, 12 Mika, Rehob,
Hashabya, 13 Zakkur, Shérébya, Shebanya, 14 Hodiyya, Bani, Kenani.
15 Les chefs du peuple : Paréosh, Pahat-Moab, Élam, Zattu, Bani, 16 Bunni,
Azgad, Bébaï, 17 Adoniyya, Bigvaï, Adîn, 18 Ater, Hizqiyya, Azzur, 19 Hodiyya,
Hashum, Béçaï, 20 Hariph, Anatot, Nobaï, 21 Magpiash, Meshullam, Hézir,
22 Meshézabéel, Sadoq, Yaddua, 23 Pelatya, Hanân, Anaya, 24 Hoshéa, Hananya,
Hashshub, 25 Hallohesh, Pilha, Shobèq, 26 Rehum, Hashabna, Maaséya, 27 Ahiyya,
Hanân, Anân, 28 Malluk, Harim, Baana.
29 ... et le reste du peuple, les prêtres, les lévites, les portiers, les chantres, les
« donnés », bref, tous ceux qui se sont séparés des peuples des pays pour adhérer
à la Loi de Dieu, et aussi leurs femmes, leurs fils et filles, tous ceux qui ont
l'âge de raison, 30 se joignent à leurs frères et chefs et s'engagent, par imprécation
et serment, à marcher selon la Loi de Dieu, donnée par le ministère de Moïse,
le serviteur de Dieu, à garder et observer tous les commandements de Yahvé
notre Dieu, ses coutumes et ses lois.
31 En particulier : nous ne donnerons plus nos filles aux peuples du pays et
ne prendrons plus leurs filles pour nos fils.
32 Si les peuples du pays apportent pour les vendre, le jour du sabbat, des
marchandises ou quelque denrée que ce soit, nous ne leur achèterons rien un
jour de sabbat ni un jour sacré.

Nous ferons abandon des produits du sol, la septième année, et de toute
créance.
33 Nous nous sommes imposé comme obligations :
de donner un tiers de sicle par an pour le culte du Temple de notre Dieu :
34 pour le pain d'oblation, pour l'oblation perpétuelle et l'holocauste perpétuel,
pour les sacrifices des sabbats, des néoménies, des solennités, et pour les mets
sacrés, pour les sacrifices pour le péché qui assurent l'expiation en faveur
d'Israël, bref pour tout le service du Temple de notre Dieu ;
36 et d'apporter chaque année au Temple de Yahvé les prémices de notre sol
et les prémices de tous les fruits de tous les arbres, 37 ainsi que les premiers-nés
de nos fils et de notre bétail, comme il est écrit dans la Loi – les premiers-nés
de notre gros et menu bétail, apportés au Temple de notre Dieu, étant destinés
aux prêtres en fonction dans le Temple de notre Dieu. 38 De plus, la meilleure
part de nos moutures, des fruits de tout arbre, du vin nouveau et de l'huile, nous
l'apporterons aux prêtres, dans les salles du Temple de notre Dieu ; et la dîme
de notre sol, aux lévites – ce sont les lévites eux-mêmes qui lèveront la dîme
dans toutes les villes de notre culte ; 39 un prêtre, fils d'Aaron, accompagnera
les lévites quand ils lèveront la dîme ; les lévites achemineront la dîme de la
dîme vers le Temple de notre Dieu, vers les salles du Trésor ; 40ab car c'est dans
ces salles que les Israélites et les lévites apportent les redevances de blé, de vin
et d'huile ; là se trouve aussi le matériel du sanctuaire, des prêtres en service,
des portiers et des chantres.
35 Nous avons aussi réglé par le sort, prêtres, lévites et peuple, la question des
livraisons de bois qu'on doit faire au Temple de notre Dieu, chaque famille à
son tour, à dates fixes, chaque année, pour le brûler sur l'autel de Yahvé notre
Dieu, comme il est écrit dans la Loi.
40c Nous ne négligerons plus le Temple de notre Dieu.

Le synœcisme de Néhémie. Listes diverses.

11 1 Alors les chefs du peuple s'établirent à Jérusalem. Le reste du peuple
tira au sort pour qu'un homme sur dix vînt résider à Jérusalem, la Ville
sainte, tandis que les neuf autres resteraient dans les villes. 2 Et le peuple bénit
tous les hommes qui furent volontaires pour résider à Jérusalem.
3 Voici les chefs de la province qui étaient établis à Jérusalem et dans les
villes de Juda. Israélites, prêtres, lévites, « donnés » et fils des esclaves de
Salomon demeuraient dans leurs villes, chacun en sa propriété.

La population juive à Jérusalem.

4 À Jérusalem demeuraient des fils de Juda et des fils de Benjamin :
Parmi les fils de Juda : Ataya, fils de Uzziyya, fils de Zekarya, fils d'Amarya,
fils de Shephatya, fils de Mahalaléel, des descendants de Pérèç ; 5 Maaséya, fils
de Baruk, fils de Kol-Hozé, fils de Hazaya, fils de Adaya, fils de Yoyarib, fils
de Zekarya, descendant de Shéla. 6 Le total des descendants de Pérèç fixés à
Jérusalem était de 468, hommes de condition.
7 Voici les fils de Benjamin : Sallu, fils de Meshullam fils de Yoëd, fils de
Pedaya, fils de Qolaya, fils de Maaséya, fils d'Itiel, fils de Yeshaya, 8 et ses
frères, Gabbaï, Sallaï : 928.
9 Yoël, fils de Zikri, les commandait, et Yehuda, fils de Hassenua, commandait
en second la ville.

10 Parmi les prêtres : Yedaya, fils de Yoyaqim, fils de 11 Seraya, fils d'Hilqiyya,
fils de Meshullam, fils de Sadoq, fils de Merayot, fils d'Ahitub, chef du Temple
de Dieu, 12 et ses frères qui vaquaient au service du Temple : 822 ; Adaya, fils
de Yeroham, fils de Pelalya, fils d'Amçi, fils de Zekarya, fils de Pashehur, fils
de Malkiyya, 13 et ses frères, chefs de famille : 242 ; et Amasaï, fils d'Azaréel,
fils d'Ahzaï, fils de Meshillémot, fils d'Immer, 14 et ses frères, hommes de
condition : 128.
Zabdiel, fils de Haggadol, les commandait.
15 Parmi les lévites : Shemaya, fils de Hashshub, fils d'Azriqam, fils de Has-
habya, fils de Bunni ; 16 Shabtaï et Yozabad, ceux des chefs lévitiques respon-
sables des affaires extérieures du Temple de Dieu ; 17 Mattanya, fils de Mika,
fils de Zabdi, fils d'Asaph, qui dirigeait les hymnes, entonnait l'action de grâces
pour la prière ; Baqbuqya, le second parmi ses frères ; Obadya, fils de Shammua,
fils de Galal, fils de Yedutûn. 18 Total des lévites dans la Ville sainte : 284.
19 Les portiers : Aqqub, Talmôn et leurs frères, qui montaient la garde aux
portes : 172.

Notes complémentaires.

21 Les « donnés » habitaient l'Ophel ; Çiha et Gishpa étaient à la tête des
« donnés ». – 22 Le chef des lévites de Jérusalem était Uzzi, fils de Bani, fils de
Hashabya, fils de Mattanya, fils de Mika ; il faisait partie des fils d'Asaph, les
chantres chargés du service du Temple de Dieu ; 23 car ils faisaient l'objet d'une
instruction royale et un règlement fixait aux chantres leur rôle jour par jour. –
24 Petahya, fils de Meshézabéel, qui appartenait aux fils de Zérah, fils de Juda,
était à la disposition du roi pour toutes les affaires du peuple.
20 Quant au reste des Israélites, des prêtres, et des lévites, ils demeuraient dans
toutes les villes de Juda, chacun dans son domaine, 25 et dans les villages situés
dans leurs champs.

La population juive en province.

Des fils de Juda demeuraient à Qiryat-ha-Arba et dans ses dépendances, à
Dibôn et dans ses dépendances, à Yeqqabçéel et dans les villages de son ressort,
26 à Yeshua, à Molada, à Bet-Pélèt, 27 à Haçar-Shual, à Bersabée et dans ses
dépendances, 28 à Çiqlag, à Mekona et dans ses dépendances, 29 à En-Rimmôn,
à Çoréa, à Yarmut, 30 Zanoah, Adullam et les villages de leur ressort, Lakish et
sa campagne, Azéqa et ses dépendances : ils s'établirent donc de Bersabée
jusqu'au val d'Hinnom.
31 Des fils de Benjamin habitaient Géba, Mikmas, Ayya et Béthel ainsi que
ses dépendances, 32 Anatot, Nob, Ananya, 33 Haçor, Rama, Gittayim, 34 Hadid,
Çeboyim, Neballat, 35 Lod et Ono, et le val des Artisans.
36 Des groupes de lévites se trouvaient tant en Juda qu'en Benjamin.

Prêtres et lévites de retour sous Zorobabel et Josué.

12 1 Voici les prêtres et les lévites qui revinrent avec Zorobabel, fils de
Shéaltiel, et Josué :
Seraya, Yirmeya, Esdras, 2 Amarya, Malluk, Hattush, 3 Shekanya, Rehum,
Merémot, 4 Iddo, Ginnetôn, Abiyya, 5 Miyyamîn, Maadya, Bilga, 6 Shemaya ;
plus : Yoyarib, Yedaya, 7 Sallu, Amoq, Hilqiyya, Yedaya.
Tels étaient les chefs des prêtres, et leurs frères, au temps de Josué, 8 c'est-

à-dire les lévites, étaient : Josué, Binnuï, Qadmiel, Shérébya, Yehuda, Mattanya
– ce dernier, avec ses frères, dirigeait les hymnes d'action de grâces, [9] tandis
que Baqbuqya, Unni et leurs frères leur faisaient vis-à-vis, selon leurs classes
respectives.

Liste généalogique des grands prêtres.

[10] Josué engendra Yoyaqim ; Yoyaqim engendra Élyashib ; Élyashib Yoyada ;
[11] Yoyada engendra Yohanân ; et Yohanân engendra Yaddua.

Prêtres et lévites au temps du grand prêtre Yoyaqim.

[12] Au temps de Yoyaqim, les familles sacerdotales avaient pour chefs : famille
de Seraya : Meraya ; famille de Yirmeya : Hananya ; [13] famille d'Esdras : Mes-
hullam ; famille d'Amarya : Yehohanân ; [14] famille de Malluk : Yonatân ; famille
de Shebanya : Yoseph ; [15] famille de Harim : Adna ; famille de Merayot : Helqaï ;
[16] famille d'Iddo : Zekarya ; famille de Ginnetôn : Meshullam ; [17] famille
d'Abiyya : Zikri ; famille de Minyamîn : ... ; famille de Moadya : Piltaï ; [18] famille
de Bilga : Shammua ; famille de Shemaya : Yehonatân ; [19] plus : famille de
Yoyarib : Mattenaï ; famille de Yedaya : Uzzi ; [20] famille de Sallaï : Qallaï ;
famille d'Amoq : Éber ; [21] famille de Hilqiyya : Hashabya ; famille de Yedaya :
Netanéel.

[22] Au temps d'Élyashib, de Yoyada, de Yohanân et de Yaddua, les chefs des
familles des prêtres furent enregistrés sur le Livre des Chroniques jusqu'au règne
de Darius le Perse.

[23] Les fils de Lévi.

Les chefs des familles furent enregistrés sur le Livre des Chroniques, mais
seulement jusqu'au temps de Yohanân, petit-fils d'Élyashib.

[24] Les chefs des lévites étaient : Hashabya, Shérébya, Josué, Binnuï, Qadmiel ;
et leurs frères, qui leur faisaient face pour exécuter les hymnes de louange et
d'action de grâces selon les instructions de David, homme de Dieu, une classe
correspondant à l'autre, [25] étaient : Mattanya, Baqbuqya et Obadya. Quant à
Meshullam, Talmôn et Aqqub, portiers, ils montaient la garde aux magasins
près des portes.

[26] Ceux-ci vivaient au temps de Yoyaqim, fils de Josué, fils de Yoçadaq, et
au temps de Néhémie le gouverneur et d'Esdras le prêtre-scribe.

Dédicace du rempart de Jérusalem.

[27] Lors de la dédicace du rempart de Jérusalem, on alla chercher les lévites
partout où ils résidaient pour les amener à Jérusalem : il s'agissait de célébrer
la dédicace dans la liesse avec chants d'action de grâces et musique de cymbales,
de luths et de cithares. [28] Les chantres, fils de Lévi, se rassemblèrent donc, du
district qui entoure Jérusalem, des villages des Netophatites, [29] de Bet-ha-Gilgal,
des champs de Géba et d'Azmavèt : car les chantres s'étaient construit des
villages tout autour de Jérusalem. [30] Prêtres et lévites se purifièrent eux-mêmes,
puis ils purifièrent le peuple, les portes et le rempart.

[31] Je fis alors monter les chefs de Juda sur le rempart et organisai deux grands
chœurs. Le premier chemina par la crête du rempart, vers la droite, en direction
de la porte du Fumier ; [32] derrière lui marchaient Hoshaya et une moitié des
chefs de Juda – [33] ainsi qu'Azarya, Esdras, Meshullam, [34] Yehuda, Benjamin,
Shemaya et Yirmeya, [35] choisis parmi les prêtres et munis de trompettes ; puis

Zekarya, fils de Yonatân, fils de Shemaya, fils de Mattanya, fils de Mika, fils
de Zakkur, fils d'Asaph, [36] avec ses frères Shemaya, Azaréel, Milalaï, Gilalaï,
Maaï, Netanéel, Yehuda, Hanani, munis des instruments de musique de David,
l'homme de Dieu. Et Esdras, le scribe, marchait à leur tête. – [37] À la porte de
la Fontaine, ils montèrent droit devant eux, près des escaliers de la Cité de
David, par la crête du rempart, et par la montée du Palais de David, jusqu'à la
porte des Eaux, à l'orient.

[38] Quant au second chœur, il chemina vers la gauche : je le suivis, avec la
moitié des chefs du peuple, par la crête du rempart, par-dessus la tour des Fours
et jusqu'à la muraille large, [39] puis par-dessus la porte d'Éphraïm, la porte des
Poissons, la tour de Hananéel et la tour des Cent, jusqu'à la porte des Brebis ;
on fit halte à la porte de la Garde.

[40] Les deux chœurs prirent ensuite place dans le Temple de Dieu. – J'avais
avec moi une moitié des magistrats [41] ainsi que les prêtres Élyaqim, Maaséya,
Minyamîn, Mika, Élyoénaï, Zekarya, Hananya, munis de trompettes, [42] plus
Maaséya, Shemaya, Éléazar, Uzzi, Yehohanân, Malkiyya, Élam et Ézer. – Les
chantres se firent entendre sous la direction de Yizrahya. [43] On offrit ce jour-là
d'importants sacrifices et les gens se livrèrent à la joie : c'est que Dieu leur
avait accordé grand sujet de joie ; les femmes aussi et les enfants se réjouirent.
Et la joie de Jérusalem s'entendit de loin.

Une époque idéale.

[44] En ce temps-là, on préposa aux salles prévues pour les provisions, prélève-
ments, prémices et dîmes, des hommes qui y rassembleraient, du territoire des
villes, les parts que la Loi alloue aux prêtres et aux lévites. Car Juda mettait sa
joie dans les prêtres et les lévites en fonction. [45] Ce sont eux qui assuraient le
service de leur Dieu et le service des purifications – ainsi que les chantres et
les portiers –, suivant les prescriptions de David et de Salomon son fils. [46] Car
dès les jours de David et d'Asaph, depuis bien longtemps, il existait un chef des
chantres et des cantiques de louange et d'action de grâces à Dieu. [47] Donc tout
Israël, au temps de Zorobabel et au temps de Néhémie, versait aux chantres et
aux portiers les parts qui leur revenaient, d'après leurs besoins quotidiens. On
remettait aux lévites les redevances sacrées et les lévites les remettaient aux fils
d'Aaron.

13 [1] En ce temps-là, on lut au peuple dans le livre de Moïse et l'on y trouva
écrit : « *L'Ammonite et le Moabite ne seront pas admis à l'assemblée
de* Dieu, *et cela pour toujours,* [2] *car ils ne sont pas venus à la rencontre* des
Israélites *avec le pain et l'eau. Ils soudoyèrent* contre eux *Balaam, pour* les
maudire, mais notre Dieu *changea la malédiction en bénédiction.* » [3] Dès qu'on
eut entendu la Loi, on exclut d'Israël tout élément étranger.

La deuxième mission de Néhémie.

[4] Mais auparavant, le prêtre Élyashib avait été préposé aux salles du Temple
de notre Dieu. Lié à Tobiyya, [5] il lui avait aménagé une salle spacieuse, où l'on
plaçait précédemment les offrandes, l'encens, les ustensiles, la dîme du blé, du
vin et de l'huile, c'est-à-dire les parts des lévites, des chantres et des portiers et
ce qu'on prélevait pour les prêtres. [6] J'étais, durant tout cela, absent de Jérusalem,
car dans la trente-deuxième année d'Artaxerxès, roi de Babylone, j'étais parti
auprès du roi ; mais, au bout d'un certain temps, je demandai au roi un congé

7 et revins à Jérusalem. J'appris alors la mauvaise action qu'avait faite Élyashib
en faveur de Tobiyya, en lui aménageant une salle dans le parvis du Temple de
Dieu. 8 Cela me déplut fort : je jetai donc à la rue, hors de la salle, tout le
mobilier de Tobiyya, 9 et j'ordonnai qu'on purifiât les salles ; puis j'y fis réin-
tégrer les ustensiles du Temple de Dieu, les offrandes et l'encens.

10 J'appris également que les parts des lévites ne rentraient plus et que les
lévites et les chantres chargés du service s'étaient enfuis chacun vers son champ.
11 Aussi tançai-je les magistrats en ces termes : « Pourquoi le Temple de Dieu
est-il à l'abandon ? » Je les rassemblai donc et les rétablis dans leur fonction.
12 Alors tout Juda apporta aux magasins la dîme du blé, du vin et de l'huile. 13 Je
préposai aux magasins le prêtre Shélémya, le scribe Sadoq, Pedaya, l'un des
lévites, et, pour les assister, Hanân, fils de Zakkur, fils de Mattanya, car ils
passaient pour intègres ; leur office fut de faire les distributions à leurs frères.
14 Pour cela, souviens-toi de moi, mon Dieu : n'efface pas les actes de piété que
j'ai accomplis pour le Temple de mon Dieu et ses observances.

15 En ces jours-là, je vis en Juda des gens qui foulaient au pressoir, le jour du
sabbat ; d'autres apportaient des gerbes de blé, les chargeaient sur des ânes, avec
du vin, des raisins, des figues et toutes sortes de fardeaux, qu'ils voulaient
introduire à Jérusalem le jour du sabbat : je les avertis de ne point vendre de
denrées. 16 À Jérusalem même, des Tyriens, qui habitaient là, apportaient du
poisson et des marchandises de tout genre pour les vendre aux Judéens le jour
du sabbat. 17 Aussi tançai-je les grands de Juda, leur déclarant : « Quelle chose
exécrable vous faites là, en profanant le jour du sabbat ! 18 N'est-ce pas ainsi
qu'ont agi vos pères ? Alors notre Dieu fit venir tout ce malheur sur nous et sur
cette ville. Et vous, vous accroissez la Colère contre Israël en profanant le
sabbat. » 19 Aussi, dès que l'ombre eut gagné les portes de Jérusalem, juste avant
le sabbat, j'ordonnai la fermeture des battants et je dis qu'on ne les rouvre
qu'après le sabbat. Je postai quelques-uns de mes gens aux portes pour qu'aucun
fardeau n'entrât le jour du sabbat. 20 Une fois ou deux, des marchands, des
trafiquants en tous genres de marchandises passèrent la nuit hors de Jérusalem,
21 mais je les avertis, leur déclarant : « Pourquoi passer la nuit aux abords du
mur ? Si vous recommencez, je mettrai la main sur vous ! » Depuis ce moment,
ils ne sont plus venus le jour du sabbat. 22 J'ordonnai aux lévites de se purifier
et de venir surveiller les portes, pour qu'on observât saintement le jour du sabbat.
Pour cela aussi souviens-toi de moi, mon Dieu, et prends-moi en pitié, selon ta
grande miséricorde !

23 En ces jours-là encore, je vis des Juifs qui avaient épousé des femmes
ashdodites, ammonites ou moabites. 24 Quant à leurs enfants, la moitié parlait
l'ashdodien ou la langue de tel ou tel peuple, mais ne savait plus parler le juif.
25 Je les tançai et les maudis, en frappai plusieurs, leur arrachai les cheveux et
les adjurai de par Dieu : « Vous ne devez pas donner vos filles à leurs fils, ni
prendre pour femmes aucune de leurs filles, pour vos fils ou pour vous-mêmes !
26 N'est-ce pas en cela qu'a péché Salomon, roi d'Israël ? Parmi tant de nations,
aucun roi ne lui fut semblable ; il était aimé de son Dieu ; Dieu l'avait fait roi
sur tout Israël. Même lui, les femmes étrangères l'entraînèrent à pécher ! 27 Fau-
dra-t-il entendre dire que vous commettez aussi ce grand crime : trahir notre
Dieu en vous mariant avec des femmes étrangères ? »

28 L'un des fils de Yoyada, fils d'Élyashib, le grand prêtre, était le gendre de
Sânballat, le Horonite. Je le chassai loin de moi. 29 Souviens-toi de ces gens,

mon Dieu, pour l'avilissement causé au sacerdoce et à l'alliance des prêtres et lévites.

30 Je les purifiai donc de tout élément étranger. J'établis, pour les prêtres et
les lévites, les règlements qui délimitaient à chacun sa tâche. 31 J'en établis
également pour les livraisons du bois à dates fixées, et pour les prémices.

Souviens-toi de moi, mon Dieu, pour mon bonheur !

LES LIVRES
DE TOBIE, DE JUDITH
ET D'ESTHER

LES LIVRES DE TOBIE, DE JUDITH ET D'ESTHER

Introduction

Dans la Vulgate, les trois livres de Tobie, *de* Judith *et d'* Esther *sont rangés à la suite des livres historiques. Certains grands manuscrits de la version grecque suivent le même ordre mais d'autres les classent après les Écrits sapientiaux. Ils forment un petit groupe qui se distingue par plusieurs caractères particuliers.*

1° Ils ont un texte *mal fixé.*

2° Ils ne sont entrés que tardivement dans le canon *des Écritures. Les livres de* Tobie *et de* Judith *n'ont pas été accueillis par la Bible hébraïque, ils ne sont pas reçus par les Protestants. Ce sont des livres deutérocanoniques, que l'Église catholique a reconnus après certaines hésitations à l'époque patristique. Lus et utilisés très tôt, ils figurent dans les listes officielles du Canon, en Occident à partir du synode romain de 382, en Orient à partir du concile de Constantinople dit « in Trullo », en 692. Les sections grecques d'* Esther *sont également deutérocanoniques et ont la même histoire que* Tobie *et* Judith. *Le livre hébreu était encore discuté par les rabbins au Ier siècle de notre ère, mais il trouva ensuite une très grande faveur chez les Juifs.*

3° Ils ont en commun un certain genre littéraire. *Ces histoires traitent avec beaucoup de liberté l'histoire et la géographie. D'après* Tobie, *le vieux Tobit a vu dans sa jeunesse la division du royaume à la mort de Salomon (en - 931), Tb* **1** 4, *il a été déporté avec la tribu de Nephtali (en - 734), Tb* **1** 5 *et* 10, *et son fils Tobie n'est mort qu'après la ruine de Ninive (en - 612), Tb* **14** 15. *Le livre donne Sennachérib comme successeur immédiat de Salmanasar, Tb* **1** 15, *omettant le règne de Sargon. Entre Rhagès situé dans la montagne et Ecbatane au milieu de la plaine, il n'y aurait que deux jours de marche, Tb* **5** 6, *alors qu'Ecbatane était à 2 000 m d'altitude, beaucoup plus haut que Rhagès, et que 300 km séparaient les deux villes. Le livre d'* Esther *a un cadre historique plus ferme : la ville de Suse est correctement décrite, certaines coutumes perses*

sont bien observées, Assuérus, transcription hébraïque de Xerxès, est un personnage connu et le portrait moral du roi s'harmonise avec ce que nous en dit Hérodote. Pourtant, le décret qu'il accepte de signer pour l'extermination des Juifs s'accorde mal avec la politique tolérante des Achéménides ; il est encore moins vraisemblable qu'il ait autorisé le massacre de ses propres sujets et que 75 000 Perses se soient laissé tuer sans résistance. Aux dates que donne le récit, la reine des Perses, épouse de Xerxès, se nommait Amestris, et la grande histoire ne laisse pas de place pour Vasthi ni pour Esther. Si Mardochée a été déporté au temps de Nabuchodonosor, Est **2** 6, *il aurait eu environ 150 ans sous Xerxès.*

Le livre de Judith, *surtout, manifeste une superbe indifférence pour l'histoire et la géographie. Le récit est placé sous « Nabuchodonosor, qui régna sur les Assyriens à Ninive », Jdt* **1** 1 ; *or Nabuchodonosor était roi de Babylone et Ninive avait été détruite par son père Nabopolassar. En revanche, le retour de l'Exil, sous Cyrus, est déjà présenté comme une chose accomplie, Jdt* **4** 3 ; **5** 19. *Holopherne et Bagoas portent des noms perses, mais il y a aussi des allusions transparentes à certaines coutumes grecques,* **3** 7-8 ; **15** 13. *L'itinéraire guerrier d'Holopherne,* **2** 21-28, *est un défi à la géographie. Quand il arrive en Samarie, on pense être sur un terrain plus solide et les noms de lieux se multiplient. Mais beaucoup nous sont inconnus et sonnent étrangement ; la ville même de Béthulie, qui est le centre de l'action, ne peut pas être située sur une carte, malgré les apparentes précisions topographiques du récit.*

Ces libertés étonnantes ne s'expliquent que si les auteurs ont voulu faire autre chose qu'une œuvre d'histoire. Il est vraisemblable qu'ils sont partis de faits réels, mais il est impossible de déterminer quels ils furent, sous les développements dont ils ont été le prétexte, développements qui sont l'œuvre propre des auteurs et qui contiennent leur message. Ce qui importe, c'est de déterminer l'intention de chaque livre et de dégager l'enseignement qu'il donne.

Le livre de Tobie *est une histoire familiale. À Ninive, Tobit, un déporté de la tribu de Nephtali, pieux, observant, charitable, est devenu aveugle. À Ecbatane, son parent Ragouël a une fille, Sarra, qui a vu mourir successivement sept fiancés, tués au soir des noces par le démon Asmodée. Tobit et Sarra demandent l'un et l'autre à Dieu d'être délivrés de la vie. De ces deux infortunes et de ces deux prières, Dieu va faire une grande joie : il envoie son ange Raphaël, qui conduit Tobie, fils de Tobit, chez Ragouël, lui fait épouser Sarra et lui donne le remède qui guérira l'aveugle. C'est un récit d'édification, où les devoirs envers les morts et le conseil de l'aumône ont une placc marquante. Le sens de la famille s'y exprime avec un charme prenant. Il développe une notion très élevée, chrétienne avant la lettre, du mariage. L'ange Raphaël manifeste et masque tout à la fois l'action de Dieu, dont il est l'instrument. C'est cette Providence quotidienne, cette proximité d'un Dieu bienveillant, que le livre invite à reconnaître.*

Le livre de Judith *est l'histoire d'une victoire du peuple élu contre ses ennemis, grâce à l'intervention d'une femme. La petite nation juive s'affronte à l'imposante armée d'Holopherne, qui doit soumettre le monde au roi Nabuchodonosor et détruire tout autre culte que celui de Nabuchodonosor déifié. Les Juifs sont assiégés dans Béthulie qui, privée d'eau, est sur le point de se rendre. Alors*

paraît Judith, une jeune veuve, belle, sage, pieuse et décidée, qui triomphera successivement de la veulerie de ses compatriotes et de l'armée assyrienne. Elle reproche aux chefs de la ville leur manque de confiance en Dieu, puis elle prie, se pare, sort de Béthulie et se fait conduire devant Holopherne. Elle emploie contre lui la séduction et la ruse et, laissée seule avec le soudard ivre, elle lui tranche la tête. Pris de panique, les Assyriens s'enfuient, leur camp est mis au pillage. Le peuple exalte Judith et se rend à Jérusalem pour une solennelle action de grâces.

Il semble que l'auteur ait multiplié délibérément les entorses à l'histoire pour détacher l'attention d'un contexte historique précis et la reporter tout entière sur le drame religieux et son dénouement. C'est un récit habilement composé, qui s'apparente étroitement aux apocalypses. Holopherne, serviteur de Nabuchodonosor, est une synthèse des puissances du mal, Judith, dont le nom signifie « la Juive », représente le parti de Dieu, identifié à celui de la nation. Ce parti paraît voué à l'extermination mais Dieu procure son triomphe par les faibles mains d'une femme, et le peuple saint monte vers Jérusalem. Ce livre a des contacts certains avec Daniel, Ézéchiel et Joël ; la scène se passe dans la plaine d'Esdrelon, près de cette plaine d'Harmagedôn où saint Jean placera la bataille eschatologique d'Ap **16** 16. *La victoire de Judith récompense sa prière, son observance scrupuleuse des règles de pureté légale, et cependant la perspective du livre est universaliste : le salut de Jérusalem est assuré à Béthulie, dans cette Samarie odieuse aux « bien pensants » du judaïsme étroit, le sens religieux du conflit est dégagé par Achior, qui est un Ammonite, Jdt* **5** 5-21, *et se convertit au vrai Dieu, Jdt* **14** 5-10. *Le livre a été écrit en Palestine vers le milieu du IIe siècle avant notre ère, dans l'atmosphère de ferveur nationale et religieuse qui fut créée par le soulèvement des Maccabées.*

Le livre d' Esther *raconte, comme celui de* Judith, *une délivrance de la nation par l'intermédiaire d'une femme. Les Juifs établis en Perse sont menacés d'extermination par la haine d'un vizir omnipotent, Aman, et sont sauvés grâce à l'intervention d'Esther, une jeune compatriote devenue reine, elle-même dirigée par son oncle Mardochée ; c'est un retournement complet de la situation : Aman est pendu, Mardochée prend sa place, les Juifs massacrent leurs ennemis. La fête des Purim est instituée pour commémorer cette victoire et on recommande aux Juifs de la célébrer chaque année.*

Ce récit illustre l'hostilité dont les Juifs étaient l'objet dans le monde antique, à cause de la singularité de leur vie qui les mettait en opposition avec la loi du prince (comparer la persécution d'Antiochus Épiphane) ; leur nationalisme exacerbé est une réaction de défense. Sa violence nous choque mais nous devons nous souvenir que le livre est antérieur à la révélation chrétienne. Il faut aussi faire la part de la convention littéraire : ces intrigues de harem et ces tueries ne servent qu'à la présentation dramatique d'une thèse, qui est une thèse religieuse. L'élévation de Mardochée et d'Esther et la délivrance qui en résulte rappellent l'histoire de Daniel, et surtout celle de Joseph, opprimé puis exalté pour le salut de son peuple. Dans le récit de la Genèse sur Joseph, Dieu ne manifeste pas extérieurement sa puissance et cependant il dirige les événements. De même, dans le livre hébreu d'Esther, qui évite de nommer Dieu, la Providence conduit toutes les péripéties du drame. Les acteurs le savent et mettent toute leur confiance en Dieu, qui

réalisera son dessein de salut, même si défaillent les instruments humains qu'il a choisis, cf. Est **4** 13-17 *qui donne la clé du livre. Les additions grecques sont d'un ton plus religieux (elles ont fourni tous les passages d'Esther utilisés par la liturgie), mais elles ne font qu'expliciter ce que l'auteur hébreu laissait deviner.*

TOBIE

1 [1] Histoire de Tobit, fils de Tobiel, fils de Ananiel, fils d'Adouel, fils de
Gabaël, de la lignée d'Asiel, de la tribu de Nephtali. [2] Aux jours de Salma-
nasar, roi d'Assyrie, il fut déporté de Tibé, qui se trouve au sud de Kédès-
Nephtali, en Haute-Galilée, au-dessus de Hasor, à l'ouest, au soleil couchant, et
au nord de Shephat.

I. Le déporté

[3] Moi, Tobit, j'ai marché sur des chemins de vérité et dans les bonnes œuvres
tous les jours de ma vie. J'ai fait beaucoup d'aumônes à mes frères et à mes
compatriotes déportés avec moi à Ninive, au pays d'Assyrie. [4] Dans ma jeunesse,
quand j'étais encore dans mon pays, la terre d'Israël, toute la tribu de Nephtali
mon ancêtre se détacha de la maison de David et de Jérusalem. C'était pourtant
la ville choisie parmi toutes les tribus d'Israël pour leurs sacrifices ; c'était là
que le Temple où Dieu réside avait été bâti et dédié pour toutes les générations
à venir. [5] Tous mes frères, et la maison de Nephtali, eux, sacrifiaient au veau
qu'avait fait Jéroboam, roi d'Israël, à Dan, sur tous les monts de Galilée.

[6] Bien des fois, j'étais absolument seul à venir en pèlerinage à Jérusalem, pour
satisfaire à la loi qui oblige tout Israël à perpétuité. Je courais à Jérusalem, avec
les prémices des fruits et des animaux, la dîme du bétail, et la première tonte
des brebis. [7] Je les donnais aux prêtres, fils d'Aaron, pour l'autel. Aux lévites,
alors en fonction à Jérusalem, je donnais la dîme du vin et du blé, des olives,
des grenades et des autres fruits. Je prélevais en espèces la seconde dîme, six
ans de suite, et j'allais la dépenser à Jérusalem chaque année. [8] Je donnais la
troisième aux orphelins, aux veuves et aux étrangers qui vivent avec les Israé-
lites ; je la leur apportais en présent tous les trois ans. Nous la mangions, fidèles
à la fois aux prescriptions de la Loi mosaïque et aux recommandations de
Debbora, mère de Ananiel, notre père ; parce que mon père était mort, en me
laissant orphelin. [9] À l'âge d'homme, je pris une femme de notre parenté, qui
s'appelait Anna ; elle me donna un fils que je nommai Tobie.

[10] Lors de la déportation en Assyrie, quand je fus emmené, je vins à Ninive.
Tous mes frères, et ceux de ma race, mangeaient les mets des païens ; [11] pour
moi, je me gardai de manger les mets des païens. [12] Comme j'avais été fidèle à
mon Dieu de tout mon cœur, [13] le Très-Haut me donna la faveur de Salmanasar,
dont je devins l'homme d'affaires. [14] Je voyageais en Médie, où je passai des

marchés pour lui, jusqu'à sa mort ; et je déposai chez Gabaël, frère de Gabri, à
Rhagès de Médie, des sacs d'argent pour dix talents.
15 À la mort de Salmanasar, Sennachérib, son fils, lui succéda ; les routes de
Médie se fermèrent, et je ne pus continuer à m'y rendre. 16 Aux jours de Sal-
manasar, j'avais fait souvent l'aumône à mes frères de race, 17 je donnais mon
pain aux affamés, et des habits à ceux qui étaient nus ; et j'enterrais, quand j'en
voyais, les cadavres de mes compatriotes, jetés par-dessus les remparts de
Ninive. 18 J'enterrai de même ceux que tua Sennachérib. – Quand il revint en
fuyard de Judée, après le châtiment du Roi du Ciel sur le blasphémateur, Sen-
nachérib, dans sa colère, tua un grand nombre d'Israélites. – Alors, je dérobais
leurs corps pour les ensevelir ; Sennachérib les cherchait et ne les trouvait plus.
19 Un Ninivite vint informer le roi que j'étais le fossoyeur clandestin. Quand je
sus le roi renseigné sur mon compte, que je me vis recherché pour être mis à
mort, j'eus peur, et je pris la fuite. 20 Tous mes biens furent saisis ; tout fut
confisqué pour le trésor ; rien ne me resta, que ma femme Anna, et que mon
fils Tobie.
21 Moins de quarante jours après, le roi fut assassiné par ses deux fils, qui
s'enfuirent dans les monts Ararat. Asarhaddon, son fils, lui succéda. Ahikar,
fils de mon frère Anaël, fut chargé des comptes du royaume, et il avait la
direction générale des affaires. 22 Alors Ahikar intercéda pour moi, et je pus
redescendre à Ninive. C'est que Ahikar, sous Sennachérib, roi d'Assyrie, avait
été grand échanson, garde du sceau, administrateur et maître des comptes ; et
Asarhaddon l'avait maintenu en fonctions. Il était de ma parenté, c'était mon
neveu.

II. L'aveugle

2 1 Sous le règne d'Asarhaddon, je revins donc chez moi, et ma femme Anna
me fut rendue avec mon fils Tobie. À notre fête de la Pentecôte (la fête des
Semaines), il y eut un bon dîner. Je pris ma place au repas, 2 on m'apporta la
table et on m'apporta plusieurs plats. Alors je dis à mon fils Tobie : « Va
chercher, mon enfant, parmi nos frères déportés à Ninive, un pauvre qui soit de
cœur fidèle, et amène-le pour partager mon repas. J'attends que tu reviennes,
mon enfant. » 3 Tobie sortit donc en quête d'un pauvre parmi nos frères, mais
il revint et dit : « Père ! » Je répondis : « Eh bien, mon enfant? » Il reprit : « Père,
il y a quelqu'un de notre peuple qui vient d'être assassiné, il a été étranglé, puis
jeté sur la place du marché, et il y est encore. » 4 Je ne fis qu'un bond, laissai
mon repas intact, enlevai l'homme de la place, et le déposai dans une chambre,
en attendant le coucher du soleil pour l'enterrer. 5 Je rentrai me laver, et je
mangeai mon pain dans le chagrin, 6 avec le souvenir des paroles du prophète
Amos sur Béthel :

Vos fêtes seront changées en deuil et tous vos cantiques en lamentations.

7 Et je pleurai. Puis, quand le soleil fut couché, j'allai, je creusai une fosse et je
l'ensevelis. 8 Mes voisins disaient en riant : « Tiens ! Il n'a plus peur. » (Il faut

se rappeler que ma tête avait déjà été mise à prix pour ce motif-là.) « La première
fois, il s'est enfui ; et le voilà qui se remet à enterrer les morts ! »
9 Ce soir-là, je pris un bain, et j'allai dans la cour, je m'étendis le long du
mur de la cour. Comme il faisait chaud, j'avais le visage découvert, 10 je ne
savais pas qu'il y avait, au-dessus de moi, des moineaux dans le mur. De la
fiente me tomba dans les yeux, toute chaude ; elle provoqua des taches blanches
que je dus aller faire soigner par les médecins. Plus ils m'appliquaient
d'onguents, plus les taches m'aveuglaient, et finalement la cécité fut complète.
Je restai quatre ans privé de la vue, tous mes frères en furent désolés ; et Ahikar
pourvut à mon entretien pendant deux années, avant son départ en Élymaïde.
11 À ce moment-là, ma femme Anna prit du travail d'ouvrière, elle filait de la
laine et recevait de la toile à tisser, 12 elle livrait sur commande et on lui payait
le prix. Or, le sept du mois de Dystros, elle termina une pièce et elle la livra
aux clients. Ils lui donnèrent tout son dû, et de plus ils lui firent cadeau d'un
chevreau pour un repas. 13 En rentrant chez moi, le chevreau se mit à bêler,
j'appelai ma femme et lui dis : « D'où sort ce cabri ? Et s'il avait été volé ?
Rends-le donc à ses maîtres, nous n'avons pas le droit de manger le produit
d'un vol. » 14 Elle me dit : « Mais c'est un cadeau qu'on m'a donné par-dessus
le marché ! » Je ne la crus pas, et je lui dis de le rendre à ses propriétaires (j'en
rougissais devant elle). Alors elle répliqua : « Où sont donc tes aumônes ? Où
sont donc tes bonnes œuvres ? Tout le monde sait ce que cela t'a rapporté ! »

3 1 L'âme désolée, je soupirai, je pleurai, et je commençai cette prière de
lamentation :

2 Tu es juste, Seigneur,
et toutes tes œuvres sont justes.
Toutes tes voies sont grâce et vérité,
et tu es le Juge du monde.

3 Et maintenant, toi, Seigneur,
souviens-toi de moi, regarde-moi.
Ne me punis pas pour mes péchés,
ni pour mes ignorances,
ni pour celles de mes pères.

Car nous avons péché devant toi
4 et violé tes commandements ;
et tu nous as livrés au pillage,
à la captivité et à la mort,
à la fable, à la risée et au blâme
de tous les peuples où tu nous as dispersés.

5 Et maintenant, tous tes décrets sont vrais,
quand tu me traites selon mes fautes
et celles de mes pères.
Car nous n'avons pas obéi à tes ordres,
ni marché en vérité devant toi.

6 Et maintenant, traite-moi comme il te plaira,
daigne me retirer la vie :

je veux être délivré de la terre
et redevenir terre.
Car la mort vaut mieux pour moi que la vie.
J'ai subi des outrages sans raison,
et j'ai une immense douleur !

Seigneur, j'attends que ta décision
me délivre de cette épreuve.
Laisse-moi partir au séjour éternel,
ne détourne pas ta face de moi, Seigneur.
Car mieux vaut mourir que passer ma vie
en face d'un mal inexorable,
et je ne veux plus m'entendre outrager.

III. Sarra

7 Le même jour, il advint que Sarra, fille de Ragouël, habitant d'Ecbatane en
Médie, entendit aussi les insultes d'une servante de son père. 8 Il faut savoir
qu'elle avait été donnée sept fois en mariage, et qu'Asmodée, le pire des démons,
avait tué ses maris l'un après l'autre, avant qu'ils se soient unis à elle comme
de bons époux. Et la servante de dire : « Oui, c'est toi qui tues tes maris ! En
voilà déjà sept à qui tu as été donnée, et tu n'as pas eu de chance une seule
fois ! 9 Si tes maris sont morts, ce n'est pas une raison pour nous châtier ! Va
donc les rejoindre, qu'on ne voie jamais de toi ni garçon ni fille ! » 10 Ce jour-là,
elle eut du chagrin, elle sanglota, elle monta dans la chambre de son père, avec
le dessein de se pendre. Puis, à la réflexion, elle pensa : « Et si l'on blâmait
mon père ? On lui dira : "Tu n'avais qu'une fille chérie, et, de malheur, elle
s'est pendue !" Je ne veux pas affliger la vieillesse de mon père jusqu'au séjour
des morts. Je ferais mieux de ne pas me pendre, et de supplier le Seigneur de
me faire mourir, afin que je n'entende plus d'insultes pendant ma vie. » 11 À
l'instant, elle étendit les bras du côté de la fenêtre, elle pria ainsi :

Tu es béni, Dieu de miséricorde !
Que ton Nom soit béni dans les siècles,
et que toutes tes œuvres
te bénissent dans l'éternité !

12 Et maintenant, je lève mon visage
et je tourne les yeux vers toi.
13 Que ta parole me délivre de la terre,
je ne veux plus m'entendre outrager !

14 Tu le sais, toi, Seigneur,
je suis restée pure,
aucun homme ne m'a touchée,

[15] je n'ai pas déshonoré mon nom,
ni celui de mon père,
sur ma terre d'exil.

Je suis la fille unique de mon père,
il n'a pas d'autre enfant pour héritier,
il n'a pas de frère auprès de lui,
il ne lui reste aucun parent,
à qui je doive me réserver.

J'ai perdu déjà sept maris,
pourquoi devrai-je vivre encore ?
S'il te déplaît de me faire mourir,
regarde-moi avec pitié,
je ne veux plus m'entendre outrager !

[16] Cette fois-ci, leur prière, à l'un et à l'autre, fut agréée devant la Gloire de
Dieu, [17] et Raphaël fut envoyé pour les guérir tous les deux. Il devait enlever
les taches blanches des yeux de Tobit, pour qu'il voie de ses yeux la lumière
de Dieu ; et il devait donner Sarra, fille de Ragouël, en épouse à Tobie, fils de
Tobit, et la dégager d'Asmodée, le pire des démons. Car c'est à Tobie qu'elle
revenait de droit, avant tous les autres prétendants. À ce moment-là, Tobit rentrait
de la cour dans la maison ; et Sarra, fille de Ragouël, de son côté, était en train
de descendre de la chambre.

IV. Tobie

4 [1] Ce jour-là, Tobit pensa à l'argent qu'il avait déposé chez Gabaël, à Rhagès
de Médie, [2] et il se dit : « J'en suis venu à demander la mort, je ferais bien
d'appeler mon fils Tobie, pour lui parler de cette somme, avant de mourir. » [3] Il
fit venir son fils Tobie auprès de lui, et parla ainsi :
« Quand je mourrai, fais-moi un enterrement convenable. Honore ta mère, et
ne la délaisse en aucun jour de ta vie. Fais ce qui lui plaît, et ne lui fournis
aucun sujet de tristesse. [4] Souviens-toi, mon enfant, de tant de dangers qu'elle
a courus pour toi, quand tu étais dans son sein. Et quand elle mourra, enterre-la
auprès de moi, dans la même tombe.
[5] Mon enfant, sois tous les jours fidèle au Seigneur. N'aie pas la volonté de
pécher, ni de transgresser ses lois. Fais de bonnes œuvres tous les jours de ta
vie, et ne suis pas les sentiers de l'injustice. [6] Car, si tu agis dans la vérité, tu
réussiras dans toutes tes actions, comme tous ceux qui pratiquent la justice.
[7] Prends sur tes biens pour faire l'aumône. Ne détourne jamais ton visage d'un
pauvre, et Dieu ne détournera pas le sien de toi. [8] Mesure ton aumône à ton
abondance : si tu as beaucoup, donne davantage ; si tu as peu, donne moins,
mais n'hésite pas à faire l'aumône. [9] C'est te constituer un beau trésor pour le
jour du besoin. [10] Car l'aumône délivre de la mort, et elle empêche d'aller dans

les ténèbres. 11 L'aumône est une offrande de valeur, pour tous ceux qui la font
en présence du Très-Haut.
12 Garde-toi, mon enfant, de toute inconduite. Choisis une femme du sang de
tes pères. Ne prends pas une femme étrangère à la tribu de ton père, parce que
nous sommes les fils des prophètes. Souviens-toi de Noé, d'Abraham, d'Isaac
et de Jacob, nos pères dès le commencement. Ils ont tous pris une femme dans
leur parenté, et ils ont été bénis dans leurs enfants, et leur race aura la terre en
héritage. 13 Toi aussi, mon enfant, préfère tes frères, n'aie pas le cœur de mépriser
tes frères, les fils et les filles de ton peuple, et prends ta femme parmi eux. Parce
que l'orgueil entraîne la ruine, et beaucoup d'inquiétude ; l'oisiveté amène la
pauvreté et la pénurie, car la mère de la famine, c'est l'oisiveté.
14 Ne fais pas attendre au lendemain le salaire de ceux qui travaillent pour toi,
mais paie-le tout de suite. Si tu sers Dieu, tu seras récompensé. Sois vigilant,
mon fils, dans toutes tes œuvres, et bien élevé dans toute ta conduite. 15 Ne fais
à personne ce que tu n'aimerais pas subir. Ne bois pas de vin jusqu'à l'ivresse,
et n'aie pas la débauche pour compagne de ta route.
16 Donne de ton pain à ceux qui ont faim, et de tes habits à ceux qui sont nus.
De tout ce que tu as en abondance, prends pour faire l'aumône ; et quand tu fais
l'aumône, n'aie pas de regrets dans les yeux. 17 Sois prodigue de pain et de vin
sur le tombeau des justes, mais non pour le pécheur.
18 Prends l'avis de toute personne sage, et ne méprise pas un conseil profitable.
19 En toute circonstance, bénis le Seigneur Dieu, demande-lui de diriger tes voies,
et de faire aboutir tes sentiers et tes projets. Car la sagesse n'est pas le propre
de toute nation, c'est le Seigneur qui leur donne de vouloir le bien. À son gré,
il élève, ou il abaisse jusqu'au fond du séjour des morts. Et maintenant, mon
enfant, rappelle-toi ces commandements, et ne les laisse pas s'effacer de ton
cœur.
20 Maintenant, mon enfant, je t'informe que j'ai déposé dix talents d'argent
chez Gabaël, fils de Gabri, à Rhagès de Médie. 21 N'aie pas peur, mon enfant,
si nous sommes devenus pauvres. Tu as une grande richesse, si tu crains Dieu,
si tu évites toute espèce de péché, et si tu fais ce qui plaît au Seigneur ton
Dieu. »

V. Le compagnon

5 1 Alors Tobie répondit à son père Tobit : « Je ferai, père, tout ce que tu
m'as commandé. 2 Seulement, comment faire pour lui reprendre ce dépôt ?
Lui ne me connaît pas, et moi, je ne le connais pas non plus. Quel signe de
reconnaissance vais-je lui donner, pour qu'il me croie et qu'il me remette
l'argent ? De plus, je ne sais pas les routes à prendre pour ce voyage en Médie. »
3 Alors Tobit répondit à son fils Tobie : « Nous avons échangé nos signatures
sur un billet, et je l'ai coupé en deux pour que nous en ayons chacun la moitié.
J'ai pris l'une, et j'ai mis l'autre avec l'argent. Dire que cela fait vingt ans que
j'ai mis cet argent en dépôt ! Maintenant, mon enfant, cherche-toi quelqu'un de

sérieux pour compagnon de voyage, il sera à nos frais jusqu'à ton retour ; et
puis va toucher cet argent chez Gabaël. »
4 Tobie sortit, en quête d'un bon guide capable de venir avec lui en Médie.
Dehors, il trouva Raphaël, l'ange, debout face à lui, sans se douter que c'était
un ange de Dieu. 5 Il lui dit : « D'où es-tu, mon ami ? » L'ange répondit : « Je
suis l'un des Israélites tes frères, je suis venu chercher du travail par là. » Tobie
lui dit : « Sais-tu la route pour aller en Médie ? » 6 L'autre répondit : « Bien
sûr ! J'y ai été plusieurs fois, je connais tous les chemins par cœur. Je suis allé
fréquemment en Médie, j'ai été reçu chez Gabaël, l'un de nos frères qui habite
à Rhagès de Médie. Il faut bien deux jours de marche normale, d'Ecbatane à
Rhagès ; Rhagès est situé dans la montagne, et Ecbatane est au milieu de la
plaine. » 7 Tobie lui dit : « Attends-moi, mon ami, que j'aille prévenir mon père :
j'ai besoin que tu viennes avec moi, je te paierai tes journées. » 8 L'autre répon-
dit : « Bien, j'attends. Seulement ne sois pas long. »
9 Tobie alla prévenir son père qu'il avait trouvé quelqu'un de leurs frères
israélites. Et le père dit : « Présente-le moi, que je m'informe de sa famille et
de sa tribu. Il faut voir si l'on peut compter sur lui pour t'accompagner, mon
enfant. » Tobie sortit donc l'appeler : « Mon ami, dit-il, mon père te demande. »
10 L'ange entra dans la maison. Tobit salua le premier, et l'autre lui répondit
par des souhaits de bonheur. Tobit reprit : « Puis-je encore avoir du bonheur ?
Je suis un aveugle, je ne vois plus l'éclat du ciel, je suis plongé dans l'obscurité,
comme les morts qui ne contemplent plus la lumière. Je suis un enterré vivant,
j'entends la voix des gens sans les voir. » L'ange lui dit : « Aie confiance, Dieu
ne tardera pas à te guérir. Aie confiance ! » Tobit lui dit : « Mon fils Tobie
désire aller en Médie. Veux-tu te joindre à lui comme guide ? Frère, je te
paierai. » Il répondit : « Je veux bien l'accompagner, je sais tous les chemins,
je suis souvent allé en Médie, j'en ai traversé toutes les plaines et les montagnes,
et j'en connais toutes les pistes. » 11 Tobit dit : « Frère, de quelle famille et de
quelle tribu es-tu ? Veux-tu me l'indiquer, frère ? » – 12 « Que peut te faire ma
tribu ? » – « Je veux savoir pour de bon de qui tu es fils et quel est ton nom » –
13 « Je suis Azarias, fils d'Ananias le grand, l'un de tes frères. » – 14 « Sois le
bienvenu, salut, frère ! Ne te froisse pas si j'ai désiré connaître ta vraie famille :
il se trouve que tu es mon parent, de belle et bonne lignée. Je connais Ananias
et Nathân, les deux fils de Séméias le grand. Ils venaient avec moi à Jérusalem,
nous y avons adoré ensemble, et ils n'ont pas quitté la bonne route. Tes frères
sont des hommes de bien, tu es de bonne souche : sois le bienvenu ! »
15 Il poursuivit : « Je t'engage pour une drachme par jour, avec ton entretien,
comme pour mon fils. Voyage donc avec mon fils, 16 et je dépasserai le prix
convenu. » L'ange répondit : « Je ferai le voyage avec lui. Ne crains rien. Notre
départ se passera bien, et notre retour aussi, parce que la route est sûre. » 17 Tobit
lui dit : « Sois béni, frère ! » Puis il s'adressa à son fils : « Mon enfant, dit-il,
prépare ce qu'il te faut pour le voyage, et pars avec ton frère. Que le Dieu qui
est dans les cieux vous protège là-bas, et qu'il vous ramène sains et saufs auprès
de moi ! Que son ange vous accompagne de sa protection, mon enfant ! »
Tobie sortit pour se mettre en route, et il embrassa son père et sa mère. Tobit
lui dit : « Bon voyage ! » 18 Sa mère pleura, et elle dit à Tobit : « Pourquoi as-tu
décidé le départ de mon enfant ? N'est-ce pas lui le bâton de notre main, lui qui
va et vient devant nous ? 19 J'espère que l'argent ne passe pas avant tout, mais
qu'il ne compte pas à côté de notre enfant. 20 Le mode de vie que Dieu nous

avait donné nous suffisait bien. » 21 Il lui dit : « Ne te fais pas des idées ! Notre
enfant ira bien en partant, il ira encore bien en rentrant à la maison. Le jour où
il te reviendra, tes yeux verront qu'il va toujours très bien. Ne te fais pas des
idées, n'aie pas d'inquiétude pour eux, ma sœur. 22 Un bon ange l'accompagnera,
il fera bon voyage, et il reviendra en bien bonne santé ! »

6 1 Et elle cessa de pleurer.

VI. Le poisson

2 L'enfant partit avec l'ange, et le chien suivit derrière. Ils marchèrent tous
les deux, et quand vint le premier soir, ils campèrent le long du Tigre. 3 L'enfant
descendit au fleuve se laver les pieds, quand un gros poisson sauta de l'eau, et
faillit lui avaler le pied. Le garçon cria, 4 et l'ange lui dit : « Attrape le poisson,
et ne le lâche pas ! » Le garçon vint à bout du poisson, et le tira sur la rive.
5 L'ange lui dit : « Ouvre-le, enlève le fiel, le cœur et le foie ; mets-les à part,
et jette les entrailles, parce que le fiel, le cœur et le foie font des remèdes utiles. »
6 Le jeune homme ouvrit le poisson, préleva le fiel, le cœur et le foie. Il fit frire
un peu de poisson pour son repas, et il en garda pour le saler. Ils marchèrent
ensuite tous deux ensemble jusqu'auprès de la Médie.

7 Alors le garçon posa à l'ange cette question : « Frère Azarias, quel remède
y a-t-il donc dans le cœur, le foie et le fiel de poisson ? » 8 Il répondit : « On
brûle le cœur et le foie de poisson, et leur fumée s'emploie dans le cas d'un
homme, ou d'une femme, que tourmente un démon ou un esprit malin : toute
espèce de malaise disparaît définitivement sans laisser aucune trace. 9 Quant au
fiel, il sert d'onguent pour les yeux, quand on a des taches blanches sur l'œil :
il n'y a plus qu'à souffler sur les taches pour les guérir. »

10 Ils pénétrèrent en Médie, ils étaient déjà rendus près d'Ecbatane, 11 quand
Raphaël dit au jeune homme : « Frère Tobie ! » Il répondit : « Eh bien ? » L'ange
reprit : « Ce soir nous devons loger chez Ragouël, c'est un parent à toi. Il a une
fille du nom de Sarra, 12 mais, à part Sarra, il n'a ni garçon ni fille. Or c'est toi
son plus proche parent, elle te revient par priorité, et tu peux prétendre à l'héri-
tage de son père. C'est une enfant sérieuse, courageuse, très gentille, et son père
l'aime bien. 13 Tu as le droit de la prendre. Écoute-moi, frère, je parlerai de la
jeune fille à son père, dès ce soir, pour te la retenir comme fiancée ; et quand
nous reviendrons de Rhagès, nous ferons le mariage. Je certifie que Ragouël n'a
absolument pas le droit de te la refuser, ou de la fiancer à un autre. Ce serait
encourir la mort, d'après les termes du livre de Moïse, du moment qu'il saurait
que la parenté te donne avant tout autre le droit de prendre sa fille. Alors,
écoute-moi, frère. Dès ce soir, nous parlons de la jeune fille, et nous faisons la
demande en mariage. À notre retour de Rhagès, nous la prendrons, pour l'emme-
ner avec nous chez toi. »

14 Tobie répondit à Raphaël : « Frère Azarias, je me suis laissé dire qu'elle a
déjà été donnée sept fois en mariage, et que, chaque fois, son mari est mort dans

la chambre des noces. Il mourait le soir où il entrait dans sa chambre, et j'ai
entendu des gens dire que c'était un démon qui les tuait, 15 si bien que j'ai un
peu peur. Elle, il ne lui fait rien, parce qu'il l'aime ; mais dès que quelqu'un
veut s'en approcher, il le tue. Je suis le seul fils de mon père, et je ne tiens pas
à mourir, je ne veux pas que mon père et ma mère s'affligent toute leur vie sur
moi jusqu'au tombeau : ils n'ont pas d'autre fils pour les enterrer. » 16 Il lui dit :
« Oublieras-tu les avis de ton père ? Il t'a pourtant recommandé de prendre une
femme de la maison de ton père. Alors, écoute-moi, frère. Ne tiens pas compte
de ce démon, et prends-la. Je te garantis que, dès ce soir, elle te sera donnée
pour femme. 17 Seulement quand tu seras entré dans la chambre, prends le foie
et le cœur du poisson, mets-en un peu sur les braises de l'encens. L'odeur se
répandra, 18 le démon la respirera, il s'enfuira, et il n'y a pas de danger qu'on
le reprenne autour de la jeune fille. Puis, au moment de vous unir, levez-vous
d'abord tous les deux pour prier. Demandez au Seigneur du Ciel de vous accorder
sa grâce et sa protection. N'aie pas peur, elle t'a été destinée dès l'origine,
19 c'est à toi de la sauver. Elle te suivra, et je gage qu'elle te donnera des enfants
qui te seront comme des frères. N'hésite pas. » 20 Et quand Tobie entendit parler
Raphaël, qu'il sut que Sarra était sa sœur, parente de la famille de son père, il
l'aima, au point de ne plus pouvoir en détacher son cœur.

VII. Ragouël

7 1 À l'entrée d'Ecbatane, Tobie dit : « Frère Azarias, mène-moi tout droit
chez notre frère Ragouël. » Il le conduisit à la maison de Ragouël, qu'ils
trouvèrent assis à la porte de la cour. Ils le saluèrent les premiers, et il répondit :
Je vous salue bien, frères, vous êtes les bienvenus ! » Et il les fit entrer dans sa
maison. 2 Il dit à sa femme Edna : « Que ce jeune homme ressemble donc à mon
frère Tobit ! » 3 Edna leur demanda d'où ils étaient, et ils lui dirent : « Nous
sommes des fils de Nephtali déportés à Ninive. » – 4 « Connaissez-vous notre
frère Tobit ? » – « Oui. » – « Comment va-t-il ? » – 5 « Il est toujours en vie, et
il se porte bien. » Et Tobie ajouta : « C'est mon père. » 6 D'un bond, Ragouël
fut debout, il l'embrassa et il pleura. 7 Puis il parla et lui dit : « Béni sois-tu,
mon enfant ! Tu es le fils d'un père excellent. Quel malheur qu'un homme si
juste et si bienfaisant soit devenu aveugle ! » Il tomba au cou de son frère Tobie,
et il pleura. 8 Et sa femme pleura sur lui, et puis leur fille Sarra aussi. 9 Et il tua
un mouton du troupeau, et on leur fit une réception chaleureuse.

On se lava, on se baigna, on se mit à table. Alors Tobie dit à Raphaël : « Frère
Azarias, si tu demandais à Ragouël de me donner ma sœur Sarra ? » 10 Ragouël
surprit ces paroles, et dit au jeune homme : « Mange et bois, ne gâte pas ta
soirée, parce que personne n'a le droit de prendre ma fille Sarra, si ce n'est toi,
mon frère. Aussi bien ne suis-je pas libre, moi non plus, de la donner à un autre,
puisque tu es son plus proche parent. Maintenant, mon petit, je vais te parler
franchement. 11 J'ai tenté sept fois de lui trouver un mari parmi nos frères, et
tous sont morts, le premier soir, quand ils entraient dans sa chambre. Pour le

moment, mon enfant, mange et bois, le Seigneur vous accordera sa grâce et sa
paix. » Et Tobie de déclarer : « Je ne veux pas entendre parler de boire et de
manger, tant que tu n'as pas pris de décision vis-à-vis de moi. » Ragouël répon-
dit : « Soit ! Puisque, aux termes de la Loi de Moïse, elle t'est donnée, c'est le
Ciel qui décrète qu'on te la donne. Je te confie donc ta sœur. Désormais tu es
son frère, et elle est ta sœur. Elle t'est donnée à partir d'aujourd'hui pour toujours.
Le Seigneur du Ciel vous sera favorable ce soir, mon enfant, et vous accordera
sa grâce et sa paix. » 12 Ragouël fit venir sa fille Sarra, il lui prit la main, et la
remit à Tobie avec ces paroles : « Je te la confie, c'est la loi et la décision écrite
dans le livre de Moïse qui te l'attribuent pour femme. Prends-la, emmène-la
chez ton père, en bonne conscience. Que le Dieu du Ciel vous donne de faire
en paix un bon voyage ! » 13 Puis il s'adressa à la mère, et lui dit d'aller chercher
une feuille pour écrire. Il rédigea le contrat de mariage, comme quoi il donnait
à Tobie sa fille pour épouse, en application de l'article de la Loi de Moïse.
14 Après quoi, on se mit à manger et à boire. 15 Ragouël appela sa femme Edna
et lui dit : « Ma sœur, prépare la seconde chambre, où tu la conduiras. » 16 Elle
alla faire le lit de la chambre comme il lui avait dit, et elle y mena sa fille. Elle
pleura sur elle, puis elle essuya ses larmes et dit : 17 « Aie confiance, ma fille !
Que le Seigneur du Ciel change ton chagrin en joie ! Aie confiance, ma fille ! »
Et elle sortit.

VIII. La tombe

8 1 Quand on eut fini de boire et de manger, on parla d'aller se coucher, et
l'on conduisit le jeune homme depuis la salle du repas jusque dans la
chambre. 2 Tobie se souvint des conseils de Raphaël, il prit son sac, il en tira le
cœur et le foie du poisson, et il en mit sur les braises de l'encens. 3 L'odeur du
poisson incommoda le démon, qui s'enfuit par les airs jusqu'en Égypte. Raphaël
l'y poursuivit, l'entrava et le garrotta sur-le-champ
4 Cependant les parents étaient sortis en refermant la porte. Tobie se leva du
lit, et dit à Sarra : « Debout, ma sœur ! Il faut prier tous deux, et recourir à notre
Seigneur, pour obtenir sa grâce et sa protection. » 5 Elle se leva et ils se mirent
à prier pour obtenir d'être protégés, et il commença ainsi :

Tu es béni, Dieu de nos pères,
et ton Nom est béni
dans tous les siècles des siècles !
Que te bénissent les cieux,
et toutes tes créatures
dans tous les siècles !

6 C'est toi qui as créé Adam,
c'est toi qui as créé Ève sa femme,
pour être son secours et son appui,
et la race humaine est née de ces deux-là.

C'est toi qui as dit :
Il ne faut pas que l'homme reste seul,
faisons-lui une aide semblable à lui.

7 Et maintenant, ce n'est pas le plaisir
que je cherche en prenant ma sœur,
mais je le fais d'un cœur sincère.
Daigne avoir pitié d'elle et de moi
et nous mener ensemble à la vieillesse !

8 Et ils dirent de concert : « Amen, amen ! » 9 Et ils se couchèrent pour la nuit.
Or Ragouël se leva, il appela les serviteurs, et ils vinrent l'aider à creuser une
tombe. 10 Il avait pensé : « Pourvu qu'il ne meure pas ! Nous serions couverts
de ridicule et de honte. » 11 Une fois la fosse achevée, Ragouël revint à la maison,
il appela sa femme 12 et lui dit : « Si tu envoyais une servante dans la chambre
voir si Tobie est en vie ? Parce que, s'il est mort, on l'enterrerait sans que
personne en sache rien. » 13 On avertit la servante, on alluma la lampe, on ouvrit
la porte, et la servante entra. Elle les trouva dormant tous deux d'un profond
sommeil ; 14 elle ressortit, et leur dit tout bas : « Il n'est pas mort, tout va bien. »
15 Ragouël bénit le Dieu du Ciel par ces paroles :

Tu es béni, mon Dieu,
par toute bénédiction pure !
Qu'on te bénisse dans tous les siècles !

16 Tu es béni de m'avoir réjoui,
ce que je redoutais n'est pas arrivé,
mais tu nous as traités
avec ton immense bienveillance.

17 Tu es béni d'avoir eu pitié
de ce fils unique et de cette fille unique.
Donne-leur, Maître, ta grâce et ta protection,
fais-les poursuivre leur vie,
dans la joie et dans la grâce !

18 Et il fit combler la tombe par les serviteurs, avant le petit jour.
19 Il fit faire par sa femme une fournée de pains, il alla au troupeau, prit deux
bœufs et quatre moutons, il les recommanda à la cuisine, et l'on commença les
préparatifs. 20 Il fit venir Tobie et lui déclara : « Pendant quatorze jours, il n'est
pas question que tu bouges d'ici. Tu resteras là où tu es, à manger et à boire,
chez moi. Tu rendras la joie à ma fille après tous ses chagrins. 21 Après, emporte
d'ici la moitié de tout ce que j'ai, et retourne sans encombre auprès de ton père.
Quand nous serons morts, ma femme et moi, vous aurez l'autre moitié. Aie
confiance, mon garçon ! Je suis ton père, et Edna est ta mère. Nous sommes tes
parents, comme ceux de ta sœur, désormais. Aie confiance, mon enfant ! »

IX. Les noces

9 1 Alors Tobie s'adressa à Raphaël : 2 « Frère Azarias, dit-il, emmène quatre
serviteurs et deux chameaux, et pars pour Rhagès. 3 Tu iras chez Gabaël, tu
lui donneras le reçu, et tu t'occuperas de l'argent ; enfin tu l'inviteras à venir à
mes noces avec toi. 4 Tu sais que mon père doit compter les jours, et que je ne
puis en perdre un seul sans le contrarier. 5 Tu vois bien à quoi Ragouël s'est
engagé : je suis tenu par son serment. » Raphaël partit donc pour Rhagès de
Médie, avec les quatre serviteurs et les deux chameaux. Ils descendirent chez
Gabaël, à qui il présenta le reçu. Il lui fit part du mariage de Tobie, fils de Tobit,
et de son invitation aux noces. Gabaël se mit à lui compter les sacs avec leurs
sceaux intacts, et ils les chargèrent sur les chameaux. 6 Ils partirent ensemble de
bonne heure pour la noce, et ils arrivèrent chez Ragouël, où ils trouvèrent Tobie
en train de dîner. Il se leva et le salua, Gabaël pleura, et le bénit avec ces
paroles : « Excellent fils d'un père parfait, juste et bienfaisant ! Que le Seigneur
te donne la bénédiction du Ciel, à toi, et à ta femme, au père et à la mère de ta
femme ! Béni soit Dieu de m'avoir fait voir le portrait vivant de mon cousin
Tobit ! »

10 1 Cependant, de jour en jour, Tobit comptait les journées que demandait
le voyage, à l'aller et au retour. Le nombre fut atteint, sans que le fils
eût paru. 2 Alors il pensa : « Pourvu qu'il ne soit pas retenu là-bas ! Pourvu que
Gabaël ne soit pas mort ! Il n'y a peut-être eu personne pour lui donner
l'argent ! » 3 Et il commença à être contrarié. 4 Sa femme Anna disait : « Mon
enfant est mort ! Il n'est plus au nombre des vivants ! » Et elle se mettait à
pleurer et à se lamenter sur son fils. Elle disait : 5 « Quel malheur ! Mon enfant,
je t'ai laissé partir, toi, la lumière de mes yeux ! » 6 Et Tobit répondait : « Du
calme, ma sœur ! Ne te fais pas des idées ! Il va bien ! Ils auront eu là-bas un
contretemps. Son compagnon est quelqu'un de sérieux, et l'un de nos frères. Ne
te désole pas, ma sœur. Il va arriver d'un moment à l'autre. » 7 Mais elle répli-
quait : « Laisse-moi, n'essaie pas de me tromper. Mon enfant est mort. » Et,
tous les jours, elle sortait soudain, pour surveiller la route par où son fils était
parti. Elle ne croyait plus personne. Quand le soleil était couché, elle rentrait,
pour pleurer et gémir à longueur de nuits sans pouvoir dormir.

À la fin des quatorze jours de noces, que Ragouël avait juré de faire en
l'honneur de sa fille, Tobie vint lui dire : « Laisse-moi partir, parce que mon
père et ma mère ne doivent plus penser me revoir. Aussi, je t'en prie, père,
laisse-moi rentrer chez mon père, je t'ai expliqué dans quel état je l'ai laissé. »
8 Ragouël dit à Tobie : « Reste, mon fils, reste avec moi. J'enverrai des messagers
à ton père Tobit donner de tes nouvelles. » 9 Tobie insista : « Non, je te demande
la liberté de retourner chez mon père. » 10 Sur-le-champ, Ragouël lui remit son
épouse Sarra. Il donnait à Tobie la moitié de ses biens, en serviteurs et servantes,
en bœufs et brebis, ânes et chameaux, et en habits, argent et ustensiles. 11 Il les
laissait ainsi partir contents. Pour Tobie, il eut ces paroles d'adieu : « Bonne
santé, mon enfant, et bon voyage ! Que le Seigneur du Ciel soit favorable, à toi
et à ta femme Sarra ! J'espère bien voir vos enfants avant de mourir. » 12 À sa
fille Sarra, il dit : « Va chez ton beau-père, puisque désormais ils sont tes parents,

comme ceux qui t'ont donné la vie. Va en paix, ma fille. Je compte n'entendre
dire que du bien de toi, tant que je vivrai. » Il leur fit ses adieux, et il leur donna
congé.
13 À son tour, Edna dit à Tobie : « Fils et frère très cher, qu'il plaise au
Seigneur de te ramener ! Je souhaite vivre assez pour voir vos enfants, à toi et
à ma fille Sarra, avant de mourir. En présence du Seigneur je confie ma fille à
ta garde. Ne lui fais jamais de la peine durant ta vie. Va en paix, mon fils.
Désormais je suis ta mère, et Sarra est ta sœur. Puissions-nous tous vivre heureux
pareillement, tous les jours de notre vie ! » Et elle les embrassa tous les deux,
et elle les laissa partir bien contents.
14 Tobie partit satisfait de chez Ragouël. Tout joyeux, il bénissait le Seigneur
du Ciel et de la Terre et Roi de l'univers, de l'heureux succès de son voyage.
Il bénit ainsi Ragouël et sa femme Edna : « Puissé-je avoir le bonheur de vous
honorer tous les jours de ma vie ! »

X. Les yeux

11 1 Ils approchaient de Kasérîn, en face de Ninive. 2 Raphaël dit : « Tu sais
dans quel état nous avons laissé ton père, 3 prenons de l'avance sur ta
femme, pour aller préparer la maison, pendant qu'elle arrive avec les autres. »
4 Ils marchèrent tous deux ensemble (il lui avait bien recommandé d'emporter
le fiel), et le chien les suivait.
5 Anna était assise, à surveiller la route par où viendrait son fils. 6 Elle pres-
sentit que c'était lui, et elle dit au père : « Voici ton fils qui arrive avec son
compagnon ! »
7 Raphaël dit à Tobie, avant qu'il eût rejoint son père : « Je te garantis que
les yeux de ton père vont s'ouvrir. 8 Tu lui appliqueras sur l'œil le fiel de poisson :
la drogue mordra, et lui tirera des yeux une petite peau blanche. Et ton père
cessera d'être aveugle et verra la lumière. »
9 La mère courut se jeter au cou de son fils : « Maintenant, disait-elle, je puis
mourir, je t'ai revu ! » Et elle pleura. 10 Tobit se leva, il trébuchait, mais il réussit
à franchir la porte de la cour. Tobie se dirigea à sa rencontre 11 (il portait dans
sa main le fiel de poisson). Il lui souffla dans les yeux, et lui dit, en le tenant
bien : « Aie confiance, père ! » Puis il appliqua la drogue, et la laissa quelque
temps, 12 et enfin, de chaque main, il lui ôta une petite peau du coin des yeux.
13 Alors son père tomba à son cou 14 et il pleura. Il s'écria : « Je te vois, mon
fils, lumière de mes yeux ! » Et il dit :

Béni soit Dieu !
Béni son grand Nom !
Bénis tous ses saints anges !
Béni son grand Nom
dans tous les siècles !
15 Parce qu'il m'avait frappé,
et qu'il a eu pitié de moi,
et que je vois mon fils Tobie !

Tobie entra dans la maison, de joie il bénissait Dieu à haute voix. Puis il mit
son père au courant : son voyage a bien marché, il rapporte l'argent ; il a épousé
Sarra, fille de Ragouël ; elle le suit de peu, elle n'est pas loin des portes de
Ninive.
16 Tobit partit à la rencontre de sa belle-fille, vers les portes de Ninive, en
louant Dieu dans sa joie. Quand les gens de Ninive le virent marcher en se
passant de guide, et avancer avec sa vigueur d'autrefois, ils furent émerveillés.
17 Tobit proclama devant eux que Dieu avait eu pitié de lui, et lui avait ouvert
les yeux. Enfin Tobit approcha de Sarra, l'épouse de son fils Tobie, et il la bénit
en ces termes : « Sois la bienvenue, ma fille ! Béni soit ton Dieu de t'avoir fait
venir chez nous, ma fille ! Béni soit ton père, béni soit mon fils Tobie, et bénie
sois-tu, ma fille ! Sois la bienvenue chez toi, dans la joie et la bénédiction !
Entre, ma fille. » Ce jour-là fut une fête pour tous les Juifs de Ninive, 18 et ses
cousins Ahikar et Nadab vinrent partager la joie de Tobit.

XI. Raphaël

12 1 À la fin des noces, Tobit appela son fils Tobie, et lui dit : « Mon enfant,
pense à régler ce qui est dû à ton compagnon, tu dépasseras le prix
convenu. » 2 Il demanda : « Père, combien vais-je lui donner pour ses services ?
Même en lui laissant la moitié des biens qu'il a rapportés avec moi, je n'y perds
pas. 3 Il me ramène sain et sauf, il a soigné ma femme, il rapporte avec moi
l'argent, et enfin il t'a guéri ! Combien lui donner encore pour cela ? » 4 Tobit
lui dit : « Il a bien mérité la moitié de ce qu'il a rapporté. » 5 Tobie fit donc
venir son compagnon, et lui dit : « Prends la moitié de ce que tu as ramené,
pour prix de tes services, et va en paix. »
6 Alors Raphaël les prit tous les deux à l'écart, et il leur dit : « Bénissez Dieu,
célébrez-le devant tous les vivants, pour le bien qu'il vous a fait. Bénissez et
chantez son Nom. Faites connaître à tous les hommes les actions de Dieu comme
elles le méritent, et ne vous lassez pas de le remercier. 7 Il convient de garder
le secret du roi, tandis qu'il convient de révéler et de publier les œuvres de Dieu.
Remerciez-le dignement. Faites ce qui est bien, et le malheur ne vous atteindra
pas.
8 Mieux vaut la prière avec le jeûne, et l'aumône avec la justice, que la richesse
avec l'iniquité. Mieux vaut pratiquer l'aumône, que thésauriser de l'or.
9 L'aumône sauve de la mort et elle purifie de tout péché. Ceux qui font l'aumône
sont rassasiés de jours ; 10 ceux qui font le péché et le mal se font du tort à
eux-mêmes.
11 Je vais vous dire toute la vérité, sans rien vous cacher : je vous ai déjà
enseigné qu'il convient de garder le secret du roi, tandis qu'il convient de révéler
dignement les œuvres de Dieu. 12 Vous saurez donc que, lorsque vous étiez en
prière, toi et Sarra, c'était moi qui présentais vos suppliques devant la Gloire
du Seigneur et qui les lisais ; et de même lorsque tu enterrais les morts. 13 Quand
tu n'as pas hésité à te lever, et à quitter la table, pour aller ensevelir un mort,

j'ai été envoyé pour éprouver ta foi, 14 et Dieu m'envoya en même temps pour
te guérir, ainsi que ta belle-fille Sarra. 15 Je suis Raphaël, l'un des sept Anges
qui se tiennent toujours prêts à pénétrer auprès de la Gloire du Seigneur. »
16 Ils furent remplis d'effroi tous les deux ; ils se prosternèrent, et ils eurent
grand-peur. 17 Mais il leur dit : « Ne craignez point, la paix soit avec vous.
Bénissez Dieu à jamais. 18 Pour moi, quand j'étais avec vous, ce n'est pas à moi
que vous deviez ma présence, mais à la volonté de Dieu : c'est lui qu'il faut
bénir au long des jours, lui qu'il faut chanter. 19 Vous avez cru me voir manger,
ce n'était qu'une apparence. 20 Alors, bénissez le Seigneur sur la terre, et rendez
grâces à Dieu. Je vais remonter à Celui qui m'a envoyé. Écrivez tout ce qui est
arrivé. » 21 Et il s'éleva. Quand ils se redressèrent, il n'était plus visible. Ils
louèrent Dieu par des hymnes ; ils le remercièrent d'avoir opéré de telles mer-
veilles : un ange de Dieu ne leur était-il pas apparu !

XII. Sion

13 1 Et il dit :

Béni soit Dieu qui vit à jamais,
car son règne dure dans tous les siècles !
2 Car tour à tour il châtie et il pardonne,
il fait descendre aux profondeurs des enfers
et il retire de la grande Perdition :
personne n'échappe à sa main.
3 Célébrez-le en face des nations,
vous, enfants d'Israël !
Car s'il vous a dispersés parmi elles,
4 c'est là qu'il vous a montré sa grandeur.
Exaltez-le en face de tous les vivants,
c'est lui notre Seigneur
et c'est lui notre Dieu
et c'est lui notre Père
et il est Dieu dans tous les siècles !

5 S'il vous châtie pour vos iniquités,
il aura pitié de vous tous,
il vous rassemblera de toutes les nations
où vous aurez été dispersés.
6 Si vous revenez à lui
du fond du cœur et de toute votre âme,
pour agir dans la vérité devant lui,
alors il reviendra vers vous,
et ne vous cachera plus sa face.
Regardez donc comme il vous a traités,

rendez-lui grâces à haute voix.
Bénissez le Seigneur de justice,
et exaltez le Roi des siècles.

7 Pour moi, je le célèbre
sur ma terre d'exil,
je fais connaître sa force et sa grandeur
au peuple des pécheurs.
Pécheurs, revenez à lui,
pratiquez la justice devant lui ;
peut-être vous sera-t-il favorable
et vous fera-t-il miséricorde !
8 Pour moi, j'exalte Dieu
et mon âme se réjouit
dans le Roi du Ciel.
Que sa grandeur soit sur toutes les lèvres,
et qu'on le célèbre à Jérusalem !

9 Jérusalem, cité sainte,
Dieu te frappa pour les œuvres de tes mains
et il aura encore pitié des fils des justes.
10 Remercie dignement le Seigneur
et bénis le Roi des siècles,
pour qu'en toi son Temple
soit rebâti dans la joie
et qu'en toi il réjouisse tous les exilés,
et qu'en toi il aime tous les malheureux,
pour toutes les générations à venir.

11 Une vive lumière illuminera
toutes les contrées de la terre ;
des peuples nombreux viendront de loin,
de toutes les extrémités de la terre,
séjourner près du saint Nom du Seigneur Dieu,
les mains portant des présents au Roi du Ciel.
En toi des générations de générations
manifesteront leur allégresse,
et le nom de l'Élue durera
dans les générations à venir.

12 Maudit soit qui t'insultera,
maudit soit qui te détruira,
qui renversera tes murs,
qui abattra tes tours,
qui brûlera tes maisons !
Et béni éternellement qui te bâtira !
13 Alors tu exulteras et tu te réjouiras
sur les fils des justes,
car ils seront tous rassemblés
et ils béniront le Seigneur des siècles.

[14] Bienheureux ceux qui t'aiment !
heureux ceux qui se réjouiront de ta paix !
heureux ceux qui se seront lamentés
sur tous tes châtiments !
Car ils vont se réjouir en toi,
et ils verront tout ton bonheur à l'avenir.
[15] Mon âme bénit le Seigneur, le grand Roi,
[16] parce que Jérusalem sera rebâtie,
et sa Maison pour tous les siècles !

Quel bonheur, s'il reste quelqu'un de ma race,
pour voir ta gloire et louer le Roi du Ciel !
Les portes de Jérusalem seront bâties
de saphir et d'émeraude,
et tous tes murs de pierre précieuse ;
les tours de Jérusalem seront bâties en or,
et leurs remparts en or pur.
[17] Les rues de Jérusalem seront pavées
de rubis et de pierres d'Ophir ;
les portes de Jérusalem retentiront
de cantiques d'allégresse ;
[18] et toutes ses maisons diront :
Alleluia ! Béni soit le Dieu d'Israël
En toi l'on bénira le saint Nom,
dans les siècles des siècles !

14 [1] Fin des hymnes de Tobit.

XIII. Ninive

Tobit mourut en paix à l'âge de cent douze ans, et il fut enterré à Ninive avec
honneur. [2] Il avait soixante-deux ans quand il devint aveugle ; et, depuis sa
guérison, il vécut dans l'abondance, il pratiqua l'aumône, et il continua toujours
à bénir Dieu et à célébrer sa grandeur. [3] Sur le point de mourir, il fit venir son
fils Tobie, et lui donna ses instructions : « Mon fils, emmène tes enfants, [4] cours
en Médie, parce que je crois à la parole de Dieu que Nahum a dite sur Ninive.
Tout s'accomplira, tout se réalisera, de ce que les prophètes d'Israël, que Dieu
a envoyés, ont annoncé contre l'Assyrie et contre Ninive ; rien ne sera retranché
de leurs paroles. Tout arrivera en son temps. On sera plus à l'abri en Médie
qu'en Assyrie et qu'en Babylonie. Parce que je sais et je crois, moi, que tout ce
que Dieu a dit s'accomplira, cela sera, et il ne tombera pas un mot des prophéties.

Nos frères qui habitent le pays d'Israël seront tous recensés et déportés loin
de leur belle patrie. Tout le sol d'Israël sera un désert. Et Samarie et Jérusalem
seront un désert. Et la Maison de Dieu sera, pour un temps, désolée et brûlée.
[5] Puis de nouveau, Dieu en aura pitié, et il les ramènera au pays d'Israël. Ils

rebâtiront sa Maison, moins belle que la première, en attendant que les temps
soient révolus. Mais alors, tous revenus de leur captivité, ils rebâtiront Jérusalem
dans sa magnificence, et en elle la Maison de Dieu sera rebâtie, comme l'ont
annoncé les prophètes d'Israël. 6 Et tous les peuples de la terre entière se conver-
tiront, et ils craindront Dieu en vérité. Tous, ils répudieront leurs faux dieux,
qui les ont fait s'égarer dans l'erreur. 7 Et ils béniront le Dieu des siècles dans
la justice. Tous les Israélites, épargnés en ces jours-là, se souviendront de Dieu
avec sincérité. Ils viendront se rassembler à Jérusalem, et désormais ils habiteront
la terre d'Abraham en sécurité, et elle sera leur propriété. Et ceux-là se réjouiront,
qui aiment Dieu en vérité. Et ceux-là disparaîtront de la terre, qui accomplissent
le péché et l'injustice.

8 Et maintenant, mes enfants, je vous en fais un devoir, servez Dieu en vérité,
et faites ce qui lui plaît. Imposez à vos enfants l'obligation de faire la justice et
l'aumône, de se souvenir de Dieu, de bénir son Nom en tout temps, en vérité,
et de toutes leurs forces.

9 Alors, toi, mon fils, quitte Ninive, ne reste pas ici. 10 Dès que tu auras enterré
ta mère auprès de moi, pars le jour même, quel qu'il soit, et ne demeure plus
dans ce pays, où je vois triompher sans vergogne la perfidie et l'iniquité.
Regarde, mon enfant, tout ce qu'a fait Nadab à son père nourricier, Ahikar. Ne
fut-il pas réduit à descendre vivant sous la terre ? Mais Dieu a fait payer son
infamie au criminel, à la face de sa victime, parce que Ahikar revint à la lumière,
tandis que Nadab entra dans les ténèbres éternelles, en châtiment de son dessein
contre la vie d'Ahikar. À cause de ses bonnes œuvres, Ahikar échappa au filet
mortel que lui avait tendu Nadab, et Nadab y tomba pour sa perte. 11 Ainsi, mes
enfants, voyez où mène l'aumône, et où conduit l'iniquité, c'est-à-dire à la mort.
Mais le souffle me manque. »

Ils l'étendirent sur le lit, il mourut, et il fut enterré avec honneur.

12 Quand sa mère mourut, Tobie l'enterra auprès de son père. Puis il partit
pour la Médie, avec sa femme et ses enfants. Il habita Ecbatane, chez Ragouël
son beau-père. 13 Il entoura la vieillesse de ses beaux-parents de respect et d'atten-
tion, puis il les enterra à Ecbatane de Médie. Tobie héritait du patrimoine de
Ragouël, comme de celui de son père Tobit. 14 Il vécut honoré jusqu'à l'âge de
cent dix-sept ans. 15 Il fut témoin de la ruine de Ninive avant de mourir. Il vit
les Ninivites prisonniers et déportés en Médie par Cyaxare, roi de Médie. Il
bénit Dieu de tout ce qu'il infligea aux Ninivites et aux Assyriens. Avant sa
mort, il put se réjouir du sort de Ninive, et bénir le Seigneur Dieu dans les
siècles des siècles. Amen.

JUDITH

I. La campagne d'Holopherne

Nabuchodonosor et Arphaxad.

1 [1] C'était en la douzième année de Nabuchodonosor, qui régna sur les Assy-
riens à Ninive la grande ville. Arphaxad régnait alors sur les Mèdes à
Ecbatane. [2] Il entoura cette ville d'un mur d'enceinte en pierres de taille larges
de trois coudées et longues de six, donnant au rempart une hauteur de soixante-
dix coudées et une largeur de cinquante. [3] Aux portes il dressa des tours de cent
coudées de haut sur soixante de large à leurs fondations, [4] les portes elles-mêmes
s'élevant à soixante-dix coudées avec une largeur de quarante, ce qui permettait
la sortie du gros de ses forces et le défilé de ses fantassins.
[5] Or, vers cette époque, le roi Nabuchodonosor livra bataille au roi Arphaxad
dans la grande plaine située sur le territoire de Ragau. [6] À ses côtés s'étaient
rangés tous les peuples des montagnes, tous ceux de l'Euphrate, du Tigre, de
l'Hydaspe, et ceux des plaines soumises au roi des Élyméens Arioch. Ainsi de
nombreux peuples se rassemblèrent pour prendre part à la bataille des fils de
Chéléoud.
[7] Nabuchodonosor, roi des Assyriens, envoya un message à tous les habitants
de la Perse, à tous ceux de la région occidentale, de la Cilicie, de Damas, du
Liban, de l'Anti-Liban, à tous ceux de la côte, [8] aux peuplades du Carmel, de
Galaad, de la Haute-Galilée, de la grande plaine d'Esdrelon, [9] aux gens de
Samarie et des villes de sa dépendance, à ceux d'au-delà du Jourdain, jusqu'à
Jérusalem, Batanée, Chélous, Cadès, le fleuve d'Égypte, Taphnès, Ramsès, tout
le territoire de Goshèn, [10] au-delà de Tanis et de Memphis, et à tous les habitants
de l'Égypte jusqu'aux confins de l'Éthiopie. [11] Mais les habitants de ces contrées
ne firent pas cas de l'appel de Nabuchodonosor, roi des Assyriens, et ne se
joignirent pas à lui pour faire campagne. Ils ne le craignaient pas car, à leurs
yeux, il paraissait un isolé. Ils renvoyèrent donc ses messagers les mains vides
et déshonorés. [12] Nabuchodonosor en éprouva une violente colère contre tous
ces pays. Il jura par son trône et son royaume de se venger et de dévaster par
l'épée tous les territoires de Cilicie, de Damascène, de Syrie, ainsi que ceux de
Moab, ceux des Ammonites, de Judée et d'Égypte, jusqu'aux frontières des deux
mers.

Campagne contre Arphaxad.

[13] Avec ses propres forces, il livra bataille au roi Arphaxad en la dix-septième
année et, dans ce combat, le vainquit. Il culbuta toute son armée, sa cavalerie,
ses chars, [14] se soumit ses villes et parvint jusqu'à Ecbatane. Là il s'empara des
tours, ravagea les places, faisant un objet de honte de tout ce qui constituait sa
parure. [15] Puis il prit Arphaxad dans les montagnes de Ragau, le perça de ses
javelots et l'extermina définitivement.
[16] Il s'en retourna ensuite avec ses troupes et l'immense foule qui s'était jointe
à eux, incommensurable cohue d'hommes armés. Alors, dans l'insouciance, ils
s'adonnèrent à la bonne chère, lui et son armée, cent vingt jours durant.

Campagne occidentale.

2 [1] La dix-huitième année, le vingt-deuxième jour du premier mois, le bruit
courut au palais que Nabuchodonosor, roi des Assyriens, allait tirer ven-
geance de toute la terre, comme il l'avait dit. [2] Tous ses aides de camp et notables
convoqués, il tint avec eux un conseil secret, et décida de sa propre bouche la
destruction totale de toute la contrée. [3] Alors on décréta de faire périr quiconque
n'avait pas répondu à l'appel du roi.
[4] Le conseil terminé, Nabuchodonosor, roi des Assyriens, fit appeler Holo-
pherne, général en chef de ses armées et son second. Il lui dit : [5] « Ainsi parle
le grand roi, maître de toute la terre : Pars, prends avec toi des gens d'une
valeur éprouvée, à peu près vingt mille fantassins et un fort contingent de
chevaux avec douze mille cavaliers, [6] puis marche contre toute la région occi-
dentale, puisque ces gens ont résisté à mon appel. [7] Mande-leur de préparer la
terre et l'eau, car, dans ma fureur, je vais marcher contre eux. Des pieds de
mes soldats je couvrirai toute la surface du pays et je le livrerai au pillage.
[8] Leurs blessés rempliront les ravins et, comblés de leurs cadavres, torrents et
fleuves déborderont. [9] Je les emmènerai en captivité jusqu'au bout du monde.
[10] Va donc ! Commence par me conquérir toute cette région. S'ils se livrent à
toi, tu me les réserveras pour le jour de leur châtiment. [11] Quant aux insoumis,
que ton œil n'en épargne aucun. Voue-les à la tuerie et au pillage dans tout
le territoire qui t'est confié. [12] Car je suis vivant, moi, et vivante est la puissance
de ma royauté ! J'ai dit. Tout cela, je l'accomplirai de ma main ! [13] Et toi, ne
néglige rien des ordres de ton maître, mais agis strictement selon ce que je
t'ai prescrit, sans plus tarder ! »
[14] Sorti de chez son souverain, Holopherne convoqua tous les princes, les
généraux, les officiers de l'armée d'Assur, [15] puis dénombra des guerriers d'élite,
conformément aux ordres de son maître : environ cent vingt mille hommes plus
douze mille archers montés. [16] Il les disposa en formation normale de combat.
[17] Il prit ensuite des chameaux, des ânes, des mulets en immense quantité pour
porter les bagages, des brebis, des bœufs, des chèvres sans nombre pour le
ravitaillement. [18] Chaque homme reçut d'amples provisions ainsi que beaucoup
d'or et d'argent comptés par la maison du roi.
[19] Puis, avec toute son armée, il partit en expédition devant le roi Nabucho-
donosor afin de submerger toute la contrée occidentale de ses chars, de ses
cavaliers, de ses fantassins d'élite. [20] Une foule composite marchait à sa suite,
aussi nombreuse que les sauterelles, que les grains de sable de la terre. Aucun
chiffre n'en pourrait évaluer la multitude.

Étapes de l'armée d'Holopherne.

21 Ils quittèrent donc Ninive et marchèrent trois jours durant dans la direction
de la plaine de Bektileth. De Bektileth ils s'en vinrent camper près des montagnes
situées à gauche de la Haute Cilicie. 22 De là, avec toute son armée, fantassins,
cavaliers et chars, Holopherne s'engagea dans la région montagneuse. 23 Il pour-
fendit Put et Lud, rançonna tous les fils de Rassis et ceux d'Ismaël cantonnés à
l'orée du désert au sud de Chéléôn, 24 longea l'Euphrate, traversa la Mésopota-
mie, détruisit de fond en comble toutes les villes fortifiées qui dominent le torrent
d'Abrona et parvint jusqu'à la mer. 25 Puis il s'empara des territoires de la Cilicie,
taillant en pièces quiconque lui résistait, arriva jusqu'aux limites méridionales
de Japhet, en face de l'Arabie, 26 encercla tous les Madianites, brûla leurs cam-
pements et pilla leurs bergeries, 27 descendit ensuite dans la plaine de Damas à
l'époque de la moisson des blés, mit le feu aux champs, fit disparaître menu et
gros bétail, pilla les villes, dévasta les campagnes et passa au fil de l'épée tous
les jeunes gens. 28 Crainte et tremblement s'emparèrent de tous les habitants de
la côte : ceux de Sidon et de Tyr, ceux de Sour, d'Okina et de Jamnia. La terreur
régnait parmi les populations d'Azot et d'Ascalon.

3 1 Des envoyés, porteurs de messages de paix, furent alors dépêchés vers lui.
2 « Nous sommes, dirent-ils, les serviteurs du grand roi Nabuchodonosor et
nous nous prosternons devant toi. Fais de nous ce qu'il te plaira. 3 Nos parcs à
bestiaux, notre territoire tout entier, tous nos champs de blé, notre menu et gros
bétail, tous les enclos de nos campements sont à ta disposition. Uses-en comme
bon te semblera. 4 Nos villes mêmes et leurs habitants sont à ton service. Viens,
avance-toi vers elles selon ton bon plaisir. » 5 Ces hommes se présentèrent donc
devant Holopherne et lui transmirent en ces termes leur message.

6 Avec son armée il descendit ensuite vers la côte, établit des garnisons dans
toutes les villes fortifiées et y préleva des hommes d'élite comme troupes auxi-
liaires. 7 Les habitants de ces cités et de toutes celles d'alentour l'accueillirent
parés de couronnes et dansant au son des tambourins. 8 Mais il n'en dévasta pas
moins leurs sanctuaires et coupa leurs arbres sacrés, conformément à la mission
reçue d'exterminer tous les dieux indigènes pour obliger les peuples à ne plus
adorer que le seul Nabuchodonosor et forcer toute langue et toute race à l'invo-
quer comme dieu.

9 Il arriva ainsi en face d'Esdrelon, près de Dôtaia, bourgade sise en avant de
la grande chaîne de Judée, 10 campa entre Géba et Scythopolis et y demeura tout
un mois pour réapprovisionner ses forces.

Alerte en Judée.

4 1 Les Israélites établis en Judée, apprenant ce qu'Holopherne, général en
chef de Nabuchodonosor roi des Assyriens, avait fait aux différents peuples
et comment, après avoir dépouillé leurs temples, il les avait livrés à la destruction,
2 furent saisis d'une extrême frayeur à son approche et tremblèrent pour Jérusa-
lem et le Temple du Seigneur leur Dieu. 3 A peine venaient-ils de remonter de
captivité, et le regroupement du peuple en Judée, la purification du mobilier
sacré, de l'autel et du Temple profanés étaient choses récentes.

4 Ils alertèrent donc toute la Samarie, Kona, Bethorôn, Belmaïn, Jéricho,
Choba, Ésora et la vallée de Salem. 5 Les sommets des plus hautes montagnes
furent occupés, les bourgs qui s'y trouvaient, fortifiés. On prépara des approvi-

sionnements en vue de la guerre, car les champs venaient d'être moissonnés.
6 Le grand prêtre Ioakim, alors en résidence à Jérusalem, écrivit aux habitants
de Béthulie et de Bétomestaïm, villes situées en face d'Esdrelon et vers la plaine
de Dotaïn, 7 pour leur dire d'occuper les hautes passes de la montagne, seule
voie d'accès vers la Judée. Il leur serait d'ailleurs aisé d'arrêter les assaillants,
l'étroitesse du passage ne permettant d'y avancer que deux de front. 8 Les Israé-
lites exécutèrent les ordres du grand prêtre Ioakim et du Conseil des anciens du
peuple d'Israël, siégeant à Jérusalem.

Les grandes supplications.

9 Avec une ardeur soutenue, tous les hommes d'Israël crièrent vers Dieu et
s'humilièrent devant lui. 10 Eux, leurs femmes, leurs enfants, leurs troupeaux,
tous ceux qui vivaient avec eux, mercenaires ou esclaves, ceignirent leurs reins
de sacs. 11 Tous les Israélites de Jérusalem, femmes et enfants compris, se pros-
ternèrent devant le sanctuaire et, la tête couverte de cendres, étendirent les mains
devant le Seigneur. 12 Ils entourèrent d'un sac l'autel lui-même. À grands cris
ils suppliaient unanimement et avec ardeur le Dieu d'Israël de ne pas livrer leurs
enfants au pillage, leurs femmes au rapt, les villes de leur héritage à la destruc-
tion, le Temple à la profanation et à l'ironie outrageante des païens. 13 Attentif
à leur voix, le Seigneur prit en considération leur détresse.
Dans toute la Judée et à Jérusalem devant le sanctuaire du Seigneur Tout-
Puissant le peuple jeûnait de longs jours. 14 Le grand prêtre Ioakim et tous ceux
qui se tenaient devant le Seigneur, prêtres et ministres du Seigneur, le sac sur
les reins, offraient l'holocauste perpétuel, les oblations votives et les dons volon-
taires du peuple, 15 et, le turban couvert de cendres, ils suppliaient intensément
le Seigneur de visiter la maison d'Israël.

Conseil de guerre dans le camp d'Holopherne.

5 1 On annonça à Holopherne, général en chef de l'armée assyrienne, que les
Israélites se préparaient au combat : ils avaient, disait-on, fermé les passes
de la montagne, fortifié les hautes cimes et, dans les plaines, disposé des obs-
tacles. 2 Il entra alors dans une très violente colère, convoqua tous les princes
de Moab, tous les généraux d'Ammon, tous les satrapes du littoral. 3 « Hommes
de Canaan, leur dit-il, renseignez-moi : quel est ce peuple qui demeure dans la
région montagneuse ? Quelles sont les villes qu'il habite ? Quelle est l'impor-
tance de son armée ? En quoi résident sa puissance et sa force ? Quel est le roi
qui est à sa tête et dirige son armée ? 4 Pourquoi a-t-il dédaigné de venir au-devant
de moi, contrairement à ce qu'ont fait tous les habitants de la région occiden-
tale ? »
5 Achior, chef de tous les Ammonites, lui répondit : « Que Monseigneur
écoute, je t'en prie, les paroles prononcées par ton serviteur. Je vais te dire la
vérité sur ce peuple de montagnards qui demeure tout près de toi. De la bouche
de ton serviteur aucun mensonge ne sortira. 6 Les gens de ce peuple sont des
descendants des Chaldéens. 7 Anciennement ils vinrent habiter en Mésopotamie
parce qu'ils n'avaient pas voulu suivre les dieux de leurs pères établis en Chal-
dée. 8 Ils s'écartèrent donc de la voie de leurs ancêtres et adorèrent le Dieu du
ciel, Dieu qu'ils avaient reconnu. Bannis alors de la face de leurs dieux, ils
s'enfuirent en Mésopotamie où ils habitèrent longtemps. 9 Leur Dieu leur ayant
signifié de sortir de leur résidence et de s'en aller au pays de Canaan, ils s'y

installèrent et y furent surabondamment comblés d'or, d'argent et de nombreux
troupeaux. 10 Ils descendirent ensuite en Égypte, car une famine s'était abattue
sur la terre de Canaan, et ils y demeurèrent tant qu'ils y trouvèrent de la nour-
riture. Là ils devinrent une grande multitude et une race innombrable. 11 Mais le
roi d'Égypte se dressa contre eux et se joua d'eux en les astreignant au travail
des briques. On les humilia, on les assujettit à l'esclavage. 12 Ils crièrent vers
leur Dieu, qui frappa la terre d'Égypte tout entière de plaies sans remède. Les
Égyptiens les chassèrent alors loin d'eux. 13 Devant eux Dieu dessécha la mer
Rouge 14 et les conduisit par le chemin du Sinaï et de Cadès Barné. Après avoir
repoussé tous les habitants du désert, 15 ils s'établirent dans le pays des Amorites
et, vigoureusement, exterminèrent tous les habitants de Heshbôn. Puis, traversant
le Jourdain, ils prirent possession de toute la montagne, 16 expulsant devant eux
les Cananéens, les Perizzites, les Jébuséens, les Sichémites ainsi que tous les
Girgashites, et ils y habitèrent de longs jours. 17 Tant qu'ils ne péchèrent pas en
présence de leur Dieu, la prospérité fut avec eux, car ils ont un Dieu qui hait
l'iniquité. 18 Quand au contraire ils s'écartèrent de la voie qu'il leur avait assi-
gnée, une partie fut complètement détruite en de multiples guerres, l'autre fut
conduite en captivité dans une terre étrangère. Le Temple de leur Dieu fut rasé
et leurs villes tombèrent au pouvoir de leurs adversaires. 19 Alors ils se retour-
nèrent de nouveau vers leur Dieu, remontèrent de leur dispersion, des lieux où
ils avaient été disséminés, reprirent possession de Jérusalem où se trouve leur
Temple et repeuplèrent la montagne demeurée déserte. 20 Et maintenant, maître
et seigneur, s'il y a dans ce peuple quelque égarement, s'ils ont péché contre
leur Dieu, alors assurons-nous qu'il y a bien en eux cette cause de chute. Puis
montons, attaquons-les. 21 Mais s'il n'y a pas d'injustice dans leur nation, que
Monseigneur s'abstienne, de peur que leur Seigneur et Dieu ne les protège. Nous
serions alors la risée de toute la terre ! »

22 Quand Achior eut cessé de parler, toute la foule massée autour de la tente
se prit à murmurer. Les notables d'Holopherne, tous les habitants de la côte
comme ceux de Moab parlaient de le mettre en pièces. 23 « Qu'avons-nous donc
à craindre des Israélites ? C'est un peuple sans force ni puissance, incapable de
tenir dans un combat un peu rude. 24 Allons donc ! Montons et ton armée n'en
fera qu'une bouchée, ô notre maître, Holopherne ! »

Achior est livré aux Israélites.

6 1 Quand se fut apaisé le tumulte des gens attroupés autour du Conseil,
Holopherne, général en chef de l'armée d'Assur, invectiva Achior devant
toute la foule des étrangers et les Ammonites : 2 « Qui es-tu donc, Achior, toi
avec les mercenaires d'Éphraïm, pour vaticiner chez nous comme tu le fais
aujourd'hui et pour nous dissuader de partir en guerre contre la race d'Israël ?
Tu prétends que leur Dieu les protégera ? Qui donc est dieu hormis Nabucho-
donosor ? C'est lui qui va envoyer sa puissance et les faire disparaître de la face
de la terre, et ce n'est pas leur Dieu qui les sauvera ! 3 Mais nous, ses serviteurs,
nous les broierons comme un seul homme ! Ils ne pourront contenir la puissance
de nos chevaux. 4 Nous les brûlerons pêle-mêle. Leurs monts s'enivreront de
leur sang et leurs plaines seront remplies de leurs cadavres. Loin de pouvoir
tenir pied devant nous, ils périront du premier au dernier, dit le roi Nabucho-
donosor, le maître de toute la terre. Car il a parlé et ses paroles ne seront pas
vaines. 5 Toi donc, Achior, mercenaire ammonite, toi qui as proféré ce discours

en un moment d'emportement, à partir d'aujourd'hui tu ne verras plus mon
visage jusqu'au jour où je me serai vengé de cette engeance évadée d'Égypte.
6 Alors l'épée de mes soldats et la lance de mes serviteurs te transperceront le
flanc. Tu tomberas parmi les blessés quand je me tournerai contre Israël. 7 Mes
serviteurs vont maintenant te mener dans la montagne et te laisser près d'une
des villes situées dans les défilés. 8 Tu ne périras pas sans partager leur ruine.
9 Ne prends pas cet air abattu si tu nourris le secret espoir qu'elles ne seront pas
capturées ! J'ai dit ; aucune de mes paroles ne restera sans effet. »

10 Holopherne ordonna aux gens de service dans sa tente de saisir Achior, de
le mener à Béthulie et de le remettre aux mains des Israélites. 11 Les serviteurs
le prirent donc, le conduisirent hors du camp à travers la plaine et de là, prenant
la direction de la montagne, ils parvinrent aux sources situées en contrebas de
Béthulie. 12 Quand les hommes de la ville les virent, ils prirent leurs armes,
sortirent de la cité et gagnèrent la crête de la montagne, tandis que, pour les
empêcher de monter, les frondeurs les criblaient de pierres. 13 Aussi purent-ils
tout juste se glisser au bas des pentes, ligoter Achior et le laisser étendu au pied
de la montagne avant de s'en retourner vers leur maître.

14 Les Israélites descendirent alors de leur ville, s'arrêtèrent près de lui, le
délièrent, le conduisirent à Béthulie et le présentèrent aux chefs de la cité, 15 qui
étaient alors Ozias, fils de Michée, de la tribu de Siméon, Chabris, fils de
Gothoniel, et Charmis, fils de Melchiel. 16 Ceux-ci convoquèrent les anciens de
la ville. Les jeunes gens et les femmes accoururent aussi à l'assemblée. Ozias
interrogea Achior, debout au milieu du peuple, sur ce qui était arrivé. 17 Prenant
la parole, il leur fit connaître les délibérations du conseil d'Holopherne, tout ce
qu'il avait lui-même dit parmi les chefs assyriens, ainsi que les rodomontades
d'Holopherne à l'adresse de la maison d'Israël. 18 Alors le peuple se prosterna,
adora Dieu et cria : 19 « Seigneur, Dieu du ciel, considère leur orgueil démesuré
et prends en pitié l'humiliation de notre race. En ce jour tourne un visage
favorable vers ceux qui te sont consacrés. » 20 Puis on rassura Achior, vivement
félicité. 21 Au sortir de la réunion, Ozias le prit chez lui et offrit un banquet aux
anciens. Durant toute cette nuit-là on implora le secours du Dieu d'Israël.

II. Le siège de Béthulie

Campagne contre Israël.

7 1 Le lendemain, Holopherne fit donner ordre à toute son armée, et à toute
la foule des auxiliaires qui s'étaient rangés à ses côtés, de lever le camp
pour se porter sur Béthulie, d'occuper les hautes passes de la montagne et
d'engager ainsi la guerre contre les Israélites. 2 En ce même jour tous les hommes
d'armes levèrent donc le camp. Leur armée sur pied de guerre comprenait cent
vingt mille fantassins et douze mille cavaliers, sans compter les bagages et la
multitude considérable des gens de pied mêlés à eux. 3 Ils s'engagèrent dans le
vallon proche de Béthulie en direction de la source et se déployèrent en profon-

deur, de Dotaïn jusqu'à Belbaïn, et en longueur, de Béthulie jusqu'à Cyamôn,
située en face d'Esdrelon. 4 Quand les Israélites aperçurent cette multitude, tout
tremblants ils se dirent entre eux : « Et maintenant ils vont tondre tout le pays !
Ni les cimes les plus élevées, ni les gorges, ni les collines ne pourront tenir sous
leur masse ! » 5 Chacun prit ses armes, sur les tours des feux furent allumés et
l'on passa cette nuit-là à veiller.

6 Le deuxième jour Holopherne déploya toute sa cavalerie sous les yeux des
Israélites qui étaient à Béthulie. 7 Il explora les montées qui conduisaient à leur
ville, reconnut les sources d'eau, les occupa, y plaça des postes de soldats et
revint lui-même à son armée. 8 Puis, les princes des fils d'Ésaü, les chefs du
peuple des Moabites et les généraux du district côtier s'approchèrent de lui et
lui dirent : 9 « Que notre maître veuille bien nous écouter et son armée n'aura
pas une seule blessure. 10 Ce peuple des Israélites ne compte pas tant sur ses
lances que sur la hauteur des monts où il habite. Il n'est certes pas facile
d'escalader les cimes de ses montagnes !

11 Alors, maître, ne combats pas contre eux en bataille rangée, et pas un homme
de ton peuple ne tombera. 12 Reste dans ton camp et gardes-y tous les hommes
de ton armée, mais que tes serviteurs s'emparent de la source qui jaillit au pied
de la montagne. 13 C'est là en effet que se ravitaillent en eau les habitants de
Béthulie. La soif les poussera donc à te livrer leur ville. Pendant ce temps nous
et nos gens nous monterons sur les crêtes des monts les plus proches et nous y
camperons en avant-postes : ainsi pas un seul homme ne sortira de la ville. 14 La
faim les consumera, eux, leurs femmes et leurs enfants, et, avant même que
l'épée ne les atteigne, ils seront déjà étendus dans les rues devant leurs demeures.
15 Et tu leur feras payer fort cher leur révolte et leur refus de venir pacifiquement
à ta rencontre. »

16 Leurs propos plurent à Holopherne ainsi qu'à tous ses officiers et il décida
d'agir selon leurs suggestions. 17 Une troupe de Moabites partit donc et avec eux
cinq mille Assyriens. Ils se glissèrent dans le vallon et s'emparèrent des points
d'eau et des sources des Israélites. 18 Les Édomites et les Ammonites montèrent
de leur côté, prirent position dans la montagne en face de Dotaïn, et envoyèrent
de leurs hommes au sud et à l'est en face d'Égrebel qui est près de Chous, sur
le torrent de Mochmour. Le reste de l'armée assyrienne prit position dans la
plaine et couvrit toute la région. Tentes et bagages formaient un campement
d'une masse énorme car leur multitude était considérable.

19 Les Israélites crièrent vers le Seigneur leur Dieu. Ils perdaient courage, car
les ennemis les avaient entourés et leur coupaient toute retraite. 20 Durant trente-
quatre jours l'armée assyrienne, fantassins, chars et cavaliers, les tint encerclés.
Les habitants de Béthulie virent se vider toutes les jarres d'eau 21 et les citernes
s'épuiser. On ne pouvait plus boire à sa soif un seul jour, car l'eau était rationnée.
22 Les enfants s'affolaient, les femmes et les adolescents défaillaient de soif. Ils
tombaient dans les rues et aux issues des portes de la ville, sans force aucune.

23 Tout le peuple, adolescents, femmes et enfants, se rassembla autour d'Ozias
et des chefs de la ville, poussant de grands cris et disant en présence de tous les
anciens : 24 « Que Dieu soit juge entre vous et nous, car vous nous avez causé
un immense préjudice en ne traitant pas amicalement avec les Assyriens. 25 Main-
tenant, il n'y a plus personne qui puisse nous secourir. Dieu nous a livrés entre
leurs mains pour être terrassés par la soif en face d'eux et périr totalement.
26 Appelez-les donc tout de suite. Livrez entièrement la ville au pillage des gens

d'Holopherne et de toute son armée. 27 Après tout, il vaut bien mieux pour nous
devenir leur proie. Ainsi nous serons esclaves sans doute, mais nous vivrons et
nous ne verrons pas de nos yeux la mort de nos petits, ni le trépas de nos femmes
et de nos enfants. 28 Nous vous adjurons par le ciel et la terre ainsi que par notre
Dieu, le Seigneur de nos pères, qui nous punit à cause de nos fautes et pour les
transgressions de nos pères, d'agir de cette façon aujourd'hui même. »
29 L'assemblée tout entière se livra à une immense lamentation et tous crièrent
à haute voix vers le Seigneur Dieu.

30 Ozias leur dit : « Courage, frères, tenons encore cinq jours. D'ici là le
Seigneur notre Dieu aura pitié de nous, car il ne nous abandonnera pas jusqu'au
bout ! 31 Si, ce délai écoulé, aucun secours ne nous est parvenu, alors je suivrai
votre avis. » 32 Puis il congédia le peuple, chacun dans ses quartiers. Les hommes
s'en allèrent sur les remparts et les tours de la cité, renvoyant femmes et enfants
à la maison. La ville était plongée dans une profonde consternation.

III. Judith

Présentation de Judith.

8 1 En ces mêmes jours, Judith fut informée de ces faits. Elle était fille de
Merari, fils d'Ox, fils de Joseph, fils d'Oziel, fils d'Elkia, fils d'Ananias,
fils de Gédéon, fils de Raphen, fils d'Achitob, fils d'Élias, fils d'Helkias, fils
d'Éliab, fils de Nathanaël, fils de Salamiel, fils de Sarasadé, fils d'Israël. 2 Son
mari, Manassé, de même tribu et de même famille, était mort à l'époque de la
moisson des orges. 3 Il surveillait les lieurs de gerbes dans les champs quand,
frappé d'insolation, il dut s'aliter et mourut dans sa ville, à Béthulie, où on
l'ensevelit avec ses pères dans le champ situé entre Dotaïn et Balamôn. 4 Devenue
veuve, Judith vécut en sa maison durant trois ans et quatre mois. 5 Sur la terrasse
elle s'était aménagé une chambre haute. Elle portait un sac sur les reins, se vêtait
d'habits de deuil 6 et jeûnait tous les jours de son veuvage, hormis les veilles de
sabbat, les sabbats, les veilles de néoménies, les néoménies, ainsi que les jours
de fête et de liesse de la maison d'Israël. 7 Or elle était très belle et d'aspect
charmant. Son mari Manassé lui avait laissé de l'or, de l'argent, des serviteurs,
des servantes, des troupeaux et des champs, et elle habitait au milieu de tous
ses biens 8 sans que personne eût rien à lui reprocher, car elle craignait Dieu
grandement.

Judith et les anciens.

9 Elle apprit donc que le peuple, découragé par la pénurie d'eau, avait murmuré
contre le chef de la cité. Elle sut aussi tout ce qu'Ozias leur avait dit et comment
il leur avait juré de livrer la ville aux Assyriens au bout de cinq jours. 10 Alors
elle envoya la servante préposée à tous ses biens appeler Chabris et Charmis,
anciens de la ville. 11 Quand ils furent chez elle, elle leur dit :

« Écoutez-moi, chefs des habitants de Béthulie. Vraiment vous avez eu tort

de parler aujourd'hui comme vous l'avez fait devant le peuple et de vous engager
contre Dieu, en faisant serment de livrer la ville à nos ennemis si le Seigneur
ne vous portait secours dans le délai fixé ! [12] Allons ! Qui donc êtes-vous pour
tenter Dieu en ce jour et pour vous dresser au-dessus de lui parmi les enfants
des hommes ? [13] Et maintenant vous mettez le Seigneur Tout-Puissant à
l'épreuve ! Vous ne comprendrez donc rien au grand jamais ! [14] Si vous êtes
incapables de scruter les profondeurs du cœur de l'homme et de démêler les
raisonnements de son esprit, comment donc pourrez-vous pénétrer le Dieu qui
a fait toutes ces choses, scruter sa pensée et comprendre ses desseins ? Non,
frères, gardez-vous d'irriter le Seigneur notre Dieu ! [15] S'il n'est pas dans ses
intentions de nous sauver avant cette échéance de cinq jours, il peut nous protéger
dans le délai qu'il voudra, comme il peut nous détruire à la face de nos ennemis.
[16] Mais vous, n'exigez pas de garanties envers les desseins du Seigneur notre
Dieu. Car on ne met pas Dieu au pied du mur comme un homme, on ne lui fait
pas de sommations comme à un fils d'homme. [17] Dans l'attente patiente de son
salut, appelons-le plutôt à notre secours. Il écoutera notre voix si tel est son bon
plaisir.

[18] À vrai dire, il ne s'est trouvé, naguère pas plus qu'aujourd'hui, ni une de
nos tribus, ni une de nos familles, ni un de nos bourgs, ni une de nos cités qui
se soit prosterné devant des dieux faits de main d'homme, comme cela s'est
produit jadis, [19] ce qui fut cause que nos pères furent livrés à l'épée et au pillage
et succombèrent misérablement devant leurs ennemis. [20] Mais nous, nous ne
connaissons pas d'autre Dieu que Lui. Aussi pouvons-nous espérer qu'il ne nous
regardera pas avec dédain et ne se détournera pas de notre race.

[21] Si en effet on s'empare de nous, comme vous l'envisagez, toute la Judée
aussi sera prise et nos lieux saints pillés. Notre sang devra alors répondre de
leur profanation. [22] Le meurtre de nos frères, la déportation du pays, le dépeu-
plement de notre héritage retomberont sur nos têtes parmi les nations dont nous
serons devenus les esclaves et nous serons alors pour nos nouveaux maîtres un
scandale et une honte, [23] car notre servitude n'aboutira pas à un retour en grâce,
mais le Seigneur notre Dieu en fera une punition infamante. [24] Et maintenant,
frères, mettons-nous en avant pour nos frères, car leur vie dépend de nous, et
le sanctuaire, le Temple et l'autel reposent sur nous.

[25] Pour toutes ces raisons, rendons plutôt grâces au Seigneur notre Dieu qui
nous met à l'épreuve, tout comme nos pères. [26] Rappelez-vous tout ce qu'il a
fait à Abraham, toutes les épreuves d'Isaac, tout ce qui arriva à Jacob en Méso-
potamie de Syrie alors qu'il gardait les brebis de Laban, son oncle maternel.
[27] Comme il les éprouva pour scruter leur cœur, de même ce n'est pas une
vengeance que Dieu tire de nous, mais c'est plutôt un avertissement dont le
Seigneur frappe ceux qui le touchent de près. »

[28] Ozias lui répondit : « Tout ce que tu viens de dire, tu l'as dit dans un
excellent esprit et personne n'y contredira. [29] Bien sûr, ce n'est pas d'aujourd'hui
que se manifeste ta sagesse. Dès ta prime jeunesse le peuple tout entier a reconnu
ton intelligence tout comme l'excellence foncière de ton cœur. [30] Mais les gens
avaient tellement soif ! Ils nous ont contraints de faire ce que nous leur avions
promis et de nous y engager par un serment irrévocable. [31] Et maintenant, puisque
tu es une femme pieuse, prie le Seigneur de nous envoyer une averse qui
remplisse nos citernes afin que nous ne soyons plus épuisés. »

– [32] « Écoutez-moi bien, leur répondit Judith. Je vais accomplir une action

dont le souvenir se transmettra aux enfants de notre race d'âge en âge. [33] Vous,
trouvez-vous cette nuit à la porte de la ville. Moi, je sortirai avec ma servante
et, avant la date où vous aviez pensé livrer la ville à nos ennemis, par mon
entremise le Seigneur visitera Israël. [34] Quant à vous, ne cherchez pas à connaître
ce que je vais faire. Je ne vous le dirai pas avant de l'avoir exécuté. » – [35] « Va
en paix ! lui dirent Ozias et les chefs. Que le Seigneur Dieu te conduise pour
tirer vengeance de nos ennemis ! » [36] Et, quittant la chambre haute, ils rejoignirent leurs postes.

Prière de Judith.

9 [1] Judith tomba le visage contre terre, répandit de la cendre sur sa tête, se dépouilla jusqu'au sac dont elle était revêtue et, à haute voix, cria vers le Seigneur. C'était l'heure où, à Jérusalem, au Temple de Dieu, on offrait l'encens du soir. Elle dit :

[2] « Seigneur, Dieu de mon père Siméon,
tu l'armas d'un glaive vengeur contre les étrangers
qui défirent la ceinture d'une vierge, à sa honte,
mirent son flanc à nu, à sa confusion,
et profanèrent son sein, à son déshonneur ;
car tu as dit : "Cela ne sera pas", et ils le firent.
[3] C'est pourquoi tu as livré leurs chefs au meurtre,
et leur couche, avilie par leur duperie,
fut dupée jusqu'au sang.
Tu as frappé les esclaves avec les princes
et les princes avec leurs serviteurs.
[4] Tu as livré leurs femmes au rapt
et leurs filles à la captivité,
et toutes leurs dépouilles au partage,
au profit de tes fils préférés
qui avaient brûlé de zèle pour toi,
avaient eu horreur de la souillure infligée à leur sang
et t'avaient appelé à leur secours.
Ô Dieu, ô mon Dieu,
exauce la pauvre veuve que je suis,
[5] puisque c'est toi qui as fait le passé
et ce qui arrive maintenant et ce qui arrivera plus tard.
Le présent et l'avenir, tu les as conçus,
et ce qui est arrivé, c'est ce que tu avais dans l'esprit.
[6] Tes desseins se présentèrent
et dirent : « Nous sommes là ! »
Car toutes tes voies sont préparées
et tes jugements portés avec prévoyance.
[7] Voici les Assyriens : ils se prévalent de leur armée,
se glorifient de leurs chevaux et de leurs cavaliers,
se targuent de la valeur de leurs fantassins.
Ils ont compté sur la lance et le bouclier,
sur l'arc et sur la fronde ;
et ils n'ont pas reconnu en toi

le Seigneur briseur de guerres.
8 À toi le nom de Seigneur !

Et toi, brise leur violence par ta puissance,
fracasse leur force dans ta colère !
Car ils ont projeté de profaner tes lieux saints,
de souiller la tente où siège ton Nom glorieux
et de renverser par le fer la corne de ton autel.
9 Regarde leur outrecuidance,
envoie ta colère sur leurs têtes,
donne à ma main de veuve
la vaillance escomptée.
10 Par la ruse de mes lèvres,
frappe l'esclave avec le chef
et le chef avec son serviteur.
Brise leur arrogance
par une main de femme.

11 Ta force ne réside pas dans le nombre,
ni ton autorité dans les violents,
mais tu es le Dieu des humbles,
le secours des opprimés,
le soutien des faibles,
l'abri des délaissés,
le sauveur des désespérés.
12 Oui, oui, Dieu de mon père,
Dieu de l'héritage d'Israël,
Maître du ciel et de la terre,
Créateur des eaux,
Roi de tout ce que tu as créé,
toi, exauce ma prière.
13 Donne-moi un langage séducteur,
pour blesser et pour meurtrir
ceux qui ont formé de si noirs desseins
contre ton alliance
et ta sainte demeure
et la montagne de Sion
et la maison qui appartient à tes fils.
14 Et fais connaître à tout peuple et à toute tribu
que tu es le Seigneur, Dieu de toute puissance et de toute force,
et que le peuple d'Israël n'a d'autre protecteur que toi. »

IV. Judith et Holopherne

Judith se rend auprès d'Holopherne.

10 1 Ainsi criait Judith vers le Dieu d'Israël. Au terme de sa prière, 2 elle se
releva de sa prostration, appela sa servante, descendit dans l'appartement
où elle se tenait aux jours de sabbat et de fête. 3 Là, ôtant le sac qui l'enveloppait
et quittant ses habits de deuil, elle se baigna, s'oignit d'un généreux parfum,
peigna sa chevelure, ceignit un turban et revêtit le costume de joie qu'elle mettait
du vivant de son mari Manassé. 4 Elle chaussa ses sandales, mit ses colliers, ses
anneaux, ses bagues, ses pendants d'oreilles, tous ses bijoux, elle se fit aussi
belle que possible pour séduire les regards de tous les hommes qui la verraient.
5 Puis elle donna à sa servante une outre de vin et une cruche d'huile, remplit
une besace de galettes de farine d'orge, de gâteaux de fruits secs et de pains
purs, et lui remit toutes ces provisions empaquetées. 6 Elles sortirent alors dans
la direction de la porte de Béthulie. Elles y trouvèrent posté Ozias, avec deux
anciens de la ville, Chabris et Charmis. 7 Quand ils virent Judith le visage
transformé et les vêtements changés, sa beauté les jeta dans la plus grande
stupéfaction. Alors ils lui dirent :

8 « Que le Dieu de nos pères te tienne en sa bienveillance !
Qu'il donne accomplissement à tes desseins
pour la glorification des enfants d'Israël
et pour l'exaltation de Jérusalem ! »

9 Judith adora Dieu et leur dit : « Faites-moi ouvrir la porte de la ville, que
je puisse sortir et réaliser tous les souhaits que vous venez de m'exprimer. » Ils
ordonnèrent donc aux jeunes gardes de lui ouvrir comme elle l'avait demandé.
10 Ils obéirent et Judith sortit avec sa servante, suivie du regard par les gens de
la ville pendant toute la descente de la montagne jusqu'à la traversée du vallon.
Puis ils ne la virent plus.

11 Comme elles marchaient droit devant elles dans le vallon, un poste avancé
d'Assyriens se porta à leur rencontre 12 et, se saisissant de Judith, ils l'interro-
gèrent. « De quel parti es-tu ? D'où viens-tu ? Où vas-tu ? » – « Je suis, répon-
dit-elle, une fille des Hébreux et je m'enfuis de chez eux, car ils ne seront pas
longs à vous servir de pâture. 13 Et je viens voir Holopherne, le général de votre
armée, pour lui donner des renseignements sûrs. Je lui montrerai le chemin par
où passer pour se rendre maître de toute la montagne sans perdre un homme ni
une vie. » 14 En l'entendant parler les hommes la regardaient et n'en revenaient
pas de la trouver si belle : 15 « Ç'aura été ton salut, lui dirent-ils, que d'avoir
pris les devants et d'être descendue voir notre maître ! Va donc le trouver dans
sa tente, voici des nôtres pour t'accompagner et te remettre entre ses mains.
16 Une fois devant lui, ne crains rien. Répète-lui ce que tu viens de nous dire, et
il te traitera bien. » 17 Ils détachèrent alors cent de leurs hommes qui se joignirent
à elle et à sa servante et les conduisirent auprès de la tente d'Holopherne.

18 La nouvelle de son arrivée s'étant répandue parmi les tentes, il en résulta
dans le camp une agitation générale. Elle était encore à l'extérieur de la tente
d'Holopherne, attendant d'être annoncée, que déjà autour d'elle on faisait cercle.

[19] On ne se lassait pas d'admirer son étonnante beauté, et d'admirer par contre-
coup les Israélites. « Qui donc pourrait encore mépriser un peuple qui a des
femmes pareilles ? se disait-on à l'envi. Ce ne serait pas bien avisé d'en laisser
debout un seul homme ! Les survivants seraient capables de séduire la terre
entière ! »
[20] Les gardes du corps d'Holopherne et ses aides de camp sortirent et intro-
duisirent Judith dans la tente. [21] Holopherne reposait sur un lit placé sous une
draperie de pourpre et d'or, rehaussée d'émeraudes et de pierres précieuses.
[22] On la lui annonça et il sortit sous l'auvent de la tente, précédé de porteurs de
flambeaux d'argent. [23] Quand Judith se trouva en présence du général et de ses
aides de camp, la beauté de son visage les stupéfia tous. Elle se prosterna devant
lui, la face contre terre. Mais les serviteurs la relevèrent.

Première entrevue de Judith et d'Holopherne.

11 [1] « Confiance, femme, lui dit Holopherne. Ne crains rien. Je n'ai jamais
fait de mal à personne qui ait choisi de servir Nabuchodonosor, roi de
toute la terre. [2] Maintenant même, si ton peuple de montagnards ne m'avait pas
méprisé, je n'aurais pas levé la lance contre lui. Ce sont eux qui l'ont voulu.
[3] Mais, dis-moi, pourquoi t'es-tu enfuie de chez eux pour venir chez nous ? ...
En tout cas ç'aura été ton salut ! Courage ! Cette nuit-ci te verra encore en vie,
et les autres aussi ! [4] Personne ne te fera de mal, va ! Mais on te traitera bien,
comme cela se pratique avec les serviteurs de mon seigneur le roi Nabuchodo-
nosor. »
[5] Et Judith : « Daigne accueillir favorablement les paroles de ton esclave et
que ta servante puisse parler devant toi. Cette nuit je ne proférerai aucun men-
songe devant Monseigneur. [6] Suis seulement les avis de ta servante, et Dieu
mènera ton affaire à bonne fin, mon Seigneur n'échouera pas dans ses entrepri-
ses. [7] Vive Nabuchodonosor, roi de toute la terre, lui qui t'a envoyé remettre
toute âme vivante dans le droit chemin, et vive sa puissance ! Car, grâce à toi,
ce ne sont pas seulement les hommes qui le servent, mais par l'effet de ta force,
les bêtes sauvages elles-mêmes, les troupeaux et les oiseaux du ciel vivront pour
Nabuchodonosor et pour toute sa maison !
[8] Nous avons, en effet, entendu parler de ton talent et des ressources de ton
esprit. C'est chose connue de toute la terre que, dans tout l'empire, tu es sin-
gulièrement capable, riche en expérience, étonnant dans la conduite de la guerre.
[9] Et puis, nous connaissons le discours prononcé par Achior dans ton conseil.
Les gens de Béthulie l'ayant épargné, il leur a communiqué tout ce qu'il t'avait
dit. [10] Eh bien, maître et seigneur, ne néglige pas ses paroles, mais garde-les
présentes à ton esprit, car elles sont vraies. Certes, notre race ne sera pas châtiée,
l'épée ne pourra rien contre ses fils à moins qu'ils ne pèchent contre leur Dieu.
[11] Or, juste maintenant, afin que Monseigneur ne connaisse ni rebut ni échec, la
mort va fondre sur leurs têtes. Car le péché s'est emparé d'eux, ce péché par
lequel ils excitent la colère de leur Dieu chaque fois qu'ils se livrent au désordre.
[12] Depuis que les vivres leur manquent et que l'eau se fait rare, ils ont résolu de
se rabattre sur leurs troupeaux et décidé de prendre pour eux tout ce que, par
ses lois, Dieu leur a défendu de manger. [13] Il n'est pas jusqu'aux prémices du
blé, aux dîmes du vin et de l'huile – choses pourtant consacrées et réservées par
eux aux prêtres qui, à Jérusalem, se tiennent devant la face de notre Dieu –
qu'ils n'aient décidé de consommer. Pourtant personne du peuple n'a le droit

d'y toucher, même de la main. 14 Bien plus, ils ont envoyé à Jérusalem, où tout
le monde en fait autant, des gens chargés de leur apporter du Conseil des anciens
la permission nécessaire. 15 Voici donc ce qui va leur arriver : sitôt la permission
parvenue et dès qu'ils en auront usé, ce jour-là même ils te seront livrés pour
leur ruine.

16 Lorsque moi, ta servante, j'eus appris tout cela, je m'enfuis de chez eux.
Dieu m'a envoyée pour réaliser avec toi des entreprises dont la terre entière sera
stupéfaite quand on les apprendra. 17 Car ta servante est une femme pieuse. Nuit
et jour elle honore le Dieu du ciel. Alors moi, je me propose de rester près de
toi, Monseigneur. Moi, ta servante, je sortirai de nuit dans le ravin et j'y prierai
Dieu afin qu'il me fasse savoir quand ils auront consommé leur faute. 18 Je
reviendrai alors t'en informer pour que tu sortes avec toute ton armée, et nul
d'entre eux ne pourra te résister. 19 Je te conduirai à travers toute la Judée jusqu'à
ce que tu parviennes devant Jérusalem. Je te ferai siéger au beau milieu de la
cité. Alors tu les mèneras comme des brebis sans pasteur et il ne se trouvera
même pas un chien pour gronder devant toi. De tout cela j'ai eu le pressentiment,
cela m'a été annoncé et j'ai été envoyée pour te le révéler. »

20 Les paroles de cette femme plurent à Holopherne et à tous ses aides de
camp. Étonnés de sa sagesse, ils s'écrièrent : 21 « D'un bout du monde à l'autre
il n'y a pas de femme pareille, à la fois si belle et si bien-disante ! » 22 Et
Holopherne lui dit : « Dieu a bien fait de t'envoyer en avant du peuple ! Entre
nos mains sera la puissance, et chez ceux qui ont méprisé mon seigneur, la ruine.
23 Quant à toi, tu es aussi jolie qu'habile en tes discours. Si tu fais comme tu
l'as dit, ton Dieu sera mon Dieu, et toi tu résideras dans le palais du roi Nabu-
chodonosor et tu seras célèbre par toute la terre ! »

12 1 Il la fit ensuite introduire là où était disposée sa vaisselle d'argent, lui
fit servir de ses mets et lui donna à boire de son vin. 2 Mais Judith : « Je
me garderai bien d'en manger de peur que, pour moi, il n'y ait là une occasion
de faute. Ce que j'ai apporté avec moi me suffira. » – 3 « Et si tes provisions
viennent à manquer, comment pourrons-nous t'en procurer de semblables ? reprit
Holopherne. Parmi nous il n'y a personne de ta race. » – 4 « Vis en paix, Mon-
seigneur ! Moi, ta servante, je n'aurai pas consommé toutes mes provisions que
le Seigneur n'ait accompli par moi ses desseins ! » 5 Les aides de camp d'Holo-
pherne la conduisirent alors à sa tente où elle dormit jusqu'au milieu de la nuit.
Quand approcha la veille de l'aurore, elle se leva. 6 Elle avait fait dire à Holo-
pherne : « Que Monseigneur veuille bien ordonner de laisser sortir sa servante
pour la prière », 7 de sorte qu'Holopherne avait prescrit à ses gardes de ne pas
l'en empêcher. Elle demeura trois jours dans le camp. Elle sortait de nuit vers
le ravin de Béthulie et se lavait à la source où se trouvait le poste de garde. 8 En
remontant elle priait le Seigneur Dieu d'Israël de diriger son entreprise en vue
du relèvement des fils de son peuple. 9 Une fois purifiée, elle revenait et se tenait
dans sa tente jusqu'au moment où, le soir, on lui apportait sa nourriture.

Judith au banquet d'Holopherne.

10 Le quatrième jour, Holopherne donna un banquet auquel il invita seulement
ses officiers, non compris ceux des services. 11 Il dit à Bagoas, l'eunuque préposé
à ses affaires : « Va donc persuader cette fille des Hébreux qui est chez toi de
venir avec nous pour manger et boire en notre compagnie. 12 Ce serait une honte
pour nous de laisser partir une telle femme sans avoir eu commerce avec elle.

Si nous ne réussissons pas à la décider, on rira bien de nous. » [13] Bagoas sortit
donc de chez Holopherne et entra chez Judith. « Cette jeune beauté daignerait-
elle venir sans tarder en présence de mon maître ? dit-il. Elle sera à la place
d'honneur en face de lui, boira avec nous un vin joyeux, et deviendra aujourd'hui
même comme l'une des filles des Assyriens qui se tiennent dans le palais de
Nabuchodonosor. » – [14] « Qui suis-je donc, répondit Judith, pour m'opposer à
Monseigneur ? Tout ce qui sera agréable à ses yeux je le ferai avec empresse-
ment, et ce sera pour moi un sujet de joie jusqu'au jour de ma mort ! »

[15] Elle se leva, se para de ses vêtements et de tous ses atours féminins. Sa
servante la précéda et étendit par terre vis-à-vis d'Holopherne la toison que
Bagoas avait donnée à Judith pour son usage journalier, afin qu'elle pût s'y
étendre pour manger. [16] Judith entra et s'installa. Le cœur d'Holopherne en fut
tout ravi et son esprit troublé. Il était saisi d'un désir intense de s'unir à elle,
car depuis le jour où il l'avait vue il guettait un moment favorable pour la
séduire. [17] Il lui dit : « Bois donc ! Partage notre joie ! » – [18] « Je bois volontiers,
seigneur, car depuis ma naissance je n'ai jamais tant apprécié la vie
qu'aujourd'hui ! » [19] Elle prit ce que lui avait préparé sa servante, puis mangea
et but en face de lui. [20] Holopherne était sous son charme, aussi but-il une telle
quantité de vin qu'en aucun jour de sa vie il n'en avait tant absorbé.

13 [1] Quand il se fit tard, ses officiers se hâtèrent de partir. Bagoas ferma la
tente de l'extérieur, après avoir éconduit d'auprès de son maître ceux
qui s'y trouvaient encore. Ils allèrent se coucher, fatigués par l'excès de boisson,
[2] et Judith fut laissée seule dans la tente avec Holopherne effondré sur son lit,
noyé dans le vin. [3] Judith dit alors à sa servante de se tenir dehors, près de la
chambre à coucher, et d'attendre sa sortie comme elle le faisait chaque jour.
Elle avait d'ailleurs eu soin de dire qu'elle sortirait pour sa prière et avait parlé
dans le même sens à Bagoas.

[4] Tous s'en étaient allés de chez Holopherne et nul, petit ou grand, n'avait été
laissé dans la chambre à coucher. Debout près du lit Judith dit en elle-même :

« Seigneur, Dieu de toute force,
en cette heure, favorise l'œuvre de mes mains
pour l'exaltation de Jérusalem.
[5] C'est maintenant le moment
de ressaisir ton héritage
et de réaliser mes plans
pour écraser les ennemis levés contre nous. »

[6] Elle s'avança alors vers la traverse du lit proche de la tête d'Holopherne, en
détacha son cimeterre, [7] puis s'approchant de la couche elle saisit la chevelure
de l'homme et dit : « Rends-moi forte en ce jour, Seigneur, Dieu d'Israël ! »
[8] Par deux fois elle le frappa au cou, de toute sa force, et détacha sa tête. [9] Elle
fit ensuite rouler le corps loin du lit et enleva la draperie des colonnes. Peu après
elle sortit et donna la tête d'Holopherne à sa servante, [10] qui la mit dans la besace
à vivres, et toutes deux sortirent du camp comme elles avaient coutume de le
faire pour aller prier. Une fois le camp traversé elles contournèrent le ravin,
gravirent la pente de Béthulie et parvinrent aux portes.

Judith apporte à Béthulie la tête d'Holopherne.

11 De loin Judith cria aux gardiens des portes : « Ouvrez, ouvrez la porte ! Car
le Seigneur notre Dieu est encore avec nous pour accomplir des prouesses en
Israël et déployer sa force contre nos ennemis comme il l'a fait aujourd'hui ! »
12 Quand les hommes de la ville eurent entendu sa voix, ils se hâtèrent de
descendre à la porte de leur cité et appelèrent les anciens. 13 Du plus petit jusqu'au
plus grand tout le monde accourut, car on ne s'attendait pas à son arrivée. Les
gens ouvrirent la porte, accueillirent les deux femmes, firent du feu pour y voir
et les entourèrent. 14 D'une voix forte Judith leur dit : « Louez Dieu ! Louez-le !
Louez le Dieu qui n'a pas détourné sa miséricorde de la maison d'Israël, mais
qui, cette nuit, a par ma main brisé nos ennemis. » 15 Elle tire alors la tête de sa
besace et la leur montre : « Voici la tête d'Holopherne, le général en chef de
l'armée d'Assur, et voici la draperie sous laquelle il gisait dans son ivresse ! Le
Seigneur l'a frappé par la main d'une femme ! 16 Vive le Seigneur qui m'a gardée
dans mon entreprise ! Car mon visage n'a séduit cet homme que pour sa perte.
Il n'a pas péché avec moi pour ma honte et mon déshonneur. » 17 En proie à une
grande émotion tout le peuple se prosterna pour adorer Dieu et cria d'une seule
voix : « Béni sois-tu, ô notre Dieu, toi qui, en ce jour, as anéanti les ennemis
de ton peuple ! » 18 Ozias, à son tour, dit à Judith :

« Sois bénie, ma fille, par le Dieu Très-Haut,
plus que toutes les femmes de la terre ;
et béni soit le Seigneur Dieu,
Créateur du ciel et de la terre,
lui qui t'a conduite pour trancher la tête
du chef de nos ennemis !
19 Jamais la confiance dont tu as fait preuve
ne s'effacera de l'esprit des hommes ;
mais ils se souviendront éternellement
de la puissance de Dieu.
20 Fasse Dieu que tu sois éternellement exaltée
et récompensée de mille biens,
puisque tu n'as pas ménagé ta vie
quand notre race était humiliée,
mais que tu as conjuré notre ruine
en marchant droit devant notre Dieu. »

Tout le peuple répondit : « Amen ! Amen ! »

V. La victoire

Les Juifs assaillent le camp assyrien.

14 1 Judith leur dit : « Écoutez-moi, frères. Prenez cette tête, suspendez-la
au faîte de vos remparts. 2 Puis, quand l'aube aura paru et que le soleil

sera levé sur la terre, prenez chacun vos armes et que tout homme valide sorte
de la ville. Sur cette troupe établissez un chef, tout comme si vous vouliez
descendre dans la plaine vers le poste avancé des Assyriens. Mais ne descendez
pas. 3 Les Assyriens prendront leur équipement, gagneront leur camp et éveil-
leront les chefs de leur armée. On se précipitera alors vers la tente d'Holopherne
et on ne le trouvera pas. La frayeur s'emparera d'eux et ils fuiront devant vous.
4 Vous, et tous ceux qui habitent dans le territoire d'Israël, vous n'aurez plus
qu'à les poursuivre et à les abattre dans leur retraite.

5 « Mais avant d'agir ainsi, appelez-moi Achior l'Ammonite, pour qu'il voie
et reconnaisse le contempteur de la maison d'Israël, celui qui l'avait envoyé
parmi nous comme un homme voué d'avance à la mort. » 6 On fit donc venir
Achior de chez Ozias. Sitôt arrivé, à la vue de la tête d'Holopherne que tenait
un des hommes de l'assemblée du peuple, il tomba la face contre terre et
s'évanouit. 7 On le releva. Il se jeta alors aux pieds de Judith et, se prosternant
devant elle, s'écria :

« Bénie sois-tu dans toutes les tentes de Juda
et parmi tous les peuples ;
ceux qui entendront prononcer ton nom
seront saisis d'effroi !

8 Et maintenant dis-moi ce que tu as fait durant ces jours. » Et Judith lui
raconta, au milieu de tout le peuple, tout ce qu'elle avait fait depuis le jour de
sa sortie de Béthulie jusqu'au moment où elle parlait. 9 Quand elle se fut tue, le
peuple poussa de puissantes acclamations et emplit la ville de cris d'allégresse.
10 Achior, voyant tout ce qu'avait fait le Dieu d'Israël, crut fermement en lui, se
fit circoncire et fut admis définitivement dans la maison d'Israël.

11 Quand l'aube parut, les gens de Béthulie pendirent la tête d'Holopherne au
rempart. Chacun prit ses armes et tous sortirent par bandes sur les pentes de la
montagne. 12 Ce que voyant, les Assyriens dépêchèrent des messagers vers leurs
chefs qui, à leur tour, se rendirent chez les stratèges, les chiliarques et tous leurs
officiers. 13 On parvint ainsi jusqu'à la tente d'Holopherne. « Éveille notre maître,
dit-on à son intendant. Ces esclaves ont osé descendre vers nous et nous attaquer
pour se faire complètement massacrer. » 14 Bagoas entra donc. Il frappa des
mains devant le rideau de la tente, pensant qu'Holopherne dormait avec Judith.
15 Mais comme personne ne semblait rien entendre, il ouvrit et pénétra dans la
chambre à coucher et le trouva jeté sur le seuil, mort, la tête coupée. 16 Il poussa
alors un grand cri, pleura, sanglota, hurla et déchira ses vêtements, 17 puis pénétra
dans la tente où logeait Judith et ne la trouva pas. Alors, s'élançant dans la foule,
il cria : 18 « Ah ! les esclaves se sont rebellés ! Une femme des Hébreux a couvert
de honte la maison de Nabuchodonosor. Holopherne gît à terre, décapité ! » 19 À
ces mots les chefs de l'armée d'Assur, l'esprit complètement bouleversé, déchi-
rèrent leurs tuniques et firent retentir le camp de leurs cris et de leurs clameurs.

15 1 Lorsque ceux qui étaient encore dans leurs tentes apprirent la nouvelle,
ils en furent frappés de stupeur. 2 Pris de crainte et de tremblement ils
ne purent rester deux ensemble : ce fut la débandade. Chacun s'enfuit par les
sentiers de la plaine ou de la montagne. 3 Ceux qui étaient campés dans la région
montagneuse autour de Béthulie se mirent à fuir eux aussi. Alors les hommes
de guerre d'Israël foncèrent sur eux. 4 Ozias dépêcha des messagers à Bétomes-
taïm, à Bèbé, à Chobé, à Kola, dans le territoire d'Israël tout entier, afin d'y

faire connaître tout ce qui venait de se passer et d'inviter toutes les populations
à se jeter sur les ennemis et à les anéantir. 5 À peine les Israélites furent-ils
avertis que d'un seul élan ils tombèrent tous sur eux et les frappèrent jusqu'à
Choba. Ceux de Jérusalem et de toute la montagne se joignirent également à
eux, car ils avaient aussi été mis au courant de ce qui s'était passé dans le camp
ennemi. Puis ce furent les gens de Galaad et de Galilée qui les prirent de flanc
et les frappèrent durement jusqu'à proximité de Damas et de sa région. 6 Quant
aux autres, demeurés à Béthulie, ils se jetèrent sur le camp d'Assur, le pillèrent
et s'enrichirent extrêmement. 7 Les Israélites, de retour du carnage, se rendirent
maîtres du reste. Les gens des bourgs et des villages de la montagne et de la
plaine s'emparèrent aussi d'un immense butin, car il y en avait en quantité.

Actions de grâces.

8 Le grand prêtre Ioakim et tout le Conseil des anciens d'Israël qui étaient à
Jérusalem vinrent contempler les bienfaits dont le Seigneur avait comblé Israël,
pour voir Judith et la saluer. 9 En entrant chez elle, tous la bénirent ainsi d'une
seule voix :

« Tu es la gloire de Jérusalem !
Tu es le suprême orgueil d'Israël !
Tu es le grand honneur de notre race !

10 En accomplissant tout cela de ta main,
tu as bien mérité d'Israël,
et Dieu a ratifié ce que tu as fait.

Bénie sois-tu par le Seigneur Tout-Puissant
dans la suite des temps ! »

Et tout le peuple reprit : « Amen ! »

11 La population pilla le camp trente jours durant. On donna à Judith la tente
d'Holopherne, toute son argenterie, sa literie, ses bassins et tout son mobilier.
Elle le prit, en chargea sa mule, attela ses chariots et y amoncela le tout. 12 Toutes
les femmes d'Israël, accourues pour la voir, s'organisèrent en chœur de danse
pour la fêter. Judith prit en main des thyrses et en donna aux femmes qui
l'accompagnaient. 13 Judith et ses compagnes se couronnèrent d'olivier. Puis elle
se mit en tête du peuple et conduisit le chœur des femmes. Tous les hommes
d'Israël, en armes et couronnés, l'accompagnaient au chant des hymnes. 14 Au
milieu de tout Israël, Judith entonna ce chant d'action de grâces et tout le peuple
clama l'hymne :

16 1 « Entonnez un chant à mon Dieu sur les tambourins,
chantez le Seigneur avec les cymbales,
mêlez pour lui le psaume au cantique,
exaltez et invoquez son nom !
2 Car le Seigneur est un Dieu briseur de guerres ;
il a établi son camp au milieu de son peuple,
pour m'arracher de la main de mes adversaires.
3 Assur descendit des montagnes du septentrion,
il vint avec les myriades de son armée.
Leur multitude obstruait les torrents,

leurs chevaux couvraient les collines.
4 Ils parlaient d'embraser mon pays,
de passer mes adolescents au fil de l'épée,
de jeter à terre mes nourrissons,
de livrer au butin mes enfants
et mes jeunes filles au rapt.
5 Mais le Seigneur Tout-Puissant le leur interdit
par la main d'une femme.
6 Car leur héros n'est pas tombé devant des jeunes gens,
ce ne sont pas des fils de titans qui l'ont frappé,
ni de fiers géants qui l'ont attaqué,
mais c'est Judith, fille de Merari,
qui l'a désarmé par la beauté de son visage.

7 Elle avait déposé son vêtement de deuil
pour le réconfort des affligés d'Israël,
elle avait oint son visage de parfums,
8 elle avait emprisonné sa chevelure sous un turban,
elle avait mis une robe de lin pour le séduire.
9 Sa sandale ravit son regard,
sa beauté captiva son âme...
et le cimeterre lui trancha le cou !

10 Les Perses frémirent de son audace
et les Mèdes furent confondus de sa hardiesse.
11 Alors mes humbles crièrent, et eux prirent peur,
mes faibles hurlèrent, et eux furent saisis d'effroi ;
ils enflèrent leur voix, et eux reculèrent.
12 Des enfants de femmelettes les tuèrent,
ils les transpercèrent comme des fils de déserteurs.
Ils périrent dans la bataille de mon Seigneur !

13 Je veux chanter à mon Dieu un cantique nouveau.
Seigneur, tu es grand, tu es glorieux,
admirable dans ta force, invincible.
14 Que toute ta création te serve !
Car tu as dit et les êtres furent,
tu envoyas ton souffle et ils furent construits,
et personne ne peut résister à ta voix.
15 Les montagnes crouleraient-elles
pour se mêler aux flots,
les rochers fondraient-ils
comme la cire devant ta face,
qu'à ceux qui te craignent
tu serais encore propice.

16 Certes, c'est peu de chose
qu'un sacrifice d'agréable odeur,
et moins encore la graisse
qui t'est brûlée en holocauste ;

mais qui craint le Seigneur
est grand toujours.

[17] Malheur aux nations
qui se dressent contre ma race !
Le Seigneur Tout-Puissant
les châtiera au jour du jugement.
Il enverra le feu et les vers dans leurs chairs
et ils pleureront de douleur éternellement.

[18] Quand ils furent arrivés à Jérusalem, tous se prosternèrent devant Dieu et
une fois le peuple purifié, ils offrirent leurs holocaustes, leurs oblations volon-
taires et leurs dons. [19] Judith voua à Dieu, en anathème, tout le mobilier d'Holo-
pherne donné par le peuple et la draperie qu'elle avait elle-même enlevée d
son lit. [20] La population se livra à l'allégresse devant le Temple, à Jérusalem
trois mois durant, et Judith resta avec eux.

Vieillesse et mort de Judith.

[21] Ce temps écoulé, chacun revint chez soi. Judith regagna Béthulie et y
demeura dans son domaine. De son vivant elle devint célèbre dans tout le pays
[22] Beaucoup la demandèrent en mariage, mais elle ne connut point d'homm
tous les jours de sa vie depuis que son mari Manassé était mort et avait été réun
à son peuple. [23] Son renom croissait de plus en plus tandis qu'elle avançait e
âge dans la maison de son mari. Elle atteignit cent cinq ans. Elle affranchit s
servante, puis mourut à Béthulie et fut ensevelie dans la caverne où reposait so
mari Manassé. [24] La maison d'Israël célébra son deuil durant sept jours. Avan
de mourir elle avait réparti ses biens dans la parenté de son mari Manassé e
dans la sienne propre.
[25] Plus personne n'inquiéta les Israélites du temps de Judith ni longtemp
encore après sa mort.

ESTHER

Préliminaires

Songe de Mardochée.

1 1a *La deuxième année du règne du grand roi Assuérus, le premier jour de*
Nisan, un songe vint à Mardochée, fils de Yaïr, fils de Shiméï, fils de Qish,
de la tribu de Benjamin, 1b *Juif établi à Suse et personnage considérable comme*
attaché à la cour. 1c *Il était du nombre des déportés que, de Jérusalem, le roi*
de Babylone, Nabuchodonosor, avait emmenés en captivité avec le roi de Juda,
Jékonias.
1d *Or, voici quel fut ce songe. Cris et fracas, le tonnerre gronde, le sol tremble,*
bouleversement sur toute la terre. 1e *Deux énormes dragons s'avancent, l'un et*
l'autre prêts au combat. Ils poussent un hurlement ; 1f *il n'a pas plus tôt retenti*
que toutes les nations se préparent à la guerre contre le peuple des justes. 1g *Jour*
de ténèbres et d'obscurité ! Tribulation, détresse, angoisse, épouvante fondent
sur la terre. 1h *Bouleversé de terreur devant les maux qui l'attendent, le peuple*
juste tout entier se prépare à périr et crie vers Dieu. 1i *Or, à son cri, comme*
d'une petite source, naît un grand fleuve, des eaux débordantes. 1k *La lumière*
se lève avec le soleil. Les humbles sont exaltés et dévorent les puissants.
1l *À son réveil, Mardochée, devant ce songe et la pensée des desseins de Dieu,*
y porta toute son attention et, jusqu'à la nuit, s'efforça de multiples façons d'en
pénétrer le sens.

Complot contre le roi.

1m *Mardochée logeait à la cour avec Bigtân et Téresh, deux eunuques du*
roi, gardes du palais. 1n *Ayant eu vent de ce qu'ils machinaient et pénétré leurs*
desseins, il découvrit qu'ils s'apprêtaient à porter la main sur le roi Assuérus,
et le mit au courant. 1o *Le roi fit donner la question aux deux eunuques, et,*
sur leurs aveux, les envoya au supplice. 1p *Il fit ensuite consigner l'histoire*
dans ses Mémoires cependant que Mardochée, de son côté, la couchait aussi
par écrit. 1q *Puis le roi lui confia une fonction au palais et, pour le récompenser,*
le gratifia de présents. 1r *Mais Aman, fils de Hamdata, l'Agagite, avait la faveur*
du roi, et, pour cette affaire des deux eunuques royaux, il médita de nuire à
Mardochée.

I. Assuérus et Vasthi

Festin d'Assuérus.

1 1 C'était au temps d'Assuérus, cet Assuérus dont l'empire s'étendait de
l'Inde à l'Éthiopie, soit sur cent vingt-sept provinces. 2 En ce temps-là,
comme il siégeait sur son trône royal, à la citadelle de Suse, 3 la troisième année
de son règne, il donna un banquet, présidé par lui, à tous ses grands officiers et
serviteurs chefs de l'armée des Perses et des Mèdes, nobles et gouverneurs de
provinces. 4 Il voulait étaler à leurs yeux la richesse et la magnificence de son
royaume ainsi que l'éclat splendide de sa grandeur, pendant une longue suite de
jours, exactement cent quatre-vingts.
5 Ce temps écoulé, ce fut alors toute la population de la citadelle de Suse, du
plus grand au plus petit, qui se vit offrir par le roi un banquet de sept jours, sur
l'esplanade du jardin du palais royal. 6 Ce n'étaient que tentures de toile blanche
et de pourpre violette attachées par des cordons de byssus et de pourpre rouge,
eux-mêmes suspendus à des anneaux d'argent fixés sur des colonnes de marbre
blanc, lits d'or et d'argent posés sur un dallage de pierres rares, de marbre blanc,
de nacre et de mosaïques ! 7 Pour boire, des coupes d'or, toutes différentes, et
abondance de vin offert par le roi avec une libéralité royale. 8 Le décret royal
toutefois ne contraignait pas à boire, le roi ayant prescrit à tous les officiers de
sa maison que chacun fût traité comme il l'entendait.

L'affaire Vasthi.

9 La reine Vasthi, de son côté, avait offert aux femmes un festin dans le palais
royal d'Assuérus. 10 Le septième jour, mis en gaieté par le vin, le roi ordonna à
Mehumân, à Bizzeta, à Harbona, à Bigta, à Abgata, à Zétar et à Karkas, les sept
eunuques attachés au service personnel du roi Assuérus, 11 de lui amener la reine
Vasthi coiffée du diadème royal, en vue de faire montre de sa beauté au peuple
et aux grands officiers. Le fait est qu'elle était très belle. 12 Mais la reine Vasthi
refusa de venir selon l'ordre du roi que les eunuques lui avaient transmis.
L'irritation du roi fut extrême et sa colère s'enflamma. 13 Il s'adressa aux sages
versés dans la science des lois – car c'est ainsi que les affaires du roi étaient
traitées, en présence de tous ceux qui étaient versés dans la science de la loi et
du droit. 14 Il fit venir près de lui Karshena, Shétar, Admata, Tarshish, Mérès,
Marsena et Memukân, sept grands officiers perses et mèdes admis à voir la face
du roi et siégeant aux premières places du royaume. 15 « Selon la loi, dit-il, que
faut-il faire à la reine Vasthi pour n'avoir pas obtempéré à l'ordre du roi Assuérus
que les eunuques lui transmettaient ? » 16 Et en présence du roi et des grands
officiers Memukân répondit : « Ce n'est pas seulement contre le roi que la reine
Vasthi a mal agi, c'est aussi contre tous les grands officiers et contre toutes les
populations répandues à travers les provinces du roi Assuérus. 17 La façon d'agir
de la reine ne manquera pas de venir à la connaissance de toutes les femmes,
qui regarderont leur mari avec mépris. "Le roi Assuérus lui-même, pourront-elles
dire, avait donné l'ordre de lui amener la reine Vasthi, et elle n'est pas venue !"
18 Aujourd'hui même les femmes des grands officiers perses et mèdes vont parler

à tous les grands officiers du roi de ce qu'elles ont appris de la façon d'agir de
la reine, et ce sera grand mépris et grande colère. 19 Si tel est le bon plaisir du
roi, qu'un édit émané de lui s'inscrive, irrévocable, parmi les lois des Perses et
des Mèdes, pour interdire à Vasthi de paraître en présence du roi Assuérus, et
que le roi confère sa qualité de reine à une autre qui vaille mieux qu'elle. 20 Puis
l'ordonnance portée par le roi sera promulguée dans tout son royaume, qui est
grand, et lors les femmes rendront honneur à leur mari, du plus grand jusqu'au
plus humble. »

21 Ce discours plut au roi et aux grands officiers, et le roi suivit l'avis de
Memukân. 22 Il envoya des lettres à toutes les provinces de l'empire, à chaque
province selon son écriture et à chaque peuple selon sa langue, afin que tout
mari fût maître chez lui.

II. Mardochée et Esther

Esther devient reine.

2 1 Quelque temps après, sa fureur calmée, le roi Assuérus se souvint de
Vasthi, il se rappela la conduite qu'elle avait eue, les décisions prises à son
sujet. 2 Les courtisans de service auprès du roi lui dirent : « Que l'on recherche
pour le roi des jeunes filles, vierges et belles. 3 Que le roi constitue des commis-
saires dans toutes les provinces de son royaume afin de rassembler tout ce qu'il
y a de jeunes filles vierges et belles à la citadelle de Suse, dans le harem, sous
l'autorité de Hégé, eunuque du roi, gardien des femmes. Celui-ci leur donnera
tout ce qu'il faut pour leurs soins de beauté 4 et la jeune fille qui aura plu au roi
succédera comme reine à Vasthi. » L'avis convint au roi, et c'est ce qu'il fit.

5 Or, à la citadelle de Suse vivait un Juif nommé Mardochée, fils de Yaïr, fils
de Shiméï, fils de Qish, de la tribu de Benjamin, 6 qui avait été exilé de Jérusalem
parmi les déportés emmenés avec le roi de Juda, Jékonias, par le roi de Babylone,
Nabuchodonosor, 7 et élevait alors une certaine Hadassa, autrement dit Esther,
fille de son oncle, car orpheline de père et de mère. Elle avait belle prestance
et agréable aspect, et, à la mort de ses parents, Mardochée l'avait prise avec lui
comme si elle eût été sa fille.

8 L'ordre royal et le décret proclamés, une foule de jeunes filles furent donc
rassemblées à la citadelle de Suse et confiées à Hégé. Esther fut prise et amenée
au palais royal. Or, confiée comme les autres à l'autorité de Hégé, gardien des
femmes, 9 la jeune fille lui plut et gagna sa faveur. Il prit à cœur de lui donner
au plus vite ce qui lui revenait pour sa parure et pour sa subsistance et, de plus,
lui attribua sept suivantes choisies de la maison du roi, puis la transféra, avec
ses suivantes, dans un meilleur appartement du harem. 10 Esther n'avait révélé
ni son peuple ni sa parenté, car Mardochée le lui avait défendu. 11 Chaque jour
celui-ci se promenait devant le vestibule du harem pour avoir des nouvelles de
la santé d'Esther et de tout ce qui lui advenait.

12 Chaque jeune fille devait se présenter à son tour au roi Assuérus au terme

du délai fixé par le statut des femmes, soit douze mois. L'emploi de ce temps
de préparation était tel : pendant six mois les jeunes filles usaient de l'huile de
myrrhe, et pendant six autres mois du baume et des onguents employés pour les
soins de beauté féminine. [13] Quand elle se présentait au roi, chaque jeune fille
obtenait tout ce qu'elle demandait pour le prendre avec elle en passant du harem
au palais royal. [14] Elle s'y rendait au soir et, le lendemain matin, regagnait un
autre harem, confié à Shaashgaz, l'eunuque royal préposé à la garde des concu-
bines. Elle ne retournait pas vers le roi à moins que le roi ne s'en fût épris et la
rappelât nommément.

[15] Mais Esther, fille d'Abihayil, lui-même oncle de Mardochée qui l'avait
adoptée pour fille, son tour venu de se rendre chez le roi, ne demanda rien
d'autre que ce qui lui fut indiqué par l'eunuque royal Hégé, commis à la garde
des femmes. Et voici qu'Esther trouva grâce devant tous ceux qui la virent.
[16] Elle fut conduite au roi Assuérus, au palais royal, le dixième mois, qui est
Tébèt, en la septième année de son règne, [17] et le roi la préféra à toutes les autres
femmes, elle trouva devant lui faveur et grâce plus qu'aucune autre jeune fille.
Il posa donc le diadème royal sur sa tête et la choisit pour reine à la place de
Vasthi.

[18] Après cela le roi donna un grand festin, le festin d'Esther, à tous les grands
officiers et serviteurs, accorda un jour de repos à toutes les provinces et prodigua
des présents avec une libéralité royale.

Mardochée et Aman.

[19] En passant, comme les jeunes filles, dans le second harem, [20] Esther n'avait
révélé ni sa parenté ni son peuple, ainsi que le lui avait prescrit Mardochée dont
elle continuait à observer les instructions comme au temps où elle était sous sa
tutelle. [21] Mardochée était alors attaché à la Royale Porte. Mécontents, deux
eunuques royaux, Bigtân et Téresh, du corps des gardes du seuil, complotèrent
de porter la main sur le roi Assuérus. [22] Mardochée en eut vent, informa la reine
Esther et celle-ci, à son tour, en parla au roi au nom de Mardochée. [23] Après
enquête, le fait se révéla exact. Ces deux-là furent envoyés au gibet et, en
présence du roi, une relation de l'histoire fut consignée dans le livre des Chro-
niques.

3 [1] Quelque temps après, le roi Assuérus distingua Aman, fils de Hamdata,
du pays d'Agag. Il l'éleva en dignité, lui accorda prééminence sur tous les
grands officiers, ses collègues, [2] et tous les serviteurs du roi, préposés au service
de sa Porte, s'agenouillaient et se prosternaient devant lui, car tel était l'ordre
du roi. Mardochée refusa de fléchir le genou et de se prosterner. [3] « Pourquoi
transgresses-tu l'ordre royal ? » dirent à Mardochée les serviteurs du roi préposés
à la Royale Porte. [4] Mais ils avaient beau le lui répéter tous les jours, il ne les
écoutait pas. Ils dénoncèrent alors le fait à Aman, pour voir si Mardochée
persisterait dans son attitude (car il leur avait dit qu'il était Juif). [5] Aman put en
effet constater que Mardochée ne fléchissait pas le genou devant lui ni ne se
prosternait : il en prit un accès de fureur. [6] Comme on l'avait instruit du peuple
de Mardochée, il lui parut que ce serait peu de ne frapper que lui et il prémédita
de faire disparaître, avec Mardochée, tous les Juifs établis dans tout le royaume
d'Assuérus.

III. Les Juifs menacés

Décret d'extermination des Juifs.

7 L'an douze d'Assuérus, le premier mois, qui est Nisan, on tira, sous les yeux
d'Aman, le « Pûr » (c'est-à-dire les sorts), par jour et par mois. Le sort étant
tombé sur le douzième mois, qui est Adar, 8 Aman dit au roi Assuérus : « Au
milieu des populations, dans toutes les provinces de ton royaume, est dispersé
un peuple à part. Ses lois ne ressemblent à celles d'aucun autre et les lois royales
sont pour lui lettre morte. Les intérêts du roi ne permettent pas de le laisser
tranquille. 9 Que sa perte soit donc signée, si le roi le trouve bon, et je verserai
à ses fonctionnaires, au compte du Trésor royal, dix mille talents d'argent. »
10 Le roi ôta alors son anneau de sa main et le donna à Aman, fils de Hamdata
l'Agagite, le persécuteur des Juifs. 11 « Garde ton argent, lui répondit-il. Quant
à ce peuple, je te le livre, fais-en ce que tu voudras ! »
12 Une convocation fut donc adressée aux scribes royaux pour le treize du
premier mois et l'on mit par écrit tout ce qu'Aman avait ordonné aux satrapes
du roi, aux gouverneurs de chaque province et aux grands officiers de chaque
peuple, selon l'écriture de chaque province et la langue de chaque peuple. Le
rescrit fut signé du nom d'Assuérus, scellé de son anneau, 13 et des courriers
transmirent à toutes les provinces du royaume des lettres mandant de détruire,
tuer et exterminer tous les Juifs, depuis les adolescents jusqu'aux vieillards,
enfants et femmes compris, le même jour, à savoir le treize du douzième mois,
qui est Adar, et de mettre à sac leurs biens.

13a *Voici le texte de cette lettre :*
« Le Grand Roi Assuérus aux gouverneurs des cent vingt-sept provinces qui vont de l'Inde à l'Éthiopie, et aux chefs de district, leurs subordonnés :
13b *Placé à la tête de peuples sans nombre et maître de toute la terre, je me
suis proposé de ne point me laisser enivrer par l'orgueil du pouvoir et de
toujours gouverner dans un grand esprit de modération et avec bienveillance
afin d'octroyer à mes sujets la perpétuelle jouissance d'une existence sans
orages, et, mon royaume offrant les bienfaits de la civilisation et la libre cir-
culation d'une de ses frontières à l'autre, d'y instaurer cet objet de l'universel
désir qu'est la paix.* 13c *Or, mon conseil entendu sur les moyens de parvenir à
cette fin, l'un de mes conseillers, de qui la sagesse parmi nous éminente, l'indé-
fectible dévouement, l'inébranlable fidélité ont fait leurs preuves, et dont les
prérogatives viennent immédiatement après les nôtres, Aman,* 13d *nous a dénoncé,
mêlé à toutes les tribus du monde, un peuple mal intentionné, en opposition par
ses lois avec toutes les nations, et faisant constamment fi des ordonnances
royales, au point d'être un obstacle au gouvernement que nous assurons à la
satisfaction générale.*
13e *Considérant donc que ledit peuple, unique en son genre, se trouve sur tous
les points en conflit avec l'humanité entière, qu'il en diffère par un régime de
lois étranges, qu'il est hostile à nos intérêts, qu'il commet les pires méfaits
jusqu'à menacer la stabilité de notre royaume.*

13f *Pour ces motifs, nous ordonnons que toutes les personnes à vous signalées*
dans les lettres d'Aman, commis au soin de nos intérêts et pour nous un second
père, soient radicalement exterminées, femmes et enfants inclus, par l'épée de
leurs ennemis, sans pitié ni ménagement aucun, le quatorzième jour du douzième
mois, soit Adar, de la présente année, 13g *afin que, ces opposants d'aujourd'hui*
comme d'hier étant précipités de force dans l'Hadès en un jour, stabilité et
tranquillité plénières soient désormais assurées à l'État. »
14 La copie de cet édit, destiné à être promulgué comme loi dans chaque
province, fut publiée parmi toutes les populations afin que chacun se tînt prêt
au jour dit. 15 Sur l'ordre du roi, les courriers partirent dans les plus brefs délais.
L'édit fut promulgué d'abord à la citadelle de Suse.
Et tandis que le roi et Aman se prodiguaient en festins et beuveries, dans la
ville de Suse régnait la consternation.

Mardochée et Esther vont conjurer le péril.

4 1 Sitôt instruit de ce qui venait d'arriver, Mardochée déchira ses vêtements
et prit le sac et la cendre. Puis il parcourut toute la ville en l'emplissant de
ses cris de douleur, 2 et il alla jusqu'en face de la Porte Royale que nul ne pouvait
franchir revêtu d'un sac. 3 Dans les provinces, partout où parvinrent l'ordre et
le décret royal, ce ne fut plus, parmi les Juifs, que deuil, jeûne, larmes et
lamentations. Le sac et la cendre devinrent la couche de beaucoup.
4 Les servantes et eunuques d'Esther vinrent l'avertir. La reine fut saisie
d'angoisse. Elle fit envoyer des vêtements à Mardochée pour qu'il les mît et
abandonnât son sac. Mais il les refusa. 5 Mandant alors Hataq, l'un des eunuques
mis par le roi à son service, Esther le dépêcha à Mardochée avec mission de
s'enquérir de ce qui se passait et de lui demander les motifs de sa conduite.
6 Hataq sortit et s'en vint vers Mardochée, sur la place, devant la Porte Royale.
7 Mardochée le mit au courant des événements et, notamment, de la somme
qu'Aman avait offert de verser au Trésor du roi pour l'extermination des Juifs.
8 Il lui remit aussi une copie de l'édit d'extermination publié à Suse : il devait
la montrer à Esther pour qu'elle soit renseignée. Et il enjoignait à la reine d'aller
chez le roi implorer sa clémence et plaider la cause du peuple auquel elle
appartenait. 8a *« Souviens-toi, lui fit-il dire, des jours de ton abaissement où je*
te nourrissais de ma main. Car Aman, le second personnage du royaume, a
demandé au roi notre mort. 8b *Prie le Seigneur, parle pour nous au roi, arra-*
che-nous à la mort ! »
9 Hataq revint et rapporta ce message à Esther. 10 Celle-ci répondit, avec ordre
de répéter ses paroles à Mardochée : 11 « Serviteurs du roi et habitants des
provinces, tous savent que pour quiconque, homme ou femme, pénètre sans
convocation chez le roi jusque dans le vestibule intérieur, il n'y a qu'une loi :
il doit mourir, à moins qu'en lui tendant son sceptre d'or le roi ne lui fasse grâce
de la vie. Et il y a trente jours que je n'ai pas été invitée à approcher le roi ! »
12 Ces paroles d'Esther furent transmises à Mardochée, 13 qui répondit à son
tour : « Ne va pas t'imaginer que, parce que tu es dans le palais, seule d'entre
les Juifs tu pourras être sauvée. 14 Ce sera tout le contraire. Si tu t'obstines à te
taire quand les choses en sont là, salut et délivrance viendront aux Juifs d'un
autre lieu, et toi et la maison de ton père vous périrez. Qui sait ? Peut-être est-ce
en prévision d'une circonstance comme celle-ci que tu as accédé à la royauté ? »
15 Esther lui fit dire : 16 « Va rassembler tous les Juifs de Suse. Jeûnez à mon

intention. Ne mangez ni ne buvez de trois jours et de trois nuits. De mon côté, avec mes servantes, j'observerai le même jeûne. Ainsi préparée, j'entrerai chez
le roi malgré la loi et, s'il faut périr, je périrai. » 17 Mardochée se retira et exécuta
les instructions d'Esther.

Prière de Mardochée.

17a *Priant alors le Seigneur au souvenir de toutes ses grandes œuvres il s'exprima en ces termes :*

17b *« Seigneur, Seigneur, Roi tout-puissant,*
tout est soumis à ton pouvoir
et il n'y a personne qui puisse te tenir tête
dans ta volonté de sauver Israël.

17c *Oui, c'est toi qui as fait le ciel et la terre*
et toutes les merveilles qui sont sous le firmament.
Tu es le Maître de l'univers
et il n'y a personne qui puisse te résister, Seigneur.

17d *Toi, tu connais tout !*
Tu le sais, toi, Seigneur,
ni suffisance, ni orgueil, ni gloriole
ne m'ont fait faire ce que j'ai fait :
refuser de me prosterner
devant l'orgueilleux Aman.
Volontiers je lui baiserais la plante des pieds
pour le salut d'Israël.

17e *Mais ce que j'ai fait, c'était*
pour ne pas mettre la gloire d'un homme
plus haut que la gloire de Dieu ;
et je ne me prosternerai devant personne
si ce n'est devant toi, Seigneur,
et ce que je ferai là ne sera pas orgueil.

17f *Et maintenant, Seigneur Dieu,*
Roi, Dieu d'Abraham,
épargne ton peuple !
car on machine notre ruine,
on projette de détruire ton antique héritage.
17g *Ne délaisse pas cette part qui est ta part,*
que tu t'es rachetée de la terre d'Égypte !
17h *Exauce ma prière,*
sois propice à ta part d'héritage
et tourne notre deuil en joie,
afin que nous vivions pour chanter ton nom, Seigneur.
Et ne laisse pas disparaître
la bouche de ceux qui te louent. »

17i *Et tout Israël criait de toutes ses forces, car la mort était devant ses yeux.*

Prière d'Esther.

17k *La reine Esther cherchait aussi refuge près du Seigneur dans le péril de mort qui avait fondu sur elle. Elle avait quitté ses vêtements somptueux pour prendre des habits de détresse et de deuil. Au lieu de fastueux parfums elle avait couvert sa tête de cendres et d'ordures. Elle humiliait durement son corps, et les tresses de sa chevelure défaite remplissaient tous les lieux témoins ordinaires de ses joyeuses parures. Et elle suppliait le Seigneur Dieu d'Israël en ces termes :*

17l *« Ô mon Seigneur, notre Roi, tu es l'Unique !*
Viens à mon secours, car je suis seule
et n'ai d'autre recours que toi,
et je vais jouer ma vie.

17m *J'ai appris, dès le berceau,*
au sein de ma famille,
que c'est toi, Seigneur, qui as choisi
Israël entre tous les peuples
et nos pères parmi tous leurs ancêtres,
pour être ton héritage à jamais ;
et tu les as traités comme tu l'avais dit.

17n *Et puis nous avons péché contre toi,*
et tu nous as livrés aux mains de nos ennemis
pour les honneurs rendus à leurs dieux.
Tu es juste, Seigneur !

17o *Mais ils ne se sont pas contentés*
de l'amertume de notre servitude ;
ils ont mis leurs mains dans celles de leurs idoles
en vue d'abolir l'arrêt sorti de tes lèvres,
de faire disparaître ton héritage,
de clore les bouches qui te louent,
d'éteindre ton autel et la gloire de ta maison ;

17p *et d'ouvrir à la place la bouche des nations*
pour la louange des idoles de néant,
et pour s'extasier à jamais devant un roi de chair.

17q *N'abandonne pas ton sceptre, Seigneur,*
à ceux qui ne sont pas.
Point de sarcasmes sur notre ruine !
Retourne ces projets contre leurs auteurs,
et du premier de nos assaillants,
fais un exemple !

17r *Souviens-toi, Seigneur, manifeste-toi*
au jour de notre tribulation !
Et moi, donne-moi du courage,
Roi des dieux et dominateur de toute autorité.

17s *Mets sur mes lèvres un langage charmeur*
lorsque je serai en face du lion,
et tourne son cœur à la haine de notre ennemi,
pour que celui-ci y trouve sa perte
avec tous ses pareils.

17t *Et nous, sauve-nous par ta main*
et viens à mon secours, car je suis seule
et n'ai rien à part toi, Seigneur !
17u *De toute chose tu as connaissance*
et tu sais que je hais la gloire des impies,
que j'abhorre la couche des incirconcis
et celle de tout étranger.
17w *Tu sais la nécessité qui me tient,*
que j'ai horreur de l'insigne de ma grandeur,
qui ceint mon front dans mes jours de représentation,
la même horreur que d'un linge souillé,
et ne le porte pas dans mes jours de tranquillité.
17x *Ta servante n'a pas mangé à la table d'Aman,*
ni prisé les festins royaux,
ni bu le vin des libations.
17y *Ta servante ne s'est pas réjouie*
depuis le jour de son changement jusqu'à présent,
si ce n'est en toi, Seigneur, Dieu d'Abraham.

17z *Ô Dieu, dont la force l'emporte sur tous,*
écoute la voix des désespérés,
tire-nous de la main des méchants
et libère-moi de ma peur ! »

Esther se présente au palais.

5 1 *Le troisième jour, lorsqu'elle eut cessé de prier, elle quitta ses vêtements*
de suppliante et se revêtit de toute sa splendeur. 1a *Ainsi devenue éclatante*
de beauté, elle invoqua le Dieu qui veille sur tous et les sauve. Puis elle prit
avec elle deux servantes. Sur l'une elle s'appuyait mollement. L'autre l'accom-
pagnait et soulevait son vêtement. 1b *À l'apogée de sa beauté, elle rougissait et*
son visage joyeux était comme épanoui d'amour. Mais la crainte faisait gémir
son cœur. 1c *Franchissant toutes les portes, elle se trouva devant le roi. Il était*
assis sur son trône royal, revêtu de tous les ornements de ses solennelles appa-
ritions, tout rutilant d'or et de pierreries, redoutable au possible. 1d *Il leva son*
visage empourpré de splendeur et, au comble de la colère, regarda. La reine
s'effondra. Dans son évanouissement son teint blêmit et elle appuya la tête sur
la servante qui l'accompagnait. 1e *Dieu changea le cœur du roi et l'inclina à la*
douceur. Anxieux, il s'élança de son trône et la prit dans ses bras jusqu'à ce
qu'elle se remît, la réconfortant par des paroles apaisantes. 1f *« Qu'y a-t-il,*
Esther ? Je suis ton frère ! Rassure-toi ! Tu ne mourras pas. Notre ordonnance
ne vaut que pour le commun des gens. Approche-toi. » 2 Levant son sceptre d'or
il le posa sur le cou d'Esther, l'embrassa et lui dit : « Parle-moi ! » – 2a *« Seigneur,*
lui dit-elle, je t'ai vu pareil à un ange de Dieu. Mon cœur s'est alors troublé et
j'ai eu peur de ta splendeur. Car tu es admirable, Seigneur, et ton visage est
plein de charmes. » 2b *Tandis qu'elle parlait, elle défaillit. Le roi se troubla et*
tout son entourage cherchait à la ranimer. 3 « Qu'y a-t-il, reine Esther ? lui dit
le roi. Dis-moi ce que tu désires, et, serait-ce la moitié du royaume, c'est accordé
d'avance ! » – 4 « Plairait-il au roi, répondit Esther, de venir aujourd'hui avec

Aman au banquet que je lui ai préparé ? » – 5 « Qu'on prévienne aussitôt Aman
pour combler le souhait d'Esther », dit alors le roi.
Le roi et Aman vinrent ainsi au banquet préparé par Esther 6 et, pendant le
banquet, le roi redit à Esther : « Dis-moi ce que tu demandes, c'est accordé
d'avance ! Dis-moi ce que tu désires, serait-ce la moitié du royaume, c'est chose
faite ! » – 7 « Ce que je demande, ce que je désire ? répondit Esther. 8 Si vraiment
j'ai trouvé grâce aux yeux du roi, s'il lui plaît d'exaucer ma demande et de
combler mon désir, que demain encore le roi vienne avec Aman au banquet que
je leur donnerai et j'y exécuterai l'ordre du roi. »
9 Ce jour-là Aman sortit joyeux et le cœur en fête, mais quand, à la Porte
Royale, il vit Mardochée ne point se lever devant lui ni bouger de sa place, il
fut pris de colère contre lui. 10 Néanmoins il se contint. Revenu chez lui, il
convoqua ses amis et sa femme Zéresh 11 et, longuement, devant eux, parla de
son éblouissante richesse, du nombre de ses enfants, de tout ce dont le roi l'avait
comblé pour l'élever et l'exalter au-dessus de tous ses grands officiers et servi-
teurs. 12 « Ce n'est pas tout, ajouta-t-il, la reine Esther vient de m'inviter avec
le roi, et moi seul, à un banquet qu'elle lui offrait, et bien plus, je suis encore
invité par elle avec le roi demain. 13 Mais que me fait tout cela aussi longtemps
que je verrai Mardochée, le Juif, siéger à la Porte Royale ! » – 14 « Fais seulement
dresser une potence de cinquante coudées, lui répondirent sa femme, Zéresh, et
ses amis ; demain matin tu demanderas au roi qu'on y pende Mardochée ! Tu
pourras alors, tout joyeux, aller rejoindre le roi au banquet ! » Ravi du conseil,
Aman fit préparer la potence.

IV. Revanche des Juifs

Déconvenue d'Aman.

6 1 Or, cette nuit-là, comme le sommeil le fuyait, le roi réclama le livre des
Mémoires ou Chroniques pour s'en faire donner lecture. 2 Il s'y trouvait la
dénonciation par Mardochée de Bigtân et Téresh, les deux eunuques gardes du
seuil, coupables d'avoir projeté d'attenter à la vie d'Assuérus. 3 « Et quelle
distinction, quelle dignité, s'enquit le roi, furent pour cela conférées à ce Mar-
dochée ? » – « Rien n'a été fait pour lui », répondirent les courtisans de service.
4 Le roi leur demanda alors : « Qui est dans le vestibule ? » C'était juste le
moment où Aman arrivait dans le vestibule extérieur du palais royal pour deman-
der au roi de faire pendre Mardochée à la potence dressée pour lui par ses soins,
5 si bien que les courtisans répondirent : « C'est Aman qui se tient dans le
vestibule. » – « Qu'il entre ! » ordonna le roi, 6 et, sitôt entré : « Comment faut-il
traiter un homme que le roi veut honorer ? » – « Quel autre que moi le roi
voudrait-il honorer ? », se dit Aman. 7 « Le roi veut honorer quelqu'un ? répon-
dit-il donc, 8 qu'on prenne des vêtements princiers, de ceux que porte le roi ;
qu'on amène un cheval, de ceux que monte le roi et sur la tête duquel on aura
mis un diadème royal. 9 Puis vêtements et cheval seront confiés à l'un des plus

nobles des grands officiers royaux. Celui-ci revêtira alors de ce costume l'homme
que le roi veut honorer et le conduira à cheval sur la grand-place en criant devant
lui : Voyez comment l'on traite l'homme que le roi veut honorer ! » – [10] « Ne
perds pas un instant, répondit le roi à Aman, prends vêtements et cheval, et tout
ce que tu viens de dire, fais-le à Mardochée, le Juif, l'attaché de la Royale Porte.
Surtout, n'omets rien de ce que tu as dit ! »
[11] Prenant donc vêtements et cheval, Aman habilla Mardochée, puis le pro-
mena à cheval sur la grand-place en criant devant lui : « Voyez comment l'on
traite l'homme que le roi veut honorer ! » [12] Après quoi Mardochée s'en revint
à la Porte Royale tandis qu'Aman, de son côté, rentrait précipitamment chez lui,
consterné et le visage voilé. [13] Il raconta à sa femme Zéresh et à tous ses amis
ce qui venait d'arriver. Sa femme Zéresh et ses amis lui dirent : « Tu viens de
commencer à déchoir devant Mardochée : s'il est de la race des Juifs, tu ne
pourras plus reprendre le dessus. Au contraire tu tomberas sans cesse plus bas
devant lui. »

Aman au banquet d'Esther.

[14] La conversation n'était pas achevée qu'arrivèrent les eunuques du roi, venus
chercher Aman pour le conduire en hâte au banquet offert par Esther.
7 [1] Le roi et Aman allèrent banqueter chez la reine Esther, [2] et ce deuxième
jour, pendant le banquet, le roi dit encore à Esther : « Dis-moi ce que tu
demandes, reine Esther, c'est accordé d'avance ! Dis-moi ce que tu désires ;
serait-ce la moitié du royaume, c'est chose faite ! » – [3] « Si vraiment j'ai trouvé
grâce à tes yeux, ô roi, lui répondit la reine Esther, et si tel est ton bon plaisir,
accorde-moi la vie, voilà ma demande, et la vie de mon peuple, voilà mon désir.
[4] Car nous sommes livrés, mon peuple et moi, à l'extermination, à la tuerie et à
l'anéantissement. Si encore nous avions seulement été livrés comme esclaves
ou servantes, je me serais tue. Mais en l'occurrence le persécuteur sera hors
d'état de compenser le dommage qui va en résulter pour le roi. » [5] Mais Assuérus
prit la parole et dit à la reine Esther : « Qui est-ce ? Où est l'homme qui a pensé
agir ainsi ? » [6] Alors Esther : « Le persécuteur, l'ennemi, c'est Aman, c'est ce
misérable ! » À la vue du roi et de la reine, Aman fut glacé de terreur. [7] Furieux,
le roi se leva et quitta le banquet pour gagner le jardin du palais, cependant
qu'Aman demeurait près de la reine Esther pour implorer la grâce de la vie,
sentant trop bien que le roi avait décidé sa perte.
[8] Quand le roi revint du jardin dans la salle du banquet, il trouva Aman effondré
sur le divan où Esther était étendue. « Va-t-il après cela faire violence à la reine
chez moi, dans le palais ? » s'écria-t-il. À peine le mot était-il sorti de sa bouche
qu'un voile fut jeté sur la face d'Aman. [9] Harbona, un des eunuques, dit en
présence du roi : « Justement il y a une potence de cinquante coudées qu'Aman
a fait préparer pour ce Mardochée qui a parlé pour le bien du roi ; elle est toute
dressée dans sa maison » – « Qu'on l'y pende », ordonna le roi. [10] Aman fut
donc pendu à la potence dressée par lui pour Mardochée et la colère du roi
s'apaisa.

La faveur royale passe aux Juifs.

8 [1] Ce jour même le roi Assuérus donna à la reine Esther la maison d'Aman,
le persécuteur des Juifs, et Mardochée fut présenté au roi, à qui Esther avait
révélé ce qu'il était pour elle. [2] Le roi avait repris son anneau à Aman ; il l'ôta

de son doigt pour le donner à Mardochée, à qui, de son côté, Esther confia la
gestion de la maison d'Aman.
3 Esther alla une seconde fois parler au roi. Elle se jeta à ses pieds, elle pleura,
elle se le rendit favorable en vue de faire échouer la méchanceté d'Aman l'Aga-
gite et le dessein qu'il avait conçu contre les Juifs. 4 Le roi lui tendit son sceptre
d'or. Esther se releva donc et se tint debout en face de lui. 5 « Si tel est le bon
plaisir du roi, lui dit-elle, et si vraiment j'ai trouvé grâce devant lui, si ma
demande lui paraît juste et si je suis moi-même agréable à ses yeux, qu'il veuille
révoquer expressément les lettres qu'Aman, fils de Hamdata, l'Agagite, a fait
écrire pour perdre les Juifs de toutes les provinces royales. 6 Comment pourrais-je
voir mon peuple dans le malheur qui va l'atteindre ? Comment pourrais-je être
témoin de l'extermination de ma parenté ? »
7 Le roi Assuérus répondit à la reine Esther et au Juif Mardochée : « En ce
qui me concerne, j'ai donné à Esther la maison d'Aman après l'avoir fait pendre
pour avoir voulu perdre les Juifs. 8 Pour vous, écrivez au sujet des Juifs ce que
vous jugerez bon, au nom du roi. Scellez ensuite de l'anneau royal. Car tout
édit rédigé au nom du roi et scellé de son sceau est irrévocable. » 9 Les scribes
royaux furent convoqués aussitôt – c'était le troisième mois, qui est Sivân, le
vingt-troisième jour – et, sur l'ordre de Mardochée, ils écrivirent aux Juifs, aux
satrapes, aux gouverneurs, aux grands officiers des provinces échelonnées de
l'Inde à l'Éthiopie, soit cent vingt-sept provinces, à chaque province selon son
écriture, à chaque peuple selon sa langue et aux Juifs selon leur écriture et leur
langue. 10 Ces lettres, rédigées au nom du roi Assuérus et scellées de son sceau,
furent portées par des courriers montés sur des chevaux des haras du roi. 11 Le
roi y octroyait aux Juifs, en quelque ville qu'ils fussent, le droit de se rassembler
pour mettre leur vie en sûreté, avec permission d'exterminer, égorger et détruire
tous gens armés des peuples ou des provinces qui voudraient les attaquer, avec
leurs femmes et leurs enfants, comme aussi de piller leurs biens. 12 Cela se ferait
le même jour dans toutes les provinces du roi Assuérus, le treizième jour du
douzième mois, qui est Adar.

Décret de réhabilitation.

12a *Voici le texte de cette lettre :*
12b *« Le grand roi Assuérus aux satrapes des cent vingt-sept provinces qui
s'étendent de l'Inde à l'Éthiopie, aux gouverneurs de province et à tous ses
loyaux sujets, salut !*
12c *Bien des gens, lorsque sur leur tête l'extrême bonté de leurs bienfaiteurs
accumule les honneurs, n'en conçoivent que de l'orgueil. Il ne leur suffit pas
de chercher à nuire à nos sujets, mais leur satiété même leur devenant un
fardeau insupportable, ils montent leurs machinations contre leurs propres bien-
faiteurs ;* 12d *et, non contents de bannir la reconnaissance du cœur des hommes,
enivrés plutôt par les applaudissements de qui ignore le bien, alors que tout est
à jamais sous le regard de Dieu, ils se flattent d'échapper à sa justice qui hait
les méchants.* 12e *Ainsi maintes et maintes fois est-il arrivé aux autorités consti-
tuées, pour avoir confié à des amis l'administration des affaires et s'en être
laissé influencer, de porter avec eux le poids du sang innocent au prix d'irré-
médiables malheurs,* 12f *les sophismes menteurs d'une nature perverse ayant
égaré l'irréprochable droiture d'intentions du pouvoir.* 12g *Il n'est que d'ouvrir
les yeux : sans même aller jusqu'aux récits d'autrefois que nous venons de*

rappeler, regardez seulement sous vos pas, que d'impiétés perpétrées par cette
peste des gouvernants indignes ! 12h *Aussi bien nos efforts vont-ils tendre à*
assurer à tous, dans l'avenir, la tranquillité et la paix du royaume, 12i *en pro-*
cédant aux changements opportuns et en jugeant toujours les affaires qui nous
seront soumises dans un esprit de bienveillant accueil.

12k *C'est ainsi qu'Aman, fils de Hamdata, un Macédonien, en toute vérité*
étranger au sang perse et très éloigné de notre bonté, avait été reçu chez nous
comme hôte 12l *et avait rencontré de notre part les sentiments d'amitié que nous*
portons à tous les peuples, jusqu'au point de se voir proclamer "notre père" et
de se voir révérer par tous de la prostration, comme placé immédiatement après
le trône royal. 12m *Or, incapable de tenir son rang élevé, il s'appliqua à nous*
ôter le pouvoir et la vie. 12n *Nous avons un sauveur, un homme qui toujours a*
été notre bienfaiteur, Mardochée, une irréprochable compagne de notre royauté,
Esther ; Aman, par les manœuvres de ses tortueux sophismes, nous en a demandé
la mort, avec celle de tout leur peuple, 12o *pensant, par ces premières mesures,*
nous réduire à l'isolement et remplacer la domination perse par celle des
Macédoniens.

12p *Mais nous, loin de trouver en ces Juifs, voués à la disparition par ce triple*
scélérat, des criminels, nous les voyons régis par les plus justes des lois. 12q *Ils*
sont les fils du Très-Haut, du grand Dieu vivant, à qui nous et nos ancêtres
devons le maintien du royaume dans l'état le plus florissant. 12r *Vous ferez donc*
bien de ne pas tenir compte des lettres envoyées par Aman, fils de Hamdata,
leur auteur ayant été pendu aux portes de Suse avec toute sa maison, digne
châtiment que Dieu, Maître de l'univers, lui a incontinent infligé. 12s *Affichez*
une copie de la présente lettre en tout lieu, laissez les Juifs suivre ouvertement
les lois qui leur sont propres et portez-leur assistance contre qui les attaquerait
au propre jour fixé pour les écraser, soit le treizième jour du douzième mois,
qui est Adar. 12t *Car ce jour qui devait être un jour de ruine, la suprême sou-*
veraineté de Dieu vient de le changer en un jour d'allégresse en faveur de la
race choisie. 12u *Quant à vous, parmi vos fêtes solennelles, célébrez ce jour*
mémorable par force banquets, afin qu'il soit dès maintenant et demeure à
l'avenir, pour vous et pour les Perses de bonne volonté, le souvenir de votre
salut, et pour vos ennemis le mémorial de leur ruine.

12x *Toute ville, et, plus généralement, toute contrée qui ne suivra pas ces*
instructions sera impitoyablement dévastée par le fer et le feu, rendue imprati-
cable aux hommes et pour toujours odieuse aux bêtes sauvages et aux oiseaux
eux-mêmes. »

13 La copie de cet édit, destiné à être promulgué comme loi dans chaque pro-
vince, fut publiée parmi toutes les populations afin que les Juifs se tinssent prêts
au jour dit à tirer vengeance de leurs ennemis. 14 Les courriers, montant des
chevaux royaux, partirent en grande hâte et diligence sur l'ordre du roi. Le décret
fut aussi publié dans la citadelle de Suse. 15 Mardochée sortit de chez le roi revêtu
d'un habit princier de pourpre violette et de lin blanc, couronné d'un grand
diadème d'or et portant un manteau de byssus et de pourpre rouge. La ville de
Suse tout entière retentit d'allégresse. 16 Ce fut, pour les Juifs, un jour de lumière,
de liesse, d'exultation et de triomphe. 17 Dans toutes les provinces, dans toutes les
villes, partout enfin où parvinrent les ordres du décret royal, ce ne fut pour les
Juifs, qu'allégresse, liesse, banquets et fêtes. Parmi la population du pays bien
des gens se firent Juifs, car la crainte des Juifs s'appesantit sur eux.

Le grand jour des Purim.

9 1 Les ordres du décret royal entrant en vigueur le douzième mois, Adar, au
treizième jour, ce jour où les ennemis des Juifs s'étaient flattés de les écraser
vit la situation retournée : ce furent les Juifs qui écrasèrent leurs ennemis. 2 Dans
toutes les provinces du roi Assuérus ils se rassemblèrent dans les villes qu'ils
habitaient afin de frapper ceux qui avaient comploté leur perte. Personne ne leur
résista, car la peur des Juifs pesait sur toutes les populations. 3 Grands officiers
des provinces, satrapes, gouverneurs, fonctionnaires royaux, tous soutinrent les
Juifs par crainte de Mardochée. 4 Mardochée était en effet un personnage éminent
au palais, sa renommée se répandait dans toutes les provinces : Mardochée était
en train de devenir un grand homme.

5 Les Juifs frappèrent donc tous leurs ennemis à coups d'épée. Ce fut un
massacre, une extermination, et ils firent ce qu'ils voulurent de leurs adversaires.
6 À la seule citadelle de Suse les Juifs mirent à mort et exterminèrent cinq cents
hommes, 7 notamment Parshândata, Dalphôn, Aspata, 8 Porata, Adalya, Aridata,
9 Parmashta, Arisaï, Aridaï et Yezata, 10 les dix fils d'Aman, fils de Hamdata, le
persécuteur des Juifs. Mais ils ne se livrèrent pas au pillage.

11 Le dénombrement des victimes égorgées à la citadelle de Suse parvint au
roi le jour même. 12 Le roi dit à la reine Esther : « Dans la seule citadelle de
Suse, les Juifs ont mis à mort et exterminé cinq cents hommes, ainsi que les dix
fils d'Aman. Que n'auront-ils pas fait dans le reste des provinces royales ! Et
maintenant, dis-moi ce que tu as à demander, c'est accordé d'avance ! Dis-moi
ce que tu désires de plus, c'est chose faite ! » – 13 « Si tel est le bon plaisir du
roi, répondit Esther, les Juifs de Suse ne pourraient-ils pas appliquer encore
demain le décret porté pour aujourd'hui ? Quant aux dix fils d'Aman, qu'on
suspende leurs cadavres au gibet ! » 14 Sur quoi, le roi en ayant donné l'ordre,
le décret fut proclamé à Suse et les dix fils d'Aman pendus. 15 Ainsi, les Juifs
de Suse se réunirent aussi le quatorzième jour d'Adar et ils égorgèrent trois
cents hommes dans Suse, mais ils ne se livrèrent pas au pillage.

16 De leur côté, les Juifs des provinces royales se réunirent aussi pour mettre
leur vie en sûreté. Ils se débarrassèrent de leurs ennemis en égorgeant soixante-
quinze mille de leurs adversaires, sans se livrer au pillage. 17 C'était le treizième
jour du mois d'Adar. Le quatorzième ils se reposèrent et de ce jour ils firent un
jour de festins et de liesse. 18 Pour les Juifs de Suse qui s'étaient réunis le
treizième et le quatorzième jour, c'est le quinzième qu'ils se reposèrent, faisant
pareillement de ce jour un jour de festins et de liesse. 19 Ce qui explique que ce
soit le quatorzième jour d'Adar que les Juifs de la campagne, ceux qui habitent
des villages non fortifiés, célèbrent dans l'allégresse et les banquets, par des
festivités et l'échange mutuel de portions, 19a *tandis que pour ceux des villes, le
jour heureux qu'ils passent dans la joie en envoyant des portions à leurs voisins
est le quinzième jour d'Adar.*

V. La fête des Purim

Institution officielle de la fête des Purim.

20 Mardochée consigna par écrit ces événements. Puis il envoya des lettres à
tous les Juifs qui se trouvaient dans les provinces du roi Assuérus, proches ou
lointaines. 21 Il les y engageait à célébrer chaque année le quatorzième et le
quinzième jour d'Adar, 22 parce que ces jours sont ceux où les Juifs se sont
débarrassés de leurs ennemis, et ce mois celui où, pour eux, l'affliction fit place
à l'allégresse et le deuil aux festivités. Il les conviait donc à faire de ces journées
des jours de festins et de liesse, à y échanger mutuellement des portions et à y
faire des largesses aux pauvres.
23 Les Juifs adoptèrent ces pratiques qu'ils avaient commencé d'observer et
au sujet desquelles Mardochée leur avait écrit : 24 Aman, fils de Hamdata, l'Aga-
gite, le persécuteur de tous les Juifs, avait machiné leur perte et il avait tiré le
« Pûr », c'est-à-dire les sorts, pour leur confusion et leur ruine. 25 Mais quand il
fut rentré chez le roi pour lui demander de faire pendre Mardochée, le mauvais
dessein qu'il avait conçu contre les Juifs se retourna contre lui, et il fut pendu,
ainsi que ses fils, à la potence. 26 C'est la raison pour laquelle ces jours furent
appelés les Purim, du mot « Pûr ». C'est aussi pourquoi, d'après les termes de
cette lettre de Mardochée, d'après ce qu'ils avaient eux-mêmes constaté ou
d'après ce qui était parvenu jusqu'à eux, 27 les Juifs s'engagèrent de plein gré,
eux, leur postérité, et tous ceux qui s'adjoindraient à eux, à célébrer sans faute
ces deux jours-là, d'après ce texte et à cette date, d'année en année. 28 Ainsi
commémorés et célébrés de génération en génération, dans chaque famille, dans
chaque province, chaque ville, ces jours des Purim ne disparaîtront pas de chez
les Juifs, leur souvenir ne périra pas au sein de leur race.
29 La reine Esther, fille d'Abihayil, écrivit avec toute autorité pour donner
force de loi à cette seconde lettre, 30 et fit envoyer des lettres à tous les Juifs des
cent vingt-sept provinces du royaume d'Assuérus, comme paroles de paix et
consignes de fidélité, 31 pour leur enjoindre d'observer ces jours des Purim à
leur date, comme le leur avait commandé le Juif Mardochée et de la façon dont
on les y avait obligés, eux-mêmes et leur race, en y joignant des ordonnances
de jeûne et de lamentations. 32 Ainsi l'ordonnance d'Esther fixa la loi des Purim
et elle fut écrite dans un livre.

Éloge de Mardochée.

10 1 Le roi Assuérus leva tribut sur le continent et sur les îles de la mer.
2 Tous les exploits de sa vigueur et de sa vaillance, ainsi que la relation
de l'élévation de Mardochée qu'il avait exalté, tout cela est écrit dans le livre
des Chroniques des rois des Mèdes et des Perses.
3 Car le Juif Mardochée était le premier après le roi Assuérus. C'était un
homme considéré par les Juifs, aimé par la multitude de ses frères, recherchant
le bien de son peuple et se préoccupant du bonheur de sa race.
3a Et Mardochée dit : « C'est de Dieu qu'est venu tout cela ! 3b Si je me
remémore le songe que j'eus à ce sujet, rien n'a été omis : 3c ni la petite source

qui devient un fleuve, ni la lumière qui brille, ni le soleil, ni l'abondance d'eaux.
Esther est ce fleuve, elle qu'épousa le roi et qu'il fit reine. 3d *Les deux dragons,*
c'est Aman et moi. 3e *Les peuples, ce sont ceux qui se coalisèrent pour détruire*
le nom des Juifs. 3f *Mon peuple, c'est Israël, ceux qui crièrent vers Dieu et furent*
sauvés. Oui, le Seigneur a sauvé son peuple, le Seigneur nous a arrachés à tous
ces maux, Dieu a accompli des prodiges et des merveilles comme il n'y en eut
jamais parmi les nations. 3g *De fait, il a établi deux destinées, l'une en faveur*
de son peuple, l'autre pour les nations. 3h *Et ces destinées se sont accomplies à*
l'heure, au temps et au jour arrêtés selon son dessein et chez tous les peuples.
3i *Dieu, alors, s'est souvenu de son peuple, il a fait justice à son héritage,* 3k *pour*
qui ces jours, les quatorzième et quinzième du mois d'Adar, seront désormais
des jours d'assemblée, de liesse et de joie devant Dieu, pour toutes les généra-
tions et à perpétuité, dans Israël, son peuple. »

Note sur la traduction grecque du livre.

3l *La quatrième année du règne de Ptolémée et de Cléopâtre, Dosithée qui se disait prêtre et lévite, ainsi que son fils Ptolémée, apportèrent la présente lettre concernant les Purim. Ils la donnaient comme authentique et traduite par Lysimaque, fils de Ptolémée, de la communauté de Jérusalem.*

LES LIVRES DES MACCABÉES

LES LIVRES DES MACCABÉES

Introduction

Les deux Livres des Maccabées *ne faisaient pas partie du canon scripturaire des Juifs mais ont été reconnus par l'Église chrétienne comme inspirés (livres deutérocanoniques). Ils se rapportent à l'histoire des luttes menées contre les souverains séleucides pour obtenir la liberté religieuse et politique du peuple juif. Leur titre vient du surnom de Maccabée donné au principal héros de cette histoire,* 1 *M* **2** 4, *et étendu ensuite à ses frères.*

Le Premier livre des Maccabées *campe dans son introduction,* **1-2**, *les adversaires en présence : l'hellénisme conquérant, qui trouve des complices en certains Juifs, et la réaction de la conscience nationale, attachée à la Loi et au Temple : d'un côté, Antiochus Épiphane qui profane le Temple et déchaîne la persécution, de l'autre, Mattathias qui lance l'appel à la guerre sainte. Le corps du livre se divise en trois parties, consacrées aux actions des trois fils de Mattathias qui prennent successivement la tête de la résistance. Judas Maccabée (166-160 av. J.-C.),* **3** 1 - **9** 22, *remporte une série de victoires sur les généraux d'Antiochus, purifie le Temple et obtient pour les Juifs la liberté de vivre selon leurs coutumes. Sous Démétrius Ier, il est gêné par les intrigues du grand prêtre Alkime, mais ses succès militaires continuent et Nikanor, qui voulait détruire le Temple, est défait et tué. Pour assurer ses positions, Judas recherche l'alliance des Romains. Il meurt sur le champ de bataille. Son frère Jonathan lui succède (160-142),* **9** 23 - **12** 53. *Les manœuvres politiques l'emportent alors sur les opérations militaires. Jonathan tire habilement profit des compétitions dont le trône de Syrie est l'objet : il est nommé grand prêtre par Alexandre Balas, reconnu par Démétrius II, confirmé par Antiochus VI. Il cherche à faire alliance avec les Romains et les Spartiates. Le territoire soumis à son contrôle s'étend et la paix intérieure semble assurée, quand Jonathan tombe entre les mains de Tryphon, qui le fait périr ainsi que le jeune Antiochus VI. Le frère de Jonathan, Simon (142-134),* **13** 1 - **16** 24, *soutient Démétrius II, qui reprend le pouvoir, et il est reconnu par lui puis par Antiochus VII comme grand prêtre, stratège et ethnarque des Juifs. L'autonomie politique est ainsi obtenue. Ces titres lui sont confirmés par un décret du peuple. L'alliance avec les Romains est renouvelée. C'est une époque de paix et de prospérité. Mais Antiochus VII se retourne contre les Juifs et Simon, avec deux de ses fils, est assassiné par son gendre, qui croyait être agréable au souverain.*

Le récit couvre ainsi quarante ans, de l'avènement d'Antiochus Épiphane, en 175, à la mort de Simon et à l'avènement de Jean Hyrcan, en 134 av. J.-C. C'est un document précieux pour l'histoire de ce temps, à condition que l'on tienne compte du genre littéraire, imité des anciennes chroniques d'Israël, et des intentions de l'auteur.

Car, bien qu'il s'étende longuement sur les événements de guerre et sur les intrigues politiques, il entend raconter une histoire religieuse. Il considère les malheurs de son peuple comme une punition du péché et il rapporte à l'assistance de Dieu les succès de ses champions. Il est un Juif zélé pour sa foi et il a compris que celle-ci était l'enjeu du combat entre l'influence païenne et les coutumes des pères. Il est donc un adversaire déterminé de l'hellénisation et il est rempli d'admiration pour les héros qui ont lutté pour la Loi et pour le Temple et qui ont conquis au peuple sa liberté religieuse puis son indépendance nationale. Il est le chroniqueur d'une lutte où fut sauvé le Judaïsme, porteur de la Révélation.

Le Second livre des Maccabées *n'est pas la continuation du premier. Il lui est parallèle en partie, prenant les événements un peu plus tôt, à la fin du règne de Séleucus IV, prédécesseur d'Antiochus Épiphane, mais ne les suivant que jusqu'à la défaite de Nikanor, avant la mort de Judas Maccabée. Cela ne représente qu'une quinzaine d'années et le contenu des seuls chap.* **1-7** *du Premier livre.*

Le genre est très différent. Le livre, écrit originalement en grec, se donne comme l'abrégé de l'œuvre d'un certain Jason de Cyrène, **2** 19-32, *en tête duquel sont mises deux lettres des Juifs de Jérusalem,* **1** 1 - **2** 18. *Le style, qui est celui des écrivains hellénistiques mais non des meilleurs, est parfois ampoulé. C'est celui d'un prédicateur plutôt que d'un historien, bien que la connaissance des institutions grecques et des personnages de l'époque dont fait preuve notre auteur soit très supérieure à celle dont témoigne l'auteur de* 1 *M.*

De fait, son but est de plaire et d'édifier, **2** 25 ; **15** 39, *en racontant la guerre de libération conduite par Judas Maccabée, soutenue par des apparitions célestes, gagnée grâce à l'intervention divine,* **2** 19-22. *La persécution elle-même était un effet de la miséricorde de Dieu, corrigeant son peuple avant que la mesure du péché ne fût comble,* **6** 12-17. *Il écrit pour les Juifs d'Alexandrie et son intention est de réveiller le sentiment de leur communauté avec leurs frères de Palestine. Il veut les intéresser spécialement au sort du Temple, centre de la vie religieuse selon la Loi, objet de haine pour les Gentils. Cette préoccupation se marque dans le plan de son livre : après l'épisode d'Héliodore,* **3** 1-40, *qui souligne la sainteté inviolable du sanctuaire, la première partie,* **4** 1 - **10** 8, *s'achève par la mort du persécuteur qui a souillé le Temple, Antiochus Épiphane, et par l'institution de la fête de la Dédicace ; la seconde partie,* **10** 9 - **15** 36, *s'achève également par la mort d'un persécuteur, Nikanor, qui a menacé le Temple, et par l'institution d'une fête commémorative. Répondant au même objet, les deux lettres attachées au début du livre,* **1** 1 - **2** 18, *sont des invitations adressées par les Juifs de Jérusalem à leurs frères d'Égypte pour célébrer avec eux la fête de la purification du Temple, la Dédicace.*

Le livre est important par les affirmations qu'il contient sur la résurrection des morts, **7** 9 ; **14** 46 ; *les sanctions d'outre-tombe,* **6** 26, *la prière pour les*

défunts, **12** 41-46, *le mérite des martyrs,* **6** 18 - **7** 41, *l'intercession des saints,* **15** 12-16. *Ces enseignements, portant sur des points que les autres écrits de l'Ancien Testament laissaient incertains, justifient l'autorité que l'Église lui a reconnue.*

PREMIER LIVRE
DES MACCABÉES

I. Préambule

Alexandre et les Diadoques.

1 1 Après qu'Alexandre, fils de Philippe, Macédonien sorti du pays de Chet-
tiim, eut battu Darius, roi des Perses et des Mèdes, et fut devenu roi à sa
place en commençant par l'Hellade, 2 il entreprit de nombreuses guerres,
s'empara de mainte place forte et mit à mort les rois de la contrée. 3 Il poussa
jusqu'aux extrémités du monde en amassant les dépouilles d'une quantité de
nations, et la terre se tut devant lui. Son cœur s'exalta et s'enfla d'orgueil ; 4 il
rassembla une armée très puissante, soumit provinces, nations, dynastes et en
fit ses tributaires. 5 Après cela, il dut s'aliter et connut qu'il allait mourir. 6 Il fit
venir ses officiers, les nobles qui avaient été élevés avec lui depuis le jeune âge,
et partagea entre eux son royaume pendant qu'il était encore en vie. 7 Alexandre
avait régné douze ans quand il mourut. 8 Ses officiers prirent le pouvoir chacun
dans son gouvernement. 9 Tous ceignirent le diadème après sa mort, et leurs fils
après eux durant de longues années : sur la terre, ils firent foisonner le malheur.

Antiochus Épiphane et la pénétration de l'hellénisme en Israël.

10 Il sortit d'eux un rejeton impie, Antiochus Épiphane, fils du roi Antiochus,
qui, d'abord otage à Rome, devint roi l'an cent trente-sept de la royauté des
Grecs. 11 En ces jours-là surgit d'Israël une génération de vauriens qui séduisirent
beaucoup de personnes en disant : « Allons, faisons alliance avec les nations
qui nous entourent, car depuis que nous nous sommes séparés d'elles, bien des
maux nous sont advenus. » 12 Ce discours leur parut bon. 13 Plusieurs parmi le
peuple s'empressèrent d'aller trouver le roi, qui leur donna l'autorisation d'obser-
ver les coutumes païennes. 14 Ils construisirent donc un gymnase à Jérusalem,
selon les usages des nations, 15 se refirent des prépuces et renièrent l'alliance
sainte pour s'associer aux nations. Ils se vendirent pour faire le mal.

Première campagne d'Égypte et pillage du temple.

16 Quand il vit son règne affermi, Antiochus voulut devenir roi du pays
d'Égypte, afin de régner sur les deux royaumes. 17 Entré en Égypte avec une
armée imposante, des chars, des éléphants (et des cavaliers) et une grande flotte,
18 il attaqua le roi d'Égypte, Ptolémée, qui recula devant lui et s'enfuit ; beaucoup

d'hommes restèrent sur le terrain. [19] Les villes fortes égyptiennes furent prises
et Antiochus s'empara des dépouilles du pays. [20] Ayant ainsi vaincu l'Égypte et
pris le chemin du retour en l'année cent quarante-trois, il marcha contre Israël
et sur Jérusalem avec une armée imposante.

[21] Entré dans le sanctuaire avec arrogance, Antiochus enleva l'autel d'or, le
candélabre de lumière avec tous ses accessoires, [22] la table d'oblation, les vases
à libation, les coupes, les cassolettes d'or, le voile, les couronnes, la décoration
d'or sur la façade du Temple, dont il détacha tout le placage. [23] Il prit l'argent
et l'or ainsi que les ustensiles précieux et fit main basse sur les trésors cachés
qu'il trouva. [24] Emportant le tout, il s'en alla dans son pays ; il versa beaucoup
de sang et proféra des paroles d'une extrême insolence.

[25] Israël fut l'objet d'un grand deuil dans tout le pays :
[26] Chefs et anciens gémirent,
jeunes filles et jeunes gens dépérirent,
et la beauté des femmes s'altéra.
[27] Le nouveau marié entonna un thrène ;
assise dans la chambre, l'épouse fut en deuil.
[28] La terre trembla à cause de ses habitants
et la honte couvrit toute la maison de Jacob.

Intervention du Mysarque et construction de l'Akra.

[29] Deux ans après, le roi envoya dans les villes de Juda le Mysarque, qui vint
à Jérusalem avec une armée imposante. [30] Il tint aux habitants des discours
faussement pacifiques et gagna leur confiance, puis il tomba sur la ville à
l'improviste, lui assénant un coup terrible, et fit périr beaucoup de gens d'Israël.
[31] Il pilla la ville, y mit le feu, détruisit ses maisons et son mur d'enceinte. [32] Ses
gens réduisirent en captivité les femmes et les enfants et s'approprièrent le bétail.
[33] Alors ils rebâtirent la Cité de David, avec un grand mur très fort, muni de
tours puissantes et ils s'en firent une citadelle. [34] Ils y installèrent une race de
pécheurs, des vauriens, et ils s'y fortifièrent ; [35] ils y emmagasinèrent armes et
provisions, y déposèrent les dépouilles de Jérusalem qu'ils avaient rassemblées,
et cela devint un piège redoutable.

[36] Ce fut une embuscade pour le lieu saint,
un adversaire maléfique en tout temps pour Israël.
[37] Ils répandirent le sang innocent autour du sanctuaire
et souillèrent le lieu saint.
[38] À cause d'eux s'enfuirent les habitants de Jérusalem
et celle-ci devint une colonie d'étrangers ;
elle fut étrangère à sa progéniture
et ses propres enfants l'abandonnèrent.
[39] Son sanctuaire désolé devint comme un désert,
ses fêtes se changèrent en deuil,
ses sabbats en dérision
et son honneur en mépris.
[40] À sa gloire se mesura son avilissement
et sa grandeur fit place au deuil.

Installation des cultes païens.

41 Le roi publia ensuite dans tout son royaume l'ordre de n'avoir à former
tous qu'un seul peuple 42 et de renoncer chacun à ses coutumes : toutes les
nations se conformèrent aux prescriptions royales. 43 Beaucoup d'Israélites firent
bon accueil à son culte, sacrifiant aux idoles et profanant le sabbat. 44 Le roi
envoya aussi, par messagers, à Jérusalem et aux villes de Juda, des édits leur
enjoignant de suivre des coutumes étrangères à leur pays, 45 de bannir du sanc-
tuaire holocaustes, sacrifice et libation, de profaner sabbats et fêtes, 46 de souiller
le sanctuaire et tout ce qui est saint, 47 d'élever autels, lieux de culte et temples
d'idoles, d'immoler des porcs et des animaux impurs, 48 de laisser leurs fils
incirconcis, de se rendre abominables par toute sorte d'impuretés et de profa-
nations, 49 oubliant ainsi la Loi et altérant toutes les observances. 50 Quiconque
n'agirait pas selon l'ordre du roi serait puni de mort. 51 Conformément à toutes
ces prescriptions, le roi écrivit à tout son royaume, créa des inspecteurs pour
tout le peuple et enjoignit aux villes de Juda de sacrifier dans chaque ville.
52 Beaucoup de gens du peuple se rallièrent à eux, quiconque en somme aban-
donnait la Loi. Ils firent du mal dans le pays. 53 Ils réduisirent Israël à se cacher
dans tous ses lieux de refuge.

54 Le quinzième jour de Kisleu en l'an cent quarante-cinq, le roi construisit
l'Abomination de la désolation sur l'autel des holocaustes et, dans les villes de
Juda circonvoisines, on éleva des autels. 55 Aux portes des maisons et sur les
places, on brûlait de l'encens. 56 Quant aux livres de la Loi, ceux qu'on trouvait
étaient jetés au feu après avoir été lacérés. 57 Découvrait-on chez quelqu'un un
exemplaire de l'Alliance, ou quelque autre se conformait-il à la Loi, la décision
du roi le mettait à mort. 58 Ils sévissaient chaque mois dans les villes contre les
Israélites pris en contravention ; 59 le vingt-cinq de chaque mois, on sacrifiait sur
l'autel dressé sur l'autel des holocaustes. 60 Les femmes qui avaient fait circoncire
leurs enfants, ils les mettaient à mort, suivant l'édit, 61 avec leurs nourrissons
pendus à leur cou, exécutant aussi leurs proches et ceux qui avaient opéré la
circoncision.

62 Cependant plusieurs en Israël se montrèrent fermes et furent assez forts pour
ne pas manger de mets impurs. 63 Ils acceptèrent de mourir plutôt que de se
contaminer par la nourriture et de profaner la sainte alliance et, en effet, ils
moururent. 64 Une grande colère plana sur Israël.

II. Mattathias déchaîne la guerre sainte

Mattathias et ses fils.

2 1 En ces jours-là, Mattathias, fils de Jean, fils de Syméon, prêtre de la lignée
de Ioarib, quitta Jérusalem pour s'établir à Modîn. 2 Il avait cinq fils : Jean
surnommé Gaddi, 3 Simon appelé Thassi, 4 Judas appelé Maccabée, 5 Éléazar

appelé Auârân, Jonathès appelé Apphous. 6 À la vue des impiétés qui se perpé-
traient en Juda et à Jérusalem, 7 il s'écria : « Malheur à moi ! Suis-je né pour
voir la ruine de mon peuple et la ruine de la ville sainte, et pour rester là assis
tandis que la ville est livrée aux mains des ennemis et le sanctuaire au pouvoir
des étrangers ?

8 Son Temple est devenu comme un homme vil,
9 les objets qui faisaient sa gloire ont été emmenés captifs,
ses petits enfants périrent égorgés sur ses places
et ses adolescents par l'épée de l'ennemi.
10 Quelle nation n'a pas hérité de ses droits royaux
et ne s'est emparée de ses dépouilles ?
11 Toute sa parure lui a été ravie.
De libre qu'elle était, elle est devenue esclave.
12 Voici que le lieu saint, notre beauté et notre gloire, est réduit en désert,
voici que les nations l'ont profané.
13 À quoi bon vivre encore ? »

14 Mattathias et ses fils déchirèrent leurs vêtements, revêtirent des sacs et
menèrent grand deuil.

L'épreuve du sacrifice à Modîn.

15 Les officiers du roi chargés d'imposer l'apostasie vinrent à la ville de Modîn
pour les sacrifices. 16 Beaucoup d'Israélites vinrent à eux, mais Mattathias et ses
fils se tinrent ensemble à part. 17 Prenant la parole, les officiers du roi s'adres-
sèrent à Mattathias en ces termes : « Tu es chef célèbre et puissant dans cette
ville, appuyé par des fils et des frères. 18 Avance donc le premier pour exécuter
l'ordre du roi, comme l'ont fait toutes les nations, les chefs de Juda et ceux
qu'on a laissés à Jérusalem. Tu seras, toi et tes fils, parmi les amis du roi ; toi
et tes fils serez honorés de dons en argent et en or ainsi que d'une quantité de
cadeaux. » 19 Mattathias répliqua d'une voix forte : « Quand toutes les nations
établies dans l'empire du roi lui obéiraient, chacune désertant le culte de ses
pères, et se conformeraient à ses ordonnances, 20 moi, mes fils et mes frères,
nous suivrons l'alliance de nos pères. 21 Dieu nous garde d'abandonner Loi et
observances ! 22 Nous n'écouterons pas les ordres du roi. Nous ne dévierons pas
de notre religion ni à droite ni à gauche. » 23 Dès qu'il eut achevé ce discours,
un Juif s'avança, à la vue de tous, pour sacrifier sur l'autel de Modîn, selon le
décret du roi. 24 À cette vue, le zèle de Mattathias s'enflamma et ses reins
frémirent. Pris d'une juste colère, il courut et l'égorgea sur l'autel. 25 Quant à
l'homme du roi qui obligeait à sacrifier, il le tua dans le même temps, puis il
renversa l'autel. 26 Son zèle pour la Loi fut semblable à celui que Pinhas exerça
contre Zimri, fils de Salu. 27 Mattathias se mit à crier d'une voix forte à travers
la ville : « Quiconque a le zèle de la Loi et maintient l'alliance, qu'il me suive ! »
28 Lui-même et ses fils s'enfuirent dans les montagnes, laissant dans la ville tout
ce qu'ils possédaient.

L'épreuve du sabbat au désert.

29 Nombre de gens soucieux de justice et de Loi descendirent au désert pour
s'y fixer, 30 eux, leurs enfants, leurs femmes et leur bétail, parce que le malheur
s'était appesanti sur eux. 31 On annonça aux officiers royaux et aux forces en
résidence à Jérusalem, dans la Cité de David, que des gens qui avaient rejeté

l'ordonnance du roi étaient descendus vers les retraites cachées du désert. 32 Une
forte troupe se mit à leur poursuite et les atteignit. Ayant dressé son camp en
face d'eux, elle se disposa à les attaquer le jour du sabbat 33 et leur dit : « En
voilà assez ! Sortez, obéissez à l'ordre du roi et vous aurez la vie sauve. » –
34 « Nous ne sortirons pas, dirent les autres, et nous n'observerons pas l'ordre
donné par le roi de violer le jour du sabbat. » 35 Assaillis sans retard, 36 ils
s'abstinrent de riposter, de lancer des pierres, de barricader leurs cachettes.
37 « Mourons tous dans notre droiture, déclaraient-ils ; le ciel et la terre sont pour
nous témoins que vous nous faites périr injustement. » 38 La troupe leur donna
l'assaut en plein sabbat et ils succombèrent, eux, leurs femmes, leurs enfants et
leur bétail, au nombre d'un millier de personnes.

Activité de Mattathias et de son parti.

39 Lorsqu'ils l'apprirent, Mattathias et ses amis les pleurèrent amèrement 40 et
se dirent les uns aux autres : « Si nous faisons tous comme ont fait nos frères,
si nous ne luttons pas contre les nations pour notre vie et nos observances, ils
nous auront vite exterminés de la terre. » 41 Ce jour-là même, ils prirent cette
décision : « Tout homme qui viendrait nous attaquer le jour du sabbat, combat-
tons-le en face, et ainsi nous ne mourrons pas tous comme nos frères sont morts
dans les cachettes. »

42 Alors s'adjoignit à eux la congrégation des Assidéens, hommes valeureux
d'entre Israël et tout ce qu'il y avait de dévoué à la Loi. 43 Tous ceux qui fuyaient
les mauvais traitements vinrent grossir leur nombre et leur fournir un appui.
44 Ils se composèrent une forte armée, frappèrent les pécheurs dans leur colère
et les mécréants dans leur fureur ; le reste s'enfuit chez les nations pour y trouver
sauvegarde. 45 Mattathias et ses amis firent une tournée pour détruire les autels
46 et circoncire de force tous les enfants incirconcis qu'ils trouvèrent sur le
territoire d'Israël. 47 Ils chassèrent les insolents et l'entreprise prospéra entre
leurs mains. 48 Ils arrachèrent la Loi de la main des nations et des rois et rédui-
sirent le pécheur à l'impuissance.

Testament et mort de Mattathias.

49 Cependant les jours de Mattathias approchaient de leur fin. Il dit alors à ses
fils : « Voici maintenant le règne de l'arrogance et de l'outrage, le temps du
bouleversement et l'explosion de la colère. 50 À vous maintenant, mes enfants,
d'avoir le zèle de la Loi, et de donner vos vies pour l'alliance de nos pères.

51 « Souvenez-vous des œuvres accomplies par nos pères en leur temps,
vous gagnerez une grande gloire et un nom immortel.
52 Abraham n'a-t-il pas été trouvé fidèle dans l'épreuve
et cela ne lui a-t-il pas été compté comme justice ?
53 Joseph, au temps de sa détresse, observa la Loi,
aussi est-il devenu Seigneur de l'Égypte.
54 Pinhas, notre père, pour avoir brûlé d'un beau zèle,
a reçu l'alliance d'un sacerdoce éternel.
55 Josué, pour avoir rempli son mandat,
est devenu juge en Israël.
56 Caleb, pour avoir attesté le vrai dans l'assemblée,
a reçu un héritage dans le pays.

57 David, pour sa piété,
hérita d'un trône royal pour les siècles.
58 Élie, pour avoir brûlé du zèle de la Loi,
a été enlevé jusqu'au ciel.
59 Ananias, Azarias, Misaël, pour avoir eu confiance,
furent sauvés de la flamme.
60 Daniel, pour sa droiture,
a été sauvé de la gueule des lions.
61 Et comprenez ainsi que de génération en génération
ceux qui espèrent en Lui ne faibliront pas.
62 Ne redoutez point les menaces de l'homme pécheur,
car sa gloire s'en va au fumier et aux vers ;
63 aujourd'hui il est exalté et demain on ne le trouve plus,
car il retourne à la poussière d'où il est venu
et ses calculs sont anéantis.
64 Mes enfants, soyez forts et tenez fermement à la Loi,
parce que c'est elle qui vous comblera de gloire.

65 « Voici Syméon, votre frère, je sais qu'il est homme de bon conseil :
écoutez-le toujours, il vous tiendra lieu de père. 66 Quant à Judas Maccabée,
vaillant dès son jeune âge, il sera lui-même le chef de votre armée, il conduira
la guerre contre les peuples. 67 Vous autres, adjoignez-vous tous les observateurs
de la Loi et assurez la vengeance de votre peuple. 68 Rendez aux nations le mal
qu'elles vous ont fait et attachez-vous aux préceptes de la Loi. » 69 Après cela
il les bénit et fut réuni à ses pères. 70 Il mourut en l'année cent quarante-six et
fut enseveli dans le caveau de ses pères à Modîn, et tout Israël mena sur lui un
grand deuil.

III. Judas Maccabée chef des Juifs (166-160 av. J.-C.)

Éloge de Judas Maccabée.

3 1 Judas, appelé Maccabée, son fils, se leva à sa place ; 2 tous ses frères et
tous les partisans de son père lui prêtèrent leur concours. Ils menèrent le
combat d'Israël avec entrain.

3 Il étendit le renom de son peuple,
revêtit la cuirasse comme un géant
et ceignit ses armes de guerre.
Il engagea mainte bataille,
protégeant le camp par son épée,
4 rival du lion dans ses hauts faits,
pareil au lionceau rugissant sur sa proie.
5 Il fit la chasse aux mécréants qu'il dépistait

et livra au feu les perturbateurs de son peuple.
6 Les mécréants furent abattus par la terreur qu'il inspirait,
tous les ouvriers d'iniquité furent bouleversés,
et la libération dans sa main fut menée à bon terme.
7 Il causa d'amers déboires à plus d'un roi,
réjouit Jacob par ses actions,
et sa mémoire sera en bénédiction à jamais.
8 Il parcourut les villes de Juda
pour en exterminer les impies,
et détourna d'Israël la Colère.
9 Son nom retentit jusqu'aux extrémités de la terre,
il a rassemblé ceux qui étaient perdus.

Premiers succès de Judas.

10 Apollonius rassembla des païens et un fort contingent de Samarie pour faire
la guerre à Israël. 11 Judas le sut et sortit à sa rencontre ; il le défit et le tua.
Beaucoup tombèrent blessés à mort et le reste s'enfuit. 12 On ramassa les dépouil-
les ; Judas s'attribua l'épée d'Apollonius et s'en servit au combat tous les jours
de sa vie. 13 À la nouvelle que Judas avait rassemblé autour de lui un assemblage
de croyants et de gens de guerre, Séron, général de l'armée de Syrie, 14 se dit à
lui-même : « Je me ferai un nom et me couvrirai de gloire dans le royaume. Je
combattrai Judas et ses hommes, qui méprisent les ordres du roi. » 15 Il partit
donc à son tour et avec lui monta une puissante armée d'impies pour l'aider à
tirer vengeance des Israélites. 16 Comme il approchait de la montée de Bethoron,
Judas sortit à sa rencontre avec une poignée d'hommes. 17 À la vue de l'armée
qui s'avançait contre eux, ceux-ci dirent à Judas : « Comment pourrons-nous,
en si petit nombre, lutter contre une si forte multitude ? Nous sommes exténués,
n'ayant rien mangé aujourd'hui. » 18 Judas répondit : « Qu'une multitude tombe
aux mains d'un petit nombre est chose facile, et il est indifférent au Ciel d'opérer
le salut au moyen de beaucoup ou de peu d'hommes, 19 car la victoire à la guerre
ne tient pas à l'importance de la troupe : c'est du Ciel que vient la force.
20 Ceux-ci viennent contre nous, débordant d'insolence et d'iniquité, pour nous
exterminer, nous, nos femmes et nos enfants, et nous dépouiller. 21 Mais nous,
nous combattons pour nos vies et pour nos lois, 22 et lui les brisera devant nous,
ne craignez rien de leur part. » 23 Lorsqu'il eut cessé de parler, il bondit sur eux
à l'improviste. Séron et son armée furent écrasés. 24 Ils les poursuivirent à la
descente de Bethoron jusqu'à la plaine. Huit cents hommes environ succombè-
rent et le reste s'enfuit au pays des Philistins. 25 Judas et ses frères commencèrent
à être redoutés et l'effroi fondit sur les nations d'alentour. 26 Son nom parvint
jusqu'au roi et toutes les nations commentaient les batailles de Judas.

Préparatifs d'Antochius contre la Perse et la Judée. Régence de Lysias.

27 Lorsqu'il entendit ces récits, Antiochus entra dans une grande fureur ; il
envoya rassembler toutes les forces de son royaume, une armée très puissante.
28 Il ouvrit son trésor, distribua la solde aux troupes pour un an et leur enjoignit
d'être prêtes à toute éventualité. 29 Il s'aperçut alors que l'argent manquait dans
ses coffres et que les tributs de la province avaient diminué, par suite des
dissensions et du fléau qu'il avait déchaînés dans le pays en supprimant les lois
qui existaient de toute antiquité. 30 Il craignit de ne pas avoir, comme il était

arrivé plus d'une fois, de quoi fournir aux dépenses et aux largesses qu'il faisait
auparavant d'une main prodigue, surpassant en cela les rois ses prédécesseurs.
31 L'anxiété s'emparait de son âme, il décida de gagner la Perse pour lever les
tributs des provinces et ramasser beaucoup d'argent. 32 Il laissa Lysias, homme
de la noblesse et de la famille royale, à la tête de ses affaires depuis l'Euphrate
jusqu'à la frontière de l'Égypte, 33 et le chargea de la tutelle d'Antiochus, son
fils, jusqu'à son retour. 34 Il lui confia la moitié de ses troupes, avec les éléphants,
et lui dicta toutes ses volontés, en particulier au sujet des habitants de la Judée
et de Jérusalem : 35 il devait envoyer contre eux une armée pour extirper et faire
disparaître la force d'Israël et le petit reste de Jérusalem, effacer leur souvenir
de ce lieu, 36 établir des fils d'étrangers sur tout leur territoire et distribuer leur
pays en lots. 37 Le roi prit avec lui la moitié restante des troupes et partit d'Anti-
oche, capitale de son royaume, l'an cent quarante-sept ; il traversa l'Euphrate et
poursuivit sa marche à travers les provinces d'en haut.

Gorgias et Nikanor conduisent en Judée l'armée de Syrie.

38 Lysias se choisit Ptolémée fils de Dorymène, Nikanor et Gorgias, person-
nages puissants d'entre les amis du roi. 39 Il envoya avec eux quarante mille
hommes de pied et sept mille cavaliers pour envahir le pays de Juda et le dévaster
suivant l'ordre du roi. 40 S'étant mis en marche avec toute leur armée, ils arri-
vèrent près d'Emmaüs dans le Bas-Pays et y dressèrent leur camp. 41 Les trafi-
quants de la province l'apprirent par la renommée ; ils prirent avec eux de l'or
et de l'argent en grande quantité ainsi que des entraves et s'en vinrent au camp
pour acheter comme esclaves les Israélites. Un contingent d'Idumée et du pays
des Philistins se joignit à eux. 42 Judas et ses frères virent que le malheur s'aggra-
vait et que des armées campaient sur leur territoire. Ils connurent aussi la consi-
gne donnée par le roi de livrer leur peuple à une destruction radicale. 43 Ils se
dirent alors les uns aux autres : « Relevons notre peuple de sa ruine et luttons
pour notre peuple et notre saint lieu. » 44 On convoqua l'assemblée pour se
préparer à la guerre, se livrer à la prière et implorer pitié et miséricorde.

45 Or Jérusalem était dépeuplée comme un désert,
de ses enfants nul n'y entrait, nul n'en sortait.
Le sanctuaire était foulé aux pieds
et les fils d'étrangers logeaient dans la Citadelle,
devenue un caravansérail pour les nations.
La joie avait disparu de Jacob
et l'on n'entendait plus ni flûte ni lyre.

Réunion des Juifs à Maspha.

46 Ils se rassemblèrent donc et vinrent à Maspha en face de Jérusalem, car il
y avait eu jadis à Maspha un lieu de prière pour Israël. 47 Ils jeûnèrent ce jour-là,
revêtirent des sacs, répandirent de la cendre sur leur tête et déchirèrent leurs
vêtements. 48 Ils déployèrent le livre de la Loi pour y découvrir ce que les païens
demandaient aux représentations de leurs faux dieux. 49 Ils apportèrent les orne-
ments sacerdotaux, les prémices et les dîmes, ils firent paraître les Naziréens
qui avaient accompli la période de leur vœu. 50 Ils disaient en élevant la voix
vers le Ciel : « Que faire de ces gens-là et où les emmener ? 51 Ton lieu saint,
on l'a foulé aux pieds et profané, tes prêtres sont dans le deuil et l'humiliation,

52 et voici que les nations se sont liguées contre nous afin de nous faire disparaître.
Tu connais leurs desseins à notre égard. 53 Comment pourrons-nous résister en
face d'elles si tu ne viens pas à notre secours ? » 54 Ils firent ensuite sonner les
trompettes et poussèrent de grands cris.
55 Après cela, Judas institua des chefs du peuple, chefs de milliers, de centai-
nes, de cinquantaines et de dizaines. 56 À ceux qui étaient en train de bâtir une
maison, ou qui venaient de se fiancer, de planter une vigne, ou qui avaient peur,
il dit de s'en retourner chacun à sa demeure comme le permettait la Loi. 57 La
colonne se mit alors en marche et vint camper au sud d'Emmaüs. 58 « Équipez-
vous, dit Judas, soyez des braves, tenez-vous prêts à combattre demain ces
nations qui sont massées contre nous pour notre ruine et celle de notre sanctuaire,
59 car il vaut mieux pour nous mourir dans la bataille qu'être spectateurs des
malheurs de notre nation et de notre lieu saint. 60 Ce que le Ciel aura voulu, il
l'accomplira. »

La bataille d'Emmaüs.

4 1 Gorgias prit avec lui cinq mille hommes de pied et mille cavaliers d'élite,
détachement qui partit de nuit 2 en vue de faire irruption dans le camp des
Juifs et de les frapper à l'improviste. Les gens de la Citadelle lui servaient de
guides. 3 Ce qu'ayant entendu, Judas lui-même se mit en marche avec ses braves
pour battre l'armée royale qui était à Emmaüs, 4 pendant que ses effectifs se
trouvaient encore dispersés en dehors du camp. 5 Gorgias, de son côté, étant
arrivé de nuit au camp de Judas, n'y trouva personne et se mit à chercher les
Juifs dans les montagnes car, disait-il : « Ils fuient devant nous. » 6 Au petit jour,
Judas parut dans la plaine avec trois mille hommes. Seulement, ceux-ci n'avaient
pas les armures ni les épées qu'ils auraient voulues. 7 Ils apercevaient le camp
des païens, puissant et fortifié, une cavalerie qui l'environnait, bref, des gens
qui avaient l'expérience de la guerre.
8 Judas dit à ses hommes : « Ne craignez pas cette multitude et ne redoutez
pas leur attaque. 9 Rappelez-vous que nos pères furent sauvés à la mer Rouge
quand Pharaon les poursuivait avec une armée, 10 et maintenant crions vers le
Ciel : s'il veut de nous, il se souviendra de son alliance avec nos pères et il
écrasera aujourd'hui cette armée que voici devant nous. 11 Alors toutes les nations
reconnaîtront qu'il y a quelqu'un qui rachète et sauve Israël. »
12 Les étrangers levèrent leurs regards et, voyant les Juifs marcher contre eux,
13 ils sortirent du camp pour livrer bataille. Les soldats de Judas sonnèrent de la
trompette 14 et engagèrent le combat. Les nations furent écrasées, elles s'enfuirent
vers la plaine, 15 mais tous les ennemis qui se trouvaient à l'arrière tombèrent
sous l'épée. La poursuite atteignit Gazara et les plaines de l'Idumée, d'Azôtos
et de Iamnia : trois mille hommes environ y succombèrent.
16 Revenu de la chasse qu'il venait de donner à la tête de sa troupe, 17 Judas
dit au peuple : « Ne soyez pas avides de butin, car un autre combat nous menace.
18 Gorgias et son détachement sont dans la montagne tout près de nous. Tenez
tête maintenant à nos ennemis et combattez-les ; après cela vous ramasserez le
butin en toute sécurité. » 19 Judas achevait à peine sa phrase qu'une section se
fit voir épiant du haut de la montagne. 20 Elle constata que les leurs avaient dû
fuir et que le camp avait été la proie des flammes : la fumée que l'on apercevait
le manifestait encore. 21 Un tel spectacle les remplit de panique. Voyant en outre
dans la plaine l'armée de Judas prête au combat, 22 ils s'enfuirent tous au pays

des Philistins. [23] Judas revint alors pour le pillage du camp. On emporta beaucoup
d'or et d'argent monnayés, des étoffes teintes de pourpre violette et de pourpre
marine et autres grandes richesses. [24] Les Juifs, à leur retour, louaient et bénis-
saient le Ciel en disant : « Il est bon et son amour est éternel ! » [25] Une insigne
délivrance s'est opérée ce jour-là en Israël.

[26] Ceux des étrangers qui avaient échappé vinrent annoncer à Lysias tout ce
qui était arrivé. [27] Cette nouvelle le bouleversa et lui fit perdre courage, car les
affaires avec Israël n'avaient pas été comme il aurait voulu et le résultat était le
contraire de ce qu'avait ordonné le roi.

Première campagne de Lysias.

[28] L'année suivante, pourtant, Lysias rassembla soixante mille hommes d'élite
et cinq mille cavaliers afin de venir à bout des Juifs. [29] Ils vinrent en Idumée et
campèrent à Bethsour. Judas se porta à leur rencontre avec dix mille hommes.
[30] Quand il vit cette armée puissante, il pria en ces termes : « Tu es béni, sauveur
d'Israël, toi qui as brisé l'attaque du puissant guerrier par la main de ton serviteur
David et qui as livré le camp des Philistins aux mains de Jonathan, fils de Saül,
et de son écuyer. [31] Enferme de la même façon cette armée entre les mains
d'Israël, ton peuple ; qu'ils ne retirent que honte de leurs forces et de leur
cavalerie. [32] Sème la panique dans leurs rangs, fais fondre l'assurance qu'ils
mettent dans leur force et qu'ils soient ébranlés par leur défaite. [33] Renverse-les
sous l'épée de ceux qui t'aiment, et que te louent dans les hymnes tous ceux
qui connaissent ton nom ! » [34] On en vint aux mains et il tomba de l'armée de
Lysias jusqu'à cinq mille hommes, et cela dans le corps à corps. [35] Voyant la
déroute de son armée et l'intrépidité des soldats de Judas qui étaient prêts à
vivre ou à mourir courageusement, Lysias reprit le chemin d'Antioche où il
recruta des étrangers pour revenir en Judée avec plus de troupes qu'auparavant.

Purification du Temple et dédicace.

[36] Alors Judas et ses frères dirent : « Voici nos ennemis écrasés, allons purifier
le sanctuaire et faire la dédicace. » [37] Toute l'armée s'assembla et ils montèrent
au mont Sion. [38] Ils virent là le lieu saint désolé, l'autel profané, les portes
brûlées, des arbrisseaux poussés dans les parvis comme dans un bois ou sur une
montagne, et les chambres détruites. [39] Ils déchirèrent alors leurs vêtements,
menèrent un grand deuil et répandirent de la cendre sur leur tête. [40] Ils tombaient
ensuite la face contre terre et, au signal donné par les trompettes, ils poussaient
des cris vers le Ciel.

[41] Judas donna l'ordre à des hommes de combattre ceux qui étaient dans la
Citadelle jusqu'à ce qu'il eût nettoyé le sanctuaire. [42] Puis il choisit des prêtres
sans tache et zélés pour la Loi, [43] qui purifièrent le sanctuaire et reléguèrent en
un lieu impur les pierres de la souillure.

[44] On délibéra sur ce qu'on devait faire de l'autel des holocaustes, qui avait
été profané, [45] et il leur vint l'heureuse idée de le supprimer de peur qu'il ne
leur devînt un sujet d'opprobre, du fait que les païens l'avaient souillé. Ils le
démolirent [46] et en déposèrent les pierres sur la montagne de la Demeure en un
endroit convenable, en attendant la venue d'un prophète qui se prononcerait à
leur sujet. [47] Ils prirent des pierres brutes, selon la Loi, et en bâtirent un autel
nouveau sur le modèle du précédent. [48] Ils réparèrent le sanctuaire et l'intérieur
de la Demeure et sanctifièrent les parvis. [49] Ayant fait de nouveaux ustensiles

sacrés, ils introduisirent dans le Temple le candélabre, l'autel des parfums et la
table. 50 Ils firent fumer l'encens sur l'autel et allumèrent les lampes du candé-
labre qui brillèrent à l'intérieur du Temple. 51 Ils déposèrent les pains sur la table,
suspendirent les rideaux et achevèrent tout ce qu'ils avaient entrepris.
52 Le vingt-cinq du neuvième mois – nommé Kisleu – en l'an cent quarante-
huit, ils se levèrent au point du jour 53 et offrirent un sacrifice légal sur le nouvel
autel des holocaustes qu'ils avaient construit. 54 L'autel fut inauguré au son des
hymnes, des cithares, des lyres et des cymbales, à la même époque et le même
jour que les païens l'avaient profané. 55 Le peuple entier se prosterna pour adorer,
puis il fit monter la louange vers le Ciel qui l'avait conduit au succès. 56 Huit
jours durant, ils célébrèrent la dédicace de l'autel, offrant des holocaustes avec
allégresse et le sacrifice de communion et d'action de grâces. 57 Ils ornèrent la
façade du Temple de couronnes d'or et d'écussons, remirent à neuf les entrées
ainsi que les chambres qu'ils pourvurent de portes. 58 Une grande joie régna
parmi le peuple et l'opprobre infligé par les païens fut effacé. 59 Judas décida
avec ses frères et toute l'assemblée d'Israël que les jours de la dédicace de
l'autel seraient célébrés en leur temps chaque année pendant huit jours, à partir
du vingt-cinq du mois de Kisleu, avec joie et allégresse.
60 Ils bâtirent en ce temps-là tout autour du mont Sion des murs élevés et de
fortes tours, de peur que les nations ne vinssent comme auparavant fouler ces
lieux. 61 Judas y plaça une garnison pour le garder. Il fortifia Bethsour pour que
le peuple eût une forteresse face à l'Idumée.

Expédition contre les Iduméens et les Ammonites.

5 1 Lorsque les nations d'alentour eurent appris que l'autel avait été reconstruit
et le sanctuaire rétabli comme il était auparavant, elles en furent très irritées
2 et décidèrent d'exterminer les descendants de Jacob qui vivaient au milieu
d'elles ; elles se mirent à opérer des meurtres et des expulsions parmi le peuple.
3 Judas fit la guerre aux fils d'Ésaü en Idumée, au pays d'Akrabattène, parce
qu'ils tenaient assiégés les Israélites. Il leur porta un grand coup, les refoula et
s'empara de leurs dépouilles. 4 Il se souvint aussi de la méchanceté des fils de
Baïân qui étaient pour le peuple un piège et un traquenard par les embûches
qu'ils lui dressaient sur les chemins. 5 Les ayant bloqués dans leurs tours, il les
assiégea et les voua à l'anathème ; il mit le feu à ces tours et les brûla avec tous
ceux qui s'y trouvaient. 6 Puis il passa chez les Ammonites, chez qui il trouva
une forte troupe et un peuple nombreux que commandait Timothée. 7 Il leur livra
de nombreux combats ; ils furent écrasés devant lui et il les tailla en pièces. 8 Il
prit Iazèr et les villages de son ressort, et revint en Judée.

Préliminaires des campagnes en Galilée et en Galaad.

9 Les nations en Galaad se coalisèrent contre les Israélites qui habitaient sur
leur territoire afin de les exterminer, et ceux-ci se réfugièrent dans la forteresse
de Dathéma. 10 Ils envoyèrent à Judas et à ses frères des lettres ainsi conçues :
« Les nations qui nous entourent sont coalisées contre nous pour nous exterminer.
11 Elles se disposent à venir prendre la forteresse où nous avons trouvé un refuge
et c'est Timothée qui commande leur armée. 12 Viens donc maintenant nous
arracher de leurs mains, car déjà nombre d'entre nous ont succombé. 13 Tous nos
frères établis au pays de Tobie ont été mis à mort, on a emmené en captivité
leurs femmes et leurs enfants, pris leurs biens et fait périr en ces lieux environ

un millier d'hommes. » 14 On était encore à lire ces lettres, quand arrivèrent de
la Galilée d'autres messagers, les vêtements déchirés, porteurs des mêmes nou-
velles : 15 « De Ptolémaïs, disaient-ils, de Tyr et de Sidon, on s'est coalisé contre
nous avec toute la Galilée des Nations pour nous exterminer. » 16 Lorsque Judas
et le peuple eurent entendu ces discours, ils tinrent une grande assemblée pour
délibérer sur ce qu'ils devaient faire en faveur de leurs frères en butte à la
tribulation et aux attaques des ennemis. 17 Judas dit à son frère Simon : « Choi-
sis-toi des hommes et va délivrer tes frères qui sont en Galilée ; moi et Jonathan,
mon frère, nous irons en Galaaditide. » 18 Il laissa en Judée Joseph, fils de
Zacharie, et Azarias, chef du peuple, avec le reste de l'armée pour faire la garde.
19 Il leur donna cet ordre : « Gouvernez ce peuple et n'engagez pas de combat
avec les nations jusqu'à notre retour. » 20 À Simon furent assignés trois mille
hommes pour aller en Galilée, à Judas huit mille hommes pour la Galaaditide.

Expéditions en Galilée et en Galaaditide.

21 Étant donc allé dans la Galilée, Simon livra plusieurs combats aux païens,
qui furent balayés devant lui ; 22 il les poursuivit jusqu'à la porte de Ptolémaïs.
Ils avaient laissé sur le terrain environ trois mille hommes dont il recueillit les
dépouilles. 23 Il prit avec lui les Juifs de Galilée et d'Arbatta avec leurs femmes,
leurs enfants et tout leur avoir, et les emmena en Judée au milieu d'une joie
débordante.

24 Cependant Judas Maccabée et Jonathan, son frère, passaient le Jourdain et
marchaient trois jours dans le désert. 25 Ils rencontrèrent les Nabatéens qui les
accueillirent avec des sentiments pacifiques et leur racontèrent tout ce qui était
arrivé à leurs frères en Galaaditide 26 et comment nombre d'entre eux se trou-
vaient enfermés à Bosora, à Bosor, en Aléma, à Chaspho, à Maked et à Karnaïn,
qui sont toutes de fortes et grandes villes ; 27 qu'il y en avait aussi d'enfermés
dans les autres villes de Galaaditide et que leurs ennemis avaient résolu pour
demain d'attaquer ces places fortes, de s'en emparer et d'y exterminer en un
seul jour tous ceux qui s'y trouvent.

28 Brusquement, Judas fit prendre à son armée le chemin de Bosora à travers
le désert. Il prit la ville et, après avoir passé tous les mâles au fil de l'épée et
ramassé tout le butin, il la livra aux flammes. 29 Il en repartit nuitamment et l'on
marcha jusqu'aux abords de la forteresse. 30 Au point du jour, en levant les yeux
ils aperçurent une foule innombrable dressant des échelles et des machines pour
s'emparer de la place ; déjà on attaquait. 31 Voyant que l'attaque était commencée
et qu'une clameur immense mêlée au son des trompettes montait de la ville vers
le ciel, 32 Judas dit aux hommes de son armée : « Combattez aujourd'hui pour
vos frères ! » 33 Il les fit avancer en trois corps sur les arrières de l'ennemi. Les
trompettes sonnèrent et les invocations retentirent. 34 Les troupes de Timothée,
reconnaissant que c'était Maccabée, prirent la fuite à son approche. Celui-ci leur
infligea une grande défaite, car ils laissèrent ce jour-là près de huit mille hommes
sur le terrain. 35 S'étant ensuite retourné sur Aléma, il l'attaqua, la prit, et, après
avoir tué tous les mâles et ramassé le butin, il la livra aux flammes. 36 De là il
alla s'emparer de Chaspho, de Maked, de Bosor et des autres villes de Galaa-
ditide. 37 Après ces événements Timothée rassembla une autre armée et vint
camper en face de Raphôn, de l'autre côté du torrent. 38 Judas envoya reconnaître
le camp et on lui fit ce rapport : « Auprès de ce chef se sont groupés tous les
païens qui nous entourent, formant une armée extrêmement nombreuse 39 où des

Arabes ont été enrôlés comme auxiliaires ; ils sont campés au-delà du torrent,
prêts à venir t'attaquer. » Judas alla à leur rencontre. [40] Mais Timothée dit aux
commandants de son armée, au moment où Judas et sa troupe approchaient du
cours d'eau : « S'il passe vers nous le premier, nous ne pourrons lui résister,
parce qu'il aura un grand avantage sur nous ; [41] mais s'il a peur et campe de
l'autre côté du fleuve, nous traverserons en face de lui et nous le vaincrons. »

[42] Lorsqu'il arriva près du cours d'eau, Judas posta le long du torrent les
scribes du peuple et leur donna cette consigne : « Ne laissez personne dresser
sa tente, mais que tous marchent au combat ! » [43] Il traversa le premier et marcha
sur l'ennemi ; tout le peuple le suivit. Il écrasa devant lui tous les païens, qui
jetèrent leurs armes et coururent chercher refuge dans le sanctuaire de Karnaïn.
[44] Les Juifs s'emparèrent d'abord de la ville, puis brûlèrent le temple avec tous
ceux qui étaient dedans. Karnaïn fut renversée et désormais on ne put résister à
Judas.

[45] Judas rassembla tous les Israélites qui étaient en Galaaditide, depuis le plus
petit jusqu'au plus grand, avec leurs femmes, leurs enfants et leurs bagages, une
troupe immense en route vers le pays de Juda. [46] Ils arrivèrent à Éphrôn, ville
importante et très forte située sur le chemin. Comme on ne pouvait la tourner
ni sur la droite ni sur la gauche, il ne restait qu'à la traverser. [47] Les habitants
leur refusèrent le passage et bloquèrent les portes avec des pierres. [48] Judas leur
envoya un message conçu en ces termes pacifiques : « Nous allons traverser
votre pays pour aller dans le nôtre ; nul ne vous fera de mal, nous ne ferons que
passer en piétons. » Mais ils refusèrent de lui ouvrir. [49] Judas fit alors publier
dans les rangs que chacun gardât la position où il était. [50] Les braves de l'armée
prirent position. Judas fit donner l'assaut tout le jour et toute la nuit et la ville
tomba en son pouvoir. [51] Il fit passer tous les mâles au fil de l'épée, détruisit la
ville jusqu'aux fondements, en ravit les dépouilles et traversa la place sur le
corps des tués. [52] Ils franchirent le Jourdain pour entrer dans la Grande Plaine
en face de Bethsân. [53] Judas s'employait à rallier les traînards et à encourager le
peuple tout le long de la route jusqu'à son arrivée au pays de Juda. [54] Ils gravirent
le mont Sion avec joie et allégresse et offrirent des holocaustes parce qu'ils
étaient revenus en paix sans perdre aucun des leurs.

Revers de Iamnia.

[55] Pendant que Judas et Jonathan étaient au pays de Galaad, et Simon, son
frère, en Galilée devant Ptolémaïs, [56] Joseph, fils de Zacharie, et Azarias, chefs
de l'armée, apprirent leurs gestes de bravoure et les combats qu'ils avaient livrés,
[57] et ils se dirent : « Faisons-nous un nom, nous aussi, et allons combattre les
nations qui sont autour de nous. » [58] Ils donnèrent des ordres aux forces qu'ils
commandaient et marchèrent sur Iamnia. [59] Gorgias et ses hommes sortirent de
la ville à leur rencontre pour leur livrer combat. [60] Joseph et Azarias furent mis
en fuite et poursuivis jusqu'aux frontières de la Judée. Il périt ce jour-là environ
deux mille hommes du peuple d'Israël. [61] Ce fut une grande déroute parmi le
peuple, parce qu'ils n'avaient pas écouté Judas ni ses frères, s'imaginant qu'ils
se signaleraient par leur bravoure. [62] Mais ils n'étaient pas de la race de ces
hommes à qui il était donné de sauver Israël.

Succès en Idumée et en Philistie.

63 Le noble Judas et ses frères furent en grand honneur devant tout Israël et
toutes les nations où l'on entendait prononcer leur nom, 64 les foules se pressaient
autour d'eux pour les acclamer. 65 Judas avec ses frères partit en guerre contre
les fils d'Ésaü dans la région du midi ; il prit de force Hébron et les villages de
son ressort, abattit ses fortifications et livra au feu les tours de son enceinte.
66 Ayant levé son camp, il partit pour gagner le pays des Philistins et traversa
Marisa. 67 Ce jour-là périrent dans le combat des prêtres qui voulaient y signaler
leur bravoure en prenant part imprudemment à la lutte. 68 Judas se dirigea ensuite
sur Azôtos, district des Philistins, renversa leurs autels, livra au feu les images
taillées de leurs dieux, y soumit les villes à un pillage en règle et revint au pays
de Juda.

Fin d'Antiochus Épiphane.

6 1 Cependant le roi Antiochus parcourait les provinces d'en haut. Il apprit
qu'il y avait en Perse une ville du nom d'Élymaïs, fameuse par ses riches-
ses, son argent et son or, 2 avec un temple très riche renfermant des pièces
d'armure en or, des cuirasses et des armes qu'y avait laissées Alexandre, fils
de Philippe, roi de Macédoine, qui régna le premier sur les Grecs. 3 Il vint
donc tenter de prendre cette ville pour la piller, mais il n'y réussit pas, les
gens de la ville ayant eu connaissance de la chose. 4 Ils s'opposèrent à lui les
armes à la main. Il fut mis en fuite et quitta les lieux avec beaucoup de tristesse
pour regagner Babylone. 5 Il était encore en Perse quand on vint lui annoncer
la déroute des armées qui étaient entrées dans le pays de Juda. 6 Lysias, en
particulier, s'étant avancé avec une forte armée, avait dû fuir devant les Juifs
devenus plus redoutables grâce aux armes, aux ressources et à la quantité de
dépouilles enlevées aux armées vaincues ; 7 ceux-ci avaient renversé l'abomi-
nation construite par lui sur l'autel à Jérusalem et entouré leur lieu saint de
hautes murailles comme auparavant, ainsi que Bethsour, une de ses villes. 8 À
ces nouvelles, le roi, frappé de stupeur, fut en proie à une violente agitation :
il se jeta sur sa couche et tomba malade de chagrin parce que les choses ne
s'étaient pas passées selon ses désirs. 9 Il demeura là plusieurs jours, retombant
sans cesse dans une profonde mélancolie. Lorsqu'il se vit sur le point de mourir,
10 il convoqua tous ses amis et leur dit : « Le sommeil s'est retiré de mes yeux
et mon cœur est abattu par l'inquiétude. 11 Je me suis dit à moi-même : À
quelle affliction suis-je réduit et en quel flot de tristesse suis-je maintenant
plongé ? Moi qui étais bon et aimé au temps de ma puissance ! 12 Mais à cette
heure je me souviens des maux dont j'ai été l'auteur à Jérusalem, quand je
pris tous les objets d'argent et d'or qui s'y trouvaient et que j'envoyai exter-
miner sans motif les habitants de Juda. 13 Je reconnais donc que c'est à cause
de cela que ces malheurs m'ont atteint et que je meurs d'une profonde affiiction
sur une terre étrangère ! »

Avènement d'Antiochus V.

14 Il fit appeler Philippe, un de ses amis, et l'établit sur tout le royaume. 15 Il
lui donna son diadème, sa robe et son sceau, pour qu'il prît soin de l'éducation
et de l'entretien d'Antiochus, son fils, en vue du trône. 16 Le roi Antiochus
mourut en ce lieu, l'année cent quarante-neuf. 17 Lysias, à la nouvelle de sa mort,

lui donna pour successeur son fils Antiochus qu'il avait élevé depuis son enfance
et qu'il surnomma Eupator.

Le siège de la Citadelle de Jérusalem par Judas Maccabée.

[18] Les gens de la Citadelle bloquaient Israël autour du sanctuaire et s'ingé-
niaient à lui faire du mal en toute occasion, et à soutenir les païens. [19] Résolu à
les exterminer, Judas convoqua tout le peuple pour les assiéger. [20] On se ras-
sembla et l'on mit le siège devant la Citadelle en l'an cent cinquante ; on
construisit des batteries et des machines. [21] Mais des assiégés rompirent le blocus,
et avec eux des Israélites impies, [22] qui allèrent chez le roi et lui dirent : « Jusqu'à
quand tarderas-tu à nous rendre justice et à venger nos frères ? [23] Nous avons
consenti volontiers à servir ton père, à nous conduire selon ses ordres et à
observer ses édits ; [24] à cause de cela nos concitoyens nous ont pris en aversion.
Bien plus, ils ont tué tous ceux d'entre nous qui sont tombés entre leurs mains
et ont pillé nos héritages. [25] Ils ont porté la main non seulement sur nous mais
encore sur tous tes territoires. [26] Voici qu'ils investissent aujourd'hui la Citadelle
de Jérusalem pour s'en rendre maîtres et qu'ils ont fortifié le sanctuaire et
Bethsour. [27] Si tu ne te hâtes pas de les prévenir, ils en feront encore davantage
et tu ne pourras plus les arrêter. »

Campagne d'Antiochus V et de Lysias. Bataille de Bethzacharia.

[28] À ces mots, le roi se mit en colère et réunit tous ses amis, les chefs de son
armée et les maréchaux. [29] Des autres royaumes et des îles de la mer il lui vint
aussi des troupes mercenaires. [30] Le nombre de ses forces s'éleva à cent mille
fantassins, vingt mille cavaliers et trente-deux éléphants dressés au combat. [31] Ils
vinrent par l'Idumée et assiégèrent Bethsour qu'ils combattirent longtemps à
l'aide de machines. Mais les autres, opérant des sorties, y mettaient le feu et
luttaient vaillamment.

[32] Alors Judas partit de la Citadelle et vint camper à Bethzacharia en face du
camp royal. [33] Le roi, debout de grand matin, enleva sa troupe d'un bond sur le
chemin de Bethzacharia où les armées prirent leur position de combat et son-
nèrent de la trompette. [34] On exposa à la vue des éléphants du jus de raisin et
de mûre pour les disposer à l'attaque. [35] Les bêtes furent réparties parmi les
phalanges. Près de chaque éléphant on rangea mille hommes cuirassés de cottes
de mailles et coiffés de casques de bronze, sans compter cinq cents cavaliers
d'élite affectés à chaque bête. [36] Ceux-ci prévenaient tous les mouvements de la
bête et l'accompagnaient partout sans jamais s'en éloigner. [37] Sur chaque élé-
phant, comme appareil défensif, une solide tour de bois était assujettie par des
sangles, et dans chacune se trouvaient les trois guerriers combattant sur les bêtes,
en plus de leur cornac. [38] Quant au reste de la cavalerie, le roi la répartit sur les
deux flancs de l'armée pour harceler l'ennemi et couvrir les phalanges.

[39] Lorsque le soleil frappa de ses rayons les boucliers d'or et d'airain, les
montagnes en furent illuminées et brillèrent comme des flambeaux allumés.
[40] Une partie de l'armée royale se déploya sur les hauts de la montagne et une
autre en contrebas ; ils avançaient en formation solide et ordonnée. [41] Tous étaient
troublés en entendant les clameurs de cette multitude, le bruit de sa marche et
le fracas de ses armes, armée immense et forte s'il en fut. [42] Judas et sa troupe
s'avancèrent pour engager le combat, et six cents hommes de l'armée du roi
succombèrent. [43] Éléazar surnommé Auârân aperçut alors une des bêtes capara-

çonnée d'un harnais royal et surpassant toutes les autres par la taille. S'imaginant
que le roi était dessus, 44 il se sacrifia pour sauver son peuple et acquérir un nom
immortel. 45 Il eut la hardiesse de courir sur la bête au milieu de la phalange,
tuant à droite et à gauche, si bien que, devant lui, les ennemis s'écartèrent de
part et d'autre. 46 S'étant glissé sous l'éléphant, il le frappa par en dessous et le
tua. La bête s'écroula à terre sur Éléazar qui mourut sur place. 47 Les Juifs,
voyant les forces du royaume et l'impétuosité des troupes, se retirèrent devant
elles.

Prise de Bethsour et siège du mont Sion par les Syriens.

48 L'armée royale monta au-devant des Juifs à Jérusalem, et le roi mit en état
de siège la Judée et le mont Sion, 49 tandis qu'il faisait la paix avec ceux de
Bethsour qui évacuèrent la ville : ils n'avaient pas de vivres pour soutenir un
siège, car c'était l'année sabbatique accordée à la terre. 50 Le roi prit Bethsour
et y plaça une garnison pour la garder. 51 Il assiégea assez longtemps le sanc-
tuaire, dressant contre lui batteries et machines, lance-flammes et balistes, scor-
pions pour flèches et frondes. 52 Les assiégés aussi dressèrent des machines contre
celles des assiégeants et l'on combattit longtemps. 53 Mais il n'y avait pas de
vivres dans les dépôts parce que c'était la septième année et que les Israélites
ramenés en Judée du milieu des nations avaient consommé les dernières réserves.
54 On laissa peu d'hommes dans le saint lieu parce qu'on était en proie à la
famine ; les autres se dispersèrent chacun chez soi.

Le roi accorde aux Juifs la liberté religieuse.

55 Philippe, que le roi Antiochus avait de son vivant choisi pour élever Anti-
ochus, son fils, en vue du trône, 56 était revenu de Perse et de Médie avec les
troupes qui avaient accompagné le roi, et cherchait à s'emparer de la direction
des affaires. 57 Lysias n'eut rien de plus pressé que de signifier le départ. Il dit
au roi, aux généraux de l'armée et aux hommes : « Nous dépérissons chaque
jour, notre ration se fait maigre et le lieu que nous assiégeons est bien fortifié.
Du reste, les affaires du royaume nous attendent. 58 Donnons donc la main droite
à ces hommes, faisons la paix avec eux et avec toute leur nation. 59 Accordons-
leur de vivre suivant leurs coutumes comme auparavant. car c'est à cause des
coutumes que nous avons abolies qu'ils se sont irrités et ont fait tout cela. »
60 Le roi et les chefs approuvant ce motif, il envoya traiter de la paix avec les
Juifs, qui acceptèrent. 61 Le roi et les chefs confirmèrent l'accord par serment et
là-dessus les assiégés sortirent de la forteresse. 62 Alors le roi entra au mont Sion
et, voyant la force de ce lieu, il viola le serment qu'il avait prêté et donna l'ordre
de démanteler toute l'enceinte. 63 Puis il partit en toute hâte et retourna à Antioche
où il trouva Philippe maître de la ville. Il lui livra bataille et s'empara de la ville
par la force.

Démétrius Ier devient roi. Il envoie Bacchidès et Alkime en Judée.

7 1 L'année cent cinquante et un, Démétrius fils de Séleucus quitta Rome, et
aborda avec un petit nombre d'hommes dans une ville maritime où il inau-
gura son règne. 2 Il arriva, comme il gagnait la résidence royale de ses pères,
que l'armée se saisit d'Antiochus et de Lysias pour les lui amener. 3 Lorsqu'il
eut connaissance de la chose, il dit : « Ne me faites point voir leur visage. »
4 L'armée les tua et Démétrius s'assit sur son trône. 5 Alors tous les hommes

d'Israël sans loi ni piété vinrent le trouver, conduits par Alkime, qui voulait
exercer la charge de grand prêtre. 6 Ils accusèrent le peuple devant le roi en
disant : « Judas et ses frères ont fait périr tous tes amis et il nous a expulsés de
notre pays. 7 Envoie donc maintenant un homme en qui tu aies confiance : qu'il
aille voir tous les ravages que Judas a exercés parmi nous et dans les domaines
du roi, pour qu'il punisse ces gens-là et tous ceux qui leur viennent en aide. »
8 Le souverain choisit Bacchidès, un des amis du roi, gouverneur de la Tran-
seuphratène, grand du royaume et fidèle au roi. 9 Il l'envoya avec l'impie Alkime,
à qui il confirma le sacerdoce, et lui enjoignit de tirer vengeance des Israélites.
10 S'étant mis en route, ils vinrent avec une nombreuse armée au pays de Juda.
Ils envoyèrent à Judas et à ses frères des messagers porteurs de propositions
pacifiques mais trompeuses. 11 Mais eux n'accordèrent aucun crédit à leurs dis-
cours, voyant qu'ils étaient venus avec une forte armée. 12 Cependant une
commission de scribes se réunit chez Alkime et Bacchidès pour chercher une
solution équitable. 13 Les Assidéens étaient les premiers d'entre les Israélites à
leur demander la paix ; 14 ils disaient : « C'est un prêtre de la race d'Aaron qui
est venu avec les troupes : il ne nous fera pas de mal. » 15 Il leur tint des discours
pacifiques et leur assura sous serment : « Nous ne chercherons à vous faire
aucun mal, pas plus qu'à vos amis. » 16 Ils le crurent, et cependant il fit arrêter
soixante d'entre eux, qu'il exécuta le même jour, suivant la parole de l'Écriture :
17 *Ils ont dispersé la chair de tes saints et répandu leur sang autour de Jérusalem,*
et il n'y avait personne qui les ensevelît. 18 Alors la crainte et la terreur s'empa-
rèrent de tout le peuple : « Il n'y a chez eux, disait-on, ni vérité ni justice, car
ils ont violé leur engagement et le serment qu'ils avaient fait. »
19 Bacchidès partit de Jérusalem et vint camper à Bethzeth, d'où il envoya
arrêter nombre de personnages qui avaient passé de son côté avec quelques-
uns du peuple ; il les égorgea et les jeta dans le grand puits. 20 Il remit ensuite
la province à Alkime, laissant avec lui une armée pour le soutenir. Bacchidès
s'en revint chez le roi. 21 Alkime soutint la lutte pour la dignité de grand
prêtre. 22 Tous ceux qui troublaient le peuple se groupèrent autour de lui, se
rendirent maîtres du pays de Juda et firent beaucoup de mal en Israël.
23 Voyant que toute la malfaisance d'Alkime et de ses partisans contre les
Israélites surpassait celle des nations, 24 Judas parcourut à la ronde tout le
territoire de la Judée pour tirer vengeance des transfuges et les empêcher de
circuler à travers la contrée.

Nikanor en Judée. Combat de Chapharsalama.

25 Lorsqu'il vit que Judas et ses partisans étaient devenus plus forts et qu'il
se reconnut impuissant à leur résister, Alkime retourna chez le roi et les accusa
des pires méfaits. 26 Le roi envoya Nikanor, un de ses généraux du rang des
illustres, haineux et hostile à l'égard d'Israël, avec mission d'exterminer le
peuple. 27 Arrivé à Jérusalem avec une armée nombreuse, Nikanor fit adresser
à Judas et à ses frères des propositions pacifiques insidieuses ainsi conçues :
28 « Qu'il n'y ait pas de guerre entre vous et moi ; je viendrai avec une faible
escorte pour vous rencontrer en paix. » 29 Il arriva chez Judas et ils se saluèrent
l'un l'autre pacifiquement, mais les ennemis étaient prêts à enlever Judas.
30 S'apercevant qu'il était venu chez lui avec des intentions perfides, Judas eut
peur de lui et ne voulut plus le voir. 31 Nikanor reconnut alors que son dessein
était découvert, et marcha contre Judas pour le combattre près de Chapharsalama.

32 Du côté de Nikanor, cinq cents hommes environ succombèrent et les autres
s'enfuirent dans la Cité de David.

Menaces contre le Temple.

33 Après ces événements, Nikanor monta au mont Sion. Des prêtres sortirent
du lieu saint avec des anciens du peuple pour le saluer pacifiquement et lui
montrer l'holocauste qui s'offrait pour le roi. 34 Mais lui se moqua d'eux, les
tourna en dérision, les souilla et se répandit en paroles insolentes. 35 Dans un
accès de colère, il proféra ce serment : « Si Judas n'est pas cette fois livré entre
mes mains avec son armée, dès que je serai revenu, la paix rétablie, je brûlerai
cet édifice ! » Il sortit furieux. 36 Les prêtres rentrèrent et, s'arrêtant devant l'autel
et le temple, ils dirent avec larmes : 37 « C'est toi qui as choisi cette maison pour
qu'elle porte ton nom afin qu'elle fût pour ton peuple une demeure de prière et
de supplication ; 38 exerce ta vengeance sur cet homme et sur son armée, qu'ils
tombent sous l'épée ! Souviens-toi de leurs blasphèmes et ne leur accorde pas
de relâche ! »

Le jour de Nikanor à Adasa.

39 Nikanor quittant Jérusalem alla camper à Bethoron où vint le rejoindre une
armée de Syrie. 40 Judas, de son côté, campa en Adasa avec trois mille hommes.
Il fit alors cette prière : 41 « Lorsque les messagers du roi eurent blasphémé, ton
ange sortit et frappa cent quatre-vingt-cinq mille des siens. 42 Écrase de même
aujourd'hui en notre présence cette armée, afin que tous les autres sachent qu'il
a tenu un langage impie contre ton sanctuaire, et juge-le selon sa méchanceté ! »
43 Les armées se livrèrent bataille le treize du mois de Adar, celle de Nikanor
fut écrasée et lui-même tué le premier dans le combat. 44 Quand ils le virent
tomber, les soldats de Nikanor jetèrent leurs armes et prirent la fuite. 45 Les Juifs
les poursuivirent une journée de chemin, depuis Adasa jusqu'aux abords de
Gazara, sonnant derrière eux les trompettes en fanfare. 46 De tous les villages
judéens à la ronde on sortait pour encercler les fuyards qui se retournaient les
uns sur les autres. Tous tombèrent par l'épée et pas un seul n'en réchappa. 47 Les
dépouilles et le butin ramassés, on coupa la tête de Nikanor et la main droite
qu'il avait insolemment dressée ; elles furent apportées et dressées en vue de
Jérusalem. 48 Le peuple fut rempli de joie et fêta ce jour-là comme une grande
journée d'allégresse. 49 On décréta que ce jour serait célébré chaque année le
treize Adar. 50 Le pays de Juda fut en repos pendant un peu de temps.

Éloge des Romains.

8 1 Or Judas entendit parler des Romains. Ils étaient, disait-on, puissants,
bienveillants aussi envers tous ceux qui s'attachaient à leur cause, accordant
leur amitié à quiconque s'adressait à eux. 2 (Leur puissance en effet était fort
grande.) On lui raconta leurs guerres et les exploits qu'ils avaient accomplis
chez les Gaulois, comment ils s'étaient rendus maîtres de ce peuple et l'avaient
soumis au tribut, 3 tout ce qu'ils avaient fait dans le pays d'Espagne pour s'empa-
rer des mines d'argent et d'or qui s'y trouvaient, 4 comment ils avaient eu raison
de tout ce pays grâce à leur esprit averti et à leur persévérance (car l'endroit
était fort éloigné de chez eux) ; il en avait été de même des rois venus pour les
attaquer des extrémités de la terre, ils les avaient écrasés, leur infligeant un grand
désastre, tandis que les autres leur apportaient un tribut annuel ; 5 enfin ils avaient

abattu par les armes Philippe, Persée, roi des Kitiens, et les autres qui s'étaient
levés contre eux, et ils les avaient soumis. 6 Antiochus le Grand, roi de l'Asie,
qui s'était avancé pour les combattre avec cent vingt éléphants, de la cavalerie,
des chars et une armée considérable, avait été entièrement défait par eux 7 et
capturé vivant. À lui et à ses successeurs sur le trône étaient imposés, à termes
fixés, le paiement d'un lourd tribut et la livraison d'otages. 8 On lui enlevait le
pays indien, la Médie, la Lydie et quelques-unes de ses plus belles provinces
au profit du roi Eumène. 9 Ceux de la Grèce ayant formé le dessein d'aller les
exterminer, 10 les Romains, l'ayant su, avaient envoyé contre eux un seul général ;
ils leur firent une guerre où tombèrent un grand nombre de victimes, ils emme-
nèrent en captivité femmes et enfants, ils pillèrent leurs biens, assujettirent leurs
pays, détruisirent leurs forteresses et réduisirent leurs personnes en servitude
comme elles le sont encore aujourd'hui. 11 Quant aux autres royaumes et aux
îles qui leur avaient résisté, les Romains les avaient détruits et asservis.
12 Mais à leurs amis et à ceux qui se reposent sur eux, ils ont gardé leur amitié.
Ils ont assujetti les rois voisins et les rois éloignés, tous ceux qui entendent leur
nom les redoutent. 13 Tous ceux à qui ils veulent prêter secours et conférer la
royauté, règnent ; ils déposent au contraire qui il leur plaît : ils ont atteint une
puissance considérable. 14 Malgré tout cela aucun d'entre eux n'a ceint le dia-
dème ni revêtu la pourpre pour en tirer gloire. 15 Ils se sont créé un conseil où
chaque jour délibèrent trois cent vingt membres continuellement occupés du
peuple pour le maintenir en bon ordre. 16 Ils confient chaque année à un seul
homme le pouvoir et la domination sur tout leur empire : tous obéissent à ce
seul homme sans qu'il y ait d'envie ou de jalousie parmi eux.

Alliance des Juifs avec les Romains.

17 Ayant choisi Eupolème, fils de Jean, de la maison d'Akkôs, et Jason, fils
d'Éléazar, Judas les envoya à Rome conclure avec les Romains amitié et alliance,
18 et obtenir d'être délivrés du joug, car ils voyaient que la royauté des Grecs
réduisait Israël en servitude. 19 Ils arrivèrent à Rome au bout d'un très long
voyage et, entrés au Sénat, ils prirent la parole en ces termes : 20 « Judas, dit
Maccabée, et ses frères avec le peuple juif nous ont envoyés vers vous pour
conclure avec vous un traité d'alliance et de paix et pour être inscrits au nombre
de vos alliés et de vos amis. » 21 La requête plut aux sénateurs. 22 Voici la copie
de la lettre qu'ils gravèrent sur des tables de bronze et envoyèrent à Jérusalem
pour y être chez les Juifs un document de paix et d'alliance :
23 « Prospérité aux Romains et à la nation des Juifs sur mer et sur terre à
jamais ! Loin d'eux le glaive et l'ennemi ! 24 S'il arrive une guerre, à Rome
d'abord, ou à quelqu'un de ses alliés sur toute l'étendue de sa domination,
25 la nation des Juifs combattra avec elle, suivant ce que lui dicteront les
circonstances, de tout cœur ; 26 ils ne donneront aux adversaires et ne leur
fourniront ni blé, ni armes, ni argent, ni vaisseaux : ainsi en a décidé Rome,
et ils garderont leurs engagements sans recevoir de garantie. 27 De même, s'il
arrive d'abord une guerre à la nation des Juifs, les Romains combattront avec
elle de toute leur âme, suivant ce que leur dicteront les circonstances. 28 Il ne
sera donné aux assaillants ni blé, ni armes, ni argent, ni vaisseaux : ainsi en
a décidé Rome, et ils garderont leurs engagements sans dol. 29 C'est en ces
termes que les Romains ont conclu leur convention avec le peuple des Juifs.
30 Que si, dans la suite, les uns et les autres décident d'y ajouter ou en

retrancher quelque chose, ils le feront à leur gré et ce qu'ils auront ajouté
ou retranché sera obligatoire.
31 Au sujet des maux que le roi Démétrius leur a causés, nous lui avons écrit
en ces termes : “Pourquoi fais-tu peser ton joug sur les Juifs, nos amis alliés ?
32 Si donc ils t'accusent encore, nous soutiendrons leurs droits et nous te combat-
trons sur mer et sur terre”. »

Le combat de Béerzeth et la mort de Judas Maccabée.

9 1 Cependant Démétrius, ayant appris que Nikanor avait succombé avec son
armée dans le combat, envoya de nouveau au pays de Juda Bacchidès et
Alkime, à la tête de l'aile droite. 2 Ceux-ci prirent le chemin de la Galilée et
assiégèrent Mésaloth au territoire d'Arbèles et, s'en étant emparés, ils y tuèrent
un grand nombre d'habitants. 3 Le premier mois de l'année cent cinquante-deux,
ils dressèrent leur camp devant Jérusalem, 4 puis ils partirent et allèrent à Béer-
zeth avec vingt mille fantassins et deux mille cavaliers. 5 Judas avait établi son
camp à Éléasa, ayant avec lui trois mille guerriers d'élite. 6 À la vue du grand
nombre des ennemis, ils furent pris de frayeur et beaucoup s'échappèrent du
camp, où il ne resta plus que huit cents hommes. 7 Judas vit que son armée
s'était dérobée alors que le combat le pressait ; son cœur en fut brisé parce qu'il
n'avait plus le temps de rassembler les siens. 8 Dans son désarroi, il dit cependant
à ceux qui étaient restés : « Debout ! marchons contre nos adversaires si par
hasard nous pouvons les combattre. » 9 Eux l'en dissuadaient : « Nous ne pou-
vons, disaient-ils, rien d'autre pour le moment que sauver notre vie, quitte à
revenir avec nos frères pour reprendre la lutte. Nous sommes vraiment trop
peu. » 10 Judas répliqua : « Loin de moi d'agir ainsi et de fuir devant eux. Si
notre heure est arrivée, mourons bravement pour nos frères et ne laissons rien
à reprendre à notre gloire. »
11 L'armée sortit du camp et s'arrêta face à l'ennemi. La cavalerie fut partagée
en deux escadrons, les frondeurs et les archers marchaient sur le front de l'armée
ainsi que les troupes de choc, tous les vaillants. 12 Bacchidès se tenait à l'aile
droite, la phalange s'avança des deux côtés au son de la trompette. Ceux du côté
de Judas sonnèrent aussi la trompette 13 et la terre fut ébranlée par la clameur
des armées. Le combat s'engagea le matin et dura jusqu'au soir.
14 Judas s'aperçut que Bacchidès et le fort de son armée se trouvaient à droite :
autour de lui se groupèrent tous les hommes de cœur, 15 l'aile droite fut écrasée
par eux et ils la poursuivirent jusqu'aux monts Azâra. 16 Cependant, voyant que
l'aile droite était enfoncée, les Syriens de l'aile gauche se rabattirent sur les
talons de Judas et de ses compagnons, les prenant à revers. 17 La lutte devint
acharnée et, de part et d'autre, un grand nombre tombèrent frappés. 18 Judas
succomba lui aussi, et le reste prit la fuite.

Funérailles de Judas Maccabée.

19 Jonathan et Simon enlevèrent leur frère Judas et l'ensevelirent au tombeau
de ses pères à Modîn. 20 Tout Israël le pleura et mena sur lui un grand deuil,
redisant plusieurs jours cette lamentation : 21 « Comment est-il tombé, le héros
qui sauvait Israël ? » 22 Le reste des actions de Judas, de ses guerres, des exploits
qu'il accomplit et de ses titres de gloire, n'a pas été écrit ; il y en avait trop.

IV. Jonathan chef des Juifs et grand prêtre (160-143 av. J.-C.)

Triomphe du parti grec. Jonathan chef de la résistance.

23 Après la mort de Judas, les sans-loi se montrèrent sur tout le territoire
d'Israël et tous les artisans d'iniquité reparurent. 24 Comme en ces jours-là sévis-
sait une très grande disette, le pays passa de leur côté. 25 Bacchidès choisit à
dessein les hommes impies pour administrer le pays. 26 Ceux-ci exerçaient sur
les amis de Judas perquisitions et enquêtes, puis les faisaient comparaître devant
Bacchidès qui les punissait et les tournait en dérision. 27 Il sévit alors en Israël
une oppression telle qu'il ne s'en était pas produite de pareille depuis le jour où
l'on n'y avait plus vu de prophète.
28 Alors tous les amis de Judas se rassemblèrent et dirent à Jonathan :
29 « Depuis que ton frère Judas est mort, il ne se trouve plus d'homme sem-
blable à lui pour s'opposer à nos ennemis, les Bacchidès et quiconque hait
notre nation. 30 Nous te choisissons donc aujourd'hui même pour être à sa
place notre chef et notre guide dans la lutte que nous avons entreprise. »
31 C'est à ce moment-là que Jonathan prit le commandement et la succession
de son frère Judas.

Jonathan au désert de Thékoé. Épisodes sanglants autour de Médaba.

32 Bacchidès, l'ayant appris, cherchait à faire périr Jonathan. 33 Celui-ci, en
ayant eu connaissance, ainsi que son frère Simon et tous ceux qui l'accompa-
gnaient s'enfuirent au désert de Thékoé et campèrent près de l'eau de la citerne
Asphar. 34 (Bacchidès le sut le jour du sabbat et vint lui aussi avec toute son
armée au-delà du Jourdain.)
35 Jonathan envoya son frère qui commandait à la troupe demander à ses amis
les Nabatéens de mettre en dépôt chez eux ses bagages qui étaient considérables.
36 Mais les fils de Amrai, ceux de Médaba, sortirent, s'emparèrent de Jean et de
tout ce qu'il avait et partirent avec leur butin. 37 Après ces événements, on
annonça à Jonathan et à Simon, son frère, que les fils de Amrai célébraient une
grande noce et amenaient en grande pompe depuis Nabatha la fiancée, fille d'un
des grands personnages de Canaan. 38 Ils se souvinrent alors de la fin sanglante
de leur frère Jean, et montèrent se cacher sous l'abri de la montagne. 39 En levant
les yeux ils virent paraître, au milieu d'un bruit confus, un nombreux équipage,
puis le fiancé, ses amis et ses frères s'avançant au-devant du cortège avec des
tambourins, des musiques et un riche équipement guerrier. 40 De leur embuscade
les Juifs se jetèrent sur eux et les massacrèrent, faisant de nombreuses victimes,
tandis que les survivants fuyaient vers la montagne, et que toutes leurs dépouilles
étaient emportées. 41 Ainsi *les noces se changèrent en deuil et les accents musi-
caux en lamentations.* 42 Ayant vengé de la sorte le sang de leur frère, ils revinrent
aux rives fangeuses du Jourdain.

Le passage du Jourdain.

43 Bacchidès, l'ayant appris, vint le jour du sabbat jusqu'aux berges du Jour-
dain avec une nombreuse armée. 44 Alors Jonathan dit à ses gens : « Debout !
Luttons pour nos vies, car aujourd'hui ce n'est pas comme hier et avant-hier.
45 Voici que nous avons le combat en face de nous et derrière nous, ici l'eau du
Jourdain, là le marais et le fourré, il n'y a pas où battre en retraite. 46 Maintenant
donc, criez vers le Ciel afin d'échapper au pouvoir de vos ennemis. » 47 Le
combat s'engagea et Jonathan étendit la main pour frapper Bacchidès, mais ce
dernier lui échappa en se rejetant en arrière. 48 Alors Jonathan et ses compagnons
sautèrent dans le Jourdain et atteignirent l'autre bord à la nage, mais les adver-
saires ne franchirent pas le fleuve à leur suite. 49 En cette journée, environ mille
hommes restèrent sur le terrain du côté de Bacchidès.

Fortifications de Bacchidès. Mort d'Alkime.

50 De retour à Jérusalem, Bacchidès se mit à construire des villes fortes en
Judée : la forteresse qui est à Jéricho, Emmaüs, Bethoron, Béthel, Tamnatha,
Pharathôn et Tephôn, avec de hautes murailles, des portes et des verrous, 51 lais-
sant en chacune d'elles une garnison pour sévir contre Israël. 52 Il fortifia la ville
de Bethsour, Gazara et la Citadelle ; il y plaça des hommes armés et des dépôts
de vivres. 53 Il prit comme otages les fils des chefs du pays et les fit mettre sous
garde dans la Citadelle de Jérusalem.

54 Et en l'année cent cinquante-trois, au deuxième mois, Alkime ordonna
d'abattre le mur de la cour intérieure du sanctuaire ; il détruisit les travaux des
prophètes, il commença à démolir. 55 En ce temps-là, Alkime eut une attaque et
ses entreprises se trouvèrent empêchées. Sa bouche s'obstrua et fut paralysée de
sorte qu'il lui fut désormais impossible de prononcer une seule parole et de
donner des ordres concernant sa maison. 56 Alkime mourut à cette époque au
milieu de vives souffrances. 57 Voyant qu'Alkime était mort, Bacchidès revint
chez le roi et le pays de Juda fut en repos durant deux ans.

Le siège de Bethbassi.

58 Tous les sans-loi tinrent conseil : « Voici, disaient-ils, que Jonathan et les
siens vivent tranquilles en toute confiance ; nous ferons donc venir maintenant
Bacchidès et il les arrêtera tous en une seule nuit. 59 Étant allés le trouver, ils en
délibérèrent avec lui. 60 Bacchidès se mit en route avec une forte armée et écrivit
en secret à tous ses alliés de Judée pour leur demander de se saisir de Jonathan
et de ses compagnons, mais ils ne le purent, leur dessein ayant été éventé.
61 Ceux-là, par contre, appréhendèrent parmi les hommes du pays, auteurs de
cette scélératesse, une cinquantaine d'individus, et les massacrèrent.

62 Jonathan et Simon se retirèrent ensuite avec leurs partisans à Bethbassi dans
le désert, ils relevèrent ce qui était ruiné de cette place et la consolidèrent.
63 Bacchidès, en ayant eu connaissance, rassembla tous ses gens et fit appel à
ses partisans de Judée. 64 Il vint camper près de Bethbassi, l'attaqua durant de
nombreux jours et fit construire des machines. 65 Laissant son frère Simon dans
la ville, Jonathan sortit dans la campagne et marcha avec une poignée de gens.
66 Il battit Odoméra et ses frères ainsi que les fils de Phasirôn dans leur campe-
ment ; ces gens se mirent à combattre eux aussi et à monter avec les troupes.
67 Simon et ses hommes firent une sortie et incendièrent les machines. 68 Ils

combattirent Bacchidès qui, écrasé par eux, tomba dans un accablement profond
parce que son plan et son attaque n'avaient pas réussi. 69 Il entra en fureur contre
les mécréants qui lui avaient conseillé de venir dans le pays, il en tua beaucoup
et, avec ses gens, il décida de retourner chez lui. 70 À cette nouvelle, Jonathan
lui envoya des députés pour conclure avec lui la paix et la reddition des prison-
niers. 71 Il accepta et fut fidèle à ses engagements : il lui jura de ne pas chercher
à lui faire du mal durant tous les jours de sa vie. 72 Après avoir rendu les
prisonniers qu'il avait faits auparavant au pays de Juda, Bacchidès s'en retourna
chez lui et ne revint plus sur le territoire des Juifs. 73 L'épée se reposa en Israël
et Jonathan s'installa à Machmas où il se mit à juger le peuple, et il fit disparaître
les impies du milieu d'Israël.

Compétition d'Alexandre Balas. Il institue Jonathan grand prêtre.

10 1 L'an cent soixante, Alexandre, fils d'Antiochus Épiphane, se mit en
marche et vint occuper Ptolémaïs. Il fut reçu et c'est là qu'il inaugura
son règne. 2 À cette nouvelle, le roi Démétrius rassembla une très forte armée
et marcha contre lui pour le combattre. 3 Démétrius envoyait d'autre part à
Jonathan une lettre des plus pacifiques lui promettant de l'élever en dignité.
4 Il se disait en effet : « Hâtons-nous de faire la paix avec ces gens-là avant
qu'ils ne la fassent avec Alexandre contre nous, 5 car Jonathan se souviendra
de tous les maux que nous avons causés à sa personne, à ses frères et à sa
nation. » 6 Il lui donna même l'autorisation de lever des troupes, de fabriquer
des armes, de se dire son allié, et prescrivit de lui rendre les otages qui
étaient dans la Citadelle.

7 Jonathan s'en vint à Jérusalem et lut le message en présence de tout le peuple
et des gens de la Citadelle. 8 Une grande crainte les saisit lorsqu'ils entendirent
que le roi lui avait accordé la faculté de lever des troupes. 9 Les gens de la
Citadelle rendirent les otages à Jonathan qui les remit à leurs parents. 10 Jonathan
habita Jérusalem et se mit à rebâtir et à restaurer la ville. 11 Il ordonna en
particulier aux entrepreneurs des travaux de reconstruire le rempart et d'entourer
le mont Sion de pierres de taille pour le fortifier, ce qui fut exécuté. 12 Les
étrangers qui étaient dans les forteresses que Bacchidès avait bâties prirent la
fuite : 13 chacun d'eux abandonna son poste pour retourner en son pays. 14 À
Bethsour seulement on laissa quelques-uns de ceux qui avaient abandonné la
Loi et les préceptes, car c'était leur refuge.

15 Le roi Alexandre apprit les promesses que Démétrius avait mandées à
Jonathan. On lui raconta aussi les guerres et les exploits dans lesquels lui et ses
frères s'étaient signalés et les peines qu'ils avaient endurées. 16 « Trouverons-
nous jamais, s'écria-t-il, un homme pareil ? Faisons-nous donc de lui un ami et
un allié ! » 17 Il lui écrivit une lettre et la lui envoya libellée en ces termes :
18 « Le roi Alexandre à son frère Jonathan, salut. 19 Nous avons appris à ton sujet
que tu es un homme puissant et que tu mérites d'être notre ami. 20 Aussi, nous
t'établissons aujourd'hui grand prêtre de ta nation et te donnons le titre d'ami
du roi – et il lui envoyait en même temps une chlamyde de pourpre et une
couronne d'or – afin que tu embrasses notre parti et que tu nous gardes ton
amitié. »

21 Et Jonathan revêtit les ornements sacrés le septième mois de l'an cent
soixante en la fête des Tentes ; il rassembla des troupes et fabriqua beaucoup
d'armes.

Lettre de Démétrius Ier à Jonathan.

22 Instruit de ces faits, Démétrius en fut contrarié et dit : 23 « Qu'avons-nous
fait pour qu'Alexandre ait capté avant nous l'amitié des Juifs pour affermir sa
position ? 24 Je leur écrirai moi aussi en termes persuasifs avec des offres de
situation élevée et de richesses, afin qu'ils soient une aide pour moi. » 25 Et il
leur écrivit en ces termes :
« Le roi Démétrius à la nation des Juifs, salut. 26 Vous avez gardé les conven-
tions passées avec nous et persévéré dans notre amitié, vous n'êtes pas passés
du côté de nos ennemis, nous l'avons appris et nous nous en sommes réjouis.
27 Continuez donc encore à nous conserver votre fidélité et nous récompenserons
par des bienfaits ce que vous faites pour nous. 28 Nous vous accorderons beau-
coup de remises et nous vous ferons des faveurs. 29 Dès à présent je vous libère
et je décharge tous les Juifs des contributions, des droits sur le sel et des
couronnes. 30 Et du tiers des produits du sol et de la moitié du fruit des arbres
qui me revient, je fais dès aujourd'hui et pour toujours la remise au pays de
Juda et aux trois nomes qui lui sont annexés de la Samarie-Galilée... à partir de
ce jour pour tout le temps. 31 Que Jérusalem soit sainte et exempte ainsi que son
territoire, ses dîmes et ses droits.
32 Je renonce à la possession de la Citadelle qui est à Jérusalem et je la cède
au grand prêtre pour qu'il y établisse des hommes qu'il choisira lui-même pour
la garder. 33 Toute personne juive emmenée captive hors du pays de Juda dans
toute l'étendue de mon royaume, je lui rends la liberté sans rançon. Je veux que
tous soient exempts d'impôts, même pour leurs bêtes. 34 Que toutes les solennités,
les sabbats, les néoménies, les jours prescrits et les trois jours qui précèdent et
qui suivent soient des jours de rémission et de franchise pour tous les Juifs qui
sont dans mon royaume, 35 et personne n'aura la faculté d'exiger un paiement
ni d'inquiéter quelqu'un d'entre eux pour n'importe quelle affaire. 36 On enrôlera
des Juifs dans les armées du roi jusqu'au nombre de trente mille soldats et il
leur sera donné la solde qui revient à toutes les troupes du roi. 37 Il en sera aussi
placé dans les forteresses royales les plus importantes et il en sera établi dans
les emplois de confiance du royaume ; que leurs préposés et leurs chefs sortent
de leurs rangs et vivent selon leurs lois, comme le roi l'a ordonné pour le pays
de Juda.
38 Quant aux trois nomes ajoutés à la Judée aux dépens de la province de
Samarie, qu'ils soient annexés à la Judée et considérés comme relevant d'un
seul homme, n'obéissant à nulle autre autorité qu'à celle du grand prêtre. 39 Je
donne en présent Ptolémaïs et le territoire qui s'y rattache au sanctuaire de
Jérusalem pour couvrir les dépenses exigées par le culte. 40 Pour moi, je donne
chaque année quinze mille sicles d'argent à prendre sur la liste royale dans les
localités convenables. 41 Et tout le surplus, que les fonctionnaires n'ont pas versé
comme dans les années antérieures, ils le donneront dorénavant pour les travaux
du Temple. 42 En outre, les cinq mille sicles d'argent, somme qu'on prélevait
sur les profits du sanctuaire dans le compte de chaque année, même cela est
abandonné comme revenant aux prêtres qui font le service liturgique. 43 Quicon-
que se sera réfugié dans le Temple de Jérusalem et dans toutes ses limites,
redevable des impôts royaux et de toute autre dette, sera libre avec tous les biens
qu'il possède dans mon royaume. 44 Pour les travaux de construction et de
restauration du sanctuaire, les dépenses seront aussi prélevées sur le compte du

roi. [45] Pour reconstruire les murs de Jérusalem et fortifier son enceinte, les
dépenses seront encore prélevées sur le compte du roi, ainsi que pour relever
les murs des villes en Judée. »

Jonathan repousse les offres de Démétrius. Mort du roi.

[46] Lorsque Jonathan et le peuple eurent entendu ces paroles, ils n'y crurent
pas et refusèrent de les admettre, parce qu'ils se souvenaient des grands maux
que Démétrius avait causés à Israël, et de l'oppression qu'il avait fait peser sur
eux. [47] Ils se décidèrent en faveur d'Alexandre parce qu'il l'emportait à leurs
yeux en gratifications, et ils furent ses constants alliés. [48] Alors le roi Alexandre
rassembla de grandes forces et s'avança contre Démétrius. [49] Les deux rois ayant
engagé le combat, l'armée d'Alexandre prit la fuite. Démétrius se mit à sa
poursuite et l'emporta sur ses soldats. [50] Il mena fortement le combat jusqu'au
coucher du soleil. Mais ce jour-là même Démétrius succomba.

Mariage d'Alexandre avec Cléopâtre. Jonathan stratège et gouverneur.

[51] Alexandre envoya à Ptolémée, roi d'Égypte, des ambassadeurs, avec ce
message : [52] « Puisque je suis revenu dans mon royaume, que je me suis assis
sur le trône de mes pères, que je me suis emparé du pouvoir, puisque j'ai écrasé
Démétrius, que j'ai pris possession de notre pays, [53] puisque je lui ai livré bataille
et qu'il a été écrasé par nous, lui et son armée, et que nous sommes monté sur
son siège royal, [54] faisons donc amitié l'un avec l'autre et donne-moi donc ta
fille pour épouse, je serai ton gendre et je te donnerai, ainsi qu'à elle, des présents
dignes de toi. »

[55] Le roi Ptolémée répondit en ces termes : « Heureux le jour où tu es rentré
dans le pays de tes pères et où tu as occupé leur siège royal ! [56] Maintenant je
ferai pour toi ce que tu as écrit, mais viens à ma rencontre à Ptolémaïs afin que
nous nous voyions l'un l'autre, et je serai ton beau-père comme tu l'as dit. »

[57] Ptolémée partit d'Égypte, lui et Cléopâtre, sa fille, et vint à Ptolémaïs en
l'an cent soixante-deux. [58] Le roi Alexandre vint au-devant de Ptolémée ; celui-ci
lui donna sa fille Cléopâtre et célébra son mariage à Ptolémaïs avec grande
magnificence, comme il sied à des rois. [59] Le roi Alexandre écrivit à Jonathan
de venir le trouver. [60] Ce dernier se rendit à Ptolémaïs avec apparat et rencontra
les deux rois ; il leur donna de l'argent et de l'or ainsi qu'à leurs amis, il fit de
nombreux présents et trouva grâce à leurs yeux. [61] Alors s'unirent contre lui des
vauriens, la peste d'Israël, pour se plaindre de lui, mais le roi ne leur prêta
aucune attention ; [62] il ordonna même d'ôter à Jonathan ses habits et de le revêtir
de la pourpre, ce qui fut exécuté. [63] Le roi le fit asseoir auprès de lui et dit à ses
dignitaires : « Sortez avec lui au milieu de la ville et publiez que personne
n'élève de plainte contre lui sur n'importe quelle affaire et que nul ne l'inquiète
pour quelque raison que ce soit. » [64] Quand ils virent les honneurs qu'on lui
rendait, à la voix du héraut, et la pourpre sur ses épaules, tous ses accusateurs
prirent la fuite. [65] Le roi lui fit l'honneur de l'inscrire au rang des premiers amis
et de l'instituer stratège et méridarque. [66] Aussi Jonathan revint-il à Jérusalem
dans la paix et la joie.

Démétrius II. Apollonius, gouverneur de Cœlé-Syrie, battu par Jonathan.

[67] En l'an cent soixante-cinq, Démétrius, fils de Démétrius, vint de Crète dans
le pays de ses pères. [68] Le roi Alexandre, l'ayant appris, en fut très contrarié et

revint à Antioche. 69 Démétrius confirma Apollonius qui était gouverneur de la Cœlé-Syrie, lequel rassembla une grande armée et, étant venu camper à Iamnia, envoya dire à Jonathan le grand prêtre :

70 « Tu es absolument seul à t'élever contre nous, et moi je suis devenu un objet de dérision et d'injure à cause de toi. Pourquoi exerces-tu ton autorité contre nous dans les montagnes ? 71 Si donc tu as confiance dans tes forces, descends maintenant vers nous dans la plaine et là mesurons-nous l'un avec l'autre, car avec moi se trouve la force des villes. 72 Informe-toi et apprends qui je suis et quels sont les autres qui nous prêtent leur concours. Ils disent que vous ne pourrez pas nous résister puisque deux fois tes pères ont été mis en fuite dans leur pays. 73 Et maintenant tu ne pourras pas résister à la cavalerie ni à une grande armée dans cette plaine où il n'y a ni rocher, ni caillasse, ni endroit pour fuir. »

74 Lorsque Jonathan eut entendu les paroles d'Apollonius, son esprit fut tout remué ; il fit choix de dix mille hommes et partit de Jérusalem, et Simon son frère le rejoignit avec une troupe de secours. 75 Il dressa son camp contre Joppé ; les gens de la ville lui avaient fermé ses portes parce qu'il y avait une garnison d'Apollonius dans Joppé, et l'attaque commença. 76 Pris de peur, les habitants ouvrirent les portes et Jonathan fut maître de Joppé. 77 Mis au courant, Apollonius rangea en ordre de bataille trois mille cavaliers et une nombreuse infanterie, et se dirigea sur Azôtos comme pour traverser le pays, tandis qu'en même temps il s'enfonçait dans la plaine, parce qu'il avait un grand nombre de cavaliers en qui il avait confiance. 78 Jonathan se mit à le poursuivre du côté d'Azôtos, et les deux armées en vinrent aux mains. 79 Or Apollonius avait laissé mille cavaliers cachés derrière eux. 80 Jonathan sut qu'il y avait une embuscade derrière lui. Les cavaliers entourèrent son armée et lancèrent leurs traits sur la troupe depuis le matin jusqu'au soir. 81 La troupe tint bon, comme l'avait ordonné Jonathan, tandis que leurs chevaux se fatiguèrent. 82 Simon entraîna ses forces et attaqua la phalange une fois la cavalerie épuisée, et les ennemis furent écrasés par lui et prirent la fuite. 83 La cavalerie se débanda à travers la plaine et les fuyards gagnèrent Azôtos et entrèrent dans Beth-Dagôn, le temple de leur idole, afin d'y trouver le salut. 84 Mais Jonathan mit le feu à Azôtos et aux villes des alentours, il prit leurs dépouilles et livra aux flammes le sanctuaire de Dagôn et ceux qui s'y étaient réfugiés. 85 Ceux qui tombèrent sous l'épée, avec ceux qui furent brûlés, se trouvèrent au nombre de huit mille. 86 Jonathan partit de là pour aller camper près d'Ascalon ; les habitants de cette ville sortirent à sa rencontre en grand apparat. 87 Jonathan revint ensuite à Jérusalem avec les siens, chargés d'un grand butin. 88 Lorsque le roi Alexandre apprit ces événements, il accorda de nombreux honneurs à Jonathan. 89 Il lui envoya une agrafe d'or comme il est d'usage de l'accorder aux parents des rois, et lui donna en propriété Akkarôn et tout son territoire.

Ptolémée VI soutient Démétrius II. Il meurt ainsi qu'Alexandre Balas.

11 1 Le roi d'Égypte rassembla des forces nombreuses comme le sable qui est sur le bord de la mer, ainsi que beaucoup de vaisseaux, et il chercha à s'emparer par ruse du royaume d'Alexandre pour l'ajouter à son propre royaume. 2 Il s'en vint en Syrie avec des paroles de paix, les gens des villes lui ouvraient leurs portes et venaient à sa rencontre parce que l'ordre du roi Alexandre était de le recevoir, car il était son beau-père. 3 Mais dès qu'il entrait

dans les villes, Ptolémée casernait des troupes en garnison dans chaque ville.
[4] Lorsqu'il approcha d'Azôtos, on lui montra le sanctuaire de Dagôn incendié,
Azôtos et ses environs ravagés, les cadavres épars, et les restes calcinés de
ceux que Jonathan avait brûlés dans la guerre, car ils en avaient fait des tas
sur le parcours du roi. [5] Et ils racontèrent au roi ce qu'avait fait Jonathan pour
qu'il le blâmât, mais le roi garda le silence. [6] Et Jonathan vint à la rencontre
du roi à Joppé avec apparat, ils échangèrent des salutations et couchèrent en
ce lieu. [7] Jonathan accompagna le roi jusqu'au fleuve appelé Éleuthère, puis
revint à Jérusalem. [8] Quant au roi Ptolémée, il se rendit maître des villes de la
côte jusqu'à Séleucie-sur-Mer ; il méditait de mauvais desseins contre Alexan-
dre. [9] Il envoya des ambassadeurs au roi Démétrius pour lui dire : « Viens,
concluons ensemble un traité : je te donnerai ma fille que possède Alexandre
et tu régneras sur le royaume de ton père. [10] Je me repens de lui avoir donné
ma fille, car il a cherché à me tuer. » [11] Il lui reprochait cela parce qu'il
convoitait son royaume. [12] Ayant enlevé sa fille, il la donna à Démétrius ; il
changea d'attitude avec Alexandre et leur inimitié devint manifeste. [13] Ptolémée
fit son entrée à Antioche et ceignit le diadème de l'Asie, de sorte qu'il mit à
son front deux diadèmes, celui d'Égypte et celui d'Asie. [14] Le roi Alexandre
se trouvait en Cilicie en ce temps-là, parce que les gens de cette contrée
s'étaient révoltés. [15] Alexandre, instruit de tout cela, s'avança contre lui pour
livrer bataille ; Ptolémée de son côté se mit en mouvement, marcha à sa
rencontre avec une forte armée et le mit en fuite. [16] Alexandre s'enfuit en
Arabie pour y trouver un refuge, et le roi Ptolémée triompha. [17] L'Arabe Zabdiel
trancha la tête d'Alexandre et l'envoya à Ptolémée. [18] Le roi Ptolémée mourut
le surlendemain et les Égyptiens qui étaient dans ses places fortes furent tués
par les habitants de celles-ci. [19] Démétrius devint roi en l'année cent soixante-
sept.

Premiers rapports entre Démétrius II et Jonathan.

[20] En ces jours-là, Jonathan réunit ceux de la Judée pour attaquer la Citadelle
qui est à Jérusalem et ils dressèrent contre elle de nombreuses machines.
[21] Alors des gens haïssant leur nation, des vauriens, s'en allèrent trouver le roi
pour lui annoncer que Jonathan faisait le siège de la Citadelle. [22] À cette
nouvelle, le roi fut irrité et, aussitôt averti, il partit sans retard et vint à
Ptolémaïs. Il écrivit à Jonathan de cesser le siège et de venir le trouver pour
conférer avec lui à Ptolémaïs le plus vite possible. [23] Dès qu'il eut reçu cet
avis, Jonathan ordonna de poursuivre le siège, choisit pour compagnons des
anciens d'Israël et des prêtres, et se livra lui-même au danger. [24] Prenant avec
lui de l'argent, de l'or, des vêtements et autres cadeaux en quantité, il se rendit
auprès du roi à Ptolémaïs et trouva grâce à ses yeux. [25] Certains mécréants de
la nation portaient contre lui des accusations, [26] mais le roi agit avec lui comme
avaient agi ses prédécesseurs et il l'exalta en présence de tous ses amis. [27] Il
lui confirma la grand-prêtrise et toutes les autres distinctions qu'il avait aupa-
ravant, et il le fit compter parmi les premiers amis. [28] Jonathan demanda au roi
d'exempter d'impôts la Judée, ainsi que les trois toparchies de la Samaritide,
lui promettant en retour trois cents talents. [29] Le roi consentit et écrivit à
Jonathan sur tout ceci une lettre tournée de cette manière :

Nouvelle charte en faveur des Juifs.

30 « Le roi Démétrius à Jonathan, son frère, et à la nation des Juifs, salut. 31 La
copie de la lettre que nous avons écrite à votre sujet à Lasthène notre parent,
nous vous l'adressons aussi afin que vous en preniez connaissance : 32 Le roi
Démétrius à Lasthène, son père, salut. 33 À la nation des Juifs qui sont nos amis
et observent ce qui est juste envers nous, nous sommes décidés à faire du bien
à cause des bons sentiments qu'ils ont à notre égard. 34 Nous leur confirmons et
le territoire de la Judée et les trois nomes d'Aphéréma, de Lydda et de Rama-
thaïm. Ils ont été ajoutés de la Samarie à la Judée, ainsi que toutes leurs dépen-
dances, en faveur de tous ceux qui sacrifient à Jérusalem, en échange des
redevances régaliennes que le roi y percevait auparavant chaque année sur les
produits de la terre et les fruits des arbres. 35 Quant aux autres droits que nous
avons sur les dîmes et les impôts qui nous reviennent, sur les marais salants et
les couronnes qui nous étaient dues, à dater de ce jour nous leur en faisons
remise totale. 36 Il ne sera dérogé en rien à toutes ces faveurs, désormais et en
aucun pays. 37 Ayez donc soin d'en faire une copie qui soit donnée à Jonathan
et placée sur la montagne sainte en un lieu apparent. »

Démétrius II secouru par les troupes de Jonathan à Antioche.

38 Le roi Démétrius, voyant que le pays était en repos sous sa direction et que
rien ne lui offrait de résistance, renvoya toute son armée, chacun dans son foyer,
sauf les forces étrangères qu'il avait recrutées dans les îles des nations. Aussi
toutes les troupes qu'il tenait de ses pères se mirent à le haïr. 39 Or Tryphon,
ancien partisan d'Alexandre, s'apercevant que toutes les troupes murmuraient
contre Démétrius, se rendit chez Iamlikou, l'Arabe qui élevait Antiochus, le
jeune fils d'Alexandre. 40 Il lui demandait avec insistance de lui livrer l'enfant
pour qu'il régnât à la place de son père. Il le mit au courant de tout ce qu'avait
ordonné Démétrius et de la haine que lui portaient ses armées. Il resta là de
longs jours.

41 Cependant Jonathan envoyait demander au roi Démétrius de faire sortir de
la Citadelle de Jérusalem et des autres forteresses leurs garnisons toujours en
guerre avec Israël. 42 Démétrius envoya dire à Jonathan : « Non seulement je
ferai cela pour toi et pour ta nation, mais je te comblerai d'honneurs ainsi que
ta nation dès que j'en trouverai l'occasion favorable. 43 Pour le moment tu ferais
bien d'expédier des hommes à mon secours, car toutes mes armées ont fait
défection. » 44 Jonathan lui envoya à Antioche trois mille hommes aguerris ;
quand ils arrivèrent chez le roi, celui-ci se réjouit de leur venue. 45 Les gens de
la ville se massèrent au centre de la ville au nombre de près de cent vingt mille
dans l'intention de faire périr le roi. 46 Celui-ci se réfugia dans le palais tandis
que les citadins occupaient les rues de la ville et commençaient l'attaque. 47 Aussi
le roi appela-t-il à son aide les Juifs, qui se rassemblèrent tous auprès de lui,
pour se répandre à travers la ville et y tuer ce jour-là jusqu'à cent mille habitants.
48 Ils incendièrent la ville, faisant en même temps un butin considérable : c'est
ainsi qu'ils sauvèrent le roi. 49 Lorsque les gens de la ville virent que les Juifs
s'étaient rendus maîtres de la ville comme ils voulaient, ils perdirent courage et
firent entendre au roi des cris suppliants. 50 « Donne-nous la main droite et que
les Juifs cessent de combattre contre nous et contre la ville ! » 51 Ils jetèrent leurs
armes et firent la paix. Les Juifs furent couverts de gloire en présence du roi et

devant tous ceux qui font partie de son royaume. S'étant fait un nom dans ses
états, ils revinrent à Jérusalem chargés d'un riche butin. 52 Le roi Démétrius
s'affermit sur le trône royal et le pays fut en repos sous sa direction. 53 Mais il
manqua à toutes les paroles données, devint tout autre à l'égard de Jonathan, ne
reconnut plus les services que celui-ci lui avait rendus et lui infligea mille
vexations.

Jonathan contre Démétrius II. Simon reprend Bethsour. Affaire d'Asor.

54 Après cela Tryphon revint et avec lui Antiochus, tout jeune enfant, qui
commença à régner et ceignit le diadème. 55 Et toutes les troupes dont Démétrius
s'était débarrassé se groupèrent autour de lui et firent la guerre à Démétrius,
qui fut mis en fuite et en déroute. 56 Tryphon prit les éléphants et s'empara
d'Antioche.

57 Le jeune Antiochus écrivit à Jonathan en ces termes : « Je te confirme dans
le souverain sacerdoce et je t'établis sur les quatre nomes et veux que tu sois
parmi les amis du roi. » 58 Il lui envoyait en même temps des vases d'or et un
service de table, lui donnait l'autorisation de boire dans des coupes d'or, de
porter la pourpre et l'agrafe d'or. 59 Il institua Simon, son frère, stratège depuis
l'Échelle de Tyr jusqu'aux frontières d'Égypte. 60 Jonathan partit et se mit à
parcourir la Transeuphratène et les cités. Toutes les troupes de Syrie se rangèrent
auprès de lui pour combattre avec lui ; arrivé à Ascalon, les habitants de la ville
vinrent le recevoir magnifiquement. 61 Il se rendit de là à Gaza. Gaza ferma ses
portes, aussi en fit-il le siège, livrant sa banlieue au feu et au pillage. 62 Les gens
de Gaza implorèrent Jonathan, qui leur accorda la paix mais prit comme otages
les fils de leurs chefs qu'il envoya à Jérusalem. Il parcourut ensuite la contrée
jusqu'à Damas.

63 Jonathan apprit que les généraux de Démétrius étaient arrivés à Kédès de
Galilée avec une nombreuse armée, pour l'écarter de sa charge, 64 et il s'en alla
à leur rencontre, tout en laissant son frère Simon dans le pays. 65 Simon assiégea
Bethsour, la combattit durant de longs jours et en bloqua les habitants 66 qui lui
demandèrent de faire la paix, ce qu'il leur accorda. Leur ayant fait évacuer la
place, il prit possession de la ville et y plaça une garnison. 67 De son côté,
Jonathan avec son armée était venu camper près des eaux du Gennèsar et de
grand matin il atteignit la plaine d'Asor. 68 L'armée des étrangers s'avança à sa
rencontre dans la plaine, après avoir détaché une embuscade contre Jonathan
dans les montagnes. Tandis que cette armée marchait directement sur les Juifs,
69 les hommes de l'embuscade surgirent de leur cachette et engagèrent le combat.
70 Tous les soldats de Jonathan prirent la fuite, personne ne resta, à l'exception
de Mattathias, fils d'Absalom, et de Judas, fils de Chalfi, généraux de ses troupes.
71 Alors Jonathan déchira ses vêtements, répandit de la poussière sur sa tête et
pria. 72 Revenu au combat il mit en déroute l'ennemi, qui prit la fuite. 73 À cette
vue, ceux des siens qui fuyaient retournèrent vers lui et ils poursuivirent ensem-
ble l'ennemi jusqu'à Kédès où était son camp, et eux-mêmes campèrent en ce
lieu. 74 Il périt en cette journée-là trois mille hommes des troupes étrangères et
Jonathan retourna à Jérusalem.

Relations de Jonathan avec Rome et Sparte.

12 1 Jonathan, voyant que les circonstances lui étaient favorables, choisit
des hommes qu'il envoya à Rome pour confirmer et renouveler l'amitié

avec les Romains. [2] Aux Spartiates et en d'autres lieux il envoya des lettres dans
le même sens. [3] Ils se rendirent donc à Rome, entrèrent au Sénat et dirent :
« Jonathan le grand prêtre et la nation des Juifs nous ont envoyés renouveler
l'amitié et l'alliance avec eux telles qu'elles étaient auparavant. » [4] Le Sénat leur
donna des lettres pour les autorités de chaque pays, recommandant de les ache-
miner en paix jusqu'au pays de Juda.
[5] Voici la copie de la lettre que Jonathan écrivit aux Spartiates :
[6] « Jonathan, grand prêtre, le sénat de la nation, les prêtres et le reste du peuple
des Juifs aux Spartiates leurs frères, salut ! [7] Déjà au temps passé, une lettre fut
envoyée au grand prêtre Onias de la part d'Areios qui régnait parmi vous,
attestant que vous êtes nos frères, comme le montre la copie ci-dessous. [8] Onias
reçut avec honneur l'homme qui était envoyé et prit la lettre, qui traitait claire-
ment d'alliance et d'amitié. [9] Pour nous, quoique nous n'en ayons pas besoin,
ayant pour consolation les saints livres qui sont en nos mains, [10] nous avons
essayé d'envoyer renouveler la fraternité et l'amitié qui nous lient à vous afin
que nous ne devenions pas des étrangers pour vous, car bien des années se sont
écoulées depuis que vous nous avez envoyé une missive. [11] Quant à nous, nous
ne cessons pas, en toute occasion, de faire mémoire de vous aux fêtes et aux
autres jours fériés, dans les sacrifices que nous offrons et dans nos prières,
comme il est juste et convenable de se souvenir de ses frères. [12] Nous nous
réjouissons de votre gloire. [13] Mais pour nous, tribulations et guerres se sont
multipliées et les rois nos voisins nous ont combattus. [14] Nous n'avons pas voulu
vous être à charge à propos de ces guerres, ni à nos autres alliés et amis, [15] car
du Ciel nous vient un secours qui nous sauve. Aussi avons-nous été arrachés à
nos ennemis, et ceux-ci ont été humiliés. [16] Nous avons donc choisi Nouménios,
fils d'Antiochos, et Antipater, fils de Jason, et nous les avons envoyés aux
Romains pour renouveler l'amitié et l'alliance qui nous unissaient à eux aupa-
ravant. [17] Nous leur avons mandé d'aller aussi chez vous, de vous saluer et de
vous remettre notre lettre concernant le renouvellement de notre fraternité. [18] Et
maintenant vous ferez bien de nous répondre à ce sujet. »
[19] Voici la copie de la lettre qu'on avait envoyée à Onias :
[20] « Areios, roi des Spartiates, à Onias, grand prêtre, salut. [21] Il a été trouvé
dans un récit au sujet des Spartiates et des Juifs qu'ils sont frères et qu'ils sont
de la race d'Abraham. [22] Maintenant que nous savons cela, vous ferez bien de
nous écrire au sujet de votre prospérité. [23] Quant à nous, nous vous écrivons :
Vos troupeaux et vos biens sont à nous et les nôtres sont à vous. En conséquence
nous ordonnons qu'on vous apporte un message en ce sens. »

Jonathan en Cœlé-Syrie, Simon en Philistie.

[24] Jonathan apprit que les généraux de Démétrius étaient revenus avec une
armée plus nombreuse qu'auparavant pour lui faire la guerre. [25] Il partit de
Jérusalem et se porta à leur rencontre dans le pays de Hamath, car il ne leur
donna pas le loisir d'entrer dans son territoire. [26] Il envoya des espions dans leur
camp ; ceux-ci revinrent et lui annoncèrent qu'ils étaient disposés à tomber, la
nuit, sur les Juifs. [27] Au coucher du soleil, Jonathan ordonna aux siens de veiller
et d'avoir les armes sous la main pour être prêts au combat toute la nuit, et
disposa des avant-postes tout autour du camp. [28] À la nouvelle que Jonathan et
les siens étaient prêts au combat, les ennemis eurent peur et, le cœur pénétré
d'épouvante, allumèrent des feux dans leur camp et s'esquivèrent. [29] Mais Jona-

than et sa troupe ne s'aperçurent de leur départ qu'au matin, car ils voyaient
briller les feux. [30] Jonathan se mit à leur poursuite mais ne les atteignit pas, parce
qu'ils avaient franchi le fleuve Éleuthère. [31] Jonathan se tourna contre les Arabes
appelés Zabadéens, les battit et s'empara de leurs dépouilles, [32] puis, ayant levé
le camp, il vint à Damas et parcourut toute la province. [33] Quant à Simon, il était
parti et avait marché jusqu'à Ascalon et aux places voisines. Il se détourna sur
Joppé et l'occupa. [34] Il avait appris en effet que les habitants voulaient livrer
cette place forte aux partisans de Démétrius ; il y plaça une garnison pour la
garder.

Travaux à Jérusalem.

[35] Une fois revenu, Jonathan réunit l'assemblée des anciens du peuple et décida
avec eux d'édifier des forteresses en Judée, [36] de surélever les murs de Jérusalem,
de dresser une haute barrière entre la Citadelle et la ville pour séparer celle-là
de la ville et pour qu'elle fût isolée, afin que ses gens ne pussent ni acheter ni
vendre. [37] Ils se réunirent pour rebâtir la ville : il était tombé une partie du mur
du torrent qui est au levant ; il remit à neuf le quartier appelé Chaphénatha.
[38] Quant à Simon, il rebâtit Adida dans le Bas-Pays, la fortifia et y déposa des
portes munies de verrous.

Jonathan tombe aux mains de ses ennemis.

[39] Tryphon songeait à régner sur l'Asie, à ceindre le diadème et à mettre la
main sur le roi Antiochus. [40] Redoutant que Jonathan ne le laissât pas faire et
qu'il ne lui fît au besoin la guerre, il cherchait un biais pour l'appréhender et le
faire périr ; s'étant mis en mouvement, il vint à Bethsân.

[41] Jonathan sortit à sa rencontre avec quarante mille hommes choisis pour la
bataille rangée, et vint à Bethsân. [42] Tryphon, voyant qu'il était venu avec une
armée nombreuse, se garda de mettre la main sur lui. [43] Il le reçut même avec
honneur, le recommanda à tous ses amis, lui fit des cadeaux et ordonna à ses amis
et à ses troupes de lui obéir comme à lui-même. [44] Il dit à Jonathan : « Pourquoi
as-tu fatigué tout ce peuple alors qu'il n'y a pas entre nous menace de guerre ?
[45] Renvoie-les donc chez eux, choisis-toi quelques hommes pour t'accompagner
et viens avec moi à Ptolémaïs. Je te livrerai cette ville ainsi que les autres forte-
resses, le reste des troupes et tous les fonctionnaires, puis, prenant le chemin du
retour, je m'en irai, car c'est dans ce but que je suis venu ici. » [46] Lui faisant
confiance, Jonathan agit suivant ses dires : il renvoya ses troupes, qui regagnèrent
le pays de Juda. [47] Il garda avec lui trois mille hommes dont il détacha deux mille
en Galilée, et mille allèrent avec lui. [48] Lorsque Jonathan fut entré à Ptolémaïs,
les Ptolémaïtes fermèrent les portes, se saisirent de sa personne et passèrent tous
ceux qui étaient entrés avec lui au fil de l'épée. [49] Tryphon envoya des troupes et
de la cavalerie en Galilée et dans la Grande Plaine pour exterminer tous les
partisans de Jonathan. [50] Ceux-ci comprirent qu'il avait été pris et qu'il était perdu
comme ceux qui se trouvaient avec lui ; ils s'encouragèrent les uns les autres et
marchèrent en rangs serrés, prêts au combat. [51] Ceux qui les poursuivaient, voyant
qu'ils luttaient pour leur vie, s'en retournèrent. [52] Ils arrivèrent tous sains et saufs
au pays de Juda, pleurèrent Jonathan et ses compagnons et furent en proie à une
grande frayeur ; tout Israël mena un grand deuil. [53] Toutes les nations d'alentour
cherchèrent à les exterminer : « Ils n'ont pas de chef, disaient-ils, ni d'aide, il est
temps de les attraper et nous effacerons leur souvenir du milieu des hommes. »

V. Simon, grand prêtre et ethnarque des Juifs (143-134 av. J.-C.)

Simon prend le commandement.

13 1 Simon apprit que Tryphon avait réuni une grande armée pour aller
ravager le pays de Juda. 2 Voyant que le peuple tremblait d'épouvante,
il monta à Jérusalem, rassembla le peuple 3 qu'il exhorta en ces termes : « Vous
n'êtes pas sans savoir tout ce que moi, mes frères et la maison de mon père
avons fait pour les lois et le saint lieu, ainsi que les guerres et les tribulations
que nous avons vues. 4 C'est bien pour cela que tous mes frères ont péri, oui,
pour la cause d'Israël, et que moi je suis resté tout seul. 5 Maintenant, loin de
moi d'épargner ma vie en aucun temps d'oppression ! car je ne suis pas meilleur
que mes frères. 6 Mais plutôt je vengerai ma nation, le lieu saint, vos femmes
et vos enfants, parce que toutes les nations se sont coalisées pour nous anéantir,
poussées par la haine. » 7 À ces paroles, l'esprit du peuple se ralluma ; 8 ils
répondirent d'une voix forte : « Tu es notre guide à la place de Judas et de
Jonathan, ton frère ; 9 prends la direction de notre guerre et tout ce que tu nous
diras, nous le ferons. » 10 Il rassembla tous les hommes aptes au combat, se hâta
d'achever les murs de Jérusalem et la fortifia. 11 Il envoya à Joppé Jonathan, fils
d'Absalom, avec une troupe importante ; celui-ci en chassa les habitants et s'y
établit.

Simon repousse Tryphon de la Judée.

12 Tryphon partit de Ptolémaïs avec une nombreuse armée pour entrer dans le
pays de Juda, ayant avec lui Jonathan prisonnier. 13 Simon vint alors camper à
Adida, en face de la plaine. 14 Tryphon, ayant appris que Simon avait remplacé
son frère Jonathan et qu'il était sur le point d'engager la lutte avec lui-même,
lui dépêcha des messagers pour lui dire : 15 « C'est au sujet de l'argent que ton
frère Jonathan doit au trésor royal, à raison des fonctions qu'il remplissait, que
nous le tenons captif. 16 Envoie donc maintenant cent talents d'argent et deux
de ses fils en otages, de peur qu'une fois relâché il ne se rebelle contre nous ;
alors nous le laisserons aller. » 17 Simon, bien qu'il connût la fausseté des paroles
que lui adressaient les messagers, envoya prendre l'argent et les enfants, de peur
de s'attirer une grande inimitié de la part du peuple qui aurait dit : 18 « C'est
parce que je n'ai pas envoyé l'argent et les enfants que Jonathan a péri. » 19 Il
envoya donc les enfants et les cent talents, mais Tryphon le trompa en ne
renvoyant pas Jonathan. 20 Après cela, Tryphon se mit en marche pour envahir
le pays et le ravager ; il fit un détour par le chemin d'Adôra : Simon et son
armée lui faisaient obstacle partout où il passait. 21 Cependant ceux de la Citadelle
dépêchaient à Tryphon des messagers le pressant de venir chez eux par le désert
et de leur faire parvenir des vivres. 22 Tryphon disposa alors toute sa cavalerie
pour y aller, mais dans cette nuit-là il tomba une neige si abondante qu'il ne
put s'y rendre. Il partit de là et se rendit en Galaaditide. 23 Aux approches de

Baskama, il tua Jonathan, qui fut enseveli en ce lieu. [24] Tryphon, s'en retournant,
regagna son pays.

Jonathan enseveli dans le mausolée de Modîn construit par Simon.

[25] Simon envoya recueillir les ossements de Jonathan, son frère, et il l'ensevelit
à Modîn, ville de ses pères. [26] Tout Israël mena sur lui un grand deuil et se
lamenta durant de longs jours. [27] Simon bâtit sur la sépulture de son père et de
ses frères un monument de pierres polies tant par derrière qu'en façade, assez
haut pour être vu. [28] Il érigea sept pyramides, l'une en face de l'autre, à son
père, à sa mère et à ses quatre frères. [29] Il les entoura d'un ouvrage consistant
en hautes colonnes surmontées de panoplies, pour un souvenir éternel, et, à côté
des panoplies, de vaisseaux sculptés pour être vus par tous ceux qui naviguent
sur la mer. [30] Tel est le mausolée qu'il fit à Modîn, et qui existe encore
aujourd'hui.

Faveurs de Démétrius II à l'égard de Simon.

[31] Or Tryphon, usant de perfidie avec le jeune roi Antiochus, le mit à mort.
[32] Il régna à sa place, ceignit le diadème de l'Asie et fit beaucoup de mal dans
le pays. [33] Quant à Simon, il rebâtit les forteresses de Judée, les entoura de hautes
tours et de murs élevés munis de portes et de verrous et, dans ces forteresses,
il entreposa des vivres. [34] En outre, Simon désigna des hommes qu'il envoya au
roi Démétrius pour que celui-ci accordât rémission à la province, parce que tous
les actes de Tryphon n'étaient que rapines. [35] Le roi Démétrius envoya une
réponse à sa demande dans une lettre libellée comme suit :

[36] « Le roi Démétrius à Simon, grand prêtre, ami des rois, aux anciens et à la
nation des Juifs, salut. [37] Nous avons agréé la couronne d'or et la palme que
vous nous avez envoyées et nous sommes disposés à faire avec vous une paix
complète et à écrire aux fonctionnaires de vous accorder des remises. [38] Tout ce
que nous avons statué à votre égard reste stable, et les forteresses que vous avez
construites sont à vous. [39] Nous vous remettons les erreurs et les manquements
commis jusqu'à ce jour ainsi que la couronne que vous devez, et si quelque
autre droit était perçu à Jérusalem, qu'il ne soit plus exigé. [40] Si quelques-uns
d'entre vous étaient aptes à s'enrôler dans notre garde du corps, qu'ils se fassent
inscrire et que la paix soit faite entre nous. » [41] L'an cent soixante-dix le joug
des nations fut ôté d'Israël, [42] et le peuple commença à écrire sur les actes et les
contrats : « En la première année sous Simon, grand prêtre éminent, stratège et
higoumène des Juifs. »

Prise de Gazara par Simon.

[43] En ces jours-là, Simon vint mettre le siège devant Gazara et l'investir avec
ses troupes. Il construisit une tour roulante, la fit donner contre la ville, ouvrit
une brèche dans l'un des bastions et s'en empara. [44] Ceux qui étaient dans la
tour sautèrent dans la place, ce qui y produisit une agitation considérable. [45] Les
habitants de la ville avec leurs femmes et leurs enfants montèrent sur le rempart
et, déchirant leurs vêtements, ils demandèrent à grands cris à Simon de faire la
paix avec eux : [46] « Ne nous traite pas, dirent-ils, selon notre méchanceté, mais
selon ta miséricorde. » [47] Simon fit un arrangement avec eux et ne les combattit
pas. Seulement, il les chassa de la ville, purifia les maisons dans lesquelles il y
avait des idoles, et alors il y entra au chant des hymnes et des bénédictions. [48] Il

en bannit toute impureté, y établit des hommes qui pratiquaient la Loi et, l'ayant fortifiée, il s'y bâtit pour lui-même une résidence.

Conquête de la Citadelle de Jérusalem par Simon.

[49] Quant à ceux de la Citadelle à Jérusalem, ils étaient empêchés de sortir et
de se rendre à la campagne, d'acheter et de vendre : ils eurent terriblement faim
et nombre d'entre eux furent emportés par la famine. [50] Ils demandèrent avec
cris à Simon de faire la paix avec eux, ce qu'il leur accorda. Il les chassa de là
et purifia la Citadelle de toute souillure. [51] Les Juifs y firent leur entrée le
vingt-trois du deuxième mois de l'an cent soixante et onze, avec des acclamations
et des palmes, au son des lyres, des cymbales et des harpes, au chant des hymnes
et des cantiques, parce qu'un grand ennemi avait été brisé et jeté hors d'Israël.
[52] Simon ordonna de célébrer chaque année ce jour-là avec jubilation. Il fortifia
la montagne du sanctuaire du côté de la Citadelle et y habita lui et les siens.
[53] Simon vit que Jean, son fils, était vraiment un homme ; aussi l'établit-il chef
de toutes les forces ; il résidait à Gazara.

Éloge de Simon.

14 [1] En l'année cent soixante-douze, le roi Démétrius réunit son armée et
s'en alla en Médie se procurer des secours afin de combattre Tryphon.
[2] Arsace, roi de Perse et de Médie, ayant appris que Démétrius était entré sur
son territoire, envoya un de ses généraux le capturer vivant. [3] Celui-ci partit et
défit l'armée de Démétrius, dont il se saisit ; il l'amena à Arsace, qui le mit en
prison.

[4] Le pays de Juda fut en repos durant tous les jours du règne de Simon.

Il chercha le bien de sa nation
et son autorité fut agréée des siens,
comme sa magnificence, durant toute sa vie.
[5] En plus de ses titres de gloire,
il prit Joppé, en fit son port,
et s'ouvrit un accès aux îles de la mer.
[6] Il recula les frontières de sa nation,
tout en gardant le pays en main,
[7] et regroupa la foule des captifs.
Il maîtrisa Gazara, Bethsour et la Citadelle,
il en extirpa les impuretés
et nul ne se trouva pour lui résister.
[8] Les gens cultivaient leur terre en paix,
la terre donnait ses produits
et les arbres de la plaine leurs fruits.
[9] Les vieillards sur les places étaient assis,
tous s'entretenaient de la prospérité,
les jeunes revêtaient de magnifiques armures.
[10] Aux villes il fournit des vivres,
il les munit de fortifications,
si bien que sa gloire parvint au bout du monde.
[11] Il fit la paix dans le pays
et Israël éprouva une grande allégresse.

12 Chacun s'assit sous sa vigne et son figuier
et il n'y avait personne pour l'inquiéter.
13 Quiconque le combattait dans le pays disparut
et, en ces jours-là, les rois furent écrasés.
14 Il affermit tous les humbles de son peuple 14c et supprima tout impie et tout
méchant.
14b Il observa la Loi,
15 couvrit de gloire le sanctuaire
et l'enrichit de vases nombreux.

Renouvellement de l'alliance avec Sparte et Rome.

16 Lorsqu'on apprit à Rome, et jusqu'à Sparte, que Jonathan était mort, on en
fut profondément affligé. 17 Mais lorsqu'on entendit que Simon, son frère, lui
avait succédé comme grand prêtre et qu'il était maître du pays et des villes qui
s'y trouvaient, 18 ils lui écrivirent sur des tablettes de bronze pour renouveler
avec lui l'amitié et l'alliance qu'ils avaient conclues avec Judas et Jonathan ses
frères. 19 Lecture en fut donnée devant l'assemblée à Jérusalem.
20 Voici la copie des lettres qu'envoyèrent les Spartiates :
« Les magistrats et la ville des Spartiates à Simon, grand prêtre, aux anciens,
aux prêtres et au reste du peuple des Juifs, salut. 21 Les ambassadeurs que vous
avez envoyés à notre peuple nous ont informés de votre gloire et de votre
bonheur, nous avons été enchantés de leur venue. 22 Nous avons enregistré leurs
déclarations parmi les décisions populaires en ces termes : Nouménios, fils
d'Antiochos, et Antipater, fils de Jason, ambassadeurs des Juifs, sont venus chez
nous pour renouer amitié avec nous. 23 Et il a plu au peuple de recevoir ces
personnages avec honneur et de déposer la copie de leurs discours aux archives
publiques, pour que le peuple de Sparte en garde le souvenir. Il en a été exécuté
par ailleurs une copie pour Simon le grand prêtre. »
24 Après cela, Simon envoya Nouménios à Rome avec un grand bouclier d'or
du poids de mille mines, pour confirmer l'alliance avec eux.

Décret honorifique en faveur de Simon.

25 En apprenant ces faits, on dit parmi le peuple : « Quel témoignage de
reconnaissance donnerons-nous à Simon et à ses fils ? 26 Car il s'est montré
ferme, lui aussi bien que ses frères et la maison de son père ; il a, en les
combattant, repoussé les ennemis d'Israël loin de lui, et établi sa liberté. » Aussi
gravèrent-ils un texte sur des tables de bronze et le placèrent-ils sur des stèles
au mont Sion. 27 Voici la copie de ce texte :
« Le dix-huit Élul de l'an cent soixante-douze qui est la troisième année de
Simon, grand prêtre éminent, en Asaramel, 28 en la grande assemblée des prêtres,
du peuple, des princes de la nation et des anciens du pays, on nous a notifié
ceci :
29 Lorsque des combats incessants eurent lieu dans la contrée, Simon, fils de
Mattathias, descendant des fils de Ioarib, et ses frères se sont exposés au danger
et ont tenu tête aux ennemis de leur nation, afin que leur sanctuaire demeurât
debout ainsi que la Loi, et ils ont acquis à leur nation une grande gloire. 30 Jona-
than rassembla sa nation et devint son grand prêtre, puis il alla rejoindre son
peuple. 31 Les ennemis des Juifs voulurent envahir leur pays pour ravager leur
territoire et porter la main sur leur sanctuaire. 32 Alors Simon se leva et combattit

pour sa nation. Il dépensa beaucoup de ses propres richesses, fournit des armes
aux hommes vaillants de sa nation et leur donna une solde ; [33] il fortifia les villes
de Judée ainsi que Bethsour, sur les limites de la Judée, où se trouvaient aupa-
ravant les armes des ennemis, et il y mit une garnison de guerriers juifs. [34] Il
fortifia Joppé sur la mer et Gazara sur les limites d'Azôtos, habitée naguère par
des ennemis, où il plaça des colons juifs et entreposa tout ce qui convenait à
leur entretien. [35] Le peuple vit la fidélité de Simon et la gloire qu'il se proposait
de donner à sa nation ; ils le constituèrent leur higoumène et leur grand prêtre
à cause de tous les services qu'il avait rendus, à cause de la justice et de la
fidélité qu'il garda envers sa nation et parce qu'il avait travaillé de toutes
manières à l'élévation de son peuple. [36] En ces jours, il lui fut donné d'extirper
de son pays les nations et ceux qui étaient dans la Cité de David à Jérusalem,
dont ils s'étaient fait une citadelle d'où ils opéraient des sorties, souillant les
alentours du sanctuaire et portant une atteinte grave à sa sainteté. [37] Il y établit
des guerriers juifs et la fortifia pour la sécurité du pays et de la ville, et il
exhaussa les murailles de Jérusalem.

[38] Le roi Démétrius lui confirma en conséquence la souveraine sacrificature,
[39] il l'éleva au rang des amis et l'entoura d'un éclat considérable. [40] Le roi en
effet avait appris que les Romains appelaient les Juifs amis, alliés et frères, qu'ils
avaient reçu avec honneur les ambassadeurs de Simon, [41] et que les Juifs et les
prêtres avaient jugé bon que Simon fût higoumène et grand prêtre pour toujours
jusqu'à ce que paraisse un prophète accrédité ; [42] et aussi qu'il fût leur stratège
et prît soin de désigner les responsables de la fabrique du sanctuaire, de l'admi-
nistration du pays, des armements et des places fortes ; [43] (qu'il prît soin du
sanctuaire), qu'il fût obéi de tous, que tous les actes dans le pays fussent rédigés
en son nom, qu'il fût revêtu de la pourpre et portât des ornements d'or. [44] Il ne
sera permis à personne du peuple et d'entre les prêtres de rejeter un de ces
points, ni de contredire les ordres qu'il donnera, ni de tenir un conciliabule dans
le pays à son insu, ni de revêtir la pourpre ou de porter l'agrafe d'or. [45] Quiconque
agira contrairement à ces décisions ou en rejettera un point, sera passible d'une
peine. [46] Le peuple trouva bon d'accorder à Simon le droit d'agir suivant ces
dispositions. [47] Simon accepta et il consentit à exercer le souverain sacerdoce, à
être stratège et ethnarque des Juifs et des prêtres, à être à la tête de tous. [48] Ils
décrétèrent que cet écrit serait gravé sur des tables de bronze qui devraient être
placées dans l'enceinte du sanctuaire en un lieu apparent, [49] et que des copies
en seraient déposées dans le Trésor pour être à la disposition de Simon et de
ses fils. »

Lettre d'Antiochus VII et siège de Dôra.

15 [1] Antiochus, fils du roi Démétrius, envoya, des îles de la mer, à Simon,
prêtre et ethnarque des Juifs, et à toute la nation, [2] une lettre ainsi conçue :
« Le roi Antiochus à Simon, grand prêtre et ethnarque, et à la nation des Juifs,
salut. [3] Puisque des malfaiteurs se sont emparés du royaume de nos pères, que
je prétends revendiquer la possession du royaume afin de le rétablir dans sa
situation antérieure, et que j'ai levé quantité de troupes et équipé des vaisseaux
de guerre [4] avec l'intention de débarquer dans le pays et de poursuivre ceux qui
l'ont ruiné et qui ont dévasté beaucoup de villes de mon royaume, [5] je te confirme
donc maintenant toutes les remises que t'ont concédées les rois, mes prédéces-
seurs, et la dispense de tous les autres présents qu'ils t'ont accordée. [6] Je te

permets de battre monnaie à ton empreinte, avec cours légal dans ton pays. 7 Que
Jérusalem et le sanctuaire soient libres ; que toutes les armes que tu as fabriquées
et les forteresses que tu as bâties et que tu occupes te demeurent. 8 Que tout ce
que tu dois au trésor royal et ce que tu lui devras dans l'avenir te soit remis dès
maintenant et pour toujours. 9 Lorsque nous aurons conquis notre royaume, nous
te gratifierons, toi, ta nation et le sanctuaire, de tels honneurs que votre gloire
deviendra éclatante sur toute la terre. »

10 L'année cent soixante-quatorze, Antiochus se mit en marche vers le pays
de ses pères, et toutes les troupes s'en vinrent à lui, de sorte qu'il resta peu de
monde avec Tryphon. 11 Antiochus se mit à sa poursuite et Tryphon s'enfuit à
Dôra sur la mer, 12 car il savait que les malheurs s'amassaient sur lui et que ses
troupes l'avaient abandonné. 13 Antiochus vint camper devant Dôra, avec cent
vingt mille combattants et huit mille cavaliers. 14 Il investit la ville, et les vais-
seaux s'approchèrent du côté de la mer, de sorte qu'il pressait la ville par terre
et par mer et ne laissait personne entrer ni sortir.

Retour de l'ambassade de Rome en Judée et promulgation de l'alliance avec les Romains.

15 Cependant, Nouménios et ses compagnons arrivèrent de Rome avec des
lettres adressées aux rois et aux pays ; en voici la teneur :

16 « Lucius, consul des Romains, au roi Ptolémée, salut. 17 Les ambassadeurs
des Juifs sont venus chez nous en amis et en alliés pour renouveler l'amitié et
l'alliance de jadis, envoyés par le grand prêtre Simon et le peuple des Juifs.
18 Ils ont apporté un bouclier d'or de mille mines. 19 Il nous a plu, en conséquence,
d'écrire aux rois et aux pays de ne pas leur chercher noise, de ne pas leur faire
la guerre, ni à leurs villes, ni à leur pays, et de ne pas s'allier à ceux qui les
attaqueraient. 20 Nous avons décrété de recevoir le bouclier de leur part. 21 Si
donc des gens pernicieux se sont enfuis de leur pays pour se réfugier chez vous,
livrez-les au grand prêtre Simon pour qu'il les punisse suivant leurs lois. »

22 La même lettre fut adressée au roi Démétrius, à Attale, à Ariarathe, à Arsace
23 et à tous les pays, à Sampsamè, aux Spartiates, à Délos, à Myndos, à Sicyone,
à la Carie, à Samos, à la Pamphylie, à la Lycie, à Halicarnasse, à Rhodes, à
Phasélis, à Cos, à Sidè, à Arados, à Gortyne, à Cnide, à Chypre et à Cyrène.
24 Ils rédigèrent une copie de ces lettres pour le grand prêtre Simon.

Antiochus VII assiégeant Dôra devient hostile à Simon et le fait réprimander.

25 Le roi Antiochus campait devant Dôra, dans le faubourg, faisant avancer
continuellement les détachements contre la ville et construisant des machines.
Il bloquait Tryphon de sorte qu'on ne pouvait ni sortir ni entrer. 26 Simon lui
envoya deux mille hommes d'élite pour prendre part au combat, avec de l'argent,
de l'or et un matériel considérable. 27 Il ne voulut pas les recevoir ; bien plus, il
révoqua tout ce dont il avait convenu avec Simon auparavant et il devint tout
autre à son égard. 28 Il lui envoya Athénobius, un de ses amis, pour conférer
avec lui et lui dire : « Vous occupez Joppé, Gazara et la Citadelle qui est à
Jérusalem, villes de mon royaume. 29 Vous avez dévasté leurs territoires, vous
avez fait beaucoup de mal au pays et vous vous êtes rendu maîtres de nombreuses
localités de mon royaume. 30 Rendez donc maintenant les villes que vous avez
prises et les impôts des cantons dont vous vous êtes emparés en dehors des

limites de la Judée. [31] Ou bien donnez à leur place cinq cents talents d'argent
et, pour les dévastations que vous avez commises et pour les impôts des villes,
cinq cents autres talents ; sinon, nous viendrons vous faire la guerre. » [32] Athé-
nobius, ami du roi, vint à Jérusalem et vit la magnificence de Simon, son buffet
garni de vases d'or et d'argent et tout l'apparat dont il s'entourait. Il en fut
stupéfait et lui fit connaître les paroles du roi. [33] Simon lui répondit en ces
termes : « Ce n'est point une terre étrangère que nous avons prise ni des biens
d'autrui que nous avons conquis, mais c'est l'héritage de nos pères : c'est
injustement que nos ennemis l'ont possédé un certain temps. [34] Mais nous, trou-
vant l'occasion favorable, nous récupérons l'héritage de nos pères. [35] Quant à
Joppé et à Gazara que tu réclames, ces villes faisaient beaucoup de mal au
peuple et désolaient notre pays, pour elles nous donnerons cent talents. »
L'envoyé ne lui répondit mot. [36] Il s'en revint furieux chez le roi et lui fit
connaître la réponse et la magnificence de Simon, bref, tout ce qu'il avait vu,
ce qui mit le roi dans une grande colère.

Le gouverneur Kendébée harcèle la Judée.

[37] Or Tryphon, étant monté sur un bateau, s'enfuit à Orthosia. [38] Le roi institua
Kendébée épistratège de la Zone Maritime et lui confia une armée de fantassins
et de cavaliers. [39] Il lui donna l'ordre de camper en face de la Judée et lui
enjoignit de construire Kédrôn, de consolider ses portes et de guerroyer contre
le peuple ; quant au roi il se mit à la poursuite de Tryphon. [40] Kendébée se rendit
à Iamnia et ne tarda pas à provoquer le peuple, à envahir la Judée, à faire des
prisonniers et à massacrer. [41] Il rebâtit Kédrôn et y cantonna des cavaliers et des
fantassins pour opérer des sorties et patrouiller sur les chemins de Judée, comme
le roi le lui avait ordonné.

Victoire des fils de Simon sur Kendébée.

16 [1] Jean monta de Gazara et avertit Simon son père de ce que Kendébée
était en train d'accomplir. [2] Simon appela alors ses deux fils les plus âgés,
Judas et Jean, et leur dit : « Mes frères et moi, et la maison de mon père, nous
avons combattu les ennemis d'Israël depuis notre jeunesse jusqu'à ce jour, et nos
mains ont réussi à sauver Israël maintes fois. [3] Maintenant je suis vieux, tandis
que vous, par la miséricorde du ciel, vous êtes d'un âge suffisant : prenez ma
place et celle de mon frère et partez combattre pour notre nation, et que le secours
du Ciel soit avec vous. » [4] Puis il choisit dans le pays vingt mille combattants et
des cavaliers qui marchèrent sur Kendébée et passèrent la nuit à Modîn. [5] S'étant
levés le matin, ils s'avancèrent vers la plaine. Et voici qu'une armée nombreuse
venait à leur rencontre, fantassins et cavaliers, mais il y avait un torrent entre eux.
[6] Jean prit position en face des ennemis, lui et sa troupe, et, voyant que la troupe
craignait de traverser le torrent, il passa le premier. À cette vue, ses hommes à
leur tour passèrent après lui. [7] Il divisa la troupe (en deux corps) avec les cavaliers
au milieu des fantassins, car la cavalerie des adversaires était fort nombreuse.
[8] Les trompettes retentirent et Kendébée fut mis en fuite avec son armée ; beaucoup
tombèrent frappés à mort ; ceux qui échappèrent s'enfuirent vers la forteresse.
[9] C'est alors que fut blessé Judas, le frère de Jean. Quant à Jean, il les poursuivit
jusqu'à ce que Kendébée arrivât à Kédrôn qu'il avait rebâtie. [10] Ils s'enfuirent
jusqu'aux tours qui sont dans les champs d'Azôtos, que Jean incendia. Deux mille
d'entre eux succombèrent et il retourna en paix dans la Judée.

Mort tragique de Simon à Dôk. Son fils Jean lui succède.

[11] Ptolémée fils d'Aboubos avait été établi stratège de la plaine de Jéricho ; il
possédait beaucoup d'or et d'argent, [12] car il était le gendre du grand prêtre.
[13] Son cœur s'enorgueillit ; il aspira à se rendre maître du pays et formait des
desseins perfides contre Simon et ses fils pour les supprimer. [14] Or Simon faisait
une tournée d'inspection dans les villes du pays, soucieux de ce qui regardait
leur administration. Il descendit à Jéricho, lui et ses fils Mattathias et Judas,
l'année cent soixante-dix-sept, au onzième mois qui est le mois de Shebat. [15] Le
fils d'Aboubos les reçut par ruse dans une petite forteresse, nommée Dôk, qu'il
avait bâtie. Il leur servit un grand banquet et cacha des hommes dans le fortin.
[16] Lorsque Simon fut ivre ainsi que ses fils, Ptolémée se leva avec ses hommes
et, prenant leurs armes, ils se précipitèrent sur Simon dans la salle du festin et
le tuèrent avec ses deux fils et quelques-uns de ses serviteurs. [17] Il commit ainsi
une grande perfidie et rendit le mal pour le bien.

[18] Ptolémée en écrivit un rapport qu'il adressa au roi, afin de se faire envoyer
des troupes de secours et de lui livrer les villes et la province. [19] Il envoya
d'autres émissaires à Gazara pour supprimer Jean, et manda par lettre aux
chiliarques de venir auprès de lui pour qu'il leur donnât de l'argent, de l'or et
des présents. [20] Il en dépêcha d'autres pour prendre possession de Jérusalem et
de la montagne du sanctuaire. [21] Mais quelqu'un, ayant pris les devants, avait
annoncé à Jean, à Gazara, que son père et ses frères avaient péri, et il dit : « Il
a envoyé quelqu'un pour te tuer toi aussi. » [22] À cette nouvelle, Jean fut tout
bouleversé ; il arrêta les hommes venus pour le tuer et les mit à mort, car il
savait qu'ils cherchaient à le perdre. [23] Quant au reste des actions de Jean, ses
combats et les exploits qu'il accomplit, les remparts qu'il construisit et ses autres
entreprises, [24] cela est écrit dans le livre des Annales de son pontificat depuis le
jour où il devint grand prêtre après son père.

DEUXIÈME LIVRE DES MACCABÉES

I. Lettres aux Juifs d'Égypte

PREMIÈRE LETTRE

1 1 À leurs frères, aux Juifs qui sont en Égypte, salut ; les Juifs, leurs frères,
qui sont à Jérusalem et ceux du pays de Judée leur souhaitent une paix
excellente. 2 Que Dieu vous comble de ses bienfaits, qu'il se souvienne de
son alliance avec Abraham, Isaac et Jacob, ses fidèles serviteurs. 3 Qu'il vous
donne à tous un cœur pour l'adorer et accomplir ses volontés généreusement
et de bon gré. 4 Qu'il ouvre votre cœur à sa loi et à ses préceptes et qu'il
instaure la paix. 5 Qu'il exauce vos prières et se réconcilie avec vous, qu'il
ne vous abandonne pas au temps du malheur. 6 En ce moment, ici même,
nous sommes en prière pour vous. 7 Sous le règne de Démétrius, l'an cent
soixante-neuf, nous, les Juifs, nous vous avons écrit ceci : « Au cours de la
détresse et de la crise qui fondirent sur nous en ces années, depuis que Jason
et ses partisans avaient trahi la terre sainte et le royaume, 8 ils incendièrent
la grande porte (du Temple) et répandirent le sang innocent. Alors nous avons
prié le Seigneur et nous avons été exaucés ; nous avons offert un sacrifice et
de la fleur de farine ; nous avons allumé les lampes et exposé les pains. »
9 Et maintenant nous vous écrivons pour que vous célébriez la fête des Tentes
du mois de Kisleu. 10 En l'année cent quatre-vingt-huit.

DEUXIÈME LETTRE

Adresse.

Ceux qui sont à Jérusalem et ceux qui sont en Judée, le sénat et Judas, à Aristobule, conseiller du roi Ptolémée et issu de la race des prêtres consacrés, aux Juifs qui sont en Égypte, salut et bonne santé.

Action de grâces pour le châtiment d'Antiochus.

11 Sauvés par Dieu de graves périls, nous le remercions grandement de ce
qu'il est notre champion contre le roi, 12 car c'est lui qui a emporté ceux qui ont
marché en armes contre la ville sainte. 13 Leur chef, en effet, étant allé en Perse,
fut taillé en pièces avec son armée qui paraissait irrésistible, dans le temple de
Nanaia, grâce à un expédient dont usèrent les prêtres de la déesse. 14 Sous prétexte
d'épouser Nanaia, Antiochus se rendit en ce lieu avec ses amis dans le but d'en
recevoir les très grandes richesses à titre de dot. 15 Les prêtres du Nanaion les
avaient exposées, et lui s'était présenté avec quelques personnes dans l'enceinte
du sanctuaire. Dès qu'Antiochus fut entré dans le temple, ils le fermèrent et,
16 ayant ouvert la porte secrète dans les lambris du plafond, ils foudroyèrent le
chef en lançant des pierres. Ils le coupèrent en morceaux et jetèrent la tête à
ceux qui se trouvaient dehors. 17 Qu'en toute chose notre Dieu soit béni, lui qui
a livré (à la mort) les sacrilèges !

Le feu sacré miraculeusement conservé.

18 Comme nous allons célébrer, le vingt-cinq Kisleu, la purification du Temple,
nous avons jugé bon de vous en informer, afin que vous aussi vous la célébriez
à la manière de la fête des Tentes et du feu qui se manifesta quand Néhémie,
ayant construit le sanctuaire et l'autel, offrit des sacrifices. 19 Lorsque nos pères,
en effet, furent emmenés en Perse, les prêtres pieux d'alors prirent du feu de
l'autel et le cachèrent secrètement dans une cavité semblable à un puits desséché.
Ils l'y mirent en sûreté de telle sorte que l'endroit demeurât ignoré de tous.
20 Nombre d'années s'étant écoulées, lorsque tel fut le bon plaisir de Dieu,
Néhémie, envoyé par le roi de Perse, fit rechercher le feu par les descendants
des prêtres qui l'avaient caché. 21 Comme ils expliquaient qu'en fait ils n'avaient
pas trouvé de feu, mais une eau épaisse, il leur ordonna d'en puiser et de la
rapporter. Quand on l'eut apportée, Néhémie commanda aux prêtres de répandre
cette eau sur ce qui était nécessaire aux sacrifices, le bois et ce qu'on avait placé
dessus. 22 Cet ordre une fois exécuté, et le moment venu où le soleil, d'abord
obscurci par les nuages, se remit à briller, un grand brasier s'alluma, ce qui
suscita l'admiration de tout le monde. 23 Tandis que le sacrifice se consumait,
les prêtres faisaient la prière : tous les prêtres avec Jonathan qui entonnait, les
autres reprenant comme Néhémie. 24 Cette prière était ainsi conçue : « Seigneur,
Seigneur Dieu, créateur de toutes choses, redoutable, fort, juste, miséricordieux,
le seul roi, le seul bon, 25 le seul libéral, le seul juste, tout-puissant et éternel,
qui sauves Israël de tout mal, qui as fait de nos pères tes élus et les as sanctifiés,
26 reçois ce sacrifice pour tout ton peuple d'Israël ; garde ton héritage et sancti-
fie-le. 27 Rassemble ceux d'entre nous qui sont dispersés, délivre ceux qui sont
en esclavage parmi les nations, regarde favorablement ceux qui sont objets de
mépris et d'abomination, afin que les nations reconnaissent que tu es notre Dieu.
28 Châtie ceux qui nous tyrannisent et nous outragent insolemment, 29 implante
ton peuple dans ton lieu saint, comme l'a dit Moïse. »

30 Les prêtres exécutaient les hymnes sur la harpe. 31 Quand le sacrifice fut
consumé, Néhémie ordonna de verser le reste de l'eau sur de grandes pierres.
32 Cela fait, une flamme s'alluma, qui fut absorbée par l'éclat concurrent du feu
de l'autel. 33 Lorsque le fait eut été divulgué et qu'on eut raconté au roi des
Perses que, dans le lieu où les prêtres déportés avaient caché le feu, une eau

avait paru avec laquelle Néhémie et ses compagnons avaient purifié les offrandes
du sacrifice, 34 le roi, ayant vérifié l'événement, entoura le lieu et fit un sanc-
tuaire. 35 À ceux à qui le roi le concédait, il faisait part des grands revenus qu'il
en retirait. 36 Néhémie et ses gens nommèrent ce liquide « nephtar », ce qui
s'interprète par purification, mais on l'appelle généralement naphte.

Jérémie cache le matériel du culte.

2 1 On trouve dans les documents que le prophète Jérémie donna l'ordre aux
déportés de prendre du feu, comme on l'a indiqué, 2 et comment, leur ayant
donné la Loi, le prophète recommanda à ceux qu'on emmenait de ne pas oublier
les préceptes du Seigneur et de ne pas s'égarer dans leurs pensées en voyant
des statues d'or et d'argent et les ornements dont elles étaient revêtues. 3 Entre
autres conseils analogues, il leur adressa celui de ne pas laisser la Loi s'éloigner
de leur cœur. 4 Il y avait dans cet écrit que, averti par un oracle, le prophète se
fit accompagner par la tente et l'arche, lorsqu'il se rendit à la montagne où
Moïse, étant monté, contempla l'héritage de Dieu. 5 Arrivé là, Jérémie trouva
une habitation en forme de grotte et il y introduisit la tente, l'arche, l'autel des
parfums, puis il en obstrua l'entrée. 6 Quelques-uns de ses compagnons, étant
venus ensuite pour marquer le chemin par des signes, ne purent le retrouver.
7 Ce qu'apprenant, Jérémie leur fit des reproches : « Ce lieu sera inconnu, dit-il,
jusqu'à ce que Dieu ait opéré le rassemblement de son peuple et lui ait fait
miséricorde. 8 Alors le Seigneur manifestera de nouveau ces objets, la gloire du
Seigneur apparaîtra ainsi que la Nuée, comme elle se montra au temps de Moïse
et quand Salomon pria pour que le saint lieu fût glorieusement consacré. » 9 On
racontait en outre comment, doué du don de sagesse, celui-ci offrit le sacrifice
de la dédicace et de l'achèvement du sanctuaire. 10 De même que Moïse avait
prié le Seigneur et fait descendre le feu du ciel qui consuma le sacrifice, ainsi
Salomon pria et le feu venu d'en haut dévora les holocaustes. 11 Moïse avait dit :
« Parce qu'il n'a pas été mangé, le sacrifice pour le péché a été consumé. »
12 Salomon célébra pareillement les huit jours de fête.

La bibliothèque de Néhémie.

13 Outre ces mêmes faits, il était encore raconté dans ces écrits et dans les
Mémoires de Néhémie comment ce dernier, fondant une bibliothèque, y réunit
les livres qui concernaient les rois, les écrits des prophètes et de David, et les
lettres des rois au sujet des offrandes. 14 Judas pareillement a rassemblé tous les
livres dispersés à cause de la guerre qu'on nous a faite, et ils sont entre nos
mains. 15 Si donc vous en avez besoin, envoyez-nous des gens qui vous en
rapporteront.

Invitation à la Dédicace.

16 Puisque nous sommes sur le point de célébrer la purification, nous vous en
écrivons. Vous ferez bien par conséquent d'en célébrer les jours. 17 Le Dieu qui
a sauvé tout son peuple et qui a conféré à tous l'héritage, la royauté, le sacerdoce
et la sanctification, 18 comme il l'avait promis par la Loi, ce Dieu, certes, nous
l'espérons, aura bientôt pitié de nous et, des régions qui sont sous le ciel, il nous
rassemblera dans le saint lieu, car il nous a arrachés à de grands maux et il l'a
purifié.

II. Préface de l'auteur

19 L'histoire de Judas Maccabée et de ses frères, la purification du très grand
sanctuaire, la dédicace de l'autel, 20 les guerres contre Antiochus Épiphane et
son fils Eupator, 21 et les manifestations célestes produites en faveur des braves
qui luttèrent généreusement pour le judaïsme, de telle sorte que malgré leur petit
nombre ils pillèrent toute la contrée et mirent en fuite les hordes barbares,
22 recouvrèrent le sanctuaire fameux dans tout l'univers, délivrèrent la ville,
rétablirent les lois menacées d'abolition, le Seigneur leur ayant été propice avec
toute sa mansuétude, 23 tout cela ayant été exposé en cinq livres par Jason de
Cyrène, nous essaierons de le résumer en un seul ouvrage. 24 Considérant le flot
des chiffres et la difficulté qu'éprouvent ceux qui veulent entrer dans les détours
des récits de l'histoire, à cause de l'abondance de la matière, 25 nous avons eu
le souci d'offrir de l'agrément à ceux qui se contentent d'une simple lecture, de
la commodité à ceux qui aiment à confier les faits à leur mémoire, de l'avantage
à tous indistinctement. 26 Pour nous qui avons assumé le pénible labeur de ce
résumé, c'est là non une tâche aisée, mais une affaire de sueurs et de veilles,
27 non moins difficile que celle de l'ordonnateur d'un festin qui cherche à pro-
curer la satisfaction des autres. De la même façon, pour rendre service à nombre
de gens, nous supporterons agréablement ce pénible labeur, 28 laissant à l'écrivain
le soin d'être complet sur chaque événement pour nous efforcer de suivre les
contours d'un simple précis. 29 De même en effet que l'architecte d'une maison
neuve doit s'occuper de toute la structure, tandis que celui qui se charge de la
décorer de peintures à l'encaustique doit rechercher ce qui est approprié à l'orne-
mentation, ainsi, pensé-je, en est-il pour nous. 30 Pénétrer dans les questions et
en faire le tour pour en examiner avec curiosité tout le détail appartient à celui
qui compose l'histoire, 31 mais, à celui qui fait une adaptation, il faut concéder
qu'il recherche la concision de l'exposé et renonce à une histoire exhaustive.
32 Commençons donc ici notre relation sans rien ajouter à ce qui a été dit, car
il serait sot d'être diffus avant d'entamer l'histoire et concis dans l'histoire
elle-même.

III. Histoire d'Héliodore

La venue d'Héliodore à Jérusalem.

3 1 Tandis que la ville sainte était habitée dans une paix complète et qu'on y
observait les lois le plus exactement possible, à cause de la piété du grand
prêtre Onias et de sa haine pour le mal, 2 il arrivait que les rois eux-mêmes
honoraient le saint lieu et rehaussaient la gloire du Temple par les dons les plus
magnifiques, 3 si bien que Séleucus, roi d'Asie, couvrait de ses revenus person-

nels toutes les dépenses nécessaires au service des sacrifices. 4 Mais un certain
Simon, de la tribu de Bilga, institué prévôt du Temple, se trouva en désaccord
avec le grand prêtre sur la police des marchés de la ville. 5 Comme il ne pouvait
l'emporter sur Onias, il alla trouver Apollonius, fils de Thraséos, qui était à cette
époque le stratège de Cœlé-Syrie et de Phénicie. 6 Il rapporta que le trésor de
Jérusalem regorgeait de richesses indicibles au point que la quantité des sommes
en était incalculable et nullement en rapport avec le compte exigé par les sacri-
fices : il était possible de les faire tomber en la possession du roi. 7 Au cours
d'une entrevue avec le roi, Apollonius mit celui-ci au courant des richesses
qu'on lui avait dénoncées. Arrêtant son choix sur Héliodore, qui était à la tête
des affaires, le roi l'envoya avec ordre de procéder à l'enlèvement des susdites
richesses. 8 Aussitôt Héliodore se mettait en route, en apparence pour inspecter
les villes de Cœlé-Syrie et de Phénicie, en fait pour accomplir les intentions du
roi. 9 Arrivé à Jérusalem, et reçu avec bienveillance par le grand prêtre et par la
ville, il fit part de ce qu'on avait dévoilé et manifesta le but de sa présence,
demandant ensuite si véritablement il en était ainsi. 10 Le grand prêtre lui repré-
senta que le trésor contenait les dépôts des veuves et des orphelins 11 et une
somme appartenant à Hyrcan, fils de Tobie, personnage occupant une très haute
situation, et qu'à l'encontre de ce que colportait faussement l'impie Simon, il y
avait en tout quatre cents talents d'argent et deux cents talents d'or ; 12 qu'au
reste il était absolument impossible de faire tort à ceux qui s'étaient confiés à
la sainteté de ce lieu, à la majesté et à l'inviolabilité d'un Temple vénéré dans
le monde entier.

La ville est bouleversée.

13 Mais Héliodore, en vertu des ordres qu'il avait reçus du roi, soutenait
absolument que ces richesses devaient être confisquées au profit du trésor royal.
14 Au jour fixé par lui, il entrait pour dresser un inventaire de ces richesses. Une
grande anxiété régna dans toute la ville. 15 Revêtus de leurs habits sacerdotaux,
les prêtres, prosternés devant l'autel, invoquaient le ciel, auteur de la loi sur les
dépôts, le priant de conserver ces biens intacts à ceux qui les avaient déposés.
16 A voir l'aspect du grand prêtre, on ne pouvait manquer de sentir une blessure
jusqu'au fond du cœur, tant son air et l'altération de son teint trahissaient
l'angoisse de son âme. 17 En proie à la frayeur et au tremblement dans tout son
corps, cet homme manifestait à ceux qui le regardaient la souffrance installée
dans son cœur. 18 Des gens se précipitaient par groupes hors des maisons pour
prier tous ensemble parce que le saint lieu était menacé d'opprobre. 19 Les
femmes, ceintes de sacs au-dessous des seins, remplissaient les rues ; les jeunes
filles qui étaient tenues à la maison couraient, les unes aux portes, les autres sur
les murs, certaines se penchaient aux fenêtres : 20 toutes, les mains tendues vers
le ciel, proféraient leur supplication. 21 C'était pitié de voir la prostration confuse
de la multitude et l'appréhension du grand prêtre en proie à une grande inquié-
tude. 22 Pendant que d'un côté on demandait au Seigneur tout-puissant de garder
intacts, en toute sûreté, les dépôts à ceux qui les avaient confiés, 23 Héliodore,
d'autre part, exécutait ce qui avait été décidé.

Châtiment d'Héliodore.

24 Il était déjà là avec ses satellites, près du Trésor, lorsque le Souverain des
Esprits et de toute Puissance se manifesta, avec un tel éclat que tous ceux qui

avaient osé entrer là, frappés par la force de Dieu, se trouvèrent sans vigueur ni courage. [25] À leurs yeux apparut un cheval monté par un redoutable cavalier et richement caparaçonné ; bondissant avec impétuosité, il agitait contre Héliodore ses sabots de devant. L'homme qui le montait paraissait avoir une armure d'or. [26] Deux autres jeunes hommes lui apparurent en même temps, d'une force remarquable, éclatants de beauté, couverts d'habits magnifiques ; s'étant placés l'un d'un côté, l'autre de l'autre, ils le flagellaient sans relâche, lui portant une grêle de coups. [27] Héliodore, soudain tombé à terre, fut environné d'épaisses ténèbres. On le ramassa pour le mettre dans une litière, [28] et cet homme, qui venait d'entrer dans la chambre dudit trésor avec un nombreux entourage et tous ses gardes du corps, fut emporté, incapable de s'aider lui-même, par des gens qui reconnaissaient ouvertement la souveraineté de Dieu.

[29] Pendant que cet homme, sous le coup de la puissance divine, gisait sans voix, privé de tout espoir et de tout secours, [30] les autres bénissaient le Seigneur qui avait miraculeusement glorifié son saint lieu. Et le sanctuaire, qui un instant auparavant était plein de frayeur et de trouble, fut, par la manifestation du Seigneur tout-puissant, débordant de joie et d'allégresse. [31] Certains des compagnons d'Héliodore s'empressèrent de demander à Onias de prier le Très-Haut et d'accorder la vie à celui qui gisait n'ayant plus qu'un souffle.

[32] Dans la crainte que le roi ne soupçonnât par hasard les Juifs d'avoir joué un mauvais tour à Héliodore, le grand prêtre offrit un sacrifice pour le retour de cet homme à la vie. [33] Alors que le grand prêtre offrait le sacrifice d'expiation, les mêmes jeunes hommes apparurent à Héliodore revêtus des mêmes habits, et, se tenant debout, lui dirent : « Rends mille actions de grâces au grand prêtre Onias, car c'est en considération de lui que le Seigneur t'accorde la vie sauve. [34] Quant à toi, ainsi fustigé du Ciel, annonce à tous la grandeur de la force de Dieu. » Ayant dit ces paroles, ils disparurent.

Conversion d'Héliodore.

[35] Héliodore, ayant offert un sacrifice au Seigneur et fait les plus grands vœux à celui qui lui avait conservé la vie, prit amicalement congé d'Onias et revint avec son armée auprès du roi. [36] Il rendait témoignage à tous des œuvres du Dieu très grand qu'il avait contemplées de ses yeux. [37] Au roi lui demandant quel homme lui paraissait propre à être envoyé une fois encore à Jérusalem, Héliodore répondit : [38] « Si tu as quelque ennemi ou quelque conspirateur contre l'État, envoie-le là-bas et il te reviendra déchiré par les fouets, si toutefois il en réchappe, car il y a vraiment pour le lieu saint une puissance toute particulière de Dieu. [39] Celui qui a sa demeure dans le ciel veille sur ce lieu et le protège ; ceux qui y viennent avec de mauvais desseins, il les frappe et les fait périr. » [40] C'est ainsi que se passèrent les choses relatives à Héliodore et à la sauvegarde du trésor sacré.

IV. Propagande hellénistique et persécution sous Antiochus Épiphane

Méfaits du prévôt Simon.

4 1 Le susdit Simon, passé dénonciateur du trésor et de la patrie, calomniait
Onias comme si ce dernier avait fait assaillir Héliodore et avait été l'artisan
de ce malheur. 2 Le bienfaiteur de la cité, le protecteur de ses frères de race, le
zélé observateur des lois, il osait en faire un ennemi de la chose publique. 3 Cette
haine grandit au point que des meurtres furent commis par des affidés de Simon.
4 Considérant combien une telle rivalité était fâcheuse, et qu'Apollonius, fils de
Ménesthée, stratège de Cœlé-Syrie et Phénicie, ne faisait qu'accroître la méchan-
ceté de Simon, 5 Onias se transporta chez le roi, non pour être l'accusateur de
ses concitoyens, mais ayant en vue l'intérêt général et particulier de tout le
peuple. 6 Il voyait bien en effet que, sans une intervention royale, il était impos-
sible d'obtenir désormais la paix publique, et que Simon ne mettrait pas un terme
à sa folie.

Jason, le grand prêtre, introduit l'hellénisme.

7 Séleucus ayant quitté cette vie et Antiochus, surnommé Épiphane, lui ayant
succédé, Jason, frère d'Onias, usurpa le pontificat : 8 il promit au roi, au cours
d'une entrevue, trois cent soixante talents d'argent et quatre-vingts talents à
prélever sur quelque autre revenu. 9 Il s'engageait en outre à payer cent cinquante
autres talents si le roi lui donnait pouvoir d'établir un gymnase et une éphébie
et de dresser la liste des Antiochéens de Jérusalem. 10 Le roi ayant consenti,
Jason, dès qu'il eut saisi le pouvoir, amena ses frères de race à la pratique de
la vie grecque. 11 Il supprima les franchises que les rois, par philanthropie, avaient
accordées aux Juifs grâce à l'entremise de Jean, père de cet Eupolème qui sera
envoyé en ambassade pour conclure un traité d'amitié et d'alliance avec les
Romains ; détruisant les institutions légitimes, Jason inaugura des usages contrai-
res à la Loi. 12 Il se fit en effet un plaisir de fonder un gymnase au pied même
de l'acropole, et il conduisit les meilleurs des éphèbes sous le pétase. 13 L'hel-
lénisme atteignit une telle vigueur et la mode étrangère un tel degré, par suite
de l'excessive perversité de Jason impie et pas du tout pontife, 14 que les prêtres
ne montraient plus aucun zèle pour le service de l'autel, mais que, méprisant le
Temple et négligeant les sacrifices, ils se hâtaient de prendre part, dès l'appel
du gong, à la distribution, prohibée par la Loi, de l'huile dans la palestre ; 15 ne
faisant aucun cas des honneurs de leur patrie, ils estimaient au plus haut point
les gloires helléniques. 16 C'est bien pour ces raisons qu'ils se trouvèrent ensuite
dans des situations pénibles, et qu'en ceux-là mêmes dont ils cherchaient à copier
les façons de vivre et auxquels ils voulaient ressembler en tout, ils rencontrèrent
des ennemis et des bourreaux. 17 On ne viole pas impunément les lois divines,
c'est ce que démontrera la période suivante.
18 Comme on célébrait à Tyr les jeux quadriennaux en présence du roi,

19 l'abject Jason envoya des ambassadeurs, à titre d'Antiochéens de Jérusalem,
portant avec eux trois cents drachmes d'argent pour le sacrifice à Héraclès. Mais
ceux-là mêmes qui les portaient jugèrent qu'il ne convenait pas de les affecter
au sacrifice et qu'elles seraient réservées à une autre dépense. 20 Ainsi, l'argent
destiné au sacrifice d'Héraclès par celui qui l'envoyait fut affecté, à cause de
ceux qui l'apportaient, à la construction des trirèmes.

Antiochus Épiphane acclamé à Jérusalem.

21 Apollonius, fils de Ménesthée, avait été envoyé en Égypte pour assister aux
noces du roi Philométor. Antiochus apprit que ce dernier était devenu hostile à
ses affaires et se préoccupa de sa propre sécurité : c'est ce qui l'amena à Joppé,
d'où il se rendit à Jérusalem. 22 Grandement reçu par Jason et par la ville, il fut
introduit à la lumière des flambeaux et au milieu des acclamations. À la suite
de quoi, il emmena l'armée camper en Phénicie.

Ménélas devient grand prêtre.

23 Au bout de trois ans, Jason envoya Ménélas, frère du Simon signalé plus
haut, porter l'argent au roi et mener à bien les négociations des affaires urgentes.
24 Ménélas, s'étant fait recommander au roi et l'ayant abordé avec les manières
d'un personnage de marque, se fit attribuer le pontificat à lui-même, offrant trois
cents talents d'argent de plus que n'avait offert Jason. 25 Muni des lettres royales
d'investiture, il s'en revint, n'ayant rien qui fût digne de la grand-prêtrise mais
n'apportant que les fureurs d'un tyran cruel et les rages d'une bête sauvage.
26 Ainsi Jason qui avait supplanté son propre frère, supplanté à son tour par un
autre, dut gagner en fugitif l'Ammanitide. 27 Quant à Ménélas, il possédait sans
doute le pouvoir, mais il ne versait rien au roi des sommes qu'il lui avait
promises. 28 Sostrate cependant, préfet de l'acropole, lui présentait des réclama-
tions, car c'est à lui que revenait la perception des impôts. Aussi bien tous les
deux furent-ils convoqués par le roi. 29 Tandis que Ménélas laissait pour le
remplacer comme grand prêtre son propre frère Lysimaque, Sostrate laissait
Kratès, le chef des Chypriotes.

Le meurtre d'Onias.

30 Sur ces entrefaites, il arriva que les habitants de Tarse et de Mallos se
révoltèrent parce que leurs villes avaient été données en présent à Antiochis, la
concubine du roi. 31 Le roi alla donc en hâte régler cette affaire, laissant pour le
remplacer Andronique, l'un des grands dignitaires. 32 Convaincu de saisir une
occasion favorable, Ménélas déroba quelques vases d'or du sanctuaire, il en fit
cadeau à Andronique et réussit à en vendre d'autres à Tyr et aux villes voisines.
33 Devant l'évidence du fait, Onias lui adressa des reproches, après s'être retiré
dans le lieu inviolable de Daphné voisine d'Antioche. 34 En conséquenceMéné-
las, prenant à part Andronique le pressait de supprimer Onias. Andronique vint
donc trouver Onias : se fiant à la ruse et lui tendant la main droite avec serment,
il le décida, sans toutefois dissiper tout soupçon, à sortir de son asile, et le mit
à mort sur-le-champ sans tenir compte de la justice. 35 Pour ce motif, non seu-
lement les Juifs, mais aussi beaucoup de gens parmi les autres peuples furent
indignés et trouvèrent intolérable le meurtre injuste de cet homme.

36 Lorsque le roi fut rentré des régions ciliciennes, les Juifs de la capitale et
les Grecs qui partageaient leur haine de la violence vinrent le trouver au sujet

du meurtre injustifié d'Onias. 37 Antiochus, contristé jusqu'au fond de l'âme et
touché de compassion, versa des larmes au souvenir de la prudence et de la
modération du défunt. 38 Enflammé d'indignation, il dépouilla immédiatement
Andronique de la pourpre et déchira ses vêtements, puis l'ayant fait mener par
toute la ville, il envoya hors de ce monde le meurtrier, à l'endroit même où il
avait exercé son impiété sur Onias, le Seigneur le frappant ainsi d'un juste
châtiment.

Lysimaque périt au cours d'une sédition.

39 Or, un grand nombre de vols sacrilèges ayant été commis dans la ville par
Lysimaque d'accord avec Ménélas, et le bruit s'en étant répandu au dehors, le
peuple s'ameuta contre Lysimaque, alors que beaucoup d'objets d'or avaient
déjà été dispersés. 40 Comme la multitude s'était soulevée, débordante de colère,
Lysimaque arma près de trois mille hommes et prit l'initiative des violences ;
marchait en tête un certain Auranos, homme avancé en âge, et non moins en
folie. 41 Prenant conscience de l'attaque de Lysimaque, les uns s'armaient de
pierres, les autres de gourdins, certains prenaient à pleines mains la cendre qui
se trouvait là, et tous assaillirent pêle-mêle les gens de Lysimaque. 42 Aussi bien
leur firent-ils beaucoup de blessés et quelques morts ; ils mirent le reste en fuite
et, quant au voleur sacrilège, ils le massacrèrent près du Trésor.

Ménélas acquitté à prix d'argent.

43 Sur ces faits un procès fut intenté à Ménélas. 44 Lorsque le roi vint à Tyr,
les trois hommes envoyés par le sénat soutinrent devant lui la justice de leur
cause. 45 Voyant déjà la partie perdue, Ménélas promit des sommes importantes
à Ptolémée, fils de Dorymène, pour qu'il gagnât le roi à sa cause. 46 Aussi
Ptolémée, ayant emmené le roi sous un portique comme pour prendre le frais,
le fit changer d'avis, 47 si bien qu'il renvoya Ménélas, l'auteur de tout ce mal,
absous des accusations portées contre lui, et qu'il condamna à mort des mal-
heureux qui, s'ils avaient plaidé leur cause même devant des Scythes, eussent
été renvoyés innocents. 48 Ceux donc qui avaient pris la défense de la ville, des
bourgs et des vases sacrés subirent sans délai cette peine injuste. 49 Aussi vit-on
même des Tyriens, outrés d'une telle méchanceté, pourvoir magnifiquement à
leur sépulture. 50 Quant à Ménélas, grâce à la cupidité des puissants, il se maintint
au pouvoir, grandissant en malice et se posant en principal adversaire de ses
concitoyens.

Seconde campagne d'Égypte.

5 1 Vers ce temps-là Antiochus préparait sa seconde attaque contre l'Égypte.
2 Il arriva que dans toute la ville, pendant près de quarante jours, apparurent,
courant dans les airs, des cavaliers vêtus de robes brodées d'or, des troupes
armées disposées en cohortes, 3 des escadrons de cavalerie rangés en ordre de
bataille, des attaques et des charges conduites de part et d'autre, des boucliers
agités, des forêts de piques, des épées tirées hors du fourreau, des traits volants,
un éclat fulgurant d'armures d'or et des cuirasses de tout modèle. 4 Aussi tous
priaient pour que cette apparition fût de bon augure.

Agression de Jason et répression d'Épiphane.

5 Or, sur un faux bruit de la mort d'Antiochus, Jason, ne prenant avec lui
pas moins d'un millier d'hommes, dirigea à l'improviste une attaque contre la
ville. La muraille forcée et la ville finalement prise, Ménélas se réfugia dans
l'acropole. 6 Jason se livra sans pitié au massacre de ses propres concitoyens,
sans penser qu'un succès remporté sur ses frères de race était le plus grand
des insuccès, croyant remporter des trophées sur des ennemis et non sur des
compatriotes. 7 D'un côté, il ne réussit pas à s'emparer du pouvoir et, de l'autre,
ses machinations ayant tourné à sa honte, il s'en alla chercher de nouveau un
refuge en Ammanitide. 8 Sa conduite perverse trouva donc un terme : enfermé
chez Arétas, tyran des Arabes, puis s'enfuyant de sa ville, poursuivi par tous,
détesté parce qu'il reniait les lois, exécré comme le bourreau de sa patrie et
de ses concitoyens, il échoua en Égypte. 9 Lui qui avait banni un grand nombre
de personnes de leur patrie, il périt sur la terre étrangère, étant parti pour
Lacédémone dans l'espoir d'y trouver un refuge en considération d'une
commune origine. 10 Lui qui avait jeté tant d'hommes sur le sol sans sépulture,
nul ne le pleura et ne lui rendit les derniers devoirs ; il n'eut aucune place dans
le tombeau de ses pères.

11 Lorsque ces faits furent arrivés à la connaissance du roi, celui-ci en conclut
que la Judée faisait défection. Il quitta donc l'Égypte, furieux comme une bête
sauvage, et prit la ville à main armée. 12 Il ordonna ensuite aux soldats d'abattre
sans pitié ceux qu'ils rencontreraient et d'égorger ceux qui monteraient dans
leurs maisons. 13 On extermina jeunes et vieux, on supprima femmes et enfants,
on égorgea jeunes filles et nourrissons. 14 Il y eut quatre-vingt mille victimes en
ces trois jours, dont quarante mille tombèrent sous les coups et autant furent
vendus comme esclaves.

Pillage du Temple.

15 Non content de cela, il osa pénétrer dans le sanctuaire le plus saint de toute
la terre, avec pour guide Ménélas, qui en était venu à trahir les lois et la patrie.
16 Il prit de ses mains impures les vases sacrés et rafla de ses mains profanes les
offrandes que les autres rois y avaient déposées pour l'accroissement, la gloire
et la dignité du saint lieu.

17 Antiochus s'exaltait en pensée, ne voyant pas que le Seigneur était irrité
pour peu de temps à cause des péchés des habitants de la ville – d'où venait
cette indifférence envers le lieu saint. 18 En tout cas, s'ils n'avaient pas été
plongés dans une multitude de péchés, lui aussi, à l'instar d'Héliodore envoyé
par le roi Séleucus pour inspecter le trésor, il aurait été, dès son arrivée, flagellé
et détourné de sa témérité. 19 Mais le Seigneur a choisi non pas le peuple à cause
du lieu saint, mais le lieu à cause du peuple. 20 C'est pourquoi le lieu lui-même,
après avoir participé aux malheurs du peuple, a eu part ensuite aux bienfaits ;
délaissé au moment de la colère du Tout-Puissant, il a été de nouveau, en vertu
de sa réconciliation avec le grand Souverain, restauré dans toute sa gloire.

21 Antiochus, après avoir enlevé au Temple dix-huit cents talents, se hâta de
retourner à Antioche, croyant, dans sa superbe, à cause de l'exaltation de son
cœur, rendre navigable la terre ferme et rendre la mer praticable à la marche.
22 Mais il laissa des préposés pour faire du mal à la nation ; à Jérusalem, Philippe,
Phrygien de race, de caractère plus barbare encore que celui qui l'avait institué ;

23 sur le mont Garizim, Andronique ; et en plus de ceux-ci, Ménélas qui plus
méchamment que les autres dominait sur ses concitoyens.

Intervention d'Apollonius le Mysarque.

Nourrissant à l'égard des Juifs une hostilité foncière, 24 le roi envoya le Mysar-
que Apollonius à la tête d'une armée, soit vingt-deux mille hommes, avec ordre
d'égorger tous ceux qui étaient dans la force de l'âge et de vendre les femmes
et les enfants. 25 Arrivé en conséquence à Jérusalem, et jouant le personnage
pacifique, il attendit jusqu'au saint jour du sabbat où, profitant du repos des
Juifs, il commanda à ses subordonnés une prise d'armes. 26 Tous ceux qui étaient
sortis pour assister au spectacle, il les fit massacrer et, envahissant la ville avec
ses soldats en armes, il mit à mort une multitude de gens.

27 Or Judas, appelé aussi Maccabée, se trouvant avec une dizaine d'autres, se
retira dans le désert, vivant comme les bêtes sauvages sur les montagnes avec
ses compagnons, ne mangeant jamais que des herbes pour ne pas contracter de
souillures.

Installation des cultes païens.

6 1 Peu de temps après, le roi envoya Géronte l'Athénien pour forcer les Juifs
à enfreindre les lois de leurs pères et à ne plus régler leur vie sur les lois
de Dieu, 2 pour profaner le Temple de Jérusalem et le dédier à Zeus Olympien,
et celui du mont Garizim à Zeus Hospitalier, comme le demandaient les habitants
du lieu. 3 L'invasion de ces maux était, même pour la masse, pénible et difficile
à supporter. 4 Le sanctuaire était rempli de débauches et d'orgies par des païens
qui s'amusaient avec des prostituées et avaient commerce avec des femmes dans
les parvis sacrés, et qui encore y apportaient des choses défendues. 5 L'autel était
couvert de victimes illicites, réprouvées par les lois. 6 Il n'était même pas permis
de célébrer le sabbat, ni de garder les fêtes de nos pères, ni simplement de
confesser que l'on était Juif. 7 On était conduit par une amère nécessité à parti-
ciper chaque mois au repas rituel, le jour de la naissance du roi et, lorsque
arrivaient les fêtes dionysiaques, on devait, couronné de lierre, accompagner le
cortège de Dionysos. 8 Un décret fut rendu, à l'instigation des gens de Ptolémaïs,
pour que, dans les villes grecques du voisinage, l'on tînt la même conduite à
l'égard des Juifs, et que ceux-ci prissent part au repas rituel, 9 avec ordre d'égor-
ger ceux qui ne se décideraient pas à adopter les coutumes grecques. Tout cela
faisait prévoir l'imminence de la calamité.

10 Ainsi deux femmes furent déférées en justice pour avoir circoncis leurs
enfants. On les produisit en public à travers la ville, leurs enfants suspendus à
leurs mamelles, avant de les précipiter ainsi du haut des remparts. 11 D'autres
s'étaient rendus ensemble dans des cavernes voisines pour y célébrer en cachette
le septième jour. Dénoncés à Philippe, ils furent brûlés ensemble, se gardant
bien de se défendre eux-mêmes par respect pour la sainteté du jour.

Le sens providentiel de la persécution.

12 Je recommande à ceux qui auront ce livre entre les mains de ne pas se
laisser déconcerter à cause de ces calamités, et de croire que ces persécutions
ont eu lieu non pour la ruine mais pour la correction de notre race. 13 Quand les
pécheurs ne sont pas laissés longtemps à eux-mêmes, mais que les châtiments
ne tardent pas à les atteindre, c'est une marque de grande bonté. 14 À l'égard

des autres nations, le Maître attend avec longanimité, pour les châtier, qu'elles
arrivent à combler la mesure de leurs iniquités ; ce n'est pas ainsi qu'il a jugé
à propos d'agir avec nous, 15 afin qu'il n'ait pas à nous punir plus tard lorsque
nos péchés auraient atteint leur pleine mesure. 16 Aussi bien ne retire-t-il jamais
de nous sa miséricorde : en le châtiant par l'adversité, il n'abandonne pas son
peuple. 17 Qu'il nous suffise d'avoir rappelé cette vérité ; après ces quelques
mots, il nous faut revenir à notre récit.

Le martyre d'Éléazar.

18 Éléazar, un des premiers docteurs de la Loi, homme déjà avancé en âge et
du plus noble extérieur, était contraint, tandis qu'on lui ouvrait la bouche de
force, de manger de la chair de porc. 19 Mais lui, préférant une mort glorieuse à
une existence infâme, marchait volontairement au supplice de la roue, 20 non
sans avoir craché sa bouchée, comme le doivent faire ceux qui ont le courage
de rejeter ce à quoi il n'est pas permis de goûter par amour de la vie. 21 Ceux
qui présidaient à ce repas rituel interdit par la Loi le prirent à part, car cet homme
était pour eux une vieille connaissance ; ils l'engagèrent à faire apporter des
viandes dont il était permis de faire usage, et qu'il aurait lui-même préparées ;
il n'avait qu'à feindre de manger des chairs de la victime, comme le roi l'avait
ordonné, 22 afin qu'en agissant de la sorte, il fût préservé de la mort et profitât
de cette humanité due à la vieille amitié qui les liait. 23 Mais lui, prenant une
noble résolution, digne de son âge, de l'autorité de sa vieillesse et de ses véné-
rables cheveux blanchis dans le labeur, digne d'une conduite parfaite depuis
l'enfance et surtout de la sainte législation établie par Dieu même, il fit une
réponse en conséquence, disant qu'on l'envoyât sans tarder au séjour des morts.
24 « À notre âge, ajouta-t-il, il ne convient pas de feindre, de peur que nombre
de jeunes, persuadés qu'Éléazar aurait embrassé à quatre-vingt-dix ans les mœurs
des étrangers, 25 ne s'égarent eux aussi, à cause de moi et de ma dissimulation,
et cela pour un tout petit reste de vie. J'attirerais ainsi sur ma vieillesse souillure
et déshonneur, 26 et quand j'échapperais pour le présent au châtiment des hom-
mes, je n'éviterai pas, vivant ou mort, les mains du Tout-Puissant. 27 C'est
pourquoi, si je quitte maintenant la vie avec courage, je me montrerai digne de
ma vieillesse, 28 ayant laissé aux jeunes le noble exemple d'une belle mort,
volontaire et généreuse, pour les vénérables et saintes lois. »

Ayant ainsi parlé, il alla tout droit au supplice de la roue, 29 mais ceux qui l'y
conduisaient changèrent en malveillance la bienveillance qu'ils avaient eue pour
lui un peu auparavant, à cause du discours qu'il venait de tenir et qui à leur
point de vue était de la folie. 30 Lui, de son côté, étant sur le point de mourir
sous les coups, dit en soupirant : « Au Seigneur qui a la science sainte, il est
manifeste que, pouvant échapper à la mort, j'endure sous les fouets des douleurs
cruelles dans mon corps, mais qu'en mon âme je les souffre avec joie à cause
de la crainte qu'il m'inspire. »

31 Il quitta donc la vie de cette manière (laissant dans sa mort, non seulement
à la jeunesse, mais à la grande majorité de la nation, un exemple de courage et
un mémorial de vertu).

Le martyre des sept frères.

7 1 Il arriva aussi que sept frères ayant été arrêtés avec leur mère, le roi voulut
les contraindre, en leur infligeant les fouets et les nerfs de bœuf, à toucher

à la viande de porc (interdite par la Loi). 2 L'un d'eux se faisant leur porte-parole :
« Que vas-tu, dit-il, demander et apprendre de nous ? Nous sommes prêts à
mourir plutôt que d'enfreindre les lois de nos pères. » 3 Le roi, hors de lui, fit
mettre sur le feu des poêles et des chaudrons. 4 Sitôt qu'ils furent brûlants, il
ordonna de couper la langue à celui qui avait été leur porte-parole, de lui enlever
la peau de la tête et de lui trancher les extrémités, sous les yeux de ses autres
frères et de sa mère. 5 Lorsqu'il fut complètement impotent, il commanda de
l'approcher du feu, respirant encore, et de le faire passer à la poêle. Tandis que
la vapeur de la poêle se répandait au loin, les autres s'exhortaient mutuellement
avec leur mère à mourir avec vaillance : 6 « Le Seigneur Dieu voit, disaient-ils,
et il a en vérité compassion de nous selon que Moïse l'a annoncé par le can-
tique qui proteste ouvertement en ces termes : "Et il aura pitié de ses ser-
viteurs". »

7 Lorsque le premier eut quitté la vie de cette manière, on amena le second
pour le supplice. Après lui avoir arraché la peau de la tête avec les cheveux, on
lui demandait : « Veux-tu manger du porc, avant que ton corps ne soit torturé
membre par membre ? » 8 Il répondit dans la langue de ses pères : « Non ! »
C'est pourquoi lui aussi fut à son tour soumis aux tourments. 9 Au moment de
rendre le dernier soupir : « Scélérat que tu es, dit-il, tu nous exclus de cette vie
présente, mais le Roi du monde nous ressuscitera pour une vie éternelle, nous
qui mourons pour ses lois. »

10 Après lui on châtia le troisième. Il présenta aussitôt sa langue comme on le
lui demandait et tendit ses mains avec intrépidité ; 11 (il déclara courageusement :
« C'est du Ciel que je tiens ces membres, mais à cause de ses lois je les méprise
et c'est de lui que j'espère les recouvrer de nouveau. ») 12 Le roi lui-même et
son escorte furent frappés du courage de ce jeune homme qui comptait les
souffrances pour rien.

13 Ce dernier une fois mort, on soumit le quatrième aux mêmes tourments et
tortures. 14 Sur le point d'expirer il s'exprima de la sorte : « Mieux vaut mourir
de la main des hommes en tenant de Dieu l'espoir d'être ressuscité par lui, car
pour toi il n'y aura pas de résurrection à la vie. »

15 On amena ensuite le cinquième et on le tortura. 16 Mais lui, fixant les yeux
sur le roi, lui disait : « Tu as, quoique corruptible, autorité sur les hommes, tu
fais ce que tu veux. Ne pense pas cependant que notre race soit abandonnée de
Dieu. 17 Pour toi, prends patience et tu verras sa grande puissance, comme il te
tourmentera toi et ta race. »

18 Après celui-là ils amenèrent le sixième, qui dit, sur le point de mourir :
« Ne te fais pas de vaine illusion, c'est à cause de nous-mêmes que nous souf-
frons cela, ayant péché envers notre propre Dieu (aussi nous est-il arrivé des
choses étonnantes). 19 Mais toi, ne t'imagine pas que tu seras impuni après avoir
entrepris de faire la guerre à Dieu. »

20 Éminemment admirable et digne d'une illustre mémoire fut la mère qui,
voyant mourir ses sept fils dans l'espace d'un seul jour, le supporta courageu-
sement en vertu des espérances qu'elle plaçait dans le Seigneur. 21 Elle exhortait
chacun d'eux, dans la langue de ses pères, et, remplie de nobles sentiments, elle
animait d'un mâle courage son raisonnement de femme. Elle leur disait : 22 « Je
ne sais comment vous avez apparu dans mes entrailles ; ce n'est pas moi qui
vous ai gratifiés de l'esprit et de la vie ; ce n'est pas moi qui ai organisé les
éléments qui composent chacun de vous. 23 Aussi bien le Créateur du monde,

qui a formé le genre humain et qui est à l'origine de toute chose, vous rendra-t-il,
dans sa miséricorde, et l'esprit et la vie, parce que vous vous méprisez maintenant
vous-mêmes pour l'amour de ses lois. »

24 Antiochus se crut vilipendé et soupçonna un outrage dans ces paroles.
Comme le plus jeune était encore en vie, non seulement il l'exhortait par des
paroles, mais il lui donnait par des serments l'assurance de le rendre à la fois
riche et très heureux, s'il abandonnait les traditions ancestrales, d'en faire son
ami et de lui confier de hauts emplois. 25 Le jeune homme ne prêtant à cela
aucune attention, le roi fit approcher la mère et l'engagea à donner à l'ado-
lescent des conseils pour sauver sa vie. 26 Lorsqu'il l'eut longuement exhortée,
elle consentit à persuader son fils. 27 Elle se pencha donc vers lui et, mystifiant
le tyran cruel, elle s'exprima de la sorte dans la langue de ses pères : « Mon
fils, aie pitié de moi qui t'ai porté neuf mois dans mon sein, qui t'ai allaité
trois ans, qui t'ai nourri et élevé jusqu'à l'âge où tu es (et pourvu à ton
entretien). 28 Je t'en conjure, mon enfant, regarde le ciel et la terre et vois tout
ce qui est en eux, et sache que Dieu les a faits de rien et que la race des
hommes est faite de la même manière. 29 Ne crains pas ce bourreau, mais, te
montrant digne de tes frères, accepte la mort, afin que je te retrouve avec eux
dans la miséricorde. »

30 À peine achevait-elle de parler que le jeune homme dit : « Qu'attendez-
vous ? Je n'obéis pas aux ordres du roi, j'obéis aux ordres de la Loi qui a été
donnée à nos pères par Moïse. 31 Et toi, qui t'es fait l'inventeur de toute la
calamité qui fond sur les Hébreux, tu n'échapperas pas aux mains de Dieu.
32 (Nous autres, nous souffrons à cause de nos propres péchés.) 33 Si, pour notre
châtiment et notre correction, notre Seigneur qui est vivant s'est courroucé un
moment contre nous, il se réconciliera de nouveau avec ses serviteurs. Mais
toi 34 ô impie et le plus infect de tous les hommes, ne t'élève pas sans raison,
te berçant de vains espoirs et levant la main contre ses serviteurs, 35 car tu n'as
pas encore échappé au jugement de Dieu qui peut tout et qui voit tout. 36 Quant
à nos frères, après avoir supporté une douleur passagère, en vue d'une vie
intarissable, ils sont tombés pour l'alliance de Dieu, tandis que toi, par le
jugement de Dieu, tu porteras le juste châtiment de ton orgueil. 37 Pour moi,
je livre comme mes frères mon corps et ma vie pour les lois de mes pères,
suppliant Dieu d'être bientôt favorable à notre nation et de t'amener par les
épreuves et les fléaux à confesser qu'il est le seul Dieu. 38 Puisse enfin s'arrêter
sur moi et sur mes frères la colère du Tout-Puissant justement déchaînée sur
toute notre race ! »

39 Le roi, hors de lui, sévit contre ce dernier encore plus cruellement que
contre les autres, le sarcasme lui étant particulièrement amer. 40 Ainsi trépassa
le jeune homme, sans s'être souillé, et avec une parfaite confiance dans le
Seigneur. 41 Enfin la mère mourut la dernière, après ses fils.

42 Mais en voilà assez sur la question des repas rituels et des tortures mons-
trueuses.

V. Victoire du judaïsme. Mort du persécuteur et purification du Temple

Judas Maccabée dans le maquis.

8 1 Or Judas, appelé aussi Maccabée, et ses compagnons, s'introduisant secrètement dans les villages, appelaient à eux leurs frères de race, et s'adjoignant ceux qui demeuraient fermes dans le judaïsme, ils en rassemblèrent jusqu'à six mille. 2 Ils suppliaient le Seigneur d'avoir les yeux sur le peuple que tout le monde accablait, d'avoir pitié du Temple profané par les hommes impies, 3 d'avoir compassion de la ville en train d'être détruite et réduite au niveau du sol, d'écouter le sang qui criait jusqu'à lui, 4 de se souvenir aussi du massacre criminel des enfants innocents et de se venger des blasphèmes lancés contre son nom.

5 Une fois à la tête d'un corps de troupe, le Maccabée devint désormais invincible aux nations, la colère du Seigneur s'étant changée en miséricorde. 6 Tombant à l'improviste sur des villes et des villages, il les brûlait ; occupant les positions favorables, il infligeait à l'ennemi de très lourdes pertes. 7 Pour de telles opérations, il choisissait surtout la complicité de la nuit, et la renommée de sa vaillance se répandait partout.

Campagne de Nikanor et de Gorgias.

8 Voyant cet homme s'affirmer peu à peu et remporter des succès de plus en plus fréquents, Philippe écrivit à Ptolémée, stratège de Cœlé-Syrie et Phénicie, de venir au secours des affaires du roi. 9 Ayant fait choix de Nikanor, fils de Patrocle, du rang des premiers amis, le roi l'envoya sans retard, à la tête d'au moins vingt mille hommes de diverses nations, pour qu'il exterminât la race entière des Juifs. Il lui adjoignit Gorgias, général de métier rompu aux choses de la guerre. 10 Nikanor comptait, à part lui, acquitter au moyen de la vente des Juifs qu'on ferait prisonniers le tribut de deux mille talents dû par le roi aux Romains. 11 Il s'empressa d'envoyer aux villes maritimes une invitation à venir acheter des esclaves juifs, promettant de leur en livrer quatre-vingt-dix pour un talent ; il ne s'attendait pas à la sanction qui devait s'ensuivre pour lui de la main du Tout-Puissant.

12 La nouvelle de l'avance de Nikanor parvint à Judas. Quand celui-ci eut averti les siens de l'approche de l'armée ennemie, 13 les lâches et ceux qui manquaient de foi en la justice de Dieu prirent la fuite et gagnèrent d'autres lieux. 14 Les autres vendaient tout ce qui leur restait et priaient le Seigneur de les délivrer de l'impie Nikanor qui les avait vendus avant même que la rencontre eût lieu : 15 sinon à cause d'eux, du moins en considération des alliances conclues avec leurs pères et parce qu'ils portaient eux-mêmes son nom auguste et plein de majesté.

16 Maccabée, ayant donc réuni ses hommes au nombre de six mille, les exhorte à ne pas être frappés de crainte devant les ennemis et à n'avoir cure de la

multitude des païens qui les attaquent injustement, mais à combattre avec vail-
lance, 17 ayant devant les yeux l'outrage qu'ils ont commis contre le lieu saint
et le traitement indigne infligé à la ville bafouée, enfin la ruine des usages
traditionnels. 18 « Eux, ajouta-t-il, se fient aux armes et aux actes audacieux,
tandis que nous autres, nous avons placé notre confiance en Dieu, le Tout-
Puissant, capable de renverser en un clin d'œil ceux qui marchent contre nous,
et avec eux le monde entier. » 19 Il leur énuméra les cas de protection dont leurs
aïeux furent favorisés, celui qui eut lieu sous Sennachérib, comment avaient péri
cent quatre-vingt-cinq mille hommes ; 20 celui qui arriva en Babylonie dans une
bataille livrée aux Galates, comment ceux qui prenaient part à l'action, en tout
huit mille avec quatre mille Macédoniens, ceux-ci étant aux abois, les huit mille
avaient détruit cent vingt mille ennemis, grâce au secours qui leur était venu du
Ciel, et avaient fait un grand butin.
21 Après les avoir remplis de confiance par ces paroles, et les avoir disposés
à mourir pour leurs lois et leur patrie, il divisa son armée en quatre corps. 22 À
la tête de chaque corps il mit ses frères Simon, Joseph et Jonathas, donnant à
chacun d'eux quinze cents hommes. 23 En outre, il ordonna à Esdrias de lire le
Livre saint, puis, ayant donné pour mot d'ordre : « Secours de Dieu ! » il prit
la tête du premier corps et attaqua Nikanor. 24 Le Tout-Puissant s'étant fait leur
allié, ils égorgèrent plus de neuf mille ennemis, blessèrent et mutilèrent la plus
grande partie des soldats de Nikanor et les mirent tous en fuite. 25 L'argent de
ceux qui étaient venus les acheter tomba entre leurs mains. S'étant attardés assez
longtemps à les poursuivre, ils revinrent sur leurs pas, pressés par l'heure, 26 car
c'était la veille du sabbat, et, pour ce motif, ils ne s'attardèrent pas à leur
poursuite. 27 Quand ils eurent ramassé les armes des ennemis et enlevé leurs
dépouilles, ils se livrèrent à la célébration du sabbat, multipliant les bénédictions
et louant le Seigneur qui les avait sauvés et avait fixé à ce jour la première
manifestation de sa miséricorde. 28 Après le sabbat, ils distribuèrent une part du
butin à ceux qu'avait lésés la persécution, aux veuves et aux orphelins ; eux-
mêmes et leurs enfants se partagèrent le reste. 29 Cela fait, ils organisèrent une
supplication commune, priant le Seigneur miséricordieux de se réconcilier entiè-
rement avec ses serviteurs.

Timothée et Bacchidès vaincus.

30 Se mesurant avec les soldats de Timothée et de Bacchidès, ils en tuèrent
plus de vingt mille et emportèrent de bien hautes forteresses. Ils divisèrent leur
immense butin en deux parts égales, l'une pour eux-mêmes, l'autre pour les
victimes de la persécution, les orphelins et les veuves, sans oublier les vieillards.
31 Ils apportèrent un grand soin à recueillir les armes ennemies et les entreposè-
rent en des lieux convenables. Quant au reste des dépouilles, ils le portèrent à
Jérusalem. 32 Ils tuèrent le phylarque qui se trouvait dans l'entourage de Timo-
thée, homme fort impie qui avait causé beaucoup de mal aux Juifs. 33 Pendant
qu'ils célébraient les fêtes de la victoire dans leur patrie, ils brûlèrent ceux qui
avaient mis le feu aux portes saintes et s'étaient avec Callisthène réfugiés dans
une même petite maison, et qui reçurent ainsi le digne salaire de leur profanation.

Fuite et confession de Nikanor.

34 Le triple scélérat Nikanor, qui avait amené les mille marchands pour la
vente des Juifs, 35 humilié, avec l'aide du Seigneur, par des gens qui, pensait-il

à part lui, étaient ce qu'il y avait de plus bas, Nikanor, dépouillant son habit
d'apparat, s'isolant même de tous les autres, fuyant à travers champs à la manière
d'un esclave échappé, parvint à Antioche, ayant une chance extraordinaire alors
que son armée avait été détruite. 36 Et celui qui avait promis aux Romains de
réaliser un tribut avec le prix des captifs de Jérusalem proclama que les Juifs
avaient un défenseur, que les Juifs étaient invulnérables par cela même qu'ils
suivaient les lois que lui-même avait dictées.

Fin d'Antiochus Épiphane.

9 1 Vers ce temps-là, Antiochus était piteusement revenu des régions de la
Perse. 2 En effet, une fois entré dans la ville qu'on appelle Persépolis, il
s'était mis en devoir d'en piller le temple et d'opprimer la ville. Aussi la foule,
se soulevant, recourut-elle aux armes, et il arriva qu'Antiochus, mis en fuite
par les habitants du pays, dut opérer une retraite humiliante. 3 Comme il se
trouvait vers Ecbatane, il apprit ce qui était arrivé à Nikanor et aux gens de
Timothée. 4 Transporté de fureur, il pensait faire payer aux Juifs l'injure de
ceux qui l'avaient mis en fuite et, pour ce motif, il ordonna au conducteur de
pousser son char sans s'arrêter jusqu'au terme du voyage. Mais déjà il était
accompagné par la sentence du Ciel. Il avait dit en effet, dans son orgueil :
« Arrivé à Jérusalem, je ferai de cette ville la fosse commune des Juifs. » 5 Mais
le Seigneur qui voit tout, le Dieu d'Israël, le frappa d'une plaie incurable et
invincible. À peine avait-il achevé sa phrase qu'une douleur d'entrailles sans
remède le saisit et que des souffrances aiguës le torturaient au-dedans, 6 ce qui
était pleine justice, puisqu'il avait infligé aux entrailles des autres des tourments
nombreux et étranges. 7 Il ne rabattait pourtant rien de son arrogance ; toujours
rempli d'orgueil, il exhalait contre les Juifs le feu de sa colère et commandait
d'accélérer la marche, quand il tomba soudain du char qui roulait avec fracas,
le corps entraîné dans une chute malheureuse, et tous les membres tordus. 8 Lui
qui tout à l'heure croyait, dans sa jactance surhumaine, commander aux flots
de la mer, lui qui s'imaginait peser dans la balance la hauteur des montagnes,
se voyait gisant à terre, puis transporté dans une litière, faisant éclater aux
yeux de tous la puissance de Dieu, 9 à telle enseigne que les yeux de l'impie
fourmillaient de vers et que, lui vivant, ses chairs se détachaient par lambeaux
avec d'atroces douleurs, enfin que la puanteur de cette pourriture soulevait le
cœur de toute l'armée. 10 Celui qui naguère semblait toucher aux astres du ciel,
personne maintenant ne pouvait l'escorter à cause de l'incommodité intolérable
de cette odeur.

11 Là donc, il commença, tout brisé, à dépouiller cet excès d'orgueil et à
prendre conscience des réalités sous le fouet divin, torturé par des crises dou-
loureuses. 12 Comme lui-même ne pouvait supporter son infection, il avoua : « Il
est juste de se soumettre à Dieu, et, simple mortel, de ne pas penser à s'égaler
à la divinité. » 13 Mais les prières de cet être abject allaient vers un Maître qui
ne devait plus avoir pitié de lui : 14 il promettait de déclarer libre la ville sainte
que naguère il gagnait en toute hâte pour la raser et la transformer en fosse
commune, 15 de faire de tous les Juifs les égaux des Athéniens, eux qu'il jugeait
indignes de la sépulture et bons à servir de pâture aux oiseaux de proie ou à être
jetés aux bêtes avec leurs enfants, 16 d'orner des plus belles offrandes le saint
Temple qu'il avait jadis dépouillé, de lui rendre au double tous les vases sacrés
et de subvenir de ses propres revenus aux frais des sacrifices, 17 et finalement

de devenir lui-même juif et de parcourir tous les lieux habités pour y proclamer
la toute-puissance de Dieu.

Lettre d'Antiochus aux Juifs.

[18] Comme ses souffrances ne se calmaient d'aucune façon, car le jugement
équitable de Dieu pesait sur lui, et qu'il voyait son état désespéré, il écrivit aux
Juifs la lettre transcrite ci-dessous, sous forme de supplique. Elle était ainsi
libellée :
[19] « Aux excellents Juifs, aux citoyens, Antiochus roi et stratège : salut, santé
et bonheur parfaits ! [20] Si vous vous portez bien ainsi que vos enfants, et que
vos affaires aillent suivant vos désirs, nous en rendons de très grandes actions
de grâces. [21] Pour moi, je suis étendu sans force sur un lit et je garde un affectueux
souvenir de vous.
À mon retour des régions de la Perse, atteint d'un mal fâcheux, j'estimai
nécessaire de veiller à la sûreté de tous. [22] Ce n'est pas que je désespère de mon
état, ayant au contraire le ferme espoir d'échapper à cette maladie. [23] Mais,
considérant que mon père, chaque fois qu'il portait les armes dans les pays d'en
haut, désignait son futur successeur, [24] afin que, en cas d'un événement inattendu
ou d'un bruit fâcheux, ceux qui étaient dans les provinces n'en pussent être
troublés, sachant à qui il avait laissé la direction des affaires. [25] après avoir songé
en outre que les souverains proches de nous et les voisins de notre royaume
épient les circonstances et attendent les éventualités, j'ai désigné comme roi
mon fils Antiochus, que plus d'une fois, lorsque je parcourais les satrapies d'en
haut, j'ai confié et recommandé à la plupart d'entre vous. Je lui ai écrit d'ailleurs
la lettre transcrite ci-dessous. [26] Je vous prie donc et vous conjure, vous souvenant
des bienfaits que vous avez reçus de moi en public et en particulier, de conserver
chacun, pour mon fils également, les dispositions favorables que vous éprouvez
pour moi. [27] Je suis en effet persuadé que, plein de douceur et d'humanité, il
suivra scrupuleusement mes intentions et s'entendra bien avec vous. »
[28] Ainsi ce meurtrier, ce blasphémateur, en proie aux pires souffrances, semblables à celles qu'il avait fait endurer aux autres, eut le sort lamentable de
perdre la vie loin de son pays, en pleine montagne. [29] Philippe, son familier,
ramena son corps, mais, craignant le fils d'Antiochus, il se retira en Égypte
auprès de Ptolémée Philométor.

Purification du Temple.

10 [1] Maccabée, avec ses compagnons, recouvra sous la conduite du Seigneur
le sanctuaire et la ville [2] et détruisit les autels élevés par les étrangers
sur la place publique ainsi que les lieux du culte. [3] Une fois le Temple purifié,
ils bâtirent un autre autel, puis, ayant tiré des étincelles de pierres à feu, ils
prirent de ce feu et, après deux ans d'interruption, ils offrirent un sacrifice, firent
fumer l'encens, allumèrent les lampes et exposèrent les pains de proposition.
[4] Cela fait, prosternés sur le ventre, ils prièrent le Seigneur de ne plus les laisser
tomber dans de tels maux, mais de les corriger avec mesure, s'il leur arrivait
jamais de pécher, et de ne pas les livrer aux nations blasphématrices et barbares.
[5] Ce fut le jour même où le Temple avait été profané par les étrangers que tomba
le jour de la purification du Temple, c'est-à-dire le vingt-cinq du même mois
qui est Kisleu. [6] Ils célébrèrent avec allégresse huit jours de fête à la manière
des Tentes, se souvenant comment naguère, aux jours de la fête des Tentes, ils

gîtaient dans les montagnes et dans les grottes à la façon des bêtes sauvages.
7 C'est pourquoi, portant des thyrses, de beaux rameaux et des palmes, ils firent
monter des hymnes vers Celui qui avait mené à bien la purification de son lieu
saint. 8 Ils décrétèrent par un édit public confirmé par un vote que toute la nation
des Juifs solenniserait chaque année ces jours-là.

VI. Lutte de Judas contre les peuples voisins et contre Lysias, ministre d'Eupator

Débuts du règne d'Antiochus Eupator.

9 Telles furent donc les circonstances de la mort d'Antiochus surnommé Épi-
phane. 10 Nous allons maintenant exposer les faits qui concernent Antiochus
Eupator, fils de cet impie, en résumant les maux causés par les guerres. 11 Ayant
hérité du royaume, ce prince promut à la tête des affaires un certain Lysias,
stratège en chef de Cœlé-Syrie et Phénicie. 12 Quant à Ptolémée, surnommé
Makrôn, le premier à observer la justice envers les Juifs, à cause des torts qu'on
leur infligeait, il s'était efforcé de les administrer pacifiquement. 13 Accusé en
conséquence par les amis du roi auprès d'Eupator, il s'entendait, en toute occa-
sion, appeler traître, pour avoir abandonné Chypre que lui avait confié Philo-
métor, avoir passé du côté d'Antiochus Épiphane et n'avoir pas fait honneur à
la dignité de sa charge : il quitta l'existence en s'empoisonnant.

Gorgias et les forteresses iduméennes.

14 Gorgias, devenu stratège de la région, entretenait des troupes mercenaires
et saisissait toutes les occasions pour faire la guerre aux Juifs. 15 En même temps,
les Iduméens, maîtres de forteresses bien situées, harcelaient les Juifs, et, accueil-
lant les proscrits de Jérusalem, tentaient de fomenter la guerre. 16 Maccabée et
ses compagnons, après avoir fait des prières publiques et demandé à Dieu de se
faire leur allié, se mirent en mouvement contre les forteresses des Iduméens.
17 Les ayant attaquées avec vigueur, ils se rendirent maîtres de ces positions et
repoussèrent tous ceux qui combattaient sur le rempart ; ils égorgeaient quicon-
que tombait entre leurs mains, ils n'en tuèrent pas moins de vingt mille. 18 Neuf
mille hommes au moins s'étant réfugiés dans deux tours remarquablement fortes,
ayant avec eux tout ce qu'il faut pour soutenir un siège, 19 Maccabée laissa pour
les assiéger Simon et Joseph avec Zacchée et les siens en nombre suffisant, et
partit en personne pour des endroits où il y avait urgence. 20 Mais les gens de
Simon, avides de richesses, se laissèrent gagner à prix d'argent par quelques-
uns de ceux qui gardaient les tours et, pour une somme de soixante-dix mille
drachmes, ils en laissèrent s'échapper un certain nombre. 21 Quand on eut
annoncé à Maccabée ce qui était arrivé, il réunit les chefs du peuple, il accusa
les coupables d'avoir vendu leurs frères à prix d'argent en relâchant contre eux

leurs ennemis. 22 Il les fit donc exécuter comme traîtres et aussitôt après il
s'empara des deux tours. 23 Menant tout à bonne fin par la valeur de ses armes,
il tua dans ces deux forteresses plus de vingt mille hommes.

Judas bat Timothée et prend Gazara.

24 Timothée, qui avait été battu précédemment par les Juifs, ayant levé des
forces étrangères en grand nombre et réuni quantité de chevaux venus d'Asie,
parut bientôt en Judée, s'imaginant qu'il allait s'en rendre maître par les armes.
25 À son approche, Maccabée et ses hommes se répandirent en supplications
devant Dieu, la tête saupoudrée de terre et les reins ceints d'un cilice. 26 Pros-
ternés contre le soubassement antérieur de l'autel, ils demandaient à Dieu de
leur être favorable, de se déclarer l'ennemi de leurs ennemis, l'adversaire de
leurs adversaires, suivant les claires expressions de la Loi.
27 Ayant pris les armes au sortir de cette prière, ils s'avancèrent hors de la
ville, jusqu'à une sérieuse distance, et, quand ils furent près de l'ennemi, ils
s'arrêtèrent. 28 Au moment même où se diffusait la clarté du soleil levant, ils en
vinrent aux mains de part et d'autre, les uns ayant pour gage du succès et de la
victoire, outre leur vaillance, le recours au Seigneur, les autres prenant leur
emportement pour guide des batailles. 29 Au fort du combat, apparurent du ciel
aux ennemis, sur des chevaux aux freins d'or, cinq hommes magnifiques qui se
mirent à la tête des Juifs 30 et, prenant en même temps Maccabée au milieu d'eux
et le couvrant de leurs armures, le gardaient invulnérable. Ils lançaient aussi des
traits et la foudre sur les adversaires qui, bouleversés par l'éblouissement, se
dispersaient dans le plus grand désordre. 31 Vingt mille cinq cents fantassins et
six cents cavaliers furent alors égorgés. 32 Quant à Timothée, il s'enfuit en
personne dans une place très forte appelée Gazara, où Chéréas était stratège.
33 Pendant quatre jours, Maccabée et les siens l'assiégèrent avec une ardeur
joyeuse. 34 Confiants dans la force de la place, ceux qui se trouvaient à l'intérieur
proféraient d'énormes blasphèmes et lançaient des paroles impies. 35 Le cin-
quième jour commençant à poindre, vingt jeunes gens de la troupe de Maccabée,
que les blasphèmes avaient enflammés de colère, s'élancèrent contre la muraille,
animés d'un mâle courage et d'une ardeur farouche, et ils massacrèrent quicon-
que se présentait devant eux. 36 D'autres montaient pareillement contre les assié-
gés en les prenant à revers, mettaient le feu aux tours et, ayant allumé des
bûchers, brûlèrent vifs les blasphémateurs. Cependant, brisant les portes, les
premiers accueillirent le reste de l'armée et, à leur tête, s'emparèrent de la ville.
37 Ils égorgèrent Timothée, qui s'était caché dans une citerne, et avec lui son
frère Chéréas et Apollophane. 38 Après avoir accompli ces exploits, ils bénirent
avec des hymnes et des louanges le Seigneur qui accordait de si grands bienfaits
à Israël et qui lui donnait la victoire.

Première campagne de Lysias.

11 1 Très peu de temps après, Lysias, tuteur et parent du roi, à la tête des
affaires du royaume, très affecté par les derniers événements, 2 assembla
environ quatre-vingt mille hommes de pied, avec toute sa cavalerie, et se mit
en marche contre les Juifs, comptant bien faire de la Ville une résidence pour
les Grecs, 3 soumettre le sanctuaire à un impôt comme les autres lieux de culte
des nations et vendre tous les ans la dignité de grand prêtre, 4 ne tenant aucun

compte de la puissance de Dieu, mais pleinement confiant dans ses myriades de
fantassins, dans ses milliers de cavaliers et ses quatre-vingts éléphants.
5 Ayant donc pénétré en Judée, il s'approcha de Bethsour, qui est une place
forte distante de Jérusalem d'environ cinq schoenes, et la pressa vivement.
6 Lorsque Maccabée et les siens apprirent que Lysias assiégeait les forteresses,
ils prièrent le Seigneur avec gémissements et larmes, de concert avec la foule,
d'envoyer un bon ange à Israël pour le sauver. 7 Maccabée lui-même, prenant
les armes le premier, exhorta les autres à s'exposer avec lui au danger pour
secourir leurs frères. Ceux-là donc s'élancèrent ensemble, remplis d'ardeur ; 8 ils
se trouvaient encore près de Jérusalem lorsqu'un cavalier vêtu de blanc apparut
à leur tête, agitant des armes d'or. 9 Alors tous à la fois bénirent le Dieu misé-
ricordieux et se sentirent animés d'une telle ardeur qu'ils étaient prêts à trans-
percer, non seulement des hommes, mais encore les bêtes les plus sauvages et
des murailles de fer. 10 Ils s'avancèrent en ordre de bataille, aidés par un allié
venu du ciel, le Seigneur ayant eu pitié d'eux. 11 Ils foncèrent donc à la façon
des lions sur les ennemis, couchèrent sur le sol onze mille fantassins et seize
cents cavaliers, et contraignirent tous les autres à fuir. 12 La plupart n'en réchap-
pèrent que blessés et sans armes. Lysias lui-même sauva sa vie par une fuite
honteuse.

Paix avec les Juifs. Quatre lettres concernant le traité.

13 Mais Lysias, qui ne manquait pas de sens, réfléchit sur le revers qu'il venait
d'essuyer ; comprenant que les Hébreux étaient invincibles puisque le Dieu
puissant combattait avec eux, il leur envoya une députation 14 pour les amener
à un arrangement sous toutes conditions équitables, et leur promettait de
contraindre le roi à devenir leur ami. 15 Maccabée consentit à tout ce que pro-
posait Lysias, n'ayant souci que du bien public. Tout ce que Maccabée transmit
par écrit à Lysias au sujet des Juifs, le roi l'accorda.
16 La lettre écrite aux Juifs par Lysias était ainsi libellée : « Lysias au peuple
juif, salut. 17 Jean et Absalom, vos émissaires, m'ayant remis l'acte transcrit
ci-dessous, m'ont prié de ratifier les choses qu'il contenait. 18 J'ai donc exposé
au roi ce qui devait lui être soumis. Quant à ce qui était possible, je l'ai accordé.
19 Si donc vous conservez vos dispositions favorables envers les intérêts de l'État,
je m'efforcerai à l'avenir de travailler à votre bien. 20 Quant aux matières de
détail, j'ai donné des ordres à vos envoyés et à mes gens pour en conférer avec
vous. 21 Portez-vous bien. L'an cent quarante-huit, le vingt-quatre de Dioscore. »
22 La lettre du roi contenait ce qui suit : « Le roi Antiochus à son frère Lysias,
salut. 23 Notre père ayant émigré vers les dieux, et nous-même désirant que ceux
de notre royaume soient à l'abri des troubles pour s'appliquer au soin de leurs
propres affaires, 24 ayant appris d'autre part que les Juifs ne consentent pas à
l'adoption des mœurs grecques voulue par notre père, mais que, préférant leur
manière de vivre particulière, ils demandent qu'on leur permette l'observation
de leurs lois, 25 désirant donc que ce peuple aussi reste tranquille, nous décidons
que le Temple leur soit rendu et qu'ils puissent vivre selon les coutumes de
leurs ancêtres. 26 Tu feras donc bien d'envoyer quelqu'un vers eux pour leur
tendre la main afin que, au fait du parti adopté par nous, ils aient confiance et
vaquent joyeusement à leurs propres affaires. »
27 La lettre du roi à la nation des Juifs était ainsi conçue : « Le roi Antiochus
au Sénat des Juifs et aux autres Juifs, salut. 28 Si vous allez bien, cela est conforme

à nos vœux, et nous-même nous sommes en bonne santé. [29] Ménélas nous a fait connaître le désir que vous avez de retourner à vos propres demeures. [30] Tous ceux qui, jusqu'au trente Xanthique, retourneront chez eux, obtiendront l'assurance de l'impunité. [31] Les Juifs auront l'usage de leurs aliments spéciaux et de leurs lois comme auparavant. Que nul d'entre eux ne soit molesté d'aucune façon pour des fautes commises par ignorance. [32] J'envoie pareillement Ménélas pour vous tranquilliser. [33] Portez-vous bien. L'an cent quarante-huit, le quinze Xanthique. »

[34] Les Romains adressèrent aussi aux Juifs une lettre de cette teneur : « Quintus Memmius, Titus Manilius, Manius Sergius, légats romains, au peuple des Juifs, salut. [35] Les choses que Lysias, parent du roi, vous a accordées, nous vous les concédons aussi. [36] Quant à celles qu'il a jugé devoir soumettre au roi, envoyez-nous quelqu'un sans délai, après les avoir bien examinées, afin que nous les exposions au roi d'une façon qui vous soit avantageuse, car nous nous rendons à Antioche. [37] Aussi bien, hâtez-vous de nous expédier des gens afin que nous sachions, nous aussi, quelles sont vos intentions. [38] Portez-vous bien. L'an cent quarante-huit, le quinze de Dioscore. »

Affaires de Joppé et de Iamnia.

12 [1] Ces traités conclus, Lysias revint chez le roi, tandis que les Juifs se remettaient aux travaux des champs. [2] Parmi les stratèges en place, Timothée et Apollonius, fils de Gennéos, et aussi Hiéronyme et Démophon, à qui s'ajoutait Nikanor le Cypriarque, ne laissaient goûter aux Juifs ni repos, ni tranquillité.

[3] Les habitants de Joppé commirent un acte particulièrement impie. Ils invitèrent les Juifs domiciliés chez eux à monter avec leurs femmes et leurs enfants sur des barques qu'ils avaient préparées eux-mêmes, comme si nulle inimitié n'existait à leur égard. [4] Sur l'assurance d'un décret rendu par le peuple de la ville, les Juifs acceptèrent comme des gens désireux de la paix et sans défiance, mais quand ils furent au large, on les coula à fond au nombre d'au moins deux cents.

[5] Dès que Judas eut appris la cruauté commise contre les gens de sa nation, il fit savoir ses ordres à ceux qui étaient avec lui, [6] et, après avoir invoqué Dieu, le juge équitable, il marcha contre les meurtriers de ses frères. De nuit, il incendia le port, brûla les vaisseaux et passa au fil de l'épée ceux qui y avaient cherché un refuge. [7] Mais la place ayant été fermée, il partit dans le dessein d'y revenir pour extirper toute la cité des Joppites. [8] Averti que ceux de Iamnia voulaient jouer le même tour aux Juifs qui habitaient parmi eux, [9] il attaqua de nuit les Iamnites, incendia le port avec la flotte, de telle sorte que les lueurs des flammes furent aperçues jusqu'à Jérusalem quoique distante de deux cent quarante stades.

Expédition en Galaaditide.

[10] Il s'était éloigné de là de neuf stades dans une marche contre Timothée, lorsque tombèrent sur lui des Arabes au nombre d'au moins cinq mille hommes de pied et cinq cents cavaliers. [11] Un violent combat s'étant engagé, et les soldats de Judas l'ayant emporté avec l'aide de Dieu, les nomades vaincus demandèrent à Judas de leur donner la main droite, promettant de lui livrer du bétail et de lui être utiles en tout le reste. [12] Comprenant qu'en réalité ils pourraient lui rendre beaucoup de services, Judas consentit à faire la paix avec eux et, après qu'on se fut donné la main, ils se retirèrent sous la tente.

13 Judas attaqua aussi une certaine ville forte, entourée de remparts, habitée
par un mélange de nations et dont le nom était Kaspîn. 14 Confiants dans
la puissance de leurs murs et leurs dépôts de vivres, les assiégés se montraient
grossiers à l'excès envers Judas et les siens, joignant aux insultes les blas-
phèmes et des propos impies. 15 Judas et ses compagnons, ayant invoqué le grand
Souverain du monde qui, sans béliers ni machines de guerre, renversa Jéricho
au temps de Josué, assaillirent le mur avec férocité. 16 Devenus maîtres de la
ville par la volonté de Dieu, ils firent un carnage indescriptible, au point que
l'étang voisin, large de deux stades, paraissait rempli par le sang qui y avait
coulé.

La bataille du Karnion.

17 Comme ils s'étaient éloignés à sept cent cinquante stades de là, ils attei-
gnirent le Charax, chez les Juifs appelés Toubiens. 18 Quant à Timothée, ils ne
le trouvèrent point dans ces parages, car il avait quitté les lieux sans avoir rien
fait, mais non sans avoir laissé sur un certain point une très forte garnison.
19 Dosithée et Sosipater, généraux du Maccabée, s'y rendirent et tuèrent les
hommes laissés par Timothée dans la forteresse au nombre de plus de dix mille.
20 Maccabée, de son côté, ayant distribué ses troupes en cohortes, nomma ceux
qui seraient à leur tête et s'élança contre Timothée, qui avait autour de lui cent
vingt mille fantassins et deux mille cinq cents cavaliers. 21 Informé de l'approche
de Judas, Timothée envoya tout d'abord les femmes, les enfants et le reste des
bagages au lieu dit le Karnion, car la place était inexpugnable et difficile d'accès
à cause des passes étroites de toute la contrée. 22 La cohorte de Judas parut la
première : l'épouvante s'étant emparée de l'ennemi, ainsi que la crainte que leur
inspirait la manifestation de Celui qui voit tout, ils prirent la fuite en tous sens,
de telle sorte que souvent ils se blessaient entre eux et se transperçaient de leurs
propres épées. 23 Judas les poursuivit avec une vigueur extrême, embrochant ces
criminels dont il fit périr jusqu'à trente mille hommes. 24 Timothée, étant tombé
lui-même aux mains des gens de Dosithée et de Sosipater, les conjura avec
beaucoup d'artifice de le laisser aller sain et sauf, affirmant qu'il avait en son
pouvoir des parents et même des frères de beaucoup d'entre eux, à qui il pourrait
arriver d'être supprimés. 25 Quand il les eut persuadés par de longs discours qu'il
leur restituerait ces hommes sains et saufs en vertu de l'engagement qu'il prenait,
ils le relâchèrent pour sauver leurs frères.
26 S'étant rendu au Karnion et à l'Atargatéion, Judas égorgea vingt-cinq mille
hommes.

Retour par Éphrôn et Scythopolis.

27 Après leur désastre (et leur perte), il conduisit son armée contre Éphrôn,
ville forte où habitait Lysanias. De robustes jeunes gens, rangés devant les
murailles, combattaient avec vigueur, et, à l'intérieur, il y avait des quantités de
machines et de projectiles en réserve. 28 Mais, ayant invoqué le Souverain qui
brise par sa puissance les forces des ennemis, les Juifs se rendirent maîtres de
la ville et couchèrent sur le sol, parmi ceux qui s'y trouvaient, environ vingt-cinq
mille hommes. 29 Partis de là, ils foncèrent sur Scythopolis, à six cents stades
de Jérusalem. 30 Mais les Juifs qui s'y étaient fixés, ayant attesté que les Scy-
thopolites avaient eu pour eux de la bienveillance et leur avaient réservé un
accueil humain au temps du malheur, 31 Judas et les siens remercièrent ces

derniers et les engagèrent à se montrer encore à l'avenir bien disposés pour leur
race.
Ils arrivèrent à Jérusalem très peu avant la fête des Semaines.

Campagne contre Gorgias.

32 Après la fête appelée Pentecôte, ils foncèrent contre Gorgias, stratège de
l'Idumée. 33 Celui-ci sortit à la tête de trois mille fantassins et quatre cents
cavaliers, 34 qui engagèrent une bataille rangée où il arriva qu'un certain nombre
de Juifs succombèrent.
35 Le dénommé Dosithée, cavalier du corps des Toubiens, homme vaillant, se
rendit maître de la personne de Gorgias et, l'ayant saisi par la chlamyde, il
l'entraînait de force en vue de capturer vivant ce maudit, mais un cavalier thrace,
se jetant sur Dosithée, lui trancha l'épaule, et Gorgias s'enfuit à Marisa. 36 Cepen-
dant ceux qui se trouvaient avec Esdrias combattaient depuis longtemps et
tombaient d'épuisement. Judas supplia le Seigneur de se montrer leur allié et
leur guide dans le combat. 37 Entonnant ensuite à pleine voix dans la langue des
pères le cri de guerre avec des hymnes, il mit en déroute les gens de Gorgias.

Le sacrifice pour les morts.

38 Judas, ayant ensuite rallié son armée, se rendit à la ville d'Odollam et, le
septième jour de la semaine survenant, ils se purifièrent selon la coutume et
célébrèrent le sabbat en ce lieu. 39 Le jour suivant, on vint trouver Judas (au
temps où la nécessité s'en imposait) pour relever les corps de ceux qui avaient
succombé et les inhumer avec leurs proches dans le tombeau de leurs pères.
40 Or ils trouvèrent sous la tunique de chacun des morts des objets consacrés aux
idoles de Iamnia et que la Loi interdit aux Juifs. Il fut donc évident pour tous
que cela avait été la cause de leur mort. 41 Tous donc, ayant béni la conduite du
Seigneur, juge équitable qui rend manifestes les choses cachées, 42 se mirent en
prière pour demander que le péché commis fût entièrement pardonné, puis le
valeureux Judas exhorta la troupe à se garder pure de tout péché, ayant sous les
yeux ce qui était arrivé à cause de la faute de ceux qui étaient tombés. 43 Puis,
ayant fait une collecte d'environ deux mille drachmes, il l'envoya à Jérusalem
afin qu'on offrît un sacrifice pour le péché, agissant fort bien et noblement
d'après le concept de la résurrection. 44 Car, s'il n'avait pas espéré que les soldats
tombés dussent ressusciter, il était superflu et sot de prier pour les morts, 45 et
s'il envisageait qu'une très belle récompense est réservée à ceux qui s'endorment
dans la piété, c'était là une pensée sainte et pieuse. Voilà pourquoi il fit faire
ce sacrifice expiatoire pour les morts, afin qu'ils fussent délivrés de leur péché.

Campagne d'Antiochus V et de Lysias. Supplice de Ménélas.

13 1 L'an cent quarante-neuf, la nouvelle parvint à Judas qu'Antiochus Eupa-
tor marchait sur la Judée avec une troupe nombreuse 2 et accompagné de
son tuteur Lysias, qui était à la tête des affaires ; il avait une armée grecque de
cent dix mille fantassins, cinq mille trois cents cavaliers, vingt-deux éléphants
et trois cents chars armés de faux.
3 Ménélas se joignit à eux et se mit à circonvenir Antiochus avec beaucoup
d'astuce, non pour le salut de sa patrie, mais avec l'espoir d'être rétabli dans sa
dignité. 4 Mais le Roi des rois éveilla contre ce scélérat la colère d'Antiochus
et, Lysias ayant démontré au roi que Ménélas était la cause de tous les maux

Antiochus ordonna de le conduire à Bérée et de l'y faire périr suivant la coutume
du lieu. [5] Il y a en ce lieu une tour de cinquante coudées, pleine de cendre, munie
d'un dispositif circulaire qui, de tout autour, faisait tomber dans la cendre. [6] C'est
là qu'on fait monter l'homme coupable de pillage sacrilège ou de quelques autres
forfaits énormes et qu'on le précipite pour le faire périr. [7] Tel fut le supplice
dont mourut le prévaricateur, et Ménélas ne fut même pas enterré, [8] et cela en
toute justice, car il avait commis beaucoup de péchés contre l'autel dont le feu
et la cendre étaient purs, et c'est dans la cendre qu'il trouva la mort.

Prières et succès des Juifs près de Modîn.

[9] Le roi s'avançait donc, l'esprit hanté de desseins barbares, pour faire voir
aux Juifs des choses pires que celles qui leur étaient advenues sous son père.
[10] Judas, l'ayant appris, prescrivit au peuple d'invoquer le Seigneur jour et nuit
pour que, cette fois encore, il vînt au secours de ceux qui allaient être privés de
la Loi, de la patrie et du sanctuaire sacré, [11] et qu'il ne laissât pas ce peuple, qui
commençait seulement à reprendre haleine, tomber au pouvoir des nations de
triste renom. [12] Lorsqu'ils eurent tous exécuté cet ordre avec ensemble et imploré
le Seigneur miséricordieux avec des larmes et des jeûnes, prosternés pendant
trois jours continus, Judas les encouragea et leur enjoignit de se tenir prêts.
[13] Après un entretien particulier avec les Anciens, il résolut de ne pas attendre
que l'armée royale envahît la Judée et devînt maîtresse de la ville, mais de se
mettre en marche et de décider de toute l'affaire avec l'assistance du Seigneur.
[14] Ayant donc remis la décision au Créateur du monde, exhorté ensuite ses
compagnons à combattre généreusement jusqu'à la mort, pour les lois, pour le
sanctuaire, la ville, la patrie et les institutions, il fit camper son armée aux
environs de Modîn. [15] Quand il eut donné aux siens comme mot d'ordre : « Vic-
toire de Dieu ! », il attaqua avec une élite de jeunes braves la tente du roi pendant
la nuit. Parmi les hommes campés, il en tua environ deux mille et ses gens
transpercèrent le plus grand des éléphants avec son cornac ; [16] ils remplirent
finalement le camp d'épouvante et de confusion et se retirèrent avec un plein
succès, [17] alors que déjà le jour commençait à poindre. Et cela se fit grâce à la
protection dont le Seigneur couvrait Judas.

Antiochus V traite avec les Juifs.

[18] Le roi, ayant tâté de la hardiesse des Juifs, essaya d'attaquer les places au
moyen d'artifices. [19] Il s'approcha de Bethsour, forteresse puissante des Juifs,
mais il était repoussé, mis en échec, vaincu.
[20] Judas fit passer aux assiégés ce qui leur était nécessaire, [21] mais Rodokos,
de l'armée juive, dévoilait les secrets aux ennemis : il fut recherché, arrêté et
exécuté. [22] Pour la seconde fois, le roi parlementa avec ceux de Bethsour ; il leur
tendit la main, prit la leur, se retira, attaqua Judas et ses hommes et eut le
dessous. [23] Il apprit que Philippe, laissé à la tête des affaires, avait fait un coup
de tête à Antioche. Bouleversé, il donna aux Juifs de bonnes paroles, composa
avec eux et leur jura de garder toutes les conditions justes. Après cette récon-
ciliation, il offrit un sacrifice, honora le Temple et fut généreux envers le lieu
saint.
[24] Il fit bon accueil à Maccabée et laissa Hégémonide stratège depuis Ptolémaïs
jusqu'au pays des Gerréniens. [25] Il se rendit à Ptolémaïs, mais les habitants de
cette ville, n'agréant pas ce traité, s'en indignaient fort et voulurent en violer

les conventions. 26 Alors Lysias monta à la tribune, défendit de son mieux ces
conventions, persuada les esprits, les calma, les amena à la bienveillance et partit
pour Antioche.

Il en alla ainsi de l'offensive et de la retraite du roi.

VII. Lutte contre Nikanor, général de Démétrius Ier. Le jour de Nikanor

Intervention du grand prêtre Alkime.

14 1 Après un intervalle de trois ans, Judas et ses compagnons apprirent que
Démétrius, fils de Séleucus, ayant abordé au port de Tripoli avec une
forte armée et une flotte, 2 s'était emparé du pays et avait fait périr Antiochus
et son tuteur Lysias. 3 Un certain Alkime, précédemment devenu grand prêtre,
mais qui s'était volontairement souillé au temps de la révolte, comprenant qu'il
n'y avait pour lui de salut en aucune façon, ni désormais d'accès possible au
saint autel, 4 vint trouver le roi Démétrius vers l'an cent cinquante et un, et lui
offrit une couronne d'or avec une palme et, de plus, des rameaux d'olivier dus
selon l'usage par le Temple ; et, ce jour-là, il ne fit rien de plus.

5 Mais il trouva une occasion complice de sa démence quand, l'ayant appelé
dans son conseil, Démétrius l'interrogea sur les dispositions et les desseins des
Juifs. Il répondit : 6 « Ceux des Juifs qu'on appelle Assidéens, dont Judas Mac-
cabée a pris la direction, fomentent la guerre et les séditions, ne laissant pas le
royaume jouir du calme. 7 C'est pourquoi, ayant été dépouillé de ma dignité
héréditaire, je veux dire du souverain pontificat, je suis venu ici, 8 d'abord avec
le souci sincère des intérêts du roi, ensuite en considération de nos concitoyens,
car la déraison de ceux que j'ai nommés plonge toute notre race dans une
grande infortune. 9 Toi donc, ô roi, quand tu auras pris connaissance de chacun
de ces griefs, daigne pourvoir au salut de notre pays et de notre nation menacée
de toutes parts, suivant cette bienfaisance affable que tu témoignes à tout le
monde, 10 car tant que Judas sera en vie, il sera impossible à l'État de goûter la
paix. »

11 Dès qu'il eut parlé de la sorte, les autres amis du roi, hostiles à l'action de
Judas, s'empressèrent d'enflammer Démétrius. 12 Ayant aussitôt fixé son choix
sur Nikanor, qui était devenu éléphantarque, il le promut stratège de Judée et le
fit partir 13 avec l'ordre de faire périr Judas, de disperser ceux qui étaient avec
lui et d'introniser Alkime grand prêtre du plus grand des sanctuaires. 14 Quant
aux païens de Judée, qui avaient fui devant Judas, ils se rassemblèrent par troupes
autour de Nikanor, pensant bien que l'infortune et le malheur des Juifs tourne-
raient à leur propre avantage.

Nikanor fait amitié avec Judas.

15 Informés de l'arrivée de Nikanor et de l'agression des païens, les Juifs
répandirent sur eux de la poussière et implorèrent Celui qui avait constitué son
peuple pour l'éternité et qui ne manquait jamais de secourir son propre héritage
avec des signes manifestes. 16 Sur l'ordre de leur chef, ils partirent aussitôt du
lieu où ils se trouvaient et en vinrent aux mains avec eux au bourg de Dessau.
17 Simon, frère de Judas, avait engagé le combat avec Nikanor, mais à cause de
l'arrivée subite des adversaires, il avait subi un léger échec. 18 Toutefois, appre-
nant quelle était la valeur de Judas et de ses compagnons, leur assurance dans
les combats livrés pour la patrie, Nikanor craignit de s'en remettre au jugement
par le sang. 19 Aussi envoya-t-il Posidonius, Théodote et Mattathias pour tendre
la main aux Juifs et recevoir la leur.
20 Après un examen approfondi des propositions, le chef les communiqua aux
troupes, et, les avis ayant été unanimes, elles manifestèrent leur assentiment au
traité. 21 On fixa un jour où les chefs s'aboucheraient en particulier. De part et
d'autre s'avança un véhicule ; on plaça des sièges d'honneur. 22 Judas avait aposté
aux endroits favorables des gens en armes, prêts à intervenir en cas de perfidie
soudaine de la part des ennemis. Dans leur entretien ils se mirent d'accord.
23 Nikanor séjourna à Jérusalem sans y rien faire de déplacé. Au contraire, il
renvoya ces foules qui, par bandes, s'étaient groupées autour de lui. 24 Il avait
sans cesse Judas devant les yeux, éprouvant pour cet homme une inclination de
cœur. 25 Il l'engagea à se marier et à avoir des enfants. Judas se maria, goûta la
tranquillité, jouit de la vie.

Alkime rallume les hostilités et Nikanor menace le Temple.

26 Alkime, voyant leur bonne entente, et s'étant procuré une copie du traité
conclu, s'en vint chez Démétrius et lui dit que Nikanor avait des idées contraires
aux intérêts de l'État, car l'adversaire même de son royaume, Judas, il l'avait
promu diadoque. 27 Le roi entra en fureur et, excité par les calomnies de ce
misérable, il écrivit à Nikanor, lui déclarant qu'il éprouvait un grand déplaisir
de ces conventions et lui donnant l'ordre d'envoyer sans retard à Antioche le
Maccabée chargé de chaînes.
28 Au reçu de ces lignes, Nikanor fut bouleversé, car il lui en coûtait de violer
les conventions avec un homme qui n'avait commis aucune injustice. 29 Mais
comme il n'était pas facile de s'opposer au roi, il épiait une occasion favorable
pour accomplir cet ordre au moyen d'un stratagème. 30 De son côté, Maccabée,
remarquant que Nikanor se comportait plus sèchement à son égard et que son
abord ordinaire se faisait plus rude, pensa qu'une telle sévérité ne présageait
rien de très bon. Il rassembla donc un grand nombre de ses partisans et se déroba
à Nikanor. 31 Quand l'autre reconnut qu'il avait été joué de belle manière par
cet homme, il se rendit au Sanctuaire très grand et saint, pendant que les prêtres
offraient les sacrifices accoutumés, et commanda de lui livrer cet homme.
32 Comme ils assuraient avec serment qu'ils ne savaient où était l'homme qu'il
cherchait, 33 Nikanor leva la main droite vers le Temple et affirma avec serment :
« Si vous ne me livrez pas Judas enchaîné, je raserai cette demeure de Dieu, je
détruirai l'autel et, au même endroit, j'élèverai à Dionysos un sanctuaire splen-
dide. » 34 Sur de telles paroles, il se retira. Mais les prêtres, de leur côté, tendirent
les mains vers le ciel, implorant en ces termes Celui qui a toujours combattu

pour notre nation : 35 « Ô toi Seigneur, qui n'as besoin de rien, il t'a plu que le
Temple où tu habites se trouve au milieu de nous. 36 Maintenant donc, Seigneur
saint de toute sainteté, préserve pour jamais de toute profanation cette Maison
qui vient d'être purifiée. »

Mort de Razis.

37 On dénonça alors à Nikanor un des anciens de Jérusalem nommé Razis,
homme zélé pour ses concitoyens, jouissant d'un excellent renom et qu'on
appelait Père des Juifs à cause de son affection pour eux. 38 Inculpé de Judaïsme
dans les premiers temps de la révolte, il avait exposé avec toute la constance
possible son corps et sa vie pour le Judaïsme. 39 En vue de montrer la malveil-
lance qu'il nourrissait à l'égard des Juifs, Nikanor envoya plus de cinq cents
soldats pour l'arrêter, 40 car il ne doutait pas que faire disparaître cet homme ne
fût un grand coup porté aux Juifs. 41 Comme ces troupes étaient sur le point de
s'emparer de la tour et forçaient le porche, l'ordre étant donné de mettre le feu
et de brûler les portes, Razis, cerné de toutes parts, dirigea son épée contre
lui-même ; 42 il choisit noblement de mourir plutôt que de tomber entre des mains
criminelles et de subir des outrages indignes de sa noblesse. 43 Son coup ayant
manqué le bon endroit, dans la hâte du combat, et les troupes se ruant à l'intérieur
des portes, il courut allègrement en haut de la muraille et se précipita avec
intrépidité sur la foule. 44 Tous s'étant reculés aussitôt, il s'en vint choir au milieu
de l'espace vide. 45 Respirant encore, et enflammé d'ardeur, il se releva tout
ruisselant de sang et, malgré de très douloureuses blessures, il traversa la foule
en courant. Enfin, debout sur une roche escarpée, 46 et déjà tout à fait exsangue,
il s'arracha les entrailles et, les prenant à deux mains, il les projeta sur la foule,
priant le maître de la vie et de l'esprit de les lui rendre un jour. Ce fut ainsi
qu'il mourut.

Blasphèmes de Nikanor.

15 1 Apprenant que Judas et les siens étaient dans les parages de Samarie,
Nikanor prit le parti de les attaquer sans risque, le jour du repos. 2 Les
Juifs qui le suivaient par contrainte lui dirent : « Ne va pas les faire périr d'une
façon si sauvage et si barbare, mais rends gloire au jour que Celui qui veille sur
toutes choses a sanctifié de préférence. » 3 Alors ce triple scélérat demanda s'il
y avait au ciel un souverain qui eût prescrit de célébrer le jour du sabbat. 4 Comme
ceux-ci lui répliquaient : « C'est le Seigneur vivant lui-même, souverain au ciel,
qui a ordonné d'observer le septième jour », 5 l'autre reprit : « Et moi aussi je
suis souverain sur terre : je commande qu'on prenne les armes et qu'on fasse
le service du roi. » Toutefois, il ne fut pas maître de réaliser son funeste dessein.

Exhortation et songe de Judas.

6 Tandis que Nikanor, se redressant avec une extrême jactance, décidait d'éri-
ger un trophée commun avec les dépouilles de Judas et de ses compagnons,
7 Maccabée, de son côté, gardant une confiance inaltérable, avait plein espoir
d'obtenir du secours de la part du Seigneur. 8 Il engageait ceux qui se trouvaient
avec lui à ne pas redouter l'attaque des païens, mais, au souvenir des secours
qui étaient déjà venus du Ciel, à compter qu'en ce moment aussi, du Tout-
Puissant leur viendrait la victoire. 9 En les encourageant à l'aide de la Loi et des
Prophètes, en évoquant à leur esprit les combats qu'ils avaient déjà soutenus, il

les remplit d'une nouvelle ardeur. 10 Ayant ainsi réveillé leur ardeur, il acheva
de les exhorter en leur montrant la déloyauté des païens et la violation de leurs
serments.

11 Ayant armé chacun d'eux moins de la sécurité que donnent les boucliers et
les lances que de l'assurance fondée sur les bonnes paroles, il leur raconta un
songe digne de foi, une sorte de vision, qui les réjouit tous. 12 Voici le spectacle
qui lui avait été offert : l'ex-grand prêtre Onias, cet homme de bien, d'un abord
modeste et de mœurs douces, distingué dans son langage et adonné dès l'enfance
à toutes les pratiques de la vertu, Onias étendait les mains et priait pour toute
la communauté des Juifs. 13 Ensuite était apparu à Judas, de la même manière,
un homme remarquable par ses cheveux blancs et par sa dignité, revêtu d'une
prodigieuse et souveraine majesté. 14 Prenant la parole, Onias disait : « Celui-ci
est l'ami de ses frères, qui prie beaucoup pour le peuple et pour la ville sainte
tout entière, Jérémie, le prophète de Dieu. » 15 Puis Jérémie, avançant la main
droite, donnait à Judas une épée d'or et prononçait ces paroles en la lui remettant :
16 « Prends ce glaive saint, il est un don de Dieu, avec lui tu briseras les enne-
mis. »

Dispositions des combattants.

17 Excités par les excellentes paroles de Judas, capables d'inspirer de la vail-
lance et de donner aux jeunes une âme d'homme fait, les Juifs décidèrent de ne
pas se retrancher dans un camp, mais de prendre bravement l'offensive et, dans
un corps à corps, de remettre la décision à la fortune des armes, puisque la ville,
la religion et le Sanctuaire étaient en péril, 18 car l'inquiétude au sujet des fem-
mes, des enfants, des frères et des proches se réduisait à peu de chose, tandis
que la plus grande et la première des craintes était pour le Temple consacré.
19 L'angoisse de ceux qui avaient été laissés dans la ville n'était pas moindre,
inquiets qu'ils étaient au sujet de l'action qui allait se livrer en rase campagne.
20 Pendant que tous attendaient le prochain dénouement et que déjà les ennemis,
ayant opéré leur concentration, se rangeaient en ordre de bataille, les éléphants
étant ramenés sur une position favorable et la cavalerie rangée sur les ailes,
21 Maccabée observait les troupes présentes, l'appareil varié de leur armement
et l'aspect farouche des éléphants. Il leva les mains vers le ciel et invoqua le
Seigneur qui opère les prodiges, sachant bien que ce n'est pas à l'aide des armes,
mais selon ce qu'il juge, qu'il accorde la victoire à ceux qui en sont dignes. 22 Il
prononça en ces termes l'invocation suivante : « Ô toi, Maître, tu as envoyé ton
ange sous Ézéchias, roi de la Judée, et il a exterminé cent quatre-vingt-
cinq mille hommes de l'armée de Sennachérib ; 23 maintenant encore, ô Souve-
rain des cieux, envoie un bon ange devant nous pour semer la crainte et l'effroi.
24 Que par la grandeur de ton bras soient frappés ceux qui sont venus, le
blasphème à la bouche, attaquer ton peuple saint ! » Et il termina sur ces
mots.

Défaite et mort de Nikanor.

25 Or, tandis que les gens de Nikanor s'avançaient au son des trompettes et
au chant du péan, 26 les hommes de Judas en vinrent aux mains avec l'ennemi
en faisant des invocations et des prières. 27 Combattant de leurs mains et priant
Dieu de leur cœur, ils couchèrent sur le sol au moins trente-cinq mille hommes,
et se réjouirent grandement de cette manifestation de Dieu. 28 La besogne une

fois terminée, et comme ils s'en retournaient avec joie, ils reconnurent que
Nikanor était tombé revêtu de son armure.
29 Alors, au milieu des clameurs et de la confusion, ils bénissaient le souverain
Maître dans la langue de leurs pères. 30 Celui qui au premier rang s'était consacré,
corps et âme, à ses concitoyens, qui avait conservé pour ses compatriotes l'affec-
tion du jeune âge, ordonna de couper la tête de Nikanor et son bras jusqu'à
l'épaule, et de les porter à Jérusalem. 31 Il s'y rendit lui-même et, après avoir
convoqué ses compatriotes et placé les prêtres devant l'autel, il envoya chercher
les gens de la Citadelle : 32 il leur montra la tête de l'abominable Nikanor et la
main que cet infâme avait étendue avec tant d'insolence contre la sainte Maison
du Tout-Puissant. 33 Puis, ayant coupé la langue de l'impie Nikanor, il dit qu'on
la donnât par morceaux aux oiseaux et qu'on suspendît en face du Temple le
salaire de sa folie. 34 Tous alors firent monter vers le ciel des bénédictions au
Seigneur glorieux, en ces termes : « Béni soit Celui qui a gardé son saint lieu
exempt de souillure ! »
35 Judas attacha la tête de Nikanor à la Citadelle, comme un signe manifeste
et visible à tous du secours du Seigneur. 36 Ils décrétèrent tous par un vote public
de ne pas laisser passer ce jour inaperçu, mais de célébrer le treizième jour du
douzième mois, appelé Adar en araméen, la veille du jour dit de Mardochée.

Épilogue de l'abréviateur.

37 Ainsi se passèrent les choses concernant Nikanor, et, comme depuis ce
temps-là la ville demeura en la possession des Hébreux, je finirai également
mon ouvrage ici même. 38 Si la composition en est bonne et réussie, c'est aussi
ce que j'ai voulu. A-t-elle peu de valeur et ne dépasse-t-elle pas la médiocrité ?
C'est tout ce que j'ai pu faire... 39 Comme il est nuisible de boire seulement du
vin ou seulement de l'eau, tandis que le vin mêlé à l'eau est agréable et produit
une délicieuse jouissance, de même c'est l'art de disposer le récit qui charme
l'entendement de ceux qui lisent le livre. C'est donc ici que j'y mettrai fin.



LES LIVRES SAPIENTIAUX

LES LIVRES SAPIENTIAUX

Introduction

On donne le nom de « livres sapientiaux » à cinq livres de l'Ancien Testament : Job, les Proverbes, l'Ecclésiaste, l'Ecclésiastique *et* la Sagesse ; *on y joint improprement les Psaumes et le Cantique des Cantiques. Ils représentent un courant de pensée qui se retrouve aussi dans une partie des livres de Tobie et de Baruch.*

Cette littérature sapientielle a fleuri dans tout l'Ancien Orient. Au long de son histoire, l'Égypte a produit des écrits de sagesse. En Mésopotamie, depuis l'époque sumérienne, on a composé des proverbes, des fables, des poèmes sur la souffrance qu'on a comparés à Job. Cette sagesse mésopotamienne pénétra en Canaan : on a retrouvé à Râs Shamra des textes sapientiaux écrits en akkadien. Des milieux de langue araméenne provient la Sagesse d'Ahiqar, *qui est d'origine assyrienne et qui a été traduite en plusieurs langues anciennes. Cette sagesse est internationale. Elle a peu de préoccupations religieuses et s'exerce sur le plan profane. Elle éclaire la destinée des individus, non par une réflexion philosophique à la manière des Grecs, mais en cueillant les fruits de l'expérience. Elle est un art de bien vivre avec une marque de bonne éducation. Elle apprend à l'homme à se conformer à l'ordre de l'univers et devrait lui donner le moyen d'être heureux et de réussir. Mais ce n'est pas toujours le cas et cette expérience justifie le pessimisme de certains ouvrages de sagesse, en Égypte comme en Mésopotamie.*

Cette sagesse a été connue des Israélites. Le plus bel éloge que la Bible pense faire de la sagesse de Salomon est qu'elle dépassait celle des fils de l'Orient et celle de l'Égypte, 1 *R* **5** 10.

Il n'est pas étonnant que les premières œuvres sapientielles d'Israël ressemblent beaucoup à celles de ses voisins : elles sortent du même terroir. Les parties anciennes des Proverbes ne donnent guère que des préceptes de sagesse humaine. Si l'on excepte l'Ecclésiastique et la Sagesse, qui sont les plus récents, les livres sapientiaux n'abordent pas les grands thèmes de l'Ancien Testament : la Loi, l'Alliance, l'Élection, le Salut. Les sages d'Israël ne s'inquiètent pas de l'histoire et de l'avenir de leur peuple, ils se penchent sur la destinée des individus, comme leurs confrères orientaux. Mais ils l'envisagent sous une lumière plus haute, celle de la religion yahviste. Malgré une origine commune et tant de ressemblances, il y a de ce fait, au profit de la sagesse israélite, une différence essentielle qui s'accentue avec le progrès de la Révélation. L'opposition sagesse-folie devient une opposition entre justice et iniquité, entre piété

et impiété. La vraie sagesse est en effet la crainte de Dieu, et la crainte de Dieu est la piété. Si la sagesse orientale est un humanisme, on pourrait dire que la sagesse israélite est un « humanisme dévot ».

Mais cette valeur religieuse de la sagesse ne s'est dégagée que peu à peu. Le terme hébreu a une signification complexe, il peut désigner l'habileté manuelle ou professionnelle, le sens politique, le discernement, et aussi l'astuce, le savoir-faire, l'art de la magie. Cette sagesse humaine peut s'exercer pour le bien et pour le mal, et cette ambiguïté justifie les jugements défavorables que les prophètes portent sur les sages, ainsi Is **5** 21 ; **29** 14 ; *Jr* **8** 9. *Elle peut expliquer aussi qu'on ait mis si longtemps à parler de la sagesse de Dieu, bien que celui-ci la donne aux hommes et que, à Ugarit déjà, la sagesse soit l'attribut du grand dieu El. C'est seulement dans des écrits postexiliques qu'on dira que Dieu seul est sage, d'une sagesse transcendante que l'homme voit à l'œuvre dans la création mais qu'il est impuissant à scruter, Jb* **28 ; 38-39** ; *Si* **1** 1-10 ; **16** 24s ; **39** 12s ; **42** 15 - **43** 33, *etc. Dans le grand prologue mis en tête des Proverbes, Pr* **1-9,** *la Sagesse divine parle comme une personne, elle est à la fois présente en Dieu dès l'éternité et agissant avec lui dans la création, surtout Pr* **8** 22-31. Dans Jb **28,** *elle apparaît comme distincte de Dieu, qui seul connaît où elle se cache. Dans Si* **24**, la Sagesse elle-même se dit issue de la bouche du Très-Haut, habitant dans les cieux et envoyée en Israël par Dieu. Dans Sg **7** 22 - **8** 1, *elle est une effusion de la gloire du Tout-Puissant, une image de son excellence. Ainsi, la Sagesse attribut de Dieu se détache de lui et devient une personne. Dans la foi de l'Ancien Testament, ces expressions si vives excèdent les limites d'une personnification littéraire, mais elles gardent leur mystère et préparent la révélation des Personnes Divines. Comme cette Sagesse, le Logos de saint Jean est à la fois en Dieu et hors de Dieu, et tous ces grands textes justifient le titre de « Sagesse de Dieu » que saint Paul donne au Christ,* 1 *Co* **1** 24.

La destinée des individus étant la préoccupation dominante des sages, le problème de la rétribution avait pour eux une importance capitale. C'est dans leur milieu et par leur réflexion que la doctrine évolue. Dans les parties anciennes des Proverbes, la sagesse, c'est-à-dire la justice, conduit nécessairement au bonheur, et la folie, c'est-à-dire l'iniquité, mène à la ruine. C'est Dieu qui récompense ainsi les bons et qui punit les méchants. Telle est encore la position du prologue des Proverbes, **3** 33-35 ; **9** 6 *et* 18. *Cette doctrine est alors le fondement de l'enseignement de sagesse et se conclut du gouvernement du monde par un Dieu sage et juste. Elle prétend faire appel à l'expérience, cependant l'expérience la contredit souvent. C'est ce qu'expose d'une manière dramatique le livre de Job, où les trois amis défendent la thèse traditionnelle. Mais, à la question du juste malheureux, il n'y a pas de réponse satisfaisante pour l'esprit, si l'on s'en tient aux rétributions terrestres ; il n'y a qu'à adhérer à Dieu dans la foi, malgré tout. Si différent que soit son ton, l'Ecclésiaste ne donne pas une autre solution ; il souligne également l'insuffisance des réponses courantes, il refuse qu'on puisse demander des comptes à Dieu et réclamer le bonheur comme un dû. L'Ecclésiastique reste fidèle à la même doctrine, il vante le bonheur du sage,* **14** 20 - **15** 10, *mais il est hanté par l'idée de la mort et il sait que tout dépend de cette dernière heure, il dit qu'« il est aisé au Seigneur, au jour de la mort, de rendre à chacun selon ses œuvres »,* **11** 26, *cf.* **1** 13 ; **7** 36 ; **28** 6 ; **41** 9. *Il pressent la doctrine des « fins dernières » mais il ne l'exprime pas clairement.*

Peu après lui, Dn **12** 2 *explicitera la foi en une rétribution outre-tombe, et cette foi sera chez lui liée à la foi en la résurrection des morts, la pensée hébraïque ne concevant pas une vie de l'esprit séparé de la chair. Dans le Judaïsme alexandrin, le progrès se fera selon une voie parallèle et ira plus avant. La philosophie platonicienne, par sa théorie de l'âme immortelle, ayant libéré la pensée hébraïque de ses entraves, le livre de la Sagesse affirme que « Dieu a créé l'homme pour l'immortalité »,* **2** 23, *et qu'après la mort l'âme fidèle jouira d'un bonheur sans fin auprès de Dieu tandis que les impies recevront leur châtiment,* **3** 1-12. *Au grand problème des sages d'Israël, la réponse est enfin donnée.*

La forme la plus simple et la plus ancienne de la littérature sapientielle est le mâshâl. *Tel est, au pluriel, le titre du livre que nous appelons les « Proverbes ». Le* mâshâl *est plus exactement une formule frappante qui retient l'attention, un dicton populaire ou une maxime. Les collections anciennes des Proverbes ne contiennent que de courtes sentences. Puis le* mâshâl *se développe, il devient parabole ou allégorie, discours et raisonnement. Cette évolution, sensible déjà dans les petites sections annexes des Proverbes et plus encore dans le prologue, Pr* **1-9**, *se précipite dans les livres suivants : Job ou la Sagesse sont de grandes œuvres littéraires.*

Au-delà de toutes ces formes littéraires, même les plus simples, l'origine de la sagesse doit être cherchée dans la vie de famille ou de clan. Les observations sur la nature et sur les hommes, accumulées de génération en génération, se sont exprimées en sentences, en dictons paysans, en courts apologues, qui avaient une application morale et qui servaient de règles de conduite. La même origine peut être attribuée aux premières formulations du droit coutumier, qui se rencontrent parfois, dans le contenu et pas seulement dans la forme, avec les sentences de sagesse. Ce courant de la sagesse populaire s'est continué parallèlement à la formation des collections sapientielles. De lui viennent, par exemple, les proverbes de 1 *S* **24** 14 ; 1 *R* **20** 11, *la fable de Jg* **9** 8-15 *et celle de* 2 *R* **14** 9, *et les prophètes eux-mêmes lui ont emprunté, ainsi Is* **28** 24-28 ; *Jr* **17** 5-11.

La brièveté des sentences, qui s'impriment dans la mémoire, les destinait à l'enseignement oral. Le père ou la mère les apprend à son fils, Pr **1** 8 ; **4** 1 ; **31** 1 ; *Si* **3** 1, *et le maître continuera d'appeler « son fils » le disciple qu'il forme, car les sages tiennent école, Si* **51** 23, 26 ; *cf. Pr* **7** 1*s* ; **9** 1*s*. *La sagesse devient un privilège de la classe instruite, de celle par conséquent qui sait aussi écrire ; sages et scribes apparaissent côte à côte dans Jr* **8** 8-9, *et Si* **38** 24 - **39** 11 *exalte, en l'opposant aux métiers manuels, le métier du scribe qui lui permet d'acquérir la sagesse. Les scribes fournissaient au roi ses fonctionnaires, et c'est à la cour que se développèrent d'abord les doctrines de sagesse. Tous ces traits ont des parallèles exacts dans les autres milieux de la sagesse orientale, en Égypte ou en Mésopotamie. Un des recueils salomoniens des Proverbes a été rassemblé par « les gens d'Ézéchias, roi de Juda », Pr* **25** 1. *Mais ces sages n'étaient pas seulement des collecteurs de maximes antiques, ils écrivaient eux-mêmes. Deux œuvres littéraires composées probablement à la cour de Salomon, l'histoire de Joseph et celle de la succession au trône de David, peuvent être considérées comme des écrits de sagesse.*

Le milieu des sages est donc bien différent de ceux d'où sont sortis les écrits sacerdotaux et les écrits prophétiques, et Jr **18** 18 *énumère comme trois classes*

les prêtres, les sages et les prophètes. Leurs préoccupations sont différentes : les sages ne s'intéressent pas spécialement au culte et ils ne paraissent pas émus par les malheurs de leur peuple ni travaillés par la grande espérance qui le soutient. Mais, à partir de l'Exil, ces trois courants confluent. Le prologue des Proverbes prend le ton de la prédication prophétique, l'Ecclésiastique, **44-49,** *et la Sagesse,* **10-19**, *méditent longuement sur l'Histoire Sainte ; l'Ecclésiastique vénère le sacerdoce, il est un fervent du culte, enfin il identifie la Sagesse et la Loi, Si* **24** 23-34 : *c'est l'alliance entre le scribe (ou le sage) et le docteur de la Loi, qu'on retrouvera aux temps évangéliques.*

C'est, dans l'Ancien Testament, le terme d'un long chemin au début duquel on plaçait Salomon. Ici encore se retrouvent les parallèles orientaux : deux écrits de la sagesse égyptienne passaient pour être les enseignements qu'un Pharaon avait donnés à son fils. Depuis 1 *R* **5** 9-14, *cf.* **3** 9-12 *et* 28 ; **10** 1-9, *jusqu'à Si* **47** 12-17, *Salomon fut loué comme le plus grand sage d'Israël, et les deux recueils les plus importants et les plus anciens des Proverbes,* **10-22** *et* **25-29**, *lui sont attribués, ce qui explique le titre donné à tout le livre, Pr* **1** 1. *On mit également sous son nom l'Ecclésiaste, la Sagesse et le Cantique. Tout cet enseignement dispensé graduellement au peuple choisi préparait la révélation de la Sagesse Incarnée. Mais « il y a ici plus que Salomon », Mt* **12** 42.

LE LIVRE DE JOB

Introduction

Le chef-d'œuvre littéraire du mouvement de Sagesse est le livre de Job. Il commence par un récit en prose. Il y avait une fois un grand serviteur de Dieu, nommé Job, qui vivait riche et heureux. Dieu permit à Satan de l'éprouver pour voir s'il resterait fidèle dans l'infortune. Frappé d'abord dans ses biens et ses enfants, Job accepte que Dieu reprenne ce qu'il lui avait donné. Atteint dans sa chair par une maladie répugnante et douloureuse, Job reste soumis et repousse sa femme qui lui conseille de maudire Dieu. Alors, trois de ses amis, Éliphaz, Bildad et Çophar, viennent pour le plaindre, **1-2.** *Après ce prologue s'ouvre un grand dialogue poétique, qui forme le corps du livre. C'est d'abord une conversation à quatre : en trois cycles de discours,* **3-14**, **15-21**, **22-27**, *Job et ses amis confrontent leurs conceptions de la justice divine ; les idées progressent d'une marche assez libre, plutôt par un renforcement de lumière sur des principes posés dès le début. Éliphaz parle avec la modération de l'âge et aussi avec la sévérité que peut donner une longue expérience des hommes, Çophar suit les emportements de la jeunesse, Bildad est un sentencieux qui se tient dans une gamme moyenne. Mais tous trois, ils défendent la thèse traditionnelle des rétributions terrestres : si Job souffre, c'est qu'il a péché, il peut paraître juste à ses propres yeux mais il ne l'est pas aux yeux de Dieu. Devant les protestations d'innocence de Job, ils ne font que durcir leur position. À ces considérations théoriques, Job oppose son expérience douloureuse et les injustices qui remplissent le monde. Il y revient sans cesse, et sans cesse se heurte au mystère d'un Dieu juste qui afflige le juste. Il n'avance pas, il se débat dans la nuit. Dans son désarroi moral, il a des cris de révolte et des paroles de soumission, comme il a des crises et des répits dans sa souffrance physique. Ce mouvement alterné atteint deux sommets : l'acte de foi du chap.* **19** *et la protestation finale d'innocence du chap.* **31.** *C'est alors qu'intervient un nouveau personnage, Élihu, qui donne tort à la fois à Job et à ses amis et, avec une éloquence verbeuse,* **32-37**, *essaye de justifier la conduite de Dieu. Il est interrompu par Yahvé lui-même qui, « du sein de la tempête », c'est-à-dire dans le cadre des antiques théophanies, répond à Job. Ou plutôt il refuse de répondre, car l'homme n'a pas le droit de mettre en jugement Dieu, qui est infiniment sage et tout-puissant, et Job reconnaît qu'il a parlé sans intelligence,* **38** 1 - **42** 6. *Un épilogue en prose*

conclut le livre : Yahvé blâme les trois interlocuteurs de Job et rend à celui-ci des fils et des filles et le double de ses biens, **42** 7-17.

Le personnage principal de ce drame, Job, est un héros des anciens temps, Ez **14** 14, 20, *qui est censé vivre à l'époque patriarcale, aux confins de l'Arabie et du pays d'Édom, dans une région dont les sages étaient célèbres, Jr* **49** 7 ; *Ba* **3** 22-23 ; *Ab* 8, *et d'où viennent aussi ses trois amis. La tradition le tenait pour un grand juste, cf. Ez* **14**, *qui était resté fidèle à Dieu dans une épreuve exceptionnelle. L'auteur s'est servi de cette vieille histoire pour encadrer son livre et, malgré les différences de style et de ton, le dialogue poétique n'a pas pu exister sans le prologue et l'épilogue en prose.*

L'auteur envisage le cas d'un juste souffrant. Pour la doctrine courante des rétributions terrestres, un tel cas serait un paradoxe irréel : l'homme reçoit ici-bas la récompense ou le châtiment de ses actions. Sur le plan collectif, la règle est posée clairement par les grands textes de Dt **28** *et Lv* **26** ; *le livre des Juges et ceux des Rois montrent comment le principe s'applique dans le déroulement de l'histoire, et la prédication prophétique le suppose constamment. La notion de la responsabilité individuelle, latente déjà et parfois exprimée, Dt* **24** 16 ; *Jr* **31** 29-30 ; 2 *R* **14** 6, *est exposée nettement par Ez* **18.** *Mais Ézéchiel s'en tient lui-même aux rétributions terrestres et, par là, il encourt le démenti flagrant des faits. Dans une perspective de solidarité, on peut accepter que, les péchés de la collectivité l'emportant, les justes soient punis avec les méchants. Mais si chacun doit être traité selon ses œuvres, comment un juste peut-il souffrir ? Or il y a des justes qui souffrent, et cruellement, témoin Job. Le lecteur sait, par le prologue, que ses maux viennent de Satan et non de Dieu, et qu'ils sont une épreuve de sa fidélité. Mais Job ne le sait pas, ni ses amis. Ceux-ci donnent les réponses traditionnelles : le bonheur des méchants est de courte durée, cf. Ps* **37** *et* **73**, *le malheur du juste éprouve sa vertu, cf. Gn* **22** 12, *ou bien la peine châtie des fautes commises par ignorance ou par faiblesse cf. Ps* **19** 13 ; **25** 7. *Cela, tant qu'ils croient à l'innocence relative de Job, mais les cris que lui arrache la douleur, ses emportements contre Dieu leur font admettre chez lui un état d'injustice beaucoup plus profond : les maux qu'endure Job ne peuvent s'expliquer que comme le châtiment de péchés graves. Les discours d'Élihu approfondissent ces solutions : si Dieu afflige ceux qui paraissent justes, c'est pour leur faire expier des péchés d'omission, ou des fautes d'inadvertance, ou bien – et c'est l'apport le plus original de ces chapitres – c'est pour prévenir des fautes plus graves et guérir de l'orgueil. Mais Élihu maintient, comme les trois amis bien qu'avec moins de dureté, la liaison entre la souffrance et le péché personnel.*

Contre cette corrélation rigoureuse, Job s'élève avec toute la force de son innocence. Il ne nie pas les rétributions terrestres, il les attend, et Dieu les lui accordera finalement dans l'épilogue. Mais c'est pour lui un scandale qu'elles lui soient refusées présentement et il cherche en vain le sens de son épreuve. Il lutte désespérément pour retrouver Dieu qui se dérobe et qu'il persiste à croire bon. Et lorsque Dieu intervient, c'est pour dévoiler la transcendance de son être et de ses desseins et réduire Job au silence. Telle est la leçon religieuse du livre : l'homme doit persister dans la foi alors même que son esprit ne reçoit pas d'apaisement. À cette étape de la Révélation, l'auteur du livre de Job ne pouvait pas aller plus loin. Pour éclairer le mystère de la douleur innocente, il fallait attendre d'avoir l'assurance des sanctions d'outre-tombe et de connaître

la valeur de la souffrance des hommes unie à la souffrance du Christ. À la question angoissée de Job répondront deux textes de saint Paul : « Les souffrances du temps présent ne sont pas à comparer à la gloire qui doit se révéler en nous », Rm **8** 18, *et : « Je complète en ma chair ce qui manque aux épreuves du Christ pour son Corps qui est l'Église », Col* **1** 24.

JOB

I. Prologue

Satan met Job à l'épreuve.

1 [1] Il y avait jadis, au pays de Uç, un homme appelé Job : un homme intègre
et droit qui craignait Dieu et se gardait du mal. [2] Sept fils et trois filles lui
étaient nés. [3] Il possédait aussi sept mille brebis, trois mille chameaux, cinq cents
paires de bœufs et cinq cents ânesses, avec de très nombreux serviteurs. Cet
homme était le plus fortuné de tous les fils de l'Orient. [4] Ses fils avaient coutume
d'aller festoyer chez l'un d'entre eux, à tour de rôle, et d'envoyer chercher leurs
trois sœurs pour manger et boire avec eux. [5] Or, une fois terminé le cycle de ces
festins, Job les faisait venir pour les purifier et, le lendemain, à l'aube, il offrait
un holocauste pour chacun d'eux. Car il se disait : « Peut-être mes fils ont-ils
péché et maudit Dieu dans leur cœur ! » Ainsi faisait Job, chaque fois.
[6] Le jour où les Fils de Dieu venaient se présenter devant Yahvé, le Satan
aussi s'avançait parmi eux.[7] Yahvé dit alors au Satan : « D'où viens-tu ? » - « De
parcourir la terre, répondit-il, et de m'y promener. » [8] Et Yahvé reprit : « As-tu
remarqué mon serviteur Job ? Il n'a point son pareil sur la terre : un homme
intègre et droit, qui craint Dieu et s'écarte du mal ! » [9] Et le Satan de répliquer :
« Est-ce pour rien que Job craint Dieu ? [10] Ne l'as-tu pas entouré d'une haie,
ainsi que sa maison et son domaine alentour ? Tu as béni toutes ses entreprises,
ses troupeaux pullulent dans le pays. [11] Mais étends la main et touche à tout ce
qu'il possède ; je gage qu'il te maudira en face ! » – [12] « Soit ! dit Yahvé au
Satan, tout ce qu'il possède est en ton pouvoir. Évite seulement de porter la
main sur lui. » Et le Satan sortit de devant Yahvé.
[13] Le jour où les fils et les filles de Job étaient en train de manger et de boire
chez leur frère aîné, [14] un messager vint dire à Job : « Tes bœufs labouraient et
les ânesses paissaient à côté d'eux [15] quand les Sabéens ont fondu sur eux et les
ont enlevés, après avoir passé les serviteurs au fil de l'épée. Moi seul, j'en ai
réchappé et je suis venu te l'annoncer. » [16] Il parlait encore quand un autre survint
et dit : « Le feu de Dieu est tombé du ciel ; il a brûlé les brebis et les pâtres
jusqu'à les consumer. Moi seul, j'en ai réchappé et suis venu te l'annoncer. »
[17] Il parlait encore quand un autre survint et dit : « Les Chaldéens, divisés en
trois bandes, ont fait un raid contre les chameaux et ils les ont enlevés, après
avoir passé les serviteurs au fil de l'épée. Moi seul, j'en ai réchappé et suis venu
te l'annoncer. » [18] Il parlait encore quand un autre survint et dit : « Tes fils et
tes filles étaient en train de manger et de boire du vin dans la maison de leur

frère aîné. [19] Et voilà qu'un vent violent a soufflé du désert. Il a heurté les quatre coins de la maison et elle est tombée sur les jeunes gens, qui ont péri. Moi seul, j'en ai réchappé et suis venu te l'annoncer. »

[20] Alors Job se leva, déchira son vêtement et se rasa la tête. Puis, tombant sur le sol, il se prosterna [21] et dit :

« Nu, je suis sorti du sein maternel,
nu, j'y retournerai.
Yahvé avait donné, Yahvé a repris :
que le nom de Yahvé soit béni ! »

[22] En tout cela, Job ne pécha point et il n'imputa rien d'indigne à Dieu.

2 [1] Un autre jour où les Fils de Dieu venaient se présenter devant Yahvé, le Satan aussi s'avançait parmi eux. [2] Yahvé dit alors au Satan : « D'où viens-tu ? » – « De parcourir la terre, répondit-il, et de m'y promener. » [3] Et Yahvé reprit : « As-tu remarqué mon serviteur Job ? Il n'a point son pareil sur la terre : un homme intègre et droit, qui craint Dieu et s'écarte du mal ! Il persévère dans son intégrité et c'est en vain que tu m'as excité contre lui pour le détruire. » [4] Et Satan de répliquer : « Peau après peau. Tout ce que l'homme possède, il le donne pour sa vie ! [5] Mais étends la main, touche à ses os et à sa chair et je gage qu'il te maudira en face ! » – [6] « Soit ! dit Yahvé au Satan, il est en ton pouvoir mais respecte pourtant sa vie. » [7] Et le Satan sortit de devant Yahvé.

Il frappa Job d'un ulcère malin, depuis la plante des pieds jusqu'au sommet de la tête. [8] Job prit un tesson pour se gratter et il s'installa parmi les cendres. [9] Alors sa femme lui dit : « Pourquoi persévérer dans ton intégrité ? Maudis donc Dieu et meurs ! » [10] Job lui répondit : « Tu parles comme une folle. Si nous accueillons le bonheur comme un don de Dieu, comment ne pas accepter de même le malheur ! » En tout cela, Job ne pécha point en paroles.

[11] Trois amis de Job apprirent tous les malheurs qui l'avaient frappé. Ils arrivèrent chacun de son pays, Éliphaz de Témân, Bildad de Shuah, Çophar de Naamat. Ensemble, ils décidèrent d'aller le plaindre et le consoler. [12] De loin, fixant les yeux sur lui, ils ne le reconnurent pas. Alors ils éclatèrent en sanglots. Chacun déchira son vêtement et jeta de la poussière sur sa tête. [13] Puis, s'asseyant à terre près de lui, ils restèrent ainsi durant sept jours et sept nuits. Aucun ne lui adressa la parole, au spectacle d'une si grande douleur.

II. Dialogue

1. PREMIER CYCLE DE DISCOURS

Job maudit le jour de sa naissance.

3 [1] Enfin Job ouvrit la bouche et maudit le jour de sa naissance.
[2] Il prit la parole et dit :

[3] Périsse le jour qui me vit naître
et la nuit qui a dit : « Un garçon a été conçu. »

4 Ce jour-là, qu'il soit ténèbres,
que Dieu, de là-haut, ne le réclame pas,
que la lumière ne brille pas sur lui !
5 Que le revendiquent ténèbre et ombre épaisse,
qu'une nuée s'installe sur lui,
qu'une éclipse en fasse sa proie !
6 Oui, que l'obscurité le possède,
qu'il ne s'ajoute pas aux jours de l'année,
n'entre point dans le compte des mois !
7 Cette nuit-là, qu'elle soit stérile,
qu'elle ignore les cris de joie !
8 Que la maudissent ceux qui maudissent les jours
et sont prêts à réveiller Léviathan !
9 Que se voilent les étoiles de son aube,
qu'elle attende en vain la lumière
et ne voie point s'ouvrir les paupières de l'aurore !
10 Car elle n'a pas fermé sur moi la porte du ventre,
pour cacher à mes yeux la souffrance.

11 Pourquoi ne suis-je pas mort au sortir du sein,
n'ai-je péri aussitôt enfanté ?
12 Pourquoi s'est-il trouvé deux genoux pour m'accueillir,
deux mamelles pour m'allaiter ?
13 Maintenant je serais couché en paix,
je dormirais d'un sommeil reposant,
14 avec les rois et les grands ministres de la terre,
qui se sont bâti des mausolées,
15 ou avec les princes qui ont de l'or en abondance
et de l'argent plein leurs tombes.
16 Ou bien, tel l'avorton caché, je n'aurais pas existé,
comme les petits qui ne voient pas le jour.

17 Là prend fin l'agitation des méchants,
là se reposent les épuisés.
18 Les captifs de même sont laissés tranquilles
et n'entendent plus les cris du surveillant.
19 Là voisinent petits et grands,
et l'esclave est libéré de son maître.
20 Pourquoi donner à un malheureux la lumière,
la vie à ceux qui ont l'amertume au cœur,
21 qui aspirent après la mort sans qu'elle vienne,
fouillent à sa recherche plus que pour un trésor ?
22 Ils se réjouiraient en face du tertre funèbre,
exulteraient de trouver la tombe.
23 Pourquoi ce don à l'homme dont la route est cachée
et que Dieu entoure d'une haie ?

24 Pour nourriture, j'ai mes soupirs,
comme l'eau s'épanchent mes rugissements.
25 Toutes mes craintes se réalisent

et ce que je redoute m'arrive.
26 Pour moi, ni tranquillité, ni paix,
ni repos : rien que du tourment !

Confiance en Dieu.

4 1 Éliphaz de Témân prit la parole et dit :

2 Si on t'adresse la parole, tu vas perdre patience ?
Mais qui pourrait garder le silence !
3 Vois, tu faisais la leçon à beaucoup,
tu rendais vigueur aux mains défaillantes ;
4 tes propos redressaient l'homme qui chancelle,
fortifiaient les genoux qui ploient.
5 Et maintenant, ton tour venu, tu perds patience,
atteint toi-même, te voilà tout bouleversé !
6 Ta piété n'est-elle pas ton assurance,
ton espérance, n'est-ce pas une vie intègre ?
7 Souviens-toi : quel est l'innocent qui a péri ?
Où donc des hommes droits sont-ils exterminés ?
8 J'ai bien vu : ceux qui labourent le malheur
et sèment la souffrance, les moissonnent.
9 Sous l'haleine de Dieu ils périssent,
au souffle de sa colère ils sont anéantis.
10 Les rugissements du lion, les cris du fauve,
les crocs des lionceaux sont brisés.
11 Le lion périt faute de proie,
et les petits de la lionne se dispersent.
12 J'ai eu aussi une révélation furtive,
mon oreille en a perçu le murmure.
13 À l'heure où les visions nocturnes agitent les pensées,
quand une torpeur tombe sur les humains,
14 un frisson d'épouvante me saisit
et remplit tous mes os d'effroi.
15 Un souffle glissa sur ma face,
hérissa le poil de ma chair.
16 Quelqu'un se dressa... je ne reconnus pas son visage,
mais l'image restait devant mes yeux.
Un silence... puis une voix se fit entendre :
17 « Un mortel est-il juste devant Dieu,
en face de son Auteur, un homme serait-il pur ?
18 À ses serviteurs mêmes, Dieu ne fait pas confiance,
et il convainc ses anges d'égarement.
19 Que dire des hôtes de ces maisons d'argile,
posées elles-mêmes sur la poussière ?
On les écrase comme une mite ;
20 un jour suffit à les pulvériser.
À jamais ils disparaissent, sans qu'on y prenne garde,
21 Les cordes de leur tente sont arrachées,
et ils meurent dénués de sagesse. »

5 [1] Appelle maintenant ! Est-ce qu'on te répondra ?
Auquel des saints t'adresseras-tu ?
[2] En vérité, le dépit fait mourir l'insensé
et la jalousie fait périr le sot.
[3] Moi, j'ai vu un insensé prendre racine,
Et soudain j'ai maudit sa demeure :
[4] « Que ses fils soient privés de tout salut,
accablés à la Porte sans défenseur ;
[5] Que sa moisson nourrisse des affamés,
car Dieu la lui ôte d'entre les crocs,
et des hommes altérés en convoitent les biens. »
[6] Non, la misère ne sourd pas de terre,
la peine ne germe pas du sol.

[7] Mais l'homme est né pour la souffrance
comme les étincelles s'envolent vers le haut.
[8] Quant à moi, j'aurais recours à Dieu,
à lui j'exposerais ma cause.
[9] Il est l'auteur d'œuvres grandioses et insondables,
de merveilles qu'on ne peut compter.
[10] Il répand la pluie sur la terre,
envoie les eaux sur les campagnes.
[11] S'il veut relever les humiliés,
pousser les affligés au comble du bonheur,
[12] il déjoue les desseins des gens habiles,
incapables de mener à bien leurs intrigues.
[13] Il prend les sages au piège de leurs habiletés,
rend stupides les conseillers retors.
[14] En plein jour ils se heurtent aux ténèbres,
ils tâtonnent à midi comme dans la nuit.
[15] Il arrache de leur gueule l'homme ruiné
et le pauvre des mains du puissant.
[16] Alors le faible renaît à l'espoir
et l'injustice doit fermer la bouche.

[17] Oui, heureux l'homme que Dieu corrige !
Aussi, ne méprise pas la leçon de Shaddaï !
[18] Lui, qui blesse, puis panse la plaie,
qui meurtrit, puis guérit de sa main,
[19] six fois de l'angoisse il te délivrera,
et une septième le mal t'épargnera.
[20] Dans une famine, il te sauvera de la mort ;
à la guerre, des atteintes de l'épée.
[21] Tu seras à l'abri du fouet de la langue,
sans crainte à l'approche du pillage.
[22] Tu riras du pillage et de la famine
et tu ne craindras pas les bêtes sauvages.
[23] Tu auras un pacte avec les pierres des champs,
les bêtes sauvages seront en paix avec toi.
[24] Tu trouveras ta tente prospère,

ton bercail au complet quand tu le visiteras.
25 Tu verras ta postérité s'accroître,
tes rejetons pousser comme l'herbe des champs.
26 Tu entreras dans la tombe bien mûr,
comme on entasse la meule en son temps.
27 Voilà ce que nous avons observé : c'est ainsi !
À toi d'écouter et d'en faire ton profit.

L'homme accablé connaît seul sa misère.

6 1 Job prit la parole et dit :

2 Oh ! Si l'on pouvait peser mon affliction,
mettre sur une balance tous mes maux ensemble !
3 Mais c'est plus lourd que le sable des mers,
voilà pourquoi mes paroles bredouillent.
4 Les flèches de Shaddaï en moi sont plantées,
mon humeur boit leur venin
et les terreurs de Dieu sont en ligne contre moi.
5 Voit-on braire l'onagre auprès de l'herbe tendre,
le bœuf mugir à portée du fourrage ?
6 Un aliment fade se mange-t-il sans sel,
le blanc de l'œuf a-t-il quelque saveur ?
7 Or ce que mon appétit se refuse à toucher,
c'est là ma nourriture de malade.

8 Oh ! que se réalise donc ma prière,
que Dieu réponde à mon attente !
9 Que Lui consente à m'écraser,
qu'il dégage sa main et me supprime !
10 J'aurai du moins cette consolation,
ce sursaut de joie en de cruelles souffrances,
de n'avoir pas renié les décrets du Saint.
11 Ai-je donc assez de force pour attendre ?
Voué à une telle fin, à quoi bon patienter ?
12 Ma force est-elle celle du roc,
ma chair est-elle de bronze ?
13 Aurai-je pour appui le néant
et tout secours n'a-t-il pas fui loin de moi ?
14 Refuser la pitié à son prochain,
c'est rejeter la crainte de Shaddaï.

15 Mes frères ont trahi comme un torrent,
comme le cours des torrents qui débordent.
16 La glace assombrit leurs eaux,
au-dessus d'eux fond la neige,
17 mais, dès la saison brûlante, ils tarissent,
ils s'évanouissent sous l'ardeur du soleil.
18 Pour eux, les caravanes quittent les pistes,
s'enfoncent dans le désert et s'y perdent.
19 Les caravanes de Téma les fixent des yeux,

en eux espèrent les convois de Saba.
20 Leur confiance se voit déçue ;
arrivés près d'eux, ils restent confondus.
21 Tels vous êtes pour moi à cette heure :
à la vue du fléau, vous prenez peur.
22 Vous ai-je donc dit : « Faites-moi tel don,
offrez tel présent pour moi sur vos biens ;
23 arrachez-moi à l'étreinte d'un oppresseur,
délivrez-moi des mains d'un violent ? »
24 Instruisez-moi, alors je me tairai ;
montrez-moi en quoi j'ai pu errer.
25 On supporte sans peine des discours équitables,
mais vos critiques, que visent-elles ?
26 Prétendez-vous censurer des paroles,
propos de désespoir qu'emporte le vent ?
27 Vous iriez jusqu'à tirer au sort un orphelin,
à faire bon marché de votre ami !
28 Allons, je vous en prie, tournez-vous vers moi.
vous mentirais-je en face ?
29 Retournez-vous, je vous en prie, pas de fausseté ;
retournez-vous, car je reste dans mon droit.
30 Y a-t-il de la fausseté sur mes lèvres ?
Mon palais ne sait-il plus discerner l'infortune ?

7 1 N'est-ce pas un temps de service qu'accomplit l'homme sur terre,
n'y mène-t-il pas la vie d'un mercenaire ?
2 Tel l'esclave soupirant après l'ombre
ou l'ouvrier tendu vers son salaire,
3 j'ai en partage des mois d'illusion,
à mon compte des nuits de souffrance.
4 Étendu sur ma couche, je me dis : « À quand le jour ? »
Sitôt levé : « Quand serai-je au soir ? »
Et des pensées folles m'obsèdent jusqu'au crépuscule.
5 Vermine et croûtes terreuses couvrent ma chair,
ma peau gerce et suppure.
6 Mes jours ont couru plus vite que la navette
et disparu sans espoir.
7 Souviens-toi que ma vie n'est qu'un souffle,
que mes yeux ne reverront plus le bonheur !
8 Désormais je serai invisible à tout regard,
tes yeux seront sur moi et j'aurai disparu.
9 Comme la nuée se dissipe et passe,
qui descend au shéol n'en remonte pas.
10 Il ne revient pas habiter sa maison
et sa demeure ne le connaît plus.
11 Et c'est pourquoi je ne puis me taire,
je parlerai dans l'angoisse de mon esprit,
je me plaindrai dans l'amertume de mon âme.
12 Suis-je la Mer, moi, ou le monstre marin,

pour que tu postes une garde contre moi ?
13 Si je dis : « Mon lit me soulagera,
ma couche atténuera ma plainte »,
14 alors tu m'effraies par des songes,
tu m'épouvantes par des visions.
15 Ah ! je voudrais être étranglé :
la mort plutôt que mes douleurs !
16 Je m'en moque, je ne vivrai pas toujours ;
aussi, laisse-moi, mes jours ne sont qu'un souffle !
17 Qu'est-ce donc que l'homme pour en faire si grand cas,
pour fixer sur lui ton attention,
18 pour l'inspecter chaque matin,
pour le scruter à tout instant ?
19 Cesseras-tu enfin de me regarder,
pour me laisser le temps d'avaler ma salive ?
20 Si j'ai péché, que t'ai-je fait, à toi,
l'observateur attentif de l'homme ?
Pourquoi m'as-tu pris pour cible,
pourquoi te suis-je à charge ?
21 Ne peux-tu tolérer mon offense,
passer sur ma faute ?
Car bientôt je serai couché dans la poussière,
tu me chercheras, et je ne serai plus.

Le cours nécessaire de la justice divine.

8 1 Bildad de Shuah prit la parole et dit :

2 Jusqu'à quand parleras-tu de la sorte,
et tiendras-tu des propos semblables à un grand vent ?
3 Dieu peut-il fléchir le droit,
Shaddaï fausser la justice ?
4 Si tes fils ont péché contre lui,
il les a livrés au pouvoir de leur faute.
5 Quant à toi, si tu recherches Dieu,
si tu implores Shaddaï,
6 si tu es irréprochable et droit,
dès maintenant, il veillera sur toi
et il restaurera ta place et ton droit.
7 Ta condition ancienne te paraîtra comme rien,
si grand sera ton avenir.

8 Interroge la génération passée,
médite sur l'expérience acquise par ses pères.
9 Nous, nés d'hier, nous ne savons rien,
notre vie sur terre passe comme une ombre.
10 Mais eux, ils t'instruiront, te parleront,
et leur pensée livrera ces sentences :
11 « Le papyrus pousse-t-il hors des marais ?
Privé d'eau, le jonc peut-il croître ?
12 Quand il est encore dans sa fraîcheur et non cueilli,

avant toute autre herbe il se dessèche.
13 Tel est le sort de ceux qui oublient Dieu,
ainsi périt l'espoir de l'impie.
14 Sa confiance n'est que filandre,
sa sécurité, une maison d'araignée.
15 S'appuie-t-il sur sa demeure, elle ne tient pas ;
s'y cramponne-t-il, elle ne résiste pas.
16 Plein de sève au soleil,
au-dessus du jardin il lançait ses jeunes pousses.
17 Ses racines entrelacées sur un tertre pierreux,
il puisait sa vie au milieu des rochers.
18 On l'arrache de son lieu ;
son lieu le renie : "Je ne t'ai jamais vu !"
19 Et le voilà pourrissant sur le chemin,
tandis que du sol, d'autres germent.
20 Non, Dieu ne rejette pas l'homme intègre,
il ne prête pas main-forte aux méchants.
21 Le rire peut de nouveau remplir ta bouche,
la joie éclater sur tes lèvres.
22 Tes ennemis seront couverts de honte,
et la tente des méchants disparaîtra. »

La justice divine domine le droit.

9 1 Job prit la parole et dit :

2 En vérité, je sais bien qu'il en est ainsi :
l'homme pourrait-il se justifier devant Dieu ?
3 À celui qui se plaît à discuter avec lui,
il ne répond même pas une fois sur mille.
4 Parmi les plus sages et les plus robustes
qui donc lui tiendrait tête impunément ?
5 Il déplace les montagnes à leur insu
et les renverse dans sa colère.
6 Il ébranle la terre de son site
et fait vaciller ses colonnes.
7 À sa défense, le soleil ne se lève pas,
il met un sceau sur les étoiles.
8 Lui seul a déployé les Cieux
et foulé le dos de la Mer.
9 Il a fait l'Ourse et Orion,
les Pléiades et les Chambres du Sud.
10 Il est l'auteur d'œuvres grandioses et insondables,
de merveilles qu'on ne peut compter.
11 S'il passe sur moi, je ne le vois pas
et il glisse imperceptible.
12 S'il ravit une proie, qui l'en empêchera
et qui osera lui dire : « Que fais-tu ? »
13 Dieu ne renonce pas à sa colère :
sous lui restent prostrés les satellites de Rahab.

14 Et moi, je voudrais me défendre,
je choisirais mes arguments contre lui ?
15 Même si je suis dans mon droit, je reste sans réponse ;
c'est mon juge qu'il faudrait supplier.
16 Et si, sur mon appel, il daignait me répondre,
je ne puis croire qu'il écouterait ma voix,
17 lui, qui m'écrase pour un cheveu,
qui multiplie sans raison mes blessures
18 et ne me laisse même pas reprendre mon souffle,
tant il me rassasie d'amertume !
19 Recourir à la force ? Il l'emporte en vigueur !
Au tribunal ? Mais qui donc l'assignera ?
20 Si je me justifie, sa bouche peut me condamner ;
si je m'estime parfait, me déclarer pervers.
21 Mais suis-je parfait ? Je ne le sais plus moi-même,
et je rejette ma vie !
22 Car c'est tout un, et j'ose dire :
il fait périr de même l'homme intègre et le méchant.
23 Quand un fléau mortel s'abat soudain,
il se rit de la détresse des innocents.
24 Dans un pays livré au pouvoir d'un méchant,
il met un voile sur la face des juges.
Si ce n'est pas lui, qui donc alors ?
25 Mes jours passent, plus rapides qu'un coureur,
ils s'enfuient sans voir le bonheur.
26 Ils glissent comme des nacelles de jonc,
comme un aigle fond sur sa proie.
27 Si je décide d'oublier ma plainte,
de changer de mine pour faire gai visage,
28 je redoute tous mes tourments,
car, je le sais, tu ne me tiens pas pour innocent !
29 Et si j'ai commis le mal,
à quoi bon me fatiguer en vain ?
30 Que je me lave avec de la saponaire,
que je purifie mes mains à la soude ?
31 Tu me plonges alors dans l'ordure,
et mes vêtements mêmes me prennent en horreur !
32 Car lui n'est pas, comme moi, un homme : impossible de lui répondre,
de comparaître ensemble en justice.
33 Pas d'arbitre entre nous
pour poser la main sur nous deux,
34 pour écarter de moi ses rigueurs,
chasser l'épouvante de sa terreur !
35 Je parlerai pourtant, sans le craindre,
car je ne suis pas tel à mes yeux !

10 1 Puisque la vie m'est en dégoût,
je veux donner libre cours à ma plainte,
je veux parler dans l'amertume de mon âme.
2 Je dirai à Dieu : Ne me condamne pas,
indique-moi pourquoi tu me prends à partie.
3 Est-ce bien, pour toi, de me faire violence,
de rejeter l'œuvre de tes mains
et de favoriser les desseins des méchants ?
4 Aurais-tu des yeux de chair
et ta manière de voir serait-elle celle des hommes ?
5 Ton existence est-elle celle des mortels,
tes années passent-elles comme les jours de l'homme ?
6 Toi, qui recherches ma faute
et fais une enquête sur mon péché,
7 tu sais bien que je ne suis pas coupable
et que nul ne peut me soustraire à tes mains !
8 Tes mains m'ont façonné, créé ;
puis, te ravisant, tu voudrais me détruire !
9 Souviens-toi : tu m'as fait comme on pétrit l'argile
et tu me renverras à la poussière.
10 Ne m'as-tu pas coulé comme du lait
et fait cailler comme du laitage,
11 vêtu de peau et de chair,
tissé en os et en nerfs ?
12 Puis tu m'as gratifié de la vie,
et tu veillais avec sollicitude sur mon souffle.
13 Mais tu gardais une arrière-pensée ;
je sais que tu te réservais
14 de me surveiller si je pèche
et de ne pas m'innocenter de mes fautes.
15 Suis-je coupable, malheur à moi !
suis-je dans mon droit, je n'ose lever la tête,
moi, saturé d'outrages, ivre de peines !
16 Fier comme un lion, tu me prends en chasse,
tu multiplies tes exploits à mon propos,
17 tu renouvelles tes attaques,
ta fureur sur moi redouble,
tes troupes fraîches se succèdent contre moi.

18 Oh ! Pourquoi m'as-tu fait sortir du sein ?
J'aurais péri alors : nul œil ne m'aurait vu,
19 je serais comme n'ayant pas été,
du ventre on m'aurait porté à la tombe.
20 Et ils durent si peu, les jours de mon existence !
Place-toi loin de moi, pour me permettre un peu de joie,
21 avant que je m'en aille sans retour
au pays des ténèbres et de l'ombre épaisse,
22 où règnent l'obscurité et le désordre,
où la clarté même ressemble à la nuit sombre.

La sagesse de Dieu appelle l'aveu de Job.

11 [1] Çophar de Naamat prit la parole et dit :

[2] Le bavard restera-t-il sans réponse ?
Suffit-il d'être loquace pour avoir raison ?
[3] Ton verbiage rendra-t-il muets les autres,
te moqueras-tu sans qu'on te confonde ?
[4] Tu as dit : « Ma conduite est pure,
je suis irréprochable à tes yeux. »
[5] Si seulement Dieu voulait parler,
ouvrir les lèvres à cause de toi,
[6] s'il te dévoilait les secrets de la Sagesse,
qui déconcertent toute sagacité,
tu saurais que Dieu te demande compte de ta faute.
[7] Prétends-tu sonder la profondeur de Dieu,
atteindre la limite de Shaddaï ?
[8] Elle est plus haute que les cieux : que feras-tu ?
Plus profonde que le shéol : que sauras-tu ?
[9] Elle serait plus longue que la terre à mesurer
et plus large que la mer.
[10] S'il intervient pour enfermer et convoquer l'assemblée,
qui l'en empêchera ?
[11] Car lui connaît les faiseurs d'illusion ;
il voit le crime et y prête attention.
[12] Aussi l'écervelé doit-il s'assagir :
ânon sauvage que l'homme à sa naissance !

[13] Si tu redresses tes pensées,
et tends tes paumes vers lui,
[14] si tu répudies le mal dont tu serais responsable
et ne laisses pas l'injustice habiter sous tes tentes,
[15] tu lèveras un front pur,
tu seras ferme et sans crainte.
[16] Ta souffrance, tu n'y songeras plus,
tu t'en souviendras comme d'eaux écoulées.
[17] Alors débutera une existence plus radieuse que le midi
et l'obscurité même sera comme le matin.
[18] Confiant car il y a de l'espoir,
même après la confusion, tu te coucheras en sécurité.
[19] Lorsque tu reposeras, nul ne te troublera,
et bien des gens rechercheront ta faveur.
[20] Les méchants, eux, tournent des yeux éteints,
tout refuge leur fait défaut ;
leur espoir, c'est de rendre l'âme.

La sagesse de Dieu se manifeste surtout par les ravages de sa puissance.

12 [1] Job prit la parole et dit :

[2] Vraiment, vous êtes la voix du peuple,
avec vous mourra la Sagesse.

3 Moi aussi, j'ai de l'intelligence, tout comme vous,
je ne vous cède en rien,
et qui donc ne sait tout cela ?
4 Mais un homme devient la risée de son ami,
quand il crie vers Dieu pour avoir une réponse.
On se moque du juste intègre.
5 « À l'infortune, le mépris ! opinent les gens heureux,
un coup de plus à qui chancelle ! »
6 Cependant, les tentes des pillards sont en paix :
pleine sécurité pour ceux qui provoquent Dieu
et pour celui qui met Dieu dans son poing !
7 Interroge pourtant le bétail pour t'instruire,
les oiseaux du ciel pour t'informer.
8 Parle à la terre, elle te donnera des leçons,
ils te renseigneront, les poissons des mers.
9 Car lequel ignore, parmi eux tous,
que la main de Dieu a fait tout cela !
10 Il tient en son pouvoir l'âme de tout vivant
et le souffle de toute chair d'homme.

11 L'oreille n'apprécie-t-elle pas les discours,
comme le palais goûte les mets ?
12 La sagesse est l'affaire des vieillards,
le discernement le fait du grand âge.
13 Mais en Lui résident sagesse et puissance,
à lui le conseil et le discernement.
14 S'il détruit, nul ne peut rebâtir,
s'il emprisonne quelqu'un, nul n'ouvrira.
15 S'il retient les eaux, c'est la sécheresse ;
s'il les relâche, elles bouleversent la terre.
16 En lui vigueur et sagacité,
à lui appartiennent l'égaré et celui qui l'égare.
17 Il rend stupides les conseillers du pays
et frappe les juges de démence.
18 Il délie la ceinture des rois
et passe une corde à leurs reins.
19 Il fait marcher nu-pieds les prêtres
et renverse les puissances établies.
20 Il ôte la parole aux plus assurés,
ravit le discernement aux vieillards.
21 Il déverse le mépris sur les nobles,
dénoue le ceinturon des forts.
22 Il dévoile les profondeurs des ténèbres,
amène à la lumière l'ombre épaisse.
23 Il agrandit des nations, puis les ruine :
il fait s'étendre des peuples, puis les supprime.
24 Il ôte l'esprit aux chefs du peuple du pays,
les fait errer dans un désert sans routes,
25 tâtonner dans les ténèbres, sans lumière,
et tituber comme sous l'ivresse.

13 [1] Tout cela, je l'ai vu de mes yeux,
entendu de mes oreilles, et compris.
[2] J'en sais, moi, autant que vous,
je ne vous cède en rien.
[3] Mais c'est à Shaddaï que je parle,
à Dieu que je veux présenter mes griefs.
[4] Vous, vous n'êtes que des charlatans,
des médecins de fantaisie !
[5] Qui donc vous imposera le silence,
la seule sagesse qui vous convienne !
[6] Écoutez, je vous prie, mes griefs,
soyez attentifs au plaidoyer de mes lèvres.
[7] Est-ce pour Dieu que vous proférez des paroles injustes,
pour lui ces propos mensongers ?
[8] Prenez-vous ainsi son parti,
est-ce pour Dieu que vous plaidez ?
[9] Serait-il bon qu'il vous scrutât ?
L'abuse-t-on comme on abuse un homme ?
[10] Il vous infligerait une sévère réprimande
pour votre partialité secrète.
[11] Est-ce que sa majesté ne vous effraie pas ?
Sa terreur ne fond-elle pas sur vous ?
[12] Vos leçons apprises sont des sentences de cendre,
vos défenses, des défenses d'argile.
[13] Faites silence ! C'est moi qui vais parler,
quoi qu'il m'advienne.
[14] Je prends ma chair entre mes dents,
je place ma vie dans mes mains,
[15] il peut me tuer : je n'ai d'autre espoir
que de défendre devant lui ma conduite.
[16] Et cela même me sauvera,
car un impie n'oserait comparaître en sa présence.

[17] Écoutez, écoutez mes paroles,
prêtez l'oreille à mes déclarations.
[18] Voici : je vais procéder en justice,
conscient d'être dans mon droit.
[19] Qui veut plaider contre moi ?
D'avance, j'accepte d'être réduit au silence et de périr !
[20] Fais-moi seulement deux concessions,
alors je ne me cacherai pas loin de ta face :
[21] Écarte ta main qui pèse sur moi
et ne m'épouvante plus par ta terreur.
[22] Puis engage le débat et je répondrai ;
ou plutôt je parlerai et tu me répliqueras.
[23] Combien de fautes et de péchés ai-je commis ?
Dis-moi quelle a été ma transgression, mon péché ?
[24] Pourquoi caches-tu ta face
et me considères-tu comme ton ennemi ?

25 Veux-tu effrayer une feuille chassée par le vent,
poursuivre une paille sèche ?
26 Toi qui rédiges contre moi d'amères sentences
et m'imputes mes fautes de jeunesse,
27 qui as mis mes pieds dans les ceps,
observes tous mes sentiers
et prends l'empreinte de mes pas !

28 Et lui s'effrite comme un bois vermoulu,
ou comme un vêtement dévoré par la teigne,

14 1 l'homme, né de la femme,
qui a la vie courte, mais des tourments à satiété.
2 Pareil à la fleur, il éclôt puis se fane,
il fuit comme l'ombre sans arrêt.
3 Et sur cet être tu gardes les yeux ouverts,
tu l'amènes en jugement devant toi !
4 Mais qui donc extraira le pur de l'impur ?
Personne !
5 Puisque ses jours sont comptés,
que le nombre de ses mois dépend de toi,
que tu lui fixes un terme infranchissable,
6 détourne de lui tes yeux et laisse-le,
tel un mercenaire, finir sa journée.
7 L'arbre conserve un espoir,
une fois coupé, il peut renaître encore
et ses rejetons continuent de pousser.
8 Même avec des racines qui ont vieilli en terre
et une souche qui périt dans le sol,
9 dès qu'il flaire l'eau, il bourgeonne
et se fait une ramure comme un jeune plant.
10 Mais l'homme, s'il meurt, reste inerte ;
quand un humain expire, où donc est-il ?
11 Les eaux de la mer pourront disparaître,
les fleuves tarir et se dessécher
12 l'homme une fois couché ne se relèvera pas,
les cieux s'useront avant qu'il ne s'éveille,
ou ne soit réveillé de son sommeil.

13 Oh ! Si tu m'abritais dans le shéol,
si tu m'y cachais, tant que dure ta colère,
si tu me fixais un délai, pour te souvenir ensuite de moi :
14 – car, une fois mort, peut-on revivre ? –
tous les jours de mon service j'attendrais,
jusqu'à ce que vienne ma relève.
15 Tu appellerais et je te répondrais ;
tu voudrais revoir l'œuvre de tes mains.
16 Tandis que maintenant tu comptes tous mes pas,
tu n'observerais plus mon péché,

[17] tu scellerais ma transgression dans un sachet
et tu couvrirais ma faute.

[18] Hélas ! Comme une montagne finit par s'écrouler,
le rocher par changer de place,
[19] l'eau par user les pierres,
l'averse par emporter la poussière du sol,
ainsi, l'espoir de l'homme, tu l'anéantis.
[20] Tu le terrasses pour toujours et il s'en va ;
tu le défigures, puis tu le congédies.
[21] Ses fils sont-ils honorés, il n'en sait rien ;
sont-ils méprisés, il ne s'en rend pas compte.
[22] Il n'a de souffrance que pour son corps,
il ne se lamente que sur lui-même.

2. *DEUXIÈME CYCLE DE DISCOURS*

Job se condamne par son langage.

15 [1] Éliphaz de Témân prit la parole et dit :

[2] Un sage répond-il par des raisons en l'air
et se repaît-il d'un vent d'est ?
[3] Se défend-il avec des mots inutiles
et des discours sans profit ?
[4] Tu fais plus : tu supprimes la piété,
tu discrédites les pieux entretiens devant Dieu.
[5] Ta faute te dicte de telles paroles
et tu choisis le langage des gens habiles.
[6] Ta propre bouche te condamne, et non pas moi,
tes lèvres mêmes témoignent contre toi.

[7] Es-tu né le premier des hommes ?
Est-ce qu'on t'enfanta avant les collines ?
[8] As-tu écouté au conseil de Dieu
et accaparé la sagesse ?
[9] Que sais-tu que nous ne sachions,
que comprends-tu qui nous dépasse ?
[10] Il y a même parmi nous une tête chenue, un vieillard,
chargé d'ans plus que ton père.
[11] Fais-tu peu de cas de ces consolations divines
et du ton modéré de nos paroles ?
[12] Comme la passion t'emporte !
Et quels yeux tu roules,
[13] quand tu tournes contre Dieu ta colère
en proférant tes discours !
[14] Comment l'homme serait-il pur,
resterait-il juste, l'enfant de la femme ?
[15] À ses Saints mêmes Dieu ne fait pas confiance,
et les Cieux ne sont pas purs à ses yeux.

[16] Combien moins cet être abominable et corrompu,
l'homme, qui boit l'iniquité comme l'eau !
[17] Je veux t'instruire, écoute-moi,
et ce que j'ai vu, je vais te le raconter,
[18] ce que disent les sages, ce qu'ils ne cachent pas,
et qui vient de leurs pères,
[19] à qui seuls fut donné le pays,
sans qu'aucun étranger fût passé parmi eux.
[20] « La vie du méchant est un tourment continuel,
les années réservées au tyran sont comptées.
[21] Le cri d'alarme résonne à ses oreilles,
en pleine paix le dévastateur fond sur lui.
[22] Il ne croit plus échapper aux ténèbres
car on le guette pour l'épée,
[23] assigné en pâture au vautour.
Il sait que sa ruine est imminente.
L'heure des ténèbres [24] l'épouvante,
la détresse et l'angoisse l'envahissent,
comme lorsqu'un roi s'apprête à l'assaut.
[25] Il levait la main contre Dieu,
il osait braver Shaddaï !
[26] Il fonçait sur lui la tête baissée,
avec un bouclier aux bosses massives.
[27] Son visage s'était couvert de graisse,
le lard s'était accumulé sur ses reins.
[28] Il avait occupé des villes détruites,
des maisons inhabitées
et prêtes à tomber en ruines ;
[29] mais il ne s'enrichira pas, sa fortune ne tiendra pas,
il ne couvrira plus le pays de son ombre,
[30] (il n'échappera pas aux ténèbres),
la flamme desséchera ses jeunes pousses,
sa fleur sera emportée par le vent.
[31] Qu'il ne se fie pas à sa taille élevée,
car il se ferait illusion.
[32] Avant le temps se flétriront ses palmes
et ses rameaux ne reverdiront plus.
[33] Comme une vigne il secouera ses fruits verts,
il rejettera, tel l'olivier, sa floraison.
[34] Oui, l'engeance de l'impie est stérile,
un feu dévore la tente de l'homme vénal.
[35] Qui conçoit la peine engendre le malheur
et prépare en soi un fruit de déception. »

De l'injustice des hommes à la justice de Dieu.

16 [1] Job prit la parole et dit :

[2] Que de fois ai-je entendu de tels propos,
et quels pénibles consolateurs vous faites !

3 « Y aura-t-il une fin à ces paroles en l'air ? »
Ou encore : « Quel mal te pousse à te défendre ? »
4 Oh ! moi aussi, je saurais parler comme vous,
si vous étiez à ma place ;
je pourrais vous accabler de discours
en hochant la tête sur vous,
5 vous réconforter en paroles,
puis cesser d'agiter les lèvres.
6 Mais quand je parle, ma souffrance ne cesse pas,
si je me tais, en quoi disparaît-elle ?
7 Et maintenant elle me pousse à bout ;
tu as frappé d'horreur tout mon entourage
8 et il me presse,
mon calomniateur s'est fait mon témoin,
il se dresse contre moi, il m'accuse en face ;
9 sa colère déchire et me poursuit,
en montrant des dents grinçantes.
Mes adversaires aiguisent sur moi leurs regards,
10 ouvrent une bouche menaçante.
Leurs railleries m'atteignent comme des soufflets ;
ensemble ils s'ameutent contre moi.
11 Oui, Dieu m'a livré à des injustes,
entre les mains des méchants, il m'a jeté.

12 Je vivais tranquille quand il m'a fait chanceler,
saisi par la nuque pour me briser.
Il a fait de moi sa cible :
13 il me cerne de ses traits,
transperce mes reins sans pitié
et répand à terre mon fiel.
14 Il ouvre en moi brèche sur brèche,
fonce sur moi tel un guerrier.
15 J'ai cousu un sac sur ma peau,
jeté mon front dans la poussière.
16 Mon visage est rougi par les larmes
et l'ombre couvre mes paupières.
17 Pourtant, point de violence dans mes mains,
et ma prière est pure.
18 Ô terre, ne couvre point mon sang,
et que mon cri monte sans arrêt.
19 Dès maintenant, j'ai dans les cieux un témoin,
là-haut se tient mon défenseur.
20 Interprète de mes pensées auprès de Dieu,
devant qui coulent mes larmes,
21 qu'il plaide la cause d'un homme aux prises avec Dieu,
comme un mortel défend son semblable.
22 Car mes années de vie sont comptées,
et je m'en vais par le chemin sans retour.

17 [1] Mon souffle en moi s'épuise
et les fossoyeurs pour moi s'assemblent.
[2] Je n'ai pour compagnons que des railleurs,
dont la dureté obsède mes veilles.
[3] Place donc toi-même ma caution près de toi,
car lequel voudrait toper dans ma main ?
[4] Tu as fermé leur cœur à la raison,
aussi tu ne les laisseras pas triompher.
[5] Tel celui qui invite des amis à un partage,
quand les yeux de ses fils languissent,
[6] je suis devenu la fable des gens,
quelqu'un à qui l'on crache au visage.
[7] Mes yeux s'éteignent de chagrin,
tous mes membres sont comme l'ombre.
[8] À cette vue, les hommes droits restent stupéfaits,
l'innocent s'indigne contre l'impie ;
[9] le juste s'affermit dans ses voies,
l'homme aux mains pures redouble d'énergie.
[10] Allons, vous tous, revenez à la charge,
et je ne trouverai pas un sage parmi vous !
[11] Mes jours ont fui, avec mes projets,
et les fibres de mon cœur sont rompues.
[12] On veut faire de la nuit le jour ;
la lumière serait plus proche que les ténèbres.
[13] Or mon espoir, c'est d'habiter le shéol,
d'étendre ma couche dans les ténèbres.
[14] Je crie au sépulcre : « Tu es mon père ! »
à la vermine : « C'est toi ma mère et ma sœur ! »
[15] Où donc est-elle, mon espérance ?
Et mon bonheur, qui l'aperçoit ?
[16] Vont-ils descendre à mes côtés au shéol,
sombrer de même dans ma poussière ?

La colère ne peut rien contre l'ordre de la justice.

18 [1] Bildad de Shuah prit la parole et dit :

[2] Jusqu'à quand mettrez-vous des entraves aux discours ?
Réfléchissez, puis nous parlerons.
[3] Pourquoi nous considères-tu comme des bêtes,
passons-nous à tes yeux pour des gens bornés ?
[4] Ô toi qui te déchires dans ta colère,
la terre à cause de toi sera-t-elle abandonnée
et les rochers quitteront-ils leur place ?
[5] La lumière du méchant doit s'éteindre,
sa flamme ardente ne plus briller.
[6] La lumière s'assombrit sous sa tente,
sa lampe au-dessus de lui s'éteint.
[7] Ses pas vigoureux se rétrécissent,
ses propres desseins le font trébucher.

8 Car ses pieds le jettent dans un filet
et il avance parmi les rets.
9 Un lacet le saisit au talon
et le piège se referme sur lui.
10 Le nœud pour le prendre est caché en terre,
une trappe l'attend sur le sentier.
11 De toutes parts des terreurs l'épouvantent
et elles le suivent pas à pas.
12 En pleine vigueur, il est affamé,
le malheur se tient à ses côtés.
13 Le mal dévore sa peau,
le Premier-né de la Mort ronge ses membres.
14 On l'arrache à l'abri de sa tente,
et tu le traîneras chez le roi des frayeurs.
15 Tu peux habiter la tente qui n'est plus la sienne,
et l'on répand du soufre sur son bercail.
16 En bas ses racines se dessèchent,
en haut se flétrit sa ramure.
17 Son souvenir disparaît du pays,
son nom s'efface dans la contrée.
18 Poussé de la lumière aux ténèbres,
il se voit banni de la terre.
19 Il n'a ni lignée ni postérité parmi son peuple,
aucun survivant en ses lieux de séjour.
20 Sa fin frappe de stupeur l'Occident
et l'Orient est saisi d'effroi.
21 Point d'autre sort pour les demeures de l'injustice.
Voilà ce que devient le lieu de quiconque méconnaît Dieu.

Le triomphe de la foi dans l'abandon de Dieu et des hommes.

19 1 Job prit la parole et dit :

2 Jusqu'à quand allez-vous me tourmenter
et m'écraser par vos discours ?
3 Voilà dix fois que vous m'insultez
et me malmenez sans vergogne.
4 Même si je m'étais égaré,
mon égarement resterait en moi seul.
5 Mais, en vérité, quand vous pensez triompher de moi
et m'imputer mon opprobre,
6 sachez que Dieu lui-même m'a fait du tort
et enveloppé de son filet.
7 Si je crie à la violence, pas de réponse ;
si j'en appelle, point de jugement.
8 Il a dressé sur ma route un mur infranchissable,
mis des ténèbres sur mes sentiers.
9 Il m'a dépouillé de ma gloire,
ôté la couronne de ma tête.
10 Il me sape de toutes parts pour me faire disparaître ;

il déracine comme un arbre mon espérance.
11 Enflammé de colère contre moi,
il me considère comme son adversaire.
12 Ensemble ses troupes sont arrivées ;
elles ont frayé vers moi leur chemin d'approche,
campé autour de ma tente.

13 Mes frères, il les a écartés de moi,
mes relations s'appliquent à m'éviter.
14 Mes proches et mes familiers ont disparu,
les hôtes de ma maison m'ont oublié.
15 Mes servantes me tiennent pour un intrus,
je suis un étranger à leurs yeux.
16 Si j'appelle mon serviteur, il ne répond pas,
quand de ma bouche je l'implore.
17 Mon haleine répugne à ma femme,
ma puanteur à mes propres frères.
18 Même les gamins me témoignent du mépris :
si je me lève, ils se mettent à dauber sur moi.
19 Tous mes intimes m'ont en horreur,
mes préférés se sont retournés contre moi.
20 Mes os sont collés à ma peau et à ma chair,
ah ! si je pouvais m'en tirer avec la peau de mes dents !
21 Pitié, pitié pour moi, ô vous mes amis !
car c'est la main de Dieu qui m'a frappé.
22 Pourquoi vous acharner sur moi comme Dieu lui-même,
sans vous rassasier de ma chair ?

23 Oh ! je voudrais qu'on écrive mes paroles,
qu'elles soient gravées en une inscription,
24 avec un ciseau de fer et du plomb,
sculptées dans le roc pour toujours !
25 Je sais, moi, que mon Défenseur est vivant,
que lui, le dernier, se lèvera sur la poussière.
26 Une fois qu'ils m'auront arraché cette peau qui est mienne,
hors de ma chair, je verrai Dieu.
27 Celui que je verrai sera pour moi,
celui que mes yeux regarderont ne sera pas un étranger.
Et mes reins en moi se consument.
28 Lorsque vous dites : « Comment l'accabler,
quel prétexte trouverons-nous en lui ? »
29 Craignez pour vous-mêmes l'épée,
car la colère s'enflammera contre les fautes,
et vous saurez qu'il y a un jugement.

L'ordre de la justice est sans exception.

20 1 Çophar de Naamat prit la parole et dit :

2 Oui mes pensées s'agitent pour répondre,
à cause de l'impatience qui me possède.

3 J'entends une leçon qui m'outrage,
mais mon esprit me souffle la réponse.
4 Ne sais-tu pas que, de tout temps,
depuis que l'homme fut mis sur terre,
5 l'allégresse du méchant est brève
et la joie de l'impie ne dure qu'un instant.
6 Même si sa taille s'élevait jusqu'aux cieux,
si sa tête touchait la nue,
7 comme un fantôme il disparaît à jamais,
et ceux qui le voyaient disent : « Où est-il ? »
8 Il s'envole comme un songe insaisissable,
il s'enfuit comme une vision nocturne.
9 L'œil habitué à sa vue ne l'aperçoit plus,
à sa demeure il devient invisible.
10 Ses fils devront indemniser les pauvres,
ses propres mains restituer ses richesses.
11 Ses os étaient pleins d'une vigueur juvénile :
la voilà étendue avec lui dans la poussière.
12 Le mal était doux à sa bouche :
il l'abritait sous sa langue,
13 il le gardait soigneusement,
le retenait au milieu du palais.
14 Cet aliment dans ses entrailles se corrompt,
devient au-dedans du fiel d'aspic.
15 Il doit vomir les richesses englouties,
de son ventre, Dieu les fait dégurgiter.
16 Il suçait du venin d'aspic :
la langue de la vipère le tue.
17 Il ne connaîtra plus les ruisseaux d'huile,
les torrents de miel et de laitage.
18 Il rendra ses gains sans pouvoir les avaler,
il ne jouira plus de la prospérité de ses affaires.
19 Parce qu'il a détruit les cabanes des pauvres,
volé des maisons au lieu d'en bâtir,
20 parce que son appétit s'est montré insatiable,
il ne sauvera rien de son trésor ;
21 parce que nul n'échappait à sa voracité,
sa prospérité ne durera pas.
22 En pleine abondance, l'angoisse le saisira,
la misère, de toute sa force, fondra sur lui,
23 Dieu lâche sur lui l'ardeur de sa colère,
lance contre sa chair une pluie de traits.
24 S'il fuit devant l'arme de fer,
l'arc de bronze le transperce.
25 Une flèche sort de son dos,
une pointe étincelante de son foie.
Les terreurs s'avancent contre lui,
26 toutes les ténèbres cachées lui sont réservées.
Un feu qu'on n'allume pas le dévore

et consume ce qui reste sous sa tente.
27 Les cieux dévoilent son iniquité,
et la terre se dresse contre lui.
28 Le revenu de sa maison s'écoule,
comme des torrents, au jour de la colère.
29 Tel est le sort que Dieu réserve au méchant,
l'héritage qu'il destine à sa personne.

Le démenti des faits.

21 1 Job prit la parole et dit :

2 Écoutez, écoutez mes paroles,
accordez-moi cette consolation.
3 Souffrez que je parle à mon tour ;
quand j'aurai fini, libre à vous de railler.
4 Est-ce que moi je m'en prends à un homme ?
Est-ce sans raison que je perds patience ?
5 Prêtez-moi attention : vous serez stupéfaits,
et vous mettrez la main sur votre bouche.
6 Moi-même, quand j'y songe, je suis épouvanté,
ma chair est saisie d'un frisson.
7 Pourquoi les méchants restent-ils en vie,
vieillissent-ils et accroissent-ils leur puissance ?
8 Leur postérité devant eux s'affermit
et leurs rejetons sous leurs yeux subsistent.
9 La paix de leurs maisons n'a rien à craindre,
les rigueurs de Dieu les épargnent.
10 Leur taureau féconde à coup sûr,
leur vache met bas sans avorter.
11 Ils laissent courir leurs gamins comme des brebis,
leurs enfants bondir.
12 Ils chantent avec tambourins et cithares,
se réjouissent au son de la flûte.
13 Leur vie s'achève dans le bonheur,
ils descendent en paix au shéol.

14 Eux, pourtant, disent à Dieu : « Écarte-toi de nous,
connaître tes voies ne nous plaît pas !
15 Qu'est-ce que Shaddaï pour que nous le servions,
quel profit pour nous à l'invoquer ? »
16 Leur bonheur n'est-il pas entre leurs mains,
le conseil des méchants s'est éloigné de lui.

17 Voit-on souvent la lampe du méchant s'éteindre,
le malheur fondre sur lui,
la Colère divine distribuer des souffrances ?
18 Sont-ils comme la paille face au vent
comme la bale qu'emporte l'ouragan ?
19 Dieu se réserverait de le punir dans ses enfants ?

Mais qu'il soit donc châtié lui-même et qu'il le sache !
20 Que, de ses yeux, il assiste à sa ruine,
qu'il s'abreuve à la fureur de Shaddaï !
21 Que peut lui faire, après lui, le sort de sa maison,
quand la série de ses mois sera tranchée ?
22 Mais enseigne-t-on à Dieu la science,
à Celui qui juge les êtres d'en haut ?
23 Tel encore meurt en pleine vigueur,
au comble du bonheur et de la paix,
24 les flancs chargés de graisse
et la moelle de ses os tout humide.
25 Et tel autre périt l'amertume dans l'âme,
sans avoir goûté au bonheur.
26 Ensemble, dans la poussière, ils se couchent,
et la vermine les recouvre.
27 Oh ! je sais bien quelles sont vos idées,
vos mauvaises pensées sur mon compte.
28 « Qu'est devenue, dites-vous, la maison du grand seigneur,
où est la tente qu'habitaient des méchants ? »
29 N'interrogez-vous pas les voyageurs,
méconnaissez-vous leurs témoignages ?
30 Au jour du désastre, le méchant est épargné,
au jour de la fureur, il est mis à l'abri.
31 Et qui donc lui reproche en face sa conduite,
et lui rend ce qu'il a fait ?
32 Il est emporté au cimetière,
où il veille sur son tertre.
33 Les mottes du ravin lui sont douces,
et, derrière lui, toute la population défile.
34 Que signifient donc vos vaines consolations ?
Et quelle tromperie que vos réponses !

3. *TROISIÈME CYCLE DE DISCOURS*

Dieu ne châtie qu'au nom de la justice.

22 1 Éliphaz de Témân prit la parole et dit :

2 Un homme peut-il être utile à Dieu,
quand un être sensé n'est utile qu'à soi ?
3 Shaddaï est-il intéressé par ta justice,
tire-t-il profit de ta conduite intègre ?
4 Serait-ce à cause de ta piété qu'il te corrige
et qu'il entre en jugement avec toi ?
5 N'est-ce pas plutôt pour ta grande méchanceté,
pour tes fautes illimitées ?
6 Tu as exigé de tes frères des gages injustifiés,
dépouillé de leurs vêtements ceux qui sont nus ;

7 omis de désaltérer l'homme assoiffé
et refusé le pain à l'affamé ;
8 livré la terre à un homme de main,
pour que s'y installe le favori ;
9 renvoyé les veuves les mains vides
et broyé le bras des orphelins.
10 Voilà pourquoi des filets t'enveloppent
et des frayeurs soudaines t'épouvantent.
11 Ou bien c'est l'obscurité, tu n'y vois plus
et la masse des eaux te submerge.

12 Dieu n'est-il pas au plus haut des cieux ?
Vois comme est haute la voûte des étoiles !
13 Et tu as dit : « Que connaît Dieu ?
Peut-il juger à travers la nuée sombre ?
14 Les nuages sont pour lui un voile opaque
et il circule au pourtour des cieux. »
15 Veux-tu donc suivre la route antique
que foulèrent les hommes pervers ?
16 Ils furent enlevés avant le temps
et un fleuve noya leurs fondations.
17 Car ils disaient à Dieu : « Éloigne-toi de nous !
Que peut nous faire Shaddaï ? »
18 Et c'est lui qui comblait de biens leurs maisons,
alors que le conseil des méchants s'était éloigné de lui.
19 À ce spectacle, les justes se sont réjouis
et l'homme intègre s'est moqué d'eux :
20 « Comme ils ont été supprimés, nos adversaires !
et quel feu a dévoré leur abondance ! »

21 Allons ! Réconcilie-toi avec lui et fais la paix :
ainsi ton bonheur te sera rendu.
22 Recueille de sa bouche la doctrine
et place ses paroles dans ton cœur.
23 Si tu reviens à Shaddaï, tu seras réhabilité,
si tu éloignes de ta tente l'injustice,
24 si tu déposes ton or sur la poussière,
l'Ophir parmi les cailloux du torrent,
25 Shaddaï sera pour toi des lingots d'or
et de l'argent en monceaux.
26 Alors tu feras de Shaddaï tes délices
et tu lèveras vers Dieu ta face.
27 Tes prières, il les exaucera
et tu pourras acquitter tes vœux.
28 Toutes tes entreprises réussiront
et sur ta route brillera la lumière.
29 Car il abaisse l'entreprise orgueilleuse,
mais il sauve l'homme qui a les yeux baissés.
30 Il délivre même celui qui n'est pas innocent :
il sera délivré par la pureté de tes mains.

Dieu est loin, et le mal triomphe.

23 [1] Job prit la parole et dit :

[2] Encore aujourd'hui ma plainte est une révolte ;
ma main comprime mon gémissement.
[3] Oh ! Si je savais comment l'atteindre,
parvenir jusqu'à sa demeure,
[4] j'ouvrirais un procès devant lui,
ma bouche serait pleine de griefs.
[5] Je connaîtrais les termes de sa réponse,
attentif à ce qu'il me dirait.
[6] Jetterait-il toute sa force dans ce débat avec moi ?
Non, il lui suffirait de me prêter attention.
[7] Il reconnaîtrait dans son adversaire un homme droit,
et je triompherais de mon juge.
[8] Si je vais vers l'orient, il est absent ;
vers l'occident, je ne l'aperçois pas.
[9] Quand il agit au nord, je ne le vois pas.
il reste invisible, si je me tourne au midi.
[10] Et pourtant, la voie qui est la mienne, il la connaît !
Qu'il me passe au creuset : or pur j'en sortirai !
[11] Mon pied s'est attaché à ses pas,
j'ai gardé sa voie sans dévier ;
[12] je n'ai pas négligé le commandement de ses lèvres,
j'ai abrité dans mon sein les paroles de sa bouche.
[13] Mais lui décide, qui le fera changer ?
Ce qu'il a projeté, il l'accomplit.
[14] Il exécutera donc ma sentence,
comme tant d'autres de ses décrets !
[15] C'est pourquoi, devant lui, je suis terrifié ;
plus j'y songe, plus il me fait peur.
[16] Dieu a brisé mon courage,
Shaddaï me remplit d'effroi.
[17] Car je n'ai pas été anéanti devant les ténèbres,
mais il a recouvert ma face d'obscurité.

24 [1] Pourquoi Shaddaï n'a-t-il pas des temps en réserve,
et ses fidèles ne voient-ils pas ses jours ?
[2] Les méchants déplacent les bornes,
ils enlèvent troupeau et berger.
[3] On emmène l'âne des orphelins,
on prend en gage le bœuf de la veuve.
[4] Les indigents doivent s'écarter du chemin,
les pauvres du pays se cacher tous ensemble.
[5] Tels les onagres du désert, ils sortent à leur travail,
cherchant dès l'aube une proie,
et le soir, du pain pour leurs petits.
[6] Ils moissonnent dans le champ d'un vaurien,
ils pillent la vigne d'un méchant.

10 Ils s'en vont nus, sans vêtements ;
affamés, ils portent les gerbes.
11 Entre deux murettes, ils pressent l'huile ;
altérés, ils foulent les cuves.
7 Ils passent la nuit nus, sans vêtements,
sans couverture contre le froid.
8 L'averse des montagnes les transperce ;
faute d'abri, ils étreignent le rocher.
9 On arrache l'orphelin à la mamelle,
on prend en gage le nourrisson du pauvre.
12 De la ville on entend gémir les mourants,
les blessés, dans un souffle, crier à l'aide.
Et Dieu reste sourd à la prière !

13 D'autres sont de ceux qui repoussent la lumière :
ils en méconnaissent les chemins,
n'en fréquentent pas les sentiers.
14 Il fait noir quand l'assassin se lève,
pour tuer le pauvre et l'indigent.
Durant la nuit rôde le voleur,
16a Dans les ténèbres, il perfore les maisons.
15 L'œil de l'adultère épie le crépuscule :
« Personne ne me verra », dit-il,
et il met un voile sur son visage.
16b Pendant le jour, ils se cachent,
ceux qui ne veulent pas connaître la lumière.
17 Pour eux tous, le matin devient l'ombre de la mort,
car ils éprouvent les terreurs de l'ombre de la mort.

25 N'en est-il pas ainsi ? Qui me convaincra de mensonge,
et réduira mes paroles à néant ?

Hymne à la toute-puissance de Dieu.

25 1 Bildad de Shuah prit la parole et dit :

2 C'est un souverain redoutable,
Celui qui fait régner la paix dans ses hauteurs.
3 Peut-on dénombrer ses troupes ?
Contre qui ne surgit pas son éclair ?
4 Et l'homme se croirait juste devant Dieu,
il serait pur, l'enfant de la femme ?
5 La lune même est sans éclat,
les étoiles se sont pas pures à ses yeux.
6 Combien moins l'homme, cette vermine,
un fils d'homme, ce vermisseau ?

26 5 Les Ombres tremblent sous terre,
les eaux et leurs habitants sont dans l'effroi.
6 Devant lui, le Shéol est à nu,
la Perdition à découvert.
7 C'est lui qui a étendu le Septentrion sur le vide,

suspendu la terre sans appui.
8 Il enferme les eaux dans ses nuages,
sans que la nuée crève sous leur poids.
9 Il couvre la face de la pleine lune
et déploie sur elle sa nuée.
10 Il a tracé un cercle à la surface des eaux,
aux confins de la lumière et des ténèbres.
11 Les colonnes des cieux sont ébranlées,
frappées de stupeur quand il menace.
12 Par sa force, il a brassé la Mer,
par son intelligence, écrasé Rahab.
13 Son souffle a clarifié les Cieux,
sa main transpercé le Serpent Fuyard.
14 Tout cela, c'est l'extérieur de ses œuvres,
et nous n'en saisissons qu'un faible écho.
Mais le tonnerre de sa puissance, qui le comprendra ?

Bildad parle en l'air.

26 1 Job prit la parole et dit :

2 Comme tu sais bien soutenir le faible,
secourir le bras sans vigueur !
3 Quels bons conseils tu donnes à l'ignorant,
comme ton savoir est fertile en ressources !
4 Mais ces discours, à qui s'adressent-ils,
et d'où provient l'esprit qui sort de toi ?

Job, innocent, connaît la puissance de Dieu.

27 1 Et Job continua de s'exprimer en sentences et dit :

2 Par le Dieu vivant qui me refuse justice,
par Shaddaï qui m'emplit d'amertume,
3 tant qu'un reste de vie m'animera,
que le souffle de Dieu passera dans mes narines,
4 mes lèvres ne diront rien de mal,
ma langue n'exprimera aucun mensonge.
5 Bien loin de vous donner raison,
jusqu'à mon dernier souffle, je maintiendrai mon innocence.
6 Je tiens à ma justice et ne lâche pas ;
ma conscience, ne me reproche aucun de mes jours.
7 Que mon ennemi ait le sort du méchant,
mon adversaire celui de l'injuste !
8 Quel profit peut espérer l'impie
quand Dieu lui retire la vie ?
9 Est-ce que Dieu entend ses cris,
quand fond sur lui la détresse ?
10 Faisait-il ses délices de Shaddaï,
invoquait-il Dieu en tout temps ?

11 Mais je vous instruis sur la puissance de Dieu,
sans rien vous cacher des pensées de Shaddaï.
12 Et si vous tous aviez su l'observer,
à quoi bon vos vains discours dans le vide ?

Discours de Çophar : le maudit.

13 Voici le lot que Dieu assigne au méchant,
l'héritage que le violent reçoit de Shaddaï.
14 Si ses fils se multiplient, c'est pour l'épée,
et ses descendants n'apaiseront pas leur faim.
15 Les survivants seront ensevelis par la Peste,
sans que ses veuves puissent les pleurer.
16 S'il accumule l'argent comme la poussière,
s'il entasse des vêtements comme de la glaise,
17 qu'il les entasse ! un juste les revêtira,
un innocent recevra l'argent en partage.
18 Il s'est bâti une maison d'araignée,
il s'est construit une hutte de gardien :
19 riche il se couche, mais c'est la dernière fois ;
quand il ouvre les yeux, plus rien.
20 Les terreurs l'assaillent en plein jour,
la nuit, un tourbillon l'enlève.
21 Un vent d'est le soulève et l'entraîne,
l'arrache à son lieu de séjour.
22 Sans pitié, on le prend pour cible,
il doit fuir des mains menaçantes.
23 On applaudit à sa ruine,
on le siffle partout où il va.

24 18 Ce n'est plus qu'un fétu à la surface des eaux,
son domaine est maudit dans le pays,
nul ne prend le chemin de sa vigne.
19 Comme une chaleur sèche fait disparaître l'eau des neiges,
ainsi le shéol celui qui a péché.
20 Le sein qui l'a formé l'oublie et son nom n'est plus mentionné.
Ainsi est foudroyée comme un arbre l'iniquité.
21 Il a maltraité la femme stérile, privée d'enfants,
il s'est montré dur pour la veuve.
22 Mais Celui qui se saisit des tyrans avec force
surgit et lui ôte l'assurance de la vie.
23 Il le laissait s'appuyer sur une sécurité trompeuse,
mais, des yeux, il surveillait ses voies.
24 Élevé pour un temps, il disparaît,
il s'affaisse comme l'arroche qu'on cueille,
il se fane comme la tête des épis.

4. *ÉLOGE DE LA SAGESSE*

La Sagesse inaccessible à l'homme.

28 [1] Il existe, pour l'argent, des mines,
pour l'or, un lieu où on l'épure.
[2] Le fer est tiré du sol,
la pierre fondue livre du cuivre.
[3] On met fin aux ténèbres,
on fouille jusqu'à l'extrême limite
la pierre obscure et sombre.
[4] Des étrangers percent les ravins
en des lieux non fréquentés,
et ils oscillent, suspendus, loin des humains.
[5] La terre d'où sort le pain
est ravagée en dessous par le feu.
[6] Là, les pierres sont le gisement du saphir,
et aussi des parcelles d'or.
[7] L'oiseau de proie en ignore le sentier,
l'œil du vautour ne l'aperçoit pas.
[8] Il n'est point foulé par les fauves altiers,
le lion ne l'a jamais frayé.
[9] L'homme s'attaque au silex,
il bouleverse les montagnes dans leurs racines.
[10] Dans les roches il perce des canaux,
l'œil ouvert sur tout objet précieux.
[11] Il explore les sources des fleuves,
amène au jour ce qui restait caché.
[12] Mais la Sagesse, d'où provient-elle ?
Où se trouve-t-elle, l'Intelligence ?

[13] L'homme en ignore le chemin,
on ne la découvre pas sur la terre des vivants.
[14] L'Abîme déclare : « Je ne la contiens pas ! »
et la Mer : « Elle n'est point chez moi ! »
[15] On ne peut l'acquérir avec l'or massif,
la payer au poids de l'argent,
[16] l'évaluer avec l'or d'Ophir,
l'agate précieuse ou le saphir.
[17] On ne lui compare pas l'or ou le verre,
on ne l'échange point contre un vase d'or fin.
[18] Coraux et cristal ne méritent pas mention,
mieux vaudrait pêcher la Sagesse que les perles.
[19] Auprès d'elle, la topaze de Kush est sans valeur
et l'or pur perd son poids d'échange.
[20] Mais la Sagesse, d'où provient-elle ?
Où se trouve-t-elle, l'Intelligence ?

[21] Elle se dérobe aux yeux de tout vivant,
elle se cache aux oiseaux du ciel.

22 La Perdition et la Mort déclarent :
« La rumeur de sa renommée est parvenue à nos oreilles. »
23 Dieu seul en a discerné le chemin
et connu, lui, où elle se trouve.
24 (Car il voit jusqu'aux extrémités de la terre,
il aperçoit tout ce qui est sous les cieux.)
25 Lorsqu'il voulut donner du poids au vent,
jauger les eaux avec une mesure ;
26 quand il imposa une loi à la pluie,
une route aux roulements du tonnerre,
27 alors il la vit et l'évalua,
il la pénétra et même la scruta.
28 Puis il dit à l'homme :
« La crainte du Seigneur, voilà la sagesse ;
fuir le mal, voilà l'intelligence. »

5. *CONCLUSION DU DIALOGUE*

Plaintes et apologie de Job :

A. Les jours d'antan.

29 1 Job continua de s'exprimer en sentences et dit :

2 Qui me fera revivre les mois d'antan,
ces jours où Dieu veillait sur moi,
3 où sa lampe brillait sur ma tête
et sa lumière me guidait dans les ténèbres !
4 Tel que j'étais aux jours de mon automne,
quand Dieu protégeait ma tente,
5 que Shaddaï demeurait avec moi
et que mes garçons m'entouraient ;
6 quand mes pieds baignaient dans le laitage,
que le rocher versait des ruisseaux d'huile !

7 Si je sortais vers la porte de la ville,
si j'installais mon siège sur la place,
8 à ma vue, les jeunes gens se retiraient,
les vieillards se mettaient debout.
9 Les notables arrêtaient leurs discours
et mettaient la main sur leur bouche.
10 La voix des chefs s'étouffait
et leur langue se collait au palais.
21 Ils m'écoutaient, dans l'attente,
silencieux pour entendre mon avis.
22 Quand j'avais parlé, nul ne répliquait,
et sur eux, goutte à goutte, tombaient mes paroles.
23 Ils m'attendaient comme la pluie,
leur bouche s'ouvrait comme pour l'ondée de printemps.

24 Si je leur souriais, ils n'osaient y croire,
ils recueillaient sur mon visage tout signe de faveur.
25 Je leur indiquais la route en siégeant à leur tête,
tel un roi installé parmi ses troupes,
et je les menais partout à mon gré.

11 À m'entendre, on me félicitait,
à me voir, on me rendait témoignage.
12 Car je délivrais le pauvre en détresse
et l'orphelin privé d'appui.
13 La bénédiction du mourant se posait sur moi
et je rendais la joie au cœur de la veuve.
14 J'avais revêtu la justice comme un vêtement,
j'avais le droit pour manteau et turban.
15 J'étais les yeux de l'aveugle,
les pieds du boiteux.
16 C'était moi le père des pauvres ;
la cause d'un inconnu, je l'examinais.
17 Je brisais les crocs de l'homme inique,
d'entre ses dents j'arrachais sa proie.

18 Et je disais : « Je mourrai dans mon nid,
après des jours nombreux comme le phénix.
19 Mes racines ont accès à l'eau,
la rosée se dépose la nuit sur mon feuillage.
20 Ma gloire sera toujours nouvelle
et dans ma main mon arc reprendra force. »

B. Détresse présente.

30 1 Et » maintenant, je suis la risée
de gens qui sont plus jeunes que moi,
et dont les pères étaient trop vils à mes yeux
pour les mêler aux chiens de mon troupeau.
2 Aussi bien, la force de leurs mains m'eût été inutile :
ils avaient perdu toute vigueur,
3 épuisée par la disette et la famine,
car ils rongeaient la steppe,
ce sombre lieu de ruine et de désolation ;
4 ils cueillaient l'arroche sur le buisson
faisaient leur pain des racines de genêt.
5 Bannis de la société des hommes,
qui les hue comme des voleurs,
6 ils logent au flanc des ravins,
dans les grottes ou les crevasses du rocher.
7 Des buissons, on les entend braire,
ils s'entassent sous les chardons.
8 Fils de vauriens, bien plus, d'hommes sans nom,
ils sont rejetés par le pays.
9 Et maintenant, voilà qu'ils me chansonnent.
Qu'ils font de moi leur fable !

10 Saisis d'horreur, ils se tiennent à distance,
devant moi, ils crachent sans retenue.
11 Et parce qu'il a détendu mon arc et m'a terrassé,
ils rejettent la bride en ma présence.
12 Leur engeance surgit à ma droite,
ils font glisser mes pieds
et fraient vers moi leurs chemins sinistres.
13 Ils me ferment toute issue,
en profitent pour me perdre et nul ne les arrête,
14 ils pénètrent comme par une large brèche
ils se roulent sous les décombres.
15 Les terreurs se tournent contre moi,
mon assurance est chassée comme par le vent,
mon salut disparaît comme un nuage.

16 Et maintenant, la vie en moi s'écoule,
les jours d'affliction m'ont saisi.
17 La nuit, le mal perce mes os
et mes rongeurs ne dorment pas.
18 Avec violence il m'a pris par le vêtement,
serré au col de ma tunique.
19 Il m'a jeté dans la boue,
je suis comme poussière et cendre.

20 Je crie vers Toi et tu ne réponds pas ;
je me présente sans que tu me remarques.
21 Tu es devenu cruel à mon égard,
ta main vigoureuse sur moi s'acharne.
22 Tu m'emportes à cheval sur le vent
et tu me dissous dans une tempête.
23 Oui, je sais que tu me fais retourner vers la mort,
vers le rendez-vous de tout vivant.

24 Pourtant, n'ai-je pas tendu la main au pauvre,
quand, dans sa détresse, il réclamait justice ?
25 N'ai-je pas pleuré sur celui dont la vie est pénible,
éprouvé de la pitié pour l'indigent ?
26 J'espérais le bonheur, et le malheur est venu ;
j'attendais la lumière : voici l'obscurité.
27 Mes entrailles bouillonnent sans relâche,
les jours d'affliction m'ont atteint.
28 Je marche, assombri, sans soleil,
si je me dresse dans l'assemblée, c'est pour crier.
29 Je suis devenu le frère des chacals
et le compagnon des autruches.
30 Ma peau sur moi s'est noircie,
mes os sont brûlés par la fièvre.
31 Ma harpe est accordée aux chants de deuil,
ma flûte à la voix des pleureurs.

Apologie de Job.

31 1 J'avais fait un pacte avec mes yeux,
au point de ne fixer aucune vierge.
2 Or, quel partage Dieu fait-il donc de là-haut,
quel lot Shaddaï assigne-t-il de son ciel ?
3 N'est-ce pas le désastre qu'il réserve à l'injuste
et l'adversité aux hommes malfaisants ?
4 Ne voit-il pas ma conduite,
ne compte-t-il point tous mes pas ?
5 Ai-je fait route avec l'illusion,
pressé le pas vers la fraude ?
6 Qu'il me pèse sur une balance exacte :
lui, Dieu, reconnaîtra mon intégrité !
7 Si mes pas ont dévié du droit chemin,
si mon cœur fut entraîné par mes yeux
et si une souillure adhère à mes mains,
8 qu'un autre mange ce que j'ai semé
et que soient arrachées mes jeunes pousses !
9 Si mon cœur fut séduit par une femme,
si j'ai épié à la porte de mon prochain,
10 que ma femme se mette à moudre pour autrui,
que d'autres aient commerce avec elle !
11 J'aurais commis là une impudicité,
un crime passible de justice,
12 ce serait le feu qui dévore jusqu'à la Perdition
et détruirait jusqu'à la racine tout mon revenu.
13 Si j'ai méconnu les droits de mon serviteur,
de ma servante, dans leurs litiges avec moi,
14 que ferai-je quand Dieu surgira ?
Lorsqu'il fera l'enquête, que répondrai-je ?
15 Ne les a-t-il pas créés comme moi dans le ventre ?
Un même Dieu nous forma dans le sein.
38 Si ma terre crie vengeance contre moi
et que ses sillons pleurent avec elle,
39 si j'ai mangé de ses produits sans payer,
fait expirer ses propriétaires,
40a qu'au lieu de froment y poussent les ronces,
à la place de l'orge, l'herbe fétide !

16 Ai-je été insensible aux besoins des faibles,
laissé languir les yeux de la veuve ?
17 Ai-je mangé seul mon morceau de pain,
sans que l'orphelin en ait mangé ?
18 Alors que Dieu, dès mon enfance, m'a élevé comme un père,
guidé depuis le sein maternel !
19 Ai-je vu un miséreux sans vêtements,
un pauvre sans couverture,
20 sans que leurs reins m'aient béni,
que la toison de mes agneaux les ait réchauffés ?

21 Ai-je agité la main contre un orphelin,
me sachant soutenu à la Porte ?
22 Qu'alors mon épaule se détache de ma nuque
et que mon bras se rompe au coude !
23 Car le châtiment de Dieu serait ma terreur,
je ne tiendrais pas devant sa majesté.

24 Ai-je placé dans l'or ma confiance
et dit à l'or fin : « Ô ma sécurité ? »
25 Me suis-je réjoui de mes biens nombreux,
des richesses acquises par mes mains ?
26 À la vue du soleil dans son éclat,
de la lune radieuse dans sa course,
27 mon cœur, en secret, s'est-il laissé séduire,
pour leur envoyer de la main un baiser ?
28 Ce serait encore une faute criminelle,
car j'aurais renié le Dieu suprême.
29 Me suis-je réjoui de l'infortune de mon ennemi,
ai-je exulté quand le malheur l'atteignait,
30 moi, qui ne permettais pas à ma langue de pécher,
de réclamer sa vie dans une malédiction ?
31 Et ne disaient-ils pas, les gens de ma tente :
« Trouve-t-on quelqu'un qu'il n'ait pas rassasié de viande ? »
32 Jamais étranger ne coucha dehors,
au voyageur ma porte restait ouverte.
33 Ai-je dissimulé aux hommes mes transgressions,
caché ma faute dans mon sein ?
34 Ai-je eu peur de la rumeur publique,
ai-je redouté le mépris des familles,
et me suis-je tenu coi, n'osant franchir ma porte ?
35 Ah ! qui fera donc que l'on m'écoute ?
J'ai dit mon dernier mot : à Shaddaï de me répondre !
Le libelle qu'aura rédigé mon adversaire,
36 je veux le porter sur mon épaule,
le ceindre comme un diadème.
37 Je lui rendrai compte de tous mes pas
et je m'avancerai vers lui comme un prince.

40b Fin des paroles de Job.

III. Discours d'Élihu

Intervention d'Élihu.

32 1 Ces trois hommes cessèrent de répondre à Job parce qu'il s'estimait
juste. 2 Mais voici que se mit en colère Élihu, fils de Barakéel le
Buzite, du clan de Ram. Sa colère s'enflamma contre Job parce qu'il préten-

dait avoir raison contre Dieu ; 3 elle s'enflamma également contre ses trois
amis, qui n'avaient plus rien trouvé à répliquer et ainsi avaient laissé les torts
à Dieu. 4 Élihu avait attendu pour parler avec Job, car ils étaient ses anciens ;
5 mais quand il vit que ces trois hommes n'avaient plus de réponse à la
bouche, sa colère éclata. 6 Et il prit la parole, lui, Élihu, fils de Barakéel le
Buzite, et il dit :

Exorde.

Je suis tout jeune encore,
et vous êtes des anciens ;
aussi je craignais, intimidé,
de vous manifester mon savoir.
7 Je me disais : « L'âge parlera,
les années nombreuses feront connaître la sagesse. »
8 À la vérité, c'est un esprit dans l'homme,
c'est le souffle de Shaddaï qui rend intelligent.
9 Le grand âge ne donne pas la sagesse,
ni la vieillesse, l'intelligence de ce qui est juste.
10 Aussi, je dis, écoute-moi,
je vais montrer, moi aussi, mon savoir.

11 Jusqu'ici, j'attendais vos paroles,
j'ouvrais l'oreille à vos raisonnements,
tandis que chacun cherchait ses mots.
12 Sur vous se fixait mon attention.
Et je vois qu'aucun n'a confondu Job,
nul d'entre vous n'a démenti ses paroles.
13 Ne dites donc pas : « Nous avons trouvé la sagesse ;
Dieu seul peut le réfuter, non un homme. »
14 Ce n'est pas contre moi qu'il aligne les mots,
ce n'est pas avec vos paroles que je lui répliquerai.

15 Ils sont restés interdits, sans réponse ;
les mots leur ont manqué.
16 Et j'attendais ! Puisqu'ils ne parlent plus,
qu'ils ont cessé de se répondre,
17 je prendrai la parole à mon tour,
je vais montrer moi aussi mon savoir.
18 Car je suis plein de mots,
oppressé par un souffle intérieur.
19 En mon sein, c'est comme un vin nouveau cherchant issue
comme des outres neuves qui éclatent.
20 Parler me soulagera,
j'ouvrirai les lèvres et je répondrai.
21 Je ne prendrai le parti de personne,
à aucun je ne dirai des mots flatteurs.
22 Je ne sais point flatter,
car mon Créateur me supprimerait sous peu.

La présomption de Job.

33 [1] Mais veuille, Job, écouter mes dires,
tends l'oreille à toutes mes paroles.
[2] Voici que j'ouvre la bouche
et ma langue articule des mots sur mon palais.
[3] La rectitude de mon cœur parlera,
mes lèvres exprimeront la vérité.
[5] Si tu le peux, réponds-moi !
Tiens-toi prêt devant moi, prends position !
[6] Vois, pour Dieu, je suis ton égal,
comme toi, d'argile je suis pétri.
[4] C'est l'esprit de Dieu qui m'a fait,
le souffle de Shaddaï qui m'anime.
[7] Aussi ma terreur ne t'effraiera point,
ma main ne pèsera pas sur toi.

[8] Comment as-tu pu dire à mes oreilles
car – j'ai entendu le son de tes paroles :
[9] « Je suis pur, sans transgression ;
je suis net et sans faute.
[10] Mais il invente des griefs contre moi
et il me considère comme son ennemi.
[11] Il met mes pieds dans les ceps
et surveille tous mes sentiers » ?
[12] Or, en cela, je t'en réponds, tu as eu tort,
car Dieu est plus grand que l'homme.
[13] Pourquoi lui chercher querelle
parce qu'il ne te répond pas mot pour mot ?
[14] Dieu parle d'une façon
et puis d'une autre, sans qu'on prête attention.
[15] Par des songes, par des visions nocturnes,
quand une torpeur s'abat sur les humains
et qu'ils sont endormis sur leur couche,
[16] alors il ouvre l'oreille des humains,
il y scelle les avertissements qu'il leur donne,
[17] pour détourner l'homme de ses œuvres
et protéger le puissant de l'orgueil.
[18] Il préserve ainsi son âme de la fosse,
sa vie du passage par le Canal.
[19] Il le corrige aussi sur son grabat par la douleur,
quand ses os tremblent sans arrêt,
[20] quand sa vie prend en dégoût la nourriture
et son appétit les friandises ;
[21] quand sa chair disparaît au regard
et que se dénudent les os qui étaient cachés ;
[22] quand son âme approche de la fosse
et sa vie du séjour des morts.
[23] Alors s'il se trouve près de lui un Ange,
un Médiateur pris entre mille,

qui rappelle à l'homme son devoir,
24 le prenne en pitié et déclare :
« Exempte-le de descendre dans la fosse
j'ai trouvé une rançon »,
25 sa chair retrouve une fraîcheur juvénile,
il revient aux jours de son adolescence.
26 Il prie Dieu qui lui rend sa faveur,
il voit dans l'allégresse la face
de celui qui rend à l'homme sa justice ;
27 il fait entendre devant les hommes ce cantique :
« J'avais péché et perverti le droit
Il ne m'a pas rendu la pareille.
28 Il a exempté mon âme de passer par la fosse
et fait jouir ma vie de la lumière. »
29 Voilà tout ce que fait Dieu,
deux fois, trois fois pour l'homme,
30 afin d'arracher son âme à la fosse
et de faire briller sur lui la lumière des vivants.

31 Sois attentif, Job, écoute-moi bien :
tais-toi, j'ai encore à parler.
32 Si tu as quelque chose à dire, réplique-moi,
parle, car je veux te donner raison.
33 Sinon, écoute-moi :
fais silence, et je t'enseignerai la sagesse.

L'échec des trois Sages à disculper Dieu.

34 1 Élihu reprit son discours et dit :

2 Et vous, les sages, écoutez mes paroles,
vous, les savants, prêtez-moi l'oreille.
3 Car l'oreille apprécie les discours
comme le palais goûte les mets.
4 Examinons ensemble ce qui est juste,
voyons entre nous ce qui est bien.
5 Job a dit : « Je suis juste
et Dieu écarte mon droit.
6 Malgré mon bon droit, je passe pour un menteur,
une flèche m'a blessé sans que j'aie péché. »
7 Où trouver un homme tel que Job,
qui boive le sarcasme comme l'eau,
8 fasse route avec les malfaiteurs,
marche du même pas que les méchants ?
9 N'a-t-il pas dit : « L'homme ne tire aucun profit
à se plaire dans la société de Dieu ? »

10 Aussi écoutez-moi, en hommes de sens.
Qu'on écarte de Dieu le mal,
de Shaddaï, l'injustice !
11 Car il rend à l'homme selon ses œuvres,

traite chacun d'après sa conduite.
12 En vérité, Dieu n'agit jamais mal,
Shaddaï ne pervertit pas le droit.
13 Autrement qui donc aurait confié la terre à ses soins,
l'aurait chargé de l'univers entier ?
14 S'il n'appliquait sa pensée qu'à lui-même,
s'il concentrait en lui son souffle et son haleine,
15 toute chair expirerait à la fois
et l'homme retournerait à la poussière.
16 Si tu sais comprendre, écoute ceci,
prête l'oreille au son de mes paroles.
17 Un ennemi du droit saurait-il gouverner ?
Oserais-tu condamner le Juste tout-puissant ?
18 Lui, qui dit à un roi : « Vaurien ! »
traite les nobles de méchants,
19 n'a pas égard aux princes
et ne distingue pas du faible l'homme important.
Car tous sont l'œuvre de ses mains.
20 Ils meurent soudain en pleine nuit,
le peuple s'agite et ils disparaissent,
on écarte un tyran sans effort.
21 Car ses yeux surveillent les voies de l'homme
et il regarde tous ses pas.
22 Pas de ténèbres ou d'ombre épaisse
où puissent se cacher les malfaiteurs.
23 Il n'envoie pas d'assignation à l'homme,
pour qu'il se présente devant Dieu en justice.
24 Il brise les grands sans enquête
et en met d'autres à leur place.
25 C'est qu'il connaît leurs œuvres !
Il les renverse de nuit et on les piétine.
26 Comme des criminels, il les soufflette,
en public il les enchaîne,
27 car ils se sont détournés de lui,
n'ont rien compris à ses voies,
28 jusqu'à faire monter vers lui le cri du faible,
lui faire entendre l'appel des humbles.

29 Mais s'il reste immobile qui le condamnera ?
s'il cache sa face, qui l'apercevra ?
Pourtant il veille sur les nations et les hommes,
30 pour que ne règnent pas des hommes pervers,
qu'il n'y ait pas de pièges pour le peuple.
31 Mais si on dit à Dieu :
« J'ai expié, je ne ferai plus le mal ;
32 ce qui est hors de ma vue, toi, montre-le-moi :
si j'ai commis l'injustice, je ne recommencerai plus »,
33 d'après toi, devrait-il punir ?
Mais tu t'en moques !

Comme c'est toi qui choisis et non pas moi,
fais-nous part de ta science.
34 Mais les gens sensés me diront,
ainsi que tout sage qui m'écoute :
35 « Job ne parle pas avec science,
ses propos manquent d'intelligence.
36 Veuille donc l'examiner à fond,
pour ses réponses dignes de celles des méchants.
37 Car il ajoute à son péché la rébellion,
sème le doute parmi nous
et multiplie contre Dieu ses paroles. »

Dieu n'est pas indifférent aux affaires humaines.

35 1 Élihu reprit son discours et dit :

2 Crois-tu assurer ton droit,
affirmer ta justice devant Dieu,
3 d'oser lui dire : « Que t'importe à toi,
ou quel avantage pour moi, si j'ai péché ou non ? »
4 Eh bien ! moi, je te répondrai,
et à tes amis en même temps.

5 Considère les cieux et regarde,
vois comme les nuages sont plus élevés que toi !
6 Si tu pèches, en quoi l'atteins-tu ?
Si tu multiplies tes offenses, lui fais-tu quelque mal ?
7 Si tu es juste, que lui donnes-tu,
ou que reçoit-il de ta main ?
8 Ce sont tes semblables qu'affecte ta méchanceté,
des mortels que concerne ta justice.
9 Ils gémissent sous le poids de l'oppression,
ils crient au secours sous la tyrannie des grands,
10 mais nul ne pense à dire : « Où est Dieu, mon auteur,
lui qui fait éclater dans la nuit les chants d'allégresse,
11 qui nous rend plus avisés que les bêtes sauvages,
plus sages que les oiseaux du ciel ? »
12 Alors on crie, sans qu'il réponde,
sous le coup de l'orgueil des méchants.
13 Assurément Dieu n'écoute pas ce qui est illusoire,
Shaddaï n'y prête pas attention.
14 Et encore moins quand tu dis : « Je ne le vois pas,
mon procès est ouvert devant lui et je l'attends. »
15 Ou bien : « Sa colère ne châtie pas,
et il n'a pas connaissance de la révolte. »
16 Job, alors, ouvre la bouche pour parler dans le vide,
par ignorance, il multiplie les mots.

Le vrai sens des souffrances de Job.

36 1 Élihu continua et dit :

2 Patiente un peu et laisse-moi t'instruire,
car je n'ai pas tout dit en faveur de Dieu.
3 Je veux tirer mon savoir de très loin,
pour justifier mon Créateur.
4 En vérité, mes paroles ignorent le mensonge,
et un homme d'une science accomplie est près de toi.
5 Vois, Dieu est puissant, il ne se moque pas,
il est puissant par la fermeté de sa pensée.
6 Il ne laisse pas vivre le méchant,
mais rend justice aux pauvres,
7 il ne quitte pas le juste des yeux.
Avec les rois, sur leur trône il les installe
pour siéger à jamais, et ils sont exaltés.
8 Mais qu'il les lie avec des chaînes,
ils sont pris dans les liens de l'affliction.
9 Il leur révèle leurs actes,
les fautes d'orgueil qu'ils ont commises.
10 À leurs oreilles il fait entendre un avertissement,
leur ordonne de se détourner du mal.
11 S'ils écoutent et se montrent dociles,
leurs jours s'achèvent dans le bonheur
et leurs années dans les délices.
12 Sinon, ils passent par le Canal
et ils périssent en insensés.
13 Oui, les endurcis, qui manifestent leur colère
et ne crient pas à l'aide quand il les enchaîne,
14 meurent en pleine jeunesse
et leur vie est parmi les prostitués.
15 Mais il sauve le pauvre par sa pauvreté,
il l'avertit dans sa misère.
16 Toi aussi, il veut te faire passer de l'angoisse
en un lieu spacieux où rien ne gêne,
et la table disposée pour toi débordera de graisse.
17 Si tu instruis le procès du méchant,
on assurera un procès équitable.
18 Prends garde d'être séduit par l'abondance,
corrompu par de riches présents.
19 Fais comparaître le grand comme l'homme sans or,
l'homme au bras puissant comme le faible.
20 N'écrase pas ceux qui te sont étrangers
pour mettre à leur place ta parenté.
21 Garde-toi de te porter vers l'injustice,
car c'est pour cela que l'affliction t'éprouve.

Hymne à la Sagesse toute-puissante.

22 Vois, Dieu est sublime par sa force
et quel maître lui comparer ?
23 Qui lui a indiqué la voie à suivre,
qui oserait lui dire : « Tu as commis l'injustice ? »
24 Songe plutôt à magnifier son œuvre,
que l'homme a célébrée par des cantiques.
25 C'est un spectacle offert à tous,
à distance l'homme la regarde.
26 Oui, Dieu est si grand qu'il dépasse notre science,
et le nombre de ses ans reste incalculable.
27 C'est lui qui réduit les gouttes d'eau,
pulvérise la pluie en brouillard.
28 Et les nuages déversent celle-ci,
la font ruisseler sur la foule humaine.
31 Par eux il sustente les peuples,
leur donne la nourriture en abondance.
29 Qui comprendra encore les déploiements de sa nuée,
le grondement menaçant de sa tente ?
30 Il déploie devant lui son éclair,
il submerge les fondements de la mer.
32 Ses deux paumes, il les recouvre de l'éclair
et lui fixe le but à atteindre.
33 Son fracas en annonce la venue,
enflammant la colère contre l'iniquité.

37 1 Mon cœur lui-même en tremble
et bondit hors de sa place.
2 Écoutez, écoutez le fracas de sa voix,
le grondement qui sort de sa bouche !
3 Son éclair est lâché sous l'étendue des cieux,
il atteint les extrémités de la terre.
4 Derrière lui mugit une voix,
car Dieu tonne de sa voix superbe.
Et il ne retient pas ses foudres
tant que sa voix retentit.
5 Oui, Dieu tonne à pleine voix ses merveilles,
il accomplit des œuvres grandioses qui nous dépassent.
6 Quand il dit à la neige : « Tombe sur la terre ! »
aux averses : « Pleuvez dru ! »
7 alors il suspend l'activité des hommes,
pour que chacun reconnaisse là son œuvre.
8 Les animaux regagnent leurs repaires
et s'abritent dans leurs tanières.
9 De la Chambre australe sort l'ouragan
et les vents du nord amènent le froid.
10 Au souffle de Dieu se forme la glace
et la surface des eaux se durcit.
11 Il charge d'humidité les nuages

et les nuées d'orage diffusent son éclair.
12 Et lui les fait circuler
et préside à leur alternance.
Ils exécutent en tout ses ordres,
sur la face de son monde terrestre.
13 Soit pour châtier les peuples de la terre,
soit pour une œuvre de bonté, il les envoie.
14 Écoute ceci, Job, sans broncher,
et réfléchis aux merveilles de Dieu.
15 Sais-tu comment Dieu leur commande,
et comment sa nuée fait luire l'éclair ?
16 Sais-tu comment il suspend les nuages en équilibre,
prodige d'une science consommée ?
17 Toi, quand tes vêtements sont brûlants
et que la terre se tient immobile sous le vent du sud,
18 peux-tu étendre comme lui la nue,
durcie comme un miroir de métal fondu ?
19 Apprends-moi ce qu'il faut lui dire :
mieux vaut ne plus discuter à cause de nos ténèbres.
20 Mes paroles comptent-elles pour lui,
est-il informé des ordres d'un homme ?
21 Un temps la lumière devient invisible,
lorsque les nuages l'obscurcissent ;
puis le vent passe et les balaie,
22 et du nord arrive la clarté.
Dieu s'entoure d'une splendeur redoutable ;
23 lui, Shaddaï, nous ne pouvons l'atteindre.
Suprême par la force et l'équité,
maître en justice sans opprimer,
24 il s'impose à la crainte des hommes ;
à lui la vénération de tous les esprits sensés !

IV. Les discours de Yahvé

PREMIER DISCOURS

La Sagesse créatrice confond Job.

38 1 Yahvé répondit à Job du sein de la tempête et dit :

2 Quel est celui-là qui obscurcit mes plans
par des propos dénués de sens ?
3 Ceins tes reins comme un brave :
je vais t'interroger et tu m'instruiras.
4 Où étais-tu quand je fondai la terre ?
Parle, si ton savoir est éclairé.

5 Qui en fixa les mesures, le saurais-tu,
ou qui tendit sur elle le cordeau ?
6 Sur quel appui s'enfoncent ses socles ?
Qui posa sa pierre angulaire,
7 parmi le concert joyeux des étoiles du matin
et les acclamations unanimes des Fils de Dieu ?
8 Qui enferma la mer à deux battants,
quand elle sortit du sein, bondissante ;
9 quand je mis sur elle une nuée pour vêtement
et fis des nuages sombres ses langes ;
10 quand je découpai pour elle sa limite
et plaçai portes et verrou ?
11 « Tu n'iras pas plus loin, lui dis-je,
ici se brisera l'orgueil de tes flots ! »

12 As-tu, une fois dans ta vie, commandé au matin ?
Assigné l'aurore à son poste,
13 pour qu'elle saisisse la terre par les bords
et en secoue les méchants ?
14 Alors elle la change en argile de sceau
et la teint comme un vêtement ;
15 elle ôte aux méchants leur lumière,
brise le bras qui se levait.
16 As-tu pénétré jusqu'aux sources marines,
circulé au fond de l'Abîme ?
17 Les portes de la Mort te furent-elles montrées,
as-tu vu les portes du pays de l'ombre de mort ?
18 As-tu quelque idée des étendues terrestres ?
Raconte, si tu sais tout cela.
19 De quel côté habite la lumière,
et les ténèbres, où résident-elles,
20 pour que tu puisses les conduire dans leur domaine,
et distinguer les accès de leur maison ?
21 Si tu le sais, c'est qu'alors tu étais né,
et tu comptes des jours bien nombreux !

22 Es-tu parvenu jusqu'aux dépôts de neige ?
As-tu vu les réserves de grêle,
23 que je ménage pour les temps de détresse,
pour les jours de bataille et de guerre ?
24 De quel côté se divise l'éclair,
où se répand sur terre le vent d'est ?
25 Qui perce un canal pour l'averse,
fraie la route aux roulements du tonnerre,
26 pour faire pleuvoir sur une terre sans hommes,
sur un désert que nul n'habite,
27 pour abreuver les solitudes désolées,
faire germer l'herbe sur la steppe ?
28 La pluie a-t-elle un père,
ou qui engendre les gouttes de rosée ?

29 De quel ventre sort la glace,
et le givre des cieux, qui l'enfante,
30 quand les eaux disparaissent en se pétrifiant
et que devient compacte la surface de l'abîme ?

31 Peux-tu nouer les liens des Pléiades,
desserrer les cordes d'Orion,
32 amener la Couronne en son temps,
conduire l'Ourse avec ses petits ?
33 Connais-tu les lois des Cieux,
appliques-tu leur charte sur terre ?
34 Ta voix s'élève-t-elle jusqu'aux nuées
et la masse des eaux t'obéit-elle ?
35 Sur ton ordre, les éclairs partent-ils,
en te disant : « Nous voici ? »
36 Qui a mis dans l'ibis la sagesse,
donné au coq l'intelligence ?
37 Qui dénombre les nuages avec compétence
et incline les outres des cieux,
38 tandis que la poussière s'agglomère
et que collent ensemble les glèbes ?

39 Chasses-tu pour la lionne une proie,
apaises-tu l'appétit des lionceaux,
40 quand ils sont tapis dans leurs tanières,
aux aguets dans le fourré ?
41 Qui prépare au corbeau sa provende,
lorsque ses petits crient vers Dieu
et se dressent sans nourriture ?

39 1 Sais-tu quand les bouquetins font leurs petits ?
As-tu observé des biches en travail ?
2 Combien de mois dure leur gestation,
quelle est l'époque de leur délivrance ?
3 Alors elles s'accroupissent pour mettre bas,
elles se débarrassent de leurs portées.
4 Et quand leurs petits ont pris des forces et grandi,
ils partent dans le désert et ne reviennent plus près d'elles.
5 Qui a lâché l'onagre en liberté,
délié la corde de l'âne sauvage ?
6 À lui, j'ai donné la steppe pour demeure,
la plaine salée pour habitat.
7 Il se rit du tumulte des villes
et n'entend pas l'ânier vociférer.
8 Il explore les montagnes, son pâturage,
à la recherche de toute verdure.

9 Le bœuf sauvage voudra-t-il te servir,
passer la nuit chez toi devant la crèche ?
10 Attacheras-tu un bœuf par une corde au sillon,
hersera-t-il les vallons derrière toi ?

11 Peux-tu compter sur sa force très grande
et lui laisser la peine de tes travaux ?
12 Seras-tu assuré de son retour,
pour amasser ton grain sur ton aire ?

13 L'aile de l'autruche bat allègrement,
et que n'a-t-elle le pennage de la cigogne et du faucon ?
14 Elle abandonne à terre ses œufs,
les confie à la chaleur du sol.
15 Elle oublie qu'un pied peut les fouler,
une bête sauvage les écraser.
16 Dure pour ses petits comme pour des étrangers,
d'une peine inutile elle ne s'inquiète pas.
17 C'est que Dieu l'a privée de sagesse,
ne lui a point départi l'intelligence.
18 Mais sitôt qu'elle se dresse et se soulève,
elle défie le cheval et son cavalier.

19 Donnes-tu au cheval la bravoure,
revêts-tu son cou d'une crinière ?
20 Le fais-tu bondir comme la sauterelle ?
Son hennissement altier répand la terreur.
21 Il piaffe de joie dans le vallon,
avec vigueur il s'élance au-devant des armes.
22 Il se moque de la peur et ne craint rien,
il ne recule pas devant l'épée.
23 Sur lui résonnent le carquois,
la lance étincelante et le javelot.
24 Frémissant d'impatience, il dévore l'espace ;
il ne se tient plus quand sonne la trompette
25 à chaque coup de trompette, il crie : Héah !
Il flaire de loin la bataille,
la voix tonnante des chefs et le cri de guerre.

26 Est-ce avec ton discernement que le faucon prend son vol,
qu'il déploie ses ailes vers le sud ?
27 Sur ton ordre que l'aigle s'élève
et place son nid dans les hauteurs ?
28 Il fait du rocher son habitat nocturne,
d'un pic rocheux sa forteresse.
29 Il guette de là sa proie
et ses yeux de loin l'aperçoivent.
30 Ses petits lapent le sang,
où il y a des tués, il est là.

40 1 Alors Yahvé s'adressant à Job lui dit :

2 L'adversaire de Shaddaï a-t-il à critiquer ?
Le censeur de Dieu va-t-il répondre ?

3 Et Job répondit à Yahvé :

4 J'ai parlé à la légère : que te répliquerai-je ?
Je mettrai plutôt ma main sur ma bouche.
5 J'ai parlé une fois, je ne répéterai pas ;
deux fois, je n'ajouterai rien.

SECOND DISCOURS

Maîtrise de Dieu sur les forces du mal.

6 Yahvé répondit à Job du sein de la tempête et dit :

7 Ceins tes reins comme un brave :
je vais t'interroger et tu m'instruiras.
8 Veux-tu vraiment casser mon jugement,
me condamner pour assurer ton droit ?
9 As-tu donc un bras comme celui de Dieu,
ta voix peut-elle tonner pareillement ?
10 Allons, pare-toi de majesté et de grandeur,
revêts-toi de splendeur et de gloire.
11 Fais éclater les fureurs de ta colère,
d'un regard, courbe l'arrogant.
12 D'un regard, ravale l'homme superbe,
écrase sur place les méchants.
13 Enfouis-les ensemble dans le sol,
emprisonne-les chacun dans le cachot.
14 Et moi-même je te rendrai hommage,
car tu peux assurer ton salut par ta droite.

Béhémoth.

15 Mais regarde donc Béhémoth, ma créature, tout comme toi !
Il se nourrit d'herbe, comme le bœuf.
16 Vois, sa force réside dans ses reins,
sa vigueur dans les muscles de son ventre.
17 Il raidit sa queue comme un cèdre,
les nerfs de ses cuisses s'entrelacent.
18 Ses os sont des tubes d'airain,
sa carcasse, comme du fer forgé.
19 C'est lui la première des œuvres de Dieu.
Son Auteur le menaça de l'épée,
20 lui interdit la région des montagnes
et toutes les bêtes sauvages qui s'y ébattent.
21 Sous les lotus, il est couché,
il se cache dans les roseaux des marécages.
22 Le couvert des lotus lui sert d'ombrage
et les saules du torrent le protègent.
23 Si le fleuve se déchaîne, il ne s'émeut pas ;
un Jourdain lui jaillirait jusqu'à la gueule sans qu'il bronche.
24 Qui donc le saisira par les yeux,
lui percera le nez avec des pieux ?

Léviathan.

25 Et Léviathan, le pêches-tu à l'hameçon,
avec une corde comprimes-tu sa langue ?
26 Fais-tu passer un jonc dans ses naseaux,
avec un croc perces-tu sa mâchoire ?
27 Est-ce lui qui te suppliera longuement,
te parlera d'un ton timide ?
28 Conclura-t-il une alliance avec toi,
pour devenir ton serviteur à vie ?
29 T'amusera-t-il comme un passereau,
l'attacheras-tu pour la joie de tes filles ?
30 Sera-t-il mis en vente par des associés,
puis débité entre marchands ?
31 Cribleras-tu sa peau de dards,
le harponneras-tu à la tête comme un poisson ?
32 Pose seulement la main sur lui :
au souvenir de la lutte, tu ne recommenceras plus !

41 1 Ton espérance serait illusoire,
car sa vue seule suffit à terrasser.
2 Personne n'est assez féroce pour l'exciter,
qui donc, alors, irait me tenir tête ?
3 Qui m'a fait une avance, qu'il me faille rembourser ?
Tout ce qui est sous les cieux est à moi !

4 Je ne veux pas taire ses membres,
le détail de ses exploits, la beauté de ses membres.
5 Qui a découvert par devant sa tunique,
pénétré dans sa double cuirasse ?
6 Qui a ouvert les battants de sa gueule ?
La terreur règne autour de ses dents !
7 Son dos, ce sont des rangées de boucliers,
que ferme un sceau de pierre.
8 Ils se touchent de si près
qu'un souffle ne peut s'y infiltrer.
9 Ils adhèrent l'un à l'autre
et font un bloc sans fissure.
10 Son éternuement projette de la lumière,
ses yeux ressemblent aux paupières de l'aurore.
11 De sa gueule jaillissent des torches,
il s'en échappe des étincelles de feu.
12 De ses naseaux sort une fumée,
comme un chaudron qui bout sur le feu.
13 Son souffle allumerait des charbons,
une flamme sort de sa gueule.
14 Sur son cou est campée la force,
et devant lui bondit l'épouvante.
17 Quand il se dresse, les flots prennent peur
et les vagues de la mer se retirent.

15 Les fanons de sa chair sont soudés ensemble :
ils adhèrent à elle, inébranlables.
16 Son cœur est dur comme le roc,
résistant comme la meule de dessous.
18 L'épée l'atteint sans se fixer,
de même lance, javeline ou dard.
19 Pour lui, le fer n'est que paille,
et l'airain, du bois pourri.
20 Les traits de l'arc ne le font pas fuir :
les pierres de fronde se changent en fétu.
21 La massue lui semble un fétu,
il se rit du javelot qui vibre.
22 Il a sous lui des tessons aigus,
comme une herse il passe sur la vase.
23 Il fait bouillonner le gouffre comme une chaudière,
il change la mer en brûle-parfums.
24 Il laisse derrière lui un sillage lumineux,
l'abîme semble couvert d'une toison blanche.
25 Sur terre, il n'a point son pareil,
il a été fait intrépide.
26 Il regarde en face les plus hautains,
il est roi sur tous les fils de l'orgueil.

Dernière réponse de Job.

42 1 Et Job fit cette réponse à Yahvé :

2 Je sais que tu es tout-puissant :
ce que tu conçois, tu peux le réaliser.
3 Qui est celui-là qui voile tes plans,
par des propos dénués de sens ?
Oui, j'ai raconté des œuvres grandioses que je ne comprends pas,
des merveilles qui me dépassent et que j'ignore.
4 (Écoute, laisse-moi parler :
je vais t'interroger et tu m'instruiras.)
5 Je ne te connaissais que par ouï-dire,
mais maintenant mes yeux t'ont vu.
6 Aussi je me rétracte
et m'afflige sur la poussière et sur la cendre.

V. Épilogue

Yahvé blâme les trois sages.

7 Après qu'il eut ainsi parlé à Job, Yahvé s'adressa à Éliphaz de Témân : « Ma
colère s'est enflammée contre toi et tes deux amis, car vous n'avez pas parlé de
moi avec droiture comme l'a fait mon serviteur Job. 8 Et maintenant, procurez-

vous sept taureaux et sept béliers, puis allez vers mon serviteur Job. Vous offrirez
pour vous un holocauste, tandis que mon serviteur Job priera pour vous. Ce
n'est que par égard pour lui que je ne vous infligerai pas ma disgrâce pour
n'avoir pas, comme mon serviteur Job, parlé avec droiture de moi. » 9 Éliphaz
de Témân, Bildad de Shuah, Çophar de Naama s'en furent exécuter l'ordre de
Yahvé. Et Yahvé eut égard à Job.

Yahvé restaure la fortune de Job.

10 Et Yahvé restaura la situation de Job, tandis qu'il intercédait pour ses amis ;
et même Yahvé accrut au double tous les biens de Job. 11 Celui-ci vit venir vers
lui tous ses frères et toutes ses sœurs ainsi que tous ceux qui le fréquentaient
autrefois. Partageant le pain avec lui dans sa maison, ils s'apitoyaient sur lui et
le consolaient de tous les maux que Yahvé lui avait infligés. Chacun lui fit
cadeau d'une pièce d'argent, chacun lui laissa un anneau d'or. 12 Yahvé bénit la
condition dernière de Job plus encore que l'ancienne. Il posséda quatorze mille
brebis, six mille chameaux, mille paires de bœufs et mille ânesses. 13 Il eut sept
fils et trois filles. 14 La première, il la nomma « Tourterelle », la seconde « Cin-
namome » et la troisième « Corne à fard. » 15 Dans tout le pays on ne trouvait
pas d'aussi belles femmes que les filles de Job. Et leur père leur donna une part
d'héritage en compagnie de leurs frères. 16 Après cela Job vécut encore cent
quarante ans, et il vit ses fils et les fils de ses fils jusqu'à la quatrième génération.
17 Puis Job mourut chargé d'ans et rassasié de jours.

LES PSAUMES

Introduction

Comme ses voisins d'Égypte, de Mésopotamie et de Canaan, Israël a, dès ses origines, pratiqué la poésie lyrique sous toutes ses formes. Certaines pièces sont enchâssées dans les livres historiques, depuis le Cantique de Moïse, Ex **15**, *le Chant du Puits, Nb* **21** 17-18, *l'hymne de victoire de Débora, Jg* **5**, *l'élégie de David sur Saül et Jonathan, 2 S* **1**, *etc., jusqu'aux éloges de Judas et de Simon Maccabée, 1 M* **3** 3-9 et **14** 4-15, *en attendant les cantiques de Marie, Zacharie et Syméon dans le Nouveau Testament. De nombreux passages des livres prophétiques appartiennent aux mêmes genres littéraires. D'anciens recueils existaient, dont il ne reste que le nom et quelques bribes, le livre des Guerres de Yahvé, Nb* **21** 14, *et le livre du Juste, Jos* **10** 13 ; *2 S* **1** 18. *Mais le trésor de la lyrique religieuse d'Israël nous est conservé par le Psautier.*

Les noms.

Le Psautier (du grec Psaltèrion, *proprement le nom de l'instrument à cordes qui accompagnait les chants, les* psaumes*) est la collection des cent cinquante psaumes. Du Ps* **10** *au Ps* **148,** *la numérotation de la Bible hébraïque (qui est suivie ici) est en avance d'une unité sur celle de la Bible grecque et de la Vulgate, qui réunissent les Ps* **9** *et* **10** *et les Ps* **114** *et* **115** *mais coupent en deux le Ps* **116** *et le Ps* **147**.

En hébreu, le Psautier s'appelle Tehillim, *« Hymnes », mais le nom ne convient exactement qu'à un certain nombre de psaumes. En fait, dans les titres qui surmontent la plupart des psaumes, le nom d'hymne n'est donné qu'au Ps* **145**. *Le titre le plus fréquent est* mizmor, *qui suppose un accompagnement musical et que notre mot « psaume » rend très bien. Certains de ces « psaumes » sont appelés aussi des « cantiques », et le même terme, employé seul, introduit chaque pièce du recueil « Cantiques des Montées », Ps* **120-134**. *D'autres désignations sont plus rares et parfois difficiles à interpréter.*

Genres littéraires.

Une meilleure classification est obtenue par l'étude des formes littéraires et, de ce point de vue stylistique, on distingue trois grands genres : les hymnes, les supplications et les actions de grâces. Cette division n'est pas exhaustive, car il y a des formes secondaires ou aberrantes ou mixtes, et elle ne correspond

pas toujours à un groupement des psaumes qu'on ferait d'après leurs sujets ou leurs intentions.

1. *Les* hymnes. *Ainsi les Ps* **8, 19, 29, 33, 46-48, 76, 84, 87, 93, 96-100, 103-106, 113, 114, 117, 122, 135, 136, 145-150**. *Leur composition est assez constante. Chacun débute par une exhortation à louer Dieu. Le corps de l'hymne détaille les motifs de cette louange, les prodiges accomplis par Dieu dans la nature, spécialement son œuvre créatrice, et dans l'histoire, particulièrement le salut accordé à son peuple. La conclusion reprend la formule d'introduction ou exprime une prière.*

2. *Les* supplications, *ou psaumes de souffrance, ou lamentations. À la différence des hymnes, les supplications ne chantent pas les gloires de Dieu mais s'adressent à lui. Généralement, elles commencent par une invocation, qui se double d'un appel au secours, d'une prière ou d'une expression de confiance. Dans le corps du psaume, on cherche à émouvoir Dieu en lui dépeignant la triste situation des suppliants, avec des métaphores qui sont des clichés et permettent rarement de déterminer les circonstances historiques ou concrètes de la prière : on parle des eaux de l'abîme, des pièges de la mort ou du shéol, d'ennemis ou de bêtes (chiens, lions, taureaux) qui menacent ou déchirent, des os qui se dessèchent ou se brisent, du cœur qui palpite et s'épouvante. Il y a des protestations d'innocence, Ps* **7, 17, 26,** *et des confessions de péchés comme le* Miserere, *Ps* **51,** *et d'autres psaumes de pénitence. On rappelle à Dieu ses bienfaits anciens ou on lui reproche de paraître oublieux ou absent, ainsi Ps* **9-10, 22, 44**. *Mais on affirme aussi la confiance qu'on garde en lui, Ps* **3, 5, 42-43, 55-57, 63, 130,** *etc., et parfois le psaume de demande n'est qu'un long appel confiant, Ps* **4, 11, 16, 23, 62, 91, 121, 125, 131**. *Souvent, la supplication s'achève, et d'une manière parfois abrupte, par la certitude que la prière est exaucée et par une action de grâces, ainsi les Ps* **6, 22, 69, 140**.

3. *Les* actions de grâces. *On a vu que les supplications pouvaient s'achever par un remerciement à Dieu qui exauce la prière. Ce remerciement peut devenir l'essentiel du poème dans les psaumes d'action de grâces, qui sont assez peu nombreux, ainsi Ps* **18, 21, 30, 33, 34, 40, 65-68, 92, 116, 118, 124, 129, 138, 144**. *Ils sont rarement collectifs : le peuple y rend grâces pour la délivrance d'un péril, pour l'abondance des récoltes, pour les bienfaits accordés au roi. Ils sont plus souvent individuels : des particuliers, après le rappel des maux endurés et de la prière exaucée, expriment leur reconnaissance et exhortent les fidèles à louer Dieu avec eux. Cette dernière partie est souvent l'occasion d'introduire des thèmes didactiques. La structure littéraire des psaumes d'action de grâces est proche de celle des hymnes.*

4. Genres aberrants et mélanges de genres. *La frontière entre les genres précédemment décrits est indécise et il arrive fréquemment qu'ils se mélangent. Il y a, par exemple, des lamentations qui succèdent à une prière confiante, Ps* **27, 31,** *ou qui sont suivies d'un chant d'action de grâces, Ps* **28, 57**. *Le Ps* **89** *commence comme un hymne, se continue par un oracle et se termine par une lamentation. Le long Ps* **119** *est un hymne à la Loi, mais il est aussi une lamentation individuelle et il expose une doctrine de Sagesse. Car bien*

des éléments, en eux-mêmes étrangers à la lyrique, se sont introduits dans le Psautier.

Psaumes royaux.

Il y a, semés dans le Psautier et appartenant à différents genres, un certain nombre de chants « royaux ». Il y a des oracles en faveur du roi, Ps **2** *et* **110,** *des prières pour le roi, Ps* **20, 61, 72,** *une action de grâces pour le roi, Ps* **21,** *des prières du roi, Ps* **18, 28, 63, 101,** *un chant royal de procession, Ps* **132,** *un hymne royal, Ps* **144,** *même un épithalame pour un mariage princier, Ps* **45**. *Ce seraient des poèmes anciens, datant de l'époque monarchique et reflétant le langage et le cérémonial de la cour. Ils viseraient un roi de leur époque et les Ps* **2, 72, 110** *peuvent avoir été des psaumes d'intronisation. Le roi est dit fils adoptif de Dieu, son règne sera sans fin, sa puissance s'étendra jusqu'aux extrémités de la terre ; il fera triompher la paix et la justice, il sera le sauveur de son peuple. Ces expressions peuvent paraître extravagantes, mais elles ne dépassent pas ce que les peuples voisins disaient de leur souverain et ce qu'Israël espérait du sien.*

Mais, en Israël, le roi reçoit l'onction, qui fait de lui le vassal de Yahvé et son lieutenant sur terre. Il est l'Oint de Yahvé, en hébreu le « Messie », et ce rapport religieux établi avec Dieu spécifie la conception israélite et la différencie de celles d'Égypte ou de Mésopotamie, malgré l'usage d'une phraséologie commune. Le « messianisme royal », qui débute avec la prophétie de Natân, 2 S **7,** *s'exprime dans les commentaires qu'en donnent les Ps* **89** *et* **132** *et spécialement dans les Ps* **2, 72, 110**. *Ils entretenaient le peuple dans l'espérance en les promesses faites à la dynastie de David. Si l'on définit le messianisme comme l'attente d'un roi futur, d'un dernier roi qui apporterait le salut définitif et qui instaurerait le règne de Dieu sur terre, aucun de ces psaumes n'est proprement « messianique ». Mais certains de ces anciens chants royaux, restant utilisés après la chute de la monarchie et étant incorporés dans le Psautier, peut-être avec des retouches et des additions, ont nourri l'attente d'un Messie individuel, descendant de David. Cette espérance était vivante parmi les juifs à la veille du début de notre ère et les chrétiens ont vu sa réalisation dans le Christ (titre qui signifie Oint en grec comme Messie en hébreu). Le Ps* **110** *sera le texte du Psautier le plus souvent cité dans le Nouveau Testament. Le chant nuptial du Ps* **45** *en vint lui-même à exprimer l'union du Messie avec l'Israël nouveau, dans la ligne des allégories matrimoniales des prophètes, et il est appliqué au Christ par He* **1** 8. *Dans la même perspective, le Nouveau Testament et la tradition chrétienne appliquent au Christ d'autres psaumes qui n'étaient pas des psaumes royaux mais qui exprimaient d'avance l'état et les sentiments du Messie, le Juste par excellence, ainsi les Ps* **16** *et* **22,** *et certains passages de nombreux psaumes, en particulier des Ps* **8, 35, 40, 41, 68, 69, 97, 102, 118, 119**. *De même, les psaumes du règne de Yahvé ont été rapportés au règne du Christ. Même si ces applications dépassent le sens littéral, elles restent légitimes parce que toutes les espérances qui animent le psautier ne se sont réalisées pleinement que par la venue sur terre du Fils de Dieu.*

Les Psaumes et le culte.

Le Psautier est le recueil des chants religieux d'Israël. Nous savons, d'autre part, que des chantres figuraient parmi le personnel du Temple et, bien que

ceux-ci ne soient explicitement mentionnés qu'après l'Exil, il est certain qu'ils ont existé dès le début.

Beaucoup de psaumes portent des indications musicales ou liturgiques. Certains se réfèrent, dans leur texte, à un rite qui s'accomplit conjointement, Ps **20, 26, 27, 66, 81, 107, 116, 134, 135**. *Ceux-là et d'autres, Ps* **48, 65, 95, 96, 118,** *étaient évidemment récités dans l'enceinte du Temple. Les « Cantiques des Montées » Ps* **120-134,** *comme le Ps* **84,** *étaient des chants de pèlerinage au sanctuaire. Ces exemples, choisis parmi les plus clairs, suffisent à montrer que de nombreux psaumes, même des psaumes individuels, ont été composés pour le service du Temple.*

Auteurs et dates.

Les titres rapportent 73 psaumes à David, 12 à Asaph, 11 aux fils de Coré, et des psaumes isolés à Hémân, Étân (ou Yedutûn), Moïse et Salomon. 35 psaumes sont sans attribution. Les titres de la version grecque ne coïncident pas toujours avec l'hébreu et ils attribuent 82 psaumes à David. La version syriaque est encore plus différente.

Ces titres ne voulaient peut-être pas, à l'origine, désigner les auteurs de ces psaumes. La formule hébraïque qui est employée établit seulement une certaine relation du psaume avec le personnage nommé, soit à cause de la convenance du sujet soit parce que ce psaume appartenait à un recueil mis sous son nom. Les psaumes « aux fils de Coré » appartenaient au répertoire de cette famille de chantres, comme les nombreux psaumes « au maître de chœur », Ps **4, 5, 6, 8,** *etc., étaient des morceaux qu'exécutait la maîtrise du Temple. Il y avait de même un recueil d'Asaph et un recueil davidique. Mais on en vint très vite à voir, dans ces étiquettes de provenance, des indications d'auteur, et certains psaumes « à David » reçurent un sous-titre précisant la circonstance de la vie du roi où le poème fut composé, Ps* **3, 7, 18, 34, 51, 52, 54,** *etc. Finalement, la tradition a vu en David l'auteur, non seulement de tous les psaumes qui portent son nom, mais de tout le Psautier.*

Ces interprétations abusives ne doivent pas faire négliger un témoignage important et ancien qu'apportent les titres des psaumes. Il est raisonnable d'admettre que les recueils d'Asaph et des fils de Coré ont été composés par des chantres du Temple. Semblablement, le recueil davidique doit, de quelque manière, se rattacher au grand roi. Considérant ce que les livres historiques rapportent de son talent de musicien, 1 S **16** 16-18 ; *cf. Am* **6** 5, *et de poète, 2 S* **1** 19-27 ; **3** 33-34, *de son goût pour le culte, 2 S* **6** 5, 15-16, *on reconnaîtra qu'il doit y avoir dans le Psautier des pièces qui ont David pour auteur. De fait, le Ps* **18** *reproduit dans une autre recension un poème attribué à David par 2 S* **22**. *Tous les psaumes du recueil davidique ne sont pas de lui, sans doute, mais ce recueil n'a pu se former qu'à partir d'un noyau authentique. L'impulsion donnée par David a continué et le Psautier résume plusieurs siècles d'activité poétique.*

Valeur spirituelle.

Il suffit de peu de mots, tant la richesse religieuse des psaumes est évidente. Ils ont été les prières de l'Ancien Testament, où Dieu a lui-même inspiré les sentiments que ses enfants doivent avoir à son égard et les paroles dont ils doivent se servir en s'adressant à lui. Ils ont été récités par Notre Seigneur et

la Vierge, par les Apôtres et les premiers martyrs. L'Église chrétienne en a fait, sans changement, sa prière officielle. Sans changement ces cris de louange, de supplication ou d'action de grâces, arrachés aux psalmistes dans les circonstances de leur époque et de leur expérience personnelle, ont un son universel, car ils expriment l'attitude que tout homme doit avoir en face de Dieu. Sans changement dans les mots, mais avec un considérable enrichissement du sens : dans l'Alliance Nouvelle, le fidèle loue et remercie Dieu qui lui a révélé le secret de sa vie intime, qui l'a racheté par le sang de son Fils, qui lui a infusé son Esprit, et, dans la récitation liturgique, chaque psaume s'achève par la doxologie trinitaire du Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit. Les supplications anciennes deviennent plus ardentes depuis que la Cène, la Croix et la Résurrection ont appris à l'homme l'amour infini de Dieu, l'universalité et la gravité du péché, la gloire promise aux justes. Les espérances chantées par les psalmistes se réalisent, le Messie est venu, il règne, et toutes les nations sont appelées à le louer.

LES PSAUMES

PSAUME 1

Les deux voies.

1 Heureux l'homme qui ne suit pas le conseil des impies,
ni dans la voie des pécheurs ne s'arrête,
ni au siège des railleurs ne s'assied,
2 mais se plaît dans la loi de Yahvé,
mais murmure sa loi jour et nuit !

3 Il est comme un arbre planté près des ruisseaux ;
qui donne son fruit en la saison
et jamais son feuillage ne sèche ;
tout ce qu'il fait réussit :
4 pour les impies rien de tel !

Mais ils sont comme la bale qu'emporte le vent.
5 Ainsi, les impies ne tiendront pas au Jugement,
ni les pécheurs, à l'assemblée des justes.
6 Car Yahvé connaît la voie des justes,
mais la voie des impies se perd.

PSAUME 2

Le drame messianique.

1 Pourquoi ces nations en tumulte,
ces peuples qui murmurent en vain ?
2 Les rois de la terre s'insurgent,
les princes tiennent tête à Yahvé
et à son Messie :
3 « Rompons leurs chaînes,
débarrassons-nous de leurs liens ! »
4 Celui qui siège dans les cieux s'en amuse,
Yahvé les tourne en dérision.
5 Puis dans sa colère il leur parle,
dans sa fureur il les épouvante :
6 « C'est moi qui ai sacré mon roi
sur Sion, ma montagne sainte. »

7 Je publierai le décret de Yahvé :
Il m'a dit : « Tu es mon fils,
moi, aujourd'hui, je t'ai engendré.
8 Demande, et je te donne les nations pour héritage,
pour domaine les extrémités de la terre ;

9 tu les briseras avec un sceptre de fer,
comme un vase de potier tu les casseras. »

10 Et maintenant, rois, comprenez,
corrigez-vous, juges de la terre !
11 Servez Yahvé avec crainte,
12 baisez ses pieds avec tremblement ;
qu'il s'irrite, et vous vous perdez en chemin :
en un instant flambe sa colère.

Heureux qui s'abrite en lui !

PSAUME 3

Appel matinal du juste persécuté.

1 *Psaume. De David. Quand il fuyait devant son fils Absalom.*

2 Yahvé, qu'ils sont nombreux mes oppresseurs,
nombreux ceux qui se dressent contre moi,
3 nombreux ceux qui disent de moi :
« Point de salut pour lui en son Dieu ! » *Pause.*

4 Mais toi, Yahvé, bouclier
ma gloire ! tu me redresses la tête.
5 À pleine voix je crie vers Yahvé,
il me répond de sa montagne sainte. *Pause.*

6 Et moi, je me couche et m'endors,
je m'éveille : Yahvé est mon soutien.
7 Je ne crains pas ces gens par milliers
qui forment un cercle contre moi.

8 Dresse-toi, Yahvé !
Sauve-moi, mon Dieu !
Tu frappes à la joue tous mes ennemis,
les dents des impies, tu les brises.
9 À Yahvé, le salut !
Sur ton peuple, ta bénédiction ! *Pause.*

PSAUME 4

Prière du soir.

1 *Du maître de chant. Avec instruments à cordes. Psaume. De David.*

2 Quand je crie, réponds-moi, Dieu de ma justice,
dans l'angoisse tu m'as mis au large :
pitié pour moi, écoute ma prière !

3 Fils d'homme, jusqu'où irez-vous dans l'insulte à ma gloire,
dans l'amour du néant et la course au mensonge ? *Pause.*

4 Sachez que Yahvé met à part son fidèle,
Yahvé écoute quand je crie vers lui.

5 Frémissez et ne péchez plus,
parlez en votre cœur, sur votre couche faites silence. *Pause.*

6 Offrez des sacrifices et faites confiance à Yahvé.

7 Beaucoup disent : « Qui nous fera voir le bonheur ? »
Fais lever sur nous la lumière de ta face.

Yahvé, 8 tu as mis en mon cœur plus de joie
qu'aux jours où leur froment, leur vin nouveau débordent.

9 En paix, tout aussitôt, je me couche et m'endors :
c'est toi, Yahvé, qui m'établis à part, en sûreté.

PSAUME 5

Prière du matin.

1 *Du maître de chant. Sur les flûtes. Psaume. De David.*

2 Ma parole, écoute-la, Yahvé,
discerne ma plainte,
3 sois attentif à la voix de mon appel,
ô mon Roi et mon Dieu !

C'est toi que je prie, 4 Yahvé !
Au matin tu écoutes ma voix ;
au matin je me prépare pour toi
et je reste aux aguets.

5 Tu n'es pas un Dieu agréant l'impiété,
le méchant n'est pas ton hôte ;
6 non, les arrogants ne tiennent pas
devant ton regard.

Tu hais tous les malfaisants,
7 tu fais périr les menteurs ;
l'homme de sang et de fraude,
Yahvé le déteste.

8 Et moi, par la grandeur de ton amour,
j'accède à ta maison ;
vers ton temple sacré je me prosterne,
pénétré de ta crainte.

9 Yahvé, guide-moi dans ta justice
à cause de ceux qui me guettent,
aplanis devant moi ton chemin.

10 Non, rien n'est sûr dans leur bouche,
en leur fond il n'y a que ruine,
leur gosier est un sépulcre béant,
mielleuse se fait leur langue.

11 Traite-les en coupables, ô Dieu,
qu'ils échouent dans leurs projets ;
pour leurs crimes sans nombre, chasse-les,
puisqu'ils se révoltent contre toi.

12 Joie pour tous ceux que tu abrites,
allégresse à jamais ;
tu les protèges, en toi exultent
ceux qui aiment ton nom.

13 Car toi, tu bénis le juste, Yahvé,
comme un bouclier, ta faveur le couronne.

PSAUME 6

Imploration dans l'épreuve.

1 *Du maître de chant. Sur les instruments à cordes. Sur l'octacorde. Psaume. De David.*

2 Yahvé, ne me châtie point dans ta colère,
ne me reprends point dans ta fureur.
3 Pitié pour moi, Yahvé, je suis à bout de force,
guéris-moi, Yahvé, mes os sont bouleversés,
4 mon âme est toute bouleversée.

Mais toi, Yahvé, jusques à quand ?
5 Reviens, Yahvé, délivre mon âme,
sauve-moi, en raison de ton amour.
6 Car, dans la mort, nul souvenir de toi :
dans le shéol, qui te louerait ?

7 Je me suis épuisé en gémissements,
chaque nuit, je baigne ma couche ;
de mes larmes j'arrose mon lit,
8 mon œil est rongé de pleurs.
Insolence chez tous mes oppresseurs ;
9 loin de moi, tous les malfaisants !

Car Yahvé entend la voix de mes sanglots ;
10 Yahvé entend ma supplication,
Yahvé accueillera ma prière.
11 Tous mes ennemis, honteux, bouleversés,
qu'ils reculent, soudain couverts de honte !

PSAUME 7

Prière du juste persécuté.

1 *Lamentation. De David. Qu'il chanta à Yahvé à propos de Kush le Benjaminite.*

2 Yahvé mon Dieu, en toi j'ai mon abri,
sauve-moi de tous mes poursuivants, délivre-moi ;
3 qu'il n'emporte comme un lion mon âme,
lui qui déchire, et personne qui délivre !

4 Yahvé mon Dieu, si j'ai fait cela,
laissé la fraude sur mes mains,
5 si j'ai rendu le mal à mon bienfaiteur,
en épargnant sans raison mon oppresseur,
6 que l'ennemi poursuive mon âme et l'atteigne !
Qu'il écrase ma vie contre terre
et relègue mes entrailles dans la poussière ! *Pause.*

* **

7 Lève-toi, Yahvé, dans ta colère,
dresse-toi contre les excès de mes oppresseurs,
veille à mon côté
toi qui ordonnes le jugement.
8 Que l'assemblée des nations t'environne,
reviens au-dessus d'elle.
9 (Yahvé est l'arbitre des peuples.)

Juge-moi, Yahvé, selon ma justice
et selon mon intégrité.
10 Mets fin à la malice des impies,
affermis le juste,
toi qui sondes les cœurs et les reins,
ô Dieu le juste !

11 Mon bouclier est auprès de Dieu,
le sauveur des cœurs droits,
12 Dieu le juste juge,
lent à la colère,
mais Dieu en tout temps menaçant.

* **

13 Si l'homme ne se reprend pas,
qu'il affûte son épée,
qu'il bande son arc et l'apprête,
14 c'est pour lui qu'il apprête les engins de mort
et fait de ses flèches des brandons ;
15 le voici en travail de malice,
il a conçu la peine, il enfante le mécompte.

16 Il ouvre une fosse et la creuse,
il tombera dans le trou qu'il a fait ;

17 sa peine reviendra sur sa tête,
sa violence lui retombera sur le crâne.
18 Je rendrai grâce à Yahvé pour sa justice,
je veux jouer pour le Nom du Très-Haut.

PSAUME 8

Puissance du nom divin.

1 *Du maître de chant. Sur la ... de Gat. Psaume. De David.*

2 Yahvé, notre Seigneur,
qu'il est puissant ton nom par toute la terre !

Lui qui redit ta majesté plus haute que les cieux
3 par la bouche des enfants, des tout petits,
tu l'établis, lieu fort, à cause de tes adversaires
pour réduire l'ennemi et le rebelle.

4 À voir ton ciel, ouvrage de tes doigts,
la lune et les étoiles, que tu fixas,
5 qu'est donc le mortel, que tu t'en souviennes,
le fils d'Adam, que tu le veuilles visiter ?

6 À peine le fis-tu moindre qu'un dieu ;
tu le couronnes de gloire et de beauté,
7 pour qu'il domine sur l'œuvre de tes mains ;
tout fut mis par toi sous ses pieds,

8 brebis et bœufs, tous ensemble,
et même les bêtes des champs,
9 l'oiseau du ciel et les poissons de la mer,
quand il va par les sentiers des mers.

10 Yahvé, notre Seigneur,
qu'il est puissant ton nom par toute la terre !

PSAUME 9-10

Dieu abat les impies et sauve les humbles.

1 *Du maître de chant. Sur hautbois et harpe. Psaume. De David.*

Aleph. 2 Je te rends grâce, Yahvé, de tout mon cœur,
j'énumère toutes tes merveilles,
3 j'exulte et me réjouis en toi,
je joue pour ton nom, Très-Haut.

Bét. 4 Mes ennemis retournent en arrière,
ils fléchissent, ils périssent devant ta face,

5 quand tu m'as rendu sentence et jugement,
siégeant sur le trône en juste juge.

Gimel. 6 Tu as maté les païens, fait périr l'impie,
effacé leur nom pour toujours et à jamais ;
7 l'ennemi est achevé, ruines sans fin,
tu as renversé des villes, et leur souvenir a péri.

Hé. Voici, 8 Yahvé siège pour toujours,
il affermit pour le jugement son trône ;
9 lui, il jugera le monde avec justice,
prononcera sur les nations avec droiture.

Vav. 10 Que Yahvé soit un lieu fort pour l'opprimé,
un lieu fort aux temps de détresse !
11 En toi se confient ceux qui connaissent ton nom,
tu n'abandonnes point ceux qui te cherchent, Yahvé.

Zaïn. 12 Jouez pour Yahvé, l'habitant de Sion,
racontez parmi les peuples ses hauts faits !
13 Lui qui s'enquiert du sang se souvient d'eux,
il n'oublie pas le cri des malheureux.

Hèt. 14 Pitié pour moi, Yahvé, vois mon malheur,
tu me fais remonter des portes de la mort,
15 que je publie toute ta louange
aux portes de la fille de Sion, joyeux de ton salut.

Tèt. 16 Les païens ont croulé dans la fosse qu'ils ont faite,
au filet qu'ils ont tendu, leur pied s'est pris.
17 Yahvé s'est fait connaître, il a rendu le jugement,
il a lié l'impie à son propre piège.

Sourdine.
Pause.

Yod. 18 Que les impies retournent au shéol,
tous ces païens qui oublient Dieu !
Kaph. 19 Car le pauvre n'est pas oublié jusqu'à la fin,
l'espoir des malheureux ne périt pas à jamais.

20 Dresse-toi, Yahvé, que l'homme ne triomphe,
qu'ils soient jugés, les païens, devant ta face !
21 Jette, Yahvé, sur eux l'épouvante,
qu'ils connaissent, les païens, qu'ils sont hommes ! *Pause.*

Lamed.

10 1 Pourquoi, Yahvé, restes-tu loin,
te caches-tu aux temps de détresse ?
2 Sous l'orgueil de l'impie le malheureux est pourchassé,
il est pris aux ruses que l'autre a combinées.

(Mem.) 3 L'impie se loue des désirs de son âme,
l'homme avide qui bénit méprise Yahvé,
(Nun.) 4 l'impie, arrogant, ne cherche point :
« Pas de Dieu ! » voilà toute sa pensée.

5 À chaque instant ses démarches aboutissent,
tes jugements sont trop hauts pour lui,
tous ses rivaux, il souffle sur eux.

6 Il dit en son cœur : « Je tiendrai bon
il ne m'arrivera jamais aucun malheur. »

(Samek.)
Phé. 7 Malédiction, fraude et violence lui emplissent la bouche,
sous sa langue peine et méfait ;
8 il est assis à l'affût dans les roseaux,
sous les couverts il massacre l'innocent.

Aïn. Des yeux il épie le misérable,
9 à l'affût, bien couvert, comme un lion dans son fourré,
à l'affût pour ravir le malheureux,
il ravit le malheureux en le traînant dans son filet.

(Çadé) 10 Il épie, s'accroupit, se tapit,
le misérable tombe en son pouvoir ;
11 il dit en son cœur : « Dieu oublie,
il se couvre la face pour ne pas voir jusqu'à la fin. »

Qoph. 12 Dresse-toi, Yahvé ! Ô Dieu, lève ta main,
n'oublie pas les malheureux !
13 Pourquoi l'impie blasphème-t-il Dieu,
dit-il en son cœur : « Tu ne chercheras point ? »

Resh. 14 Tu as vu, toi, la peine et les pleurs,
tu regardes pour les prendre en ta main :
à toi le misérable s'abandonne,
l'orphelin, toi, tu le secours.

Shin. 15 Brise le bras de l'impie, du méchant,
tu chercheras son impiété, tu ne la trouveras plus.
16 Yahvé est roi pour toujours et à jamais,
les païens ont disparu de sa terre.

Tav. 17 Le désir des humbles, tu l'écoutes, Yahvé,
tu affermis leur cœur, tu tends l'oreille,
18 pour juger l'orphelin et l'opprimé :
qu'il cesse de faire peur, l'homme né de la terre !

PSAUME 11 (10)

Confiance du juste.

1 *Du maître de chant. De David.*

En Yahvé j'ai mon abri.
Comment dites-vous à mon âme :
« Fuis à ta montagne, passereau.

2 « Vois les impies bander leur arc,
ils ajustent leur flèche à la corde
pour viser dans l'ombre les cœurs droits ;
3 si les fondations sont ruinées, que peut le juste ? »

4 Yahvé dans son palais de sainteté,
Yahvé, dans les cieux est son trône ;
ses yeux contemplent le monde,
ses paupières éprouvent les fils d'Adam.

5 Yahvé éprouve le juste et l'impie.
Qui aime la violence, son âme le hait.
6 Il fera pleuvoir sur les impies des charbons,
feu et soufre et vent de tempête,
c'est la coupe qu'ils auront en partage.

7 Yahvé est juste, il aime la justice,
les cœurs droits contempleront sa face.

PSAUME 12 (11)

Contre le monde menteur.

1 *Du maître de chant. Sur l'octacorde. Psaume. De David.*

2 Au secours, Yahvé ! il n'y a plus d'homme fidèle,
la loyauté a disparu d'entre les fils d'Adam.
3 On ne fait que mentir, chacun à son prochain,
lèvres trompeuses, langage d'un cœur double.

4 Que Yahvé retranche toute lèvre trompeuse,
la langue qui fait de grandes phrases,
5 ceux qui disent : « La langue est notre fort,
nos lèvres sont pour nous, qui serait notre maître ? »

6 À cause du pauvre qu'on dépouille, du malheureux qui gémit,
maintenant je me dresse, déclare Yahvé :
j'assurerai le salut à ceux qui y aspirent.

7 Les paroles de Yahvé sont des paroles sincères,
argent natif qui sort de terre, sept fois épuré ;

8 toi, Yahvé, tu y veilleras.
Tu le protégeras d'une telle engeance à jamais.
9 De tous côtés les impies s'agitent,
la corruption grandit chez les fils d'Adam.

PSAUME 13 (12)

Appel confiant.

1 *Du maître de chant. Psaume. De David.*

2 Jusques à quand, Yahvé, m'oublieras-tu ? jusqu'à la fin ?
Jusques à quand me vas-tu cacher ta face ?
3 Jusques à quand mettrai-je en mon âme la révolte,
en mon cœur le chagrin, de jour et de nuit ?
Jusques à quand mon adversaire aura-t-il le dessus ?

4 Regarde, réponds-moi, Yahvé mon Dieu !
Illumine mes yeux, que dans la mort je ne m'endorme.
5 Que mon ennemi ne dise : « Je l'emporte sur lui »,
que mes oppresseurs n'exultent à me voir chanceler !

6 Pour moi, en ton amour je me confie ;
que mon cœur exulte, admis en ton salut,
que je chante à Yahvé pour le bien qu'il m'a fait,
que je joue pour le nom de Yahvé le Très-Haut !

PSAUME 14 (13)

L'homme sans Dieu.

1 *Du maître de chant. De David.*

L'insensé a dit en son cœur :
« Non, plus de Dieu ! »
Corrompues, abominables leurs actions ;
personne n'agit bien.

2 Des cieux Yahvé se penche
vers les fils d'Adam,
pour voir s'il en est un de sensé,
un qui cherche Dieu.

3 Tous ils sont dévoyés,
ensemble pervertis.
Non, personne n'agit bien,
non, pas un seul.

4 Ne le savent-ils pas, tous les malfaisants ?
Ils mangent mon peuple,
voilà le pain qu'ils mangent,
ils n'invoquent pas Yahvé.

5 Là, ils se sont mis à trembler,
car Dieu est pour la race du juste :
6 vous bafouez la révolte du pauvre,
mais Yahvé est son abri.

7 Qui donnera de Sion le salut à Israël ?
Lorsque Yahvé ramènera les captifs de son peuple,
allégresse en Jacob et joie pour Israël !

PSAUME 15 (14)

L'hôte de Yahvé.

1 *Psaume. De David.*

Yahvé, qui logera sous ta tente,
habitera sur ta sainte montagne ?

2 Celui qui marche en parfait,
celui qui pratique la justice
et dit la vérité de son cœur,
3 sans laisser courir sa langue ;

qui ne lèse en rien son frère,
ne jette pas d'insulte à son prochain,
4 méprise du regard le réprouvé,
mais honore les craignants de Yahvé ;

qui jure à ses dépens sans se dédire,
5 ne prête pas son argent à intérêt,
n'accepte rien pour nuire à l'innocent.
Qui fait ainsi jamais ne chancellera.

PSAUME 16 (15)

Yahvé, ma part d'héritage.

1 *À mi-voix. De David.*

Garde-moi, ô Dieu, mon refuge est en toi.
2 J'ai dit à Yahvé : C'est toi mon Seigneur,
mon bonheur n'est en aucun 3 de ces démons de la terre.

Ceux-là en imposent à tous ceux qui les aiment,
4 leurs idoles foisonnent, on court à leur suite.
Verser leurs libations de sang ? jamais !
Faire monter leurs noms sur mes lèvres ? jamais !

5 Yahvé, ma part d'héritage et ma coupe,
c'est toi qui garantis mon lot ;
6 le cordeau me marque un enclos de délices,
et l'héritage est pour moi magnifique.

7 Je bénis Yahvé qui s'est fait mon conseil,
et même la nuit, mon cœur m'instruit.

8 J'ai mis Yahvé devant moi sans relâche ;
puisqu'il est à ma droite, je ne puis chanceler.

9 Aussi, mon cœur exulte, mes entrailles jubilent,
et ma chair reposera en sûreté ;
10 car tu ne peux abandonner mon âme au shéol,
tu ne peux laisser ton fidèle voir la fosse.

11 Tu m'apprendras le chemin de vie,
devant ta face, plénitude de joie,
en ta droite, délices éternelles.

PSAUME 17 (16)

Appel de l'innocent.

1 *Prière. De David.*

Écoute, Yahvé, la justice,
sois attentif à mon cri ;
prête l'oreille à ma prière,
point de fraude sur mes lèvres.
2 De ta face sortira mon jugement,
tes yeux verront où est le droit.

3 Tu sondes mon cœur, tu me visites la nuit,
tu m'éprouves sans trouver en moi d'infâmie :
ma bouche n'a point péché 4 à la façon des hommes,
la parole de tes lèvres, moi je l'ai gardée.

Aux sentiers prescrits, 5 affermis mes pas,
à tes traces, que mes pieds ne chancellent.
6 Je suis là, je t'appelle, car tu réponds, ô Dieu !
Tends l'oreille vers moi, écoute mes paroles,
7 signale tes grâces, toi qui sauves
ceux qui recourent à ta droite contre les assaillants.

8 Garde-moi comme la prunelle de l'œil,
à l'ombre de tes ailes cache-moi
9 aux regards de ces impies qui me ravagent ;
ennemis au fond de l'âme, ils me cernent.

10 Ils sont enfermés dans leur graisse,
ils parlent, l'arrogance à la bouche.
11 Ils marchent contre moi, maintenant ils m'encerclent,
ils ont l'œil sur moi pour me terrasser.
12 Leur apparence est d'un lion impatient d'arracher
et d'un lionceau tapi dans sa cachette.

13 Dresse-toi, Yahvé, affronte-le, renverse-le,
par ton épée délivre mon âme de l'impie,
14 des mortels, par ta main, Yahvé,
des mortels qui, dans la vie, ont leur part de ce monde !

Avec tes réserves tu leur rempliras le ventre,
leurs fils seront rassasiés
et ils laisseront le surplus à leurs enfants.
15 Moi, dans la justice, je contemplerai ta face,
au réveil je me rassasierai de ton image.

PSAUME 18 (17)

Te Deum royal.

1 *Du maître de chant. Du serviteur de Yahvé, David, qui adressa à Yahvé les paroles de ce cantique, quand Yahvé l'eut délivré de tous ses ennemis et de la main de Saül. Il dit :*

2 Je t'aime, Yahvé, ma force
(mon sauveur, tu m'as sauvé de la violence).
3 Yahvé est mon roc et ma forteresse,
mon libérateur, c'est mon Dieu.

Je m'abrite en lui, mon rocher,
mon bouclier et ma force de salut, ma citadelle.
4 Loué soit-il ! J'invoque Yahvé,
et je suis sauvé de mes ennemis.

5 Les flots de la Mort m'enveloppaient,
les torrents de Bélial m'épouvantaient ;
6 les filets du Shéol me cernaient,
les pièges de la Mort m'attendaient.

7 Dans mon angoisse j'invoquai Yahvé,
vers mon Dieu je lançai mon cri ;
il entendit de son temple ma voix
et mon cri parvint à ses oreilles.

8 Et la terre s'ébranla et chancela,
les assises des montagnes frémirent,
(sous sa colère elles furent ébranlées) ;
9 une fumée monta à ses narines
et de sa bouche un feu dévorait
(des braises s'y enflammèrent).

10 Il inclina les cieux et descendit,
une sombre nuée sous ses pieds ;
11 il chevaucha un chérubin et vola,
il plana sur les ailes du vent.

12 Il fit des ténèbres son voile,
sa tente, ténèbre d'eau, nuée sur nuée ;
13 un éclat devant lui enflammait
grêle et braises de feu.

14 Yahvé tonna des cieux,
le Très-Haut donna de la voix ;

15 il décocha ses flèches et les dispersa,
il lança les éclairs et les chassa.

16 Et le lit de la mer apparut,
les assises du monde se découvrirent,
au grondement de ta menace, Yahvé,
au vent du souffle de tes narines.

17 Il tend la main d'en haut et me prend,
il me retire des grandes eaux,
18 il me délivre d'un puissant ennemi,
d'adversaires plus forts que moi.

19 Ils m'attendaient au jour de mon malheur,
mais Yahvé fut pour moi un appui ;
20 il m'a dégagé, mis au large,
il m'a sauvé, car il m'aime.

21 Yahvé me rend selon ma justice,
selon la pureté de mes mains me rétribue,
22 car j'ai gardé les voies de Yahvé
sans faillir loin de mon Dieu.

23 Ses jugements sont tous devant moi,
ses décrets, je ne les ai pas écartés,
24 je suis irréprochable envers lui,
je me garde contre le péché.

25 Et Yahvé me rétribue selon ma justice,
ma pureté qu'il voit de ses yeux.
26 Tu es fidèle avec le fidèle,
sans reproche avec l'irréprochable,

27 pur avec qui est pur
mais rusant avec le fourbe,
28 toi qui sauves le peuple des humbles,
et rabaisses les yeux hautains.

29 C'est toi, Yahvé, ma lampe,
mon Dieu éclaire ma ténèbre ;
30 avec toi je force l'enceinte,
avec mon Dieu je saute la muraille.

31 Dieu, sa voie est sans reproche
et la parole de Yahvé sans alliage.
Il est, lui, le bouclier
de quiconque s'abrite en lui.

32 Qui donc est Dieu, hors Yahvé ?
Qui est Rocher, sinon notre Dieu ?
33 Ce Dieu qui me ceint de force
et rend ma voie irréprochable,

34 qui égale mes pieds à ceux des biches
et me tient debout sur les hauteurs,

35 qui instruit mes mains au combat,
mes bras à bander l'arc d'airain.

36 Tu me donnes ton bouclier de salut
(ta droite me soutient), tu ne cesses de m'exaucer,
37 tu élargis mes pas sous moi
et mes chevilles n'ont point fléchi.

38 Je poursuis mes ennemis et les atteins,
je ne reviens pas qu'ils ne soient achevés ;
39 je les frappe, ils ne peuvent se relever,
ils tombent, ils sont sous mes pieds.

40 Tu m'as ceint de force pour le combat,
tu fais ployer sous moi mes agresseurs ;
41 mes ennemis, tu me fais voir leur dos,
ceux qui me haïssent, je les extermine.

42 Ils crient, et pas de sauveur,
vers Yahvé, mais pas de réponse ;
43 je les broie comme poussière au vent,
je les foule comme la boue des ruelles.

44 Tu me délivres des querelles de mon peuple,
tu me mets à la tête des nations ;
le peuple que j'ignorais m'est asservi,

45 les fils d'étrangers me font leur cour,
ils sont tout oreille et m'obéissent ;
46 les fils d'étrangers faiblissent,
ils quittent en tremblant leurs réduits.

47 Vive Yahvé, et béni soit mon rocher,
exalté, le Dieu de mon salut,
48 le Dieu qui me donne les vengeances
et prosterne les peuples sous moi !

49 Me délivrant d'ennemis furieux,
tu m'exaltes par-dessus mes agresseurs,
tu me libères de l'homme de violence.

50 Aussi je te louerai, Yahvé, chez les païens,
et je veux jouer pour ton nom :

51 « Il multiplie pour son roi les délivrances
et montre de l'amour pour son oint,
pour David et sa descendance à jamais. »

PSAUME 19 (18)

Yahvé, soleil de justice.

1 *Du maître de chant. Psaume. De David.*

2 Les cieux racontent la gloire de Dieu,
et l'œuvre de ses mains, le firmament l'annonce ;
3 le jour au jour en publie le récit
et la nuit à la nuit transmet la connaissance.

4 Non point récit, non point langage,
nulle voix qu'on puisse entendre,
5 mais pour toute la terre en ressortent les lignes
et les mots jusqu'aux limites du monde.

Là-haut, pour le soleil il dressa une tente,
6 et lui, comme un époux qui sort de son pavillon,
se réjouit, vaillant, de courir sa carrière.

7 À la limite des cieux il a son lever
et sa course atteint à l'autre limite,
à sa chaleur rien n'est caché.

8 La loi de Yahvé est parfaite,
réconfort pour l'âme ;
le témoignage de Yahvé est véridique,
sagesse du simple.

9 Les préceptes de Yahvé sont droits,
joie pour le cœur ;
le commandement de Yahvé est limpide,
lumière des yeux.

10 La crainte de Yahvé est pure,
immuable à jamais ;
les jugements de Yahvé sont vérité,
équitables toujours,

11 désirables plus que l'or,
qu'une masse d'or fin ;
savoureux plus que le miel,
que le suc des rayons.

12 Aussi ton serviteur s'en pénètre,
les observer est grand profit.
13 Mais qui s'avise de ses faux pas ?
Purifie-moi du mal caché.

14 Préserve aussi ton serviteur de l'orgueil,
qu'il n'ait sur moi nul empire !
Alors je serai irréprochable
et pur du grand péché.

15 Agrée les paroles de ma bouche
et le murmure de mon cœur,
sans trêve devant toi, Yahvé,
mon rocher, mon rédempteur !

PSAUME 20 (19)

Prière pour le roi.

1 *Du maître de chant. Psaume. De David.*

2 Qu'il te réponde, Yahvé, au jour d'angoisse,
qu'il te protège, le nom du Dieu de Jacob !
3 Qu'il t'envoie du sanctuaire un secours
et de Sion qu'il te soutienne !

4 Qu'il se rappelle toutes tes offrandes
ton holocauste, qu'il le trouve savoureux ! *Pause.*
5 Qu'il te donne selon ton cœur
et tous tes desseins, qu'il les accomplisse !

6 Alors nous crierons de joie en ton salut,
au nom de notre Dieu nous pavoiserons !

Que Yahvé accomplisse toutes tes requêtes !

7 Maintenant je connais que Yahvé
donne le salut à son messie,
des cieux de sainteté il lui répondra
par les gestes sauveurs de sa droite.

8 Aux uns les chars, aux autres les chevaux,
à nous d'invoquer le nom de Yahvé notre Dieu.
9 Eux, ils plient, ils tombent,
nous, debout, nous tenons.

10 Yahvé, sauve le roi,
réponds-nous au jour de notre appel.

PSAUME 21 (20)

Liturgie de couronnement.

1 *Du maître de chant. Psaume. De David.*

2 En ta force, Yahvé, le roi se réjouit ;
combien ton salut le comble d'allégresse !
3 Tu lui as accordé le désir de son cœur,
tu n'as point refusé le souhait de ses lèvres. *Pause.*

4 Car tu l'as prévenu de bénédictions de choix,
tu as mis sur sa tête une couronne d'or fin ;
5 tu lui as accordé la vie qu'il demandait,
longueur de jours, encore et à jamais.

6 Grande gloire lui fait ton salut,
tu as mis sur lui le faste et l'éclat ;
7 oui, tu l'établis en bénédiction pour toujours,
tu le réjouis de bonheur près de ta face ;

8 oui, le roi se confie en Yahvé,
la grâce du Très-Haut le garde du faux pas.
9 Ta main trouvera tous tes adversaires,
ta droite trouvera tes ennemis ;

10 tu feras d'eux une fournaise au jour de ta face,
Yahvé les engloutira dans sa colère, le feu les avalera ;
11 leur fruit, tu l'ôteras de la terre,
leur semence, d'entre les fils d'Adam.

12 S'ils dirigent contre toi le malheur,
s'ils mûrissent un plan : ils ne pourront rien.
13 Oui, tu leur feras tourner le dos,
sur eux tu ajusteras ton arc.

14 Lève-toi, Yahvé, dans ta force !
Nous chanterons, nous jouerons pour ta vaillance.

PSAUME 22 (21)

Souffrances et espoirs du juste.

1 *Du maître de chant. Sur « la biche de l'aurore ». Psaume. De David.*

2 Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné,
insoucieux de me sauver, malgré les mots que je rugis ?
3 Mon Dieu, le jour j'appelle et tu ne réponds pas,
la nuit, point de silence pour moi.

4 Et toi, le Saint,
qui habites les louanges d'Israël !
5 en toi nos pères avaient confiance,
confiance, et tu les délivrais,
6 vers toi ils criaient, et ils échappaient,
en toi leur confiance, et ils n'avaient pas honte.

7 Et moi, ver et non pas homme,
risée des gens, mépris du peuple,
8 tous ceux qui me voient me bafouent,
leur bouche ricane, ils hochent la tête :
9 « Qu'il s'en remette à Yahvé, qu'il le délivre !
qu'il le libère, puisqu'il l'aime ! »

10 C'est toi qui m'as tiré du ventre de ma mère,
qui m'as fait reposer sur sa poitrine ;
11 sur toi je fus jeté au sortir des entrailles ;
dès le ventre de ma mère, mon Dieu c'est toi.
12 Ne sois pas loin : proche est l'angoisse,
point de secours !

13 Des taureaux nombreux me cernent,
de fortes bêtes de Bashân m'encerclent ;
14 contre moi bâille leur gueule,
lions lacérant et rugissant.

15 Comme l'eau je m'écoule
et tous mes os se disloquent ;
mon cœur est pareil à la cire,
il fond au milieu de mes viscères ;
16 mon palais est sec comme un tesson,
et ma langue collée à ma mâchoire.
Tu me couches dans la poussière de la mort.

17 Des chiens nombreux me cernent,
une bande de vauriens m'entoure ;
comme pour déchiqueter mes mains et mes pieds.
18 Je peux compter tous mes os,
les gens me voient, ils me regardent ;
19 ils partagent entre eux mes habits
et tirent au sort mon vêtement.

20 Mais toi, Yahvé, ne sois pas loin,
ô ma force, vite à mon aide ;
21 délivre de l'épée mon âme,
de la patte du chien, ma personne ;
22 sauve-moi de la gueule du lion,
de la corne du taureau, ma pauvre vie.

23 J'annoncerai ton nom à mes frères,
en pleine assemblée je te louerai :
24 « Vous qui craignez Yahvé, louez-le,
toute la race de Jacob, glorifiez-le,
redoutez-le, toute la race d'Israël. »

25 Car il n'a point méprisé,
ni dédaigné la pauvreté du pauvre,
il n'a point caché de lui sa face,
mais invoqué par lui il écouta.

26 De toi vient ma louange dans la grande assemblée,
j'accomplirai mes vœux devant ceux qui le craignent.
27 Les pauvres mangeront et seront rassasiés.
Ils loueront Yahvé, ceux qui le cherchent :
« Que vive votre cœur à jamais ! »

28 Tous les lointains de la terre se souviendront
et reviendront vers Yahvé ;
toutes les familles des nations se prosterneront devant lui.

29 À Yahvé la royauté, au maître des nations !
30 Oui, devant lui seul se prosterneront
tous les puissants de la terre, devant lui se courberont
tous ceux qui descendent à la poussière :
et pour celui qui ne vit plus, 31 sa lignée le servira ;
on annoncera le Seigneur aux âges 32 à venir,
on racontera au peuple à naître sa justice :
Voilà son œuvre !

PSAUME 23 (22)

Le bon Pasteur.

1 *Psaume. De David.*

Yahvé est mon berger, rien ne me manque.
2 Sur des prés d'herbe fraîche il me fait reposer.

Vers les eaux du repos il me mène,
3 il y refait mon âme ;
il me guide aux sentiers de justice
à cause de son nom.

4 Passerais-je un ravin de ténèbre,
je ne crains aucun mal car tu es près de moi ;
ton bâton, ta houlette sont là qui me consolent.

5 Devant moi tu apprêtes une table
face à mes adversaires ;
d'une onction tu me parfumes la tête,
ma coupe déborde.

6 Oui, grâce et bonheur me pressent
tous les jours de ma vie ;
ma demeure est la maison de Yahvé
en la longueur des jours.

PSAUME 24 (23)

Liturgie d'entrée au sanctuaire.

1 *Psaume. De David.*

À Yahvé la terre et sa plénitude,
le monde et tout son peuplement ;
2 c'est lui qui l'a fondée sur les mers,
et sur les fleuves l'a fixée.

3 Qui montera sur la montagne de Yahvé ?
et qui se tiendra dans son lieu saint ?
4 L'homme aux mains innocentes, au cœur pur :

son âme ne se porte pas vers des riens,
il ne jure pas pour tromper.

5 Il obtiendra la bénédiction de Yahvé
et la justice du Dieu de son salut.
6 C'est la race de ceux qui Le cherchent,
qui recherchent ta face, Dieu de Jacob. *Pause.*

7 Portes, levez vos frontons,
élevez-vous, portails antiques,
qu'il entre, le roi de gloire !

8 Qui est-il, ce roi de gloire ?
C'est Yahvé, le fort, le vaillant,
Yahvé, le vaillant des combats.

9 Portes, levez vos frontons,
élevez-vous, portails antiques,
qu'il entre, le roi de gloire !

10 Qui est-il, ce roi de gloire ?
C'est Yahvé Sabaot,
c'est lui, le roi de gloire. *Pause.*

PSAUME 25 (24)

Prière dans le péril.

1 *De David.*

Aleph. Vers toi, Yahvé, j'élève mon âme,
2 ô mon Dieu.

Bét. En toi je me confie, que je n'aie point honte,
que mes ennemis ne se rient de moi !
Gimel. 3 Pour qui espère en toi, point de honte,
mais honte à qui trahit sans raison.

Dalèt. 4 Fais-moi connaître, Yahvé, tes voies,
enseigne-moi tes sentiers.
Hé. 5 Dirige-moi dans ta vérité, enseigne-moi,
c'est toi le Dieu de mon salut,
(Vav.) en toi tout le jour j'espère.

Zaïn. 6 Souviens-toi de ta tendresse, Yahvé,
de ton amour, car ils sont de toujours.
Hèt. 7 Ne te souviens pas des péchés de ma jeunesse,
et de mes révoltes,
mais de moi, selon ton amour souviens-toi,
à cause de ta bonté, Yahvé.

Tèt. 8 Droiture et bonté que Yahvé,
lui qui remet dans la voie les pécheurs,

Yod. 9 qui dirige les humbles dans la justice,
qui enseigne aux malheureux sa voie.

Kaph. 10 Tous les sentiers de Yahvé sont amour et vérité
pour qui garde son alliance et ses préceptes.
Lamed. 11 À cause de ton nom, Yahvé,
pardonne mes torts, car ils sont grands.

Mem. 12 Est-il un homme qui craigne Yahvé,
il le remet dans la voie qu'il faut prendre ;
Nun. 13 son âme habitera le bonheur,
sa lignée possédera la terre.
Samek. 14 Le secret de Yahvé est pour ceux qui le craignent,
son alliance, pour qu'ils aient la connaissance.

Aïn. 15 Mes yeux sont toujours fixés sur Yahvé,
car il tire mes pieds du filet.
Phé. 16 Tourne-toi vers moi, pitié pour moi,
solitaire et malheureux que je suis.

Çadé. 17 L'angoisse grandit dans mon cœur,
hors de mes tourments tire-moi.
(Qoph.) 18 Vois mon malheur et ma peine,
efface tous mes péchés.

Resh. 19 Vois mes ennemis qui foisonnent,
de quelle haine violente ils me haïssent.
Shin. 20 Garde mon âme, délivre-moi,
point de honte pour moi : tu es mon abri.
Tav. 21 Qu'intégrité et droiture me protègent,
j'espère en toi, Yahvé.

22 Rachète Israël, ô Dieu,
de toutes ses angoisses.

PSAUME 26 (25)

Prière de l'innocent.

1 *De David.*

Justice pour moi, Yahvé,
moi j'ai marché en mon intégrité,
je m'appuie sur Yahvé et ne dévie pas.

2 Scrute-moi, Yahvé, éprouve-moi,
passe au feu mes reins et mon cœur :
3 j'ai devant les yeux ton amour
et je marche en ta vérité.

4 Je n'ai pas été m'asseoir avec le fourbe,
chez l'hypocrite je ne veux entrer ;

5 j'ai détesté le parti des méchants,
avec l'impie je ne veux m'asseoir.

6 Je lave mes mains en l'innocence
et tourne autour de ton autel, Yahvé,
7 faisant retentir l'action de grâces,
en redisant toutes tes merveilles ;
8 Yahvé, j'aime la beauté de ta Maison
et le lieu du séjour de ta gloire.

9 Ne joins pas mon âme aux pécheurs
ni ma vie aux hommes de sang ;
10 ils ont dans les mains l'infamie,
leur droite est pleine de profits.

11 Pour moi je veux marcher en mon intégrité,
rachète-moi, pitié pour moi ;
12 mon pied se tient en droit chemin,
je bénirai Yahvé dans les assemblées.

PSAUME 27 (26)

Près de Dieu, point de crainte.

1 *De David.*

Yahvé est ma lumière et mon salut,
de qui aurais-je crainte ?
Yahvé est le rempart de ma vie,
devant qui tremblerais-je ?

2 Quand s'avancent contre moi les méchants
pour dévorer ma chair,
ce sont eux, mes ennemis, mes oppresseurs,
qui chancellent et succombent.

3 Qu'une armée vienne camper contre moi,
mon cœur est sans crainte ;
qu'une guerre éclate contre moi,
j'ai là ma confiance.

4 Une chose qu'à Yahvé je demande,
la chose que je cherche,
c'est d'habiter la maison de Yahvé
tous les jours de ma vie,
de savourer la douceur de Yahvé,
de rechercher son palais.

5 Car il me réserve en sa hutte un abri
au jour de malheur ;
il me cache au secret de sa tente,
il m'élève sur le roc.

6 Maintenant ma tête s'élève
au-dessus des ennemis qui m'entourent,
et je viens sacrifier en sa tente
des sacrifices d'acclamation.

Je veux chanter, je veux jouer pour Yahvé.

7 Écoute, Yahvé, mon cri d'appel,
pitié, réponds-moi !
8 De toi mon cœur a dit :
« Cherche sa face. »
C'est ta face, Yahvé, que je cherche,
9 ne me cache point ta face.

N'écarte pas ton serviteur avec colère ;
c'est toi mon secours.

Ne me laisse pas, ne m'abandonne pas,
Dieu de mon salut.
10 Si mon père et ma mère m'abandonnent,
Yahvé m'accueillera.

11 Enseigne-moi, Yahvé, ta voie,
conduis-moi sur un chemin de droiture
à cause de ceux qui me guettent ;

12 ne me livre pas à l'appétit de mes oppresseurs :
contre moi se sont dressés de faux témoins
qui soufflent la violence.

13 Je le crois, je verrai la bonté de Yahvé
sur la terre des vivants.
14 Espère en Yahvé, prends cœur et prends courage,
espère en Yahvé.

PSAUME 28 (27)

Supplication et action de grâces.

1 *De David.*

Vers toi, Yahvé, j'appelle,
mon rocher, ne sois pas sourd !
que je ne sois, devant ton silence,
comme ceux qui descendent à la fosse !

2 Écoute la voix de ma prière
quand je crie vers toi,
quand j'élève les mains,
vers ton saint des saints.

3 Ne me traîne pas avec les impies,
avec les malfaisants,

qui parlent de paix à leur prochain,
et le mal est dans leur cœur.

4 Donne-leur, selon leurs œuvres
et la malice de leurs actes,
selon l'ouvrage de leurs mains donne-leur,
paie-les de leur salaire.

5 Ils méconnaissent les œuvres de Yahvé,
l'ouvrage de ses mains :
qu'il les abatte et ne les rebâtisse !

6 Béni soit Yahvé, car il écoute
la voix de ma prière !

7 Yahvé ma force et mon bouclier,
en lui mon cœur a foi ;
j'ai reçu aide, mon cœur exulte,
je lui rends grâces par mes chants.

8 Yahvé, force pour son peuple,
forteresse de salut pour son messie.
9 Sauve ton peuple, bénis ton héritage,
conduis-les, porte-les à jamais !

PSAUME 29 (28)

Hymne au Seigneur de l'orage.

1 *Psaume. De David.*

Rapportez à Yahvé, fils de Dieu,
rapportez à Yahvé gloire et puissance,
2 rapportez à Yahvé la gloire de son nom,
adorez Yahvé dans son éclat de sainteté.

3 Voix de Yahvé sur les eaux, le Dieu de gloire tonne ;
Yahvé sur les eaux innombrables,
4 voix de Yahvé dans la force, voix de Yahvé dans l'éclat ;

5 voix de Yahvé, elle fracasse les cèdres,
Yahvé fracasse les cèdres du Liban,
6 il fait bondir comme un veau le Liban,
et le Siryôn comme un bouvillon.

7 Voix de Yahvé, elle taille des éclairs de feu ;
8 voix de Yahvé, elle secoue le désert,
Yahvé secoue le désert de Cadès.
9 Voix de Yahvé, elle secoue les térébinthes,
elle dépouille les futaies.

Dans son palais tout crie : Gloire !
10 Yahvé a siégé pour le déluge,

il a siégé, Yahvé, en roi éternel.
11 Yahvé donne la puissance à son peuple,
Yahvé bénit son peuple dans la paix.

PSAUME 30 (29)

Action de grâces après un danger mortel.

1 *Psaume. Cantique pour la dédicace de la Maison. De David.*

2 Je t'exalte, Yahvé, qui m'as relevé,
tu n'as pas fait rire de moi mes ennemis.
3 Yahvé mon Dieu, vers toi j'ai crié, tu m'as guéri.
4 Yahvé, tu as tiré mon âme du shéol,
me ranimant d'entre ceux qui descendent à la fosse.

5 Jouez pour Yahvé, vous, ses fidèles,
louez sa mémoire de sainteté.
6 Sa colère est d'un instant, sa faveur pour la vie ;
au soir la visite des larmes, au matin les cris de joie.

7 Moi, j'ai dit dans mon bonheur :
« Rien à jamais ne me fera chanceler ! »
8 Yahvé, ta faveur m'a fixé sur de fortes montagnes ;
tu caches ta face, je suis bouleversé.

9 Vers toi, Yahvé, j'appelle,
à mon Dieu je demande pitié :
10 Que gagnes-tu à mon sang, à ma descente en la tombe ?
Te loue-t-elle, la poussière, annonce-t-elle ta vérité ?

11 Écoute, Yahvé, pitié pour moi !
Yahvé, sois mon secours !
12 Pour moi tu as changé le deuil en une danse,
tu dénouas mon sac et me ceignis d'allégresse ;
13 aussi mon cœur te chantera sans plus se taire,
Yahvé mon Dieu, je te louerai à jamais.

PSAUME 31 (30)

Prière dans l'épreuve.

1 *Du maître de chant. Psaume. De David.*

2 En toi, Yahvé, j'ai mon abri,
Sur moi pas de honte à jamais !
En ta justice affranchis-moi, délivre-moi,
3 tends l'oreille vers moi, hâte-toi !

Sois pour moi un roc de force,
une maison fortifiée qui me sauve ;

4 car mon rocher, mon rempart, c'est toi,
pour ton nom, guide-moi, conduis-moi !

5 Tire-moi du filet qu'on m'a tendu,
car c'est toi ma force ;
6 en tes mains je remets mon esprit,
c'est toi qui me rachètes, Yahvé.

Dieu de vérité, 7 tu détestes
les servants de vaines idoles ;
pour moi, j'ai confiance en Yahvé
8 que j'exulte et jubile en ton amour !

Toi qui as vu ma misère,
connu les angoisses de mon âme,
9 tu ne m'as point livré aux mains de l'ennemi,
tu as mis au large mes pas.

10 Pitié pour moi, Yahvé,
je suis dans la détresse !
Les pleurs me rongent les yeux,
la gorge et les entrailles.

11 Car ma vie se consume en affliction
et mes années en soupirs ;
ma vigueur succombe à la misère
et mes os se rongent.

12 Tout ce que j'ai d'oppresseurs
fait de moi un scandale ;
pour mes voisins je ne suis que dégoût,
un effroi pour mes amis.

Ceux qui me voient dans la rue
s'enfuient loin de moi,
13 comme un mort oublié des cœurs,
comme un objet de rebut.

14 J'entends les calomnies des gens,
terreur de tous côtés !
ils se groupent à l'envi contre moi,
complotant de m'ôter la vie.

15 Et moi, je m'assure en toi, Yahvé,
je dis : C'est toi mon Dieu !
16 Mes temps sont dans ta main, délivre-moi,
des mains hostiles qui s'acharnent ;
17 fais luire ta face sur ton serviteur,
sauve-moi par ton amour.

18 Yahvé, pas de honte sur moi qui t'invoque,
mais honte sur les impies !
Qu'ils aillent muets au shéol ;
19 silence aux lèvres de mensonge

qui parlent du juste insolemment
avec arrogance et mépris !

20 Qu'elle est grande, Yahvé, ta bonté !
Tu la réserves pour qui te craint,
tu la dispenses à qui te prend pour abri
face aux fils d'Adam.

21 Tu les caches au secret de ta face,
loin des intrigues des hommes ;
tu les mets à couvert sous la tente,
loin de la guerre des langues.

22 Béni soit Yahvé qui fit pour moi
des merveilles d'amour
(en une ville de rempart) !
23 Et moi je disais en mon trouble :
« Je suis ôté loin de tes yeux ! »
Et pourtant tu écoutas la voix de ma prière
quand je criai vers toi.

24 Aimez Yahvé, vous tous, ses fidèles :
Yahvé garde ceux qui sont loyaux,
mais il rétribue avec usure
celui qui fait l'orgueilleux.
25 Courage, reprenez cœur, vous tous
qui espérez Yahvé !

PSAUME 32 (31)

L'aveu libère du péché.

1 *De David. Poème.*

Heureux qui est absous de son péché,
acquitté de sa faute !
2 Heureux l'homme à qui Yahvé
ne compte pas son tort,
et dont l'esprit est sans fraude !

3 Je me taisais, et mes os se consumaient
à rugir tout le jour ;
4 la nuit, le jour, ta main
pesait sur moi ;
mon cœur était changé en un chaume
au plein feu de l'été. *Paus*

5 Ma faute, je te l'ai fait connaître,
je n'ai point caché mon tort ;
j'ai dit : J'irai à Yahvé.
Confesser mon péché.
Et toi, tu as absous mon tort,
pardonné ma faute. *Paus*

6 Aussi tous tes fidèles te prient
à l'heure de l'angoisse.
Que viennent à déborder les grandes eaux,
elles ne peuvent l'atteindre.
7 Tu es pour moi un refuge,
de l'angoisse tu me gardes,
de chants de délivrance tu m'entoures. *Pause.*

8 Je t'instruirai, je t'apprendrai la route à suivre,
les yeux sur toi, je serai ton conseil.

9 Ne sois pas comme le cheval ou le mulet
qui ne comprend ni la rêne ni le frein :
qu'on s'avance pour le dompter,
rien à faire pour qu'il s'approche de toi !

10 Nombreux sont les tourments pour l'impie ;
qui se fie en Yahvé, la grâce l'entoure.

11 Réjouissez-vous en Yahvé,
exultez, les justes,
criez de joie, tous les cœurs droits.

PSAUME 33 (32)

Hymne à la Providence.

1 Criez de joie, les justes, pour Yahvé,
aux cœurs droits convient la louange.
2 Rendez grâce à Yahvé sur la harpe,
jouez-lui sur la lyre à dix cordes ;
3 chantez-lui un cantique nouveau,
de tout votre art accompagnez l'acclamation !

4 Droite est la parole de Yahvé,
et toute son œuvre est vérité ;
5 il chérit la justice et le droit,
de l'amour de Yahvé la terre est pleine.

6 Par la parole de Yahvé les cieux ont été faits,
par le souffle de sa bouche, toute leur armée ;
7 il rassemble l'eau des mers comme une digue,
il met en réserve les abîmes.

8 Qu'elle tremble devant Yahvé, toute la terre,
qu'il soit craint de tous les habitants du monde !
9 Il parle et cela est,
il commande, et cela existe.

10 Yahvé déjoue le plan des nations,
il empêche les pensées des peuples ;
11 mais le plan de Yahvé subsiste à jamais,
les pensées de son cœur, d'âge en âge.

12 Heureux le peuple dont Yahvé est le Dieu,
la nation qu'il s'est choisie en héritage !

13 Du haut des cieux Yahvé regarde,
il voit tous les fils d'Adam ;
14 du lieu de sa demeure il observe
tous les habitants de la terre ;
15 lui seul forme leur cœur,
il discerne tous leurs actes.

16 Le roi n'est pas sauvé par une grande force,
le brave préservé par sa grande vigueur.
17 Mensonge qu'un cheval pour sauver,
avec sa grande force, pas d'issue.
18 Voici, l'œil de Yahvé est sur ceux qui le craignent,
sur ceux qui espèrent son amour,
19 pour préserver leur âme de la mort
et les faire vivre au temps de la famine.

20 Notre âme attend Yahvé,
notre secours et bouclier, c'est lui ;
21 en lui, la joie de notre cœur,
en son nom de sainteté notre foi.
22 Sur nous soit ton amour, Yahvé,
comme notre espoir est en toi.

PSAUME 34 (33)

Louange de la justice divine.

1 *De David. Quand, déguisant sa raison devant Abimélek, il se fit chasser par lui et s'en alla.*

Aleph. 2 Je bénirai Yahvé en tout temps,
sa louange sans cesse en ma bouche ;
Bét. 3 en Yahvé mon âme se loue,
qu'ils écoutent, les humbles, qu'ils jubilent !

Gimel. 4 Magnifiez avec moi Yahvé,
exaltons ensemble son nom.
Dalèt. 5 Je cherche Yahvé, il me répond
et de toutes mes frayeurs me délivre.

Hé. 6 Qui regarde vers lui resplendira
et sur son visage point de honte.
Zaïn. 7 Un pauvre a crié, Yahvé écoute,
et de toutes ses angoisses il le sauve.

Hèt. 8 Il campe, l'ange de Yahvé,
autour de ceux qui le craignent, et il les dégage.
Tèt. 9 Goûtez et voyez comme Yahvé est bon ;
heureux qui s'abrite en lui !

Yod. [10] Craignez Yahvé, vous les saints :
qui le craint ne manque de rien.
Kaph. [11] Les jeunes fauves sont dénués, affamés ;
qui cherche Yahvé ne manque d'aucun bien.

Lamed. [12] Venez, fils, écoutez-moi,
la crainte de Yahvé, je vous l'enseigne.
Mem. [13] Où est l'homme qui désire la vie,
épris de jours où voir le bonheur ?

Nun. [14] Garde ta langue du mal,
tes lèvres des paroles trompeuses ;
Samek. [15] Évite le mal, fais le bien,
recherche la paix et poursuis-la.

Aïn. [16] Pour les justes, les yeux de Yahvé,
et pour leurs clameurs, ses oreilles ;
Phé. [17] contre les malfaisants, la face de Yahvé,
pour ôter de la terre leur mémoire.

Çadé. [18] Ils crient, Yahvé écoute,
de toutes leurs angoisses il les délivre ;
Qoph. [19] proche est Yahvé des cœurs brisés,
il sauve les esprits abattus.

Resh. [20] Malheur sur malheur pour le juste,
mais de tous Yahvé le délivre ;
[21] Yahvé garde tous ses os,
Shin. pas un ne sera brisé.

Tav. [22] Le mal tuera l'impie,
qui déteste le juste expiera.
[23] Yahvé rachète l'âme de ses serviteurs,
qui s'abrite en lui n'expiera point.

PSAUME 35 (34)

Prière d'un juste persécuté.

[1] *De David.*

Accuse, Yahvé, mes accusateurs,
assaille mes assaillants ;
[2] prends armure et bouclier
et te lève à mon aide ;
[3] brandis la lance et la pique
contre mes poursuivants.
Dis à mon âme : « C'est moi ton salut. »

[4] Honte et déshonneur sur ceux-là
qui cherchent mon âme !
Arrière ! qu'ils reculent confondus,
ceux qui ruminent mon malheur !

5 Qu'ils soient de la bale au vent,
l'ange de Yahvé les poussant,
6 que leur chemin soit ténèbre et glissade,
l'ange de Yahvé les poursuivant !

7 Sans raison ils m'ont tendu leur filet,
creusé pour moi une fosse,
8 la ruine vient sur eux sans qu'ils le sachent ;
le filet qu'ils ont tendu les prendra,
dans la fosse, ils tomberont.

9 Et mon âme exultera en Yahvé,
jubilera en son salut.
10 Tous mes os diront : Yahvé,
qui est comme toi
pour délivrer le petit du plus fort,
le pauvre du spoliateur ?

11 Des témoins de mensonge se dressent,
que je ne connais pas.
On me questionne, 12 on me rend le mal pour le bien,
ma vie devient stérile.

13 Et moi, pendant leurs maladies, vêtu d'un sac,
je m'humiliais par le jeûne,
et ma prière reprenait dans mon cœur,
14 comme pour un ami, pour un frère ;
j'allais çà et là ;
comme en deuil d'une mère,
assombri je me courbais.

15 Ils se rient de ma chute, ils s'attroupent,
ils s'attroupent contre moi ;
des étrangers, sans que je le sache,
déchirent sans répit ;
16 si je tombe, ils m'encerclent,
ils grincent des dents contre moi.

17 Seigneur, combien de temps verras-tu cela ?
Soustrais mon âme à leurs ravages,
aux lionceaux ma personne.

18 Je te rendrai grâce dans la grande assemblée,
dans un peuple nombreux je te louerai.

19 Que ne puissent rire de moi
ceux qui m'en veulent à tort,
ni se faire des clins d'œil
ceux qui me haïssent sans cause !

20 Ce n'est point de la paix qu'ils parlent
aux paisibles de la terre ;
ils ruminent de perfides paroles,
21 la bouche large ouverte contre moi ;

ils disent : Ha ! ha !
notre œil a vu !

22 Tu as vu, Yahvé, ne te tais plus,
Seigneur, ne sois pas loin de moi ;
23 réveille-toi, lève-toi, pour mon droit,
Seigneur mon Dieu, pour ma cause ;
24 juge-moi selon ta justice, Yahvé mon Dieu,
qu'ils ne se rient de moi !

25 Qu'ils ne disent en leur cœur : Ha ! ma foi !
qu'ils ne disent : Nous l'avons englouti !
26 Honte et déshonneur
ensemble sur ceux qui rient de mon malheur ;
que honte et confusion les couvrent,
ceux qui se grandissent à mes dépens !

27 Rires et cris de joie pour ceux-là
que réjouit ma justice,
ceux-là, qu'ils disent constamment :
« Grand est Yahvé
que réjouit la paix de son serviteur ! »

28 Et ma langue redira ta justice,
tout le jour, ta louange.

PSAUME 36 (35)

Malice du pécheur et bonté de Dieu.

1 *Du maître de chant. Du serviteur de Yahvé. De David.*

2 C'est un oracle pour l'impie que le péché
au fond de son cœur ;
point de crainte de Dieu
devant ses yeux.

3 Il se voit d'un œil trop flatteur
pour découvrir et détester son tort ;
4 les paroles de sa bouche : fraude et méfait !
c'est fini d'être un sage.

En fait de bien 5 il rumine le méfait
jusque sur sa couche ;
il s'obstine dans la voie qui n'est pas bonne,
la mauvaise, il n'en démord pas.

6 Yahvé, dans les cieux ton amour,
jusqu'aux nues, ta vérité ;
7 ta justice, comme les montagnes de Dieu,
tes jugements, le grand abîme.

L'homme et le bétail, tu les secours, Yahvé,
8 qu'il est précieux, ton amour, ô Dieu !
Ainsi, les fils d'Adam :
à l'ombre de tes ailes ils ont abri.

9 Ils s'enivrent de la graisse de ta maison,
au torrent de tes délices tu les abreuves ;
10 en toi est la source de vie,
par ta lumière nous voyons la lumière.

11 Garde ton amour à ceux qui te connaissent,
et ta justice aux cœurs droits.
12 Que le pied des superbes ne m'atteigne,
que la main des impies ne me chasse !

13 Les voilà tombés, les malfaisants,
abattus sans pouvoir se relever.

PSAUME 37 (36)

Le sort du juste et de l'impie.

1 *De David.*

Aleph. Ne t'échauffe pas contre les méchants,
ne jalouse pas les artisans de fausseté :
2 vite comme l'herbe ils sont fanés,
flétris comme le vert des prés.

Bét. 3 Compte sur Yahvé et agis bien,
habite la terre et vis tranquille,
4 mets en Yahvé ta réjouissance :
il t'accordera plus que les désirs de ton cœur.

Gimel. 5 Remets ton sort à Yahvé,
compte sur lui, il agira ;
6 il produira ta justice comme le jour,
comme le midi ton droit.

Dalèt. 7 Sois calme devant Yahvé et attends-le,
ne t'échauffe pas contre le parvenu,
l'homme qui use d'intrigues.

Hé. 8 Trêve à la colère, renonce au courroux,
ne t'échauffe pas, ce n'est que mal ;
9 car les méchants seront extirpés,
qui espère Yahvé possédera la terre.

Vav. 10 Encore un peu, et plus d'impie,
tu t'enquiers de sa place, il n'est plus ;
11 mais les humbles posséderont la terre,
réjouis d'une grande paix.

Zaïn.
12 L'impie complote contre le juste
et grince des dents contre lui ;
13 le Seigneur se moque de lui,
car il voit venir son jour.

Hèt.
14 Les impies tirent l'épée,
ils tendent l'arc, pour égorger l'homme droit,
pour renverser le pauvre et le petit ;
15 l'épée leur entrera au cœur
et leurs arcs seront brisés.

Tèt.
16 Mieux vaut un peu pour le juste
que tant de fortune pour l'impie ;
17 car les bras de l'impie seront brisés,
mais Yahvé soutient les justes.

Yod.
18 Yahvé connaît les jours des parfaits,
éternel sera leur héritage ;
19 pas de honte pour eux aux mauvais jours,
dans la famine ils seront rassasiés.

Kaph.
20 Cependant les impies périront,
les ennemis de Yahvé ;
ils s'en iront comme la parure des prés,
en fumée ils s'en iront.

Lamed.
21 L'impie emprunte et ne rend pas,
le juste a pitié, il donne ;
22 ceux qu'il bénit posséderont la terre,
ceux qu'il maudit seront extirpés.

Mem.
23 Yahvé mène les pas de l'homme,
ils sont fermes et sa marche lui plaît ;
24 quand il tombe, il ne reste pas terrassé,
car Yahvé le soutient par la main.

Nun.
25 J'étais jeune, et puis j'ai vieilli,
je n'ai pas vu le juste abandonné,
ni sa lignée cherchant du pain.
26 Tout le jour il a pitié, il prête,
sa lignée sera en bénédiction !

Samek.
27 Évite le mal, agis bien,
tu auras une habitation pour toujours ;
28 car Yahvé aime le droit,
il n'abandonne pas ses fidèles.

Aïn.
Les malfaisants seront détruits à jamais
et la lignée des impies extirpée ;
29 les justes posséderont la terre,
là ils habiteront pour toujours.

Phé.
30 La bouche du juste murmure la sagesse
et sa langue dit le droit ;

31 la loi de son Dieu dans son cœur,
ses pas ne chancellent point.

Çadé. 32 L'impie guette le juste
et cherche à le faire mourir ;
33 à sa main Yahvé ne l'abandonne,
ne le laisse en justice condamner.

Qoph. 34 Espère Yahvé et observe sa voie,
il t'exaltera pour que tu possèdes la terre :
tu verras les impies extirpés.

Resh. 35 J'ai vu l'impie forcené
s'élever comme un cèdre du Liban ;
36 je suis passé, voici qu'il n'était plus,
je l'ai cherché, on ne l'a pas trouvé.

Shin. 37 Regarde le parfait, vois l'homme droit :
il y a pour le pacifique une postérité ;
38 mais les rebelles seront tous anéantis,
la postérité des impies extirpée.

Tav. 39 Le salut des justes vient de Yahvé,
leur lieu fort au temps de l'angoisse ;
40 Yahvé les aide et les délivre,
il les délivrera des impies,
il les sauvera quand ils s'abritent en lui.

PSAUME 38 (37)

Prière dans la détresse.

1 *Psaume. De David. Pour commémorer.*

2 Yahvé, ne me châtie pas dans ton courroux,
ne me reprends pas dans ta fureur.
3 En moi tes flèches ont pénétré,
sur moi ta main s'est abattue,
4 rien d'intact en ma chair sous ta colère,
rien de sain dans mes os après ma faute.

5 Mes fautes me dépassent la tête,
comme un poids trop pesant pour moi ;
6 mes plaies sont puanteur et pourriture
à cause de ma folie ;
7 ravagé, prostré, à bout,
tout le jour, en deuil, je m'agite.

8 Mes reins sont pleins de fièvre,
plus rien d'intact en ma chair ;
9 brisé, écrasé, à bout,
je rugis, tant gronde mon cœur.

10 Seigneur, tout mon désir est devant toi,
pour toi mon soupir n'est point caché ;
11 le cœur me bat, ma force m'abandonne,
et la lumière même de mes yeux.

12 Amis et compagnons s'écartent de ma plaie,
mes plus proches se tiennent à distance ;
13 ils posent des pièges, ceux qui traquent mon âme,
ils parlent de crime, ceux qui cherchent mon malheur,
tout le jour ils ruminent des trahisons.

14 Et moi, comme un sourd, je n'entends pas,
comme un muet qui n'ouvre pas la bouche,
15 comme un homme qui n'a rien entendu
et n'a pas de réplique à la bouche.

16 C'est toi, Yahvé, que j'espère,
c'est toi qui répondras, Seigneur mon Dieu.
17 J'ai dit : « Qu'ils ne se rient de moi,
qu'ils ne gagnent sur moi quand mon pied chancelle ! »

18 Or, je suis voué à la chute,
mon tourment est devant moi sans relâche.
19 Mon offense, oui, je la confesse,
je suis anxieux de ma faute.

20 Ceux qui m'en veulent sans cause foisonnent,
ils sont légion à me haïr à tort,
21 à me rendre le mal pour le bien,
à m'accuser quand je cherche le bien.

22 Ne m'abandonne pas, Yahvé,
mon Dieu, ne sois pas loin de moi ;
23 vite, viens à mon aide,
Seigneur, mon salut !

PSAUME 39 (38)

Néant de l'homme devant Dieu.

1 *Du maître de chant. De Yedutûn. Psaume. De David.*

2 J'ai dit : « Je garderai ma route,
sans laisser ma langue s'égarer,
je garderai à la bouche un bâillon,
tant que devant moi sera l'impie. »
3 Je me suis tu, silence et calme ;
à voir sa chance, mon tourment s'exaspéra.

4 Mon cœur brûlait en moi,
à force d'y songer le feu flamba
et ma langue vint à parler :
5 « Fais-moi savoir, Yahvé, ma fin

et quelle est la mesure de mes jours,
que je sache combien je suis fragile.

6 Vois, d'un empan tu fis mes jours,
ma durée est comme rien devant toi ;
rien qu'un souffle, tout homme qui se dresse, *Pause.*
7 rien qu'une ombre, l'humain qui va ;
rien qu'un souffle, les richesses qu'il entasse,
et il ne sait qui les ramassera. »

8 Et maintenant, que puis-je attendre, Seigneur ?
Mon espérance, elle est en toi.
9 De tous mes péchés délivre-moi,
ne me fais point la risée de l'insensé.
10 Je me tais, je n'ouvre pas la bouche,
car c'est toi qui es à l'œuvre.

11 Éloigne de moi tes coups,
sous les assauts de ta main je me consume.
12 Reprenant les torts, tu corriges l'homme,
comme la teigne, tu ronges ses désirs.
Rien qu'un souffle, tous les humains. *Pause.*

13 Écoute ma prière, Yahvé,
prête l'oreille à mon cri,
ne reste pas sourd à mes pleurs.
Car je suis l'étranger chez toi,
un passant comme tous mes pères.
14 Détourne ton regard, que je respire,
avant que je m'en aille et ne sois plus.

PSAUME 40 (39)

Action de grâces. Appel au secours.

1 *Du maître de chant. De David. Psaume.*

2 J'espérais Yahvé d'un grand espoir,
il s'est penché vers moi,
il écouta mon cri.

3 Il me tira du gouffre tumultueux,
de la vase du bourbier ;
il dressa mes pieds sur le roc,
affermissant mes pas.

4 En ma bouche il mit un chant nouveau,
louange à notre Dieu ;
beaucoup verront et craindront,
ils auront foi en Yahvé.

5 Heureux est l'homme, celui-là
qui met en Yahvé sa foi,

ne tourne pas du côté des rebelles
égarés dans le mensonge !

6 Que de choses tu as faites, toi,
Yahvé mon Dieu,
tes merveilles, tes projets pour nous :
rien ne se mesure à toi !
Je veux l'annoncer, le redire :
il en est trop pour les énumérer.

7 Tu ne voulais sacrifice ni oblation,
tu m'as ouvert l'oreille,
tu n'exigeais holocauste ni victime,
8 alors j'ai dit : Voici, je viens.

Au rouleau du livre il m'est prescrit
9 de faire tes volontés ;
mon Dieu, j'ai voulu ta loi
au profond de mes entrailles.

10 J'ai annoncé la justice de Yahvé
dans la grande assemblée ;
vois, je ne ferme pas mes lèvres,
toi, tu le sais.

11 Je n'ai pas celé ta justice au profond de mon cœur,
j'ai dit ta fidélité, ton salut,
je n'ai pas caché ton amour et ta vérité
à la grande assemblée.

12 Toi, Yahvé, tu ne fermes pas
pour moi tes tendresses !
ton amour et ta vérité
sans cesse me garderont.

13 Car les malheurs m'assiègent,
à ne pouvoir les dénombrer ;
mes torts retombent sur moi,
je n'y peux plus voir ;
ils foisonnent plus que les cheveux de ma tête
et le cœur me manque.

14 Daigne, Yahvé, me secourir !
Yahvé, vite à mon aide !
15 Honte et déshonneur sur tous ceux-là
qui cherchent mon âme pour la perdre !

Arrière ! honnis soient-ils,
ceux que flatte mon malheur !
16 qu'ils soient stupéfiés de honte,
ceux qui me disent : Ha ! ha !

17 Ils jubileront et se réjouiront en toi
tous ceux qui te cherchent ;

ils rediront toujours : « Dieu est grand ! »
ceux qui aiment ton salut.

18 Et moi, pauvre et malheureux,
le Seigneur pense à moi.
Toi, mon secours et sauveur,
mon Dieu, ne tarde pas.

PSAUME 41 (40)

Prière du malade abandonné.

1 *Du maître de chant. Psaume. De David.*

2 Heureux qui pense au pauvre et au faible :
au jour de malheur, Yahvé le délivre ;
3 Yahvé le garde, il lui rend vie et bonheur sur terre :
oh ! ne le livre pas à l'appétit de ses ennemis !
4 Yahvé le soutient sur son lit de douleur ;
tu refais tout entière la couche où il languit.

5 Moi, j'ai dit : « Pitié pour moi, Yahvé !
guéris mon âme, car j'ai péché contre toi ! »
6 Parlant de moi, mes ennemis me malmènent :
« Quand va-t-il mourir et son nom périr ? »
7 Vient-on me voir, on dit des paroles en l'air,
le cœur plein de malice, on déblatère au-dehors.

8 Tous à l'envi, mes haïsseurs chuchotent contre moi,
ils supputent contre moi le malheur qui est sur moi :
9 « C'est une plaie d'enfer qui gagne en lui,
maintenant qu'il s'est couché, il n'aura plus de lever. »
10 Même le confident sur qui je faisais fond
et qui mangeait mon pain, se hausse à mes dépens.

11 Mais toi, Yahvé, pitié pour moi,
fais-moi lever, je les paierai de leur dû, ces gens :
12 par là, je connaîtrai que tu m'aimes,
si l'ennemi ne lance plus contre moi son cri ;
13 et moi, que tu soutiens, je resterai indemne,
tu m'auras à jamais établi devant ta face.
14 Béni soit Yahvé, le Dieu d'Israël,
depuis toujours jusqu'à toujours.
Amen ! Amen !

PSAUME 42-43 (41-42)

Complainte du lévite exilé.

1 *Du maître de chant. Poème. Des fils de Coré.*

2 Comme languit une biche
après les eaux vives,
ainsi languit mon âme
vers toi, mon Dieu.

3 Mon âme a soif de Dieu,
du Dieu vivant ;
quand irai-je et verrai-je
la face de Dieu ?

4 Mes larmes, c'est là mon pain,
le jour, la nuit,
moi qui tout le jour entends dire :
Où est-il, ton Dieu ?

5 Oui, je me souviens, et mon âme
sur moi s'épanche,
je m'avançais sous le toit du Très-Grand,
vers la maison de Dieu,
parmi les cris de joie, l'action de grâces,
la rumeur de la fête.

6 Qu'as-tu, mon âme, à défaillir
et à gémir sur moi ?
Espère en Dieu : à nouveau je lui rendrai grâce,
le salut de ma face 7 et mon Dieu !

Mon âme est sur moi défaillante,
alors je me souviens de toi :
depuis la terre du Jourdain et des Hermons,
de toi, humble montagne.

8 L'abîme appelant l'abîme
au bruit de tes écluses,
la masse de tes flots et de tes vagues
a passé sur moi.

9 Le jour, Yahvé mande sa grâce
et même pendant la nuit
le chant qu'elle m'inspire est une prière
à mon Dieu vivant.

10 Je dirai à Dieu mon Rocher :
pourquoi m'oublies-tu ?
Pourquoi m'en aller en deuil,
accablé par l'ennemi ?

11 Touché à mort dans mes os,
mes adversaires m'insultent
en me redisant tout le jour :
Où est-il, ton Dieu ?

12 Qu'as-tu, mon âme, à défaillir
et à gémir sur moi ?
Espère en Dieu : à nouveau je lui rendrai grâces,
le salut de ma face et mon Dieu !

43

1 Juge-moi, Dieu, défends ma cause
contre des gens sans fidélité ;
de l'homme perfide et pervers,
délivre-moi.

2 C'est toi le Dieu de ma force :
pourquoi me rejeter ?
Pourquoi m'en aller en deuil,
accablé par l'ennemi ?

3 Envoie ta lumière et ta vérité :
elles me guideront,
me mèneront à ta montagne sainte,
jusqu'en tes Demeures.

4 Et j'irai vers l'autel de Dieu,
jusqu'au Dieu de ma joie.
J'exulterai, je te rendrai grâce sur la harpe,
Dieu, mon Dieu.

5 Qu'as-tu, mon âme, à défaillir
et à gémir sur moi ?
Espère en Dieu : à nouveau je lui rendrai grâce
le salut de ma face et mon Dieu !

PSAUME 44 (43)

Élégie nationale.

1 *Du maître de chant. Des fils de Coré. Poème.*

2 Ô Dieu, nous avons ouï de nos oreilles,
nos pères nous ont raconté
l'œuvre que tu fis de leurs jours,
aux jours d'autrefois, 3 et par ta main.

Pour les planter, tu expulsas des nations,
pour les étendre, tu malmenas des peuples ;
4 ni leur épée ne conquit le pays,
ni leur bras n'en fit des vainqueurs,
mais ce furent ta droite et ton bras
et la lumière de ta face, car tu les aimais.

5 C'est toi, mon Roi, mon Dieu,
qui décidais les victoires de Jacob ;
6 par toi, nous enfoncions nos oppresseurs,
par ton nom, nous piétinions nos agresseurs.

7 Ni dans mon arc n'était ma confiance,
ni mon épée ne me fit vainqueur ;
8 par toi nous vainquions nos oppresseurs,
tu couvrais nos ennemis de honte ;
9 en Dieu nous jubilions tout le jour,
célébrant sans cesse ton nom. *Pause.*

10 Et pourtant, tu nous as rejetés et bafoués,
tu ne sors plus avec nos armées ;
11 tu nous fais reculer devant l'oppresseur,
nos ennemis ont pillé à cœur joie.

12 Comme animaux de boucherie tu nous livres
et parmi les nations tu nous as dispersés ;
13 tu vends ton peuple à vil prix
sans t'enrichir à ce marché.

14 Tu fais de nous l'insulte de nos voisins,
fable et risée de notre entourage ;
15 tu fais de nous le proverbe des nations,
hochement de tête parmi les peuples.

16 Tout le jour, mon déshonneur est devant moi
et la honte couvre mon visage,
17 sous les clameurs d'insulte et de blasphème,
au spectacle de la haine et de la vengeance.

18 Tout cela nous advint sans t'avoir oublié,
sans avoir trahi ton alliance,
19 sans que nos cœurs soient revenus en arrière,
sans que nos pas aient quitté ton sentier :
20 tu nous broyas au séjour des chacals,
nous couvrant de l'ombre de la mort.

21 Si nous avions oublié le nom de notre Dieu,
tendu les mains vers un dieu étranger,
22 est-ce que Dieu ne l'eût pas aperçu,
lui qui sait les secrets du cœur ?
23 C'est pour toi qu'on nous massacre tout le jour,
qu'on nous traite en moutons d'abattoir.

24 Lève-toi, pourquoi dors-tu, Seigneur ?
Réveille-toi, ne rejette pas jusqu'à la fin !
25 Pourquoi caches-tu ta face,
oublies-tu notre oppression, notre misère ?

26 Car notre âme est effondrée dans la poussière,
notre ventre est collé à la terre.
27 Debout, viens à notre aide,
rachète-nous en raison de ton amour !

PSAUME 45 (44)

Épithalame royal.

1 *Du maître de chant. Sur l'air : Des lys... Des fils de Coré. Poème. Chant d'amour.*

2 Mon cœur a frémi de paroles belles :
je dis mon œuvre pour un roi,
ma langue est le roseau d'un scribe agile.

3 Tu es beau, le plus beau des enfants des hommes,
la grâce est répandue sur tes lèvres.
Aussi tu es béni de Dieu à jamais.

4 Ceins ton épée sur ta cuisse, vaillant,
dans le faste et l'éclat 5 va, chevauche,
pour la cause de la vérité, de la piété, de la justice.

Tends la corde sur l'arc, il rend terrible ta droite !
6 Tes flèches sont aiguës, voici les peuples sous toi,
ils perdent cœur, les ennemis du roi.

7 Ton trône est de Dieu pour toujours et à jamais !
Sceptre de droiture, le sceptre de ton règne !
8 Tu aimes la justice, tu hais l'impiété.

C'est pourquoi Dieu, ton Dieu, t'a donné l'onction
d'une huile d'allégresse comme à nul de tes compagnons ;
9 ton vêtement n'est plus que myrrhe et aloès.

Des palais d'ivoire, les harpes te ravissent.
10 Parmi tes bien-aimées sont des filles de roi ;
à ta droite une dame, sous les ors d'Ophir.

11 Écoute, ma fille, regarde et tends l'oreille,
oublie ton peuple et la maison de ton père,
12 alors le roi désirera ta beauté :
il est ton Seigneur, prosterne-toi devant lui !
13 La fille de Tyr, par des présents, déridera ton visage,
et les peuples les plus riches, 14 par maint joyau serti d'or.

Vêtue 15 de brocarts, la fille de roi est amenée
au-dedans vers le roi, des vierges à sa suite.
On amène les compagnes qui lui sont destinées ;
16 parmi joie et liesse, elles entrent au palais du roi.
17 À la place de tes pères te viendront des fils ;
tu en feras des princes par toute la terre.

18 Que je fasse durer ton nom d'âge en âge,
que les peuples te louent dans les siècles des siècles.

PSAUME 46 (45)

Dieu est avec nous.

1 *Du maître de chant. Des fils de Coré. Sur le hautbois. Cantique.*

2 Dieu est pour nous refuge et force,
secours dans l'angoisse toujours offert.
3 Aussi ne craindrons-nous si la terre est changée,
si les montagnes chancellent au cœur des mers,
4 lorsque mugissent et bouillonnent leurs eaux
et que tremblent les monts à leur soulèvement.

(Avec nous, Yahvé Sabaot,
citadelle pour nous, le Dieu de Jacob !) *Pause.*

5 Un fleuve ! Ses bras réjouissent la cité de Dieu,
il sanctifie les demeures du Très-Haut.
6 Dieu est en elle ; elle ne peut chanceler,
Dieu la secourt au tournant du matin ;
7 des peuples mugissaient, des royaumes chancelaient,
il a élevé la voix, la terre se dissout.

8 Avec nous, Yahvé Sabaot,
citadelle pour nous, le Dieu de Jacob ! *Pause.*

9 Allez, contemplez les hauts faits de Yahvé,
lui qui remplit la terre de stupeurs.
10 Il met fin aux guerres jusqu'au bout de la terre ;
l'arc, il l'a rompu, la lance, il l'a brisée,
il a brûlé les boucliers au feu.
11 « Arrêtez, connaissez que moi je suis Dieu,
exalté sur les peuples, exalté sur la terre ! »

12 Avec nous, Yahvé Sabaot,
citadelle pour nous, le Dieu de Jacob ! *Pause.*

PSAUME 47 (46)

Yahvé roi d'Israël et du monde.

1 *Du maître de chant. Des fils de Coré. Psaume.*

2 Tous les peuples, battez des mains,
acclamez Dieu en cris de joie !

3 C'est Yahvé, le Très-Haut, le redoutable,
le grand Roi sur toute la terre.
4 Il tient des peuples sous notre joug
et des nations sous nos pieds.

5 Il a choisi pour nous notre héritage,
l'orgueil de Jacob, qu'il aime. *Pause.*

6 Dieu monte parmi l'acclamation,
Yahvé, aux éclats du cor.

7 Sonnez pour notre Dieu, sonnez,
sonnez pour notre Roi, sonnez !

8 C'est le roi de toute la terre :
sonnez pour Dieu, qu'on l'apprenne !
9 Dieu, il règne sur les païens,
Dieu siège sur son trône de sainteté.

10 Les princes des peuples s'unissent :
c'est le peuple du Dieu d'Abraham.
À Dieu sont les pavois de la terre,
au plus haut il est monté.

PSAUME 48 (47)

Sion, montagne de Dieu.

1 *Cantique. Psaume. Des fils de Coré.*

2 Grand, Yahvé, et louable hautement
dans la ville de notre Dieu,
le mont sacré, 3 superbe d'élan,
joie de toute la terre ;

le mont Sion, cœur de l'Aquilon,
cité du grand roi :
4 Dieu, du milieu de ses palais,
s'est révélé citadelle.

5 Voici, des rois s'étaient ligués,
avançant à la fois ;
6 ils virent, et du coup stupéfaits,
pris de panique, ils décampèrent.

7 Là, un tremblement les saisit,
un frisson d'accouchée,
8 ce fut le vent d'est qui brise
les vaisseaux de Tarsis.

9 Comme on nous l'avait dit, nous l'avons vu
dans la ville de notre Dieu,
dans la ville de Yahvé Sabaot ;
Dieu l'affermit à jamais. *Pause.*

10 Nous méditons, Dieu, ton amour
au milieu de ton temple !

11 Comme ton nom, Dieu, ta louange,
jusqu'au bout de la terre !

Ta droite est remplie de justice,
12 le mont Sion jubile ;
les filles de Juda exultent
devant tes jugements.

13 Longez Sion, parcourez-la,
dénombrez ses tours ;
14 que vos cœurs s'attachent à ses murs,
détaillez ses palais ;

pour raconter aux âges futurs
15 que lui est Dieu,
notre Dieu aux siècles des siècles,
lui, il nous conduit !

PSAUME 49 (48)

Le néant des richesses.

1 *Du maître de chant. Des fils de Coré. Psaume.*

2 Écoutez ceci, tous les peuples,
prêtez l'oreille, tous les habitants du monde,
3 gens du commun et gens de condition,
riches et pauvres ensemble !

4 Ma bouche énonce la sagesse,
et le murmure de mon cœur, l'intelligence ;
5 je tends l'oreille à quelque proverbe,
je résous sur la lyre mon énigme.

6 Pourquoi craindre aux jours de malheur ?
La malice me talonne et me cerne :
7 eux se fient à leur fortune,
se prévalent du surcroît de leur richesse.

8 Mais l'homme ne peut acheter son rachat
ni payer à Dieu sa rançon :
9 il est coûteux, le rachat de son âme,
et il manquera toujours 10 pour que l'homme survive
et jamais ne voie la fosse.

11 Or, il verra mourir les sages,
périr aussi le fou et l'insensé,
qui laissent à d'autres leur fortune.

12 Leurs tombeaux sont à jamais leurs maisons,
et leurs demeures d'âge en âge ;
et ils avaient mis leur nom sur leurs terres !

13 L'homme dans son luxe ne comprend pas,
il ressemble au bétail muet.
14 Ainsi vont-ils, sûrs d'eux-mêmes,
et finissent-ils, contents de leur sort. *Pause.*

15 Troupeau que l'on parque au shéol,
la Mort les mène paître,
les hommes droits domineront sur eux.

Au matin s'évanouit leur image,
le shéol, voilà leur résidence !
16 Mais Dieu rachètera mon âme
des griffes du shéol et me prendra. *Pause.*

17 Ne crains pas quand l'homme s'enrichit,
quand s'accroît la gloire de sa maison.
18 À sa mort, il n'en peut rien emporter,
avec lui ne descend pas sa gloire.

19 Son âme qu'en sa vie il bénissait
– et l'on te loue d'avoir pris soin de toi –
20 ira rejoindre la lignée de ses pères
qui plus jamais ne verront la lumière.

21 L'homme dans son luxe ne comprend pas,
il ressemble au bétail muet.

PSAUME 50 (49)

Pour le culte en esprit.

1 *Psaume. D'Asaph.*

Le Dieu des dieux, Yahvé, accuse,
il appelle la terre du levant au couchant.
2 Depuis Sion, beauté parfaite, Dieu resplendit ;
3 il vient, notre Dieu, il ne se taira point.

Devant lui, un feu dévore,
autour de lui, bourrasque violente ;
4 il appelle les cieux d'en haut
et la terre pour juger son peuple.

5 « Assemblez devant moi les miens,
qui scellèrent mon alliance en sacrifiant. »
6 Les cieux annoncent sa justice :
« Dieu, c'est lui le juge ! » *Pause.*

7 « Écoute, mon peuple, j'accuse,
Israël, et je t'adjure,
moi, Dieu, ton Dieu.

8 Ce n'est pas tes sacrifices que j'accuse,
tes holocaustes constamment devant moi ;
9 je ne prendrai pas de ta maison un taureau,
ni de tes bergeries des boucs.

10 Car tout fauve des forêts est à moi,
des animaux sur les montagnes par milliers ;
11 je connais tous les oiseaux des cieux,
toute bête des champs est pour moi.

12 Si j'ai faim, je n'irai pas te le dire,
car le monde est à moi et son contenu.
13 Vais-je manger la chair des taureaux,
le sang des boucs, vais-je le boire ?

14 Offre à Dieu un sacrifice d'action de grâces,
accomplis tes vœux pour le Très-Haut ;
15 appelle-moi au jour de l'angoisse,
je t'affranchirai et tu me rendras gloire. »

16 Mais l'impie, Dieu lui déclare :

« Que viens-tu débiter mes commandements,
qu'as-tu mon alliance à la bouche,
17 toi qui détestes la règle
et rejettes mes paroles derrière toi ?

18 Si tu vois un voleur, tu fraternises,
tu es chez toi parmi les adultères ;
19 tu livres ta bouche au mal
et ta langue trame la tromperie.

20 Tu t'assieds, tu accuses ton frère,
tu déshonores le fils de ta mère.
21 Voilà ce que tu fais, et je me tairais ?
Penses-tu que je suis comme toi ?
Je te dénonce et m'explique devant toi.

22 Prenez bien garde, vous qui oubliez Dieu,
que je n'emporte, et personne pour délivrer !
23 Qui offre l'action de grâces me rend gloire,
à l'homme droit, je ferai voir le salut de Dieu. »

PSAUME 51 (50)

Miserere.

1 *Du maître de chant. Psaume. De David.* 2 *Quand Natân le prophète vint à lui parce qu'il était allé vers Bethsabée.*

3 Pitié pour moi, Dieu, en ta bonté,
en ta grande tendresse efface mon péché,
4 lave-moi tout entier de mon mal
et de ma faute purifie-moi.

5 Car mon péché, moi, je le connais,
ma faute est devant moi sans relâche ;
6 contre toi, toi seul, j'ai péché,
ce qui est mal à tes yeux, je l'ai fait.

Pour que tu montres ta justice quand tu parles
et que paraisse ta victoire quand tu juges.
7 Vois : mauvais je suis né,
pécheur ma mère m'a conçu.

8 Mais tu aimes la vérité au fond de l'être,
dans le secret tu m'enseignes la sagesse.
9 Ôte mes taches avec l'hysope, je serai pur ;
lave-moi, je serai blanc plus que neige.

10 Rends-moi le son de la joie et de la fête :
qu'ils dansent, les os que tu broyas !
11 Détourne ta face de mes fautes,
et tout mon mal, efface-le.

12 Dieu, crée pour moi un cœur pur,
restaure en ma poitrine un esprit ferme ;
13 ne me repousse pas loin de ta face,
ne m'enlève pas ton esprit de sainteté.

14 Rends-moi la joie de ton salut,
assure en moi un esprit magnanime.
15 Aux rebelles j'enseignerai tes voies,
vers toi reviendront les pécheurs.

16 Affranchis-moi du sang, Dieu, Dieu de mon salut,
et ma langue acclamera ta justice ;
17 Seigneur, ouvre mes lèvres,
et ma bouche publiera ta louange.

18 Car tu ne prends aucun plaisir au sacrifice ;
un holocauste, tu n'en veux pas.
19 Le sacrifice à Dieu, c'est un esprit brisé ;
d'un cœur brisé, broyé, Dieu, tu n'as point de mépris.

20 En ton bon vouloir, fais du bien à Sion :
rebâtis les remparts de Jérusalem !
21 Alors tu te plairas aux sacrifices de justice
– holocauste et totale oblation –
alors on offrira de jeunes taureaux sur ton autel.

PSAUME 52 (51)

Jugement du cynique.

1 *Du maître de chant. Poème. De David.* 2 *Quand Doëg l'Édomite vint avertir Saül en lui disant : « David est entré dans la maison d'Ahimélek. »*

3 Pourquoi te prévaloir du mal, homme fort ?
Dieu est fidèle tout le jour !
4 Ta langue, comme un rasoir effilé,
rumine le crime, artisan d'imposture.

5 Tu aimes mieux le mal que le bien,
le mensonge que la justice ; *Pause.*
6 tu aimes toute parole qui dévore,
langue d'imposture.

7 C'est pourquoi Dieu t'écrasera,
te détruira jusqu'à la fin,
t'arrachera de la tente,
t'extirpera de la terre des vivants. *Pause.*

8 Ils verront, les justes, ils craindront,
ils se riront de lui :
9 « Le voilà, l'homme qui n'a pas mis
en Dieu sa forteresse,
mais se fiait au nombre de ses biens,
se faisait fort de son crime ! »

10 Et moi, comme un olivier verdoyant
dans la maison de Dieu,
je compte sur l'amour de Dieu
toujours et à jamais.

11 Je veux te rendre grâce à jamais,
car tu as agi,
et j'espère ton nom, car il est bon,
devant ceux qui t'aiment.

PSAUME 53 (52)

L'homme sans Dieu.

1 *Du maître de chant. Pour la maladie. Poème. De David.*

2 L'insensé a dit en son cœur :
« Non, plus de Dieu ! »
Ils sont faux, corrompus, abominables ;
personne n'agit bien.

3 Des cieux Dieu se penche
vers les fils d'Adam,

pour voir s'il en est un de sensé,
un qui cherche Dieu ?

4 Tous ils ont dévié,
ensemble pervertis.
Non, personne n'agit bien,
non, pas un seul.

5 Ne le savent-ils pas, les malfaisants ?
Ils mangent mon peuple,
voilà le pain qu'ils mangent,
ils n'invoquent pas Dieu.

6 Là ils se sont mis à trembler
sans raison de trembler.
Car Dieu disperse les ossements de ton assiégeant,
on les bafoue, car Dieu les rejette.

7 Qui donnera de Sion le salut d'Israël ?
Lorsque Dieu ramènera les captifs de son peuple,
allégresse en Jacob et joie pour Israël !

PSAUME 54 (53)

Appel au Dieu justicier.

1 *Du maître de chant. Sur les instruments à cordes. Poème. De David.* 2 *Lorsque les Ziphéens vinrent dire à Saül : « David n'est-il pas caché parmi nous ? »*

3 Ô Dieu, par ton nom sauve-moi,
par ton pouvoir fais-moi raison ;
4 ô Dieu, entends ma prière,
écoute les paroles de ma bouche !

5 Contre moi ont surgi des orgueilleux,
des forcenés pourchassent mon âme,
point de place pour Dieu devant eux. *Pause.*

6 Mais voici Dieu qui vient à mon secours,
le Seigneur avec ceux qui soutiennent mon âme.
7 Que retombe le mal sur ceux qui me guettent,
Yahvé, par ta vérité détruis-les !

8 De grand cœur je t'offrirai le sacrifice,
je rendrai grâce à ton nom, car il est bon,
9 car il m'a délivré de toute angoisse,
mes ennemis me sont donnés en spectacle.

PSAUME 55 (54)

Prière du calomnié.

1 *Du maître de chant. Sur les instruments à cordes. Poème. De David.*

2 Entends, ô Dieu, ma prière,
ne te dérobe pas à ma supplique,
3 donne-moi audience, réponds-moi,
je divague en ma plainte.

Je frémis 4 sous les cris de l'ennemi,
sous les huées de l'impie ;
ils me chargent de crimes,
avec rage ils m'accusent.

5 Mon cœur se tord en moi,
les affres de la mort tombent sur moi ;
6 crainte et tremblement me pénètrent,
un frisson m'étreint.

7 Et je dis :
Qui me donnera des ailes comme à la colombe,
que je m'envole et me pose ?
8 Voici, je m'enfuirais au loin,
je gîterais au désert. *Pause.*

9 J'aurais bientôt un asile
contre le vent de calomnie,
et l'ouragan 10 qui dévore, Seigneur,
et le flux de leur langue.

Je vois en effet la violence
et la discorde en la ville ;
11 de jour et de nuit elles tournent
en haut de ses remparts.

Crime et peine sont au-dedans
12 la ruine est au-dedans ;
jamais de sa grand-place ne s'éloignent
fraude et tyrannie.

13 Si encore un ennemi m'insultait,
je pourrais le supporter ;
si contre moi s'élevait mon rival,
je pourrais me dérober.

14 Mais toi, un homme de mon rang,
mon ami, mon familier,
15 nous savourions ensemble l'intimité,
dans la maison de Dieu nous marchions avec émotion !

16 Que sur eux fonde la Mort,
qu'ils descendent vivants au shéol,

car le mal est chez eux,
il est au milieu d'eux.

17 Pour moi, vers Dieu j'appelle
et Yahvé me sauve ;
18 le soir et le matin et à midi
je me plains et frémis.

Il entend mon cri,
19 il rachète dans la paix mon âme
de la guerre qu'on me fait :
ils sont en procès avec moi.

20 Or Dieu entendra, il les humiliera,
lui qui trône dès l'origine ; *Pause.*
pour eux, point d'amendement :
ils ne craignent pas Dieu.

21 Il étend les mains contre ses alliés,
il a violé son pacte ;

22 plus onctueuse que la crème est sa bouche
et son cœur fait la guerre ;
ses discours sont plus doux que l'huile
et ce sont des épées nues.

23 Décharge sur Yahvé ton fardeau
et lui te subviendra,
il ne peut laisser à jamais
chanceler le juste.

24 Et toi, ô Dieu, tu les pousses
dans le puits du gouffre,
les hommes de sang et de fraude,
avant la moitié de leurs jours.

Et moi je compte sur toi.

PSAUME 56 (55)

Le fidèle ne succombera pas.

1 *Du maître de chant. Sur « l'oppression des princes lointains. » De David. À mi-voix. Quand les Philistins s'emparèrent de lui à Gat.*

2 Pitié pour moi, ô Dieu, on me harcèle,
tout le jour des assaillants me pressent.
3 Ceux qui me guettent me harcèlent tout le jour :
ils sont nombreux ceux qui m'assaillent là-haut.

4 Le jour où je crains, moi je compte sur toi.
5 Sur Dieu dont je loue la parole,

sur Dieu je compte et ne crains plus,
que me fait à moi la chair ?

6 Tout le jour ils s'en prennent à mes paroles,
contre moi tous leurs pensers vont à mal ;
7 ils s'ameutent, se cachent, épient mes traces,
comme pour surprendre mon âme.

8 À cause du forfait, rejette-les,
dans ta colère, ô Dieu, abats les peuples !
9 Tu as compté, toi, mes déboires,
recueille mes larmes dans ton outre !
10 Alors mes ennemis reculeront
le jour où j'appelle.
Je le sais, Dieu est pour moi.
11 Sur Dieu dont je loue la parole,
sur Yahvé dont je loue la parole,
12 sur Dieu je compte et ne crains plus,
que me fait à moi un homme ?

13 À ma charge, ô Dieu, les vœux que je t'ai faits,
j'acquitte envers toi les actions de grâces ;
14 car tu sauvas mon âme de la mort
pour que je marche à la face de Dieu
dans la lumière des vivants.

PSAUME 57 (56)

Au milieu des « lions ».

1 *Du maître de chant. « Ne détruis pas. » De David. À mi-voix. Quand il s'enfuit de devant Saül dans la caverne.*

2 Pitié pour moi, ô Dieu, pitié pour moi,
en toi s'abrite mon âme,
à l'ombre de tes ailes je m'abrite,
tant que soit passé le fléau.

3 J'appelle vers Dieu le Très-Haut,
le Dieu qui a tout fait pour moi ;
4 que des cieux il envoie et me sauve,
qu'il confonde celui qui me harcèle, *Pause.*
que Dieu envoie son amour et sa vérité.

5 Mon âme est couchée parmi les lions,
qui dévorent les fils d'Adam ;
leurs dents, une lance et des flèches,
leur langue, une épée acérée.

6 Ô Dieu, élève-toi sur les cieux !
Sur toute la terre, ta gloire !
7 Ils tendaient un filet sous mes pas,
mon âme était courbée ;

ils creusaient devant moi une trappe,
ils sont tombés dedans. *Pause.*

8 Mon cœur est prêt, ô Dieu,
mon cœur est prêt ;
je veux chanter, je veux jouer pour toi !
9 éveille-toi, ma gloire ;
éveille-toi, harpe, cithare,
que j'éveille l'aurore !

10 Je veux te louer chez les peuples, Seigneur,
jouer pour toi dans les pays ;
11 grand jusqu'aux cieux ton amour,
jusqu'aux nues, ta vérité.
12 Ô Dieu, élève-toi sur les cieux.
Sur toute la terre, ta gloire !

PSAUME 58 (57)

Le juge des juges terrestres.

1 *Du maître de chant. « Ne détruis pas. » De David. À mi-voix.*

2 Est-il vrai, êtres divins, que vous disiez la justice,
que vous jugiez selon le droit les fils d'Adam ?
3 Mais non ! de cœur vous fabriquez le faux,
de vos mains, sur terre, vous pesez l'arbitraire.

4 Ils sont dévoyés dès le sein, les impies,
égarés dès le ventre, ceux qui disent l'erreur ;
5 ils ont du venin comme un venin de serpent,
sourds comme l'aspic qui se bouche l'oreille
6 de peur d'entendre la voix des enchanteurs,
du charmeur expert en charmes.

7 Ô Dieu, brise en leur bouche leurs dents,
arrache les crocs des lionceaux, Yahvé.
8 Qu'ils s'écoulent comme les eaux qui s'en vont,
comme l'herbe qu'on piétine, qu'ils se fanent !
9 Comme la limace qui s'en va fondant
ou l'avorton de la femme qui ne voit pas le soleil !

10 Avant qu'ils ne poussent en épines comme la ronce :
verte ou brûlée, que la Colère en tempête l'emporte !
11 Joie pour le juste de voir la vengeance :
il lavera ses pieds dans le sang de l'impie.
12 Et l'on dira : oui, il est un fruit pour le juste ;
oui, il est un Dieu qui juge sur terre.

PSAUME 59 (58)

Contre les impies.

1 *Du maître de chant. « Ne détruis pas. » De David. À mi-voix. Quand Saül envoya surveiller sa maison pour le mettre à mort.*

2 Délivre-moi de mes ennemis, mon Dieu,
contre mes agresseurs protège-moi,
3 délivre-moi des ouvriers de mal,
des hommes de sang sauve-moi.

4 Voici qu'ils guettent mon âme,
des puissants s'en prennent à moi ;
sans péché ni faute en moi, Yahvé,
5 sans aucun tort, ils accourent et se préparent.

Réveille-toi, sois devant moi et regarde,
6 et toi, Yahvé, Dieu Sabaot, Dieu d'Israël,
lève-toi pour visiter tous ces païens,
sans pitié pour tous ces traîtres malfaisants ! *Pause.*

7 Ils reviennent au soir,
ils grognent comme un chien,
ils rôdent par la ville.

8 Voici qu'ils déblatèrent à pleine bouche,
sur leurs lèvres sont des épées :
« Y a-t-il quelqu'un qui entende ? »

9 Toi, Yahvé, tu t'en amuses,
tu te ris de tous les païens ;
10 ô ma force, vers toi je regarde.

Oui, c'est Dieu ma citadelle,
11 le Dieu de mon amour vient à moi,
Dieu me fera voir ceux qui me guettent.

12 Ne les massacre pas, que mon peuple n'oublie,
fais-en par ta puissance des errants, des pourchassés,
ô notre bouclier, Seigneur !

13 Péché sur leur bouche, la parole de leurs lèvres :
qu'ils soient donc pris à leur orgueil,
pour le blasphème, pour le mensonge qu'ils débitent.

14 Détruis en ta colère, détruis, qu'ils ne soient plus !
Et qu'on sache que c'est Dieu le Maître
en Jacob, jusqu'aux bouts de la terre ! *Pause.*

15 Ils reviennent au soir,
ils grognent comme un chien,
ils rôdent par la ville ;
16 les voici en chasse pour manger,
tant qu'ils n'ont pas leur soûl, ils grondent.

17 Et moi, je chanterai ta force,
j'acclamerai ton amour au matin ;
tu as été pour moi une citadelle,
un refuge au jour de mon angoisse.

18 Ô ma force, pour toi je jouerai ;
oui, c'est Dieu ma citadelle,
le Dieu de mon amour.

PSAUME 60 (59)

Prière nationale après la défaite.

1 *Du maître de chant. Sur « Un lys est le précepte ». À mi-voix. De David. Pour apprendre.*
2 *Quand il lutta avec Aram Naharayim et Aram de Çoba, et que Joab revint pour battre Édom dans la vallée du Sel, douze mille hommes.*

3 Dieu, tu nous as rejetés, rompus,
tu étais irrité, reviens à nous !
4 Tu as fait trembler la terre, tu l'as fendue ;
guéris ses brèches, car elle chancelle !

5 Tu en fis voir de dures à ton peuple,
tu nous fis boire du vin de vertige ;
6 tu donnas à tes fidèles le signal
de leur débâcle sous le tir de l'arc. *Pause*

7 Pour que soient délivrés tes bien-aimés,
sauve par ta droite, et réponds-nous.

8 Dieu a parlé dans son sanctuaire :
« J'exulte, je partage Sichem,
j'arpente la vallée de Sukkot.

9 À moi Galaad, à moi Manassé,
Éphraïm, l'armure de ma tête,
Juda, mon bâton de commandement,

10 Moab, le bassin où je me lave !
sur Édom, je jette ma sandale.
Crie donc victoire contre moi, Philistie ! »

11 Qui me mènera dans une ville forte,
qui me conduira jusqu'en Édom,
12 sinon toi, Dieu, qui nous as rejetés,
Dieu qui ne sors plus avec nos armées.

13 Porte-nous secours dans l'oppression
néant, le salut de l'homme !
14 Avec Dieu, nous ferons des prouesses,
et lui piétinera nos oppresseurs.

PSAUME 61 (60)

Prière d'un exilé.

1 *Du maître de chant. Sur les instruments à cordes. De David.*

2 Écoute, ô Dieu, mon cri,
sois attentif à ma prière.
3 Du bout de la terre vers toi j'appelle,
le cœur me manque.
Au rocher qui s'élève loin de moi, conduis-moi.

4 Car tu es pour moi un abri,
une tour forte devant l'ennemi.
5 Qu'à jamais je loge sous ta tente
et m'abrite au couvert de tes ailes ! *Pause.*
6 Car toi, ô Dieu, tu exauces mes vœux :
tu accordes l'héritage de ceux qui craignent ton nom.

7 Aux jours du roi ajoute les jours ;
ses années : génération sur génération.
8 Qu'il trône à jamais devant la face de Dieu !
Assigne Amour et Fidélité pour le garder.

9 Alors je jouerai sans fin pour ton nom,
accomplissant mes vœux jour après jour.

PSAUME 62 (61)

Dieu, seul espoir.

1 *Du maître de chant... Yedutûn. Psaume. De David.*

2 En Dieu seul le repos pour mon âme,
de lui mon salut ;
3 lui seul mon rocher, mon salut,
ma citadelle, je ne chancelle pas.

4 Jusques à quand vous ruer sur un homme
et l'abattre, vous tous,
comme une muraille qui penche,
une clôture qui croule ?
5 Ils ne pensent qu'à lui faire perdre sa dignité.
Ils prennent plaisir au mensonge ;
de la bouche, ils bénissent,
au-dedans ils maudissent. *Pause.*

6 En Dieu seul repose-toi, mon âme,
de lui vient mon espoir ;
7 lui seul mon rocher, mon salut,
ma citadelle, je ne chancelle pas ;

8 en Dieu mon salut et ma gloire,
le rocher de ma force.

En Dieu mon abri, 9 fiez-vous à lui,
peuple, en tout temps,
devant lui épanchez votre cœur,
Dieu nous est un abri ! *Pause.*

10 Un souffle seulement, les fils d'Adam,
un mensonge, les fils d'homme ;
sur la balance s'ils montaient ensemble,
ils seraient moins qu'un souffle.

11 N'allez pas vous fier à la violence,
vous essoufflant en rapines ;
aux richesses quand elles s'accroissent
n'attachez pas votre cœur !

12 Une fois Dieu a parlé,
deux fois, j'ai entendu.
Ceci : que la force est à Dieu,
13 à toi, Seigneur, l'amour ;
et ceci : toi, tu paies
l'homme selon ses œuvres.

PSAUME 63 (62)

Le désir de Dieu.

1 *Psaume. De David. Quand il était dans le désert de Juda.*

2 Dieu, c'est toi mon Dieu, je te cherche,
mon âme a soif de toi,
après toi languit ma chair,
terre aride, altérée, sans eau.
3 Oui, au sanctuaire je t'ai contemplé,
voyant ta puissance et ta gloire.

4 Meilleur que la vie, ton amour ;
mes lèvres diront ton éloge.
5 Oui, je veux te bénir en ma vie,
à ton nom, élever les mains ;
6 comme de graisse et de moelle se rassasie mon âme,
lèvres jubilantes, louange en ma bouche.

7 Quand je songe à toi sur ma couche,
au long des veilles je médite sur toi,
8 toi qui fus mon secours,
et je jubile à l'ombre de tes ailes ;
9 mon âme se presse contre toi,
ta droite me sert de soutien.

10 Mais ceux qui poussent mon âme à sa perte,
qu'ils descendent au profond de la terre !
11 Qu'on les livre au tranchant de l'épée,
qu'ils deviennent la part des chacals !
12 Et le roi se réjouira en Dieu ;
qui jure par lui en tirera louange
quand les menteurs auront la bouche fermée.

PSAUME 64 (63)

Châtiment des calomniateurs.

1 *Du maître de chant. Psaume. De David.*

2 Écoute, ô Dieu, la voix de ma plainte,
contre la peur de l'ennemi garde ma vie ;
3 au complot des méchants soustrais-moi,
à la meute des ouvriers de mal !

4 Eux qui aiguisent leur langue comme une épée,
ils ajustent leur flèche, parole amère,
5 pour tirer en cachette sur l'homme intègre,
ils tirent soudain et ne craignent rien.

6 Ils s'encouragent dans leur méchante besogne,
ils calculent pour tendre des pièges,
ils disent : « Qui les verra ? »
7 Ils combinent des méfaits :
« C'est parfait, tout est bien combiné ! »
Au fond de l'homme, le cœur est impénétrable.

8 Dieu a tiré une flèche,
soudaines ont été leurs blessures ;
9 il les fit choir à cause de leur langue,
tous ceux qui les voient hochent la tête.

10 Tout homme alors craindra,
il publiera l'œuvre de Dieu,
et son action, il la comprendra.

11 Le juste aura sa joie en Yahvé
et son refuge en lui ;
ils s'en loueront, tous les cœurs droits.

PSAUME 65 (64)

Hymne d'action de grâces.

1 *Du maître de chant. Psaume. De David. Cantique.*

2 À toi la louange est due,
ô Dieu, dans Sion ;
que pour toi le vœu soit acquitté :
3 tu écoutes la prière.

Jusqu'à toi vient toute chair
4 avec ses œuvres de péché ;
nos fautes sont plus fortes que nous,
mais toi, tu les effaces.

5 Heureux ton élu, ton familier,
il demeure en tes parvis.
Rassasions-nous des biens de ta maison,
des choses saintes de ton Temple.

6 Tu nous réponds en prodiges de justice,
Dieu de notre salut,
espoir des extrémités de la terre
et des îles lointaines ;

7 toi qui maintiens les montagnes par ta force,
qui te ceins de puissance,
8 qui apaises le fracas des mers,
le fracas de leurs flots,
et la rumeur des peuples.

9 Les habitants des bouts du monde
sont pris de crainte à la vue de tes signes ;
aux portes du levant et du couchant
tu leur fais pousser des acclamations.

10 Tu visites la terre et la fais regorger,
tu la combles de richesses.
Le ruisseau de Dieu est rempli d'eau,
tu prépares les épis.

Ainsi tu la prépares :
11 arrosant ses sillons, aplanissant ses mottes,
tu la détrempes d'averses, tu bénis son germe.
12 Tu couronnes une année de bienfaits,
sur ton passage la graisse ruisselle ;
13 ils ruissellent, les pacages du désert,
les collines sont bordées d'allégresse ;
14 les prairies se revêtent de troupeaux,
les vallées se drapent de froment,

On clame,
on chante des hymnes !

PSAUME 66 (65)

Action de grâces publique.

1 *Du maître de chant. Cantique. Psaume.*

Acclamez Dieu, toute la terre,
2 chantez à la gloire de son nom,
rendez-lui sa louange de gloire,
3 dites à Dieu : Que tu es redoutable !

À la mesure de ta force, tes œuvres.
Tes ennemis se font tes flatteurs ;
4 toute la terre se prosterne devant toi,
elle te chante, elle chante pour ton nom. *Pause.*

5 Venez, voyez les gestes de Dieu,
redoutable en hauts faits pour les fils d'Adam :
6 il changea la mer en terre ferme,
on passa le fleuve à pied sec.
Là, qu'on se réjouisse en lui,
7 souverain de puissance éternelle !
Les yeux sur les nations, il veille,
sur les rebelles pour qu'ils ne se relèvent. *Pause.*

8 Peuples, bénissez notre Dieu,
faites retentir sa louange,
9 lui qui rend notre âme à la vie,
et préserve nos pieds du faux pas.

10 Tu nous as éprouvés, ô Dieu,
épurés comme on épure l'argent ;
11 tu nous as fait tomber dans le filet,
tu as mis sur nos reins une étreinte ;
12 tu fis chevaucher à notre tête un mortel ;
nous sommes passés par le feu et par l'eau,
puis tu nous as fait sortir vers l'abondance.

13 Je viens en ta maison avec des holocaustes,
j'acquitte envers toi mes vœux,
14 ceux qui m'ouvrirent les lèvres,
que prononçait ma bouche en mon angoisse.

15 Je t'offrirai de gras holocaustes
avec la fumée des béliers,
je le ferai avec des taureaux et des boucs. *Pause.*

16 Venez, écoutez, que je raconte,
vous tous les craignant-Dieu,
ce qu'il a fait pour mon âme.

17 Vers lui ma bouche a crié,
l'éloge déjà sur ma langue.
18 Si j'avais vu de la malice en mon cœur,

le Seigneur ne m'eût point écouté.
19 Et pourtant Dieu m'a écouté,
attentif à la voix de ma prière.

20 Béni soit Dieu
qui n'a pas écarté ma prière
ni son amour loin de moi.

PSAUME 67 (66)

Prière collective après la récolte annuelle.

1 *Du maître de chant. Sur les instruments à cordes. Psaume. Cantique.*

2 Que Dieu nous prenne en grâce et nous bénisse,
faisant luire sur nous sa face ! *Pause.*
3 Sur la terre on connaîtra tes voies,
parmi toutes les nations, ton salut.

4 Que les peuples te rendent grâce, ô Dieu,
que les peuples te rendent grâce tous !

5 Que les nations se réjouissent et crient de joie,
car tu juges le monde avec justice,
tu juges les peuples en droiture,
sur la terre tu gouvernes les nations. *Pause.*

6 Que les peuples te rendent grâce, ô Dieu,
que les peuples te rendent grâce tous !

7 La terre a donné son produit,
Dieu, notre Dieu, nous bénit.
8 Que Dieu nous bénisse et qu'il soit craint
de tous les lointains de la terre !

PSAUME 68 (67)

La glorieuse épopée d'Israël.

1 *Du maître de chant. De David. Psaume. Cantique.*

2 Que Dieu se dresse, et ses ennemis se dispersent,
et ses adversaires fuient devant sa face.
3 Comme se dissipe la fumée, tu les dissipes ;
comme fond la cire en face du feu,
ils périssent, les impies, en face de Dieu.

4 Mais les justes se réjouissent, ils exultent devant la face de Dieu,
dans la joie, ils jubilent.
5 Chantez à Dieu, jouez pour son nom,

frayez la route au Chevaucheur des nuées,
son nom est Yahvé, exultez devant sa face.

6 Père des orphelins, justicier des veuves,
c'est Dieu dans son lieu de sainteté ;
7 Dieu donne à l'isolé le séjour d'une maison,
il ouvre aux captifs la porte du bonheur,
mais les rebelles demeurent sur un sol aride.

8 Ô Dieu, quand tu sortis à la face de ton peuple,
quand tu foulas le désert, 9 la terre trembla, *Pause.*
les cieux mêmes fondirent en face de Dieu,
en face de Dieu, le Dieu d'Israël.

10 Tu répandis, ô Dieu, une pluie de largesses,
ton héritage exténué, toi, tu l'affermis ;
11 ton troupeau trouva un séjour, celui-là
qu'en ta bonté, ô Dieu, tu préparais au pauvre.

12 Le Seigneur a donné un ordre,
il a pour messagère une armée innombrable.
13 Et les chefs d'armée détalaient, détalaient,
la belle du foyer partageait le butin.

14 Resterez-vous au repos dans les enclos,
quand les ailes de la Colombe se couvrent d'argent,
et ses plumes d'un reflet d'or pâle ;
15 quand Shaddaï, là-bas, disperse des rois,
et qu'il neige sur le Mont-Sombre ?

16 Montagne de Dieu, la montagne de Bashân !
Montagne sourcilleuse, la montagne de Bashân !
17 Pourquoi jalouser, montagnes sourcilleuses,
la montagne que Dieu a désirée pour séjour ?
Oui, Yahvé y demeurera jusqu'à la fin.

18 Les équipages de Dieu sont des milliers de myriades ;
le Seigneur est parmi eux, et le Sinaï est au sanctuaire.
19 Tu as gravi la hauteur, capturé des captifs,
reçu des hommes en tribut, même les rebelles,
pour que Yahvé Dieu ait une demeure.

20 Béni soit le Seigneur de jour en jour !
Il prend charge de nous, le Dieu de notre salut. *Pause.*

21 Le Dieu que nous avons est un Dieu de délivrances,
au Seigneur Yahvé sont les issues de la mort ;
22 mais Dieu abat la tête de ses ennemis,
le crâne chevelu du criminel qui rôde.

23 Le Seigneur a dit : « De Bashân je fais revenir,
je fais revenir des abîmes de la mer,
24 afin que tu enfonces ton pied dans le sang,
que la langue de tes chiens ait sa part d'ennemis. »

25 On a vu tes processions, ô Dieu,
les processions de mon Dieu, de mon roi, au sanctuaire :
26 les chantres marchaient devant, les musiciens derrière,
les jeunes filles au milieu, battant du tambourin.

27 En chœurs, ils bénissaient Dieu :
c'est Yahvé, dès l'origine d'Israël.

28 Benjamin était là, le cadet ouvrant la marche ;
les princes de Juda en robes multicolores,
les princes de Zabulon, les princes de Nephtali.

29 Commande, ô mon Dieu, selon ta puissance,
la puissance, ô Dieu, que tu as mise en œuvre pour nous,
30 depuis ton temple au-dessus de Jérusalem.
Vers toi viendront les rois, apportant des présents.

31 Menace la bête des roseaux,
la bande de taureaux avec les peuples de veaux,
qui s'humilie, avec des lingots d'argent !
Disperse les peuples qui aiment la guerre.
32 Depuis l'Égypte, des grands viendront,
l'Éthiopie tendra les mains vers Dieu.

33 Royaumes de la terre, chantez à Dieu
jouez pour 34 le Chevaucheur des cieux,
des cieux antiques. *Pause*
Voici qu'il élève la voix, voix de puissance :
35 reconnaissez la puissance de Dieu.

Sur Israël sa splendeur, dans les nues sa puissance :
36 redoutable est Dieu depuis son sanctuaire.
C'est lui, le Dieu d'Israël,
qui donne au peuple force et puissance.

Béni soit Dieu !

PSAUME 69 (68)

Lamentation.

1 *Du maître de chant. Sur l'air : Des lys... De David.*

2 Sauve-moi, ô Dieu, car les eaux
me sont entrées jusqu'à l'âme.

3 J'enfonce dans la bourbe du gouffre,
et rien qui tienne ;
je suis entré dans l'abîme des eaux
et le flot me submerge.

4 Je m'épuise à crier, ma gorge brûle,
mes yeux sont consumés d'attendre mon Dieu.

5 Plus nombreux que les cheveux de la tête,
ceux qui me haïssent sans cause ;
ils sont puissants ceux qui me détruisent,
ceux qui m'en veulent à tort.
(Ce que je n'ai pas pris, devrai-je le rendre ?)

6 Ô Dieu, tu sais ma folie,
mes offenses sont à nu devant toi.

7 Qu'ils ne rougissent pas de moi, ceux qui t'espèrent,
Yahvé Sabaot !
Qu'ils n'aient pas honte de moi, ceux qui te cherchent,
Dieu d'Israël !

8 C'est pour toi que je souffre l'insulte,
que l'humiliation me couvre le visage,
9 que je suis un étranger pour mes frères,
un inconnu pour les fils de ma mère ;
10 car le zèle de ta maison me dévore,
l'insulte de tes insulteurs tombe sur moi.

11 Que j'afflige mon âme par le jeûne
et l'on m'en fait un sujet d'insulte ;
12 que je prenne un sac pour vêtement
et pour eux je deviens une fable,
13 le conte des gens assis à la porte
et la chanson des buveurs de boissons fortes.

14 Et moi, t'adressant ma prière, Yahvé,
au temps favorable,
en ton grand amour, Dieu, réponds-moi
en la vérité de ton salut.

15 Tire-moi du bourbier, que je n'enfonce,
que j'échappe à mes adversaires,
à l'abîme des eaux !

16 Que le flux des eaux ne me submerge,
que le gouffre ne me dévore,
que la bouche de la fosse ne me happe !

17 Réponds-moi, Yahvé : car ton amour est bonté ;
en ta grande tendresse regarde vers moi ;
18 à ton serviteur ne cache point ta face,
l'angoisse est sur moi, vite, réponds-moi ;
19 approche de mon âme, venge-la,
à cause de mes ennemis, rachète-moi.

20 Toi, tu connais mon insulte,
ma honte et mon humiliation.
Devant toi tous mes oppresseurs.
21 L'insulte m'a brisé le cœur,
jusqu'à défaillir.
J'espérais la compassion, mais en vain,
des consolateurs, et je n'en ai pas trouvé.

22 Pour nourriture ils m'ont donné du poison,
dans ma soif ils m'abreuvaient de vinaigre.
23 Que devant eux leur table soit un piège
et leur abondance un traquenard ;
24 que leurs yeux s'enténèbrent pour ne plus voir,
fais qu'à tout instant les reins leur manquent !

25 Déverse sur eux ton courroux,
que le feu de ta colère les atteigne ;
26 que leur enclos devienne un désert,
que leurs tentes soient sans habitants :
27 ils s'acharnent sur celui que tu frappes,
ils rajoutent aux blessures de ta victime.

28 Charge-les, tort sur tort,
qu'ils n'aient plus d'accès à ta justice ;
29 qu'ils soient rayés du livre de vie,
retranchés du compte des justes.

30 Et moi, courbé, blessé,
que ton salut, Dieu, me redresse !
31 Je louerai le nom de Dieu par un cantique,
je le magnifierai par l'action de grâces ;
32 cela plaît à Yahvé plus qu'un taureau,
une forte bête avec corne et sabot.

33 Ils ont vu, les humbles, ils jubilent ;
chercheurs de Dieu, que vive votre cœur !
34 Car Yahvé exauce les pauvres,
il n'a pas méprisé ses captifs.
35 Que l'acclament le ciel et la terre,
la mer et tout ce qui s'y remue !

36 Car Dieu sauvera Sion,
il rebâtira les villes de Juda,
là, on habitera, on possédera ;
37 la lignée de ses serviteurs en hérite
et les amants de son nom y demeurent.

PSAUME 70 (69)

Cri de détresse.

1 *Du maître de chant. De David. Pour commémorer.*

2 Ô Dieu, vite à mon secours,
Yahvé, à mon aide !
3 Honte et déshonneur sur ceux-là
qui cherchent mon âme !

Arrière ! honnis soient-ils,
ceux que flatte mon malheur ;

4 qu'ils reculent couverts de honte,
ceux qui disent : Ha ! Ha !

5 Ils jubileront et se réjouiront en toi
tous ceux qui te cherchent ;
ils rediront toujours : « Dieu est grand ! »
ceux qui aiment ton salut !

6 Et moi, pauvre et malheureux !
ô Dieu, viens vite !
Toi, mon secours et mon sauveur,
Yahvé, ne tarde pas !

PSAUME 71 (70)

Prière d'un vieillard.

1 En toi, Yahvé, j'ai mon abri,
sur moi pas de honte à jamais !
2 En ta justice défends-moi, délivre-moi,
tends vers moi l'oreille et sauve-moi.

3 Sois pour moi un roc hospitalier,
toujours accessible ;
tu as décidé de me sauver,
car mon rocher, mon rempart, c'est toi.
4 Mon Dieu, délivre-moi de la main de l'impie,
de la poigne du fourbe et du violent.

5 Car c'est toi mon espoir, Seigneur,
Yahvé, ma foi dès ma jeunesse.
6 Sur toi j'ai mon appui dès le sein,
toi ma part dès les entrailles de ma mère,
en toi ma louange sans relâche.

7 Pour beaucoup je tenais du prodige,
mais toi, tu es mon sûr abri.
8 Ma bouche est remplie de ta louange,
tout le jour, de ta splendeur.

9 Ne me rejette pas au temps de ma vieillesse,
quand décline ma vigueur, ne m'abandonne pas.
10 Car mes ennemis parlent de moi,
ceux qui guettent mon âme se concertent :

11 « Dieu l'a abandonné, pourchassez-le,
empoignez-le, il n'a personne pour le défendre. »
12 Dieu, ne sois pas loin de moi,
mon Dieu, vite à mon aide.

13 Honte et ruine sur ceux-là
qui attaquent mon âme ;

que l'insulte et l'humiliation les couvrent,
ceux qui cherchent mon malheur !

[14] Et moi, sans relâche espérant,
j'ajouterai à ta louange ;
[15] ma bouche racontera ta justice,
tout le jour, ton salut.

[16] Je viendrai dans la puissance de Yahvé,
pour rappeler ta justice, la seule.
[17] Ô Dieu, tu m'as instruit dès ma jeunesse,
et jusqu'ici j'annonce tes merveilles.

[18] Or, vieilli, chargé d'années,
ô Dieu, ne m'abandonne pas,
que j'annonce ton bras aux âges à venir,
ta puissance [19] et ta justice, ô Dieu, jusqu'aux nues !

Toi qui as fait de grandes choses,
ô Dieu, qui est comme toi ?
[20] Toi qui m'as fait tant voir de maux et de détresses,
tu reviendras me faire vivre.
Tu reviendras me tirer des abîmes de la terre,
[21] tu nourriras mon grand âge, tu viendras me consoler.

[22] Or moi, je te rendrai grâce sur la lyre,
en ta vérité, mon Dieu,
je jouerai pour toi sur la harpe,
Saint d'Israël.

[23] Que jubilent mes lèvres, quand je jouerai pour toi,
et mon âme que tu as rachetée !
[24] Or ma langue tout le jour
murmure ta justice :
honte et déshonneur sur ceux-là
qui cherchent mon malheur !

PSAUME 72 (71)

Le roi promis.

[1] *De Salomon.*

Ô Dieu, donne au roi ton jugement,
au fils de roi ta justice,
[2] qu'il rende à ton peuple sentence juste
et jugement à tes petits.

[3] Montagnes, apportez, et vous collines,
la paix au peuple.
Avec justice [4] il jugera le petit peuple,
il sauvera les fils de pauvres,
il écrasera leurs bourreaux.

5 Il durera sous le soleil et la lune
siècle après siècle ;
6 il descendra comme la pluie sur le regain,
comme la bruine mouillant la terre.

7 En ses jours justice fleurira
et grande paix jusqu'à la fin des lunes ;
8 il dominera de la mer à la mer,
du Fleuve jusqu'aux bouts de la terre.

9 Devant lui se courbera la Bête,
ses ennemis lécheront la poussière ;
10 les rois de Tarsis et des îles
rendront tribut.

Les rois de Saba et de Seba
feront offrande ;
11 tous les rois se prosterneront devant lui,
tous les païens le serviront.

12 Car il délivre le pauvre qui appelle
et le petit qui est sans aide ;
13 compatissant au faible et au pauvre,
il sauve l'âme des pauvres.

14 De l'oppression, de la violence, il rachète leur âme,
leur sang est précieux à ses yeux.
15 (Qu'il vive et que lui soit donné l'or de Saba !)
On priera pour lui sans relâche,
tout le jour, on le bénira.

16 Foisonne le froment sur la terre,
qu'il ondule au sommet des montagnes,
comme le Liban quand il éveille ses fruits et ses fleurs,
comme l'herbe de la terre !

17 Soit béni son nom à jamais,
qu'il dure sous le soleil !
Bénies seront en lui toutes les races de la terre,
que tous les païens le disent bienheureux !

18 Béni soit Yahvé, le Dieu d'Israël,
qui seul a fait des merveilles ;
19 béni soit à jamais son nom de gloire,
toute la terre soit remplie de sa gloire !
Amen ! Amen !

20 Fin des prières de David, fils de Jessé.

PSAUME 73 (72)

La justice finale.

1 *Psaume. D'Asaph.*

Mais enfin, Dieu est bon pour Israël,
pour les hommes au cœur pur.

2 Un peu plus, mon pied bronchait,
un rien, et mes pas glissaient,
3 envieux que j'étais des arrogants
en voyant le bien-être des impies.

4 Pour eux, point de tourments,
rien n'entame leur riche prestance ;
5 de la peine des hommes ils sont absents,
avec Adam ils ne sont point frappés.

6 C'est pourquoi l'orgueil est leur collier,
la violence, le vêtement qui les couvre ;
7 la malice leur sort de la graisse,
l'artifice leur déborde du cœur.

8 Ils ricanent, ils prônent le mal,
hautement ils prônent la force ;
9 leur bouche s'arroge le ciel
et leur langue va bon train sur la terre.

10 C'est pourquoi mon peuple va vers eux :
des eaux d'abondance leur adviennent.
11 Ils disent : « Comment Dieu saurait-il ?
Chez le Très-Haut y a-t-il connaissance ? »
12 Voyez-le : ce sont des impies,
et, tranquilles toujours, ils entassent !

13 Mais enfin pourquoi aurais-je gardé un cœur pur,
lavant mes mains en l'innocence ?

14 Quand j'étais frappé tout le jour,
et j'avais mon châtiment chaque matin,
15 si j'avais dit : « Je vais parler comme eux »,
j'aurais trahi la race de tes fils.

16 Alors j'ai réfléchi pour comprendre :
quelle peine c'était à mes yeux !
17 jusqu'au jour où j'entrai aux sanctuaires divins,
où je pénétrai leur destin.
18 Mais enfin, tu en as fait des choses trompeuses,
tu les fais tomber dans le chaos.

19 Ah ! que soudain ils font horreur,
disparus, achevés par l'épouvante !
20 Comme un songe au réveil, Seigneur,
en t'éveillant, tu méprises leur image.

21 Alors que s'aigrissait mon cœur
et que j'avais les reins percés,
22 moi, stupide, je ne comprenais pas,
j'étais une brute près de toi.

23 Et moi, qui restais près de toi,
tu m'as saisi par ma main droite ;
24 par ton conseil tu me conduiras,
et derrière la gloire tu m'attireras.

25 Qui donc aurais-je dans le ciel ?
Avec toi, je suis sans désir sur la terre.
26 Et ma chair et mon cœur sont consumés :
roc de mon cœur, ma part, Dieu à jamais !

27 Voici : qui s'éloigne de toi périra,
tu extirpes ceux qui te sont adultères.
28 Pour moi, approcher Dieu est mon bien,
j'ai placé dans le Seigneur mon refuge,
afin de raconter toutes tes œuvres.

PSAUME 74 (73)

Lamentation après le sac du Temple.

1 *Poème. D'Asaph.*

Pourquoi, ô Dieu, rejeter jusqu'à la fin,
fumer de colère contre le troupeau de ton bercail ?
2 Rappelle-toi ton assemblée que tu as acquise dès l'origine,
que tu rachetas, tribu de ton héritage,
et ce mont Sion où tu fis ta demeure.

3 Élève tes pas vers ce chaos sans fin :
il a tout saccagé, l'ennemi, au sanctuaire ;
4 dans le lieu de tes assemblées ont rugi tes adversaires,
ils ont mis leurs insignes au fronton de l'entrée,
des insignes 5 qu'on ne connaissait pas.

Leurs cognées en plein bois, 6 abattant les vantaux,
et par la hache et par la masse ils martelaient ;
7 ils ont livré au feu ton sanctuaire,
profané jusqu'à terre la demeure de ton nom.

8 Ils ont dit en leur cœur : « Écrasons-les d'un coup ! »
Ils ont brûlé dans le pays tout lieu d'assemblée sainte.
9 Nos signes ont cessé, il n'est plus de prophètes,
et nul parmi nous ne sait jusques à quand.

10 Jusques à quand, ô Dieu, blasphémera l'oppresseur ?
L'ennemi va-t-il outrager ton nom jusqu'à la fin ?
11 Pourquoi retires-tu ta main,
tiens-tu ta droite cachée en ton sein ?

12 Pourtant, ô Dieu, mon roi dès l'origine,
l'auteur des délivrances au milieu du pays,
13 toi qui fendis la mer par ta puissance,
qui brisas les têtes des monstres sur les eaux ;

14 toi qui fracassas les têtes de Léviathan
pour en faire la pâture des bêtes sauvages,
15 toi qui ouvris la source et le torrent,
toi qui desséchas des fleuves intarissables ;

16 à toi le jour, et à toi la nuit,
toi qui agenças la lumière et le soleil,
17 toi qui posas toutes les limites de la terre,
l'été et l'hiver, c'est toi qui les formas.

18 Rappelle-toi, Yahvé, l'ennemi blasphème,
un peuple insensé outrage ton nom.
19 Ne livre pas à la bête l'âme de ta tourterelle,
la vie de tes malheureux, ne l'oublie pas jusqu'à la fin.

20 Regarde vers l'alliance.
Ils sont pleins, les antres du pays,
repaires de violence.
21 Que l'opprimé ne rentre pas couvert de honte,
que le pauvre et le malheureux louent ton nom !

22 Dresse-toi, ô Dieu, plaide ta cause,
rappelle-toi l'insensé qui te blasphème tout le jour !
23 N'oublie pas le vacarme de tes adversaires,
la clameur de tes ennemis, qui va toujours montant !

PSAUME 75 (74)

Jugement total et universel.

1 *Du maître de chant. « Ne détruis pas. » Psaume. D'Asaph. Cantique.*

2 À toi nous rendons grâce, ô Dieu, nous rendons grâce,
proche est ton nom, qu'on publie tes merveilles.

3 « Au moment que j'aurai décidé,
je ferai, moi, droite justice ;
4 la terre s'effondre et tous ses habitants ;
j'ai fixé, moi, ses colonnes. *Pause.*

5 « J'ai dit aux arrogants : Pas d'arrogance !
aux impies : Ne levez pas le front,
6 ne levez pas si haut votre front,
ne parlez pas en raidissant l'échine. »

7 Car ce n'est plus du levant au couchant,
ce n'est plus au désert des montagnes
8 qu'en vérité Dieu, le juge,

abaisse l'un ou élève l'autre :
9 Yahvé a en main une coupe,
où fermente un vin épicé ;
il en versera, ils en suceront la lie,
ils boiront, tous les impies de la terre.

10 Et moi, j'annoncerai à jamais,
je jouerai pour le Dieu de Jacob ;
11 je briserai le front des impies ;
et le front du juste se relèvera.

PSAUME 76 (75)

Ode au Dieu redoutable.

1 *Du maître de chant. Sur les instruments à cordes. Psaume. D'Asaph. Cantique.*

2 En Juda Dieu est connu,
en Israël grand est son nom ;
3 sa tente s'est fixée en Salem
et sa demeure en Sion ;
4 là, il a brisé les éclairs de l'arc,
le bouclier, l'épée et la guerre. *Pause.*

5 Lumineux que tu es, et célèbre
pour les monceaux de butin 6 qu'on leur a pris ;
les braves ont dormi leur sommeil,
tous ces guerriers, les bras leur ont manqué ;
7 sous ta menace, Dieu de Jacob,
char et cheval se sont figés.

8 Toi, toi le terrible ! Qui tiendra
devant ta face, sous le coup de ta fureur ?
9 Des cieux tu fais entendre la sentence,
la terre a peur et se tait
10 quand Dieu se dresse pour le jugement,
pour sauver tous les humbles de la terre. *Pause.*

11 La colère de l'homme te rend gloire,
des réchappés de la Colère, tu te ceindras ;
12 faites des vœux, acquittez-les à Yahvé votre Dieu,
ceux qui l'entourent, faites offrande au Terrible ;
13 il coupe le souffle des princes,
terrible aux rois de la terre.

PSAUME 77 (76)

Méditation sur le passé d'Israël.

1 *Du maître de chant... Yedutûn. D'Asaph. Psaume.*

2 Vers Dieu ma voix : je crie,
vers Dieu ma voix : il m'entend.

3 Au jour d'angoisse j'ai cherché le Seigneur ;
la nuit, j'ai tendu la main sans relâche,
mon âme a refusé d'être consolée.
4 Je me souviens de Dieu et je gémis,
je médite et le souffle me manque. *Pause.*

5 Tu as retenu les paupières de mes yeux,
je suis troublé, je ne puis parler ;
6 j'ai pensé aux jours d'autrefois,
d'années séculaires 7 je me souviens ;
je murmure dans la nuit en mon cœur,
je médite et mon esprit interroge :

8 Est-ce pour les siècles que le Seigneur rejette,
qu'il cesse de se montrer favorable ?
9 Son amour est-il épuisé jusqu'à la fin,
achevée pour les âges des âges la Parole ?
10 Est-ce que Dieu oublie d'avoir pitié,
ou de colère ferme-t-il ses entrailles ? *Pause.*

11 Et je dis : « Voilà ce qui me blesse :
elle est changée, la droite du Très-Haut. »
12 Je me souviens des hauts faits de Yahvé,
oui, je me souviens d'autrefois, de tes merveilles,
13 je me murmure toute ton œuvre,
et sur tes hauts faits je médite :

14 Ô Dieu, saintes sont tes voies !
quel dieu est grand comme Dieu ?
15 Toi, le Dieu qui fait merveille,
tu fis savoir parmi les peuples ta force ;
16 par ton bras tu rachetas ton peuple,
les enfants de Jacob et de Joseph. *Pause.*

17 Les eaux te virent, ô Dieu,
les eaux te virent et furent bouleversées,
les abîmes aussi s'agitaient.
18 Les nuées déversèrent les eaux,
les nuages donnèrent de la voix,
tes flèches aussi filaient.

19 Voix de ton tonnerre en son roulement.
Tes éclairs illuminaient le monde,
la terre s'agitait et tremblait.

20 Sur la mer fut ton chemin,
ton sentier sur les eaux innombrables.
Et tes traces, nul ne les connut.

21 Tu guidas comme un troupeau ton peuple
par la main de Moïse et d'Aaron.

PSAUME 78 (77)

Les leçons de l'histoire d'Israël.

1 *Poème. D'Asaph.*

Écoute, ô mon peuple, ma loi ;
tends l'oreille aux paroles de ma bouche ;
2 j'ouvre la bouche en paraboles,
j'évoque du passé les mystères.

3 Nous l'avons entendu et connu,
nos pères nous l'ont raconté ;
4 nous ne le tairons pas à leurs enfants,
nous le raconterons à la génération qui vient :

les titres de Yahvé et sa puissance,
ses merveilles telles qu'il les fit ;
5 il établit un témoignage en Jacob,
il mit une loi en Israël ;

il avait commandé à nos pères
de le faire connaître à leurs enfants,
6 que la génération qui vient le connaisse,
les enfants qui viendront à naître.

Qu'ils se lèvent, qu'ils racontent à leurs enfants,
7 qu'ils mettent en Dieu leur espoir,
qu'ils n'oublient pas les hauts faits de Dieu,
et ses commandements, qu'ils les observent ;

8 qu'ils ne soient pas, à l'exemple de leurs pères,
une génération de révolte et de bravade,
génération qui n'a point le cœur sûr
et dont l'esprit n'est point fidèle à Dieu.

9 Les fils d'Éphraïm, tireurs d'arc,
se retournèrent, le jour du combat ;
10 ils ne gardaient pas l'alliance de Dieu,
ils refusaient de marcher dans sa loi ;

11 ils avaient oublié ses hauts faits,
ses merveilles qu'il leur donna de voir :
12 devant leurs pères il fit merveille
en terre d'Égypte, aux champs de Tanis.

13 Il fendit la mer et les transporta,
il dressa les eaux comme une digue ;
14 il les guida de jour par la nuée,
par la lueur d'un feu toute la nuit ;

15 il fendit les rochers au désert,
il les abreuva comme à la source du grand abîme ;
16 du roc il fit sortir des ruisseaux
et descendre les eaux en torrents.

17 Mais de plus belle ils péchaient contre lui
et bravaient le Très-Haut dans le lieu sec ;
18 ils tentèrent Dieu dans leur cœur,
demandant à manger à leur faim.

19 Or ils parlèrent contre Dieu ;
ils dirent : « Est-il capable, Dieu,
de dresser une table au désert ?

20 « Voici qu'il frappe le rocher,
les eaux coulent, les torrents s'échappent :
mais du pain, est-il capable d'en donner,
ou de fournir de la viande à son peuple ? »

21 Alors Yahvé entendit, il s'emporta ;
un feu flamba contre Jacob,
et puis la Colère monta contre Israël,
22 car ils étaient sans foi en Dieu,
ils étaient sans confiance en son salut.

23 Aux nuées d'en haut il commanda,
il ouvrit les battants des cieux ;
24 pour les nourrir il fit pleuvoir la manne,
il leur donna le froment des cieux ;
25 du pain des Forts l'homme se nourrit,
il leur envoya des vivres à satiété.

26 Il fit lever dans les cieux le vent d'est,
il fit venir par sa puissance le vent du sud,
27 il fit pleuvoir sur eux la viande comme poussière,
la volaille comme sable des mers,
28 il en fit tomber au milieu de son camp,
tout autour de sa demeure.

29 Ils mangèrent et furent bien rassasiés,
il leur servit ce qu'ils désiraient ;
30 eux n'étaient pas revenus de leur désir,
leur manger encore en la bouche,
31 que la colère de Dieu monta contre eux :
il massacrait parmi les robustes,
abattait les cadets d'Israël.

32 Malgré tout, ils péchèrent encore,
ils n'eurent pas foi en ses merveilles.
33 Il consuma en un souffle leurs jours,
leurs années en une panique.

34 Quand il les massacrait, ils le cherchaient,
ils revenaient, s'empressaient près de lui.
35 Ils se souvenaient : Dieu leur rocher,
Dieu le Très-Haut, leur rédempteur !

36 Mais ils le flattaient de leur bouche,
mais de leur langue ils lui mentaient,
37 leur cœur n'était pas sûr envers lui,
ils étaient sans foi en son alliance.

38 Lui alors, dans sa tendresse,
effaçait les torts au lieu de dévaster ;
sans se lasser, il revenait de sa colère
au lieu de réveiller tout son courroux.
39 Il se souvenait : eux, cette chair,
souffle qui s'en va et ne revient pas.

40 Que de fois ils le bravèrent au désert,
l'offensèrent parmi les solitudes !
41 Ils revenaient tenter Dieu,
affliger le Saint d'Israël,
42 sans nul souvenir de sa main,
ni du jour qu'il les sauva de l'adversaire.

43 Lui qui en Égypte mit ses signes,
ses miracles aux champs de Tanis,
44 fit tourner en sang leurs fleuves,
leurs ruisseaux pour les priver de boire.

45 Il leur envoya des taons qui dévoraient,
des grenouilles qui les infestaient ;
46 il livra au criquet leurs récoltes
et leur labeur à la sauterelle ;

47 il massacra par la grêle leur vigne
et leurs sycomores par la gelée ;
48 il remit à la grêle leur bétail
et leurs troupeaux aux éclairs.

49 Il lâcha sur eux le feu de sa colère,
emportement et fureur et détresse,
un envoi d'anges de malheur ;
50 il fraya un sentier à sa colère.

Il n'exempta pas leur âme de la mort,
à la peste il remit leur vie ;
51 il frappa tout premier-né en Égypte,
la fleur de la race aux tentes de Cham.

52 Il poussa comme des brebis son peuple,
les mena comme un troupeau dans le désert ;
53 il les guida sûrement, ils furent sans crainte,
leurs ennemis, la mer les recouvrit.

54 Il les amena vers son saint territoire,
la montagne que sa droite a conquise ;
55 il chassa devant eux les païens,
il leur marqua au cordeau un héritage ;
il installa sous leurs tentes les tribus d'Israël.

56 Ils tentaient, ils bravaient Dieu le Très-Haut,
se refusaient à garder ses témoignages ;
57 ils déviaient, ils trahissaient comme leurs pères,
se retournaient comme un arc infidèle ;
58 ils l'indignaient avec leurs hauts lieux,
par leurs idoles ils le rendaient jaloux.

59 Dieu entendit et s'emporta,
il rejeta tout à fait Israël ;
60 il délaissa la demeure de Silo,
la tente où il demeurait chez les hommes.

61 Il livra sa force à la captivité,
aux mains de l'adversaire sa splendeur ;
62 il remit son peuple à l'épée,
contre son héritage il s'emporta.

63 Ses cadets, le feu les dévora,
ses vierges n'eurent pas de chant de noces ;
64 ses prêtres tombèrent sous l'épée,
ses veuves ne firent pas de lamentations.

65 Il s'éveilla comme un dormeur, le Seigneur,
comme un vaillant terrassé par le vin,
66 il frappa ses adversaires au dos,
les livra pour toujours à la honte.

67 Il rejeta la tente de Joseph,
il n'élut pas la tribu d'Éphraïm ;
68 il élut la tribu de Juda,
la montagne de Sion qu'il aime.
69 Il bâtit comme les hauteurs son sanctuaire,
comme la terre qu'il fonda pour toujours.

70 Il élut David son serviteur,
il le tira des parcs à moutons,
71 de derrière les brebis mères il l'appela
pour paître Jacob son peuple
et Israël son héritage ;
72 il les paissait d'un cœur parfait,
et d'une main sage les guidait.

PSAUME 79 (78)

Plainte nationale.

Psaume. D'Asaph.

Dieu, ils sont venus, les païens, dans ton héritage,
ils ont souillé ton temple sacré ;
ils ont fait de Jérusalem un tas de ruines,
2 ils ont livré le cadavre de tes serviteurs
en pâture à l'oiseau des cieux,
la chair de tes fidèles aux bêtes de la terre.

3 Ils ont versé le sang comme de l'eau
alentour de Jérusalem, et pas un fossoyeur.
4 Nous voici la risée de nos voisins,
fable et moquerie de notre entourage.
5 Jusques à quand, Yahvé, ta colère ? Jusqu'à la fin ?
Ta jalousie brûlera-t-elle comme un feu ?

6 Déverse ta fureur sur les païens,
eux qui ne te connaissent pas,
et sur les royaumes, ceux-là
qui n'invoquent pas ton nom.
7 Car ils ont dévoré Jacob
et dévasté sa demeure.

8 Ne retiens pas contre nous les fautes des ancêtres,
hâte-toi, préviens-nous par ta tendresse,
nous sommes à bout de force ;
9 aide-nous, Dieu de notre salut,
par égard pour la gloire de ton nom ;
délivre-nous, efface nos péchés,
à cause de ton nom.

10 Pourquoi les païens diraient-ils : « Où est leur Dieu ? »
Que sous nos yeux les païens connaissent la vengeance
du sang de tes serviteurs, qui fut versé !
11 Que vienne devant toi la plainte du captif,
par ton bras puissant, épargne les clients de la mort !

12 Fais retomber sept fois sur nos voisins, à pleine mesure,
leur insulte, l'insulte qu'ils t'ont faite, Seigneur.
13 Et nous, ton peuple, le troupeau de ton bercail,
nous te rendrons grâce à jamais
et d'âge en âge publierons ta louange.

PSAUME 80 (79)

Prière pour la restauration d'Israël.

1 *Du maître de chant. Sur l'air : « Des lys sont les préceptes. » D'Asaph. Psaume.*

2 Pasteur d'Israël, écoute,
toi qui mènes Joseph comme un troupeau ;
toi qui sièges sur les Chérubins, resplendis
3 devant Éphraïm, Benjamin et Manassé,
réveille ta vaillance
et viens à notre secours.
4 Dieu, fais-nous revenir,
fais luire ta face et nous serons sauvés.

5 Jusques à quand, Yahvé Dieu Sabaot,
prendras-tu feu contre la prière de ton peuple ?
6 Tu l'as nourri d'un pain de larmes,
abreuvé de larmes à triple mesure ;
7 tu fais de nous une question pour nos voisins
et nos ennemis se moquent de nous.

8 Dieu Sabaot, fais-nous revenir,
fais luire ta face et nous serons sauvés.

9 Il était une vigne : tu l'arraches d'Égypte,
tu chasses des nations pour la planter ;
10 devant elle tu fais place nette,
elle prend racine et remplit le pays.

11 Les montagnes étaient couvertes de son ombre,
et de ses pampres les cèdres de Dieu ;
12 elle étendait ses sarments jusqu'à la mer
et du côté du Fleuve ses rejetons.

13 Pourquoi as-tu rompu ses clôtures,
et tout passant du chemin la grappille,
14 le sanglier des forêts la ravage
et la bête des champs la dévore ?

15 Dieu Sabaot, reviens enfin,
observe des cieux et vois,
visite cette vigne : 16 protège-la,
celle que ta droite a plantée.
17 Ils l'ont brûlée par le feu comme une ordure,
au reproche de ta face ils périront.

18 Ta main soit sur l'homme de ta droite,
le fils d'Adam que tu as confirmé !
19 Jamais plus nous n'irons loin de toi ;
rends-nous la vie, qu'on invoque ton nom.

20 Yahvé Dieu Sabaot, fais-nous revenir,
fais luire ta face et nous serons sauvés.

PSAUME 81 (80)

Pour la fête des Tentes.

1 *Du maître de chant. Sur la... de Gat. D'Asaph.*

2 Criez de joie pour Dieu notre force,
acclamez le Dieu de Jacob.

3 Ouvrez le concert, frappez le tambourin,
la douce harpe ainsi que la lyre ;
4 sonnez du cor au mois nouveau,
à la pleine lune, au jour de notre fête.

5 Car Israël a une loi,
un jugement du Dieu de Jacob,
6 un témoignage qu'il mit en Joseph
quand il sortit contre la terre d'Égypte.

Un langage inconnu se fait entendre
7 « Du fardeau j'ai déchargé son épaule,
ses mains ont lâché le couffin ;
8 dans la détresse tu as crié, je t'ai sauvé.

Je te répondis caché dans l'orage,
je t'éprouvai aux eaux de Meriba. *Pause.*
9 Écoute, mon peuple, je t'adjure,
ô Israël, si tu pouvais m'écouter !

10 Qu'il n'y ait point chez toi un dieu d'emprunt,
n'adore pas un dieu étranger ;
11 c'est moi, Yahvé, ton Dieu,
qui t'ai fait monter de la terre d'Égypte,
ouvre large ta bouche, et je l'emplirai.

12 Mon peuple n'a pas écouté ma voix,
Israël ne s'est pas rendu à moi ;
13 je les laissai à leur cœur endurci,
ils marchaient ne suivant que leur conseil.

14 Ah ! si mon peuple m'écoutait,
si dans mes voies marchait Israël,
15 en un instant j'abattrais ses ennemis
et contre ses oppresseurs tournerais ma main.

16 Les ennemis de Yahvé l'aduleraient,
et leur temps serait à jamais révolu.
17 Je l'aurais nourri de la fleur du froment,
je t'aurais rassasié avec le miel du rocher. »

PSAUME 82 (81)

Contre les princes païens.

1 *Psaume. D'Asaph.*

À l'assemblée divine, Dieu préside,
au milieu des dieux il juge :

2 « Jusques à quand jugerez-vous faussement,
soutiendrez-vous les prestiges des impies ? *Pause.*
3 Jugez pour le faible et l'orphelin,
au malheureux, à l'indigent rendez justice ;
4 libérez le faible et le pauvre,
de la main des impies délivrez-les.

5 Sans savoir, sans comprendre, ils vont par la ténèbre,
toute l'assise de la terre s'ébranle.
6 Moi, j'ai dit : Vous, des dieux,
des fils du Très-Haut, vous tous ?
7 Mais non ! comme l'homme vous mourrez,
comme un seul, ô princes, vous tomberez. »

8 Dresse-toi, ô Dieu, juge la terre,
car tu domines sur toutes les nations.

PSAUME 83 (82)

Contre les ennemis d'Israël.

1 *Psaume. Cantique. D'Asaph.*

2 Ô Dieu, ne reste pas muet,
plus de repos, plus de silence, ô Dieu !
3 Voici, tes adversaires grondent,
tes ennemis lèvent la tête.

4 Contre ton peuple ils trament un complot,
conspirent contre tes protégés 5 et disent :
« Venez, retranchons-les des nations,
qu'on n'ait plus souvenir du nom d'Israël ! »

6 Ils conspirent tous d'un seul cœur,
contre toi ils scellent une alliance :
7 les tentes d'Édom et les Ismaélites,
Moab et les Hagrites,
8 Gébal, Ammon, Amaleq,
la Philistie avec les gens de Tyr ;
9 même Assur s'est joint à eux,
il prête main-forte aux fils de Lot. *Pause.*

10 Fais d'eux comme de Madiân et de Sisera,
comme de Yabîn au torrent de Qishôn ;
11 ils furent détruits à En-Dor,
ils ont servi de fumier à la glèbe.
12 Traite leurs princes comme Oreb et Zéeb,
comme Zébah et Çalmunna, tous leurs chefs,
13 eux qui disaient : À nous
l'empire sur les demeures de Dieu !

14 Mon Dieu, traite-les comme une roue d'acanthe,
comme un fétu en proie au vent.
15 Comme un feu dévore une forêt,
comme la flamme embrase les montagnes,
16 ainsi poursuis-les de ta bourrasque,
par ton ouragan remplis-les d'épouvante.
17 Couvre leur face de honte,
qu'ils cherchent ton nom, Yahvé !
18 Sur eux la honte et l'épouvante pour toujours,
la confusion et la perdition,
19 et qu'ils le sachent : toi seul as nom Yahvé,
Très-Haut sur toute la terre.

PSAUME 84 (83)

Chant de pèlerinage.

1 *Du maître de chœur. Sur la... de Gat. Des fils de Coré. Psaume.*

2 Que tes demeures sont désirables,
Yahvé Sabaot !
3 Mon âme soupire et languit
après les parvis de Yahvé,
mon cœur et ma chair crient de joie
vers le Dieu vivant.

4 Le passereau même a trouvé une maison,
et l'hirondelle un nid pour elle,
où elle pose ses petits :
tes autels, Yahvé Sabaot,
mon Roi et mon Dieu.

5 Heureux les habitants de ta maison,
ils te louent sans cesse. *Pause*
6 Heureux les hommes dont la force est en toi,
qui gardent au cœur les montées.

7 Quand ils passent au val du Baumier,
où l'on ménage une fontaine,
surcroît de bénédiction, la pluie d'automne les enveloppe.
8 Ils marchent de hauteur en hauteur,
Dieu leur apparaît dans Sion.

9 Yahvé Dieu Sabaot, écoute ma prière,
prête l'oreille, Dieu de Jacob ; *Pause.*
10 ô Dieu notre bouclier, vois,
regarde la face de ton messie.

11 Mieux vaut un jour en tes parvis
que mille à ma guise,
rester au seuil dans la maison de mon Dieu
qu'habiter la tente de l'impie.

12 Car Dieu est soleil et bouclier,
il donne grâce et gloire ;
Yahvé ne refuse pas le bonheur
à ceux qui marchent en parfaits.

13 Yahvé Sabaot,
heureux qui se fie en toi !

PSAUME 85 (84)

Prière pour la paix et la justice.

1 *Du maître de chant. Des fils de Coré. Psaume.*

2 Ta complaisance, Yahvé, est pour ta terre,
tu fais revenir les captifs de Jacob ;
3 tu as déchargé ton peuple de sa faute,
tu as couvert tout son péché ; *Pause.*
4 tu as renoncé à ton emportement,
tu es revenu de l'ardeur de ta colère.

5 Fais-nous revenir, Dieu de notre salut,
apaise ton ressentiment contre nous !
6 Seras-tu pour toujours irrité contre nous,
garderas-tu ta colère d'âge en âge ?

7 Ne reviendras-tu pas nous vivifier,
et ton peuple en toi se réjouira ?
8 Fais-nous voir, Yahvé, ton amour,
que nous soit donné ton salut !

9 J'écoute. Que dit Dieu ?
Ce que dit Yahvé, c'est la paix
pour son peuple et ses fidèles,
pourvu qu'ils ne reviennent à leur folie.
10 Proche est son salut pour qui le craint,
et la Gloire habitera notre terre.

11 Amour et Vérité se rencontrent,
Justice et Paix s'embrassent ;
12 Vérité germera de la terre,
et des cieux se penchera la Justice ;

13 Yahvé lui-même donnera le bonheur
et notre terre donnera son fruit ;
14 Justice marchera devant lui
et de ses pas tracera un chemin.

PSAUME 86 (85)

Prière dans l'épreuve.

1 *Prière. De David.*

Tends l'oreille, Yahvé, réponds-moi,
pauvre et malheureux que je suis ;
2 garde mon âme, car je suis ton fidèle,
sauve ton serviteur qui a confiance en toi.

Tu es mon Dieu, 3 pitié pour moi, Seigneur,
c'est toi que j'appelle tout le jour ;
4 réjouis l'âme de ton serviteur,
quand j'élève mon âme vers toi, Seigneur.

5 Seigneur, tu es pardon et bonté,
plein d'amour pour tous ceux qui t'appellent ;
6 Yahvé, entends ma prière,
attentif à la voix de ma plainte.

7 Au jour de l'angoisse, je t'appelle,
car tu me réponds, Seigneur ;
8 entre les dieux, pas un comme toi,
rien qui ressemble à tes œuvres.

9 Toutes les nations que tu as faites
viendront se prosterner devant toi, Seigneur
et rendre gloire à ton nom ;
10 car tu es grand et tu fais des merveilles,
toi, Dieu, et toi seul.

11 Enseigne-moi, Yahvé, tes voies,
afin que je marche en ta vérité,
rassemble mon cœur pour craindre ton nom.

12 Je te rends grâce de tout mon cœur,
Seigneur mon Dieu,
à jamais je rendrai gloire à ton nom,
13 car ton amour est grand envers moi,
tu as tiré mon âme du tréfonds du shéol.

14 Ô Dieu, des orgueilleux ont surgi contre moi,
une bande de forcenés pourchasse mon âme,
point de place pour toi devant eux.

15 Mais toi, Seigneur, Dieu de tendresse et de pitié,
lent à la colère, plein d'amour et de vérité,
16 tourne-toi vers moi, pitié pour moi !

Donne à ton serviteur ta force
et ton salut au fils de ta servante,
17 fais pour moi un signe de bonté.

Ils verront, mes ennemis, et rougiront,
car toi, Yahvé, tu m'aides et me consoles.

PSAUME 87 (86)

Sion, mère des peuples.

1 *Des fils de Coré. Psaume. Cantique.*

Sa fondation sur les montagnes saintes,
2 Yahvé la chérit,
préférant les portes de Sion
à toute demeure de Jacob.

3 Il parle de toi pour ta gloire,
cité de Dieu : *Pause.*
4 « Je compte Rahab et Babylone
parmi ceux qui me connaissent,
voyez Tyr, la Philistie ou l'Éthiopie,
un tel y est né. »

5 Mais de Sion l'on dira :
« Tout homme y est né »
et celui qui l'affermit, c'est le Très-Haut.

6 Yahvé inscrit au registre les peuples :
« Un tel y est né », *Pause.*
7 et les princes, comme les enfants.
Tous font en toi leur demeure.

PSAUME 88 (87)

Prière du fond de la détresse.

1 *Cantique. Psaume. Des fils de Coré. Du maître de chant. Pour la maladie. Pour l'affliction. Poème. De Hémân l'indigène.*

2 Yahvé, Dieu de mon salut,
lorsque je crie la nuit devant toi,
3 que jusqu'à toi vienne ma prière,
prête l'oreille à mes sanglots.

4 Car mon âme est rassasiée de maux
et ma vie est au bord du shéol ;
5 déjà compté comme descendu dans la fosse,
je suis un homme fini :

6 congédié chez les morts,
pareil aux tués
qui gisent dans la tombe,
eux dont tu n'as plus souvenir
et qui sont retranchés de ta main.

7 Tu m'as mis au tréfonds de la fosse,
dans les ténèbres, dans les abîmes ;
8 sur moi pèse ta colère,
tu déverses toutes tes vagues. *Pause.*

9 Tu as éloigné de moi mes compagnons,
tu as fait de moi une horreur pour eux ;
je suis enfermé et ne puis sortir,
10 mon œil est usé par le malheur.
Je t'appelle, Yahvé, tout le jour,
je tends les mains vers toi :

11 « Pour les morts fais-tu des merveilles,
les ombres se lèvent-elles pour te louer ? *Pause.*
12 Parle-t-on de ton amour dans la tombe,
de ta vérité au lieu de perdition ?
13 Connaît-on dans la ténèbre tes merveilles
et ta justice au pays de l'oubli ? »

14 Et moi, je crie vers toi, Yahvé,
le matin, ma prière te prévient ;
15 pourquoi, Yahvé, repousses-tu mon âme,
caches-tu loin de moi ta face ?

16 Malheureux et mourant dès mon enfance,
j'ai enduré tes effrois, je suis à bout ;
17 sur moi ont passé tes colères,
tes épouvantes m'ont réduit à rien.

18 Elles me cernent comme l'eau tout le jour,
se referment sur moi toutes ensemble.
19 Tu éloignes de moi amis et proches ;
ma compagnie, c'est la ténèbre.

PSAUME 89 (88)

Hymne et prière au Dieu fidèle.

1 *Poème. D'Étân l'indigène.*

2 L'amour de Yahvé à jamais je le chante,
d'âge en âge ma parole annonce ta vérité.
3 Car tu as dit : l'amour est bâti à jamais,
les cieux, tu fondes en eux ta vérité.

4 « J'ai fait une alliance avec mon élu,
j'ai juré à David mon serviteur :

5 À tout jamais j'ai fondé ta lignée,
je te bâtis d'âge en âge un trône. » *Pause.*

6 Les cieux rendent grâce pour ta merveille, Yahvé,
pour ta vérité, dans l'assemblée des saints.
7 Qui donc en les nues se compare à Yahvé,
s'égale à Yahvé parmi les fils des dieux ?
8 Dieu redoutable au conseil des saints,
grand et terrible à tout son entourage,
9 Yahvé, Dieu Sabaot, qui est comme toi ?
Yahvé puissant, que ta vérité entoure !

10 C'est toi qui maîtrises l'orgueil de la mer,
quand ses flots se soulèvent, c'est toi qui les apaises ;
11 c'est toi qui fendis Rahab comme un cadavre,
dispersas tes adversaires par ton bras puissant.

12 À toi le ciel, à toi aussi la terre,
le monde et son contenu, c'est toi qui les fondas ;
13 le nord et le midi, c'est toi qui les créas,
le Tabor et l'Hermon à ton nom crient de joie.

14 À toi ce bras et sa prouesse,
puissante est ta main, sublime est ta droite ;
15 Justice et Droit sont l'appui de ton trône,
Amour et Vérité marchent devant ta face.

16 Heureux le peuple qui sait l'acclamation !
Yahvé, à la clarté de ta face ils iront ;
17 en ton nom ils jubilent tout le jour,
en ta justice ils s'exaltent.

18 L'éclat de leur puissance, c'est toi,
dans ta faveur tu exaltes notre vigueur ;
19 car à Yahvé est notre bouclier ;
à lui, Saint d'Israël, est notre roi.

20 Jadis, en vision, tu as parlé
et tu as dit à tes fidèles :
« J'ai prêté assistance à un preux,
j'ai exalté un cadet de mon peuple.

21 J'ai trouvé David mon serviteur,
je l'ai oint de mon huile sainte ;
22 pour lui ma main sera ferme,
mon bras aussi le rendra fort.

23 L'adversaire ne pourra le tromper,
le pervers ne pourra l'accabler ;
24 j'écraserai devant lui ses oppresseurs
ses adversaires, je les frapperai.

25 Ma vérité et mon amour avec lui,
par mon nom s'exaltera sa vigueur ;

26 j'établirai sa main sur la mer
et sur les fleuves sa droite.

27 Il m'appellera : "Toi, mon père,
mon Dieu et le rocher de mon salut !"
28 si bien que j'en ferai l'aîné,
le très-haut sur les rois de la terre.

29 À jamais je lui garde mon amour,
mon alliance est pour lui véridique ;
30 j'ai pour toujours établi sa lignée,
et son trône comme les jours des cieux.

31 Si ses fils abandonnent ma loi,
ne marchent pas selon mes jugements,
32 s'ils profanent mes préceptes
et ne gardent pas mes commandements,

33 je punirai leur révolte avec le fouet,
leur faute avec des coups,
34 mais sans lui retirer mon amour,
sans faillir dans ma vérité.

35 Point ne profanerai mon alliance,
ne dédirai le souffle de mes lèvres ;
36 une fois j'ai juré par ma sainteté :
mentir à David, jamais !

37 Sa lignée à jamais sera,
et son trône comme le soleil devant moi,
38 comme est fondée la lune à jamais,
témoin véridique dans la nue. » *Pause.*

39 Mais toi, tu as rejeté et répudié,
tu t'es emporté contre ton oint ;
40 tu as renié l'alliance de ton serviteur,
tu as profané jusqu'à terre son diadème.

41 Tu as fait brèche à toutes ses clôtures,
tu as mis en ruines ses lieux forts ;
42 tous les passants du chemin l'ont pillé,
ses voisins en ont fait une insulte.

43 Tu as donné la haute main à ses oppresseurs,
tu as mis en joie tous ses ennemis ;
44 tu as brisé son épée contre le roc,
tu ne l'as pas épaulé dans le combat.

45 Tu as ôté son sceptre de splendeur,
renversé son trône jusqu'à terre ;
46 tu as écourté les jours de sa jeunesse,
étalé sur lui la honte. *Pause.*

47 Jusques à quand, Yahvé, seras-tu caché ? jusqu'à la fin ?
Brûlera-t-elle comme un feu, ta colère ?

48 Souviens-toi de moi : quelle est ma durée ?
Pour quel néant as-tu créé les fils d'Adam ?
49 Qui donc vivra sans voir la mort,
soustraira son âme à la griffe du shéol ? *Pause.*

50 Où sont les prémices de ton amour, Seigneur ?
Tu as juré à David sur ta vérité.
51 Souviens-toi, Seigneur, de l'insulte à ton serviteur :
je reçois en mon sein tous les traits des peuples ;
52 ainsi tes adversaires, Yahvé, ont insulté,
ainsi insulté les traces de ton oint !

53 Béni soit Yahvé à jamais !
Amen ! Amen !

PSAUME 90 (89)

Fragilité de l'homme.

1 *Prière. De Moïse, homme de Dieu.*

Seigneur, tu as été pour nous
un refuge d'âge en âge.

2 Avant que les montagnes fussent nées,
enfantés la terre et le monde,
de toujours à toujours tu es Dieu.

3 Tu fais revenir le mortel à la poussière
en disant : « Revenez, fils d'Adam ! »
4 Car mille ans sont à tes yeux
comme le jour d'hier qui passe,
comme une veille dans la nuit.

5 Tu les submerges de sommeil,
ils seront le matin comme l'herbe qui pousse ;
6 le matin, elle fleurit et pousse,
le soir, elle se flétrit et sèche.

7 Par ta colère, nous sommes consumés,
par ta fureur, épouvantés.
8 Tu as mis nos torts devant toi,
nos secrets sous l'éclat de ta face.

9 Sous ton courroux tous nos jours déclinent,
nous consommons nos années comme un soupir.
10 Le temps de nos années, quelque soixante-dix ans,
quatre-vingts, si la vigueur y est ;
mais leur grand nombre n'est que peine et mécompte,
car elles passent vite, et nous nous envolons.

11 Qui sait la force de ta colère
et, te craignant, connaît ton courroux ?

12 Fais-nous savoir comment compter nos jours,
que nous venions de cœur à la sagesse !
13 Reviens, Yahvé ! Jusques à quand ?
Prends en pitié tes serviteurs.

14 Rassasie-nous de ton amour au matin,
nous serons dans la joie et le chant tous les jours.
15 Rends-nous en joies tes jours de châtiment
et les années où nous connûmes le malheur.

16 Paraisse ton œuvre pour tes serviteurs,
ta splendeur soit sur leurs enfants !
17 La douceur du Seigneur soit sur nous !
Confirme l'ouvrage de nos mains !

PSAUME 91 (90)

Sous les ailes divines.

1 Qui habite le secret d'Élyôn
passe la nuit à l'ombre de Shaddaï,
2 disant à Yahvé :
Mon abri, ma forteresse,
mon Dieu sur qui je compte !

3 C'est lui qui t'arrache au filet
de l'oiseleur qui s'affaire à détruire ;
4 il te couvre de ses ailes,
tu as sous son pennage un abri.
Armure et bouclier, sa vérité.

5 Tu ne craindras ni les terreurs de la nuit,
ni la flèche qui vole de jour,
6 ni la peste qui marche en la ténèbre,
ni le fléau qui dévaste à midi.

7 Qu'il en tombe mille à tes côtés
et dix mille à ta droite,
toi, tu restes hors d'atteinte.

8 Il suffit que tes yeux regardent,
tu verras le salaire des impies,
9 toi qui dis : Yahvé mon abri !
et qui fais d'Élyôn ton refuge.

10 Le malheur ne peut fondre sur toi,
ni la plaie approcher de ta tente :
11 il a pour toi donné ordre à ses anges
de te garder en toutes tes voies.

12 Sur leurs mains ils te porteront
pour qu'à la pierre ton pied ne heurte ;
13 sur le fauve et la vipère tu marcheras,
tu fouleras le lionceau et le dragon.

14 Puisqu'il s'attache à moi, je l'affranchis,
je l'exalte puisqu'il connaît mon nom.

15 Il m'appelle et je lui réponds :
« Je suis près de lui dans la détresse,
je le délivre et je le glorifie,
16 de longs jours je veux le rassasier
et je ferai qu'il voie mon salut. »

PSAUME 92 (91)

Cantique du juste.

1 *Psaume. Cantique. Pour le jour du sabbat.*

2 Il est bon de rendre grâce à Yahvé,
de jouer pour ton nom, Très-Haut,
3 de publier au matin ton amour,
ta fidélité au long des nuits,
4 sur la lyre à dix cordes et la cithare,
avec un murmure de harpe.

5 Tu m'as réjoui, Yahvé, par tes œuvres,
devant l'ouvrage de tes mains je m'écrie :
6 « Que tes œuvres sont grandes, Yahvé,
combien profonds tes pensers ! »
7 L'homme stupide ne sait pas,
cela, l'insensé n'y comprends rien.

8 S'ils poussent comme l'herbe, les impies,
s'ils fleurissent, tous les malfaisants,
c'est pour être abattus à jamais,
9 mais toi, tu es élevé pour toujours, Yahvé.

10 Voici : tes ennemis périssent,
tous les malfaisants se dispersent ;
11 tu me donnes la vigueur du taureau,
tu répands sur moi l'huile fraîche ;
12 mon œil a vu ceux qui m'épiaient,
mes oreilles ont entendu les méchants.

13 Le juste poussera comme un palmier,
il grandira comme un cèdre du Liban.
14 Plantés dans la maison de Yahvé,
ils pousseront dans les parvis de notre Dieu.

15 Dans la vieillesse encore ils portent fruit,
ils restent frais et florissants,
16 pour publier que Yahvé est droit :
mon Rocher, en lui rien de faux.

PSAUME 93 (92)

Le Dieu de majesté.

1 Yahvé règne, il est vêtu de majesté,
il est vêtu, Yahvé, enveloppé de puissance.

Oui, le monde est stable ; point ne bronchera.
2 Ton trône est établi dès l'origine,
depuis toujours, tu es.

3 Les fleuves déchaînent, ô Yahvé,
les fleuves déchaînent leur voix,
les fleuves déchaînent leur fracas ;

4 plus que la voix des eaux innombrables,
plus superbe que le ressac de la mer ;
superbe est Yahvé dans les hauteurs.

5 Ton témoignage est véridique entièrement ;
la sainteté est l'ornement de ta maison,
Yahvé, en la longueur des jours.

PSAUME 94 (93)

Le Dieu de justice.

1 Dieu des vengeances, Yahvé,
Dieu des vengeances, parais !
2 Lève-toi, juge de la terre,
retourne aux orgueilleux leur salaire !

3 Jusques à quand les impies, Yahvé,
jusques à quand les impies exultant ?
4 Ils déblatèrent, ils ont le verbe haut,
ils se rengorgent, tous les malfaisants.

5 Et ton peuple, Yahvé, qu'ils écrasent,
et ton héritage qu'ils oppriment,
6 la veuve et l'étranger, ils les égorgent,
et l'orphelin, ils l'assassinent !

7 Et ils disent : « Yahvé ne voit pas,
le Dieu de Jacob ne prend pas garde. »
8 Prenez garde, stupides entre tous !
insensés, quand aurez-vous l'intelligence ?

9 Lui qui planta l'oreille n'entendrait pas ?
S'il a façonné l'œil, il ne verrait pas ?
10 Lui qui reprend les peuples ne punirait pas ?
Lui qui enseigne à l'homme le savoir,
11 Yahvé sait les pensées de l'homme
et qu'elles sont du vent.

12 Heureux l'homme que tu reprends, Yahvé,
et que tu enseignes par ta loi,
13 pour lui donner le repos aux mauvais jours,
tant que se creuse une fosse pour l'impie.

14 Car Yahvé ne délaisse point son peuple,
son héritage, point ne l'abandonne ;
15 le jugement revient vers la justice,
tous les cœurs droits lui font cortège.

16 Qui se lève pour moi contre les méchants,
qui tient tête pour moi aux malfaisants ?
17 Si Yahvé ne me venait en aide,
bientôt mon âme habiterait le silence.

18 Quand je dis : « Mon pied chancelle »,
ton amour, Yahvé, me soutient ;
19 dans l'excès des soucis qui m'envahissent,
tes consolations délectent mon âme.

20 Es-tu l'allié d'un tribunal de perdition,
érigeant en loi le désordre ?
21 On s'attaque à la vie du juste,
et le sang innocent, on le condamne.

22 Mais Yahvé est pour moi une citadelle,
et mon Dieu, le rocher de mon refuge ;
23 il retourne contre eux leur méfait
et pour leur malice il les fait taire,
il les fait taire, Yahvé notre Dieu !

PSAUME 95 (94)

Invitatoire.

1 Venez, crions de joie pour Yahvé,
acclamons le Rocher de notre salut ;
2 approchons de sa face en rendant grâce,
au son des musiques acclamons-le.

3 Car c'est un Dieu grand que Yahvé,
un Roi grand par-dessus tous les dieux ;

4 en sa main sont les creux de la terre
et les hauts des montagnes sont à lui ;
5 à lui la mer, c'est lui qui l'a faite,
la terre ferme, ses mains l'ont façonnée.

6 Entrez, courbons-nous, prosternons-nous ;
à genoux devant Yahvé qui nous a faits !
7 Car c'est lui notre Dieu,
et nous le peuple de son bercail,
le troupeau de sa main.

Aujourd'hui si vous écoutiez sa voix !
8 « N'endurcissez pas vos cœurs comme à Meriba,
comme au jour de Massa dans le désert,
9 où vos pères m'éprouvaient,
me tentaient, alors qu'ils me voyaient agir !

10 Quarante ans cette génération m'a dégoûté
et je dis : Toujours ces cœurs errants,
ces gens-là n'ont pas connu mes voies.
11 Alors j'ai juré en ma colère :
jamais ils ne parviendront à mon repos. »

PSAUME 96 (95)

Yahvé roi et juge.

1 Chantez à Yahvé un chant nouveau !
Chantez à Yahvé, toute la terre !
2 Chantez à Yahvé, bénissez son nom !

Proclamez jour après jour son salut,
3 racontez aux païens sa gloire,
à tous les peuples ses merveilles !

4 Grand, Yahvé, et louable hautement,
redoutable, lui, par-dessus tous les dieux !
5 Néant, tous les dieux des nations.

C'est Yahvé qui fit les cieux ;
6 devant lui, splendeur et majesté,
dans son sanctuaire, puissance et beauté.

7 Rapportez à Yahvé, familles des peuples,
rapportez à Yahvé gloire et puissance,
8 rapportez à Yahvé la gloire de son nom.

Présentez l'oblation, entrez en ses parvis,
9 adorez Yahvé dans son éclat de sainteté.
Tremblez devant lui, toute la terre.

10 Dites chez les païens : « Yahvé règne. »
Le monde est stable, point ne bronchera.
Sur les peuples il prononce avec droiture.

11 Joie au ciel ! exulte la terre !
Que gronde la mer, et sa plénitude !
12 Qu'exulte la campagne, et tout son fruit,
que tous les arbres des forêts crient de joie,

13 à la face de Yahvé, car il vient,
car il vient pour juger la terre ;
il jugera le monde en justice
et les peuples en sa vérité.

PSAUME 97 (96)

Yahvé triomphant.

1 Yahvé règne ! Exulte la terre,
que jubilent les îles nombreuses !
2 Ténèbre et Nuée l'entourent,
Justice et Droit sont l'appui de son trône.

3 Un feu devant lui s'avance
et dévore à l'entour ses adversaires ;
4 ses éclairs illuminent le monde,
la terre voit et chavire.

5 Les montagnes fondent comme la cire
devant le Maître de toute la terre ;
6 les cieux proclament sa justice
et tous les peuples voient sa gloire.

7 Honte aux servants des idoles,
eux qui se vantent de vanités ;
prosternez-vous devant lui, tous les dieux.

8 Sion entend et jubile,
les filles de Juda exultent
à cause de tes jugements, Yahvé.

9 Car toi, tu es Yahvé,
Très-Haut sur toute la terre,
surpassant de beaucoup tous les dieux.

10 Yahvé aime qui déteste le mal,
il garde l'âme de ses fidèles
et de la main des impies les délivre.

11 La lumière se lève pour le juste,
et pour l'homme au cœur droit, la joie.
12 Justes, jubilez en Yahvé,
louez sa mémoire de sainteté.

PSAUME 98 (97)

Le juge de la terre.

1 *Psaume.*

Chantez à Yahvé un chant nouveau,
car il a fait des merveilles ;
le salut lui vint de sa droite,
de son bras très saint.

2 Yahvé a fait connaître sa victoire,
aux yeux des païens révélé sa justice,
3 se rappelant son amour et sa fidélité
pour la maison d'Israël.

Tous les lointains de la terre ont vu
le salut de notre Dieu.
4 Acclamez Yahvé, toute la terre,
éclatez en cris de joie !

5 Jouez pour Yahvé sur la harpe,
au son des instruments ;
6 au son de la trompette et du cor acclamez
à la face du roi Yahvé.

7 Gronde la mer et sa plénitude,
le monde et son peuplement ;
8 que tous les fleuves battent des mains
et les montagnes crient de joie,

9 à la face de Yahvé, car il vient
pour juger la terre,
il jugera le monde en justice
et les peuples en droiture.

PSAUME 99 (98)

Dieu, roi juste et saint.

1 Yahvé règne, les peuples tremblent ;
il siège sur les Chérubins, la terre chancelle ;
2 dans Sion Yahvé est grand.

Il s'exalte, lui, par-dessus tous les peuples ;
3 qu'ils célèbrent ton nom grand et redoutable :
il est saint, lui, 4 et puissant.

Le roi qui aime le jugement, c'est toi ;
tu as fondé droiture, jugement et justice,
en Jacob c'est toi qui agis.

5 Exaltez Yahvé notre Dieu,
prosternez-vous vers son marchepied :
lui, il est saint.

6 Moïse, Aaron parmi ses prêtres, et Samuel,
appelant son nom, en appelaient à Yahvé :
et lui, il leur répondait.

7 Dans la colonne de nuée, il parlait avec eux ;
eux gardaient ses témoignages, la Loi qu'il leur donna.

8 Yahvé notre Dieu, toi, tu leur répondais,
Dieu de pardon que tu étais pour eux,
mais te vengeant de leurs méfaits.

9 Exaltez Yahvé notre Dieu,
prosternez-vous vers sa sainte montagne :
saint est Yahvé notre Dieu.

PSAUME 100 (99)

Appel à la louange.

1 *Psaume. Pour l'action de grâces.*

Acclamez Yahvé, toute la terre,
2 servez Yahvé dans l'allégresse,
venez à lui avec des chants de joie !

3 Sachez-le, c'est Yahvé qui est Dieu,
il nous a faits et nous sommes à lui,
son peuple et le troupeau de son bercail.

4 Venez à ses portiques en rendant grâce,
à ses parvis en chantant louange,
rendez-lui grâce, bénissez son nom !

5 Il est bon, Yahvé,
éternel est son amour,
et d'âge en âge, sa vérité.

PSAUME 101 (100)

Le miroir des princes.

1 *De David. Psaume.*

Je chanterai amour et jugement,
pour toi, Yahvé, je jouerai ;
2 j'avancerai dans la voie des parfaits :
quand viendras-tu vers moi ?

Je suivrai la perfection de mon cœur
dans ma maison ;
3 point de place devant mes yeux
pour rien de vil.

Je hais les façons des dévoyés,
elles n'ont sur moi nulle prise ;
4 loin de moi le cœur tortueux,
le méchant, je l'ignore.

5 Qui dénigre en secret son prochain,
celui-là, je le fais taire ;
l'œil hautain, le cœur enflé,
je ne puis les souffrir.

6 J'ai les yeux sur les hommes loyaux du pays,
qu'ils demeurent avec moi ;
celui qui marche dans la voie des parfaits
sera mon servant.

7 Point de demeure en ma maison
pour le faiseur de tromperie ;
le diseur de mensonges ne tient pas
devant mes yeux.

8 Au matin, je les fais taire,
tous les impies du pays,
pour retrancher de la ville de Yahvé
tous les malfaisants.

PSAUME 102 (101)

Prière dans le malheur.

1 *Prière pour un malheureux qui dans son accablement répand sa plainte devant Yahvé.*

2 Yahvé, entends ma prière,
que mon cri vienne jusqu'à toi ;
3 ne cache pas loin de moi ta face
au jour où l'angoisse me tient ;
incline vers moi ton oreille,
au jour où je t'appelle, vite, réponds-moi !

4 Car mes jours s'en vont en fumée,
mes os brûlent comme un brasier ;
5 battu comme l'herbe, mon cœur sèche
et j'oublie de manger mon pain ;
6 à force de crier ma plainte,
ma peau s'est collée à mes os.

7 Je ressemble au pélican du désert,
je suis pareil à la hulotte des ruines ;
8 je veille et je gémis,
comme l'oiseau solitaire sur le toit ;
9 tout le jour mes ennemis m'outragent,
ceux qui me louaient maudissent par moi.

10 La cendre est le pain que je mange,
je mêle à ma boisson mes larmes,
11 devant ta colère et ta fureur,
car tu m'as soulevé puis rejeté ;
12 mes jours sont comme l'ombre qui décline,
et moi comme l'herbe je sèche.

13 Mais toi, Yahvé, tu trônes à jamais ;
d'âge en âge, mémoire de toi !
14 Toi, tu te dresseras, attendri pour Sion,
car il est temps de la prendre en pitié,
car l'heure est venue ;
15 car tes serviteurs en chérissent les pierres,
pris de pitié pour sa poussière.

16 Et les païens craindront le nom de Yahvé,
et tous les rois de la terre, ta gloire ;
17 quand Yahvé rebâtira Sion,
il sera vu dans sa gloire ;
18 il se tournera vers la prière du spolié,
il n'aura pas méprisé sa prière.

19 On écrira ceci pour l'âge à venir
et un peuple nouveau louera Dieu :
20 il s'est penché du haut de son sanctuaire, Yahvé,
et des cieux a regardé sur terre,
21 afin d'écouter le soupir du captif,
de libérer les clients de la mort,
22 pour publier dans Sion le nom de Yahvé,
sa louange dans Jérusalem,
23 quand se joindront peuples et royaumes
pour rendre un culte à Yahvé.

24 En chemin ma force a fléchi ;
le petit nombre de mes jours, 25 fais-le-moi savoir,
ne me prends pas à la moitié de mes jours,
d'âge en âge vont tes années.

26 Depuis longtemps tu as fondé la terre,
et les cieux sont l'ouvrage de tes mains ;
27 eux périssent, toi tu restes,
tous comme un vêtement ils s'usent,
comme un habit qu'on change, tu les changes ;
28 mais toi, le même, sans fin sont tes années.

29 Les fils de tes serviteurs auront une demeure
et leur lignée subsistera devant toi.

PSAUME 103 (102)

Dieu est amour.

1 *De David.*

Bénis Yahvé, mon âme,
du fond de mon être, son saint nom,
2 bénis Yahvé, mon âme,
n'oublie aucun de ses bienfaits.

3 Lui qui pardonne toutes tes fautes,
qui te guérit de toute maladie ;
4 qui rachète à la fosse ta vie,
qui te couronne d'amour et de tendresse ;
5 qui rassasie de biens tes années,
et comme l'aigle se renouvelle ta jeunesse.

6 Yahvé qui fait œuvre de justice
et fait droit à tous les opprimés
7 révéla ses desseins à Moïse,
aux enfants d'Israël ses hauts faits.

8 Yahvé est tendresse et pitié,
lent à la colère et plein d'amour ;
9 elle n'est pas jusqu'à la fin, sa querelle,
elle n'est pas pour toujours, sa rancune ;
10 il ne nous traite pas selon nos péchés,
ne nous rend pas selon nos fautes.

11 Comme est la hauteur des cieux sur la terre,
puissant est son amour pour qui le craint ;
12 comme est loin l'orient de l'occident,
il éloigne de nous nos péchés.

13 Comme est la tendresse d'un père pour ses fils,
tendre est Yahvé pour qui le craint ;
14 il sait de quoi nous sommes pétris,
il se souvient que poussière nous sommes.

15 L'homme ! ses jours sont comme l'herbe,
comme la fleur des champs il fleurit ;
16 sur lui, qu'un souffle passe, il n'est plus,
jamais plus ne le connaîtra sa place.

17 Mais l'amour de Yahvé pour qui le craint
est de toujours à toujours,
et sa justice pour les fils de leurs fils,
18 pour ceux qui gardent son alliance,
qui se souviennent d'accomplir ses volontés.

19 Yahvé a fixé son trône dans les cieux,
par-dessus tout sa royauté domine.
20 Bénissez Yahvé, tous ses anges,
héros puissants, qui accomplissez sa parole,
attentifs au son de sa parole.

21 Bénissez Yahvé, toutes ses armées,
serviteurs, ouvriers de son désir.
22 Bénissez, Yahvé, toutes ses œuvres
en tous lieux de son empire.

Bénis Yahvé, mon âme.

PSAUME 104 (103)

Les splendeurs de la création.

1 Bénis Yahvé, mon âme.
Yahvé, mon Dieu, tu es si grand !
Vêtu de faste et d'éclat,
2 drapé de lumière comme d'un manteau,
tu déploies les cieux comme une tente,
3 tu bâtis sur les eaux tes chambres hautes ;
faisant des nuées ton char,
tu t'avances sur les ailes du vent ;
4 tu prends les vents pour messagers,
pour serviteurs un feu de flammes.

5 Tu poses la terre sur ses bases,
inébranlable pour les siècles des siècles.
6 De l'abîme tu la couvres comme d'un vêtement,
sur les montagnes se tenaient les eaux.

7 À ta menace, elles prennent la fuite,
à la voix de ton tonnerre, elles s'échappent ;
8 elles sautent les montagnes, elles descendent les vallées
vers le lieu que tu leur as assigné ;
9 tu mets une limite à ne pas franchir,
qu'elles ne reviennent couvrir la terre.

10 Dans les ravins tu fais jaillir les sources,
elles cheminent au milieu des montagnes ;
11 elles abreuvent toutes les bêtes des champs,
les onagres y calment leur soif ;
12 l'oiseau des cieux séjourne près d'elles,
sous la feuillée il élève la voix.

13 De tes chambres hautes, tu abreuves les montagnes ;
la terre se rassasie du fruit de tes œuvres ;
14 tu fais croître l'herbe pour le bétail
et les plantes à l'usage des humains,

pour qu'ils tirent le pain de la terre
15 et le vin qui réjouit le cœur de l'homme,
pour que l'huile fasse luire les visages
et que le pain fortifie le cœur de l'homme.

16 Les arbres de Yahvé se rassasient,
les cèdres du Liban qu'il a plantés ;
17 c'est là que nichent les passereaux,
sur leur cime la cigogne a son gîte ;
18 aux chamois, les hautes montagnes,
aux damans, l'abri des rochers.

19 Il fit la lune pour marquer les temps,
le soleil connaît son coucher.
20 Tu poses la ténèbre, c'est la nuit,

toutes les bêtes des forêts s'y remuent.
21 Les lionceaux rugissent après la proie
et réclament à Dieu leur manger.

22 Quand se lève le soleil, ils se retirent
et vont à leurs repaires se coucher ;
23 l'homme sort pour son ouvrage,
faire son travail jusqu'au soir.

24 Que tes œuvres sont nombreuses, Yahvé !
toutes avec sagesse tu les fis,
la terre est remplie de ta richesse.

25 Voici la grande mer aux vastes bras,
et là le remuement sans nombre
des animaux petits et grands,
26 là des navires se promènent
et Léviathan que tu formas pour t'en rire.

27 Tous ils espèrent de toi
que tu donnes en son temps leur manger ;
28 tu leur donnes, eux, ils ramassent,
tu ouvres la main, ils se rassasient.

29 Tu caches ta face, ils s'épouvantent,
tu retires leur souffle, ils expirent,
à leur poussière ils retournent.
30 Tu envoies ton souffle, ils sont créés,
tu renouvelles la face de la terre.

31 À jamais soit la gloire de Yahvé,
que Yahvé se réjouisse en ses œuvres !
32 Il regarde la terre, elle tremble,
il touche les montagnes, elles fument !

33 Je veux chanter à Yahvé tant que je vis,
je veux jouer pour mon Dieu tant que je dure.
34 Puisse mon langage lui plaire,
moi, j'ai ma joie en Yahvé !
35 Que les pécheurs disparaissent de la terre,
les impies, qu'il n'en soit jamais plus !

Bénis Yahvé, mon âme.

PSAUME 105 (104)

L'histoire merveilleuse d'Israël.

Alleluia !

1 Rendez grâce à Yahvé, criez son nom,
annoncez parmi les peuples ses hauts faits ;
2 chantez-le, jouez pour lui,
récitez toutes ses merveilles ;

3 tirez gloire de son nom de sainteté,
joie pour les cœurs qui cherchent Yahvé !

4 Recherchez Yahvé et sa force,
sans relâche poursuivez sa face ;
5 rappelez-vous quelles merveilles il a faites,
ses miracles et les jugements de sa bouche.

6 Lignée d'Abraham son serviteur,
enfants de Jacob son élu,
7 c'est lui Yahvé notre Dieu :
sur toute la terre ses jugements.

8 Il se rappelle à jamais son alliance,
parole promulguée pour mille générations,
9 pacte conclu avec Abraham,
serment qu'il fit à Isaac.

10 Il l'érigea en loi pour Jacob,
pour Israël en alliance à jamais,
11 disant : « Je te donne une terre,
Canaan, votre part d'héritage. »

12 Tant qu'on put les compter,
peu nombreux, étrangers au pays,
13 tant qu'ils allaient de nation en nation,
d'un royaume à un peuple différent,

14 il ne laissa personne les opprimer,
à cause d'eux il châtia des rois :
15 « Ne touchez pas à qui m'est consacré ;
à mes prophètes ne faites pas de mal. »

16 Il appela sur le pays la famine,
il brisa leur bâton, le pain ;
17 il envoya devant eux un homme,
Joseph vendu comme esclave.

18 On affligea ses pieds d'entraves,
on lui passa les fers au cou ;
19 le temps passa, son oracle s'accomplit,
la parole de Yahvé le justifia.

20 Le roi envoya l'élargir,
le maître des peuples, lui ouvrir ;
21 il l'établit seigneur sur sa maison,
maître de toute sa richesse,

22 pour instruire à son gré ses princes ;
de ses anciens il fit des sages.
23 Israël passa en Égypte,
Jacob séjourna au pays de Cham.

24 Il fit croître son peuple abondamment,
le fortifia plus que ses oppresseurs ;

25 changeant leur cœur, il les fit haïr son peuple
et ruser avec ses serviteurs.

26 Il envoya son serviteur Moïse,
Aaron qu'il s'était choisi ;
27 ils firent chez eux les signes qu'il avait dits,
des miracles au pays de Cham.

28 Il envoya la ténèbre et enténébra,
mais ils bravèrent ses ordres.
29 Il changea leurs eaux en sang
et fit périr leurs poissons.

30 Leur pays grouilla de grenouilles
jusque dans les chambres des rois ;
31 il dit, et les insectes passèrent,
les moustiques sur toute la contrée.

32 Il leur donna pour pluie la grêle,
flammes de feu sur leur pays ;
33 il frappa leur vigne et leur figuier,
il brisa les arbres de leur contrée.

34 Il dit, et les sauterelles passèrent,
les criquets, et ils étaient sans nombre,
35 et ils mangèrent toute herbe en leur pays
et ils mangèrent le fruit de leur terroir.

36 Il frappa tout premier-né dans leur pays,
toute la fleur de leur race ;
37 il les fit sortir avec or et argent,
et pas un dans leurs tribus ne trébuchait.

38 L'Égypte se réjouit de leur sortie,
elle en était saisie de terreur ;
39 il déploya une nuée pour les couvrir,
un feu pour éclairer de nuit.

40 Ils demandèrent, il fit passer les cailles,
du pain des cieux il les rassasia ;
41 il ouvrit le rocher, les eaux jaillirent,
dans le lieu sec elles coulaient comme un fleuve.

42 Se rappelant sa parole sacrée
envers Abraham son serviteur,
43 il fit sortir son peuple dans l'allégresse,
parmi les cris de joie, ses élus.

44 Il leur donna les terres des païens,
du labeur des nations ils héritèrent,
45 en sorte qu'ils gardent ses décrets
et qu'ils observent ses lois.

PSAUME 106 (105)

Confession nationale.

1 Alleluia !

Rendez grâce à Yahvé, car il est bon,
car éternel est son amour !
2 Qui dira les prouesses de Yahvé,
fera retentir toute sa louange ?

3 Heureux qui observe le droit,
qui pratique en tout temps la justice !
4 Souviens-toi de moi, Yahvé,
par amour de ton peuple,

visite-moi par ton salut,
5 que je voie le bonheur de tes élus,
joyeux de la joie de ton peuple,
glorieux avec ton héritage !

6 Nous avons failli avec nos pères,
nous avons dévié, renié ;
7 nos pères en Égypte
n'ont pas compris tes merveilles.

Ils n'eurent pas souvenir de ton grand amour,
ils bravèrent le Très-Haut à la mer des Joncs.
8 Il les sauva à cause de son nom,
pour faire connaître sa prouesse.

9 Il menaça la mer des Joncs, elle sécha,
il les mena sur l'abîme comme au désert,
10 les sauva de la main de l'ennemi,
les racheta de la main de l'adversaire.

11 Et les eaux recouvrirent leurs oppresseurs,
pas un d'entre eux n'échappa.
12 Alors ils eurent foi en ses paroles,
ils chantèrent sa louange.

13 Ils coururent oublier ses actions,
ils n'attendirent pas même son projet ;
14 ils brûlaient de désir dans le désert,
ils tentaient Dieu parmi les solitudes.

15 Il leur accorda leur demande :
il envoya la fièvre dans leur âme ;
16 ils jalousèrent Moïse dans le camp,
Aaron le saint de Yahvé.

17 La terre s'ouvre, elle avale Datân
et recouvre la bande d'Abiram ;
18 un feu s'allume contre leur bande,
une flamme embrase les renégats.

19 Ils fabriquèrent un veau en Horeb,
se prosternèrent devant une idole de métal ;
20 ils échangèrent leur gloire
pour l'image du bœuf mangeur d'herbe.

21 Ils oubliaient Dieu qui les sauvait,
l'auteur de grandes choses en Égypte,
22 de merveilles en terre de Cham,
d'épouvantes sur la mer des Joncs.

23 Il parlait de les supprimer,
si ce n'est que Moïse son élu
se tint sur la brèche devant lui
pour détourner son courroux de détruire.

24 Ils refusèrent une terre de délices,
ils n'eurent pas foi en sa parole ;
25 ils murmurèrent sous leurs tentes,
ils n'écoutèrent pas la voix de Yahvé.

26 Il leva la main sur eux,
pour les abattre au désert,
27 pour abattre leur lignée chez les païens,
pour les parsemer dans les pays.

28 Ils se mirent au joug de Baal-Péor
et mangèrent les sacrifices des morts.
29 Ils l'indignèrent par leurs pratiques,
un fléau éclata contre eux.

30 Alors se lève Pinhas, il tranche,
alors s'arrête le fléau ;
31 justice lui en est rendue
d'âge en âge et pour toujours.

32 Ils le fâchèrent aux eaux de Meriba ;
mal en prit à Moïse par leur faute,
33 car ils aigrirent son esprit
et ses lèvres parlèrent trop vite.

34 Ils ne supprimèrent pas les peuples,
ceux que Yahvé leur avait dits,
35 et ils se mêlaient aux païens,
ils apprenaient leurs manières d'agir.

36 Ils en servaient les idoles,
elles devenaient pour eux un piège !
37 Ils avaient sacrifié leurs fils
et leurs filles aux démons.

38 Ils versaient le sang innocent,
le sang de leurs fils et de leurs filles
qu'ils sacrifiaient aux idoles de Canaan,
et le pays fut profané de sang.

39 Ils se souillaient par leurs actions,
ils se prostituaient par leurs pratiques ;
40 Yahvé prit feu contre son peuple,
il eut en horreur son héritage.

41 Il les livra aux mains des païens,
leurs adversaires devinrent leurs maîtres ;
42 leurs ennemis furent leurs tyrans,
ils furent courbés sous leur main.

43 Mainte et mainte fois il les délivra,
mais eux par bravade se révoltaient
et s'enfonçaient dans leur tort ;
44 il eut un regard pour leur détresse
alors qu'il entendait leur cri.

45 Il se souvint pour eux de son alliance,
il s'émut selon son grand amour ;
46 il leur donna d'apitoyer
tous ceux qui les tenaient captifs.

47 Sauve-nous, Yahvé notre Dieu,
rassemble-nous du milieu des païens
afin de rendre grâce à ton saint nom,
de nous féliciter en ta louange.

48 Béni soit Yahvé le Dieu d'Israël
depuis toujours jusqu'à toujours !
Et tout le peuple dira : Amen !

PSAUME 107 (106)

Dieu sauve l'homme de tout péril.

Alleluia !

1 Rendez grâce à Yahvé, car il est bon,
car éternel est son amour !

2 Ils le diront, les rachetés de Yahvé,
qu'il racheta de la main de l'oppresseur,
3 qu'il rassembla du milieu des pays,
orient et occident, nord et midi.

4 Ils erraient au désert, dans les solitudes,
sans trouver le chemin d'une ville habitée ;
5 ils avaient faim, surtout ils avaient soif,
leur âme en eux défaillait.

6 Et ils criaient vers Yahvé dans la détresse,
de leur angoisse il les a délivrés,
7 acheminés par un droit chemin
pour aller vers la ville habitée.

8 Qu'ils rendent grâce à Yahvé de son amour,
de ses merveilles pour les fils d'Adam !
9 Il rassasia l'âme avide,
l'âme affamée, il la combla de biens.

10 Habitants d'ombre et de ténèbre,
captifs de la misère et des fers,
11 pour avoir bravé l'ordre de Dieu
et méprisé le projet du Très-Haut,
12 il ploya leur cœur sous la peine,
ils succombaient, et pas un pour les aider.

13 Et ils criaient vers Yahvé dans la détresse,
de leur angoisse il les a délivrés,
14 il les tira de l'ombre et la ténèbre
et il rompit leurs chaînes.

15 Qu'ils rendent grâce à Yahvé de son amour,
de ses merveilles pour les fils d'Adam !
16 Car il brisa les portes d'airain,
les barres de fer, il les fracassa.

17 Insensés, sur les chemins du péché,
misérables à cause de leurs fautes,
18 tout aliment les dégoûtait,
ils touchaient aux portes de la mort.

19 Et ils criaient vers Yahvé dans la détresse,
de leur angoisse il les a délivrés.
20 Il envoya sa parole, il les guérit,
à la fosse il arracha leur vie.

21 Qu'ils rendent grâce à Yahvé de son amour,
de ses merveilles pour les fils d'Adam !
22 Qu'ils sacrifient des sacrifices d'action de grâces,
qu'ils répètent ses œuvres en chants de joie !

23 Descendus en mer sur des navires,
ils faisaient négoce parmi les grandes eaux ;
24 ceux-là ont vu les œuvres de Yahvé,
ses merveilles parmi les abîmes.

25 Il dit et fit lever un vent de bourrasque
qui souleva les flots ;
26 montant aux cieux, descendant aux gouffres,
sous le mal leur âme fondait ;
27 tournoyant, titubant comme un ivrogne,
leur sagesse était toute engloutie.

28 Et ils criaient vers Yahvé dans la détresse,
de leur angoisse il les a délivrés.
29 Il ramena la bourrasque au silence
et les flots se turent.
30 Ils se réjouirent de les voir s'apaiser,
il les mena jusqu'au port de leur désir.

[31] Qu'ils rendent grâce à Yahvé de son amour,
de ses merveilles pour les fils d'Adam !
[32] Qu'ils l'exaltent dans l'assemblée du peuple,
au conseil des anciens qu'ils le louent !

[33] Il changeait les fleuves en désert,
et les sources d'eau en soif,
[34] un pays de fruits en saline,
à cause de la malice des habitants.

[35] Mais il changea le désert en nappe d'eau,
une terre sèche en source d'eau ;
[36] là il fit habiter les affamés,
et ils fondèrent une ville habitée.

[37] Ils ensemencent des champs, plantent des vignes,
et font du fruit à récolter.
[38] Il les bénit et ils croissent beaucoup,
il ne laisse pas diminuer leur bétail.

[39] Ils étaient diminués, défaillants,
sous l'étreinte des maux et des peines ;
[40] déversant le mépris sur les princes,
il les perdait en un chaos sans chemin.

[41] Mais il relève le pauvre de sa misère,
il multiplie comme un troupeau les familles ;
[42] les cœurs droits voient et se réjouissent,
tout ce qui ment a la bouche fermée.

[43] Est-il un sage ? qu'il observe ces choses
et comprenne l'amour de Yahvé !

PSAUME 108 (107)

Hymne matinal et prière nationale.

[1] *Cantique. Psaume. De David.*

[2] Mon cœur est prêt, ô Dieu,
– je veux chanter, je veux jouer ! –
allons, ma gloire,
[3] éveille-toi, harpe, cithare,
que j'éveille l'aurore !

[4] Je veux te louer chez les peuples, Yahvé,
jouer pour toi dans les pays ;
[5] grand par-dessus les cieux ton amour,
jusqu'aux nues, ta vérité.

[6] Ô Dieu, élève-toi sur les cieux.
Sur toute la terre, ta gloire !

7 Pour que soient délivrés tes bien-aimés,
sauve par ta droite et réponds-nous.

8 Dieu a parlé en son sanctuaire :
« J'exulte, je partage Sichem,
j'arpente la vallée du Sukkot.

9 « À moi Galaad, à moi Manassé,
Éphraïm, l'armure de ma tête,
Juda, mon bâton de commandement,

10 « Moab, le bassin où je me lave !
sur Édom, je jette ma sandale,
contre la Philistie je crie victoire. »

11 Qui me mènera dans une ville forte,
qui me conduira jusqu'en Édom,
12 sinon Dieu, toi qui nous as rejetés,
Dieu qui ne sors plus avec nos armées.

13 Porte-nous secours dans l'oppression :
néant, le salut de l'homme !
14 Avec Dieu nous ferons des prouesses,
et lui piétinera nos oppresseurs.

PSAUME 109 (108)

Psaume imprécatoire.

1 *Du maître de chant. De David. Psaume.*

Dieu de ma louange, ne te tais plus !
2 Bouche méchante et bouche d'imposture
s'ouvrent contre moi.
On me parle une langue de mensonge,
3 de paroles de haine on m'entoure,
on m'attaque sans raison.

4 Pour prix de mon amitié, on m'accuse,
et je ne suis que prière ;
5 on amène sur moi le malheur
pour prix du bienfait,
la haine pour prix de mon amitié.

6 « Suscite contre lui le méchant,
que l'accusateur se tienne à sa droite ;
7 du jugement qu'il sorte coupable,
que sa prière soit tenue pour péché !

8 Que les jours lui soient écourtés,
qu'un autre prenne sa charge ;
9 que ses enfants deviennent orphelins
et sa femme, une veuve !

10 Ses fils, qu'ils errent et qu'ils errent,
qu'ils mendient et qu'on les chasse de leurs ruines ;
11 que l'usurier rafle tout son bien,
que l'étranger pille son revenu !

12 Que pas un ne lui reste charitable,
que pas un n'ait pitié de ses orphelins,
13 que soit retranchée sa descendance,
qu'en une génération soit effacé leur nom !

14 Que Yahvé se souvienne du tort de ses pères,
que le péché de sa mère ne soit pas effacé ;
15 qu'ils soient devant Yahvé constamment,
pour qu'il retranche de la terre leur souvenir ! »

16 Lui ne s'est pas souvenu d'être charitable :
il pourchassait le pauvre et le malheureux,
jusqu'à la mort, l'homme au cœur brisé.
17 Il aimait la malédiction : elle vient à lui !
Il ne goûtait pas la bénédiction : elle le quitte !

18 Il revêtait la malédiction comme un manteau :
elle entre au fond de lui comme de l'eau,
et comme de l'huile dans ses os.
19 Qu'elle lui soit un vêtement qui l'enveloppe,
une ceinture qui l'enserre constamment !

20 Tel soit, de par Yahvé, le salaire de mes accusateurs
qui profèrent le mal sur mon âme !
21 Mais toi, Yahvé, agis pour moi selon ton nom,
délivre-moi, car ton amour est bonté.

22 Pauvre et malheureux que je suis,
mon cœur est blessé au fond de moi ;
23 comme l'ombre qui décline je m'en vais,
on m'a secoué comme la sauterelle.

24 À tant jeûner mes genoux fléchissent,
ma chair est amaigrie faute d'huile ;
25 on a fait de moi une insulte,
ceux qui me voient hochent la tête.

26 Aide-moi, Yahvé mon Dieu,
sauve-moi selon ton amour :
27 qu'ils le sachent, c'est là ta main,
toi, Yahvé, voilà ton œuvre !

28 Eux maudissent, et toi tu béniras,
ils attaquent, honte sur eux, et joie pour ton serviteur !
29 Qu'ils soient vêtus d'humiliation, ceux qui m'accusent,
enveloppés de leur honte comme d'un manteau !

30 Grandes grâces à Yahvé sur mes lèvres,
louange à lui parmi la multitude ;
31 car il se tient à la droite du pauvre
pour sauver de ses juges son âme.

PSAUME 110 (109)

Le Sacerdoce du Messie.

1 *De David. Psaume.*

Oracle de Yahvé à mon Seigneur : « Siège à ma droite,
tant que j'aie fait de tes ennemis l'escabeau de tes pieds. »

2 Ton sceptre de puissance, Yahvé l'étendra :
depuis Sion, domine jusqu'au cœur de l'ennemi.

3 À toi le principat au jour de ta naissance,
les honneurs sacrés dès le sein, dès l'aurore de ta jeunesse.

4 Yahvé l'a juré, il ne s'en dédira point :
« Tu es prêtre à jamais selon l'ordre de Melchisédech. »

5 À ta droite, Seigneur,
il abat les rois au jour de sa colère ;
6 il fait justice des nations, entassant des cadavres,
il abat les têtes sur l'immensité de la terre.
7 Au torrent il s'abreuve en chemin,
c'est pourquoi il redresse la tête.

PSAUME 111 (110)

Éloge des œuvres divines.

1 Alleluia !

Aleph. Je rends grâce à Yahvé de tout cœur
Bèt. dans le cercle des justes et l'assemblée.
Gimel. 2 Grandes sont les œuvres de Yahvé,
Dalèt. dignes d'étude pour qui les aime.

Hé. 3 Faste et splendeur, son ouvrage ;
Vav. sa justice demeure à jamais.
Zaïn. 4 Il laisse un mémorial de ses merveilles.
Hèt. Yahvé est tendresse et pitié.

Tèt. 5 Il donne à qui le craint la nourriture,
Yod. il se souvient de son alliance pour toujours.
Kaph. 6 Il fait voir à son peuple la vertu de ses œuvres,
Lamed. en lui donnant l'héritage des nations.

Mem. 7 Justice et vérité, les œuvres de ses mains,
Nun. fidélité, toutes ses lois,
Samek. 8 établies pour toujours et à jamais,
Aïn. accomplies avec droiture et vérité.

Phè. [9] Il envoie la délivrance à son peuple,
Çadé. il déclare pour toujours son alliance ;
Qoph. saint et redoutable est son nom.

Resh. [10] Principe du savoir : la crainte de Yahvé ;
Shin. bien avisés tous ceux qui s'y tiennent.
Tav. Sa louange demeure à jamais.

PSAUME 112 (111)

Éloge du juste.

[1] Alleluia !

Aleph. Heureux l'homme qui craint Yahvé,
Bèt. et se plaît fort à ses préceptes !
Gimel. [2] Sa lignée sera puissante sur la terre,
Dalèt. et bénie la race des hommes droits.

Hé. [3] Opulence et bien-être en sa maison ;
Vav. sa justice demeure à jamais.
Zaïn. [4] Il se lève en la ténèbre, lumière des cœurs droits,
Hèt. pitié, tendresse et justice.

Tèt. [5] Bienheureux l'homme qui prend pitié et prête,
Yod. qui règle ses affaires avec droiture.
Kaph. [6] Non, jamais il ne chancelle,
Lamed. en mémoire éternelle sera le juste.

Mem. [7] Il ne craint pas d'annonces de malheur,
Nun. ferme est son cœur, confiant en Yahvé ;
Samek. [8] son cœur est assuré, il ne craint pas :
Aïn. à la fin il toisera ses oppresseurs.

Phé. [9] Il fait largesse, il donne aux pauvres ;
Çadé. sa justice demeure à jamais,
Qoph. sa vigueur rehausse son prestige.

Resh. [10] L'impie le voit et s'irrite,
Shin. il grince des dents et dépérit.
Tav. Le désir des impies va se perdre.

PSAUME 113 (112)

Au Dieu de gloire et de pitié.

1 Alleluia !

Louez, serviteurs de Yahvé,
louez le nom de Yahvé !
2 Béni soit le nom de Yahvé,
dès maintenant et à jamais !
3 Du lever du soleil à son coucher,
loué soit le nom de Yahvé !

4 Plus haut que tous les peuples, Yahvé !
plus haut que tous les cieux, sa gloire !
5 Qui est comme Yahvé notre Dieu,
lui qui s'élève pour siéger
6 et s'abaisse pour voir cieux et terre ?

7 De la poussière il relève le faible,
du fumier il retire le pauvre,
8 pour l'asseoir au rang des princes,
au rang des princes de son peuple.
9 Il assied la stérile en sa maison,
mère en ses fils heureuse.

PSAUME 114 (113 A)

Hymne pascal.

Alleluia !

1 Quand Israël sortit d'Égypte,
la maison de Jacob, de chez un peuple barbare,
2 Juda lui devint un sanctuaire,
et Israël, le lieu de son empire.

3 La mer voit et s'enfuit,
le Jourdain retourne en arrière ;
4 les montagnes sautent comme des béliers
et les collines comme des agneaux.

5 Qu'as-tu, mer, à t'enfuir,
Jourdain, à retourner en arrière,
6 et vous, montagnes, à sauter comme des béliers,
collines, comme des agneaux ?

7 Tremble, terre, devant la face du Maître,
devant la face du Dieu de Jacob,
8 qui change le rocher en étang
et le caillou en source.

PSAUME 115 (113 B)

Le seul vrai Dieu.

1 Non pas à nous, Yahvé, non pas à nous,
mais à ton nom rapporte la gloire,
pour ton amour et pour ta vérité !
2 Que les païens ne disent : « Où est leur Dieu ? »

3 Notre Dieu, il est dans les cieux,
tout ce qui lui plaît, il le fait.
4 Leurs idoles, or et argent,
une œuvre de main d'homme !

5 Elles ont une bouche et ne parlent pas,
elles ont des yeux et ne voient pas,
6 elles ont des oreilles et n'entendent pas,
elles ont un nez et ne sentent pas.

7 Leurs mains, mais elles ne touchent point,
leurs pieds, mais ils ne marchent point,
de leur gosier, pas un murmure !

8 Que leurs auteurs leur ressemblent,
tous ceux qui comptent sur elles !

9 Maison d'Israël, mets ta foi en Yahvé,
lui, leur secours et bouclier !
10 Maison d'Aaron, mets ta foi en Yahvé,
lui, leur secours et bouclier !
11 Ceux qui craignent Yahvé, ayez foi en Yahvé,
lui, leur secours et bouclier !

12 Yahvé se souvient de nous, il bénira,
il bénira la maison d'Israël,
il bénira la maison d'Aaron,
13 il bénira ceux qui craignent Yahvé,
les petits avec les grands.

14 Que Yahvé vous fasse croître,
vous et vos enfants !
15 Bénis soyez-vous de Yahvé
qui a fait le ciel et la terre !

16 Le ciel, c'est le ciel de Yahvé,
la terre, il l'a donnée aux fils d'Adam.

17 Non, les morts ne louent point Yahvé,
ni tous ceux qui descendent au Silence ;
18 mais nous, les vivants, nous bénissons Yahvé
dès maintenant et à jamais.

PSAUME 116 (114-115)

Action de grâces.

Alleluia !

1 J'aime, lorsque Yahvé entend
le cri de ma prière,
2 lorsqu'il tend l'oreille vers moi,
le jour où j'appelle.

3 Les lacets de la mort m'enserraient,
les filets du shéol ;
l'angoisse et l'affliction me tenaient,
4 j'appelai le nom de Yahvé.

De grâce, Yahvé, délivre mon âme !

5 Yahvé a pitié, il est juste,
notre Dieu est tendresse ;
6 Yahvé protège les simples,
je faiblissais, il m'a sauvé.

7 Retourne, mon âme, à ton repos,
car Yahvé t'a fait du bien.
8 Il a gardé mon âme de la mort, mes yeux des larmes
et mes pieds du faux pas :
9 je marcherai à la face de Yahvé
sur la terre des vivants.

10 Je crois, lors même que je dis :
« Je suis trop malheureux »,
11 moi qui ai dit dans mon trouble :
« Tout homme n'est que mensonge. »

12 Comment rendrai-je à Yahvé
tout le bien qu'il m'a fait ?
13 J'élèverai la coupe du salut,
j'appellerai le nom de Yahvé.

14 J'accomplirai mes vœux envers Yahvé,
oui, devant tout son peuple !
15 Elle coûte aux yeux de Yahvé,
la mort de ses fidèles.

16 De grâce, Yahvé, je suis ton serviteur,
je suis ton serviteur fils de ta servante,
tu as défait mes liens.
17 Je t'offrirai le sacrifice d'action de grâces,
j'appellerai le nom de Yahvé.

18 J'accomplirai mes vœux envers Yahvé,
oui, devant tout son peuple,
19 dans les parvis de la maison de Yahvé,
au milieu de toi, Jérusalem !

PSAUME 117 (116)

Appel à la louange.

Alleluia !

1 Louez Yahvé, tous les peuples,
fêtez-le, tous les pays !
2 Fort est son amour pour nous,
pour toujours sa vérité.

PSAUME 118 (117)

Liturgie pour la fête des Tentes.

Alleluia !

1 Rendez grâce à Yahvé, car il est bon,
car éternel est son amour !

2 Qu'elle le dise, la maison d'Israël :
éternel est son amour !
3 Qu'elle le dise, la maison d'Aaron :
éternel est son amour !
4 Qu'ils le disent, ceux qui craignent Yahvé :
éternel est son amour !

5 De mon angoisse, j'ai crié vers Yahvé,
il m'exauça, me mit au large.
6 Yahvé est pour moi, plus de crainte,
que me fait l'homme, à moi ?
7 Yahvé est pour moi, mon aide entre tous,
j'ai toisé mes ennemis.

8 Mieux vaut s'abriter en Yahvé
que se fier en l'homme ;
9 mieux vaut s'abriter en Yahvé
que se fier aux puissants.

10 Les païens m'ont tous entouré,
au nom de Yahvé je les sabre ;
11 ils m'ont entouré, enserré,
au nom de Yahvé je les sabre ;

12 ils m'ont entouré comme des guêpes,
ils ont flambé comme feu de ronces,
au nom de Yahvé je les sabre.

13 On m'a poussé, poussé pour m'abattre,
mais Yahvé me vient en aide ;
14 ma force et mon chant, c'est Yahvé,
il fut pour moi le salut.

15 Clameurs de joie et de salut
sous les tentes des justes :
« La droite de Yahvé a fait prouesse,
16 la droite de Yahvé a le dessus,
la droite de Yahvé a fait prouesse ! »

17 Non, je ne mourrai pas, je vivrai
et publierai les œuvres de Yahvé ;
18 il m'a châtié et châtié, Yahvé,
à la mort il ne m'a pas livré.

19 Ouvrez-moi les portes de justice,
j'entrerai, je rendrai grâce à Yahvé !
20 C'est ici la porte de Yahvé,
les justes entreront.
21 Je te rends grâce, car tu m'as exaucé,
tu fus pour moi le salut.

22 La pierre qu'ont rejetée les bâtisseurs
est devenue la tête de l'angle ;
23 c'est là l'œuvre de Yahvé,
ce fut merveille à nos yeux.
24 Voici le jour que fit Yahvé,
pour nous allégresse et joie.

25 De grâce, Yahvé, donne le salut !
De grâce, Yahvé, donne la victoire !
26 Béni soit au nom de Yahvé celui qui vient !
Nous vous bénissons de la maison de Yahvé.
27 Yahvé est Dieu, il nous illumine.

Serrez vos cortèges, rameaux en main,
jusqu'aux cornes de l'autel.

28 C'est toi mon Dieu, je te rends grâce,
mon Dieu, je t'exalte ;
je te rends grâce, car tu m'as exaucé,
tu fus pour moi le salut.

29 Rendez grâce à Yahvé, car il est bon,
car éternel est son amour !

PSAUME 119 (118)

Éloge de la loi divine.

Aleph.

1 Heureux, impeccables en leur voie,
ceux qui marchent dans la loi de Yahvé !
2 Heureux, gardant son témoignage,
ceux qui le cherchent de tout cœur,
3 et qui sans commettre de mal,
marchent dans ses voies !
4 Toi, tu promulgues tes préceptes,

à observer entièrement.
5 Puissent mes voies se fixer
à observer tes volontés.
6 Alors je n'aurai nulle honte
en revoyant tous tes commandements.
7 Je te rendrai grâce en droiture de cœur,
instruit de tes justes jugements.
8 Tes volontés, je les veux observer,
ne me délaisse pas entièrement.

Bèt.

9 Comment, jeune, garder pur son chemin ?
À observer ta parole.
10 De tout mon cœur c'est toi que je cherche,
ne m'écarte pas de tes commandements.
11 Dans mon cœur j'ai conservé tes promesses
pour ne point faillir envers toi.
12 Béni que tu es Yahvé,
apprends-moi tes volontés !
13 De mes lèvres je les ai tous énumérés,
les jugements de ta bouche.
14 Dans la voie de ton témoignage je jubile
plus qu'en toute richesse.
15 Sur tes préceptes je veux méditer
et regarder à tes chemins.
16 Je trouve en tes volontés mes délices,
je n'oublie pas ta parole.

Gimel.

17 Sois bon pour ton serviteur et je vivrai,
j'observerai ta parole.
18 Ouvre mes yeux : je regarderai
aux merveilles de ta loi.
19 Étranger que je suis sur la terre,
ne me cache pas tes commandements.
20 Mon âme se consume à désirer
en tout temps tes jugements.
21 Tu t'en prends aux superbes, aux maudits,
qui sortent de tes commandements.
22 Décharge-moi de l'insulte et du mépris,
car je garde ton témoignage.
23 Que des princes tiennent séance et parlent contre moi,
ton serviteur médite tes volontés.
24 Ton témoignage, voilà mes délices,
tes volontés, mes conseillers.

Dalèt.

25 Mon âme est collée à la poussière,
vivifie-moi selon ta parole.
26 J'énumère mes voies, tu me réponds,
apprends-moi tes volontés.
27 Fais-moi comprendre la voie de tes préceptes,
je méditerai sur tes merveilles.
28 Mon âme se fond de chagrin,
relève-moi selon ta parole.
29 Détourne-moi de la voie de mensonge,
fais-moi la grâce de ta loi.
30 J'ai choisi la voie de vérité,

je me conforme à tes jugements.
31 J'adhère à ton témoignage,
Yahvé, ne me déçois pas.
32 Je cours sur la voie de tes commandements,
car tu as mis mon cœur au large.

Hé.

33 Enseigne-moi, Yahvé, la voie de tes volontés,
je la veux garder en récompense.
34 Fais-moi comprendre et que je garde ta loi,
que je l'observe de tout cœur.
35 Guide-moi au chemin de tes commandements,
car j'ai là mon plaisir.
36 Infléchis mon cœur vers ton témoignage,
et non point vers le gain.
37 Libère mes yeux des images de rien,
vivifie-moi par ta parole.
38 Tiens ta promesse à ton serviteur,
afin qu'on te craigne.
39 Libère-moi de l'insulte qui m'épouvante,
tes jugements sont les bienvenus.
40 Voici, j'ai désiré tes préceptes,
vivifie-moi par ta justice.

Vav.

41 Que me vienne ton amour, Yahvé,
ton salut selon ta promesse !
42 Que je riposte à l'insulte par la parole,
car je compte sur ta parole.
43 N'ôte pas de ma bouche la parole de vérité,
car j'espère en tes jugements.
44 J'observerai ta loi sans relâche
pour toujours et à jamais.
45 Je serai au large en ma démarche,
car je cherche tes préceptes.
46 Devant les rois je parlerai de ton témoignage,
et n'aurai nulle honte.
47 Tes commandements ont fait mes délices,
je les ai beaucoup aimés.
48 Je tends les mains vers tes commandements que j'aime,
tes volontés, je les médite.

Zaïn.

49 Rappelle-toi ta parole à ton serviteur,
dont tu fis mon espoir.
50 Voici ma consolation dans ma misère :
ta promesse me vivifie.
51 Les superbes m'ont bafoué à plaisir,
sur ta loi je n'ai pas fléchi.
52 Je me rappelle tes jugements d'autrefois,
Yahvé, et je me console.
53 La fureur me prend devant les impies,
qui délaissent ta loi.
54 Cantiques pour moi, que tes volontés,
en ma demeure d'étranger.
55 Je me rappelle dans la nuit ton nom, Yahvé,
et j'observe ta loi.

56 Voici qui est pour moi :
garder tes préceptes.

Hèt.

57 Ma part, ai-je dit, Yahvé,
c'est d'observer tes paroles.
58 De tout cœur, je veux attendrir ta face,
pitié pour moi selon ta promesse !
59 Je fais réflexion sur mes voies
et je reviens à ton témoignage.
60 Je me hâte et je ne retarde
d'observer tes commandements.
61 Les filets des impies m'environnent,
je n'oublie pas ta loi.
62 Je me lève à minuit, te rendant grâce
pour tes justes jugements,
63 allié que je suis de tous ceux qui te craignent
et observent tes préceptes.
64 De ton amour, Yahvé, la terre est pleine,
apprends-moi tes volontés.

Tèt.

65 Tu as fait du bien à ton serviteur,
Yahvé, selon ta parole.
66 Apprends-moi le bon sens et le savoir,
car j'ai foi dans tes commandements.
67 Avant d'être affligé je m'égarais,
maintenant j'observe ta promesse.
68 Toi, le bon, le bienfaisant,
apprends-moi tes volontés.
69 Les superbes m'engluent de mensonge,
moi de tout cœur je garde tes préceptes.
70 Leur cœur est épais comme la graisse,
moi, ta loi fait mes délices.
71 Un bien pour moi, que d'être affligé
afin d'apprendre tes volontés.
72 Un bien pour moi, que la loi de ta bouche,
plus que millions d'or et d'argent.

Yod.

73 Tes mains m'ont fait et fixé,
fais-moi comprendre, j'apprendrai tes commandements.
74 Qui te craint me voit avec joie,
car j'espère en ta parole.
75 Je sais, Yahvé, qu'ils sont justes, tes jugements,
que tu m'affliges avec vérité.
76 Que ton amour me soit consolation,
selon ta promesse à ton serviteur !
77 Que m'advienne ta tendresse et je vivrai,
car ta loi fait mes délices.
78 Honte aux superbes qui m'accablent de mensonge !
moi, je médite tes préceptes.
79 Que se tournent vers moi ceux qui te craignent
et qui savent ton témoignage !
80 Que mon cœur soit impeccable en tes volontés :
pas de honte alors pour moi.

Kaph.

81 Jusqu'au bout mon âme ira pour ton salut,
j'espère en ta parole.
82 Jusqu'au bout mes yeux pour ta promesse,
quand m'auras-tu consolé ?
83 Rendu pareil à une outre qu'on enfume,
je n'oublie pas tes volontés.
84 Combien seront les jours de ton serviteur,
quand jugeras-tu mes persécuteurs ?
85 Des superbes me creusent des fosses
à l'encontre de ta loi.
86 Vérité, tous tes commandements : aide-moi,
quand le mensonge me persécute.
87 On viendrait à bout de moi sur terre,
sans que je laisse tes préceptes.
88 Selon ton amour vivifie-moi,
je garderai le témoignage de ta bouche.

Lamed.

89 À jamais, Yahvé, ta parole,
immuable aux cieux ;
90 d'âge en âge, ta vérité ;
tu fixas la terre, elle subsiste ;
91 par tes jugements tout subsiste à ce jour,
car toute chose est ta servante.
92 Si ta loi n'eût fait mes délices,
je périssais dans la misère.
93 Jamais je n'oublierai tes préceptes,
par eux tu me vivifies.
94 Je suis tien, sauve-moi,
je cherche tes préceptes.
95 Que les impies me guettent pour ma perte,
je comprends ton témoignage.
96 De toute perfection j'ai vu le bout :
combien large, ton commandement !

Mem.

97 Que j'aime ta loi !
tout le jour, je la médite.
98 Plus que mes ennemis tu me rends sage
par ton commandement, toujours mien.
99 Plus que tous mes maîtres j'ai la finesse,
ton témoignage, je le médite.
100 Plus que les anciens j'ai l'intelligence,
tous tes préceptes, je les garde.
101 À tout chemin de mal je soustrais mes pas,
pour observer ta parole.
102 De tes jugements je ne me détourne point,
car c'est toi qui m'enseignes.
103 Qu'elle est douce à mon palais ta promesse,
plus que le miel à ma bouche !
104 Par tes préceptes j'ai l'intelligence
et je hais tout chemin de mensonge.

Nun.

105 Une lampe sur mes pas, ta parole,
une lumière sur ma route.
106 J'ai juré d'observer, et je tiendrai,
tes justes jugements.

107 Je suis au fond de la misère, Yahvé,
vivifie-moi selon ta parole.
108 Agrée l'offrande de ma bouche, Yahvé,
apprends-moi tes jugements.
109 Mon âme à tout moment entre mes mains,
je n'oublie pas ta loi.
110 Que les impies me tendent un piège,
je ne dévie pas de tes préceptes.
111 Ton témoignage est à jamais mon héritage,
il est la joie de mon cœur.
112 J'infléchis mon cœur à faire tes volontés,
récompense pour toujours.

Samek.

113 Je hais les cœurs partagés
et j'aime ta loi.
114 Toi mon abri, mon bouclier,
j'espère en ta parole.
115 Détournez-vous de moi, méchants,
je veux garder les commandements de mon Dieu.
116 Sois mon soutien selon ta promesse et je vivrai,
ne fais pas honte à mon attente.
117 Sois mon appui et je serai sauvé,
mes yeux sur tes volontés sans relâche.
118 Tu renverses tous ceux qui sortent de tes volontés,
mensonge est leur calcul.
119 Tu considères comme une rouille tous les impies de la terre,
aussi j'aime ton témoignage.
120 De ton effroi tremble ma chair,
sous tes jugements je crains.

Aïn.

121 Mon action fut jugement et justice,
ne me livre pas à mes bourreaux.
122 Sois le garant de ton serviteur pour le bien,
que les superbes ne me torturent.
123 Jusqu'au bout vont mes yeux pour ton salut,
pour ta promesse de justice.
124 Agis avec ton serviteur selon ton amour,
apprends-moi tes volontés.
125 Je suis ton serviteur, fais-moi comprendre,
et je saurai ton témoignage.
126 Il est temps d'agir, Yahvé :
on a violé ta loi.
127 Aussi j'aime tes commandements,
plus que l'or et que l'or fin.
128 Aussi je me règle sur tous tes préceptes
et je hais tout chemin de mensonge.

Phé.

129 Merveille que ton témoignage ;
aussi mon âme le garde.
130 Ta parole en se découvrant illumine,
et les simples comprennent.
131 J'ouvre large ma bouche et j'aspire,
avide de tes commandements.
132 Regarde vers moi, pitié pour moi,
c'est justice pour les amants de ton nom.

133 Fixe mes pas dans ta promesse,
que ne triomphe de moi le mal.
134 Rachète-moi de la torture de l'homme,
j'observerai tes préceptes.
135 Pour ton serviteur illumine ta face,
apprends-moi tes volontés.
136 Mes yeux ruissellent de larmes,
car on n'observe pas ta loi.

Çadè.

137 Ô juste que tu es, Yahvé !
Droiture que tes jugements.
138 Tu imposes comme justice ton témoignage,
comme entière vérité.
139 Mon zèle me consume,
car mes oppresseurs oublient ta parole.
140 Ta promesse est éprouvée entièrement,
ton serviteur la chérit.
141 Chétif que je suis et méprisé,
je n'oublie pas tes préceptes.
142 Justice éternelle que ta justice,
vérité que ta loi.
143 Angoisse, oppression m'ont saisi,
tes commandements font mes délices.
144 Justice éternelle que ton témoignage,
fais-moi comprendre et je vivrai.

Qoph.

145 J'appelle de tout cœur, réponds-moi, Yahvé,
je garderai tes volontés.
146 Je t'appelle, sauve-moi,
j'observerai ton témoignage.
147 Je devance l'auroré et j'implore,
j'espère en ta parole.
148 Mes yeux devancent les veilles
pour méditer sur ta promesse.
149 En ton amour écoute ma voix, Yahvé,
en tes jugements vivifie-moi.
150 Ils s'approchent de l'infamie, mes persécuteurs,
ils s'éloignent de ta loi.
151 Tu es proche, toi, Yahvé,
vérité que tous tes commandements.
152 Dès longtemps, j'ai su de ton témoignage
qu'à jamais tu l'as fondé.

Resh.

153 Vois ma misère, délivre-moi,
car je n'oublie pas ta loi.
154 Plaide ma cause, défends-moi,
en ta promesse vivifie-moi.
155 Il est loin des impies, le salut,
ils ne recherchent pas tes volontés.
156 Nombreuses tes tendresses, Yahvé,
en tes jugements vivifie-moi.
157 Nombreux mes persécuteurs, mes oppresseurs,
je n'ai pas fléchi sur ton témoignage.
158 J'ai vu les renégats, ils m'écœurent,
ils n'observent pas ta promesse.

159 Vois si j'aime tes préceptes, Yahvé,
en ton amour vivifie-moi.
160 Vérité, le principe de ta parole !
pour l'éternité, tes justes jugements.

Shin.

161 Des princes me persécutent sans raison,
mon cœur redoute ta parole.
162 Joie pour moi dans ta promesse,
comme à trouver grand butin.
163 Le mensonge, je le hais, je l'exècre,
ta loi, je l'aime.
164 Sept fois le jour, je te loue
pour tes justes jugements.
165 Grande paix pour les amants de ta loi,
pour eux rien n'est scandale.
166 J'attends ton salut, Yahvé,
tes commandements, je les suis.
167 Mon âme observe ton témoignage,
je l'aime entièrement.
168 J'observe tes préceptes, ton témoignage,
toutes mes voies sont devant toi.

Tav.

169 Que mon cri soit proche de ta face, Yahvé,
par ta parole fais-moi comprendre.
170 Que ma prière arrive devant ta face,
par ta promesse délivre-moi.
171 Que mes lèvres publient ta louange,
car tu m'apprends tes volontés.
172 Que ma langue redise ta promesse,
car tous tes commandements sont justice.
173 Que ta main me soit en aide,
car j'ai choisi tes préceptes.
174 J'ai désir de ton salut, Yahvé,
ta loi fait mes délices.
175 Que vive mon âme à te louer,
tes jugements me soient en aide !
176 Je m'égare, brebis perdue :
viens chercher ton serviteur.

Non, je n'ai pas oublié tes commandements.

PSAUME 120 (119)

Les ennemis de la paix.

1 *Cantique des montées.*

Vers Yahvé, quand l'angoisse me prend,
je crie, il me répond.
2 Yahvé, délivre-moi des lèvres fausses,
de la langue perfide !

3 Que va-t-il te donner, et quoi encore,
langue perfide ?

4 Les flèches du batailleur, qu'on aiguise
à la braise des genêts.

5 Malheur à moi de vivre en Méshek,
d'habiter les tentes de Qédar !

6 Mon âme a trop vécu parmi des gens
qui haïssent la paix.
7 Moi, si je parle de paix,
eux sont pour la guerre.

PSAUME 121 (120)

Le gardien d'Israël.

1 *Cantique pour les montées.*

Je lève les yeux vers les montagnes :
mon secours, d'où viendra-t-il ?
2 Le secours me vient de Yahvé
qui a fait le ciel et la terre.

3 Qu'il ne laisse chanceler ton pied !
qu'il ne dorme, ton gardien !
4 Vois, il ne dort ni ne sommeille,
le gardien d'Israël.

5 Yahvé est ton gardien, ton ombrage,
Yahvé, à ta droite.
6 De jour, le soleil ne te frappe,
ni la lune en la nuit.

7 Yahvé te garde de tout mal,
il garde ton âme.
8 Yahvé te garde au départ, au retour,
dès lors et à jamais.

PSAUME 122 (121)

Salut à Jérusalem.

1 *Cantique des montées. De David.*

Quelle joie quand on m'a dit :
Allons à la maison de Yahvé !
2 Enfin nos pieds s'arrêtent
dans tes portes, Jérusalem !

3 Jérusalem, bâtie comme une ville
où tout ensemble fait corps,
4 Là où montent les tribus,

les tribus de Yahvé,
est pour Israël une raison de rendre grâce
au nom de Yahvé.
5 Car ils sont là, les sièges du jugement,
les sièges de la maison de David.

6 Appelez la paix sur Jérusalem :
que soient paisibles ceux qui t'aiment !
7 Advienne la paix dans tes murs :
que soient paisibles tes palais !

8 Pour l'amour de mes frères, de mes amis,
laisse-moi dire : paix sur toi !
9 Pour l'amour de la maison de Yahvé notre Dieu,
je prie pour ton bonheur !

PSAUME 123 (122)

Prière des malchanceux.

1 *Cantique des montées.*

Vers toi j'ai les yeux levés,
qui te tiens au ciel ;
2 les voici comme les yeux des serviteurs
vers la main de leur maître.

Comme les yeux de la servante
vers la main de sa maîtresse,
ainsi nos yeux vers Yahvé notre Dieu,
tant qu'il nous prenne en pitié.

3 Pitié pour nous, Yahvé, pitié pour nous,
trop de mépris nous rassasie ;
4 notre âme est par trop rassasiée
des sarcasmes des satisfaits !

(Le mépris est pour les orgueilleux !)

PSAUME 124 (123)

Le sauveur d'Israël.

1 *Cantique des montées. De David.*

Sans Yahvé qui était pour nous
– à Israël de le dire –
2 sans Yahvé qui était pour nous
quand on sauta sur nous,
3 alors ils nous avalaient tout vifs
dans le feu de leur colère.

4 Alors les eaux nous submergeaient,
le torrent passait sur nous,
5 alors il passait sur notre âme
en eaux écumantes.

6 Béni Yahvé qui n'a point fait de nous
la proie de leurs dents !
7 Notre âme comme un oiseau s'est échappée
du filet de l'oiseleur.

Le filet s'est rompu
et nous avons échappé ;
8 notre secours est dans le nom de Yahvé
qui a fait le ciel et la terre.

PSAUME 125 (124)

Dieu protège les siens.

1 *Cantique des montées.*

Qui s'appuie sur Yahvé ressemble au mont Sion :
rien ne l'ébranle, il est stable pour toujours.
2 Jérusalem ! les montagnes l'entourent,
ainsi Yahvé entoure son peuple
dès maintenant et pour toujours.

3 Jamais un sceptre impie ne tombera
sur la part des justes,
de peur que ne tende au crime
la main des justes.

4 Fais du bien, Yahvé, aux gens de bien,
qui ont au cœur la droiture.
5 Mais les tortueux, les dévoyés, qu'il les repousse,
Yahvé, avec les malfaisants !

Paix sur Israël !

PSAUME 126 (125)

Chant du retour.

1 *Cantique des montées.*

Quand Yahvé ramena les captifs de Sion,
nous étions comme en rêve ;
2 alors notre bouche s'emplit de rire
et nos lèvres de chansons.

Alors on disait chez les païens : Merveilles
que fit pour eux Yahvé !
3 Merveilles que fit pour nous Yahvé,
nous étions dans la joie.

4 Ramène, Yahvé, nos captifs
comme torrents au Négeb !
5 Ceux qui sèment dans les larmes
moissonnent en chantant.

6 On s'en va, on s'en va en pleurant,
on porte la semence ;
on s'en vient, on s'en vient en chantant,
on rapporte ses gerbes.

PSAUME 127 (126)

L'abandon à la Providence.

1 *Cantique des montées. De Salomon.*

Si Yahvé ne bâtit la maison,
en vain peinent les bâtisseurs ;
si Yahvé ne garde la ville,
en vain la garde veille.

2 Vanité de vous lever matin,
de retarder votre coucher,
mangeant le pain des douleurs,
quand Lui comble son bien-aimé qui dort.

3 C'est l'héritage de Yahvé que des fils,
récompense, que le fruit des entrailles ;
4 comme flèches en la main du héros,
ainsi les fils de la jeunesse.

5 Heureux l'homme, celui-là
qui en a rempli son carquois ;
point de honte pour eux, quand ils débattent
à la porte, avec leurs ennemis.

PSAUME 128 (127)

Bénédiction sur le fidèle.

1 *Cantique des montées.*

Heureux tous ceux qui craignent Yahvé
et marchent dans ses voies !

2 Du labeur de tes mains tu te nourriras,
heur et bonheur pour toi !

3 Ton épouse : une vigne fructueuse
au cœur de ta maison.
Tes fils : des plants d'olivier
à l'entour de la table.

4 Voilà de quels biens sera béni
l'homme qui craint Yahvé.
5 Que Yahvé te bénisse de Sion !
Puisses-tu voir Jérusalem dans le bonheur
tous les jours de ta vie,
6 et voir les fils de tes fils !

Paix sur Israël !

PSAUME 129 (128)

Contre les ennemis de Sion.

1 *Cantique des montées.*

Tant ils m'ont traqué dès ma jeunesse,
– à Israël de le dire –
2 tant ils m'ont traqué dès ma jeunesse,
ils n'ont pas eu le dessus.

3 Sur mon dos ont labouré les laboureurs,
allongeant leurs sillons ;
4 Yahvé le juste a brisé
les liens des impies.

5 Qu'ils soient tous confondus, repoussés,
les ennemis de Sion ;
6 qu'ils soient comme l'herbe des toits
qui sèche avant qu'on l'arrache !

7 Le moissonneur n'en remplit pas sa main,
ni le javeleur, son giron ;
8 et point ne diront les passants :
Bénédiction de Yahvé sur vous !

Nous vous bénissons au nom de Yahvé.

PSAUME 130 (129)

De profundis.

1 *Cantique des montées.*

Des profondeurs je crie vers toi, Yahvé :
2 Seigneur, écoute mon appel.
Que ton oreille se fasse attentive
à l'appel de ma prière !

3 Si tu retiens les fautes, Yahvé,
Seigneur, qui subsistera ?
4 Mais le pardon est près de toi,
pour que demeure ta crainte.

5 J'espère, Yahvé, j'espère de toute mon âme,
et j'attends sa parole ;
6 mon âme attend le Seigneur
plus que les veilleurs l'aurore ;
plus que les veilleurs l'aurore,
7 qu'Israël attende Yahvé !

Car près de Yahvé est la grâce,
près de lui, l'abondance du rachat ;
8 c'est lui qui rachètera Israël
de toutes ses fautes.

PSAUME 131 (130)

L'esprit d'enfance.

1 *Cantique des montées. De David.*

Yahvé, je n'ai pas le cœur fier,
ni le regard hautain.
Je n'ai pas pris un chemin de grandeurs
ni de prodiges qui me dépassent.
2 Non, je tiens mon âme en paix et silence ;
comme un petit enfant contre sa mère,
comme un petit enfant, telle est mon âme en moi.
3 Mets ton espoir, Israël, en Yahvé,
dès maintenant et à jamais !

PSAUME 132 (131)

Pour l'anniversaire de la translation de l'arche.

1 *Cantique des montées.*

Garde mémoire à David,
Yahvé, de tout son labeur,
2 du serment qu'il fit à Yahvé,
de son vœu au Puissant de Jacob :

3 « Point n'entrerai sous la tente, ma maison,
point ne monterai sur le lit de mon repos,
4 point ne donnerai de sommeil à mes yeux
et point de répit à mes paupières,
5 que je ne trouve un lieu pour Yahvé,
un séjour au Puissant de Jacob ! »

6 Voici : on parle d'Elle en Éphrata,
nous l'avons découverte aux Champs-du-Bois !
7 Entrons au lieu où Il séjourne,
prosternons-nous devant son marchepied.

8 Lève-toi, Yahvé, vers ton repos,
toi et l'arche de ta force.
9 Tes prêtres se vêtent de justice,
tes fidèles crient de joie.
10 À cause de David ton serviteur,
n'écarte pas la face de ton messie.

11 Yahvé l'a juré à David,
vérité dont jamais il ne s'écarte :
« C'est le fruit sorti de tes entrailles
que je mettrai sur le trône fait pour toi.

12 Si tes fils gardent mon alliance,
mon témoignage que je leur ai enseigné,
leurs fils eux-mêmes à tout jamais
siégeront sur le trône fait pour toi. »

13 Car Yahvé a fait choix de Sion,
il a désiré ce siège pour lui :
14 « C'est ici mon repos à tout jamais,
là je siégerai, car je l'ai désiré.

15 Ses ressources, je les comblerai de bénédiction,
ses pauvres, je les rassasierai de pain,
16 ses prêtres, je les vêtirai de salut
et ses fidèles crieront de joie.

17 Là, je susciterai une lignée à David,
j'apprêterai une lampe pour mon messie :
18 ses ennemis, je les vêtirai de honte,
mais sur lui fleurira son diadème. »

PSAUME 133 (132)

La vie fraternelle.

1 *Cantique des montées. De David.*

Voyez ! Qu'il est bon, qu'il est doux
d'habiter en frères tous ensemble !

2 C'est une huile excellente sur la tête,
qui descend sur la barbe,
qui descend sur la barbe d'Aaron,
sur le col de ses tuniques.

3 C'est la rosée de l'Hermon, qui descend
sur les hauteurs de Sion ;
là, Yahvé a voulu la bénédiction,
la vie à jamais.

PSAUME 134 (133)

Pour la fête de nuit.

1 *Cantique des montées.*

Allons ! bénissez Yahvé,
tous les serviteurs de Yahvé,
officiant dans la maison de Yahvé,
dans les parvis de la maison de notre Dieu.
Dans les nuits 2 levez vos mains vers le sanctuaire,
et bénissez Yahvé.

3 Que Yahvé te bénisse de Sion,
lui qui fit le ciel et la terre !

PSAUME 135 (134)

Hymne de louange.

1 Alleluia !

Louez le nom de Yahvé,
louez, serviteurs de Yahvé,
2 officiant dans la maison de Yahvé,
dans les parvis de la maison de notre Dieu.

3 Louez Yahvé, car il est bon, Yahvé,
jouez pour son nom, car il est doux.
4 C'est Jacob que Yahvé s'est choisi,
Israël dont il fit son apanage.

5 Moi je sais qu'il est grand, Yahvé,
que notre Seigneur surpasse tous les dieux.
6 Tout ce qui plaît à Yahvé,
il le fait, au ciel et sur terre,
dans les mers et tous les abîmes.

7 Faisant monter les nuages du bout de la terre,
il produit avec les éclairs la pluie,
il tire le vent de ses trésors.

8 Il frappa les premiers-nés d'Égypte
depuis l'homme jusqu'au bétail ;
9 il envoya signes et prodiges
au milieu de toi, Égypte,
sur Pharaon et tous ses serviteurs.

10 Il frappa des païens en grand nombre,
fit périr des rois valeureux,
11 Sihôn, roi des Amorites,
et Og, roi du Bashân,

et tous les royaumes de Canaan ;
12 et il donna leur terre en héritage,
en héritage à Israël son peuple.

13 Yahvé, ton nom à jamais !
Yahvé, ton souvenir d'âge en âge !
14 Car Yahvé prononce pour son peuple,
il s'émeut pour ses serviteurs.

15 Les idoles des païens, or et argent,
une œuvre de main d'homme !
16 elles ont une bouche et ne parlent pas,
elles ont des yeux et ne voient pas.

17 Elles ont des oreilles et n'entendent pas,
pas le moindre souffle en leur bouche.
18 Que les auteurs leur ressemblent
tous ceux qui comptent sur elles !

19 Maison d'Israël, bénissez Yahvé,
maison d'Aaron, bénissez Yahvé,
20 maison de Lévi, bénissez Yahvé,
ceux qui craignent Yahvé, bénissez Yahvé.

21 Béni soit Yahvé depuis Sion,
lui qui habite Jérusalem !

PSAUME 136 (135)

Grande litanie d'action de grâces.

Alleluia !
1 Rendez grâce à Yahvé, car il est bon,
car éternel est son amour !
2 Rendez grâce au Dieu des dieux,
car éternel est son amour !
3 Rendez grâce au Seigneur des seigneurs,
car éternel est son amour !

4 Lui seul a fait des merveilles,
car éternel est son amour !
5 Il fit les cieux avec sagesse,
car éternel est son amour !
6 Il affermit la terre sur les eaux,
car éternel est son amour !

7 Il a fait les grands luminaires,
car éternel est son amour !
8 Le soleil pour gouverner sur le jour,
car éternel est son amour !
9 La lune et les étoiles pour gouverner sur la nuit,
car éternel est son amour !

10 Il frappa l'Égypte en ses premiers-nés,
car éternel est son amour !
11 Et de là fit sortir Israël,
car éternel est son amour !
12 À main forte et à bras étendu,
car éternel est son amour !

13 Il sépara en deux parts la mer des Joncs,
car éternel est son amour !
14 Et fit passer Israël en son milieu,
car éternel est son amour !
15 Y culbutant Pharaon et son armée,
car éternel est son amour !

16 Il mena son peuple au désert,
car éternel est son amour !
17 Il frappa des rois puissants,
car éternel est son amour !
18 Fit périr des rois redoutables,
car éternel est son amour !
19 Sihôn, roi des Amorites,
car éternel est son amour !
20 Et Og, roi du Bashân,
car éternel est son amour !

21 Il donna leur terre en héritage,
car éternel est son amour !
22 En héritage à Israël son serviteur,
car éternel est son amour !
23 Il se souvint de nous dans notre abaissement,
car éternel est son amour !
24 Il nous sauva de la main des oppresseurs,
car éternel est son amour !

25 À toute chair il donne le pain,
car éternel est son amour !
26 Rendez grâce au Dieu du ciel,
car éternel est son amour !

PSAUME 137 (136)

Chant de l'exilé.

1 Au bord des fleuves de Babylone
nous étions assis et nous pleurions,
nous souvenant de Sion ;
2 aux peupliers d'alentour
nous avions pendu nos harpes.

3 Et c'est là qu'ils nous demandèrent,
nos geôliers, des cantiques,
nos ravisseurs, de la joie :

« Chantez-nous, disaient-ils,
un cantique de Sion. »

4 Comment chanterions-nous
un cantique de Yahvé
sur une terre étrangère ?
5 Si je t'oublie, Jérusalem,
que ma droite se dessèche !

6 Que ma langue s'attache à mon palais
si je perds ton souvenir,
si je ne mets Jérusalem
au plus haut de ma joie !

7 Souviens-toi, Yahvé,
contre les fils d'Édom,
du Jour de Jérusalem,
quand ils disaient : « À bas !
Rasez jusqu'aux assises ! »

8 Fille de Babel, qui dois périr,
heureux qui te revaudra
les maux que tu nous valus,
9 heureux qui saisira et brisera
tes petits contre le roc !

PSAUME 138 (137)

Hymne d'action de grâces.

1 *De David.*

Je te rends grâce, Yahvé, de tout mon cœur,
tu as entendu les paroles de ma bouche.
Je te chante en présence des anges,
2 je me prosterne vers ton temple sacré.

Je rends grâce à ton nom pour ton amour et ta vérité ;
ta promesse a même surpassé ton renom.
3 Le jour où j'ai crié, tu m'exauças,
tu as accru la force en mon âme.

4 Tous les rois de la terre te rendent grâce, Yahvé,
car ils entendent les promesses de ta bouche ;
5 ils célèbrent les voies de Yahvé :
« Grande est la gloire de Yahvé !
6 Si haut que soit Yahvé, il voit les humbles
et de loin connaît les superbes. »

7 Si je marche en pleine détresse, tu me fais vivre,
à la fureur de mes ennemis ; tu étends la main

et ta droite me sauve.
[8] Yahvé aura tout fait pour moi ;
Yahvé, éternel est ton amour,
ne délaisse pas l'œuvre de tes mains.

PSAUME 139 (138)

Hommage à Celui qui sait tout.

[1] *Du maître de chant. De David. Psaume.*

Yahvé, tu me sondes et me connais ;
[2] que je me lève ou m'assoie, tu le sais,
tu perces de loin mes pensées ;
[3] que je marche ou me couche, tu le sens,
mes chemins te sont tous familiers.

[4] La parole n'est pas encore sur ma langue,
et voici, Yahvé, tu la sais tout entière ;
[5] derrière et devant tu m'enserres,
tu as mis sur moi ta main.
[6] Merveille de science qui me dépasse,
hauteur où je ne puis atteindre.

[7] Où irai-je loin de ton esprit,
où fuirai-je loin de ta face ?
[8] Si j'escalade les cieux, tu es là,
qu'au shéol je me couche, te voici.

[9] Je prends les ailes de l'aurore,
je me loge au plus loin de la mer,
[10] même là, ta main me conduit,
ta droite me saisit.

[11] Je dirai : « Que me presse la ténèbre,
que la nuit soit pour moi une ceinture » ;
[12] même la ténèbre n'est point ténèbre devant toi
et la nuit comme le jour illumine.

[13] C'est toi qui m'as formé les reins,
qui m'as tissé au ventre de ma mère ;
[14] je te rends grâce pour tant de prodiges :
merveille que je suis, merveille que tes œuvres.

Mon âme, tu la connaissais bien,
[15] mes os n'étaient point cachés de toi,
quand je fus façonné dans le secret,
brodé au profond de la terre.

[16] Mon embryon, tes yeux le voyaient ;
sur ton livre, ils sont tous inscrits
les jours qui ont été fixés,
et chacun d'eux y figure.

17 Mais pour moi, que tes pensées sont difficiles,
ô Dieu, que la somme en est imposante !
18 Je les compte, il en est plus que sable ;
ai-je fini, je suis encore avec toi.

19 Si tu voulais, ô Dieu, tuer l'impie !
Hommes de sang, allez-vous-en de moi !
20 Eux qui parlent de toi sournoisement,
qui tiennent pour rien tes pensées.

21 Yahvé, n'ai-je pas en haine qui te hait,
en dégoût, ceux qui se dressent contre toi ?
22 Je les hais d'une haine parfaite,
ce sont pour moi des ennemis.

23 Sonde-moi, ô Dieu, connais mon cœur,
scrute-moi, connais mon souci ;
24 vois que mon chemin ne soit fatal,
conduis-moi sur le chemin d'éternité.

PSAUME 140 (139)

Contre les méchants.

1 *Du maître de chant. Psaume. De David.*

2 Délivre-moi, Yahvé, des mauvaises gens,
contre l'homme de violence défends-moi,
3 ceux dont le cœur médite le mal,
qui tout le jour hébergent la guerre,
4 qui aiguisent leur langue ainsi qu'un serpent,
un venin de vipère sous la lèvre. *Pause.*

5 Garde-moi, Yahvé, des mains de l'impie,
contre l'homme de violence défends-moi,
ceux qui méditent de me faire trébucher,
6b qui tendent un filet sous mes pieds,
6a insolents qui m'ont caché une trappe et des lacets,
6c m'ont posé des pièges au passage. *Pause.*

7 J'ai dit à Yahvé : C'est toi mon Dieu,
entends, Yahvé, le cri de ma prière.
8 Yahvé mon Seigneur, force de mon salut,
tu me couvres la tête au jour du combat.
9 Ne consens pas, Yahvé, aux désirs des impies,
ne fais pas réussir leurs complots.

Ils relèvent 10 la tête, ceux qui m'entourent, *Pause.*
que la malice de leurs lèvres les recouvre ;
11 qu'il pleuve sur eux des charbons de feu,
que, jetés à l'abîme, ils ne se dressent plus :
12 que le calomniateur ne tienne plus sur la terre,
que le mal pourchasse à mort le violent !

13 Je sais que Yahvé fera droit aux malheureux,
qu'il fera justice aux pauvres.
14 Oui, les justes rendront grâce à ton nom,
les saints vivront avec ta face.

PSAUME 141 (140)

Contre l'entraînement du mal.

1 *Psaume. De David.*

Yahvé, je t'appelle, accours vers moi,
écoute ma voix qui t'appelle ;
2 que monte ma prière, en encens devant ta face,
les mains que j'élève, en offrande du soir !

3 Établis, Yahvé, une garde à ma bouche,
veille sur la porte de mes lèvres.
4 Retiens mon cœur de parler mal, de commettre l'impiété
en compagnie des malfaisants.

Non, je ne goûterai pas à leurs plaisirs !
5 Que le juste me frappe en ami et me corrige,
que l'huile de l'impie jamais n'orne ma tête,
car je me compromettrais encore dans leurs méfaits.

6 Ils sont livrés à l'empire du Rocher, leur juge,
eux qui avaient pris plaisir à m'entendre dire :
7 « Comme une meule éclatée par terre,
nos os sont dispersés à la bouche du shéol. »

8 Vers toi, Yahvé, mes yeux,
en toi je m'abrite, ne répands pas mon âme ;
9 garde-moi d'être pris au piège qu'on me tend,
au traquenard des malfaisants.

10 Qu'ils tombent, les impies, chacun dans son filet,
tandis que moi, je passe.

PSAUME 142 (141)

Prière d'un persécuté.

1 *Poème. De David. Quand il était dans la caverne. Prière.*

2 À Yahvé mon cri ! J'implore.
À Yahvé mon cri ! Je supplie.
3 Je déverse devant lui ma plainte,
ma détresse, je la mets devant lui,
4 alors que le souffle me manque ;
mais toi, tu connais mon sentier.

Sur le chemin où je vais
ils m'ont caché un piège.
5 Regarde à droite et vois,
pas un qui me reconnaisse.
Le refuge se dérobe à moi,
pas un qui ait soin de mon âme.

6 Je m'écrie vers toi, Yahvé,
je dis : Toi, mon abri,
ma part dans la terre des vivants !
7 Sois attentif à mon cri,
je suis à bout de force.

Délivre-moi de mes persécuteurs,
eux sont plus forts que moi !
8 Fais sortir de prison mon âme,
que je rende grâce à ton nom !
Autour de moi les justes feront cercle,
à cause du bien que tu m'as fait.

PSAUME 143 (142)

Humble supplication.

1 *Psaume. De David.*

Yahvé, écoute ma prière,
prête l'oreille à mes supplications,
en ta fidélité réponds-moi, en ta justice ;
2 n'entre pas en jugement avec ton serviteur,
nul vivant n'est justifié devant toi.

3 L'ennemi pourchasse mon âme,
contre terre il écrase ma vie ;
il me fait habiter dans les ténèbres
comme ceux qui sont morts à jamais ;
4 le souffle en moi s'éteint,
mon cœur au fond de moi s'épouvante.

5 Je me souviens des jours d'autrefois,
je me redis toutes tes œuvres,
sur l'ouvrage de tes mains je médite ;
6 je tends les mains vers toi,
mon âme est une terre assoiffée de toi. *Pause.*

7 Viens vite, réponds-moi, Yahvé,
je suis à bout de souffle ;
ne cache pas loin de moi ta face,
je serais de ceux qui descendent à la fosse.

8 Fais que j'entende au matin ton amour,
car je compte sur toi ;

fais que je sache la route à suivre,
car vers toi j'élève mon âme.

9 Délivre-moi de mes ennemis, Yahvé,
près de toi je suis à couvert,
10 enseigne-moi à faire tes volontés,
car c'est toi mon Dieu ;
que ton souffle bon me conduise
par une terre unie.

11 À cause de ton nom, Yahvé,
fais que je vive en ta justice ;
tire mon âme de l'angoisse,
12 en ton amour anéantis mes ennemis ;
détruis tous les oppresseurs de mon âme,
car moi je suis ton serviteur.

PSAUME 144 (143)

Hymne pour la guerre et la victoire.

1 *De David.*

Béni soit Yahvé mon rocher,
qui instruit mes mains au combat
et mes doigts pour la bataille,
2 mon amour et ma forteresse,
ma citadelle et mon libérateur,
mon bouclier, en lui je m'abrite,
il range les peuples sous moi.

3 Yahvé, qu'est donc l'homme, que tu le connaisses,
l'être humain, que tu penses à lui ?
4 L'homme est semblable à un souffle,
ses jours sont comme l'ombre qui passe.

5 Yahvé, incline tes cieux et descends,
touche les montagnes et qu'elles fument ;
6 fais éclater l'éclair, et les disloque,
décoche tes flèches, et les ébranle.

7 D'en haut tends la main,
sauve-moi, tire-moi des grandes eaux,
de la main des fils d'étrangers
8 dont la bouche parle de riens,
et la droite est une droite de parjure.

9 Ô Dieu, je te chante un chant nouveau,
sur la lyre à dix cordes je joue pour toi,
10 toi qui donnes aux rois la victoire,
qui sauves David ton serviteur.

De l'épée de malheur 11 sauve-moi,
tire-moi de la main des étrangers
dont la bouche parle de riens,
et la droite est une droite de parjure.

12 Voici nos fils comme des plants
grandis dès le jeune âge,
nos filles, des figures d'angle,
image de palais.

13 Nos greniers remplis, débordants,
de fruits de toute espèce,
nos brebis, des milliers, des myriades,
parmi nos campagnes,

14 nos bestiaux bien pesants,
point de brèche ni de fuite,
et point de gémissement sur nos places.

15 Heureux le peuple où c'est ainsi,
heureux le peuple dont Yahvé est le Dieu !

PSAUME 145 (144)

Louange au Roi Yahvé.

1 *Louange. De David.*

Aleph. Je t'exalte, ô Roi mon Dieu,
je bénis ton nom toujours et à jamais ;
Bèt. 2 je veux te bénir chaque jour,
je louerai ton nom toujours et à jamais ;
Gimel. 3 grand est Yahvé et louable hautement,
à sa grandeur point de mesure.

Dalèt. 4 Un âge à l'autre vantera tes œuvres,
fera connaître tes prouesses.
Hé. 5 Splendeur de gloire, ton renom !
Je me répète le récit de tes merveilles.

Vav. 6 On dira ta puissance de terreurs,
et moi je raconterai ta grandeur ;
Zaïn. 7 on fera mémoire de ton immense bonté,
on acclamera ta justice.

Hèt. 8 Yahvé est tendresse et pitié,
lent à la colère et plein d'amour ;
Tèt. 9 il est bon, Yahvé, envers tous,
et ses tendresses pour toutes ses œuvres.

Yod. 10 Que toutes tes œuvres te rendent grâce, Yahvé,
que tes amis te bénissent ;
Kaph. 11 qu'ils disent la gloire de ton règne,
qu'ils parlent de ta prouesse,

Lamed. 12 pour faire savoir aux fils d'Adam tes prouesses,
la splendeur de gloire de ton règne !
13 Ton règne, un règne pour tous les siècles,
Mem. ton empire, pour les âges des âges !

(Nun.) Yahvé est vérité en toutes ses paroles,
amour en toutes ses œuvres ;
Samek. 14 Yahvé retient tous ceux qui tombent,
redresse tous ceux qui sont courbés.

Aïn. 15 Tous ont les yeux sur toi, ils espèrent ;
tu leur donnes la nourriture en son temps ;
Phé. 16 toi, tu ouvres la main
et rassasies tout vivant à plaisir.

Çadé. 17 Yahvé est justice en toutes ses voies,
fidèle en toutes ses œuvres ;
Qoph. 18 proche est Yahvé de ceux qui l'invoquent,
de tous ceux qui l'invoquent en vérité.

Resh. 19 Le désir de ceux qui le craignent, il le fait,
il entend leur cri et les sauve ;
Shin. 20 Yahvé garde tous ceux qui l'aiment,
tous les impies, il les détruira.

Tav. 21 Que ma bouche dise la louange de Yahvé,
que toute chair bénisse son saint nom,
toujours et à jamais !

PSAUME 146 (145)

Hymne au Dieu secourable.

1 Alleluia !

Loue Yahvé, mon âme !
2 Je veux louer Yahvé tant que je vis,
je veux jouer pour mon Dieu tant que je dure.

3 Ne mettez point votre foi dans les princes,
dans un fils de la glaise, il ne peut sauver !
4 Il rend le souffle, il retourne à sa glaise,
en ce jour-là périssent ses pensées.

5 Heureux qui a l'appui du Dieu de Jacob
et son espoir en Yahvé son Dieu,
6 lui qui a fait le ciel et la terre,
la mer, et tout ce qu'ils renferment !

Il garde à jamais la vérité,
7 il rend justice aux opprimés,
il donne aux affamés du pain,
Yahvé délie les enchaînés.

8 Yahvé rend la vue aux aveugles,
Yahvé redresse les courbés,
9 Yahvé protège l'étranger,
il soutient l'orphelin et la veuve.

8c Yahvé aime les justes,
9c Mais détourne la voie des impies,
10 Yahvé règne pour les siècles,
ton Dieu, ô Sion, d'âge en âge.
Alleluia !

PSAUME 147 (146-147)

Hymne au Tout-Puissant.

1 Louez Yahvé – il est bon de chanter,
notre Dieu – douce est la louange.

2 Bâtisseur de Jérusalem, Yahvé !
il rassemble les déportés d'Israël,
3 lui qui guérit les cœurs brisés
et qui bande leurs blessures ;
4 qui compte le nombre des étoiles,
et il appelle chacune par son nom.

5 Il est grand, notre Seigneur, tout-puissant,
à son intelligence point de mesure.
6 Yahvé soutient les humbles,
jusqu'à terre il abaisse les impies.

7 Entonnez pour Yahvé l'action de grâces,
jouez pour notre Dieu sur la harpe :

8 lui qui drape les cieux de nuées,
qui prépare la pluie à la terre,
qui fait germer l'herbe sur les monts
et les plantes au service de l'homme,
9 qui dispense au bétail sa pâture,
aux petits du corbeau qui crient.

10 Ni la vigueur du cheval ne lui agrée,
ni le jarret de l'homme ne lui plaît ;
11 Yahvé se plaît en ceux qui le craignent,
en ceux qui espèrent son amour.

12 Fête Yahvé, Jérusalem,
loue ton Dieu, ô Sion !

13 Il renforça les barres de tes portes,
il a chez toi béni tes enfants ;
14 il assure ton sol dans la paix,
de la graisse du froment te rassasie.

15 Il envoie son verbe sur terre,
rapide court sa parole ;
16 il dispense la neige comme laine,
répand le givre comme cendre.

17 Il jette sa glace par morceaux :
à sa froidure, qui peut tenir ?
18 Il envoie sa parole et fait fondre,
il souffle son vent, les eaux coulent.

19 Il révèle à Jacob sa parole,
ses lois et jugements à Israël ;
20 pas un peuple qu'il ait ainsi traité,
pas un qui ait connu ses jugements.

Alleluia !

PSAUME 148

Louange cosmique.

1 Alleluia !

Louez Yahvé depuis les cieux,
louez-le dans les hauteurs,
2 louez-le, tous ses anges,
louez-le, toutes ses armées !

3 Louez-le, soleil et lune,
louez-le, tous les astres de lumière,
4 louez-le, cieux des cieux,
et les eaux de dessus les cieux !

5 Qu'ils louent le nom de Yahvé :
lui commanda, eux furent créés ;
6 il les posa pour toujours et à jamais,
sous une loi qui jamais ne passera.

7 Louez Yahvé depuis la terre,
monstres marins, tous les abîmes,
8 feu et grêle, neige et brume,
vent d'ouragan, l'ouvrier de sa parole,

9 montagnes, toutes les collines,
arbre à fruit, tous les cèdres,
10 bête sauvage, tout le bétail,
reptile, et l'oiseau qui vole,

11 rois de la terre, tous les peuples,
princes, tous les juges de la terre,
12 jeunes hommes, aussi les vierges,
les vieillards avec les enfants !

13 Qu'ils louent le nom de Yahvé :
sublime est son nom, lui seul,
sa majesté par-dessus terre et ciel !
14 Il rehausse la vigueur de son peuple,
fierté pour tous ses fidèles,
pour les enfants d'Israël, le peuple de ses proches.

Alleluia !

PSAUME 149

Chant triomphal.

1 Alleluia !

Chantez à Yahvé un chant nouveau :
sa louange dans l'assemblée de ses fidèles !
2 Joie pour Israël en son auteur,
pour les fils de Sion, allégresse en leur roi,
3 louange à son nom par la danse,
pour lui, jeu de harpe et de tambour !

4 Car Yahvé se complaît en son peuple,
il donne aux humbles l'éclat du salut,
5 Que les fidèles exultent dans la gloire,
que de leur place ils crient de joie :
6 les éloges de Dieu à pleine gorge,
à pleines mains l'épée à deux tranchants ;

7 pour exercer sur les peuples vengeance,
sur les nations le châtiment,
8 pour lier de chaînes leurs rois,
d'entraves de fer leurs notables,
9 pour leur appliquer la sentence écrite :
gloire en soit à tous ses fidèles !

Alleluia !

PSAUME 150

Doxologie finale.

1 Alleluia !

Louez Dieu en son sanctuaire,
louez-le au firmament de sa puissance,
2 louez-le en ses œuvres de vaillance,
louez-le en toute sa grandeur !

3 Louez-le par l'éclat du cor,
louez-le par la harpe et la cithare,

4 louez-le par la danse et le tambour,
louez-le par les cordes et les flûtes,
5 louez-le par les cymbales sonores,
louez-le par les cymbales triomphantes !
6 Que tout ce qui respire loue Yahvé !

Alleluia !

LES PROVERBES

LES PROVERBES

Introduction

Le livre des Proverbes est le plus typique de la littérature sapientielle d'Israël. Il s'est formé autour de deux recueils : **10-22** 16, *intitulé « Proverbes de Salomon » (375 sentences), et* **25-29,** *introduit par « Voici encore des proverbes de Salomon, que transcrivirent les gens d'Ézéchias » (128 sentences). À ces deux parties sont ajoutés des appendices : à la première, les « Paroles des sages »,* **22** 17 - **24** 22, *et « Ceci est encore des sages »,* **24** 23-34 ; *à la seconde, les « Paroles d'Agur »,* **30** 1-14, *suivies de proverbes numériques,* **30** 15-33, *et les « Paroles de Lemuel »,* **31** 1-9. *Cet ensemble est précédé par une longue introduction,* **1-9**, *où un père fait à son fils des recommandations de sagesse et où la Sagesse elle-même prend la parole. Le livre s'achève par un poème alphabétique, qui loue la femme parfaite,* **31** 10-31.

Les parties les plus anciennes sont les deux grands recueils de **10-22** *et* **25-29**. *Ils sont attribués à Salomon, qui, d'après 1 R* **5** 12, *« prononça trois mille sentences », et qui fut toujours considéré comme le plus grand sage d'Israël. En dehors de ce témoignage de la tradition, le ton des Proverbes est trop anonyme pour qu'on puisse rapporter sûrement au roi telle ou telle maxime particulière, mais il n'y a pas de raison de douter que l'ensemble ne remonte à son époque ; les maximes du second recueil étaient déjà anciennes lorsque les gens d'Ézéchias les recueillirent vers l'an 700. Formant le noyau du livre, ces deux collections lui ont donné son nom : il s'appelle tout entier « Proverbes de Salomon »,* **1** 1. *Mais les sous-titres des petites sections indiquent que ce titre général ne doit pas être pris à la lettre : il recouvre aussi l'œuvre de sages anonymes,* **22** 17 - **24** 34, *et les paroles d'Agur et de Lemuel,* **30** 1 - **31** 8. *Même si ces noms de deux sages arabes sont fictifs et n'appartiennent pas à des personnages réels, ils témoignent de l'estime qu'on faisait de la sagesse étrangère, cf. p. 645. Une preuve claire de cette estime est donnée par certaines « paroles des sages »,* **22** 17 - **23** 11, *qui s'inspirent des maximes égyptiennes d'Amenemopé, écrites au début du premier millénaire avant notre ère.*

Parce que le livre représente ainsi plusieurs siècles de réflexion des sages, on y suit un progrès de la doctrine. Dans les deux anciens recueils domine un ton de sagesse humaine et profane, qui déconcerte le lecteur chrétien. Cependant, déjà, un proverbe sur sept y a un caractère religieux. C'est l'exposé d'une théologie pratique : Dieu récompense la vérité, la charité, la pureté de cœur, l'humilité, et punit les vices opposés. La source et le résumé de toutes ces vertus

est la sagesse, qui est crainte de Yahvé, **15** 16, 33 ; **16** 6 ; **22** 4, *et c'est en Yahvé seul qu'il faut se confier,* **20** 22 ; **29** 25. *La première partie donne les mêmes conseils de sagesse humaine et religieuse ; elle insiste sur des fautes que les vieux sages passaient sous silence : l'adultère et la fréquentation de la femme étrangère,* **2** 16s ; **5** 2*s*, 15*s*. *L'épilogue manifeste également un plus grand respect de la femme. Surtout, le prologue donne, pour la première fois, un enseignement suivi sur la sagesse, sa valeur, son rôle de guide et de modérateur des actions. Prenant elle-même la parole, la Sagesse fait son propre éloge et définit son rapport avec Dieu, en qui elle est de toute éternité et qu'elle a assisté quand il a créé le monde,* **8** 22-31. *C'est le premier des textes sur la Sagesse personnifiée, qui ont été présentés ensemble dans notre introduction aux Livres Sapientiaux.*

L'enseignement des Proverbes a sans doute été bien dépassé par celui du Christ, Sagesse de Dieu, mais certaines maximes annoncent déjà la morale de l'Évangile. On doit aussi se souvenir que la vraie religion ne se développe que sur un fond d'honnêteté humaine, et le fréquent usage que le Nouveau Testament fait du livre (quatorze citations et une vingtaine d'allusions) commande aux chrétiens le respect pour ces pensées des vieux sages d'Israël.

LES PROVERBES

Titre général.

1 [1] Proverbes de Salomon, fils de David, roi d'Israël :

[2] pour connaître sagesse et discipline,
pour pénétrer les discours profonds,
[3] pour acquérir une discipline avisée
– justice, équité, droiture –
[4] pour procurer aux simples le savoir-faire,
au jeune homme le savoir et la réflexion
[5] – que le sage écoute, il augmentera son acquis,
et l'homme entendu acquerra l'art de diriger –,
[6] pour pénétrer proverbes et sentences obscures,
les dits des sages et leurs énigmes.

[7] La crainte de Yahvé, principe de savoir :
les fous dédaignent sagesse et discipline.

I. Prologue

RECOMMANDATIONS DE LA SAGESSE

Le sage : fuir la compagnie des mauvais garçons.

[8] Écoute, mon fils, l'instruction de ton père,
ne méprise pas l'enseignement de ta mère :
[9] c'est une couronne de grâce pour ta tête,
des colliers pour ton cou.
[10] Mon fils, si des pécheurs veulent te séduire,
n'y va pas !
[11] S'ils disent : « Viens avec nous,
embusquons-nous pour répandre le sang,
sans raison, prenons l'affût contre l'innocent ;
[12] comme le shéol, avalons-les tout vifs,
tout entiers, tels ceux qui descendent dans la fosse !

[13] Nous trouverons mainte chose précieuse,
nous emplirons de butin nos maisons ;
[14] avec nous tu tireras ta part au sort,
nous ferons tous bourse commune ! »
[15] Mon fils, ne les suis pas dans leur voie,
éloigne tes pas de leur sentier,
[16] *car leurs pieds courent au mal*
ils ont hâte de répandre le sang ;
[17] car c'est en vain qu'on étend le filet
sous les yeux de tout volatile.
[18] C'est pour répandre leur propre sang qu'ils s'embusquent,
contre eux-mêmes, ils sont à l'affût !
[19] Tel est le sort de tout homme avide de rapine :
elle ôte la vie à ceux qu'elle habite.

La Sagesse : harangue aux insouciants.

[20] La Sagesse crie au-dehors,
sur les places elle élève la voix ;
[21] en haut des lieux bruyants, elle appelle,
aux baies des portes, dans la ville, elle prononce son discours :
[22] « Jusques à quand, ô niais, aimerez-vous la niaiserie ?
Et les railleurs se plairont-ils à la raillerie ?
Et les sots haïront-ils le savoir ?
[23] Convertissez-vous à mon exhortation,
pour vous je vais épancher mon cœur
et vous faire connaître mes paroles.
[24] Puisque j'ai appelé et que vous avez refusé,
puisque j'ai étendu la main sans que nul y prenne garde,
[25] puisque vous avez négligé tous mes conseils
et que vous n'avez pas voulu de mon exhortation,
[26] à mon tour, je me rirai de votre détresse,
je me moquerai quand viendra sur vous l'épouvante,
[27] quand l'épouvante viendra sur vous comme un cataclysme,
quand votre détresse arrivera comme un cyclone,
quand l'épreuve et l'angoisse fondront sur vous.
[28] Alors ils m'appelleront, mais je ne répondrai pas ;
ils me chercheront et ne me trouveront pas.
[29] Ils ont détesté le savoir,
ils n'ont pas choisi la crainte de Yahvé,
[30] ils n'ont pas voulu de mon conseil,
ils ont méprisé toutes mes exhortations :
[31] ils mangeront donc du fruit de leurs errements,
ils se rassasieront de leurs propres conseils !
[32] Car l'égarement des niais les tue,
l'insouciance des sots les mène à leur perte ;
[33] mais qui m'écoute demeure en sécurité,
il sera tranquille, sans l'épouvante du malheur. »

La sagesse contre les mauvaises compagnies.

2 [1] Mon fils, si tu accueilles mes paroles,
si tu conserves à part toi mes préceptes,
[2] rendant tes oreilles attentives à la sagesse,
inclinant ton cœur vers l'intelligence,
[3] oui, si tu fais appel à l'entendement,
si tu réclames l'intelligence,
[4] si tu la recherches comme l'argent,
si tu la creuses comme un chercheur de trésor,
[5] alors tu comprendras la crainte de Yahvé,
tu trouveras la connaissance de Dieu.
[6] Car c'est Yahvé qui donne la sagesse,
de sa bouche sortent le savoir et l'intelligence.
[7] Il réserve aux hommes droits son conseil,
il est le bouclier de ceux qui pratiquent l'honnêteté ;
[8] il monte la garde aux chemins de l'équité,
il veille sur la voie de ses fidèles.
[9] Alors tu comprendras justice, équité et droiture,
toutes les pistes du bonheur.

[10] Quand la sagesse entrera dans ton cœur,
que le savoir fera les délices de ton âme,
[11] la prudence veillera sur toi,
l'intelligence te gardera
[12] pour t'éloigner de la voie mauvaise,
de l'homme aux propos pervers,
[13] de ceux qui délaissent les droits sentiers
et vont courir par des voies ténébreuses ;
[14] ils trouvent leur joie à faire le mal,
ils se complaisent dans la perversité ;
[15] leurs sentiers sont tortueux,
leurs pistes sont obliques.
[16] Pour te garder aussi de la femme étrangère,
de l'inconnue aux paroles enjôleuses ;
[17] elle a abandonné l'ami de sa jeunesse,
elle a oublié l'alliance de son Dieu ;
[18] sa maison penche vers la mort,
ses pistes conduisent vers les ombres.
[19] De ceux qui vont à elle, pas un ne revient,
ils ne rejoignent plus les sentiers de la vie.

[20] Ainsi chemineras-tu dans la voie des gens de bien,
garderas-tu le sentier des justes.
[21] Car les hommes droits habiteront le pays,
les gens honnêtes y demeureront,
[22] mais les méchants seront retranchés du pays,
les traîtres en seront arrachés.

Comment acquérir la sagesse.

3 [1] Mon fils, n'oublie pas mon enseignement,
et que ton cœur garde mes préceptes,
[2] car ils augmenteront la durée de tes jours,
tes années de vie et ton bien-être.

[3] Que piété et fidélité ne te quittent !
Fixe-les à ton cou,
inscris-les sur la tablette de ton cœur.
[4] Tu trouveras ainsi faveur et réussite
aux regards de Dieu et des hommes.
[5] Repose-toi sur Yahvé de tout ton cœur,
ne t'appuie pas sur ton propre entendement ;
[6] en toutes tes démarches, reconnais-le
et il aplanira tes sentiers.
[7] Ne te figure pas être sage,
crains Yahvé et te détourne du mal :
[8] cela sera salutaire à ton corps
et rafraîchissant pour tes os.
[9] Honore Yahvé de tes biens
et des prémices de tout ton revenu ;
[10] alors tes greniers regorgeront de blé
et tes cuves déborderont de vin nouveau.

[11] Ne méprise pas, mon fils, la correction de Yahvé,
et ne prends pas mal sa réprimande,
[12] car Yahvé reprend celui qu'il aime,
comme un père le fils qu'il chérit.

Les joies du sage.

[13] Heureux l'homme qui a trouvé la sagesse,
l'homme qui acquiert l'intelligence !
[14] Car mieux vaut la gagner que gagner de l'argent,
son revenu vaut mieux que de l'or.
[15] Elle est précieuse plus que les perles,
rien de ce que tu désires ne l'égale.
[16] Dans sa droite : longueur des jours !
Dans sa gauche : richesse et honneur !
[17] Ses chemins sont chemins de délices,
tous ses sentiers, de bonheur.
[18] C'est un arbre de vie pour qui la saisit,
et qui la tient devient heureux.

[19] Yahvé, par la sagesse, a fondé la terre,
il a établi les cieux par l'intelligence.
[20] Par sa science furent creusés les abîmes,
et les nues distillent la rosée.

21 Mon fils, sans les quitter des yeux,
observe le conseil et la prudence ;
22 ils seront vie pour ton âme
et grâce pour ton cou.
23 Tu iras ton chemin en sécurité,
ton pied n'achoppera pas.
24 Si tu te couches, tu seras sans frayeur,
une fois couché, ton sommeil sera doux.
25 Ne redoute ni terreur soudaine
ni attaque qui vienne des méchants,
26 car Yahvé sera ton assurance,
il préservera tes pas du piège.

27 Ne refuse pas un bienfait à qui y a droit
quand il est en ton pouvoir de le faire.
28 Ne dis pas à ton prochain : « Va-t'en ! repasse !
demain je te donnerai ! » quand la chose est en ton pouvoir.
29 Ne machine pas le mal contre ton prochain,
alors qu'il demeure en confiance avec toi.
30 Ne te querelle pas sans motif avec un homme,
s'il ne t'a fait aucun mal.
31 N'envie pas l'homme violent,
ne choisis jamais ses chemins,
32 car le pervers est l'abomination de Yahvé,
lui qui fait des hommes droits ses familiers.
33 Malédiction de Yahvé sur la maison du méchant !
mais il bénit la demeure des justes.
34 Il raille les railleurs,
mais aux pauvres il donne sa faveur.
35 La gloire est la part des sages,
un comble d'ignominie, celle des insensés.

Élection de la sagesse.

4 1 Écoutez, fils, l'instruction d'un père,
soyez attentifs à connaître l'intelligence.
2 Car c'est une bonne doctrine que je vous livre :
n'abandonnez pas mon enseignement.
3 Je fus un fils pour mon père,
tendre et unique aux yeux de ma mère.
4 Or il m'enseignait en ces termes :
« Que ton cœur retienne mes paroles,
observe mes préceptes et tu vivras ;
5 acquiers la sagesse, acquiers l'intelligence,
ne l'oublie pas et ne t'écarte pas des paroles de ma bouche.
6 Ne l'abandonne pas, elle te gardera,
aime-la, elle veillera sur toi.
7 Commencement de la sagesse : acquiers la sagesse ;
au prix de tout ce que tu possèdes, acquiers l'intelligence !
8 Étreins-la et elle t'élèvera,

elle fera ta gloire si tu l'embrasses ;
9 sur ta tête elle posera un diadème de grâce,
elle t'offrira une couronne d'honneur. »

10 Écoute, mon fils, accueille mes paroles,
et les années de ta vie se multiplieront.
11 Dans la voie de la sagesse je t'ai enseigné,
je t'ai fait cheminer sur la piste de la droiture.
12 Dans ta marche tes pas seront sans contrainte,
si tu cours, tu ne trébucheras pas.
13 Saisis la discipline, ne la lâche pas,
garde-la, c'est ta vie.
14 Ne suis pas le sentier des méchants,
ne t'avance pas sur le chemin des mauvais.
15 Évite-le, n'y passe pas,
détourne-toi, passe outre.
16 Car ils ne s'endorment pas, qu'ils n'aient fait le mal,
le sommeil leur manque s'ils n'ont fait trébucher quelqu'un ;
17 car ils mangent un pain de méchanceté
et boivent le vin des violents.

18 La route des justes est comme la lumière de l'aube,
dont l'éclat grandit jusqu'au plein jour ;
19 le chemin des méchants est comme l'obscurité :
ils ne savent sur quoi ils trébuchent.

20 Mon fils, sois attentif à mes paroles,
à mes discours prête l'oreille !
21 Qu'ils n'échappent pas à tes regards,
au fond du cœur garde-les !
22 Car pour qui les trouve ils sont vie
et santé pour toute chair.
23 Plus que sur toute chose, veille sur ton cœur,
c'est de lui que jaillit la vie.
24 Écarte loin de toi la bouche perverse,
et les lèvres trompeuses, éloigne-les.
25 Que tes yeux regardent en face,
que tes regards se dirigent droit devant toi.
26 Aplanis la piste sous tes pas
et que tous tes chemins soient bien affermis.
27 Ne dévie ni à droite ni à gauche,
écarte ton pied du mal.

La méfiance devant l'étrangère et les vraies amours du sage.

5 1 Mon fils, sois attentif à ma sagesse,
prête l'oreille à mon intelligence,
2 pour suivre la prudence
et que tes lèvres gardent le savoir.
3 Car les lèvres de l'étrangère distillent le miel

et plus onctueux que l'huile est son palais ;
4 mais à la fin elle est amère comme l'absinthe,
aiguisée comme une épée à deux tranchants.
5 Ses pieds descendent à la mort,
ses démarches gagnent le shéol ;
6 loin de prendre les sentiers de la vie,
sa marche est incertaine et elle ne le sait pas.

7 Et maintenant, fils, écoutez-moi,
ne vous écartez pas des paroles de ma bouche :
8 loin d'elle, passe ton chemin,
n'approche pas de l'entrée de sa maison,
9 de peur qu'elle ne livre ton honneur à autrui,
tes années à un homme impitoyable,
10 que ton bien n'engraisse des étrangers,
que le fruit de ton labeur n'aille à des inconnus,
11 et que sur ta fin,
ton corps et ta chair consumés,
tu ne rugisses
12 et ne t'écries :
« Hélas, j'ai haï la discipline,
mon cœur a dédaigné la remontrance ;
13 je n'ai pas écouté la voix de mes maîtres,
je n'ai pas prêté l'oreille à ceux qui m'instruisaient !
14 Peu s'en faut que je sois au comble du malheur,
au milieu de l'assemblée et de la communauté ! »

15 Bois l'eau de ta propre citerne,
l'eau jaillissante de ton puits !
16 Tes fontaines s'écouleraient au-dehors,
tes ruisseaux sur les places publiques :
17 Qu'ils restent pour toi seul,
et non pour des étrangers avec toi !
18 Bénie soit ta source !

Trouve la joie dans la femme de ta jeunesse :
19 biche aimable, gracieuse gazelle !
En tout temps que ses seins t'enivrent,
sois toujours épris de son amour !
20 Pourquoi, mon fils, te laisser égarer par une étrangère
et embrasser le sein d'une inconnue ?
21 Car les yeux de Yahvé observent les chemins de l'homme
et surveillent tous ses sentiers.
22 Le méchant est pris à ses propres méfaits,
dans les liens de son péché il est capturé.
23 Il mourra faute de discipline,
par l'excès de sa folie il s'égarera.

La caution imprudente.

6 [1] Mon fils, si tu t'es porté garant envers ton prochain,
si tu as topé dans la main en faveur d'un étranger,
[2] si tu t'es lié par les paroles de ta bouche,
si tu es pris aux paroles de ta bouche,
[3] fais donc ceci, mon fils, pour te tirer d'affaire,
puisque tu es tombé aux mains de ton prochain :
Va, prosterne-toi, importune ton prochain,
[4] n'accorde ni sommeil à tes yeux
ni repos à tes paupières,
[5] dégage-toi, comme la gazelle du chasseur,
ou comme l'oiseau de la main de l'oiseleur.

Le paresseux et la fourmi.

[6] Va voir la fourmi, paresseux !
Observe ses mœurs et deviens sage :
[7] elle qui n'a ni magistrat,
ni surveillant ni chef,
[8] durant l'été elle assure sa provende
et amasse, au temps de la moisson, sa nourriture.
[9] Jusques à quand, paresseux, resteras-tu couché ?
Quand te lèveras-tu de ton sommeil ?
[10] Un peu dormir, un peu s'assoupir,
un peu s'allonger les bras croisés,
[11] et, tel un rôdeur, viendra l'indigence,
et la disette comme un pillard.

L'insensé.

[12] Un vaurien, un homme inique,
il va, la bouche torse,
[13] clignant de l'œil, traînant les pieds,
faisant signe des doigts.
[14] La fourberie au cœur, méditant le mal en toute saison,
il suscite des querelles.
[15] Aussi, soudain viendra sa ruine,
à l'instant il sera brisé, sans remède.

Les sept abominations.

[16] Il y a six choses que hait Yahvé,
sept qui lui sont en abomination :
[17] des yeux hautains, une langue menteuse,
des mains qui répandent le sang innocent,
[18] un cœur qui médite des projets coupables,
des pieds empressés à courir au mal,
[19] un faux témoin qui profère des mensonges,
le semeur de querelles entre frères.

Reprise du discours paternel.

20 Garde, mon fils, le précepte de ton père,
ne rejette pas l'enseignement de ta mère.
21 Fixe-les constamment dans ton cœur,
noue-les à ton cou.
22 Dans tes démarches ils te guideront,
dans ton repos ils te garderont,
à ton réveil ils s'entretiendront avec toi.

23 Car le précepte est une lampe,
l'enseignement une lumière ;
les exhortations de la discipline sont le chemin de la vie,
24 pour te préserver de la femme mauvaise,
de la langue doucereuse d'une étrangère.
25 Ne convoite pas dans ton cœur sa beauté,
ne te laisse pas prendre à ses œillades,
26 car à la prostituée suffit un quignon de pain,
mais la femme mariée en veut à une vie précieuse.
27 Peut-on porter du feu dans son sein
sans enflammer ses vêtements ?
28 Peut-on marcher sur des charbons ardents
sans se brûler les pieds ?
29 Ainsi celui qui court après la femme de son prochain :
qui s'y essaie ne s'en tirera pas indemne.
30 On ne méprise pas le voleur
qui vole pour s'emplir l'estomac quand il a faim ;
31 pourtant, s'il est pris, il rendra au septuple,
il donnera toutes les ressources de sa maison.
32 Mais l'adultère est privé de sens,
qui veut sa propre perte agit ainsi !
33 Il récolte coups et mépris,
jamais ne s'effacera son opprobre.
34 Car la jalousie excite la rage du mari,
au jour de la vengeance il sera sans pitié,
35 il n'aura égard à aucune compensation,
il ne consentira à rien, même si tu multiplies les présents.

7 1 Mon fils, garde mes paroles,
conserve chez toi mes préceptes.
2 Garde mes préceptes et tu vivras,
que mon enseignement soit comme la pupille de tes yeux.
3 Fixe-les à tes doigts,
inscris-les sur la tablette de ton cœur.
4 Dis à la sagesse : « Tu es ma sœur ! »
Donne le nom de parente à l'intelligence,
5 pour te garder de la femme étrangère,
de l'inconnue aux paroles doucereuses.

6 Comme j'étais à la fenêtre de ma demeure,
j'ai regardé par le treillis

7 et j'ai vu, parmi de jeunes niais,
j'ai remarqué parmi des enfants
un garçon privé de sens.
8 Passant par la venelle, près du coin où elle est,
il gagne le chemin de sa maison,
9 à la brune, au tomber du jour,
au cœur de la nuit et de l'ombre.
10 Et voici qu'une femme vient à sa rencontre,
vêtue comme une prostituée, la fausseté au cœur.
11 Elle est hardie et insolente ;
ses pieds ne peuvent tenir à la maison.
12 Tantôt dans la rue, tantôt sur les places,
à tous les coins elle se tient aux aguets.
13 Elle le saisit et l'embrasse
et d'un air effronté lui dit :
14 « J'avais à offrir un sacrifice de communion,
j'ai accompli mes vœux aujourd'hui,
15 voilà pourquoi je suis sortie à ta rencontre
pour te chercher, et je t'ai trouvé.
16 J'ai recouvert mon divan de couvertures,
de tissus brodés, d'étoffe d'Égypte,
17 j'ai aspergé ma couche de myrrhe,
d'aloès et de cinnamome.
18 Viens ! Enivrons-nous d'amour jusqu'au matin !
Jouissons dans la volupté !
19 Car il n'y a point de mari à la maison :
il est parti pour un lointain voyage,
20 il a emporté le sac aux écus,
à la pleine lune il reviendra chez lui.
21 À force de persuasion elle le séduit,
par le charme doucereux de ses lèvres elle l'entraîne.
22 Aussitôt il la suit,
comme un bœuf qui va à l'abattoir,
comme on entrave un cerf pris au filet,
23 jusqu'à ce qu'un trait lui perce le foie,
tel l'oiseau qui se précipite dans le filet
sans savoir qu'il y va de sa vie.
24 À présent, fils, écoutez-moi,
prêtez attention aux paroles de ma bouche :
25 Que ton cœur ne dévie pas vers ses chemins,
ne t'égare pas dans ses sentiers,
26 car nombreux sont ceux qu'elle a frappés à mort
et les plus robustes furent tous ses victimes.
27 Sa demeure est le chemin du shéol,
la pente vers le parvis des morts.

Deuxième prosopopée de la Sagesse.

8 1 La Sagesse n'appelle-t-elle pas ?
L'Intelligence n'élève-t-elle pas la voix ?
2 Au sommet des hauteurs qui dominent la route,
au croisement des chemins, elle se poste ;
3 près des portes, à l'entrée de la cité,
sur les voies d'accès, elle s'écrie :
4 « Humains ! C'est vous que j'appelle,
ma voix s'adresse aux enfants des hommes.
5 Simples ! apprenez le savoir-faire,
sots, apprenez le bon sens.
6 Écoutez, j'ai à vous dire des choses importantes,
j'ouvre mes lèvres pour dire des paroles droites.
7 C'est la vérité que mon palais proclame,
car le mal est abominable à mes lèvres.
8 Toutes les paroles de ma bouche sont justes,
en elles rien de faux ni de tortueux.
9 Toutes sont franches pour qui les comprend,
droites pour qui a trouvé le savoir.
10 Prenez ma discipline et non de l'argent,
le savoir plutôt que l'or pur.
11 Car la sagesse vaut mieux que les perles,
et rien de ce que l'on désire ne l'égale. »

Éloge de la Sagesse par elle-même. La Sagesse royale.

12 « Moi, la Sagesse, j'habite avec le savoir-faire,
je possède la science de la réflexion.
13 (La crainte de Yahvé est la haine du mal).
Je hais l'orgueil et l'arrogance,
la mauvaise conduite et la bouche torse.
14 À moi appartiennent le conseil et la prudence,
je suis l'entendement, à moi la puissance !
15 Par moi règnent les rois
et les nobles décrètent le droit ;
16 par moi gouvernent les princes
et les grands, les juges légitimes.
17 J'aime ceux qui m'aiment,
qui me cherche avec empressement me trouve.
18 Chez moi sont la richesse et la gloire,
les biens stables et la justice.
19 Mon fruit est meilleur que l'or, que l'or fin,
mes produits meilleurs que le pur argent.
20 Je marche dans le chemin de la justice,
dans le sentier du droit,
21 pour procurer des biens à ceux qui m'aiment,
et remplir leurs trésors.

La Sagesse créatrice.

22 « Yahvé m'a créée, prémices de son œuvre,
avant ses œuvres les plus anciennes.
23 Dès l'éternité je fus établie,
dès le principe, avant l'origine de la terre.
24 Quand les abîmes n'étaient pas, je fus enfantée,
quand n'étaient pas les sources aux eaux abondantes.
25 Avant que fussent implantées les montagnes,
avant les collines, je fus enfantée ;
26 avant qu'il eût fait la terre et la campagne
et les premiers éléments du monde.
27 Quand il affermit les cieux, j'étais là,
quand il traça un cercle à la surface de l'abîme,
28 quand il condensa les nuées d'en haut,
quand se gonflèrent les sources de l'abîme,
29 quand il assigna son terme à la mer,
– et les eaux n'en franchiront pas le bord –
quand il traça les fondements de la terre,
30 j'étais à ses côtés comme le maître d'œuvre,
je faisais ses délices, jour après jour,
m'ébattant tout le temps en sa présence,
31 m'ébattant sur la surface de sa terre
et trouvant mes délices parmi les enfants des hommes.

L'invite suprême.

32 « Et maintenant, mes fils, écoutez-moi :
Heureux ceux qui gardent mes voies !
33 Écoutez l'instruction et devenez sages,
ne la méprisez pas.
34 Heureux l'homme qui m'écoute,
qui veille jour après jour à mes portes
pour en garder les montants !
35 Car qui me trouve trouve la vie,
il obtient la faveur de Yahvé ;
36 mais qui pèche contre moi blesse son âme,
quiconque me hait chérit la mort. »

La Sagesse hospitalière.

9 1 La Sagesse a bâti sa maison,
elle a taillé ses sept colonnes,
2 elle a abattu ses bêtes, préparé son vin,
elle a aussi dressé sa table.
3 Elle a dépêché ses servantes
et proclamé sur les buttes, en haut de la cité :
4 « Qui est simple ? Qu'il passe par ici ! »
A l'homme insensé elle dit :
5 « Venez, mangez de mon pain,
buvez du vin que j'ai préparé !

6 Quittez la niaiserie et vous vivrez,
marchez droit dans la voie de l'intelligence. »

Contre les railleurs.

7 Qui corrige un railleur s'attire le mépris,
qui reprend un méchant, le déshonneur.
8 Ne reprends pas le railleur, il te haïrait,
reprends le sage, il t'aimera.
9 Donne au sage : il deviendra plus sage encore ;
instruis le juste, il accroîtra son acquis.
10 Principe de la sagesse : la crainte de Yahvé !
la science des saints, voilà l'intelligence.
11 Car par moi tes jours se multiplient
et pour toi s'accroissent les années de vie.
12 Si tu es sage, tu l'es pour toi-même,
si tu es railleur, toi seul en porteras la peine.

Dame Folie singe la Sagesse.

13 Dame Folie est impulsive,
niaise et ne connaissant rien !
14 Elle s'assied à la porte de sa maison,
sur un trône, en haut de la cité,
15 pour appeler les passants,
ceux qui vont droit leur chemin.
16 « Qui est simple ? Qu'il fasse un détour par ici ! »
À l'homme insensé elle dit :
17 « Les eaux dérobées sont douces,
et savoureux le pain du mystère ! »
18 Or il ignore qu'il y a là des Ombres
et que ses invités sont aux vallées du shéol.

II. Le grand recueil salomonien

10 1 Proverbes de Salomon.

Le fils sage réjouit son père,
le fils sot chagrine sa mère.

2 Trésors mal acquis ne profitent pas,
mais la justice délivre de la mort.

3 Yahvé ne laisse pas le juste affamé,
mais il réprime la convoitise des méchants.

4 Main nonchalante appauvrit,
la main des diligents enrichit.

5 Amasser en été est d'un homme avisé,
dormir à la moisson est d'un homme indigne.

6 Bénédictions sur la tête du juste,
mais la bouche des impies recouvre la violence.

7 La mémoire du juste est en bénédiction,
le nom des méchants tombe en pourriture.

8 L'homme au cœur sage accepte les ordres,
l'homme aux lèvres folles court à sa perte.

9 Qui va honnêtement va en sécurité,
qui suit une voie tortueuse est démasqué.

10 Qui cligne de l'œil donne du tourment,
qui réprimande en face procure l'apaisement.

11 Source de vie : la bouche du juste,
mais la bouche des impies recouvre la violence.

12 La haine allume des querelles,
l'amour couvre toutes les offenses.

13 Sur les lèvres de l'homme intelligent se trouve la sagesse,
sur le dos de l'insensé, le bâton.

14 Les sages thésaurisent le savoir,
mais la bouche du fou est un danger menaçant.

15 La fortune du riche, voilà sa place forte ;
le mal des faibles, c'est leur indigence.

16 Le salaire du juste procure la vie,
le revenu du méchant, le péché.

17 Il marche vers la vie, celui qui garde la discipline ;
qui délaisse la réprimande se fourvoie.

18 Les lèvres du menteur couvrent la haine ;
qui profère une calomnie est un sot.

19 Abondance de paroles ne va pas sans offense ;
qui retient ses lèvres est avisé.

20 La langue du juste est pur argent,
le cœur des méchants est de peu de prix.

21 Les lèvres du juste repaissent une multitude,
mais les fous meurent faute de sens.

22 C'est la bénédiction de Yahvé qui enrichit,
sans que l'effort y ajoute rien.

23 C'est un jeu pour le sot de s'adonner au crime,
et pour l'homme intelligent de cultiver la sagesse.

24 Ce que redoute le méchant lui échoit,
ce que souhaite le juste lui est donné.

25 Quand la tourmente a passé, plus de méchant !
mais à jamais, le juste est établi.

26 Vinaigre aux dents, fumée aux yeux,
tel est le paresseux pour qui l'envoie.

27 La crainte de Yahvé prolonge les jours,
les années du méchant seront abrégées.

28 L'espoir des justes est joie,
l'espérance des méchants périra.

29 La voie de Yahvé est un rempart pour l'homme honnête,
pour les malfaisants, une ruine.

30 Jamais le juste ne sera ébranlé,
mais les méchants n'habiteront pas le pays.

31 La bouche du juste exprime la sagesse,
la langue perverse sera coupée.

32 Les lèvres du juste connaissent la bienveillance,
la bouche des méchants la perversité.

11 1 La balance fausse est une abomination pour Yahvé,
mais le poids juste a sa faveur.

2 Vienne l'insolence, viendra le mépris,
mais chez les humbles se trouve la sagesse.

3 Leur honnêteté conduit les hommes droits,
leur perversité mène les traîtres à la ruine.

4 Au jour de la colère, la richesse sera inutile,
mais la justice délivre de la mort.

5 La justice de l'homme honnête rend droit son chemin,
le méchant succombe dans sa méchanceté.

6 Leur justice sauve les hommes droits,
dans leur convoitise les traîtres sont pris.

7 L'espérance du méchant périt à sa mort,
l'espoir mis dans les richesses est anéanti.

8 Le juste échappe à l'angoisse,
le méchant y vient à sa place.

9 Par sa bouche l'impie ruine son prochain,
par le savoir les justes se tirent d'affaire.

10 Au bonheur des justes, la cité exulte,
à la perte des méchants, c'est un cri de joie.

11 Par la bénédiction des hommes droits s'élève une ville,
par la bouche des méchants, elle est démolie.

12 Qui méprise son prochain est privé de sens ;
l'homme intelligent se tait.

13 C'est un colporteur de médisance, celui qui révèle les secrets,
c'est un esprit sûr, celui qui cache l'affaire.

14 Faute de direction un peuple succombe,
le succès tient au grand nombre de conseillers.

15 Celui qui cautionne l'étranger se fait du tort,
qui répugne à toper est en sécurité.

16 Une femme gracieuse acquiert de l'honneur,
les violents acquièrent la richesse.

17 L'homme miséricordieux fait du bien à soi-même,
mais un homme intraitable afflige sa propre chair.

18 Le méchant accomplit un travail décevant,
à qui sème la justice, la récompense est assurée.

19 Oui ! la justice mène à la vie,
qui poursuit le mal va à la mort.

20 Abomination pour Yahvé : les cœurs tortueux ;
il aime ceux dont la conduite est honnête.

21 En un tour de main, le méchant ne restera pas impuni,
mais la race des justes sera sauve.

22 Un anneau d'or au groin d'un pourceau :
une femme belle mais dépourvue de sens.

23 Le souhait des justes, ce n'est que le bien,
l'espoir des méchants, c'est la colère.

24 Tel est prodigue et sa richesse s'accroît,
tel amasse sans mesure et ne fait que s'appauvrir.

25 L'âme qui bénit prospérera,
et qui abreuve sera abreuvé.

26 Le peuple maudit l'accapareur de blé,
bénédiction sur la tête de celui qui le vend.

27 Qui vise le bien obtient la faveur,
qui poursuit le mal, celui-ci l'atteindra.

28 Qui se fie en la richesse tombera,
mais les justes pousseront comme le feuillage.

29 Qui laisse sa maison en désordre hérite le vent,
et le fou devient esclave du sage.

30 Le fruit du juste est un arbre de vie ;
le sage recueille la vie.

31 Si le juste reçoit ici-bas son salaire,
combien plus le méchant et le pécheur.

12 1 Qui aime la discipline aime le savoir,
qui hait la réprimande est stupide.

2 L'homme de bien attire la faveur de Yahvé,
mais l'homme malintentionné, celui-ci le condamne.

3 On ne s'affermit pas par la méchanceté,
mais rien n'ébranle la racine des justes.

4 Une maîtresse femme est la couronne de son mari,
mais une femme indigne est comme une carie dans ses os.

5 Les desseins du juste sont équité,
les machinations du méchant, tromperie.

6 Les paroles des méchants sont des pièges de sang,
mais la bouche des hommes droits les délivre.

7 Jetés bas, les méchants ne sont plus,
la maison des justes subsiste.

8 On fait l'éloge d'un homme selon son bon sens,
le cœur tortueux est en butte aux affronts.

9 Mieux vaut un homme du commun qui a un serviteur
qu'un homme qui se glorifie et manque de pain.

10 Le juste connaît les besoins de ses bêtes,
mais les entrailles du méchant sont cruelles.

11 Qui cultive sa terre sera rassasié de pain,
qui poursuit des chimères est dépourvu de sens.

12 L'impie convoite le butin des méchants,
mais la racine des justes rapporte.

13 Dans le forfait des lèvres, il y a un piège funeste,
mais le juste se tire de la détresse.

14 Par le fruit de sa bouche l'homme se rassasie de ce qui est bon,
on reçoit la récompense de ses œuvres.

15 Le chemin du fou est droit à ses propres yeux,
mais le sage écoute le conseil.

16 Le fou manifeste son dépit sur l'heure,
mais l'homme habile dissimule le mépris.

17 Celui qui profère la vérité proclame la justice,
le faux témoin n'est que tromperie.

18 Tel qui parle étourdiment blesse comme une épée,
la langue des sages guérit.

19 La lèvre sincère est affermie pour jamais,
mais pour un instant la langue trompeuse.

20 Au cœur de qui médite le mal : la fraude ;
aux conseillers pacifiques : la joie.

21 Au juste n'échoit nul mécompte,
mais les méchants sont comblés de malheur.

22 Abomination pour Yahvé : des lèvres menteuses ;
il aime ceux qui pratiquent la vérité.

23 L'homme avisé cèle son savoir,
le cœur des sots publie sa folie.

24 À la main diligente le commandement,
la main nonchalante aura la corvée.

25 Une peine au cœur de l'homme le déprime,
mais une bonne parole le réjouit.

26 Un juste montre la voie à son compagnon,
la voie des méchants les égare.

27 L'indolence ne rôtit pas son gibier,
mais la diligence est une précieuse ressource de l'homme.

28 Sur le sentier de la justice : la vie ;
le chemin de la perversion mène à la mort.

13 1 Le fils sage écoute la discipline de son père,
le railleur n'entend pas le reproche.

2 Par le fruit de sa bouche l'homme se nourrit de ce qui est bon,
mais la vie des traîtres n'est que violence.

3 Qui veille sur sa bouche garde sa vie,
qui ouvre grand ses lèvres se perd.

4 Le paresseux attend, mais rien pour sa faim ;
la faim des diligents est apaisée.

5 Le juste hait la parole mensongère,
mais le méchant déshonore et diffame.

6 La justice garde celui dont la voie est honnête,
le péché cause la ruine des méchants.

7 Tel joue au riche qui n'a rien,
tel fait le pauvre qui a de grands biens.

8 Rançon d'une vie d'homme : sa richesse ;
mais le pauvre n'entend pas le reproche.

9 La lumière des justes est joyeuse,
la lampe des méchants s'éteint.

10 Insolence n'engendre que chicane ;
chez qui accepte les conseils se trouve la sagesse.

11 Fortune hâtive va diminuant,
qui amasse peu à peu s'enrichit.

12 Espoir différé rend le cœur malade ;
c'est un arbre de vie que le désir satisfait.

13 Qui méprise la parole se perdra,
qui respecte le commandement sera récompensé.

[14] L'enseignement du sage est source de vie
pour éviter les pièges de la mort.

[15] Un grand bon sens procure la faveur,
le chemin des traîtres est interminable.

[16] Tout homme avisé agit à bon escient,
le sot étale sa folie.

[17] Messager malfaisant tombe dans le malheur,
messager fidèle apporte la guérison.

[18] Misère et mépris à qui abandonne la discipline,
honneur à qui observe la réprimande.

[19] Désir satisfait, douceur pour l'âme.
Abomination pour les sots : se détourner du mal.

[20] Qui chemine avec les sages devient sage,
qui hante les sots devient mauvais.

[21] Aux trousses du pécheur, le malheur ;
le bonheur récompense les justes.

[22] Aux enfants de ses enfants l'homme de bien laisse un héritage
au juste est réservée la fortune des pécheurs.

[23] Riche en nourriture, la culture des pauvres ;
il en est qui périssent faute d'équité.

[24] Qui épargne la baguette hait son fils,
qui l'aime prodigue la correction.

[25] Le juste mange et se rassasie,
le ventre des méchants crie famine.

14 [1] La Sagesse bâtit sa maison,
de sa main, la Folie la renverse.

[2] Qui marche dans sa droiture craint Yahvé,
qui dévie de ses chemins le méprise.

[3] Dans la bouche du fou il y a un surgeon d'orgueil,
les lèvres des sages les en protègent.

[4] Point de bœufs, mangeoire vide ;
taureau vigoureux, revenus abondants.

[5] Le témoin véridique ne ment pas,
mais le faux témoin exhale le mensonge.

6 Le railleur poursuit la sagesse, mais en vain,
à l'homme intelligent le savoir est chose aisée.

7 Écarte-toi du sot,
tu ne lui reconnaîtrais pas des lèvres savantes.

8 Pour l'homme avisé, la sagesse est de surveiller sa conduite,
mais la folie des sots n'est que tromperie.

9 Les fous se moquent de la dette pour une faute,
mais parmi les hommes droits, c'est la compensation.

10 Le cœur connaît son propre chagrin
et nul étranger ne partage sa joie.

11 La maison des méchants sera détruite,
la tente des hommes droits prospérera.

12 Tel chemin paraît droit à quelqu'un,
mais en fin de compte c'est le chemin de la mort.

13 Dans le rire même, le cœur trouve la peine,
et la joie s'achève en chagrin.

14 Le cœur dévoyé se rassasie de ses démarches,
et, plus que lui, l'homme de bien.

15 Le niais croit tout ce qu'on dit,
l'homme avisé surveille ses pas.

16 Le sage craint le mal et se détourne,
le sot est insolent et sûr de lui.

17 L'homme prompt à la colère fait des sottises,
l'homme malintentionné est odieux.

18 La part des niais, c'est la folie,
les gens avisés se font du savoir une couronne.

19 Devant les bons, les méchants se prosternent,
et aux portes des justes, les impies.

20 Même à son voisin, le pauvre est odieux,
mais nombreux sont ceux qui aiment le riche.

21 Il pèche, celui qui méprise son prochain ;
heureux qui a pitié des pauvres.

[22] N'est-ce pas s'égarer que machiner le mal ?
Miséricorde et fidélité pour qui s'applique au bien.

[23] Tout labeur donne du profit,
le bavardage ne produit que disette.

[24] Couronne des sages : leur richesse ;
la folie des sots est folie.

[25] Un témoin véridique sauve des vies,
qui profère des mensonges n'est que tromperie.

[26] Dans la crainte de Yahvé, puissante sécurité ;
pour ses enfants il est un refuge.

[27] La crainte de Yahvé est source de vie
pour éviter les pièges de la mort.

[28] Peuple nombreux, gloire du roi ;
baisse de population, ruine du prince.

[29] L'homme lent à la colère est plein d'intelligence,
qui a l'humeur prompte exalte la folie.

[30] Vie du corps : un cœur paisible ;
mais la jalousie est carie des os.

[31] Opprimer le faible, c'est outrager son Créateur ;
c'est l'honorer que d'être bon pour les malheureux.

[32] Par sa propre malice le méchant est terrassé,
le juste trouve un refuge dans son intégrité.

[33] En un cœur intelligent demeure la sagesse ;
mais la reconnaît-on au cœur des sots ?

[34] La justice grandit une nation,
le péché est la honte des peuples.

[35] La faveur du roi va au serviteur intelligent
et sa colère à celui qui fait honte.

15 [1] Une aimable réponse apaise la fureur,
une parole blessante fait monter la colère.

[2] La langue des sages rend le savoir agréable,
la bouche des sots éructe la folie.

[3] En tout lieu sont les yeux de Yahvé,
ils observent méchants et bons.

4 Langue apaisante est un arbre de vie,
langue perverse brise le cœur.

5 Le fou méprise la correction paternelle,
qui observe la réprimande est avisé.

6 Biens abondants dans la maison du juste,
mais les revenus du méchant sont source d'inquiétude.

7 Les lèvres des sages répandent le savoir,
mais non le cœur des sots.

8 Le sacrifice des méchants est une abomination pour Yahvé,
mais la prière des hommes droits fait ses délices.

9 Abomination pour Yahvé : la mauvaise conduite ;
mais il chérit qui poursuit la justice.

10 Sévère correction pour qui s'écarte du sentier ;
qui hait la réprimande mourra.

11 Shéol et Perdition sont devant Yahvé :
combien plus le cœur des enfants des hommes !

12 Le railleur n'aime pas qu'on le reprenne,
avec les sages il ne va guère.

13 Cœur joyeux fait bon visage,
cœur chagrin a l'esprit abattu.

14 Cœur intelligent recherche le savoir,
la bouche des sots se repaît de folie.

15 Pour le pauvre tous les jours sont mauvais,
pour le cœur joyeux, c'est un banquet perpétuel.

16 Mieux vaut peu avec la crainte de Yahvé
qu'un riche trésor avec l'inquiétude.

17 Mieux vaut une portion de légumes avec l'affection
qu'un bœuf gras avec la haine.

18 L'homme emporté engage la querelle,
l'homme lent à la colère apaise la dispute.

19 Le chemin du paresseux est comme une haie d'épines,
le sentier des hommes droits est une grand-route.

20 Le fils sage réjouit son père,
l'homme sot méprise sa mère.

21 La folie fait la joie de l'homme privé de sens,
l'homme intelligent va droit son chemin.

22 Faute de réflexion les projets échouent,
grâce à de nombreux conseillers, ils prennent corps.

23 Joie pour l'homme qu'une réplique de sa bouche,
que c'est bon, une réponse opportune !

24 À l'homme de bon sens, le sentier de la vie, qui mène en haut,
afin d'éviter le shéol, en bas.

25 Yahvé renverse la maison des superbes,
mais il relève la borne de la veuve.

26 Abomination pour Yahvé : les mauvais desseins ;
mais les paroles bienveillantes sont pures.

27 Qui est avide de rapines trouble sa maison,
qui hait les présents vivra.

28 Le cœur du juste médite pour répondre,
la bouche des méchants éructe la méchanceté.

29 Yahvé s'éloigne des méchants,
mais il entend la prière des justes.

30 Un regard bienveillant réjouit le cœur,
une bonne nouvelle ranime les forces.

31 L'oreille attentive à la réprimande salutaire
a sa demeure parmi les sages.

32 Qui rejette la correction se méprise lui-même,
qui écoute la réprimande acquiert du sens.

33 La crainte de Yahvé est discipline de sagesse,
avant la gloire, il y a l'humilité.

16 1 À l'homme les projets du cœur,
de Yahvé vient la réponse.

2 Toutes les voies de l'homme sont pures à ses yeux,
mais Yahvé pèse les esprits.

3 Recommande à Yahvé tes œuvres,
et tes projets se réaliseront.

4 Yahvé fit toute chose en vue d'une fin,
et même le méchant pour le jour du malheur.

5 Abomination pour Yahvé : tout cœur altier ;
à coup sûr, il ne restera pas impuni.

6 Par la piété et la fidélité on expie la faute,
par la crainte de Yahvé on s'écarte du mal.

7 Que Yahvé se plaise à la conduite d'un homme,
il lui réconcilie même ses ennemis.

8 Mieux vaut peu avec la justice
que d'abondants revenus sans le bon droit.

9 Le cœur de l'homme délibère sur sa voie,
mais c'est Yahvé qui affermit ses pas.

10 L'oracle par le sort est sur les lèvres du roi,
dans un jugement, sa bouche est sans défaillance.

11 La balance et les plateaux justes sont à Yahvé,
tous les poids du sac sont son œuvre.

12 Abomination pour les rois : commettre le mal,
car sur la justice le trône est établi.

13 Les lèvres justes gagnent la faveur du roi,
il aime qui parle avec droiture.

14 La fureur du roi est messagère de mort,
mais l'homme sage l'apaise.

15 Dans la lumière du visage royal est la vie ;
telle une pluie printanière est sa bienveillance.

16 Combien il vaut mieux acquérir la sagesse que l'or !
L'acquisition de l'intelligence est préférable à l'argent.

17 Le chemin des gens droits, c'est d'éviter le mal ;
il garde sa vie, celui qui veille sur ses démarches.

18 L'arrogance précède la ruine
et l'esprit altier la chute.

19 Mieux vaut être humble avec les pauvres
qu'avec les superbes partager le butin.

20 Qui est attentif à la parole trouve le bonheur,
qui se fie en Yahvé est bienheureux.

21 Un cœur sage est proclamé intelligent,
la douceur des lèvres augmente le savoir.

22 Le bon sens est source de vie pour qui le possède,
la folie des fous est leur châtiment.

23 Le cœur du sage rend sa bouche avisée
et ses lèvres riches de savoir.

24 Les paroles aimables sont un rayon de miel :
doux au palais, salutaire au corps.

25 Tel chemin paraît droit à quelqu'un,
mais en fin de compte, c'est le chemin de la mort.

26 L'appétit du travailleur travaille pour lui,
car sa bouche le presse.

27 L'homme de rien produit le malheur,
c'est comme un feu brûlant sur ses lèvres.

28 L'homme fourbe sème la querelle,
le diffamateur divise les intimes.

29 L'homme violent séduit son prochain
et le mène dans une voie qui n'est pas bonne.

30 Qui ferme les yeux pour méditer des fourberies,
qui pince les lèvres, a commis le mal.

31 C'est une couronne d'honneur que des cheveux blancs,
sur les chemins de la justice on la trouve.

32 Mieux vaut un homme lent à la colère qu'un héros,
un homme maître de soi qu'un preneur de villes.

33 Dans le pli du vêtement on jette le sort,
de Yahvé dépend le jugement.

17 1 Mieux vaut une bouchée de pain sec et la tranquillité
qu'une maison pleine de sacrifices de discorde.

2 Un serviteur avisé l'emporte sur le fils indigne,
avec les frères il aura sa part d'héritage.

3 La fournaise pour l'argent, le fourneau pour l'or,
pour éprouver les cœurs : Yahvé.

4 Le méchant est attentif aux lèvres pernicieuses,
le menteur prête l'oreille à la langue perverse.

5 Qui nargue le pauvre outrage son Créateur,
qui rit d'un malheureux ne restera pas impuni.

6 Couronne des vieillards : les enfants de leurs enfants ;
fierté des enfants : leur père.

7 Une langue distinguée ne sied pas à l'insensé,
moins encore, au notable, une langue menteuse.

8 Un présent est un talisman pour qui en dispose :
de quelque côté qu'il se tourne, il réussit.

9 Qui jette le voile sur une offense cultive l'amitié,
qui répète la chose divise les intimes.

10 Un reproche fait plus d'impression sur l'homme intelligent
que cent coups sur le sot.

11 Le méchant ne cherche que rébellion,
mais un messager cruel sera envoyé contre lui.

12 Plutôt rencontrer une ourse privée de ses petits
qu'un insensé en son délire.

13 Qui rend le mal pour le bien,
le malheur ne s'éloignera pas de sa maison.

14 C'est libérer les eaux qu'entamer une querelle ;
avant que se déchaîne le procès, désiste-toi.

15 Acquitter le coupable et condamner le juste :
deux choses également en horreur à Yahvé.

16 À quoi bon de l'argent dans la main d'un sot ?
À acheter la sagesse ? Il n'y a pas le cœur !

17 Un ami aime en tout temps,
un frère est engendré en vue de l'adversité.

18 Est court de sens qui tope dans la main
et pour son prochain se porte garant.

19 C'est aimer l'offense qu'aimer la chicane,
qui se montre orgueilleux cultive la ruine.

20 Qui a le cœur pervers ne trouve pas le bonheur,
qui a la langue tortueuse tombe dans le malheur.

21 Qui engendre un sot, c'est pour son chagrin ;
il n'a guère de joie, le père de l'insensé !

22 Cœur joyeux améliore la santé,
esprit déprimé dessèche les os.

23 Le méchant accepte un présent sous le manteau,
pour faire une entorse au droit.

24 La sagesse est à la portée de l'homme avisé
les yeux du sot divaguent à l'infini.

25 Chagrin pour son père qu'un fils insensé,
et amertume pour celle qui l'a enfanté.

26 Il n'est pas bon de mettre le juste à l'amende ;
frapper des notables est contraire au droit.

27 Qui retient ses paroles connaît le savoir,
un esprit froid est un homme d'intelligence.

28 Même le fou, s'il se tait, passe pour sage,
pour intelligent, celui qui clôt ses lèvres.

18 1 Qui vit à l'écart suit son bon plaisir,
contre tout conseil il se déchaîne.

2 Le sot ne prend pas plaisir à être intelligent,
mais à étaler son sentiment.

3 Quand vient la méchanceté, vient aussi l'affront,
avec le mépris, l'opprobre.

4 Des eaux profondes, voilà les paroles de l'homme :
un torrent débordant, une source de sagesse.

5 Il n'est pas bon de favoriser le méchant,
pour débouter le juste dans un jugement.

6 Les lèvres du sot vont au procès
et sa bouche appelle les coups.

7 La bouche du sot est sa ruine
et ses lèvres un piège pour sa vie.

8 Les dires du calomniateur sont de friands morceaux
qui descendent jusqu'au fond des entrailles.

9 Quiconque est paresseux à l'ouvrage,
celui-là est frère du destructeur.

10 Une tour forte : le nom de Yahvé !
le juste y accourt et il est hors d'atteinte.

11 La fortune du riche, voilà sa place forte :
c'est une haute muraille, pense-t-il.

12 Avant la ruine, le cœur humain s'élève,
avant la gloire, il y a l'humilité.

13 Qui riposte avant d'écouter,
c'est pour lui folie et confusion.

14 L'esprit de l'homme peut endurer la maladie,
mais l'esprit abattu, qui le relèvera ?

15 Cœur intelligent acquiert la science,
l'oreille des sages recherche le savoir.

16 Le don que fait un homme lui ouvre la voie
et le met en présence des grands.

17 On donne raison au premier qui plaide,
que survienne un adversaire, il le démasque.

18 Le sort met fin aux querelles
et décide entre les puissants.

19 Un frère offensé est pire qu'une ville fortifiée
et les querelles sont comme les verrous d'un donjon.

20 Du fruit de sa bouche l'homme rassasie son estomac,
du produit de ses lèvres il se rassasie.

21 Mort et vie sont au pouvoir de la langue,
ceux qui la chérissent mangeront de son fruit.

22 Trouver une femme, c'est trouver le bonheur,
c'est obtenir une faveur de Yahvé.

23 Le pauvre parle en suppliant,
le riche répond durement.

24 Il y a des amis qui mènent à la ruine,
il y en a qui sont plus chers qu'un frère.

19 [1] Mieux vaut le pauvre qui se conduit honnêtement
que l'homme aux lèvres tortueuses et qui n'est qu'un sot.

[2] Où manque le savoir, le zèle n'est pas bon,
qui presse le pas se fourvoie.

[3] La folie de l'homme pervertit sa conduite
et c'est contre Yahvé que son cœur s'emporte.

[4] La richesse multiplie les amis,
mais de son ami le pauvre est privé.

[5] Le faux témoin ne restera pas impuni,
qui profère des mensonges n'échappera point.

[6] Beaucoup flattent en face l'homme généreux,
tout le monde est ami de celui qui donne.

[7] Tous les frères du pauvre le haïssent,
à plus forte raison, ses amis s'éloignent-ils de lui.

Il se met en quête de paroles, mais point !

[8] Qui acquiert du sens se chérit lui-même,
qui garde l'intelligence trouve le bonheur.

[9] Le faux témoin ne restera pas impuni,
qui profère des mensonges périra.

[10] Il ne sied pas au sot de vivre dans le luxe,
moins encore à l'esclave de dominer les princes.

[11] Le bon sens rend l'homme lent à la colère,
sa fierté, c'est de passer sur une offense.

[12] Comme le rugissement du lion, la fureur du roi,
mais comme la rosée sur l'herbe, sa faveur.

[13] C'est une calamité pour son père qu'un fils insensé,
une gargouille qui ne cesse de couler que les querelles d'une femme.

[14] Une maison et du bien sont l'héritage paternel,
mais c'est Yahvé qui donne une femme de sens.

[15] La paresse fait choir dans la torpeur,
l'âme nonchalante aura faim.

[16] À garder le commandement on se garde soi-même,
mais qui méprise ses voies mourra.

17 Qui fait la charité au pauvre prête à Yahvé
qui paiera le bienfait de retour.

18 Tant qu'il y a de l'espoir, châtie ton fils,
mais ne t'emporte pas jusqu'à le faire mourir.

19 L'homme violent s'expose à l'amende ;
si tu l'épargnes, tu augmentes son mal.

20 Entends le conseil, accepte la discipline,
pour être sage à la fin.

21 Nombreux sont les projets au cœur de l'homme,
mais le dessein de Yahvé, lui, reste ferme.

22 Ce qu'on souhaite chez l'homme, c'est sa bonté,
on aime mieux un pauvre qu'un menteur.

23 La crainte de Yahvé mène à la vie,
on a vivre et couvert sans craindre le malheur.

24 Le paresseux plonge la main dans le plat,
mais ne peut même pas la ramener à sa bouche.

25 Frappe le railleur, et le niais deviendra avisé ;
reprends un homme intelligent, il comprendra le savoir.

26 Qui maltraite son père et chasse sa mère
est un fils indigne et infâme.

27 Cesse, mon fils, d'écouter l'instruction
ce sera t'écarter des propos du savoir !

28 Un témoin indigne se moque du droit ;
la bouche des méchants avale l'iniquité.

29 Les châtiments sont faits pour les railleurs,
les coups pour l'échine des sots.

20 1 Raillerie dans le vin ! Insolence dans la boisson !
Qui s'y égare n'est pas sage.

2 Tel le rugissement du lion, la colère du roi !
Qui l'excite pèche contre lui-même.

3 C'est un honneur pour l'homme d'éviter les procès,
mais quiconque est fou se déchaîne.

4 À l'automne, le paresseux ne laboure pas,
à la moisson il cherche, et rien !

5 C'est une eau profonde que le conseil au cœur de l'homme,
l'homme intelligent n'a qu'à puiser.

6 Beaucoup de gens se proclament hommes de bien,
mais un homme fidèle, qui le trouvera ?

7 Le juste qui se conduit honnêtement,
heureux ses enfants après lui !

8 Un roi siégeant au tribunal
dissipe tout mal par son regard.

9 Qui peut dire : « J'ai purifié mon cœur,
de mon péché je suis net » ?

10 Poids et poids, mesure et mesure :
deux choses en horreur à Yahvé.

11 Même par ses actes un jeune homme se fait connaître,
si son action est pure et si elle est droite.

12 L'oreille qui entend, l'œil qui voit,
l'un et l'autre, Yahvé les a faits.

13 N'aime pas à somnoler, tu deviendrais pauvre ;
tiens les yeux ouverts, tu auras ton content de pain !

14 « Mauvais ! mauvais ! » dit l'acheteur,
mais en partant il se félicite.

15 Il y a l'or et toutes sortes de perles,
mais la chose la plus précieuse, ce sont les lèvres instruites.

16 Prends-lui son vêtement, car il a cautionné un inconnu,
à cause d'étrangers, prends-lui un gage !

17 Doux est à l'homme le pain de la fraude,
mais ensuite la bouche est remplie de gravier.

18 Dans le conseil s'affermissent les projets :
par de sages calculs conduis la guerre.

19 Il révèle les secrets, le colporteur de médisance ;
avec qui a toujours la bouche ouverte, ne te lie pas !

20 Qui maudit son père et sa mère
verra s'éteindre sa lampe au cœur des ténèbres.

21 Le bien vite acquis au début
ne sera pas béni à la fin.

22 Ne dis point : « Je rendrai le mal ! »
fie-toi à Yahvé qui te sauvera.

23 Abomination pour Yahvé : poids et poids ;
une balance fausse, ce n'est pas bien.

24 Yahvé dirige les pas de l'homme :
comment l'homme comprendrait-il son chemin ?

25 C'est un piège pour l'homme de crier : « Ceci est sacré ! »
et, après les vœux, de réfléchir.

26 Un roi sage vanne les méchants
et fait passer sur eux la roue.

27 La lampe de Yahvé, c'est l'esprit de l'homme
qui pénètre jusqu'au tréfonds de son être.

28 Piété et fidélité montent la garde près du roi ;
sur la piété est fondé le trône.

29 La fierté des jeunes gens, c'est leur vigueur,
la parure des vieillards, c'est leur tête chenue.

30 Les blessures sanglantes sont un remède à la méchanceté,
les coups vont jusqu'au fond de l'être.

21 1 Comme l'eau courante, le cœur du roi est aux mains de Yahvé
qui l'incline partout à son gré.

2 Toutes les voies de l'homme sont droites à ses yeux,
mais Yahvé pèse les cœurs.

3 Pratiquer la justice et le droit
vaut, pour Yahvé, mieux que le sacrifice.

4 Regards altiers, cœur dilaté,
lampe des méchants, ce n'est que péché.

5 Les projets de l'homme diligent ne sont que profit ;
pour qui se presse, rien que la disette !

6 Amasser des trésors par une langue menteuse :
vanité fugitive de qui cherche la mort.

7 La violence des méchants les emporte,
car ils refusent de pratiquer le droit.

8 Tortueuse est la voie de l'homme criminel,
mais de l'innocent l'action est droite.

9 Mieux vaut habiter à l'angle d'un toit
que faire maison commune avec une femme querelleuse.

10 L'âme du méchant souhaite le mal,
à ses yeux le prochain ne trouve pas grâce.

11 Quand on châtie le railleur, le niais s'assagit ;
quand on instruit le sage, il accueille le savoir.

12 Le Juste considère la maison du méchant :
il précipite les méchants dans le malheur.

13 Qui ferme l'oreille à l'appel du faible
criera, lui aussi, sans qu'on lui réponde.

14 Un don secret apaise la colère,
un présent sous le manteau, la fureur violente.

15 C'est une joie pour le juste de pratiquer le droit,
mais c'est l'épouvante pour les malfaisants.

16 Qui s'égare loin du chemin de la prudence
dans l'assemblée des Ombres reposera.

17 Restera indigent qui aime le plaisir,
point ne s'enrichira qui aime vin et bonne chère.

18 Le méchant est la rançon du juste ;
à la place des hommes droits : le traître.

19 Mieux vaut habiter en un pays désert
qu'avec une femme querelleuse et chagrine.

20 Il y a un trésor précieux et de l'huile dans la demeure du sage,
mais le sot les engloutit.

21 Qui poursuit la justice et la miséricorde
trouvera vie, justice et honneur.

22 Le sage escalade la ville des guerriers,
il abat le rempart dans lequel elle se confiait.

23 À garder sa bouche et sa langue,
on se garde soi-même de l'angoisse.

24 Insolent, hautain, son nom est « railleur » !
il agit dans l'excès de son insolence.

25 Le désir du paresseux cause sa mort,
car ses mains refusent le travail.

26 Tout le jour l'impie est en proie à la convoitise,
le juste donne sans jamais refuser.

27 Le sacrifice des méchants est une abomination,
surtout s'ils l'offrent avec malice.

28 Le faux témoin périra,
et celui qui écoute le détruira complètement.

29 Le méchant se donne un air assuré,
l'homme droit affermit sa propre conduite.

30 Il n'y a ni sagesse, ni intelligence,
ni conseil devant Yahvé.

31 On équipe le cheval pour le jour du combat,
mais c'est à Yahvé qu'appartient la victoire.

22 1 Le renom l'emporte sur de grandes richesses,
la faveur, sur l'or et l'argent.

2 Riche et pauvre se rencontrent,
Yahvé les a faits tous les deux.

3 L'homme avisé voit le malheur et se cache,
les niais passent outre, à leurs dépens.

4 Le fruit de l'humilité, c'est la crainte de Yahvé,
la richesse, l'honneur et la vie.

5 Épines et pièges sur le chemin du pervers,
qui tient à la vie s'en éloigne.

6 Forme le jeune homme au début de sa carrière,
devenu vieux, il ne s'en détournera pas.

7 Le riche domine les pauvres,
du créancier l'emprunteur est esclave.

8 Qui sème l'injustice récolte le malheur
et le bâton de sa colère le frappera.

9 L'homme bienveillant sera béni,
car il donne de son pain au pauvre.

10 Chasse le railleur et la querelle cessera,
procès et mépris s'apaiseront.

11 Celui qui aime les cœurs purs,
qui a la grâce sur les lèvres, a le roi pour ami.

12 Les yeux de Yahvé protègent le savoir,
mais il confond les discours du traître.

13 Le paresseux dit : « Il y a un lion dehors !
dans la rue je vais être tué ! »

14 Fosse profonde, la bouche des étrangères :
celui que Yahvé réprouve y tombe.

15 La folie est ancrée au cœur du jeune homme,
le bâton qui châtie l'en délivre.

16 Opprimer un pauvre, c'est l'enrichir,
donner au riche, c'est l'appauvrir.

III. Recueil des sages

17 Prête l'oreille, entends les paroles des sages,
à mon savoir, applique ton cœur,
18 car il y aura plaisir à les garder au-dedans de toi,
à les avoir toutes assurées sur tes lèvres.
19 Pour qu'en Yahvé soit ta confiance,
je veux t'instruire aujourd'hui, toi aussi.

20 N'ai-je pas écrit pour toi trente chapitres
de conseils et de science,

21 pour te faire connaître la certitude des paroles vraies
et que tu rapportes des paroles sûres à qui t'enverra ?

22 Ne dépouille pas le faible, car il est faible,
et n'opprime pas à la porte le pauvre,
23 car Yahvé épouse leur querelle
et ravit à leurs ravisseurs la vie.

24 Ne te lie pas avec un homme emporté,
ne va pas avec un homme irascible,

25 de peur que tu n'apprennes ses manières
et n'y trouves un piège pour ta vie.

26 Ne sois pas de ceux qui topent dans la main,
qui se portent garants pour dettes ;
27 si tu n'as pas de quoi t'acquitter,
on prendra ton lit de dessous toi.

28 Ne déplace pas la borne antique
que posèrent tes pères.

29 Vois-tu un homme preste à sa besogne ?
Au service des rois il se tiendra,
il ne se tiendra pas au service des gens obscurs.

23 1 Si tu t'assieds à la table d'un grand,
prends bien garde à ce qui est devant toi ;
2 mets un couteau sur ta gorge
si tu es gourmand.
3 Ne convoite pas ses mets,
car c'est une nourriture décevante.

4 Ne te fatigue pas à acquérir la richesse,
cesse d'y appliquer ton intelligence.
5 Lèves-tu les yeux vers elle, elle n'est plus là,
car elle sait se faire des ailes
comme l'aigle qui vole vers le ciel.

6 Ne mange pas le pain de l'homme aux regards envieux,
ne convoite pas ses mets.
7 Car le calcul qu'il fait en lui-même, c'est lui :
« Mange et bois ! » te dit-il, mais son cœur n'est pas avec toi.
8 La bouchée à peine avalée, tu la vomiras
et tu en seras pour tes paroles flatteuses.

9 Aux oreilles du sot ne parle pas,
il mépriserait la finesse de tes propos.

10 Ne déplace pas la borne antique,
dans le champ des orphelins n'entre pas,
11 car leur vengeur est puissant,
c'est lui qui épousera, contre toi, leur querelle.

12 Applique ton cœur à la discipline,
tes oreilles aux paroles de science.

13 Ne ménage pas à l'enfant la correction,
si tu le frappes de la baguette, il n'en mourra pas !

14 Si tu le frappes de la baguette,
c'est son âme que tu délivreras du shéol.

15 Mon fils, si ton cœur est sage,
mon cœur, à moi, se réjouira,
16 et mes reins exulteront
quand tes lèvres exprimeront des choses justes.

17 Que ton cœur n'envie pas les pécheurs,
mais dans la crainte de Yahvé qu'il reste tout le jour,
18 car il existe un avenir
et ton espérance ne sera pas anéantie.

19 Écoute, mon fils, deviens sage,
et dirige ton cœur dans le chemin.

20 Ne sois pas de ceux qui s'enivrent de vin,
ni de ceux qui se gavent de viande,
21 car buveur et glouton s'appauvrissent,
et la torpeur fait porter des haillons.

22 Écoute ton père qui t'a engendré,
ne méprise pas ta mère devenue vieille.
23 Acquiers la vérité, ne la vends pas :
sagesse, discipline et intelligence.
24 Il est au comble de l'allégresse, le père du juste ;
celui qui a donné le jour au sage s'en réjouit.
25 Ton père et ta mère seront dans la joie,
et dans l'allégresse, celle qui t'a enfanté.

26 Mon fils, prête-moi attention,
que tes yeux se complaisent dans ma voie :
27 c'est une fosse profonde que la prostituée,
un puits étroit que l'étrangère.
28 Elle aussi, comme un brigand, est en embuscade,
parmi les hommes elle multiplie les traîtrises.

29 Pour qui les « Malheur » ? Pour qui les « Hélas » ?
Pour qui les querelles ? Pour qui les plaintes ?
Pour qui les coups à tort et à travers ?
Pour qui les yeux troubles ?
30 Pour ceux qui s'attardent au vin,
qui vont en quête de boissons mêlées.
31 Ne regarde pas le vin, comme il est vermeil !
comme il brille dans la coupe !
comme il coule tout droit !
32 Il finit par mordre comme un serpent,
par piquer comme une vipère.
33 Tes yeux verront d'étranges choses,
ton cœur s'exprimera de travers.
34 Tu seras comme un homme couché en haute mer,
ou couché à la pointe d'un mât.

35 « On m'a battu, je n'ai point de mal !
On m'a rossé, je n'ai rien senti !
Quand m'éveillerai-je ?...
J'en demanderai encore ! »

24 1 Ne porte pas envie aux méchants,
ne souhaite pas leur compagnie,
2 car leur cœur ne songe qu'à la violence,
leurs lèvres n'expriment que malheur.

3 C'est par la sagesse qu'on bâtit une maison,
par l'intelligence qu'on l'affermit ;
4 par le savoir, on emplit ses greniers
de tous les biens précieux et désirables.

5 Un homme sage est plein de force,
l'homme de science affermit sa vigueur ;
6 car c'est par des calculs que tu feras la guerre,
et le succès tient au grand nombre des conseillers.

7 Pour le fou, la sagesse est une forteresse inaccessible :
à la porte de la ville, il n'ouvre pas la bouche.

8 Qui songe à mal faire,
on l'appelle un maître en astuce.

9 La folie ne rêve que péché,
le railleur est honni des hommes.

10 Si tu te laisses abattre au jour mauvais,
ta vigueur est peu de chose.

11 Délivre ceux qu'on envoie à la mort,
ceux qu'on traîne au supplice, puisses-tu les sauver !
12 Diras-tu : « Voilà ! nous ne savions pas » ?
Celui qui pèse les cœurs ne comprend-il pas ?
Alors qu'il sait, lui qui t'observe ;
c'est lui qui rendra à l'homme selon son œuvre.

13 Mange du miel, mon fils, car c'est bon,
un rayon de miel est doux à ton palais.
14 Ainsi sera, sache-le, la sagesse pour ton âme.
Si tu la trouves, il y aura un avenir
et ton espérance ne sera pas anéantie.

15 Ne t'embusque pas, méchant, près de la demeure du juste,
ne dévaste pas son habitation.
16 Car le juste tombe sept fois et se relève,
mais les méchants trébuchent dans l'adversité.

17 Si ton ennemi tombe, ne te réjouis pas,
que ton cœur n'exulte pas de ce qu'il trébuche,
18 de peur que, voyant cela, Yahvé ne soit mécontent
et qu'il ne détourne de lui sa colère.

19 Ne t'échauffe pas au sujet des méchants,
ne jalouse pas les impies.
20 Car pour le méchant, il n'est pas d'avenir :
la lampe des impies s'éteint.

21 Crains Yahvé, mon fils, et le roi ;
ne te lie pas avec les novateurs :
22 car tout soudain surgira leur malheur,
et la ruine de l'un et de l'autre, qui la connaît ?

IV. Suite au recueil des Sages

23 Ceci est encore des Sages :

Avoir égard aux personnes dans les jugements n'est pas bien.
24 Quiconque dit au méchant : « Tu es juste »,
les peuples le maudissent, les nations le honnissent ;
25 mais ceux qui punissent s'en trouvent bien,
sur eux viendra une heureuse bénédiction.

26 Il met un baiser sur les lèvres,
celui qui répond franchement.

27 Organise au-dehors ta besogne
et prépare-la aux champs ;
ensuite, tu bâtiras ta maison.

28 Ne témoigne pas à la légère contre ton prochain,
ne trompe pas par tes lèvres.

29 Ne dis pas : « Comme il m'a fait, je lui ferai !
à chacun je rendrai selon son œuvre ! »

30 Près du champ du paresseux j'ai passé,
près de la vigne de l'homme court de sens.
31 Or voici : tout était monté en orties,
le chardon en couvrait la surface,
le mur de pierres était écroulé.
32 Ayant vu, je réfléchis,
ayant regardé, je tirai cette leçon :

33 « Un peu dormir, un peu s'assoupir,
un peu croiser les bras en s'allongeant,
34 et, tel un rôdeur, viendra l'indigence
et la disette, comme un mendiant ! »

V. Deuxième recueil salomonien

25 1 Voici encore des proverbes de Salomon, que transcrivirent les gens d'Ézéchias, roi de Juda.

2 C'est la gloire de Dieu de celer une chose,
c'est la gloire des rois de la scruter.
3 Les cieux, par leur hauteur, la terre, par sa profondeur,
et le cœur des rois sont insondables.

4 Ôte les scories de l'argent,
il en sortira un vase pour le fondeur ;
5 ôte le méchant de la présence du roi,
et sur la justice s'affermira son trône.

6 En face du roi, ne prends pas de grands airs,
ne te mets à la place des grands ;
7 car mieux vaut qu'on te dise : « Monte ici ! »
que d'être abaissé en présence du prince.

Ce que tes yeux ont vu,
8 ne le produis pas trop vite au procès,
car que feras-tu à la fin
si ton prochain te confond ?

9 Avec ton prochain vide ta querelle,
mais sans révéler le secret d'autrui,
10 de crainte que celui qui entend ne te bafoue
et que ta diffamation soit sans retour.

11 Des pommes d'or avec des ciselures d'argent,
telle est une parole dite à propos.
12 Un anneau d'or, un joyau d'or fin,
telle une sage réprimande à l'oreille attentive.

13 La fraîcheur de la neige au jour de la moisson,
tel est un messager fidèle :
il réconforte l'âme de son maître.

14 Nuages et vent, mais point de pluie !
tel est l'homme qui promet royalement, mais ne tient pas.

15 Par la patience un juge se laisse fléchir,
la langue douce broie les os.

16 As-tu trouvé du miel ? Manges-en à ta faim ;
garde-toi de t'en gorger, tu le vomirais.

17 Dans la maison du prochain, fais-toi rare,
de crainte que, fatigué de toi, il ne te prenne en grippe.

18 Une massue, une épée, une flèche aiguë :
tel est l'homme qui porte un faux témoignage contre son prochain.

19 Dent gâtée, pied boiteux :
le traître en qui l'on se confie au jour du malheur.

20 C'est ôter son manteau par un temps glacial,
c'est mettre du vinaigre sur du nitre,
que de chanter des chansons à un cœur affligé.

21 Si ton ennemi a faim, donne-lui à manger,
s'il a soif, donne-lui à boire,
22 c'est amasser des charbons sur sa tête
et Yahvé te le revaudra.

23 L'aquilon engendre la pluie,
la langue dissimulatrice un visage irrité.

24 Mieux vaut habiter à l'angle d'un toit
que faire maison commune avec une femme querelleuse.

25 De l'eau fraîche pour une gorge altérée :
telle est une bonne nouvelle venant d'un pays lointain.

26 Fontaine piétinée, source souillée :
tel est un juste tremblant devant un méchant.

27 Il n'est pas bon de manger trop de miel,
ni de rechercher gloire sur gloire.

28 Ville ouverte, sans remparts :
tel est l'homme dont l'esprit est sans frein.

26 1 Pas plus que la neige à l'été ou la pluie à la moisson,
les honneurs ne conviennent au sot.

2 Le passereau s'échappe, l'hirondelle s'envole,
ainsi la malédiction gratuite n'atteint pas son but.

3 Le fouet pour le cheval, la bride pour l'âne,
pour l'échine des sots, le bâton.

4 Ne réponds pas à l'insensé selon sa folie,
de peur de lui devenir semblable, toi aussi.

5 Réponds à l'insensé selon sa folie,
de peur qu'il ne soit sage à ses propres yeux.

6 Il se coupe les pieds, il s'abreuve de violence,
celui qui envoie un message par l'entremise d'un sot.

7 Mal assurées, les jambes du boiteux ;
ainsi un proverbe dans la bouche des sots.

8 C'est attacher la pierre à la fronde
que de rendre honneur à un sot.

9 Une ronce pousse dans la main d'un ivrogne
comme un proverbe dans la bouche d'un sot.

10 Un archer blessant tout le monde :
tel est celui qui embauche le sot et l'ivrogne qui passent.

11 Comme le chien revient à son vomissement,
le sot retourne à sa folie.

12 Tu vois un homme sage à ses propres yeux ?
Il y a plus à espérer d'un insensé.

13 Le paresseux dit : « Un fauve sur le chemin !
un lion par les rues ! »

14 La porte tourne sur ses gonds,
et sur son lit le paresseux.

15 Le paresseux plonge la main dans le plat :
la ramener à sa bouche le fatigue !

16 Le paresseux est plus sage à ses propres yeux
que sept personnes répondant avec tact.

17 Il prend par les oreilles un chien qui passe,
celui qui s'immisce dans une querelle étrangère.

18 Un homme pris de folie qui lance des traits enflammés,
des flèches et la mort :
19 tel est l'homme qui ment à son compagnon,
puis dit : « N'était-ce pas pour plaisanter ? »

20 Faute de bois, le feu s'éteint,
faute de calomniateur, la querelle s'apaise.

21 Du charbon sur les braises, du bois sur le feu,
tel est l'homme querelleur pour attiser les disputes.

22 Les dires du calomniateur sont de friands morceaux
qui descendent jusqu'au fond des entrailles.

23 De l'argent non purifié appliqué sur de l'argile :
tels sont lèvres brûlantes et cœur mauvais.

24 Celui qui hait donne le change par ses propos,
mais en son sein gît la tromperie ;
25 s'il prend un ton cauteleux, ne t'y fie pas,
car en son cœur il y a sept abominations.
26 La haine peut s'envelopper de ruse,
elle révélera sa méchanceté dans l'assemblée.

27 Qui creuse une fosse y tombe,
qui roule une roche, elle revient sur lui.

28 La langue menteuse hait ses victimes,
la bouche enjôleuse provoque la chute.

27 1 Ne te félicite pas du lendemain,
car tu ignores ce qu'aujourd'hui enfantera.

2 Qu'autrui fasse ton éloge, mais non ta propre bouche,
un étranger, mais non tes lèvres !

3 Lourde est la pierre, pesant le sable,
mais plus lourd qu'eux, le dépit du fou.

4 Cruelle est la fureur, impétueuse la colère,
mais contre la jalousie, qui tiendra ?

5 Mieux vaut réprimande ouverte
qu'amour dissimulé.

6 Fidèles sont les coups d'un ami,
mais un ennemi prodigue les baisers.

7 Gorge rassasiée méprise le miel,
gorge affamée trouve douce toute amertume.

8 Comme l'oiseau qui erre loin de son nid,
ainsi l'homme qui erre loin de son pays.

9 L'huile et le parfum mettent le cœur en joie,
et la douceur de l'amitié, plus que la complaisance en soi-même.

10 N'abandonne pas ton ami ni l'ami de ton père ;
à la maison de ton frère, ne va pas au jour de ton affliction.
Mieux vaut un voisin proche qu'un frère éloigné.

11 Deviens sage, mon fils, et réjouis mon cœur,
que je puisse répondre à qui m'outrage.

12 L'homme avisé voit le malheur et se cache,
les niais passent outre, à leurs dépens.

13 Prends-lui son vêtement, car il a cautionné un inconnu,
à cause d'une étrangère, prends-lui un gage.

14 Si quelqu'un bénit son prochain à haute voix dès l'aube,
cela lui est compté pour une malédiction.

15 Gargouille qui ne cesse de couler un jour de pluie
et femme querelleuse sont pareilles !
16 Qui veut la saisir, saisit le vent
et sa droite rencontre de l'huile.

17 Le fer s'aiguise par le fer,
l'homme s'affine en face de son prochain.

18 Le gardien du figuier mange de son fruit,
qui veille sur son maître sera honoré.

19 Comme l'eau donne le reflet du visage,
ainsi le cœur de l'homme pour l'homme.

20 Insatiables sont le Shéol et la Perdition,
ainsi les yeux de l'homme sont-ils insatiables.

21 Il y a la fournaise pour l'argent, le fourneau pour l'or :
l'homme vaut ce que vaut sa réputation.

22 Quand tu pilerais le fou au mortier
(parmi les grains, avec un pilon),
sa folie ne se séparerait pas de lui.

23 Connais bien l'état de ton bétail,
à ton troupeau donne tes soins ;
24 car la richesse n'est pas éternelle,
et une couronne ne se transmet pas d'âge en âge.
25 Une fois l'herbe enlevée, le regain apparu,

ramassé le foin des montagnes,
26 aie des agneaux pour te vêtir,
des boucs pour acheter un champ,
27 le lait des chèvres en abondance pour te sustenter,
pour nourrir ta maison et faire vivre tes servantes.

28 1 Le méchant s'enfuit quand nul ne le poursuit,
d'un lionceau les justes ont l'assurance.

2 Quand un pays se révolte, nombreux sont les princes,
avec l'homme intelligent et instruit, c'est la stabilité.

3 Un homme méchant qui opprime des faibles,
c'est une pluie dévastatrice et plus de pain.

4 Ceux qui délaissent la loi font l'éloge du méchant,
ceux qui observent la loi s'irritent contre eux.

5 Les méchants ne comprennent pas le droit,
ceux qui cherchent Yahvé comprennent tout.

6 Mieux vaut le pauvre qui se conduit honnêtement
que l'homme aux voies tortueuses, fût-il riche.

7 Qui garde la loi est un fils intelligent,
qui hante les débauchés est la honte de son père.

8 Qui accroît son bien par usure et par intérêt,
c'est pour qui en gratifiera les pauvres qu'il amasse.

9 Qui se bouche les oreilles pour ne pas entendre la loi,
sa prière même est une abomination.

10 Qui fourvoie les gens droits dans le mauvais chemin,
en sa propre fosse tombera.
Les hommes honnêtes posséderont le bonheur.

11 Le riche est sage à ses propres yeux,
mais un pauvre intelligent le démasque.

12 Quand les justes exultent, c'est une grande fierté,
quand se lèvent les méchants, on se dérobe.

13 Qui masque ses forfaits point ne réussira ;
qui les avoue et y renonce obtiendra merci.

14 Heureux l'homme toujours en alarme ;
qui s'endurcit le cœur tombera dans le malheur.

15 Un lion rugissant, un ours qui bondit,
tel est le chef méchant sur un peuple faible.

16 Un prince sans intelligence est riche en extorsions,
qui hait la cupidité prolongera ses jours.

17 Un homme coupable de meurtre fuira jusqu'à la tombe :
qu'on ne l'arrête pas !

18 Qui se conduit honnêtement sera sauf ;
qui, tortueux, suit deux voies, tombera dans l'une d'elles.

19 Qui cultive sa terre sera rassasié de pain,
qui poursuit des chimères sera rassasié d'indigence.

20 L'homme loyal sera comblé de bénédictions,
qui se hâte de faire fortune ne restera pas impuni.

21 C'est mal de faire acception de personnes,
mais pour une bouchée de pain, l'homme commet un forfait.

22 Il court après la fortune, l'homme au regard cupide,
ignorant que c'est la disette qui lui adviendra.

23 Qui reprend autrui aura faveur à la fin,
plus que le flatteur.

24 Qui dérobe à son père et à sa mère en disant : « Point d'offense ! »
du brigand est l'associé.

25 L'homme envieux engage la querelle,
qui se confie en Yahvé prospérera.

26 Qui se fie à son propre sens est un sot,
qui chemine avec sagesse sera sauf.

27 Pour qui donne aux pauvres, pas de disette,
mais pour qui ferme les yeux, abondante malédiction.

28 Quand se lèvent les méchants, chacun se cache ;
qu'ils viennent à périr, les justes se multiplient.

29 1 Celui qui, sous les reproches, raidit la nuque
sera brisé soudain et sans remède.

2 Quand les justes se multiplient, le peuple est en liesse ;
quand les méchants dominent, le peuple gémit.

3 Qui aime la sagesse réjouit son père,
qui hante les prostituées dissipe son bien.

4 Par l'équité, un roi fait prospérer le pays,
mais l'exacteur le mène à la ruine.

5 L'homme qui flatte son prochain
tend un filet sous ses pas.

6 Dans l'offense du méchant il y a un piège,
mais le juste exulte et se réjouit.

7 Le juste connaît la cause des faibles,
le méchant n'a pas l'intelligence de la connaître.

8 Les railleurs mettent la cité en effervescence,
mais les sages apaisent la colère.

9 Un sage est-il en procès avec un sot,
qu'il se fâche ou plaisante, il n'aura pas de repos.

10 Les hommes sanguinaires haïssent l'homme honnête,
mais les hommes droits recherchent sa personne.

11 Le sot donne libre cours à tous ses emportements,
mais le sage, en les réprimant, les calme.

12 Quand un chef accueille des rapports mensongers,
tous ses serviteurs sont mauvais.

13 Le pauvre et l'oppresseur se rencontrent :
tous deux reçoivent de Yahvé la lumière.

14 Le roi qui juge les faibles avec équité
voit son trône affermi pour toujours.

15 Baguette et réprimande procurent la sagesse,
le jeune homme laissé à lui-même est la honte de sa mère.

16 Quand se multiplient les méchants, le forfait se multiplie,
mais les justes seront témoins de leur chute.

17 Corrige ton fils, il te laissera en repos
et fera les délices de ton âme.

18 Faute de vision, le peuple vit sans frein ;
heureux qui observe la loi.

19 On ne corrige pas un esclave avec des mots :
même s'il comprend, il n'obéit pas.

[20] Tu vois un homme prompt au discours ?
Il y a plus à espérer d'un sot.

[21] Si dès l'enfance on gâte son esclave,
il deviendra finalement ingrat.

[22] L'homme coléreux engage la querelle,
l'homme emporté multiplie les offenses.

[23] L'orgueil de l'homme l'humiliera,
qui est humble d'esprit obtiendra de l'honneur.

[24] C'est partager avec le voleur et se haïr soi-même,
que d'entendre l'adjuration sans dénoncer.

[25] Trembler devant les hommes est un piège,
qui se confie en Yahvé est en sûreté.

[26] Beaucoup recherchent la faveur du chef,
mais de Yahvé vient le droit de chacun.

[27] Abomination pour les justes : l'homme inique ;
abomination pour le méchant : celui dont la voie est droite.

VI. Paroles d'Agur

30 [1] Paroles d'Agur, fils de Yaqé, de Massa. Oracle de cet homme pour
Itéel, pour Itéel et pour Ukal.

[2] Oui, je suis le plus stupide des hommes,
sans aucune intelligence humaine,
[3] je n'ai pas appris la sagesse
et j'ignore la science des saints.
[4] Qui est monté au ciel et puis en est descendu ?
Qui a recueilli le vent à pleines mains ?
Qui dans son manteau a serré les eaux ?
Qui a affermi toutes les extrémités de la terre ?
Quel est son nom ?
Quel est le nom de son fils, si tu le sais ?

[5] Toute parole de Dieu est éprouvée,
il est un bouclier pour qui s'abrite en lui.
[6] À ses discours, n'ajoute rien,
de crainte qu'il ne te reprenne
et ne te tienne pour un menteur.

7 J'implore de toi deux choses,
ne les refuse pas avant que je meure :
8 éloigne de moi fausseté et paroles mensongères,
ne me donne ni pauvreté ni richesse,
laisse-moi goûter ma part de pain,
9 de crainte que, comblé, je ne me détourne
et ne dise : « Qui est Yahvé ? »
Ou encore, qu'indigent, je ne vole
et ne profane le nom de mon Dieu.

10 Ne dénigre pas un esclave près de son maître,
de crainte qu'il ne te maudisse et que tu n'en portes la peine.

11 Engeance qui maudit son père
et ne bénit pas sa mère,
12 engeance pure à ses propres yeux,
mais dont la souillure n'est pas effacée,
13 engeance aux regards altiers
et aux paupières hautaines,
14 engeance dont les dents sont des épées,
les mâchoires, des couteaux,
pour dévorer les pauvres et les retrancher du pays,
et les malheureux, d'entre les hommes.

VII. Proverbes numériques

15 La sangsue a deux filles : « Apporte ! Apporte ! »

Il y a trois choses insatiables
et quatre qui jamais ne disent : « Assez ! » :
16 le shéol, le sein stérile,
la terre que l'eau ne peut rassasier,
le feu qui jamais ne dit : « Assez ! »

17 L'œil qui nargue un père
et méprise l'obéissance due à une mère,
les corbeaux du torrent le crèveront,
les aigles le dévoreront.

18 Il est trois choses qui me dépassent
et quatre que je ne connais pas :
19 le chemin de l'aigle dans les cieux,
le chemin du serpent sur le rocher,
le chemin du vaisseau en haute mer,
le chemin de l'homme chez la jeune femme.

20 Telle est la conduite de la femme adultère :
elle mange, puis s'essuie la bouche en disant :
« Je n'ai rien fait de mal ! »

21 Sous trois choses tremble la terre
et il en est quatre qu'elle ne peut porter :
22 un esclave qui devient roi,
une brute gorgée de nourriture,
23 une fille odieuse qui vient à se marier,
une servante qui hérite de sa maîtresse.

24 Il est quatre êtres minuscules sur la terre,
mais sages entre les sages :
25 les fourmis, peuple chétif,
mais qui, en été, assure sa provende ;
26 les damans, peuple sans vigueur,
mais qui gîtent dans les rochers ;
27 chez les sauterelles, point de roi !
mais elles marchent toutes en bon ordre ;
28 le lézard que l'on capture à la main,
mais qui hante les palais du roi.

29 Trois choses ont une belle allure
et quatre une belle démarche :
30 le lion, le plus brave des animaux,
qui ne recule devant rien ;
31 le coq bien râblé, ou le bouc,
et le roi, quand il harangue le peuple.

32 Si tu fus assez sot pour t'emporter
et si tu as réfléchi, mets la main sur ta bouche !
33 Car en pressant le lait, on obtient le beurre,
en pressant le nez, on obtient le sang,
en pressant la colère, on obtient la querelle.

VIII. Paroles de Lemuel

31 1 Paroles de Lemuel, roi de Massa, que sa mère lui apprit.

2 Quoi, mon fils ! quoi, fils de mes entrailles !
quoi, fils de mes vœux !
3 Ne livre pas ta vigueur aux femmes,
ni tes voies à celles qui perdent les rois.

4 Il ne convient pas aux rois, Lemuel,
il ne convient pas aux rois de boire du vin,

ni aux princes d'aimer la boisson,
5 de crainte qu'en buvant ils n'oublient ce qui est décrété
et qu'ils ne faussent la cause de tous les pauvres.

6 Procure des boissons fortes à qui va mourir,
du vin à qui est rempli d'amertume
7 qu'il boive, qu'il oublie sa misère,
qu'il ne se souvienne plus de son malheur !

8 Ouvre la bouche en faveur du muet,
pour la cause de tous les délaissés ;
9 ouvre la bouche, juge avec justice,
défends la cause du pauvre et du malheureux.

IX. La parfaite maîtresse de maison

Aleph. 10 Une maîtresse femme, qui la trouvera ?
Elle a bien plus de prix que les perles !
Bèt. 11 En elle se confie le cœur de son mari,
il ne manque pas d'en tirer profit.
Gimel. 12 Elle fait son bonheur et non son malheur,
tous les jours de sa vie.
Dalèt. 13 Elle cherche laine et lin
et travaille d'une main allègre.
Hé. 14 Elle est pareille à des vaisseaux marchands :
de loin, elle amène ses vivres.
Vav. 15 Il fait encore nuit qu'elle se lève,
distribuant à sa maisonnée la pitance,
et des ordres à ses servantes.
Zaïn. 16 A-t-elle en vue un champ, elle l'acquiert ;
du produit de ses mains, elle plante une vigne.
Hèt. 17 Elle ceint vigoureusement ses reins
et déploie la force de ses bras.
Tèt. 18 Elle sait que ses affaires vont bien,
de la nuit, sa lampe ne s'éteint.
Yod. 19 Elle met la main à la quenouille,
ses doigts prennent le fuseau.
Kaph. 20 Elle étend les mains vers le pauvre,
elle tend les bras aux malheureux.
Lamed. 21 Elle ne redoute pas la neige pour sa maison,
car toute sa maisonnée porte double vêtement.
Mem. 22 Elle se fait des couvertures,
de lin et de pourpre est son vêtement.
Nun. 23 Aux portes de la ville, son mari est connu,
il siège parmi les anciens du pays.

Samek. [24] Elle tisse des étoffes et les vend,
au marchand elle livre une ceinture.
Aïn. [25] Force et dignité forment son vêtement,
elle rit au jour à venir.
Phé. [26] Avec sagesse elle ouvre la bouche,
sur sa langue : une doctrine de piété.
Çadé. [27] De sa maisonnée, elle surveille le va-et-vient,
elle ne mange pas le pain de l'oisiveté.
Qoph. [28] Ses fils se lèvent pour la proclamer bienheureuse,
son mari, pour faire son éloge :
Resh. [29] « Nombre de femmes ont accompli des exploits,
mais toi, tu les surpasses toutes ! »
Shin. [30] Tromperie que la grâce ! Vanité, la beauté !
La femme qui craint Yahvé, voilà celle qu'il faut féliciter !
Tav. [31] Accordez-lui une part du produit de ses mains,
et qu'aux portes ses œuvres fassent son éloge !

L'ECCLÉSIASTE

Introduction

Ce petit livre s'intitule « Propos de Qohélet, fils de David, roi à Jérusalem ». Le mot « Qohélet », cf. **1** 2 *et* 12 ; **7** 27 ; **12** 8-10, *n'est pas un nom propre mais un nom commun employé parfois avec l'article ; bien que sa forme soit féminine, il se construit au masculin. D'après l'explication la plus vraisemblable, c'est un nom de fonction qui désigne celui qui parle dans l'assemblée (*qahal, *en grec* ekklèsia, *d'où les titres latin et français, transcrits de la Bible grecque), en somme le « Prédicateur ». Il est dit « fils de David et roi dans Jérusalem », cf.* **1** 12, *et, bien que le nom ne soit pas écrit, il est certainement identifié avec Salomon à qui le texte fait clairement allusion,* **1** 16 *(cf.* 1 R **3** 12 ; **5** 10-11 ; **10** 7*) ou* **2** 7-9 *(cf.* 1 R **3** 13 ; **10** 23*). Mais cette attribution n'est qu'une fiction littéraire de l'auteur qui met ses réflexions sous le patronage du plus illustre des sages d'Israël. La langue du livre et sa doctrine, sur laquelle on va revenir, interdisent de le placer avant l'Exil. On a souvent contesté l'unité d'auteur et l'on a distingué deux, trois, quatre et jusqu'à huit mains différentes. Mais beaucoup d'incohérences s'expliquent si l'on discerne un certain nombre de citations faites par Qohélet et ensuite critiquées par lui. L'épilogue (***12** 9-14*) est dû à deux mains distinctes : l'une (9-11) est celle d'un disciple fervent ; la seconde (12-14), d'un juif pieux qui exhorte à craindre Dieu et à observer ses commandements.*

Comme en d'autres livres sapientiaux, ainsi Job et l'Ecclésiastique, pour ne rien dire des Proverbes qui sont composites, la pensée va et vient, elle se reprend et se corrige. Il n'y a pas de plan défini, mais ce sont des variations sur un thème unique, la vanité des choses humaines, qui est affirmé au début et à la fin du Livre, **1** 2 *et* **12** 8. *Tout est décevant : la science, la richesse, l'amour, la vie même. Celle-ci n'est qu'une suite d'actes décousus et sans portée,* **3** 1-11, *qui s'achève par la vieillesse,* **12** 1-7, *et par la mort, laquelle frappe également sages et fous, riches et pauvres, bêtes et hommes,* **3** 14-20. *Le problème de Qohélet est celui de Job : le bien et le mal ont-ils leur sanction ici-bas ? Et, comme la réponse de Job, celle de Qohélet est négative, car l'expérience contredit les solutions reçues,* **7** 25 - **8** 14. *Seulement, Qohélet est un homme en bonne santé, il ne cherche pas comme Job les raisons de la souffrance, il constate l'inanité du bonheur et il se console en cueillant les joies modestes que peut donner l'existence,* **3** 12-13 ; **8** 15 ; **9** 7-9. *Disons plutôt qu'il cherche à se consoler, car il est d'un bout à l'autre insatisfait. Le mystère de l'au-delà le*

tourmente, sans qu'il entrevoie une solution au problème du Shéol, **3** 21 ; **9** 10 ; **12** 7. *Mais Qohélet est un croyant et, s'il est déconcerté par le tour que Dieu donne aux affaires humaines, il affirme que Dieu n'a pas de comptes à rendre,* **3** 11, 14 ; 7 13, *qu'on doit accepter de sa main les épreuves comme les joies,* 7 14 *(cf.* 1 S **2** 6 ; Jb **2** 10*). À Qohélet comme à Job, la réponse ne peut être donnée que par l'affirmation d'une sanction d'outre-tombe.*

Le livre a le caractère d'une œuvre de transition. Les assurances traditionnelles sont ébranlées mais rien de ferme ne les remplace encore. Dans ce tournant de la pensée hébraïque, on a cherché à discerner des influences étrangères qui se seraient exercées sur Qohélet. Il faut écarter les rapprochements souvent proposés avec les courants philosophiques du stoïcisme, de l'épicurisme et du cynisme, que Qohélet aurait pu connaître par l'intermédiaire de l'Égypte hellénisée ; aucun de ces rapprochements n'est décisif et la mentalité de l'auteur est très éloignée de celle des philosophes grecs. On a établi des parallèles, en apparence plus valables, avec des compositions égyptiennes comme le Dialogue du Désespéré avec son âme *ou les* Chants du Harpiste *et, plus récemment, avec la littérature mésopotamienne de sagesse et avec l'*Épopée de Gilgamesh *où figure déjà le proverbe « le fil triple ne rompt pas » (cf.* **4** 1*), ainsi que l'exhortation au* Carpe Diem *(cf.* **9** 7 ss.). *Mais on ne peut démontrer l'influence directe d'aucune de ces œuvres. Les rencontres se font sur des thèmes qui sont parfois très anciens et qui étaient devenus le bien commun de la sagesse orientale. C'est sur cet héritage du passé que Qohélet a exercé sa réflexion personnelle, comme le dit son éditeur,* **12** 9.

*Qohélet est un Juif de Palestine, probablement de Jérusalem même. Il écrit un hébreu tardif, semé d'aramaïsmes, et il emploie deux mots perses (*pardes, **2** 5 ; pitgam, **8** 11*). Cela suppose une date assez postérieure à l'Exil, mais antérieure au début du IIe siècle av. J.-C., où Ben Sira a utilisé le livret ; de fait, la paléographie situe aux environs de 150 av. J.-C. des fragments de Qo trouvés dans les grottes de Qumrân. Le IIIe siècle est donc la date de composition la plus vraisemblable. C'est le temps où la Palestine, soumise aux Ptolémées, est atteinte par le courant humaniste et ne connaît pas encore le sursaut de foi et d'espérance de l'époque des Maccabées.*

Le livre ne marque qu'un moment dans le développement religieux et il ne faut pas le juger en le détachant de ce qui l'a précédé et de ce qui le suivra. En soulignant l'insuffisance des conceptions anciennes et en forçant les esprits à affronter les énigmes humaines, il appelle une révélation plus haute. Il donne une leçon de détachement des biens terrestres et, en niant le bonheur des riches, il prépare le monde à entendre que « bienheureux sont les pauvres », Lc **6** 20.

L'ECCLÉSIASTE

1 1 Paroles de Qohélet, fils de David, roi à Jérusalem.

Première partie

Prologue.

2 Vanité des vanités, dit Qohélet ; vanité des vanités, tout est vanité.
3 Quel profit trouve l'homme à toute la peine qu'il prend sous le soleil ? 4 Un
âge va, un âge vient, mais la terre tient toujours. 5 Le soleil se lève, le soleil se
couche, il se hâte vers son lieu et c'est là qu'il se lève. 6 Le vent part au midi,
tourne au nord, il tourne, tourne et va, et sur son parcours retourne le vent.
7 Tous les fleuves coulent vers la mer et la mer n'est pas remplie. Vers l'endroit
où coulent les fleuves, c'est par là qu'ils continueront de couler.

8 Toutes les paroles sont usées,
personne ne peut plus parler
l'œil n'est pas rassasié de ce qu'il voit
et l'oreille n'est pas saturée de ce qu'elle entend.
9 Ce qui fut, cela sera,
ce qui s'est fait se refera,
et il n'y a rien de nouveau sous le soleil !

10 Qu'il y ait quelque chose dont on dise : « Tiens, voilà du nouveau ! », cela
fut dans les siècles qui nous ont précédés. 11 Il n'y a pas de souvenir d'autrefois,
et même pour ceux des temps futurs : il n'y aura d'eux aucun souvenir auprès
de ceux qui les suivront.

Vie de Salomon.

12 Moi, Qohélet, j'ai été roi d'Israël à Jérusalem. 13 J'ai mis tout mon cœur à
rechercher et à explorer par la sagesse tout ce qui se fait sous le ciel. C'est une
mauvaise besogne que Dieu a donnée aux enfants des hommes pour qu'ils s'y
emploient. 14 J'ai regardé toutes les œuvres qui se font sous le soleil : eh bien,
tout est vanité et poursuite de vent !

15 Ce qui est courbé ne peut être redressé,
ce qui manque ne peut être compté.

16 Je me suis dit à moi-même : Voici que j'ai amassé et accumulé la sagesse

plus que quiconque avant moi à Jérusalem, et, en moi-même, j'ai pénétré toute
sorte de sagesse et de savoir. 17 J'ai mis tout mon cœur à comprendre la sagesse
et le savoir, la sottise et la folie, et j'ai compris que tout cela aussi est recherche
de vent.

18 Beaucoup de sagesse, beaucoup de chagrin ;
plus de savoir, plus de douleur.

2 1 Je me suis dit en moi-même : Viens donc que je te fasse éprouver la joie,
fais connaissance du bonheur ! Eh bien, cela aussi est vanité. 2 Du rire j'ai
dit : « sottise », et de la joie : « à quoi sert-elle ? » 3 J'ai décidé en moi-même
de livrer mon corps à la boisson tout en menant mon cœur dans la sagesse, de
m'attacher à la folie pour voir ce qu'il convient aux hommes de faire sous le
ciel, tous les jours de leur vie. 4 J'ai fait grand. Je me suis bâti des palais, je me
suis planté des vignes, 5 je me suis fait des jardins et des vergers et j'y ai planté
tous les arbres fruitiers. 6 Je me suis fait des citernes pour arroser de leur eau
les jeunes arbres de mes plantations. 7 J'ai acquis des esclaves et des servantes,
j'ai eu des domestiques et des troupeaux, du gros et du petit bétail en abondance,
plus que quiconque avant moi à Jérusalem. 8 Je me suis amassé aussi de l'argent
et de l'or, le trésor des rois et des provinces. Je me suis procuré chanteurs et
chanteuses et tout le luxe des enfants des hommes, une dame, des dames. 9 Je
me suis élevé et j'ai surpassé quiconque était avant moi à Jérusalem, et ma
sagesse m'est restée. 10 Je n'ai rien refusé à mes yeux de ce qu'ils désiraient, je
n'ai privé mon cœur d'aucune joie, car je me réjouissais de tout mon travail et
cela fut mon sort dans tout mon travail. 11 Alors je réfléchis à toutes les œuvres
de mes mains et à toute la peine que j'y avais prise, eh bien, tout est vanité et
poursuite de vent, il n'y a pas de profit sous le soleil !

Bilan décevant.

12 Puis je me mis à réfléchir sur la sagesse, la sottise et la folie : Voyons, que
fera le successeur du roi ? Ce qu'on a déjà fait. 13 J'ai considéré qu'il y avait
avantage de la sagesse sur la folie comme du jour sur l'obscurité : 14 Le sage a
des yeux dans la tête, mais l'insensé marche dans la ténèbre.

Mais je sais, moi aussi, qu'ils auront tous deux le même sort. 15 Alors je me
dis en moi-même : « Le sort de l'insensé sera aussi le mien, pourquoi donc avoir
été aussi sage ? » Je me dis en moi-même que cela aussi est vanité.

16 Il n'y a pas de souvenir durable du sage ni de l'insensé, et dans les jours
suivants, tous deux sont oubliés : le sage meurt bel et bien avec l'insensé. 17 Je
déteste la vie, car ce qui se fait sous le soleil me déplaît : tout est vanité et
poursuite de vent.

18 Je déteste le travail pour lequel j'ai pris de la peine sous le soleil, et que je
laisse à mon successeur : 19 qui sait s'il sera sage ou fou ? Pourtant il sera maître
de tout mon travail pour lequel j'ai pris de la peine et me suis comporté avec
sagesse sous le soleil ; cela aussi est vanité. 20 Mon cœur en est venu à se
décourager pour toute la peine que j'ai prise sous le soleil. 21 Car voici un homme
qui a travaillé avec sagesse, savoir et succès, et il donne sa part à celui qui n'a
pas travaillé : cela aussi est vanité, et c'est un tort grave.

22 Car que reste-t-il à l'homme de toute sa peine et de tout l'effort pour lequel
son cœur a peiné sous le soleil ? 23 Oui, tous ses jours sont douloureux et sa
tâche est pénible ; même la nuit il ne peut se reposer, cela aussi est vanité !

24 Il n'y a de bonheur pour l'homme que dans le manger et le boire et dans
le bonheur qu'il trouve dans son travail, et je vois que cela aussi vient de la
main de Dieu, 25 car qui mangera et qui jouira, si cela ne vient de lui ? 26 À qui
lui plaît, il donne sagesse, savoir et joie, et au pécheur il donne comme tâche
de recueillir et d'amasser pour celui qui plaît à Dieu. Cela aussi est vanité et
poursuite de vent.

Temps et durée.

3 1 Il y a un moment pour tout et un temps pour toute chose sous le ciel.
2 Un temps pour enfanter,
et un temps pour mourir ;
un temps pour planter,
et un temps pour arracher le plant.
3 Un temps pour tuer,
et un temps pour guérir ;
un temps pour détruire,
et un temps pour bâtir.
4 Un temps pour pleurer,
et un temps pour rire ;
un temps pour gémir,
et un temps pour danser.
5 Un temps pour lancer des pierres,
et un temps pour en ramasser ;
un temps pour embrasser,
et un temps pour s'abstenir d'embrassements.
6 Un temps pour chercher,
et un temps pour perdre ;
un temps pour garder,
et un temps pour jeter.
7 Un temps pour déchirer,
et un temps pour coudre ;
un temps pour se taire,
et un temps pour parler.
8 Un temps pour aimer,
et un temps pour haïr ;
un temps pour la guerre,
et un temps pour la paix.

9 Quel profit celui qui travaille trouve-t-il à la peine qu'il prend ? 10 Je regarde
la tâche que Dieu donne aux enfants des hommes : 11 tout ce qu'il fait convient
en son temps. Il a mis dans leur cœur l'ensemble du temps, mais sans que
l'homme puisse saisir ce que Dieu fait, du commencement à la fin.
12 Et je sais qu'il n'y a pas de bonheur pour l'homme, sinon dans le plaisir et
le bien-être durant sa vie. 13 Et si un homme mange, boit et trouve le bonheur
dans son travail, cela est un don de Dieu.
14 Je sais que tout ce que Dieu fait sera pour toujours.
À cela il n'y a rien à ajouter,
de cela il n'y a rien à retrancher,
et Dieu fait en sorte qu'on le craigne.

[15] Ce qui est fut déjà ; ce qui sera est déjà, et Dieu recherche ce qui a disparu.

La mort pour tout vivant.

[16] Je regarde encore sous le soleil :
à la place du droit, là se trouve le crime,
à la place de la justice, là se trouve le crime.
[17] Et je m'étais dit en moi-même : « Le juste et le criminel, Dieu les jugera, car il y a un temps pour toutes choses et pour toute action ici. »
[18] Je me dis en moi-même, en ce qui concerne les enfants des hommes : c'est
pour que Dieu les éprouve, et que l'on voie qu'en eux-mêmes, ils sont des bêtes.
[19] Car le sort de l'homme et le sort de la bête sont un sort identique : comme
meurt l'un, ainsi meurt l'autre, et c'est un même souffle qu'ils ont tous les deux.
La supériorité de l'homme sur la bête est nulle, car tout est vanité.
[20] Tout s'en va vers un même lieu :
tout vient de la poussière,
tout s'en retourne à la poussière.
[21] Qui connaît le souffle des fils d'Adam, qui monte, lui, vers le haut, et le souffle de la bête qui descend, lui, vers le bas, vers la terre ?
[22] Je vois qu'il n'y a de bonheur pour l'homme qu'à se réjouir de ses œuvres, car c'est là sa part.
Qui donc l'emmènera voir ce qui sera après lui ?

Le sort des opprimés est sans espoir.

4 [1] Je regarde encore toute l'oppression qui se commet sous le soleil :
Voici les larmes des opprimés, et ils n'ont pas de consolateur ;
et la force du côté des oppresseurs, et ils n'ont pas de consolateur.
[2] Alors je félicite les morts qui sont déjà morts plutôt que les vivants qui sont encore vivants.
[3] Et plus heureux que tous les deux est celui qui ne vit pas encore et ne voit pas l'iniquité qui se commet sous le soleil.
[4] Et je vois que tout travail et toute réussite n'est que jalousie de l'un pour l'autre : cela est vanité et poursuite de vent !
[5] L'insensé se croise les bras
et se dévore lui-même.

[6] Mieux vaut une poignée de repos
que deux poignées de travail
et poursuite de vent.

[7] Je vois encore une autre vanité sous le soleil : [8] soit quelqu'un de seul qui
n'a pas de second, pas de fils ni de frère ; il n'y a pas de limite à toute sa besogne, et ses yeux ne sont pas rassasiés de richesses : « Alors, moi, je travaille (dit-il), et me prive de bonheur : c'est pour qui ? »
Cela aussi est vanité, et c'est une mauvaise besogne.
[9] Mieux vaut être deux que seul, car ainsi le travail donne bon profit. [10] En
cas de chute, l'un relève l'autre. Hélas ! Celui qui est seul, s'il tombe, il n'a
personne pour le relever. [11] Et si l'on couche à deux, on se réchauffe, mais seul,
comment avoir chaud ?

12 Là où un homme seul est renversé, deux résistent, et le fil triple ne rompt
pas facilement.

13 Mieux vaut un enfant pauvre et sage
qu'un roi vieux et insensé
qui ne sait plus prendre conseil.
14 Même s'il est sorti de prison pour régner,
et même s'il est né mendiant pour exercer sa royauté,
15 je vois tous les vivants qui vont sous le soleil être avec l'enfant, le second,
l'usurpateur, 16 et c'est d'une foule sans fin qu'il se trouve à la tête.
Mais ceux qui viennent après ne s'en réjouiront pas, car cela aussi est vanité
et recherche de vent.

La pratique religieuse et ses risques.

17 Prends garde à tes pas quand tu vas à la Maison de Dieu : approcher pour
écouter vaut mieux que le sacrifice offert par les insensés, mais ils ne savent
pas qu'ils font le mal.
5 1 Ne hâte pas tes lèvres, que ton cœur ne se presse pas de proférer une
parole devant Dieu, car Dieu est au ciel et toi sur la terre ; aussi, que tes
paroles soient peu nombreuses.

2 Car du nombre des tracas vient le songe,
du nombre des paroles, le ton de l'insensé.

3 Si tu fais un vœu à Dieu, ne tarde pas à l'accomplir, car Dieu n'aime pas
les insensés. Ton vœu, accomplis-le. 4 Et mieux vaut ne pas faire de vœu que
d'en faire un sans l'accomplir. 5 Ne laisse pas ta bouche faire de toi un pécheur.
Et ne va pas dire au Messager que c'était par inadvertance : pourquoi donner à
Dieu l'occasion de s'irriter de tes propos et de ruiner l'œuvre de tes mains ?

6 Quand du nombre des songes viennent beaucoup d'absurdités et de paroles,
alors crains Dieu.

Le profit et l'argent.

7 Si tu vois dans une province le pauvre opprimé, la justice et le droit bafoués,
n'en sois pas surpris ; car au-dessus d'une autorité veille une plus haute autorité,
et de plus hautes au-dessus d'elles. 8 Et le profit d'une terre, lui, est à tous ; un
roi bénéficie de l'agriculture. 9 Qui aime l'argent ne se rassasie pas d'argent, qui
aime l'abondance n'a pas de revenu, cela aussi est vanité. 10 Où abonde le bien,
abondent ceux qui le mangent, quel avantage pour son propriétaire, sinon un
spectacle pour les yeux ?
11 Le sommeil du travailleur est doux, qu'il ait mangé peu ou beaucoup ; mais
la satiété du riche ne le laisse pas dormir.
12 Il est un tort criant que je vois sous le soleil : la richesse gardée par son
possesseur à son propre détriment. 13 Il perd cette richesse dans une mauvaise
affaire, il met au monde un fils, il n'a plus rien en main. 14 Comme il était sorti
du sein de sa mère, tout nu, il s'en retournera, comme il était venu. De son
travail il n'a rien retiré qui lui reste en main. 15 Cela aussi est un tort criant qu'il
s'en aille comme il était venu : Quel profit retire-t-il d'avoir travaillé pour le

vent ? 16 Et puis il consume tous ses jours dans l'obscurité, les chagrins nom-
breux, la maladie et l'irritation.
17 Voici ce que j'ai vu : ce qui convient le mieux à l'homme, c'est de manger
et de boire, et de trouver le bonheur dans tout le travail qu'il accomplit sous le
soleil, tout au long des jours de la vie que Dieu lui donne, car c'est là sa part.
18 Et tout homme à qui Dieu donne richesses et ressources, qu'il laisse maître
de s'en nourrir, d'en recevoir sa part et de jouir de son travail, cela est un don
de Dieu. 19 Car il ne se souvient guère des jours de sa vie tant que Dieu occupe
son cœur à la joie.

6 1 Il y a un autre mal que je vois sous le soleil et qui est grand pour l'homme :
2 soit un homme à qui Dieu donne richesses, ressources et gloire, et à qui
rien ne manque de tout ce qu'il peut désirer ; mais Dieu ne le laisse pas maître
de s'en nourrir et c'est un étranger qui s'en nourrit : cela est vanité et cruelle
souffrance.
3 Soit un homme qui a eu cent enfants et a vécu de nombreuses années, et
alors que ses années ont été nombreuses, il ne s'est pas rassasié de bonheur et
il n'a même pas de tombeau : je vois que l'avorton est plus heureux que lui.
4 Il est venu dans la vanité, il s'en va dans les ténèbres,
et dans les ténèbres son nom est enseveli.
5 Il n'a même pas vu le soleil et ne l'a pas connu : il y a plus de repos pour
lui que pour l'autre.
6 Et même s'il avait vécu deux fois mille ans, il n'aurait pas vu le bonheur ;
n'est-ce pas vers un même lieu que tous s'en vont ?
7 Toute la peine que prend l'homme est pour sa bouche, et pourtant son appétit
n'est jamais satisfait.
8 Quel avantage a le sage sur l'insensé ?
Qu'en est-il du pauvre qui sait se conduire devant les vivants ?
9 Mieux vaut ce que voient les yeux que le mouvement du désir, cela aussi
est vanité et poursuite de vent !
10 Ce qui fut a déjà été nommé et l'on sait ce qu'est un homme, il ne peut
faire procès à celui qui est plus fort que lui.
11 Plus il y a de paroles, plus il y a de vanité, quel avantage pour l'homme ?
12 Et qui sait ce qui convient à l'homme pendant sa vie, tout au long des jours
de la vie de vanité qu'il passe comme une ombre ? Qui annoncera à l'homme
ce qui doit venir après lui sous le soleil ?

Deuxième partie

Maximes de sagesse et leur critique.

7 1 Mieux vaut le renom que l'huile fine,
et le jour de la mort que le jour de la naissance.
2 Mieux vaut aller à la maison du deuil
qu'à la maison du banquet ;
puisque c'est la fin de tout homme,

le vivant doit y prêter attention.
3 Mieux vaut le chagrin que le rire,
car avec un triste visage on peut avoir le cœur joyeux.
4 Le cœur des sages est dans la maison du deuil,
le cœur des insensés, dans la maison de la joie.
5 Mieux vaut écouter la semonce du sage
qu'écouter la chanson des insensés.

6 Car tel le bruit des épines sous le chaudron,
tel est le rire de l'insensé.
Et cela aussi est vanité,
7 que l'oppression rende fou le sage
et qu'un présent perde le cœur.
8 Mieux vaut la fin d'une chose que son début ;
mieux vaut la patience que la prétention ;
9 que ton esprit ne se hâte pas d'être chagrin,
car le chagrin hante les insensés.
10 Ne dis pas :
« Comment se fait-il que les jours anciens aient été meilleurs que ceux-ci ? »
Ce n'est pas la sagesse qui te fait poser cette question.

11 La sagesse est bonne comme un héritage,
12 elle profite à ceux qui voient le soleil.
13 Car l'abri de la sagesse vaut l'abri de l'argent,
et l'avantage du savoir, c'est que la sagesse fait vivre ceux qui la possèdent.

14 Regarde l'œuvre de Dieu :
qui pourra donc redresser ce qu'il a courbé ?
15 Au jour du bonheur, sois heureux,
et au jour du malheur, regarde :
Dieu a bel et bien fait l'un et l'autre,
afin que l'homme ne trouve rien derrière soi.
16 J'ai tout vu, en ma vie de vanité :
le juste périr dans sa justice
et l'impie survivre dans son impiété.

17 Ne sois pas juste à l'excès
et ne te fais pas trop sage,
pourquoi te détruirais-tu ?
18 Ne te fais pas méchant à l'excès
et ne sois pas insensé,
pourquoi mourir avant ton temps ?
19 Il est bon de tenir à ceci sans laisser ta main lâcher cela,
puisque celui qui craint Dieu fera aboutir l'un et l'autre.

20 La sagesse rend le sage plus fort que dix gouverneurs dans une ville.
21 Seulement il n'est pas d'homme assez juste sur la terre pour faire le bien
sans jamais pécher.
22 Ne prête pas la même attention à toutes les paroles qu'on prononce, ainsi
tu n'entendras pas ton serviteur te dénigrer.
23 Car bien des fois ton cœur a su que toi aussi avais dénigré les autres.

24 Tout cela, j'en ai fait l'épreuve par la sagesse ; j'ai dit : « je serai sage », mais c'est hors de ma portée !

25 Hors de portée ce qui fut ;
profond ! profond ! Qui le découvrira ?

26 J'en suis venu, en mon cœur, à connaître, à explorer et à m'enquérir de la sagesse et de la réflexion, à reconnaître que la méchanceté est insensée et la sottise une folie.

27 Et je trouve plus amère que la mort, la femme,
car elle est un piège,
son cœur un filet, et ses bras des liens.
Qui plaît à Dieu lui échappe,
mais le pécheur s'y fait prendre.
28 Voici ce que j'ai trouvé, dit Qohélet,
en regardant une chose après l'autre pour en tirer une réflexion
29 que mon esprit cherche encore, mais sans la trouver :
un homme sur mille, je l'ai bien trouvé,
mais une femme parmi elles toutes, je ne l'ai pas trouvée.
30 Seulement vois ce que j'ai trouvé :
que Dieu a fait l'homme tout droit,
mais eux, ils cherchent bien des calculs.

8 1 Qui est comme le sage et qui sait expliquer cette parole :
« La sagesse de l'homme illumine son visage
et son air austère est changé » ?
2 Moi ! Observe l'ordre du roi,
et à cause du serment divin,
3 ne te presse pas de t'en écarter ;
ne t'obstine pas dans un mauvais cas,
car il fait ce qui lui plaît :
4 la parole du roi est souveraine,
et qui lui dira : « Que fais-tu ? »

5 « Celui qui observe le commandement ne connaîtra aucun mal ;
le cœur du sage connaît le temps et le jugement. »

6 Oui, il y a un temps et un jugement pour chaque chose,
mais il y a un grand malheur pour l'homme :
7 il ne sait pas ce qui arrivera,
qui pourrait lui annoncer comment ce sera ?
8 Aucun homme n'est maître du souffle
pour retenir ce souffle ;
personne n'est maître du jour de la mort.
Il n'y a pas de relâche dans le combat
et la méchanceté ne sauve pas son homme.

9 Tout cela je l'ai vu, en mettant tout mon cœur à tout ce qui se fait sous le soleil, au temps où l'homme est maître de l'homme, pour son malheur.
10 Et ainsi j'ai vu des méchants mis au tombeau ; on allait et venait depuis le lieu saint, et on oubliait dans la ville comment ils avaient agi.

Cela aussi est vanité.
[11] Parce que la sentence contre celui qui fait le mal n'est pas vite exécutée, le
cœur des fils d'Adam est plein de l'envie de mal faire. [12] Que le pécheur fasse
cent fois le mal, il survit. Mais moi, je sais aussi qu'il arrive du bien à ceux qui
craignent Dieu parce qu'ils éprouvent de la crainte devant lui, [13] mais qu'il
n'arrive pas de bien au méchant et que, comme l'ombre, il ne prolongera pas
ses jours, parce qu'il est sans crainte devant Dieu.

[14] Il y a une vanité qui se fait sur la terre :
il y a des justes qui sont traités selon la conduite des méchants
et des méchants qui sont traités selon la conduite des justes.
Je dis que cela aussi est vanité.

[15] Et je fais l'éloge de la joie, car il n'y a de bonheur pour l'homme que dans
le manger, le boire et le plaisir qu'il prend ; c'est cela qui accompagne son
travail aux jours de la vie que Dieu lui donne sous le soleil.
[16] Après avoir mis tout mon cœur à connaître la sagesse et à observer la tâche
qu'on exerce sur la terre – car ni jour ni nuit on ne voit de ses yeux le repos –
[17] j'ai observé toute l'œuvre de Dieu : l'homme ne peut découvrir toute l'œuvre
qui se fait sous le soleil ; quoique l'homme se fatigue à chercher, il ne trouve
pas. Et même si un sage dit qu'il sait, il ne peut trouver.

Le Shéol pour tous.

9 [1] Oui, j'ai pris tout cela à cœur et j'ai éprouvé tout cela,
à savoir que les justes, les sages et
leurs travaux sont dans la main de Dieu.
Soit l'amour, soit la haine, l'homme ne sait rien de tout ce qui l'attend.
[2] Tout est le même pour tous : un sort unique,
pour le juste et le méchant,
pour le bon et le mauvais,
pour le pur et l'impur,
pour celui qui sacrifie et celui qui ne sacrifie pas,
pour le bon et le pécheur,
pour celui qui prête serment et celui qui craint de prêter serment.

[3] C'est un mal, parmi tout ce qui se fait sous le soleil, qu'il y ait un même
sort pour tous. Et le cœur des hommes est plein de méchanceté, la sottise est
dans leur cœur durant leur vie et leur fin est chez les morts.

[4] Mais il y a de l'espoir pour celui qui est lié à tous les vivants,
et un chien vivant vaut mieux qu'un lion mort.

[5] Les vivants savent au moins qu'ils mourront, mais les morts ne savent rien
du tout. Il n'y a plus pour eux de rétribution, puisque leur souvenir est oublié.
[6] Leur amour, leur haine, leur jalousie ont déjà péri, et ils n'auront plus jamais
part à tout ce qui se fait sous le soleil.

[7] Va, mange avec joie ton pain
et bois de bon cœur ton vin,
car Dieu a déjà apprécié tes œuvres.
[8] En tout temps porte des habits blancs
et que le parfum ne manque pas sur ta tête.
[9] Prends la vie avec la femme que tu aimes,

tous les jours de la vie de vanité que Dieu te donne sous le soleil,
tous tes jours de vanité,
car c'est ton lot dans la vie
et dans la peine que tu prends sous le soleil.
10 Tout ce que ta main trouve à faire, fais-le
tant que tu en as la force,
car il n'y a ni œuvre, ni réflexion, ni savoir, ni sagesse
dans le Shéol où tu t'en vas.

11 J'ai vu encore sous le soleil
que la course ne revient pas aux plus rapides,
ni le combat aux héros,
qu'il n'y a pas de pain pour les sages,
pas de richesse pour les intelligents,
pas de faveur pour les savants :
temps et contretemps leur arrivent à tous.
12 Mais l'homme ne connaît pas son heure.
Comme les poissons pris au filet perfide,
comme les oiseaux pris au piège,
ainsi sont surpris les enfants des hommes au temps du malheur,
quand il fond sur eux à l'improviste.

Sagesse et folie.

13 Voici encore quelle sorte de sagesse j'ai vue sous le soleil, et elle me paraît importante :

14 Il y avait une ville, petite, avec peu d'habitants. Un grand roi vint contre
elle ; il l'assiégea et bâtit contre elle de grands ouvrages. 15 Mais il trouva devant
lui un homme pauvre et sage qui sauva la ville par sa sagesse. Or personne n'a
gardé le souvenir de cet homme pauvre. 16 Alors je dis :
La sagesse vaut mieux que la force,
mais la sagesse du pauvre est méconnue
et ses paroles, personne ne les écoute.

17 On écoute les paroles calmes des sages plus que les cris de celui qui commande aux insensés.
18 Mieux vaut la sagesse que les armes,
mais un seul pécheur annule beaucoup de bien.

10 1 Des mouches mortes font que le parfumeur rejette l'huile, un peu de sottise compte plus que sagesse et gloire.
2 Le sage se dirige bien,
l'insensé va de travers.
3 Qu'il avance sur la route, celui qui est insensé, l'esprit lui manque, et tous disent : « C'est un insensé ! »
4 Si l'humeur de celui qui commande se monte contre toi, ne quitte pas ta place, car le calme évite de grands péchés.
5 Il y a un mal que je vois sous le soleil, c'est comme une méprise de la part du souverain :

[6] la folie placée au plus haut et des riches qui restent dans l'abaissement. [7] Je
vois des esclaves aller à cheval et des princes à pied comme des esclaves.

[8] Qui creuse une fosse tombe dedans,
qui sape un mur, un serpent le mord ;
[9] qui extrait des pierres se blesse avec,
qui fend du bois prend un risque.

[10] Si le fer est émoussé et qu'on n'en aiguise pas le tranchant, il faut redoubler
de forces ; mais il y a profit à faire aboutir la sagesse.
[11] Si, faute d'être charmé, le serpent mord, il n'y a pas de profit pour le
charmeur.
[12] Les paroles du sage plaisent,
les lèvres de l'insensé le perdront :
[13] le début de ses paroles est folie
et la fin de son propos perfide sottise.
[14] Le fou multiplie les paroles,
mais l'homme ne sait pas ce qui sera :
ce qui arrivera après lui, qui le lui annoncera ?

[15] Le travail de l'insensé le fatigue,
lui qui ne sait même pas aller à la ville.

[16] Malheur à toi, pays dont le roi est un gamin,
et dont les princes mangent dès le matin !
[17] Heureux le pays dont le roi est né noble,
dont les princes mangent au temps voulu
pour prendre des forces et non pour banqueter !

[18] Pour des mains paresseuses, la poutre cède,
pour des mains négligentes, il pleut dans la maison.

[19] Pour se divertir on fait un repas,
le vin réjouit les vivants
et l'argent a réponse à tout.

[20] Ne maudis pas le roi, fût-ce en pensée,
ne maudis pas le riche, fût-ce dans ta chambre,
car un oiseau du ciel emporterait le bruit,
[21] celui qui a des ailes redirait ta parole.

Savoir prendre des risques.

11 [1] Lance ton pain sur l'eau,
à la longue tu le retrouveras.
[2] Donne une part à sept ou à huit,
car tu ne sais pas quel malheur peut venir sur la terre.
[3] Si les nuages sont pleins de pluie,
ils la déversent sur la terre ;
et si un arbre tombe, au sud ou bien au nord,

l'arbre reste où il est tombé.
4 Qui observe le vent ne sème pas,
qui regarde les nuages ne moissonne pas.
5 De même que tu ne connais pas le chemin que suit le vent,
ou celui de l'embryon dans le sein de la femme,
de même tu ne connais pas l'œuvre de Dieu qui fait tout.
6 Le matin, sème ton grain,
et le soir, ne laisse pas ta main inactive,
car de deux choses tu ne sais pas celle qui réussira,
ou si elles sont aussi bonnes l'une que l'autre.

L'âge.

7 Douce est la lumière
et il plaît aux yeux de voir le soleil ;
8 si l'homme vit de longues années,
qu'il profite de toutes,
mais qu'il se rappelle que les jours de ténèbres seront nombreux :
tout ce qui vient est vanité.

9 Réjouis-toi, jeune homme, dans ta jeunesse,
sois heureux aux jours de ton adolescence,
suis les voies de ton cœur et la vision de tes yeux,
mais sache que sur tout cela Dieu te fera venir en jugement.

10 Éloigne de ton cœur le chagrin,
écarte de ta chair la souffrance,
mais la jeunesse et l'âge des cheveux noirs sont vanité.

12 1 Et souviens-toi de ton Créateur aux jours de ton adolescence,
avant que viennent les jours mauvais
et qu'arrivent les années dont tu diras : « Je ne les aime pas » ;
2 avant que s'obscurcissent le soleil et la lumière,
la lune et les étoiles,
et que reviennent les nuages après la pluie ;
3 au jour où tremblent les gardiens de la maison,
où se courbent les hommes vigoureux,
où celles qui meulent, trop peu nombreuses, s'arrêtent,
où celles qui regardent par la fenêtre perdent leur éclat.
4 Quand la porte est fermée sur la rue,
quand tombe la voix du moulin,
quand on se lève à la voix de l'oiseau,
quand se taisent toutes les chansons.
5 Quand on redoute la montée
et qu'on a des frayeurs en chemin.
Et l'amandier est en fleur,
et la sauterelle est pesante,
et le câprier s'épanouit.
Tandis que l'homme s'en va vers sa maison d'éternité

et les pleureurs tournent déjà dans la rue.
6 Avant que lâche le fil d'argent,
que la coupe d'or se brise,
que la jarre se casse à la fontaine,
que la poulie se rompe au puits
7 et que la poussière retourne à la terre comme elle en est venue,
et le souffle à Dieu qui l'a donné.

8 Vanité des vanités, dit Qohélet, tout est vanité.

Épilogue.

9 Sans compter que Qohélet fut un sage, il a encore enseigné au peuple le
savoir ; il a pesé, examiné et corrigé beaucoup de proverbes ;
10 Qohélet s'est efforcé de trouver des paroles plaisantes et d'écrire exactement
des paroles de vérité.
11 Les paroles des sages sont comme des aiguillons et comme des piquets,
plantés par les auteurs des recueils : c'est le don d'un pasteur unique.
12 En plus de cela, mon fils, sois averti que faire des livres est un travail sans
fin et que beaucoup d'étude fatigue le corps.
13 Fin du discours. Tout est entendu. Crains Dieu et observe ses commande-
ments, car c'est là tout l'homme : 14 oui, Dieu fera venir toute œuvre en jugement,
tout ce qu'elle recèle de bon ou mauvais.

LE CANTIQUE DES CANTIQUES

Introduction

Le Cantique des Cantiques, c'est-à-dire le Cantique par excellence, ou le plus beau Chant, célèbre l'amour mutuel d'un Bien-aimé et d'une Bien-aimée, qui se joignent et se perdent, se cherchent et se trouvent. Le Bien-aimé est appelé « roi », **1** 4 *et* 12, *et « Salomon », c'est-à-dire « le Pacifique »,* **3** 7 *et* 9 ; *la Bien-aimée est appelée « la Sulamite, la Pacifiée »,* **7** 1, *« celle qui a trouvé la paix »,* **8** 10. *On a rapproché le nom « Sulamite » de la Sunamite qui apparaît dans l'histoire de David et de Salomon,* 1 *R* **1** 3 ; **2** 21-22. *Comme la tradition savait que Salomon avait composé des cantiques, 1 R* **5** 12, *on lui a attribué ce cantique au superlatif, d'où le titre du livre (* **1** 1*), comme on lui attribua, parce qu'il était un sage, les Proverbes, l'Ecclésiaste et la Sagesse. À cause du titre, on rangea le Cantique dans la Bible grecque parmi les livres sapientiaux après l'Ecclésiaste, dans la Vulgate entre l'Ecclésiaste et la Sagesse. Dans la Bible hébraïque, le Cantique est rangé parmi les « Écrits » qui forment la troisième et la plus récente partie du canon juif. Vers le Ve siècle de notre ère, quand le Cantique fut utilisé dans la liturgie juive pascale, il devint l'un des cinq « megillôt », ou rouleaux, qu'on lisait aux grandes fêtes.*

Ce livre qui emploie le langage d'un amour passionné, a étonné. Le nom de YHWH n'y apparaît que sous une forme abrégée, YH, dans **8** 6 *« une flamme de Yah(vé) ». Au Ier siècle de notre ère, les Juifs chantaient le Cantique dans les fêtes profanes de mariage et continuèrent à le faire, malgré l'interdiction portée par Rabbi Aqiba. Dans les milieux juifs, des doutes se sont élevés sur la canonicité du Cantique et ont été résolus par un appel à la tradition. C'est en se fondant sur celle-ci que l'Église chrétienne a toujours reçu le Cantique comme une Écriture sainte.*

Il n'y a pas de livre de l'Ancien Testament dont on ait proposé des interprétations plus divergentes.

On a cherché l'origine du Cantique dans le culte d'Ishtar et de Tammouz, et dans les rites anciens de mariage divin, de hiérogamie cultuelle, qu'on suppose accomplis par le roi, substitut du dieu. Un tel rituel, emprunté aux Cananéens, aurait été pratiqué aussi dans le culte de Yahvé, et le Cantique serait le livret expurgé et démythisé de cette liturgie. Cette théorie cultuelle et mythologique est inacceptable, car on ne peut imaginer un croyant israélite qui démarquerait ces productions d'une religion de la fécondité, dénoncée tant de fois par tous les prophètes (Is **7** 10 *; Jr* **7** 18 *; Ez* **8** 14 *; Za* **12** 11*), pour en tirer des chants*

d'amour. S'il y a des rencontres d'expressions entre les hymnes à Ishtar ou à Tammouz et le Cantique, c'est parce que les uns et les autres parlent le langage de l'amour.

L'interprétation allégorique est devenue commune chez les Juifs à partir du II*e* *siècle de notre ère : l'amour de Dieu pour Israël et celui du peuple pour son Dieu sont représentés comme les rapports entre deux époux. C'est le thème de l'allégorie nuptiale que les prophètes ont longuement développé depuis Osée. Les auteurs chrétiens, surtout sous l'influence d'Origène et malgré l'opposition individuelle de Théodore de Mopsueste, ont suivi la même ligne que l'exégèse juive, mais l'allégorie est devenue chez eux celle des noces du Christ et de l'Église ou de l'union mystique de l'âme avec Dieu. Beaucoup de commentateurs catholiques modernes s'en tiennent au thème général de Yahvé, époux d'Israël, ou bien ils cherchent à retrouver dans la suite du Cantique l'histoire des conversions d'Israël, de ses désillusions et de ses espérances. Le caractère inspiré et canonique du Cantique leur paraît exiger qu'il chante autre chose que l'amour profane.*

*Pour beaucoup d'exégètes, le Cantique serait un recueil de chants célébrant l'amour mutuel et fidèle qui scelle le mariage. Il proclame la légitimité et il exalte la valeur de l'amour humain ; le sujet n'est pas seulement profane puisque Dieu a béni le mariage, entendu moins comme un moyen de procréation que comme l'association affectueuse et stable de l'homme et de la femme (*Gn **2**, *Pr* **2** 17 *;* **5** 18 ; **31** 10 *; Ml* **2** 14 *; Si* **26***). Sous l'influence du Yahvisme, la vie sexuelle que le milieu cananéen concevait à l'image des relations entre divinités de la fécondité, est ici démythologisée et considérée avec un sain réalisme. Le même amour humain est accessoirement le sujet d'autres livres de l'Ancien Testament, ainsi dans les vieux récits de la Genèse, dans l'histoire de David et dans le livre de Tobie ; il est alors traité de la même manière et parfois avec des expressions très proches de celles du Cantique ; son honnêteté justifie le transfert que les Prophètes en font aux relations de Yahvé et d'Israël. Ainsi le Cantique dégage l'amour de l'homme et de la femme des contraintes du puritanisme comme des licences de l'érotisme. Tel serait le sens littéral de cet écrit, qui légitime son classement parmi les livres sapientiaux : comme eux, le Cantique se préoccupe de la condition humaine et en considère l'un de ses aspects vitaux.*

Toutefois, peut-on parler ici d'un simple recueil de chants d'amour, d'une sorte de répertoire de circonstance pour la célébration des mariages (cf. Jr **7** 24 *;* **16** 9*) ? On invoque des rapprochements avec les cérémonies et les chants de noces des Arabes de Syrie et de Palestine. On cite les éloges physiques du bien-aimé et de la bien-aimée, semblables au* waṣf *« description » de la poésie arabe. On rapproche surtout les chants d'amour de la poésie égyptienne, œuvres littéraires qui évoquent partout, comme le Cantique, les fleurs, les parfums, les parures, les jardins, et où l'amant dit aussi « ma sœur » à sa bien-aimée. Ces pièces sont des variations sur un même thème, ce qui explique qu'il y ait de nombreux doublets ; elles n'étaient pas destinées à être récitées ou chantées toutes à la suite. L'auteur du Cantique, en habile lettré, s'inspirerait de ces poèmes égyptiens, connus depuis longtemps en Israël, mais il ne suivrait pas de plan défini. Il faut d'ailleurs se rappeler que le langage de l'amour utilise partout les mêmes images et les mêmes hyperboles.*

Peut-on aller plus loin ? L'intention de l'auteur se révélerait dès le début dans quelques traits concernant l'Égypte : la cavale attelée aux chars de Pha-

raon, (**1** 9)*, le teint basané de la jeune femme* (**1** 3) *qui s'applique à elle-même le nom de « lotus »* (**2** 1)*, mot hébreu emprunté à l'égyptien* sshshn. *Étant donné la paronomase « Salomon / Sulamite »* (**7** 1)*, on est alors amené à évoquer le mariage de Salomon et de la fille du Pharaon* (1 *R* **3** 1 ; **7** 8 ; **9** 16.24 ; 2 *Ch* **8** 11)*. Cet épisode serait donc à la base du livret du Cantique ; il rendrait compte de la place centrale occupée par le personnage de Salomon, en particulier lors de la description de ses épousailles* (**3** 6 *s.*)*. De plus, le poète hébraïque se plaît à multiplier dès le prologue les paronomases et les allitérations autour du nom de Salomon. N'est-ce pas pour attirer l'attention des auditeurs, au début de son œuvre, sur la personnalité du fils de David, type du Messie pacifique, tant attendu par Israël à l'époque du second Temple ? Le poète mettrait donc en scène le nouveau Salomon, roi d'Israël et figure messianique, avec sa fiancée d'origine païenne, dans la Sion future des temps nouveaux. Ses chants d'amour prendraient de la sorte une connotation universaliste et messianique. Certaines expressions énigmatiques, comme les monts de Béter* (**2** 17) *ou les chars d'Amminadib* (**6** 12)*, pourraient alors s'interpréter dans un contexte biblique.*

Une telle hypothèse se trouverait confirmée par la présence de plusieurs refrains, de nombreuses répétitions, de mots-crochets, qui assurent à l'ensemble du livret, apparemment si morcelé, une certaine unité littéraire permettant de discerner une dizaine de poèmes, encadrés par un prologue (**1** 1-4) *et un épilogue* (**8** 5-7) *suivi d'additions.* **2** 6-7 *et* **8** 3-4 *forment une grande inclusion.*

Enfin, l'interprétation ici proposée permettrait d'appliquer le Cantique aux relations du Christ Jésus avec son Église ou en particulier avec chacun des croyants. Ainsi se justifierait l'usage admirable qu'en ont fait les mystiques chrétiens comme saint Jean de la Croix.

LE CANTIQUE DES CANTIQUES

Titre et Prologue

1 [1] Cantique des Cantiques, de Salomon.

LA BIEN-AIMÉE. [2] Qu'il me baise des baisers de sa bouche.
Tes amours sont plus délicieuses que le vin ;
[3] l'arôme de tes parfums est exquis ;
ton nom est une huile qui s'épanche,
c'est pourquoi les jeunes filles t'aiment.

[4] Entraîne-moi sur tes pas, courons !
Le roi m'a introduite en ses appartements ;
tu seras notre joie et notre allégresse.
Nous célébrerons tes amours plus que le vin ;
comme on a raison de t'aimer !

Premier poème

LA BIEN-AIMÉE. [5] Je suis noire et pourtant belle, filles de Jérusalem,
comme les tentes de Qédar,
comme les pavillons de Salma.
[6] Ne prenez pas garde à mon teint basané :
c'est le soleil qui m'a brûlée.
Les fils de ma mère se sont emportés contre moi,
ils m'ont mise à garder les vignes.
Ma vigne à moi, je ne l'avais pas gardée !
[7] Dis-moi donc, toi que mon cœur aime :
Où mèneras-tu paître le troupeau,
où le mettras-tu au repos, à l'heure de midi ?
Pour que je n'erre plus en vagabonde,
près des troupeaux de tes compagnons.

LE CHŒUR. [8] Si tu l'ignores, ô la plus belle des femmes,
suis les traces du troupeau,

et mène paître tes chevreaux
près de la demeure des bergers.

LE BIEN-AIMÉ.

9 À ma cavale, attelée au char de Pharaon,
je te compare, ma bien-aimée.
10 Tes joues restent belles, entre les pendeloques,
et ton cou dans les colliers.
11 Nous te ferons des pendants d'or
et des globules d'argent.

DUO.

12 – Tandis que le roi est en son enclos,
mon nard donne son parfum.
13 Mon bien-aimé est un sachet de myrrhe,
qui repose entre mes seins.
14 Mon bien-aimé est une grappe de henné,
dans les vignes d'En-Gaddi.

15 – Que tu es belle, ma bien-aimée,
que tu es belle !
Tes yeux sont des colombes.

16 – Que tu es beau, mon bien-aimé,
combien délicieux !
Notre lit n'est que verdure.

17 – Les poutres de notre maison sont de cèdre,
nos lambris de cyprès.

2 1 Je suis le narcisse de Saron,
le lis des vallées.

2 – Comme le lis entre les chardons,
telle ma bien-aimée entre les jeunes femmes.

3 – Comme le pommier parmi les arbres d'un verger,
ainsi mon bien-aimé parmi les jeunes hommes.
À son ombre désirée je me suis assise,
et son fruit est doux à mon palais.
4 Il m'a menée au cellier,
et la bannière qu'il dresse sur moi, c'est l'amour.
5 Soutenez-moi avec des gâteaux de raisin,
ranimez-moi avec des pommes,
car je suis malade d'amour.
6 Son bras gauche est sous ma tête
et sa droite m'étreint.

7 – Je vous en conjure,
filles de Jérusalem,

par les gazelles, par les biches des champs,
n'éveillez pas, ne réveillez pas mon amour,
avant l'heure de son bon plaisir.

Deuxième poème

LA BIEN-AIMÉE. 8 J'entends mon bien-aimé.
Voici qu'il arrive,
sautant sur les montagnes,
bondissant sur les collines.
9 Mon bien-aimé est semblable à une gazelle,
à un jeune faon.

Voilà qu'il se tient
derrière notre mur.
Il guette par la fenêtre,
il épie par le treillis.

10 Mon bien-aimé élève la voix,
il me dit :
« Lève-toi, ma bien-aimée,
ma belle, viens-t'en.
11 Car voilà l'hiver passé,
c'en est fini des pluies, elles ont disparu.
12 Sur notre terre les fleurs se montrent.
La saison vient des gais refrains,
le roucoulement de la tourterelle se fait entendre
sur notre terre.
13 Le figuier forme ses premiers fruits
et les vignes en fleur exhalent leur parfum.
Lève-toi, ma bien-aimée,
ma belle, viens-t'en.

14 Ma colombe, cachée au creux des rochers,
en des retraites escarpées,
montre-moi ton visage,
fais-moi entendre ta voix ;
car ta voix est douce
et charmant ton visage. »

15 Attrapez-nous les renards,
les petits renards
ravageurs de vignes,
car notre vigne est en fleur.

16 Mon bien-aimé est à moi, et moi à lui.
Il paît son troupeau parmi les lis.

17 Avant que souffle la brise du jour
et que s'enfuient les ombres,
reviens... ! Sois semblable,
mon bien-aimé, à une gazelle,
à un jeune faon,
sur les montagnes du partage.

Troisième poème

3 1 Sur ma couche, la nuit, j'ai cherché
celui que mon cœur aime.
Je l'ai cherché, mais ne l'ai point trouvé !
2 Je me lèverai donc, et parcourrai la ville.
Dans les rues et sur les places,
je chercherai celui que mon cœur aime.
Je l'ai cherché, mais ne l'ai point trouvé !

3 Les gardes m'ont rencontrée,
ceux qui font la ronde dans la ville :
« Avez-vous vu celui que mon cœur aime ? »

4 À peine les avais-je dépassés,
j'ai trouvé celui que mon cœur aime.
Je l'ai saisi et ne le lâcherai point
que je ne l'aie fait entrer
dans la maison de ma mère,
dans la chambre de celle qui m'a conçue.

LE BIEN-AIMÉ. 5 Je vous en conjure,
filles de Jérusalem,
par les gazelles, par les biches des champs,
n'éveillez pas, ne réveillez pas mon amour,
avant l'heure de son bon plaisir.

Quatrième poème

LE CHŒUR. 6 Qu'est-ce là qui monte du désert,
comme une colonne de fumée,

vapeur de myrrhe et d'encens
et de tous parfums exotiques ?

7 Voici la litière de Salomon.
Soixante preux l'entourent,
élite des preux d'Israël :
8 tous experts à manier l'épée,
vétérans des combats.
Chacun a l'épée au côté,
craignant les surprises de la nuit.

9 Le roi Salomon
s'est fait un palanquin
en bois du Liban.
10 Il a fait les colonnettes d'argent,
le baldaquin d'or,
le siège couleur pourpre,
l'intérieur ouvragé avec amour
par les filles de Jérusalem.

11 Venez contempler,
filles de Sion,
le roi Salomon,
avec le diadème dont sa mère l'a couronné
au jour de ses épousailles,
au jour de la joie de son cœur.

Cinquième poème

LE BIEN-AIMÉ. 4 1 Que tu es belle, ma bien-aimée,
que tu es belle !
Tes yeux sont des colombes,
derrière ton voile ;
tes cheveux comme un troupeau de chèvres,
ondulant sur les pentes du mont Galaad.
2 Tes dents, un troupeau de brebis tondues
qui remontent du bain.
Chacune a sa jumelle
et nulle n'en est privée.
3 Tes lèvres, un fil d'écarlate,
et tes discours sont ravissants.
Tes joues, des moitiés de grenades,
derrière ton voile.
4 Ton cou, la tour de David,
bâtie par assises.

Mille rondaches y sont suspendues,
tous les boucliers des preux.
5 Tes deux seins, deux faons,
jumeaux d'une gazelle,
qui paissent parmi les lis.

6 Avant que souffle la brise du jour
et que s'enfuient les ombres,
j'irai à la montagne de la myrrhe,
à la colline de l'encens.

7 Tu es toute belle, ma bien-aimée,
et sans tache aucune !

8 Viens du Liban, ô fiancée,
viens du Liban, fais ton entrée.
Abaisse tes regards, des cimes de l'Amana,
des cimes du Sanir et de l'Hermon,
repaire des lions,
montagnes des léopards.

9 Tu me fais perdre le sens,
ma sœur, ô fiancée,
tu me fais perdre le sens
par un seul de tes regards,
par un anneau de ton collier !
10 Que ton amour a de charmes,
ma sœur, ô fiancée.
Que ton amour est délicieux, plus que le vin !
Et l'arôme de tes parfums,
plus que tous les baumes !
11 Tes lèvres, ô fiancée,
distillent le miel vierge.
Le miel et le lait
sont sous ta langue ;
et le parfum de tes vêtements
est comme le parfum du Liban.

12 Elle est un jardin bien clos,
ma sœur, ô fiancée ;
un jardin bien clos,
une source scellée.
13 Tes jets font un verger de grenadiers,
avec les fruits les plus exquis
grappes de henné avec des nards

14 le nard et le safran,
le roseau odorant et le cinnamome,
avec tous les arbres à encens ;

la myrrhe et l'aloès,
avec les plus fins arômes.
15 Source des jardins,
puits d'eaux vives,
ruissellement du Liban !

LA BIEN-AIMÉE. 16 Lève-toi, aquilon,
accours, autan !
Soufflez sur mon jardin,
qu'il distille ses aromates !
Que mon bien-aimé entre dans son jardin,
et qu'il en goûte les fruits délicieux !

LE BIEN-AIMÉ. 5 1 J'entre dans mon jardin,
ma sœur, ô fiancée,
je récolte ma myrrhe et mon baume,
je mange mon miel et mon rayon,
je bois mon vin et mon lait.

LE CHŒUR. Mangez, amis, buvez,
enivrez-vous, mes bien-aimés !

Sixième poème

LA BIEN-AIMÉE. 2 Je dors, mais mon cœur veille.
J'entends mon bien-aimé qui frappe.
« Ouvre-moi, ma sœur, mon amie,
ma colombe, ma parfaite !
Car ma tête est couverte de rosée,
mes boucles, des gouttes de la nuit. »

3 – « J'ai ôté ma tunique,
comment la remettrais-je ?
J'ai lavé mes pieds,
comment les salirais-je ? »
4 Mon bien-aimé a passé la main par la fente,
et pour lui mes entrailles ont frémi.
5 Je me suis levée
pour ouvrir à mon bien-aimé,
et de mes mains a dégoutté la myrrhe,
de mes doigts la myrrhe vierge,
sur la poignée du verrou.

6 J'ai ouvert à mon bien-aimé,
mais tournant le dos, il avait disparu !

Sa fuite m'a fait rendre l'âme.
Je l'ai cherché, mais ne l'ai point trouvé,
je l'ai appelé, mais il n'a pas répondu !
7 Les gardes m'ont rencontrée,
ceux qui font la ronde dans la ville.
Ils m'ont frappée, ils m'ont blessée,
ils m'ont enlevé mon manteau,
ceux qui gardent les remparts.

8 Je vous en conjure,
filles de Jérusalem,
si vous trouvez mon bien-aimé,
que lui déclarerez-vous ?
Que d'amour.

Septième poème

LE CHŒUR.

9 Qu'a donc ton bien-aimé de plus que les autres,
ô la plus belle des femmes ?
Qu'a donc ton bien-aimé de plus que les autres,
pour que tu nous conjures de la sorte ?

LA BIEN-AIMÉE.

10 Mon bien-aimé est frais et vermeil.
Il se reconnaît entre dix mille.
11 Sa tête est d'or, et d'un or pur ;
ses boucles sont des palmes,
noires comme le corbeau.
12 Ses yeux sont des colombes,
au bord des cours d'eau
se baignant dans le lait,
posées au bord d'une vasque.
13 Ses joues sont comme des parterres d'aromates,
des massifs parfumés.
Ses lèvres sont des lis ;
elles distillent la myrrhe vierge.
14 Ses mains sont des globes d'or,
garnis de pierres de Tarsis.
Son ventre est une masse d'ivoire,
couverte de saphirs.
15 Ses jambes sont des colonnes d'albâtre,
posées sur des bases d'or pur.
Son aspect est celui du Liban,
sans rival comme les cèdres.
16 Ses discours sont la suavité même,
et tout en lui n'est que charme.

Tel est mon bien-aimé, tel est mon époux,
filles de Jérusalem.

LE CHŒUR. 6 [1] Où est parti ton bien-aimé,
ô la plus belle des femmes ?
Où s'est tourné ton bien-aimé,
que nous le cherchions avec toi ?

LA BIEN-AIMÉE. [2] Mon bien-aimé est descendu à son jardin,
aux parterres embaumés,
pour paître son troupeau dans les jardins,
et pour cueillir des lis.
[3] Je suis à mon bien-aimé, et mon bien-aimé est à moi !
Il paît son troupeau parmi les lis.

Huitième poème

LE BIEN-AIMÉ. [4] Tu es belle, mon amie, comme Tirça,
charmante comme Jérusalem,
redoutable comme des bataillons.
[5] Détourne de moi tes regards,
car ils m'assaillent !
Tes cheveux sont un troupeau de chèvres,
ondulant sur les pentes du Galaad.
[6] Tes dents sont un troupeau de brebis,
qui remontent du bain.
Chacune a sa jumelle
et nulle n'en est privée.
[7] Tes joues sont des moitiés de grenade
derrière ton voile.

[8] Il y a soixante reines
et quatre-vingts concubines
et des jeunes filles sans nombre.
[9] Unique est ma colombe,
ma parfaite.
Elle est l'unique de sa mère,
la préférée de celle qui l'enfanta.
Les jeunes femmes l'ont vue et glorifiée,
reines et concubines l'ont célébrée :
[10] « Qui est celle-ci qui surgit comme l'aurore,
belle comme la lune,
resplendissante comme le soleil,
redoutable comme des bataillons ? »

Neuvième poème

LA BIEN-AIMÉE.
11 Au jardin des noyers je suis descendue,
pour voir les jeunes pousses de la vallée,
pour voir si la vigne bourgeonne,
si les grenadiers fleurissent.
12 Je ne connaissais pas mon cœur
il a fait de moi les chariots d'Ammi-nadîb !

LE CHŒUR.
7
1 Reviens, reviens, Sulamite ;
reviens, reviens, que nous te regardions !

LE BIEN-AIMÉ.
Ah ! Vous la regardez, la Sulamite,
comme une danse en deux chœurs !

2 Que tes pieds sont beaux dans tes sandales,
fille de prince !
La courbe de tes flancs est comme un collier,
œuvre des mains d'un artiste.
3 Ton giron, une coupe arrondie,
que les vins n'y manquent pas !
Ton ventre, un monceau de froment,
de lis environné.
4 Tes deux seins ressemblent à deux faons,
jumeaux d'une gazelle.
5 Ton cou, une tour d'ivoire.
Tes yeux, les piscines de Heshbôn,
près de la porte de Bat-Rabbim.
Ton nez, la tour du Liban,
sentinelle tournée vers Damas.
6 Ton chef se dresse, semblable au Carmel,
et les nattes de ta tête sont comme la pourpre ;
un roi est pris dans ces ruissellements.

7 Que tu es belle, que tu es charmante,
ô amour, ô délices !
8 Dans ton élan tu ressembles au palmier,
tes seins en sont les grappes.
9 J'ai dit : Je monterai au palmier,
j'en saisirai les régimes.
Tes seins, qu'ils soient des grappes de raisin,
le parfum de ton souffle, celui des pommes ;
10 tes discours, un vin exquis !

LA BIEN-AIMÉE.
Il va droit à mon bien-aimé,
comme il coule sur les lèvres de ceux qui sommeillent.

11 Je suis à mon bien-aimé,
et vers moi se porte son désir.

Dixième poème

12 Viens, mon bien-aimé,
allons aux champs !
Nous passerons la nuit dans les villages,
13 dès le matin nous irons aux vignobles.
Nous verrons si la vigne bourgeonne,
si ses pampres fleurissent,
si les grenadiers sont en fleur.
Alors je te ferai
le don de mes amours.
14 Les mandragores exhalent leur parfum,
à nos portes sont tous les meilleurs fruits.
Les nouveaux comme les anciens,
je les ai réservés pour toi, mon bien-aimé.

8 1 Ah ! que ne m'es-tu un frère,
allaité aux seins de ma mère !
Te rencontrant dehors, je pourrais t'embrasser,
sans que les gens me méprisent.
2 Je te conduirais, je t'introduirais
dans la maison de ma mère, tu m'enseignerais !
Je te ferais boire un vin parfumé,
ma liqueur de grenades.

3 Son bras gauche est sous ma tête,
et sa droite m'étreint.

4 Je vous en conjure,
filles de Jérusalem,
n'éveillez pas, ne réveillez pas mon amour,
avant l'heure de son bon plaisir.

Épilogue

LE CHŒUR.

[5] Qui est celle-ci qui monte du désert,
appuyée sur son bien-aimé ?

LA BIEN-AIMÉE.

Sous le pommier je t'ai réveillée,
là même où ta mère te conçut,
là où conçut celle qui t'a enfantée.

[6] Mets-moi comme un sceau sur ton cœur,
comme un sceau sur ton bras.
Car l'amour est fort comme la Mort,
la jalousie inflexible comme le Shéol.
Ses traits sont des traits de feu,
une flamme de Yahvé.
[7] Les grandes eaux ne pourront éteindre l'amour,
ni les fleuves le submerger.
Qui offrirait toutes les richesses de sa maison
pour acheter l'amour,
ne recueillerait que mépris.

Appendices

Deux épigrammes.

[8] Notre sœur est petite : elle n'a pas encore les seins formés. Que ferons-nous
à notre sœur, le jour où il sera question d'elle ?
– [9] Si elle était un rempart, nous élèverions au faîte un couronnement d'argent ;
si elle était une porte, nous fixerions contre elle des ais de cèdre.
– [10] Je suis un mur, et mes seins en figurent les tours. Aussi ai-je à ses yeux
trouvé la paix.

[11] Salomon avait une vigne à Baal-Hamôn. Il la confia à des gardiens, et
chacun devait lui remettre le prix de son fruit mille sicles d'argent. [12] Ma vigne
à moi, je l'ai sous mes yeux : à toi Salomon les mille sicles, et deux cents aux
gardiens de son fruit.

Dernières additions.

[13] Toi qui habites les jardins, des compagnons prêtent l'oreille à ta voix :
daigne me la faire entendre !
[14] Fuis, mon bien-aimé,
Sois semblable à une gazelle,
à un jeune faon,
sur les montagnes embaumées !

SAGESSE DE SALOMON

Introduction

Souvent appelé simplement Livre de la Sagesse *dans la tradition latine, ce livre a été écrit tout entier en grec, même ses premiers chapitres, pour lesquels certains ont supposé à tort un original hébreu ou araméen. Il ne fait donc pas partie du canon hébreu. Les Pères l'ont utilisé dès le* II*e* *siècle et, malgré des hésitations et certaines oppositions, en particulier celle de saint Jérôme, il est inclus dans le canon de l'Église catholique.*

Dans une première partie, **1-6**, *l'auteur anonyme invite ses lecteurs à rechercher la Sagesse en fuyant le mal, car l'homme a été créé pour l'immortalité dont elle est le gage,* **1** ; **6**. *Deux fois il donne la parole aux impies : ceux-ci exposent d'abord leur conception de l'existence et leur projet d'une vie de jouissance qui les conduira à persécuter le juste,* **2**, *mais, par-delà la mort, ils confesseront leur erreur lorsqu'ils verront la gloire du juste, avant d'être anéantis par le Seigneur,* **5**. *Le bonheur final des justes, eux à qui a fait défaut ici-bas la triple bénédiction du bonheur, de la fécondité ou d'une longue vie, est comparé au sort pitoyable des impies,* **3-4**. *Ce long prologue, littérairement très travaillé, emprunte plus d'un élément à l'enquête judiciaire et aux procès.*

Annoncée à la fin de la première partie, **6** 22-25, *la deuxième donne la parole à Salomon, derrière qui se cache l'auteur ; il explique pourquoi et comment il a désiré dans sa jeunesse obtenir la Sagesse et quels bienfaits il en a reçus,* **7** 1-22a ; **8** 2-21. *Au centre de cette partie,* **7** 22b - **8** 1, *l'auteur procède alors à l'éloge de la Sagesse dont il chante la nature d'une pureté absolue, l'origine en Dieu et l'action bienfaisante. Mais puisque la Sagesse ne peut être que reçue de Dieu, il renouvelle la prière que Salomon adressa au Seigneur au début de son règne,* **9** ; *cf.* 1 R **3** 6-14.

Amorcée dès la fin de la prière, la troisième partie rappelle tout d'abord comment la Sagesse sauva les héros de la Genèse et de l'Exode, **10**. *Suit alors une longue méditation priante où les plaies infligées aux Égyptiens sont comparées aux bienfaits que le Seigneur accorda à son peuple au désert,* **11** 1-14 ; **16-19**. *Sept parallèles, procédé très grec visant à convaincre, sont ainsi établis. Cependant les diverses plaies provoquées par des animaux donnent à l'auteur l'occasion de méditer sur la miséricorde universelle du Seigneur,* **11** 15-**12** 27, *même envers ceux qui pratiquaient la zoolâtrie, la plus abjecte des religions païennes,* **13-14**.

L'auteur est censé être Salomon. Il s'adresse, sans se nommer, à ses collègues

en royauté, **1** 1 ; **6** 1-11, 21 ; *arrivé au faîte de sa gloire, il évoque le temps où, assumant tout jeune la royauté, il demanda au Seigneur un cœur sage et intelligent pour gouverner ; il parle donc comme un roi,* **7** 5 ; **8** 9-15, *et rappelle sa vocation de roi, de juge et de bâtisseur du Temple,* **9** 7-8, 12. *Mais c'est un artifice littéraire évident, qui met cet écrit de sagesse, comme l'*Ecclésiaste *ou le* Cantique, *sous le patronage du plus célèbre des sages d'Israël.*

L'auteur réel est assurément un Juif, plein de foi au « Dieu des Pères », **9** 1, *fier d'appartenir au « peuple saint », à la « race irréprochable »,* **10** 15, *mais c'est un Juif hellénisé. Son insistance sur les événements de l'Exode, l'antithèse qu'il développe entre Égyptiens et Israélites, sa critique de la zoolâtrie, suggèrent qu'il vivait à Alexandrie, devenue à la fois capitale de l'hellénisme sous les Ptolémées et grande ville juive de la Diaspora. Le livre peut donc avoir été écrit durant les dernières décennies du Ier siècle avant notre ère : c'est le plus récent des livres de l'Ancien Testament.*

L'auteur s'adresse à ses compatriotes juifs, et tout particulièrement à la jeunesse juive qui demain aura à gouverner la communauté. L'évocation du jeune Salomon prend alors tout son sens. La fidélité de cette jeunesse ne risque-t-elle pas, en effet, d'être ébranlée par les prestiges de la civilisation alexandrine : l'éclat des écoles philosophiques, le développement des sciences, l'appel des religions à mystères, de l'astrologie, de la magie, ou l'attrait sensible des cultes populaires, tel celui d'Isis ?

Étant donné le milieu, la culture et les intentions de l'auteur, on ne s'étonne pas de relever dans son livre de nombreux contacts avec la pensée grecque. À sa formation hellénistique, il doit certainement un vocabulaire d'abstraction et une aisance de raisonnement que ne permettaient pas le lexique et la syntaxe de l'hébreu ; il lui doit aussi des cadres de classification, des thèmes d'école et même un genre littéraire qu'il emprunte à la rhétorique. Mais ces emprunts sont limités et ne signifient pas l'attachement à une doctrine de vie grecque ; ils véhiculent une pensée qui se nourrit de la Bible. Des systèmes philosophiques ou des spéculations de l'astrologie, il ne sait sans doute rien de plus qu'un homme cultivé de son époque, tandis que, chez lui, la pensée biblique marque des progrès réels.

La première partie du livre affirme que Dieu a créé l'homme incorruptible, **2** 23 *: l'immortalité est sa destinée, la mort étant le fruit du mal. Dès lors une vie terrestre de souffrance, mais vécue saintement, aura sa récompense auprès du Seigneur, tandis que l'impiété conduira ses partisans à l'anéantissement de leurs rêves et à leur destruction. Ainsi la question de la rétribution, qui préoccupait tant de sages, reçoit ici une solution. L'auteur ne parle pas de résurrection corporelle, mais peut-être l'envisage-t-il implicitement.*

La deuxième partie traite de la Sagesse et du sage. La Sagesse est comprise comme la présence immanente du Dieu transcendant de la révélation biblique, présence bienfaisante au monde dont elle assure la cohérence, auquel elle donne sens, présence de grâce au cœur de ceux qui la désirent, les prophètes et les amis de Dieu. Cette Sagesse de Dieu, assimilée à son Esprit, **9** 17, *le sage doit la désirer,* **7** 7-10, *et déjà vibrer d'amour à son égard,* **8** 2, 9, 18, *mais celle dont il éprouve la nécessité ne peut que se recevoir de Dieu ; il faut donc la lui demander,* **8** 21 *: d'où la prière,* **9**, *où la requête réitérée de la Sagesse se justifie par la grandeur de la vocation commune à tout homme et de celle propre au sage, alors que la faiblesse et notre corps nous appesantissent. Le pas en avant*

est ici fait dans le sens de l'intériorité et d'une spiritualisation, encore malhabile, du concept de Sagesse. Les formules de 7 25-26 *seront souvent reprises par les Pères à propos du Christ, Verbe incarné.*

La troisième partie s'attache surtout à l'événement fondateur d'Israël, l'Exode. Le Seigneur s'y manifesta sauveur de son peuple : il le libéra des impies et même de ses propres fautes par le moyen de réalités tangibles, cosmiques, dont la manne est la plus noble, **16** 24-29. *C'est ainsi qu'il fit passer ses fidèles de la mort à la vie,* **16** 13-14. *Résumant cette expérience initiale d'Israël,* **19** 10-12, 18-21, *l'auteur reconnaît dans la manne un aliment d'immortalité,* **19** 21+. *Or ce que le Seigneur fit aux origines de son peuple, utilisant pour le sauver les forces de ce monde, il ne cesse jamais de le refaire,* **19** 22. *Dès lors cette troisième partie éclaire la première : l'Exode fonde la foi de l'auteur en un Dieu qui sauvera les justes, leur assurera la vie ; dans cette vie, les éléments du monde renouvelé constituent une création nouvelle,* **16** 24 ; **19** 6, *qui laisse entrevoir l'idée d'une résurrection corporelle.*

Dans cette œuvre, si solidement pensée, la fidélité dans l'épreuve et la quête passionnée de la Sagesse s'appuient sur la méditation priante de l'Exode pour affirmer le bonheur des justes auprès de Dieu par-delà la mort. Ce livre attire de plus en plus les lecteurs modernes ; même les derniers chapitres, si différents de nos modes de pensée, retiennent à présent l'attention des lecteurs familiers des procédés midrashiques du judaïsme ancien.

Le texte grec du manuscrit Vaticanus, du IVe *siècle, a servi de base à la présente traduction ; c'est celui qu'on indique par l'expression « texte reçu ». Le sigle* lat. *représente la vieille version latine Itala, passée dans la Vulgate, mais non revue par saint Jérôme.*

SAGESSE DE SALOMON

I. La Sagesse et la destinée humaine

Chercher Dieu et fuir le péché.

1 [1] Aimez la justice, vous qui jugez la terre,
ayez sur le Seigneur de droites pensées
et cherchez-le en simplicité de cœur,
[2] parce qu'il se laisse trouver par ceux qui ne le tentent pas,
il se révèle à ceux qui ne lui refusent pas leur foi.
[3] Car les pensées tortueuses éloignent de Dieu,
et, mise à l'épreuve, la Puissance confond les insensés.
[4] Non, la Sagesse n'entre pas dans une âme malfaisante,
elle n'habite pas dans un corps tributaire du péché.
[5] Car l'esprit saint, l'éducateur, fuit la fourberie,
il se retire devant des pensées sans intelligence,
il s'offusque quand survient l'injustice.

[6] La Sagesse est un esprit ami des hommes,
mais elle ne laisse pas impuni le blasphémateur pour ses propos ;
car Dieu est le témoin de ses reins,
le surveillant véridique de son cœur,
et ce que dit sa langue, il l'entend.
[7] L'esprit du Seigneur en effet remplit le monde,
et lui, qui tient unies toutes choses, a connaissance de chaque mot.
[8] Nul ne saurait donc se dérober, qui profère des méchancetés,
la Justice vengeresse ne le laissera pas échapper.
[9] Sur les desseins de l'impie il sera fait enquête,
le bruit de ses paroles ira jusqu'au Seigneur,
pour preuve de ses forfaits.
[10] Une oreille jalouse écoute tout,
la rumeur même des murmures ne lui échappe pas.
[11] Gardez-vous donc des vains murmures,
épargnez à votre langue la médisance ;
car un mot furtif ne demeure pas sans effet,
une bouche calomnieuse donne la mort à l'âme.
[12] Ne recherchez pas la mort par les égarements de votre vie
et n'attirez pas sur vous la ruine par les œuvres de vos mains.

13 Car Dieu n'a pas fait la mort,
il ne prend pas plaisir à la perte des vivants.
14 Il a tout créé pour l'être ;
les générations dans le monde sont salutaires,
en elles il n'est aucun poison destructeur,
et l'Hadès ne règne pas sur la terre ;
15 car la justice est immortelle.

La vie selon les impies.

16 Mais les impies appellent la mort du geste et de la voix ;
la tenant pour amie, pour elle ils se consument,
avec elle ils font un pacte,
dignes qu'ils sont de lui appartenir.
2 1 Car ils disent entre eux, dans leurs faux calculs :

« Courte et triste est notre vie ;
il n'y a pas de remède lors de la fin de l'homme
et on ne connaît personne qui soit revenu de l'Hadès.
2 Nous sommes nés du hasard,
après quoi nous serons comme si nous n'avions pas existé.
C'est une fumée que le souffle de nos narines,
et la pensée, une étincelle qui jaillit au battement de notre cœur ;
3 qu'elle s'éteigne, le corps s'en ira en cendre
et l'esprit se dispersera comme l'air inconsistant.
4 Avec le temps, notre nom tombera dans l'oubli,
nul ne se souviendra de nos œuvres ;
notre vie passera comme les traces d'un nuage,
elle se dissipera comme un brouillard
que chassent les rayons du soleil
et qu'abat sa chaleur.
5 Oui, nos jours sont le passage d'une ombre,
notre fin est sans retour,
le sceau est apposé et nul ne revient.

6 Venez donc et jouissons des biens présents,
usons des créatures avec l'ardeur de la jeunesse.
7 Enivrons-nous de vins de prix et de parfums,
ne laissons point passer la fleur du printemps,
8 couronnons-nous de boutons de roses, avant qu'ils ne se fanent,
9 qu'aucune prairie ne soit exclue de notre orgie,
laissons partout des signes de notre liesse,
car telle est notre part, tel est notre lot !

10 Opprimons le juste qui est pauvre,
n'épargnons pas la veuve,
soyons sans égards pour les cheveux blancs chargés d'années du vieillard.
11 Que notre force soit la loi de la justice,
car ce qui est faible s'avère inutile.
12 Tendons des pièges au juste, puisqu'il nous gêne
et qu'il s'oppose à notre conduite,

nous reproche nos fautes contre la Loi
et nous accuse de fautes contre notre éducation.
13 Il se flatte d'avoir la connaissance de Dieu
et se nomme enfant du Seigneur.
14 Il est devenu un blâme pour nos pensées,
sa vue même nous est à charge ;
15 car son genre de vie ne ressemble pas aux autres,
et ses sentiers sont tout différents.
16 Il nous tient pour chose frelatée
et s'écarte de nos chemins comme d'impuretés.
Il proclame heureux le sort final des justes
et il se vante d'avoir Dieu pour père.
17 Voyons si ses dires sont vrais,
expérimentons ce qu'il en sera de sa fin.
18 Car si le juste est fils de Dieu, Il l'assistera
et le délivrera des mains de ses adversaires.
19 Éprouvons-le par l'outrage et la torture
afin de connaître sa sérénité
et de mettre à l'épreuve sa résignation.
20 Condamnons-le à une mort honteuse,
puisque, d'après ses dires, il sera visité. »

Erreur des impies.

21 Ainsi raisonnent-ils, mais ils s'égarent,
car leur malice les aveugle.
22 Ils ignorent les secrets de Dieu,
ils n'espèrent pas de rémunération pour la sainteté,
ils ne croient pas à la récompense des âmes pures.
23 Oui, Dieu a créé l'homme pour l'incorruptibilité,
il en a fait une image de sa propre nature ;
24 c'est par l'envie du diable que la mort est entrée dans le monde :
ils en font l'expérience, ceux qui lui appartiennent !

Sort comparé des justes et des impies.

3 1 Les âmes des justes sont dans la main de Dieu.
Et nul tourment ne les atteindra.
2 Aux yeux des insensés ils ont paru bien morts,
leur départ a été tenu pour un malheur
3 et leur voyage loin de nous pour un anéantissement,
mais eux sont en paix.
4 S'ils ont, aux yeux des hommes, subi des châtiments,
leur espérance était pleine d'immortalité ;
5 pour une légère correction ils recevront de grands bienfaits.
Dieu en effet les a mis à l'épreuve
et il les a trouvés dignes de lui ;
6 comme l'or au creuset, il les a éprouvés,
comme un parfait holocauste, il les a agréés.
7 Au temps de leur visite, ils resplendiront,
et comme des étincelles à travers le chaume ils courront.

[8] Ils jugeront les nations et domineront sur les peuples,
et le Seigneur régnera sur eux à jamais.
[9] Ceux qui mettent en lui leur confiance comprendront la vérité
et ceux qui sont fidèles demeureront auprès de lui dans l'amour,
car la grâce et la miséricorde sont pour ses saints
et sa visite est pour ses élus.

[10] Mais les impies auront un châtiment conforme à leurs pensées,
eux qui ont négligé le juste et se sont écartés du Seigneur.
[11] Car malheur à qui méprise sagesse et discipline :
vaine est leur espérance,
sans utilité leurs fatigues,
sans profit leurs œuvres ;
[12] leurs femmes sont insensées,
pervers leurs enfants,
maudite leur postérité !

Mieux vaut la stérilité qu'une postérité impie.

[13] Heureuse la femme stérile qui est sans tache,
celle qui n'a pas connu d'union coupable ;
car elle aura du fruit à la visite des âmes.
[14] Heureux encore l'eunuque dont la main ne commet pas de forfait
et qui ne nourrit pas de pensées perverses contre le Seigneur :
il lui sera donné pour sa fidélité une grâce de choix,
un lot très délicieux dans le Temple du Seigneur.
[15] Car le fruit de labeurs honnêtes est plein de gloire,
impérissable est la racine de l'intelligence.

[16] Mais les enfants d'adultères n'atteindront pas leur maturité,
la postérité issue d'une union illégitime disparaîtra.
[17] Même si leur vie se prolonge, ils seront comptés pour rien
et, à la fin, leur vieillesse sera sans honneur,
[18] s'ils meurent tôt, ils n'auront pas d'espérance
ni de consolation au jour de la décision,
[19] car la fin d'une race injuste est cruelle !

4 [1] Mieux vaut ne pas avoir d'enfants et posséder la vertu,
car l'immortalité s'attache à sa mémoire,
elle est en effet connue de Dieu et des hommes.
[2] Présente, on l'imite,
absente, on la regrette ;
dans l'éternité, ceinte de la couronne, elle triomphe,
pour avoir vaincu dans une lutte dont les prix sont sans tache.

[3] Mais la nombreuse postérité des impies nè profitera pas ;
issue de rejetons bâtards, elle ne poussera pas de racines profondes,
elle n'établira pas de base solide.
[4] Même si pour un temps elle monte en branches,
mal affermie, elle sera ébranlée par le vent,

déracinée par la violence des vents ;
5 ses rameaux seront brisés avant d'être formés,
leur fruit sera sans profit, n'étant pas mûr pour être mangé,
impropre à tout usage.
6 Car les enfants nés de sommeils coupables
témoignent, lors de leur examen, de la perversité des parents.

La mort prématurée du juste.

7 Le juste, même s'il meurt avant l'âge, trouvera le repos.
8 La vieillesse honorable n'est pas celle que donnent de longs jours,
elle ne se mesure pas au nombre des années ;
9 c'est cheveux blancs pour les hommes que l'intelligence,
c'est un âge avancé qu'une vie sans tache.
10 Devenu agréable à Dieu, il a été aimé,
et, comme il vivait parmi des pécheurs, il a été transféré.
11 Il a été enlevé, de peur que la malice n'altère son jugement
ou que la fourberie ne séduise son âme ;
12 car la fascination de ce qui est vil obscurcit le bien
et le tourbillon de la convoitise gâte un esprit sans malice.
13 Devenu parfait en peu de temps, il a fourni une longue carrière.
14 Son âme était agréable au Seigneur,
aussi est-elle sortie en hâte du milieu de la perversité.

Les foules voient cela sans comprendre,
et il ne leur vient pas à la pensée
15 que la grâce et la miséricorde sont pour ses élus
et sa visite pour ses saints.
16 Le juste qui meurt condamne les impies qui vivent,
et la jeunesse vite consommée, la longue vieillesse de l'injuste.
17 Ils voient la fin du sage,
sans comprendre les desseins du Seigneur sur lui,
ni pourquoi il l'a mis en sûreté ;
18 ils voient et méprisent,
mais le Seigneur se rira d'eux.
19 Après cela ils deviendront un cadavre méprisé,
un objet d'outrage parmi les morts à jamais.
Car il les brisera, précipités, muets, la tête la première.
Il les ébranlera de leurs fondements,
jusqu'à la fin ils seront dévastés,
en proie à la douleur,
et leur mémoire périra.

Les impies comparaîtront en jugement.

20 Et quand s'établira le compte de leurs péchés, ils viendront pleins d'effroi ;
et leurs forfaits les accuseront en face.

5 1 Alors le juste se tiendra debout, plein d'assurance,
en présence de ceux qui l'opprimèrent,
et qui, pour ses labeurs, n'avaient que mépris.
2 À sa vue, ils seront troublés par une peur terrible,
stupéfaits de le voir sauvé contre toute attente.

3 Ils se diront entre eux, saisis de regrets
et gémissant, le souffle oppressé :
4 « Le voilà, celui que nous avons jadis tourné en dérision
et dont nous avons fait un objet d'outrage, nous, insensés !
Nous avons tenu sa vie pour folie,
et sa fin pour infâme.
5 Comment donc a-t-il été compté parmi les fils de Dieu ?
Comment a-t-il son lot parmi les saints ?
6 Oui, nous avons erré hors du chemin de la vérité ;
la lumière de la justice n'a pas brillé sur nous,
le soleil ne s'est pas levé pour nous.
7 Nous nous sommes rassasiés dans les sentiers de l'iniquité et de la perdition,
nous avons traversé des déserts sans chemins,
et la voie du Seigneur, nous ne l'avons pas connue !
8 À quoi nous a servi l'orgueil ?
Que nous ont valu richesse et jactance ?
9 Tout cela a passé comme une ombre,
comme une nouvelle fugitive.
10 Tel un navire qui parcourt l'onde agitée,
sans qu'on puisse découvrir la trace de son passage
ni le sillage de sa carène dans les flots ;
11 tel encore un oiseau qui vole à travers les airs,
sans que de son trajet on découvre un vestige ;
il frappe l'air léger, le fouette de ses plumes,
il le fend en un violent sifflement,
s'y fraie une route en remuant les ailes,
et puis, de son passage on ne trouve aucun signe ;
12 telle encore une flèche lancée vers le but ;
l'air déchiré revient aussitôt sur lui-même,
si bien qu'on ignore le chemin qu'elle a pris.
13 Ainsi de nous : à peine nés, nous avons disparu,
et nous n'avons à montrer aucune trace de vertu ;
dans notre malice nous nous sommes consumés ! »

14 Oui, l'espoir de l'impie est comme la bale emportée par le vent,
comme l'écume légère chassée par la tempête ;
il se dissipe comme fumée au vent,
il passe comme le souvenir de l'hôte d'un jour.

Destinée glorieuse des justes et châtiment des impies.

15 Mais les justes vivent à jamais,
leur récompense est auprès du Seigneur,
et le Très-Haut a souci d'eux.
16 Aussi recevront-ils la couronne royale magnifique
et le diadème de beauté, de la main du Seigneur ;
car de sa droite il les protégera,
et de son bras, comme d'un bouclier, il les couvrira.

17 Pour armure, il prendra son ardeur jalouse,
il armera la création pour repousser ses ennemis ;

18 pour cuirasse il revêtira la justice,
il mettra pour casque un jugement irrévocable,
19 il prendra pour bouclier la sainteté invincible ;
20 de sa colère inexorable il fera une épée tranchante,
et l'univers ira au combat avec lui contre les insensés.
21 Traits bien dirigés, les éclairs jailliront,
et des nuages, comme d'un arc bien bandé, voleront vers le but ;
22 une baliste lancera des grêlons chargés de courroux,
les flots de la mer contre eux feront rage,
les fleuves les submergeront sans merci,
23 un souffle puissant se lèvera contre eux
et les vannera comme un ouragan.
Ainsi l'iniquité dévastera la terre entière
et la malfaisance renversera des trônes de puissants.

Que les rois recherchent donc la Sagesse.

6 1 Écoutez donc, rois, et comprenez !
Instruisez-vous, juges des confins de la terre !
2 Prêtez l'oreille, vous qui dominez sur la multitude,
qui vous enorgueillissez de foules de nations !
3 Car c'est le Seigneur qui vous a donné la domination
et le Très-Haut le pouvoir,
c'est lui qui examinera vos œuvres et scrutera vos desseins.
4 Si donc, étant serviteurs de son royaume, vous n'avez pas jugé droitement,
ni observé la loi,
ni suivi la volonté de Dieu,
5 il fondra sur vous d'une manière terrifiante et rapide.
Un jugement inexorable s'exerce en effet sur les gens haut placés ;
6 au petit, par pitié, on pardonne,
mais les puissants seront examinés puissamment.
7 Car le Maître de tous ne recule devant personne,
la grandeur ne lui en impose pas ;
petits et grands, c'est lui qui les a faits
et de tous il prend un soin pareil,
8 mais une enquête sévère attend les forts.
9 C'est donc à vous, souverains, que s'adressent mes paroles,
pour que vous appreniez la sagesse et évitiez les fautes ;
10 car ceux qui observent saintement les choses saintes seront reconnus saints,
et ceux qui s'en laissent instruire trouveront de quoi se justifier.
11 Désirez donc mes paroles,
aspirez à elles et vous serez instruits.

La Sagesse se laisse trouver.

12 La Sagesse est brillante, elle ne se flétrit pas.
Elle se laisse facilement contempler par ceux qui l'aiment,
elle se laisse trouver par ceux qui la cherchent.
13 Elle prévient ceux qui la désirent en se faisant connaître la première.
14 Qui se lève tôt pour la chercher n'aura pas à peiner :
il la trouvera assise à sa porte.

15 La prendre à cœur est en effet la perfection de l'intelligence,
et qui veille à cause d'elle sera vite exempt de soucis.
16 Car ceux qui sont dignes d'elle, elle-même va partout les chercher
et sur les sentiers elle leur apparaît avec bienveillance,
à chaque pensée elle va au-devant d'eux.
17 Car son commencement, c'est le désir très vrai de l'instruction,
le souci de l'instruction, c'est l'amour,
18 l'amour, c'est l'observation de ses lois,
l'attention aux lois, c'est la garantie de l'incorruptibilité,
19 et l'incorruptibilité fait qu'on est près de Dieu ;
20 ainsi le désir de la Sagesse élève à la royauté.
21 Si donc trônes et sceptres vous plaisent, souverains des peuples,
honorez la Sagesse, afin de régner à jamais.

Salomon va décrire la Sagesse.

22 Ce qu'est la Sagesse et comment elle est née, je vais l'exposer ;
je ne vous cacherai pas les mystères,
mais je suivrai ses traces depuis le début de son origine,
je mettrai sa connaissance en pleine lumière,
sans m'écarter de la vérité.
23 Oh ! je ne ferai pas route avec l'envie desséchante :
elle n'a rien de commun avec la Sagesse.
24 Une multitude de sages, au contraire, est le salut du monde,
un roi sensé fait la stabilité du peuple.
25 Laissez-vous donc instruire par mes paroles : vous y trouverez profit.

II. Salomon et la quête de la Sagesse

Salomon n'était qu'un homme.

7 1 Je suis, moi aussi, un homme mortel, pareil à tous,
un descendant du premier être formé de la terre.
J'ai été ciselé en chair dans le ventre d'une mère,
2 où, pendant dix mois, dans le sang j'ai pris consistance,
à partir d'une semence d'homme et du plaisir, compagnon du sommeil.
3 À ma naissance, moi aussi j'ai aspiré l'air commun,
je suis tombé sur la terre qui nous reçoit tous pareillement,
et des pleurs, comme pour tous, furent mon premier cri.
4 J'ai été élevé dans les langes et parmi les soucis.
5 Aucun roi ne connut d'autre début d'existence :
6 même façon pour tous d'entrer dans la vie et pareille façon d'en sortir.

Estime de Salomon pour la Sagesse.

7 C'est pourquoi j'ai prié, et l'intelligence m'a été donnée,
j'ai invoqué, et l'esprit de Sagesse m'est venu.

8 Je l'ai préférée aux sceptres et aux trônes
et j'ai tenu pour rien la richesse en comparaison d'elle.
9 Je ne lui ai pas égalé la pierre la plus précieuse ;
car tout l'or, au regard d'elle, n'est qu'un peu de sable,
à côté d'elle, l'argent compte pour de la boue.
10 Plus que santé et beauté je l'ai aimée
et j'ai préféré l'avoir plutôt que la lumière,
car son éclat ne connaît point de repos.
11 Mais avec elle me sont venus tous les biens
et, par ses mains, une incalculable richesse.
12 De tous ces biens je me suis réjoui, parce que c'est la Sagesse qui les amène ;
j'ignorais pourtant qu'elle en fût la mère.
13 Ce que j'ai appris sans fraude, je le communiquerai sans jalousie,
je ne cacherai pas sa richesse.
14 Car elle est pour les hommes un trésor inépuisable,
ceux qui l'acquièrent s'attirent l'amitié de Dieu,
recommandés par les dons qui viennent de l'instruction.

Appel à l'inspiration divine.

15 Que Dieu me donne de parler comme je l'entends
et de concevoir des pensées dignes des dons reçus,
parce qu'il est lui-même et le guide de la Sagesse
et le directeur des sages ;
16 nous sommes en effet dans sa main, et nous et nos paroles,
et toute intelligence et tout savoir pratique.
17 C'est lui qui m'a donné une connaissance infaillible des êtres,
pour connaître la structure du monde et l'activité des éléments,
18 le commencement, la fin et le-milieu des temps,
les alternances des solstices et les changements des saisons,
19 les cycles de l'année et les positions des astres,
20 la nature des animaux et les instincts des bêtes sauvages,
le pouvoir des esprits et les pensées des hommes,
les variétés de plantes et les vertus des racines.
21 Tout ce qui est caché et visible, je l'ai connu ;
22 car c'est l'ouvrière de toutes choses qui m'a instruit, la Sagesse !

Éloge de la Sagesse.

En elle est, en effet, un esprit intelligent, saint,
unique, multiple, subtil,
mobile, pénétrant, sans souillure,
clair, impassible, ami du bien, prompt,
23 irrésistible, bienfaisant, ami des hommes,
ferme, sûr, sans souci,
qui peut tout, surveille tout,
pénètre à travers tous les esprits,
les intelligents, les purs, les plus subtils.
24 Car plus que tout mouvement la Sagesse est mobile ;
elle traverse et pénètre tout à cause de sa pureté.
25 Elle est en effet un effluve de la puissance de Dieu,

une émanation toute pure de la gloire du Tout-Puissant ;
aussi rien de souillé ne s'introduit en elle.
26 Car elle est un reflet de la lumière éternelle,
un miroir sans tache de l'activité de Dieu,
une image de sa bonté.
27 D'autre part étant seule, elle peut tout,
demeurant en elle-même, elle renouvelle l'univers
et, d'âge en âge passant en des âmes saintes,
elle en fait des amis de Dieu et des prophètes ;
28 car Dieu n'aime que celui qui habite avec la Sagesse.
29 Elle est, en effet, plus belle que le soleil,
elle surpasse toutes les constellations,
comparée à la lumière, elle l'emporte ;
30 car celle-ci fait place à la nuit,
mais contre la Sagesse le mal ne prévaut pas.
8 1 Elle s'étend avec force d'un bout du monde à l'autre
et elle gouverne l'univers avec bonté.

La Sagesse épouse idéale pour Salomon.

2 C'est elle que j'ai chérie et recherchée dès ma jeunesse ;
j'ai cherché à la prendre pour épouse
et je suis devenu amoureux de sa beauté.
3 Elle fait éclater sa noble origine en vivant dans l'intimité de Dieu,
car le maître de tout l'a aimée.
4 Elle est, de fait, initiée à la science de Dieu
c'est elle qui décide de ce qu'il fait.
5 Si, dans la vie, la richesse est un bien désirable,
quoi de plus riche que la Sagesse, qui opère tout ?
6 Et si c'est l'intelligence qui opère,
qui est plus qu'elle l'ouvrière de ce qui est ?
7 Aime-t-on la justice ?
Ses labeurs, ce sont les vertus,
elle enseigne, en effet, tempérance et prudence,
justice et force ;
rien de plus utile pour les hommes dans la vie.
8 Désire-t-on encore une riche expérience ?
Elle connaît le passé et conjecture l'avenir,
elle sait l'art de tourner les maximes et de résoudre les énigmes,
les signes et les prodiges, elle les sait d'avance,
ainsi que la succession des époques et des temps.

La Sagesse indispensable aux souverains.

9 Je décidai donc de la prendre pour compagne de ma vie,
sachant qu'elle me serait une conseillère pour le bien,
et un encouragement dans les soucis et la tristesse :
10 « J'aurai à cause d'elle gloire parmi les foules
et, bien que jeune, honneur auprès des vieillards.
11 On me trouvera pénétrant dans le jugement
et en présence des grands je serai admiré.

12 Si je me tais, ils m'attendront,
si je parle, ils seront attentifs,
si je prolonge mon discours, ils mettront la main sur leur bouche.
13 J'aurai à cause d'elle l'immortalité
et je laisserai un souvenir éternel à ceux qui viendront après moi.
14 Je gouvernerai des peuples, et des nations me seront soumises.
15 En entendant parler de moi, des souverains terribles auront peur ;
je me montrerai bon avec la multitude et vaillant à la guerre.
16 Rentré dans ma maison, je me reposerai auprès d'elle ;
car la fréquenter ne cause pas d'amertume,
ni de peine, vivre en son intimité,
mais du plaisir et de la joie. »

Salomon va demander la Sagesse.

17 Ayant médité cela en moi-même,
et considéré en mon cœur
que l'immortalité se trouve dans la parenté avec la Sagesse,
18 dans son affection une noble jouissance,
dans les travaux de ses mains une richesse inépuisable,
dans sa fréquentation assidue l'intelligence,
et la renommée à s'entretenir avec elle,
j'allais de tous côtés, cherchant comment l'obtenir pour moi.
19 J'étais un enfant d'un heureux naturel,
et j'avais reçu en partage une âme bonne,
20 qui plus est : étant bon, j'étais venu dans un corps sans souillure ;
21 mais, comprenant que je ne pourrais devenir possesseur de la Sagesse que si
Dieu me la donnait,
– et c'était déjà de l'intelligence que de savoir de qui vient la faveur –
je m'adressai au Seigneur et le priai,
et je dis de tout mon cœur :

Prière pour obtenir la Sagesse.

9 1 « Dieu des Pères et Seigneur de miséricorde,
toi qui, par ta parole, as fait l'univers,
2 toi qui, par ta Sagesse, as formé l'homme
pour dominer sur les créatures que tu as faites,
3 pour régir le monde en sainteté et justice
et exercer le jugement en droiture d'âme,
4 donne-moi celle qui partage ton trône, la Sagesse,
et ne me rejette pas du nombre de tes enfants.
5 Car je suis ton serviteur et le fils de ta servante,
un homme faible et de vie éphémère,
peu apte à comprendre la justice et les lois.
6 Quelqu'un, en effet, serait-il parfait parmi les fils des hommes,
s'il lui manque la sagesse qui vient de toi, on le comptera pour rien.

7 C'est toi qui m'as choisi pour roi de ton peuple
et pour juge de tes fils et de tes filles.
8 Tu m'as ordonné de bâtir un temple sur ta montagne sainte,
et un autel dans la ville où tu as fixé ta tente,

imitation de la Tente sainte que tu as préparée dès l'origine.
9 Avec toi est la Sagesse, qui connaît tes œuvres
et qui était présente quand tu faisais le monde ;
elle sait ce qui est agréable à tes yeux
et ce qui est conforme à tes commandements.
10 Mande-la des cieux saints,
de ton trône de gloire envoie-la,
pour qu'elle me seconde et peine avec moi,
et que je sache ce qui t'est vraiment agréable ;
11 car elle sait et comprend tout.
Elle me guidera prudemment dans mes actions
et me protégera par sa gloire.
12 Alors mes œuvres seront agréées,
je jugerai ton peuple avec justice
et je serai digne du trône de mon père.

13 Quel homme en effet peut connaître la volonté de Dieu,
et qui peut concevoir ce que désire le Seigneur ?
14 Car les pensées des mortels sont timides,
et instables nos réflexions ;
15 un corps corruptible, en effet, appesantit l'âme,
et cette tente d'argile alourdit l'esprit aux multiples soucis.
16 Aussi avons-nous peine à conjecturer ce qui est sur la terre,
et ce qui est à notre portée nous ne le trouvons qu'avec effort,
mais ce qui est dans les cieux, qui l'a découvert ?
17 Et ta volonté, qui l'a connue, si tu n'avais donné la Sagesse
et envoyé d'en haut ton esprit saint ?
18 Ainsi ont été rendus droits les sentiers de ceux qui sont sur la terre,
ainsi les hommes ont été instruits de ce qui est agréable
et, par la Sagesse, ont été sauvés. »

III. La Sagesse à l'œuvre dans l'histoire

D'Adam à Moïse.

10 1 C'est elle qui protégea le premier modelé, père du monde,
qui avait été créé seul,
c'est elle qui le tira de sa propre chute
2 et lui donna la force de devenir maître de tout.
3 Mais quand dans sa colère, un injuste se fut écarté d'elle,
il périt par ses fureurs fratricides.

4 Lorsqu'à cause de lui la terre fut submergée, c'est la Sagesse encore qui la sauva,
en pilotant le juste à l'aide d'un bois sans valeur.

[5] Et lorsque, unanimes en leur perversité, les nations eurent été confondues,
c'est elle qui reconnut le juste, le conserva sans reproche devant Dieu,
et le garda fort contre sa tendresse pour son enfant.
[6] C'est elle qui, lors de la destruction des impies, délivra le juste
qui fuyait le feu descendant sur la Pentapole.
[7] En témoignage de sa perversité,
une terre désolée continue de fumer ;
les arbustes y donnent des fruits qui ne mûrissent pas en leur temps
et, mémorial d'une âme incrédule, se dresse une colonne de sel.
[8] Car, pour s'être écartés du chemin de la Sagesse,
non seulement ils ont subi le dommage de ne pas connaître le bien,
mais ils ont encore laissé aux vivants le souvenir de leur folie,
afin que leurs fautes mêmes, ils ne puissent les cacher.

[9] Mais la Sagesse a délivré ses fidèles de leurs peines.
[10] Ainsi le juste qui fuyait la colère de son frère,
elle le guida par de droits sentiers ;
elle lui montra le royaume de Dieu
et lui donna la connaissance des choses saintes,
elle le fit réussir dans ses durs travaux
et fit fructifier ses peines ;
[11] elle l'assista contre la cupidité de ceux qui l'opprimaient,
et elle le rendit riche ;
[12] elle le garda de ses ennemis
et le protégea de ceux qui lui dressaient des embûches ;
elle lui donna la palme en un rude combat,
pour qu'il sût que la piété est plus puissante que tout.

[13] C'est elle qui n'abandonna pas le juste vendu,
mais elle l'arracha au péché ;
[14] elle descendit avec lui dans la fosse,
elle ne le délaissa pas dans les fers,
jusqu'à ce qu'elle lui eût apporté le sceptre royal
et l'autorité sur ceux qui le tyrannisaient,
jusqu'à ce qu'elle eût convaincu de mensonge ceux qui l'avaient diffamé
et qu'elle lui eût donné une gloire éternelle.

L'Exode.

[15] C'est elle qui délivra un peuple saint et une race irréprochable
d'une nation d'oppresseurs.
[16] Elle entra dans l'âme d'un serviteur du Seigneur
et tint tête à des rois redoutables par des prodiges et des signes.
[17] Aux saints elle remit le salaire de leurs peines,
elle les guida par un chemin merveilleux,
elle devint pour eux un abri pendant le jour,
et une lumière d'astres pendant la nuit.
[18] Elle leur fit traverser la mer Rouge
et les conduisit à travers l'onde immense,
[19] tandis qu'elle submergea leurs ennemis,

puis les rejeta des profondeurs de l'abîme.
20 Aussi les justes dépouillèrent-ils les impies ;
ils chantèrent, Seigneur, ton saint Nom
et, d'un cœur unanime, célébrèrent ta main qui avait lutté pour eux ;
21 car la Sagesse ouvrit la bouche des muets
et elle rendit claire la langue des tout-petits.
11 1 Elle fit prospérer leurs entreprises par la main d'un saint prophète.
2 Ils traversèrent un désert inhabité
et plantèrent leurs tentes en des lieux inaccessibles.
3 Ils tinrent tête à leurs ennemis et repoussèrent leurs adversaires.

Le miracle de l'eau. Première antithèse.

4 Dans leur soif, ils t'invoquèrent :
de l'eau leur fut donnée d'un rocher escarpé
et, d'une pierre dure, un remède à leur soif.
5 Ainsi ce par quoi avaient été châtiés leurs ennemis
devint un bienfait pour eux dans leurs difficultés.
6 Tandis que les premiers n'avaient que le cours intarissable
d'un fleuve que troublait un sang mêlé de boue,
7 en punition d'un décret infanticide,
tu donnas aux tiens, contre tout espoir, une eau abondante,
8 montrant par la soif qu'alors ils ressentirent
comment tu avais châtié leurs adversaires.
9 Par leurs épreuves, qui n'étaient pourtant qu'une correction de miséricorde,
ils comprirent comment un jugement de colère torturait les impies ;
10 car eux, tu les avais éprouvés en père qui avertit,
mais ceux-là, tu les avais punis en roi inexorable qui condamne,
11 et de loin comme de près, ils se consumaient pareillement.
12 Car une double tristesse les saisit,
et un gémissement, au souvenir du passé ;
13 lorsqu'ils apprirent, en effet, que cela même qui les châtiait
était un bienfait pour les autres, ils reconnurent le Seigneur,
14 car celui que jadis, en l'exposant, ils avaient rejeté,
ils l'admirèrent au terme des événements,
ayant souffert d'une soif bien différente de celle des justes.

Première digression. Modération divine envers l'Égypte.

15 Pour leurs sottes et coupables pensées,
qui les égaraient en leur faisant rendre un culte à des reptiles sans raison et à de misérables bestioles,
tu leur envoyas en punition une multitude d'animaux sans raison
16 afin qu'ils sachent qu'on est châtié par où l'on pèche.
17 Ta main toute puissante, certes, n'était pas embarrassée,
– elle qui a créé le monde d'une matière informe –
pour envoyer contre eux une multitude d'ours ou de lions intrépides,
18 ou bien des bêtes féroces inconnues, nouvellement créées, pleines de fureur,
exhalant un souffle enflammé,
émettant une fumée infecte,
ou faisant jaillir de leurs yeux de terribles étincelles,

19 des bêtes capables, non seulement de les anéantir par leur malfaisance,
mais encore de les faire périr par leur aspect terrifiant.
20 Sans cela même, d'un seul souffle ils pouvaient tomber,
poursuivis par la Justice,
balayés par le souffle de ta puissance.
Mais tu as tout réglé avec mesure, nombre et poids.

Raisons de cette modération.

21 Car ta grande puissance est toujours à ton service,
et qui peut résister à la force de ton bras ?
22 Le monde entier est devant toi comme ce rien qui fait pencher la balance,
comme la goutte de rosée matinale qui descend sur la terre.
23 Mais tu as pitié de tous, parce que tu peux tout,
tu fermes les yeux sur les péchés des hommes, pour qu'ils se repentent.
24 Tu aimes en effet tout ce qui existe,
et tu n'as de dégoût pour rien de ce que tu as fait ;
car si tu avais haï quelque chose, tu ne l'aurais pas formé.
25 Et comment une chose aurait-elle subsisté, si tu ne l'avais voulue ?
Ou comment ce que tu n'aurais pas appelé aurait-il été conservé ?
26 En réalité, tu épargnes tout, parce que tout est à toi, Maître ami de la vie !

12 1 Car ton esprit incorruptible est en toutes choses !
2 Aussi est-ce peu à peu que tu reprends ceux qui tombent ;
tu les avertis, leur rappelant en quoi ils pèchent,
pour que, s'étant débarrassés du mal, ils croient en toi, Seigneur.

Modération de Dieu envers Canaan.

3 Les anciens habitants de ta terre sainte,
4 tu les avais pris en haine pour leurs détestables pratiques,
actes de sorcellerie, rites impies.
5 Ces impitoyables tueurs d'enfants,
ces mangeurs d'entrailles en des banquets de chairs humaines et de sang,
ces initiés membres de confrérie,
6 ces parents meurtriers d'êtres sans défense,
tu avais voulu les faire périr par les mains de nos pères,
7 pour que cette terre, qui de toutes t'est la plus chère,
reçût une digne colonie d'enfants de Dieu.

8 Eh bien ! même ceux-là, parce que c'étaient des hommes, tu les as ménagés,
et tu as envoyé des frelons comme avant-coureurs de ton armée,
pour les exterminer petit à petit.
9 Non qu'il te fût impossible de livrer des impies aux mains de justes en une bataille rangée,
ou de les anéantir d'un seul coup au moyen de bêtes cruelles ou d'une parole inexorable ;
10 mais en exerçant tes jugements peu à peu, tu laissais place au repentir.
Tu n'ignorais pourtant pas que leur nature était perverse,
leur malice innée,
et que leur mentalité ne changerait jamais ;
11 car c'était une race maudite dès l'origine.

Raisons de cette modération.

Et ce n'est pas non plus par crainte de personne que tu accordais l'impunité à leurs fautes.
12 Car qui dira : Qu'as-tu fait ?
Ou qui s'opposera à ta sentence ?
Et qui te citera en justice pour avoir fait périr des nations que tu as créées ?
Ou qui se portera contre toi le vengeur d'hommes injustes ?
13 Car il n'y a pas, en dehors de toi, de Dieu qui ait soin de tous,
pour que tu doives lui montrer que tes jugements n'ont pas été injustes.
14 Il n'y a pas non plus de roi ou de souverain qui puisse te regarder en face au sujet de ceux que tu as châtiés.
15 Mais, étant juste, tu régis l'univers avec justice,
et tu estimes que condamner celui qui ne doit pas être châtié, serait incompatible avec ta puissance.
16 Car ta force est le principe de ta justice,
et de dominer sur tout te fait ménager tout.
17 Tu montres ta force, si l'on ne croit pas à la plénitude de ta puissance,
et tu confonds l'audace de ceux qui la connaissent ;
18 mais toi, dominant ta force, tu juges avec modération, et tu nous gouvernes avec de grands ménagements,
car tu n'as qu'à vouloir, et ta puissance est là.

Leçons données par Dieu à Israël.

19 En agissant ainsi, tu as enseigné à ton peuple
que le juste doit être ami des hommes,
et tu as donné le bel espoir à tes fils
qu'après les péchés tu donnes le repentir.
20 Car, si ceux qui étaient les ennemis de tes enfants et promis à la mort,
tu les as punis avec tant d'attention et d'indulgence,
leur donnant temps et lieu pour se défaire de leur malice,
21 avec quelle précaution n'as-tu pas jugé tes fils,
toi qui, par serments et alliances, as fait à leurs pères de si belles promesses ?
22 Ainsi, quand tu châties nos ennemis avec mesure, tu nous apprends
à songer à ta bonté quand nous jugeons,
et, quand nous sommes jugés, à compter sur ta miséricorde.

Retour aux Égyptiens. Leur châtiment progressif.

23 Voilà pourquoi aussi ceux qui avaient mené dans l'injustice une vie insensée,
tu les as torturés par leurs propres abominations ;
24 car ils avaient erré outre sur les chemins de l'erreur,
en prenant pour des dieux les plus vils et les plus méprisés des animaux,
trompés comme de tout petits enfants sans intelligence.
25 Aussi, comme à des enfants sans raison,
leur as-tu envoyé un jugement de dérision.
26 Mais eux qui ne s'étaient pas laissé avertir par une réprimande dérisoire
ils allaient subir un jugement digne de Dieu.
27 Sur ces êtres qui les faisaient souffrir et contre lesquels ils s'indignaient,
ces êtres qu'ils tenaient pour dieux et par lesquels ils étaient châtiés,

ils virent clair, et celui que jadis ils refusaient de connaître, ils le reconnurent pour vrai Dieu.
Et c'est pourquoi l'ultime condamnation s'abattit sur eux.

Seconde digression. Procès des cultes païens.
Divinisation de la nature.

13 1 Oui, vains par nature tous les hommes en qui se trouvait l'ignorance de Dieu,
qui, en partant des biens visibles, n'ont pas été capables de connaître Celui-qui-est,
et qui, en considérant les œuvres, n'ont pas reconnu l'Artisan.
2 Mais c'est le feu, ou le vent, ou l'air rapide,
ou la voûte étoilée, ou l'eau impétueuse,
ou les luminaires du ciel, princes du monde, qu'ils ont considérés comme des dieux !

3 Que si, charmés de leur beauté, ils les ont pris pour des dieux,
qu'ils sachent combien leur Maître est supérieur,
car c'est la source même de la beauté qui les a créés.
4 Et si c'est leur puissance et leur activité qui les ont frappés,
qu'ils en déduisent combien plus puissant est Celui qui les a formés,
5 car la grandeur et la beauté des créatures
font, par analogie, contempler leur Auteur.

6 Ceux-ci toutefois ne méritent qu'un blâme léger ;
peut-être en effet ne s'égarent-ils
qu'en cherchant Dieu et en voulant le trouver :
7 versés dans ses œuvres, ils les explorent
et se laissent prendre aux apparences, tant ce qu'on voit est beauté !
8 Et pourtant eux non plus ne sont point pardonnables :
9 s'ils ont été capables d'acquérir assez de science
pour postuler l'unité du monde,
comment n'en ont-ils pas plus tôt découvert le Maître !

L'idolâtrie. Les fabricants d'idoles.

10 Mais malheureux sont-ils, avec leurs espoirs mis en des choses mortes,
ceux qui ont appelé dieux des ouvrages de mains d'hommes,
or, argent, traités avec art,
figures d'animaux,
ou pierre inutile, ouvrage d'une main antique.

11 Et voici encore un bûcheron : il scie un arbre facile à manier,
il en racle soigneusement toute l'écorce,
il le travaille avec adresse,
il en forme un objet propre aux usages de la vie.
12 Quant aux déchets de son travail,
il les emploie à préparer sa nourriture et il se rassasie.
13 Et le déchet qui en reste et qui n'est bon à rien,
un bois tordu et poussé tout en nœuds :

il le prend et le sculpte avec l'application des heures de loisir,
il le façonne, avec le savoir-faire des instants de détente ;
il lui donne une figure humaine,
14 ou bien il le fait semblable à quelque vil animal,
le recouvre de vermillon, en rougit la surface à la sanguine,
recouvre d'un enduit toutes ses taches.
15 Puis il lui fait une niche qui lui convienne,
le place dans un mur et l'assure avec du fer.
16 Ainsi veille-t-il à ce qu'il ne tombe pas,
sachant bien qu'il est incapable de s'aider lui-même,
car ce n'est qu'une image, et il a besoin d'aide !
17 Pourtant, s'il veut prier pour ses biens, son mariage, ses enfants,
il ne rougit pas d'adresser la parole à cet objet sans vie ;
pour la santé, il invoque ce qui est faible,
18 pour la vie, il implore ce qui est mort,
pour un secours, il supplie ce qui a le moins d'expérience,
pour un voyage, ce qui ne peut même pas se servir de ses pieds,
19 pour un gain, une entreprise, le succès du travail de ses mains,
il demande de la vigueur à ce qui n'a pas la moindre vigueur dans les mains !

Providence et Sagesse.

14 1 Tel autre qui prend la mer pour traverser les flots farouches
invoque à grands cris un bois plus fragile que le bateau qui le porte.
2 Car ce bateau, c'est la soif du gain qui l'a conçu,
c'est la sagesse artisane qui l'a construit ;
3 mais c'est ta Providence, ô Père, qui le pilote,
car tu as mis un chemin jusque dans la mer,
et dans les flots un sentier assuré,
4 montrant que tu peux sauver de tout,
en sorte que, même sans expérience, on puisse embarquer.
5 Tu ne veux pas que les œuvres de ta Sagesse soient stériles ;
c'est pourquoi les hommes confient leur vie même à un bois minuscule,
traversent les vagues sur un radeau et demeurent sains et saufs.
6 Et de fait, aux origines, tandis que périssaient les géants orgueilleux,
l'espoir du monde se réfugia sur un radeau
et, piloté par ta main, laissa aux siècles futurs le germe d'une génération nouvelle.

7 Car il est béni, le bois par lequel advient la justice,
8 mais maudite l'idole fabriquée, elle et celui qui l'a faite,
lui, pour y avoir travaillé, et elle parce que,
corruptible, elle a été appelée dieu.
9 Car Dieu déteste également l'impie et son impiété
10 Oui, l'œuvre sera châtiée avec l'ouvrier.

Origine des idoles.

11 Il y aura une visite même pour les idoles des nations,
parce que, dans la création de Dieu, elles sont devenues une abomination,
un scandale pour les âmes des hommes,

un piège pour les pieds des insensés.
12 L'idée de faire des idoles a été l'origine de la fornication,
leur découverte a corrompu la vie.
13 Car elles n'existaient pas à l'origine, et elles n'existeront pas toujours ;
14 c'est par une illusion humaine qu'elles ont fait leur entrée dans le monde,
aussi bien une prompte fin leur a-t-elle été réservée.

15 Un père que consumait un deuil prématuré
a fait faire une image de son enfant si tôt ravi,
et celui qui hier encore n'était qu'un homme mort, il l'honore maintenant comme un dieu
et il transmet aux siens des mystères et des rites.
16 Puis avec le temps la coutume impie se fortifia, on l'observa comme loi,
et sur l'ordre des souverains, les images sculptées reçurent un culte :
17 des hommes qui ne pouvaient les honorer en personne, parce qu'ils habitaient à distance,
représentèrent leur lointaine figure
et firent une image visible du roi qu'ils honoraient ;
ainsi, grâce à ce zèle, on flatterait l'absent comme s'il était présent.
18 Ceux-là mêmes qui ne le connaissaient pas
furent amenés par l'ambition de l'artiste à étendre son culte ;
19 car, désireux sans doute de plaire au maître,
il força son art à faire plus beau que nature,
20 et la foule, attirée par le charme de l'œuvre,
considéra désormais comme un objet d'adoration celui que naguère on honorait comme un homme.
21 Et voilà qui devint un piège pour la vie :
que des hommes, asservis au malheur ou au pouvoir,
eussent conféré à des pierres et à des morceaux de bois le Nom incommunicable.

Conséquences du culte des idoles.

22 En outre il ne leur a pas suffi d'errer au sujet de la connaissance de Dieu ;
mais alors que l'ignorance les fait vivre dans une grande guerre,
ils donnent à de tels maux le nom de paix !
23 Avec leurs rites infanticides, leurs mystères occultes,
ou leurs orgies furieuses aux coutumes extravagantes,
24 ils ne gardent plus aucune pureté ni dans la vie ni dans le mariage,
l'un supprime l'autre insidieusement ou l'afflige par l'adultère.
25 Partout, pêle-mêle, sang et meurtre, vol et fourberie,
corruption, déloyauté, trouble, parjure,
26 confusion des gens de bien, oubli des bienfaits,
souillure des âmes, crimes contre nature,
désordres dans le mariage, adultère et débauche.
27 Car le culte des idoles sans nom
est le commencement, la cause et le terme de tout mal.
28 Ou bien en effet ils poussent leurs réjouissances jusqu'au délire, ou bien ils prophétisent le mensonge,
ou ils vivent dans l'injustice, ou ils ont tôt fait de se parjurer :

[29] comme ils mettent leur confiance en des idoles sans vie,
ils n'attendent aucun préjudice de leurs faux serments.
[30] Mais de justes arrêts les frapperont pour ce double crime :
parce qu'ils ont mal pensé de Dieu en s'attachant à des idoles, parce qu'ils ont juré frauduleusement contre la justice, au mépris de la sainteté.
[31] Car ce n'est pas la puissance de ceux par qui l'on jure,
mais le châtiment réservé aux pécheurs
qui poursuit toujours la transgression des injustes.

Israël n'est pas idolâtre.

15 [1] Mais toi, notre Dieu, tu es bon et vrai,
lent à la colère et gouvernant l'univers avec miséricorde.
[2] Pécherions-nous, nous sommes à toi, nous qui reconnaissons ta souveraineté,
mais nous ne pécherons pas, sachant que nous sommes comptés pour tiens.
[3] Te connaître, en effet, est la justice intégrale,
et reconnaître ta souveraineté est la racine de l'immortalité.
[4] Non, les inventions humaines d'un art pervers ne nous ont pas égarés,
ni le travail stérile des peintres,
ces figures barbouillées de couleurs disparates,
[5] dont la vue éveille la passion chez les insensés
et leur fait désirer la forme inanimée d'une image morte.
[6] Amants du mal et dignes de tels espoirs,
et ceux qui les font, et ceux qui les désirent, et ceux qui les adorent !

Folie des artisans d'idoles.

[7] Voici donc un potier qui laborieusement pétrit une terre molle
et modèle chaque objet pour notre usage.
De la même argile il a modelé
les vases destinés à de nobles emplois
et ceux qui auront un sort contraire, tous pareillement ;
mais dans chacun des deux groupes, quel sera l'usage de chacun,
c'est celui qui travaille l'argile qui en est juge.
[8] Puis – peine bien mal employée ! – de la même argile il modèle une divinité vaine,
lui qui, depuis peu né de la terre,
retournera sous peu à la terre dont il fut pris,
quand on lui redemandera l'âme qui lui a été prêtée.
[9] Cependant il ne se soucie pas de ce qu'il doit mourir
et qu'il a une vie brève,
mais il rivalise avec les orfèvres et les fondeurs d'argent,
il imite ceux qui coulent le bronze,
il met sa gloire à modeler du faux.
[10] Cendres, que son cœur !
plus vil que la terre, son espoir !
plus misérable que l'argile, sa vie !
[11] Car il a méconnu Celui qui l'a modelé,
qui lui a insufflé une âme agissante
et inspiré un souffle vital ;
[12] Mais il a estimé que notre vie est un jeu d'enfant,

et notre existence une foire à profits :
« Il faut gagner, dit-il, par tous les moyens, même mauvais. »
13 Oui, plus que tout autre, celui-là sait qu'il pèche,
lui qui, d'une matière terreuse, fabrique des vases fragiles et des statues d'idoles.

Le comble : de l'idolâtrie à la zoolâtrie.

14 Mais ils sont tous très insensés et plus infortunés que l'âme d'un petit enfant,
ces ennemis de ton peuple qui l'ont opprimé ;
15 en effet, ils ont tenu aussi pour dieux toutes les idoles des nations,
qui n'ont ni l'usage des yeux pour voir,
ni de narines pour aspirer l'air,
ni d'oreilles pour entendre,
ni de doigts aux mains pour palper,
et dont les pieds ne servent à rien pour marcher.
16 Car c'est un homme qui les a faites,
un être au souffle d'emprunt qui les a modelées ;
nul homme, en effet, n'est capable de modeler un dieu qui lui soit semblable ;
17 mortel, c'est une chose morte qu'il produit de ses mains impies.
Il vaut mieux, certes, que les objets qu'il adore :
lui du moins aura vécu, eux jamais !
18 Et ils adorent même les bêtes les plus odieuses ;
car en fait de stupidité, elles sont pires que les autres.
19 Et pour autant qu'on puisse éprouver du désir à la vue d'animaux, rien de beau ne s'y trouve,
ils échappent à l'éloge de Dieu et à sa bénédiction.

Seconde antithèse : grenouilles et cailles.

16 1 Voilà pourquoi ils ont été châtiés justement par des êtres semblables,
et torturés par une multitude de bestioles.
2 Au lieu de ce châtiment, tu as accordé un bienfait à ton peuple
pour satisfaire son ardent appétit,
c'est une nourriture d'une saveur extraordinaire que tu leur ménageas, des cailles !
3 si bien que, malgré leur désir de manger,
ceux-là, devant l'aspect repoussant des bêtes envoyées contre eux,
perdirent jusqu'à leur appétit naturel,
tandis que ceux-ci, après avoir été pour peu de temps dans la disette,
eurent en partage une saveur extraordinaire.
4 Car il fallait que sur ceux-là, les oppresseurs, s'abattît une irrémédiable disette ;
il suffisait à ceux-ci qu'on leur montrât comment leurs ennemis étaient torturés.

Troisième antithèse : sauterelles et serpent d'airain.

5 Et même lorsque s'abattit sur eux la fureur terrible de bêtes féroces,
et qu'ils périssaient sous les morsures de serpents tortueux,
ta colère ne dura pas jusqu'au bout ;
6 mais c'est par manière d'avertissement et pour peu de temps qu'ils furent inquiétés,
et ils avaient un signe de salut pour leur rappeler le commandement de ta Loi,

7 car celui qui se tournait vers lui était sauvé, non par ce qu'il avait sous les yeux,
mais par toi, le Sauveur de tous.
8 Et par là tu prouvas à nos ennemis
que c'est toi qui délivres de tout mal ;
9 eux, en effet, les morsures de sauterelles et de mouches les tuèrent,
sans qu'on trouvât de remède pour leur sauver la vie,
car ils méritaient d'être châtiés par de telles bêtes,

10 tandis que tes fils, même les dents de serpents venimeux n'en eurent pas raison ;
car ta miséricorde leur vint en aide et les guérit.
11 Ainsi tes oracles leur étaient rappelés par des coups d'aiguillon, bien vite guéris,
de peur que, tombés dans un profond oubli,
ils ne fussent exclus de ta bienfaisance.
12 Et de fait, ce n'est ni herbe ni émollient qui leur rendit la santé,
mais ta parole, Seigneur, elle qui guérit tout !
13 Oui, c'est toi qui as pouvoir sur la vie et sur la mort,
qui fais descendre aux portes de l'Hadès et en fais remonter.
14 L'homme, dans sa malice, peut bien tuer,
mais il ne ramène pas le souffle une fois parti,
et ne libère pas l'âme que l'Hadès a reçue.

Quatrième antithèse : la grêle et la manne.

15 Il est impossible d'échapper à ta main.
16 Les impies qui refusaient de te connaître
furent fustigés par la force de ton bras ;
pluies insolites, grêle, averses inexorables les assaillirent,
et le feu les consuma.
17 Car voici le plus étrange : dans l'eau, qui éteint tout,
le feu n'avait que plus d'ardeur ;
l'univers en effet combat pour les justes.
18 Tantôt en effet la flamme s'apaisait,
de peur de brûler complètement les animaux envoyés contre les impies,
et pour leur faire comprendre, à cette vue, qu'ils étaient poursuivis par un jugement de Dieu ;
19 tantôt, au sein même de l'eau, elle brûlait avec plus de force que le feu,
pour détruire les produits d'une terre inique.
20 Au contraire, c'est une nourriture d'anges que tu as donnée à ton peuple,
et c'est un pain tout préparé que du ciel tu leur as fourni sans fatigue,
un pain capable de procurer toutes les délices et de satisfaire tous les goûts ;
21 Et la substance que tu donnais manifestait ta douceur envers tes enfants,
et, s'accommodant au goût de celui qui la prenait,
elle se changeait en ce que chacun voulait.
22 Neige et glace supportaient le feu sans fondre :
on saurait ainsi que c'était pour détruire les récoltes des ennemis
que le feu brûlait au milieu de la grêle et flamboyait sous la pluie,
23 tandis qu'au contraire, pour respecter la nourriture des justes,
il oubliait jusqu'à sa propre vertu.

24 Car la création qui est à ton service, à toi, son Créateur,
se tend à fond pour le châtiment des injustes
et se détend pour faire du bien à ceux qui se confient en toi.
25 C'est pourquoi, alors aussi, en se changeant en tout,
elle se mettait au service de ta libéralité, nourricière universelle,
selon le désir de ceux qui étaient dans le besoin ;
26 ainsi tes fils que tu as aimés, Seigneur, l'apprendraient :
ce ne sont pas les diverses espèces de fruits qui nourrissent l'homme,
mais c'est ta parole qui conserve ceux qui croient en toi.
27 Car ce qui n'était pas détruit par le feu
fondait à la simple chaleur d'un bref rayon de soleil,
28 afin que l'on sache qu'il faut devancer le soleil pour te rendre grâce,
et te rencontrer dès le lever du jour ;
29 l'espoir de l'ingrat fond, en effet, comme le givre hivernal,
comme une eau inutile, il s'écoule.

Cinquième antithèse : ténèbres et colonne de feu.

17 1 Oui, tes jugements sont grands et difficiles à saisir !
C'est pourquoi des âmes sans instruction se sont égarées.
2 Alors que des impies s'imaginaient tenir en leur pouvoir une nation sainte,
devenus prisonniers des ténèbres, dans les entraves d'une longue nuit,
ils gisaient enfermés sous leurs toits, s'étant exclus de la providence éternelle.
3 Alors qu'ils pensaient demeurer cachés avec leurs péchés commis dans le secret,
sous le sombre voile de l'oubli,
ils furent dispersés, en proie à de terribles frayeurs,
épouvantés par des hallucinations.
4 Car l'antre qui les détenait ne les préservait pas de la peur ;
des bruits en se répercutant résonnaient autour d'eux,
et des spectres lugubres, au visage morne, leur apparaissaient.
5 Aucun feu n'avait assez de force pour les éclairer,
et l'éclat étincelant des étoiles
ne parvenait pas à illuminer cette nuit infernale.
6 Ils n'entrevoyaient
qu'un bûcher qui s'allumait de lui-même, semant la peur.
Terrifiés par cette vision qu'ils distinguaient mal,
ils tenaient pour pire ce qu'ils venaient de voir.

7 Les artifices de l'art magique demeuraient impuissants,
et le démenti infligé à la prétention de savoir était humiliant ;
8 car ceux qui promettaient de bannir de l'âme malade les terreurs et les troubles
étaient eux-mêmes malades d'une appréhension ridicule.
9 Même si rien d'effrayant n'avait à leur faire peur,
effarouchés aux passages de bestioles et par les sifflements de reptiles,
10 ils tremblaient à en mourir,
et refusaient même de regarder cet air, que d'aucune manière on ne peut fuir.
11 Car la perversité s'avère singulièrement lâche et se condamne elle-même ;
pressée par la conscience, toujours elle grossit les difficultés.

12 La peur en effet n'est rien d'autre que la défaillance des secours de la réflexion ;
13 moins on compte intérieurement sur eux,
plus on trouve grave d'ignorer la cause qui provoque le tourment.
14 Pour eux, durant cette nuit sortie des antres de l'Hadès impuissant, sortie des profondeurs de l'Hadès impuissant,
endormis d'un même sommeil,
15 ils étaient tantôt poursuivis par des spectres monstrueux,
tantôt paralysés par la défaillance de leur âme ;
car une peur subite et inattendue les avait inondés.

16 Ainsi encore, celui qui tombait là, quel qu'il fût,
se trouvait emprisonné, enfermé dans cette geôle sans verrous.
17 Qu'on fût laboureur ou berger,
ou qu'on fût occupé à peiner dans le désert,
surpris, on subissait l'inéluctable nécessité ;
18 car tous avaient été liés par une même chaîne de ténèbres.
Le vent qui siffle,
le chant mélodieux des oiseaux dans les rameaux touffus,
le bruit cadencé d'une eau coulant avec violence,
19 le rude fracas des pierres dégringolant,
la course invisible d'animaux bondissants,
le rugissement des bêtes les plus sauvages,
l'écho se répercutant au creux des montagnes,
tout les terrorisait et les paralysait.
20 Car le monde entier était éclairé par une lumière étincelante
et vaquait librement à ses travaux ;
21 sur eux seuls s'étendait une pesante nuit,
image des ténèbres qui devaient les recevoir.
Mais ils étaient à eux-mêmes plus pesants que les ténèbres.

18 1 Cependant pour tes saints il y avait une très grande lumière.
Les autres, qui entendaient leur voix sans voir leur figure,
les proclamaient heureux de n'avoir pas eux-mêmes souffert,
2 ils leur rendaient grâce de ne pas sévir, après avoir été maltraités,
et leur demandaient pardon pour leur attitude hostile.
3 Au lieu de ces ténèbres, tu donnas aux tiens une colonne flamboyante,
pour leur servir de guide en un voyage inconnu,
de soleil inoffensif en leur glorieuse migration.
4 Mais ceux-là méritaient bien d'être privés de lumière et d'être prisonniers des ténèbres,
qui avaient gardé enfermés tes fils,
par qui devait être donnée au monde l'incorruptible lumière de la Loi.

Sixième antithèse : mort des premiers-nés et fléau mortel écarté.

5 Comme ils avaient résolu de tuer les petits enfants des saints,
et qu'un seul enfant exposé avait été sauvé,
tu leur enlevas, pour les châtier, une multitude d'enfants
et tu les fis périr tous ensemble dans l'eau impétueuse.
6 Cette nuit-là fut à l'avance connue de nos pères,

pour que, sachant d'une manière sûre à quels serments ils avaient cru, ils se réjouissent.
7 Ton peuple l'attendit,
salut des justes et perte des ennemis ;
8 car, par la vengeance même que tu tiras de nos adversaires,
tu nous glorifias en nous appelant à toi.
9 Aussi les saints enfants des bons sacrifiaient-ils en secret,
et ils établirent d'un commun accord cette loi divine,
que les saints partageraient également biens et périls ;
et ils entonnaient déjà les cantiques des Pères.

10 La clameur discordante de leurs ennemis faisait écho,
et les accents plaintifs de ceux qui se lamentaient sur leurs enfants se répandaient au loin.
11 Un même châtiment frappait esclave et maître,
l'homme du peuple endurait les mêmes souffrances que le roi.
12 Tous donc pareillement, frappés d'un même trépas,
eurent des morts innombrables.
Les vivants ne suffisaient plus aux funérailles,
car, en un instant, leur plus précieuse descendance avait été détruite.
13 Ainsi, ceux que des sortilèges avaient rendus absolument incrédules
confessèrent, devant la perte de leurs premiers-nés, que ce peuple était fils de Dieu.

14 Alors qu'un silence paisible enveloppait toutes choses
et que la nuit parvenait au milieu de sa course,
15 du haut des cieux, ta Parole toute-puissante s'élança du trône royal,
guerrier inexorable, au milieu d'une terre vouée à l'extermination.
Portant pour glaive aigu ton irrévocable décret,
16 elle s'arrêta et remplit de mort l'univers ;
elle touchait au ciel et se tenait sur la terre.
17 Alors brusquement des apparitions en des songes terribles les épouvantèrent,
des peurs inattendues les assaillirent.
18 Jetés à demi morts, l'un d'un côté, l'autre de l'autre,
ils faisaient savoir pour quelle raison ils mouraient,
19 car les songes qui les avaient troublés les en avaient avertis d'avance,
afin qu'ils ne périssent pas sans savoir pourquoi ils subissaient le mal.

Menace d'extermination au désert.

20 Cependant l'expérience de la mort atteignit aussi les justes
et une multitude fut massacrée au désert.
Mais la colère ne dura pas longtemps,
21 car un homme irréprochable se hâta de les défendre.
Prenant les armes de son ministère,
prière et encens expiatoire,
il affronta le Courroux et mit un terme au fléau,
montrant qu'il était ton serviteur.
22 Il vainquit l'Animosité, non par la vigueur du corps,
non par la puissance des armes ;

c'est par la parole qu'il eut raison de celui qui châtiait,
en rappelant les serments faits aux Pères et les alliances.
23 Alors que déjà par monceaux les morts étaient tombés les uns sur les autres,
il s'interposa, arrêta la Colère,
et lui barra le chemin des vivants.
24 Car sur sa robe talaire était le monde entier,
les noms glorieux des Pères étaient gravés sur les quatre rangées de pierres,
et sur le diadème de sa tête il y avait ta Majesté.
25 Devant cela l'Exterminateur recula, il en eut peur ;
la seule expérience de la Colère suffisait.

Septième antithèse : la mer Rouge.

19 1 Mais sur les impies s'abattit jusqu'au bout un impitoyable courroux,
car Il savait à l'avance ce qu'ils allaient faire,
2 et qu'après avoir permis aux siens de s'en aller et pressé leur départ,
ils changeraient d'avis et les poursuivraient.
3 De fait, ils étaient encore occupés à leurs deuils
et ils se lamentaient auprès des tombes de leurs morts,
quand ils imaginèrent un autre dessein de folie
et se mirent à poursuivre comme des fugitifs
ceux qu'avec des supplications ils avaient expulsés.
4 Un juste destin les poussait à cette extrémité
et il leur inspira l'oubli du passé :
ils ajouteraient ainsi le châtiment qui manquait à leurs tortures
5 et, tandis que ton peuple ferait l'expérience d'un voyage merveilleux,
eux-mêmes trouveraient une mort insolite.
6 Car la création entière, en sa propre nature, était encore de nouveau façonnée,
se soumettant à tes ordres,
pour que tes enfants fussent gardés indemnes.
7 On vit la nuée couvrir le camp de son ombre,
la terre sèche émerger de ce qui était l'eau,
la mer Rouge devenir un libre passage,
les flots impétueux une plaine verdoyante,
8 par où ceux que protégeait ta main passèrent comme un seul peuple,
en contemplant d'admirables prodiges.
9 Comme des chevaux, ils étaient à la pâture,
comme des agneaux, ils bondissaient,
en te célébrant, Seigneur, toi leur libérateur.

Épilogue.

10 Ils se souvenaient encore des événements de leur exil,
comment la terre, et non des animaux, avait produit des moustiques,
et comment le Fleuve, et non des êtres aquatiques, avait vomi une multitude de grenouilles.
11 Plus tard, ils virent encore un nouveau mode de naissance pour les oiseaux,
quand, poussés par la convoitise, ils réclamèrent des mets délicats :
12 pour les satisfaire, des cailles montèrent pour eux de la mer.

L'Égypte plus coupable que Sodome.

13 Mais les châtiments s'abattirent sur les pécheurs,
non sans avoir été signalés à l'avance par de violents coups de tonnerre,
et c'est en toute justice qu'ils souffraient pour leurs propres crimes ;
car ils avaient montré une haine de l'étranger par trop cruelle.
14 D'aucuns, en effet, n'avaient pas accueilli les inconnus qui leur arrivaient,
mais eux réduisaient en servitude des hôtes bienfaisants.
15 Bien plus, et certes il y aura pour ceux-là un châtiment,
puisqu'ils ont reçu les étrangers d'une manière hostile...
16 mais ceux-ci, après avoir reçu avec des fêtes
ceux qui déjà partageaient les mêmes droits qu'eux,
les ont ensuite accablés de terribles travaux.
17 Aussi furent-ils frappés de cécité,
comme ceux-là aux portes du juste,
lorsque, enveloppés de ténèbres béantes,
ils cherchaient chacun l'accès de sa porte.

Une harmonie nouvelle.

18 Ainsi les éléments étaient différemment accordés entre eux,
comme, sur la harpe, les notes modifient la nature du rythme
tout en conservant le même son ;
ce qu'on peut se représenter exactement en regardant ce qui est arrivé :
19 des animaux terrestres devenaient aquatiques,
ceux qui nagent se déplaçaient sur la terre ;
20 le feu renforçait dans l'eau sa propre vertu,
et l'eau oubliait son pouvoir d'éteindre ;
21 en revanche, les flammes ne consumaient pas les chairs
d'animaux fragiles qui y circulaient ;
et elles ne faisaient pas fondre l'aliment divin semblable à de la glace et si facile à fondre !

Conclusion.

22 Oui, de toutes manières, Seigneur, tu as magnifié ton peuple et tu l'as glorifié ;
tu n'as pas négligé, en tout temps et en tout lieu, de l'assister !

L'ECCLÉSIASTIQUE

Introduction

Ce livre est transmis dans les Bibles grecque, latine et syriaque, mais il ne figure pas dans le canon hébreu. Il a cependant été composé en hébreu ; Jérôme dit l'avoir vu dans sa langue originale et des rabbins, jusqu'au IV*e* *siècle, l'ont cité : le Talmud en a gardé le témoignage. Environ les deux tiers de ce texte hébreu, perdu depuis des siècles, ont été retrouvés, depuis 1896, dans six manuscrits médiévaux fragmentaires, provenant d'une vieille synagogue du Caire. Plus récemment, quelques fragments sont sortis des grottes de Qumrân et, en 1964, on découvrit à Massada une copie également fragmentaire (***39** 27 – **44** 17*) dans une écriture du début du* I*er* *siècle av. J.-C. Les variantes de ces témoins entre eux et par rapport aux traductions grecque, latine et syriaque indiquent que le livre a connu très tôt plusieurs recensions.*

Au début du II*e* *siècle av. J.-C., Jésus Ben Sira, maître de sagesse à Jérusalem – voir les souscriptions de* **50** 27 *et* **51** 30 *– réunit en un livre le meilleur de son enseignement, voir Prologue 7-14. Son petit-fils, arrivé en Égypte très probablement en 132 av. J.-C., entreprit de traduire en grec l'œuvre de son aïeul, voir Prologue 27s.*

La traduction que l'on donne ici suit la version grecque établie par le petit-fils de Ben Sira : c'est actuellement le témoin le plus sûr de l'original.

Le titre du livre en grec est donné dans la souscription de **51** 30 *: « Sagesse de Jésus, fils de Sira ». Son titre latin* Ecclesiasticus (liber) *apparaît déjà chez saint Cyprien au* III*e* *siècle : il souligne sans doute l'usage officiel qu'en faisait l'Église ; on l'a maintenu ici.*

L'auteur se nomme en hébreu Ben Sira et, en grec, le Siracide, d'après la forme grecque Sirach. Né probablement au milieu du III*e* *siècle av. J.-C., il a vu Jérusalem passer de la domination des Lagides à celle des Séleucides en 198 av. J.-C. ; il a connu le grand prêtre Simon le Juste,* **50** 1-20, *qui ne mourut qu'après 200 av. J.-C.*

À l'époque, l'hellénisation, avec l'adoption des mœurs étrangères, était favorisée par une partie de la classe dirigeante ; à ces nouveautés menaçantes, Ben Sira oppose toutes les forces de la tradition. C'est un scribe qui unit l'amour de la Sagesse à celui de la Loi, **24** *: pour lui, la révélation biblique est une sagesse authentique qui n'a pas à rougir devant celle de la Grèce. Il est rempli de ferveur pour le Temple et ses cérémonies, plein de respect pour le sacerdoce héritier d'Aaron et de Sadoq, mais il est aussi nourri des livres saints, surtout des livres sapientiaux antérieurs.*

Lorsque son petit-fils traduit son ouvrage, la situation a changé. Le sacerdoce n'est plus héréditaire, mais s'achète, 2 M **4**. *Pire encore, Antiochus IV Épiphane (175-163) a voulu imposer l'hellénisme par la force et le Temple a été profané, provoquant la révolte des Maccabées, 2 M* **5-6**. *Le traducteur tient compte de ce nouvel état de choses, cf.* **50** 24.

Moins d'un siècle plus tard, sous la pression des événements, certaines idées religieuses ont évolué, spécialement en ce qui touche la destinée humaine et la rétribution. Ben Sira et son petit-fils ont les mêmes incertitudes que Job et l'Ecclésiaste : cf. **7** 17+, 36 ; **17** 23 ; **40** 3-4 ; **50** 24. *Ils croient en la rétribution, sentent l'importance tragique de la mort, mais ne savent pas encore comment Dieu rendra à chacun selon ses actes. La lumière nouvelle apparaît dans quelques additions, dont les auteurs sont inconnus ; leur théologie s'apparente à celle des Pharisiens et des Esséniens : cf.* **12** 6 ; **16** 22 ; **19** 19 ; *les ajouts latins à* **24** 22, 32 *et l'ajout syriaque à* **1** 22. *L'amour envers le Seigneur fait aussi plus explicitement partie de l'attitude religieuse :* **1** 10, 18 ; **11** 15 ; **17** 18 ; **24** 18 ; **25** 12.

Dans sa forme, le livre est dans la ligne de ses devanciers et de ses modèles. L'écriture met en œuvre toutes les ressources de la poétique des sages. On trouve chez Ben Sira le proverbe ou une suite de proverbes sans lien apparent entre eux, comme on en lisait dans les recueils anciens du livre des Proverbes, **10**s. *Mais le plus souvent il expose son enseignement en des passages plus développés où une argumentation sert de charpente ; en cela il se rapproche de Pr* **1-9**, *de Jb et de Qo. Bien qu'il ne donne pas à son livre une structure ferme, comme Jb, Qo ou Sg, il rattache souvent plusieurs péricopes qui en viennent à former de véritables petits traités ; ainsi* **14** 11 – **16** 23 *et* **16** 24 – **18** 14, *sur la liberté, le péché, la conversion et l'abandon à la miséricorde divine ;* **22** 27 – **23** 6 *est une prière qui ouvre un enseignement sur le bon usage de la parole et sur la luxure ;* **25-26** *concerne le mariage ;* **34** 18 – **36** 17 *traite de l'acte cultuel authentique et de la prière du pauvre ;* **36** 18 – **37** 26 *insiste sur le discernement dans le choix de relations privilégiées.*

Il reste que la plus grande partie de l'œuvre n'offre pas de structure ferme ; on lui donne ici le titre de Recueil de sentences, **1** 1 – **42** 14. *Cependant quelques passages consacrés à la Sagesse,* **1** 1-10 ; **4** 11-19 ; **6** 18-36 ; **14** 20 – **15** 10 ; **24**, *en rythment la première moitié, tandis que d'autres, centrés sur le sage,* **24** 30-34 ; **37** 16-26 ; **39** 1-11, *scandent la seconde. Les derniers chapitres du livre chantent de façon beaucoup plus homogène la Gloire de Dieu dans la nature,* **42** 15 – **43** 33, *et dans l'histoire,* **44-50.** *Le chapitre final unit une action de grâce après l'épreuve,* **51** 1-12 ; *cf.* **2**, *et un ultime portrait du sage,* **51** 13s *(dont le début a été retrouvé en hébreu à Qumrân) ; cf.* **1**.

La doctrine de Ben Sira est une reprise, mais sapientielle, de toute la tradition biblique antérieure ; cf. **39** 1. *La Sagesse en est le nœud : don de Dieu toujours offert à ceux qu'il a choisis et éprouvés, elle comble de biens celui qui l'accueille docilement et fait du sage un porteur de Sagesse. En fait la Sagesse de Dieu s'est manifestée en Israël et la Loi comprise comme la révélation biblique en est la meilleure expression,* **24** 23. *La condition pour recevoir la Sagesse, c'est la crainte de Dieu, attitude de vénération et même d'amour,* **2** 15-16, *par laquelle l'homme s'ouvre au don de Dieu et se soumet aux appels de sa Loi,* **1** 11-30 ; **2** ; **10** 19-25 ; **25** 7-11 ; **40** 18-27.

Sur ces bases, Ben Sira relève tout ce qui fait l'homme accompli. La maîtrise de soi en est une caractéristique fondamentale, dans les relations interperson-

nelles d'abord. Il s'attardera sur le contrôle nécessaire de la parole, **18** 15 – **20** 21 ; **21** 1 – **22** 26 ; **22** 27 – **23** 1, 7-15 ; **28** 13-26. *Écrivant pour des jeunes hommes, il rappelle les dangers de la luxure qui détruit le mariage,* **9** 1-9 ; **23** 2-6, 16-27 ; **36** 27-31 ; **42** 12-14 ; *il apprécie l'harmonie conjugale, mais décrit aussi avec sévérité les misères du couple mal assorti,* **25** 1 – **26** 27. *Il vante l'amitié et en rappelle les conditions,* **6** 5-17 ; **12** 8-18 ; **22** 19-26 ; **27** 16-21 ; **37** 1-6. *Avec plus de cœur il invite à aider son prochain, les pauvres en particulier,* **3** 30 – **4** 10 ; **7** 32-36 ; **18** 15-18 ; **29** 1-20. *Pour lui, l'orgueil n'est pas digne,* **3** 26-28 ; **10** 7-18 ; *la richesse a ses risques et, de soi, ne fait pas le sage,* **5** 1-7 ; **31** 1-11. *Parmi les vertus, il recommande l'humilité,* **3** 17-24 ; **10** 26 – **11** 6, *la confiance en Dieu seul,* **2** ; **11** 12-28, *il appelle à la conversion,* **17** 25-32 ; **21** 1-3, *au pardon,* **27** 28 – **28** 7. *Pour lui, l'acte cultuel, le sacrifice, va de pair avec la justice,* **34** 18 – **35** 24, *et dans l'épreuve le Seigneur seul sauve,* **2** ; **36** 1-22.

Ben Sira a montré le lien qui unit la Sagesse à la révélation biblique, **24**. *Dans cette ligne, il est le premier à relire l'Histoire Sainte, d'Adam à Néhémie, auxquels il joint le grand prêtre Simon,* **44-50**. *Cette galerie des ancêtres, suivant leur ordre chronologique, n'offre pas que des modèles : hormis David, Ézéchias et Josias, les rois sont condamnés, comme le faisait* 1-2 *R. Par contre, la place d'honneur revient au sacerdoce aaronique. En ces héros, il voit ceux qui ont assuré jusqu'à son époque la permanence de l'authentique Sagesse. Sur un point, pourtant, la tradition ancienne ne trouve chez lui aucun écho : il connaît la promesse faite à David,* **45** 25 ; **47** 11, *mais l'attente du Messie ne l'anime pas, cf.* **24** 24+ ; **36** 20-22.

Ben Sira est le dernier témoin canonique de la sagesse biblique en Terre Sainte. Il est le représentant par excellence de ces hassidim, *ces « pieux » du judaïsme, cf.* 1 *M* **2** 42+, *qui bientôt défendront leur foi dans la persécution d'Antiochus IV Épiphane et qui maintiendront en Israël des îlots fidèles où germera la prédication du Christ.*

L'ECCLÉSIASTIQUE

Prologue du traducteur

1 Puisque la Loi, les Prophètes 2 et les autres écrivains qui leur ont succédé
nous ont transmis tant de grandes leçons 3 grâce auxquelles on ne saurait trop
féliciter Israël de sa science et de sa sagesse ; 4 comme, en outre, c'est un devoir,
non seulement d'acquérir la science par la lecture, 5 mais encore, une fois instruit,
de se mettre au service de ceux du dehors, 6 par ses paroles et ses écrits : 7 mon
aïeul Jésus, après s'être appliqué avec persévérance à la lecture 8 de la Loi, 9 des
Prophètes et 10 des autres livres des ancêtres 11 et y avoir acquis une grande
maîtrise, 12 en est venu, lui aussi, à écrire quelque chose sur des sujets d'ensei-
gnement et de sagesse 13 afin que les hommes soucieux d'instruction, se sou-
mettant aussi à ces disciplines, 14 apprissent d'autant mieux à vivre selon la Loi.
15 Vous êtes donc invités 16 à en faire la lecture 17 avec une bienveillante
attention 18 et à vous montrer indulgents 19 là où, en dépit de nos efforts d'inter-
prétation, nous pourrions sembler 20 avoir échoué à rendre quelque expression ;
21 c'est qu'en effet il n'y a pas d'équivalence 22 entre des choses exprimées
originairement en hébreu et leur traduction dans une autre langue ; 23 bien plus,
24 si l'on considère la Loi elle-même, les Prophètes 25 et les autres livres, 26 leur
traduction diffère considérablement de ce qu'exprime le texte original.
C'est en l'an 38 du feu roi Évergète 27 qu'étant venu en Égypte et y ayant
séjourné, 28 j'y découvris une vie conforme à une haute sagesse 29 et je me fis
un devoir impérieux d'appliquer, moi aussi, mon zèle et mes efforts à traduire
le présent livre ; 30 j'y ai consacré beaucoup de veilles et de science 31 pendant
cette période, 32 afin de mener à bien l'entreprise et de publier le livre 33 à l'usage
de ceux-là aussi qui, à l'étranger, désirent s'instruire, 34 réformer leurs mœurs,
et vivre conformément à la Loi.

I. Recueil de sentences

L'origine de la sagesse.

1 1 Toute sagesse vient du Seigneur,
elle est près de lui à jamais.

2 Le sable de la mer, les gouttes de la pluie,
les jours de l'éternité, qui peut les dénombrer ?
3 La hauteur du ciel, l'étendue de la terre,
la profondeur de l'abîme, qui peut les explorer ?
4 Avant toutes choses fut créée la Sagesse,
l'intelligence prudente vient des temps les plus lointains.
5 *La source de la sagesse, c'est la parole de Dieu dans les cieux*
ses cheminements, ce sont les lois éternelles.
6 La racine de la sagesse, à qui fut-elle révélée ?
Ses ressources, qui les connaît ?
7 *La science de la sagesse, à qui est-elle apparue ?*
et la richesse de ses voies, qui l'a comprise ?
8 Il n'y a qu'un être sage, très redoutable
quand il siège sur son trône : c'est le Seigneur.
9 C'est lui qui l'a créée, vue et dénombrée,
qui l'a répandue sur toutes ses œuvres,
10 en toute chair selon sa largesse,
et qui l'a distribuée à ceux qui l'aiment.
L'amour du Seigneur est une sagesse digne d'honneur ;
il l'accorde en partage à ceux qui le craignent.

La crainte de Dieu.

11 La crainte du Seigneur est gloire et fierté,
gaieté et couronne d'allégresse.
12 La crainte du Seigneur réjouit le cœur,
donne gaieté, joie et longue vie.
La crainte du Seigneur est un don qui vient du Seigneur ;
de fait, elle établit sur les chemins de l'amour.
13 Pour qui craint le Seigneur, tout finira bien,
au jour de sa mort il sera béni.
14 Le principe de la sagesse, c'est de craindre le Seigneur ;
et pour les fidèles, elle est créée avec eux dans le sein.
15 Parmi les hommes, elle s'est fait un nid, fondation éternelle,
et à leur race elle s'attachera fidèlement.
16 La plénitude de la sagesse, c'est de craindre le Seigneur,
elle les enivre de ses fruits ;
17 elle remplit toute leur maison de choses désirables
et de ses produits leurs greniers.
18 Le couronnement de la sagesse, c'est la crainte du Seigneur,
elle fait fleurir bien-être et santé.
Tous deux sont dons de Dieu, en vue du bien-être
et pour ceux qui l'aiment, la fierté s'élargit.
19 Il fait pleuvoir la science et l'intelligence,
il a exalté la gloire de ceux qui la possèdent.
20 La racine de la sagesse, c'est de craindre le Seigneur,
et sa frondaison, c'est une longue vie.
21 *La crainte du Seigneur ôte les péchés ;*
celui qui persévère détourne toute colère.

Patience et maîtrise de soi.

22 La passion du méchant ne saurait le justifier,
car le poids de sa passion est sa ruine.
23 L'homme patient tient bon jusqu'à son heure,
mais à la fin, sa joie éclate.
24 Jusqu'à son heure, il dissimule ses paroles,
et tout le monde proclame son intelligence.

Sagesse et droiture.

25 Dans les trésors de la sagesse sont les maximes de la science,
mais le pécheur a la piété en horreur.
26 Convoites-tu la sagesse ? Garde les commandements,
le Seigneur te la prodiguera.
27 Car la crainte du Seigneur est sagesse et instruction,
ce qu'il aime, c'est la fidélité et la douceur.
28 Ne sois pas indocile à la crainte du Seigneur,
et ne la pratique pas avec un cœur double.
29 Ne sois pas hypocrite devant le monde,
et veille sur tes lèvres.
30 Ne t'élève pas, de peur de tomber
et de te couvrir de honte,
car le Seigneur révélerait tes secrets
et, au milieu de l'assemblée, il te renverserait,
parce que tu n'as pas pratiqué la crainte du Seigneur
et que ton cœur est plein de fraude.

La crainte de Dieu dans l'épreuve.

2 1 Mon fils, si tu t'offres à servir le Seigneur,
prépare-toi à l'épreuve.
2 Fais-toi un cœur droit, arme-toi de courage,
ne t'effraie pas au temps de l'adversité.
3 Attache-toi à lui, ne t'éloigne pas,
afin d'être exalté à ton dernier jour.
4 Tout ce qui t'advient, accepte-le
et, dans les vicissitudes qui t'humilient, montre-toi patient.
5 Car l'or est éprouvé dans le feu,
et les élus dans la fournaise de l'humiliation.
Dans la maladie et l'indigence, garde-lui ta confiance.
6 Mets en Dieu ta confiance et il te viendra en aide,
suis droit ton chemin et espère en lui.
7 Vous qui craignez le Seigneur, comptez sur sa miséricorde,
ne vous écartez pas, de peur de tomber.
8 Vous qui craignez le Seigneur, ayez confiance en lui,
et votre récompense ne saurait faillir.
9 Vous qui craignez le Seigneur, espérez ses bienfaits,
la joie éternelle et la miséricorde.
Car sa récompense est un don éternel dans la joie.
10 Considérez les générations passées et voyez :
qui donc, confiant dans le Seigneur, a été confondu ?

Ou qui, persévérant dans sa crainte, a été abandonné ?
Ou qui l'a imploré sans avoir été écouté ?
11 Car le Seigneur est compatissant et miséricordieux,
il remet les péchés et sauve au jour de la détresse.
12 Malheur aux cœurs lâches et aux mains nonchalantes,
et au pécheur dont la conduite est double.
13 Malheur au cœur nonchalant faute de foi,
car il ne sera pas protégé.
14 Malheur à vous qui avez perdu l'endurance,
que ferez-vous lorsque le Seigneur vous visitera ?
15 Ceux qui craignent le Seigneur ne transgressent pas ses paroles,
ceux qui l'aiment observent ses voies.
16 Ceux qui craignent le Seigneur cherchent à lui plaire,
ceux qui l'aiment se rassasient de la loi.
17 Ceux qui craignent le Seigneur ont un cœur toujours prêt
et savent s'humilier devant lui.
18 Jetons-nous dans les bras du Seigneur, et non dans ceux des hommes,
car telle est sa majesté, telle aussi sa miséricorde.

Devoirs envers les parents.

3 1 Enfants, écoutez-moi, je suis votre père,
faites ce que je vous dis, afin d'être sauvés.
2 Car le Seigneur glorifie le père dans ses enfants,
il fortifie le droit de la mère sur ses fils.
3 Celui qui honore son père expie ses fautes,
4 celui qui glorifie sa mère est comme quelqu'un qui amasse un trésor.
5 Celui qui honore son père trouvera de la joie dans ses enfants,
au jour de sa prière il sera exaucé.
6 Celui qui glorifie son père verra de longs jours,
celui qui obéit au Seigneur donne satisfaction à sa mère.
7 *Celui qui craint le Seigneur honore son père.*
Il sert ses parents comme son Seigneur.
8 En actes comme en paroles honore ton père
afin que la bénédiction te vienne de lui.
9 Car la bénédiction d'un père affermit la maison de ses enfants,
mais la malédiction d'une mère en détruit les fondations.
10 Ne te glorifie pas du déshonneur de ton père :
il n'y a pour toi aucune gloire au déshonneur de ton père.
11 Car c'est la gloire d'un homme que l'honneur de son père
et c'est une honte pour les enfants qu'une mère méprisée.
12 Mon fils, viens en aide à ton père dans sa vieillesse,
ne lui fais pas de peine pendant sa vie.
13 Même si son esprit faiblit, sois indulgent,
ne lui manque pas de respect, toi qui es en pleine force.
14 Car une charité faite à un père ne sera pas oubliée,
et, pour tes péchés, elle te vaudra réparation.

15 Au jour de ton épreuve Dieu se souviendra de toi,
comme glace au soleil, s'évanouiront tes péchés.
16 Tel un blasphémateur, celui qui délaisse son père,
un maudit du Seigneur, celui qui exaspère sa mère.

L'humilité.

17 Mon fils, conduis tes affaires avec douceur,
et tu seras plus aimé qu'un homme munificent.
18 Plus tu es grand, plus il faut t'abaisser
pour trouver grâce devant le Seigneur,
19 *Nombreux sont les gens hautains et fameux,*
mais c'est aux humbles qu'il révèle ses secrets.
20 car grande est la puissance du Seigneur,
mais il est honoré par les humbles.
21 Ne cherche pas ce qui est trop difficile pour toi,
ne scrute pas ce qui est au-dessus de tes forces.
22 Sur ce qui t'a été assigné exerce ton esprit,
tu n'as pas à t'occuper de choses mystérieuses.
23 Ne te tracasse pas de ce qui te dépasse,
l'enseignement que tu as reçu est déjà trop vaste pour l'esprit humain.
24 Car beaucoup se sont fourvoyés dans leurs conceptions,
une opinion erronée a égaré leurs pensées.
25 *Faute de prunelle tu manques de lumière ;*
si tu es dénué de science, ne fais pas de déclaration.

L'orgueil.

26 Un cœur obstiné finira dans le malheur
et qui aime le danger y périra.
27 Un cœur obstiné se charge de peines,
le pécheur accumule péché sur péché.
28 Au mal de l'orgueilleux il n'est pas de guérison,
car la méchanceté est enracinée en lui.
29 L'homme prudent médite en son cœur les paraboles,
une oreille qui l'écoute, c'est le rêve du sage.

Charité envers les pauvres.

30 L'eau éteint les flammes,
l'aumône remet les péchés.
31 Qui répond par des bienfaits prépare l'avenir,
au jour de sa chute il trouvera un soutien.
4 1 Mon fils, ne refuse pas au pauvre sa subsistance
et ne fais pas languir les yeux du miséreux.
2 Ne fais pas souffrir celui qui a faim,
n'exaspère pas l'indigent.
3 Ne t'acharne pas sur un cœur exaspéré,
ne fais pas languir après ton aumône le nécessiteux.
4 Ne repousse pas le suppliant durement éprouvé,
ne détourne pas du pauvre ton regard.

5 Ne détourne pas tes yeux du nécessiteux,
ne donne à personne l'occasion de te maudire.
6 Si quelqu'un te maudit dans sa détresse,
son Créateur exaucera son imprécation.
7 Fais-toi aimer de la communauté,
devant un grand baisse la tête.
8 Prête l'oreille au pauvre
et rends-lui son salut avec douceur.
9 Délivre l'opprimé des mains de l'oppresseur
et ne sois pas lâche en rendant la justice.
10 Sois pour les orphelins un père
et comme un mari pour leur mère.
Et tu seras comme un fils du Très-Haut
qui t'aimera plus que ne fait ta mère.

La Sagesse éducatrice.

11 La Sagesse élève ses enfants
et prend soin de ceux qui la cherchent.
12 Celui qui l'aime aime la vie,
ceux qui la cherchent dès le matin seront remplis de joie.
13 Celui qui la possède héritera la gloire ;
où il porte ses pas le Seigneur le bénit.
14 Ceux qui la servent rendent un culte au Saint
et ceux qui l'aiment sont aimés du Seigneur.
15 Celui qui l'écoute juge les nations,
celui qui s'y applique habite en sécurité.
16 S'il se confie en elle il l'aura en partage,
et sa postérité en conservera la jouissance.
17 Car elle peut le conduire d'abord par un chemin sinueux,
faisant venir sur lui crainte et tremblement,
le tourmenter par sa discipline jusqu'à ce qu'elle puisse lui faire confiance,
l'éprouver par ses exigences,
18 puis elle revient vers lui sur le droit chemin et le réjouit,
et lui découvre ses secrets.
19 S'il s'égare, elle l'abandonne
et le laisse aller à sa perte.

Pudeur et respect humain.

20 Tiens compte des circonstances et garde-toi du mal,
et n'aie pas à rougir de toi-même.
21 Car il y a une honte qui conduit au péché
et il y a une honte qui est gloire et grâce.
22 Ne sois pas trop sévère pour toi-même
et ne rougis pas pour ta perte.
23 Ne tais pas une parole lorsqu'elle peut sauver
et ne cache pas ta sagesse.
24 Car c'est au discours qu'on connaît la sagesse
et dans la parole que paraît l'instruction.

25 Ne parle pas contre la vérité,
mais rougis de ton ignorance.
26 N'aie pas honte de confesser tes péchés,
ne t'oppose pas au courant du fleuve.
27 Ne t'aplatis pas devant un sot,
ne sois pas partial en faveur du puissant.
28 Jusqu'à la mort lutte pour la vérité,
le Seigneur Dieu combattra pour toi.
29 Ne sois pas hardi en paroles,
paresseux et lâche dans tes actes.
30 Ne sois pas comme un lion à la maison
et un poltron avec tes serviteurs.
31 Que ta main ne soit pas tendue pour recevoir
et fermée quand il s'agit de rendre.

Richesse et présomption.

5 1 Ne te confie pas en tes richesses
et ne dis pas : « Cela me suffit. »
2 Ne laisse pas ton désir et ta force t'entraîner
à suivre les passions de ton cœur.
3 Ne dis pas : « Qui a pouvoir sur moi ? »
car le Seigneur ne manquera pas de te punir.
4 Ne dis pas : « J'ai péché ! que m'est-il arrivé ? »
car le Seigneur sait attendre.
5 Ne sois pas si assuré du pardon
que tu entasses péché sur péché.
6 Ne dis pas : « Sa miséricorde est grande,
il me pardonnera la multitude de mes péchés ! »
car il y a chez lui pitié et colère
et son courroux s'abat sur les pécheurs.
7 Ne tarde pas à revenir au Seigneur
et ne remets pas jour après jour,
car soudain éclate la colère du Seigneur
et au jour du châtiment tu serais anéanti.
8 Ne te fie pas aux richesses mal acquises,
elles te seront inutiles au jour du malheur.

Fermeté et possession de soi.

9 Ne vanne pas à tout vent,
ne t'engage pas dans tout sentier
(ainsi en est-il du pécheur à la parole double).
10 Sache être ferme dans ton sentiment
et n'avoir qu'une parole.
11 Sois prompt à écouter
et lent à donner ta réponse.
12 Si tu sais quelque chose, réponds à ton prochain,
sinon mets la main sur ta bouche.
13 Honneur et confusion sont dans la parole
et la langue de l'homme fait son malheur.

14 Ne te fais pas traiter de médisant
et ne sois pas un rusé discoureur ;
car si la honte est pour le voleur,
une dure condamnation atteint le fourbe.
15 Dans les grandes comme dans les petites choses évite les fautes
et d'ami ne deviens pas ennemi.

6 1 Car une mauvaise réputation produit confusion et infamie ;
ainsi en est-il du pécheur à la parole double.
2 Ne t'exalte pas dans ta passion,
de peur que ta force ne soit déchirée comme un taureau,
3 que tu ne dévores ton feuillage et que tu ne perdes tes fruits,
que tu ne te retrouves comme du bois sec.
4 Une passion perverse est la perte d'un homme,
elle fait de lui la risée de ses ennemis.

L'amitié.

5 Une bouche agréable multiplie les amis,
une langue affable attire maintes réponses aimables.
6 Que soient nombreuses tes relations,
mais pour les conseillers prends-en un entre mille.
7 Si tu veux te faire un ami, commence par l'éprouver
et ne te hâte pas de te confier à lui.
8 Car tel lie amitié lorsque ça lui chante,
qui ne restera pas fidèle au jour de ton épreuve.
9 Tel est ami qui se change en ennemi
et qui va dévoiler votre querelle pour ta confusion.
10 Tel est ami et s'assied à ta table,
qui ne restera pas fidèle au jour de l'épreuve.
11 Dans ta prospérité il sera un autre toi-même,
parlant librement à tes serviteurs,
12 mais dans ton abaissement il se tournera contre toi
et évitera ton regard.
13 Éloigne-toi de tes ennemis
et garde-toi de tes amis.
14 Un ami fidèle est un puissant soutien :
qui l'a trouvé a trouvé un trésor.
15 Un ami fidèle n'a pas de prix,
on ne saurait en estimer la valeur.
16 Un ami fidèle est un baume de vie,
le trouveront ceux qui craignent le Seigneur.
17 Qui craint le Seigneur règle bien ses amitiés,
car tel on est, tel est l'ami qu'on a.

L'apprentissage de la sagesse.

18 Mon fils ! dès ta jeunesse choisis l'instruction
et jusqu'à tes cheveux blancs tu trouveras la sagesse.
19 Comme le laboureur et le semeur, cultive-la
et compte sur ses fruits excellents,

car quelque temps tu peineras à la cultiver,
mais bientôt tu mangeras de ses produits.
20 Elle est fort rude aux ignorants
et l'homme court de sens ne s'y attache pas.
21 Elle pèsera lourd sur lui comme une pierre de touche
et il ne tardera pas à la rejeter.
22 Car la sagesse mérite bien son nom,
ce n'est pas au grand nombre qu'elle se montre.
23 Écoute, mon fils, accueille ma pensée,
ne rejette pas mon conseil :
24 Engage tes pieds dans ses entraves
et ton cou dans son collier.
25 Présente ton épaule à son fardeau,
ne sois pas impatient de ses liens.
26 De toute ton âme approche-toi d'elle,
de toutes tes forces suis ses voies.
27 Mets-toi sur sa trace et cherche-la : elle se fera connaître à toi ;
si tu la tiens ne la lâche pas.
28 Car à la fin tu trouveras en elle le repos
et pour toi elle se changera en joie.
29 Ses entraves te deviendront une puissante protection,
ses colliers une parure précieuse.
30 Son joug sera un ornement d'or,
ses liens des rubans de pourpre.
31 Comme un vêtement d'apparat tu la revêtiras,
tu la ceindras comme un diadème de joie.
32 Si tu le veux, mon fils, tu t'instruiras
et ta docilité te vaudra l'habileté.
33 Si tu aimes à écouter, tu apprendras
et si tu prêtes l'oreille, tu seras sage.
34 Tiens-toi dans l'assemblée des vieillards
et si tu vois un sage, attache-toi à lui.
35 Écoute volontiers toute parole qui vient de Dieu,
que les proverbes subtils ne t'échappent pas.
36 Si tu vois un homme de sens, va vers lui dès le matin,
et que tes pas usent le seuil de sa porte.
37 Médite sur les commandements du Seigneur,
occupe-toi sans cesse de ses préceptes.
C'est lui qui fortifiera ton cœur
et la sagesse que tu désires te sera accordée.

Conseils divers.

7 1 Ne fais pas le mal, et le mal ne sera pas ton maître ;
2 éloigne-toi de l'injustice et elle s'écartera de toi.
3 Mon fils, ne sème pas dans les sillons d'injustice
de crainte de récolter sept fois plus.

4 Ne demande pas au Seigneur la première place,
ni au roi un siège glorieux.

5 Ne joue pas au juste devant le Seigneur,
ni au sage devant le roi.
6 Ne brigue pas la place de juge
si tu n'es pas capable d'extirper l'injustice,
de peur de te laisser influencer par un grand,
au risque de perdre ta droiture.
7 Ne te rends pas coupable envers l'assemblée de la ville
et ne déchois pas devant le peuple.

8 Ne te laisse pas entraîner deux fois à pécher,
car pour une seule fois tu n'échapperas pas.
9 Ne dis pas : « Dieu considérera la multitude de mes offrandes,
quand je les présenterai au Dieu Très-Haut il les recevra. »

10 Ne sois pas hésitant dans la prière
et ne néglige pas de faire l'aumône.

11 Ne te gausse pas d'un homme qui est dans la peine,
car celui qui humilie peut relever.

12 Ne forge pas le mensonge contre ton frère,
pas davantage envers un ami.

13 Garde-toi de proférer aucun mensonge,
car il ne peut en sortir rien de bon.

14 Ne pérore pas dans l'assemblée des vieillards
et ne répète pas tes paroles dans la prière.

15 Ne répugne pas aux besognes pénibles,
ni au travail des champs créé par le Très-Haut.

16 Ne te range pas au nombre des pécheurs,
souviens-toi que la Colère ne saurait tarder.
17 Humilie-toi profondément,
car le feu et les vers sont le châtiment de l'impie.

18 N'échange pas un ami contre de l'argent,
ni un vrai frère pour l'or d'Ophir.
19 Ne te détourne pas d'une épouse sage et bonne,
car sa grâce vaut plus que l'or.
20 Ne maltraite pas l'esclave qui travaille fidèlement,
ni le salarié qui se dévoue.
21 Aime dans ton cœur l'esclave intelligent,
ne lui refuse pas la liberté.

Les enfants.

22 As-tu des troupeaux ? Prends-en soin ;
si tu en tires profit, garde-les.
23 As-tu des enfants ? Fais leur éducation
et dès l'enfance fais-leur plier l'échine.
24 As-tu des filles ? Veille sur leur corps,
et n'égaie pas devant elles ton visage.

25 Marie ta fille, tu auras accompli une grande chose,
mais donne-la à un homme sensé.
26 As-tu une femme selon ton cœur ? Ne la répudie pas,
mais si tu ne l'aimes pas ne te fie pas à elle.

Les parents.

27 De tout ton cœur honore ton père
et n'oublie jamais ce qu'a souffert ta mère.
28 Souviens-toi qu'ils t'ont donné le jour :
que leur offriras-tu en échange de ce qu'ils ont fait pour toi ?

Les prêtres.

29 De toute ton âme crains le Seigneur
et révère ses prêtres.
30 De toutes tes forces aime celui qui t'a créé
et ne délaisse pas ses ministres.
31 Crains le Seigneur et honore le prêtre
et donne-lui sa part comme il t'est prescrit :
prémices, sacrifice de réparation, offrande des épaules,
sacrifice de sanctification et prémices des choses saintes.

Les pauvres et les éprouvés.

32 Au pauvre également fais des largesses,
pour que ta bénédiction soit parfaite.
33 Que ta générosité touche tous les vivants,
même aux morts ne refuse pas ta piété.
34 Ne te détourne pas de ceux qui pleurent,
afflige-toi avec les affligés.
35 Ne crains pas de visiter des malades,
par de tels actes tu te gagneras l'affection.
36 Dans tout ce que tu fais souviens-toi de ta fin
et tu ne pécheras jamais.

Prudence et réflexion.

8 1 Ne lutte pas avec un grand,
de peur de tomber entre ses mains.
2 Ne te querelle pas avec un riche,
de peur qu'il n'ait plus de poids que toi ;
car l'or a perdu bien des gens
et a fait fléchir le cœur des rois.
3 Ne dispute pas avec un beau parleur,
ne mets pas de bois sur son feu.
4 Ne plaisante pas avec un homme mal élevé,
de peur de voir insulter tes ancêtres.
5 Ne fais pas de reproches au pécheur repentant,
souviens-toi que nous sommes tous coupables.
6 Ne méprise pas un homme avancé en âge,
car peut-être nous aussi deviendrons vieux.
7 Ne te réjouis pas de la mort d'un homme,
souviens-toi que tous nous devons mourir.

La tradition.

8 Ne méprise pas le discours des sages
et reviens souvent à leurs maximes ;
car c'est d'eux que tu apprendras la doctrine
et l'art de servir les grands.
9 Ne fais pas fi du discours des vieillards,
car eux-mêmes ont été à l'école de leurs pères ;
c'est d'eux que tu apprendras la prudence
et l'art de répondre à point nommé.

La prudence.

10 Ne mets pas le feu aux charbons du pécheur
de crainte de te brûler à sa flamme.
11 Ne te laisse pas pousser à bout par l'homme insolent,
ce serait un piège tendu devant tes lèvres.

12 Ne prête pas à un homme plus fort que toi :
si tu prêtes, tiens la chose pour perdue.

13 Ne te porte pas caution au-delà de tes moyens :
si tu t'es porté caution, sois prêt à payer.

14 N'aie pas de procès avec un juge,
car la sentence sera rendue en sa faveur.

15 Ne te mets pas en route avec un aventurier,
de peur qu'il ne t'accable de maux ;
car il n'en fait qu'à sa tête
et sa folie te perdra avec lui.
16 Ne te dispute pas avec un homme coléreux,
ne t'engage pas avec lui dans un lieu désert,
car le sang ne compte pas à ses yeux
et là où il n'y a pas de secours il se jettera sur toi.

17 Ne prends pas un sot pour confident,
car il ne saurait garder ton secret.
18 Devant un étranger, ne fais rien qui doive rester secret,
car tu ne sais pas ce qu'il peut inventer.
19 N'ouvre pas ton cœur à n'importe qui
et ne prétends pas obtenir ses bonnes grâces.

Les femmes.

9 1 Ne sois pas jaloux de ton épouse bien-aimée
et ne lui donne pas l'idée de te faire du mal.
2 Ne te livre pas entre les mains d'une femme,
de peur qu'elle ne prenne de l'ascendant sur toi.
3 Ne va pas au-devant d'une courtisane :
tu pourrais tomber dans ses pièges.
4 Ne fréquente pas une chanteuse :
tu te ferais prendre à ses artifices.
5 N'arrête pas ton regard sur une jeune fille,
de peur d'être piégé quand elle expiera.

6 Ne te livre pas aux mains des prostituées :
tu y perdrais ton patrimoine.
7 Ne promène pas ton regard dans les rues de la ville
et ne rôde pas dans les coins déserts.
8 Détourne ton regard d'une jolie femme
et ne l'arrête pas sur une beauté étrangère.
Beaucoup ont été égarés par la beauté d'une femme
et l'amour s'y enflamme comme un feu.
9 Près d'une femme mariée garde-toi bien de t'asseoir
et de pique-niquer au vin avec elle
de peur que le désir ne te dévie vers elle
et que dans ta passion tu ne glisses à ta perte.

Rapports avec les hommes.

10 N'abandonne pas un vieil ami,
le nouveau venu ne le vaudra pas.
Vin nouveau, ami nouveau,
laisse-le vieillir, tu le boiras avec délices.

11 N'envie pas le succès du pécheur,
tu ne sais comment cela finira.
12 Ne te félicite pas de la réussite des impies,
souviens-toi qu'ici-bas ils ne resteront pas impunis.

13 Tiens-toi éloigné de l'homme qui a le pouvoir de tuer
et tu n'auras aucune crainte de la mort.
Si tu l'approches, garde-toi d'un faux pas
il pourrait t'ôter la vie.
Sache bien que tu es entouré de pièges
et que tu marches sur les remparts.

14 Autant que tu le peux fréquente ton prochain
et prends conseil des sages.
15 Pour ta conversation recherche les hommes intelligents
et que tous tes entretiens portent sur la loi du Très-Haut.
16 Que les justes soient tes commensaux
et que ta fierté soit dans la crainte du Seigneur.

17 Un ouvrage fait de main d'ouvrier mérite louange,
mais le chef du peuple, lui, doit être habile dans le discours.
18 Le beau parleur est redouté dans la ville
et le bavard est détesté.

Le gouvernement.

10 1 Le sage gouvernant tient son peuple dans la discipline
et l'autorité d'un homme sensé est bien établie.
2 Tel le gouvernant et tels ses subordonnés,
tel celui qui régit la ville et tels les habitants.
3 Un roi sans instruction est la ruine de son peuple,
une ville doit sa prospérité à l'intelligence des chefs.
4 Aux mains du Seigneur est le gouvernement du monde ;

il suscite au bon moment le chef qui convient.
5 Le succès d'un homme est dans la main du Seigneur ;
c'est lui qui donne au scribe sa gloire.

Contre l'orgueil.

6 Ne garde pas rancune au prochain, quels que soient ses torts,
et ne réagis jamais par des actes d'arrogance.

7 L'orgueil déplaît à Dieu comme à l'homme
et tous deux regardent l'injustice comme une faute.
8 La souveraineté passe d'une nation à une autre
par l'injustice, l'arrogance et l'argent.
Rien de plus impie que celui qui aime l'argent :
même son âme il la vend !
9 Pourquoi tant d'orgueil pour qui est terre et cendre,
un être qui, vivant, a déjà les tripes dégoûtantes ?
10 Une longue maladie se moque du médecin,
qui est roi aujourd'hui demain mourra.
11 Quand un homme meurt, il reçoit en partage
les insectes, les fauves et les vers.

12 Le principe de l'orgueil humain, c'est d'abandonner le Seigneur
et de tenir son cœur éloigné du Créateur.
13 Car le principe de l'orgueil c'est le péché,
celui qui s'y adonne répand l'abomination.
C'est pourquoi le Seigneur a rendu éclatante leur détresse
et les a réduits à néant.
14 Le Seigneur a renversé le trône des puissants
et fait asseoir à leur place les doux.
15 Le Seigneur a déraciné les orgueilleux
et planté à leur place les humbles.
16 Le Seigneur a bouleversé le territoire des nations
et les a anéanties jusqu'aux fondements de la terre.
17 Il les a quelquefois enlevées et détruites
et a effacé du monde leur souvenir.

18 L'orgueil n'est pas fait pour l'homme
ni la violente colère pour la race de la femme.

Les gens dignes d'honneur.

19 Quelle race est digne d'honneur ? La race de l'homme.
Quelle race est digne d'honneur ? Ceux qui craignent le Seigneur.
Quelle race est digne de mépris ? La race de l'homme.
Quelle race est digne de mépris ? Ceux qui violent les préceptes.
20 Le chef est honoré parmi ses frères,
ceux qui craignent le Seigneur sont honorés de lui.
21 *Être accepté de Dieu trouve son principe dans la crainte du Seigneur,*
mais le principe du rejet, c'est l'endurcissement et l'orgueil.

22 Prosélyte, étranger ou pauvre,
leur fierté est dans la crainte du Seigneur.
23 Ce n'est pas bien de mépriser un pauvre intelligent,
il ne convient pas d'honorer un pécheur.
24 Grand, magistrat, puissant sont dignes d'honneur,
mais nul n'est plus grand que celui qui craint le Seigneur.
25 L'esclave sage a les hommes libres comme serviteurs
et l'homme instruit ne se plaint pas.

Humilité et vérité.

26 Ne fais pas le malin quand tu accomplis ta besogne,
ne fais pas le glorieux quand tu es dans la gêne.
27 Mieux vaut l'homme qui travaille et vit dans l'abondance
que celui qui va se glorifiant et manque de pain.
28 Mon fils, glorifie-toi modestement
et apprécie-toi à ta juste valeur.
29 Qui oserait justifier celui qui se fait tort à soi-même
et estimer celui qui se méprise ?
30 On honore le pauvre pour son savoir
et le riche pour ses richesses.
31 Honoré dans la pauvreté, que serait-ce dans la richesse !
méprisé dans la richesse, que serait-ce dans la pauvreté !

Ne pas se fier aux apparences.

11 1 Le pauvre, s'il est sage, tient la tête haute
et s'assied parmi les grands.

2 Ne félicite pas un homme pour sa prestance
et ne prends personne en grippe d'après son apparence.

3 L'abeille est petite parmi les êtres ailés,
mais ce qu'elle produit est d'une douceur exquise.

4 Ne sois pas fier des vêtements que tu portes
et ne t'enorgueillis pas lorsqu'on t'honore :
car les œuvres du Seigneur sont admirables,
mais elles sont cachées aux hommes.

5 Souvent des souverains étaient assis sur le pavé
et un inconnu a reçu le diadème.
6 Souvent des puissants ont été durement humiliés
et des hommes illustres sont tombés au pouvoir d'autrui.

Réflexion et lenteur.

7 Ne blâme pas avant d'avoir examiné,
réfléchis d'abord, puis exprime tes reproches.
8 Ne réponds pas avant d'avoir écouté,
n'interviens pas au milieu du discours.

9 Ne t'échauffe pas pour une affaire qui ne te regarde pas
et ne te mêle pas des querelles des pécheurs.

10 Mon fils n'entreprends pas beaucoup d'affaires ;
si tu les multiplies, tu ne t'en tireras pas indemne ;
même en courant, tu n'arriveras pas
et tu ne pourras échapper par la fuite.
11 Il en est qui peinent, se fatiguent et se hâtent
pour n'en être que mieux distancés.

Confiance en Dieu seul.

12 Il y a des faibles qui réclament de l'aide,
pauvres de moyens et riches de dénuement ;
le Seigneur les regarde avec faveur,
il les relève de leur misère.
13 Il leur fait relever la tête
et beaucoup s'en étonnent.
14 Bien et mal, vie et mort,
pauvreté et richesse, tout vient du Seigneur.
15 *La sagesse, la science et la connaissance de la Loi viennent du Seigneur,*
l'amour et la pratique des bonnes œuvres viennent de lui.
16 *La folie et les ténèbres sont créées pour les pécheurs ;*
de ceux qui se plaisent au mal, le mal accompagne la vieillesse.
17 Le don du Seigneur reste fidèle aux hommes pieux
et sa bienveillance les conduira à jamais.
18 Il y a des gens qui s'enrichissent à force d'avarice,
voici quelle sera leur récompense :
19 Le jour où ils se disent : « J'ai trouvé le repos,
maintenant je peux vivre sur mes biens »,
ils ne savent pas combien de temps cela durera :
il leur faudra laisser cela à d'autres et mourir.
20 Sois attaché à ta besogne, occupe-t'en bien
et vieillis dans ton travail.
21 Ne t'étonne pas des œuvres du pécheur,
confie-toi dans le Seigneur et tiens-toi à ta besogne.
Car c'est chose facile aux yeux du Seigneur,
rapidement, en un instant, d'enrichir un pauvre.
22 La bénédiction du Seigneur est la récompense de l'homme pieux,
en un instant Dieu fait fleurir sa bénédiction.
23 Ne dis pas : « De quoi ai-je besoin ?
Désormais quel sera mon avoir ? »
24 Ne dis pas : « J'ai suffisamment,
quelle malchance pourrait m'atteindre ? »
25 Au jour du bonheur on ne se souvient pas des maux
et au jour du malheur on oublie le bonheur.
26 C'est qu'il est aisé au Seigneur, au jour de la mort,
de rendre à chacun selon ses actes.
27 Une heure d'épreuve fait oublier le bien-être
et c'est à sa dernière heure que les œuvres d'un homme sont dévoilées.

28 Ne vante le bonheur de personne avant la fin,
car c'est dans sa fin qu'on se fait connaître.

Se méfier du méchant.

29 N'introduis pas chez toi n'importe qui,
car nombreuses sont les ruses de l'intrigant.
30 Comme une perdrix captive dans sa cage, ainsi le cœur de l'orgueilleux,
comme l'espion, il guette ta ruine.
31 Changeant le bien en mal, il est à l'affût,
aux meilleures qualités il trouve des tares.
32 Une étincelle allume un grand brasier,
le pécheur est à l'affût pour faire couler le sang.
33 Prends garde au méchant car il complote le mal,
crains qu'il ne t'inflige une flétrissure éternelle.
34 Introduis l'étranger, il mettra le trouble chez toi
et il t'aliénera ta maisonnée.

Les bienfaits.

12 1 Si tu fais le bien, sache à qui tu le fais
et tes bienfaits ne seront pas perdus.
2 Fais le bien à un homme pieux, il te le rendra,
sinon par lui-même, du moins par le Très-Haut.
3 Pas de bienfaits à qui persévère dans le mal
et se refuse à faire la charité.
4 Donne à l'homme pieux
et ne viens pas en aide au pécheur.
5 Fais le bien à qui est humble
et ne donne pas à l'impie.
Refuse-lui son pain, ne le lui donne pas,
il en deviendrait plus fort que toi.
Car tu serais payé au double en méchanceté
pour tous les bienfaits dont tu l'aurais gratifié.
6 Car le Très-Haut lui-même a les pécheurs en horreur
et aux impies il infligera une punition.
Il les garde jusqu'au jour de leur châtiment.
7 Donne à l'homme bon,
mais ne viens pas en aide au pécheur.

Vrais et faux amis.

8 Dans la prospérité on ne peut reconnaître le véritable ami,
et dans l'adversité l'ennemi ne peut se cacher.
9 Quand un homme est heureux, ses ennemis ont du chagrin ;
quand il est malheureux, même son ami l'abandonne.
10 Ne te fie jamais à ton ennemi ;
de même que l'airain se rouille, ainsi fait sa méchanceté.
11 Même s'il se fait humble et s'avance en courbant l'échine,
veille sur toi-même et méfie-toi de lui.
Agis envers lui comme si tu polissais un miroir,

sache que sa rouille ne tiendra pas jusqu'à la fin.
12 Ne le mets pas près de toi,
il pourrait te renverser et prendre ta place.
Ne le fais pas asseoir à ta droite,
il chercherait à te ravir ton siège,
et finalement tu comprendrais mes paroles,
tu te repentirais en songeant à mon discours.
13 Qui aurait pitié du charmeur que mord le serpent
et de tous ceux qui affrontent les bêtes féroces ?
14 Il en va de même de celui qui fait du pécheur son compagnon
et qui prend part à ses péchés.
15 Il reste quelque temps avec toi,
mais, si tu chancelles, il ne se contient plus.
16 L'ennemi n'a que douceur sur les lèvres,
mais dans son cœur il médite de te jeter dans la fosse.
L'ennemi a des larmes dans les yeux,
et s'il trouve l'occasion il ne se rassasiera pas de sang.
17 Si le sort t'est contraire, tu le trouveras là avant toi,
et sous prétexte de t'aider il te saisira le talon.
18 Il hochera la tête et battra des mains,
il ne fera que murmurer et changer de visage.

Fréquenter ses égaux.

13 1 Qui touche à la poix s'englue,
qui fréquente l'orgueilleux en vient à lui ressembler.
2 Ne te charge pas d'un fardeau trop lourd,
ne te lie pas à plus fort et plus riche que toi.
Pourquoi mettre le pot de terre avec le pot de fer ?
S'il le heurte il se brisera.
3 Le riche commet une injustice, il prend de grands airs ;
le pauvre est lésé, il se fait suppliant.
4 Si tu lui es utile il se sert de toi,
si tu fais défaut, il s'écartera de toi.
5 As-tu quelque bien ? Il vivra avec toi,
il te dépouillera sans aucun remords.
6 A-t-il besoin de toi ? Il t'enjôlera,
te fera des sourires et te donnera de l'espoir,
il t'adressera de bonnes paroles
et dira : « De quoi as-tu besoin ? »
7 Il t'humiliera au cours de ses festins,
jusqu'à te dépouiller par deux et trois fois,
et pour finir il se moquera de toi.
Puis s'il t'aperçoit il s'écartera de toi
en hochant la tête à ton sujet.

8 Prends garde de ne pas te laisser séduire,
pour ne pas être humilié dans ta sottise.
9 Quand un grand t'appelle, dérobe-toi,
il t'appellera de plus belle.

10 Ne te précipite pas, de peur d'être repoussé ;
ne te tiens pas trop loin, de peur d'être oublié.
11 Ne t'avise pas d'être familier avec lui,
ne te fie pas à sa faconde.
Par son verbiage il te met à l'épreuve,
comme en se jouant il s'informe.

12 Impitoyable est celui qui colporte les propos ;
il ne t'épargne ni les coups ni les chaînes.
13 Prends garde et fais bien attention,
car tu chemines en compagnie de ta propre ruine.
14 *Quand tu entends cela dans ton sommeil, éveille-toi ;*
toute ta vie, aime le Seigneur et invoque-le pour ton salut.
15 Tout être vivant aime son semblable
et tout homme son prochain.
16 Toute chair s'accouple selon son espèce
et l'homme s'associe à son semblable.
17 Comment pourraient s'entendre le loup et l'agneau ?
Ainsi en est-il du pécheur et de l'homme pieux.
18 Quelle paix peut-il y avoir entre l'hyène et le chien ?
Et quelle paix entre le riche et le pauvre ?
19 Les onagres au désert sont le gibier des lions,
ainsi les pauvres sont la proie des riches.
20 Pour l'orgueilleux l'humilité est une abjection :
ainsi le riche a le pauvre en horreur.
21 Quand le riche fait un faux pas, ses amis le soutiennent ;
quand le malheureux fait une chute, ses amis le rejettent.
22 Quand le riche trébuche, beaucoup le reçoivent dans leurs bras,
s'il dit des sottises, on lui donne raison.
Quand le malheureux trébuche, on lui fait des reproches,
s'il dit des choses sensées, il n'y a pas de place pour lui.
23 Quand le riche parle, tous se taisent
et l'on porte aux nues son discours.
Quand le pauvre parle, on dit : « Qui est-ce ? »
Et s'il achoppe on le jette par terre.

24 La richesse est bonne quand elle est sans péché,
la pauvreté est mauvaise aux dires de l'impie.

25 Le cœur de l'homme modèle son visage
soit en bien soit en mal.
26 À cœur en fête, gai visage ;
l'invention de proverbe suppose de pénibles réflexions.

Le vrai bonheur.

14 1 Heureux l'homme qui n'a pas péché en paroles
et qui n'est pas tourmenté par le regret de ses fautes.
2 Heureux l'homme qui ne se fait pas à lui-même de reproches
et qui ne sombre pas dans le désespoir.

Envie et avarice.

3 À l'homme mesquin ne sied pas la richesse,
et pour l'homme cupide à quoi bon de grands biens ?
4 Qui amasse en se privant amasse pour autrui,
de ses biens d'autres se repaîtront.

5 Celui qui est dur pour soi-même, pour qui serait-il bon ?
Il ne jouit même pas de ses propres biens.
6 Il n'y a pas homme plus cruel que celui qui se torture soi-même,
c'est là le salaire de sa méchanceté.
7 S'il fait du bien, c'est par mégarde,
finalement il laisse voir sa méchanceté.
8 C'est un méchant, l'homme aux regards cupides,
qui détourne les yeux et méprise la vie d'autrui.

9 L'homme jaloux n'est pas content de ce qu'il a,
la cupidité dessèche l'âme.

10 L'avare est chiche de pain
et la disette est sur sa table.

11 Mon fils, si tu as de quoi, traite-toi bien,
et présente au Seigneur les offrandes qu'il demande.
12 N'oublie pas que la mort ne tardera pas
et que le pacte du shéol ne t'a pas été révélé.
13 Avant de mourir fais du bien à tes amis
et selon tes moyens sois libéral.
14 Ne te refuse pas le bonheur présent,
ne laisse rien échapper d'un légitime désir.
15 Ne laisseras-tu pas à d'autres ta fortune ?
Et tes biens ne seront-ils pas partagés par le sort ?
16 Offre et reçois, trompe tes soucis,
ce n'est pas au shéol qu'on peut chercher la joie.
17 Toute chair s'use comme un vêtement,
la loi éternelle c'est qu'il faut mourir.
18 Comme le feuillage verdoyant sur un arbre touffu
tantôt tombe et tantôt repousse,
ainsi les générations de chair et de sang :
les uns meurent et les autres naissent.
19 Toute œuvre corruptible périt
et son auteur s'en va avec elle.

Bonheur du sage.

20 Heureux l'homme qui médite sur la sagesse
et qui raisonne avec intelligence,
21 qui réfléchit dans son cœur sur les voies de la sagesse
et qui s'applique à ses secrets.
22 Il la poursuit comme le chasseur,

il est aux aguets sur sa piste ;
23 il se penche à ses fenêtres
et écoute à ses portes ;
24 il se poste tout près de sa demeure
et fixe un pieu dans ses murailles ;
25 il dresse sa tente à proximité
et s'établit dans une retraite de bonheur ;
26 il place ses enfants sous sa protection
et sous ses rameaux il trouve un abri ;
27 sous son ombre il est protégé de la chaleur
et il s'établit dans sa gloire.

15 1 Ainsi fait celui qui craint le Seigneur ;
celui qui se saisit de la loi reçoit la sagesse.
2 Elle vient au-devant de lui comme une mère,
comme une épouse vierge elle l'accueille ;
3 elle le nourrit du pain de la prudence,
elle lui donne à boire l'eau de la sagesse ;
4 il s'appuie sur elle et ne chancelle pas,
il s'attache à elle et n'est pas confondu.
5 Elle l'élève au-dessus de ses compagnons,
au milieu de l'assemblée elle lui ouvre la bouche.
6 Il trouve le bonheur et une couronne de joie,
il reçoit en partage une renommée éternelle.
7 Jamais les insensés ne la posséderont,
et les pécheurs jamais ne la verront.
8 Elle se tient à distance de l'orgueil
et les menteurs ne songent pas à elle.
9 La louange ne sied pas à la bouche du pécheur
puisqu'elle ne lui est pas accordée par le Seigneur.
10 Car c'est en sagesse que s'exprime la louange,
et c'est le Seigneur qui la guide.

La liberté humaine.

11 Ne dis pas : « C'est le Seigneur qui m'a fait pécher »,
car il ne fait pas ce qu'il a en horreur.
12 Ne dis pas : « C'est lui qui m'a égaré »,
car il n'a que faire d'un pécheur.
13 Le Seigneur hait toute espèce d'abomination
et aucune n'est aimée de ceux qui le craignent.
14 C'est lui qui au commencement a fait l'homme
et il l'a laissé à son conseil.
15 Si tu le veux, tu garderas les commandements
pour rester fidèle à son bon plaisir.
16 Devant toi il a mis le feu et l'eau,
selon ton désir étends la main.
17 Devant les hommes sont la vie et la mort,
à leur gré l'une ou l'autre leur est donnée.
18 Car grande est la sagesse du Seigneur,

il est tout-puissant et voit tout.
19 Ses regards sont tournés vers ceux qui le craignent,
il connaît lui-même toutes les œuvres des hommes.
20 Il n'a commandé à personne d'être impie,
il n'a donné à personne licence de pécher.

Malédiction des impies.

16 1 Ne désire pas une nombreuse descendance de propres à rien
et ne mets pas ta joie dans des fils impies.
2 Quel que soit leur nombre ne te réjouis pas
s'ils ne possèdent pas la crainte de Dieu.
3 Ne compte pas pour eux sur une longue vie
ne t'attends pas à ce qu'ils durent,
Car tu gémiras d'un deuil prématuré,
soudain tu connaîtras leur fin.
Oui, mieux vaut un seul que mille
et mourir sans enfants qu'avoir des fils impies.
4 Par un seul homme intelligent une ville se peuple,
mais la race des pervers sera détruite.
5 J'ai vu de mes yeux beaucoup de choses semblables
et de mes oreilles j'en ai entendu de plus fortes.
6 Dans l'assemblée des pécheurs s'allume le feu,
dans la race rebelle s'est enflammée la Colère.
7 Dieu n'a point pardonné aux géants d'autrefois
qui s'étaient révoltés, fiers de leur puissance.
8 Il n'a pas épargné la ville où habitait Lot :
leur orgueil lui faisait horreur.
9 Il n'a pas eu pitié de la race de perdition :
ceux qui se prévalaient de leurs péchés.
Tout cela, il le fit pour des nations au cœur dur
et de la multitude de ses saints, il ne s'émut pas.
10 Il traita de même six cent mille hommes de pied,
qui s'étaient ligués dans la dureté de leur cœur.
Il flagelle et s'apitoie, blesse et guérit :
le Seigneur veille en compatissant et en châtiant.
11 N'y eût-il qu'un seul homme au cou raide,
il serait inouï qu'il restât impuni,
car pitié et colère appartiennent au Seigneur
puissant dans le pardon, répandant la colère.
12 Autant que sa miséricorde, autant est grande sa réprobation,
il jugera les hommes selon leurs œuvres.
13 Il ne laissera pas impuni le pécheur avec ses larcins,
il ne frustrera pas la patience de l'homme pieux.
14 Il tiendra compte de tout acte de charité
et chacun sera traité selon ses œuvres.
15 *Le Seigneur a endurci le cœur de Pharaon pour qu'il ne le reconnût pas,*
afin de faire connaître ses actions sous le ciel.

[16] *À toute la création sa pitié se manifeste,*
il a partagé sa lumière et son ombre entre les hommes.

La rétribution est certaine.

[17] Ne dis pas : « Je me cacherai pour échapper au Seigneur ;
là-haut qui se souviendra de moi ?
Au milieu de la foule je ne serai pas reconnu,
que suis-je dans la création immense ? »
[18] Voici : le ciel, le plus haut des cieux,
l'abîme et la terre sont ébranlés lors de sa visite.
Tout l'univers fut produit et existe par sa volonté.
[19] En même temps les montagnes et les fondements de la terre
tremblent sous son regard.
[20] Mais à tout cela on ne réfléchit pas ;
qui donc s'intéresse à ses voies ?
[21] La tempête aussi reste invisible,
la plupart de ses œuvres sont dans le secret.
[22] « Les œuvres de la justice, qui les annoncera ?
Qui les attendra ? Car le décret est loin. »
Une enquête sur tout se fera au terme.
[23] Il est court de sens celui qui tient de telles réflexions ;
l'insensé, égaré, ne rêve que folies.

L'homme dans la création.

[24] Écoute-moi, mon fils, et acquiers la connaissance,
applique ton cœur à mes paroles.
[25] Avec mesure je te révélerai la discipline,
avec soin je proclamerai la connaissance..

[26] Lorsqu'au commencement le Seigneur créa ses œuvres,
sitôt faites, il leur attribua une place.
[27] Il ordonna ses œuvres pour l'éternité,
depuis leurs origines jusqu'à leurs générations lointaines.
Elles ne souffrent la faim ni la fatigue
et n'abandonnent jamais leur tâche.
[28] Aucune n'a jamais heurté l'autre
et jamais elles ne désobéissent à sa parole.
[29] Ensuite le Seigneur jeta les yeux sur la terre
et la remplit de ses biens.
[30] De toute espèce d'animaux il en couvrit la face
et ils retourneront à la terre.

17 [1] Le Seigneur a tiré l'homme de la terre
pour l'y renvoyer ensuite.
[2] Il a assigné aux hommes un nombre précis de jours et un temps déterminé,
il a remis en leur pouvoir ce qui est sur terre.
[3] Il les a revêtus de force, comme lui-même,
à son image il les a créés.
[4] À toute chair il a inspiré la crainte de l'homme,

pour qu'il domine bêtes sauvages et oiseaux.
5 *Ils reçurent l'usage des cinq pouvoirs du Seigneur,*
comme sixième, l'intelligence leur fut donnée en partage
et comme septième la raison, interprète de ses pouvoirs.
6 Il leur donna le jugement, une langue, des yeux,
des oreilles et un cœur pour penser.
7 Il les remplit de science et d'intelligence
et leur fit connaître le bien et le mal.
8 Il mit sa crainte dans leur cœur
pour leur montrer la grandeur de ses œuvres.
Et il leur donna de célébrer éternellement ses merveilles.
10 Ils loueront son saint nom,
9 racontant la grandeur de ses œuvres.
11 Il leur accorda encore la connaissance,
il les gratifia de la loi de la vie,
pour qu'ils comprennent qu'ils sont mortels, eux qui existent à présent.
12 il a conclu avec eux une alliance éternelle
et leur a fait connaître ses jugements ;
13 leurs yeux contemplèrent la grandeur de sa majesté,
leurs oreilles entendirent la magnificence de sa voix.
14 Il leur dit : « Gardez-vous de tout mal »,
il leur donna des commandements chacun à l'égard de son prochain.

Le juge divin.

15 Leur conduite est toujours devant lui,
jamais cachée à ses regards.
16 *Dès la jeunesse leurs voies les mènent au mal*
et ils ne purent changer leurs cœurs
de pierre en un cœur de chair,
17 *car dans la répartition des peuples et de toute la terre,*
à chaque peuple il a préposé un prince ;
mais Israël est la portion du Seigneur,
18 *son premier-né qu'il nourrit de discipline,*
auquel il dispense la lumière de son amour, sans l'abandonner.
19 Toutes leurs actions sont devant lui comme le soleil,
ses regards sont assidus à observer leur conduite.
20 Leurs injustices ne lui sont point cachées,
tous leurs péchés sont devant le Seigneur.
21 *Mais le Seigneur est bon et connaît sa créature,*
il ne les détruit ni ne les abandonne, mais les épargne.
22 L'aumône d'un homme est pour lui comme un sceau,
il conserve un bienfait comme la pupille de l'œil,
dispensant à ses fils et à ses filles le repentir.
23 Un jour il se lèvera et les récompensera,
sur leur tête il fera venir leur récompense.
24 Mais à ceux qui se repentent il accorde un retour,
il réconforte ceux qui ont perdu l'endurance.

Invitation à la pénitence.

25 Convertis-toi au Seigneur et renonce à tes péchés,
implore-le bien en face, cesse de l'offenser.
26 Reviens vers le Très-Haut, détourne-toi de l'injustice
car c'est lui qui te guidera des ténèbres à l'illumination du salut.
et hais vigoureusement l'iniquité.
27 Car qui louera le Très-Haut dans le shéol,
si les vivants ne lui rendent gloire ?
28 La louange est inconnue des morts comme de ceux qui ne sont pas,
celui qui a vie et santé glorifie le Seigneur.
29 Qu'elle est grande la miséricorde du Seigneur,
son indulgence pour ceux qui se tournent vers lui !
30 Car l'homme ne peut tout avoir,
puisque le fils d'homme n'est pas immortel.
31 Quoi de plus lumineux que le soleil ? Pourtant il disparaît.
La chair et le sang ne peuvent nourrir que malice.
32 C'est lui qui surveille les puissances en haut des cieux,
et tous les hommes ne sont que terre et cendre.

Grandeur de Dieu.

18 1 Celui qui vit éternellement a créé tout ensemble.
2 Le Seigneur seul sera proclamé juste
et il n'y en a pas d'autres que lui.
3 *Il gouverne le monde de la paume de sa main,*
et tout obéit à sa volonté,
car lui, le roi de l'univers, par son pouvoir,
il y sépare les choses sacrées des profanes.
4 À personne il n'a donné le pouvoir d'annoncer ses œuvres
et qui découvrira ses merveilles ?
5 Qui pourra mesurer la puissance de sa majesté
et qui pourra détailler ses miséricordes ?
6 On n'y peut rien retrancher et rien ajouter,
et l'on ne peut découvrir les merveilles du Seigneur.
7 Quand un homme a fini, c'est alors qu'il commence,
et quand il s'arrête il est tout déconcerté.

Néant de l'homme.

8 Qu'est-ce que l'homme ? À quoi sert-il ?
Quel est son bien et quel est son mal ?
9 La durée de sa vie : cent ans tout au plus.
Nul ne peut prévoir l'heure pour chacun du dernier sommeil.
10 Une goutte d'eau tirée de la mer, un grain de sable,
telles sont ces quelques années auprès de l'éternité.
11 C'est pourquoi le Seigneur use avec eux de patience
et répand sur eux sa miséricorde.
12 Il voit, il sait combien leur fin est misérable,

c'est pourquoi il a multiplié son pardon.
13 La pitié de l'homme est pour son prochain,
mais la pitié du Seigneur est pour toute chair :
il reprend, il corrige, il enseigne,
il ramène, tel le berger, son troupeau.
14 Il a pitié de ceux qui reçoivent la discipline
et qui cherchent avec zèle ses jugements.

La façon de donner.

15 Mon fils, n'assaisonne pas de blâme tes bienfaits,
ni tous tes cadeaux de paroles chagrines.
16 La rosée ne calme-t-elle pas la chaleur ?
Ainsi la parole vaut mieux que le cadeau.
17 Certes, une parole ne vaut-elle pas mieux qu'un riche présent ?
Mais l'homme charitable unit les deux.
18 L'insensé ne donne rien et fait affront,
et le don de l'envieux brûle les yeux.

Réflexion et prévision.

19 Avant de parler, instruis-toi,
avant d'être malade, soigne-toi.
20 Avant le jugement éprouve-toi,
au jour de la visite tu seras acquitté.
21 Humilie-toi avant de tomber malade,
quand tu as péché montre ton repentir.
22 Que rien ne t'empêche d'accomplir un vœu en temps voulu,
n'attends pas la mort pour te mettre en règle.
23 Avant de faire un vœu, prépare-toi
et ne sois pas comme un homme qui tente le Seigneur.
24 Pense à la colère des derniers jours,
à l'heure de la vengeance, quand Dieu détourne sa face.
25 Quand tu es dans l'abondance songe à la disette,
à la pauvreté et à la misère quand tu es riche.
26 Entre matin et soir le temps change,
tout passe vite devant le Seigneur.
27 En toutes choses le sage est sur ses gardes,
aux jours de péché il évite l'offense.
28 Tout homme sensé reconnaît la sagesse ;
à qui l'a trouvée il fait son compliment.
29 Des gens parlèrent intelligemment et c'étaient des sages :
ils ont fait pleuvoir des maximes excellentes.
Mieux vaut l'assurance en l'unique Maître
que de s'attacher d'un cœur mort à un mort.

Possession de soi-même.

30 Ne te laisse pas entraîner par tes passions
et refrène tes désirs.
31 Si tu t'accordes la satisfaction de tes appétits,
tu fais la risée de tes ennemis.

32 Ne te complais pas dans une existence voluptueuse,
ne t'oblige pas à en faire les frais.
33 Ne t'appauvris pas en festoyant avec de l'argent emprunté,
quand tu n'as pas un sou dans ta bourse.
Car ce serait machiner contre ta propre vie.

19 1 Un ouvrier buveur ne sera jamais riche,
qui méprise les riens peu à peu s'appauvrit.
2 Le vin et les femmes pervertissent les hommes sensés,
qui fréquente les prostituées perd toute pudeur.
3 Des larves et des vers il sera la proie
et l'homme téméraire y perdra la vie.

Contre le bavardage.

4 Celui qui a la confiance facile montre sa légèreté,
celui qui pèche se fait tort à soi-même.
5 Celui qui prend plaisir au mal sera condamné,
et celui qui résiste aux plaisirs couronne sa propre vie.
6 *Celui qui tient sa langue vivra sans disputes,*
celui qui hait le bavardage échappe au mal.
7 Ne rapporte jamais qu'on t'a dit
et jamais on ne te nuira ;
8 d'un ami comme d'un ennemi ne raconte rien,
à moins qu'il n'y ait faute pour toi, ne le révèle pas ;
9 on t'écouterait, on se méfierait de toi
et à l'occasion on te haïrait.
10 As-tu entendu quelque chose ? Sois un tombeau.
Courage ! tu n'en éclateras pas !
11 Une parole entendue, et voilà le sot en travail
comme la femme en mal d'enfant.
12 Une flèche plantée dans la cuisse,
telle est une parole dans le ventre du sot.

Vérifier ce qu'on entend dire.

13 Va trouver ton ami : peut-être n'a-t-il rien fait,
et s'il a fait quelque chose il ne recommencera pas.
14 Va trouver ton voisin : peut-être n'a-t-il rien dit,
et s'il a dit quelque chose il ne le redira pas.
15 Va trouver ton ami, car on calomnie souvent,
ne crois pas tout ce qu'on te dit.
16 Souvent on glisse sans mauvaise intention ;
qui n'a jamais péché en parole ?
17 Va trouver ton voisin avant d'en venir aux menaces,
obéis à la loi du Très-Haut.

Vraie et fausse sagesse.

18 *La crainte du Seigneur est le principe de son accueil*
et la sagesse gagne son affection.
19 *La connaissance des commandements du Seigneur, c'est la discipline de vie ;*

ceux qui font ce qui lui plaît cueilleront les fruits de l'arbre d'immortalité.
20 Toute sagesse est crainte du Seigneur
et en toute sagesse il y a l'accomplissement de la loi,
et reconnaissance de sa toute-puissance.
21 *Le domestique qui dit à son maître : « Je ne ferai pas ce qui te plaît »,*
même si après il le fait, irrite celui qui le nourrit.
22 Mais connaître le mal n'est pas la sagesse
et le conseil des pécheurs n'est pas la prudence.
23 Il y a un savoir-faire qui est abominable ;
est insensé celui à qui manque la sagesse.
24 Mieux vaut être pauvre d'intelligence avec la crainte
que surabonder de prudence et violer la loi.
25 Il y a un habile savoir-faire au service de l'injustice
et tel pour établir son droit use de fourberie,
mais tel est sage qui fait droit en justice.
26 Tel marche courbé sous le chagrin
mais au fond de lui ce n'est que ruse :
27 baissant la tête et faisant le sourd,
s'il n'est pas démasqué il prend l'avantage sur toi.
28 Tel se sent trop faible pour pécher,
qui fera le mal à la première occasion.
29 À son air on connaît un homme,
à son visage on connaît l'homme de sens.
30 L'habit d'un homme, son rire,
sa démarche révèlent ce qu'il est.

Silence et parole.

20 1 Il y a des reproches intempestifs,
il y a un silence qui dénote l'homme sensé.
2 Mieux vaut faire des reproches que garder sa colère.
3 Celui qui s'accuse d'une faute évite la peine.

4 Tel l'eunuque qui voudrait déflorer une jeune fille,
tel celui qui prétend rendre la justice par la violence.

5 Tel se tait et passe pour sage,
tel autre se fait détester pour son bavardage.

6 Tel se tait parce qu'il ne sait que répondre,
tel autre se tait sachant que c'est opportun.

7 Le sage sait se taire jusqu'au bon moment,
mais le bavard et l'insensé manquent l'occasion.

8 Celui qui parle trop se fait détester
et celui qui prétend s'imposer suscite la haine.

Qu'il est beau, quand on te reprend, de manifester du repentir :
tu échapperas ainsi à une faute volontaire.

Paradoxes.

9 Tel trouve son salut dans le malheur
et parfois une aubaine provoque un dommage.

10 Il y a des générosités qui ne te profitent pas
et il y a des générosités qui rapportent le double.

11 Parfois la gloire apporte l'humiliation
et certains dans l'abaissement lèvent la tête.

12 Tel achète beaucoup de choses avec peu d'argent,
et cependant les paie sept fois trop cher.

13 Par des paroles le sage se fait aimer,
mais les générosités des sots vont en pure perte.
14 Le cadeau de l'insensé ne te sert à rien,
pas plus que celui du jaloux quand il y est contraint,
car ses yeux sont avides de recevoir le septuple ;
15 il donne peu et reproche beaucoup,
il ouvre la bouche comme un crieur public ;
il prête aujourd'hui, demain il redemande :
c'est un homme détestable.
16 L'insensé dit : « Je n'ai pas un ami,
de mes bienfaits nul ne me sait gré ;
ceux qui mangent mon pain ont mauvaise langue. »
17 Tant de gens, si souvent, se gaussent de lui !
Car son avoir il ne l'a pas accueilli avec droiture,
et de même le fait de ne pas avoir ne change pas son attitude.

Paroles maladroites.

18 Mieux vaut un faux pas sur le pavé qu'une incartade de langage ;
c'est ainsi que trébuchent soudainement les méchants.

19 Un homme grossier est comme une gaudriole
ressassée par des imbéciles.

20 De la bouche du sot on n'accepte pas un proverbe,
car il ne le dit pas à propos.

21 Tel est préservé du péché par son indigence,
à ses heures de loisir il n'a pas de remords.

22 Tel se perd par respect humain,
il se perd par égard pour un insensé.

23 Tel par timidité fait des promesses à son ami
et s'en fait un ennemi sans motif.

Le mensonge.

24 C'est une grave souillure pour un homme que le mensonge,
il est ressassé par les ignorants.

25 Mieux vaut un voleur qu'un maître menteur,
mais l'un et l'autre vont à leur perte.

26 L'habitude du mensonge déshonore,
la honte du menteur est sans cesse sur lui.

Sur la sagesse.

27 Par ses discours le sage se fait estimer
et l'homme avisé plaît aux grands.
28 Celui qui cultive la terre obtient une bonne récolte,
celui qui plaît aux grands se fait pardonner l'injustice.

29 Présents et cadeaux aveuglent les yeux des sages,
comme un bâillon sur la bouche ils étouffent les reproches.

30 Sagesse cachée et trésor invisible,
à quoi servent-ils l'un et l'autre ?
31 Mieux vaut un homme qui cache sa folie
qu'un homme qui cache sa sagesse.
32 *Mieux vaut la persévérance inflexible dans la recherche du Seigneur*
que l'agitation anarchique de sa propre vie.

Différents péchés.

21 1 Mon fils ! tu as péché ? Ne recommence plus
et implore le pardon de tes fautes passées.
2 Comme tu fuirais le serpent, fuis la faute :
si tu l'approches elle te mordra ;
ses dents sont des dents de lion
qui ôtent la vie aux hommes.
3 Toute transgression est une épée à deux tranchants
dont la blessure est incurable.

4 La terreur et la violence dévastent la richesse,
ainsi la maison de l'orgueilleux sera détruite.
5 La prière du pauvre frappe les oreilles de Dieu,
dont le jugement ne saurait tarder.

6 Qui hait la réprimande emprunte le sentier du pécheur,
celui qui craint le Seigneur se convertit en son cœur.

7 Le beau parleur est connu partout
mais l'homme réfléchi en connaît les faiblesses.

8 Bâtir sa maison avec l'argent d'autrui,
c'est amasser des pierres pour sa tombe.

9 L'assemblée des pécheurs est un tas d'étoupe
qui finira dans la flamme et le feu.

10 Le chemin des pécheurs est bien pavé,
mais il aboutit au gouffre du shéol.

Le sage et l'insensé.

11 Celui qui garde la loi contrôle son penchant,
la perfection de la crainte du Seigneur c'est la sagesse.

12 Tel ne peut rien apprendre faute de dons naturels,
mais il est des dons qui engendrent l'amertume.

13 La science du sage abonde comme un déluge,
et son conseil est comme une source vive.
14 Le cœur du sot est comme un vase brisé
qui ne retient aucune connaissance.
15 Si un homme instruit entend une parole sage,
il l'apprécie et y ajoute du sien ;
qu'un débauché l'entende, elle lui déplaît,
il la rejette derrière lui.

16 Le discours du sot pèse comme un fardeau en voyage,
mais sur les lèvres du sage on trouve la grâce.
17 La parole de l'homme sensé est recherchée dans l'assemblée,
ce qu'il dit, chacun le médite dans son cœur.

18 Une maison en ruines, telle est la sagesse du sot,
et la science de l'insensé, ce sont des discours incohérents.

19 La discipline pour l'insensé, ce sont des entraves à ses pieds
et des menottes à sa main droite.

20 Le sot éclate de rire bruyamment,
le rire de l'homme de sens est rare et discret.

21 Pour l'homme sensé la discipline est un bijou d'or,
un bracelet à son bras droit.

22 Le sot se hâte de faire son entrée,
l'homme expérimenté prend une attitude modeste ;
23 de la porte l'insensé regarde à l'intérieur,
l'homme bien élevé reste dehors.
24 C'est le fait d'un mal élevé que d'écouter aux portes,
un homme sensé en sent le déshonneur.

25 Les lèvres du bavard jasent de ce qui ne les regarde pas
les paroles des sages sont soigneusement pesées.

26 Le cœur des sots est dans leur bouche,
mais la bouche des sages c'est leur cœur.

27 Quand l'impie maudit le Satan,
il se maudit soi-même.

28 Le médisant se fait tort à soi-même
et se fait détester de son entourage.

Le paresseux.

22 [1] Le paresseux est semblable à une pierre crottée,
tout le monde le persifle pour son infamie.
[2] Le paresseux est semblable à une poignée d'ordures,
quiconque le touche secoue la main.

Les enfants dégénérés.

[3] C'est la honte d'un père que d'avoir donné le jour à un fils mal élevé,
et si c'est une fille, elle cause un dommage.
[4] Une fille sensée trouvera un mari,
mais la fille indigne est le chagrin de celui qui l'a engendrée.
[5] Une fille éhontée déshonore son père et son mari,
l'un et l'autre la renient.

[6] Remontrances inopportunes : musique en un jour de deuil ;
coups de fouet et correction, voilà en tout temps la sagesse.
[7] *Des enfants qui mènent une vie honnête en ne manquant de rien*
font oublier l'origine obscure de leurs parents.
[8] *Des enfants méprisants, mals élevés, gonflés d'orgueil,*
souillent la noblesse de leur famille.

Sagesse et folie.

[9] C'est recoller des tessons que d'enseigner un sot,
c'est réveiller un homme abruti de sommeil.
[10] Raisonner un sot c'est raisonner un homme assoupi,
à la fin il dira : « De quoi s'agit-il ? »

[11] Pleure un mort : il a perdu la lumière,
pleure un insensé : il a perdu l'esprit ;
pleure plus doucement le mort, car il a trouvé le repos,
pour l'insensé la vie est plus triste que la mort.
[12] Pour un mort le deuil dure sept jours,
pour l'insensé et l'impie, tous les jours de leur vie.

[13] N'adresse pas de longs discours à l'insensé,
ne va pas au-devant du sot,
car, insensible, il te couvrira de mépris,
garde-toi de lui pour n'avoir pas d'ennuis,
pour ne pas te souiller à son contact.
Écarte-toi de lui, tu trouveras le repos,
ses divagations ne t'ennuieront pas.

[14] Qu'y-a-t-il de plus lourd que le plomb ?
Comment cela s'appelle-t-il ? L'insensé.
[15] Le sable, le sel, la masse de fer
sont plus faciles à porter que l'insensé.

[16] Une charpente de bois assemblée dans une construction
ne se laisse pas disjoindre par un tremblement de terre ;

un cœur résolu, après mûre réflexion,
ne se laisse pas émouvoir à l'heure du danger.
17 Un cœur appuyé sur une sage réflexion
est comme un ornement ciselé sur un mur poli.

18 De petits cailloux au sommet d'un mur
ne résistent pas au vent :
le cœur du sot effrayé par ses imaginations
ne peut résister à la peur.

L'amitié.

19 En frappant l'œil on fait couler des larmes,
en frappant le cœur on fait apparaître les sentiments.

20 Qui lance une pierre sur des oiseaux les fait envoler,
qui fait un reproche à son ami tue l'amitié.

21 Si tu as tiré l'épée contre ton ami,
ne te désespère pas : il peut revenir ;
22 si tu as ouvert la bouche contre ton ami,
ne crains pas : une réconciliation est possible,
sauf le cas d'outrage, mépris, trahison d'un secret, coup perfide,
car alors tout ami s'en ira.

23 Gagne la confiance de ton prochain dans sa pauvreté
afin que, dans sa prospérité, tu jouisses avec lui de ses biens ;
aux jours d'épreuve demeure-lui fidèle
afin de recevoir, s'il vient à hériter, ta part de l'héritage.

Car on ne doit jamais mépriser les contours
ni admirer un riche privé de sens.

24 Précédant les flammes on voit la vapeur du brasier et la fumée ;
ainsi, précédant le sang, les injures.

25 Je n'aurai pas honte de protéger un ami
et de lui je ne me cacherai pas ;
26 et s'il m'arrive du mal par lui,
tous ceux qui l'apprendront se garderont de lui.

Vigilance.

27 Qui mettra une garde à ma bouche
et sur mes lèvres le sceau du discernement
afin que je ne trébuche pas par leur fait,
que ma langue ne cause pas ma perte ?

23 1 Seigneur, père et maître de ma vie,
ne me laisse pas trébucher par leur fait.

2 Qui appliquera le fouet à mes pensées
et à mon cœur la discipline de la sagesse,
afin qu'on n'épargne pas mes erreurs
et que mes péchés n'échappent pas ?

3 De peur que mes erreurs ne se multiplient
et que mes péchés ne surabondent,
que je ne tombe aux mains de mes adversaires
et que mon ennemi ne se moque de moi.
Elle leur est loin l'espérance de ta miséricorde.
4 Seigneur, père et Dieu de ma vie,
ne m'abandonne pas à leur caprice
fais que mes regards ne soient pas effrontés
5 détourne de moi la convoitise,
6 que l'appétit sexuel et la luxure ne s'emparent pas de moi,
ne me livre pas au désir impudent.

Les serments.

7 Écoutez, mes enfants, une instruction sur la bouche,
celui qui la garde ne sera pas confondu.
8 Le pécheur est pris par ses propres lèvres,
elles font choir le médisant et l'orgueilleux.
9 N'accoutume pas ta bouche à faire des serments,
ne prends pas l'habitude de prononcer le nom du Saint.
10 Car de même qu'un domestique toujours surveillé
n'échappera pas aux coups,
ainsi celui qui jure et invoque le Nom à tort et à travers
ne sera pas exempt de faute.
11 Un homme prodigue de serments est rempli d'impiété
et le fléau ne s'éloignera pas de sa maison.
S'il pèche, sa faute sera sur lui ;
s'il a agi à la légère, il a péché doublement ;
s'il a fait un faux serment, il ne sera pas justifié,
car sa maison sera pleine de calamités.

Les paroles impures.

12 Il y a une manière de parler qui ressemble à la mort,
qu'elle ne soit pas en usage dans l'héritage de Jacob,
car les hommes pieux repoussent tout cela,
ils ne se vautrent pas dans le péché.
13 N'habitue pas ta bouche à l'impureté grossière
où se trouve la parole du péché.
14 Souviens-toi de ton père et de ta mère
quand tu sièges au milieu des grands,
de crainte que tu ne t'oublies en leur présence,
que tu ne te conduises comme un sot,
et que tu n'en arrives à souhaiter de n'être pas né
et à maudire le jour de ta naissance.
15 Un homme accoutumé aux paroles répréhensibles
ne se corrigera de sa vie.

L'homme dépravé.

16 Deux sortes d'êtres multiplient les péchés
et la troisième attire la colère :

la passion brûlante comme un brasier :
elle ne s'éteindra pas qu'elle ne soit assouvie ;
l'homme qui convoite sa propre chair :
il n'aura de cesse que le feu ne le consume ;
17 à l'homme impudique toute nourriture est douce,
il ne se calmera qu'à sa mort.
18 L'homme infidèle à sa propre couche
qui dit en son cœur : « Qui me voit ?
L'ombre m'environne, les murs me protègent,
personne ne me voit, que craindrais-je ?
Le Très-Haut ne se souviendra pas de mes fautes. »
19 Ce qu'il craint ce sont les yeux des hommes,
il ne sait pas que les yeux du Seigneur
sont dix mille fois plus lumineux que le soleil,
qu'ils observent toutes les actions des hommes
et pénètrent dans les recoins les plus secrets.
20 Avant qu'il créât, toutes choses lui étaient connues,
elles le sont encore après leur achèvement.
21 En pleine ville cet homme sera puni,
quand il s'y attend le moins il sera pris.

La femme adultère.

22 Il en est de même de la femme infidèle à son mari
qui lui apporte un héritier conçu d'un étranger.
23 Tout d'abord elle a désobéi à la loi du Très-Haut,
ensuite elle est coupable envers son mari ;
en troisième lieu elle s'est souillée par l'adultère
et a conçu des enfants d'un étranger.
24 Elle sera traduite devant l'assemblée
et on examinera ses enfants.
25 Ses enfants n'auront pas de racines,
ses branches ne porteront pas de fruit.
26 Elle laissera un souvenir de malédiction
et sa honte ne sera jamais effacée.
27 Et ceux qui viennent après elle sauront
que rien ne vaut la crainte du Seigneur
et que rien n'est plus doux que de s'attacher aux commandements du Seigneur.
28 *Suivre Dieu est un grand honneur ;*
c'est prolonger tes jours que d'être accueilli par lui.

Discours de la Sagesse.

24 1 La Sagesse fait son propre éloge,
au milieu de son peuple elle montre sa fierté.
2 Dans l'assemblée du Très-Haut elle ouvre la bouche,
et devant sa Puissance elle montre sa fierté.
3 « Je suis issue de la bouche du Très-Haut
et comme une vapeur j'ai couvert la terre.
4 J'ai habité dans les cieux

et mon trône était une colonne de nuée.
5 Seule j'ai fait le tour du cercle des cieux,
j'ai parcouru la profondeur des abîmes.
6 Dans les flots de la mer, sur toute la terre,
chez tous les peuples et toutes les nations, j'ai régné.
7 Parmi eux tous j'ai cherché le repos,
j'ai cherché en quel patrimoine m'installer.
8 Alors le créateur de l'univers m'a donné un ordre,
celui qui m'a créée m'a fait dresser ma tente,
Il m'a dit : "Installe-toi en Jacob,
en Israël reçois ton héritage."
9 Avant les siècles, dès le commencement il m'a créée,
éternellement je subsisterai.
10 Dans la Tente sainte, en sa présence, j'ai officié ;
c'est ainsi qu'en Sion je me suis établie,
11 et que dans la cité bien-aimée j'ai trouvé mon repos,
qu'en Jérusalem j'exerce mon pouvoir.
12 Je me suis enracinée chez un peuple plein de gloire,
dans le domaine du Seigneur se trouve mon héritage.
13 J'y ai grandi comme le cèdre du Liban,
comme le cyprès sur le mont Hermon.
14 J'ai grandi comme le palmier d'Engaddi,
comme les plants de roses de Jéricho,
comme un olivier magnifique dans la plaine,
j'ai grandi comme un platane.
15 Comme le cinnamome et l'acanthe j'ai donné du parfum,
comme une myrrhe de choix j'ai embaumé,
comme le galbanum, l'onyx, le labdanum,
comme la vapeur d'encens dans la Tente.
16 J'ai étendu mes rameaux comme le térébinthe,
ce sont des rameaux de gloire et de grâce.
17 Je suis comme une vigne aux pampres gracieux,
et mes fleurs sont des produits de gloire et de richesse.
18 *Je suis la mère du bel amour et de la crainte,*
de la connaissance et de la sainte espérance.
À tous mes enfants je donne
des biens éternels, à ceux qu'il a choisis.
19 Venez à moi, vous qui me désirez ;
et rassasiez-vous de mes produits.
20 Car mon souvenir est plus doux que le miel,
mon héritage plus doux qu'un rayon de miel.
21 Ceux qui me mangent auront encore faim,
ceux qui me boivent auront encore soif.
22 Celui qui m'obéit n'aura pas à en rougir
et ceux qui œuvrent par moi ne pécheront pas. »

La Sagesse et le sage.

23 Tout cela n'est autre que le livre de l'alliance du Dieu Très-Haut,
la Loi promulguée par Moïse,

laissée en héritage aux assemblées de Jacob.
24 *Ne cessez d'être forts dans le Seigneur,*
attachez-vous à lui pour qu'il vous affermisse.
Le Seigneur tout-puissant est l'unique Dieu
et il n'y a pas d'autre sauveur que lui.
25 C'est elle qui fait abonder la sagesse comme les eaux du Phisôn,
comme le Tigre à la saison des fruits ;
26 qui fait déborder l'intelligence comme l'Euphrate,
comme le Jourdain au temps de la moisson ;
27 qui fait couler la discipline comme le Nil,
comme le Gihôn aux jours des vendanges.
28 Le premier n'a pas fini de la connaître,
et de même le dernier ne l'a pas dépistée.
29 Car ses pensées sont plus vastes que la mer,
ses desseins plus grands que l'abîme.
30 Et moi, je suis comme un canal issu d'un fleuve,
comme un cours d'eau conduisant au paradis.
31 J'ai dit : « Je vais arroser mon jardin,
je vais irriguer mes parterres. »
Et voici que mon canal est devenu fleuve
et le fleuve est devenu mer.
32 Je ferai luire encore la discipline comme l'aurore,
je porterai au loin sa lumière.
33 Je répandrai encore l'instruction comme une prophétie
et je la transmettrai aux générations futures.
34 Voyez : ce n'est pas pour moi seul que je travaille,
mais pour tous ceux qui la cherchent.

Proverbes.

25 1 Il est trois choses qui charment mon âme,
qui sont agréables à Dieu et aux hommes :
l'accord entre frères, l'amitié entre voisins,
un mari et une femme qui s'entendent bien.

2 Il est trois sortes de gens que hait mon âme,
et dont l'existence me met hors de moi :
un pauvre gonflé d'orgueil, un riche menteur,
un vieillard adultère et dénué de sens.

Les vieillards.

3 Si tu n'as rien amassé dans ta jeunesse,
comment dans ta vieillesse aurais-tu quelque chose ?
4 Quelle belle chose que le jugement joint aux cheveux blancs
et, pour les anciens, de connaître le conseil !
5 Quelle belle chose que la sagesse chez les vieillards
et chez les grands du monde une pensée réfléchie !
6 La couronne des vieillards, c'est une riche expérience,
leur fierté, c'est la crainte du Seigneur.

Proverbe numérique.

7 Il y a neuf choses qui me viennent à l'esprit et que j'estime heureuses
et une dixième que je vais vous dire :
un homme qui trouve sa joie dans ses enfants,
celui qui voit, de son vivant, la chute de ses ennemis ;
8 heureux celui qui vit avec une femme de sens,
celui qui ne laboure pas avec un bœuf et un âne,
celui qui n'a jamais péché par la parole,
celui qui ne sert pas un maître indigne de lui ;
9 heureux celui qui a trouvé la prudence
et qui peut s'adresser à un auditoire attentif ;
10 comme il est grand celui qui a trouvé la sagesse,
mais personne ne surpasse celui qui craint le Seigneur.
11 Car la crainte du Seigneur l'emporte sur tout :
celui qui la possède, à quoi le comparer ?
12 *C'est en craignant le Seigneur qu'on commence à l'aimer*
et par la confiance qu'on commence à s'attacher à lui.

Les femmes.

13 Toute blessure, sauf une blessure du cœur !
toute méchanceté, sauf une méchanceté de femme !
14 tout malheur, sauf un malheur qui vient de l'adversaire !
toute injustice, sauf une injustice qui vient de l'ennemi !
15 Il n'y a pire venin que le venin du serpent,
il n'y a pire haine que la haine d'une femme.
16 J'aimerais mieux habiter avec un lion ou un dragon
qu'habiter avec une femme méchante.

17 La méchanceté d'une femme change son visage,
elle fait grise mine, on dirait un ours.
18 Son mari s'attable parmi ses voisins
et, malgré lui, il gémit amèrement.

19 Toute malice n'est rien près d'une malice de femme :
que le sort des pécheurs lui advienne !

20 Une montée sablonneuse sous les pas d'un vieillard,
telle est une femme bavarde pour un homme tranquille.
21 Ne te laisse pas prendre à la beauté d'une femme,
ne t'éprends jamais d'une femme.

22 C'est un objet de colère, de reproche et de honte
qu'une femme qui entretient son mari.

23 Cœur abattu, visage triste, blessure secrète,
voilà l'œuvre d'une femme méchante.
Mains inertes et genoux sans force,
telle est la femme qui fait le malheur de son mari.

24 C'est par la femme que le péché a commencé

et c'est à cause d'elle que tous nous mourons.

25 Ne donne pas à l'eau un passage,
ni à la femme méchante la liberté de parler.

26 Si elle n'obéit pas au doigt et à l'œil,
sépare-toi d'elle.

26 1 Heureux l'époux dont la femme est excellente,
le nombre de ses jours sera doublé.
2 Une femme parfaite est la joie de son mari,
il passera dans la paix toutes les années de sa vie.
3 Une femme excellente est une part de choix,
attribuée à ceux qui craignent le Seigneur :
4 riches ou pauvres, leur cœur est en liesse,
ils montrent toujours un visage joyeux.

5 Trois choses me font peur
et une quatrième m'épouvante :
une calomnie qui court la ville, une émeute populaire,
une fausse accusation : tout cela est pire que la mort ;
6 mais c'est crève-cœur et douleur qu'une femme jalouse d'une autre,
et tout cela, c'est le fléau de la langue.

7 Une femme méchante, c'est un joug à bœufs mal attaché ;
prétendre la maîtriser, c'est saisir un scorpion.
8 Une femme qui boit, c'est un sujet de grande colère,
elle ne peut cacher son déshonneur.

9 L'inconduite d'une femme se lit dans la vivacité de son regard
et se reconnaît à ses œillades.
10 Méfie-toi bien d'une fille hardie
de peur que, se sentant les coudées franches, elle n'en profite.
11 Garde-toi bien des regards effrontés
et ne t'étonne pas s'ils t'entraînent au mal.
12 Comme un voyageur altéré elle ouvre la bouche,
elle boit de toutes les eaux qu'elle rencontre,
elle s'assied face à tout piquet,
à toute flèche elle ouvre son carquois.

13 La grâce d'une épouse fait la joie de son mari
et sa science est pour lui une force.
14 Une femme silencieuse est un don du Seigneur,
celle qui est bien élevée est sans prix.
15 Une femme pudique est une double grâce,
celle qui est chaste est d'une valeur inestimable.

16 Comme le soleil levant sur les montagnes du Seigneur,
ainsi le charme d'une jolie femme dans une maison bien tenue.
17 Une lumière brillant sur un lampadaire sacré,
ainsi la beauté d'un visage sur un corps bien planté.

18 Des colonnes d'or sur une base d'argent,
ainsi de belles jambes sur des talons solides.
19 *Mon fils, garde saine la fleur de ton âge*
et ne livre pas ta force à des étrangers.
20 *Après avoir cherché le champ le plus fertile du pays,*
sèmes-y ton propre grain, confiant dans la noblesse de ta race.
21 *Ainsi les rejetons que tu laisseras après toi,*
sûrs de leur noblesse, s'enorgueilliront.
22 *Une femme de louage ne vaut pas un crachat,*
une épouse légitime est une citadelle qui tue ceux qui l'entreprennent.
23 *Une femme impie est donnée en partage au pécheur,*
une femme pieuse, à qui craint le Seigneur.
24 *Une femme éhontée ne se plaît que dans le déshonneur,*
une femme pudique est délicate même avec son mari.
25 *Une femme hardie n'est pas plus respectée qu'un chien,*
mais celle qui est modeste craint le Seigneur.
26 *Une femme qui honore son époux passe pour sage aux yeux de tous,*
mais celle qui le déshonore est réputée impie dans son orgueil.
Heureux le mari d'une femme excellente,
car le nombre de ses jours sera doublé.
27 *Une femme criarde et bavarde*
est une trompette qui sonne la déroute ;
tout homme, dans ces conditions,
passe sa vie dans les fracas de la guerre.

Choses attristantes.

28 Il y a deux choses qui me font de la peine
et la troisième m'excite la bile :
un guerrier défaillant par indigence,
des hommes de sens qui souffrent le mépris,
celui qui passe de la justice au péché ;
le Seigneur le destine à périr par l'épée.

Le négoce.

29 Un marchand évite difficilement la faute
et le trafiquant ne saurait être sans péché.

27 1 Beaucoup ont péché par amour du gain,
celui qui veut s'enrichir se montre impitoyable.
2 Un piquet s'enfonce entre deux pierres jointes,
entre vente et achat une faute s'introduit.
3 Qui ne s'attache pas fermement à la crainte du Seigneur,
sa maison sera bientôt détruite.

La parole.

4 Dans le crible qu'on secoue il reste des saletés,
de même les défauts de l'homme dans ses discours.
5 Le four éprouve les vases du potier,

l'épreuve de l'homme est dans sa conversation.
6 Le verger où croît l'arbre est jugé à ses fruits,
ainsi à la parole d'un homme les pensées de son cœur.
7 Ne loue personne avant qu'il n'ait parlé,
car c'est là qu'est la pierre de touche.

La justice.

8 Si tu poursuis la justice, tu l'atteindras,
tu t'en revêtiras comme d'une robe d'apparat.
9 Les oiseaux cherchent la compagnie de leurs semblables,
la vérité revient à ceux qui la pratiquent.
10 Le lion guette sa proie,
ainsi le péché guette ceux qui commettent l'injustice.

11 Le discours de l'homme pieux est toujours sagesse,
mais l'insensé est changeant comme la lune.
12 Pour aller chez les insensés, attends l'occasion,
avec des gens réfléchis, prends ton temps.
13 Le discours des sots est une horreur,
leur rire éclate dans les délices du péché.

14 Le langage de l'homme prodigue de serments fait dresser les cheveux,
quand il se querelle on se bouche les oreilles.

15 La querelle des orgueilleux fait couler le sang
et leurs injures sont pénibles à entendre.

Les secrets.

16 Qui révèle les secrets perd son crédit
et ne trouve plus d'ami selon son cœur.
17 Envers ton ami sois affectueux et confiant,
mais si tu as révélé ses secrets ne cours plus après lui ;
18 car, comme on supprime un homme en le tuant,
tu as tué l'amitié de ton prochain.
19 Comme on ouvre la main et l'oiseau s'envole,
tu as perdu ton ami, tu ne le rattraperas pas.
20 Ne le poursuis pas : il est loin,
il s'est enfui comme la gazelle échappée au filet.
21 Car on panse une blessure, on pardonne une injure,
mais pour qui a révélé un secret, plus d'espoir.

Hypocrisie.

22 Qui cligne de l'œil machine le mal,
nul ne peut l'en détourner.
23 En ta présence il est tout miel,
il s'extasie devant tes propos ;
mais par derrière il change de langage
et de tes paroles fait une pierre d'achoppement.

24 Je hais bien des choses, mais rien tant que cet homme,
et le Seigneur le hait aussi.

25 Qui jette une pierre en l'air se la jette sur la tête,
qui frappe en traître en subit le contrecoup.
26 Qui creuse une fosse y tombera,
qui tend un piège s'y fera prendre.
27 Qui fait le mal, le mal retombera sur lui,
sans même qu'il sache d'où il lui vient.

28 Sarcasme et injure sont le fait de l'orgueilleux,
mais la vengeance le guette comme un lion.
29 Ils seront pris au piège ceux que réjouit la chute des hommes pieux,
la douleur les consumera avant leur mort.

La rancune.

30 Rancune et colère, voilà encore des choses abominables
qui sont le fait du pécheur.

28 1 Celui qui se venge éprouvera la vengeance du Seigneur
qui tient un compte rigoureux des péchés.
2 Pardonne à ton prochain ses torts,
alors, à ta prière, tes péchés te seront remis.
3 Si un homme nourrit de la colère contre un autre,
comment peut-il demander à Dieu la guérison ?
4 Pour un homme, son semblable, il est sans compassion,
et il prierait pour ses propres fautes !
5 Lui qui n'est que chair garde rancune,
qui lui pardonnera ses péchés ?
6 Souviens-toi de la fin et cesse de haïr,
de la corruption et de la mort, et sois fidèle aux commandements.
7 Souviens-toi des commandements et ne garde pas rancune au prochain,
de l'alliance du Très-Haut, et passe par-dessus l'offense.

Les querelles.

8 Reste à l'écart des querelles et tu éviteras le péché ;
l'homme passionné attise les querelles ;
9 le pécheur sème le trouble parmi les amis,
parmi les gens qui vivent en paix il jette la brouille.
10 Le feu brûle suivant son combustible,
la dispute augmente à mesure de l'entêtement ;
la fureur d'un homme dépend de sa force,
sa colère monte selon sa richesse.
11 Une querelle soudaine allume le feu,
une dispute irréfléchie fait verser le sang.
12 Souffle sur une flammèche, elle s'enflamme,

crache dessus, elle s'éteint :
telle est la puissance de ta bouche.

La langue.

13 Fi du bavard et du fourbe :
ils ont perdu beaucoup de gens qui vivaient en paix.
14 La troisième langue a ébranlé bien des gens,
les a dispersés d'une nation à l'autre ;
elle a détruit de puissantes cités
et renversé des maisons de grands.
15 La troisième langue a fait répudier des femmes parfaites,
les dépouillant du fruit de leurs travaux.
16 Qui lui prête l'oreille ne trouve plus le repos,
ne peut plus demeurer dans la paix.
17 Un coup de fouet laisse une marque,
mais un coup de langue brise les os.
18 Bien des gens sont tombés par l'épée,
mais beaucoup plus ont péri par la langue.
19 Heureux qui est à l'abri de ses atteintes,
qui n'est pas exposé à sa fureur,
qui n'a pas porté son joug,
qui n'a pas été lié de ses chaînes.
20 Car son joug est un joug de fer
et ses chaînes des chaînes d'airain.
21 Une mort terrible, la mort qu'elle inflige,
et le shéol lui est préférable.
22 Elle n'a pas d'emprise sur les hommes pieux,
ils ne sont pas brûlés à sa flamme.
23 Ceux qui abandonnent le Seigneur sont ses victimes,
en eux elle brûlera sans s'éteindre,
elle sera lancée contre eux comme un lion,
elle les déchirera comme une panthère.
24 Vois, entoure d'épines ta propriété,
serre ton argent et ton or.
25 Dans ton langage use de balances et de poids,
à ta bouche mets porte et verrou.
26 Garde-toi de faire par elle des faux pas,
tu tomberais au pouvoir de celui qui te guette.

Le prêt.

29 1 Prêter à son prochain, c'est pratiquer la miséricorde,
lui venir en aide, c'est observer les commandements.
2 Sache prêter à ton prochain lorsqu'il est dans le besoin ;
à ton tour, restitue au temps convenu.
3 Tiens bien ta parole et sois loyal avec autrui,
et dans tous tes besoins tu trouveras ce qu'il te faut.
4 Beaucoup traitent un prêt comme une aubaine
et mettent dans la gêne ceux qui les ont aidés.
5 Avant de recevoir, on baise les mains du prêteur,

on parle humblement de ses richesses.
Au jour de l'échéance, on tire en longueur,
en guise de restitution, on explique qu'on est ennuyé,
on s'en prend aux circonstances.
6 Peut-on s'acquitter ? Le prêteur recevra à peine la moitié de son argent
et il pourra s'estimer heureux.
Dans le cas contraire on l'aura frustré de son argent
et il aura, sans l'avoir mérité, un ennemi de plus
qui s'acquitte en malédictions et en injures
et qui rend des outrages en guise de révérence.
7 Bien des gens, sans malice, se refusent à prêter,
ils ne se soucient pas d'être dépouillés malgré eux.

L'aumône.

8 Pourtant, sois indulgent pour les malheureux,
ne leur fais pas attendre tes aumônes.
9 Pour obéir au précepte, viens en aide au pauvre ;
il est dans le besoin : ne le renvoie pas les mains vides.
10 Sacrifie ton argent pour un frère et un ami,
qu'il ne rouille pas en pure perte, sous une pierre.
11 Use de tes richesses selon les préceptes du Très-Haut,
cela te sera plus utile que l'or.
12 Serre tes aumônes dans tes greniers,
elles te délivreront de tout malheur.
13 Mieux qu'un fort bouclier, mieux qu'une lourde lance,
devant l'ennemi, elles combattront pour toi.

Les cautions.

14 L'homme de bien se porte caution pour son prochain ;
c'est avoir perdu toute honte que de l'abandonner.
15 N'oublie pas les services de ton garant :
il a donné sa vie pour toi.
16 Des bontés de son garant le pécheur n'a cure,
17 l'ingrat oublie celui qui l'a sauvé.
18 Une caution a ruiné bien des gens droits
et les a ballottés comme les vagues de la mer.
Elle a exilé des hommes puissants
qui ont erré parmi des nations étrangères.
19 Le méchant qui se précipite pour cautionner
en quête d'un profit se précipite vers la condamnation.
20 Viens en aide au prochain selon ton pouvoir
et prends garde de ne pas tomber toi-même.

L'hospitalité.

21 La première chose pour vivre, c'est l'eau, le pain et le vêtement,
et une maison pour s'abriter.
22 Mieux vaut une vie de pauvre sous un abri de planches
que des mets fastueux dans une maison étrangère.

23 Que tu aies peu ou beaucoup, montre-toi content,
tu n'entendras pas le reproche de ton entourage.
24 Triste vie que d'aller de maison en maison,
là où tu t'arrêtes, tu n'oses ouvrir la bouche ;
25 tu es un étranger, tu sers à boire à un ingrat,
et par-dessus le marché tu en entends de dures :
26 « Viens ici, étranger, mets la table,
si tu as quelque chose, donne-moi à manger. »
27 « Va-t'en, étranger, cède à un plus digne,
mon frère vient me voir, j'ai besoin de la maison. »
28 C'est dur pour un homme sensé
de s'entendre reprocher l'hospitalité,
et d'être traité comme un débiteur.

L'éducation.

30 1 Qui aime son fils lui prodigue le fouet,
plus tard ce fils sera sa consolation.
2 Qui élève bien son fils en tirera satisfaction
et parmi ses connaissances il s'en montrera fier.
3 Celui qui instruit son fils rend jaloux son ennemi
et se montre joyeux devant ses amis.

4 Qu'un père vienne à mourir, c'est comme s'il n'était pas mort,
car il laisse après lui un fils qui lui ressemble.
5 Vivant, il a trouvé la joie dans sa présence,
devant la mort il n'a pas eu de peine.
6 Contre ses ennemis il laisse un vengeur
et pour ses amis quelqu'un qui leur rende leurs bienfaits.
7 Celui qui gâte son fils pansera ses blessures,
à chacun de ses cris ses entrailles tressailliront.
8 Un cheval mal dressé devient rétif,
un enfant laissé à lui-même devient mal élevé.
9 Cajole ton enfant, tu en seras stupéfait,
joue avec lui, il te fera pleurer.
10 Ne ris pas avec lui, si tu ne veux pas pleurer avec lui,
tu finirais par grincer des dents.
11 Ne lui laisse pas de liberté pendant sa jeunesse
et ne ferme pas les yeux sur ses sottises.
12 *Fais-lui courber l'échine pendant sa jeunesse,*
meurtris-lui les côtes tant qu'il est enfant,
de crainte que, dans son entêtement, il ne te désobéisse
et que tu en éprouves de la peine.
13 Élève ton fils et forme-le bien,
pour ne pas avoir à endurer son insolence.

La santé.

14 Mieux vaut un pauvre sain et vigoureux
qu'un riche éprouvé dans son corps.
15 Santé et vigueur valent mieux que tout l'or du monde,

un corps vigoureux mieux qu'une immense fortune.
16 Il n'y a richesse préférable à la santé
ni bien-être supérieur à la joie du cœur.
17 Plutôt la mort qu'une vie chagrine,
l'éternel repos qu'une maladie persistante.
18 Des mets à profusion devant une bouche fermée,
telles sont les offrandes déposées sur une tombe.
19 Que sert l'offrande à une idole
qui ne mange ni ne sent !
Tel est celui que le Seigneur persécute :
20 il regarde et soupire,
il est comme un eunuque qui étreint une vierge et soupire.

La joie.

21 Ne te laisse pas aller à la tristesse
et ne t'abandonne pas aux idées noires.
22 La joie du cœur, voilà la vie de l'homme,
la gaieté, voilà qui prolonge ses jours.
23 Trompe tes soucis, console ton cœur,
chasse la tristesse :
car la tristesse en a perdu beaucoup,
elle ne saurait apporter de profit.
24 Passion et colère abrègent les jours,
les soucis font vieillir avant l'heure.
25 À cœur généreux, bon appétit :
il se soucie de ce qu'il mange.

Les richesses.

31 1 Les insomnies que cause la richesse sont épuisantes,
les soucis qu'elle apporte ôtent le sommeil.
2 Les soucis de la veillée empêchent de dormir,
une grave maladie éloigne le sommeil.
3 Le riche travaille à amasser des biens
et lorsqu'il s'arrête, c'est pour se rassasier de plaisirs ;
4 le pauvre travaille n'ayant pas de quoi vivre
et dès qu'il s'arrête il tombe dans la misère.

5 Celui qui aime l'or n'échappe guère au péché,
celui qui poursuit le gain en sera la dupe.
6 Beaucoup ont été victimes de l'or,
leur ruine était inévitable.
7 Car c'est un piège pour ceux qui lui sacrifient
et tous les insensés s'y laissent prendre.
8 Bienheureux le riche qui se garde sans tache
et qui ne court pas après l'or.
9 Qui est-il, que nous le félicitions ?
Car il fait des miracles dans son peuple.
10 Qui a subi cette épreuve et s'est révélé parfait ?
Ce lui sera un sujet de gloire.

Qui a pu pécher et n'a pas péché,
faire le mal et ne l'a pas fait ?
11 Ses biens seront consolidés
et l'assemblée publiera ses bienfaits.

Les banquets.

12 As-tu pris place à une table somptueuse ?
La bouche béante devant elle,
ne dis pas : « Quelle abondance ! »
13 Souviens-toi que c'est mal d'avoir un œil avide :
y a-t-il pire créature que l'œil ?
Aussi pleure-t-il à tout propos.
14 Là où ton hôte regarde, n'étends pas la main,
ne te jette pas sur le plat en même temps que lui.
15 Juge ce que ressent le prochain d'après toi-même
et en toute chose sois réfléchi.
16 Mange en homme bien élevé ce qui t'est présenté,
ne joue pas des mâchoires, ne te rends pas odieux.
17 Arrête-toi le premier par bonne éducation,
ne sois pas glouton, de crainte d'un affront.
18 Si tu es à table en nombreuse compagnie,
ne te sers pas avant les autres.
19 Qu'il suffit de peu à un homme bien élevé !
Aussi, une fois couché, il respire librement.
20 À régime sobre, bon sommeil,
on se lève tôt, on a l'esprit libre.
L'insomnie, les vomissements, les coliques,
voilà pour l'homme intempérant.
21 Si tu as été forcé de trop manger,
lève-toi, va vomir et tu seras soulagé.
22 Écoute-moi, mon fils, sans me mépriser :
plus tard tu comprendras mes paroles.
Dans tout ce que tu fais sois modéré
et jamais la maladie ne t'atteindra.

23 On vante hautement un hôte fastueux
et l'éloge de sa munificence est durable.
24 Mais un hôte mesquin est décrié dans la ville
et l'on cite les traits de son avarice.

Le vin.

25 Avec le vin ne fais pas le brave,
car le vin a perdu bien des gens.
26 La fournaise éprouve la trempe de l'acier,
ainsi le vin éprouve les cœurs dans un tournoi de fanfarons.
27 Le vin c'est la vie pour l'homme,
quand on en boit modérément.
Quelle vie mène-t-on privé de vin ?
Il a été créé pour la joie des hommes.

28 Gaieté du cœur et joie de l'âme, voilà le vin
qu'on boit quand il faut et à sa suffisance.
29 Amertume de l'âme, voilà le vin
qu'on boit avec excès, par passion et par défi.
30 L'ivresse excite la fureur de l'insensé pour sa perte,
elle diminue sa force et provoque les coups.
31 Au cours d'un banquet ne provoque pas ton voisin
et ne te moque pas de lui s'il est gai,
ne lui adresse pas de reproche,
ne l'agace pas de tes réclamations.

Les banquets.

32 1 On t'a fait président ? Ne le prends pas de haut,
sois avec les convives comme l'un d'eux,
prends soin d'eux et ensuite assieds-toi.
2 Ayant rempli tous tes devoirs, prends place
pour te réjouir avec eux
et recevoir la couronne, prix de ta réussite.

3 Parle, vieillard, car cela te sied,
mais avec discrétion : n'empêche pas la musique.
4 Au cours d'une audition ne prodigue pas les discours,
ne sermonne pas à contretemps.
5 Un sceau d'escarboucle sur un bijou,
tel est un concert musical au cours d'un banquet.
6 Un sceau d'émeraude sur une monture d'or,
telle est une mélodie avec un vin de choix.

7 Parle, jeune homme, quand c'est nécessaire,
deux fois au plus, si l'on t'interroge.
8 Résume ton discours, dis beaucoup en peu de mots,
sache te montrer ensemble entendu et silencieux.
9 Ne traite pas avec les grands d'égal à égal,
si un autre parle, sois sobre de paroles.
10 L'éclair précède le tonnerre,
la grâce s'avance devant l'homme modeste.
11 L'heure venue, va-t'en, ne traîne pas,
cours à la maison, ne flâne pas.
12 Là, divertis-toi, fais ce qui te plaît,
mais ne pèche pas en parlant avec insolence.
13 Et pour cela bénis le Créateur,
celui qui te comble de ses bienfaits.

La crainte de Dieu.

14 Celui qui craint le Seigneur entend ses leçons,
ceux qui le cherchent trouvent sa faveur.
15 Celui qui scrute la loi en est rassasié,
mais pour l'hypocrite elle est un scandale.
16 Ceux qui craignent le Seigneur trouvent la bonne décision,
ils font briller leurs bonnes actions comme une lumière.

17 Le pécheur n'accepte pas la réprimande,
pour suivre sa volonté il trouve des excuses.
18 L'homme sensé ne méprise pas les avis,
l'étranger et l'orgueilleux ne connaissent pas la crainte.

19 Ne fais rien sans réflexion,
tu ne te repentiras pas de tes actes.
20 Ne suis pas un chemin raboteux,
de crainte de buter sur les pierres.
21 Ne te fie pas au chemin uni
22 et méfie-toi de tes enfants.
23 En toutes choses veille sur toi-même,
cela aussi c'est observer les commandements.

24 Celui qui a confiance dans la loi observe ses préceptes,
celui qui met sa confiance dans le Seigneur ne souffre aucun dommage.

33 1 Celui qui craint le Seigneur, le mal ne le frappe pas,
et même dans l'épreuve, il sera délivré.
2 Celui qui hait la loi n'est pas sage,
mais le faux observant est comme un vaisseau dans la tempête.
3 L'homme sensé met sa confiance dans la loi,
la loi est pour lui digne de foi comme un oracle.

4 Prépare tes discours et tu te feras écouter,
rassemble ton savoir avant de répondre.
5 Les sentiments du sot sont comme une roue de chariot,
son raisonnement comme un essieu qui tourne.
6 Un cheval en rut est comme un ami moqueur,
dès qu'on veut le monter il hennit.

Inégalité des conditions.

7 Pourquoi un jour est-il plus grand que l'autre,
puisque, toute l'année, la lumière vient du soleil ?
8 C'est qu'ils ont été distingués dans la pensée du Seigneur,
qui a diversifié les saisons et les fêtes.
9 Il a exalté et consacré les uns
et fait des autres des jours ordinaires.
10 Tous les hommes viennent du limon,
c'est de la terre qu'Adam a été formé.
11 Dans sa grande sagesse le Seigneur les a distingués,
il a diversifié leurs conditions.
12 Il en a béni et exalté quelques-uns,
il en a consacré et les a mis près de lui.
Il en a maudit et humilié
et les a rejetés de leur place.
13 Comme l'argile dans la main du potier,
qui la façonne selon son bon plaisir,
ainsi les hommes dans la main de leur Créateur

qui les rétribue selon sa justice.
14 Vis-à-vis du mal il y a le bien,
vis-à-vis de la mort, la vie.
Ainsi, vis-à-vis de l'homme pieux, le pécheur.
15 Contemple donc toutes les œuvres du Très-Haut,
toutes vont par paires, en vis-à-vis.

16 Pour moi, dernier venu, j'ai veillé
comme un grappilleur après les vendangeurs.
17 Par la bénédiction du Seigneur j'arrive le premier
et comme le vendangeur j'ai rempli le pressoir.
18 Reconnaissez que je n'ai pas travaillé pour moi seul,
mais pour tous ceux qui cherchent l'instruction.

19 Écoutez-moi donc, grands du peuple,
présidents de l'assemblée, prêtez l'oreille.

Indépendance.

20 À ton fils, à ta femme, à ton frère, à ton ami,
ne donne pas pouvoir sur toi pendant ta vie.
Ne donne pas à un autre tes biens,
tu pourrais le regretter et devrais les redemander.
21 Tant que tu vis et qu'il te reste un souffle,
ne te livre pas au pouvoir de qui que ce soit.
22 Car il vaut mieux que tes enfants te supplient,
plutôt que de tourner vers eux des regards suppliants.
23 En tout ce que tu fais, reste le maître,
ne fais pas une tache à ta réputation.
24 Quand seront consommés les jours de ta vie,
à l'heure de la mort, distribue ton héritage.

Les esclaves.

25 À l'âne le fourrage, le bâton, les fardeaux,
au serviteur le pain, le châtiment, le travail.
26 Fais travailler ton esclave, tu trouveras le repos ;
laisse-lui les mains libres, il cherchera la liberté.
27 Le joug et la bride font plier la nuque,
au mauvais serviteur la torture et la question.
28 Mets-le au travail pour qu'il ne reste pas oisif,
29 car l'oisiveté enseigne tous les mauvais tours.
30 Mets-le à l'ouvrage comme il lui convient
et s'il n'obéit pas mets-le aux fers.
Mais ne sois trop exigeant envers personne,
ne fais rien de contraire à la justice.

31 Tu n'as qu'un esclave ? Qu'il soit comme toi-même,
puisque tu l'as acquis dans le sang.
Tu n'as qu'un esclave ? Traite-le comme un frère,
car tu en as besoin comme de toi-même.

32 Si tu le maltraites et qu'il prenne la fuite,
33 sur quel chemin iras-tu le chercher ?

Les songes.

34 1 Les espérances vaines et trompeuses sont pour l'insensé
et les songes donnent des ailes aux sots.
2 C'est saisir une ombre et poursuivre le vent
que de s'arrêter à des songes.
3 Miroir et songes sont choses semblables :
en face d'un visage paraît son image.
4 De l'impur que peut-on tirer de pur ?
Du mensonge que peut-on tirer de vrai ?
5 Divination, augures, songes, autant de vanités,
ce sont là rêveries de femme enceinte.
6 À moins qu'ils ne soient envoyés en visiteurs du Très-Haut,
n'y applique pas ton cœur.
7 Les songes ont égaré beaucoup de gens,
ceux qui comptaient dessus ont échoué.
8 C'est sans mensonge que s'accomplit la Loi
et la sagesse est parfaite dans la sincérité.

Les voyages.

9 On a beaucoup appris quand on a beaucoup voyagé
et un homme d'expérience parle avec intelligence.
10 Celui qui n'a pas été à l'épreuve connaît peu de choses,
11 mais celui qui a voyagé déborde de savoir-faire.
12 J'ai beaucoup vu au cours de mes voyages
et j'en ai compris plus que je ne saurais dire.
13 Bien des fois j'ai été en danger de mort,
et j'ai été sauvé, voici de quelle manière :
14 Ceux qui craignent le Seigneur, leur esprit vivra,
15 car leur espérance s'appuie sur qui peut les sauver.
16 Celui qui craint le Seigneur n'a peur de rien,
il ne tremble pas, car Dieu est son espérance.
17 Heureuse l'âme de qui craint le Seigneur :
18 sur qui s'appuie-t-il et qui est son soutien ?
19 Les regards du Seigneur sont fixés sur ceux qui l'aiment,
puissante protection, soutien plein de force,
abri contre le vent du désert, ombrage contre l'ardeur du midi,
protection contre les obstacles, assurance contre les chutes.
20 Il élève l'âme, il illumine les yeux,
il donne santé, vie et bénédiction.

Sacrifices.

21 Sacrifier un bien mal acquis, c'est se moquer,
22 les dons des méchants ne sont pas agréables.
23 Le Très-Haut n'agrée pas les offrandes des impies,
ce n'est pas pour l'abondance des victimes qu'il pardonne les péchés.

24 C'est immoler le fils en présence de son père
que d'offrir un sacrifice avec les biens des pauvres.
25 Une maigre nourriture, c'est la vie des pauvres,
les en priver, c'est commettre un meurtre.
26 C'est tuer son prochain que de lui ôter la subsistance,
27 c'est répandre le sang que de priver le salarié de son dû.
28 L'un bâtit, l'autre démolit ;
qu'en retirent-ils sinon de la peine ?
29 L'un bénit, l'autre maudit :
de qui le Maître écoutera-t-il la voix ?
30 Qui se purifie du contact d'un mort et de nouveau le touche,
que lui sert son ablution ?
31 Ainsi l'homme qui jeûne pour ses péchés,
puis s'en va et les commet encore ;
qui exaucera sa prière ?
Que lui sert de s'humilier ?

Loi et sacrifices.

35 1 Observer la loi c'est multiplier les offrandes,
2 s'attacher aux préceptes c'est offrir des sacrifices de communion.
3 Se montrer charitable c'est faire une oblation de fleur de farine,
4 faire l'aumône c'est offrir un sacrifice de louange.
5 Ce qui plaît au Seigneur c'est qu'on se détourne du mal,
c'est offrir un sacrifice expiatoire que de fuir l'injustice.
6 Ne parais pas devant le Seigneur les mains vides,
7 car tout cela est dû selon les préceptes.
8 L'offrande du juste réjouit l'autel,
son parfum s'élève devant le Très-Haut.
9 Le sacrifice du juste est agréable,
son mémorial ne sera pas oublié.
10 Glorifie le Seigneur avec générosité
et ne sois pas avare des prémices que tu offres.
11 Chaque fois que tu fais une offrande montre un visage joyeux
et consacre la dîme avec joie.
12 Donne au Très-Haut comme il t'a donné,
avec générosité, selon tes moyens.
13 Car le Seigneur paie de retour,
il te rendra au septuple.

La justice divine.

14 N'essaie pas de le corrompre par des présents, il les refuse,
15 ne t'appuie pas sur un sacrifice injuste.
Car le Seigneur est un juge
qui ne fait pas acception de personnes.
16 Il ne considère pas les personnes pour faire tort au pauvre,
il écoute l'appel de l'opprimé.
17 Il ne néglige pas la supplication de l'orphelin,
ni de la veuve qui épanche ses plaintes.

18 Les larmes de la veuve ne coulent-elles pas sur ses joues
19 et son cri n'accable-t-il pas celui qui les provoque ?
20 Celui qui sert Dieu de tout son cœur est agréé
et son appel parvient jusqu'aux nuées.
21 La prière de l'humble pénètre les nuées ;
tant qu'elle n'est pas arrivée il ne se console pas.
Il n'a de cesse que le Très-Haut n'ait jeté les yeux sur lui,
22 qu'il n'ait fait droit aux justes et rétabli l'équité.
Et le Seigneur ne tardera pas,
il n'aura pas de patience à leur égard,
tant qu'il n'aura brisé les reins de gens sans pitié
23 et tiré vengeance des nations,
exterminé la multitude des orgueilleux
et brisé le sceptre des injustes,
24 tant qu'il n'aura rendu à chacun selon ses œuvres
et jugé les actions humaines selon les cœurs,
25 tant qu'il n'aura rendu justice à son peuple
et ne l'aura comblé de joie dans sa miséricorde.
26 La miséricorde est bonne au temps de la tribulation,
comme les nuages de pluie au temps de la sécheresse.

Prière pour la délivrance et la restauration d'Israël.

36 1 Aie pitié de nous, maître, Dieu de l'univers, et regarde,
2 répands ta crainte sur toutes les nations.
3 Lève la main contre les nations étrangères,
et qu'elles voient ta puissance.
4 Comme, à leurs yeux, tu t'es montré saint envers nous,
de même, à nos yeux, montre-toi grand envers elles.
5 Qu'elles te connaissent, tout comme nous avons connu
qu'il n'y a pas d'autre Dieu que toi, Seigneur.

6 Renouvelle les prodiges et fais d'autres miracles,
7 glorifie ta main et ton bras droit.
8 Réveille ta fureur, déverse ta colère,
9 détruis l'adversaire, anéantis l'ennemi.
10 Hâte le temps, souviens-toi du serment,
que l'on célèbre tes hauts faits.
11 Qu'un feu vengeur dévore les survivants,
que les oppresseurs de ton peuple soient voués à la ruine.
12 Brise la tête des chefs étrangers
qui disent : « Il n'y a que nous. »

13 Rassemble toutes les tribus de Jacob,
16 rends-leur leur héritage comme au commencement.
17 Aie pitié, Seigneur, du peuple appelé de ton nom,
d'Israël dont tu as fait un premier-né.
18 Aie compassion de ta ville sainte,
de Jérusalem le lieu de ton repos.

19 Remplis Sion de ta louange
et ton sanctuaire de ta gloire.

20 Rends témoignage à tes premières créatures,
accomplis les prophéties faites en ton nom.
21 Donne satisfaction à ceux qui espèrent en toi,
que tes prophètes soient véridiques.
22 Exauce, Seigneur, la prière de tes serviteurs
selon la bénédiction d'Aaron sur ton peuple.
Et que tous, sur la terre, reconnaissent
que tu es le Seigneur, le Dieu éternel !

Du discernement.

23 L'estomac accueille toute sorte de nourriture,
mais tel aliment est meilleur qu'un autre.
24 Le palais reconnaît à son goût le gibier,
de même le cœur avisé discerne les paroles mensongères.
25 Un cœur pervers donne du chagrin,
l'homme d'expérience le paie de retour.

Choix d'une femme.

26 Une femme accepte n'importe quel mari,
mais il y a des filles meilleures que d'autres.
27 La beauté d'une femme réjouit le regard,
c'est le plus grand de tous les désirs de l'homme.
28 Si la bonté et la douceur sont sur ses lèvres,
son mari est le plus heureux des hommes.
29 Celui qui acquiert une femme a le principe de la fortune,
une aide semblable à lui, une colonne d'appui.
30 Faute de clôture le domaine est livré au pillage,
sans une femme l'homme gémit et va à la dérive.
31 Comment se fier à un voleur de grand chemin
qui court de ville en ville ?
De même à l'homme qui n'a pas de nid,
qui s'arrête là où la nuit le surprend.

Faux amis.

37 1 Tout ami dit : « Moi aussi je suis ton ami »,
mais tel n'est ami que de nom.
2 N'est-ce pas pour un homme un chagrin mortel
qu'un camarade ou un ami qui devient ennemi ?
3 Ô mauvais penchant, pourquoi as-tu été créé,
pour couvrir la terre de malice ?
4 Le camarade félicite un ami dans le bonheur
et au moment de l'adversité se tourne contre lui.
5 Le camarade compatit avec son ami par intérêt
et au moment du combat prend les armes.
6 N'oublie pas ton ami dans ton cœur,
ne perds pas son souvenir au milieu des richesses.

Les conseillers.

7 Tout conseiller donne des conseils,
mais il en est qui cherchent leur intérêt.
8 Méfie-toi du donneur de conseils,
demande-toi d'abord de quoi il a besoin
– car il donne ses conseils dans son propre intérêt –
de crainte qu'il ne jette son dévolu sur toi,
9 qu'il ne te dise : « Tu es sur la bonne voie »,
et ne reste à distance pour voir ce qui t'arrivera.
10 Ne consulte pas quelqu'un qui te regarde en dessous
et à ceux qui t'envient, cache tes desseins.
11 Ne consulte pas non plus une femme sur sa rivale,
ni un poltron sur la guerre,
ni un négociant sur le commerce,
ni un acheteur sur une vente,
ni un envieux sur la reconnaissance,
ni un homme sans pitié sur la bienfaisance,
ni un paresseux sur un travail quelconque,
ni un mercenaire saisonnier sur l'achèvement d'une tâche,
ni un domestique nonchalant sur un grand travail ;
ne t'appuie sur ces gens pour aucun conseil.
12 Mais adresse-toi toujours à un homme pieux,
que tu connais pour observer les commandements,
dont l'âme est comme la tienne,
et qui, si tu échoues, partagera ta souffrance.
13 Ensuite, tiens-toi au conseil de ton cœur,
car nul ne peut t'être plus fidèle.
14 Car l'âme de l'homme l'avertit souvent mieux
que sept veilleurs en faction sur une hauteur.
15 Et par-dessus tout cela, supplie le Très-Haut,
qu'il dirige tes pas dans la vérité.

Vraie et fausse sagesse.

16 Le principe de toute œuvre c'est la parole,
avant toute entreprise il faut la réflexion.
17 La racine des pensées, c'est le cœur,
18 il donne naissance à quatre rameaux :
le bien et le mal, la vie et la mort,
et ce qui les domine toujours, c'est la langue.
19 Tel homme est habile pour enseigner les autres
qui, pour lui-même, n'est bon à rien ;
20 tel homme, beau parleur, est détesté,
il finira par mourir de faim,
21 car le Seigneur ne lui accorde pas sa faveur :
il est dépourvu de toute sagesse.
22 Tel est sage à ses propres yeux
et les fruits de son intelligence sont, à l'entendre, assurés.
23 Le vrai sage enseigne son peuple

et les fruits de son intelligence sont assurés.
24 Le sage est comblé de bénédiction,
tous ceux qui le voient le proclament heureux.
25 Le temps de la vie humaine est compté,
mais les jours d'Israël sont infinis.
26 Le sage, au milieu du peuple, s'acquiert la confiance :
son nom vivra éternellement.

La tempérance.

27 Mon fils, pendant ta vie éprouve ton tempérament,
vois ce qui t'est contraire et ne te l'accorde pas.
28 Car tout ne convient pas à tous
et tout le monde ne se trouve pas bien de tout.
29 Ne sois pas gourmand de toute friandise
et ne te jette pas sur la nourriture,
30 car trop manger est malsain
et l'intempérance provoque les coliques.
31 Beaucoup sont morts pour avoir trop mangé,
celui qui se surveille prolonge sa vie.

Médecine et maladie.

38 1 Honore le médecin pour ses services,
car lui aussi, c'est le Seigneur qui l'a créé.
2 C'est en effet du Très-Haut que vient la guérison,
comme un cadeau qu'on reçoit du roi.
3 La science du médecin lui fait porter la tête haute,
il fait l'admiration des grands.
4 Le Seigneur a créé de la terre les remèdes,
l'homme sensé ne les méprise pas.
5 N'est-ce pas une baguette de bois qui rendit l'eau douce,
manifestant ainsi sa vertu ?
6 C'est lui aussi qui donne aux hommes la science
pour se glorifier dans ses œuvres puissantes.
7 Il en fait usage pour soigner et soulager ;
8 le pharmacien en fait des mixtures.
Et ainsi ses œuvres n'ont pas de fin
et par lui le bien-être se répand sur la terre.

9 Mon fils, quand tu es malade ne te révolte pas,
mais prie le Seigneur et il te guérira.
10 Renonce à tes fautes, garde tes mains nettes,
de tout péché purifie ton cœur.
11 Offre de l'encens et un mémorial de fleur de farine
et fais de riches offrandes selon tes moyens.
12 Puis aie recours au médecin, car le Seigneur l'a créé, lui aussi,
ne l'écarte pas, car tu as besoin de lui.
13 Il y a des cas où l'heureuse issue est entre leurs mains.
14 À leur tour en effet ils prieront le Seigneur
qu'il leur accorde la faveur d'un soulagement

et la guérison pour te sauver la vie.
15 Celui qui pèche aux yeux de son Créateur,
qu'il tombe au pouvoir du médecin.

Le deuil.

16 Mon fils, répands tes larmes pour un mort,
pousse des lamentations pour montrer ton chagrin,
puis enterre le cadavre selon le cérémonial
et ne manque pas d'honorer sa tombe.
17 Pleure amèrement, frappe-toi la poitrine,
observe le deuil comme le mort le mérite
un ou deux jours durant, de peur de faire jaser,
puis console-toi de ton chagrin.
18 Car le chagrin mène à la mort,
un cœur abattu perd toute vigueur.
19 Avec le malheur persiste la peine,
une vie de chagrin est insupportable.
20 N'abandonne pas ton cœur au chagrin,
repousse-le. Songe à ta propre fin.
21 Ne l'oublie pas : il n'y a pas de retour,
tu ne servirais de rien au mort et tu te ferais du mal.
22 « Souviens-toi de ma sentence qui sera aussi la tienne :
moi hier, toi aujourd'hui ! »
23 Dès qu'un mort repose, laisse reposer sa mémoire,
console-toi de lui dès que son esprit est parti.

Métiers manuels.

24 La sagesse du scribe s'acquiert aux heures de loisir
et celui qui est libre d'affaires devient sage.
25 Comment deviendrait-il sage, celui qui tient la charrue,
dont toute la gloire est de brandir l'aiguillon,
qui mène des bœufs et ne les quitte pas au travail,
et qui ne parle que de bétail ?
26 Son cœur est occupé des sillons qu'il trace
et ses veilles se passent à engraisser des génisses.
27 Pareillement tous les ouvriers et gens de métier
qui travaillent jour et nuit,
ceux qui font profession de graver des sceaux
et qui s'efforcent d'en varier le dessin ;
ils ont à cœur de bien reproduire le modèle
et veillent pour achever leur ouvrage.
28 Pareillement le forgeron assis près de l'enclume :
il observe le travail du fer ;
la vapeur du feu lui ronge la chair,
dans la chaleur du four il se démène ;
le bruit du marteau l'assourdit,
il a les yeux rivés sur son modèle ;
il met tout son cœur à bien faire son travail
et il passe ses veilles à le parfaire.

[29] Pareillement le potier, assis à son travail,
de ses pieds faisant aller son tour,
sans cesse préoccupé de son ouvrage,
tous ses gestes sont comptés ;
[30] de son bras il pétrit l'argile,
de ses pieds il la contraint ;
il met son cœur à bien appliquer le vernis
et pendant ses veilles il nettoie le foyer.
[31] Tous ces gens ont mis leur confiance en leurs mains
et chacun est habile dans son métier.
[32] Sans eux nulle cité ne pourrait se construire,
on ne pourrait ni s'installer ni voyager.
Mais on ne cherche pas à les avoir au conseil du peuple
[33] et à l'assemblée ils n'ont pas un rang élevé.
Ils n'occupent pas le siège du juge
et ne méditent pas sur la loi.
Ils ne brillent ni par leur culture ni par leur jugement,
on ne les trouve pas occupés aux proverbes.
[34] Mais ils assurent une création éternelle,
et leur prière a pour objet les affaires de leur métier.

Le scribe.

Il en va autrement de celui qui applique son âme
et sa méditation à la loi du Très-Haut.
39 [1] Il scrute la sagesse de tous les anciens,
il consacre ses loisirs aux prophéties.
[2] Il conserve les récits des hommes célèbres,
il pénètre dans les détours des paraboles.
[3] Il cherche le sens caché des proverbes,
il se complaît aux secrets des paraboles.
[4] Il prend son service parmi les grands,
on le remarque en présence des chefs.
Il voyage dans les pays étrangers,
il a fait l'expérience du bien et du mal parmi les hommes.
[5] Dès le matin, de tout son cœur,
il se tourne vers le Seigneur, son créateur ;
il supplie en présence du Très-Haut,
il ouvre la bouche pour la prière,
il supplie pour ses propres péchés.
[6] Si telle est la volonté du Seigneur grand,
il sera rempli de l'esprit d'intelligence.
Lui-même répandra ses paroles de sagesse,
dans sa prière il rendra grâce au Seigneur.
[7] Il acquerra la droiture du jugement et de la connaissance,
il méditera ses mystères cachés.
[8] Il fera paraître l'instruction qu'il a reçue
et mettra sa fierté dans la loi de l'alliance du Seigneur.
[9] Beaucoup vanteront son intelligence
et jamais on ne l'oubliera.

Son souvenir ne s'effacera pas,
son nom vivra de génération en génération.
10 Des nations proclameront sa sagesse
et l'assemblée célébrera ses louanges.
11 S'il vit longtemps son nom sera plus glorieux que mille autres,
et s'il meurt cela lui suffit.

Invitation à louer Dieu.

12 Je veux encore faire part de mes réflexions,
dont je suis rempli comme la lune en son plein.
13 Écoutez-moi, mes pieux enfants, et grandissez
comme la rose plantée au bord d'un cours d'eau.
14 Comme l'encens répandez une bonne odeur,
fleurissez comme le lis, donnez votre parfum,
chantez un cantique,
bénissez le Seigneur pour toutes ses œuvres.
15 Magnifiez son nom,
publiez ses louanges,
par vos chants, sur vos cithares,
et vous direz à sa louange :
16 Qu'elles sont magnifiques, toutes les œuvres du Seigneur !
tous ses ordres sont exécutés ponctuellement.
17 Il ne faut pas dire : Qu'est-ce que cela ? Pourquoi cela ?
Tout doit être étudié en son temps.
À sa parole l'eau s'arrête et s'amasse,
à sa voix se forment les réservoirs des eaux,
18 sur son ordre tout ce qu'il désire s'accomplit,
il n'est personne qui arrête son geste de salut.
19 Toutes les œuvres des hommes sont devant lui,
il n'est pas possible d'échapper à son regard ;
20 son regard s'étend de l'éternité à l'éternité,
rien n'est extraordinaire à ses yeux.
21 Il ne faut pas dire : Qu'est-ce que cela ? Pourquoi cela ?
Car tout a été créé pour une fin.

22 De même que sa bénédiction a tout recouvert comme un fleuve
et abreuvé la terre comme un déluge,
23 de même aux nations il donne sa colère en partage,
ainsi a-t-il changé les eaux en sel.
24 Si ses voies sont unies pour les hommes pieux,
elles sont pour les méchants pleines d'obstacles.
25 Les biens ont été créés pour les bons dès le commencement,
et de même, pour les méchants, les maux.
26 Ce qui est de première nécessité pour la vie de l'homme,
c'est l'eau, le feu, le fer et le sel,
la farine de froment, le lait et le miel,
le jus de la grappe, l'huile et le vêtement.
27 Tout cela est un bien pour les bons,
mais pour les pécheurs cela devient un mal.

28 Il y a des vents créés pour le châtiment
et dans leur fureur ils renforcent leurs fléaux,
à l'heure de la consommation ils déchaînent leur violence
et assouvissent la fureur de leur Créateur.
29 Le feu, la grêle, la famine et la mort,
tout cela a été créé pour le châtiment.
30 Les dents des fauves, les scorpions et les vipères,
l'épée vengeresse pour la perte des impies,
31 tous se font une joie d'exécuter ses ordres,
ils sont sur la terre prêts pour le cas de besoin,
le moment venu ils n'enfreindront pas sa parole.
32 C'est pourquoi dès le début j'étais décidé,
j'ai réfléchi et j'ai écrit :
33 « Les œuvres du Seigneur sont toutes bonnes,
il donne sa faveur à qui en a besoin, à l'heure propice.
34 Il ne faut pas dire : « Ceci est pire que cela ! »
car tout en son temps sera reconnu bon.
35 Et maintenant de tout cœur, à pleine bouche, chantez,
et bénissez le nom du Seigneur ! »

Misère de l'homme.

40 1 Un sort pénible a été fait à tous les hommes,
un joug pesant accable les fils d'Adam,
depuis le jour qu'ils sortent du sein maternel
jusqu'au jour de leur retour à la mère universelle.
2 L'objet de leurs réflexions, la crainte de leur cœur,
c'est l'attente anxieuse du jour de leur mort.
3 Depuis celui qui siège sur un trône, dans la gloire,
jusqu'au miséreux assis sur la terre et la cendre,
4 depuis celui qui porte la pourpre et la couronne
jusqu'à celui qui est vêtu d'étoffe grossière,
ce n'est que fureur, envie, trouble, inquiétude,
crainte de la mort, rivalités et querelles.
5 Et à l'heure où, couché, l'on repose,
le sommeil de la nuit ne fait que varier les soucis :
6 à peine a-t-on trouvé le repos
qu'aussitôt, dormant, comme en plein jour,
on est agité de cauchemars,
comme un fuyard échappé du combat.
7 Au moment de la délivrance on s'éveille,
tout surpris que sa peur soit vaine.
8 Pour toute chair, de l'homme à la bête,
mais pour les pécheurs, au septuple,
9 la mort, le sang, la querelle et l'épée,
malheurs, famine, tribulation, calamité !
10 Tout cela a été créé pour les pécheurs,
et c'est à cause d'eux que vint le déluge.
11 Tout ce qui vient de la terre retourne à la terre,
et ce qui vient de l'eau fait retour à la mer.

Maximes diverses.

12 Les pots-de-vin et les injustices disparaîtront,
mais la bonne foi tiendra éternellement.
13 Les richesses mal acquises s'évanouiront comme un torrent,
comme le coup de tonnerre qui éclate pendant l'averse.
14 Quand il ouvre les mains il se réjouit,
ainsi les pécheurs iront à la ruine.
15 Les rejetons des impies sont pauvres de rameaux,
les racines impures ne trouvent qu'âpre rocher.
16 Le roseau qui abonde sur toutes les eaux et sur les bords du fleuve
sera arraché le premier.
17 La charité est comme un paradis de bénédiction
et l'aumône demeure à jamais.

18 L'homme indépendant et le travailleur ont la vie douce ;
mieux loti encore celui qui trouve un trésor.
19 Des enfants et une ville fondée perpétuent un nom ;
mieux encore apprécie-t-on une femme irréprochable.
20 Le vin et les arts mettent la joie au cœur ;
mieux encore l'amour de la sagesse.
21 La flûte et la cithare agrémentent le chant ;
mieux encore une voix mélodieuse.
22 Grâce et beauté, l'œil les désire,
mieux encore la verdure des champs.
23 Ami et camarade se rencontrent au bon moment ;
mieux encore la femme et l'homme.
24 Frères et protecteurs sont utiles aux mauvais jours ;
mieux encore l'aumône tire d'affaire.
25 L'or et l'argent rendent la démarche ferme ;
mieux encore estime-t-on le conseil.
26 La richesse et la force donnent un cœur assuré ;
mieux encore la crainte du Seigneur.
Avec la crainte du Seigneur rien ne manque ;
avec elle on n'a pas à chercher d'appui.
27 La crainte du Seigneur est un paradis de bénédiction ;
mieux que toute gloire elle protège.

Mendicité.

28 Mon fils, ne vis pas de mendicité,
mieux vaut mourir que mendier.
29 L'homme qui louche vers la table d'autrui,
sa vie ne saurait passer pour une vie.
Il se souille la gorge de nourritures étrangères,
un homme instruit et bien élevé s'en gardera.
30 À la bouche de l'impudent la mendicité est douce,
mais à ses entrailles, c'est un feu brûlant.

La mort.

41 [1] Ô mort, quelle amertume que ta pensée
pour l'homme qui vit heureux et au milieu de ses biens,
pour l'homme serein à qui tout réussit
et qui peut encore goûter la nourriture.

[2] Ô mort, ta sentence est la bienvenue
pour l'homme misérable et privé de ses forces,
pour le vieillard usé, agité de soucis,
révolté et à bout de patience.

[3] Ne redoute pas l'arrêt de la mort,
souviens-toi de ceux d'avant toi et de ceux d'après toi.
[4] C'est la loi que le Seigneur a portée sur toute chair ;
pourquoi se révolter contre le bon plaisir du Très-Haut ?
Que tu vives dix ans, cent ans, mille ans,
au shéol on ne te reprochera pas ta vie.

Destin des impies.

[5] De méchants garnements, tels sont les fils des pécheurs,
ceux qui hantent les maisons des impies.
[6] L'héritage des fils des pécheurs va à la ruine,
leur postérité est l'objet d'un continuel reproche.
[7] Un père impie est insulté par ses enfants,
car c'est de lui qu'ils tiennent le déshonneur.
[8] Malheur à vous, impies,
qui avez délaissé la loi du Dieu Très-Haut.
[9] *Si vous multipliez, c'est pour la perdition* :
Si vous êtes engendrés, vous le serez pour la malédiction ;
et si vous mourez, la malédiction sera votre part.
[10] Tout ce qui vient de la terre retourne à la terre,
ainsi vont les impies de la malédiction à la ruine.
[11] Le deuil des hommes s'adresse à leurs dépouilles
mais le nom maudit des pécheurs s'efface.

[12] Aie souci de ton nom, car il te restera
bien mieux que mille fortunes en or.
[13] Une vie heureuse dure un certain nombre de jours,
mais un nom honoré demeure à jamais.

La honte.

[14] Mes enfants, gardez en paix mes instructions.

Sagesse cachée et trésor invisible,
à quoi servent-ils l'un et l'autre ?
[15] Mieux vaut un homme qui cache sa folie
qu'un homme qui cache sa sagesse.

[16] Ainsi donc éprouvez la honte selon ce que je vais dire,
car il n'est pas bon de se plier à toute espèce de honte

et tout n'est pas exactement apprécié de tous.
17 Ayez honte de la débauche devant un père et une mère
et du mensonge devant un chef et un puissant ;
18 du délit devant un juge et un magistrat
et de l'impiété devant l'assemblée du peuple ;
de la perfidie devant un compagnon ou un ami
19 et du vol devant ton village ;
de la vérité de Dieu et d'alliance,
de plier les coudes à table,
de l'affront en recevant ou en donnant,
20 de rester sans réponse devant ceux qui te saluent,
d'arrêter ton regard sur une prostituée,
21 de repousser ton compatriote,
de t'approprier la part d'un autre ou le cadeau qui lui est fait,
de regarder une femme en puissance de mari,
22 d'avoir des privautés avec une servante,
– ne t'approche pas de son lit ! –
d'avoir des paroles blessantes devant tes amis,
– après avoir donné ne fais pas de reproches ! –

42 1 de répéter ce que tu entends dire
et de révéler les secrets.
Alors tu connaîtras la véritable honte
et tu trouveras grâce devant tous les hommes.

Mais de ce qui suit n'aie pas honte
et ne pèche pas en tenant compte des personnes :
2 n'aie pas honte de la loi du Très-Haut ni de l'alliance,
du jugement qui rend justice aux impies,
3 de compter avec un compagnon de voyage,
de distribuer ton héritage à tes amis,
4 d'examiner les balances et les poids,
d'obtenir de petits et de grands profits,
5 de faire du bénéfice en matière commerciale,
de corriger sévèrement tes enfants,
de meurtrir les flancs de l'esclave vicieux.
6 Avec une femme curieuse il est bon d'utiliser le sceau,
là où il y a beaucoup de mains, mets les choses sous clef !
7 Pour les dépôts, comptes et poids sont de rigueur,
et que tout, doit et avoir, soit mis par écrit.
8 N'aie pas honte de corriger l'insensé et le sot,
et le vieillard décrépit qui discute avec des jeunes.
Ainsi tu te montreras vraiment instruit
et tu seras approuvé de tout le monde.

Soucis d'un père pour sa fille.

9 Sans le savoir une fille cause à son père bien du souci ;
le tracas qu'elle lui donne l'empêche de dormir :
jeune, c'est la crainte qu'elle ne tarde à se marier,

et, mariée, qu'elle ne soit prise en grippe.
10 Vierge, si elle se laissait séduire
et devenait enceinte dans la maison paternelle !
En puissance de mari, si elle faisait une faute,
établie, si elle demeurait stérile !
11 Ta fille est indocile ? Surveille-la bien,
qu'elle n'aille pas faire de toi la risée de tes ennemis,
la fable de la ville, l'objet des commérages,
et te déshonorer à l'assemblée publique.

Les femmes.

12 Devant qui que ce soit ne t'arrête pas à la beauté
et ne t'assieds pas avec les femmes.
13 Car du vêtement sort la teigne
et de la femme une malice de femme.
14 Mieux vaut la malice d'un homme que la bonté d'une femme :
une femme cause la honte et les reproches.

II. La gloire de Dieu

1. DANS LA NATURE

15 Maintenant je vais rappeler les œuvres du Seigneur,
ce que j'ai vu, je vais le raconter.
Par ses paroles le Seigneur a fait ses œuvres
et son décret s'accomplit selon son bon plaisir.
16 Le soleil qui brille regarde toutes choses
et l'œuvre du Seigneur est pleine de sa gloire.
17 Le Seigneur n'a pas donné pouvoir aux Saints
de raconter toutes ses merveilles,
ce que le Seigneur, maître de tout, a fermement établi
pour que l'univers subsiste dans sa gloire.
18 Il a sondé les profondeurs de l'abîme et du cœur humain
et il a découvert leurs calculs.
Car le Très-Haut possède toute science,
il a regardé les signes des temps.
19 Il annonce le passé et l'avenir
et dévoile les choses cachées.
20 Aucune pensée ne lui échappe,
aucune parole ne lui est cachée.
21 Il a disposé dans l'ordre les merveilles de sa sagesse,

car il est depuis l'éternité jusqu'à l'éternité
sans que rien lui soit ajouté ni ôté,
et il n'a besoin du conseil de personne.
22 Que toutes ses œuvres sont aimables,
comme une étincelle qu'on pourrait contempler.
23 Tout cela vit et demeure éternellement
et en toutes circonstances tout obéit.
24 Toutes les choses vont par deux, en vis-à-vis,
et il n'a rien fait de déficient.
25 Une chose souligne l'excellence de l'autre,
qui pourrait se lasser de contempler sa gloire ?

Le soleil.

43 1 Orgueil des hauteurs, firmament de clarté,
tel apparaît le ciel dans son spectacle de gloire.
2 Le soleil, en se montrant, proclame dès son lever :
« Quelle merveille que l'œuvre du Très-Haut ! »
3 À son midi il dessèche la terre,
qui peut résister à son ardeur ?
4 On attise la fournaise pour travailler à chaud,
le soleil brûle trois fois plus les montagnes ;
exhalant des vapeurs brûlantes,
dardant ses rayons, il éblouit les yeux.
5 Il est grand, le Seigneur qui l'a créé
et dont la parole dirige sa course rapide.

La lune.

6 La lune aussi, toujours exacte
à marquer les temps, signe éternel.
7 C'est la lune qui marque les fêtes,
cet astre qui décroît, après son plein.
8 C'est d'elle que le mois tire son nom ;
elle croît étonnamment en sa révolution,
enseigne des armées célestes,
brillant au firmament du ciel.

Les étoiles.

9 La gloire des astres fait la beauté du ciel ;
ils ornent brillamment les hauteurs du Seigneur.
10 Sur la parole du Saint ils se tiennent selon son ordre
et ne relâchent pas leur faction.

L'arc-en-ciel.

11 Vois l'arc-en-ciel et bénis son auteur,
il est magnifique dans sa splendeur.
12 Il forme dans le ciel un cercle de gloire,
les mains du Très-Haut l'ont tendu.

Merveilles de la nature.

13 Par son ordre il fait tomber la neige,
il lance les éclairs selon ses décrets.
14 C'est ainsi que s'ouvrent ses réserves
et que s'envolent les nuages comme des oiseaux.
15 Sa puissance épaissit les nuages,
qui se pulvérisent en grêlons ;
17a à la voix de son tonnerre la terre entre en travail ;
16 à sa vue les montagnes sont ébranlées ;
à sa volonté souffle le vent du sud,
17b comme l'ouragan du nord et les cyclones.
Comme des oiseaux qui se posent il fait descendre la neige,
elle s'abat comme des sauterelles.
18 L'œil s'émerveille devant l'éclat de sa blancheur
et l'esprit s'étonne de la voir tomber.
19 Il déverse encore sur la terre, comme du sel,
le givre que le gel change en pointes d'épines.
20 Le vent froid du nord souffle,
la glace se forme sur l'eau ;
elle se pose sur toute eau dormante,
la revêt comme une cuirasse.
21 Il dévore les montagnes et brûle le désert,
il consume la verdure comme un feu.
22 La brume en est un prompt remède,
la rosée, après la canicule, rend la joie.

23 Selon un plan il a dompté l'abîme
et il y a planté les îles.
24 Ceux qui parcourent la mer en content les dangers ;
leurs récits nous remplissent d'étonnement :
25 ce ne sont qu'aventures étranges et merveilleuses,
animaux de toutes sortes et monstres marins.
26 Grâce à Dieu son messager arrive à bon port,
et tout s'arrange selon sa parole.

27 Nous pourrions nous étendre sans épuiser le sujet ;
en un mot : « Il est le Tout. »
28 Où trouver la force de le glorifier ?
Car il est le Grand, au-dessus de toutes ses œuvres,
29 Seigneur redoutable et souverainement grand,
dont la puissance est admirable.
30 Que vos louanges exaltent le Seigneur,
autant que vous pourrez : car il surpasse encore.
Pour l'exalter déployez vos forces,
ne vous lassez pas, car vous n'en finirez pas.
31 Qui l'a vu et pourrait en rendre compte ?
Qui peut le glorifier comme il le mérite ?
32 Il reste beaucoup de mystères plus grands que ceux-là,

car nous n'avons vu qu'un petit nombre de ses œuvres.
33 Car c'est le Seigneur qui a tout créé,
et aux hommes pieux il a donné la sagesse.

2. *DANS L'HISTOIRE*

Éloge des Pères.

44 1 Faisons l'éloge des hommes illustres,
de nos ancêtres dans leur ordre de succession.
2 Le Seigneur a créé à profusion la gloire,
et montré sa grandeur depuis les temps anciens.
3 Des hommes exercèrent l'autorité royale
et furent renommés pour leurs exploits ;
d'autres furent avisés dans les conseils,
s'exprimèrent en oracles prophétiques ;
4 d'autres régirent le peuple par leurs conseils,
leur intelligence de la sagesse populaire
et les sages discours de leur enseignement ;
5 d'autres cultivèrent la musique
et écrivirent des récits poétiques ;
6 d'autres furent riches et doués de puissance,
vivant en paix dans leur demeure.
7 Tous ils furent honorés de leurs contemporains
et glorifiés, leurs jours durant.
8 Certains d'entre eux laissèrent un nom
qu'on cite encore avec éloges.
9 D'autres n'ont laissé aucun souvenir
et ont disparu comme s'ils n'avaient pas existé.
Ils sont comme n'ayant jamais été,
et de même leurs enfants après eux.

10 Mais voici des hommes de bien
dont les bienfaits n'ont pas été oubliés.
11 Dans leur descendance ils trouvent
un riche héritage, leur postérité.
12 Leur descendance reste fidèle aux commandements
et aussi, grâce à eux, leurs enfants.
13 Leur descendance demeurera à jamais,
leur gloire ne ternira point.
14 Leurs corps ont été ensevelis dans la paix
et leur nom est vivant pour des générations.
15 Les peuples proclameront leur sagesse,
l'assemblée célébrera leurs louanges.

Hénok.

[16] Hénok plut au Seigneur et fut enlevé,
exemple pour la conversion des générations.

Noé.

[17] Noé fut trouvé parfaitement juste,
au temps de la colère il fut le surgeon :
grâce à lui un reste demeura à la terre
lorsque se produisit le déluge.
[18] Des alliances éternelles furent établies avec lui,
afin qu'aucune chair ne fût plus anéantie par le déluge.

Abraham.

[19] Abraham, illustre père d'une multitude de nations,
nul ne lui fut égal en gloire.
[20] Il observa la loi du Très-Haut
et entra en alliance avec lui.
Dans sa chair il établit cette alliance
et dans l'épreuve il fut trouvé fidèle.
[21] C'est pourquoi Dieu lui promit par serment
de bénir toutes les nations en sa descendance,
de le multiplier comme la poussière de la terre
et d'exalter sa postérité comme les étoiles,
de leur donner le pays en héritage,
d'une mer à l'autre,
depuis le Fleuve jusqu'aux extrémités de la terre.

Isaac et Jacob.

[22] À Isaac il renouvela la promesse
à cause d'Abraham son père.
La bénédiction de tous les hommes et l'alliance,
[23] il les fit reposer sur la tête de Jacob.
Il le confirma dans ses bénédictions
et lui donna le pays en héritage ;
il le divisa en lots
et le partagea entre les douze tribus.

Moïse.

Il fit sortir de lui un homme de bien
qui trouva faveur aux yeux de tout le monde,
45 [1] bien-aimé de Dieu et des hommes,
Moïse, dont la mémoire est en bénédiction.
[2] Il lui accorda une gloire égale à celle des saints
et le rendit puissant pour la terreur des ennemis.
[3] Par la parole de Moïse il fit cesser les prodiges,
et il le glorifia en présence des rois ;
il lui donna des commandements pour son peuple
et lui fit voir quelque chose de sa gloire.

4 Dans la fidélité et la douceur il le sanctifia,
il le choisit d'entre toute chair :
5 il lui fit entendre sa voix
et l'introduisit dans les ténèbres ;
il lui donna face à face les commandements,
une loi de vie et d'intelligence,
pour enseigner à Jacob ses prescriptions
et ses décrets à Israël.

Aaron.

6 Il éleva Aaron, un saint semblable à Moïse,
son frère, de la tribu de Lévi.
7 Il l'installa par un décret éternel
et lui concéda le sacerdoce du peuple.
Il le fit heureux dans son apparat,
il le couvrit d'un vêtement glorieux.
8 Il le revêtit d'une gloire parfaite
et le para de riches ornements,
caleçons, manteau et éphod.
9 Il lui donna, pour entourer son vêtement, des grenades
et des clochettes d'or, nombreuses, tout autour,
qui tintaient à chacun de ses pas,
se faisant entendre dans le Temple
comme un mémorial pour les enfants de son peuple ;
10 et un vêtement sacré d'or, de pourpre violette
et d'écarlate, ouvrage d'un damasseur ;
le pectoral du jugement, l'Urim et le Tummim,
11 de cramoisi retors, ouvrage d'artisan ;
des pierres précieuses gravées en forme de sceau,
dans une monture d'or, ouvrage de joaillier,
pour faire un mémorial, une inscription gravée,
selon le nombre des tribus d'Israël ;
12 et un diadème d'or par-dessus le turban,
portant, gravée, l'inscription de consécration,
décoration superbe, travail magnifique,
délices pour les yeux que ces ornements.
13 On n'avait jamais vu avant lui pareilles choses,
et jamais un étranger ne les a revêtues,
mais seulement ses enfants
et ses descendants pour toujours.
14 Ses sacrifices se consumaient entièrement,
deux fois par jour à perpétuité.
15 C'est Moïse qui le consacra
et l'oignit de l'huile sainte.
Et ce fut pour lui une alliance éternelle
ainsi que pour sa race tant que dureront les cieux,
pour qu'il préside au culte, exerce le sacerdoce
et bénisse le peuple au nom du Seigneur.
16 Il le choisit parmi tous les vivants

pour offrir le sacrifice du Seigneur,
l'encens et le parfum en mémorial,
pour faire l'expiation pour le peuple.
17 Il lui a confié ses commandements,
il lui a commis les prescriptions de la loi,
pour qu'il enseigne à Jacob ses témoignages
et qu'il éclaire Israël sur sa loi.
18 Des étrangers se liguèrent contre lui,
ils le jalousèrent au désert,
les gens de Datân et ceux d'Abiram,
et la bande de Coré, haineuse et violente.
19 Le Seigneur les vit et s'irrita,
ils furent exterminés dans l'ardeur de sa colère.
Pour eux il fit des prodiges,
les consumant par son feu de flammes.
20 Et il ajouta à la gloire d'Aaron,
il lui donna un patrimoine,
il lui attribua les offrandes des prémices,
en premier lieu du pain à satiété.
21 Aussi se nourrissent-ils des sacrifices du Seigneur
qu'il lui a attribués ainsi qu'à sa postérité.
22 Mais dans le pays il n'a pas de patrimoine,
il n'a pas de part parmi le peuple,
« Car je suis moi-même ta part d'héritage. »

Pinhas.

23 Quant à Pinhas, fils d'Eléazar, il est le troisième en gloire,
pour sa jalousie dans la crainte du Seigneur,
pour avoir tenu ferme devant le peuple révolté
avec un noble courage ;
c'est ainsi qu'il obtint le pardon d'Israël.
24 Aussi une alliance de paix fut-elle scellée avec lui,
qui le faisait chef du sanctuaire et du peuple,
en sorte qu'à lui et à sa descendance
appartienne la dignité de grand prêtre pour des siècles.
25 Il y eut une alliance avec David,
fils de Jessé, de la tribu de Juda,
succession royale, passant de fils en fils seulement.
Mais celle d'Aaron passe à tous ses descendants.
26 Dieu vous mette au cœur la sagesse
pour juger son peuple avec justice,
afin que les vertus des ancêtres ne dépérissent point
et que leur gloire passe à leurs descendants.

Josué.

46 1 Vaillant à la guerre, tel fut Josué fils de Nûn,
successeur de Moïse dans l'office prophétique,
lui qui, méritant bien son nom,
se montra grand pour sauver les élus,

pour châtier les ennemis révoltés
et installer Israël dans son territoire.
2 Qu'il était glorieux lorsque, les bras levés,
il brandissait l'épée contre les villes !
3 Quel homme avant lui avait eu sa fermeté ?
Il a mené lui-même les combats du Seigneur.
4 N'est-ce pas sur son ordre que le soleil s'arrêta
et qu'un seul jour en devint deux ?
5 Il invoqua le Très-Haut, le Puissant,
alors que les ennemis le pressaient de toutes parts,
et le Seigneur grand l'exauça
en lançant des grêlons d'une puissance inouïe.
6 Il fondit sur la nation ennemie
et dans la descente il anéantit les assaillants :
pour faire connaître aux nations toutes ses armes
et qu'il menait la guerre devant le Seigneur.

Caleb.

Car il suivait totalement le Tout-Puissant :
7 au temps de Moïse il manifesta sa piété,
ainsi que Caleb, fils de Yephunné,
en s'opposant à la multitude,
pour empêcher le peuple de pécher,
et faire taire les murmures mauvais.
8 Eux deux furent seuls épargnés
sur six cent mille hommes de pied,
pour être introduits dans l'héritage,
dans la terre où coulent le lait et le miel.
9 Et le Seigneur accorda à Caleb la force
qui lui resta jusqu'à sa vieillesse,
il lui fit gravir les hauteurs du pays
que sa descendance garda en héritage,
10 afin que tout Israël voie
qu'il est bon de suivre le Seigneur.

Les Juges.

11 Les Juges, chacun selon son appel,
tous hommes dont le cœur ne fut pas infidèle
et qui ne se détournèrent pas du Seigneur,
que leur souvenir soit en bénédiction !
12 Que leurs ossements refleurissent de leur tombe,
que leurs noms, portés de nouveau,
conviennent aux fils de ces hommes illustres.

Samuel.

13 Samuel fut le bien-aimé de son Seigneur ;
prophète du Seigneur, il établit la royauté
et donna l'onction aux chefs établis sur son peuple.
14 Dans la loi du Seigneur, il jugea l'assemblée

et le Seigneur visita Jacob.
15 Par sa fidélité il fut reconnu prophète,
par ses discours il se montra un voyant véridique.
16 Il invoqua le Seigneur tout-puissant,
quand les ennemis le pressaient de toutes parts,
en offrant un agneau de lait.
17 Et du ciel le Seigneur fit retentir son tonnerre,
à grand fracas il fit entendre sa voix ;
18 il anéantit les chefs de l'ennemi
et tous les princes des Philistins.
19 Avant l'heure de son éternel repos,
il rendit témoignage devant le Seigneur et son oint :
« De ses biens, pas même de ses sandales,
je n'ai dépouillé personne. »
Et personne ne l'accusa.
20 Après s'être endormi il prophétisa encore
et annonça au roi sa fin ;
du sein de la terre il éleva la voix
en prophétisant pour effacer l'iniquité du peuple.

Natân.

47 1 Après lui se leva Natân
pour prophétiser au temps de David.

David.

2 Comme on prélève la graisse du sacrifice de communion,
ainsi David fut choisi parmi les Israélites.
3 Il se joua du lion comme du chevreau,
de l'ours comme de l'agneau.
4 Jeune encore, n'a-t-il pas tué le géant
et lavé la honte du peuple,
en lançant avec la fronde la pierre
qui abattit l'arrogance de Goliath ?
5 Car il invoqua le Seigneur Très-Haut,
qui accorda à sa droite la force
pour mettre à mort un puissant guerrier
et relever la vigueur de son peuple.
6 Aussi lui a-t-on fait gloire de dix mille
et l'a-t-on loué dans les bénédictions du Seigneur,
en lui offrant une couronne de gloire.
7 Car il détruisit les ennemis alentour,
il anéantit les Philistins ses adversaires,
jusqu'à ce jour il brisa leur vigueur.
8 Dans toutes ses œuvres il rendit hommage
au Saint Très-Haut dans des paroles de gloire ;
de tout son cœur il chanta,
montrant son amour pour son Créateur.
9 Il établit devant l'autel des chantres,
pour émettre les chants les plus doux ;

et chaque jour ils loueront par leurs chants.
10 il donna aux fêtes la splendeur,
un éclat parfait aux solennités,
faisant louer le saint nom du Seigneur,
faisant retentir le sanctuaire dès le matin.
11 Le Seigneur a effacé ses fautes,
il a fait grandir sa vigueur pour toujours,
il lui a accordé une alliance royale,
un trône glorieux en Israël.

Salomon.

12 Un fils savant lui succéda
qui, grâce à lui, vécut heureux.
13 Salomon régna dans un temps de paix
et Dieu lui accorda la tranquillité alentour,
afin qu'il élevât une maison pour son nom
et préparât un sanctuaire éternel.
14 Comme tu étais sage dans ta jeunesse,
rempli d'intelligence ainsi qu'un fleuve !
15 Ton esprit a couvert la terre,
tu l'as remplie de sentences obscures.
16 Ta renommée est parvenue jusqu'aux îles lointaines
et tu fus aimé dans ta paix.
17 Tes chants, tes proverbes, tes sentences
et tes réponses ont fait l'admiration du monde.
18 Au nom du Seigneur Dieu,
de celui qu'on appelle le Dieu d'Israël,
tu as amassé l'or comme de l'étain
et comme le plomb tu as multiplié l'argent.
19 Tu as livré tes flancs aux femmes,
et leur as donné pouvoir sur ton corps.
20 Tu as fait une tache à ta gloire,
tu as profané ta race,
au point de faire venir la colère contre tes enfants
et l'affliction pour ta folie :
21 il se dressa un double pouvoir,
il surgit d'Éphraïm un royaume révolté.
22 Mais le Seigneur ne renonce jamais à sa miséricorde
et n'efface aucune de ses paroles,
il ne refuse pas à son élu une postérité
et n'extirpe point la race de celui qui l'a aimé.
Aussi a-t-il donné à Jacob un reste
et à David une racine issue de lui.

Roboam.

23 Et Salomon se reposa avec ses pères,
laissant après lui quelqu'un de sa race,
le plus fou du peuple, dénué d'intelligence :
Roboam, qui poussa le peuple à la révolte.

Jéroboam.

Quant à Jéroboam, fils de Nebat, c'est lui qui fit pécher Israël
et enseigna à Éphraïm la voie du mal.
24 Dès lors leurs fautes se multiplièrent tant
qu'elles les firent exiler loin de leur pays.
25 Car ils cherchaient toute sorte de mal,
jusqu'à encourir le châtiment.

Élie.

48 1 Alors le prophète Élie se leva comme un feu,
sa parole brûlait comme une torche.
2 C'est lui qui fit venir sur eux la famine
et qui, dans son zèle, les décima.
3 Par la parole du Seigneur il ferma le ciel,
il fit aussi trois fois descendre le feu.
4 Comme tu étais glorieux, Élie, dans tes prodiges !
qui peut dans son orgueil se faire ton égal ?
5 Toi qui as arraché un homme à la mort
et au shéol, par la parole du Très-Haut.
6 Toi qui as mené des rois à la ruine,
précipité des hommes glorieux de leur couche,
7 qui entendis au Sinaï un reproche,
à l'Horeb des décrets de vengeance,
8 qui oignis des rois comme vengeurs,
des prophètes pour te succéder,
9 qui fus emporté dans un tourbillon de feu,
par un char aux chevaux de feu,
10 toi qui fus désigné dans des menaces futures
pour apaiser la colère avant qu'elle n'éclate,
pour ramener le cœur des pères vers les fils
et rétablir les tribus de Jacob.
11 Bienheureux ceux qui te verront
et dans l'amour s'endormiront,
car nous aussi nous posséderons la vie.

Élisée.

12 Tel fut Élie qui fut enveloppé dans un tourbillon.
Élisée fut rempli de son esprit ;
pendant sa vie aucun chef ne put l'ébranler,
personne ne put le subjuguer.
13 Rien n'était trop grand pour lui
et jusque dans la mort son corps prophétisa.
14 Pendant sa vie il fit des prodiges
et dans sa mort ses œuvres furent merveilleuses.

Infidélité et châtiment.

15 Malgré tout, le peuple ne se convertit pas,
ne renonça pas à ses péchés,

jusqu'à ce qu'il fût déporté loin de son pays
et dispersé sur toute la terre ;
il ne resta que le peuple le moins nombreux
et un chef de la maison de David.
16 Quelques-uns d'entre eux firent le bien,
d'autres multiplièrent les fautes.

Ézéchias.

17 Ézéchias fortifia sa ville
et fit venir l'eau dans ses murs,
avec le fer il fora le rocher
et construisit des citernes.
18 De son temps Sennachérib se mit en campagne
et envoya Rabsakès,
il leva la main contre Sion,
dans l'insolence de son orgueil.
19 Alors leur cœur et leurs mains tremblèrent,
ils souffrirent les douleurs de femmes en travail,
20 ils firent appel au Seigneur miséricordieux,
tendant les mains vers lui.
Du ciel, le Saint se hâta de les écouter
et les délivra par la main d'Isaïe,
21 il frappa le camp des Assyriens
et son Ange les extermina.

Isaïe.

22 Car Ézéchias fit ce qui plaît au Seigneur
et se montra fort en suivant David son père,
comme le lui ordonna le prophète Isaïe,
le grand, le fidèle dans ses visions.
23 De son temps le soleil recula ;
il prolongea la vie du roi.
24 Dans la puissance de l'esprit il vit la fin des temps,
il consola les affligés de Sion,
25 il révéla l'avenir jusqu'à l'éternité
et les choses cachées avant qu'elles n'advinssent.

Josias.

49 1 Le souvenir de Josias est une mixture d'encens
préparée par les soins du parfumeur ;
il est comme le miel doux à toutes les bouches,
comme une musique au milieu d'un banquet.
2 Lui-même prit la bonne voie, celle de convertir le peuple,
il extirpa l'impiété abominable ;
3 il dirigea son cœur vers le Seigneur,
en des temps impies il fit prévaloir la piété.

Derniers rois et derniers prophètes.

4 Hormis David, Ézéchias et Josias,
tous multiplièrent les transgressions,
ils abandonnèrent la loi du Très-Haut :
les rois de Juda disparurent.
5 Car ils livrèrent leur vigueur à d'autres,
leur gloire à une nation étrangère.
6 Les ennemis brûlèrent la ville sainte élue,
rendirent désertes ses rues,
7 selon la parole de Jérémie. Car ils l'avaient maltraité,
lui, consacré prophète dès le sein de sa mère
pour déraciner, détruire *et ruiner,*
mais aussi *pour construire et pour planter.*
8 C'est Ézéchiel qui vit une vision de gloire
que Dieu lui montra sur le char des Chérubins,
9 car il fit mention des ennemis dans l'averse
pour favoriser ceux qui suivent la voie droite.
10 Quant aux douze prophètes,
que leurs os refleurissent de leur tombe,
car ils ont consolé Jacob,
ils l'ont racheté dans la foi et l'espérance.

Zorobabel et Josué.

11 Comment faire l'éloge de Zorobabel ?
Il est comme un sceau dans la main droite ;
12 et de même Josué fils de Iosédek,
eux qui, de leur temps, construisirent le Temple
et élevèrent au Seigneur un temple saint
destiné à une gloire éternelle.

Néhémie.

13 De Néhémie le souvenir est grand,
lui qui releva pour nous les murs en ruine,
établit portes et verrous
et releva nos habitations.

Récapitulation.

14 Personne sur terre ne fut créé l'égal d'Hénok,
c'est lui qui fut enlevé de terre.
15 On ne vit jamais non plus naître un homme comme Joseph,
chef de ses frères, soutien de son peuple ;
ses os furent visités.
16 Sem et Seth furent glorieux parmi les hommes,
mais au-dessus de toute créature vivante est Adam.

Le prêtre Simon.

50 1 C'est Simon fils d'Onias, le grand prêtre,
qui pendant sa vie répara le Temple

et durant ses jours fortifia le sanctuaire.
2 C'est par lui que fut fondée la hauteur double,
le haut contrefort de l'enceinte du Temple.
3 De son temps fut creusé le réservoir des eaux,
un bassin grand comme la mer.
4 Soucieux d'éviter à son peuple la ruine,
il fortifia la ville pour le cas de siège.
5 Qu'il était magnifique, entouré de son peuple,
quand il sortait de derrière le voile,
6 comme l'étoile du matin au milieu des nuages,
comme la lune en son plein,
7 comme le soleil rayonnant sur le Temple du Très-Haut,
comme l'arc-en-ciel brillant dans les nuages de gloire,
8 comme la rose au printemps,
comme un lis près d'une source,
comme une pousse du Liban en été,
9 comme le feu et l'encens dans l'encensoir,
comme un vase d'or massif,
orné de toutes sortes de pierres précieuses,
10 comme un olivier chargé de fruits,
comme un cyprès s'élevant jusqu'aux nuages ;
11 quand il prenait sa robe d'apparat
et se revêtait de ses superbes ornements,
quand il gravissait l'autel sacré
et remplissait de gloire l'enceinte du sanctuaire ;
12 quand il recevait des mains des prêtres les portions du sacrifice,
lui-même debout près du foyer de l'autel,
entouré d'une couronne de frères,
comme de leur frondaison, les cèdres du Liban,
comme entouré de troncs de palmiers,
13 quand tous les fils d'Aaron dans leur splendeur,
ayant dans les mains les offrandes du Seigneur,
se tenaient devant toute l'assemblée d'Israël
14 tandis qu'il accomplissait le culte des autels,
présentant avec noblesse l'offrande au Très-Haut tout-puissant.
15 Il étendait la main sur la coupe,
faisait couler un peu du jus de la grappe
et le répandait au pied de l'autel,
parfum agréable au Très-Haut, roi du monde.
16 Alors les fils d'Aaron poussaient des cris,
sonnaient de leurs trompettes de métal repoussé
et faisaient entendre un son puissant,
comme un mémorial devant le Très-Haut.
17 Alors, soudain, avec ensemble,
tout le peuple tombait la face contre terre :
ils adoraient leur Seigneur,
le Tout-Puissant, le Dieu Très-Haut.
18 Les chantres aussi faisaient entendre leurs louanges,
et tout ce bruit formait une douce mélodie.

19 Et le peuple suppliait le Seigneur Très-Haut,
adressait des prières au Miséricordieux,
jusqu'à ce que fût terminé le service du Seigneur,
achevée la cérémonie.
20 Alors il descendait et élevait les mains
vers toute l'assemblée des enfants d'Israël,
pour donner à haute voix la bénédiction du Seigneur
et avoir l'honneur de prononcer son nom.
21 Alors, pour la deuxième fois, le peuple se prosternait
pour recevoir la bénédiction du Très-Haut.

Exhortation.

22 Et maintenant bénissez le Dieu de l'univers
qui partout fait de grandes choses,
qui a exalté nos jours dès le sein maternel,
qui a agi envers nous selon sa miséricorde.
23 Qu'il nous donne un cœur joyeux,
qu'il accorde la paix à notre époque,
en Israël, dans les siècles des siècles.
24 Que ses grâces restent fidèlement avec nous
et qu'à notre époque il nous rachète.

Proverbe numérique.

25 Il y a deux nations que mon âme déteste,
la troisième n'est pas une nation :
26 les habitants de la montagne de Séïr, les Philistins,
et le peuple stupide qui demeure à Sichem.

Conclusion.

27 Une instruction de sagesse et de science,
voilà ce qu'a gravé dans ce livre
Jésus, fils de Sira, d'Éléazar, de Jérusalem,
qui a répandu comme une pluie la sagesse de son cœur.
28 Heureux qui y consacre son temps
et acquiert la sagesse en la plaçant sur son cœur.
29 S'il la met en pratique, il sera fort en toute circonstance
car la lumière du Seigneur est son sentier.
Et aux hommes pieux, il donne la sagesse.
Béni soit le Seigneur à jamais. Amen. Amen.

Hymne d'action de grâces.

51 1 Je vais te rendre grâce, Seigneur, Roi,
et te louer, Dieu mon sauveur.
Je rends grâce à ton nom.
2 Car tu as été pour moi un protecteur et un soutien
et tu as délivré mon corps de la ruine,
du piège de la langue calomnieuse
et des lèvres qui fabriquent le mensonge ;
en présence de ceux qui m'entourent,

tu as été mon soutien, 3 et tu m'as délivré,
selon l'abondance de ta miséricorde et de ton nom,
des morsures de ceux qui sont prêts à me dévorer,
de la main de ceux qui en veulent à ma vie,
des innombrables épreuves que j'ai subies,
4 de la suffocation du feu qui m'entourait,
du milieu d'un feu que je n'avais pas allumé,
5 des profondeurs des entrailles du shéol,
de la langue impure, de la parole menteuse,
– 6 et des flèches d'une langue injuste.
Mon âme a été tout près de la mort,
ma vie était descendue aux portes du shéol.
7 On m'entourait de partout et nul ne me soutenait ;
je cherchais du regard un homme secourable, et rien.
8 Alors je me souvins de ta miséricorde, Seigneur,
et de ta bienfaisance, de toute éternité,
sachant que tu délivres ceux qui espèrent en toi,
que tu les sauves des mains de leurs ennemis.
9 Et je fis monter de la terre ma prière,
je suppliai d'être délivré de la mort.
10 J'invoquai le Seigneur, père de mon Seigneur :
« Ne m'abandonne pas au jour de l'épreuve,
au temps des orgueilleux et de l'abandon.
11 Je louerai ton nom continuellement,
je le chanterai dans la reconnaissance. »
Et ma prière fut exaucée,
12 tu me sauvas de la ruine,
tu me délivras de l'époque du mal.
C'est pourquoi je te rendrai grâce et je te louerai,
et je bénirai le nom du Seigneur.

Poème sur la recherche de la sagesse.

13 Dans ma jeunesse, avant mes voyages,
je cherchai ouvertement la sagesse dans ma prière ;
14 devant le sanctuaire, je la demandais,
et jusqu'à mon dernier jour je la poursuivrai.
15 Dans sa fleur, comme un raisin qui mûrit,
mon cœur mettait sa joie en elle.
Mon pied s'est avancé dans le droit chemin
et dès ma jeunesse je l'ai recherchée.
16 Si peu que j'aie tendu l'oreille, je l'ai reçue,
et j'ai trouvé beaucoup d'instruction.
17 Grâce à elle j'ai progressé,
je glorifierai celui qui m'a donné la sagesse.
18 Car j'ai décidé de la mettre en pratique,
j'ai cherché ardemment le bien, je ne serai pas confondu.
19 Mon âme a combattu pour la posséder,
j'ai été attentif à observer la loi,
j'ai tendu les mains vers le ciel

et déploré mes fautes envers elle par ignorance.
20 J'ai dirigé mon âme vers elle
et dans la pureté je l'ai trouvée ;
j'y ai appliqué mon cœur dès le commencement,
aussi ne serai-je pas abandonné.
21 Mes entrailles se sont émues pour la chercher,
aussi ai-je fait une bonne acquisition.
22 Le Seigneur m'a donné, en récompense, une langue
avec laquelle je le glorifierai.
23 Approchez-vous de moi, ignorants,
mettez-vous à l'école.
24 Pourquoi en être encore dépourvus,
quand votre gorge en est si assoiffée ?
25 J'ai ouvert la bouche pour parler :
achetez-la sans argent,
26 mettez votre cou sous le joug,
que vos âmes reçoivent l'instruction,
elle est tout près, à votre portée.
27 Voyez de vos yeux : comme j'ai eu peu de mal
pour me procurer beaucoup de repos.
28 Achetez l'instruction au prix de beaucoup d'argent,
grâce à elle vous acquerrez beaucoup d'or.
29 Que votre âme trouve sa joie dans la miséricorde du Seigneur,
ne rougissez pas de le louer.
30 Faites votre œuvre avant le temps fixé,
et au jour fixé il vous donnera votre récompense.

[*Souscription* :] Sagesse de Jésus, fils de Sira.

LES PROPHÈTES

LES PROPHÈTES

Introduction

La Bible hébraïque groupe les livres d'Isaïe, de Jérémie, d'Ézéchiel et celui des Douze Prophètes sous le titre de « Prophètes postérieurs » et les place à la suite de l'ensemble Josué-Rois, qu'elle appelle « Prophètes antérieurs ». La Bible grecque rejette les livres prophétiques après les Hagiographes, avec un ordre différent de l'hébreu et d'ailleurs instable, en y agrégeant les Lamentations et Daniel, que la Bible hébraïque range dans la dernière partie de son canon, et en ajoutant des textes qui n'ont pas été écrits ou n'ont pas été conservés en hébreu : le livre de Baruch après Jérémie, la Lettre de Jérémie après les Lamentations, et les additions au livre de Daniel. Dans l'Église latine, la Vulgate a conservé l'essentiel de cet arrangement, mais elle est revenue à l'ordre hébreu en plaçant les douze « petits » Prophètes après les quatre « grands » et elle a joint la Lettre de Jérémie au livre de Baruch, mis à la suite des Lamentations.

Le prophétisme.

À des degrés divers et sous des formes variables, les grandes religions de l'Antiquité ont eu des inspirés qui prétendaient parler au nom de leur dieu. Spécialement, chez les peuples voisins d'Israël, un cas d'extase prophétique est rapporté à Byblos au XIe *siècle av. J.-C., des voyants et des prophètes sont attestés à Hama sur l'Oronte au* VIIIe *siècle, plusieurs fois à Mari sur l'Euphrate au* XVIIIe *siècle av. J.-C. Dans la forme et le contenu, leurs messages, adressés au roi, ressemblent à ceux des plus anciens prophètes d'Israël mentionnés dans la Bible. Celle-ci apporte elle-même son témoignage sur le voyant Balaam appelé d'Aram par le roi de Moab, Nb* **22-24**, *et les 450 prophètes de Baal appelés par Jézabel la Tyrienne et confondus par Élie sur le Carmel,* 1 *R* **18** 19-40. *On en rapproche aussitôt les 400 prophètes consultés par Achab,* 1 *R* **22** 5-12. *Ils sont, comme les premiers, un groupe nombreux d'extatiques turbulents, mais ils parlent au nom de Yahvé. Bien que, en l'occurrence, leur prétention fût fausse, il est assuré que le Yahvisme ancien a reconnu comme légitime une telle institution. Des confréries d'inspirés apparaissent auprès de Samuel,* 1 *S* **10** 5 ; **19** 20, *et, à l'époque d'Élie, 1 R* **18** 4, *des groupes de « frères prophètes » sont en relations avec Élisée,* 2 *R* **2** 3-18 ; **4** 38*s* ; **6** 1*s* ; **9** 1, *et disparaissent ensuite, sauf une allusion en Am* **7** 14. *Excités par la musique,* 1 *S* **10** 5, *ces prophètes étaient pris de transes collectives, dont la contagion gagnait les assistants,* 1 *S* **10** 10 ; **10** 20-24, *ou bien ils mimaient des actions symboliques,* 1 *R* **22** 11.

De même, il arrive une fois qu'Élisée ait recours à la musique avant de prophétiser, 2 *R* **3** 15. *Les actions symboliques chez les prophètes sont plus nombreuses : Ahiyya de Silo,* 1 *R* **11** 29*s, mais aussi Isaïe, Is* **20** 2-4, *souvent Jérémie, Jr* **13** 1*s ;* **19** 1*s ;* **27** 2*s, surtout Ézéchiel,* **4** 1 - **5** 4 *;* **12** 1-7, 18 *;* **21** 23*s ;* **37** 15*s. Au cours de ces actions ou en dehors, ils ont parfois des comportements étranges, ils peuvent passer par des états psychologiques anormaux, mais ces manifestations extraordinaires ne sont jamais l'essentiel chez les prophètes dont la Bible a retenu l'action et les paroles. Ceux-ci se distinguent nettement des exaltés des anciennes confréries.*

Ils portent cependant le même nom, nabî. *Il arrive sans doute que le verbe qui en dérive vienne à signifier « délirer »,* 1 *S* **18** 10 *et ailleurs, à cause de la manière d'être de certains « prophètes », mais cet emploi second ne préjuge pas du sens originel du substantif. Celui-ci, selon toute vraisemblance, se rattache à une racine qui signifie « appeler, annoncer ». Le* nabî *serait celui qui est appelé ou bien celui qui annonce, et par l'un et l'autre sens on atteint cette fois à l'essentiel du prophétisme israélite. Le prophète est un messager et un interprète de la parole divine. Cela est exprimé nettement par les deux passages parallèles d'Ex* **4** 15-16 *; Aaron sera l'interprète de Moïse comme s'il était sa « bouche » et que Moïse fût « le dieu qui l'inspire », et* **7** 1 *: Moïse sera « un dieu pour Pharaon » et Aaron sera son « prophète »,* nabî *; à quoi fait écho le mot de Yahvé à Jérémie : « Je mets en ta bouche mes paroles », Jr* **1** 9. *Les prophètes ont conscience de l'origine divine de leur message, ils l'introduisent par « Ainsi parle Yahvé », ou « Parole de Yahvé », ou « Oracle de Yahvé ».*

Cette parole qui leur est venue s'impose à eux et ils ne peuvent la taire : « Le Seigneur Yahvé parle, qui ne prophétiserait ? » s'écrie Amos **3** 8, *et Jérémie lutte en vain contre cette emprise, Jr* **20** 7-9. *Un jour de leur vie, ils ont été appelés d'une manière irrésistible par Dieu, Am* **7** 15 *; Is* **6**, *surtout Jr* **1** 4-10, *ils ont été choisis comme ses messagers, Is* **6** 8, *et le début de l'histoire de Jonas montrait ce qu'il en coûte de se dérober à cette mission. Ils ont été envoyés pour signifier la volonté de Dieu et pour être eux-mêmes des « signes ». Non seulement leurs paroles, mais leurs actions, mais leur vie, tout est prophétie. Le mariage réel et malheureux d'Osée est un symbole, Os* **1-3** *; Isaïe doit se promener nu pour servir de présage, Is* **20** 3, *lui-même et ses enfants sont des « signes prodigieux », Is* **8** 18 *; l'existence de Jérémie est un enseignement, Jr* **16**, *et quand Ézéchiel exécute les ordres étranges de Dieu, il est un « signe pour la maison d'Israël » Ez* **4** 3 *;* **12** 6, 11 *;* **24** 24.

Le message divin peut parvenir au prophète de bien des manières, dans une vision comme celle d'Is **6** *ou celles d'Ez* **1**, **2**, **8**, *etc., de Dn* **8**, **12**, *de Za* **1-6**, *rarement en vision nocturne, cf. Nb* **12** 6, *comme dans Dn* **7** *; Za* **1** 8*s, par audition mais le plus souvent par une inspiration intérieure (c'est ainsi qu'on peut généralement entendre les formules : « La parole de Yahvé me fut adressée », « Parole de Yahvé à... »), tantôt à l'improviste, tantôt à l'occasion d'une circonstance banale, la vue d'un rameau d'amandier, Jr* **1** 11, *ou de deux paniers de figues, Jr* **24**, *une visite chez le potier, Jr* **18** 1-4. *Le message reçu est transmis par le prophète sous des modes également variés, dans des morceaux lyriques ou des récits en prose, en parabole ou en clair, dans le style bref des oracles mais aussi en utilisant les formes littéraires de l'objurgation, de la diatribe, du sermon, des procès, des écrits de sagesse ou des psaumes cultuels, des chants d'amour, de la satire, de la lamentation funèbre...*

Cette variété dans la réception et l'énoncé du message dépend en grande partie du tempérament personnel et des dons naturels de chaque prophète, mais elle recouvre une identité foncière ; tout vrai prophète a vivement conscience qu'il n'est qu'un instrument, que les mots qu'il profère sont à la fois siens et non siens. Il a la conviction inébranlable qu'il a reçu une parole de Dieu et qu'il doit la communiquer. Cette conviction est fondée sur l'expérience mystérieuse, disons mystique, d'un contact immédiat avec Dieu. Il arrive, comme on l'a dit, que cette emprise divine provoque extérieurement des manifestations « anormales », mais ce n'est qu'un accident, comme chez les grands mystiques. Par contre, comme pour les mystiques encore, on doit affirmer que cette intervention de Dieu dans l'âme du prophète met celui-ci dans un état psychologique « supra-normal ». Le nier serait abaisser l'esprit prophétique au rang de l'inspiration du poète ou des illusions des pseudo-inspirés.

Le message prophétique s'adresse rarement à un individu, Is **22** 15*s, ou il le fait dans un contexte plus large, Jr* **20** 6 *; Am* **7** 17. *Il faut excepter le roi, qui est chef du peuple : Natân avec David, Élie avec Achab, Isaïe auprès d'Achaz et d'Ézéchias, Jérémie auprès de Sédécias, de même le grand prêtre, chef de la communauté au retour de l'Exil, Za* **3**. *Mais, ces exceptions mises à part, ce qui distingue les grands prophètes, dont nous avons conservé l'œuvre, de leurs prédécesseurs en Israël et de leurs analogues dans le milieu oriental, c'est que leur message s'adresse à tout le peuple. Dans tous les récits de vocation, c'est vers le peuple que le prophète est envoyé, Am* **7** 15 *; Is* **6** 9 *; Ez* **2** 3, *vers tous les peuples même dans le cas de Jérémie, Jr* **1** 10.

Son message concerne le présent et le futur. Le prophète est envoyé auprès de ses contemporains, il leur transmet les volontés divines. Mais, dans la mesure où il est l'interprète de Dieu, il est au-dessus du temps, et ses « prédictions » viennent en confirmation et en prolongement de ses « prédications ». Il peut annoncer un événement prochain comme un signe dont la réalisation justifiera ses paroles et sa mission, 1 *S* **10** 1*s ; Is* **7** 14 *; Jr* **28** 15*s ;* **44** 29-30 *; il prévoit le châtiment comme la punition des fautes contre lesquelles il tonne, le salut comme la récompense de la conversion qu'il demande. Chez les prophètes plus récents, le voile peut se lever jusqu'aux derniers temps, jusqu'au triomphe final de Dieu, mais il en ressort toujours un enseignement pour le présent. Cependant, comme le prophète n'est qu'un instrument, le message qu'il délivre peut dépasser les circonstances où il est prononcé et la conscience même du prophète, il reste entouré de mystère jusqu'à ce que l'avenir l'explicite en le réalisant.*

Jérémie est envoyé « pour exterminer et démolir, pour bâtir et planter ». Le message prophétique a une double face, il est sévère et consolant. Et sans doute il est souvent dur, plein de menaces et de reproches, au point que cette sévérité peut apparaître comme un signe de la vraie prophétie, Jr **28** 8-9, *cf. Jr* **26** 16-19 *;* 1 *R* **22** 8. *C'est que le péché, obstacle aux desseins de Dieu, hante l'esprit du prophète. Mais les perspectives du salut n'ont jamais été fermées. Le livre de la Consolation, Is* **40-55**, *est l'un des sommets de la prophétie, et l'on n'est pas justifié à retrancher des prophètes plus anciens les annonces de joie, qu'on trouve déjà dans Am* **9** 8-15 *; Os* **2** 16-25 *;* **11** 8-11 *;* **14** 2-9. *Dans la conduite de Dieu à l'égard de son peuple, grâce et châtiment sont complémentaires.*

Le prophète est envoyé auprès du peuple d'Israël mais son horizon est plus vaste, comme la puissance de Dieu dont il annonce les œuvres. Les grands prophètes ont des groupes d'oracles contre les nations, Is **13-23**, *Jr* **46-51**, *Ez*

25-32. *Amos débute par des jugements contre les voisins d'Israël, Abdias donne un oracle sur Édom, de Nahum nous n'avons qu'un oracle contre Ninive, et c'est là que Jonas est envoyé prêcher.*

Le prophète est assuré de parler au nom de Dieu, mais comment ses auditeurs reconnaîtront-ils qu'il est prophète authentique ? Car il y a de faux prophètes, qui paraissent souvent dans la Bible. Ils peuvent être des sincères qui s'illusionnent ou ils peuvent être des simulateurs, mais leur comportement extérieur ne les distingue pas des vrais prophètes. Ils trompent le peuple et les vrais prophètes doivent polémiquer contre eux, Michée ben Yimla contre les prophètes d'Achab, 1 R **22** *8s, Jérémie contre Hananya, Jr* **28**, *ou contre les faux prophètes en général, Jr* **23**, *Ézéchiel contre prophètes et prophétesses, Ez* **13**. *Comment savoir que le message vient vraiment de Dieu ? Comment distinguer la vraie prophétie ? Il y a, d'après la Bible, deux critères : l'accomplissement de la prophétie, Jr* **28** 9 ; *Dt* **18** 22 *(et cf. les textes cités plus haut sur l'annonce d'événements prochains comme « signes » de la prophétie véritable), mais surtout la conformité de l'enseignement avec la doctrine yahviste, Jr* **23** 22 ; *Dt* **13** 2-6.

Les textes cités du Deutéronome indiquent que la prophétie était une institution reconnue par la religion officielle. Parfois, les prophètes apparaissent à côté des prêtres, Jr **8** 1 ; **23** 11 ; **26** 7*s, etc. ; Za* **7** 3, *etc., et Jérémie nous apprend qu'il y avait, dans le Temple de Jérusalem, une « chambre de Ben-Yohanân, homme de Dieu », probablement un prophète. De ces faits et de la ressemblance de certaines de leurs prophéties avec des pièces liturgiques, on a récemment conclu que les prophètes, même les grands, avaient fait partie du personnel du sanctuaire et joué un rôle dans le culte. La théorie dépasse beaucoup les textes sur lesquels on la fonde et il suffit de reconnaître un certain lien entre les prophètes et les centres de la vie religieuse, et une influence de la liturgie sur la composition de certains de leurs oracles, surtout Habaquq, Zacharie et Joël.*

L'idée fondamentale qui se dégage de la complexité des faits et des textes relatifs au prophétisme paraît être celle-ci : le prophète est un homme qui a une expérience immédiate de Dieu, qui a reçu la révélation de sa sainteté et de ses volontés, qui juge le présent et voit l'avenir à la lumière de Dieu et qui est envoyé par Dieu pour rappeler aux hommes ses exigences et les ramener dans la voie de son obéissance et de son amour. Ainsi compris, malgré les ressemblances qu'on peut relever avec des phénomènes religieux dans d'autres religions et chez les peuples voisins, le prophétisme est un phénomène propre à Israël, l'un des modes de la Providence divine dans la conduite du peuple élu.

Le mouvement prophétique.

Si tels sont le caractère et le rôle du prophète, il n'est pas étonnant que la Bible place Moïse en tête de la lignée des prophètes, Dt **18** 15, 18, *et le considère comme le plus grand de tous, Nb* **12** 6-8 ; *Dt* **34** 10-12, *lui qui a connu Yahvé face à face, qui lui a parlé bouche à bouche et qui a transmis sa Loi au peuple. Les héritiers de ses dons n'ont jamais manqué en Israël, et déjà son successeur Josué « en qui demeure l'esprit », Nb* **27** 18, *cf.* **34** 9. *Nous sommes surtout renseignés sur Élie et sur Élisée par les récits des livres des Rois. À un moment où l'invasion des cultes étrangers mettait en danger la religion de Yahvé, Élie*

se dresse comme le champion du vrai Dieu et remporte au sommet du Carmel une victoire éclatante sur les prophètes de Baal, 1 *R* **18**. *Sa rencontre avec Dieu à l'Horeb, où l'Alliance avait été conclue, le rattache directement à Moïse,* 1 *R* **19**. *Défenseur de la foi, Élie l'est aussi de la morale et il fulmine la condamnation divine contre Achab qui a assassiné Nabot pour prendre sa vigne,* 1 *R* **21**. *Sa fin mystérieuse,* 2 *R* **2** 1-18, *entoure d'un halo sa figure qui n'a cessé de grandir dans la tradition juive. Au contraire d'Élie le prophète solitaire, Élisée est très mêlé à la vie de son temps. Il intervient au cours de la guerre moabite,* 2 *R* **3**, *et des guerres araméennes,* 2 *R* **6-7**, *joue un rôle dans l'usurpation de Hazaël à Damas,* 2 *R* **8** 7-15, *et dans celle de Jéhu en Israël,* 2 *R* **9** 1-3, *il est consulté par les grands, par Joas d'Israël,* 2 *R* **13** 14-19, *par Ben-Hadad de Damas,* 2 *R* **8** 7-8, *par Naamân le Syrien,* 2 *R* **5**. *Il est aussi en rapports avec les groupes de « frères prophètes », qui racontaient sur lui des histoires merveilleuses,* 2 *R* **4** 1-7, 38-44 ; **6** 1-7.

Nos meilleures informations concernent naturellement les prophètes canoniques, et chacun sera présenté à propos du livre qui porte son nom. Il suffit ici d'indiquer leur place dans le mouvement prophétique et de dire ce qui fait leur nouveauté par rapport à l'époque précédente. Ils interviennent dans les périodes de crise qui précèdent ou accompagnent les grands tournants de l'histoire nationale : la menace assyrienne et la ruine du royaume du Nord, la ruine du royaume de Juda et le départ en exil, la fin de l'exil et le retour. Ils ne s'adressent pas au roi mais au peuple et, parce que leur message a cette portée générale, il est conservé par écrit et continue d'agir. Le premier d'entre ces prophètes, Amos, exerce son ministère au milieu du VIII[e] *siècle, environ cinquante ans après la mort d'Élisée, et le grand mouvement prophétique durera jusqu'à l'Exil, moins de deux siècles, qui sont dominés par les figures énormes d'Isaïe et de Jérémie, mais où se placent aussi Osée, Michée, Nahum, Sophonie, Habaquq. La fin du ministère de Jérémie est contemporaine des débuts d'Ézéchiel. Cependant, avec ce prophète de l'Exil, la tonalité change : moins de spontanéité et de feu, des visions grandioses mais compliquées, des descriptions minutieuses, la préoccupation grandissante des derniers temps, bref des traits qui annoncent la littérature apocalyptique. Pourtant, le grand courant isaïen se perpétue alors, avec des enrichissements, dans le livre de la Consolation, Is* **40-55**. *Les prophètes du Retour, Aggée et Zacharie, ont un horizon plus limité : leur intérêt se concentre sur la restauration du Temple. Après eux, Malachie souligne les tares de la communauté nouvelle. Puis, le petit livre de Jonas, préludant au genre midrashique, utilise les anciennes Écritures pour un enseignement nouveau. La veine apocalyptique, ouverte par Ézéchiel, jaillit à nouveau dans Joël et la seconde partie de Zacharie. Elle envahit le livre de Daniel, où les visions du passé et de l'avenir se conjuguent dans un tableau extra-temporel de la destruction du Mal et de l'avènement du Royaume de Dieu. À ce moment, la grande inspiration prophétique apparaît tarie, on fait appel aux « prophètes d'antan », Dn* **9** 6, 10, *cf. déjà Za* **7** 7, 12, *et Za* **13** 2-6 *prévoit la disparition de l'institution prophétique compromise par les faux prophètes. Mais Jl* **3** 1-5 *annonce une effusion de l'Esprit aux temps messianiques. Elle se réalisera à la Pentecôte, d'après Ac* **2** 16*s. C'est en effet le début des temps nouveaux ouverts par la prédication de Jean-Baptiste, le dernier des prophètes de l'Ancienne Loi, « prophète et plus que prophète », Mt* **11** 9 *; Lc* **7** 26.

La doctrine des prophètes.

Dans le développement religieux d'Israël, les prophètes ont joué un rôle considérable. Non seulement ils ont maintenu et guidé le peuple dans la voie du yahvisme authentique, mais ils ont été les organes principaux du progrès de la Révélation. Dans cette action multiforme, chacun a eu son rôle propre et chacun a apporté sa pierre à l'édifice doctrinal. Cependant leurs contributions se rejoignent et se combinent selon trois lignes maîtresses, précisément celles qui distinguent la religion de l'Ancien Testament : le monothéisme, le moralisme, l'attente du Salut.

Le monothéisme. *Israël n'est arrivé que lentement à une définition philosophique du monothéisme : affirmation de l'existence d'un Dieu unique, négation de l'existence de tout autre dieu. Pendant très longtemps, on a accepté l'idée que les autres peuples pouvaient avoir d'autres dieux, mais on ne s'en préoccupait pas : Israël ne reconnaissait que Yahvé, qui était le plus puissant des dieux et réclamait un culte exclusif. Le passage de cette conscience et de cette pratique monothéistes à une définition abstraite a été le fruit de la prédication des prophètes. Lorsque le plus ancien d'entre eux, Amos, présente Yahvé comme le Dieu qui commande aux forces de la nature et qui est le maître des hommes et des événements, il ne fait que rappeler des vérités anciennes, qui donnent tout leur poids aux menaces qu'il profère. Mais le contenu et les conséquences de cette foi ancienne s'affirment de plus en plus clairement. La révélation du Dieu du Sinaï avait été liée à l'élection du peuple et à la conclusion de l'Alliance, et par suite Yahvé apparaissait comme le Dieu propre à Israël, attaché à la terre et aux sanctuaires d'Israël. Tout en soulignant fortement les liens qui unissent Yahvé à son peuple, les prophètes montrent qu'il dirige aussi les destinées des autres peuples, Am* **9** 7. *Il juge les petits États et les grands Empires, Am* **1-2** *(et toutes les prophéties contre les nations), il leur donne et leur retire la puissance, Jr* **27** 5-8, *il les prend comme instruments de ses vengeances, Am* **6** 11 *; Is* **7** 18-19 *;* **10** 6 *; Jr* **5** 15-17, *mais les arrête quand il veut, Is* **10** 12. *Tout en proclamant que la terre d'Israël est celle de Yahvé, Jr* **7** 7, *et que le Temple est sa demeure, Is* **6** *; Jr* **7** 10-11, *ils prédisent la destruction du sanctuaire, Mi* **3** 12 *; Jr* **7** 12-14 *;* **26**, *et Ézéchiel voit la gloire de Yahvé quitter Jérusalem, Ez* **10** 18-22 *;* **11** 22-23.

Yahvé, maître de toute la terre, ne laisse pas de place pour d'autres dieux. Luttant contre l'influence des cultes païens et les tentations du syncrétisme qui menaçait la foi d'Israël, les prophètes affirment l'impuissance des faux dieux et la vanité des idoles, Os **2** 7-15 *; Jr* **2** 5-13, 27-28 *;* **5** 7 *;* **16** 20. *Pendant l'Exil, au moment où l'écroulement des espérances nationales pouvait susciter des doutes sur la puissance de Yahvé, la polémique contre les idoles se fait plus incisive et plus rationnelle dans le Deutéro-Isaïe, Is* **40** 19-20 *;* **41** 6-7, 21-24 *;* **44** 9-20 *;* **46** 1-7 *; cf. Jr* **10** 1-16, *et plus tard la Lettre de Jérémie (= Ba* **6**) *et Dn* **14**. *À cette critique s'oppose l'expression triomphante du monothéisme absolu, Is* **44** 6-8 *;* **46** 1-7, 9.

Ce Dieu est transcendant, et c'est cette transcendance que les prophètes expriment surtout en disant qu'il est « saint », un des thèmes favoris de la prédication d'Isaïe, Is **6** *et souvent :* **1** 4 *;* **5** 19, 24 *;* **10** 17, 20, *etc., mais aussi*

Os **11** 9 ; *Is* **40** 25 ; **41** 14, 16, 20, *etc.* ; *Jr* **50** 29 ; **51** 5 ; *Ha* **1** 12 ; **3** 3. *Il est entouré de mystère, Is* **6** ; *Ez* **1**, *infiniment au-dessus des « fils d'homme », expression qu'Ézéchiel répète à satiété pour souligner la distance qui sépare le prophète de son interlocuteur divin. Et cependant, il est proche par la bonté, la tendresse même qu'il témoigne à son peuple, surtout dans Osée et Jérémie, avec l'allégorie du mariage entre Yahvé et Israël, Os* **2** ; *Jr* **2** 2-7 ; **3** 6-8, *longuement développée par Ézéchiel, Ez* **16** *et* **23**.

Le moralisme. *À la Sainteté de Dieu s'oppose la souillure de l'homme, Is* **6** 5, *et dans ce contraste les prophètes prennent une conscience aiguë du péché. Pas plus que le monothéisme, ce moralisme n'est une innovation, il était inscrit déjà dans le Décalogue, il motivait l'intervention de Natân auprès de David,* 2 *S* **12**, *celle d'Élie auprès d'Achab,* 1 *R* **21**. *Mais les prophètes canoniques y reviennent constamment : c'est le péché qui sépare l'homme de Dieu, Is* **59** 2. *Le péché est en effet une atteinte au Dieu de Justice (Amos), au Dieu d'Amour (Osée), au Dieu de Sainteté (Isaïe). Quant à Jérémie, on peut dire que le péché est au centre de sa vision ; il s'étend à toute la nation, qui paraît définitivement corrompue, inconvertissable, Jr* **13** 23. *C'est ce débordement du mal qui appelle le châtiment de Dieu, le grand jugement du « Jour de Yahvé », Is* **2** 6-22 ; **5** 18-20 ; *Os* **5** 9-14 ; *Jl* **2** 1-2 ; *So* **1** 14-18, *et l'annonce du malheur est pour Jérémie un signe de la vraie prophétie, Jr* **28** 8-9. *Le péché, qui est celui de la masse, appelle cette sanction collective ; cependant l'idée de la rétribution individuelle commence à apparaître dans Jr* **31** 29-30 *(cf. Dt* **24** 16*) et s'affirme dans Ez* **18**, *cf.* **33** 10-20.

Mais ce qu'on appelle le « monothéisme éthique » des prophètes n'est pas un anti-légalisme. Leur moralisme est fondé sur le droit édicté par Dieu, qui est transgressé ou méconnu (voir, par exemple, le discours de Jr **7** 5-10 *et ses rapports avec le Décalogue).*

Parallèlement, la conception de la vie religieuse s'approfondit. Pour échapper au châtiment, il faut « chercher Dieu », Am **5** 4 ; *Jr* **50** 4 ; *So* **2** 3, *c'est-à-dire, précise Sophonie, accomplir ses ordonnances, suivre le droit, vivre dans l'humilité, cf. Is* **1** 17 ; *Am* **5** 24 ; *Os* **10** 12 ; *Mi* **6** 8. *Ce que Dieu demande c'est une religion intérieure, dont Jérémie fait une condition de l'Alliance nouvelle, Jr* **31** 31-34. *Cet esprit doit animer toute la vie religieuse et les manifestations extérieures du culte, et les prophètes protestent contre un ritualisme étranger à tout souci moral, Is* **1** 11-17 ; *Jr* **6** 20 ; *Os* **6** 6 ; *Mi* **6** 6-8. *Mais il est faux de les présenter comme des adversaires du culte en lui-même ; celui-ci et le Temple seront des préoccupations majeures pour Ézéchiel, Aggée, Zacharie.*

L'attente du Salut. *Cependant, le châtiment n'est pas le dernier mot de Dieu, qui ne veut pas la ruine totale de son peuple mais qui, malgré toutes les apostasies, poursuit l'accomplissement de ses promesses. Il épargnera un « Reste », Is* **4** 3 +. *La notion apparaît dans Amos,* **5** 15, *elle évolue et se précise chez ses successeurs. Dans la vision des prophètes, les deux plans du châtiment imminent et du jugement dernier de Dieu se superposent et le Reste est à la fois ce qui échappera au danger présent et ce qui bénéficiera du salut final. Les deux plans sont distingués par le développement de l'histoire ; après chaque épreuve, le Reste est le groupe qui a survécu : les habitants laissés en Israël ou en Juda après la chute de Samarie ou l'invasion de Sennachérib, Am* **5** 15 ; *Is* **37** 31-32,

les exilés de Babylone après la ruine de Jérusalem, Jr **24** 8, *la communauté revenue en Palestine après l'Exil, Za* **8** 6, 11, 12 ; *Esd* **9** 8, 13-15. *Mais ce groupe est en même temps, à chaque époque, le germe, la souche d'un peuple saint à qui l'avenir est promis, Is* **11** 10 ; **37** 31 ; *Mi* **4** 7 ; **5** 5-7 ; *Ez* **37** 12-14 ; *Za* **8** 11-13.

Ce sera une ère de bonheur inouï ; les dispersés d'Israël et de Juda, Is **11** 12-13 ; *Jr* **30-31**, *reviendront dans la Terre Sainte, qui sera prodigieusement prospère, Is* **30** 23-26 ; **32** 15-17, *et le peuple de Dieu tirera vengeance de ses ennemis, Mi* **4** 11-13 ; **5** 6-8. *Mais ces perspectives de prospérité et de puissance matérielles ne sont pas l'essentiel, elles accompagnent l'avènement du Royaume de Dieu. Or celui-ci suppose tout un climat spirituel : justice et sainteté, Is* **29** 19-24, *conversion intérieure et pardon divin, Jr* **31** 31-34, *connaissance de Dieu, Is* **2** 3 ; **11** 9 ; *Jr* **31** 34, *paix et joie, Is* **2** 4 ; **9** 6 ; **11** 6-8 ; **29** 19.

Pour établir et gouverner son royaume sur la terre, le Roi Yahvé aura un représentant, que l'onction constituera son vassal : il sera l'« oint » de Yahvé, en hébreu son « messie ». C'est un prophète, Natân, qui, en promettant à David la permanence de sa dynastie, 2 *S* **7**, *donne la première expression de ce messianisme royal dont on retrouve l'écho dans certains Psaumes. Cependant, les échecs et la mauvaise conduite de la plupart des successeurs de David parurent apporter un démenti à ce messianisme « dynastique », et l'espoir se concentra sur un roi particulier dont on attendait la venue dans un avenir proche ou lointain. C'est ce sauveur qu'entrevoient les prophètes, surtout Isaïe, mais aussi Michée et Jérémie. Le Messie (on peut maintenant employer la majuscule) sera de la lignée davidique, Is* **11** 1 ; *Jr* **23** 5 = **33** 15, *il sortira comme elle de Bethléem-Éphrata, Mi* **5** 1. *Il recevra les titres les plus magnifiques, Is* **9** 5, *et l'Esprit de Yahvé reposera en lui avec tout le cortège de ses dons, Is* **11** 1-5. *Pour Isaïe, il est l'*Emmanuel, *« Dieu avec nous », Is* **7** 14, *pour Jérémie,* Yahvé çidqenu, *« Yahvé est notre justice », Jr* **23** 6, *deux noms qui résument le pur idéal messianique.*

Cette espérance survécut à l'écroulement des rêves de domination terrestre et à la dure leçon de l'Exil, mais les perspectives changèrent. Malgré les espoirs attachés pour un moment au davidide Zorobabel par Aggée et Zacharie, le messianisme royal subit une éclipse : aucun descendant de David n'était plus sur le trône et Israël était soumis à une domination étrangère. Ézéchiel attend bien la venue d'un nouveau David, cependant il l'appelle « prince » et non « roi », et il le dépeint comme un médiateur et un pasteur plutôt que comme un souverain puissant, Ez **34** 23-24 ; **37** 24-25 ; *Zacharie annoncera la venue d'un roi, mais il sera humble et pacifique, Za* **9** 9-10. *Pour le Second Isaïe, l'Oint de Yahvé n'est pas un roi davidique, c'est le roi de Perse, Cyrus, Is* **45** 1, *instrument de Dieu pour la libération de son peuple ; mais le même prophète met en scène une autre figure de salut, le Serviteur de Yahvé, qui est le docteur de son peuple et la lumière des nations, prêchant en toute douceur le droit de Dieu ; il sera sans apparence, rejeté par les siens, mais il procurera leur salut au prix de sa propre vie, Is* **42** 1-7 ; **49** 1-9 ; **50** 4-9, *et principalement* **52** 13-**53** 12. *Enfin, Daniel voit venir sur les nuées du ciel comme un Fils d'homme, qui reçoit de Dieu l'empire sur tous les peuples, un royaume qui ne passera pas, Dn* **7**. *Il y eut cependant une résurgence de l'ancien courant : à la veille de notre ère, l'attente d'un Messie royal était largement répandue, mais certains milieux attendaient aussi un Messie sacerdotal, d'autres un Messie transcendant.*

La première communauté chrétienne a rapporté à Jésus tout ces passages prophétiques, dont il accordait en lui-même le disparate. Il est Jésus, c'est-à-dire le Sauveur, le Christ, c'est-à-dire le Messie, descendant de David, né à Bethléem, le Roi pacifique de Zacharie et le Serviteur souffrant du Second Isaïe, l'enfant Emmanuel annoncé par Isaïe et aussi le Fils de l'homme d'origine céleste vu par Daniel. Mais ces références aux anciennes annonces ne doivent pas masquer l'originalité de ce messianisme chrétien, qui découle de la personne et de la vie de Jésus. S'il a accompli les prophéties, c'est en les dépassant, et il a répudié lui-même la notion politique traditionnelle du messianisme royal.

Isaïe.

Le prophète Isaïe est né aux environs de 765 av. J.-C. L'année de la mort du roi Ozias, en 740, il reçut dans le Temple de Jérusalem sa vocation prophétique, la mission d'annoncer la ruine d'Israël et de Juda en punition des infidélités du peuple, **6** 1-13. *Il exerça son ministère pendant quarante ans, qui furent dominés par la menace grandissante que l'Assyrie fit peser sur Israël et sur Juda. Nous ne savons plus rien de la carrière d'Isaïe après 700. D'après une tradition juive, il aurait été martyrisé sous Manassé.*

Cette participation active aux affaires de son pays fait d'Isaïe un héros national. Il est aussi un poète de génie. L'éclat de son style, la nouveauté de ses images font de lui le grand « classique » de la Bible. Ses compositions ont une force concise, une majesté, une harmonie qui ne seront plus jamais atteintes. Mais sa grandeur est d'abord religieuse. Isaïe a été marqué pour toujours par la scène de sa vocation dans le Temple, où il a eu la révélation de la transcendance de Dieu et de l'indignité de l'homme. Son idée de Dieu a quelque chose de triomphal et d'effrayant aussi : Dieu est le Saint, le Fort, le Puissant, le Roi. L'homme est un être souillé par le péché, dont Dieu demande réparation. Car Dieu exige la justice dans les relations sociales et aussi la sincérité dans le culte qu'on lui rend. Il veut qu'on soit fidèle. Isaïe est le prophète de la foi et, dans les crises graves que traverse sa nation, il demande qu'on se confie en Dieu seul : c'est l'unique chance de salut. Il sait que l'épreuve sera sévère, mais il espère qu'un « reste » sera épargné, dont le Messie sera le roi. Isaïe est le plus grand des prophètes messianiques. Le Messie qu'il annonce est un descendant de David, qui fera régner sur terre la paix et la justice et répandra la connaissance de Dieu, **2** 1-5 ; **7** 10-17 ; **9** 1-6 ; **11** 1-9 ; **28** 16-17.

Un tel génie religieux a profondément marqué son époque et a fait école. On conserva ses paroles et on y ajouta. Le livre qui porte son nom est le résultat d'un long travail de composition dont il est impossible de restituer toutes les étapes.

Le livre a reçu des additions considérables. Les chap. **40-55** *ne peuvent pas être l'œuvre du prophète du* VIII*e siècle. Non seulement son nom n'y est jamais mentionné mais le cadre historique est postérieur d'environ deux siècles : Jérusalem est prise, le peuple est captif en Babylonie, Cyrus est déjà en scène et il sera l'instrument de la délivrance. Certes, la toute-puissance divine pourrait transporter un prophète dans un avenir éloigné, le couper du présent et changer ses images et ses pensées. Mais cela suppose un dédoublement de sa personnalité et un oubli de ses contemporains – vers lesquels il a été envoyé – qui sont sans exemple dans la Bible et contraires à la notion même de la prophétie, qui ne fait intervenir l'avenir que comme un enseignement pour le présent. Ces cha-*

pitres contiennent la prédication d'un anonyme, un continuateur d'Isaïe et un grand prophète comme lui, que, faute de mieux, nous appelons le Deutéro-Isaïe ou le Second Isaïe. Il a prêché en Babylonie entre les premières victoires de Cyrus, en 550 av. J.-C., qui laissaient présager la ruine de l'empire babylonien, et l'édit libérateur de 538, qui permit les premiers retours. Le recueil, sans être réellement composé, offre plus d'unité que les chap. **1-39**. *Il s'ouvre par l'équivalent d'un récit de vocation prophétique,* **40** 1-11, *et il s'achève par une conclusion,* **55** 6-13. *D'après ses premiers mots : « Consolez, consolez mon peuple »,* **40** 1, *on l'appelle le « livre de la Consolation d'Israël ».*

C'est en effet son thème principal. Les oracles des chap. **1-39** *étaient généralement menaçants et pleins d'allusions aux événements des règnes d'Achaz et d'Ézéchias ; ceux des chap.* **40-55** *sont détachés de ce contexte historique et ils sont consolants. Le jugement a été accompli par la ruine de Jérusalem, le temps de la restauration est proche. Ce sera un complet renouveau et cet aspect est souligné par l'importance donnée au thème de Dieu créateur joint à celui de Dieu sauveur. Un nouvel Exode, plus merveilleux que le premier, ramènera le peuple à une nouvelle Jérusalem, plus belle que la première. Cette distinction entre deux temps, celui des « choses passées » et celui des « choses à venir » marque le début de l'eschatologie. Par rapport au premier Isaïe, la pensée est plus théologiquement construite. Le monothéisme est affirmé doctrinalement et la vanité des faux dieux est démontrée par leur impuissance. La sagesse et la providence insondables de Dieu sont mises en relief. L'universalisme religieux s'exprime clairement pour la première fois. Ces vérités sont dites sur un ton enflammé et avec un rythme bref, qui manifestent l'urgence du salut.*

Dans le livre sont enclavées quatre pièces lyriques, les « chants du Serviteur », **42** 1-4 (5-9) ; **49** 1-6 ; **50** 4-9 (10-11) ; **52** 13 - **53** 12. *Ils présentent un parfait serviteur de Yahvé, rassembleur de son peuple et lumière des nations, qui prêche la vraie foi, qui expie par sa mort les péchés du peuple et est glorifié par Dieu. Ces passages sont parmi les plus étudiés de l'Ancien Testament et l'on ne s'accorde ni sur leur origine ni sur leur signification. L'attribution des trois premiers chants au Second Isaïe reste très vraisemblable ; il est possible que le quatrième soit l'œuvre d'un de ses disciples. L'identification du Serviteur est très discutée. On y a souvent vu une figure de la communauté d'Israël, à laquelle d'autres passages du Second Isaïe donnent effectivement le titre de « serviteur ». Mais les traits individuels sont trop marqués et c'est pourquoi d'autres exégètes, qui forment actuellement la majorité, reconnaissent dans le Serviteur un personnage historique du passé ou du présent ; dans cette perspective, l'opinion la plus attrayante est celle qui identifie le Serviteur avec le Second Isaïe lui-même ; le quatrième chant aurait été ajouté après sa mort. On a combiné aussi les deux interprétations en considérant le Serviteur comme un individu incorporant les destinées de son peuple.*

De toute manière, une interprétation qui se limiterait au passé ou au présent ne rend pas suffisamment compte des textes. Le Serviteur est le médiateur du salut à venir et cela justifie l'interprétation messianique qu'une partie de la tradition juive elle-même a donnée de ces passages, moins l'aspect de la souffrance. Ce sont au contraire les textes sur le Serviteur souffrant et son expiation vicaire que Jésus a retenus en les appliquant à lui-même et à sa mission, Lc **22** 19-20, 37 ; *Mc* **10** 45, *et la première prédication chrétienne a reconnu en lui le Serviteur parfait annoncé par le Second Isaïe, Mt* **12** 17-21 ; *Jn* **1** 29.

La dernière partie du livre, chap. **56-66**, *a été considérée comme l'œuvre d'un autre prophète qu'on a appelé le « Trito-Isaïe », le Troisième Isaïe. On reconnaît généralement aujourd'hui que c'est un recueil composite.*

Jérémie.

Un peu plus d'un siècle après Isaïe, vers 650 av. J.-C., Jérémie naissait d'une famille sacerdotale installée aux environs de Jérusalem. Mieux que pour aucun autre prophète, sa vie et son caractère nous sont connus par les récits biographiques à la troisième personne qui parsèment son livre et dont voici la suite chronologique : **19** 1 - **20** 6 ; **26** ; **36** ; **45** ; **28-29** ; **51** 59-64 ; **34** 8-22 ; **37-44**. *Les « Confessions de Jérémie »,* **11** 18 - **12** 6 ; **15** 10-21 ; **17** 4-18 ; **18** 18-23 ; **20** 7-18, *proviennent du prophète lui-même. Elles ne constituent pas une autobiographie, mais elles sont un témoignage émouvant des crises intérieures qu'il a traversées et qui sont décrites dans le style des Psaumes de lamentation. Appelé tout jeune par Dieu, en 626, la treizième année de Josias,* **1** 2, *il a vécu la période tragique où se prépara et s'accomplit la ruine du royaume de Juda. La réforme religieuse et la restauration nationale de Josias éveillèrent des espoirs qui furent anéantis par la mort du roi à Megiddo en 609 et par le bouleversement du monde oriental, la chute de Ninive en 612 et l'expansion de l'empire chaldéen. Dès 605, Nabuchodonosor a imposé sa domination à la Palestine, puis Juda s'est révolté à l'instigation de l'Égypte qui intriguera jusqu'à la fin et, en 597, Nabuchodonosor conquiert Jérusalem et déporte une partie de ses habitants. Une nouvelle révolte ramène les armées chaldéennes et, en 587, Jérusalem est prise, le Temple est incendié, une seconde déportation a lieu. Jérémie a traversé cette dramatique histoire, prêchant, menaçant, prédisant la ruine, avertissant en vain les rois incapables qui se succèdent sur le trône de David, accusé de défaitisme par les militaires, persécuté, incarcéré. Après la prise de Jérusalem, et bien qu'il vît dans les exilés l'espoir de l'avenir, Jérémie choisit de rester en Palestine auprès de Godolias, nommé gouverneur par les Chaldéens. Mais celui-ci fut assassiné et un groupe de Juifs, craignant les représailles, s'enfuit en Égypte, entraînant Jérémie. C'est probablement là qu'il mourut.*

Le drame de cette vie n'est pas seulement dans les événements auxquels Jérémie fut mêlé, il est aussi dans le prophète lui-même. Il avait une âme tendre, faite pour aimer, et il a été envoyé « pour arracher et renverser, pour exterminer et démolir », **1** 10, *il a eu à prédire surtout le malheur,* **20** 8. *Il était désireux de paix et il a eu toujours à lutter, contre les siens, contre les rois, les prêtres, les faux prophètes, tout le peuple, « homme de querelle et de discorde pour tout le pays »,* **15** 10. *Il a été déchiré par la mission à laquelle il ne pouvait pas se soustraire,* **20** 9. *Ses dialogues intérieurs avec Dieu sont semés de cris de douleur : « Pourquoi ma souffrance est-elle continue ? »* **15** 18, *et le passage poignant qui annonce Job : « Maudit soit le jour où je suis né... »,* **20** 14 *et la suite.*

Mais cette souffrance a épuré son âme et l'a ouverte au commerce divin. Ce qui nous rend Jérémie si cher et si proche, c'est la religion intérieure et cordiale qu'il a pratiquée, avant de la formuler dans l'annonce de la Nouvelle Alliance, **31** 31-34. *Cette religion personnelle l'a conduit à un approfondissement de l'enseignement traditionnel : Dieu scrute les reins et les cœurs,* **11** 20, *il rend à chacun selon ses actes,* **31** 29-30 ; *l'amitié avec Dieu,* **2** 2, *est rompue par le*

péché, qui sort du cœur mauvais, **4** 4 ; **17** 9 ; **18** 12. *Ce côté affectif l'apparente à Osée dont il a subi l'influence ; cette intériorisation de la Loi, ce rôle du cœur dans les rapports avec Dieu, ce souci de la personne individuelle le rapprochent du Deutéronome. Jérémie a certainement vu avec faveur la réforme de Josias qui s'inspirait de ce livre, mais il a été cruellement déçu par son inefficacité pour changer la vie morale et religieuse du peuple.*

La mission de Jérémie a échoué de son vivant, mais sa figure n'a cessé de grandir après sa mort. Par sa doctrine d'une Alliance nouvelle, fondée sur la religion du cœur, il a été le père du Judaïsme dans sa ligne la plus pure, et l'on relève son influence dans Ézéchiel, la seconde partie d'Isaïe et plusieurs Psaumes. L'époque maccabéenne le compte parmi les protecteurs du peuple, 2 M **2** 1-8 ; **15** 12-16. *En mettant les valeurs spirituelles au premier plan, en dévoilant les rapports intimes que l'âme doit avoir avec Dieu, il a préparé la Nouvelle Alliance chrétienne, et sa vie d'abnégation et de souffrance au service de Dieu, après avoir pu fournir des traits à l'image du Serviteur dans Is* **53**, *fait de Jérémie une figure du Christ.*

Les Lamentations.

La Bible hébraïque range ce petit livre avec les Hagiographes et le compte parmi les cinq « megillôt », les « rouleaux » qu'on lisait aux grandes fêtes. La Bible grecque et la Vulgate le placent à la suite de Jérémie, avec un titre qui en attribue la composition à ce prophète. La tradition se fondait sur 2 Ch **35** *25 et était appuyée par le contenu des poèmes, qui convient en effet à l'époque de Jérémie. Mais cette attribution ne peut être maintenue. Jérémie, tel que nous le connaissons par ses oracles authentiques, n'a pas pu dire que l'inspiration prophétique était tarie,* **2** 9, *ni louer Sédécias,* **4** 20, *ni espérer dans le secours égyptien,* **4** 17. *Son génie spontané se serait difficilement astreint au genre érudit de ces poèmes dont les quatre premiers sont alphabétiques, chaque strophe commençant par une des lettres de l'alphabet prises dans leur ordre, et dont le cinquième a juste 22 vers, le nombre des lettres de l'alphabet.*

Les Lamentations **1**, **2** *et* **4** *sont dans le genre littéraire des complaintes funèbres,* **3** *est une lamentation individuelle,* **5** *est une lamentation collective (dans le latin : Prière de Jérémie). Elles ont probablement été composées en Palestine après la ruine de Jérusalem en 587. Elles sont vraisemblablement l'œuvre d'un seul auteur qui décrit en termes poignants le deuil de la ville et de ses habitants mais, de ces plaintes douloureuses, jaillit un sentiment de confiance invincible en Dieu et de repentir profond qui fait la valeur permanente du livret. Les Juifs le récitent au grand jeûne commémoratif de la destruction du Temple et l'Église en fait usage, pendant la Semaine Sainte, pour rappeler le drame du Calvaire.*

Baruch.

Le livre de Baruch est un des livres deutérocanoniques absents de la Bible hébraïque. Il est placé par la Bible grecque entre Jérémie et les Lamentations, par la Vulgate après les Lamentations. D'après l'introduction, **1** 1-14, *il aurait été écrit par Baruch, le secrétaire de Jérémie, à Babylone après la déportation et envoyé à Jérusalem pour être lu dans les assemblées liturgiques. Il contient : une prière de confession et d'espoir,* **1** 15 - **3** 8, *un poème sapientiel,* **3** 9 - **4** 4, *où la Sagesse est identifiée à la Loi, une pièce prophétique,* **4** 5 - **5** 9, *où*

Jérusalem personnifiée s'adresse aux exilés et où le prophète l'encourage par le rappel des espoirs messianiques. La date de composition la plus vraisemblable est le milieu du Ier siècle av. J.-C.

La Bible grecque garde à part la Lettre de Jérémie, que la Vulgate rattache au livre de Baruch, chap. **6**, *avec un titre spécial. C'est une dissertation apologétique contre le culte des idoles, développant dans un style banal les thèmes déjà exploités par Jr* **10** 1-16 ; *Is* **44** 9-20. *L'idolâtrie ici visée est celle de Babylone à une basse époque.*

L'intérêt du recueil composite qui porte le nom de Baruch est de nous introduire dans les communautés de la Dispersion et de nous montrer comment la vie religieuse y était maintenue par les rapports avec Jérusalem, la prière, le culte de la Loi, l'esprit de revanche et les rêves messianiques. Avec les Lamentations, il est aussi un témoin du grand souvenir laissé par Jérémie, puisqu'on rattacha les deux petits livres au prophète et à son disciple. Le souvenir de Baruch s'est perpétué ; au IIe siècle de notre ère, on mit sous son nom deux Apocalypses qui nous ont été conservées, l'une en grec, l'autre en syriaque (avec des fragments grecs).

Ézéchiel.

À la différence du livre de Jérémie, celui d'Ézéchiel se présente comme un tout bien ordonné. Après une introduction, **1-3**, *où le prophète reçoit de Dieu sa mission, le corps du livre se divise clairement en quatre parties :* 1° *les chap.* **4-24** *contiennent presque uniquement des reproches et des menaces contre les Israélites avant le siège de Jérusalem ;* 2° *les chap.* **25-32** *sont des oracles contre les nations, où le prophète étend la malédiction divine aux complices et aux provocateurs de la nation infidèle ;* 3° *dans les chap.* **33-39**, *pendant et après le siège, le prophète console son peuple en lui promettant un avenir meilleur ;* 4° *il prévoit enfin, chap.* **40-48**, *le statut politique et religieux de la communauté future, rétablie en Palestine.*

Ézéchiel est un prêtre, **1** 3. *Le Temple est sa préoccupation majeure, qu'il s'agisse du Temple présent qui est souillé par des rites impurs,* **8**, *et que quitte la Gloire de Yahvé,* **10**, *ou du Temple futur, dont il décrit minutieusement le plan,* **40-42**, *et où il voit revenir Dieu,* **43**. *Il a le culte de la Loi et, dans son histoire des infidélités d'Israël,* **20**, *le reproche d'avoir « profané les sabbats » revient comme un refrain. Il a horreur des impuretés légales,* **4** 14, *et un grand souci de séparer le sacré du profane,* **45** 1-6. *En qualité de prêtre, il réglait des cas de droit ou de morale, et son enseignement prend de ce fait un tour casuistique,* **18**. *Sa pensée et son vocabulaire s'apparentent à la Loi de Sainteté, Lv* **17-26**. *Cependant on ne peut démontrer ni qu'il s'en soit inspiré ni que la Loi de Sainteté dépende de lui, et les contacts les plus frappants se trouvent dans des passages rédactionnels. Il reste que les deux ensembles ont été transmis dans des milieux de pensée très voisins. L'œuvre d'Ézéchiel s'intègre au courant « sacerdotal » comme celle de Jérémie appartenait au courant « deutéronomiste ».*

Mais ce prêtre est aussi un prophète d'action. Plus qu'aucun autre, il a multiplié les gestes symboliques. Il mime le siège de Jérusalem, **4** 1 - **5** 4, *le départ des émigrants,* **12** 1-7, *le roi de Babylone à la croisée des chemins,* **21** 23s, *l'union de Juda et d'Israël,* **37** 15s. *Jusque dans les épreuves personnelles que Dieu lui envoie, il est un « signe » pour Israël,* **24** 24, *comme avaient été*

Osée, Isaïe et Jérémie. Mais la complexité de ses actions symboliques contraste avec la simplicité des gestes de ses prédécesseurs.

Ézéchiel est surtout un visionnaire. Son livre ne contient que quatre visions proprement dites, mais elles occupent une place considérable : **1-3** *;* **8-11** *;* **37** *;* **40-48**. *Elles ouvrent un monde fantastique : les quatre animaux du char de Yahvé, la sarabande cultuelle du Temple avec son grouillement de bêtes et d'idoles, la plaine d'ossements qui s'animent, un Temple futur dessiné comme sur un plan d'architecte, d'où jaillit un fleuve de rêve dans une géographie utopique. Ce pouvoir d'imaginer s'étend aux tableaux allégoriques que trace le prophète : les deux sœurs Ohola et Oholiba,* **23**, *le Naufrage de Tyr,* **27**, *le Pharaon-Crocodile,* **29** *et* **32**, *l'Arbre Géant,* **31**, *la Descente aux Enfers,* **32**.

En contraste avec cette puissance visuelle, peut-être comme sa rançon et comme si l'intensité des images étouffait l'expression, le style d'Ézéchiel est monotone et gris, froid et dilué, d'une indigence rare quand on le compare à celui des grands classiques, à la pureté vigoureuse d'Isaïe, à la chaleur émouvante de Jérémie. L'art d'Ézéchiel vaut par ses dimensions et son relief, qui créent comme une atmosphère d'horreur sacrée devant le mystère du divin.

On voit que, si par bien des traits Ézéchiel se relie à ses prédécesseurs, il ouvre néanmoins une voie nouvelle. Et cela est vrai aussi de sa doctrine. Ézéchiel rompt avec le passé de sa nation. Le souvenir des promesses faites aux Pères et de l'Alliance conclue au Sinaï apparaît sporadiquement mais, si Dieu a sauvé jusqu'ici son peuple souillé dès sa naissance, **16** 3*s, ce n'est pas pour accomplir les promesses, c'est pour défendre l'honneur de son nom,* **20** *; s'il doit remplacer l'Alliance ancienne par une Alliance éternelle,* **16** 60 *;* **37** *26s, ce n'est pas en récompense d'un « retour » du peuple vers lui, c'est par une bienveillance pure, nous dirions une grâce prévenante, et le repentir viendra après,* **16** 62-63. *Le messianisme d'Ézéchiel, d'ailleurs peu exprimé, n'est plus royal et glorieux : il annonce bien un futur David mais celui-ci ne sera que le « berger » de son peuple,* **34** 23 *;* **37** 24, *un « prince »,* **24** 24, *et non plus un roi, pour lequel il n'y a pas de place dans la vision théocratique de l'avenir,* **45** 7*s. Il rompt avec la tradition de la solidarité dans le châtiment et affirme le principe de la rétribution individuelle,* **18** *; cf.* **33**. *Solution théologique provisoire qui, trop souvent contredite par les faits, conduira lentement à l'idée d'une rétribution outre-tombe. Prêtre si attaché à son Temple, il rompt, comme avait déjà fait Jérémie, avec l'idée que Dieu est lié à son sanctuaire. En lui se marient l'esprit prophétique et l'esprit sacerdotal qui étaient restés souvent opposés : les rites – qui subsistent – sont valorisés par les sentiments qui les inspirent. Toute la doctrine d'Ézéchiel est centrée sur le renouvellement intérieur : il faut se faire un cœur nouveau et un esprit nouveau,* **18** 31, *ou plutôt Dieu lui-même donnera un « autre » cœur, un cœur « nouveau », et mettra dans l'homme un esprit « nouveau »,* **11** 19 *;* **36** 26. *Comme pour la bienveillance divine qui prévient le repentir, on est ici au seuil de la théologie de la grâce, que développeront saint Jean et saint Paul.*

Cette spiritualisation de toutes les données religieuses est le grand apport d'Ézéchiel. Quand on l'appelle le père du Judaïsme, on se réfère souvent à son souci de séparation du profane, de pureté légale, à ses minuties rituelles, et l'on pense aux Pharisiens. Cela est tout à fait injuste : Ézéchiel, comme Jérémie mais d'une autre manière, est à l'origine du courant spirituel très pur qui a traversé le judaïsme et débouche dans le Nouveau Testament. Jésus est le Bon

Pasteur qu'Ézéchiel avait annoncé et il a inauguré le culte en esprit que celui-ci avait appelé.

Par un autre de ses aspects, Ézéchiel est à l'origine du courant apocalyptique. Ses visions grandioses préludent à celles de Daniel et il n'est pas étonnant que dans l'Apocalypse de saint Jean on retrouve si souvent son influence.

Daniel.

À considérer son contenu, le livre de Daniel se divise en deux parties. Les chap. **1-6** *sont des récits : Daniel et ses trois compagnons au service de Nabuchodonosor,* **1** *; le songe de Nabuchodonosor : la statue composite,* **2** *; l'adoration de la statue d'or et les trois compagnons de Daniel dans la fournaise,* **3** *; la folie de Nabuchodonosor,* **4** *; le festin de Balthazar,* **5** *; Daniel dans la fosse aux lions,* **6**. *Dans tous ces cas, Daniel ou ses compagnons sortent triomphants d'une épreuve d'où dépend leur vie, ou au moins leur réputation, et les païens glorifient Dieu qui les a sauvés. Les scènes se passent à Babylone sous les règnes de Nabuchodonosor, de son « fils » Balthazar et du successeur de celui-ci « Darius le Mède ». Les chap.* **7-12** *sont des visions, dont Daniel est le bénéficiaire : les Quatre Bêtes,* **7** *; le Bouc et le Bélier,* **8** *; les soixante-dix Semaines,* **9** *; la grande vision du Temps de la Colère et du Temps de la Fin,* **10-12**. *Elles sont datées des règnes de Balthazar, de Darius le Mède et de Cyrus roi de Perse, et elles sont situées en Babylonie.*

Le livre aurait été composé pendant la persécution d'Antiochus Épiphane et avant la mort de celui-ci, avant même la victoire de l'insurrection maccabéenne, c'est-à-dire entre 167 et 164.

Le livre est destiné à soutenir la foi et l'espérance des Juifs persécutés par Antiochus Épiphane. Daniel et ses compagnons ont été soumis aux mêmes épreuves, abandon des prescriptions de la Loi, **1**, *tentations d'idolâtrie,* **3** *et* **6** *; ils en sont sortis vainqueurs et les anciens persécuteurs ont dû reconnaître la puissance du vrai Dieu. Le persécuteur moderne est dépeint en traits plus noirs, mais, quand la colère de Dieu sera satisfaite,* **8** 19 *;* **11** 36, *viendra le temps de la Fin,* **8** 17 *;* **11** 40, *où le persécuteur sera brisé,* **8** 25 *;* **11** 45. *Ce sera la fin des malheurs et du péché et l'avènement du Royaume des Saints, gouverné par un « Fils d'homme », dont l'empire ne passera point,* **7**.

Cette attente de la Fin, cette espérance du Royaume traverse tout le livre, **2** 44 ; **3** 33 *(100)* ; **4** 31 ; **7** 14. *Dieu en procurera l'avènement dans un délai qu'il a fixé mais qui englobe en même temps toute la durée humaine. Les moments de l'histoire du monde deviennent des moments du dessein divin sur le plan éternel. Le passé, le présent, l'avenir, tout devient prophétie parce que tout est vu dans la lumière de Dieu « qui alterne périodes et temps »,* **2** 21. *Par cette vision à la fois temporelle et extra-temporelle, l'auteur révèle le sens prophétique de l'histoire. Ce secret de Dieu,* **2** 18, *etc.* ; **4** 6, *est dévoilé par l'intermédiaire d'êtres mystérieux, qui sont les messagers et les agents du Très-Haut ; la doctrine des anges s'affirme dans le livre de Daniel comme dans ceux d'Ézéchiel et surtout de Tobie. La révélation concerne le dessein caché de Dieu sur son peuple et sur les peuples. Il touche les nations comme les individus. Un texte important sur la résurrection annonce le réveil des morts pour une vie ou un opprobre éternels,* **12** 2. *Le Royaume qu'on attend s'étendra à tous les peuples,* **7** 14, *il sera sans fin, ce sera le Royaume des Saints,* **7** 18, *le Royaume de Dieu,* **3** 33 *(100)* ; **4** 31, *le Royaume du Fils d'homme, à qui fut conférée toute puissance,* **7** 13-14.

Ce mystérieux Fils d'homme, que 7 18 *et* 21-27 *identifient avec la communauté des Saints, est aussi sa tête, le chef du royaume eschatologique, mais ce n'est pas le Messie davidique. Cette interprétation individuelle est devenue courante dans le Judaïsme et a été reprise par Jésus, qui s'est appliqué le titre de Fils de l'homme pour souligner le caractère transcendant et spirituel de son messianisme, Mt* **8** 20+.

Le livre de Daniel ne représente plus le vrai courant prophétique. Il ne contient pas la prédication d'un prophète envoyé par Dieu en mission auprès de ses contemporains, il a été composé et immédiatement écrit par un auteur qui se cache derrière un pseudonyme, comme déjà le livret de Jonas. Les histoires édifiantes de la première partie s'apparentent à une classe d'écrits de sagesse dont on a un exemple ancien dans l'histoire de Joseph de la Genèse, un exemple récent dans le livre de Tobie, écrit peu avant Daniel. Les visions de la seconde partie apportent la révélation d'un secret divin, expliqué par les anges, pour les temps futurs, dans un style volontairement énigmatique ; ce « livre scellé », **12** 4, *inaugure pleinement le genre apocalyptique qui avait été préparé par Ézéchiel et qui s'épanouira dans la littérature juive. L'Apocalypse de saint Jean lui correspond dans le Nouveau Testament, mais alors les sceaux du livre fermé sont brisés, Ap* **5-6**, *les paroles ne sont plus tenues secrètes, car « le temps est proche », Ap* **22** 10, *et l'on attend la venue du Seigneur, Ap* **22** 20, 1 *Co* **16** 22.

Les Douze Prophètes.

Le dernier livre du canon hébreu des prophètes est appelé simplement « les Douze ». Il groupe en effet douze livrets attribués à différents prophètes. La Bible grecque l'intitule le « Dodécaprophéton », *l'Église chrétienne le considère comme le recueil des douze* Petits Prophètes, *ce qui dénote la brièveté des livrets et non pas une valeur moindre que celle des « grands » prophètes. La collection était déjà constituée à l'époque de l'Ecclésiastique, Si* **49** 10. *La Bible hébraïque, suivie par la Vulgate, range ces petits livres d'après la succession historique que la tradition leur attribuait. Le classement est un peu différent dans la Bible grecque, qui les donne d'ailleurs avant les Grands Prophètes.*

La traduction suit la disposition traditionnelle de la Vulgate (et de l'hébreu) mais les livres sont présentés ici selon l'ordre historique le plus vraisemblable.

Amos.

Amos était berger à Teqoa, sur la lisière du désert de Juda, **1** 1 *; étranger aux confréries de prophètes, il a été pris par Yahvé de derrière son troupeau et envoyé pour prophétiser à Israël,* **7** 14. *Après un court ministère qui eut pour cadre principal le sanctuaire schismatique de Béthel,* **7** 10*s, et s'exerça probablement aussi à Samarie, cf.* **3** 9 *;* **4** 1 *;* **6** 1, *il fut expulsé d'Israël et revint à ses occupations premières.*

Il prêche sous le règne de Jéroboam II, 783-743, époque humainement glorieuse, où le royaume du Nord s'étend et s'enrichit, mais où le luxe des grands insulte à la misère des opprimés et où la splendeur du culte masque l'absence d'une religion vraie. Avec la rudesse simple et fière et avec la richesse d'images d'un homme de la campagne, Amos condamne au nom de Dieu la vie corrompue des cités, les injustices sociales, la fausse assurance qu'on met en des rites où l'âme ne s'engage pas, **5** 21-22. *Yahvé, souverain Seigneur du monde, qui punit*

toutes les nations, **1-2**, *châtiera durement Israël, que son élection oblige à une plus grande justice morale,* **3** 2. *Le « Jour de Yahvé » (l'expression vient ici pour la première fois) sera ténèbres et non lumière,* **5** 18*s, la vengeance sera terrible,* **6** 8*s, exercée par un peuple que Dieu appelle,* **6** 14, *l'Assyrie qui n'est pas nommée mais qui occupe l'horizon du prophète. Toutefois Amos ouvre une petite espérance, la perspective d'un salut pour la maison de Jacob,* **9** 8, *pour le « reste » de Joseph,* **5** 15 *(premier emploi prophétique de ce terme). Cette profonde doctrine sur Dieu, maître universel et tout-puissant, défenseur de la justice, est exprimée avec une assurance absolue, sans que jamais le prophète ait l'air d'innover : sa nouveauté est dans la force avec laquelle il rappelle les exigences du pur Yahvisme.*

Osée.

Originaire du royaume du Nord, Osée est le contemporain d'Amos, puisqu'il a commencé de prêcher sous Jéroboam II ; son ministère s'est prolongé sous les successeurs de ce roi ; mais il ne paraît pas qu'il ait vu la ruine de Samarie en 721. C'est en Israël une sombre période : conquêtes assyriennes de 734-732, révoltes intérieures – quatre rois sont assassinés en quinze ans – corruption religieuse et morale.

De la vie d'Osée pendant cette période troublée nous ne connaissons que son drame personnel, **1-3**, *mais celui-ci fut décisif pour son action prophétique. Le sens de ces premiers chapitres est discuté. Voici l'interprétation la plus vraisemblable : Osée avait épousé une femme qu'il aimait et qui l'a quitté, mais il a continué de l'aimer et l'a reprise après l'avoir éprouvée. L'expérience douloureuse du prophète devient un symbole de la conduite de Yahvé envers son peuple et la conscience de ce symbolisme a pu modifier la présentation des faits. Le chap.* **2** *fait l'application et donne en même temps la clé de tout le livre : Israël a été épousée par Yahvé, elle s'est conduite comme une femme infidèle, comme une prostituée, et a provoqué la fureur et la jalousie de son époux divin. Celui-ci l'aime toujours, il la châtiera mais pour la ramener à lui et lui rendre les joies de leur premier amour.*

Avec une audace qui étonne et une passion qui bouleverse, l'âme tendre et violente d'Osée a exprimé pour la première fois les rapports de Yahvé et d'Israël dans les termes d'un mariage. Tout son message a pour thème fondamental l'amour de Dieu méconnu par son peuple. Sauf une courte idylle au désert, Israël n'a répondu aux avances de Yahvé que par la trahison. Osée s'en prend surtout aux classes dirigeantes de la société. Les rois, choisis contre la volonté de Yahvé, ont, par leur politique séculière, dégradé le peuple élu au rang des autres peuples. Les prêtres, ignorants et rapaces, conduisent le peuple à sa perte. Comme Amos, Osée condamne les injustices et les violences, mais il s'appesantit plus que lui sur l'infidélité religieuse : Yahvé est à Béthel l'objet d'un culte idolâtrique, on l'associe à Baal et à Astarté dans le culte licencieux des hauts lieux. Osée proteste contre le titre de baal, *au sens de « Seigneur », que l'on donnait à Yahvé,* **2** 18, *et il revendique pour le Dieu d'Israël l'action bienfaisante que l'on était tenté d'attribuer à Baal, dieu de la fertilité,* **2** 7, 10 *; Yahvé est un Dieu jaloux, qui veut avoir sans partage le cœur de ses fidèles : « Ce que je veux, c'est l'amour, non les sacrifices, la connaissance de Dieu, non les holocaustes »,* **6** 6. *Le châtiment est donc inévitable : cependant, Dieu ne châtie que pour sauver. Israël dépouillé et humilié se souviendra du temps*

où il était fidèle, et Yahvé accueillera son peuple repentant, qui jouira du bonheur et de la paix.

Le livre d'Osée a eu des résonances profondes dans l'Ancien Testament et on retrouve son écho dans les exhortations des prophètes suivants à une religion du cœur, inspirée par l'amour de Dieu. Jérémie a été profondément influencé par lui. Il n'est pas étonnant que le Nouveau Testament cite Osée ou s'en inspire assez souvent. L'image matrimoniale des relations entre Yahvé et son peuple a été reprise par Jérémie, Ézéchiel et la seconde partie d'Isaïe. Le Nouveau Testament et la communauté issue de lui l'ont appliquée aux rapports entre Jésus et son Église. Les mystiques chrétiens l'ont étendue à toutes les âmes fidèles.

Michée.

Le prophète Michée (qu'il ne faut pas confondre avec Michée Ben Yimla qui vécut sous le règne d'Achab, 1 *R* **22***) était un Judéen, originaire de Moréshèt, à l'ouest d'Hébron. Il a exercé son action sous les rois Achaz et Ézéchias, c'est-à-dire avant et après la prise de Samarie en 721 et peut-être jusqu'à l'invasion de Sennachérib en 701. Il fut donc en partie le contemporain d'Osée et, plus longuement, d'Isaïe. Par son origine campagnarde, il s'apparente à Amos, dont il partage l'aversion pour les grandes cités, le langage concret et parfois brutal, le goût des images rapides et des jeux de mots.*

Nous ne savons rien de la vie de Michée ni comment il fut appelé par Dieu. Mais il avait une conscience aiguë de sa vocation prophétique et c'est pour cela que, se distinguant des faux inspirés, il annonce avec assurance le malheur **2** 6-11 *;* **3** 5-8. *Il porte la parole de Dieu et celle-ci est d'abord une condamnation. Yahvé fait le procès de son peuple,* **1** 2 *;* **6** 1*s, et le trouve coupable : fautes religieuses sans doute, mais surtout fautes morales, et Michée fustige les riches accapareurs, les créanciers impitoyables, les commerçants fraudeurs, les familles divisées, les prêtres et les prophètes cupides, les chefs tyranniques, les juges vénaux. C'est le contraire de ce que Yahvé réclamait : « accomplir la justice, aimer avec tendresse, et marcher humblement avec Dieu »,* **6** 8, *formule admirable, qui résume les revendications spirituelles des prophètes et rappelle surtout Osée. Le châtiment est décidé : dans un bouleversement du monde,* **1** 3-4, *Yahvé viendra juger et punir son peuple, la ruine de Samarie est annoncée,* **1** 6-7, *celle des villes du Bas-Pays où vit Michée,* **1** 8-15, *celle même de Jérusalem, qui deviendra un monceau de décombres,* **3** 12.

Cependant le prophète garde une espérance, **7** 7. *Il reprend la doctrine du reste, ébauchée par Amos, et il annonce la naissance en Éphrata du Roi pacifique qui fera paître le troupeau de Yahvé,* **5** 1-5.

L'influence de Michée fut durable : les contemporains de Jérémie connaissaient et citaient de lui un oracle contre Jérusalem, Jr **26** 18. *Le Nouveau Testament a surtout retenu le texte sur l'origine du Messie en Éphrata-Bethléem, Mt* **2** 6 *; Jn* **7** 42.

Sophonie.

D'après le titre de son livre, Sophonie a prophétisé sous Josias, 640-609. Ses attaques contre les modes étrangères, **1** 8, *et les cultes des faux dieux,* **1** 4-5, *ses reproches aux ministres,* **1** 8, *et son silence sur le roi indiquent qu'il prêcha avant la réforme religieuse et pendant la minorité de Josias, entre 640 et 630,*

donc juste avant que ne commence le ministère de Jérémie. Juda, amputé par Sennachérib d'une partie de son territoire, a vécu sous la domination assyrienne, et les règnes impies de Manassé et d'Amon ont favorisé le désordre religieux. Mais l'affaiblissement de l'Assyrie suscite maintenant l'espoir d'une restauration nationale, qui s'accompagnera d'une réforme religieuse.

Le message de Sophonie se résume en une annonce du Jour de Yahvé (voir Amos), une catastrophe qui atteindra les nations aussi bien que Juda. Celui-ci est condamné pour ses fautes religieuses et morales, qui sont inspirées par l'orgueil et la révolte, **3** 1, 11. *Sophonie a du péché une notion profonde, qui annonce celle de Jérémie : c'est une atteinte personnelle au Dieu vivant. Le châtiment des nations est un avertissement,* **3** 7, *qui devrait ramener le peuple à l'obéissance et à l'humilité,* **2** 3, *et le salut n'est promis qu'à un « reste » humble et modeste,* **3** 12-13. *Le messianisme de Sophonie se réduit à cet horizon, qui est sans doute limité mais qui découvre le contenu spirituel des promesses.*

Le petit livre de Sophonie a eu une influence restreinte et il n'est utilisé qu'une fois dans le Nouveau Testament, Mt **13** 41. *Mais la description du Jour de Yahvé,* **1** 14-18, *a inspiré celle de Joël et a fourni au moyen âge le début du* Dies irae.

Nahum.

Le livre de Nahum s'ouvre par un psaume sur la Colère de Yahvé contre les méchants et des sentences prophétiques qui opposent le châtiment d'Assur et le salut de Juda, **1** 2 - **2** 3, *mais le sujet principal, indiqué par le titre, est la ruine de Ninive, annoncée et décrite avec une puissance d'évocation qui fait de Nahum l'un des grands poètes d'Israël,* **2** 4 - **3** 19. *Il n'y a pas de raison de lui retirer le psaume et les oracles du début, qui forment une bonne introduction à ce terrible tableau.*

La prophétie est un peu antérieure à la prise de Ninive en 612. On y sent frémir toute la passion d'Israël contre l'ennemi héréditaire, le peuple d'Assur, on y entend chanter les espérances qu'éveille sa chute. Mais, à travers ce nationalisme violent qui ne soupçonne pas encore l'Évangile ni même l'universalisme de la seconde partie d'Isaïe, s'exprime un idéal de justice et de foi : la ruine de Ninive est un jugement de Dieu, qui punit l'ennemi du plan divin, **1** 11 ; **2** 1, *l'oppresseur d'Israël,* **1** 12-13, *et de tous les peuples,* **3** 1-7.

Le livret de Nahum a dû alimenter les espoirs humains d'Israël aux environs de 612, mais la joie fut de courte durée et la ruine de Jérusalem suivit de peu celle de Ninive. Le sens du message s'élargit et s'approfondit alors et Is **52** 7 *reprend l'image de Na* **2** 1 *pour décrire l'avènement du salut. On a retrouvé à Qumrân les fragments d'un commentaire de Nahum, qui appliquait arbitrairement les dits du prophète aux ennemis de la communauté.*

Habaquq.

Le court livre d'Habaquq est très soigneusement composé. Il débute par un dialogue entre le prophète et son Dieu : à deux complaintes du prophète répondent deux oracles divins, **1** 2 - **2** 4. *Le second oracle fulmine cinq imprécations contre l'oppression inique,* **2** 5-20. *Puis le prophète chante, dans un psaume, le triomphe final de Dieu,* **3**.

On discute sur les circonstances de la prophétie et l'identification de l'oppresseur. On a pensé aux Assyriens ou aux Chaldéens, ou même au roi de Juda,

Joiaqim. La dernière hypothèse n'est pas soutenable ; les deux autres s'appuient sur de bons arguments. Si l'on accepte que les oppresseurs représentent les Assyriens, c'est contre eux que Dieu suscite les Chaldéens, **1** 5-11, *et la prophétie se placerait avant la chute de Ninive en 612. On peut aussi admettre que les oppresseurs sont d'un bout à l'autre les Chaldéens, nommés à* **1** 6. *Ils ont été les instruments de Dieu pour châtier son peuple, mais ils seront châtiés à leur tour pour leur violence inique, car Yahvé s'est mis en campagne pour sauver son peuple, et le prophète attend cette intervention divine avec une angoisse qui fait enfin place à la joie. Si cette interprétation est valable, le livre se date entre la bataille de Karkémish en 605, qui a donné le Proche Orient à Nabuchodonosor, et le premier siège de Jérusalem en 597. Habaquq serait ainsi de peu postérieur à Nahum et, comme lui, contemporain de Jérémie.*

Dans la doctrine des prophètes, Habaquq apporte une note nouvelle : il ose demander à Dieu compte de son gouvernement du monde. Oui, Juda a péché, mais pourquoi Dieu, qui est saint, **1** 12, *qui a des yeux trop purs pour voir le mal,* **1** 13, *choisit-il les Chaldéens barbares pour exercer sa vengeance, pourquoi fait-il punir le méchant par un plus méchant que lui, pourquoi a-t-il l'air d'aider au triomphe de la force injuste ? C'est le problème du Mal posé sur le plan des nations et le scandale d'Habaquq est aussi celui de beaucoup d'âmes modernes. À lui et à elles vient la réponse divine : par des voies paradoxales, le Dieu tout-puissant prépare la victoire finale du droit, et « le juste vivra par sa fidélité »,* **2** 4, *perle de ce petit livre, que saint Paul enchâssera dans sa doctrine de la foi, Rm* **1** 17 *; Ga* **3** 11 *; He* **10** 38.

Aggée.

Avec Aggée commence la dernière période prophétique, celle d'après l'Exil. Le changement est frappant. Avant l'Exil, le mot d'ordre des prophètes avait été Punition. Pendant l'Exil, il était devenu Consolation. Il est maintenant Restauration. Aggée arrive à un moment décisif dans la formation du Judaïsme : la naissance de la nouvelle communauté de Palestine. Ses brèves exhortations sont exactement datées de la fin d'août au milieu de décembre 520. Les premiers Juifs rentrés de Babylonie pour reconstruire le Temple se sont vite découragés. Mais les prophètes Aggée et Zacharie réveillèrent les énergies et poussèrent le gouverneur Zorobabel et le grand prêtre Josué à reprendre les travaux du Temple, ce qui se fit en septembre 520, **1** 15, *cf. Esd* **5** 1.

C'est tout l'objet des quatre petits discours qui composent le livre : parce que le Temple reste en ruines, Yahvé a frappé les produits de la terre, mais sa reconstruction amènera une ère de prospérité ; malgré son apparence modeste, ce nouveau Temple éclipsera la gloire de l'ancien, et la puissance est promise à Zorobabel, le choisi de Dieu.

La construction du Temple est présentée comme la condition de la venue de Yahvé et de l'établissement de son règne ; l'ère du salut eschatologique va s'ouvrir. Ainsi se cristallise autour du sanctuaire et du descendant de David l'espérance messianique que Zacharie va exprimer plus nettement.

Zacharie.

Le livre de Zacharie se compose de deux parties bien distinctes : **1-8** *et* **9-14**. *Après une introduction, datée d'octobre-novembre 520, deux mois après la première prophétie d'Aggée, le livre rapporte huit visions du prophète datées*

de février 519, **1** 7 - **6** 8, *suivies du couronnement symbolique de Zorobabel (les réviseurs ont substitué le nom du grand prêtre Josué lorsque se fut évanoui l'espoir qu'on avait mis en Zorobabel et que le sacerdoce détint tout le pouvoir),* **6** 9-14. *Le chap.* **7** *fait un retour sur le passé national et le chap.* **8** *ouvre des perspectives de salut messianique, l'un et l'autre à propos d'une question sur le jeûne, posée en novembre 518.*

Comme Aggée, Zacharie se préoccupe de la reconstruction du Temple. Mais il fait une part plus large à la restauration nationale et à ses exigences de pureté et de moralité, et l'attente eschatologique est plus pressante. Cette restauration doit ouvrir une ère messianique où le sacerdoce représenté par Josué sera exalté, **3** 1-7, *mais où la royauté sera exercée par le « Germe »,* **3** 8, *terme messianique que* **6** 12 *applique à Zorobabel. Les deux Oints,* **4** 14, *gouverneront en parfait accord,* **6** 13. *Ainsi Zacharie fait renaître la vieille idée du messianisme royal mais l'associe aux préoccupations sacerdotales d'Ézéchiel, dont l'influence se marque sur bien des points : rôle prépondérant des visions, tendance apocalyptique, souci de la pureté. Les mêmes traits et la part faite aux anges préludent à Daniel.*

La deuxième partie, **9-14**, *qui s'ouvre d'ailleurs par un nouveau titre,* **9** 1, *est toute différente. On distingue deux sections introduites chacune par un titre,* **9-11** *et* **12-14** *; la première est presque entièrement en vers, la seconde est presque entièrement en prose. On parle d'un Deutéro-Zacharie et d'un Trito-Zacharie. En fait ce sont deux collections elles-mêmes composites. La première utilise peut-être d'anciens morceaux poétiques, préexiliques, et se réfère à des faits d'histoire qu'il est difficile de préciser (l'application de* **9** 1-8 *à la conquête d'Alexandre reste la plus vraisemblable). La seconde partie,* **12-14**, *décrit en termes d'apocalypse les épreuves et les gloires de la Jérusalem des derniers temps. Mais l'eschatologie n'est pas absente de la première partie et certains thèmes se retrouvent dans les deux sections, ainsi celui des « pasteurs » du peuple,* **10** 2-3 *;* **11** 4-14 *;* **13** 7-9.

Cette partie du livre est importante surtout par sa doctrine messianique, d'ailleurs peu unifiée : relèvement de la maison de David, **12** passim, *attente d'un Roi messie humble et pacifique,* **9** 9-10, *mais annonce mystérieuse du Transpercé,* **12** 10, *théocratie guerrière,* **10** 3 - **11** 3, *mais aussi cultuelle à la manière d'Ézéchiel,* **14**. *Ces traits s'harmoniseront dans la personne du Christ et le Nouveau Testament cite souvent ces chapitres de Zacharie ou au moins y fait allusion, ainsi Mt* **21** 4-5 *;* **27** 9 *(combiné avec Jérémie) ;* **26** 31 = *Mc* **14** 27 *; Jn* **19** 37.

Malachie.

Le livre dit de « Malachie » était probablement anonyme, car ce nom signifie « mon messager » et paraît être tiré de **3** 1. *Il se compose de six morceaux bâtis sur le même type : Yahvé, ou son prophète, lance une affirmation, qui est discutée par le peuple ou par les prêtres et qui est développée dans un discours où voisinent menaces et promesses de salut. Il y a deux grands thèmes : les fautes cultuelles des prêtres et aussi des fidèles,* **1** 6 - **2** 9 *et* **3** 6-12, *le scandale des mariages mixtes et des divorces,* **2** 10-16. *Le prophète annonce le Jour de Yahvé, qui purifiera les membres du sacerdoce, dévorera les méchants et assurera le triomphe des justes,* **3** 1-5, 13-21. *Le passage* **3** 22-24 *est ajouté, peut-être aussi* **2** 11b-13a.

Le contenu du livre permet de déterminer sa date : il est postérieur au rétablissement du culte dans le Temple rebâti, 515, et antérieur à l'interdiction des mariages mixtes sous Néhémie, 445, probablement assez proche de cette dernière date. L'élan qu'Aggée et Zacharie avaient donné est brisé et la communauté se laisse aller. En s'inspirant du Deutéronome, et aussi d'Ézéchiel, le prophète affirme qu'on ne se moque pas de Dieu, qui exige de son peuple religion intérieure et pureté. Il attend la venue de l'Ange de l'Alliance, préparée par un mystérieux envoyé, **3** 1, *dans lequel Mt* **11** 10, *cf. Lc* 7 27 *et Mc* **1** 2, *a reconnu Jean-Baptiste, le Précurseur. Cette ère messianique verra le rétablissement de l'ordre moral,* **3** 5, *et de l'ordre cultuel,* **3** 4, *culminant dans le sacrifice parfait offert à Dieu par toutes les nations,* **1** 11.

Abdias.

C'est le plus court des « livres » prophétiques, 21 versets, et cependant il pose bien des questions aux exégètes qui discutent de son unité et de son genre littéraire et le promènent depuis le IXe *siècle av. J.-C. jusqu'à l'époque grecque. Le morceau s'apparente aux malédictions contre Édom qu'on trouve à partir de 587 dans Ps* **137** 7 ; *Lm* **4** 21-22 ; *Ez* **25** 12*s* ; **35** 1*s* ; *Ml* **1** 2*s et Jr* **49** 7*s déjà cité : les Édomites avaient profité de la ruine de Jérusalem pour envahir la Judée méridionale. Le souvenir de ces événements est encore très vivant et la prophétie semble avoir été composée en Judée avant le retour de l'Exil. Il n'est pas nécessaire de rejeter plus tard et d'attribuer à un autre auteur le passage sur le Jour de Yahvé ; seule l'addition des derniers versets serait postexilique.*

C'est un cri passionné de vengeance, dont l'esprit nationaliste contraste avec l'universalisme de la seconde partie d'Isaïe, par exemple. Mais le morceau exalte aussi la justice terrible et la puissance de Yahvé, qui agit comme défenseur du droit, et il ne faut pas l'isoler de tout le mouvement prophétique dont il ne représente qu'un moment passager.

Joël.

Le livre de Joël se divise naturellement en deux parties. Dans la première, une invasion de sauterelles qui ravage Juda provoque une liturgie de deuil et de supplication ; Yahvé répond en promettant la fin du fléau et le retour de l'abondance, **1** 2 - **2** 27. *La seconde partie décrit dans un style apocalyptique le jugement des nations et la victoire définitive de Yahvé et d'Israël,* **3-4**. *L'unité entre les deux parties est assurée par la référence au Jour de Yahvé, qui est proprement le thème des chap.* **3-4** *mais qui paraît déjà dans* **1** 15 ; **2** 1-2, 10-11. *Les sauterelles sont l'armée de Yahvé, lancée pour exécuter son jugement, un Jour de Yahvé, dont on peut être sauvé par la pénitence et la prière ; le fléau devient le type du grand jugement final, le Jour de Yahvé qui ouvrira les temps eschatologiques. Le livre aurait été composé aux environs de 400 av. J.-C.*

Ses attaches avec le culte sont évidentes. Les chap. **1-2** *ont les caractères d'une liturgie pénitentielle, qui s'achève par la promesse prophétique du pardon divin. On a donc considéré Joël comme un prophète cultuel, attaché au service du Temple. Cependant, ces traits peuvent s'expliquer par l'imitation littéraire de formes liturgiques. Le livret n'est pas le compte rendu d'une prédication dans le Temple, il est une composition écrite, faite pour être lue. On est à la fin du courant prophétique.*

L'effusion de l'esprit prophétique sur tout le peuple de Dieu à l'ère eschatologique, **3** 1-5, *répond au souhait de Moïse dans Nb* **11** 29. *Le Nouveau Testament considère que l'annonce s'est réalisée lors de la venue de l'Esprit sur les Apôtres du Christ, et saint Pierre citera tout ce passage, Ac* **2** 16-21 : *Joël est le prophète de la Pentecôte. Il est aussi le prophète de la pénitence et ses invitations au jeûne et à la prière, empruntées des cérémonies du Temple ou rédigées sur leur modèle, entreront naturellement dans la liturgie chrétienne du Carême.*

Jonas.

Ce petit livre diffère de tous les autres livres prophétiques. C'est uniquement un récit : il raconte l'histoire d'un prophète désobéissant qui veut d'abord se dérober à sa mission et qui ensuite se plaint à Dieu du succès inattendu de sa prédication. Le héros à qui est attribuée cette aventure un peu ridicule est un prophète contemporain de Jéroboam II, mentionné en 2 *R* **14** 25. *Mais le livret ne se présente pas comme étant son œuvre et effectivement ne peut pas être de lui. La « grande ville » de Ninive, détruite en 612, n'est plus qu'un lointain souvenir, la pensée et l'expression empruntent aux livres de Jérémie et d'Ézéchiel, la langue est tardive. Tout invite à placer la composition après l'Exil, dans le courant du* V[e] *siècle. Le psaume,* **2** 3-10, *qui est d'un genre littéraire différent et qui n'a aucun rapport avec la situation concrète de Jonas ni avec l'enseignement du livre, a été ajouté après coup.*

Cette date basse doit déjà mettre en garde contre une interprétation historique. Celle-ci est écartée aussi par d'autres arguments : Dieu peut changer les cœurs, mais la subite conversion au Dieu d'Israël du roi de Ninive et de tout son peuple aurait laissé des traces dans les documents assyriens et dans la Bible. Dieu est aussi maître des lois de la nature, mais les prodiges sont ici accumulés comme autant de « bons tours » joués par Dieu au prophète : la tempête subite, Jonas désigné par le sort, le poisson monstrueux, le ricin qui pousse en une nuit et qui sèche en une heure, et le tout est raconté avec une ironie non déguisée, bien étrangère au style de l'histoire.

Le livre est destiné à plaire, et aussi à instruire : c'est un récit didactique, et son enseignement marque l'un des sommets de l'Ancien Testament. Brisant avec une interprétation étroite des prophéties, il affirme que les menaces, même les plus catégoriques, sont l'expression d'une volonté miséricordieuse de Dieu, qui n'attend que la manifestation du repentir pour accorder son pardon. Si l'oracle de Jonas ne se réalise pas, c'est qu'en effet les décrets de destruction sont toujours conditionnels. Ce que Dieu veut, c'est la conversion, et la mission du prophète est donc parfaitement réussie, cf. Jr **18** 7-8.

Brisant avec le particularisme dans lequel la communauté postexilique était tentée de s'enfermer, ce livre prêche un universalisme extraordinairement ouvert. Ici, tout le monde est sympathique, les marins païens du naufrage, le roi, les habitants et jusqu'aux animaux de Ninive, tout le monde sauf le seul Israélite qui soit en scène, et c'est un prophète, Jonas ! Dieu sera indulgent pour son prophète rebelle, mais surtout, sa miséricorde s'étend même à l'ennemie la plus honnie d'Israël.

On est tout près du Nouveau Testament : Dieu n'est pas seulement le Dieu des Juifs, il est aussi le Dieu des païens, car il n'y a qu'un seul Dieu, Rm **3** 29. *Dans Mt* **12** 41 *et Lc* **11** 29-32, *Notre Seigneur donnera en exemple la conversion*

des Ninivites, et Mt **12** 40 *verra dans Jonas enfermé dans le ventre du monstre la figure du séjour du Christ au tombeau. Cet emploi de l'histoire de Jonas ne doit pas être invoqué comme une preuve de son historicité : Jésus utilise cet apologue de l'Ancien Testament comme les prédicateurs chrétiens utilisent les paraboles du Nouveau ; c'est le même souci d'enseigner par des images familières aux auditeurs, sans qu'un jugement soit porté sur la réalité des faits.*

ISAÏE

I. Première partie du livre d'Isaïe

1. ORACLES ANTÉRIEURS À LA GUERRE SYRO-ÉPHRAÏMITE

Titre.

1 [1] Vision d'Isaïe, fils d'Amoç, qu'il reçut au sujet de Juda et de Jérusalem, au temps d'Ozias, de Yotam, d'Achaz et d'Ézéchias, rois de Juda.

Contre un peuple ingrat.

2 Cieux écoutez, terre prête l'oreille, car Yahvé parle.
J'ai élevé des enfants, je les ai fait grandir, mais ils se sont révoltés contre moi.
3 Le bœuf connaît son possesseur,
et l'âne la crèche de son maître,
Israël ne connaît pas,
mon peuple ne comprend pas.
4 Malheur ! nation pécheresse ! peuple coupable !
race de malfaiteurs, fils pervertis !
Ils ont abandonné Yahvé, ils ont méprisé le Saint d'Israël,
ils se sont détournés de lui.

5 Où frapper encore, si vous persévérez dans la trahison ?
Toute la tête est mal-en-point, tout le cœur est malade,
6 de la plante des pieds à la tête, il ne reste rien de sain.
Ce n'est que blessures, contusions, plaies ouvertes,
qui ne sont pas pansées ni bandées, ni soignées avec de l'huile.
7 Votre pays est une désolation, vos villes sont la proie du feu,
votre sol, sous vos yeux des étrangers le ravagent,
c'est la désolation comme une dévastation d'étrangers.
8 Elle est restée, la fille de Sion, comme une hutte dans une vigne,
comme un abri dans un champ de concombres,
comme une ville assiégée.
9 Si Yahvé Sabaot ne nous avait laissé quelques rares survivants,
nous serions comme Sodome, nous ressemblerions à Gomorrhe.

Contre l'hypocrisie.

10 Écoutez la parole de Yahvé, chefs de Sodome,
prêtez l'oreille à l'enseignement de notre Dieu, peuple de Gomorrhe !
11 Que m'importent vos innombrables sacrifices, dit Yahvé.
Je suis rassasié des holocaustes de béliers et de la graisse des veaux ;
au sang des taureaux, des agneaux et des boucs, je ne prends pas plaisir.
12 Quand vous venez vous présenter devant moi,
qui vous a demandé de fouler mes parvis ?
13 N'apportez plus d'oblation vaine :
c'est pour moi une fumée insupportable !
Néoménie, sabbat, assemblée,
je ne supporte pas fausseté et solennité.
14 Vos néoménies, vos réunions, mon âme les hait ;
elles me sont un fardeau que je suis las de porter.
15 Quand vous étendez les mains, je détourne les yeux ;
vous avez beau multiplier les prières, moi je n'écoute pas.
Vos mains sont pleines de sang :
16 lavez-vous, purifiez-vous !
Otez de ma vue vos actions perverses !
Cessez de faire le mal, 17 apprenez à faire le bien !
Recherchez le droit, redressez le violent !
Faites droit à l'orphelin, plaidez pour la veuve !

18 Allons ! Discutons ! dit Yahvé.
Quand vos péchés seraient comme l'écarlate,
comme neige ils blanchiront ;
quand ils seraient rouges comme la pourpre,
comme laine ils deviendront.
19 Si vous voulez bien obéir, vous mangerez les produits du terroir.
20 Mais si vous refusez et vous rebellez,
c'est l'épée qui vous mangera !
Car la bouche de Yahvé a parlé.

Lamentation sur Jérusalem.

21 Comment est-elle devenue une prostituée,
la cité fidèle ?
Sion, pleine de droiture, où la justice habitait,
et maintenant des assassins !
22 Ton argent est changé en scories, ta boisson est coupée d'eau.
23 Tes princes sont des rebelles, complices de brigands,
tous avides de présents, courant après les pots-de-vin.
Ils ne font pas droit à l'orphelin, la cause de la veuve ne leur parvient pas.

24 C'est pourquoi, oracle du Seigneur Yahvé Sabaot, le Puissant d'Israël :
Malheur ! j'aurai raison de mes adversaires,
je me vengerai de mes ennemis.
25 Je tournerai la main contre toi,
j'épurerai comme à la potasse tes scories,
j'ôterai tous tes déchets.

26 Je rendrai tes juges tels que jadis, tes conseillers tels qu'autrefois.
Après quoi on t'appellera Ville-de-Justice, Cité-fidèle.
27 Sion sera rachetée par la droiture,
et ceux qui reviendront, par la justice.
28 C'est la destruction des criminels et des pécheurs, tous ensemble !
Ceux qui abandonnent Yahvé périront.

Contre les arbres sacrés.

29 Oui, on aura honte des térébinthes qui font vos délices,
vous rougirez des jardins que vous avez choisis.
30 Car vous serez comme un térébinthe au feuillage flétri,
et comme un jardin qui n'a plus d'eau.
31 Le colosse deviendra comme de l'étoupe, et son œuvre sera l'étincelle :
ils flamberont tous deux ensemble, et personne pour éteindre.

La paix perpétuelle.

2 1 Vision d'Isaïe, fils d'Amoç, au sujet de Juda et de Jérusalem.

2 Il arrivera dans la suite des temps
que la montagne de la maison de Yahvé
sera établie en tête des montagnes
et s'élèvera au-dessus des collines.
Alors toutes les nations afflueront vers elle,
3 alors viendront des peuples nombreux qui diront :
« Venez, montons à la montagne de Yahvé,
à la maison du Dieu de Jacob,
qu'il nous enseigne ses voies
et que nous suivions ses sentiers. »
Car de Sion vient la Loi
et de Jérusalem la parole de Yahvé.
4 Il jugera entre les nations, il sera l'arbitre de peuples nombreux.
Ils briseront leurs épées pour en faire des socs
et leurs lances pour en faire des serpes.
On ne lèvera plus l'épée nation contre nation,
on n'apprendra plus à faire la guerre.
5 Maison de Jacob, allons, marchons à la lumière de Yahvé.

L'éclat de la majesté de Yahvé.

6 Oui, tu as rejeté ton peuple, la maison de Jacob,
car il regorge depuis longtemps de magiciens, comme les Philistins,
il surabonde d'enfants d'étrangers.
7 Le pays s'est rempli d'argent et d'or, ses trésors sont sans limites ;
le pays s'est rempli de chevaux, ses chars sont sans nombre ;
8 le pays s'est rempli de faux dieux,
eux se prosternent devant l'œuvre de leurs mains,
devant ce qu'ont fabriqué leurs doigts.
9 Le mortel s'est humilié, l'homme s'est abaissé :
ne les relève pas !
10 Va dans le rocher, terre-toi dans la poussière

devant la Terreur de Yahvé, devant l'éclat de sa majesté,
quand il se lèvera pour faire trembler la terre.
[11] L'orgueil humain baissera les yeux,
l'arrogance des hommes sera humiliée,
Yahvé sera exalté, lui seul, en ce jour-là.

[12] Oui, ce sera un jour de Yahvé Sabaot
sur tout ce qui est orgueilleux et hautain,
sur tout ce qui est élevé, pour qu'il soit abaissé ;
[13] sur tous les cèdres du Liban, hautains et élevés,
et sur tous les chênes de Basân ;
[14] sur toutes les montagnes hautaines
et sur toutes les collines élevées ;
[15] sur toute tour altière
et sur tout rempart escarpé ;
[16] sur tous les vaisseaux de Tarsis
et sur tout ce qui paraît précieux.
[17] L'orgueil humain sera humilié,
l'arrogance de l'homme sera abaissée,
et Yahvé sera exalté, lui seul, en ce jour-là.

[18] Les faux dieux, en masse, disparaîtront.
[19] Pour eux, ils iront dans les cavernes des rochers
et dans les fissures du sol,
devant la Terreur de Yahvé, devant l'éclat de sa majesté,
quand il se lèvera pour faire trembler la terre.
[20] En ce jour-là, l'homme jettera aux taupes et aux chauves-souris ses faux dieux
d'argent et ses faux dieux d'or, ceux qu'on lui a fabriqués pour qu'il les adore
[21] il s'en ira dans les crevasses des rochers et dans les fentes des falaises,
devant la Terreur de Yahvé, devant l'éclat de sa majesté,
quand il se lèvera pour faire trembler la terre.

[22] Tenez-vous à l'écart de l'homme, qui n'a qu'un souffle dans les narines !
À combien l'estimer ?

L'anarchie à Jérusalem.

3 [1] Oui, voici que le Seigneur Yahvé Sabaot
va ôter de Jérusalem et de Juda ressource et provision
– toute réserve de pain et toute réserve d'eau –,
[2] héros et homme de guerre, juge et prophète, devin et vieillard,
[3] capitaine et dignitaire, conseiller, architecte et enchanteur.
[4] Je leur donnerai comme princes des adolescents,
et des gamins feront la loi chez eux.
[5] Les gens se molesteront l'un l'autre, et entre voisins ;
le jeune garçon s'en prendra au vieillard,
l'homme de peu au notable.
[6] Oui, un homme saisira son frère dans la maison paternelle :
« Tu as un manteau, tu seras notre chef,
et cette chose branlante, qu'elle te soit confiée ! »
[7] Et l'autre, en ce jour-là, s'écriera :

« Je ne suis pas un guérisseur ;
chez moi, il n'y a ni pain ni manteau,
ne me faites pas chef du peuple ! »
8 Car Jérusalem a trébuché et Juda est tombé,
oui, leurs paroles et leurs actes s'adressent à Yahvé,
pour insulter ses regards glorieux.
9 Leur complaisance témoigne contre eux,
ils étalent leur péché comme Sodome.
Ils n'ont pas dissimulé, malheur à eux !
car ils ont préparé leur propre ruine.
10 Dites : le juste, qu'il est heureux !
car il se nourrira du fruit de ses actes.
11 Malheur au méchant, malfaisant !
car il sera traité selon ses œuvres.

12 Ô mon peuple, ses oppresseurs le mettent au pillage,
et des exacteurs font la loi chez lui.
Ô mon peuple, tes guides t'égarent,
ils ont effacé les chemins que tu suis.

13 Yahvé s'est levé pour accuser,
il est debout pour juger les peuples.
14 Yahvé entre en jugement,
avec les anciens et les princes de son peuple :

« C'est vous qui avez dévasté la vigne,
la dépouille du malheureux est dans vos maisons.
15 De quel droit écraser mon peuple
et broyer le visage des malheureux ? »
Oracle du Seigneur Yahvé Sabaot.

Les femmes de Jérusalem.

16 Yahvé dit :
Parce qu'elles font les fières, les filles de Sion,
qu'elles vont le cou tendu et les yeux provocants,
qu'elles vont à pas menus, en faisant sonner les anneaux de leurs pieds,
17 le Seigneur rendra galeux le crâne des filles de Sion,
Yahvé dénudera leur front.
18 Ce jour-là le Seigneur ôtera l'ornement de chaînettes, les médaillons et les
croissants, 19 les pendentifs, les bracelets, les breloques, 20 les diadèmes et les
chaînettes de chevilles, les parures, les boîtes à parfums et les amulettes, 21 les
bagues et les anneaux de narines, 22 les vêtements de fête et les manteaux, les
écharpes et les bourses, 23 les miroirs, les linges fins, les turbans et les mantilles.
24 Alors, au lieu de baume, ce sera la pourriture,
au lieu de ceinture, une corde,
au lieu de coiffure, la tête rase,
au lieu d'une robe d'apparat, un pagne de grosse toile,
et la marque au fer rouge au lieu de beauté.

La misère à Jérusalem.

25 Tes hommes tomberont sous l'épée,
et tes braves dans le combat.
26 Ses portes gémiront et seront dans le deuil ;
désertée, elle s'assiéra par terre.

4 1 Et sept femmes s'arracheront un homme, en ce jour-là, en disant : « Nous
mangerons notre pain, nous mettrons notre propre manteau, laisse-nous
seulement porter ton nom. Ôte notre déshonneur. »

Le germe de Yahvé.

2 Ce jour-là, le germe de Yahvé deviendra parure et gloire,
le fruit de la terre deviendra fierté et ornement
pour les survivants d'Israël.
3 Le reste laissé à Sion, ce qui survit à Jérusalem, sera appelé saint,
tout ce qui est inscrit pour la vie à Jérusalem.
4 Lorsque le Seigneur aura lavé la saleté des filles de Sion
et purifié Jérusalem du sang répandu,
au souffle du jugement et au souffle de l'incendie,
5 Yahvé créera partout sur la montagne de Sion et sur ceux qui s'y assemblent
une nuée le jour,
et une fumée avec l'éclat d'un feu flamboyant, la nuit.
Car sur toute gloire il y aura un dais
6 et une hutte
pour faire ombre le jour contre la chaleur,
et servir de refuge et d'abri contre l'averse et la pluie.

Le chant de la vigne.

5 1 Que je chante à mon bien-aimé
le chant de mon ami pour sa vigne.
Mon bien-aimé avait une vigne,
sur un coteau fertile.
2 Il la bêcha, il l'épierra, il y planta du raisin vermeil.
Au milieu il bâtit une tour, il y creusa même un pressoir.
Il attendait de beaux raisins : elle donna des raisins sauvages.
3 Et maintenant, habitants de Jérusalem et gens de Juda,
soyez juges entre moi et ma vigne.
4 Que pouvais-je encore faire pour ma vigne que je n'aie fait ?
Pourquoi espérais-je avoir de beaux raisins,
et a-t-elle donné des raisins sauvages ?

5 Et maintenant, que je vous apprenne ce que je vais faire à ma vigne !
en ôter la haie pour qu'on vienne la brouter,
en briser la clôture pour qu'on la piétine ;
6 j'en ferai un maquis : elle ne sera ni taillée ni sarclée,
ronces et épines y croîtront,
j'interdirai aux nuages d'y faire tomber la pluie.
7 Eh bien ! la vigne de Yahvé Sabaot, c'est la maison d'Israël,
et l'homme de Juda, c'est son plant de choix.
Il attendait le droit et voici l'iniquité, la justice et voici les cris.

Malédictions.

8 Malheur à ceux qui ajoutent maison à maison,
qui joignent champ à champ jusqu'à ne plus laisser de place
et rester seuls habitants au milieu du pays.
9 À mes oreilles, Yahvé Sabaot l'a juré :
Oui, nombre de maisons seront réduites en ruine,
grandes et belles, elles seront inhabitées.
10 Car dix arpents de vigne ne donneront qu'un tonnelet,
et un muid de semence ne produira qu'une mesure.
11 Malheur à ceux qui se lèvent tôt le matin pour courir à la boisson,
qui s'attardent le soir, ivres de vin.
12 Ce ne sont que harpes et cithares, tambourins et flûtes,
et du vin pour leurs beuveries.
Mais pour l'œuvre de Yahvé, pas un regard,
l'action de ses mains, ils ne la voient pas.
13 C'est pourquoi mon peuple est exilé, faute de connaissance ;
sa noblesse : des gens affamés ! ses foules séchant de soif !
14 C'est pourquoi le shéol dilate sa gorge et bée d'une gueule démesurée.
Ils y descendent, ses nobles, ses foules
et ses criards, et ils y exultent.

15 Le mortel a été humilié, l'homme a été abaissé
et les yeux des orgueilleux sont baissés.
16 Yahvé Sabaot fut exalté dans son jugement
et le Dieu saint a révélé sa sainteté dans la justice.
17 Les agneaux paîtront comme dans leurs pâtures,
les pacages dévastés des bêtes grasses seront la nourriture des chevreaux.
18 Malheur à qui tire la faute avec les liens de la tromperie,
et le péché comme avec un trait de chariot ;
19 à ceux qui disent : « Qu'il fasse vite, qu'il hâte son œuvre,
pour que nous la voyions ;
que s'approche et se réalise le projet du Saint d'Israël,
que nous le reconnaissions. »

20 Malheur à ceux qui appellent le mal bien et le bien mal,
qui font des ténèbres la lumière et de la lumière les ténèbres,
qui font de l'amer le doux et du doux l'amer.
21 Malheur à ceux qui sont sages à leurs propres yeux
et s'estiment intelligents.
22 Malheur à ceux qui sont des héros pour boire du vin
et des champions pour mélanger la boisson,
23 qui acquittent le coupable pour un pot-de-vin,
et refusent aux justes la justice.

24 Oui, comme la flamme dévore la paille,
comme le foin s'enflamme et disparaît,
leur racine ressemblera à de la pourriture,
leur bourgeon sera emporté comme la poussière.

Car ils ont rejeté la loi de Yahvé Sabaot,
ils ont méprisé la parole du Saint d'Israël.

La colère de Yahvé.

25 C'est pourquoi la colère de Yahvé s'est enflammée contre son peuple ;
il a levé la main contre lui pour le frapper,
les montagnes ont tremblé,
et les cadavres sont comme des ordures au milieu des rues.
Avec tout cela la colère de Yahvé ne s'est pas calmée,
sa main reste levée.

Appel aux envahisseurs.

26 Il dresse un signal pour le peuple lointain,
il le siffle des extrémités de la terre,
et voici qu'aussitôt il accourt, léger.
27 Chez lui nul n'est fatigué, nul ne trébuche,
nul ne dort ni ne sommeille,
nul ne dénoue la ceinture de ses reins,
nul n'a la courroie de ses sandales rompue.
28 Ses flèches sont aiguisées et tous ses arcs tendus,
les sabots de ses chevaux, on dirait du rocher,
et ses roues, un tourbillon.
29 Son rugissement est celui d'une lionne,
il rugit comme les lionceaux,
il gronde et saisit sa proie,
il l'emporte et nul ne le fait lâcher ;
30 il gronde contre lui, en ce jour-là, comme gronde la mer.
Il regarde le pays : et voici les ténèbres, l'angoisse,
et la lumière est obscurcie par les nuages.

2. *LE LIVRE DE L'EMMANUEL*

Vocation d'Isaïe.

6 1 L'année de la mort du roi Ozias, je vis le Seigneur assis sur un trône
grandiose et surélevé. Sa traîne emplissait le sanctuaire.
2 Des séraphins se tenaient au-dessus de lui, ayant chacun six ailes, deux pour
se couvrir la face, deux pour se couvrir les pieds, deux pour voler.
3 Ils se criaient l'un à l'autre ces paroles :
« Saint, saint, saint est Yahvé Sabaot,
sa gloire emplit toute la terre. »
4 Les montants des portes vibrèrent au bruit de ces cris et le Temple était plein
de fumée. 5 Alors je dis :
« Malheur à moi, je suis perdu !
car je suis un homme aux lèvres impures,

j'habite au sein d'un peuple aux lèvres impures,
et mes yeux ont vu le Roi, Yahvé Sabaot. »

6 L'un des séraphins vola vers moi, tenant dans sa main une braise qu'il avait
prise avec des pinces sur l'autel. 7 Il m'en toucha la bouche et dit :
« Voici, ceci a touché tes lèvres,
ta faute est effacée,
ton péché est pardonné. »
8 Alors j'entendis la voix du Seigneur qui disait :
« Qui enverrai-je ? Qui ira pour nous ? »
Et je dis : « Me voici, envoie-moi. »
9 Il me dit :
« Va, et tu diras à ce peuple :
Écoutez, écoutez, et ne comprenez pas ;
regardez, regardez, et ne discernez pas.
10 Appesantis le cœur de ce peuple,
rends-le dur d'oreille, englue-lui les yeux,
de peur que ses yeux ne voient,
que ses oreilles n'entendent,
que son cœur ne comprenne,
qu'il ne se convertisse et ne soit guéri. »

11 Et je dis : « Jusques à quand, Seigneur ? »
Il me répondit : « Jusqu'à ce que les villes soient détruites et dépeuplées, les
maisons inhabitées ; que le sol soit dévasté, désolé ; 12 que Yahvé en chasse les
gens, et qu'une grande détresse règne au milieu du pays.
13 Et s'il en reste un dixième, de nouveau il sera dépouillé, comme le térébinthe
et comme le chêne qui une fois émondés n'ont plus qu'un tronc ; leur tronc est
une semence sainte. »

Première intervention d'Isaïe.

7 1 Au temps d'Achaz, fils de Yotam, fils d'Ozias, roi de Juda, Raçôn, roi
d'Aram, monta avec Péqah, fils de Remalyahu, roi d'Israël, vers Jérusalem
pour porter l'attaque contre elle, mais il ne put l'attaquer. 2 On annonça à la
maison de David : « Aram a fait halte sur le territoire d'Éphraïm. » Alors son
cœur et le cœur de son peuple se mirent à chanceler comme chancellent les
arbres de la forêt sous le vent.
3 Et Yahvé dit à Isaïe : Sors au-devant d'Achaz, toi et Shéar-Yashub ton fils,
vers l'extrémité du canal de la piscine supérieure, vers le chemin du champ du
Foulon. 4 Tu lui diras : Prends garde et calme-toi. Ne crains pas et que ton cœur
ne défaille pas devant ces deux bouts de tisons fumants, à cause de l'ardente
colère de Raçôn, d'Aram et du fils de Remalyahu, 5 parce qu'Aram, Éphraïm et
le fils de Remalyahu ont tramé contre toi un mauvais coup en disant : 6 « Montons
contre Juda, détruisons-le, brisons-le pour le ramener vers nous, et nous y éta-
blirons comme roi le fils de Tabeel. »
7 Ainsi parle le Seigneur Yahvé :
Cela ne tiendra pas, cela ne sera pas ;
8 car la tête d'Aram c'est Damas, et la tête de Damas c'est Raçôn ;
encore soixante-cinq ans, et Éphraïm cessera d'être un peuple.

9 La tête d'Éphraïm c'est Samarie, et la tête de Samarie c'est le fils de Rema-
lyahu.
Si vous ne croyez pas, vous ne vous maintiendrez pas.

Seconde intervention.

10 Yahvé parla encore à Achaz en disant :
11 Demande un signe à Yahvé ton Dieu,
au fond, dans le shéol, ou vers les hauteurs, au-dessus.
12 Et Achaz dit : Je ne demanderai rien, je ne tenterai pas Yahvé.
13 Il dit alors :
Écoutez donc, maison de David !
est-ce trop peu pour vous de lasser les hommes,
que vous lassiez aussi mon Dieu ?
14 C'est pourquoi le Seigneur lui-même vous donnera un signe :
Voici, la jeune femme est enceinte,
elle va enfanter un fils
et elle lui donnera le nom d'Emmanuel.
15 Il mangera du lait caillé et du miel
jusqu'à ce qu'il sache rejeter le mal et choisir le bien.
16 Car avant que l'enfant sache rejeter le mal et choisir le bien,
elle sera abandonnée, la terre dont les deux rois te jettent dans l'épouvante.
17 Yahvé fera venir sur toi, sur ton peuple et sur la maison de ton père
des jours tels qu'il n'en est pas venu
depuis la séparation d'Éphraïm et de Juda (le roi d'Assur).

Annonce d'une invasion.

18 Il arrivera, en ce jour-là,
que Yahvé sifflera les mouches qui sont à l'extrémité des fleuves d'Égypte
et les abeilles qui sont au pays d'Assur.
19 Elles viendront et se poseront toutes
dans les torrents des ravins et dans les fentes des rochers,
sur tous les buissons et à tous les points d'eau.
20 En ce jour-là,
le Seigneur rasera avec un rasoir loué au-delà du fleuve,
(avec le roi d'Assur)
la tête et le poil des jambes,
et même la barbe, il l'enlèvera.
21 Il arrivera, en ce jour-là,
que chacun élèvera une génisse et deux têtes de petit bétail.
22 Et il arrivera qu'en raison de l'abondante production du lait,
(il mangera du lait caillé)
tout survivant au milieu du pays mangera du lait caillé et du miel.
23 Il arrivera, en ce jour-là,
que tout lieu où il y a mille pieds de vigne valant mille pièces d'argent
deviendra ronces et épines.
24 Avec flèches et arc on y pénétrera,
car tout le pays sera ronces et épines.
25 Sur toutes les montagnes qui sont cultivées à la houe, tu n'iras plus

par crainte des ronces et des épines,
et ce sera pacage de bœufs et terre piétinée par les moutons.

Naissance d'un fils d'Isaïe.

8 [1] Yahvé me dit : Prends une grande tablette et écris dessus avec un stylet
ordinaire : Maher-Shalal Hash-Baz. [2] Et prends des témoins dignes de foi,
le prêtre Uriyya et Zekaryahu fils de Yebèrèkyahu.
[3] Puis je m'approchai de la prophétesse, elle conçut et enfanta un fils. Et
Yahvé me dit : Donne-lui le nom de Maher-Shalal Hash-Baz, [4] car avant que le
garçon ne sache dire « papa » et « maman », on enlèvera la richesse de Damas
et le butin de Samarie, en présence du roi d'Assur.

Siloé et l'Euphrate.

[5] Yahvé me parla encore en disant :
[6] Puisque ce peuple a méprisé les eaux de Siloé qui coulent doucement, et a
tremblé devant Raçôn et le fils de Remalyahu, [7] eh bien ! voici que le Seigneur
fait monter contre lui les eaux du Fleuve, puissantes et abondantes (le roi d'Assur
et toute sa gloire) ; il grossira dans toutes ses vallées et franchira toutes ses
rives ; [8] il passera en Juda, inondera et traversera ; il atteindra jusqu'au cou, et
le déploiement de ses ailes couvrira toute l'étendue de ton pays, Emmanuel.
[9] Sachez, peuples, et soyez épouvantés ; prêtez l'oreille, tous les pays lointains.
Ceignez-vous et soyez épouvantés. Ceignez-vous et soyez épouvantés.
[10] Faites un projet : il sera anéanti,
prononcez une parole : elle ne tiendra pas,
car « Dieu est avec nous ».

La mission d'Isaïe.

[11] Oui, ainsi m'a parlé Yahvé lorsque sa main m'a saisi
et qu'il m'a appris à ne pas suivre le chemin de ce peuple, en disant :
[12] « Vous n'appellerez pas complot tout ce que ce peuple appelle complot,
vous ne partagerez pas ses craintes et vous n'en serez pas terrifiés.
[13] C'est Yahvé Sabaot que vous proclamerez saint,
c'est lui qui sera l'objet de votre crainte et de votre terreur.
[14] Il sera un sanctuaire, un rocher qui fait tomber,
une pierre d'achoppement pour les deux maisons d'Israël,
un filet et un piège pour les habitants de Jérusalem.
[15] Beaucoup y achopperont, tomberont et se briseront,
ils seront pris au piège et capturés.
[16] Enferme un témoignage, scelle une instruction
au cœur de mes disciples. »
[17] J'espère en Yahvé qui cache sa face à la maison de Jacob,
et je mets mon attente en lui.
[18] Voici que moi et les enfants que Yahvé m'a donnés
nous devenons signes et présages en Israël,
de la part de Yahvé Sabaot qui habite sur la montagne de Sion.
[19] Et si on vous dit : « Allez consulter les spectres et les devins
qui murmurent et qui marmonnent »,
n'est-il pas vrai qu'un peuple consulte ses dieux,
et les morts pour les vivants ?

20 Pour l'instruction et le témoignage,
sûrement on s'exprimera selon cette parole
d'après laquelle il n'y a pas d'aurore.

La marche dans la nuit.

21 Et il passera dans le pays, opprimé et affamé ;
il arrivera que lorsqu'il sera affamé, il s'irritera,
il maudira son roi et son Dieu, et se tournera vers le ciel.
22 Puis il regardera vers la terre ; et voici : angoisse, obscurité, nuit de détresse,
ténèbres dissolvantes.
23 Car n'est-ce pas la nuit pour le pays qui est dans la détresse ?

La délivrance.

Comme le passé a humilié le pays de Zabulon et le pays de Nephtali, l'avenir glorifiera le chemin de la mer, au-delà du Jourdain, le district des nations.

9 1 Le peuple qui marchait dans les ténèbres a vu une grande lumière,
sur les habitants du sombre pays, une lumière a resplendi.
2 Tu as multiplié la nation, tu as fait croître sa joie ;
ils se réjouissent devant toi comme on se réjouit à la moisson,
comme on exulte au partage du butin.
3 Car le joug qui pesait sur elle, la barre posée sur ses épaules,
le bâton de son oppresseur,
tu les as brisés comme au jour de Madiân.
4 Car toute chaussure qui résonne sur le sol, tout manteau roulé dans le sang,
seront mis à brûler, dévorés par le feu.
5 Car un enfant nous est né, un fils nous a été donné,
il a reçu le pouvoir sur ses épaules et on lui a donné ce nom :
Conseiller-merveilleux, Dieu-fort,
Père-éternel, Prince-de-paix,
6 pour que s'étende le pouvoir dans une paix sans fin
sur le trône de David et sur son royaume,
pour l'établir et pour l'affermir
dans le droit et la justice.
Dès maintenant et à jamais,
l'amour jaloux de Yahvé Sabaot fera cela.

Les épreuves du royaume du Nord.

7 Le Seigneur a jeté une parole en Jacob,
elle est tombée en Israël.
8 Tout le peuple l'a su, Éphraïm et l'habitant de Samarie
qui disent dans l'orgueil de leur cœur altier :
9 « Les briques sont tombées, nous construirons en pierre de taille,
les sycomores ont été abattus, nous les remplacerons par des cèdres. »
10 Mais Yahvé a soutenu contre ce peuple son adversaire Raçôn,
il a excité ses ennemis,
11 Aram à l'orient, les Philistins à l'occident :
ils ont dévoré Israël à belles dents.
Avec tout cela sa colère ne s'est pas détournée,
sa main reste levée.

12 Mais le peuple n'est pas revenu à celui qui le frappait,
il n'a pas cherché Yahvé Sabaot.
13 Aussi Yahvé a retranché d'Israël tête et queue, palme et jonc, en un jour.
14 (L'ancien et le dignitaire, c'est la tête,
le prophète qui enseigne le mensonge, c'est la queue.)
15 Les guides de ce peuple l'ont égaré,
et ceux qu'ils guident se sont fourvoyés.
16 C'est pourquoi en ses jeunes gens le Seigneur ne trouvera plus sa joie,
de ses orphelins et de ses veuves il n'aura plus pitié,
car tous sont impies et malfaisants,
toute bouche profère l'insanité.
Avec tout cela sa colère ne s'est pas détournée,
sa main reste levée.
17 Oui, la méchanceté a brûlé comme le feu,
elle dévore ronces et épines,
elle a incendié les halliers de la forêt,
ils se sont élevés en tourbillons de fumée.
18 Par l'emportement de Yahvé Sabaot la terre a été brûlée
et le peuple est comme la proie du feu.
Nul n'a pitié de son frère,
19 on a coupé à droite et on a eu faim, on a mangé à gauche et on n'a pas été rassasié.
Chacun dévore la chair de son bras,
20 Manassé dévore Éphraïm, et Éphraïm Manassé,
ensemble ils s'attaquent à Juda.
Avec tout cela sa colère ne s'est pas détournée,
sa main reste levée.

10 1 Malheur à ceux qui décrètent des décrets d'iniquité,
qui écrivent des rescrits d'oppression
2 pour priver les faibles de justice
et frustrer de leur droit les humbles de mon peuple,
pour faire des veuves leur butin
et dépouiller les orphelins.
3 Que ferez-vous au jour du châtiment,
quand le malheur viendra de loin ?
Vers qui fuirez-vous pour demander secours
et où laisserez-vous vos richesses,
4 pour ne pas ramper parmi les prisonniers,
tomber parmi les tués ?
Avec tout cela sa colère ne s'est pas détournée,
sa main reste levée.

Contre le roi d'Assyrie.

5 Malheur à Assur, férule de ma colère ;
c'est un bâton dans leurs mains que ma fureur.
6 Contre une nation impie je l'envoyais,
contre le peuple objet de mon emportement je le mandais,

pour se livrer au pillage et rafler le butin,
pour les piétiner comme la boue des rues.
7 Mais lui ne jugeait pas ainsi, et son cœur n'avait pas cette pensée,
car il rêvait d'exterminer, d'extirper des nations sans nombre.
8 Car il disait :
« N'est-ce pas que tous mes chefs sont des rois ?
9 N'est-ce pas que Kalno vaut bien Karkémish,
que Hamat vaut bien Arpad, et Samarie Damas ?
10 Comme ma main a atteint les royaumes des faux dieux,
où il y a plus d'idoles qu'à Jérusalem et à Samarie,
11 comme j'ai agi envers Samarie et ses faux dieux,
ne puis-je pas agir aussi envers Jérusalem et ses statues ? »

12 Mais lorsque le Seigneur achèvera toute son œuvre sur la montagne de Sion
et à Jérusalem, il châtiera le fruit du cœur orgueilleux du roi d'Assur et la morgue
de ses regards arrogants.
13 Car il a dit :
« C'est par ma main puissante que j'ai fait cela,
par ma sagesse, car j'ai agi avec intelligence.
Je supprimais les frontières des peuples ;
j'ai saccagé leurs trésors ;
comme un puissant je soumettais les habitants.
14 Ma main a cueilli, comme au nid, les richesses des peuples,
et comme on ramasse des œufs abandonnés, j'ai ramassé toute la terre ;
pas un n'a battu des ailes, ni ouvert le bec pour pépier. »
15 Fanfaronne-t-elle, la hache, contre celui qui la brandit ?
Se glorifie-t-elle, la scie, aux dépens de celui qui la manie ?
Comme si le bâton faisait mouvoir ceux qui le lèvent,
comme si le gourdin levait ce qui n'est pas de bois !

16 C'est pourquoi le Seigneur Yahvé Sabaot enverra contre ses hommes gras la maigreur,
et sous sa gloire un brasier s'embrasera, comme s'embrase le feu.
17 La lumière d'Israël deviendra un feu et son Saint une flamme,
elle brûlera et consumera ses épines et ses ronces en un jour.
18 La luxuriance de sa forêt et de son verger, il l'anéantira corps et âme,
et ce sera comme un malade qui s'éteint.
19 Le reste des arbres de sa forêt sera un petit nombre, un enfant l'écrirait.

Le petit reste.

20 Ce jour-là, le reste d'Israël et les survivants de la maison de Jacob
cesseront de s'appuyer sur qui les frappe ;
ils s'appuieront en vérité sur Yahvé, le Saint d'Israël.
21 Un reste reviendra, le reste de Jacob, vers le Dieu fort.
22 Mais ton peuple serait-il comme le sable dè la mer, ô Israël,
ce n'est qu'un reste qui en reviendra :
destruction décidée, débordement de justice !
23 Car c'est une destruction bien décidée
que le Seigneur Yahvé Sabaot exécute au milieu de tout le pays.

Confiance en Dieu.

24 C'est pourquoi, ainsi parle le Seigneur Yahvé Sabaot :
Ô mon peuple qui habites en Sion, n'aie pas peur d'Assur !
Il te frappe du bâton, il lève le gourdin contre toi (sur le chemin d'Égypte) ;
25 mais encore quelques instants et la fureur prendra fin,
et ma colère causera leur perte.
26 Yahvé Sabaot va brandir contre lui un fouet,
comme il frappa Madiân au Rocher d'Oreb ;
il va brandir son bâton contre la mer,
comme il l'a levé sur le chemin d'Égypte.
27 Ce jour-là,
son fardeau glissera de ton épaule et son joug de ta nuque,
et le joug sera détruit(...)

L'invasion.

28 Il est arrivé sur Ayyat, il a passé à Migrôn,
à Mikmas il a laissé ses bagages.
29 Ils ont passé par le défilé, Géba est pour nous une étape,
Rama a frémi, Gibéa de Saül a fui.
30 Fais retentir ta voix, Bat-Gallim, sois attentive, Laïsha !
Réponds-lui, Anatot !
31 Madména s'est enfuie ;
les habitants de Gébîm se sont mis à l'abri.
32 Aujourd'hui même, à Nob, lors d'une halte,
il agitera la main vers la montagne de la fille de Sion,
la colline de Jérusalem.
33 Voici que le Seigneur Yahvé Sabaot émonde la frondaison avec violence,
les plus hautes cimes sont coupées, les plus fières sont abaissées.
34 Ils seront coupés par le fer, les halliers de la forêt,
et sous les coups d'un Puissant, le Liban tombera.

Le descendant de David.

11 1 Un rejeton sortira de la souche de Jessé,
un surgeon poussera de ses racines.
2 Sur lui reposera l'Esprit de Yahvé,
esprit de sagesse et d'intelligence,
esprit de conseil et de force,
esprit de connaissance et de crainte de Yahvé :
3 son inspiration est dans la crainte de Yahvé.
Il jugera mais non sur l'apparence.
Il se prononcera mais non sur le ouï-dire.
4 Il jugera les faibles avec justice,
il rendra une sentence équitable pour les humbles du pays.
Il frappera le pays de la férule de sa bouche,
et du souffle de ses lèvres fera mourir le méchant.
5 La justice sera la ceinture de ses reins,
et la fidélité la ceinture de ses hanches.
6 Le loup habitera avec l'agneau,

la panthère se couchera avec le chevreau.
Le veau, le lionceau et la bête grasse iront ensemble,
conduits par un petit garçon.
7 La vache et l'ourse paîtront,
ensemble se coucheront leurs petits.
Le lion comme le bœuf mangera de la paille.
8 Le nourrisson jouera sur le repaire de l'aspic,
sur le trou de la vipère le jeune enfant mettra la main.
9 On ne fera plus de mal ni de violence sur toute ma montagne sainte,
car le pays sera rempli de la connaissance de Yahvé,
comme les eaux couvrent le fond de la mer.

Le retour des dispersés.

10 Ce jour-là, la racine de Jessé, qui se dresse comme un signal pour les peuples,
sera recherchée par les nations, et sa demeure sera glorieuse.
11 Ce jour-là, le Seigneur étendra la main une seconde fois,
pour racheter le reste de son peuple,
ce qui restera à Assur et en Égypte, à Patros, à Kush et en Élam,
à Shinéar, à Hamat et dans les îles de la mer.
12 Il dressera un signal pour les nations
et rassemblera les bannis d'Israël.
Il regroupera les dispersés de Juda
des quatre coins de la terre.
13 Alors cessera la jalousie d'Éphraïm,
et les ennemis de Juda seront retranchés.
Éphraïm ne jalousera plus Juda
et Juda ne sera plus hostile à Éphraïm.
14 Ils fondront sur le dos des Philistins à l'Occident,
ensemble ils pilleront les fils de l'Orient.
Édom et Moab seront soumis à leur main
et les fils d'Ammon leur obéiront.
15 Yahvé asséchera la baie de la mer d'Égypte,
il agitera la main contre le Fleuve,
dans la violence de son souffle.
Il le frappera pour en faire sept bras,
on y marchera en sandales.
16 Et il y aura un chemin pour le reste de son peuple, ce qui restera d'Assur,
comme il y en eut pour Israël, quand il monta du pays d'Égypte.

Psaume.

12 1 Et tu diras, en ce jour-là :
Je te loue, Yahvé, car tu as été en colère contre moi.
Puisse ta colère se détourner, puisses-tu me consoler.
2 Voici le Dieu de mon salut :
j'aurai confiance et je ne tremblerai plus,
car ma force et mon chant c'est Yahvé,
il a été mon salut.
3 Dans l'allégresse vous puiserez de l'eau aux sources du salut.
4 Et vous direz, en ce jour-là :

Louez Yahvé, invoquez son nom,
annoncez aux peuples ses hauts faits,
rappelez que son nom est sublime.
5 Chantez Yahvé car il a fait de grandes choses,
qu'on le proclame sur toute la terre.
6 Pousse des cris de joie, des clameurs, habitante de Sion,
car il est grand, au milieu de toi, le Saint d'Israël.

3. *ORACLES SUR LES PEUPLES ÉTRANGERS*

Contre Babylone.

13 1 Oracle sur Babylone, vu par Isaïe, fils d'Amoç.

2 Sur un mont chauve, levez un signal,
forcez la voix pour eux,
agitez la main pour qu'ils viennent
aux portes des Nobles.
3 Moi, j'ai donné des ordres à mes saints guerriers,
j'ai même appelé mes héros pour servir ma colère,
mes fiers triomphateurs.
4 Bruit de foule sur les montagnes,
comme un peuple immense,
bruit d'un vacarme de royaumes,
de nations rassemblées :
c'est Yahvé Sabaot qui passe en revue
l'armée pour le combat.
5 Ils viennent d'un pays lointain,
des extrémités du ciel,
Yahvé et les instruments de sa colère,
pour ravager tout le pays.
6 Hurlez car il est proche, le jour de Yahvé,
il arrive comme une dévastation de Shaddaï.
7 C'est pourquoi toutes les mains sont débiles,
tous les hommes perdent cœur ;
8 ils sont bouleversés,
pris de convulsions et de douleurs ;
ils se tordent comme la femme qui accouche,
ils se regardent avec stupeur,
le visage en feu.
9 Voici que vient le jour de Yahvé, implacable,
l'emportement et l'ardente colère,
pour réduire le pays en ruines,
et en exterminer les pécheurs.
10 Car au ciel, les étoiles et Orion

ne diffuseront plus leur lumière.
Le soleil s'est obscurci dès son lever,
la lune ne fait plus rayonner sa lumière.
11 Je vais châtier l'univers de sa méchanceté
et les méchants de leur faute ;
mettre fin à l'arrogance des superbes,
humilier l'orgueil des tyrans.
12 Je rendrai les hommes plus rares que l'or fin,
les mortels plus rares que l'or d'Ophir.
13 C'est pourquoi je ferai frémir les cieux,
et la terre tremblera sur ses bases,
sous l'emportement de Yahvé Sabaot,
le jour où s'allumera sa colère.
14 Alors comme une gazelle pourchassée,
comme des moutons que personne ne rassemble,
chacun s'en retournera vers son peuple,
chacun s'enfuira dans son pays.
15 Tous ceux qu'on trouvera seront transpercés,
tous ceux qu'on prendra tomberont par l'épée.
16 Leurs jeunes enfants seront écrasés sous leurs yeux,
leurs maisons saccagées, leurs femmes violées.
17 Voici que je suscite contre eux les Mèdes
qui ne font point cas de l'argent,
et qui n'apprécient pas l'or.
18 Les arcs anéantiront leurs jeunes gens,
on n'aura pas pitié du fruit de leur sein,
leur œil sera sans compassion pour les enfants.
19 Et Babylone, la perle des royaumes,
le superbe joyau des Chaldéens,
sera comme Sodome et Gomorrhe,
dévastées par Dieu.
20 Elle ne sera plus jamais habitée
ni peuplée, de génération en génération.
L'Arabe n'y campera plus,
et les bergers n'y parqueront plus les troupeaux.
21 Ce sera le repaire des bêtes du désert,
les hiboux empliront leurs maisons,
les autruches y habiteront,
les boucs y danseront.
22 Les hyènes hurleront dans ses tours,
les chacals dans ses palais d'agrément,
car son temps est proche
et ses jours ne tarderont pas.

Fin de l'Exil.

14 1 Oui, Yahvé aura pitié de Jacob, il choisira de nouveau Israël. Il les
réinstallera sur leur sol. L'étranger se joindra à eux pour s'associer à la
maison de Jacob. 2 Des peuples les prendront et les ramèneront chez eux. La
maison d'Israël les assujettira sur le sol de Yahvé, pour en faire des esclaves et

des servantes. Ils asserviront ceux qui les avaient asservis, ils maîtriseront leurs oppresseurs.

La mort du roi de Babylone.

3 Et il arrivera qu'au jour où Yahvé te soulagera de ta souffrance, de tes
tourments et de la dure servitude à laquelle tu étais asservi, 4 tu entonneras cette
satire sur le roi de Babylone, et tu diras :

Comment a fini le tyran, a fini son arrogance ?
5 Yahvé a brisé le bâton des méchants,
le sceptre des souverains,
6 lui qui rouait de coups les peuples,
avec emportement et sans relâche,
qui maîtrisait avec colère les nations,
les pourchassant sans répit.
7 Toute la terre repose dans le calme,
on pousse des cris de joie.
8 Les cyprès même se réjouissent à ton sujet,
et les cèdres du Liban :
« Depuis que tu t'es couché,
on ne monte plus pour nous abattre ! »

9 En bas, le shéol a tressailli à ton sujet
pour venir à ta rencontre,
il a réveillé pour toi les ombres,
tous les potentats de la terre,
il a fait lever de leur trône
tous les rois des nations.
10 Tous prennent la parole pour te dire :
« Toi aussi, tu es déchu comme nous,
devenu semblable à nous.
11 Ton faste a été précipité au shéol,
avec la musique de tes cithares.
Sous toi s'est formé un matelas de vermine,
les larves te recouvrent.
12 Comment es-tu tombé du ciel,
étoile du matin, fils de l'aurore ?
As-tu été jeté à terre,
vainqueur des nations ?
13 Toi qui avais dit dans ton cœur :
"J'escaladerai les cieux,
au-dessus des étoiles de Dieu j'élèverai mon trône,
je siégerai sur la montagne de l'Assemblée,
aux confins du septentrion.
14 Je monterai au sommet des nuages,
je m'égalerai au Très-Haut."
15 Mais tu as été précipité au shéol,
dans les profondeurs de l'abîme. »

16 Ceux qui t'aperçoivent te considèrent,
ils fixent leur regard sur toi.
« Est-ce bien l'homme qui faisait trembler la terre,
qui ébranlait les royaumes ?
17 Il a réduit le monde en désert,
rasé les villes,
il ne renvoyait pas chez eux les prisonniers.
18 Tous les rois des nations, tous, reposent avec honneur,
chacun chez soi.
19 Toi, on t'a jeté hors de ton sépulcre,
comme un rameau dégoûtant,
au milieu de gens massacrés, transpercés par l'épée,
jetés sur les pierres de la fosse,
comme une charogne foulée aux pieds.
20 Tu ne leur seras pas uni dans la tombe,
car tu as ruiné ton pays, fait périr ton peuple.
Plus jamais on ne prononcera le nom
de la race des méchants.
21 Préparez le massacre de ses fils
pour la faute de leur père.
Qu'ils ne se lèvent plus pour conquérir la terre
et couvrir de villes la face du monde. »

22 Je me lèverai contre eux, oracle de Yahvé Sabaot, et je retrancherai de
Babylone le nom et le reste, descendance et postérité, oracle de Yahvé. 23 J'en
ferai un repaire de hérissons, un marécage. Je la balaierai avec le balai de la
destruction. Oracle de Yahvé Sabaot.

Contre Assur.

24 Yahvé Sabaot l'a juré :
Oui ! Comme j'ai projeté, cela se fera,
comme j'ai décidé, cela se réalisera :

25 Je briserai Assur dans mon pays,
je le piétinerai sur mes montagnes.
Et son joug glissera de sur eux,
son fardeau glissera de son épaule.
26 Telle est la décision prise contre toute la terre,
telle est la main étendue sur toutes les nations.

27 Quand Yahvé Sabaot a décidé, qui l'arrêtera,
et sa main levée, qui la fera revenir ?

Contre les Philistins.

28 L'année de la mort du roi Achaz, cet oracle fut prononcé :
29 Ne te réjouis pas, Philistie tout entière,
de ce qu'est brisé le bâton qui te frappait.
Car de la souche du serpent sortira une vipère,
et son fruit sera un dragon volant.
30 Car les premiers-nés des pauvres auront leur pâture,

et les malheureux reposeront en sécurité,
tandis que je ferai mourir de faim ta souche,
et que je tuerai ce qui reste de toi.
31 Hurle, porte ! Crie, ville !
Chancelle, Philistie tout entière !
Car du nord vient une fumée,
et personne ne déserte ses bataillons.
32 Que répondra-t-on aux messagers de cette nation ?
Que Yahvé a fondé Sion,
et que là se réfugieront les pauvres de son peuple.

Sur Moab.

15 1 Oracle sur Moab.
Parce qu'une nuit elle a été dévastée,
Ar-Moab s'est tue ;
parce qu'une nuit elle a été dévastée,
Qir-Moab s'est tue.
2 Elle est montée, la fille de Dibôn,
sur les hauts lieux pour pleurer.
Sur le Nébo et à Médba, Moab se lamente,
toutes les têtes sont rasées,
toute barbe coupée.
3 Dans ses rues on ceint le sac ;
sur ses toits et sur ses places,
tout le monde se lamente
et fond en larmes.
4 Heshbôn et Éléalé ont crié,
jusqu'à Yahaç leur voix s'est fait entendre.
C'est pourquoi les guerriers de Moab frémissent,
son âme frémit sur son propre sort.
5 Mon cœur crie en faveur de Moab :
car ses fuyards sont déjà à Çoar, vers Églat-Shelishiyya.
La montée de Luhit, on la monte en pleurant,
sur le chemin de Horonayim, on pousse des cris déchirants.
6 Les eaux de Nimrim sont un lieu désolé :
l'herbe est desséchée, le gazon a péri,
plus de verdure.
7 C'est pourquoi, ce qu'ils ont pu sauver et leurs réserves,
ils les portent au-delà du torrent des Saules.
8 Car ce cri a fait le tour du territoire de Moab,
jusqu'à Églayim on entend son hurlement,
jusqu'à Beer-Élim on entend son hurlement.
9 Car les eaux de Dimôn sont pleines de sang,
et j'ajouterai sur Dimôn un surcroît de malheur :
un lion pour les survivants de Moab,
pour ceux qui restent sur son sol.

La requête des Moabites.

16 [1] Envoyez l'agneau du maître du pays,
de Séla, située vers le désert,
à la montagne de la fille de Sion.
[2] Elles seront semblables à l'oiseau qui s'enfuit,
à une nichée dispersée,
les filles de Moab, aux gués de l'Arnon.

[3] « Tenez un conseil ; prenez une décision.
En plein midi, étends ton ombre comme celle de la nuit,
cache les dispersés, ne trahis pas le fugitif ;
[4] qu'ils demeurent chez toi, les dispersés de Moab,
sois pour eux un asile contre le dévastateur.
Quand l'oppression aura cessé,
que la dévastation aura pris fin,
que seront partis ceux qui foulent le pays,
[5] le trône sera affermi dans la piété,
et sur ce trône, dans la fidélité, sous la tente de David,
siégera un juge, soucieux du droit et zélé pour la justice. »

[6] Nous avons entendu parler de l'orgueil de Moab, le très orgueilleux,
de son arrogance, de son orgueil et de sa rage,
de ses bavardages ineptes.

Lamentation de Moab.

[7] C'est pourquoi Moab se lamente sur Moab,
tout entier il se lamente.
Au sujet des gâteaux de raisin de Qir-Harésèt,
vous gémissez, tout consternés.
[8] Car les vignobles de Heshbôn dépérissent,
la vigne de Sibma,
dont les raisins vermeils terrassaient les maîtres des nations.
Elle atteignait jusqu'à Yazèr
et s'infiltrait au désert,
ses rejetons se multipliaient,
ils franchissaient la mer.
[9] Aussi je pleure, comme pleure Yazèr,
la vigne de Sibma ;
je t'arrose de mes larmes,
Heshbôn et toi, Éléalé,
parce que sur ta récolte et sur ta moisson
le cri s'est éteint.
[10] La joie et l'allégresse ont disparu des vergers,
dans les vignes, plus de liesse ni de cri joyeux ;
le fouleur ne foule plus le vin dans les pressoirs,
le cri a cessé.
[11] C'est pourquoi mes entrailles, pour Moab,
frémissent comme une cithare,
et mon cœur pour Qir-Hérès.

12 On verra Moab se fatiguer sur le haut lieu
et entrer dans son sanctuaire pour supplier,
mais il ne pourra rien.
13 Telle est la parole qu'a adressée Yahvé à Moab jadis. 14 Et maintenant Yahvé
a parlé en ces termes : dans trois ans, comme des années de mercenaire, la gloire
de Moab sera humiliée, malgré sa grande multitude. Elle sera réduite à rien, un
reste insignifiant.

Contre Damas et Israël.

17 1 Oracle sur Damas.
Voici Damas qui cesse d'être une ville,
elle va devenir un tas de décombres ;
2 abandonnées pour toujours,
ses villes appartiendront aux troupeaux,
ils s'y coucheront sans qu'on les effraie.
3 Plus de place-forte en Éphraïm,
plus de royauté à Damas,
et le reste d'Aram sera traité
comme la gloire des enfants d'Israël.
Oracle de Yahvé Sabaot.

4 Il arrivera, ce jour-là, que la gloire de Jacob faiblira,
et que son embonpoint deviendra maigreur ;
5 ce sera comme lorsque le moissonneur récolte le blé,
que son bras moissonne les épis ;
ce sera comme lorsqu'on glane les épis au val des Rephaïm ;
6 il ne restera que des grappillons,
comme au gaulage de l'olivier :
deux, trois baies en haut de la cime,
quatre, cinq aux branches de l'arbre.
Oracle de Yahvé, Dieu d'Israël.

7 Ce jour-là, l'homme regardera vers son créateur, et ses yeux se tourneront
vers le Saint d'Israël. 8 Il ne regardera plus vers les autels, œuvres de ses mains,
et ce qu'ont fait ses doigts, il ne le verra plus, ni les pieux sacrés ni les brûle-
parfums.

9 Ce jour-là, ses villes de refuge seront abandonnées,
comme le furent les bois et les maquis
devant les enfants d'Israël,
et ce sera la désolation.
10 Tu as oublié le Dieu de ton salut,
tu ne t'es pas souvenu du Rocher, ton refuge,
c'est pourquoi tu plantes des plantations d'agréments,
tu sèmes des semences étrangères ;
11 le jour où tu les plantes, tu les vois pousser,
et dès le matin, tes semences fleurissent ;
mais la récolte échappe au jour de la maladie,
du mal incurable.

12 Malheur ! Rumeur de peuples immenses,
rumeur comme la rumeur des mers !
grondement de peuples, qui grondent comme grondent les eaux puissantes !
13 (Des peuples qui grondent comme grondent les grandes eaux.)
Il les menace, et elles s'enfuient au loin,
chassées comme la bale des montagnes par le vent,
comme un tourbillon par l'ouragan.
14 Quand vient le soir c'est l'effroi,
au matin tout a disparu.
Tel est le partage de ceux qui nous pillent,
le sort de nos dévastateurs.

Contre Kush.

18 1 Malheur ! pays du grillon ailé,
au-delà des fleuves de Kush,
2 toi qui envoies par mer des messagers,
dans des nacelles de jonc, sur les eaux.
Allez, messagers rapides, vers une nation élancée et bronzée,
vers un peuple redouté ici comme au loin,
une nation puissante et dominatrice,
au pays sillonné de fleuves.
3 Vous tous, habitants du monde,
vous qui peuplez la terre,
quand on lèvera un signal sur les montagnes, vous verrez,
quand on sonnera du cor, vous entendrez.
4 Car ainsi m'a parlé Yahvé :
Je veux rester ici impassible et regarder,
comme la chaleur brûlante en pleine lumière,
comme un nuage de rosée au plus chaud de la moisson.
5 Car avant la moisson, quand prend fin la floraison,
quand la fleur devient grappe mûrissante,
on taille les pampres à la serpe,
on ôte les sarments, on élague.
6 Tout est abandonné aux rapaces des montagnes
et aux bêtes du pays ;
les rapaces s'y vautreront pendant l'été,
toutes les bêtes du pays pendant l'automne.

7 Alors, on apportera une offrande à Yahvé Sabaot de la part d'un peuple élancé et bronzé, de la part d'un peuple redouté ici comme au loin, d'une nation puissante et dominatrice, d'un pays sillonné de fleuves ; on l'apportera au lieu où réside le nom de Yahvé, au mont Sion.

Contre l'Égypte.

19 1 Oracle sur l'Égypte.
Voici que Yahvé, monté sur un nuage léger,
vient en Égypte.
Les faux dieux d'Égypte chancellent devant lui
et le cœur de l'Égypte défaille en elle.

2 J'exciterai l'Égypte contre l'Égypte,
ils se battront, chacun contre son frère,
chacun contre son prochain,
ville contre ville, royaume contre royaume.
3 L'esprit de l'Égypte s'évanouira en elle,
et je confondrai son conseil.
On consultera les faux dieux et les enchanteurs,
les spectres et les devins.
4 Je livrerai l'Égypte
aux mains d'un maître impitoyable,
un roi cruel les dominera.
Oracle du Seigneur Yahvé Sabaot.

5 Les eaux disparaîtront de la mer,
le fleuve tarira et se desséchera ;
6 les rivières deviendront infectes,
les fleuves d'Égypte baisseront et tariront,
le roseau et le jonc noirciront.
7 Les herbes du Nil sur les bords du Nil,
toute la verdure du Nil,
sera desséchée, dispersée, anéantie.
8 Les pêcheurs gémiront, ce sera le deuil
pour tous ceux qui lancent l'hameçon dans le Nil,
ceux qui jettent le filet sur les eaux seront désolés.
9 Ils seront déçus, ceux qui travaillent le lin cardé
et ceux qui tissent des étoffes blanches ;
10 ses tisserands seront consternés,
tous les salariés seront attristés.
11 Oui, insensés sont les princes de Çoân,
les plus sages conseillers du Pharaon forment un conseil stupide.
Comment osez-vous dire à Pharaon :
« Je suis fils des sages, fils des rois de jadis ? »
12 Où sont-ils donc, tes sages ?
Qu'ils t'annoncent et que l'on sache
ce qu'a décidé Yahvé Sabaot contre l'Égypte !
13 Ils déraisonnent, les princes de Çoân,
ils s'abusent, les princes de Noph,
et l'élite de ses nomes a fait divaguer l'Égypte.
14 Yahvé a répandu au milieu d'eux
un esprit de vertige ;
ils ont fait divaguer l'Égypte dans toutes ses entreprises,
comme divague un ivrogne en vomissant.
15 On ne fait plus rien pour l'Égypte
de ce que faisaient tête et queue, palme et jonc.

Conversion de l'Égypte.

16 Ce jour-là, l'Égypte sera comme les femmes, tremblante et terrorisée devant
la menace de la main de Yahvé Sabaot, lorsqu'il la lèvera contre elle. 17 Le
territoire de Juda deviendra la honte de l'Égypte : chaque fois qu'on le lui

rappellera, elle sera terrorisée à cause du dessein que Yahvé Sabaot a formé
contre elle. 18 Ce jour-là, il y aura cinq villes au pays d'Égypte qui parleront
la langue de Canaan et prêteront serment à Yahvé Sabaot ; l'une d'elles sera
dite « ville du soleil ». 19 Ce jour-là, il y aura un autel dédié à Yahvé au
milieu du pays d'Égypte, et près de la frontière une stèle dédiée à Yahvé.
20 Ce sera un signe et un témoin de Yahvé Sabaot au pays d'Égypte. Quand
ils crieront vers Yahvé par crainte des oppresseurs, il leur enverra un sauveur
et un défenseur qui les délivrera. 21 Yahvé se fera connaître des Égyptiens, et
les Égyptiens connaîtront Yahvé, en ce jour-là. Ils offriront sacrifices et obla-
tions, ils feront des vœux à Yahvé et les accompliront. 22 Et si Yahvé frappe
les Égyptiens, il frappera et guérira, ils se convertiront à Yahvé qui accueillera
leurs demandes et les guérira. 23 Ce jour-là, il y aura un chemin allant d'Égypte
à Assur. Assur viendra en Égypte et l'Égypte en Assur. L'Égypte servira avec
Assur. 24 Ce jour-là, Israël viendra en troisième avec l'Égypte et Assur, béné-
diction au milieu de la terre, 25 bénédiction que prononcera Yahvé Sabaot :
« Béni mon peuple l'Égypte, et Assur l'œuvre de mes mains, et Israël mon
héritage. »

À propos de la prise d'Ashdod.

20 1 L'année où le général en chef envoyé par Sargon, roi d'Assur, vint à
Ashdod pour l'attaquer et s'en emparer, 2 en ce temps-là, Yahvé parla
par le ministère d'Isaïe fils d'Amoç ; il dit : « Va, dénoue le sac que tu as sur
les reins, et ôte les sandales de tes pieds. » Et il fit ainsi, allant nu et déchaussé.
3 Et Yahvé dit : « De même que mon serviteur Isaïe a marché nu et déchaussé
pendant trois ans, pour être un signe et un présage contre l'Égypte et contre
Kush, 4 de même le roi d'Assur emmènera les captifs d'Égypte et les déportés
de Kush, les jeunes et les vieux, nus, déchaussés et fesses découvertes, à la
honte de l'Égypte. 5 Ils seront pris d'épouvante et de honte à cause de Kush leur
espérance et de l'Égypte leur fierté. 6 Et l'habitant de ce rivage dira en ce jour-là :
"Voici ce qu'est devenue notre espérance, ceux vers qui nous avons fui pour
chercher un secours, pour échapper au roi d'Assur. Et nous, comment nous
sauverons-nous ?" »

La chute de Babylone.

21 1 Oracle sur le désert de la mer.
Comme des ouragans qui passent dans le Négeb,
il vient du désert, d'un pays redoutable.
2 Une vision sinistre m'a été révélée :
« Le traître trahit et le dévastateur dévaste.
Monte, Élam, assiège, Mède ! »
J'ai fait cesser tous les gémissements.
3 C'est pourquoi mes reins sont remplis d'angoisse,
des convulsions m'ont saisi comme les convulsions de la femme qui enfante ;
je suis trop bouleversé pour entendre, trop troublé pour voir.
4 Mon cœur s'égare, un frisson me terrifie ;
le crépuscule auquel j'aspirais devient ma terreur.
5 On dresse la table, on met la nappe ; on mange, on boit.
Debout, chefs ! Graissez le bouclier !

6 Car ainsi m'a parlé le Seigneur :
« Va, place un guetteur ! Qu'il annonce ce qu'il voit !
7 Il verra de la cavalerie, des cavaliers deux par deux,
des hommes montés sur des ânes, des hommes montés sur des chameaux ;
qu'il observe avec attention, avec grande attention. »
8 Et le guetteur a crié :
« Sur la tour de guet, Seigneur, je me tiens tout le long du jour,
à mon poste de garde, je suis debout toute la nuit.
9 Et voici que vient la cavalerie, des cavaliers deux par deux. »
Il a repris la parole et dit :
« Elle est tombée, Babylone, elle est tombée,
et toutes les images de ses dieux, il les a brisées à terre. »
10 Toi que j'ai foulé, grain de monaire,
ce que j'ai appris de Yahvé Sabaot, Dieu d'Israël,
je te l'annonce.

Sur Édom.

11 Oracle sur Duma.
Vers moi on crie depuis Séïr :
« Veilleur, où en est la nuit ? Veilleur, où en est la nuit ? »
12 Le veilleur répond :
« Le matin vient, puis encore la nuit.
Si vous voulez interroger, interrogez !
Revenez ! Venez ! »

Contre les Arabes.

13 Oracle dans la steppe.
Dans les taillis, dans la steppe, vous passez la nuit,
caravanes de Dédanites.
14 À la rencontre de l'assoiffé, apportez de l'eau !
Les habitants du pays de Téma sont allés
avec du pain au-devant du fugitif.
15 Car ils ont fui devant des épées,
devant l'épée nue et devant l'arc tendu,
devant l'acharnement du combat.

16 Car ainsi m'a parlé le Seigneur :
Encore une année comme des années de mercenaire, et c'en est fait de toute
la gloire de Qédar. 17 Et du nombre des vaillants archers, des fils de Qédar, il
ne restera presque rien, car Yahvé, Dieu d'Israël, a parlé.

Contre la joie à Jérusalem.

22 1 Oracle sur la vallée de la Vision.
Qu'as-tu donc à monter tout entière aux terrasses,
2 pleine de tumulte, ville bruyante, cité joyeuse ?
Tes tués ne sont pas victimes de l'épée,
ni morts à la guerre.
3 Tous tes chefs ensemble ont pris la fuite,
sans arc, ils ont été capturés,

tous ceux qu'on a trouvés ont été capturés ensemble,
ils s'étaient enfuis au loin.
4 C'est pourquoi j'ai dit :
« Détournez-vous de moi, que je pleure amèrement ;
n'essayez pas de me consoler
de la ruine de la fille de mon peuple. »

5 Car c'est un jour de déroute, de panique et de confusion,
œuvre du Seigneur Yahvé Sabaot, dans la vallée de la Vision.
On sape la muraille, on lance des appels vers la montagne.
6 Élam a pris le carquois,
avec chars montés et cavaliers,
et Qir a sorti son bouclier.
7 Dès lors, tes plus belles vallées sont remplies de chars,
et les cavaliers ont pris position aux portes :
8 c'est ainsi qu'est tombée la protection de Juda.
Tu as tourné les yeux, ce jour-là,
vers les armes de la Maison de la Forêt ;
9 et les brèches de la cité de David, vous avez vu comme elles sont nombreuses !
Vous avez collecté les eaux de la piscine inférieure ;
10 vous avez compté les maisons de Jérusalem,
vous avez démoli les maisons pour fortifier le rempart.
11 Vous avez fait un réservoir entre les deux murs,
pour les eaux de l'ancienne piscine.
Mais vous n'avez pas eu un regard pour l'auteur de ces choses,
celui qui en fit le dessein depuis longtemps, vous ne l'avez pas vu.

12 Et le Seigneur Yahvé Sabaot vous a appelés, en ce jour-là,
à pleurer et à vous lamenter,
à vous tondre et à ceindre le sac.
13 Mais voici la joie et l'allégresse,
on tue les bœufs et on égorge les moutons,
on mange de la viande et on boit du vin :
« Mangeons et buvons, car demain nous mourrons ! »
14 Alors Yahvé Sabaot s'est révélé à mes oreilles :
« Jamais cette faute ne sera pardonnée, jusqu'à votre mort »,
dit le Seigneur Yahvé Sabaot.

Contre Shebna.

15 Ainsi parle le Seigneur Yahvé Sabaot :
Va trouver cet intendant,
Shebna, le maître du palais :
16 « Que possèdes-tu ici, de qui te réclames-tu
pour t'y tailler un sépulcre ? »
Il se taille un sépulcre surélevé,
il se creuse une chambre dans le roc.
17 Voici que Yahvé va te rejeter, homme !
t'empoigner avec poigne.
18 Il te roulera comme une boule,
une balle vers un vaste espace.

C'est là que tu mourras, avec tes chars splendides,
déshonneur de la maison de ton maître.
19 Je vais te chasser de ton poste,
je vais t'arracher de ta place.
20 Et le même jour, j'appellerai mon serviteur
Élyaqim fils d'Hilqiyyahu.
21 Je le revêtirai de ta tunique,
je le ceindrai de ton écharpe,
je lui remettrai tes pouvoirs,
il sera un père pour l'habitant de Jérusalem
et pour la maison de Juda.
22 Je mettrai la clé de la maison de David sur son épaule,
s'il ouvre, personne ne fermera,
s'il ferme, personne n'ouvrira.
23 Et je l'enfoncerai comme un clou en un lieu solide ;
il deviendra un trône de gloire
pour la maison de son père.
24 On y suspendra toute la gloire de la maison paternelle, les descendants et
les rejetons, et tous les objets de petite taille, depuis les coupes jusqu'aux jarres.
25 Ce jour-là, oracle de Yahvé Sabaot, il cédera, le clou enfoncé dans un lieu
solide, il s'arrachera et tombera ; alors se détachera la charge qui pesait sur lui.
Car Yahvé a parlé.

Contre Tyr.

23 1 Oracle sur Tyr. .
Hurlez, vaisseaux de Tarsis, car tout a été détruit :
plus de maison et plus d'entrée.
Du pays de Kittim, la nouvelle leur est parvenue.
2 Soyez stupéfaits, habitants de la côte,
marchands de Sidon, toi dont les messagers passent les mers,
3 aux eaux immenses.
Le grain du Canal, la moisson du Nil, était sa richesse.
Elle était le marché des nations.
4 Rougis de honte, Sidon (la citadelle des mers),
car la mer a parlé en ces termes :
« Je n'ai pas souffert et je n'ai pas enfanté,
ni élevé de garçons, ni fait grandir de filles. »
5 Quand la nouvelle parviendra en Égypte,
on tremblera en apprenant le sort de Tyr.
6 Passez à Tarsis et hurlez, habitants de la côte.
7 Est-ce là votre fière cité
dont l'origine remontait au lointain passé,
elle que ses pas conduisaient au loin
pour s'y établir ?

8 Qui a décidé cela contre Tyr qui distribuait des couronnes,
dont les marchands étaient des princes,
et les trafiquants des grands de la terre ?
9 C'est Yahvé Sabaot qui l'a décidé,

pour flétrir l'orgueil de toute beauté,
pour abaisser tous les grands de la terre.
10 Cultive ton pays comme le Nil, fille de Tarsis,
car il n'y a plus de chantier maritime.
11 Il a tendu la main contre la mer,
il a fait trembler les royaumes ;
Yahvé a décrété pour Canaan de ruiner ses forteresses.
12 Il a dit : Cesse de faire la fière,
toi, la maltraitée, vierge fille de Sidon !
Lève-toi, passe à Kittim,
là non plus, pas de repos pour toi.
13 Voici le pays des Chaldéens, ce peuple qui n'existait pas ;
Assur l'a constitué pour les bêtes du désert ;
ils y ont dressé leurs tours,
ils ont démoli ses bastions,
ils l'ont réduit en ruine.
14 Hurlez, navires de Tarsis, car votre forteresse est détruite.
15 Et il arrivera, en ce jour-là, que Tyr sera oubliée, soixante-dix ans, le temps
de vie d'un roi. Mais au bout de soixante-dix ans, il en sera de Tyr comme dans
la chanson de la prostituée :

16 « Prends une cithare, parcours la ville,
prostituée délaissée !
Joue de ton mieux, répète ta chanson,
qu'on se souvienne de toi ! »

17 Et il arrivera, au bout de soixante-dix ans, que Yahvé visitera Tyr. Elle recevra
de nouveau son salaire, et se prostituera avec tous les royaumes du monde, sur
la face de la terre. 18 Mais son gain et son salaire seront consacrés à Yahvé. Ils
ne seront ni amassés ni thésaurisés ; mais c'est à ceux qui habitent devant Yahvé
qu'ira son gain, pour qu'ils aient nourriture à satiété et vêtement magnifique.

4. *APOCALYPSE*

Le jugement de Yahvé.

24 1 Voici que Yahvé dévaste la terre et la ravage,
il en bouleverse la face et en disperse les habitants.
2 Il en sera du prêtre comme du peuple,
du maître comme de l'esclave,
de la maîtresse comme de la servante,
du vendeur comme de l'acheteur,
du prêteur comme de l'emprunteur,
du débiteur comme du créancier.
3 Dévastée, dévastée sera la terre,
elle sera pillée, pillée,

car Yahvé a prononcé cette parole.
4 La terre est en deuil, elle dépérit,
le monde s'étiole, il dépérit,
l'élite du peuple de la terre s'étiole.
5 La terre est profanée sous les pieds de ses habitants,
car ils ont transgressé les lois,
violé le décret, rompu l'alliance éternelle.
6 C'est pourquoi la malédiction a dévoré la terre,
et ses habitants en subissent la peine ;
c'est pourquoi les habitants de la terre ont été consumés,
il ne reste que peu d'hommes.

Chant sur la ville détruite.

7 Le vin nouveau est en deuil, la vigne s'étiole,
ils gémissent, ceux qui avaient le cœur en fête.
8 Le son allègre des tambourins s'est tu,
les fêtes bruyantes ont pris fin,
le son allègre du kinnor s'est tu.
9 On ne boit plus de vin en chantant,
la boisson est amère à ceux qui la boivent.
10 Elle est en ruines, la cité du néant,
toute maison est fermée, on ne peut entrer.
11 On crie dans les rues pour avoir du vin,
toute joie a disparu :
l'allégresse du pays a été bannie.
12 Dans la ville, ce n'est que décombres,
la porte s'est effondrée en ruines.
13 Car il en est au milieu de la terre, parmi les peuples,
comme au gaulage de l'olivier,
comme pour les grappillons quand est finie la vendange.
14 Mais ceux-ci élèvent la voix, ils crient de joie,
en l'honneur de Yahvé ils clament depuis l'occident.
15 « Oui, à l'orient, glorifiez Yahvé,
dans les îles de la mer, le nom de Yahvé, le Dieu d'Israël. »
16 Des confins de la terre nous avons entendu des psaumes,
« gloire au Juste ».

Les derniers combats.

Mais j'ai dit : « Quelle épreuve pour moi ! quelle épreuve pour moi !
malheur à moi ! »
Les traîtres ont trahi, les traîtres ont tramé la trahison !
17 Frayeur, fosse, filet, pour toi, habitant de la terre.
18 Et celui qui fuira devant le cri de frayeur
tombera dans la fosse,
et celui qui remontera de la fosse
sera pris dans le filet.
Oui, les vannes d'en haut se sont ouvertes,
les fondements de la terre ont tremblé.
19 Un brisement, la terre s'est brisée,

un sursaut, la terre a sursauté,
un vacillement, la terre a vacillé.
20 La terre va chanceler, chanceler comme l'ivrogne,
elle sera ébranlée comme une hutte,
son crime pèsera sur elle,
elle tombera et ne se relèvera plus.

21 Et il arrivera, en ce jour-là,
que Yahvé visitera l'armée d'en haut, en haut,
et les rois de la terre, sur la terre.
22 Ils seront rassemblés, troupe de prisonniers conduits à la fosse,
ils seront enfermés dans la prison ;
après de nombreux jours, ils seront visités.
23 La lune sera confuse, le soleil aura honte,
car Yahvé Sabaot est roi sur la montagne de Sion et à Jérusalem,
et la Gloire resplendit devant les anciens.

Hymne d'action de grâces.

25 1 Yahvé, tu es mon Dieu,
je t'exalterai, je louerai ton nom,
car tu as accompli des merveilles,
les desseins de jadis, fidèlement, fermement.
2 Car tu as fait de la ville un tas de pierres,
la cité fortifiée est une ruine,
la citadelle des étrangers n'est plus une ville,
jamais elle ne sera reconstruite.
3 C'est pourquoi un peuple fort te glorifie,
la cité des nations redoutables te craint.
4 Car tu as été un refuge pour le faible,
un refuge pour le malheureux plongé dans la détresse,
un abri contre la pluie, un ombrage contre la chaleur,
car le souffle des violents est comme la pluie d'hiver.
5 Comme la chaleur sur une terre aride,
tu apaises le tumulte des étrangers :
la chaleur tiédit à l'ombre d'un nuage,
le chant des violents se tait.

Le festin divin.

6 Yahvé Sabaot prépare pour tous les peuples, sur cette montagne,
un festin de viandes grasses, un festin de bons vins,
de viandes moelleuses, de vins dépouillés.
7 Il a détruit sur cette montagne
le voile qui voilait tous les peuples
et le tissu tendu sur toutes les nations ;
8 il a fait disparaître la mort à jamais.
Le Seigneur Yahvé a essuyé les pleurs sur tous les visages,
il ôtera l'opprobre de son peuple sur toute la terre,
car Yahvé a parlé.

9 Et on dira, en ce jour-là :
Voyez, c'est notre Dieu,
en lui nous espérions pour qu'il nous sauve ;
c'est Yahvé, nous espérions en lui.
Exultons, réjouissons-nous du salut qu'il nous a donné.
10 Car la main de Yahvé reposera sur cette montagne
et Moab sera foulé sur place,
comme on foule la paille dans la fosse à fumier.
11 Il étend les mains, au milieu de la montagne,
comme le nageur les étend pour nager.
Mais il rabaissera son orgueil,
malgré les efforts de ses mains.
12 Et la place forte inaccessible de tes remparts,
il l'a abattue, abaissée, renversée à terre, dans la poussière.

Hymne d'action de grâces.

26 1 En ce jour-là, on chantera ce chant au pays de Juda :
Nous avons une ville forte ;
pour nous protéger, il a mis mur et avant-mur.
2 Ouvrez les portes ! Qu'elle entre, la nation juste
qui observe la fidélité.
3 C'est un dessein arrêté : tu assureras la paix,
la paix qui t'est confiée.
4 Confiez-vous en Yahvé à jamais !
Car Yahvé est un rocher, éternellement.
5 C'est lui qui a précipité les habitants des hauteurs, la cité élevée ;
il l'abaisse, il l'abaisse jusqu'à terre,
il lui fait mordre la poussière.
6 Elle sera foulée aux pieds,
par les pieds du malheureux, par les pas du faible.

Psaume.

7 Le sentier du juste, c'est la droiture,
tu aplanis la droite trace du juste.
8 Oui, dans le sentier de tes jugements, nous t'attendions, Yahvé,
à ton nom et à ta mémoire va le désir de l'âme.
9 Mon âme t'a désiré pendant la nuit,
oui, au plus profond de moi, mon esprit te cherche,
car lorsque tu rends tes jugements pour la terre,
les habitants du monde apprennent la justice.
10 Si l'on fait grâce au méchant sans qu'il apprenne la justice,
au pays de la droiture il fait le mal,
sans voir la majesté de Yahvé.
11 Yahvé, ta main est levée et ils ne voient pas !
Ils verront, pleins de confusion, ton amour jaloux pour ce peuple,
oui, le feu préparé pour tes ennemis les dévorera.

12 Yahvé, tu nous assures la paix,
et même toutes nos œuvres, tu les accomplis pour nous.

13 Yahvé notre Dieu, d'autres maîtres que toi ont dominé sur nous,
mais, attachés à toi seul, nous invoquons ton nom.
14 Les morts ne revivront pas, les ombres ne se relèveront pas,
car tu les as visités, exterminés,
tu as détruit jusqu'à leur souvenir.
15 Tu as fait de nous une nation, Yahvé,
tu as fait de nous une nation et tu as été glorifié.
Tu as fait reculer les limites du pays.

16 Yahvé, dans la détresse ils t'ont cherché,
ils se répandirent en prière
car ton châtiment était sur eux.
17 Comme la femme enceinte à l'heure de l'enfantement
souffre et crie dans ses douleurs,
ainsi étions-nous devant ta face, Yahvé.
18 Nous avons conçu, nous avons souffert,
mais c'était pour enfanter du vent :
nous n'avons pas donné le salut à la terre,
il ne naît pas d'habitants au monde.
19 Tes morts revivront, tes cadavres ressusciteront.
Réveillez-vous et chantez, vous qui habitez la poussière,
car ta rosée est une rosée lumineuse,
et le pays va enfanter des ombres.

Le passage du Seigneur.

20 Va, mon peuple, entre dans tes chambres,
ferme tes portes sur toi ;
cache-toi un tout petit instant,
jusqu'à ce qu'ait passé la fureur.
21 Car voici Yahvé qui sort de sa demeure
pour châtier la faute des habitants de la terre ;
et la terre dévoilera son sang,
elle cessera de recouvrir ses cadavres.

27 1 Ce jour-là, Yahvé châtiera
avec son épée dure, grande et forte,
Léviathan, le serpent fuyard,
Léviathan, le serpent tortueux ;
il tuera le dragon qui habite la mer.

La vigne de Yahvé.

2 Ce jour-là, la vigne délicieuse chantez-la !
3 Moi, Yahvé, j'en suis le gardien,
de temps en temps, je l'irrigue ;
pour qu'on ne lui fasse pas de mal,
nuit et jour je la garde.

4 – Je ne suis plus en colère.
Qui va me réduire en ronces et en épines ?

– Dans la guerre, je la foulerai, je la brûlerai en même temps.

5 Ou bien que l'on fasse appel à ma protection,
que l'on fasse la paix avec moi,
la paix, qu'on la fasse avec moi.

Grâce et châtiment.

6 À l'avenir Jacob s'enracinera,
Israël bourgeonnera et fleurira,
la face du monde se couvrira de récolte.
7 L'a-t-il frappé comme avaient frappé ceux qui le frappaient ?
A-t-il assassiné comme avaient assassiné ses assassins ?
8 En la chassant, en l'excluant, tu as exercé un jugement,
il l'a chassée de son souffle violent, tel le vent d'orient.
9 Car ainsi sera pardonnée la faute de Jacob,
tel sera le fruit qu'il recueillera en renonçant à son péché,
quand toutes les pierres de l'autel seront mises en pièces
comme des pierres à chaux,
quand les Ashéras et les brûle-parfums ne seront plus debout.
10 Car la ville fortifiée est devenue une solitude,
abandonnée, délaissée comme un désert,
où les veaux paissent, où ils se couchent
en détruisant les branchages.
11 Quand sèchent les branches on les brise,
des femmes viennent et y mettent le feu.
Or ce peuple n'est pas intelligent,
aussi son créateur n'aura pas pitié de lui,
celui qui l'a modelé ne lui fera pas grâce.

Retour des Israélites.

12 Et il arrivera qu'en ce jour-là, Yahvé fera le battage,
depuis le cours du Fleuve jusqu'au torrent d'Égypte,
et vous, vous serez glanés un à un, enfants d'Israël.
13 Et il arrivera qu'en ce jour-là, on sonnera du grand cor,
alors viendront ceux qui se meurent au pays d'Assur,
et ceux qui sont bannis au pays d'Égypte,
ils adoreront Yahvé sur la montagne sainte, à Jérusalem.

5. *POÈMES SUR ISRAËL ET JUDA*

Contre Samarie.

28 1 Malheur à l'orgueilleuse couronne des ivrognes d'Éphraïm,
à la fleur fanée de sa superbe splendeur
sise au sommet de la grasse vallée, à ceux que terrasse le vin.
2 Voici un homme fort et puissant au service du Seigneur,
comme une tornade de grêle, une tempête dévastatrice,
comme d'énormes trombes d'eau qui se déversent,

de sa main il les jette à terre.
3 Elles seront foulées aux pieds,
l'orgueilleuse couronne des ivrognes d'Éphraïm
4 et la fleur fanée de sa superbe splendeur
sise au sommet de la grasse vallée.
C'est comme une figue mûre avant l'été :
qui l'aperçoit aussitôt la saisit et l'avale.

5 Ce jour-là, c'est Yahvé Sabaot
qui deviendra une couronne de splendeur et un superbe diadème
pour le reste de son peuple,
6 un esprit de justice pour qui doit rendre la justice,
et la force de ceux qui repoussent l'assaut aux portes.

Contre les faux prophètes.

7 Eux aussi, ils ont été troublés par le vin, ils ont divagué sous l'effet de la boisson.
Prêtre et prophète, ils ont été troublés par la boisson,
ils ont été pris de vin, ils ont divagué sous l'effet de la boisson,
ils ont été troublés dans leurs visions, ils ont divagué dans leurs sentences.
8 Oui, toutes les tables sont couvertes de vomissements abjects,
pas une place nette !
9 À qui enseigne-t-il la leçon ? À qui explique-t-il la doctrine ?
À des enfants à peine sevrés, à peine éloignés de la mamelle,
10 quand il dit : *çav laçav, çav laçav ; qav laqav, qav laqav ;*
ze'êr sham, ze'êr sham.
11 Oui, c'est par des lèvres bégayantes et dans une langue étrangère
qu'il parlera à ce peuple.
12 Il leur avait dit : « Voici le repos ! Donnez le repos à l'accablé :
ceci est un endroit tranquille. » Mais ils n'ont pas voulu écouter.
13 Aussi Yahvé va leur parler ainsi :
çav laçav, çav laçav ; qav laqav, qav laqav ;
ze'êr sham, ze'êr sham
afin qu'en marchant ils tombent à la renverse,
qu'ils soient brisés, pris au piège, emprisonnés.

Contre les mauvais conseillers.

14 C'est pourquoi, écoutez la parole de Yahvé, hommes insolents,
gouverneurs de ce peuple qui est à Jérusalem.
15 Vous avez dit : « Nous avons conclu une alliance avec la mort,
avec le shéol nous avons fait un pacte.
Quant au fléau menaçant, il passera sans nous atteindre,
car nous avons fait du mensonge notre refuge,
et dans la fausseté nous nous sommes cachés. »
16 C'est pourquoi, ainsi parle le Seigneur Yahvé :
Voici que je vais poser en Sion une pierre,
une pierre de granit, pierre angulaire, précieuse,
pierre de fondation bien assise :

celui qui s'y fie ne sera pas ébranlé.
17 Et je prendrai le droit comme mesure et la justice comme niveau.

Mais la grêle balaiera le refuge de mensonge
et les eaux inonderont la cachette ;
18 votre alliance avec la mort sera rompue,
votre pacte avec le shéol ne tiendra pas.
Quant au fléau destructeur, lorsqu'il passera,
vous serez piétinés par lui.
19 Chaque fois qu'il passera, il vous saisira,
car chaque matin il passera, et le jour et la nuit,
et seule la terreur fera comprendre la révélation.
20 Car la couche sera trop courte pour s'y étendre,
et la couverture trop étroite pour s'en envelopper.
21 Oui, comme au mont de Peraçim, Yahvé se lèvera,
comme au val de Gabaôn, il frémira,
pour opérer son œuvre, son œuvre étrange,
pour accomplir sa tâche, sa tâche mystérieuse.
22 Et maintenant, cessez de vous moquer,
de peur que ne se resserrent vos liens,
car je l'ai entendu : c'est irrévocablement décidé
par le Seigneur Yahvé Sabaot, contre tout le pays.

Parabole.

23 Prêtez l'oreille et entendez ma voix ;
soyez attentifs, entendez ma parole.
24 Le laboureur passe-t-il tout son temps à labourer pour semer,
à défoncer et herser son coin de terre ?
25 Après avoir aplani la surface,
ne jette-t-il pas la nigelle, ne répand-il pas le cumin ?
Puis il met le blé, le millet, l'orge (...)
et l'épeautre en bordure.
26 Son Dieu lui a enseigné cette règle et l'a instruit.
27 On n'écrase pas la nigelle avec le traîneau,
on ne fait pas passer sur le cumin les roues du chariot.
C'est avec un bâton qu'on bat la nigelle,
et le cumin se bat au fléau.
28 Lorsqu'on foule le froment,
on ne s'attarde pas à l'écraser ;
on met en marche la roue du chariot et son attelage,
on ne le broie pas.
29 Tout cela est un don de Yahvé Sabaot,
merveilleux conseil qui fait de grandes choses.

Sur Jérusalem.

29 1 Malheur, Ariel, Ariel, cité où campa David !
ajoutez année sur année,
que les fêtes accomplissent leur cycle,
2 j'opprimerai Ariel ; ce sera gémissements et sanglots,

et elle sera pour moi comme Ariel.
3 Je camperai en cercle contre toi,
j'entreprendrai contre toi un siège
et je dresserai contre toi des retranchements.
4 Tu seras abaissée, ta voix s'élèvera de la terre,
de la poussière elle s'élèvera comme un murmure ;
ta voix comme celle d'un esprit viendra de la terre,
comme venant de la poussière elle murmurera.
5 La horde de tes ennemis sera comme des grains de poussière,
la horde des guerriers, comme la bale qui s'envole.

Et soudain, en un instant,
6 tu seras visitée de Yahvé Sabaot
dans le fracas, le tremblement, le vacarme,
ouragan et tempête, flamme de feu dévorant.
7 Ce sera comme un rêve, une vision nocturne :
la horde de toutes les nations en guerre contre Ariel,
tous ceux qui le combattent, l'assiègent et l'oppriment.
8 Et ce sera comme le rêve de l'affamé :
le voici qui mange, puis il s'éveille, l'estomac creux ;
ou comme le rêve de l'assoiffé :
le voici qui boit, puis il s'éveille épuisé, la gorge sèche.
Ainsi en sera-t-il de la horde de toutes les nations
en guerre contre la montagne de Sion.

9 Soyez stupides et stupéfaits,
devenez aveugles et sans vue ;
soyez ivres, mais non de vin,
titubants, mais non de boisson,
10 car Yahvé a répandu sur vous un esprit de torpeur,
il a fermé vos yeux (les prophètes),
il a voilé vos têtes (les voyants).
11 Et toutes les visions sont devenues pour vous
comme les mots d'un livre scellé
que l'on remet à quelqu'un qui sait lire en disant : « Lis donc cela. »
Mais il répond : « Je ne puis, car il est scellé. »
12 Et on remet le livre à quelqu'un qui ne sait pas lire
en disant : « Lis donc cela. »
Mais il répond : « Je ne sais pas lire. »

Oracle.

13 Le Seigneur a dit :
Parce que ce peuple est près de moi en paroles
et me glorifie de ses lèvres,
mais que son cœur est loin de moi
et que sa crainte n'est qu'un commandement humain, une leçon apprise,
14 eh bien ! voici que je vais continuer
à étonner ce peuple par des prodiges et des merveilles ;
la sagesse des sages se perdra
et l'intelligence des intelligents s'envolera.

Le triomphe du droit.

15 Malheur à ceux qui se terrent pour dissimuler à Yahvé leurs desseins,
qui trament dans les ténèbres leurs actions
et disent : « Qui nous voit ? Qui nous connaît ? »
16 Quelle perversité !
Le potier ressemble-t-il à l'argile
pour qu'une œuvre ose dire à celui qui l'a faite : « Il ne m'a pas faite »,
et un pot à son potier : « Il ne sait pas travailler ? »
17 N'est-il pas vrai que dans peu de temps
le Liban redeviendra un verger,
et le verger fera penser à une forêt ?
18 En ce jour-là, les sourds entendront les paroles du livre
et, délivrés de l'ombre et des ténèbres, les yeux des aveugles verront.
19 Les malheureux trouveront toujours plus de joie en Yahvé,
les plus pauvres des hommes exulteront à cause du Saint d'Israël.
20 Car le tyran ne sera plus, le moqueur aura disparu,
tous les veilleurs infâmes auront été retranchés :
21 ceux dont la parole porte condamnation,
ceux qui tendent un piège à celui qui juge à la porte,
et sans raison font débouter le juste.

22 C'est pourquoi, ainsi parle Yahvé, Dieu de la maison de Jacob,
lui qui a racheté Abraham :
Désormais Jacob ne sera plus déçu,
désormais son visage ne blêmira plus,
23 car lorsqu'il verra ses enfants, l'œuvre de mes mains, chez lui,
il sanctifiera mon nom, il sanctifiera le Saint de Jacob,
il redoutera le Dieu d'Israël.
24 Les esprits égarés apprendront l'intelligence,
et ceux qui murmurent recevront l'instruction.

Contre l'ambassade envoyée en Égypte.

30 1 Malheur aux fils rebelles ! oracle de Yahvé.
Ils font des projets qui ne viennent pas de moi,
ils trament des alliances que mon esprit n'inspire pas,
accumulant péché sur péché.
2 Ils partent pour descendre en Égypte,
sans m'avoir consulté,
pour se mettre sous la protection du Pharaon
et s'abriter à l'ombre de l'Égypte.
3 Mais la protection du Pharaon tournera à votre honte,
l'abri de l'ombre de l'Égypte à votre confusion.
4 Car ses princes ont été à Çoân
et ses messagers ont atteint Hanès.
5 Tout le monde est déçu par un peuple qui ne peut secourir,
qui n'apporte ni aide ni profit,
mais déception et confusion.

Autre oracle contre une ambassade.

6 Oracle sur les bêtes du Négeb.
Au pays d'angoisse et de détresse,
de la lionne et du lion rugissant,
de la vipère et du dragon volant,
ils apportent sur l'échine des ânes leurs richesses,
sur la bosse des chameaux leurs trésors,
vers un peuple qui ne peut secourir :
7 l'Égypte dont l'aide est vanité et néant ;
c'est pourquoi je lui ai donné ce nom : Rahab la déchue.

Testament.

8 Maintenant va, écris-le sur une tablette,
grave-le sur un document,
que ce soit pour un jour à venir,
pour toujours et à jamais.
9 Car c'est un peuple révolté, des fils menteurs,
des fils qui refusent d'écouter la Loi de Yahvé,
10 qui ont dit aux voyants : « Vous ne verrez pas »,
et aux prophètes : « Vous ne percevrez pour nous rien de clair.
Dites-nous des choses flatteuses, ayez des visions trompeuses.
11 Éloignez-vous du chemin, écartez-vous du sentier,
ôtez de devant nous le Saint d'Israël. »

12 C'est pourquoi, ainsi parle le Saint d'Israël :
Parce que vous avez rejeté cette parole
et que vous vous êtes fiés à la fraude et à la déloyauté
pour vous y appuyer,
13 à cause de cela, cette faute sera pour vous
comme une brèche qui se produit,
une saillie en haut d'un rempart
qui soudain, d'un seul coup, vient à s'écrouler.
14 Il va le briser comme on brise une jarre de potier,
mise en pièces sans pitié,
et l'on ne trouvera pas dans ses débris un tesson
pour racler le feu du foyer
ou pour puiser l'eau d'un bassin.

15 Car ainsi parle le Seigneur Yahvé, le Saint d'Israël :
Dans la conversion et le calme était votre salut,
dans la sérénité et la confiance était votre force,
mais vous n'avez pas voulu !
16 Vous avez dit : « Non, car nous fuirons à cheval ! »
Eh bien ! oui, vous fuirez.
Et encore : « Nous aurons des montures rapides ! »
Eh bien ! vos poursuivants seront rapides.
17 Mille trembleront devant la menace d'un seul,
devant la menace de cinq vous vous enfuirez,
jusqu'à ce qu'il reste de vous comme un mât en haut de la montagne,
comme un signal sur la colline.

Dieu pardonnera.

18 C'est pourquoi Yahvé attend l'heure de vous faire grâce,
c'est pourquoi il se lèvera pour vous prendre en pitié,
car Yahvé est un Dieu de justice ;
bienheureux tous ceux qui espèrent en lui.
19 Oui, peuple de Sion, qui habites Jérusalem,
tu n'auras plus à pleurer,
car il va te faire grâce à cause du cri que tu pousses,
dès qu'il l'entendra il te répondra.
20 Le Seigneur vous donnera le pain de l'angoisse et l'eau rationnée,
celui qui t'instruit ne se cachera plus,
et tes yeux verront celui qui t'instruit.
21 Tes oreilles entendront une parole prononcée derrière toi :
« Telle est la voie, suivez-la,
que vous alliez à droite ou à gauche. »
22 Tu jugeras impur le placage de tes idoles d'argent
et le revêtement de tes statues d'or ;
tu les rejetteras comme un objet immonde :
« Hors d'ici ! » diras-tu.
23 Et il donnera la pluie pour la semence que tu sèmeras en terre,
et le pain, produit du sol, sera riche et nourrissant.
Ton bétail paîtra, ce jour-là, sur de vastes pâtures.
24 Les bœufs et les ânes, qui travaillent le sol,
mangeront comme fourrage de l'oseille sauvage
que l'on étend à la pelle et à la fourche.
25 Sur toute haute montagne et sur toute colline élevée,
il y aura des ruisseaux et des cours d'eau au jour du grand carnage,
quand s'écrouleront les forteresses.
26 Alors la lumière de la lune sera comme la lumière du soleil,
et la lumière du soleil sera sept fois plus forte,
comme la lumière de sept jours,
au jour où Yahvé pansera la blessure de son peuple
et guérira la trace des coups reçus.

Contre Assur.

27 Voici que le nom de Yahvé vient de loin,
ardente est sa colère, pesante sa menace.
Ses lèvres débordent de fureur,
sa langue est comme un feu dévorant.
28 Son souffle est comme un torrent débordant
qui monte jusqu'au cou,
pour secouer les nations d'une secousse fatale,
mettre un mors d'égarement aux mâchoires des peuples.
29 Le chant sera sur vos lèvres comme en une nuit de fête,
et la joie sera dans vos cœurs
comme lorsqu'on marche au son de la flûte
pour aller à la montagne de Yahvé, le rocher d'Israël.

30 Yahvé fera entendre la majesté de sa voix,
il fera sentir le poids de son bras,
dans l'ardeur de sa colère accompagnée d'un feu dévorant,
de la foudre, d'averses et de grêlons.
31 Car à la voix de Yahvé, Assur sera terrorisé,
il le frappera de sa baguette ;
32 chaque fois qu'il passera, ce sera la férule du châtiment
que Yahvé lui infligera,
au son des tambourins et des kinnors,
et dans les combats qu'il livrera, la main levée, contre lui.
33 Car depuis longtemps est préparé Tophèt,
– il sera aussi pour le roi –
profond et large son bûcher,
feu et bois y abondent ;
le souffle de Yahvé, comme un torrent de soufre,
va y mettre le feu.

Contre l'alliance égyptienne.

31 1 Malheur à ceux qui descendent en Égypte
pour y chercher du secours.
Ils comptent sur les chevaux,
ils mettent leur confiance dans les chars, car ils sont nombreux,
et dans les cavaliers, car ils sont très forts.
Ils ne se sont pas tournés vers le Saint d'Israël,
ils n'ont pas consulté Yahvé.
2 Pourtant il est sage, lui aussi, et peut faire venir le malheur,
il n'a jamais manqué à sa parole.
Il se lèvera contre l'engeance des méchants,
contre la protection des malfaisants.
3 L'Égyptien est un homme et non un dieu,
ses chevaux sont chair et non esprit ;
Yahvé étendra la main :
le protecteur trébuchera, le protégé tombera,
tous ensemble ils périront.

Contre l'Assyrie.

4 Car ainsi m'a parlé Yahvé :
Comme gronde le lion, le lionceau après sa proie,
quand on fait appel contre lui à l'ensemble des bergers,
sans qu'il se laisse terroriser par leurs cris
ni troubler par leur fracas,
ainsi descendra Yahvé Sabaot
pour guerroyer sur le mont Sion, sur sa colline.
5 Comme des oiseaux qui volent,
ainsi Yahvé Sabaot protégera Jérusalem ;
par sa protection il la sauvera,
par son soutien il la délivrera.
6 Revenez à celui qu'ont si profondément trahi
les enfants d'Israël.

7 Car en ce jour-là, chacun rejettera
ses faux dieux d'argent et ses faux dieux d'or,
qu'ont fabriqué pour vous vos mains pécheresses.
8 Assur tombera par l'épée, non celle d'un homme,
il sera dévoré par l'épée, non celle d'un mortel.
Il s'enfuira devant l'épée,
et ses jeunes gens seront asservis.
9 Dans sa terreur il abandonnera son rocher,
et ses chefs apeurés déserteront l'étendard.
Oracle de Yahvé dont le feu est à Sion
et la fournaise à Jérusalem.

Le roi juste.

32 1 Voici qu'un roi régnera avec justice
et des princes gouverneront selon le droit.
2 Chacun sera comme un abri contre le vent,
un refuge contre l'averse,
comme des ruisseaux sur une terre aride,
comme l'ombre d'une roche solide dans un pays désolé.
3 Les yeux des voyants ne seront plus englués,
les oreilles des auditeurs seront attentives.
4 Le cœur des inconstants s'appliquera à comprendre,
et la langue des bègues dira sans hésiter des paroles claires.
5 On ne donnera plus à l'insensé le titre de noble,
ni au fourbe celui de grand.

L'insensé et le noble.

6 Car l'insensé dit des insanités
et son cœur s'adonne au mal,
en pratiquant l'impiété,
en tenant sur Yahvé des propos aberrants,
en laissant l'affamé sans nourriture ;
il refuse la boisson à celui qui a soif.
7 Quant au fourbe, ses fourberies sont perverses,
il a ourdi des machinations
pour perdre le pauvre par des paroles mensongères,
alors que le malheureux a le droit pour lui.
8 Le noble, lui, n'a eu que de nobles desseins,
il se lève pour agir avec noblesse.

Contre les femmes de Jérusalem.

9 Femmes altières, levez-vous, écoutez ma voix,
filles pleines de superbe, prêtez l'oreille à ma parole.
10 Dans un an et quelques jours, vous tremblerez, présomptueuses,
car c'en est fait de la vendange,
il n'y a plus de récolte.
11 Frémissez, vous qui êtes altières,
tremblez, vous qui êtes pleines de superbe ;
dépouillez-vous, dénudez-vous, ceignez-vous les reins.

12 Frappez-vous les seins sur le sort des campagnes riantes,
des vignes chargées de fruits ;
13 sur le terroir de mon peuple croîtra le buisson de ronces,
comme sur toute maison joyeuse de la cité délirante.
14 Car la citadelle est abandonnée,
la ville tapageuse est désertée,
Ophel et Donjon seront dénudés à jamais,
délices des ânes sauvages, pacage de troupeaux,

L'effusion de l'Esprit.

15 jusqu'à ce que se répande sur nous l'Esprit d'en haut,
et que le désert devienne un verger,
un verger qui fait penser à une forêt.
16 Dans le désert s'établira le droit
et la justice habitera le verger.
17 Le fruit de la justice sera la paix,
et l'effet de la justice repos et sécurité à jamais.
18 Mon peuple habitera dans un séjour de paix,
des demeures superbes, des résidences altières.
19 Et si la forêt est totalement détruite,
si la ville est gravement humiliée,
20 heureux serez-vous de semer partout où il y a de l'eau,
de laisser en liberté le bœuf et l'âne.

Le salut attendu.

33 1 Malheur à toi qui détruis et n'es pas détruit,
qui es traître alors qu'on ne te trahit pas ;
quand tu auras fini de détruire, tu seras détruit,
quand tu auras terminé tes trahisons, on te trahira.
2 Yahvé, fais-nous grâce, en toi nous espérons.
Sois notre bras chaque matin, et aussi notre salut au temps de la détresse.
3 Au bruit du tumulte les peuples s'enfuient,
lorsque tu te lèves les nations se dispersent.
4 On amasse chez vous le butin comme amasse le criquet,
on se rue sur lui comme une ruée de sauterelles.
5 Yahvé est exalté car il trône là-haut,
il comble Sion de droit et de justice.
6 Et ce sera la sécurité pour tes jours :
sagesse et connaissance sont les richesses qui sauvent,
la crainte de Yahvé, tel est son trésor.

7 Voici qu'Ariel pousse des cris dans les rues,
les messagers de paix pleurent amèrement.
8 Les routes sont désolées, plus de passants sur les chemins,
on a rompu l'alliance, méprisé les témoins,
on n'a tenu compte de personne.
9 Endeuillée, la terre languit.
Couvert de honte, le Liban se dessèche,
Saron est devenue comme la steppe,

Bashân et le Carmel frémissent.
10 Maintenant je me lève, dit Yahvé,
maintenant je me dresse, maintenant je m'élève.
11 Vous concevez du foin, vous enfantez de la paille,
mon souffle, comme un feu, vous dévorera.
12 Les peuples seront consumés comme par la chaux,
épines coupées, ils seront brûlés au feu.

13 Écoutez, vous qui êtes loin, ce que j'ai fait,
sachez, vous qui êtes proches, quelle est ma puissance.
14 Les pécheurs ont été terrifiés à Sion,
un tremblement a saisi les impies.
Qui de nous tiendra devant un feu dévorant ?
Qui de nous tiendra devant des brasiers éternels ?
15 Celui qui se conduit avec justice et parle loyalement,
qui refuse un gain extorqué et repousse de la main le pot-de-vin,
qui se bouche les oreilles pour ne pas entendre les propos sanguinaires,
et ferme les yeux pour ne pas voir le mal,
16 celui-là habitera dans les hauteurs,
les roches escarpées seront son refuge,
on lui donnera du pain, l'eau ne lui manquera pas.

Le retour à Jérusalem.

17 Tes yeux contempleront le roi dans sa beauté,
ils verront un pays qui s'étend au loin.
18 Ton cœur méditera ses frayeurs :
« Où est celui qui comptait ? où est celui qui pesait ?
où est celui qui comptait les tours ? »
19 Tu ne verras plus le peuple insolent,
le peuple au langage incompréhensible,
à la langue barbare et dénuée de sens.
20 Contemple Sion, cité de nos fêtes,
que tes yeux voient Jérusalem,
résidence sûre, tente qu'on ne déplacera pas,
dont on n'arrachera jamais les piquets,
dont les cordes ne seront jamais rompues.
21 Mais c'est là que Yahvé nous montre sa puissance,
comme un lieu de fleuves et de canaux très larges
où ne vogueront pas les bateaux à rame,
que ne traverseront pas les grands vaisseaux.
(22 Car Yahvé nous juge et Yahvé nous régente,
Yahvé est notre roi, c'est lui notre sauveur.)
23 Tes cordages ont lâché, ils ne maintiennent plus le mât,
ils ne hissent plus le signal.
Alors on s'est partagé un énorme butin,
les boiteux se sont livrés au pillage.
24 Aucun habitant ne dira plus : « Je suis malade »,
le peuple qui y demeure verra sa faute remise.

Le jugement contre Édom.

34 1 Approchez, nations, pour écouter,
peuples, soyez attentifs,
que la terre écoute, et ce qui l'emplit,
le monde et tout son peuplement.
2 Car c'est une colère de Yahvé contre toutes les nations,
une fureur contre toute leur armée.
Il les a vouées à l'anathème,
livrées au carnage.
3 Leurs victimes sont jetées dehors,
la puanteur de leurs cadavres se répand,
les montagnes ruissellent de sang,
4 toute l'armée des cieux se disloque.
Les cieux s'enroulent comme un livre,
toute leur armée se flétrit,
comme se flétrissent les feuilles qui tombent de la vigne,
comme se flétrissent celles qui tombent du figuier.

5 Car mon épée s'est abreuvée dans les cieux :
Voici qu'elle s'abat sur Édom,
sur le peuple voué à l'anathème, pour le punir.
6 L'épée de Yahvé est pleine de sang,
gluante de graisse,
du sang des agneaux et des boucs,
de la graisse des rognons de béliers ;
car il y a pour Yahvé un sacrifice à Boçra,
un grand carnage au pays d'Édom.
7 Les buffles tombent avec eux,
les veaux avec les bœufs gras,
leur terre est abreuvée de sang,
leur poussière engluée de graisse.
8 Car c'est un jour de vengeance pour Yahvé,
l'année de la rétribution, dans le procès de Sion.

9 Ses torrents se changent en poix,
sa poussière en soufre,
son pays devient de la poix brûlante.
10 Nuit et jour il ne s'éteint pas,
éternellement s'élève sa fumée,
d'âge en âge il sera desséché,
toujours et à jamais, personne n'y passera.
11 Ce sera le domaine du pélican et du hérisson,
la chouette et le corbeau l'habiteront ;
Yahvé y tendra le cordeau du chaos
et le niveau du vide.

12 De nobles, il n'y en a plus
pour proclamer la royauté,
c'en est fini de tous ses princes.
13 Dans ses bastions croîtront les ronces,

dans ses forteresses, l'ortie et l'épine ;
ce sera une tanière de chacals,
un enclos pour les autruches.
14 Les chats sauvages rencontreront les hyènes,
le satyre appellera le satyre,
là encore se tapira Lilith,
elle trouvera le repos.
15 Là nichera le serpent, il pondra,
fera éclore ses œufs, groupera ses petits à l'ombre.
Là encore se rassembleront les vautours,
les uns vers les autres.
16 Cherchez dans le livre de Yahvé et lisez :
il n'en manque pas un,
pas un n'est privé de son compagnon.
C'est ainsi que sa bouche l'a ordonné,
son esprit, lui, les rassemble.
17 Et c'est lui qui pour eux a jeté le sort,
sa main a fixé leur part au cordeau,
pour toujours ils la posséderont,
d'âge en âge ils y habiteront.

Le triomphe de Jérusalem.

35 1 Que soient pleins d'allégresse désert et terre aride,
que la steppe exulte et fleurisse ;
comme l'asphodèle 2 qu'elle se couvre de fleurs,
qu'elle exulte de joie et pousse des cris,
la gloire du Liban lui a été donnée,
la splendeur du Carmel et de Saron.
C'est eux qui verront la gloire de Yahvé,
la splendeur de notre Dieu.
3 Fortifiez les mains affaiblies,
affermissez les genoux qui chancellent.
4 Dites aux cœurs défaillants :
« Soyez forts, ne craignez pas ;
voici votre Dieu.
C'est la vengeance qui vient,
la rétribution divine.
C'est lui qui vient vous sauver. »

5 Alors se dessilleront les yeux des aveugles,
et les oreilles des sourds s'ouvriront.
6 Alors le boiteux bondira comme un cerf,
et la langue du muet criera sa joie.
Parce qu'auront jailli les eaux dans le désert
et les torrents dans la steppe.
7 La terre brûlée deviendra un marécage,
et le pays de la soif, des eaux jaillissantes ;
dans les repaires où gîtaient les chacals
on verra des enclos de roseaux et de papyrus.

8 Il y aura là une chaussée et un chemin,
on l'appellera la voie sacrée ;
l'impur n'y passera pas ;
c'est Lui qui pour eux ira par ce chemin,
et les insensés ne s'y égareront pas.
9 Il n'y aura pas de lion
et la plus féroce des bêtes n'y montera pas,
on ne l'y rencontrera pas,
mais les rachetés y marcheront.
10 Ceux qu'a libérés Yahvé reviendront,
ils arriveront à Sion criant de joie,
portant avec eux une joie éternelle.
La joie et l'allégresse les accompagneront,
la douleur et les plaintes cesseront.

COMPLÉMENTS

L'invasion de Sennachérib.

36 1 Il arriva qu'en la quatorzième année du roi Ézéchias, Sennachérib, roi
d'Assyrie, monta contre toutes les villes fortes de Juda et s'en empara.
2 De Lakish, le roi d'Assyrie envoya vers le roi Ézéchias, à Jérusalem, le grand
échanson avec un important corps de troupes. Le grand échanson se posta près
du canal de la piscine supérieure, sur le chemin du champ du Foulon. 3 Le maître
du palais Élyaqim, fils de Hilqiyyahu, le secrétaire Shebna et le héraut Yoah,
fils d'Asaph, sortirent à sa rencontre. 4 Le grand échanson leur dit : « Dites à
Ézéchias : Ainsi parle le grand roi, le roi d'Assyrie : Quelle est cette confiance
sur laquelle tu te reposes ? 5 Tu t'imagines que paroles en l'air valent conseil et
vaillance pour faire la guerre. En quoi donc mets-tu ta confiance pour t'être
révolté contre moi ? 6 Voici que tu te fies au soutien de ce roseau brisé, l'Égypte,
qui pénètre et perce la main de qui s'appuie sur lui. Tel est Pharaon, roi d'Égypte,
pour tous ceux qui se fient à lui. 7 Vous me direz peut-être : "C'est en Yahvé
notre Dieu que nous avons confiance", mais n'est-ce pas lui dont Ézéchias a
supprimé les hauts lieux et les autels en disant aux gens de Juda et de Jérusalem :
"C'est devant cet autel que vous vous prosternerez" ? 8 Eh bien ! fais un pari
avec Monseigneur le roi d'Assyrie : je te donnerai deux mille chevaux si tu
peux trouver des cavaliers pour les monter. 9 Comment ferais-tu reculer un seul
des moindres serviteurs de mon maître ? Mais tu t'es fié à l'Égypte pour avoir
chars et cavaliers ! 10 Et puis, est-ce sans la volonté de Yahvé que je suis monté
contre ce pays pour le dévaster ? C'est Yahvé qui m'a dit : "Monte contre ce
pays et dévaste-le !" »
11 Élyaqim, Shebna et Yoah dirent au grand échanson : « Je t'en prie, parle à
tes serviteurs en araméen, car nous l'entendons, ne nous parle pas en judéen à
portée des oreilles du peuple qui est sur les remparts. » 12 Mais le grand échanson
dit : « Est-ce à toi ou à ton maître que Monseigneur m'a envoyé dire ces choses ?

N'est-ce pas plutôt aux gens assis sur le rempart et condamnés à manger leurs
excréments et à boire leur urine avec vous ? »
[13] Alors le grand échanson se tint debout, il cria d'une voix forte, en langue
judéenne, et dit : « Écoutez les paroles du grand roi, le roi d'Assyrie ! [14] Ainsi
parle le roi : Qu'Ézéchias ne vous abuse pas ! Il ne pourra vous délivrer.
[15] Qu'Ézéchias n'entretienne pas votre confiance en Yahvé en disant : "Sûrement
Yahvé nous délivrera, cette ville ne tombera pas entre les mains du roi d'Assy-
rie." [16] N'écoutez pas Ézéchias, car ainsi parle le roi d'Assyrie : Faites la paix
avec moi, rendez-vous à moi, et chacun de vous mangera le fruit de sa vigne et
de son figuier, chacun boira l'eau de sa citerne, [17] jusqu'à ce que je vienne et
que je vous emmène vers un pays comme le vôtre, un pays de froment et de
moût, un pays de pain et de vignobles. [18] Qu'Ézéchias ne vous abuse pas en
vous disant : "Yahvé nous délivrera." Les dieux des nations ont-ils vraiment
délivré chacun son pays des mains du roi d'Assyrie ? [19] Où sont les dieux de
Hamat et d'Arpad, où sont les dieux de Sepharvayim, où sont les dieux du pays
de Samarie ? Ont-ils délivré Samarie de ma main ? [20] Parmi tous les dieux de
ces pays, lesquels ont délivré leur pays de ma main, pour que Yahvé délivre
Jérusalem ? »
[21] Ils gardèrent le silence et ne lui répondirent pas un mot, car tel était l'ordre
du roi : « Vous ne lui répondrez pas. » [22] Le maître du palais Élyaqim, fils de
Hilqiyyahu, le secrétaire Shebna et le héraut Yoah, fils d'Asaph, vinrent auprès
d'Ézéchias, les vêtements déchirés, et ils lui rapportèrent les paroles du grand
échanson.

Recours au prophète Isaïe.

37 [1] À ce récit, le roi Ézéchias déchira ses vêtements, se couvrit d'un sac et
se rendit au Temple de Yahvé. [2] Il envoya le maître du palais Élyaqim,
le secrétaire Shebna et les anciens des prêtres, couverts de sacs, auprès du
prophète Isaïe, fils d'Amoç. [3] Ceux-ci lui dirent : « Ainsi parle Ézéchias : Ce
jour-ci est un jour d'angoisse, de châtiment et d'opprobre. Les enfants sont à
terme et la force manque pour les enfanter. [4] Puisse Yahvé ton Dieu entendre
les paroles du grand échanson que le roi d'Assyrie, son maître, a envoyé insulter
le Dieu vivant, et puisse Yahvé ton Dieu punir les paroles qu'il a entendues !
Adresse une prière en faveur du reste qui subsiste encore. »
[5] Lorsque les ministres du roi Ézéchias furent arrivés auprès d'Isaïe, [6] celui-ci
leur dit : « Vous direz à votre maître : Ainsi parle Yahvé. N'aie pas peur des
paroles que tu as entendues, des blasphèmes que les valets du roi d'Assyrie ont
lancés contre moi. [7] Voici que je vais mettre en lui un esprit et, sur une nouvelle
qu'il entendra, il retournera dans son pays et, dans son pays, je le ferai tomber
sous l'épée. »

Départ du grand échanson.

[8] Le grand échanson s'en retourna et retrouva le roi d'Assyrie en train de
combattre contre Libna. Le grand échanson avait appris en effet que le roi avait
décampé de Lakish, [9] car il avait reçu cette nouvelle au sujet de Tirhaqa, roi de
Kush : « Il est parti en guerre contre toi. »

Second récit de l'intervention de Sennachérib.

De nouveau Sennachérib envoya des messagers à Ézéchias pour lui dire :
10 « Vous parlerez ainsi à Ézéchias roi de Juda : Que ton Dieu en qui tu te confies
ne t'abuse pas en disant : "Jérusalem ne sera pas livrée aux mains du roi
d'Assyrie." 11 Tu as appris ce que les rois d'Assyrie ont fait à tous les pays, les
vouant à l'anathème, et toi, tu serais délivré ! 12 Les ont-ils délivrées, les dieux
des nations que mes pères ont dévastées, Gozân, Harân, Réçeph, et les Édénites
qui étaient à Telassar ? 13 Où sont le roi de Hamat, le roi d'Arpad, le roi de Laïr,
de Sepharvayim, de Héna, de Ivva ? » 14 Ézéchias prit la lettre de la main des
messagers et la lut. Puis il monta au Temple de Yahvé et la déplia devant Yahvé.
15 Et Ézéchias fit cette prière en présence de Yahvé : 16 « Yahvé Sabaot, Dieu
d'Israël, qui sièges sur les chérubins, c'est toi qui es seul Dieu de tous les
royaumes de la terre, c'est toi qui as fait le ciel et la terre.

17 Prête l'oreille, Yahvé, et entends,
ouvre les yeux, Yahvé, et vois.
Entends les paroles de Sennachérib
qui a envoyé dire des insultes au Dieu vivant.

18 Il est vrai, Yahvé, les rois d'Assyrie ont exterminé toutes les nations (et
leurs pays). 19 Ils ont jeté au feu leurs dieux, car ce n'étaient pas des dieux mais
l'ouvrage de mains d'hommes, du bois et de la pierre, alors ils les ont anéantis.
20 Mais maintenant, Yahvé notre Dieu, sauve-nous de sa main, je t'en supplie,
et que tous les royaumes de la terre sachent que toi seul es Dieu, Yahvé. »

Intervention d'Isaïe.

21 Alors Isaïe fils d'Amoç envoya dire à Ézéchias : « Ainsi parle Yahvé, Dieu
d'Israël, à propos de la prière que tu m'as adressée au sujet de Sennachérib, roi
d'Assyrie. 22 Voici l'oracle que Yahvé a prononcé contre lui :

Elle te méprise, elle te raille,
la vierge, fille de Sion ;
elle hoche la tête après toi,
la fille de Jérusalem.
23 Qui donc as-tu insulté, blasphémé ?
contre qui as-tu parlé haut
et levé ton regard altier ?
Vers le Saint d'Israël !
24 Par tes valets tu as insulté le Seigneur,
tu as dit : « Avec mes nombreux chars
j'ai gravi les sommets des monts,
les dernières cimes du Liban.
J'ai coupé sa haute futaie de cèdres
et ses plus beaux cyprès.
J'ai atteint son ultime sommet,
son parc forestier.
25 Moi, j'ai creusé et j'ai bu
des eaux étrangères ;
j'ai asséché sous la plante de mes pieds
tous les fleuves de l'Égypte. »
26 Entends-tu bien ? De longue date

j'ai préparé cela,
aux jours anciens j'en fis le dessein,
maintenant je le réalise.
Ton destin fut de réduire en tas de ruines
des villes fortifiées.
27 Leurs habitants, les mains débiles,
épouvantés et confondus,
furent comme plantes des champs,
verdure de gazon,
herbe des toits et guérets,
sous le vent d'orient.
28 Quand tu te lèves et quand tu t'assieds,
quand tu sors ou tu entres, je le sais
(et que tu t'emportes contre moi).
29 Parce que tu t'es emporté contre moi,
que ton insolence est montée à mes oreilles,
je passerai mon anneau à ta narine
et mon mors à tes lèvres,
je te ramènerai sur le chemin
par lequel tu es venu.

Le signe donné à Ézéchias.

30 Ceci te servira de signe :
On mangera cette année du grain tombé
et l'an prochain du grain de jachère,
mais, le troisième an, semez et moissonnez,
plantez des vignes et mangez de leur fruit.
31 Le reste survivant de la maison de Juda
produira de nouvelles racines en bas et des fruits en haut.
32 Car de Jérusalem sortira un reste
et des survivants du mont Sion.
L'amour jaloux de Yahvé Sabaot fera cela.

Oracle sur l'Assyrie.

33 Voici donc ce que dit Yahvé sur le roi d'Assyrie :
Il n'entrera pas dans cette ville,
il n'y lancera pas une flèche,
il ne tendra pas de bouclier contre elle,
il n'y entassera pas de remblai.
34 Par la route qui l'amena, il s'en retournera,
il n'entrera pas dans cette ville, oracle de Yahvé.
35 Je protégerai cette ville et la sauverai
à cause de moi et de mon serviteur David. »

Châtiment de Sennachérib.

36 L'Ange de Yahvé sortit et frappa dans le camp assyrien cent quatre-vingt-
cinq mille hommes. Le matin, au réveil, ce n'étaient plus que des cadavres.
37 Sennachérib leva le camp et partit. Il s'en retourna et resta à Ninive. 38 Un
jour qu'il était prosterné dans le temple de Nisrok, son dieu, ses fils Adrammélek

et Saréçer le frappèrent de l'épée et se sauvèrent au pays d'Ararat. Asarhaddon,
son fils, devint roi à sa place.

Maladie et guérison d'Ézéchias.

38 [1] En ces jours-là, Ézéchias fut atteint d'une maladie mortelle. Le prophète
Isaïe, fils d'Amoç, vint lui dire : « Ainsi parle Yahvé. Mets ordre à ta
maison, car tu vas mourir, tu ne vivras pas. » [2] Ézéchias se tourna vers le mur
et fit cette prière à Yahvé : [3] « Ah ! Yahvé, souviens-toi, de grâce, que je me
suis conduit fidèlement et en toute probité de cœur devant toi, et que j'ai fait ce
qui était bien à tes yeux. » Et Ézéchias versa d'abondantes larmes.
[4] Alors la parole de Yahvé se fit entendre à Isaïe : [5] « Va dire à Ézéchias :
Ainsi parle Yahvé, Dieu de ton ancêtre David. J'ai entendu ta prière, j'ai vu tes
larmes. J'ajouterai quinze années à ta vie. [6] Je te délivrerai, toi et cette ville, de
la main du roi d'Assyrie, et je protégerai cette ville.
[7] « Voici, de la part de Yahvé, le signe qu'il fera ce qu'il a dit. [8] Voici que
je vais faire reculer l'ombre des degrés que le soleil a descendus sur les degrés
de la chambre haute d'Achaz – dix degrés en arrière. » Et le soleil recula de dix
degrés, sur les degrés qu'il avait descendus.

Cantique d'Ézéchias.

[9] Cantique d'Ézéchias, roi de Juda, lors de la maladie dont il fut guéri :

[10] Je disais : Au midi de mes jours,
je m'en vais,
aux portes du shéol je serai gardé
pour le reste de mes ans.
[11] Je disais : Je ne verrai pas Yahvé
sur la terre des vivants,
je n'aurai plus un regard pour personne
parmi les habitants du monde.
[12] Ma demeure est arrachée, jetée loin de moi,
comme une tente de bergers ;
comme un tisserand j'ai enroulé ma vie,
il m'a séparé de la chaîne.
Du point du jour jusqu'à la nuit tu m'as achevé ;
[13] j'ai crié jusqu'au matin ;
comme un lion, c'est ainsi qu'il broie tous mes os,
du point du jour jusqu'à la nuit tu m'as achevé.
[14] Comme l'hirondelle, je pépie,
je gémis comme la colombe,
mes yeux faiblissent à regarder en haut.
Seigneur je suis accablé, viens à mon aide.
[15] Comment parlerai-je pour qu'il me réponde ?
car c'est lui qui agit.
Je m'avancerai toutes mes années durant
dans l'amertume de mon âme.

[16] Le Seigneur est sur eux, ils vivent
et tout ce qui est en eux est vie de son esprit.

Tu me guériras, fais-moi vivre.
17 Voici que mon amertume se change en bien-être.
C'est toi qui as préservé mon âme
de la fosse du néant,
tu as jeté derrière toi tous mes péchés.
18 Ce n'est pas le shéol qui te loue,
ni la mort qui te célèbre.
Ils n'espèrent plus en ta fidélité,
ceux qui descendent dans la fosse.
19 Le vivant, le vivant lui seul te loue,
comme moi aujourd'hui.
Le père à ses fils fait connaître
ta fidélité.
20 Yahvé, viens à mon aide,
et nous ferons résonner nos harpes
tous les jours de notre vie
dans le Temple de Yahvé.

21 Isaïe dit : « Qu'on apporte un pain de figues, qu'on l'applique sur l'ulcère,
et il vivra. » 22 Ézéchias dit : « À quel signe connaîtrai-je que je monterai au
Temple de Yahvé ? »

Ambassade babylonienne.

39 1 En ce temps-là, Mérodak-Baladan, fils de Baladan, roi de Babylone,
envoya des lettres et un présent à Ézéchias, car il avait appris sa maladie
et son rétablissement. 2 Ézéchias s'en réjouit et il montra aux messagers sa
chambre du trésor, l'argent, l'or, les aromates, l'huile précieuse ainsi que son
arsenal et tout ce qui se trouvait dans ses magasins. Il n'y eut rien qu'Ézéchias
ne leur montrât dans son palais et dans tout son domaine.

3 Alors le prophète Isaïe vint trouver le roi Ézéchias et lui demanda : « Qu'ont
dit ces gens-là, et d'où sont-ils venus chez toi ? » Ézéchias répondit : « Ils sont
venus d'un pays lointain, de Babylone. » 4 Isaïe reprit : « Qu'ont-ils vu dans ton
palais ? » Ézéchias répondit : « Ils ont vu tout ce qu'il y a dans mon palais : il
n'y a dans mes magasins rien que je ne leur aie montré. »

5 Alors Isaïe dit à Ézéchias : « Écoute la parole de Yahvé Sabaot ! 6 Des jours
viennent où tout ce qui est dans ton palais, tout ce qu'ont amassé tes pères
jusqu'à ce jour, sera emporté à Babylone. Rien ne sera laissé, dit Yahvé. 7 Parmi
les fils issus de toi, ceux que tu as engendrés, on en prendra pour être eunuques
dans le palais du roi de Babylone. » 8 Ézéchias dit à Isaïe : « C'est une parole
favorable de Yahvé que tu annonces. » Il pensait en effet : « Il y aura paix et
sûreté ma vie durant. »

II. Le livre de la consolation d'Israël

Annonce de la délivrance.

40 1 « Consolez, consolez mon peuple,
dit votre Dieu,
2 parlez au cœur de Jérusalem et criez-lui
que son service est accompli,
que sa faute est expiée,
qu'elle a reçu de la main de Yahvé
double punition pour tous ses péchés. »
3 Une voix crie : « Dans le désert, frayez
le chemin de Yahvé ;
dans la steppe, aplanissez
une route pour notre Dieu.
4 Que toute vallée soit comblée,
toute montagne et toute colline abaissées,
que les lieux accidentés se changent en plaine
et les escarpements en large vallée ;
5 alors la gloire de Yahvé se révélera
et toute chair, d'un coup, la verra,
car la bouche de Yahvé a parlé. »

6 Une voix dit : « Crie », et je dis : « Que crierai-je ? »
– « Toute chair est de l'herbe
et toute sa grâce est comme la fleur des champs.
7 L'herbe se dessèche, la fleur se fane,
quand le souffle de Yahvé passe sur elles ;
(oui, le peuple, c'est de l'herbe)
8 l'herbe se dessèche, la fleur se fane,
mais la parole de notre Dieu subsiste à jamais. »

9 Monte sur une haute montagne,
messagère de Sion ;
élève et force la voix,
messagère de Jérusalem ;
élève la voix, ne crains pas, dis aux villes de Juda :
« Voici votre Dieu ! »
10 Voici le Seigneur Yahvé qui vient avec puissance,
son bras assure son autorité ;
voici qu'il porte avec lui sa récompense,
et son salaire devant lui.
11 Tel un berger il fait paître son troupeau,
de son bras il rassemble les agneaux,
il les porte sur son sein,
il conduit doucement les brebis mères.

La grandeur divine.

12 Qui a mesuré dans le creux de sa main l'eau de la mer,
évalué à l'empan les dimensions du ciel,
jaugé au boisseau la poussière de la terre,
pesé les montagnes à la balance
et les collines sur des plateaux ?
13 Qui a dirigé l'esprit de Yahvé,
et, homme de conseil, a su l'instruire ?
14 Qui a-t-il consulté qui lui fasse comprendre,
qui l'instruise dans les sentiers du jugement,
qui lui enseigne la connaissance
et lui fasse connaître la voie de l'intelligence ?
15 Voici ! les nations sont comme une goutte d'eau au bord d'un seau,
on en tient compte comme d'une miette sur une balance.
Voici ! les îles pèsent comme un grain de poussière.
16 Le Liban ne suffirait pas à entretenir le feu,
et sa faune ne suffirait pas pour l'holocauste.
17 Toutes les nations sont comme rien devant lui,
il les tient pour néant et vide.
18 À qui comparer Dieu,
et quelle image pourriez-vous en fournir ?

19 Un artisan coule l'idole,
un orfèvre la recouvre d'or,
il fond des chaînes d'argent.
20 Celui qui fait une offrande de pauvre
choisit un bois qui ne pourrit pas,
se met en quête d'un habile artisan
pour ériger une idole qui ne vacille pas.

21 Ne le saviez-vous pas ? Ne l'entendiez-vous pas dire ?
Ne vous l'avait-on pas annoncé dès l'origine ?
N'avez-vous pas compris la fondation de la terre ?
22 Il trône au-dessus du cercle de la terre
dont les habitants sont comme des sauterelles,
il tend les cieux comme une toile,
les déploie comme une tente où l'on habite.
23 Il réduit à rien les princes,
il fait les juges de la terre semblables au néant.
24 À peine ont-ils été plantés, à peine semés,
à peine leur tige s'est-elle enracinée en terre,
qu'il souffle sur eux, et ils se dessèchent,
la tempête les emporte comme la bale.
25 À qui me comparerez-vous, dont je sois l'égal ? dit le Saint.
26 Levez les yeux là-haut et voyez :
Qui a créé ces astres ?
Il déploie leur armée en bon ordre,
il les appelle tous par leur nom.
Sa vigueur est si grande et telle est sa force

que pas un ne manque.
27 Pourquoi dis-tu, Jacob, et répètes-tu, Israël :
« Ma voie est cachée à Yahvé,
et mon droit échappe à mon Dieu ? »
28 Ne le sais-tu pas ? Ne l'as-tu pas entendu dire ?
Yahvé est un Dieu éternel,
créateur des extrémités de la terre.
Il ne se fatigue ni ne se lasse,
insondable est son intelligence.
29 Il donne la force à celui qui est fatigué,
à celui qui est sans vigueur il prodigue le réconfort.
30 Les adolescents se fatiguent et s'épuisent,
les jeunes ne font que chanceler,
31 mais ceux qui espèrent en Yahvé renouvellent leur force,
ils déploient leurs ailes comme des aigles,
ils courent sans s'épuiser,
ils marchent sans se fatiguer.

Cyrus instrument de Yahvé.

41 1 Îles, faites silence pour m'écouter,
que les peuples renouvellent leurs forces,
qu'ils s'avancent et qu'ils parlent,
ensemble comparaissons au jugement.
2 Qui a suscité de l'Orient
celui que la justice appelle à sa suite,
auquel Il livre les nations,
et assujettit les rois ?
Son épée les réduit en poussière
et son arc en fait une paille qui s'envole.
3 Il les chasse et passe en sécurité
par un chemin que ses pieds ne font qu'effleurer.
4 Qui a agi et accompli ?
Celui qui dès le commencement appelle les générations ;
moi, Yahvé, je suis le premier,
et avec les derniers je serai encore.
5 Les îles ont vu et prennent peur,
les extrémités de la terre frémissent,
ils sont tout près, ils arrivent.

6 Chacun aide son compagnon,
il dit à l'autre : « Courage ! »
7 L'artisan donne courage à l'orfèvre,
et celui qui polit au marteau à celui qui bat l'enclume :
il dit de la soudure : « Elle est bonne »,
il la renforce avec des clous pour qu'elle ne vacille pas.

Israël choisi et protégé par Yahvé.

8 Et toi, Israël, mon serviteur,
Jacob, que j'ai choisi,

race d'Abraham, mon ami,
9 toi que j'ai saisi aux extrémités de la terre,
que j'ai appelé des contrées lointaines,
je t'ai dit : « Tu es mon serviteur,
je t'ai choisi, je ne t'ai pas rejeté. »
10 Ne crains pas car je suis avec toi,
ne te laisse pas émouvoir car je suis ton Dieu ;
je t'ai fortifié et je t'ai aidé, je t'ai soutenu de ma droite justicière.
11 Voici qu'ils seront honteux et humiliés,
tous ceux qui s'enflammaient contre toi.
Ils seront réduits à rien et périront,
ceux qui te cherchaient querelle.
12 Tu les chercheras et tu ne les trouveras pas,
ceux qui te combattaient ;
ils seront réduits à rien, anéantis,
ceux qui te faisaient la guerre.
13 Car moi, Yahvé, ton Dieu,
je te saisis la main droite,
je te dis : « Ne crains pas,
c'est moi qui te viens en aide. »
14 Ne crains pas, vermisseau de Jacob,
et vous, pauvres gens d'Israël.
C'est moi qui te viens en aide, oracle de Yahvé,
celui qui te rachète, c'est le Saint d'Israël.
15 Voici que j'ai fait de toi un traîneau à battre,
tout neuf, à doubles dents.
Tu écraseras les montagnes, tu les pulvériseras,
les collines, tu en feras de la paille.
16 Tu les vanneras, le vent les emportera
et l'ouragan les dispersera ;
pour toi, tu te réjouiras en Yahvé,
tu te glorifieras dans le Saint d'Israël.
17 Les miséreux et les pauvres cherchent de l'eau, et rien !
Leur langue est desséchée par la soif.
Moi, Yahvé, je les exaucerai,
Dieu d'Israël, je ne les abandonnerai pas.
18 Sur les monts chauves je ferai jaillir des fleuves,
et des sources au milieu des vallées.
Je ferai du désert un marécage
et de la terre aride des eaux jaillissantes.
19 Je mettrai dans le désert le cèdre,
l'acacia, le myrte et l'olivier,
je placerai dans la steppe pêle-mêle
le cyprès, le platane et le buis,
20 afin que l'on voie et que l'on sache,
que l'on fasse attention et que l'on comprenne
que la main de Yahvé a fait cela,
que le Saint d'Israël l'a créé.

Néant des idoles.

21 Présentez votre querelle, dit Yahvé,
produisez vos arguments, dit le roi de Jacob.
22 Qu'ils produisent et qu'ils nous montrent
les choses qui doivent arriver.
Les choses passées, que furent-elles ?
montrez-le, que nous y réfléchissions
et que nous en connaissions la suite.
Ou bien faites-nous entendre les choses à venir,
23 annoncez ce qui doit se passer ensuite,
et nous saurons que vous êtes des dieux.
Au moins, faites bien ou faites mal,
que nous éprouvions de l'émoi et de la crainte.
24 Voici, vous êtes moins que rien, et votre œuvre, c'est moins que néant,
vous choisir est abominable.
25 Je l'ai suscité du Nord et il est venu,
depuis le Levant il est appelé par son nom.
Il piétine les gouverneurs comme de la boue,
comme le potier pétrit l'argile.
26 Qui l'a annoncé dès le principe, pour que nous sachions,
et dans le passé, pour que nous disions : C'est juste ?
Mais nul n'a annoncé, nul n'a fait entendre,
nul n'a entendu vos paroles.
27 Prémices de Sion, voici, les voici,
à Jérusalem j'envoie un messager,
28 et je regarde : personne !
Parmi eux, pas un qui donne un avis,
que je puisse interroger et qui réponde !
29 Voici, tous ensemble ils ne sont rien,
néant que leurs œuvres,
du vent et du vide leurs statues !

Premier chant du Serviteur.

42 1 Voici mon serviteur que je soutiens,
mon élu en qui mon âme se complaît.
J'ai mis sur lui mon esprit,
il présentera aux nations le droit.
2 Il ne crie pas, il n'élève pas le ton,
il ne fait pas entendre sa voix dans la rue ;
3 il ne brise pas le roseau froissé,
il n'éteint pas la mèche qui faiblit,
fidèlement, il présente le droit ;
4 il ne faiblira ni ne cédera
jusqu'à ce qu'il établisse le droit sur la terre,
et les îles attendent son enseignement.
5 Ainsi parle Dieu, Yahvé,
qui a créé les cieux et les a déployés,
qui a affermi la terre et ce qu'elle produit,

qui a donné le souffle au peuple qui l'habite,
et l'esprit à ceux qui la parcourent.
6 « Moi, Yahvé, je t'ai appelé dans la justice,
je t'ai saisi par la main, et je t'ai modelé,
j'ai fait de toi l'alliance du peuple,
la lumière des nations,
7 pour ouvrir les yeux des aveugles,
pour extraire du cachot le prisonnier,
et de la prison ceux qui habitent les ténèbres. »
8 Je suis Yahvé, tel est mon nom !
Ma gloire, je ne la donnerai pas à un autre,
ni mon honneur aux idoles.
9 Les premières choses, voici qu'elles sont arrivées,
et je vous en annonce de nouvelles,
avant qu'elles ne paraissent,
je vais vous les faire connaître.

Chant de victoire.

10 Chantez à Yahvé un chant nouveau,
que chantent sa louange, des extrémités de la terre,
ceux qui vont sur la mer, et tout ce qui la peuple,
les îles et ceux qui les habitent.
11 Que se fassent entendre le désert et ses villes,
les campements où habite Qédar,
qu'ils crient de joie les habitants de la Roche,
au sommet des montagnes, qu'ils poussent des clameurs.
12 Qu'on rende gloire à Yahvé,
qu'on proclame sa louange dans les îles.
13 Yahvé, comme un héros, s'avance,
comme un guerrier, il éveille son ardeur,
il pousse le cri de guerre, il vocifère,
contre ses ennemis il agit en héros.

14 « Longtemps j'ai gardé le silence,
je me taisais, je me contenais.
Comme la femme qui enfante, je gémissais,
je soupirais tout en haletant.
15 Je vais ravager montagnes et collines,
en flétrir toute la verdure ;
je vais changer les torrents en terre ferme
et dessécher les marécages.
16 Je conduirai les aveugles par un chemin qu'ils ne connaissent pas,
par des sentiers qu'ils ne connaissent pas je les ferai cheminer,
devant eux je changerai l'obscurité en lumière
et les fondrières en surface unie.
Cela, je le ferai, je n'y manquerai pas.
17 Ils reculeront, ils rougiront de honte,
ceux qui se fient aux idoles,
qui disent à des statues : Vous êtes nos dieux. »

L'aveuglement d'Israël.

18 Sourds, entendez ! Aveugles, regardez et voyez !
19 Qui est aveugle si ce n'est mon serviteur ?
Qui est sourd comme le messager que j'envoie ?
(Qui est aveugle comme celui dont j'avais fait mon ami
et sourd comme le serviteur de Yahvé ?)
20 Tu as vu bien des choses, sans y faire attention.
Ouvrant les oreilles, tu n'entendais pas.
21 Yahvé a voulu, à cause de sa justice,
rendre la Loi grande et magnifique,
22 et voici un peuple pillé et dépouillé,
on les a tous enfermés dans des basses-fosses,
emprisonnés dans des cachots.
On les a mis au pillage, et personne pour les secourir,
on les a dépouillés, et personne pour demander réparation.
23 Qui, parmi vous, prête l'oreille à cela ?
Qui fait attention et désormais écoute ?
24 Qui donc a livré Jacob au spoliateur
et Israël aux pillards ?
N'est-ce pas Yahvé contre qui nous avions péché,
dont on n'avait pas voulu suivre les voies,
ni écouter la Loi ?
25 Il a répandu sur lui l'ardeur de sa colère
et la fureur guerrière ;
tout autour elle porta l'incendie, et lui n'a pas compris,
elle l'a brûlé, et il n'y a pas pris garde.

Dieu protecteur et libérateur d'Israël.

43 1 Et maintenant, ainsi parle Yahvé,
celui qui t'a créé, Jacob, qui t'a modelé, Israël.
Ne crains pas, car je t'ai racheté,
je t'ai appelé par ton nom : tu es à moi.
2 Si tu traverses les eaux je serai avec toi,
et les rivières, elles ne te submergeront pas.
Si tu passes par le feu, tu ne souffriras pas,
et la flamme ne te brûlera pas.
3 Car je suis Yahvé, ton Dieu,
le Saint d'Israël, ton sauveur.
Pour ta rançon, j'ai donné l'Égypte,
Kush et Séba à ta place.
4 Car tu comptes beaucoup à mes yeux,
tu as du prix et je t'aime.
Aussi je livre des hommes à ta place
et des peuples en rançon de ta vie.
5 Ne crains pas, car je suis avec toi,
du levant je vais faire revenir ta race,
et du couchant je te rassemblerai.
6 Je dirai au Nord : Donne !

et au Midi : Ne retiens pas !
Ramène mes fils de loin
et mes filles du bout de la terre,
7 quiconque se réclame de mon nom,
ceux que j'ai créés pour ma gloire,
que j'ai formés et que j'ai faits.

Yahvé est seul Dieu.

8 Fais sortir un peuple aveugle qui a des yeux,
et des sourds qui ont des oreilles.
9 Que toutes les nations se rassemblent,
que tous les peuples s'unissent !
Qui parmi eux a proclamé cela
et nous a fait connaître les choses anciennes ?
Qu'ils produisent leurs témoins et qu'ils se justifient,
qu'on les entende et qu'on dise : C'est la vérité !
10 C'est vous qui êtes mes témoins, oracle de Yahvé,
vous êtes le serviteur que je me suis choisi,
afin que vous le sachiez, que vous croyiez en moi
et que vous compreniez que c'est moi :
avant moi aucun dieu n'a été formé
et après moi il n'y en aura pas.
11 Moi, c'est moi Yahvé,
et en dehors de moi il n'y a pas de sauveur.
12 C'est moi qui ai révélé, sauvé et fait entendre,
ce n'est pas un étranger qui est parmi vous,
vous, vous êtes mes témoins, oracle de Yahvé,
et moi, je suis Dieu, 13 de toute éternité je le suis ;
nul ne peut délivrer de ma main,
si j'agis, qui pourrait me faire renoncer ?

Contre Babylone.

14 Ainsi parle Yahvé, votre rédempteur, le Saint d'Israël.
À cause de vous, j'ai envoyé quelqu'un à Babylone,
j'ai fait tomber tous les verrous,
et les Chaldéens changeront leurs cris en lamentations.
15 Je suis Yahvé, votre Saint,
le créateur d'Israël, votre roi.

Les prodiges du nouvel Exode.

16 Ainsi parle Yahvé, celui qui traça dans la mer un chemin,
un sentier dans les eaux déchaînées,
17 qui fit sortir char et cheval, armée et troupe d'élite ensemble ;
ils se sont couchés pour ne plus se relever,
ils se sont éteints, comme une mèche ils se sont consumés.
18 Ne vous souvenez plus des événements anciens,
ne pensez plus aux choses passées,
19 voici que je vais faire une chose nouvelle,
déjà elle pointe, ne la reconnaissez-vous pas ?

Oui, je vais mettre dans le désert un chemin,
et dans la steppe, des fleuves.
20 Les bêtes sauvages m'honoreront,
les chacals et les autruches,
car j'ai mis dans le désert de l'eau
et des fleuves dans la steppe,
pour abreuver mon peuple, mon élu.
21 Le peuple que je me suis formé
publiera mes louanges.

L'ingratitude d'Israël.

22 Tu ne m'as pas invoqué, Jacob,
oui, tu t'es lassé de moi, Israël.
23 Tu ne m'as pas apporté d'agneaux en holocauste,
et tu ne m'as pas honoré par tes sacrifices.
Je ne t'ai pas asservi à des oblations,
je ne t'ai pas lassé en exigeant de l'encens.
24 Pour moi, tu n'as pas acquis de roseau à prix d'argent,
et tu ne m'as pas rassasié de la graisse de tes sacrifices.
Mais par tes péchés, tu as fait de moi un esclave,
tu m'as lassé par tes fautes.
25 C'est moi, moi, qui efface tes crimes par égard pour moi,
et je ne me souviendrai plus de tes fautes.
26 Fais-moi me souvenir, et nous jugerons ensemble,
fais toi-même le compte afin d'être justifié.
27 Ton premier père a péché,
tes interprètes se sont révoltés contre moi.
28 Alors j'ai destitué les chefs du sanctuaire,
j'ai livré Jacob à l'anathème
et Israël aux outrages.

Bénédiction sur Israël.

44 1 Et maintenant, écoute, Jacob mon serviteur,
Israël que j'ai choisi.
2 Ainsi parle Yahvé, qui t'a fait,
qui t'a modelé dès le sein maternel, qui te soutient.
Sois sans crainte, Jacob mon serviteur,
Yeshurûn que j'ai choisi.
3 Car je vais répandre de l'eau sur le sol assoiffé
et des ruisseaux sur la terre desséchée ;
je répandrai mon esprit sur ta race
et ma bénédiction sur tes descendants.
4 Ils germeront comme parmi les herbages,
comme les saules au bord de l'eau.
5 Celui-ci dira : Je suis à Yahvé,
et cet autre se réclamera du nom de Jacob.
Celui-là écrira sur sa main : « à Yahvé »,
et on lui donnera le nom d'Israël.

Il n'y a qu'un seul Dieu.

6 Ainsi parle Yahvé, roi d'Israël,
Yahvé Sabaot, son rédempteur :
Je suis le premier et je suis le dernier,
à part moi, il n'y a pas de dieu.
7 Qui est comme moi ? qu'il crie,
qu'il le proclame et me l'expose ;
depuis que j'ai constitué un peuple éternel,
ce qui va se passer, qu'il le dise,
et ce qui doit arriver, qu'il le leur annonce.
8 Ne vous effrayez pas, soyez sans crainte,
dès longtemps ne vous l'ai-je pas annoncé et révélé ?
Vous êtes mes témoins.
Y aurait-il un dieu à part moi ?
Il n'y a pas de Rocher, je n'en connais pas !

Néant des idoles.

9 Néant, tous ceux qui modèlent des idoles, leurs meilleures œuvres ne servent
à rien ! Elles sont leurs témoins, qui ne voient ni ne savent rien, en sorte qu'ils
seront couverts de honte. 10 Qui a façonné un dieu et fondu une idole qui ne
peuvent servir à rien ? 11 Voici que tous ses fidèles seront couverts de honte,
ainsi que ses artisans qui ne sont que des hommes. Qu'ils se rassemblent tous,
qu'ils comparaissent ; qu'ils soient remplis à la fois d'épouvante et de honte !
12 Le forgeron fabrique une hache sur des braises, il la façonne au marteau, il
la travaille à la force de son bras. Et puis il a faim et perd sa force, n'ayant pas
bu d'eau il est épuisé. 13 Le sculpteur sur bois tend le cordeau, trace l'image à
la craie, l'exécute au ciseau et la dessine au compas, il l'exécute à l'image de
l'homme, selon la beauté humaine, pour qu'elle habite une maison. 14 Il a coupé
des cèdres, il a choisi un chêne et un térébinthe qu'il a laissés croître pour lui
parmi les arbres de la forêt. Il a planté un pin que la pluie a fait grandir. 15 Les
hommes le destinent au feu : il en a pris pour se chauffer, il l'a allumé et a cuit
du pain. Mais aussi il a fait un dieu pour l'adorer, il a fabriqué une idole pour
se prosterner devant elle. 16 Il en avait brûlé la moitié au feu, sur cette moitié il
fait rôtir de la viande, la mange et se rassasie ; en même temps il se chauffe et
dit : « Ah ! je me suis bien chauffé et j'ai vu la flamme. » 17 Avec le reste il fait
un dieu, son idole, et il se prosterne devant lui, l'adore et le prie et dit :
« Sauve-moi, car tu es mon dieu. »
18 Ils ne savent pas, ils ne comprennent pas, car leurs yeux sont incapables de
voir, et leur cœur de réfléchir. 19 Pas un ne rentre en lui-même, pas un n'a la
connaissance et l'intelligence de se dire : « J'en ai brûlé la moitié au feu et j'ai
cuit du pain sur ses braises, je rôtis de la viande et je la mange ; avec le reste
je ferais une chose abominable, me prosterner devant un bout de bois ! » 20 Il est
attaché à de la cendre, son cœur abusé l'a égaré, il ne sauvera pas sa vie, il ne
dira pas : « Ce que j'ai dans la main, n'est-ce pas un leurre ? »

Fidélité à Yahvé.

21 Souviens-toi de cela, Jacob,
et toi Israël, car tu es mon serviteur.

Je t'ai modelé, tu es pour moi un serviteur,
Israël, je ne t'oublierai pas.
22 J'ai dissipé tes crimes comme un nuage
et tes péchés comme une nuée ;
reviens à moi, car je t'ai racheté.
23 Criez de joie, cieux, car Yahvé a agi,
hurlez, profondeurs de la terre,
poussez, montagnes, des cris de joie,
forêt, et tous les arbres qu'elle contient !
car Yahvé a racheté Jacob,
il s'est glorifié en Israël.

Dieu créateur du monde et maître de l'histoire.

24 Ainsi parle Yahvé, ton rédempteur,
celui qui t'a modelé dès le sein maternel,
c'est moi, Yahvé, qui ai fait toutes choses,
qui seul ai déployé les cieux,
affermi la terre, sans personne avec moi ;
25 qui réduis à néant les signes des augures
et fais délirer les devins,
qui fais reculer les sages
et tourne leur science en folie ;
26 qui confirme la parole de mon serviteur
et fais réussir les desseins de mes envoyés ;
qui dis à Jérusalem : « Tu seras habitée »,
et aux villes de Juda : « Vous serez rebâties » ;
(et ses ruines, je les relèverai) ;
27 qui dis à l'abîme : « Dessèche-toi,
je vais tarir tes fleuves » ;
28 qui dis à Cyrus : « Mon berger. »
Il accomplira toute ma volonté,
en disant à Jérusalem : « Tu seras reconstruite »,
et au Temple : « Tu seras rétabli. »

Cyrus instrument de Dieu.

45 1 Ainsi parle Yahvé à son oint,
à Cyrus dont j'ai saisi la main droite,
pour faire plier devant lui les nations
et désarmer les rois,
pour ouvrir devant lui les vantaux,
pour que les portes ne soient plus fermées.
2 C'est moi qui vais marcher devant toi, j'aplanirai les hauteurs,
je briserai les vantaux de bronze,
je ferai céder les verrous de fer
3 et je te donnerai des trésors secrets,
des richesses cachées,
afin que tu saches que je suis Yahvé,
celui qui t'appelle par ton nom,
le Dieu d'Israël.

4 C'est à cause de mon serviteur Jacob et d'Israël mon élu
que je t'ai appelé par ton nom,
je te donne un titre, sans que tu me connaisses.
5 Je suis Yahvé, il n'y en a pas d'autre,
moi excepté, il n'y a pas de Dieu.
Je te ceins, sans que tu me connaisses,
6 afin que l'on sache du levant au couchant
qu'il n'y a personne sauf moi :
je suis Yahvé, il n'y en a pas d'autre.
7 Je façonne la lumière et je crée les ténèbres,
je fais le bonheur et je crée le malheur,
c'est moi, Yahvé, qui fais tout cela.

Prière.

8 Cieux, épanchez-vous là-haut,
et que les nuages déversent la justice,
que la terre s'ouvre et produise le salut,
qu'elle fasse germer en même temps la justice.
C'est moi, Yahvé, qui ai créé cela.

Pouvoir souverain de Yahvé.

9 Malheur à qui discute avec celui qui l'a modelé,
vase parmi les vases de terre !
L'argile dit-elle à son potier : « Que fais-tu ?
ton œuvre n'a pas de mains ! »
10 Malheur à qui dit à un père : « Pourquoi engendres-tu ? »
et à une femme : « Pourquoi mets-tu au monde ? »
11 Ainsi parle Yahvé,
le Saint d'Israël, son créateur :
On me demande ce qui va se passer pour mes enfants,
au sujet de l'œuvre de mes mains, on me donne des ordres.
12 C'est moi qui ai fait la terre
et créé l'homme qui l'habite,
c'est moi qui de mes mains ai déployé les cieux,
et qui ai donné des ordres à toute leur armée.
13 C'est moi qui l'ai suscité dans la justice,
et qui vais aplanir toutes ses voies.
C'est lui qui reconstruira ma ville,
qui rapatriera mes déportés, sans rançon ni indemnité,
dit Yahvé Sabaot.

Conversion des nations païennes.

14 Ainsi parle Yahvé :
Les productions de l'Égypte, le commerce de Kush
et les Sébaïtes, ces gens de haute taille,
passeront chez toi et t'appartiendront.
Ils marcheront derrière toi, ils iront chargés de chaînes,
ils se prosterneront devant toi, ils te prieront :

« Il n'y a de Dieu que chez toi !
il n'y en a pas d'autres, pas d'autre dieu. »

15 En vérité tu es un dieu qui se cache,
Dieu d'Israël, sauveur.

16 Ils sont honteux et humiliés, tous ensemble,
ils marchent dans l'humiliation, les fabricants d'idoles.
17 Israël sera sauvé par Yahvé, sauvé pour toujours,
vous ne serez ni honteux ni humiliés,
pour toujours et à jamais.
18 Car ainsi parle Yahvé, le créateur des cieux :
C'est lui qui est Dieu, qui a modelé la terre et l'a faite,
c'est lui qui l'a fondée ;
il ne l'a pas créée vide,
il l'a modelée pour être habitée.
Je suis Yahvé, il n'y en a pas d'autre.
19 Je n'ai pas parlé en secret, en quelque coin d'un obscur pays,
je n'ai pas dit à la race de Jacob :
Cherchez-moi dans le chaos !
je suis Yahvé qui proclame la justice,
qui annonce des choses vraies.

Dieu, maître de tout l'univers.

20 Rassemblez-vous et venez ! Approchez tous ensemble,
survivants des nations !
Ils sont inconscients ceux qui transportent
leurs idoles de bois,
qui prient un dieu qui ne sauve pas.
21 Annoncez, produisez vos preuves,
que même ils se concertent !
Qui avait proclamé cela dans le passé,
qui l'avait annoncé jadis,
n'est-ce pas moi, Yahvé ?
Il n'y a pas d'autre dieu que moi.
Un dieu juste et sauveur, il n'y en a pas excepté moi.
22 Tournez-vous vers moi et vous serez sauvés,
tous les confins de la terre,
car je suis Dieu, il n'y en a pas d'autre.
23 Je le jure par moi-même,
ce qui sort de ma bouche est la vérité,
c'est une parole irrévocable :
Oui, devant moi tout genou fléchira,
par moi jurera toute langue
24 en disant : En Yahvé seul
sont la justice et la force.
Jusqu'à lui viendront, couverts de honte,
tous ceux qui s'enflammaient contre lui.
25 C'est en Yahvé qu'elle obtiendra le triomphe et la gloire,
toute la race d'Israël.

Chute de Babylone.

46 [1] Bel s'est courbé, Nebo s'effondre.
Leurs idoles sont confiées aux animaux et aux bêtes de somme,
ces charges que vous souleviez, c'est un fardeau pour la bête fourbue.
[2] Elles se sont effondrées, courbées toutes ensemble,
on ne peut sauver ce fardeau,
elles sont allées elles-mêmes en captivité.
[3] Écoutez-moi, maison de Jacob,
tout ce qui reste de la maison d'Israël,
vous que j'ai portés dès votre naissance,
soulevés depuis le berceau.
[4] Jusqu'à la vieillesse je reste le même,
jusqu'aux cheveux blancs je vous porterai :
moi, je l'ai déjà fait, moi je vous soulèverai,
moi, je vous porterai et je vous sauverai.
[5] À qui voulez-vous m'assimiler et m'identifier,
à qui me comparer, à qui suis-je semblable ?
[6] Certains déversent l'or de leur bourse,
et pèsent l'argent à la balance,
ils embauchent un orfèvre pour faire un dieu,
ils s'inclinent et ils adorent.
[7] Ils le mettent sur l'épaule et l'emportent,
ils le déposent à sa place pour qu'il s'y tienne,
pour qu'il n'en bouge pas.
On a beau l'invoquer, il ne répond pas,
de la détresse il ne sauve pas.
[8] Souvenez-vous-en et soyez des hommes,
révoltés, rentrez en vous-mêmes.
[9] Souvenez-vous des choses passées depuis longtemps,
car je suis Dieu, il n'y en a pas d'autre,
Dieu, et personne n'est semblable à moi.
[10] J'annonce dès l'origine ce qui doit arriver,
d'avance, ce qui n'est pas encore accompli,
je dis : Mon projet se réalisera,
j'accomplirai ce qui me plaît ;
[11] j'appelle depuis l'Orient un rapace,
d'un pays lointain l'homme que j'ai prédestiné.
Ce que j'ai dit, je l'exécute,
mon dessein, je l'accomplis.
[12] Écoutez-moi, hommes au cœur dur,
vous qui êtes loin de la justice,
[13] j'ai fait venir ma justice, elle n'est pas loin,
mon salut ne tardera pas.
Je mettrai en Sion le salut,
je donnerai à Israël ma gloire.

Lamentation sur Babylone.

47 [1] Descends, assieds-toi dans la poussière,
Vierge, fille de Babylone,
assieds-toi à terre, sans trône,
fille des Chaldéens,
car jamais plus on ne t'appellera
douce et exquise.
[2] Prends la meule et broie la farine ;
dénoue ton voile,
relève ta robe, découvre tes jambes,
traverse les rivières.
[3] Que paraisse ta nudité
et que ta honte soit visible ;
j'exécute ma vengeance
et personne ne s'y opposera.

[4] Notre rédempteur, Yahvé Sabaot est son nom,
le Saint d'Israël, a dit :
[5] Assieds-toi en silence, enfonce-toi dans l'ombre,
fille des Chaldéens,
car jamais plus on ne t'appellera
souveraine des royaumes.
[6] J'étais irrité contre mon peuple,
j'avais rejeté mon héritage,
je l'avais livré entre tes mains.
Tu les as traités sans pitié,
sur le vieillard tu as fait durement peser ton joug.
[7] Tu as dit : « À jamais je serai souveraine éternelle »,
tu n'as pas réfléchi à cela dans ton cœur,
tu n'as pas songé à l'avenir.

[8] Maintenant écoute ceci, voluptueuse !
toi qui es assise en sécurité et qui dis dans ton cœur :
« Moi, sans égale,
je ne resterai pas veuve,
je ne connaîtrai pas la privation d'enfants ! »
[9] Eh bien, ces deux malheurs fondront sur toi,
soudainement, en un jour,
privation d'enfants et veuvage,
tout à coup ils fondront sur toi,
en dépit de tous tes sortilèges,
de la puissance de tes incantations.
[10] Tu as eu confiance dans ta méchanceté,
tu as dit : « Personne ne me voit. »
C'est ta sagesse et ta science qui t'ont pervertie,
et tu as dit dans ton cœur : « Moi, sans égale. »
[11] Un malheur fondra sur toi,
tu ne sauras comment le conjurer ;

un désastre fondra sur toi,
tu ne pourras t'en préserver ;
soudain fondra sur toi
une calamité que tu ne connaîtras pas.
12 Reste donc avec tes incantations et tous tes sortilèges
dans lesquels tu t'es fatiguée depuis ta jeunesse.
Peut-être pourras-tu en tirer profit,
peut-être sauras-tu faire trembler.
13 Tu t'es épuisée à force de consultations,
qu'ils se présentent donc et te sauvent
ceux qui détaillent le ciel,
qui observent les étoiles,
qui annoncent chaque mois ce qui va fondre sur toi.
14 Voici qu'ils sont comme fétus de paille,
le feu les brûlera,
ils ne sauveront pas leur vie de l'étreinte de la flamme ;
et ce ne sera pas une braise pour se chauffer,
un foyer pour s'y asseoir !
15 Ainsi auront été pour toi tes devins,
pour lesquels tu t'es fatiguée depuis ta jeunesse :
ils ont erré, chacun devant soi,
et pas un ne t'a sauvée.

Yahvé avait tout prédit.

48 1 Écoutez ceci, maison de Jacob,
vous que l'on appelle du nom d'Israël,
vous qui êtes issus des eaux de Juda,
qui jurez par le nom de Yahvé
et qui invoquez le Dieu d'Israël,
sans loyauté ni justice.
2 Car ils tirent leur nom de la ville sainte,
ils s'appuient sur le Dieu d'Israël,
Yahvé Sabaot est son nom.

3 Les choses anciennes, depuis longtemps je les avais annoncées,
elles étaient sorties de ma bouche, je les avais proclamées ;
et soudain j'ai agi, elles sont arrivées.
4 Car je savais que tu es obstiné,
de fer est le muscle de ton cou,
et ton front est d'airain.
5 Aussi te l'ai-je annoncé depuis longtemps,
avant que cela n'arrive je l'avais proclamé,
de peur que tu ne dises : « Mon image a tout fait,
mon idole et ma statue ont tout ordonné. »
6 Tu as entendu et vu tout cela,
et vous, ne l'annoncerez-vous pas ?
Je t'ai fait entendre dès maintenant des choses nouvelles,
secrètes et inconnues de toi.
7 C'est maintenant qu'elles sont créées, et non depuis longtemps,

et jusqu'à ce jour tu n'en avais pas entendu parler,
de peur que tu ne dises : « Oui, je les connaissais. »
8 Eh bien non, tu n'entendais rien, tu ne savais rien,
depuis longtemps ton oreille n'était pas attentive,
car je savais combien tu es perfide,
et que dès le berceau on t'appelle révolté.
9 À cause de mon nom, je vais différer ma colère,
pour mon honneur, je vais patienter avec toi,
pour ne pas t'exterminer.
10 Voici que je t'ai acheté mais non pour de l'argent,
je t'ai choisi au creuset du malheur.
11 C'est à cause de moi, de moi seul que je vais agir,
comment mon nom serait-il profané ?
Je ne donnerai pas ma gloire à un autre.

Yahvé a choisi Cyrus.

12 Écoute-moi, Jacob, Israël que j'ai appelé,
c'est moi, moi qui suis le premier
et c'est moi aussi le dernier.
13 Ma main a fondé la terre,
ma droite a tendu les cieux,
moi, je les appelle
et tous ensemble ils se présentent.
14 Assemblez-vous, vous tous, et écoutez,
qui parmi eux a annoncé cela ?
Yahvé l'aime ; il accomplira son bon plaisir
sur Babylone et la race des Chaldéens :
15 c'est moi, c'est moi qui ai parlé et qui l'ai appelé,
je l'ai fait venir et son entreprise réussira.

Le destin d'Israël.

16 Approchez-vous de moi et écoutez ceci :
dès le début je n'ai pas parlé en cachette,
lorsque c'est arrivé, j'étais là,
et maintenant le Seigneur Yahvé m'a envoyé avec son esprit.
17 Ainsi parle Yahvé ton rédempteur, le Saint d'Israël :
Je suis Yahvé ton Dieu, je t'instruis pour ton bien,
je te conduis par le chemin où tu marches.
18 Si seulement tu avais été attentif à mes commandements !
Ton bonheur serait comme un fleuve
et ta justice comme les flots de la mer.
19 Ta race serait comme le sable,
et comme le grain, ceux qui sont issus de toi !
Ton nom ne serait pas retranché ni effacé devant moi.

La fin de l'Exil.

20 Sortez de Babylone, fuyez de chez les Chaldéens,
avec des cris de joie, annoncez, proclamez ceci,
répandez-le jusqu'aux extrémités de la terre,

dites : Yahvé a racheté son serviteur Jacob.
21 Ils n'ont pas eu soif quand il les menait dans les déserts,
il a fait couler pour eux l'eau du rocher,
il a fendu le rocher et l'eau a jailli.
22 Point de bonheur, dit Yahvé, pour les méchants.

Deuxième chant du Serviteur.

49 1 Iles, écoutez-moi,
soyez attentifs, peuples lointains !
Yahvé m'a appelé dès le sein maternel,
dès les entrailles de ma mère il a prononcé mon nom.
2 Il a fait de ma bouche une épée tranchante,
il m'a abrité à l'ombre de sa main ;
il a fait de moi une flèche acérée,
il m'a caché dans son carquois.
3 Il m'a dit : « Tu es mon serviteur, Israël,
toi en qui je me glorifierai. »
4 Et moi, j'ai dit : « C'est en vain que j'ai peiné,
pour rien, pour du vent j'ai usé mes forces. »
Et pourtant mon droit était avec Yahvé
et mon salaire avec mon Dieu.
5 Et maintenant Yahvé a parlé,
lui qui m'a modelé dès le sein de ma mère pour être son serviteur,
pour ramener vers lui Jacob,
et qu'Israël lui soit réuni ;
– je serai glorifié aux yeux de Yahvé,
et mon Dieu a été ma force ; –
6 il a dit : « C'est trop peu que tu sois pour moi un serviteur
pour relever les tribus de Jacob et ramener les survivants d'Israël.
Je fais de toi la lumière des nations
pour que mon salut atteigne aux extrémités de la terre. »
7 Ainsi parle Yahvé, le rédempteur, le Saint d'Israël,
à celui dont l'âme est méprisée, honnie de la nation,
à l'esclave des tyrans :
des rois verront et se lèveront, des princes verront et se prosterneront,
à cause de Yahvé qui est fidèle, du Saint d'Israël qui t'a élu.

La joie du retour.

8 Ainsi parle Yahvé :
Au temps de la faveur je t'ai exaucé,
au jour du salut je t'ai secouru.
Je t'ai façonné et j'ai fait de toi l'alliance d'un peuple
pour relever le pays,
pour restituer les héritages dévastés,
9 pour dire aux captifs : « Sortez »,
à ceux qui sont dans les ténèbres : « Montrez-vous. »
Ils paîtront le long des chemins,
sur tous les monts chauves ils auront un pâturage.
10 Ils n'auront plus faim ni soif,

ils ne souffriront pas du vent brûlant ni du soleil,
car celui qui les prend en pitié les conduira,
il les mènera vers les eaux jaillissantes.
11 De toutes mes montagnes je ferai un chemin
et mes routes seront relevées.
12 Les voici, ils viennent de loin,
ceux-ci du Nord et de l'Occident,
et ceux-là du pays de Sînîm.

13 Cieux, criez de joie, terre exulte,
que les montagnes poussent des cris,
car Yahvé a consolé son peuple,
il prend en pitié ses affligés.
14 Sion avait dit : « Yahvé m'a abandonnée ;
le Seigneur m'a oubliée. »
15 Une femme oublie-t-elle son petit enfant,
est-elle sans pitié pour le fils de ses entrailles ?
Même si les femmes oubliaient,
moi, je ne t'oublierai pas.
16 Vois, je t'ai gravée sur les paumes de mes mains,
tes remparts sont devant moi sans cesse.
17 Tes bâtisseurs se hâtent,
ceux qui te détruisent et te ravagent vont s'en aller.

18 Lève les yeux aux alentours et regarde :
tous sont rassemblés, ils viennent à toi.
Par ma vie, oracle de Yahvé,
ils sont tous comme une parure dont tu te couvriras,
comme fait une fiancée, tu te les attacheras.
19 Car tes ruines, tes décombres, ton pays désolé
sont désormais trop étroits pour tes habitants,
et ceux qui te dévoraient s'éloigneront.
20 Ils diront de nouveau à tes oreilles,
les fils dont tu étais privée :
« L'endroit est trop étroit pour moi,
fais-moi une place pour que je m'installe. »
21 Et tu diras dans ton cœur :
« Qui m'a enfanté ceux-ci ?
J'étais privée d'enfants et stérile,
exilée et rejetée,
et ceux-ci, qui les a élevés ?
Pendant que moi j'étais laissée seule,
ceux-ci, où étaient-ils ? »

22 Ainsi parle le Seigneur Yahvé :
Voici que je lève la main vers les nations,
que je dresse un signal pour les peuples :
ils t'amèneront tes fils dans leurs bras,
et tes filles seront portées sur l'épaule.
23 Des rois seront tes pères adoptifs,

et leurs princesses, tes nourrices.
Face contre terre, ils se prosterneront devant toi,
ils lécheront la poussière de tes pieds.
Et tu sauras que je suis Yahvé,
ceux qui espèrent en moi ne seront pas déçus.
24 Au guerrier arrache-t-on sa prise ?
Le prisonnier d'un tyran sera-t-il libéré ?
25 Mais ainsi parle Yahvé :
Eh bien, le prisonnier du guerrier lui sera arraché,
et la prise du tyran sera libérée.
Je vais moi-même chercher querelle à qui te cherche querelle,
tes enfants, c'est moi qui les sauverai.
26 À tes oppresseurs je ferai manger leur propre chair,
comme de vin nouveau ils s'enivreront de leur sang.
Et toute chair saura que moi, Yahvé, je suis ton sauveur,
que ton rédempteur, c'est le Puissant de Jacob.

La punition d'Israël.

50 1 Ainsi parle Yahvé :
Où est la lettre de divorce de votre mère
par laquelle je l'ai répudiée ?
Ou encore : Auquel de mes créanciers vous ai-je vendus ?
Oui, c'est pour vos fautes que vous avez été vendus,
c'est pour vos crimes que j'ai répudié votre mère.
2 Pourquoi suis-je venu sans qu'il y ait personne ?
Pourquoi ai-je appelé sans que nul ne réponde ? Serait-ce que ma main est trop courte pour racheter,
que je n'ai pas la force de délivrer ?
Voici : par ma menace je dessèche la mer,
je change les fleuves en désert.
Les poissons s'y corrompent faute d'eau,
ils meurent de soif.
3 Je revêts les cieux de noirceur,
je leur mets un sac comme vêtement.

Troisième chant du Serviteur.

4 Le Seigneur Yahvé m'a donné une langue de disciple
pour que je sache apporter à l'épuisé une parole de réconfort.
Il éveille chaque matin, il éveille mon oreille
pour que j'écoute comme un disciple.
5 Le Seigneur Yahvé m'a ouvert l'oreille,
et moi je n'ai pas résisté,
je ne me suis pas dérobé.
6 J'ai tendu le dos à ceux qui me frappaient,
et les joues à ceux qui m'arrachaient la barbe ;
je n'ai pas soustrait ma face aux outrages et aux crachats.
7 Le Seigneur Yahvé va me venir en aide,
c'est pourquoi je ne me suis pas laissé abattre,
c'est pourquoi j'ai rendu mon visage dur comme la pierre,

et je sais que je ne serai pas confondu.
8 Il est proche, celui qui me justifie.
Qui va plaider contre moi ? Comparaissons ensemble !
Qui est mon adversaire ? Qu'il s'approche de moi !
9 Voici que le Seigneur Yahvé va me venir en aide,
quel est celui qui me condamnerait ?
Les voici tous qui s'effritent comme un vêtement,
rongés par la teigne.
10 Quiconque parmi vous craint Yahvé et écoute la voix de son serviteur,
quiconque a marché dans les ténèbres sans voir aucune lueur,
qu'il se confie dans le nom de Yahvé,
qu'il s'appuie sur son Dieu.
11 Mais vous tous qui allumez un feu,
qui vous armez de flèches incendiaires,
allez aux flammes de votre feu,
aux flèches que vous enflammez.
C'est ma main qui vous a fait cela :
Vous vous coucherez dans les tourments.

Élection et bénédiction d'Israël.

51 1 Écoutez-moi, vous qui êtes en quête de justice,
vous qui cherchez Yahvé.
Regardez le rocher d'où l'on vous a taillés
et la fosse d'où l'on vous a tirés.
2 Regardez Abraham votre père
et Sara qui vous a enfantés.
Il était seul quand je l'ai appelé,
mais je l'ai béni et multiplié.
3 Oui, Yahvé a pitié de Sion,
il a pitié de toutes ses ruines ;
il va faire de son désert un Éden
et de sa steppe un jardin de Yahvé ;
on y trouvera la joie et l'allégresse,
l'action de grâces et le son de la musique.

Le règne de la justice de Dieu.

4 Écoute-moi bien, mon peuple,
ô ma nation, tends l'oreille vers moi.
Car une loi va sortir de moi,
et je ferai de mon droit la lumière des peuples.
5 Soudain ma justice approche, mon salut paraît,
mon bras va punir les peuples.
Les îles mettront en moi leur espoir
et compteront sur mon bras.
6 Levez les yeux vers le ciel,
regardez en bas vers la terre ;
oui, les cieux se dissiperont comme la fumée,
la terre s'usera comme un vêtement
et ses habitants mourront comme de la vermine.

Mais mon salut sera éternel
et ma justice demeurera intacte.
7 Écoutez-moi, vous qui connaissez la justice,
peuple qui mets ma loi dans ton cœur.
Ne craignez pas les injures des hommes,
ne vous laissez pas effrayer par leurs outrages.
8 Car la teigne les rongera comme un vêtement,
et les mites les dévoreront comme de la laine.
Mais ma justice subsistera éternellement
et mon salut de génération en génération.

Éveil de Yahvé.

9 Éveille-toi, éveille-toi !
revêts-toi de force, bras de Yahvé.
Éveille-toi comme aux jours d'autrefois,
des générations de jadis.
N'est-ce pas toi qui as fendu Rahab,
transpercé le Dragon ?
10 N'est-ce pas toi qui as desséché la mer,
les eaux du Grand Abîme ?
qui as fait du fond de la mer un chemin,
pour que passent les rachetés ?
11 Ceux que Yahvé a libérés reviendront,
ils arriveront à Sion criant de joie,
portant avec eux une joie éternelle ;
la joie et l'allégresse les accompagneront,
la douleur et les plaintes cesseront.

Yahvé consolateur.

12 C'est moi, je suis celui qui vous console ;
qui es-tu pour craindre l'homme mortel,
le fils d'homme voué au sort de l'herbe ?
13 Tu oublies Yahvé, ton créateur,
qui a tendu les cieux et fondé la terre,
et tu ne cesses de trembler tout le jour
devant la fureur de l'oppresseur,
lorsqu'il se met à détruire.
Où donc est la fureur de l'oppresseur ?
14 Le désespéré va bientôt être libéré,
il ne mourra pas dans la basse-fosse,
il ne manquera plus de pain.
15 Je suis Yahvé ton Dieu, qui brasse la mer pour faire mugir ses flots,
dont le nom est Yahvé Sabaot.
16 J'ai mis mes paroles en ta bouche,
à l'ombre de ma main je t'ai caché,
pour tendre les cieux et pour fonder la terre,
pour dire à Sion : « Tu es mon peuple. »

Réveil de Jérusalem.

17 Réveille-toi, réveille-toi,
debout ! Jérusalem.
Toi qui as bu de la main de Yahvé
la coupe de sa colère.
C'est un calice, une coupe de vertige
que tu as bue, que tu as vidée.
18 Personne ne la guide,
aucun des fils qu'elle a enfantés ;
personne ne lui prend la main,
aucun des fils qu'elle a élevés.
19 Ce double malheur qui t'est arrivé,
qui t'en plaindra ?
Le pillage et la ruine, la famine et l'épée,
qui t'en consolera ?
20 Tes fils gisent sans force au coin de toutes les rues,
comme l'antilope prise au filet,
ivres de la fureur de Yahvé,
de la menace de ton Dieu.
21 C'est pourquoi, écoute ceci, malheureuse,
ivre, mais non de vin :
22 Ainsi parle ton Seigneur Yahvé,
ton Dieu, défenseur de ton peuple :
Voici que je te retire de la main la coupe de vertige,
le calice, la coupe de ma fureur.
Tu n'y boiras plus jamais.
23 Je la mettrai dans la main de tes tortionnaires,
de ceux qui te disaient : À terre ! que nous passions !
et tu faisais de ton dos un passage,
un chemin pour qu'ils y passent.

Libération de Jérusalem.

52 1 Éveille-toi, éveille-toi,
revêts ta force, Sion !
revêts tes habits les plus magnifiques,
Jérusalem, ville sainte,
car ils ne viendront plus jamais chez toi,
l'incirconcis et l'impur.
2 Secoue ta poussière, lève-toi, Jérusalem captive !
les chaînes sont tombées de ton cou, fille de Sion captive !
3 Car ainsi parle Yahvé :
Vous avez été vendus pour rien,
vous serez rachetés sans argent.
4 Car ainsi parle le Seigneur Yahvé :
C'est en Égypte qu'autrefois mon peuple est descendu pour y séjourner,
c'est Assur qui à la fin l'a opprimé.
5 Mais maintenant, qu'ai-je à faire ici ?
– oracle de Yahvé –

car mon peuple a été enlevé pour rien,
ses maîtres poussent des cris de triomphe
– oracle de Yahvé –
sans cesse, tout le jour, mon nom est bafoué.
6 C'est pourquoi mon peuple connaîtra mon nom,
c'est pourquoi il saura, en ce jour-là,
que c'est moi qui dis : « Me voici. »

Annonce du salut.

7 Qu'ils sont beaux, sur les montagnes, les pieds du messager qui annonce la paix,
du messager de bonnes nouvelles qui annonce le salut,
qui dit à Sion : « Ton Dieu règne. »
8 C'est la voix de tes guetteurs : ils élèvent la voix,
ensemble ils poussent des cris de joie,
car ils ont vu de leurs propres yeux Yahvé qui revient à Sion.
9 Ensemble poussez des cris, des cris de joie, ruines de Jérusalem !
car Yahvé a consolé son peuple, il a racheté Jérusalem.
10 Yahvé a découvert son bras de sainteté
aux yeux de toutes les nations,
et tous les confins de la terre
ont vu le salut de notre Dieu.
11 Allez-vous-en, allez-vous-en, sortez d'ici,
ne touchez à rien d'impur,
sortez du milieu d'elle, purifiez-vous,
vous qui portez les objets de Yahvé.
12 Car vous ne sortirez pas à la hâte,
vous ne vous en irez pas en fuyards,
c'est Yahvé, en effet, qui marche à votre tête,
et votre arrière-garde, c'est le Dieu d'Israël.

Quatrième chant du Serviteur.

13 Voici que mon serviteur prospérera,
il grandira, s'élèvera, sera placé très haut.
14 De même que des multitudes avaient été saisies d'épouvante à sa vue,
– car il n'avait plus figure humaine,
et son apparence n'était plus celle d'un homme –
15 de même des multitudes de nations seront dans la stupéfaction,
devant lui des rois resteront bouche close,
pour avoir vu ce qui ne leur avait pas été raconté,
pour avoir appris ce qu'ils n'avaient pas entendu dire.
53 1 Qui a cru ce que nous entendions dire,
et le bras de Yahvé, à qui s'est-il révélé ?
2 Comme un surgeon il a grandi devant lui,
comme une racine en terre aride ;
sans beauté ni éclat pour attirer nos regards,
et sans apparence qui nous eût séduits ;
3 objet de mépris, abandonné des hommes,
homme de douleur, familier de la souffrance,

comme quelqu'un devant qui on se voile la face,
méprisé, nous n'en faisions aucun cas.
4 Or ce sont nos souffrances qu'il portait
et nos douleurs dont il était chargé.
Et nous, nous le considérions comme puni,
frappé par Dieu et humilié.
5 Mais lui, il a été transpercé à cause de nos crimes,
écrasé à cause de nos fautes.
Le châtiment qui nous rend la paix est sur lui,
et dans ses blessures nous trouvons la guérison.
6 Tous, comme des moutons, nous étions errants,
chacun suivant son propre chemin,
et Yahvé a fait retomber sur lui
nos fautes à tous.
7 Maltraité, il s'humiliait, il n'ouvrait pas la bouche,
comme l'agneau qui se laisse mener à l'abattoir,
comme devant les tondeurs une brebis muette,
il n'ouvrait pas la bouche.
8 Par contrainte et jugement il a été saisi.
Parmi ses contemporains, qui s'est inquiété
qu'il ait été retranché de la terre des vivants,
qu'il ait été frappé pour le crime de son peuple ?
9 On lui a donné un sépulcre avec les impies
et sa tombe est avec le riche,
bien qu'il n'ait pas commis de violence
et qu'il n'y ait pas eu de tromperie dans sa bouche.
10 Yahvé a voulu l'écraser par la souffrance ;
s'il offre sa vie en sacrifice expiatoire,
il verra une postérité, il prolongera ses jours,
et par lui la volonté de Yahvé s'accomplira.
11 À la suite de l'épreuve endurée par son âme,
il verra la lumière et sera comblé.
Par sa connaissance, le juste, mon serviteur, justifiera les multitudes
en s'accablant lui-même de leurs fautes.
12 C'est pourquoi il aura sa part parmi les multitudes,
et avec les puissants il partagera le butin,
parce qu'il s'est livré lui-même à la mort
et qu'il a été compté parmi les criminels,
alors qu'il portait le péché des multitudes
et qu'il intercédait pour les criminels.

La revanche de Jérusalem.

54 1 Crie de joie, stérile, toi qui n'as pas enfanté ;
pousse des cris de joie, des clameurs, toi qui n'as pas mis au monde
car plus nombreux sont les fils de la délaissée
que les fils de l'épouse, dit Yahvé.
2 Élargis l'espace de ta tente,
déploie sans lésiner les toiles qui t'abritent,
allonge tes cordages, renforce tes piquets,

3 car à droite et à gauche tu vas éclater,
ta race va déposséder des nations
et repeupler les villes abandonnées.
4 N'aie pas peur, tu n'éprouveras plus de honte,
ne sois pas confondue, tu n'auras plus à rougir ;
car tu vas oublier la honte de ta jeunesse,
tu ne te souviendras plus de l'infamie de ton veuvage.
5 Ton créateur est ton époux,
Yahvé Sabaot est son nom,
le Saint d'Israël est ton rédempteur,
on l'appelle le Dieu de toute la terre.
6 Oui, comme une femme délaissée et accablée,
Yahvé t'a appelée,
comme la femme de sa jeunesse qui aurait été répudiée,
dit ton Dieu.
7 Un court instant je t'avais délaissée,
ému d'une immense pitié, je vais t'unir à moi.
8 Débordant de fureur, un instant,
je t'avais caché ma face.
Dans un amour éternel, j'ai eu pitié de toi,
dit Yahvé, ton rédempteur.
9 Ce sera pour moi comme au temps de Noé,
quand j'ai juré que les eaux de Noé
ne se répandraient plus sur la terre.
Je jure de même de ne plus m'irriter contre toi,
de ne plus te menacer.
10 Car les montagnes peuvent s'écarter
et les collines chanceler,
mon amour ne s'écartera pas de toi,
mon alliance de paix ne chancellera pas,
dit Yahvé qui te console.

La Jérusalem nouvelle.

11 Malheureuse, battue par les vents, inconsolée,
voici que je vais poser tes pierres sur des escarboucles,
et tes fondations sur des saphirs ;
12 je ferai tes créneaux de rubis,
tes portes d'escarboucle
et toute ton enceinte de pierres précieuses.
13 Tous tes enfants seront disciples de Yahvé,
et grand sera le bonheur de tes enfants.
14 Tu seras fondée dans la justice,
libre de l'oppression : tu n'auras rien à craindre,
libre de la frayeur : elle n'aura plus prise sur toi.
15 Voici : s'il se produit une attaque, ce ne sera pas de mon fait ;
quiconque t'aura attaquée tombera à cause de toi.
16 Voici : c'est moi qui ai créé le forgeron
qui souffle sur les braises
et tire un outil à son usage ;

c'est moi aussi qui ai créé le destructeur
pour anéantir.
17 Aucune arme forgée contre toi ne saurait être efficace.
Toute langue qui t'accuserait en justice, tu la confondras.
Tel est le lot des serviteurs de Yahvé,
la victoire que je leur assure.
Oracle de Yahvé.

Invitation finale.

55 1 Ah ! vous tous qui avez soif, venez vers l'eau,
même si vous n'avez pas d'argent, venez,
achetez et mangez ; venez, achetez sans argent,
sans payer, du vin et du lait.
2 Pourquoi dépenser de l'argent pour autre chose que du pain,
et ce que vous avez gagné, pour ce qui ne rassasie pas ?
Écoutez, écoutez-moi et mangez ce qui est bon ;
vous vous délecterez de mets succulents.
3 Prêtez l'oreille et venez vers moi,
écoutez et vous vivrez.
Je conclurai avec vous une alliance éternelle,
réalisant les faveurs promises à David.
4 Voici que j'ai fait de lui un témoin pour des peuples,
un chef et un législateur de peuples.
5 Voici que tu appelleras une nation que tu ne connais pas,
une nation qui ne te connaît pas viendra vers toi,
à cause de Yahvé, ton Dieu, et pour le Saint d'Israël,
car il t'a glorifié.

6 Cherchez Yahvé pendant qu'il se laisse trouver,
invoquez-le pendant qu'il est proche.
7 Que le méchant abandonne sa voie
et l'homme criminel ses pensées,
qu'il revienne à Yahvé qui aura pitié de lui,
à notre Dieu car il est riche en pardon.
8 Car vos pensées ne sont pas mes pensées,
et mes voies ne sont pas vos voies,
oracle de Yahvé.
9 Autant les cieux sont élevés au-dessus de la terre,
autant sont élevées mes voies au-dessus de vos voies,
et mes pensées au-dessus de vos pensées.
10 De même que la pluie et la neige descendent des cieux
et n'y retournent pas sans avoir arrosé la terre,
sans l'avoir fécondée et l'avoir fait germer
pour fournir la semence au semeur et le pain à manger,
11 ainsi en est-il de la parole qui sort de ma bouche,
elle ne revient pas vers moi sans effet,
sans avoir accompli ce que j'ai voulu
et réalisé l'objet de sa mission.

Conclusion.

12 Oui, vous partirez dans la joie et vous serez ramenés dans la paix.
Les montagnes et les collines pousseront devant vous des cris de joie,
et tous les arbres de la campagne battront des mains.
13 Au lieu de l'épine croîtra le cyprès,
au lieu de l'ortie croîtra le myrte,
ce sera pour Yahvé un renom,
un signe éternel qui ne périra pas.

III. Troisième partie du livre d'Isaïe

Promesse aux étrangers.

56 1 Ainsi parle Yahvé :
Observez le droit, pratiquez la justice,
car mon salut est près d'arriver
et ma justice de se révéler.
2 Heureux l'homme qui agit ainsi,
le fils d'homme qui s'y tient fermement,
qui observe le sabbat sans le profaner
et s'abstient de toute action mauvaise.
3 Que le fils de l'étranger, qui s'est attaché à Yahvé, ne dise pas :
« Sûrement Yahvé va m'exclure de son peuple. »
Que l'eunuque ne dise pas :
« Voici, je suis un arbre sec. »
4 Car ainsi parle Yahvé aux eunuques qui observent mes sabbats
et choisissent de faire ce qui m'est agréable,
fermement attachés à mon alliance :
5 Je leur donnerai dans ma maison et dans mes remparts
un monument et un nom meilleurs que des fils et des filles ;
je leur donnerai un nom éternel qui jamais ne sera effacé.
6 Quant aux fils d'étrangers, attachés à Yahvé pour le servir,
pour aimer le nom de Yahvé, devenir ses serviteurs,
tous ceux qui observent le sabbat sans le profaner,
fermement attachés à mon alliance,
7 je les mènerai à ma sainte montagne,
je les comblerai de joie dans ma maison de prière.
Leurs holocaustes et leurs sacrifices seront agréés sur mon autel,
car ma maison sera appelée maison de prière pour tous les peuples.

8 Oracle du Seigneur Yahvé qui rassemble les déportés d'Israël :
J'en rassemblerai encore d'autres avec ceux qui sont déjà rassemblés.
9 Bêtes des champs, venez toutes vous repaître,
ainsi que vous, toutes les bêtes de la forêt.

Indignité des chefs.

10 Ses guetteurs sont tous des aveugles, ils ne savent rien ;
ce sont tous des chiens muets, incapables d'aboyer.
Ils rêvent, restent couchés, aiment dormir.
11 Les chiens sont voraces, insatiables,
ce sont eux, les bergers incapables de comprendre.
Ils suivent tous leur propre chemin,
chacun, jusqu'au dernier, cherchant son intérêt :
12 « Venez, je vais chercher du vin, enivrons-nous de boisson,
demain sera comme aujourd'hui, un grand, un très grand jour ! »
57 1 Le juste périt et personne ne s'en inquiète,
les hommes pieux sont moissonnés et nul n'y prend garde ;
oui, à cause de la perversité
le juste a été moissonné ;
2 il entrera dans la paix,
et ceux qui suivent le droit chemin
trouveront le repos sur leur couche.

Contre l'idolâtrie.

3 Quant à vous, approchez ici, fils de la magicienne,
race adultère qui t'es prostituée.
4 De qui vous moquez-vous ?
À qui faites-vous des grimaces
et tirez-vous la langue ?
N'êtes-vous pas une engeance de révolte,
une race de mensonge ?
5 Vous qui vous excitez près des térébinthes,
sous tout arbre verdoyant,
qui immolez des enfants dans les torrents,
sous les fissures des rochers.
6 Les pierres polies du torrent, voilà ton partage,
ce sont elles, elles qui sont ton lot.
C'est pour elles que tu as répandu des libations,
que tu as présenté ton offrande.
Puis-je y trouver l'apaisement ?
7 Sur une grande et haute montagne
tu as installé ta couche.
C'est là aussi que tu es montée
pour offrir le sacrifice.
8 Derrière la porte et le montant
tu as fixé ton mémorial.
Oui, loin de moi tu t'es découverte,
tu es montée sur ta couche, tu en as profité largement.
Tu as pactisé à ton profit
avec ceux dont tu aimes la couche,
tout en contemplant le monument.
9 Tu t'es approchée de Mèlèk avec des présents d'huile,

tu as prodigué les parfums ;
tu as envoyé au loin tes messagers,
tu les as fait descendre jusqu'au shéol.
10 À faire tant de chemin tu t'es fatiguée,
mais tu n'as pas dit : « C'est décourageant ! »
Tu as retrouvé la vigueur de ta main,
c'est pourquoi tu n'as pas faibli.
11 Qui as-tu craint et redouté,
pour mentir et ne plus te souvenir de moi,
pour ne plus te soucier de moi ?
N'étais-je pas silencieux et depuis longtemps ?
Aussi tu ne me craignais pas.
12 Mais je vais annoncer ta justice et tes œuvres,
dont tu ne tirais aucun profit.
13 Tu vas crier, qu'ils te délivrent,
ceux qui se serrent autour de toi !
Eux tous, le vent va les enlever, un souffle les emporter,
mais quiconque se confie en moi héritera du pays,
il possédera ma montagne sainte.

Le salut pour les faibles.

14 Et l'on dira : Nivelez, nivelez, frayez un chemin,
ôtez l'obstacle du chemin de mon peuple,
15 car ainsi parle celui qui est haut et élevé,
dont la demeure est éternelle
et dont le nom est saint.
« Je suis haut et saint dans ma demeure,
mais je suis avec l'homme contrit et humilié,
pour ranimer les esprits humiliés,
pour ranimer les cœurs contrits.
16 Car je ne veux pas accuser sans cesse
ni toujours me montrer irrité,
car devant moi faiblirait l'esprit
et ces âmes que j'ai créées.
17 Contre sa criminelle cupidité j'ai été irrité,
en me cachant je l'ai frappé, dans mon irritation ;
et il s'en est allé, rebelle, selon sa fantaisie.
18 J'ai vu sa conduite, mais je le guérirai,
je le conduirai, je lui prodiguerai le réconfort,
à lui et à ceux qui sont dans le deuil,
19 faisant naître la louange sur leurs lèvres :
« Paix ! paix à qui est loin et à qui est proche, dit Yahvé,
et je le guérirai. »
20 Mais les méchants sont comme la mer agitée
qui ne peut se calmer,
dont les eaux soulèvent la boue et la fange.
21 « Point de paix, dit Yahvé, pour les méchants. »

Le jeûne agréable à Dieu.

58 [1] Crie à pleine gorge, ne te retiens pas,
comme le cor, élève la voix,
annonce à mon peuple ses crimes,
à la maison de Jacob ses péchés.
[2] C'est moi qu'ils recherchent jour après jour,
ils désirent connaître mes voies,
comme une nation qui a pratiqué la justice,
qui n'a pas négligé le droit de son Dieu.
Ils s'informent près de moi des lois justes,
ils désirent être proches de Dieu.

[3] « Pourquoi avons-nous jeûné sans que tu le voies,
nous sommes-nous mortifiés sans que tu le saches ? »
C'est qu'au jour où vous jeûnez, vous traitez des affaires,
et vous opprimez tous vos ouvriers.
[4] C'est que vous jeûnez pour vous livrer aux querelles et aux disputes,
pour frapper du poing méchamment.
Vous ne jeûnerez pas comme aujourd'hui,
si vous voulez faire entendre votre voix là-haut !
[5] Est-ce là le jeûne qui me plaît,
le jour où l'homme se mortifie ?
Courber la tête comme un jonc,
se faire une couche de sac et de cendre,
est-ce là ce que tu appelles un jeûne,
un jour agréable à Yahvé ?

[6] N'est-ce pas plutôt ceci, le jeûne que je préfère :
défaire les chaînes injustes,
délier les liens du joug ;
renvoyer libres les opprimés,
et briser tous les jougs ?
[7] N'est-ce pas partager ton pain avec l'affamé,
héberger chez toi les pauvres sans abri,
si tu vois un homme nu, le vêtir,
ne pas te dérober devant celui qui est ta propre chair ?
[8] Alors ta lumière éclatera comme l'aurore,
ta blessure se guérira rapidement,
ta justice marchera devant toi
et la gloire de Yahvé te suivra.
[9] Alors tu crieras et Yahvé répondra,
tu appelleras, il dira : Me voici !
Si tu bannis de chez toi le joug,
le geste menaçant et les paroles méchantes,
[10] si tu te prives pour l'affamé
et si tu rassasies l'opprimé,
ta lumière se lèvera dans les ténèbres,
et l'obscurité sera pour toi comme le milieu du jour.
[11] Yahvé sans cesse te conduira,

il te rassasiera dans les lieux arides,
il donnera la vigueur à tes os,
et tu seras comme un jardin arrosé,
comme une source jaillissante
dont les eaux ne tarissent pas.
12 On reconstruira, chez toi, les ruines antiques,
tu relèveras les fondations des générations passées,
on t'appellera Réparateur de brèches,
Restaurateur des chemins, pour qu'on puisse habiter.

Le sabbat.

13 Et si tu t'abstiens de violer le sabbat,
de vaquer à tes affaires en mon jour saint,
si tu appelles le sabbat « délices »
et « vénérable » le jour saint de Yahvé,
si tu l'honores en t'abstenant de voyager,
de traiter tes affaires et de tenir des discours,
14 alors tu trouveras tes délices en Yahvé,
je te conduirai en triomphe sur les hauteurs du pays ;
je te nourrirai de l'héritage de ton père Jacob,
car la bouche de Yahvé a parlé.

Psaume de pénitence.

59 1 Non, la main de Yahvé n'est pas trop courte pour sauver,
ni son oreille trop dure pour entendre.
2 Mais ce sont vos fautes qui ont creusé un abîme
entre vous et votre Dieu.
Vos péchés ont fait qu'il vous cache sa face
et refuse de vous entendre.
3 Car vos mains sont souillées par le sang
et vos doigts par le crime,
vos lèvres ont proféré le mensonge,
votre langue médite le mal.
4 Nul n'accuse à juste titre,
nul ne plaide de bonne foi.
On se confie au néant, on profère la fausseté,
on conçoit la peine, on enfante le mal.
5 Ils ont fait éclore des œufs de vipère,
ils tissent des toiles d'araignée.
Qui mange de leurs œufs en meurt ;
écrasés, il en sort un serpent.
6 Leurs toiles ne feront pas un vêtement,
ils ne pourront se vêtir de leurs œuvres ;
leurs œuvres sont des œuvres mauvaises,
les actes de violence sont dans leurs mains.
7 Leurs pieds courent au mal ;
ils ont hâte de verser le sang innocent.
Leurs pensées sont des pensées mauvaises,
ravage et destruction sont sur leur chemin.

8 Ils n'ont pas connu la voie de la paix,
le droit ne suit pas leurs traces,
ils se font des sentiers tortueux,
quiconque les suit ignore la paix.

9 Aussi le droit reste loin de nous,
la justice ne nous atteint pas.
Nous attendions la lumière et voici les ténèbres,
la clarté, et nous marchons dans l'obscurité.
10 Nous tâtonnons comme des aveugles cherchant un mur,
comme privés d'yeux nous tâtonnons.
Nous trébuchons en plein midi comme au crépuscule,
parmi les bien-portants nous sommes comme des morts.
11 Nous grognons tous comme des ours,
comme des colombes nous ne faisons que gémir ;
nous attendons le jugement, et rien !
le salut, et il demeure loin de nous.
12 Car nombreux sont nos crimes contre toi,
nos péchés témoignent contre nous.
Oui, nos crimes nous sont présents
et nous reconnaissons nos fautes :
13 nous révolter, renier Yahvé,
cesser de suivre notre Dieu ;
proférer violence et révolte,
concevoir et méditer le mensonge.
14 On repousse le jugement,
on tient éloignée la justice,
car la vérité a trébuché sur la place publique,
et la droiture ne trouve point d'accès.
15 La vérité a disparu ;
ceux qui s'abstiennent du mal sont dépouillés.

Yahvé l'a vu, il a jugé mauvais
qu'il n'y ait plus de jugement.
16 Il a vu qu'il n'y avait personne,
il s'est étonné que nul n'intervînt,
alors son bras devint son secours,
et sa justice, son appui.
17 Il a revêtu comme cuirasse la justice,
sur sa tête le casque du salut,
il a revêtu comme tunique des habits de vengeance,
il s'est drapé de la jalousie comme d'un manteau.
18 Selon les œuvres il rétribue,
fureur pour les adversaires, châtiment pour les ennemis,
aux îles il paiera leur salaire.
19 Et l'on craindra, depuis l'Occident, le nom de Yahvé,
et depuis le Levant sa gloire,
car il viendra comme un torrent resserré,
chassé par le souffle de Yahvé.
20 Alors un rédempteur viendra à Sion,

pour ceux qui se détournent de leur crime, en Jacob.
Oracle de Yahvé.

Oracle.

21 Et moi, voici mon alliance avec eux, dit Yahvé : mon esprit qui est sur toi
et mes paroles que j'ai mises dans ta bouche ne s'éloigneront pas de ta bouche,
ni de la bouche de ta descendance, ni de la bouche de la descendance de ta
descendance, dit Yahvé, dès maintenant et à jamais.

Splendeur de Jérusalem.

60 1 Debout ! Resplendis ! car voici ta lumière,
et sur toi se lève la gloire de Yahvé.
2 Tandis que les ténèbres s'étendent sur la terre
et l'obscurité sur les peuples,
sur toi se lève Yahvé,
et sa gloire sur toi paraît.
3 Les nations marcheront à ta lumière
et les rois à ta clarté naissante.
4 Lève les yeux aux alentours et regarde :
tous sont rassemblés, ils viennent à toi.
Tes fils viennent de loin,
et tes filles sont portées sur la hanche.
5 Alors, tu verras et seras radieuse,
ton cœur tressaillira et se dilatera,
car les richesses de la mer afflueront vers toi,
et les trésors des nations viendront chez toi.
6 Des multitudes de chameaux te couvriront,
des jeunes bêtes de Madiân et d'Épha ;
tous viendront de Saba,
apportant l'or et l'encens
et proclamant les louanges de Yahvé.
7 Tous les troupeaux de Qédar se rassembleront chez toi,
les béliers de Nebayot seront à ton service,
ils monteront à mon autel en sacrifice agréable,
et je glorifierai ma maison de splendeur.

8 Qu'est-ce que cela qui vole comme un nuage,
comme des colombes vers leurs colombiers ?
9 C'est en moi que les îles espèrent :
les bateaux de Tarsis ont pris la tête
pour ramener de loin tes fils,
avec leur argent et leur or,
à cause du nom de Yahvé ton Dieu,
du Saint d'Israël qui t'a glorifiée.
10 Les fils de l'étranger rebâtiront tes remparts,
et leurs rois te serviront.
Car dans ma colère je t'avais frappée,
mais dans ma bienveillance j'ai eu pitié de toi.

11 Tes portes seront toujours ouvertes,
ni le jour ni la nuit on ne les fermera,
pour qu'on apporte chez toi les richesses des nations
et qu'on introduise leurs rois.

12 Car la nation et le royaume qui ne te servent pas périront,
et les nations seront exterminées.

13 La gloire du Liban viendra chez toi,
le cyprès, le platane et le buis tous ensemble,
pour glorifier le lieu de mon sanctuaire,
pour que j'honore le lieu où je me tiens.
14 Ils s'approcheront de toi, humblement, les fils de tes oppresseurs,
ils se prosterneront à tes pieds, tous ceux qui te méprisaient,
et ils t'appelleront : « Ville de Yahvé »,
« Sion du Saint d'Israël ».
15 Au lieu que tu sois délaissée et haïe,
sans personne qui passe,
je ferai de toi un objet d'éternelle fierté,
une source de joie, d'âge en âge.
16 Tu suceras le lait des nations,
tu suceras les richesses des rois.
Et tu sauras que c'est moi, Yahvé, qui te sauve,
que ton rédempteur, c'est le Puissant de Jacob.
17 Au lieu de bronze, je ferai venir de l'or,
au lieu de fer, je ferai venir de l'argent,
au lieu de bois, du bronze,
au lieu de pierre, du fer ;
comme magistrature j'instituerai la Paix
et comme gouvernants, la Justice.
18 On n'entendra plus parler de violence dans ton pays,
de ravages ni de ruines dans tes frontières.
Tu appelleras tes remparts « Salut »
et tes portes « Louange ».

19 Tu n'auras plus le soleil comme lumière, le jour,
la clarté de la lune ne t'illuminera plus :
Yahvé sera pour toi une lumière éternelle,
et ton Dieu sera ta splendeur.
20 Ton soleil ne se couchera plus,
et ta lune ne disparaîtra plus,
car Yahvé sera pour toi une lumière éternelle,
et les jours de ton deuil seront accomplis.
21 Ton peuple, rien que des justes, possédera le pays à jamais,
rejeton de mes plantations, œuvre de mes mains, pour me glorifier.
22 Le plus petit deviendra un millier,
le plus chétif une nation puissante.
Moi, Yahvé, en temps voulu j'agirai vite.

Vocation d'un prophète.

61 [1] L'esprit du Seigneur Yahvé est sur moi,
car Yahvé m'a donné l'onction ;
il m'a envoyé porter la nouvelle aux pauvres,
panser les cœurs meurtris,
annoncer aux captifs la libération
et aux prisonniers la délivrance,
[2] proclamer une année de grâce de la part de Yahvé
et un jour de vengeance pour notre Dieu,
pour consoler tous les affligés,
[3] (pour mettre aux affligés de Sion)
pour leur donner un diadème au lieu de cendre,
de l'huile de joie au lieu d'un vêtement de deuil,
un manteau de fête au lieu d'un esprit abattu ;
et on les appellera térébinthes de justice,
plantation de Yahvé pour se glorifier.
[4] Ils rebâtiront les ruines antiques,
ils relèveront les restes désolés d'autrefois ;
ils restaureront les villes en ruines,
les restes désolés des générations passées.
[5] Des étrangers se présenteront pour paître vos troupeaux,
des immigrants seront vos laboureurs et vos vignerons.
[6] Mais vous, vous serez appelés prêtres de Yahvé,
on vous nommera ministres de notre Dieu.
Vous vous nourrirez des richesses des nations,
vous leur succéderez dans leur gloire.
[7] Au lieu de votre honte, vous aurez double part,
au lieu de l'humiliation, les cris de joie seront leur part ;
aussi recevront-ils double héritage dans leur pays
et auront-ils une joie éternelle.
[8] Car moi, Yahvé, qui aime le droit,
qui hais le vol et l'injustice,
je leur donnerai fidèlement leur récompense
et je conclurai avec eux une alliance éternelle.
[9] Leur race sera célèbre parmi les nations,
et leur descendance au milieu des peuples ;
tous ceux qui les verront les reconnaîtront
comme une race que Yahvé a bénie.

Action de grâces.

[10] Je suis plein d'allégresse en Yahvé,
mon âme exulte en mon Dieu,
car il m'a revêtu de vêtements de salut,
il m'a drapé dans un manteau de justice,
comme l'époux qui se coiffe d'un diadème,
comme la fiancée qui se pare de ses bijoux.
[11] Car de même que la terre fait éclore ses germes
et qu'un jardin fait germer sa semence,

ainsi le Seigneur Yahvé fait germer la justice et la louange
devant toutes les nations.

Splendeur de Jérusalem.

62 [1] À cause de Sion je ne me tairai pas,
à cause de Jérusalem je ne me tiendrai pas en repos,
jusqu'à ce que sa justice jaillisse comme une clarté,
et son salut comme une torche allumée.
[2] Alors les nations verront ta justice,
et tous les rois ta gloire.
Alors on t'appellera d'un nom nouveau
que la bouche de Yahvé désignera.
[3] Tu seras une couronne de splendeur dans la main de Yahvé,
un turban royal dans la main de ton Dieu.
[4] On ne te dira plus : « Délaissée »
et de ta terre on ne dira plus : « Désolation ».
Mais on t'appellera : « Mon plaisir est en elle »
et ta terre : « Épousée ».
Car Yahvé trouvera en toi son plaisir,
et ta terre sera épousée.
[5] Comme un jeune homme épouse une vierge,
ton bâtisseur t'épousera.
Et c'est la joie de l'époux au sujet de l'épouse
que ton Dieu éprouvera à ton sujet.

[6] Sur tes remparts, Jérusalem, j'ai posté des veilleurs,
de jour et de nuit, jamais ils ne se tairont.
Vous qui vous rappelez au souvenir de Yahvé, pas de repos pour vous.
[7] Ne lui accordez pas de repos qu'il n'ait établi Jérusalem
et fait d'elle une louange au milieu du pays.
[8] Yahvé l'a juré par sa droite et par son bras puissant :
« Je ne donnerai plus ton blé en nourriture à tes ennemis,
les étrangers ne boiront plus ton vin, le fruit de ton labeur,
[9] mais les moissonneurs mangeront le blé et loueront Yahvé,
les vendangeurs boiront le vin, dans mes parvis sacrés. »

Conclusion.

[10] Passez, passez par les portes, frayez le chemin de mon peuple,
nivelez, nivelez la route, ôtez-en les pierres.
Élevez un signal pour les peuples.
[11] Voici que Yahvé se fait entendre jusqu'à l'extrémité de la terre :
Dites à la fille de Sion : Voici que vient ton salut,
voici avec lui sa récompense, et devant lui son salaire.
[12] On les appellera : « Le peuple saint »,
« Les rachetés de Yahvé. »
Quant à toi on t'appellera : « Recherchée »,
« Ville non délaissée. »

Le jugement des peuples.

63 [1] Quel est donc celui-ci qui vient d'Édom,
de Boçra en habits éclatants,
magnifiquement drapé dans son manteau,
s'avançant dans la plénitude de sa force ?
« C'est moi qui parle avec justice,
qui suis puissant pour sauver. »
[2] – Pourquoi ce rouge à ton manteau,
pourquoi es-tu vêtu comme celui qui foule au pressoir ?
[3] – À la cuve j'ai foulé solitaire,
et des gens de mon peuple pas un n'était avec moi.
Alors je les ai foulés dans ma colère,
je les ai piétinés dans ma fureur,
leur sang a giclé sur mes habits,
et j'ai taché tous mes vêtements.
[4] Car j'ai au cœur un jour de vengeance,
c'est l'année de ma rétribution qui vient.
[5] Je regarde : personne pour m'aider !
Je montre mon angoisse : personne pour me soutenir !
Alors mon bras est venu à mon secours,
c'est ma fureur qui m'a soutenu.
[6] J'ai écrasé les peuples dans ma colère,
je les ai brisés dans ma fureur,
et j'ai fait ruisseler à terre leur sang. »

Méditation sur l'histoire d'Israël.

[7] Je vais célébrer les grâces de Yahvé,
les louanges de Yahvé,
pour tout ce que Yahvé a accompli pour nous,
pour sa grande bonté envers la maison d'Israël,
pour tout ce qu'il a accompli dans sa miséricorde,
pour l'abondance de ses grâces.

[8] Car il dit : « Certes, c'est mon peuple,
des fils qui ne vont pas me tromper » ;
et il fut pour eux un sauveur.
[9] Dans toutes leurs angoisses,
ce n'est pas un messager ou un ange,
c'est sa face qui les a sauvés.
Dans son amour et sa pitié, c'est lui qui les a rachetés,
il s'est chargé d'eux et les a portés,
tous les jours du passé.
[10] Mais eux, ils se sont révoltés
et ils ont irrité son Esprit saint.
C'est alors qu'il les a pris en aversion
et qu'il les a lui-même combattus.
[11] Mais il s'est souvenu des jours d'autrefois,
de Moïse, son serviteur.

Où est-il, celui qui les sauva de la mer,
le pasteur de son troupeau ?
Où est celui qui mettait au milieu d'eux
son Esprit saint ?
12 Celui qui accompagna la droite de Moïse
de son bras glorieux,
qui fendit les eaux devant eux
pour se faire un renom éternel ;
13 qui les fit passer par les abîmes,
comme un cheval passe dans le désert ;
ils ne trébuchèrent pas plus
14 qu'une bête qui descend dans la vallée ;
l'Esprit de Yahvé les menait au repos.
Ainsi as-tu conduit ton peuple
pour te faire un nom glorieux.

15 Regarde du ciel et vois,
depuis ta demeure sainte et glorieuse.
Où sont ta jalousie et ta puissance ?
Le frémissement de tes entrailles
et ta piété pour moi se sont-ils contenus ?
16 Pourtant tu es notre père.
Si Abraham ne nous a pas reconnus,
si Israël ne se souvient plus de nous,
toi, Yahvé, tu es notre père,
notre rédempteur, tel est ton nom depuis toujours.
17 Pourquoi, Yahvé, nous laisser errer loin de tes voies
et endurcir nos cœurs en refusant ta crainte ?
Reviens, à cause de tes serviteurs
et des tribus de ton héritage.
18 Pour bien peu de temps ton peuple saint a joui de son héritage ;
nos ennemis ont piétiné ton sanctuaire.
19 Nous sommes, depuis longtemps, des gens sur qui tu ne règnes plus
et qui ne portent plus ton nom.

Ah ! si tu déchirais les cieux et descendais
– devant ta face les montagnes seraient ébranlées ;
64 1 comme le feu enflamme des brindilles,
comme le feu fait bouillir l'eau –
pour faire connaître ton nom à tes adversaires,
devant ta face les nations trembleraient
2 quand tu ferais des prodiges inattendus.
(Tu es descendu : devant ta face les montagnes ont été ébranlées.)

3 Jamais on n'avait ouï dire,
on n'avait pas entendu, et l'œil n'avait pas vu
un Dieu, toi excepté, agir ainsi
en faveur de qui a confiance en lui.
4 Tu as rencontré celui qui, plein d'allégresse,

pratique la justice ;
en suivant tes voies, ils se souviendront de toi.
Voici que toi, tu t'es irrité, et nous avons péché.
Nous sommes à jamais dans tes voies et nous serons sauvés.
5 Tous, nous étions comme des êtres impurs,
et nos bonnes actions comme du linge souillé.
Tous, nous nous flétrissons comme des feuilles mortes,
et nos fautes nous emportent comme le vent.
6 Plus personne pour invoquer ton nom,
pour se réveiller en s'attachant à toi,
car tu nous as caché ta face
et tu nous as livrés au pouvoir de nos fautes.
7 Et pourtant, Yahvé, tu es notre père,
nous sommes l'argile, tu es notre potier,
nous sommes tous l'œuvre de tes mains.
8 Yahvé, ne t'irrite pas à l'excès,
ne garde pas à jamais le souvenir de la faute.
Vois donc, nous sommes tous ton peuple.
9 Tes villes saintes sont devenues un désert,
Sion est devenue un désert,
Jérusalem, un lieu désolé.
10 Notre temple saint et magnifique,
où nos ancêtres te louaient,
est devenu la proie du feu.
Tout ce que nous aimions est devenu ruine.
11 Peux-tu rester insensible à tout cela, Yahvé ?
Te taire serait nous humilier à l'excès.

Le jugement futur.

65 1 Je me suis laissé approcher par qui ne me questionnait pas,
je me suis laissé trouver par qui ne me cherchait pas.
J'ai dit : « Me voici ! me voici ! »
à une nation qui n'invoquait pas mon nom.
2 J'ai tendu les mains, chaque jour,
vers un peuple rebelle,
des gens qui suivent une voie mauvaise,
au gré de leur fantaisie.
3 Un peuple qui me provoque sans cesse en face,
qui sacrifie dans les jardins,
qui brûle de l'encens sur des briques,
4 qui habite dans les tombeaux,
passe la nuit dans les recoins,
mange de la viande de porc
et met dans ses plats des morceaux impurs.
5 Ils disent : « Retire-toi,
ne me touche pas, je te sanctifierai. »
Ces mots sont comme une fumée qui m'étouffe,
un feu toujours brûlant.
6 Voici, c'est écrit devant moi :

je ne me tairai pas que je n'aie réglé leur compte,
réglé à pleine mesure,
7 puni vos fautes et les fautes de vos pères, toutes ensemble, dit Yahvé,
eux qui ont brûlé des parfums sur les montagnes
et m'ont outragé sur les collines ;
je mesurerai à pleine mesure leurs œuvres anciennes.

8 Ainsi parle Yahvé :
Quand on trouve du jus dans une grappe,
on dit : « Ne la détruisez pas,
car elle contient une bénédiction »
ainsi ferai-je en faveur de mes serviteurs,
je ne détruirai pas tout.
9 Je ferai sortir de Jacob une race,
je ferai de Juda l'héritier de mes montagnes,
mes élus les posséderont,
mes serviteurs y habiteront.
10 Le pays de Saron deviendra un pâturage de brebis,
la vallée d'Akor un pacage de bœufs,
pour mon peuple qui m'aura cherché.
11 Quant à vous tous qui abandonnez Yahvé,
qui oubliez ma montagne sainte,
qui dressez à Gad une table,
qui versez à pleine coupe des mixtures pour Meni,
12 je vous destinerai à l'épée,
tous, vous courberez l'échine pour être massacrés,
car j'ai appelé et vous n'avez pas répondu,
j'ai parlé et vous n'avez pas écouté ;
vous avez fait ce qui est mal à mes yeux,
vous avez choisi ce qui me déplaît.
13 C'est pourquoi, ainsi parle le Seigneur Yahvé :
Voici : mes serviteurs mangeront,
mais vous, vous aurez faim ;
voici : mes serviteurs boiront,
mais vous, vous aurez soif ;
voici : mes serviteurs seront dans la joie,
et vous, dans la honte ;
14 voici : mes serviteurs crieront,
dans la joie de leur cœur,
et vous, vous pousserez des cris, dans la douleur de votre cœur,
vous hurlerez dans l'accablement de votre esprit.
15 Et vous laisserez votre nom comme imprécation pour mes élus :
« Que le Seigneur Yahvé te fasse mourir ! »
mais à ses serviteurs il donnera un autre nom.
16 Ceux qui se béniront sur terre se béniront par le Dieu de vérité,
et ceux qui jureront sur terre jureront par le Dieu de vérité ;
on oubliera les angoisses anciennes,
elles auront disparu de mes yeux.
17 Car voici que je vais créer des cieux nouveaux et une terre nouvelle,

on ne se souviendra plus du passé,
il ne reviendra plus à l'esprit.
18 Mais soyez pleins d'allégresse et exultez éternellement
de ce que moi, je vais créer :
car voici que je vais faire de Jérusalem une exultation
et de mon peuple une allégresse.
19 J'exulterai en Jérusalem,
en mon peuple je serai plein d'allégresse,
et l'on n'y entendra plus retentir les pleurs et les cris.
20 Là, plus de nouveau-né qui ne vive que quelques jours,
ni de vieillard qui n'accomplisse son temps ;
car le plus jeune mourra à l'âge de cent ans,
c'est à cent ans que le pécheur sera maudit.
21 Ils bâtiront des maisons et les habiteront,
ils planteront des vignes et en mangeront les fruits.
22 Ils ne bâtiront plus pour qu'un autre habite,
ils ne planteront plus pour qu'un autre mange.
Car les jours de mon peuple égaleront les jours des arbres,
et mes élus useront ce que leurs mains auront fabriqué.
23 Ils ne peineront pas en vain, ils n'enfanteront plus pour la terreur,
mais ils seront une race de bénis de Yahvé,
et leur descendance avec eux.
24 Ainsi, avant qu'ils n'appellent, moi je répondrai,
ils parleront encore que j'aurai déjà entendu.
25 Le loup et l'agnelet paîtront ensemble,
le lion comme le bœuf mangera de la paille,
et le serpent se nourrira de poussière.
On ne fera plus de mal ni de violence sur toute ma montagne sainte,
dit Yahvé.

Oracle sur le Temple.

66 1 Ainsi parle Yahvé :
Le ciel est mon trône, et la terre l'escabeau de mes pieds.
Quelle maison pourriez-vous me bâtir,
et quel pourrait être le lieu de mon repos,
2 quand tout cela, c'est ma main qui l'a fait,
quand tout cela est à moi, oracle de Yahvé !
Mais celui sur qui je porte les yeux, c'est le pauvre et l'humilié,
celui qui tremble à ma parole.
3 On sacrifie le bœuf, on abat un homme ;
on immole l'agneau, on assomme un chien ;
on présente une offrande, c'est du sang de porc ;
on fait un mémorial d'encens, une bénédiction abominable ;
tous ces gens ont choisi leurs voies,
et leur âme se complaît dans leurs horreurs.
4 Moi aussi, j'ai plaisir à me moquer d'eux,
j'amènerai sur eux ce qu'ils redoutent,
parce que j'ai appelé et nul n'a répondu,
j'ai parlé et nul n'a entendu ;

ils ont fait ce qui est mal à mes yeux,
ils ont pris plaisir à ce qui me déplaît.

Jugement sur Jérusalem.

5 Écoutez la parole de Yahvé,
vous qui tremblez à sa parole.
Ils ont dit, vos frères qui vous haïssent
et vous rejettent à cause de mon nom :
« Que Yahvé manifeste sa gloire,
et que nous soyons témoins de votre joie »,
mais c'est eux qui seront confondus !
6 Une voix, une rumeur qui vient de la ville,
une voix qui vient du sanctuaire, la voix de Yahvé
qui paie leur salaire à ses ennemis.
7 Avant d'être en travail elle a enfanté,
avant que viennent les douleurs elle a accouché d'un garçon.
8 Qui a jamais entendu rien de tel ?
Qui a jamais vu chose pareille ?
Peut-on mettre au monde un pays en un jour ?
Enfante-t-on une nation en une fois ?
À peine était-elle en travail que Sion a enfanté ses fils.
9 Ouvrirais-je le sein pour ne pas faire naître ? dit Yahvé.
Si c'est moi qui fais naître, fermerai-je le sein ? dit ton Dieu.
10 Réjouissez-vous avec Jérusalem,
exultez en elle, vous tous qui l'aimez,
soyez avec elle dans l'allégresse,
vous tous qui avez pris le deuil sur elle,
11 afin que vous soyez allaités et rassasiés
par son sein consolateur,
afin que vous suciez avec délices
sa mamelle plantureuse.
12 Car ainsi parle Yahvé :
Voici que je fais couler vers elle la paix comme un fleuve,
et comme un torrent débordant, la gloire des nations.
Vous serez allaités, on vous portera sur la hanche,
on vous caressera en vous tenant sur les genoux.
13 Comme celui que sa mère console,
moi aussi, je vous consolerai,
à Jérusalem vous serez consolés.

14 À cette vue votre cœur sera dans la joie,
et vos membres reprendront vigueur comme l'herbe ;
la main de Yahvé se fera connaître à ses serviteurs
et sa colère à ses ennemis.

15 Car voici que Yahvé arrive dans le feu,
et ses chars sont comme l'ouragan,
pour assouvir avec ardeur sa colère
et sa menace par des flammes de feu.

16 Car par le feu, Yahvé se fait juge,
par son épée, sur toute chair ;
nombreuses seront les victimes de Yahvé.
17 Ceux qui se sanctifient et se purifient pour entrer dans les jardins,
derrière quelqu'un qui se tient au centre,
qui mangent de la chair de porc, des choses abominables et du rat,
d'un même coup finiront, oracle de Yahvé,
leurs actions et leurs pensées.

Discours eschatologique.

18 Mais moi je viendrai rassembler toutes les nations et toutes les langues, et
elles viendront voir ma gloire. 19 Je mettrai chez elles un signe et j'enverrai de
leurs survivants vers les nations : vers Tarsis, Put, Lud, Méshek, Tubal et Yavân,
vers les îles éloignées qui n'ont pas entendu parler de moi, et qui n'ont pas vu
ma gloire. Ils feront connaître ma gloire aux nations, 20 et de toutes les nations
ils ramèneront tous vos frères en offrande à Yahvé, sur des chevaux, en char,
en litière, sur des mulets et des chameaux, à ma montagne sainte, Jérusalem, dit
Yahvé, comme les Israélites apportent les offrandes à la Maison de Yahvé dans
des vases purs. 21 Et de certains d'entre eux je me ferai des prêtres, des lévites,
dit Yahvé.
22 Car, de même que les cieux nouveaux et la terre nouvelle que je fais
subsistent devant moi, oracle de Yahvé, ainsi subsistera votre race et votre nom.
23 De nouvelle lune en nouvelle lune,
et de sabbat en sabbat,
toute chair viendra se prosterner
devant ma face, dit Yahvé.
24 Et on sortira pour voir
les cadavres des hommes révoltés contre moi,
car leur ver ne mourra pas
et leur feu ne s'éteindra pas,
ils seront en horreur à toute chair.

JÉRÉMIE

Titre.

1 [1] Paroles de Jérémie, fils de Hilqiyyahu, l'un des prêtres résidant à Anatot,
en territoire de Benjamin. [2] À lui fut adressée la parole de Yahvé, aux jours
de Josias, fils d'Amon, roi de Juda, la treizième année de son règne ; [3] puis aux
jours de Joiaqim, fils de Josias, roi de Juda, jusqu'à la fin de la onzième année
de Sédécias, fils de Josias, roi de Juda, jusqu'à la déportation de Jérusalem, au
cinquième mois.

I. Oracles contre Juda et Jérusalem

1. AU TEMPS DE JOSIAS

Vocation de Jérémie.

[4] La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes :

[5] Avant même de te former au ventre maternel, je t'ai connu ;
avant même que tu sois sorti du sein, je t'ai consacré ;
comme prophète des nations, je t'ai établi.

[6] Et je dis : « Ah ! Seigneur Yahvé, vraiment, je ne sais pas parler, car je suis
un enfant ! »

[7] Mais Yahvé répondit :
Ne dis pas : « Je suis un enfant ! »
car vers tous ceux à qui je t'enverrai, tu iras,
et tout ce que je t'ordonnerai, tu le diras.
[8] N'aie aucune crainte en leur présence
car je suis avec toi pour te délivrer,
oracle de Yahvé.
[9] Alors Yahvé étendit la main et me toucha la bouche ;
et Yahvé me dit :

Voici que j'ai placé mes paroles en ta bouche.
10 Vois ! Aujourd'hui même je t'établis
sur les nations et sur les royaumes,
pour arracher et renverser,
pour exterminer et démolir,
pour bâtir et planter.

11 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : « Que vois-tu, Jéré-
mie ? » Je répondis : « Je vois une branche de "veilleur". » 12 Alors Yahvé me
dit : « Tu as bien vu, car je veille sur ma parole pour l'accomplir. »
13 Une seconde fois, la parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : « Que
vois-tu ? » Je répondis : « Je vois une marmite qui bouillonne : sa gueule regarde
depuis le Nord. » 14 Alors Yahvé me dit :

C'est du Nord que va déborder le malheur
sur tous les habitants du pays ;
15 car voici que j'appelle
toutes les familles des royaumes du Nord,
oracle de Yahvé.
Ils viendront et chacun placera son trône
à l'entrée des portes de Jérusalem,
contre ses remparts, tout autour,
et contre toutes les villes de Juda.
16 Je prononcerai contre eux mes jugements
à cause de toute leur méchanceté,
car ils m'ont abandonné,
ils ont encensé d'autres dieux,
ils se sont prosternés devant l'œuvre de leurs mains.

17 Quant à toi, tu te ceindras les reins,
tu te lèveras, tu leur diras
tout ce que je t'ordonnerai, moi.
Ne tremble point devant eux,
sinon je te ferai trembler devant eux.
18 Voici que moi, aujourd'hui même, je t'ai établi
comme ville fortifiée,
colonne de fer et rempart de bronze
devant tout le pays :
les rois de Juda, ses princes,
ses prêtres et le peuple du pays.
19 Ils lutteront contre toi,
mais ne pourront rien contre toi,
car je suis avec toi
– oracle de Yahvé –
pour te délivrer.

Les plus anciennes prédications : l'apostasie d'Israël.

2 1 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes :
2 Va crier ceci aux oreilles de Jérusalem.

Ainsi parle Yahvé :
Je me rappelle l'affection de ta jeunesse,
l'amour de tes fiançailles,
alors que tu marchais derrière moi au désert,
dans une terre qui n'est pas ensemencée.
3 Israël était une part sainte pour Yahvé,
les prémices de sa récolte ;
tous ceux qui en mangeaient étaient coupables,
le malheur fondait sur eux,
oracle de Yahvé.
4 Écoutez la parole de Yahvé, maison de Jacob
et toutes les familles de la maison d'Israël.
5 Ainsi parle Yahvé :
En quoi vos pères m'ont-ils trouvé injuste
pour s'être éloignés de moi,
pour marcher derrière la Vanité
et devenir eux-mêmes vanité ?
6 Ils n'ont pas dit : « Où est Yahvé
qui nous fit monter du pays d'Égypte
et nous fit marcher dans le désert,
dans une terre aride et ravinée,
dans une terre desséchée et obscure,
terre que personne ne parcourt,
où nul homme ne se fixe ? »
7 Pourtant je vous ai conduits au pays du verger
pour vous rassasier de ses fruits et de ses biens ;
vous êtes entrés et vous avez souillé mon pays,
mon héritage, vous l'avez changé en abomination.
8 Les prêtres n'ont pas dit : « Où est Yahvé ? »
Les dépositaires de la Loi ne m'ont pas connu ;
les pasteurs se sont révoltés contre moi ;
les prophètes ont prophétisé par Baal,
ils ont suivi des Impuissants.
9 Aussi vais-je encore plaider contre vous
– oracle de Yahvé –
et plaider contre les fils de vos fils :
10 Passez donc aux îles des Kittim et voyez,
envoyez enquêter à Qédar et examinez bien,
voyez si chose semblable s'est produite !
11 Une nation change-t-elle de dieux ?
Or ce ne sont pas même des dieux !
Et mon peuple a échangé sa Gloire
contre l'Impuissance !
12 Cieux, soyez-en étonnés,
horrifiés, saisis d'une grande épouvante,
oracle de Yahvé.
13 Car mon peuple a commis deux crimes :
Ils m'ont abandonné, moi la source d'eau vive,
pour se creuser des citernes,

citernes lézardées qui ne tiennent pas l'eau.
14 Israël est-il un esclave ?
Est-il un domestique
pour qu'on en fasse un butin ?
15 Contre lui des lions ont rugi,
poussé leur hurlement.
Ils ont réduit sa terre en solitude,
ses villes incendiées n'ont plus d'habitants.
16 Même ceux de Noph et de Tahpanhès
t'ont rasé le crâne !
17 N'as-tu pas provoqué cela
pour avoir abandonné Yahvé ton Dieu,
alors qu'il te guidait sur ta route ?
18 Et maintenant, à quoi bon partir en Égypte
pour boire l'eau du Nil ?
À quoi bon partir en Assyrie
pour boire l'eau du Fleuve ?
19 Que ta méchanceté te châtie
et que tes infidélités te punissent !
Comprends et vois
comme il est mauvais et amer
d'abandonner Yahvé ton Dieu
et de ne plus trembler devant moi,
oracle du Seigneur Yahvé Sabaot.

20 Oui, depuis longtemps tu as brisé ton joug,
rompu tes liens,
tu as dit : « Je ne servirai pas. »
Et pourtant, sur toute colline élevée
et sous tout arbre vert,
tu t'es couchée comme une prostituée.
21 Moi, cependant, je t'avais plantée comme un cep de choix,
tout entier d'excellente semence.
Comment t'es-tu changée pour moi en sauvageons
d'une vigne étrangère ?
22 Quand tu te lessiverais à la potasse,
en y mettant beaucoup de savon,
ton iniquité resterait marquée devant moi,
oracle du Seigneur Yahvé.
23 Comment oses-tu dire : « Je ne suis pas souillée,
après les Baals je n'ai pas couru ? »
Regarde tes traces dans la Vallée,
reconnais ce que tu as fait.
Chamelle écervelée, courant en tout sens,
24 ânesse sauvage, habituée au désert,
dans l'ardeur de son désir, elle aspire le vent ;
son rut, qui le freinera ?
Quiconque veut la chercher n'a aucune peine :
il la trouve en son mois.

25 Prends garde ! Ton pied va se déchausser
et ta gorge se dessécher.
Mais tu dis : « Non ! Inutile !
car j'aime les Étrangers
et je veux courir après eux. »

26 Tel un voleur honteux d'être pris,
ainsi seront honteux les gens de la maison d'Israël :
eux, leurs rois, leurs princes,
leurs prêtres et leurs prophètes,
27 qui disent au bois : « Tu es mon père ! »
et à la pierre : « Toi, tu m'as enfanté ! »
Car ils tournent vers moi leur dos
et non leur face ;
mais au temps de leur malheur ils crient :
« Lève-toi ! Sauve-nous ! »
28 Où sont-ils, les dieux que tu t'es fabriqués ?
Qu'ils se lèvent s'ils peuvent te sauver
au temps de ton malheur !
Car aussi nombreux que tes villes
sont tes dieux, ô Juda !
29 Pourquoi me faites-vous un procès ?
Vous m'avez tous été infidèles,
oracle de Yahvé.
30 En vain j'ai frappé vos fils :
ils n'ont pas accueilli la leçon ;
votre épée a dévoré vos prophètes,
comme un lion destructeur.
31 Et vous, de cette génération, voyez la parole de Yahvé :
Ai-je été un désert pour Israël,
ou une terre ténébreuse ?
Pourquoi mon peuple dit-il :
« Nous vagabondons,
nous n'irons plus à toi ? »
32 Une vierge oublie-t-elle ses parures,
une fiancée sa ceinture ?
Mais mon peuple m'a oublié
depuis des jours sans nombre.

33 Ah ! comme tu t'es tracé un bon chemin
pour quêter l'amour !
Aussi, même avec le crime
tu as familiarisé tes voies.
34 Jusque sur les pans de ta robe on trouve
le sang des pauvres,
des innocents que tu n'as pas surpris à forcer des portes !
Et malgré tout cela,
35 tu dis : « Je suis innocente,
que sa colère se détourne de moi ! »

Me voici pour te juger
puisque tu dis : « Je n'ai pas péché. »

36 Que tu mets de légèreté à changer de voie !
Pourtant tu auras honte de l'Égypte
comme tu as eu honte de l'Assyrie.
37 De là aussi tu devras sortir
les mains sur la tête,
car Yahvé a rejeté ceux auxquels tu te fies,
tu n'auras pas de chance avec eux !

La conversion.

3 1 Si un homme répudie sa femme,
et que celle-ci le quitte
et appartient à un autre,
a-t-il encore le droit de revenir à elle ?
N'est-elle pas totalement profanée,
cette terre-là ?
Et toi qui t'es prostituée à de nombreux amants,
tu prétends revenir à moi !
Oracle de Yahvé.

2 Lève les yeux vers les monts chauves et regarde.
Où ne t'es-tu pas livrée ?
Tu étais là, pour eux, le long des chemins,
comme l'Arabe au désert.
Tu as profané le pays
par tes prostitutions et tes forfaits ;
3 aussi les pluies furent-elle retenues
et l'ondée tardive ne vint plus.

Mais tu conservais un front de prostituée,
refusant de rougir.
4 Dès maintenant, ne me cries-tu pas : « Mon père !
L'ami de ma jeunesse, c'est toi !
5 Gardera-t-il toujours sa rancune,
va-t-il éterniser son courroux ? »
Tu parles ainsi en commettant tes crimes,
obstinée que tu es.

Le royaume du Nord invité à la conversion.

6 Yahvé me dit au temps du roi Josias : As-tu vu ce qu'a fait Israël la rebelle ?
Elle se rendait sur toute montagne élevée, sous tout arbre vert, et s'y prostituait.
7 Je me disais : « Après avoir fait tout cela, elle reviendra à moi » ; mais elle ne
revint pas. Juda, sa sœur perfide, a vu cela. 8 Elle a vu aussi que j'ai répudié la
rebelle Israël pour tous ses adultères et lui ai donné son acte de divorce. Or la
perfide Juda, sa sœur, n'a pas eu de crainte ; elle est allée, elle aussi, se prostituer.
9 Et avec sa prostitution éhontée, elle a profané le pays ; elle a commis l'adultère

avec la pierre et le bois. [10] En plus de tout cela, Juda, sa sœur perfide, n'est pas
revenue à moi de tout son cœur, mais avec imposture, oracle de Yahvé.
[11] Et Yahvé me dit : Israël la rebelle est juste, comparée à Juda la perfide.
[12] Va donc crier ces paroles du côté du Nord ; tu diras :

Reviens, rebelle Israël,
oracle de Yahvé.
Je n'aurai plus pour vous un visage sévère,
car je suis miséricordieux – oracle de Yahvé –
je ne garde pas toujours ma rancune.
[13] Reconnais seulement ta faute :
tu t'es révoltée contre Yahvé ton Dieu,
tu as couru en tous sens vers les Étrangers,
sous tout arbre vert,
et vous n'avez pas écouté ma voix,
oracle de Yahvé.

Le peuple messianique à Sion.

[14] Revenez, fils rebelles – oracle de Yahvé – car c'est moi votre Maître. Je
vous prendrai, un d'une ville, deux d'une famille, pour vous amener à Sion. [15] Je
vous donnerai des pasteurs selon mon cœur, qui vous paîtront avec intelligence
et prudence. [16] Et quand vous vous serez multipliés et que vous aurez fructifié
dans le pays, en ces jours-là – oracle de Yahvé – on ne dira plus : « Arche de
l'alliance de Yahvé » ; on n'y pensera plus, on ne s'en souviendra plus, on ne
s'en préoccupera plus, on n'en construira plus d'autre. [17] En ce temps-là, on
appellera Jérusalem « Trône de Yahvé » ; toutes les nations convergeront vers
elle, vers le nom de Yahvé, à Jérusalem, et elles ne suivront plus l'obstination
de leur cœur mauvais.
[18] En ces jours-là, la maison de Juda ira vers la maison d'Israël ; ensemble
elles viendront du pays du Nord, vers le pays que j'ai donné en héritage à vos
pères.

Suite du poème sur la conversion.

[19] Et moi qui m'étais dit :
Comment te placerai-je au rang des fils ?
Je te donnerai une terre de délices,
l'héritage le plus précieux d'entre les nations.
Je me disais : Vous m'appellerez « Mon Père »
et vous ne vous séparerez pas de moi.
[20] Mais comme une femme qui trahit son compagnon,
ainsi m'avez-vous trahi, maison d'Israël,
oracle de Yahvé.

[21] Sur les monts chauves, un cri s'est fait entendre :
pleurs et supplications des enfants d'Israël ;
car ils ont gauchi leur voie,
oublié Yahvé leur Dieu.
[22] – Revenez, fils rebelles,
je veux guérir vos rébellions !

– Nous voici, nous venons à toi,
car tu es Yahvé notre Dieu.
23 En vérité, les collines ne sont que duperie,
ainsi que le tumulte des montagnes.
En vérité, c'est en Yahvé notre Dieu
qu'est le salut d'Israël.
24 La Honte a dévoré le travail de nos pères
depuis notre jeunesse,
leur petit et leur gros bétail, leurs fils et leurs filles.
25 Couchons-nous dans notre honte,
que nous couvre notre confusion !
Car contre Yahvé notre Dieu, nous avons péché,
nous et nos pères, depuis notre jeunesse jusqu'à ce jour même,
et nous n'avons pas écouté la voix de Yahvé notre Dieu.

4 1 – Si tu reviens, Israël,
oracle de Yahvé,
si tu reviens à moi,
si tu ôtes de devant moi tes Horreurs,
si tu ne vagabondes plus,
2 si tu jures par Yahvé vivant,
en vérité, droiture et justice,
alors les nations se béniront en lui,
en lui elles se glorifieront.

3 Car ainsi parle Yahvé
aux gens de Juda et à Jérusalem :
Défrichez pour vous ce qui est en friche,
ne semez rien parmi les épines.
4 Circoncisez-vous pour Yahvé,
ôtez le prépuce de votre cœur,
gens de Juda et habitants de Jérusalem,
sinon ma colère jaillira comme un feu,
elle brûlera sans personne pour éteindre,
à cause de la méchanceté de vos actions.

L'invasion venant du Nord.

5 Publiez-le dans Juda,
annoncez-le dans Jérusalem, dites-le !
Sonnez du cor dans le pays,
criez à pleine voix et dites :
Rassemblement !
Gagnons les villes fortifiées !
6 Dressez un signal à Sion !
Fuyez ! Pas d'arrêt !
Car c'est un malheur que j'amène du Nord,
un immense désastre.
7 Le lion est monté de son fourré,
le destructeur des nations s'est mis en marche,

il est sorti de sa demeure
pour transformer ton pays en solitude ;
tes villes seront détruites et dépeuplées.
8 Aussi, revêtez-vous de sacs,
lamentez-vous, poussez des hurlements,
car elle ne s'est pas écartée de nous,
l'ardente colère de Yahvé.
9 En ce jour-là – oracle de Yahvé –
le cœur manquera au roi,
il manquera aux chefs ;
les prêtres seront frappés de stupeur
et les prophètes d'effroi.
10 Et je dis : « Ah ! Seigneur Yahvé,
tu as vraiment trompé ce peuple et Jérusalem
quand tu disais : "Vous aurez la paix",
alors que l'épée nous a frappés à mort ! »
11 En ce temps-là on dira
à ce peuple et à Jérusalem :
le vent brûlant des hauteurs, au désert,
arrive sur la fille de mon peuple.
– Ce n'est ni pour vanner ni pour épurer ! –
12 Un vent impétueux me vient de là-bas.
Maintenant c'est moi qui vais prononcer
sur eux le jugement !

13 Voici qu'il s'avance comme les nuées,
ses chars sont comme l'ouragan,
ses chevaux vont plus vite que des aigles.
Malheur à nous ! Nous sommes perdus !
14 Purifie ton cœur du mal, Jérusalem,
afin d'être sauvée.
Jusques à quand abriteras-tu en ton sein
tes coupables pensées ?
15 Car une voix crie la nouvelle depuis Dan,
depuis la montagne d'Éphraïm elle annonce la calamité.
16 Faites savoir ceci aux nations,
proclamez-le contre Jérusalem :
les ennemis arrivent d'un lointain pays
et poussent leur cri contre les villes de Juda ;
17 comme les gardiens d'un champ, ils l'entourent,
car elle s'est révoltée contre moi,
oracle de Yahvé.
18 Ta conduite et tes actions t'ont valu cela :
Voilà ton malheur, comme il est amer !
comme il te frappe au cœur !

19 Mes entrailles ! Mes entrailles ! Que je souffre !
Parois de mon cœur !
Mon cœur s'agite en moi !

Je ne puis me taire
car j'ai entendu l'appel du cor,
le cri de guerre.
20 On annonce désastre sur désastre :
tout le pays est dévasté,
d'un coup mes tentes sont détruites,
mes abris, en un clin d'œil.
21 Jusques à quand verrai-je le signal,
entendrai-je l'appel du cor ?

22 – C'est que mon peuple est stupide,
ils ne me connaissent pas,
ce sont des enfants sans réflexion,
ils n'ont pas d'intelligence ;
ils sont sages pour faire le mal,
mais ne savent pas faire le bien.

23 J'ai regardé la terre : un chaos ;
les cieux : leur lumière a disparu.
24 J'ai regardé les montagnes : elles tremblent,
toutes les collines sont secouées.
25 J'ai regardé : plus d'hommes ;
tous les oiseaux du ciel ont fui.
26 J'ai regardé : le verger est un désert,
toutes ses villes sont détruites
devant Yahvé,
devant l'ardeur de sa colère.
27 Oui, ainsi parle Yahvé :
Tout le pays sera désolé,
mais je ne l'exterminerai pas totalement.

28 À cause de cela, la terre sera en deuil
et le ciel, là-haut, s'assombrira !
Car j'ai parlé, j'ai décidé,
je ne m'en repentirai ni n'en reviendrai.
29 Devant la clameur du cavalier et de l'archer,
toute la ville est en fuite :
on s'enfonce dans les taillis,
on escalade les rochers ;
toute ville est abandonnée,
plus personne n'y habite.
30 Et toi, la dévastée, que vas-tu faire ?
Même si tu t'habilles de pourpre,
te pares de joyaux d'or
et t'agrandis les yeux à force de fard,
c'est en vain que tu te fais belle !
Ceux qui étaient épris de toi te dédaignent,
ils en veulent à ta vie.
31 Oui, j'entends les cris comme d'une femme en travail,

c'est comme l'angoisse de celle qui accouche ;
ce sont les cris de la fille de Sion qui s'essouffle et qui tend les mains :
« Malheur à moi, je succombe
sous les coups des meurtriers ! »

Les raisons de l'invasion.

5 [1] Parcourez les rues de Jérusalem,
regardez donc, renseignez-vous,
cherchez sur ses places
si vous découvrez un homme,
un qui pratique le droit,
qui recherche la vérité :
alors je pardonnerai à cette ville,
[2] Mais s'ils disent : « Par Yahvé vivant »,
c'est pour un mensonge qu'ils jurent.
[3] N'est-ce pas la vérité que tes yeux veulent voir, Yahvé ?
Tu les as frappés : ils n'ont rien senti.
Tu les as exterminés : ils ont refusé la leçon.
Ils ont rendu leur visage plus dur que le roc,
ils ont refusé de se convertir.
[4] Je me disais : « Ce ne sont que de pauvres gens,
ils agissent follement
parce qu'ils ne connaissent pas la voie de Yahvé
ni le droit de leur Dieu.
[5] J'irai donc vers les grands
et je leur parlerai,
car ils connaissent, eux, la voie de Yahvé
et le droit de leur Dieu ! »
Or eux aussi ont brisé le joug,
rompu les liens !
[6] Voilà pourquoi le lion de la forêt les attaque,
le loup des steppes les dévaste,
la panthère est aux aguets devant leurs villes :
quiconque en sort est mis en pièces.
C'est que leurs crimes sont nombreux,
multiples leurs rébellions.

[7] Pourquoi te pardonnerais-je ?
Tes fils m'ont abandonné,
jurant par des dieux qui n'en sont pas.
Je les rassasiais et ils devenaient adultères ;
ils se précipitaient à la maison de la prostituée.
[8] Ce sont des chevaux repus et vagabonds,
chacun hennit après la femme du voisin.
[9] Et je ne châtierais pas ces actions,
– oracle de Yahvé –
d'une nation comme celle-là
je ne tirerais pas vengeance ?

10 Escaladez ses terrasses ! Détruisez !
Mais ne l'exterminez pas complètement !
Arrachez ses sarments,
car ils n'appartiennent pas à Yahvé !
11 Oui, elles m'ont vraiment trahi,
la maison d'Israël et la maison de Juda,
oracle de Yahvé.
12 Ils ont renié Yahvé,
ils ont dit : « Il n'est pas !
Aucun malheur ne nous atteindra,
nous ne verrons ni épée ni famine !
13 Quant aux prophètes, ils ne sont que du vent
et la parole n'est pas en eux ;
que leur arrive tout cela ! »
14 C'est pourquoi, ainsi parle Yahvé,
le Dieu Sabaot :
Puisque vous avez parlé ainsi,
moi je ferai de mes paroles
un feu dans ta bouche,
et de ce peuple du bois
que ce feu dévorera.
15 Moi, j'amènerai sur vous
de très loin une nation,
maison d'Israël – oracle de Yahvé.
C'est une nation durable,
c'est une nation très ancienne,
une nation dont tu ne sais pas la langue
et ne comprends pas ce qu'elle dit.
16 Son carquois est un sépulcre béant ;
c'est une nation de héros.
17 Elle dévorera ta moisson et ton pain,
elle dévorera tes fils et tes filles,
elle dévorera ton petit et ton gros bétail,
elle dévorera ta vigne et ton figuier ;
par l'épée, elle viendra à bout de ces villes fortes
en lesquelles tu mets ta confiance.

La pédagogie du châtiment.

18 Pourtant, même en ces jours-là – oracle de Yahvé – je ne vous extermineral
pas complètement.
19 Et quand vous demanderez : « Pourquoi Yahvé, notre Dieu, nous a-t-il fa
tout cela ? » tu leur répondras : « De même que vous m'avez abandonné pou
servir en votre pays des dieux étrangers, de même vous servirez des étranger
en un pays qui n'est pas le vôtre. »

Le peuple méconnaît l'œuvre de Dieu.

20 Faites cette annonce dans la maison de Jacob,
proclamez-la dans Juda en ces termes :
21 Écoutez donc ceci,

peuple stupide et sans cervelle !
Avec leurs yeux ils ne voient rien,
avec leurs oreilles ils n'entendent rien.
22 Moi, ne me craindrez-vous pas ?
– oracle de Yahvé –
ne tremblerez-vous pas devant moi
qui ai posé le sable pour limite à la mer,
barrière éternelle qu'elle ne franchira point :
ses flots s'agitent, mais sont impuissants,
ils mugissent, mais ne la franchissent pas.
23 Mais ce peuple possède
un cœur dévoyé et rebelle ;
ils se sont dévoyés et ils s'en sont allés !
24 Ils n'ont pas dit en leur cœur :
« Craignons donc Yahvé notre Dieu,
qui donne la pluie, celle de l'automne
et celle du printemps, selon son temps,
et qui nous réserve
des semaines fixes pour la moisson. »
25 Vos fautes ont dérangé cet ordre,
vos péchés ont écarté de vous ces biens.

Reprise du thème.

26 Oui, il se trouve en mon peuple des malfaisants,
ils guettent comme un oiseleur à l'affût ;
ils posent des pièges
et ils attrapent des hommes.
27 Telle une cage pleine d'oiseaux,
ainsi leurs maisons sont-elles pleines de rapines ;
de la sorte ils sont devenus importants et riches,
28 ils sont gras, ils sont reluisants,
ils ont même passé la mesure du mal :
ils ne respectent pas le droit,
le droit des orphelins, pourtant ils réussissent !
Ils n'ont pas rendu justice aux indigents,
29 et je ne châtierais pas ces actions
– oracle de Yahvé –
ou d'une nation comme celle-là
je ne tirerais pas vengeance ?
30 Des choses horribles, abominables,
se passent dans ce pays :
31 les prophètes prophétisent le mensonge,
les prêtres font du profit.
Et mon peuple aime cela !
Mais que ferez-vous quand viendra la fin ?

Encore l'invasion.

6 1 Fuyez, gens de Benjamin,
du milieu de Jérusalem !

À Téqoa sonnez du cor !
Sur Bet-ha-Kérem dressez un signal !
Car du Nord survient un malheur,
un grand désastre.
2 La belle, la délicate,
je la détruis, la fille de Sion !
3 Vers elle arrivent des pasteurs
avec leurs troupeaux !
Tout autour d'elle ils ont dressé des tentes,
chacun broute sa part.
4 Préparez contre elle le saint combat !
Debout ! Montons à l'assaut en plein midi !
Malheur à nous ! déjà le jour décline,
les ombres du soir s'allongent.
5 Debout ! Montons de nuit à l'assaut,
que nous détruisions ses palais !
6 Car ainsi parle Yahvé Sabaot :
Abattez des arbres,
devant Jérusalem, construisez une levée :
c'est la ville qui va recevoir ma visite,
elle en qui il n'y a qu'oppression.
7 Comme un puits qui fait sourdre son eau,
ainsi fait-elle sourdre sa méchanceté.
Violence et dévastation, voilà ce qu'on y entend ;
devant moi, constamment, maladies et blessures.
8 Corrige-toi, Jérusalem,
sinon mon âme se détournera de toi,
sinon je te réduirai en solitude,
en pays inhabité.
9 Ainsi parle Yahvé Sabaot :
On va grappiller, grappiller comme sur une vigne, ce qui reste d'Israël ;
repasse la main, comme le vendangeur
sur les pampres !
10 – À qui dois-je parler, devant qui témoigner
pour qu'ils écoutent ?
Voici : leur oreille est incirconcise,
ils ne peuvent pas être attentifs.
Voici : la parole de Yahvé leur est un objet de raillerie,
ils n'y ont plus goût.
11 Je suis rempli de la colère de Yahvé,
je suis las de la contenir !
– Déverse-la donc sur l'enfant dans la rue,
et aussi sur les réunions des jeunes gens.
Ils seront pris, le mari comme la femme
et le vieillard, l'homme plein de jours.
12 Leurs maisons passeront à d'autres,
leurs champs et leurs femmes ensemble.
Oui, j'étendrai la main
sur les habitants de ce pays – oracle de Yahvé !

13 Car du plus petit au plus grand,
tous sont avides de rapine ;
prophète comme prêtre,
tous ils pratiquent le mensonge.
14 Ils pansent à la légère la blessure de mon peuple
en disant : « Paix ! Paix ! »
alors qu'il n'y a point de paix.
15 Les voilà dans la honte pour leurs actes abominables,
mais déjà ils ne sentent plus la honte,
ils ne savent même plus rougir.
Aussi tomberont-ils parmi ceux qui tombent,
ils trébucheront quand je les visiterai,
dit Yahvé.

16 Ainsi parle Yahvé :
Arrêtez-vous sur les routes et voyez,
renseignez-vous sur les chemins de jadis :
quelle était la voie du bien ? Suivez-la
et vous trouverez le repos pour vos âmes.
Mais ils ont dit : « Nous ne la suivrons pas ! »
17 Je vous ai installé des guetteurs :
« Attention au signal du cor ! »
Mais ils ont dit : « Nous n'y prêterons pas attention ! »
18 Alors, nations, écoutez,
assemblée, connais ce qui va leur arriver !
19 Terre, écoute !
Voici que j'amène un malheur sur ce peuple-là :
c'est le fruit de leurs pensées,
car ils n'ont pas fait attention à mes paroles
et ils ont méprisé ma loi.
20 Que m'importe l'encens importé de Sheba,
le roseau odorant qui vient d'un lointain pays ?
Vos holocaustes ne me plaisent pas,
vos sacrifices ne m'agréent pas.
21 C'est pourquoi, ainsi parle Yahvé :
Voici, je vais dresser devant ce peuple
des obstacles où ils trébucheront.
Père et fils, tous ensemble,
voisin et ami, ils périront.

22 Ainsi parle Yahvé :
Voici qu'un peuple arrive du Nord,
une grande nation se lève des confins de la terre ;
23 ils tiennent fermement l'arc et le javelot,
ils sont barbares et impitoyables ;
leur bruit est comme le mugissement de la mer ;
ils montent des chevaux,
ils sont prêts à combattre comme un seul homme
contre toi, fille de Sion.

24 Nous avons appris la nouvelle,
nos mains ont défailli,
l'angoisse nous a pris,
une douleur comme pour celle qui enfante.
25 Ne sortez pas dans la campagne,
ne vous risquez pas sur les routes,
car l'ennemi porte l'épée :
terreur de tous côtés !
26 Fille de mon peuple, revêts le sac,
roule-toi dans la cendre,
fais un deuil comme pour un fils unique,
une lamentation amère,
car soudain il arrive
sur nous, le dévastateur.

27 Je t'ai établi comme celui qui éprouve mon peuple,
pour que tu connaisses et éprouves leur conduite.
28 Tous, ils sont totalement rebelles,
semeurs de calomnies,
durs comme bronze et fer,
ce sont tous des destructeurs.
29 Le soufflet est haletant,
pour que le plomb soit dévoré par le feu.
Vainement le fondeur s'emploie à fondre,
les scories ne se détachent point.
30 « Argent de rebut », voilà comme on les nomme !
Oui, Yahvé les a mis au rebut !

2. *ORACLES PRONONCÉS SURTOUT AU TEMPS DE JOIAQIM*

Le culte véritable.

a) L'attaque contre le Temple.

7 1 Parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé en ces termes :
2 Tiens-toi à la porte du Temple de Yahvé, proclames-y cette parole et dis :
Écoutez la parole de Yahvé, vous tous les Judéens qui entrez par ces portes pour
vous prosterner devant Yahvé. 3 Ainsi parle Yahvé Sabaot, le Dieu d'Israël :
Améliorez vos voies et vos œuvres et je vous ferai demeurer en ce lieu. 4 Ne
vous fiez pas aux paroles mensongères : « C'est le sanctuaire de Yahvé, le
sanctuaire de Yahvé, le sanctuaire de Yahvé ! » 5 Mais si vous améliorez réel-
lement vos voies et vos œuvres, si vous avez un vrai souci du droit, chacun avec
son prochain, 6 si vous n'opprimez pas l'étranger, l'orphelin et la veuve, si vous
ne répandez pas le sang innocent en ce lieu et si vous n'allez pas, pour votre

malheur, à la suite d'autres dieux, [7] alors je vous ferai demeurer en ce lieu, dans le pays que j'ai donné à vos pères depuis toujours et pour toujours. [8] Mais voici que vous vous fiez à des paroles mensongères, à ce qui est vain. [9] Quoi ! Voler, tuer, commettre l'adultère, se parjurer, encenser Baal, suivre des dieux étrangers que vous ne connaissez pas, [10] puis venir se présenter devant moi en ce Temple qui porte mon nom, et dire : « Nous voilà en sûreté ! » pour continuer toutes ces abominations ! [11] À vos yeux, est-ce un repaire de brigands, ce Temple qui porte mon nom ? Moi, en tout cas, je vois clair, oracle de Yahvé !

[12] Allez donc au lieu qui fut le mien, à Silo : autrefois j'y fis habiter mon Nom ; regardez ce que j'en ai fait, à cause de la perversité de mon peuple Israël. [13] Et maintenant, puisque vous avez commis tous ces actes – oracle de Yahvé – puisque vous n'avez pas écouté quand je vous parlais instamment et sans me lasser, et que vous n'avez pas répondu à mes appels, [14] je vais traiter ce Temple qui porte mon nom, et dans lequel vous placez votre confiance, ce lieu que j'ai donné à vous et à vos pères, comme j'ai traité Silo. [15] Je vous rejetterai de devant moi comme j'ai rejeté tous vos frères, toute la race d'Éphraïm.

b) Les dieux étrangers.

[16] Et toi, n'intercède pas pour ce peuple-là, n'élève en leur faveur ni plainte ni prière, n'insiste pas auprès de moi, car je ne veux pas t'écouter. [17] Tu ne vois donc pas ce qu'ils font dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem ? [18] Les fils ramassent le bois, les pères allument le feu, les femmes pétrissent la pâte pour faire des gâteaux à la Reine du Ciel ; et puis on verse des libations à des dieux étrangers pour me blesser. [19] Est-ce bien moi qu'ils blessent – oracle de Yahvé – n'est-ce pas plutôt eux-mêmes pour leur propre honte ? [20] C'est pourquoi, ainsi parle le Seigneur Yahvé : Voici, ma colère, ma fureur va se déverser sur ce lieu, sur les hommes et le bétail, sur les arbres de la campagne et les fruits du sol ; elle va brûler sans s'éteindre.

c) Le culte sans la fidélité.

[21] Ainsi parle Yahvé Sabaot, le Dieu d'Israël : Ajoutez vos holocaustes à vos sacrifices et mangez-en la chair ! [22] Car je n'ai rien dit ni prescrit à vos pères, quand je les fis sortir du pays d'Égypte, concernant l'holocauste et le sacrifice. [23] Mais voici ce que je leur ai ordonné : Écoutez ma voix, alors je serai votre Dieu et vous serez mon peuple. Suivez en tout la voie que je vous prescris pour votre bonheur. [24] Mais ils n'ont pas écouté ni prêté l'oreille ; ils ont marché selon leurs desseins, dans l'obstination de leur cœur mauvais, tournés vers l'arrière et non vers l'avant. [25] Depuis le jour où vos pères sont sortis du pays d'Égypte jusqu'à aujourd'hui, je vous ai envoyé tous mes serviteurs, les prophètes ; chaque jour je les ai envoyés, sans me lasser. [26] Mais ils ne m'ont pas écouté, ils n'ont pas prêté l'oreille, ils ont raidi leur nuque, ils ont été pires que leurs pères. [27] Tu leur diras toutes ces paroles : ils ne t'écouteront pas. Tu les appelleras : ils ne te répondront pas. [28] Tu leur diras : Voilà la nation qui n'écoute pas la voix de Yahvé son Dieu et ne se laisse pas instruire. La fidélité n'est plus : elle a disparu de leur bouche.

d) À nouveau le culte illégitime ; menace d'exil.

[29] Coupe tes longs cheveux, jette-les.
Entonne sur les monts chauves une complainte.

Car Yahvé a dédaigné et repoussé
la génération qui le met en fureur !

30 Oui, les fils de Juda ont fait ce qui me déplaît – oracle de Yahvé. Ils ont
installé leurs Horreurs dans le Temple qui porte mon nom, pour le souiller ; 31 ils
ont construit les hauts lieux de Tophèt dans la vallée de Ben-Hinnom, pour
brûler leurs fils et leurs filles, ce que je n'avais point ordonné, à quoi je n'avais
jamais songé. 32 Aussi voici venir des jours – oracle de Yahvé – où l'on ne dira
plus Tophèt ni vallée de Ben-Hinnom, mais vallée du Carnage. On enterrera
alors à Tophèt, faute de place ; 33 les cadavres de ce peuple serviront de pâture
aux oiseaux du ciel et aux bêtes de la terre, que nul ne chassera. 34 Je ferai cesser
dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem les cris de joie et les cris
d'allégresse, les appels du fiancé et de la fiancée, car le pays ne sera plus qu'une
ruine.

8 1 En ce temps-là – oracle de Yahvé – on tirera de leurs tombes les ossements
des rois de Juda, les ossements de ses princes, les ossements des prêtres,
les ossements des prophètes et les ossements des habitants de Jérusalem. 2 On
les étalera devant le soleil, la lune et toute l'armée du ciel, qu'ils ont aimés et
servis, suivis et consultés, devant lesquels ils se sont prosternés. Ils ne seront ni
recueillis ni enterrés ; ils resteront sur le sol en guise de fumier. 3 Et la mort
vaudra mieux que la vie pour tous ceux qui resteront de cette race perverse, en
tous lieux où je les aurai chassés, oracle de Yahvé Sabaot.

Menaces, lamentations, instructions. Égarement d'Israël.

4 Tu leur diras : Ainsi parle Yahvé.
Fait-on une chute sans se relever ?
Se détourne-t-on sans retour ?
5 Pourquoi ce peuple-là est-il rebelle,
pourquoi Jérusalem est-elle continuellement rebelle ?
Ils tiennent fermement à la tromperie,
ils refusent de se convertir.
6 J'ai écouté attentivement :
ils ne parlent pas dans ce sens-là.
Nul ne déplore sa méchanceté
en disant : « Qu'ai-je fait ? »
Tous retournent à leur course,
tel un cheval qui fonce au combat.
7 Même la cigogne dans le ciel
connaît sa saison,
la tourterelle, l'hirondelle et le martinet
observent le temps de leur migration.
Mais mon peuple ne connaît pas
le droit de Yahvé !

La Loi aux mains des prêtres.

8 Comment pouvez-vous dire : « Nous sommes sages
et la Loi de Yahvé est avec nous ! »
Vraiment c'est en mensonge que l'a changée
le calame mensonger des scribes !

9 Les sages seront honteux,
consternés et pris au piège.
Voilà qu'ils ont méprisé la parole de Yahvé !
Qu'est donc la sagesse pour eux ?

Reprise d'un fragment menaçant.

10 Aussi donnerai-je leurs femmes à d'autres,
leurs champs à de nouveaux maîtres.
Car du plus petit au plus grand,
tous sont avides de rapines ;
prophète comme prêtre,
tous ils pratiquent le mensonge.
11 Ils pansent à la légère
la blessure de la fille de mon peuple,
en disant : « Paix ! Paix ! »
alors qu'il n'y a point de paix.
12 Les voilà dans la honte par leurs actes abominables,
mais déjà ils ne sentent plus la honte,
ils ne savent plus rougir.
Aussi tomberont-ils parmi ceux qui tombent,
ils trébucheront quand je les visiterai,
dit Yahvé.

Menaces à la Vigne-Juda.

13 Je vais les supprimer – oracle de Yahvé –
plus de raisins à la vigne,
plus de figues au figuier,
même le feuillage se flétrit :
je leur ai fourni des gens qui les piétinent !
14 – « Pourquoi restons-nous tranquilles ?
Rassemblement !
Gagnons nos villes fortifiées
pour y être réduits au silence,
puisque Yahvé notre Dieu nous réduit au silence
et nous abreuve d'eau empoisonnée,
parce que nous avons péché contre lui.
15 Nous espérions la paix : rien de bon !
le temps de la guérison : voici l'épouvante !
16 Depuis Dan on perçoit
le hennissement de ses chevaux ;
au cri retentissant de ses étalons
toute la terre est ébranlée :
ils viennent dévorer le pays et ses biens,
la ville et ses habitants. »
17 – Oui, voici que j'envoie contre vous
des serpents venimeux,
contre lesquels il n'existe pas de charme,
et ils vous mordront,
oracle de Yahvé.

Lamentation du prophète pour une famine.

18 Sans remède, la peine m'envahit,
le cœur me manque.
19 Voici l'appel au secours de la fille de mon peuple,
depuis une terre aux vastes étendues.
« Yahvé n'est donc plus en Sion ?
Son Roi n'y est-il plus ?
(Pourquoi m'ont-ils irrité par leurs idoles,
par ces vanités venues de l'étranger ?)
20 La moisson est passée, l'été est fini,
et nous ne sommes pas sauvés ! »
21 De la blessure de la fille de mon peuple je suis blessé,
je reste accablé, l'épouvante me tient.
22 N'y a-t-il plus de baume en Galaad ?
N'y a-t-il là aucun médecin ?
Oui, pourquoi ne fait-elle aucun progrès,
la guérison de la fille de mon peuple ?
23 Qui changera ma tête en fontaine
et mes yeux en source de larmes,
que je pleure jour et nuit
les tués de la fille de mon peuple !

Corruption morale de Juda.

9 1 Qui me fournira au désert
un gîte de voyageurs,
que je puisse quitter mon peuple
et loin d'eux m'en aller ?
Car tous ils sont des adultères,
un ramassis de traîtres.
2 Ils bandent leur langue comme un arc ;
c'est le mensonge et non la vérité
qui prévaut en ce pays.
Oui, ils vont de crime en crime,
mais moi, ils ne me connaissent pas,
oracle de Yahvé !
3 Que chacun soit en garde contre son ami,
méfiez-vous de tout frère ;
car tout frère ne pense qu'à supplanter,
tout ami répand la calomnie.
4 Chacun dupe son ami,
ils ne disent pas la vérité,
ils ont habitué leur langue à mentir,
ils se fatiguent à mal agir.
5 Tu habites au milieu de la mauvaise foi !
C'est par mauvaise foi qu'ils refusent de me connaître,
oracle de Yahvé !
6 C'est pourquoi, ainsi parle Yahvé Sabaot :
Voici, je vais les épurer et les éprouver,

rien d'autre à faire pour la fille de mon peuple !
7 Leur langue est une flèche meurtrière,
leurs paroles sont de mauvaise foi ;
de bouche, on souhaite à son prochain la paix,
mais de cœur on lui prépare un piège.
8 Et pour ces actions je ne les châtierais pas ?
– oracle de Yahvé –
D'une pareille nation
je ne tirerais pas vengeance ?

Tristesse à Sion.

9 Sur les montagnes, j'élève plaintes et lamentations,
sur les pacages du désert, une complainte.
Car ils sont incendiés, nul n'y passe,
on n'y entend plus les cris des troupeaux.
Depuis les oiseaux du ciel jusqu'au bétail,
tout a fui, tout a disparu.
10 – Je vais faire de Jérusalem un tas de pierres,
un repaire de chacals ;
des villes de Juda une solitude
où nul n'habite.

11 Quel est le sage qui comprendra ces événements ?
À qui la bouche de Yahvé a-t-elle parlé pour qu'il l'annonce ?
Pourquoi le pays est-il perdu,
incendié comme le désert où nul ne passe ?

12 Yahvé dit : C'est qu'ils ont abandonné ma Loi, que je leur avais donnée ;
ils n'ont pas écouté ma voix, ils ne l'ont pas suivie ; 13 mais ils ont suivi l'obs-
tination de leur cœur, ils ont suivi les Baals que leur pères leur avaient fait
connaître. 14 C'est pourquoi, ainsi parle Yahvé Sabaot, le Dieu d'Israël : Voici,
je vais lui donner, à ce peuple, de l'absinthe à manger et de l'eau empoisonnée
à boire. 15 Je les disperserai parmi les nations inconnues d'eux comme de leurs
pères ; et j'enverrai l'épée à leur poursuite, jusqu'à ce que je les aie exterminés.

16 Ainsi parle Yahvé Sabaot :
Pensez à appeler les pleureuses, qu'elles viennent !
Envoyez chercher les plus habiles, qu'elles arrivent !
17 Vite, qu'elles entonnent sur nous une lamentation !
Que nos yeux versent des larmes,
que nos paupières laissent ruisseler de l'eau !
18 Oui, une lamentation se fait entendre de Sion :
« Ah ! Nous sommes ruinés, couverts de honte !
car il nous faut quitter le pays,
on a démoli nos demeures. »
19 Femmes, écoutez donc la parole de Yahvé,
que votre oreille reçoive sa parole ;
apprenez à vos filles cette lamentation,
enseignez-vous l'une à l'autre cette complainte :

20 « La mort a grimpé par nos fenêtres,
elle est entrée dans nos palais,
elle a fauché l'enfant dans la rue,
les jeunes gens sur les places.
21 Parle ! Tel est l'oracle de Yahvé :
Les cadavres des hommes gisent
comme du fumier en plein champ,
comme une gerbe derrière le moissonneur,
et personne pour la ramasser ! »

La vraie sagesse.

22 Ainsi parle Yahvé :
Que le sage ne se glorifie pas de sa sagesse,
que le vaillant ne se glorifie pas de sa vaillance,
que le riche ne se glorifie pas de sa richesse !
23 Mais qui veut se glorifier, qu'il trouve sa gloire en ceci :
avoir de l'intelligence et me connaître,
car je suis Yahvé qui exerce la bonté,
le droit et la justice sur la terre.
Oui, c'est en cela que je me complais,
oracle de Yahvé !

La circoncision dans la chair, fausse garantie.

24 Voici venir des jours – oracle de Yahvé – où je visiterai tout circoncis qui
ne l'est que dans sa chair : 25 l'Égypte, Juda, Édom, les fils d'Ammon, Moab et
tous les hommes aux tempes rasées qui habitent dans le désert. Car toutes ces
nations-là, et aussi toute la maison d'Israël, ont le cœur incirconcis !

Idoles et vrai Dieu.

10 1 Écoutez la parole que Yahvé vous adresse, maison d'Israël !
2 Ainsi parle Yahvé :
N'apprenez pas la voie des nations,
ne soyez pas terrifiés par les signes du ciel,
même si les nations en éprouvent de la terreur.
3 Oui, les coutumes des peuples ne sont que vanité ;
ce n'est que du bois coupé dans une forêt,
travaillé par le sculpteur, ciseau en main,
4 puis enjolivé d'argent et d'or.
Avec des clous, à coups de marteau, on le fixe,
pour qu'il ne bouge pas.
5 Comme un épouvantail dans un champ de concombres, ils ne parlent pas ;
il faut les porter, car ils ne marchent pas !
N'en ayez pas peur : ils ne peuvent faire de mal,
et de bien, pas davantage.

6 Nul n'est comme toi, Yahvé,
tu es grand,
ton Nom est grand dans sa puissance.
7 Qui ne te craindrait, roi des nations ?

C'est bien cela qui te convient !
Car parmi tous les sages des nations
et dans tous leurs royaumes,
nul n'est comme toi.

8 Tous tant qu'ils sont, ils sont bêtes, stupides :
l'instruction que donnent les Vanités, c'est du bois !
9 c'est de l'argent en feuilles, importé de Tarsis,
c'est de l'or d'Ophir,
une œuvre de sculpteur ou d'orfèvre ;
on les revêt de pourpre violette et écarlate,
ce sont tous œuvre d'artisan.
10 Mais Yahvé est le Dieu véritable,
il est le Dieu vivant et le Roi éternel.
Quand il s'irrite, la terre tremble,
les nations ne peuvent soutenir sa colère.
11 (Voici ce que vous direz d'eux : « Les dieux qui n'ont pas fait le ciel et la
terre seront exterminés de la terre et de dessous le ciel. »)
12 Il a fait la terre par sa puissance,
établi le monde par sa sagesse
et par son intelligence étendu les cieux.
13 Quand il donne de la voix,
c'est un mugissement d'eaux dans le ciel ;
il fait monter les nuages du bout de la terre,
il produit les éclairs pour l'averse
et tire le vent de ses réservoirs.
14 Alors tout homme se tient stupide, sans comprendre,
chaque orfèvre rougit de ses idoles ;
ce qu'il a coulé n'est que mensonge,
en elles, pas de souffle !
15 Elles sont vanité, œuvre ridicule ;
au temps de leur châtiment, elles disparaîtront.
16 La Part de Jacob n'est pas comme elles,
car il a façonné l'univers
et Israël est la tribu de son héritage.
Son nom est Yahvé Sabaot.

Panique dans le pays !

17 Ramasse à terre ton bagage,
toi l'assiégée !
18 Car ainsi parle Yahvé :
Voici, je vais lancer au loin
les habitants du pays,
cette fois-ci,
et les mettre dans l'angoisse
pour qu'ils me trouvent.
19 – « Malheur à moi ! Quelle blessure !
ma plaie est inguérissable.
Et moi qui disais :

Ce n'est que cela ma souffrance ? Je la supporterai !
20 Or ma tente est détruite,
toutes mes cordes sont coupées.
Mes fils m'ont quitté : ils ne sont plus ;
plus personne pour remonter ma tente,
pour tendre mes toiles. »
21 – C'est que les pasteurs furent stupides :
ils n'ont pas cherché Yahvé.
Aussi n'ont-ils point réussi
et tout le troupeau a été dispersé.
22 Un bruit se fait entendre ! Le voici !
Un grand vacarme vient du pays du Nord
pour réduire les villes de Juda
en solitude, en repaire de chacals.

23 Je le sais, Yahvé,
la voie des humains n'est pas en leur pouvoir,
et il n'est pas donné à l'homme qui marche
de diriger ses pas !
24 Corrige-moi, Yahvé, mais dans une juste mesure,
sans t'irriter, pour ne pas trop me réduire.

25 Déverse ta fureur sur les nations
qui ne te connaissent pas,
et sur les familles
qui n'invoquent pas ton nom.
Car elles ont dévoré Jacob,
elles l'ont dévoré et achevé,
elles ont dévasté son domaine.

Jérémie et les paroles de l'Alliance.

11 1 Parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé : 2 Écoutez les
paroles de cette alliance ; vous les direz aux hommes de Juda et aux
habitants de Jérusalem. 3 Tu leur diras : Ainsi parle Yahvé, le Dieu d'Israël.
Maudit soit l'homme qui n'écoute pas les paroles de cette alliance 4 que j'ai
prescrite à vos pères le jour où je les fis sortir du pays d'Égypte, de cette
fournaise pour le fer. Je leur dis : Écoutez ma voix et conformez-vous à tout ce
que je vous ordonne ; alors vous serez mon peuple et moi je serai votre Dieu,
5 pour accomplir le serment que j'ai fait à vos pères, de leur donner une terre
qui ruisselle de lait et de miel, comme c'est le cas aujourd'hui même. Et je
répondis : Amen, Yahvé ! 6 Et Yahvé me dit : Dans les villes de Juda et les rues
de Jérusalem, proclame toutes ces paroles en disant : Écoutez les paroles de
cette alliance et observez-les. 7 Car j'ai instamment averti vos pères, quand je
les fis monter du pays d'Égypte, et jusqu'aujourd'hui même, sans me lasser je
les ai avertis en disant : Écoutez ma voix ! 8 Or on n'a pas écouté ni prêté
l'oreille ; chacun a suivi l'obstination de son cœur mauvais. Alors j'ai accompli
contre eux toutes les paroles de cette alliance, que je leur avais ordonné d'obser-
ver et qu'ils n'ont pas observées.
9 Yahvé me dit : On s'est vraiment donné le mot chez les gens de Juda et
chez les habitants de Jérusalem ! 10 Ils sont retournés aux fautes de leurs pères

qui refusèrent d'écouter mes paroles : les voilà, eux aussi, à la suite d'autres
dieux pour les servir. La maison d'Israël et la maison de Juda ont rompu mon
alliance que j'avais conclue avec leurs pères. 11 C'est pourquoi, ainsi parle
Yahvé : Voici, je vais leur amener un malheur auquel ils ne pourront échapper ;
ils crieront vers moi et je ne les écouterai pas. 12 Alors les villes de Juda et les
habitants de Jérusalem iront crier vers les dieux qu'ils encensent, mais ces dieux
ne pourront absolument pas les sauver au temps de leur malheur !

13 Car aussi nombreux que tes villes,
sont tes dieux, ô Juda !
Et autant Jérusalem a de rues,
autant vous avez érigé d'autels pour la Honte,
des autels qui fument pour Baal !

14 Quant à toi, n'intercède pas pour ce peuple-là, n'élève en leur faveur ni plainte ni prière. Car je ne veux pas écouter, quand ils crieront vers moi à cause de leur malheur !

Reproche aux habitués du Temple.

15 Que vient faire en ma Maison ma bien-aimée ?
Elle a accompli ses mauvais desseins.
Est-ce que les vœux et la viande sacrée
te débarrasseront de ton mal,
pour que tu puisses exulter ?
16 « Olivier verdoyant orné de fruits superbes »,
ainsi Yahvé t'avait nommée.
Avec un bruit fracassant
il y a mis le feu,
ses rameaux sont atteints.

17 Et Yahvé Sabaot qui t'avait plantée a décrété contre toi le malheur à cause du mal que se sont fait la maison d'Israël et la maison de Juda en m'irritant, en encensant Baal.

Jérémie persécuté à Anatot.

18 Yahvé me l'a fait savoir et je l'ai su ; tu m'as alors montré leurs agissements.
19 Et moi, comme un agneau confiant qu'on mène à l'abattoir, j'ignorais qu'ils
tramaient contre moi des machinations : « Détruisons l'arbre dans sa vigueur,
arrachons-le de la terre des vivants, qu'on ne se souvienne plus de son nom ! »

20 Yahvé Sabaot, qui juges avec justice,
qui scrutes les reins et les cœurs,
je verrai ta vengeance contre eux,
car c'est à toi que j'ai exposé ma cause.

21 C'est pourquoi, ainsi parle Yahvé Sabaot contre les gens d'Anatot qui en
veulent à ma vie et qui me disent : « Tu ne prophétiseras pas au nom de Yahvé,
sinon tu mourras de notre main ! » – 22 c'est pourquoi, ainsi parle Yahvé : Voici
que je vais les visiter. Leurs jeunes gens mourront par l'épée, leurs fils et leurs
filles par la famine. 23 Il n'en restera aucun quand j'amènerai le malheur sur les
gens d'Anatot, l'année de leur châtiment.

Le bonheur des méchants.

12 [1] Tu es trop juste, Yahvé,
pour que j'entre en contestation avec toi.
Cependant je parlerai avec toi de questions de droit :
Pourquoi la voie des méchants est-elle prospère ?
Pourquoi tous les traîtres sont-ils en paix ?
[2] Tu les plantes, ils s'enracinent,
ils vont bien, ils portent du fruit.
Tu es près de leur bouche,
mais loin de leurs reins.
[3] Mais toi, Yahvé, tu me connais, tu me vois,
tu éprouves mon cœur qui est avec toi.
Enlève-les comme des brebis pour l'abattoir,
consacre-les pour le jour du massacre.
[4] (Jusques à quand le pays sera-t-il en deuil et l'herbe de toute la campagne
desséchée ? C'est par la perversité de ses habitants que périssent bêtes et
oiseaux.)

Car ils disent :
il ne voit pas notre destinée.

[5] – Si la course avec des piétons t'épuise,
comment lutteras-tu avec des chevaux ?
Dans un pays en paix tu te sens en sécurité,
mais que feras-tu dans les halliers du Jourdain ?
[6] Car même tes frères et la maison de ton père, même eux te trahiront ! Même
eux crieront après toi à pleine voix. N'aie pas confiance en eux quand ils te
diront de bonnes paroles !

Plaintes de Yahvé sur son héritage envahi.

[7] J'ai abandonné ma maison,
quitté mon héritage ;
ce que je chérissais, je l'ai livré
aux mains de ses ennemis.
[8] Mon héritage s'est comporté envers moi
comme un lion de la brousse,
il a poussé contre moi ses rugissements,
aussi l'ai-je pris en aversion.
[9] Mon héritage serait-il un rapace bigarré,
que les rapaces l'encerclent de toutes parts ?
Allez ! Rassemblez toutes les bêtes sauvages,
faites-les venir à la curée !
[10] Des pasteurs en grand nombre ont saccagé ma vigne,
piétiné mon domaine,
réduit mon domaine préféré
en solitude désertique.
[11] Ils en ont fait une région désolée,
en deuil, désolée devant moi.
Tout le pays est désolé

et personne ne prend cela à cœur !
[12] Sur tous les monts chauves du désert
sont arrivés des dévastateurs
(car Yahvé tient une épée dévorante) :
d'un bout du pays jusqu'à l'autre
il n'y a de paix pour aucune chair.
[13] Ils ont semé du blé, ils moissonnent des épines :
ils se sont épuisés sans profit.
Ils ont honte de leurs récoltes,
à cause de l'ardente colère de Yahvé.

Jugement et salut des peuples voisins.

[14] Ainsi parle Yahvé : C'est au sujet de tous mes mauvais voisins, qui ont
touché à l'héritage que j'avais donné à mon peuple Israël ; voici, je vais les
arracher de leur sol. (Mais la maison de Juda, je l'arracherai du milieu d'eux.)
[15] Mais, après les avoir arrachés, à nouveau j'en aurai pitié et je les ramènerai
chacun en son héritage, chacun en son pays. [16] Et s'ils apprennent avec soin les
voies de mon peuple, de façon à jurer par mon nom : « Par Yahvé vivant »,
comme ils ont appris à mon peuple à jurer par Baal, alors ils seront établis au
milieu de mon peuple. [17] Mais s'ils ne veulent pas écouter, j'arracherai une telle
nation et je l'exterminerai, oracle de Yahvé.

La ceinture bonne à rien.

13 [1] Ainsi me parla Yahvé : « Va t'acheter une ceinture de lin et mets-la
sur tes reins. Mais ne la trempe pas dans l'eau. » [2] J'achetai une ceinture,
selon l'ordre de Yahvé, et je la mis sur mes reins. [3] Une deuxième fois, la parole
de Yahvé me fut adressée : [4] « Prends la ceinture que tu as achetée et que tu
portes sur les reins. Lève-toi, va à l'Euphrate et cache-la dans la fente d'un
rocher. » [5] J'allai donc la cacher vers l'Euphrate comme Yahvé me l'avait
ordonné. [6] Bien des jours s'étaient écoulés, quand Yahvé me dit : « Lève-toi, va
à l'Euphrate et reprends-y la ceinture que je t'avais ordonné d'y cacher. » [7] J'allai
à l'Euphrate, je cherchai et je retirai la ceinture du lieu où je l'avais cachée. Et
voici qu'elle était détruite, inutilisable. [8] Alors la parole de Yahvé me fut adressée
en ces termes : [9] « Ainsi parle Yahvé. C'est ainsi que je détruirai l'orgueil de
Juda, l'immense orgueil de Jérusalem. [10] Ce peuple mauvais, ces gens qui refu-
sent d'écouter mes paroles, qui suivent l'obstination de leur cœur et courent
après d'autres dieux pour les servir et se prosterner devant eux – ce peuple
deviendra comme cette ceinture, inutilisable. [11] Car, de même qu'une ceinture
s'attache aux reins d'un homme, ainsi m'étais-je attaché toute la maison d'Israël,
toute la maison de Juda – oracle de Yahvé – pour qu'elles soient mon peuple,
mon renom, mon honneur et ma splendeur. Mais elles n'ont pas écouté. »

Les cruches de vin entrechoquées.

[12] Tu leur diras aussi cette parole : Ainsi parle Yahvé, le Dieu d'Israël. « Toute
cruche peut se remplir de vin ! » Et s'ils te répondent : « Ne savons-nous pas
que toute cruche peut se remplir de vin ? » [13] Tu leur diras : « Ainsi parle Yahvé.
Voici que je vais remplir d'ivresse tous les habitants de ce pays, les rois qui
occupent le trône de David, les prêtres et les prophètes, et tous les habitants de

Jérusalem. [14] Puis je les casserai l'un contre l'autre, pères et fils pêle-mêle
– oracle de Yahvé. Sans pitié, sans merci, sans m'attendrir, je les détruirai. »

Perspectives d'exil.

15 Écoutez, tendez l'oreille, plus d'orgueil :
c'est Yahvé qui parle !
16 Rendez gloire à Yahvé votre Dieu,
avant que ne viennent les ténèbres,
avant que vos pieds ne se heurtent
aux montagnes de la nuit.
Vous comptez sur la lumière,
mais il la réduira en obscurité,
il la changera en ombre épaisse.
17 Si vous n'écoutez pas cet avertissement,
je pleurerai en secret pour votre orgueil ;
mes yeux laisseront couler des larmes, ils verseront des larmes,
car le troupeau de Yahvé part en captivité.

Menaces à Joiakîn.

18 Dis au roi et à la reine mère :
Asseyez-vous bien bas,
car elle est tombée de votre tête,
votre couronne de splendeur.
19 Les villes du Négeb sont bloquées :
personne n'y donne accès !
Tout Juda est déporté,
déporté tout entier.

Admonestation à Jérusalem inconvertissable.

20 Lève les yeux et regarde
ceux qui arrivent du Nord.
Où est-il le troupeau qui te fut confié,
les brebis qui faisaient ta splendeur ?
21 Que diras-tu quand ils viendront te châtier,
toi qui les avais formés ?
Contre toi, en tête, viendront les familiers ;
alors les douleurs ne vont-elles pas te saisir
comme une femme en travail ?
22 Et si tu dis en ton cœur :
Pourquoi de tels malheurs m'arrivent-ils ?
C'est pour l'immensité de ta faute qu'on t'a relevé les robes,
qu'on t'a violentée.
23 Un Éthiopien peut-il changer de peau ?
une panthère de pelage ?
Et vous, pouvez-vous bien agir,
vous les habitués du mal ?
24 Je vous disperserai donc comme paille légère
au souffle du désert.
25 Tel est ton lot, la part qui t'est allouée.

Cela vient de moi – oracle de Yahvé –
puisque c'est moi que tu as oublié
en te confiant au Mensonge.
26 Moi-même je remonte tes robes jusqu'à ton visage,
pour qu'on voie ton ignominie.
27 Oh ! Tes adultères et tes cris de plaisir,
ta honteuse prostitution !
Sur les collines et dans la campagne
j'ai vu tes Horreurs.
Malheur à toi, Jérusalem, qui restes impure !
Combien de temps encore ?

La grande sécheresse.

14 1 Parole de Yahvé qui fut adressée à Jérémie à l'occasion de la sécheresse.
2 Juda est dans le deuil
et ses villes languissent :
elles s'abîment vers la terre,
le cri de Jérusalem s'élève.
3 Les riches envoient les petites gens chercher de l'eau :
ils arrivent aux citernes,
ils ne trouvent point d'eau,
ils reviennent avec leurs cruches vides.
Ils sont honteux et humiliés et se voilent la tête.
4 Parce que le sol est tout crevassé,
car la pluie manque au pays,
les laboureurs, honteux, se voilent la tête.
5 Même la biche, dans la campagne,
a mis bas et abandonné son petit,
tant l'herbe fait défaut ;
6 les onagres, dressés sur les hauteurs,
hument l'air comme des chacals :
leurs yeux s'obscurcissent
faute de verdure.

7 Si nos fautes parlent contre nous,
agis, Yahvé, pour l'honneur de ton Nom !
Oui, nombreuses furent nos rébellions,
nous avons péché contre toi.
8 Espoir d'Israël, Yahvé,
son Sauveur en temps de détresse,
pourquoi es-tu comme un étranger en ce pays,
comme un voyageur qui fait un détour pour la nuit ?
9 Pourquoi ressembles-tu à un homme hébété,
à un guerrier incapable de sauver ?
Pourtant tu es au milieu de nous, Yahvé,
et nous sommes appelés par ton nom.
Ne nous délaisse pas !

[10] Ainsi parle Yahvé au sujet de ce peuple : Ils aiment courir en tous sens, ils
n'épargnent point leurs jambes ! Mais Yahvé ne les agrée pas ; maintenant il va
se souvenir de leur faute et châtier leur péché.
[11] Et Yahvé me dit : « N'intercède pas en faveur de ce peuple, pour son
bonheur. [12] Même s'ils jeûnent, je n'écouterai pas leur supplication ; même s'ils
présentent holocaustes et oblations, je ne les agréerai pas, mais par l'épée, la
famine et la peste je veux les exterminer. »
[13] Et je répondis : « Ah ! Seigneur Yahvé ! Voici que les prophètes leur disent :
Vous ne verrez pas l'épée, la famine ne vous atteindra pas ; mais je vous
octroierai une paix véritable en ce lieu. »
[14] Alors Yahvé me dit : « C'est le mensonge que ces prophètes prophétisent
en mon nom ; je ne les ai pas envoyés, je ne leur ai rien ordonné, je ne leur ai
point parlé. Visions de mensonge, divinations creuses, rêveries de leur cœur,
voilà ce qu'ils vous prophétisent. [15] C'est pourquoi, ainsi parle Yahvé :
Ces prophètes qui prophétisent en mon nom, alors que je ne les ai pas envoyés,
et qui racontent qu'il n'y aura en ce pays ni épée ni famine, eh bien ! c'est par
épée et famine qu'ils disparaîtront, ces prophètes-là ! [16] Quant aux gens à qui ils
prophétisent, ils seront jetés dans les rues de Jérusalem, victimes de la famine
et de l'épée ; il n'y aura personne pour les enterrer, ni eux, ni leurs femmes, ni
leurs fils, ni leurs filles. Je verserai sur eux leur méchanceté ! »

[17] Tu leur diras cette parole :
Que mes yeux versent des larmes,
jour et nuit sans tarir,
car d'une grande blessure est blessée la vierge fille de mon peuple,
d'une plaie très grave.
[18] Si je sors dans la campagne,
voici des victimes de l'épée ;
si je rentre dans la ville,
voici des torturés par la faim ;
tant le prophète que le prêtre
sillonnent le pays : ils ne comprennent plus !

[19] – As-tu pour de bon rejeté Juda ?
Ou es-tu dégoûté de Sion ?
Pourquoi nous avoir frappés sans aucune guérison ?
Nous attendions la paix : rien de bon !
Le temps de la guérison : voici l'épouvante !
[20] Nous connaissons, Yahvé, notre impiété,
la faute de nos pères :
oui, nous avons péché contre toi.
[21] Pour l'honneur de ton Nom, cesse de rejeter.
Ne déshonore point le trône de ta gloire.
Souviens-toi, ne romps pas ton alliance avec nous.
[22] Parmi les Vanités des païens, en est-il qui fassent pleuvoir ?
Est-ce le ciel qui donne l'ondée ?
N'est-ce pas toi, Yahvé, notre Dieu ?
En toi nous espérons,
car c'est toi qui fais tout cela.

15 [1] Yahvé me dit : Même si Moïse et Samuel se tenaient devant moi, je n'aurais pas pitié de ce peuple-là ! Chasse-les loin de moi : qu'ils s'en aillent ! [2] Et s'ils te disent : Où aller ? Tu leur répondras : Ainsi parle Yahvé :

Qui est pour la peste, à la peste !
qui est pour l'épée, à l'épée !
qui est pour la famine, à la famine !
qui est pour la captivité, à la captivité !

[3] Je vais préposer sur eux quatre sortes de choses – oracle de Yahvé – : l'épée pour tuer ; les chiens pour traîner ; les oiseaux du ciel et les bêtes de la terre pour dévorer et détruire. [4] Je ferai d'eux un objet d'épouvante pour tous les royaumes de la terre, à cause de Manassé, fils d'Ézéchias et roi de Juda, pour ce qu'il a fait à Jérusalem.

Les malheurs de la guerre.

[5] Qui donc a compassion de toi, Jérusalem ?
Qui donc te plaint ?
Qui donc fait un détour pour demander comment tu vas ?
[6] Toi-même m'as repoussé – oracle de Yahvé –
tu m'as tourné le dos.
Alors, j'ai étendu la main contre toi et t'ai détruite :
Je suis fatigué de consoler !
[7] Avec un van je les ai vannés,
aux portes du pays.
J'ai dépeuplé, j'ai anéanti mon peuple ;
de leurs voies, ils ne se détournent pas.
[8] Leurs veuves sont devenues plus nombreuses
que le sable de la mer.
Sur la mère du jeune guerrier,
j'amène le dévastateur en plein midi,
je fais tomber sur elle, soudain,
terreur et épouvante.
[9] Elle languit, la mère de sept fils,
elle défaille.
Son soleil s'est couché avant la fin du jour :
la voilà honteuse et consternée ;
et ce qui reste d'eux, je le livrerai à l'épée,
face à leurs ennemis, oracle de Yahvé.

La vocation renouvelée.

[10] Malheur à moi, ma mère, car tu m'as enfanté
homme de querelle et de discorde pour tout le pays !
Jamais je ne prête ni n'emprunte,
pourtant tout le monde me maudit.
[11] En vérité, Yahvé, ne t'ai-je pas servi de mon mieux ?
Ne t'ai-je pas supplié
au temps du malheur et de la détresse ?
[12] Le fer brisera-t-il le fer du Nord et le bronze ?

13 Ta richesse et tes trésors, je vais les livrer au pillage, sans contrepartie,
à cause de tous les péchés, sur tout ton territoire.
14 Je te rendrai esclave de tes ennemis
dans un pays que tu ne connais pas,
car ma fureur a allumé un feu
qui va brûler sur vous.

15 Toi, tu le sais, Yahvé !
Souviens-toi de moi, visite-moi
et venge-moi de mes persécuteurs.
Dans la lenteur de ta colère ne m'entraîne pas.
Reconnais que je subis l'opprobre pour ta cause.
16 Quand tes paroles se présentaient, je les dévorais :
ta parole était mon ravissement
et l'allégresse de mon cœur.
Car c'est ton Nom que je portais,
Yahvé, Dieu Sabaot.
17 Jamais je ne m'asseyais dans une réunion de railleurs
pour m'y divertir.
Sous l'emprise de ta main, je me suis tenu seul,
car tu m'avais empli de colère.
18 Pourquoi ma souffrance est-elle continue,
ma blessure incurable, rebelle aux soins ?
Vraiment tu es pour moi comme un ruisseau trompeur
aux eaux décevantes !

19 Alors Yahvé répondit :
Si tu reviens, et que je te fais revenir,
tu te tiendras devant moi.
Si de ce qui est vil tu tires ce qui est noble,
tu seras comme ma bouche.
Eux reviendront vers toi,
mais toi, tu n'as pas à revenir vers eux !
20 Je ferai de toi, pour ce peuple-là,
un rempart de bronze fortifié.
Ils lutteront contre toi
mais ne pourront rien contre toi,
car je suis avec toi
pour te sauver et te délivrer,
oracle de Yahvé.
21 Je veux te délivrer de la main des méchants
et te racheter de la poigne des violents.

La vie du prophète comme signe.

16 1 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 2 Ne prends pas
femme ; tu n'auras en ce lieu ni fils ni fille ! 3 Car ainsi parle Yahvé à
propos des fils et des filles qui vont naître en ce lieu, des mères qui les enfanteront
et des pères qui les engendreront en ce pays : 4 Ils mourront de maladies mor-
telles, sans être pleurés ni enterrés ; ils serviront de fumier sur le sol ; ils finiront

par l'épée et la famine, et leurs cadavres seront la pâture des oiseaux du ciel et
des bêtes sauvages.
[5] Oui, ainsi parle Yahvé : N'entre pas dans une maison où l'on fait le deuil,
ne va pas pleurer ni plaindre les gens, car j'ai retiré ma paix de ce peuple – oracle
de Yahvé – ainsi que la pitié et la miséricorde. [6] Grands et petits mourront en
ce pays sans être enterrés ni pleurés ; pour eux, on ne se fera ni incisions ni
tonsure. [7] On ne rompra pas le pain pour qui est dans le deuil, pour le consoler
au sujet d'un mort ; on ne lui offrira pas la coupe de consolation pour son père
ou sa mère.
[8] N'entre pas non plus dans une maison où l'on festoie, pour t'asseoir avec
eux à manger et à boire. [9] Car ainsi parle Yahvé Sabaot, le Dieu d'Israël : Voici,
je vais faire taire ici, sous vos yeux et de vos jours, les cris de joie et d'allégresse,
les chants du fiancé et de la fiancée.
[10] Quand tu auras annoncé à ce peuple toutes ces paroles et qu'on te deman-
dera : « Pourquoi Yahvé a-t-il proclamé contre nous tout cet immense malheur ?
Quelle est notre faute ? Quel péché avons-nous commis contre Yahvé notre
Dieu ? » [11] Alors tu leur répondras : « C'est que vos pères m'ont abandonné
– oracle de Yahvé – ils ont suivi d'autres dieux, les servant et se prosternant
devant eux. Et moi, ils m'ont abandonné, ils n'ont pas gardé ma Loi ! [12] Et vous,
vous avez agi plus mal que vos pères. Voici, chacun de vous se conduit selon
l'obstination de son cœur mauvais, sans m'écouter. [13] Je vous jetterai donc hors
de ce pays, dans un pays inconnu de vous et de vos pères ; là vous servirez
d'autres dieux, jour et nuit, car je ne vous ferai plus grâce. »

Le retour des dispersés d'Israël.

[14] Aussi, voici venir des jours – oracle de Yahvé – où l'on ne dira plus :
« Yahvé est vivant, qui a fait monter les Israélites du pays d'Égypte ! », [15] mais :
« Yahvé est vivant, qui a fait monter les Israélites du pays du Nord et de tous
les pays où il les avait dispersés ! » Je les ramènerai sur la terre que j'avais
donnée à leurs pères !

Annonce de l'invasion.

[16] Voici : Je vais envoyer quantité de pêcheurs – oracle de Yahvé – qui les
pêcheront ; puis j'enverrai quantité de chasseurs qui les chasseront de toute
montagne, de toute colline et des creux des rochers. [17] Car mes yeux surveillent
toutes leurs voies : elles ne m'échappent pas et leur faute ne se dérobe pas à
mes regards. [18] Je paierai au double leur faute et leur péché, parce qu'ils ont
profané mon pays par le cadavre de leurs Horreurs et rempli mon héritage de
leurs Abominations.

La conversion des nations.

[19] Yahvé, ma force et ma forteresse,
mon refuge au jour de détresse !
À toi viendront les nations
des extrémités de la terre. Elles diront :
Nos pères n'ont eu en héritage que Mensonge,
Vanité qui ne sert à rien.
[20] Un homme pourrait-il se fabriquer des dieux ?
Mais ce ne sont pas des dieux !

21 Voici donc, je vais leur faire connaître,
cette fois-ci, je leur ferai connaître
ma main et ma puissance,
et ils sauront que mon Nom est Yahvé.

Fautes cultuelles de Juda.

17 · 1 Le péché de Juda est écrit
avec un stylet de fer,
avec une pointe de diamant il est gravé
sur la tablette de leur cœur
et aux cornes de leurs autels,
2 car leurs fils se souviennent
de leurs autels et de leurs pieux sacrés,
près des arbres verts, sur les collines élevées.
3 Ô ma montagne dans la plaine,
ta richesse et tous tes trésors,
je vais les livrer au pillage
à cause du péché de tes hauts lieux
sur tout ton territoire.
4 Tu devras te dessaisir de ton héritage
que je t'avais donné ;
je te rendrai esclave de tes ennemis
dans un pays que tu ne connais pas.
Car le feu de ma colère que vous avez allumé
brûlera pour toujours.

Sentences de sagesse.

5 Ainsi parle Yahvé :
Maudit l'homme qui se confie en l'homme,
qui fait de la chair son appui
et dont le cœur s'écarte de Yahvé !
6 Il est comme un chardon dans la steppe :
il ne ressent rien quand arrive le bonheur,
il se fixe aux lieux brûlés du désert,
terre salée où nul n'habite.

7 Béni l'homme qui se confie en Yahvé
et dont Yahvé est la foi.
8 Il ressemble à un arbre planté au bord des eaux,
qui tend ses racines vers le courant :
il ne redoute rien quand arrive la chaleur,
son feuillage reste vert ;
dans une année de sécheresse
il est sans inquiétude
et ne cesse pas de porter du fruit.

9 Le cœur est rusé plus que tout,
et pervers, qui peut le pénétrer ?
10 Moi, Yahvé, je scrute le cœur,

je sonde les reins,
pour rendre à chacun d'après sa conduite,
selon le fruit de ses œuvres.

11 Une perdrix couve ce qu'elle n'a pas pondu.
Ainsi celui qui se fait des richesses injustes :
au milieu de ses jours elles l'abandonnent
et en fin de compte il n'est qu'un insensé.

Confiance dans le Temple et en Yahvé.

12 Un trône glorieux, sublime dès l'origine,
tel est notre lieu saint.
13 Espoir d'Israël, Yahvé,
tous ceux qui t'abandonnent seront honteux,
ceux qui se détournent de toi seront inscrits dans la terre,
car ils ont abandonné la source d'eaux vives, Yahvé.

Prière de vengeance.

14 Guéris-moi, Yahvé, et je serai guéri,
sauve-moi et je serai sauvé,
car tu es ma louange !
15 Les voici qui me disent :
Où est-elle, la parole de Yahvé ? Qu'elle s'accomplisse donc !
16 Pourtant je ne t'ai pas poussé au pire,
je n'ai pas désiré le jour fatal,
toi, tu le sais ;
ce qui sort de mes lèvres est à découvert devant toi.
17 Ne sois pas pour moi une cause d'effroi,
toi, mon refuge au jour du malheur.
18 Qu'ils soient honteux, mes persécuteurs, et que je ne sois pas honteux, moi !
Qu'ils soient effrayés, eux, et que je ne sois pas effrayé, moi !
Fais venir sur eux le jour du malheur,
brise-les, brise-les deux fois !

L'observation du sabbat.

19 Ainsi m'a parlé Yahvé : Va te poster à la porte des Enfants du peuple,
par où entrent et sortent les rois de Juda, et à toutes les portes de Jérusalem.
20 Tu diras : Écoutez la parole de Yahvé, vous, rois de Juda, et vous tous,
Judéens et habitants de Jérusalem qui passez par ces portes. 21 Ainsi parle
Yahvé : Soyez bien sur vos gardes et ne transportez pas de fardeau le jour
du sabbat ; n'en faites pas entrer par les portes de Jérusalem. 22 Ne faites sortir
aucun fardeau de vos maisons le jour du sabbat et ne faites aucun travail.
Sanctifiez le jour du sabbat comme je l'ai ordonné à vos pères. 23 Eux n'ont
pas écouté, ils n'ont pas prêté l'oreille ; ils ont raidi leur nuque pour ne pas
entendre et ne pas accueillir l'instruction. 24 Si vous m'écoutez bien – oracle
de Yahvé – ne faites entrer, le jour du sabbat, aucun fardeau par les portes
de cette ville ; si vous sanctifiez le jour du sabbat en n'y faisant aucun travail,
25 alors, par les portes de cette ville, des rois et des princes, siégeant sur le
trône de David, feront leur entrée en équipage de chars et de chevaux, eux

et leurs princes, les gens de Juda et les habitants de Jérusalem. Et cette ville
restera habitée pour toujours. 26 On viendra des villes de Juda et des environs
de Jérusalem, du pays de Benjamin et du Bas-Pays, de la Montagne et du
Négeb, offrir holocaustes, sacrifices, oblations et encens, offrir des actions de
grâces dans le Temple de Yahvé. 27 Mais si vous ne m'écoutez pas pour
sanctifier le jour du sabbat, pour ne porter aucun fardeau et ne pas entrer par
les portes de Jérusalem le jour du sabbat, alors je mettrai le feu à ses portes :
il dévorera les palais de Jérusalem et ne s'éteindra plus.

Jérémie chez le potier.

18 1 Parole qui fut adressée à Jérémie par Yahvé en ces termes :
2 « Debout ! Descends chez le potier et là, je te ferai entendre mes
paroles. » 3 Je descendis chez le potier et voici qu'il travaillait au tour. 4 Mais
le vase qu'il fabriquait fut manqué, comme cela arrive à l'argile dans la main
du potier. Il recommença et fit un autre vase, ainsi qu'il paraissait bon au
potier. 5 Alors la parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 6 Ne suis-je
pas capable d'agir envers vous comme ce potier, maison d'Israël ? – oracle
de Yahvé. Oui, comme l'argile dans la main du potier, ainsi êtes-vous dans
ma main, maison d'Israël ! 7 Tantôt je parle, à propos d'une nation ou d'un
royaume, d'arracher, de renverser et d'exterminer ; 8 mais si cette nation,
contre laquelle j'ai parlé, se convertit de sa méchanceté, alors je me repens
du mal que j'avais résolu de lui infliger. 9 Tantôt je parle, à propos d'une
nation ou d'un royaume, de bâtir et de planter, 10 mais si cette nation fait ce
qui est mal à mes yeux en refusant d'écouter ma voix, alors je me repens
du bien que j'entendais lui faire. 11 Maintenant, parle donc ainsi aux hommes
de Juda et aux habitants de Jérusalem : « Ainsi parle Yahvé. Voyez, je prépare
contre vous un malheur, contre vous je médite un plan. Détournez-vous donc
chacun de votre voie mauvaise, améliorez vos voies et vos œuvres. » 12 Mais
ils vont dire : « Inutile ! Nous suivrons nos propres plans ; chacun agira selon
l'obstination de son cœur mauvais. »

Israël oublie Yahvé.

13 C'est pourquoi, ainsi parle Yahvé :
Enquêtez donc chez les nations,
qui entendit rien de pareil ?
Elle a commis trop d'horreurs,
la Vierge d'Israël.
14 La neige du Liban abandonne-t-elle
le rocher de la campagne ?
Tarissent-elles, les eaux des pays étrangers,
les eaux fraîches et courantes ?
15 Or mon peuple m'a oublié !
Au Néant ils offrent l'encens ;
on les fait trébucher dans leurs voies,
dans les sentiers de jadis,
pour prendre des chemins,
une route non tracée ;
16 pour faire de leur pays un objet de stupeur,
une dérision perpétuelle.

Quiconque y passe est stupéfait
et hoche la tête.
17 Tel le vent d'Orient, je les disperserai
face à l'ennemi.
C'est mon dos et non ma face que je leur montrerai
au jour de leur ruine.

À l'occasion d'un attentat contre Jérémie.

18 Ils ont dit : « Venez ! Machinons un attentat contre Jérémie, car la Loi ne périra pas faute de prêtre, ni le conseil faute de sage, ni la parole faute de prophète. Venez ! Dénigrons-le et ne prêtons attention à aucune de ses paroles. »

19 Prête-moi attention, Yahvé,
et entends ce que disent mes adversaires.
20 Rend-on le mal pour le bien ?
Or ils creusent une fosse à mon intention.
Rappelle-toi comme je me suis tenu devant toi
pour te dire du bien d'eux,
pour détourner loin d'eux ta fureur.
21 Abandonne donc leurs fils à la famine,
livre-les à la merci de l'épée !
Que leurs femmes deviennent stériles et veuves !
Que leurs maris meurent de la peste !
Que leurs jeunes soient frappés de l'épée, au combat !
22 Qu'on entende des cris sortir de leurs maisons,
quand, soudain, tu amèneras contre eux des bandes armées.
Car ils ont creusé une fosse pour me prendre
et sous mes pas camouflé des pièges.
23 Mais toi, Yahvé, tu connais
tout leur dessein meurtrier contre moi.
Ne pardonne pas leur faute,
n'efface pas leur péché de devant toi.
Qu'ils s'effondrent devant toi,
au temps de ta colère, agis contre eux !

La cruche brisée et l'altercation avec Pashehur.

19 1 Ainsi parle Yahvé : Va t'acheter une cruche de potier. Prends avec toi
des anciens du peuple et des anciens des prêtres. 2 Sors en direction de
la vallée de Ben-Hinnom qui est à l'entrée de la porte des Tessons. Là, tu
proclameras les paroles que je te dirai. 3 Tu diras : Écoutez la parole de Yahvé,
rois de Juda et habitants de Jérusalem. Ainsi parle Yahvé Sabaot, le Dieu
d'Israël : Voici que j'amène un malheur sur ce lieu. Les oreilles en tinteront à
quiconque l'apprendra ! 4 Car ils m'ont abandonné, ils ont rendu ce lieu mécon-
naissable, ils y ont offert l'encens à des dieux étrangers que n'avaient connus
ni eux, ni leurs pères, ni les rois de Juda. Ils ont rempli ce lieu du sang des
innocents. 5 Car ils ont construit des hauts lieux de Baal, pour consumer au feu
leurs fils, en holocauste à Baal ; cela je ne l'avais jamais ordonné, je n'en avais
jamais parlé, je n'y avais jamais songé ! 6 Aussi voici venir des jours – oracle

de Yahvé – où l'on n'appellera plus ce lieu Tophèt ni vallée de Ben-Hinnom,
mais bien vallée du Carnage. 7 Je viderai de bon sens Juda et Jérusalem, à cause
de ce lieu ; je les ferai tomber sous l'épée devant leurs ennemis, par la main de
ceux qui en veulent à leur vie ; je donnerai leurs cadavres en pâture aux oiseaux
du ciel et aux bêtes de la terre. 8 Je ferai de cette ville un objet de stupeur et de
dérision, tout passant en restera stupéfait et sifflera devant tant de blessures. 9 Je
leur ferai manger la chair de leurs fils et celle de leurs filles : ils s'entre-
dévoreront dans l'angoisse et la détresse où les réduiront leurs ennemis et ceux
qui en veulent à leur vie.

10 Tu briseras cette cruche sous les yeux des gens qui t'auront accompagné
11 et tu leur diras : Ainsi parle Yahvé Sabaot : Je vais briser ce peuple et cette
ville comme on brise le vase du potier, qui ne peut plus être réparé.

On enterrera à Tophèt faute de place pour enterrer. 12 Ainsi ferai-je pour
ce lieu – oracle de Yahvé – et pour ses habitants, en rendant cette ville
semblable à Tophèt. 13 Les maisons de Jérusalem et celles des rois de Juda
seront impures, tel ce lieu de Tophèt : toutes ces maisons sur le toit desquelles
ils ont offert de l'encens à toute l'armée du ciel et versé des libations aux
dieux étrangers !

14 Jérémie revint de Tophèt où Yahvé l'avait envoyé prophétiser, il se posta
dans le parvis du Temple de Yahvé et dit à tout le peuple : 15 « Ainsi parle Yahvé
Sabaot, le Dieu d'Israël : Voici, je vais amener sur cette ville, et toutes ses
voisines, tous les malheurs dont je l'ai menacée, car ils ont raidi leur nuque pour
ne pas écouter mes paroles. »

20 1 Or le prêtre Pashehur, fils d'Immer, qui était le chef de la police dans
le Temple de Yahvé, entendit Jérémie qui proférait cet oracle. 2 Pashehur
frappa le prophète Jérémie, puis le mit au carcan, à la porte haute de Benjamin,
celle qui donne dans le Temple de Yahvé. 3 Le lendemain, Pashehur fit tirer
Jérémie du carcan. Alors Jérémie lui dit : « Ce n'est plus Pashehur que Yahvé
t'appelle, mais "Terreur-de-tous-côtés". 4 Car ainsi parle Yahvé : Voici que je
vais te livrer à la terreur, toi et tous tes amis ; ils tomberont sous l'épée de leurs
ennemis : tes yeux verront cela ! De même Juda tout entier, je le livrerai aux
mains du roi de Babylone qui déportera les gens à Babylone et les frappera de
l'épée. 5 Je livrerai encore toutes les richesses de cette ville, toutes ses réserves,
tout ce qu'elle a de précieux, tous les trésors des rois de Juda, je les livrerai aux
mains de leurs ennemis qui les pilleront, les enlèveront et les emporteront à
Babylone. 6 Et toi, Pashehur, ainsi que tous les hôtes de ta maison, vous partirez
en captivité ; à Babylone tu iras, là tu mourras, là tu seras enterré, toi et tous
tes amis à qui tu as prophétisé le mensonge. »

Extraits divers des « Confessions ».

7 Tu m'as séduit, Yahvé, et je me suis laissé séduire ;
tu m'as maîtrisé, tu as été le plus fort.
Je suis prétexte continuel à la moquerie,
la fable de tout le monde.
8 Chaque fois que j'ai à parler, je dois crier
et proclamer : « Violence et dévastation ! »
La parole de Yahvé a été pour moi
source d'opprobre et de moquerie tout le jour.
9 Je me disais : "Je ne penserai plus à lui,

je ne parlerai plus en son Nom” ;
mais c’était en mon cœur comme un feu dévorant,
enfermé dans mes os.
Je m’épuisais à le contenir,
mais je n’ai pas pu.

10 J’entendais les calomnies de beaucoup :
« Terreur de tous côtés !
Dénoncez ! Dénonçons-le ! »
Tous ceux qui étaient en paix avec moi
guettaient ma chute :
« Peut-être se laissera-t-il séduire ?
Nous serons plus forts que lui
et tirerons vengeance de lui ! »
11 Mais Yahvé est avec moi comme un héros puissant ;
mes adversaires vont trébucher, vaincus :
les voilà tout confus de leur échec ;
honte éternelle, inoubliable.
12 Yahvé Sabaot, qui scrutes le juste
et vois les reins et le cœur,
je verrai la vengeance que tu tireras d’eux,
car c’est à toi que j’ai exposé ma cause.
13 Chantez Yahvé,
louez Yahvé,
car il a délivré l’âme du malheureux
de la main des malfaisants.
14 Maudit soit le jour où je suis né !
Le jour où ma mère m’enfanta, qu’il ne soit pas béni !
15 Maudit soit l’homme qui annonça à mon père cette nouvelle :
« Un fils, un garçon t’est né ! »
et le combla de joie.
16 Que cet homme soit pareil aux villes
que Yahvé a renversées sans pitié ;
qu’il entende le cri d’alarme au matin
et le cri de guerre en plein midi,
17 car il ne m’a pas fait mourir dès le sein,
pour que ma mère soit un tombeau
et que ses entrailles me portent à jamais.
18 Pourquoi donc suis-je sorti du sein ?
Pour voir tourment et peine
et finir mes jours dans la honte.

3. *ORACLES PRONONCÉS SURTOUT APRÈS JOIAQIM*

La réponse aux envoyés de Sédécias.

21 1 Parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé, quand le roi
Sédécias lui envoya Pashehur, fils de Malkiyya, et le prêtre Çephanya,
fils de Maaséya, pour lui dire : 2 « Consulte donc Yahvé pour nous, car Nabu-
chodonosor, roi de Babylone, nous fait la guerre ; peut-être Yahvé opérera-t-il
en notre faveur tous ses miracles, si bien que l'ennemi devra s'éloigner de
nous. » 3 Jérémie leur dit : « Vous porterez à Sédécias cette réponse : 4 Ainsi
parle Yahvé, le Dieu d'Israël. Voici, je vais faire revenir les armes de guerre
que vous tenez et avec lesquelles vous combattez le roi de Babylone et les
Chaldéens, vos assaillants : de l'extérieur des murs, je vais les rassembler en
plein milieu de cette ville. 5 Et je combattrai moi-même contre vous, à main
étendue et à bras puissant, avec colère, fureur et grande indignation ; 6 je frapperai
les habitants de cette ville, hommes et bêtes ; d'une affreuse peste ils mourront.
7 Après quoi – oracle de Yahvé – je livrerai Sédécias, roi de Juda, ses serviteurs,
le peuple et ceux qui, de cette ville, seront rescapés de la peste, de l'épée et de
la famine, aux mains de Nabuchodonosor, roi de Babylone, aux mains de leurs
ennemis et aux mains de ceux qui en veulent à leur vie ; il les passera au fil de
l'épée, sans pitié pour eux, ni ménagement, ni compassion. »
8 Et à ce peuple tu diras : « Ainsi parle Yahvé. Voici, je place devant vous le
chemin de la vie et le chemin de la mort. 9 Qui restera dans cette ville mourra
par l'épée, la famine et la peste ; mais qui en sortira et se rendra aux Chaldéens,
vos assaillants, vivra, il aura sa vie comme butin. 10 Car je vais me tourner contre
cette ville pour son malheur, non pour son bonheur – oracle de Yahvé. Elle sera
livrée au roi de Babylone et il l'incendiera. »

Adresse générale à la Maison royale.

11 À la Maison royale de Juda. Écoutez la parole de Yahvé, 12 maison de
David ! Ainsi parle Yahvé :

Rendez chaque matin droite justice
et tirez l'exploité des mains de l'oppresseur.
Sinon ma fureur va jaillir comme un feu
et brûler, sans personne pour l'éteindre,
à cause de la méchanceté de vos actions.
13 C'est à toi que j'en ai, toi qui habites la vallée,
Roc-dans-la-plaine,
– oracle de Yahvé –
ô vous qui dites : « Qui oserait fondre sur nous
et pénétrer en nos repaires ? »
14 Je vous châtierai comme le méritent vos actions – oracle de Yahvé.
Je mettrai le feu à sa forêt
et il dévorera tous ses alentours !

22 1 Ainsi parle Yahvé : Descends au palais du roi de Juda ; là, tu pronon-
ceras cette parole : 2 Écoute la parole de Yahvé, ô roi de Juda qui sièges
sur le trône de David, toi, ainsi que tes serviteurs et tes gens qui entrent par ces
portes. 3 Ainsi parle Yahvé : Pratiquez le droit et la justice ; tirez l'exploité des
mains de l'oppresseur ; l'étranger, l'orphelin et la veuve, ne les maltraitez pas,
ne les outragez pas ; le sang innocent, ne le versez pas en ce lieu. 4 Car si vous
vous appliquez à observer cette parole, alors, par les portes de ce palais, des
rois siégeant sur le trône de David feront leur entrée, montés sur des chars et
des chevaux, eux, leurs serviteurs et leurs gens. 5 Mais si vous n'écoutez pas ces
paroles, je le jure par moi-même – oracle de Yahvé – ce palais deviendra une
ruine.

6 Oui, ainsi parle Yahvé au sujet du palais du roi de Juda :

Tu es pour moi Galaad
et la cime du Liban.
Pourtant je vais te réduire en désert,
en villes inhabitées.
7 Je voue contre toi des destructeurs,
chacun avec ses armes ;
ils abattront les plus beaux de tes cèdres
et les jetteront au feu.

8 Et quand des nations nombreuses passeront près de cette ville, les gens se
diront entre eux : « Pourquoi Yahvé a-t-il traité de la sorte cette grande cité ? »
9 On répondra : « C'est qu'ils ont abandonné l'alliance de Yahvé leur Dieu, pour
se prosterner devant d'autres dieux et les servir. »

Oracles contre différents rois. Contre Joachaz.

10 Ne pleurez pas celui qui est mort,
ne le plaignez pas.
Pleurez plutôt celui qui est parti,
car il ne reviendra plus,
il ne verra plus son pays natal.

11 Car ainsi a parlé Yahvé au sujet de Shallum, fils de Josias, roi de Juda, qui
régna à la place de son père Josias et dut quitter ce lieu : il n'y reviendra plus,
12 mais dans le lieu où on l'emmena prisonnier, il mourra ; et ce pays-ci, jamais
il ne le reverra.

Contre Joiaqim.

13 Malheur à qui bâtit sa maison sans la justice
et ses chambres hautes sans le droit,
qui fait travailler son prochain pour rien
et ne lui verse pas de salaire,
14 qui se dit : « Je vais me bâtir un palais spacieux
avec de vastes chambres hautes »,
qui y perce des ouvertures,

le recouvre de cèdre et le peint en rouge.
15 Règnes-tu parce que tu as la passion du cèdre ?
Ton père ne mangeait-il et ne buvait-il pas ?
Mais il pratiquait le droit et la justice !
Alors, pour lui tout allait bien.
16 Il jugeait la cause du pauvre et du malheureux.
Alors, tout allait bien.
Me connaître, n'est-ce pas cela ?
– oracle de Yahvé –
17 Mais rien ne captive tes yeux et ton cœur
sinon ton intérêt propre,
le sang innocent à répandre,
oppression et violence à perpétrer.
18 C'est pourquoi, ainsi parle Yahvé
au sujet de Joiaqim, fils de Josias, roi de Juda.
Pour lui, point de lamentation :
« Hélas ! mon frère ! Hélas ! ô sœur ! »
Pour lui, point de lamentation :
« Hélas ! Seigneur ! Hélas ! sa Majesté ! »
19 Il sera enterré comme on enterre un âne !
Il sera traîné et jeté
loin des portes de Jérusalem !

Contre Joiakîn.

20 Monte sur le Liban pour crier,
sur le Bashân donne de la voix,
crie du haut des Abarim,
car tous tes amants sont écrasés !
21 Je t'ai parlé au temps de ta sécurité ;
tu as dit : « Je n'écouterai pas ! »
Ce fut ton comportement depuis ta jeunesse
de ne pas écouter ma voix.
22 Tous tes pasteurs, le vent les enverra paître
et tes amants partiront en exil.
Oui, tu seras alors honteuse et rougissante
de toute ta perversité.
23 Toi qui as établi ta demeure sur le Liban,
ton nid parmi les cèdres,
comme tu vas gémir quand des douleurs te viendront,
des affres, comme à celle qui accouche !

24 Par ma vie – oracle de Yahvé – même si Konias, fils de Joiaqim, roi de
Juda, était un anneau à ma main droite, je t'arracherais de là ! 25 Je vais te livrer
aux mains de ceux qui en veulent à ta vie, aux mains de ceux qui te font trembler,
aux mains de Nabuchodonosor, roi de Babylone, et aux mains des Chaldéens.
26 Je te jetterai, toi et ta mère qui t'as enfanté, dans un autre pays : vous n'y êtes
pas nés mais vous y mourrez. 27 Et ce pays où ils désirent ardemment revenir,
ils n'y reviendront pas !

28 Est-ce un ustensile vil et cassé
cet homme, ce Konias,
est-ce un objet dont personne ne veut ?
Pourquoi sont-ils chassés, lui et sa race,
jetés dans un pays qu'ils ne connaissaient point ?
29 Terre ! terre ! terre !
écoute la parole de Yahvé.
30 Ainsi parle Yahvé :
Inscrivez cet homme : « Sans enfants,
quelqu'un qui n'a pas réussi en son temps. »
Car nul de sa race ne réussira
à siéger sur le trône de David
et à dominer en Juda.

Oracles messianiques. Le roi de l'avenir.

23 1 Malheur aux pasteurs qui perdent et dispersent les brebis de mon pâtu-
rage – oracle de Yahvé ! 2 C'est pourquoi ainsi parle Yahvé, le Dieu
d'Israël, contre les pasteurs qui ont à paître mon peuple : vous avez dispersé
mes brebis, vous les avez chassées et ne vous en êtes pas occupés. Eh bien !
moi, je vais m'occuper de vous pour vos méfaits, oracle de Yahvé ! 3 Je rassem-
blerai moi-même le reste de mes brebis de tous les pays où je les aurai dispersées,
et je les ramènerai dans leur prairie : elles seront fécondes et se multiplieront.
4 Je susciterai pour elles des pasteurs qui les feront paître ; elles n'auront plus
crainte ni terreur ; aucune ne se perdra, oracle de Yahvé !

5 Voici venir des jours – oracle de Yahvé –
où je susciterai à David un germe juste ;
un roi régnera et sera intelligent,
exerçant dans le pays droit et justice.
6 En ses jours, Juda sera sauvé
et Israël habitera en sécurité.
Voici le nom dont on l'appellera :
« Yahvé-notre-Justice. »

7 Aussi voici venir des jours – oracle de Yahvé – où l'on ne dira plus : « Yahvé
est vivant, qui a fait monter les Israélites du pays d'Égypte », 8 mais : « Yahvé
est vivant, qui a fait monter et rentrer la race de la maison d'Israël du pays du
Nord et de tous les pays où il les avait dispersés, pour qu'ils demeurent sur leur
propre sol. »

Livret contre les faux prophètes.

9 Sur les prophètes.

Mon cœur en moi est brisé,
je tremble de tous mes membres.
Je suis comme un homme ivre,
comme quelqu'un que le vin a dompté,
à cause de Yahvé et de ses paroles saintes.

10 Car le pays est rempli d'adultères ;
oui, à cause d'une malédiction, le pays est en deuil
et les pacages du désert sont desséchés ;
les hommes courent au mal,
ils dépensent leur force pour l'injustice.
11 Oui, même le prophète et le prêtre sont des impies,
jusqu'en ma Maison j'ai trouvé leur iniquité,
oracle de Yahvé.
12 Aussi leur voie va se changer pour eux
en fondrière ;
engagés là, dans les ténèbres,
ils y culbuteront.
Car je vais amener sur eux un malheur,
l'année de leur châtiment,
oracle de Yahvé.

13 Chez les prophètes de Samarie,
j'ai vu l'insanité ;
ils prophétisaient au nom de Baal
et égaraient mon peuple Israël.
14 Mais chez les prophètes de Jérusalem,
j'ai vu l'horreur :
l'adultère, l'obstination dans le mensonge,
le soutien donné aux méchants
pour que nul ne revienne de sa méchanceté.
Ils sont tous pour moi comme Sodome
et ses habitants comme Gomorrhe !
15 C'est pourquoi, ainsi parle Yahvé Sabaot contre les prophètes :
Voici, je vais leur faire manger de l'absinthe
et leur faire boire de l'eau empoisonnée,
car, venant des prophètes de Jérusalem,
l'impiété s'est répandue dans tout le pays.
16 Ainsi parle Yahvé Sabaot :
N'écoutez pas les paroles de ces prophètes qui vous prophétisent ;
ils vous dupent,
ils débitent les visions de leur cœur,
rien qui vienne de la bouche de Yahvé ;
17 ils osent dire à ceux qui me méprisent :
« Yahvé a parlé ; vous aurez la paix ! »
et à tous ceux qui suivent l'obstination de leur cœur :
« Aucun mal ne vous arrivera ! »
18 Mais qui donc a assisté au conseil de Yahvé pour voir et entendre sa parole
Qui a fait attention à sa parole et l'a entendue ?
19 Voici un ouragan de Yahvé, sa fureur qui éclate,
un ouragan se déchaîne,
sur la tête des impies, il fait irruption ;
20 la colère de Yahvé ne se détournera pas
qu'il n'ait accompli et réalisé
les desseins de son cœur :

à la fin des jours, vous comprendrez cela clairement !
21 Je n'ai pas envoyé ces prophètes,
et ils courent !
Je ne leur ai rien dit,
et ils prophétisent !
22 S'ils avaient assisté à mon conseil,
ils auraient fait entendre mes paroles à mon peuple,
ils les auraient fait revenir de leur voie mauvaise
et de la perversité de leurs actions !

23 Ne serais-je un Dieu que de près – oracle de Yahvé –
de loin ne serais-je plus un Dieu ?
24 Un homme peut-il se terrer dans des lieux cachés
sans que je le voie ? – oracle de Yahvé –
Est-ce que le ciel et la terre
je ne les remplis pas ? oracle de Yahvé.

25 J'ai entendu comment parlent les prophètes qui prophétisent en mon nom
le mensonge en disant : « J'ai eu un songe ! J'ai eu un songe ! » 26 Jusqu'à quand
y aura-t-il au sein des prophètes des gens qui prophétisent le mensonge et
annoncent l'imposture de leur cœur ? 27 Avec les songes qu'ils se racontent l'un
à l'autre, ils s'ingénient à faire oublier mon Nom à mon peuple ; ainsi leurs
pères ont-ils oublié mon Nom au profit de Baal ! 28 Le prophète qui a eu un
songe, qu'il raconte un songe ! Et celui qui tient de moi une parole, qu'il délivre
fidèlement ma parole !

Qu'ont de commun la paille et le froment ?
– oracle de Yahvé –
29 Ma parole n'est-elle pas comme un feu ?
– oracle de Yahvé –
N'est-elle pas comme un marteau qui fracasse le roc ?

30 Aussi vais-je m'en prendre aux prophètes – oracle de Yahvé - qui se
dérobent mutuellement mes paroles. 31 Je vais m'en prendre aux prophètes – ora-
cle de Yahvé – qui agitent la langue pour émettre des oracles. 32 Je vais m'en
prendre à ceux qui prophétisent des songes mensongers – oracle de Yahvé – qui
les racontent et égarent mon peuple par leurs mensonges et leur vantardise. Moi,
je ne les ai pas envoyés, je ne leur ai pas donné d'ordres, et ils ne sont d'aucune
utilité à ce peuple, oracle de Yahvé.

33 Et quand ce peuple, ou un prophète, ou un prêtre, te demandera : « Quel
est le fardeau de Yahvé ? » tu leur répondras : « C'est vous le fardeau, vous
dont je vais me délester, oracle de Yahvé ! »
34 Et le prophète, le prêtre ou celui du peuple qui dira : « Fardeau de Yahvé »,
je le visiterai cet homme-là, ainsi que sa maison. 35 Ainsi parlerez-vous entre
vous, entre frères : « Qu'a répondu Yahvé ? » Ou : « Qu'a dit Yahvé ? » 36 mais
vous ne mentionnerez plus le « Fardeau de Yahvé », car le fardeau est pour
chacun sa propre parole. Et vous pervertissez les paroles du Dieu vivant, Yahvé
Sabaot, notre Dieu ! 37 Tu parleras ainsi au prophète : « Que t'a répondu

Yahvé ? » ou « Qu'a dit Yahvé ? » 38 Mais si vous dites « Fardeau de Yahvé », alors, ainsi parle Yahvé : Puisque vous employez cette expression « Fardeau de Yahvé » alors que je vous ai fait avertir de ne plus dire « Fardeau de Yahvé », 39 à cause de cela je vous soulèverai et je vous jetterai loin de ma face, vous et la Ville que j'avais donnée à vous et à vos pères. 40 Et je mettrai sur vous un opprobre éternel, une confusion éternelle et inoubliable !

Les deux corbeilles de figues.

24 1 Voilà que Yahvé me fit voir deux corbeilles de figues disposées devant le sanctuaire de Yahvé. C'était après que Nabuchodonosor, roi de Babylone, eut emmené captifs, loin de Jérusalem, Jékonias, fils de Joiaqim, roi de Juda, ainsi que les princes de Juda, les forgerons et les serruriers, et qu'il les eut amenés à Babylone. 2 Une corbeille contenait d'excellentes figues, comme sont les figues précoces ; l'autre contenait des figues gâtées, si gâtées qu'elles en étaient immangeables. 3 Et Yahvé me dit : « Que vois-tu, Jérémie ? » Et je répondis : « Des figues. Les bonnes sont excellentes. Les mauvaises sont gâtées, si gâtées qu'on ne peut les manger. » 4 Alors la parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 5 Ainsi parle Yahvé, Dieu d'Israël. Comme à ces bonnes figues, ainsi je veux m'intéresser pour leur bien aux exilés de Juda, que j'ai envoyés de ce lieu au pays des Chaldéens. 6 Je veux fixer les yeux sur eux pour leur bien, les faire revenir en ce pays, les reconstruire au lieu de les démolir, les planter au lieu de les arracher. 7 Je leur donnerai un cœur pour connaître que je suis Yahvé. Ils seront mon peuple et moi je serai leur Dieu, car ils reviendront à moi de tout leur cœur. 8 Mais comme on traite les mauvaises figues, si gâtées qu'elles en sont immangeables – oui, ainsi parle Yahvé – ainsi traiterai-je Sédécias, roi de Juda, ses princes et le reste de Jérusalem : ceux qui sont restés dans ce pays comme ceux qui habitent au pays d'Égypte. 9 J'en ferai un objet d'horreur, une calamité pour tous les royaumes de la terre ; un opprobre, une fable, une risée, une malédiction en tous lieux où je les chasserai. 10 Et j'enverrai contre eux l'épée, la famine et la peste jusqu'à ce qu'ils aient disparu du sol que j'avais donné à eux et à leurs pères.

4. BABYLONE, FLÉAU DE YAHVÉ

25 1 Parole concernant tout le peuple de Juda, qui fut adressée à Jérémie la quatrième année de Joiaqim, fils de Josias, roi de Juda (c'est-à-dire la première année de Nabuchodonosor, roi de Babylone). 2 Le prophète Jérémie la prononça devant tout le peuple de Juda et tous les habitants de Jérusalem.

3 Depuis la treizième année de Josias, fils d'Amon, roi de Juda, jusqu'à aujourd'hui, voici vingt-trois ans que la parole de Yahvé m'est adressée et que, sans me lasser, je vous parle (mais vous n'avez pas écouté. 4 De plus Yahvé, sans se lasser, vous a envoyé tous ses serviteurs les prophètes, mais vous n'avez pas écouté ni prêté l'oreille pour entendre). 5 Cette parole était : Revenez donc chacun de votre voie mauvaise et de la perversité de vos actions ; alors vous habiterez sur le sol que Yahvé vous a donné, à vous et à vos pères, depuis

toujours jusqu'à toujours. 6 (Et n'allez pas suivre d'autres dieux pour les servir
et vous prosterner devant eux ; ne m'irritez pas par les œuvres de vos mains, et
alors je ne vous ferai aucun mal.) 7 Mais vous ne m'avez pas écouté (oracle de
Yahvé ! en sorte que vous m'avez irrité par les œuvres de vos mains pour votre
malheur).
8 C'est pourquoi, ainsi parle Yahvé Sabaot : Puisque vous n'avez pas écouté
mes paroles, 9 voici que j'envoie chercher toutes les familles du Nord (oracle de
Yahvé ! autour de Nabuchodonosor roi de Babylone, mon serviteur) et je les
amènerai contre ce pays et ses habitants (et contre toutes ces nations d'alentour) ;
je les frapperai d'anathème et en ferai un objet de stupeur, une risée, des ruines
pour toujours. 10 Je ferai disparaître chez eux les cris de joie et d'allégresse, les
appels du fiancé et de la fiancée, le bruit des deux meules et la lumière de la
lampe. 11 Tout ce pays sera réduit en ruine et en désolation, et ces nations seront
asservies au roi de Babylone pendant soixante-dix ans. 12 (Mais quand seront
accomplis les soixante-dix ans, je visiterai le roi de Babylone et cette nation
– oracle de Yahvé – à cause de leur crime, ainsi que le pays des Chaldéens, pour
en faire une désolation éternelle.) 13 Je ferai s'accomplir contre ce pays toutes les
paroles que j'ai prononcées contre lui, tout ce qui est écrit dans ce livre.

II. Introduction aux oracles contre les nations

La vision de la coupe.

Ce qu'a prophétisé Jérémie contre toutes les nations.
14 (Car elles aussi seront asservies à des nations puissantes et à de grands
rois, et je leur rendrai selon leurs actes et selon l'œuvre de leurs mains.)
15 Car Yahvé, Dieu d'Israël, me parla ainsi : Prends de ma main cette coupe
de vin de colère et fais-la boire à toutes les nations vers lesquelles je vais
t'envoyer ; 16 elles boiront, chancelleront et deviendront folles, à cause de l'épée
que je vais envoyer au milieu d'elles. 17 Je pris la coupe de la main de Yahvé
et la fis boire à toutes les nations vers lesquelles Yahvé m'avait envoyé :
18 (Jérusalem et les villes de Juda, ses rois et ses princes, pour en faire une ruine,
un objet de stupeur, une risée et une malédiction, comme aujourd'hui même.)
19 Pharaon, roi d'Égypte, avec ses serviteurs, ses princes et tout son peuple,
20 ainsi que tout le ramassis des étrangers (tous les rois du pays de Uç) ; tous les
rois du pays des Philistins, Ashqelôn, Gaza, Éqrôn et ce qui reste encore d'Ash-
dod ; 21 Édom, Moab et les fils d'Ammon ; 22 (tous) les rois de Tyr, (tous) les
rois de Sidon, les rois de l'île qui est au-delà de la mer ; 23 Dedân, Téma, Buz,
tous les hommes aux tempes rasées, 24 tous les rois de l'Arabie (et tous les rois
du ramassis des étrangers) qui habitent le désert. 25 (Tous les rois de Zimri), tous
les rois d'Élam et tous les rois de Médie ; 26 tous les rois du Nord, proches ou
lointains, l'un après l'autre, et tous les royaumes qui sont sur la terre. (Quant
au roi de Shéshak, il boira après eux.)

27 Tu leur diras : Ainsi parle Yahvé Sabaot, le Dieu d'Israël : Buvez ! Enivrez-vous ! Vomissez ! Tombez sans pouvoir vous relever, devant l'épée que je vais envoyer au milieu de vous.
28 Si jamais ils refusent d'accepter de ta main la coupe à boire, tu leur diras : Ainsi parle Yahvé Sabaot. Vous boirez !
29 Car voici : c'est par la ville qui porte mon nom que j'inaugure le malheur, et vous seriez épargnés ? Non ! vous ne serez pas épargnés, car j'appelle moi-même l'épée contre tous les habitants de la terre, oracle de Yahvé Sabaot.

30 Et toi, tu leur annonceras toutes ces paroles, tu leur diras :
Yahvé rugit d'en haut,
de sa demeure sainte il élève la voix,
il rugit avec vigueur contre son pacage,
il pousse le cri des fouleurs à la cuve
contre tous les habitants de la terre.
31 Le tumulte en parvient jusqu'au bout de la terre.
Car Yahvé ouvre le procès des nations,
il institue le jugement de toute chair ;
les impies, il les livre à l'épée,
oracle de Yahvé.
32 Ainsi parle Yahvé Sabaot.
Voici : le malheur s'étend
de nation en nation,
un grand ouragan s'élève
des extrémités de la terre.

33 Il y aura des victimes de Yahvé en ce jour-là, d'un bout de la terre à l'autre ; on ne les pleurera pas, on ne les ramassera pas, on ne les enterrera pas. Ils resteront sur le sol en guise de fumier.

34 Hurlez, pasteurs, criez,
roulez-vous à terre, chefs du troupeau,
car vos jours sont à point pour le massacre
et pour votre dispersion,
vous tomberez comme un vase de choix.
35 Plus de refuge pour les pasteurs,
ni d'évasion pour les chefs du troupeau.
36 Clameur des pasteurs,
hurlement des chefs du troupeau !
Car Yahvé a dévasté leur pacage,
37 les paisibles pâturages sont réduits au silence
à cause de l'ardente colère de Yahvé !
38 Le lion a quitté son repaire
et leur pays est devenu un objet de stupeur,
à cause de l'ardeur dévastatrice,
à cause de l'ardeur de sa colère.

III. Les prophéties de bonheur

1. INTRODUCTION
JÉRÉMIE EST LE VRAI PROPHÈTE

Arrestation et jugement de Jérémie.

26 1 Au début du règne de Joiaqim, fils de Josias, roi de Juda, cette parole fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé : 2 Ainsi parle Yahvé. Tiens-toi dans la cour du Temple de Yahvé. Contre tous ceux des villes de Juda qui viennent se prosterner dans le Temple de Yahvé tu diras toutes les paroles que je t'ai ordonné de leur dire ; ne retranche pas un mot. 3 Peut-être écouteront-ils et se détourneront-ils chacun de sa voie perverse : alors je me repentirai du malheur que je suis en train de méditer contre eux pour la perversité de leurs actes. 4 Tu leur diras : Ainsi parle Yahvé. Si vous ne m'écoutez pas pour suivre ma Loi que j'ai placée devant vous, 5 pour être attentifs aux paroles de mes serviteurs les prophètes, que je vous envoie sans me lasser mais que vous n'avez pas écoutés, 6 je traiterai ce Temple comme Silo et je ferai de cette ville une malédiction pour toutes les nations de la terre.

7 Prêtres, prophètes et peuple entier entendirent Jérémie prononcer ces paroles dans le Temple de Yahvé. 8 Et quand Jérémie eut fini de prononcer tout ce que Yahvé lui avait ordonné de dire à tout le peuple, prêtres, prophètes et peuple entier se saisirent de lui en disant : « Tu vas mourir ! 9 Pourquoi as-tu fait au nom de Yahvé cette prophétie : "Ce Temple deviendra comme Silo et cette ville sera une ruine, inhabitée" ? » Et tout le peuple s'attroupa autour de Jérémie au Temple de Yahvé. 10 Apprenant ces événements, les princes de Juda montèrent du palais royal au Temple de Yahvé et siégèrent à l'entrée de la porte Neuve du Temple de Yahvé.

11 Alors prêtres et prophètes dirent aux princes et à tout le peuple : « C'est la mort que mérite cet homme, car il a prophétisé contre cette ville, ainsi que vous l'avez entendu de vos oreilles ! » 12 Mais Jérémie répondit à tous les princes et à tout le peuple : C'est Yahvé qui m'a envoyé prophétiser contre le Temple et contre cette ville en prononçant toutes les paroles que vous avez entendues. 13 Maintenant donc, améliorez vos voies et vos œuvres, soyez attentifs à l'appel de Yahvé votre Dieu ; alors il se repentira du malheur qu'il a prononcé contre vous. 14 Pour moi, me voici entre vos mains. Faites de moi ce qui vous semble bon et juste. 15 Mais sachez bien que si vous me faites mourir, c'est du sang innocent que vous mettrez sur vous, sur cette ville et sur ses habitants. Car Yahvé m'a bel et bien envoyé vers vous, pour prononcer à vos oreilles toutes ces paroles. »

16 Alors les princes et le peuple entier dirent aux prêtres et aux prophètes : « Cet homme ne mérite pas la mort puisqu'il nous a parlé au nom de Yahvé notre Dieu. » 17 Et quelques-uns des anciens du pays se levèrent pour dire à tout

le peuple assemblé : 18 « Michée de Moréshèt, qui prophétisait aux jours d'Ézé-
chias, roi de Juda, a bien dit à tout le peuple de Juda : "Ainsi parle Yahvé
Sabaot :

Sion sera une terre de labour,
Jérusalem un amoncellement de pierres
et la montagne du Temple une hauteur boisée !"

19 Est-ce que pour cela Ézéchias, roi de Juda, et tout Juda l'ont fait mourir ?
N'ont-ils pas plutôt ressenti la crainte de Yahvé et ne l'ont-ils pas imploré, de
telle sorte que Yahvé se repentit du malheur qu'il avait prononcé contre eux ?
Et nous, nous nous chargerions d'un si grand crime ! »
20 Il y eut encore un homme qui prophétisait au nom de Yahvé ; c'était
Uriyyahu, fils de Shemayahu, originaire de Qiryat-Yéarim. Il prophétisa contre
cette ville et ce pays dans les mêmes termes que Jérémie. 21 Alors le roi Joiaqim,
avec tous ses officiers et ses princes, ayant entendu ses paroles, chercha à le
faire mourir. À cette nouvelle Uriyyahu eut peur, il prit la fuite et parvint en
Égypte. 22 Mais le roi Joiaqim envoya en Égypte Elnatân fils de Akbor, accom-
pagné de quelques gens. 23 Ils firent sortir Uriyyahu d'Égypte et le conduisirent
au roi Joiaqim qui le fit frapper de l'épée et fit jeter son cadavre parmi les
sépultures des gens du peuple. 24 Jérémie, lui, fut protégé par Ahiqam, fils de
Shaphân, si bien qu'il ne tomba pas aux mains du peuple pour être mis à mort.

2. *LE LIVRET POUR LES EXILÉS*

L'action symbolique du joug et le message aux rois de l'Ouest.

27 1 (Au début du règne de Sédécias, fils de Josias, roi de Juda, cette parole
fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé.)
2 Yahvé me parla ainsi : Fais-toi des cordes et un joug et mets-les sur ta nuque.
3 Puis envoie-les au roi d'Édom, au roi de Moab, au roi des Ammonites, au roi
de Tyr et au roi de Sidon, par l'entremise de leurs envoyés qui sont venus à
Jérusalem auprès de Sédécias, roi de Juda. 4 Charge-les pour leurs maîtres de
cette commission : « Ainsi parle Yahvé Sabaot, le Dieu d'Israël. Parlez donc
ainsi à vos maîtres : 5 C'est moi qui ai fait, par ma grande puissance et mon
bras étendu, la terre, l'homme et les bêtes qui sont sur la terre ; et je les donne
à qui bon me semble. 6 Or présentement, j'ai remis tous ces pays aux mains de
Nabuchodonosor, roi de Babylone, mon serviteur ; j'ai mis à son service même
les bêtes des champs. 7 (Toutes les nations le serviront ainsi que son fils et son
petit-fils jusqu'à ce que vienne aussi le temps marqué pour son pays ; alors de
puissantes nations et de grands rois l'asserviront.) 8 La nation ou le royaume qui
ne servira pas Nabuchodonosor, roi de Babylone, et n'offrira pas sa nuque au
joug du roi de Babylone, c'est par l'épée, la famine et la peste que je visiterai
cette nation – oracle de Yahvé – jusqu'à ce que je l'aie achevée par sa main.
9 Et vous, n'écoutez pas vos prophètes, devins, songe-creux, enchanteurs et
magiciens qui vous disent : "Vous ne serez pas asservis au roi de Babylone !"
10 C'est le mensonge qu'ils vous prophétisent ; le résultat, c'est qu'ils vous feront

bannir de votre sol, que je vous chasserai et que vous périrez. 11 Mais la nation qui offrira sa nuque au joug du roi de Babylone et se mettra à son service, je lui accorderai du repos sur son sol – oracle de Yahvé – elle le cultivera et y restera. »

12 Et à Sédécias, roi de Juda, je parlai exactement de la même manière ; je lui dis : « Offrez vos nuques au joug du roi de Babylone ; servez-le ainsi que son peuple, et vous vivrez. 13 (Pourquoi tenez-vous à mourir, toi et ton peuple, par l'épée, la famine et la peste, comme Yahvé en a menacé la nation qui ne servira pas le roi de Babylone ?) 14 Et n'écoutez pas les paroles que vous disent les prophètes : "Vous ne serez pas asservis au roi de Babylone." C'est le mensonge qu'ils vous prophétisent. 15 Car je ne les ai point envoyés – oracle de Yahvé – c'est le mensonge qu'ils vous prophétisent en mon nom. Le résultat c'est que je vous chasserai et que vous périrez, vous et les prophètes qui vous prophétisent. »

16 Et aux prêtres et à tout ce peuple, je parlai en ces termes : « Ainsi parle Yahvé. N'écoutez pas les paroles de vos prophètes qui vous prophétisent ainsi : "Voici, les ustensiles du Temple de Yahvé vont être ramenés bientôt et rapidement de Babylone" ; c'est le mensonge qu'ils vous prophétisent. 17 (Ne les écoutez pas. Servez le roi de Babylone et vous vivrez. Pourquoi cette ville deviendrait-elle une ruine ?) 18 S'ils sont prophètes, s'ils ont avec eux la parole de Yahvé, qu'ils intercèdent auprès de Yahvé Sabaot pour que ne s'en aille pas à Babylone ce qui reste d'ustensiles dans le Temple de Yahvé, dans le palais royal de Juda et à Jérusalem ! 19 Car ainsi parle Yahvé au sujet (des colonnes, de la Mer, des bases et) des autres ustensiles restés dans cette ville, 20 ceux que n'a pas enlevés Nabuchodonosor, roi de Babylone, quand il emmena en captivité de Jérusalem à Babylone Jékonias, fils de Joiaqim, roi de Juda (avec tous les notables de Juda et de Jérusalem). 21 Oui, ainsi parle Yahvé Sabaot, le Dieu d'Israël, au sujet des ustensiles qui restent dans le Temple de Yahvé, dans le palais royal de Juda et à Jérusalem : 22 ils seront emportés à Babylone (où ils resteront jusqu'au jour où je les visiterai), oracle de Yahvé. (Alors je les ferai remonter et revenir en ce lieu !) »

L'altercation avec le prophète Hananya.

28 1 Cette même année, au début du règne de Sédécias, roi de Juda, la quatrième année, au cinquième mois, le prophète Hananya, fils de Azzur, originaire de Gabaôn, me parla dans le Temple de Yahvé, en présence des prêtres et de tout le peuple : 2 « Ainsi parle Yahvé Sabaot, le Dieu d'Israël. J'ai brisé le joug du roi de Babylone ! 3 Encore juste deux ans, et je ferai revenir en ce lieu tous les ustensiles du Temple de Yahvé que Nabuchodonosor, roi de Babylone, a enlevés d'ici pour les emporter à Babylone. 4 De même Jékonias, fils de Joiaqim, roi de Juda, avec tous les déportés de Juda qui sont allés à Babylone, je les ferai revenir ici – oracle de Yahvé – car je vais briser le joug du roi de Babylone ! »

5 Alors le prophète Jérémie répondit au prophète Hananya, devant les prêtres et tout le peuple présents dans le Temple de Yahvé. 6 Le prophète Jérémie dit : « Amen ! Qu'ainsi fasse Yahvé ! Qu'il accomplisse les paroles que tu viens de prophétiser et fasse revenir de Babylone tous les ustensiles du Temple de Yahvé ainsi que tous les déportés. 7 Cependant, écoute bien la parole que je vais prononcer à tes oreilles et à celles de tout le peuple : 8 Les prophètes qui nous ont

précédés, toi et moi, depuis bien longtemps, ont prophétisé, pour beaucoup de
pays et pour des royaumes considérables, la guerre, le malheur et la peste ; 9 le
prophète qui prophétise la paix, c'est quand s'accomplit sa parole qu'on le
reconnaît pour un authentique envoyé de Yahvé ! »

10 Alors le prophète Hananya enleva le joug de la nuque du prophète Jérémie
et le brisa. 11 Et Hananya dit, devant tout le peuple : « Ainsi parle Yahvé. C'est
de cette façon que dans juste deux ans je briserai le joug de Nabuchodonosor,
roi de Babylone, l'enlevant de la nuque de toutes les nations. » Et le prophète
Jérémie s'en alla.

12 Or après que le prophète Hananya eut brisé le joug qu'il avait enlevé de la
nuque du prophète Jérémie, la parole de Yahvé fut adressée à Jérémie : 13 « Va
dire à Hananya : Ainsi parle Yahvé. Tu brises les jougs de bois ? Eh bien ! Tu
va les remplacer par des jougs de fer ! 14 Car ainsi parle Yahvé Sabaot, le Dieu
d'Israël : C'est un joug de fer que je mets sur la nuque de toutes ces nations,
pour les asservir à Nabuchodonosor, roi de Babylone. (Elles lui seront asservies
et je lui ai livré même les bêtes des champs.) »

15 Et le prophète Jérémie dit au prophète Hananya : « Écoute bien, Hananya :
Yahvé ne t'a point envoyé et tu as fait que ce peuple se confie au mensonge.
16 C'est pourquoi, ainsi parle Yahvé. Voici que je te renvoie de la face de la
terre : cette année tu mourras (car tu as prêché la révolte contre Yahvé »).

17 Et le prophète Hananya mourut cette année même, au septième mois.

La lettre aux exilés.

29 1 Voici le texte de la lettre que le prophète Jérémie expédia de Jérusalem
à ceux qui restaient des anciens en déportation, aux prêtres, aux prophètes
et à tout le peuple, que Nabuchodonosor avait déportés de Jérusalem à Babylone.
2 C'était après que le roi Jékonias eut quitté Jérusalem avec la reine-mère, les
eunuques, les princes de Juda et de Jérusalem, les forgerons et les serruriers.
3 Elle fut portée par Éléasa, fils de Shaphân, et Gemarya, fils de Hilqiyya, que
Sédécias, roi de Juda, avait envoyés à Babylone, auprès de Nabuchodonosor,
roi de Babylone. La lettre disait :

4 « Ainsi parle Yahvé Sabaot, le Dieu d'Israël, à tous les exilés, déportés de
Jérusalem à Babylone : 5 Bâtissez des maisons et installez-vous ; plantez des
jardins et mangez leurs fruits ; 6 prenez femme et engendrez des fils et des filles ;
choisissez des femmes pour vos fils ; donnez vos filles en mariage et qu'elles
enfantent des fils et des filles ; multipliez-vous là-bas, ne diminuez pas ! 7 Recher-
chez la paix pour la ville où je vous ai déportés ; priez Yahvé en sa faveur, car
de sa paix dépend la vôtre. 8 Car ainsi parle Yahvé Sabaot, le Dieu d'Israël : ne
vous laissez pas égarer par les prophètes qui sont parmi vous, ni par vos devins,
n'écoutez pas les songes que vous faites, 9 car c'est pour le mensonge qu'ils
vous prophétisent en mon Nom. Je ne les ai point envoyés – oracle de Yahvé.
10 Car ainsi parle Yahvé : Quand seront accomplis les soixante-dix ans à Baby-
lone, je vous visiterai et je réaliserai pour vous ma promesse de bonheur en
vous ramenant ici. 11 Car je sais, moi, les desseins que je forme pour vous – oracle
de Yahvé – desseins de paix et non de malheur, pour vous donner un avenir et
une espérance. 12 Vous m'invoquerez et vous viendrez, vous me prierez et je
vous écouterai. 13 Vous me chercherez et vous me trouverez, car vous me recher-
cherez de tout votre cœur ; 14 je me laisserai trouver par vous (– oracle de Yahvé.
Je ramènerai vos captifs et vous rassemblerai de toutes les nations et de tous les

lieux où je vous ai chassés, oracle de Yahvé. Je vous ramènerai en ce lieu d'où
je vous ai exilés).

15 Puisque vous dites : “Yahvé nous a suscité des prophètes à Babylone”
– 16 Ainsi parle Yahvé au sujet du roi qui trône sur le siège de David et de
tout le peuple habitant cette ville, vos frères qui ne vous accompagnèrent pas
en déportation. 17 Ainsi parle Yahvé Sabaot : Voici que je vais leur envoyer
l'épée, la famine et la peste ; je les rendrai pareils à des figues pourries, si
gâtées qu'on ne peut les manger. 18 Je les poursuivrai par l'épée, la famine et
la peste. J'en ferai un objet d'épouvante pour tous les royaumes de la terre,
une exécration, un objet de stupeur, de dérision et de raillerie pour toutes les
nations où je les aurai chassés. 19 C'est qu'ils n'ont point écouté mes paroles
– oracle de Yahvé – bien que je leur aie envoyé sans me lasser mes serviteurs
les prophètes, mais ils ne les ont pas écoutés – oracle de Yahvé. 20 Quant à
vous, les déportés, que j'ai envoyés de Jérusalem à Babylone, écoutez tous la
parole de Yahvé ! –
21 Ainsi parle Yahvé Sabaot, le Dieu d'Israël, au sujet d'Ahab, fils de Qolaya,
et de Çidqiyyahu, fils de Maaséya, qui vous prophétisent en mon nom des
mensonges : Voici, je vais les livrer entre les mains de Nabuchodonosor, roi
de Babylone, qui les frappera sous vos yeux. 22 Et l'on pourra tirer de leur sort
cette malédiction qui aura cours chez tous les déportés judéens présents à
Babylone : “Que Yahvé te traite comme Çidqiyyahu et Ahab, rôtis au feu par
le roi de Babylone !” 23 C'est qu'ils ont accompli une infamie en Israël, ils ont
commis l'adultère avec les femmes de leur prochain, ils ont prononcé en mon
nom des paroles de mensonge sans que j'en aie donné l'ordre. Mais moi, je
sais et je témoigne, oracle de Yahvé. »

Prophétie contre Shemayahu.

24 Et à Shemayahu de Nahlam, tu parleras ainsi : 25 Ainsi parle Yahvé
Sabaot, le Dieu d'Israël. Puisque toi, tu as envoyé de ton propre chef à tout
le peuple de Jérusalem et au prêtre Çephanya, fils de Maaséya (et à tous les
prêtres) une lettre disant : 26 « Yahvé t'a établi prêtre à la place du prêtre
Yehoyada, pour exercer la surveillance dans le Temple de Yahvé, sur tout
exalté qui joue au prophète ; tu dois le mettre au carcan et aux fers. 27 Pourquoi
alors n'avoir pas corrigé Jérémie d'Anatot qui fait le prophète parmi vous ?
28 C'est ainsi qu'il a pu nous adresser à Babylone cette recommandation : “Ce
sera long ! Bâtissez des maisons et installez-vous ; plantez des jardins et
mangez leurs fruits”. »...
29 (Or le prêtre Çephanya avait lu la lettre au prophète Jérémie.) 30 La parole
de Yahvé fut donc adressée à Jérémie en ces termes : 31 Envoie ce message
à tous les déportés : « Ainsi parle Yahvé au sujet de Shemayahu de Nahlam.
Puisque Shemayahu vous a prophétisé, alors que je ne l'avais pas envoyé, et
qu'il vous a fait vous confier au mensonge, 32 eh bien ! ainsi parle Yahvé :
Je vais châtier Shemayahu de Nahlam ainsi que sa descendance. Aucun des
siens n'habitera au milieu de ce peuple pour jouir du bonheur que je veux
accorder à mon peuple (– oracle de Yahvé – car il a prêché la révolte contre
Yahvé). »

3. *LE LIVRE DE LA CONSOLATION*

Restauration promise à Israël.

30 1 Parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé en ces termes :
2 Ainsi parle Yahvé, le Dieu d'Israël. Écris pour toi dans un livre
toutes les paroles que je t'ai adressées. 3 Car voici venir des jours – oracle
de Yahvé – où je ramènerai les captifs de mon peuple Israël (et Juda), dit
Yahvé, je les ferai revenir au pays que j'ai donné à leurs pères et ils en
prendront possession.
4 Voici les paroles qu'a prononcées Yahvé à l'adresse d'Israël (et de Juda) :

5 Ainsi parle Yahvé :
Nous avons perçu un cri d'effroi,
c'est la terreur, non la paix.
6 Interrogez donc et regardez.
Est-ce qu'un mâle enfante ?
Pourquoi vois-je tout homme
les mains sur les reins comme celle qui enfante ?
Pourquoi tous les visages sont-ils devenus livides ?
7 Malheur ! C'est le grand jour !
Il n'a pas son pareil !
Temps de détresse pour Jacob,
mais dont il sera sauvé.
8 (Ce jour-là – oracle de Yahvé Sabaot – je briserai le joug qui pèse sur ta
nuque et je romprai tes chaînes. Alors les étrangers ne t'asserviront plus, 9 mais
Israël et Juda serviront Yahvé leur Dieu et David leur roi que je vais leur
susciter.)

10 Toi donc, ne crains pas, mon serviteur Jacob
– oracle de Yahvé –
ne sois pas terrifié, Israël.
Car voici que je vais te sauver des terres lointaines
et tes descendants du pays de leur captivité.
Jacob reviendra et sera paisible,
tranquille, sans personne qui l'inquiète.
11 Car je suis avec toi pour te sauver
– oracle de Yahvé –
je vais en finir avec toutes les nations
où je t'ai dispersé ;
avec toi je ne veux pas en finir,
mais te châtier selon le droit,
ne te laissant pas impuni.

12 Oui, ainsi parle Yahvé.
Incurable est ta blessure,

inguérissable ta plaie.
13 Personne pour plaider ta cause ;
pour un ulcère, il y a des remèdes,
pour toi, pas de guérison.
14 Tous tes amants t'ont oubliée,
ils ne te recherchent plus !
Oui, je t'ai frappée comme frappe un ennemi,
d'un rude châtiment
(pour ta faute si grande, tes péchés si nombreux).
15 Pourquoi crier à cause de ta blessure ?
Incurable est ton mal !
C'est pour ta faute si grande, pour tes péchés si nombreux,
que je t'ai ainsi traitée !
16 Mais tous ceux qui te dévoraient seront dévorés,
tous tes adversaires, absolument tous, iront en captivité,
ceux qui te dépouillaient seront dépouillés,
et tous ceux qui te pillaient seront livrés au pillage.
17 Car je vais te porter remède, guérir tes plaies
– oracle de Yahvé –
toi qu'on appelait : « la Répudiée »,
« Sion dont nul ne prend soin. »
18 Ainsi parle Yahvé :
Voici que je vais rétablir les tentes de Jacob,
je prendrai en pitié ses habitations ;
la ville sera rebâtie sur son tell,
la maison forte restaurée à sa vraie place.
19 Il en sortira l'action de grâces et les cris de joie.
Je les multiplierai : ils ne diminueront plus.
Je les glorifierai : ils ne seront plus abaissés.
20 Ses fils seront comme jadis,
son assemblée devant moi sera stable,
je châtierai tous ses oppresseurs.
21 Son chef sera issu de lui,
son souverain sortira de ses rangs.
Je lui donnerai audience et il s'approchera de moi ;
qui donc en effet aurait l'audace
de s'approcher de moi ? Oracle de Yahvé.

22 Vous serez mon peuple et moi, je serai votre Dieu.
23 Voici l'ouragan de Yahvé, sa fureur qui éclate,
c'est un ouragan qui gronde,
sur la tête des impies il fait irruption.
24 L'ardente colère de Yahvé ne se détournera pas
qu'il n'ait accompli et réalisé les desseins de son cœur.
À la fin des jours, vous comprendrez cela.

31 1 En ce temps-là – oracle de Yahvé – je serai le Dieu de toutes les familles
d'Israël, et elles seront mon peuple.
2 Ainsi parle Yahvé :
Il a trouvé grâce au désert,

le peuple échappé à l'épée.
Israël marche vers son repos.

3 De loin Yahvé m'est apparu :
D'un amour éternel je t'ai aimée,
aussi t'ai-je maintenu ma faveur.
4 De nouveau je te bâtirai et tu seras rebâtie,
vierge d'Israël.
De nouveau tu te feras belle,
avec tes tambourins,
tu sortiras au milieu des danses joyeuses.
5 De nouveau tu seras plantée de vignes
sur les montagnes de Samarie
(ils planteront, les planteurs, et ils cueilleront).
6 Oui, ce sera le jour où les veilleurs crieront
sur la montagne d'Éphraïm :
« Debout ! Montons à Sion,
vers Yahvé notre Dieu ! »

7 Car ainsi parle Yahvé :
Criez de joie pour Jacob,
acclamez la première des nations !
Faites-vous entendre ! Louez ! Proclamez :
« Yahvé sauve son peuple,
le reste d'Israël ! »

8 Voici que moi je les ramène
du pays du Nord,
je les rassemble des extrémités du monde.
Parmi eux l'aveugle et le boiteux,
la femme enceinte et la femme qui enfante,
tous ensemble : c'est une grande assemblée qui revient ici !
9 En larmes ils reviennent,
dans les supplications je les ramène.
Je vais les conduire aux cours d'eau,
par un chemin tout droit où ils ne trébucheront pas.
Car je suis un père pour Israël
et Éphraïm est mon premier-né.

10 Nations, écoutez la parole de Yahvé !
Annoncez-la dans les îles lointaines ; dites :
« Celui qui dispersa Israël le rassemble,
il le garde comme un pasteur son troupeau. »
11 Car Yahvé a racheté Jacob,
il l'a délivré de la main d'un plus fort.
12 Ils viendront, criant de joie, sur la hauteur de Sion,
ils afflueront vers les biens de Yahvé :
le blé, le vin nouveau et l'huile,
les brebis et les bœufs ;

ils seront comme un jardin bien arrosé,
ils ne languiront plus.
13 Alors la vierge prendra joie à la danse,
et, ensemble, les jeunes et les vieux ;
je changerai leur deuil en allégresse,
je les consolerai, je les réjouirai après leurs peines.
14 Je fournirai aux prêtres abondance de graisse
et mon peuple sera rassasié de mes biens,
oracle de Yahvé.

15 Ainsi parle Yahvé :
À Rama, une voix se fait entendre,
une plainte amère ;
c'est Rachel qui pleure ses fils.
Elle ne veut pas être consolée pour ses fils,
car ils ne sont plus.
16 Ainsi parle Yahvé.
Cesse ta plainte,
sèche tes yeux !
Car il est une compensation pour ta peine :
– oracle de Yahvé –
ils vont revenir du pays ennemi.
17 Il y a donc espoir pour ton avenir :
– oracle de Yahvé –
ils vont revenir, tes fils, sur leur territoire.
18 J'ai bien entendu le gémissement d'Éphraïm :
« Tu m'as corrigé, j'ai subi la correction,
comme un jeune taureau non dressé.
Fais-moi revenir, que je revienne,
car tu es Yahvé, mon Dieu !
19 Car après m'être détourné je me suis repenti,
j'ai compris et je me suis frappé la poitrine.
J'étais plein de honte et je rougissais ;
oui, je portais sur moi l'opprobre de ma jeunesse ! »
20 – Éphraïm est-il donc pour moi un fils si cher,
un enfant tellement préféré,
que chaque fois que j'en parle
je veuille encore me souvenir de lui ?
C'est pour cela que mes entrailles s'émeuvent pour lui,
que pour lui déborde ma tendresse,
oracle de Yahvé.

21 Dresse-toi des jalons,
mets en place des bornes ;
remarque bien la route,
la voie où tu as marché.
Reviens, vierge d'Israël,
reviens vers ces villes qui sont tiennes !
22 Jusques à quand tourneras-tu de-ci, de-là,
fille rebelle ?

Car Yahvé crée du nouveau sur la terre :
la Femme recherche son Mari.

Rétablissement promis à Juda.

23 Ainsi parle Yahvé Sabaot, le Dieu d'Israël. On dira encore cette parole au pays de Juda et dans ses villes quand je ramènerai leurs captifs :

Que Yahvé te bénisse,
toi, demeure de justice,
toi, sainte montagne !

24 Dans ce pays s'installeront Juda et toutes ses villes ensemble, les laboureurs
et ceux qui conduisent le troupeau. 25 Car je donnerai l'abondance à celui qui
était épuisé et je rassasierai tout être qui languit.

26 Sur ce, je me suis éveillé et je vis
que mon sommeil avait été agréable.

Israël et Juda.

27 Voici venir des jours – oracle de Yahvé – où j'ensemencerai la maison
d'Israël et la maison de Juda d'une semence d'hommes et d'une semence de
bétail. 28 Et de même que j'ai veillé sur eux pour arracher, pour renverser, pour
démolir, pour exterminer et pour affliger, de même je veillerai sur eux pour bâtir
et pour planter, oracle de Yahvé.

La rétribution personnelle.

29 En ces jours-là on ne dira plus :

Les pères ont mangé des raisins verts,
et les dents des fils sont agacées.

30 Mais chacun mourra pour sa propre faute. Tout homme qui aura mangé des raisins verts, ses propres dents seront agacées.

La nouvelle Alliance.

31 Voici venir des jours – oracle de Yahvé – où je conclurai avec la maison
d'Israël (et la maison de Juda) une alliance nouvelle. 32 Non pas comme l'alliance
que j'ai conclue avec leurs pères, le jour où je les pris par la main pour les faire
sortir du pays d'Égypte – mon alliance qu'eux-mêmes ont rompue bien que je
fusse leur Maître, oracle de Yahvé ! 33 Mais voici l'alliance que je conclurai avec
la maison d'Israël après ces jours-là, oracle de Yahvé. Je mettrai ma Loi au fond
de leur être et je l'écrirai sur leur cœur. Alors je serai leur Dieu et eux seront
mon peuple. 34 Ils n'auront plus à instruire chacun son prochain, chacun son
frère, en disant : « Ayez la connaissance de Yahvé ! » Car tous me connaîtront,
des plus petits jusqu'aux plus grands – oracle de Yahvé – parce que je vais
pardonner leur crime et ne plus me souvenir de leur péché.

Permanence d'Israël.

35 Ainsi parle Yahvé,
lui qui établit le soleil pour éclairer le jour,
commande à la lune et aux étoiles pour éclairer la nuit,

qui brasse la mer et fait mugir ses flots,
lui dont le nom est Yahvé Sabaot :
36 Si jamais cet ordre venait à faillir
devant moi – oracle de Yahvé –
alors la race d'Israël cesserait aussi
d'être une nation devant moi pour toujours !
37 Ainsi parle Yahvé :
Qu'on parvienne à mesurer le ciel là-haut
et à sonder en bas les fondations de la terre,
alors moi aussi je rejetterai toute la race d'Israël
pour tout ce qu'ils ont fait, oracle de Yahvé.

Reconstruction et grandeur de Jérusalem.

38 Voici venir des jours – oracle de Yahvé – où la Ville sera reconstruite pour
Yahvé, depuis la tour de Hananéel jusqu'à la porte de l'Angle. 39 Puis le cordeau
à mesurer sera encore tendu tout droit sur la hauteur de Gareb, pour tourner vers
Goa. 40 Et toute la vallée, avec ses cadavres et sa cendre, et tous les terrains
attenant au ravin du Cédron jusqu'à l'angle de la porte des Chevaux, vers l'est,
seront consacrés à Yahvé. Il n'y aura plus jamais de destruction ni de démolition.

4. *ADDITIONS AU LIVRE DE LA CONSOLATION*

L'achat d'un champ, gage d'avenir heureux.

32 1 Parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé, dans la dixième
année de Sédécias, roi de Juda, c'est-à-dire la dix-huitième année de
Nabuchodonosor. 2 L'armée du roi de Babylone assiégeait alors Jérusalem, et le
prophète Jérémie se trouvait enfermé dans la cour de garde, au palais du roi de
Juda, 3 où Sédécias, roi de Juda, l'avait fait enfermer en lui disant : « Pourquoi
prophétises-tu en ces termes : Ainsi parle Yahvé. Voici, je vais livrer cette ville
aux mains du roi de Babylone pour qu'il la prenne ; 4 Sédécias, roi de Juda,
n'échappera pas au pouvoir des Chaldéens, mais sûrement il sera livré aux mains
du roi de Babylone et pourra l'entretenir face à face et le regarder les yeux dans
les yeux ; 5 à Babylone il emmènera Sédécias qui y restera (jusqu'à ce que je le
visite, oracle de Yahvé. Si vous combattez les Chaldéens, vous ne réussirez
pas !). »
6 Or Jérémie dit : La parole de Yahvé m'a été adressée en ces termes : 7 Voici,
Hanaméel, fils de ton oncle Shallum, va venir te trouver pour te dire : « Achète
mon champ d'Anatot car tu as droit de rachat pour l'acquérir. » 8 Mon cousin
Hanaméel vint me trouver selon la parole de Yahvé, dans la cour de garde, et
il me dit : « Achète donc mon champ d'Anatot, au pays de Benjamin, car tu as
droit d'héritage et droit de rachat, achète-le. » Je reconnus alors que c'était un
ordre de Yahvé. 9 J'achetai donc ce champ à mon cousin Hanaméel d'Anatot et
lui pesai l'argent : dix-sept sicles d'argent. 10 Je rédigeai l'acte et le scellai, je
pris des témoins et je pesai l'argent avec une balance. 11 Puis je pris l'acte

d'acquisition, son exemplaire scellé (avec les stipulations et les clauses) et son
exemplaire ouvert, [12] et je remis l'acte d'acquisition à Baruch, fils de Nériyya,
fils de Mahséya, en présence de mon cousin Hanaméel et des témoins signataires
de l'acte d'acquisition, et en présence de tous les Judéens qui se trouvaient dans
la cour de garde. [13] Devant eux, je donnai cet ordre à Baruch : [14] « Ainsi parle
Yahvé Sabaot, le Dieu d'Israël. Prends ces documents, cet acte d'acquisition,
l'exemplaire scellé comme la copie ouverte, et mets-les dans un vase de terre
de façon qu'ils se conservent longtemps. [15] Car ainsi parle Yahvé Sabaot, le
Dieu d'Israël : On achètera encore des maisons, des champs et des vignes en ce
pays. »

[16] Après avoir confié l'acte d'acquisition à Baruch, fils de Nériyya, j'adressai
cette prière à Yahvé : [17] « Ah ! Seigneur Yahvé, voici que tu as fait le ciel et la
terre par ta grande puissance et ton bras étendu. À toi rien n'est impossible !
[18] Tu fais grâce à des milliers, mais punis la faute des pères, à pleine mesure,
sur leurs fils après eux. Ô Dieu grand et fort dont le nom est Yahvé Sabaot,
[19] grand dans tes desseins, puissant dans tes hauts faits, toi dont les yeux sont
ouverts sur toutes les voies des humains pour rendre à chacun selon sa conduite
et d'après le fruit de ses actes ! [20] Toi qui produisis signes et prodiges au pays
d'Égypte, et jusqu'aujourd'hui en Israël et parmi les hommes. Tu t'es fait un
nom, comme on le voit aujourd'hui. [21] Tu fis sortir ton peuple Israël du pays
d'Égypte par signes et prodiges, à main forte et à bras étendu, et par une grande
terreur. [22] Puis tu leur donnas ce pays que tu avais promis par serment à leurs
pères, pays qui ruisselle de lait et de miel. [23] Ils vinrent donc et en prirent
possession, mais ils n'écoutèrent pas ta voix et ne marchèrent pas selon ta Loi :
ils ne pratiquèrent rien de ce que tu leur avais ordonné, alors tu fis venir sur eux
tout ce malheur. [24] Voici que les terrassements pour l'assaut atteignent la ville ;
par l'épée, la famine et la peste, elle est livrée aux mains des Chaldéens qui
l'attaquent. Ce que tu as dit arrive, et tu le vois. [25] Et c'est toi, Seigneur Yahvé,
qui me dis : "Achète ce champ à prix d'argent et prends des témoins", alors que
la ville est livrée aux mains des Chaldéens ! »

[26] Or la parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : [27] Voici, je suis
Yahvé, le Dieu de toute chair ; y a-t-il pour moi quelque chose d'impossible ?

[28] C'est pourquoi, ainsi parle Yahvé : Je vais livrer cette ville aux mains des
Chaldéens et aux mains de Nabuchodonosor, roi de Babylone, qui la prendra ;
[29] les Chaldéens qui attaquent cette ville entreront et y mettront le feu ; ils
brûleront les maisons sur le toit desquelles on a allumé l'encens pour Baal et
répandu des libations en l'honneur de dieux étrangers pour m'irriter. [30] Car les
enfants d'Israël et ceux de Juda n'ont fait, depuis leur jeunesse, que ce qui est
mal à mes yeux (les enfants d'Israël, en effet, n'ont fait que m'irriter par l'œuvre
de leurs mains – oracle de Yahvé). [31] Oui, cette ville a été pour moi un sujet de
colère et de fureur, depuis le jour où on l'a bâtie jusqu'aujourd'hui ; j'en viendrai
à l'ôter de devant ma face, [32] à cause de tout le mal que les enfants d'Israël et
les enfants de Juda ont commis pour m'irriter, eux, leurs rois, leurs princes,
leurs prêtres, leurs prophètes, les hommes de Juda et les habitants de Jérusalem.
[33] Ils ont tourné vers moi le dos, non la face, et quand je les instruisais avec
constance et sans me lasser, aucun ne m'écoutait pour accueillir la leçon. [34] Ils
ont installé leurs Horreurs dans le Temple qui porte mon nom pour le souiller.
[35] Ils ont construit les hauts lieux de Baal dans la vallée de Ben-Hinnom pour
faire passer par le feu leurs fils et leurs filles en l'honneur de Molek – ce que

je n'avais point ordonné, ce à quoi je n'avais jamais songé : commettre une telle
abomination pour faire pécher Juda !
36 C'est pourquoi, maintenant, ainsi parle Yahvé, le Dieu d'Israël, à propos
de cette ville dont tu viens de dire : « Par l'épée, la famine et la peste, elle est
livrée au roi de Babylone. » 37 Moi, je vais les rassembler de tous les pays où
je les ai chassés dans ma colère, ma fureur et ma grande indignation ; en ce lieu
je les ramènerai et les ferai demeurer en sécurité. 38 Alors ils seront mon peuple
et moi, je serai leur Dieu. 39 Je leur donnerai un seul cœur et une seule manière
d'agir, de façon qu'ils me craignent toujours, pour leur bien et celui de leurs
enfants après eux. 40 Je conclurai avec eux une alliance éternelle : je ne cesserai
pas de les suivre pour leur faire du bien et je mettrai ma crainte en leur cœur
pour qu'ils ne s'écartent plus de moi. 41 Je trouverai ma joie à leur faire du bien
et je les planterai solidement en ce pays, de tout mon cœur et de toute mon âme.
42 Car ainsi parle Yahvé. De même que j'ai amené sur ce peuple tout cet immense
malheur, de même je leur amènerai tout le bien que je leur promets. 43 On achètera
des champs en ce pays dont tu dis : « C'est une solitude, sans hommes ni bêtes,
il est livré aux mains des Chaldéens. » 44 On achètera des champs à prix d'argent,
on rédigera un acte, on le scellera et on prendra des témoins au pays de Benjamin,
aux alentours de Jérusalem, dans les villes de Juda, dans celles de la Montagne,
du Bas-Pays et du Négeb. Car je ramènerai leurs captifs, oracle de Yahvé.

Autre promesse de restauration.

33 1 Pendant que Jérémie était encore enfermé dans la cour de garde, la
parole de Yahvé lui fut adressée une seconde fois en ces termes : 2 Ainsi
parle Yahvé qui a fait la terre, lui donnant forme et stabilité – son nom est
Yahvé ! – 3 Invoque-moi et je te répondrai ; je t'annoncerai des choses grandes
et cachées dont tu ne sais rien. 4 Car ainsi parle Yahvé, le Dieu d'Israël, au sujet
des maisons de cette ville et des maisons des rois de Juda, qui vont être détruites
grâce aux terrassements et à l'épée ; 5 au sujet de ceux qui combattent contre les
Chaldéens pour remplir la ville de cadavres, eux que j'ai frappés dans ma colère
et dans ma fureur, eux dont la méchanceté m'a fait me détourner de cette ville.
6 Voici que moi, je leur porte remède et guérison ; je vais les guérir et leur révéler
une ordonnance de paix et de fidélité. 7 Je ramènerai les captifs de Juda et les
captifs d'Israël, et je les rétablirai comme avant. 8 Je les purifierai de toute faute
par laquelle ils m'ont offensé, je pardonnerai toutes les fautes par lesquelles ils
m'ont offensé et se sont révoltés contre moi. 9 Jérusalem deviendra pour moi un
nom plein d'allégresse, un honneur, une splendeur devant toutes les nations du
monde : quand elles apprendront tout le bien que je vais faire, elles seront prises
de crainte et de tremblement, à cause de tout le bonheur et de toute la paix que
je vais lui accorder.
10 Ainsi parle Yahvé. En ce lieu dont vous dites : « C'est une ruine, sans
hommes ni bêtes », dans les villes de Juda et les rues désolées de Jérusalem où
il n'y a ni hommes ni bêtes, on entendra de nouveau 11 les cris de joie et
d'allégresse, les appels du fiancé et de la fiancée, le chant de ceux qui diront,
en apportant au Temple de Yahvé les sacrifices d'actions de grâces : « Rendez
grâce à Yahvé Sabaot car Yahvé est bon, car éternel est son amour ! » Car je
ramènerai les captifs du pays comme avant, dit Yahvé.
12 Ainsi parle Yahvé Sabaot. Il y aura encore dans ce lieu en ruines, privé
d'hommes et de bêtes, et dans toutes ses villes, des pâturages où les bergers

feront reposer leurs brebis. 13 Dans les villes de la Montagne, du Bas-Pays et du
Négeb, au pays de Benjamin, aux alentours de Jérusalem et dans les villes de
Juda, les brebis passeront sous la main de celui qui les compte, dit Yahvé.

Les institutions de l'avenir.

14 Voici venir des jours – oracle de Yahvé – où j'accomplirai la promesse de
bonheur que j'ai prononcée sur la maison d'Israël et sur la maison de Juda.

15 En ces jours-là, en ce temps-là,
je ferai germer pour David un germe de justice
qui exercera droit et justice dans le pays.
16 En ces jours-là, Juda sera sauvé
et Jérusalem habitera en sécurité.
Voici le nom dont on appellera la Ville :
« Yahvé-notre-Justice. »

17 Car ainsi parle Yahvé : Jamais David ne manquera d'un descendant qui
prenne place sur le trône de la maison d'Israël. 18 Et jamais les prêtres lévites
ne manqueront de descendants qui se tiennent devant moi pour offrir l'holo-
causte, faire fumer l'oblation et offrir tous les jours le sacrifice.
19 Puis la parole de Yahvé fut adressée à Jérémie en ces termes : 20 Ainsi parle
Yahvé. Si vous pouvez rompre mon alliance avec le jour et mon alliance avec
la nuit, de sorte que le jour et la nuit n'arrivent plus au temps fixé, 21 mon
alliance sera aussi rompue avec David mon serviteur, de sorte qu'il n'aura plus
de fils régnant sur son trône, ainsi qu'avec les lévites, les prêtres qui assurent
mon service. 22 Comme l'armée des cieux qui ne peut être dénombrée, comme
le sable de la mer qui ne peut être compté, ainsi multiplierai-je la postérité de
David mon serviteur, et les lévites qui assurent mon service.
23 La parole de Yahvé fut adressée à Jérémie en ces termes : 24 N'as-tu pas
remarqué ce que disent ces gens : « Les deux familles qu'avait élues Yahvé, il
les a rejetées ! » Aussi méprisent-ils mon peuple qui ne leur apparaît plus comme
une nation. 25 Ainsi parle Yahvé : Si je n'ai pas créé le jour et la nuit et établi
les lois du ciel et de la terre, 26 alors je rejetterai la descendance de Jacob et de
David mon serviteur et cesserai de prendre parmi ses descendants ceux qui
gouverneront la postérité d'Abraham, d'Isaac et de Jacob ! Car je vais ramener
leurs captifs et les prendre en pitié.

5. *DIVERS*

Le sort final de Sédécias.

34 1 Parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé, à l'époque où
Nabuchodonosor, roi de Babylone, et toute son armée, tous les royaumes
de la terre soumis à sa domination et tous les peuples étaient en lutte contre
Jérusalem et contre toutes ses villes. 2 Ainsi parle Yahvé, le Dieu d'Israël : Va !
Tu parleras à Sédécias, roi de Juda, et tu lui diras : Ainsi parle Yahvé. Voici

que moi, je vais livrer cette ville aux mains du roi de Babylone et il l'incendiera.
3 Et toi, tu n'échapperas pas à sa main, mais tu seras bel et bien capturé et remis
entre ses mains. Tu pourras regarder le roi de Babylone les yeux dans les yeux
et lui pourra te parler face à face. Puis tu iras à Babylone. 4 Toutefois, écoute
la parole de Yahvé, Sédécias, roi de Juda ! Ainsi parle Yahvé à ton sujet : tu ne
mourras pas par l'épée, 5 c'est en paix que tu mourras. Et comme il y eut des
parfums pour tes ancêtres, les rois de jadis qui furent avant toi, de même on en
brûlera en ton honneur, et pour toi on récitera la lamentation : « Hélas ! Sei-
gneur ! » C'est moi qui le déclare, oracle de Yahvé.
6 Le prophète Jérémie rapporta toutes ces paroles à Sédécias, roi de Juda, à
Jérusalem ; 7 l'armée du roi de Babylone menait alors le combat contre Jérusalem
et contre toutes les villes de Juda qui tenaient encore, à savoir Lakish et Azéqa,
car parmi les villes de Juda, celles-ci restaient des places fortes.

L'affaire de la libération des esclaves.

8 Parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé, après que le roi
Sédécias eut conclu avec tout le peuple de Jérusalem une alliance pour proclamer
un affranchissement : 9 chacun devait renvoyer libres ses esclaves hébreux, hom-
mes et femmes, personne ne devait plus tenir en servitude un Judéen, son frère.
10 Tous les princes et tout le peuple qui avaient participé à cette alliance avaient
accepté de renvoyer libres chacun ses esclaves, hommes et femmes, et de ne
plus les tenir en servitude ; ils avaient accepté et les avaient renvoyés. 11 Mais
après cela, changeant d'avis, ils avaient repris les esclaves, hommes et femmes,
qu'ils avaient libérés, et les avaient de nouveau réduits en servitude. 12 Alors la
parole de Yahvé fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé en ces termes :
13 Ainsi parle Yahvé, le Dieu d'Israël. J'ai conclu avec vos pères, quand je les
fis sortir du pays d'Égypte, de la maison de servitude, une alliance en disant :
14 « Au bout de sept années, chacun de vous libérera son frère hébreu qui se sera
vendu à toi ; six ans il sera ton esclave, puis tu le renverras libre de chez toi. »
Mais vos pères ne m'ont pas écouté et n'ont pas prêté l'oreille. 15 Or aujourd'hui
vous vous étiez convertis, vous aviez fait ce qui est juste à mes yeux en pro-
clamant l'affranchissement de votre prochain ; vous aviez conclu une alliance
devant moi, dans le Temple qui porte mon nom. 16 Puis vous avez changé d'avis
et, profanant mon nom, vous avez repris chacun son esclave, homme ou femme,
que vous aviez renvoyés libres de leur personne, et les avez forcés à redevenir
vos esclaves.
17 C'est pourquoi, ainsi parle Yahvé. Vous ne m'avez pas obéi en rendant la
liberté chacun à son frère, chacun à son prochain. Eh bien, moi, je vais rendre
la liberté contre vous – oracle de Yahvé – à l'épée, à la peste et à la famine, et
faire de vous un objet d'épouvante pour tous les royaumes de la terre. 18 Et ces
hommes qui ont trahi mon alliance, qui n'ont pas observé les termes de l'alliance
conclue par eux en ma présence, je vais les rendre pareils au veau qu'ils ont
coupé en deux pour passer entre ses morceaux. 19 Les princes de Juda et ceux
de Jérusalem, les eunuques, les prêtres et tout le peuple du pays, qui sont passés
entre les morceaux du veau, 20 je les livrerai aux mains de leurs ennemis et aux
mains de ceux qui en veulent à leur vie : leurs cadavres serviront de nourriture
aux oiseaux du ciel et aux bêtes de la terre. 21 Je livrerai aussi Sédécias, roi de
Juda, et ses princes aux mains de leurs ennemis, aux mains de ceux qui en
veulent à leur vie et aux mains de l'armée du roi de Babylone qui vient de se

replier loin de vous. 22 Voici, je vais donner un ordre – oracle de Yahvé – et les
ramener vers cette ville pour qu'ils l'attaquent, la prennent et l'incendient. Et je
ferai des villes de Juda une solitude où personne n'habite.

L'exemple des Rékabites.

35 1 Parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé, au temps de
Joiaqim, fils de Josias, roi de Juda : 2 « Va trouver le groupe des Réka-
bites, parle avec eux et amène-les au Temple de Yahvé, dans l'une des salles,
pour leur offrir du vin à boire. » 3 Je pris donc Yaazanya, fils de Yirmeyahu,
fils de Habaççinya, ainsi que ses frères et tous ses fils, tout le groupe des
Rékabites ; 4 je les amenai au Temple de Yahvé, dans la salle de Ben-Yohanân,
fils de Yigdalyahu, homme de Dieu, celle qui est contiguë à la salle des princes,
au-dessus de celle de Maaséyahu, fils de Shallum, gardien du seuil ; 5 devant les
membres du groupe rékabite, je mis des amphores pleines de vin ainsi que des
coupes et je leur dis : « Buvez du vin ! »

6 Mais ils répondirent : « Nous ne buvons pas de vin, car notre ancêtre Yona-
dab, fils de Rékab, nous a donné cet ordre : “Vous ne boirez jamais de vin, ni
vous, ni vos fils ; 7 de même vous ne devez pas bâtir de maison, ni faire de
semailles, ni planter de vigne, ni posséder rien de tout cela ; mais c'est sous des
tentes que vous habiterez toute votre vie, afin de vivre de longs jours sur le sol
où vous séjournez.” 8 Nous avons obéi à tout ce que nous a ordonné notre ancêtre
Yonadab, fils de Rékab, ne buvant jamais de vin, nous, nos femmes, nos fils et
nos filles, 9 ne bâtissant pas de maisons d'habitation, ne possédant ni vigne, ni
champ, ni semailles, 10 habitant sous la tente. Nous avons obéi et fait tout ce que
nous a ordonné notre ancêtre Yonadab. 11 Mais quand Nabuchodonosor, roi de
Babylone, est monté contre ce pays, nous nous sommes dit : “Venez ! Entrons
à Jérusalem pour échapper à l'armée des Chaldéens et à celle d'Aram !” Et nous
avons demeuré dans Jérusalem. »

12 Alors la parole de Yahvé fut adressée à Jérémie en ces termes : 13 Ainsi parle
Yahvé Sabaot, le Dieu d'Israël. Va dire aux hommes de Juda et aux habitants de
Jérusalem : Ne saisirez-vous pas la leçon, qui est d'obéir à mes paroles ? – oracle
de Yahvé. 14 On a observé les paroles de Yonadab, fils de Rékab ; il a défendu à
ses fils de boire du vin et jusqu'aujourd'hui ils n'en ont pas bu, obéissant à l'ordre
de leur ancêtre. Et moi qui vous ai parlé sans me lasser et avec insistance, vous
ne m'avez pas écouté. 15 Je vous ai envoyé sans me lasser et à bien des reprises
tous mes serviteurs les prophètes pour vous dire : Revenez chacun de votre voie
mauvaise, améliorez vos actions, ne suivez pas d'autres dieux pour les servir, et
vous demeurerez sur le sol que j'ai donné à vous et à vos pères. Mais vous n'avez
pas prêté l'oreille, vous ne m'avez pas écouté. 16 Ainsi les descendants de Yona-
dab, fils de Rékab, ont observé l'ordre donné par leur ancêtre, tandis que ce peuple
ne m'a pas écouté ! 17 C'est pourquoi ainsi parle Yahvé, le Dieu Sabaot, le Dieu
d'Israël. Voici, je vais amener sur Juda et sur tous les habitants de Jérusalem tout
le malheur dont je les ai menacés : c'est que je leur ai parlé sans qu'ils m'écoutent
et les ai appelés sans qu'ils répondent.

18 Alors Jérémie dit au groupe rékabite : « Ainsi parle Yahvé Sabaot, le Dieu
d'Israël. Puisque vous avez obéi à l'ordre de votre ancêtre Yonadab, que vous
avez observé tous ses ordres et pratiqué tout ce qu'il vous a ordonné, 19 eh bien !
ainsi parle Yahvé Sabaot, le Dieu d'Israël : Yonadab, fils de Rékab, ne manquera
jamais de quelqu'un qui se tienne en ma présence, pour toujours. »

IV. *Les souffrances de Jérémie*

Le rouleau de 605-604.

36 1 La quatrième année de Joiaqim, fils de Josias, roi de Juda, la parole
que voici fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé : 2 Prends un rouleau
et écris dessus toutes les paroles que je t'ai adressées touchant Israël, Juda et
toutes les nations, depuis le jour où je commençai à te parler – au temps de
Josias – jusqu'aujourd'hui. 3 Peut-être qu'en entendant tout le mal que j'ai des-
sein de leur faire, ceux de la maison de Juda reviendront chacun de sa voie
mauvaise ; alors je pourrai pardonner leur iniquité et leur péché. 4 Jérémie appela
Baruch, fils de Nériyya, qui sous sa dictée écrivit sur un rouleau toutes les
paroles que Yahvé avait adressées au prophète.
5 Alors Jérémie donna cet ordre à Baruch : « Je suis empêché, je ne peux plus
entrer au Temple de Yahvé. 6 Mais tu iras, toi, lire au peuple, dans le rouleau
que tu as écrit sous ma dictée, toutes les paroles de Yahvé, en son Temple, le
jour du jeûne. De même tu les liras à tous les Judéens venus de leurs villes.
7 Peut-être leur supplication touchera-t-elle Yahvé et se convertiront-ils chacun
de sa voie mauvaise ; car grandes sont la colère et la fureur dont Yahvé a menacé
ce peuple. » 8 Baruch, fils de Nériyya, observa ponctuellement l'ordre que lui
avait donné le prophète Jérémie, de lire dans le livre les paroles de Yahvé, en
son Temple. 9 La cinquième année de Joiaqim, fils de Josias, roi de Juda, au
neuvième mois, on convoqua pour un jeûne devant Yahvé tout le peuple de
Jérusalem et tout le peuple qui pourrait y venir de toutes les villes de Juda.
10 Alors Baruch lut dans le livre les paroles de Jérémie ; on était au Temple de
Yahvé, dans la salle de Gemaryahu, le fils du scribe Shaphân, dans la cour d'en
haut, à l'entrée de la porte Neuve du Temple de Yahvé : tout le peuple pouvait
entendre.
11 Or Mikayehu, fils de Gemaryahu, fils de Shaphân, ayant écouté les paroles
de Yahvé tirées du livre, 12 descendit au palais royal, à la salle du scribe. Là,
tous les princes tenaient séance : Élishama, le scribe ; Delayahu, fils de She-
mayahu ; Elnatân, fils de Akbor ; Gemaryahu, fils de Shaphân ; Çidqiyyahu, fils
de Hananyahu, et tous les autres princes. 13 Mikayehu leur rapporta toutes les
paroles qu'il avait entendues quand Baruch en faisait lecture aux oreilles du
peuple. 14 Alors, à l'unanimité, les princes envoyèrent à Baruch Yehudi, fils de
Netanyahu, et Shélémyahu, fils de Kushi, pour lui dire : « Ce rouleau dont tu
as fait lecture au peuple, prends-le et viens ! » Baruch, fils de Nériyya, prit donc
le rouleau et arriva près d'eux. 15 Ils lui dirent : « Assieds-toi et donne-nous-en
lecture. » Et Baruch leur en donna lecture. 16 Après avoir entendu toutes les
paroles, ils se tournèrent effrayés l'un vers l'autre et dirent à Baruch : « Il nous
faut absolument informer le roi de tout cela. » 17 Et ils interrogèrent Baruch :
« Apprends-nous comment tu as écrit toutes ces paroles. » 18 Baruch leur répon-
dit : « Jérémie me les dictait toutes, et moi je les écrivais avec de l'encre sur ce
livre. » 19 Les princes dirent alors à Baruch : « Va-t-en, cache-toi, ainsi que
Jérémie : que nul ne sache où vous êtes. » 20 Puis ils se rendirent chez le roi, à

la cour du palais, laissant le rouleau en dépôt dans la salle du scribe Élishama.
Et ils informèrent le roi de toute cette affaire.
21 Le roi envoya Yehudi chercher le rouleau ; celui-ci l'apporta de la salle du
scribe Élishama et en fit lecture devant le roi et devant tous les princes, debout
autour du roi. 22 Le roi était assis dans ses appartements d'hiver – on était au
neuvième mois – et le feu d'un brasero brûlait devant lui. 23 Chaque fois que
Yehudi avait lu trois ou quatre colonnes, le roi les lacérait avec le canif du scribe
et les jetait au feu sur le brasero, jusqu'à ce que le rouleau entier fût consumé
dans le feu du brasero. 24 Mais ni le roi ni aucun de ses serviteurs, à entendre
toutes ces paroles, ne furent effrayés ni ne déchirèrent leurs vêtements ; 25 et
pourtant Elnatân, Delayahu et Gemaryahu avaient insisté auprès du roi pour
qu'il ne brûlât pas le rouleau ; mais il ne les écouta pas. 26 Et il ordonna à
Yerahméel, fils du roi, à Serayahu, fils de Azriel, et à Shélémyahu, fils de
Abdéel, de saisir Baruch, le scribe, et Jérémie, le prophète. Mais Yahvé les avait
cachés.
27 Alors la parole de Yahvé fut adressée à Jérémie, après que le roi eut brûlé
le rouleau avec les paroles qu'avait écrites Baruch sous la dictée de Jérémie :
28 « Prends un autre rouleau ; écris dessus toutes les paroles qui figuraient déjà
dans le premier rouleau brûlé par Joiaqim, roi de Juda. 29 Et contre Joiaqim, roi
de Juda, tu diras : Ainsi parle Yahvé. Toi, tu as brûlé ce rouleau en disant :
“Pourquoi y avoir écrit : Il est certain que le roi de Babylone viendra, saccagera
ce pays et en fera disparaître hommes et bêtes ?” 30 C'est pourquoi, ainsi parle
Yahvé contre Joiaqim, roi de Juda. Il n'aura plus personne pour siéger sur le
trône de David, et son cadavre sera exposé à la chaleur du jour et au froid de
la nuit. 31 Lui, sa descendance et ses serviteurs, je les châtierai de leurs fautes ;
j'amènerai sur eux, sur les habitants de Jérusalem et sur les gens de Juda tout
le malheur dont je les ai menacés sans qu'ils m'écoutent. »
32 Jérémie prit un autre rouleau et le remit au scribe Baruch, fils de Nériyya,
qui y écrivit, sous la dictée de Jérémie, toutes les paroles du livre qu'avait brûlé
Joiaqim, roi de Juda. De plus, beaucoup de paroles du même genre y furent
ajoutées.

Jugement d'ensemble sur Sédécias.

37 1 Le roi Sédécias, fils de Josias, devint roi à la place de Konias, fils de
Joiaqim : Nabuchodonosor, roi de Babylone, l'avait établi roi au pays
de Juda. 2 Mais ni lui, ni ses serviteurs, ni le peuple du pays n'écoutèrent les
paroles que Yahvé prononça par le ministère du prophète Jérémie.

Sédécias consulte Jérémie pendant l'interruption du siège en 588.

3 Le roi Sédécias envoya Yukal, fils de Shélémya, et le prêtre Çephanyahu,
fils de Maaséya, vers le prophète Jérémie avec ce message : « Adresse donc une
prière pour nous à Yahvé notre Dieu ! » 4 Or Jérémie allait et venait parmi le
peuple : on ne l'avait pas encore mis en prison. 5 Cependant l'armée de Pharaon
était sortie d'Égypte ; à cette nouvelle, les Chaldéens qui assiégeaient Jérusalem
avaient dû lever le siège.
6 Alors la parole de Yahvé fut adressée au prophète Jérémie en ces termes :
7 Ainsi parle Yahvé, le Dieu d'Israël. Au roi de Juda qui vous a envoyés vers
moi pour me consulter, vous donnerez cette réponse : L'armée de Pharaon est
sortie à votre secours ? Elle va s'en retourner en son pays d'Égypte ! 8 Les

Chaldéens reviendront attaquer cette ville, la conquérir et y mettre le feu. [9] Ainsi
parle Yahvé. Ne vous abusez pas vous-mêmes en disant : « Les Chaldéens s'en
iront pour de bon de chez nous », car ils ne s'en iront pas ! [10] Quand vous auriez
taillé en pièces toute l'armée des Chaldéens en guerre contre vous et qu'il n'en
restât que des blessés, ils se dresseraient chacun sous sa tente pour mettre le feu
à cette ville.

Arrestation de Jérémie. Amélioration de son sort.

[11] À l'époque où l'armée des Chaldéens dut lever le siège de Jérusalem à cause
de l'armée de Pharaon, [12] Jérémie sortit de Jérusalem pour aller au pays de
Benjamin y toucher sa part au milieu de la population. [13] Comme il était à la
porte de Benjamin, un nommé Yiréiyyaï, fils de Shélémya, fils de Hananya, chef
du poste de garde, se trouvait là ; il arrêta le prophète Jérémie en disant : « Tu
passes aux Chaldéens ! » [14] Jérémie répondit : « C'est faux ! Je ne passe pas aux
Chaldéens ! » Mais sans écouter Jérémie, Yiréiyyaï l'arrêta et le conduisit aux
princes. [15] Ceux-ci, furieux contre Jérémie, le frappèrent et le mirent au cachot,
au domicile du scribe Yehonatân, qu'on avait transformé en prison. [16] Ainsi
Jérémie fut mis dans un souterrain voûté et il y resta longtemps.
[17] Le roi Sédécias l'envoya chercher. Et secrètement, dans son palais, le roi
lui demanda : « Y a-t-il une parole de Yahvé ? » Jérémie répondit : « Oui ! » Et
il ajouta : « Entre les mains du roi de Babylone, tu seras livré ! » [18] Puis Jérémie
dit au roi Sédécias : « En quoi ai-je péché contre toi, contre tes serviteurs ou
contre ce peuple, que vous m'ayez mis en prison ? [19] Où donc sont vos prophètes
qui vous annonçaient : "Il ne viendra pas contre vous, le roi de Babylone, ni
contre ce pays" ? [20] Maintenant, Monseigneur le roi, daigne écouter, que ma
supplication puisse te toucher : Ne me fais pas reconduire chez le scribe Yeho-
natân de peur que je n'y trouve la mort. » [21] Alors le roi Sédécias donna un
ordre : on enferma Jérémie dans la cour de garde et on lui remit chaque jour
une galette de pain, venant de la rue des boulangers, jusqu'à ce qu'il n'y eût
plus de pain dans la ville. Ainsi Jérémie resta dans la cour de garde.

Jérémie dans la citerne. Intervention d'Ébed-Mélek.

38 [1] Mais Shephatya, fils de Mattân, Gedalyahu, fils de Pashehur, Yukal,
fils de Shélémyahu, et Pashehur, fils de Malkiyya, entendirent les paroles
que Jérémie adressait à tout le peuple : [2] « Ainsi parle Yahvé. Qui restera dans
cette ville mourra par l'épée, la famine et la peste ; mais qui sortira et se rendra
aux Chaldéens vivra, il aura sa vie comme butin : il vivra ! [3] Ainsi parle Yahvé :
Pour sûr, cette ville sera livrée aux mains de l'armée du roi de Babylone qui
s'en emparera ! »
[4] Alors les princes dirent au roi : « Que cet individu soit mis à mort ! En
vérité, il décourage les combattants, qui sont restés dans cette ville, et tout le
peuple, en leur tenant semblables propos. Oui, cet individu ne cherche nullement
la paix pour ce peuple, mais son malheur. » [5] Le roi Sédécias répondit : « Voici,
il est entre vos mains, car le roi n'a aucun pouvoir en face de vous ! » [6] Ils se
saisirent donc de Jérémie et le jetèrent dans la citerne de Malkiyyahu, fils du
roi, dans la cour de garde ; ils le descendirent à l'aide de cordes. Dans cette
citerne il n'y avait point d'eau, mais de la vase, et Jérémie s'enfonça dans la
vase.

7 Or le Kushite Ébed-Mélek, un eunuque attaché au palais royal, apprit qu'on
avait mis Jérémie dans la citerne. Comme le roi s'était arrêté à la porte de
Benjamin, 8 Ébed-Mélek sortit du palais royal et s'adressa au roi : 9 « Monsei-
gneur le roi, ils ont mal agi, ces gens-là, en traitant de la sorte le prophète
Jérémie ; ils l'ont jeté dans la citerne : il va mourir de faim sur place car il n'y
a plus de pain dans la ville. » 10 Alors le roi donna cet ordre au Kushite Ébed-
Mélek : « Prends ici trente hommes avec toi, et remonte de la citerne le prophète
Jérémie avant qu'il ne meure. » 11 Ébed-Mélek prit ces hommes avec lui, entra
au palais royal, au vestiaire du Trésor ; il s'y procura des bouts de tissus déchirés
et des bouts de tissus usés qu'il fit passer à Jérémie, dans la citerne, au moyen
de cordes. 12 Ébed-Mélek le Kushite dit à Jérémie : « Mets donc ces bouts de
tissus déchirés et usés sous tes aisselles par-dessous les cordes. » Ce que fit
Jérémie. 13 Alors ils soulevèrent Jérémie au moyen des cordes et le remontèrent
de la citerne. Et Jérémie resta dans la cour de garde.

Dernier entretien de Jérémie avec Sédécias.

14 Le roi Sédécias envoya chercher le prophète Jérémie à la troisième entrée
du Temple de Yahvé. Le roi dit à Jérémie : « Je veux te réclamer une parole ;
ne me la cèle pas ! » 15 Jérémie répondit à Sédécias : « Si je te la proclame, tu
me feras mourir, n'est-ce pas ? Et si je te conseille, tu ne m'écouteras pas ! »
16 Alors le roi Sédécias fit en secret ce serment à Jérémie : « Par Yahvé vivant,
qui nous a donné cette vie, je ne te ferai pas mourir et ne te livrerai pas aux
mains de ces gens qui en veulent à ta vie. » 17 Alors Jérémie dit à Sédécias :
« Ainsi parle Yahvé, le Dieu Sabaot, le Dieu d'Israël. Si tu sors pour te rendre
aux officiers du roi de Babylone, tu sauveras ta vie et cette ville ne sera pas
incendiée ; vous survivrez, toi et ta famille. 18 Mais si tu ne sors pas pour te
rendre aux officiers du roi de Babylone, cette ville sera livrée aux mains des
Chaldéens qui l'incendieront ; quant à toi, tu n'échapperas pas à leurs mains. »
19 Alors le roi Sédécias dit à Jérémie : « J'ai peur des Judéens qui sont passés
aux Chaldéens ; ceux-ci pourraient me livrer entre leurs mains et ils me mal-
traiteraient. » 20 Jérémie répondit : « On ne te livrera pas. Écoute donc la voix
de Yahvé, selon laquelle je t'ai parlé, alors tu t'en trouveras bien et tu auras la
vie sauve. 21 Mais si tu refuses de sortir, vois ce que Yahvé m'a montré. 22 Voici :
toutes les femmes qui demeurent encore au palais du roi de Juda seront menées
aux officiers du roi de Babylone ; et elles diront :

Ils t'ont séduit, ils t'ont dupé,
tes bons amis !
Tes pieds pataugent dans le bourbier,
eux sont partis !

23 Oui, toutes tes femmes et tes enfants, on les mènera aux Chaldéens. Et toi, tu
n'échapperas pas à leurs mains, mais tu seras prisonnier, dans la poigne du roi
de Babylone. Quant à cette ville, elle sera incendiée. »

24 Sédécias dit à Jérémie : « Que nul n'ait connaissance de ces paroles, sinon
tu mourrais. 25 Si les princes apprennent mon entretien avec toi et viennent te
dire : "Fais-nous connaître ce que tu as dit au roi et ce que t'a dit le roi, ne nous
cache rien, sinon nous te ferons mourir", 26 tu leur répondras : "Je présentais
cette requête devant le roi : qu'il ne me renvoie pas chez Yehonatân pour y
mourir." »

[27] Tous les princes vinrent en effet trouver Jérémie et l'interroger. Il les renseigna exactement comme le roi avait ordonné. Ils le laissèrent donc tranquille, car l'entretien n'avait pas été entendu. [28] Et Jérémie resta dans la cour de garde, jusqu'à ce que Jérusalem fût prise. Et il y était quand Jérusalem fut prise.

Sort de Jérémie à la chute de Jérusalem.

39 [1] La neuvième année de Sédécias, roi de Juda, le dixième mois, Nabuchodonosor, roi de Babylone, vint attaquer Jérusalem avec toute son armée et ils en firent le siège. [2] La onzième année de Sédécias, au quatrième mois, le neuf du mois, une brèche fut pratiquée dans la ville.

[3] Tous les officiers du roi de Babylone, ayant fait leur entrée, établirent leurs quartiers à la porte du Milieu : Nergalsaréser, Samgar-Nébo, Sar-Sekim, haut dignitaire, Nergalsaréser, grand mage, et tous les autres officiers du roi de Babylone –

[4] Dès qu'ils les virent, Sédécias, roi de Juda, et tous ses guerriers s'enfuirent et sortirent de la ville, de nuit, vers le jardin du roi, par la porte entre les deux murs ; ils prirent le chemin de la Araba. [5] Mais les troupes chaldéennes les poursuivirent et atteignirent Sédécias dans les plaines de Jéricho. L'ayant fait prisonnier, on l'emmena à Ribla, au pays de Hamat, auprès de Nabuchodonosor, roi de Babylone, qui le fit passer en jugement. [6] Le roi de Babylone fit égorger à Ribla les fils de Sédécias sous ses yeux. De même, le roi de Babylone fit égorger tous les notables de Juda. [7] Puis il creva les yeux de Sédécias et le mit aux fers pour l'emmener à Babylone. [8] Les Chaldéens incendièrent le palais royal et les maisons des particuliers ; ils abattirent les remparts de Jérusalem. [9] Nebuzaradân, commandant de la garde, déporta à Babylone le reste de la population laissée dans la ville, les transfuges qui s'étaient rendus à lui et le reste des artisans. [10] Au contraire, Nebuzaradân, commandant de la garde, laissa au pays de Juda ceux du peuple qui étaient pauvres et ne possédaient rien ; en même temps, il leur distribua des vignes et des champs.

[11] Au sujet de Jérémie, Nabuchodonosor, roi de Babylone, avait donné cet ordre à Nebuzaradân, commandant de la garde : [12] « Prends-le, aie l'œil sur lui, ne lui fais aucun mal, mais traite-le comme il te le demandera. »

[13] Il avait confié cette mission à (Nebuzaradân, commandant de la garde,) Nebushazbân, haut dignitaire, Nergalsaréser, grand mage, et tous les officiers du roi de Babylone.

[14] – Ils envoyèrent des gens pour tirer Jérémie de la cour de garde et le confièrent à Godolias, fils d'Ahiqam, fils de Shaphân, pour le conduire à la maison, et il demeura au milieu du peuple.

Oracle de salut pour Ébed-Mélek.

[15] Tandis que Jérémie était enfermé dans la cour de garde, la parole de Yahvé lui avait été adressée en ces termes : [16] Va-t'en dire au Kushite Ébed-Mélek : Ainsi parle Yahvé Sabaot, le Dieu d'Israël. Voici, je vais accomplir contre cette ville mes paroles chargées de malheur et non de bonheur. Ce jour-là, elles se réaliseront sous tes yeux. [17] Mais je te délivrerai ce jour-là – oracle de Yahvé – et tu ne seras pas livré aux mains des gens qui te font trembler. [18] Oui, assurément je te ferai échapper : tu ne tomberas pas sous l'épée, tu auras ta vie comme butin, car en moi tu as mis ta confiance, oracle de Yahvé.

Encore le sort de Jérémie.

40 [1] Parole qui fut adressée à Jérémie de la part de Yahvé, après que Nebu-
zaradân, commandant de la garde, l'eut renvoyé de Rama, l'ayant pris
alors qu'il se trouvait enchaîné au milieu de tous les captifs de Jérusalem et de
Juda qu'on déportait à Babylone.
[2] Le commandant de la garde prit donc Jérémie et lui dit : « Yahvé, ton Dieu,
avait prédit ce malheur pour ce pays [3] et il l'a amené. Yahvé a agi selon ses
menaces. C'est que vous avez péché contre Yahvé sans écouter sa voix : alors
ce malheur vous est arrivé. [4] Maintenant, vois, je te délivre aujourd'hui même
des chaînes que tu as aux mains. S'il te plaît de m'accompagner à Babylone,
viens, j'aurai les yeux sur toi. S'il te déplaît de m'y accompagner, abstiens-toi.
Vois, tout le pays est devant toi ; tu peux aller où cela te semble bon et juste
d'aller. » [5] Et comme Jérémie ne s'en retournait pas encore, il ajouta : « Tu peux
te tourner vers Godolias, fils d'Ahiqam, fils de Shaphân, que le roi de Babylone
a nommé gouverneur des villes de Juda, et rester avec lui au milieu du peuple,
ou bien aller partout où cela te semble bon. » Puis le commandant de la garde,
lui ayant remis des vivres et un présent, le congédia. [6] Et Jérémie se rendit à
Miçpa, auprès de Godolias, fils d'Ahiqam, et demeura avec lui, parmi ceux du
peuple qui étaient restés dans le pays.

Godolias gouverneur ; son assassinat.

[7] Tous les officiers de l'armée qui, avec leurs hommes, étaient dans la cam-
pagne, apprirent que le roi de Babylone avait institué Godolias, fils d'Ahiqam,
comme gouverneur du pays et lui avait confié hommes, femmes et enfants, et
ceux du petit peuple qui n'avaient pas été déportés à Babylone. [8] Ils vinrent
auprès de Godolias à Miçpa : Yishmaël, fils de Netanyahu, Yohanân et Yonatân,
fils de Qaréah, Seraya, fils de Tanhumèt, les fils de Éphaï le Netophatite, Yeza-
nyahu, fils du Maakatite, eux et leurs hommes. [9] Godolias, fils d'Ahiqam, fils
de Shaphân, leur fit un serment, à eux et à leurs hommes : « Ne craignez pas
de servir les Chaldéens, restez au pays, servez le roi de Babylone et vous vous
en trouverez bien. [10] Pour moi, voici, je m'établis à Miçpa comme responsable
en face des Chaldéens qui viennent chez nous. Mais vous, faites la récolte du
vin, des fruits et de l'huile, remplissez vos jarres et demeurez en vos villes, que
vous occupez. »
[11] Pareillement, tous les Judéens qui se trouvaient en Moab, chez les Ammo-
nites, en Édom et en tout autre pays, avaient appris que le roi de Babylone avait
laissé un reste à Juda et avait préposé sur lui Godolias, fils d'Ahiqam, fils de
Shaphân. [12] Tous ces Judéens revinrent donc de tous les lieux où ils s'étaient
dispersés ; rentrés au pays de Juda, près de Godolias, à Miçpa, ils firent une
récolte très abondante de vin et de fruits.
[13] Yohanân, fils de Qaréah, et tous les officiers de l'armée qui étaient dans
la campagne vinrent trouver Godolias à Miçpa [14] et lui dirent : « Sais-tu que
Baalis, roi des Ammonites, a donné mission à Yishmaël, fils de Netanya,
d'attenter à ta vie ? » Mais Godolias, fils d'Ahiqam, ne les crut pas. [15] Yoha-
nân, fils de Qaréah, dit même en secret à Godolias, à Miçpa : « J'irai tuer
Yishmaël, fils de Netanya, sans que personne le sache. Pourquoi attenterait-il
à ta vie, et pourquoi tous les Judéens rassemblés autour de toi seraient-ils
dispersés ? Pourquoi le reste de Juda périrait-il ? » [16] Mais Godolias, fils d'Ahi-

qam, répondit à Yohanân, fils de Qaréah : « Ne fais pas cela, car ce que tu
dis sur Yishmaël est faux ! »

41 [1] Or au septième mois, Yishmaël, fils de Netanya, fils d'Élishama, qui
était de souche royale, vint avec des grands du roi et dix hommes trouver
Godolias, fils d'Ahiqam, à Miçpa. Et tandis qu'ils prenaient ensemble leur repas,
là, à Miçpa, [2] Yishmaël, fils de Netanya, se leva avec ses dix hommes et ils
frappèrent de l'épée Godolias, fils d'Ahiqam, fils de Shaphân. Ainsi firent-ils
mourir celui que le roi de Babylone avait préposé au pays. [3] De même, tous les
Judéens qui étaient avec lui, Godolias, à Miçpa, et les Chaldéens qui se trouvaient
là – c'étaient des hommes de guerre – Yishmaël les tua.

[4] Le deuxième jour après le meurtre de Godolias, alors que personne encore
n'était au courant, [5] arrivèrent des hommes de Sichem, Silo et Samarie, au
nombre de quatre-vingts, avec la barbe rasée, les vêtements déchirés, et le corps
marqué d'incisions ; ils portaient des oblations et de l'encens qu'ils voulaient
présenter au Temple de Yahvé. [6] Yishmaël, fils de Netanya, sortit de Miçpa à
leur rencontre, et il avançait en pleurant. Les ayant rejoints, il leur dit : « Venez
chez Godolias, fils d'Ahiqam. » [7] Mais quand ils eurent pénétré en pleine ville,
Yishmaël, fils de Netanya, les égorgea, aidé de ses hommes, et les fit jeter au
fond d'une citerne. [8] Toutefois, parmi ces gens, il s'en trouva dix qui dirent à
Yishmaël : « Laisse-nous en vie, car nous avons dans les champs des provisions
cachées, froment, orge, huile et miel. » Alors, les épargnant, il ne les fit pas
mourir avec leurs frères. [9] La citerne où Yishmaël avait jeté tous les cadavres
des gens qu'il avait tués était une grande citerne, celle que le roi Asa avait
aménagée contre Basha, roi d'Israël. C'est elle que Yishmaël, fils de Netanya,
emplit d'hommes assassinés. [10] Puis Yishmaël fit prisonniers tout le reste du
peuple qui était à Miçpa, les filles du roi et tout le peuple resté à Miçpa que
Nebuzaradân, commandant de la garde, avait confiés à Godolias, fils d'Ahiqam ;
Yishmaël, fils de Netanya, les emmena prisonniers et se mit en marche pour
passer chez les Ammonites.

[11] Quand Yohanân, fils de Qaréah, et tous les officiers qui se trouvaient avec
lui apprirent tous les crimes de Yishmaël, fils de Netanya, [12] ils rassemblèrent
tous leurs hommes et partirent attaquer Yishmaël, fils de Netanya. Ils l'atteigni-
rent au grand étang de Gabaôn. [13] À la vue de Yohanân, fils de Qaréah, et de
tous les officiers qui l'accompagnaient, tout le peuple autour de Yishmaël éclata
de joie. [14] Tous ces gens que Yishmaël avait emmenés de Miçpa firent volte-face,
ils se retournèrent et s'en allèrent auprès de Yohanân, fils de Qaréah. [15] Quant
à Yishmaël, fils de Netanya, il échappa à Yohanân, avec huit hommes, et s'en
fut chez les Ammonites. [16] Alors Yohanân, fils de Qaréah, et tous les officiers
qui l'accompagnaient rassemblèrent tout le reste du peuple que Yishmaël, fils
de Netanya, avait emmené de Miçpa comme prisonniers, après qu'il eut tué
Godolias, fils d'Ahiqam : hommes – gens de guerre –, femmes et enfants, ainsi
que les eunuques, ramenés par eux de Gabaôn. [17] Ils se mirent en marche et
firent étape au Khan de Kimham, près de Bethléem, pour gagner ensuite
l'Égypte, [18] loin des Chaldéens qu'on redoutait, car Yishmaël, fils de Netanya,
avait tué Godolias, fils d'Ahiqam, que le roi de Babylone avait préposé au pays.

La fuite en Égypte.

42 [1] Alors tous les officiers, notamment Yohanân, fils de Qaréah, et Azarya,
fils de Hoshaya, ainsi que tout le peuple, petits et grands, vinrent [2] dire

au prophète Jérémie : « Que notre supplication puisse te toucher ! Intercède
auprès de Yahvé ton Dieu en notre faveur et en faveur de tout ce reste – car
nous sommes restés bien peu du nombre que nous étions, comme tu le vois de
tes propres yeux – 3 pour que Yahvé ton Dieu nous indique quelle voie nous
devons suivre et ce que nous devons faire. » 4 Le prophète Jérémie leur répondit :
« J'entends. Je vais intercéder auprès de Yahvé votre Dieu selon votre demande ;
et toute parole que Yahvé vous répondra, je vous la ferai savoir, sans vous en
rien cacher. » 5 De leur côté, ils dirent à Jérémie : « Que Yahvé soit témoin
contre nous, véridique et fidèle, si nous n'agissons pas exactement selon la
parole que Yahvé ton Dieu t'aura envoyée pour nous. 6 Que ce soit agréable ou
désagréable, nous obéirons à la voix de Yahvé notre Dieu, auprès de qui nous
te députons : ainsi serons-nous heureux pour avoir obéi à la voix de Yahvé notre
Dieu. »
7 Au bout de dix jours, la parole de Yahvé fut adressée à Jérémie. 8 Alors il
convoqua Yohanân, fils de Qaréah, et tous les officiers qui étaient auprès de lui,
ainsi que tout le peuple, petits et grands. 9 Il leur dit : « Ainsi parle Yahvé, le
Dieu d'Israël, auprès de qui vous m'avez député pour lui présenter votre sup-
plication. 10 Si vraiment vous restez dans ce pays, je vous bâtirai et ne vous
démolirai plus, je vous planterai et ne vous arracherai plus. Car je me repentirai
du mal que je vous ai fait. 11 Ne craignez pas le roi de Babylone devant qui vous
êtes tout craintifs. Ne le craignez pas – oracle de Yahvé – car je suis avec vous
pour vous sauver et vous délivrer de sa main. 12 Je vous ferai prendre en pitié,
pour qu'il vous prenne en pitié et vous laisse revenir sur votre sol. 13 Mais si
vous dites : "Nous ne resterons pas dans ce pays", désobéissant ainsi à la voix
de Yahvé votre Dieu, 14 si vous dites : "Non ! C'est au pays d'Égypte que nous
irons ; là nous ne verrons plus la guerre, nous n'entendrons plus l'appel du cor
et ne manquerons plus de pain ; c'est là que nous voulons demeurer", 15 eh bien !
en ce cas, reste de Juda, écoutez la parole de Yahvé : Ainsi parle Yahvé Sabaot,
le Dieu d'Israël. Si vous êtes résolus à aller en Égypte et que vous y entriez
pour y séjourner, 16 l'épée que vous redoutez, elle vous atteindra là, en terre
d'Égypte ; et la famine qui vous inquiète, elle s'attachera à vos pas, là en Égypte :
c'est là que vous mourrez ! 17 Et tous les hommes résolus à aller en Égypte pour
y séjourner y mourront par l'épée, la famine et la peste : pas un seul survivant
ni rescapé n'échappera au malheur que je vais leur amener. 18 Oui, ainsi parle
Yahvé Sabaot, le Dieu d'Israël. Comme se sont déversées ma colère et ma fureur
sur les habitants de Jérusalem, ainsi ma fureur se déversera sur vous, si vous
vous rendez en Égypte. Vous serez objet d'exécration, de stupéfaction, de malé-
diction et de raillerie, et vous ne reverrez plus ces lieux. 19 Reste de Juda, Yahvé
vous a déclaré : "N'allez pas en Égypte !" Sachez bien qu'aujourd'hui, je vous
ai avertis solennellement. 20 Vous vous êtes égarés vous-mêmes quand vous
m'avez député auprès de Yahvé votre Dieu en disant : "Intercède pour nous
auprès de Yahvé notre Dieu, et tout ce qu'aura ordonné Yahvé notre Dieu,
annonce-le nous pour que nous l'exécutions." 21 Et aujourd'hui, je vous l'annonce
mais vous n'obéissez à la voix de Yahvé votre Dieu en rien de ce qu'il m'envoie
vous dire. 22 Sachez donc bien que vous mourrez par l'épée, la famine et la peste
au lieu où vous avez désiré vous rendre pour y séjourner. »

43 1 Lorsque Jérémie eut achevé de dire à tout le peuple toutes les paroles
de Yahvé leur Dieu, dont Yahvé leur Dieu l'avait chargé pour eux
– toutes les paroles rapportées – 2 Azarya, fils de Hoshaya, Yohanân, fils de

Qaréah, et tous ces hommes insolents répondirent à Jérémie : « C'est un men-
songe que tu débites. Yahvé notre Dieu ne t'a pas chargé de dire : "N'allez pas
en Égypte pour y séjourner." 3 Mais c'est Baruch, fils de Nériyya, qui t'excite
contre nous, pour nous livrer aux mains des Chaldéens qui nous mettront à mort
ou nous déporteront à Babylone.
4 Aussi, ni Yohanân, fils de Qaréah, ni aucun des officiers, ni personne du
peuple n'obéit à la voix de Yahvé en demeurant au pays de Juda. 5 Yohanân,
fils de Qaréah, et tous les chefs de l'armée emmenèrent tout le reste de Juda,
ceux qui étaient revenus de chez tous les peuples où ils étaient dispersés, pour
habiter au pays de Juda, 6 hommes, femmes et enfants, ainsi que les filles du roi
et toutes les personnes que Nebuzaradân, commandant de la garde, avait laissées
avec Godolias, fils d'Ahiqam, fils de Shaphân, notamment le prophète Jérémie
et Baruch, fils de Nériyya. 7 Ils se rendirent donc en Égypte, puisqu'ils n'obéirent
pas à la voix de Yahvé, et parvinrent à Tahpanhès.

Jérémie prédit l'invasion de l'Égypte par Nabuchodonosor.

8 Or la parole de Yahvé fut adressée à Jérémie, à Tahpanhès, en ces termes :
9 Prends de grandes pierres et, en présence des Judéens, enfouis-les dans du
ciment sur la terrasse qui se trouve à l'entrée du palais de Pharaon, à Tahpanhès.
10 Puis dis à ces gens : Ainsi parle Yahvé Sabaot, le Dieu d'Israël. Voici, je vais
envoyer chercher Nabuchodonosor, roi de Babylone, mon serviteur ; il installera
son trône sur ces pierres que j'ai enfouies, et il déploiera sur elles son dais. 11 Il
viendra et frappera le pays d'Égypte :

Qui est pour la peste, à la peste !
Qui est pour la captivité, en captivité !
Qui est pour l'épée, à l'épée !

12 Il mettra le feu aux temples des dieux de l'Égypte, il brûlera ces dieux ou les
déportera, il s'enveloppera du pays d'Égypte comme le berger s'enveloppe de
son manteau, puis il en sortira en paix. 13 Il brisera les obélisques du temple du
Soleil, qui se trouve en Égypte, et incendiera les temples des dieux de l'Égypte.

Dernier ministère de Jérémie :
Les Judéens en Égypte et la Reine du Ciel.

44 1 Parole qui fut adressée à Jérémie pour tous les Judéens installés au pays
d'Égypte, en résidence à Migdol, Tahpanhès, Noph, et au pays de Patros.
2 Ainsi parle Yahvé Sabaot, le Dieu d'Israël. Vous avez vu tout le malheur
que j'ai amené sur Jérusalem et sur toutes les villes de Juda : les voilà en ruines
aujourd'hui, et sans habitants. 3 C'est à cause des méfaits qu'ils ont commis pour
m'irriter, en allant encenser et servir des dieux étrangers que n'avaient connus
ni eux, ni vous, ni vos pères. 4 Je vous ai envoyé sans me lasser tous mes
serviteurs les prophètes, je les ai envoyés dire : « Ne faites pas cette abomination
que je déteste ! » 5 Mais ils n'ont point écouté ni prêté l'oreille pour se convertir
de leur méchanceté et ne plus encenser d'autres dieux. 6 Alors ma fureur et ma
colère se sont déversées, elles ont embrasé les villes de Juda et les rues de
Jérusalem, qui furent réduites en ruines et en solitudes, comme c'est le cas
aujourd'hui. 7 Et maintenant, ainsi parle Yahvé, le Dieu Sabaot, le Dieu d'Israël :
Pourquoi vous causer à vous-mêmes un si grand mal ? Vous allez faire exter-
miner du milieu de Juda hommes et femmes, enfants et nourrissons, sans qu'il

vous subsiste un reste, 8 parce que vous m'aurez irrité par l'œuvre de vos mains,
encensant d'autres dieux sur cette terre d'Égypte où vous êtes venus séjourner,
travaillant ainsi à votre extermination et devenant pour toutes les nations de la
terre un objet de malédiction et de raillerie. 9 Avez-vous oublié les méfaits de
vos pères, ceux des rois de Juda et de vos princes, les vôtres et ceux de vos
femmes, commis au pays de Juda et dans les rues de Jérusalem ? 10 Ils n'ont
ressenti jusqu'à ce jour aucune contrition, aucune crainte, et n'ont point marché
selon ma Loi et mes prescriptions, que j'avais placées devant vous et devant
vos pères. 11 C'est pourquoi, ainsi parle Yahvé Sabaot, le Dieu d'Israël. Voici,
je vais me tourner contre vous pour votre malheur, pour exterminer tout Juda.
12 J'enlèverai le reste de Juda qui s'est tourné vers le pays d'Égypte pour y entrer
et y séjourner : ils périront tous en terre d'Égypte, ils tomberont sous l'épée, ils
périront de famine, petits et grands ; par l'épée et la famine ils mourront, et ils
seront objet d'exécration, de stupéfaction, de malédiction et de raillerie. 13 Je
visiterai ceux qui sont installés au pays d'Égypte, comme j'ai visité Jérusalem :
par l'épée, la famine et la peste. 14 Dans ce reste de Juda venu séjourner au pays
d'Égypte, pas un seul rescapé ni survivant n'échappera pour retourner au pays
de Juda, où ils désirent ardemment revenir et demeurer. Car ils n'y reviendront
pas, sauf quelques rescapés.

15 Alors tous les hommes qui savaient que leurs femmes encensaient des dieux
étrangers et toutes les femmes présentes – une grande assemblée – (et tout le
peuple établi au pays d'Égypte et à Patros) firent cette réponse à Jérémie : 16 « En
ce qui concerne la parole que tu nous as adressée au nom de Yahvé, nous ne
voulons pas t'écouter ; 17 mais nous continuerons à faire tout ce que nous avons
promis : offrir de l'encens à la Reine du Ciel et lui verser des libations, comme
nous le faisions, nous et nos pères, nos rois et nos princes, dans les villes de
Juda et les rues de Jérusalem : alors nous avions du pain à satiété, nous étions
heureux et nous ne voyions point de malheur. 18 Mais depuis que nous avons
cessé d'offrir de l'encens à la Reine du Ciel et de lui verser des libations, nous
avons manqué de tout et avons péri par l'épée et la famine. 19 D'ailleurs, quand
nous offrons de l'encens à la Reine du Ciel et lui versons des libations, est-ce
à l'insu de nos maris que nous lui faisons des gâteaux qui la représentent et lui
versons des libations ? »

20 Mais Jérémie déclara à tout le peuple, aux hommes et aux femmes, à tous
ceux qui lui avaient fait cette réponse : 21 « Cet encens que vous avez offert dans
les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem, vous et vos pères, vos rois et
vos princes, ainsi que le peuple du pays, n'est-ce pas cela dont Yahvé s'est
souvenu et qui lui est remonté au cœur ? 22 Yahvé n'a pu se contenir davantage
devant la méchanceté de vos actes, devant les choses abominables que vous
avez faites : ainsi votre pays est devenu une ruine, une épouvante et une malé-
diction, sans habitants, comme c'est le cas aujourd'hui. 23 C'est que vous avez
offert de l'encens et péché contre Yahvé, n'écoutant pas la voix de Yahvé et ne
marchant pas selon sa Loi, ses prescriptions et ses ordonnances ; voilà pourquoi
ce malheur vous a atteints, comme c'est le cas aujourd'hui. »

24 Puis Jérémie s'adressa à tout le peuple, notamment à toutes les femmes :
« Écoutez la parole de Yahvé, vous tous, Judéens qui êtes au pays d'Égypte :
25 Ainsi parle Yahvé Sabaot, le Dieu d'Israël. Vous et vos femmes, de votre
bouche vous avez promis et de vos mains vous avez réalisé ! Vous avez dit :
"Nous accomplirons exactement les vœux que nous avons faits : offrir de

l'encens à la Reine du Ciel et lui verser des libations." Eh bien ! Acquittez-vous
de vos vœux, accomplissez exactement vos vœux ! [26] Toutefois, écoutez la parole
de Yahvé, vous tous, les Judéens installés au pays d'Égypte : voici, je le jure
par mon grand Nom, dit Yahvé. Dans tout le pays d'Égypte, mon Nom ne sera
plus prononcé par la bouche d'aucun homme de Juda ; aucun ne dira : "Par la
vie du Seigneur Yahvé !" [27] Voici, je vais veiller sur eux pour leur malheur, et
non pour leur bonheur : tous les hommes de Juda qui se trouvent au pays
d'Égypte périront par l'épée et la famine, jusqu'à extinction totale. [28] Cependant
des rescapés de l'épée – en petit nombre – reviendront du pays d'Égypte au
pays de Juda. Alors tout le reste de Juda venu au pays d'Égypte pour y séjourner
reconnaîtra quelle parole se réalise : la mienne ou la leur !

[29] « Et voici pour vous – oracle de Yahvé – le signe que je vous visiterai en
ce lieu : alors vous reconnaîtrez que mes paroles de menace contre vous se
réaliseront. [30] Ainsi parle Yahvé. Voici, je vais livrer le Pharaon Hophra, roi
d'Égypte, aux mains de ses ennemis et de ceux qui en veulent à sa vie, de la
même façon que j'ai livré Sédécias, roi de Juda, aux mains de Nabuchodonosor,
roi de Babylone, son ennemi qui en voulait à sa vie.

La parole de consolation pour Baruch.

45 [1] Parole qu'adressa le prophète Jérémie à Baruch, fils de Nériyya, quand
celui-ci écrivit ces paroles dans un livre sous la dictée de Jérémie, la
quatrième année de Joiaqim, fils de Josias, roi de Juda. [2] Ainsi parle Yahvé, le
Dieu d'Israël, à ton sujet, Baruch. [3] Tu as dit : « Malheur à moi, car Yahvé
accumule pour moi peines sur douleurs ! Je suis épuisé à force de gémir et ne
trouve aucun répit ! » [4] Tu lui parleras en ces termes : Ainsi parle Yahvé. Ce
que j'avais bâti, je le démolis, ce que j'avais planté, je l'arrache, et cela pour
toute la terre ! [5] Et toi, tu réclames pour toi de grandes choses ! Ne réclame pas,
car voici que moi, j'amène le malheur sur toute chair, oracle de Yahvé. Mais
toi, je t'accorde ta vie pour butin, partout où tu iras.

V. Oracles contre les nations

46 [1] Parole de Yahvé qui fut adressée au prophète Jérémie concernant les
nations.

Oracles contre l'Égypte. La défaite de Karkémish.

[2] Sur l'Égypte.

Contre l'armée du Pharaon Néko, roi d'Égypte, qui se trouvait près du fleuve
Euphrate, vers Karkémish, quand Nabuchodonosor, roi de Babylone, la battit ;
c'était la quatrième année de Joiaqim, fils de Josias, roi de Juda.

[3] Préparez petit et grand boucliers,
en avant pour la bataille !
[4] Harnachez les chevaux,

en selle, cavaliers !
Alignez-vous, casque en tête,
affûtez les lances,
endossez vos cuirasses !
5 Pourquoi donc les ai-je vus
pris de panique,
lâchant pied ?
Leurs braves, battus,
s'enfuient éperdument
sans se retourner.
C'est la terreur de tous côtés,
oracle de Yahvé.
6 Que le plus rapide ne s'échappe pas,
que le plus valeureux ne s'enfuie pas !
Vers le Nord, aux rives de l'Euphrate,
ils ont trébuché, ils sont tombés.

7 Qui donc montait, pareil au Nil,
et comme des torrents bouillonnaient ses eaux ?
8 C'est l'Égypte qui montait, pareille au Nil,
et comme des torrents bouillonnaient ses eaux.
Elle disait : « Je monterai submerger la terre,
détruire les villes et leurs habitants !
9 Chevaux, chargez !
Chars, foncez !
Que s'avancent les guerriers,
gens de Kush et de Put, porteurs de boucliers,
Ludiens qui bandez l'arc ! »
10 Or ce jour-là est pour le Seigneur Yahvé Sabaot
un jour de vengeance, pour se venger de ses adversaires :
l'épée dévore, elle se rassasie,
elle s'enivre de leur sang.
Car c'est un sacrifice pour le Seigneur Yahvé Sabaot,
au pays du Nord, sur le fleuve Euphrate.
11 Monte en Galaad et prends du baume,
vierge, fille de l'Égypte !
En vain tu multiplies les remèdes :
point de guérison pour toi !
12 Les nations ont appris ton déshonneur ;
de ta clameur la terre est remplie,
car le guerrier a trébuché contre le guerrier,
ils sont tombés tous les deux.

L'invasion de l'Égypte.

13 Parole que Yahvé adressa au prophète Jérémie quand Nabuchodonosor, ro
de Babylone, vint pour frapper le pays d'Égypte.

14 Publiez-le en Égypte,
faites-le entendre à Migdol,
faites-le entendre à Noph et à Tahpanhès !

Dites : Dresse-toi, tiens-toi prête,
car l'épée dévore autour de toi.
15 Pourquoi Apis a-t-il fui ?
Pourquoi ton Puissant n'a-t-il pas tenu ?
Oui, Yahvé l'a culbuté,
16 il en fait trébucher beaucoup !
Chacun tombe sur son compagnon ;
ils disent : « Debout ! Retournons à notre peuple
et à notre terre natale,
loin de l'épée dévastatrice. »
17 On a donné ce nom à Pharaon, le roi d'Égypte :
« Du bruit ! - mais - il - manque - l'occasion ! »
18 Aussi vrai que je vis
– oracle du Roi dont le nom est Yahvé Sabaot –
il va venir, pareil au Tabor parmi les monts,
au Carmel surplombant la mer.

19 Prépare ton paquet d'exilée,
habitante, fille de l'Égypte ;
Noph se changera en désolation,
dévastée et vidée d'habitants.
20 L'Égypte était une génisse magnifique :
un taon venu du Nord s'est posé sur elle.
21 Ses mercenaires aussi, chez elle,
ressemblaient à des veaux à l'engrais :
eux aussi tournent les talons,
ils s'enfuient tous ensemble, ils ne peuvent tenir.
Car il arrive sur eux, le Jour de leur ruine,
le temps de leur châtiment.

22 Sa voix est comme le bruit du serpent qui siffle,
car ils viennent en masse
se jeter sur elle avec des haches,
tels des bûcherons ;
23 ils abattent sa forêt – oracle de Yahvé –
alors qu'elle était impénétrable,
car ils sont plus nombreux que les sauterelles,
ils sont innombrables.
24 Elle est couverte de honte, la fille de l'Égypte,
livrée aux mains d'un peuple du Nord.

25 Yahvé Sabaot, le Dieu d'Israël, a dit : Voici que je vais visiter Amon de
No, le Pharaon, l'Égypte, ses dieux et ses rois, Pharaon et ceux qui se fient à
lui. 26 Je les livrerai aux mains de ceux qui en veulent à leur vie, aux mains de
Nabuchodonosor, roi de Babylone, et aux mains de ses serviteurs. Mais plus
tard l'Égypte sera de nouveau habitée, comme aux jours d'autrefois, oracle de
Yahvé.

27 Mais toi, ne crains pas, mon serviteur Jacob,
ne sois pas terrifié, Israël !
Car me voici pour te sauver des terres lointaines,

et tes descendants du pays de leur captivité.
Jacob reviendra et sera paisible,
il sera tranquille, sans personne qui l'inquiète.
28 Toi, sois sans crainte, mon serviteur Jacob
– oracle de Yahvé – car je suis avec toi :
Je ferai l'extermination de toutes les nations
où je t'ai dispersé ;
avec toi je ne ferai pas d'extermination,
mais je te châtierai selon le droit,
ne te laissant pas impuni.

Oracle contre les Philistins.

47 1 Parole de Yahvé qui fut adressée au prophète Jérémie sur les Philistins,
avant que Pharaon ne frappe Gaza : 2 Ainsi parle Yahvé.

Voici les eaux qui montent du Nord,
elles deviennent un fleuve débordant
qui submerge le pays avec ce qu'il contient,
les villes avec leurs habitants.
Les hommes crient, ils gémissent
tous les habitants du pays,
3 au martèlement des sabots de ses chevaux,
au vacarme de ses chars, au fracas de ses roues.
Les pères ne regardent plus leurs enfants,
leurs mains défaillent,
4 à cause du Jour qui est arrivé
où tous les Philistins seront anéantis,
où Tyr et Sidon verront abattre
jusqu'à leurs derniers alliés.
Oui, Yahvé anéantit les Philistins,
le reste de l'île de Kaphtor.
5 La tonsure a été infligée à Gaza,
Ashqelôn est réduite au silence.
Toi qui restes de leur vallée,
jusques à quand te feras-tu des incisions ?
6 Hélas, épée de Yahvé,
jusques à quand seras-tu sans repos ?
Rentre en ton fourreau,
arrête, calme-toi !
7 – Comment se reposerait-elle
quand Yahvé lui a donné des ordres ?
Ashqelôn et le rivage de la mer,
voilà les buts fixés.

Oracles contre Moab.

48 1 Sur Moab. Ainsi parle Yahvé Sabaot, le Dieu d'Israël.

Malheur au Nébo, car il est saccagé,
Qiryatayim a eu honte, elle est prise,

honte et terreur sur la citadelle :
2 elle n'est plus, la fierté de Moab !
À Heshbôn on a machiné son malheur :
« Allons ! Supprimons-la d'entre les nations ! »
Toi aussi, Madmèn, tu seras réduite au silence,
l'épée te serre de près.
3 Des clameurs viennent de Horonayim :
« Dévastation ! Immense désastre ! »
4 Moab est terrassée,
ses petits font entendre un cri.
5 Oui, la montée de Luhit,
on la monte en pleurant.
Oui, à la descente de Horonayim,
on entend une clameur de désastre :
6 « Fuyez, sauvez votre vie,
imitez l'onagre dans le désert ! »
7 Oui, puisque tu t'es fiée à tes œuvres et à tes trésors,
tu seras prise, toi aussi.
Kemosh partira en captivité,
avec ses prêtres et ses princes tous ensemble.
8 Un dévastateur va venir contre toute ville,
aucune ne réchappera :
la Vallée sera ravagée, le Plateau saccagé,
comme Yahvé l'a dit.
9 Donnez des ailes à Moab,
pour qu'elle puisse s'envoler !
Ses villes se changeront en désolation,
nul n'y habitant plus.
10 (Maudit celui qui fait avec négligence le travail de Yahvé !
Maudit qui prive de sang son épée !)

11 Tranquille était Moab depuis sa jeunesse,
il reposait sur sa lie,
n'ayant jamais été transvasé,
n'étant jamais parti en exil ;
aussi sa saveur lui était restée
et son parfum ne s'était pas altéré.
12 C'est pourquoi, voici venir des jours – oracle de Yahvé – où je lui enverrai
des transvaseurs qui le transvaseront ; ils videront ses cruches et briseront ses
amphores. 13 Alors Moab aura honte de Kemosh, comme la maison d'Israël a
eu honte de Béthel en qui elle se confia.
14 Comment pouvez-vous dire : « Nous sommes des héros,
de vrais combattants ? »
15 Moab est ravagé ; on a escaladé ses villes,
l'élite de sa jeunesse descend à la boucherie,
oracle du Roi qui a pour nom Yahvé Sabaot.
16 La ruine de Moab est proche,
son malheur se précipite.
17 Plaignez-le, vous tous ses voisins,

vous tous qui connaissiez son nom.
Dites : « Quoi ! Il est brisé, ce bâton puissant,
ce sceptre magnifique ! »

18 Descends de ta gloire, assieds-toi sur un sol assoiffé,
habitante, fille de Dibôn,
car le dévastateur de Moab est monté contre toi,
il a détruit tes forteresses.
19 Poste-toi sur la route et guette,
habitante d'Aroër,
interroge fuyard et rescapé.
Demande : « Qu'est-il arrivé ? »
20 – « Moab est honteux de sa destruction ;
gémissez et criez !
Publiez sur l'Arnon que Moab est dévasté ! »
21 Le jugement est venu contre le Plateau, contre Holôn, Yahça, Méphaat,
22 Dibôn, Nébo, Bet-Diblatayim, 23 Qiryatayim, Bet-Gamul, Bet-Meôn,
24 Qeriyyot, Boçra et contre toutes les villes du pays de Moab, les lointaines
comme les proches.

25 « La force de Moab est abattue,
son bras est brisé, oracle de Yahvé. »

26 Enivrez-le, car il s'est dressé contre Yahvé : que Moab se roule dans sa
vomissure et devienne, lui aussi, une risée. 27 Israël n'était-il pas pour toi une
risée ? A-t-il été surpris parmi les voleurs, que tu hoches la tête chaque fois que
tu parles de lui ?

28 « Abandonnez les villes, installez-vous dans les rochers,
habitants de Moab !
Imitez le pigeon qui fait son nid
aux parois d'une gorge béante ! »
29 Nous avons appris l'orgueil de Moab,
son arrogance excessive :
quelle superbe ! quel orgueil ! quelle arrogance !
quel cœur altier !
30 – Je connais bien sa présomption – oracle de Yahvé –
son bavardage sans consistance,
ses actes sans consistance !
31 – Aussi je me lamente sur Moab,
sur Moab tout entier, j'élève mon cri ;
on gémit sur les gens de Qir-Hérès.
32 Plus que sur Yazèr, je pleure sur toi,
vignoble de Sibma.
Tes sarments s'étendaient au-delà de la mer,
ils atteignaient jusqu'à Yazèr.
Sur ta vendange et ta récolte
est tombé le dévastateur.
33 L'allégresse et la gaîté ont disparu
des vergers et de la terre de Moab.
J'ai tari le vin des cuves,

le fouleur ne foule plus,
le cri de joie ne résonne plus.

[34] Les cris de Heshbôn et de Éléalé vont jusqu'à Yahaç. On élève la voix de
Çoar jusqu'à Horonayim et à Églat-Shelishiyya, car même les eaux de Nimrim
deviennent un lieu désolé.
[35] Et je ferai disparaître en Moab – oracle de Yahvé – celui qui fait une
offrande sur le haut lieu et celui qui encense ses dieux.
[36] Aussi mon cœur hulule sur Moab à la manière des flûtes ; mon cœur hulule
sur les gens de Qir-Hérès à la manière des flûtes ; parce qu'il est perdu, le trésor
amassé ! [37] Oui, toute tête est rasée, toute barbe coupée, à toutes les mains il y
a des incisions, sur tous les reins un sac ! [38] Sur toutes les terrasses de Moab et
sur toutes ses places, ce n'est qu'une lamentation, parce que j'ai brisé Moab
comme un vase de rebut, oracle de Yahvé. [39] Comme il a été détruit ! Gémissez !
Comme Moab, honteusement, a tourné le dos ! Moab est devenu un objet de
risée et d'épouvante pour tous ses voisins.

[40] Car ainsi parle Yahvé :
(Voici comme un aigle qui plane
et va déployer ses ailes sur Moab.)
[41] Les villes sont prises,
les forteresses enlevées.
(Et le cœur des guerriers de Moab, en ce jour-là,
sera pareil au cœur d'une femme en travail.)
[42] Moab, exterminé, cesse d'être un peuple,
pour s'être dressé contre Yahvé.
[43] Frayeur, fosse, filet,
pour toi, habitant de Moab !
Oracle de Yahvé.
[44] Qui fuira loin de la frayeur
tombera dans la fosse,
et qui remontera de la fosse
sera pris dans le filet.
Oui, je vais amener tout cela sur Moab,
l'année de leur châtiment,
oracle de Yahvé.

[45] À l'abri de Heshbôn ont fait halte
les fuyards à bout de force.
Mais un feu est sorti de Heshbôn,
une flamme du palais de Sihôn,
qui a dévoré les tempes de Moab
et le crâne d'une engeance de tumulte.
[46] Malheur à toi, Moab !
Il est perdu, le peuple de Kemosh !
Car tes fils sont emmenés en exil
et tes filles en captivité.

[47] Mais je ramènerai les captifs de Moab,
à la fin des jours, oracle de Yahvé.

Jusqu'ici le jugement de Moab.

Oracle contre Ammon.

49 [1] Aux fils d'Ammon.

Ainsi parle Yahvé :
Israël n'a-t-il pas de fils,
n'a-t-il pas d'héritier ?
Pourquoi Milkom a-t-il hérité de Gad
et son peuple en occupe-t-il les villes ?
[2] Eh bien ! Voici venir des jours
– oracle de Yahvé –
où je ferai résonner pour Rabba des Ammonites
le cri de guerre.
Elle deviendra une ruine désolée,
ses filles seront incendiées.
Alors Israël héritera de ses héritiers,
dit Yahvé.
[3] Gémis, Heshbôn, parce qu'Ar a été dévastée.
Hurlez, filles de Rabba !
revêtez-vous de sacs, élevez la lamentation,
errez dans les enclos !
Car Milkom va partir en exil
avec ses prêtres et ses princes tous ensemble.
[4] Comme tu te glorifiais de ta Vallée,
fille rebelle,
tu te fiais à tes réserves :
« Qui osera venir contre moi ? »
[5] Voici, je vais amener contre toi l'épouvante
– oracle du Seigneur Yahvé Sabaot –
de tous les alentours ;
vous serez chassés, chacun devant soi,
et personne pour rassembler les fuyards.

[6] (Mais ensuite je ramènerai les captifs des fils d'Ammon, oracle de Yahvé.)

Oracle contre Édom.

[7] À Édom.

Ainsi parle Yahvé Sabaot.
N'y a-t-il plus de sagesse dans Témân,
le conseil a-t-il disparu chez les gens intelligents ;
leur sagesse s'est-elle évanouie ?
[8] Fuyez ! Détournez-vous ! Cachez-vous bien,
habitants de Dédân,
car j'amène sur Ésaü sa ruine,
le temps de son châtiment.
[9] Si des vendangeurs viennent chez toi,
ils ne laisseront rien à grappiller ;
si ce sont des voleurs nocturnes,
ils saccageront tout leur content.
[10] Car c'est moi qui dénude Ésaü,

je mets à découvert ses cachettes :
il ne peut plus se dissimuler.
Sa race est anéantie,
de même ses frères et ses voisins ; il n'existe plus !
11 Laisse tes orphelins, je les ferai vivre,
et que tes veuves se confient en moi !

12 Car ainsi parle Yahvé : Vois, ceux qui n'auraient pas dû boire la coupe la
boiront sûrement, et toi, tu resterais impuni ? Tu ne resteras pas impuni, mais
tu la boiras pour de bon ! 13 Car j'en ai fait le serment par moi-même – oracle
de Yahvé – Boçra deviendra un objet de stupeur et de raillerie, une ruine et une
malédiction ; toutes ses villes seront réduites en ruines perpétuelles.

14 J'ai reçu de Yahvé un message,
un héraut était dépêché parmi les nations :
« Rassemblez-vous ! Marchez contre ce peuple !
Debout pour le combat ! »
15 Car, vois, je te rends petit parmi les nations,
méprisé parmi les hommes.
16 Cela t'a égaré de répandre l'effroi,
de t'exalter en ton cœur,
toi qui habites au creux de la Roche
et t'accroches au sommet de la hauteur !
Quand tu hausserais ton nid comme l'aigle,
je t'en précipiterais, oracle de Yahvé.

17 Édom deviendra un objet de stupeur ; tous ceux qui passeront près d'elle,
stupéfaits, siffleront devant toutes ses blessures. 18 Comme au bouleversement
de Sodome, de Gomorrhe et des cités voisines, dit Yahvé, personne n'y habitera
plus, aucun humain n'y séjournera plus.

19 Voici que, tel un lion, il monte des halliers du Jourdain
vers le pâturage toujours vert.
En un clin d'œil, je les en ferai déguerpir,
pour y établir celui que je choisirai.
Qui en effet est mon égal ?
Qui pourrait m'assigner en justice ?
Quel est donc le pasteur
qui tiendrait devant moi ?
20 Aussi apprenez le dessein
que Yahvé a formé contre Édom,
et le plan qu'il a résolu
contre les habitants de Témân :
Certainement on les traînera comme les plus petits du troupeau !
Certainement on va saccager leur prairie devant eux !
21 Au bruit de leur chute, la terre tremble,
l'écho en retentit jusqu'à la mer des Roseaux.
22 Voici comme un aigle qui monte et plane
et va déployer ses ailes sur Boçra.
Le cœur des guerriers d'Édom, en ce jour-là,
sera pareil au cœur d'une femme en travail.

Oracle contre des villes syriennes.

23 À Damas.

Hamat et Arpad sont honteuses
car elles ont reçu une mauvaise nouvelle.
Elles sont soulevées par l'inquiétude
comme la mer qui ne peut se calmer.
24 Damas est découragée et s'apprête à la fuite,
un tremblement l'a saisie
(angoisse et douleurs l'ont prise comme une femme en couches).
25 Comment ne serait-elle pas abandonnée, la fière cité,
la ville joyeuse ?
26 Aussi ses jeunes hommes tomberont sur ses places et tous ses hommes de
guerre périront, en ce jour-là – oracle de Yahvé Sabaot.
27 J'allumerai le feu dans les remparts de Damas
et il dévorera les palais de Ben-Hadad.

Oracle contre les tribus arabes.

28 À Qédar et aux royaumes de Haçor, que vainquit Nabuchodonosor, roi de Babylone. Ainsi parle Yahvé.

Levez-vous, montez contre Qédar,
anéantissez les fils de l'Orient !
29 Leurs tentes et leurs moutons, qu'on les prenne,
leurs étoffes et tous leurs ustensiles ;
qu'on s'empare de leurs chameaux
et qu'on crie sur eux : « Terreur de tous côtés ! »
30 Fuyez, partez vite, cachez-vous bien,
habitants de Haçor – oracle de Yahvé –
car Nabuchodonosor, roi de Babylone, a médité contre vous un projet,
formé contre vous un plan :
31 « Debout ! Montez contre une nation tranquille
qui demeure en sécurité – oracle de Yahvé –
qui n'a ni portes ni verrous,
qui habite à l'écart.
32 Leurs chameaux seront une proie,
leurs moutons innombrables un butin ! »
Je vais les disperser à tout vent,
ces Tempes-rasées,
et de tous côtés je ferai venir leur ruine,
oracle de Yahvé.
33 Haçor deviendra un repaire de chacals,
une solitude pour toujours.
Personne n'y habitera plus,
aucun humain n'y séjournera plus.

Oracle contre Élam.

34 Parole de Yahvé qui fut adressée au prophète Jérémie au sujet d'Élam, au commencement du règne de Sédécias, roi de Juda.
35 Ainsi parle Yahvé Sabaot.

Voici, je vais briser l'arc d'Élam,
nerf de sa puissance.
36 J'amènerai sur Élam quatre vents,
des quatre extrémités du ciel,
et je disperserai les Élamites à tous ces vents ;
il n'y aura pas de nation où n'arrivent des gens chassés d'Élam.
37 Je ferai trembler les Élamites devant leurs ennemis,
devant ceux qui en veulent à leur vie.
J'amènerai sur eux le malheur,
ma colère ardente – oracle de Yahvé.
J'enverrai l'épée à leur poursuite,
jusqu'à ce que je les aie exterminés.
38 J'établirai mon trône en Élam,
j'en extirperai roi et princes,
oracle de Yahvé.

39 Mais à la fin des jours, je ramènerai les captifs d'Élam, oracle de Yahvé.

Oracle contre Babylone.

50 1 Parole qu'a prononcée Yahvé contre Babylone, contre le pays des Chaldéens, par le ministère du prophète Jérémie.

Chute de Babylone, libération d'Israël.

2 Annoncez-le parmi les nations, publiez-le,
hissez un signal et publiez-le,
ne cachez rien, proclamez :
Babylone est prise, Bel honteux, Mérodak écroulé.
(Ses idoles sont honteuses,
ses Saletés écroulées.)
3 Car du Nord monte contre elle une nation
qui fera de son pays une désolation ;
nul n'y habitera plus,
hommes et bêtes ont fui et disparu.

4 En ces jours et en ce temps – oracle de Yahvé –
les enfants d'Israël reviendront
(eux et les enfants de Juda ensemble),
ils feront route en pleurant
et chercheront Yahvé leur Dieu.
5 Ils réclameront Sion,
vers elle, ils tourneront leur face :
« Venez ! Attachons-nous à Yahvé
par une alliance éternelle que l'on n'oublie pas ! »

6 Les gens de mon peuple étaient des brebis perdues.
Leurs bergers les égaraient, les montagnes les dévoyaient ;
de montagne en colline, ils allaient,
oubliant leur bercail.
7 Tous ceux qui les trouvaient les dévoraient,
leurs ennemis disaient : « Nous ne sommes pas en faute

puisqu'ils ont péché contre Yahvé, la demeure de justice,
et contre l'espoir de leurs pères – Yahvé ! »

8 Fuyez du milieu de Babylone
et du pays des Chaldéens, sortez !
Soyez comme des boucs en tête d'un troupeau.
9 Car voici : je vais susciter et faire monter contre Babylone
une coalition de grandes nations ;
arrivant du pays du Nord, elles se rangeront contre elle :
c'est par là qu'on doit la prendre ;
les flèches sont celles d'un guerrier habile
qui ne revient jamais les mains vides.
10 La Chaldée sera mise au pillage,
tous ses pilleurs seront rassasiés, oracle de Yahvé.

11 Ah ! Réjouissez-vous ! Triomphez,
vous, les ravageurs de mon héritage !
Bondissez comme une génisse dans l'herbe !
Hennissez comme des étalons !
12 Votre mère est couverte de honte,
celle qui vous enfanta rougit de confusion.
Maintenant elle est la dernière des nations :
désert, aridité et steppe.
13 La colère de Yahvé fera qu'on n'y habite plus,
elle deviendra une solitude totale.
Quiconque passera près de Babylone en restera stupéfait
et sifflera devant toutes ses blessures.

14 Rangez-vous contre Babylone, encerclez-la,
vous tous qui bandez l'arc !
Tirez sur elle, ne ménagez pas les flèches,
car elle a péché contre Yahvé !

15 Poussez contre elle le cri de guerre, de tous côtés !
Elle tend la main, ses bastions croulent,
ses remparts sont renversés.
C'est la vengeance de Yahvé ! Vengez-vous d'elle !
Faites-lui ce qu'elle a fait !
16 Retranchez de Babylone celui qui sème
et celui qui tient la faucille
au temps de la moisson.
Loin de l'épée dévastatrice,
que chacun retourne à son peuple,
que chacun fuie vers son pays !

17 Israël était une brebis égarée
que pourchassaient des lions.

Le premier qui le dévora fut le roi d'Assur et celui qui, le dernier, lui brisa
les os, ce fut Nabuchodonosor, roi de Babylone. 18 C'est pourquoi ainsi parle
Yahvé Sabaot, le Dieu d'Israël : Me voici pour visiter le roi de Babylone et son
pays, comme j'ai visité le roi d'Assur.

19 Et je vais ramener Israël à son pacage
pour qu'il paisse au Carmel et en Bashân ;
sur la montagne d'Éphraïm et en Galaad,
il sera rassasié.
20 En ces jours et en ce temps – oracle de Yahvé –
on cherchera l'iniquité d'Israël : elle ne sera plus ;
les péchés de Juda : on ne les trouvera plus ;
car je pardonnerai au reste que je laisse.

Chute de Babylone annoncée à Jérusalem.

21 « Monte au pays de Meratayim,
monte contre lui et contre les habitants de Peqod :
massacre-les, extermine-les jusqu'au dernier
– oracle de Yahvé.
Exécute tous mes ordres ! »
22 Fracas de bataille dans le pays !
Désastre immense !

23 Comment a-t-il été brisé et mis en pièces,
le marteau du monde entier ?
Comment est-elle devenue un objet d'épouvante,
Babylone parmi les nations ?
24 Je t'ai tendu un piège et tu as été prise, Babylone,
sans t'en apercevoir.
Tu as été trouvée et maîtrisée,
car tu t'en prenais à Yahvé !

25 Yahvé a ouvert son arsenal
et sorti les armes de sa colère.
C'est qu'il y avait du travail pour le Seigneur Yahvé Sabaot
au pays des Chaldéens !
26 – « Venez-y de partout,
ouvrez ses greniers,
entassez-la comme gerbes, exterminez-la,
que rien n'en reste !
27 Massacrez tous ses taureaux,
qu'ils descendent à l'abattoir !
Malheur à eux, il est arrivé, leur Jour,
le temps de leur châtiment. »
28 Écoutez ! Fuyards et rescapés
du pays de Babylone
viennent annoncer dans Sion
la vengeance de Yahvé notre Dieu,
la vengeance de son Temple !

Le péché d'insolence.

29 Convoquez les archers contre Babylone,
tous ceux qui bandent l'arc !
Campez contre elle tout autour,
qu'on ne lui laisse pas d'issue.

Payez-la selon ses œuvres,
tout ce qu'elle a fait, faites-le lui.
Car elle fut insolente contre Yahvé,
contre le Saint d'Israël.
30 Aussi ses jeunes gens tomberont sur ses places et tous ses hommes de guerre
périront, en ce jour-là, oracle de Yahvé !

31 C'est contre toi que j'en ai, « Insolence »
– oracle du Seigneur Yahvé Sabaot –
ton Jour est arrivé,
le temps où je te châtie.
32 « Insolence » va être culbutée, elle tombera,
nul ne la relèvera ;
je mettrai le feu à ses villes,
il dévorera tous ses alentours.

Yahvé rédempteur d'Israël.

33 Ainsi parle Yahvé Sabaot :
Les enfants d'Israël sont opprimés
(et les enfants de Juda avec eux),
tous ceux qui les ont faits captifs les tiennent,
ils refusent de les lâcher.
34 Mais leur Rédempteur est puissant,
Yahvé Sabaot est son nom.
Il va prendre en main leur cause
afin de donner du repos au pays,
mais de faire trembler les habitants de Babylone.

35 Épée contre les Chaldéens – oracle de Yahvé –
contre les habitants de Babylone,
contre ses princes et ses sages !
36 Épée contre ses devins : qu'ils déraisonnent !
Épée contre ses héros : qu'ils soient pris de panique !
37 Épée contre ses chevaux et ses chars,
et contre le ramassis qu'elle recèle : qu'ils soient comme des femmes !
Épée contre ses trésors : qu'on les pille !
38 Sécheresse contre ses eaux : qu'elles tarissent !
Car c'est un pays d'idoles, ils se passionnent pour leurs Épouvantails !

39 Aussi des lynx y gîteront avec des chacals,
des autruches y auront leur demeure.
Elle ne sera plus habitée, à jamais,
d'âge en âge elle ne sera plus peuplée.
40 Comme lorsque Dieu renversa Sodome,
Gomorrhe et les villes voisines
– oracle de Yahvé –
personne n'y habitera plus,
aucun humain n'y séjournera plus.

Le peuple du Nord et le lion du Jourdain.

41 Voici qu'un peuple arrive du Nord,
une grande nation et des rois nombreux
se lèvent des confins de la terre.
42 Ils tiennent fermement l'arc et le javelot,
ils sont barbares et impitoyables ;
leur bruit est comme le mugissement de la mer ;
ils montent des chevaux,
ils sont prêts à combattre comme un seul homme
contre toi, fille de Babylone.
43 Le roi de Babylone a appris la nouvelle,
ses mains ont défailli,
l'angoisse l'a pris,
une douleur comme pour celle qui enfante.

44 Voici que, tel un lion, il monte des halliers du Jourdain
vers le pâturage toujours vert.
En un clin d'œil, je les ferai déguerpir de là,
pour y établir celui que je choisirai.
Qui en effet est mon égal ?
Qui pourrait m'assigner en justice ?
Quel est donc le pasteur qui tiendrait devant moi ?
45 Aussi apprenez le dessein
que Yahvé a formé contre Babylone
et le plan qu'il a résolu
contre le pays des Chaldéens :
certainement on les traînera comme les plus petits du troupeau !
Certainement on va saccager leur prairie devant eux !
46 Au bruit de la prise de Babylone, la terre tremble,
un cri se fait entendre parmi les nations.

Yahvé contre Babylone.

51 1 Ainsi parle Yahvé :
Je vais faire se lever contre Babylone et contre les habitants de Leb Qamaï
un vent destructeur.
2 J'enverrai à Babylone des vanneurs pour la vanner
et nettoyer son territoire,
car on va l'assiéger de tous côtés
au jour du malheur.
3 – Qu'aucun archer ne bande son arc !
Qu'on cesse de se pavaner dans sa cuirasse !
– Pas de quartier pour ses jeunes !
Exterminez son armée entière !
4 Des victimes tomberont au pays des Chaldéens,
des transpercés dans les rues de Babylone.
5 Car Israël et Juda ne sont pas veuves
de leur Dieu, Yahvé Sabaot,

bien que leur pays soit plein de péché
contre le Saint d'Israël.

6 Fuyez du milieu de Babylone
(et sauvez chacun votre vie) ;
ne périssez pas pour son crime
car c'est le temps de la vengeance pour Yahvé :
il va lui payer son dû !
7 Babylone était une coupe d'or aux mains de Yahvé,
elle enivrait la terre entière,
les nations s'abreuvaient de son vin
c'est pourquoi elles devenaient folles.
8 Soudain Babylone est tombée, s'est brisée :
hululez sur elle !
Prenez du baume pour son mal :
peut-être va-t-elle guérir !
9 – « Nous voulions guérir Babylone, elle n'a pas guéri :
Laissez-la ! Allons-nous en, chacun dans son pays. »
– Oui, le jugement qui la frappe atteint jusqu'au ciel,
il s'élève jusqu'aux nues.
10 Yahvé a fait éclater notre justice.
Venez ! Racontons dans Sion
l'œuvre de Yahvé notre Dieu.
11 Affûtez les flèches,
emplissez les carquois !
Yahvé a excité l'esprit des rois des Mèdes, car il a formé contre Babylone le
projet de la détruire : c'est la vengeance de Yahvé, la vengeance de son Temple.
12 Contre les remparts de Babylone, levez l'étendard !
Renforcez la garde !
Postez des sentinelles !
Dressez des embuscades !
Car Yahvé a encore un projet, et il fait ce qu'il a dit contre les habitants de
Babylone.
13 Toi qui sièges au bord des grandes eaux,
toi, riche en trésors,
ta fin est arrivée,
la mesure de tes rapines.
14 Yahvé Sabaot l'a juré par lui-même :
Je te remplirai d'hommes comme de sauterelles,
et contre toi, ils pousseront un cri de triomphe.

15 Il a fait la terre par sa puissance,
établi le monde par sa sagesse
et par son intelligence étendu les cieux.
16 Quand il donne de la voix,
c'est un mugissement d'eaux dans le ciel,
il fait monter les nuages du bout de la terre ;
il produit les éclairs pour l'averse
et tire le vent de ses réservoirs.
17 Alors tout homme se tient stupide, sans comprendre,

chaque orfèvre rougit de ses idoles.
Ce qu'il a coulé n'est que mensonge,
en elles, pas de souffle !
18 Elles sont vanité, œuvre ridicule,
au temps de leur châtiment, elles disparaîtront.
19 La « Part de Jacob » n'est pas comme elles,
car il a façonné l'univers
et la tribu de son héritage.
Son nom est Yahvé Sabaot.

Le marteau de Yahvé.

20 Tu fus un marteau à mon usage,
une arme de guerre.
Avec toi j'ai martelé des nations,
avec toi j'ai détruit des royaumes,
21 avec toi j'ai martelé cheval et cavalier,
avec toi j'ai martelé char et charrier,
22 avec toi j'ai martelé homme et femme,
avec toi j'ai martelé vieillard et enfant,
avec toi j'ai martelé adolescent et vierge,
23 avec toi j'ai martelé berger et troupeau,
avec toi j'ai martelé laboureur et attelage,
avec toi j'ai martelé gouverneurs et magistrats,
24 mais je ferai payer à Babylone et à tous les habitants de la Chaldée tout le
mal qu'ils ont fait à Sion, sous vos yeux, oracle de Yahvé.
25 C'est à toi que j'en ai,
montagne de la destruction
– oracle de Yahvé –
la destructrice de l'univers !
Je vais étendre contre toi ma main,
te faire rouler du haut des rochers,
te changer en montagne embrasée.
26 On ne tirera plus de toi ni pierre d'angle
ni pierre de fondation,
car tu deviendras une désolation pour toujours,
oracle de Yahvé.

Vers la fin !

27 Levez l'étendard sur la terre,
sonnez du cor parmi les nations !
Vouez les nations contre elle,
convoquez contre elle des royaumes,
– Ararat, Minni et Ashkenaz –
instituez contre elle l'officier d'enrôlement.
Faites donner la cavalerie, horde de sauterelles hérissées.
28 Vouez des nations contre elle : les rois de Médie, ses gouverneurs, tous ses
magistrats et tout le pays en sa possession.

29 La terre trembla et frémit.

C'est que s'exécutait contre Babylone le plan de Yahvé :
changer le territoire de Babylone
en solitude sans habitants.

30 Les vaillants de Babylone ont cessé le combat,
ils se sont blottis dans les citadelles ;
leur vaillance est à bout,
ils sont devenus des femmes.
On a mis le feu à ses habitations,
ses verrous sont en pièces.
31 Le courrier court à la rencontre du courrier,
le messager à la rencontre du messager,
pour annoncer au roi de Babylone
que sa ville est enlevée de tous côtés,
32 les passages occupés,
les redoutes incendiées
et les hommes de guerre pris de panique.
33 Car ainsi parle Yahvé Sabaot, le Dieu d'Israël :
La fille de Babylone est pareille à une aire
au temps où on la foule :
encore un peu, et ce sera pour elle
le temps de la moisson.

La vengeance de Yahvé.

34 Il m'a dévorée, consommée, Nabuchodonosor, le roi de Babylone,
il m'a laissée comme un plat vide,
il m'a engloutie tel le Dragon,
il a empli son ventre de mes bons morceaux, il m'a chassée.
35 « Sur Babylone la violence et les blessures que j'ai subies ! »
dit l'habitante de Sion.
« Sur les habitants de Chaldée mon sang ! »
dit Jérusalem.
36 C'est pourquoi ainsi parle Yahvé :
Voici, je prends en main ta cause
et j'assure ta vengeance.
Je vais assécher son fleuve
et tarir ses sources.
37 Babylone deviendra un tas de pierres,
un repaire de chacals,
un objet d'épouvante et de dérision,
sans plus d'habitants.
38 Tels des lions, ils rugissent ensemble,
ils grondent pareils à des lionceaux.
39 Ils ont chaud ? Je leur apprête un breuvage,
je les ferai boire afin qu'ils soient en joie,
qu'ils s'endorment d'un sommeil éternel
et ne puissent plus s'éveiller
– oracle de Yahvé.

40 Je les ferai descendre comme des agneaux à l'abattoir,
comme des béliers et des boucs.

Élégie sur Babylone.

41 Comment Shéshak a-t-elle été prise,
comment a-t-elle été conquise, la fierté du monde entier ?
Comment est-elle devenue une épouvante,
Babylone parmi les nations ?
42 Contre Babylone la mer est montée,
ses flots tumultueux l'ont submergée.
43 Ses villes sont changées en désolation,
en terre aride et en steppe,
terre où personne n'habite
et où ne passe plus un homme.

La visite de Yahvé aux idoles.

44 Je visiterai Bel dans Babylone
et lui retirerai de la bouche ce qu'il a englouti.
Vers lui n'afflueront plus les nations, désormais.
Et même le rempart de Babylone tombera.
45 Sors de son enceinte, mon peuple !
Que chacun de vous sauve sa vie
devant l'ardente colère de Yahvé !
46 Mais que votre cœur ne défaille point ! Ne vous effrayez pas de la nouvelle
colportée dans le pays : une année, tel bruit se répand, et puis l'année d'après,
tel autre ; la violence triomphe sur la terre et un tyran succède au tyran.

47 En effet, voici venir des jours
où je visiterai les idoles de Babylone.
Son territoire entier sera dans la honte
et tous ses tués gisant dans son sein.
48 Alors pousseront des cris contre Babylone
le ciel et la terre et tout ce qu'ils renferment,
car du Nord arrivent contre elle
les dévastateurs, oracle de Yahvé !

49 Babylone à son tour doit tomber,
ô vous, tués d'Israël,
de même que par Babylone tombèrent
des tués de la terre entière.
50 Vous qui avez échappé à l'épée,
partez ! Ne vous arrêtez pas !
Au loin, souvenez-vous de Yahvé
et que Jérusalem soit présente à votre cœur !
51 – « Nous étions dans la honte, entendant l'insulte,
nous étions couverts de confusion,
car des étrangers étaient venus
dans les sanctuaires du Temple de Yahvé. »
52 – Eh bien ! Voici venir des jours
– oracle de Yahvé –

où je visiterai ses idoles,
et dans tout son territoire gémiront ceux qu'on tue.

53 Babylone escaladerait-elle le ciel,
renforcerait-elle sa citadelle inaccessible,
sur mon ordre lui viendront des dévastateurs
– oracle de Yahvé.
54 Bruit d'une clameur qui sort de Babylone,
d'un grand désastre, du pays des Chaldéens !
55 Car Yahvé dévaste Babylone,
il fait cesser son grand bruit,
celui des flots qui grondaient comme les grandes eaux
quand le tumulte de leur voix retentissait.
56 Car un dévastateur est venu contre elle,
contre Babylone,
ses héros sont faits captifs, leurs arcs sont brisés.
Oui, Yahvé est le Dieu des représailles :
il paie sûrement !

57 Je ferai boire ses princes et ses sages,
ses gouverneurs, ses magistrats et ses héros ;
ils s'endormiront d'un sommeil éternel
et ne s'éveilleront plus,
oracle du Roi dont le nom est Yahvé Sabaot !

Babylone rasée.

58 Ainsi parle Yahvé Sabaot :
Les remparts de Babylone la grande
seront vraiment démantelés
et ses hautes portes brûlées.
Ainsi les peuples ont-ils peiné pour le néant,
les nations se sont épuisées pour du feu.

L'oracle jeté dans l'Euphrate.

59 Voici l'ordre que donna le prophète Jérémie à Seraya, fils de Nériyya, fils
de Mahséya, quand celui-ci partit pour Babylone avec Sédécias, roi de Juda, en
la quatrième année de son règne. Seraya était grand chambellan. 60 Jérémie avait
mis par écrit dans un seul livre tout le malheur qui devait survenir à Babylone,
toutes ces paroles qui avaient été écrites contre Babylone. 61 Jérémie dit donc
à Seraya : « Quand tu arriveras à Babylone, tu auras soin de lire toutes ces
paroles-là. 62 Et tu diras : "Yahvé, toi-même as déclaré à propos de ce lieu qu'il
serait détruit, de sorte qu'il ne s'y trouve plus d'habitant, homme ou bête, mais
qu'il soit une désolation perpétuelle." 63 Une fois achevée la lecture de ce livre,
tu y attacheras une pierre et le lanceras au milieu de l'Euphrate 64 en disant :
Ainsi doit s'abîmer Babylone pour ne plus se relever du malheur que je fais
venir sur elle. »

Jusqu'ici les paroles de Jérémie.

VI. Appendices

La catastrophe de Jérusalem et la faveur rendue à Joiakîn.

52 [1] Sédécias avait vingt et un ans à son avènement et il régna onze ans à
Jérusalem. Sa mère s'appelait Hamital, fille de Yirmeyahu, et était de
Libna. [2] Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahvé, tout comme avait fait Joiaqim.
[3] Cela arriva à Jérusalem et en Juda à cause de la colère de Yahvé, tant qu'enfin
il les rejeta de devant sa face.
Sédécias se révolta contre le roi de Babylone. [4] En la neuvième année de son
règne, au dixième mois, le dix du mois, Nabuchodonosor, roi de Babylone, vint
attaquer Jérusalem avec toute son armée, il campa devant la ville et la cerna
d'un retranchement. [5] La ville fut investie jusqu'à la onzième année du roi
Sédécias. [6] Au quatrième mois, le neuf du mois, alors que la famine sévissait
dans la ville et que la population n'avait plus rien à manger, [7] une brèche fut
faite au rempart de la ville. Alors le roi et tous les hommes de guerre s'enfuirent
de nuit et s'échappèrent de la ville par la porte entre les deux murs, qui est près
du jardin du roi – les Chaldéens cernaient la ville – et ils prirent le chemin de
la Araba. [8] Mais les troupes chaldéennes poursuivirent le roi et atteignirent
Sédécias dans les plaines de Jéricho, où tous ses soldats, l'abandonnant, se
débandèrent. [9] On fit prisonnier le roi qu'on emmena à Ribla, au pays de Hamat,
auprès du roi de Babylone qui le fit passer en jugement. [10] Il égorgea les fils de
Sédécias sous ses yeux ; de même tous les princes de Juda, il les égorgea à
Ribla. [11] Puis il creva les yeux de Sédécias et le lia avec des chaînes de bronze.
Alors, le roi de Babylone l'emmena à Babylone où il l'emprisonna jusqu'au
jour de sa mort.
[12] Au cinquième mois, le dix du mois – c'était en la dix-neuvième année du
règne de Nabuchodonosor, roi de Babylone – Nebuzaradân, commandant de la
garde, un de l'entourage immédiat du roi de Babylone, fit son entrée à Jérusalem.
[13] Il incendia le Temple de Yahvé, le palais royal et toutes les maisons de
Jérusalem. [14] Les troupes chaldéennes qui étaient avec le commandant de la garde
abattirent tous les remparts qui entouraient Jérusalem.
[15] Nebuzaradân, commandant de la garde, déporta (une partie des pauvres du
peuple et) le reste de la population laissée dans la ville, les transfuges qui étaient
passés au roi de Babylone et ce qui restait des artisans. [16] Mais Nebuzaradân,
commandant de la garde, laissa une partie des pauvres du pays, comme vignerons
et laboureurs.
[17] Les Chaldéens brisèrent les colonnes de bronze du Temple de Yahvé, les
bases roulantes et la Mer de bronze qui étaient dans le Temple de Yahvé ; ils
en emportèrent tout le bronze à Babylone. [18] Ils prirent aussi les vases à cendres,
les pelles, les couteaux, les coupes d'aspersion, les navettes et tous les ustensiles
de bronze qui servaient au culte. [19] Le commandant de la garde prit encore les
coupes, les encensoirs, les coupes d'aspersion, les vases à cendres, les chande-
liers, les bols et les patères, tout ce qui était en or et tout ce qui était en argent.
[20] Quant aux deux colonnes, à la Mer unique, aux douze bœufs de bronze qui

étaient sous la Mer et aux bases roulantes, que le roi Salomon avait fabriqués
pour le Temple de Yahvé, on ne pouvait évaluer ce que pesait le bronze de tous
ces objets. 21 Quant aux colonnes, l'une avait dix-huit coudées de haut ; un fil
de douze coudées en mesurait le tour ; épaisse de quatre doigts, elle était creuse
à l'intérieur ; 22 un chapiteau de bronze la surmontait, haut de cinq coudées,
ayant tout autour un treillis et des grenades, le tout en bronze. De même pour
la deuxième colonne et les grenades. 23 Il y avait quatre-vingt-seize grenades sur
les côtés. En tout, cela faisait cent grenades autour du treillis.

24 Le commandant de la garde fit prisonniers Seraya, le prêtre en chef, Çepha-
nya, le prêtre en second, et les trois gardiens du seuil. 25 De la ville, il fit
prisonniers un eunuque, préposé aux hommes de guerre, sept des familiers du
roi qui furent trouvés dans la ville, le secrétaire du chef de l'armée, chargé de
la conscription, ainsi que soixante hommes de condition qui furent trouvés dans
la ville. 26 Nebuzaradân, commandant de la garde, les prit et les mena auprès du
roi de Babylone, à Ribla, 27 et le roi de Babylone les fit mettre à mort à Ribla,
au pays de Hamat. Ainsi Juda fut-il déporté loin de sa terre.

28 Voici le nombre des gens déportés par Nabuchodonosor. La septième année :
3 023 Judéens ; 29 la dix-huitième année de Nabuchodonosor, furent emmenées
de Jérusalem 832 personnes ; 30 la vingt-troisième année de Nabuchodonosor,
Nebuzaradân, commandant de la garde, déporta 745 Judéens. En tout : 4 600 per-
sonnes.

31 Mais la trente-septième année de la déportation de Joiakîn, roi de Juda, au
douzième mois, le vingt-cinq du mois, Évil-Mérodak, roi de Babylone, en l'année
de son avènement, fit grâce à Joiakîn, roi de Juda, et le tira de prison. 32 Il lui
parla avec bonté et lui accorda un siège supérieur à ceux des autres rois qui
étaient avec lui à Babylone. 33 Joiakîn quitta ses vêtements de captif et mangea
toujours à la table du roi, sa vie durant. 34 Son entretien fut assuré constamment
par le roi de Babylone, jour après jour, jusqu'au jour de sa mort, sa vie durant.

LES LAMENTATIONS

Première lamentation

Aleph. 1 [1] Quoi ! elle est assise à l'écart,
la Ville populeuse !
Elle est devenue comme une veuve,
la grande parmi les nations.
Princesse parmi les provinces,
elle est réduite à la corvée.

Bèt. [2] Elle passe des nuits à pleurer
et les larmes couvrent ses joues.
Pas un qui la console
parmi tous ses amants.
Tous ses amis l'ont trahie,
devenus ses ennemis !

Gimel. [3] Juda est exilée, soumise à l'oppression,
à une dure servitude.
Elle demeure chez les nations
sans trouver de répit.
Tous ses poursuivants l'atteignent
en des lieux sans issue.

Dalèt. [4] Les chemins de Sion sont en deuil,
nul ne vient plus à ses fêtes.
Toutes ses portes sont désertes,
ses prêtres gémissent,
ses vierges se désolent.
Elle est dans l'amertume !

Hé. [5] Ses oppresseurs ont le dessus,
ses ennemis sont heureux,
car Yahvé l'a affligée
pour ses nombreux crimes ;
ses petits enfants sont partis captifs
devant l'oppresseur.

Vav. 6 De la fille de Sion s'est retirée
toute sa splendeur.
Ses princes étaient comme des cerfs
qui ne trouvent point de pâture ;
ils cheminaient sans force
devant qui les chassait.

Zaïn. 7 Jérusalem se souvient
de ses jours de misère et de détresse,
(de tous ses trésors qui existaient
depuis les jours anciens)
quand son peuple succombait aux coups de l'adversaire
sans que nul la secourût.
Ses adversaires la voyaient,
ils riaient de sa ruine.

Hèt. 8 Jérusalem a péché gravement,
aussi est-elle devenue chose impure.
Tous ceux qui l'honoraient la méprisent :
ils ont vu sa nudité.
Elle, elle gémit
et se détourne.

Tèt. 9 Sa souillure colle aux pans de sa robe.
Elle ne songeait pas à cette fin ;
elle est tombée si bas !
Personne pour la consoler.
« Vois, Yahvé, ma misère :
l'ennemi triomphe. »

Yod. 10 L'adversaire a étendu la main
sur tous ses trésors :
elle a vu les païens
pénétrer dans son sanctuaire,
auxquels tu avais interdit
l'entrée de son assemblée.

Kaph. 11 Son peuple tout entier gémit,
en quête de pain ;
on donne ses bijoux pour de la nourriture,
pour retrouver la vie.
« Vois, Yahvé, et regarde
combien je suis méprisée.

Lamed. 12 Vous tous qui passez par le chemin,
regardez et voyez
s'il est une douleur pareille
à la douleur qui me tourmente,
dont Yahvé m'a affligée
au jour de sa brûlante colère.

Mem. 13 D'en haut il a envoyé un feu
qu'il a fait descendre dans mes os.
Il a tendu un filet sous mes pas,
il m'a renversée,
il m'a rendue désolée,
malade tout le jour.

Nun. 14 Il a guetté mes crimes :
de sa main il m'enlace,
son joug est sur mon cou,
il fait fléchir ma force.
Le Seigneur m'a mise à leur merci,
je ne puis plus tenir !

Samek. 15 Tous mes braves, le Seigneur les a rejetés
du milieu de moi.
Il a convoqué contre moi une assemblée
pour anéantir mon élite.
Le Seigneur a foulé au pressoir
la vierge, fille de Juda.

Aïn. 16 C'est pour cela que je pleure ;
mes yeux fondent en larmes,
car il est loin de moi, le consolateur
qui me rendrait la vie.
Mes fils sont bouleversés,
car l'ennemi est trop fort. »

Phé. 17 Sion tend les mains,
pas un qui la console.
Yahvé a mandé contre Jacob
ses oppresseurs de toutes parts ;
Jérusalem est devenue
chose impure parmi eux.

Çadé. 18 « Yahvé, lui, est juste,
car à ses ordres je fus rebelle.
Écoutez donc, tous les peuples,
et voyez ma douleur.
Mes vierges et mes jeunes gens
sont partis en captivité.

Qoph. 19 J'ai fait appel à mes amants :
ils m'ont trahie.
Mes prêtres et mes anciens
expiraient dans la ville,
cherchant une nourriture
qui leur rendît la vie.

Resh.

20 Vois, Yahvé, quelle est mon angoisse !
Mes entrailles frémissent ;
mon cœur en moi se retourne :
Ah ! je n'ai fait qu'être rebelle !
Au-dehors l'épée me prive d'enfants,
au-dedans, c'est comme la mort.

Shin.

21 Entends-moi qui gémis :
pas un qui me console !
Tous mes ennemis ont appris mon mal,
ils se réjouissent de ce que tu as fait.
Fais venir le Jour que tu avais proclamé,
pour qu'ils soient comme moi !

Tav.

22 Que toute leur méchanceté te soit présente
et traite-les
comme tu m'as traitée
pour tous mes crimes !
Car nombreux sont mes gémissements,
et mon cœur est malade. »

Deuxième lamentation

Aleph.

2 1 Quoi ! Le Seigneur en sa colère a enténébré
la fille de Sion !
il a précipité du ciel sur la terre
la gloire d'Israël !
sans plus se souvenir de son marchepied,
au jour de sa colère !

Bèt.

2 Sans pitié le Seigneur a détruit
toutes les demeures de Jacob ;
il a renversé, en sa fureur,
les forteresses de la fille de Juda ;
il a jeté à terre, il a maudit
le royaume et ses princes.

Gimel.

3 Il a brisé dans l'ardeur de sa colère
toute la vigueur d'Israël,
retiré en arrière sa droite
devant l'ennemi ;
il a allumé en Jacob un feu flamboyant
qui dévore tout alentour.

Dalèt.

4 Il a bandé son arc, comme un ennemi,
il a assuré sa droite,

il a égorgé, tel un adversaire
tous ceux qui charmaient les yeux ;
sur la tente de la fille de Sion
il a déversé sa fureur comme un feu.

Hé. 5 Le Seigneur a été comme un ennemi ;
il a détruit Israël,
il a détruit tous ses palais,
abattu ses forteresses
et multiplié pour la fille de Juda
gémissements et gémissements.

Vav. 6 Il a forcé comme un jardin son enclos,
abattu son lieu de réunion.
Yahvé a fait oublier dans Sion
fêtes et sabbats ;
il a rejeté, dans l'ardeur de sa colère,
roi et prêtre.

Zaïn. 7 Le Seigneur a pris en dégoût son autel,
en horreur son sanctuaire ;
aux mains de l'ennemi il a livré
les remparts de ses palais ;
clameurs dans le Temple de Yahvé
comme en un jour de fête !

Hèt. 8 Yahvé a médité d'abattre
le rempart de la fille de Sion.
Il a étendu le cordeau, ne retirant pas sa main
que tout ne soit englouti.
Il a endeuillé mur et avant-mur :
ensemble ils se désolent.

Tèt. 9 Ses portes sont enfouies sous terre,
il en a détruit et brisé les barres ;
son roi et ses princes sont chez les païens ;
plus de Loi !
Ses prophètes même n'obtiennent plus
de vision de Yahvé.

Yod. 10 Ils sont assis à terre, en silence,
les anciens de la fille de Sion ;
ils ont mis de la poussière sur leur tête,
ils ont revêtu des sacs.
Elles penchent la tête vers la terre,
les vierges de Jérusalem.

Kaph. 11 Mes yeux sont consumés de larmes,
mes entrailles frémissent,

mon foie s'épand à terre
pour le brisement de la fille de mon peuple,
tandis que défaillent enfants et nourrissons
sur les places de la Cité.

Lamed.
12 Ils disent à leurs mères :
« Où y-a-t-il du pain ? »
Tandis qu'ils défaillent comme des blessés
sur les places de la Ville,
et qu'ils versent leur âme
sur le sein de leur mère.

Mem.
13 À quoi te comparer ? À quoi te dire semblable,
fille de Jérusalem ?
Qui pourra te sauver et te consoler,
vierge, fille de Sion ?
Car il est grand comme la mer, ton brisement ;
qui donc va te guérir ?

Nun.
14 Tes prophètes ont eu pour toi des visions
d'illusion et de clinquant.
Ils n'ont pas révélé ta faute
pour changer ton sort.
Ils t'ont servi des oracles,
d'illusion et de séduction.

Samek.
15 Ils battent des mains à cause de toi
tous les passants sur le chemin ;
ils sifflotent et hochent la tête
sur la fille de Jérusalem.
« Est-ce là la ville qu'on appelait toute belle,
la joie de toute la terre ? »

Phé.
16 Contre toi, ils ouvrent la bouche,
tous tes ennemis ;
ils sifflotent, grincent des dents,
disant : « Nous l'avons engloutie !
Voilà donc le Jour que nous espérions.
Nous le touchons, nous le voyons ! »

Aïn.
17 Yahvé a accompli ce qu'il avait résolu,
exécuté sa parole
décrétée depuis les jours anciens ;
il a détruit sans pitié.
Il a réjoui l'ennemi à tes dépens,
exalté la vigueur de tes adversaires.

Çadé.
18 Crie donc vers le Seigneur,
rempart de la fille de Sion ;

laisse couler tes larmes comme un torrent
jour et nuit ;
ne t'accorde pas de relâche,
que tes yeux n'aient pas de repos !

Qoph. 19 Debout ! Pousse un cri dans la nuit
au commencement des veilles ;
répands ton cœur comme de l'eau
devant la face de Yahvé,
élève vers lui tes mains
pour la vie de tes petits enfants
(qui défaillent de faim
à l'entrée de toutes les rues) !

Resh. 20 « Vois, Yahvé, et regarde :
Qui as-tu jamais traité de la sorte ?
Fallait-il que des femmes mangent leurs petits,
les enfants qu'elles berçaient ?
Fallait-il qu'au sanctuaire du Seigneur fussent égorgés
prêtre et prophète ?

Shin. 21 Sur le sol gisent dans les rues
enfants et vieillards,
mes vierges et mes jeunes gens
sont tombés sous l'épée ;
tu as égorgé au jour de ta colère,
tu as immolé sans pitié.

Tav. 22 Tu as convoqué comme pour un jour de fête
les terreurs de tous côtés ;
au jour de la colère de Yahvé, il n'y eut
rescapé ni survivant.
Ceux que j'avais bercés et élevés,
mon ennemi les a exterminés. »

Troisième lamentation

Aleph. 3 1 Je suis l'homme qui a connu la misère,
sous la verge de sa fureur.
2 C'est moi qu'il a conduit et fait marcher
dans la ténèbre et sans lumière.
3 Contre moi seul, il tourne et retourne
sa main tout le jour.

Bèt. 4 Il a consumé ma chair et ma peau,
rompu mes os.

5 Il a élevé contre moi des constructions,
cerné ma tête de tourment.
6 Il m'a fait habiter dans les ténèbres,
comme ceux qui sont morts à jamais.

Gimel.

7 Il m'a emmuré, et je ne puis sortir ;
il a rendu lourdes mes chaînes.
8 Quand même je crie et j'appelle,
il arrête ma prière.
9 Il a barré mes chemins avec des pierres de taille,
obstrué mes sentiers.

Dalèt.

10 Il est pour moi un ours aux aguets,
un lion à l'affût.
11 Faisant dévier mes chemins, il m'a déchiré,
il a fait de moi une horreur.
12 Il a bandé son arc et m'a visé
comme une cible pour ses flèches.

Hé.

13 Il a planté en mes reins,
les flèches de son carquois.
14 Je suis devenu la risée de tout mon peuple,
leur chanson tout le jour.
15 Il m'a saturé d'amertume,
il m'a enivré d'absinthe.

Vav.

16 Il a brisé mes dents avec du gravier,
il m'a nourri de cendre.
17 Mon âme est exclue de la paix,
j'ai oublié le bonheur !
18 J'ai dit : Mon existence est finie,
mon espérance qui venait de Yahvé.

Zaïn.

19 Souviens-toi de ma misère et de mon angoisse :
c'est absinthe et fiel !
20 Elle s'en souvient, elle s'en souvient, mon âme,
et elle s'effondre en moi.
21 Voici ce qu'à mon cœur je rappellerai
pour reprendre espoir :

Hèt.

22 Les faveurs de Yahvé ne sont pas finies,
ni ses compassions épuisées ;
23 elles se renouvellent chaque matin,
grande est sa fidélité !
24 « Ma part, c'est Yahvé ! dit mon âme,
c'est pourquoi j'espère en lui. »

Tèt.

25 Yahvé est bon pour qui se fie à lui,
pour l'âme qui le cherche.

26 Il est bon d'attendre en silence
le salut de Yahvé.
27 Il est bon pour l'homme de porter
le joug dès sa jeunesse,

Yod.

28 que solitaire et silencieux il s'asseye
quand le Seigneur l'impose sur lui,
29 qu'il mette sa bouche dans la poussière :
peut-être y a-t-il de l'espoir !
30 qu'il tende la joue à qui le frappe,
qu'il se rassasie d'opprobres !

Kaph.

31 Car le Seigneur ne rejette pas
les humains pour toujours :
32 s'il a affligé, il prend pitié
selon sa grande bonté.
33 Car ce n'est pas de bon cœur qu'il humilie
et afflige les fils d'homme !

Lamed.

34 Quand on écrase et piétine
tous les prisonniers d'un pays,
35 quand on fausse le droit d'un homme
devant la face du Très-Haut,
36 quand on fait tort à un homme dans un procès,
le Seigneur ne le voit-il pas ?

Mem.

37 Qui donc n'a qu'à parler pour que les choses soient ?
N'est-ce pas le Seigneur qui décide ?
38 N'est-ce pas de la bouche du Très Haut
que sortent les maux et les biens ?
39 Pourquoi l'homme murmurerait-il ?
Qu'il soit plutôt brave contre ses péchés !

Nun.

40 Examinons notre voie, scrutons-la
et revenons à Yahvé.
41 Élevons notre cœur et nos mains
vers le Dieu qui est au ciel.
42 Nous, nous avons péché ; nous, nous sommes rebelles :
Toi, tu n'as pas pardonné !

Samek.

43 Tu t'es enveloppé de colère et nous as pourchassés,
massacrant sans pitié.
44 Tu t'es enveloppé d'un nuage
pour que la prière ne passe pas.
45 Tu as fait de nous des balayures,
un rebut parmi les peuples.

Phé.

46 Ils ont ouvert la bouche contre nous,
tous nos ennemis.

47 Frayeur et fosse furent notre lot,
fracas et désastre.
48 Mes yeux se fondent en ruisseaux
pour le désastre de la fille de mon peuple.

Aïn.

49 Mes yeux pleurent et ne s'arrêtent pas,
il n'y a pas de répit,
50 jusqu'à ce que Yahvé regarde
et voie du haut du ciel.
51 Mes yeux me font mal,
pour toutes les filles de ma Cité.

Çadé.

52 Ils m'ont chassé, pourchassé comme un oiseau,
ceux qui m'exècrent sans raison.
53 Dans une fosse, ils ont précipité ma vie,
ils m'ont jeté des pierres.
54 Les eaux ont submergé ma tête ;
je disais : « Je suis perdu ! »

Qoph.

55 J'ai invoqué ton Nom, Yahvé,
de la fosse profonde.
56 Tu entendis mon cri, ne sois pas sourd
à ma prière, à mon appel.
57 Tu te fis proche, au jour où je t'ai appelé.
Tu as dit : « Ne crains pas ! »

Resh.

58 Tu as défendu, Seigneur, la cause de mon âme,
tu as racheté ma vie.
59 Tu as vu, Yahvé, le tort qui m'était fait :
rends-moi justice.
60 Tu as vu toute leur rage,
tous leurs complots contre moi.

Shin.

61 Tu as entendu leurs outrages, Yahvé,
tous leurs complots contre moi.
62 les propos que chuchotaient mes adversaires
contre moi, tout le jour.
63 Qu'ils s'asseyent ou se lèvent, regarde :
je leur sers de chanson.

Tav.

64 Rétribue-les, Yahvé,
selon l'œuvre de leurs mains.
65 Mets en leur cœur l'endurcissement,
ta malédiction sur eux.
66 Poursuis-les avec colère, extirpe-les
de dessous tes cieux !

Quatrième lamentation

Aleph. 4 [1] Quoi ! il s'est terni, l'or, il s'est altéré,
l'or si fin !
Les pierres sacrées ont été semées
au coin de toutes les rues.

Bèt. [2] Les fils de Sion, précieux
autant que l'or fin,
quoi ! ils sont comptés pour des vases d'argile,
œuvre des mains d'un potier !

Gimel. [3] Même les chacals tendent leurs mamelles
et allaitent leurs petits ;
la fille de mon peuple est devenue cruelle
comme les autruches au désert.

Dalèt. [4] De soif, la langue du nourrisson
s'attache à son palais ;
les petits enfants réclament du pain :
personne ne leur en partage.

Hé. [5] Ceux qui mangeaient des mets délicieux
expirent dans les rues ;
ceux qui étaient élevés dans la pourpre
étreignent le fumier.

Vav. [6] La faute de la fille de mon peuple a surpassé
les péchés de Sodome,
qui fut renversée en un instant
sans qu'on s'y fatiguât les mains.

Zaïn. [7] Ses jeunes gens étaient plus éclatants que neige,
plus blancs que lait ;
plus vermeil que le corail était leur corps,
leur teint était de saphir.

Hèt. [8] Leur visage est plus sombre que la suie,
on ne les reconnaît plus dans les rues.
Leur peau est collée à leurs os,
sèche comme du bois.

Tèt. [9] Heureuses furent les victimes de l'épée
plus que celles de la faim,
qui succombent, épuisées,
privées des fruits des champs.

Yod.

10 De tendres femmes ont, de leurs mains,
fait cuire leurs petits :
ils leur ont servi d'aliment
dans le désastre de la fille de mon peuple.

Kaph.

11 Yahvé a assouvi sa fureur,
déversé l'ardeur de sa colère,
il a allumé en Sion un feu
qui a dévoré ses fondations.

Lamed.

12 Ils ne croyaient pas, les rois de la terre
et tous les habitants du monde,
que l'oppresseur et l'ennemi franchiraient
les portes de Jérusalem.

Mem.

13 C'est à cause des péchés de ses prophètes,
des fautes de ses prêtres,
qui en pleine ville avaient versé
le sang des justes !

Nun.

14 Ils erraient en aveugles dans les rues,
souillés de sang ;
alors on ne pouvait toucher
leurs vêtements.

Samek.

15 « Arrière ! Impur ! » leur criait-on,
« Arrière ! Arrière ! Pas de contact ! »
S'ils partaient et fuyaient chez les nations,
ils ne pouvaient y séjourner.

Phé.

16 La Face de Yahvé les dispersa,
il ne les regarda plus.
On ne marqua plus de respect aux prêtres,
d'égard aux anciens.

Aïn.

17 Toujours nos yeux se consumaient,
épiant un secours : illusion !
De nos tours nous guettions
une nation qui ne peut sauver.

Çadé.

18 On observait nos pas,
pour nous interdire nos places.
Notre fin était proche, nos jours accomplis,
oui, notre fin était arrivée !

Qoph.

19 Nos pourchasseurs étaient rapides
plus que les aigles du ciel ;
dans les montagnes ils nous traquaient,
nous dressaient des embûches au désert.

Resh.

20 Le souffle de nos narines, l'oint de Yahvé
fut pris dans leurs fosses,
lui dont nous disions : « À son ombre
nous vivrons chez les nations. »

Shin.

21 Réjouis-toi, exulte, fille d'Édom,
qui habites au pays de Uç !
À toi aussi passera la coupe :
tu te soûleras et montreras ta nudité !

Tav.

22 Ta faute est expiée, fille de Sion.
Il ne te déportera plus !
Il va châtier ta faute, fille d'Édom.
Il va dévoiler tes péchés !

Cinquième lamentation

5 1 Souviens-toi, Yahvé, de ce qui nous est arrivé,
regarde et vois notre opprobre !

2 Notre héritage a passé à des étrangers,
nos maisons à des inconnus.

3 Nous sommes orphelins, sans père ;
nos mères sont comme des veuves.

4 À prix d'argent nous buvons notre eau,
notre bois, il nous faut le payer.

5 Le joug est sur notre cou, nous sommes persécutés ;
nous sommes à bout, et pour nous pas de répit.

6 Nous tendons la main à l'Égypte,
à Assur pour nous rassasier de pain.

7 Nos pères ont péché : ils ne sont plus ;
et nous, nous portons leurs fautes.

8 Des esclaves dominent sur nous,
nul ne nous délivre de leur main.

9 Au péril de nos vies nous rapportons notre pain
en affrontant l'épée du désert.

10 Notre peau comme un four est brûlante,
à cause des ardeurs de la faim.

11 Ils ont violé des femmes dans Sion,
des vierges dans les villes de Juda.

12 Des princes ont été pendus de leur main :
la face des vieillards n'a pas été respectée.

13 Des adolescents ont porté la meule,
des garçons ont trébuché sous le bois.

14 Les anciens ont déserté la porte ;
les jeunes gens ont cessé leur musique.

15 La joie a disparu de notre cœur,
notre danse s'est changée en deuil.

16 La couronne de notre tête est tombée.
Malheur à nous, car nous avons péché !

17 Voilà pourquoi notre cœur est malade,
voilà pourquoi s'obscurcissent nos yeux :

18 c'est que la montagne Sion est désolée,
des chacals y rôdent !

19 Mais toi, Yahvé, tu demeures à jamais ;
ton trône subsiste d'âge en âge !

20 Pourquoi nous oublierais-tu pour toujours,
nous abandonnerais-tu jusqu'à la fin des jours ?

21 Fais-nous revenir à toi, Yahvé, et nous reviendrons.
Renouvelle nos jours comme autrefois,

22 si tu ne nous as tout à fait rejetés,
irrité contre nous sans mesure.

LE LIVRE DE BARUCH

Introduction

Baruch et l'assemblée des Juifs à Babylone.

1 1 Voici les paroles du livre qu'écrivit à Babylone Baruch, fils de Nérias, fils
de Maasias, fils de Sédécias, fils d'Asadias, fils d'Helcias, 2 la cinquième
année, le septième jour du mois, à l'époque où les Chaldéens s'étaient emparés
de Jérusalem et l'avaient incendiée.
3 Or Baruch lut les paroles de ce livre devant Jékonias, fils de Joiaqim, roi de
Juda, et devant tout le peuple venu pour cette lecture, 4 devant les dignitaires et
les fils de roi, devant les anciens, bref devant le peuple entier, petits et grands,
devant tous ceux qui habitaient à Babylone, aux bords de la rivière Soud. 5 On
pleurait, on jeûnait et on priait en présence du Seigneur ; 6 on collecta aussi de
l'argent, selon les possibilités de chacun, 7 et on l'envoya à Jérusalem au prêtre
Joaqim, fils d'Helcias, fils de Salom, ainsi qu'aux autres prêtres et à tout le
peuple qui se trouvait avec lui à Jérusalem. 8 C'était déjà Baruch qui avait
récupéré, le dixième jour de Sivân, les ustensiles de la maison du Seigneur,
enlevés au Temple, pour les rapporter au pays de Juda, ustensiles d'argent
qu'avait fait fabriquer Sédécias, fils de Josias, roi de Juda, 9 après que Nabu-
chodonosor, roi de Babylone, eut déporté de Jérusalem et mené à Babylone
Jékonias, avec les princes, les serruriers, les notables et le commun peuple.
10 On écrivit : Voici, nous vous envoyons de l'argent ; avec cet argent, achetez
holocaustes, oblations pour le péché et encens ; préparez des offrandes et por-
tez-les sur l'autel du Seigneur notre Dieu. 11 Priez pour la vie de Nabuchodono-
sor, roi de Babylone, et pour la vie de Balthazar son fils, que leurs jours soient
sur terre comme les jours du ciel ; 12 que le Seigneur nous donne force et illumine
nos yeux, pour que nous vivions à l'ombre de Nabuchodonosor, roi de Babylone,
et à l'ombre de Balthazar son fils, les servions longtemps et trouvions grâce en
leur présence. 13 Priez aussi pour nous le Seigneur notre Dieu, car nous l'avons
offensé et jusqu'aujourd'hui la fureur et la colère du Seigneur ne se sont pas
détournées de nous. 14 Lisez enfin ce livre que nous vous adressons pour que
vous en fassiez la lecture publique, dans la maison du Seigneur, au jour de la
Fête et aux jours qui conviennent. 15 Vous direz :

I. Prière des exilés

La confession des péchés.

Au Seigneur notre Dieu la justice, mais pour nous, la honte au visage, comme
il en est aujourd'hui, pour l'homme de Juda et les habitants de Jérusalem, 16 pour
nos rois et nos princes, pour nos prêtres et nos prophètes, pour nos pères, 17 parce
que nous avons péché devant le Seigneur, 18 nous lui avons désobéi et n'avons
point écouté la voix du Seigneur notre Dieu, pour marcher selon les ordres que
le Seigneur avait mis devant nous. 19 Dès le jour où le Seigneur tira nos pères
du pays d'Égypte jusqu'aujourd'hui, nous avons été indociles au Seigneur notre
Dieu et nous nous sommes rebellés en n'écoutant pas sa voix. 20 Alors se sont
attachés à nous les malheurs et la malédiction que le Seigneur dicta à son
serviteur Moïse, le jour où il tira nos pères d'Égypte pour nous donner une terre
qui ruisselle de lait et de miel, comme aujourd'hui encore. 21 Nous n'avons pas
écouté la voix du Seigneur notre Dieu, selon toutes les paroles des prophètes
qu'il nous envoya ; 22 nous sommes allés, chacun suivant l'inclination de son
cœur mauvais, servir d'autres dieux, faire ce qui déplaît au Seigneur notre Dieu.
2 1 Aussi le Seigneur a-t-il accompli la parole qu'il avait prononcée contre
nous, contre nos juges qui gouvernèrent Israël, contre nos rois et nos chefs,
contre les gens d'Israël et de Juda ; 2 sous l'immensité du ciel ne se produisit
jamais rien de semblable à ce qu'il fit à Jérusalem, selon ce qui était écrit dans
la Loi de Moïse : 3 nous en arrivâmes à manger chacun la chair de son fils,
chacun la chair de sa fille. 4 De plus, il les a mis au pouvoir de tous les royaumes
qui nous entourent, pour être un opprobre et une exécration parmi tous les
peuples d'alentour où le Seigneur les dispersa. 5 Ils furent assujettis au lieu d'être
maîtres, parce que nous avions offensé le Seigneur notre Dieu, en n'écoutant
point sa voix.
6 Au Seigneur notre Dieu la justice, mais pour nous et pour nos pères la honte
au visage, comme il en est aujourd'hui. 7 Tous ces malheurs que le Seigneur
avait énoncés contre nous sont venus sur nous. 8 Nous n'avons pas supplié la
face du Seigneur, chacun de nous se détournant des pensées de son cœur mau-
vais : 9 alors le Seigneur a veillé sur ces malheurs et les a amenés sur nous ; car
le Seigneur est juste en toutes les œuvres qu'il nous a commandées, 10 et nous
n'avons pas écouté sa voix en marchant selon les ordres que le Seigneur avait
mis devant nous.

La supplication.

11 Et maintenant, Seigneur, Dieu d'Israël, toi qui tiras ton peuple du pays
d'Égypte à main forte, par signes et miracles, par grande puissance et bras
étendu, te faisant de la sorte un nom comme il en est aujourd'hui, 12 nous avons
péché, nous avons été impies, nous avons été injustes, Seigneur notre Dieu, pour
tous tes préceptes. 13 Que ta colère se détourne de nous, puisque nous ne sommes
plus qu'un petit reste parmi les nations où tu nous dispersas. 14 Écoute, Seigneur,
notre prière et notre supplication : délivre-nous à cause de toi-même, et fais-nous

trouver grâce devant ceux qui nous ont déportés, 15 afin que la terre entière sache
que tu es le Seigneur, notre Dieu, puisqu'Israël et sa race portent ton Nom.
16 Seigneur, regarde de ta demeure sainte, et pense à nous, tends l'oreille et
écoute, 17 ouvre les yeux, Seigneur, et vois ; ce ne sont pas les morts dans le
shéol, ceux dont le souffle fut enlevé des entrailles, qui rendent gloire et justice
au Seigneur ; 18 mais l'âme comblée d'affliction, celui qui chemine courbé et
sans force, les yeux défaillants et l'âme affamée, voilà ce qui te rend gloire et
justice, Seigneur !

19 Nous ne nous appuyons pas sur les mérites de nos pères et de nos rois pour
déposer notre supplication devant ta face, Seigneur notre Dieu. 20 Car tu as
envoyé sur nous ta colère et ta fureur, comme tu l'avais proclamé par le ministère
de tes serviteurs les prophètes, en ces termes : 21 « Ainsi parle le Seigneur :
Inclinez votre nuque et servez le roi de Babylone ; alors, vous resterez au pays
que j'ai donné à vos pères. 22 Mais si vous n'écoutez pas l'invitation du Seigneur
à servir le roi de Babylone, 23 *je ferai cesser, aux villes de Juda et à Jérusalem,*
le chant de joie et le chant d'allégresse, le chant du fiancé et le chant de la
fiancée, et tout le pays deviendra une désolation, sans habitants. » 24 Mais nous
n'avons pas écouté ton invitation à servir le roi de Babylone, alors tu as accompli
les paroles que tu avais prononcées par le ministère de tes serviteurs les pro-
phètes : que les os de nos rois et les os de nos pères seraient arrachés de leur
lieu. 25 Voici qu'en effet ils furent *jetés dehors à la chaleur du jour et au froid*
de la nuit. Et l'on mourut au milieu de terribles misères, par la famine, l'épée
et la peste. 26 Et tu fis de cette maison, qui porte ton Nom, ce qu'elle est
aujourd'hui, à cause de la méchanceté de la maison d'Israël et de la maison de
Juda.

27 Pourtant, tu as agi envers nous, Seigneur notre Dieu, selon toute ton indul-
gence et ton immense tendresse, 28 comme tu l'avais déclaré par le ministère de
ton serviteur Moïse, le jour où tu lui commandas d'écrire ta Loi en présence des
Israélites, en ces termes : 29 « Si vous n'écoutez pas ma voix, cette immense et
innombrable multitude elle-même sera réduite à un petit nombre parmi les
nations où je les disperserai, 30 car je sais qu'ils ne m'écouteront point ; c'est un
peuple à la nuque raide. Mais dans le pays de leur exil, ils rentreront en eux-
mêmes 31 et connaîtront que je suis le Seigneur leur Dieu. Je leur donnerai un
cœur et des oreilles qui entendent. 32 Ils me loueront au pays de leur exil, ils se
souviendront de mon Nom ; 33 ils n'auront plus la nuque raide et se détourneront
de leurs mauvaises actions, se rappelant le destin de leurs pères qui ont péché
devant le Seigneur. 34 Alors je les ramènerai au pays que j'ai promis par serment
à leurs pères Abraham, Isaac et Jacob, et ils y seront maîtres. Je les multiplierai
et ils ne seront plus diminués. 35 Pour eux, j'établirai une alliance éternelle ; je
serai leur Dieu et ils seront mon peuple. Et je ne repousserai plus mon peuple
Israël du pays que je leur ai donné. »

3 1 Seigneur tout-puissant, Dieu d'Israël, c'est une âme angoissée, un esprit
ébranlé, qui te crie : 2 Écoute, Seigneur, aie pitié, car nous avons péché
devant toi. 3 Toi, tu trônes éternellement ; nous autres, nous périssons pour
toujours. 4 Seigneur tout-puissant, Dieu d'Israël, écoute donc la supplication des
morts d'Israël, des fils de ceux qui ont péché contre toi, qui n'ont pas écouté la
voix du Seigneur leur Dieu de sorte que les malheurs se sont attachés à nous.
5 Ne te souviens pas des fautes de nos pères, mais en cette heure souviens-toi
de ta main et de ton Nom. 6 Oui, tu es le Seigneur notre Dieu, et nous voulons

te louer, Seigneur. [7] Car tu as mis en nos cœurs ta crainte pour que nous invo-
quions ton Nom. Nous voulons te louer en notre exil, puisque nous avons écarté
de notre cœur toute la méchanceté de nos pères qui ont péché devant toi. [8] Nous
voici, aujourd'hui encore, en cet exil où tu nous as dispersés pour être un
opprobre, une malédiction, une condamnation, après toutes les fautes de nos
pères, qui s'étaient éloignés du Seigneur notre Dieu.

II. La sagesse, prérogative d'Israël

[9] Écoute, Israël, les préceptes de vie,
tends l'oreille pour connaître la science.
[10] Pourquoi, Israël, pourquoi es-tu au pays de tes ennemis,
vieillissant en terre étrangère,
[11] te souillant avec les morts,
compté parmi ceux qui vont au shéol ?
[12] C'est que tu abandonnas la Source de la Sagesse !
[13] Si tu avais marché dans la voie de Dieu,
tu habiterais dans la paix pour toujours.
[14] Apprends où est la science, où est la force,
où est l'intelligence, pour connaître aussi
où est la longueur de jours et la vie,
où est la lumière des yeux et la paix.
[15] Mais qui a découvert son lieu,
qui a pénétré en ses trésors ?
[16] Où sont-ils les chefs des nations
et les dominateurs des bêtes de la terre,
[17] ceux qui se jouent des oiseaux du ciel,
ceux qui accumulent l'argent et l'or
sur quoi les hommes s'appuient,
et dont les possessions n'ont pas de fin,
[18] ceux qui travaillent l'argent avec grand soin
– mais leurs œuvres ne laissent pas de traces ?
[19] Ils ont disparu, descendus au shéol !
D'autres à leur place se sont levés,
[20] de plus jeunes ont vu la lumière
et ont habité sur la terre :
mais la voie de la connaissance, ils ne l'ont pas connue,
[21] ils n'ont pas compris ses sentiers.
Leurs fils non plus ne l'ont point saisie,
ils sont restés loin de sa voie.
[22] On n'a rien su d'elle en Canaan,
on ne l'a pas aperçue à Témân ;
[23] les fils d'Agar en quête d'intelligence ici-bas,
les marchands de Madiân et de Téma,

les diseurs de paraboles et les chercheurs d'intelligence
n'ont pas connu la voie de la sagesse,
ne se sont pas rappelés ses sentiers.
24 Qu'elle est grande, Israël, la demeure de Dieu,
qu'il est étendu le lieu de son domaine,
25 grand et sans borne,
haut et immense !
26 Là naquirent les géants, fameux dès l'origine,
hauts de stature, experts à la guerre ;
27 de ceux-là Dieu ne fit pas choix,
il ne leur montra pas la voie de la connaissance ;
28 ils périrent, car ils n'avaient pas la science,
ils périrent par leur folie.
29 Qui monta au ciel pour la saisir
et la faire descendre des nuées ?
30 Qui passa la mer pour la découvrir
et la rapporter au prix d'un or très pur ?
31 Nul ne connaît sa voie,
nul ne comprend son sentier.

32 Mais Celui qui sait tout la connaît,
il l'a scrutée par son intelligence,
lui qui pour l'éternité a disposé la terre
et l'a emplie de bétail,
33 lui qui envoie la lumière, et elle part,
qui la rappelle, et elle obéit en tremblant ;
34 les étoiles brillent à leur poste, joyeuses :
35 les appelle-t-il, elles répondent : Nous voici !
elles brillent avec joie pour leur Créateur.
36 C'est lui qui est notre Dieu :
aucun autre ne lui est comparable.
37 Il a creusé la voie entière de la connaissance
et l'a montrée à Jacob, son serviteur,
à Israël, son bien-aimé ;
38 puis elle est apparue sur terre
et elle a vécu parmi les hommes.

4 1 Elle est le Livre des préceptes de Dieu,
la Loi qui subsiste éternellement :
quiconque la garde vivra,
quiconque l'abandonne mourra.
2 Reviens, Jacob, saisis-la,
marche vers la splendeur, à sa lumière :
3 ne cède pas à autrui ta gloire,
à un peuple étranger tes privilèges.
4 Heureux sommes-nous, Israël :
ce qui plaît à Dieu nous fut révélé !

III. Plaintes et espoirs de Jérusalem

5 Courage, mon peuple,
mémorial d'Israël !
6 Vous avez été vendus aux nations,
mais non pour l'anéantissement.
Ayant excité la colère de Dieu,
vous avez été livrés à vos ennemis.
7 Car vous aviez irrité votre Créateur
en sacrifiant à des démons et non à Dieu.
8 Vous aviez oublié le Dieu éternel, votre nourricier !
Vous avez aussi attristé Jérusalem, votre nourricière ;
9 elle a vu fondre sur vous
la colère venue de Dieu
et elle a dit :

Écoutez, voisines de Sion :
Dieu m'a envoyé grande tristesse.
10 J'ai vu la captivité de mes fils et filles,
que l'Éternel leur amena.
11 Je les avais nourris avec joie ;
avec pleurs et tristesse je les vis partir.
12 Que nul ne se réjouisse sur moi,
veuve et délaissée d'un grand nombre ;
je subis la solitude pour les péchés de mes enfants,
car ils se sont détournés de la Loi de Dieu,
13 ils n'ont point connu ses préceptes,
ni marché par les voies de ses préceptes,
ni suivi les sentiers de discipline selon sa justice.
14 Qu'elles arrivent, les voisines de Sion !
Rappelez-vous la captivité de mes fils et filles,
que l'Éternel leur amena !
15 Car il amena sur eux une nation lointaine,
une nation effrontée, à la langue barbare,
sans respect pour le vieillard,
sans pitié pour le petit enfant ;
16 on emmena les fils chéris de la veuve,
on la laissa toute seule, privée de ses filles.
17 Moi, comment pourrais-je vous aider ?
18 Celui qui vous amena ces malheurs,
c'est lui qui vous arrachera aux mains de vos ennemis.
19 Allez, mes enfants, allez votre chemin !
Moi, je reste délaissée, solitaire ;
20 j'ai quitté la robe de paix

et revêtu le sac de ma supplication ;
je veux crier vers l'Éternel tant que je vivrai.
21 Courage, mes enfants, criez vers Dieu :
il vous arrachera à la violence et à la main de vos ennemis ;
22 car j'attends de l'Éternel votre salut,
une joie m'est venue du Saint,
pour la miséricorde qui bientôt vous arrivera
de l'Éternel, votre Sauveur.
23 Car avec tristesse et pleurs je vous ai vus partir,
mais Dieu vous rendra à moi pour toujours dans la joie et la jubilation.
24 Comme les voisines de Sion voient maintenant votre captivité,
ainsi verront-elles bientôt votre salut de par Dieu,
qui vous surviendra avec grande gloire et éclat de l'Éternel.
25 Mes enfants, supportez la colère qui de Dieu vous est venue.
Ton ennemi t'a persécuté,
mais bientôt tu verras sa ruine
et sur sa nuque tu poseras ton pied.
26 Mes enfants choyés ont marché par de rudes chemins,
enlevés, tel un troupeau razzié par l'ennemi.
27 Courage, mes enfants, criez vers Dieu :
Celui qui vous amena cela se souviendra de vous.

28 Comme votre pensée fut d'égarement loin de Dieu,
revenus à lui, recherchez-le dix fois plus fort.
29 Car Celui qui vous amena ces malheurs
vous ramènera, en vous sauvant, la joie éternelle.

30 Courage, Jérusalem :
il te consolera, Celui qui t'a donné un nom.
31 Malheur à ceux qui t'ont maltraitée
et se sont réjouis de ta chute !
32 Malheur aux cités dont furent esclaves tes enfants,
malheur à celle qui reçut tes fils !
33 Car de même qu'elle se réjouit de ta chute
et fut heureuse de ta ruine,
ainsi sera-t-elle affligée pour sa propre dévastation.
34 Je lui ôterai son allégresse de ville bien peuplée,
son insolence se changera en tristesse,
35 un feu lui surviendra de l'Éternel pour de longs jours,
elle sera la demeure de démons pour longtemps.
36 Jérusalem, regarde vers l'Orient,
vois la joie qui te vient de Dieu.
37 Voici : ils reviennent, les fils que tu vis partir,
ils reviennent, rassemblés du levant au couchant,
sur l'ordre du Saint, jubilants de la gloire de Dieu.

5 1 Jérusalem, quitte ta robe de tristesse et de misère,
revêts pour toujours la beauté de la gloire de Dieu,
2 prends la tunique de la justice de Dieu,
mets sur ta tête le diadème de gloire de l'Éternel ;
3 car Dieu veut montrer ta splendeur partout sous le ciel,

4 et ton nom sera de par Dieu pour toujours :
« Paix de la justice et gloire de la piété. »
5 Jérusalem, lève-toi, tiens-toi sur la hauteur,
et regarde vers l'Orient :
vois tes enfants du couchant au levant rassemblés
sur l'ordre du Saint, jubilants, car Dieu s'est souvenu.
6 Car ils t'avaient quittée à pied,
sous escorte d'ennemis,
mais Dieu te les ramène
portés glorieusement, comme un trône royal.
7 Car Dieu a décidé que soient abaissées
toute haute montagne et les collines éternelles,
et comblées les vallées pour aplanir la terre,
pour qu'Israël chemine en sécurité dans la gloire de Dieu.
8 Et les forêts, et tous arbres de senteur feront de l'ombre
pour Israël, sur l'ordre de Dieu ;
9 car Dieu guidera Israël dans la joie, à la lumière de sa gloire,
avec la miséricorde et la justice qui viennent de lui.

IV. Lettre de Jérémie

Copie de la lettre qu'envoya Jérémie à ceux qui allaient être emmenés captifs à Babylone par le roi des Babyloniens, pour leur faire savoir ce qui lui avait été ordonné par Dieu.

6 1 Pour les péchés que vous avez commis devant Dieu, vous allez être emme-
nés captifs à Babylone par Nabuchodonosor, roi des Babyloniens. 2 Une
fois arrivés à Babylone, vous y resterez bien des années et pour longtemps,
jusqu'à sept générations ; après quoi, je vous en ferai sortir en paix. 3 Or, vous
allez voir à Babylone des dieux d'argent, d'or et de bois, qu'on porte sur les
épaules et qui inspirent crainte aux païens. 4 Soyez sur vos gardes ! Ne vous
assimilez pas aux étrangers et que la crainte ne vous saisisse pas devant ces
dieux, 5 quand vous verrez, devant et derrière eux, la foule qui les adore. Dites
plutôt en votre cœur : « C'est toi qu'il faut adorer, Maître. » 6 Car mon ange est
avec vous : c'est lui qui prendra soin de vos vies.

7 Car leur langue fut poncée par un artisan, ils ont été dorés et argentés : ils
ne sont que déception et ne peuvent parler. 8 Comme pour une vierge aimant la
parure, on prend de l'or et l'on fabrique des couronnes pour les têtes de leurs
dieux. 9 Parfois même les prêtres dérobent à leurs dieux or et argent pour leurs
propres dépenses ; ils en donnent même aux prostituées de la terrasse. 10 Ils
parent de vêtements, comme des humains, ces dieux d'argent, d'or et de bois ;
mais eux ne se défendent ni de la rouille ni des vers ; 11 quand on les a revêtus
d'un habit de pourpre, on époussète leur figure, à cause de la poussière du temple
qui s'épaissit sur eux. 12 Tel tient un sceptre comme un gouverneur de province,

mais ne saurait tuer qui l'offense ; [13] tel tient en sa droite épée et hache, mais
ne saurait se défendre de la guerre et des voleurs. [14] Par là, il est clair que ce ne
sont pas des dieux : ne les craignez pas !

[15] Comme un vase dont un homme se sert devient sans usage une fois brisé,
ainsi en est-il de leurs dieux qu'on installe dans les temples. [16] Leurs yeux sont
pleins de la poussière soulevée par les pieds de ceux qui entrent. [17] De même
que les portes sont closes de tous côtés sur un homme qui a offensé le roi et
qui va être conduit à la mort, ainsi les prêtres renforcent les temples de ces dieux
avec portes, verrous et barres, par crainte d'un pillage de voleurs. [18] Ils allument
des lampes, et en plus grand nombre que pour eux-mêmes : ces dieux sont
incapables d'en voir une seule. [19] Il en est d'eux comme d'une des poutres du
temple dont on raconte que l'intérieur est rongé ; les vers qui sortent de terre
les dévorent, ainsi que leurs habits, et ils ne le sentent pas. [20] Leur figure est
noircie par la fumée qui monte du temple. [21] Sur leur corps et sur leur tête
volettent chauves-souris, hirondelles et autres volatiles ; il y a là aussi des chats.
[22] À cela vous reconnaîtrez que ce ne sont pas des dieux : ne les craignez pas !

[23] L'or dont on les revêt doit les faire beaux ; mais si quelqu'un n'en nettoie
pas la ternissure, ce n'est pas eux qui le rendront brillant, car même quand on
les fondait, ils ne sentaient rien. [24] À n'importe quel prix on acheta ces dieux,
et il n'y a point en eux souffle de vie. [25] N'ayant pas de pieds, ils sont portés
sur des épaules, exhibant aux hommes leur honte. Leurs serviteurs aussi sont
confondus, car c'est par leur assistance que les dieux se relèvent s'ils tombent
par terre. [26] Les met-on debout, ils ne peuvent d'eux-mêmes se mouvoir ; pen-
chent-ils, ils ne peuvent se redresser ; mais c'est comme devant des morts qu'on
leur présente des offrandes. [27] Ce qui leur est sacrifié, leurs prêtres le revendent
et en tirent profit ; pareillement, leurs femmes en salent une partie, sans rien
distribuer au pauvre et à l'impotent. Ce qui est sacrifié à ces dieux, la femme
en état d'impureté et la femme en couches osent le toucher. [28] Sachant donc par
tout cela que ce ne sont pas des dieux, ne les craignez pas !

[29] Comment en effet les appeler des dieux ? Ce sont des femmes qui présentent
des offrandes devant ces dieux d'argent, d'or et de bois. [30] En leurs temples, les
prêtres se tiennent assis, tunique déchirée, tête et barbe rasées, chef découvert ;
[31] ils rugissent et vocifèrent devant leurs dieux, comme on fait aux festins funè-
bres. [32] Les prêtres prennent les vêtements des dieux pour en habiller leurs
femmes et leurs enfants. [33] Quelqu'un leur fait-il du mal, ou du bien, ils sont
incapables de le rendre ; incapables aussi de faire ou de défaire un roi ; [34] inca-
pables encore de donner richesse ou argent. Quelqu'un fait-il un vœu qu'il ne
tient pas, ils ne peuvent en demander compte. [35] Ils ne peuvent sauver un homme
de la mort, ni arracher le faible au puissant, [36] ni restaurer la vue d'un aveugle,
ni délivrer un homme en détresse, [37] ni avoir compassion d'une veuve, ni être
bienfaisants à un orphelin.[38] Ils sont semblables aux pierres extraites des mon-
tagnes, ces morceaux de bois recouverts d'or et d'argent. Leurs serviteurs seront
confondus ! [39] Comment alors peut-on penser ou dire que ce sont des dieux !

[40] Les Chaldéens eux-mêmes les déshonorent quand, voyant un muet qui ne
peut parler, ils le présentent à Bel et réclament que cet homme parle, comme si
le dieu pouvait entendre ; [41] et ils sont incapables de réfléchir à cela et d'aban-
donner ces dieux, tant le bon sens leur manque ! [42] Les femmes, ceintes de cordes,
s'assoient sur les chemins pour brûler du son comme un encens ; [43] quand l'une,
racolée par quelque passant, a couché avec lui, elle reproche à sa voisine de

n'avoir pas été jugée digne comme elle-même et de n'avoir pas eu sa corde
brisée. 44 Tout ce qui se fait pour eux est mensonge ; comment alors peut-on
penser ou dire que ce sont des dieux ?

45 Fabriqués par des menuisiers et des orfèvres, ils ne sont rien d'autre que ce
que ces ouvriers veulent qu'ils soient. 46 Ces fabricants-là n'ont pas longtemps
à vivre ; comment leurs fabrications seraient-elles des dieux ? 47 Car ils n'auront
laissé que mensonge et déshonneur à leurs descendants. 48 Que leur surviennent
une guerre ou des malheurs, les prêtres se consultent pour savoir où se cacher
avec ces dieux ; 49 comment ne pas saisir qu'ils ne sont pas des dieux, ceux qui
ne se sauvent pas eux-mêmes de la guerre ou des malheurs ? 50 Ces morceaux
de bois dorés et argentés, on reconnaîtra plus tard qu'ils ne sont que mensonge :
il sera évident pour tous, peuples et rois, qu'ils ne sont pas des dieux, mais
ouvrages de mains humaines, et qu'il n'y a chez eux aucune opération divine.
51 Pour qui donc n'est-il pas clair que ce ne sont pas des dieux ?

52 Car ils ne peuvent établir un roi dans un pays, ni donner la pluie aux
hommes, 53 ni juger leurs propres affaires, ni délivrer un opprimé ; ils sont
impuissants comme les corneilles entre ciel et terre. 54 Que le feu tombe sur le
temple de ces dieux de bois dorés et argentés, leurs prêtres vont fuir et échapper,
mais eux, comme des poutres, resteront là à brûler. 55 Ils ne peuvent résister à
un roi ni à des ennemis. 56 Comment alors admettre ou penser que ce sont des
dieux ?

57 Ils ne peuvent échapper aux voleurs et aux brigands, ces dieux de bois dorés
et argentés, des plus puissants vont leur arracher or et argent et partir avec les
habits qui les couvrent ; eux sont incapables de se porter secours. 58 Aussi vaut-il
mieux être un roi déployant son courage, ou dans une maison un vase utile, dont
se serve son propriétaire, que d'être ces faux dieux ; ou encore dans une maison
une porte qui protège ce qui s'y trouve, que d'être ces faux dieux ; ou un pilier
de bois dans un palais, que d'être ces faux dieux. 59 Le soleil, la lune et les
étoiles, qui brillent et sont commis à un office, sont obéissants ; 60 pareillement,
l'éclair qui éclate est beau à voir ; de même en tout pays le vent souffle, 61 les
nuages exécutent l'ordre que Dieu leur donne de parcourir toute la terre, et le
feu, envoyé d'en haut pour consumer monts et forêts, fait ce qui est commandé.
62 Or, ni en beauté ni en puissance, ceux-là ne leur sont comparables. 63 Aussi
ne peut-on penser ni dire que ce sont des dieux, puisqu'ils sont impuissants à
rendre la justice et à faire du bien aux hommes. 64 Sachant donc que ce ne sont
pas des dieux, ne les craignez pas !

65 Car ils ne peuvent ni maudire ni bénir les rois, 66 ni montrer parmi les
peuples des signes dans le ciel ; ils ne brillent pas comme le soleil et n'éclairent
pas comme la lune. 67 Les bêtes valent mieux qu'eux, elles peuvent fuir dans un
abri et se secourir elles-mêmes. 68 D'aucune manière il ne nous est manifeste
que ce sont des dieux, aussi ne les craignez pas !

69 Comme un épouvantail dans un champ de concombres, qui ne protège rien,
ainsi en est-il de leurs dieux de bois dorés et argentés. 70 Ou encore, leurs dieux
de bois dorés et argentés ressemblent à un buisson d'épines dans un jardin, sur
lequel se posent toutes sortes d'oiseaux, ou à un mort jeté dans le noir. 71 Par la
pourpre et le lin qui pourrissent sur eux, vous reconnaîtrez qu'ils ne sont pas
des dieux. Finalement, ils seront dévorés et deviendront un déshonneur dans le
pays. 72 Mieux vaut l'homme juste, qui n'a pas d'idoles ; c'est lui qui échappe
à l'opprobre !

ÉZÉCHIEL

Introduction

1 1 La trentième année, au quatrième mois, le cinq du mois, alors que je me
trouvais parmi les déportés au bord du fleuve Kebar, le ciel s'ouvrit et je
fus témoin de visions divines. 2 Le cinq du mois – c'était la cinquième année
d'exil du roi Joiakîn – 3 la parole de Yahvé fut adressée au prêtre Ézéchiel, fils
de Buzi, au pays des Chaldéens, au bord du fleuve Kebar. C'est là que la main
de Yahvé fut sur lui.

Vision du « char de Yahvé ».

4 Je regardai : c'était un vent de tempête soufflant du nord, un gros nuage, un
feu jaillissant, avec une lueur autour, et au centre comme l'éclat du vermeil au
milieu du feu. 5 Au centre, je discernai quelque chose qui ressemblait à quatre
êtres vivants dont voici l'aspect : ils avaient une forme humaine. 6 Ils avaient
chacun quatre faces et chacun quatre ailes. 7 Leurs jambes étaient droites et leurs
sabots étaient comme des sabots de bœuf, étincelants comme l'éclat de l'airain
poli. 8 Sous leurs ailes, il y avait des mains humaines tournées vers les quatre
directions, de même que leurs faces et leurs ailes à eux quatre. 9 Leurs ailes
étaient jointes l'une à l'autre ; ils ne se tournaient pas en marchant : ils allaient
chacun devant soi. 10 Quant à la forme de leurs faces, ils avaient une face
d'homme, et tous les quatre avaient une face de lion à droite, et tous les quatre
avaient une face de taureau à gauche, et tous les quatre avaient une face d'aigle.
11 Leurs ailes étaient déployées vers le haut ; chacun avait deux ailes se joignant
et deux ailes lui couvrant le corps ; 12 et ils allaient chacun devant soi ; ils allaient
là où l'esprit les poussait, ils ne se tournaient pas en marchant.

13 Ils ressemblaient à des êtres vivants. Leur aspect était celui de charbons
ardents ayant l'aspect de torches, allant et venant entre les êtres vivants ; le feu
jetait une lueur, et du feu sortaient des éclairs. 14 Les êtres vivants couraient en
tout sens comme le font les éclairs.

15 Je regardai les êtres vivants ; et voici qu'il y avait une roue à terre, à côté
des êtres vivants aux quatre faces. 16 L'aspect de ces roues et leur structure avait
l'éclat de la chrysolithe. Toutes les quatre avaient même forme ; quant à leur
aspect et leur structure : c'était comme si une roue se trouvait au milieu de
l'autre. 17 Elles avançaient dans les quatre directions et ne se tournaient pas en
marchant. 18 Leur circonférence était de grande taille et effrayante, et leur cir-
conférence, à toutes les quatre, était pleine de reflets tout autour. 19 Lorsque les

êtres vivants avançaient, les roues avançaient à côté d'eux, et lorsque les êtres
vivants s'élevaient de terre, les roues s'élevaient. 20 Là où l'esprit les poussait,
les roues allaient, et elles s'élevaient également, car l'esprit du vivant était dans
les roues. 21 Quand ils avançaient, elles avançaient, quand ils s'arrêtaient, elles
s'arrêtaient, et quand ils s'élevaient de terre, les roues s'élevaient également, car
l'esprit du vivant était dans les roues. 22 Il y avait sur les têtes du vivant quelque
chose qui ressemblait à un firmament éclatant comme le cristal, tendu sur leurs
têtes, au-dessus, 23 et sous le firmament, leurs ailes étaient dressées l'une vers
l'autre ; chacun en avait deux lui couvrant le corps.

24 Et j'entendis le bruit de leurs ailes, comme le bruit des grandes eaux, comme
la voix de Shaddaï ; lorsqu'ils marchaient, c'était un bruit de tempête, comme
un bruit de camp ; lorsqu'ils s'arrêtaient, ils repliaient leurs ailes. 25 Et il se
produisit un bruit.

26 Au-dessus du firmament qui était sur leurs têtes, il y avait quelque chose
qui avait l'aspect d'une pierre de saphir en forme de trône, et sur cette forme
de trône, dessus, tout en haut, une forme ayant apparence humaine.

27 Et je vis comme l'éclat du vermeil, quelque chose comme du feu près de
lui, tout autour, depuis ce qui paraissait être ses reins et au-dessus ; et depuis ce
qui paraissait être ses reins et au-dessous, je vis quelque chose comme du feu
et une lueur tout autour ; 28 l'aspect de cette lueur, tout autour, était comme
l'aspect de l'arc qui apparaît dans les nuages, les jours de pluie. C'était quelque
chose qui ressemblait à la gloire de Yahvé. Je regardai, et je tombai la face
contre terre ; et j'entendis la voix de quelqu'un qui me parlait.

Vision du livre.

2 1 Il me dit : « Fils d'homme, tiens-toi debout, je vais te parler. » 2 L'esprit
entra en moi comme il m'avait été dit, il me fit tenir debout et j'entendis
celui qui me parlait. 3 Il me dit : « Fils d'homme, je t'envoie vers les Israélites,
vers les rebelles qui se sont rebellés contre moi. Eux et leurs pères se sont
révoltés contre moi jusqu'à ce jour. 4 Les fils ont la tête dure et le cœur obstiné,
je t'envoie vers eux pour leur dire : "Ainsi parle le Seigneur Yahvé." 5 Qu'ils
écoutent ou qu'ils n'écoutent pas, c'est une engeance de rebelles, ils sauront
qu'il y a un prophète parmi eux. 6 Pour toi, fils d'homme, n'aie pas peur d'eux,
n'aie pas peur de leurs paroles s'ils te contredisent et te méprisent et si tu es
assis sur des scorpions. N'aie pas peur de leurs paroles, ne crains pas leurs
regards, car c'est une engeance de rebelles. 7 Tu leur porteras mes paroles, qu'ils
écoutent ou qu'ils n'écoutent pas, car c'est une engeance de rebelles.

8 Et toi, fils d'homme, écoute ce que je vais te dire, ne sois pas rebelle comme
cette engeance de rebelles. Ouvre la bouche et mange ce que je vais te donner. »
9 Je regardai, et voici qu'une main était tendue vers moi, tenant un volume roulé.
10 Il le déploya devant moi : il était écrit au recto et au verso ; il y était écrit :
« Lamentations, gémissements et plaintes. »

3 1 Il me dit : « Fils d'homme, ce qui t'est présenté, mange-le ; mange ce
volume et va parler à la maison d'Israël. » 2 J'ouvris la bouche et il me fit
manger ce volume, 3 puis il me dit : « Fils d'homme, nourris-toi et rassasie-toi
de ce volume que je te donne. » Je le mangeai et, dans ma bouche, il fut doux
comme du miel.

4 Alors il me dit : « Fils d'homme, va-t'en vers la maison d'Israël et tu leur
porteras mes paroles. 5 Ce n'est pas vers un peuple au parler obscur et à la langue

difficile que tu es envoyé, c'est vers la maison d'Israël. 6 Ce n'est pas vers des
peuples nombreux, au parler obscur et à la langue difficile, dont tu n'entendrais
pas les paroles – si je t'envoyais vers eux, ils t'écouteraient – 7 mais la maison
d'Israël ne veut pas t'écouter car elle ne veut pas m'écouter. Toute la maison
d'Israël n'est que fronts endurcis et cœurs obstinés. 8 Voici que je rends ton
visage aussi dur que leur visage, et ton front aussi dur que leur front ; 9 je rends
ton front dur comme le diamant, qui est plus dur que le roc. N'aie pas peur
d'eux, sois sans crainte devant eux, car c'est une engeance de rebelles. »

10 Puis il me dit : « Fils d'homme, toutes les paroles que je te dirai, reçois-les
dans ton cœur, écoute de toutes tes oreilles, 11 et va-t'en vers les exilés, vers les
fils de ton peuple pour leur parler. Tu leur diras : "Ainsi parle le Seigneur
Yahvé", qu'ils écoutent ou qu'ils n'écoutent pas. »

12 L'esprit m'enleva et j'entendis derrière moi le bruit d'un grand tremble-
ment : « Bénie soit la gloire de Yahvé au lieu de son séjour ! » 13 C'était le bruit
que faisaient les ailes des êtres vivants, battant l'une contre l'autre, et le bruit
des roues à côté d'eux, et le bruit d'un grand tremblement. 14 Et l'esprit m'enleva
et me prit ; j'allai amer, l'esprit enfiévré, et la main de Yahvé pesait fortement
sur moi. 15 J'arrivai à Tell Abib, chez les exilés installés près du fleuve Kebar ;
c'est là qu'ils habitaient, et j'y restai sept jours, frappé de stupeur, au milieu
d'eux.

Le prophète comme guetteur.

16 Or, au bout de sept jours, la parole de Yahvé me fut adressée en ces termes :
17 « Fils d'homme, je t'ai fait guetteur pour la maison d'Israël. Lorsque tu enten-
dras une parole de ma bouche, tu les avertiras de ma part. 18 Si je dis au méchant :
"Tu vas mourir", et que tu ne l'avertis pas, si tu ne parles pas pour avertir le
méchant d'abandonner sa conduite mauvaise afin qu'il vive, le méchant, lui,
mourra de sa faute, mais c'est à toi que je demanderai compte de son sang. 19 Si
au contraire tu as averti le méchant et qu'il ne s'est pas converti de sa méchanceté
et de sa mauvaise conduite, il mourra, lui, de sa faute, mais toi, tu auras sauvé
ta vie.

20 Lorsque le juste se détournera de sa justice pour commettre le mal et que
je mettrai un piège devant lui, c'est lui qui mourra ; parce que tu ne l'auras pas
averti, il mourra de son péché et on ne se souviendra plus de la justice qu'il a
pratiquée, mais je te demanderai compte de son sang. 21 Si au contraire tu as
averti le juste de ne pas pécher et qu'il n'a pas péché, il vivra parce qu'il aura
été averti, et toi, tu auras sauvé ta vie. »

I. Avant le siège de Jérusalem

Ézéchiel privé de la parole.

22 C'est là que la main de Yahvé fut sur moi ; il me dit : « Lève-toi, sors dans
la vallée, et là, je vais te parler. » 23 Je me levai et je sortis dans la vallée, et
voilà que la gloire de Yahvé y était arrêtée, semblable à la gloire que j'avais

vue au bord du fleuve Kebar, et je tombai la face contre terre. 24 Alors l'esprit
entra en moi, il me fit tenir debout et me parla. Il me dit : « Va t'enfermer dans
ta maison. 25 Toi, fils d'homme, voici qu'on va te mettre des liens, on t'en
ligotera et tu ne sortiras plus au milieu d'eux. 26 Je ferai coller ta langue à ton
palais, tu seras muet, et tu ne seras plus pour eux celui qui réprimande, car c'est
une engeance de rebelles. 27 Et lorsque je te parlerai, je t'ouvrirai la bouche et
tu leur diras : Ainsi parle le Seigneur Yahvé ; quiconque veut écouter, qu'il
écoute, et quiconque ne le veut pas, qu'il n'écoute pas, car c'est une engeance
de rebelles. »

Annonce du siège de Jérusalem.

4 1 Quant à toi, fils d'homme, prends une brique et mets-la devant toi : tu y
graveras une ville, Jérusalem. 2 Puis tu entreprendras contre elle un siège :
tu construiras contre elle des retranchements, tu élèveras contre elle un remblai,
tu établiras contre elle des camps et tu installeras contre elle des béliers, tout
autour. 3 Alors, prends une poêle de fer que tu installeras comme une muraille
de fer entre toi et la ville. Puis tu fixeras sur elle ton regard et elle sera assiégée :
tu vas en faire le siège. C'est un signe pour la maison d'Israël.
4 Couche-toi sur le côté gauche et prends sur toi la faute de la maison d'Israël.
Autant de jours que tu seras ainsi couché, tu porteras leur faute. 5 C'est moi qui
t'ai fixé les années de leur faute à une durée de trois cent quatre-vingt-dix jours
pendant lesquels tu porteras la faute de la maison d'Israël. 6 Et quand tu les auras
terminés, tu te coucheras de nouveau, sur le côté droit, et tu porteras la faute de
la maison de Juda, quarante jours. Je t'en ai fixé la durée à un jour pour une
année. 7 Puis tu fixeras ton regard sur le siège de Jérusalem, tu lèveras ton bras
nu et tu prophétiseras contre elle. 8 Voici que j'ai mis sur toi des liens et tu ne
te tourneras pas d'un côté sur l'autre jusqu'à ce que soient accomplis les jours
de ta réclusion.
9 Prends donc du froment, de l'orge, des fèves, des lentilles, du millet et de
l'épeautre : mets-les dans un même vase et fais-t'en du pain. Tu en mangeras
autant de jours que tu seras couché sur le côté – trois cent quatre-vingt-dix jours.
10 Et cette nourriture que tu mangeras, tu en pèseras vingt sicles par jour que tu
mangeras d'un jour à l'autre. 11 Tu boiras aussi de l'eau avec mesure, tu en boiras
un sixième de setier d'un jour à l'autre. 12 Tu mangeras cette nourriture sous la
forme d'une galette d'orge qui aura été cuite sur des excréments humains, à
leurs yeux. 13 Et Yahvé dit : « C'est ainsi que les Israélites mangeront leur
nourriture impure, au milieu des nations où je les chasserai. » 14 Alors je dis :
« Ah! Seigneur Yahvé, mon âme n'est pas impure. Depuis mon enfance jusqu'à
présent, jamais je n'ai mangé de bête crevée ou déchirée, et aucune viande
avariée ne m'est entrée dans la bouche. » 15 Il me dit : « Eh bien ! je t'accorde
de la bouse de bœuf au lieu d'excréments humains ; tu feras ton pain dessus. »
16 Puis il me dit : « Fils d'homme, voici que je vais détruire la réserve de pain
à Jérusalem : on mangera dans l'angoisse du pain pesé, on boira avec effroi de
l'eau mesurée, 17 parce que le pain et l'eau manqueront ; ils seront frappés de
stupeur et dépériront à cause de leur faute. »

5 1 Fils d'homme, prends une lame tranchante, prends-la comme rasoir de
barbier et fais-la passer sur ta tête et ta barbe. Puis tu prendras une balance
et tu partageras les poils que tu auras coupés. 2 À un tiers tu mettras le feu au
milieu de la ville pendant que s'accompliront les jours du siège. Tu prendras

l'autre tiers que tu frapperas de l'épée tout autour de la ville. Tu en répandras
au vent le dernier tiers et je tirerai l'épée derrière eux. 3 Puis tu en prendras une
petite quantité que tu recueilleras dans le pan de ton manteau 4 et de ceux-ci, tu
en prendras encore, que tu jetteras au milieu du feu et que tu brûleras. C'est de
là que sortira le feu vers toute la maison d'Israël.

5 Ainsi parle le Seigneur Yahvé : C'est Jérusalem que j'ai placée au milieu
des nations, environnée de pays étrangers. 6 Elle s'est rebellée avec perversité
contre mes coutumes, plus que les nations, et contre mes lois plus que les pays
qui l'entourent. Car ils rejettent mes coutumes, et mes lois, ils ne les pratiquent
pas.

7 C'est pourquoi, ainsi parle le Seigneur Yahvé : Parce que votre tumulte est
pire que celui des nations qui vous entourent, parce que vous ne pratiquez pas
mes lois et que vous n'observez pas mes coutumes – conformément aux coutu-
mes des nations qui vous entourent, vous ne les observez pas, 8 eh bien ! ainsi
parle le Seigneur Yahvé : Moi aussi je me déclare contre toi, et aux yeux des
nations, j'exécuterai mes jugements au milieu de toi. 9 J'agirai chez toi comme
jamais je n'ai agi et comme je n'agirai plus jamais, à cause de toutes tes
abominations. 10 C'est pourquoi des pères dévoreront leurs enfants, au milieu de
toi, et des enfants dévoreront leurs pères. Je ferai justice de toi et je disperserai
à tous les vents tout ce qui reste de toi. 11 C'est pourquoi, par ma vie, oracle du
Seigneur Yahvé, aussi vrai que tu as souillé mon sanctuaire par toutes tes
horreurs et toutes tes abominations, moi aussi je rejetterai sans un regard de
pitié, moi non plus je n'épargnerai pas. 12 Un tiers de tes habitants mourra de la
peste et périra par la famine au milieu de toi, un tiers tombera par l'épée autour
de toi, et j'en disperserai un tiers à tous les vents, en tirant l'épée derrière eux.
13 Ma colère sera satisfaite, j'assouvirai sur eux ma fureur et je me vengerai ;
alors ils sauront que moi, Yahvé, j'ai parlé dans ma jalousie, quand je satisferai
ma colère sur eux. 14 Je ferai de toi une ruine, un objet de raillerie parmi les
nations qui t'entourent, aux yeux de tous les passants. 15 Tu seras un objet de
raillerie et d'outrages, un exemple, un objet de stupeur pour les nations qui
t'entourent, lorsque de toi je ferai justice avec colère et fureur, avec des châti-
ments furieux. Moi, Yahvé, j'ai dit. 16 En envoyant contre eux les flèches redou-
tables de la famine, qui seront votre perte – car je les enverrai pour vous perdre
et j'ajouterai contre vous la famine – je détruirai votre réserve de pain. 17 J'enver-
rai contre vous la famine et les bêtes féroces qui te priveront de tes enfants ; la
peste et le sang passeront chez toi, et je ferai venir l'épée contre toi. Moi, Yahvé,
j'ai dit.

Contre les montagnes d'Israël.

6 1 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 2 Fils d'homme,
tourne-toi vers les montagnes d'Israël et prophétise contre elles. 3 Tu diras :
Montagnes d'Israël, écoutez la parole du Seigneur Yahvé. Ainsi parle le Seigneur
Yahvé aux montagnes, aux collines, aux ravins, aux vallées. Voici que je vais
faire venir contre vous l'épée, et je vais détruire vos hauts lieux. 4 Vos autels
seront dévastés, vos brasiers à encens seront brisés, je ferai tomber vos habitants,
percés de coups, devant vos ordures, 5 je mettrai les cadavres des Israélites devant
leurs ordures, et je disperserai leurs ossements tout autour de vos autels. 6 Partout
où vous habitez, les villes seront détruites et les hauts lieux dévastés, afin que
vos autels soient détruits et qu'ils soient dévastés, que vos ordures soient brisées

et qu'elles disparaissent, que vos brasiers à encens soient mis en pièces et vos œuvres anéanties. [7] On tombera percé de coups au milieu de vous, et vous saurez que je suis Yahvé.

[8] Mais j'en épargnerai qui seront pour vous des survivants de l'épée parmi les nations, quand vous serez dispersés parmi les nations ; [9] alors vos survivants se souviendront de moi, parmi les nations où ils seront captifs, eux dont j'aurai brisé le cœur prostitué qui m'a abandonné, et les yeux qui se prostituent après leurs ordures. Ils éprouveront du dégoût pour eux-mêmes à cause de tout le mal qu'ils ont fait par leurs abominations. [10] Et ils sauront que je suis Yahvé : j'ai dit, et non pas en vain, que je leur infligerai ces maux.

Les péchés d'Israël.

[11] Ainsi parle le Seigneur Yahvé : Bats des mains, frappe du pied et dis : « Hélas ! » sur toutes les abominations de la maison d'Israël qui va tomber par l'épée, par la famine et par la peste. [12] Au loin, on mourra par la peste, auprès, on tombera par l'épée ; ce qui aura été préservé et épargné mourra de faim, car j'assouvirai ma fureur contre eux. [13] Vous saurez que je suis Yahvé quand, percés de coups, ils seront parmi leurs ordures, tout autour de leurs autels, sur toute colline élevée, au sommet de toutes les montagnes, sous tout arbre verdoyant, sous tout chêne touffu, là où ils offrent un parfum d'apaisement à toutes leurs idoles. [14] J'étendrai la main contre eux et je ferai du pays une solitude désolée depuis le désert jusqu'à Ribla, partout où ils habitent, et ils sauront que je suis Yahvé.

La fin prochaine.

7 [1] La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes. [2] Fils d'homme, dis : Ainsi parle le Seigneur Yahvé à la terre d'Israël : Fini ! La fin vient sur les quatre coins du pays. [3] C'est maintenant la fin pour toi ; je vais lâcher ma colère contre toi pour te juger selon ta conduite et te demander compte de toutes tes abominations. [4] Je n'aurai pas pour toi un regard de pitié, je ne t'épargnerai pas, mais je ferai retomber sur toi ta conduite, tes abominations resteront au milieu de toi et vous saurez que je suis Yahvé.

[5] Ainsi parle le Seigneur Yahvé : Voici que vient un malheur, un seul malheur. [6] La fin approche, la fin approche, elle s'éveille en ta direction, la voici qui vient. [7] L'aurore est venue pour toi qui habites le pays. Le temps vient, le jour est proche, c'est le trouble et non plus la joie pour les montagnes. [8] Maintenant, je vais bientôt déverser ma fureur sur toi et assouvir ma colère contre toi ; je vais te juger selon ta conduite et te demander compte de toutes tes abominations. [9] Je n'aurai pas un regard de pitié et je n'épargnerai pas, mais je te traiterai selon ta conduite, tes abominations resteront au milieu de toi et vous saurez que je suis Yahvé, qui frappe.

[10] Voici le jour, voici que vient ton tour, il est venu, il est sorti, le sceptre a fleuri, l'orgueil s'est épanoui. [11] La violence s'est dressée pour être un sceptre d'impiété, mais ne venant plus d'eux, ni de leur richesse ni de leur tumulte. Plus d'oppression par eux. [12] Le temps vient, le jour est proche. Que l'acheteur ne se réjouisse pas, que le vendeur ne se désole pas, car la fureur est contre toute leur richesse. [13] Le vendeur ne reviendra pas à ce qu'il a vendu même s'ils sont encore en vie, car la vision contre toute richesse ne sera pas révoquée, et ceux dont la vie est dans le péché ne se raffermiront pas. [14] On sonne de la trompette,

tout est prêt et personne ne marche au combat, car ma fureur est contre toute
leur richesse.

Les péchés d'Israël.

15 C'est l'épée au-dehors, la peste et la famine au-dedans. Quiconque sera dans
la campagne mourra par l'épée, et quiconque sera dans la ville, la famine et la
peste le dévoreront. 16 Ils auront des survivants qui iront vers les montagnes
comme les colombes plaintives, tous gémissant, chacun pour sa faute. 17 Toutes
les mains faibliront, tous les genoux s'en iront en eau. 18 Ils se revêtiront de sacs,
un frisson les enveloppera. Tous les visages seront honteux, toutes les têtes
rasées. 19 Ils jetteront leur argent dans les rues, et leur or leur sera une souillure ;
leur argent ni leur or ne pourront les sauver au jour de la fureur de Yahvé. Ils
ne se rassasieront plus, ils ne rempliront plus leur ventre, car c'était là l'occasion
de leurs fautes. 20 Dans la beauté de leurs bijoux, ils mettaient leur orgueil : ils
en ont fait leurs images abominables, leurs horreurs, c'est pourquoi j'en ferai
pour eux une souillure. 21 Je vais les livrer aux mains des étrangers en pillage,
à la pègre du pays en butin. Ils le profaneront. 22 Je détournerai d'eux ma face,
on profanera mon trésor, des barbares y pénétreront et le profaneront.
23 Fabrique une chaîne, car le pays est rempli d'exécutions sanglantes, la ville
est pleine de violences. 24 Je ferai venir les nations les plus cruelles qui s'empa-
reront de leurs maisons. Je ferai cesser l'orgueil des puissants et leurs sanctuaires
seront profanés. 25 La terreur vient ; ils chercheront la paix et il n'y en aura pas.
26 Il arrivera désastre sur désastre, il y aura nouvelle sur nouvelle ; on réclamera
une vision au prophète, la loi fera défaut au prêtre, le conseil aux anciens. 27 Le
roi sera dans le deuil, le prince sera plongé dans la désolation, les mains des
gens du pays trembleront. J'agirai selon leur conduite, je les jugerai selon leurs
jugements, et ils sauront que je suis Yahvé.

Vision des péchés de Jérusalem.

8 1 La sixième année, au sixième mois, le cinq du mois, j'étais assis chez moi
et les anciens de Juda étaient assis devant moi ; c'est là que la main du
Seigneur Yahvé s'abattit sur moi.
2 Je regardai : il y avait un être qui avait l'apparence d'un homme. Depuis ce
qui paraissait être ses reins et au-dessous, c'était du feu, et depuis ses reins et
au-dessus, c'était quelque chose comme une lueur, comme l'éclat du vermeil.
3 Il étendit une forme de main et me prit par une mèche de cheveux ; l'esprit
m'enleva entre ciel et terre et m'emmena à Jérusalem, en des visions divines, à
l'entrée du porche intérieur qui regarde le nord, là où se trouve le siège de l'idole
de la jalousie, qui provoque la jalousie. 4 Or voici que la gloire du Dieu d'Israël
était là ; elle avait l'aspect de ce que j'avais vu dans la vallée. 5 Il me dit : « Fils
d'homme, lève les yeux vers le nord. » Je levai les yeux vers le nord, et voici
qu'au nord du porche de l'autel il y avait cette idole de la jalousie, à l'entrée.
6 Il me dit : « Fils d'homme, vois-tu ce qu'ils font ? Toutes les abominations
affreuses que la maison d'Israël pratique ici pour m'éloigner de mon sanctuaire ?
Et tu verras encore d'autres abominations affreuses. »
7 Il me conduisit à l'entrée du parvis. Je regardai : il y avait un trou dans le
mur. 8 Il me dit : « Fils d'homme, fais un trou dans le mur. » Je fis un trou dans
le mur et il y eut une ouverture. 9 Il me dit : « Entre et regarde les misérables
abominations qu'ils pratiquent ici. » 10 J'entrai et je regardai : c'étaient toutes

sortes d'images de reptiles et de bêtes répugnantes, et toutes les ordures de la
maison d'Israël gravées sur le mur, tout autour. 11 Soixante-dix hommes, des
anciens de la maison d'Israël, étaient debout devant les idoles – et Yaazanyahu
fils de Shaphân était debout parmi eux – ayant chacun son encensoir à la main ;
et le parfum du nuage d'encens montait. 12 Il me dit : « As-tu vu, fils d'homme,
ce que font dans l'obscurité les anciens de la maison d'Israël, chacun dans sa
chambre ornée de peintures ? Ils disent : “Yahvé ne nous voit pas, Yahvé a
quitté le pays”. » 13 Et il me dit : « Tu verras encore d'autres abominations
affreuses qu'ils pratiquent. »

14 Il m'emmena à l'entrée du porche du Temple de Yahvé qui regarde vers le
nord, et voici que les femmes y étaient assises, pleurant Tammuz. 15 Il me dit :
« As-tu vu, fils d'homme ? Tu verras encore d'autres abominations plus affreuses
que celles-ci. »

16 Il m'emmena vers le parvis intérieur du Temple de Yahvé. Et voici qu'à
l'entrée du sanctuaire de Yahvé, entre le vestibule et l'autel, il y avait environ
vingt-cinq hommes, tournant le dos au sanctuaire de Yahvé, regardant vers
l'orient. Ils se prosternaient vers l'orient, devant le soleil. 17 Et il me dit : « As-tu
vu, fils d'homme ? N'est-ce pas assez pour la maison de Juda de pratiquer les
abominations auxquelles ils se livrent ici ? Or ils emplissent le pays de violence,
ils provoquent encore ma colère : les voici qui approchent le rameau de leur
nez. 18 Moi aussi, j'agirai avec fureur ; je n'aurai pas un regard de pitié et je
n'épargnerai pas. Ils auront beau crier d'une voix forte à mes oreilles, je ne les
écouterai pas. »

Le châtiment.

9 1 C'est alors que d'une voix forte il cria à mes oreilles : « Ils approchent
les fléaux de la ville, chacun son instrument de destruction à la main. » 2 Et
voici que six hommes s'avancèrent, venant du porche supérieur qui regarde le
nord, chacun son instrument pour frapper à la main. Au milieu d'eux, il y avait
un homme vêtu de lin, qui portait à la ceinture une écritoire de scribe. Ils entrèrent
et s'arrêtèrent devant l'autel de bronze. 3 La gloire du Dieu d'Israël s'éleva de
sur le chérubin sur lequel elle était, vers le seuil du Temple, et il appela l'homme
vêtu de lin qui avait une écritoire de scribe à la ceinture ; 4 et Yahvé lui dit :
« Parcours la ville, parcours Jérusalem et marque d'un signe au front les hommes
qui gémissent et qui pleurent sur toutes les abominations qui se pratiquent au
milieu d'elle. » 5 Je l'entendis dire aux autres : « Parcourez la ville à sa suite et
frappez. N'ayez pas un regard de pitié, n'épargnez pas ; 6 vieillards, jeunes gens,
vierges, enfants, femmes, tuez et exterminez tout le monde. Mais quiconque
portera la croix au front, ne le touchez pas. Commencez à partir de mon sanc-
tuaire. » Ils commencèrent donc par les vieillards qui étaient dans le Temple.
7 Et il leur dit : « Souillez le Temple, emplissez les parvis de victimes, sortez. »
Ils sortirent et frappèrent à travers la ville.

8 Or pendant qu'ils frappaient, je fus laissé seul et je tombai face contre terre.
Je criai : « Ah ! Seigneur Yahvé, vas-tu exterminer tout ce qui reste d'Israël en
déversant ta fureur contre Jérusalem ? » 9 Il me dit : « La faute de la maison
d'Israël et de Juda est immense, le pays est plein de sang, la ville pleine de
perversité. Car ils disent : “Yahvé a quitté le pays, Yahvé ne voit pas.” 10 Eh
bien ! moi non plus je n'aurai pas un regard de pitié, je n'épargnerai pas. Je leur
demande compte de leur conduite. » 11 C'est alors que l'homme vêtu de lin,

portant une écritoire à la ceinture, vint rendre compte en ces termes : « J'ai
exécuté ce que tu m'as ordonné. »

10 1 Je regardai : voici que sur la voûte qui était sur la tête des chérubins,
au-dessus d'eux, apparut comme une pierre de saphir dont l'aspect était
semblable à un trône. 2 Et il dit à l'homme vêtu de lin : « Va au milieu du char,
sous le chérubin, prends à pleines mains des charbons du milieu des chérubins
et répands-les sur la ville. Et il y alla sous mes yeux.

3 Les chérubins se tenaient à droite du Temple lorsque l'homme entra, et la
nuée emplissait le parvis intérieur. 4 La gloire de Yahvé s'éleva de dessus le
chérubin vers le seuil du Temple, le Temple fut rempli de la nuée et le parvis
fut rempli de la lueur de la gloire de Yahvé. 5 Et le bruit des ailes des chérubins
s'entendit jusqu'au parvis extérieur, comme la voix du Dieu tout-puissant
lorsqu'il parle.

6 Lorsqu'il donna cet ordre à l'homme vêtu de blanc : « Prends du feu au
milieu du char, du milieu des chérubins », l'homme vint et se tint près de la
roue. 7 Le chérubin étendit la main d'entre les chérubins, vers le feu qui était au
milieu des chérubins ; il le prit et le mit dans la main de l'homme vêtu de lin.
Celui-ci le saisit et sortit. 8 Alors apparut une forme de main humaine sous les
ailes des chérubins. 9 Je regardai : il y avait quatre roues à côté des chérubins,
chaque roue à côté de chaque chérubin, et l'aspect des roues était comme l'éclat
de la chrysolithe. 10 Elles semblaient avoir le même aspect toutes les quatre,
comme si une roue était au milieu de l'autre. 11 Elles avançaient vers les quatre
directions et ne se tournaient pas en marchant, car elles avançaient du côté où
était dirigée la tête et ne se tournaient pas en marchant. 12 Et tout leur corps,
leur dos, leurs mains et leurs ailes ainsi que les roues, étaient pleins de reflets
tout autour (leurs roues à tous les quatre). 13 À ces roues on donna – je l'entendis –
le nom de « galgal. » 14 Chacun avait quatre faces : la première était la face du
chérubin, la seconde une face humaine, la troisième une face de lion et la
quatrième une face d'aigle. 15 Les chérubins s'élevèrent : c'était l'animal que
j'avais vu sur le fleuve Kebar. 16 Lorsque les chérubins avançaient, les roues
avançaient à côté d'eux ; lorsque les chérubins levaient les ailes pour s'élever
de terre, les roues ne se tournaient pas non plus à côté d'eux. 17 Lorsqu'ils
s'arrêtaient, elles s'arrêtaient, et lorsqu'ils s'élevaient, elles s'élevaient avec eux,
car l'esprit de l'animal était en elles.

La gloire de Yahvé quitte le Temple.

18 La gloire de Yahvé sortit de sur le seuil du Temple et s'arrêta sur les
chérubins. 19 Les chérubins levèrent leurs ailes et s'élevèrent de terre à mes yeux,
en sortant, les roues avec eux. Ils s'arrêtèrent à l'entrée du porche oriental du
Temple de Yahvé, et la gloire du Dieu d'Israël était sur eux, au-dessus. 20 C'était
l'animal que j'avais vu sous le Dieu d'Israël au fleuve Kebar, et je sus que
c'étaient des chérubins. 21 Chacun avait quatre faces et chacun quatre ailes, avec
des formes de mains humaines sous leurs ailes. 22 Leurs faces étaient semblables
aux faces que j'avais vues près du fleuve Kebar. Chacun allait droit devant soi.

Suite des péchés de Jérusalem.

11 1 L'esprit m'enleva et m'emmena au porche oriental du Temple de
Yahvé, celui qui regarde l'orient. Et voici qu'à l'entrée du porche, il
y avait vingt-cinq hommes, parmi lesquels je vis Yaazanya fils de Azzur et

Pelatyahu fils de Benayahu, chefs du peuple. 2 Il me dit : Fils d'homme, ce
sont les hommes qui méditent le mal, qui répandent de mauvais conseils dans
cette ville. 3 Ils disent : « On n'est pas près de bâtir des maisons ! Voici la
marmite et nous sommes la viande. » 4 C'est pourquoi, prophétise contre eux,
prophétise, fils d'homme ! 5 L'esprit de Yahvé fondit sur moi et il me dit :
Parle ! Ainsi parle Yahvé : C'est ainsi que vous avez parlé, maison d'Israël
et je connais votre insolence. 6 Vous avez multiplié vos victimes dans cette
ville ; vous avez jonché ses rues de victimes. 7 C'est pourquoi, ainsi parle le
Seigneur Yahvé. Vos victimes, que vous avez mises au milieu d'elle, c'est
la viande, et elle, c'est la marmite, mais vous, je vous en ferai sortir. 8 Vous
craignez l'épée, j'amènerai l'épée contre vous, oracle du Seigneur Yahvé. 9 Je
vous en ferai sortir, je vous livrerai aux mains des étrangers, et de vous, je
ferai justice. 10 Vous tomberez par l'épée sur le territoire d'Israël, je vous
jugerai et vous saurez que je suis Yahvé. 11 Cette ville ne sera pas pour vous
une marmite, vous ne serez pas la viande au milieu d'elle : c'est sur le
territoire d'Israël que je vous jugerai, 12 et vous saurez que je suis Yahvé dont
vous n'avez pas suivi les lois ni observé les coutumes mais vous avez agi
selon la coutume des peuples qui vous entourent.

13 Or, comme je prophétisais, Pelatyahu fils de Benayahu mourut. Je tombai
la face contre terre et m'écriai d'une voix forte : « Ah ! Seigneur Yahvé, vas-tu
anéantir ce qui reste d'Israël ? »

La nouvelle alliance promise aux exilés.

14 Alors la parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 15 Fils d'homme,
c'est à chacun de tes frères, à tes parents et à la maison d'Israël tout entière que
les habitants de Jérusalem disent : « Restez loin de Yahvé, c'est à nous que le
pays fut donné en patrimoine. » 16 C'est pourquoi, dis : Ainsi parle le Seigneur
Yahvé. Oui, je les ai éloignés parmi les nations, je les ai dispersés dans les pays
étrangers et j'ai été pour eux un sanctuaire, quelque temps, dans le pays où ils
sont venus. 17 C'est pourquoi, dis : Ainsi parle le Seigneur Yahvé. Je vous
rassemblerai du milieu des peuples, je vous réunirai de tous les pays où vous
avez été dispersés et je vous donnerai la terre d'Israël. 18 Ils y viendront et en
extirperont toutes les horreurs et les abominations. 19 Je leur donnerai un seul
cœur et je mettrai en eux un esprit nouveau : j'extirperai de leur chair le cœur
de pierre et je leur donnerai un cœur de chair, 20 afin qu'ils marchent selon mes
lois, qu'ils observent mes coutumes et qu'ils les mettent en pratique. Alors ils
seront mon peuple et moi je serai leur Dieu. 21 Quant à ceux dont le cœur est
attaché à leurs horreurs et à leurs abominations, je leur demanderai compte de
leur conduite, oracle du Seigneur Yahvé.

La gloire de Yahvé quitte Jérusalem.

22 Alors les chérubins levèrent leurs ailes, et les roues allaient avec eux, tandis
que la gloire du Dieu d'Israël était sur eux, au-dessus. 23 La gloire de Yahvé
s'éleva du milieu de la ville et s'arrêta sur la montagne qui se trouve à l'orient
de la ville.

24 L'esprit m'enleva et m'emmena chez les Chaldéens, vers les exilés, en
vision, dans l'esprit de Dieu, et la vision dont j'avais été le témoin s'éloigna de
moi. 25 Je racontai aux exilés tout ce que Yahvé m'avait fait voir.

Le mime de l'émigrant.

12 1 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 2 Fils d'homme, tu
habites au milieu d'une engeance de rebelles qui ont des yeux pour voir
et ne voient point, des oreilles pour entendre et n'entendent point, car c'est une
engeance de rebelles. 3 Et toi, fils d'homme, fais-toi un bagage d'exilé et pars
en exil sous leurs yeux. Tu partiras du lieu où tu te trouves vers un autre lieu,
à leurs yeux. Peut-être reconnaîtront-ils qu'ils sont une engeance de rebelles.
4 Tu arrangeras tes affaires comme un bagage d'exilé, de jour, à leurs yeux. Et
toi, tu sortiras le soir, à leurs yeux, comme sortent les exilés. 5 À leurs yeux,
fais un trou dans le mur, par où tu sortiras. 6 À leurs yeux, tu chargeras ton ballot
sur l'épaule et tu sortiras dans l'obscurité ; tu te couvriras le visage pour ne pas
voir le pays, car j'ai fait de toi un présage pour la maison d'Israël.
7 J'agis donc selon l'ordre que j'avais reçu : j'arrangeai mes affaires comme
un bagage d'exilé, de jour, et le soir je fis un trou dans le mur avec la main ;
puis je sortis dans l'obscurité et je chargeai mon ballot sur l'épaule, à leurs yeux.
8 Alors la parole de Yahvé me fut adressée, le matin, en ces termes : 9 Fils
d'homme, la maison d'Israël, cette engeance de rebelles, ne t'a-t-elle pas dit :
« Que fais-tu là ? » 10 Dis-leur : Ainsi parle le Seigneur Yahvé. Cet oracle est
prononcé à Jérusalem et dans toute la maison d'Israël où ils résident. 11 Dis : Je
suis votre présage ; comme j'ai fait, il leur sera fait ; ils iront en déportation, en
exil. 12 Le prince qui est parmi eux chargera son bagage sur ses épaules, dans
l'obscurité, et sortira par le mur qu'on percera pour faire une sortie ; il se couvrira
le visage pour ne pas voir de ses yeux le pays. 13 J'étendrai mon filet sur lui et
il sera pris dans mon rets ; je le mènerai à Babylone, au pays des Chaldéens,
mais il ne le verra pas et il y mourra. 14 Tout ce qui forme son entourage, sa
garde et toutes ses troupes, je les disperserai à tous les vents et je tirerai l'épée
derrière eux. 15 Et ils sauront que je suis Yahvé lorsque je les disséminerai parmi
les nations et que je les disperserai dans les pays étrangers. 16 Mais je laisserai
quelques-uns d'entre eux qui échapperont à l'épée, à la famine et à la peste pour
raconter toutes leurs abominations parmi les nations où ils se rendront, afin
qu'elles sachent que je suis Yahvé.
17 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 18 Fils d'homme, tu
mangeras ton pain en tremblant et tu boiras ton eau dans l'inquiétude et
l'angoisse ; 19 et tu diras au peuple du pays : Ainsi parle le Seigneur Yahvé aux
habitants de Jérusalem dispersés sur le sol d'Israël : ils mangeront leur pain dans
l'angoisse, ils boiront leur eau avec effroi, afin que le pays et ceux qui s'y
trouvent soient débarrassés de la violence de tous ses habitants. 20 Les villes
peuplées seront détruites, le pays deviendra une désolation et vous saurez que
je suis Yahvé.

Proverbes populaires.

21 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 22 Fils d'homme, que
voulez-vous dire par ce proverbe prononcé sur la terre d'Israël :
Les jours s'ajoutent aux jours et toute vision s'évanouit ? 23 Eh bien ! dis-leur :
Ainsi parle le Seigneur Yahvé. Je ferai taire ce proverbe, on ne le répétera plus
en Israël. Mais dis-leur :
Les jours approchent où toute vision s'accomplit, 24 car il n'y aura plus ni
vision vaine ni présage trompeur au milieu de la maison d'Israël, 25 car c'est

moi, Yahvé, qui parlerai. Ce que je dis est dit et s'accomplira sans délai ; car
c'est de votre temps, engeance de rebelles, que je prononcerai une parole et que
je la réaliserai, oracle du Seigneur Yahvé.
26 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 27 Fils d'homme, voici
que la maison d'Israël dit : « La vision que celui-là voit est pour une époque
lointaine ; il prophétise pour un avenir éloigné. » 28 Eh bien ! Dis-leur : Ainsi
parle le Seigneur Yahvé. Il n'y a plus de délai pour toutes mes paroles. Ce que
je dis est dit et se réalisera, oracle du Seigneur Yahvé.

Contre les faux prophètes.

13 1 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 2 Fils d'homme,
prophétise contre les prophètes d'Israël ; prophétise et dis à ceux qui
prophétisent de leur propre chef : Écoutez la parole de Yahvé. 3 Ainsi parle le
Seigneur Yahvé : Malheur aux prophètes insensés qui suivent leur propre esprit
sans rien voir ! 4 Comme des chacals dans les ruines, tels furent tes prophètes,
Israël.
5 Vous n'êtes pas montés aux brèches, vous n'avez pas construit une enceinte
pour la maison d'Israël, pour tenir ferme dans le combat, au jour de Yahvé. 6 Ils
ont des visions vaines, un présage mensonger, ceux qui disent : « Oracle de
Yahvé » sans que Yahvé les ait envoyés ; et ils attendent la confirmation de leur
parole. 7 N'est-il pas vrai que vous n'avez que visions vaines et n'annoncez que
présages mensongers quand vous dites : « Oracle de Yahvé », alors que moi, je
n'ai pas parlé ?
8 Eh bien ! ainsi parle le Seigneur Yahvé : À cause de vos paroles vaines et
de vos visions mensongères, oui, je me déclare contre vous, oracle du Seigneur
Yahvé. 9 J'étendrai la main sur les prophètes aux visions vaines et à la prédiction
mensongère : ils ne seront pas admis au conseil de mon peuple, ils ne seront
pas inscrits au livre de la maison d'Israël, ils ne pénétreront pas sur le sol
d'Israël, et vous saurez que je suis le Seigneur Yahvé. 10 C'est qu'en effet, ils
égarent mon peuple en disant : « Paix ! » alors qu'il n'y a pas de paix. Tandis
qu'il bâtit une muraille, les voici qui la couvrent de crépi. 11 Dis à ceux qui la
couvrent de crépi : Qu'il y ait une pluie torrentielle, qu'il tombe des grêlons,
qu'un vent de tempête soit déchaîné, 12 et voilà le mur abattu ! Ne vous dira-t-on
pas : « Où est le crépi dont vous l'avez recouvert ? » 13 Eh bien ! ainsi parle le
Seigneur Yahvé : Je vais déchaîner un vent de tempête dans ma fureur, il y aura
une pluie torrentielle dans ma colère, des grêlons dans ma rage de destruction.
14 J'abattrai le mur que vous aurez couvert de crépi, je le jetterai à terre et ses
fondations seront mises à nu. Il tombera et vous périrez sous lui, et vous saurez
que je suis Yahvé.
15 Quand j'aurai assouvi ma fureur contre le mur et contre ceux qui le couvrent
de crépi, je vous dirai : Le mur n'est plus, ni ceux qui le crépissaient, 16 les
prophètes d'Israël qui prophétisent sur Jérusalem et qui ont pour elle une vision
de paix alors qu'il n'y a pas de paix, oracle du Seigneur Yahvé.

Les fausses prophétesses.

17 Et toi, fils d'homme, tourne-toi vers les filles de ton peuple qui prophétisent
de leur propre chef, et prophétise contre elles. 18 Tu diras : Ainsi parle le Seigneur
Yahvé. Malheur à celles qui cousent des rubans sur tous les poignets, qui
fabriquent des voiles pour la tête de gens de toutes tailles, afin de prendre au

piège les âmes ! Vous prenez au piège les âmes des gens de mon peuple et vous
épargneriez vos propres âmes ? 19 Vous me déshonorez devant mon peuple pour
quelques poignées d'orge et quelques morceaux de pain, en faisant mourir des
gens qui ne doivent pas mourir, en épargnant ceux qui ne doivent pas vivre, et
en mentant à mon peuple qui écoute le mensonge.

20 Eh bien ! ainsi parle le Seigneur Yahvé : Voici que je vais m'en prendre à
vos rubans, avec lesquels vous prenez au piège les âmes comme des oiseaux.
Je les déchirerai sur vos bras et je libérerai les âmes que vous essayez de prendre
au piège comme des oiseaux. 21 Je déchirerai vos voiles et je délivrerai mon
peuple de votre main, pour qu'il ne soit plus un gibier dans votre main. Et vous
saurez que je suis Yahvé.

22 Pour avoir intimidé le cœur du juste par des mensonges, alors que je ne
l'avais pas affligé, et avoir fortifié les mains du méchant pour qu'il ne renonce
pas à sa mauvaise conduite afin de retrouver la vie, 23 eh bien ! vous n'aurez
plus de vaines visions et ne prononcerez plus de prédictions. Je délivrerai mon
peuple de votre main, et vous saurez que je suis Yahvé.

Contre l'idolâtrie.

14 1 Quelques anciens d'Israël vinrent chez moi et s'assirent devant moi.
2 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 3 Fils d'homme,
ces gens-là ont mis leurs ordures dans leur cœur, ils ont placé devant eux
l'occasion de leur crimes, faut-il me laisser consulter par eux ? 4 Eh bien ! parle-
leur et dis-leur : Ainsi parle le Seigneur Yahvé. Tout homme de la maison
d'Israël qui met ses ordures dans son cœur, ou qui place devant lui l'occasion
de ses crimes, et qui vient trouver le prophète, c'est moi, Yahvé, qui lui répondrai
moi-même à cause de la multitude de ses ordures, 5 afin de ressaisir le cœur de
la maison d'Israël, eux qui se sont éloignés de moi à cause de toutes leurs
ordures.

6 Eh bien ! dis à la maison d'Israël : Ainsi parle le Seigneur Yahvé. Revenez,
détournez-vous de vos ordures, détournez votre face de toutes vos abominations,
7 car à tout homme de la maison d'Israël, à tout étranger établi en Israël, s'il
s'éloigne de moi pour mettre ses ordures dans son cœur, s'il place devant lui
l'occasion de ses crimes et s'il vient trouver le prophète pour me consulter par
lui, c'est moi, Yahvé, qui répondrai moi-même. 8 Je tournerai ma face contre
cet homme, j'en ferai un exemple et une fable, je le retrancherai de mon peuple
et vous saurez que je suis Yahvé. 9 Et si le prophète se laisse séduire et prononce
une parole, c'est que moi, Yahvé, j'aurai séduit ce prophète ; j'étendrai la main
contre lui et je le supprimerai du milieu de mon peuple Israël. 10 Ils porteront le
poids de leur faute. Telle la faute de celui qui consulte, telle sera la faute du
prophète. 11 Ainsi la maison d'Israël ne s'égarera plus loin de moi et ne se
souillera plus de tous ses crimes. Ils seront mon peuple et je serai leur Dieu,
oracle du Seigneur Yahvé.

Responsabilité personnelle.

12 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 13 Fils d'homme, si un
pays péchait contre moi en m'étant infidèle et que j'étende la main contre lui,
détruisant sa réserve de pain et lui envoyant la famine pour en retrancher bêtes
et gens, 14 et qu'il y ait dans ce pays ces trois hommes, Noé, Danel et Job, ces
hommes sauveraient leur vie grâce à leur justice, oracle du Seigneur Yahvé. 15 Si

je lâchais les bêtes féroces dans ce pays pour le priver de ses enfants et en faire
une solitude que nul ne peut franchir à cause des bêtes, [16] et qu'il y ait ces trois
hommes dans ce pays : par ma vie, oracle du Seigneur Yahvé, ils ne pourraient
sauver ni fils ni filles, eux seuls seraient sauvés et le pays deviendrait une
solitude. [17] Si je faisais venir l'épée contre ce pays, si je disais : « Que l'épée
passe dans ce pays et j'en frapperai bêtes et gens », [18] et que ces trois hommes
soient dans ce pays : par ma vie, oracle du Seigneur Yahvé, ils ne pourraient
sauver ni fils ni filles, eux seuls seraient sauvés. [19] Si j'envoyais la peste dans
ce pays et que je déverse dans le sang ma colère contre eux, en retranchant bêtes
et gens, [20] et que Noé, Danel et Job soient dans ce pays : par ma vie, oracle du
Seigneur Yahvé, ils ne sauveraient ni fils ni fille, mais ils sauveraient leur vie
grâce à leur justice.

[21] Ainsi parle le Seigneur Yahvé : Bien que j'envoie mes quatre fléaux terri-
bles, épée, famine, bêtes féroces et peste, vers Jérusalem pour en retrancher bêtes
et gens, [22] voici qu'il s'y trouve un reste de survivants que l'on a fait sortir, fils
et filles ; les voici qui sortent vers vous pour que vous voyiez leur conduite et
leurs œuvres, et que vous vous consoliez du mal que j'aurai fait venir contre
Jérusalem, de tout ce que j'aurai fait venir contre elle. [23] Ils vous consoleront
quand vous verrez leur conduite et leurs œuvres, et vous saurez que ce n'est pas
en vain que j'ai fait tout ce que j'ai fait en elle, oracle du Seigneur Yahvé.

Parabole de la vigne.

15 [1] La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes :

[2] Fils d'homme, pourquoi le bois de la vigne vaudrait-il mieux
que le bois de toute branche sur les arbres de la forêt ?
[3] En tire-t-on du bois pour en faire quelque chose ?
En tire-t-on une cheville pour y pendre un objet ?
[4] Voilà qu'on le jette au feu pour le consumer. Le feu consume les deux bouts ;
le milieu est brûlé, est-il bon à quelque chose ?
[5] Déjà, lorsqu'il était intact, on ne pouvait rien en faire ;
alors, quand le feu l'a consumé et brûlé, peut-on encore en faire quelque chose ?
[6] C'est pourquoi, ainsi parle le Seigneur Yahvé.
Tout comme le bois de la vigne parmi les arbres de la forêt,
que j'ai jeté au feu pour le consumer,
ainsi ai-je traité les habitants de Jérusalem.
[7] J'ai tourné ma face contre eux.
Ils ont échappé au feu, mais le feu les dévorera,
et vous saurez que je suis Yahvé, lorsque je me tournerai contre eux.
[8] Je ferai du pays une solitude, parce qu'ils ont été infidèles,
oracle du Seigneur Yahvé.

Histoire symbolique de Jérusalem.

16 [1] La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : [2] Fils d'homme,
fais connaître à Jérusalem ses abominations. [3] Tu diras : Ainsi parle le
Seigneur Yahvé à Jérusalem. Par ton origine et par ta naissance, tu es du pays
du Canaan. Ton père était amorite et ta mère hittite. [4] À ta naissance, au jour où
tu vins au monde, on ne te coupa pas le cordon, on ne te lava pas dans l'eau

pour te nettoyer, on ne te frotta pas de sel, on ne t'enveloppa pas de langes. 5 Nul n'a tourné vers toi un regard de pitié, pour te rendre un de ces devoirs par compassion pour toi. Tu fus jetée en pleine campagne, par dégoût de toi, au jour de ta naissance.

6 Je passai près de toi et je te vis, te débattant dans ton sang. Je te dis, quand tu étais dans ton sang : « Vis ! » 7 et je te fis croître comme l'herbe des champs. Tu te développas, tu grandis et tu parvins à l'âge nubile. Tes seins s'affermirent, ta chevelure devint abondante ; mais tu étais toute nue. 8 Alors je passai près de toi et je te vis. C'était ton temps, le temps des amours. J'étendis sur toi le pan de mon manteau et je couvris ta nudité ; je m'engageai par serment, je fis un pacte avec toi – oracle du Seigneur Yahvé – et tu fus à moi. 9 Je te baignai dans l'eau, je lavai le sang qui te couvrait, je t'oignis d'huile ; 10 je te donnai des vêtements brodés, des chaussures de cuir fin, un bandeau de lin et un manteau de soie. 11 Je te parai de bijoux, je mis des bracelets à tes poignets et un collier à ton cou. 12 Je mis un anneau à ton nez, des boucles à tes oreilles, et sur ta tête un splendide diadème. 13 Tu étais parée d'or et d'argent, vêtue de lin, de soie et de broderies. La fleur de farine, le miel et l'huile étaient ta nourriture. Tu devins de plus en plus belle et tu parvins à la royauté. 14 Tu fus renommée parmi les nations pour ta beauté, car elle était parfaite grâce à la splendeur dont je t'avais revêtue, oracle du Seigneur Yahvé.

15 Mais tu t'es infatuée de ta beauté, tu as profité de ta renommée pour te prostituer, tu as prodigué tes débauches à tout venant. 16 Tu as pris de tes vêtements pour t'en faire des hauts lieux aux riches couleurs, et tu t'y es prostituée. 17 Tu as pris tes parures d'or et d'argent que je t'avais données et tu t'es fait des images d'hommes pour servir à tes prostitutions. 18 Tu as pris tes vêtements brodés et tu les en as couvertes, et c'est mon huile et mon encens que tu as offerts devant elles. 19 C'est le pain que je t'avais donné, la fleur de farine, l'huile et le miel dont je te nourrissais que tu as offerts devant elles en parfum d'apaisement.

Et il est arrivé – oracle du Seigneur Yahvé – 20 que tu as pris tes fils et tes filles que tu m'avais enfantés, et que tu les leur as sacrifiés pour qu'elles s'en nourrissent. Était-ce donc trop peu que ta prostitution ? 21 Tu as égorgé mes fils et tu les as livrés pour les faire passer par le feu en leur honneur. 22 Et dans toutes tes abominations et tes prostitutions, tu ne t'es pas souvenue des jours de ta jeunesse, quand tu étais toute nue, te débattant dans ton sang.

23 Et pour comble de méchanceté, – malheur, malheur à toi ! oracle du Seigneur Yahvé – 24 tu t'es bâti un tertre, tu t'es fait une hauteur sur toutes les places. 25 À l'entrée de chaque chemin, tu t'es bâti une hauteur pour y souiller ta beauté et livrer ton corps à tout venant ; tu as multiplié tes prostitutions. 26 Tu t'es prostituée chez les Égyptiens, tes voisins au corps puissant, tu as multiplié tes prostitutions pour m'irriter. 27 Et voici que j'ai levé la main contre toi ; j'ai rationné ta nourriture, je t'ai livrée à la merci de tes ennemies, les filles des Philistins, rougissant de l'infamie de ta conduite. 28 Faute d'être rassasiée, tu t'es prostituée chez les Assyriens. Tu t'es prostituée sans pourtant te rassasier. 29 Tu as multiplié tes prostitutions au pays des marchands, chez les Chaldéens, et cette fois non plus, tu ne t'es pas rassasiée.

30 Comme ton cœur était faible – oracle du Seigneur Yahvé – en commettant toutes ces actions dignes d'une véritable prostituée ! 31 Lorsque tu te bâtissais un tertre à l'entrée de chaque chemin, que tu te faisais une hauteur sur toutes

les places, en méprisant le salaire, tu n'étais pas comme la prostituée. 32 La femme adultère, au lieu de son mari, accueille les étrangers. 33 À toutes les prostituées, on donne un cadeau. Mais c'est toi qui donnais des cadeaux à tous tes amants et qui leur as offert des présents, pour que, de tous côtés, ils viennent à toi dans tes prostitutions. 34 Pour toi, ce fut le contraire des autres femmes dans tes prostitutions : nul ne courait après toi, c'est toi qui payais et l'on ne te payait pas ; tu faisais le contraire.

35 Eh bien, prostituée, écoute la parole de Yahvé ! 36 Ainsi parle le Seigneur Yahvé. Pour avoir dilapidé ton argent, découvert ta nudité au cours de tes prostitutions avec tes amants et avec tes ordures abominables, pour le sang de tes fils que tu leur a donnés, 37 pour cela, je vais rassembler tous les amants à qui tu as plu, tous ceux que tu as aimés et tous ceux que tu as haïs, je vais les rassembler d'alentour contre toi, et je vais découvrir ta nudité devant eux, pour qu'ils voient toute ta nudité. 38 Je vais t'infliger le châtiment des femmes adultères et sanguinaires : je te mettrai en sang avec fureur et jalousie, 39 je te livrerai entre leurs mains ; ils nivelleront ton tertre et démoliront tes hauteurs, ils t'arracheront tes vêtements et te prendront tes parures, ils te laisseront toute nue. 40 Puis ils exciteront la foule contre toi, ils te lapideront et te perceront à coups d'épée, 41 ils mettront le feu à tes maisons et feront justice de toi, sous les yeux d'une multitude de femmes ; je mettrai fin à tes prostitutions et tu ne donneras plus de salaire. 42 J'assouvirai ma fureur contre toi, puis ma jalousie se retirera de toi, je m'apaiserai et ne me mettrai plus en colère. 43 Puisque tu ne t'es pas souvenue des jours de ta jeunesse et qu'en tout cela tu m'as provoqué, voici qu'à mon tour je vais faire retomber ta conduite sur ta tête, oracle du Seigneur Yahvé. N'as-tu pas commis l'infamie avec toutes tes pratiques abominables ?

44 Voici que tous les faiseurs de proverbes en diront un à ton sujet :

« Telle mère, telle fille. »

45 Tu es bien la fille de ta mère qui détestait son mari et ses enfants ; tu es bien la sœur de tes sœurs qui ont détesté leur mari et leurs enfants. Votre mère était hittite et votre père amorite.

46 Ta sœur aînée, c'est Samarie, qui habite à ta gauche avec ses filles. Ta sœur cadette, qui habite à ta droite, c'est Sodome, avec ses filles. 47 Tu n'as pas manqué d'imiter leur conduite ni de commettre leurs abominations. Tu t'es montrée plus corrompue qu'elles dans toute ta conduite. 48 Par ma vie, oracle du Seigneur Yahvé, Sodome, ta sœur, et ses filles n'ont pas agi comme vous avez agi, toi et tes filles. 49 Voici quelle fut la faute de Sodome ta sœur : orgueil, voracité, insouciance tranquille, telles furent ses fautes et celles de ses filles ; elles n'ont pas secouru le pauvre et le malheureux, 50 elles se sont enorgueillies et ont commis l'abomination devant moi, aussi les ai-je fait disparaître, comme tu l'as vu. 51 Quant à Samarie, elle n'a pas commis la moitié de tes péchés.

Tu as multiplié bien plus qu'elle tes abominations. En commettant autant d'abominations, tu as justifié tes sœurs. 52 Mais toi, porte le déshonneur dont tu as innocenté tes sœurs : à cause des péchés par lesquels tu t'es rendue bien plus odieuse qu'elles, elles sont plus justes que toi. Toi donc, sois dans la honte et porte ton déshonneur, tout en justifiant tes sœurs.

53 Je les rétablirai. Je rétablirai Sodome et ses filles, je rétablirai Samarie et ses filles, puis je te rétablirai au milieu d'elles, 54 afin que tu portes ton déshonneur et que tu rougisses de tout ce que tu as fait, pour leur consolation. 55 Tes sœurs, Sodome et ses filles, seront rétablies en leur état ancien ; Samarie et ses

filles seront rétablies en leur état ancien. Toi et tes filles, vous serez rétablies
en votre état ancien. [56] De Sodome, ta sœur, n'as-tu pas fait des gorges chaudes,
au jour de ton orgueil, [57] avant que ne fût découverte ta nudité ? Comme elle, tu
es maintenant l'objet de la raillerie des filles d'Édom et de toutes celles d'alen-
tour, des filles des Philistins, qui t'accablent de leur mépris, tout autour de toi.
[58] Ton infamie et tes abominations, c'est toi qui t'en es chargée, oracle de Yahvé.
[59] Car ainsi parle le Seigneur Yahvé. J'agirai envers toi comme tu as agi, toi
qui as méprisé le serment jusqu'à violer une alliance. [60] Mais moi, je me sou-
viendrai de mon alliance avec toi au temps de ta jeunesse et j'établirai en ta
faveur une alliance éternelle. [61] Et toi, tu te souviendras de ta conduite et tu en
rougiras, quand tu accueilleras tes sœurs, les aînées avec les cadettes, et que je
te les donnerai pour filles, sans que j'y sois tenu par mon alliance avec toi. [62] Car
c'est moi qui rétablirai mon alliance avec toi, et tu sauras que je suis Yahvé,
[63] afin que tu te souviennes et que tu sois saisie de honte et que, dans ta confusion,
tu sois réduite au silence, quand je te pardonnerai tout ce que tu as fait, oracle
du Seigneur Yahvé.

Allégorie de l'aigle.

17 [1] La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : [2] Fils d'homme,
propose une énigme et présente une parabole à la maison d'Israël. [3] Tu
diras : Ainsi parle le Seigneur Yahvé.

Le grand aigle, aux grandes ailes,
à l'envergure immense,
couvert de plumes multicolores,
vint au Liban
et prit la cime du cèdre ;
[4] il cueillit le plus haut de ses rameaux,
l'emporta au pays des marchands
et le déposa dans une ville de trafiquants.
[5] Puis il prit une des semences du pays
et la mit dans un champ préparé ;
au bord d'un cours d'eau abondant,
il la mit comme un saule.
[6] Elle poussa et devint une vigne féconde,
de taille modeste,
qui tourna ses branches vers l'aigle,
alors que ses racines étaient sous elle.
Elle devint une vigne,
donna des tiges et poussa des sarments.
[7] Il y eut un autre grand aigle,
aux grandes ailes, aux plumes abondantes.
Et voici que cette vigne tendit ses racines vers lui
et dirigea vers lui ses branches,
pour qu'il l'arrosât,
depuis le parterre où elle était plantée.
[8] Dans un champ fertile,
au bord d'un cours d'eau abondant,
elle était plantée,

pour pousser des branchages et porter du fruit,
pour devenir une vigne magnifique.
9 Dis : Ainsi parle le Seigneur Yahvé.
Réussira-t-elle ?
L'aigle ne va-t-il pas arracher ses racines,
ôter ses fruits,
en sorte que sèchent toutes les feuilles nouvelles qu'elle poussera
sans qu'il soit besoin d'un bras puissant et d'un peuple nombreux
pour l'enlever de ses racines ?
10 La voici plantée, réussira-t-elle ?
Au souffle du vent d'est, ne va-t-elle pas sécher ?
Sur les parterres où elle a poussé, elle séchera !
11 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes :
12 Parle à l'engeance de rebelles. Ne savez-vous pas ce que cela signifie ?
Dis : Voici que le roi de Babylone est venu à Jérusalem ; il en a enlevé le roi
et les princes et les a emmenés chez lui, à Babylone. 13 Il a pris un rejeton royal
et a conclu alliance avec lui, il lui a fait prêter serment, après avoir enlevé les
grands du pays, 14 pour que le royaume demeure modeste et sans ambition, et
pour qu'il garde son alliance et la maintienne. 15 Mais ce prince s'est révolté
contre lui, en envoyant des messagers en Égypte pour se faire donner des chevaux
et des gens en grand nombre. Réussira-t-il ? S'en tirera-t-il, celui qui a fait cela ?
Il a rompu l'alliance et il s'en tirerait ? 16 Par ma vie, oracle du Seigneur Yahvé,
je le jure : c'est dans le pays du roi qui l'a fait régner, lui dont il a méprisé le
serment et rompu l'alliance, c'est en plein milieu de Babylone qu'il mourra.
17 Avec sa grande armée et ses troupes nombreuses, le Pharaon ne le sauvera
pas par la guerre, lorsqu'on élèvera un remblai et qu'on construira des retran-
chements, pour détruire tant de vies humaines. 18 Il a méprisé le serment en
rompant l'alliance, alors qu'il s'était engagé et avait fait tout cela : il ne s'en
tirera pas.
19 C'est pourquoi, ainsi parle le Seigneur Yahvé. Par ma vie, je le jure : mon
serment qu'il a méprisé, mon alliance qu'il a rompue, je les ferai retomber sur
sa tête. 20 J'étendrai mon filet sur lui, il sera pris dans mon rets, je le mènerai à
Babylone et je l'y punirai de l'infidélité qu'il a commise envers moi. 21 Quant
à toute son élite, parmi toutes ses troupes, elle tombera par l'épée, et les survi-
vants seront éparpillés à tous les vents. Et vous saurez que moi, Yahvé, j'ai
parlé.
22 Ainsi parle le Seigneur Yahvé :
Moi, je prendrai à la cime du grand cèdre,
au plus haut de ses rameaux je cueillerai une jeune pousse
et je la planterai moi-même sur une montagne élevée et altière.
23 Sur la haute montagne d'Israël je la planterai.
Elle poussera des branchages,
elle produira du fruit et deviendra un cèdre magnifique.
Toutes sortes d'oiseaux habiteront sous lui,
toutes sortes de volatiles reposeront à l'ombre de ses branches.
24 Et tous les arbres de la campagne sauront que c'est moi, Yahvé,
qui abaisse l'arbre élevé et qui élève l'arbre abaissé,
qui fais sécher l'arbre vert et fleurir l'arbre sec.
Moi, Yahvé, j'ai dit et je fais.

La responsabilité personnelle.

18 1 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 2 Qu'avez-vous à
répéter ce proverbe au pays d'Israël :
Les pères ont mangé des raisins verts,
et les dents des fils ont été agacées ?
3 Par ma vie, oracle du Seigneur Yahvé, vous n'aurez plus à répéter ce proverbe
en Israël. 4 Voici : toutes les vies sont à moi, aussi bien la vie du père que celle
du fils, elles sont à moi. Celui qui a péché, c'est lui qui mourra.
5 Quiconque est juste, pratique le droit et la justice, 6 ne mange pas sur les
montagnes et ne lève pas les yeux vers les ordures de la maison d'Israël, ne souille
pas la femme de son prochain, ne s'approche pas d'une femme en son impureté,
7 n'opprime personne, rend le gage d'une dette, ne commet pas de rapines, donne
son pain à qui a faim et couvre d'un vêtement celui qui est nu, 8 ne prête pas avec
usure, ne prend pas d'intérêts, détourne sa main du mal, rend un jugement véri-
dique entre les hommes, 9 se conduit selon mes lois et observe mes coutumes en
agissant selon la vérité, un tel homme est juste, il vivra, oracle du Seigneur Yahvé.
10 Mais s'il engendre un fils violent et sanguinaire qui commet une de ces
fautes, 11 alors que lui n'en a commis aucune, un fils qui va jusqu'à manger sur
les montagnes et souiller la femme de son prochain, 12 qui opprime le pauvre et
le malheureux, commet des rapines, ne rend pas le gage, lève les yeux vers les
ordures, commet l'abomination, 13 prête avec usure et prend des intérêts, celui-ci
ne vivra pas après avoir commis tous ces crimes abominables, il mourra et son
sang sera sur lui.
14 Mais si celui-ci engendre un fils qui voit tous les péchés qu'a commis son
père, qui les voit sans les imiter, 15 qui ne mange pas sur les montagnes, ne lève
pas les yeux vers les ordures de la maison d'Israël, ne souille pas la femme de
son prochain, 16 n'opprime personne, ne prend pas de gages, ne commet pas de
rapines, donne son pain à qui a faim, couvre d'un vêtement celui qui est nu,
17 détourne sa main de l'injustice, ne pratique pas l'usure et ne prend pas d'inté-
rêts, pratique mes coutumes et se conduit selon mes lois, celui-ci ne mourra pas
à cause des fautes de son père, il vivra. 18 Mais son père, puisqu'il a été violent,
a commis des rapines et n'a pas bien agi au milieu de son peuple, voici qu'il
mourra à cause de sa faute. 19 Et vous dites : « Pourquoi le fils ne porte-t-il pas
la faute de son père ? » Mais le fils a pratiqué le droit et la justice, a observé
mes lois et les a pratiquées, il doit vivre. 20 Celui qui a péché, c'est lui qui
mourra ! Un fils ne portera pas la faute de son père ni un père la faute de son
fils : au juste sera imputée sa justice et au méchant sa méchanceté.
21 Quant au méchant, s'il renonce à tous les péchés qu'il a commis, observe
toutes mes lois et pratique le droit et la justice, il vivra, il ne mourra pas. 22 On
ne se souviendra plus de tous les crimes qu'il a commis, il vivra à cause de la
justice qu'il a pratiquée. 23 Prendrais-je donc plaisir à la mort du méchant – oracle
du Seigneur Yahvé – et non pas plutôt à le voir renoncer à sa conduite et vivre ?
24 Mais si le juste renonce à sa justice et commet le mal, imitant toutes les
abominations que commet le méchant, vivra-t-il ? On ne se souviendra plus de
toute la justice qu'il a pratiquée, mais à cause de l'infidélité dont il s'est rendu
coupable et du péché qu'il a commis, il mourra. 25 Et vous dites : « La manière
d'agir du Seigneur n'est pas juste. » Écoutez donc, maison d'Israël : est-ce ma
manière d'agir qui n'est pas juste ? N'est-ce pas votre manière d'agir qui n'est

pas juste ? [26] Si le juste se détourne de sa justice pour commettre le mal et meurt,
c'est à cause du mal qu'il a commis qu'il meurt. [27] Et si le pécheur se détourne
du péché qu'il a commis, pour pratiquer le droit et la justice, il assure sa vie.
[28] Il a choisi de se détourner de tous les crimes qu'il avait commis, il vivra, il
ne mourra pas. [29] Et pourtant la maison d'Israël dit : « La manière d'agir du
Seigneur n'est pas juste. » [30] C'est pourquoi je vous jugerai chacun selon sa
manière d'agir, maison d'Israël, oracle du Seigneur Yahvé. Convertissez-vous
et détournez-vous de tous vos crimes, qu'il n'y ait plus pour vous d'occasion
de mal. [31] Débarrassez-vous de tous les crimes que vous avez commis et faites-
vous un cœur nouveau et un esprit nouveau. Pourquoi mourir, maison d'Israël ?
[32] Je ne prends pas plaisir à la mort de qui que ce soit, oracle du Seigneur Yahvé.
Convertissez-vous et vivez !

Complainte sur les princes d'Israël.

19 [1] Et toi, prononce une complainte sur les princes d'Israël. [2] Tu diras :

Qu'était ta mère ? Une lionne
parmi des lions ;
couchée parmi les lionceaux,
elle nourrissait ses petits.
[3] Elle éleva un de ses petits,
il devint un jeune lion,
il apprit à déchirer sa proie,
il dévora des hommes.
[4] Les nations en entendirent parler,
il fut pris dans leur fosse ;
on l'emmena avec des crocs
au pays d'Égypte.
[5] Elle vit que son attente était déçue,
déçue son espérance.
Elle prit un autre de ses petits,
en fit un jeune lion.
[6] Il rôda parmi les lions,
il devint un jeune lion ;
il apprit à déchirer sa proie,
il dévora des hommes.
[7] Il démolit leurs palais,
il détruisit leurs villes ;
le pays et ses habitants furent consternés
au bruit de son rugissement.
[8] On dressa contre lui les nations,
les provinces environnantes ;
elles étendirent sur lui leur filet,
il fut pris dans leur fosse.
[9] Avec des crocs ils le mirent en cage,
ils le menèrent au roi de Babylone,
ils le menèrent dans des lieux escarpés,
pour qu'on n'entendît plus sa voix
sur les montagnes d'Israël.

10 Ta mère était semblable à une vigne,
plantée au bord de l'eau.
Elle était féconde et feuillue,
grâce à l'abondance de l'eau.
11 Elle eut des ceps puissants
qui devinrent des sceptres royaux ;
sa taille s'éleva
jusqu'au milieu des nuages ;
on l'admira pour sa hauteur
et la quantité de ses branches.
12 Mais elle a été arrachée avec fureur
et jetée à terre ;
le vent d'est a desséché son fruit,
elle a été brisée,
son cep puissant a séché,
le feu l'a dévoré.
13 La voici plantée au désert,
au pays sec et aride,
14 et le feu est sorti de son cep,
il a dévoré ses tiges et son fruit.
Elle n'aura plus son sceptre puissant,
son sceptre royal.

C'est une complainte ; elle servit de complainte.

Histoire des infidélités d'Israël.

20 1 La septième année, au cinquième mois, le dix du mois, quelques-uns
des anciens d'Israël vinrent consulter Yahvé et s'assirent devant moi.
2 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 3 Fils d'homme, parle aux
anciens d'Israël. Tu leur diras : Ainsi parle le Seigneur Yahvé. Est-ce pour me
consulter que vous venez ? Par ma vie ! Je ne me laisserai pas consulter par
vous, oracle du Seigneur Yahvé. 4 Vas-tu les juger ? Vas-tu juger, fils d'homme ?
Fais-leur connaître les abominations de leurs pères. 5 Tu leur diras : Ainsi parle
le Seigneur Yahvé. Le jour où j'ai choisi Israël, où j'ai levé la main vers la race
de la maison de Jacob, je me suis fait connaître à eux au pays d'Égypte, et j'ai
levé la main vers eux en disant : « Je suis Yahvé votre Dieu. » 6 Ce jour-là, j'ai
levé la main vers eux en jurant de les faire sortir du pays d'Égypte vers un pays
que j'avais exploré pour eux et qui ruisselle de lait et de miel : c'est le plus
beau de tous les pays. 7 Et je leur ai dit : Rejetez chacun les horreurs qui attirent
vos yeux, ne vous souillez pas avec les ordures de l'Égypte, je suis Yahvé votre
Dieu. 8 Mais ils se rebellèrent contre moi et ne voulurent pas m'écouter. Aucun
ne rejeta les horreurs qui attiraient ses yeux ; ils n'abandonnèrent pas les ordures
de l'Égypte. J'eus la pensée de déverser ma fureur sur eux et d'assouvir sur eux
ma colère, au milieu du pays d'Égypte. 9 Mais j'eus égard à mon nom, et je fis
en sorte qu'il ne fût pas profané devant les nations au milieu desquelles ils
étaient, et aux yeux desquelles je me suis fait connaître à eux pour les faire
sortir du pays d'Égypte. 10 Aussi je les fis sortir du pays d'Égypte et je les menai
au désert. 11 Je leur donnai mes lois et je leur fis connaître mes coutumes, que
l'homme doit pratiquer pour en vivre. 12 Et j'allai jusqu'à leur donner mes sabbats

comme signe entre moi et eux, afin qu'ils sachent que c'est moi, Yahvé, qui les
sanctifie. 13 Mais la maison d'Israël se rebella contre moi au désert ; ils ne se
conduisirent pas selon mes lois, ils rejetèrent mes coutumes, que l'homme doit
pratiquer pour en vivre, et ils ne firent que profaner mes sabbats. Alors j'eus la
pensée de déverser ma fureur sur eux au désert, pour les exterminer. 14 Mais
j'eus égard à mon nom et je fis en sorte qu'il ne fût pas profané devant les
nations, aux yeux desquelles je les avais fait sortir. 15 Encore une fois je levai
la main vers eux, au désert, pour jurer que je ne les mènerais pas au pays que
je leur avais donné, qui ruisselle de lait et de miel : c'est le plus beau de tous
les pays. 16 Car ils avaient rejeté mes coutumes, ne s'étaient pas conduits selon
mes lois et avaient profané mes sabbats, car leur cœur suivait les ordures. 17 Mais
j'eus pour eux un regard de pitié, pour ne pas les exterminer, et je ne les anéantis
pas.

18 Et je dis à leurs enfants au désert : Ne vous conduisez pas selon les lois
de vos pères, n'observez pas leurs coutumes, ne vous souillez pas avec leurs
ordures. 19 Je suis Yahvé, votre Dieu. Conduisez-vous selon mes lois, observez
mes coutumes et pratiquez-les. 20 Sanctifiez mes sabbats ; qu'ils soient un signe
entre moi et vous pour qu'on sache que je suis Yahvé votre Dieu. 21 Mais les
fils se rebellèrent contre moi, ne se conduisirent pas selon mes lois, n'obser-
vèrent pas et ne pratiquèrent pas mes coutumes, que l'homme doit pratiquer
pour en vivre, et ils profanèrent mes sabbats. Alors j'eus la pensée de déverser
ma fureur sur eux et d'assouvir contre eux ma colère, au désert. 22 Mais je
retirai ma main et j'eus égard à mon nom, et je fis en sorte qu'il ne fût pas
profané devant les nations aux yeux desquelles je les avais fait sortir. 23 Mais
encore une fois, je levai la main vers eux, au désert, pour jurer de les disséminer
parmi les nations et de les disperser dans les pays étrangers. 24 Car ils n'avaient
pas pratiqué mes coutumes, ils avaient rejeté mes lois, profané mes sabbats, et
leurs regards s'étaient attachés aux ordures de leurs pères. 25 Et j'allai jusqu'à
leur donner des lois qui n'étaient pas bonnes et des coutumes dont ils ne
pouvaient pas vivre, 26 et je les souillai par leurs offrandes, en leur faisant
sacrifier tout premier-né, pour les frapper d'horreur, afin qu'ils sachent que je
suis Yahvé.

27 C'est pourquoi, parle à la maison d'Israël, fils d'homme. Tu leur diras :
Ainsi parle le Seigneur Yahvé. En cela encore vos pères m'ont outragé en m'étant
infidèles. 28 Et pourtant je les ai menés au pays que j'avais juré solennellement
de leur donner. Ils y ont vu toutes sortes de collines élevées, toutes sortes d'arbres
touffus, et ils y ont offert leurs sacrifices et présenté leurs offrandes provocantes ;
ils y ont déposé leurs parfums d'apaisement et versé leurs libations. 29 Et je leur
ai dit : Qu'est-ce que le haut lieu où vous allez ? Et ils l'ont appelé du nom de
Bama jusqu'à ce jour. 30 Eh bien ! dis à la maison d'Israël : Ainsi parle le Seigneur
Yahvé. Est-il vrai que vous vous souillez en vous conduisant comme vos pères,
en vous prostituant en suivant leurs horreurs, 31 en présentant vos offrandes et
en faisant passer vos enfants par le feu ? Que vous vous souillez avec toutes
vos ordures jusqu'à ce jour ? Et moi, je me laisserais consulter par vous, maison
d'Israël ? Par ma vie ! oracle du Seigneur Yahvé, je ne me laisserai pas consulter
par vous. 32 Quant au rêve qui hante votre esprit, il ne se réalisera jamais ; quand
vous dites : « Nous serons comme les nations, comme les tribus des pays étran-
gers, en servant le bois et la pierre. » 33 Par ma vie ! oracle du Seigneur Yahvé,
je le jure : c'est moi qui régnerai sur vous, à main forte et à bras étendu, en

déversant ma fureur. 34 Je vous ferai sortir du milieu des peuples et je vous
rassemblerai des pays étrangers où vous avez été dispersés, à main forte et à
bras étendu, en déversant ma fureur ; 35 je vous mènerai au désert des peuples
et je vous y jugerai face à face. 36 Comme j'ai jugé vos pères au désert du pays
d'Égypte, ainsi je vous jugerai, oracle du Seigneur Yahvé. 37 Je vous ferai passer
sous la houlette et je vous amènerai à respecter l'alliance ; 38 je séparerai de vous
les rebelles, ceux qui se sont révoltés contre moi, je les ferai sortir du pays où
ils séjournent, mais ils n'entreront pas au pays d'Israël, et vous saurez que je
suis Yahvé. 39 Et vous, maison d'Israël, ainsi parle le Seigneur Yahvé : Que
chacun aille servir ses ordures, mais ensuite, on verra si vous ne m'écoutez pas !
Et vous ne profanerez plus mon saint nom par vos offrandes et vos ordures.
40 Car c'est sur ma montagne sainte, sur la haute montagne d'Israël – oracle du
Seigneur Yahvé – que me servira toute la maison d'Israël, toute entière dans le
pays. C'est là que j'accueillerai et que je rechercherai vos offrandes, le meilleur
de vos dons et toutes vos choses saintes. 41 Comme un parfum d'apaisement, je
vous accueillerai, quand je vous ferai sortir du milieu des peuples ; je vous
rassemblerai des pays où vous êtes dispersés, je serai sanctifié par vous aux
yeux des nations, 42 et vous saurez que je suis Yahvé, lorsque je vous ramènerai
sur le sol d'Israël, au pays que j'ai juré solennellement de donner à vos pères.
43 C'est là que vous vous souviendrez de votre conduite et de toutes les actions
par lesquelles vous vous êtes souillés, et vous éprouverez du dégoût pour vous-
mêmes, à cause de tous les méfaits que vous avez commis. 44 Et vous saurez
que je suis Yahvé, quand j'agirai envers vous par égard pour mon nom, et non
pas d'après votre mauvaise conduite et vos actions corrompues, maison d'Israël,
oracle du Seigneur Yahvé.

L'épée de Yahvé.

21 1 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 2 Fils d'homme,
tourne-toi à droite, profère ta parole vers le sud, prophétise contre la
forêt de la région du Négeb. 3 Tu diras à la forêt du Négeb : Écoute la parole
de Yahvé. Ainsi parle le Seigneur Yahvé. Voici que je vais allumer en toi un
feu pour y consumer tout arbre vert et tout arbre sec ; c'est une flambée qui ne
s'éteindra pas et tous les visages en seront brûlés, depuis le Négeb jusqu'au
Nord. 4 Toute chair verra que c'est moi, Yahvé, qui l'ai allumée, et elle ne
s'éteindra pas – 5 Et je dis : Ah ! Seigneur Yahvé, ils disent de moi : « Ne
voilà-t-il pas qu'il débite des paraboles » – 6 Alors la parole de Yahvé me fut
adressée en ces termes : 7 Fils d'homme, tourne-toi vers Jérusalem, profère ta
parole vers leur sanctuaire et prophétise contre le pays d'Israël. 8 Tu diras au
pays d'Israël : Ainsi parle Yahvé. Me voici contre toi ; je vais tirer mon épée
du fourreau et retrancher de chez toi le juste et l'impie. 9 C'est pour retrancher
le juste et l'impie que mon épée va sortir de son fourreau, contre toute chair,
du Négeb jusqu'au Nord. 10 Et toute chair saura que c'est moi, Yahvé, qui ai tiré
mon épée du fourreau, et elle n'y rentrera plus.

11 Quant à toi, fils d'homme, pousse des gémissements, le cœur brisé ; rempli
d'amertume, tu pousseras des gémissements, sous leurs yeux. 12 Et s'ils te disent :
« Pourquoi ces gémissements ? » Tu diras : « À cause de la nouvelle qui va
venir, tous les cœurs vont défaillir, les mains vont faiblir, les esprits seront
abattus, les genoux s'en iront en eau. Voici qu'elle vient ; c'est fait, oracle du
Seigneur Yahvé. »

13 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 14 Fils d'homme, pro-
phétise.
Tu diras : Ainsi parle le Seigneur ! Dis :

L'épée, l'épée tranchante et bien fourbie !
15 Pour accomplir le massacre, elle est tranchante,
« Je ferai chanceler le sceptre de mon fils, rebut de tout bois »
pour jeter des éclairs, elle est fourbie.
16 Il l'a donnée à fourbir
à saisir à pleine main ;
elle est tranchante, oui, elle est fourbie,
pour qu'on la mette dans la main du tueur.
17 Crie, hurle, fils d'homme,
car elle est destinée à mon peuple,
à tous les princes d'Israël
voués à l'épée avec mon peuple.
Aussi, frappe-toi la poitrine,
18 car c'est une épreuve et combien !
quand il n'y a même plus de sceptre de rebut.
Oracle du Seigneur Yahvé.
19 Et toi, fils d'homme, prophétise et bats des mains.
Que l'épée frappe deux fois, trois fois,
c'est l'épée des morts,
la grande épée de morts qui les encercle.
20 Afin que le cœur défaille,
que les occasions de chute soient nombreuses,
à toutes les portes, j'ai placé le repas de l'épée
faite pour jeter des éclairs, fourbie pour le massacre.
21 Sois affûtée à droite, place toi à gauche, là où ton tranchant est requis !
22 Moi aussi, je vais battre des mains,
je vais assouvir ma fureur.
Moi, Yahvé, j'ai parlé !

Le roi de Babylone à la croisée des chemins.

23 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 24 Et toi, fils d'homme,
trace deux chemins pour que vienne l'épée du roi de Babylone, partant tous les
deux du même pays. Puis place un signe, place-le au départ du chemin de la
ville. 25 Trace le chemin pour que l'épée vienne vers Rabba des Ammonites et
vers Juda, à la forteresse de Jérusalem. 26 Car le roi de Babylone s'est arrêté au
carrefour, au départ des deux chemins, pour interroger le sort. Il a secoué les
flèches, interrogé les téraphim, observé le foie. 27 Dans sa main droite, le sort
est tombé sur Jérusalem : pour y placer des béliers, donner l'ordre de la tuerie,
pousser le cri de guerre, placer des béliers contre les portes, élever un remblai
et construire des retranchements. 28 Ce n'est à leurs yeux que vain présage. On
leur avait prêté serment, mais lui, il rappelle leur faute qui provoquera leur
capture. 29 C'est pourquoi, ainsi parle le Seigneur Yahvé : Parce que vous rap-
pelez vos fautes en découvrant vos forfaits et en faisant apparaître vos péchés
dans toutes vos actions, pour le souvenir qu'on a de vous, vous serez capturés.
30 Quant à toi, vil criminel, prince d'Israël dont le jour approche avec le dernier

des crimes, 31 ainsi parle le Seigneur Yahvé : On ôtera la tiare, on enlèvera la
couronne, tout sera transformé, ce qui est bas sera élevé, ce qui est élevé sera
abaissé. 32 Ruine, ruine, ruine, voilà ce que j'en ferai, comme il n'y en eut pas
avant que vienne celui à qui appartient le jugement et à qui je le remettrai.

Châtiment d'Ammon.

33 Et toi, fils d'homme, prophétise. Tu diras : Ainsi parle le Seigneur Yahvé.
Aux Ammonites et à leur raillerie, tu diras : L'épée, l'épée est tirée pour le
massacre, fourbie pour dévorer, pour jeter des éclairs – 34 pendant que tu as des
visions vaines, que tu consultes des présages menteurs – pour égorger les vils
criminels dont le jour approche avec le dernier de leurs crimes. 35 Remets-la au
fourreau. C'est au lieu où tu as été créé, au pays de ton origine que je te jugerai ;
36 je déverserai sur toi ma fureur, je soufflerai contre toi le feu de mon empor-
tement, et je te livrerai entre les mains d'hommes barbares, artisans de destruc-
tion. 37 Tu seras la pâture du feu, ton sang coulera au milieu du pays, tu ne
laisseras aucun souvenir, car moi, Yahvé, j'ai parlé.

Les crimes de Jérusalem.

22 1 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 2 Et toi, fils
d'homme, jugeras-tu ? Jugeras-tu la ville sanguinaire ? Fais-lui connaître
toutes ses abominations. 3 Tu diras : Ainsi parle le Seigneur Yahvé. Ville qui
répands le sang au milieu de toi pour faire venir ton heure, qui as fabriqué des
ordures sur ton sol pour te souiller, 4 par le sang que tu as répandu tu t'es rendue
coupable, par les ordures que tu as fabriquées tu t'es souillée, tu as fait avancer
ton heure, tu es arrivée au terme de tes années. C'est pourquoi j'ai fait de toi
un objet de raillerie pour les nations et de moquerie pour tous les pays. 5 Proches
ou lointains, ils se moqueront de toi, ville au nom souillé, pleine de désordres.
6 Voici, chez toi tous les princes d'Israël ont été occupés, chacun pour son
compte, à répandre le sang. 7 Chez toi on a méprisé son père et sa mère, on a
maltraité l'étranger qui était chez toi ; chez toi on a opprimé l'orphelin et la
veuve. 8 Tu as été sans respect pour mes sanctuaires, tu as profané mes sabbats.
9 Il y avait chez toi des dénonciateurs pour faire verser le sang. Chez toi on a
mangé sur les montagnes et on a commis l'infamie au milieu de toi. 10 Chez toi
on a découvert la nudité de son père, chez toi on a fait violence à la femme en
état d'impureté. 11 L'un a commis l'abomination avec la femme du prochain,
l'autre s'est souillé de manière infâme avec sa belle-fille, un autre a fait violence
à sa sœur, à la fille de son père, chez toi. 12 On a reçu des présents, chez toi,
pour répandre le sang ; tu as pris usure et intérêts, tu as dépouillé ton prochain
par la violence, et moi, tu m'as oublié, oracle du Seigneur Yahvé.

13 Mais voici que je vais battre des mains à cause des brigandages que tu as
commis et du sang qui coule au milieu de toi. 14 Ton cœur pourra-t-il résister et
tes mains rester fermes, le jour où je m'en prendrai à toi ? Moi, Yahvé, j'ai dit
et je fais. 15 Je te disséminerai parmi les nations, je te disperserai dans les pays
étrangers, j'effacerai l'impureté de chez toi ; 16 tu seras profanée par ta faute,
aux yeux des nations, et tu sauras que je suis Yahvé.

17 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 18 Fils d'homme, la
maison d'Israël est devenue pour moi un métal impur ; ils sont tous du cuivre,
de l'étain, du fer et du plomb dans une fournaise : c'est un métal impur. 19 C'est
pourquoi, ainsi parle le Seigneur Yahvé : Puisque vous êtes tous du métal impur,

eh bien ! je vais vous rassembler au milieu de Jérusalem. 20 Comme on rassemble
argent, cuivre, fer, plomb et étain dans une fournaise pour attiser le feu dessus
et les faire fondre, ainsi je vous rassemblerai dans ma colère et ma fureur et je
vous ferai fondre ; 21 je vous amasserai et j'attiserai contre vous le feu de mon
emportement, et je vous ferai fondre au milieu de la ville. 22 Comme on fond
l'argent au milieu de la fournaise, ainsi serez-vous fondus au milieu d'elle, et
vous saurez que c'est moi, Yahvé, qui ai déversé ma fureur sur vous.

23 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 24 Fils d'homme, dis-lui :
Tu es une terre qui n'a reçu ni pluie ni averse au jour de la colère, 25 dont les
princes sont comme un lion rugissant qui déchire sa proie. Ils ont dévoré les
gens, pris les richesses et les bijoux, multiplié les veuves au milieu d'elle. 26 Ses
prêtres ont violé ma loi et profané mes sanctuaires ; entre le saint et le profane,
ils n'ont pas fait de différence et ils n'ont pas enseigné à distinguer l'impur et
le pur. Ils ont détourné les yeux de mes sabbats et j'ai été déshonoré parmi eux.
27 Ses chefs, au milieu d'elle, sont comme des loups qui déchirent leur proie et
versent le sang, faisant périr les gens pour voler leurs biens. 28 Ses prophètes ont
masqué cela sous leurs visions vaines et leurs présages menteurs, disant : « Ainsi
parle le Seigneur Yahvé », alors que Yahvé n'avait pas parlé. 29 Le peuple du
pays a multiplié violence et brigandage, il a opprimé le pauvre et le malheureux,
et fait violence à l'étranger sans aucun droit. 30 J'ai cherché parmi eux quelqu'un
qui construise une enceinte et qui se tienne debout sur la brèche, devant moi,
pour défendre le pays et m'empêcher de le détruire, et je n'ai trouvé personne.
31 Alors j'ai déversé sur eux ma fureur ; dans le feu de mon emportement, je les
ai exterminés. J'ai fait retomber leur conduite sur leur tête, oracle du Seigneur
Yahvé.

Histoire symbolique de Jérusalem et de Samarie.

23 1 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 2 Fils d'homme, il
était une fois deux femmes, filles d'une même mère. 3 Elles se prosti-
tuèrent en Égypte ; dès leur jeunesse, elles se prostituèrent. C'est là qu'on a
porté la main sur leur poitrine, là qu'on a caressé leur sein virginal. 4 Voici leurs
noms : Ohola l'aînée, Oholiba sa sœur. Elles furent à moi et elles enfantèrent
des fils et des filles. Leurs noms : Ohola, c'est Samarie, Oholiba, c'est Jérusalem.
5 Or Ohola se prostitua alors qu'elle m'appartenait. Elle s'éprit de ses amants,
les Assyriens, ses voisins, 6 vêtus de pourpre, gouverneurs et magistrats, tous
jeunes et séduisants, habiles cavaliers. 7 Elle leur accorda ses faveurs – c'était
toute l'élite des Assyriens – et chez tous ceux dont elle s'éprit, elle se souilla
au contact de toutes leurs ordures. 8 Elle n'a pas renié ses prostitutions commen-
cées en Égypte, quand ils avaient couché avec elle dès sa jeunesse, caressé son
sein virginal en lui prodiguant leurs débauches. 9 Aussi l'ai-je livrée aux mains
de ses amants, aux mains des Assyriens dont elle s'était éprise : 10 ce sont eux
qui ont dévoilé sa nudité, qui ont pris ses fils et ses filles, et elle-même, ils l'ont
fait périr par l'épée. Elle fut célèbre parmi les femmes, car on en avait fait
justice.

11 Sa sœur Oholiba en fut témoin, mais elle éprouva une passion plus scan-
daleuse encore, et ses prostitutions furent pires que les prostitutions de sa sœur.
12 Elle s'éprit des Assyriens, gouverneurs et magistrats, ses voisins, vêtus magni-
fiquement, habiles cavaliers, tous jeunes et séduisants. 13 Et je vis qu'elle s'était
souillée, que toutes les deux avaient eu la même conduite. 14 Elle ajouta à ses

prostitutions : ayant vu des hommes gravés sur le mur, images de Chaldéens
colorées au vermillon, [15] portant des ceinturons autour des reins et de larges
turbans sur la tête, ayant tous la prestance d'un écuyer, représentant les Baby-
loniens originaires de Chaldée, [16] elle s'éprit d'eux au premier regard et leur
envoya des messagers en Chaldée. [17] Et les Babyloniens vinrent à elle pour
partager le lit nuptial et la souiller de leurs prostitutions. Et quand elle eut été
souillée par eux, elle se détourna d'eux. [18] Mais elle s'afficha dans ses prostitu-
tions, elle dévoila sa nudité ; alors je me suis détourné d'elle comme je m'étais
détourné de sa sœur. [19] Elle a multiplié ses prostitutions en souvenir de sa
jeunesse, lorsqu'elle se prostituait au pays d'Égypte, [20] qu'elle s'y éprenait de
ses débauchés dont la vigueur est comme celle des ânes et le rut comme celui
des étalons.

[21] Tu recherchais l'inconduite de ta jeunesse, du temps où, en Égypte, on
caressait ton sein en portant la main sur ta poitrine juvénile. [22] Eh bien ! Oholiba,
ainsi parle le Seigneur Yahvé. Voici que je vais dresser contre toi tes amants
dont tu t'es détournée ; je vais les ramener contre toi de tous côtés, [23] les Baby-
loniens et tous les Chaldéens, ceux de Peqod, de Shoa et de Qoa, et tous les
Assyriens avec eux, jeunes et séduisants, tous gouverneurs et magistrats, tous
écuyers renommés et habiles cavaliers. [24] Du nord viendront contre toi chars et
chariots, avec un rassemblement de peuples. De tous côtés, ils t'opposeront le
bouclier, l'écu et le casque. Je les chargerai de ton jugement, et ils te jugeront
selon leur droit. [25] Je dirigerai ma jalousie contre toi, ils te traiteront avec fureur,
ils t'arracheront le nez et les oreilles, et ce qui restera des tiens tombera par
l'épée ; ils prendront eux-mêmes tes fils et tes filles et ce qui restera de toi sera
dévoré par le feu. [26] Ils te dépouilleront de tes vêtements et s'empareront de tes
ornements. [27] Je mettrai fin à ton inconduite et à tes prostitutions commencées
en Égypte ; tu ne lèveras plus les yeux vers eux et tu ne te souviendras plus de
l'Égypte. [28] Car ainsi parle le Seigneur Yahvé. Voici que je te livre aux mains
de ceux que tu détestes, aux mains de ceux dont tu t'es détournée. [29] Ils te
traiteront haineusement, ils s'empareront de tout le fruit de ton travail et te
laisseront toute nue. Ainsi sera dévoilée la honte de tes prostitutions, de tes
impudicités et de ton inconduite. [30] Ils te feront cela parce que tu t'es prostituée
avec les nations en te souillant avec leurs ordures. [31] Tu as imité la conduite de
ta sœur, je mettrai sa coupe dans ta main. [32] Ainsi parle le Seigneur Yahvé :

Tu boiras la coupe de ta sœur,
coupe profonde et large,
qui fera rire et se moquer
tant sa contenance est grande.
[33] Tu seras remplie d'ivresse et de douleur.
Coupe de désolation et de dévastation,
la coupe de ta sœur Samarie !
[34] Tu la boiras, tu la videras,
puis tu en mordras les morceaux
et tu te déchireras le sein.
Car moi j'ai parlé, oracle du Seigneur Yahvé.

[35] C'est pourquoi, ainsi parle le Seigneur Yahvé. Parce que tu m'as oublié et
que tu m'as rejeté derrière toi, porte, toi aussi, le poids de ton infamie et de tes
prostitutions. [36] Et Yahvé me dit : Fils d'homme, veux-tu juger Ohola et Oholiba

et leur reprocher leurs abominations ? [37] Elles ont été adultères, leurs mains sont
ensanglantées, elles ont commis l'adultère avec leurs ordures. Quant aux enfants
qu'elles m'avaient enfantés, elles les ont fait passer par le feu pour les consumer.
[38] Elles m'ont encore fait ceci : elles ont souillé mon sanctuaire en ce jour, et
profané mes sabbats. [39] Et tout en immolant leurs enfants à leurs ordures, elles
sont allées, le même jour, à mon sanctuaire pour le profaner. Voilà ce qu'elles
ont fait dans ma propre maison.

[40] Bien plus, elles ont fait appeler des hommes venant de loin, invités par un
messager, et ils sont venus : Pour eux tu t'es baignée, tu t'es fardé les yeux, tu
as mis tes bijoux, [41] tu t'es assise sur un lit d'apparat, devant lequel une table
était dressée où on avait mis mon encens et mon huile. [42] On y entendait la voix
d'une foule insouciante, à cause de la multitude d'hommes, de buveurs amenés
du désert ; ils ont mis des bracelets aux mains des femmes et une couronne
splendide sur leur tête. [43] Et je me disais : cette femme usée par les adultères,
maintenant on use de ses prostitutions à elle aussi, [44] et on vient chez elle comme
chez une prostituée. C'est ainsi qu'on est venu chez Ohola et Oholiba, ces
femmes dépravées. [45] Mais il y a des hommes justes qui les jugeront comme on
juge les adultères et comme on juge celles qui répandent le sang, car elles sont
adultères et leurs mains sont ensanglantées.

[46] Ainsi parle le Seigneur Yahvé. Que l'on convoque contre elles une assem-
blée et qu'on les livre à la terreur et au pillage ; [47] l'assemblée les lapidera et
les frappera de l'épée, on tuera leurs fils et leurs filles et on mettra le feu à leurs
maisons. [48] Je purgerai le pays de l'infamie ; toutes les femmes seront ainsi
averties et n'imiteront plus votre infamie. [49] On fera retomber sur vous votre
infamie, vous porterez le poids des péchés commis avec vos ordures et vous
saurez que je suis le Seigneur Yahvé.

Annonce du siège de Jérusalem.

24 [1] La neuvième année, au dixième mois, le dix du mois, la parole de Yahvé
me fut adressée en ces termes :
[2] Fils d'homme, mets par écrit la date d'aujourd'hui, d'aujourd'hui même, car
le roi de Babylone s'est jeté sur Jérusalem aujourd'hui même. [3] Prononce donc
une parabole pour l'engeance de rebelles. Tu leur diras : Ainsi parle le Seigneur
Yahvé.

Mets au feu la marmite,
mets-la, verses-y de l'eau.
[4] Rassembles-y des morceaux,
tout ce qu'il y a de bons morceaux, gigot, épaule ;
remplis-la des meilleurs os,
[5] prends le meilleur du troupeau.
Puis entasse du bois dessous,
fais bouillir à gros bouillons,
que soient cuits même les os qu'elle contient.

[6] Car ainsi parle le Seigneur Yahvé :

Malheur à la ville sanguinaire,
marmite toute rouillée,
dont la rouille ne peut être ôtée !

On la videra morceau par morceau,
Ce n'est pas sur elle qu'est tombé le sort.
[7] Car son sang est au milieu d'elle,
elle l'a mis sur le roc nu,
elle ne l'a pas répandu sur le sol pour le recouvrir de poussière.
[8] Pour faire monter la fureur, pour tirer vengeance,
j'ai mis son sang sur le roc nu, sans le recouvrir.

[9] Eh bien ! ainsi parle le Seigneur Yahvé :

Malheur à la ville sanguinaire !
Moi aussi, je vais faire un grand bûcher.
[10] Amoncelle du bois, allume le feu,
cuis la viande, prépare les épices,
que les os brûlent.
[11] Mets la marmite vide sur les charbons,
afin qu'elle chauffe,
que le bronze rougisse
et que fonde la souillure qui s'y trouve,
que soit consumée sa rouille.

[12] Mais la masse de rouille ne s'en va pas au feu. [13] Ta souillure est une infamie,
car j'ai voulu te purifier, mais tu ne t'es pas laissé purifier de ta souillure. Tu
ne seras donc plus purifiée jusqu'à ce que j'aie assouvi ma colère contre toi.
[14] Moi, Yahvé, j'ai parlé et cela se réalise, j'agirai sans me reprendre, je n'aurai
ni pitié ni compassion. C'est selon ta conduite et selon tes œuvres qu'on te
jugera, oracle du Seigneur Yahvé.

Épreuves du prophète.

[15] La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : [16] Fils d'homme, voici
que je vais t'enlever subitement la joie de tes yeux. Mais tu ne te lamenteras
pas, tu ne pleureras pas, tu ne laisseras pas couler de larmes. [17] Gémis en silence,
ne prends pas le deuil des morts, noue ton turban sur ta tête, mets tes sandales
à tes pieds, ne te couvre pas la moustache, ne mange pas de pain ordinaire. [18] Je
parlai au peuple le matin, et ma femme mourut le soir, et je fis le lendemain
matin comme j'en avais reçu l'ordre. [19] Alors le peuple me dit : « Ne nous
expliqueras-tu pas quel sens a pour nous ce que tu fais ? » [20] Je leur dis : « La
parole de Yahvé m'a été adressée en ces termes : [21] Dis à la maison d'Israël :
Ainsi parle le Seigneur Yahvé. Voici que je vais profaner mon sanctuaire,
l'orgueil de votre force, la joie de vos yeux, la passion de vos âmes. Vos fils et
vos filles, que vous avez abandonnés, tomberont par l'épée. [22] Et vous ferez
comme j'ai fait : vous ne vous couvrirez pas la moustache, vous ne mangerez
pas de pain ordinaire, [23] vous garderez vos turbans sur la tête et vos sandales
aux pieds, vous ne vous lamenterez pas et vous ne pleurerez pas. Vous dépérirez
à cause de vos crimes et vous gémirez les uns avec les autres. [24] Ézéchiel sera
pour vous un présage ; vous ferez exactement ce qu'il a fait. Et, quand cela
arrivera, vous saurez que je suis le Seigneur Yahvé.

[25] Et toi, fils d'homme, n'est-il pas vrai que le jour où je leur aurai pris ce
qui fait leur force, leur parure de liesse, la joie de leurs yeux, la passion de leur
âme, leurs fils et leurs filles, [26] ce jour-là, arrivera vers toi le survivant qui

apportera la nouvelle. 27 Ce jour-là, ta bouche s'ouvrira pour parler au survivant : tu parleras et tu ne seras plus muet ; tu seras pour eux un présage et ils sauront que je suis Yahvé.

II. *Oracles contre les nations*

Contre les Ammonites.

25 1 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 2 Fils d'homme, tourne-toi vers les Ammonites et prophétise contre eux. 3 Tu diras aux Ammonites : Écoutez la parole du Seigneur Yahvé. Ainsi parle le Seigneur Yahvé.

Parce que tu as dit : « Ha ! Ha ! » sur mon sanctuaire lorsqu'il a été profané, sur la terre d'Israël lorsqu'elle a été dévastée et sur la maison de Juda lorsqu'elle est partie pour l'exil, 4 eh bien ! voici que je te livre en possession aux fils de l'Orient ; ils établiront chez toi leurs campements, ils feront chez toi leur demeure. Ce sont eux qui mangeront tes fruits, ce sont eux qui boiront ton lait. 5 Je ferai de Rabba un parc à chameaux et des villes d'Ammon un bercail de brebis. Et vous saurez que je suis Yahvé.

6 Ainsi parle le Seigneur Yahvé.

Parce que tu as battu des mains et frappé du pied, et que tu t'es réjoui, l'âme pleine de dédain, au sujet du pays d'Israël, 7 eh bien ! voici que j'étends la main contre toi ; je vais te livrer au pillage des nations, te retrancher d'entre les peuples et t'exterminer d'entre les pays. Je t'anéantirai, et tu sauras que je suis Yahvé.

Contre Moab.

8 Ainsi parle le Seigneur Yahvé.

Parce que Moab et Séïr ont dit : « Voici que la maison de Juda est semblable à toutes les nations », 9 eh bien ! je vais ouvrir les hauteurs de Moab, ses villes ne seront plus des villes, sur toute son étendue - les joyaux du pays : Bet-ha-Yeshimot, Baal-Meôn et jusqu'à Qiryatayim. 10 C'est aux fils de l'Orient que je les donne en possession, en plus des Ammonites, afin qu'on ne s'en souvienne plus parmi les nations. 11 De Moab, je ferai justice, et on saura que je suis Yahvé.

Contre Édom.

12 Ainsi parle le Seigneur Yahvé.

Parce qu'Édom a exercé sa vengeance contre la maison de Juda, parce qu'il s'est rendu gravement coupable en se vengeant d'elle, 13 eh bien ! ainsi parle le Seigneur Yahvé : Je vais étendre la main contre Édom et je vais en retrancher bêtes et gens. J'en ferai une désolation, de Témân à Dedân on périra par l'épée. 14 Je mettrai ma vengeance contre Édom dans la main de mon peuple Israël. Il traitera Édom selon ma colère et ma fureur et l'on connaîtra ma vengeance, oracle du Seigneur Yahvé.

Contre les Philistins.

15 Ainsi parle le Seigneur Yahvé.
Parce que les Philistins ont exercé leur vengeance et se sont vengés, l'âme
pleine de dédain, en cherchant à détruire avec une haine éternelle, 16 eh bien !
ainsi parle le Seigneur Yahvé. Voici que j'étends la main contre les Philistins,
je vais retrancher les Kerétiens, détruire ce qui reste des habitants de la côte.
17 J'exercerai contre eux de terribles vengeances, des châtiments furieux, et ils
sauront que je suis Yahvé quand je leur imposerai ma vengeance.

Contre Tyr.

26 1 La onzième année, le premier du mois, la parole de Yahvé me fut
adressée en ces termes :
2 Fils d'homme, parce que Tyr a dit contre Jérusalem :
« Ha ! Ha ! la voilà brisée, la porte des peuples ;
elle s'est tournée vers moi, sa richesse est détruite »,
3 eh bien ! ainsi parle le Seigneur Yahvé :
Voici que je me déclare contre toi, Tyr.
Je vais faire monter contre toi des nations nombreuses,
comme la mer fait monter ses flots.
4 Elles détruiront les remparts de Tyr,
elles abattront ses tours,
j'en balaierai la poussière
et j'en ferai un rocher nu.

5 Elle sera, au milieu de la mer, un séchoir pour les filets,
car moi, j'ai parlé, oracle du Seigneur Yahvé.
Elle sera la proie des nations,
6 quant à ses filles qui sont dans la campagne,
elles seront tuées par l'épée,
et l'on saura que je suis Yahvé.
7 Car ainsi parle le Seigneur Yahvé :
Voici que j'amène à Tyr, venant du Nord,
Nabuchodonosor, roi de Babylone, roi des rois,
avec chevaux, chars et cavaliers,
une troupe et un peuple nombreux.
8 Tes filles qui sont dans la campagne,
il les tuera par l'épée.
Il placera contre toi des retranchements,
il élèvera contre toi un remblai,
il dressera contre toi un bouclier,
9 il dirigera les coups de son bélier contre tes remparts,
il démolira tes tours avec ses machines.
10 Si nombreux sont ses chevaux que leur poussière te couvrira.
Au bruit de sa cavalerie, de ses chariots, de ses chars,
les remparts trembleront, quand il franchira tes portes
comme on pénètre dans une ville par une brèche.
11 Des sabots de ses chevaux, il foulera toutes tes rues,
il tuera ton peuple par l'épée,
il jettera à terre tes stèles colossales.

12 On prendra tes richesses comme butin, on pillera tes marchandises
on abattra tes remparts, on démolira tes maisons luxueuses,
on jettera à l'eau tes pierres, ton bois et ta poussière.
13 Je ferai cesser la rumeur de tes chants,
on n'entendra plus le son de tes cithares.
14 Je ferai de toi un rocher nu,
tu deviendras un séchoir à filets
et tu ne seras plus rebâtie,
car moi, Yahvé, j'ai parlé, oracle du Seigneur Yahvé.

Complainte sur Tyr.

15 Ainsi parle le Seigneur Yahvé à Tyr : Au bruit de ta chute, quand gémiront
les blessés, quand sévira le carnage dans tes murs, les îles ne trembleront-elles
pas ? 16 Tous les princes de la mer descendront de leur trône, ils ôteront leurs
manteaux, quitteront leurs vêtements brodés. Ils se revêtiront d'effroi, ils s'assiéront par terre, ils tressailliront à tout instant et seront frappés de stupeur à cause de toi.
17 Ils prononceront une complainte et te diront :

Comment as-tu péri, disparu des mers,
ville célèbre
qui fut puissante sur la mer,
elle et ses habitants
qui répandaient la terreur
sur tout le continent ?
18 Maintenant les îles tressaillent
au jour de ta chute,
les îles de la mer sont épouvantées de ta fin.
19 Car ainsi parle le Seigneur Yahvé :
Quand je ferai de toi une ville détruite comme les villes dépeuplées, quand
je ferai monter contre toi l'abîme et que les eaux abondantes te recouvriront,
20 je te précipiterai avec ceux qui descendent dans la fosse, vers le peuple d'autrefois, je te ferai habiter dans le pays souterrain, semblable aux ruines d'autrefois, avec ceux qui descendent dans la fosse, afin que tu ne reviennes pas pour être
rétablie au pays des vivants. 21 Je ferai de toi un objet d'effroi et tu ne seras plus.
On te cherchera et on ne te trouvera plus jamais, oracle du Seigneur Yahvé.

Deuxième complainte sur la chute de Tyr.

27 1 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 2 Et toi, fils
d'homme, prononce sur Tyr une complainte. 3 Tu diras à Tyr, la ville
installée au débouché de la mer, le courtier des peuples vers des îles nombreuses :
Ainsi parle le Seigneur Yahvé.

Tyr, c'est toi qui disais : « Je suis un navire
d'une parfaite beauté. »
4 En pleine mer s'étendaient tes frontières,
tes constructeurs ont parfait ta beauté.
5 En genévrier de Senir ils ont construit
tous tes bordages.
Ils ont pris un cèdre du Liban

pour t'ériger un mât.
6 De chênes du Bashân
ils t'ont fait des rames.
Ils t'ont fait un pont d'ivoire incrusté dans du cyprès
des îles de Kittim.
7 Le lin brodé d'Égypte fut ta voilure
pour te servir de pavillon.
La pourpre et l'écarlate des îles d'Élisha
te recouvraient.
8 Les habitants de Sidon et d'Arvad
étaient tes rameurs.
Et tes sages, ô Tyr, étaient à bord
comme matelots.
9 Les anciens de Gebal et ses artisans étaient là
pour réparer tes avaries.

Tous les navires de la mer et leurs marins étaient chez toi pour faire du
commerce. 10 Ceux de Perse, de Lud et de Put servaient dans ton armée comme
gens de guerre ; ils suspendaient chez toi le bouclier et le casque, ils faisaient
ta splendeur. 11 Les fils d'Arvad et leur armée garnissaient tes remparts, tout
autour, et les Gemmadiens tes bastions. Ils suspendaient leurs écus à tes remparts,
tout autour, et contribuaient à parfaire ta beauté. 12 Tarsis était ton client, grâce
à l'abondance de toute sorte de biens. Contre de l'argent, du fer, de l'étain et
du plomb, ils échangeaient tes marchandises. 13 Yavân, Tubal et Méshek faisaient
du commerce avec toi. Contre des hommes et des objets de bronze, ils échan-
geaient tes denrées. 14 De Bet-Togarma, on te livrait comme marchandises des
chevaux, des coursiers et des mulets. 15 Les fils de Dedân faisaient du commerce
avec toi ; des îles nombreuses étaient tes clientes et t'apportaient en paiement
les défenses d'ivoire et l'ébène. 16 Édom était ton client, grâce à l'abondance de
tes produits ; il te donnait des escarboucles, de la pourpre, des broderies, du
byssus, du corail et des rubis contre tes marchandises. 17 Juda et le pays d'Israël
eux-mêmes faisaient du commerce avec toi ; ils t'apportaient en échange du
grain de Minnit, du pannag, du miel, de l'huile et du baume. 18 Damas était ton
client, grâce à l'abondance de tes produits, à l'abondance de toute sorte de biens ;
il te fournissait du vin de Helbôn et de la laine de Çahar. 19 Dan et Yavân, depuis
Uzal, te livraient en échange de tes marchandises du fer forgé, de la casse et du
roseau. 20 Dedân faisait commerce avec toi de couvertures de cheval. 21 L'Arabie
et tous les princes de Qédar eux-mêmes étaient tes clients ; ils payaient en
agneaux, béliers et boucs. 22 Les marchands de Sheba et de Rama faisaient du
commerce avec toi ; ils te livraient les plus fins aromates, toutes sortes de pierres
précieuses et de l'or comme marchandises. 23 Harân, Kanné et Éden, les mar-
chands de Sheba, d'Assur et de Kilmad faisaient du commerce avec toi. 24 Ils
faisaient commerce de riches vêtements, de manteaux de pourpre et de broderies,
d'étoffes bigarrées et de solides cordes tressées, sur tes marchés.

25 Les bateaux de Tarsis naviguaient pour ton commerce.
Tu étais comblée et alourdie
au cœur des mers.
26 En haute mer tu fus conduite
par tes rameurs.

Le vent d'Orient t'a brisée
au cœur des mers.
27 Tes richesses, tes marchandises et ton fret,
tes marins et tes matelots,
les radoubeurs, les courtiers de ton commerce
et tous les hommes de guerre
que tu portes, et tous les passagers
qui sont à ton bord,
vont couler au cœur des mers,
au jour de ton naufrage.
28 En entendant le cri de tes matelots,
les rivages trembleront.
29 Alors descendront de leurs bateaux
tous les rameurs.
Les marins, tous les gens de mer
resteront à terre.
30 Ils feront entendre leur voix à ton sujet,
ils crieront amèrement.
Ils se jetteront de la poussière sur la tête,
ils se rouleront dans la cendre.
31 Ils se raseront le crâne à cause de toi,
ils se ceindront de sacs.
Ils exhaleront sur toi, dans leur amertume,
une plainte amère.
32 Ils prononceront sur toi, dans leur lamentation, une complainte,
ils se lamenteront sur toi :
« Qui était comparable à Tyr
au milieu de la mer ?
33 Lorsque tu débarquais tes marchandises
pour rassasier tant de peuples,
par l'abondance de tes richesses et de tes denrées
tu as enrichi les rois de la terre.
34 Maintenant te voilà brisée par les flots
au plus profond des eaux.
Ta cargaison et tous tes passagers
ont coulé avec toi.
35 Tous les habitants des îles
ont été frappés de stupeur à cause de toi.
Leurs rois ont frémi d'horreur,
leur visage bouleversé.
36 Les trafiquants des peuples
ont sifflé sur toi,
car tu es devenue un objet d'effroi,
c'en est fait de toi à jamais ! »

Contre le roi de Tyr.

28 1 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 2 Fils d'homme,
dis au prince de Tyr : Ainsi parle le Seigneur Yahvé.

Parce que ton cœur s'est enorgueilli,
tu as dit : « Je suis un dieu,
j'habite une demeure divine,
au cœur de la mer. »
Alors que tu es un homme et non un dieu,
tu te fais un cœur semblable au cœur de Dieu.
3 Voilà que tu es plus sage que Danel ;
aucun secret ne te déconcerte.
4 Par ta sagesse et ton intelligence,
tu t'es fait une fortune,
tu as mis or et argent
dans tes trésors.
5 Si grande est ton habileté dans le commerce !
tu as multiplié ta fortune,
et ton cœur s'est enorgueilli de ta fortune.
6 C'est pourquoi, ainsi parle le Seigneur Yahvé.
Parce que tu t'es fait un cœur semblable au cœur de Dieu,
7 eh bien ! voici que je fais venir contre toi des étrangers,
les plus barbares des nations.
Ils tireront l'épée contre ta belle sagesse,
ils profaneront ta splendeur.
8 Ils te feront choir dans la fosse
et tu mourras de mort violente
au cœur des mers.
9 Diras-tu encore : « Je suis un dieu »,
en face de tes meurtriers ?
Car tu es un homme et non un dieu,
entre les mains de ceux qui te transpercent.
10 Tu mourras de la mort des incirconcis,
par la main des étrangers,
car moi j'ai parlé, oracle de Yahvé.

La chute du roi de Tyr.

11 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 12 Fils d'homme, prononce une complainte contre le roi de Tyr. Tu lui diras : Ainsi parle le Seigneur Yahvé.

Tu étais un modèle de perfection,
plein de sagesse,
merveilleux de beauté,
13 tu étais en Éden, au jardin de Dieu.
Toutes sortes de pierres précieuses formaient ton manteau :
sardoine, topaze, diamant, chrysolithe, onyx,
jaspe, saphir, escarboucle, émeraude,
d'or étaient travaillés tes disques et tes pendeloques ;
tout cela fut préparé au jour de ta création.
14 Toi, j'avais fait de toi le chérubin étincelant, le protecteur
tu étais sur la sainte montagne de Dieu,
tu marchais au milieu des charbons ardents.
15 Ta conduite fut exemplaire depuis le jour de ta création

jusqu'à ce que fût trouvée en toi l'injustice.
16 Par l'activité de ton commerce,
tu t'es rempli de violence et de péchés.
Je t'ai précipité de la montagne de Dieu
et je t'ai fait périr, chérubin protecteur, du milieu des charbons.
17 Ton cœur s'est enorgueilli à cause de ta beauté.
Tu as corrompu ta sagesse à cause de ton éclat.
Je t'ai jeté à terre,
je t'ai offert en spectacle aux rois.
18 Par la multitude de tes fautes,
par la malhonnêteté de ton commerce,
tu as profané tes sanctuaires.
J'ai fait sortir de toi un feu pour te dévorer ;
je t'ai réduit en cendres sur la terre,
aux yeux de tous ceux qui te regardaient.
19 Quiconque te connaît parmi les peuples
est frappé de stupeur à ton sujet.
Tu es devenu un objet d'effroi,
c'en est fait de toi à jamais.

Contre Sidon.

20 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 21 Fils d'homme, tourne-toi
vers Sidon et prophétise contre elle. 22 Tu diras : Ainsi parle le Seigneur Yahvé.

Je me déclare contre toi, Sidon,
je vais être glorifié au milieu de toi.
On saura que je suis Yahvé
lorsque d'elle, je ferai justice
et que je manifesterai en elle ma sainteté.
23 Je lui enverrai la peste, il y aura du sang dans ses rues,
des morts tomberont au milieu d'elle
sous les coups de l'épée levée contre elle de tous côtés,
et l'on saura que je suis Yahvé.

Israël délivré des nations.

24 Il n'y aura plus, pour la maison d'Israël, ni épine qui blesse ni ronce qui
déchire parmi tous ceux d'alentour qui la méprisent, et l'on saura que je suis
Yahvé.

25 Ainsi parle le Seigneur Yahvé : Lorsque je rassemblerai la maison d'Israël
du milieu des peuples où elle est dispersée, je manifesterai en elle ma sainteté
aux yeux des nations. Elle habitera sur le sol que j'ai donné à mon serviteur
Jacob. 26 Ils y habiteront en sécurité, ils bâtiront des maisons et planteront des
vignes ; ils habiteront en sécurité. Lorsque je ferai justice de tous ceux d'alentour
qui les méprisent, on saura que je suis Yahvé leur Dieu.

Contre l'Égypte.

29 1 La dixième année, au dixième mois, le douze du mois, la parole de
Yahvé me fut adressée en ces termes : 2 Fils d'homme, tourne-toi vers
Pharaon, roi d'Égypte, et prophétise contre lui et contre l'Égypte tout entière.
3 Parle et dis-lui : Ainsi parle le Seigneur Yahvé.

Je me déclare contre toi, Pharaon, roi d'Égypte,
grand crocodile étendu au milieu de ses Nils,
qui as dit : « Mon Nil est à moi, c'est moi qui l'ai fait. »
4 Je vais mettre des crocs à tes mâchoires,
coller à tes écailles les poissons de tes Nils
et te tirer du milieu de tes Nils,
avec tous les poissons de tes Nils collés à tes écailles.
5 Je te jetterai dans le désert, avec tous les poissons de tes Nils.
Tu retomberas en plein champ,
tu ne seras ni ramassé ni enterré.
Aux bêtes de la terre et aux oiseaux du ciel,
je te donnerai en pâture,
6 et tous les habitants de l'Égypte sauront que je suis Yahvé.
Car ils ont été un appui de roseau pour la maison d'Israël.
7 Quand ils te saisissaient, tu te rompais dans leur main,
et tu leur déchirais toute la main.
Quand ils s'appuyaient sur toi, tu te brisais,
tu faisais chanceler tous les reins.

8 C'est pourquoi, ainsi parle le Seigneur Yahvé. Voici que j'envoie contre toi
l'épée, pour retrancher de toi hommes et bêtes. 9 Le pays d'Égypte deviendra
désolation et ruine, et l'on saura que je suis Yahvé. Car il a dit : « Le Nil est à
moi, c'est moi qui l'ai fait. » 10 Eh bien ! je me déclare contre toi et contre tes
Nils. Je ferai du pays d'Égypte une ruine et une désolation, de Migdol à Syène
et jusqu'à la frontière de Kush. 11 Le pied de l'homme n'y passera pas, le pied
des animaux n'y passera pas, il restera inhabité quarante ans. 12 Je ferai du pays
d'Égypte une désolation au milieu de pays dévastés ; ses villes seront une déso-
lation au milieu de villes détruites, pendant quarante ans. Et je disséminerai les
Égyptiens parmi les nations, je les disperserai parmi les pays. 13 Car ainsi parle
le Seigneur Yahvé. Au bout de quarante ans, je rassemblerai les Égyptiens des
nations où ils avaient été dispersés. 14 Je ramènerai les captifs égyptiens et je les
réinstallerai au pays de Patros, dans leur pays d'origine. Ils y formeront un
modeste royaume. 15 L'Égypte sera le plus modeste des royaumes et elle ne
s'élèvera plus sur les nations ; je la diminuerai pour qu'elle ne s'impose plus
aux nations. 16 Elle ne sera plus pour la maison d'Israël un sujet de confiance,
car elle rappellera la faute qui consistait à se tourner vers elle. Et l'on saura que
je suis le Seigneur Yahvé.

17 La vingt-septième année, au premier mois, le premier du mois, la parole de
Yahvé me fut adressée en ces termes :

18 Fils d'homme, Nabuchodonosor, roi de Babylone, a engagé son armée dans
une entreprise grandiose contre Tyr. Toutes les têtes sont pelées et toutes les
épaules écorchées, mais, ni pour lui ni pour son armée, il n'a retiré aucun profit
de l'entreprise qu'il avait engagée contre Tyr. 19 C'est pourquoi, ainsi parle le
Seigneur Yahvé : Voici que je livre à Nabuchodonosor, roi de Babylone, le pays
d'Égypte. Il en emportera les richesses, il s'emparera de ses dépouilles, il la
mettra au pillage, tel sera le salaire de son armée. 20 Comme salaire pour la peine
qu'il a prise, je lui livre le pays d'Égypte (car ils ont travaillé pour moi), oracle
du Seigneur Yahvé.

21 Ce jour-là, je susciterai une lignée à la maison d'Israël, et je te permettrai
d'ouvrir la bouche au milieu d'eux. Alors ils sauront que je suis Yahvé.

Le jour de Yahvé contre l'Égypte.

30 1 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 2 Fils d'homme,
prophétise et dis : Ainsi parle le Seigneur Yahvé. Poussez des cris :
« Ah ! Quel jour ! » 3 Car le jour est proche, il est proche le jour de Yahvé ; ce
sera un jour chargé de nuages, ce sera le temps des nations.
4 L'épée viendra en Égypte, l'angoisse au pays de Kush, quand les morts
tomberont en Égypte, quand on emportera ses richesses et que ses fondements
seront renversés. 5 Kush, Put et Lud, toute l'Arabie, Kub et les fils du pays de
l'Alliance tomberont avec eux par l'épée.
6 Ainsi parle Yahvé.
Ils tomberont, les appuis de l'Égypte ; il croulera l'orgueil de sa force : de
Migdol à Syène, on y tombera par l'épée, oracle du Seigneur Yahvé.
7 Ils seront dévastés au milieu de pays dévastés, ses villes seront au milieu de
villes détruites. 8 Et ils sauront que je suis Yahvé, quand je mettrai le feu à
l'Égypte et que se briseront tous ses soutiens.
9 Ce jour-là, les messagers que j'enverrai partiront sur des bateaux pour trou-
bler Kush dans sa sécurité. L'angoisse se répandra chez ses habitants, au jour
de l'Égypte – oui ! la voici qui vient !
10 Ainsi parle le Seigneur Yahvé : J'anéantirai la multitude de l'Égypte, par
la main de Nabuchodonosor, roi de Babylone. 11 Lui et son peuple avec lui, la
plus barbare des nations, seront amenés pour ravager le pays. Ils tireront l'épée
contre l'Égypte et rempliront le pays de cadavres. 12 Je mettrai les Nils à sec, je
vendrai le pays à des méchants. Je dévasterai le pays et ce qu'il renferme par
la main d'étrangers. Moi, Yahvé, j'ai parlé.
13 Ainsi parle le Seigneur Yahvé : J'anéantirai les ordures, j'ôterai de Noph
les faux dieux. Il n'y aura plus de prince au pays d'Égypte. Je répandrai la
crainte au pays d'Égypte. 14 Je dévasterai Patros, je mettrai le feu à Çoân, je
ferai justice de No. 15 Je déverserai ma fureur sur Sîn, la forteresse de l'Égypte ;
j'exterminerai la multitude de No. 16 Je mettrai le feu à l'Égypte, Sîn sera pris
de convulsions, à No, on ouvrira une brèche et les eaux se répandront. 17 Les
jeunes gens de On et de Pi-Bésèt tomberont par l'épée et les villes elles-mêmes
iront en captivité. 18 À Tahpanhès, le jour deviendra ténèbres quand j'y briserai
les sceptres de l'Égypte et que l'orgueil de sa force prendra fin. Quant à elle,
un nuage la couvrira et ses filles iront en captivité. 19 C'est ainsi que je ferai
justice de l'Égypte, et l'on saura que je suis Yahvé.
20 La onzième année, au premier mois, le sept du mois, la parole de Yahvé
me fut adressée en ces termes : 21 Fils d'homme, j'ai brisé le bras de Pharaon,
roi d'Égypte, et voici que nul n'a pansé sa blessure en y appliquant des remèdes,
en y mettant un bandage et en le pansant pour qu'il retrouve la force de manier
l'épée. 22 C'est pourquoi, ainsi parle le Seigneur Yahvé. Voici que je me déclare
contre Pharaon, roi d'Égypte ; je lui briserai les bras, celui qui est valide et celui
qui est brisé, et je ferai tomber l'épée de sa main. 23 Je disséminerai l'Égypte
parmi les nations, je la disperserai dans les pays. 24 Je fortifierai les bras du roi
de Babylone et je mettrai mon épée dans sa main. Je briserai les bras de Pharaon
et celui-ci poussera devant son ennemi des gémissements de mourant. 25 Je
fortifierai les bras du roi de Babylone, mais les bras de Pharaon tomberont. Et
l'on saura que je suis Yahvé, quand je mettrai mon épée dans les mains du roi
de Babylone et qu'il la brandira contre le pays d'Égypte. 26 Je disséminerai les

Égyptiens parmi les nations, je les disperserai dans les pays, et l'on saura que je suis Yahvé.

Le cèdre.

31 [1] La onzième année, au troisième mois, le premier du mois, la parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : [2] Fils d'homme, dis à Pharaon, roi d'Égypte, et à la multitude de ses sujets :

À quoi te comparer dans ta grandeur ?
[3] Voici : à un cyprès, à un cèdre sur le Liban
au branchage magnifique, au feuillage touffu, à la taille élevée.
Parmi les nuages émerge sa cime.
[4] Les eaux l'ont fait croître, l'abîme l'a fait grandir,
faisant couler ses fleuves autour de sa plantation,
envoyant ses ruisseaux à tous les arbres de la campagne.
[5] C'est pourquoi sa taille était plus élevée que tous les arbres de la campagne,
ses surgeons s'étaient multipliés,
ses rameaux s'étendaient,
à cause des eaux abondantes qui le faisaient croître.
[6] Dans ses branches nichaient tous les oiseaux du ciel,
sous ses rameaux mettaient bas toutes les bêtes sauvages,
à son ombre s'asseyaient un grand nombre de gens.
[7] Il était beau dans sa grandeur, dans le déploiement de ses branches,
car ses racines se tendaient vers des eaux abondantes.
[8] Les cèdres ne l'égalaient pas au jardin de Dieu,
les cyprès n'étaient pas comparables à ses branches,
les platanes n'étaient pas semblables à ses rameaux,
aucun arbre, au jardin de Dieu, ne l'égalait en beauté.
[9] Je l'avais embelli d'une riche ramure,
il était envié de tous les arbres d'Éden, ceux du jardin de Dieu.

[10] Eh bien ! ainsi parle le Seigneur Yahvé :
Parce qu'il s'est dressé de toute sa taille, qu'il a porté sa cime jusqu'au milieu
des nuages, que son cœur s'est enorgueilli de sa hauteur, [11] je l'ai livré aux mains
du prince des nations, pour qu'il le traite selon sa méchanceté ; je l'ai rejeté.
[12] Des étrangers, les plus barbares des nations, l'ont coupé et abandonné. Sur les
montagnes et dans toutes les vallées gisent ses branches ; ses rameaux se sont
brisés dans tous les ravins du pays ; tous les gens du pays se sont enfuis de son
ombre et l'ont abandonné. [13] Sur ses débris se sont posés tous les oiseaux du
ciel, vers ses rameaux sont venues toutes les bêtes sauvages.
[14] Ainsi, que jamais ne se dresse de toute sa taille aucun arbre situé près des
eaux, qu'aucun ne porte sa cime jusqu'au milieu des nuages, qu'aucun arbre
arrosé ne se dresse vers eux de toute sa hauteur ! Car tous sont voués à la mort,
aux pays souterrains, au milieu du commun des hommes, avec ceux qui descendent dans la fosse.
[15] Ainsi parle le Seigneur Yahvé : Le jour où il est descendu au shéol, j'ai fait
observer un deuil, j'ai fermé sur lui l'abîme, j'ai arrêté ses fleuves et les eaux
abondantes ont tari. J'ai assombri le Liban à cause de lui et tous les arbres de
la campagne ont séché à cause de lui. [16] Au bruit de sa chute, j'ai fait trembler

les nations, quand je l'ai précipité au shéol avec ceux qui descendent dans la
fosse. Dans les pays souterrains, ont été consolés tous les arbres d'Éden, le choix
des plus beaux arbres du Liban, tous arrosés par les eaux. 17 Et sa descendance
qui habitait sous son ombre, parmi les nations, elle aussi est descendue au shéol,
vers les victimes de l'épée.

18 À qui donc comparer ta gloire et ta grandeur parmi les arbres d'Éden ?
Pourtant tu fus précipité avec les arbres d'Éden vers le pays souterrain, au milieu
des incirconcis, et te voilà couché avec les victimes de l'épée. Tel est Pharaon
et toute sa multitude, oracle du Seigneur Yahvé.

Le crocodile.

32 1 La douzième année, au douzième mois, le premier du mois, la parole
de Yahvé me fut adressée en ces termes : 2 Fils d'homme, prononce une
complainte sur Pharaon, roi d'Égypte. Tu lui diras :

Lionceau des nations, te voilà anéanti !
Tu étais comme un crocodile dans les mers,
tu bondissais dans tes fleuves,
tu troublais l'eau avec tes pattes,
tu en agitais les flots.

3 Ainsi parle le Seigneur Yahvé :

J'étendrai sur toi mon filet au milieu d'un grand concours de peuples,
et ils te tireront dans mon filet.
4 Je t'abandonnerai sur la terre, je te jetterai à la surface des champs,
je ferai reposer sur toi tous les oiseaux du ciel,
je rassasierai de toi toutes les bêtes de la terre.
5 Je placerai ta chair sur les montagnes,
je remplirai les vallées de tes déchets ;
6 j'arroserai le pays de ce qui coulera de toi,
de ton sang, sur les montagnes,
et tu rempliras les ravins.
7 Quand tu t'éteindras, je couvrirai les cieux
et j'obscurcirai les étoiles ;
je couvrirai le soleil des nuages
et la lune ne donnera plus sa clarté.
8 J'obscurcirai tous les astres du ciel à cause de toi,
je répandrai les ténèbres sur ton pays,
oracle du Seigneur Yahvé.

9 J'affligerai le cœur de beaucoup de peuples quand je provoquerai ta ruine
parmi les nations, dans des pays que tu ne connais pas.

10 Je frapperai de stupeur à ton sujet des peuples nombreux, et leurs rois
frémiront d'horreur à cause de toi, quand je brandirai mon épée devant eux. Ils
trembleront à tout instant, chacun pour sa vie, au jour de ta chute. 11 Car ainsi
parle le Seigneur Yahvé : L'épée du roi de Babylone te poursuivra. 12 Par l'épée
des guerriers, je ferai tomber la multitude de tes sujets. Ce sont les plus barbares
des nations ; elles anéantiront l'orgueil de l'Égypte, et toute sa multitude sera
détruite. 13 Je ferai périr tout son bétail, au bord des eaux abondantes. Le pied

de l'homme ne les troublera plus, le sabot du bétail ne les troublera plus. 14 Alors
je calmerai leurs eaux, je ferai couler leurs fleuves comme de l'huile, oracle du
Seigneur Yahvé.

15 Quand je ferai du pays d'Égypte une désolation, et que le pays sera dépouillé
de ce qu'il contient, quand je frapperai tous ceux qui l'habitent, ils sauront que
je suis Yahvé.

16 Telle est la complainte que crieront les filles des nations. Elles la crieront
sur l'Égypte et sur toute sa multitude. Elles crieront cette complainte, oracle du
Seigneur Yahvé.

Descente du Pharaon au shéol.

17 La douzième année, au premier mois, le quinze du mois, la parole de Yahvé
me fut adressée en ces termes : 18 Fils d'homme, lamente-toi sur la multitude de
l'Égypte et fais-la descendre avec les filles des nations, majestueuses, vers le
pays souterrain, avec ceux qui descendent dans la fosse.

19 Qui surpasses-tu en beauté ? Descends, couche-toi avec les incirconcis,
20 au milieu des victimes de l'épée. L'épée est tombée : entraînez-la, avec
toute sa multitude. 21 Du milieu du shéol, les plus puissants héros, ses alliés,
lui diront : « Ils sont descendus, ils se sont couchés, les incirconcis, victimes
de l'épée ! »

22 Voilà Assur et toutes ses troupes, avec leurs tombeaux tout autour de
lui ; ils sont tous tombés victimes de l'épée, 23 on a mis leurs tombeaux dans
les profondeurs de la fosse et ses troupes entourent son tombeau ; ils sont
tous tombés victimes de l'épée, eux qui répandaient la terreur au pays des
vivants.

24 Voilà Élam et toute sa multitude autour de son tombeau, tous tombés vic-
times de l'épée ; ils sont descendus, incirconcis, au pays souterrain, eux qui
répandaient la terreur au pays des vivants. Ils ont porté leur déshonneur avec
ceux qui descendent dans la fosse. 25 On lui a fait une couche au milieu des
victimes, parmi toute sa multitude, avec leurs tombeaux autour de lui ; ils sont
tous des incirconcis, victimes de l'épée pour avoir répandu la terreur au pays
des vivants. Ils ont porté leur déshonneur avec ceux qui descendent dans la
fosse ; on les a placés au milieu de ces victimes.

26 Voilà Méshek, Tubal et toute sa multitude, avec ses tombeaux autour de
lui ; ils sont tous incirconcis, victimes de l'épée pour avoir répandu la terreur
au pays des vivants. 27 Ils ne sont pas couchés avec les héros tombés autrefois,
ceux qui descendirent au shéol les armes à la main, à qui on a mis leur épée
sous la tête et leur bouclier sous leurs ossements, car la terreur des héros régnait
au pays des vivants. 28 Mais toi, c'est au milieu des incirconcis que tu seras brisé
et que tu te coucheras, parmi les victimes de l'épée.

29 Voilà Édom, ses rois et tous ses princes, qui ont été placés, malgré leur
vaillance, parmi les victimes de l'épée. Ils sont couchés avec les incirconcis,
avec ceux qui descendent dans la fosse.

30 Voilà tous les princes du Nord, tous les Sidoniens, qui sont descendus avec
les victimes, à cause de la terreur qu'inspirait leur force. Honteux, ils se sont
couchés, incirconcis, parmi les victimes de l'épée, et ils ont porté leur déshonneur
avec ceux qui descendent dans la fosse.

31 Pharaon les verra et il se consolera à la vue de toute cette multitude victime
de l'épée, – Pharaon et toute son armée – oracle du Seigneur Yahvé. 32 Parce

qu'il avait répandu la terreur au pays des vivants, on l'étendra parmi les incirconcis, parmi les victimes de l'épée – Pharaon et toute son armée – oracle du Seigneur Yahvé.

III. Pendant et après le siège de Jérusalem

Le prophète comme guetteur.

33 [1] La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : [2] Fils d'homme,
parle aux fils de ton peuple. Tu leur diras : Quand je fais venir l'épée
contre un pays, les gens de ce pays prennent parmi eux un homme et le placent
comme guetteur ; [3] s'il voit l'épée venir contre le pays, il sonne du cor pour
avertir le peuple. [4] Si quelqu'un entend le son du cor mais n'en tient pas compte,
et que l'épée survient et le fait périr, le sang de cet homme retombera sur sa
propre tête. [5] Il a entendu le son du cor sans en tenir compte : son sang retombera
sur lui. Mais celui qui en a tenu compte, sa vie est sauve.
[6] Mais si le guetteur a vu venir l'épée et n'a pas sonné du cor, si bien que le
peuple n'a pas été averti, et que l'épée survienne et fasse chez eux une victime,
celle-ci périra victime de sa faute, mais je demanderai compte de son sang au
guetteur.
[7] Toi aussi, fils d'homme, je t'ai fait guetteur pour la maison d'Israël. Lorsque
tu entendras une parole de ma bouche, tu les avertiras de ma part. [8] Si je dis au
méchant : « Méchant, tu vas mourir », et que tu ne parles pas pour avertir le
méchant d'abandonner sa conduite, lui, le méchant, mourra de sa faute, mais
c'est à toi que je demanderai compte de son sang. [9] Si au contraire tu as averti
le méchant d'abandonner sa conduite pour se convertir et qu'il ne s'est pas
converti, il mourra, lui, à cause de son péché, mais toi, tu auras sauvé ta vie.

Conversion et perversion.

[10] Et toi, fils d'homme, dis à la maison d'Israël : Vous répétez ces paroles :
« Nos crimes et nos péchés pèsent sur nous ; c'est à cause d'eux que nous
dépérissons. Comment pourrions-nous vivre ? » [11] Dis-leur : « Par ma vie, oracle
du Seigneur Yahvé, je ne prends pas plaisir à la mort du méchant, mais à la
conversion du méchant qui change de conduite pour avoir la vie. Convertissez-vous, revenez de votre voie mauvaise. Pourquoi mourir, maison d'Israël ? »
[12] Et toi, fils d'homme, dis aux enfants de ton peuple : La justice du juste ne
le sauvera pas au jour de son crime, et la méchanceté du méchant ne le fera pas
succomber au jour où il reviendra de sa méchanceté. Le juste ne peut pas vivre
en vertu de sa justice au jour de son péché. [13] Si je dis au juste : « Tu vivras »,
mais que lui, se confiant dans sa justice, commette le mal, on ne se souviendra
plus de toute sa justice, mais c'est de tout le mal qu'il a commis qu'il mourra.
[14] Mais si je dis au méchant : « Tu mourras », et qu'il revienne de ses péchés et
pratique le droit et la justice, [15] s'il rend le gage, restitue ce qu'il a volé, observe

les lois qui donnent la vie sans plus faire le mal : il vivra, il ne mourra pas.
16 On ne se souviendra plus de tous les péchés qu'il a commis : il a observé le
droit et la justice, il vivra.
17 Les fils de ton peuple disent : « La manière d'agir du Seigneur n'est pas
juste. » C'est votre manière d'agir qui n'est pas juste. 18 Lorsque le juste se
détourne de sa justice pour commettre le mal, il meurt pour cela. 19 Et lorsque
le méchant se détourne de sa méchanceté et pratique le droit et la justice, c'est
à cause de cela qu'il vit. 20 Et vous dites : « La manière d'agir du Seigneur n'est
pas juste ! » Je vous jugerai chacun selon votre conduite, maison d'Israël !

La prise de la ville.

21 La douzième année, le cinq du dixième mois de notre captivité, le rescapé
arriva vers moi de Jérusalem et m'annonça : « La ville est prise. » 22 Or la main
de Yahvé avait été sur moi, la veille au soir, avant que n'arrivât le rescapé, et
il m'ouvrit la bouche quand celui-ci arriva vers moi, le matin ; ma bouche
s'ouvrit et je ne fus plus muet.

La dévastation du pays.

23 Alors la parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 24 Fils d'homme,
ceux qui habitent ces ruines, sur le sol d'Israël, parlent ainsi : « Abraham était
seul lorsqu'il a été mis en possession de ce pays. Nous qui sommes nombreux,
c'est à nous que le pays est donné en patrimoine. »
25 Eh bien ! dis-leur : Ainsi parle le Seigneur Yahvé. Vous mangez sur le sang,
vous levez les yeux vers vos ordures, vous répandez le sang, et vous posséderiez
le pays ?
26 Vous vous appuyez sur vos épées, vous commettez l'abomination, chacun
souille la femme de son prochain, et vous posséderiez le pays ? 27 Tu leur diras
ceci : Ainsi parle le Seigneur Yahvé : Par ma vie, je le jure, ceux qui sont dans
les ruines tomberont par l'épée, celui qui est en rase campagne, je le livrerai
aux bêtes pour en être dévoré, et ceux qui sont dans les lieux escarpés et dans
les cavernes mourront de la peste. 28 Je ferai du pays une solitude désolée, et
l'orgueil de sa force prendra fin. Les montagnes d'Israël seront dévastées et nul
n'y passera plus. 29 Et l'on saura que je suis Yahvé, lorsque je ferai du pays une
solitude désolée à cause de toutes les abominations qu'ils ont commises.

Résultats de la prédication.

30 Et toi, fils d'homme, les fils de ton peuple s'entretiennent de toi le long des
murs et aux portes des maisons. Ils se disent l'un à l'autre, chacun à son voisin :
« Venez donc écouter quelle parole arrive de la part de Yahvé. » 31 Et ils viennent
vers toi en foule, mon peuple s'assied devant toi, écoute tes paroles, mais ne les
met pas en pratique. Ce qu'ils mettent en pratique, c'est le mensonge qui est dans
leur bouche, et leur cœur s'attache au gain malhonnête. 32 Voici, tu es pour eux
comme un chant d'amour, agréablement chanté, bien accompagné de musique.
Ils écoutent tes paroles, mais nul ne les met en pratique. 33 Lorsque cela arrivera
– et voici que cela arrive – ils sauront qu'il y avait un prophète parmi eux.

Les pasteurs d'Israël.

34 1 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 2 Fils d'homme,
prophétise contre les pasteurs d'Israël, prophétise. Tu leur diras : Pas-
teurs, ainsi parle le Seigneur Yahvé. Malheur aux pasteurs d'Israël qui se paissent

eux-mêmes. Les pasteurs ne doivent-ils pas paître le troupeau ? 3 Vous vous êtes
nourris de lait, vous vous êtes vêtus de laine, vous avez sacrifié les brebis les
plus grasses, mais vous n'avez pas fait paître le troupeau. 4 Vous n'avez pas
fortifié les brebis chétives, soigné celle qui était malade, pansé celle qui était
blessée. Vous n'avez pas ramené celle qui s'égarait, cherché celle qui était
perdue. Mais vous les avez régies avec violence et dureté. 5 Elles se sont dis-
persées, faute de pasteur, pour devenir la proie de toute bête sauvage ; elles se
sont dispersées. 6 Mon troupeau erre sur toutes les montagnes et sur toutes les
collines élevées, mon troupeau est dispersé sur toute la surface du pays, nul ne
s'en occupe et nul ne se met à sa recherche.

7 Eh bien ! pasteurs, écoutez la parole de Yahvé. 8 Par ma vie, oracle du
Seigneur Yahvé, je le jure : parce que mon troupeau est mis au pillage et devient
la proie de toutes les bêtes sauvages, faute de pasteur, parce que mes pasteurs
ne s'occupent pas de mon troupeau, parce que mes pasteurs se paissent eux-
mêmes sans paître mon troupeau, 9 eh bien ! pasteurs, écoutez la parole de Yahvé.
10 Ainsi parle le Seigneur Yahvé. Voici, je me déclare contre les pasteurs. Je leur
reprendrai mon troupeau et désormais, je les empêcherai de paître mon troupeau.
Ainsi les pasteurs ne se paîtront plus eux-mêmes. J'arracherai mes brebis de
leur bouche et elles ne seront plus pour eux une proie.

11 Car ainsi parle le Seigneur Yahvé : Voici que j'aurai soin moi-même de
mon troupeau et je m'en occuperai. 12 Comme un pasteur s'occupe de son trou-
peau, quand il est au milieu de ses brebis éparpillées, je m'occuperai de mes
brebis. Je les retirerai de tous les lieux où elles furent dispersées, au jour de
nuées et de ténèbres. 13 Je leur ferai quitter les peuples où elles sont, je les
rassemblerai des pays étrangers et je les ramènerai sur leur sol. Je les ferai paître
sur les montagnes d'Israël, dans les ravins et dans tous les lieux habités du pays.
14 Dans un bon pâturage je les ferai paître, et sur les plus hautes montagnes
d'Israël sera leur pacage. C'est là qu'elles se reposeront dans un bon pacage ;
elles brouteront de gras pâturages sur les montagnes d'Israël. 15 C'est moi qui
ferai paître mes brebis et c'est moi qui les ferai reposer, oracle du Seigneur
Yahvé. 16 Je chercherai celle qui est perdue, je ramènerai celle qui est égarée, je
panserai celle qui est blessée, je fortifierai celle qui est malade. Celle qui est
grasse et bien portante, je veillerai sur elle. Je les ferai paître avec justice.

17 Quant à vous, mes brebis, ainsi parle le Seigneur Yahvé. Voici que je vais
juger entre brebis et brebis, entre béliers et boucs. 18 Non contents de paître dans
de bons pâturages, vous foulez aux pieds le reste de votre pâturage ; non contents
de boire une eau limpide, vous troublez le reste avec vos pieds. 19 Et mes brebis
doivent brouter ce que vos pieds ont foulé et boire ce que vos pieds ont troublé.
20 Eh bien ! ainsi leur parle le Seigneur Yahvé : Me voici, je vais juger entre la
brebis grasse et la brebis maigre. 21 Parce que vous avez frappé des reins et de
l'épaule et donné des coups de cornes à toutes les brebis souffreteuses jusqu'à
les disperser au-dehors, 22 je vais venir sauver mes brebis pour qu'elles ne soient
plus au pillage, je vais juger entre brebis et brebis.

23 Je susciterai pour le mettre à leur tête un pasteur qui les fera paître, mon
serviteur David : c'est lui qui les fera paître et sera pour eux un pasteur. 24 Moi,
Yahvé, je serai pour eux un Dieu, et mon serviteur David sera prince au milieu
d'eux. Moi, Yahvé, j'ai parlé. 25 Je conclurai avec eux une alliance de paix, je
ferai disparaître du pays les bêtes féroces. Ils habiteront en sécurité dans le
désert, ils dormiront dans les bois. 26 D'eux et des alentours de ma colline, je

ferai une bénédiction. Je ferai tomber la pluie en son temps et ce sera une pluie
de bénédiction. [27] L'arbre des champs donnera son fruit et la terre donnera ses
produits ; ils seront en sécurité sur leur sol. Et l'on saura que je suis Yahvé
quand je briserai les barres de leur joug et que je les délivrerai de la main de
ceux qui les asservissent. [28] Ils ne seront plus un butin pour les nations, et les
bêtes du pays ne les dévoreront plus. Ils habiteront en sécurité, sans qu'on les
trouble. [29] Je ferai pousser pour eux une plantation célèbre ; il n'y aura plus de
victimes de la famine dans le pays, et ils n'auront plus à subir l'insulte des
nations. [30] Alors on saura que c'est moi leur Dieu, qui suis avec eux, et qu'eux,
la maison d'Israël, ils sont mon peuple, oracle du Seigneur Yahvé. [31] Et vous,
mes brebis, vous êtes le troupeau humain que je fais paître, et moi, je suis votre
Dieu, oracle du Seigneur Yahvé.

Contre les montagnes d'Édom.

35 [1] La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : [2] Fils d'homme,
tourne-toi vers la montagne de Séïr et prophétise contre elle. [3] Tu lui
diras : Ainsi parle le Seigneur Yahvé. Voici que je me déclare contre toi,
montagne de Séïr, et j'étends la main contre toi ; je te transformerai en solitude
désolée ; [4] je réduirai tes villes en ruines. Tu deviendras une solitude et tu sauras
que je suis Yahvé. [5] Parce que tu nourrissais une haine éternelle et que tu as
livré à l'épée les Israélites, au jour de leur détresse, au jour du crime final, [6] eh
bien ! par ma vie, oracle du Seigneur Yahvé, je vais t'ensanglanter et le sang te
poursuivra. Je le jure, tu t'es rendue coupable en versant le sang, le sang te
poursuivra. [7] Je ferai de la montagne de Séïr une solitude désolée, et j'en retran-
cherai quiconque parcourt le pays. [8] J'emplirai ses montagnes de victimes ; sur
tes collines, dans tes vallées et dans tous tes ravins, ils tomberont victimes de
l'épée. [9] Je ferai de toi des solitudes éternelles, tes villes ne seront plus habitées,
et vous saurez que je suis Yahvé.
[10] Parce que tu as dit : « Les deux nations et les deux pays seront à moi, nous
allons en prendre possession », alors que Yahvé y était, [11] eh bien ! par ma vie,
oracle du Seigneur Yahvé, j'agirai selon la colère et la jalousie avec lesquelles
tu as agi dans ta haine contre eux. Je me ferai connaître, à cause d'eux, lorsque
je te châtierai, [12] et tu sauras que moi, Yahvé, j'ai entendu toutes les insolences
que tu as prononcées contre les montagnes d'Israël en disant : « Elles sont
dévastées, elles nous ont été données pour les dévorer. » [13] Grande fut votre
insolence à mon égard, nombreux vos discours contre moi, et j'ai tout entendu.
[14] Ainsi parle le Seigneur Yahvé : À la joie de tout le pays je ferai de toi une
désolation. [15] Comme tu as éprouvé de la joie parce que l'héritage de la maison
d'Israël avait été dévasté, je te traiterai de la même manière. Tu seras changée
en désolation, montagne de Séïr, ainsi qu'Édom tout entier, et on saura que je
suis Yahvé.

Oracle sur les montagnes d'Israël.

36 [1] Et toi, fils d'homme, adresse une prophétie aux montagnes d'Israël. Tu
diras : Montagnes d'Israël, écoutez la parole de Yahvé. [2] Ainsi parle le
Seigneur Yahvé. Parce que l'ennemi a prononcé contre vous ces paroles : « Ha !
Ha ! Ces hauteurs éternelles sont devenus notre patrimoine », [3] eh bien ! prophé-
tise. Tu diras : Ainsi parle le Seigneur Yahvé. Parce qu'on vous a dévastées et
prises de toute part, si bien que vous êtes devenues la propriété du reste des

nations, prétexte au bavardage et au commérage des gens, 4 eh bien ! montagnes
d'Israël, écoutez la parole du Seigneur Yahvé. Ainsi parle le Seigneur Yahvé
aux montagnes, aux collines, aux ravins et aux vallées, aux ruines dévastées et
aux villes abandonnées qui sont mises au pillage et deviennent la risée du reste
des nations d'alentour. 5 Eh bien ! ainsi parle le Seigneur Yahvé. Je le jure dans
l'ardeur de ma jalousie, je m'adresse au reste des nations, à Édom tout entier,
qui, la joie au cœur et le mépris dans l'âme, se sont attribué mon pays en
propriété pour piller son pâturage.

6 À cause de cela, prophétise au sujet de la terre d'Israël. Tu diras aux mon-
tagnes et aux collines, aux ravins et aux vallées : Ainsi parle le Seigneur Yahvé.
Voici que je parle dans ma jalousie et ma fureur : puisque vous subissez l'insulte
des nations, 7 eh bien ! ainsi parle le Seigneur Yahvé : je lève la main, je le jure,
les nations qui vous entourent subiront elles-mêmes leur insulte.

8 Et vous, montagnes d'Israël, vous allez donner vos branches et porter vos
fruits pour mon peuple Israël, car il est près de revenir. 9 Me voici, je viens vers
vous, je me tourne vers vous, vous allez être cultivées et ensemencées. 10 Je vais
multiplier sur vous les hommes, la maison d'Israël tout entière. Les villes seront
habitées et les ruines rebâties. 11 Je multiplierai sur vous hommes et bêtes, ils
seront nombreux et féconds. Je ferai que vous serez habitées comme auparavant,
je vous ferai plus de bien qu'autrefois et vous saurez que je suis Yahvé. 12 Je
ferai fouler votre sol par des hommes, mon peuple Israël ; tu seras sa propriété
et son héritage et tu ne les priveras plus de leurs enfants.

13 Ainsi parle le Seigneur Yahvé. Parce qu'on a dit de toi : « Tu es une
mangeuse d'hommes, tu as privé ta nation de ses enfants », 14 eh bien ! tu ne
dévoreras plus d'hommes, tu ne priveras plus ta nation de ses enfants, oracle du
Seigneur Yahvé. 15 Je ne te ferai plus entendre l'insulte des nations, tu n'auras
plus à subir la raillerie des peuples, tu ne priveras plus ta nation de ses enfants.
Oracle du Seigneur Yahvé.

16 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 17 Fils d'homme, les
gens de la maison d'Israël habitaient sur leur territoire, et ils l'ont souillé par
leur conduite et par leurs œuvres ; comme la souillure d'une femme impure,
telle fut leur conduite devant moi. 18 Alors j'ai déversé ma fureur sur eux, à
cause du sang qu'ils ont versé dans le pays et des ordures dont ils l'ont souillé.
19 Je les ai disséminés parmi les nations et ils ont été dispersés dans les pays
étrangers. Je les ai jugés selon leur conduite et selon leurs œuvres. 20 Et parmi
les nations où ils sont venus, ils ont profané mon saint nom, faisant dire à leur
sujet : « C'est le peuple de Yahvé, ils sont sortis de son pays. » 21 Mais j'ai eu
égard à mon saint nom que la maison d'Israël a profané parmi les nations où
elle est venue. 22 Eh bien ! dis à la maison d'Israël : Ainsi parle le Seigneur
Yahvé. Ce n'est pas à cause de vous que j'agis de la sorte, maison d'Israël, mais
c'est pour mon saint nom, que vous avez profané parmi les nations où vous êtes
venus. 23 Je sanctifierai mon grand nom qui a été profané parmi les nations au
milieu desquelles vous l'avez profané. Et les nations sauront que je suis Yahvé
– oracle du Seigneur Yahvé – quand je ferai éclater ma sainteté, à votre sujet,
sous leurs yeux. 24 Alors je vous prendrai parmi les nations, je vous rassemblerai
de tous les pays étrangers et je vous ramènerai vers votre sol. 25 Je répandrai sur
vous une eau pure et vous serez purifiés ; de toutes vos souillures et de toutes
vos ordures je vous purifierai. 26 Et je vous donnerai un cœur nouveau, je mettrai
en vous un esprit nouveau, j'ôterai de votre chair le cœur de pierre et je vous

donnerai un cœur de chair. [27] Je mettrai mon esprit en vous et je ferai que vous
marchiez selon mes lois et que vous observiez et pratiquiez mes coutumes.
[28] Vous habiterez le pays que j'ai donné à vos pères. Vous serez mon peuple et
moi je serai votre Dieu. [29] Je vous sauverai de toutes vos souillures. J'appellerai
le blé et le multiplierai, et je ne vous imposerai plus de famine. [30] Je multiplierai
les fruits des arbres et les produits des champs, afin que vous ne subissiez plus
l'opprobre de la famine parmi les nations. [31] Alors vous vous souviendrez de
votre mauvaise conduite et de vos actions qui n'étaient pas bonnes. Vous vous
prendrez vous-mêmes en dégoût à cause de vos fautes et de vos abominations.
[32] Ce n'est pas à cause de vous que j'agis – oracle du Seigneur Yahvé – sachez-le
bien. Ayez honte et rougissez de votre conduite, maison d'Israël.

[33] Ainsi parle le Seigneur Yahvé : Au jour où je vous purifierai de toutes vos
fautes, je ferai que les villes soient habitées et les ruines rebâties ; [34] la terre
dévastée sera cultivée, après avoir été dévastée, aux yeux de tous les passants.
[35] Et l'on dira : « Cette terre, naguère dévastée, est comme un jardin d'Éden, et
les villes en ruines, dévastées et démolies, on en a fait des forteresses habitées. »
[36] Et les nations qui survivront autour de vous sauront que c'est moi, Yahvé, qui
ai rebâti ce qui était démoli et qui ai replanté ce qui était dévasté. Moi, Yahvé,
j'ai dit et je fais.

[37] Ainsi parle le Seigneur Yahvé : Pour leur accorder ceci encore, je me
laisserai chercher par la maison d'Israël ; je les multiplierai comme un troupeau
humain, [38] comme un troupeau de bêtes consacrées, comme le troupeau réuni à
Jérusalem lors de ses assemblées. C'est ainsi que vos villes en ruines se rem-
pliront d'un troupeau humain, et l'on saura que je suis Yahvé.

Les ossements desséchés.

37 [1] La main de Yahvé fut sur moi, il m'emmena par l'esprit de Yahvé, et
il me déposa au milieu de la vallée, une vallée pleine d'ossements. [2] Il
me la fit parcourir, parmi eux, en tous sens. Or les ossements étaient très
nombreux sur le sol de la vallée, et ils étaient complètement desséchés. [3] Il me
dit : « Fils d'homme, ces ossements vivront-ils ? » Je dis : « Seigneur Yahvé,
c'est toi qui le sais. » [4] Il me dit : « Prophétise sur ces ossements. Tu leur diras :
Ossements desséchés, écoutez la parole de Yahvé. [5] Ainsi parle le Seigneur
Yahvé à ces ossements. Voici que je vais faire entrer en vous l'esprit et vous
vivrez. [6] Je mettrai sur vous des nerfs, je ferai pousser sur vous de la chair, je
tendrai sur vous de la peau, je vous donnerai un esprit et vous vivrez, et vous
saurez que je suis Yahvé. » [7] Je prophétisai, comme j'en avais reçu l'ordre. Or
il se fit un bruit au moment où je prophétisais ; il y eut un frémissement et les
os se rapprochèrent les uns des autres. [8] Je regardai : ils étaient recouverts de
nerfs, la chair avait poussé et la peau s'était tendue par-dessus, mais il n'y avait
pas d'esprit en eux. [9] Il me dit : « Prophétise à l'esprit, prophétise, fils d'homme.
Tu diras à l'esprit : ainsi parle le Seigneur Yahvé. Viens des quatre vents, esprit,
souffle sur ces morts, et qu'ils vivent. » [10] Je prophétisai comme il m'en avait
donné l'ordre, et l'esprit vint en eux, ils reprirent vie et se mirent debout sur
leurs pieds : grande, immense armée.

[11] Alors il me dit : Fils d'homme, ces ossements, c'est toute la maison d'Israël.
Les voilà qui disent : « Nos os sont desséchés, notre espérance est détruite, c'en
est fait de nous. » [12] C'est pourquoi, prophétise. Tu leur diras : Ainsi parle le
Seigneur Yahvé. Voici que j'ouvre vos tombeaux ; je vais vous faire remonter

de vos tombeaux, mon peuple, et je vous ramènerai sur le sol d'Israël. 13 Vous
saurez que je suis Yahvé, lorsque j'ouvrirai vos tombeaux et que je vous ferai
remonter de vos tombeaux, mon peuple. 14 Je mettrai mon esprit en vous et vous
vivrez, et je vous installerai sur votre sol, et vous saurez que moi, Yahvé, j'ai
parlé et je fais, oracle de Yahvé.

Juda et Israël en un seul royaume.

15 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 16 Et toi, fils d'homme,
prends un morceau de bois et écris dessus : « Juda et les Israélites qui sont avec
lui. » Prends un morceau de bois et écris dessus : « Joseph (bois d'Éphraïm) et
toute la maison d'Israël qui est avec lui. » 17 Rapproche-les l'un de l'autre pour
faire un seul morceau de bois ; qu'ils ne fassent qu'un dans ta main. 18 Et lorsque
les fils de ton peuple te diront : « Ne nous expliqueras-tu pas ce que tu veux
dire ? » 19 dis-leur : Ainsi parle le Seigneur Yahvé : Voici que je vais prendre
le bois de Joseph (qui est dans la main d'Éphraïm) et les tribus d'Israël qui sont
avec lui, je vais les mettre contre le bois de Juda, j'en ferai un seul morceau de
bois et ils ne seront qu'un dans ma main.

20 Quand les morceaux de bois sur lesquels tu auras écrit seront dans ta main,
à leurs yeux, 21 dis-leur : Ainsi parle le Seigneur Yahvé. Voici que je vais prendre
les Israélites parmi les nations où ils sont allés. Je vais les rassembler de tous
côtés et les ramener sur leur sol. 22 J'en ferai une seule nation dans le pays, dans
les montagnes d'Israël, et un seul roi sera leur roi à eux tous ; ils ne formeront
plus deux nations, ils ne seront plus divisés en deux royaumes. 23 Ils ne se
souilleront plus avec leurs ordures, leurs horreurs et tous leurs crimes. Je les
sauverai des infidélités qu'ils ont commises et je les purifierai, ils seront mon
peuple et je serai leur Dieu. 24 Mon serviteur David régnera sur eux ; il n'y aura
qu'un seul pasteur pour eux tous ; ils obéiront à mes coutumes, ils observeront
mes lois et les mettront en pratique. 25 Ils habiteront le pays que j'ai donné à
mon serviteur Jacob, celui qu'ont habité vos pères. Ils l'habiteront, eux, leurs
enfants et les enfants de leurs enfants, à jamais. David mon serviteur sera leur
prince à jamais. 26 Je conclurai avec eux une alliance de paix, ce sera avec eux
une alliance éternelle. Je les établirai, je les multiplierai et j'établirai mon sanc-
tuaire au milieu d'eux à jamais. 27 Je ferai ma demeure au-dessus d'eux, je serai
leur Dieu et ils seront mon peuple. 28 Et les nations sauront que je suis Yahvé
qui sanctifie Israël, lorsque mon sanctuaire sera au milieu d'eux à jamais.

Contre Gog, roi de Magog.

38 1 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 2 Filsd'homme,
tourne-toi vers Gog, au pays de Magog, prince, chef de Méshek et de
Tubal, et prophétise contre lui. 3 Tu diras : Ainsi parle le Seigneur Yahvé. Je
me déclare contre toi, Gog, prince, chef de Méshek et de Tubal. 4 Je te ferai
faire demi-tour, je mettrai des crocs à tes mâchoires et je te ferai sortir avec
toute ton armée, chevaux et cavaliers, tous parfaitement équipés, troupe nom-
breuse, tous portant écus et boucliers et sachant manier l'épée. 5 La Perse, Kush
et Put sont avec eux, tous avec le bouclier et le casque. 6 Gomer et toutes ses
troupes, Bet-Togarma, à l'extrême nord, et toutes ses troupes, des peuples innom-
brables sont avec toi. 7 Sois prêt, prépare-toi bien, toi et toutes tes troupes ainsi
que ceux qui se sont groupés autour de toi, et mets-toi à mon service.

8 Après bien des jours, tu recevras des ordres. Après bien des années, tu

viendras vers le pays dont les habitants ont échappé à l'épée et ont été rassemblés,
parmi une multitude de peuples, sur les montagnes d'Israël qui furent longtemps
une ruine. Depuis qu'ils ont été séparés des autres peuples, ils habitent tous en
sécurité. 9 Tu monteras, tu avanceras comme une tempête, tu seras comme une
nuée qui couvrira le pays, toi, toutes tes troupes et des peuples nombreux avec
toi.

10 Ainsi parle le Seigneur Yahvé : Ce jour-là, des pensées naîtront dans ton
cœur et tu formeras de mauvais desseins. 11 Tu diras : « Je vais monter contre un
pays sans défense, marcher contre des hommes tranquilles, qui habitent en sécu-
rité. Ils habitent tous des villes sans remparts, ils n'ont ni verrous ni portes. »
12 Tu iras piller et faire du butin, porter la main contre des ruines habitées et contre
un peuple rassemblé d'entre les nations, adonné à l'élevage et au commerce, qui
habite sur le nombril de la terre. 13 Sheba, Dedân, les trafiquants de Tarsis et tous
ses jeunes lions te diront : « Est-ce pour piller que tu es venu ? Est-ce pour faire
du butin que tu as réuni tes troupes ? Est-ce pour enlever l'or et l'argent, pour
saisir troupeaux et marchandises, pour emporter un immense butin ? »

14 C'est pourquoi, prophétise, fils d'homme. Tu diras à Gog : Ainsi parle le
Seigneur Yahvé. N'est-il pas vrai que ce jour-là, quand mon peuple Israël
habitera en sécurité, tu te mettras en route ? 15 Tu quitteras ta résidence à
l'extrême nord, toi et des peuples nombreux avec toi, tous montés sur des
chevaux, troupe énorme, armée innombrable. 16 Tu monteras contre Israël mon
peuple, tu seras comme une nuée qui recouvre la terre. Ce sera à la fin des jours
que je t'amènerai contre mon pays, pour que les nations me connaissent, quand
je manifesterai ma sainteté à leurs yeux, par ton intermédiaire, Gog.

17 Ainsi parle le Seigneur Yahvé : C'est toi dont j'ai parlé au temps jadis, par
mes serviteurs les prophètes d'Israël qui ont prophétisé en ce temps-là, annonçant
ta venue contre eux. 18 En ce jour-là, au jour où Gog s'avancera contre le territoire
d'Israël – oracle du Seigneur Yahvé – mon courroux montera. Dans ma colère,
19 dans ma jalousie, dans l'ardeur de ma fureur, je le dis : ce jour-là, je le jure,
il y aura un grand tumulte sur le territoire d'Israël. 20 Alors trembleront devant
moi les poissons de la mer et les oiseaux du ciel, les bêtes sauvages, tous les
reptiles qui rampent sur le sol et tous les hommes qui sont sur la surface du sol.
Les montagnes s'écrouleront, les parois des rochers trembleront, toutes les
murailles tomberont par terre. 21 J'appellerai contre lui toute sorte d'épée, oracle
du Seigneur Yahvé, et ils tourneront l'épée l'un contre l'autre. 22 Je le châtierai
par la peste et le sang, je ferai tomber la pluie torrentielle, des grêlons, du feu
et du soufre, sur lui, sur ses troupes et sur les peuples nombreux qui sont avec
lui. 23 Je manifesterai ma grandeur et ma sainteté, je me ferai connaître aux yeux
des nations nombreuses, et ils sauront que je suis Yahvé.

39 1 Et toi, fils d'homme, prophétise contre Gog. Tu diras : Ainsi parle le
Seigneur Yahvé. Je me déclare contre toi, Gog, prince, chef de Méshek
et de Tubal. 2 Je te ferai faire demi-tour, je te conduirai, je te ferai monter de
l'extrême nord et je t'amènerai contre les montagnes d'Israël. 3 Je briserai ton
arc dans ta main gauche et je ferai tomber tes flèches de ta main droite. 4 Tu
tomberas sur les montagnes d'Israël, toi, toutes tes troupes et les peuples qui
sont avec toi. Je te donne en pâture aux oiseaux de proie de toute espèce et aux
bêtes sauvages : 5 Tu tomberas en plein champ, car moi, j'ai parlé, oracle du
Seigneur Yahvé. 6 J'enverrai le feu dans Magog et sur ceux qui habitent des îles,
en sécurité, et ils sauront que je suis Yahvé. 7 Je ferai connaître mon saint nom

au milieu de mon peuple Israël, je ne laisserai plus profaner mon saint nom, et
les nations sauront que je suis Yahvé, saint en Israël.
8 Voici que cela vient, c'est fait – oracle du Seigneur Yahvé – c'est le jour
que j'ai annoncé.
9 Alors les habitants des villes d'Israël s'en iront brûler et livrer au feu les
armes, écus et boucliers, arcs et flèches, javelots et lances. Ils en feront du feu
pendant sept ans. 10 On n'ira plus chercher de bois dans la campagne, on n'en
coupera plus dans les forêts, car c'est avec les armes qu'on fera du feu. Ils
pilleront ceux qui les pillaient, ils prendront du butin à ceux qui leur en prenaient,
oracle du Seigneur Yahvé.
11 Ce jour-là, je donnerai à Gog pour sa sépulture en Israël un lieu célèbre, la
vallée des Oberim, à l'est de la mer, la vallée qui arrête les passants ; on y
enterrera Gog et toute sa multitude, et on l'appellera : Vallée de Hamôn-Gog.
12 La maison d'Israël les enterrera afin de purifier le pays pendant sept mois.
13 Tous les gens du pays travailleront à les enterrer, et cela leur vaudra la renom-
mée au jour où je manifesterai ma gloire, oracle du Seigneur Yahvé. 14 On mettra
à part des hommes dont la fonction permanente sera de parcourir le pays et
d'enterrer ceux qui sont restés sur le sol, pour le purifier. Ils entreprendront leur
recherche au bout de sept mois. 15 Quand ces gens-là parcourront le pays, si l'un
d'eux voit des ossements humains, il dressera à côté une borne, jusqu'à ce que
les fossoyeurs les enterrent dans la vallée de Hamôn-Gog 16 (et Hamona est aussi
le nom d'une ville), et qu'ils aient purifié le pays.
17 Et toi, fils d'homme, ainsi parle le Seigneur Yahvé. Dis aux oiseaux de
toute espèce et à toutes les bêtes sauvages : Rassemblez-vous, venez, réunissez-
vous de partout alentour pour le sacrifice que je vous offre, un grand sacrifice
sur les montagnes d'Israël, et vous mangerez de la chair et vous boirez du sang.
18 Vous mangerez la chair des héros, vous boirez le sang des princes de la terre.
Ce sont tous des béliers, des agneaux, des boucs, des taureaux gras du Bashân.
19 Vous mangerez de la graisse jusqu'à satiété et vous boirez du sang jusqu'à
l'ivresse, en ce sacrifice que je vous offre. 20 Vous vous rassasierez à ma table,
de chevaux et de coursiers, de héros et de tout homme de guerre, oracle du
Seigneur Yahvé.

Conclusion.

21 Je manifesterai ma gloire aux nations, et toutes les nations verront mon
jugement quand je l'exécuterai, et ma main quand je l'abattrai sur elles. 22 Et la
maison d'Israël saura que je suis Yahvé son Dieu, à partir de ce jour et désormais.
23 Les nations aussi le sauront : c'est pour sa faute envers moi que la maison
d'Israël a été exilée, c'est parce qu'elle m'a été infidèle que je lui ai caché ma
face, que je l'ai livrée aux mains de ses ennemis et que tous sont tombés par
l'épée. 24 Je les ai traités comme le méritaient leurs souillures et leurs transgres-
sions, et je leur ai caché ma face. 25 C'est pourquoi, ainsi parle le Seigneur
Yahvé : Maintenant, je vais ramener les captifs de Jacob, je vais prendre en pitié
toute la maison d'Israël, et je me montrerai jaloux de mon saint nom.
26 Ils oublieront leur déshonneur et toutes les infidélités qu'ils ont commises
envers moi, quand ils habitaient dans leur pays en sécurité, sans que personne
les inquiète. 27 Quand je les ramènerai d'entre les peuples et que je les rassem-
blerai des pays de leurs ennemis, quand je manifesterai ma sainteté en eux aux
yeux des nations nombreuses, 28 ils sauront que je suis Yahvé leur Dieu – quand

je les aurai emmenés captifs parmi les nations et que je les réunirai sur leur sol, sans laisser aucun d'eux là-bas. [29] Et je ne leur cacherai plus ma face, car je répandrai mon Esprit sur la maison d'Israël, oracle du Seigneur Yahvé.

IV. La « Torah » d'Ézéchiel

Le Temple futur.

40 [1] La vingt-cinquième année de notre captivité, au commencement de l'année, le dix du mois, quatorze ans après que la ville eut été prise, en ce jour même, la main de Yahvé fut sur moi. Il m'emmena là-bas : [2] par des visions divines, il m'emmena au pays d'Israël et me déposa sur une très haute montagne, sur laquelle semblait construite une ville, au midi. [3] Il m'y amena, et voici qu'il y avait un homme dont l'aspect était comme celui de l'airain. Il avait dans la main un cordeau de lin et une canne à mesurer, et il se tenait dans le porche. [4] L'homme me dit : « Fils d'homme, regarde bien, écoute de toutes tes oreilles et fais bien attention à tout ce que je vais te montrer, car c'est pour que je te le montre que tu as été amené ici. Fais connaître à la maison d'Israël tout ce que tu vas voir. »

Le mur extérieur.

[5] Or voici que le Temple était entouré de tous côtés par un mur extérieur. L'homme tenait dans la main une canne à mesurer, de six coudées d'une coudée plus un palme. Il mesura l'épaisseur de la construction : une canne, et sa hauteur : une canne.

Le porche oriental.

[6] Il vint vers le porche qui fait face à l'orient, il en gravit les marches et mesura le seuil du porche : une canne de profondeur. [7] La loge : une canne de longueur sur une canne de largeur, le pilastre entre les loges : cinq coudées, et le seuil du porche, du côté du vestibule du porche, vers l'intérieur : une canne. [8] Il mesura le vestibule du porche, vers l'intérieur : une canne. [9] Il mesura le vestibule du porche : huit coudées ; son pilastre deux coudées ; le vestibule du porche était situé vers l'intérieur. [10] Les loges du porche oriental étaient au nombre de trois de chaque côté, toutes trois de mêmes dimensions ; les pilastres étaient de mêmes dimensions de chaque côté. [11] Il mesura la largeur de l'entrée du porche : dix coudées, et la longueur du porche : treize coudées. [12] Il y avait un parapet devant les loges, chaque parapet avait une coudée de part et d'autre et la loge avait six coudées de chaque côté. [13] Il mesura le porche depuis le fond d'une loge jusqu'au fond de l'autre, largeur : vingt-cinq coudées, les ouvertures étant en face l'une de l'autre. [14] Il mesura le vestibule : vingt coudées ; le parvis entourait le porche de tous côtés. [15] De la façade du porche, à l'entrée, jusqu'au fond du vestibule intérieur du porche : cinquante coudées. [16] Il y avait des fenêtres à treillis sur les loges et sur leurs pilastres, vers l'intérieur du porche, tout autour ; et de même pour le vestibule, il y avait des fenêtres tout autour, et sur les pilastres, des palmiers.

Le parvis extérieur.

[17] Il m'emmena vers le parvis extérieur, et voici qu'on avait aménagé des
chambres et un dallage entourant le parvis ; trente chambres sur ce dallage. [18] Le
dallage se trouvait de chaque côté des porches, correspondant à la profondeur
des porches : c'était le dallage inférieur. [19] Il mesura la largeur du parvis, depuis
la façade du porche inférieur jusqu'à la façade du parvis intérieur, en dehors :
cent coudées (à l'orient et au nord).

Le porche septentrional.

[20] Quant au porche qui regarde vers le nord, sur le parvis extérieur, il en mesura
la longueur et la largeur. [21] Ses loges étaient au nombre de trois de chaque côté,
ses pilastres et son vestibule étaient de mêmes dimensions que ceux du premier
porche : cinquante coudées de long et vingt-cinq de large. [22] Ses fenêtres, son
vestibule et ses palmiers avaient les mêmes dimensions que ceux du porche qui
ouvre sur l'orient. On y montait par sept marches et son vestibule était situé
vers l'intérieur. [23] Il y avait un porche au parvis intérieur, face au porche sep-
tentrional, comme pour le porche oriental. Il mesura la distance d'un porche à
l'autre : cent coudées.

Le porche méridional.

[24] Il me conduisit du côté du midi : il y avait un porche vers le midi ; il en
mesura les loges, les pilastres et le vestibule : ils avaient les mêmes dimensions.
[25] Le porche avait, ainsi que son vestibule, des fenêtres tout autour, semblables
aux autres fenêtres ; il avait cinquante coudées de long et vingt-cinq de large,
[26] et son escalier avait sept marches ; son vestibule était situé vers l'intérieur, et
il avait des palmiers, un de chaque côté, sur ses pilastres. [27] Il y avait un porche
au parvis intérieur, vers le midi ; il mesura la distance d'un porche à l'autre,
vers le midi : cent coudées.

Le parvis intérieur. Porche méridional.

[28] Puis il m'emmena au parvis intérieur, par le porche méridional ; il mesura
le porche méridional, qui avait les mêmes dimensions ; [29] ses loges, ses pilastres
et son vestibule avaient les mêmes dimensions. Le porche avait, ainsi que son
vestibule, des fenêtres tout autour ; il avait cinquante coudées de long et vingt-
cinq de large. [31] Son vestibule donnait sur le parvis extérieur. Il avait des palmiers
à ses pilastres et son escalier avait huit marches.

Le porche oriental.

[32] Il m'emmena, au parvis intérieur, vers l'orient et mesura le porche ; il avait
les mêmes dimensions ; [33] ses loges, ses pilastres et son vestibule avaient les
mêmes dimensions. Le porche avait, ainsi que son vestibule, des fenêtres tout
autour ; il avait cinquante coudées de long et vingt-cinq de large. [34] Son vestibule
donnait sur le parvis extérieur. Il y avait des palmiers à ses pilastres, de chaque
côté, et son escalier avait huit marches.

Le porche septentrional.

[35] Puis il m'emmena vers le porche septentrional et le mesura ; il avait les
mêmes dimensions ; [36] ses loges, ses pilastres, son vestibule avaient les mêmes

dimensions. Le porche avait des fenêtres tout autour ; il avait cinquante coudées
de long et vingt-cinq de large. 37 Son vestibule donnait sur le parvis extérieur.
Il y avait des palmiers à ses pilastres, de chaque côté, et son escalier avait huit
marches.

Annexes des porches.

38 Il y avait une chambre dont l'entrée était dans le vestibule du porche. C'est
là qu'on lavait l'holocauste. 39 Et dans le vestibule du porche, il y avait, de
chaque côté, deux tables pour y égorger les holocaustes, les sacrifices pour le
péché et les sacrifices de réparation. 40 Du côté extérieur, pour qui montait à
l'entrée du porche, vers le nord, il y avait deux tables et de l'autre côté, vers le
vestibule, deux tables. 41 Il y avait quatre tables d'un côté et quatre tables de
l'autre côté du porche, soit huit tables sur lesquelles on immolait. 42 En outre, il
y avait quatre tables en pierre de taille, pour les holocaustes, longues d'une
coudée et demie, larges d'une coudée et demie et hautes d'une coudée, sur
lesquelles on déposait les instruments avec lesquels on immolait l'holocauste et
le sacrifice. 43 Des rigoles, d'un palme de large, étaient aménagées à l'intérieur,
tout autour. C'est sur ces tables qu'on mettait la viande des offrandes.
44 Puis il m'emmena au parvis intérieur ; il y avait deux chambres dans le
parvis intérieur, l'une sur le côté du porche septentrional faisant face au midi,
l'autre sur le côté du porche méridional faisant face au nord. 45 Il me dit : « Cette
chambre faisant face au midi est destinée aux prêtres qui assurent le service du
Temple. 46 Et la chambre qui fait face au nord est destinée aux prêtres qui assurent
le service de l'autel. Ce sont les fils de Sadoq, ceux, parmi les fils de Lévi, qui
s'approchent de Yahvé pour le servir. »

Le parvis intérieur.

47 Il mesura le parvis, il avait cent coudées de long et cent coudées de large,
il était donc carré, et l'autel était devant le Temple.

Le Temple. Le Ulam.

48 Il m'emmena au Ulam du Temple et mesura les pilastres du Ulam : cinq
coudées de chaque côté, et la largeur du porche était de trois coudées de chaque
côté. 49 La longueur du Ulam était de vingt coudées, et sa largeur de douze
coudées. Il y avait dix marches pour y monter, et il y avait des colonnes près
des pilastres, une de chaque côté.

Le Hékal.

41 1 Il m'emmena vers le Hékal et en mesura les pilastres : six coudées de
large d'un côté et six coudées de large de l'autre. 2 La largeur de l'entrée
était de dix coudées, et les épaulements de l'entrée étaient de cinq coudées d'un
côté et de cinq coudées de l'autre. Il en mesura la longueur : quarante coudées,
et la largeur, vingt coudées.

Le Debir.

3 Il pénétra à l'intérieur et mesura le pilastre de l'entrée : deux coudées ; puis
l'entrée : six coudées, et les épaulements de l'entrée : sept coudées. 4 Il mesura
sa longueur : vingt coudées, et sa largeur : vingt coudées du côté du Hékal ; et
il me dit : « C'est ici le Saint des Saints. »

Les cellules latérales.

5 Puis il mesura le mur du Temple : six coudées. La largeur du bâtiment latéral
était de quatre coudées, tout autour du Temple. 6 Les cellules étaient superposées,
en trois étages de trente cellules chacun. Les cellules s'enfonçaient dans le mur,
celui du bâtiment des cellules, tout autour, formant des retraits ; mais il n'y avait
pas de retraits dans le mur du Temple. 7 La largeur des cellules augmentait d'un
étage à l'autre, selon l'augmentation prise sur le mur, d'un étage à l'autre, tout
autour du Temple.
8 Et je vis que le Temple avait, tout autour, un talus, d'une canne entière à la
base des cellules latérales : un soubassement de six coudées. 9 L'épaisseur du
mur extérieur des cellules latérales était de cinq coudées. Il y avait un passage
entre les cellules du Temple 10 et les chambres, d'une largeur de vingt coudées,
tout autour du Temple. 11 Comme entrée des cellules latérales sur le passage, il
y avait une entrée vers le nord et une entrée vers le midi. La largeur du passage
était de cinq coudées tout autour.

L'édifice occidental.

12 L'édifice qui bordait la cour du côté de l'occident était d'une largeur de
soixante-dix coudées, le mur de l'édifice avait une épaisseur de cinq coudées,
tout autour, et sa longueur était de quatre-vingt-dix coudées. 13 Il mesura le
Temple, longueur : cent coudées. La cour plus l'édifice et ses murs, longueur :
cent coudées. 14 Largeur de la façade du Temple plus la cour vers l'orient : cent
coudées. 15 Il mesura la longueur de l'édifice, le long de la cour, par derrière, et
sa galerie de chaque côté : cent coudées.

Ornementation intérieure.

L'intérieur du Hékal et les vestibules du parvis, 16 les seuils, les fenêtres à
treillis, les galeries sur trois côtés, face au seuil, étaient revêtus de bois tout
autour, du sol jusqu'aux fenêtres, et les fenêtres étaient garnies d'un treillis.
17 Depuis l'entrée jusqu'à l'intérieur du Temple, ainsi qu'au dehors, et sur le
mur tout autour, à l'intérieur et à l'extérieur, on avait aménagé un espace 18 pour
y faire des chérubins et des palmiers, un palmier entre deux chérubins ; chaque
chérubin avait deux faces : 19 une face d'homme vers le palmier d'un côté, et
une face de lion vers le palmier de l'autre côté, sur tout le Temple, tout autour.
20 Les chérubins et les palmiers étaient sculptés sur le mur depuis le sol jusqu'au-
dessus de l'entrée. 21 Les montants de porte du Hékal étaient carrés.

L'autel de bois.

Devant le sanctuaire, il y avait quelque chose comme 22 un autel de bois de
trois coudées de haut, dont la longueur était de deux coudées et la largeur de
deux coudées. Il avait des angles, une base et des côtés de bois. Il me dit : « Ceci
est la table qui est devant Yahvé. »

Les portes.

23 Le Hékal avait une double porte, et le sanctuaire 24 une double porte.
C'étaient des portes à deux vantaux mobiles : deux vantaux à une porte et deux
vantaux à l'autre. 25 On avait sculpté dessus (sur les portes du Hékal), des
chérubins et des palmiers comme ceux qui étaient sculptés sur les murs. Il y
avait un auvent de bois sur le devant du Ulam, à l'extérieur, 26 et des fenêtres à

treillis, avec des palmiers de part et d'autre, sur les côtés du Ulam, les cellules
annexes du Temple et les auvents.

Dépendances du Temple.

42 1 Il me fit sortir vers le parvis extérieur, vers le nord, et m'emmena à la
chambre située en face de la cour, c'est-à-dire en face de l'édifice, vers
le nord. 2 Sur la façade, elle avait une longueur de cent coudées vers le nord, et
une largeur de cinquante coudées. 3 Devant les vingt coudées du parvis intérieur
et en face du dallage du parvis extérieur, il y avait une galerie devant la galerie
triple 4 et, devant les chambres, une allée, large de dix coudées vers l'intérieur,
et longue de cent coudées, leurs portes donnaient au nord. 5 Les chambres supé-
rieures étaient étroites, car les galeries étaient prises dessus, plus étroites que
celles du bas et du milieu de l'édifice ; 6 en effet, elles étaient divisées en trois
étages, et n'avaient pas de colonnes comme le parvis. Aussi étaient-elles plus
étroites que celles du bas et du milieu de l'édifice (à partir du sol). 7 L'enceinte
extérieure, parallèle aux chambres, vers le parvis extérieur, en face des chambres,
était longue de cinquante coudées. 8 Car la longueur des chambres du parvis
extérieur était de cinquante coudées, et celles qui étaient devant la salle du
Temple avaient cent coudées. 9 En dessous des chambres, il y avait une entrée
venant de l'orient, donnant accès depuis le parvis extérieur.
10 Sur la largeur de l'enceinte du parvis, vers le midi, devant la cour et devant
l'édifice, il y avait des chambres. 11 Une allée passait devant elles, comme pour
les chambres situées au nord ; elles avaient même longueur et même largeur,
mêmes issues, même ordonnance et mêmes entrées. 12 En dessous des chambres
du midi, il y avait une entrée, au départ de chaque allée, en face du mur corres-
pondant, vers l'orient, à leur entrée. 13 Il me dit : « Les chambres du nord et les
chambres du midi qui sont devant la cour, ce sont les chambres du sanctuaire, là
où les prêtres qui s'approchent de Yahvé mangeront les choses très saintes. C'est
là qu'on déposera les choses très saintes, l'oblation, l'offrande pour le péché et
l'offrande de réparation, car c'est un lieu saint. 14 Et quand les prêtres viendront,
ils ne sortiront pas du lieu saint vers le parvis extérieur, mais ils déposeront là
leurs vêtements liturgiques, car ces vêtements sont saints, et ils revêtiront d'autres
vêtements pour s'approcher des endroits destinés au peuple. »

Dimensions du parvis.

15 Ayant achevé de mesurer le Temple à l'intérieur, il me fit sortir vers le
porche qui regarde l'orient, et mesura le parvis tout autour. 16 Il mesura le côté
oriental avec sa canne à mesurer : cinq cents coudées, avec la canne à mesurer,
tout autour. 17 Puis il mesura le côté septentrional : cinq cents coudées, avec la
canne à mesurer, tout autour. 18 Ensuite il mesura le côté méridional : cinq cents
coudées, avec la canne à mesurer, 19 tout autour. Et du côté occidental, il mesura
cinq cents coudées avec la canne à mesurer. 20 Sur les quatre côtés, il mesura le
mur d'enceinte, tout autour : longueur, cinq cents, et largeur, cinq cents, pour
séparer le sacré du profane.

Retour de Yahvé.

43 1 Il me conduisit vers le porche, le porche qui fait face à l'orient, 2 et
voici que la gloire du Dieu d'Israël arrivait du côté de l'orient. Un bruit
l'accompagnait, semblable au bruit des eaux abondantes, et la terre resplendissait

de sa gloire. 3 Cette vision était semblable à la vision que j'avais eue lorsque
j'étais venu pour la destruction de la ville, et aussi à la vision que j'avais eue
sur le fleuve Kebar. Alors je tombai la face contre terre.

4 La gloire de Yahvé arriva au Temple par le porche qui fait face à l'orient.
5 L'esprit m'enleva et me fit entrer dans le parvis intérieur, et voici que la gloire
de Yahvé emplissait le Temple. 6 J'entendis quelqu'un me parler depuis le Tem-
ple, tandis que l'homme se tenait près de moi. 7 On me dit : Fils d'homme, c'est
ici le lieu de mon trône, le lieu où je pose la plante de mes pieds. J'y habiterai
au milieu des Israélites, à jamais ; et la maison d'Israël, eux et leurs rois ne
souilleront plus mon saint nom par leurs prostitutions et par les cadavres de
leurs rois avec leurs tombes, 8 en mettant leur seuil près de mon seuil et leurs
montants près de mes montants, en établissant un mur commun entre eux et
moi. Ils souillaient mon saint nom par les abominations auxquelles ils se
livraient, c'est pourquoi je les ai dévorés dans ma colère. 9 Désormais ils éloi-
gneront de moi leurs prostitutions et les cadavres de leurs rois, et j'habiterai au
milieu d'eux, à jamais.

10 Et toi, fils d'homme, décris ce Temple à la maison d'Israël, afin qu'ils
rougissent de leurs abominations. (Qu'ils en mesurent le plan.) 11 Et s'ils rou-
gissent de toute leur conduite, enseigne-leur la forme du Temple et son plan,
ses issues et ses entrées, sa forme et toutes ses dispositions, toute sa forme et
toutes ses lois. Mets tout cela par écrit devant leurs yeux, afin qu'ils observent
sa forme et toutes ses dispositions et qu'ils les réalisent. 12 Voici la charte du
Temple : au sommet de la montagne, tout le territoire qui l'entoure est un espace
très saint. (Telle est la charte du Temple.)

L'autel.

13 Voici les dimensions de l'autel en coudées d'une coudée plus un palme :
la base, une coudée sur une coudée de large ; l'espace près de la rigole, tout
autour, un empan ; c'est le bord de l'autel. 14 Depuis la base reposant par terre
jusqu'au socle inférieur, deux coudées sur une coudée de large ; depuis le petit
socle jusqu'au grand socle, quatre coudées sur une coudée de large. 15 Le foyer
avait quatre coudées, et au-dessus du foyer, il y avait quatre cornes. 16 Le foyer
mesurait douze coudées de long sur douze de large, il était carré sur les quatre
côtés. 17 Le socle : quatorze coudées de long sur quatorze coudées de large, il
était carré. Le rebord tout autour : une demi-coudée, et la base : une coudée tout
autour. Les marches étaient tournées vers l'est.

Consécration de l'autel.

18 Il me dit : Fils d'homme, ainsi parle le Seigneur Yahvé. Voici les disposi-
tions concernant l'autel, lorsqu'on l'aura dressé pour y sacrifier l'holocauste et
pour y répandre le sang. 19 Tu donneras aux prêtres lévites – ceux de la race de
Sadoq qui s'approchent de moi pour me servir, oracle du Seigneur Yahvé – un
jeune taureau, en sacrifice pour le péché. 20 Tu prendras de son sang, tu en
mettras sur les quatre cornes, sur les quatre angles du socle et sur le rebord tout
autour. C'est ainsi que tu en ôteras le péché et feras sur lui l'expiation. 21 Puis
tu prendras le taureau du sacrifice pour le péché : on le brûlera dans l'endroit
retiré du Temple, hors du sanctuaire. 22 Le deuxième jour, tu offriras un bouc
sans défaut en sacrifice pour le péché et on ôtera le péché de l'autel comme on
avait fait avec le taureau. 23 Après avoir achevé d'ôter le péché, tu offriras un

jeune taureau sans défaut et un bélier du troupeau, sans défaut. [24] Tu les présenteras devant Yahvé, et les prêtres jetteront sur eux du sel et les offriront en holocauste à Yahvé. [25] Pendant sept jours, tu offriras en sacrifice un bouc, en sacrifice pour le péché, chaque jour, et on offrira un taureau et un bélier du troupeau, sans défaut, [26] pendant sept jours. C'est ainsi qu'on fera l'expiation pour l'autel, qu'on le purifiera et qu'on l'inaugurera. [27] Passé cette période, le huitième jour et les jours suivants, les prêtres offriront sur l'autel vos holocaustes et vos sacrifices de communion. Et je vous serai favorable, oracle du Seigneur Yahvé.

Usage du porche oriental.

44 [1] Il me ramena vers le porche extérieur du sanctuaire, face à l'orient. Il était fermé. [2] Yahvé me dit : Ce porche sera fermé. On ne l'ouvrira pas, on n'y passera pas, car Yahvé, le Dieu d'Israël, y est passé. Aussi sera-t-il fermé. [3] Mais le prince, lui, s'y assiéra pour y prendre son repas en présence de Yahvé. C'est par le vestibule du porche qu'il entrera et c'est par là qu'il sortira.

Règles d'admission au Temple.

[4] Il m'emmena par le porche septentrional, devant le Temple. Je regardai, et voici que la gloire de Yahvé emplissait le Temple de Yahvé, alors je tombai la face contre terre. [5] Yahvé me dit : Fils d'homme, fais attention, regarde bien et écoute de toutes tes oreilles ce que je vais t'expliquer : ce sont toutes les dispositions du Temple de Yahvé et toutes ses lois. Tu feras bien attention à l'admission dans le Temple et à ceux qui sont exclus du sanctuaire. [6] Et tu diras aux rebelles de la maison d'Israël : Ainsi parle le Seigneur Yahvé. C'en est trop de toutes vos abominations, maison d'Israël, [7] lorsque vous avez introduit des étrangers incirconcis de cœur et incirconcis de corps pour s'installer dans mon sanctuaire et pour profaner mon Temple, lorsque vous avez offert ma nourriture, la graisse et le sang, et que vous avez rompu mon alliance. Par toutes vos abominations ! [8] Au lieu d'assurer le service de mes choses saintes, vous avez chargé quelqu'un d'assurer le service dans mon sanctuaire à votre place. [9] Ainsi parle le Seigneur Yahvé : Aucun étranger incirconcis de cœur et incirconcis de corps n'entrera dans mon sanctuaire, aucun des étrangers qui sont au milieu des Israélites.

Les lévites.

[10] Quant aux lévites, qui se sont éloignés de moi au temps où Israël s'égarait loin de moi en suivant ses idoles, ils porteront le poids de leur faute. [11] Ils seront dans mon sanctuaire des serviteurs chargés de la garde des portes du Temple et faisant le service du Temple. Ce sont eux qui égorgeront l'holocauste et le sacrifice pour le peuple, eux qui se tiendront devant le peuple pour le service. [12] Parce qu'ils se sont mis à son service devant ses idoles et qu'ils ont été pour la maison d'Israël une occasion de faute, à cause de cela, je lève la main contre eux – oracle du Seigneur Yahvé – ils porteront le poids de leur faute. [13] Ils ne s'approcheront plus de moi pour exercer devant moi le sacerdoce, ni toucher à mes choses saintes ni aux choses très saintes : ils porteront le déshonneur de leurs abominations. [14] Je les chargerai d'assurer le service du Temple, je leur confierai tout son service et tout ce qui s'y fait.

Les prêtres.

15 Quant aux prêtres lévites, fils de Sadoq, qui ont assuré le service de mon
sanctuaire quand les Israélites s'égaraient loin de moi, ce sont eux qui s'appro-
cheront de moi pour me servir, ils se tiendront devant moi pour m'offrir la
graisse et le sang, oracle du Seigneur Yahvé. 16 Ce sont eux qui entreront dans
mon sanctuaire et qui s'approcheront de ma table pour me servir ; ils assureront
mon service. 17 Lorsqu'ils franchiront les portes du parvis intérieur, ils revêtiront
des habits de lin ; ils ne porteront pas de laine quand ils serviront aux porches
du parvis intérieur et au Temple. 18 Ils auront des calottes de lin sur la tête et
des caleçons de lin aux reins, ils ne se ceindront de rien qui fasse transpirer.
19 Lorsqu'ils sortiront dans le parvis extérieur, du côté du peuple, ils ôteront les
vêtements avec lesquels ils auront officié et les déposeront dans les chambres
du Saint, et ils revêtiront d'autres vêtements pour ne pas consacrer le peuple
avec leurs vêtements. 20 Ils ne se raseront pas la tête, ni ne laisseront croître
librement leur chevelure, mais ils se tailleront soigneusement les cheveux.
21 Aucun prêtre ne boira de vin le jour où il entrera dans le parvis intérieur. 22 Ils
ne prendront pas pour femme une veuve, ni une femme répudiée, mais une
vierge de la race d'Israël ; toutefois ils pourront prendre une veuve si c'est la
veuve d'un prêtre. 23 Ils enseigneront à mon peuple la distinction entre le sacré
et le profane et lui feront connaître la distinction entre le pur et l'impur. 24 Dans
les procès, ils seront juges ; ils jugeront d'après mon droit. Ils observeront dans
toutes mes fêtes mes lois et mes dispositions, et ils sanctifieront mes sabbats.
25 Ils n'approcheront pas d'un mort, de peur de se rendre impurs, mais ils pourront
se rendre impurs pour un père, une mère, une fille, un fils, un frère ou une sœur
non mariée. 26 Après que l'un d'eux se sera purifié, on comptera sept jours,
27 puis, le jour où il entrera dans le Saint, dans le parvis intérieur pour servir
dans le Saint, il offrira son sacrifice pour le péché, oracle du Seigneur Yahvé.
28 Ils auront un héritage, c'est moi qui serai leur héritage. Vous ne leur donnerez
pas de patrimoine en Israël, c'est moi qui serai leur patrimoine. 29 Ce sont eux
qui se nourriront de l'oblation, du sacrifice pour le péché et du sacrifice de
réparation. Tout ce qui est dévoué par anathème en Israël sera pour eux. 30 Le
meilleur de toutes vos prémices et de toutes les redevances, de tout ce que vous
offrirez, reviendra aux prêtres ; et le meilleur de votre pâte, vous le donnerez
aux prêtres pour faire reposer la bénédiction sur votre maison. 31 Les prêtres ne
mangeront la chair d'aucune bête crevée ou déchirée, oiseau ou autre animal.

Partage du pays. Part de Yahvé.

45 1 Lorsque vous tirerez au sort pour faire échoir le pays en héritage, vous
prélèverez pour Yahvé une part sacrée du pays, de vingt-cinq mille
coudées de long sur vingt mille de large. Ce territoire sera sacré dans toute son
étendue. 2 Sur sa superficie, il y aura pour le sanctuaire un carré de cinq cents
coudées sur cinq cents, avec une marge de cinquante coudées tout autour. 3 Sur
sa superficie, tu mesureras également une longueur de vingt-cinq mille coudées
sur une largeur de dix mille, là où sera le sanctuaire, le Saint des Saints. 4 Ce
sera la portion sacrée du pays appartenant aux prêtres qui font le service du
sanctuaire et qui s'approchent de Yahvé pour le servir. C'est là qu'ils pourront
avoir leurs maisons et qu'ils auront un territoire consacré au sanctuaire. 5 Une
portion de vingt-cinq mille coudées de long sur dix mille de large sera réservée

aux lévites, serviteurs du Temple, en propriété, avec des villes pour y habiter.
[6] Vous donnerez en propriété à la ville un territoire de cinq mille coudées de
large sur vingt-cinq mille de long, près de la part du sanctuaire, elle sera pour
toute la maison d'Israël.

Part du prince.

[7] Au prince reviendra un territoire de chaque côté de la part sacrée et de la
propriété de la ville, le long de la part sacrée et le long de la propriété de la
ville, du côté de l'occident vers l'occident, et du côté de l'orient vers l'orient,
un territoire d'une longueur égale à l'une des parts, depuis la frontière occidentale
jusqu'à la frontière orientale [8] du pays. Ce sera sa propriété en Israël. Ainsi mes
princes n'opprimeront plus mon peuple ; ils laisseront le pays à la maison
d'Israël, à ses tribus.
[9] Ainsi parle le Seigneur Yahvé : C'en est trop, princes d'Israël ! Cessez vos
violences et vos rapines, pratiquez le droit et la justice, n'accablez plus mon
peuple d'exactions, oracle du Seigneur Yahvé. [10] Ayez des balances justes, un
boisseau juste, une mesure juste. [11] Que le boisseau et la mesure soient égaux,
que la mesure contienne un dixième de muid, et le boisseau un dixième de muid.
C'est à partir du muid que les mesures seront fixées. [12] Le sicle sera de vingt
géras. Vingt sicles, vingt-cinq sicles et quinze sicles feront une mine.

Offrandes pour le culte.

[13] Voici l'offrande que vous prélèverez : un sixième de boisseau par muid de
froment et un sixième de boisseau par muid d'orge. [14] La redevance d'huile :
une mesure d'huile par dix mesures, c'est-à-dire par feuillette de dix mesures
ou d'un muid, car dix mesures font un muid. [15] On prélèvera une brebis sur un
troupeau de deux cents des prairies d'Israël, pour l'oblation, l'holocauste et le
sacrifice de communion. Ce sera votre expiation, oracle du Seigneur Yahvé.
[16] Que tout le peuple du pays soit astreint à cette redevance pour le prince d'Israël.
[17] Le prince se chargera des holocaustes, de l'oblation et de la libation pendant
les fêtes, les néoménies, les sabbats et toutes les assemblées de la maison d'Israël.
C'est lui qui pourvoira au sacrifice pour le péché, à l'oblation, à l'holocauste et
aux sacrifices de communion pour l'expiation de la maison d'Israël.

Fête de la Pâque.

[18] Ainsi parle le Seigneur Yahvé : Au premier mois, le premier du mois, tu
prendras un jeune taureau sans défaut, pour ôter le péché du sanctuaire. [19] Le
prêtre prendra du sang de la victime pour le péché et le mettra sur les montants
de la porte du Temple, sur les quatre angles du socle de l'autel et sur les montants
des porches du parvis intérieur. [20] Ainsi feras-tu le sept du mois, en faveur de
quiconque a péché par inadvertance ou irréflexion. C'est ainsi que vous ferez
l'expiation pour le Temple. [21] Au premier mois, le quatorzième jour du mois, ce
sera pour vous la fête de la Pâque. Pendant sept jours on mangera des pains
sans levain. [22] Ce jour-là, le prince offrira pour lui-même et pour tout le peuple
du pays un taureau en sacrifice pour le péché. [23] Pendant les sept jours de la
fête, il offrira en holocauste à Yahvé sept taureaux et sept béliers sans défaut,
chacun des sept jours, et, en sacrifice pour le péché, un bouc chaque jour ; [24] et,
en oblation, il offrira une mesure par taureau et une mesure par bélier, ainsi que
de l'huile, un setier par mesure.

Fête des Tentes.

[25] Au septième mois, le quinze du mois, à l'occasion de la fête, il fera de même pendant sept jours, offrant le sacrifice pour le péché, l'holocauste, l'oblation et l'huile.

Règlements divers.

46 [1] Ainsi parle le Seigneur Yahvé. Le porche du parvis intérieur, qui fait face à l'orient, sera fermé les six jours ouvrables, mais le jour du sabbat, on l'ouvrira, ainsi que le jour de la néoménie, [2] et le prince entrera par le vestibule du porche extérieur et se tiendra debout contre les montants du porche. Alors les prêtres offriront son holocauste et son sacrifice de communion. Il se prosternera sur le seuil du porche et il sortira, et on ne refermera pas le porche jusqu'au soir. [3] Le peuple du pays se prosternera à l'entrée de ce porche, les sabbats et les jours de néoménie, en face de Yahvé. [4] L'holocauste que le prince offrira à Yahvé au jour du sabbat, sera de six agneaux sans défaut et d'un bélier sans défaut, [5] avec une oblation d'une mesure par bélier et, pour les agneaux, une offrande laissée à sa discrétion, ainsi que de l'huile, un setier par mesure. [6] Au jour de la néoménie, ce sera un jeune taureau sans défaut, six agneaux et un bélier sans défaut. [7] Il fera oblation d'une mesure pour le taureau et d'une mesure pour le bélier, et, pour les agneaux, ce qu'il voudra, ainsi que de l'huile, un setier par mesure.

[8] Lorsque le prince entrera, c'est par le vestibule du porche qu'il entrera, et c'est par là qu'il sortira.

[9] Lorsque le peuple du pays viendra devant Yahvé aux assemblées, ceux qui sont entrés par le porche septentrional, pour se prosterner, sortiront par le porche méridional, et ceux qui sont entrés par le porche méridional sortiront par le porche septentrional. Nul ne s'en retournera par le porche par lequel il est entré : il sortira en face. [10] Le prince se tiendra au milieu d'eux ; il entrera comme eux et sortira comme eux.

[11] Aux jours de fête et d'assemblée, l'oblation sera d'une mesure par taureau, d'une mesure par bélier, pour les agneaux, à sa discrétion, et de l'huile, un setier par mesure. [12] Lorsque le prince offrira un holocauste volontaire ou un sacrifice de communion volontaire à Yahvé, on lui ouvrira le porche qui fait face à l'orient, et il offrira son holocauste et son sacrifice de communion comme il le fait au jour du sabbat, puis il sortira et on fermera le porche dès qu'il sera sorti. [13] Il offrira chaque jour en holocauste à Yahvé un agneau d'un an, sans défaut : il l'offrira chaque matin. [14] Il offrira aussi, chaque matin, en oblation, un sixième de mesure et de l'huile, un tiers de setier, pour pétrir la farine. C'est l'oblation à Yahvé, décret perpétuel, fixé pour toujours. [15] On offrira l'agneau, l'oblation et l'huile, chaque matin, à perpétuité.

[16] Ainsi parle le Seigneur Yahvé. Si le prince fait à l'un de ses fils un don sur son héritage, ce don appartiendra à ses fils, ce sera leur propriété héréditaire. [17] Mais s'il fait un don sur son héritage à l'un de ses serviteurs, il appartiendra à celui-ci jusqu'à l'année de son affranchissement, puis il reviendra au prince. C'est à ses fils seulement que restera son héritage. [18] Le prince ne prendra rien sur l'héritage du peuple, le dépouillant de ce qui lui appartient ; c'est avec ce qui lui appartient à lui qu'il constituera l'héritage de ses fils, afin que nul de mon peuple ne soit privé de ce qui lui appartient.

[19] Il m'emmena, par l'entrée qui est à côté du porche, aux chambres du Saint réservées aux prêtres, face au nord. Et voici qu'il y avait là un espace, au fond, vers l'occident. [20] Il me dit : « Voici l'endroit où les prêtres feront cuire les victimes des sacrifices pour le péché et des sacrifices de réparation, où ils feront cuire l'oblation, sans qu'ils aient à les porter vers le parvis extérieur, au risque de sanctifier le peuple. » [21] Puis il m'emmena au parvis extérieur et me fit passer près des quatre angles du parvis ; il y avait une cour à chaque angle du parvis, [22] soit, aux quatre angles du parvis, quatre petites cours longues de quarante coudées, larges de trente, ayant toutes les quatre les mêmes dimensions. [23] Un mur les entourait toutes les quatre, et des foyers étaient construits en bas du mur, tout autour. [24] Il me dit : « Ce sont les fours où les serviteurs du Temple feront cuire les sacrifices du peuple. »

La source du Temple.

47 [1] Il me ramena à l'entrée du Temple, et voici que de l'eau sortait de dessous le seuil du Temple, vers l'orient, car le Temple était tourné vers l'orient. L'eau descendait de dessous le côté droit du Temple, au sud de l'autel. [2] Il me fit sortir par le porche septentrional et me fit faire le tour extérieur, jusqu'au porche extérieur qui regarde l'orient, et voici que l'eau coulait du côté droit. [3] L'homme s'éloigna vers l'orient, avec le cordeau qu'il avait en main, et mesura mille coudées ; alors il me fit traverser le cours d'eau : j'avais de l'eau jusqu'aux chevilles. [4] Il en mesura encore mille et me fit traverser le cours d'eau : j'avais de l'eau jusqu'aux genoux. Il en mesura encore mille et me fit traverser le cours d'eau : j'avais de l'eau jusqu'aux reins. [5] Il en mesura encore mille, et c'était un torrent que je ne pus traverser, car l'eau avait grossi pour devenir une eau profonde, un fleuve infranchissable. [6] Alors il me dit : « As-tu vu, fils d'homme ? » Il me conduisit puis me ramena au bord du torrent. [7] Et lorsque je revins, voici qu'au bord du torrent il y avait une quantité d'arbres de chaque côté. [8] Il me dit : « Cette eau s'en va vers le district oriental, elle descend dans la Araba et se dirige vers la mer ; elle se déverse dans la mer en sorte que ses eaux deviennent saines. [9] Partout où passera le torrent, tout être vivant qui y fourmille vivra. Le poisson sera très abondant, car là où cette eau pénètre, elle assainit, et la vie se développe partout où va le torrent. [10] Sur le rivage, il y aura des pêcheurs. Depuis En-Gaddi jusqu'à En-Églayim des filets seront tendus. Les poissons seront de même espèce que les poissons de la Grande mer, et très nombreux. [11] Mais ses marais et ses lagunes ne seront pas assainis, ils seront abandonnés au sel. [12] Au bord du torrent, sur chacune de ses rives, croîtront toutes sortes d'arbres fruitiers dont le feuillage ne se flétrira pas et dont les fruits ne cesseront pas : ils produiront chaque mois des fruits nouveaux, car cette eau vient du sanctuaire. Les fruits seront une nourriture et les feuilles un remède. »

Limites du pays.

[13] Ainsi parle le Seigneur Yahvé. Voici le territoire que vous partagerez entre les douze tribus d'Israël, en donnant à Joseph deux parts. [14] Vous aurez tous équitablement votre part, car j'ai juré à vos pères de la leur donner et ce pays doit vous échoir en héritage. [15] Voici la frontière du pays. Du côté du nord, depuis la Grande mer : la route de Hètlôn jusqu'à l'Entrée de Hamat, Çedad, [16] Bérota, Sibrayim qui est entre le territoire de Damas et celui de Hamat, Haçer-ha-Tikôn vers le territoire du Haurân ; [17] la frontière s'étendra depuis la

mer jusqu'à Haçar-Énân, ayant au nord le territoire de Damas et le territoire de
Hamat. C'est la limite septentrionale. [18] Du côté de l'est, entre le Haurân et
Damas, entre Galaad et le pays d'Israël, le Jourdain servira de frontière jusqu'à
la mer orientale vers Tamar. C'est la limite orientale. [19] Du côté du midi, vers
le sud, depuis Tamar jusqu'aux eaux de Meriba de Qadesh, vers le Torrent
jusqu'à la Grande mer. C'est la limite méridionale. [20] Et du côté de l'ouest : la
Grande mer servira de frontière jusqu'en face de l'Entrée de Hamat. C'est la
limite occidentale. [21] Vous partagerez ce pays entre vous, entre les tribus d'Israël.
[22] Vous vous le partagerez en héritage, pour vous et pour les étrangers qui
séjournent au milieu de vous et qui ont engendré des enfants parmi vous, car
vous les traiterez comme le citoyen israélite. Avec vous ils tireront au sort
l'héritage, au milieu des tribus d'Israël. [23] Dans la tribu où il habite, c'est là que
vous donnerez à l'étranger son héritage, oracle du Seigneur Yahvé.

Partage du pays.

48 [1] Voici les noms des tribus. À l'extrême nord, dans la direction de Hètlôn,
vers l'Entrée de Hamat et Haçar-Énân, le territoire de Damas étant au
nord, le long de Hamat, depuis la limite orientale jusqu'à la limite occidentale :
Dan, un lot. [2] Sur la frontière de Dan, depuis la limite orientale jusqu'à la limite
occidentale : Asher, un lot. [3] Sur la frontière d'Asher, depuis la limite orientale
jusqu'à la limite occidentale : Nephtali, un lot. [4] Sur la frontière de Nephtali,
depuis la limite orientale jusqu'à la limite occidentale : Manassé, un lot. [5] Sur
la frontière de Manassé, depuis la limite orientale jusqu'à la limite occidentale :
Éphraïm, un lot. [6] Sur la frontière d'Éphraïm, depuis la limite orientale jusqu'à
la limite occidentale : Ruben, un lot. [7] Sur la frontière de Ruben, depuis la limite
orientale jusqu'à la limite occidentale : Juda, un lot. [8] Sur la frontière de Juda,
depuis la limite orientale jusqu'à la limite occidentale, il y aura la part que vous
réserverez, large de vingt-cinq mille coudées et aussi longue que chacune des
autres parts, depuis la limite orientale jusqu'à la limite occidentale. Le sanctuaire
sera au milieu.

[9] La part que vous y prélèverez pour Yahvé sera longue de vingt-cinq mille
coudées et large de dix mille. [10] C'est à ceux-ci, aux prêtres, qu'appartiendra la
part sacrée : au nord, vingt-cinq mille coudées et à l'ouest une largeur de dix
mille coudées, à l'est une largeur de dix mille coudées et au sud une longueur
de vingt-cinq mille coudées ; le sanctuaire de Yahvé sera au milieu. [11] Cela sera
pour les prêtres consacrés, pour ceux des fils de Sadoq qui ont assuré mon
service, qui ne se sont pas égarés dans l'égarement des Israélites, comme se
sont égarés les lévites. [12] Ainsi leur appartiendra une part prise sur la part très
sainte du pays, près du territoire des lévites. [13] Quant aux lévites, leur territoire,
tout comme le territoire des prêtres, aura vingt-cinq mille coudées de long et
dix mille de large – longueur totale vingt-cinq mille et largeur dix mille. [14] Ils
n'en pourront rien vendre ni échanger et le fonds de la terre ne pourra être aliéné,
car il est consacré à Yahvé. [15] Quant aux cinq mille coudées qui restent, en
largeur, sur vingt-cinq mille, on en fera un territoire banal pour la ville, pour
les habitations et les pâturages. Au milieu, il y aura la ville. [16] Voici ses dimen-
sions : du côté du nord, quatre mille cinq cents coudées ; du côté du sud, quatre
mille cinq cents coudées ; du côté de l'est, quatre mille cinq cents coudées ; du
côté de l'ouest, quatre mille cinq cents coudées. [17] Le pâturage de la ville aura
vers le nord deux cent cinquante coudées, vers le sud deux cent cinquante, vers

l'est deux cent cinquante et vers l'ouest deux cent cinquante. [18] Il restera, le long
de la part consacrée, une longueur de dix mille coudées vers l'orient et de dix
mille vers l'occident, le long de la part consacrée : cela formera un revenu pour
nourrir les travailleurs de la ville. [19] Et les travailleurs de la ville, pris dans toutes
les tribus d'Israël, la cultiveront. [20] Au total, la part aura vingt-cinq mille coudées
sur vingt-cinq mille. Vous prélèverez un carré sur la part sacrée pour constituer
la ville. [21] Et ce qui restera sera pour le prince, de part et d'autre de la part sacrée
et de la propriété de la ville, le long des vingt-cinq mille coudées à l'est, jusqu'à
la frontière orientale, et à l'ouest, le long des vingt-cinq mille coudées, jusqu'à
la frontière occidentale – pour le prince, parallèlement aux autres parts. Et au
milieu, il y aura la part sacrée et le sanctuaire du Temple. [22] Ainsi, depuis la
propriété des lévites et la propriété de la ville, qui sont au milieu de ce qui
revient au prince, entre le territoire de Juda et le territoire de Benjamin, ce sera
au prince.

[23] Et voici le reste des tribus. Depuis la limite orientale jusqu'à la limite
occidentale : Benjamin, un lot. [24] Sur la frontière de Benjamin, depuis la limite
orientale jusqu'à la limite occidentale : Siméon, un lot. [25] Sur la frontière de
Siméon, depuis la limite orientale jusqu'à la limite occidentale : Issachar, un
lot. [26] Sur la frontière d'Issachar, depuis la limite orientale jusqu'à la limite
occidentale : Zabulon, un lot. [27] Sur la frontière de Zabulon, depuis la limite
orientale jusqu'à la limite occidentale : Gad, un lot. [28] Et sur la frontière de Gad,
du côté méridional, au midi, la frontière ira de Tamar aux eaux de Meriba de
Qadesh, le torrent, jusqu'à la Grande mer. [29] Tel est le pays que vous ferez échoir
en héritage aux tribus d'Israël, telles seront leurs parts, oracle du Seigneur Yahvé.

Les portes de Jérusalem.

[30] Et voici les sorties de la ville : du côté du nord, on mesurera quatre mille
cinq cents coudées. [31] Les portes de la ville recevront les noms des tribus d'Israël.
Trois portes au nord : la porte de Ruben, une ; la porte de Juda, une ; la porte
de Lévi, une. [32] Du côté de l'orient, il y aura quatre mille cinq cents coudées et
trois portes : la porte de Joseph, une ; la porte de Benjamin, une ; la porte de
Dan, une. [33] Du côté du midi, on mesurera quatre mille cinq cents coudées et il
y aura trois portes : la porte de Siméon, une ; la porte d'Issachar, une ; la porte
de Zabulon, une. [34] Du côté de l'occident, il y aura quatre mille cinq cents
coudées et trois portes : la porte de Gad, une ; la porte d'Asher, une ; la porte
de Nephtali, une. [35] Périmètre total : dix-huit mille coudées. Et le nom de la ville
sera désormais : « Yahvé est là. »

DANIEL

Les enfants hébreux à la cour de Nabuchodonosor

1 1 En l'an III du règne de Joiaqim, roi de Juda, Nabuchodonosor, roi de
Babylone, s'en vint à Jérusalem et l'investit. 2 Le Seigneur livra entre ses
mains Joiaqim, roi de Juda, ainsi qu'une partie des objets du Temple de Dieu.
Il les emmena au pays de Shinéar et déposa les objets dans le trésor de ses dieux.
3 Le roi dit à Ashpenaz, chef de ses eunuques, de prendre d'entre les gens
d'Israël quelques enfants de race royale ou de grande famille : 4 ils devaient être
sans tare, de belle apparence, instruits en toute sagesse, savants en science et
subtils en savoir, aptes à se tenir à la cour du roi ; Ashpenaz leur enseignerait
les lettres et la langue des Chaldéens. 5 Le roi leur assignait une portion journa-
lière des mets du roi et du vin de sa table. Ils seraient éduqués pendant trois
ans ; après quoi, ils auraient à se tenir devant le roi. 6 Parmi eux se trouvaient
Daniel, Ananias, Misaël et Azarias, qui étaient des Judéens. 7 Le chef des eunu-
ques leur imposa des noms : Daniel s'appellerait Baltassar, Ananias Shadrak,
Misaël Meshak, et Azarias Abed Nego. 8 Daniel, ayant à cœur de ne pas se
souiller en prenant part aux mets du roi et au vin de sa table, supplia le chef
des eunuques de lui épargner cette souillure. 9 Dieu accorda à Daniel de trouver
auprès du chef des eunuques grâce et miséricorde. 10 Mais le chef des eunuques
dit à Daniel : « Je redoute Monseigneur le roi ; il vous a assigné chère et boisson
et, s'il vous voit le visage émacié plus que les enfants de votre âge, c'est moi
qui, à cause de vous, serai coupable aux yeux du roi. » 11 Daniel dit alors au
garde que le chef des eunuques avait assigné à Daniel, Ananias, Misaël et
Azarias : 12 « Je t'en prie, mets tes serviteurs à l'épreuve pendant dix jours :
qu'on nous donne des légumes à manger et de l'eau à boire. 13 Tu verras notre
mine et la mine des enfants qui mangent des mets du roi, et tu feras de tes
serviteurs selon ce que tu auras vu. » 14 Il consentit à ce qu'ils lui demandaient
et les mit à l'épreuve pendant dix jours. 15 Au bout de dix jours, ils avaient
bonne mine et ils avaient grossi plus que tous les enfants qui mangeaient des
mets du roi. 16 Dès lors, le garde supprima leurs mets et la portion de vin qu'ils
avaient à boire et leur donna des légumes. 17 À ces quatre enfants Dieu donna
savoir et instruction en matière de lettres et en sagesse. Daniel, lui, possédait le
discernement des visions et des songes. 18 Au terme fixé par le roi pour qu'on
les lui amenât, le chef des eunuques les conduisit devant Nabuchodonosor. 19 Le
roi s'entretint avec eux, et dans le nombre il ne s'en trouva pas tels que Daniel,

Ananias, Misaël et Azarias. Ils se tinrent donc devant le roi [20] et, sur quelque
point de sagesse ou de prudence qu'il les interrogeât, le roi les trouvait dix fois
supérieurs à tous les magiciens et devins de son royaume tout entier. [21] Daniel
demeura là jusqu'en l'an un du roi Cyrus.

Le songe de Nabuchodonosor : la statue composite

Le roi interroge ses devins.

2 [1] En l'an II du règne de Nabuchodonosor, Nabuchodonosor eut des songes,
son esprit en fut troublé, le sommeil le quitta. [2] Le roi ordonna d'appeler
magiciens et devins, enchanteurs et chaldéens pour dire au roi quels avaient été
ses songes. Ils vinrent donc et se tinrent devant le roi. [3] Le roi leur dit : « J'ai
fait un songe et mon esprit s'est troublé du désir de comprendre ce rêve. » [4] Les
chaldéens répondirent au roi : (Araméen)
« Ô roi, vis à jamais ! Raconte le songe à tes serviteurs et nous t'en décou-
vrirons l'interprétation. » [5] Le roi répondit et dit aux chaldéens : « Que mon
propos vous soit connu : si vous ne me faites pas connaître le songe et son
interprétation, on vous mettra en pièces et vos maisons seront changées en
bourbier. [6] Mais si vous me découvrez mon songe et son interprétation, vous
recevrez de moi présents et cadeaux et grands honneurs. Ainsi donc découvrez-
moi mon songe et son interprétation. » [7] Ils reprirent : « Que le roi dise le songe
à ses serviteurs et nous lui en découvrirons l'interprétation. » [8] Mais le roi répon-
dit : « Je vois bien que vous voulez gagner du temps, sachant que mon propos
est proclamé. [9] Si vous ne me faites pas connaître mon songe, une même sentence
vous sera appliquée ; vous vous êtes entendus pour forger des discours menson-
gers et pervers devant moi pendant que le temps passe. Aussi, rapportez-moi
mon songe et je saurai que vous pouvez m'en découvrir le sens. » [10] Les chal-
déens répondirent au roi : « Il n'est personne sur terre pour découvrir la chose
du roi. Et aussi bien, il n'est roi, gouverneur ou chef pour poser pareille question
à magicien, devin ou chaldéen. [11] La question que pose le roi est difficile et nul
ne peut la découvrir devant le roi, sinon les dieux dont la demeure n'est point
parmi les êtres de chair. » [12] Alors le roi s'emporta furieusement et ordonna de
faire périr tous les sages de Babylone. [13] Quand le décret de tuer les sages fut
promulgué, on chercha Daniel et ses compagnons pour les tuer.

Intervention de Daniel.

[14] Mais Daniel s'adressa en paroles prudentes et avisées à Aryok, chef des
bourreaux du roi, en route pour tuer les sages de Babylone. [15] Il dit à Aryok,
officier du roi : « Pourquoi le roi a-t-il rendu si pressant décret ? » Aryok raconta
la chose à Daniel, [16] et Daniel s'en alla demander au roi de lui accorder un délai
pour lui permettre de découvrir au roi son interprétation. [17] Daniel rentra dans
sa maison et fit part de la chose à Ananias, Misaël et Azarias, ses compagnons,

18 les engageant à implorer la miséricorde du Dieu du Ciel au sujet de ce mystère,
pour qu'il soit épargné à Daniel et à ses compagnons de périr avec les autres
sages de Babylone. 19 Alors le mystère fut révélé à Daniel dans une vision
nocturne. Et Daniel fit bénédiction au Dieu du Ciel. 20 Daniel prit la parole et
dit :

« Que soit le Nom de Dieu
béni de siècle en siècle,
car à lui la sagesse et la force.
21 C'est lui qui fait alterner périodes et temps,
qui fait tomber les rois, qui établit les rois,
qui donne aux sages la sagesse
et la science à ceux qui savent discerner.
22 Lui qui révèle profondeurs et secrets,
connaît ce qui est dans les ténèbres,
et la lumière réside auprès de lui.
23 À toi, Dieu de mes pères, je rends grâces et je te loue
de m'avoir accordé sagesse et force :
voici que tu m'as fait connaître ce que nous t'avons demandé ;
les choses du roi, tu nous les as fait connaître. »

24 Daniel s'en fut donc chez Aryok que le roi avait chargé de faire périr les
sages de Babylone. Il entra et lui dit : « Ne fais pas périr les sages de Babylone.
Fais-moi pénétrer devant le roi et je révélerai au roi l'interprétation. » 25 Aryok
s'empressa de faire paraître Daniel devant le roi et lui dit : « J'ai trouvé parmi
les gens de la déportation de Juda un homme qui fera connaître au roi son
interprétation. » 26 Le roi dit à Daniel (surnommé Baltassar) : « Es-tu capable de
me faire connaître le songe que j'ai eu et son interprétation ? » 27 Daniel répondit
devant le roi : « Le mystère que poursuit le roi, sages, devins, magiciens et
exorcistes n'ont pu le découvrir au roi ; 28 mais il y a un Dieu dans le ciel, qui
révèle les mystères et qui a fait connaître au roi Nabuchodonosor ce qui doit
arriver à la fin des jours. Ton songe et les visions de ta tête sur ta couche, les
voici :

29 « Ô roi, sur ta couche, tes pensées s'élevèrent concernant ce qui doit arriver
plus tard, et le révélateur des mystères t'a fait connaître ce qui doit arriver. 30 À
moi, sans que j'aie plus de sagesse que quiconque, ce mystère a été révélé, à
seule fin de faire savoir au roi son sens, et pour que tu connaisses les pensées
de ton cœur.

31 « Tu as eu, ô roi, une vision. Voici : une statue, une grande statue, extrê-
mement brillante, se dressait devant toi, terrible à voir. 32 Cette statue, sa tête
était d'or fin, sa poitrine et ses bras étaient d'argent, son ventre et ses cuisses
de bronze, 33 ses jambes de fer, ses pieds partie fer et partie argile. 34 Tu regardais :
soudain une pierre se détacha, sans que main l'eût touchée, et vint frapper la
statue, ses pieds de fer et d'argile, et les brisa. 35 Alors se brisèrent, tout à la
fois, fer et argile, bronze, argent et or, devenus semblables à la bale sur l'aire
en été ; le vent les emporta sans laisser de traces. Et la pierre qui avait frappé
la statue devint une grande montagne qui remplit toute la terre. 36 Tel fut le
songe ; et son interprétation, nous la dirons devant le roi. 37 C'est toi, ô roi, roi
des rois, à qui le Dieu du Ciel a donné royaume, pouvoir, puissance et honneur –
38 les enfants des hommes, les bêtes des champs, les oiseaux du ciel, en quelque

lieu qu'ils demeurent, il les a remis entre tes mains et t'a fait souverain sur eux
tous –, la tête d'or, c'est toi. 39 Et après toi se dressera un autre royaume, inférieur
à toi, et un troisième royaume ensuite, de bronze, qui dominera la terre entière.
40 Et il y aura un quatrième royaume, dur comme le fer, comme le fer qui réduit
tout en poudre et écrase tout ; comme le fer qui brise, il réduira en poudre et
brisera tous ceux-là. 41 Ces pieds que tu as vus, partie terre cuite et partie fer,
c'est un royaume qui sera divisé ; il aura part à la force du fer, selon que tu as
vu le fer mêlé à l'argile de la terre cuite. 42 Les pieds, partie fer et partie argile
de potier : le royaume sera partie fort et partie fragile. 43 Selon que tu as vu le
fer mêlé à l'argile de la terre cuite, ils se mêleront en semence d'homme, mais
ils ne tiendront pas ensemble, de même que le fer ne se mêle pas à l'argile.
44 Au temps de ces rois, le Dieu du Ciel dressera un royaume qui jamais ne sera
détruit, et ce royaume ne passera pas à un autre peuple. Il écrasera et anéantira
tous ces royaumes, et lui-même subsistera à jamais : 45 de même, tu as vu une
pierre se détacher de la montagne, sans que main l'eût touchée, et réduire en
poussière fer, bronze, terre cuite, argent et or. Le Grand Dieu a fait connaître
au roi ce qui doit arriver. Tel est véritablement le songe, et sûre en est l'inter-
prétation. »

Profession de foi du roi.

46 Alors le roi Nabuchodonosor tomba face contre terre et se prosterna devant
Daniel. Il ordonna qu'on lui offrît oblation et sacrifice d'agréable odeur. 47 Et le
roi dit à Daniel : « En vérité votre dieu est le Dieu des dieux et le maître des
rois, le révélateur des mystères, puisque tu as pu révéler ce mystère. » 48 Alors
le roi conféra à Daniel un rang élevé et lui donna nombre de magnifiques
présents. Il le fit gouverneur de toute la province de Babylone et supérieur de
tous les sages de Babylone. 49 Daniel demanda au roi d'assigner aux affaires de
la province de Babylone Shadrak, Meshak et Abed Nego, Daniel lui-même
demeurant à la cour du roi.

L'adoration de la statue d'or

Nabuchodonosor élève une statue d'or.

3 1 Le roi Nabuchodonosor fit une statue d'or, haute de soixante coudées et
large de six, qu'il dressa dans la plaine de Dura, dans la province de
Babylone. 2 Le roi Nabuchodonosor manda aux satrapes, magistrats, gouver-
neurs, conseillers, trésoriers, juges et juristes, et à toutes les autorités de la
province, de s'assembler et de se rendre à la dédicace de la statue élevée par le
roi Nabuchodonosor. 3 Lors s'assemblèrent satrapes, magistrats, gouverneurs,
conseillers, trésoriers, juges et juristes et toutes les autorités de la province pour
la dédicace de la statue qu'avait élevée le roi Nabuchodonosor, et ils se tinrent
devant la statue qu'avait élevée le roi Nabuchodonosor. 4 Le héraut proclama
avec force : « À vous, peuples, nations et langues, voici ce qui a été commandé :
5 à l'instant où vous entendrez sonner trompe, pipeau, cithare, sambuque, psal-

térion, cornemuse et toute espèce de musique, vous vous prosternerez et ferez
adoration à la statue d'or qu'a élevée le roi Nabuchodonosor. 6 Quant à celui
qui ne se prosternera ni ne fera adoration, il sera incontinent jeté dans la fournaise
de feu ardent. » 7 Sur quoi, dès que tous les peuples eurent entendu sonner
trompe, pipeau, cithare, sambuque, psaltérion, cornemuse et toute espèce de
musique, se prosternèrent tous les peuples, nations et langues, faisant adoration
à la statue d'or qu'avait élevée le roi Nabuchodonosor.

Dénonciation et condamnation des Juifs.

8 Cependant certains Chaldéens s'en vinrent dénoncer les Juifs. 9 Ils dirent au
roi Nabuchodonosor : « Ô roi, vis à jamais ! 10 Ô roi, tu as promulgué un décret
prescrivant à tout homme qui entendrait sonner trompe, pipeau, cithare, sambu-
que, psaltérion, cornemuse et toute espèce de musique, de se prosterner et de
faire adoration à la statue d'or, 11 et arrêtant que ceux qui ne se prosterneraient
ni ne feraient adoration seraient jetés dans la fournaise de feu ardent. 12 Or voici
des Juifs que tu as assignés aux affaires de la province de Babylone : Shadrak,
Meshak et Abed Nego ; ces gens n'ont pas tenu compte de tes ordres, ô roi ; ils
ne servent pas ton dieu et ils n'ont pas fait adoration à la statue d'or que tu as
élevée. » 13 Alors, frémissant de colère, Nabuchodonosor manda Shadrak, Mes-
hak et Abed Nego. Aussitôt on amena ces gens devant le roi. 14 Et Nabuchodo-
nosor leur dit : « Est-il vrai, Shadrak, Meshak et Abed Nego, que vous ne serviez
point mes dieux et ne fassiez pas adoration à la statue d'or que j'ai élevée ?
15 Êtes-vous disposés, quand vous entendrez sonner trompe, pipeau, cithare,
sambuque, psaltérion, cornemuse et toute espèce de musique, à vous prosterner
et à faire adoration à la statue que j'ai faite ? Si vous ne lui faites pas adoration,
vous serez incontinent jetés dans la fournaise de feu ardent ; et quel est le dieu
qui vous délivrerait de ma main ? » 16 Shadrak, Meshak et Abed Nego répondirent
au roi Nabuchodonosor : « Point n'est besoin pour nous de te donner réponse à
ce sujet : 17 si notre Dieu, celui que nous servons, est capable de nous délivrer
de la fournaise de feu ardent, et de ta main, ô roi, il nous délivrera ; 18 et s'il ne
le fait pas, sache ô roi, que nous ne servirons pas ton dieu, ni n'adorerons la
statue d'or que tu as élevée. » 19 Alors le roi Nabuchodonosor fut rempli de
colère et l'expression de son visage changea à l'égard de Shadrak, Meshak et
Abed Nego. Il donna ordre de chauffer la fournaise sept fois plus que d'ordinaire
20 et à des hommes forts de son armée de lier Shadrak, Meshak et Abed Nego
et de les jeter dans la fournaise de feu ardent. 21 Ceux-ci furent donc liés, avec
leur manteau, leurs chausses, leur chapeau, tous leurs vêtements, et jetés dans
la fournaise de feu ardent. 22 L'ordre du roi était péremptoire ; la fournaise étant
excessivement brûlante, les hommes qui y portèrent Shadrak, Meshak et Abed
Nego furent brûlés à mort par la flamme du feu. 23 Quant aux trois hommes
Shadrak, Meshak et Abed Nego, ils tombèrent tout liés dans la fournaise de feu
ardent.

Cantique d'Azarias dans la fournaise.

24 *Et ils marchaient au milieu de la flamme, louant Dieu et bénissant le*
Seigneur. 25 *Azarias, debout, priait ainsi, ouvrant la bouche, au milieu du feu,*
il dit :
26 *« Béni sois-tu, Seigneur, Dieu de nos pères, et vénéré,*
et que ton nom soit glorifié éternellement.

27 *Car tu es juste en toutes les choses que tu as faites pour nous*
toutes tes œuvres sont vérité,
toutes tes voies droites,
tous tes jugements vérité.
28 *Tu as porté une sentence de vérité*
en toutes les choses que tu as fait venir sur nous
et sur la ville sainte de nos pères, Jérusalem.
Car c'est dans la vérité et dans le droit que tu nous as traités
à cause de nos péchés.
29 *Oui, nous avons péché et commis l'iniquité en te désertant,*
oui, nous avons grandement péché ;
tes commandements, nous ne les avons pas écoutés,
30 *nous ne les avons pas observés,*
nous n'avons pas accompli ce qui nous était commandé pour notre bien.
31 *Oui, tout ce que tu as fait venir sur nous,*
tout ce que tu nous as fait,
en jugement de vérité, tu l'as fait.
32 *Tu nous as livrés aux mains de nos ennemis,*
gens sans loi, et les pires des impies,
à un roi injuste, au plus mauvais qui soit sur toute la terre,
33 *et aujourd'hui nous ne pouvons ouvrir la bouche,*
la honte et l'opprobre sont la part de ceux qui te servent et qui t'adorent.
34 *Oh ! ne nous abandonne pas pour toujours, à cause de ton nom,*
ne répudie pas ton alliance,
35 *ne nous retire pas ta grâce,*
pour l'amour d'Abraham ton ami
et d'Isaac ton serviteur
et d'Israël ton saint,
36 *à qui tu as promis une postérité nombreuse comme les étoiles du ciel*
et comme le sable sur le rivage de la mer.
37 *Seigneur, nous voici plus petits que toutes les nations,*
nous voici humiliés par toute la terre, aujourd'hui,
à cause de nos péchés.
38 *Il n'est plus, en ce temps, chef, prophète ni prince,*
holocauste, sacrifice, oblation ni encens,
lieu où te faire des offrandes
39 *et trouver grâce auprès de toi.*
Mais qu'une âme brisée et un esprit humilié soient agréés de toi,
40 *comme des holocaustes de béliers et de taureaux,*
comme des milliers d'agneaux gras ;
que tel soit notre sacrifice aujourd'hui devant toi,
et qu'il te plaise que pleinement nous te suivions,
car il n'est point de confusion pour ceux qui espèrent en toi.
41 *Et maintenant nous mettons tout notre cœur à te suivre,*
à te craindre et à rechercher ta face.
42 *Ne nous laisse pas dans la honte,*
mais agis avec nous selon ta mansuétude
et selon la grandeur de ta grâce.
43 *Délivre-nous selon tes œuvres merveilleuses,*

fais qu'à ton nom, Seigneur, gloire soit rendue.
44 *Qu'ils soient confondus, tous ceux qui font du mal à tes serviteurs :*
qu'ils soient couverts de honte,
privés de toute leur puissance,
et que leur force soit brisée.
45 *Qu'ils sachent que tu es seul Dieu et Seigneur,*
en gloire sur toute la terre. »

46 *Les serviteurs du roi qui les avaient jetés dans la fournaise ne cessaient*
d'alimenter le feu de naphte, de poix, d'étoupe et de sarments, 47 *si bien que la*
flamme s'élevait de quarante-neuf coudées au-dessus de la fournaise. 48 *En*
s'étendant, elle brûla les Chaldéens qui se trouvaient autour de la fournaise.
49 *Mais l'ange du Seigneur descendit dans la fournaise auprès d'Azarias et de*
ses compagnons ; il repoussa au-dehors la flamme du feu 50 *et il leur souffla,*
au milieu de la fournaise, comme une fraîcheur de brise et de rosée, si bien que
le feu ne les toucha aucunement et ne leur causa douleur ni angoisse.

Cantique des trois jeunes gens.

51 *Alors tous trois, d'une seule voix, se mirent à chanter, glorifiant et bénissant*
Dieu dans la fournaise, et disant :

52 *« Béni sois-tu, Seigneur, Dieu de nos pères,*
loué sois-tu, exalté éternellement.
Béni soit ton nom de gloire et de sainteté,
loué soit-il, exalté éternellement.
53 *Béni sois-tu dans le temple de ta sainte gloire,*
chanté, glorifié par-dessus tout éternellement.
54 *Béni sois-tu sur le trône de ton royaume,*
chanté par-dessus tout, exalté éternellement.
55 *Béni sois-tu, toi qui sondes les abîmes, qui sièges sur les chérubins,*
loué, chanté par-dessus tout éternellement.
56 *Béni sois-tu dans le firmament du ciel,*
chanté, glorifié éternellement.

57 *Vous toutes, œuvres du Seigneur, bénissez le Seigneur :*
chantez-le, exaltez-le éternellement !
58 *Anges du Seigneur, bénissez le Seigneur :*
chantez-le, exaltez-le éternellement !
59 *Ô cieux, bénissez le Seigneur :*
chantez-le, exaltez-le éternellement !
60 *Ô vous, toutes les eaux au-dessus du ciel, bénissez le Seigneur :*
chantez-le, exaltez-le éternellement !
61 *Ô vous, toutes les puissances, bénissez le Seigneur :*
chantez-le, exaltez-le éternellement !
62 *Ô vous, soleil et lune, bénissez le Seigneur :*
chantez-le, exaltez-le éternellement !
63 *Ô vous, astres du ciel, bénissez le Seigneur :*
chantez-le, exaltez-le éternellement !
64 *Ô vous toutes, pluies et rosées, bénissez le Seigneur :*
chantez-le, exaltez-le éternellement !

65 *Ô vous tous, vents, bénissez le Seigneur :*
chantez-le, exaltez-le éternellement !
66 *Ô vous, feu et ardeur, bénissez le Seigneur :*
chantez-le, exaltez-le éternellement !
67 *Ô vous, froidure et ardeur, bénissez le Seigneur :*
chantez-le, exaltez-le éternellement !
68 *Ô vous, rosées et giboulées, bénissez le Seigneur :*
chantez-le, exaltez-le éternellement !
69 *Ô vous, gel et froidure, bénissez le Seigneur :*
chantez-le, exaltez-le éternellement !
70 *Ô vous, glaces et neiges, bénissez le Seigneur :*
chantez-le, exaltez-le éternellement !
71 *Ô vous, nuits et jours, bénissez le Seigneur :*
chantez-le, exaltez-le éternellement !
72 *Ô vous, lumière et ténèbre, bénissez le Seigneur :*
chantez-le, exaltez-le éternellement !
73 *Ô vous, éclairs et nuées, bénissez le Seigneur :*
chantez-le, exaltez-le éternellement !
74 *Que la terre bénisse le Seigneur :*
qu'elle le chante et l'exalte éternellement !
75 *Ô vous, montagnes et collines, bénissez le Seigneur :*
chantez-le, exaltez-le éternellement !
76 *Ô vous, toutes choses germant sur la terre, bénissez le Seigneur :*
chantez-le, exaltez-le éternellement !
77 *Ô vous, sources, bénissez le Seigneur :*
chantez-le, exaltez-le éternellement !
78 *Ô vous, mers et rivières, bénissez le Seigneur :*
chantez-le, exaltez-le éternellement !
79 *Ô vous, baleines et tout ce qui se meut dans les eaux, bénissez le Seigneur*
chantez-le, exaltez-le éternellement !
80 *Ô vous tous, oiseaux du ciel, bénissez le Seigneur :*
chantez-le, exaltez-le éternellement !
81 *Ô vous tous, bêtes et bestiaux, bénissez le Seigneur :*
chantez-le, exaltez-le éternellement !
82 *Ô vous, enfants des hommes, bénissez le Seigneur :*
chantez-le, exaltez-le éternellement !
83 *Ô Israël, bénis le Seigneur :*
chantez-le, exaltez-le éternellement !
84 *Ô vous, prêtres, bénissez le Seigneur :*
chantez-le, exaltez-le éternellement !
85 *Ô vous, ses serviteurs, bénissez le Seigneur :*
chantez-le, exaltez-le éternellement !
86 *Ô vous, esprits et âmes des justes, bénissez le Seigneur :*
chantez-le, exaltez-le éternellement !
87 *Ô vous, saints et humbles de cœur, bénissez le Seigneur :*
chantez-le, exaltez-le éternellement !
88 *Ananias, Azarias, Misaël, bénissez le Seigneur :*
chantez-le, exaltez-le éternellement !
Car il nous a délivrés des enfers,

il nous a sauvés de la main de la mort,
il nous a arrachés à la fournaise de flamme ardente,
il nous a tirés du milieu de la flamme.
89 *Rendez grâces au Seigneur, car il est bon,*
car son amour est éternel.
90 *Vous tous qui le craignez, bénissez le Seigneur Dieu des dieux,*
chantez-le, rendez-lui grâces,
car son amour est éternel. »

Reconnaissance du miracle.

24 Alors le roi Nabuchodonosor s'émut et se leva en toute hâte. Il interrogea
ses intimes : « N'avons-nous pas jeté ces trois hommes tout liés dans le feu ? »
Ils répondirent : « Assurément, ô roi. » 25 Il dit : « Mais je vois quatre hommes
en liberté qui se promènent dans le feu sans qu'il leur arrive de mal, et le
quatrième a l'aspect d'un fils des dieux. » 26 Nabuchodonosor s'approcha de
l'ouverture de la fournaise de feu ardent et dit : « Shadrak, Meshak et Abed
Nego, serviteurs du Dieu Très-Haut, sortez et venez ici. » Alors du milieu du
feu sortirent Shadrak, Meshak et Abed Nego. 27 S'assemblèrent satrapes, magis-
trats, gouverneurs et intimes du roi pour voir ces hommes : le feu n'avait pas
eu de pouvoir sur leur corps, les cheveux de leur tête n'avaient pas été consumés,
leur manteau n'avait pas été altéré, nulle odeur de feu ne s'attachait à eux.
28 Nabuchodonosor dit : « Béni soit le Dieu de Shadrak, Meshak et Abed Nego,
qui a envoyé son ange et délivré ses serviteurs, eux qui, se confiant en lui, ont
désobéi à l'ordre du roi et ont livré leur corps plutôt que de servir ou d'adorer
tout autre dieu que leur Dieu. 29 Voici le décret que je porte : Peuples, nations
et langues, que tous ceux d'entre vous qui parleraient légèrement du Dieu de
Shadrak, Meshak et Abed Nego soient mis en pièces, et que leurs maisons soient
changées en bourbiers, car il n'est pas d'autre dieu qui puisse délivrer de la
sorte. » 30 Alors le roi fit prospérer Shadrak, Meshak et Abed Nego dans la
province de Babylone.

Le songe prémonitoire et la folie de Nabuchodonosor

31 Nabuchodonosor, roi, à tous les peuples, nations, et langues qui habitent sur
toute la terre : Abondance de paix sur vous ! 32 Il m'a semblé bon de faire
connaître les signes et merveilles qu'a faits pour moi le Dieu Très-Haut.
33 Si grands, ses signes !
Si puissantes, ses merveilles !
Son royaume est un royaume éternel !
Son empire de génération en génération !

Nabuchodonosor raconte son rêve.

4 [1] Moi, Nabuchodonosor, je me tenais sans souci dans ma maison, et floris-
sant dans mon palais. [2] J'ai eu un songe : il m'a épouvanté ; des angoisses,
sur ma couche, et les visions de ma tête m'ont tourmenté. [3] Je décrétai : qu'on
m'amène tous les sages de Babylone pour qu'ils me fassent connaître l'inter-
prétation du rêve. [4] Magiciens, devins, chaldéens et exorcistes sont venus : je
leur dis mon rêve, ils ne m'en donnèrent pas l'interprétation. [5] Puis se présenta
devant moi Daniel, surnommé Baltassar, selon le nom de mon dieu, et en qui
réside l'esprit des dieux saints. Je lui dis mon songe :

[6] « Baltassar, chef des magiciens, je sais qu'en toi réside l'esprit des dieux
saints et qu'aucun secret ne t'embarrasse : voici le songe que j'ai eu ; donne-m'en
l'interprétation.

[7] « Sur ma couche, j'ai contemplé les visions de ma tête :

« Voici : un arbre
au centre de la terre,
très grand de taille.
[8] L'arbre grandit, devint puissant,
sa hauteur atteignait le ciel,
sa vue, les confins de toute la terre.
[9] Son feuillage était beau, abondant son fruit ;
en lui chacun trouvait sa nourriture,
il donnait l'ombre aux bêtes des champs,
dans ses branches nichaient les oiseaux du ciel
et toute chair se nourrissait de lui.
[10] Je contemplai les visions de ma tête, sur ma couche.
Voici : un Vigilant, un saint descend du ciel.
[11] À pleine voix, il crie :
"Abattez l'arbre, brisez ses branches,
arrachez son feuillage, jetez son fruit,
que les bêtes fuient son abri
et les oiseaux ses branches.
[12] Mais que restent en terre souche et racines
dans des liens de fer et de bronze,
dans l'herbe des champs.
Qu'il soit baigné de la rosée du ciel
et que l'herbe de la terre soit sa part avec les bêtes des champs.
[13] Son cœur se détournera des hommes,
un cœur de bête lui sera donné
et sept temps passeront sur lui !
[14] C'est la sentence que prononcent les Vigilants,
la question tranchée par les saints,
afin que sache tout vivant
que le Très-Haut a domaine sur le royaume des hommes :
il le donne à qui lui plaît
et élève le plus bas d'entre les hommes !"

[15] Tel est le songe que j'ai eu, moi Nabuchodonosor, roi. Toi, Baltassar,
donne-m'en l'interprétation, car aucun des sages de mon royaume n'a pu m'en

faire connaître l'interprétation ; mais toi tu le peux, puisque en toi réside l'esprit
des dieux saints. »

Daniel interprète le rêve.

16 Alors Daniel, surnommé Baltassar, fut un instant confondu et troublé dans
ses pensées. Le roi dit : « Baltassar, ne sois pas troublé par ce songe et son
interprétation. » Baltassar répondit : « Monseigneur, ce songe soit pour ceux qui
te haïssent, et son interprétation pour tes adversaires ! 17 Cet arbre que tu as vu,
grand et fort et élevé, atteignant au ciel et visible par toute la terre, 18 au beau
feuillage, au fruit abondant, portant nourriture pour tous, sous lequel demeurent
les bêtes des champs – et dans ses branches nichent les oiseaux du ciel –, 19 c'est
toi, ô roi, qui es devenu grand et puissant, et ta grandeur a augmenté et a atteint
jusqu'au ciel, et ton empire jusqu'aux confins de la terre.
20 « Quant à ce qu'a vu le roi : un Vigilant, un saint, descendu du ciel, qui
disait : “Abattez l'arbre, détruisez-le, mais la souche et ses racines, laissez-les en
terre, dans des liens de fer et de bronze, dans l'herbe des champs, et qu'il soit
baigné de la rosée du ciel et que sa part soit avec les bêtes des champs jusqu'à
ce que sept temps soient passés sur lui” – 21 voici quelle en est l'interprétation, ô
roi, et la décision du Très-Haut qui est venue sur mon Seigneur le roi :

22 « Tu seras chassé d'entre les hommes
et avec les bêtes des champs sera ta demeure,
tu te nourriras d'herbe, comme les bœufs,
tu seras baigné de la rosée du ciel,
sept temps passeront sur toi,
jusqu'à ce que tu aies appris
que le Très-Haut a domaine sur le royaume des hommes
et qu'il le donne à qui lui plaît.

23 « Et cette parole : “Laissez la souche et les racines de l'arbre”, c'est que
ton royaume sera préservé pour toi jusqu'à ce que tu aies appris que les Cieux
ont tout domaine. 24 C'est pourquoi, ô roi, agrée mon conseil : romps tes péchés
par les œuvres de justice, et tes iniquités en faisant miséricorde aux pauvres,
afin d'avoir longue sécurité. »

Le rêve se réalise.

25 Tout cela advint au roi Nabuchodonosor. 26 Douze mois plus tard, se pro-
menant sur la terrasse du palais royal de Babylone, 27 le roi disait : « N'est-ce
pas là cette grande Babylone que j'ai bâtie, pour en faire ma résidence royale,
par la force de ma puissance et pour la majesté de ma gloire ? » 28 Ces paroles
étaient encore dans sa bouche, quand une voix tomba du ciel :

« C'est à toi qu'il est parlé, ô roi Nabuchodonosor !
La royauté s'est retirée de toi,
29 d'entre les hommes tu seras chassé,
avec les bêtes des champs sera ta demeure,
d'herbe, comme les bœufs, tu te nourriras,
et sept temps passeront sur toi,
jusqu'à ce que tu aies appris
que le Très-Haut a domaine sur le royaume des hommes

et qu'il le donne à qui lui plaît. »

30 Et aussitôt, la parole s'accomplit en Nabuchodonosor : il fut chassé d'entre
les hommes ; comme les bœufs, il mangea de l'herbe, son corps fut baigné de
la rosée du ciel, et ses cheveux poussèrent comme des plumes d'aigle et ses
ongles comme des griffes d'oiseau.
31 « Au temps fixé, moi, Nabuchodonosor, je levai les yeux vers le ciel :
l'intelligence me revint ; alors je bénis le Très-Haut,

louant et glorifiant Celui qui vit à jamais :
son empire est un empire éternel,
son royaume, pour toutes les générations.
32 Tous les habitants de la terre, c'est comme s'ils ne comptaient pas,
selon son bon plaisir, il agit avec l'armée du ciel
et avec les habitants de la terre.
Nul ne peut arrêter sa main
ou lui dire : "Qu'as-tu fait là ?"

33 À cet instant, l'intelligence me revint, et pour l'honneur de ma royauté me
revinrent gloire et splendeur ; mes conseillers et mes grands me réclamèrent, je
fus rétabli dans ma royauté, et ma grandeur fut accrue. 34 À présent, moi, Nabu-
chodonosor,

je loue, exalte et glorifie le Roi du Ciel,
dont toutes les œuvres sont vérité,
toutes les voies justice,
et qui sait abaisser ceux qui marchent dans l'orgueil. »

Le festin de Balthazar

5 1 Le roi Balthazar donna un grand festin pour ses seigneurs, qui étaient au
nombre de mille, et devant ces mille il but du vin. 2 Ayant goûté le vin,
Balthazar ordonna d'apporter les vases d'or et d'argent que son père Nabucho-
donosor avait pris au sanctuaire de Jérusalem, pour y faire boire le roi, ses
seigneurs, ses concubines et ses chanteuses. 3 On apporta donc les vases d'or et
d'argent pris au sanctuaire du Temple de Dieu à Jérusalem, et y burent le roi et
ses seigneurs, ses concubines et ses chanteuses. 4 Ils burent du vin et firent
louange aux dieux d'or et d'argent, de bronze et de fer, de bois et de pierre.
5 Soudain apparurent des doigts de main humaine qui se mirent à écrire, derrière
le lampadaire, sur le plâtre du mur du palais royal, et le roi vit la paume de la
main qui écrivait. 6 Alors le roi changea de couleur, ses pensées se troublèrent,
les jointures de ses hanches se relâchèrent et ses genoux se mirent à s'entrecho-
quer. 7 Il manda en criant devins, chaldéens et exorcistes. Et le roi dit aux sages
de Babylone : « Quiconque lira cette écriture et m'en découvrira l'interprétation,
on le vêtira de pourpre, on lui mettra une chaîne d'or autour du cou et il
gouvernera en troisième dans le royaume. » 8 Alors, accoururent tous les sages
du roi ; mais ils ne purent ni lire l'écriture ni en faire connaître l'interprétation
au roi. 9 Le roi Balthazar en fut très troublé, il changea de couleur et ses seigneurs

demeurèrent perplexes. 10 S'en vint dans la salle du festin la reine, alertée par
les paroles du roi et des seigneurs. Et la reine dit : « Ô roi, vis à jamais ! Que
tes pensées ne se troublent pas et que ton éclat ne se ternisse point. 11 Il est un
homme dans ton royaume en qui réside l'esprit des dieux saints. Du temps de
ton père, il se trouva en lui lumière, intelligence et sagesse pareille à la sagesse
des dieux. Le roi Nabuchodonosor, ton père, le nomma chef des magiciens,
devins, chaldéens et exorcistes. 12 Et puisqu'il s'est trouvé en ce Daniel, que le
roi avait surnommé Baltassar, un esprit extraordinaire, connaissance, intelli-
gence, art d'interpréter les songes, de résoudre les énigmes et de défaire les
nœuds, fais donc mander Daniel et il te fera connaître l'interprétation. »

13 On fit venir Daniel devant le roi, et le roi dit à Daniel : « Est-ce toi qui es
Daniel, des gens de la déportation de Juda, amenés de Juda par le roi mon père ?
14 J'ai entendu dire que l'esprit des dieux réside en toi et qu'il se trouve en toi
lumière, intelligence et sagesse extraordinaire. 15 On m'a amené les sages et les
devins pour lire cette écriture et m'en faire connaître l'interprétation, mais ils
sont incapables de m'en découvrir l'interprétation. 16 J'ai entendu dire que tu es
capable de donner des interprétations et de défaire des nœuds. Si donc tu es
capable de lire cette écriture et de m'en faire connaître l'interprétation, tu seras
revêtu de pourpre et tu porteras une chaîne d'or autour du cou et tu seras en
troisième dans le royaume. »

17 Daniel prit la parole et dit devant le roi : « Que tes dons te soient retournés,
et donne à d'autres tes cadeaux ! Pour moi, je lirai au roi cette écriture et je lui
en ferai connaître l'interprétation. 18 Ô roi, le Dieu Très-Haut a donné royaume,
grandeur, majesté et gloire à Nabuchodonosor ton père. 19 La grandeur qu'il lui
avait donnée faisait trembler de crainte devant lui peuples, nations et langues :
il tuait qui il voulait, laissait vivre qui il voulait, élevait qui il voulait, abaissait
qui il voulait. 20 Mais son cœur s'étant élevé et son esprit durci jusqu'à l'arro-
gance, il fut rejeté du trône de sa royauté et la gloire lui fut ôtée. 21 Il fut retranché
d'entre les hommes, et par le cœur il devint semblable aux bêtes ; sa demeure
fut avec les onagres ; comme les bœufs il se nourrit d'herbe ; son corps fut
baigné de la rosée du ciel, jusqu'à ce qu'il eût appris que le Dieu Très-Haut a
domaine sur le royaume des hommes et met à sa tête qui lui plaît. 22 Mais toi,
Balthazar, son fils, tu n'as pas humilié ton cœur, bien que tu aies su tout cela :
23 tu t'es exalté contre le Seigneur du Ciel, tu t'es fait apporter les vases de son
Temple, et toi, tes seigneurs, tes concubines et tes chanteuses, vous y avez bu
du vin, et avez fait louange aux dieux d'or et d'argent, de bronze et de fer, de
bois et de pierre, qui ne voient, n'entendent, ni ne comprennent, et tu n'as pas
glorifié le Dieu qui tient ton souffle entre ses mains et de qui relèvent toutes tes
voies. 24 Il a donc envoyé cette main qui, toute seule, a tracé cette écriture.
25 L'écriture tracée, c'est : *Mené, Mené, Teqel* et *Parsîn*. 26 Voici l'interprétation
de ces mots : *Mené :* Dieu a *mesuré* ton royaume et l'a livré ; 27 *Teqel :* tu as
été *pesé* dans la balance et ton poids se trouve en défaut ; 28 *Parsîn :* ton royaume
a été *divisé* et donné aux Mèdes et aux *Perses.* »

29 Alors Balthazar ordonna de revêtir Daniel de pourpre, de lui mettre au cou
une chaîne d'or et de proclamer qu'il gouvernerait en troisième dans le royaume.

30 Cette nuit-là, le roi chaldéen Balthazar fut assassiné

6 1 et Darius le Mède reçut le royaume, étant âgé déjà de soixante-deux
ans.

Daniel dans la fosse aux lions

Jalousie des satrapes.

2 Il plut à Darius d'établir sur son royaume cent vingt satrapes pour tout le
royaume, 3 sous la présidence de trois chefs – Daniel en était un – auxquels les
satrapes auraient à rendre compte. Ceci afin d'empêcher qu'un tort fût fait au
roi. 4 Ce même Daniel l'emportait si bien sur les chefs et les satrapes parce qu'il
avait en lui un esprit extraordinaire, que le roi se proposait de le placer à la tête
du royaume tout entier. 5 Alors les chefs et les satrapes se mirent en quête d'une
affaire d'État qui pût faire du tort à Daniel ; mais ils ne purent trouver d'affaire
ou de manquement tant il était fidèle, et on ne trouvait à lui reprocher ni
négligence ni manquement. 6 Ces hommes se dirent donc : « Faute d'affaire au
préjudice de ce Daniel, trouvons-en une contre lui à propos de la religion de
son Dieu. » 7 Chefs et satrapes s'en vinrent donc en nombre auprès du roi et lui
parlèrent ainsi : « Ô roi Darius, vis à jamais ! 8 Chefs du royaume, magistrats,
satrapes, ministres et gouverneurs, nous sommes tous d'avis que le roi devrait
rendre un édit pour donner vigueur à l'interdit suivant : tout homme qui, au
cours des trente jours à venir, adressera une prière à quiconque, dieu ou homme,
autre que toi, ô roi, sera jeté à la fosse aux lions. 9 Ô roi, donne à présent force
de loi à cet interdit en signant cet acte, en sorte qu'on n'y change rien, selon la
loi des Mèdes et des Perses, laquelle ne passe point. » 10 En raison de quoi, le
roi Darius signa l'acte d'interdit.

Prière de Daniel.

11 Apprenant que l'acte avait été signé, Daniel monta dans sa maison. Les
fenêtres de sa chambre haute étaient orientées vers Jérusalem, et trois fois par
jour il se mettait à genoux, priant et confessant Dieu ; c'est ainsi qu'il avait
toujours fait. 12 Ces hommes s'en vinrent en nombre et trouvèrent Daniel qui
suppliait et implorait Dieu. 13 Alors ils s'introduisirent auprès du roi et lui rap-
pelèrent l'interdit royal : « N'as-tu pas signé l'interdit selon lequel tout homme
qui, dans les trente jours, adresserait une prière à quiconque, dieu ou homme,
autre que toi, ô roi, serait jeté dans la fosse aux lions ? » Le roi répondit : « La
chose est tranchée définitivement, selon la loi des Mèdes et des Perses, laquelle
ne passe point. » 14 Sur quoi, ils dirent au roi : « Daniel, cet homme d'entre les
gens de la déportation de Juda, n'a cure de toi, ô roi, ni de l'interdit que tu as
signé : trois fois par jour il s'acquitte de sa prière. » 15 En entendant ces mots,
le roi éprouva une grande douleur et résolut de sauver Daniel. Jusqu'au coucher
du soleil, il s'ingénia à lui trouver une échappatoire. 16 Mais ces hommes
s'empressèrent auprès du roi en disant : « Sache, ô roi, que selon la loi des
Mèdes et des Perses aucun interdit ou édit porté par le roi ne peut être révoqué. »

Daniel jeté aux lions.

17 Alors, le roi donna ordre de faire venir Daniel et de le jeter dans la fosse
aux lions. Le roi dit à Daniel : « Ton Dieu, que tu as servi avec persévérance,

c'est lui qui te sauvera. » [18] On apporta une pierre qu'on posa sur l'entrée de la
fosse, et le roi y apposa son sceau et celui de ses seigneurs, en sorte que rien
ne pût être modifié de ce qui concernait Daniel. [19] Le roi rentra dans son palais,
passa la nuit à jeûner et ne se laissa pas amener de concubines. Le sommeil le
fuit [20] et dès l'aube, au petit jour, le roi se leva et se rendit en hâte à la fosse
aux lions. [21] S'approchant de la fosse, il cria à Daniel d'une voix angoissée :
« Daniel, serviteur du Dieu vivant, ce Dieu que tu sers avec persévérance a-t-il
pu te faire échapper aux lions ? » [22] Daniel répondit au roi : « Ô roi, vis à jamais !
[23] Mon Dieu a envoyé son ange, il a fermé la gueule des lions et ils ne m'ont
pas fait de mal, parce que j'ai été trouvé innocent devant lui. Et devant toi aussi,
ô roi, je suis sans faute. » [24] Le roi éprouva une grande joie et ordonna de faire
sortir Daniel de la fosse. On fit sortir Daniel de la fosse et on le trouva indemne,
parce qu'il avait eu foi en son Dieu. [25] Le roi manda ces hommes qui avaient
calomnié Daniel et les fit jeter dans la fosse aux lions, eux, leurs enfants et leurs
femmes : et avant même qu'ils eussent atteint le fond de la fosse, les lions
s'étaient emparés d'eux et leur avaient broyé les os.

Profession de foi du roi.

[26] Et le roi Darius écrivit à tous peuples, nations et langues qui habitent sur
toute la terre : « Abondance de paix sur vous ! [27] Voici le décret que je porte :
dans tout le domaine de mon royaume, que les gens tremblent et frémissent
devant le Dieu de Daniel :
il est le Dieu vivant, il perdure à jamais,
– son royaume ne sera point détruit
et son empire n'aura point de fin –
[28] il sauve et délivre, opère signes et merveilles
aux cieux et sur la terre ;
il a sauvé Daniel du pouvoir des lions. »
[29] Ce même Daniel fleurit sous le règne de Darius et sous le règne de Cyrus
le Perse.

Songe de Daniel : les quatre bêtes

La vision des bêtes.

7 [1] En l'an I de Balthazar, roi de Babylone, Daniel vit un songe et des visions
de sa tête, sur sa couche. Il rédigea le rêve par écrit. Début du récit : [2] Daniel
dit : J'ai contemplé des visions dans la nuit. Voici : les quatre vents du ciel
soulevaient la grande mer ; [3] quatre bêtes énormes sortirent de la mer, toutes
différentes entre elles. [4] La première était pareille à un lion avec des ailes d'aigle.
Tandis que je la regardais, ses ailes lui furent arrachées, elle fut soulevée de
terre et dressée sur ses pattes comme un homme, et un cœur d'homme lui fut
donné. [5] Voici : une deuxième bête, tout autre, semblable à un ours, dressée d'un
côté, trois côtes dans la gueule, entre les dents. Il lui fut dit : « Lève-toi, dévore
quantité de chair. » [6] Ensuite, je regardai et voici : une autre bête pareille à un

léopard, portant sur les flancs quatre ailes d'oiseau ; elle avait quatre têtes, et la
domination lui fut donnée. 7 Ensuite je contemplai une vision dans les visions
de la nuit. Voici : une quatrième bête, terrible, effrayante et forte extrêmement ;
elle avait des dents de fer énormes : elle mangeait, broyait, et foulait aux pieds
ce qui restait. Elle était différente des premières bêtes et portait dix cornes.
8 Tandis que je considérais ses cornes, voici : parmi elles poussa une autre
corne, petite ; trois des premières cornes furent arrachées de devant elle, et voici
qu'à cette corne, il y avait des yeux comme des yeux d'homme, et une bouche
qui disait de grandes choses !

Vision de l'Ancien et du Fils d'homme.

9 Tandis que je contemplais :
Des trônes furent placés
et un Ancien s'assit.
Son vêtement, blanc comme la neige ;
les cheveux de sa tête, purs comme la laine.
Son trône était flammes de feu,
aux roues de feu ardent.
10 Un fleuve de feu coulait,
issu de devant lui.
Mille milliers le servaient,
myriade de myriades, debout devant lui.
Le tribunal était assis,
les livres étaient ouverts.

11 Je regardais ; alors, à cause du bruit des grandes choses que disait la corne,
tandis que je regardais, la bête fut tuée, son corps détruit et livré à la flamme
de feu. 12 Aux autres bêtes la domination fut ôtée, mais elles reçurent un délai
de vie, pour un temps et une époque.

13 Je contemplais, dans les visions de la nuit :
Voici, venant sur les nuées du ciel,
comme un Fils d'homme.
Il s'avança jusqu'à l'Ancien
et fut conduit en sa présence.
14 À lui fut conféré empire,
honneur et royaume,
et tous peuples, nations et langues le servirent.
Son empire est un empire éternel
qui ne passera point,
et son royaume ne sera point détruit.

Interprétation de la vision.

15 Moi, Daniel, mon esprit en fut écrasé et les visions de ma tête me troublèrent.
16 Je m'approchai de l'un de ceux qui se tenaient là et lui demandai de me dire
la vérité concernant tout cela. Il me répondit et me fit connaître l'interprétation
de ces choses : 17 « Ces bêtes énormes au nombre de quatre sont quatre rois qui
se lèveront de la terre. 18 Ceux qui recevront le royaume sont les saints du
Très-Haut, et ils posséderont le royaume pour l'éternité, et d'éternité en éter-
nité. » 19 Puis je demandai à connaître la vérité concernant la quatrième bête, qui

était différente de toutes les autres, terrible extrêmement, aux dents de fer et aux
griffes de bronze, qui mangeait et broyait, et foulait aux pieds ce qui restait ;
20 et concernant les dix cornes qui étaient sur sa tête – et l'autre corne poussa
et les trois premières tombèrent, et cette corne avait des yeux et une bouche qui
disait de grandes choses, et elle avait plus grand air que les autres cornes. 21 Je
contemplais cette corne qui faisait la guerre aux saints et l'emportait sur eux,
22 jusqu'à la venue de l'Ancien qui rendit jugement en faveur des saints du
Très-Haut, et le temps vint et les saints possédèrent le royaume. 23 Il dit :

« La quatrième bête
sera un quatrième royaume sur la terre,
différent de tous les royaumes.
Elle mangera toute la terre,
la foulera aux pieds et l'écrasera.
24 Et les dix cornes : de ce royaume,
dix rois se lèveront et un autre se lèvera après eux ;
il sera différent des premiers
et abattra les trois rois ;
25 il proférera des paroles contre le Très-Haut
et mettra à l'épreuve les saints du Très-Haut.
Il méditera de changer les temps et le droit,
et les saints seront livrés entre ses mains
pour un temps et des temps et un demi-temps.
26 Mais le tribunal siégera et la domination lui sera ôtée,
détruite et réduite à néant jusqu'à la fin.
27 Et le royaume et l'empire
et les grandeurs des royaumes sous tous les cieux
seront donnés au peuple des saints du Très-Haut.
Son empire est un empire éternel
et tous les empires le serviront et lui obéiront. »

28 Ici finit le récit.
Moi, Daniel, je fus grandement troublé dans mes pensées, ma mine changea
et je gardai ces choses dans mon cœur.

Vision de Daniel : le bélier et le bouc

La vision.

8 1 En l'an III du règne du roi Balthazar, une vision m'apparut, à moi Daniel,
après celle qui m'était apparue en premier. 2 Je contemplais la vision, et
tandis que je contemplais, je me trouvais à Suse, la place forte qui est dans la
province d'Élam ; et, contemplant la vision, je me trouvais à la porte de l'Ulaï.
3 Je levai les yeux pour voir. Voici : un bélier se tenait devant la porte. Il avait

deux cornes ; les deux cornes étaient hautes, mais l'une plus que l'autre, et la
plus haute qui se dressa fut la seconde. [4] Je vis le bélier donner de la corne vers
l'ouest, vers le nord et vers le sud. Nulle bête ne pouvait lui résister, rien ne
pouvait lui échapper. Il faisait ce qui lui plaisait et devint puissant.
[5] Voici ce que je discernai : un bouc vint de l'occident, ayant parcouru la terre
entière mais sans toucher le sol, et le bouc avait une corne « magnifique » entre
les yeux. [6] Il s'approcha du bélier aux deux cornes que j'avais vu se tenir devant
la porte, et courut vers lui dans l'ardeur de sa force. [7] Je le vis atteindre et
affronter le bélier : il était en rage contre lui et frappa le bélier, lui brisant les
deux cornes, sans que le bélier eût la force de lui résister ; il le jeta à terre et le
foula aux pieds ; personne n'était là pour délivrer le bélier. [8] Le bouc devint très
puissant, mais, en pleine force, la grande corne se brisa et à sa place se dressèrent
quatre « magnifiques » à l'encontre des quatre vents du ciel.
[9] De l'une d'elles, de la petite, sortit une corne, mais qui grandit beaucoup
dans la direction du sud et de l'orient et du Pays de Splendeur. [10] Elle grandit
jusqu'aux armées du ciel, précipita à terre des armées et des étoiles et les foula
aux pieds. [11] Elle s'exalta même contre le Prince de l'armée, abolit le sacrifice
perpétuel et renversa le fondement de son sanctuaire [12] et l'armée ; sur le sacrifice
elle posa l'iniquité et renversa à terre la vérité ; elle agit et réussit.
[13] J'entendis un saint qui parlait, et un autre saint dit à celui qui parlait :
« Jusques à quand la vision : le sacrifice perpétuel, désolation de l'iniquité,
sanctuaire et légion foulés aux pieds ? » [14] Il lui dit : « Encore deux mille trois
cents soirs et matins, alors le sanctuaire sera revendiqué. »

L'ange Gabriel explique la vision.

[15] Moi, Daniel, contemplant cette vision, j'en cherchai l'intelligence. Voici,
se tenant devant moi, quelqu'un qui avait l'aspect d'un homme.
[16] J'entendis une voix d'homme, sur l'Ulaï, criant : « Gabriel, donne-lui l'intel-
ligence de cette vision ! » [17] Il s'avança vers le lieu où je me tenais, et, comme
il approchait, je fus saisi de terreur et tombai face contre terre. Il me dit : « Fils
d'homme, comprends : c'est le temps de la Fin que révèle la vision. » [18] Il parlait
encore que je m'évanouis, la face contre terre. Il me toucha et me releva. [19] Il
dit : « Voici, je vais te faire connaître ce qui viendra à la fin de la Colère, pour
la Fin assignée. [20] Le bélier que tu as vu, ses deux cornes, ce sont les rois des
Mèdes et des Perses. [21] Le bouc velu est le roi de Yavân, la grande corne qui
est entre ses yeux, c'est le premier roi. [22] La corne brisée et les quatre cornes
qui ont poussé à sa place, sont quatre royaumes issus de sa nation mais qui
n'auront pas sa force.

[23] « Et au terme de leur règne, au temps de la plénitude de leurs péchés,
se lèvera un roi au visage fier, sachant pénétrer les énigmes.
[24] Sa puissance croîtra en force,
– mais non par sa propre puissance –
il détruira des choses étonnantes,
il prospérera dans ses entreprises,
il détruira des puissants
et le peuple des saints.
[25] Et, par son intelligence,
la trahison réussira entre ses mains.

Il s'exaltera dans son cœur
et détruira un grand nombre par surprise.
Il s'opposera au Prince des Princes,
mais – sans acte de main – il sera brisé.
26 Elle est vraie, la vision des soirs et des matins qui a été dite,
mais, toi, garde silence sur la vision, car il doit s'écouler bien des jours. »

27 Alors, moi Daniel, je défaillis et je fus malade plusieurs jours. Puis je me
levai, pour accomplir mon office auprès du roi, gardant silence sur la vision, et
demeurant sans la comprendre.

La prophétie des soixante-dix semaines

Prière de Daniel.

9 1 En l'an I de Darius, de la race des Mèdes, fils d'Artaxerxès, qui régna sur
le royaume de Chaldée, 2 en l'an I de son règne, moi, Daniel, je scrutai les
Écritures, computant le nombre des années – tel qu'il fut révélé par Yahvé au
prophète Jérémie – qui doivent s'accomplir pour les ruines de Jérusalem, à savoir
soixante-dix ans. 3 Je tournai ma face vers le Seigneur Dieu pour implorer un
délai de prière et de supplications dans le jeûne, le sac et la poussière. 4 Je
suppliai Yahvé mon Dieu, faisant confession :
« Ah ! mon Seigneur, Dieu grand et redoutable, qui gardes l'Alliance et la
grâce pour ceux qui t'aiment et observent tes commandements. 5 Nous avons
péché, nous avons commis l'iniquité, nous avons fait le mal, nous avons trahi
et nous nous sommes détournés de tes commandements et décisions. 6 Nous
n'avons pas écouté tes serviteurs, les prophètes qui parlaient en ton nom à nos
rois, à nos princes, à nos pères, à tout le peuple du pays. 7 À toi, Seigneur, la
justice, à nous la honte au visage, comme en ce jour, à nous, gens de Juda,
habitants de Jérusalem, tout Israël, proches et lointains, dans tous les pays où
tu nous as chassés à cause des infidélités commises à ton égard. 8 Yahvé, à nous
la honte au visage, à nos rois, à nos princes, à nos pères, parce que nous avons
péché contre toi. 9 Au Seigneur notre Dieu, les miséricordes et les pardons, car
nous l'avons trahi, 10 et nous n'avons pas écouté la voix de Yahvé notre Dieu
pour marcher selon les lois qu'il nous avait données par ses serviteurs les
prophètes. 11 Tout Israël a transgressé ta loi, a déserté sans écouter ta voix, et se
sont répandues sur nous la malédiction et l'imprécation inscrites dans la loi de
Moïse, le serviteur de Dieu – car nous avons péché contre lui. 12 Et il a mis a
exécution les paroles qu'il avait dites contre nous et contre les princes qui nous
gouvernaient : il ferait venir à nous calamité si grande qu'il n'en sera pas sous
le ciel de plus grande qu'à Jérusalem. 13 Ainsi qu'il est écrit dans la loi de Moïse,
toute cette calamité est venue sur nous, mais nous n'avons pas rasséréné la face
de Yahvé, notre Dieu, en revenant de nos iniquités, en apprenant à connaître ta
vérité. 14 Yahvé a veillé à la calamité, il l'a fait venir sur nous. Car juste est
Yahvé notre Dieu, dans toutes les œuvres qu'il a faites, mais nous, nous n'avons

pas écouté sa voix. [15] Et maintenant, Seigneur notre Dieu, qui par ta main
puissante as fait sortir ton peuple du pays d'Égypte, – et ton renom en perdure
jusqu'à ce jour –, nous avons péché, nous avons commis le mal. [16] Seigneur, par
toutes tes justices, détourne ta colère et ta fureur de Jérusalem, ta ville, ta
montagne sainte, car à cause de nos péchés et des fautes de nos pères, Jérusalem
et ton peuple sont en opprobre à tous ceux qui nous environnent. [17] Et maintenant,
écoute, ô notre Dieu, la prière de ton serviteur et ses supplications. Que ta face
illumine ton sanctuaire désolé, par toi-même, Seigneur ! [18] Prête l'oreille, mon
Dieu, et écoute ! Ouvre les yeux et vois nos désolations et la ville sur laquelle
on invoque ton nom ! Ce n'est pas en raison de nos œuvres justes que nous
répandons devant toi nos supplications, mais en raison de tes grandes miséri-
cordes. [19] Seigneur, écoute ! Seigneur, pardonne ! Seigneur, veille et agis ! Ne
tarde point ! – par toi-même, mon Dieu ! car ton nom est invoqué sur ta ville et
ton peuple. »

L'ange Gabriel explique la prophétie.

[20] Je parlais encore, proférant ma prière, confessant mes péchés et les péchés
de mon peuple Israël, et répandant ma supplication devant Yahvé mon Dieu,
pour la sainte montagne de mon Dieu ; [21] je parlais encore en prière, quand
Gabriel, l'être que j'avais vu en vision au début, fondit sur moi en plein vol, à
l'heure de l'oblation du soir. [22] Il vint, me parla et me dit : « Daniel, me voici :
je suis sorti pour venir t'instruire dans l'intelligence. [23] Dès le début de ta sup-
plication une parole a été émise et je suis venu te l'annoncer. Tu es l'homme
des prédilections. Pénètre la parole, comprends la vision :

[24] « Sont assignées septante semaines
pour ton peuple et ta ville sainte
pour mettre un terme à la transgression,
pour apposer les scellés aux péchés,
pour expier l'iniquité,
pour introduire éternelle justice,
pour sceller vision et prophétie,
pour oindre le Saint des Saints.
[25] Prends-en connaissance et intelligence :
Depuis l'instant que sortit cette parole
"Qu'on revienne et qu'on rebâtisse Jérusalem"
jusqu'à un Prince Messie, sept semaines
et soixante-deux semaines,
restaurés, rebâtis places et remparts,
mais dans l'angoisse des temps.
[26] Et après les soixante-deux semaines,
un messie supprimé, et il n'y a pas pour lui...
la ville et le sanctuaire détruits
par un prince qui viendra.
Sa fin sera dans le cataclysme
et, jusqu'à la fin, la guerre
et les désastres décrétés.
[27] Et il consolidera une alliance avec un grand nombre
le temps d'une semaine ;

et le temps d'une demi-semaine
il fera cesser le sacrifice et l'oblation,
et sur l'aile du Temple sera l'abomination de la désolation
jusqu'à la fin, jusqu'au terme assigné pour le désolateur. »

La grande vision

LE TEMPS DE LA COLÈRE

Vision de l'homme vêtu de lin.

10 1 En l'an III de Cyrus, roi de Perse, une parole fut révélée à Daniel,
surnommé Baltassar : parole sûre ; haute lutte. Il pénétra la parole, l'intel-
ligence lui en fut donnée en vision.
2 En ces temps-là, moi, Daniel, je faisais une pénitence de trois semaines : 3 je
ne mangeais point de nourriture désirable ; viande ni vin n'approchaient de ma
bouche, et je ne m'oignais point, jusqu'au terme de ces trois semaines. 4 Le
vingt-quatrième jour du premier mois, étant au bord du grand fleuve, le Tigre,
5 je levai les yeux pour regarder. Voici :

Un homme vêtu de lin, les reins ceints d'or pur,
6 son corps avait l'apparence de la chrysolithe,
son visage, l'aspect de l'éclair,
ses yeux comme des lampes de feu,
ses bras et ses jambes comme l'éclat du bronze poli,
le son de ses paroles comme la rumeur d'une multitude.

7 Seul, moi Daniel, je contemplais cette apparition ; les hommes qui étaient
avec moi ne voyaient pas la vision, mais un grand tremblement s'abattit sur eux
et ils s'enfuirent pour se cacher. 8 Je demeurai seul, contemplant cette grande
vision ; j'étais sans force, mon visage changea, défiguré, ma force m'abandonna.

Apparition de l'ange.

9 J'entendis le son de ses paroles, et au son de ses paroles je défaillis et tombai
face contre terre. 10 Voici : une main me toucha, faisant frémir mes genoux et
les paumes de mes mains. 11 Il me dit : « Daniel, homme des prédilections,
comprends les paroles que je vais te dire ; lève-toi ; me voici, envoyé à toi. » Il
dit ces mots et je me relevai en tremblant. 12 Il me dit : « Ne crains point, Daniel,
car du premier jour où, pour comprendre, tu as résolu de te mortifier devant ton
Dieu, tes paroles ont été entendues, et c'est à cause de tes paroles que je suis
venu. 13 Le Prince du royaume de Perse m'a résisté pendant vingt et un jours,
mais Michel, l'un des Premiers Princes, est venu à mon aide. Je l'ai laissé
affrontant les rois de Perse, 14 et je suis venu te faire comprendre ce qui adviendra
à ton peuple, à la fin des jours. Car voici pour ces jours une nouvelle vision. »
15 Lorsqu'il m'eut dit ces choses, je me prosternai à terre sans rien dire ; 16 et
voici : une semblance de fils d'homme me toucha les lèvres. J'ouvris la bouche

pour parler, et je dis à celui qui se tenait devant moi : « Mon Seigneur, à cette
apparition, l'angoisse revient sur moi et je n'ai plus de forces. 17 Et comment le
serviteur de mon Seigneur que voici, pourra-t-il parler avec mon Seigneur, alors
que déjà il n'est plus de force en moi et que le souffle m'abandonne ? » 18 De
nouveau l'apparence humaine me toucha et me réconforta. 19 Il dit : « Ne crains
point, homme des prédilections ; paix à toi, prends force et courage ! » Et tandis
qu'il me parlait, je me sentais fortifié et je dis : « Que mon Seigneur parle, car
tu m'as réconforté. »

L'Annonce prophétique.

20a Alors il dit : « Sais-tu pourquoi je suis venu à toi ? 21a Mais je vais t'annoncer
ce qui est inscrit dans le Livre de Vérité. 20b Je dois retourner combattre le Prince
de Perse : quand j'en aurai fini, voici que viendra le Prince de Yavân. 21b Nul
ne me prête main-forte pour ces choses, sinon Michel, votre Prince,
11 1 et moi, en l'an I de Darius le Mède je me suis tenu ferme pour lui prêter
main-forte et le soutenir. 2 À présent, je vais t'annoncer la vérité.

Premières guerres entre Séleucides et Lagides.

« Voici : trois rois encore se lèveront pour la Perse ; le quatrième aura plus
de richesses qu'eux tous, et lorsque sa richesse l'aura rendu puissant, il se lèvera
contre tous les royaumes de Yavân. 3 Un roi vaillant se lèvera et gouvernera un
vaste empire et fera ce qu'il lui plaît. 4 Tandis qu'il s'élèvera, son royaume sera
brisé et partagé aux quatre vents du ciel, mais non pas au profit de sa descen-
dance ; il ne sera pas gouverné comme il l'avait gouverné, car son royaume sera
extirpé et livré à d'autres qu'elle.
5 Le roi du Midi deviendra fort ; un de ses princes l'emportera sur lui et son
empire sera plus grand que le sien. 6 Quelques années plus tard ils contracteront
une alliance et la fille du roi du Midi s'en viendra auprès du roi du Nord pour
exécuter les accords. Mais la force de son bras ne tiendra pas, ni sa descendance
ne subsistera : elle sera livrée, elle et ceux qui l'ont amenée, et son enfant, et
celui qui a eu pouvoir sur elle. En son temps, 7 un rejeton de ses racines se lèvera
à sa place, qui s'en viendra vers les remparts et pénétrera dans la forteresse du
roi du Nord, et il les traitera en vainqueur. 8 Leurs dieux mêmes, leurs statues
et leurs vases précieux d'argent et d'or seront le butin qu'il emportera en Égypte.
Pendant quelques années il se tiendra à distance du roi du Nord. 9 Il se rendra
vers le royaume du roi du Midi puis s'en retournera dans son pays. 10 Ses fils
se lèveront et réuniront une multitude de forces puissantes, et il s'avancera,
déferlera, passera et se lèvera de nouveau jusqu'à sa forteresse. 11 Et le roi du
Midi se mettra en fureur et partira en guerre contre le roi du Nord qui ralliera
une grande multitude ; mais la multitude sera livrée entre ses mains. 12 La mul-
titude sera anéantie ; son cœur s'exaltera, il abattra des myriades, mais il n'aura
point de force. 13 Le roi du Nord reviendra, ayant levé des multitudes plus
nombreuses que les premières, et après des années il s'avancera avec une grande
armée et un abondant équipement. 14 En ces temps un grand nombre se dresseront
contre le roi du Midi et les violents parmi ceux de ton peuple se lèveront pour
accomplir la vision, mais ils trébucheront. 15 Viendra le roi du Nord qui construira
des retranchements pour assiéger une ville fortifiée. Les bras du Midi ne résis-
teront pas ; l'élite du peuple n'aura pas la force de résister. 16 Celui qui s'avance
contre lui le traitera selon son bon plaisir, personne ne lui résistera : il se tiendra

dans le Pays de Splendeur, la destruction entre les mains. [17] Il aura en tête de
conquérir son royaume tout entier ; puis il fera un pacte avec lui en lui donnant
une fille des femmes afin de le détruire, mais cela ne tiendra pas et ne sera pas
à lui. [18] Il se tournera vers les îles et en prendra un grand nombre ; mais un
magistrat fera cesser son outrage sans qu'il puisse lui revaloir son outrage.
[19] Il tournera sa face vers les bastions de son pays, mais il trébuchera, tombera,
on ne le trouvera plus. [20] À sa place en viendra un qui fera passer un exacteur
portant atteinte à la splendeur royale : en quelques jours il sera brisé, mais non
au vu de tous ou à la guerre.

Antiochus Épiphane.

[21] « À sa place se lèvera un misérable : on ne lui donnera pas les honneurs de
la royauté. Il s'en viendra à son aise et s'emparera du royaume par des intrigues.
[22] Les forces seront en débâcle devant lui et seront brisées – même le Prince
d'une alliance. [23] Par ses complicités il agira en traître et ira en se fortifiant, bien
qu'avec peu de monde. [24] À son aise, il envahira les grasses provinces, agissant
comme n'avaient agi ni ses pères ni les pères de ses pères, dispersant parmi eux
butin, profits et richesses, tendant ses stratagèmes contre les forteresses, pour
un temps.
[25] Il excitera sa force et son cœur contre le roi du Midi, avec une grande armée.
Le roi du Midi se lèvera pour la guerre avec une armée très grande et très
puissante, mais il ne tiendra pas, car des stratagèmes seront tendus contre lui.
[26] Et ceux qui mangeaient de ses mets le mettront en pièces ; son armée sera
débordée, et nombreux tomberont les morts.
[27] Les deux rois, leur cœur tourné vers le mal, assis à la même table, diront
des mensonges ; mais ils n'aboutiront point, car le temps fixé est encore à venir.
[28] Il rentrera dans son pays avec de grandes richesses, le cœur contre l'Alliance
sainte ; il agira, puis il rentrera dans son pays. [29] Le moment venu, il retournera
vers le Midi, mais il n'en sera pas de la fin comme du commencement. [30] Les
vaisseaux des Kittim viendront contre lui et il sera découragé. Il reviendra et
sévira furieusement contre l'Alliance sainte, et de nouveau, il aura en considé-
ration ceux qui abandonnent l'Alliance sainte.
[31] Des forces viendront de sa part profaner le sanctuaire-citadelle, ils aboliront
le sacrifice perpétuel, et y mettront l'abomination de la désolation. [32] Ceux qui
transgressent l'Alliance, il les pervertira par ses paroles douces, mais les gens
qui connaissent leur Dieu s'affermiront et agiront. [33] Les doctes d'entre le peuple
enseigneront la multitude ; ils trébucheront par l'épée et la flamme, et la captivité
et la spoliation – durant des jours. [34] Qu'ils trébuchent, peu de gens leur viendront
en aide ; nombreux seront ceux qui s'associeront à eux par des intrigues. [35] Parmi
les doctes, certains trébucheront, en sorte que dans le nombre il y en ait qui
soient purifiés, lavés et blanchis – jusqu'au temps de la Fin, car le temps fixé
est encore à venir.
[36] Le roi agira selon son bon plaisir, s'enorgueillissant et s'exaltant par-dessus
tous les dieux, contre le Dieu des dieux il dira des choses étonnantes et il
prospérera jusqu'à ce que soit comble la colère – car ce qui est déterminé
s'accomplira. [37] Sans égards pour les dieux de ses pères, sans égards pour le
favori des femmes ou pour tout autre dieu, c'est lui-même qu'il exaltera au-
dessus de tout. [38] À leur place il vénérera le dieu des forteresses, il vénérera un
dieu que ses pères n'ont point connu, par l'or et l'argent, pierres précieuses et

choses de prix. [39] Il prendra comme défenseurs des forteresses le peuple d'un
dieu étranger ; à ceux qu'il reconnaîtra, il fera grands honneurs en leur donnant
autorité sur la multitude, et en partageant la terre pour un rendement.

LE TEMPS DE LA FIN

Fin du persécuteur.

[40] « Au temps de la Fin, le roi du Midi s'affrontera avec lui ; le roi du Nord
déferlera sur lui avec ses chars, ses cavaliers et ses nombreux navires. Il viendra
dans les pays, qu'il envahira et traversera. [41] Il viendra dans le Pays de Splendeur,
et il en tombera un grand nombre, mais ceux-ci échapperont de ses mains :
Édom et Moab et les restes des fils d'Ammon.

[42] Il étendra sa main sur les pays : le pays d'Égypte n'y échappera point. [43] Il
aura en son pouvoir les trésors d'or et d'argent et toutes les choses précieuses
d'Égypte. Libyens et Kushites seront à ses pieds. [44] Mais des rumeurs viendront
le troubler de l'Orient et du Nord ; il s'en ira en grande fureur détruire et
exterminer une multitude. [45] Il dressera les tentes de ses quartiers entre la mer
et les monts de la Sainte Splendeur. Il s'en ira jusqu'à son terme : pour lui aucun
secours.

12 [1] « En ce temps se lèvera Michel, le grand Prince qui se tient auprès des
enfants de ton peuple. Ce sera un temps d'angoisse tel qu'il n'y en aura
pas eu jusqu'alors depuis que nation existe. En ce temps-là, ton peuple échap-
pera : tous ceux qui se trouveront inscrits dans le Livre.

La Résurrection et la Rétribution.

[2] « Un grand nombre de ceux qui dorment au pays de la poussière s'éveilleront,
les uns pour la vie éternelle, les autres pour l'opprobre, pour l'horreur éternelle.
[3] Les doctes resplendiront comme la splendeur du firmament, et ceux qui ont
enseigné la justice à un grand nombre, comme les étoiles, pour toute l'éternité.

[4] Toi, Daniel, serre ces paroles et scelle le livre jusqu'au temps de la Fin.
Beaucoup erreront de-ci de-là, et l'iniquité grandira. »

La prophétie scellée.

[5] Je regardai, moi Daniel, et voici : deux autres se tenaient debout, de part et
d'autre du fleuve. [6] L'un dit à l'homme vêtu de lin, qui était en amont du fleuve :
« Jusques à quand, le temps des choses inouïes ? » [7] J'entendis l'homme vêtu de
lin, qui se tenait en amont du fleuve : il leva la main droite et la main gauche
vers le ciel et attesta par l'Éternel Vivant : « Pour un temps, des temps et un
demi-temps, et toutes ces choses s'achèveront quand sera achevé l'écrasement
de la force du Peuple saint. » [8] J'écoutai sans comprendre. Puis je dis : « Mon
Seigneur, quel sera cet achèvement ? » [9] Il dit : « Va, Daniel ; ces paroles sont
closes et scellées jusqu'au temps de la Fin. [10] Beaucoup seront lavés, blanchis
et purifiés ; les méchants feront le mal, les méchants ne comprendront point ;
les doctes comprendront. [11] À compter du moment où sera aboli le sacrifice
perpétuel et posée l'abomination de la désolation : mille deux cent quatre-vingt-

dix jours. 12 Heureux celui qui tiendra et qui atteindra mille trois cent trente-cinq
jours. 13 Pour toi, va à la fin, prends ton repos ; et tu te lèveras pour ta part à la
fin des jours. »

Suzanne et le jugement de Daniel

13 1 À Babylone vivait un homme du nom de Ioakim. 2 Il avait épousé une
femme du nom de Suzanne, fille d'Helcias ; elle était d'une grande beauté
et craignait Dieu, 3 car ses parents étaient des justes et avaient élevé leur fille
dans la loi de Moïse. 4 Ioakim était fort riche, un jardin était proche de sa maison,
et les Juifs se rendaient chez lui en grand nombre, car on l'estimait plus que
tout autre. 5 Cette année-là, on avait choisi dans le peuple deux vieillards qu'on
avait désignés comme juges. C'est eux que vise la parole du Seigneur : « L'ini-
quité est venue en Babylone des vieillards et des juges qui se donnaient pour
guides du peuple. » 6 Ces gens fréquentaient la maison de Ioakim et tous ceux
qui avaient quelque procès s'adressaient à eux. 7 Lorsque tout le monde s'était
retiré, vers midi, Suzanne venait se promener dans le jardin de son époux. 8 Les
deux vieillards qui la voyaient tous les jours entrer pour sa promenade se mirent
à la désirer. 9 Ils en perdirent le sens, négligeant de regarder vers le Ciel et
oubliant ses justes jugements. 10 Tous deux blessés de cette passion, ils se
cachaient l'un à l'autre leur tourment. 11 Honteux d'avouer le désir qui les pressait
de coucher avec elle, 12 ils n'en rusaient pas moins chaque jour pour la voir.
13 Un jour, s'étant quittés sur ces mots : « Rentrons chez nous, c'est l'heure du
déjeuner », et chacun s'en étant allé de son côté, 14 chacun aussi revint sur ses
pas et ils se retrouvèrent face à face. Forcés alors de s'expliquer, ils s'avouèrent
leur passion et convinrent de chercher le moment où ils pourraient surprendre
Suzanne seule. 15 Ils attendaient donc l'occasion favorable. Un jour, Suzanne
vint, comme les jours précédents, accompagnée seulement de deux petites ser-
vantes, et, comme il faisait chaud, elle voulut se baigner au jardin. 16 Il n'y avait
personne : seuls les deux vieillards, cachés, étaient aux aguets. 17 Elle dit aux
servantes : « Apportez-moi de l'huile et du baume, et fermez la porte du jardin,
afin que je puisse me baigner. » 18 Elles obéirent, fermèrent la porte du jardin,
et rentrèrent dans la maison par une porte latérale pour y chercher ce que Suzanne
avait demandé, sans rien savoir des vieillards qui se tenaient cachés.

19 À peine les servantes étaient-elles parties, qu'ils furent debout et lui dirent,
en se jetant sur elle : 20 « La porte du jardin est close, personne ne nous voit.
Nous te désirons, cède et couche avec nous ! 21 Si tu refuses, nous nous porterons
témoins en disant qu'un jeune homme était avec toi et que tu avais éloigné tes
servantes pour cette raison. » 22 Suzanne gémit : « Me voici traquée de toutes
parts : si je cède, c'est pour moi la mort, si je résiste, je ne vous échapperai pas.
23 Mais mieux vaut pour moi tomber innocente entre vos mains que de pécher à
la face du Seigneur. » 24 Suzanne appela alors à grands cris. Les deux vieillards
se mirent aussi à crier contre elle, 25 et l'un d'eux courut ouvrir la porte du jardin.
26 Quand les gens de la maison entendirent ces cris dans le jardin, ils s'y préci-

pitèrent par la porte latérale pour voir ce qui arrivait, 27 et quand les vieillards
eurent conté leur histoire, les serviteurs se sentirent tout confus, car jamais rien
de semblable n'avait été dit de Suzanne.

28 Le lendemain, on se rassembla chez Ioakim, son mari. Les vieillards y
vinrent, iniques et ne songeant qu'à procurer sa mort. 29 Ils s'adressèrent à
l'assemblée : « Qu'on fasse comparaître Suzanne, fille d'Helcias, femme de
Ioakim. » On la manda : 30 elle parut donc, accompagnée de ses parents, de ses
enfants et de tous ses proches. 31 Or Suzanne était très délicate et fort belle à
voir. 32 Comme elle était voilée, ces misérables lui firent ôter son voile pour se
rassasier de sa beauté. 33 Tous les siens pleuraient, ainsi que tous ceux qui la
voyaient. 34 Les deux vieillards se levèrent au milieu de l'assemblée et lui posè-
rent les mains sur la tête. 35 Elle pleurait, le visage tourné vers le ciel, son cœur
sûr de Dieu. 36 Les vieillards parlèrent : « Tandis que nous nous promenions
seuls dans le jardin, cette femme y est entrée avec deux servantes. Elle a fermé
la porte puis elle a renvoyé les servantes. 37 Un jeune homme qui était caché
s'est approché d'elle et ils ont couché ensemble. 38 Nous étions au bout du jardin
et, voyant cette iniquité, nous nous sommes précipités vers eux. 39 Nous les avons
bien vus ensemble, mais nous n'avons pu nous emparer du jeune homme : il
était plus fort que nous, il a ouvert la porte et a pris la fuite. 40 Quant à elle,
nous l'avons saisie et nous lui avons demandé qui c'était. 41 Elle n'a pas voulu
nous le dire. Voilà notre témoignage. »

L'assemblée les crut : c'étaient des anciens du peuple, des juges. Suzanne fut
donc condamnée à mort. 42 Elle cria très haut : « Dieu éternel, toi qui connais
les secrets, toi qui connais toute chose avant qu'elle n'arrive, 43 tu sais qu'ils ont
porté sur moi un faux témoignage. Et voici que je meurs, innocente de tout ce
que leur malice a forgé contre moi. »

44 Le Seigneur l'entendit 45 et, comme on l'emmenait à la mort, il suscita
l'esprit saint d'un jeune enfant, Daniel, 46 qui se mit à crier : « Je suis pur du
sang de cette femme ! » 47 Tout le monde se retourna vers lui et on lui demanda :
« Que signifient les paroles que tu as dites ? » 48 Debout au milieu de l'assemblée,
il répondit : « Vous êtes donc assez fous, enfants d'Israël, pour condamner sans
enquête et sans évidence une fille d'Israël ? 49 Retournez au lieu du jugement,
car ces gens ont porté contre elle un faux témoignage. »

50 Tout le monde se hâta d'y retourner et les anciens dirent à Daniel : « Viens
siéger au milieu de nous et dis-nous ta pensée, puisque Dieu t'a donné la dignité
de l'âge. » 51 Daniel leur dit alors : « Séparez-les bien l'un de l'autre et je les
interrogerai. » 52 On les sépara, puis Daniel fit venir l'un d'eux et lui dit : « Tu
as vieilli dans l'iniquité et voici, pour t'accabler, les fautes de ta vie passée,
53 porteur d'injustes jugements, qui condamnais les innocents et acquittais les
coupables, alors que le Seigneur dit : "Tu ne feras pas mourir l'innocent et le
juste !" 54 Allons, si tu l'as si bien vue, dis-nous sous quel arbre tu les as vus
ensemble. » Il répondit : « Sous un acacia. » – 55 « En vérité, dit Daniel, ton
mensonge te retombe sur la tête : déjà l'ange de Dieu a reçu de lui ta sentence
et vient te fracasser par le milieu. » 56 Il le renvoya, fit venir l'autre et lui dit :
« Race de Canaan, et non pas de Juda, la beauté t'a égaré, le désir a perverti
ton cœur ! 57 Ainsi agissiez-vous avec les filles d'Israël, et la peur les faisait
consentir à votre commerce. Mais voici qu'une fille de Juda n'a pu supporter
votre iniquité ! 58 Allons, dis-moi sous quel arbre tu les as surpris ensemble. »
Il répondit : « Sous un tremble. » – 59 « En vérité, dit Daniel, toi aussi, ton

mensonge te retombe sur la tête : voici l'ange de Dieu qui attend, l'épée à la
main, de te trancher par le milieu, pour en finir avec vous. »
[60] Alors l'assemblée entière poussa de grands cris, bénissant Dieu qui sauve
ceux qui espèrent en lui. [61] Puis elle se retourna contre les deux vieillards que
Daniel, de leur propre bouche, avait convaincus de faux témoignage. [62] Selon la
loi de Moïse, on leur fit subir la peine qu'ils avaient voulu faire subir à leur
prochain. On les mit à mort, et ce jour-là fut préservé un sang innocent. [63] Helcias
et sa femme rendirent grâce à Dieu, pour leur fille Suzanne, ainsi que Ioakim
son mari et tous ses proches, de ce que rien d'indigne ne s'était trouvé en elle.
[64] Et de ce jour, Daniel fut grand aux yeux du peuple.

Bel et le serpent

Daniel et les prêtres de Bel.

14 [1] Le roi Astyage rejoignit ses pères, et Cyrus de Perse lui succéda.
[2] Daniel vivait auprès du roi, qui l'honorait plus que tout autre de ses
amis. [3] Or il y avait à Babylone une idole nommée Bel à qui l'on faisait offrande
tous les jours de douze artabes de fleur de farine, de quarante brebis et de six
mesures de vin. [4] Le roi vénérait l'idole et allait tous les jours l'adorer. Daniel,
lui, adorait son Dieu. [5] Aussi le roi lui dit-il : « Pourquoi n'adores-tu pas Bel ? »
Il répondit : « Je n'adore point d'idoles faites de main d'homme, mais seulement
le Dieu vivant qui a fait le ciel et la terre et qui a puissance sur toute chair. »
[6] Alors le roi : « Tu crois donc que Bel n'est pas un dieu vivant ? Tu ne vois
donc pas tout ce qu'il mange et boit tous les jours ? » [7] Daniel se mit à rire :
« Ne t'y trompe pas dit-il, ô roi ; au-dedans c'est de l'argile, au-dehors du cuivre,
et ça n'a jamais rien mangé ni bu. » [8] Le roi se mit en colère ; il fit venir ses
prêtres et leur dit : « Si vous ne me dites pas qui consomme cette nourriture,
vous mourrez ; mais si vous prouvez que c'est bien Bel, Daniel mourra pour
l'avoir blasphémé. » [9] Daniel dit au roi : « Qu'il soit fait selon ta parole ! » Ces
prêtres étaient au nombre de soixante-dix, sans compter les femmes et les enfants.
[10] Le roi se rendit donc avec Daniel au temple de Bel, [11] et les prêtres de Bel lui
dirent : « Nous, nous allons sortir d'ici ; et toi, ô roi, tu vas faire servir le repas
et offrir le vin mêlé ; fais ensuite fermer la porte et scelle-la de ton sceau ; quand
tu viendras demain matin, si tu ne constates pas que tout a été mangé par Bel,
la mort sera notre peine ; autrement, ce sera celle de ce calomniateur de Daniel. »
[12] Ils pensaient, dans leur impudence, à un passage secret qu'ils avaient fait faire
sous la table et par où ils venaient tous les jours emporter les offrandes. [13] Quand
ils furent sortis et que le roi eut fait servir Bel, [14] Daniel fit apporter de la cendre
par ses serviteurs qui en couvrirent tout le sol du temple, sans autre témoin que
le roi. Puis ils sortirent, fermèrent la porte, la scellèrent du sceau royal et s'en
allèrent. [15] Les prêtres vinrent la nuit, comme d'habitude, avec leurs femmes et
leurs enfants : ils mangèrent et burent tout. [16] Le roi se leva très tôt ; Daniel
aussi. [17] Le roi lui demanda : « Daniel, les sceaux sont-ils intacts ? » – « Ils sont
intacts, ô roi », répondit-il. [18] À peine eut-il ouvert la porte que le roi regarda la

table et s'écria : « Tu es grand, ô Bel, et en toi nulle tromperie ! » 19 Daniel se
mit à rire et empêcha le roi d'entrer plus avant : « Regarde donc le sol, lui dit-il,
examine de qui sont ces traces de pas. » – 20 « Je vois des pas d'hommes, de
femmes et d'enfants », dit le roi ; 21 et, furieux, il fit arrêter les prêtres avec leurs
femmes et leurs enfants. Ils lui montrèrent alors la porte secrète par où ils
venaient faire disparaître ce qui était sur la table. 22 Le roi les fit mettre à mort
et livra Bel à Daniel, qui renversa l'idole et son temple.

Daniel tue le serpent.

23 Il y avait à Babylone un grand serpent qui était aussi vénéré. 24 Le roi dit à
Daniel : « Vas-tu dire que c'est de l'airain ? Regarde ! il vit, il mange, il boit :
tu ne diras pas que ce n'est pas là un dieu vivant ; adore-le donc. » 25 Daniel
répondit : « C'est le Seigneur mon Dieu que j'adore ; c'est lui le Dieu vivant.
Ô roi, si tu le permets, je tuerai ce serpent sans épée ni bâton. » 26 Le roi le lui
permit. 27 Daniel prit alors de la poix, de la graisse et du crin, fit cuire le tout,
en fit des boulettes, et les jeta dans la gueule du serpent qui les avala et en
creva. Et Daniel dit : « Voyez ce que vous vénérez ! » 28 Quand les Babyloniens
l'apprirent, au comble de la rage, ils se révoltèrent contre le roi. Ils disaient :
« Le roi s'est fait Juif : Bel, il l'a laissé renverser, le serpent, il l'a laissé tuer,
et les prêtres, il les a fait mourir. » 29 Ils allèrent donc dire au roi : « Livre-nous
Daniel, sinon nous te ferons mourir, toi et ta maison. » 30 Devant cette violence,
le roi se vit contraint de leur livrer Daniel.

Daniel dans la fosse aux lions.

31 Ils le jetèrent dans la fosse aux lions, et il y resta six jours. 32 Dans la fosse,
il y avait sept lions à qui on donnait tous les jours deux cadavres et deux
moutons ; alors on ne leur donna rien, afin que Daniel fût bien dévoré.

33 Or le prophète Habaquq était en Judée : il venait de faire une bouillie et de
mettre du pain en petits morceaux dans une corbeille, et il allait aux champs
porter leur repas aux moissonneurs. 34 L'ange du Seigneur lui dit : « Porte le
repas que tu as là à Babylone, à Daniel, dans la fosse aux lions. » – 35 « Seigneur,
répondit Habaquq, je n'ai jamais vu Babylone, et je ne connais pas cette fosse. »
36 L'ange du Seigneur lui saisit la tête et l'emporta par les cheveux jusqu'à
Babylone où il le posa sur le bord de la fosse, dans l'impétuosité de son souffle.
37 Habaquq cria : « Daniel, Daniel, prends le repas que Dieu t'a envoyé. » 38 Et
Daniel dit : « Tu t'es souvenu de moi, ô mon Dieu, et tu n'as pas abandonné
ceux qui t'aiment. » 39 Il se leva et mangea, tandis que l'ange de Dieu remettait
aussitôt Habaquq en son pays.

40 Le septième jour, le roi vint pleurer Daniel ; il vint à la fosse et y regarda,
et voici que Daniel y était assis tranquillement. 41 Alors il s'écria : « Tu es grand,
Seigneur, Dieu de Daniel, et il n'est d'autre Dieu que toi ! » 42 Puis il fit sortir
Daniel de la fosse et y fit jeter ceux qui avaient voulu le perdre, lesquels furent
aussitôt dévorés devant lui.

OSÉE

Titre.

1 [1] Parole de Yahvé qui fut adressée à Osée, fils de Beéri, au temps d'Ozias,
de Yotam, d'Achaz et d'Ézéchias, rois de Juda, et au temps de Jéroboam,
fils de Joas, roi d'Israël.

I. Le mariage d'Osée et sa valeur symbolique

Mariage et enfants d'Osée.

[2] Commencement de ce que Yahvé a dit par Osée. Yahvé dit à Osée : « Va,
prends une femme se livrant à la prostitution et des enfants de prostitution, car
le pays ne fait que se prostituer en se détournant de Yahvé. »
[3] Il alla donc prendre Gomer, fille de Diblayim, qui conçut et lui enfanta un
fils. [4] Yahvé lui dit : « Appelle-le du nom de Yizréel, car encore un peu de
temps, et je châtierai la maison de Jéhu pour le sang versé à Yizréel, et je mettrai
fin à la royauté de la maison d'Israël. [5] Il adviendra, en ce jour-là, que je briserai
l'arc d'Israël dans la vallée de Yizréel. »
[6] Elle conçut encore et enfanta une fille. Yahvé lui dit : « Appelle-la du nom
de Lo-Ruhamah, car désormais je n'aurai plus pitié de la maison d'Israël pour
lui pardonner encore. [7] Mais de la maison de Juda j'aurai pitié et je les sauverai
par Yahvé leur Dieu. Je ne les sauverai ni par l'arc, ni par l'épée, ni par la
guerre, ni par les chevaux, ni par les cavaliers. »
[8] Elle sevra Lo-Ruhamah, conçut encore et enfanta un fils. [9] Yahvé dit :
« Appelle-le du nom de Lo-Ammi, car vous n'êtes pas mon peuple, et moi je
n'existe pas pour vous. »

Perspectives d'avenir.

2 [1] Le nombre des enfants d'Israël sera comme le sable de la mer, qu'on ne
peut ni mesurer ni compter ;
au lieu même où on leur disait : « Vous n'êtes pas mon peuple »,
on leur dira : « Fils du Dieu vivant ».
[2] Les enfants de Juda et les enfants d'Israël se réuniront,

ils se donneront un chef unique
et ils déborderont hors du pays ;
car il sera grand le jour de Yizréel.
3 Dites à vos frères : « Mon Peuple »,
et à vos sœurs : « Celle dont on a pitié ».

Yahvé et son épouse infidèle.

4 Intentez procès à votre mère, intentez-lui procès !
Car elle n'est pas ma femme,
et moi je ne suis pas son mari.
Qu'elle écarte de sa face ses prostitutions,
et d'entre ses seins ses adultères.
5 Sinon je la déshabillerai toute nue
et la mettrai comme au jour de sa naissance ;
je la rendrai pareille au désert,
je la réduirai en terre aride,
je la ferai mourir de soif,
6 et de ses enfants je n'aurai pas pitié,
car ce sont des enfants de prostitution.
7 Oui, leur mère s'est prostituée,
celle qui les conçut s'est déshonorée ;
car elle a dit : Je veux courir après mes amants,
qui me donnent mon pain et mon eau,
ma laine et mon lin, mon huile et ma boisson.
8 C'est pourquoi je vais obstruer son chemin avec des ronces,
je l'entourerai d'une barrière pour qu'elle ne trouve plus ses sentiers ;
9 elle poursuivra ses amants et ne les atteindra pas,
elle les cherchera et ne les trouvera pas.
Alors elle dira : Je veux retourner vers mon premier mari,
car j'étais plus heureuse alors que maintenant.
10 Elle n'a pas reconnu que c'est moi
qui lui donnais le froment, le vin nouveau et l'huile fraîche,
qui lui prodiguais cet argent et cet or
qu'ils ont employés pour Baal !

11 C'est pourquoi je reprendrai mon froment en son temps
et mon vin nouveau en sa saison ;
je retirerai ma laine et mon lin
qui devaient couvrir sa nudité.
12 Puis je dévoilerai son infamie aux yeux de ses amants
et personne ne la délivrera de ma main.
13 Je ferai cesser toutes ses réjouissances,
ses fêtes, ses néoménies, ses sabbats
et toutes ses solennités.
14 Je dévasterai sa vigne et son figuier,
dont elle disait :
Ils sont le salaire que m'ont donné mes amants ;
j'en ferai un hallier
et la bête sauvage les dévorera.

15 Je la châtierai pour les jours des Baals
auxquels elle brûlait de l'encens,
quand elle se parait de son anneau et de son collier
et qu'elle courait après ses amants ;
et moi, elle m'oubliait !
Oracle de Yahvé.

16 C'est pourquoi je vais la séduire,
je la conduirai au désert
et je parlerai à son cœur.
17 Là, je lui rendrai ses vignobles,
et je ferai du val d'Akor une porte d'espérance.
Là, elle répondra comme aux jours de sa jeunesse,
comme au jour où elle montait du pays d'Égypte.
18 Il adviendra en ce jour-là – oracle de Yahvé –
que tu m'appelleras « Mon mari »,
et tu ne m'appelleras plus « Mon Baal ».
19 J'écarterai de sa bouche les noms des Baals,
et ils ne seront plus mentionnés par leur nom.
20 Je conclurai pour eux une alliance, en ce jour-là,
avec les bêtes des champs, avec les oiseaux du ciel et les reptiles du sol ;
l'arc, l'épée, la guerre, je les briserai et les bannirai du pays,
et eux, je les ferai reposer en sécurité.
21 Je te fiancerai à moi pour toujours ;
je te fiancerai dans la justice et dans le droit,
dans la tendresse et la miséricorde ;
22 je te fiancerai à moi dans la fidélité,
et tu connaîtras Yahvé.

23 Il adviendra, en ce jour-là,
que je répondrai – oracle de Yahvé –
je répondrai aux cieux et eux répondront à la terre ;
24 la terre répondra au froment, au vin nouveau et à l'huile fraîche, et eux
répondront à Yizréel.

25 Je la sèmerai dans le pays,
j'aurai pitié de Lo-Ruhamah,
je dirai à Lo-Ammi : « Tu es mon peuple »
et lui dira : « Mon Dieu ! »

Osée reprend l'épouse infidèle et l'éprouve. Explication du symbole.

3 1 Yahvé me dit : « Va de nouveau, aime une femme aimée par un autre et
qui commet l'adultère, comme Yahvé aime les enfants d'Israël, alors qu'ils
se tournent vers d'autres dieux et qu'ils aiment les gâteaux de raisin. » 2 Je
l'achetai donc pour quinze sicles d'argent et un muid et demi d'orge, 3 et je lui
dis : « Pendant de longs jours tu me resteras là, sans te prostituer et sans
appartenir à un homme, et j'agirai de même à ton égard. »
4 Car, pendant de longs jours les enfants d'Israël resteront sans roi et sans
chef, sans sacrifice et sans stèle, sans éphod et sans téraphim. 5 Ensuite les

enfants d'Israël reviendront ; ils chercheront Yahvé leur Dieu, et David leur roi ; ils accourront en tremblant vers Yahvé et vers ses biens, dans la suite des jours.

II. Crimes et châtiment d'Israël

Corruption générale.

4 [1] Écoutez la parole de Yahvé, enfants d'Israël, car Yahvé est en procès avec les habitants du pays :
il n'y a ni fidélité ni amour,
ni connaissance de Dieu dans le pays,
[2] mais parjure et mensonge, assassinat et vol,
adultère et violence,
et le sang versé succède au sang versé.
[3] Voilà pourquoi le pays est en deuil et tous ses habitants dépérissent,
jusqu'aux bêtes des champs et aux oiseaux du ciel,
et même les poissons de la mer disparaîtront.

Contre les prêtres.

[4] Pourtant que nul n'intente procès, que nul ne réprimande !
C'est avec toi, prêtre, que je suis en procès.
[5] Tu trébucheras en plein jour,
le prophète aussi trébuchera, la nuit, avec toi,
et je ferai périr ta mère.
[6] Mon peuple périt, faute de connaissance.
Puisque toi, tu as rejeté la connaissance,
je te rejetterai de mon sacerdoce ;
puisque tu as oublié l'enseignement de ton Dieu,
à mon tour, j'oublierai tes fils.
[7] Tous tant qu'ils sont, ils ont péché contre moi,
je changerai leur gloire en ignominie.
[8] Du péché de mon peuple, ils se nourrissent,
de sa faute, ils sont avides.
[9] Mais il en sera du prêtre comme du peuple ;
je lui ferai expier sa conduite,
je lui revaudrai ses œuvres.
[10] Ils mangeront, mais sans se rassasier,
ils se prostitueront, mais sans s'accroître,
car ils ont abandonné Yahvé
pour se livrer [11] à la prostitution.

Le culte d'Israël n'est qu'idolâtrie et débauche.

Le vin et le moût font perdre le sens.
[12] Mon peuple consulte son morceau de bois,

c'est son bâton qui le renseigne ;
car un esprit de prostitution les égare,
et ils se prostituent, s'éloignant de leur Dieu.
13 Sur le sommet des montagnes, ils sacrifient,
sur les collines, ils brûlent de l'encens,
sous le chêne, le peuplier et le térébinthe,
car leur ombrage est bon.
Voilà pourquoi, si vos filles se prostituent,
si vos brus commettent l'adultère,
14 je ne châtierai pas vos filles pour leurs prostitutions,
ni vos brus pour leurs adultères ;
car eux-mêmes vont à l'écart avec les prostituées,
ils sacrifient avec les hiérodules,
et le peuple, sans discernement, va à sa perte !

Avertissement à Juda et à Israël.

15 Si toi, tu te prostitues, Israël,
Que Juda ne se rende pas coupable !
N'allez pas à Gilgal,
ne montez pas à Bet-Aven,
et ne jurez pas « par la vie de Yahvé ».
16 Car telle une vache rétive,
Israël a été rétif ;
et maintenant Yahvé le ferait paître
comme un agneau dans un vaste pacage ?
17 Éphraïm est l'allié des idoles, laisse-le !
18 Leur beuverie terminée,
ils ne font que se prostituer ;
leurs chefs préfèrent l'ignominie.
19 Le vent les emportera de ses ailes,
et ils auront honte de leurs sacrifices.

Prêtres, grands et rois conduisent le peuple à sa perte.

5 1 Écoutez ceci, prêtres,
sois attentive, maison d'Israël,
maison du roi, prête l'oreille !
Car c'est vous que concerne le droit,
mais vous avez été un piège à Miçpa,
et un filet tendu sur le Tabor.
2 Ils ont approfondi la fosse de Shittim,
eh bien, moi, je vais les punir tous.
3 Moi, je connais Éphraïm,
Israël ne m'est point caché.
Oui, tu t'es prostitué, Éphraïm,
Israël s'est souillé.
4 Leurs œuvres ne leur permettent pas de revenir vers leur Dieu,
car un esprit de prostitution est en leur sein
et ils ne connaissent pas Yahvé.
5 L'orgueil d'Israël témoigne contre lui ;

Israël et Éphraïm trébuchent à cause de leur faute,
Juda aussi trébuche avec eux.
6 Avec leurs brebis et leurs bœufs, ils iront chercher Yahvé,
mais ils ne le trouveront pas :
il s'est retiré d'eux !
7 Ils ont trahi Yahvé,
ils ont engendré des bâtards ;
maintenant la néoménie va les dévorer, eux et leurs champs.

La guerre fratricide.

8 Sonnez du cor à Gibéa,
de la trompette à Rama,
donnez l'alarme à Bet-Aven,
on te talonne Benjamin.
9 Éphraïm deviendra une désolation, au jour du châtiment,
sur les tribus d'Israël, j'annonce une chose certaine.
10 Les chefs de Juda sont comme des déplaceurs de bornes ;
sur eux je répandrai ma fureur comme de l'eau.
11 Éphraïm est opprimé, écrasé par le jugement,
car il s'est plu à courir après le néant.
12 Eh bien, moi, je serai comme la teigne pour Éphraïm,
comme la carie pour la maison de Juda.

Vanité des alliances avec l'étranger.

13 Éphraïm a vu sa maladie
et Juda son ulcère ;
Éphraïm alors est allé vers Assur,
il a envoyé des messagers au grand roi ;
mais lui ne pourra vous guérir
ni porter remède à votre ulcère.
14 Car moi, je suis comme un lion pour Éphraïm,
comme un lionceau pour la maison de Juda ;
moi, moi, je déchirerai et je m'en irai,
j'emporterai ma proie, et personne pour délivrer.
15 Oui, je vais regagner ma demeure,
jusqu'à ce qu'ils s'avouent coupables et cherchent ma face ;
dans leur détresse, ils me rechercheront.

Retour éphémère à Yahvé.

6 1 « Venez, retournons vers Yahvé.
Il a déchiré, il nous guérira ;
il a frappé, il pansera nos plaies ;
2 après deux jours il nous fera revivre,
le troisième jour il nous relèvera
et nous vivrons en sa présence.
3 Connaissons, appliquons-nous à connaître Yahvé ;
sa venue est certaine comme l'aurore ;
il viendra pour nous comme l'ondée,
comme la pluie de printemps qui arrose la terre. »

4 Que te ferai-je, Éphraïm ?
Que te ferai-je, Juda ?
Car votre amour est comme la nuée du matin,
comme la rosée qui tôt se dissipe.
5 C'est pourquoi je les ai taillés en pièces par les prophètes,
je les ai tués par les paroles de ma bouche ;
et mon jugement surgira comme la lumière.
6 Car c'est l'amour qui me plaît et non les sacrifices,
la connaissance de Dieu plutôt que les holocaustes.

Les crimes passés et présents d'Israël.

7 Mais eux, à Adam, ont transgressé l'alliance,
là, ils m'ont trahi.
8 Galaad est une cité de malfaiteurs
qui porte des traces de sang.
9 Comme des brigands en embuscade,
une bande de prêtres assassine sur la route de Sichem ;
oui, ils commettent l'infamie !
10 À Béthel j'ai vu une chose horrible ;
c'est là que se prostitue Éphraïm,
que se souille Israël.
11 À toi aussi, Juda, est destinée une moisson,
quand je rétablirai mon peuple.
7 1 Alors que je veux guérir Israël,
se dévoilent la faute d'Éphraïm
et les méchancetés de Samarie ;
car ils pratiquent le mensonge,
le voleur entre dans la maison,
une bande sévit au-dehors.
2 Et ils ne disent pas en leur cœur
que je me souviens de toute leur méchanceté !
Maintenant leurs œuvres les enserrent,
elles sont devant ma face.
3 Par leur méchanceté ils égaient le roi,
et par leurs mensonges, les chefs.
4 Tous sont adultères,
ils sont comme un four brûlant
que le boulanger cesse d'attiser
depuis qu'il a pétri la pâte jusqu'à ce qu'elle soit levée.
5 Au jour de notre roi,
les chefs se rendent malades par la chaleur du vin,
et lui tend la main aux moqueurs 6 quand ils s'approchent.
Dans leur complot, leur cœur est semblable à un four ;
toute la nuit leur colère sommeille,
au matin elle brûle comme un feu flamboyant ;
7 tous sont échauffés comme un four,
ils dévorent leurs juges.
Tous leurs rois sont tombés.
Pas un d'entre eux qui crie vers moi !

Israël ruiné par l'appel à l'étranger.

8 Éphraïm se mêle aux peuples,
Éphraïm est une galette qu'on n'a pas retournée.
9 Des étrangers dévorent sa vigueur,
et lui ne le sait pas !
Même des cheveux blancs parsèment sa tête,
et lui ne le sait pas !
10 (L'orgueil d'Israël témoigne contre lui ;
et ils ne reviennent pas vers Yahvé leur Dieu,
avec tout cela, ils ne le cherchent pas !)
11 Éphraïm est une colombe naïve, sans cervelle ;
ils appellent l'Égypte, ils vont en Assur,
12 où qu'ils aillent, je déploierai sur eux mon filet,
comme l'oiseau du ciel je les ferai tomber
je les punirai dès que j'entendrai leur rassemblement.

Ingratitude et châtiment d'Israël.

13 Malheur à eux, parce qu'ils ont fui loin de moi !
Ruine sur eux, parce qu'ils m'ont été infidèles !
Et moi, je devrais les libérer,
quand eux profèrent contre moi des mensonges ?
14 Ils ne crient pas vers moi du fond du cœur
quand ils se lamentent sur leurs couches ;
pour du blé et du vin nouveau, ils se lacèrent,
mais ils se rebellent contre moi.
15 Et moi, j'avais dirigé, fortifié leur bras,
mais contre moi ils méditent le mal.
16 Ils se tournent mais pas en haut,
ils sont comme un arc trompeur.
Leurs chefs tomberont sous l'épée
à cause de la fureur de leur langue,
et l'on se moquera bien d'eux au pays d'Égypte...

Alarme.

8 1 Embouche la trompette !
C'est comme un aigle sur la maison de Yahvé !
Car ils ont transgressé mon alliance
et ont été infidèles à ma Loi.
2 Ils ont beau me crier : « Mon Dieu, nous te connaissons, nous Israël. »
3 Israël a rejeté le bien,
l'ennemi le poursuivra.

Anarchie politique et idolâtrie.

4 Ils ont fait des rois, mais sans mon aveu,
ils ont fait des chefs, mais à mon insu.
De leur argent et de leur or ils se sont fait des idoles,
afin qu'elles soient supprimées.
5 Rejette ton veau, Samarie !

– ma colère s'est enflammée contre eux.
Jusques à quand ne pourront-ils recouvrer l'innocence ? –
6 Car il vient d'Israël,
c'est un artisan qui l'a fabriqué, lui,
il n'est pas Dieu, lui.
Oui, le veau de Samarie tombera en miettes.
7 Puisqu'ils sèment le vent, ils moissonneront la tempête :
tige qui n'a pas d'épi,
qui ne donne pas de farine ;
et s'il en donne, des étrangers l'engloutiront.

Israël perdu par l'appel à l'étranger.

8 Israël est englouti.
Maintenant ils sont parmi les nations
comme un objet dont personne ne veut ;
9 car ils sont montés vers Assur,
onagre qui vit à l'écart ;
Éphraïm s'est acheté des amants.
10 Qu'il s'en achète parmi les nations,
maintenant je vais les rassembler
et ils souffriront bientôt sous le fardeau du roi des princes.

Contre le culte purement extérieur.

11 Quand Éphraïm a multiplié les autels,
ils ne lui ont servi qu'à pécher.
12 Que pour lui j'écrive les mille préceptes de ma loi,
on les tient pour une chose étrangère.
13 Ils m'offrent en sacrifice des offrandes rôties
ils en mangent la viande,
mais Yahvé ne les agrée pas.
Maintenant, il va se souvenir de leur faute
et châtier leurs péchés :
ils retourneront, eux, en Égypte.
14 Israël a oublié son auteur
et il a bâti des palais ;
Juda a multiplié les villes fortes.
Mais j'enverrai le feu dans ses villes,
et il en dévorera les citadelles.

Tristesses de l'exil.

9 1 Ne te réjouis pas, Israël ;
comme les peuples ;
car tu as abandonné ton Dieu pour la prostitution,
dont tu as aimé le salaire sur toutes les aires à blé.
2 L'aire et la cuve ne les nourriront pas,
le vin nouveau les décevra.
3 Ils n'habiteront pas au pays de Yahvé,
Éphraïm retournera en Égypte,
et en Assur, ils mangeront des mets impurs.

4 Ils ne feront pas à Yahvé de libations de vin
et leurs sacrifices ne lui seront pas agréables :
ce sera pour eux comme un pain de deuil,
tous ceux qui en mangeront deviendront impurs ;
car leur pain sera pour eux-mêmes,
mais il n'entrera pas dans la Maison de Yahvé.
5 Que ferez-vous au jour de solennité,
au jour de la fête de Yahvé ?
6 Car voilà qu'ils sont partis devant la dévastation ;
l'Égypte les rassemblera, Memphis les ensevelira,
leurs objets précieux, l'ortie en héritera,
et l'épine envahira leurs tentes.

L'annonce du châtiment vaut la persécution au prophète.

7 Ils sont venus, les jours du châtiment,
ils sont venus, les jours de la rétribution,
qu'Israël le sache !
– « Le prophète est fou, l'inspiré délire ! »
– À cause de la grandeur de ta faute,
grande sera l'hostilité.
8 Le guetteur d'Éphraïm est avec mon Dieu – c'est le prophète,
à qui on tend un piège sur tous les chemins
et dans la maison de son Dieu, c'est l'hostilité.
9 Ils se sont profondément corrompus,
comme aux jours de Gibéa :
il se souviendra de leur faute,
il châtiera leurs péchés.

Châtiment du crime de Baal-Péor.

10 Comme des raisins dans le désert, je trouvai Israël,
comme un fruit sur un figuier en la prime saison, je vis vos pères ;
mais arrivés à Baal-Péor, ils se vouèrent à la Honte
et devinrent des horreurs, comme l'objet de leur amour.
11 Éphraïm, comme l'oiseau s'envolera sa gloire :
plus d'enfantement, plus de grossesse, plus de conception.
12 Même s'ils élèvent leurs fils, je les en priverai avant qu'ils soient hommes ;
oui, malheur à eux quand je m'éloignerai d'eux !
13 Éphraïm, je le voyais comme Tyr, plantée dans une prairie,
mais Éphraïm devra mener ses fils à l'égorgeur.
14 Donne-leur, Yahvé... Que donneras-tu ?
Donne-leur des entrailles stériles et des seins desséchés.

Châtiment du crime de Gilgal.

15 Toute leur méchanceté a paru à Gilgal,
c'est là que je les ai pris en haine.
À cause de la méchanceté de leurs actions,
je les chasserai de ma maison,
je ne les aimerai plus,
tous leurs chefs sont des rebelles.
16 Éphraïm est frappé,

leur racine est desséchée,
ils ne donneront pas de fruit.
Même s'il leur naît des enfants,
je ferai mourir les délices de leur sein.
17 Mon Dieu les rejettera parce qu'ils ne l'ont pas écouté,
et ils seront errants parmi les nations.

Destruction des emblèmes idolâtriques d'Israël.

10 1 Israël était une vigne luxuriante,
qui donnait bien son fruit.
Plus son fruit se multipliait,
plus il a multiplié les autels ;
plus son pays devenait riche,
plus riches il a fait les stèles.
2 Leur cœur est double,
maintenant ils vont expier ;
Lui-même renversera leurs autels,
il dévastera leurs stèles.
3 Alors ils diront :
« Nous n'avons pas de roi,
car nous n'avons pas craint Yahvé,
mais le roi, que pourrait-il faire pour nous ? »
4 On tient des discours, on jure en vain, on conclut des alliances ;
et le droit prospère comme la plante vénéneuse
sur le sillon des champs !

5 Pour le veau de Bet-Aven
les habitants de Samarie tremblent ;
oui, sur lui son peuple mène le deuil,
ainsi que sa prêtraille :
Qu'ils exultent sur sa gloire
maintenant qu'elle est déportée loin de nous !
6 Lui-même, on le transportera en Assur
comme tribut pour le grand roi.
Éphraïm recueillera la honte,
et Israël rougira de son dessein.
7 C'en est fait de Samarie !
Son roi est comme un fétu à la surface de l'eau.
8 Ils seront détruits, les hauts lieux d'Aven,
ce péché d'Israël ;
épines et chardons grimperont sur leurs autels.
Ils diront alors aux montagnes : « Couvrez-nous ! »
et aux collines : « Tombez sur nous ! »
9 Depuis les jours de Gibéa, tu as péché, Israël !
ils s'en sont tenus là,
et la guerre n'atteindrait pas les criminels à Gibéa ?
10 J'exige de les punir !
Des peuples s'assembleront contre eux
parce qu'ils sont attachés à leurs deux fautes.

Israël a déçu l'attente de Yahvé.

11 Éphraïm est une génisse bien dressée,
aimant à fouler l'aire ;
et moi j'ai fait passer le joug sur son cou superbe !
j'attellerai Éphraïm,
Juda labourera,
Jacob traînera la herse.
12 Faites-vous des semailles selon la justice,
moissonnez à proportion de l'amour ;
défrichez-vous des terres en friche :
il est temps de rechercher Yahvé,
jusqu'à ce qu'il vienne faire pleuvoir sur vous la justice.
13 Vous avez labouré la méchanceté,
vous avez moissonné l'injustice,
vous avez mangé le fruit du mensonge.
Parce que tu t'es confié dans tes chars, dans la multitude de tes guerriers,
14 un grondement s'élèvera parmi ton peuple
et toutes tes forteresses seront dévastées,
comme Shalmân dévasta Bet-Arbel,
au jour du combat,
quand la mère était écrasée sur ses enfants.
15 Voilà ce que vous a fait Béthel,
pour votre méchanceté sans nom ;
à l'aurore, oui, c'en sera fait du roi d'Israël !

Yahvé va venger son amour méconnu.

11 1 Quand Israël était jeune, je l'aimai,
et d'Égypte j'appelai mon fils.
2 Mais plus je les appelais, plus ils s'écartaient de moi ;
aux Baals ils sacrifiaient,
aux idoles ils brûlaient de l'encens,
3 Et moi j'avais appris à marcher à Éphraïm,
je le prenais par les bras,
et ils n'ont pas compris que je prenais soin d'eux !
4 Je les menais avec des attaches humaines,
avec des liens d'amour ;
j'étais pour eux comme ceux qui soulèvent un nourrisson
tout contre leur joue,
je m'inclinais vers lui et le faisais manger.
5 Il ne reviendra pas au pays d'Égypte,
mais Assur sera son roi.
Puisqu'il a refusé de revenir à moi,
6 l'épée sévira dans ses villes,
elle anéantira ses verrous,
elle dévorera à cause de leurs desseins.

Mais Yahvé pardonne.

7 Mon peuple est cramponné à son infidélité.
On les appelle en haut,

pas un qui se relève !
8 Comment t'abandonnerais-je, Éphraïm, te livrerais-je, Israël ?
Comment te traiterais-je comme Adma,
te rendrais-je semblable à Çeboyim ?
Mon cœur en moi est bouleversé,
toutes mes entrailles frémissent.
9 Je ne donnerai pas cours à l'ardeur de ma colère,
je ne détruirai pas à nouveau Éphraïm
car je suis Dieu et non pas homme,
au milieu de toi je suis le Saint,
et je ne viendrai pas avec fureur.

Le retour de l'exil.

10 Derrière Yahvé ils marcheront,
comme un lion il rugira ;
et quand il rugira,
les fils viendront, tremblants, de l'Occident ;
11 comme un passereau ils viendront en tremblant de l'Égypte,
comme une colombe, du pays d'Assur,
et je les ferai habiter dans leurs maisons,
oracle de Yahvé.

Perversion religieuse et politique d'Israël.

12 1 Éphraïm m'entoure de mensonge
et la maison d'Israël de tromperie.
(Mais Juda marche encore auprès de Dieu,
il reste fidèle au Saint.)
2 Éphraïm se repaît de vent,
tout le jour il poursuit le vent d'est ;
il multiplie mensonge et fausseté :
on conclut alliance avec Assur,
on porte de l'huile à l'Égypte.

Contre Jacob et Éphraïm.

3 Yahvé est en procès avec Juda,
il va sévir contre Jacob selon sa conduite,
et lui rendre selon ses actions.
4 Dès le sein maternel il supplanta son frère,
dans sa vigueur il fut fort contre Dieu.
5 Il fut fort contre l'Ange et l'emporta,
il pleura et l'implora.
À Béthel il le rencontra.
C'est là qu'il parla avec nous.
6 Oui, Yahvé, le Dieu Sabaot, Yahvé est son titre.
7 Pour toi, grâce à ton Dieu, tu reviendras.
Garde l'amour et le droit
et espère en ton Dieu toujours.
8 Canaan a en main des balances trompeuses,
il aime à exploiter.

9 Éphraïm a dit : « Oui, je me suis enrichi,
je me suis acquis une fortune » ;
de tous mes gains, on ne me retrouvera pas une faute qui soit un péché.

Perspectives de réconciliation.

10 Je suis Yahvé ton Dieu, depuis le pays d'Égypte.
Je te ferai encore habiter sous les tentes
comme aux jours du Rendez-vous.
11 Je parlerai aux prophètes,
moi, je multiplierai les visions
et par le ministère des prophètes
je parlerai en paraboles.

Nouvelles menaces.

12 Si Galaad n'est qu'iniquité,
eux ne sont que fausseté ;
à Gilgal ils sacrifient des taureaux,
c'est pourquoi leurs autels seront comme des monceaux de pierres
sur les sillons des champs.
13 Jacob s'enfuit aux campagnes d'Aram,
Israël servit pour une femme,
pour une femme, il garda les troupeaux.
14 Mais par un prophète, Yahvé fit monter Israël d'Égypte,
et par un prophète il fut gardé.
15 Éphraïm l'a offensé amèrement :
Yahvé rejettera sur lui le sang versé,
son Seigneur lui revaudra ses outrages.

Châtiment de l'idolâtrie.

13 1 Quand Éphraïm parlait, c'était la terreur,
il était grand en Israël,
mais il se rendit coupable avec Baal et mourut.
2 Et maintenant ils continuent à pécher,
ils se font des images de métal fondu,
avec leur argent, des idoles de leur invention ;
œuvre d'artisan que tout cela !
À propos d'eux, on dit : « Des hommes sacrifient,
ils embrassent des veaux. »
3 C'est pourquoi ils seront comme la nuée du matin,
comme la rosée qui tôt se dissipe,
comme la bale emportée loin de l'aire,
comme la fumée qui s'échappe de la fenêtre.

Châtiment de l'ingratitude.

4 Pourtant moi je suis Yahvé, ton Dieu, depuis le pays d'Égypte,
de Dieu, excepté moi, tu n'en connais pas,
et de sauveur, il n'en est pas en dehors de moi.
5 Moi, je t'ai connu au désert,
au pays de l'aridité.

6 Étant au pâturage, ils se sont rassasiés ;
rassasiés, leur cœur s'est élevé ;
voilà pourquoi ils m'ont oublié.
7 J'ai donc été pour eux comme un lion,
comme un léopard, près du chemin, je me tenais aux aguets ;
8 j'ai fondu sur eux comme une ourse privée de ses petits,
j'ai déchiré l'enveloppe de leur cœur ;
là, je les ai dévorés comme une lionne,
la bête sauvage les a déchirés.

Fin de la royauté.

9 C'est ta destruction,
alors qu'en moi était ton secours.
10 Où donc est-il ton roi, pour qu'il te sauve ?
Et dans toutes tes villes, tes juges ?
Ceux-là dont tu disais :
« Donne-moi un roi et des chefs. »
11 Un roi, je te le donne dans ma colère,
et je le reprends dans ma fureur.

La ruine inévitable.

12 La faute d'Éphraïm est mise en réserve,
son péché tenu en lieu sûr.
13 Les douleurs de l'enfantement surviennent pour lui,
mais c'est un enfant stupide ;
il est à terme et ne quitte pas le sein maternel !
14 Et je les libérerais du pouvoir du Shéol ?
De la mort je les rachèterais ?
Où est ta peste, ô Mort ?
Où est ta contagion, ô Shéol ?
La compassion se dérobe à mes yeux.
15 Éphraïm a beau fructifier parmi ses frères,
le vent d'est viendra,
le souffle de Yahvé montera du désert,
et sa source sera tarie, sa fontaine desséchée.
C'est lui qui pillera le trésor
de tous les objets précieux.

14 1 Samarie expiera,
car elle s'est rebellée contre son Dieu.
Ils tomberont sous l'épée,
leurs petits enfants seront écrasés,
leurs femmes enceintes éventrées.

III. Conversion et rentrée en grâce d'Israël

Retour sincère d'Israël à Yahvé.

2 Reviens, Israël, à Yahvé ton Dieu,
car c'est ta faute qui t'a fait trébucher.
3 Munissez-vous de paroles
et revenez à Yahvé.
Dites-lui : « Enlève toute faute
et prends ce qui est bon.
Au lieu de taureaux nous te vouerons nos lèvres.
4 Assur ne nous sauvera pas,
nous ne monterons plus sur des chevaux,
et nous ne dirons plus "Notre Dieu !" à l'œuvre de nos mains,
car c'est auprès de toi que l'orphelin trouve compassion. »
5 – Je les guérirai de leur infidélité,
je les aimerai de bon cœur ;
puisque ma colère s'est détournée de lui,
6 je serai comme la rosée pour Israël,
il fleurira comme le lis,
il enfoncera ses racines comme le Liban ;
7 ses rejetons s'étendront,
il aura la splendeur de l'olivier
et le parfum du Liban.
8 Ils reviendront ceux qui habitaient à son ombre ;
ils feront revivre le froment,
ils feront fleurir la vigne
qui aura la renommée du vin du Liban.
9 Ephraïm, qu'ai-je encore à faire avec les idoles ?
Moi, je l'exauce et le regarde.
Je suis comme un cyprès verdoyant,
c'est de moi que vient ton fruit.

Avertissement final.

10 Qui est sage pour comprendre ces choses,
intelligent pour les connaître ?
Droites sont les voies de Yahvé,
les justes y marcheront,
mais les infidèles y trébucheront.

JOËL

Titre.

1 [1] Parole de Yahvé, qui fut adressée à Joël, fils de Petuel.

I. Le fléau des sauterelles

1. LITURGIE DE DEUIL ET DE SUPPLICATION

Complainte sur la désolation du pays.

2 Écoutez ceci, les anciens,
prêtez l'oreille, tous les habitants du pays !
Est-il de votre temps survenu rien de tel,
ou du temps de vos pères ?
3 Racontez-le à vos fils,
et vos fils à leurs fils,
et leurs fils à la génération qui suivra !

4 Ce qu'a laissé le *gazam,* la sauterelle l'a dévoré !
Ce qu'a laissé la sauterelle, le *yeleq* l'a dévoré !
Ce qu'a laissé le *yeleq,* le *hasîl* l'a dévoré !

5 Réveillez-vous, ivrognes, et pleurez !
Tous les buveurs de vin, lamentez-vous
sur le vin nouveau : il vous est retiré de la bouche !
6 Car un peuple est monté contre mon pays,
puissant et innombrable ;
ses dents sont dents de lion,
il a des crocs de lionne.
7 Il a fait de ma vigne un désert,
réduit en miettes mon figuier ;
il les a tout pelés, abattus,
leurs rameaux sont devenus blancs !

8 Gémis, comme sur le fiancé de sa jeunesse
la vierge revêtue du sac !
9 Oblation et libation ont disparu
de la maison de Yahvé.
Ils sont en deuil, les prêtres,
serviteurs de Yahvé.
10 La campagne est ravagée,
la terre est en deuil.
Car les blés sont ravagés,
le vin fait défaut,
l'huile fraîche tarit.

11 Soyez consternés, laboureurs,
lamentez-vous, vignerons,
sur le froment et sur l'orge,
car elle est perdue, la moisson des champs.
12 La vigne est étiolée
et le figuier flétri ;
grenadiers, palmiers et pommiers,
tous les arbres des champs ont séché.
Oui, la gaieté fait défaut
parmi les humains.

Appel à la pénitence et à la prière.

13 Prêtres, revêtez-vous du sac ! Poussez des cris de deuil !
Lamentez-vous, serviteurs de l'autel !
Venez, passez la nuit vêtus du sac,
serviteurs de mon Dieu !
Car la maison de votre Dieu est privée
d'oblation et de libation.
14 Prescrivez un jeûne,
publiez une solennité,
réunissez les anciens,
tous les habitants du pays
à la maison de Yahvé votre Dieu.
Criez vers Yahvé :
15 Ah ! Quel jour !
Car il est proche, le jour de Yahvé,
il arrive comme une dévastation venant de Shaddaï.

16 Les aliments n'ont-ils pas disparu
sous nos yeux,
la joie et l'allégresse
de la maison de notre Dieu ?
17 Les grains éparpillés
ont séché sous leurs mottes ;
les silos sont dévastés,
les greniers en ruine,
car le blé fait défaut.

18 Comme le bétail gémit !
Les troupeaux de bœufs errent affolés,
car ils n'ont plus de pâtures.
Même les troupeaux de brebis subissent le châtiment.

19 Yahvé, je crie vers toi !
car le feu a dévoré les pacages des landes,
la flamme a consumé tous les arbres des champs.
20 Même les bêtes des champs languissent après toi,
car les cours d'eau sont à sec,
le feu a dévoré les pacages des landes.

Alarme au Jour de Yahvé.

2 1 Sonnez du cor à Sion,
donnez l'alarme sur ma montagne sainte !
Que tous les habitants du pays tremblent,
car il vient, le jour de Yahvé,
car il est proche !

2 Jour d'obscurité et de sombres nuages,
jour de nuées et de ténèbres !
Comme l'aurore, se déploie sur les montagnes
un peuple nombreux et fort,
tel que jamais il n'y en eut,
tel qu'il n'en sera plus après lui,
de génération en génération.

L'invasion de sauterelles.

3 Devant lui, le feu dévore,
derrière lui, la flamme consume.
Le pays est comme un jardin d'Éden devant lui,
derrière lui, c'est une lande désolée !
Aussi rien ne lui échappe.
4 Son aspect est celui des chevaux ;
comme des coursiers, tels ils s'élancent.
5 On dirait un fracas de chars
bondissant sur les sommets des monts,
le crépitement de la flamme ardente
qui dévore le chaume,
un peuple fort rangé en bataille.

6 À sa vue, les peuples sont dans les transes,
tous les visages perdent leur couleur.
7 Ils s'élancent comme des braves,
tels des guerriers, ils escaladent les murailles.
Chacun va droit sa route,
sans s'écarter de sa voie.
8 Nul ne bouscule son voisin,
chacun va son chemin ;

à travers les traits ils foncent
sans rompre leurs rangs.
9 Ils se ruent sur la ville,
s'élancent sur les murailles,
escaladent les maisons,
pénètrent par les fenêtres
comme des voleurs.

Vision du jour de Yahvé.

10 Devant lui la terre frémit,
les cieux tremblent !
Le soleil et la lune s'assombrissent,
les étoiles perdent leur éclat !
11 Yahvé fait entendre sa voix à la tête de ses troupes !
Car ses bataillons sont sans nombre,
car il est puissant, l'exécuteur de ses ordres,
car il est grand, le jour de Yahvé,
très redoutable – et qui peut l'affronter ?

Appel à la pénitence.

12 « Mais encore à présent – oracle de Yahvé –
revenez à moi de tout votre cœur,
dans le jeûne, les pleurs et les cris de deuil. »
13 Déchirez votre cœur, et non vos vêtements,
revenez à Yahvé, votre Dieu,
car il est tendresse et pitié,
lent à la colère, riche en grâce,
et il a regret du mal.
14 Qui sait ? S'il revenait ? S'il regrettait ?
S'il laissait après lui une bénédiction,
oblation et libation
pour Yahvé, votre Dieu ?

15 Sonnez du cor à Sion !
Prescrivez un jeûne,
publiez une solennité,
16 réunissez le peuple,
convoquez la communauté,
rassemblez les vieillards,
réunissez les petits enfants,
ceux qu'on allaite au sein !
Que le jeune époux quitte sa chambre
et l'épousée son alcôve !
17 Qu'entre l'autel et le portique pleurent les prêtres, serviteurs de Yahvé !
Qu'ils disent :
« Pitié, Yahvé, pour ton peuple !
Ne livre pas ton héritage à l'opprobre,
au persiflage des nations !
Pourquoi dirait-on parmi les peuples :
Où est leur Dieu ? »

2. RÉPONSE DE YAHVÉ

18 Or Yahvé s'émut de jalousie pour son pays,
il épargna son peuple.

Fin du fléau et libération.

19 Yahvé répondit et dit à son peuple :
« Voici que je vous envoie
le blé, le vin, l'huile fraîche.
Vous en aurez à satiété.
Et jamais plus je ne ferai de vous
l'opprobre des nations.
20 Celui qui vient du Nord, je l'éloignerai de chez vous,
je le repousserai vers une terre aride et désolée,
son avant-garde vers la mer orientale,
son arrière-garde vers la mer occidentale.
Il en montera une puanteur,
il en montera une infection ! »
(Car il a fait grand !)

Vision d'abondance.

21 Terre, ne crains plus,
jubile et sois dans l'allégresse,
car Yahvé a fait grand !

22 Ne craignez plus, bêtes des champs !
les pacages des landes ont reverdi,
les arbres portent leurs fruits,
la vigne et le figuier donnent leurs richesses.

23 Fils de Sion, jubilez,
réjouissez-vous en Yahvé votre Dieu !
Car il vous a donné
la pluie d'automne selon la justice,
il a fait tomber pour vous l'ondée,
celle d'automne et celle de printemps, comme jadis.
24 Les aires se rempliront de froment,
les cuves regorgeront de vin et d'huile fraîche.

25 « Je vous revaudrai les années
qu'ont dévorées la sauterelle et le *yeleq*,
le *hasîl* et le *gazam*,
ma grande armée
que j'avais envoyée contre vous. »

26 Vous mangerez tout votre soûl, à satiété,
et vous louerez le nom de Yahvé votre Dieu,
qui aura accompli pour vous des merveilles.
(Mon peuple ne connaîtra plus la honte, jamais !)

27 « Et vous saurez que je suis au milieu d'Israël, moi,
que je suis Yahvé, votre Dieu, et sans égal !
Mon peuple ne connaîtra plus la honte, jamais ! »

II. L'ère nouvelle et le jour de Yahvé

1. L'EFFUSION DE L'ESPRIT

3 1 « Après cela
je répandrai mon Esprit sur toute chair.
Vos fils et vos filles prophétiseront,
vos anciens auront des songes,
vos jeunes gens, des visions.
2 Même sur les esclaves, hommes et femmes,
en ces jours-là, je répandrai mon Esprit.
3 Je produirai des signes dans le ciel et sur la terre,
sang, feu, colonnes de fumée ! »
4 Le soleil se changera en ténèbres,
la lune en sang,
avant que ne vienne le jour de Yahvé,
grand et redoutable !
5 Tous ceux qui invoqueront le nom de Yahvé seront sauvés,
car sur le mont Sion et à Jérusalem
il y aura des rescapés – comme l'a dit Yahvé –
parmi les survivants que Yahvé appelle.

2. LE JUGEMENT DES PEUPLES

Thèmes généraux.

4 1 « Car en ces jours-là, en ce temps-là,
quand je rétablirai Juda et Jérusalem,
2 je rassemblerai toutes les nations,

je les ferai descendre à la Vallée de Josaphat ;
là j'entrerai en jugement avec elles
au sujet d'Israël, mon peuple et mon héritage.
Car ils l'ont dispersé parmi les nations
et ils ont partagé mon pays.
3 Ils ont tiré mon peuple au sort ;
ils ont troqué les garçons contre des prostituées,
pour du vin ils ont vendu les filles, et ils ont bu ! »

Griefs contre les Phéniciens et les Philistins.

4 « Et vous aussi, Tyr et Sidon, que me voulez-vous ?
Et vous tous, districts de Philistie ?
Vous vengeriez-vous sur moi ?
Mais si vous exerciez sur moi votre vengeance,
bien vite je ferais retomber la vengeance sur vos têtes !
5 Vous qui avez pris mon argent et mon or,
qui avez emporté dans vos temples mes trésors précieux,
6 vous qui avez vendu aux fils de Yavân
les fils de Juda et de Jérusalem,
pour les éloigner de leur territoire !
7 Eh bien ! Je vais les appeler du lieu où vous les avez vendus,
et je ferai retomber vos actes sur vos têtes !
8 Je vendrai vos fils et vos filles,
je les livrerai aux fils de Juda ;
ils les vendront aux Sabéens,
à une nation éloignée,
car Yahvé a parlé ! »

Convocation des peuples.

9 Publiez ceci parmi les nations :
Préparez la guerre !
Appelez les braves !
Qu'ils s'avancent, qu'ils montent,
tous les hommes de guerre !
10 De vos socs, forgez des épées,
de vos serpes, des lances,
que l'infirme dise : « Je suis un brave ! »
11 Venez vite à l'aide,
toutes les nations d'alentour,
et qu'on rassemble là ;
(Yahvé, fais descendre tes braves.)

12 « Que les nations s'ébranlent et qu'elles montent
à la Vallée de Josaphat !
Car là je siégerai pour juger
toutes les nations à la ronde.
13 Lancez la faucille :
la moisson est mûre ;
venez, foulez :

le pressoir est comble ;
les cuves débordent,
tant leur méchanceté est grande ! »

14 Foules sur foules
dans la Vallée de la Décision !
Car il est proche le jour de Yahvé
dans la Vallée de la Décision !

Le Jour de Yahvé.

15 Le soleil et la lune s'assombrissent,
les étoiles perdent leur éclat.
16 Yahvé rugit de Sion,
de Jérusalem il fait entendre sa voix ;
les cieux et la terre tremblent !

Mais Yahvé sera pour son peuple un refuge,
une forteresse pour les enfants d'Israël !

17 « Vous saurez alors que je suis Yahvé, votre Dieu,
qui habite à Sion, ma montagne sainte !
Jérusalem sera un lieu saint,
les étrangers n'y passeront plus ! »

3. ÈRE PARADISIAQUE DE LA RESTAURATION D'ISRAËL

18 Ce jour-là,
les montagnes dégoutteront de vin nouveau,
les collines ruisselleront de lait,
et dans tous les torrents de Juda
les eaux ruisselleront.
Une source jaillira de la maison de Yahvé
et arrosera le ravin des Acacias.
19 L'Égypte deviendra une désolation,
Édom une lande désolée,
à cause des violences exercées contre les fils de Juda
dont ils ont versé le sang innocent dans leur pays.
20 Mais Juda sera habité à jamais
et Jérusalem d'âge en âge.
21 « J'aurais laissé leur sang impuni ?
Non, je ne l'ai pas laissé impuni. »
Et Yahvé aura sa demeure à Sion.

AMOS

Titre.

1 [1] Paroles d'Amos, qui fut l'un des éleveurs de Téqoa. Ce qu'il vit sur Israël
au temps d'Ozias, roi de Juda, et au temps de Jéroboam, fils de Joas, roi
d'Israël, deux ans avant le tremblement de terre.

Exorde.

2 Il dit :
De Sion, Yahvé rugit,
et de Jérusalem, il donne de la voix ;
les pacages des bergers sont en deuil
et le sommet du Carmel se dessèche.

I. Jugement des nations voisines d'Israël et d'Israël lui-même

Damas.

3 Ainsi parle Yahvé :
Pour trois crimes de Damas et pour quatre,
je l'ai décidé sans retour !
Parce qu'ils ont foulé Galaad avec des traîneaux de fer,
4 j'enverrai le feu dans la maison d'Hazaël
et il dévorera les palais de Ben-Hadad ;
5 je briserai le verrou de Damas,
de Biqeat-Aven je supprimerai l'habitant,
de Bet-Éden, celui qui tient le sceptre,
et le peuple d'Aram sera déporté à Qir,
dit Yahvé.

Gaza et la Philistie.

6 Ainsi parle Yahvé :
Pour trois crimes de Gaza et pour quatre,
je l'ai décidé sans retour !
Parce qu'ils ont déporté des populations entières

pour les livrer à Édom,
7 j'enverrai le feu dans le rempart de Gaza
et il dévorera ses palais ;
8 d'Ashdod je supprimerai l'habitant,
et d'Ashqelôn, celui qui tient le sceptre ;
je tournerai ma main contre Eqrôn
et ce qui reste des Philistins périra,
dit le Seigneur Yahvé.

Tyr et la Phénicie.

9 Ainsi parle Yahvé :
Pour trois crimes de Tyr et pour quatre,
je l'ai décidé sans retour !
Parce qu'ils ont livré à Édom des populations entières de captifs,
sans se souvenir d'une alliance entre frères,
10 j'enverrai le feu dans le rempart de Tyr
et il dévorera ses palais.

Édom.

11 Ainsi parle Yahvé :
Pour trois crimes d'Édom et pour quatre,
je l'ai décidé sans retour !
Parce qu'il a poursuivi son frère avec l'épée,
étouffant toute pitié,
parce qu'il garde à jamais sa colère
et conserve sans fin sa fureur,
12 j'enverrai le feu dans Témân
et il dévorera les palais de Boçra.

Ammon.

13 Ainsi parle Yahvé :
Pour trois crimes des fils d'Ammon et pour quatre,
je l'ai décidé sans retour !
Parce qu'ils ont éventré les femmes enceintes du Galaad
afin d'élargir leur territoire,
14 je mettrai le feu au rempart de Rabba
et il dévorera ses palais,
dans la clameur, en un jour de bataille,
dans la tempête, en un jour d'ouragan ;
15 et leur roi s'en ira en déportation,
lui, et ses princes avec lui,
dit Yahvé.

Moab.

2 1 Ainsi parle Yahvé :
Pour trois crimes de Moab et pour quatre,
je l'ai décidé sans retour !
Parce qu'il a brûlé les os du roi d'Édom jusqu'à les calciner,
2 j'enverrai le feu dans Moab,

il dévorera les palais de Qeriyyot,
et Moab mourra dans le tumulte,
dans la clameur, au son du cor ;
3 je supprimerai le juge de chez lui,
et tous ses princes, je les tuerai avec lui,
dit Yahvé.

Juda.

4 Ainsi parle Yahvé :
Pour trois crimes de Juda et pour quatre,
je l'ai décidé sans retour !
Parce qu'ils ont rejeté la loi de Yahvé
et n'ont pas observé ses décrets,
parce que leurs Mensonges les ont égarés,
ceux que leurs pères avaient suivis,
5 j'enverrai le feu dans Juda,
et il dévorera les palais de Jérusalem.

Israël.

6 Ainsi parle Yahvé :
Pour trois crimes d'Israël et pour quatre,
je l'ai décidé sans retour !
Parce qu'ils vendent le juste à prix d'argent
et le pauvre pour une paire de sandales ;
7 parce qu'ils écrasent la tête des faibles sur la poussière de la terre
et qu'ils font dévier la route des humbles ;
parce que fils et père vont à la même fille
afin de profaner mon saint nom ;
8 parce qu'ils s'étendent sur des vêtements pris en gage,
à côté de tous les autels,
et qu'ils boivent dans la maison de leur dieu
le vin de ceux qui sont frappés d'amende.
9 Et moi, j'avais anéanti devant eux l'Amorite,
lui dont la taille égalait celle des cèdres,
lui qui était fort comme les chênes !
J'avais anéanti son fruit, en haut,
et ses racines, en bas !
10 Et moi, je vous avais fait monter du pays d'Égypte,
et pendant quarante ans, menés dans le désert,
pour que vous possédiez le pays de l'Amorite !
11 J'avais suscité parmi vos fils des prophètes,
et parmi vos jeunes gens des nazirs !
N'en est-il pas ainsi, enfants d'Israël ?
Oracle de Yahvé.

12 Mais vous avez fait boire du vin aux nazirs,
aux prophètes, vous avez donné cet ordre :
« Ne prophétisez pas ! »
13 Eh bien ! moi, je vais vous tasser sur place
comme est tassé un chariot tout rempli de gerbes ;

14 la fuite manquera à l'homme agile,
l'homme fort ne déploiera pas sa vigueur
et le brave ne sauvera pas sa vie ;
15 celui qui manie l'arc ne tiendra pas,
l'homme aux pieds agiles n'échappera pas,
celui qui monte à cheval ne sauvera pas sa vie,
16 et le plus courageux d'entre les braves
s'enfuira nu, en ce jour-là,
oracle de Yahvé.

II. Avertissements et menaces à Israël

Élection et châtiment.

3 1 Écoutez cette parole que Yahvé prononce contre vous, enfants d'Israë
contre toute la famille que j'ai fait monter du pays d'Égypte :
2 Je n'ai connu que vous de toutes les familles de la terre,
c'est pourquoi je vous châtierai pour toutes vos fautes.

La vocation prophétique est irrésistible.

3 Deux hommes vont-ils ensemble
sans s'être concertés ?
4 Le lion rugit-il dans la forêt
sans avoir une proie ?
Le lionceau donne-t-il de la voix, de sa tanière, sans qu'il ait rien pris ?
5 Le passereau tombe-t-il dans un filet à terre,
sans qu'il y ait un appât ?
Le filet se soulève-t-il du sol
sans rien attraper ?
6 Sonne-t-on du cor dans une ville
sans que le peuple soit effrayé ?
Arrive-t-il un malheur dans une ville
sans que Yahvé en soit l'auteur ?
7 Mais le Seigneur Yahvé ne fait rien
qu'il n'en ait révélé le secret à ses serviteurs les prophètes.
8 Le lion a rugi : qui ne craindrait ?
Le Seigneur Yahvé a parlé : qui ne prophétiserait ?

Samarie, corrompue, périra.

9 Proclamez-le sur les palais d'Ashdod
et sur les palais du pays d'Égypte ;
dites : rassemblez-vous sur les monts de Samarie,
et voyez, que de désordres au milieu d'elle
et que d'oppression en son sein !

10 Ils ne savent pas agir avec droiture,
– oracle de Yahvé –
eux qui entassent violence et rapine en leurs palais.
11 C'est pourquoi, ainsi parle le Seigneur Yahvé :
L'ennemi investira le pays,
il abattra ta puissance
et tes palais seront pillés.

12 Ainsi parle Yahvé :
Comme le berger sauve de la gueule du lion
deux pattes ou un bout d'oreille,
ainsi seront sauvés les enfants d'Israël
qui sont assis dans Samarie,
au coin d'un lit et sur un divan de Damas.

Contre Béthel et les demeures luxueuses.

13 Écoutez et témoignez contre la maison de Jacob :
– oracle du Seigneur Yahvé, Dieu Sabaot –
14 le jour où je châtierai Israël pour ses crimes,
je sévirai contre les autels de Béthel ;
les cornes de l'autel seront abattues
et tomberont à terre.
15 Je frapperai la maison d'hiver avec la maison d'été,
les maisons d'ivoire seront détruites,
bien des maisons disparaîtront,
oracle de Yahvé.

Contre les femmes de Samarie.

4 1 Écoutez cette parole, vaches du Bashân
qui êtes sur la montagne de Samarie,
qui exploitez les faibles, qui maltraitez les pauvres,
qui dites à vos maris : « Apporte et buvons ! »
2 Le Seigneur l'a juré par sa sainteté :
voici que des jours viennent sur vous
où l'on vous enlèvera avec des crocs,
et jusqu'aux dernières, avec des harpons de pêche ;
3 vous sortirez par des brèches, chacune droit devant soi,
et vous serez repoussées vers l'Hermon,
oracle de Yahvé.

Illusions, impénitence, châtiment d'Israël.

4 Allez à Béthel et péchez !
À Gilgal, péchez de plus belle !
Apportez le matin vos sacrifices,
tous les trois jours vos dîmes ;
5 faites brûler du levain en sacrifice de louange,
criez vos offrandes volontaires, annoncez-les,
puisque c'est cela que vous aimez, enfants d'Israël !
Oracle du Seigneur Yahvé.

6 Aussi, moi je vous ai fait les dents nettes en toutes vos villes,
je vous ai privés de pain dans tous vos villages ;
et vous n'êtes pas revenus à moi !
Oracle de Yahvé.

7 Aussi, moi je vous ai refusé la pluie,
juste trois mois avant la moisson ;
j'ai fait pleuvoir sur une ville
et sur une autre ville je ne faisais pas pleuvoir ;
un champ recevait de la pluie,
et un champ, faute de pluie, se desséchait ;
8 deux, trois villes allaient en titubant vers une autre pour boire de l'eau
sans pouvoir se désaltérer ;
et vous n'êtes pas revenus à moi !
Oracle de Yahvé.

9 Je vous ai frappés par la rouille et la nielle.
Tant de fois vos jardins et vos vignes,
vos figuiers et vos oliviers, la sauterelle les a dévorés ;
et vous n'êtes par revenus à moi !
Oracle de Yahvé.

10 J'ai envoyé parmi vous une peste, comme celle d'Égypte ;
j'ai tué vos jeunes gens par l'épée,
tandis que vos chevaux étaient capturés ;
j'ai fait monter à vos narines la puanteur de vos camps ;
et vous n'êtes pas revenus à moi !
Oracle de Yahvé.

11 Je vous ai bouleversés comme Dieu bouleversa Sodome et Gomorrhe,
et vous avez été comme un tison sauvé de l'incendie ;
et vous n'êtes pas revenus à moi !
Oracle de Yahvé.

12 C'est pourquoi, voici comment je vais te traiter, Israël !
Parce que je vais te traiter ainsi,
prépare-toi à rencontrer ton Dieu, Israël !

Doxologie.

13 Car c'est lui qui forme les montagnes et qui crée le vent,
qui révèle à l'homme ses pensées,
qui change l'aurore en ténèbres,
et qui marche sur les hauteurs de la terre :
Yahvé, Dieu Sabaot, est son nom.

Lamentation sur Israël.

5 1 Écoutez cette parole que je profère contre vous,
une lamentation, maison d'Israël :
2 Elle est tombée, elle ne se relèvera plus,
la vierge d'Israël !

Elle est étendue sur son sol,
personne pour la relever !
3 Car ainsi parle le Seigneur Yahvé :
la ville qui mettait en campagne mille hommes
n'en aura plus que cent,
et celle qui en mettait cent
n'en aura plus que dix, pour la maison d'Israël.

Sans conversion, point de salut.

4 Car ainsi parle Yahvé à la maison d'Israël :
Cherchez-moi et vous vivrez !
5 Mais ne cherchez pas Béthel,
n'allez pas à Gilgal,
ne passez pas à Bersabée ;
car Gilgal ira en déportation
et Béthel deviendra néant.
6 Cherchez Yahvé et vous vivrez,
de peur qu'il ne fonde comme le feu sur la maison de Joseph,
qu'il ne dévore, et personne à Béthel pour éteindre !
7 Ils changent le droit en absinthe
et jettent à terre la justice.

Doxologie.

8 C'est lui qui fait les Pléiades et Orion,
qui change en matin les ténèbres épaisses
et obscurcit le jour comme la nuit ;
lui qui appelle les eaux de la mer
et les répand sur la face de la terre ;
Yahvé est son nom.
9 Il déchaîne la dévastation sur celui qui est fort,
et la dévastation arrive sur la citadelle.

Menaces.

10 Ils haïssent quiconque réprimande à la Porte,
ils abhorrent celui qui parle avec intégrité.
11 Eh bien ! puisque vous piétinez le faible
et que vous prélevez sur lui un tribut de froment,
ces maisons en pierres de taille que vous avez bâties,
vous n'y habiterez pas ;
ces vignes délicieuses que vous avez plantées,
vous n'en boirez pas le vin.
12 Car je sais combien nombreux sont vos crimes, énormes vos péchés,
oppresseurs du juste, extorqueurs de rançons,
vous qui, à la Porte, déboutez les pauvres.
13 Voilà pourquoi l'homme avisé se tait en ce temps-ci,
car c'est un temps de malheur.

Exhortations.

14 Recherchez le bien et non le mal,
afin que vous viviez,

et qu'ainsi Yahvé, Dieu Sabaot, soit avec vous, comme vous le dites.
15 Haïssez le mal, aimez le bien,
et faites régner le droit à la Porte ;
peut-être Yahvé, Dieu Sabaot, prendra-t-il en pitié
le reste de Joseph !

Imminence du châtiment.

16 C'est pourquoi, ainsi parle Yahvé,
le Dieu Sabaot, le Seigneur :
Sur toutes les places il y aura des lamentations,
et dans toutes les rues, on dira « Hélas ! Hélas ! »
On convoquera le laboureur au deuil
et aux lamentations ceux qui savent gémir ;
17 dans toutes les vignes il y aura des lamentations,
car je vais passer au milieu de toi,
dit Yahvé.

Le Jour de Yahvé.

18 Malheur à ceux qui soupirent après le jour de Yahvé !
Que sera-t-il pour vous, le jour de Yahvé ?
Il sera ténèbres, et non lumière.
19 Tel l'homme qui fuit devant un lion
et tombe sur un ours !
Il entre à la maison, appuie sa main au mur,
et un serpent le mord !
20 N'est-il pas ténèbres, le jour de Yahvé, et non lumière ?
Il est obscur et sans clarté !

Contre le culte extérieur.

21 Je hais, je méprise vos fêtes
et je ne puis sentir vos réunions solennelles.
22 Quand vous m'offrez des holocaustes...
vos oblations, je ne les agrée pas,
le sacrifice de vos bêtes grasses, je ne le regarde pas.
23 Écarte de moi le bruit de tes cantiques,
que je n'entende pas la musique de tes harpes !
24 Mais que le droit coule comme de l'eau,
et la justice, comme un torrent qui ne tarit pas.
25 Des sacrifices et des oblations, m'en avez-vous présentés au désert,
pendant quarante ans, maison d'Israël ?
26 Vous emporterez Sikkut, votre roi,
et l'étoile de votre dieu, Kivvun,
ces images que vous vous êtes fabriquées ;
27 et je vous déporterai par-delà Damas,
dit Yahvé – Dieu Sabaot est son nom.

Contre la fausse sécurité des grands.

6 1 Malheur à ceux qui sont tranquilles en Sion,
à ceux qui sont confiants sur la montagne de Samarie,

ces notables des prémices des nations,
à qui va la maison d'Israël.
2 Passez à Kalné et voyez,
de là, allez à Hamat la grande,
puis descendez à Gat des Philistins :
valent-elles mieux que ces royaumes-ci ?
Leur territoire est-il plus grand que le vôtre ?
3 Vous pensez reculer le jour du malheur
et vous hâtez le règne de la violence !
4 Couchés sur des lits d'ivoire,
vautrés sur leurs divans,
ils mangent les agneaux du troupeau
et les veaux pris à l'étable.
5 Ils improvisent au son de la harpe,
comme David, ils inventent des instruments de musique ;
6 ils boivent le vin dans de larges coupes,
ils se frottent des meilleures huiles,
mais ils ne s'affligent pas de la ruine de Joseph !
7 C'est pourquoi ils seront maintenant déportés, en tête des déportés,
c'en est fait de l'orgie des vautrés !

Le châtiment sera terrible.

8 Le Seigneur Yahvé l'a juré par lui-même :
– oracle de Yahvé, Dieu Sabaot –
J'abhorre l'orgueil de Jacob,
je hais ses palais,
et je livrerai la ville et tout ce qui la remplit.
9 S'il reste dix hommes dans une seule maison, ils mourront.
10 Et quand un parent et un embaumeur
emporteront les ossements de la maison,
on demandera à celui qui se trouve dans la maison :
« Y en a-t-il encore avec toi ? »,
il répondra : « Non ! » et il dira : « Chut !
il n'y a plus à invoquer le nom de Yahvé. »
11 Car voici que Yahvé commande,
sous ses coups la grande maison se crevasse
et la petite se lézarde.

12 Les chevaux courent-ils sur le roc,
laboure-t-on la mer avec des bœufs,
que vous changiez le droit en poison
et le fruit de la justice en absinthe ?
13 Vous vous réjouissez à propos de Lo-Debar,
vous dites : « N'est-ce point par notre force que nous avons pris Qarnayim ? »
14 Or voici que je suscite contre vous, maison d'Israël
– oracle de Yahvé, Dieu Sabaot –
une nation qui vous opprimera
depuis l'entrée de Hamat jusqu'au torrent de la Araba.

III. Les visions

Première vision : les sauterelles.

7 [1] Voici ce que me fit voir le Seigneur Yahvé :
il produisait des sauterelles,
au temps où le regain commence à pousser,
c'est le regain après la coupe du roi.
2 Et comme elles achevaient de dévorer l'herbe du pays,
je dis : « Seigneur Yahvé, pardonne, je t'en prie !
Comment Jacob tiendra-t-il ? Il est si petit ! »
3 Yahvé en eut du repentir :
« Cela ne sera pas », dit Yahvé.

Deuxième vision : la sécheresse.

4 Voici ce que me fit voir le Seigneur Yahvé :
Le Seigneur Yahvé intentait un procès par le feu :
celui-ci dévora le grand Abîme,
puis il dévora la campagne.
5 Je dis : « Seigneur Yahvé, cesse, je t'en prie !
Comment Jacob tiendra-t-il ? Il est si petit ! »
6 Yahvé en eut du repentir :
« Cela non plus ne sera pas », dit le Seigneur Yahvé.

Troisième vision : l'étain.

7 Voici ce qu'il me fit voir :
Le Seigneur était debout sur un mur d'étain
il avait dans sa main de l'étain.
8 Yahvé me dit : « Que vois-tu, Amos ? »
Je dis : « De l'étain. »
Le Seigneur dit : « Voici que je mets l'étain au milieu de mon peuple, Israël ;
désormais je ne lui pardonnerai plus.
9 Les hauts lieux d'Isaac seront dévastés,
les sanctuaires d'Israël détruits,
et je me lèverai contre la maison de Jéroboam avec l'épée. »

Conflit avec Amasias. Amos expulsé de Béthel.

10 Alors Amasias, le prêtre de Béthel, envoya dire à Jéroboam, roi d'Israël :
« Amos conspire contre toi, au sein de la maison d'Israël ; le pays ne peut tolérer
ses discours. 11 Car ainsi parle Amos : "Jéroboam périra par l'épée et Israël sera
déporté loin de sa terre". » 12 Et Amasias dit à Amos : « Voyant, va-t'en ; fuis
au pays de Juda ; mange ton pain là-bas, et là-bas prophétise. 13 Mais à Béthel,
cesse désormais de prophétiser, car c'est un sanctuaire royal, un temple du
royaume. » 14 Amos répondit et dit à Amasias : « Je ne suis pas prophète, je ne
suis pas frère prophète ; je suis bouvier et pinceur de sycomores. 15 Mais Yahvé

m'a pris de derrière le troupeau et Yahvé m'a dit : "Va, prophétise à mon peuple
Israël." 16 Et maintenant, écoute la parole de Yahvé : Tu dis :
"Tu ne prophétiseras pas contre Israël,
tu ne vaticineras pas contre la maison d'Isaac."
17 C'est pourquoi, ainsi parle Yahvé :
"Ta femme se prostituera dans la ville,
tes fils et tes filles tomberont sous l'épée,
ta terre sera partagée au cordeau,
et toi, tu mourras sur une terre impure,
et Israël sera déporté loin de sa terre." »

Quatrième vision : la corbeille de fruits mûrs.

8 1 Voici ce que me fit voir le Seigneur Yahvé :
C'était une corbeille de fruits mûrs.
2 Il dit : « Que vois-tu, Amos ? »
Je dis : « Une corbeille de fruits mûrs. »
Yahvé me dit :
« Mon peuple Israël est mûr pour sa fin,
désormais je ne lui pardonnerai plus.
3 Les chants du palais seront des hurlements en ce jour-là
– oracle du Seigneur Yahvé –
Nombreux seront les cadavres
jetés en tous lieux. Silence ! »

Contre les fraudeurs et les exploiteurs.

4 Écoutez ceci, vous qui écrasez le pauvre
et voudriez faire disparaître les humbles du pays,
5 vous qui dites : « Quand donc sera passée la néoménie
pour que nous vendions du grain,
et le sabbat, que nous écoulions le froment ?
Nous diminuerons la mesure, nous augmenterons le sicle,
nous fausserons les balances pour tromper.
6 Nous achèterons les faibles à prix d'argent
et le pauvre pour une paire de sandales ;
et nous vendrons les déchets du froment. »
7 Yahvé l'a juré par l'orgueil de Jacob :
Jamais je n'oublierai aucune de leurs actions.
8 À cause de cela la terre ne tremble-t-elle pas ?
Tous ceux qui l'habitent ne sont-ils pas en deuil ?
Elle monte, comme le Nil, tout entière,
elle gonfle et puis retombe, comme le Nil d'Égypte.

Annonce du châtiment : obscurité et deuil.

9 Il adviendra en ce jour-là – oracle du Seigneur Yahvé –
que je ferai coucher le soleil en plein midi
et que j'obscurcirai la terre en un jour de lumière.
10 Je changerai vos fêtes en deuil
et tous vos chants en lamentations ;
je mettrai le sac sur tous les reins

et la tonsure sur toutes les têtes.
J'en ferai comme un deuil de fils unique,
sa fin sera comme un jour d'amertume.

Faim et soif de la parole de Dieu.

11 Voici venir des jours – oracle de Yahvé –
où j'enverrai la faim dans le pays,
non pas une faim de pain, non pas une soif d'eau,
mais d'entendre la parole de Yahvé.
12 On ira titubant d'une mer à l'autre mer,
du nord au levant, on errera
pour chercher la parole de Yahvé
et on ne la trouvera pas !

Nouvelle annonce du châtiment.

13 En ce jour-là s'étioleront de soif
les belles jeunes filles et les jeunes gens.
14 Ceux qui jurent par le péché de Samarie,
ceux qui disent : « Vive ton dieu, Dan ! »
et : « Vive le chemin de Bersabée ! »
ceux-là tomberont pour ne plus se relever.

Cinquième vision : chute du sanctuaire.

9 1 Je vis le Seigneur debout près de l'autel,
et il dit : « Frappe le chapiteau et que les seuils tremblent,
retranche tous ceux qui sont en tête,
et ce qui restera d'eux, je les tuerai par l'épée.
Il ne s'enfuira point parmi eux de fuyard,
il ne se sauvera point parmi eux de rescapé.
2 S'ils forcent l'entrée du Shéol,
de là ma main les prendra ;
et s'ils montent aux cieux,
de là je les ferai descendre ;
3 s'ils se cachent au sommet du Carmel,
là j'irai les chercher et les prendre ;
s'ils se dérobent à mes yeux au fond de la mer,
là je commanderai au Serpent de les mordre ;
4 s'ils s'en vont captifs devant leurs ennemis,
là je commanderai à l'épée de les tuer,
je fixerai les yeux sur eux,
pour leur malheur et non pour leur bonheur. »

Doxologie.

5 Et le Seigneur Yahvé Sabaot...
Il touche la terre et elle se dissout,
et tous ses habitants sont en deuil ;
elle monte comme le Nil, tout entière,
et puis retombe comme le Nil d'Égypte.
6 Il bâtit dans le ciel ses chambres hautes,
il a fondé sa voûte sur la terre ;

il appelle les eaux de la mer
et les répand sur la face de la terre ;
Yahvé est son nom.

Tous les pécheurs périront.

7 N'êtes-vous pas pour moi comme des Kushites,
enfants d'Israël ?– oracle de Yahvé –
N'ai-je pas fait monter Israël du pays d'Égypte,
et les Philistins de Kaphtor et les Araméens de Qir ?
8 Voici, les yeux du Seigneur Yahvé sont sur le royaume pécheur.
Je vais l'exterminer de la surface du sol,
toutefois je n'exterminerai pas complètement
la maison de Jacob – oracle de Yahvé.
9 Car voici que je vais commander
et je secouerai la maison d'Israël parmi toutes les nations,
comme on secoue avec le crible,
et pas un grain ne tombe à terre.
10 Tous les pécheurs de mon peuple périront par l'épée,
eux qui disent :
« Le malheur n'avancera pas,
il ne nous atteindra pas. »

IV. Perspectives de restauration et de fécondité paradisiaque

11 En ces jours-là, je relèverai la hutte branlante de David,
je réparerai ses brèches, je relèverai ses ruines,
je la rebâtirai comme aux jours d'autrefois,
12 afin qu'ils possèdent le reste d'Édom
et toutes les nations qui furent appelées de mon nom,
oracle de Yahvé qui a fait cela.

13 Voici venir des jours – oracle de Yahvé –
où se suivront de près laboureur et moissonneur,
celui qui foule les raisins et celui qui répand la semence.
Les montagnes suinteront de jus de raisin,
toutes les collines deviendront liquides.
14 Je rétablirai mon peuple Israël ;
ils rebâtiront les villes dévastées et les habiteront,
ils planteront des vignes et en boiront le vin,
ils cultiveront des jardins et en mangeront les fruits.
15 Je les planterai sur leur terre
et ils ne seront plus arrachés de dessus la terre que je leur ai donnée,
dit Yahvé ton Dieu.

ABDIAS

Titre.

1 Vision d'Abdias.
Ainsi parle le Seigneur Yahvé au sujet d'Édom.

Prologue.

1c Nous avons entendu un message de la part de Yahvé,
un héraut a été envoyé parmi les nations :
« Debout! Marchons contre lui ! Au combat ! »

La sentence contre Édom.

2 Vois, je te rends petit parmi les peuples,
tu es au plus bas du mépris !

3 L'arrogance de ton cœur t'a égaré,
toi qui habites les creux du rocher,
toi qui fais des hauteurs ta demeure,
toi qui dis en ton cœur :
« Qui me fera descendre à terre ? »

4 Quand tu t'élèverais comme l'aigle,
quand ton nid serait placé parmi les étoiles,
je t'en précipiterais ! oracle de Yahvé.

L'anéantissement d'Édom.

5 Si des voleurs venaient chez toi
ou des pillards de nuit,
resterais-tu tranquille ?
Ne déroberaient-ils pas à leur gré ?
Si des vendangeurs venaient chez toi,
ne laisseraient-ils rien à grappiller ?

6 Comme Esaü est fouillé,
et ses trésors cachés, explorés !
7 Ils te chassent jusqu'à la frontière,
tous tes alliés ;
ils se jouent de toi, tes bons amis !
Ceux qui mangeaient ton pain
tendent sous tes pas des chausse-trapes :
« Il n'a plus sa raison. »

8 Est-ce qu'en ce jour-là – oracle de Yahvé –
je ne supprimerai pas d'Édom les sages
et l'intelligence de la montagne d'Ésaü !

9 Témân, tes guerriers seront figés de terreur,
afin que soit retranché tout homme
de la montagne d'Ésaü.

La faute d'Édom.

Pour le carnage, 10 pour la violence
exercée contre Jacob ton frère,
la honte te couvrira
et tu disparaîtras à jamais !

11 Quand tu te tenais à l'écart,
le jour où des étrangers emmenaient ses richesses,
où des barbares franchissaient ses portes,
et jetaient le sort sur Jérusalem,
toi tu étais comme l'un d'eux !
12 Ne te délecte pas à la vue du jour de ton frère,
au jour de son malheur !
Ne fais pas des enfants de Juda le sujet de ta joie
au jour de leur ruine !
Ne tiens pas des propos insolents
au jour de l'angoisse !

13 Ne franchis pas la porte de mon peuple
au jour de sa détresse !
Ne te délecte pas, toi aussi, de la vue de ses maux
au jour de sa détresse !
Ne porte pas la main sur ses richesses
au jour de sa détresse !

14 Ne te poste pas sur la brèche
pour exterminer ses fuyards !
Ne livre point ses survivants
au jour de l'angoisse !

15 Car il est proche, le jour de Yahvé,
contre tous les peuples !
Comme tu as fait, il te sera fait :
tes actes te retomberont sur la tête !

Au jour de Yahvé, revanche d'Israël sur Édom.

16 Oui, comme vous avez bu sur ma montagne sainte,
tous les peuples boiront sans trêve ;
ils boiront et se gorgeront,
et ils seront comme s'ils n'avaient jamais été !

17 Mais sur le mont Sion il y aura des rescapés
– ce sera un lieu saint –
et la maison de Jacob
spolie ceux qui l'ont spoliée.

18 La maison de Jacob sera du feu,
la maison de Joseph, une flamme,
la maison d'Ésaü, du chaume !
Elles l'embraseront et la dévoreront,
et nul ne survivra de la maison d'Ésaü :
Yahvé a parlé !

L'Israël nouveau.

19 Et ils posséderont le Négeb, la montagne d'Ésaü,
et le Bas-Pays, les Philistins ;
et ils posséderont les champs d'Éphraïm, les champs de Samarie,
et Benjamin possédera Galaad.

20 Et les exilés (c'était le commencement) des enfants d'Israël
posséderont les Cananéens jusqu'à Sarepta,
et les exilés de Jérusalem qui sont à Sépharad
posséderont les villes du Négeb.

21 Les sauvés graviront la montagne de Sion
pour juger la montagne d'Ésaü,
et à Yahvé sera l'empire !

JONAS

Jonas rebelle à sa mission.

1 1 La parole de Yahvé fut adressée à Jonas, fils d'Amitaï : 2 « Lève-toi, lui
dit-il, va à Ninive, la grande ville, et annonce-leur que leur méchanceté est
montée jusqu'à moi. » 3 Jonas se mit en route pour fuir à Tarsis, loin de Yahvé.
Il descendit à Joppé et trouva un vaisseau à destination de Tarsis, il paya son
passage et s'embarqua pour se rendre avec eux à Tarsis, loin de Yahvé. 4 Mais
Yahvé lança sur la mer un vent violent, et il y eut grande tempête sur la mer,
au point que le vaisseau menaçait de se briser. 5 Les matelots prirent peur ; ils
crièrent chacun vers son dieu, et pour s'alléger, jetèrent à la mer la cargaison.
Jonas cependant était descendu au fond du bateau ; il s'était couché et dormait
profondément. 6 Le chef de l'équipage s'approcha de lui et lui dit : « Qu'as-tu
à dormir ? Lève-toi, crie vers ton Dieu ! Peut-être Dieu songera-t-il à nous et
nous ne périrons pas. » 7 Puis ils se dirent les uns aux autres : « Tirons donc au
sort, pour savoir de qui nous vient ce mal. » Ils jetèrent les sorts et le sort tomba
sur Jonas. 8 Ils lui dirent alors : « Dis-nous donc quelle est ton affaire, d'où tu
viens, quel est ton pays et à quel peuple tu appartiens. » 9 Il leur répondit : « Je
suis Hébreu, et c'est Yahvé que j'adore, le Dieu du ciel qui a fait la mer et la
terre. » 10 Les hommes furent saisis d'une grande crainte et ils lui dirent :
« Qu'as-tu fait là ! » Ils savaient en effet qu'il fuyait loin de Yahvé, car il le
leur avait raconté. 11 Ils lui dirent : « Que te ferons-nous pour que la mer s'apaise
pour nous ? » Car la mer se soulevait de plus en plus. 12 Il leur répondit :
« Prenez-moi et jetez-moi à la mer, et la mer s'apaisera pour vous. Car, je le
sais, c'est à cause de moi que cette violente tempête vous assaille. » 13 Les
hommes ramèrent pour gagner le rivage, mais en vain, car la mer se soulevait
de plus en plus contre eux. 14 Alors ils implorèrent Yahvé et dirent : « Ah !
Yahvé, puissions-nous ne pas périr à cause de la vie de cet homme, et puisses-tu
ne pas nous charger d'un sang innocent, car c'est toi, Yahvé, qui as agi selon
ton bon plaisir. » 15 Et, s'emparant de Jonas, ils le jetèrent à la mer, et la mer
apaisa sa fureur. 16 Les hommes furent saisis d'une grande crainte de Yahvé ; ils
offrirent un sacrifice à Yahvé et firent des vœux.

Jonas sauvé.

2 1 Yahvé fit qu'il y eut un grand poisson pour engloutir Jonas. Jonas demeura
dans les entrailles du poisson trois jours et trois nuits. 2 Des entrailles du
poisson, il pria Yahvé, son Dieu. Il dit :

3 De la détresse où j'étais, j'ai crié vers Yahvé,
et il m'a répondu ;

du sein du shéol, j'ai appelé,
tu as entendu ma voix.
4 Tu m'avais jeté dans les profondeurs, au cœur de la mer,
et le flot m'environnait.
Toutes tes vagues et tes lames
ont passé sur moi.
5 Et moi je disais : Je suis rejeté
de devant tes yeux.
Pourtant je continue à regarder vers ton saint Temple !
6 Les eaux m'avaient environné jusqu'à la gorge,
l'abîme me cernait.
L'algue était enroulée autour de ma tête.
7 À la racine des montagnes j'étais descendu,
en un pays dont les verrous étaient tirés sur moi pour toujours.
Mais de la fosse tu as fait remonter ma vie,
Yahvé, mon Dieu.
8 Tandis qu'en moi mon âme défaillait,
je me suis souvenu de Yahvé,
et ma prière est allée jusqu'à toi
en ton saint Temple.
9 Ceux qui servent des vanités trompeuses,
c'est leur grâce qu'ils abandonnent.

10 Moi, aux accents de la louange,
je t'offrirai des sacrifices.
Le vœu que j'ai fait, je l'accomplirai.
De Yahvé vient le salut.

11 Yahvé commanda au poisson, qui vomit Jonas sur le rivage.

Conversion de Ninive et pardon divin.

3 1 La parole de Yahvé fut adressée pour la seconde fois à Jonas : 2 « Lève-
toi, lui dit-il, va à Ninive, la grande ville, et annonce-leur ce que je te
dirai. » 3 Jonas se leva et alla à Ninive selon la parole de Yahvé. Or Ninive
était une ville divinement grande : il fallait trois jours pour la traverser. 4 Jonas
pénétra dans la ville ; il y fit une journée de marche. Il prêcha en ces termes :
« Encore quarante jours, et Ninive sera détruite. » 5 Les gens de Ninive crurent
en Dieu ; ils publièrent un jeûne et se revêtirent de sacs, depuis le plus grand
jusqu'au plus petit. 6 La nouvelle parvint au roi de Ninive ; il se leva de son
trône, quitta son manteau, se couvrit d'un sac et s'assit sur la cendre. 7 Puis
l'on cria dans Ninive, et l'on fit, par décret du roi et des grands, cette procla-
mation : « Hommes et bêtes, gros et petit bétail ne goûteront rien, ne mangeront
pas et ne boiront pas d'eau. 8 On se couvrira de sacs, on criera vers Dieu avec
force, et chacun se détournera de sa mauvaise conduite et de l'iniquité que
commettent ses mains. 9 Qui sait si Dieu ne se ravisera pas et ne se repentira
pas, s'il ne reviendra pas de l'ardeur de sa colère, en sorte que nous ne
périssions point ? » 10 Dieu vit ce qu'ils faisaient pour se détourner de leur
conduite mauvaise. Aussi Dieu se repentit du mal dont il les avait menacés, il
ne le réalisa pas.

Dépit du prophète et réponse divine.

4 1 Jonas en eut un grand dépit, et il se fâcha. 2 Il fit une prière à Yahvé :
« Ah ! Yahvé, dit-il, n'est-ce point là ce que je disais lorsque j'étais encore
dans mon pays ? C'est pourquoi je m'étais d'abord enfui à Tarsis ; je savais en
effet que tu es un Dieu de pitié et de tendresse, lent à la colère, riche en grâce
et te repentant du mal. 3 Maintenant, Yahvé, prends donc ma vie, car mieux vaut
pour moi mourir que vivre. » 4 Yahvé répondit : « As-tu raison de te fâcher ? »
5 Jonas sortit de la ville et s'assit à l'orient de la ville ; il se fit là une hutte et
s'assit dessous, à l'ombre, pour voir ce qui arriverait dans la ville. 6 Alors Yahvé
Dieu fit qu'il y eut un ricin qui grandit au-dessus de Jonas, afin de donner de
l'ombre à sa tête et de le délivrer ainsi de son mal. Jonas éprouva une grande
joie à cause du ricin. 7 Mais, à la pointe de l'aube, le lendemain, Dieu fit qu'il
y eut un ver qui piqua le ricin, celui-ci sécha. 8 Puis, quand le soleil se leva,
Dieu fit qu'il y eut un vent d'est cinglant ; le soleil darda ses rayons sur la tête
de Jonas qui fut accablé. Il demanda la mort et dit : « Mieux vaut pour moi
mourir que vivre. » 9 Dieu dit à Jonas : « As-tu raison de te fâcher pour ce
ricin ? » Il répondit : « Oui, j'ai bien raison d'être fâché à mort. » 10 Yahvé
repartit : « Toi, tu as de la peine pour ce ricin, qui ne t'a coûté aucun travail et
que tu n'as pas fait grandir, qui a poussé en une nuit et en une nuit a péri. 11 Et
moi, je ne serais pas en peine pour Ninive, la grande ville, où il y a plus de cent
vingt mille êtres humains qui ne distinguent pas leur droite de leur gauche, ainsi
qu'une foule d'animaux ! »

MICHÉE

1 [1] Parole de Yahvé qui fut adressée à Michée de Moréshèt, au temps de
Yotam, d'Achaz et d'Ézéchias, rois de Juda. Ses visions sur Samarie et
Jérusalem.

I. Le procès d'Israël

MENACES ET CONDAMNATIONS

Le jugement de Samarie.

2 Écoutez, tous les peuples !
Sois attentive, terre, et tout ce qui t'emplit !
Yahvé va témoigner contre vous,
le Seigneur, au sortir de son palais sacré !
3 Car voici Yahvé qui sort de son lieu saint :
il descend, il foule les sommets de la terre.
4 Les montagnes fondent sous ses pas,
les vallées s'effondrent,
comme la cire devant le feu,
comme l'eau répandue sur la pente.

5 Tout cela, à cause du crime de Jacob,
du péché de la maison d'Israël.
Quel est le crime de Jacob ?
N'est-ce pas Samarie ?
Quel est le péché de la maison de Juda ?
N'est-ce pas Jérusalem ?
6 « Je vais faire de Samarie une ruine dans la campagne,
une terre à vignes.
Je ferai rouler ses pierres à la vallée,
je mettrai à nu ses fondations.
7 Toutes ses statues seront brisées,
tous ses salaires dévorés par le feu,
toutes ses idoles, je les livrerai à la destruction,

car elles les a amassées avec le salaire des prostituées
et elles redeviendront salaire de prostituées. »

Complainte sur les cités du Bas-Pays.

8 Pour cela, je vais gémir et me lamenter,
je vais aller déchaussé et nu,
je pousserai des gémissements comme les chacals,
des plaintes comme les autruches.
9 Car il n'y a pas de remède au coup de Yahvé ;
il atteint jusqu'à Juda,
il frappe jusqu'à la porte de mon peuple,
jusqu'à Jérusalem !
10 *À Gat, ne le publiez pas*,
à Soko, ne pleurez pas !
À Bet-Léaphra, roulez-vous dans la poussière !
11 Passe, va-t'en, toi qui demeures à Shaphir
honteuse et nue.
Elle ne sort plus, celle qui demeure à Çaanân.
Deuil à Bet-ha-Éçel,
son soutien vous est retiré.
12 Peut-elle espérer le bonheur,
celle qui demeure à Marôt ?
Oui, le malheur est descendu de chez Yahvé
à la porte de Jérusalem.
13 Attelle le char au coursier,
toi qui demeures à Lakish.
Ce fut le début du péché pour la fille de Sion,
car c'est en toi que l'on trouve les forfaits d'Israël.
14 C'est pourquoi tu devras verser une dot
pour Moréshèt-Gat.
Les maisons d'Akzib seront une déception
pour les rois d'Israël.
15 De nouveau, je ferai venir sur toi le conquérant,
toi qui demeures à Maresha !
Jusqu'à Adullam
s'en ira la gloire d'Israël.

16 Coupe tes cheveux, rase-les,
pour les fils qui faisaient ta joie !
Rends-toi chauve comme le vautour,
car ils sont exilés loin de toi !

Contre les accapareurs.

2 1 Malheur à ceux qui projettent le méfait
et qui trament le mal sur leur couche !
Dès que luit le matin, ils l'exécutent,
car c'est au pouvoir de leurs mains.
2 S'ils convoitent des champs, ils s'en emparent ;
des maisons, ils les prennent ;

ils saisissent le maître avec sa maison,
l'homme avec son héritage.
3 C'est pourquoi ainsi parle Yahvé :
Voici que je projette
contre cette engeance un malheur
tel que vous n'en pourrez retirer votre cou ;
et vous ne pourrez marcher la tête haute,
car ce sera un temps de malheur.
4 Ce jour-là, on fera sur vous une satire !
on chantera une complainte – c'est arrivé – et l'on dira :
« Nous sommes dépouillés de tout ;
on aliène la part de mon peuple,
comment peut-on me la retirer ?
Nos champs sont partagés au profit de l'infidèle. »

5 Aussi il n'y aura pour toi personne
qui jette le cordeau sur un lot
dans l'assemblée de Yahvé.

Le prophète de malheur.

6 Ne vaticinez pas, vaticinent-ils,
qu'on ne vaticine pas ainsi !
L'opprobre ne s'éloignera pas.
7 Peut-on dire cela, maison d'Israël ?
Yahvé a-t-il perdu patience ?
Est-ce là sa manière d'agir ?
Ses paroles ne sont-elles pas bienveillantes
avec celui qui marche droit ?
8 Hier, mon peuple se dressait contre un ennemi ;
de dessus la tunique, vous enlevez le manteau
à ceux qui passent en sécurité, revenus de la guerre.
9 Les femmes de mon peuple, vous les chassez
chacune, de la maison qu'elle aimait.
À leurs nourrissons, vous enlevez pour toujours
l'honneur qui vient de moi.
10 Debout, allez,
ce n'est plus le temps du repos.
Par ton impureté, tu provoques la ruine,
et la ruine sera cuisante.
11 S'il y a un homme courant après le vent
et débitant des mensonges :
« Pour vin et boisson forte,
je prophétise en ta faveur »,
je prophétiserai pour ce peuple-là.

Promesses de restauration.

12 Oui, je veux rassembler Jacob tout entier,
je veux réunir le reste d'Israël !
Je les mettrai ensemble, comme les brebis de Bosra,

comme un troupeau au milieu de son pâturage.
Elles feront du bruit à cause des hommes.
13 Il est monté celui qui ouvre la brèche,
devant eux, il a ouvert la brèche ;
ils ont passé la porte, ils sont sortis par elle ;
leur roi est passé devant eux,
et Yahvé à leur tête.

Contre les chefs qui oppriment le peuple.

3 1 Puis je dis :
Écoutez donc, chefs de Jacob
et dirigeants de la maison d'Israël !
N'est-ce pas à vous de connaître le droit,
2 vous qui haïssez le bien et aimez le mal,
qui arrachez la peau de dessus eux,
et la chair de dessus leur os.

3 Ils mangent la chair de mon peuple,
ils arrachent la peau de dessus eux,
et leurs os, ils les brisent.
Ils les découpent comme viande dans la marmite,
comme chair en plein chaudron.

4 Alors, ils crieront vers Yahvé,
mais il ne leur répondra pas ;
il leur cachera sa face en ce temps-là
à cause des crimes qu'ils ont commis.

Contre les prophètes mercenaires.

5 Ainsi parle Yahvé contre les prophètes
qui égarent mon peuple :
S'ils ont quelque chose entre les dents,
ils proclament : « Paix ! »
Mais à qui ne leur met rien dans la bouche
ils déclarent la guerre.
6 C'est pourquoi la nuit pour vous sera sans vision,
les ténèbres pour vous sans divination.
Le soleil va se coucher pour les prophètes
et le jour s'obscurcir pour eux.
7 Alors les voyants seront couverts de honte
et les devins de confusion ;
tous, ils se couvriront les moustaches,
car il n'y aura pas de réponse de Dieu.
8 Moi, au contraire, je suis plein de force
– à savoir du souffle de Yahvé –
de justice et de courage,
pour proclamer à Jacob son crime,
à Israël son péché.

Aux responsables : annonce de la ruine de Sion.

9 Écoutez donc ceci, chefs de la maison de Jacob
dirigeants de la maison d'Israël,
vous qui exécrez la justice.
Ils rendent tortueux ce qui est droit,
10 bâtissant Sion dans le sang,
et Jérusalem dans le crime.
11 Ses chefs jugent pour des présents,
ses prêtres décident pour un salaire,
ses prophètes vaticinent à prix d'argent.
Et c'est sur Yahvé qu'ils s'appuient ! Ils disent :
« Yahvé n'est-il pas au milieu de nous ?
Le malheur ne tombera pas sur nous. »
12 C'est pourquoi, par votre faute,
Sion deviendra une terre de labour,
Jérusalem un monceau de décombres,
et la montagne du Temple une hauteur boisée.

II. Promesses à Sion

Le règne futur de Yahvé à Sion.

4 1 Or il adviendra dans la suite des temps
que la montagne du Temple de Yahvé
sera établie en tête des montagnes
et s'élèvera au-dessus des collines.
Alors des peuples afflueront vers elle,
2 alors viendront des nations nombreuses qui diront :
« Venez, montons à la montagne de Yahvé,
au Temple du Dieu de Jacob,
qu'il nous enseigne ses voies
et que nous suivions ses sentiers.
Car de Sion vient la Loi
et de Jérusalem la parole de Yahvé. »
3 Il jugera entre des peuples nombreux
et sera l'arbitre de nations puissantes.
Ils briseront leurs épées pour en faire des socs
et leurs lances pour en faire des serpes.
On ne lèvera plus l'épée nation contre nation,
on n'apprendra plus à faire la guerre.
4 Mais chacun restera assis sous sa vigne et sous son figuier,
sans personne pour l'inquiéter.
La bouche de Yahvé Sabaot a parlé.

5 Car tous les peuples marchent chacun au nom de son dieu ;
mais nous, nous marcherons au nom de Yahvé notre Dieu,
pour toujours et à jamais.

Le rassemblement à Sion du troupeau dispersé.

6 En ce jour-là – oracle de Yahvé –
je veux rassembler les éclopées,
rallier les égarées
et celles que j'ai maltraitées.
7 Des éclopées je ferai un reste,
des éloignées une nation puissante.
Alors Yahvé régnera sur eux
à la montagne de Sion,
dès maintenant et à jamais.

8 Et toi, Tour du Troupeau,
Ophel de la fille de Sion,
à toi va revenir la souveraineté d'antan,
la royauté de la fille de Jérusalem.

Siège, exil et libération de Sion.

9 Maintenant pourquoi pousses-tu des clameurs ?
N'y a-t-il pas un roi chez toi ?
Ton conseiller est-il perdu ?
que la douleur t'ait saisie comme la femme qui enfante ?
10 Tords-toi de douleur et hurle,
fille de Sion, comme la femme qui enfante,
car tu vas maintenant sortir de la cité
et demeurer en rase campagne.
Tu iras jusqu'à Babel,
c'est là que tu seras délivrée ;
c'est là que Yahvé te rachètera
de la main de tes ennemis.

Les nations broyées sur l'aire.

11 Maintenant, des nations nombreuses
se sont assemblées contre toi.
Elles disent : « Qu'on la profane
et que nos yeux se repaissent de Sion ! »
12 C'est qu'elles ne connaissent pas les plans de Yahvé
et qu'elles n'ont pas compris son dessein :
il les a rassemblées comme les gerbes sur l'aire.
13 Debout ! foule le grain, fille de Sion !
car je rendrai tes cornes de fer,
de bronze tes sabots,
et tu broieras des peuples nombreux.
Tu voueras à Yahvé leurs rapines,
et leurs richesses au Seigneur de toute la terre.

Détresse et gloire de la dynastie de David.

14 Maintenant, rassemble-toi en troupe, fille de troupe !
On a dressé le siège contre nous ;
à coups de verge ils frappent à la joue
le juge d'Israël.
5 1 Et toi, Bethléem-Éphrata,
petite parmi les clans de Juda,
c'est de toi que sort pour moi
celui qui doit gouverner Israël.
Ses origines remontent au temps jadis,
aux jours antiques.
2 C'est pourquoi il les abandonnera
jusqu'au temps où aura enfanté celle qui doit enfanter.
Alors le reste de ses frères reviendra
aux enfants d'Israël.
3 Il se dressera, il fera paître son troupeau
par la puissance de Yahvé,
par la majesté du nom de son Dieu.
Ils s'établiront, car alors il sera grand
jusqu'aux extrémités de la terre.

Le futur vainqueur d'Assur.

4 Celui-ci sera paix.
Assur, s'il envahit notre pays,
s'il foule notre sol,
nous dresserons contre lui sept pasteurs,
huit chefs d'hommes ;
5 ils feront paître le pays d'Assur avec l'épée,
le pays de Nemrod avec le poignard.
Il nous délivrera d'Assur s'il envahit notre pays,
s'il foule notre territoire.

Rôle futur du Reste parmi les nations.

6 Alors, le reste de Jacob sera,
au milieu des peuples nombreux,
comme une rosée venant de Yahvé,
comme des gouttes de pluie sur l'herbe,
qui n'espère point en l'homme
ni n'attend rien des humains.

7 Alors, le reste de Jacob sera,
au milieu des peuples nombreux,
comme un lion parmi les bêtes de la forêt,
comme un lionceau parmi les troupeaux de moutons :
chaque fois qu'il passe, il piétine,
il déchire, et personne ne lui arrache sa proie.

Yahvé supprimera toutes les tentations.

8 Que ta main se lève sur tes adversaires
et tous tes ennemis seront retranchés !

9 Voici ce qui arrivera ce jour-là,
oracle de Yahvé !
Je retrancherai de ton sein tes chevaux,
je ferai disparaître tes chars ;
10 je retrancherai les cités de ton pays,
je détruirai toutes tes villes fortes ;
11 je retrancherai de ta main les sortilèges,
et tu n'auras plus de devins ;
12 je retrancherai de ton sein
tes statues et tes stèles
et tu ne pourras plus te prosterner désormais
devant l'ouvrage de tes mains,
13 j'arracherai de ton sein tes pieux sacrés,
et j'anéantirai tes cités.
14 Avec colère, avec fureur, je tirerai vengeance
des nations qui n'ont pas obéi.

III. Nouveau procès d'Israël

REPROCHES ET MENACES

Yahvé fait le procès de son peuple.

6 1 Écoutez donc ce que dit Yahvé :
« Debout ! Entre en procès avec les montagnes
et que les collines entendent ta voix ! »
2 Écoutez, montagnes, le procès de Yahvé,
et vous, inébranlables fondements de la terre,
car Yahvé est en procès avec son peuple,
il plaide contre Israël :
3 « Mon peuple, que t'ai-je fait ?
En quoi t'ai-je fatigué ? Réponds-moi.
4 Car je t'ai fait monter du pays d'Égypte,
je t'ai racheté de la maison de servitude ;
j'ai envoyé devant toi Moïse,
Aaron et Miryam.
5 Mon peuple, souviens-toi donc :
quel était le projet de Balaq, roi de Moab ?
Que lui répondit Balaam, fils de Béor ?
depuis Shittim jusqu'à Gilgal,
pour que tu connaisses les justes œuvres de Yahvé. »
6 – « Avec quoi me présenterai-je devant Yahvé,
me prosternerai-je devant le Dieu de là-haut ?
Me présenterai-je avec des holocaustes,

avec des veaux d'un an ?
7 Prendra-t-il plaisir à des milliers de béliers,
à des libations d'huile par torrents ?
Faudra-t-il que j'offre mon aîné pour prix de mon crime,
le fruit de mes entrailles pour mon propre péché ? »
8 « On t'a fait savoir, ô homme, ce qui est bien,
ce que Yahvé réclame de toi :
rien d'autre que d'accomplir la justice,
d'aimer la bonté
et de t'astreindre à marcher avec ton Dieu. »

Contre les fraudeurs dans la cité.

9 C'est la voix de Yahvé ! Il crie à la ville :
– ton nom verra le succès.
Écoutez, tribu et assemblée
10 de la ville.
Puis-je supporter une mesure fausse,
– des trésors iniques –
un boisseau diminué, abominable ?
11 Puis-je tenir quitte pour des balances fausses,
une bourse de poids truqués ?
12 Elle dont les riches sont pleins de violence
et dont les habitants profèrent le mensonge.
Leur langue est tromperie dans leur bouche.
13 Alors moi, je t'ai rendu malade en te frappant,
en dévastant à cause de tes péchés.
14 Toi, tu mangeras, mais tu ne pourras pas te rassasier,
– et l'on t'abaissera –
chez toi, tu mettras de côté, mais sans rien pouvoir garder ;
– ce que tu garderas, je le livrerai à l'épée.
15 Tu sèmeras, mais tu ne pourras faire la moisson ;
tu presseras l'olive, mais tu ne pourras t'oindre d'huile,
le moût, mais tu ne pourras boire de vin.

L'exemple de Samarie.

16 Tu observes les lois d'Omri,
toutes les pratiques de la maison d'Achab.
Vous vous conduisez selon leurs principes,
pour que je fasse de toi un objet de stupeur,
de tes habitants une dérision,
et que vous portiez l'opprobre des peuples.

L'injustice universelle.

7 1 Malheur à moi !
Je suis comme aux moissons d'été,
comme aux grappillages de la vendange :
plus une grappe à manger,
plus une figue précoce que j'aime tant !
2 Le fidèle a disparu du pays,
pas un juste parmi les gens !

Tous sont aux aguets pour verser le sang.
ils traquent chacun son frère au filet.
3 Leurs mains sont pour le mal,
pour faire le bien, une gratification ;
le grand exprime sa propre cupidité.
4 Le meilleur d'entre eux est comme une ronce,
le plus juste d'entre eux, une haie d'épines.
Au jour de tes guetteurs, ton châtiment est arrivé,
maintenant, c'est leur confusion.
5 Ne vous fiez pas au prochain,
n'ayez point confiance en l'ami ;
devant celle qui partage ta couche,
garde-toi d'ouvrir la bouche.
6 Car le fils insulte le père,
la fille se dresse contre sa mère,
la belle-fille contre sa belle-mère,
chacun a pour ennemis les gens de sa maison.
7 Mais moi, je regarde vers Yahvé,
j'espère dans le Dieu qui me sauvera ;
mon Dieu m'entendra.

IV. Espérances

Sion sous les insultes de l'ennemie.

8 Ne te réjouis pas à mon sujet, ô mon ennemie :
si je suis tombée, je me relèverai ;
si je demeure dans les ténèbres,
Yahvé est ma lumière.
9 Je dois porter la colère de Yahvé,
puisque j'ai péché contre lui,
jusqu'à ce qu'il juge ma cause
et me fasse justice ;
il me fera sortir à la lumière,
et je contemplerai ses justes œuvres.
10 Quand mon ennemie le verra,
elle sera couverte de honte,
elle qui me disait : « Où est-il, Yahvé ton Dieu ? »
Mes yeux la contempleront,
tandis qu'elle sera piétinée
comme la boue des rues.

Oracle de restauration.

11 Le jour de rebâtir tes remparts !
Ce jour-là s'étendront tes frontières ;

12 ce jour-là, on viendra jusqu'à toi
depuis l'Assyrie jusqu'à l'Égypte,
depuis l'Égypte jusqu'au Fleuve,
de la mer à la mer, de la montagne à la montagne.
13 La terre deviendra une solitude
à cause de ses habitants, pour prix de leur conduite.

Prière pour la confusion des nations.

14 Fais paître ton peuple sous ta houlette,
le troupeau de ton héritage,
qui demeure isolé dans les broussailles,
au milieu des vergers.
Puisse-t-il paître en Bashân et en Galaad
comme aux jours antiques !
15 Comme aux jours où tu sortis du pays d'Égypte,
je lui ferai voir des merveilles !
16 Les nations verront et seront confondues
malgré toute leur puissance ;
elles se mettront la main sur la bouche,
elles en auront les oreilles assourdies.
17 Elles lécheront la poussière comme le serpent,
comme les bêtes qui rampent sur la terre.
Elles sortiront tremblantes de leurs repaires
vers Yahvé, notre Dieu.
Elles seront terrifiées et craintives devant toi.

Appel au pardon divin.

18 Quel est le dieu comme toi, qui enlève la faute,
qui pardonne le crime ?
En faveur du reste de son héritage,
il n'exaspère pas toujours sa colère,
mais il prend plaisir à faire grâce.
19 Une fois de plus, il aura pitié de nous,
il foulera aux pieds nos fautes,
Tu jetteras au fond de la mer
tous nos péchés.
20 Tu accorderas à Jacob ta fidélité,
à Abraham ta grâce,
que tu as jurées à nos pères
dès les jours d'antan.

NAHUM

1 [1] Oracle sur Ninive. Livre de la vision de Nahum, d'Elqosh.

Prélude

Psaume. La Colère de Yahvé.

2 C'est un Dieu jaloux et vengeur que Yahvé !
Il se venge, Yahvé, il est riche en colère !
Il se venge, Yahvé, de ses adversaires,
il garde rancune à ses ennemis.
3 Yahvé est lent à la colère, mais grand par sa puissance.
L'impunité, jamais il ne l'accorde, Yahvé.
Dans l'ouragan, dans la tempête il fait sa route,
les nuées sont la poussière que soulèvent ses pas.
4 Il menace la mer, il la met à sec,
il fait tarir tous les fleuves.
Ils sont flétris, Bashân et le Carmel,
flétrie la verdure du Liban !
5 Les montagnes tremblent à cause de lui,
les collines chancellent,
la terre est dévastée devant lui,
le monde et tous ceux qui l'habitent.
6 Son courroux ! qui pourrait le soutenir ?
Qui tiendrait devant son ardente colère ?
Sa fureur se déverse comme le feu
et les rochers se brisent devant lui.
7 Yahvé est bon ; il est une citadelle
au jour de la détresse.
Il connaît ceux qui se confient en lui,
8 même quand survient l'inondation.
Il réduira à néant ceux qui se dressent contre lui,
il poursuivra ses ennemis jusque dans les ténèbres.

Sentences prophétiques, à Juda et à Ninivre.

(à Juda)
9 Que méditez-vous sur Yahvé ?
C'est lui qui réduit à néant ;
l'oppression ne se lèvera pas deux fois.
10 Comme un fourré d'épines
et comme des liserons entrelacés,
ils ont été dévorés comme la paille sèche.
N'est-ce pas 11 de toi qu'est sorti
celui qui médite contre Yahvé,
l'homme aux desseins de Bélial.
12 Ainsi parle Yahvé.
Si intacts, si nombreux soient-ils,
ils seront fauchés et ils passeront.
Si je t'ai humiliée,
je ne t'humilierai plus désormais.
13 Et maintenant, je vais briser son joug qui pèse sur toi,
rompre tes chaînes.
(au roi de Ninive : oracle)
14 Pour toi, voici l'ordre de Yahvé :
Il n'y aura plus de race qui porte ton nom ;
du temple de tes dieux j'enlèverai
images sculptées et coulées ;
je prépare ta tombe car tu es si faible.

(à Juda)
2 1 Voici sur les montagnes les pas du messager ;
il annonce : « La Paix ! »
Célèbre tes fêtes, Juda,
accomplis tes vœux,
car Bélial désormais ne passera plus chez toi,
il est entièrement anéanti.

La ruine de Ninive

L'assaut.

2 Un destructeur s'avance contre toi.
Monte la garde au rempart,
surveille la route, ceins-toi les reins,
rassemble toutes tes forces.
3 Car Yahvé revient avec la fierté de Jacob
comme aussi la fierté d'Israël.
Car des pillards les avaient pillés
et avaient détruit leurs sarments.

4 Le bouclier de ses preux rougeoie,
ses braves sont vêtus d'écarlate ;
les chars flamboient de tous leurs aciers
au jour de leur mise en ligne ;
les cavaliers s'agitent ;
5 dans les rues les chars font rage,
ils foncent à travers les places ;
à les voir on dirait des flammes ;
comme la foudre, ils courent çà et là.
6 Il fait appel à ses capitaines ;
ils trébuchent dans leur marche ;
ils se hâtent vers le rempart.
Et l'abri est en place.
7 Les portes qui donnent sur le Fleuve s'ouvrent
et le palais s'agite en tous sens.
8 Et la Beauté est emmenée en exil, enlevée,
ses servantes poussent des gémissements
comme la plainte des colombes ;
elles se frappent le cœur.
9 Ninive est comme un bassin d'eau
dont les eaux s'échappent.
« Arrêtez, arrêtez ! »
Mais nul ne se retourne.
10 « Pillez l'argent ! Pillez l'or ! »
Il n'y a pas de fin au trésor,
une masse de tous objets précieux !
11 Pillage, saccage, ravage !
Le cœur se fond, les genoux fléchissent,
le frisson est dans tous les reins,
tous les visages perdent leur couleur.

Sentence sur le lion d'Assur.

12 Où était la tanière du lion ?
c'était une mangeoire pour les lionceaux ;
le lion, s'en allait, la lionne était là,
le jeune lion, personne ne l'inquiétait.
13 Le lion déchirait pour ses petits,
il étranglait pour ses lionnes ;
il remplissait ses antres de rapine,
ses tanières de proie.
14 Me voici contre, oracle de Yahvé Sabaot.
Je vais réduire en fumée ta multitude ;
l'épée dévorera tes lionceaux.
Je vais faire disparaître de la terre tes rapines
et l'on n'entendra plus la voix de tes messagers.

Sentence sur Ninive la prostituée.

3 1 Malheur à la ville sanguinaire,
toute en mensonges,

pleine de butin,
où ne cesse pas la rapine !
2 Claquement des fouets,
fracas des roues,
chevaux au galop,
chars qui bondissent,
3 cavaliers à la charge,
flammes des épées,
éclairs des lances,
foule des blessés,
masse des morts,
sans fin des cadavres,
on bute sur leurs cadavres !
4 C'est à cause des prostitutions sans nombre de la prostituée,
la beauté gracieuse, l'habile enchanteresse
qui asservissait les nations par ses débauches,
les peuples par ses enchantements.
5 Me voici contre toi, oracle de Yahvé Sabaot.
Je vais relever jusqu'à ton visage les pans de ta robe,
montrer aux nations ta nudité,
aux royaumes ton ignominie.
6 Je vais jeter sur toi des ordures,
te déshonorer, t'exposer au pilori.
7 Alors, quiconque te verra
se détournera de toi. Il dira :
« Ninive ! quelle désolation ! »
Qui la prendrait en pitié ?
Où pourrais-je te chercher des consolateurs ?

L'exemple de Thèbes.

8 Valais-tu mieux que No-Amon
assise sur les Fleuves ?
(les eaux l'entouraient)
Pour avant-mur, elle avait la mer,
pour rempart, les eaux.
9 Sa puissance, c'était Kush
et l'Égypte, sans fin.
Put et les Libyens étaient ses auxiliaires.
10 Elle aussi est allée en exil,
en captivité ;
ses petits enfants aussi ont été écrasés
à tous les carrefours ;
ses nobles, on les a tirés au sort,
tous ses grands ont été liés avec des chaînes.
11 Toi aussi, tu seras enivrée,
tu seras celle qui se cache ;
toi aussi, tu devras chercher
un refuge contre l'ennemi.

Inutilité des préparatifs de Ninive.

12 Tes places fortes sont toutes des figuiers
aux figues précoces :
on les secoue, elles tombent
dans la bouche de qui les mange.
13 Regarde ton peuple :
ce sont des femmes qu'il y a chez toi ;
les portes de ton pays
s'ouvrent toutes grandes à l'ennemi ;
le feu a dévoré tes verrous.
14 Puise de l'eau pour le siège,
consolide tes places fortes,
marche dans la boue, foule l'argile,
prends le moule à briques.
15 Là, le feu te dévorera
et l'épée t'exterminera.

L'envol des sauterelles.

Amoncelle-toi comme les criquets,
amoncelle-toi comme les sauterelles ;
16a multiplie tes courtiers
plus que les étoiles du ciel,
16b les criquets déploient leurs élytres, ils s'envolent,
17a tes garnisons comme les sauterelles,
tes scribes comme un essaim d'insectes.
Ils campent sur les murs
au jour du froid.
Le soleil paraît :
17b ils sont partis, nul ne sait où.
Où sont-ils ?

Lamentation funèbre.

18 Ils dorment, tes bergers, roi d'Assur,
ils reposent, tes capitaines.
Ton peuple est dispersé sur les montagnes,
nul ne pourra plus les rassembler.
19 À ta blessure, pas de remède !
Ta plaie est incurable.
Tous ceux qui entendent ce qu'on dit de toi
battent des mains sur toi ;
sur qui donc n'est pas passée,
sans trêve, ta méchanceté ?

HABAQUQ

Titre.

1 [1] L'oracle que reçut en vision Habaquq le prophète.

I. Dialogue entre le prophète et son Dieu

Première plainte du prophète : la déroute de la justice.

2 Jusques à quand, Yahvé, appellerai-je au secours
sans que tu écoutes,
crierai-je vers toi : « À la violence ! »
sans que tu sauves ?

3 Pourquoi me fais-tu voir l'iniquité
et regardes-tu l'oppression ?
Je ne vois que rapine et violence,
c'est la dispute, et la discorde sévit !

4 Aussi la loi se meurt,
plus jamais le droit ne paraît !
Oui, l'impie traque le juste,
aussi ne paraît plus qu'un droit fléchi !

Premier oracle. Les Chaldéens fléau de Dieu.

5 Regardez parmi les peuples, voyez,
soyez stupides et stupéfaits !
Car j'accomplis de vos jours une œuvre
que vous ne croiriez pas si on la racontait.

6 Oui ! voici que je suscite les Chaldéens,
ce peuple farouche et fougueux,
celui qui parcourt de vastes étendues de pays
pour s'emparer des demeures d'autrui.

7 Il est terrible et redoutable,
sa force fait son droit, sa grandeur !

8 Ses chevaux sont plus rapides que panthères,
plus mordants que loups du soir ;
ses cavaliers bondissent,
ses cavaliers arrivent de loin,
ils volent comme l'aigle qui fond pour dévorer.

9 Tous arrivent pour le pillage,
la face ardente comme un vent d'est ;
ils ramassent les captifs comme du sable !

10 Ce peuple se moque des rois,
il tourne les princes en dérision.
Il se rit de toutes forteresses :
il entasse de la terre et les prend !

11 Puis le vent a tourné et s'en est allé...
Criminel qui fait de sa force son Dieu !

Seconde plainte du prophète : les exactions de l'oppresseur.

12 Dès les temps lointains n'es-tu pas Yahvé,
mon Dieu, mon Saint, qui ne meurs pas ?
Tu l'avais établi, Yahvé, pour exercer le droit,
tel un rocher, pour châtier, tu l'avais affermi !

13 Tes yeux sont trop purs pour voir le mal,
tu ne peux regarder l'oppression.
Pourquoi regardes-tu les gens perfides,
gardes-tu le silence quand l'impie engloutit un plus juste que lui ?
14 Tu traites les humains comme les poissons de la mer,
comme la gent qui frétille, sans maître !
15 Il les prend tous à l'hameçon,
les tire avec son filet,
il les ramasse avec son épervier,
et le voilà dans la joie, dans l'allégresse !
16 Aussi sacrifie-t-il à son filet,
fait-il fumer des offrandes devant son épervier,
car ils lui procurent de grasses portions
et des mets plantureux.

17 Videra-t-il donc sans trêve son filet,
massacrant les peuples sans pitié ?

Second oracle. Le juste vivra par sa fidélité.

2 1 Je vais me tenir à mon poste de garde,
je vais rester debout sur mon rempart ;
je guetterai pour voir ce qu'il me dira,
ce qu'il va répondre à ma doléance.

2 Alors Yahvé me répondit et dit :
« Écris la vision,
grave-la sur les tablettes
pour qu'on la lise facilement.

3 Car c'est une vision qui n'est que pour son temps :
elle aspire à son terme, sans décevoir ;
si elle tarde, attends-la :
elle viendra sûrement, sans faillir !

4 « Le voici gonflé d'orgueil, celui dont l'âme n'est pas droite,
mais le juste vivra par sa fidélité. »

II. Les malédictions contre l'oppresseur

Prélude.

5 Assurément la richesse trahit !
Il perd le sens et ne subsiste pas,
celui qui dilate sa gorge comme le shéol,
celui qui comme la mort est insatiable,
qui rassemble pour lui toutes les nations
et réunit pour lui tous les peuples !
6 Tous alors n'entonneront-ils pas une satire contre lui ?
Ne tourneront-ils pas d'épigrammes à son adresse ?
Ils diront :

Les cinq imprécations.

I

Malheur à qui amasse le bien d'autrui
(jusques à quand ?)
et qui se charge d'un fardeau de gages !

7 Ne surgiront-ils pas soudain, tes créanciers,
ne se réveilleront-ils pas, tes exacteurs ?
Tu vas être leur proie !

8 Parce que tu as pillé de nombreuses nations,
tout ce qui reste de peuples te pillera,
car tu as versé le sang humain, violenté le pays,
la cité et tous ceux qui l'habitent !

II

9 Malheur à qui commet pour sa maison des rapines injustes,
afin d'établir bien haut son repaire,
afin d'esquiver l'étreinte du malheur !
10 C'est la honte de ta maison que tu as résolue :
en abattant de nombreux peuples
tu as travaillé contre toi-même.

11 Car des murailles mêmes la pierre crie,
de la charpente la poutre lui répond.

III

12 Malheur à qui bâtit une ville dans le sang
et fonde une cité sur l'injustice !
13 Ceci ne vient-il pas de Yahvé Sabaot ;
les peuples peinent pour le feu,
les nations s'épuisent pour le néant ;
14 car la terre sera remplie de la connaissance de la gloire de Yahvé,
comme les eaux couvrent le fond de la mer.

IV

15 Malheur à qui fait boire son voisin,
Tu mêles ton poison jusqu'à l'ivresse
pour qu'on puisse regarder sa nudité.
16 Tu t'es saturé d'ignominie, non de gloire !

Bois à ton tour et montre ton prépuce !
Elle passe pour toi, la coupe de la droite de Yahvé,
et l'infamie va recouvrir ta gloire !

17 Car la violence faite au Liban te submergera,
ainsi que le massacre d'animaux frappés d'épouvante,
car tu as versé le sang humain, violenté le pays,
la cité et tous ceux qui l'habitent !

18 À quoi sert une sculpture pour que la sculpte son artiste ?
Une image de métal, un oracle menteur,
pour qu'en eux se confie celui qui les façonne
en vue de fabriquer des idoles muettes ?

V

19 Malheur à qui dit au morceau de bois : « Réveille-toi ! »
à la pierre silencieuse : « Sors de ton sommeil !
Elle va enseigner ! »
Placage d'or et d'argent, certes,
mais sans un souffle de vie qui l'anime !

20 Mais Yahvé réside dans son temple saint :
silence devant lui, terre entière !

III. Appel à l'intervention de Yahvé

Titre.

3 [1] Prière. De Habaquq le prophète, sur le ton des lamentations.

Prélude. Supplication.

2 Yahvé, j'ai appris ton renom,
Yahvé, j'ai redouté ton œuvre !
En notre temps, fais-la revivre !
En notre temps, fais-la connaître !
Dans la colère, souviens-toi d'avoir pitié !

Théophanie. L'arrivée de Yahvé.

3 Éloah vient de Témân
et le Saint du mont Parân. *Pause.*
Sa majesté voile les cieux,
la terre est pleine de sa gloire.

4 Son éclat est pareil au jour,
des rayons jaillissent de ses mains,
c'est là que se cache sa force.

5 Devant lui s'avance la peste,
la fièvre marche sur ses pas.

6 Il se dresse et fait trembler la terre,
il regarde et fait frémir les nations.
Alors les monts éternels se disloquent,
les collines antiques s'effondrent,
ses routes de toujours.

7 J'ai vu les tentes de Kushân sous le fléau,
les pavillons du pays de Madiân sont pris de tremblements.

Le combat de Yahvé.

8 Est-ce contre les fleuves, Yahvé,
que flambe ta colère,
ou contre la mer ta fureur,
pour que tu montes sur tes chevaux,
sur tes chars de salut ?

9 Tu mets à nu ton arc,
de traits tu rassasies l'Amorite. *Pause*

De torrents tu crevasses le sol ;
10 Les montagnes te voient, elles sont dans les transes ;

une trombe d'eau passe,
l'abîme fait entendre sa voix,
Là-haut, [11] le soleil a retiré ses mains,
la lune est restée dans sa demeure ;
ils fuient devant l'éclat de tes flèches,
sous la lueur des éclairs de ta lance.

[12] Avec rage tu arpentes la terre,
avec colère tu écrases les nations.

[13] Tu t'es mis en campagne pour sauver ton peuple,
pour sauver ton oint,
tu as abattu la maison de l'impie,
mis à nu le fondement jusqu'au rocher. *Pause.*
[14] Tu as percé de ses propres traits la tête de ses guerriers
qui se ruaient pour nous disperser, se flattant de dévorer en secret le pauvre.

[15] Tu as foulé la mer avec tes chevaux,
le bouillonnement des grandes eaux !

Conclusion : Crainte humaine et foi en Dieu.

[16] J'ai entendu ! Mon sein frémit.
À ce bruit mes lèvres tremblent,
la carie pénètre mes os,
sous moi chancellent mes pas.

J'attends en paix ce jour d'angoisse
qui se lèvera contre le peuple qui nous assaille.

[17] (Car le figuier ne bourgeonnera plus ;
plus rien à récolter dans les vignes.
Le produit de l'olivier décevra,
les champs ne donneront plus à manger,
les brebis disparaîtront du bercail ;
plus de bœufs dans les étables.)

[18] Mais moi je me réjouirai en Yahvé,
j'exulterai en Dieu mon Sauveur !

[19] Yahvé mon Seigneur est ma force,
il rend mes pieds pareils à ceux des biches,
sur les cimes il porte mes pas.

Du maître de chant. Sur instruments à cordes.

SOPHONIE

1 [1] Parole de Yahvé qui fut adressée à Sophonie, fils de Kushi, fils de Gedalya,
fils d'Amarya, fils de Hizqiyya, au temps de Josias, fils d'Amon, roi de
Juda.

I. Le Jour de Yahvé en Juda

Prélude cosmique.

[2] Oui, je vais tout supprimer
de la face de la terre,
oracle de Yahvé.
[3] Je supprimerai hommes et bêtes,
je supprimerai oiseaux du ciel et poissons de la mer,
ce qui fait trébucher les méchants,
je retrancherai les hommes de la face de la terre,
oracle de Yahvé.

Contre le culte des dieux étrangers.

[4] Je vais lever la main contre Juda
et contre tous les habitants de Jérusalem,
et je retrancherai de ce lieu le reste de Baal
et le nom de ses desservants,
[5] ceux qui se prosternent sur les toits
devant l'armée des cieux,
ceux qui se prosternent devant Yahvé
et qui jurent par Milkom,
[6] ceux qui se détournent de Yahvé,
qui ne consultent pas Yahvé
et ne le cherchent pas.
[7] Silence devant le Seigneur Yahvé,
car le jour de Yahvé est proche !
Oui, Yahvé a préparé un sacrifice,
il a consacré ses invités.

Contre les hauts dignitaires de la cour.

8 Il arrivera, au jour du sacrifice de Yahvé,
que je visiterai les ministres,
les princes royaux
et tous ceux qui revêtent
des vêtements étrangers.
9 Je visiterai en ce jour
tous ceux qui sautent par-dessus le seuil
eux qui remplissent le palais de leur seigneur
de violence et de fraude.

Contre les commerçants de Jérusalem.

10 Ce jour-là – oracle de Yahvé –
une clameur s'élèvera de la porte des Poissons,
de la ville neuve, des hurlements,
des hauteurs, un grand fracas !
11 Hurlez, habitants du Mortier,
car tout le peuple de Canaan est anéanti,
tous les peseurs d'argent sont retranchés.

Contre les incrédules.

12 En ce temps-là,
je fouillerai Jérusalem aux flambeaux,
je visiterai les hommes
qui croupissent sur leur lie,
ceux qui disent dans leur cœur :
« Yahvé ne peut faire
ni bien ni mal. »
13 Alors, leur richesse sera livrée au pillage,
leurs maisons à la dévastation ;
ils ont bâti des maisons et ne les habiteront pas ;
ils ont planté des vignes et n'en boiront pas le vin.

Le Jour de Yahvé.

14 Il est proche, le jour de Yahvé, formidable !
Il est proche, il vient en toute hâte !
Ô clameur amère du jour de Yahvé
c'est ici un preux qui pousse le cri de guerre !
15 Jour de fureur, ce jour-là !
jour de détresse et de tribulation,
jour de désolation et de dévastation,
jour d'obscurité et de sombres nuages,
jour de nuées et de ténèbres,
16 jour de sonneries de cor et de cris de guerre
contre les villes fortes
et les hautes tours d'angle.
17 Je livrerai les hommes à la détresse
et ils iront comme des aveugles

(parce qu'ils ont péché contre Yahvé) ;
leur sang sera répandu comme de la poussière,
et leurs chairs, comme des ordures.
18 Ni leur argent, ni leur or
ne pourront les sauver.

Au jour de la colère de Yahvé,
au feu de sa jalousie,
toute la terre sera dévorée.
Car il va détruire, oui, exterminer
tous les habitants de la terre.

Conclusion : appel à la conversion.

2 1 Entassez-vous, tassez-vous,
ô nation sans honte,
2 avant que vous ne soyez chassés
comme la bale qui disparaît en un jour,
avant que ne vienne sur vous
l'ardente colère de Yahvé
(avant que ne vienne sur vous
le jour de la colère de Yahvé).
3 Cherchez Yahvé,
vous tous les humbles de la terre,
qui accomplissez ses ordonnances.
Cherchez la justice,
cherchez l'humilité :
peut-être serez-vous à l'abri
au jour de la colère de Yahvé.

II. Contre les nations

Ennemi à l'occident : les Philistins.

4 Oui, Gaza va être abandonnée,
Ashqelôn sera une solitude.
Ashdod, en plein midi on la chassera ;
Éqrôn sera déracinée.
5 Malheur aux habitants de la ligue de la mer,
à la nation des Kerétiens !
Voici la parole de Yahvé contre vous :
« Canaan, terre des Philistins,
je vais te faire périr faute d'habitants ! »
6 La ligue de la mer sera réduite en pâtures,
en pacages pour les bergers

et en enclos pour les moutons.
[7] Et la ligue appartiendra
au reste de la maison de Juda ;
ils y mèneront paître ;
le soir, ils se reposeront au milieu des maisons d'Ashqelôn ;
car Yahvé leur Dieu les visitera
et il accomplira leur restauration.

Ennemis à l'orient : Moab et Amon.

[8] J'ai entendu l'insulte de Moab
et les sarcasmes des fils d'Ammon,
lorsqu'ils insultaient mon peuple
et se glorifiaient de leur territoire.
[9] C'est pourquoi, par ma vie ! – oracle de Yahvé Sabaot,
Dieu d'Israël :
« Moab deviendra comme Sodome
et les fils d'Ammon comme Gomorrhe
un domaine de chardons, un monceau de sel,
une solitude à jamais.
Le reste de mon peuple les pillera,
ce qui subsistera de ma nation en recevra l'héritage. »
[10] Ce sera le prix de leur orgueil,
puisqu'ils ont proféré des insultes et des paroles hautaines
contre le peuple de Yahvé Sabaot.
[11] Terrible sera Yahvé pour eux.
Quand il aura supprimé tous les dieux de la terre,
elles se prosterneront devant lui,
chacune sur son propre sol,
toutes les îles des nations.

Ennemi au sud : Kush.

[12] Vous aussi, Kushites :
« Ils seront transpercés de mon épée. »

Ennemi au nord : Assur.

[13] Il lèvera la main contre le Nord
et réduira Assur en ruines ;
il fera de Ninive une solitude,
terre aride comme le désert.
[14] Au milieu d'elle se reposeront les troupeaux ;
toutes sortes de bêtes :
même le choucas, même le hérisson
gîteront la nuit parmi ses sculptures ;
le hibou poussera son cri à la fenêtre
et le corbeau sur le seuil,
car le palais de cèdre a été rasé.
[15] C'est la cité joyeuse
qui trônait avec assurance,
celle qui disait en son cœur :

« Moi, sans égale ! »
Comment est-elle devenue un objet de stupeur,
un repaire pour les bêtes ?
Quiconque passe auprès d'elle
siffle et agite la main.

III. Contre Jérusalem

Contre les dirigeants de la nation.

3 [1] Malheur à la rebelle, la souillée,
à la ville tyrannique !
[2] Elle n'a pas écouté l'appel,
elle n'a pas accepté la leçon ;
à Yahvé elle ne s'est pas confiée,
de son Dieu elle ne s'est pas approchée.
[3] Ses princes au milieu d'elle
sont des lions rugissants ;
ses juges, des loups du soir
qui ne gardent rien pour le matin ;
[4] ses prophètes sont des vantards,
des imposteurs ;
ses prêtres profanent les choses saintes,
ils violent la Loi.
[5] Au milieu d'elle, Yahvé est juste ;
il ne commet rien d'inique ;
matin après matin, il promulgue son droit,
à l'aube il ne fait pas défaut.
(Mais l'inique ne connaît pas la honte).

La leçon des nations.

[6] J'ai retranché les nations,
leurs tours d'angle ont été détruites ;
j'ai rendu leurs rues désertes
plus de passants !
leurs cités ont été saccagées
plus d'hommes, plus d'habitants !
[7] Je disais : « Au moins tu me craindras,
tu accepteras la leçon ;
à ses yeux ne peuvent s'effacer
tant de venues dont je l'ai visitée. »
Mais non ! ils se sont hâtés de pervertir
toutes leurs actions !

8 C'est pourquoi, attendez-moi – oracle de Yahvé –
au jour où je me lèverai en accusateur ;
car j'ai décrété de réunir les nations,
de rassembler les royaumes,
pour déverser sur eux ma fureur,
toute l'ardeur de ma colère.
(Car du feu de ma jalousie
toute la terre sera dévorée.)

IV. Les promesses

Conversion des peuples.

9 Oui, je ferai alors aux peuples
des lèvres pures,
pour qu'ils puissent tous invoquer le nom de Yahvé
et le servir sous un même joug.
10 De l'autre rive des fleuves de Kush, mes suppliants
m'apporteront mon offrande.

L'humble Reste d'Israël.

11 Ce jour-là
tu n'auras plus honte de tous les méfaits
que tu as commis contre moi,
car j'écarterai de ton sein
tes orgueilleux triomphants ;
et tu cesseras de te pavaner
sur ma montagne sainte.
12 Je ne laisserai subsister en ton sein
qu'un peuple humble et modeste,
et c'est dans le nom de Yahvé que cherchera refuge
13 le reste d'Israël.
Ils ne commettront plus d'iniquité,
ils ne diront plus de mensonge ;
on ne trouvera plus dans leur bouche
de langue trompeuse.
Mais ils pourront paître et se reposer
sans que personne les inquiète.

Psaumes d'allégresse à Sion.

14 Pousse des cris de joie, fille de Sion !
une clameur d'allégresse, Israël !
Réjouis-toi, triomphe de tout ton cœur,
fille de Jérusalem !

15 Yahvé a levé la sentence qui pesait sur toi ;
il a détourné ton ennemi.
Yahvé est roi d'Israël au milieu de toi.
Tu n'as plus de malheur à craindre.

16 Ce jour-là, on dira à Jérusalem
Sois sans crainte, Sion !
que tes mains ne défaillent pas !
17 Yahvé ton Dieu est au milieu de toi,
héros sauveur !
Il exultera pour toi de joie,
il tressaillera dans son amour ;
il dansera pour toi avec des cris de joie.

Le Retour des dispersés.

18 Les affligés loin de la fête, je les rassemble,
ils étaient loin de toi,
pour que tu ne portes plus la honte.
19 Me voici à l'œuvre
avec tous tes oppresseurs.
En ce temps-là, je sauverai les éclopées,
je rallierai les égarées,
et je leur attirerai louange et renommée
par toute la terre,
où on leur faisait honte.
20 En ce temps-là, je vous guiderai,
au temps où je vous rassemblerai ;
alors je vous donnerai louange et renommée
parmi tous les peuples de la terre,
quand j'accomplirai votre restauration sous vos yeux,
dit Yahvé.

AGGÉE

La reconstruction du Temple.

1 1 La deuxième année du roi Darius, le sixième mois, le premier jour du
mois, la parole de Yahvé fut adressée par le ministère du prophète Aggée
à Zorobabel, fils de Shéaltiel, gouverneur de Juda, et à Josué, fils de Yehoçadaq,
le grand prêtre, en ces termes : 2 Ainsi parle Yahvé Sabaot. Ce peuple dit : « Il
n'est pas encore arrivé, le moment de rebâtir le Temple de Yahvé ! » 3 (Et la
parole de Yahvé fut adressée par le ministère du prophète en ces termes :)
4 Est-ce donc pour vous le moment de rester dans vos maisons lambrissées,
quand cette Maison-là est dévastée ? 5 Maintenant donc, ainsi parle Yahvé
Sabaot. Réfléchissez en votre cœur au chemin que vous avez pris ! 6 Vous avez
semé beaucoup mais peu engrangé ; vous avez mangé, mais pas à votre faim ;
vous avez bu, mais pas votre soûl ; vous vous êtes vêtus, mais non réchauffés.
Le salarié a gagné son salaire pour le mettre dans une bourse percée ! 7 Ainsi
parle Yahvé Sabaot. Réfléchissez en votre cœur au chemin que vous avez pris !
8 Montez à la montagne, rapportez du bois et réédifiez la Maison ; j'y mettrai
ma complaisance et j'y manifesterai ma gloire – dit Yahvé. 9 Vous attendiez
l'abondance et ce fut maigre. Quand vous avez engrangé, j'ai soufflé dessus.
Pourquoi donc ? Oracle de Yahvé Sabaot. À cause de ma Maison qui est détruite,
tandis que vous vous empressez chacun pour votre maison. 10 C'est pourquoi sur
vous les cieux ont retenu la rosée et la terre a retenu ses produits. 11 J'ai appelé
la sécheresse sur la terre, sur les montagnes, sur le blé, sur le vin nouveau, sur
l'huile fraîche et sur tout ce que produit le sol, sur les hommes et sur le bétail,
et sur tout le labeur de vos mains.

12 Or Zorobabel, fils de Shéaltiel, Josué, fils de Yehoçadaq, le grand prêtre, et
tout le reste du peuple écoutèrent la voix de Yahvé leur Dieu et les paroles du
prophète Aggée, selon la mission dont Yahvé leur Dieu l'avait chargé. Et le peuple
éprouva de la crainte devant Yahvé. 13 Aggée, le messager de Yahvé, parla en ces
termes au peuple, selon le message de Yahvé : « Je suis avec vous, oracle de
Yahvé. » 14 Et Yahvé excita l'esprit de Zorobabel, fils de Shéaltiel, gouverneur
de Juda, l'esprit de Josué, fils de Yehoçadaq, le grand prêtre, et l'esprit de tout
le reste du peuple : ils vinrent et se mirent à l'ouvrage dans le Temple de Yahvé
Sabaot leur Dieu. 15 C'était le vingt-quatrième jour du sixième mois.

La gloire du Temple.

La deuxième année du roi Darius,
2 1 au septième mois, le vingt et unième jour du mois, la parole de Yahvé fut
adressée par le ministère du prophète Aggée en ces termes : 2 Parle donc
ainsi à Zorobabel, fils de Shéaltiel, gouverneur de Juda, à Josué, fils de Yeho-

çadaq, le grand prêtre, et au reste du peuple. 3 Quel est parmi vous le survivant
qui a vu ce Temple dans sa gloire passée ? Et comment le voyez-vous mainte-
nant ? À vos yeux, n'est-il pas pareil à un rien ? 4 Mais à présent, courage,
Zorobabel ! oracle de Yahvé. Courage, Josué, fils de Yehoçadaq, grand prêtre !
Courage, tout le peuple du pays ! oracle de Yahvé. Au travail ! Car je suis avec
vous – oracle de Yahvé Sabaot. 5 Selon l'engagement que j'ai conclu avec vous
à la sortie d'Égypte, et puisque mon Esprit demeure au milieu de vous, ne
craignez pas ! 6 Car ainsi parle Yahvé Sabaot. Encore un très court délai et
j'ébranlerai le ciel et la terre, la mer et le sol ferme. 7 J'ébranlerai toutes les
nations, alors afflueront les trésors de toutes les nations et j'emplirai de gloire
ce Temple, dit Yahvé Sabaot. 8 À moi l'argent ! à moi l'or ! oracle de Yahvé
Sabaot. 9 La gloire à venir de ce Temple dépassera l'ancienne, dit Yahvé Sabaot,
et dans ce lieu je donnerai la paix, oracle de Yahvé Sabaot.

Consultation auprès des prêtres.

10 Le vingt-quatrième jour du neuvième mois, la deuxième année de Darius,
la parole de Yahvé fut adressée au prophète Aggée en ces termes : 11 Ainsi parle
Yahvé Sabaot. Demande donc aux prêtres une décision, en ces termes : 12 « Si
quelqu'un porte de la viande sacrifiée dans le pan de son vêtement et touche
avec son vêtement du pain, un mets, du vin, de l'huile et toute sorte d'aliment,
cela deviendra-t-il saint ? » Les prêtres répondirent et dirent : « Non ! » 13 Et
Aggée dit : « Si quelqu'un, rendu impur par un cadavre, touche à tout cela, cela
deviendra-t-il impur ? » Les prêtres répondirent et dirent : « Cela deviendra
impur ! » 14 Alors Aggée prit la parole en ces termes : « Ainsi en est-il de ce
peuple ! Ainsi de cette nation devant ma face ! oracle de Yahvé. Ainsi en est-il
de tout le travail de leurs mains, et ce qu'ils offrent ici est impur. »

Promesse de prospérité agricole.

15 Et maintenant réfléchissez bien en votre cœur, à partir d'aujourd'hui et pour
l'avenir. Avant qu'on plaçât pierre sur pierre dans le sanctuaire de Yahvé, 16 que
deveniez-vous ? On venait à un tas de vingt mesures, mais il n'y en avait que
dix ; on venait au pressoir puiser d'une cuve cinquante mesures, mais il n'y en
avait que vingt. 17 J'ai frappé par la rouille, la nielle et la grêle tout le travail de
vos mains, et vous n'êtes pas revenus à moi, oracle de Yahvé ! 18 Réfléchissez
donc en votre cœur, à partir d'aujourd'hui et pour l'avenir, (depuis le vingt-
quatrième jour du neuvième mois, depuis le jour où l'on posa la fondation du
sanctuaire de Yahvé, considérez attentivement). 19 Reste-t-il encore du grain dans
le grenier ? Même la vigne, le figuier, le grenadier et l'olivier n'ont rien porté.
À partir d'aujourd'hui, je bénirai !

Promesse à Zorobabel.

20 La parole de Yahvé fut adressée une deuxième fois à Aggée, le vingt-
quatrième jour du mois, en ces termes : 21 Parle ainsi à Zorobabel, le gouverneur
de Juda. Je vais ébranler cieux et terre. 22 Je vais renverser les trônes des royau-
mes et détruire la puissance des royaumes des nations. Je renverserai la charrerie
et ses équipages ; les chevaux et leurs cavaliers seront abattus, chacun sous
l'épée de son frère. 23 En ce jour-là – oracle de Yahvé Sabaot – je te prendrai,
Zorobabel, fils de Shéaltiel, mon serviteur – oracle de Yahvé – et je ferai de toi
comme un anneau à cachet. Car c'est toi que j'ai choisi, oracle de Yahvé Sabaot.

ZACHARIE

Première partie

Exhortation à la conversion.

1 [1] La deuxième année de Darius, au huitième mois, la parole de Yahvé fut
adressée au prophète Zacharie, (fils de Bérékya), fils de Iddo, en ces termes :
[2] Yahvé s'est grandement irrité contre vos pères. [3] Tu leur diras : ainsi parle
Yahvé Sabaot. Revenez à moi – oracle de Yahvé Sabaot – et je reviendrai vers
vous, dit Yahvé Sabaot. [4] Ne soyez pas comme vos pères à qui les prophètes du
passé lancèrent cet appel : Ainsi parle Yahvé Sabaot. Revenez donc de vos voies
mauvaises et de vos actions mauvaises. Mais eux n'écoutèrent pas et ne me
prêtèrent pas attention – oracle de Yahvé. [5] Vos pères, où sont-ils ? Et les pro-
phètes, sont-ils toujours en vie ? [6] Mais mes ordres et mes décrets, ceux que
j'avais donnés à mes serviteurs les prophètes, n'ont-ils pas atteint vos pères ?
Alors ils se sont convertis et ont dit : « Yahvé Sabaot nous a traités comme il
avait résolu de le faire, selon nos voies et nos actions. »

Première vision : les cavaliers.

[7] Le vingt-quatrième jour du onzième mois (le mois de Shebat), la deuxième
année de Darius, la parole de Yahvé fut adressée au prophète Zacharie, (fils de
Bérékya), fils de Iddo, en ces termes. [8] J'eus une vision pendant la nuit. Voici :
Un homme montant un cheval roux se tenait parmi les myrtes qui ont leurs
racines dans la profondeur ; derrière lui, des chevaux roux, alezans, et blancs.
[9] Je dis : « Qui sont ceux-là, mon Seigneur ? » Et l'ange qui me parlait me dit :
« Je te ferai voir qui ils sont. » [10] L'homme qui se tenait parmi les myrtes
répondit : « Ce sont ceux que Yahvé a envoyés parcourir la terre. » [11] Or ils
s'adressèrent à l'ange de Yahvé qui se tenait parmi les myrtes, et ils dirent :
« Nous venons de parcourir la terre, et voici que toute la terre est en repos et
tranquillité. » [12] Alors l'ange de Yahvé prit la parole et dit : « Yahvé Sabaot,
jusques à quand tarderas-tu à prendre en pitié Jérusalem et les villes de Juda
auxquelles tu as fait sentir ta colère depuis soixante-dix ans ? » [13] À l'ange qui
me parlait, Yahvé répondit par des paroles de bonté, des paroles de consolation.
[14] Alors l'ange qui me parlait me dit : « Fais cette proclamation : Ainsi parle
Yahvé Sabaot. J'éprouve un amour très jaloux pour Jérusalem et pour Sion,
[15] mais une très grande irritation contre les nations tranquilles ; car moi, je n'étais
que peu irrité, mais elles, elles ont concouru au mal. [16] C'est pourquoi, ainsi
parle Yahvé : Je me tourne de nouveau vers Jérusalem avec compassion , mon

Temple y sera rebâti – oracle de Yahvé Sabaot – et le cordeau sera tendu sur
Jérusalem. 17 Fais encore cette proclamation : Ainsi parle Yahvé Sabaot. Mes
villes abonderont encore de biens. Yahvé consolera encore Sion, il fera encore
choix de Jérusalem. »

Deuxième vision : cornes et forgerons.

2 1 Puis je levai les yeux et j'eus une vision. Voici : il y avait quatre cornes.
2 Je dis à l'ange qui me parlait : « Que sont ces cornes ? » Il me dit : « Ce
sont les cornes qui ont dispersé Juda (Israël) et Jérusalem. » 3 Puis Yahvé me fit
voir quatre forgerons. 4 Et je dis : « Que viennent faire ceux-ci ? » Il me dit :
« (Celles-là sont les cornes qui ont dispersé Juda, au point que personne n'osait
redresser la tête ; mais) ceux-ci sont venus pour les effrayer, pour abattre les cornes
des nations qui élevaient la corne contre le pays de Juda afin de le disperser. »

Troisième vision : le mesureur.

5 Puis je levai les yeux et j'eus une vision. Voici : il y avait un homme, et
dans sa main, un cordeau pour mesurer. 6 Je lui dis : « Où vas-tu ? » Il me dit :
« Mesurer Jérusalem, pour voir quelle est sa largeur et quelle est sa longueur. »
7 Et voici : l'ange qui me parlait s'avança et un autre ange s'avança au devant
de lui. 8 Il lui dit : « Cours, parle à ce jeune homme et dis-lui : Jérusalem doit
rester ouverte, à cause de la quantité d'hommes et de bétail qui s'y trouve.
9 Quant à moi, je serai pour elle – oracle de Yahvé – une muraille de feu tout
autour, et je serai sa Gloire. »

Deux appels aux exilés.

10 Holà ! Holà ! Fuyez du pays du Nord
– oracle de Yahvé –
car aux quatre vents des cieux je vous ai dispersés, oracle de Yahvé !
11 Holà ! Sion, sauve-toi,
toi qui habites chez la fille de Babylone.
12 Car ainsi parle Yahvé Sabaot,
après que la Gloire m'eut envoyé,
à propos des nations qui vous dépouillèrent :
« Qui vous touche, touche à la prunelle de mon œil.
13 Voici que je lève la main sur elles,
pour qu'elles soient le butin de leurs esclaves. »
Alors vous saurez que Yahvé Sabaot m'a envoyé !
14 Chante, réjouis-toi, fille de Sion,
car voici que je viens
pour demeurer au milieu de toi,
oracle de Yahvé !
15 Des nations nombreuses s'attacheront
à Yahvé, en ce jour-là :
elles seront pour lui un peuple.
Elles habiteront au milieu de toi
et tu sauras que Yahvé Sabaot m'a envoyé vers toi.
16 Mais Yahvé possédera Juda
comme sa part sur la Terre Sainte
et choisira encore Jérusalem.

17 Silence ! toute chair, devant Yahvé,
car il se réveille en sa sainte Demeure.

Quatrième vision : la vêture de Josué.

3 1 Il me fit voir Josué, le grand prêtre, qui se tenait devant l'ange de Yahvé,
tandis que le Satan était debout à sa droite pour l'accuser. 2 L'ange de Yahvé
dit au Satan : « Que Yahvé te réprime, Satan ; que Yahvé te réprime, lui qui a
fait choix de Jérusalem. Celui-ci n'est-il pas un tison tiré du feu ? » 3 Or Josué,
debout devant l'ange, était vêtu d'habits sales. 4 Prenant la parole, celui-ci parla
en ces termes à ceux qui se tenaient devant lui : « Enlevez-lui ses habits sales. »
Puis il lui dit : « Vois, j'ai enlevé de toi ton péché et on te vêtira d'habits
somptueux. » 5 Et il reprit : « Qu'on mette sur sa tête une tiare propre ! » Ils lui
mirent sur sa tête une tiare propre et le revêtirent d'habits.
L'ange de Yahvé se tenait debout. 6 Alors l'ange de Yahvé fit à Josué cette
déclaration : 7 « Ainsi parle Yahvé Sabaot. Si tu marches dans mes voies et
gardes mes observances, tu gouverneras ma maison, tu garderas mes parvis et
je te donnerai accès parmi ceux qui se tiennent ici.

La venue du « Germe ».

8 Écoute donc, Josué, grand prêtre, toi et tes compagnons qui siègent devant
toi, car ils sont des hommes de présage : « Voici que je vais introduire mon
serviteur "Germe" ». 9 Car voici la pierre que je remets à Josué. Sur cette pierre,
il y a sept yeux. Voici que je vais graver moi-même son inscription, oracle de
Yahvé Sabaot, et j'écarterai le péché de ce pays en un seul jour. 10 Ce jour-là
– oracle de Yahvé Sabaot – vous vous inviterez l'un l'autre sous la vigne et
sous le figuier.

Cinquième vision : le lampadaire et les oliviers.

4 1 L'ange qui me parlait revint et me réveilla comme un homme qui est tiré de
son sommeil. 2 Et il me dit : « Que vois-tu ? » Je répondis : « Je regarde, et
voici : il y a un lampadaire tout en or, avec un réservoir à son sommet ; et sept
lampes tout en haut, sept becs pour les lampes qui sont à son sommet. 3 Près de
lui sont deux oliviers, l'un à la droite du réservoir, l'autre à sa gauche. » 4 Prenant
la parole, je dis à l'ange qui me parlait : « Que signifient ces choses, mon Sei-
gneur ? » 5 L'ange qui me parlait me répondit : « Ne sais-tu pas ce que signifient
ces choses ? » Je dis : « Non, mon Seigneur. » 6a Alors il me répondit en ces termes :
10b « Ces sept-là sont les yeux de Yahvé, ils vont par toute la terre. » 11 Je pris
alors la parole et lui dis : « Que signifient ces deux oliviers, à droite du chandelier
et à sa gauche ? » 12 (Je repris la parole et lui dis : « Que signifient les deux
branches d'olivier qui, par les deux tuyaux d'or, déversent l'or ? ») 13 Il me
répondit : « Ne sais-tu pas ce que signifient ces choses ? » Je dis : « Non, mon
Seigneur. » 14 Il dit : « Ce sont les deux Oints qui se tiennent devant le Seigneur
de toute la terre. »

Trois paroles touchant Zorobabel.

6b Voici la parole de Yahvé touchant Zorobabel : Ce n'est pas par la puissance,
ni par la force, mais par mon Esprit – dit Yahvé Sabaot.
7 Qu'es-tu, grande montagne ? Devant Zorobabel, deviens une plaine ! Il arra-
chera la pierre de faîte, tandis qu'on criera : « Bravo, bravo pour elle ! »

8 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 9 Les mains de Zorobabel
ont fondé ce Temple : ses mains l'achèveront. (Et vous saurez que Yahvé Sabaot
m'a envoyé vers vous.) 10a Car qui donc méprisait ce jour d'événements mini-
mes ? On se réjouira en voyant la pierre d'étain dans la main de Zorobabel.

Sixième vision : le livre qui vole.

5 1 Je levai à nouveau les yeux et j'eus une vision. Voici : il y avait un livre
qui volait. 2 L'ange me dit : « Qu'est-ce que tu vois ? » Je répondis : « Je
vois un livre qui vole ; sa longueur est de vingt coudées, sa largeur de dix. »
3 Alors il me dit : « Ceci est la Malédiction qui se répand sur la face de tout le
pays. Car, d'après elle, tout voleur sera chassé d'ici, et d'après elle, tout homme
qui jure sera chassé d'ici. 4 Je la déchaîne – oracle de Yahvé Sabaot – pour
qu'elle entre chez le voleur et chez celui qui jure faussement par mon nom,
qu'elle s'établisse au milieu de sa maison et la consume, avec ses poutres et ses
pierres. »

Septième vision : la femme dans le boisseau.

5 L'ange qui me parlait s'avança et me dit : « Lève les yeux et regarde ce
qu'est cette chose qui s'avance. » 6 Et je dis : « Qu'est-elle ? » Il dit : « C'est
un boisseau qui s'avance. » Il ajouta : « C'est leur iniquité. dans tout le pays. »
7 Et voici qu'un disque de plomb se souleva : et il y avait une Femme installée
à l'intérieur du boisseau. 8 Il dit : « C'est la Malice. » Et il la repoussa à l'intérieur
du boisseau et jeta sur l'orifice la masse de plomb. 9 Levant les yeux, j'eus une
vision : Voici que deux femmes parurent. Le vent soufflait dans leurs ailes ;
elles avaient des ailes comme celles d'une cigogne ; elles enlevèrent le boisseau
entre terre et ciel. 10 Je dis alors à l'ange qui me parlait : « Où celles-ci empor-
tent-elles le boisseau ? » 11 Il me répondit : « Elles vont lui bâtir un temple dans
la terre de Shinéar, et elles le placeront sur un socle. »

Huitième vision : les chars.

6 1 Je levai à nouveau les yeux et j'eus une vision. Voici : quatre chars sortaient
d'entre les deux montagnes ; et les montagnes étaient des montagnes
d'airain. 2 Au premier char, il y avait des chevaux roux ; au deuxième char, des
chevaux noirs ; 3 au troisième char, des chevaux blancs et au quatrième char, des
chevaux pie vigoureux. 4 Prenant la parole, je dis à l'ange qui me parlait : « Que
signifient ceux-ci, mon Seigneur ? » 5 L'ange me répondit : « Ces quatre vents
du ciel s'avancent après s'être tenus devant le Seigneur de toute la terre. 6 Là
où sont les chevaux noirs, ils s'avancent vers le pays du nord ; les blancs
s'avancent derrière eux, et les pie s'avancent vers le pays du midi. » 7 Vigoureux,
ils avançaient, impatients de parcourir la terre. Il leur dit : « Allez parcourir la
terre. » Et ils parcoururent la terre. 8 Il m'appela et me dit : « Vois, ceux qui
s'avancent vers le pays du nord vont faire descendre mon esprit dans le pays
du nord. »

La couronne ex-voto.

9 La parole de Yahvé me fut adressée en ces termes : 10 Fais une collecte
auprès des exilés, de Heldaï, de Tobiyya et de Yedaya, puis (tu iras, toi-même,
en ce jour-là) tu iras chez Yoshiyya, fils de Çephanya, qui sont arrivés de
Babylone. 11 Tu prendras l'argent et l'or, tu feras une couronne et tu la mettras

sur la tête de Josué, fils de Yehoçadaq, le grand prêtre. 12 Puis tu lui parleras en
ces termes : Ainsi parle Yahvé Sabaot. Voici un homme dont le nom est Germe ;
là où il est, quelque chose va germer (et il reconstruira le temple de Yahvé).
13 C'est lui qui reconstruira le temple de Yahvé, c'est lui qui portera les insignes
royaux. Il siégera sur son trône en dominateur, et il y aura un prêtre à sa droite.
Une paix parfaite régnera entre eux deux. 14 Quant à la couronne, elle sera en
l'honneur de Heldaï, Tobiyya, Yedaya et en souvenir de la bonté du fils de
Çephanya, en mémorial dans le temple de Yahvé. 15 Alors ceux qui sont au loin
viendront reconstruire le temple de Yahvé, et vous saurez que Yahvé Sabaot
m'a envoyé vers vous. Cela se produira si vous écoutez parfaitement la voix de
Yahvé votre Dieu.

Question sur le jeûne.

7 1 La quatrième année du roi Darius, (la parole de Yahvé fut adressée à
Zacharie), le quatrième jour du neuvième mois, le mois de Kisleu, 2 Béthel-
Sar-Eçèr, grand officier du roi, et ses gens envoyèrent une délégation pour
apaiser la face de Yahvé, 3 et dire aux prêtres attachés au Temple, et aux pro-
phètes : « Dois-je pleurer au cinquième mois en faisant des abstinences comme
j'ai fait déjà tant d'années ? »

Retour sur le passé national.

4 Alors la parole de Yahvé Sabaot me fut adressée en ces termes : 5 Dis à tout
le peuple du pays et aux prêtres : « Quand vous avez jeûné et gémi aux cinquième
et septième mois, depuis déjà soixante-dix ans, est-ce pour l'amour de moi que
vous avez multiplié vos jeûnes ? 6 Et quand vous mangiez et buviez, n'étaient-ce
pas vous les mangeurs et les buveurs ? 7 Ne connaissez-vous pas les paroles que
Yahvé proclamait par le ministère des prophètes du passé, quand Jérusalem était
habitée et tranquille, avec ses villes alentour, et que le Négeb et le Bas-Pays
étaient peuplés ? 8 (La parole de Yahvé fut adressée à Zacharie en ces termes :
9 Ainsi parle Yahvé Sabaot.) Il disait : Rendez une justice vraie et pratiquez
bonté et compassion chacun envers son frère. 10 N'opprimez point la veuve et
l'orphelin, l'étranger et le pauvre, et ne méditez pas en votre cœur du mal l'un
envers l'autre. 11 Mais ils ne voulurent pas être attentifs : ils me présentèrent une
épaule rebelle ; ils endurcirent leurs oreilles pour ne pas entendre ; 12 ils firent
de leur cœur un diamant, de peur d'écouter l'instruction et les paroles que Yahvé
Sabaot avait envoyées – par son esprit – par le ministère des prophètes du passé.
Alors il y eut une grande colère de la part de Yahvé Sabaot. 13 Et il se passa
ceci : puisqu'il lançait des appels, et qu'eux n'entendaient pas, de même ils
lanceront des appels et je n'entendrai pas, dit Yahvé Sabaot, 14 je les ai dispersés
chez toutes les nations qu'ils ne connaissaient pas ; de la sorte, le pays fut dévasté
derrière eux ; plus personne n'allait et venait. D'une terre de délices, ils firent
un désert ! »

Perspectives de salut messianique.

8 1 La parole de Yahvé Sabaot arriva en ces termes :

2 Ainsi parle Yahvé Sabaot.
J'éprouve pour Sion une ardente jalousie
et en sa faveur une grande colère.

[3] Ainsi parle Yahvé.
Je reviens à Sion
et veux habiter au milieu de Jérusalem.
Jérusalem sera appelée Ville-de-Fidélité,
et la montagne de Yahvé Sabaot,
Montagne-Sainte.

[4] Ainsi parle Yahvé Sabaot.
Des vieux et des vieilles s'assiéront encore
sur les places de Jérusalem :
chacun aura son bâton à la main,
à cause du nombre de ses jours.
[5] Et les places de la ville seront remplies
de petits garçons et de petites filles
qui joueront sur les places.

[6] Ainsi parle Yahvé Sabaot.
Si c'est un miracle
aux yeux du reste de ce peuple (en ces jours-là),
en serait-ce un à mes yeux ?
Oracle de Yahvé Sabaot.

[7] Ainsi parle Yahvé Sabaot.
Voici que je sauve mon peuple
des pays d'orient
et des pays du soleil couchant.
[8] Je les ramènerai
pour qu'ils habitent au milieu de Jérusalem.
Ils seront mon peuple
et moi je serai leur Dieu,
dans la fidélité et la justice.

[9] Ainsi parle Yahvé Sabaot. Que vos mains se fortifient, vous qui entendez
en ces jours ces paroles de la bouche des prophètes, qui prophétisèrent au jour
où furent jetées les fondations du Temple de Yahvé Sabaot pour la reconstruction
du Sanctuaire. [10] Car, avant ces jours, le salaire des hommes n'était pas payé et
le salaire des bêtes était nul ; pour qui se livrait à ses occupations, aucune
tranquillité, à cause de l'ennemi ; j'avais lâché tous les hommes les uns contre
les autres. [11] Mais maintenant, à l'égard du reste de ce peuple, je ne suis pas
comme aux jours passés, oracle de Yahvé Sabaot. [12] Car sa semence sera en
paix : la vigne donnera son fruit, la terre donnera ses produits et le ciel donnera
sa rosée. J'accorderai tout cela au reste de ce peuple. [13] De même que vous étiez
une malédiction parmi les nations, maison de Juda et maison d'Israël, de même
je vous sauverai pour que vous deveniez une bénédiction. Ne craignez point :
que vos mains se fortifient !

[14] Car ainsi parle Yahvé Sabaot. De même que j'avais résolu de vous faire du
mal, lorsque vos pères m'avaient irrité – dit Yahvé Sabaot – et que je n'ai pas
fléchi, [15] de même, me ravisant, je me propose, en ces jours, de faire du bien à
Jérusalem et à la maison de Juda. Ne craignez point !

[16] Voici les choses que vous devez pratiquer : que chacun dise la vérité à son
prochain ; à vos portes rendez une justice qui engendre la paix ; [17] ne méditez

pas en vos cœurs du mal l'un contre l'autre ; n'aimez pas le faux serment. Car c'est tout cela que je hais, oracle de Yahvé.

Réponse à la question du jeûne.

18 La parole de Yahvé Sabaot me fut adressée en ces termes :
19 « Ainsi parle Yahvé Sabaot. Le jeûne du quatrième mois, le jeûne du cinquième, le jeûne du septième et le jeûne du dixième deviendront pour la maison de Juda allégresse, joie, gais jours de fête. Mais aimez la vérité et la paix ! »

Perspectives de salut messianique.

20 Ainsi parle Yahvé Sabaot. Il viendra encore des peuples, et des habitants
de grandes villes. 21 Et les habitants d'une ville iront vers l'autre en disant :
« Allons donc implorer la face de Yahvé et chercher Yahvé Sabaot ; pour ma
part, j'y vais. » 22 Et de nombreux peuples et des nations puissantes viendront
chercher Yahvé Sabaot à Jérusalem et implorer la face de Yahvé.
23 Ainsi parle Yahvé Sabaot. En ces jours-là, dix hommes de toutes les langues des nations saisiront un Juif par le pan de son vêtement en disant : « Nous voulons aller avec vous, car nous avons appris que Dieu est avec vous. »

Deuxième partie

9 1 Proclamation

La nouvelle Terre.

La parole de Yahvé est au pays de Hadrak,
à Damas elle fait halte.
Car Yahvé a l'œil sur les hommes
et sur toutes les tribus d'Israël.
2 Hamat aussi, qui en est la frontière,
(Tyr) et Sidon, dont la sagesse est grande.
3 Tyr s'est construit une forteresse,
amoncelant l'argent comme de la poussière
et l'or comme la boue des rues.
4 Voici que le Seigneur en prendra possession,
en mer il défera sa puissance,
elle-même sera dévorée par le feu.
5 Ashqelôn verra et prendra peur,
Gaza aussi, qui se tordra de douleur,
Éqrôn verra son espérance confondue.
Le roi disparaîtra de Gaza,
dans Ashqelôn, plus d'habitants,
6 et un bâtard habitera Ashdod.
Je détruirai l'orgueil du Philistin,
7 j'ôterai son sang de sa bouche,

ses abominations d'entre ses dents.
Lui aussi sera un reste pour notre Dieu,
il sera comme un familier dans Juda,
Éqrôn sera comme un Jébuséen.
8 Je camperai près de ma maison en avant-poste
contre ceux qui vont et qui viennent,
plus d'oppresseur pour passer sur eux,
car maintenant mes yeux sont ouverts.

Le Messie.

9 Exulte avec force, fille de Sion !
Crie de joie, fille de Jérusalem !
Voici que ton roi vient à toi :
il est juste et victorieux,
humble, monté sur un âne,
sur un ânon, le petit d'une ânesse.
10 Il retranchera d'Éphraïm la charrerie
et de Jérusalem les chevaux ;
l'arc de guerre sera retranché.
Il annoncera la paix aux nations.
Son empire ira de la mer à la mer
et du Fleuve aux extrémités de la terre.

Le rétablissement d'Israël.

11 Toi aussi, pour le sang de ton alliance,
j'ai renvoyé tes captifs de la fosse
où il n'y a pas d'eau.
12 Revenez vers la place forte,
captifs pleins d'espoir.
Aujourd'hui même, je le déclare,
c'est le double que je vais te rendre.
13 Car j'ai tendu pour moi Juda,
j'ai garni l'arc avec Éphraïm ;
je vais exciter tes fils, Sion,
contre tes fils, Yavân,
et je ferai de toi comme l'épée d'un vaillant.
14 Alors Yahvé apparaîtra au-dessus d'eux
et sa flèche jaillira comme l'éclair.
(Le Seigneur) Yahvé sonnera de la trompe,
il s'avancera dans les ouragans du sud.
15 Yahvé Sabaot sera leur protection,
ils dévoreront, ils piétineront les pierres de fronde,
ils boiront le sang comme si c'était du vin,
ils en seront gorgés comme un vase à aspersions,
comme les angles de l'autel.
16 Et il les sauvera, Yahvé leur Dieu, en ce jour-là,
comme les brebis de son peuple,
comme les pierres d'un diadème,
scintillant sur sa terre.

17 Qu'il sera beau ! Qu'il sera splendide !
Le blé fera s'épanouir les jeunes gens
et le vin doux, les vierges.

Fidélité à Yahvé.

10 1 Demandez à Yahvé la pluie
à la saison des ondées tardives.
C'est Yahvé qui fait les nuées d'orages.
Il leur donnera la pluie d'averse,
à chacun, l'herbe dans son champ.
2 Parce que les téraphim prédisent la fausseté,
que les devins voient du mensonge,
que les songes ont débité l'illusion,
donné de vaines consolations,
voilà pourquoi ils sont partis comme des brebis
en piteux état, faute de pasteur.

Libération et retour d'Israël.

3 Contre les pasteurs a brûlé ma colère,
contre les boucs je vais sévir.
Quand Yahvé Sabaot visitera son troupeau,
la maison de Juda,
il en fera comme son cheval d'honneur dans le combat.
4 De lui sortira l'angle, de lui le piquet ;
de lui l'arc de combat,
de lui tout gouverneur.
Ensemble 5 ils seront comme des vaillants
qui piétinent la boue des rues dans le combat.
Ils combattront, car Yahvé est avec eux,
et ceux qui montent des chevaux seront confondus.
6 Je rendrai vaillante la maison de Juda
et victorieuse la maison de Joseph.
Je les ramènerai car ils me font pitié
et ils seront comme si je ne les avais pas rejetés,
car je suis Yahvé leur Dieu et je les exaucerai.
7 Éphraïm sera comme un vaillant
et leur cœur se réjouira comme sous l'effet du vin ;
leurs fils regarderont et se réjouiront,
leur cœur exultera en Yahvé.
8 Je vais siffler pour les rassembler
car je les ai rachetés :
ils seront nombreux comme ils l'étaient.
9 Je les sèmerai parmi les peuples,
mais au loin ils se souviendront de moi,
ils resteront en vie avec leurs fils et ils reviendront.
10 Je les ramènerai de la terre d'Égypte
et d'Assur je les rassemblerai ;
dans la terre de Galaad et du Liban je les ferai entrer
et cela ne leur suffira pas.

11 Ils traverseront la mer d'Égypte
(et il frappera les flots dans la mer),
toutes les profondeurs du Nil seront asséchées,
l'orgueil d'Assur sera abattu
et enlevé le sceptre de l'Égypte.
12 Je les rendrai vaillants en Yahvé,
c'est en son nom qu'ils marcheront,
oracle de Yahvé.

11 1 Ouvre tes portes, Liban,
et que le feu dévore tes cèdres !
2 Gémis, genévrier, car le cèdre est tombé,
car les majestueux sont ravagés.
Gémissez, chênes de Bashân,
car elle est abattue la forêt inaccessible.
3 On entend le gémissement des pasteurs
car leur majesté est ravagée.
On entend les rugissements des lionceaux
car l'orgueil du Jourdain est ravagé.

Les deux pasteurs.

4 Ainsi parle Yahvé mon Dieu : « Fais paître les brebis d'abattoir, 5 celles que
leurs acheteurs abattent sans être châtiés, dont leurs vendeurs disent : "Béni soit
Yahvé, me voilà riche", et que les pasteurs n'épargnent point. 6 Car je n'épar-
gnerai plus les habitants du pays – oracle de Yahvé ! – Mais voici que moi, je
vais livrer les hommes chacun aux mains de son prochain, aux mains de son
roi. Ils écraseront le pays et je ne les délivrerai pas de leurs mains. » 7 Alors je
fis paître les brebis d'abattoir qui appartiennent aux marchands de brebis. Je
pris pour moi deux bâtons, j'appelai l'un "Faveur" et l'autre "Liens" et je fis
paître les brebis. 8 Je fis disparaître les trois pasteurs en un seul mois. Mais je
perdis patience avec eux, et quant à eux, ils furent avares envers moi. 9 Alors je
dis : « Je ne vous ferai plus paître. Que celle qui doit mourir meure ; que celle
qui doit disparaître disparaisse, et que celles qui restent s'entre-dévorent. 10 Puis
je pris mon bâton "Faveur" et le mis en morceaux pour rompre mon alliance,
celle que j'avais conclue avec tous les peuples. 11 Elle fut donc rompue en ce
jour-là, et les marchands de brebis qui m'observaient surent que c'était là une
parole de Yahvé. 12 Je leur dis alors : « Si cela vous semble bon, donnez-moi
mon salaire, sinon n'en faites rien. » Ils pesèrent mon salaire : trente sicles
d'argent. 13 Yahvé me dit : « Jette-le au fondeur, ce prix splendide auquel ils
m'ont apprécié ! » Je pris donc les trente sicles d'argent et les jetai à la Maison
de Yahvé, pour le fondeur. 14 Puis je mis en morceaux mon deuxième bâton
"Liens", pour rompre la fraternité entre Juda et Israël.

15 Yahvé me dit alors : « Prends encore l'équipement d'un pasteur insensé,
16 car voici que moi je vais susciter un pasteur dans le pays ; celle qui a disparu,
il n'en aura cure, celle qui vagabonde, il ne la recherchera pas, celle qui est
blessée, il ne la soignera pas, celle qui est bien portante, il ne l'entretiendra
pas ; mais il dévorera la chair des bêtes grasses et arrachera même leurs sabots.
17 Malheur au pasteur inexistant
qui délaisse son troupeau !

Que l'épée s'attaque à son bras
et à son œil droit !
Que son bras soit tout desséché,
que son œil droit soit aveuglé ! »

Délivrance et renouvellement de Jérusalem.

12 [1] Proclamation.
Parole de Yahvé sur Israël. Oracle de Yahvé qui a tendu les cieux et
fondé la terre, qui a formé l'esprit de l'homme au-dedans de lui.
[2] Voici que moi, je fais de Jérusalem une coupe de vertige pour tous les
peuples d'alentour. (Il en sera de même pour Juda, lors du siège contre Jérusa-
lem.)
[3] Il arrivera en ce jour-là que je ferai de Jérusalem une pierre à soulever pour
tous les peuples, et tous ceux qui la soulèveront se blesseront grièvement. Et
contre elle se rassembleront toutes les nations de la terre. [4] En ce jour-là – oracle
de Yahvé – je frapperai tous les chevaux de confusion, et leurs cavaliers de folie
– mais sur la maison de Juda, j'ouvrirai les yeux – tous les chevaux des peuples,
je les frapperai de cécité. [5] Alors les chefs de Juda diront en leur cœur : « La
force pour les habitants de Jérusalem est en Yahvé Sabaot, leur Dieu. » [6] En ce
jour-là, je ferai des chefs de Juda comme un brasier allumé dans un tas de bois,
comme une torche allumée dans une gerbe. Ils dévoreront à droite et à gauche
tous les peuples alentour. Et Jérusalem sera encore habitée en son lieu (à Jéru-
salem). [7] Yahvé sauvera tout d'abord les tentes de Juda pour que la fierté de la
maison de David et celle de l'habitant de Jérusalem ne s'exaltent aux dépens
de Juda. [8] En ce jour-là, Yahvé protégera l'habitant de Jérusalem ; celui d'entre
eux qui chancelle sera comme David en ce jour-là, et la maison de David sera
comme Dieu, comme l'Ange de Yahvé devant eux.
[9] Il arrivera en ce jour-là que je chercherai à détruire toutes les nations qui
viendront contre Jérusalem. [10] Mais je répandrai sur la maison de David et sur
l'habitant de Jérusalem un esprit de grâce et de supplication, et ils regarderont
vers moi au sujet de celui qu'ils ont transpercé, ils se lamenteront sur lui comme
on se lamente sur un fils unique ; ils le pleureront comme on pleure un premier-
né. [11] En ce jour-là grandira la lamentation dans Jérusalem, comme la lamentation
de Hadad Rimmôn, dans la plaine de Megiddôn. [12] Et il se lamentera, le pays,
clan par clan.
Le clan de la maison de David à part,
avec leurs femmes à part.
Le clan de la maison de Natân à part,
avec leurs femmes à part.
[13] Le clan de la maison de Lévi à part,
avec leurs femmes à part.
Le clan de la maison de Shiméï à part,
avec leurs femmes à part.
[14] Et tous les clans, ceux qui restent, clan par clan à part,
avec leurs femmes à part.

13 [1] En ce jour-là, il y aura une fontaine ouverte pour la maison de David
et pour les habitants de Jérusalem, pour laver péché et souillure. [2] Il
arrivera en ce jour-là – oracle du Seigneur – que je retrancherai du pays les

noms des idoles : on n'en fera plus mémoire. De même les prophètes et l'esprit
d'impureté, je les chasserai du pays. 3 Si quelqu'un veut encore prophétiser, son
père et sa mère qui l'ont engendré lui diront : « Tu ne vivras pas, car ce sont
des mensonges que tu prononces au nom de Yahvé », et pendant qu'il prophé-
tisera, son père et sa mère qui l'ont engendré le transperceront. 4 Il arrivera, en
ce jour-là, que les prophètes rougiront de leur vision quand ils prophétiseront.
Ils ne revêtiront plus le manteau de poil avec le dessein de mentir. 5 Mais ils
diront : « Je ne suis pas prophète, moi, je suis un homme qui travaille la terre,
car la terre est mon bien depuis ma jeunesse. » 6 Et si on lui dit : « Que sont ces
blessures sur ta poitrine ? » Il dira : « Celles que j'ai reçues chez mes amis. »

Prosopopée de l'épée : le nouveau peuple.

7 Épée, éveille-toi contre mon pasteur
et contre l'homme qui m'est proche,
oracle de Yahvé Sabaot.
Frappe le pasteur, que soient dispersées les brebis,
et je tournerai la main contre les petits.
8 Alors il arrivera, dans tout le pays,
– oracle de Yahvé –
que deux tiers en seront retranchés (périront)
et que l'autre tiers y sera laissé.
9 Je ferai entrer ce tiers dans le feu ;
je les épurerai comme on épure l'argent,
je les éprouverai comme on éprouve l'or.
Lui, il invoquera mon nom,
et moi je lui répondrai ;
je dirai : « Il est mon peuple ! »
et lui dira : « Yahvé est mon Dieu ! »

Le combat eschatologique ; splendeur de Jérusalem.

14 1 Voici qu'il vient le jour de Yahvé, quand on partagera tes dépouilles
au milieu de toi. 2 J'assemblerai toutes les nations vers Jérusalem pour
le combat ; la ville sera prise, les maisons pillées, les femmes violées ; la moitié
de la ville partira en exil, mais le reste du peuple ne sera pas retranché de la
ville. 3 Alors Yahvé sortira pour combattre les nations, comme lorsqu'il combat
au jour de la guerre. 4 En ce jour-là, ses pieds se poseront sur le mont des Oliviers
qui fait face à Jérusalem vers l'orient. Et le mont des Oliviers se fendra par le
milieu, d'est en ouest, en une immense vallée, une moitié du mont reculera vers
le nord, et l'autre vers le sud. 5 Vous fuirez la vallée de mes montagnes, car la
vallée des montagnes atteindra Yaçol ; vous fuirez comme vous avez fui par
suite du séisme, au temps d'Ozias, roi de Juda. Et Yahvé mon Dieu viendra :
tous les saints avec lui.

6 Il arrivera, en ce jour-là, qu'il n'y aura plus ni lumière, ni froidure, ni gel.
7 Et il y aura un jour unique – Yahvé le connaît – plus de jour ni de nuit, mais
au temps du soir, il y aura de la lumière. 8 Il arrivera, en ce jour-là, que des eaux
vives sortiront de Jérusalem, moitié vers la mer orientale, moitié vers la mer
occidentale : il y en aura été comme hiver. 9 Alors Yahvé sera roi sur toute la
terre ; en ce jour-là, Yahvé sera unique, et son Nom unique. 10 Tout le pays
retournera en plaine, depuis Géba jusqu'à Rimmôn au sud de Jérusalem. Celle-ci

sera exhaussée et habitée en son lieu, depuis la porte de Benjamin jusqu'à
l'emplacement de l'ancienne porte, jusqu'à la porte des Angles, et de la tour de
Hananéel jusqu'aux pressoirs du roi. [11] On y habitera, il n'y aura plus d'anathème
et Jérusalem sera habitée en sécurité.
[12] Et voici la plaie dont Yahvé frappera tous les peuples qui auront combattu
contre Jérusalem : il fera pourrir leur chair alors qu'ils se tiendront debout, leurs
yeux pourriront dans leurs orbites et leur langue pourrira dans leur bouche. [13] Il
arrivera, en ce jour-là, qu'il y aura de par Yahvé une grande panique parmi eux.
Chacun saisira la main de son compagnon et ils lèveront la main l'un contre
l'autre. [14] Juda lui aussi combattra à Jérusalem. Les richesses de toutes les nations
alentour seront rassemblées, or, argent, vêtements, en énorme quantité.
[15] Pareille sera la plaie des chevaux, des mulets, des chameaux, des ânes et
de toutes les bêtes qui se trouvent dans les camps : une plaie semblable à celle-là.
[16] Il arrivera que tous les survivants de toutes les nations qui auront marché
contre Jérusalem monteront année après année se prosterner devant le roi Yahvé
Sabaot et célébrer la fête des Tentes. [17] Celle des familles de la terre qui ne
montera pas se prosterner à Jérusalem, devant le roi Yahvé Sabaot, il n'y aura
pas de pluie pour elle. [18] Si la famille d'Égypte ne monte pas et ne vient pas, il
y aura sur elle la plaie dont Yahvé frappe les nations qui ne monteront pas
célébrer la fête des Tentes. [19] Telle sera la punition de l'Égypte et la punition
de toutes les nations qui ne monteront pas célébrer la fête des Tentes.
[20] En ce jour-là, il y aura sur les grelots des chevaux : « consacré à Yahvé »,
et les marmites de la maison de Yahvé seront comme des coupes à aspersion
devant l'autel. [21] Toute marmite, à Jérusalem et en Juda, sera consacrée à Yahvé
Sabaot, tous ceux qui offrent un sacrifice viendront en prendre et cuisineront
dedans, et il n'y aura plus de marchand dans la maison de Yahvé Sabaot, en ce
jour-là.

MALACHIE

1 [1] Oracle.
Parole de Yahvé à Israël, par le ministère de Malachie.

L'amour de Yahvé pour Israël.

[2] Je vous ai aimés ! dit Yahvé. – Cependant vous dites : En quoi nous as-tu
aimés ? – Ésaü n'était-il pas le frère de Jacob ? Oracle de Yahvé ; or j'ai aimé
Jacob [3] mais j'ai haï Ésaü. J'ai livré ses montagnes à la désolation et son héritage
aux chacals du désert.[4] Si Édom dit : « Nous avons été détruits, mais nous
relèverons nos ruines », ainsi parle Yahvé Sabaot : Qu'ils bâtissent, moi je
démolirai ! On les surnommera « Territoire d'impiété » et « Le peuple contre
qui Yahvé est courroucé à jamais ». [5] Vos yeux le verront et vous direz : Yahvé
est grand par-delà le territoire d'Israël !

Réquisitoire contre les prêtres.

[6] Un fils honore son père, un serviteur, son maître. Mais si je suis père, où
donc est l'honneur qui m'est dû ? Si je suis maître, où donc est ma crainte ? dit
Yahvé Sabaot, à vous les prêtres, qui méprisez mon Nom. – Mais vous dites :
En quoi avons-nous méprisé ton Nom ? – [7] C'est que vous offrez sur mon autel
des aliments souillés. - Mais vous dites : En quoi t'avons-nous souillé ? – En
disant : La table de Yahvé est méprisable. [8] Quand vous amenez des bêtes
aveugles pour le sacrifice, n'est-ce pas mal ? Et quand vous en amenez des
boiteuses ou des malades, n'est-ce pas mal ? Présente-les donc à ton gouverneur :
sera-t-il content ? Te recevra-t-il bien ? dit Yahvé Sabaot. [9] Et maintenant implo-
rez donc Dieu pour qu'il nous prenne en pitié (c'est de vos mains que cela
vient) : vous recevra-t-il ? dit Yahvé Sabaot. [10] Oh ! qui d'entre vous fermera
les portes pour que vous n'embrasiez pas inutilement mon autel ? Je ne prends
nul plaisir en vous, dit Yahvé Sabaot, et n'agrée point les offrandes de vos
mains. [11] Mais, du levant au couchant, mon Nom est grand chez les nations, et
en tout lieu un sacrifice d'encens est présenté à mon Nom ainsi qu'une offrande
pure. Car grand est mon Nom chez les nations ! dit Yahvé Sabaot. [12] Tandis que
vous, vous le profanez, en disant : La table du Seigneur est souillée, et ses
aliments méprisables. [13] Vous dites : Voyez, que de souci ! et vous me dédaignez,
dit Yahvé Sabaot. Vous amenez l'animal dérobé. le boiteux et le malade, et vous
l'amenez en offrande. Puis-je l'agréer de votre main ? dit Yahvé. [14] Maudit soit
le tricheur qui possède dans son troupeau un mâle qu'il voue, et qui sacrifie au
Seigneur une bête tarée. Car je suis un Grand Roi, dit Yahvé Sabaot, et mon
Nom est redoutable chez les nations.

2 [1] Et maintenant, à vous ce commandement, prêtres ! [2] Si vous n'écoutez pas,
si vous ne prenez pas à cœur de donner gloire à mon Nom, dit Yahvé
Sabaot, j'enverrai sur vous la malédiction et je maudirai votre bénédiction. En

effet, je la maudirai, car il n'est personne parmi vous qui prenne cela à cœur.
3 Voici que je vais vous briser le bras et vous jeter des ordures à la figure – les
ordures de vos solennités – et on vous enlèvera avec elles. 4 Et vous saurez que
c'est moi qui vous ai adressé ce commandement pour que subsiste mon alliance
avec Lévi, dit Yahvé Sabaot. 5 Mon alliance était avec lui, c'était vie et paix et
je les lui accordais, crainte et il me craignait, et devant mon Nom il avait
révérence. 6 L'enseignement de vérité était dans sa bouche et l'iniquité ne se
trouvait pas sur ses lèvres ; dans l'intégrité et la droiture il marchait avec moi ;
il en faisait revenir beaucoup de l'iniquité. 7 Car c'est aux lèvres du prêtre de
garder le savoir et c'est de sa bouche qu'on recherche l'enseignement : il est
messager de Yahvé Sabaot. 8 Mais vous vous êtes écartés de la voie ; vous en
avez fait trébucher un grand nombre par l'enseignement ; vous avez détruit
l'alliance de Lévi ! dit Yahvé Sabaot. 9 Et moi je vous ai rendus méprisables et
vils pour tout le peuple, dans la mesure où vous n'avez pas gardé mes voies
mais avez fait acception de personnes en votre enseignement.

Mariages mixtes et divorces.

10 N'avons-nous pas tous un Père unique ? N'est-ce pas un seul Dieu qui nous
a créés ? Pourquoi donc sommes-nous perfides l'un envers l'autre, en profanant
l'alliance de nos pères ? 11 Juda a agi en traître : une abomination a été perpétrée
en Israël et à Jérusalem. Car Juda a profané le sanctuaire cher à Yahvé. Il a
épousé la fille d'un dieu étranger. 12 Que Yahvé retranche, pour l'homme qui
agit ainsi, le protecteur et le répondant des tentes de Jacob et celui qui présente
l'offrande à Yahvé Sabaot ! 13 Voici une seconde chose que vous faites : vous
couvrez de larmes l'autel de Yahvé, avec lamentations et gémissements, parce
qu'il se refuse à se pencher sur l'offrande et à l'agréer de vos mains. 14 Et vous
dites : Pourquoi ? – C'est que Yahvé est témoin entre toi et la femme de ta
jeunesse que tu as trahie, bien qu'elle fût ta compagne et la femme de ton
alliance. 15 N'a-t-il pas fait un seul être, qui a chair et souffle de vie ? Et cet être
unique, que cherche-t-il ? Une postérité donnée par Dieu ! Respectez donc votre
vie ! Et la femme de sa jeunesse, qu'on ne la trahisse pas ! 16 Car répudier par
haine (dit Yahvé le Dieu d'Israël), c'est étendre la violence sur son vêtement,
dit Yahvé Sabaot. Respectez donc votre vie et ne commettez pas cette trahison !

Le Jour de Yahvé.

17 Vous fatiguez Yahvé avec vos discours ! – Vous dites : En quoi le fati-
guons-nous ? – C'est quand vous dites : Quiconque fait le mal est bon aux yeux
de Yahvé, en ces gens-là il met sa complaisance ; ou encore : Où donc est le
Dieu de la justice ?

3 1 Voici que je vais envoyer mon messager, pour qu'il fraye un chemin devant
moi. Et soudain il entrera dans son sanctuaire, le Seigneur que vous cher-
chez ; et l'Ange de l'alliance que vous désirez, le voici qui vient ! dit Yahvé
Sabaot. 2 Qui soutiendra le jour de son arrivée ? Qui restera droit quand il
apparaîtra ? Car il est comme le feu du fondeur et comme la lessive des blan-
chisseurs. 3 Il viendra pour fondre et purifier l'argent. Il purifiera les fils de Lévi
et les affinera comme or et argent, et ils deviendront pour Yahvé ceux qui
présentent l'offrande selon la justice. 4 Alors l'offrande de Juda et de Jérusalem
sera agréée de Yahvé, comme aux jours anciens, comme aux premières années.
5 Je m'approcherai de vous pour le jugement et je serai un témoin prompt contre

les devins, les adultères et les parjures, contre ceux qui oppriment le salarié, la
veuve et l'orphelin, et qui violent le droit de l'étranger, sans me craindre, dit
Yahvé Sabaot.

Les dîmes pour le Temple.

6 Oui, moi, Yahvé, je n'ai pas changé, et vous, vous ne cessez pas d'être les
fils de Jacob. 7 Depuis les jours de vos pères, vous vous écartez de mes décrets
et ne les gardez pas. Revenez à moi et je reviendrai à vous ! dit Yahvé Sabaot.
– Vous dites : Comment reviendrons-nous ? – 8 Un homme peut-il tromper Dieu ?
Or vous me trompez ! – Vous dites : En quoi t'avons-nous trompé ? – Quant à
la dîme et aux redevances. 9 La malédiction vous atteint : c'est que vous me
trompez, vous la nation dans son entier. 10 Apportez intégralement la dîme au
trésor, pour qu'il y ait de la nourriture chez moi. Et mettez-moi ainsi à l'épreuve,
dit Yahvé Sabaot, pour voir si je n'ouvrirai pas en votre faveur les écluses du
ciel et ne répandrai pas en votre faveur la bénédiction en surabondance. 11 En
votre faveur, je tancerai le criquet pour qu'il ne vous détruise pas les fruits du
sol, et que pour vous la vigne ne soit pas stérile dans la campagne, dit Yahvé
Sabaot. 12 Toutes les nations vous déclareront heureux, car vous serez une terre
de délices, dit Yahvé Sabaot.

Triomphe des justes au Jour de Yahvé.

13 Vos paroles sont dures à mon égard, dit Yahvé. Pourtant vous dites : Que
nous sommes-nous dit contre toi ? – 14 Vous dites : c'est vanité de servir Dieu,
et que gagnons-nous à avoir gardé ses observances et marché dans le deuil devant
Yahvé Sabaot ? 15 Maintenant nous en sommes à déclarer heureux les arrogants :
ils prospèrent, ceux qui font le mal ; ils mettent Dieu à l'épreuve et ils s'en
tirent ! 16 Alors ceux qui craignent Yahvé se parlèrent l'un à l'autre. Yahvé prêta
attention et entendit : un livre aide-mémoire fut écrit devant lui en faveur de
ceux qui craignent Yahvé et qui pensent à son Nom. 17 Au jour que je prépare,
ils seront mon bien propre, dit Yahvé Sabaot. J'aurai compassion d'eux comme
un homme a compassion de son fils qui le sert. 18 Alors vous verrez la différence
entre un juste et un méchant, entre qui sert Dieu et qui ne le sert pas. 19 Car
voici : le Jour vient, brûlant comme un four. Ils seront de la paille, tous les
arrogants et malfaisants ; le Jour qui arrive les embrasera – dit Yahvé Sabaot –
au point qu'il ne leur laissera ni racine ni rameau. 20 Mais pour vous qui craignez
mon Nom, le soleil de justice brillera, avec la guérison dans ses rayons ; vous
sortirez en bondissant comme des veaux à l'engrais. 21 Vous piétinerez les
méchants, car ils seront de la cendre sous la plante de vos pieds, au Jour que je
prépare, dit Yahvé Sabaot.

Appendices.

22 Rappelez-vous la Loi de Moïse, mon serviteur à qui j'ai prescrit, à l'Horeb,
pour tout Israël, des lois et des coutumes.

23 Voici que je vais vous envoyer Élie le prophète, avant que n'arrive le Jour
de Yahvé, grand et redoutable. 24 Il ramènera le cœur des pères vers leurs fils et
le cœur des fils vers leurs pères, de peur que je ne vienne frapper le pays
d'anathème.

LES ÉVANGILES SYNOPTIQUES

LES ÉVANGILES SYNOPTIQUES

Introduction

Des quatre livres canoniques qui racontent la « Bonne Nouvelle » (sens du mot « évangile ») apportée par Jésus Christ, les trois premiers présentent entre eux de telles ressemblances qu'ils peuvent être mis en colonnes parallèles et embrassés « d'un même coup d'œil », d'où leur nom de « Synoptiques ». Mais ils offrent aussi entre eux de nombreuses divergences. Comment expliquer à la fois ces ressemblances et ces divergences ? Ce qui revient à se demander : comment se sont-ils constitués ?

Pour le comprendre, il faut admettre d'abord qu'avant d'avoir été mis par écrit, les évangiles, ou du moins un grand nombre des matériaux qu'ils contiennent, ont été transmis oralement. Au principe, il y eut la prédication orale des apôtres, centrée autour du « kérygme » annonçant la mort rédemptrice et la résurrection du Seigneur. Elle s'adressait aux Juifs auxquels il fallait prouver, grâce au témoignage des apôtres concernant la résurrection, que Jésus était bien le Messie annoncé par les prophètes de jadis ; elle se terminait par un appel à la conversion. De cette prédication, les discours de Pierre dans les Actes des apôtres fournissent des résumés typiques (Ac **4** 8-12, *plus développés en* **3** 12-26 ; **2** 14-36 *et surtout* **13** 16-41*) comme aussi Paul en* 1 *Co* **15** 3-7. *Selon Lc* **24** 44-48, *ce « kérygme » fondamental s'enracinerait même dans les consignes du Christ ressuscité. Mais à ceux qui se convertissaient, il fallait donner, avant qu'ils reçoivent le baptême, un enseignement plus complet concernant la vie et l'enseignement de Jésus. Un résumé de cette catéchèse prébaptismale nous est donné en Ac* **10** 37-43, *dont le schéma annonce déjà la structure de l'évangile de Mc : baptême donné par Jean au cours duquel Jésus reçut l'Esprit, activité thaumaturgique du Christ au pays des Juifs, sa crucifixion suivie de sa résurrection et de ses apparitions à quelques disciples privilégiés, le tout garanti par le témoignage des apôtres. Tout cela, d'après les Actes, relève encore de la prédication orale. Très tôt encore, pour aider les prédicateurs et les catéchètes chrétiens, on rassembla par thèmes communs les principales « paroles » de Jésus. Nous en avons encore des traces dans nos évangiles actuels : ces « paroles » sont souvent liées entre elles par des mots-crochets afin d'en favoriser la mémorisation. Dans l'Église primitive, il y avait aussi des narrateurs spécialisés, comme les « évangélistes » (Ac* **21** 8 ; *Ep* **4** 11 ; 2 *Tm* **4** 5*) qui racontaient les souvenirs évangéliques sous une forme qui tendait à se fixer par la répétition. Nous savons aussi, grâce à deux témoignages indépendants*

(cf. infra*), que le deuxième évangile fut prêché par Pierre avant d'avoir été mis par écrit par Mc. Et Pierre ne fut pas le seul témoin oculaire à annoncer le Christ ; les autres n'avaient certes pas besoin de documents écrits pour aider leur mémoire. Mais il est clair qu'un même événement devait être raconté par eux selon des formes littéraires différentes. Un cas typique nous est fourni par le récit de l'institution de l'Eucharistie. Avant de l'écrire aux fidèles de Corinthe, Paul l'a certainement raconté oralement selon une tradition particulière (*1 Co **11** 23-26*) connue aussi de Lc (***22** 19-20*). Mais le même récit nous a été transmis, avec des variantes importantes, dans une autre tradition connue de Mt (***26** 26-29*) et de Mc (***14** 22-25*). C'est donc dans la tradition orale qu'il faut chercher la cause première des ressemblances et des divergences entre les Synoptiques. Mais cette tradition orale ne saurait à elle seule rendre compte des ressemblances si nombreuses et si frappantes, dans le détail des textes comme dans l'ordre des péricopes, qui dépassent les possibilités de la mémoire, même ancienne et orientale. Il est nécessaire de recourir à une documentation écrite qui serait à l'origine de nos évangiles.*

Le plus ancien témoignage que nous ayons sur la composition des évangiles canoniques est celui de Papias, évêque de Hiérapolis, en Phrygie. Un second témoignage concernant la composition des évangiles nous est donné par Clément d'Alexandrie.

Papias et Clément sont d'accord pour attribuer la composition de l'un des évangiles à Marc, disciple de Pierre (cf. 1 P **5** *13), dont il aurait mis par écrit la prédication. Venant de deux sources archaïques différentes, ce renseignement peut être tenu pour certain. Selon Clément, Marc aurait écrit du vivant même de Pierre, celui-ci s'étant d'ailleurs plus ou moins désintéressé de cette entreprise. Papias ne nous donne aucun renseignement explicite sur ce point. Son texte laisse plutôt penser que Marc aurait écrit après la mort de Pierre, et c'est en ce sens que l'interpréteront Irénée de Lyon et le plus ancien Prologue évangélique qui nous soit parvenu (fin du IIe siècle). Clément ne nous donne aucun renseignement sur Matthieu, sinon que son évangile contenait une généalogie du Christ (Mt* **1** *1-17). Selon Papias, il aurait écrit en Hébreu, terme qui pourrait s appliquer aussi à l'araméen, puis son œuvre aurait été traduite en grec. Matthieu aurait écrit après Marc ; selon Clément, Marc aurait écrit après Matthieu et Luc, dont les évangiles contiennent une généalogie du Christ (Mt* 1-17 *; Lc* **3** *23-38). La tradition postérieure, depuis Irénée, retiendra l'ordre Mt, Mc et Lc ; mais ne serait-ce pas parce que Mt était devenu l'évangile fondamental ? Les données traditionnelles sont donc contradictoires en ce qui concerne l'ordre de production des trois synoptiques. Eusèbe de Césarée ne nous a pas conservé le témoignage de Papias sur Luc, si tant est qu'il y en eut un. Dès Irénée et les anciens Prologues évangéliques, la tradition en attribuera la rédaction à Luc, le médecin disciple de Paul (Col* **4** 14 *; Phm* 24 *;* 2 *Tm* **4** 11*).*

Il est très difficile de préciser la date de mise par écrit des Synoptiques, et cette datation dépendra forcément de l'idée que l'on se fait du problème synoptique. On placera la composition de Mc un peu avant (Clément d'Alexandrie) ou un peu après (Irénée) la mort de Pierre, donc entre 64 et 70, pas après cette date car il ne paraît pas supposer que la ruine de Jérusalem soit déjà consommée. Les ouvrages de Mt grec et de Lc lui seraient postérieurs, par hypothèse ; ceci serait confirmé par le fait que, en toute probabilité, Mt grec et Lc supposent que la ruine de Jérusalem est un fait accompli (Mt **22** 7 *; Lc* **19** 42-44 *;* **21** 20-24*).*

On devrait alors les dater entre 75 et 90. Mais il faut bien reconnaître que ce dernier argument n'en est pas un. Autrement, pourquoi ne pas dire qu'Ézéchiel aurait prophétisé la ruine de Jérusalem par les Chaldéens après la crise de cette ville (comparer Ez **4** 1-2 *et Lc* **19** 42-44*), ce qui est manifestement faux ? Pour une datation tardive du Mt grec, il serait plus opportun d'invoquer certains détails qui dénotent une polémique contre le judaïsme rabbinique issu de l'assemblée de Jamnia, laquelle se tint vers les années 80. Et si l'on admet que les Synoptiques ont été composés par étapes successives, la datation de leur ultime rédaction laisse la possibilité de dates plus anciennes pour les rédactions intermédiaires, à fortiori pour le Mt araméen qui serait à l'origine de la tradition synoptique.*

De toute façon, l'origine apostolique, directe ou indirecte, et la genèse littéraire des trois Synoptiques justifient leur valeur historique tout en permettant d'apprécier comment il faut l'entendre. Dérivés de la prédication orale qui remonte aux débuts de la communauté primitive, ils ont à leur base la garantie de témoins oculaires (Lc **1** 1-2*). Assurément, ni les apôtres ni les autres prédicateurs et narrateurs évangéliques n'ont cherché à faire de l'« histoire » au sens technique et moderne de ce mot. Leur propos était plus théologique et missionnaire : ils ont parlé pour convertir et édifier, inculquer et éclairer la foi, la défendre contre les adversaires (*2 *Tm* **3** 16*). Mais ils l'ont fait à l'aide de témoignages véridiques, garantis par l'Esprit (Lc* **24** 48-49 *; Ac* 18 *; Jn* **15** 26-27*), exigés tant par la probité de leur conscience que par le souci de ne pas donner prise aux réfutations hostiles. Les rédacteurs évangéliques qui ont ensuite consigné et rassemblé leurs témoignages l'ont fait avec le même soin d'honnête objectivité qui respecte les sources, comme le prouvent la simplicité et l'archaïsme de leurs compositions où se mêlent peu les élaborations théologiques postérieures. En comparaison avec quelques évangiles apocryphes qui fourmilleront de créations légendaires et invraisemblables, ils sont plutôt sobres. Si les trois Synoptiques ne sont pas des biographies modernes, ils nous offrent cependant beaucoup d'informations historiques sur Jésus et sur ceux qui l'ont suivi. On peut les comparer à des vies hellénistiques populaires, par exemple celles de Plutarque, sympathisant avec leur sujet, mais sans présenter un développement psychologique pouvant satisfaire les goûts modernes. Mais il y a des modèles plus proches dans l'AT, commes les histoires de Moïse, de Jérémie, d'Élie. Les évangiles se distinguent des modèles païens par leur sérieux éthique et leur finalité religieuse, des modèles vétérotestamentaires par leur conviction de la supériorité messianique de Jésus (pour ne pas dire plus). Cela ne signifie pas cependant que chacun des faits ou des dits qu'ils rapportent puisse être pris pour une reproduction rigoureusement exacte de ce qui s'est passé dans la réalité. Les lois inévitables de tout témoignage humain et de sa transmission dissuadent d'attendre une telle exactitude matérielle, et les faits contribuent à cette mise en garde puisque nous voyons le même événement ou la même parole du Christ transmis de façon différente par les différents évangiles. Ceci, qui vaut pour le contenu des divers épisodes, vaut à plus forte raison pour l'ordre selon lequel ils se trouvent organisés entre eux. Cet ordre varie selon les évangiles, et c'est ce que l'on devait attendre de leur genèse complexe : des éléments, transmis d'abord isolément, se sont peu à peu amalgamés et groupés, rapprochés ou dissociés, pour des motifs plus logiques et systématiques que chronologiques. Il faut reconnaître que bien des faits ou des « paroles » évangéliques ont perdu*

leur attache première dans le temps ou le lieu, et l'on aurait tort souvent de prendre à la lettre des connexions rédactionnelles telles que « alors », « ensuite », « ce jour-là », « en ce temps-là », etc.

Mais ces constatations ne portent aucun préjudice à l'autorité des livres inspirés. Si l'Esprit-Saint n'a pas donné à ses interprètes d'atteindre une parfaite uniformité dans le détail, c'est qu'il n'accordait pas à la précision matérielle d'importance pour la foi. Bien plus, c'est qu'il voulait cette diversité dans le témoignage. « Mieux vaut accord tacite que manifeste » a dit Héraclite. D'un point de vue purement historique, un fait qui nous est attesté par des traditions diverses et même discordantes revêt, dans sa substance, une richesse et une solidité que ne saurait lui donner une attestation parfaitement cohérente mais ne rendant qu'un son. Ainsi, certains « dits » de Jésus se trouvent doublement attestés : selon la triple tradition en Mc **8** 34-35 = *Mt* **16** 24-25 = *Lc* **9** 23-24, *et selon la double tradition en Mt* **10** 37-39 = *Lc* **14** 25-27. *Ici, il y a une variation entre formulation négative et positive, mais le sens reste le même. On peut relever une trentaine de cas analogues, ce qui leur donne un solide fondement historique. Le même principe vaut pour les actions de Jésus ; par exemple, le récit de la multiplication des pains nous a été transmis selon deux traditions différentes (Mc* **6** 35-44 *et p.* ; **8** 1-9 *et p.). On ne pourrait donc pas mettre en doute que Jésus ait guéri des malades sous prétexte que les détails de chaque récit de guérison varient selon le narrateur. Les récits du procès et de la mort de Jésus, comme ceux des apparitions du Ressuscité, sont des cas plus délicats, mais les mêmes principes s'appliquent pour en apprécier la valeur historique.*

Quand la diversité des témoignages ne vient pas seulement des conditions de leur transmission mais résulte de modifications intentionnelles, ceci est encore un gain. Il n'est pas douteux que, dans bien des cas, les rédacteurs évangéliques ont voulu présenter les choses de façons différentes. Analyser les tendances propres à chaque évangéliste est ce que l'on appelle la « critique de la rédaction », critique qui présuppose que les évangélistes étaient de vrais auteurs et des théologiens à part entière. Et, avant eux, la tradition orale dont ils sont les héritiers n'a pas transmis les souvenirs évangéliques sans les interpréter et les adapter aux besoins de la foi vivante dont ils étaient porteurs. Il est utile pour nous de connaître, non seulement la vie de Jésus, mais encore les préoccupations des premières communautés chrétiennes, et celle des évangélistes eux-mêmes. Ce sont ces trois étapes de la tradition que nous donnent les évangiles, pourvu qu'on les lise selon ces trois couches successives. Les trois niveaux sont inspirés, tous les trois viennent de l'Église ancienne dont les responsables représentaient le premier magistère.

L'Esprit-Saint, qui devait inspirer les auteurs évangéliques, présidait déjà à tout ce travail d'élaboration préalable et le guidait dans l'épanouissement de la foi, garantissant ses résultats de cette véritable inerrance qui ne porte pas tant sur la matérialité des faits que sur le message de salut dont ils sont chargés.

L'évangile selon saint Matthieu.

Les grandes lignes de la vie de Jésus que nous rencontrons chez saint Marc se retrouvent dans l'évangile de saint Matthieu, mais l'accent est mis de façon différente. Le plan d'abord est autre. Récits et discours alternent : **1-4**, *récit : enfance et début du ministère ;* **5-7**, *discours : sermon sur la montagne (béati-*

tudes, entrée dans le Royaume) ; **8-9**, *récit : dix miracles montrant l'autorité de Jésus, invitation aux disciples* ; **10** *: discours missionnaire* ; **11-12**, *récit : Jésus rejeté par « cette génération »* ; **13**, *discours : sept paraboles sur le Royaume* ; **14-17**, *récit : Jésus reconnu par les disciples* ; **18**, *discours : la vie communautaire dans l'Église* ; **19-22**, *récit : autorité de Jésus, dernière invitation* ; **23-25**, *discours apocalyptique : malheurs, venue du Royaume* ; **26-28**, *récit : mort et résurrection. On remarquera la correspondance des récits (nativité et vie nouvelle, autorité et invitation, refus et reconnaissance), et le rapport entre le premier et le cinquième discours, et entre le deuxième et le quatrième ; le troisième discours forme le centre de la composition. Comme par ailleurs Matthieu reproduit beaucoup plus complètement que Marc l'enseignement de Jésus (qu'il a en grande partie en commun avec Luc) et insiste sur le thème du « Royaume des Cieux »,* **3** 2 ; **4**, 17+, *on peut caractériser son évangile comme une instruction narrative sur la venue du Royaume des Cieux.*

Ce Royaume de Dieu (= des Cieux), qui doit rétablir parmi les hommes l'autorité souveraine de Dieu comme Roi enfin reconnu, servi et aimé, avait été préparé et annoncé par l'Ancienne Alliance. Aussi Matthieu, écrivant pour une communauté de chrétiens venus du judaïsme et sans doute discutant avec les rabbins, s'attache-t-il particulièrement à montrer dans la personne et l'œuvre de Jésus l'accomplissement des Écritures. À chaque tournant de son œuvre, il se réfère à l'AT pour prouver comment la Loi et les Prophètes sont « accomplis », c'est-à-dire non seulement réalisés dans leur attente, mais encore menés à une perfection qui les couronne et les dépasse. Il le fait pour la personne de Jésus, confirmant de textes scripturaires sa race davidique, **1** 1-17, *sa naissance d'une vierge,* **1** 23, *à Bethléem,* **2** 6, *son séjour en Égypte, son établissement à Capharnaüm,* **4** 14-16, *son entrée messianique à Jérusalem,* **21** 5, 16 ; *il le fait pour son œuvre, de guérisons miraculeuses,* **11** 4-5, *d'enseignement qui « accomplit » la Loi,* **5** 17, *en lui donnant une interprétation nouvelle et plus intérieure,* **5** 21-48 ; **19** 3-9, 16-21. *Et il ne souligne pas moins fortement comment l'humilité de cette personne et l'échec apparent de cette œuvre se trouvent aussi accomplir les Écritures : le massacre des Innocents,* **2** 17s, *l'enfance cachée de Nazareth,* **2** 23, *la mansuétude compatissante du « Serviteur »,* **12** 17-21 ; *cf.* **8** 17 ; **11** 29 ; **12** 7, *l'abandon des disciples,* **26** 31, *le prix dérisoire de la trahison,* **27** 9-10, *l'arrestation,* **26** 54, *l'ensevelissement durant trois jours,* **12** 40, *tout cela était le dessein de Dieu annoncé par l'Écriture. Et de même l'incrédulité des foules,* **13** 13-15, *et surtout des disciples des pharisiens, attachés à leurs traditions humaines,* **15** 7-9 *et auxquels ne peut être donné qu'un enseignement mystérieux en paraboles,* **13** 14-15, 35, *ceci encore était annoncé par les Écritures. Sans doute les autres synoptiques utilisent-ils aussi cet argument scripturaire, mais Matthieu le renforce notablement, au point d'en faire un trait marquant de son évangile. Ceci, joint à la construction systématique de son exposé, fait de son ouvrage la charte de l'économie nouvelle qui accomplit les desseins de Dieu dans le Christ.*

Pour Matthieu Jésus est le Fils de Dieu et Immanuel, Dieu avec nous dès le début. À la fin de l'évangile, Jésus en tant que Fils de l'homme est doté de toute autorité divine sur le Royaume de Dieu, aux cieux comme sur la terre. Le titre Fils de Dieu revient aux moments décisifs du récit : le baptême, **3** 17 ; *la confession de Pierre,* **16** 16 ; *la transfiguration,* **17** 5 ; *le procès de Jésus et sa crucifixion,* **26** 63 ; **27** 40, 43, 54. *Lié à ce titre-là, on trouve celui de Fils de David (dix fois, ainsi* **9** 27*), en vertu duquel Jésus est le nouveau Salomon,*

guérisseur et sage. En effet Jésus parle comme la Sagesse incarnée, **11** 25-30 *et* **23** 37-39. *Le titre Fils de l'homme, qui parcourt l'évangile, culminant à la dernière scène majestueuse,* **28** 18-20, *vient de Dan* **4** 17 *et* **7** 13-14, *où il se trouve en rapport étroit avec le thème du Royaume.*

*L'annonce de la venue du Royaume entraîne une conduite humaine qui dans Matthieu s'exprime surtout par la poursuite de la justice et l'obéissance à la Loi. La justice, thème préféré de Matthieu (***3** 15 ; **5** 6, 10, 20 ; **6** 1, 33 ; **21** 32*), est ici la réponse humaine d'obéissance à la volonté du Père, plutôt que le don divin du pardon qu'elle est pour saint Paul. La validité de la Loi (Torah) mosaïque est affirmée,* **5** 17-20, *mais son développement par les pharisiens est rejeté en faveur de son interprétation par Jésus, qui insiste surtout sur les préceptes éthiques, sur le Décalogue et sur les grands commandements de l'amour de Dieu et du prochain, et qui parle d'autres sujets (le divorce,* **5** 31-32 ; **19** 1-10*) dans la mesure où ils revêtent un aspect moral.*

Parmi les évangélistes Matthieu se distingue aussi par son intérêt explicite pour l'Église, **16** 18 ; **18** 18 *(deux fois). Il cherche à donner à la communauté des croyants des principes de conduite et des chefs autorisés. Ces principes sont évoqués dans les grands discours, surtout au chap.* **18** *qui contient des principes en vue de prendre des décisions et de résoudre des conflits : la sollicitude pour la brebis égarée et pour les petits, le pardon et l'humilité. Matthieu n'a pas le triple ministère des évêques, des presbytres et des diacres, mais il mentionne les sages ou les chefs instruits, et en particulier les apôtres, avec Pierre à leur tête,* **10** 2, *qui participent à l'autorité de Jésus lui-même,* **10** 40 ; **9** 8 ; *il mentionne aussi les prophètes, les scribes, les sages,* **10** 41 ; **13** 52 ; **23** 34. *Comme juge de dernière instance il y a Pierre,* **16** 19. *Puisque le pouvoir, bien que nécessaire, est dangereux, les chefs ont besoin de l'humilité,* **18** 1-9. *Matthieu ne se fait aucune illusion au sujet de l'Église. N'importe qui peut échouer (même Pierre,* **26** 69-75*) ; les prophètes peuvent dire le faux,* **7** 15 ; *dans l'Église saints et pécheurs sont mélangés jusqu'au dernier tri,* **13** 36-43 ; **22** 11-14 ; **25**. *Néanmoins, l'Église est envoyée en mission au monde entier,* **28** 18-20. *Le style de vie apostolique ou missionnaire est décrit en* **9** 36-**11** 1. *Tout l'évangile est encadré par le formulaire selon lequel Dieu est uni avec son peuple par Jésus Christ,* **1** 23 *et* **28** 18-20. *Les rejetés de l'ancien Israël,* **21** 31-32, *unis aux païens convertis, deviennent de nouveau le peuple de Dieu,* **21** 43. *On comprend que cet évangile si complet et si bien organisé, rédigé dans une langue moins savoureuse mais plus correcte que celle de Marc, ait été reçu et utilisé par l'Église naissante avec une faveur marquée.*

L'évangile selon saint Marc.

*L'évangile de Marc se divise en deux parties complémentaires. Dans la première (***1** 2-**9** 10*), nous apprenons qui est Jésus de Nazareth : le Christ, le Roi du nouveau peuple de Dieu, d'où la profession de foi de Pierre en* **8** 29. *Mais comment Jésus peut-il être ce Roi, puisqu'il fut mis à mort à l'instigation des chefs du peuple juif ? C'est qu'il était « fils de Dieu », ce qui impliquait une protection de Dieu sur lui pour l'arracher à la mort. La seconde partie (***9** 14-**16** 8*) nous oriente peu à peu vers la mort de Jésus, mais culmine dans la profession de foi du centurion : « Cet homme était vraiment fils de Dieu » (***15** 39*), confirmée par la découverte du tombeau vide, preuve de la résurrection de Jésus. Ce plan est indiqué dès la première phrase écrite par Marc :*

« Commencement de l'évangile de Jésus, Christ, fils de Dieu. »

*À part quelques pièces plus ou moins aberrantes, la première partie de l'évangile est fort bien construite. Comme en une sorte de prologue (*1 2-20*), le lecteur assiste d'abord à l'investiture royale de Jésus, après que le Baptiste eut annoncé sa venue (*1 2-11*). La voix céleste s'adresse à lui en fusionnant Ps* 2 7 *et Is* 42 1 *: Jésus est institué Roi (Ps* 2 6*) et reçoit la mission du Serviteur de Dieu, à savoir enseigner le droit aux nations (Is* 42 1-4*). Toute la première partie de l'évangile sera conditionné par ces deux thèmes (cf.* infra*). Pour compléter la scène, Jésus reçoit l'Esprit, et comme Roi (*1 *S* 16 13*) et comme Serviteur de Dieu (Is* 42 1+*) : il est « oint » de l'Esprit (Is* 61 1 *; Ac* 10 38*), il est le « Christ » par excellence (Ps* 2 2*). Mais Satan exerçait déjà son pouvoir maléfique sur le monde (cf.* 1 *Jn* 5 19*). En conséquence, Jésus devra entrer en lutte avec lui pour établir sa propre royauté ; il le fait dès le lendemain du baptême, mené au combat par l'Esprit (Mc* 1 12-13*). En tant que Serviteur de Dieu, Jésus va enseigner les foules ; pour établir sa royauté, il va exorciser les esprits impurs, suppôts de Satan. Ce double thème va courir tout au long de l'évangile (*1 27 *;* 1 39 *;* 2 2 *et* 3 11 *;* 3 14-15 *;* 6 2 *;* 6 12-13 *;* 6 34*). Pour clore ce prologue, Marc décrit, d'une façon très générale, le ministère de Jésus : il proclame l'Évangile, la Bonne Nouvelle (cf. Is* 61 1*), il annonce que le Royaume de Dieu est proche (*1 14-15*) ; prédication et royauté, c'est bien la perspective des scènes précédentes. Finalement, Jésus appelle à sa suite ses quatre premiers disciples (*1 16-20*). Qu'il soit le Christ, Jésus est le seul à le savoir (avec les esprits impurs), comme le laisse entendre la scène du baptême. Il devra donc en persuader les autres. Ce sera difficile et en partie voué à l'échec comme va le montrer la suite de l'évangile. – Mc* 1 21-39 *décrit une « journée type » de Jésus, à Capharnaüm. Comme Serviteur de Dieu, il enseigne dans la synagogue. Comme Roi, il expulse ses adversaires, les esprits impurs. Ce second aspect de sa mission est développé dans le récit de la guérison de la belle-mère de Pierre (toute maladie était due à l'influence des esprits mauvais, cf. Lc* 4 39*), et dans le sommaire de* 1 32-34*. Enseignement et exorcismes provoquent l'étonnement des foules et posent le problème de la véritable identité de Jésus (*1 27 *; Jn* 15 22, 24*). Les foules sont conquises (*1 28, 37*). Mais Jésus s'en va pour enseigner et exorciser les démons dans toute la Galilée (*1 38-39*). – En contraste avec l'enthousiasme des foules (cf.* 1 45*), Marc nous présente un premier groupe de gens qui refusent de croire en Jésus : les scribes et les pharisiens. C'est le bloc des cinq controverses racontées en* 2 1-3 6*, qui se termine par la décision de perdre Jésus. Cet ensemble commence par un appel de l'enseignement du Christ (*2 2, 13*) et se prolonge par un sommaire montrant Jésus expulsant les esprits impurs (*3 7-12*). Scribes et pharisiens haïssent le Christ à cause de son enseignement et de ses exorcismes : ils sont jaloux (cf.* 1 22*). – Dans la section suivante (*3 13-35*), Marc va de nouveau opposer deux groupes de personnages : les Douze, auxquels il transmet son pouvoir d'enseigner et d'expulser les démons (*3 13-19*), et ses proches qui le prennent pour un illuminé (*3 20-21 *; cf. Jn* 7 5*) et auxquels le Christ oppose sa vraie parenté : ceux qui font la volonté de Dieu (*3 31-35*). En* 3 22-29*, Marc fait intervenir les scribes qui accusent Jésus de pratiquer les exorcismes grâce à Beelzeboul afin de rappeler que c'est l'Esprit-Saint qui fait agir Jésus (*3 29*). On retrouve encore ici les deux composantes de l'activité du Christ : les exorcismes et l'enseignement (cf.* 3 31-35 *; plus clair en Lc* 8 21*). – Le centre de cette première partie est formé par la longue section qui va de*

4 1 *à* **5** 43. *Jusqu'ici, Marc a montré le Christ enseignant et expulsant les démons, mais sans donner beaucoup de détails. Il va le faire ici. Il explique d'abord comment le Christ enseignait (***4** 1-2*) : sous forme de paraboles concernant le Royaume de Dieu, dont il donne cinq exemples (***4** 3-34*). Il s'étend ensuite sur quatre miracles effectués par Jésus : la tempête apaisée (***4** 35-41*) assimilée à un exorcisme (comparer* **4** 39, 41 *et* **1** 25, 27*), l'exorcisme du possédé de Gérasa (***5** 1-20*), la résurrection de la fille de Jaïre, épisode dans lequel s'insère le récit de la guérison de l'hémorroïsse (***5** 21-43*). Ces miracles provoquent l'étonnement et obligent à se poser le problème de la véritable identité de Jésus (***4** 41 *; cf.* **5** 20, 42*). On notera une première « pointe » portée contre les disciples : ils ont manqué de foi (***4** 40*), contrairement à l'hémoroïsse (***5** 34*) et à Jaïre (***5** 36*). – La section suivante (***6** 1-30*) reprend, en ordre inversé, les thèmes de* **3** 13-35 *: Marc y souligne l'opposition entre le manque de foi des proches de Jésus, malgré son enseignement et ses exorcismes (***6** 1-5 *; cf.* **3** 20-21, 31-35*) et le groupe des vrais disciples qu'il envoie prêcher et expulser les esprits impurs (***6** 7-13 *; cf.* **3** 13-19*). Le retour des disciples sera mentionné en* **6** 30 *: ils racontent tout ce qu'ils ont fait (exorcismes et guérisons) et ce qu'ils ont enseigné. Pour meubler l'intervalle de temps entre leur départ et leur retour, Marc place ici l'opinion d'Hérode sur Jésus (***6** 17-20*), ce qui lui donne l'occasion de souligner que, même si les foules étaient frappées par l'activité de Jésus, elles n'avaient qu'une opinion approximative de sa vraie personnalité. Le récit de l'exécution du Baptiste par Hérode, se greffe ici (***6** 21-29*) comme un excursus. – Le double épisode de la multiplication des pains (***6** 35-44*) et de la tempête apaisée (***6** 45-52*) est encadré par deux notices rappelant la double activité du Christ : il enseigne les foules qui accourent à lui (***6** 31-34*) et il guérit leurs malades (***6** 53-56*). Pour la deuxième fois, Marc note l'incompréhension des disciples malgré le miracle de la multiplication des pains (***6** 52*). – La section suivante (***7** 1-**8** 9*) ouvre un horizon nouveau : la diffusion de l'évangile auprès des païens. Ils étaient considérés comme impurs par les Juifs ; contre les pharisiens, Jésus affirme que compte seulement aux yeux de Dieu la pureté du cœur (***7** 1-23*). Il se rend ensuite dans la région de Tyr où il guérit la fille d'une syro-phénicienne (***7** 24-30*), puis en Décapole où il guérit un sourd-bègue (***7** 32-37*). Dans le récit de la seconde multiplication des pains (***8** 1-9*), certains détails évoquent le monde païen invité au festin messianique. Comme presque toutes les sections précédentes, celle-ci souligne une opposition fondamentale. Elle commence et se termine par une attaque des pharisiens contre Jésus (***7** 5 *et* **8** 11-13 *; cf.* **2** 1-**3** 6*), lequel répond à la première en fustigeant leur hypocrisie (***7** 6-13*). À cet aveuglement, Marc oppose la confiance d'une païenne puis la guérison d'un sourd-bègue, probablement un païen lui aussi. C'est insinuer que, devant l'attitude des autorités juives, ce sont les païens qui vont être appelés au salut. – La dernière section (***8** 14-**9** 10*) est dramatique. Pour la troisième fois (cf.* **6** 52 ; **7** 18*), Jésus constate l'incompréhension de ses disciples (***8** 14-21*) : ils n'ont compris le sens, ni des prodiges qu'il a accomplis, ni de son enseignement (***8** 18*). Ils ne le reconnaissent donc, ni pour le Roi annoncé par Ps* **2** 7, *ni pour le Serviteur dont parle Is* **42** 1-4. *Faut-il alors désespérer de tous ? Non, car, contre toute attente, Pierre se sépare de l'opinion de la foule (***8** 27-28 *; cf.* **6** 14-16*) pour reconnaître : « Tu es le Christ » (***8** 29*). Il n'a pu le faire qu'en vertu d'une révélation du Père, comme le comprendra Matthieu (Mt* **16** 17*). C'est pour préparer cette « conversion » de Pierre que Marc raconte, juste*

*avant, la guérison d'un aveugle (***8** 22-26*) à laquelle il semble donner une portée symbolique : Pierre n'était-il pas aveugle lui aussi (cf.* **8** 18*) ? Cette profession de foi va être confirmée par la scène de la Transfiguration (***9** 2-10*), de même que, à la fin de la seconde partie, la profession de foi du centurion romain (***15** 39*) sera confirmée par la découverte du tombeau vide (***16** 1-8*). Cette scène de la Transfiguration répond à celle du baptême du Christ : Jésus avait entendu la voix céleste lui disant : « Tu es mon fils, le bien-aimé, en toi je me suis complu » (***1** 11*) ; ici, ce sont Pierre, Jacques et Jean qui l'entendent : « Celui-ci est mon fils, le bien-aimé écoutez-le » (***9** 7*). Sur le petit bloc constitué par* **8** 31-**9** 1, *cf.* infra.

La structure de cette première partie forme un chiasme un peu distordu :

A) Témoignage du Baptiste : **1** 2-8
Baptême du Christ : **1** 9-11
[Enseignement et exorcismes : **1** 21-39*]*
B) Controverse avec les pharisiens : **2** 1-**3** 6
C) Appel des Douze : **3** 13-19
D) Incrédulité de la famille de Jésus : **3** 20-35
E) Enseignement et exorcismes : **4** 1-**5** 43
D') Incrédulité des proches de Jésus : **6** 1-6
C') Mission des Douze : **6** 7-13, 30
[Multiplication des pains : **6** 34-44*]*
B') Hostilité des pharisiens : **7** 5-13 ; **8** 11-13
Les païens appelés au salut : **7** 14-**8** 9
A') Profession de foi de Pierre : **8** 27-30
Transfiguration : **9** 2-10.

La deuxième partie de l'évangile n'est pas aussi bien structurée. Elle procède plutôt par touches successives pour développer deux thèmes connexes : le paradoxe de Jésus devant passer par la mort avant de régner ; les conditions requises pour entrer dans le Royaume. Elle se rattache à la première partie au moyen de deux « sections crochets ». L'une est insérée dans la finale de la première partie, en **8** 31-**9** 1, *et contient en germe les thèmes essentiels de la seconde : Jésus devra mourir avant de régner (première annonce de la passion :* **8** 31*), mais son règne est imminent (***9** 1*) ; pour y participer, il est nécessaire de « suivre » Jésus en se renonçant (***8** 34-38*). Pour annoncer sa passion et sa résurrection, ici comme en* **9** 31-32 *et* **10** 33-34, *le Christ s'identifie au « Fils de l'homme » de Dn* **7** 13-14. *Selon ce texte, en effet, ce Fils d'homme va recevoir l'investiture royale de Dieu, mais dans un contexte de persécution. La seconde « section-crochet » se lit après le récit de la Transfiguration. La voix céleste prescrivait « d'écouter » l'enseignement du Christ (***9** 7 ; *cf. Dt* **18** 18*) ; Jésus accomplit maintenant un exorcisme pour chasser l'esprit mauvais qui tourmente un enfant (***9** 14-29*). Enseignement et exorcisme, c'étaient les deux activités essentielles du Christ dans la première partie de l'évangile. – Dans la section suivante (***9** 30-49*) le Christ se consacre à l'enseignement de ses disciples (***9** 30-31a*). Il leur annonce à nouveau qu'il doit mourir et ressusciter (***9** 31b-32*), puis il leur donne un certain nombre de consignes éthiques : se faire le serviteur de tous, éviter de scandaliser ceux qui croient en lui, si un membre est une occasion de chute, le couper afin de pouvoir « entrer dans la vie » ou « dans le Royaume ». – Il enseigne de nouveau les foules à partir de* **10** 1. *C'est pour*

*donner quelques consignes éthiques : concernant le divorce (***10** *2-12), la nécessité de recevoir le Royaume comme un enfant (***10** *13-16) et surtout la nécessité de renoncer à ses richesses pour entrer dans le Royaume (***10** *17-31). – La section qui va de* **10** *32 à* **11** *10 décrit le voyage de Jésus vers Jérusalem. Elle est de plus en plus centrée sur la royauté du Christ. La troisième annonce de la passion (***10** *32b-34) rappelle le paradoxe fondamental : Jésus doit mourir avant de régner. Jacques et Jean voudraient être ministres du Christ, mais Jésus leur rappelle la nécessité de le suivre en buvant le même calice que lui (***10** *35-45). L'aveugle de Jéricho est guéri parce qu'il le reconnaît pour le « fils de David », titre royal par excellence (***10** *46-52). Finalement, Jésus fait son entrée à Jérusalem selon le rite des entrées royales (***11** *1-10). - Jésus sera-t-il sacré « roi » à Jérusalem ? Non, car il va mourir. Le drame, et donc le paradoxe, va se nouer durant les jours suivants. Les grands prêtres et les scribes décident la mort de Jésus, ulcérés par l'expulsion des vendeurs du Temple (***11** *15-18). Jésus refuse de leur répondre lorsqu'ils lui demandent en vertu de quel pouvoir il agit ainsi (***11** *27-33). La parabole des envoyés à la vigne suscite à nouveau leur colère (***12** *1-12). Les pharisiens cherchent à le perdre, soit aux yeux du pouvoir romain, soit auprès de la foule, en lui demandant s'il est permis de payer le tribut à César (***12** *13-17). Nouvelle controverse avec les sadducéens au sujet de la résurrection (***12** *18-27). Une éclaircie dans l'orage qui gronde : un des scribes (les ennemis acharnés de Jésus) dialogue avec le Christ sur le plus grand commandement et s'entend dire qu'il n'est pas loin du Royaume de Dieu (***12** *28-34). Mais c'est une exception, et Jésus s'en prend à eux en ridiculisant leur enseignement (***12** *35-37) et en fustigeant leurs vices (***12** *38-40). – En annonçant la ruine du Temple (***13** *1-2), c'est-à-dire la rupture de l'Alliance entre Dieu et son peuple, Jésus ne fait que précipiter les événements tragiques (cf.* **14** *58). Mais il donne aussi la solution du paradoxe : le Fils de l'homme reviendra pour rassembler les élus en vue de former le royaume nouveau (***13** *24-27). Pour raconter les événements qui vont mener le Christ jusqu'à la croix, Marc suit la tradition commune (***14-15***) mais il souligne comment Jésus va être abandonné de tous. Les autorités juives craignaient la foule qui lui était favorable (***11** *18 ;* **12** *12, 37), mais elles réussissent à la retourner grâce à l'épisode de Barabbas (***15** *6-15). Les disciples, qui n'ont rien compris au paradoxe de la mort de Jésus (***8** *32-33 ;* **9** *9-10 ;* **9** *32), sont effrayés dès l'approche de Jérusalem (***10** *32) et finalement, lors de l'arrestation du Christ, ils prennent tous la fuite (***14** *50 ; cf.* **14** *27) après un simulacre de résistance (***14** *47). – C'est comme un roi de mascarade que Jésus est livré à la mort par Pilate (cf.* **15** *2, 9, 12, 17-20), et, dérision suprême, il meurt sur la croix tandis qu'une inscription le proclame « Roi des Juifs » (***15** *26). Dieu n'est-il pas bafoué, qui l'avait sacré roi lors du baptême dans le Jourdain ? Non, le centurion romain le proclame juste après qu'il a expiré : « Vraiment, cet homme était le fils de Dieu » (***15** *39). Comme Luc l'a bien compris (***23** *47), c'est une allusion à Sg* **2** *18 : « Si le juste est fils de Dieu, Il l'assistera et le délivrera de la main de ses adversaires. » Au jour de Pâque, l'ange confirmera cette profession de foi du centurion : Jésus est ressuscité (Mc* **16** *6). Puisqu'il est le Fils de l'homme, il a reçu l'investiture royale auprès de Dieu (Dn* **7** *13-14) et il reviendra pour rassembler les élus (Mc* **13** *26) dans le Royaume de Dieu.*

*C'est dans ce contexte général qu'il faut interpréter le « secret messianique » cher à Mc, que Jésus impose, soit aux esprits impurs (***1** *25, 34 ;* **3** *11-12), soit*

*aux disciples après la Transfiguration (***9** 9*), soit aux gens qu'il guérit (***1** 44 ; **5** 43 ; **7** 36 ; **8** 26*). Les Juifs attendaient un Christ qui les délivrerait de l'occupation romaine, Jésus veut donc éviter d'être l'occasion d'un soulèvement populaire contre les Romains, qui serait contraire à la mission qu'il a reçue de Dieu (cf. Jn* **6** 14-45*).*

L'évangile selon saint Luc.

Le mérite particulier du troisième évangile lui vient de la personnalité très attachante de son auteur, qui y transparaît sans cesse. Saint Luc est un écrivain de grand talent et une âme délicate. Il a mené son œuvre d'une façon originale, avec un souci d'information et d'ordre, **1** 3. *Ce n'est pas à dire qu'il ait pu donner aux matériaux reçus de la tradition un arrangement plus « historique » que Matthieu et Marc ; son respect des sources et sa façon de les juxtaposer ne le lui permettaient pas. Son plan reprend les grandes lignes de celui de Marc avec quelques transpositions ou omissions. Des épisodes sont déplacés,* **3** 19-20 ; **4** 16-30 ; **5** 1-11 ; **6** 12-19 ; **22** 31-34, *etc., tantôt par souci de clarté et de logique, tantôt par influence d'autres traditions, parmi lesquelles il faut noter celle qui se reflète également dans le quatrième évangile. D'autres épisodes sont omis, soit comme moins intéressants pour les lecteurs païens, cf. Mc* **9** 11-13, *soit pour éviter des doublets, cf. Mc* **12** 28-34, *à comparer Lc* **10** 25-28. *On remarquera surtout l'absence d'un correspondant à Mc* **6** 45-**8** 26. *La différence la plus notable par rapport au deuxième évangile est la longue section médiane* **9** 51-**18** 14, *qui est présentée sous la forme d'une montée vers Jérusalem à l'aide de notations répétées,* **9** 51 ; **13** 22 ; **17** 11, *cf. Mc* **10** 1, *et où l'on verra moins le souvenir réel de différents voyages que l'insistance voulue sur une idée théologique chère à Luc : la Ville sainte est le lieu où doit s'accomplir le salut* **9** 31 ; **13** 33 ; **18** 31 ; **19** 11, *c'est là que l'Évangilc a commencé,* **1** 5*s*, et c'est là qu'il doit finir, **24** 52*s – par des apparitions et des entretiens qui n'ont pas lieu en Galilée,* **24** 13-51 ; *et comp.* **24** 6 *avec Mc* **16** 7, *Mt* **28** 7, 16-20 *– car c'est de là que doit partir l'évangélisation du monde,* **24** 47 ; *Ac* **1** 8. *Dans un sens plus large, c'est la montée de Jésus (et du chrétien) vers Dieu.*

D'autres traits littéraires de Luc sont l'emploi des genres du symposium, **7** 36-50 ; **11** 37-54 ; **14** 1-24, *et du discours des adieux,* **22** 14-38, *son goût des parallélismes (Jean le Baptiste et Jésus,* **1** 5-**2** 52*) et des inclusions, et le schéma promesse-accomplissement qui ponctue son récit.*

*Si l'on poursuit dans le détail la comparaison de Luc avec Marc et Matthieu, on observe sur le vif l'activité toujours en éveil d'un écrivain qui excelle à présenter les choses d'une façon qui lui est propre, évitant ou atténuant ce qui peut froisser sa sensibilité ou celle de ses lecteurs (***8** 43 *comp. Mc* **5** 26 ; *om. Mc* **9** 43-48 ; **13** 32 ; *etc.), ou bien leur être peu compréhensible (om. Mt* **5** 21*s*, 33*s* ; *Mc* **15** 34 ; *etc.), ménageant les personnes des apôtres (om. Mc* **4** 13 ; **8** 32*s* ; **9** 28*s* ; **14** 50*) ou les excusant (Lc* **9** 45 ; **18** 34 ; **22** 45*), interprétant les termes obscurs (***6** 15*) ou précisant la géographie (***4** 31 ; **19** 28*s*, 37 ; **23** 51*), etc. Par ces nombreuses et fines touches, et surtout par le riche apport dû à son enquête personnelle, Luc nous livre les réactions et les tendances de son âme ; ou plutôt, par le moyen de cet instrument de choix, l'Esprit-Saint nous présente le message évangélique d'une façon originale, riche de doctrine. Il s'agit moins d'ailleurs de grandes thèses théologiques (les idées maîtresses sont les mêmes que chez Marc et Matthieu) que d'une psychologie religieuse où l'on trouve,*

mêlées à une influence très discrète de son maître Paul, les inclinations propres au tempérament de Luc. En vrai « scriba mansuetudinis Christi » (Dante), il aime à souligner la miséricorde de son Maître pour les pécheurs, **15** 1*s*, 7, 10, *et à raconter des scènes de pardon,* **7** 36-50 ; **15** 11-32 ; **19** 1-10 ; **23** 34, 39-43. *Il insiste volontiers sur la tendresse de Jésus pour les humbles et les pauvres. tandis que les orgueilleux et les riches jouisseurs sont sévèrement traités,* **1** 51-53, **6** 20-26 ; **12** 13-21 ; **14** 7-11 ; **16** 15, 19-31 ; **18** 9-14. *Cependant même la juste condamnation ne se fera qu'après les délais patients de la miséricorde,* **13** 6-9 ; *comp. Mc* **11** 12-14. *Il faut seulement qu'on se repente, qu'on se renonce, et ici la générosité exigeante de Luc tient à répéter l'exigence d'un détachement décidé et absolu,* **14** 25-34, *notamment par l'abandon des richesses,* **6** 34*s* ; **12** 33 ; **16** 9-13. *On notera encore les passages propres au troisième évangile sur la nécessité de la prière,* **11** 5-8 ; **18** 1-8, *et sur l'exemple qu'en a donné Jésus,* **3** 21 ; **5** 16 ; **6** 12 ; **9** 28. *Enfin, comme chez saint Paul et dans les Actes, l'Esprit-Saint occupe une place de premier plan que Luc seul souligne en* **1** 15, 35, 41, 67 ; **2** 25-27 ; **4** 1, 14, 18 ; **10** 21 ; **11** 13 ; **24** 49. *Ceci, avec l'atmosphère de reconnaissance pour les bienfaits divins et d'allégresse spirituelle, qui enveloppe tout le troisième évangile,* **2** 14 ; **5** 26 ; **10** 17 ; **13** 17 ; **18** 43 ; **19** 37 ; **24** 51*s*, *achève de donner à l'œuvre de Luc cette ferveur qui touche et réchauffe le cœur.*

Le style de saint Marc est rugueux, pénétré d'aramaïsmes et souvent incorrect, mais primesautier et d'une vivacité populaire qui est pleine de charme. Celui de saint Matthieu est encore aramaïsant mais mieux poli, moins pittoresque mais plus correct. Celui de saint Luc est complexe : d'une excellente qualité quand il ne relève que de lui-même, il accepte d'être moins bon par respect pour les sources, dont il garde certaines imperfections tout en les améliorant ; enfin, il imite volontairement et à merveille le style biblique des Septante. Notre traduction s'est efforcée de respecter ces nuances dans la mesure du possible, comme aussi elle s'est appliquée à refléter dans le français le détail des ressemblances et des différences où se trahissent, dans les originaux grecs, les relations littéraires qu'ont entre eux les trois évangiles synoptiques.

L'ÉVANGILE SELON SAINT MATTHIEU

I. Naissance et enfance de Jésus

Ascendance de Jésus.

1 1 Livre de la genèse de Jésus Christ, fils de David, fils d'Abraham :

2 Abraham engendra Isaac,
Isaac engendra Jacob,
Jacob engendra Juda et ses frères,
3 Juda engendra Pharès et Zara, de Thamar,
Pharès engendra Esrom,
Esrom engendra Aram,
4 Aram engendra Aminadab,
Aminadab engendra Naasson,
Naasson engendra Salmon,
5 Salmon engendra Booz, de Rahab,
Booz engendra Jobed, de Ruth,
Jobed engendra Jessé,
6 Jessé engendra le roi David.

David engendra Salomon, de la femme d'Urie,
7 Salomon engendra Roboam,
Roboam engendra Abia,
Abia engendra Asa,
8 Asa engendra Josaphat,
Josaphat engendra Joram,
Joram engendra Ozias,
9 Ozias engendra Joatham,
Joatham engendra Achaz,
Achaz engendra Ézéchias,
10 Ézéchias engendra Manassé,
Manassé engendra Amon,
Amon engendra Josias,
11 Josias engendra Jéchonias et ses frères ;
ce fut alors la déportation à Babylone.

12 Après la déportation à Babylone,
Jéchonias engendra Salathiel,
Salathiel engendra Zorobabel,
13 Zorobabel engendra Abioud,
Abioud engendra Éliakim,
Éliakim engendra Azor,
14 Azor engendra Sadok,
Sadok engendra Akhim,
Akhim engendra Élioud,
15 Élioud engendra Éléazar,
Éléazar engendra Matthan,
Matthan engendra Jacob,
16 Jacob engendra Joseph, l'époux de Marie,
de laquelle naquit Jésus, que l'on appelle Christ.

17 Le total des générations est donc : d'Abraham à David, quatorze générations ; de David à la déportation de Babylone, quatorze générations ; de la déportation de Babylone au Christ, quatorze générations.

Joseph assume la paternité légale de Jésus.

18 Or telle fut la genèse de Jésus Christ. Marie, sa mère, était fiancée à Joseph :
or, avant qu'ils eussent mené vie commune, elle se trouva enceinte par le fait
de l'Esprit Saint. 19 Joseph, son mari, qui était un homme juste et ne voulait pas
la dénoncer publiquement, résolut de la répudier sans bruit. 20 Alors qu'il avait
formé ce dessein, voici que l'Ange du Seigneur lui apparut en songe et lui dit :
« Joseph, fils de David, ne crains pas de prendre chez toi Marie, ta femme : car
ce qui a été engendré en elle vient de l'Esprit Saint ; 21 elle enfantera un fils, et
tu l'appelleras du nom de Jésus car c'est lui qui sauvera son peuple de ses
péchés. » 22 Or tout ceci advint pour que s'accomplît cet oracle prophétique du
Seigneur :
23 *Voici que la vierge concevra et enfantera un fils, et on l'appellera du nom d'Emmanuel,*

ce qui se traduit : « Dieu avec nous. » 24 Une fois réveillé, Joseph fit comme
l'Ange du Seigneur lui avait prescrit : il prit chez lui sa femme ; 25 et il ne la
connut pas jusqu'au jour où elle enfanta un fils, et il l'appela du nom de Jésus.

La visite des mages.

2 1 Jésus étant né à Bethléem de Judée, au temps du roi Hérode, voici que
des mages venus d'Orient arrivèrent à Jérusalem 2 en disant : « Où est le
roi des Juifs qui vient de naître ? Nous avons vu, en effet, son astre à son lever
et sommes venus lui rendre hommage. » 3 L'ayant appris, le roi Hérode s'émut,
et tout Jérusalem avec lui. 4 Il assembla tous les grands prêtres avec les scribes
du peuple, et il s'enquérait auprès d'eux du lieu où devait naître le Christ. 5 « À
Bethléem de Judée, lui dirent-ils; ainsi, en effet, est-il écrit par le prophète :

6 *Et toi, Bethléem, terre de Juda,*
tu n'es nullement le moindre des clans de Juda ;
car de toi sortira un chef
qui sera pasteur de mon peuple Israël. »

7 Alors Hérode manda secrètement les mages, se fit préciser par eux le temps
de l'apparition de l'astre, 8 et les envoya à Bethléem en disant : « Allez vous
renseigner exactement sur l'enfant ; et quand vous l'aurez trouvé, avisez-moi,
afin que j'aille, moi aussi, lui rendre hommage. » 9 Sur ces paroles du roi, ils se
mirent en route; et voici que l'astre, qu'ils avaient vu à son lever, les précédait
jusqu'à ce qu'il vînt s'arrêter au-dessus de l'endroit où était l'enfant. 10 À la vue
de l'astre ils se réjouirent d'une très grande joie. 11 Entrant alors dans le logis,
ils virent l'enfant avec Marie sa mère, et, se prosternant, ils lui rendirent hom-
mage ; puis, ouvrant leurs cassettes, ils lui offrirent en présents de l'or, de
l'encens et de la myrrhe. 12 Après quoi, avertis en songe de ne point retourner
chez Hérode, ils prirent une autre route pour rentrer dans leur pays.

Fuite en Égypte et massacre des Innocents.

13 Après leur départ, voici que l'Ange du Seigneur apparaît en songe à Joseph
et lui dit : « Lève-toi, prends avec toi l'enfant et sa mère, et fuis en Égypte; et
restes-y jusqu'à ce que je te dise. Car Hérode va rechercher l'enfant pour le
faire périr. » 14 Il se leva, prit avec lui l'enfant et sa mère, de nuit, et se retira
en Égypte ; 15 et il resta là jusqu'à la mort d'Hérode ; pour que s'accomplît cet
oracle prophétique du Seigneur :
D'Égypte j'ai appelé mon fils.

16 Alors Hérode, voyant qu'il avait été joué par les mages, fut pris d'une violente
fureur et envoya mettre à mort, dans Bethléem et tout son territoire, tous les
enfants de moins de deux ans, d'après le temps qu'il s'était fait préciser par les
mages. 17 Alors s'accomplit l'oracle du prophète Jérémie :

18 *Une voix dans Rama s'est fait entendre,*
pleur et longue plainte :
c'est Rachel pleurant ses enfants ;
et ne veut pas qu'on la console,
car ils ne sont plus.

Retour d'Égypte et établissement à Nazareth.

19 Quand Hérode eut cessé de vivre, voici que l'Ange du Seigneur apparaît en
songe à Joseph, en Égypte, 20 et lui dit : « Lève-toi, prends avec toi l'enfant et
sa mère, et mets-toi en route pour la terre d'Israël ; car ils sont morts, ceux qui
en voulaient à la vie de l'enfant. » 21 Il se leva, prit avec lui l'enfant et sa mère,
et rentra dans la terre d'Israël. 22 Mais, apprenant qu'Archélaüs régnait sur la
Judée à la place d'Hérode son père, il craignit de s'y rendre ; averti en songe,
il se retira dans la région de Galilée 23 et vint s'établir dans une ville appelée
Nazareth ; pour que s'accomplît l'oracle des prophètes :
Il sera appelé Nazôréen.

II. La promulgation du Royaume des Cieux

1. SECTION NARRATIVE

Prédication de Jean-Baptiste.

3 [1] En ces jours-là arrive Jean le Baptiste, prêchant dans le désert de Judée
[2] et disant : « Repentez-vous, car le Royaume des Cieux est tout proche. »
[3] C'est bien lui dont a parlé Isaïe le prophète :

Voix de celui qui crie dans le désert :
Préparez le chemin du Seigneur,
rendez droits ses sentiers.

[4] Ce Jean avait son vêtement fait de poils de chameau et un pagne de peau autour
de ses reins ; sa nourriture était de sauterelles et de miel sauvage. [5] Alors s'en
allaient vers lui Jérusalem, et toute la Judée, et toute la région du Jourdain, [6] et
ils se faisaient baptiser par lui dans les eaux du Jourdain, en confessant leurs
péchés. [7] Comme il voyait beaucoup de Pharisiens et de Sadducéens venir au
baptême, il leur dit : « Engeance de vipères, qui vous a suggéré d'échapper à la
Colère prochaine ? [8] Produisez donc un fruit digne du repentir [9] et ne vous avisez
pas de dire en vous-mêmes : "Nous avons pour père Abraham." Car je vous le
dis, Dieu peut, des pierres que voici, faire surgir des enfants à Abraham. [10] Déjà
la cognée se trouve à la racine des arbres ; tout arbre donc qui ne produit pas
de bon fruit va être coupé et jeté au feu.
[11] Pour moi, je vous baptise dans de l'eau en vue du repentir ; mais celui qui
vient derrière moi est plus fort que moi, dont je ne suis pas digne d'enlever les
sandales ; lui vous baptisera dans l'Esprit Saint et le feu. [12] Il tient en sa main
la pelle à vanner et va nettoyer son aire ; il recueillera son blé dans le grenier ;
quant aux bales, il les consumera au feu qui ne s'éteint pas. »

Baptême de Jésus.

[13] Alors Jésus arrive de la Galilée au Jourdain, vers Jean, pour être baptisé
par lui. [14] Celui-ci l'en détournait, en disant : « C'est moi qui ai besoin d'être
baptisé par toi, et toi, tu viens à moi ! » [15] Mais Jésus lui répondit : « Laisse faire
pour l'instant : car c'est ainsi qu'il nous convient d'accomplir toute justice. »
Alors il le laisse faire.
[16] Ayant été baptisé, Jésus aussitôt remonta de l'eau ; et voici que les cieux
s'ouvrirent : il vit l'Esprit de Dieu descendre comme une colombe et venir sur
lui. [17] Et voici qu'une voix venue des cieux disait : « Celui-ci est mon Fils
bien-aimé, qui a toute ma faveur. »

Tentation au désert.

4 [1] Alors Jésus fut emmené au désert par l'Esprit, pour être tenté par le diable.
[2] Il jeûna durant quarante jours et quarante nuits, après quoi il eut faim. [3] Et,
s'approchant, le tentateur lui dit : « Si tu es Fils de Dieu, dis que ces pierres
deviennent des pains. » [4] Mais il répondit : « Il est écrit :

Ce n'est pas de pain seul que vivra l'homme,
mais de toute parole qui sort de la bouche de Dieu. »

[5] Alors le diable le prend avec lui dans la Ville Sainte, et il le plaça sur le pinacle
du Temple [6] et lui dit : « Si tu es Fils de Dieu, jette-toi en bas ; car il est écrit :

Il donnera pour toi des ordres à ses anges,
et sur leurs mains ils te porteront,
de peur que tu ne heurtes du pied quelque pierre. »

[7] Jésus lui dit : « Il est encore écrit :

Tu ne tenteras pas le Seigneur, ton Dieu. »

[8] De nouveau le diable le prend avec lui sur une très haute montagne, lui montre
tous les royaumes du monde avec leur gloire [9] et lui dit : « Tout cela, je te le
donnerai, si, te prosternant, tu me rends hommage. » [10] Alors Jésus lui dit :
« Retire-toi, Satan ! Car il est écrit :

C'est le Seigneur ton Dieu que tu adoreras,
et à Lui seul tu rendras un culte. »

[11] Alors le diable le quitte. Et voici que des anges s'approchèrent, et ils le
servaient.

Retour en Galilée.

[12] Ayant appris que Jean avait été livré, il se retira en Galilée [13] et, laissant
Nazara, vint s'établir à Capharnaüm, au bord de la mer, sur les confins de
Zabulon et de Nephtali, [14] pour que s'accomplît l'oracle d'Isaïe le prophète :

[15] *Terre de Zabulon et terre de Nephtali,*
Route de la mer, Pays de Transjordane,
Galilée des nations !
[16] *Le peuple qui demeurait dans les ténèbres*
a vu une grande lumière ;
sur ceux qui demeuraient dans la région sombre de la mort,
une lumière s'est levée.

[17] Dès lors Jésus se mit à prêcher et à dire : « Repentez-vous, car le Royaume
des Cieux est tout proche. »

Appel des quatre premiers disciples.

[18] Comme il cheminait sur le bord de la mer de Galilée, il vit deux frères,
Simon, appelé Pierre, et André son frère, qui jetaient l'épervier dans la mer ;
car c'étaient des pêcheurs. [19] Et il leur dit : « Venez à ma suite, et je vous ferai
pêcheurs d'hommes. » [20] Eux, aussitôt, laissant les filets, le suivirent.
[21] Et avançant plus loin, il vit deux autres frères, Jacques, fils de Zébédée, et
Jean son frère, dans leur barque, avec Zébédée leur père, en train d'arranger

leurs filets ; et il les appela. 22 Eux, aussitôt, laissant la barque et leur père, le suivirent.

Jésus enseigne et guérit.

23 Il parcourait toute la Galilée, enseignant dans leurs synagogues, proclamant
la Bonne Nouvelle du Royaume et guérissant toute maladie et toute langueur
parmi le peuple. 24 Sa renommée gagna toute la Syrie, et on lui présenta tous les
malades atteints de divers maux et tourments, des démoniaques, des lunatiques,
des paralytiques, et il les guérit. 25 Des foules nombreuses se mirent à le suivre,
de la Galilée, de la Décapole, de Jérusalem, de la Judée et de la Transjordane.

2. *DISCOURS : LE SERMON SUR LA MONTAGNE*

Les Béatitudes.

5 1 Voyant les foules, il gravit la montagne, et quand il fut assis, ses disciples
s'approchèrent de lui. 2 Et prenant la parole, il les enseignait en disant :
3 « Heureux ceux qui ont une âme de pauvre,
car le Royaume des Cieux est à eux.
4 *Heureux les doux*,
car *ils posséderont la terre.*
5 Heureux les affligés,
car ils seront consolés.
6 Heureux les affamés et assoiffés de la justice,
car ils seront rassasiés.
7 Heureux les miséricordieux,
car ils obtiendront miséricorde.
8 Heureux les cœurs purs,
car ils verront Dieu.
9 Heureux les artisans de paix,
car ils seront appelés fils de Dieu.
10 Heureux les persécutés pour la justice,
car le Royaume des Cieux est à eux.

11 Heureux êtes-vous quand on vous insultera, qu'on vous persécutera, et qu'on
dira faussement contre vous toute sorte d'infamie à cause de moi. 12 Soyez dans
la joie et l'allégresse, car votre récompense sera grande dans les cieux : c'est
bien ainsi qu'on a persécuté les prophètes, vos devanciers.

Sel de la terre et lumière du monde.

13 « Vous êtes le sel de la terre. Mais si le sel vient à s'affadir, avec quoi le salera-t-on ? Il n'est plus bon à rien qu'à être jeté dehors et foulé aux pieds par les gens.

14 « Vous êtes la lumière du monde. Une ville ne se peut cacher, qui est sise
au sommet d'un mont. 15 Et l'on n'allume pas une lampe pour la mettre sous le
boisseau, mais bien sur le lampadaire, où elle brille pour tous ceux qui sont dans
la maison. 16 Ainsi votre lumière doit-elle briller devant les hommes afin qu'ils
voient vos bonnes œuvres et glorifient votre Père qui est dans les cieux.

L'accomplissement de la Loi.

17 « N'allez pas croire que je sois venu abolir la Loi ou les Prophètes : je ne
suis pas venu abolir, mais accomplir. 18 Car je vous le dis, en vérité : avant que
ne passent le ciel et la terre, pas un i, pas un point sur l'i, ne passera de la Loi,
que tout ne soit réalisé. 19 Celui donc qui violera l'un de ces moindres préceptes,
et enseignera aux autres à faire de même, sera tenu pour le moindre dans le
Royaume des Cieux ; au contraire, celui qui les exécutera et les enseignera,
celui-là sera tenu pour grand dans le Royaume des Cieux.

La justice nouvelle supérieure à l'ancienne.

20 « Car je vous le dis : si votre justice ne surpasse pas celle des scribes et
des Pharisiens, vous n'entrerez pas dans le Royaume des Cieux.
21 « Vous avez entendu qu'il a été dit aux ancêtres : *Tu ne tueras point ;* et si
quelqu'un tue, il en répondra au tribunal. 22 Eh bien ! moi je vous dis : Quiconque
se fâche contre son frère en répondra au tribunal ; mais s'il dit à son frère :
"Crétin !", il en répondra au Sanhédrin ; et s'il lui dit : "Renégat !", il en répondra
dans la géhenne de feu. 23 Quand donc tu présentes ton offrande à l'autel, si là
tu te souviens que ton frère a quelque chose contre toi, 24 laisse là ton offrande,
devant l'autel, et va d'abord te réconcilier avec ton frère ; puis reviens, et alors
présente ton offrande. 25 Hâte-toi de t'accorder avec ton adversaire, tant que tu
es encore avec lui sur le chemin, de peur que l'adversaire ne te livre au juge,
et le juge au garde, et qu'on ne te jette en prison. 26 En vérité, je te le dis : tu
ne sortiras pas de là, que tu n'aies rendu jusqu'au dernier sou.
27 « Vous avez entendu qu'il a été dit : *Tu ne commettras pas l'adultère.* 28 Eh
bien ! moi je vous dis : Quiconque regarde une femme pour la désirer a déjà
commis, dans son cœur, l'adultère avec elle. 29 Que si ton œil droit est pour toi
une occasion de péché, arrache-le et jette-le loin de toi : car mieux vaut pour
toi que périsse un seul de tes membres et que tout ton corps ne soit pas jeté
dans la géhenne. 30 Et si ta main droite est pour toi une occasion de péché,
coupe-la et jette-la loin de toi : car mieux vaut pour toi que périsse un seul de
tes membres et que tout ton corps ne s'en aille pas dans la géhenne.
31 « Il a été dit d'autre part : *Quiconque répudiera sa femme, qu'il lui remette
un acte de divorce.* 32 Eh bien ! moi je vous dis : Tout homme qui répudie sa
femme, hormis le cas de "prostitution", l'expose à l'adultère ; et quiconque
épouse une répudiée, commet un adultère.
33 « Vous avez encore entendu qu'il a été dit aux ancêtres : *Tu ne te parjureras
pas, mais tu t'acquitteras envers le Seigneur de tes serments.* 34 Eh bien ! moi
je vous dis de ne pas jurer du tout : ni par *le Ciel, car c'est le trône de Dieu ;*
35 ni par *la Terre,* car c'est *l'escabeau de ses pieds ;* ni par *Jérusalem,* car c'est
la Ville du grand Roi. 36 Ne jure pas non plus par ta tête, car tu ne peux en
rendre un seul cheveu blanc ou noir. 37 Que votre langage soit : "Oui ? Oui",
"Non ? Non" : ce qu'on dit de plus vient du Mauvais.
38 « Vous avez entendu qu'il a été dit : *Œil pour œil et dent pour dent.* 39 Eh
bien ! moi je vous dis de ne pas tenir tête au méchant : au contraire, quelqu'un
te donne-t-il un soufflet sur la joue droite, tends-lui encore l'autre ; 40 veut-il te
faire un procès et prendre ta tunique, laisse-lui même ton manteau ; 41 te
requiert-il pour une course d'un mille, fais-en deux avec lui. 42 À qui te demande,
donne ; à qui veut t'emprunter, ne tourne pas le dos.

43 « Vous avez entendu qu'il a été dit : *Tu aimeras ton prochain* et tu haïras
ton ennemi. 44 Eh bien ! moi je vous dis : Aimez vos ennemis, et priez pour vos
persécuteurs, 45 afin de devenir fils de votre Père qui est aux cieux, car il fait
lever son soleil sur les méchants et sur les bons, et tomber la pluie sur les justes
et sur les injustes. 46 Car si vous aimez ceux qui vous aiment, quelle récompense
aurez-vous ? Les publicains eux-mêmes n'en font-ils pas autant ? 47 Et si vous
réservez vos saluts à vos frères, que faites-vous d'extraordinaire ? Les païens
eux-mêmes n'en font-ils pas autant ? 48 Vous donc, vous serez parfaits comme
votre Père céleste est parfait.

Faire l'aumône en secret.

6 1 « Gardez-vous de pratiquer votre justice devant les hommes, pour vous
faire remarquer d'eux ; sinon, vous n'aurez pas de récompense auprès de
votre Père qui est dans les cieux. 2 Quand donc tu fais l'aumône, ne va pas le
claironner devant toi ; ainsi font les hypocrites, dans les synagogues et les rues,
afin d'être glorifiés par les hommes ; en vérité je vous le dis, ils tiennent déjà
leur récompense. 3 Pour toi, quand tu fais l'aumône, que ta main gauche ignore
ce que fait ta main droite, 4 afin que ton aumône soit secrète ; et ton Père, qui
voit dans le secret, te le rendra.

Prier en secret.

5 « Et quand vous priez, ne soyez pas comme les hypocrites : ils aiment,
pour faire leurs prières, à se camper dans les synagogues et les carrefours,
afin qu'on les voie. En vérité je vous le dis, ils tiennent déjà leur récompense.
6 Pour toi, quand tu pries, *retire-toi dans ta chambre, ferme sur toi la porte,*
et prie ton Père qui est là, dans le secret ; et ton Père, qui voit dans le secret,
te le rendra.

La vraie prière. Le Pater.

7 « Dans vos prières, ne rabâchez pas comme les païens : ils s'imaginent qu'en
parlant beaucoup ils se feront mieux écouter. 8 N'allez pas faire comme eux ;
car votre Père sait bien ce qu'il vous faut, avant que vous le lui demandiez.
9 « Vous donc, priez ainsi :

Notre Père qui es dans les cieux,
que ton Nom soit sanctifié,
10 que ton Règne vienne,
que ta Volonté soit faite
sur la terre comme au ciel.
11 Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien.
12 Remets-nous nos dettes
comme nous-mêmes avons remis à nos débiteurs.
13 Et ne nous soumets pas à la tentation ;
mais délivre-nous du Mauvais.

14 « Oui, si vous remettez aux hommes leurs manquements, votre Père céleste
vous remettra aussi ; 15 mais si vous ne remettez pas aux hommes, votre Père
non plus ne vous remettra pas vos manquements.

Jeûner en secret.

16 « Quand vous jeûnez, ne vous donnez pas un air sombre comme font les
hypocrites : ils prennent une mine défaite, pour que les hommes voient bien
qu'ils jeûnent. En vérité je vous le dis, ils tiennent déjà leur récompense. 17 Pour
toi, quand tu jeûnes, parfume ta tête et lave ton visage, 18 pour que ton jeûne
soit connu, non des hommes, mais de ton Père qui est là, dans le secret ; et ton
Père, qui voit dans le secret, te le rendra.

Le vrai trésor.

19 « Ne vous amassez point de trésors sur la terre, où la mite et le ver consu-
ment, où les voleurs percent et cambriolent. 20 Mais amassez-vous des trésors
dans le ciel : là, point de mite ni de ver qui consument, point de voleurs qui
perforent et cambriolent. 21 Car où est ton trésor, là sera aussi ton cœur.

L'œil lampe du corps.

22 « La lampe du corps, c'est l'œil. Si donc ton œil est sain, ton corps tout
entier sera lumineux. 23 Mais si ton œil est malade, ton corps tout entier sera
ténébreux. Si donc la lumière qui est en toi est ténèbres, quelles ténèbres !

Dieu et l'argent.

24 « Nul ne peut servir deux maîtres : ou il haïra l'un et aimera l'autre, ou il
s'attachera à l'un et méprisera l'autre. Vous ne pouvez servir Dieu et l'Argent.

S'abandonner à la Providence.

25 « Voilà pourquoi je vous dis : Ne vous inquiétez pas pour votre vie de ce
que vous mangerez, ni pour votre corps de quoi vous le vêtirez. La vie n'est-elle
pas plus que la nourriture, et le corps plus que le vêtement ? 26 Regardez les
oiseaux du ciel : ils ne sèment ni ne moissonnent ni ne recueillent en des greniers,
et votre Père céleste les nourrit ! Ne valez-vous pas plus qu'eux ? 27 Qui d'entre
vous d'ailleurs peut, en s'en inquiétant, ajouter une seule coudée à la longueur
de sa vie ? 28 Et du vêtement, pourquoi vous inquiéter ? Observez les lis des
champs, comme ils poussent : ils ne peinent ni ne filent. 29 Or je vous dis que
Salomon lui-même, dans toute sa gloire, n'a pas été vêtu comme l'un d'eux.
30 Que si Dieu habille de la sorte l'herbe des champs, qui est aujourd'hui et
demain sera jetée au four, ne fera-t-il pas bien plus pour vous, gens de peu de
foi ! 31 Ne vous inquiétez donc pas en disant : Qu'allons-nous manger ?
Qu'allons-nous boire ? De quoi allons-nous nous vêtir ? 32 Ce sont là toutes
choses dont les païens sont en quête. Or votre Père céleste sait que vous avez
besoin de tout cela. 33 Cherchez d'abord son Royaume et sa justice, et tout cela
vous sera donné par surcroît. 34 Ne vous inquiétez donc pas du lendemain :
demain s'inquiétera de lui-même. À chaque jour suffit sa peine.

Ne pas juger.

7 1 « Ne jugez pas, afin de n'être pas jugés ; 2 car, du jugement dont vous
jugez on vous jugera, et de la mesure dont vous mesurez on mesurera pour
vous. 3 Qu'as-tu à regarder la paille qui est dans l'œil de ton frère ? Et la poutre
qui est dans ton œil à toi, tu ne la remarques pas ! 4 Ou bien comment vas-tu
dire à ton frère : "Laisse-moi ôter la paille de ton œil", et voilà que la poutre

est dans ton œil ! [5] Hypocrite, ôte d'abord la poutre de ton œil, et alors tu verras
clair pour ôter la paille de l'œil de ton frère.

Ne pas profaner les choses saintes.

[6] « Ne donnez pas aux chiens ce qui est sacré, ne jetez pas vos perles devant les porcs, de crainte qu'ils ne les piétinent, puis se retournent contre vous pour vous déchirer.

Efficacité de la prière.

[7] « Demandez et l'on vous donnera ; cherchez et vous trouverez ; frappez et
l'on vous ouvrira. [8] Car quiconque demande reçoit ; qui cherche trouve ; et à qui
frappe on ouvrira. [9] Quel est d'entre vous l'homme auquel son fils demandera
du pain, et qui lui remettra une pierre ? [10] Ou encore, s'il lui demande un poisson,
lui remettra-t-il un serpent ? [11] Si donc vous, qui êtes mauvais, vous savez donner
de bonnes choses à vos enfants, combien plus votre Père qui est dans les cieux
en donnera-t-il de bonnes à ceux qui l'en prient !

La Règle d'or.

[12] « Ainsi, tout ce que vous voulez que les hommes fassent pour vous, faites-le vous-mêmes pour eux : voilà la Loi et les Prophètes.

Les deux voies.

[13] « Entrez par la porte étroite. Large, en effet, et spacieux est le chemin qui
mène à la perdition, et il en est beaucoup qui s'y engagent ; [14] mais étroite est
la porte et resserré le chemin qui mène à la Vie, et il en est peu qui le trouvent.

Les faux prophètes.

[15] « Méfiez-vous des faux prophètes, qui viennent à vous déguisés en brebis,
mais au-dedans sont des loups rapaces. [16] C'est à leurs fruits que vous les reconnaîtrez. Cueille-t-on des raisins sur des épines ? Ou des figues sur des chardons ?
[17] Ainsi tout arbre bon produit de bons fruits, tandis que l'arbre gâté produit de
mauvais fruits. [18] Un bon arbre ne peut porter de mauvais fruits, ni un arbre gâté
porter de bons fruits. [19] Tout arbre qui ne donne pas un bon fruit, on le coupe
et on le jette au feu. [20] Ainsi donc, c'est à leurs fruits que vous les reconnaîtrez.

Les vrais disciples.

[21] « Ce n'est pas en me disant : "Seigneur, Seigneur", qu'on entrera dans le
Royaume des Cieux, mais c'est en faisant la volonté de mon Père qui est dans
les cieux. [22] Beaucoup me diront en ce jour-là : "Seigneur, Seigneur, n'est-ce
pas en ton nom que nous avons prophétisé ? En ton nom que nous avons chassé
les démons ? En ton nom que nous avons fait bien des miracles ?" [23] Alors je
leur dirai en face : "Jamais je ne vous ai connus ; *écartez-vous de moi, vous qui commettez l'iniquité*".

[24] « Ainsi, quiconque écoute ces paroles que je viens de dire et les met en
pratique, peut se comparer à un homme avisé qui a bâti sa maison sur le roc.
[25] La pluie est tombée, les torrents sont venus, les vents ont soufflé et se sont
déchaînés contre cette maison, et elle n'a pas croulé : c'est qu'elle avait été
fondée sur le roc. [26] Et quiconque entend ces paroles que je viens de dire et ne
les met pas en pratique, peut se comparer à un homme insensé qui a bâti sa

maison sur le sable. 27 La pluie est tombée, les torrents sont venus, les vents ont
soufflé et se sont rués sur cette maison, et elle s'est écroulée. Et grande a été
sa ruine ! »

Étonnement de la foule.

28 Et il advint, quand Jésus eut achevé ces discours, que les foules étaient
frappées de son enseignement : 29 car il les enseignait en homme qui a autorité,
et non pas comme leurs scribes.

III. La prédication du Royaume des Cieux

1. SECTION NARRATIVE : DIX MIRACLES

Guérison d'un lépreux.

8 1 Quand il fut descendu de la montagne, des foules nombreuses se mirent à
le suivre. 2 Or voici qu'un lépreux s'approcha et se prosterna devant lui en
disant : « Seigneur, si tu le veux, tu peux me purifier. » 3 Il étendit la main et le
toucha, en disant : « Je le veux, sois purifié. » Et aussitôt sa lèpre fut purifiée.
4 Et Jésus lui dit : « Garde-toi d'en parler à personne, mais va te montrer au
prêtre et offre le don qu'a prescrit Moïse : ce leur sera une attestation. »

Guérison de l'enfant d'un centurion.

5 Comme il était entré dans Capharnaüm, un centurion s'approcha de lui en
le suppliant : 6 « Seigneur, dit-il, mon enfant gît dans ma maison, atteint de
paralysie et souffrant atrocement. » 7 Il lui dit : « Je vais aller le guérir. » –
8 « Seigneur, reprit le centurion, je ne mérite pas que tu entres sous mon toit ;
mais dis seulement un mot et mon enfant sera guéri. 9 Car moi, qui ne suis qu'un
subalterne, j'ai sous moi des soldats, et je dis à l'un : Va ! et il va, et à un autre :
Viens ! et il vient, et à mon serviteur : Fais ceci ! et il le fait. » 10 Entendant cela,
Jésus fut dans l'admiration et dit à ceux qui le suivaient : « En vérité, je vous
le dis, chez personne je n'ai trouvé une telle foi en Israël. 11 Eh bien ! je vous
dis que beaucoup viendront du levant et du couchant prendre place au festin
avec Abraham, Isaac et Jacob dans le Royaume des Cieux, 12 tandis que les fils
du Royaume seront jetés dans les ténèbres extérieures : là seront les pleurs et
les grincements de dents. » 13 Puis il dit au centurion : « Va ! Qu'il t'advienne
selon ta foi ! » Et l'enfant fut guéri sur l'heure.

Guérison de la belle-mère de Pierre.

14 Étant venu dans la maison de Pierre, Jésus vit sa belle-mère alitée, avec la
fièvre. 15 Il lui toucha la main, la fièvre la quitta, elle se leva et elle le servait.

Guérisons multiples.

[16] Le soir venu, on lui présenta beaucoup de démoniaques ; il chassa les esprits
d'un mot, et il guérit tous les malades, [17] afin que s'accomplît l'oracle d'Isaïe le
prophète :
Il a pris nos infirmités et s'est chargé de nos maladies.

Exigences de la vocation apostolique.

[18] Se voyant entouré de foules nombreuses, Jésus donna l'ordre de s'en aller
sur l'autre rive. [19] Et un scribe s'approchant lui dit : « Maître, je te suivrai où
que tu ailles. » [20] Jésus lui dit : « Les renards ont des tanières et les oiseaux du
ciel ont des nids ; le Fils de l'homme, lui, n'a pas où reposer la tête. »
[21] Un autre des disciples lui dit : « Seigneur, permets-moi de m'en aller d'abord
enterrer mon père. » [22] Mais Jésus lui dit : « Suis-moi, et laisse les morts enterrer
leurs morts. »

La tempête apaisée.

[23] Puis il monta dans la barque, suivi de ses disciples. [24] Et voici qu'une grande
agitation se fit dans la mer, au point que la barque était couverte par les vagues.
Lui cependant dormait. [25] S'étant approchés, ils le réveillèrent en disant : « Au
secours, Seigneur, nous périssons ! » [26] Il leur dit : « Pourquoi avez-vous peur,
gens de peu de foi ? » Alors, s'étant levé, il menaça les vents et la mer, et il se
fit un grand calme. [27] Saisis d'étonnement, les hommes se dirent alors : « Quel
est celui-ci, que même les vents et la mer lui obéissent ? »

Les démoniaques gadaréniens.

[28] Quand il fut arrivé sur l'autre rive, au pays des Gadaréniens, deux démo-
niaques, sortant des tombeaux, vinrent à sa rencontre, des êtres si sauvages que
nul ne se sentait de force à passer par ce chemin. [29] Les voilà qui se mirent à
crier : « Que nous veux-tu, Fils de Dieu ? Es-tu venu ici pour nous tourmenter
avant le temps ? » [30] Or il y avait, à une certaine distance, un gros troupeau de
porcs en train de paître. [31] Et les démons suppliaient Jésus : « Si tu nous expulses,
envoie-nous dans ce troupeau de porcs. » – [32] « Allez », leur dit-il. Sortant alors,
ils s'en allèrent dans les porcs, et voilà que tout le troupeau se précipita du haut
de l'escarpement dans la mer et périt dans les eaux. [33] Les gardiens prirent la
fuite et s'en furent à la ville tout rapporter, avec l'affaire des démoniaques. [34] Et
voilà que toute la ville sortit au-devant de Jésus ; et, dès qu'ils le virent, ils le
prièrent de quitter leur territoire.

Guérison d'un paralytique.

9 [1] S'étant embarqué, il traversa et vint dans sa ville. [2] Et voici qu'on lui
apportait un paralytique étendu sur un lit. Jésus, voyant leur foi, dit au
paralytique : « Aie confiance, mon enfant, tes péchés sont remis. » [3] Et voici
que quelques scribes se dirent par-devers eux : « Celui-là blasphème. » [4] Et Jésus,
connaissant leurs sentiments, dit : « Pourquoi ces mauvais sentiments dans vos
cœurs ? [5] Quel est donc le plus facile, de dire : Tes péchés sont remis, ou de
dire : Lève-toi et marche ? [6] Eh bien ! pour que vous sachiez que le Fils de
l'homme a le pouvoir sur la terre de remettre les péchés, lève-toi, dit-il alors au
paralytique, prends ton lit et va-t-en chez toi. » [7] Et se levant, il s'en alla chez

lui. 8 À cette vue, les foules furent saisies de crainte et glorifièrent Dieu d'avoir
donné un tel pouvoir aux hommes.

Appel de Matthieu.

9 Étant sorti, Jésus vit, en passant, un homme assis au bureau de la douane,
appelé Matthieu, et il lui dit : « Suis-moi ! » Et, se levant, il le suivit.

Repas avec des pécheurs.

10 Comme il était à table dans la maison, voici que beaucoup de publicains et
de pécheurs vinrent se mettre à table avec Jésus et ses disciples. 11 Ce qu'ayant
vu, les Pharisiens disaient à ses disciples : « Pourquoi votre maître mange-t-il
avec les publicains et les pécheurs ? » 12 Mais lui, qui avait entendu, dit : « Ce
ne sont pas les gens bien portants qui ont besoin de médecin, mais les malades.
13 Allez donc apprendre ce que signifie : *C'est la miséricorde que je veux, et
non le sacrifice*. En effet, je ne suis pas venu appeler les justes, mais les
pécheurs. »

Discussion sur le jeûne.

14 Alors les disciples de Jean s'approchent de lui en disant : « Pourquoi nous
et les Pharisiens jeûnons-nous, et tes disciples ne jeûnent-ils pas ? » 15 Et Jésus
leur dit : « Les compagnons de l'époux peuvent-ils mener le deuil tant que
l'époux est avec eux ? Mais viendront des jours où l'époux leur sera enlevé ; et
alors ils jeûneront. 16 Personne ne rajoute une pièce de drap non foulé à un vieux
vêtement ; car le morceau rapporté tire sur le vêtement et la déchirure s'aggrave.
17 On ne met pas non plus du vin nouveau dans des outres vieilles ; autrement,
les outres éclatent, le vin se répand et les outres sont perdues. Mais on met du
vin nouveau dans des outres neuves, et l'un et l'autre se conservent. »

Guérison d'une hémorroïsse et résurrection de la fille d'un chef.

18 Tandis qu'il leur parlait, voici qu'un chef s'approche, et il se prosternait
devant lui en disant : « Ma fille est morte à l'instant ; mais viens lui imposer ta
main et elle vivra. » 19 Et, se levant, Jésus le suivait ainsi que ses disciples.
20 Or voici qu'une femme, hémorroïsse depuis douze années, s'approcha par
derrière et toucha la frange de son manteau. 21 Car elle se disait en elle-même :
« Si seulement je touche son manteau, je serai sauvée. » 22 Jésus se retournant
la vit et lui dit : « Aie confiance, ma fille, ta foi t'a sauvée. » Et de ce moment
la femme fut sauvée.
23 Arrivé à la maison du chef et voyant les joueurs de flûte et la foule en
tumulte, Jésus dit : 24 « Retirez-vous ; car elle n'est pas morte, la fillette, mais
elle dort. » Et ils se moquaient de lui. 25 Mais, quand on eut mis la foule dehors,
il entra, prit la main de la fillette et celle-ci se dressa. 26 Le bruit s'en répandit
dans toute cette contrée.

Guérison de deux aveugles.

27 Comme Jésus s'en allait de là, deux aveugles le suivirent, qui criaient et
disaient : « Aie pitié de nous, Fils de David ! » 28 Étant arrivé à la maison, les
aveugles s'approchèrent de lui et Jésus leur dit : « Croyez-vous que je puis faire
cela » – « Oui, Seigneur », lui disent-ils. 29 Alors il leur toucha les yeux en
disant : « Qu'il vous advienne selon votre foi. » 30 Et leurs yeux s'ouvrirent.

Jésus alors les rudoya : « Prenez garde ! dit-il. Que personne ne le sache ! »
31 Mais eux, étant sortis, répandirent sa renommée dans toute cette contrée.

Guérison d'un démoniaque muet.

32 Comme ils sortaient, voilà qu'on lui présenta un démoniaque muet. 33 Le
démon fut expulsé et le muet parla. Les foules émerveillées disaient : « Jamais
pareille chose n'a paru en Israël ! » 34 Mais les Pharisiens disaient : « C'est par
le Prince des démons qu'il expulse les démons. »

Misère des foules.

35 Jésus parcourait toutes les villes et les villages, enseignant dans leurs synagogues, proclamant la Bonne Nouvelle du Royaume et guérissant toute maladie
et toute langueur.

36 À la vue des foules il en eut pitié, car ces gens étaient las et prostrés comme
des brebis qui n'ont pas de berger. 37 Alors il dit à ses disciples : « La moisson
est abondante, mais les ouvriers peu nombreux ; 38 priez donc le Maître de la
moisson d'envoyer des ouvriers à sa moisson. »

2. *DISCOURS APOSTOLIQUE*

Mission des Douze.

10 1 Ayant appelé à lui ses douze disciples, Jésus leur donna pouvoir sur les
esprits impurs, de façon à les expulser et à guérir toute maladie et toute
langueur.

2 Les noms des douze apôtres sont les suivants : le premier, Simon appelé
Pierre, et André son frère ; puis Jacques, le fils de Zébédée, et Jean son frère ,
3 Philippe et Barthélemy ; Thomas et Matthieu le publicain ; Jacques, le fils
d'Alphée, et Thaddée ; 4 Simon le Zélé et Judas l'Iscariote, celui-là même qui
l'a livré. 5 Ces douze, Jésus les envoya en mission avec les prescriptions suivantes :

« Ne prenez pas le chemin des païens et n'entrez pas dans une ville de
Samaritains ; 6 allez plutôt vers les brebis perdues de la maison d'Israël. 7 Chemin
faisant, proclamez que le Royaume des Cieux est tout proche. 8 Guérissez les
malades, ressuscitez les morts, purifiez les lépreux, expulsez les démons. Vous
avez reçu gratuitement, donnez gratuitement. 9 Ne vous procurez ni or, ni argent,
ni menue monnaie pour vos ceintures,
10 ni besace pour la route, ni deux tuniques, ni sandales, ni bâton : car l'ouvrier
mérite sa nourriture.

11 « En quelque ville ou village que vous entriez, faites-vous indiquer
quelqu'un d'honorable et demeurez-y jusqu'à ce que vous partiez. 12 En entrant
dans la maison, saluez-la : 13 si cette maison en est digne, que votre paix vienne
sur elle ; si elle ne l'est pas, que votre paix vous soit retournée. 14 Et si quelqu'un
ne vous accueille pas et n'écoute pas vos paroles, sortez de cette maison ou de
cette ville et secouez la poussière de vos pieds. 15 En vérité je vous le dis : au
Jour du Jugement, il y aura moins de rigueur pour le pays de Sodome et de
Gomorrhe que pour cette ville-là. 16 Voici que je vous envoie comme des brebis

au milieu des loups ; montrez-vous donc prudents comme les serpents et candides
comme les colombes.

Les missionnaires seront persécutés.

17 « Méfiez-vous des hommes : ils vous livreront aux sanhédrins et vous fla-
gelleront dans leurs synagogues ; 18 vous serez traduits devant des gouverneurs
et des rois, à cause de moi, pour rendre témoignage en face d'eux et des païens.
19 Mais, lorsqu'on vous livrera, ne cherchez pas avec inquiétude comment parler
ou que dire : ce que vous aurez à dire vous sera donné sur le moment, 20 car ce
n'est pas vous qui parlerez, mais l'Esprit de votre Père qui parlera en vous.
21 « Le frère livrera son frère à la mort, et le père son enfant ; les enfants se
dresseront contre leurs parents et les feront mourir. 22 Et vous serez haïs de tous
à cause de mon nom, mais celui qui aura tenu bon jusqu'au bout, celui-là sera
sauvé.
23 « Si l'on vous pourchasse dans telle ville, fuyez dans telle autre, et si l'on
vous pourchasse dans celle-là, fuyez dans une troisième ; en vérité je vous le
dis, vous n'achèverez pas le tour des villes d'Israël avant que ne vienne le Fils
de l'homme.
24 « Le disciple n'est pas au-dessus du maître, ni le serviteur au-dessus de son
patron. 25 Il suffit pour le disciple qu'il devienne comme son maître, et le serviteur
comme son patron. Du moment qu'ils ont traité de Béelzéboul le maître de
maison, que ne diront-ils pas de sa maisonnée !

Parler ouvertement et sans crainte.

26 « N'allez donc pas les craindre ! Rien, en effet, n'est voilé qui ne sera révélé,
rien de caché qui ne sera connu. 27 Ce que je vous dis dans les ténèbres, dites-le
au grand jour ; et ce que vous entendez dans le creux de l'oreille, proclamez-le
sur les toits.
28 « Ne craignez rien de ceux qui tuent le corps, mais ne peuvent tuer l'âme ;
craignez plutôt Celui qui peut perdre dans la géhenne à la fois l'âme et le corps.
29 Ne vend-on pas deux passereaux pour un as ? Et pas un d'entre eux ne tombera
au sol à l'insu de votre Père ! 30 Et vous donc ! vos cheveux même sont tous
comptés ! 31 Soyez donc sans crainte ; vous valez mieux, vous, qu'une multitude
de passereaux.
32 « Quiconque se déclarera pour moi devant les hommes, moi aussi je me
déclarerai pour lui devant mon Père qui est dans les cieux ; 33 mais celui qui
m'aura renié devant les hommes, à mon tour je le renierai devant mon Père qui
est dans les cieux.

Jésus cause de dissensions.

34 « N'allez pas croire que je sois venu apporter la paix sur la terre ; je ne suis
pas venu apporter la paix, mais le glaive. 35 Car je suis venu opposer *l'homme
à son père, la fille à sa mère et la bru à sa belle-mère :* 36 *on aura pour ennemis
les gens de sa famille.*

Se renoncer pour suivre Jésus.

37 « Qui aime son père ou sa mère plus que moi n'est pas digne de moi. Qui
aime son fils ou sa fille plus que moi n'est pas digne de moi. 38 Qui ne prend

pas sa croix et ne suit pas derrière moi n'est pas digne de moi. 39 Qui aura trouvé
sa vie la perdra et qui aura perdu sa vie à cause de moi la trouvera.

Conclusion du discours apostolique.

40 « Qui vous accueille m'accueille, et qui m'accueille accueille Celui qui m'a
envoyé.
41 « Qui accueille un prophète au nom d'un prophète recevra une récompense
de prophète, et qui accueille un juste au nom d'un juste recevra une récompense
de juste.
42 « Quiconque donnera à boire à l'un de ces petits rien qu'un verre d'eau
fraîche, au nom d'un disciple, en vérité je vous le dis, il ne perdra pas sa
récompense. »

IV. Le mystère du Royaume des Cieux

1. SECTION NARRATIVE

11 1 Et il advint, quand Jésus eut achevé de donner ces consignes à ses
douze disciples, qu'il partit de là pour enseigner et prêcher dans leurs
villes.

Question de Jean-Baptiste et témoignage que lui rend Jésus.

2 Or Jean, dans sa prison, avait entendu parler des œuvres du Christ. Il lui
envoya de ses disciples pour lui dire : 3 « Es-tu celui qui doit venir ou devons-
nous en attendre un autre ? » 4 Jésus leur répondit : « Allez rapporter à Jean ce
que vous entendez et voyez : 5 les aveugles voient et les boiteux marchent, les
lépreux sont purifiés et les sourds entendent, les morts ressuscitent et la Bonne
Nouvelle est annoncée aux pauvres ; 6 et heureux celui qui ne trébuchera pas à
cause de moi ! »
7 Tandis que ceux-là s'en allaient, Jésus se mit à dire aux foules au sujet de
Jean : « Qu'êtes-vous allés contempler au désert ? Un roseau agité par le vent ?
8 Alors qu'êtes-vous allés voir ? Un homme vêtu de façon délicate ? Mais ceux
qui portent des habits délicats se trouvent dans les demeures des rois. 9 Alors
qu'êtes-vous allés faire ? Voir un prophète ? Oui, je vous le dis, et plus qu'un
prophète. 10 C'est celui dont il est écrit :

Voici que moi j'envoie mon messager en avant de toi
pour préparer ta route devant toi.

11 « En vérité je vous le dis, parmi les enfants des femmes, il n'en a pas surgi
de plus grand que Jean le Baptiste ; et cependant le plus petit dans le Royaume
des Cieux est plus grand que lui. 12 Depuis les jours de Jean le Baptiste jusqu'à
présent le Royaume des Cieux souffre violence, et des violents s'en emparent.

13 Tous les prophètes en effet, ainsi que la Loi, ont mené leurs prophéties jusqu'à
Jean. 14 Et lui, si vous voulez m'en croire, il est cet Élie qui doit revenir. 15 Que
celui qui a des oreilles entende !

Jugement de Jésus sur sa génération.

16 « Mais à qui vais-je comparer cette génération ? Elle ressemble à des gamins
qui, assis sur les places, en interpellent d'autres, 17 en disant :
"Nous vous avons joué de la flûte,
et vous n'avez pas dansé !
Nous avons entonné un chant funèbre,
et vous ne vous êtes pas frappé la poitrine !"
18 Jean vient en effet, ne mangeant ni ne buvant, et l'on dit : "Il est possédé !"
19 Vient le Fils de l'homme, mangeant et buvant, et l'on dit : "Voilà un glouton
et un ivrogne, un ami des publicains et des pécheurs !" Et justice a été rendue
à la Sagesse par ses œuvres. »

Malheur aux villes des bords du lac.

20 Alors il se mit à invectiver contre les villes qui avaient vu ses plus nombreux
miracles mais n'avaient pas fait pénitence.
21 « Malheur à toi, Chorazeïn ! Malheur à toi, Bethsaïde ! Car si les miracles
qui ont eu lieu chez vous avaient eu lieu à Tyr et à Sidon, il y a longtemps que,
sous le sac et dans la cendre, elles se seraient repenties. 22 Aussi bien, je vous
le dis, pour Tyr et Sidon, au Jour du Jugement, il y aura moins de rigueur que
pour vous. 23 Et toi, Capharnaüm, crois-tu que tu seras élevée jusqu'au ciel ?
Jusqu'à l'Hadès tu descendras. Car si les miracles qui ont eu lieu chez toi
avaient eu lieu à Sodome, elle subsisterait encore aujourd'hui. 24 Aussi bien, je
vous le dis, pour le pays de Sodome il y aura moins de rigueur, au Jour du
Jugement, que pour toi. »

L'Évangile révélé aux simples. Le Père et le Fils.

25 En ce temps-là Jésus prit la parole et dit : « Je te bénis, Père, Seigneur du
ciel et de la terre, d'avoir caché cela aux sages et aux intelligents et de l'avoir
révélé aux tout-petits. 26 Oui, Père, car tel a été ton bon plaisir. 27 Tout m'a été
remis par mon Père, et nul ne connaît le Fils si ce n'est le Père, et nul ne connaît
le Père si ce n'est le Fils, et celui à qui le Fils veut bien le révéler.

Jésus maître au fardeau léger.

28 « Venez à moi, vous tous qui peinez et ployez sous le fardeau, et moi je
vous soulagerai. 29 Chargez-vous de mon joug et mettez-vous à mon école, car
je suis doux et humble de cœur, *et vous trouverez soulagement pour vos âmes.*
30 Oui, mon joug est aisé et mon fardeau léger. »

Les épis arrachés.

12 1 En ce temps-là Jésus vint à passer, un jour de sabbat, à travers les
moissons. Ses disciples eurent faim et se mirent à arracher des épis et à
les manger. 2 Ce que voyant, les Pharisiens lui dirent : « Voilà tes disciples qui
font ce qu'il n'est pas permis de faire pendant le sabbat ! » 3 Mais il leur dit :
« N'avez-vous pas lu ce que fit David lorsqu'il eut faim, lui et ses compagnons ?
4 Comment il entra dans la demeure de Dieu et comment ils mangèrent les pains

d'oblation, qu'il ne lui était pas permis de manger, ni à ses compagnons, mais
aux prêtres seuls ? 5 Ou n'avez-vous pas lu dans la Loi que, le jour du sabbat,
les prêtres dans le Temple violent le sabbat sans être en faute ? 6 Or, je vous le
dis, il y a ici plus grand que le Temple. 7 Et si vous aviez compris ce que signifie :
C'est la miséricorde que je veux, et non le sacrifice, vous n'auriez pas condamné
des gens qui sont sans faute. 8 Car le Fils de l'homme est maître du sabbat. »

Guérison d'un homme à la main sèche.

9 Parti de là, il vint dans leur synagogue. 10 Et voici un homme qui avait une
main sèche, et ils lui posèrent cette question : « Est-il permis de guérir, le jour
du sabbat ? » afin de l'accuser. 11 Mais il leur dit : « Quel sera d'entre vous
l'homme qui aura une seule brebis, et si elle tombe dans un trou, le jour du
sabbat, n'ira la prendre et la relever ? 12 Or, combien un homme vaut plus qu'une
brebis ! Par conséquent il est permis de faire une bonne action le jour du sabbat. »
13 Alors il dit à l'homme : « Étends ta main. » Il l'étendit et elle fut remise en
état, saine comme l'autre. 14 Étant sortis, les Pharisiens tinrent conseil contre lui,
en vue de le perdre.

Jésus est le « Serviteur de Yahvé ».

15 L'ayant su, Jésus se retira de là. Beaucoup le suivirent et il les guérit tous
16 et il leur enjoignit de ne pas le faire connaître, 17 pour que s'accomplît l'oracle
d'Isaïe le prophète :

18 *Voici mon Serviteur que j'ai choisi,*
mon Bien-Aimé qui a toute ma faveur.
Je placerai sur lui mon Esprit
et il annoncera le Droit aux nations.
19 *Il ne fera point de querelles ni de cris*
et nul n'entendra sa voix sur les grands chemins.
20 *Le roseau froissé, il ne le brisera pas,*
et la mèche fumante, il ne l'éteindra pas,
jusqu'à ce qu'il ait mené le Droit au triomphe :
21 *en son nom les nations mettront leur espérance.*

Jésus et Béelzéboul.

22 Alors on lui présenta un démoniaque aveugle et muet ; et il le guérit, si bien
que le muet pouvait parler et voir. 23 Frappées de stupeur, toutes les foules
disaient : « Celui-là n'est-il pas le Fils de David ? » 24 Mais les Pharisiens,
entendant cela, dirent : « Celui-là n'expulse les démons que par Béelzéboul, le
prince des démons. »

25 Connaissant leurs sentiments, il leur dit : « Tout royaume divisé contre
lui-même court à la ruine ; et nulle ville, nulle maison, divisée contre elle-même,
ne saurait se maintenir. 26 Or, si Satan expulse Satan, il s'est divisé contre
lui-même : dès lors, comment son royaume se maintiendra-t-il ? 27 Et si moi,
c'est par Béelzéboul que j'expulse les démons, par qui vos adeptes les expul-
sent-ils ? Aussi seront-ils eux-mêmes vos juges. 28 Mais si c'est par l'Esprit de
Dieu que j'expulse les démons, c'est donc que le Royaume de Dieu est arrivé
jusqu'à vous.

29 « Ou encore, comment quelqu'un peut-il pénétrer dans la maison d'un

homme fort et s'emparer de ses affaires, s'il n'a d'abord ligoté cet homme fort ?
Et alors il pillera sa maison.

30 « Qui n'est pas avec moi est contre moi, et qui n'amasse pas avec moi
dissipe. 31 Aussi je vous le dis, tout péché et blasphème sera remis aux hommes,
mais le blasphème contre l'Esprit ne sera pas remis. 32 Et quiconque aura dit une
parole contre le Fils de l'homme, cela lui sera remis ; mais quiconque aura parlé
contre l'Esprit Saint, cela ne lui sera remis ni en ce monde ni dans l'autre.

Les paroles font juger du cœur.

33 « Prenez un arbre bon : son fruit sera bon ; prenez un arbre gâté : son fruit
sera gâté. Car c'est au fruit qu'on reconnaît l'arbre. 34 Engeance de vipères,
comment pourriez-vous tenir un bon langage, alors que vous êtes mauvais ? Car
c'est du trop-plein du cœur que la bouche parle. 35 L'homme bon, de son bon
trésor tire de bonnes choses ; et l'homme mauvais, de son mauvais trésor en tire
de mauvaises. 36 Or je vous le dis : de toute parole sans fondement que les
hommes auront proférée, ils rendront compte au Jour du Jugement. 37 Car c'est
d'après tes paroles que tu seras justifié et c'est d'après tes paroles que tu seras
condamné. »

Le signe de Jonas.

38 Alors quelques-uns des scribes et des Pharisiens prirent la parole et lui
dirent : « Maître, nous désirons que tu nous fasses voir un signe. » 39 Il leur
répondit : « Génération mauvaise et adultère ! elle réclame un signe, et de signe,
il ne lui sera donné que le signe du prophète Jonas. 40 De même, en effet, que
Jonas *fut dans le ventre du monstre marin durant trois jours et trois nuits,* de
même le Fils de l'homme sera dans le sein de la terre durant trois jours et trois
nuits. 41 Les hommes de Ninive se dresseront lors du Jugement avec cette géné-
ration et ils la condamneront, car ils se repentirent à la proclamation de Jonas,
et il y a ici plus que Jonas ! 42 La reine du Midi se lèvera lors du Jugement avec
cette génération et elle la condamnera, car elle vint des extrémités de la terre
pour écouter la sagesse de Salomon, et il y a ici plus que Salomon !

Retour offensif de l'esprit impur.

43 Lorsque l'esprit impur est sorti de l'homme, il erre par des lieux arides en
quête de repos, et il n'en trouve pas. 44 Alors il dit : "Je vais retourner dans ma
demeure, d'où je suis sorti." Étant venu, il la trouve libre, balayée, bien en ordre.
45 Alors il s'en va prendre avec lui sept autres esprits plus mauvais que lui ; ils
reviennent et y habitent. Et l'état final de cet homme devient pire que le premier.
Ainsi en sera-t-il également de cette génération mauvaise. »

La vraie parenté de Jésus.

46 Comme il parlait encore aux foules, voici que sa mère et ses frères se
tenaient dehors, cherchant à lui parler. 47 Voici ta mère et tes frères qui se tiennent
dehors et cherchent à te parler. 48 À celui qui l'en informait Jésus répondit :
« Qui est ma mère et qui sont mes frères ? » 49 Et tendant sa main vers ses
disciples, il dit : « Voici ma mère et mes frères. 50 Car quiconque fait la volonté
de mon Père qui est aux cieux, celui-là m'est un frère et une sœur et une mère. »

2. DISCOURS PARABOLIQUE

Introduction.

13 [1] En ce jour-là, Jésus sortit de la maison et s'assit au bord de la mer. [2] Et
des foules nombreuses s'assemblèrent auprès de lui, si bien qu'il monta
dans une barque et s'assit ; et toute la foule se tenait sur le rivage. [3] Et il leur
parla de beaucoup de choses en paraboles.

Parabole du semeur.

Il disait : « Voici que le semeur est sorti pour semer. [4] Et comme il semait
des grains sont tombés au bord du chemin, et les oiseaux sont venus tout manger
[5] D'autres sont tombés sur les endroits rocheux où ils n'avaient pas beaucoup
de terre, et aussitôt ils ont levé, parce qu'ils n'avaient pas de profondeur de
terre ; [6] mais une fois le soleil levé, ils ont été brûlés et, faute de racine, se sont
desséchés. [7] D'autres sont tombés sur les épines, et les épines ont monté et les
ont étouffés. [8] D'autres sont tombés sur la bonne terre et ont donné du fruit, l'un
cent, l'autre soixante, l'autre trente. [9] Entende qui a des oreilles ! »

Pourquoi Jésus parle en paraboles.

[10] Les disciples s'approchant lui dirent : « Pourquoi leur parles-tu en parabo-
les ? » – [11] « C'est que, répondit-il, à vous il a été donné de connaître les mystères
du Royaume des Cieux, tandis qu'à ces gens-là cela n'a pas été donné. [12] Car
celui qui a, on lui donnera et il aura du surplus, mais celui qui n'a pas, même
ce qu'il a lui sera enlevé. [13] C'est pour cela que je leur parle en paraboles : parce
qu'ils voient sans voir et entendent sans entendre ni comprendre. [14] Ainsi
s'accomplit pour eux la prophétie d'Isaïe qui disait :

Vous aurez beau entendre, vous ne comprendrez pas ;
vous aurez beau regarder, vous ne verrez pas.
[15] *C'est que l'esprit de ce peuple s'est épaissi :*
ils se sont bouché les oreilles, ils ont fermé les yeux,
de peur que leurs yeux ne voient,
que leurs oreilles n'entendent,
que leur esprit ne comprenne,
qu'ils ne se convertissent,
et que je ne les guérisse.

[16] « Quant à vous, heureux vos yeux parce qu'ils voient ; heureuses vos oreilles
parce qu'elles entendent. [17] En vérité je vous le dis, beaucoup de prophètes et
de justes ont souhaité voir ce que vous voyez et ne l'ont pas vu, entendre ce
que vous entendez et ne l'ont pas entendu !

Explication de la parabole du semeur.

[18] « Écoutez donc, vous, la parabole du semeur. [19] Quelqu'un entend-il la
Parole du Royaume sans la comprendre, arrive le Mauvais qui s'empare de ce

qui a été semé dans le cœur de cet homme : tel est celui qui a été semé au bord
du chemin. [20] Celui qui a été semé sur les endroits rocheux, c'est l'homme qui,
entendant la Parole, l'accueille aussitôt avec joie ; [21] mais il n'a pas de racine
en lui-même, il est l'homme d'un moment : survienne une tribulation ou une
persécution à cause de la Parole, aussitôt il succombe. [22] Celui qui a été semé
dans les épines, c'est celui qui entend la Parole, mais le souci du monde et la
séduction de la richesse étouffent cette Parole, qui demeure sans fruit. [23] Et celui
qui a été semé dans la bonne terre, c'est celui qui entend la Parole et la comprend :
celui-là porte du fruit et produit tantôt cent, tantôt soixante, tantôt trente. »

Parabole de l'ivraie.

[24] Il leur proposa une autre parabole : « Il en va du Royaume des Cieux comme
d'un homme qui a semé du bon grain dans son champ. [25] Or, pendant que les
gens dormaient, son ennemi est venu, il a semé à son tour de l'ivraie, au beau
milieu du blé, et il s'en est allé. [26] Quand le blé est monté en herbe, puis en épis,
alors l'ivraie est apparue aussi. [27] S'approchant, les serviteurs du propriétaire lui
dirent : “Maître, n'est-ce pas du bon grain que tu as semé dans ton champ ?
D'où vient donc qu'il s'y trouve de l'ivraie ?” [28] Il leur dit : “C'est quelque
ennemi qui a fait cela.” Les serviteurs lui disent : “Veux-tu donc que nous allions
la ramasser ?” [29] “Non, dit-il, vous risqueriez, en ramassant l'ivraie, d'arracher
en même temps le blé. [30] Laissez l'un et l'autre croître ensemble jusqu'à la
moisson ; et au moment de la moisson je dirai aux moissonneurs : Ramassez
d'abord l'ivraie et liez-la en bottes que l'on fera brûler ; quant au blé, recueil-
lez-le dans mon grenier”. »

Parabole du grain de sénevé.

[31] Il leur proposa une autre parabole : « Le Royaume des Cieux est semblable
à un grain de sénevé qu'un homme a pris et semé dans son champ. [32] C'est bien
la plus petite de toutes les graines, mais, quand il a poussé, c'est la plus grande
des plantes potagères, qui devient même un arbre, au point que les oiseaux du
ciel viennent s'abriter dans ses branches. »

Parabole du levain.

[33] Il leur dit une autre parabole : « Le Royaume des Cieux est semblable à du
levain qu'une femme a pris et enfoui dans trois mesures de farine, jusqu'à ce
que le tout ait levé. »

Les foules n'entendent que des paraboles.

[34] Tout cela, Jésus le dit aux foules en paraboles, et il ne leur disait rien sans
parabole ; [35] pour que s'accomplît l'oracle du prophète :

J'ouvrirai la bouche pour dire des paraboles,
je clamerai des choses cachées depuis la fondation du monde.

Explication de la parabole de l'ivraie.

[36] Alors, laissant les foules, il vint à la maison ; et ses disciples s'approchant
lui dirent : « Explique-nous la parabole de l'ivraie dans le champ. » [37] En réponse
il leur dit : « Celui qui sème le bon grain, c'est le Fils de l'homme ; [38] le champ,
c'est le monde ; le bon grain, ce sont les sujets du Royaume ; l'ivraie, ce sont

les sujets du Mauvais ; 39 l'ennemi qui la sème, c'est le Diable ; la moisson, c'est
la fin de l'âge ; et les moissonneurs, ce sont les anges. 40 De même donc qu'on
enlève l'ivraie et qu'on la consume au feu, de même en sera-t-il à la fin de
l'âge : 41 le Fils de l'homme enverra ses anges, qui ramasseront de son Royaume
tous les scandales et tous les fauteurs d'iniquité, 42 et les jetteront dans la four-
naise ardente : là seront les pleurs et les grincements de dents. 43 Alors les justes
resplendiront comme le soleil dans le Royaume de leur Père. Entende, qui a des
oreilles !

Paraboles du trésor et de la perle.

44 « Le Royaume des Cieux est semblable à un trésor qui était caché dans un
champ et qu'un homme vient à trouver : il le recache, s'en va ravi de joie vendre
tout ce qu'il possède, et achète ce champ.
45 « Le Royaume des Cieux est encore semblable à un négociant en quête de
perles fines : 46 en ayant trouvé une de grand prix, il s'en est allé vendre tout ce
qu'il possédait et il l'a achetée.

Parabole du filet.

47 « Le Royaume des Cieux est encore semblable à un filet qu'on jette en mer
et qui ramène toutes sortes de choses. 48 Quand il est plein, les pêcheurs le tirent
sur le rivage, puis ils s'asseyent, recueillent dans des paniers ce qu'il y a de bon,
et rejettent ce qui ne vaut rien. 49 Ainsi en sera-t-il à la fin de l'âge : les anges
se présenteront et sépareront les méchants d'entre les justes 50 pour les jeter dans
la fournaise ardente : là seront les pleurs et les grincements de dents.

Conclusion.

51 « Avez-vous compris tout cela ? » – « Oui », lui disent-ils. 52 Et il leur dit :
« Ainsi donc tout scribe devenu disciple du Royaume des Cieux est semblable
à un propriétaire qui tire de son trésor du neuf et du vieux. »

V. L'Église,
prémices du Royaume des Cieux

1. SECTION NARRATIVE

Visite à Nazareth.

53 Et il advint, quand Jésus eut achevé ces paraboles, qu'il partit de là ; 54 et
s'étant rendu dans sa patrie, il enseignait les gens dans leur synagogue, de telle
façon qu'ils étaient frappés et disaient : « D'où lui viennent cette sagesse et ces
miracles ? 55 Celui-là n'est-il pas le fils du charpentier ? N'a-t-il pas pour mère
la nommée Marie, et pour frères Jacques, Joseph, Simon et Jude ? 56 Et ses sœurs

ne sont-elles pas toutes chez nous ? D'où lui vient donc tout cela ? » [57] Et ils
étaient choqués à son sujet. Mais Jésus leur dit : « Un prophète n'est méprisé
que dans sa patrie et dans sa maison. » [58] Et il ne fit pas là beaucoup de miracles,
à cause de leur manque de foi.

Hérode et Jésus.

14 [1] En ce temps-là, la renommée de Jésus parvint aux oreilles d'Hérode le
tétrarque, [2] qui dit à ses serviteurs : « Celui-là est Jean le Baptiste ! Le
voilà ressuscité des morts : d'où les pouvoirs miraculeux qui se déploient en sa
personne ! »

Exécution de Jean le Baptiste.

[3] C'est qu'en effet Hérode avait fait arrêter, enchaîner et emprisonner Jean, à
cause d'Hérodiade, la femme de Philippe son frère. [4] Car Jean lui disait : « Il ne
t'est pas permis de l'avoir. » [5] Il avait même voulu le tuer, mais avait craint la
foule, parce qu'on le tenait pour un prophète. [6] Or, comme Hérode célébrait son
anniversaire de naissance, la fille d'Hérodiade dansa en public et plut à Hérode
[7] au point qu'il s'engagea par serment à lui donner ce qu'elle demanderait.
[8] Endoctrinée par sa mère, elle lui dit : « Donne-moi ici, sur un plat, la tête de
Jean le Baptiste. » [9] Le roi fut contristé, mais, à cause de ses serments et des
convives, il commanda de la lui donner [10] et envoya décapiter Jean dans la prison.
[11] Sa tête fut apportée sur un plat et donnée à la jeune fille, qui la porta à sa
mère. [12] Les disciples de Jean vinrent prendre le cadavre et l'enterrèrent ; puis
ils allèrent informer Jésus.

Première multiplication des pains.

[13] L'ayant appris, Jésus se retira en barque dans un lieu désert, à l'écart ; ce
qu'apprenant, les foules partirent à sa suite, venant à pied des villes. [14] En
débarquant, il vit une foule nombreuse et il en eut pitié ; et il guérit leurs infirmes.
[15] Le soir venu, les disciples s'approchèrent et lui dirent : « L'endroit est désert
et l'heure est déjà passée ; renvoie donc les foules afin qu'elles aillent dans les
villages s'acheter de la nourriture. » [16] Mais Jésus leur dit : « Il n'est pas besoin
qu'elles y aillent ; donnez-leur vous-mêmes à manger » – [17] « Mais, lui disent-ils,
nous n'avons ici que cinq pains et deux poissons. » Il dit : [18] « Apportez-les moi
ici. » [19] Et, ayant donné l'ordre de faire étendre les foules sur l'herbe, il prit les
cinq pains et les deux poissons, leva les yeux au ciel, bénit, puis, rompant les
pains, il les donna aux disciples, qui les donnèrent aux foules. [20] Tous mangèrent
et furent rassasiés, et l'on emporta le reste des morceaux : douze pleins couffins !
[21] Or ceux qui mangèrent étaient environ cinq mille hommes, sans compter les
femmes et les enfants.

Jésus marche sur les eaux, et Pierre avec lui.

[22] Et aussitôt il obligea les disciples à monter dans la barque et à le devancer
sur l'autre rive, pendant qu'il renverrait les foules. [23] Et quand il eut renvoyé les
foules, il gravit la montagne, à l'écart, pour prier. Le soir venu, il était là, seul.
[24] La barque, elle, se trouvait déjà éloignée de la terre de plusieurs stades, harcelée
par les vagues, car le vent était contraire. [25] À la quatrième veille de la nuit, il
vint vers eux en marchant sur la mer. [26] Les disciples, le voyant marcher sur la
mer, furent troublés : « C'est un fantôme », disaient-ils, et pris de peur ils se

mirent à crier. 27 Mais aussitôt Jésus leur parla en disant : « Ayez confiance,
c'est moi, soyez sans crainte. » 28 Sur quoi, Pierre lui répondit : « Seigneur, si
c'est bien toi, donne-moi l'ordre de venir à toi sur les eaux. » – 29 « Viens », dit
Jésus. Et Pierre, descendant de la barque, se mit à marcher sur les eaux et vint
vers Jésus. 30 Mais, voyant le vent, il prit peur et, commençant à couler, il s'écria :
« Seigneur, sauve-moi ! » 31 Aussitôt Jésus tendit la main et le saisit, en lui
disant : « Homme de peu de foi, pourquoi as-tu douté ? » 32 Et quand ils furent
montés dans la barque, le vent tomba. 33 Ceux qui étaient dans la barque se
prosternèrent devant lui, en disant : « Vraiment, tu es Fils de Dieu ! »

Guérisons au pays de Gennésaret.

34 Ayant achevé la traversée, ils touchèrent terre à Gennésaret. 35 Les gens de
l'endroit, l'ayant reconnu, mandèrent la nouvelle à tout le voisinage, et on lui
présenta tous les malades : 36 on le priait de les laisser simplement toucher la
frange de son manteau, et tous ceux qui touchèrent furent sauvés.

Discussion sur les traditions pharisaïques.

15 1 Alors des Pharisiens et des scribes de Jérusalem s'approchent de Jésus
et lui disent : 2 « Pourquoi tes disciples transgressent-ils la tradition des
anciens ? En effet, ils ne se lavent pas les mains au moment de prendre leur
repas. » – 3 « Et vous, répliqua-t-il, pourquoi transgressez-vous le commande-
ment de Dieu au nom de votre tradition ? 4 En effet, Dieu a dit : *Honore ton
père et ta mère,* et *Que celui qui maudit son père ou sa mère soit puni de mort.*
5 Mais vous, vous dites : Quiconque dira à son père ou à sa mère : “Les biens
dont j'aurais pu t'assister, je les consacre”, 6 celui-là sera quitte de ses devoirs
envers son père ou sa mère. Et vous avez annulé la parole de Dieu au nom de
votre tradition. 7 Hypocrites ! Isaïe a bien prophétisé de vous, quand il a dit :

8 *Ce peuple m'honore des lèvres,*
mais leur cœur est loin de moi.
9 *Vain est le culte qu'ils me rendent :*
les doctrines qu'ils enseignent ne sont que préceptes humains. »

Enseignement sur le pur et l'impur.

10 Et ayant appelé la foule près de lui, il leur dit : « Écoutez et comprenez !
11 Ce n'est pas ce qui entre dans la bouche qui souille l'homme ; mais ce qui
sort de sa bouche, voilà ce qui souille l'homme. »

12 Alors s'approchant, les disciples lui disent : « Sais-tu que les Pharisiens se
sont choqués de t'entendre parler ainsi ? » 13 Il répondit : « Tout plant que n'a
point planté mon Père céleste sera arraché. 14 Laissez-les : ce sont des aveugles
qui guident des aveugles ! Or si un aveugle guide un aveugle, tous les deux
tomberont dans un trou. »

15 Pierre, prenant la parole, lui dit : « Explique-nous la parabole. » 16 Il dit :
« Vous aussi, maintenant encore, vous êtes sans intelligence ? 17 Ne comprenez-
vous pas que tout ce qui pénètre dans la bouche passe dans le ventre, puis
s'évacue aux lieux d'aisance, 18 tandis que ce qui sort de la bouche procède du
cœur, et c'est cela qui souille l'homme ? 19 Du cœur en effet procèdent mauvais
desseins, meurtres, adultères, débauches, vols, faux témoignages, diffamations.

20 Voilà les choses qui souillent l'homme ; mais manger sans s'être lavé les
mains, cela ne souille pas l'homme. »

Guérison de la fille d'une Cananéenne.

21 En sortant de là, Jésus se retira dans la région de Tyr et de Sidon. 22 Et voici
qu'une femme cananéenne, étant sortie de ce territoire, criait en disant : « Aie
pitié de moi, Seigneur, fils de David : ma fille est fort malmenée par un démon. »
23 Mais il ne lui répondit pas un mot. Ses disciples, s'approchant, le priaient :
« Fais-lui grâce, car elle nous poursuit de ses cris. » 24 À quoi il répondit : « Je
n'ai été envoyé qu'aux brebis perdues de la maison d'Israël. » 25 Mais la femme
était arrivée et se tenait prosternée devant lui en disant : « Seigneur, viens à mon
secours ! » 26 Il lui répondit : « Il ne sied pas de prendre le pain des enfants et
de le jeter aux petits chiens. » – 27 « Oui, Seigneur ! dit-elle, et justement les
petits chiens mangent des miettes qui tombent de la table de leurs maîtres ! »
28 Alors Jésus lui répondit : « Ô femme, grande est ta foi ! Qu'il t'advienne selon
ton désir ! » Et de ce moment sa fille fut guérie.

Nombreuses guérisons près du lac.

29 Étant parti de là, Jésus vint au bord de la mer de Galilée. Il gravit la
montagne, et là il s'assit. 30 Et des foules nombreuses s'approchèrent de lui,
ayant avec elles des boiteux, des estropiés, des aveugles, des muets et bien
d'autres encore, qu'ils déposèrent à ses pieds ; et il les guérit. 31 Et les foules de
s'émerveiller en voyant ces muets qui parlaient, ces estropiés qui redevenaient
valides, ces boiteux qui marchaient et ces aveugles qui recouvraient la vue ; et
ils rendirent gloire au Dieu d'Israël.

Seconde multiplication des pains.

32 Jésus, cependant, appela à lui ses disciples et leur dit : « J'ai pitié de la
foule, car voilà déjà trois jours qu'ils restent auprès de moi et ils n'ont pas de
quoi manger. Les renvoyer à jeun, je ne le veux pas : ils pourraient défaillir en
route. » 33 Les disciples lui disent : « Où prendrons-nous, dans un désert, assez
de pains pour rassasier une telle foule ? » 34 Jésus leur dit : « Combien de pains
avez-vous » – « Sept, dirent-ils, et quelques petits poissons. » 35 Alors il ordonna
à la foule de s'étendre à terre ; 36 puis il prit les sept pains et les poissons, rendit
grâces, les rompit et il les donnait à ses disciples, qui les donnaient à la foule.
37 Tous mangèrent et furent rassasiés, et des morceaux qui restaient on ramassa
sept pleines corbeilles ! 38 Or ceux qui mangèrent étaient quatre mille hommes,
sans compter les femmes et les enfants. 39 Après avoir renvoyé les foules, Jésus
monta dans la barque et s'en vint dans le territoire de Magadan.

On demande à Jésus un signe dans le ciel.

16 1 Les Pharisiens et les Sadducéens s'approchèrent alors et lui demandè-
rent, pour le mettre à l'épreuve, de leur faire voir un signe venant du
ciel. 2 Il leur répondit : « Au crépuscule vous dites : Il va faire beau temps, car
le ciel est rouge feu ; 3 et à l'aurore : Mauvais temps aujourd'hui, car le ciel est
d'un rouge sombre. Ainsi, le visage du ciel vous savez l'interpréter, et pour les
signes des temps vous n'en êtes pas capables ! 4 Génération mauvaise et adultère !
elle réclame un signe, et de signe, il ne lui sera donné que le signe de Jonas. »
Et les laissant, il s'en alla.

Le levain des Pharisiens et des Sadducéens.

[5] Comme ils passaient sur l'autre rive, les disciples avaient oublié de prendre
des pains. [6] Or Jésus leur dit : « Ouvrez l'œil et méfiez-vous du levain des
Pharisiens et des Sadducéens ! » [7] Et eux de faire en eux-mêmes cette réflexion :
« C'est que nous n'avons pas pris de pains. » [8] Le sachant, Jésus dit : « Gens de
peu de foi, pourquoi faire en vous-mêmes cette réflexion, que vous n'avez pas
de pains ? [9] Vous ne comprenez pas encore ? Vous ne vous rappelez pas les cinq
pains pour les cinq mille hommes, et le nombre de couffins que vous en avez
retirés ? [10] Ni les sept pains pour les quatre mille hommes, et le nombre de
corbeilles que vous en avez retirées ? [11] Comment ne comprenez-vous pas que
ma parole ne visait pas des pains ? Méfiez-vous, dis-je, du levain des Pharisiens
et des Sadducéens ! » [12] Alors ils comprirent qu'il avait dit de se méfier, non du
levain dont on fait le pain, mais de l'enseignement des Pharisiens et des Sad-
ducéens.

Profession de foi et primauté de Pierre.

[13] Arrivé dans la région de Césarée de Philippe, Jésus posa à ses disciples
cette question : « Au dire des gens, qu'est le Fils de l'homme ? » [14] Ils dirent :
« Pour les uns, Jean le Baptiste ; pour d'autres, Élie ; pour d'autres encore,
Jérémie ou quelqu'un des prophètes. » – [15] « Mais pour vous, leur dit-il, qui
suis-je ? » [16] Simon-Pierre répondit : « Tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant. »
[17] En réponse, Jésus lui dit : « Tu es heureux, Simon fils de Jonas, car cette
révélation t'est venue, non de la chair et du sang, mais de mon Père qui est dans
les cieux. [18] Eh bien ! moi je te dis : Tu es Pierre, et sur cette pierre je bâtirai
mon Église, et les Portes de l'Hadès ne tiendront pas contre elle. [19] Je te donnerai
les clefs du Royaume des Cieux : quoi que tu lies sur la terre, ce sera tenu dans
les cieux pour lié, et quoi que tu délies sur la terre, ce sera tenu dans les cieux
pour délié. »
[20] Alors il ordonna aux disciples de ne dire à personne qu'il était le Christ.

Première annonce de la Passion.

[21] À dater de ce jour, Jésus commença de montrer à ses disciples qu'il lui
fallait s'en aller à Jérusalem, y souffrir beaucoup de la part des anciens, des
grands prêtres et des scribes, être tué et, le troisième jour, ressusciter. [22] Pierre,
le tirant à lui, se mit à le morigéner en disant : « Dieu t'en préserve, Seigneur !
Non, cela ne t'arrivera point ! » [23] Mais lui, se retournant, dit à Pierre : « Passe
derrière moi, Satan ! tu me fais obstacle, car tes pensées ne sont pas celles de
Dieu, mais celles des hommes ! »

Conditions pour suivre Jésus.

[24] Alors Jésus dit à ses disciples : « Si quelqu'un veut venir à ma suite, qu'il
se renie lui-même, qu'il se charge de sa croix, et qu'il me suive. [25] Qui veut en
effet sauver sa vie la perdra, mais qui perdra sa vie à cause de moi la trouvera.
[26] Que servira-t-il donc à l'homme de gagner le monde entier, s'il ruine sa propre
vie ? Ou que pourra donner l'homme en échange de sa propre vie ?

[27] « C'est qu'en effet le Fils de l'homme doit venir dans la gloire de son Père,
avec ses anges, et alors il rendra à chacun selon sa conduite. [28] En vérité je vous

le dis : il en est d'ici présents qui ne goûteront pas la mort avant d'avoir vu le
Fils de l'homme venant avec son Royaume.

La Transfiguration.

17 1 Six jours après, Jésus prend avec lui Pierre, Jacques, et Jean son frère,
et les emmène, à l'écart, sur une haute montagne. 2 Et il fut transfiguré
devant eux : son visage resplendit comme le soleil, et ses vêtements devinrent
blancs comme la lumière. 3 Et voici que leur apparurent Moïse et Élie, qui
s'entretenaient avec lui. 4 Pierre alors, prenant la parole, dit à Jésus : « Seigneur,
il est heureux que nous soyons ici ; si tu le veux, je vais faire ici trois tentes,
une pour toi, une pour Moïse et une pour Élie. » 5 Comme il parlait encore, voici
qu'une nuée lumineuse les prit sous son ombre, et voici qu'une voix disait de
la nuée : « Celui-ci est mon Fils bien-aimé, qui a toute ma faveur, écoutez-le. »
6 À cette voix, les disciples tombèrent sur leurs faces, tout effrayés. 7 Mais Jésus,
s'approchant, les toucha et leur dit : « Relevez-vous, et n'ayez pas peur. » 8 Et
eux, levant les yeux, ne virent plus personne que lui, Jésus, seul.

Question au sujet d'Élie.

9 Comme ils descendaient de la montagne, Jésus leur donna cet ordre : « Ne
parlez à personne de cette vision, avant que le Fils de l'homme ne ressuscite
d'entre les morts. » 10 Et les disciples lui posèrent cette question : « Que disent
donc les scribes, qu'Élie doit venir d'abord ? » 11 Il répondit : « Oui, Élie doit
venir et tout remettre en ordre ; 12 or, je vous le dis, Élie est déjà venu, et ils ne
l'ont pas reconnu, mais l'ont traité à leur guise. De même le Fils de l'homme
aura lui aussi à souffrir d'eux. » 13 Alors les disciples comprirent que ses paroles
visaient Jean le Baptiste.

Le démoniaque épileptique.

14 Comme ils rejoignaient la foule, un homme s'approcha de lui et, s'agenouil-
lant, lui dit : 15 « Seigneur, aie pitié de mon fils, qui est lunatique et va très mal :
souvent il tombe dans le feu, et souvent dans l'eau. 16 Je l'ai présenté à tes
disciples, et ils n'ont pas pu le guérir. » – 17 « Engeance incrédule et pervertie,
répondit Jésus, jusques à quand serai-je avec vous ? Jusques à quand ai-je à vous
supporter ? Apportez-le-moi ici. » 18 Et Jésus le menaça, et le démon sortit de
l'enfant qui, de ce moment, fut guéri.
19 Alors les disciples, s'approchant de Jésus, dans le privé, lui demandèrent :
« Pourquoi nous autres, n'avons-nous pu l'expulser ? » – 20 « Parce que vous
avez peu de foi, leur dit-il. Car, je vous le dis en vérité, si vous avez de la foi
gros comme un grain de sénevé, vous direz à cette montagne : Déplace-toi d'ici
à là, et elle se déplacera, et rien ne vous sera impossible. » [21]

Deuxième annonce de la Passion.

22 Comme ils se trouvaient réunis en Galilée, Jésus leur dit : « Le Fils de
l'homme va être livré aux mains des hommes, 23 et ils le tueront, et, le troisième
jour, il ressuscitera. » Et ils en furent tout consternés.

La redevance du Temple acquittée par Jésus et Pierre.

24 Comme ils étaient venus à Capharnaüm, les collecteurs du didrachme
s'approchèrent de Pierre et lui dirent : « Est-ce que votre maître ne paie pas le

didrachme ? » – 25 « Mais si », dit-il. Quand il fut arrivé à la maison, Jésus
devança ses paroles en lui disant : « Qu'en penses-tu, Simon ? Les rois de la
terre, de qui perçoivent-ils taxes ou impôts ? De leurs fils ou des étrangers ? »
26 Et comme il répondait : « Des étrangers », Jésus lui dit : « Par conséquent, les
fils sont exempts. 27 Cependant, pour ne pas les scandaliser, va à la mer, jette
l'hameçon, saisis le premier poisson qui montera, et ouvre-lui la bouche : tu y
trouveras un statère ; prends-le et donne-le leur, pour moi et pour toi. »

2. *DISCOURS ECCLÉSIASTIQUE*

Qui est le plus grand ?

18 1 À ce moment les disciples s'approchèrent de Jésus et dirent : « Qui
donc est le plus grand dans le Royaume des Cieux ? » 2 Il appela à lui
un petit enfant, le plaça au milieu d'eux 3 et dit : « En vérité je vous le dis, si
vous ne retournez à l'état des enfants, vous n'entrerez pas dans le Royaume des
Cieux. 4 Qui donc se fera petit comme ce petit enfant-là, celui-là est le plus
grand dans le Royaume des Cieux.

Le scandale.

5 « Quiconque accueille un petit enfant tel que lui à cause de mon nom, c'est
moi qu'il accueille. 6 Mais si quelqu'un doit scandaliser l'un de ces petits qui
croient en moi, il serait préférable pour lui de se voir suspendre autour du cou
une de ces meules que tournent les ânes et d'être englouti en pleine mer. 7 Mal-
heur au monde à cause des scandales ! Il est fatal, certes, qu'il arrive des scan-
dales, mais malheur à l'homme par qui le scandale arrive !
8 « Si ta main ou ton pied sont pour toi une occasion de péché, coupe-les et
jette-les loin de toi : mieux vaut pour toi entrer dans la Vie manchot ou estropié
que d'être jeté avec tes deux mains ou tes deux pieds dans le feu éternel. 9 Et si
ton œil est pour toi une occasion de péché, arrache-le et jette-le loin de toi :
mieux vaut pour toi entrer borgne dans la Vie que d'être jeté avec tes deux yeux
dans la géhenne de feu.
10 « Gardez-vous de mépriser aucun de ces petits : car, je vous le dis, leurs
anges aux cieux voient constamment la face de mon Père qui est aux cieux [11].

La brebis égarée.

12 « À votre avis, si un homme possède cent brebis et qu'une d'elles vienne à
s'égarer, ne va-t-il pas laisser les quatre-vingt-dix neuf autres sur les montagnes
pour s'en aller à la recherche de l'égarée ? 13 Et s'il parvient à la retrouver, en
vérité je vous le dis, il tire plus de joie d'elle que des quatre-vingt-dix-neuf qui
ne se sont pas égarées. 14 Ainsi on ne veut pas, chez votre Père qui est aux cieux,
qu'un seul de ces petits se perde.

Correction fraternelle.

15 « Si ton frère vient à pécher, va le trouver et reprends-le, seul à seul. S'il
t'écoute, tu auras gagné ton frère. 16 S'il n'écoute pas, prends encore avec toi

un ou deux autres, pour que *toute affaire soit décidée sur la parole de deux ou
trois témoins.* 17 Que s'il refuse de les écouter, dis-le à la communauté. Et s'il
refuse d'écouter même la communauté, qu'il soit pour toi comme le païen et le
publicain.

18 « En vérité je vous le dis : tout ce que vous lierez sur la terre sera tenu au
ciel pour lié, et tout ce que vous délierez sur la terre sera tenu au ciel pour délié.

Prière en commun.

19 « De même, je vous le dis en vérité, si deux d'entre vous, sur la terre,
unissent leurs voix pour demander quoi que ce soit, cela leur sera accordé par
mon Père qui est aux cieux. 20 Que deux ou trois, en effet, soient réunis en mon
nom, je suis là au milieu d'eux. »

Pardon des offenses.

21 Alors Pierre, s'avançant, lui dit : « Seigneur, combien de fois mon frère
pourra-t-il pécher contre moi et devrai-je lui pardonner ? Irai-je jusqu'à sept
fois ? » 22 Jésus lui dit : « Je ne te dis pas jusqu'à sept fois, mais jusqu'à soixante-
dix-sept fois.

Parabole du débiteur impitoyable.

23 « À ce propos, il en va du Royaume des Cieux comme d'un roi qui voulut
régler ses comptes avec ses serviteurs. 24 L'opération commencée, on lui en
amena un qui devait dix mille talents. 25 Cet homme n'ayant pas de quoi rendre,
le maître donna l'ordre de le vendre, avec sa femme, ses enfants et tous ses
biens, et d'éteindre ainsi la dette. 26 Le serviteur alors se jeta à ses pieds et il
s'y tenait prosterné en disant : "Consens-moi un délai, et je te rendrai tout."
27 Apitoyé, le maître de ce serviteur le relâcha et lui fit remise de sa dette. 28 En
sortant, ce serviteur rencontra un de ses compagnons, qui lui devait cent deniers ;
il le prit à la gorge et le serrait à l'étrangler, en lui disant : "Rends tout ce que
tu dois." 29 Son compagnon alors se jeta à ses pieds et il le suppliait en disant :
"Consens-moi un délai, et je te rendrai." 30 Mais l'autre n'y consentit pas ; au
contraire, il s'en alla le faire jeter en prison, en attendant qu'il eût remboursé
son dû. 31 Voyant ce qui s'était passé, ses compagnons en furent navrés, et ils
allèrent raconter toute l'affaire à leur maître. 32 Alors celui-ci le fit venir et lui
dit : "Serviteur méchant, toute cette somme que tu me devais, je t'en ai fait
remise, parce que tu m'as supplié ; 33 ne devais-tu pas, toi aussi, avoir pitié de
ton compagnon comme moi j'ai eu pitié de toi ?" 34 Et dans son courroux son
maître le livra aux tortionnaires, jusqu'à ce qu'il eût remboursé tout son dû.
35 C'est ainsi que vous traitera aussi mon Père céleste, si chacun de vous ne
pardonne pas à son frère du fond du cœur. »

VI. L'avènement prochain du Royaume des Cieux

1. SECTION NARRATIVE

Question sur le divorce.

19 1 Et il advint, quand Jésus eut achevé ces discours, qu'il quitta la Galilée et vint dans le territoire de la Judée au-delà du Jourdain. 2 Des foules nombreuses le suivirent, et là il les guérit. 3 Des Pharisiens s'approchèrent de lui et lui dirent, pour le mettre à l'épreuve : « Est-il permis de répudier sa femme pour n'importe quel motif ? » 4 Il répondit : « N'avez-vous pas lu que le Créateur, dès l'origine, *les fit homme et femme,* 5 et qu'il a dit : *Ainsi donc l'homme quittera son père et sa mère pour s'attacher à sa femme, et les deux ne feront qu'une seule chair ?* 6 Ainsi ils ne sont plus deux, mais une seule chair. Eh bien ! ce que Dieu a uni, l'homme ne doit point le séparer. » – 7 « Pourquoi donc, lui disent-ils, Moïse a-t-il prescrit de donner un acte de divorce quand on répudie ? » – 8 « C'est, leur dit-il, en raison de votre dureté de cœur que Moïse vous a permis de répudier vos femmes ; mais dès l'origine il n'en fut pas ainsi. 9 Or je vous le dis : quiconque répudie sa femme – pas pour "prostitution" – et en épouse une autre, commet un adultère. »

La continence volontaire.

10 Les disciples lui disent : « Si telle est la condition de l'homme envers la femme, il n'est pas expédient de se marier. » 11 Il leur dit : « Tous ne comprennent pas ce langage, mais ceux-là à qui c'est donné. 12 Il y a, en effet, des eunuques qui sont nés ainsi du sein de leur mère, il y a des eunuques qui le sont devenus par l'action des hommes, et il y a des eunuques qui se sont eux-mêmes rendus tels à cause du Royaume des Cieux. Qui peut comprendre, qu'il comprenne ! »

Jésus et les petits enfants.

13 Alors des petits enfants lui furent présentés, pour qu'il leur imposât les mains en priant ; mais les disciples les rabrouèrent. 14 Jésus dit alors : « Laissez les petits enfants et ne les empêchez pas de venir à moi ; car c'est à leurs pareils qu'appartient le Royaume des Cieux. » 15 Puis il leur imposa les mains et poursuivit sa route.

Le jeune homme riche.

16 Et voici qu'un homme s'approcha et lui dit : « Maître, que dois-je faire de bon pour obtenir la vie éternelle ? » 17 Il lui dit : « Qu'as-tu à m'interroger sur ce qui est bon ? Un seul est le Bon. Que si tu veux entrer dans la vie, observe les commandements. » – 18 « Lesquels ? » lui dit-il. Jésus reprit : « *Tu ne tueras*

pas, tu ne commettras pas d'adultère, tu ne voleras pas, tu ne porteras pas de
faux témoignage, 19 *honore ton père et ta mère,* et *tu aimeras ton prochain*
comme toi-même. » – 20 « Tout cela, lui dit le jeune homme, je l'ai observé ; que
me manque-t-il encore ? » – 21 Jésus lui déclara : « Si tu veux être parfait, va,
vends ce que tu possèdes et donne-le aux pauvres, et tu auras un trésor dans les
cieux ; puis viens, suis-moi. » 22 Entendant cette parole, le jeune homme s'en
alla contristé, car il avait de grands biens.

Le danger des richesses.

23 Jésus dit alors à ses disciples : « En vérité, je vous le dis, il sera difficile
à un riche d'entrer dans le Royaume des Cieux. 24 Oui, je vous le répète, il
est plus facile à un chameau de passer par un trou d'aiguille qu'à un riche
d'entrer dans le Royaume des Cieux. » 25 Entendant cela, les disciples restèrent
tout interdits : « Qui donc peut être sauvé ? » disaient-ils. 26 Fixant son regard,
Jésus leur dit : « Pour les hommes c'est impossible, mais pour Dieu tout est
possible. »

Récompense promise au détachement.

27 Alors, prenant la parole, Pierre lui dit : « Voici que nous, nous avons tout
laissé et nous t'avons suivi, quelle sera donc notre part ? » 28 Jésus leur dit : « En
vérité je vous le dis, à vous qui m'avez suivi : dans la régénération, quand le
Fils de l'homme siégera sur son trône de gloire, vous siégerez vous aussi sur
douze trônes, pour juger les douze tribus d'Israël. 29 Et quiconque aura laissé
maisons, frères, sœurs, père, mère, enfants ou champs, à cause de mon nom,
recevra bien davantage et aura en héritage la vie éternelle.

30 « Beaucoup de premiers seront derniers, et de derniers seront premiers. »

Parabole des ouvriers envoyés à la vigne.

20 1 « Car il en va du Royaume des Cieux comme d'un propriétaire qui
sortit au point du jour afin d'embaucher des ouvriers pour sa vigne. 2 Il
convint avec les ouvriers d'un denier pour la journée et les envoya à sa vigne.
3 Sorti vers la troisième heure, il en vit d'autres qui se tenaient, désœuvrés, sur
la place, 4 et à ceux-là il dit : “Allez, vous aussi, à la vigne, et je vous donnerai
un salaire équitable.” 5 Et ils y allèrent. Sorti de nouveau vers la sixième heure,
puis vers la neuvième heure, il fit de même. 6 Vers la onzième heure, il sortit
encore, en trouva d'autres qui se tenaient là et leur dit : “Pourquoi restez-vous
ici tout le jour sans travailler ?” – 7 “C'est que, lui disent-ils, personne ne nous
a embauchés.” Il leur dit : “Allez, vous aussi, à la vigne.” 8 Le soir venu, le
maître de la vigne dit à son intendant : “Appelle les ouvriers et remets à chacun
son salaire, en remontant des derniers aux premiers.” 9 Ceux de la onzième heure
vinrent donc et touchèrent un denier chacun. 10 Les premiers, venant à leur tour,
pensèrent qu'ils allaient toucher davantage ; mais c'est un denier chacun qu'ils
touchèrent, eux aussi. 11 Tout en le recevant, ils murmuraient contre le proprié-
taire : 12 “Ces derniers venus n'ont fait qu'une heure, et tu les as traités comme
nous, qui avons porté le fardeau de la journée, avec sa chaleur.” 13 Alors il
répliqua en disant à l'un d'eux : “Mon ami, je ne te lèse en rien : n'est-ce pas
d'un denier que nous sommes convenus ? 14 Prends ce qui te revient et va-t'en.
Il me plaît de donner à ce dernier venu autant qu'à toi : 15 n'ai-je pas le droit de
disposer de mes biens comme il me plaît ? Ou faut-il que tu sois jaloux parce

que je suis bon ?" 16 Voilà comment les derniers seront premiers, et les premiers
seront derniers. »

Troisième annonce de la Passion.

17 Devant monter à Jérusalem, Jésus prit avec lui les Douze en particulier et
leur dit pendant la route : 18 « Voici que nous montons à Jérusalem, et le Fils de
l'homme sera livré aux grands prêtres et aux scribes ; ils le condamneront à mort
19 et le livreront aux païens pour être bafoué, flagellé et mis en croix ; et le
troisième jour, il ressuscitera. »

Demande de la mère des fils de Zébédée.

20 Alors la mère des fils de Zébédée s'approcha de lui, avec ses fils, et se
prosterna pour lui demander quelque chose. 21 « Que veux-tu ? » lui dit-il. Elle
lui dit : « Ordonne que mes deux fils que voici siègent, l'un à ta droite et l'autre
à ta gauche, dans ton Royaume. » 22 Jésus répondit : « Vous ne savez pas ce que
vous demandez. Pouvez-vous boire la coupe que je vais boire ? » Ils lui disent :
« Nous le pouvons. » – 23 « Soit, leur dit-il, vous boirez ma coupe ; quant à siéger
à ma droite et à ma gauche, il ne m'appartient pas d'accorder cela, mais c'est
pour ceux à qui mon Père l'a destiné. »

Les chefs doivent servir.

24 Les dix autres, qui avaient entendu, s'indignèrent contre les deux frères.
25 Les ayant appelés près de lui, Jésus dit : « Vous savez que les chefs des
nations dominent sur elles en maîtres et que les grands leur font sentir leur
pouvoir. 26 Il n'en doit pas être ainsi parmi vous : au contraire, celui qui
voudra devenir grand parmi vous, sera votre serviteur, 27 et celui qui voudra
être le premier d'entre vous, sera votre esclave. 28 C'est ainsi que le Fils de
l'homme n'est pas venu pour être servi, mais pour servir et donner sa vie en
rançon pour une multitude. »

Les deux aveugles de Jéricho.

29 Comme ils sortaient de Jéricho, une foule nombreuse le suivit. 30 Et voici
que deux aveugles étaient assis au bord du chemin ; quand ils apprirent que
Jésus passait, ils s'écrièrent : « Seigneur ! aie pitié de nous, fils de David ! »
31 La foule les rabroua pour leur imposer silence ; mais ils redoublèrent leurs
cris : « Seigneur ! aie pitié de nous, fils de David ! » 32 Jésus, s'arrêtant, les
appela et dit : « Que voulez-vous que je fasse pour vous ? » Ils lui disent :
33 « Seigneur, que nos yeux s'ouvrent ! » 34 Pris de pitié, Jésus leur toucha les
yeux et aussitôt ils recouvrèrent la vue. Et ils se mirent à sa suite.

Entrée messianique à Jérusalem.

21 1 Quand ils approchèrent de Jérusalem et arrivèrent en vue de Bethphagé,
au mont des Oliviers, alors Jésus envoya deux disciples 2 en leur disant :
« Rendez-vous au village qui est en face de vous ; et aussitôt vous trouverez, à
l'attache, une ânesse avec son ânon près d'elle ; détachez-la et amenez-les-moi.
3 Et si quelqu'un vous dit quelque chose, vous direz : "Le Seigneur en a besoin,
mais aussitôt il les renverra". » 4 Ceci advint pour que s'accomplît l'oracle du
prophète :

5 *Dites à la fille de Sion :*
Voici que ton Roi vient à toi ;
modeste, il monte une ânesse,
et un ânon, petit d'une bête de somme.

6 Les disciples allèrent donc et, faisant comme leur avait ordonné Jésus, 7 ils
amenèrent l'ânesse et l'ânon. Puis ils disposèrent sur eux leurs manteaux et Jésus
s'assit dessus. 8 Alors les gens, en très nombreuse foule, étendirent leurs man-
teaux sur le chemin ; d'autres coupaient des branches aux arbres et en jonchaient
le chemin. 9 Les foules qui marchaient devant lui et celles qui suivaient criaient :

« *Hosanna* au fils de David !
Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur !
Hosanna au plus haut des cieux ! »

10 Quand il entra dans Jérusalem, toute la ville fut agitée. « Qui est-ce ? » disait-
on, 11 et les foules disaient : « C'est le prophète Jésus, de Nazareth en Galilée. »

Les vendeurs chassés du Temple.

12 Puis Jésus entra dans le Temple et chassa tous les vendeurs et acheteurs qui
s'y trouvaient : il culbuta les tables des changeurs, ainsi que les sièges des
marchands de colombes. 13 Et il leur dit : « Il est écrit : *Ma maison sera appelée*
une maison de prière. Mais vous, vous en faites *un repaire de brigands !* » 14 Il
y eut aussi des aveugles et des boiteux qui s'approchèrent de lui dans le Temple,
et il les guérit. 15 Voyant les prodiges qu'il venait d'accomplir et ces enfants qui
criaient dans le Temple : « Hosanna au fils de David ! », les grands prêtres et
les scribes furent indignés 16 et ils lui dirent : « Tu entends ce qu'ils disent,
ceux-là ? » – « Parfaitement, leur dit Jésus ; n'avez-vous jamais lu ce texte :
De la bouche des tout-petits et des nourrissons,
tu t'es ménagé une louange ? »
17 Et les laissant, il sortit de la ville pour aller à Béthanie, où il passa la nuit.

Le figuier stérile et desséché. Foi et prière.

18 Comme il rentrait en ville de bon matin, il eut faim. 19 Voyant un figuier
près du chemin, il s'en approcha, mais n'y trouva rien que des feuilles. Il lui
dit alors : « Jamais plus tu ne porteras de fruit ! » Et à l'instant même le figuier
devint sec. 20 À cette vue, les disciples dirent tout étonnés : « Comment, en un
instant, le figuier est-il devenu sec ? » 21 Jésus leur répondit : « En vérité je vous
le dis, si vous avez une foi qui n'hésite point, non seulement vous ferez ce que
je viens de faire au figuier, mais même si vous dites à cette montagne : "Sou-
lève-toi et jette-toi dans la mer", cela se fera. 22 Et tout ce que vous demanderez
dans une prière pleine de foi, vous l'obtiendrez. »

Question des Juifs sur l'autorité de Jésus.

23 Il était entré dans le Temple et il enseignait, quand les grands prêtres et les
anciens du peuple s'approchèrent et lui dirent : « Par quelle autorité fais-tu cela ?
Et qui t'a donné cette autorité ? » 24 Jésus leur répondit : « De mon côté, je vais
vous poser une question, une seule ; si vous m'y répondez, moi aussi je vous
dirai par quelle autorité je fais cela. 25 Le baptême de Jean, d'où était-il ? Du
Ciel ou des hommes ? » Mais ils se faisaient en eux-mêmes ce raisonnement :

« Si nous disons : “Du Ciel”, il nous dira : “Pourquoi donc n'avez-vous pas cru
en lui ?” 26 Et si nous disons : “Des hommes”, nous avons à craindre la foule,
car tous tiennent Jean pour un prophète. » 27 Et ils firent à Jésus cette réponse :
« Nous ne savons pas. » De son côté il répliqua : « Moi non plus, je ne vous
dis pas par quelle autorité je fais cela. »

Parabole des deux enfants.

28 « Mais dites-moi votre avis. Un homme avait deux enfants. S'adressant au
premier, il dit : “Mon enfant, va-t'en aujourd'hui travailler à la vigne.” – 29 “Je
ne veux pas”, répondit-il ; ensuite pris de remords, il y alla. 30 S'adressant au
second, il dit la même chose ; l'autre répondit : “Entendu, Seigneur”, et il n'y
alla point. 31 Lequel des deux a fait la volonté du père ? » – « Le premier »,
disent-ils. Jésus leur dit : « En vérité je vous le dis, les publicains et les prostituées
arrivent avant vous au Royaume de Dieu. 32 En effet, Jean est venu à vous dans
la voie de la justice, et vous n'avez pas cru en lui ; les publicains, eux, et les
prostituées ont cru en lui ; et vous, devant cet exemple, vous n'avez même pas
eu un remords tardif qui vous fît croire en lui. »

Parabole des vignerons homicides.

33 « Écoutez une autre parabole. Un homme était propriétaire, et il planta une
vigne ; il l'entoura d'une clôture, y creusa un pressoir et y bâtit une tour ; puis
il la loua à des vignerons et partit en voyage. 34 Quand approcha le moment des
fruits, il envoya ses serviteurs aux vignerons pour en recevoir les fruits. 35 Mais
les vignerons se saisirent de ses serviteurs, battirent l'un, tuèrent l'autre, en
lapidèrent un troisième. 36 De nouveau il envoya d'autres serviteurs, plus nom-
breux que les premiers, et ils les traitèrent de même. 37 Finalement il leur envoya
son fils, en se disant : “Ils respecteront mon fils.” 38 Mais les vignerons, en
voyant le fils, se dirent par-devers eux : “Celui-ci est l'héritier : venez ! tuons-le,
que nous ayons son héritage.” 39 Et, le saisissant, ils le jetèrent hors de la vigne
et le tuèrent. 40 Lors donc que viendra le maître de la vigne, que fera-t-il à ces
vignerons-là ? » 41 Ils lui disent : « Il fera misérablement périr ces misérables,
et il louera la vigne à d'autres vignerons, qui lui en livreront les fruits en leur
temps. » 42 Jésus leur dit : « N'avez-vous jamais lu dans les Écritures :

La pierre qu'avaient rejetée les bâtisseurs
c'est elle qui est devenue pierre de faîte ;
c'est là l'œuvre du Seigneur
et elle est admirable à nos yeux ?

43 Aussi, je vous le dis : le Royaume de Dieu vous sera retiré pour être confié
à un peuple qui lui fera produire ses fruits. » 44 Celui qui tombera sur cette pierre
s'y fracassera et celui sur qui elle tombera, elle l'écrasera.
45 Les grands prêtres et les Pharisiens, en entendant ses paraboles, comprirent
bien qu'il les visait.
46 Mais, tout en cherchant à l'arrêter, ils eurent peur des foules, car elles le
tenaient pour un prophète.

Parabole du festin nuptial.

22 1 Et Jésus se remit à leur parler en paraboles : 2 « Il en va du Royaume
des Cieux comme d'un roi qui fit un festin de noces pour son fils. 3 Il

envoya ses serviteurs convier les invités aux noces, mais eux ne voulaient pas
venir. [4] De nouveau il envoya d'autres serviteurs avec ces mots : « Dites aux
invités : "Voici, j'ai apprêté mon banquet, mes taureaux et mes bêtes grasses
ont été égorgés, tout est prêt, venez aux noces." [5] Mais eux, n'en ayant cure,
s'en allèrent, qui à son champ, qui à son commerce ; [6] et les autres, s'emparant
des serviteurs, les maltraitèrent et les tuèrent. [7] Le roi fut pris de colère et envoya
ses troupes qui firent périr ces meurtriers et incendièrent leur ville. [8] Alors il dit
à ses serviteurs : "La noce est prête, mais les invités n'en étaient pas dignes.
[9] Allez donc aux départs des chemins, et conviez aux noces tous ceux que vous
pourrez trouver." [10] Ces serviteurs s'en allèrent par les chemins, ramassèrent tous
ceux qu'ils trouvèrent, les mauvais comme les bons, et la salle de noces fut
remplie de convives.

[11] « Le roi entra alors pour examiner les convives, et il aperçut là un homme
qui ne portait pas la tenue de noces. [12] "Mon ami, lui dit-il, comment es-tu entré
ici sans avoir une tenue de noces ?" L'autre resta muet. [13] Alors le roi dit aux
valets : "Jetez-le, pieds et poings liés, dehors, dans les ténèbres : là seront les
pleurs et les grincements de dents." [14] Car beaucoup sont appelés, mais peu sont
élus.

L'impôt dû à César.

[15] Alors les Pharisiens allèrent se concerter en vue de le surprendre en parole ;
[16] et ils lui envoient leurs disciples, accompagnés des Hérodiens, pour lui dire :
« Maître, nous savons que tu es véridique et que tu enseignes la voie de Dieu
en vérité sans te préoccuper de qui que ce soit, car tu ne regardes pas au rang
des personnes. [17] Dis-nous donc ton avis : Est-il permis ou non de payer l'impôt
à César ? » [18] Mais Jésus, connaissant leur perversité, riposta : « Hypocrites !
pourquoi me tendez-vous un piège ? [19] Faites-moi voir l'argent de l'impôt. » Ils
lui présentèrent un denier [20] et il leur dit : « De qui est l'effigie que voici ? Et
l'inscription ? » Ils disent : [21] « De César. » Alors il leur dit : « Rendez donc à
César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à Dieu. » [22] À ces mots ils furent
tout surpris et, le laissant, ils s'en allèrent.

La résurrection des morts.

[23] Ce jour-là, des Sadducéens, gens qui disent qu'il n'y a pas de résurrection,
s'approchèrent de lui et l'interrogèrent en disant : [24] « Maître, Moïse a dit : Si
quelqu'un meurt sans avoir d'enfants, son frère épousera la femme, sa belle-
sœur, et suscitera une postérité à son frère. [25] Or il y avait chez nous sept frères.
Le premier se maria, puis mourut sans postérité, laissant sa femme à son frère.
[26] Pareillement le deuxième, puis le troisième, jusqu'au septième. [27] Finalement,
après eux tous, la femme mourut. [28] À la résurrection, duquel des sept sera-t-elle
donc la femme ? Car tous l'auront eue. » [29] Jésus leur répondit : « Vous êtes
dans l'erreur, en ne connaissant ni les Écritures ni la puissance de Dieu. [30] À la
résurrection, en effet, on ne prend ni femme ni mari, mais on est comme des
anges dans le ciel. [31] Quant à ce qui est de la résurrection des morts, n'avez-vous
pas lu l'oracle dans lequel Dieu vous dit : [32] *Je suis le Dieu d'Abraham, le Dieu
d'Isaac et le Dieu de Jacob ?* Ce n'est pas de morts mais de vivants qu'il est le
Dieu ! » [33] Et les foules, qui avaient entendu, étaient frappées de son enseigne-
ment.

Le plus grand commandement.

[34] Apprenant qu'il avait fermé la bouche aux Sadducéens, les Pharisiens se
réunirent en groupe, [35] et l'un d'eux lui demanda pour l'embarrasser : [36] « Maître,
quel est le plus grand commandement de la Loi ? » [37] Jésus lui dit : « *Tu aimeras
le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme et de tout ton esprit :*
[38] voilà le plus grand et le premier commandement. [39] Le second lui est sembla-
ble : *Tu aimeras ton prochain comme toi-même.* [40] À ces deux commandements
se rattache toute la Loi, ainsi que les Prophètes. »

Le Christ, fils et Seigneur de David.

[41] Comme les Pharisiens se trouvaient réunis, Jésus leur posa cette question :
[42] « Quelle est votre opinion au sujet du Christ ? De qui est-il fils ? » Ils lui
disent : « De David. » – [43] « Comment donc, dit-il, David parlant sous l'inspi-
ration l'appelle-t-il Seigneur quand il dit :

[44] *Le Seigneur a dit à mon Seigneur :*
Siège à ma droite,
jusqu'à ce que j'aie mis tes ennemis
dessous tes pieds ?

[45] Si donc David l'appelle Seigneur, comment est-il son fils ? » [46] Nul ne fut
capable de lui répondre un mot. Et à partir de ce jour personne n'osa plus
l'interroger.

Hypocrisie et vanité des scribes et des Pharisiens.

23 [1] Alors Jésus s'adressa aux foules et à ses disciples en disant : [2] « Sur la
chaire de Moïse se sont assis les scribes et les Pharisiens : [3] faites donc
et observez tout ce qu'ils pourront vous dire, mais ne vous réglez pas sur leurs
actes : car ils disent et ne font pas. [4] Ils lient de pesants fardeaux et les imposent
aux épaules des gens, mais eux-mêmes se refusent à les remuer du doigt. [5] En
tout ils agissent pour se faire remarquer des hommes. C'est ainsi qu'ils font bien
larges leurs phylactères et bien longues leurs franges. [6] Ils aiment à occuper le
premier divan dans les festins et les premiers sièges dans les synagogues, [7] à
recevoir les salutations sur les places publiques et à s'entendre appeler "Rabbi"
par les gens.

[8] « Pour vous, ne vous faites pas appeler "Rabbi" : car vous n'avez qu'un
Maître, et tous vous êtes des frères. [9] N'appelez personne votre "Père" sur la
terre : car vous n'en avez qu'un, le Père céleste. [10] Ne vous faites pas non plus
appeler "Directeurs" : car vous n'avez qu'un Directeur, le Christ. [11] Le plus
grand parmi vous sera votre serviteur. [12] Quiconque s'élèvera sera abaissé, et
quiconque s'abaissera sera élevé.

Sept malédictions aux scribes et aux Pharisiens.

[13] « Malheur à vous, scribes et Pharisiens hypocrites, qui fermez aux hommes
le Royaume des Cieux ! Vous n'entrez certes pas vous-mêmes, et vous ne laissez
même pas entrer ceux qui le voudraient ! [[14]]

[15] « Malheur à vous, scribes et Pharisiens hypocrites, qui parcourez mers et
continents pour gagner un prosélyte, et, quand vous l'avez gagné, vous le rendez
digne de la géhenne deux fois plus que vous !

[16] « Malheur à vous, guides aveugles, qui dites : "Si l'on jure par le sanctuaire,
cela ne compte pas ; mais si l'on jure par l'or du sanctuaire, on est tenu."
[17] Insensés et aveugles ! quel est donc le plus digne, l'or ou le sanctuaire qui a
rendu cet or sacré ? [18] Vous dites encore : "Si l'on jure par l'autel, cela ne compte
pas ; mais si l'on jure par l'offrande qui est dessus, on est tenu." [19] Aveugles !
quel est donc le plus digne, l'offrande ou l'autel qui rend cette offrande sacrée ?
[20] Aussi bien, jurer par l'autel, c'est jurer par lui et par tout ce qui est dessus ;
[21] jurer par le sanctuaire, c'est jurer par lui et par Celui qui l'habite ; [22] jurer par
le ciel, c'est jurer par le trône de Dieu et par Celui qui y siège.

[23] « Malheur à vous, scribes et Pharisiens hypocrites, qui acquittez la dîme de
la menthe, du fenouil et du cumin, après avoir négligé les points les plus graves
de la Loi, la justice, la miséricorde et la bonne foi ; c'est ceci qu'il fallait
pratiquer, sans négliger cela. [24] Guides aveugles, qui arrêtez au filtre le moustique
et engloutissez le chameau.

[25] « Malheur à vous, scribes et Pharisiens hypocrites, qui purifiez l'extérieur
de la coupe et de l'écuelle, quand l'intérieur en est rempli par rapine et intem-
pérance ! [26] Pharisien aveugle ! purifie d'abord l'intérieur de la coupe et de
l'écuelle, afin que l'extérieur aussi devienne pur.

[27] « Malheur à vous, scribes et Pharisiens hypocrites, qui ressemblez à des
sépulcres blanchis : au-dehors ils ont belle apparence, mais au-dedans ils sont
pleins d'ossements de morts et de toute pourriture ; [28] vous de même, au-dehors
vous offrez aux yeux des hommes l'apparence de justes, mais au-dedans vous
êtes pleins d'hypocrisie et d'iniquité.

[29] « Malheur à vous, scribes et Pharisiens hypocrites, qui bâtissez les sépulcres
des prophètes et décorez les tombeaux des justes, [30] tout en disant : "Si nous
avions vécu du temps de nos pères, nous ne nous serions pas joints à eux pour
verser le sang des prophètes." [31] Ainsi, vous en témoignez contre vous-mêmes,
vous êtes les fils de ceux qui ont assassiné les prophètes ! [32] Eh bien ! vous,
comblez la mesure de vos pères !

Crimes et châtiments prochains.

[33] « Serpents, engeance de vipères ! comment pourrez-vous échapper à la
condamnation de la géhenne ? [34] C'est pourquoi, voici que j'envoie vers vous
des prophètes, des sages et des scribes : vous en tuerez et mettrez en croix, vous
en flagellerez dans vos synagogues et pourchasserez de ville en ville, [35] pour
que retombe sur vous tout le sang innocent répandu sur la terre, depuis le sang
de l'innocent Abel jusqu'au sang de Zacharie, fils de Barachie, que vous avez
assassiné entre le sanctuaire et l'autel ! [36] En vérité, je vous le dis, tout cela va
retomber sur cette génération !

Apostrophe à Jérusalem.

[37] « Jérusalem, Jérusalem, toi qui tues les prophètes et lapides ceux qui te sont
envoyés, combien de fois ai-je voulu rassembler tes enfants à la manière dont
une poule rassemble ses poussins sous ses ailes... et vous n'avez pas voulu !
[38] Voici que votre maison va vous être laissée déserte. [39] Je vous le dis, en effet,
désormais vous ne me verrez plus, jusqu'à ce que vous disiez :

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur ! »

2. *DISCOURS ESCHATOLOGIQUE*

Introduction.

24 1 Comme Jésus sortait du Temple et s'en allait, ses disciples s'approchè-
rent pour lui faire voir les constructions du Temple. 2 Mais il leur répon-
dit : « Vous voyez tout cela, n'est-ce pas ? En vérité je vous le dis, il ne restera
pas ici pierre sur pierre qui ne soit jetée bas. » 3 Et, comme il était assis sur le
mont des Oliviers, les disciples s'approchèrent de lui, en particulier, et deman-
dèrent : « Dis-nous quand cela aura lieu, et quel sera le signe de ton avènement
et de la fin de l'âge. »

Le commencement des douleurs.

4 Et Jésus leur répondit : « Prenez garde qu'on ne vous abuse. 5 Car il en viendra
beaucoup sous mon nom, qui diront : "C'est moi le Christ", et ils abuseront bien
des gens. 6 Vous aurez aussi à entendre parler de guerres et de rumeurs de guerres ;
voyez, ne vous alarmez pas : car il faut que cela arrive, mais ce n'est pas encore
la fin. 7 On se dressera, en effet, nation contre nation et royaume contre royaume.
Il y aura par endroits des famines et des tremblements de terre. 8 Et tout cela ne
fera que commencer les douleurs de l'enfantement.

9 « Alors on vous livrera aux tourments et on vous tuera ; vous serez haïs de
toutes les nations à cause de mon nom. 10 Et alors beaucoup succomberont ; ce
seront des trahisons et des haines intestines. 11 Des faux prophètes surgiront
nombreux et abuseront bien des gens. 12 Par suite de l'iniquité croissante, l'amour
se refroidira chez le grand nombre. 13 Mais celui qui aura tenu bon jusqu'au
bout, celui-là sera sauvé.

14 « Cette Bonne Nouvelle du Royaume sera proclamée dans le monde entier,
en témoignage à la face de toutes les nations. Et alors viendra la fin.

La grande tribulation de Jérusalem.

15 « Lors donc que vous verrez *l'abomination de la désolation,* dont a parlé
le prophète Daniel, installée dans le saint lieu (que le lecteur comprenne !),
16 alors que ceux qui seront en Judée s'enfuient dans les montagnes, 17 que celui
qui sera sur la terrasse ne descende pas dans sa maison pour prendre ses affaires,
18 et que celui qui sera aux champs ne retourne pas en arrière pour prendre son
manteau ! 19 Malheur à celles qui seront enceintes et à celles qui allaiteront en
ces jours-là ! 20 Priez pour que votre fuite ne tombe pas en hiver, ni un sabbat.
21 Car il y aura alors une grande *tribulation, telle qu'il n'y en a pas eu depuis*
le commencement du monde *jusqu'à ce jour,* et qu'il n'y en aura jamais plus.
22 Et si ces jours-là n'avaient été abrégés, nul n'aurait eu la vie sauve ; mais à
cause des élus, ils seront abrégés, ces jours-là.

23 « Alors si quelqu'un vous dit : "Voici : le Christ est ici !" ou bien : "Il est
là !", n'en croyez rien. 24 Il surgira, en effet, des faux Christs et des faux pro-
phètes, qui produiront de grands signes et des prodiges, au point d'abuser, s'il
était possible, même les élus. 25 Voici que je vous ai prévenus.

L'avènement du Fils de l'homme sera manifeste.

26 « Si donc on vous dit : "Le voici au désert", n'y allez pas ; "Le voici dans
les retraites", n'en croyez rien. 27 Comme l'éclair, en effet, part du levant et
brille jusqu'au couchant, ainsi en sera-t-il de l'avènement du Fils de l'homme.
28 Où que soit le cadavre, là se rassembleront les vautours.

Ampleur cosmique de cet avènement.

29 « Aussitôt après la tribulation de ces jours-là, le soleil s'obscurcira, la lune
ne donnera plus sa lumière, les étoiles tomberont du ciel, et les puissances des
cieux seront ébranlées. 30 Et alors apparaîtra dans le ciel le signe du Fils de
l'homme ; et alors toutes les races de la terre se frapperont la poitrine ; et l'on
verra le Fils de l'homme venant sur les nuées du ciel avec puissance et grande
gloire. 31 Et il enverra ses anges avec une trompette sonore, pour rassembler ses
élus des quatre vents, des extrémités des cieux à leurs extrémités.

Parabole du figuier.

32 « Du figuier apprenez cette parabole. Dès que sa ramure devient flexible et
que ses feuilles poussent, vous comprenez que l'été est proche. 33 Ainsi vous,
lorsque vous verrez tout cela, comprenez qu'Il est proche, aux portes. 34 En vérité
je vous le dis, cette génération ne passera pas que tout cela ne soit arrivé. 35 Le
ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point. 36 Quant à la date
de ce jour, et à l'heure, personne ne les connaît, ni les anges des cieux, ni le
Fils, personne que le Père, seul.

Veiller pour ne pas être surpris.

37 « Comme les jours de Noé, ainsi sera l'avènement du Fils de l'homme. 38 En
ces jours qui précédèrent le déluge, on mangeait et on buvait, on prenait femme
et mari, jusqu'au jour où Noé entra dans l'arche, 39 et les gens ne se doutèrent de
rien jusqu'à l'arrivée du déluge, qui les emporta tous. Tel sera aussi l'avènement
du Fils de l'homme. 40 Alors deux hommes seront aux champs : l'un est pris,
l'autre laissé ; 41 deux femmes en train de moudre : l'une est prise, l'autre laissée.
42 « Veillez donc, parce que vous ne savez pas quel jour va venir votre Maître.
43 Comprenez-le bien : si le maître de maison avait su à quelle heure de la nuit
le voleur devait venir, il aurait veillé et n'aurait pas permis qu'on perçât le mur
de sa demeure. 44 Ainsi donc, vous aussi, tenez-vous prêts, car c'est à l'heure
que vous ne pensez pas que le Fils de l'homme va venir.

Parabole du majordome.

45 « Quel est donc le serviteur fidèle et avisé que le maître a établi sur les gens
de sa maison pour leur donner la nourriture en temps voulu ? 46 Heureux ce
serviteur que son maître en arrivant trouvera occupé de la sorte ! 47 En vérité je
vous le dis, il l'établira sur tous ses biens. 48 Mais si ce mauvais serviteur dit en
son cœur : "Mon maître tarde." 49 Et qu'il se mette à frapper ses compagnons,
à manger et à boire en compagnie des ivrognes, 50 le maître de ce serviteur
arrivera au jour qu'il n'attend pas et à l'heure qu'il ne connaît pas ; 51 il le
retranchera et lui assignera sa part parmi les hypocrites : là seront les pleurs et
les grincements de dents.

Parabole des dix vierges.

25 1 « Alors il en sera du Royaume des Cieux comme de dix vierges qui s'en
allèrent, munies de leurs lampes, à la rencontre de l'époux. 2 Or cinq
d'entre elles étaient sottes et cinq étaient sensées. 3 Les sottes, en effet, prirent
leurs lampes, mais sans se munir d'huile ; 4 tandis que les sensées, en même temps
que leurs lampes, prirent de l'huile dans les fioles. 5 Comme l'époux se faisait
attendre, elles s'assoupirent toutes et s'endormirent. 6 Mais à minuit un cri retentit :
"Voici l'époux ! sortez à sa rencontre !" 7 Alors toutes ces vierges se réveillèrent
et apprêtèrent leurs lampes. 8 Et les sottes de dire aux sensées : "Donnez-nous de
votre huile, car nos lampes s'éteignent." 9 Mais celles-ci leur répondirent : "Il n'y
en aurait sans doute pas assez pour nous et pour vous ; allez plutôt chez les
marchands et achetez-en pour vous." 10 Elles étaient parties en acheter quand
arriva l'époux : celles qui étaient prêtes entrèrent avec lui dans la salle des noces,
et la porte se referma. 11 Finalement les autres vierges arrivèrent aussi et dirent :
"Seigneur, Seigneur, ouvre-nous !" 12 Mais il répondit : "En vérité je vous le dis,
je ne vous connais pas !" 13 Veillez donc, car vous ne savez ni le jour ni l'heure.

Parabole des talents.

14 « C'est comme un homme qui, partant en voyage, appela ses serviteurs et
leur remit sa fortune. 15 À l'un il donna cinq talents, deux à un autre, un seul à
un troisième, à chacun selon ses capacités, et puis il partit. Aussitôt 16 celui qui
avait reçu les cinq talents alla les faire produire et en gagna cinq autres. 17 De
même celui qui en avait reçu deux en gagna deux autres. 18 Mais celui qui n'en
avait reçu qu'un s'en alla faire un trou en terre et enfouit l'argent de son maître.
19 Après un long temps, le maître de ces serviteurs arrive et il règle ses comptes
avec eux. 20 Celui qui avait reçu les cinq talents s'avança et présenta cinq autres
talents : "Seigneur, dit-il, tu m'as remis cinq talents : voici cinq autres talents
que j'ai gagnés." – 21 "C'est bien, serviteur bon et fidèle, lui dit son maître, en
peu de choses tu as été fidèle, sur beaucoup je t'établirai ; entre dans la joie de
ton seigneur". 22 Vint ensuite celui qui avait reçu deux talents : "Seigneur, dit-il,
tu m'as remis deux talents : voici deux autres talents que j'ai gagnés." – 23 "C'est
bien, serviteur bon et fidèle, lui dit son maître, en peu de choses tu as été fidèle,
sur beaucoup je t'établirai ; entre dans la joie de ton seigneur". 24 Vint enfin celui
qui détenait un seul talent : "Seigneur, dit-il, j'ai appris à te connaître pour un
homme âpre au gain : tu moissonnes où tu n'as point semé, et tu ramasses où
tu n'as rien répandu. 25 Aussi, pris de peur, je suis allé enfouir ton talent dans
la terre : le voici, tu as ton bien." 26 Mais son maître lui répondit : "Serviteur
mauvais et paresseux ! tu savais que je moissonne où je n'ai pas semé, et que
je ramasse où je n'ai rien répandu ? 27 Eh bien ! tu aurais dû placer mon argent
chez les banquiers, et à mon retour j'aurais recouvré mon bien avec un intérêt.
28 Enlevez-lui donc son talent et donnez-le à celui qui a les dix talents. 29 Car à
tout homme qui a, l'on donnera et il aura du surplus ; mais à celui qui n'a pas,
on enlèvera ce qu'il a. 30 Et ce propre-à-rien de serviteur, jetez-le dehors, dans
les ténèbres : là seront les pleurs et les grincements de dents."

Le Jugement dernier.

31 « Quand le Fils de l'homme viendra dans sa gloire, escorté de tous les anges,
alors il prendra place sur son trône de gloire. 32 Devant lui seront rassemblées

toutes les nations, et il séparera les gens les uns des autres, tout comme le berger
sépare les brebis des boucs. 33 Il placera les brebis à sa droite, et les boucs à sa
gauche. 34 Alors le Roi dira à ceux de droite : “Venez, les bénis de mon Père,
recevez en héritage le Royaume qui vous a été préparé depuis la fondation du
monde. 35 Car j'ai eu faim et vous m'avez donné à manger, j'ai eu soif et vous
m'avez donné à boire, j'étais un étranger et vous m'avez accueilli, 36 nu et vous
m'avez vêtu, malade et vous m'avez visité, prisonnier et vous êtes venus me
voir.” 37 Alors les justes lui répondront : “Seigneur, quand nous est-il arrivé de
te voir affamé et de te nourrir, assoiffé et de te désaltérer, 38 étranger et de
t'accueillir, nu et de te vêtir, 39 malade ou prisonnier et de venir te voir ?” 40 Et
le Roi leur fera cette réponse : “En vérité je vous le dis, dans la mesure où vous
l'avez fait à l'un de ces plus petits de mes frères, c'est à moi que vous l'avez
fait.” 41 Alors il dira encore à ceux de gauche : “Allez loin de moi, maudits, dans
le feu éternel qui a été préparé pour le diable et ses anges. 42 Car j'ai eu faim et
vous ne m'avez pas donné à manger, j'ai eu soif et vous ne m'avez pas donné
à boire, 43 j'étais un étranger et vous ne m'avez pas accueilli, nu et vous ne
m'avez pas vêtu, malade et prisonnier et vous ne m'avez pas visité.” 44 Alors
ceux-ci lui demanderont à leur tour : “Seigneur, quand nous est-il arrivé de te
voir affamé ou assoiffé, étranger ou nu, malade ou prisonnier, et de ne te point
secourir ?” 45 Alors il leur répondra : “En vérité je vous le dis, dans la mesure
où vous ne l'avez pas fait à l'un de ces plus petits, à moi non plus vous ne
l'avez pas fait.” 46 Et ils s'en iront, ceux-ci à une peine éternelle, et les justes à
une vie éternelle. »

VII. Passion et résurrection

Complot contre Jésus.

26 1 Et il advint, quand Jésus eut achevé tous ces discours, qu'il dit à ses
disciples : 2 « La Pâque, vous le savez, tombe dans deux jours, et le Fils
de l'homme va être livré pour être crucifié. »
3 Alors les grands prêtres et les anciens du peuple s'assemblèrent dans le palais
du Grand Prêtre, qui s'appelait Caïphe, 4 et se concertèrent en vue d'arrêter Jésus
par ruse et de le tuer. 5 Ils disaient toutefois : « Pas en pleine fête ; il faut éviter
un tumulte parmi le peuple. »

L'onction à Béthanie.

6 Comme Jésus se trouvait à Béthanie, chez Simon le lépreux, 7 une femme
s'approcha de lui, avec un flacon d'albâtre contenant un parfum très précieux,
et elle le versa sur sa tête, tandis qu'il était à table. 8 À cette vue les disciples
furent indignés : « À quoi bon ce gaspillage ? dirent-ils ; 9 cela pouvait être vendu
bien cher et donné à des pauvres. » 10 Jésus s'en aperçut et leur dit : « Pourquoi
tracassez-vous cette femme ? C'est vraiment une “bonne œuvre” qu'elle a
accomplie pour moi. 11 Les pauvres, en effet, vous les aurez toujours avec vous,

mais moi, vous ne m'aurez pas toujours. [12] Si elle a répandu ce parfum sur mon
corps, c'est pour m'ensevelir qu'elle l'a fait. [13] En vérité je vous le dis, partout
où sera proclamé cet Évangile, dans le monde entier, on redira aussi, à sa mémoire, ce qu'elle vient de faire. »

La trahison de Judas.

[14] Alors l'un des Douze, appelé Judas Iscariote, se rendit auprès des grands
prêtres [15] et leur dit : « Que voulez-vous me donner, et moi je vous le livrerai ? »
Ceux-ci lui versèrent trente pièces d'argent. [16] Et de ce moment il cherchait une
occasion favorable pour le livrer.

Préparatifs du repas pascal.

[17] Le premier jour des Azymes, les disciples s'approchèrent de Jésus et lui
dirent : « Où veux-tu que nous te préparions de quoi manger la Pâque ? » [18] Il
dit : « Allez à la ville, chez un tel, et dites-lui : "Le Maître te fait dire : Mon temps est proche, c'est chez toi que je vais faire la Pâque avec mes disciples". »
[19] Les disciples firent comme Jésus leur avait ordonné et préparèrent la Pâque.

Annonce de la trahison de Judas.

[20] Le soir venu, il était à table avec les Douze. [21] Et tandis qu'ils mangeaient,
il dit : « En vérité je vous le dis, l'un de vous me livrera. » [22] Fort attristés, ils
se mirent chacun à lui dire : « Serait-ce moi, Seigneur ? » [23] Il répondit :
« Quelqu'un qui a plongé avec moi la main dans le plat, voilà celui qui va me
livrer ! [24] Le Fils de l'homme s'en va selon qu'il est écrit de lui ; mais malheur
à cet homme-là par qui le Fils de l'homme est livré ! Mieux eût valu pour cet
homme-là de ne pas naître ! » [25] À son tour, Judas, celui qui allait le livrer, lui
demanda : « Serait-ce moi, Rabbi ? » – « Tu l'as dit », répond Jésus.

Institution de l'Eucharistie.

[26] Or, tandis qu'ils mangeaient, Jésus prit du pain, le bénit, le rompit et le
donna aux disciples en disant : « Prenez, mangez, ceci est mon corps. » [27] Puis,
prenant une coupe, il rendit grâces et la leur donna en disant : « Buvez-en tous ;
[28] car ceci est mon sang, le sang de l'alliance, qui va être répandu pour une
multitude en rémission des péchés. [29] Je vous le dis, je ne boirai plus désormais
de ce produit de la vigne jusqu'au jour où je le boirai avec vous, nouveau, dans le Royaume de mon Père. »

Prédiction du reniement de Pierre.

[30] Après le chant des psaumes, ils partirent pour le mont des Oliviers. [31] Alors
Jésus leur dit : « Vous tous, vous allez succomber à cause de moi, cette nuit même.
Il est écrit en effet : *Je frapperai le pasteur, et les brebis du troupeau seront
dispersées.* [32] Mais après ma résurrection je vous précéderai en Galilée. » [33] Prenant
la parole, Pierre lui dit : « Si tous succombent à cause de toi, moi je ne succomberai
jamais. » [34] Jésus lui répliqua : « En vérité je te le dis : cette nuit même, avant que
le coq chante, tu m'auras renié trois fois. » [35] Pierre lui dit : « Dussé-je mourir avec
toi, non, je ne te renierai pas. » Et tous les disciples en dirent autant.

À Gethsémani.

36 Alors Jésus parvient avec eux à un domaine appelé Gethsémani, et il dit
aux disciples : « Restez ici, tandis que je m'en irai prier là-bas. » 37 Et prenant
avec lui Pierre et les deux fils de Zébédée, il commença à ressentir tristesse et
angoisse. 38 Alors il leur dit : « Mon âme est triste à en mourir, demeurez ici et
veillez avec moi. » 39 Étant allé un peu plus loin, il tomba face contre terre en
faisant cette prière : « Mon Père, s'il est possible, que cette coupe passe loin de
moi ! Cependant, non pas comme je veux, mais comme tu veux. » 40 Il vient
vers les disciples et les trouve en train de dormir ; et il dit à Pierre : « Ainsi,
vous n'avez pas eu la force de veiller une heure avec moi ! 41 Veillez et priez
pour ne pas entrer en tentation : l'esprit est ardent, mais la chair est faible. »
42 À nouveau, pour la deuxième fois, il s'en alla prier : « Mon Père, dit-il, si
cette coupe ne peut passer sans que je la boive, que ta volonté soit faite ! »
43 Puis il vint et les trouva à nouveau en train de dormir ; car leurs yeux étaient
appesantis. 44 Il les laissa et s'en alla de nouveau prier une troisième fois, répétant
les mêmes paroles. 45 Alors il vient vers les disciples et leur dit : « Désormais
vous pouvez dormir et vous reposer : voici toute proche l'heure où le Fils de
l'homme va être livré aux mains des pécheurs. 46 Levez-vous ! Allons ! Voici
tout proche celui qui me livre. »

L'arrestation de Jésus.

47 Comme il parlait encore, voici Judas, l'un des Douze, et avec lui une bande
nombreuse armée de glaives et de bâtons, envoyée par les grands prêtres et les
anciens du peuple. 48 Or le traître leur avait donné ce signe : « Celui à qui je
donnerai un baiser, c'est lui ; arrêtez-le. » 49 Et aussitôt il s'approcha de Jésus
en disant : « Salut, Rabbi ! », et il lui donna un baiser. 50 Mais Jésus lui dit :
« Ami, fais ta besogne. » Alors, s'avançant, ils mirent la main sur Jésus et
l'arrêtèrent. 51 Et voilà qu'un des compagnons de Jésus, portant la main à son
glaive, le dégaina, frappa le serviteur du Grand Prêtre et lui enleva l'oreille.
52 Alors Jésus lui dit : « Rengaine ton glaive ; car tous ceux qui prennent le glaive
périront par le glaive. 53 Penses-tu donc que je ne puisse faire appel à mon Père,
qui me fournirait sur-le-champ plus de douze légions d'anges ? 54 Comment alors
s'accompliraient les Écritures d'après lesquelles il doit en être ainsi ? » 55 À ce
moment-là Jésus dit aux foules : « Suis-je un brigand, que vous vous soyez mis
en campagne avec des glaives et des bâtons pour me saisir ? Chaque jour j'étais
assis dans le Temple, à enseigner, et vous ne m'avez pas arrêté. » 56 Or tout ceci
advint pour que s'accomplissent les Écritures des prophètes. Alors les disciples
l'abandonnèrent tous et prirent la fuite.

Jésus devant le Sanhédrin.

57 Ceux qui avaient arrêté Jésus l'emmenèrent chez Caïphe le Grand Prêtre,
où se réunirent les scribes et les anciens. 58 Quant à Pierre, il le suivait de loin,
jusqu'au palais du Grand Prêtre ; il pénétra à l'intérieur et s'assit avec les valets,
pour voir le dénouement.

59 Or, les grands prêtres et le Sanhédrin tout entier cherchaient un faux témoi-
gnage contre Jésus, en vue de le faire mourir ; 60 et ils n'en trouvèrent pas, bien
que des faux témoins se fussent présentés en grand nombre. Finalement il s'en
présenta deux, 61 qui déclarèrent : « Cet homme a dit : Je puis détruire le Sanc-

tuaire de Dieu et le rebâtir en trois jours. » [62] Se levant alors, le Grand Prêtre
lui dit : « Tu ne réponds rien ? Qu'est-ce que ces gens attestent contre toi ? »
[63] Mais Jésus se taisait. Le Grand Prêtre lui dit : « Je t'adjure par le Dieu Vivant
de nous dire si tu es le Christ, le Fils de Dieu. » – [64] « Tu l'as dit, lui dit Jésus.
D'ailleurs je vous le déclare dorénavant, vous verrez *le Fils de l'homme siégeant
à droite de la Puissance et venant sur les nuées du ciel.* » [65] Alors le Grand
Prêtre déchira ses vêtements en disant : « Il a blasphémé ! qu'avons-nous encore
besoin de témoins ? Là, vous venez d'entendre le blasphème ! [66] Qu'en pensez-
vous ? » Ils répondirent : « Il est passible de mort. »
[67] Alors ils lui crachèrent au visage et le giflèrent ; d'autres lui donnèrent des
coups [68] en disant : « Fais le prophète, Christ, dis-nous qui t'a frappé. »

Reniements de Pierre.

[69] Cependant Pierre était assis dehors, dans la cour. Une servante s'approcha
de lui en disant : « Toi aussi, tu étais avec Jésus le Galiléen. » [70] Mais lui nia
devant tout le monde en disant : « Je ne sais pas ce que tu dis. » [71] Comme il
s'était retiré vers le porche, une autre le vit et dit à ceux qui étaient là : « Celui-là
était avec Jésus le Nazôréen. » [72] Et de nouveau il nia avec serment : « Je ne
connais pas cet homme. » [73] Peu après, ceux qui se tenaient là s'approchèrent et
dirent à Pierre : « Sûrement, toi aussi, tu en es : et d'ailleurs ton langage te
trahit. » [74] Alors il se mit à jurer avec force imprécations : « Je ne connais pas
cet homme. » Et aussitôt un coq chanta. [75] Et Pierre se souvint de la parole que
Jésus avait dite : « Avant que le coq chante, tu m'auras renié trois fois. » Et,
sortant dehors, il pleura amèrement.

Jésus conduit devant Pilate.

27 [1] Le matin étant arrivé, tous les grands prêtres et les anciens du peuple
tinrent un conseil contre Jésus, en sorte de le faire mourir. [2] Et, après
l'avoir ligoté, ils l'emmenèrent et le livrèrent à Pilate le gouverneur.

Mort de Judas.

[3] Alors Judas, qui l'avait livré, voyant qu'il avait été condamné, fut pris de
remords et rapporta les trente pièces d'argent aux grands prêtres et aux anciens :
[4] « J'ai péché, dit-il, en livrant un sang innocent. » Mais ils dirent : « Que nous
importe ? À toi de voir. » [5] Jetant alors les pièces dans le sanctuaire, il se retira
et s'en alla se pendre. [6] Ayant ramassé l'argent, les grands prêtres dirent : « Il
n'est pas permis de le verser au trésor, puisque c'est le prix du sang. » [7] Après
délibération, ils achetèrent avec cet argent le « champ du potier » comme lieu
de sépulture pour les étrangers. [8] Voilà pourquoi ce champ-là s'est appelé jusqu'à
ce jour le « Champ du Sang ». [9] Alors s'accomplit l'oracle de Jérémie le pro-
phète : *Et ils prirent les trente pièces d'argent, le prix du Précieux qu'ont
apprécié des fils d'Israël,* [10] *et ils les donnèrent pour le champ du potier, ainsi
que me l'a ordonné le Seigneur.*

Jésus devant Pilate.

[11] Jésus fut amené en présence du gouverneur et le gouverneur l'interrogea en
disant : « Tu es le Roi des Juifs ? » Jésus répliqua : « Tu le dis. » [12] Puis, tandis
qu'il était accusé par les grands prêtres et les anciens, il ne répondit rien. [13] Alors

Pilate lui dit : « N'entends-tu pas tout ce qu'ils attestent contre toi ? » 14 Et il ne
lui répondit sur aucun point, si bien que le gouverneur était fort étonné.
15 À chaque Fête, le gouverneur avait coutume de relâcher à la foule un
prisonnier, celui qu'elle voulait. 16 On avait alors un prisonnier fameux, nommé
Barabbas. 17 Pilate dit donc aux gens qui se trouvaient rassemblés : « Lequel
voulez-vous que je vous relâche, Barabbas, ou Jésus que l'on appelle Christ ? »
18 Il savait bien que c'était par jalousie qu'on l'avait livré.
19 Or, tandis qu'il siégeait au tribunal, sa femme lui fit dire : « Ne te mêle
point de l'affaire de ce juste ; car aujourd'hui j'ai été très affectée dans un songe
à cause de lui. »
20 Cependant, les grands prêtres et les anciens persuadèrent aux foules de
réclamer Barabbas et de perdre Jésus. 21 Prenant la parole, le gouverneur leur
dit : « Lequel des deux voulez-vous que je vous relâche ? » Ils dirent : « Barab-
bas. » 22 Pilate leur dit : « Que ferai-je donc de Jésus que l'on appelle Christ ? »
Ils disent tous : « Qu'il soit crucifié ! » 23 Il reprit : « Quel mal a-t-il donc fait ? »
Mais ils criaient plus fort : « Qu'il soit crucifié ! » 24 Voyant alors qu'il n'abou-
tissait à rien, mais qu'il s'ensuivait plutôt du tumulte, Pilate prit de l'eau et se
lava les mains en présence de la foule, en disant : « Je ne suis pas responsable
de ce sang ; à vous de voir ! » 25 Et tout le peuple répondit : « Que son sang soit
sur nous et sur nos enfants ! » 26 Alors il leur relâcha Barabbas ; quant à Jésus,
après l'avoir fait flageller, il le livra pour être crucifié.

Le couronnement d'épines.

27 Alors les soldats du gouverneur prirent avec eux Jésus dans le Prétoire et
ameutèrent sur lui toute la cohorte. 28 L'ayant dévêtu, ils lui mirent une chlamyde
écarlate, 29 puis, ayant tressé une couronne avec des épines, ils la placèrent sur
sa tête, avec un roseau dans sa main droite. Et, s'agenouillant devant lui, ils se
moquèrent de lui en disant : « Salut, roi des Juifs ! » 30 et, crachant sur lui, ils
prenaient le roseau et en frappaient sa tête. 31 Puis, quand ils se furent moqués
de lui, ils lui ôtèrent la chlamyde, lui remirent ses vêtements et l'emmenèrent
pour le crucifier.

Le crucifiement.

32 En sortant, ils trouvèrent un homme de Cyrène, nommé Simon, et le requi-
rent pour porter sa croix. 33 Arrivés à un lieu dit Golgotha, c'est-à-dire lieu dit
du Crâne, 34 ils lui donnèrent à boire du vin mêlé de fiel ; il en goûta et n'en
voulut point boire. 35 Quand ils l'eurent crucifié, ils se partagèrent ses vêtements
en tirant au sort. 36 Puis, s'étant assis, ils restaient là à le garder.
37 Ils placèrent aussi au-dessus de sa tête le motif de sa condamnation ainsi
libellé : « Celui-ci est Jésus, le roi des Juifs. » 38 Alors sont crucifiés avec lui
deux brigands, l'un à droite et l'autre à gauche.

Jésus en croix raillé et outragé.

39 Les passants l'injuriaient en hochant la tête 40 et disant : « Toi qui détruis
le Sanctuaire et en trois jours le rebâtis, sauve-toi toi-même, si tu es fils de Dieu,
et descends de la croix ! » 41 Pareillement les grands prêtres se gaussaient et
disaient avec les scribes et les anciens : 42 « Il en a sauvé d'autres et il ne peut
se sauver lui-même ! Il est roi d'Israël : qu'il descende maintenant de la croix
et nous croirons en lui ! 43 Il a compté sur Dieu ; que Dieu le délivre maintenant,

s'il s'intéresse à lui ! Il a bien dit : Je suis fils de Dieu ! » 44 Même les brigands
crucifiés avec lui l'outrageaient de la sorte.

La mort de Jésus.

45 À partir de la sixième heure, l'obscurité se fit sur toute la terre, jusqu'à la
neuvième heure. 46 Et vers la neuvième heure, Jésus clama en un grand cri :
« *Éli, Éli, lema sabachtani ?* » , c'est-à-dire : « *Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi
m'as-tu abandonné ?* » 47 Certains de ceux qui se tenaient là disaient en l'enten-
dant : « Il appelle Élie, celui-ci ! » 48 Et aussitôt l'un d'eux courut prendre une
éponge qu'il imbiba de vinaigre et, l'ayant mise au bout d'un roseau, il lui
donnait à boire. 49 Mais les autres lui dirent : « Laisse ! que nous voyions si Élie
va venir le sauver ! » 50 Or Jésus, poussant de nouveau un grand cri, rendit
l'esprit.
51 Et voilà que le voile du Sanctuaire se déchira en deux, du haut en bas ; la
terre trembla, les rochers se fendirent, 52 les tombeaux s'ouvrirent et de nombreux
corps de saints trépassés ressuscitèrent : 53 ils sortirent des tombeaux après sa
résurrection, entrèrent dans la Ville sainte et se firent voir à bien des gens.
54 Quant au centurion et aux hommes qui avec lui gardaient Jésus, à la vue du
séisme et de ce qui se passait, ils furent saisis d'une grande frayeur et dirent :
« Vraiment celui-ci était fils de Dieu ! »
55 Il y avait là de nombreuses femmes qui regardaient à distance, celles-là
même qui avaient suivi Jésus depuis la Galilée et le servaient, 56 entre autres
Marie de Magdala, Marie, mère de Jacques et de Joseph, et la mère des fils de
Zébédée.

L'ensevelissement.

57 Le soir venu, il vint un homme riche d'Arimathie, du nom de Joseph, qui
s'était fait, lui aussi, disciple de Jésus. 58 Il alla trouver Pilate et réclama le corps
de Jésus. Alors Pilate ordonna qu'on le lui remît. 59 Joseph prit donc le corps,
le roula dans un linceul propre 60 et le mit dans le tombeau neuf qu'il s'était fait
tailler dans le roc ; puis il roula une grande pierre à l'entrée du tombeau et s'en
alla. 61 Or il y avait là Marie de Magdala et l'autre Marie, assises en face du
sépulcre.

La garde du tombeau.

62 Le lendemain, c'est-à-dire après la Préparation, les grands prêtres et les
Pharisiens se rendirent en corps chez Pilate 63 et lui dirent : « Seigneur, nous
nous sommes souvenus que cet imposteur a dit, de son vivant : “Après trois
jours je ressusciterai !” 64 Commande donc que le sépulcre soit tenu en sûreté
jusqu'au troisième jour, pour éviter que ses disciples ne viennent le dérober et
ne disent au peuple : “Il est ressuscité des morts !” Cette dernière imposture
serait pire que la première. » 65 Pilate leur répondit : « Vous avez une garde ;
allez et prenez vos sûretés comme vous l'entendez. » 66 Ils allèrent donc et
s'assurèrent du sépulcre, en scellant la pierre et en postant une garde.

Le tombeau vide. Message de l'Ange.

28 1 Après le jour du sabbat, comme le premier jour de la semaine commen-
çait à poindre, Marie de Magdala et l'autre Marie vinrent visiter le
sépulcre. 2 Et voilà qu'il se fit un grand tremblement de terre : l'Ange du Seigneur

descendit du ciel et vint rouler la pierre, sur laquelle il s'assit. 3 Il avait l'aspect
de l'éclair, et sa robe était blanche comme neige. 4 À sa vue, les gardes tressail-
lirent d'effroi et devinrent comme morts. 5 Mais l'ange prit la parole et dit aux
femmes : « Ne craignez point, vous : je sais bien que vous cherchez Jésus, le
Crucifié. 6 Il n'est pas ici, car il est ressuscité comme il l'avait dit. Venez voir
le lieu où il gisait, 7 et vite allez dire à ses disciples : "Il est ressuscité d'entre
les morts, et voilà qu'il vous précède en Galilée ; c'est là que vous le verrez."
Voilà, je vous l'ai dit. » 8 Quittant vite le tombeau, tout émues et pleines de joie,
elles coururent porter la nouvelle à ses disciples.

L'apparition aux saintes femmes.

9 Et voici que Jésus vint à leur rencontre : « Je vous salue », dit-il. Et elles de
s'approcher et d'étreindre ses pieds en se prosternant devant lui. 10 Alors Jésus
leur dit : « Ne craignez point ; allez annoncer à mes frères qu'ils doivent partir
pour la Galilée, et là ils me verront. »

Supercherie des chefs juifs.

11 Tandis qu'elles s'en allaient, voici que quelques hommes de la garde vinrent
en ville rapporter aux grands prêtres tout ce qui s'était passé. 12 Ceux-ci tinrent
une réunion avec les anciens et, après avoir délibéré, ils donnèrent aux soldats
une forte somme d'argent, 13 avec cette consigne : « Vous direz ceci : "Ses
disciples sont venus de nuit et l'ont dérobé tandis que nous dormions." 14 Que
si l'affaire vient aux oreilles du gouverneur, nous nous chargeons de l'amadouer
et de vous épargner tout ennui. » 15 Les soldats, ayant pris l'argent, exécutèrent
la consigne, et cette histoire s'est colportée parmi les Juifs jusqu'à ce jour.

Apparition en Galilée et mission universelle.

16 Quant aux onze disciples, ils se rendirent en Galilée, à la montagne où Jésus
leur avait donné rendez-vous. 17 Et quand ils le virent, ils se prosternèrent ;
d'aucuns cependant doutèrent. 18 S'avançant, Jésus leur dit ces paroles : « Tout
pouvoir m'a été donné au ciel et sur la terre. 19 Allez donc, de toutes les nations
faites des disciples, les baptisant au nom du Père et du Fils et du Saint Esprit,
20 et leur apprenant à observer tout ce que je vous ai prescrit. Et voici que je
suis avec vous pour toujours jusqu'à la fin de l'âge. »

L'ÉVANGILE SELON SAINT MARC

I. La préparation du ministère de Jésus

Prédication de Jean-Baptiste.

1 1 Commencement de l'Évangile de Jésus, Christ, fils de Dieu. 2 Selon qu'il
est écrit dans Isaïe le prophète :

Voici que j'envoie mon messager en avant de toi pour préparer ta route.
3 *Voix de celui qui crie dans le désert :*
Préparez le chemin du Seigneur,
rendez droits ses sentiers,

4 Jean le Baptiste fut dans le désert, proclamant un baptême de repentir pour la
rémission des péchés. 5 Et s'en allaient vers lui tout le pays de Judée et tous les
habitants de Jérusalem, et ils se faisaient baptiser par lui dans les eaux du
Jourdain, en confessant leurs péchés.
6 Jean était vêtu d'une peau de chameau et mangeait des sauterelles et du miel
sauvage. 7 Et il proclamait : « Vient derrière moi celui qui est plus fort que moi,
dont je ne suis pas digne, en me courbant, de délier la courroie de ses sandales.
8 Moi, je vous ai baptisés avec de l'eau, mais lui vous baptisera avec l'Esprit
Saint. »

Baptême de Jésus.

9 Et il advint qu'en ces jours-là Jésus vint de Nazareth de Galilée, et il fut
baptisé dans le Jourdain par Jean. 10 Et aussitôt, remontant de l'eau, il vit les
cieux se déchirer et l'Esprit comme une colombe descendre vers lui, 11 et une
voix vint des cieux : « Tu es mon Fils bien-aimé, tu as toute ma faveur. »

Tentation au désert.

12 Et aussitôt, l'Esprit le pousse au désert. 13 Et il était dans le désert durant
quarante jours, tenté par Satan. Et il était avec les bêtes sauvages, et les anges
le servaient.

II. Le ministère de Jésus en Galilée

Jésus inaugure sa prédication.

14 Après que Jean eut été livré, Jésus vint en Galilée, proclamant l'Évangile
de Dieu et disant : 15 « Le temps est accompli et le Royaume de Dieu est tout
proche : repentez-vous et croyez à l'Évangile. »

Appel des quatre premiers disciples.

16 Comme il passait sur le bord de la mer de Galilée, il vit Simon et André,
le frère de Simon, qui jetaient l'épervier dans la mer ; car c'étaient des pêcheurs.
17 Et Jésus leur dit : « Venez à ma suite et je vous ferai devenir pêcheurs
d'hommes. » 18 Et aussitôt, laissant les filets, ils le suivirent.
19 Et avançant un peu, il vit Jacques, fils de Zébédée, et Jean son frère, eux
aussi dans leur barque en train d'arranger les filets ; 20 et aussitôt il les appela.
Et laissant leur père Zébédée dans la barque avec ses employés, ils partirent à
sa suite.

Jésus enseigne à Capharnaüm et guérit un démoniaque.

21 Ils pénètrent à Capharnaüm. Et aussitôt, le jour du sabbat, étant entré dans
la synagogue, il enseignait. 22 Et ils étaient frappés de son enseignement, car il
les enseignait comme ayant autorité, et non pas comme les scribes.
23 Et aussitôt il y avait dans leur synagogue un homme possédé d'un esprit
impur, qui cria 24 en disant : « Que nous veux-tu, Jésus le Nazarénien ? Es-tu
venu pour nous perdre ? Je sais qui tu es : le Saint de Dieu. » 25 Et Jésus le
menaça en disant : « Tais-toi et sors de lui. » 26 Et le secouant violemment,
l'esprit impur cria d'une voix forte et sortit de lui. 27 Et ils furent tous effrayés,
de sorte qu'ils se demandaient entre eux : « Qu'est cela ? Un enseignement
nouveau, donné d'autorité ! Même aux esprits impurs, il commande et ils lui
obéissent ! » 28 Et sa renommée se répandit aussitôt partout, dans toute la région
de Galilée.

Guérison de la belle-mère de Simon.

29 Et aussitôt, sortant de la synagogue, il vint dans la maison de Simon et
d'André, avec Jacques et Jean. 30 Or la belle-mère de Simon était au lit avec la
fièvre, et aussitôt ils lui parlent à son sujet. 31 S'approchant, il la fit se lever en
la prenant par la main. Et la fièvre la quitta, et elle les servait.

Guérisons multiples.

32 Le soir venu, quand fut couché le soleil, on lui apportait tous les malades
et les démoniaques, 33 et la ville entière était rassemblée devant la porte. 34 Et
il guérit beaucoup de malades atteints de divers maux, et il chassa beaucoup
de démons. Et il ne laissait pas parler les démons, parce qu'ils savaient qui il
était.

Jésus quitte secrètement Capharnaüm et parcourt la Galilée.

35 Le matin, bien avant le jour, il se leva, sortit et s'en alla dans un lieu désert, et là il priait. 36 Simon et ses compagnons le poursuivirent 37 et, l'ayant trouvé, ils lui disent : « Tout le monde te cherche. » 38 Il leur dit : « Allons ailleurs, dans les bourgs voisins, afin que j'y prêche aussi, car c'est pour cela que je suis sorti. » 39 Et il s'en alla à travers toute la Galilée, prêchant dans leurs synagogues et chassant les démons.

Guérison d'un lépreux.

40 Un lépreux vient à lui, le supplie et, s'agenouillant, lui dit : « Si tu le veux, tu peux me purifier. » 41 En colère, il étendit la main, le toucha et lui dit : « Je le veux, sois purifié. » 42 Et aussitôt la lèpre le quitta et il fut purifié. 43 Et le rudoyant, il le chassa aussitôt, 44 et lui dit : « Garde-toi de rien dire à personne ; mais va te montrer au prêtre et offre pour ta purification ce qu'a prescrit Moïse : ce leur sera une attestation. » 45 Mais lui, une fois parti, se mit à proclamer hautement et à divulguer la nouvelle, de sorte que Jésus ne pouvait plus entrer ouvertement dans une ville, mais il se tenait dehors, dans des lieux déserts ; et l'on venait à lui de toutes parts.

Guérison d'un paralytique.

2 1 Comme il était entré de nouveau à Capharnaüm, après quelque temps on apprit qu'il était à la maison. 2 Et beaucoup se rassemblèrent, en sorte qu'il n'y avait plus de place, même devant la porte, et il leur annonçait la Parole. 3 On vient lui apporter un paralytique, soulevé par quatre hommes. 4 Et comme ils ne pouvaient pas le lui présenter à cause de la foule, ils découvrirent la terrasse au-dessus de l'endroit où il se trouvait et, ayant creusé un trou, ils font descendre le grabat où gisait le paralytique. 5 Jésus, voyant leur foi, dit au paralytique : « Mon enfant, tes péchés sont remis. » 6 Or, il y avait là, dans l'assistance, quelques scribes qui pensaient dans leurs cœurs : 7 « Comment celui-là parle-t-il ainsi ? Il blasphème ! Qui peut remettre les péchés, sinon Dieu seul ? » 8 Et aussitôt, percevant par son esprit qu'ils pensaient ainsi en eux-mêmes, Jésus leur dit : « Pourquoi de telles pensées dans vos cœurs ? 9 Quel est le plus facile, de dire au paralytique : Tes péchés sont remis, ou de dire : Lève-toi, prends ton grabat et marche ? 10 Eh bien ! pour que vous sachiez que le Fils de l'homme a le pouvoir de remettre les péchés sur la terre, 11 je te l'ordonne, dit-il au paralytique, lève-toi, prends ton grabat et va-t'en chez toi. » 12 Il se leva et aussitôt, prenant son grabat, il sortit devant tout le monde, de sorte que tous étaient stupéfaits et glorifiaient Dieu en disant : « Jamais nous n'avons rien vu de pareil. »

Appel de Lévi.

13 Il sortit de nouveau au bord de la mer, et toute la foule venait à lui et il les enseignait. 14 En passant, il vit Lévi, le fils d'Alphée, assis au bureau de la douane, et il lui dit : « Suis-moi. » Et, se levant, il le suivit.

Repas avec les pécheurs.

15 Alors qu'il était à table dans sa maison, beaucoup de publicains et de pécheurs se trouvaient à table avec Jésus et ses disciples : car il y en avait

beaucoup qui le suivaient. [16] Les scribes des Pharisiens, le voyant manger avec
les pécheurs et les publicains, disaient à ses disciples : « Quoi ? Il mange avec
les publicains et les pécheurs ? » [17] Jésus, qui avait entendu, leur dit : « Ce ne
sont pas les gens bien portants qui ont besoin de médecin, mais les malades. Je
ne suis pas venu appeler les justes, mais les pécheurs. »

Discussion sur le jeûne.

[18] Les disciples de Jean et les Pharisiens étaient en train de jeûner, et on vient
lui dire : « Pourquoi les disciples de Jean et les disciples des Pharisiens jeûnent-
ils, et tes disciples ne jeûnent-ils pas ? » [19] Jésus leur dit : « Les compagnons de
l'époux peuvent-ils jeûner pendant que l'époux est avec eux ? Tant qu'ils ont
l'époux avec eux, ils ne peuvent pas jeûner. [20] Mais viendront des jours où
l'époux leur sera enlevé ; et alors ils jeûneront en ce jour-là. [21] Personne ne coud
une pièce de drap non foulé à un vieux vêtement ; autrement, la pièce neuve tire
sur le vieux vêtement, et la déchirure s'aggrave. [22] Personne non plus ne met du
vin nouveau dans des outres vieilles ; autrement, le vin fera éclater les outres,
et le vin est perdu aussi bien que les outres. Mais du vin nouveau dans des outres
neuves ! »

Les épis arrachés.

[23] Et il advint qu'un jour de sabbat il passait à travers les moissons et ses
disciples se mirent à se frayer un chemin en arrachant les épis. [24] Et les Pharisiens
lui disaient : « Vois ! Pourquoi font-ils le jour du sabbat ce qui n'est pas per-
mis ? » [25] Il leur dit : « N'avez-vous jamais lu ce que fit David, lorsqu'il fut dans
le besoin et qu'il eut faim, lui et ses compagnons, [26] comment il entra dans la
demeure de Dieu, au temps du grand prêtre Abiathar, et mangea les pains
d'oblation qu'il n'est permis de manger qu'aux prêtres, et en donna aussi à ses
compagnons ? »
[27] Et il leur disait : « Le sabbat a été fait pour l'homme, et non l'homme pour
le sabbat ; [28] en sorte que le Fils de l'homme est maître même du sabbat. »

Guérison d'un homme à la main sèche.

3 [1] Il entra de nouveau dans une synagogue, et il y avait là un homme qui
avait la main desséchée. [2] Et ils l'épiaient pour voir s'il allait le guérir, le
jour du sabbat, afin de l'accuser. [3] Il dit à l'homme qui avait la main sèche :
« Lève-toi, là, au milieu. » [4] Et il leur dit : « Est-il permis, le jour du sabbat, de
faire du bien plutôt que de faire du mal, de sauver une vie plutôt que de la
tuer ? » Mais eux se taisaient. [5] Promenant alors sur eux un regard de colère,
navré de l'endurcissement de leur cœur, il dit à l'homme : « Étends la main. »
Il l'étendit et sa main fut remise en état. [6] Étant sortis, les Pharisiens tenaient
aussitôt conseil avec les Hérodiens contre lui, en vue de le perdre.

Les foules à la suite de Jésus.

[7] Jésus avec ses disciples se retira vers la mer et une grande multitude le suivit
de la Galilée ; et de la Judée, [8] de Jérusalem, de l'Idumée, de la Transjordane,
des environs de Tyr et de Sidon, une grande multitude, ayant entendu tout ce
qu'il faisait, vint à lui. [9] Et il dit à ses disciples qu'une petite barque fût tenue
à sa disposition, à cause de la foule, pour qu'ils ne l'écrasent pas. [10] Car il en
guérit beaucoup, si bien que tous ceux qui avaient des infirmités se jetaient sur

lui pour le toucher. [11] Et les esprits impurs, lorsqu'ils le voyaient, se jetaient à
ses pieds et criaient en disant : « Tu es le Fils de Dieu ! » [12] Et il leur enjoignait
avec force de ne pas le faire connaître.

Institution des Douze.

[13] Puis il gravit la montagne et il appelle à lui ceux qu'il voulait. Ils vinrent
à lui, [14] et il en institua Douze pour être ses compagnons et pour les envoyer
prêcher, [15] avec pouvoir de chasser les démons. [16] Il institua donc les Douze, et
il donna à Simon le nom de Pierre, [17] puis Jacques, le fils de Zébédée, et Jean,
le frère de Jacques, auxquels il donna le nom de Boanergès, c'est-à-dire fils du
tonnerre, [18] puis André, Philippe, Barthélemy, Matthieu, Thomas, Jacques, le fils
d'Alphée, Thaddée, Simon le Zélé, [19] et Judas Iscarioth, celui-là même qui le
livra.

Démarche des parents de Jésus.

[20] Il vient à la maison et de nouveau la foule se rassemble, au point qu'ils ne
pouvaient pas même manger de pain. [21] Et les siens, l'ayant appris, partirent
pour se saisir de lui, car ils disaient : « Il a perdu le sens. »

Calomnie des scribes.

[22] Et les scribes qui étaient descendus de Jérusalem disaient : « Il est possédé
de Béelzéboul », et encore : « C'est par le prince des démons qu'il expulse les
démons. » [23] Les ayant appelés près de lui, il leur disait en paraboles : « Comment
Satan peut-il expulser Satan ? [24] Si un royaume est divisé contre lui-même, ce
royaume-là ne peut subsister. [25] Et si une maison est divisée contre elle-même,
cette maison-là ne pourra se maintenir. [26] Or, si Satan s'est dressé contre lui-
même et s'est divisé, il ne peut pas tenir, il est fini. [27] Mais nul ne peut pénétrer
dans la maison d'un homme fort et piller ses affaires s'il n'a d'abord ligoté cet
homme fort, et alors il pillera sa maison.

[28] « En vérité, je vous le dis, tout sera remis aux enfants des hommes, les
péchés et les blasphèmes tant qu'ils en auront proféré ; [29] mais quiconque aura
blasphémé contre l'Esprit Saint n'aura jamais de rémission : il est coupable
d'une faute éternelle. » [30] C'est qu'ils disaient : « Il est possédé d'un esprit
impur. »

La vraie parenté de Jésus.

[31] Sa mère et ses frères arrivent et, se tenant dehors, ils le firent appeler. [32] Il
y avait une foule assise autour de lui et on lui dit : « Voilà que ta mère et tes
frères et tes sœurs sont là dehors qui te cherchent. » [33] Il leur répond : « Qui est
ma mère ? Et mes frères ? » [34] Et, promenant son regard sur ceux qui étaient
assis en rond autour de lui, il dit : « Voici ma mère et mes frères. [35] Quiconque
fait la volonté de Dieu, celui-là m'est un frère et une sœur et une mère. »

Parabole du semeur.

4 [1] Il se mit de nouveau à enseigner au bord de la mer et une foule très
nombreuse s'assemble auprès de lui, si bien qu'il monte dans une barque
et s'y assied, en mer ; et toute la foule était à terre, près de la mer. [2] Il leur
enseignait beaucoup de choses en paraboles et il leur disait dans son enseigne-
ment : [3] « Écoutez ! Voici que le semeur est sorti pour semer. [4] Et il advint,

comme il semait, qu'une partie du grain est tombée au bord du chemin, et les
oiseaux sont venus et ont tout mangé. 5 Une autre est tombée sur le terrain
rocheux où elle n'avait pas beaucoup de terre, et aussitôt elle a levé, parce
qu'elle n'avait pas de profondeur de terre ; 6 et lorsque le soleil s'est levé, elle
a été brûlée et, faute de racine, s'est desséchée. 7 Une autre est tombée dans les
épines, et les épines ont monté et l'ont étouffée, et elle n'a pas donné de fruit.
8 D'autres sont tombés dans la bonne terre, et ils ont donné du fruit en montant
et en se développant, et ils ont produit l'un trente, l'autre soixante, l'autre cent. »
9 Et il disait : « Entende, qui a des oreilles pour entendre ! »

Pourquoi Jésus parle en paraboles.

10 Quand il fut à l'écart, ceux de son entourage avec les Douze l'interrogeaient
sur les paraboles. 11 Et il leur disait : « À vous le mystère du Royaume de Dieu
a été donné ; mais à ceux-là qui sont dehors tout arrive en paraboles, 12 afin
qu'*ils aient beau regarder et ils ne voient pas, qu'ils aient beau entendre et ils
ne comprennent pas, de peur qu'ils ne se convertissent et qu'il ne leur soit
pardonné.* »

Explication de la parabole du semeur.

13 Et il leur dit : « Vous ne saisissez pas cette parabole ? Et comment compren-
drez-vous toutes les paraboles ? 14 Le semeur, c'est la Parole qu'il sème. 15 Ceux
qui sont au bord du chemin où la Parole est semée, sont ceux qui ne l'ont pas
plus tôt entendue que Satan arrive et enlève la Parole semée en eux. 16 Et de
même ceux qui sont semés sur les endroits rocheux, sont ceux qui, quand ils
ont entendu la Parole, l'accueillent aussitôt avec joie, 17 mais ils n'ont pas de
racine en eux-mêmes et sont les hommes d'un moment : survienne ensuite une
tribulation ou une persécution à cause de la Parole, aussitôt ils succombent. 18 Et
il y en a d'autres qui sont semés dans les épines : ce sont ceux qui ont entendu
la Parole, 19 mais les soucis du monde, la séduction de la richesse et les autres
convoitises les pénètrent et étouffent la Parole, qui demeure sans fruit. 20 Et il y
a ceux qui ont été semés dans la bonne terre : ceux-là écoutent la Parole,
l'accueillent et portent du fruit, l'un trente, l'autre soixante, l'autre cent. »

Comment recevoir et transmettre l'enseignement de Jésus.

21 Et il leur disait : « Est-ce que la lampe vient pour qu'on la mette sous le
boisseau ou sous le lit ? N'est-ce pas pour qu'on la mette sur le lampadaire ?
22 Car il n'y a rien de caché qui ne doive être manifesté et rien n'est demeuré
secret que pour venir au grand jour. 23 Si quelqu'un a des oreilles pour entendre,
qu'il entende ! »
24 Et il leur disait : « Prenez garde à ce que vous entendez ! De la mesure dont
vous mesurez, on mesurera pour vous, et on vous donnera encore plus. 25 Car
celui qui a, on lui donnera, et celui qui n'a pas, même ce qu'il a lui sera enlevé. »

Parabole du grain qui pousse tout seul.

26 Et il disait : « Il en est du Royaume de Dieu comme d'un homme qui aurait
jeté du grain en terre : 27 qu'il dorme et qu'il se lève, nuit et jour, la semence
germe et pousse, il ne sait comment. 28 D'elle-même, la terre produit d'abord
l'herbe, puis l'épi, puis plein de blé dans l'épi. 29 Et quand le fruit s'y prête,
aussitôt il y met la faucille, parce que la moisson est à point. »

Parabole du grain de sénevé.

[30] Et il disait : « Comment allons-nous comparer le Royaume de Dieu ? ou
par quelle parabole allons-nous le figurer ? [31] C'est comme un grain de sénevé
qui, lorsqu'on le sème sur la terre, est la plus petite de toutes les graines qui
sont sur la terre ; [32] mais une fois semé, il monte et devient la plus grande de
toutes les plantes potagères, et il pousse de grandes branches, au point que les
oiseaux du ciel peuvent s'abriter sous son ombre. »

Conclusion sur les paraboles.

[33] C'est par un grand nombre de paraboles de ce genre qu'il leur annonçait la
Parole selon qu'ils pouvaient l'entendre ; [34] et il ne leur parlait pas sans parabole,
mais, en particulier, il expliquait tout à ses disciples.

La tempête apaisée.

[35] Ce jour-là, le soir venu, il leur dit : « Passons sur l'autre rive. » [36] Et laissant
la foule, ils l'emmènent, comme il était, dans la barque ; et il y avait d'autres
barques avec lui. [37] Survient alors une forte bourrasque, et les vagues se jetaient
dans la barque, de sorte que déjà elle se remplissait. [38] Et lui était à la poupe,
dormant sur le coussin. Ils le réveillent et lui disent : « Maître, tu ne te soucies
pas de ce que nous périssons ? » [39] S'étant réveillé, il menaça le vent et dit à la
mer : « Silence ! Tais-toi ! » Et le vent tomba et il se fit un grand calme. [40] Puis
il leur dit : « Pourquoi avez-vous peur ainsi ? Comment n'avez-vous pas de
foi ? » [41] Alors ils furent saisis d'une grande crainte et ils se disaient les uns aux
autres : « Qui est-il donc celui-là, que même le vent et la mer lui obéissent ? »

Le démoniaque gérasénien.

5 [1] Ils arrivèrent sur l'autre rive de la mer, au pays des Géraséniens. [2] Et
aussitôt que Jésus eut débarqué, vint à sa rencontre, des tombeaux, un
homme possédé d'un esprit impur : [3] il avait sa demeure dans les tombes et
personne ne pouvait plus le lier, même avec une chaîne, [4] car souvent on l'avait
lié avec des entraves et avec des chaînes, mais il avait rompu les chaînes et brisé
les entraves, et personne ne parvenait à le dompter. [5] Et sans cesse, nuit et jour,
il était dans les tombes et dans les montagnes, poussant des cris et se tailladant
avec des pierres. [6] Voyant Jésus de loin, il accourut, se prosterna devant lui [7] et
cria d'une voix forte : « Que me veux-tu, Jésus, fils du Dieu Très-Haut ? Je
t'adjure par Dieu, ne me tourmente pas ! » [8] Il lui disait en effet : « Sors de cet
homme, esprit impur ! » [9] Et il l'interrogeait : « Quel est ton nom ? » Il dit :
« Légion est mon nom, car nous sommes beaucoup. » [10] Et il le suppliait ins-
tamment de ne pas les expulser hors du pays. [11] Or il y avait là, sur la montagne,
un grand troupeau de porcs en train de paître. [12] Et les esprits impurs supplièrent
Jésus en disant : « Envoie-nous vers les porcs, que nous y entrions. » [13] Et il le
leur permit. Sortant alors, les esprits impurs entrèrent dans les porcs et le troupeau
se précipita du haut de l'escarpement dans la mer, au nombre d'environ deux
mille, et ils se noyaient dans la mer. [14] Leurs gardiens prirent la fuite et rappor-
tèrent la nouvelle à la ville et dans les fermes ; et les gens vinrent pour voir
qu'est-ce qui s'était passé. [15] Ils arrivent auprès de Jésus et ils voient le démo-
niaque assis, vêtu et dans son bon sens, lui qui avait eu la Légion, et ils furent
pris de peur. [16] Les témoins leur racontèrent comment cela s'était passé pour le

possédé et ce qui était arrivé aux porcs. 17 Alors ils se mirent à prier Jésus de
s'éloigner de leur territoire.

18 Comme il montait dans la barque, l'homme qui avait été possédé le priait
pour rester en sa compagnie. 19 Il ne le lui accorda pas, mais il lui dit : « Va
chez toi, auprès des tiens, et rapporte-leur tout ce que le Seigneur a fait pour toi
dans sa miséricorde. » 20 Il s'en alla donc et se mit à proclamer dans la Décapole
tout ce que Jésus avait fait pour lui, et tout le monde était dans l'étonnement.

Guérison d'une hémorroïsse et résurrection de la fille de Jaïre.

21 Lorsque Jésus eut traversé à nouveau en barque vers l'autre rive, une foule
nombreuse se rassembla autour de lui, et il se tenait au bord de la mer. 22 Arrive
alors un des chefs de synagogue, nommé Jaïre, qui, le voyant, tombe à ses pieds
23 et le prie avec instance : « Ma petite fille est à toute extrémité, viens lui
imposer les mains pour qu'elle soit sauvée et qu'elle vive. » 24 Il partit avec lui,
et une foule nombreuse le suivait, qui le pressait de tous côtés.

25 Or, une femme atteinte d'un flux de sang depuis douze années, 26 qui avait
beaucoup souffert du fait de nombreux médecins et avait dépensé tout son avoir
sans aucun profit, mais allait plutôt de mal en pis, 27 avait entendu parler de
Jésus ; venant par derrière dans la foule, elle toucha son manteau. 28 Car elle se
disait : « Si je touche au moins ses vêtements, je serai sauvée. » 29 Et aussitôt la
source d'où elle perdait le sang fut tarie, et elle sentit dans son corps qu'elle
était guérie de son infirmité. 30 Et aussitôt Jésus eut conscience de la force qui
était sortie de lui, et s'étant retourné dans la foule, il disait : « Qui a touché mes
vêtements ? » 31 Ses disciples lui disaient : « Tu vois la foule qui te presse de
tous côtés, et tu dis : Qui m'a touché ? » 32 Et il regardait autour de lui pour voir
celle qui avait fait cela. 33 Alors la femme, craintive et tremblante, sachant bien
ce qui lui était arrivé, vint se jeter à ses pieds et lui dit toute la vérité. 34 Et il
lui dit : « Ma fille, ta foi t'a sauvée ; va en paix et sois guérie de ton infirmité. »

35 Tandis qu'il parlait encore, arrivent de chez le chef de synagogue des gens
qui disent : « Ta fille est morte ; pourquoi déranges-tu encore le Maître ? »
36 Mais Jésus, qui avait surpris la parole qu'on venait de prononcer, dit au chef
de synagogue : « Sois sans crainte ; aie seulement la foi. » 37 Et il ne laissa
personne l'accompagner, si ce n'est Pierre, Jacques et Jean, le frère de Jacques.
38 Ils arrivent à la maison du chef de synagogue et il aperçoit du tumulte, des
gens qui pleuraient et poussaient de grandes clameurs. 39 Étant entré, il leur dit :
« Pourquoi ce tumulte et ces pleurs ? L'enfant n'est pas morte, mais elle dort. »
40 Et ils se moquaient de lui. Mais les ayant tous mis dehors, il prend avec lui
le père et la mère de l'enfant, ainsi que ceux qui l'accompagnaient, et il pénètre
là ou était l'enfant. 41 Et prenant la main de l'enfant, il lui dit : « Talitha koum »,
ce qui se traduit : « Fillette, je te le dis, lève-toi ! » 42 Aussitôt la fillette se leva
et elle marchait, car elle avait douze ans. Et ils furent saisis aussitôt d'une grande
stupeur. 43 Et il leur recommanda vivement que personne ne le sût et il dit de
lui donner à manger.

Visite à Nazareth.

6 1 Étant sorti de là, il se rend dans sa patrie, et ses disciples le suivent. 2 Le
sabbat venu, il se mit à enseigner dans la synagogue, et le grand nombre
en l'entendant étaient frappés et disaient : « D'où cela lui vient-il ? Et qu'est-ce
que cette sagesse qui lui a été donnée et ces grands miracles qui se font par ses

mains ? [3] Celui-là n'est-il pas le charpentier, le fils de Marie, le frère de Jacques,
de Joset, de Jude et de Simon ? Et ses sœurs ne sont-elles pas ici chez nous ? »
Et ils étaient choqués à son sujet. [4] Et Jésus leur disait : « Un prophète n'est
méprisé que dans sa patrie, dans sa parenté et dans sa maison. » [5] Et il ne pouvait
faire là aucun miracle, si ce n'est qu'il guérit quelques infirmes en leur imposant
les mains. [6] Et il s'étonna de leur manque de foi.

Mission des Douze.

Il parcourait les villages à la ronde en enseignant. [7] Il appelle à lui les Douze
et il se mit à les envoyer en mission deux à deux, en leur donnant pouvoir sur
les esprits impurs. [8] Et il leur prescrivit de ne rien prendre pour la route qu'un
bâton seulement, ni pain, ni besace, ni menue monnaie pour la ceinture, [9] mais :
« Allez chaussés de sandales et ne mettez pas deux tuniques. » [10] Et il leur disait :
« Où que vous entriez dans une maison, demeurez-y jusqu'à ce que vous partiez
de là. [11] Et si un endroit ne vous accueille pas et qu'on ne vous écoute pas, sortez
de là et secouez la poussière qui est sous vos pieds, en témoignage contre eux. »
[12] Étant partis, ils prêchèrent qu'on se repentît ; [13] et ils chassaient beaucoup de
démons et faisaient des onctions d'huile à de nombreux infirmes et les guéris-
saient.

Hérode et Jésus.

[14] Le roi Hérode entendit parler de lui, car son nom était devenu célèbre, et
l'on disait : « Jean le Baptiste est ressuscité d'entre les morts ; d'où les pouvoirs
miraculeux qui se déploient en sa personne. » [15] D'autres disaient : « C'est Élie. »
Et d'autres disaient : « C'est un prophète comme les autres prophètes. » [16] Hérode
donc, en ayant entendu parler, disait : « C'est Jean que j'ai fait décapiter, qui
est ressuscité ! »

Exécution de Jean-Baptiste.

[17] En effet, c'était lui, Hérode, qui avait envoyé arrêter Jean et l'enchaîner en
prison, à cause d'Hérodiade, la femme de Philippe son frère qu'il avait épousée.
[18] Car Jean disait à Hérode : « Il ne t'est pas permis d'avoir la femme de ton
frère. » [19] Quant à Hérodiade, elle était acharnée contre lui et voulait le tuer,
mais elle ne le pouvait pas, [20] parce que Hérode craignait Jean, sachant que
c'était un homme juste et saint, et il le protégeait ; quand il l'avait entendu, il
était fort perplexe, et c'était avec plaisir qu'il l'écoutait.
[21] Or vint un jour propice, quand Hérode, à l'anniversaire de sa naissance, fit
un banquet pour les grands de sa cour, les officiers et les principaux personnages
de la Galilée : [22] la fille de ladite Hérodiade entra et dansa, et elle plut à Hérode
et aux convives. Alors le roi dit à la jeune fille : « Demande-moi ce que tu
voudras, je te le donnerai. » [23] Et il lui fit un serment : « Tout ce que tu me
demanderas, je te le donnerai, jusqu'à la moitié de mon royaume ! » [24] Elle sortit
et dit à sa mère : « Que vais-je demander ? » – « La tête de Jean le Baptiste »,
dit celle-ci. [25] Rentrant aussitôt en hâte auprès du roi, elle lui fit cette demande :
« Je veux que tout de suite tu me donnes sur un plat la tête de Jean le Baptiste. »
[26] Le roi fut très contristé, mais à cause de ses serments et des convives, il ne
voulut pas lui manquer de parole. [27] Et aussitôt le roi envoya un garde en lui
ordonnant d'apporter la tête de Jean. [28] Le garde s'en alla et le décapita dans la
prison ; puis il apporta sa tête sur un plat et la donna à la jeune fille, et la jeune

fille la donna à sa mère. [29] Les disciples de Jean, l'ayant appris, vinrent prendre
son cadavre et le mirent dans un tombeau.

Première multiplication des pains.

[30] Les apôtres se réunissent auprès de Jésus, et ils lui rapportèrent tout ce qu'ils
avaient fait et tout ce qu'ils avaient enseigné. [31] Et il leur dit : « Venez vous-
mêmes à l'écart, dans un lieu désert, et reposez-vous un peu. » De fait, les
arrivants et les partants étaient si nombreux que les apôtres n'avaient pas même
le temps de manger. [32] Ils partirent donc dans la barque vers un lieu désert, à
l'écart. [33] Les voyant s'éloigner, beaucoup comprirent, et de toutes les villes on
accourut là-bas, à pied, et on les devança. [34] En débarquant, il vit une foule
nombreuse et il en eut pitié, parce qu'ils étaient comme des brebis qui n'ont pas
de berger, et il se mit à les enseigner longuement. [35] L'heure étant déjà très
avancée, ses disciples s'approchèrent et lui dirent : « L'endroit est désert et
l'heure est déjà très avancée ; [36] renvoie-les afin qu'ils aillent dans les fermes et
les villages d'alentour s'acheter de quoi manger. » [37] Il leur répondit : « Don-
nez-leur vous-mêmes à manger. » Ils lui disent : « Faudra-t-il que nous allions
acheter des pains pour deux cents deniers, afin de leur donner à manger ? » [38] Il
leur dit : « Combien de pains avez-vous ? Allez voir. » S'en étant informés, ils
disent : « Cinq, et deux poissons. » [39] Alors il leur ordonna de les faire tous
s'étendre par groupes de convives sur l'herbe verte. [40] Et ils s'allongèrent à terre
par carrés de cent et de cinquante. [41] Prenant alors les cinq pains et les deux
poissons, il leva les yeux au ciel, il bénit et rompit les pains, et il les donnait à
ses disciples pour les leur servir. Il partagea aussi les deux poissons entre tous.
[42] Tous mangèrent et furent rassasiés ; [43] et l'on emporta les morceaux, plein
douze couffins avec les restes des poissons. [44] Et ceux qui avaient mangé les
pains étaient cinq mille hommes.

Jésus marche sur les eaux.

[45] Et aussitôt il obligea ses disciples à monter dans la barque et à le devancer
sur l'autre rive vers Bethsaïde, pendant que lui-même renverrait la foule. [46] Et
quand il les eut congédiés, il s'en alla dans la montagne pour prier. [47] Le soir
venu, la barque était au milieu de la mer, et lui, seul, à terre. [48] Les voyant
s'épuiser à ramer, car le vent leur était contraire, vers la quatrième veille de la
nuit il vient vers eux en marchant sur la mer, et il allait les dépasser. [49] Ceux-ci,
le voyant marcher sur la mer, crurent que c'était un fantôme et poussèrent des
cris ; [50] car tous le virent et furent troublés. Mais lui aussitôt leur parla et leur
dit : « Ayez confiance, c'est moi, soyez sans crainte. » [51] Puis il monta auprès
d'eux dans la barque et le vent tomba. Et ils étaient intérieurement au comble
de la stupeur, [52] car ils n'avaient pas compris le miracle des pains, mais leur
esprit était bouché.

Guérisons au pays de Gennésaret.

[53] Ayant achevé la traversée, ils touchèrent terre à Gennésaret et accostèrent.
[54] Quand ils furent sortis de la barque, aussitôt des gens qui l'avaient reconnu
[55] parcoururent toute cette région et se mirent à transporter les malades sur leurs
grabats, là où l'on apprenait qu'il était. [56] Et en tout lieu où il pénétrait, villages,
villes ou fermes, on mettait les malades sur les places et on le priait de les laisser

toucher ne fût-ce que la frange de son manteau, et tous ceux qui le touchaient
étaient sauvés.

Discussion sur les traditions pharisaïques.

7 1 Les Pharisiens et quelques scribes venus de Jérusalem se rassemblent
auprès de lui, 2 et voyant quelques-uns de ses disciples prendre leur repas
avec des mains impures, c'est-à-dire non lavées – 3 les Pharisiens, en effet, et
tous les Juifs ne mangent pas sans s'être lavé les bras jusqu'au coude, confor-
mément à la tradition des anciens, 4 et ils ne mangent pas au retour de la place
publique avant de s'être aspergés d'eau, et il y a beaucoup d'autres pratiques
qu'ils observent par tradition : lavages de coupes, de cruches et de plats d'airain
–, 5 donc les Pharisiens et les scribes l'interrogent : « Pourquoi tes disciples ne
se comportent-ils pas suivant la tradition des anciens, mais prennent-ils leur
repas avec des mains impures ? » 6 Il leur dit : « Isaïe a bien prophétisé de vous,
hypocrites, ainsi qu'il est écrit :

Ce peuple m'honore des lèvres ;
mais leur cœur est loin de moi.
7 *Vain est le culte qu'ils me rendent,*
les doctrines qu'ils enseignent ne sont que préceptes humains.

8 Vous mettez de côté le commandement de Dieu pour vous attacher à la tradition
des hommes. » 9 Et il leur disait : « Vous annulez bel et bien le commandement
de Dieu pour observer votre tradition. 10 En effet, Moïse a dit : *Honore ton père*
et ta mère, et : *Que celui qui maudit son père ou sa mère soit puni de mort.*
11 Mais vous, vous dites : Si un homme dit à son père ou à sa mère : Je déclare
korbân (c'est-à-dire offrande sacrée) les biens dont j'aurais pu t'assister, 12 vous
ne le laissez plus rien faire pour son père ou pour sa mère 13 et vous annulez
ainsi la parole de Dieu par la tradition que vous vous êtes transmise. Et vous
faites bien d'autres choses du même genre. »

Enseignement sur le pur et l'impur.

14 Et ayant appelé de nouveau la foule près de lui, il leur disait : « Écoutez-moi
tous et comprenez ! 15 Il n'est rien d'extérieur à l'homme qui, pénétrant en lui,
puisse le souiller, mais ce qui sort de l'homme, voilà ce qui souille l'homme.
16 Si quelqu'un a des oreilles pour entendre, qu'il entende ! »
17 Quand il fut entré dans la maison, à l'écart de la foule, ses disciples l'inter-
rogeaient sur la parabole. 18 Et il leur dit : « Vous aussi, vous êtes à ce point
sans intelligence ? Ne comprenez-vous pas que rien de ce qui pénètre du dehors
dans l'homme ne peut le souiller, 19 parce que cela ne pénètre pas dans le cœur,
mais dans le ventre, puis s'en va aux lieux d'aisance » (ainsi il déclarait purs
tous les aliments). 20 Il disait : « Ce qui sort de l'homme, voilà ce qui souille
l'homme. 21 Car c'est du dedans, du cœur des hommes, que sortent les desseins
pervers : débauches, vols, meurtres, 22 adultères, cupidités, méchancetés, ruse,
impudicité, envie, diffamation, orgueil, déraison. 23 Toutes ces mauvaises choses
sortent du dedans et souillent l'homme. »

III. Voyages de Jésus hors de Galilée

Guérison de la fille d'une Syrophénicienne.

24 Partant de là, il s'en alla dans le territoire de Tyr. Étant entré dans une
maison, il ne voulait pas que personne le sût, mais il ne put rester ignoré. 25 Car
aussitôt une femme, dont la petite fille avait un esprit impur, entendit parler de
lui et vint se jeter à ses pieds. 26 Cette femme était grecque, syrophénicienne de
naissance, et elle le priait d'expulser le démon hors de sa fille. 27 Et il lui disait :
« Laisse d'abord les enfants se rassasier, car il ne sied pas de prendre le pain
des enfants et de le jeter aux petits chiens. » 28 Mais elle de répliquer et de lui
dire : « Oui, Seigneur ! et les petits chiens sous la table mangent les miettes des
enfants ! » 29 Alors il lui dit : « À cause de cette parole, va, le démon est sorti
de ta fille. » 30 Elle retourna dans sa maison et trouva l'enfant étendue sur son
lit et le démon parti.

Guérison d'un sourd-bègue.

31 S'en retournant du territoire de Tyr, il vint par Sidon vers la mer de Galilée,
à travers le territoire de la Décapole. 32 Et on lui amène un sourd, qui de plus
parlait difficilement, et on le prie de lui imposer la main. 33 Le prenant hors de
la foule, à part, il lui mit ses doigts dans les oreilles et avec sa salive lui toucha
la langue. 34 Puis, levant les yeux au ciel, il poussa un gémissement et lui dit :
« *Ephphatha* », c'est-à-dire : « Ouvre-toi ! » 35 Et ses oreilles s'ouvrirent et aus-
sitôt le lien de sa langue se dénoua et il parlait correctement. 36 Et Jésus leur
recommanda de ne dire la chose à personne ; mais plus il le leur recommandait,
de plus belle ils la proclamaient. 37 Ils étaient frappés au-delà de toute mesure
et disaient : « Il a bien fait toutes choses : il fait entendre les sourds et parler
les muets. »

Seconde multiplication des pains.

8 1 En ces jours-là, comme il y avait de nouveau une foule nombreuse et qu'ils
n'avaient pas de quoi manger, il appela à lui ses disciples et leur dit : 2 « J'ai
pitié de la foule, car voilà déjà trois jours qu'ils restent auprès de moi et ils
n'ont pas de quoi manger. 3 Si je les renvoie à jeun chez eux, ils vont défaillir
en route, et il y en a parmi eux qui sont venus de loin. » 4 Ses disciples lui
répondirent : « Où prendre de quoi rassasier de pains ces gens, ici, dans un
désert ? » 5 Et il leur demandait : « Combien avez-vous de pains ? » – « Sept »,
dirent-ils. 6 Et il ordonne à la foule de s'étendre à terre ; et, prenant les sept
pains, il rendit grâces, les rompit et il les donnait à ses disciples pour les servir,
et ils les servirent à la foule. 7 Ils avaient encore quelques petits poissons ; après
les avoir bénis, il dit de les servir aussi. 8 Ils mangèrent et furent rassasiés, et
l'on emporta les restes des morceaux : sept corbeilles ! 9 Or ils étaient environ
quatre mille. Et il les renvoya ; 10 et aussitôt, montant dans la barque avec ses
disciples, il vint dans la région de Dalmanoutha.

Les Pharisiens demandent un signe dans le ciel.

[11] Les Pharisiens sortirent et se mirent à discuter avec lui ; ils demandaient de
lui un signe venant du ciel, pour le mettre à l'épreuve. [12] Gémissant en son esprit,
il dit : « Qu'a cette génération à demander un signe ? En vérité, je vous le dis,
il ne sera pas donné de signe à cette génération. » [13] Et les laissant là, il s'embar-
qua de nouveau et partit pour l'autre rive.

Le levain des Pharisiens et d'Hérode.

[14] Ils avaient oublié de prendre des pains et ils n'avaient qu'un pain avec eux
dans la barque. [15] Or il leur faisait cette recommandation : « Ouvrez l'œil et
gardez-vous du levain des Pharisiens et du levain d'Hérode. » [16] Et eux de faire
entre eux cette réflexion, qu'ils n'ont pas de pains. [17] Le sachant, il leur dit :
« Pourquoi faire cette réflexion, que vous n'avez pas de pains ? Vous ne compre-
nez pas encore et vous ne saisissez pas ? Avez-vous donc l'esprit bouché, [18] *des
yeux pour ne point voir et des oreilles pour ne point entendre* ? Et ne vous
rappelez-vous pas, [19] quand j'ai rompu les cinq pains pour les cinq mille hommes,
combien de couffins pleins de morceaux vous avez emportés ? » Ils lui disent :
« Douze. » – [20] « Et lors des sept pour les quatre mille hommes, combien de
corbeilles pleines de morceaux avez-vous emportées ? » Et ils disent : « Sept. »
[21] Alors il leur dit : « Ne comprenez-vous pas encore ? »

Guérison d'un aveugle à Bethsaïde.

[22] Ils arrivent à Bethsaïde et on lui amène un aveugle, en le priant de le
toucher. [23] Prenant l'aveugle par la main, il le fit sortir hors du village. Après
lui avoir mis de la salive sur les yeux et lui avoir imposé les mains, il lui
demandait : « Aperçois-tu quelque chose ? » [24] Et l'autre, qui commençait à
voir, de répondre : « J'aperçois les gens, c'est comme si c'était des arbres que
je les vois marcher. » [25] Après cela, il mit de nouveau ses mains sur les yeux
de l'aveugle, et celui-ci vit clair et fut rétabli, et il voyait tout nettement, de
loin. [26] Et Jésus le renvoya chez lui, en lui disant : « N'entre même pas dans
le village. »

Profession de foi de Pierre.

[27] Jésus s'en alla avec ses disciples vers les villages de Césarée de Philippe,
et en chemin il posait à ses disciples cette question : « Qui suis-je, au dire des
gens ? » [28] Ils lui dirent : « Jean le Baptiste ; pour d'autres, Élie ; pour d'autres,
un des prophètes. » – [29] « Mais pour vous, leur demandait-il, qui suis-je ? » Pierre
lui répond : « Tu es le Christ. » [30] Alors il leur enjoignit de ne parler de lui à
personne.

Première annonce de la Passion.

[31] Et il commença de leur enseigner : « Le Fils de l'homme doit beaucoup
souffrir, être rejeté par les anciens, les grands prêtres et les scribes, être tué et,
après trois jours, ressusciter » ; [32] et c'est ouvertement qu'il disait ces choses.
Pierre, le tirant à lui, se mit à le morigéner. [33] Mais lui, se retournant et voyant
ses disciples, admonesta Pierre et dit : « Passe derrière moi, Satan ! car tes
pensées ne sont pas celles de Dieu, mais celles des hommes ! »

Conditions pour suivre Jésus.

34 Appelant à lui la foule en même temps que ses disciples, il leur dit : « Si
quelqu'un veut venir à ma suite, qu'il se renie lui-même, qu'il se charge de sa
croix, et qu'il me suive. 35 Qui veut en effet sauver sa vie la perdra, mais qui
perdra sa vie à cause de moi et de l'Évangile la sauvera. 36 Que sert donc à
l'homme de gagner le monde entier, s'il ruine sa propre vie ? 37 Et que peut
donner l'homme en échange de sa propre vie ? 38 Car celui qui aura rougi de
moi et de mes paroles dans cette génération adultère et pécheresse, le Fils de
l'homme aussi rougira de lui, quand il viendra dans la gloire de son Père avec
les saints anges. »

9 1 Et il leur disait : « En vérité je vous le dis, il en est d'ici présents qui ne
goûteront pas la mort avant d'avoir vu le Royaume de Dieu venu avec
puissance. »

La Transfiguration.

2 Six jours après, Jésus prend avec lui Pierre, Jacques et Jean et les emmène
seuls, à l'écart, sur une haute montagne. Et il fut transfiguré devant eux 3 et ses
vêtements devinrent resplendissants, d'une telle blancheur qu'aucun foulon sur
terre ne peut blanchir de la sorte. 4 Élie leur apparut avec Moïse et ils s'entre-
tenaient avec Jésus. 5 Alors Pierre, prenant la parole, dit à Jésus : « Rabbi, il est
heureux que nous soyons ici ; faisons donc trois tentes, une pour toi, une pour
Moïse et une pour Élie. » 6 C'est qu'il ne savait que répondre, car ils étaient
saisis de frayeur. 7 Et une nuée survint qui les prit sous son ombre, et une voix
partit de la nuée : « Celui-ci est mon Fils bien-aimé ; écoutez-le. » 8 Soudain,
regardant autour d'eux, ils ne virent plus personne, que Jésus seul avec eux.

Question au sujet d'Élie.

9 Comme ils descendaient de la montagne, il leur ordonna de ne raconter à
personne ce qu'ils avaient vu, si ce n'est quand le Fils de l'homme serait
ressuscité d'entre les morts. 10 Ils gardèrent la recommandation, tout en se deman-
dant entre eux ce que signifiait « ressusciter d'entre les morts. » 11 Et ils lui
posaient cette question : « Pourquoi les scribes disent-ils qu'Élie doit venir
d'abord ? » 12 Il leur dit : « Oui, Élie doit venir d'abord et tout remettre en ordre.
Et comment est-il écrit du Fils de l'homme qu'il doit beaucoup souffrir et être
méprisé ? 13 Mais je vous le dis : Élie est bien déjà venu et ils l'ont traité à leur
guise, comme il est écrit de lui. »

Le démoniaque épileptique.

14 En rejoignant les disciples, ils virent une foule nombreuse qui les entourait
et des scribes qui discutaient avec eux. 15 Et aussitôt qu'elle l'aperçut, toute la
foule fut très surprise et ils accoururent pour le saluer. 16 Et il leur demanda :
« De quoi disputez-vous avec eux ? » 17 Quelqu'un de la foule lui dit : « Maître,
je t'ai apporté mon fils qui a un esprit muet. 18 Quand il le saisit, il le jette à
terre, et il écume, grince des dents et devient raide. Et j'ai dit à tes disciples de
l'expulser et ils n'en ont pas été capables. » – 19 « Engeance incrédule, leur
répond-il, jusques à quand serai-je auprès de vous ? Jusques à quand vous
supporterai-je ? Apportez-le-moi. » 20 Et ils le lui apportèrent. Sitôt qu'il vi
Jésus, l'esprit secoua violemment l'enfant qui tomba à terre et il s'y roulait en

écumant. 21 Et Jésus demanda au père : « Combien de temps y a-t-il que cela lui
arrive ? » – « Depuis son enfance, dit-il ; 22 et souvent il l'a jeté soit dans le feu
soit dans l'eau pour le faire périr. Mais si tu peux quelque chose, viens à notre
aide, par pitié pour nous. » – 23 « Si tu peux !... reprit Jésus ; tout est possible à
celui qui croit. » 24 Aussitôt le père de l'enfant de s'écrier : « Je crois ! Viens en
aide à mon peu de foi ! » 25 Jésus, voyant qu'une foule affluait, menaça l'esprit
impur en lui disant : « Esprit muet et sourd, je te l'ordonne, sors de lui et n'y
rentre plus. » 26 Après avoir crié et l'avoir violemment secoué, il sortit, et l'enfant
devint comme mort, si bien que la plupart disaient : « Il a trépassé ! » 27 Mais
Jésus, le prenant par la main, le releva et il se tint debout. 28 Quand il fut rentré
à la maison, ses disciples lui demandaient dans le privé : « Pourquoi nous autres,
n'avons-nous pu l'expulser ? » 29 Il leur dit : « Cette espèce-là ne peut sortir que
par la prière. »

Deuxième annonce de la Passion.

30 Étant partis de là, ils faisaient route à travers la Galilée et il ne voulait pas
qu'on le sût. 31 Car il instruisait ses disciples et il leur disait : « Le Fils de
l'homme est livré aux mains des hommes et ils le tueront, et quand il aura été
tué, après trois jours il ressuscitera. » 32 Mais ils ne comprenaient pas cette parole
et ils craignaient de l'interroger.

Qui est le plus grand ?

33 Ils vinrent à Capharnaüm ; et, une fois à la maison, il leur demandait : « De
quoi discutiez-vous en chemin ? » 34 Eux se taisaient, car en chemin ils avaient
discuté entre eux qui était le plus grand. 35 Alors, s'étant assis, il appela les
Douze et leur dit : « Si quelqu'un veut être le premier, il sera le dernier de tous
et le serviteur de tous. » 36 Puis, prenant un petit enfant, il le plaça au milieu
d'eux et, l'ayant embrassé, il leur dit : 37 « Quiconque accueille un petit enfant
comme celui-ci à cause de mon nom, c'est moi qu'il accueille ; et quiconque
m'accueille, ce n'est pas moi qu'il accueille, mais Celui qui m'a envoyé. »

Usage du nom de Jésus.

38 Jean lui dit : « Maître, nous avons vu quelqu'un expulser des démons en
ton nom, quelqu'un qui ne nous suit pas, et nous voulions l'empêcher, parce
qu'il ne nous suivait pas. » 39 Mais Jésus dit : « Ne l'en empêchez pas, car il
n'est personne qui puisse faire un miracle en invoquant mon nom et sitôt après
parler mal de moi. 40 Qui n'est pas contre nous est pour nous. »

Charité envers les disciples.

41 « Quiconque vous donnera à boire un verre d'eau pour ce motif que vous
êtes au Christ, en vérité, je vous le dis, il ne perdra pas sa récompense.

Le scandale.

42 « Mais si quelqu'un doit scandaliser l'un de ces petits qui croient, il serait
mieux pour lui de se voir passer autour du cou une de ces meules que tournent
les ânes et d'être jeté à la mer. 43 Et si ta main est pour toi une occasion de
péché, coupe-la : mieux vaut pour toi entrer manchot dans la Vie que de t'en
aller avec tes deux mains dans la géhenne, dans le feu qui ne s'éteint pas [44].
45 Et si ton pied est pour toi une occasion de péché, coupe-le : mieux vaut pour

toi entrer estropié dans la Vie que d'être jeté avec tes deux pieds dans la géhenne
[46]. 47 Et si ton œil est pour toi une occasion de péché, arrache-le : mieux vaut
pour toi entrer borgne dans le Royaume de Dieu que d'être jeté avec tes deux
yeux dans la géhenne 48 où *leur ver ne meurt point et* où *le feu ne s'éteint point.*
49 Car tous seront salés par le feu. 50 C'est une bonne chose que le sel ; mais si
le sel devient insipide, avec quoi l'assaisonnerez-vous ? Ayez du sel en vous-
mêmes et vivez en paix les uns avec les autres. »

Question sur le divorce.

10 1 Partant de là, il vient dans le territoire de la Judée et au-delà du Jourdain,
et de nouveau les foules se rassemblent auprès de lui et, selon sa coutume,
de nouveau il les enseignait. 2 S'approchant, des Pharisiens lui demandaient :
« Est-il permis à un mari de répudier sa femme ? » C'était pour le mettre à
l'épreuve. 3 Il leur répondit : « Qu'est-ce que Moïse vous a prescrit ? » –
4 « Moïse, dirent-ils, a permis de rédiger un acte de divorce et de répudier. »
5 Alors Jésus leur dit : « C'est en raison de votre dureté de cœur qu'il a écrit
pour vous cette prescription. 6 Mais dès l'origine de la création *Il les fit homme
et femme.* 7 *Ainsi donc l'homme quittera son père et sa mère,* 8 *et les deux ne
feront qu'une seule chair.* Ainsi ils ne sont plus deux, mais une seule chair. 9 Eh
bien ! ce que Dieu a uni, l'homme ne doit point le séparer. » 10 Rentrés à la
maison, les disciples l'interrogeaient de nouveau sur ce point. 11 Et il leur dit :
« Quiconque répudie sa femme et en épouse une autre, commet un adultère à
son égard ; 12 et si une femme répudie son mari et en épouse un autre, elle
commet un adultère. »

Jésus et les petits enfants.

13 On lui présentait des petits enfants pour qu'il les touchât, mais les disciples
les rabrouèrent. 14 Ce que voyant, Jésus se fâcha et leur dit : « Laissez les petits
enfants venir à moi ; ne les empêchez pas, car c'est à leurs pareils qu'appartient
le Royaume de Dieu. 15 En vérité je vous le dis : quiconque n'accueille pas le
Royaume de Dieu en petit enfant, n'y entrera pas. » 16 Puis il les embrassa et
les bénit en leur imposant les mains.

L'homme riche.

17 Il se mettait en route quand un homme accourut et, s'agenouillant devant
lui, il l'interrogeait : « Bon maître, que dois-je faire pour avoir en héritage la
vie éternelle ? » 18 Jésus lui dit : « Pourquoi m'appelles-tu bon ? Nul n'est bon
que Dieu seul. 19 Tu connais les commandements : *Ne tue pas, ne commets pas
d'adultère, ne vole pas, ne porte pas de faux témoignage,* ne fais pas de tort,
honore ton père et ta mère. » 20 – « Maître, lui dit-il, tout cela, je l'ai observé
dès ma jeunesse. » 21 Alors Jésus fixa sur lui son regard et l'aima. Et il lui dit :
« Une seule chose te manque : va, ce que tu as, vends-le et donne-le aux pauvres,
et tu auras un trésor dans le ciel ; puis, viens, suis-moi. » 22 Mais lui, à ces mots,
s'assombrit et il s'en alla contristé, car il avait de grands biens.

Le danger des richesses.

23 Alors Jésus, regardant autour de lui, dit à ses disciples : « Comme il sera
difficile à ceux qui ont des richesses d'entrer dans le Royaume de Dieu ! » 24 Les

disciples étaient stupéfaits de ces paroles. Mais Jésus reprit et leur dit : « Mes
enfants, comme il est difficile d'entrer dans le Royaume de Dieu ! [25] Il est plus
facile à un chameau de passer par le trou de l'aiguille qu'à un riche d'entrer
dans le Royaume de Dieu ! » [26] Ils restèrent interdits à l'excès et se disaient les
uns aux autres : « Et qui peut être sauvé ? » [27] Fixant sur eux son regard, Jésus
dit : « Pour les hommes, impossible, mais non pour Dieu : car tout est possible
pour Dieu. »

Récompense promise au détachement.

[28] Pierre se mit à lui dire : « Voici que nous, nous avons tout laissé et nous
t'avons suivi. » [29] Jésus déclara : « En vérité, je vous le dis, nul n'aura laissé
maison, frères, sœurs, mère, père, enfants ou champs à cause de moi et à cause
de l'Évangile, [30] qui ne reçoive le centuple dès maintenant, au temps présent, en
maisons, frères, sœurs, mères, enfants et champs, avec des persécutions, et, dans
le monde à venir, la vie éternelle. [31] Beaucoup de premiers seront derniers et les
derniers seront premiers. »

Troisième annonce de la Passion.

[32] Ils étaient en route, montant à Jérusalem ; et Jésus marchait devant eux, et
ils étaient dans la stupeur, et ceux qui suivaient étaient effrayés. Prenant de
nouveau les Douze avec lui, il se mit à leur dire ce qui allait lui arriver : [33] « Voici
que nous montons à Jérusalem, et le Fils de l'homme sera livré aux grands
prêtres et aux scribes ; ils le condamneront à mort et le livreront aux païens,
[34] ils le bafoueront, cracheront sur lui, le flagelleront et le tueront, et après trois
jours il ressuscitera. »

La demande des fils de Zébédée.

[35] Jacques et Jean, les fils de Zébédée, avancent vers lui et lui disent :
« Maître, nous voulons que tu fasses pour nous ce que nous allons te deman-
der. » [36] Il leur dit : « Que voulez-vous que je fasse pour vous ? » –
[37] « Accorde-nous, lui dirent-ils, de siéger, l'un à ta droite et l'autre à ta gauche,
dans ta gloire. » [38] Jésus leur dit : « Vous ne savez pas ce que vous demandez.
Pouvez-vous boire la coupe que je vais boire et être baptisés du baptême dont
je vais être baptisé ? » [39] Ils lui dirent : « Nous le pouvons. » Jésus leur dit :
« La coupe que je vais boire, vous la boirez, et le baptême dont je vais être
baptisé, vous en serez baptisés ; [40] quant à siéger à ma droite ou à ma gauche,
il ne m'appartient pas de l'accorder, mais c'est pour ceux à qui cela a été
destiné. »

Les chefs doivent servir.

[41] Les dix autres, qui avaient entendu, se mirent à s'indigner contre Jacques
et Jean. [42] Les ayant appelés près de lui, Jésus leur dit : « Vous savez que ceux
qu'on regarde comme les chefs des nations dominent sur elles en maîtres et que
les grands leur font sentir leur pouvoir. [43] Il ne doit pas en être ainsi parmi vous :
au contraire, celui qui voudra devenir grand parmi vous, sera votre serviteur,
[44] et celui qui voudra être le premier parmi vous, sera l'esclave de tous. [45] Aussi
bien, le Fils de l'homme lui-même n'est pas venu pour être servi, mais pour
servir et donner sa vie en rançon pour une multitude. »

L'aveugle de la sortie de Jéricho.

46 Ils arrivent à Jéricho. Et comme il sortait de Jéricho avec ses disciples et
une foule considérable, le fils de Timée (Bartimée), un mendiant aveugle, était
assis au bord du chemin. 47 Quand il apprit que c'était Jésus le Nazarénien, il se
mit à crier : « Fils de David, Jésus, aie pitié de moi ! » 48 Et beaucoup le
rabrouaient pour lui imposer silence, mais lui criait de plus belle : « Fils de
David, aie pitié de moi ! » 49 Jésus s'arrêta et dit : « Appelez-le. » On appelle
l'aveugle en lui disant : « Aie confiance ! lève-toi, il t'appelle. » 50 Et lui, rejetant
son manteau, bondit et vint à Jésus. 51 Alors Jésus lui adressa la parole : « Que
veux-tu que je fasse pour toi ? » L'aveugle lui répondit : « Rabbouni, que je
recouvre la vue ! » 52 Jésus lui dit : « Va, ta foi t'a sauvé. » Et aussitôt il recouvra
la vue et il cheminait à sa suite.

IV. Le ministère de Jésus à Jérusalem

Entrée messianique à Jérusalem.

11 1 Quand ils approchent de Jérusalem, en vue de Bethphagé et de Béthanie,
près du mont des Oliviers, il envoie deux de ses disciples, 2 en leur
disant : « Allez au village qui est en face de vous, et aussitôt, en y pénétrant,
vous trouverez, à l'attache, un ânon que personne au monde n'a encore monté.
Détachez-le et amenez-le. 3 Et si quelqu'un vous dit : "Que faites-vous là ?"
Dites : "Le Seigneur en a besoin et aussitôt il va le renvoyer ici." » 4 Ils partirent
et trouvèrent un ânon à l'attache près d'une porte, dehors, sur la rue, et ils le
détachent. 5 Quelques-uns de ceux qui se tenaient là leur dirent : « Qu'avez-vous
à détacher cet ânon ? » 6 Ils dirent comme Jésus leur avait dit, et on les laissa
faire. 7 Ils amènent l'ânon à Jésus et ils mettent sur lui leurs manteaux et il s'assit
dessus. 8 Et beaucoup de gens étendirent leurs manteaux sur le chemin ; d'autres,
des jonchées de verdure qu'ils coupaient dans les champs. 9 Et ceux qui mar-
chaient devant et ceux qui suivaient criaient : « *Hosanna ! Béni soit celui qui
vient au nom du Seigneur !* 10 Béni soit le Royaume qui vient, de notre père
David ! *Hosanna* au plus haut des cieux ! » 11 Il entra à Jérusalem dans le Temple
et, après avoir tout regardé autour de lui, comme il était déjà tard, il sortit pour
aller à Béthanie avec les Douze.

Le figuier stérile.

12 Le lendemain, comme ils étaient sortis de Béthanie, il eut faim. 13 Voyant
de loin un figuier qui avait des feuilles, il alla voir s'il y trouverait quelque fruit,
mais s'en étant approché, il ne trouva rien que des feuilles : car ce n'était pas
la saison des figues. 14 S'adressant au figuier, il lui dit : « Que jamais plus
personne ne mange de tes fruits ! » Et ses disciples l'entendaient.

Les vendeurs chassés du Temple.

15 Ils arrivent à Jérusalem. Étant entré dans le Temple, il se mit à chasser les
vendeurs et les acheteurs qui s'y trouvaient : il culbuta les tables des changeurs

et les sièges des marchands de colombes, 16 et il ne laissait personne transporter d'objet à travers le Temple. 17 Et il les enseignait et leur disait : « N'est-il pas écrit : *Ma maison sera appelée une maison de prière pour toutes les nations* ? Mais vous, vous en avez fait *un repaire de brigands !* » 18 Cela vint aux oreilles des grands prêtres et des scribes et ils cherchaient comment le faire périr ; car ils le craignaient, parce que tout le peuple était ravi de son enseignement. 19 Le soir venu, il s'en allait hors de la ville.

Le figuier desséché. Foi et prière.

20 Passant au matin, ils virent le figuier desséché jusqu'aux racines. 21 Et Pierre, se ressouvenant, lui dit : « Rabbi, regarde : le figuier que tu as maudit est desséché. » 22 En réponse, Jésus leur dit : « Ayez foi en Dieu. 23 En vérité je vous le dis, si quelqu'un dit à cette montagne : "Soulève-toi et jette-toi dans la mer", et s'il n'hésite pas dans son cœur, mais croit que ce qu'il dit va arriver, cela lui sera accordé. 24 C'est pourquoi je vous dis : tout ce que vous demandez en priant, croyez que vous l'avez déjà reçu, et cela vous sera accordé. 25 Et quand vous êtes debout en prière, si vous avez quelque chose contre quelqu'un, remettez-lui, afin que votre Père qui est aux cieux vous remette aussi vos offenses. » [26]

Question des Juifs sur l'autorité de Jésus.

27 Ils viennent de nouveau à Jérusalem. Et tandis qu'il circule dans le Temple, les grands prêtres, les scribes et les anciens viennent à lui 28 et ils lui disaient : « Par quelle autorité fais-tu cela ? ou qui t'a donné cette autorité pour le faire ? » 29 Jésus leur dit : « Je vous poserai une seule question. Répondez-moi et je vous dirai par quelle autorité je fais cela. 30 Le baptême de Jean était-il du Ciel ou des hommes ? Répondez-moi. » 31 Or ils se faisaient par-devers eux ce raisonnement : « Si nous disons : "Du Ciel", il dira : "Pourquoi donc n'avez-vous pas cru en lui ?" 32 Mais allons-nous dire : "Des hommes" ? » Ils craignaient la foule car tous tenaient que Jean avait été réellement un prophète. 33 Et ils font à Jésus cette réponse : « Nous ne savons pas. » Et Jésus leur dit : « Moi non plus, je ne vous dis pas par quelle autorité je fais cela. »

Parabole des vignerons homicides.

12 1 Il se mit à leur parler en paraboles : « Un homme planta une vigne, l'entoura d'une clôture, y creusa un pressoir et y bâtit une tour ; puis il la loua à des vignerons et partit en voyage. 2 Il envoya un serviteur aux vignerons, le moment venu, pour recevoir d'eux une part des fruits de la vigne. 3 Mais ils se saisirent de lui, le battirent et le renvoyèrent les mains vides. 4 De nouveau, il leur envoya un autre serviteur : celui-là aussi, ils le frappèrent à la tête et le couvrirent d'outrages. 5 Et il en envoya un autre : celui-là, ils le tuèrent ; puis beaucoup d'autres : ils battirent les uns, tuèrent les autres. 6 Il lui restait encore quelqu'un, un fils bien-aimé ; il le leur envoya le dernier, en se disant : "Ils respecteront mon fils." 7 Mais ces vignerons se dirent entre eux : "Celui-ci est l'héritier ; venez, tuons-le, et l'héritage sera à nous." 8 Et le saisissant, ils le tuèrent et le jetèrent hors de la vigne. 9 Que fera le maître de la vigne ? Il viendra, fera périr les vignerons et donnera la vigne à d'autres. 10 Et n'avez-vous pas lu cette Écriture :

La pierre qu'avaient rejetée les bâtisseurs,
c'est elle qui est devenue pierre de faîte ;
[11] *c'est là l'œuvre du Seigneur*
et elle est admirable à nos yeux ? »

[12] Ils cherchaient à l'arrêter, mais ils eurent peur de la foule. Ils avaient bien
compris, en effet, que c'était pour eux qu'il avait dit la parabole. Et le laissant,
ils s'en allèrent.

L'impôt dû à César.

[13] Ils lui envoient alors quelques-uns des Pharisiens et des Hérodiens pour le
prendre au piège dans sa parole. [14] Ils viennent et lui disent : « Maître, nous
savons que tu es véridique et que tu ne te préoccupes pas de qui que ce soit ;
car tu ne regardes pas au rang des personnes, mais tu enseignes en toute vérité
la voie de Dieu. Est-il permis ou non de payer l'impôt à César ? Devons-nous
payer, oui ou non ? » [15] Mais lui, sachant leur hypocrisie, leur dit : « Pourquoi
me tendez-vous un piège ? Apportez-moi un denier, que je le voie. » [16] Ils en
apportèrent un et il leur dit : « De qui est l'effigie que voici ? Et l'inscription ? »
Ils lui dirent : « De César. » [17] Alors Jésus leur dit : « Rendez à César ce qui est
à César et à Dieu ce qui est à Dieu. » Et ils étaient fort surpris à son sujet.

La résurrection des morts.

[18] Alors viennent à lui des Sadducéens – de ces gens qui disent qu'il n'y a
pas de résurrection – et ils l'interrogeaient en disant : [19] « Maître, Moïse a écrit
pour nous : "Si quelqu'un a un frère qui meurt en laissant une femme sans
enfant, que ce frère prenne la femme et suscite une postérité à son frère." [20] Il
y avait sept frères. Le premier prit femme et mourut sans laisser de postérité.
[21] Le second prit la femme et mourut aussi sans laisser de postérité, et de même
le troisième ; [22] et aucun des sept ne laissa de postérité. Après eux tous, la femme
aussi mourut. [23] À la résurrection, quand ils ressusciteront, duquel d'entre eux
sera-t-elle la femme ? Car les sept l'auront eue pour femme. »
[24] Jésus leur dit : « N'êtes-vous pas dans l'erreur, en ne connaissant ni les
Écritures ni la puissance de Dieu ? [25] Car, lorsqu'on ressuscite d'entre les morts,
on ne prend ni femme ni mari, mais on est comme des anges dans les cieux.
[26] Quant au fait que les morts ressuscitent, n'avez-vous pas lu dans le Livre de
Moïse, au passage du Buisson, comment Dieu lui a dit : *Je suis le Dieu d'Abra-*
ham, le Dieu d'Isaac et le Dieu de Jacob ? [27] Il n'est pas un Dieu de morts, mais
de vivants. Vous êtes grandement dans l'erreur ! »

Le premier commandement.

[28] Un scribe qui les avait entendus discuter, voyant qu'il leur avait bien
répondu, s'avança et lui demanda : « Quel est le premier de tous les comman-
dements ? » [29] Jésus répondit : « Le premier c'est : *Écoute, Israël, le Seigneur*
notre Dieu est l'unique Seigneur, [30] *et tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout*
ton cœur, de toute ton âme, de tout ton esprit *et de toute ta force.* [31] Voici le
second : *Tu aimeras ton prochain comme toi-même.* Il n'y a pas de comman-
dement plus grand que ceux-là. » [32] Le scribe lui dit : « Fort bien, Maître, tu as
eu raison de dire qu'*Il est unique et qu'il n'y en a pas d'autre que Lui ;* [33] *l'aimer*
de tout son cœur, de toute son intelligence et de toute sa force, et *aimer le*

prochain comme soi-même, vaut mieux que tous les holocaustes et tous les
sacrifices. » 34 Jésus, voyant qu'il avait fait une remarque pleine de sens, lui dit :
« Tu n'es pas loin du Royaume de Dieu. » Et nul n'osait plus l'interroger.

Le Christ, fils et Seigneur de David.

35 Prenant la parole, Jésus disait en enseignant dans le Temple : « Comment
les scribes peuvent-ils dire que le Christ est fils de David ? 36 C'est David
lui-même qui a dit par l'Esprit Saint :

Le Seigneur a dit à mon Seigneur :
Siège à ma droite,
jusqu'à ce que j'aie mis tes ennemis
dessous tes pieds.

37 David en personne l'appelle Seigneur ; comment alors peut-il être son fils ? »
Et la foule nombreuse l'écoutait avec plaisir.

Les scribes jugés par Jésus.

38 Il disait encore dans son enseignement : « Gardez-vous des scribes qui se
plaisent à circuler en longues robes, à recevoir les salutations sur les places
publiques, 39 à occuper les premiers sièges dans les synagogues et les premiers
divans dans les festins, 40 qui dévorent les biens des veuves, et affectent de faire
de longues prières. Ils subiront, ceux-là, une condamnation plus sévère. »

L'obole de la veuve.

41 S'étant assis face au Trésor, il regardait la foule mettre de la petite monnaie
dans le Trésor, et beaucoup de riches en mettaient abondamment. 42 Survint une
veuve pauvre qui y mit deux piécettes, soit un quart d'as. 43 Alors il appela à lui
ses disciples et leur dit : « En vérité, je vous le dis, cette veuve, qui est pauvre,
a mis plus que tous ceux qui mettent dans le Trésor. 44 Car tous ont mis de leur
superflu, mais elle, de son indigence, a mis tout ce qu'elle possédait, tout ce
qu'elle avait pour vivre. »

Discours eschatologique. Introduction.

13 1 Comme il s'en allait hors du Temple, un de ses disciples lui dit :
« Maître, regarde, quelles pierres ! quelles constructions ! » 2 Et Jésus lui
dit : « Tu vois ces grandes constructions ? Il n'en restera pas pierre sur pierre
qui ne soit jetée bas. »
3 Et comme il était assis sur le mont des Oliviers en face du Temple, Pierre,
Jacques, Jean et André l'interrogeaient en particulier : 4 « Dis-nous quand cela
aura lieu et quel sera le signe que tout cela va finir ? »

Le commencement des douleurs.

5 Alors Jésus se mit à leur dire : « Prenez garde qu'on ne vous abuse. 6 Il en
viendra beaucoup sous mon nom, qui diront : "C'est moi", et ils abuseront bien
des gens. 7 Lorsque vous entendrez parler de guerres et de rumeurs de guerres,
ne vous alarmez pas : il faut que cela arrive, mais ce ne sera pas encore la fin.
8 On se dressera, en effet, nation contre nation et royaume contre royaume. Il y
aura par endroits des tremblements de terre, il y aura des famines. Ce sera le
commencement des douleurs de l'enfantement.

9 « Soyez sur vos gardes. On vous livrera aux sanhédrins, vous serez battus de verges dans les synagogues et vous comparaîtrez devant des gouverneurs et des rois, à cause de moi, pour rendre témoignage en face d'eux. 10 Il faut d'abord que l'Évangile soit proclamé à toutes les nations.

11 « Et quand on vous emmènera pour vous livrer, ne vous préoccupez pas de ce que vous direz, mais dites ce qui vous sera donné sur le moment : car ce n'est pas vous qui parlerez, mais l'Esprit Saint. 12 Le frère livrera son frère à la mort, et le père son enfant ; les enfants se dresseront contre leurs parents et les feront mourir. 13 Et vous serez haïs de tous à cause de mon nom, mais celui qui aura tenu bon jusqu'au bout, celui-là sera sauvé.

La grande tribulation de Jérusalem.

14 « Lorsque vous verrez *l'abomination de la désolation* installée là où elle ne doit pas être (que le lecteur comprenne !), alors que ceux qui seront en Judée s'enfuient dans les montagnes, 15 que celui qui sera sur la terrasse ne descende pas pour rentrer dans sa maison et prendre ses affaires ; 16 et que celui qui sera aux champs ne retourne pas en arrière pour prendre son manteau ! 17 Malheur à celles qui seront enceintes et à celles qui allaiteront en ces jours-là ! 18 Priez pour que cela ne tombe pas en hiver. 19 Car en ces jours-là il y aura *une tribulation telle qu'il n'y en a pas eu* de pareille depuis le commencement de la création qu'a créée Dieu *jusqu'à ce jour,* et qu'il n'y en aura jamais plus. 20 Et si le Seigneur n'avait abrégé ces jours, nul n'aurait eu la vie sauve ; mais à cause des élus qu'il a choisis, il a abrégé ces jours. 21 Alors si quelqu'un vous dit : “Voici : le Christ est ici !”, “Voici : il est là !”, n'en croyez rien. 22 Il surgira, en effet, des faux Christs et des faux prophètes qui opéreront des signes et des prodiges pour abuser, s'il était possible, les élus. 23 Pour vous, soyez en garde : je vous ai prévenus de tout.

Manifestation glorieuse du Fils de l'homme.

24 « Mais en ces jours-là, après cette tribulation, le soleil s'obscurcira, la lune ne donnera plus sa lumière, 25 les étoiles se mettront à tomber du ciel et les puissances qui sont dans les cieux seront ébranlées. 26 Et alors on verra le Fils de l'homme venant dans des nuées avec grande puissance et gloire. 27 Et alors il enverra les anges pour rassembler ses élus, des quatre vents, de l'extrémité de la terre à l'extrémité du ciel.

Parabole du figuier.

28 « Du figuier apprenez cette parabole. Dès que sa ramure devient flexible et que ses feuilles poussent, vous comprenez que l'été est proche. 29 Ainsi vous, lorsque vous verrez cela arriver, comprenez qu'Il est proche, aux portes. 30 En vérité je vous le dis, cette génération ne passera pas que tout cela ne soit arrivé. 31 Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point.

32 « Quant à la date de ce jour, ou à l'heure, personne ne les connaît, ni les anges dans le ciel, ni le Fils, personne que le Père.

Veiller pour ne pas être surpris.

33 « Soyez sur vos gardes, veillez, car vous ne savez pas quand ce sera le moment. 34 Il en sera comme d'un homme parti en voyage : il a quitté sa maison, donné pouvoir à ses serviteurs, à chacun sa tâche, et au portier il a recommandé

de veiller. 35 Veillez donc, car vous ne savez pas quand le maître de la maison
va venir, le soir, à minuit, au chant du coq ou le matin, 36 de peur que, venant
à l'improviste, il ne vous trouve endormis. 37 Et ce que je vous dis à vous, je le
dis à tous : veillez ! »

V. *La passion et la résurrection de Jésus*

Complot contre Jésus.

14 1 La Pâque et les Azymes allaient avoir lieu dans deux jours, et les grands
prêtres et les scribes cherchaient comment arrêter Jésus par ruse pour le
tuer. 2 Car ils se disaient : « Pas en pleine fête, de peur qu'il n'y ait du tumulte
parmi le peuple. »

L'onction à Béthanie.

3 Comme il se trouvait à Béthanie, chez Simon le lépreux, alors qu'il était à
table, une femme vint, avec un flacon d'albâtre contenant un nard pur de grand
prix. Brisant le flacon, elle le lui versa sur la tête. 4 Or il y en eut qui s'indignèrent
entre eux : « À quoi bon ce gaspillage de parfum ? 5 Ce parfum pouvait être
vendu plus de trois cents deniers et donné aux pauvres. » Et ils la rudoyaient.
6 Mais Jésus dit : « Laissez-la ; pourquoi la tracassez-vous ? C'est une bonne
œuvre qu'elle a accomplie sur moi. 7 Les pauvres, en effet, vous les aurez
toujours avec vous et, quand vous le voudrez, vous pourrez leur faire du bien,
mais moi, vous ne m'aurez pas toujours. 8 Elle a fait ce qui était en son pouvoir :
d'avance elle a parfumé mon corps pour l'ensevelissement. 9 En vérité, je vous
le dis, partout où sera proclamé l'Évangile, au monde entier, on redira aussi, à
sa mémoire, ce qu'elle vient de faire. »

La trahison de Judas.

10 Judas Iscarioth, l'un des Douze, s'en alla auprès des grands prêtres pour le
leur livrer. 11 À cette nouvelle ils se réjouirent et ils promirent de lui donner de
l'argent. Et il cherchait une occasion favorable pour le livrer.

Préparatifs du repas pascal.

12 Le premier jour des Azymes, où l'on immolait la Pâque, ses disciples lui
disent : « Où veux-tu que nous allions faire les préparatifs pour que tu manges
la Pâque ? » 13 Il envoie alors deux de ses disciples, en leur disant : « Allez à la
ville ; vous rencontrerez un homme portant une cruche d'eau. Suivez-le, 14 et là
où il entrera, dites au propriétaire : "Le Maître te fait dire : Où est ma salle, où
je pourrai manger la Pâque avec mes disciples ?" 15 Et il vous montrera, à l'étage,
une grande pièce garnie de coussins, toute prête ; faites-y pour nous les prépa-
ratifs. » 16 Les disciples partirent et vinrent à la ville, et ils trouvèrent comme il
leur avait dit, et ils préparèrent la Pâque.

Annonce de la trahison de Judas.

17 Le soir venu, il arrive avec les Douze. 18 Et tandis qu'ils étaient à table et
qu'ils mangeaient, Jésus dit : « En vérité, je vous le dis, l'un de vous me livrera,

un *qui mange avec moi.* » 19 Ils devinrent tout tristes et se mirent à lui dire l'un
après l'autre : « Serait-ce moi ? » 20 Il leur dit : « C'est l'un des Douze, qui
plonge avec moi la main dans le même plat. 21 Oui, le Fils de l'homme s'en va
selon qu'il est écrit de lui ; mais malheur à cet homme-là par qui le Fils de
l'homme est livré ! Mieux eût valu pour cet homme-là de ne pas naître ! »

Institution de l'Eucharistie.

22 Et tandis qu'ils mangeaient, il prit du pain, le bénit, le rompit et le leur
donna en disant : « Prenez, ceci est mon corps. » 23 Puis, prenant une coupe, il
rendit grâces et la leur donna, et ils en burent tous. 24 Et il leur dit : « Ceci est
mon sang, le sang de l'alliance, qui va être répandu pour une multitude. 25 En
vérité, je vous le dis, je ne boirai plus du produit de la vigne jusqu'au jour où
je boirai le vin nouveau dans le Royaume de Dieu. »

Prédiction du reniement de Pierre.

26 Après le chant des psaumes, ils partirent pour le mont des Oliviers. 27 Et
Jésus leur dit : « Tous vous allez succomber, car il est écrit : *Je frapperai le
pasteur et les brebis seront dispersées.* 28 Mais après ma résurrection, je vous
précéderai en Galilée. » 29 Pierre lui dit : « Même si tous succombent, du moins
pas moi ! » 30 Jésus lui dit : « En vérité, je te le dis : toi, aujourd'hui, cette nuit
même, avant que le coq chante deux fois, tu m'auras renié trois fois. » 31 Mais
lui reprenait de plus belle : « Dussé-je mourir avec toi, non, je ne te renierai
pas. » Et tous disaient de même.

À Gethsémani.

32 Ils parviennent à un domaine du nom de Gethsémani, et il dit à ses disciples :
« Restez ici tandis que je prierai. » 33 Puis il prend avec lui Pierre, Jacques et
Jean, et il commença à ressentir effroi et angoisse. 34 Et il leur dit : « Mon âme
est triste à en mourir ; demeurez ici et veillez. » 35 Étant allé un peu plus loin, il
tombait à terre, et il priait pour que, s'il était possible, cette heure passât loin
de lui. 36 Ft il disait : « Abba (Père) ! tout t'est possible : éloigne de moi cette
coupe ; pourtant, pas ce que je veux, mais ce que tu veux ! » 37 Il vient et les
trouve en train de dormir ; et il dit à Pierre : « Simon, tu dors ? Tu n'as pas eu
la force de veiller une heure ? 38 Veillez et priez pour ne pas entrer en tentation :
l'esprit est ardent, mais la chair est faible. » 39 Puis il s'en alla de nouveau et
pria, en disant les mêmes paroles. 40 De nouveau il vint et les trouva endormis,
car leurs yeux étaient alourdis ; et ils ne savaient que lui répondre. 41 Une troi-
sième fois il vient et leur dit : « Désormais vous pouvez dormir et vous reposer.
C'en est fait. L'heure est venue : voici que le Fils de l'homme va être livré aux
mains des pécheurs. 42 Levez-vous ! Allons ! Voici que celui qui me livre est
tout proche. »

L'arrestation de Jésus.

43 Et aussitôt, comme il parlait encore, survient Judas, l'un des Douze, et avec
lui une bande armée de glaives et de bâtons, venant de la part des grands prêtres,
des scribes et des anciens. 44 Or, le traître leur avait donné ce signe convenu :
« Celui à qui je donnerai un baiser, c'est lui ; arrêtez-le et emmenez-le sous
bonne garde. » 45 Et aussitôt arrivé, il s'approcha de lui en disant : « Rabbi », et
il lui donna un baiser. 46 Les autres mirent la main sur lui et l'arrêtèrent. 47 Alors

l'un des assistants, dégainant son glaive, frappa le serviteur du Grand Prêtre et
lui enleva l'oreille.
48 S'adressant à eux, Jésus leur dit : « Suis-je un brigand, que vous vous soyez
mis en campagne avec des glaives et des bâtons pour me saisir ! 49 Chaque jour
j'étais auprès de vous dans le Temple, à enseigner, et vous ne m'avez pas arrêté.
Mais c'est pour que les Écritures s'accomplissent. » 50 Et, l'abandonnant, ils
prirent tous la fuite. 51 Un jeune homme le suivait, n'ayant pour tout vêtement
qu'un drap, et on le saisit ; 52 mais lui, lâchant le drap, s'enfuit tout nu.

Jésus devant le Sanhédrin.

53 Ils emmenèrent Jésus chez le Grand Prêtre, et tous les grands prêtres, les
anciens et les scribes se rassemblent. 54 Pierre l'avait suivi de loin jusqu'à l'inté-
rieur du palais du Grand Prêtre et, assis avec les valets, il se chauffait à la
flambée.
55 Or, les grands prêtres et tout le Sanhédrin cherchaient un témoignage contre
Jésus pour le faire mourir et ils n'en trouvaient pas. 56 Car plusieurs déposaient
faussement contre lui et leurs témoignages ne concordaient pas. 57 Quelques-uns
se levèrent pour porter contre lui ce faux témoignage : 58 « Nous l'avons entendu
qui disait : Je détruirai ce Sanctuaire fait de main d'homme et en trois jours j'en
rebâtirai un autre qui ne sera pas fait de main d'homme. » 59 Et sur cela même
leurs dépositions n'étaient pas d'accord.
60 Se levant alors au milieu, le Grand Prêtre interrogea Jésus : « Tu ne réponds
rien ? Qu'est-ce que ces gens attestent contre toi ? » 61 Mais lui se taisait et ne
répondit rien. De nouveau le Grand Prêtre l'interrogeait, et il lui dit : « Tu es
le Christ, le Fils du Béni ? » – 62 « Je le suis, dit Jésus, et vous verrez *le Fils de*
l'homme siégeant à la droite de la Puissance et venant avec les nuées du ciel. »
63 Alors le Grand Prêtre déchira ses tuniques et dit : « Qu'avons-nous encore
besoin de témoins ? 64 Vous avez entendu le blasphème ; que vous en semble ? »
Tous prononcèrent qu'il était passible de mort.
65 Et quelques-uns se mirent à lui cracher au visage, à le gifler et à lui dire :
« Fais le prophète ! » Et les valets le bourrèrent de coups.

Reniements de Pierre.

66 Comme Pierre était en bas dans la cour, arrive une des servantes du Grand
Prêtre. 67 Voyant Pierre qui se chauffait, elle le dévisagea et dit : « Toi aussi, tu
étais avec le Nazarénien Jésus. » 68 Mais lui nia en disant : « Je ne sais pas, je
ne comprends pas ce que tu dis. » Puis il se retira dehors vers le vestibule et un
coq chanta. 69 La servante, l'ayant vu, recommença à dire aux assistants :
« Celui-là en est ! » 70 Mais de nouveau il niait. Peu après, à leur tour, les
assistants disaient à Pierre : « Vraiment tu en es ; et d'ailleurs tu es Galiléen. »
71 Mais il se mit à jurer avec force imprécations : « Je ne connais pas cet homme
dont vous parlez. » 72 Et aussitôt, pour la seconde fois, un coq chanta. Et Pierre
se ressouvint de la parole que Jésus lui avait dite : « Avant que le coq chante
deux fois, tu m'auras renié trois fois. » Et il éclata en sanglots.

Jésus devant Pilate.

15 1 Et aussitôt, le matin, les grands prêtres préparèrent un conseil avec les
anciens, les scribes, et tout le Sanhédrin ; puis, après avoir ligoté Jésus,
ils l'emmenèrent et le livrèrent à Pilate.

2 Pilate l'interrogea : « Tu es le roi des Juifs ? » Jésus lui répond : « Tu le
dis. » 3 Et les grands prêtres multipliaient contre lui les accusations. 4 Et Pilate
de l'interroger à nouveau : « Tu ne réponds rien ? Vois tout ce dont ils t'accu-
sent ! » 5 Mais Jésus ne répondit plus rien, si bien que Pilate était étonné.

6 À chaque Fête, il leur relâchait un prisonnier, celui qu'ils demandaient. 7 Or,
il y avait en prison le nommé Barabbas, arrêté avec les émeutiers qui avaient
commis un meurtre dans la sédition. 8 La foule étant montée se mit à demander
la grâce accoutumée. 9 Pilate leur répondit : « Voulez-vous que je vous relâche
le roi des Juifs ? » 10 Il se rendait bien compte que c'était par jalousie que les
grands prêtres l'avaient livré. 11 Cependant, les grands prêtres excitèrent la foule
à demander qu'il leur relâchât plutôt Barabbas. 12 Pilate, prenant de nouveau la
parole, leur disait : « Que ferai-je donc de celui que vous appelez le roi des
Juifs ? » 13 Mais eux crièrent de nouveau : « Crucifie-le ! » 14 Et Pilate de leur
dire : « Qu'a-t-il donc fait de mal ? » Mais ils n'en crièrent que plus fort :
« Crucifie-le ! » 15 Pilate alors, voulant contenter la foule, leur relâcha Barabbas
et, après avoir fait flageller Jésus, il le livra pour être crucifié.

Le couronnement d'épines.

16 Les soldats l'emmenèrent à l'intérieur du palais, qui est le Prétoire, et ils
convoquent toute la cohorte. 17 Ils le revêtent de pourpre, puis, ayant tressé une
couronne d'épines, ils la lui mettent. 18 Et ils se mirent à le saluer : « Salut, roi
des Juifs ! » 19 Et ils lui frappaient la tête avec un roseau et ils lui crachaient
dessus, et ils ployaient le genou devant lui pour lui rendre hommage. 20 Puis,
quand ils se furent moqués de lui, ils lui ôtèrent la pourpre et lui remirent ses
vêtements.

Le chemin de croix.

Ils le mènent dehors afin de le crucifier. 21 Et ils requièrent, pour porter sa
croix, Simon de Cyrène, le père d'Alexandre et de Rufus, qui passait par là,
revenant des champs. 22 Et ils amènent Jésus au lieu dit Golgotha, ce qui se
traduit lieu du Crâne.

Le crucifiement.

23 Et ils lui donnaient du vin parfumé de myrrhe, mais il n'en prit pas.
24 Puis ils le crucifient et se partagent ses vêtements en tirant au sort ce qui
reviendrait à chacun. 25 C'était la troisième heure quand ils le crucifièrent.
26 L'inscription qui indiquait le motif de sa condamnation était libellée : « Le
roi des Juifs. » 27 Et avec lui ils crucifient deux brigands, l'un à sa droite,
l'autre à sa gauche [28].

Jésus en croix raillé et outragé.

29 Les passants l'injuriaient en hochant la tête et disant : « Hé ! toi qui détruis
le Sanctuaire et le rebâtis en trois jours, 30 sauve-toi toi-même en descendant de
la croix ! » 31 Pareillement les grands prêtres se gaussaient entre eux avec les
scribes et disaient : « Il en a sauvé d'autres et il ne peut se sauver lui-même !
32 Que le Christ, le Roi d'Israël, descende maintenant de la croix, pour que nous
voyions et que nous croyions ! » Même ceux qui étaient crucifiés avec lui l'outra-
geaient.

La mort de Jésus.

33 Quand il fut la sixième heure, l'obscurité se fit sur la terre entière jusqu'à
la neuvième heure. 34 Et à la neuvième heure Jésus clama en un grand cri : « *Élôï,
Élôï, lema sabachthani* », ce qui se traduit : « *Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi
m'as-tu abandonné ?* » 35 Certains des assistants disaient en l'entendant : « Voilà
qu'il appelle Élie ! » 36 Quelqu'un courut tremper une éponge dans du vinaigre
et, l'ayant mise au bout d'un roseau, il lui donnait à boire en disant : « Laissez !
que nous voyions si Élie va venir le descendre ! » 37 Or Jésus, jetant un grand
cri, expira. 38 Et le voile du Sanctuaire se déchira en deux, du haut en bas.
39 Voyant qu'il avait ainsi expiré, le centurion, qui se tenait en face de lui, s'écria :
« Vraiment cet homme était fils de Dieu ! »

Les saintes femmes au Calvaire.

40 Il y avait aussi des femmes qui regardaient à distance, entre autres Marie
de Magdala, Marie mère de Jacques le petit et de Joset, et Salomé, 41 qui le
suivaient et le servaient lorsqu'il était en Galilée ; beaucoup d'autres encore qui
étaient montées avec lui à Jérusalem.

L'ensevelissement.

42 Déjà le soir était venu et comme c'était la Préparation, c'est-à-dire la veille
du sabbat, 43 Joseph d'Arimathie, membre notable du Conseil, qui attendait lui
aussi le Royaume de Dieu, s'en vint hardiment trouver Pilate et réclama le corps
de Jésus. 44 Pilate s'étonna qu'il fût déjà mort et, ayant fait appeler le centurion,
il lui demanda s'il était mort depuis longtemps. 45 Informé par le centurion, il
octroya le corps à Joseph. 46 Celui-ci, ayant acheté un linceul, descendit Jésus,
l'enveloppa dans le linceul et le déposa dans une tombe qui avait été taillée dans
le roc ; puis il roula une pierre à l'entrée du tombeau. 47 Or, Marie de Magdala
et Marie, mère de Joset, regardaient où on l'avait mis.

Le tombeau vide. Message de l'Ange.

16 1 Quand le sabbat fut passé, Marie de Magdala, Marie, mère de Jacques,
et Salomé achetèrent des aromates pour aller oindre le corps. 2 Et de
grand matin, le premier jour de la semaine, elles vont à la tombe, le soleil s'étant
levé.
3 Elles se disaient entre elles : « Qui nous roulera la pierre hors de la porte du
tombeau ? » 4 Et ayant levé les yeux, elles virent que la pierre avait été roulée
de côté : or elle était fort grande. 5 Étant entrées dans le tombeau, elles virent
un jeune homme assis à droite, vêtu d'une robe blanche, et elles furent saisies
de stupeur. 6 Mais il leur dit : « Ne vous effrayez pas. C'est Jésus le Nazarénien
que vous cherchez, le Crucifié : il est ressuscité, il n'est pas ici. Voici le lieu
où on l'avait mis. 7 Mais allez dire à ses disciples et à Pierre, qu'il vous précède
en Galilée : c'est là que vous le verrez, comme il vous l'a dit. » 8 Elles sortirent
et s'enfuirent du tombeau, parce qu'elles étaient toutes tremblantes et hors
d'elles-mêmes. Et elles ne dirent rien à personne, car elles avaient peur...

Apparitions de Jésus ressuscité.

9 Ressuscité le matin, le premier jour de la semaine, il apparut d'abord à Marie
de Magdala dont il avait chassé sept démons. 10 Celle-ci alla le rapporter à ceux

qui avaient été ses compagnons et qui étaient dans le deuil et les larmes. [11] Et
ceux-là, l'entendant dire qu'il vivait et qu'elle l'avait vu, ne la crurent pas.

[12] Après cela, il se manifesta sous d'autres traits à deux d'entre eux qui étaient
en chemin et s'en allaient à la campagne. [13] Et ceux-là revinrent l'annoncer aux
autres, mais on ne les crut pas non plus.

[14] Enfin il se manifesta aux Onze eux-mêmes pendant qu'ils étaient à table,
et il leur reprocha leur incrédulité et leur obstination à ne pas ajouter foi à ceux
qui l'avaient vu ressuscité. [15] Et il leur dit : « Allez dans le monde entier,
proclamez l'Évangile à toute la création. [16] Celui qui croira et sera baptisé, sera
sauvé ; celui qui ne croira pas, sera condamné. [17] Et voici les signes qui accom-
pagneront ceux qui auront cru : en mon nom ils chasseront les démons, ils
parleront en langues nouvelles, [18] ils saisiront des serpents, et s'ils boivent quel-
que poison mortel, il ne leur fera pas de mal ; ils imposeront les mains aux
infirmes et ceux-ci seront guéris. »

[19] Or le Seigneur Jésus, après leur avoir parlé, fut enlevé au ciel et il s'assit
à la droite de Dieu. [20] Pour eux, ils s'en allèrent prêcher en tout lieu, le Seigneur
agissant avec eux et confirmant la Parole par les signes qui l'accompagnaient.

L'ÉVANGILE SELON SAINT LUC

Prologue.

1 1 Puisque beaucoup ont entrepris de composer un récit des événements qui
se sont accomplis parmi nous, 2 d'après ce que nous ont transmis ceux qui
furent dès le début témoins oculaires et serviteurs de la Parole, 3 j'ai décidé, moi
aussi, après m'être informé exactement de tout depuis les origines d'en écrire
pour toi l'exposé suivi, excellent Théophile, 4 pour que tu te rendes bien compte
de la sûreté des enseignements que tu as reçus.

I. Naissance et vie cachée de Jean-Baptiste et de Jésus

Annonce de la naissance de Jean-Baptiste.

5 Il y eut aux jours d'Hérode, roi de Judée, un prêtre du nom de Zacharie, de
la classe d'Abia, et il avait pour femme une descendante d'Aaron, dont le nom
était Élisabeth. 6 Tous deux étaient justes devant Dieu, et ils suivaient, irrépro-
chables, tous les commandements et observances du Seigneur. 7 Mais ils
n'avaient pas d'enfant, parce qu'Élisabeth était stérile et que tous deux étaient
avancés en âge.
8 Or il advint, comme il remplissait devant Dieu les fonctions sacerdotales au
tour de sa classe, 9 qu'il fut, suivant la coutume sacerdotale, désigné par le sort
pour entrer dans le sanctuaire du Seigneur et y brûler l'encens. 10 Et toute la
multitude du peuple était en prière, dehors, à l'heure de l'encens.
11 Alors lui apparut l'Ange du Seigneur, debout à droite de l'autel de l'encens.
12 À cette vue, Zacharie fut troublé et la crainte fondit sur lui. 13 Mais l'ange lui
dit : « Sois sans crainte, Zacharie, car ta supplication a été exaucée ; ta femme
Élisabeth t'enfantera un fils, et tu l'appelleras du nom de Jean. 14 Tu auras joie
et allégresse, et beaucoup se réjouiront de sa naissance. 15 Car il sera grand
devant le Seigneur ; il ne boira ni vin ni boisson forte ; il sera rempli d'Esprit
Saint dès le sein de sa mère 16 et il ramènera de nombreux fils d'Israël au
Seigneur, leur Dieu. 17 Il marchera devant lui avec l'esprit et la puissance d'Élie,
pour ramener le cœur des pères vers les enfants et les rebelles à la prudence
des justes, préparant au Seigneur un peuple bien disposé. » 18 Zacharie dit à
l'ange : « *À quoi connaîtrai-je cela ?* Car moi je suis un vieillard et ma femme
est avancée en âge. » 19 Et l'ange lui répondit : « Moi je suis Gabriel, qui me

tiens devant Dieu, et j'ai été envoyé pour te parler et t'annoncer cette bonne
nouvelle. [20] Et voici que tu vas être réduit au silence et sans pouvoir parler
jusqu'au jour où ces choses arriveront, parce que tu n'as pas cru à mes paroles,
lesquelles s'accompliront en leur temps. » [21] Le peuple cependant attendait
Zacharie et s'étonnait qu'il s'attardât dans le sanctuaire. [22] Mais quand il sortit,
il ne pouvait leur parler, et ils comprirent qu'il avait eu une vision dans le
sanctuaire. Pour lui, il leur faisait des signes et demeurait muet.

[23] Et il advint, quand ses jours de service furent accomplis, qu'il s'en retourna
chez lui. [24] Quelque temps après, sa femme Élisabeth conçut, et elle se tenait
cachée cinq mois durant. [25] « Voilà donc, disait-elle, ce qu'a fait pour moi le
Seigneur, au temps où il lui a plu d'enlever mon opprobre parmi les hommes ! »

L'Annonciation.

[26] Le sixième mois, l'ange Gabriel fut envoyé par Dieu dans une ville de
Galilée, du nom de Nazareth, [27] à une vierge fiancée à un homme du nom de
Joseph, de la maison de David ; et le nom de la vierge était Marie. [28] Il entra et
lui dit : « Réjouis-toi, comblée de grâce, le Seigneur est avec toi. » [29] À cette
parole elle fut toute troublée, et elle se demandait ce que signifiait cette saluta-
tion. [30] Et l'ange lui dit : « Sois sans crainte, Marie ; car tu as trouvé grâce auprès
de Dieu. [31] Voici que tu concevras dans ton sein et enfanteras un fils, et tu
l'appelleras du nom de Jésus. [32] Il sera grand, et sera appelé Fils du Très-Haut.
Le Seigneur Dieu lui donnera le trône de David, son père ; [33] il régnera sur la
maison de Jacob pour les siècles et son règne n'aura pas de fin. » [34] Mais Marie
dit à l'ange : « Comment cela sera-t-il, puisque je ne connais pas d'homme ? »
[35] L'ange lui répondit : « L'Esprit Saint viendra sur toi, et la puissance du
Très-Haut te prendra sous son ombre ; c'est pourquoi l'être saint qui naîtra sera
appelé Fils de Dieu. [36] Et voici qu'Élisabeth, ta parente, vient, elle aussi, de
concevoir un fils dans sa vieillesse, et elle en est à son sixième mois, elle qu'on
appelait la stérile ; [37] *car rien n'est impossible à Dieu.* » [38] Marie dit alors : « Je
suis la servante du Seigneur ; qu'il m'advienne selon ta parole ! » Et l'ange la
quitta.

La Visitation.

[39] En ces jours-là, Marie partit et se rendit en hâte vers la région montagneuse,
dans une ville de Juda. [40] Elle entra chez Zacharie et salua Élisabeth. [41] Et il
advint, dès qu'Élisabeth eut entendu la salutation de Marie, que l'enfant tressaillit
dans son sein et Élisabeth fut remplie d'Esprit Saint. [42] Alors elle poussa un
grand cri et dit : « Bénie es-tu entre les femmes, et béni le fruit de ton sein !
[43] Et comment m'est-il donné que vienne à moi la mère de mon Seigneur ? [44] Car,
vois-tu, dès l'instant où ta salutation a frappé mes oreilles, l'enfant a tressailli
d'allégresse en mon sein. [45] Oui, bienheureuse celle qui a cru en l'accomplisse-
ment de ce qui lui a été dit de la part du Seigneur ! »

Le cantique de Marie.

[46] Marie dit alors :
« Mon âme exalte le Seigneur,
[47] et mon esprit *tressaille de joie en Dieu mon Sauveur,*
[48] parce qu'*il a jeté les yeux sur l'abaissement de sa servante.*
Oui, désormais toutes les générations me diront bienheureuse,

49 car le Tout-Puissant a fait pour moi de grandes choses.
Saint est son nom,
50 et sa *miséricorde s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent.*
51 Il a déployé la force de son bras,
il a dispersé les hommes au cœur superbe.
52 *Il a renversé les potentats* de leurs trônes *et élevé les humbles,*
53 *Il a comblé de biens les affamés* et renvoyé les riches les mains vides.
54 *Il est venu en aide à Israël,* son *serviteur,*
se souvenant de sa miséricorde,
55 – selon qu'il l'avait annoncé à nos pères –
en faveur d'Abraham et de sa postérité à jamais ! »
56 Marie demeura avec elle environ trois mois, puis elle s'en retourna chez
elle.

Naissance de Jean-Baptiste et visite des voisins.

57 Quant à Élisabeth, le temps fut accompli où elle devait enfanter, et elle mit
au monde un fils. 58 Ses voisins et ses proches apprirent que le Seigneur avait
fait éclater sa miséricorde à son égard, et ils s'en réjouissaient avec elle.

Circoncision de Jean-Baptiste.

59 Et il advint, le huitième jour, qu'ils vinrent pour circoncire l'enfant. On
voulait l'appeler Zacharie, du nom de son père ; 60 mais, prenant la parole, sa
mère dit : « Non, il s'appellera Jean. » 61 Et on lui dit : « Il n'y a personne de
ta parenté qui porte ce nom ! » 62 Et l'on demandait par signes au père comment
il voulait qu'on l'appelât. 63 Celui-ci demanda une tablette et écrivit : « Jean est
son nom » ; et ils en furent tous étonnés. 64 À l'instant même, sa bouche s'ouvrit
et sa langue se délia, et il parlait et bénissait Dieu. 65 La crainte s'empara de
tous leurs voisins, et dans la montagne de Judée tout entière on racontait toutes
ces choses. 66 Tous ceux qui en entendirent parler les mirent dans leur cœur, en
disant : « Que sera donc cet enfant ? » Et, de fait, la main du Seigneur était avec
lui.

Le cantique de Zacharie.

67 Et Zacharie, son père, fut rempli d'Esprit Saint et se mit à prophétiser :

68 « *Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël,*
de ce qu'il a visité et *délivré son peuple,*
69 et nous a suscité une puissance de salut
dans la maison de David, son serviteur,
70 selon qu'il l'avait annoncé
par la bouche de ses saints prophètes des temps anciens,
71 pour nous sauver de nos *ennemis*
et *de la main de* tous *ceux qui nous haïssent.*
72 Ainsi fait-il *miséricorde* à *nos pères,*
ainsi *se souvient-il de son alliance* sainte,
73 du serment qu'il a juré
à Abraham, notre père,
de nous accorder 74 que, sans crainte,
délivrés de la main de nos ennemis,
nous le servions 75 en sainteté et justice
devant lui, tout au long de nos jours.

76 Or toi aussi, petit enfant,
tu seras appelé prophète du Très-Haut ;
car tu marcheras devant *le Seigneur*,
pour lui *préparer les voies*,
77 pour donner à son peuple la connaissance du salut
par la rémission de ses péchés ;
78 grâce aux sentiments de miséricorde de notre Dieu,
dans lesquels nous a visités l'Astre d'en haut,
79 pour illuminer *ceux qui demeurent*
dans les ténèbres et l'ombre de la mort,
afin de guider nos pas
dans le *chemin de la paix.* »

Vie cachée de Jean-Baptiste.

80 Cependant l'enfant grandissait, et son esprit se fortifiait. Et il demeurait dans les déserts jusqu'au jour de sa manifestation à Israël ;

Naissance de Jésus et visite des bergers.

2 1 Or, il advint, en ces jours-là, que parut un édit de César Auguste, ordonnant
le recensement de tout le monde habité. 2 Ce recensement, le premier, eut
lieu pendant que Quirinius était gouverneur de Syrie. 3 Et tous allaient se faire
recenser, chacun dans sa ville. 4 Joseph aussi monta de Galilée, de la ville de
Nazareth, en Judée, à la ville de David, qui s'appelle Bethléem, – parce qu'il
était de la maison et de la lignée de David – 5 afin de se faire recenser avec
Marie, sa fiancée, qui était enceinte. 6 Or il advint, comme ils étaient là, que les
jours furent accomplis où elle devait enfanter. 7 Elle enfanta son fils premier-né,
l'enveloppa de langes et le coucha dans une crèche, parce qu'ils manquaient de
place dans la salle.
8 Il y avait dans la même région des bergers qui vivaient aux champs et
gardaient leurs troupeaux durant les veilles de la nuit. 9 L'Ange du Seigneur
se tint près d'eux et la gloire du Seigneur les enveloppa de sa clarté ; et ils
furent saisis d'une grande crainte. 10 Mais l'ange leur dit : « Soyez sans crainte,
car voici que je vous annonce une grande joie, qui sera celle de tout le
peuple : 11 aujourd'hui vous est né un Sauveur, qui est le Christ Seigneur,
dans la ville de David. 12 Et ceci vous servira de signe : vous trouverez un
nouveau-né enveloppé de langes et couché dans une crèche. » 13 Et soudain
se joignit à l'ange une troupe nombreuse de l'armée céleste, qui louait Dieu,
en disant :
14 « Gloire à Dieu au plus haut des cieux
et sur la terre paix aux hommes objets de sa complaisance ! »
15 Et il advint, quand les anges les eurent quittés pour le ciel, que les bergers
se dirent entre eux : « Allons jusqu'à Bethléem et voyons ce qui est arrivé et
que le Seigneur nous a fait connaître. » 16 Ils vinrent donc en hâte et trouvèrent
Marie, Joseph et le nouveau-né couché dans la crèche. 17 Ayant vu, ils firent
connaître ce qui leur avait été dit de cet enfant ; 18 et tous ceux qui les entendirent
furent étonnés de ce que leur disaient les bergers. 19 Quant à Marie, elle conservait
avec soin toutes ces choses, les méditant en son cœur. 20 Puis les bergers s'en
retournèrent, glorifiant et louant Dieu pour tout ce qu'ils avaient entendu et vu,
suivant ce qui leur avait été annoncé.

Circoncision de Jésus.

21 Et lorsque furent accomplis les huit jours pour sa circoncision, il fut appelé
du nom de Jésus, nom indiqué par l'ange avant sa conception.

Présentation de Jésus au Temple.

22 Et lorsque furent accomplis les jours pour leur purification, selon la loi de
Moïse, ils l'emmenèrent à Jérusalem pour le présenter au Seigneur, 23 selon qu'il
est écrit dans la Loi du Seigneur : *Tout garçon premier-né sera consacré au*
Seigneur, 24 et pour offrir en sacrifice, suivant ce qui est dit dans la Loi du
Seigneur, *un couple de tourterelles ou deux jeunes colombes*. 25 Et voici qu'il y
avait à Jérusalem un homme du nom de Syméon. Cet homme était juste et pieux ;
il attendait la consolation d'Israël et l'Esprit Saint reposait sur lui. 26 Et il avait
été divinement averti par l'Esprit Saint qu'il ne verrait pas la mort avant d'avoir
vu le Christ du Seigneur. 27 Il vint donc au Temple, poussé par l'Esprit, et quand
les parents apportèrent le petit enfant Jésus pour accomplir les prescriptions de
la Loi à son égard, 28 il le reçut dans ses bras, bénit Dieu et dit :

Le cantique de Syméon.

29 « Maintenant, Souverain Maître, tu peux, selon ta parole,
laisser ton serviteur s'en aller en paix ;
30 car mes yeux ont vu ton salut,
31 que tu as préparé à la face de tous les peuples,
32 lumière pour éclairer les nations
et gloire de ton peuple Israël. »

Prophétie de Syméon.

33 Son père et sa mère étaient dans l'étonnement de ce qui se disait de lui.
34 Syméon les bénit et dit à Marie, sa mère : « Vois ! cet enfant doit amener la
chute et le relèvement d'un grand nombre en Israël ; il doit être un signe en
butte à la contradiction, – 35 et toi-même, une épée te transpercera l'âme ! – afin
que se révèlent les pensées intimes de bien des cœurs. »

Prophétie d'Anne.

36 Il y avait aussi une prophétesse, Anne, fille de Phanouel, de la tribu d'Aser.
Elle était fort avancée en âge. Après avoir, depuis sa virginité, vécu sept ans
avec son mari, 37 elle était restée veuve ; parvenue à l'âge de 84 ans, elle ne
quittait pas le Temple, servant Dieu nuit et jour dans le jeûne et la prière.
38 Survenant à cette heure même, elle louait Dieu et parlait de l'enfant à tous
ceux qui attendaient la délivrance de Jérusalem.

Vie cachée de Jésus à Nazareth.

39 Et quand ils eurent accompli tout ce qui était conforme à la Loi du Seigneur,
ils retournèrent en Galilée, à Nazareth, leur ville. 40 Cependant l'enfant grandis-
sait, se fortifiait et se remplissait de sagesse. Et la grâce de Dieu était sur lui.

Jésus parmi les docteurs.

41 Ses parents se rendaient chaque année à Jérusalem pour la fête de la Pâque.
42 Et lorsqu'il eut douze ans, ils y montèrent, comme c'était la coutume pour la

fête. [43] Une fois les jours écoulés, alors qu'ils s'en retournaient, l'enfant Jésus
resta à Jérusalem à l'insu de ses parents. [44] Le croyant dans la caravane, ils firent
une journée de chemin, puis ils se mirent à le rechercher parmi leurs parents et
connaissances. [45] Ne l'ayant pas trouvé, ils revinrent, toujours à sa recherche, à
Jérusalem.
[46] Et il advint, au bout de trois jours, qu'ils le trouvèrent dans le Temple, assis
au milieu des docteurs, les écoutant et les interrogeant ; [47] et tous ceux qui
l'entendaient étaient stupéfaits de son intelligence et de ses réponses. [48] À sa
vue, ils furent saisis d'émotion, et sa mère lui dit : « Mon enfant, pourquoi nous
as-tu fait cela ? Vois ! ton père et moi, nous te cherchons, angoissés. » [49] Et il
leur dit : « Pourquoi donc me cherchiez-vous ? Ne saviez-vous pas que je dois
être dans la maison de mon Père ? » [50] Mais eux ne comprirent pas la parole
qu'il venait de leur dire.

Encore la vie cachée à Nazareth.

[51] Il redescendit alors avec eux et revint à Nazareth ; et il leur était soumis.
Et sa mère gardait fidèlement toutes ces choses en son cœur. [52] Quant à Jésus,
il croissait en sagesse, en taille et en grâce devant Dieu et devant les hommes.

II. Préparation du ministère de Jésus

Prédication de Jean-Baptiste.

3 [1] L'an quinze du principat de Tibère César, Ponce Pilate étant gouverneur
de Judée, Hérode tétrarque de Galilée, Philippe son frère tétrarque du pays
d'Iturée et de Trachonitide, Lysanias tétrarque d'Abilène, [2] sous le pontificat
d'Anne et Caïphe, la parole de Dieu fut adressée à Jean, fils de Zacharie, dans
le désert. [3] Et il vint dans toute la région du Jourdain, proclamant un baptême
de repentir pour la rémission des péchés, [4] comme il est écrit au livre des paroles
d'Isaïe le prophète :

Voix de celui qui crie dans le désert :
Préparez le chemin du Seigneur,
rendez droits ses sentiers ;
[5] *tout ravin sera comblé,*
et toute montagne ou colline sera abaissée ;
les passages tortueux deviendront droits
et les chemins raboteux seront nivelés.
[6] *Et toute chair verra le salut de Dieu.*

[7] Il disait donc aux foules qui s'en venaient se faire baptiser par lui :
« Engeance de vipères, qui vous a suggéré d'échapper à la Colère prochaine ?
[8] Produisez donc des fruits dignes du repentir, et n'allez pas dire en vous-mêmes :
"Nous avons pour père Abraham." Car je vous dis que Dieu peut, des pierres
que voici, faire surgir des enfants à Abraham. [9] Déjà même la cognée se trouve
à la racine des arbres ; tout arbre donc qui ne produit pas de bon fruit va être
coupé et jeté au feu. »

10 Et les foules l'interrogeaient, en disant : « Que nous faut-il donc faire ? »
11 Il leur répondait : « Que celui qui a deux tuniques partage avec celui qui n'en
a pas, et que celui qui a de quoi manger fasse de même. » 12 Des publicains
aussi vinrent se faire baptiser et lui dirent : « Maître, que nous faut-il faire ? »
13 Il leur dit : « N'exigez rien au-delà de ce qui vous est prescrit. » 14 Des soldats
aussi l'interrogeaient, en disant : « Et nous, que nous faut-il faire ? » Il leur dit :
« Ne molestez personne, n'extorquez rien, et contentez-vous de votre solde. »
15 Comme le peuple était dans l'attente et que tous se demandaient en leur
cœur, au sujet de Jean, s'il n'était pas le Christ, 16 Jean prit la parole et leur dit
à tous : « Pour moi, je vous baptise avec de l'eau, mais vient le plus fort que
moi, et je ne suis pas digne de délier la courroie de ses sandales ; lui vous
baptisera dans l'Esprit Saint et le feu. 17 Il tient en sa main la pelle à vanner
pour nettoyer son aire et recueillir le blé dans son grenier ; quant aux bales, il
les consumera au feu qui ne s'éteint pas. » 18 Et par bien d'autres exhortations
encore il annonçait au peuple la Bonne Nouvelle.

Emprisonnement de Jean-Baptiste.

19 Cependant Hérode le tétrarque, qu'il reprenait au sujet d'Hérodiade, la
femme de son frère, et pour tous les méfaits qu'il avait commis, 20 ajouta encore
celui-ci à tous les autres : il fit enfermer Jean en prison.

Baptême de Jésus.

21 Or il advint, une fois que tout le peuple eut été baptisé et au moment où
Jésus, baptisé lui aussi, se trouvait en prière, que le ciel s'ouvrit, 22 et l'Esprit
Saint descendit sur lui sous une forme corporelle, comme une colombe. Et une
voix partit du ciel : *« Tu es mon fils ; moi, aujourd'hui, je t'ai engendré. »*

Généalogie de Jésus.

23 Et Jésus, lors de ses débuts, avait environ trente ans, et il était, à ce qu'on
croyait, fils de Joseph, fils d'Héli, 24 fils de Matthat, fils de Lévi, fils de Melchi,
fils de Jannaï, fils de Joseph, 25 fils de Mattathias, fils d'Amos, fils de Naoum,
fils d'Esli, fils de Naggaï, 26 fils de Maath, fils de Mattathias, fils de Séméin,
fils de Josech, fils de Joda, 27 fils de Joanan, fils de Résa, fils de Zorobabel, fils
de Salathiel,
fils de Néri, 28 fils de Melchi, fils d'Addi, fils de Kosam, fils d'Elmadam, fils
d'Er, 29 fils de Jésus, fils d'Éliézer, fils de Jorim, fils de Matthat, fils de Lévi,
30 fils de Syméon, fils de Juda, fils de Joseph, fils de Jonam, fils d'Éliakim, 31 fils
de Méléa, fils de Menna, fils de Mattatha, fils de Nathan, fils de David,
32 fils de Jessé, fils de Jobed, fils de Booz, fils de Sala, fils de Naasson, 33 fils
d'Aminadab, fils d'Admin, fils d'Arni, fils de Hesron, fils de Pharès, fils de
Juda, 34 fils de Jacob, fils d'Isaac, fils d'Abraham,
fils de Thara, fils de Nachor, 35 fils de Sérouch, fils de Ragau, fils de Phalec,
fils d'Éber, fils de Sala, 36 fils de Kaïnam, fils d'Arphaxad, fils de Sem, fils de
Noé, fils de Lamech, 37 fils de Mathousala, fils de Hénoch, fils de Iaret, fils de
Maleléel, fils de Kaïnam, 38 fils d'Énos, fils de Seth, fils d'Adam, fils de Dieu.

Tentation au désert.

4 1 Jésus, rempli d'Esprit Saint, revint du Jourdain et il était mené par l'Esprit
à travers le désert 2 durant quarante jours, tenté par le diable. Il ne mangea

rien en ces jours-là et, quand ils furent écoulés, il eut faim. [3] Le diable lui dit :
« Si tu es Fils de Dieu, dis à cette pierre qu'elle devienne du pain. » [4] Et Jésus
lui répondit : « Il est écrit : *Ce n'est pas de pain seul que vivra l'homme.* »
[5] L'emmenant plus haut, le diable lui montra en un instant tous les royaumes
de l'univers [6] et lui dit : « Je te donnerai tout ce pouvoir et la gloire de ces
royaumes, car elle m'a été livrée, et je la donne à qui je veux. [7] Toi donc, si tu
te prosternes devant moi, elle t'appartiendra tout entière. » [8] Et Jésus lui dit :
« Il est écrit : *Tu adoreras le Seigneur ton Dieu, et à lui seul tu rendras un culte.* »
[9] Puis il le mena à Jérusalem, le plaça sur le pinacle du Temple et lui dit :
« Si tu es Fils de Dieu, jette-toi d'ici en bas ; [10] car il est écrit :

Il donnera pour toi des ordres à ses anges,
afin qu'ils te gardent.
[11] Et encore :
Sur leurs mains, ils te porteront,
de peur que tu ne heurtes du pied quelque pierre. »
[12] Mais Jésus lui répondit : « Il est dit :

Tu ne tenteras pas le Seigneur, ton Dieu. »

[13] Ayant ainsi épuisé toute tentation, le diable s'éloigna de lui jusqu'au moment favorable.

III. Ministère de Jésus en Galilée

Jésus inaugure sa prédication.

[14] Jésus retourna en Galilée, avec la puissance de l'Esprit, et une rumeur se
répandit par toute la région à son sujet. [15] Il enseignait dans leurs synagogues,
glorifié par tous.

Jésus à Nazareth.

[16] Il vint à Nazara où il avait été élevé, entra, selon sa coutume le jour du
sabbat, dans la synagogue, et se leva pour faire la lecture. [17] On lui remit le livre
du prophète Isaïe et, déroulant le livre, il trouva le passage où il était écrit :

[18] *L'Esprit du Seigneur est sur moi,*
parce qu'il m'a consacré par l'onction,
pour porter la bonne nouvelle aux pauvres.
Il m'a envoyé annoncer aux captifs la délivrance
et aux aveugles le retour à la vue,
renvoyer en liberté les opprimés,
[19] *proclamer une année de grâce du Seigneur.*

[20] Il replia le livre, le rendit au servant et s'assit. Tous dans la synagogue
tenaient les yeux fixés sur lui. [21] Alors il se mit à leur dire : « Aujourd'hui
s'accomplit à vos oreilles ce passage de l'Écriture. » [22] Et tous lui rendaient
témoignage et étaient en admiration devant les paroles pleines de grâce qui
sortaient de sa bouche.

Et ils disaient : « N'est-il pas le fils de Joseph, celui-là ? » [23] Et il leur dit :
« À coup sûr, vous allez me citer ce dicton : Médecin, guéris-toi toi-même. Tout
ce qu'on nous a dit être arrivé à Capharnaüm, fais-le de même ici dans ta patrie. »
[24] Et il dit : « En vérité, je vous le dis, aucun prophète n'est bien reçu dans sa
patrie.

[25] « Assurément, je vous le dis, il y avait beaucoup de veuves en Israël aux
jours d'Élie, lorsque le ciel fut fermé pour trois ans et six mois, quand survint
une grande famine sur tout le pays ; [26] et ce n'est à aucune d'elles que fut envoyé
Élie, mais bien *à une veuve de Sarepta, au pays de Sidon.* [27] Il y avait aussi
beaucoup de lépreux en Israël au temps du prophète Élisée ; et aucun d'eux ne
fut purifié, mais bien Naaman, le Syrien. »

[28] Entendant cela, tous dans la synagogue furent remplis de fureur. [29] Et, se
levant, ils le poussèrent hors de la ville et le menèrent jusqu'à un escarpement
de la colline sur laquelle leur ville était bâtie, pour l'en précipiter. [30] Mais lui,
passant au milieu d'eux, allait son chemin...

Jésus enseigne à Capharnaüm et guérit un démoniaque.

[31] Il descendit à Capharnaüm, ville de Galilée, et il les enseignait le jour du
sabbat. [32] Et ils étaient frappés de son enseignement, car il parlait avec autorité.

[33] Dans la synagogue il y avait un homme ayant un esprit de démon impur,
et il cria d'une voix forte : [34] « Ah ! que nous veux-tu, Jésus le Nazarénien ?
Es-tu venu pour nous perdre ? Je sais qui tu es : le Saint de Dieu. » [35] Et Jésus
le menaça en disant : « Tais-toi, et sors de lui. » Et le précipitant au milieu, le
démon sortit de lui sans lui faire aucun mal. [36] La frayeur les saisit tous, et ils
se disaient les uns aux autres : « Quelle est cette parole ? Il commande avec
autorité et puissance aux esprits impurs et ils sortent ! » [37] Et un bruit se propa-
geait à son sujet en tout lieu de la région.

Guérison de la belle-mère de Simon.

[38] Partant de la synagogue, il entra dans la maison de Simon. La belle-mère
de Simon était en proie à une forte fièvre, et ils le prièrent à son sujet. [39] Se
penchant sur elle, il menaça la fièvre, et elle la quitta ; à l'instant même, se
levant elle les servait.

Guérisons multiples.

[40] Au coucher du soleil, tous ceux qui avaient des malades atteints de maux
divers les lui amenèrent, et lui, imposant les mains à chacun d'eux, il les gué-
rissait. [41] D'un grand nombre aussi sortaient des démons, qui vociféraient en
disant : « Tu es le Fils de Dieu ! » Mais, les menaçant, il ne leur permettait pas
de parler, parce qu'ils savaient qu'il était le Christ.

Jésus quitte secrètement Capharnaüm et parcourt la Judée.

[42] Le jour venu, il sortit et se rendit dans un lieu désert. Les foules le cher-
chaient et, l'ayant rejoint, elles voulaient le retenir et l'empêcher de les quitter.
[43] Mais il leur dit : « Aux autres villes aussi il me faut annoncer la Bonne
Nouvelle du Royaume de Dieu, car c'est pour cela que j'ai été envoyé. » [44] Et
il prêchait dans les synagogues de la Judée.

Appel des quatre premiers disciples.

5 1 Or il advint, comme la foule le serrait de près et écoutait la parole de Dieu,
tandis que lui se tenait sur le bord du lac de Gennésaret, 2 qu'il vit deux
petites barques arrêtées sur le bord du lac ; les pêcheurs en étaient descendus et
lavaient leurs filets. 3 Il monta dans l'une des barques, qui était à Simon, et pria
celui-ci de s'éloigner un peu de la terre ; puis, s'étant assis, de la barque il
enseignait les foules.

4 Quand il eut cessé de parler, il dit à Simon : « Avance en eau profonde, et
lâchez vos filets pour la pêche. » 5 Simon répondit : « Maître, nous avons peiné
toute une nuit sans rien prendre, mais sur ta parole je vais lâcher les filets. » 6 Et
l'ayant fait, ils capturèrent une grande multitude de poissons, et leurs filets se
rompaient. 7 Ils firent signe alors à leurs associés qui étaient dans l'autre barque
de venir à leur aide. Ils vinrent, et l'on remplit les deux barques, au point qu'elles
enfonçaient.

8 À cette vue, Simon-Pierre se jeta aux genoux de Jésus, en disant : « Éloi-
gne-toi de moi, Seigneur, car je suis un homme pécheur ! » 9 La frayeur en effet
l'avait envahi, lui et tous ceux qui étaient avec lui, à cause du coup de filet
qu'ils venaient de faire ; 10 pareillement Jacques et Jean, fils de Zébédée, les
compagnons de Simon. Mais Jésus dit à Simon : « Sois sans crainte ; désormais
ce sont des hommes que tu prendras. » 11 Et ramenant les barques à terre, laissant
tout, ils le suivirent.

Guérison d'un lépreux.

12 Et il advint, comme il était dans une ville, qu'il y avait un homme plein de
lèpre. À la vue de Jésus, il tomba sur la face et le pria en disant : « Seigneur,
si tu le veux, tu peux me purifier. » 13 Il étendit la main et le toucha, en disant :
« Je le veux, sois purifié. » Et aussitôt la lèpre le quitta. 14 Et il lui enjoignit de
n'en parler à personne : « Mais va-t-en te montrer au prêtre, et offre pour ta
purification selon ce qu'a prescrit Moïse : ce leur sera une attestation. »

15 Or, la nouvelle se répandait de plus en plus à son sujet, et des foules
nombreuses s'assemblaient pour l'entendre et se faire guérir de leurs maladies.
16 Mais lui se tenait retiré dans les déserts et priait.

Guérison d'un paralytique.

17 Et il advint, un jour qu'il était en train d'enseigner, qu'il y avait, assis, des
Pharisiens et des docteurs de la Loi venus de tous les villages de Galilée, de
Judée, et de Jérusalem ; et la puissance du Seigneur lui faisait opérer des gué-
risons. 18 Et voici des gens portant sur un lit un homme qui était paralysé, et ils
cherchaient à l'introduire et à le placer devant lui. 19 Et comme ils ne savaient
par où l'introduire à cause de la foule, ils montèrent sur le toit et, à travers les
tuiles, ils le descendirent avec sa civière, au milieu, devant Jésus. 20 Voyant leur
foi, il dit : « Homme, tes péchés te sont remis. »

21 Les scribes et les Pharisiens se mirent à penser : « Qui est-il celui-là, qui
profère des blasphèmes ? Qui peut remettre les péchés, sinon Dieu seul ? »
22 Mais, percevant leurs pensées, Jésus prit la parole et leur dit : « Pourquoi ces
pensées dans vos cœurs ? 23 Quel est le plus facile, de dire : Tes péchés te sont
remis, ou de dire : Lève-toi et marche ? 24 Eh bien ! pour que vous sachiez que
le Fils de l'homme a le pouvoir sur la terre de remettre les péchés, je te l'ordonne,

dit-il au paralysé, lève-toi et, prenant ta civière, va chez toi. » 25 Et, à l'instant
même, se levant devant eux, et prenant ce sur quoi il gisait, il s'en alla chez lui
en glorifiant Dieu.
26 Tous furent alors saisis de stupeur et ils glorifiaient Dieu. Ils furent remplis
de crainte et ils disaient : « Nous avons vu d'étranges choses aujourd'hui ! »

Appel de Lévi.

27 Après cela il sortit, remarqua un publicain du nom de Lévi assis au bureau
de la douane, et il lui dit : « Suis-moi. » 28 Et, quittant tout et se levant, il le
suivait.

Repas avec les pécheurs chez Lévi.

29 Lévi lui fit un grand festin dans sa maison, et il y avait une foule nombreuse
de publicains et d'autres gens qui se trouvaient à table avec eux. 30 Les Pharisiens
et leurs scribes murmuraient et disaient à ses disciples : « Pourquoi mangez-vous
et buvez-vous avec les publicains et les pécheurs ? » 31 Et, prenant la parole,
Jésus leur dit : « Ce ne sont pas les gens en bonne santé qui ont besoin de
médecin, mais les malades ; 32 je ne suis pas venu appeler les justes, mais les
pécheurs, au repentir. »

Discussion sur le jeûne.

33 Mais eux lui dirent : « Les disciples de Jean jeûnent fréquemment et font
des prières, ceux des Pharisiens pareillement, et les tiens mangent et boivent ! »
34 Jésus leur dit : « Pouvez-vous faire jeûner les compagnons de l'époux pendant
que l'époux est avec eux ? 35 Mais viendront des jours... et quand l'époux leur
aura été enlevé, alors ils jeûneront en ces jours-là. »
36 Il leur disait encore une parabole : « Personne ne déchire une pièce d'un
vêtement neuf pour la rajouter à un vieux vêtement ; autrement, on aura déchiré
le neuf, et la pièce prise au neuf jurera avec le vieux.
37 « Personne non plus ne met du vin nouveau dans des outres vieilles ; autre-
ment, le vin nouveau fera éclater les outres, et il se répandra et les outres seront
perdues. 38 Mais du vin nouveau, il le faut mettre en des outres neuves. 39 Et
personne, après avoir bu du vin vieux, n'en veut du nouveau. On dit en effet :
C'est le vieux qui est bon. »

Les épis arrachés.

6 1 Or il advint, un sabbat, qu'il traversait des moissons, et ses disciples
arrachaient et mangeaient des épis en les froissant de leurs mains. 2 Mais
quelques Pharisiens dirent : « Pourquoi faites-vous ce qui n'est pas permis le
jour du sabbat ? » 3 Jésus leur répondit : « Vous n'avez donc pas lu ce que fit
David, lorsqu'il eut faim, lui et ses compagnons, 4 comment il entra dans la
demeure de Dieu, prit les pains d'oblation, en mangea et en donna à ses compa-
gnons, ces pains qu'il n'est permis de manger qu'aux seuls prêtres ? » 5 Et il
leur disait : « Le Fils de l'homme est maître du sabbat. »

Guérison d'un homme à la main sèche.

6 Or il advint, un autre sabbat, qu'il entra dans la synagogue, et il enseignait.
Il y avait là un homme dont la main droite était sèche. 7 Les scribes et les
Pharisiens l'épiaient pour voir s'il allait guérir, le sabbat, afin de trouver à

l'accuser. [8] Mais lui connaissait leurs pensées. Il dit donc à l'homme qui avait
la main sèche : « Lève-toi et tiens-toi debout au milieu. » Il se leva et se tint
debout. [9] Puis Jésus leur dit : « Je vous le demande : est-il permis, le sabbat, de
faire le bien plutôt que de faire le mal, de sauver une vie plutôt que de la
perdre ? » [10] Promenant alors son regard sur eux tous, il lui dit : « Étends ta
main. » L'autre le fit, et sa main fut remise en état. [11] Mais eux furent remplis
de rage, et ils se concertaient sur ce qu'ils pourraient bien faire à Jésus.

Le choix des Douze.

[12] Or il advint, en ces jours-là, qu'il s'en alla dans la montagne pour prier, et
il passait toute la nuit à prier Dieu. [13] Lorsqu'il fit jour, il appela ses disciples
et il en choisit douze, qu'il nomma apôtres : [14] Simon, qu'il nomma Pierre, André
son frère, Jacques, Jean, Philippe, Barthélemy, [15] Matthieu, Thomas, Jacques fils
d'Alphée, Simon appelé le Zélote, [16] Judas fils de Jacques, et Judas Iscarioth,
qui devint un traître.

Les foules à la suite de Jésus.

[17] Descendant alors avec eux, il se tint sur un plateau. Il y avait là une foule
nombreuse de ses disciples et une grande multitude de gens qui, de toute la
Judée et de Jérusalem et du littoral de Tyr et de Sidon, [18] étaient venus pour
l'entendre et se faire guérir de leurs maladies. Ceux que tourmentaient des esprits
impurs étaient guéris, [19] et toute la foule cherchait à le toucher, parce qu'une
force sortait de lui et les guérissait tous.

Discours inaugural. Les Béatitudes.

[20] Et lui, levant les yeux sur ses disciples, disait :
« Heureux, vous les pauvres, car le Royaume de Dieu est à vous.
[21] Heureux, vous qui avez faim maintenant, car vous serez rassasiés.
Heureux, vous qui pleurez maintenant, car vous rirez.
[22] Heureux êtes-vous, quand les hommes vous haïront, quand ils vous frappe-
ront d'exclusion et qu'ils insulteront et proscriront votre nom comme infâme, à
cause du Fils de l'homme. [23] Réjouissez-vous ce jour-là et tressaillez d'allégresse,
car voici que votre récompense sera grande dans le ciel. C'est de cette manière,
en effet, que leurs pères traitaient les prophètes. »

Les malédictions.

[24] « Mais malheur à vous, les riches ! car vous avez votre consolation.
[25] Malheur à vous, qui êtes repus maintenant ! car vous aurez faim.
Malheur, vous qui riez maintenant ! car vous connaîtrez le deuil et les larmes.
[26] Malheur, lorsque tous les hommes diront du bien de vous ! C'est de cette
manière, en effet, que leurs pères traitaient les faux prophètes. »

L'amour des ennemis.

[27] « Mais je vous le dis, à vous qui m'écoutez : Aimez vos ennemis, faites du
bien à ceux qui vous haïssent, [28] bénissez ceux qui vous maudissent, priez pour
ceux qui vous diffament. [29] À qui te frappe sur une joue, présente encore l'autre ;
à qui t'enlève ton manteau, ne refuse pas ta tunique. [30] À quiconque te demande,
donne, et à qui t'enlève ton bien ne le réclame pas. [31] Ce que vous voulez que
les hommes fassent pour vous, faites-le pour eux pareillement. [32] Que si vous

aimez ceux qui vous aiment, quel gré vous en saura-t-on ? Car même les pécheurs
aiment ceux qui les aiment. 33 Et si vous faites du bien à ceux qui vous en font,
quel gré vous en saura-t-on ? Même les pécheurs en font autant. 34 Et si vous
prêtez à ceux dont vous espérez recevoir, quel gré vous en saura-t-on ? Même
des pécheurs prêtent à des pécheurs afin de recevoir l'équivalent. 35 Au contraire,
aimez vos ennemis, faites du bien et prêtez sans rien attendre en retour. Votre
récompense alors sera grande, et vous serez les fils du Très-Haut, car il est bon,
Lui, pour les ingrats et les méchants.

Miséricorde et bienfaisance.

36 « Montrez-vous compatissants, comme votre Père est compatissant. 37 Ne
jugez pas, et vous ne serez pas jugés ; ne condamnez pas, et vous ne serez pas
condamnés ; remettez, et il vous sera remis. 38 Donnez, et l'on vous donnera ;
c'est une bonne mesure, tassée, secouée, débordante, qu'on versera dans votre
sein ; car de la mesure dont vous mesurez on mesurera pour vous en retour. »

Conditions du zèle.

39 Il leur dit encore une parabole : « Un aveugle peut-il guider un aveugle ?
Ne tomberont-ils pas tous les deux dans un trou ? 40 Le disciple n'est pas au-
dessus du maître ; tout disciple accompli sera comme son maître. 41 Qu'as-tu à
regarder la paille qui est dans l'œil de ton frère ? Et la poutre qui est dans ton
œil à toi, tu ne la remarques pas ! 42 Comment peux-tu dire à ton frère : “Frère,
laisse-moi ôter la paille qui est dans ton œil”, toi qui ne vois pas la poutre qui
est dans ton œil ? Hypocrite, ôte d'abord la poutre de ton œil ; et alors tu verras
clair pour ôter la paille qui est dans l'œil de ton frère.
43 « Il n'y a pas de bon arbre qui produise un fruit gâté, ni inversement d'arbre
gâté qui produise un bon fruit. 44 Chaque arbre en effet se reconnaît à son propre
fruit ; on ne cueille pas de figues sur des épines, on ne vendange pas non plus
de raisin sur des ronces. 45 L'homme bon, du bon trésor de son cœur, tire ce qui
est bon, et celui qui est mauvais, de son mauvais fond, tire ce qui est mauvais ;
car c'est du trop-plein du cœur que parle sa bouche.

Nécessité de la pratique.

46 « Pourquoi m'appelez-vous “Seigneur, Seigneur”, et ne faites-vous pas ce
que je dis ?
47 « Quiconque vient à moi, écoute mes paroles et les met en pratique, je vais
vous montrer à qui il est comparable. 48 Il est comparable à un homme qui,
bâtissant une maison, a creusé, creusé profond et posé les fondations sur le roc.
La crue survenant, le torrent s'est rué sur cette maison, mais il n'a pu l'ébranler,
parce qu'elle était bien bâtie. 49 Mais celui au contraire qui a écouté et n'a pas
mis en pratique est comparable à un homme qui aurait bâti sa maison à même
le sol, sans fondations. Le torrent s'est rué sur elle, et aussitôt elle s'est écroulée ;
et le désastre survenu à cette maison a été grand ! »

Guérison du serviteur d'un centurion.

7 1 Après qu'il eut fini de faire entendre au peuple toutes ses paroles, il entra
dans Capharnaüm. 2 Or un centurion avait, malade et sur le point de mourir,
un esclave qui lui était cher. 3 Ayant entendu parler de Jésus, il envoya vers lui
quelques-uns des anciens des Juifs, pour le prier de venir sauver son esclave.

[4] Arrivés auprès de Jésus, ils le suppliaient instamment : « Il est digne, disaient-
ils, que tu lui accordes cela ; [5] il aime en effet notre nation, et c'est lui qui nous
a bâti la synagogue. » [6] Jésus faisait route avec eux, et déjà il n'était plus loin
de la maison, quand le centurion envoya des amis pour lui dire : « Seigneur, ne
te dérange pas davantage, car je ne mérite pas que tu entres sous mon toit ;
[7] aussi bien ne me suis-je pas jugé digne de venir te trouver. Mais dis un mot
et que mon enfant soit guéri. [8] Car moi, qui n'ai rang que de subalterne, j'ai
sous moi des soldats, et je dis à l'un : Va ! et il va, et à un autre : Viens ! et il
vient, et à mon esclave : Fais ceci ! et il le fait. » [9] En entendant ces paroles,
Jésus l'admira et, se retournant, il dit à la foule qui le suivait : « Je vous le dis :
pas même en Israël je n'ai trouvé une telle foi. » [10] Et, de retour à la maison, les
envoyés trouvèrent l'esclave en parfaite santé.

Résurrection du fils de la veuve de Naïn.

[11] Et il advint ensuite qu'il se rendit dans une ville appelée Naïn. Ses disciples
et une foule nombreuse faisaient route avec lui. [12] Quand il fut près de la porte
de la ville, voilà qu'on portait en terre un mort, un fils unique dont la mère était
veuve ; et il y avait avec elle une foule considérable de la ville. [13] En la voyant,
le Seigneur eut pitié d'elle et lui dit : « Ne pleure pas. » [14] Puis, s'approchant,
il toucha le cercueil, et les porteurs s'arrêtèrent. Et il dit : « Jeune homme, je te
le dis, lève-toi. » [15] Et le mort se dressa sur son séant et se mit à parler. Et il *le
remit à sa mère.* [16] Tous furent saisis de crainte, et ils glorifiaient Dieu en disant :
« Un grand prophète s'est levé parmi nous et Dieu a visité son peuple. » [17] Et
ce propos se répandit à son sujet dans la Judée entière et tout le pays d'alentour.

Question de Jean-Baptiste et témoignage que lui rend Jésus.

[18] Les disciples de Jean l'informèrent de tout cela. Appelant à lui deux de ses
disciples, Jean [19] les envoya dire au Seigneur : « Es-tu celui qui doit venir ou
devons-nous en attendre un autre ? » [20] Arrivés auprès de lui, ces hommes dirent :
« Jean le Baptiste nous envoie te dire : Es-tu celui qui doit venir ou devons-nous
en attendre un autre ? »

[21] À cette heure-là, il guérit beaucoup de gens affligés de maladies, d'infir-
mités, d'esprits mauvais, et rendit la vue à beaucoup d'aveugles. [22] Puis il répon-
dit aux envoyés : « Allez rapporter à Jean ce que vous avez vu et entendu : les
aveugles voient, les boiteux marchent, les lépreux sont purifiés et les sourds
entendent, les morts ressuscitent, la Bonne Nouvelle est annoncée aux pauvres ;
[23] et heureux celui qui ne trébuchera pas à cause de moi ! »

[24] Quand les envoyés de Jean furent partis, il se mit à dire aux foules au sujet
de Jean : « Qu'êtes-vous allés contempler au désert ? Un roseau agité par le
vent ? [25] Alors qu'êtes-vous allés voir ? Un homme vêtu d'habits délicats ? Mais
ceux qui ont des habits magnifiques et vivent dans les délices sont dans les
palais royaux. [26] Alors qu'êtes-vous allés voir ? Un prophète ? Oui, je vous le
dis, et plus qu'un prophète. [27] C'est celui dont il est écrit :

*Voici que j'envoie mon messager en avant de toi pour préparer ta route
devant toi.*

[28] « Je vous le dis : de plus grand que Jean parmi les enfants des femmes, il
n'y en a pas ; et cependant le plus petit dans le Royaume de Dieu est plus grand
que lui. [29] Tout le peuple qui a écouté, et même les publicains, ont justifié Dieu

en se faisant baptiser du baptême de Jean ; [30] mais les Pharisiens et les légistes ont annulé pour eux le dessein de Dieu en ne se faisant pas baptiser par lui.

Jugement de Jésus sur sa génération.

[31] « À qui donc vais-je comparer les hommes de cette génération ? À qui ressemblent-ils ? [32] Ils ressemblent à ces gamins qui sont assis sur une place et s'interpellent les uns les autres, en disant :

"Nous vous avons joué de la flûte,
et vous n'avez pas dansé !
Nous avons entonné un chant funèbre,
et vous n'avez pas pleuré !"

[33] « Jean le Baptiste est venu en effet, ne mangeant pas de pain ni ne buvant de vin, et vous dites : "Il est possédé !" [34] Le Fils de l'homme est venu, mangeant et buvant, et vous dites : "Voilà un glouton et un ivrogne, un ami des publicains et des pécheurs !" [35] Et la Sagesse a été justifiée par tous ses enfants. »

La pécheresse pardonnée et aimante.

[36] Un Pharisien l'invita à manger avec lui ; il entra dans la maison du Pharisien et se mit à table. [37] Et voici une femme, qui dans la ville était une pécheresse. Ayant appris qu'il était à table dans la maison du Pharisien, elle avait apporté un vase de parfum. [38] Et se plaçant par-derrière, à ses pieds, tout en pleurs, elle se mit à lui arroser les pieds de ses larmes ; et elle les essuyait avec ses cheveux, les couvrait de baisers, les oignait de parfum.

[39] À cette vue, le Pharisien qui l'avait convié se dit en lui-même : « Si cet homme était prophète, il saurait qui est cette femme qui le touche, et ce qu'elle est : une pécheresse ! » [40] Mais, prenant la parole, Jésus lui dit : « Simon, j'ai quelque chose à te dire. » – « Parle, maître », répond-il. – [41] « Un créancier avait deux débiteurs ; l'un devait cinq cents deniers, l'autre cinquante. [42] Comme ils n'avaient pas de quoi rembourser, il fit grâce à tous deux. Lequel des deux l'en aimera le plus ? » [43] Simon répondit : « Celui-là, je pense, auquel il a fait grâce de plus. » Il lui dit : « Tu as bien jugé. »

[44] Et, se tournant vers la femme : « Tu vois cette femme ? dit-il à Simon. Je suis entré dans ta maison, et tu ne m'as pas versé d'eau sur les pieds ; elle, au contraire, m'a arrosé les pieds de ses larmes et les a essuyés avec ses cheveux. [45] Tu ne m'as pas donné de baiser ; elle, au contraire, depuis que je suis entré, n'a cessé de me couvrir les pieds de baisers. [46] Tu n'as pas répandu d'huile sur ma tête ; elle, au contraire, a répandu du parfum sur mes pieds. [47] À cause de cela, je te le dis, ses péchés, ses nombreux péchés, lui sont remis parce qu'elle a montré beaucoup d'amour. Mais celui à qui on remet peu montre peu d'amour. » [48] Puis il dit à la femme : « Tes péchés sont remis. » [49] Et ceux qui étaient à table avec lui se mirent à dire en eux-mêmes : « Qui est-il celui-là qui va jusqu'à remettre les péchés ? » [50] Mais il dit à la femme : « Ta foi t'a sauvée ; va en paix. »

L'entourage féminin de Jésus.

8 [1] Et il advint ensuite qu'il cheminait à travers villes et villages, prêchant et annonçant la Bonne Nouvelle du Royaume de Dieu. Les Douze étaient avec lui, [2] ainsi que quelques femmes qui avaient été guéries d'esprits mauvais et de

maladies : Marie, appelée la Magdaléenne, de laquelle étaient sortis sept démons,
3 Jeanne, femme de Chouza, intendant d'Hérode, Suzanne et plusieurs autres,
qui les assistaient de leurs biens.

Parabole du semeur.

4 Comme une foule nombreuse se rassemblait et que de toutes les villes on
s'acheminait vers lui, il dit par parabole :
5 « Le semeur est sorti pour semer sa semence. Et comme il semait, une partie
du grain est tombée au bord du chemin ; elle a été foulée aux pieds et les oiseaux
du ciel ont tout mangé. 6 Une autre est tombée sur le roc et, après avoir poussé,
elle s'est desséchée faute d'humidité. 7 Une autre est tombée au milieu des épines
et, poussant avec elle, les épines l'ont étouffée. 8 Une autre est tombée dans la
bonne terre, a poussé et produit du fruit au centuple. » Et, ce disant, il s'écriait :
« Entende, qui a des oreilles pour entendre ! »

Pourquoi Jésus parle en paraboles.

9 Ses disciples lui demandaient ce que pouvait bien signifier cette parabole.
10 Il dit : « À vous il a été donné de connaître les mystères du Royaume de Dieu ;
mais pour les autres, c'est en paraboles, afin qu'

ils voient sans voir
et entendent sans comprendre.

Explication de la parabole du semeur.

11 « Voici donc ce que signifie la parabole : La semence, c'est la parole de
Dieu. 12 Ceux qui sont au bord du chemin sont ceux qui ont entendu, puis vient
le diable qui enlève la Parole de leur cœur, de peur qu'ils ne croient et soient
sauvés. 13 Ceux qui sont sur le roc sont ceux qui accueillent la Parole avec joie
quand ils l'ont entendue, mais ceux-là n'ont pas de racine, ils ne croient que
pour un moment, et au moment de l'épreuve ils font défection. 14 Ce qui est
tombé dans les épines, ce sont ceux qui ont entendu, mais en cours de route les
soucis, la richesse et les plaisirs de la vie les étouffent, et ils n'arrivent pas à
maturité. 15 Et ce qui est dans la bonne terre, ce sont ceux qui, ayant entendu la
Parole avec un cœur noble et généreux, la retiennent et portent du fruit par leur
constance.

Comment recevoir et transmettre l'enseignement de Jésus.

16 « Personne, après avoir allumé une lampe, ne la recouvre d'un vase ou ne
la met sous un lit ; on la met au contraire sur un lampadaire, pour que ceux qui
pénètrent voient la lumière. 17 Car rien n'est caché qui ne deviendra manifeste,
rien non plus n'est secret qui ne doive être connu et venir au grand jour. 18 Prenez
donc garde à la manière dont vous écoutez ! Car celui qui a, on lui donnera, et
celui qui n'a pas, même ce qu'il croit avoir lui sera enlevé. »

La vraie parenté de Jésus.

19 Sa mère et ses frères vinrent alors le trouver, mais ils ne pouvaient l'aborder
à cause de la foule. 20 On l'en informa : « Ta mère et tes frères se tiennent dehors
et veulent te voir. » 21 Mais il leur répondit : « Ma mère et mes frères, ce sont
ceux qui écoutent la parole de Dieu et la mettent en pratique. »

La tempête apaisée.

22 Or il advint, un jour, qu'il monta en barque ainsi que ses disciples, et il leur
dit : « Passons sur l'autre rive du lac. » Et ils gagnèrent le large. 23 Tandis qu'ils
naviguaient, il s'endormit. Et une bourrasque s'abattit sur le lac ; ils faisaient
eau et se trouvaient en danger. 24 S'étant donc approchés, ils le réveillèrent en
disant : « Maître, maître, nous périssons ! » Et lui, s'étant réveillé, menaça le
vent et le tumulte des flots. Ils s'apaisèrent et le calme se fit. 25 Puis il leur dit :
« Où est votre foi ? » Ils furent saisis de crainte et d'étonnement, et ils se disaient
les uns aux autres : « Qui est-il donc celui-là, qu'il commande même aux vents
et aux flots, et ils lui obéissent ? »

Le démoniaque gérasénien.

26 Ils abordèrent au pays des Géraséniens, lequel fait face à la Galilée.
27 Comme il mettait pied à terre, vint à sa rencontre un homme de la ville, possédé
de démons. Depuis un temps considérable il n'avait pas mis de vêtement ; et il
ne demeurait pas dans une maison, mais dans les tombes.
28 Voyant Jésus, il poussa des cris, se jeta à ses pieds et, d'une voix forte, il
dit : « Que me veux-tu, Jésus, fils du Dieu Très-Haut ? Je t'en prie, ne me
tourmente pas. » 29 Il prescrivait en effet à l'esprit impur de sortir de cet homme.
Car, à maintes reprises, l'esprit s'était emparé de lui ; on le liait alors, pour le
garder, avec des chaînes et des entraves, mais il brisait ses liens et le démon
l'entraînait vers les déserts. 30 Jésus l'interrogea : « Quel est ton nom ? » Il dit :
« Légion », car beaucoup de démons étaient entrés en lui. 31 Et ils le suppliaient
de ne pas leur commander de s'en aller dans l'abîme.
32 Or il y avait là un troupeau considérable de porcs en train de paître dans la
montagne. Les démons supplièrent Jésus de leur permettre d'entrer dans les
porcs. Et il le leur permit. 33 Sortant alors de l'homme, les démons entrèrent dans
les porcs et le troupeau se précipita du haut de l'escarpement dans le lac et se
noya.
34 Voyant ce qui s'était passé, les gardiens prirent la fuite et rapportèrent la
nouvelle à la ville et dans les fermes. 35 Les gens sortirent donc pour voir ce qui
s'était passé. Ils arrivèrent auprès de Jésus et trouvèrent l'homme dont étaient
sortis les démons, assis, vêtu et dans son bon sens, aux pieds de Jésus ; et ils
furent pris de peur. 36 Les témoins leur rapportèrent comment avait été sauvé
celui qui était démoniaque. 37 Et toute la population de la région des Géraséniens
pria Jésus de s'éloigner d'eux, car ils étaient en proie à une grande peur. Et lui,
étant monté en barque, s'en retourna.
38 L'homme dont les démons étaient sortis le priait de le garder avec lui, mais
il le renvoya, en disant : 39 « Retourne chez toi, et raconte tout ce que Dieu a
fait pour toi. » Il s'en alla donc, proclamant par la ville entière tout ce que Jésus
avait fait pour lui.

Guérison d'une hémorroïsse et résurrection de la fille de Jaïre.

40 À son retour, Jésus fut accueilli par la foule, car tous étaient à l'attendre.
41 Et voici qu'arriva un homme du nom de Jaïre, qui était chef de la synagogue.
Tombant aux pieds de Jésus, il le priait de venir chez lui, 42 parce qu'il avait
une fille unique, âgée d'environ douze ans, qui se mourait. Et comme il s'y
rendait, les foules le serraient à l'étouffer.

[43] Or une femme, atteinte d'un flux de sang depuis douze années, et que nul
n'avait pu guérir, [44] s'approcha par-derrière et toucha la frange de son manteau ;
et à l'instant même son flux de sang s'arrêta. [45] Mais Jésus dit : « Qui est-ce qui
m'a touché ? » Comme tous s'en défendaient, Pierre dit : « Maître, ce sont les
foules qui te serrent et te pressent. » [46] Mais Jésus dit : « Quelqu'un m'a touché ;
car j'ai senti qu'une force était sortie de moi. » [47] Se voyant alors découverte, la
femme vint toute tremblante et, se jetant à ses pieds, raconta devant tout le
peuple pour quel motif elle l'avait touché, et comment elle avait été guérie à
l'instant même. [48] Et il lui dit : « Ma fille, ta foi t'a sauvée ; va en paix. »
[49] Tandis qu'il parlait encore, arrive de chez le chef de synagogue quelqu'un
qui dit : « Ta fille est morte à présent ; ne dérange plus le Maître. » [50] Mais
Jésus, qui avait entendu, lui répondit : « Sois sans crainte, crois seulement, et
elle sera sauvée. » [51] Arrivé à la maison, il ne laissa personne entrer avec lui, si
ce n'est Pierre, Jean et Jacques, ainsi que le père et la mère de l'enfant. [52] Tous
pleuraient et se frappaient la poitrine à cause d'elle. Mais il dit : « Ne pleurez
pas, elle n'est pas morte, mais elle dort. » [53] Et ils se moquaient de lui, sachant
bien qu'elle était morte. [54] Mais lui, prenant sa main, l'appela en disant : « Enfant,
lève-toi. » [55] Son esprit revint, et elle se leva à l'instant même. Et il ordonna de
lui donner à manger. [56] Ses parents furent saisis de stupeur, mais il leur prescrivit
de ne dire à personne ce qui s'était passé.

Mission des Douze.

9 [1] Ayant convoqué les Douze, il leur donna puissance et pouvoir sur tous les
démons, et sur les maladies pour les guérir. [2] Et il les envoya proclamer le
Royaume de Dieu et faire des guérisons. [3] Il leur dit : « Ne prenez rien pour la
route, ni bâton, ni besace, ni pain, ni argent ; n'ayez pas non plus chacun deux
tuniques. [4] En quelque maison que vous entriez, demeurez-y, et partez de là.
[5] Quant à ceux qui ne vous accueilleront pas, sortez de cette ville et secouez la
poussière de vos pieds, en témoignage contre eux. » [6] Étant partis, ils passaient
de village en village, annonçant la Bonne Nouvelle et faisant partout des gué-
risons.

Hérode et Jésus.

[7] Hérode, le tétrarque, apprit tout ce qui se passait, et il était fort perplexe, car
certains disaient : « C'est Jean qui est ressuscité d'entre les morts » ; [8] certains :
« C'est Élie qui est reparu » ; d'autres : « C'est un des anciens prophètes qui est
ressuscité. » [9] Mais Hérode dit : « Jean ! moi je l'ai fait décapiter. Quel est-il
donc, celui dont j'entends dire de telles choses ? » Et il cherchait à le voir.

Retour des apôtres et multiplication des pains.

[10] À leur retour, les apôtres lui racontèrent tout ce qu'ils avaient fait. Les
prenant alors avec lui, il se retira à l'écart, vers une ville appelée Bethsaïde.
[11] Mais les foules, ayant compris, partirent à sa suite. Il leur fit bon accueil, leur
parla du Royaume de Dieu et rendit la santé à ceux qui avaient besoin de
guérison.
[12] Le jour commença à baisser. S'approchant, les Douze lui dirent : « Renvoie
la foule, afin qu'ils aillent dans les villages et fermes d'alentour pour y trouver
logis et provisions, car nous sommes ici dans un endroit désert. » [13] Mais il leur
dit : « Donnez-leur vous-mêmes à manger. » Ils dirent : « Nous n'avons pas plus

de cinq pains et de deux poissons. À moins peut-être d'aller nous-mêmes acheter
de la nourriture pour tout ce peuple. » [14] Car il y avait bien cinq mille hommes.
Mais il dit à ses disciples : « Faites-les s'étendre par groupes d'une cinquan-
taine. » [15] Ils agirent ainsi et les firent tous s'étendre. [16] Prenant alors les cinq
pains et les deux poissons, il leva les yeux au ciel, les bénit, les rompit et il les
donnait aux disciples pour les servir à la foule. [17] Ils mangèrent et furent tous
rassasiés, et ce qu'ils avaient eu de reste fut emporté : douze couffins de mor-
ceaux !

Profession de foi, de Pierre.

[18] Et il advint, comme il était à prier, seul, n'ayant avec lui que les disciples,
qu'il les interrogea en disant : « Qui suis-je, au dire des foules ? » [19] Ils répon-
dirent : « Jean le Baptiste ; pour d'autres, Élie ; pour d'autres, un des anciens
prophètes est ressuscité. » – [20] « Mais pour vous, leur dit-il, qui suis-je ? » Pierre
répondit : « Le Christ de Dieu. » [21] Mais lui leur enjoignit et prescrivit de ne le
dire à personne.

Première annonce de la Passion.

[22] « Le Fils de l'homme, dit-il, doit souffrir beaucoup, être rejeté par les
anciens, les grands prêtres et les scribes, être tué et, le troisième jour, ressusci-
ter. »

Conditions pour suivre Jésus.

[23] Et il disait à tous : « Si quelqu'un veut venir à ma suite, qu'il se renie
lui-même, qu'il se charge de sa croix chaque jour, et qu'il me suive. [24] Qui veut
en effet sauver sa vie la perdra, mais qui perdra sa vie à cause de moi, celui-là
la sauvera. [25] Que sert donc à l'homme de gagner le monde entier, s'il se perd
ou se ruine lui-même ? [26] Car celui qui aura rougi de moi et de mes paroles, de
celui-là le Fils de l'homme rougira, lorsqu'il viendra dans sa gloire et dans celle
du Père et des saints anges.

La venue prochaine du Royaume.

[27] « Je vous le dis vraiment, il en est de présents ici même qui ne goûteront
pas la mort, avant d'avoir vu le Royaume de Dieu. »

La Transfiguration.

[28] Or il advint, environ huit jours après ces paroles, que, prenant avec lui
Pierre, Jean et Jacques, il gravit la montagne pour prier. [29] Et il advint, comme
il priait, que l'aspect de son visage devint autre, et son vêtement, d'une blancheur
fulgurante. [30] Et voici que deux hommes s'entretenaient avec lui : c'étaient Moïse
et Élie [31] qui, apparus en gloire, parlaient de son départ, qu'il allait accomplir à
Jérusalem. [32] Pierre et ses compagnons étaient accablés de sommeil. S'étant bien
réveillés, ils virent sa gloire et les deux hommes qui se tenaient avec lui. [33] Et
il advint, comme ceux-ci se séparaient de lui, que Pierre dit à Jésus : « Maître,
il est heureux que nous soyons ici ; faisons donc trois tentes, une pour toi, une
pour Moïse et une pour Élie » : il ne savait ce qu'il disait. [34] Et pendant qu'il
disait cela, survint une nuée qui les prenait sous son ombre et ils furent saisis
de peur en entrant dans la nuée. [35] Et une voix partit de la nuée, qui disait :
« Celui-ci est mon Fils, l'Élu, écoutez-le. » [36] Et quand la voix eut retenti, Jésus

se trouva seul. Pour eux, ils gardèrent le silence et ne rapportèrent rien à personne, en ces jours-là, de ce qu'ils avaient vu.

Le démoniaque épileptique.

37 Or il advint, le jour suivant, à leur descente de la montagne, qu'une foule
nombreuse vint au-devant de lui. 38 Et voici qu'un homme de la foule s'écria :
« Maître, je te prie de jeter les yeux sur mon fils, car c'est mon unique enfant.
39 Et voilà qu'un esprit s'en empare, et soudain il crie, le secoue avec violence
et le fait écumer ; et ce n'est qu'à grand-peine qu'il s'en éloigne, le laissant tout
brisé. 40 J'ai prié tes disciples de l'expulser, mais ils ne l'ont pu. » – 41 « Engeance
incrédule et pervertie, répondit Jésus, jusques à quand serai-je auprès de vous
et vous supporterai-je ? Amène ici ton fils. » 42 Celui-ci ne faisait qu'approcher,
quand le démon le jeta à terre et le secoua violemment. Mais Jésus menaça
l'esprit impur, guérit l'enfant et le remit à son père. 43 Et tous étaient frappés de
la grandeur de Dieu.

Deuxième annonce de la Passion.

Comme tous étaient étonnés de tout ce qu'il faisait, il dit à ses disciples :
44 « Vous, mettez-vous bien dans les oreilles les paroles que voici : le Fils de
l'homme va être livré aux mains des hommes. » 45 Mais ils ne comprenaient pas
cette parole ; elle leur demeurait voilée pour qu'ils n'en saisissent pas le sens,
et ils craignaient de l'interroger sur cette parole.

Qui est le plus grand.

46 Une pensée leur vint à l'esprit : qui pouvait bien être le plus grand d'entre
eux ? 47 Mais Jésus, sachant ce qui se discutait dans leur cœur, prit un petit
enfant, le plaça près de lui, 48 et leur dit : « Quiconque accueille ce petit enfant
à cause de mon nom, c'est moi qu'il accueille, et quiconque m'accueille accueille
Celui qui m'a envoyé ; car celui qui est le plus petit parmi vous tous, c'est
celui-là qui est grand. »

Usage du nom de Jésus.

49 Jean prit la parole et dit : « Maître, nous avons vu quelqu'un expulser des
démons en ton nom, et nous voulions l'empêcher, parce qu'il ne te suit pas avec
nous. » 50 Mais Jésus lui dit : « Ne l'en empêchez pas ; car qui n'est pas contre
vous est pour vous. »

IV. La montée vers Jérusalem

Mauvais accueil d'un bourg de Samarie.

51 Or il advint, comme s'accomplissait le temps où il devait être enlevé, qu'il
prit résolument le chemin de Jérusalem 52 et envoya des messagers en avant de
lui. S'étant mis en route, ils entrèrent dans un village samaritain pour tout lui
préparer. 53 Mais on ne le reçut pas, parce qu'il faisait route vers Jérusalem. 54 Ce
que voyant, les disciples Jacques et Jean dirent : « Seigneur, veux-tu que nous

ordonnions au feu de descendre du ciel et de les consumer ? » 55 Mais, se retour-
nant, il les réprimanda. 56 Et ils se mirent en route pour un autre village.

Exigences de la vocation apostolique.

57 Et tandis qu'ils faisaient route, quelqu'un lui dit en chemin : « Je te suivrai
où que tu ailles. » 58 Jésus lui dit : « Les renards ont des tanières et les oiseaux
du ciel ont des nids ; le Fils de l'homme, lui, n'a pas où reposer la tête. »
59 Il dit à un autre : « Suis-moi. » Celui-ci dit : « Permets-moi de m'en aller
d'abord enterrer mon père. » 60 Mais il lui dit : « Laisse les morts enterrer leurs
morts ; pour toi, va-t-en annoncer le Royaume de Dieu. »
61 Un autre encore dit : « Je te suivrai, Seigneur, mais d'abord permets-moi
de prendre congé des miens. » 62 Mais Jésus lui dit : « Quiconque a mis la main
à la charrue et regarde en arrière est impropre au Royaume de Dieu. »

Mission des soixante-douze disciples.

10 1 Après cela, le Seigneur désigna soixante-douze autres et les envoya
deux par deux en avant de lui dans toute ville et tout endroit où lui-même
devait aller. 2 Et il leur disait :
« La moisson est abondante, mais les ouvriers peu nombreux ; priez donc le
Maître de la moisson d'envoyer des ouvriers à sa moisson. 3 Allez ! Voici que
je vous envoie comme des agneaux au milieu de loups. 4 N'emportez pas de
bourse, pas de besace, pas de sandales, et ne saluez personne en chemin. 5 En
quelque maison que vous entriez, dites d'abord : "Paix à cette maison !" 6 Et s'il
y a là un fils de paix, votre paix ira reposer sur lui ; sinon, elle vous reviendra.
7 Demeurez dans cette maison-là, mangeant et buvant ce qu'il y aura chez eux ;
car l'ouvrier mérite son salaire. Ne passez pas de maison en maison. 8 Et en
toute ville où vous entrez et où l'on vous accueille, mangez ce qu'on vous sert ;
9 guérissez ses malades et dites aux gens : "Le Royaume de Dieu est tout proche
de vous." 10 Mais en quelque ville que vous entriez, si l'on ne vous accueille
pas, sortez sur ses places et dites : 11 "Même la poussière de votre ville qui s'est
collée à nos pieds, nous l'essuyons pour vous la laisser. Pourtant, sachez-le, le
Royaume de Dieu est tout proche." 12 Je vous dis que pour Sodome, en ce Jour-là,
il y aura moins de rigueur que pour cette ville-là.
13 « Malheur à toi, Chorazeïn ! Malheur à toi, Bethsaïde ! Car, si les miracles
qui ont eu lieu chez vous avaient eu lieu à Tyr et à Sidon, il y a longtemps que,
sous le sac et assises dans la cendre, elles se seraient repenties. 14 Aussi bien,
pour Tyr et Sidon il y aura moins de rigueur, lors du Jugement, que pour vous.
15 Et toi, Capharnaüm, crois-tu que *tu seras élevée jusqu'au ciel ? Jusqu'à
l'Hadès tu descendras !*
16 « Qui vous écoute m'écoute, qui vous rejette me rejette, et qui me rejette
rejette Celui qui m'a envoyé. »

Ce dont les apôtres doivent se réjouir.

17 Les soixante-douze revinrent tout joyeux, disant : « Seigneur, même les
démons nous sont soumis en ton nom ! » 18 Il leur dit : « Je voyais Satan tomber
du ciel comme l'éclair ! 19 Voici que je vous ai donné le pouvoir de fouler aux
pieds serpents, scorpions, et toute la puissance de l'Ennemi, et rien ne pourra
vous nuire. 20 Cependant ne vous réjouissez pas de ce que les esprits vous sont

soumis ; mais réjouissez-vous de ce que vos noms se trouvent inscrits dans les cieux. »

L'Évangile révélé aux simples. Le Père et le Fils.

21 À cette heure même, il tressaillit de joie sous l'action de l'Esprit Saint et il
dit : « Je te bénis, Père, Seigneur du ciel et de la terre, d'avoir caché cela aux
sages et aux intelligents et de l'avoir révélé aux tout-petits. Oui, Père, car tel a
été ton bon plaisir. 22 Tout m'a été remis par mon Père, et nul ne sait qui est le
Fils si ce n'est le Père, ni qui est le Père si ce n'est le Fils, et celui à qui le Fils
veut bien le révéler. »

Le privilège des disciples.

23 Puis, se tournant vers ses disciples, il leur dit en particulier : « Heureux les
yeux qui voient ce que vous voyez ! 24 Car je vous dis que beaucoup de prophètes
et de rois ont voulu voir ce que vous voyez et ne l'ont pas vu, entendre ce que
vous entendez et ne l'ont pas entendu ! »

Le grand commandement.

25 Et voici qu'un légiste se leva, et lui dit pour l'éprouver : « Maître, que
dois-je faire pour avoir en héritage la vie éternelle ? » 26 Il lui dit : « Dans la
Loi, qu'y a-t-il d'écrit ? Comment lis-tu ? » 27 Celui-ci répondit : *« Tu aimeras*
le Seigneur, ton Dieu, de tout ton cœur, de toute ton âme, de toute ta force et
de tout ton esprit ; *et ton prochain comme toi-même »* – 28 « Tu as bien répondu,
lui dit Jésus ; fais cela et tu vivras. »

Parabole du bon Samaritain.

29 Mais lui, voulant se justifier, dit à Jésus : « Et qui est mon prochain ? »
30 Jésus reprit : « Un homme descendait de Jérusalem à Jéricho, et il tomba au
milieu de brigands qui, après l'avoir dépouillé et roué de coups, s'en allèrent,
le laissant à demi mort. 31 Un prêtre vint à descendre par ce chemin-là ; il le vit
et passa outre. 32 Pareillement un lévite, survenant en ce lieu, le vit et passa
outre. 33 Mais un Samaritain, qui était en voyage, arriva près de lui, le vit et fut
pris de pitié. 34 Il s'approcha, banda ses plaies, y versant de l'huile et du vin,
puis le chargea sur sa propre monture, le mena à l'hôtellerie et prit soin de lui.
35 Le lendemain, il tira deux deniers et les donna à l'hôtelier, en disant : "Prends
soin de lui, et ce que tu auras dépensé en plus, je te le rembourserai, moi, à mon
retour." 36 Lequel de ces trois, à ton avis, s'est montré le prochain de l'homme
tombé aux mains des brigands ? » 37 Il dit : « Celui-là qui a exercé la miséricorde
envers lui. » Et Jésus lui dit : « Va, et toi aussi, fais de même. »

Marthe et Marie.

38 Comme ils faisaient route, il entra dans un village, et une femme, nommée
Marthe, le reçut dans sa maison. 39 Celle-ci avait une sœur appelée Marie, qui,
s'étant assise aux pieds du Seigneur, écoutait sa parole. 40 Marthe, elle, était
absorbée par les multiples soins du service. Intervenant, elle dit : « Seigneur,
cela ne te fait rien que ma sœur me laisse servir toute seule ? Dis-lui donc de
m'aider. » 41 Mais le Seigneur lui répondit : « Marthe, Marthe, tu te soucies et
t'agites pour beaucoup de choses ; 42 pourtant il en faut peu, une seule même.
C'est Marie qui a choisi la meilleure part ; elle ne lui sera pas enlevée. »

Le Pater.

11 [1] Et il advint, comme il était quelque part à prier, quand il eut cessé,
qu'un de ses disciples lui dit : « Seigneur, apprends-nous à prier, comme
Jean l'a appris à ses disciples. » [2] Il leur dit : « Lorsque vous priez, dites :

Père, que ton Nom soit sanctifié ;
que ton règne vienne ;
[3] donne-nous chaque jour notre pain quotidien ;
[4] et remets-nous nos péchés,
car nous-mêmes remettons à quiconque nous doit ;
et ne nous soumets pas à la tentation. »

L'ami importun.

[5] Il leur dit encore : « Si l'un de vous, ayant un ami, s'en va le trouver au
milieu de la nuit, pour lui dire : "Mon ami, prête-moi trois pains, [6] parce qu'un
de mes amis m'est arrivé de voyage et je n'ai rien à lui servir", [7] et que de
l'intérieur l'autre réponde : "Ne me cause pas de tracas ; maintenant la porte est
fermée, et mes enfants et moi sommes au lit ; je ne puis me lever pour t'en
donner" ; [8] je vous le dis, même s'il ne se lève pas pour les lui donner en qualité
d'ami, il se lèvera du moins à cause de son impudence et lui donnera tout ce
dont il a besoin.

Efficacité de la prière.

[9] « Et moi, je vous dis : demandez et l'on vous donnera ; cherchez et vous
trouverez ; frappez et l'on vous ouvrira. [10] Car quiconque demande reçoit ; qui
cherche trouve ; et à qui frappe on ouvrira. [11] Quel est d'entre vous le père
auquel son fils demandera un poisson, et qui, à la place du poisson, lui remettra
un serpent ? [12] Ou encore s'il demande un œuf, lui remettra-t-il un scorpion ?
[13] Si donc vous, qui êtes mauvais, vous savez donner de bonnes choses à vos
enfants, combien plus le Père du ciel donnera-t-il l'Esprit Saint à ceux qui l'en
prient ! »

Jésus et Béelzéboul.

[14] Il expulsait un démon, qui était muet. Or il advint que, le démon étant
sorti, le muet parla, et les foules furent dans l'admiration. [15] Mais certains
d'entre eux dirent : « C'est par Béelzéboul, le prince des démons, qu'il expulse
les démons. » [16] D'autres, pour le mettre à l'épreuve, réclamaient de lui un
signe venant du ciel. [17] Mais lui, connaissant leurs pensées, leur dit : « Tout
royaume divisé contre lui-même est dévasté, et maison sur maison s'écroule.
[18] Si donc Satan s'est, lui aussi, divisé contre lui-même, comment son royaume
se maintiendra-t-il ?... puisque vous dites que c'est par Béelzéboul que j'expulse
les démons. [19] Mais si, moi, c'est par Béelzéboul que j'expulse les démons,
vos fils, par qui les expulsent-ils ? Aussi seront-ils eux-mêmes vos juges.
[20] Mais si c'est par le doigt de Dieu que j'expulse les démons, c'est donc que
le Royaume de Dieu est arrivé jusqu'à vous. [21] Lorsqu'un homme fort et bien
armé garde son palais, ses biens sont en sûreté ; [22] mais qu'un plus fort que
lui survienne et le batte, il lui enlève l'armure en laquelle il se confiait et il
distribue ses dépouilles.

Intransigeance de Jésus.

23 « Qui n'est pas avec moi est contre moi, et qui n'amasse pas avec moi
dissipe.

Retour offensif de l'esprit impur.

24 « Lorsque l'esprit impur est sorti de l'homme, il erre par des lieux arides
en quête de repos. N'en trouvant pas, il dit : "Je vais retourner dans ma demeure,
d'où je suis sorti." 25 Étant venu, il la trouve balayée, bien en ordre. 26 Alors il
s'en va prendre sept autres esprits plus mauvais que lui ; ils reviennent et y
habitent. Et l'état final de cet homme devient pire que le premier. »

La vraie béatitude.

27 Or il advint, comme il parlait ainsi, qu'une femme éleva la voix du milieu
de la foule et lui dit : « Heureuses les entrailles qui t'ont porté et les seins que
tu as sucés ! » 28 Mais il dit : « Heureux plutôt ceux qui écoutent la parole de
Dieu et l'observent ! »

Le signe de Jonas.

29 Comme les foules se pressaient en masse, il se mit à dire : « Cette génération
est une génération mauvaise ; elle demande un signe, et de signe, il ne lui sera
donné que le signe de Jonas. 30 Car, tout comme Jonas devint un signe pour les
Ninivites, de même le Fils de l'homme en sera un pour cette génération. 31 La
reine du Midi se lèvera lors du Jugement avec les hommes de cette génération
et elle les condamnera, car elle vint des extrémités de la terre pour écouter la
sagesse de Salomon, et il y a ici plus que Salomon ! 32 Les hommes de Ninive
se dresseront lors du Jugement avec cette génération et ils la condamneront, car
ils se repentirent à la proclamation de Jonas, et il y a ici plus que Jonas !

Deux logia sur la lampe.

33 « Personne, après avoir allumé une lampe, ne la met en quelque endroit
caché ou sous le boisseau, mais bien sur le lampadaire, pour que ceux qui
pénètrent voient la clarté.

34 « La lampe du corps, c'est ton œil. Lorsque ton œil est sain, ton corps tout
entier aussi est lumineux ; mais dès qu'il est malade, ton corps aussi est téné-
breux. 35 Vois donc si la lumière qui est en toi n'est pas ténèbres ! 36 Si donc ton
corps tout entier est lumineux, sans aucune partie ténébreuse, il sera lumineux
tout entier, comme lorsque la lampe t'illumine de son éclat. »

Contre les Pharisiens et les légistes.

37 Tandis qu'il parlait, un Pharisien l'invite à déjeuner chez lui. Il entra et se
mit à table. 38 Ce que voyant, le Pharisien s'étonna de ce qu'il n'eût pas fait
d'abord les ablutions avant le déjeuner. 39 Mais le Seigneur lui dit : « Vous voilà
bien, vous, les Pharisiens ! L'extérieur de la coupe et du plat, vous le purifiez,
alors que votre intérieur à vous est plein de rapine et de méchanceté ! 40 Insensés !
Celui qui a fait l'extérieur n'a-t-il pas fait aussi l'intérieur ? 41 Donnez plutôt en
aumône ce que vous avez, et alors tout sera pur pour vous. 42 Mais malheur à
vous, les Pharisiens, qui acquittez la dîme de la menthe, de la rue et de toute
plante potagère, et qui délaissez la justice et l'amour de Dieu ! Il fallait pratiquer

ceci, sans omettre cela. 43 Malheur à vous, les Pharisiens, qui aimez le premier
siège dans les synagogues et les salutations sur les places publiques ! 44 Malheur
à vous, qui êtes comme les tombeaux que rien ne signale et sur lesquels on
marche sans le savoir ! »
45 Prenant alors la parole, un des légistes lui dit : « Maître, en parlant ainsi,
tu nous outrages, nous aussi ! » 46 Alors il dit : « À vous aussi, les légistes,
malheur, parce que vous chargez les gens de fardeaux impossibles à porter et
vous-mêmes ne touchez pas à ces fardeaux d'un seul de vos doigts !
47 « Malheur à vous, parce que vous bâtissez les tombeaux des prophètes, et
ce sont vos pères qui les ont tués ! 48 Vous êtes donc des témoins et vous
approuvez les actes de vos pères ; eux ont tué, et vous, vous bâtissez !
49 « Et voilà pourquoi la Sagesse de Dieu a dit : Je leur enverrai des prophètes
et des apôtres ; ils en tueront et pourchasseront, 50 afin qu'il soit demandé compte
à cette génération du sang de tous les prophètes qui a été répandu depuis la
fondation du monde, 51 depuis le sang d'Abel jusqu'au sang de Zacharie, qui
périt entre l'autel et le Temple. Oui, je vous le dis, il en sera demandé compte
à cette génération.
52 « Malheur à vous, les légistes, parce que vous avez enlevé la clef de la
science ! Vous-mêmes n'êtes pas entrés, et ceux qui voulaient entrer, vous les
en avez empêchés ! »
53 Quand il fut sorti de là, les scribes et les Pharisiens se mirent à lui en vouloir
terriblement et à le faire parler sur une foule de choses, 54 lui tendant des pièges
pour surprendre de sa bouche quelque parole.

Parler ouvertement et sans crainte.

12 1 Sur ces entrefaites, la foule s'étant rassemblée par milliers, au point
qu'on s'écrasait les uns les autres, il se mit à dire, et d'abord à ses
disciples : « Méfiez-vous du levain – c'est-à-dire de l'hypocrisie – des Pharisiens.
2 Rien, en effet, n'est voilé qui ne sera révélé, rien de caché qui ne sera connu.
3 C'est pourquoi tout ce que vous aurez dit dans les ténèbres sera entendu au
grand jour, et ce que vous aurez dit à l'oreille dans les pièces les plus retirées
sera proclamé sur les toits.
4 « Je vous le dis à vous, mes amis : Ne craignez rien de ceux qui tuent le
corps et après cela ne peuvent rien faire de plus. 5 Je vais vous montrer qui vous
devez craindre : craignez Celui qui, après avoir tué, a le pouvoir de jeter dans
la géhenne ; oui, je vous le dis, Celui-là, craignez-le. 6 Ne vend-on pas cinq
passereaux pour deux as ? Et pas un d'entre eux n'est en oubli devant Dieu !
7 Bien plus, vos cheveux même sont tous comptés. Soyez sans crainte ; vous
valez mieux qu'une multitude de passereaux.
8 « Je vous le dis, quiconque se sera déclaré pour moi devant les hommes, le
Fils de l'homme aussi se déclarera pour lui devant les anges de Dieu ; 9 mais
celui qui m'aura renié à la face des hommes sera renié à la face des anges de
Dieu.
10 « Et quiconque dira une parole contre le Fils de l'homme, cela lui
sera remis, mais à qui aura blasphémé contre le Saint Esprit, cela ne sera pas
remis.
11 « Lorsqu'on vous conduira devant les synagogues, les magistrats et les
autorités, ne cherchez pas avec inquiétude comment vous défendre ou que dire,
12 car le Saint Esprit vous enseignera à cette heure même ce qu'il faut dire. »

Ne pas thésauriser.

13 Quelqu'un de la foule lui dit : « Maître, dis à mon frère de partager avec
moi notre héritage. » 14 Il lui dit : « Homme, qui m'a établi pour être votre juge
ou régler vos partages ? » 15 Puis il leur dit : « Attention ! gardez-vous de toute
cupidité, car, au sein même de l'abondance, la vie d'un homme n'est pas assurée
par ses biens. »
16 Il leur dit alors une parabole : « Il y avait un homme riche dont les terres
avaient beaucoup rapporté. 17 Et il se demandait en lui-même : "Que vais-je
faire ? Car je n'ai pas où recueillir ma récolte." 18 Puis il se dit : "Voici ce que
je vais faire : j'abattrai mes greniers, j'en construirai de plus grands, j'y recueil-
lerai tout mon blé et mes biens, 19 et je dirai à mon âme : Mon âme, tu as quantité
de biens en réserve pour de nombreuses années ; repose-toi, mange, bois, fais
la fête." 20 Mais Dieu lui dit : "Insensé, cette nuit même, on va te redemander
ton âme. Et ce que tu as amassé, qui l'aura ?" 21 Ainsi en est-il de celui qui
thésaurise pour lui-même, au lieu de s'enrichir en vue de Dieu. »

S'abandonner à la Providence.

22 Puis il dit à ses disciples : « Voilà pourquoi je vous dis : Ne vous inquiétez
pas pour votre vie de ce que vous mangerez, ni pour votre corps de quoi vous
le vêtirez. 23 Car la vie est plus que la nourriture, et le corps plus que le vêtement.
24 Considérez les corbeaux : ils ne sèment ni ne moissonnent, ils n'ont ni cellier
ni grenier, et Dieu les nourrit. Combien plus valez-vous que les oiseaux ! 25 Qui
d'entre vous d'ailleurs peut, en s'en inquiétant, ajouter une coudée à la longueur
de sa vie ? 26 Si donc la plus petite chose même passe votre pouvoir, pourquoi
vous inquiéter des autres ? 27 Considérez les lis, comme ils ne filent ni ne tissent.
Or, je vous le dis, Salomon lui-même, dans toute sa gloire, n'a pas été vêtu
comme l'un d'eux. 28 Que si, dans les champs, Dieu habille de la sorte l'herbe
qui est aujourd'hui, et demain sera jetée au four, combien plus le fera-t-il pour
vous, gens de peu de foi ! 29 Vous non plus, ne cherchez pas ce que vous
mangerez et ce que vous boirez ; ne vous tourmentez pas. 30 Car ce sont là toutes
choses dont les païens de ce monde sont en quête ; mais votre Père sait que vous
en avez besoin. 31 Aussi bien, cherchez son Royaume, et cela vous sera donné
par surcroît.
32 « Sois sans crainte, petit troupeau, car votre Père s'est complu à vous donner
le Royaume.

Vendre ses biens et faire l'aumône.

33 « Vendez vos biens, et donnez-les en aumône. Faites-vous des bourses qui
ne s'usent pas, un trésor inépuisable dans les cieux, où ni voleur n'approche ni
mite ne détruit. 34 Car où est votre trésor, là aussi sera votre cœur.

Se tenir prêt pour le retour du Maître.

35 « Que vos reins soient ceints et vos lampes allumées. 36 Soyez semblables,
vous, à des gens qui attendent leur maître à son retour de noces, pour lui ouvrir
dès qu'il viendra et frappera. 37 Heureux ces serviteurs que le maître en arrivant
trouvera en train de veiller ! En vérité, je vous le dis, il se ceindra, les fera mettre
à table et, passant de l'un à l'autre, il les servira. 38 Qu'il vienne à la deuxième
ou à la troisième veille, s'il trouve les choses ainsi, heureux seront-ils !

[39] Comprenez bien ceci : si le maître de maison avait su à quelle heure le voleur
devait venir, il n'aurait pas laissé percer le mur de sa maison. [40] Vous aussi,
tenez-vous prêts, car c'est à l'heure que vous ne pensez pas que le Fils de
l'homme va venir. »
[41] Pierre dit alors : « Seigneur, est-ce pour nous que tu dis cette parabole, ou
bien pour tout le monde ? » [42] Et le Seigneur dit : « Quel est donc l'intendant
fidèle, avisé, que le maître établira sur ses gens pour leur donner en temps voulu
leur ration de blé ? [43] Heureux ce serviteur, que son maître en arrivant trouvera
occupé de la sorte ! [44] Vraiment, je vous le dis, il l'établira sur tous ses biens.
[45] Mais si ce serviteur dit en son cœur : "Mon maître tarde à venir", et qu'il se
mette à frapper les serviteurs et les servantes, à manger, boire et s'enivrer, [46] le
maître de ce serviteur arrivera au jour qu'il n'attend pas et à l'heure qu'il ne
connaît pas ; il le retranchera et lui assignera sa part parmi les infidèles.
[47] « Le serviteur qui, connaissant la volonté de son maître, n'aura rien préparé
ou fait selon sa volonté, recevra un grand nombre de coups. [48] Quant à celui qui,
sans la connaître, aura par sa conduite mérité des coups, il n'en recevra qu'un
petit nombre. À qui on aura donné beaucoup il sera beaucoup demandé, et à qui
on aura confié beaucoup on réclamera davantage.

Jésus devant sa Passion.

[49] « Je suis venu jeter un feu sur la terre, et comme je voudrais que déjà il fût
allumé ! [50] Je dois être baptisé d'un baptême, et quelle n'est pas mon angoisse
jusqu'à ce qu'il soit consommé !

Jésus cause de dissension.

[51] « Pensez-vous que je sois apparu pour établir la paix sur la terre ? Non, je
vous le dis, mais bien la division. [52] Désormais en effet, dans une maison de
cinq personnes, on sera divisé, trois contre deux et deux contre trois : [53] on sera
divisé, père contre fils et fils contre père, mère contre sa fille et fille contre sa
mère, belle-mère contre sa bru et bru contre sa belle-mère. »

Savoir interpréter les signes des temps.

[54] Il disait encore aux foules : « Lorsque vous voyez un nuage se lever au
couchant, aussitôt vous dites que la pluie vient, et ainsi arrive-t-il. [55] Et lorsque
c'est le vent du midi qui souffle, vous dites qu'il va faire chaud, et c'est ce qui
arrive. [56] Hypocrites, vous savez discerner le visage de la terre et du ciel ; et ce
temps-ci alors, comment ne le discernez-vous pas ?
[57] « Mais pourquoi ne jugez-vous pas par vous-mêmes de ce qui est juste ?
[58] Ainsi, quand tu vas avec ton adversaire devant le magistrat, tâche, en chemin,
d'en finir avec lui, de peur qu'il ne te traîne devant le juge, que le juge ne te
livre à l'exécuteur, et que l'exécuteur ne te jette en prison. [59] Je te le dis, tu ne
sortiras pas de là que tu n'aies rendu même jusqu'au dernier sou. »

Invitations providentielles à la pénitence.

13 [1] En ce même temps survinrent des gens qui lui rapportèrent ce qui était
arrivé aux Galiléens, dont Pilate avait mêlé le sang à celui de leurs
victimes. [2] Prenant la parole, il leur dit : « Pensez-vous que, pour avoir subi
pareil sort, ces Galiléens fussent de plus grands pécheurs que tous les autres
Galiléens ? [3] Non, je vous le dis, mais si vous ne vous repentez pas, vous périrez

tous pareillement. 4 Ou ces dix-huit personnes que la tour de Siloé a tuées dans
sa chute, pensez-vous que leur dette fût plus grande que celle de tous les hommes
qui habitent Jérusalem ? 5 Non, je vous le dis ; mais si vous ne voulez pas vous
repentir, vous périrez tous de même. »

Parabole du figuier stérile.

6 Il disait encore la parabole que voici : « Un homme avait un figuier planté
dans sa vigne. Il vint y chercher des fruits et n'en trouva pas. 7 Il dit alors au
vigneron : "Voilà trois ans que je viens chercher des fruits sur ce figuier, et je
n'en trouve pas. Coupe-le ; pourquoi donc use-t-il la terre pour rien ?" 8 L'autre
lui répondit : "Maître, laisse-le cette année encore, le temps que je creuse tout
autour et que je mette du fumier. 9 Peut-être donnera-t-il des fruits à l'avenir...
Sinon tu le couperas". »

Guérison de la femme courbée, un jour de sabbat.

10 Or il enseignait dans une synagogue le jour du sabbat. 11 Et voici qu'il y
avait là une femme ayant depuis dix-huit ans un esprit qui la rendait infirme ;
elle était toute courbée et ne pouvait absolument pas se redresser. 12 La voyant,
Jésus l'interpella et lui dit : « Femme, te voilà délivrée de ton infirmité » ; 13 puis
il lui imposa les mains. Et, à l'instant même, elle se redressa, et elle glorifiait
Dieu.

14 Mais le chef de la synagogue, indigné de ce que Jésus eût fait une guérison
le sabbat, prit la parole et dit à la foule : « Il y a six jours pendant lesquels on
doit travailler ; venez donc ces jours-là vous faire guérir, et non le jour du
sabbat ! » 15 Mais le Seigneur lui répondit : « Hypocrites ! chacun de vous, le
sabbat, ne délie-t-il pas de la crèche son bœuf ou son âne pour le mener boire ?
16 Et cette fille d'Abraham, que Satan a liée voici dix-huit ans, il n'eût pas fallu
la délier de ce lien le jour du sabbat ! » 17 Comme il disait cela, tous ses adver-
saires étaient remplis de confusion, tandis que toute la foule était dans la joie
de toutes les choses magnifiques qui arrivaient par lui.

Parabole du grain de sénevé.

18 Il disait donc : « À quoi le Royaume de Dieu est-il semblable et à quoi
vais-je le comparer ? 19 Il est semblable à un grain de sénevé qu'un homme a
pris et jeté dans son jardin ; il croît et devient un arbre, et les oiseaux du ciel
s'abritent dans ses branches. »

Parabole du levain.

20 Il dit encore : « À quoi vais-je comparer le Royaume de Dieu ? 21 Il est
semblable à du levain qu'une femme a pris et enfoui dans trois mesures de
farine, jusqu'à ce que le tout ait levé. »

La porte étroite, le rejet des Juifs infidèles et l'appel des païens.

22 Et il cheminait par villes et villages, enseignant et faisant route vers Jéru-
salem. 23 Quelqu'un lui dit : « Seigneur, est-ce le petit nombre qui sera sauvé ? »
Il leur dit : 24 « Luttez pour entrer par la porte étroite, car beaucoup, je vous le
dis, chercheront à entrer et ne pourront pas.

25 « Dès que le maître de maison se sera levé et aura fermé la porte, et que,
restés dehors, vous vous serez mis à frapper à la porte en disant : "Seigneur,

ouvre-nous", il vous répondra : "Je ne sais d'où vous êtes." 26 Alors vous vous mettrez à dire : "Nous avons mangé et bu devant toi, tu as enseigné sur nos places." 27 Mais il vous répondra : "Je ne sais d'où vous êtes ; *éloignez-vous de moi, vous tous qui commettez l'injustice.*"

28 « Là seront les pleurs et les grincements de dents, lorsque vous verrez Abraham, Isaac, Jacob et tous les prophètes dans le Royaume de Dieu, et vous, jetés dehors. 29 Et l'on viendra du levant et du couchant, du nord et du midi, prendre place au festin dans le Royaume de Dieu.

30 « Oui, il y a des derniers qui seront premiers, et il y a des premiers qui seront derniers. »

Le renard Hérode.

31 À cette heure même s'approchèrent quelques Pharisiens, qui lui dirent : « Pars et va-t-en d'ici ; car Hérode veut te tuer. » 32 Il leur dit : « Allez dire à ce renard : Voici que je chasse des démons et accomplis des guérisons aujourd'hui et demain, et le troisième jour je suis consommé ! 33 Mais aujourd'hui, demain et le jour suivant, je dois poursuivre ma route, car il ne convient pas qu'un prophète périsse hors de Jérusalem.

Apostrophe à Jérusalem.

34 « Jérusalem, Jérusalem, toi qui tues les prophètes et lapides ceux qui te sont envoyés, combien de fois j'ai voulu rassembler tes enfants à la manière dont une poule rassemble sa couvée sous ses ailes... et vous n'avez pas voulu ! 35 Voici que votre maison va vous être laissée. Oui, je vous le dis, vous ne me verrez plus, jusqu'à ce qu'arrive le jour où vous direz :

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur ! »

Guérison d'un hydropique un jour de sabbat.

14 1 Et il advint, comme il était venu un sabbat chez l'un des chefs des Pharisiens pour prendre un repas, qu'eux étaient à l'observer. 2 Et voici qu'un hydropique se trouvait devant lui. 3 Prenant la parole, Jésus dit aux légistes et aux Pharisiens : « Est-il permis, le sabbat, de guérir, ou non ? » 4 Et eux se tinrent cois. Prenant alors le malade, il le guérit et le renvoya. 5 Puis il leur dit : « Lequel d'entre vous, si son fils ou son bœuf vient à tomber dans un puits, ne l'en tirera aussitôt, le jour du sabbat ? » 6 Et ils ne purent rien répondre à cela.

Sur le choix des places.

7 Il disait ensuite une parabole à l'adresse des invités, remarquant comment ils choisissaient les premiers divans ; il leur disait : 8 « Lorsque quelqu'un t'invite à un repas de noces, ne va pas t'étendre sur le premier divan, de peur qu'un plus digne que toi n'ait été invité par ton hôte, 9 et que celui qui vous a invités, toi et lui, ne vienne te dire : "Cède-lui la place." Et alors tu devrais, plein de confusion, aller occuper la dernière place. 10 Au contraire, lorsque tu es invité, va te mettre à la dernière place, de façon qu'à son arrivée celui qui t'a invité te dise : "Mon ami, monte plus haut." Alors il y aura pour toi de l'honneur devant tous les autres convives. 11 Car quiconque s'élève sera abaissé, et celui qui s'abaisse sera élevé. »

Sur le choix des invités.

12 Puis il disait à celui qui l'avait invité : « Lorsque tu donnes un déjeuner ou
un dîner, ne convie ni tes amis, ni tes frères, ni tes parents, ni de riches voisins,
de peur qu'eux aussi ne t'invitent à leur tour et qu'on ne te rende la pareille.
13 Mais lorsque tu donnes un festin, invite des pauvres, des estropiés, des boiteux,
des aveugles ; 14 heureux seras-tu alors de ce qu'ils n'ont pas de quoi te le rendre !
Car cela te sera rendu lors de la résurrection des justes. »

Sur les invités qui se dérobent.

15 À ces mots, l'un des convives lui dit : « Heureux celui qui prendra son
repas dans le Royaume de Dieu ! » 16 Il lui dit : « Un homme faisait un grand
dîner, auquel il invita beaucoup de monde. 17 À l'heure du dîner, il envoya son
serviteur dire aux invités : "Venez ; maintenant tout est prêt." 18 Et tous, comme
de concert, se mirent à s'excuser. Le premier lui dit : "J'ai acheté un champ
et il me faut aller le voir ; je t'en prie, tiens-moi pour excusé." 19 Un autre dit :
"J'ai acheté cinq paires de bœufs et je pars les essayer ; je t'en prie, tiens-moi
pour excusé." 20 Un autre dit : "Je viens de me marier, et c'est pourquoi je ne
puis venir."
21 « À son retour, le serviteur rapporta cela à son maître. Alors, pris de colère,
le maître de maison dit à son serviteur : "Va-t-en vite par les places et les rues
de la ville, et introduis ici les pauvres, les estropiés, les aveugles et les boiteux."
– 22 "Maître, dit le serviteur, tes ordres sont exécutés, et il y a encore de la place."
23 Et le maître dit au serviteur : "Va-t-en par les chemins et le long des clôtures
et fais entrer les gens de force, afin que ma maison se remplisse. 24 Car, je vous
le dis, aucun de ces hommes qui avaient été invités ne goûtera de mon dîner." »

Renoncer à tout ce qu'on a de cher.

25 Des foules nombreuses faisaient route avec lui, et se retournant il leur dit :
26 « Si quelqu'un vient à moi sans haïr son père, sa mère, sa femme, ses
enfants, ses frères, ses sœurs, et jusqu'à sa propre vie, il ne peut être mon
disciple. 27 Quiconque ne porte pas sa croix et ne vient pas derrière moi ne peut
être mon disciple.

Renoncer en particulier à tous ses biens.

28 « Qui de vous en effet, s'il veut bâtir une tour, ne commence par s'asseoir
pour calculer la dépense et voir s'il a de quoi aller jusqu'au bout ? 29 De peur
que, s'il pose les fondations et ne peut achever, tous ceux qui le verront ne se
mettent à se moquer de lui, en disant : 30 "Voilà un homme qui a commencé de
bâtir et il n'a pu achever !" 31 Ou encore quel est le roi qui, partant faire la guerre
à un autre roi, ne commencera par s'asseoir pour examiner s'il est capable, avec
dix mille hommes, de se porter à la rencontre de celui qui marche contre lui
avec vingt mille ? 32 Sinon, alors que l'autre est encore loin, il lui envoie une
ambassade pour demander la paix. 33 Ainsi donc, quiconque parmi vous ne
renonce pas à tous ses biens ne peut être mon disciple.

Ne pas s'affadir.

34 « C'est donc une bonne chose que le sel. Mais si même le sel vient à
s'affadir, avec quoi l'assaisonnera-t-on ? 35 Il n'est bon ni pour la terre ni pour

le fumier : on le jette dehors. Celui qui a des oreilles pour entendre, qu'il
entende ! »

Les trois paraboles de la miséricorde.

15 1 Cependant tous les publicains et les pécheurs s'approchaient de lui pour
l'entendre. 2 Et les Pharisiens et les scribes de murmurer : « Cet homme,
disaient-ils, fait bon accueil aux pécheurs et mange avec eux ! » 3 Il leur dit alors
cette parabole :

La brebis perdue.

4 « Lequel d'entre vous, s'il a cent brebis et vient à en perdre une, n'abandonne
les quatre-vingt-dix-neuf autres dans le désert pour s'en aller après celle qui est
perdue, jusqu'à ce qu'il l'ait retrouvée ? 5 Et, quand il l'a retrouvée, il la met,
tout joyeux, sur ses épaules 6 et, de retour chez lui, il assemble amis et voisins
et leur dit : “Réjouissez-vous avec moi, car je l'ai retrouvée, ma brebis qui était
perdue !” 7 C'est ainsi, je vous le dis, qu'il y aura plus de joie dans le ciel pour
un seul pécheur qui se repent que pour quatre-vingt-dix-neuf justes, qui n'ont
pas besoin de repentir.

La drachme perdue.

8 « Ou bien, quelle est la femme qui, si elle a dix drachmes et vient à en perdre
une, n'allume une lampe, ne balaie la maison et ne cherche avec soin, jusqu'à
ce qu'elle l'ait retrouvée ? 9 Et, quand elle l'a retrouvée, elle assemble amies et
voisines et leur dit : “Réjouissez-vous avec moi, car je l'ai retrouvée, la drachme
que j'avais perdue !” 10 C'est ainsi, je vous le dis, qu'il naît de la joie devant les
anges de Dieu pour un seul pécheur qui se repent. »

Le fils perdu et le fils fidèle : « l'enfant prodigue ».

11 Il dit encore : « Un homme avait deux fils. 12 Le plus jeune dit à son père :
“Père, donne-moi la part de fortune qui me revient.” Et le père leur partagea
son bien. 13 Peu de jours après, rassemblant tout son avoir, le plus jeune fils
partit pour un pays lointain et y dissipa son bien en vivant dans l'inconduite.
14 « Quand il eut tout dépensé, une famine sévère survint en cette contrée et
il commença à sentir la privation. 15 Il alla se mettre au service d'un des habitants
de cette contrée, qui l'envoya dans ses champs garder les cochons. 16 Il aurait
bien voulu se remplir le ventre des caroubes que mangeaient les cochons, mais
personne ne lui en donnait. 17 Rentrant alors en lui-même, il se dit : “Combien
de mercenaires de mon père ont du pain en surabondance, et moi je suis ici à
périr de faim ! 18 Je veux partir, aller vers mon père et lui dire : Père, j'ai péché
contre le Ciel et envers toi ; 19 je ne mérite plus d'être appelé ton fils, traite-moi
comme l'un de tes mercenaires.” 20 Il partit donc et s'en alla vers son père.
« Tandis qu'il était encore loin, son père l'aperçut et fut pris de pitié ; il courut
se jeter à son cou et l'embrassa tendrement. 21 Le fils alors lui dit : “Père, j'ai
péché contre le Ciel et envers toi, je ne mérite plus d'être appelé ton fils.” 22 Mais
le père dit à ses serviteurs : “Vite, apportez la plus belle robe et l'en revêtez,
mettez-lui un anneau au doigt et des chaussures aux pieds. 23 Amenez le veau
gras, tuez-le, mangeons et festoyons, 24 car mon fils que voilà était mort et il est
revenu à la vie ; il était perdu et il est retrouvé !” Et ils se mirent à festoyer.
25 « Son fils aîné était aux champs. Quand, à son retour, il fut près de la

maison, il entendit de la musique et des danses. 26 Appelant un des serviteurs,
il s'enquérait de ce que cela pouvait bien être. 27 Celui-ci lui dit : “C'est ton
frère qui est arrivé, et ton père a tué le veau gras, parce qu'il l'a recouvré en
bonne santé.” 28 Il se mit alors en colère, et il refusait d'entrer. Son père sortit
l'en prier. 29 Mais il répondit à son père : “Voilà tant d'années que je te sers,
sans avoir jamais transgressé un seul de tes ordres, et jamais tu ne m'as donné
un chevreau, à moi, pour festoyer avec mes amis ; 30 et puis ton fils que voici
revient-il, après avoir dévoré ton bien avec des prostituées, tu fais tuer pour lui
le veau gras !”

31 « Mais le père lui dit : “Toi, mon enfant, tu es toujours avec moi, et tout
ce qui est à moi est à toi. 32 Mais il fallait bien festoyer et se réjouir, puisque
ton frère que voilà était mort et il est revenu à la vie ; il était perdu et il est
retrouvé !” »

L'intendant fidèle.

16 1 Il disait encore à ses disciples : « Il était un homme riche qui avait un
intendant, et celui-ci lui fut dénoncé comme dilapidant ses biens. 2 Il le
fit appeler et lui dit : “Qu'est-ce que j'entends dire de toi ? Rends compte de ta
gestion, car tu ne peux plus gérer mes biens désormais.” 3 L'intendant se dit en
lui-même : “Que vais-je faire, puisque mon maître me retire la gérance ? Pio-
cher ? Je n'en ai pas la force ; mendier ? J'aurai honte... 4 Ah ! je sais ce que je
vais faire, pour qu'une fois relevé de ma gérance, il y en ait qui m'accueillent
chez eux.”

5 « Et, faisant venir un à un les débiteurs de son maître, il dit au premier :
“Combien dois-tu à mon maître ?” – 6 “Cent barils d'huile”, lui dit-il. Il lui dit :
“Prends ton billet, assieds-toi et écris vite cinquante.” 7 Puis il dit à un autre :
“Et toi, combien dois-tu ?” – “Cent mesures de blé”, dit-il. Il lui dit : “Prends
ton billet, et écris quatre-vingts.”

8 « Et le maître loua cet intendant malhonnête d'avoir agi de façon avisée. Car
les fils de ce monde-ci sont plus avisés envers leurs propres congénères que les
fils de la lumière.

Le bon emploi de l'argent.

9 « Eh bien ! moi je vous dis : faites-vous des amis avec le malhonnête Argent,
afin qu'au jour où il viendra à manquer, ceux-ci vous accueillent dans les tentes
éternelles. 10 Qui est fidèle en très peu de chose est fidèle aussi en beaucoup, et
qui est malhonnête en très peu est malhonnête aussi en beaucoup. 11 Si donc
vous ne vous êtes pas montrés fidèles pour le malhonnête Argent, qui vous
confiera le vrai bien ? 12 Et si vous ne vous êtes pas montrés fidèles pour le bien
étranger, qui vous donnera le vôtre ?

13 « Nul serviteur ne peut servir deux maîtres : ou il haïra l'un et aimera l'autre,
ou il s'attachera à l'un et méprisera l'autre. Vous ne pouvez servir Dieu et
l'Argent. »

Contre les Pharisiens, amis de l'argent.

14 Les Pharisiens, qui sont amis de l'argent, entendaient tout cela et ils se
moquaient de lui. 15 Il leur dit : « Vous êtes, vous, ceux qui se donnent pour
justes devant les hommes, mais Dieu connaît vos cœurs ; car ce qui est élevé
pour les hommes est objet de dégoût devant Dieu.

À l'assaut du Royaume.

16 « Jusqu'à Jean ce furent la Loi et les Prophètes ; depuis lors le Royaume
de Dieu est annoncé, et tous s'efforcent d'y entrer par violence.

Pérennité de la Loi.

17 « Il est plus facile que le ciel et la terre passent que ne tombe un seul menu
trait de la Loi.

Indissolubilité du mariage.

18 « Tout homme qui répudie sa femme et en épouse une autre commet un
adultère, et celui qui épouse une femme répudiée par son mari commet un
adultère.

Le mauvais riche et le pauvre Lazare.

19 « Il y avait un homme riche qui se revêtait de pourpre et de lin fin et faisait
chaque jour brillante chère. 20 Et un pauvre, nommé Lazare, gisait près de son
portail, tout couvert d'ulcères. 21 Il aurait bien voulu se rassasier de ce qui tombait
de la table du riche... Bien plus, les chiens eux-mêmes venaient lécher ses ulcères.
22 Or il advint que le pauvre mourut et fut emporté par les anges dans le sein
d'Abraham. Le riche aussi mourut, et on l'ensevelit.
23 « Dans l'Hadès, en proie à des tortures, il lève les yeux et voit de loin
Abraham, et Lazare en son sein. 24 Alors il s'écria : "Père Abraham, aie pitié de
moi et envoie Lazare tremper dans l'eau le bout de son doigt pour me rafraîchir
la langue, car je suis tourmenté dans cette flamme." 25 Mais Abraham dit : "Mon
enfant, souviens-toi que tu as reçu tes biens pendant ta vie, et Lazare pareillement
ses maux ; maintenant ici il est consolé, et toi, tu es tourmenté. 26 Ce n'est pas
tout : entre nous et vous un grand abîme a été fixé, afin que ceux qui voudraient
passer d'ici chez vous ne le puissent, et qu'on ne traverse pas non plus de là-bas
chez nous."
27 « Il dit alors : "Je te prie donc, père, d'envoyer Lazare dans la maison de
mon père, 28 car j'ai cinq frères ; qu'il leur porte son témoignage, de peur qu'ils
ne viennent, eux aussi, dans ce lieu de la torture." 29 Et Abraham de dire : "Ils
ont Moïse et les Prophètes ; qu'ils les écoutent." – 30 "Non, père Abraham, dit-il,
mais si quelqu'un de chez les morts va les trouver, ils se repentiront." 31 Mais
il lui dit : "Du moment qu'ils n'écoutent pas Moïse et les Prophètes, même si
quelqu'un ressuscite d'entre les morts, ils ne seront pas convaincus." »

Le scandale.

17 1 Puis il dit à ses disciples : « Il est impossible que les scandales n'arrivent
pas, mais malheur à celui par qui ils arrivent ! 2 Mieux vaudrait pour lui
se voir passer autour du cou une pierre à moudre et être jeté à la mer que de
scandaliser un seul de ces petits. 3 Prenez garde à vous !

Correction fraternelle.

« Si ton frère vient à pécher, réprimande-le et, s'il se repent, remets-lui. 4 Et
si sept fois le jour il pèche contre toi et que sept fois il revienne à toi, en disant :
"Je me repens", tu lui remettras. »

La foi du serviteur.

5 Les apôtres dirent au Seigneur : « Augmente en nous la foi. » 6 Le Seigneur
dit : « Avec la foi que vous avez, gros comme un grain de sénevé, si vous disiez
à ce mûrier : “Déracine-toi et va te planter dans la mer”, il vous obéirait !

Servir avec humilité.

7 « Qui d'entre vous, s'il a un serviteur qui laboure ou garde les bêtes, lui dira
à son retour des champs : “Vite, viens te mettre à table” ? 8 Ne lui dira-t-il pas
au contraire : “Prépare-moi de quoi dîner, ceins-toi pour me servir, jusqu'à ce
que j'aie mangé et bu ; après quoi, tu mangeras et boiras à ton tour” ? 9 Sait-il
gré à ce serviteur d'avoir fait ce qui lui a été prescrit ? 10 Ainsi de vous ; lorsque
vous aurez fait tout ce qui vous a été prescrit, dites : Nous sommes de simples
serviteurs ; nous avons fait ce que nous devions faire. »

Les dix lépreux.

11 Et il advint, comme il faisait route vers Jérusalem, qu'il passa aux confins
de la Samarie et de la Galilée. 12 À son entrée dans un village, dix lépreux vinrent
à sa rencontre et s'arrêtèrent à distance ; 13 ils élevèrent la voix et dirent : « Jésus,
Maître, aie pitié de nous. » 14 À cette vue, il leur dit : « Allez vous montrer aux
prêtres. » Et il advint, comme ils y allaient, qu'ils furent purifiés. 15 L'un d'entre
eux, voyant qu'il avait été purifié, revint sur ses pas en glorifiant Dieu à haute
voix 16 et se prosterna aux pieds de Jésus, en le remerciant. Et c'était un Sama-
ritain. 17 Prenant la parole, Jésus dit : « Est-ce que les dix n'ont pas été purifiés ?
Les neuf autres, où sont-ils ? 18 Il ne s'est trouvé, pour revenir rendre gloire à
Dieu, que cet étranger ! » 19 Et il lui dit : « Relève-toi, va ; ta foi t'a sauvé. »

La venue du Royaume de Dieu.

20 Les Pharisiens lui ayant demandé quand viendrait le Royaume de Dieu, il
leur répondit : « La venue du Royaume de Dieu ne se laisse pas observer, 21 et
l'on ne dira pas : “Voici : il est ici ! ou bien : il est là !” Car voici que le
Royaume de Dieu est au milieu de vous. »

Le Jour du Fils de l'homme.

22 Il dit encore aux disciples : « Viendront des jours où vous désirerez voir un
seul des jours du Fils de l'homme, et vous ne le verrez pas. 23 On vous dira :
“Le voilà !” “Le voici !” N'y allez pas, n'y courez pas. 24 Comme l'éclair en
effet, jaillissant d'un point du ciel, resplendit jusqu'à l'autre, ainsi en sera-t-il
du Fils de l'homme lors de son Jour. 25 Mais il faut d'abord qu'il souffre beau-
coup et qu'il soit rejeté par cette génération.

26 « Et comme il advint aux jours de Noé, ainsi en sera-t-il encore aux jours
du Fils de l'homme. 27 On mangeait, on buvait, on prenait femme ou mari,
jusqu'au jour où Noé entra dans l'arche ; et vint le déluge, qui les fit tous périr.
28 De même, comme il advint aux jours de Lot : on mangeait, on buvait, on
achetait, on vendait, on plantait, on bâtissait ; 29 mais le jour où Lot sortit de
Sodome, Dieu fit pleuvoir du ciel du feu et du soufre, et il les fit tous périr.
30 De même en sera-t-il, le Jour où le Fils de l'homme doit se révéler.

31 « En ce Jour-là, que celui qui sera sur la terrasse et aura ses affaires dans
la maison, ne descende pas les prendre et, pareillement, que celui qui sera aux

champs ne retourne pas en arrière. [32] Rappelez-vous la femme de Lot. [33] Qui
cherchera à épargner sa vie la perdra, et qui la perdra la sauvegardera. [34] Je vous
le dis : en cette nuit-là, deux seront sur un même lit l'un sera pris et l'autre
laissé ; [35] deux femmes seront à moudre ensemble : l'une sera prise et l'autre
laissée. [[36]][37] Prenant alors la parole, ils lui disent : « Où, Seigneur ? » Il leur
dit : « Où sera le corps, là aussi les vautours se rassembleront. »

Le juge inique et la veuve importune.

18 [1] Et il leur disait une parabole sur ce qu'il leur fallait prier sans cesse et
ne pas se décourager. [2] « Il y avait dans une ville un juge qui ne craignait
pas Dieu et n'avait de considération pour personne. [3] Il y avait aussi dans cette
ville une veuve qui venait le trouver, en disant : “Rends-moi justice contre mon
adversaire !” [4] Il s'y refusa longtemps. Après quoi il se dit : “J'ai beau ne pas
craindre Dieu et n'avoir de considération pour personne, [5] néanmoins, comme
cette veuve m'importune, je vais lui rendre justice, pour qu'elle ne vienne pas
sans fin me rompre la tête”. »

[6] Et le Seigneur dit : « Écoutez ce que dit ce juge inique. [7] Et Dieu ne ferait
pas justice à ses élus qui crient vers lui jour et nuit, tandis qu'il patiente à leur
sujet ! [8] Je vous dis qu'il leur fera prompte justice. Mais le Fils de l'homme,
quand il viendra, trouvera-t-il la foi sur la terre ? »

Le Pharisien et le publicain.

[9] Il dit encore, à l'adresse de certains qui se flattaient d'être des justes et
n'avaient que mépris pour les autres, la parabole que voici : [10] « Deux hommes
montèrent au Temple pour prier ; l'un était Pharisien et l'autre publicain. [11] Le
Pharisien, debout, priait ainsi en lui-même : “Mon Dieu, je te rends grâces de
ce que je ne suis pas comme le reste des hommes, qui sont rapaces, injustes,
adultères, ou bien encore comme ce publicain ; [12] je jeûne deux fois la semaine,
je donne la dîme de tout ce que j'acquiers.” [13] Le publicain, se tenant à distance,
n'osait même pas lever les yeux au ciel, mais il se frappait la poitrine, en disant :
“Mon Dieu, aie pitié du pécheur que je suis !” [14] Je vous le dis : ce dernier
descendit chez lui justifié, l'autre non. Car tout homme qui s'élève sera abaissé,
mais celui qui s'abaisse sera élevé. »

Jésus et les petits enfants.

[15] On lui présentait aussi les tout-petits pour qu'il les touchât ; ce que voyant,
les disciples les rabrouaient. [16] Mais Jésus appela à lui ces enfants, en disant :
« Laissez les petits enfants venir à moi, ne les empêchez pas ; car c'est à leurs
pareils qu'appartient le Royaume de Dieu. [17] En vérité je vous le dis : quiconque
n'accueille pas le Royaume de Dieu en petit enfant n'y entrera pas. »

Le riche notable.

[18] Un notable l'interrogea en disant : « Bon maître, que me faut-il faire pour
avoir en héritage la vie éternelle ? » [19] Jésus lui dit : « Pourquoi m'appelles-tu
bon ? Nul n'est bon que Dieu seul. [20] Tu connais les commandements : *Ne
commets pas d'adultère, ne tue pas, ne vole pas, ne porte pas de faux témoi-
gnage ; honore ton père et ta mère.* » – [21] « Tout cela, dit-il, je l'ai observé dès
ma jeunesse. » [22] Entendant cela, Jésus lui dit : « Une chose encore te fait défaut :
Tout ce que tu as, vends-le et distribue-le aux pauvres, et tu auras un trésor dans

les cieux ; puis viens, suis-moi. » 23 Mais lui, entendant cela, devint tout triste,
car il était fort riche.

Le danger des richesses.

24 En le voyant, Jésus dit : « Comme il est difficile à ceux qui ont des richesses
de pénétrer dans le Royaume de Dieu ! 25 Oui, il est plus facile à un chameau
de passer par un trou d'aiguille qu'à un riche d'entrer dans le Royaume de
Dieu ! » 26 Ceux qui entendaient dirent : « Et qui peut être sauvé ? » 27 Il dit :
« Ce qui est impossible pour les hommes est possible pour Dieu. »

Récompense promise au détachement.

28 Pierre dit alors : « Voici que nous, laissant nos biens, nous t'avons suivi ! »
29 Il leur dit : « En vérité, je vous le dis : nul n'aura laissé maison, femme, frères,
parents ou enfants, à cause du Royaume de Dieu, 30 qui ne reçoive bien davantage
en ce temps-ci, et dans le monde à venir la vie éternelle. »

Troisième annonce de la Passion.

31 Prenant avec lui les Douze, il leur dit : « Voici que nous montons à Jérusalem
et que s'accomplira tout ce qui a été écrit par les Prophètes pour le Fils de
l'homme. 32 Il sera en effet livré aux païens, bafoué, outragé, couvert de crachats ;
33 après l'avoir flagellé, ils le tueront et, le troisième jour, il ressuscitera. » 34 Et
eux ne saisirent rien de tout cela ; cette parole leur demeurait cachée, et ils ne
comprenaient pas ce qu'il disait.

L'aveugle de l'entrée de Jéricho.

35 Or il advint, comme il approchait de Jéricho, qu'un aveugle était assis au
bord du chemin et mendiait. 36 Entendant une foule marcher, il s'enquérait de
ce que cela pouvait être. 37 On lui annonça que c'était Jésus le Nazôréen qui
passait. 38 Alors il s'écria : « Jésus, Fils de David, aie pitié de moi ! » 39 Ceux
qui marchaient en tête le rabrouaient pour le faire taire, mais lui criait de plus
belle : « Fils de David, aie pitié de moi ! » 40 Jésus s'arrêta et ordonna de le lui
amener. Quand il fut près, il lui demanda : 41 « Que veux-tu que je fasse pour
toi ? » – « Seigneur, dit-il, que je recouvre la vue ! » 42 Jésus lui dit : « Recouvre
la vue ; ta foi t'a sauvé. » 43 Et à l'instant même il recouvra la vue, et il le suivait
en glorifiant Dieu. Et tout le peuple, voyant cela, célébra les louanges de Dieu.

Zachée.

19 1 Entré dans Jéricho, il traversait la ville. 2 Et voici un homme appelé du
nom de Zachée ; c'était un chef de publicains, et qui était riche. 3 Et il
cherchait à voir qui était Jésus, mais il ne le pouvait à cause de la foule, car il
était petit de taille. 4 Il courut donc en avant et monta sur un sycomore pour voir
Jésus, qui devait passer par là. 5 Arrivé en cet endroit, Jésus leva les yeux et lui
dit : « Zachée, descends vite, car il me faut aujourd'hui demeurer chez toi. »
6 Et vite il descendit et le reçut avec joie. 7 Ce que voyant, tous murmuraient et
disaient : « Il est allé loger chez un homme pécheur ! » 8 Mais Zachée, debout,
dit au Seigneur : « Voici, Seigneur, je vais donner la moitié de mes biens aux
pauvres, et si j'ai extorqué quelque chose à quelqu'un, je lui rends le quadruple. »
9 Et Jésus lui dit : « Aujourd'hui le salut est arrivé pour cette maison, parce que

lui aussi est un fils d'Abraham. 10 Car le Fils de l'homme est venu chercher et
sauver ce qui était perdu. »

Parabole des mines.

11 Comme les gens écoutaient cela, il dit encore une parabole, parce qu'il était
près de Jérusalem, et qu'on pensait que le Royaume de Dieu allait apparaître à
l'instant même. 12 Il dit donc : « Un homme de haute naissance se rendit dans un
pays lointain pour recevoir la dignité royale et revenir ensuite. 13 Appelant dix de
ses serviteurs, il leur remit dix mines et leur dit : "Faites-les valoir jusqu'à ce que
je vienne." 14 Mais ses concitoyens le haïssaient et ils dépêchèrent à sa suite une
ambassade chargée de dire : "Nous ne voulons pas que celui-là règne sur nous."
15 « Et il advint qu'une fois de retour, après avoir reçu la dignité royale, il fit
appeler ces serviteurs auxquels il avait remis l'argent, pour savoir ce que chacun
lui avait fait produire. 16 Le premier se présenta et dit : "Seigneur, ta mine a
rapporté dix mines." – 17 "C'est bien, bon serviteur, lui dit-il ; puisque tu t'es
montré fidèle en très peu de chose, reçois autorité sur dix villes." 18 Le second
vint et dit : "Ta mine, Seigneur, a produit cinq mines." 19 À celui-là encore il
dit : "Toi aussi, sois à la tête de cinq villes."
20 « L'autre aussi vint et dit : "Seigneur, voici ta mine, que je gardais déposée
dans un linge. 21 Car j'avais peur de toi, qui es un homme sévère, qui prends ce
que tu n'as pas mis en dépôt et moissonnes ce que tu n'as pas semé." – 22 "Je
te juge, lui dit-il, sur tes propres paroles, mauvais serviteur. Tu savais que je
suis un homme sévère, prenant ce que je n'ai pas mis en dépôt et moissonnant
ce que je n'ai pas semé. 23 Pourquoi donc n'as-tu pas confié mon argent à la
banque ? À mon retour, je l'aurais retiré avec un intérêt." 24 Et il dit à ceux qui
se tenaient là : "Enlevez-lui sa mine, et donnez-la à celui qui a les dix mines."
– 25 "Seigneur, lui dirent-ils, il a dix mines !"... – 26 "Je vous le dis : à tout homme
qui a l'on donnera ; mais à qui n'a pas on enlèvera même ce qu'il a."
27 « "Quant à mes ennemis, ceux qui n'ont pas voulu que je règne sur eux,
amenez-les ici, et égorgez-les en ma présence." »

III. Ministère de Jésus à Jérusalem

Entrée messianique à Jérusalem.

28 Ayant dit cela, il partait en tête, montant à Jérusalem. 29 Et il advint qu'en
approchant de Bethphagé et de Béthanie, près du mont dit des Oliviers, il envoya
deux des disciples, en disant : 30 « Allez au village qui est en face et, en y
pénétrant, vous trouverez, à l'attache, un ânon que personne au monde n'a jamais
monté ; détachez-le et amenez-le. 31 Et si quelqu'un vous demande : "Pourquoi
le détachez-vous ?" Vous direz ceci : "C'est que le Seigneur en a besoin". »
32 Étant donc partis, les envoyés trouvèrent les choses comme il leur avait dit.
33 Et tandis qu'ils détachaient l'ânon, ses maîtres leur dirent : « Pourquoi déta-
chez-vous cet ânon ? » 34 Ils dirent : « C'est que le Seigneur en a besoin. »
35 Ils l'amenèrent donc à Jésus et, jetant leurs manteaux sur l'ânon, ils firent
monter Jésus. 36 Et, tandis qu'il avançait, les gens étendaient leurs manteaux sur

le chemin. [37] Déjà il approchait de la descente du mont des Oliviers quand, dans
sa joie, toute la multitude des disciples se mit à louer Dieu d'une voix forte pour
tous les miracles qu'ils avaient vus. [38] Ils disaient :

« Béni soit celui qui vient,
le Roi, *au nom du Seigneur !*
Paix dans le ciel
et gloire au plus haut des cieux ! »

Jésus approuve les acclamations de ses disciples.

[39] Quelques Pharisiens de la foule lui dirent : « Maître, réprimande tes disci-
ples. » [40] Mais il répondit : « Je vous le dis, si eux se taisent, les pierres crieront. »

Lamentation sur Jérusalem.

[41] Quand il fut proche, à la vue de la ville, il pleura sur elle, [42] en disant :
« Ah ! si en ce jour tu avais compris, toi aussi, le message de paix ! Mais non,
il est demeuré caché à tes yeux. [43] Oui, des jours viendront sur toi, où tes ennemis
t'environneront de retranchements, t'investiront, te presseront de toute part. [44] Ils
t'écraseront sur le sol, toi et tes enfants au milieu de toi, et ils ne laisseront pas
en toi pierre sur pierre, parce que tu n'as pas reconnu le temps où tu fus visitée ! »

Les vendeurs chassés du Temple.

[45] Puis, entré dans le Temple, il se mit à chasser les vendeurs, [46] en leur disant :
« Il est écrit : *Ma maison sera une maison de prière.* Mais vous, vous en avez
fait *un repaire de brigands ! »*

Enseignement dans le Temple.

[47] Il était journellement à enseigner dans le Temple, et les grands prêtres et
les scribes cherchaient à le faire périr, les notables du peuple aussi. [48] Mais ils
ne trouvaient pas ce qu'ils pourraient faire, car tout le peuple l'écoutait, suspendu
à ses lèvres.

Question des Juifs sur l'autorité de Jésus.

20 [1] Et il advint, un jour qu'il enseignait le peuple dans le Temple, et
annonçait la Bonne Nouvelle, que les grands prêtres et les scribes sur-
vinrent avec les anciens, [2] et lui parlèrent en ces termes : « Dis-nous par quelle
autorité tu fais cela, ou quel est celui qui t'a donné cette autorité ? » [3] Il leur
répondit : « Moi aussi, je vais vous poser une question. Dites-moi donc : [4] le
baptême de Jean était-il du Ciel ou des hommes ? » [5] Mais ils firent par-devers
eux ce calcul : « Si nous disons : "Du Ciel", il dira : "Pourquoi n'avez-vous pas
cru en lui ?" [6] Et si nous disons : "Des hommes", tout le peuple nous lapidera,
car il est persuadé que Jean est un prophète. » [7] Et ils répondirent ne pas savoir
d'où il était. [8] Et Jésus leur dit : « Moi non plus, je ne vous dis pas par quelle
autorité je fais cela. »

Parabole des vignerons homicides.

[9] Il se mit alors à dire au peuple la parabole que voici : « Un homme planta
une vigne, puis il la loua à des vignerons et partit en voyage pour un temps
assez long.

10 « Le moment venu, il envoya un serviteur aux vignerons pour qu'ils lui
donnent une part du fruit de la vigne ; mais les vignerons le renvoyèrent les
mains vides, après l'avoir battu. 11 Il recommença, envoyant un autre serviteur ;
et celui-là aussi, ils le battirent, le couvrirent d'outrages et le renvoyèrent les
mains vides. 12 Il recommença, envoyant un troisième ; et celui-là aussi, ils le
blessèrent et le jetèrent dehors. 13 Le maître de la vigne se dit alors : "Que faire ?
Je vais envoyer mon fils bien-aimé ; peut-être respecteront-ils celui-là." 14 Mais,
à sa vue, les vignerons faisaient entre eux ce raisonnement : "Celui-ci est l'héri-
tier ; tuons-le, pour que l'héritage soit à nous." 15 Et, le jetant hors de la vigne,
ils le tuèrent.
« Que leur fera donc le maître de la vigne ? 16 Il viendra, fera périr ces vigne-
rons et donnera la vigne à d'autres. »
À ces mots, ils dirent : « À Dieu ne plaise ! » 17 Mais, fixant sur eux son
regard, il dit : « Que signifie donc ceci qui est écrit :
La pierre qu'avaient rejetée les bâtisseurs,
c'est elle qui est devenue pierre de faîte ?
18 Quiconque tombera sur cette pierre s'y fracassera, et celui sur qui elle tombera,
elle l'écrasera. »
19 Les scribes et les grands prêtres cherchèrent à porter les mains sur lui à
cette heure même, mais ils eurent peur du peuple. Ils avaient bien compris, en
effet, que c'était pour eux qu'il avait dit cette parabole.

Le tribut dû à César.

20 Ils se mirent alors aux aguets et lui envoyèrent des espions, qui jouèrent les
justes pour le prendre en défaut sur quelque parole, de manière à le livrer à
l'autorité et au pouvoir du gouverneur. 21 Ils l'interrogèrent donc en disant :
« Maître, nous savons que tu parles et enseignes avec droiture et que tu ne tiens
pas compte des personnes, mais que tu enseignes en toute vérité la voie de Dieu.
22 Nous est-il permis ou non de payer le tribut à César ? » 23 Mais, pénétrant leur
astuce, il leur dit : 24 « Montrez-moi un denier. De qui porte-t-il l'effigie et
l'inscription ? » Ils dirent : « De César. » 25 Alors il leur dit : « Eh bien ! rendez
à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à Dieu. »
26 Et ils ne purent le prendre en défaut sur quelque propos devant le peuple
et, tout étonnés de sa réponse, ils gardèrent le silence.

La résurrection des morts.

27 S'approchant alors, quelques Sadducéens – ceux qui nient qu'il y ait une
résurrection – l'interrogèrent 28 en disant : « Maître, Moïse a écrit pour nous :
Si quelqu'un a un frère marié qui meurt sans avoir d'enfant, que son frère prenne
la femme et suscite une postérité à son frère. 29 Il y avait donc sept frères. Le
premier, ayant pris femme, mourut sans enfant. 30 Le second aussi, 31 puis le
troisième prirent la femme. Et les sept moururent de même, sans laisser d'enfant
après eux. 32 Finalement, la femme aussi mourut. 33 Eh bien ! cette femme, à la
résurrection, duquel d'entre eux va-t-elle devenir la femme ? Car les sept l'auront
eue pour femme. »
34 Et Jésus leur dit : « Les fils de ce monde-ci prennent femme ou mari ; 35 mais
ceux qui auront été jugés dignes d'avoir part à ce monde-là et à la résurrection
d'entre les morts ne prennent ni femme ni mari ; 36 aussi bien ne peuvent-ils plus
mourir, car ils sont pareils aux anges, et ils sont fils de Dieu, étant fils de la

résurrection. 37 Et que les morts ressuscitent, Moïse aussi l'a donné à entendre
dans le passage du Buisson quand il appelle le Seigneur *le Dieu d'Abraham, le*
Dieu d'Isaac et le Dieu de Jacob. 38 Or il n'est pas un Dieu de morts, mais de
vivants ; tous en effet vivent pour lui. »
39 Prenant alors la parole, quelques scribes dirent : « Maître, tu as bien parlé. »
40 Car ils n'osaient plus l'interroger sur rien.

Le Christ, fils et Seigneur de David.

41 Il leur dit : « Comment peut-on dire que le Christ est fils de David ? 42 C'est
David lui-même en effet qui dit, au livre des Psaumes :
Le Seigneur a dit à mon Seigneur :
Siège à ma droite,
43 *jusqu'à ce que j'aie fait de tes ennemis*
un escabeau pour tes pieds.
44 David donc l'appelle Seigneur ; comment alors est-il son fils ? »

Les scribes jugés par Jésus.

45 Comme tout le peuple écoutait, il dit aux disciples : 46 « Méfiez-vous des
scribes qui se plaisent à circuler en longues robes, qui aiment les salutations sur
les places publiques, et les premiers sièges dans les synagogues et les premiers
divans dans les festins, 47 qui dévorent les biens des veuves, et affectent de faire
de longues prières. Ils subiront, ceux-là, une condamnation plus sévère ! »

L'obole de la veuve.

21 1 Levant les yeux, il vit les riches qui mettaient leurs offrandes dans le
Trésor. 2 Il vit aussi une veuve indigente qui y mettait deux piécettes,
3 et il dit : « Vraiment, je vous le dis, cette veuve qui est pauvre a mis plus
qu'eux tous. 4 Car tous ceux-là ont mis de leur superflu dans les offrandes, mais
elle, de son dénuement, a mis tout ce qu'elle avait pour vivre. »

Discours sur la ruine de Jérusalem. Introduction.

5 Comme certains disaient du Temple qu'il était orné de belles pierres et
d'offrandes votives, il dit : 6 « De ce que vous contemplez, viendront des jours
où il ne restera pas pierre sur pierre : tout sera jeté bas. » 7 Ils l'interrogèrent
alors en disant : « Maître, quand donc cela aura-t-il lieu, et quel sera le signe
que cela est sur le point d'arriver ? »

Les signes précurseurs.

8 Il dit : « Prenez garde de vous laisser abuser, car il en viendra beaucoup
sous mon nom, qui diront : "C'est moi !" et "Le temps est tout proche". N'allez
pas à leur suite. 9 Lorsque vous entendrez parler de guerres et de désordres, ne
vous effrayez pas ; car il faut que cela arrive d'abord, mais ce ne sera pas de
sitôt la fin. » 10 Alors il leur disait : « On se dressera nation contre nation et
royaume contre royaume. 11 Il y aura de grands tremblements de terre et, par
endroits, des pestes et des famines ; il y aura aussi des phénomènes terribles et,
venant du ciel, de grands signes.
12 « Mais, avant tout cela, on portera les mains sur vous, on vous persécutera,
on vous livrera aux synagogues et aux prisons, on vous traduira devant des rois
et des gouverneurs à cause de mon Nom, 13 et cela aboutira pour vous au témoi-

gnage. 14 Mettez-vous donc bien dans l'esprit que vous n'avez pas à préparer
d'avance votre défense : 15 car moi je vous donnerai un langage et une sagesse,
à quoi nul de vos adversaires ne pourra résister ni contredire. 16 Vous serez livrés
même par vos père et mère, vos frères, vos proches et vos amis ; on fera mourir
plusieurs d'entre vous, 17 et vous serez haïs de tous à cause de mon nom. 18 Mais
pas un cheveu de votre tête ne se perdra. 19 C'est par votre constance que vous
sauverez vos vies !

L'investissement.

20 « Mais lorsque vous verrez Jérusalem investie par des armées, alors
comprenez que sa dévastation est toute proche. 21 Alors, que ceux qui seront
en Judée s'enfuient dans les montagnes, que ceux qui seront à l'intérieur de la
ville s'en éloignent, et que ceux qui seront dans les campagnes n'y entrent
pas ; 22 car ce seront des jours de vengeance, où devra s'accomplir tout ce qui
a été écrit. 23 Malheur à celles qui seront enceintes et à celles qui allaiteront
en ces jours-là !

La catastrophe et les temps des païens.

« Car il y aura grande détresse sur la terre et colère contre ce peuple. 24 Ils
tomberont sous le tranchant du glaive et ils seront emmenés captifs dans toutes
les nations, et *Jérusalem* sera *foulée aux pieds par des païens* jusqu'à ce que
soient accomplis les temps des païens.

Les catastrophes cosmiques et la Manifestation glorieuse du Fils de l'homme.

25 « Et il y aura des signes dans le soleil, la lune et les étoiles. Sur la terre, les
nations seront dans l'angoisse, inquiètes du fracas de la mer et des flots ; 26 des
hommes défailliront de frayeur, dans l'attente de ce qui menace le monde habité,
car les puissances des cieux seront ébranlées. 27 Et alors on verra le Fils de
l'homme venant dans une nuée avec puissance et grande gloire. 28 Quand cela
commencera d'arriver, redressez-vous et relevez la tête, parce que votre déli-
vrance est proche. »

Parabole du figuier.

29 Et il leur dit une parabole : « Voyez le figuier et les autres arbres. 30 Dès
qu'ils bourgeonnent, vous comprenez de vous-mêmes, en les regardant, que
désormais l'été est proche. 31 Ainsi vous, lorsque vous verrez cela arriver,
comprenez que le Royaume de Dieu est proche. 32 En vérité, je vous le dis, cette
génération ne passera pas que tout ne soit arrivé. 33 Le ciel et la terre passeront,
mais mes paroles ne passeront point.

Veiller pour ne pas être surpris.

34 « Tenez-vous sur vos gardes, de peur que vos cœurs ne s'appesantissent
dans la débauche, l'ivrognerie, les soucis de la vie, et que ce Jour-là ne fonde
soudain sur vous 35 comme un filet ; car il s'abattra sur tous ceux qui habitent
la surface de toute la terre. 36 Veillez donc et priez en tout temps, afin d'avoir
la force d'échapper à tout ce qui doit arriver, et de vous tenir debout devant le
Fils de l'homme. »

Les dernières journées de Jésus.

37 Pendant le jour, il était dans le Temple à enseigner ; mais la nuit, il s'en
allait la passer en plein air sur le mont dit des Oliviers. 38 Et, dès l'aurore, tout
le peuple venait à lui dans le Temple pour l'écouter.

VI. La passion

Complot contre Jésus et trahison de Judas.

22 1 La fête des Azymes, appelée la Pâque, approchait. 2 Et les grands prêtres
et les scribes cherchaient comment le tuer, car ils avaient peur du peuple.
3 Or Satan entra dans Judas, appelé Iscariote, qui était du nombre des Douze.
4 Il s'en alla conférer avec les grands prêtres et les chefs des gardes sur le moyen
de le leur livrer. 5 Ils se réjouirent et convinrent de lui donner de l'argent. 6 Il
acquiesça, et il cherchait une occasion favorable pour le leur livrer à l'insu de
la foule.

Préparatifs du repas pascal.

7 Vint le jour des Azymes, où devait être immolée la pâque, 8 et il envoya
Pierre et Jean en disant : « Allez nous préparer la pâque, que nous la mangions. »
9 Ils lui dirent : « Où veux-tu que nous préparions ? » 10 Il leur dit : « Voici qu'en
entrant dans la ville, vous rencontrerez un homme portant une cruche d'eau.
Suivez-le dans la maison où il pénétrera, 11 et vous direz au propriétaire de la
maison : "Le Maître te fait dire : Où est la salle où je pourrai manger la pâque
avec mes disciples ?" 12 Et celui-ci vous montrera, à l'étage, une grande pièce
garnie de coussins ; faites-y les préparatifs. » 13 S'en étant donc allés, ils trou-
vèrent comme il leur avait dit, et ils préparèrent la pâque.

Le repas pascal.

14 Lorsque l'heure fut venue, il se mit à table, et les apôtres avec lui. 15 Et il
leur dit : « J'ai ardemment désiré manger cette pâque avec vous avant de souffrir ;
16 car je vous le dis, jamais plus je ne la mangerai jusqu'à ce qu'elle s'accomplisse
dans le Royaume de Dieu. »
17 Puis, ayant reçu une coupe, il rendit grâces et dit : « Prenez ceci et partagez
entre vous ; 18 car, je vous le dis, je ne boirai plus désormais du produit de la
vigne jusqu'à ce que le Royaume de Dieu soit venu. »

Institution de l'Eucharistie.

19 Puis, prenant du pain, il rendit grâces, le rompit et le leur donna, en disant :
« Ceci est mon corps, donné pour vous ; faites cela en mémoire de moi. » 20 Il
fit de même pour la coupe après le repas, disant : « Cette coupe est la nouvelle
Alliance en mon sang, versé pour vous.

Annonce de la trahison de Judas.

21 « Cependant, voici que la main de celui qui me livre est avec moi sur la
table. 22 Le Fils de l'homme, certes, va son chemin selon ce qui a été arrêté,

mais malheur à cet homme-là par qui il est livré ! » [23] Et eux se mirent à se demander entre eux quel était donc parmi eux celui qui allait faire cela.

Qui est le plus grand ?

[24] Il s'éleva aussi entre eux une contestation : lequel d'entre eux pouvait être tenu pour le plus grand ? [25] Il leur dit : « Les rois des nations dominent sur elles, et ceux qui exercent le pouvoir sur elles se font appeler Bienfaiteurs. [26] Mais pour vous, il n'en va pas ainsi. Au contraire, que le plus grand parmi vous se comporte comme le plus jeune, et celui qui gouverne comme celui qui sert. [27] Quel est en effet le plus grand, celui qui est à table ou celui qui sert ? N'est-ce pas celui qui est à table ? Et moi, je suis au milieu de vous comme celui qui sert !

Récompense promise aux apôtres.

[28] « Vous êtes, vous, ceux qui sont demeurés constamment avec moi dans mes épreuves ; [29] et moi je dispose pour vous du Royaume, comme mon Père en a disposé pour moi : [30] vous mangerez et boirez à ma table en mon Royaume, et vous siégerez sur des trônes pour juger les douze tribus d'Israël.

Annonce du retour et du reniement de Pierre.

[31] « Simon, Simon, voici que Satan vous a réclamés pour vous cribler comme le froment ; [32] mais moi j'ai prié pour toi, afin que ta foi ne défaille pas. Toi donc, quand tu seras revenu, affermis tes frères. » [33] Celui-ci lui dit : « Seigneur, je suis prêt à aller avec toi et en prison et à la mort. » [34] Mais il dit : « Je te le dis, Pierre, le coq ne chantera pas aujourd'hui que tu n'aies, par trois fois, nié me connaître. »

L'heure du combat décisif.

[35] Puis il leur dit : « Quand je vous ai envoyés sans bourse, ni besace, ni sandales, avez-vous manqué de quelque chose ? » – « De rien », dirent-ils. [36] Et il leur dit : « Mais maintenant, que celui qui a une bourse la prenne, de même celui qui a une besace, et que celui qui n'en a pas vende son manteau pour acheter un glaive. [37] Car, je vous le dis, il faut que s'accomplisse en moi ceci qui est écrit : *Il a été compté parmi les scélérats.* Aussi bien, ce qui me concerne touche à sa fin. » – [38] « Seigneur, dirent-ils, il y a justement ici deux glaives. » Il leur répondit : « C'est bien assez ! »

Au mont des Oliviers.

[39] Il sortit et se rendit, comme de coutume, au mont des Oliviers, et les disciples aussi le suivirent. [40] Parvenu en ce lieu, il leur dit : « Priez, pour ne pas entrer en tentation. »

[41] Puis il s'éloigna d'eux d'environ un jet de pierre et, fléchissant les genoux, il priait en disant : [42] « Père, si tu veux, éloigne de moi cette coupe ! Cependant, que ce ne soit pas ma volonté, mais la tienne qui se fasse ! » [43] Alors lui apparut, venant du ciel, un ange qui le réconfortait. [44] Entré en agonie, il priait de façon plus instante, et sa sueur devint comme de grosses gouttes de sang qui tombaient à terre.

[45] Se relevant de sa prière, il vint vers les disciples qu'il trouva endormis de

tristesse, 46 et il leur dit : « Qu'avez-vous à dormir ? Relevez-vous et priez, pour
ne pas entrer en tentation. »

L'arrestation de Jésus.

47 Tandis qu'il parlait encore, voici une foule, et à sa tête marchait le nommé
Judas, l'un des Douze, qui s'approcha de Jésus pour lui donner un baiser. 48 Mais
Jésus lui dit : « Judas, c'est par un baiser que tu livres le Fils de l'homme ! »
49 Voyant ce qui allait arriver, ses compagnons lui dirent : « Seigneur, faut-il
frapper du glaive ? » 50 Et l'un d'eux frappa le serviteur du grand prêtre et lui
enleva l'oreille droite. 51 Mais Jésus prit la parole et dit : « Restez-en là. » Et,
lui touchant l'oreille, il le guérit.
52 Puis Jésus dit à ceux qui s'étaient portés contre lui, grands prêtres, chefs
des gardes du Temple et anciens : « Suis-je un brigand, que vous vous soyez
mis en campagne avec des glaives et des bâtons ? 53 Alors que chaque jour j'étais
avec vous dans le Temple, vous n'avez pas porté les mains sur moi. Mais c'est
votre heure et le pouvoir des Ténèbres. »

Reniements de Pierre.

54 L'ayant donc saisi, ils l'emmenèrent et l'introduisirent dans la maison du
grand prêtre. Quant à Pierre, il suivait de loin. 55 Comme ils avaient allumé du
feu au milieu de la cour et s'étaient assis autour, Pierre s'assit au milieu d'eux.
56 Une servante le vit assis près de la flambée et, fixant les yeux sur lui, elle
dit : « Celui-là aussi était avec lui ! » 57 Mais lui nia en disant : « Femme, je
ne le connais pas. » 58 Peu après, un autre, l'ayant vu, déclara : « Toi aussi, tu
en es ! » Mais Pierre déclara : « Homme, je n'en suis pas. » 59 Environ une
heure plus tard, un autre soutenait avec insistance : « Sûrement, celui-là aussi
était avec lui, et d'ailleurs il est Galiléen ! » Mais Pierre dit : 60 « Homme, je
ne sais ce que tu dis. » Et à l'instant même, comme il parlait encore, un coq
chanta, 61 et le Seigneur, se retournant, fixa son regard sur Pierre. Et Pierre se
ressouvint de la parole du Seigneur, qui lui avait dit : « Avant que le coq ait
chanté aujourd'hui, tu m'auras renié trois fois. » 62 Et, sortant dehors, il pleura
amèrement.

Premiers outrages.

63 Les hommes qui le gardaient le bafouaient et le battaient ; 64 ils lui voilaient
le visage et l'interrogeaient en disant : « Fais le prophète ! Qui est-ce qui t'a
frappé ? » 65 Et ils proféraient contre lui beaucoup d'autres injures.

Jésus devant le Sanhédrin.

66 Et quand il fit jour, le conseil des Anciens du peuple s'assembla, grands
prêtres et scribes. Ils l'amenèrent dans leur Sanhédrin 67 et dirent : « Si tu es le
Christ, dis-le-nous. » Il leur dit : « Si je vous le dis, vous ne croirez pas, 68 et si
je vous interroge, vous ne répondrez pas. 69 Mais désormais le Fils de l'homme
siégera à la droite de la Puissance *de Dieu* ! » 70 Tous dirent alors : « Tu es donc
le Fils de Dieu ! » Il leur déclara : « Vous le dites : je le suis. » Et ils dirent :
« Qu'avons-nous encore besoin de témoignage ? Car nous-mêmes l'avons
entendu de sa bouche ! »

23 1 Puis toute l'assemblée se leva, et ils l'amenèrent devant Pilate.

Jésus devant Pilate.

2 Ils se mirent alors à l'accuser, en disant : « Nous avons trouvé cet homme
mettant le trouble dans notre nation, empêchant de payer les impôts à César
et se disant Christ Roi. » 3 Pilate l'interrogea en disant : « Tu es le roi des
Juifs ? » – « Tu le dis », lui répondit-il. 4 Pilate dit alors aux grands prêtres et
aux foules : « Je ne trouve en cet homme aucun motif de condamnation. »
5 Mais eux d'insister en disant : « Il soulève le peuple, enseignant par toute la
Judée, depuis la Galilée, où il a commencé, jusqu'ici. » 6 À ces mots, Pilate
demanda si l'homme était Galiléen. 7 Et s'étant assuré qu'il était de la juridic-
tion d'Hérode, il le renvoya à Hérode qui se trouvait, lui aussi, à Jérusalem
en ces jours-là.

Jésus devant Hérode.

8 Hérode, en voyant Jésus, fut tout joyeux ; car depuis assez longtemps il
désirait le voir, pour ce qu'il entendait dire de lui ; et il espérait lui voir faire
quelque miracle. 9 Il l'interrogea donc avec force paroles, mais il ne lui répondit
rien. 10 Cependant les grands prêtres et les scribes se tenaient là, l'accusant
avec véhémence. 11 Après l'avoir, ainsi que ses gardes, traité avec mépris et
bafoué, Hérode le revêtit d'un habit splendide et le renvoya à Pilate. 12 Et, ce
même jour, Hérode et Pilate devinrent deux amis, d'ennemis qu'ils étaient
auparavant.

Jésus à nouveau devant Pilate.

13 Ayant convoqué les grands prêtres, les chefs et le peuple, Pilate 14 leur dit :
« Vous m'avez présenté cet homme comme détournant le peuple, et voici que
moi je l'ai interrogé devant vous, et je n'ai trouvé en cet homme aucun motif
de condamnation pour ce dont vous l'accusez. 15 Hérode non plus d'ailleurs,
puisqu'il l'a renvoyé devant nous. Vous le voyez ; cet homme n'a rien fait qui
mérite la mort. 16 Je le relâcherai donc, après l'avoir châtié. » [17] 18 Mais eux
se mirent à pousser des cris tous ensemble : « À mort cet homme ! Et relâche-
nous Barabbas. » 19 Ce dernier avait été jeté en prison pour une sédition survenue
dans la ville et pour meurtre.
20 De nouveau Pilate, qui voulait relâcher Jésus, leur adressa la parole. 21 Mais
eux répondaient en criant : « Crucifie-le ! crucifie-le ! » 22 Pour la troisième fois,
il leur dit : « Quel mal a donc fait cet homme ? Je n'ai trouvé en lui aucun motif
de condamnation à mort ; je le relâcherai donc, après l'avoir châtié. » 23 Mais
eux insistaient à grands cris, demandant qu'il fût crucifié ; et leurs clameurs
gagnaient en violence.
24 Et Pilate prononça qu'il fût fait droit à leur demande. 25 Il relâcha celui qui
avait été jeté en prison pour sédition et meurtre, celui qu'ils réclamaient. Quant
à Jésus, il le livra à leur bon plaisir.

Sur le chemin du Calvaire.

26 Quand ils l'emmenèrent, ils mirent la main sur un certain Simon de Cyrène
qui revenait des champs, et le chargèrent de la croix pour la porter derrière Jésus.
27 Une grande masse du peuple le suivait, ainsi que des femmes qui se frappaient
la poitrine et se lamentaient sur lui. 28 Mais, se retournant vers elles, Jésus dit :
« Filles de Jérusalem, ne pleurez pas sur moi ! pleurez plutôt sur vous-mêmes

et sur vos enfants ! [29] Car voici venir des jours où l'on dira : Heureuses les
femmes stériles, les entrailles qui n'ont pas enfanté, et les seins qui n'ont pas
nourri ! [30] Alors on se mettra à *dire aux montagnes : Tombez sur nous ! et aux
collines : Couvrez-nous !* [31] Car si l'on traite ainsi le bois vert, qu'adviendra-t-il
du sec ? » [32] On emmenait encore deux malfaiteurs pour être exécutés avec lui.

Le crucifiement.

[33] Lorsqu'ils furent arrivés au lieu appelé Crâne, ils l'y crucifièrent ainsi que
les malfaiteurs, l'un à droite et l'autre à gauche. [34] Et Jésus disait : « Père,
pardonne-leur : ils ne savent ce qu'ils font. » Puis, se partageant ses vêtements,
ils tirèrent au sort.

Jésus en croix raillé et outragé.

[35] Le peuple se tenait là, à regarder. Les chefs, eux, se moquaient : « Il en a
sauvé d'autres, disaient-ils ; qu'il se sauve lui-même, s'il est le Christ de Dieu,
l'Élu ! » [36] Les soldats aussi se gaussèrent de lui : s'approchant pour lui présenter
du vinaigre, [37] ils disaient : « Si tu es le roi des Juifs, sauve-toi toi-même ! » [38] Il
y avait aussi une inscription au-dessus de lui :
« Celui-ci est le roi des Juifs. »

Le « bon larron ».

[39] L'un des malfaiteurs suspendus à la croix l'injuriait : « N'es-tu pas le
Christ ? Sauve-toi toi-même, et nous aussi. » [40] Mais l'autre, le reprenant,
déclara : « Tu n'as même pas crainte de Dieu, alors que tu subis la même peine !
[41] Pour nous, c'est justice, nous payons nos actes ; mais lui n'a rien fait de mal. »
[42] Et il disait : « Jésus, souviens-toi de moi, lorsque tu viendras avec ton
royaume. » [43] Et il lui dit : « En vérité, je te le dis, aujourd'hui tu seras avec moi
dans le Paradis. »

La mort de Jésus.

[44] C'était déjà environ la sixième heure quand, le soleil s'éclipsant, l'obscurité
se fit sur la terre entière, jusqu'à la neuvième heure. [45] Le voile du Sanctuaire
se déchira par le milieu, [46] et, jetant un grand cri, Jésus dit : « Père, *en tes mains
je remets mon esprit.* » Ayant dit cela, il expira.

Après la mort de Jésus.

[47] Voyant ce qui était arrivé, le centenier glorifiait Dieu, en disant : « Sûrement,
cet homme était un juste ! » [48] Et toutes les foules qui s'étaient rassemblées pour
ce spectacle, voyant ce qui était arrivé, s'en retournaient en se frappant la
poitrine.
[49] Tous ses amis se tenaient à distance, ainsi que les femmes qui l'accompa-
gnaient depuis la Galilée, et qui regardaient cela.

L'ensevelissement.

[50] Et voici un homme nommé Joseph, membre du Conseil, homme droit et
juste. [51] Celui-là n'avait pas donné son assentiment au dessein ni à l'acte des
autres. Il était d'Arimathie, ville juive, et il attendait le Royaume de Dieu. [52] Il
alla trouver Pilate et réclama le corps de Jésus. [53] Il le descendit, le roula dans
un linceul et le mit dans une tombe taillée dans le roc, où personne encore

n'avait été placé. [54] C'était le jour de la Préparation, et le sabbat commençait à
poindre.
[55] Cependant les femmes qui étaient venues avec lui de Galilée avaient suivi
Joseph ; elles regardèrent le tombeau et comment son corps avait été mis.
[56] Puis elles s'en retournèrent et préparèrent aromates et parfums. Et le sabbat,
elles se tinrent en repos, selon le précepte.

VII. Après la résurrection

Le tombeau vide. Message des anges.

24 [1] Le premier jour de la semaine, à la pointe de l'aurore, elles allèrent à
la tombe, portant les aromates qu'elles avaient préparés. [2] Elles trouvèrent
la pierre roulée de devant le tombeau, [3] mais, étant entrées, elles ne trouvèrent
pas le corps du Seigneur Jésus. [4] Et il advint, comme elles en demeuraient
perplexes, que deux hommes se tinrent devant elles, en habit éblouissant. [5] Et
tandis que, saisies d'effroi, elles tenaient leur visage incliné vers le sol, ils leur
dirent : « Pourquoi cherchez-vous le Vivant parmi les morts ? [6] Il n'est pas ici ;
mais il est ressuscité. Rappelez-vous comment il vous a parlé, quand il était
encore en Galilée : [7] Il faut, disait-il, que le Fils de l'homme soit livré aux mains
des pécheurs, qu'il soit crucifié, et qu'il ressuscite le troisième jour. » [8] Et elles
se rappelèrent ses paroles.

Les apôtres refusent d'ajouter foi aux dires des femmes.

[9] À leur retour du tombeau, elles rapportèrent tout cela aux Onze et à tous les
autres. [10] C'étaient Marie la Magdaléenne, Jeanne et Marie, mère de Jacques.
Les autres femmes qui étaient avec elles le dirent aussi aux apôtres ; [11] mais ces
propos leur semblèrent du radotage, et ils ne les crurent pas.

Pierre au tombeau.

[12] Pierre cependant partit et courut au tombeau. Mais, se penchant, il ne voit
que les linges. Et il s'en alla chez lui, tout surpris de ce qui était arrivé.

Les deux disciples d'Emmaüs.

[13] Et voici que, ce même jour, deux d'entre eux faisaient route vers un village
du nom d'Emmaüs, distant de Jérusalem de soixante stades, [14] et ils conversaient
entre eux de tout ce qui était arrivé. [15] Et il advint, comme ils conversaient et
discutaient ensemble, que Jésus en personne s'approcha, et il faisait route avec
eux ; [16] mais leurs yeux étaient empêchés de le reconnaître. [17] Il leur dit : « Quels
sont donc ces propos que vous échangez en marchant ? » Et ils s'arrêtèrent, le
visage sombre.
[18] Prenant la parole, l'un d'eux, nommé Cléophas, lui dit : « Tu es bien le seul
habitant de Jérusalem à ignorer ce qui y est arrivé ces jours-ci ! » – [19] « Quoi
donc ? » leur dit-il. Ils lui dirent : « Ce qui concerne Jésus le Nazarénien, qui
s'est montré un prophète puissant en œuvres et en paroles devant Dieu et devant
tout le peuple, [20] comment nos grands prêtres et nos chefs l'ont livré pour être

condamné à mort et l'ont crucifié. [21] Nous espérions, nous, que c'était lui qui
allait délivrer Israël ; mais avec tout cela, voilà le troisième jour depuis que ces
choses sont arrivées ! [22] Quelques femmes qui sont des nôtres nous ont, il est
vrai, stupéfiés. S'étant rendues de grand matin au tombeau [23] et n'ayant pas
trouvé son corps, elles sont revenues nous dire qu'elles ont même eu la vision
d'anges qui le disent vivant. [24] Quelques-uns des nôtres sont allés au tombeau
et ont trouvé les choses tout comme les femmes avaient dit ; mais lui, ils ne
l'ont pas vu ! »

[25] Alors il leur dit : « Ô cœurs sans intelligence, lents à croire à tout ce
qu'ont annoncé les Prophètes ! [26] Ne fallait-il pas que le Christ endurât ces
souffrances pour entrer dans sa gloire ? » [27] Et, commençant par Moïse et
parcourant tous les Prophètes, il leur interpréta dans toutes les Écritures ce qui
le concernait.

[28] Quand ils furent près du village où ils se rendaient, il fit semblant d'aller
plus loin. [29] Mais ils le pressèrent en disant : « Reste avec nous, car le soir
tombe et le jour déjà touche à son terme. » Il entra donc pour rester avec eux.
[30] Et il advint, comme il était à table avec eux, qu'il prit le pain, dit la béné-
diction, puis le rompit et le leur donna. [31] Leurs yeux s'ouvrirent et ils le
reconnurent... mais il avait disparu de devant eux. [32] Et ils se dirent l'un à
l'autre : « Notre cœur n'était-il pas tout brûlant au-dedans de nous, quand il
nous parlait en chemin, quand il nous expliquait les Écritures ? »

[33] À cette heure même, ils partirent et s'en retournèrent à Jérusalem. Ils
trouvèrent réunis les Onze et leurs compagnons, [34] qui dirent : « C'est bien
vrai ! le Seigneur est ressuscité et il est apparu à Simon ! » [35] Et eux de raconter
ce qui s'était passé en chemin, et comment ils l'avaient reconnu à la fraction
du pain.

Jésus apparaît aux apôtres.

[36] Tandis qu'ils disaient cela, lui se tint au milieu d'eux et leur dit : « Paix à
vous ! » [37] Saisis de frayeur et de crainte, ils pensaient voir un esprit. [38] Mais il
leur dit : « Pourquoi tout ce trouble, et pourquoi des doutes montent-ils en votre
cœur ? [39] Voyez mes mains et mes pieds ; c'est bien moi ! Palpez-moi et ren-
dez-vous compte qu'un esprit n'a ni chair ni os, comme vous voyez que j'en
ai. » [40] Ayant dit cela, il leur montra ses mains et ses pieds. [41] Et comme, dans
leur joie, ils ne croyaient pas encore et demeuraient saisis d'étonnement, il leur
dit : « Avez-vous ici quelque chose à manger ? » [42] Ils lui présentèrent un mor-
ceau de poisson grillé. [43] Il le prit et le mangea devant eux.

Dernières instructions aux apôtres.

[44] Puis il leur dit : « Telles sont bien les paroles que je vous ai dites quand
j'étais encore avec vous : il faut que s'accomplisse tout ce qui est écrit de moi
dans la Loi de Moïse, les Prophètes et les Psaumes. » [45] Alors il leur ouvrit
l'esprit à l'intelligence des Écritures, [46] et il leur dit : « Ainsi est-il écrit que le
Christ souffrirait et ressusciterait d'entre les morts le troisième jour, [47] et qu'en
son Nom le repentir en vue de la rémission des péchés serait proclamé à toutes
les nations, à commencer par Jérusalem. [48] De cela vous êtes témoins.

[49] « Et voici que moi, je vais envoyer sur vous ce que mon Père a promis.
Vous donc, demeurez dans la ville jusqu'à ce que vous soyez revêtus de la force
d'en-haut. »

L'Ascension.

[50] Puis il les emmena jusque vers Béthanie et, levant les mains, il les bénit.
[51] Et il advint, comme il les bénissait, qu'il se sépara d'eux et fut emporté au
ciel. [52] Pour eux, s'étant prosternés devant lui, ils retournèrent à Jérusalem en
grande joie, [53] et ils étaient constamment dans le Temple à bénir Dieu.

L'ÉVANGILE SELON SAINT JEAN

Introduction à l'évangile et aux épîtres johanniques

L'évangile.

L'évangile de Jean se présente comme les évangiles synoptiques : il commence par montrer le témoignage du Baptiste sur Jésus, il donne ensuite un certain nombre d'épisodes concernant la vie du Christ, dont plusieurs recoupent ceux de la tradition synoptique ; il se termine par les récits de la passion et de la résurrection. Il se distingue toutefois des autres évangiles par de nombreux traits : miracles qu'ils ignorent, comme le miracle de l'eau changée en vin à Cana ou la résurrection de Lazare, longs discours, comme celui qui suit la multiplication des pains, christologie beaucoup plus évoluée insistant en particulier sur la divinité du Christ. Que penser de cet évangile auquel, pendant longtemps, la critique indépendante aurait dénué toute valeur historique mais qui en revanche a fasciné bien des générations chrétiennes ?

D'après Dt **18** 15, 18-19, *Dieu avait promis à son peuple de lui envoyer un prophète semblable à Moïse. Cette promesse s'est réalisée en Jésus de Nazareth. Une telle conviction sous-tend tout l'évangile de Jean et en commande presque tous les thèmes majeurs. Jésus est, non pas un prophète ordinaire, mais le prophète par excellence (Jn* **6** 14 ; **7** 40, 52*), nourrissant le peuple de Dieu comme l'avait fait Moïse durant l'Exode (***6** 5-13 *; cf. Ex* **16***). Ce n'est pas Jean-Baptiste qui est ce prophète par excellence (***1** 21b*), mais Jésus, au sujet duquel Moïse avait écrit dans la Loi (***1** 45 ; **5** 46 *; cf. Dt* **18** 15, 18*). Pour le souligner, l'évangéliste met sur les lèvres de Jésus des paroles qui concernaient Moïse dans l'AT (***12** 48-50 ; **8** 28-29 ; **7** 16b-17 *; cf. Dt* **18** 18-19 *; Nb* **16** 28 *; Ex* **3** 12 ; **4** 12*). Dans l'économie de la Nouvelle Alliance, Jésus remplace Moïse (***1** 17*) et les Juifs doivent maintenant choisir entre l'ancien et le nouveau Moïse (***9** 24-34*). – Un prophète est, par définition, le porte-parole de Dieu. Ainsi en était-il de Moïse : il ne faisait que redire ce que Dieu lui commandait de dire (Dt* **18** 18 *; Ex* **4** 12, 15*). C'est aussi le propre de Jésus (***12** 49 ; **8** 28*). Il ne parle pas de son propre chef (***7** 16-18 ; **14** 10, 24*) mais il ne fait que transmettre aux hommes les paroles que Dieu lui a données pour eux (***17** 8 ; **3** 34*). – Or, quel est le message que le nouveau Moïse est venu nous transmettre de la part de Dieu ? Que nous nous aimions les uns et les autres comme Jésus lui-même nous a aimés (***13** 34-35 ; **15** 12, 17*). C'est le commandement que le Christ nous laisse comme son testament et qui résume toute la Loi ancienne, les dix « paroles » que jadis Moïse nous avait transmises de la part de Dieu (Ex* **20** 1-17 *; Dt* **5** 5-22*). Car « Dieu est Amour » (*1 *Jn* **4** 7-16*) et cet amour descend du Père*

*sur le Christ et sur nous, puis remonte de nous au Christ et au Père (***17** 23-26 ; **3** 16, 35 ; **10** 17 ; **11** 5 ; **13** 1 ; **14** 15, 21-24, 31 ; **15** 9*). Le christianisme est essentiellement une religion d'amour. Moïse avait déjà reçu et transmis aux hommes la révélation du Nom divin par excellence : « Je suis » (Ex* **3** 13-15*) ; de même Jésus a révélé aux hommes cet autre nom divin (Jn* **17** 6, 26*) qui implique un amour indéfectible : « Père » (Jn* **17** 1, 11, 24, 25*). Ayant reçu cette révélation d'amour, les hommes n'obéissent pas comme des esclaves, mais comme des amis (Jn* **15** 15 ; **8** 34-36*).*

Lorsqu'il promettait aux Hébreux l'envoi d'un prophète semblable à Moïse, Dieu leur ordonnait aussi : « Écoutez-le » (Dt **18** 15*). Celui qui n'écoutera pas ses paroles sera condamné par Dieu (Dt* **18** 19*). C'est une question de vie et de mort : si le peuple hébreu veut vivre, et non pas mourir, il devra obéir aux commandements de Dieu, écouter sa voix (Dt* **30** 15-20*). De même des disciples du Christ. Celui qui écoute la parole du Christ a la vie éternelle, il est passé de la mort à la vie (***5** 24*) ; celui qui garde cette parole ne verra jamais la mort (***8** 51*). Celui qui rejette le Christ et ne reçoit pas ses paroles est déjà condamné (***12** 48 *; cf. Dt* **18** 19*), car le commandement de Dieu est vie éternelle (***12** 50*). Le Christ seul a les paroles qui sont vie éternelle (***6** 63, 68 ; cf. Dt **8** 3*). La Parole de Dieu est à la fois lumière et vie (***1** 4-5, 9*), lumière qui permet de marcher vers la vie (***8** 12 ; **9** 5 *; cf. Ps* **119** 115*), sans heurter les obstacles qui sont sur la route (***11** 9-10 ; **12** 35-36*). Le Christ est parti devant nous afin de nous préparer une place dans la maison du Père (cf. Dt* **1** 33*), mais il reviendra nous chercher pour que nous puissions le rejoindre là où il est (Jn* **14** 2-3 ; **17** 24 ; **12** 26*). Celui qui se met à la suite de Jésus, comme son disciple, arrive finalement là où est Jésus (***1** 37-39 *; opposer* **7** 33-34 ; **8** 21-22*), dans la maison du Père (***14** 2-3*).*

Moïse, comme tous les prophètes, avait été « envoyé » par Dieu pour sauver et guider son peuple (Ex **3** 10-12*). De même le Christ fut « envoyé » par Dieu pour donner la vie aux hommes (***3** 17 ; **3** 34 ; **6** 29, 57 ; **7** 29 ; **10** 36 ; **17** 18*). C'est ainsi que Jésus, à vingt-six reprises, nomme Dieu comme « celui qui m'a envoyé » (***4** 34 ; **5** 23-24, 30 *et* passim*). Mais comment pouvons-nous croire qu'il en est bien ainsi et que Jésus n'est pas un imposteur (***17** 8, 21-25*) ? Moïse déjà avait fait cette objection à Dieu (Ex* **3** 13 ; **4** 1*), et pour y répondre Dieu avait donné à Moïse d'accomplir des « signes » qui seraient la preuve de sa mission divine (Ex* **4** 2-9*). De même de Jésus. Durant sa vie terrestre, il accomplit six miracles dont les deux premiers et le dernier sont donnés comme des « signes » prouvant sa mission (***2** 11 ; **4** 54 ; **12** 18 ; cf. **11** 42*). C'est en raison de ces « signes » que les foules suivent Jésus et croient en lui (***2** 23 ; **6** 2, 14 ; **7** 31 ; **11** 47 ; **12** 37 ; **20** 30*). En effet, Dieu seul peut bouleverser les lois de la nature ; si donc un homme accomplit des « signes », c'est qu'il est venu de la part de Dieu et que « Dieu est avec lui » (***3** 2 ; **9** 32-33 *; cf. Ex* **3** 12*). Et le « signe » par excellence, le septième, sera la résurrection (***2** 18-22*), car c'est Jésus lui-même qui a pouvoir de reprendre sa vie (***10** 17-18*). – Pour croire en Jésus, toutefois, il ne faut pas donner trop d'importance aux « signes » (***4** 48 ; **20** 25, 29*) ; c'est en définitive sa parole, le message qu'il nous transmet dc la part de Dieu, qui doit nous attacher à lui (***4** 40-42*). Si, même après le « signe » de la multiplication des pains, les Douze seuls restent fidèles à Jésus, c'est parce qu'ils ont compris qu'il a les paroles de la vie éternelle (***6** 66-69*). Ses paroles doivent engager notre foi au même titre que les « signes » qu'il accomplit (***15**

22, 24 ; cf. Ex **4** 15-17*). S'il est vrai que les « signes » témoignent en faveur de la mission de Jésus (***5** 36 ; **10** 25*), nous pouvons être motivés aussi par le témoignage du Baptiste (***1** 7-8, 15 ; **5** 31-35*), par celui du Père lors du baptême du Christ (***5** 37 *; cf.* **1** 32-34*), par celui des Écritures qui ont annoncé sa venue (***5** 39, 45-47 *; cf. Dt* **18** 15, 18*), enfin par l'Esprit (***15** 26*). Quant au disciple que Jésus aimait, il peut témoigner que Jésus est réellement mort (***19** 35*), condition indispensable pour que le « signe » par excellence, la résurrection, ne puisse être contesté.*

*Au thème de Jésus nouveau Moïse est étroitement lié celui de Jésus roi messianique. C'est parce qu'ils le reconnaissent comme le prophète par excellence que les Juifs veulent s'emparer de lui pour le faire roi (***6** 14-15*). Ce lien entre les deux thèmes provient peut-être des traditions samaritaines. Pour les Samaritains, en effet, deux personnages dominaient l'histoire biblique : Moïse, le prophète par excellence, et le patriarche Joseph à qui ils donnaient le titre de « roi » (cf. Gn* **41** 41-43*). Or, dans l'évangile de Jean, après avoir été reconnu comme « Celui dont Moïse a écrit dans la Loi » (***1** 45 *; cf. Dt* **18** 15, 18*), Jésus est proclamé « roi d'Israël » par Nathanaël (***1** 49*) et aussitôt après il procure du vin à ceux qui n'en avaient pas, comme le patriarche Joseph avait procuré du blé durant la famine d'Égypte (***2** 5 *citant Gn* **41** 55*). Quoi qu'il en soit, avec ce titre de « roi » donné à Jésus, on rejoint les traditions juives selon lesquelles le Christ, le roi messianique, devait être descendant de David (***7** 40-42*). C'est acclamé par la foule comme « roi d'Israël » que Jésus fera son entrée solennelle à Jérusalem (***12** 13*). C'est comme « roi des Juifs » qu'il sera condamné à mort et cloué à la croix (***19** 3, 12-15, 19-21*). – Comment expliquer ce renversement de situation dramatique ? C'est que Satan, le Diable, règne déjà sur le monde. Il est le « Prince de ce monde » (***12** 31 ; **14** 30 ; **16** 11*) et le monde entier gît en son pouvoir (*1 *Jn* **5** 19*). Derrière les opposants de Jésus, se cache et agit le Prince de ce monde décidé à le perdre (***14** 30 ; **13** 2, 27*). Il domine le monde, et ce monde mauvais, auquel appartiennent les chefs du peuple juif (***8** 23*) ne peut que haïr Jésus et tous ceux qui sont devenus ses disciples (***15** 18-19 ; **17** 14*). L'évangile de Jean se présente alors comme un drame. Chaque fois que Jésus monte à Jérusalem, il se heurte à une opposition de plus en plus violente de la part des chefs du peuple juif (***5** 16-18 ; **7** 30-32, 44 ; **8** 59 ; **10** 31, 39*) qui, finalement, réunissent le Sanhédrin et décident de le mettre à mort (***11** 47-53*). Mais, situation paradoxale que Satan ne prévoyait pas, au moment même où Jésus est « élevé » sur la croix prend fin la domination du Prince de ce monde (***12** 31-32*). L'élévation de Jésus sur la croix est comme le premier pas qui marque son retour dans la gloire divine à l'Heure marquée par Dieu (***12** 23 ; **13** 31-32 ; **17** 1, 5*), l'Heure de son intronisation royale. Jésus est roi, mais sa royauté n'est pas de ce monde (***18** 36*). Le Prince de ce monde n'a donc aucun pouvoir sur lui (***14** 30*).*

Jésus est le prophète, le nouveau Moïse annoncé par Dt **18** 15, 18, *mais il est plus que Moïse. Un prophète est un porte-parole de Dieu. Pour qu'il en soit ainsi, Dieu mettait ses paroles dans la bouche de Moïse (Dt* **18** 18*), il était avec sa bouche (Ex* **4** 12*). D'une façon beaucoup plus radicale, c'est la Parole de Dieu elle-même, personnifiée, qui est venue s'incarner en Jésus (Jn* **1** 1-2, 14*). Comme la Parole dont parle Is* **55** 10-11, *elle est venue habiter parmi les hommes pour donner à ceux qui la reçoivent le pouvoir de devenir « enfants de Dieu » (***1** 12-13*), puis elle a fait retour dans le sein du Père (***1** 18 ; **13** 3 ; **16** 27-28 ;

14 2-3*). En Jésus, c'est la Parole de Dieu qui nous fait connaître les mystères divins (*1 18 ; **3** 11-13*). Elle n'est plus cachée dans les cieux, elle est venue vivre auprès de nous (Dt* **30** 11-14 *; Ba* **3** 29-31, 38*). – En tant que Parole de Dieu incarnée, le Christ peut dire : « Avant qu'Abraham existât, Je Suis » (***8** 58*). Il existait avant le monde, qui fut créé par la Parole (***1** 3*). Moïse a donc pu voir sa gloire (***12** 41*) et lorsque le Christ fait retour au Père, celui-ci rend la gloire qu'il avait avant que le monde ne fût (***17** 5*). – En tant que Parole de Dieu incarnée, le Christ n'est pas seulement « Fils de Dieu », titre qui n'impliquait pas un sens transcendant, contrairement à ce dont l'accusaient les Juifs (***10** 33-36 ; **19** 7*), il est l'Unique-Engendré (***1** 14, 18 ; **3** 16, 18*). Engendré de Dieu (Pr* **8** 25*), il est lui-même Dieu (***1** 1 ; **20** 29 ; 1 *Jn* **5** 20*). Lorsqu'il dit aux Juifs : « Avant qu'Abraham existât, Je Suis » (***8** 58 *; cf.* **8** 24, 28 ; **13** 19 *; Is* **43** 10 ; **45** 18 ; *Dt* **32** 39*), ce dernier verbe évoque la révélation que Dieu fit à Moïse lors de la théophanie du Sinaï : « Je suis qui je suis. Voici ce que tu diras aux Israélites : "Je suis" m'a envoyé vers vous » (Ex* **3** 14*). Lorsqu'une troupe armée vient arrêter Jésus, il leur dit "Je (le) suis" et l'évocation du Nom divin suffit à les jeter à terre (***18** 5-6*). Puisque la Parole est Dieu (Jn* **1** 1*), c'est Dieu qui, en Jésus, est venu habiter parmi nous (Jn* **1** 14*).*

*Le Christ nouveau Moïse, le Prophète par excellence, va quitter ce monde pour retourner au Père. Mais les disciples bénéficieront alors de la venue de l'Esprit de vérité, du Paraclet (***14** 26 *note), qui continuera auprès d'eux l'œuvre du Christ. Comme le Christ, il procède du Père (***15** 26 *; cf.* **8** 42 ; **16** 27-30 ; **17** 8*). Comme lui, il sera « envoyé » vers eux (par le Père sur la demande du Christ :* **14** 16 ; **15** 26 ; *par le Christ lui-même :* **15** 26 ; **16** 7*) et demeurera auprès d'eux pour toujours (***14** 16-17 *; cf. Mt* **28** 20*). Il aura pour mission de leur enseigner tout ce que le Christ n'aura pas pu leur dire et, pas plus que le Christ, il ne parlera « de lui-même », se contentant de transmettre ce qu'il aura entendu d'auprès du Père (***16** 12-15*). Ainsi, les disciples comprendront le sens mystérieux, encore caché, de certains événements concernant le Christ (***2** 22 ; **12** 16 ; **13** 7 ; **20** 9*). L'Esprit pourra rendre témoignage au Christ (***15** 26*), faisant comprendre aux disciples que, malgré sa mort ignominieuse, il était bien l'Envoyé de Dieu, celui en qui il fallait croire pour être sauvé, celui qui, malgré les apparences, avait vaincu définitivement le Prince de ce monde (***16** 8-11*).*

Pour exprimer ses idées christologiques, l'évangéliste utilise souvent la symbolique des nombres, procédé assez courant à l'époque. Son intérêt pour les chiffres se trahit à certains détails. En **4** 16-18, *Jésus reproche à la Samaritaine d'avoir eu cinq maris, et le mot « mari » revient cinq fois. Il en va de même pour les mots « pains » et « poissons » en* **6** 9-13, *« disciples » en* **1** 35-37 *et* **21** 1-14. *Plus intéressant est l'emploi de chiffres qui ont une valeur symbolique bien connue dans l'Antiquité : « sept » symbolise la totalité, la perfection, et « six » évoque l'idée d'imperfection. Jésus a rendu sain le paralytique « tout entier » (*7 23*), et l'adjectif « sain » revient sept fois dans le récit primitif (***5** 4, 6, 9, 11, 14, 15 ; **7** 23*), comme l'expression « ouvrir les yeux » dans le récit parallèle de la guérison de l'aveugle-né (***9** 10, 14, 17, 21, 26, 30, 32*). L'enfant du fonctionnaire royal de Capharnaüm est guéri à la septième heure (***4** 52-53*). En revanche, la faiblesse du Christ-homme se manifeste à la sixième heure (***4** 6 ; **19** 14*). En* **5** 31-47, *l'évangéliste énumère les témoins en faveur de la mission du Christ, auxquels il oppose le refus de croire des Juifs ; or, le verbe « témoigner » revient sept fois dans ce passage (***5** 31, 32, 32, 33, 36, 37, 39*) tandis*

que le verbe « croire », souvent au négatif, s'y lit six fois (5 38, 44, 46, 46, 47, 47). Ainsi s'opposent judaïsme et christianisme. Les jarres servant aux purifications des Juifs sont au nombre de six (2 6) ; ce système de purification, imparfait, est périmé (opposer 15 3 ; 13 8-10). Les fêtes « des Juifs » sont mentionnées six fois : la Pâque (2 13 ; 6 4 ; 11 55), une fête non nommée (5 1), les Tentes (7 2) et la Dédicace (10 22) ; mais la dernière Pâque va devenir la Pâque du Christ, son passage de ce monde vers le Père (13 1), et c'est pourquoi elle est nommée sept fois (11 55, 55 ; 12 1 ; 13 1 ; 18 28, 39 ; 19 14). Le Christ est maintenant le véritable Agneau pascal (19 36 ; cf. Ex 12 10, 46 ; 1Co 5 7). Mais s'il est mis à mort, il a le pouvoir de se ressusciter lui-même, ce qui constituera le septième « signe » attestant la réalité de sa mission, le « signe » par excellence (2 18-19 ; cf. 2 1s ; 4 46s ; 5 1s ; 6 1s ; 9 1s ; 11 1s).

Tous ces textes furent-ils rédigés à la même époque et par la même main ? On en doute beaucoup aujourd'hui. Tel que nous le possédons maintenant, l'évangile de Jean offre en effet nombre de difficultés. Il est impossible de concilier des textes tels que 13 36 et 16 5. La suite normale de 14 31 se lit en 18 1. La demande des frères de Jésus en 7 3-4 suppose que celui-ci n'a accompli encore aucun « signe » à Jérusalem (opposer surtout 2 23 mais aussi 5 1-9). Des fragments tels que 3 31-36 et surtout 12 44-50 sont hors de contexte. Le fragment qui se lit en 7 19-24 devrait suivre immédiatement le récit de la guérison du paralytique un jour de sabbat (5 1-16). Tout le chapitre 21 se place curieusement après une conclusion de l'évangile (20 30-31) qui sera reprise en partie en 21 25. En outre, les doublets sont nombreux. Notons en particulier ceux des chapitres 7-8 : les textes de 7 33-36 et de 8 21-22 ne sont que deux développements parallèles d'un thème commun ; et il y a trop de tentatives de faire arrêter Jésus au cours d'une même fête (7 30, 32, 44 ; 8 20, 59).

Il est probable que ces anomalies proviennent de la façon dont l'évangile a été composé et édité : il serait en fait le résultat d'une lente élaboration, comportant des éléments d'époques différentes, des retouches, des additions, des rédactions diverses, d'un même enseignement, le tout ayant été définitivement publié, non par Jean lui-même, mais, après sa mort, par ses disciples (21 14) ; ainsi, dans la trame primitive de l'évangile, ceux-ci auraient inséré des fragments johanniques qu'ils ne voulaient pas laisser perdre et dont la place n'était pas rigoureusement déterminée. – Pour expliquer les anomalies de l'évangile sous sa forme actuelle, d'autres auteurs admettraient plutôt que l'évangéliste aurait utilisé une ou plusieurs sources. Quel que soit le mode d'approche du problème, les commentateurs s'efforcent de reconstituer un « écrit fondamental » réutilisé par l'évangéliste. Il est possible que cet « écrit fondamental » ait été connu aussi de Luc, ce qui expliquerait la parenté, notée depuis longtemps, entre traditions johanniques » et « lucaniennes » (évangile et Actes), spécialement en ce qui concerne les récits de la passion et de la résurrection.

Quel est l'auteur du quatrième évangile ? Ou plutôt, quels en sont les auteurs puisque cet évangile s'est probablement formé par étapes successives ? Il est difficile de répondre. Le nom de celui qui effectua l'ultime rédaction nous est inconnu. Il est toutefois possible de préciser sa personnalité : c'était un judéo-chrétien qui s'efforça de rejudaïser l'évangile au moyen de retouches d'amplitude mineure. Celles-ci concernent surtout l'eschatologie, comme l'a bien vu

Bultmann. Dans son ensemble, le quatrième évangile développe le principe d'une eschatologie déjà réalisée, influencée par les modes de penser grecs. Le judaïsme distinguait le monde présent et le monde (eschatologique) à venir ; selon Jn **8** 23*, les deux mondes coexistent : l'un est « en bas » (ce monde-ci) et l'autre est « en haut », en Dieu (***13** 1*). La résurrection n'est plus à attendre pour l'instant où sera instauré le « monde à venir » (cf. Dn* **12** 1-2*), elle est déjà réalisée dans et par le Christ (***11** 23-26*). Celui qui croit dans le Christ est déjà passé de la mort à la vie (***5** 24 ; 1 *Jn* **3** 14*), il ne verra jamais la mort, c'est-à-dire la mort au sens sémitique du terme, ce quasi-anéantissement dans le* shéol *(***8** 50 ; **11** 25*). La mort n'est plus qu'une apparence (cf. Sg* **3** 2*). En ce sens, ceux qui croient dans le Christ ne seront pas jugés tandis que ceux qui refusent de croire sont déjà jugés (***3** 18-21, 36*). Tout ceci suppose une anthropologie de type grec, avec distinction entre âme et corps. Mais l'ultime rédacteur du quatrième évangile a voulu réintroduire l'eschatologie juive héritée de Daniel : c'est seulement « au dernier jour » que ressuscitera celui qui croit dans le Christ (***6** 39, 40, 44, 54 *; opposer* **11** 23-26*) ; c'est seulement « au dernier jour » qu'il sera jugé (***11** 48*), lorsque, à la voix du Christ, tous ceux qui sont dans les tombeaux en sortiront, les uns pour une résurrection de vie, les autres pour une résurrection de jugement (***5** 28-29 *; cf. Dn* **12** 2 *; opposer* **5** 24*). – On a vu plus haut que l'auteur du quatrième évangile affirme à maintes reprises la divinité du Christ, Parole incarnée, lui donnant même le titre de « Dieu » (***1** 1 ; **20** 28*). L'ultime rédacteur, en insérant le v. 3 dans la grande prière du Christ (***17***), réagit en distinguant « l'unique Dieu véritable » et celui que Dieu a envoyé, le Christ (opposer* 1 *Jn* **1** 20*). Affirmer que le Christ était Dieu, n'était-ce pas admettre qu'il y avait deux Dieux, ce qui devait apparaître blasphématoire pour un judéo-chrétien avant que ne soit élaborée une théologie trinitaire ?*

*Même en faisant abstraction des retouches apportées par l'ultime rédacteur, peut-on maintenir un lien étroit entre le quatrième évangile et l'apôtre Jean ? L'auteur le plus ancien qui l'affirme explicitement est saint Irénée de Lyon : « Ensuite, Jean, le disciple du Seigneur, le même qui reposa sur sa poitrine, a publié lui aussi l'évangile pendant son séjour à Éphèse. » Nombre d'auteurs ecclésiastiques anciens l'ont admis sans difficulté. De fait, l'évangile se présente sous la garantie d'un disciple « que Jésus aimait », témoin oculaire des faits qu'il raconte (***21** 20-24 *; cf.* **13** 23*). Comme Jean l'apôtre, il devait être pêcheur en Galilée (***21** 2, 7 *; cf. Mc* **1** 19-20*). Saint Luc confirmerait indirectement une telle identification ; en effet, ce « disciple que Jésus aimait » apparaît lié d'amitié avec Pierre (***13** 23s ; **18** 15 ; **20** 3-10 ; **21** 20-23*) ; or Luc nous dit que c'était le cas de Jean l'apôtre (Lc* **22** 8 *; Ac* **3** 1-4 ; **4** 13 ; **8** 14*). – Une telle identification toutefois ne va pas sans difficulté. Même chez les catholiques, des auteurs comme Raymond Brown et R. Schnackenburg, après l'avoir admise, l'ont abandonnée. Ils ne l'ont certainement pas fait sans de sérieuses raisons. Serait-il vraisemblable qu'en écrivant son évangile Jean l'apôtre ait omis de raconter certaines scènes auxquelles il avait assisté, des scènes aussi importantes que la résurrection de la fille de Jaïre (Mc* **5** 37*), la transfiguration (Mc* **9** 2*), l'institution de l'eucharistie (***14** 17s*), l'agonie de Jésus à Gethsémani (Mc* **14** 33*) ? On a objecté aussi le fait que, d'après certains témoignages dont se font l'écho de très nombreux textes liturgiques, Jean l'apôtre serait mort martyr à une date relativement ancienne, et donc*

qu'il n'aurait pu écrire l'évangile qui porte son nom. Enfin, l'identification du « disciple que Jésus aimait » avec l'apôtre Jean ne va pas sans difficulté. Contrairement aux données de Jn **21**, *il semblerait habiter plutôt aux environs de Jérusalem. En effet, il n'apparaît qu'au moment du dernier repas à Jérusalem (***13** 23*) et, identifié explicitement à un certain « autre disciple » (***20** 2*), il était ami du Grand Prêtre et fort bien connu de la servante qui gardait la porte de son palais (***18** 16*). On comprend alors que certains commentateurs aient avancé, parmi de nombreuses hypothèses (plus d'une vingtaine !), celle de Lazare. Ce disciple habitait aux environs de Jérusalem et, rien n'empêche qu'il ait été connu du Grand Prêtre. D'autre part, lorsqu'il tombe gravement malade, ses sœurs envoient un messager pour dire à Jésus : « Celui que tu aimes est malade » (***11** 3 *; cf.* **11** 36*). Dans l'intention des sœurs de Lazare, aucune confusion n'était possible : Jésus n'avait qu'un seul ami. Ne serait-ce pas lui alors « le disciple que Jésus aimait » (plutôt que le jeune homme riche dont parle Mc* **20** 21*) ? On le voit, la personne même de ce « disciple que Jésus aimait » reste environnée de mystère.*

À quelle date fut composé le quatrième évangile ? Son plus ancien témoin est un fragment de papyrus (Rylands 457), écrit vers 125, qui donne Jn **18** 31-34 *et* 37-38 *sous la forme que nous connaissons aujourd'hui. Le papyrus Egerton 2, qui lui est de très peu postérieur, en cite plusieurs passages. Ces deux documents ont été trouvés en Égypte. Il faut en conclure que le quatrième évangile aurait été publié, à Éphèse ou à Antioche, au plus tard dans les dernières années du Ier siècle. En outre, s'il est vrai que des textes tels que Jn* **9** 22 ; **12** 42 ; **16** 2, *font allusion à une décision des autorités juives prise lors du « concile » de Jamnia, la composition du quatrième évangile, sous sa forme quasi définitive, ne pourrait pas être antérieure aux années 80. – Mais cette rédaction, qui suppose une évolution assez complexe des traditions « johanniques », oblige à faire remonter la composition du document le plus ancien à une date beaucoup plus haute. Un texte tel que Jn* **14** 2-3, *proche de* 1 *Th* **4** 13s, *suppose que l'on attendait encore le retour du Christ dans un avenir assez proche. Il est possible alors que le document « johannique » le plus ancien, d'origine palestinienne, puisse être daté des environs de l'an 50.*

*Il est clair alors que la rédaction « johannique » la plus ancienne, conservée dans l'évangile sous sa forme actuelle, se fait l'écho de traditions indépendantes de la tradition synoptique et qui, on le reconnaît aujourd'hui, sont d'un intérêt primordial pour reconstituer la vie et l'enseignement du Christ. À propos de la construction du Temple, le quatrième évangile contient une des données chronologiques les plus précises des évangiles (***2** 20 *; cf. Lc* **3** 1*). La topographie « johannique » est également beaucoup plus riche que celle des Synoptiques. Tout l'évangile est rempli de détails concrets prouvant que son auteur était au courant des coutumes religieuses juives, de même que de la mentalité rabbinique ou de la casuistique en usage chez les Docteurs de la Loi. En ce qui concerne le déroulement de la vie de Jésus, sur bien des points le quatrième évangile précise les données synoptiques ; ainsi de la durée réelle du ministère de Jésus et de la chronologie de la passion, plus exacte, semble-t-il, que celle des Synoptiques. Donnons un exemple. Selon les Synoptiques, avant d'être livré à Pilate, Jésus aurait comparu devant le Sanhédrin qui l'aurait condamné à mort pour cause de blasphème (Mc* **14** 43-54 *et parallèles). Nombre d'historiens ont montré l'invraisemblance de cette pro-*

cédure, ce qui battait en brèche la vérité historique des Synoptiques. Or, Jn **18** 31 *suppose que, effectivement, il n'y eut pas de procès devant le Sanhédrin qui se serait terminé par une condamnation à mort. Selon les traditions « johanniques », il y aurait bien eu une réunion du Sanhédrin qui aurait décidé la mort de Jésus pour raison d'État, mais en l'absence de celui-ci et bien avant son arrestation. D'autre part, cette décision de faire mourir Jésus serait la conclusion d'un long conflit entre Jésus et les chefs du peuple juif, qui se serait exacerbé lors des diverses montées de Jésus à Jérusalem (***5** 16-18 ; **7** 30, 44 ; **8** 59 ; **10** 31, 39*). Cette présentation des faits est plus plausible que celle de la tradition synoptique, laquelle, ne faisant monter qu'une seule fois Jésus à Jérusalem, aurait schématisé le drame en composant le récit de la comparution de Jésus devant le Sanhédrin la nuit même où il fut arrêté. Ainsi, les Synoptiques n'auraient pas contrevenu à la vérité historique, ils auraient seulement schématisé les éléments du drame. On voit le renversement de situation : c'est l'évangile de Jean qui permettrait de sauvegarder la vérité historique de la tradition synoptique, vérité historique telle qu'on la comprenait à l'époque.*

Mais que l'on ne s'y trompe pas ; la conception de l'histoire que suppose le quatrième évangile diffère profondément de l'idée que s'en fait l'historien moderne. Ce qui importe avant tout à l'évangéliste, c'est de mettre en lumière le sens d'une histoire, qui est divine autant qu'humaine, histoire mais aussi théologie, qui se déroule dans le temps mais plonge dans l'éternité ; il veut raconter fidèlement et proposer à la foi des hommes l'événement spirituel qui s'est accompli dans le monde par la venue de Jésus Christ : l'Incarnation du Verbe pour le salut des hommes. Pour cela, l'évangéliste a fait un choix, et il a retenu spécialement les faits qui pouvaient présenter à ses yeux une valeur symbolique, leur donnant par là une profondeur et des résonances nouvelles. Les miracles racontés sont des « signes » qui révèlent la gloire du Christ et symbolisent les dons qu'il apporte au monde (purification nouvelle, pain vivant, lumière, vie). En dehors des miracles, l'auteur a le don de saisir la signification spirituelle des faits et d'y découvrir des mystères divins (cf. **2** 19-21 ; **9** 7 ; **11** 51s ; **13** 30 ; **19** 31-37 *et les notes) ; il voit les faits matériels, historiques, dans leur dimension spirituelle : Jésus est la lumière qui vient dans le monde, son combat est celui de la lumière contre les ténèbres ; sa mort est le jugement du monde ; toute sa vie est en définitive l'accomplissement des grandes figures messianiques de l'Ancien Testament : il est l'Agneau de Dieu,* **1** 29, *le temple nouveau,* **2** 21, *le serpent sauveur élevé dans le désert,* **3** 14, *le pain de vie qui remplace la manne,* **6** 35, *le bon Pasteur,* **10** 11, *le vrai cep,* **15** 1 *etc. Ce portrait, à la fois hiératique et plein de vérité humaine, donne à la figure historique du Christ toute sa dimension de Sauveur du monde. À propos de Jean, il ne faut donc pas opposer symbolisme et histoire : le symbolisme est celui des faits eux-mêmes, il jaillit de l'histoire, il s'y enracine, il en exprime le sens et n'a de valeur, pour le témoin privilégié du Verbe fait chair, qu'à cette condition.*

Les épîtres.

En plus de l'évangile, trois épîtres nous ont été conservées par la tradition sous le nom de Jean. Elles offrent avec l'évangile sous sa forme actuelle une

telle parenté littéraire et doctrinale qu'il est difficile de ne pas les attribuer au même auteur, probablement ce « Jean l'Ancien » dont parlait Papias (cf. 2 *Jn* 1 ; 3 *Jn* 1*). La troisième épître est vraisemblablement la première en date ; elle tend à régler un conflit d'autorité qui avait surgi dans une des Églises relevant de l'autorité de Jean. La deuxième épître met en garde une autre Église particulière contre la propagande de faux docteurs niant la réalité de l'Incarnation. Quant à la première épître, de beaucoup la plus importante, elle se présente plutôt comme une lettre encyclique destinée aux communautés d'Asie, menacées par les déchirements des premières hérésies. Jean y a condensé l'essentiel de son expérience religieuse ; partant de thèmes parallèles successifs (lumière,* **1** 5s *; justice,* **2** 29s *; amour,* **4** 7-8s *; vérité,* **5** 6s*), il veut montrer le lien intime qui existe entre notre état d'enfants de Dieu et la rectitude de notre vie morale, considérée comme fidélité au double commandement de la foi en Jésus et de l'amour fraternel (***3** 23-24*). C'est un des écrits du NT les plus marqués par la pensée qui s'exprime dans les écrits de la secte de Qumrân : le double dualisme « lumière-ténèbres » et « vérité-mensonge » (***1** 5-7 ; **2** 9-11 ; **2** 21-22*) ; le discernement des « esprits » (***4** 1-6*) qui se termine par l'opposition entre « esprit de vérité et esprit d'erreur », comme à Qumrân. Dans l'évangile, une telle influence qumranienne est limitée à de rares passages, spécialement Jn* **3** 19-21.

1 *Jn* **2** 18-21 *fait état d'un schisme qui se serait produit dans les milieux « johanniques ». Ne serait-ce pas à propos de l'attribution au Christ du titre de « Dieu » (*1 *Jn* **5** 20 *; cf.* **2** 22b-23*) qui devait faire difficulté pour un judéo-chrétien ? Nous avons vu plus haut que le texte de Jn* **17** 3 *était en réaction contre une telle attribution.*

Terminons en disant que 1 *Jn* **4** 8, 16 *contient une des affirmations les plus bouleversantes de toute la Bible : « Dieu est Amour ».*



L'ÉVANGILE SELON SAINT JEAN

Prologue

1 [1] Au commencement était le Verbe
et le Verbe était auprès de Dieu
et le Verbe était Dieu.
[2] Il était au commencement auprès de Dieu.
[3] Tout fut par lui,
et sans lui rien ne fut.
[4] Ce qui fut en lui était la vie,
et la vie était la lumière des hommes,
[5] et la lumière luit dans les ténèbres
et les ténèbres ne l'ont pas saisie.

[6] Il y eut un homme envoyé de Dieu ;
son nom était Jean.
[7] Il vint pour témoigner,
pour rendre témoignage à la lumière,
afin que tous crussent par lui.
[8] Celui-là n'était pas la lumière,
mais il avait à rendre témoignage à la lumière.

[9] Il était la lumière véritable,
qui éclaire tout homme,
venant dans le monde.
[10] Il était dans le monde,
et le monde fut par lui,
et le monde ne l'a pas reconnu.
[11] Il est venu chez lui,
et les siens ne l'ont pas accueilli.
[12] Mais à tous ceux qui l'ont accueilli,
il a donné pouvoir de devenir enfants de Dieu,
à ceux qui croient en son nom,
[13] eux qui ne furent engendrés ni du sang,
ni d'un vouloir de chair,
ni d'un vouloir d'homme,
mais de Dieu.

14 Et le Verbe s'est fait chair
et il a campé parmi nous,
et nous avons contemplé sa gloire,
gloire qu'il tient du Père comme Unique-Engendré,
plein de grâce et de vérité.

15 Jean lui rend témoignage et s'écrie :
« C'est de lui que j'ai dit :
Celui qui vient derrière moi,
le voilà passé devant moi,
parce qu'avant moi il était. »

16 Oui, de sa plénitude nous avons tous reçu,
et grâce pour grâce.
17 Car la Loi fut donnée par l'entremise de Moïse,
la grâce et la vérité advinrent par l'entremise de Jésus Christ.
18 Nul n'a jamais vu Dieu ;
le Fils Unique-Engendré,
qui est dans le sein du Père,
lui, l'a fait connaître.

Le ministère de Jésus

1. L'ANNONCE DE LA NOUVELLE ÉCONOMIE

A. LA SEMAINE INAUGURALE

Le témoignage de Jean.

19 Et voici quel fut le témoignage de Jean, quand les Juifs lui envoyèrent de
Jérusalem des prêtres et des lévites pour lui demander : « Qui es-tu ? » 20 Il
confessa, il ne nia pas, il confessa : « Je ne suis pas le Christ. » – 21 « Qu'es-tu
donc ? lui demandèrent-ils. Es-tu Élie ? » Il dit : « Je ne le suis pas. » – « Es-tu
le prophète ? » Il répondit : « Non. » 22 Ils lui dirent alors : « Qui es-tu, que nous
donnions réponse à ceux qui nous ont envoyés ? Que dis-tu de toi-même ? »
– 23 Il déclara : « Moi ?

la voix de celui qui crie dans le désert :
Rendez droit le chemin du Seigneur,

comme a dit Isaïe, le prophète. » 24 On avait envoyé des Pharisiens. 25 Ils lui
demandèrent : « Pourquoi donc baptises-tu, si tu n'es ni le Christ, ni Élie, ni le
prophète ? » 26 Jean leur répondit : « Moi, je baptise dans l'eau. Au milieu de

vous se tient quelqu'un que vous ne connaissez pas, [27] celui qui vient derrière
moi, dont je ne suis pas digne de dénouer la courroie de sandale. » [28] Cela se
passait à Béthabara au-delà du Jourdain, où Jean baptisait.
[29] Le lendemain, il voit Jésus venir vers lui et il dit : « Voici l'agneau de Dieu,
qui enlève le péché du monde. [30] C'est de lui que j'ai dit :

Derrière moi vient un homme
qui est passé devant moi
parce qu'avant moi il était.

[31] Et moi, je ne le connaissais pas ; mais c'est pour qu'il fût manifesté à Israël
que je suis venu baptisant dans l'eau. »
[32] Et Jean rendit témoignage en disant : « J'ai vu l'Esprit descendre, tel une
colombe venant du ciel, et demeurer sur lui. [33] Et moi, je ne le connaissais pas,
mais celui qui m'a envoyé baptiser dans l'eau, celui-là m'avait dit : "Celui sur
qui tu verras l'Esprit descendre et demeurer, c'est lui qui baptise dans l'Esprit
Saint." [34] Et moi, j'ai vu et je témoigne que celui-ci est l'Élu de Dieu. »

Les premiers disciples.

[35] Le lendemain, Jean se tenait là, de nouveau, avec deux de ses disciples.
[36] Regardant Jésus qui passait, il dit : « Voici l'agneau de Dieu. » [37] Les deux
disciples entendirent ses paroles et suivirent Jésus. [38] Jésus se retourna et, voyant
qu'ils le suivaient, leur dit : « Que cherchez-vous ? » Ils lui dirent : « Rabbi – ce
qui veut dire Maître –, où demeures-tu ? » [39] Il leur dit : « Venez et voyez. » Ils
vinrent donc et virent où il demeurait, et ils demeurèrent auprès de lui ce jour-là.
C'était environ la dixième heure.
[40] André, le frère de Simon-Pierre, était l'un des deux qui avaient entendu les
paroles de Jean et suivi Jésus. [41] Il trouve d'abord son propre frère, Simon, et
lui dit : « Nous l'avons trouvé, le Messie » – ce qui veut dire Christ. [42] Il l'amena
à Jésus. Jésus le regarda et dit : « Tu es Simon, le fils de Jean ; tu t'appelleras
Céphas » – ce qui veut dire Pierre.
[43] Le lendemain, il résolut de partir pour la Galilée, et il trouve Philippe et lui
dit : « Suis-moi ! » [44] Philippe était de Bethsaïde, la ville d'André et de Pierre.
[45] Philippe trouve Nathanaël et lui dit : « Celui dont Moïse a écrit dans la Loi,
ainsi que les prophètes, nous l'avons trouvé ! C'est Jésus, le fils de Joseph, de
Nazareth. » [46] Nathanaël lui dit : « De Nazareth, peut-il sortir quelque chose de
bon ? » Philippe lui dit : « Viens et vois. » [47] Jésus vit Nathanaël venir vers lui
et il dit de lui : « Voici vraiment un Israélite sans détour. » [48] Nathanaël lui dit :
« D'où me connais-tu ? » Jésus lui répondit : « Avant que Philippe t'appelât,
quand tu étais sous le figuier, je t'ai vu. » [49] Nathanaël reprit : « Rabbi, tu es le
Fils de Dieu, tu es le roi d'Israël. » [50] Jésus lui répondit : « Parce que je t'ai dit :
"Je t'ai vu sous le figuier", tu crois ! Tu verras mieux encore. » [51] Et il lui dit :
« En vérité, en vérité, je vous le dis, vous verrez le ciel ouvert et les anges de
Dieu monter et descendre au-dessus du Fils de l'homme. »

Les noces de Cana.

2 [1] Le troisième jour, il y eut des noces à Cana de Galilée, et la mère de Jésus
y était. [2] Jésus aussi fut invité à ces noces, ainsi que ses disciples. [3] Et ils
n'avaient pas de vin, car le vin des noces était épuisé. La mère de Jésus lui dit :
« Ils n'ont pas de vin. » [4] Jésus lui dit : « Que me veux-tu, femme ? Mon heure

n'est pas encore arrivée. » 5 Sa mère dit aux servants : « *Tout ce qu'il vous dira,*
faites-le. »
6 Or il y avait là six jarres de pierre, destinées aux purifications des Juifs, et
contenant chacune deux ou trois mesures. 7 Jésus leur dit : « Remplissez d'eau
ces jarres. » Ils les remplirent jusqu'au bord. 8 Il leur dit : « Puisez maintenant
et portez-en au maître du repas. » Ils lui en portèrent. 9 Lorsque le maître du
repas eut goûté l'eau devenue vin – et il ne savait pas d'où il venait, tandis que
les servants le savaient, eux qui avaient puisé l'eau – le maître du repas appelle
le marié 10 et lui dit : « Tout homme sert d'abord le bon vin et, quand les gens
sont ivres, le moins bon. Toi, tu as gardé le bon vin jusqu'à présent ! » 11 Cela,
Jésus en fit le commencement des signes à Cana de Galilée et il manifesta sa
gloire et ses disciples crurent en lui. 12 Après quoi, il descendit à Capharnaüm,
lui, ainsi que sa mère et ses frères et ses disciples, et ils n'y demeurèrent que
peu de jours.

B. LA PREMIÈRE PÂQUE

La purification du Temple.

13 La Pâque des Juifs était proche et Jésus monta à Jérusalem. 14 Il trouva dans
le Temple les vendeurs de bœufs, de brebis et de colombes et les changeurs
assis. 15 Se faisant un fouet de cordes, il les chassa tous du Temple, et les brebis
et les bœufs ; il répandit la monnaie des changeurs et renversa leurs tables, 16 et
aux vendeurs de colombes il dit : « Enlevez cela d'ici. Ne faites pas de la maison
de mon Père une maison de commerce. » 17 Ses disciples se rappelèrent qu'il est
écrit :
« *Le zèle pour ta maison me dévorera.* »
18 Alors les Juifs prirent la parole et lui dirent : « Quel signe nous montres-tu
pour agir ainsi ? » 19 Jésus leur répondit : « Détruisez ce sanctuaire et en trois
jours je le relèverai. » 20 Les Juifs lui dirent alors : « Il a fallu quarante-six ans
pour bâtir ce sanctuaire, et toi, en trois jours tu le relèveras ? » 21 Mais lui parlait
du sanctuaire de son corps. 22 Aussi, quand il fut relevé d'entre les morts, ses
disciples se rappelèrent qu'il avait dit cela, et ils crurent à l'Écriture et à la
parole qu'il avait dite.

Séjour à Jérusalem.

23 Comme il était à Jérusalem durant la fête de la Pâque, beaucoup crurent en
son nom, à la vue des signes qu'il faisait. 24 Mais Jésus, lui, ne se fiait pas à
eux, parce qu'il les connaissait tous 25 et qu'il n'avait pas besoin d'un témoignage
sur l'homme : car lui-même connaissait ce qu'il y avait dans l'homme.

L'entretien avec Nicodème.

3 1 Or il y avait parmi les Pharisiens un homme du nom de Nicodème, un
notable des Juifs. 2 Il vint de nuit trouver Jésus et lui dit : « Rabbi, nous le

savons, tu viens de la part de Dieu comme un Maître : personne ne peut faire
les signes que tu fais, si Dieu n'est pas avec lui. » 3 Jésus lui répondit :

« En vérité, en vérité, je te le dis,
à moins de naître de nouveau,
nul ne peut voir le Royaume de Dieu. »

4 Nicodème lui dit : « Comment un homme peut-il naître, étant vieux ? Peut-il
une seconde fois entrer dans le sein de sa mère et naître ? » 5 Jésus répondit :

« En vérité, en vérité, je te le dis,
à moins de naître d'eau et d'Esprit,
nul ne peut entrer dans le Royaume de Dieu.
6 Ce qui est né de la chair est chair,
ce qui est né de l'Esprit est esprit.
7 Ne t'étonne pas, si je t'ai dit :
Il vous faut naître à nouveau.
8 Le vent souffle où il veut
et tu entends sa voix,
mais tu ne sais pas d'où il vient ni où il va.
Ainsi en est-il de quiconque est né de l'Esprit. »

9 Nicodème lui répondit : « Comment cela peut-il se faire ? » 10 Jésus lui
répondit : « Tu es Maître en Israël, et ces choses-là, tu ne les saisis pas ?

11 En vérité, en vérité, je te le dis,
nous parlons de ce que nous savons
et nous attestons ce que nous avons vu ;
mais vous n'accueillez pas notre témoignage.
12 Si vous ne croyez pas
quand je vous dis les choses de la terre,
comment croirez-vous
quand je vous dirai les choses du ciel ?
13 Nul n'est monté au ciel,
hormis celui qui est descendu du ciel,
le Fils de l'homme.
14 Comme Moïse éleva le serpent dans le désert,
ainsi faut-il que soit élevé le Fils de l'homme,
15 afin que quiconque croit
ait en lui la vie éternelle.
16 Car Dieu a tant aimé le monde
qu'il a donné son Fils, l'Unique-Engendré,
afin que quiconque croit en lui ne se perde pas,
mais ait la vie éternelle.
17 Car Dieu n'a pas envoyé le Fils dans le monde
pour juger le monde,
mais pour que le monde soit sauvé par son entremise.
18 Qui croit en lui n'est pas jugé ;
qui ne croit pas est déjà jugé,
parce qu'il n'a pas cru
au nom du Fils Unique-Engendré de Dieu.

19 Et tel est le jugement :
la lumière est venue dans le monde
et les hommes ont mieux aimé
les ténèbres que la lumière,
car leurs œuvres étaient mauvaises.
20 Quiconque, en effet, commet le mal
hait la lumière et ne vient pas à la lumière,
de peur que ses œuvres ne soient démontrées coupables,
21 mais celui qui fait la vérité
vient à la lumière,
afin qu'il soit manifesté
que ses œuvres sont faites en Dieu. »

Ministère de Jésus en Judée. Ultime témoignage de Jean.

22 Après cela, Jésus vint avec ses disciples au pays de Judée et il y séjourna
avec eux, et il baptisait. 23 Jean aussi baptisait, à Aenon, près de Salim, car les
eaux y abondaient, et les gens se présentaient et se faisaient baptiser. 24 Jean, en
effet, n'avait pas encore été jeté en prison.
25 Il s'éleva alors une discussion entre les disciples de Jean et un Juif à propos
de purification : 26 ils vinrent trouver Jean et lui dirent : « Rabbi, celui qui était
avec toi de l'autre côté du Jourdain, celui à qui tu as rendu témoignage, le voilà
qui baptise et tous viennent à lui ! » 27 Jean répondit :

« Un homme ne peut rien recevoir,
si cela ne lui a été donné du ciel.
28 Vous-mêmes, vous m'êtes témoins que j'ai dit : "Je ne suis pas le Christ,
mais je suis envoyé devant lui."
29 Qui a l'épouse est l'époux ;
mais l'ami de l'époux
qui se tient là et qui l'entend,
est ravi de joie à la voix de l'époux.
Telle est ma joie, et elle est complète.
30 Il faut que lui grandisse
et que moi je décroisse.
31 Celui qui vient d'en haut
est au-dessus de tous ;
celui qui est de la terre
est terrestre et parle en terrestre.
Celui qui vient du ciel
32 témoigne de ce qu'il a vu et entendu,
et son témoignage, nul ne l'accueille.
33 Qui accueille son témoignage
certifie que Dieu est véridique ;
34 en effet, celui que Dieu a envoyé
prononce les paroles de Dieu,
car il ne mesure pas le don de l'Esprit.
35 Le Père aime le Fils
et il a tout remis dans sa main.
36 Qui croit au Fils a la vie éternelle ;

qui résiste au Fils ne verra pas la vie ;
mais la colère de Dieu demeure sur lui. »

Jésus chez les Samaritains.

4 1 Quand Jésus apprit que les Pharisiens avaient entendu dire qu'il faisait
plus de disciples et en baptisait plus que Jean – 2 bien qu'à vrai dire Jésus
lui-même ne baptisât pas, mais ses disciples –, 3 il quitta la Judée et s'en retourna
en Galilée. 4 Or il lui fallait traverser la Samarie. 5 Il arrive donc à une ville de
Samarie appelée Sychar, près de la terre que Jacob avait donnée à son fils Joseph.
6 Là se trouvait la source de Jacob. Jésus, fatigué par la marche, se tenait donc
assis tout contre la source. C'était environ la sixième heure.

7 Une femme de Samarie vient pour puiser de l'eau. Jésus lui dit : « Donne-moi
à boire. » 8 Ses disciples en effet s'en étaient allés à la ville pour acheter de quoi
manger. 9 La femme samaritaine lui dit : « Comment ! toi qui es Juif, tu me
demandes à boire à moi qui suis une femme samaritaine ? » (Les Juifs en effet
n'ont pas de relations avec les Samaritains.) 10 Jésus lui répondit :

« Si tu savais le don de Dieu
et qui est celui qui te dit :
Donne-moi à boire,
c'est toi qui l'aurais prié
et il t'aurait donné de l'eau vive. »

11 Elle lui dit : « Seigneur, tu n'as rien pour puiser, et le puits est profond.
D'où l'as-tu donc, l'eau vive ? 12 Serais-tu plus grand que notre père Jacob, qui
nous a donné ce puits et y a bu lui-même, ainsi que ses fils et ses bêtes ? »
13 Jésus lui répondit :

« Quiconque boit de cette eau
aura soif à nouveau ;
14 mais qui boira de l'eau que je lui donnerai
n'aura plus jamais soif ;
l'eau que je lui donnerai
deviendra en lui source
d'eau jaillissant en vie éternelle. »

15 La femme lui dit : « Seigneur, donne-moi cette eau, afin que je n'aie plus
soif et ne vienne plus ici pour puiser. » 16 Il lui dit : « Va, appelle ton mari et
reviens ici. » 17 La femme lui répondit : « Je n'ai pas de mari. » Jésus lui dit :
« Tu as bien fait de dire : "Je n'ai pas de mari", 18 car tu as eu cinq maris et
celui que tu as maintenant n'est pas ton mari ; en cela tu dis vrai. » 19 La femme
lui dit : « Seigneur, je vois que tu es un prophète... 20 Nos pères ont adoré sur
cette montagne et vous, vous dites : C'est à Jérusalem qu'est le lieu où il faut
adorer. » 21 Jésus lui dit :

« Crois-moi, femme, l'heure vient
où ce n'est ni sur cette montagne ni à Jérusalem
que vous adorerez le Père.
22 Vous, vous adorez ce que vous ne connaissez pas ;
nous, nous adorons ce que nous connaissons,
car le salut vient des Juifs.

23 Mais l'heure vient – et c'est maintenant –
où les véritables adorateurs adoreront le Père
en esprit et en vérité,
car tels sont les adorateurs
que cherche le Père.
24 Dieu est esprit,
et ceux qui adorent,
c'est en esprit et en vérité qu'ils doivent adorer. »

25 La femme lui dit : « Je sais que le Messie doit venir, celui qu'on appelle
Christ. Quand il viendra, il nous dévoilera tout. » 26 Jésus lui dit : « C'est Moi,
celui qui te parle. »
27 Là-dessus arrivèrent ses disciples, et ils s'étonnaient qu'il parlât à une
femme. Pourtant pas un ne dit : « Que cherches-tu ? » ou : « De quoi lui par-
les-tu ? » 28 La femme alors laissa là sa cruche, courut à la ville et dit aux gens :
29 « Venez voir un homme qui m'a dit tout ce que j'ai fait. Ne serait-il pas le
Christ ? » 30 Ils sortirent de la ville et ils allaient vers lui.
31 Entre-temps, les disciples le priaient, en disant : « Rabbi, mange. » 32 Mais
il leur dit : « J'ai à manger un aliment que vous ne connaissez pas. » 33 Les
disciples se disaient entre eux : « Quelqu'un lui aurait-il apporté à manger ? »
34 Jésus leur dit :

« Ma nourriture
est de faire la volonté de celui qui m'a envoyé
et de mener son œuvre à bonne fin.
35 Ne dites-vous pas :
Encore quatre mois et vient la moisson ?
Eh bien ! je vous dis :
Levez les yeux et regardez les champs,
ils sont blancs pour la moisson.
Déjà 36 le moissonneur reçoit son salaire
et récolte du fruit pour la vie éternelle,
en sorte que le semeur se réjouit avec le moissonneur.
37 Car ici se vérifie le dicton :
autre est le semeur, autre le moissonneur ;
38 je vous ai envoyés moissonner
là où vous ne vous êtes pas fatigués ;
d'autres se sont fatigués
et vous, vous héritez de leurs fatigues. »

39 De cette ville, nombre de Samaritains crurent en lui à cause de la parole de
la femme, qui attestait : « Il m'a dit tout ce que j'ai fait. » 40 Quand donc ils
furent arrivés près de lui, les Samaritains le prièrent de demeurer chez eux. Il y
demeura deux jours 41 et ils furent bien plus nombreux à croire, à cause de sa
parole, 42 et ils disaient à la femme : « Ce n'est plus sur tes dires que nous
croyons ; nous l'avons nous-mêmes entendu et nous savons que c'est vraiment
lui le sauveur du monde. »

Jésus en Galilée.

43 Après ces deux jours, il partit de là pour la Galilée. 44 Jésus avait en effet témoigné lui-même qu'un prophète n'est pas honoré dans sa propre patrie. 45 Quand donc il vint en Galilée, les Galiléens l'accueillirent, ayant vu tout ce qu'il avait fait à Jérusalem lors de la fête ; car eux aussi étaient venus à la fête.

Second signe à Cana : guérison du fils d'un fonctionnaire royal.

46 Il retourna alors à Cana de Galilée, où il avait changé l'eau en vin. Et il y avait un fonctionnaire royal, dont le fils était malade à Capharnaüm. 47 Apprenant que Jésus était arrivé de Judée en Galilée, il s'en vint le trouver et il le priait de descendre guérir son fils, car il allait mourir. 48 Jésus lui dit : « Si vous ne voyez des signes et des prodiges, vous ne croirez pas ! » 49 Le fonctionnaire royal lui dit : « Seigneur, descends avant que ne meure mon petit enfant. » 50 Jésus lui dit : « Va, ton fils vit. » L'homme crut à la parole que Jésus lui avait dite et il se mit en route. 51 Déjà il descendait, quand ses serviteurs, venant à sa rencontre, lui dirent que son enfant était vivant. 52 Il s'informa auprès d'eux de l'heure à laquelle il s'était trouvé mieux. Ils lui dirent : « C'est hier, à la septième heure, que la fièvre l'a quitté. » 53 Le père reconnut que c'était l'heure où Jésus lui avait dit : « Ton fils vit », et il crut, lui avec sa maison tout entière.

54 Tel fut, à nouveau, le deuxième signe que fit Jésus à son retour de Judée en Galilée.

2. *DEUXIÈME FÊTE À JÉRUSALEM*
(PREMIÈRE OPPOSITION À LA RÉVÉLATION)

Guérison d'un infirme à la piscine de Bethesda.

5 1 Après cela, il y eut une fête des Juifs et Jésus monta à Jérusalem. 2 Or il existe à Jérusalem une piscine Probatique, qui se dit en hébreu Bethzata et qui a cinq portiques. 3 Sous ces portiques gisaient une multitude d'infirmes, aveugles, boiteux, impotents, qui attendaient le bouillonnement de l'eau. 4 Car l'ange du Seigneur se lavait par moments dans la piscine et agitait l'eau ; le premier alors à y entrer, après que l'eau avait été agitée, recouvrait la santé, quel que fût son mal. 5 Il y avait là un homme qui était infirme depuis trente-huit ans. 6 Jésus, le voyant étendu et apprenant qu'il était dans cet état depuis longtemps déjà, lui dit : « Veux-tu recouvrer la santé ? » 7 L'infirme lui répondit : « Seigneur, je n'ai personne pour me jeter dans la piscine, quand l'eau vient à être agitée ; et, le temps que j'y aille, un autre descend avant moi. » 8 Jésus lui dit : « Lève-toi, prends ton grabat et marche. » 9 Et aussitôt l'homme recouvra la santé ; il prit son grabat et il marchait.

Or c'était le sabbat, ce jour-là. 10 Les Juifs dirent donc à celui qui venait d'être guéri : « C'est le sabbat. Il ne t'est pas permis de porter ton grabat. » 11 Il leur répondit : « Celui qui m'a rendu la santé m'a dit : Prends ton grabat et marche. » 12 Ils lui demandèrent : « Quel est l'homme qui t'a dit : Prends ton grabat et marche ? » 13 Mais celui qui avait été guéri ne savait pas qui c'était ; Jésus en

effet avait disparu, car il y avait foule en ce lieu.
14 Après cela, Jésus le rencontre
dans le Temple et lui dit : « Voilà tu as recouvré la santé ; ne pèche plus, de
peur qu'il ne t'arrive pire encore. »
15 L'homme s'en fut révéler aux Juifs que
c'était Jésus qui lui avait rendu la santé.
16 C'est pourquoi les Juifs persécutaient
Jésus : parce qu'il faisait ces choses-là le jour du sabbat.
17 Mais il leur répondit :
« Mon Père est à l'œuvre jusqu'à présent et j'œuvre moi aussi. »
18 Ainsi les
Juifs n'en cherchaient que davantage à le tuer, puisque, non content de violer
le sabbat, il appelait encore Dieu son propre Père, se faisant égal à Dieu.

Discours sur l'œuvre du Fils.

19 Jésus reprit donc la parole et leur dit :
« En vérité, en vérité, je vous le dis,
le Fils ne peut rien faire de lui-même,
qu'il ne le voie faire au Père ;
ce que fait celui-ci,
le Fils le fait pareillement.
20 Car le Père aime le Fils,
et lui montre tout ce qu'il fait ;
et il lui montrera des œuvres plus grandes que celles-ci,
à vous en stupéfier.
21 Comme le Père en effet ressuscite les morts
et leur redonne vie,
ainsi le Fils donne vie à qui il veut.
22 Car le Père ne juge personne ;
il a donné au Fils le jugement tout entier,
23 afin que tous honorent le Fils
comme ils honorent le Père.
Qui n'honore pas le Fils
n'honore pas le Père qui l'a envoyé.
24 En vérité, en vérité, je vous le dis,
celui qui écoute ma parole
et croit à celui qui m'a envoyé
a la vie éternelle
et ne vient pas en jugement,
mais il est passé de la mort à la vie.
25 En vérité, en vérité, je vous le dis,
l'heure vient – et c'est maintenant –
où les morts entendront la voix du Fils de Dieu,
et ceux qui l'auront entendue vivront.
26 Comme le Père en effet a la vie en lui-même,
de même a-t-il donné au Fils d'avoir aussi la vie en lui-même
27 et il lui a donné pouvoir d'exercer le jugement
parce qu'il est Fils d'homme.
28 N'en soyez pas étonnés,
car elle vient l'heure
où tous ceux qui sont dans les tombeaux
entendront sa voix
29 et sortiront :
ceux qui auront fait le bien,

pour une résurrection de vie,
ceux qui auront fait le mal,
pour une résurrection de jugement.
30 Je ne puis rien faire de moi-même.
Je juge selon ce que j'entends :
et mon jugement est juste,
parce que je ne cherche pas ma volonté,
mais la volonté de celui qui m'a envoyé.
31 Si je me rends témoignage à moi-même,
mon témoignage n'est pas valable.
32 Un autre témoigne de moi,
et je sais qu'il est valable
le témoignage qu'il me rend.
33 Vous avez envoyé trouver Jean
et il a rendu témoignage à la vérité.
34 Quant à moi, ce n'est pas d'un homme que je reçois le témoignage ;
mais je dis cela pour que vous, vous soyez sauvés.
35 Celui-là était la lampe qui brûle et qui luit,
et vous avez voulu vous réjouir une heure à sa lumière.
36 Mais j'ai plus grand que le témoignage de Jean :
les œuvres que le Père m'a donné
à mener à bonne fin,
ces œuvres mêmes que je fais
me rendent témoignage que le Père m'a envoyé.
37 Et le Père qui m'a envoyé,
lui, m'a rendu témoignage.
Vous n'avez jamais entendu sa voix,
vous n'avez jamais vu sa face,
38 et sa parole, vous ne l'avez pas à demeure en vous,
puisque vous ne croyez pas
celui qu'il a envoyé.

39 Vous scrutez les Écritures
parce que vous pensez avoir en elles la vie éternelle,
et ce sont elles qui me rendent témoignage,
40 et vous ne voulez pas venir à moi
pour avoir la vie !

41 De la gloire, je n'en reçois pas qui vienne des hommes ;
42 mais je vous connais :
vous n'avez pas en vous l'amour de Dieu ;
43 je suis venu au nom de mon Père
et vous ne m'accueillez pas ;
qu'un autre vienne en son propre nom,
celui-là, vous l'accueillerez.
44 Comment pouvez-vous croire,
vous qui recevez votre gloire les uns des autres,
et ne cherchez pas
la gloire qui vient du Dieu unique.
45 Ne pensez pas que je vous accuserai auprès du Père.

Votre accusateur, c'est Moïse,
en qui vous avez mis votre espoir.
46 Car si vous croyiez Moïse,
vous me croiriez aussi,
car c'est de moi qu'il a écrit.
47 Mais si vous ne croyez pas à ses écrits,
comment croirez-vous à mes paroles ? »

3. LA PÂQUE DU PAIN DE VIE (NOUVELLE OPPOSITION À LA RÉVÉLATION)

La multiplication des pains.

6 1 Après cela, Jésus s'en alla de l'autre côté de la mer de Galilée ou de
Tibériade. 2 Une grande foule le suivait, à la vue des signes qu'il opérait
sur les malades. 3 Jésus gravit la montagne et là, il s'assit avec ses disciples. 4 Or
la Pâque, la fête des Juifs, était proche.
5 Levant alors les yeux et voyant qu'une grande foule venait à lui, Jésus dit à
Philippe : « D'où nous procurerons-nous des pains pour que mangent ces gens ? »
6 Il disait cela pour le mettre à l'épreuve, car lui-même savait ce qu'il allait faire.
7 Philippe lui répondit : « Deux cents deniers de pain ne suffisent pas pour que
chacun en reçoive un petit morceau. » 8 Un de ses disciples, André, le frère de
Simon-Pierre, lui dit : 9 « Il y a ici un enfant, qui a cinq pains d'orge et deux
poissons ; mais qu'est-ce que cela pour tant de monde ? » 10 Jésus leur dit :
« Faites s'étendre les gens. » Il y avait beaucoup d'herbe en ce lieu. Ils s'éten-
dirent donc, au nombre d'environ cinq mille hommes. 11 Alors Jésus prit les
pains et, ayant rendu grâces, il les distribua aux convives, de même aussi pour
les poissons, autant qu'ils en voulaient. 12 Quand ils furent repus, il dit à ses
disciples : « Rassemblez les morceaux en surplus, afin que rien ne soit perdu. »
13 Ils les rassemblèrent donc et remplirent douze couffins avec les morceaux des
cinq pains d'orge restés en surplus à ceux qui avaient mangé. 14 À la vue du
signe qu'il venait de faire, les gens disaient : « C'est vraiment lui le prophète
qui doit venir dans le monde. » 15 Alors Jésus, sachant qu'ils allaient venir
s'emparer de lui pour le faire roi, s'enfuit à nouveau dans la montagne, tout
seul.

Jésus vient vers ses disciples en marchant sur la mer.

16 Quand le soir fut venu, ses disciples descendirent à la mer, 17 et, montant
en bateau, ils se rendaient de l'autre côté de la mer, à Capharnaüm. Il faisait
déjà nuit, Jésus n'était pas encore venu les rejoindre ; 18 et la mer, comme
soufflait un grand vent, se soulevait. 19 Ils avaient ramé environ vingt-cinq ou
trente stades, quand ils voient Jésus marcher sur la mer et s'approcher du bateau.
Ils eurent peur. 20 Mais il leur dit : « C'est moi. N'ayez pas peur. » 21 Ils étaient
disposés à le prendre dans le bateau, mais aussitôt le bateau toucha terre là où
ils se rendaient.

Discours dans la synagogue de Capharnaüm.

22 Le lendemain, la foule qui se tenait de l'autre côté de la mer vit qu'il n'y
avait eu là qu'une barque et que Jésus n'était pas monté dans le bateau avec ses
disciples, mais que seuls ses disciples s'en étaient allés. 23 Cependant, de Tibé-
riade des bateaux vinrent près du lieu où l'on avait mangé le pain. 24 Quand
donc la foule vit que Jésus n'était pas là, ni ses disciples non plus, les gens
s'embarquèrent et vinrent à Capharnaüm à la recherche de Jésus. 25 L'ayant
trouvé de l'autre côté de la mer, ils lui dirent : « Rabbi, quand es-tu arrivé ici ? »
26 Jésus leur répondit :

« En vérité, en vérité, je vous le dis,
vous me cherchez,
non pas parce que vous avez vu des signes,
mais parce que vous avez mangé du pain et avez été rassasiés.
27 Travaillez non pour la nourriture qui se perd,
mais pour la nourriture qui demeure en vie éternelle,
celle que vous donnera le Fils de l'homme,
car c'est lui que le Père, Dieu, a marqué de son sceau. »

28 Ils lui dirent alors : « Que devons-nous faire pour travailler aux œuvres de
Dieu ? » 29 Jésus leur répondit : « L'œuvre de Dieu, c'est que vous croyiez en
celui qu'il a envoyé. » 30 Ils lui dirent alors : « Quel signe fais-tu donc, pour
qu'à sa vue nous te croyions ? Quelle œuvre accomplis-tu ? 31 Nos pères ont
mangé la manne dans le désert, selon ce qui est écrit :

Il leur a donné à manger du pain venu du ciel. »

32 Jésus leur répondit :

« En vérité, en vérité, je vous le dis,
non, ce n'est pas Moïse qui vous a donné le pain qui vient du ciel ;
mais c'est mon Père qui vous donne le pain qui vient du ciel, le vrai ;
33 car le pain de Dieu,
c'est celui qui descend du ciel
et donne la vie au monde. »

34 Ils lui dirent alors : « Seigneur, donne-nous toujours ce pain-là. » 35 Jésus
leur dit :

« Moi, je suis le pain de vie.
Qui vient à moi n'aura jamais faim ;
qui croit en moi n'aura jamais soif.
36 Mais je vous l'ai dit :
vous me voyez et vous ne croyez pas.
37 Tout ce que me donne le Père viendra à moi,
et celui qui vient à moi,
je ne le jetterai pas dehors ;
38 car je suis descendu du ciel
pour faire non pas ma volonté,
mais la volonté de celui qui m'a envoyé.
39 Or c'est la volonté de celui qui m'a envoyé

que je ne perde rien
de tout ce qu'il m'a donné,
mais que je le ressuscite au dernier jour.
40 Oui, telle est la volonté de mon Père,
que quiconque voit le Fils et croit en lui
ait la vie éternelle,
et je le ressusciterai au dernier jour. »

41 Les Juifs alors se mirent à murmurer à son sujet, parce qu'il avait dit :
« Moi, je suis le pain descendu du ciel. » 42 Ils disaient : « Celui-là n'est-il
pas Jésus, le fils de Joseph, dont nous connaissons le père et la mère ?
Comment peut-il dire maintenant : Je suis descendu du ciel ? » 43 Jésus leur
répondit :

« Ne murmurez pas entre vous.
44 Nul ne peut venir à moi
si le Père qui m'a envoyé ne l'attire ;
et moi, je le ressusciterai au dernier jour.
45 Il est écrit dans les prophètes :
Ils seront tous enseignés par Dieu.
Quiconque s'est mis à l'écoute du Père
et à son école
vient à moi.
46 Non que personne ait vu le Père,
sinon celui qui vient d'auprès de Dieu :
celui-là a vu le Père.
47 En vérité, en vérité, je vous le dis,
celui qui croit a la vie éternelle.
48 Moi, je suis le pain de vie.
49 Vos pères, dans le désert, ont mangé la manne et sont morts ;
50 ce pain est celui qui descend du ciel
pour qu'on le mange et ne meure pas.
51 Moi, je suis le pain vivant, descendu du ciel.
Si quelqu'un mange de ce pain, il vivra pour toujours.
Et le pain que je donnerai,
c'est ma chair pour la vie du monde. »

52 Les Juifs alors se mirent à discuter fort entre eux ; ils disaient : « Comment
celui-là peut-il nous donner sa chair à manger ? » 53 Alors Jésus leur dit :

« En vérité, en vérité, je vous le dis,
si vous ne mangez la chair du Fils de l'homme
et ne buvez son sang,
vous n'aurez pas la vie en vous.
54 Qui mange ma chair et boit mon sang
a la vie éternelle
et je le ressusciterai au dernier jour.
55 Car ma chair est vraiment une nourriture
et mon sang vraiment une boisson.
56 Qui mange ma chair et boit mon sang

demeure en moi
et moi en lui.
[57] De même que le Père, qui est vivant, m'a envoyé
et que je vis par le Père,
de même celui qui me mange,
lui aussi vivra par moi.
[58] Voici le pain descendu du ciel ;
il n'est pas comme celui qu'ont mangé les pères
et ils sont morts ;
qui mange ce pain vivra pour toujours. »

[59] Tel fut l'enseignement qu'il donna en synagogue à Capharnaüm.

[60] Après l'avoir entendu, beaucoup de ses disciples dirent : « Elle est dure,
cette parole ! Qui peut l'écouter ? » [61] Mais, sachant en lui-même que ses disci-
ples murmuraient à ce propos, Jésus leur dit : « Cela vous scandalise ? [62] Et
quand vous verrez le Fils de l'homme monter là où il était auparavant ? ...

[63] C'est l'esprit qui vivifie,
la chair ne sert de rien.
Les paroles que je vous ai dites sont esprit
et elles sont vie.

[64] Mais il en est parmi vous qui ne croient pas. » Jésus savait en effet dès le
commencement qui étaient ceux qui ne croyaient pas et qui était celui qui le
livrerait. [65] Et il disait : « Voilà pourquoi je vous ai dit que nul ne peut venir à
moi, si cela ne lui est donné par le Père. » [66] Dès lors, beaucoup de ses disciples
se retirèrent, et ils n'allaient plus avec lui.

La confession de Pierre.

[67] Jésus dit alors aux Douze : « Voulez-vous partir, vous aussi ? » [68] Simon-
Pierre lui répondit : « Seigneur, à qui irons-nous ? Tu as les paroles de la vie
éternelle. [69] Nous, nous croyons, et nous avons reconnu que tu es le Saint de
Dieu. » [70] Jésus leur répondit : « N'est-ce pas moi qui vous ai choisis, vous, les
Douze ? Et l'un d'entre vous est un diable. » [71] Il parlait de Judas, fils de Simon
Iscariote ; c'est lui en effet qui devait le livrer, lui, l'un des Douze.

4. LA FÊTE DES TENTES
(LA GRANDE RÉVÉLATION MESSIANIQUE. LE GRAND REFUS)

Jésus monte à Jérusalem pour la fête et enseigne.

7 [1] Après cela, Jésus parcourait la Galilée ; il n'avait pas pouvoir de circuler
en Judée, parce que les Juifs cherchaient à le tuer.
[2] Or la fête juive des Tentes était proche. [3] Ses frères lui dirent donc : « Passe
d'ici en Judée, que tes disciples aussi voient les œuvres que tu fais : [4] on n'agit
pas en secret, quand on veut être en vue. Puisque tu fais ces choses-là, mani-

feste-toi au monde. » 5 Pas même ses frères en effet ne croyaient en lui. 6 Jésus
leur dit alors : « Mon temps n'est pas encore venu, tandis que le vôtre est toujours
prêt. 7 Le monde ne peut pas vous haïr ; mais moi, il me hait, parce que je
témoigne que ses œuvres sont mauvaises. 8 Vous, montez à la fête ; moi, je ne
monte pas à cette fête, parce que mon temps n'est pas encore accompli. » 9 Cela
dit, il resta en Galilée. 10 Mais quand ses frères furent montés à la fête, alors il
monta lui aussi, pas au grand jour, mais en secret. 11 Les Juifs le cherchaient
donc pendant la fête et disaient : « Où est-il ? » 12 On chuchotait beaucoup sur
son compte dans les foules. Les uns disaient : « C'est un homme de bien. »
D'autres disaient : « Non, il égare la foule. » 13 Pourtant personne ne s'exprimait
ouvertement à son sujet par peur des Juifs.

14 On était déjà au milieu de la fête, lorsque Jésus monta au Temple et se mit
à enseigner. 15 Les Juifs, étonnés, disaient : « Comment connaît-il les lettres sans
avoir étudié ? » 16 Jésus leur répondit :

« Ma doctrine n'est pas de moi,
mais de celui qui m'a envoyé.
17 Si quelqu'un veut faire sa volonté,
il reconnaîtra si ma doctrine est de Dieu
ou si je parle de moi-même.
18 Celui qui parle de lui-même
cherche sa propre gloire ;
mais celui qui cherche la gloire de celui qui l'a envoyé,
celui-là est véridique et il n'y a pas en lui d'imposture.
19 Moïse ne vous a-t-il pas donné la Loi ?
Et aucun de vous ne la pratique, la Loi !

Pourquoi cherchez-vous à me tuer ? » 20 La foule répondit : « Tu as un démon.
Qui cherche à te tuer ? » 21 Jésus leur répondit : « Pour une seule œuvre que j'ai
faite, vous voilà tous étonnés. 22 Moïse vous a donné la circoncision – non qu'elle
vienne de Moïse mais des patriarches – et, le jour du sabbat, vous la pratiquez
sur un homme. 23 Alors, un homme reçoit la circoncision, le jour du sabbat, pour
que ne soit pas enfreinte la Loi de Moïse, et vous vous indignez contre moi
parce que j'ai rendu la pleine santé à un homme le jour du sabbat ? 24 Cessez de
juger sur l'apparence ; jugez selon la justice. »

Discussions du peuple sur l'origine du Christ.

25 Certains, des gens de Jérusalem, disaient : « N'est-ce pas lui qu'ils cherchent
à tuer ? 26 Et le voilà qui parle ouvertement sans qu'ils lui disent rien ! Est-ce
que vraiment les autorités auraient reconnu qu'il est le Christ ? 27 Mais lui, nous
savons d'où il est, tandis que le Christ, à sa venue, personne ne saura d'où il
est. » 28 Alors Jésus, enseignant dans le Temple, s'écria :

« Vous me connaissez
et vous savez d'où je suis ;
et pourtant ce n'est pas de moi-même que je suis venu,
mais celui qui m'a envoyé est véridique.
Vous, vous ne le connaissez pas.
29 Moi, je le connais,

parce que je viens d'auprès de lui
et c'est lui qui m'a envoyé. »

30 Ils cherchaient alors à le saisir, mais personne ne porta la main sur lui, parce
que son heure n'était pas encore venue.

Jésus annonce son prochain départ.

31 Dans la foule, beaucoup crurent en lui et disaient : « Le Christ, quand il
viendra, fera-t-il plus de signes que n'en a fait celui-ci ? » 32 Ces rumeurs de la
foule à son sujet parvinrent aux oreilles des Pharisiens. Ils envoyèrent des gardes
pour le saisir. 33 Jésus dit alors :

« Pour un peu de temps encore je suis avec vous,
et je m'en vais vers celui qui m'a envoyé.
34 Vous me chercherez, et ne me trouverez pas ;
et où je suis,
vous ne pouvez pas venir. »

35 Les Juifs se dirent entre eux : « Où va-t-il aller, que nous ne le trouverons
pas ? Va-t-il rejoindre ceux qui sont dispersés chez les Grecs et enseigner les
Grecs ? 36 Que signifie cette parole qu'il a dite :
"Vous me chercherez et ne me trouverez pas ;
et où je suis,
vous ne pouvez pas venir" ? »

La promesse de l'eau vive.

37 Le dernier jour de la fête, le grand jour, Jésus, debout, s'écria :

« Si quelqu'un a soif, qu'il vienne à moi,
et il boira, 38 celui qui croit en moi ! »

selon le mot de l'Écriture :
De son sein couleront des fleuves d'eau vive.

39 Il parlait de l'Esprit que devaient recevoir ceux qui avaient cru en lui ; car
il n'y avait pas encore d'Esprit, parce que Jésus n'avait pas encore été glorifié.

Nouvelles discussions sur l'origine du Christ.

40 Dans la foule, plusieurs, qui avaient entendu ces paroles, disaient : « C'est
vraiment lui le prophète ! » 41 D'autres disaient : « C'est le Christ ! » Mais
d'autres disaient : « Est-ce de la Galilée que le Christ doit venir ? 42 L'Écriture
n'a-t-elle pas dit que c'est de la descendance de David et de Bethléem, le village
où était David, que doit venir le Christ ? » 43 Une scission se produisit donc dans
la foule, à cause de lui. 44 Certains d'entre eux voulaient le saisir, mais personne
ne porta sur lui les mains.
45 Les gardes revinrent donc trouver les grands prêtres et les Pharisiens.
Ceux-ci leur dirent : « Pourquoi ne l'avez-vous pas amené ? » 46 Les gardes
répondirent : « Jamais homme n'a parlé comme cela ! » 47 Les Pharisiens répli-
quèrent : « Vous aussi, vous êtes-vous laissé égarer ? 48 Est-il un des notables
qui ait cru en lui ? ou un des Pharisiens ? 49 Mais cette foule qui ne connaît pas
la Loi, ce sont des maudits ! » 50 Nicodème, l'un d'entre eux, celui qui était venu
trouver Jésus précédemment, leur dit : 51 « Notre Loi juge-t-elle un homme sans

d'abord l'entendre et savoir ce qu'il fait ? » 52 Ils lui répondirent : « Es-tu de la
Galilée, toi aussi ? Étudie ! Tu verras que ce n'est pas de la Galilée que surgit
le prophète. »

La femme adultère.

53 Et ils s'en allèrent chacun chez soi.
8 1 Quant à Jésus, il alla au mont des Oliviers.
2 Mais, dès l'aurore, de nouveau il fut là dans le Temple, et tout le peuple
venait à lui, et s'étant assis il les enseignait. 3 Or les scribes et les Pharisiens
amènent une femme surprise en adultère et, la plaçant au milieu, 4 ils disent à
Jésus : « Maître, cette femme a été surprise en flagrant délit d'adultère. 5 Or,
dans la Loi, Moïse nous a prescrit de lapider ces femmes-là. Toi donc, que
dis-tu ? » 6 Ils disaient cela pour le mettre à l'épreuve, afin d'avoir matière à
l'accuser. Mais Jésus, se baissant, se mit à écrire avec son doigt sur le sol.
7 Comme ils persistaient à l'interroger, il se redressa et leur dit : « Que celui
d'entre vous qui est sans péché lui jette le premier une pierre ! » 8 Et se baissant
de nouveau, il écrivait sur le sol. 9 Mais eux, entendant cela, s'en allèrent un à
un, à commencer par les plus vieux ; et il fut laissé seul, avec la femme toujours
là au milieu. 10 Alors, se redressant, Jésus lui dit : « Femme, où sont-ils ? Per-
sonne ne t'a condamnée ? » 11 Elle dit : « Personne, Seigneur. » Alors Jésus dit :
« Moi non plus, je ne te condamne pas. Va, désormais ne pèche plus. »

Jésus lumière du monde.

12 De nouveau Jésus leur adressa la parole et dit :
« Moi, je suis la lumière du monde.
Qui me suit ne marchera pas dans les ténèbres,
mais aura la lumière de la vie. »

Discussion du témoignage de Jésus sur lui-même.

13 Les Pharisiens lui dirent alors : « Tu te rends témoignage à toi-même ; ton
témoignage n'est pas valable. » 14 Jésus leur répondit :

« Bien que je me rende témoignage à moi-même,
mon témoignage est valable,
parce que je sais
d'où je suis venu et où je vais ;
mais vous, vous ne savez pas
d'où je viens ni où je vais.
15 Vous, vous jugez selon la chair ;
moi, je ne juge personne ;
16 et s'il m'arrive de juger, moi,
mon jugement est selon la vérité,
parce que je ne suis pas seul ;
mais il y a moi et celui qui m'a envoyé ;
17 et il est écrit dans votre Loi
que le témoignage de deux personnes est valable.
18 Moi, je suis mon propre témoin.
Témoigne aussi à mon sujet le Père qui m'a envoyé. »

19 Ils lui disaient donc : « Où est ton Père ? » Jésus répondit :

« Vous ne connaissez ni moi ni mon Père ;
si vous me connaissiez, vous connaîtriez aussi mon Père. »

20 Il prononça ces paroles au Trésor, alors qu'il enseignait dans le Temple.
Personne ne se saisit de lui, parce que son heure n'était pas encore venue.
21 Jésus leur dit encore :

« Je m'en vais et vous me chercherez et vous mourrez dans votre péché.
Où je vais,
vous ne pouvez venir. »

22 Les Juifs disaient donc : « Va-t-il se donner la mort, qu'il dise : "Où je vais,
vous ne pouvez venir" ? » 23 Et il leur disait :

« Vous, c'est d'en bas que vous êtes
moi, c'est d'en haut que je suis.
Vous, c'est de ce monde que vous êtes ;
moi, je ne suis pas de ce monde.
24 Je vous ai donc dit que vous mourrez dans vos péchés.
Car si vous ne croyez pas que Moi, Je Suis,
vous mourrez dans vos péchés. »

25 Ils lui disaient donc : « Qui es-tu ? » Jésus leur dit :

« Dès le commencement ce que je vous dis.
26 J'ai sur vous beaucoup à dire
et à juger ;
mais celui qui m'a envoyé est véridique
et je dis au monde ce que j'ai entendu de lui. »

27 Ils ne comprirent pas qu'il leur parlait du Père. 28 Jésus leur dit donc :

« Quand vous aurez élevé le Fils de l'homme,
alors vous saurez que Moi, Je Suis
et que je ne fais rien de moi-même,
mais je dis ce que le Père m'a enseigné,
29 et celui qui m'a envoyé est avec moi ;
il ne m'a pas laissé seul,
parce que je fais toujours ce qui lui plaît. »

30 Comme il disait cela, beaucoup crurent en lui.

Jésus et Abraham.

31 Jésus dit alors aux Juifs qui l'avaient cru :

« Si vous demeurez dans ma parole,
vous êtes vraiment mes disciples,
32 et vous connaîtrez la vérité
et la vérité vous libérera.

33 Ils lui répondirent : « Nous sommes la descendance d'Abraham et jamais
nous n'avons été esclaves de personne. Comment peux-tu dire : Vous deviendrez
libres ? » 34 Jésus leur répondit :

« En vérité, en vérité, je vous le dis,

quiconque commet le péché est esclave.
35 Or l'esclave ne demeure pas à jamais dans la maison,
le fils y demeure à jamais.
36 Si donc le Fils vous libère,
vous serez réellement libres.
37 Je sais, vous êtes la descendance d'Abraham ;
mais vous cherchez à me tuer,
parce que ma parole ne pénètre pas en vous.
38 Je dis
ce que j'ai vu chez mon Père ;
et vous, vous faites
ce que vous avez entendu auprès de votre père. »

39 Ils lui répondirent : « Notre père, c'est Abraham. » Jésus leur dit :

« Si vous étiez enfants d'Abraham,
vous feriez les œuvres d'Abraham.
40 Or maintenant vous cherchez à me tuer,
moi, un homme qui vous ai dit la vérité,
que j'ai entendue de Dieu.
Cela, Abraham ne l'a pas fait !
41 Vous faites les œuvres de votre père. »

Ils lui dirent : « Nous ne sommes pas nés de la prostitution ; nous n'avons
qu'un seul Père : Dieu. » 42 Jésus leur dit :

« Si Dieu était votre Père, vous m'aimeriez,
car c'est de Dieu que je suis sorti et que je viens ;
je ne viens pas de moi-même ;
mais lui m'a envoyé.
43 Pourquoi ne reconnaissez-vous pas mon langage ?
C'est que vous ne pouvez pas entendre ma parole.
44 Vous êtes du diable, votre père,
et ce sont les désirs de votre père
que vous voulez accomplir.
Il était homicide dès le commencement
et n'était pas établi dans la vérité,
parce qu'il n'y a pas de vérité en lui :
quand il profère le mensonge,
il parle de son propre fonds,
parce qu'il est menteur et père du mensonge.
45 Mais parce que je dis la vérité,
vous ne me croyez pas.
46 Qui d'entre vous me convaincra de péché ?
Si je dis la vérité,
pourquoi ne me croyez-vous pas ?
47 Qui est de Dieu
entend les paroles de Dieu ;
si vous n'entendez pas,
c'est que vous n'êtes pas de Dieu. »

48 Les Juifs lui répondirent : « N'avons-nous pas raison de dire que tu es un
Samaritain et que tu as un démon ? » 49 Jésus répondit :

« Je n'ai pas de démon
mais j'honore mon Père,
et vous cherchez à me déshonorer.
50 Je ne cherche pas ma gloire ;
il est quelqu'un qui la cherche et qui juge.
51 En vérité, en vérité, je vous le dis,
si quelqu'un garde ma parole,
il ne verra jamais la mort. »

52 Les Juifs lui dirent : « Maintenant nous savons que tu as un démon. Abraham
est mort, les prophètes aussi, et tu dis :
"Si quelqu'un garde ma parole,
il ne goûtera jamais de la mort."
53 Es-tu donc plus grand qu'Abraham, notre père, qui est mort ? Les prophètes
aussi sont morts. Qui prétends-tu être ? » 54 Jésus répondit :

« Si je me glorifie moi-même,
ma gloire n'est rien ;
c'est mon Père qui me glorifie,
lui dont vous dites : "Il est notre Dieu",
55 et vous ne le connaissez pas ;
mais moi, je le connais ;
et si je disais : "Je ne le connais pas",
je serais semblable à vous, un menteur.
Mais je le connais et je garde sa parole.
56 Abraham, votre père, exulta
à la pensée qu'il verrait mon Jour.
Il l'a vu et fut dans la joie. »

57 Les Juifs lui dirent alors : « Tu n'as pas cinquante ans et tu as vu Abraham ! »
58 Jésus leur dit :
« En vérité, en vérité, je vous le dis,
avant qu'Abraham existât,
Je Suis. »

59 Ils ramassèrent alors des pierres pour les lui jeter ; mais Jésus se déroba et
sortit du Temple.

Guérison d'un aveugle-né.

9 1 En passant, il vit un homme aveugle de naissance. 2 Ses disciples lui
demandèrent : « Rabbi, qui a péché, lui ou ses parents, pour qu'il soit né
aveugle ? » 3 Jésus répondit : « Ni lui ni ses parents n'ont péché, mais c'est afin
que soient manifestées en lui les œuvres de Dieu.

4 Tant qu'il fait jour,
il nous faut travailler aux œuvres de celui qui m'a envoyé ;
la nuit vient,
où nul ne peut travailler.

5 Tant que je suis dans le monde,
je suis la lumière du monde. »

6 Ayant dit cela, il cracha à terre, fit de la boue avec sa salive, enduisit avec
cette boue les yeux de l'aveugle 7 et lui dit : « Va te laver à la piscine de Siloé »
– ce qui veut dire : Envoyé. L'aveugle s'en alla donc, il se lava et revint en
voyant clair.
8 Les voisins et ceux qui étaient habitués à le voir auparavant, car c'était un
mendiant, dirent alors : « N'est-ce pas celui qui se tenait assis à mendier ? »
9 Les uns disaient : « C'est lui. » D'autres disaient : « Non, mais il lui ressem-
ble. » Lui disait : « C'est moi. » 10 Ils lui dirent alors : « Comment donc tes yeux
se sont-ils ouverts ? » 11 Il répondit : « L'homme qu'on appelle Jésus a fait de
la boue, il m'en a enduit les yeux et m'a dit : "Va-t'en à Siloé et lave-toi." Alors
je suis parti, je me suis lavé et j'ai recouvré la vue. » 12 Ils lui dirent : « Où
est-il ? » Il dit : « Je ne sais pas. »
13 On le conduit aux Pharisiens, l'ancien aveugle. 14 Or c'était sabbat, le jour
où Jésus avait fait de la boue, et lui avait ouvert les yeux. 15 À leur tour les
Pharisiens lui demandèrent comment il avait recouvré la vue. Il leur dit : « Il
m'a appliqué de la boue sur les yeux, je me suis lavé et je vois. » 16 Certains
des Pharisiens disaient : « Il ne vient pas de Dieu, cet homme-là, puisqu'il
n'observe pas le sabbat » ; d'autres disaient : « Comment un homme pécheur
peut-il faire de tels signes ? » Et il y eut scission parmi eux. 17 Alors ils dirent
encore à l'aveugle : «Toi, que dis-tu de lui, de ce qu'il t'a ouvert les yeux ? »
Il dit : « C'est un prophète. »
18 Les Juifs ne crurent pas qu'il eût été aveugle tant qu'ils n'eurent pas
appelé les parents de celui qui avait recouvré la vue. 19 Ils leur demandèrent :
« Celui-ci est-il votre fils dont vous dites qu'il est né aveugle ? Comment donc
y voit-il à présent ? » 20 Ses parents répondirent :« Nous savons que c'est notre
fils et qu'il est né aveugle. 21 Mais comment il y voit maintenant, nous ne le
savons pas ; ou bien qui lui a ouvert les yeux, nous, nous ne le savons pas.
Interrogez-le, il a l'âge ; lui-même s'expliquera sur son propre compte. » 22 Ses
parents dirent cela parce qu'ils avaient peur des Juifs ; car déjà les Juifs étaient
convenus que, si quelqu'un reconnaissait Jésus pour le Christ, il serait exclu
de la synagogue. 23 C'est pour cela que ses parents dirent : « Il a l'âge ;
interrogez-le. »
24 Ils appelèrent donc une seconde fois l'homme qui avait été aveugle et lui
dirent : « Rends gloire à Dieu ! Nous savons, nous, que cet homme est un
pécheur. » 25 Lui, répondit : « Si c'est un pécheur, je ne sais pas ; je ne sais
qu'une chose : j'étais aveugle et à présent j'y vois. » 26 Ils lui dirent alors : « Que
t'a-t-il fait ? Comment t'a-t-il ouvert les yeux ? » 27 Il leur répondit : « Je vous
l'ai déjà dit et vous n'avez pas écouté. Pourquoi voulez-vous l'entendre à nou-
veau ? Est-ce que, vous aussi, vous voudriez devenir ses disciples ? » 28 Ils l'inju-
rièrent et lui dirent : « C'est toi qui es son disciple ; mais nous, c'est de Moïse
que nous sommes disciples. 29 Nous savons, nous, que Dieu a parlé à Moïse ;
mais celui-là, nous ne savons pas d'où il est. » 30 L'homme leur répondit : « C'est
bien là l'étonnant : que vous ne sachiez pas d'où il est, et qu'il m'ait ouvert les
yeux. 31 Nous savons que Dieu n'écoute pas les pécheurs, mais si quelqu'un est
religieux et fait sa volonté, celui-là il l'écoute. 32 Jamais on n'a ouï dire que
quelqu'un ait ouvert les yeux d'un aveugle-né. 33 Si cet homme ne venait pas

de Dieu, il ne pourrait rien faire. » 34 Ils lui répondirent : « De naissance tu n'es
que péché et tu nous fais la leçon ! » Et ils le jetèrent dehors.
35 Jésus apprit qu'ils l'avaient jeté dehors. Le rencontrant, il lui dit : « Crois-tu
au Fils de l'homme ? » 36 Il répondit : « Et qui est-il, Seigneur, que je croie en
lui ? » 37 Jésus lui dit : « Tu le vois ; celui qui te parle, c'est lui. » 38 Alors il
déclara : « Je crois, Seigneur », et il se prosterna devant lui.
39 Jésus dit alors :

« C'est pour un discernement
que je suis venu en ce monde :
pour que ceux qui ne voient pas voient
et que ceux qui voient deviennent aveugles. »

40 Des Pharisiens, qui se trouvaient avec lui, entendirent ces paroles et lui
dirent : « Est-ce que nous aussi, nous sommes aveugles ? » 41 Jésus leur dit :

« Si vous étiez aveugles,
vous n'auriez pas de péché ;
mais vous dites : Nous voyons !
Votre péché demeure. »

Le bon Pasteur.

10 1 « En vérité, en vérité, je vous le dis, celui qui n'entre pas par la porte
dans l'enclos des brebis, mais en fait l'escalade par une autre voie,
celui-là est un voleur et un brigand ; 2 celui qui entre par la porte est le pasteur
des brebis. 3 Le portier lui ouvre et les brebis écoutent sa voix, et ses brebis à
lui, il les appelle une à une et il les mène dehors. 4 Quand il a fait sortir toutes
celles qui sont à lui, il marche devant elles et les brebis le suivent, parce qu'elles
connaissent sa voix. 5 Elles ne suivront pas un étranger ; elles le fuiront au
contraire, parce qu'elles ne connaissent pas la voix des étrangers. » 6 Jésus leur
tint ce discours mystérieux mais eux ne comprirent pas ce dont il leur parlait.
7 Alors Jésus dit à nouveau :

« En vérité, en vérité, je vous le dis,
Moi, je suis la porte des brebis.
8 Tous ceux qui sont venus avant moi
sont des voleurs et des brigands ;
mais les brebis ne les ont pas écoutés.
9 Moi, je suis la porte.
Si quelqu'un entre par moi, il sera sauvé ;
il entrera et sortira,
et trouvera un pâturage.
10 Le voleur ne vient
que pour voler, égorger et faire périr.
Moi, je suis venu
pour qu'on ait la vie
et qu'on l'ait surabondante.
11 Moi, je suis le bon pasteur ;
le bon pasteur dépose sa vie pour ses brebis.
12 Le mercenaire, qui n'est pas le pasteur
et à qui n'appartiennent pas les brebis,

voit-il venir le loup,
il laisse les brebis et s'enfuit,
et le loup s'en empare et les disperse.
13 C'est qu'il est mercenaire
et ne se soucie pas des brebis.
14 Moi, je suis le bon pasteur ;
je connais mes brebis
et mes brebis me connaissent,
15 comme le Père me connaît
et que je connais le Père,
et je dépose ma vie pour mes brebis.
16 J'ai encore d'autres brebis
qui ne sont pas de cet enclos ;
celles-là aussi, il faut que je les mène ;
elles écouteront ma voix ;
et il y aura un seul troupeau,
un seul pasteur ;
17 c'est pour cela que le Père m'aime,
parce que je dépose ma vie,
pour la reprendre.
18 Personne ne me l'enlève ;
mais je la dépose de moi-même.
J'ai pouvoir de la déposer
et j'ai pouvoir de la reprendre ;
tel est le commandement que j'ai reçu de mon Père. »

19 Il y eut de nouveau scission parmi les Juifs à cause de ces paroles. 20 Beau-
coup d'entre eux disaient : « Il a un démon ; il délire. Pourquoi l'écoutez-vous ? »
21 D'autres disaient : « Ces paroles ne sont pas d'un démoniaque. Est-ce qu'un
démon peut ouvrir les yeux d'un aveugle ? »

5. LA FÊTE DE LA DÉDICACE (LA DÉCISION DE TUER JÉSUS)

La véritable identité de Jésus.

22 Il y eut alors la fête de la Dédicace à Jérusalem. C'était l'hiver. 23 Jésus
allait et venait dans le Temple sous le portique de Salomon. 24 Les Juifs firent
cercle autour de lui et lui dirent : « Jusqu'à quand vas-tu nous tenir en haleine ?
Si tu es le Christ, dis-le-nous ouvertement. » 25 Jésus leur répondit :

« Je vous l'ai dit, et vous ne croyez pas.
Les œuvres que je fais au nom de mon Père
témoignent de moi ;
26 mais vous ne croyez pas,
parce que vous n'êtes pas de mes brebis.

[27] Mes brebis écoutent ma voix,
je les connais et elles me suivent ;
[28] je leur donne la vie éternelle ;
elles ne périront jamais
et nul ne les arrachera de ma main.
[29] Mon Père, quant à ce qu'il m'a donné, est plus grand que tous.
Nul ne peut rien arracher de la main du Père.
[30] Moi et le Père nous sommes un. »

[31] Les Juifs apportèrent de nouveau des pierres pour le lapider. [32] Jésus leur
dit alors : « Je vous ai montré quantité de bonnes œuvres, venant du Père ;
pour laquelle de ces œuvres me lapidez-vous ? » [33] Les Juifs lui répondirent :
« Ce n'est pas pour une bonne œuvre que nous te lapidons, mais pour un
blasphème et parce que toi, n'étant qu'un homme, tu te fais Dieu. » [34] Jésus
leur répondit :

« N'est-il pas écrit dans votre Loi :
J'ai dit : Vous êtes des dieux ?
[35] Alors qu'elle a appelé dieux
ceux à qui la parole de Dieu fut adressée
– et l'Écriture ne peut être récusée –
[36] à celui que le Père a consacré et envoyé dans le monde
vous dites : “Tu blasphèmes”,
parce que j'ai dit : “Je suis Fils de Dieu” !
[37] Si je ne fais pas les œuvres de mon Père,
ne me croyez pas ;
[38] mais si je les fais,
quand bien même vous ne me croiriez pas,
croyez en ces œuvres,
afin de reconnaître une bonne fois
que le Père est en moi et moi dans le Père. »

[39] Ils cherchaient donc de nouveau à le saisir, mais il leur échappa des mains.

Jésus se retire au-delà du Jourdain.

[40] De nouveau il s'en alla au-delà du Jourdain, au lieu où Jean avait d'abord
baptisé, et il y demeura. [41] Beaucoup vinrent à lui et disaient : « Jean n'a fait
aucun signe ; mais tout ce que Jean a dit de celui-ci était vrai. » [42] Et là, beaucoup
crurent en lui.

Résurrection de Lazare.

11 [1] Il y avait un malade, Lazare, de Béthanie, le village de Marie et de sa
sœur Marthe. [2] Marie était celle qui oignit le Seigneur de parfum et lui
essuya les pieds avec ses cheveux ; c'était son frère Lazare qui était malade.
[3] Les deux sœurs envoyèrent donc dire à Jésus : « Seigneur, celui que tu aimes
est malade. » [4] À cette nouvelle, Jésus dit : « Cette maladie ne mène pas à la
mort, elle est pour la gloire de Dieu : afin que le Fils de Dieu soit glorifié par
elle. »

[5] Or Jésus aimait Marthe et sa sœur et Lazare.

[6] Quand il apprit que celui-ci était malade, il demeura deux jours encore dans
le lieu où il se trouvait ; [7] alors seulement, il dit aux disciples : « Allons de

nouveau en Judée. » 8 Ses disciples lui dirent : « Rabbi, tout récemment les Juifs
cherchaient à te lapider, et tu retournes là-bas ! » 9 Jésus répondit :

« N'y a-t-il pas douze heures de jour ?
Si quelqu'un marche le jour, il ne bute pas,
parce qu'il voit la lumière de ce monde ;
10 mais s'il marche la nuit, il bute,
parce que la lumière n'est pas en lui. »

11 Il dit cela, et ensuite : « Notre ami Lazare repose, leur dit-il ; mais je vais
aller le réveiller. » 12 Les disciples lui dirent : « Seigneur, s'il repose, il sera
sauvé. » 13 Jésus avait parlé de sa mort, mais eux pensèrent qu'il parlait du repos
du sommeil. 14 Alors Jésus leur dit ouvertement : « Lazare est mort, 15 et je me
réjouis pour vous de n'avoir pas été là-bas, afin que vous croyiez. Mais allons
auprès de lui ! » 16 Alors Thomas, appelé Didyme, dit aux condisciples : « Allons,
nous aussi, pour mourir avec lui ! »
17 À son arrivée, Jésus trouva Lazare dans le tombeau depuis quatre jours déjà.
18 Béthanie était près de Jérusalem, distant d'environ quinze stades, 19 et beaucoup
d'entre les Juifs étaient venus auprès de Marthe et de Marie pour les consoler
au sujet de leur frère. 20 Quand Marthe apprit que Jésus arrivait, elle alla à sa
rencontre, tandis que Marie restait assise à la maison. 21 Marthe dit à Jésus :
« Seigneur, si tu avais été ici, mon frère ne serait pas mort. 22 Mais maintenant
encore, je sais que tout ce que tu demanderas à Dieu, Dieu te l'accordera. »
23 Jésus lui dit : « Ton frère ressuscitera. » – 24 « Je sais, dit Marthe, qu'il res-
suscitera à la résurrection, au dernier jour. » 25 Jésus lui dit :

« Moi, je suis la résurrection.
Qui croit en moi, même s'il meurt,
vivra ;
26 et quiconque vit et croit en moi
ne mourra jamais.
Le crois-tu ? »

27 Elle lui dit : « Oui, Seigneur, je crois que tu es le Christ, le Fils de Dieu,
celui qui vient dans le monde. »
28 Ayant dit cela, elle s'en alla appeler sa sœur Marie, lui disant en secret :
« Le Maître est là et il t'appelle. » 29 Celle-ci, à cette nouvelle, se leva bien vite
et alla vers lui. 30 Jésus n'était pas encore arrivé au village, mais il se trouvait
toujours à l'endroit où Marthe était venue à sa rencontre. 31 Quand les Juifs qui
étaient avec Marie dans la maison et la consolaient la virent se lever bien vite
et sortir, ils la suivirent, pensant qu'elle allait au tombeau pour y pleurer.
32 Arrivée là où était Jésus, Marie, en le voyant, tomba à ses pieds et lui dit :
« Seigneur, si tu avais été ici, mon frère ne serait pas mort ! » 33 Lorsqu'il la vit
pleurer, et pleurer aussi les Juifs qui l'avaient accompagnée, Jésus frémit en son
esprit et se troubla. 34 Il dit : « Où l'avez-vous mis ? » Ils lui dirent : « Seigneur,
viens et vois. » 35 Jésus versa des larmes. 36 Les Juifs dirent alors : « Voyez
comme il l'aimait ! » 37 Mais quelques-uns d'entre eux dirent : « Ne pouvait-il
pas, lui qui a ouvert les yeux de l'aveugle, faire aussi que celui-ci ne mourût
pas ? » 38 Alors Jésus, frémissant à nouveau en lui-même, se rend au tombeau.
C'était une grotte, avec une pierre placée par-dessus. 39 Jésus dit : « Enlevez la
pierre ! » Marthe, la sœur du mort, lui dit : « Seigneur, il sent déjà : c'est le

quatrième jour. » 40 Jésus lui dit : « Ne t'ai-je pas dit que si tu crois, tu verras
la gloire de Dieu ? » 41 On enleva donc la pierre. Jésus leva les yeux en haut et
dit :

« Père, je te rends grâces de m'avoir écouté.
42 Je savais que tu m'écoutes toujours ;
mais c'est à cause de la foule qui m'entoure
que j'ai parlé,
afin qu'ils croient que tu m'as envoyé. »

43 Cela dit, il s'écria d'une voix forte : « Lazare, viens dehors ! » 44 Le mort
sortit, les pieds et les mains liés de bandelettes, et son visage était enveloppé
d'un suaire. Jésus leur dit : « Déliez-le et laissez-le aller. »

Les chefs juifs décident la mort de Jésus.

45 Beaucoup d'entre les Juifs qui étaient venus auprès de Marie et avaient vu
ce qu'il avait fait, crurent en lui. 46 Mais certains s'en furent trouver les Pharisiens
et leur dirent ce qu'avait fait Jésus. 47 Les grands prêtres et les Pharisiens réu-
nirent alors un conseil : « Que faisons-nous ? disaient-ils, cet homme fait beau-
coup de signes. 48 Si nous le laissons ainsi, tous croiront en lui, et les Romains
viendront et ils supprimeront notre Lieu Saint et notre nation. » 49 Mais l'un
d'entre eux, Caïphe, étant grand prêtre cette année-là, leur dit : « Vous n'y
entendez rien. 50 Vous ne songez même pas qu'il est de votre intérêt qu'un seul
homme meure pour le peuple et que la nation ne périsse pas tout entière. » 51 Or
cela, il ne le dit pas de lui-même ; mais, étant grand prêtre cette année-là, il
prophétisa que Jésus allait mourir pour la nation – 52 et non pas pour la nation
seulement, mais encore afin de rassembler dans l'unité les enfants de Dieu
dispersés. 53 Dès ce jour-là donc, ils résolurent de le tuer. 54 Aussi Jésus cessa
de circuler en public parmi les Juifs ; il se retira dans la région voisine du désert,
dans une ville appelée Éphraïm, et il y séjournait avec ses disciples.

6. FIN DU MINISTÈRE PUBLIC ET PRÉLIMINAIRES DE LA DERNIÈRE PÂQUE

L'approche de la Pâque.

55 Or la Pâque des Juifs était proche et beaucoup de gens montèrent de la
campagne à Jérusalem, avant la Pâque, pour se purifier. 56 Ils cherchaient Jésus
et se disaient les uns aux autres, en se tenant dans le Temple : « Qu'en pensez-
vous ? qu'il ne viendra pas à la fête ? » 57 Les grands prêtres et les Pharisiens
avaient donné des ordres : si quelqu'un savait où il était, il devait l'indiquer,
afin qu'on le saisît.

L'onction de Béthanie.

12 1 Six jours avant la Pâque, Jésus vint à Béthanie, où était Lazare, que
Jésus avait ressuscité d'entre les morts. 2 On lui fit là un repas. Marthe

servait. Lazare était l'un des convives. 3 Alors Marie, prenant une livre d'un
parfum de nard pur, de grand prix, oignit les pieds de Jésus et les essuya avec
ses cheveux ; et la maison s'emplit de la senteur du parfum. 4 Mais Judas l'Isca-
riote, l'un de ses disciples, celui qui allait le livrer, dit : 5 « Pourquoi ce parfum
n'a-t-il pas été vendu trois cents deniers qu'on aurait donnés à des pauvres ? »
6 Mais il dit cela non par souci des pauvres, mais parce qu'il était voleur et que,
tenant la bourse, il dérobait ce qu'on y mettait. 7 Jésus dit alors : « Laisse-la :
c'est pour le jour de ma sépulture qu'elle devait garder ce parfum. 8 Les pauvres,
en effet, vous les aurez toujours avec vous ; mais moi, vous ne m'aurez pas
toujours. »

9 La grande foule des Juifs apprit qu'il était là et ils vinrent, pas seulement
pour Jésus, mais aussi pour voir Lazare, qu'il avait ressuscité d'entre les morts.
10 Les grands prêtres décidèrent de tuer aussi Lazare, 11 parce que beaucoup de
Juifs, à cause de lui, s'en allaient et croyaient en Jésus.

Entrée messianique de Jésus à Jérusalem.

12 Le lendemain, la foule nombreuse venue pour la fête apprit que Jésus venait
à Jérusalem ; 13 ils prirent les rameaux des palmiers et sortirent à sa rencontre et
ils criaient :

« *Hosanna !*
Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur
et le roi d'Israël ! »

14 Jésus, trouvant un petit âne, s'assit dessus selon qu'il est écrit :
15 *Sois sans crainte, fille de Sion :*
voici que ton roi vient,
monté sur un petit d'ânesse.

16 Cela, ses disciples ne le comprirent pas tout d'abord ; mais quand Jésus eut
été glorifié, alors ils se souvinrent que cela était écrit de lui et que c'était ce
qu'on lui avait fait. 17 La foule qui était avec lui, quand il avait appelé Lazare
hors du tombeau et l'avait ressuscité d'entre les morts, rendait témoignage.
18 C'est aussi pourquoi la foule vint à sa rencontre : parce qu'ils avaient entendu
dire qu'il avait fait ce signe. 19 Alors les Pharisiens se dirent entre eux : « Vous
voyez que vous ne gagnez rien ; voilà le monde parti après lui ! »

Jésus annonce sa glorification par sa mort.

20 Il y avait là quelques Grecs, de ceux qui montaient pour adorer pendant la
fête. 21 Ils s'avancèrent vers Philippe, qui était de Bethsaïde en Galilée, et ils lui
firent cette demande : « Seigneur, nous voulons voir Jésus. » 22 Philippe vient le
dire à André ; André et Philippe viennent le dire à Jésus. 23 Jésus leur répond :

« Voici venue l'heure
où doit être glorifié le Fils de l'homme.
24 En vérité, en vérité, je vous le dis,
si le grain de blé tombé en terre ne meurt pas,
il demeure seul ;
mais s'il meurt,
il porte beaucoup de fruit.
25 Qui aime sa vie la perd ;

et qui hait sa vie en ce monde
la conservera en vie éternelle.
26 Si quelqu'un me sert, qu'il me suive,
et où je suis, là aussi sera mon serviteur.
Si quelqu'un me sert, mon Père l'honorera.
27 Maintenant mon âme est troublée.
Et que dire ?
Père, sauve-moi de cette heure !
Mais c'est pour cela que je suis venu à cette heure.
28 Père, glorifie ton Nom ! »
Du ciel vint alors une voix :
« Je l'ai glorifié et de nouveau je le glorifierai. »

29 La foule qui se tenait là et qui avait entendu, disait qu'il y avait eu un coup
de tonnerre ; d'autres disaient : « Un ange lui a parlé. »
30 Jésus reprit : « Ce
n'est pas pour moi qu'il y a eu cette voix, mais pour vous.
31 C'est maintenant le jugement de ce monde ;
maintenant le Prince de ce monde va être jeté bas ;
32 et moi, une fois élevé de terre,
je les attirerai tous à moi. »
33 Il signifiait par là de quelle mort il allait mourir.

34 La foule alors lui répondit : « Nous avons appris de la Loi que le Christ
demeure à jamais. Comment peux-tu dire : "Il faut que soit élevé le Fils de
l'homme" ? Qui est ce Fils de l'homme ? »
35 Jésus leur dit :

« Pour peu de temps encore la lumière est parmi vous.
Marchez tant que vous avez la lumière,
de peur que les ténèbres ne vous saisissent :
celui qui marche dans les ténèbres ne sait pas où il va.
36 Tant que vous avez la lumière,
croyez en la lumière,
afin de devenir des fils de lumière. »

Ainsi parla Jésus, et s'en allant il se cacha loin d'eux.

Conclusion : l'incrédulité des Juifs.

37 Bien qu'il eût fait tant de signes devant eux, ils ne croyaient pas en lui,
38 afin que s'accomplît la parole dite par Isaïe le prophète :
Seigneur, qui a cru à notre parole ?
Et le bras du Seigneur, à qui a-t-il été révélé ?

39 Aussi bien ne pouvaient-ils croire, car Isaïe a dit encore :
40 *Il a aveuglé leurs yeux*
et il a endurci leur cœur,
pour que leurs yeux ne voient pas,
que leur cœur ne comprenne pas,
qu'ils ne se convertissent pas
et que je ne les guérisse pas.

41 Isaïe a dit cela, parce qu'il eut la vision de sa gloire et qu'il parla de lui.
42 Toutefois, il est vrai, même parmi les notables, un bon nombre crurent en

lui, mais à cause des Pharisiens ils ne se déclaraient pas, de peur d'être exclus
de la synagogue, 43 car ils aimèrent la gloire des hommes plus que la gloire de
Dieu.
44 Jésus s'écria et dit :

« Qui croit en moi,
ce n'est pas en moi qu'il croit,
mais en celui qui m'a envoyé,
45 et qui me voit
voit celui qui m'a envoyé.
46 Moi, lumière, je suis venu dans le monde,
pour que quiconque croit en moi
ne demeure pas dans les ténèbres.
47 Si quelqu'un entend mes paroles et ne les garde pas,
je ne le juge pas,
car je ne suis pas venu pour juger le monde,
mais pour sauver le monde.
48 Qui me rejette et n'accueille pas mes paroles
a son juge :
la parole que j'ai fait entendre,
c'est elle qui le jugera au dernier jour ;
49 car ce n'est pas de moi-même que j'ai parlé,
mais le Père qui m'a envoyé m'a lui-même commandé
que dire et de quoi parler ;
50 et je sais que son commandement est vie éternelle.
Ainsi donc ce dont je parle,
tel que le Père me l'a dit
j'en parle. »

L'Heure de Jésus
La Pâque de l'agneau de Dieu

1. LE DERNIER REPAS DE JÉSUS AVEC SES DISCIPLES

Le lavement des pieds.

13 1 Avant la fête de la Pâque, Jésus, sachant que son heure était venue de
passer de ce monde vers le Père, ayant aimé les siens qui étaient dans
le monde, les aima jusqu'à la fin.
2 Au cours d'un repas, alors que déjà le diable avait mis au cœur de Judas
Iscariote, fils de Simon, le dessein de le livrer, 3 sachant que le Père lui avait
tout remis entre les mains et qu'il était venu de Dieu et qu'il s'en allait vers
Dieu, 4 il se lève de table, dépose ses vêtements, et prenant un linge, il s'en

ceignit. [5] Puis il met de l'eau dans un bassin et il commença à laver les pieds
des disciples et à les essuyer avec le linge dont il était ceint.
[6] Il vient donc à Simon-Pierre, qui lui dit : « Seigneur, toi, me laver les
pieds ? » [7] Jésus lui répondit : « Ce que je fais, tu ne le sais pas à présent ; par
la suite tu comprendras. » [8] Pierre lui dit : « Non, tu ne me laveras pas les pieds,
jamais ! » Jésus lui répondit : « Si je ne te lave pas, tu n'as pas de part avec
moi. » [9] Simon-Pierre lui dit : « Seigneur, pas seulement les pieds, mais aussi
les mains et la tête ! » [10] Jésus lui dit : « Qui s'est baigné n'a pas besoin de se
laver ; il est pur tout entier. Vous aussi, vous êtes purs ; mais pas tous. » [11] Il
connaissait en effet celui qui le livrait ; voilà pourquoi il dit : « Vous n'êtes pas
tous purs. »
[12] Quand donc il leur eut lavé les pieds, qu'il eut repris ses vêtements et se
fut remis à table, il leur dit : « Comprenez-vous ce que je vous ai fait ? [13] Vous
m'appelez Maître et Seigneur, et vous dites bien, car je le suis. [14] Si donc je
vous ai lavé les pieds, moi le Seigneur et le Maître, vous aussi vous devez vous
laver les pieds les uns aux autres. [15] Car c'est un exemple que je vous ai donné,
pour que vous fassiez, vous aussi, comme moi j'ai fait pour vous.

[16] En vérité, en vérité, je vous le dis,
le serviteur n'est pas plus grand que son maître,
ni l'envoyé plus grand que celui qui l'a envoyé.

[17] Sachant cela, heureux êtes-vous, si vous le faites. [18] Ce n'est pas de vous
tous que je parle ; je connais ceux que j'ai choisis ; mais il faut que l'Écriture
s'accomplisse :
Celui qui mange mon pain
a levé contre moi son talon.

[19] Je vous le dis, dès à présent,
avant que la chose n'arrive,
pour qu'une fois celle-ci arrivée,
vous croyiez que Moi, Je Suis.
[20] En vérité, en vérité, je vous le dis,
qui accueille celui que j'aurai envoyé m'accueille ;
et qui m'accueille, accueille celui qui m'a envoyé. »

L'annonce de la trahison de Judas.

[21] Ayant dit cela, Jésus fut troublé en son esprit et il attesta :

« En vérité, en vérité, je vous le dis,
l'un de vous me livrera. »

[22] Les disciples se regardaient les uns les autres, ne sachant de qui il parlait.
[23] Un de ses disciples était installé tout contre Jésus : celui qu'aimait Jésus.
[24] Simon-Pierre lui fait signe et lui dit : « Demande quel est celui dont il parle. »
[25] Celui-ci, se penchant alors vers la poitrine de Jésus, lui dit : « Seigneur, qui
est-ce ? » [26] Jésus répond : « C'est celui à qui je donnerai la bouchée que je vais
tremper. » Trempant alors la bouchée, il la prend et la donne à Judas, fils de
Simon Iscariote. [27] Après la bouchée, alors Satan entra en lui. Jésus lui dit donc :
« Ce que tu fais, fais-le vite. » [28] Mais cela, aucun parmi les convives ne comprit
pourquoi il le lui disait. [29] Comme Judas tenait la bourse, certains pensaient que

Jésus voulait lui dire : « Achète ce dont nous avons besoin pour la fête », ou
qu'il donnât quelque chose aux pauvres.
30 Aussitôt la bouchée prise, il sortit ;
c'était la nuit.

Les adieux.

31 Quand donc il fut sorti, Jésus dit :

« Maintenant le Fils de l'homme a été glorifié
et Dieu a été glorifié en lui.
32 Si Dieu a été glorifié en lui,
Dieu aussi le glorifiera en lui-même
et c'est aussitôt qu'il le glorifiera.

33 Petits enfants,
c'est pour peu de temps que je suis encore avec vous.
Vous me chercherez,
et comme je l'ai dit aux Juifs :
où je vais,
vous ne pouvez venir,
à vous aussi je le dis à présent.
34 Je vous donne un commandement nouveau :
vous aimer les uns les autres ;
comme je vous ai aimés,
aimez-vous les uns les autres.
35 À ceci tous reconnaîtront que vous êtes mes disciples :
si vous avez de l'amour les uns pour les autres. »

36 Simon-Pierre lui dit : « Seigneur, où vas-tu ? » Jésus lui répondit : « Où je
vais, tu ne peux pas me suivre maintenant ; mais tu me suivras plus tard. »
37 Pierre lui dit : « Pourquoi ne puis-je pas te suivre à présent ? Je déposerai ma
vie pour toi. »
38 Jésus répond : « Tu déposeras ta vie pour moi ? En vérité, en
vérité, je te le dis, le coq ne chantera pas que tu ne m'aies renié trois fois.

14 1 « Que votre cœur cesse de se troubler !
Croyez en Dieu, croyez aussi en moi.
2 Dans la maison de mon Père, il y a de nombreuses demeures ;
sinon, je vous l'aurais dit ;
je vais vous préparer une place.
3 Et quand je serai allé et que je vous aurai préparé une place,
à nouveau je viendrai et je vous prendrai près de moi,
afin que, là où je suis,
vous aussi, vous soyez.
4 Et du lieu où je vais, vous savez le chemin. »

5 Thomas lui dit : « Seigneur, nous ne savons pas où tu vas. Comment saurions-
nous le chemin ? »
6 Jésus lui dit :

« Moi, je suis le Chemin, la Vérité et la Vie.
Nul ne vient au Père sinon par moi.
7 Si vous me connaissez, vous connaîtrez aussi mon Père ;
dès à présent vous le connaissez et vous l'avez vu. »

8 Philippe lui dit : « Seigneur, montre-nous le Père et cela nous suffit. »
9 Jésus lui dit : « Voilà si longtemps que je suis avec vous, et tu ne me connais
pas, Philippe ?
Qui m'a vu a vu le Père.
Comment peux-tu dire : "Montre-nous le Père !" ?
10 Ne crois-tu pas
que je suis dans le Père et que le Père est en moi ?
Les paroles que je vous dis, je ne les dis pas de moi-même :
mais le Père demeurant en moi fait ses œuvres.
11 Croyez-m'en !
je suis dans le Père et le Père est en moi.
Croyez du moins à cause des œuvres mêmes.
12 En vérité, en vérité, je vous le dis,
celui qui croit en moi
fera, lui aussi, les œuvres que je fais ;
et il en fera même de plus grandes,
parce que je vais vers le Père.
13 Et tout ce que vous demanderez en mon nom,
je le ferai,
afin que le Père soit glorifié dans le Fils.
14 Si vous me demandez quelque chose en mon nom, je le ferai.
15 Si vous m'aimez, vous garderez mes commandements ;
16 et je prierai le Père
et il vous donnera un autre Paraclet,
pour qu'il soit avec vous à jamais,
17 l'Esprit de Vérité,
que le monde ne peut pas recevoir,
parce qu'il ne le voit pas ni ne le reconnaît.
Vous, vous le connaissez,
parce qu'il demeure auprès de vous ;
et en vous il sera.
18 Je ne vous laisserai pas orphelins.
Je viendrai vers vous.
19 Encore un peu de temps et le monde ne me verra plus.
Mais vous, vous verrez que je vis
et vous aussi, vous vivrez.
20 Ce jour-là,
vous reconnaîtrez que je suis en mon Père
et vous en moi et moi en vous.
21 Celui qui a mes commandements et qui les garde,
c'est celui-là qui m'aime ;
or celui qui m'aime sera aimé de mon Père ;
et je l'aimerai et je me manifesterai à lui. »

22 Judas – pas l'Iscariote – lui dit : « Seigneur, comment se fait-il que tu doives
te manifester à nous et non pas au monde ? »
23 Jésus lui répondit :

« Si quelqu'un m'aime,
il gardera ma parole,

et mon Père l'aimera
et nous viendrons vers lui
et nous nous ferons une demeure chez lui.
24 Celui qui ne m'aime pas ne garde pas mes paroles ;
et ma parole n'est pas de moi,
mais du Père qui m'a envoyé.
25 Je vous ai dit cela
tandis que je demeurais près de vous.
26 Mais le Paraclet, l'Esprit Saint,
que le Père enverra en mon nom,
lui, vous enseignera tout
et vous rappellera tout ce que je vous ai dit.
27 Je vous laisse la paix ;
c'est ma paix que je vous donne ;
je ne vous la donne pas comme le monde la donne.
Que votre cœur ne se trouble ni ne s'effraie.
28 Vous avez entendu que je vous ai dit :
Je m'en vais et je reviendrai vers vous.
Si vous m'aimiez, vous vous réjouiriez
de ce que je vais vers le Père,
parce que le Père est plus grand que moi.
29 Je vous le dis maintenant avant que cela n'arrive,
pour qu'au moment où cela arrivera,
vous croyiez.
30 Je ne m'entretiendrai plus beaucoup avec vous,
car il vient, le Prince de ce monde ;
sur moi il n'a aucun pouvoir,
31 mais il faut que le monde reconnaisse que j'aime le Père
et que je fais comme le Père m'a commandé.
Levez-vous ! Partons d'ici !

La vigne véritable.

15 1 « Moi, je suis la vigne véritable
et mon Père est le vigneron.
2 Tout sarment en moi qui ne porte pas de fruit,
il l'enlève,
et tout sarment qui porte du fruit,
il l'émonde,
pour qu'il porte encore plus de fruit.
3 Déjà vous êtes purs
grâce à la parole que je vous ai dite.
4 Demeurez en moi, comme moi en vous.
De même que le sarment ne peut de lui-même porter du fruit
s'il ne demeure pas sur la vigne,
ainsi vous non plus, si vous ne demeurez pas en moi.
5 Moi, je suis la vigne ;
vous, les sarments.
Celui qui demeure en moi, et moi en lui,
celui-là porte beaucoup de fruit ;

car hors de moi vous ne pouvez rien faire.
6 Si quelqu'un ne demeure pas en moi,
il est jeté dehors comme le sarment
et il se dessèche ;
on les ramasse et on les jette au feu
et ils brûlent.
7 Si vous demeurez en moi
et que mes paroles demeurent en vous,
demandez ce que vous voudrez,
et vous l'aurez.
8 C'est la gloire de mon Père
que vous portiez beaucoup de fruit
et deveniez mes disciples.
9 Comme le Père m'a aimé,
moi aussi je vous ai aimés.
Demeurez en mon amour.
10 Si vous gardez mes commandements,
vous demeurerez en mon amour,
comme moi j'ai gardé les commandements de mon Père
et je demeure en son amour.
11 Je vous dis cela
pour que ma joie soit en vous
et que votre joie soit complète.
12 Voici quel est mon commandement :
vous aimer les uns les autres
comme je vous ai aimés.
13 Nul n'a plus grand amour que celui-ci :
déposer sa vie pour ses amis.
14 Vous êtes mes amis,
si vous faites ce que je vous commande.
15 Je ne vous appelle plus serviteurs,
car le serviteur ne sait pas
ce que fait son maître ;
mais je vous appelle amis,
parce que tout ce que j'ai entendu de mon Père,
je vous l'ai fait connaître.
16 Ce n'est pas vous qui m'avez choisi ;
mais c'est moi qui vous ai choisis
et vous ai établis
pour que vous alliez et portiez du fruit
et que votre fruit demeure,
afin que tout ce que vous demanderez au Père en mon nom,
il vous le donne.
17 Ce que je vous commande,
c'est de vous aimer les uns les autres.

Les disciples et le monde.

18 « Si le monde vous hait,
sachez que moi, il m'a pris en haine avant vous.

19 Si vous étiez du monde,
le monde aimerait son bien ;
mais parce que vous n'êtes pas du monde,
puisque mon choix vous a tirés du monde,
pour cette raison, le monde vous hait.
20 Rappelez-vous la parole que je vous ai dite :
Le serviteur n'est pas plus grand que son maître.
S'ils m'ont persécuté,
vous aussi ils vous persécuteront ;
s'ils ont gardé ma parole,
la vôtre aussi ils la garderont.
21 Mais tout cela, ils le feront contre vous à cause de mon nom,
parce qu'ils ne connaissent pas celui qui m'a envoyé.
22 Si je n'étais pas venu
et ne leur avais pas parlé,
ils n'auraient pas de péché ;
mais maintenant ils n'ont pas d'excuse à leur péché.
23 Qui me hait, hait aussi mon Père.
24 Si je n'avais pas fait parmi eux les œuvres
que nul autre n'a faites,
ils n'auraient pas de péché ;
mais maintenant ils ont vu et ils nous haïssent,
et moi et mon Père.
25 Mais c'est pour que s'accomplisse la parole écrite dans leur Loi :
Ils m'ont haï sans raison.
26 Lorsque viendra le Paraclet,
que je vous enverrai d'auprès du Père,
l'Esprit de vérité, qui vient du Père,
il me rendra témoignage.
27 Mais vous aussi, vous témoignerez,
parce que vous êtes avec moi depuis le commencement.

16 1 Je vous ai dit cela
pour vous éviter le scandale.
2 On vous exclura des synagogues.
Bien plus, l'heure vient
où quiconque vous tuera pensera rendre un culte à Dieu.
3 Et cela, ils le feront
pour n'avoir reconnu ni le Père ni moi.
4 Mais je vous ai dit cela,
pour qu'une fois leur heure venue,
vous vous rappeliez que je vous l'ai dit.

La venue du Paraclet.

« Je ne vous ai pas dit cela dès le commencement,
parce que j'étais avec vous.
5 Mais maintenant je m'en vais vers celui qui m'a envoyé
et aucun de vous ne me demande : “Où vas-tu ?”
6 Mais parce que je vous ai dit cela,
la tristesse remplit vos cœurs.

7 Cependant je vous dis la vérité :
c'est votre intérêt que je parte ;
car si je ne pars pas,
le Paraclet ne viendra pas vers vous ;
mais si je pars,
je vous l'enverrai.
8 Et lui, une fois venu,
il établira la culpabilité du monde
en fait de péché,
en fait de justice
et en fait de jugement :
9 de péché,
parce qu'ils ne croient pas en moi ;
10 de justice,
parce que je vais vers le Père
et que vous ne me verrez plus ;
11 de jugement,
parce que le Prince de ce monde est jugé.
12 J'ai encore beaucoup à vous dire,
mais vous ne pouvez pas le porter à présent.
13 Mais quand il viendra, lui, l'Esprit de vérité,
il vous guidera dans la vérité tout entière ;
car il ne parlera pas de lui-même,
mais ce qu'il entendra, il le dira
et il vous expliquera les choses à venir.
14 Lui me glorifiera,
car c'est de mon bien qu'il recevra
et il vous l'expliquera.
15 Tout ce qu'a le Père est à moi.
Voilà pourquoi j'ai dit
que c'est de mon bien qu'il reçoit
et qu'il vous expliquera.

L'annonce d'un prompt retour.

16 « Encore un peu et vous ne me verrez plus et puis un peu encore et vous
me verrez. »
17 Quelques-uns de ses disciples se dirent entre eux : « Qu'est-ce qu'il nous
dit là : “Encore un peu et vous ne me verrez plus et puis un peu encore et vous
me verrez”, et : “Je vais vers le Père” ? » 18 Ils disaient : « Qu'est-ce que ce :
“un peu” ? Nous ne savons pas ce qu'il veut dire. » 19 Jésus comprit qu'ils
voulaient le questionner et il leur dit : « Vous vous interrogez entre vous sur ce
que j'ai dit :
“Encore un peu et vous ne me verrez plus
et puis un peu encore et vous me verrez.”

20 En vérité, en vérité, je vous le dis,
vous pleurerez et vous vous lamenterez,
et le monde se réjouira ;
vous serez tristes,

mais votre tristesse se changera en joie.
21 La femme, sur le point d'accoucher, s'attriste
parce que son heure est venue ;
mais lorsqu'elle a donné le jour à l'enfant, elle ne se souvient plus des douleurs,
dans la joie qu'un homme soit venu au monde.
22 Vous aussi, maintenant vous voilà tristes ;
mais je vous verrai de nouveau et votre cœur sera dans la joie,
et votre joie, nul ne vous l'enlèvera.
23 Ce jour-là,
vous ne me poserez aucune question.
En vérité, en vérité, je vous le dis,
ce que vous demanderez au Père,
il vous le donnera en mon nom.
24 Jusqu'à présent vous n'avez rien demandé en mon nom ;
demandez et vous recevrez,
pour que votre joie soit complète.
25 Tout cela, je vous l'ai dit en figures.
L'heure vient
où je ne vous parlerai plus en figures,
mais je vous entretiendrai du Père en toute clarté.
26 Ce jour-là,
vous demanderez en mon nom
et je ne vous dis pas que j'interviendrai pour vous auprès du Père,
27 car le Père lui-même vous aime,
parce que vous m'aimez
et que vous croyez que je suis sorti d'auprès de Dieu.
28 Je suis sorti d'auprès du Père et venu dans le monde.
À présent je quitte le monde et je vais vers le Père. »
29 Ses disciples lui disent : « Voilà que maintenant tu parles en clair et sans
figures ! 30 Nous savons maintenant que tu sais tout et n'as pas besoin qu'on te
questionne. À cela nous croyons que tu es sorti de Dieu. » 31 Jésus leur répondit :
« Vous croyez à présent ?
32 Voici venir l'heure – et elle est venue –
où vous serez dispersés chacun de votre côté
et me laisserez seul.
Mais je ne suis pas seul :
le Père est avec moi.
33 Je vous ai dit ces choses,
pour que vous ayez la paix en moi.
Dans le monde vous aurez à souffrir.
Mais gardez courage !
Moi, j'ai bel et bien vaincu le monde. »

La prière de Jésus.

17 1 Ainsi parla Jésus, et levant les yeux au ciel, il dit :
« Père, l'heure est venue :
glorifie ton Fils,
afin que ton Fils te glorifie
2 et que, selon le pouvoir que tu lui as donné sur toute chair,

il donne la vie éternelle à tous ceux que tu lui as donnés !
3 Or, la vie éternelle,
c'est qu'ils te connaissent,
toi, le seul véritable Dieu,
et celui que tu as envoyé, Jésus-Christ.
4 Je t'ai glorifié sur la terre,
en menant à bonne fin l'œuvre
que tu m'as donné de faire.
5 Et maintenant, Père, glorifie-moi auprès de toi
de la gloire que j'avais auprès de toi,
avant que fût le monde.
6 J'ai manifesté ton Nom aux hommes,
que tu as tirés du monde pour me les donner.
Ils étaient à toi et tu me les as donnés
et ils ont gardé ta parole.
7 Maintenant ils ont reconnu
que tout ce que tu m'as donné vient de toi ;
8 car les paroles que tu m'as données,
je les leur ai données,
et ils les ont accueillies
et ils ont vraiment reconnu que je suis sorti d'auprès de toi,
et ils ont cru que tu m'as envoyé.
9 C'est pour eux que je prie ;
je ne prie pas pour le monde,
mais pour ceux que tu m'as donnés,
car ils sont à toi,
10 et tout ce qui est à moi est à toi,
et tout ce qui est à toi est à moi,
et je suis glorifié en eux.
11 Je ne suis plus dans le monde ;
eux sont dans le monde,
et moi, je viens vers toi.
Père saint,
garde-les dans ton Nom que tu m'as donné,
pour qu'ils soient un comme nous.
12 Quand j'étais avec eux,
je les gardais dans ton Nom que tu m'as donné.
J'ai veillé et aucun d'eux ne s'est perdu,
sauf le fils de perdition,
afin que l'Écriture fût accomplie.
13 Mais maintenant je viens vers toi
et je parle ainsi dans le monde,
afin qu'ils aient en eux-mêmes ma joie complète.
14 Je leur ai donné ta parole
et le monde les a haïs,
parce qu'ils ne sont pas du monde,
comme moi je ne suis pas du monde.
15 Je ne te prie pas de les enlever du monde,
mais de les garder du Mauvais.

16 Ils ne sont pas du monde,
comme moi je ne suis pas du monde.
17 Sanctifie-les dans la vérité :
ta parole est vérité.
18 Comme tu m'as envoyé dans le monde,
moi aussi, je les ai envoyés dans le monde.
19 Pour eux je me sanctifie moi-même,
afin qu'ils soient, eux aussi, sanctifiés dans la vérité.
20 Je ne prie pas pour eux seulement,
mais aussi pour ceux qui, grâce à leur parole, croiront en moi,
21 afin que tous soient un.
Comme toi, Père, tu es en moi et moi en toi,
qu'eux aussi soient en nous,
afin que le monde croie que tu m'as envoyé.
22 Je leur ai donné la gloire que tu m'as donnée,
pour qu'ils soient un comme nous sommes un :
23 moi en eux et toi en moi,
afin qu'ils soient parfaits dans l'unité,
et que le monde reconnaisse que tu m'as envoyé
et que tu les as aimés comme tu m'as aimé.
24 Père,
ceux que tu m'as donnés,
je veux que là où je suis,
eux aussi soient avec moi,
afin qu'ils contemplent ma gloire,
que tu m'as donnée
parce que tu m'as aimé
avant la fondation du monde.
25 Père juste,
le monde ne t'a pas connu,
mais moi je t'ai connu
et ceux-ci ont reconnu
que tu m'as envoyé.
26 Je leur ai fait connaître ton nom
et je le leur ferai connaître,
pour que l'amour dont tu m'as aimé soit en eux
et moi en eux. »

2. *LA PASSION*

L'arrestation de Jésus.

18 1 Ayant dit cela, Jésus s'en alla avec ses disciples de l'autre côté du
torrent du Cédron. Il y avait là un jardin dans lequel il entra, ainsi que
ses disciples. 2 Or Judas, qui le livrait, connaissait aussi ce lieu, parce que bien
des fois Jésus et ses disciples s'y étaient réunis. 3 Judas donc, menant la cohorte

et des gardes détachés par les grands prêtres et les Pharisiens, vient là avec des
lanternes, des torches et des armes. 4 Alors Jésus, sachant tout ce qui allait lui
advenir, sortit et leur dit : « Qui cherchez-vous ? » 5 Ils lui répondirent : « Jésus
le Nazôréen. » Il leur dit : « C'est moi. » Or Judas, qui le livrait, se tenait là, lui
aussi, avec eux. 6 Quand Jésus leur eut dit : « C'est moi », ils reculèrent et
tombèrent à terre. 7 De nouveau il leur demanda : « Qui cherchez-vous ? » Ils
dirent : « Jésus le Nazôréen. » 8 Jésus répondit : « Je vous ai dit que c'est moi.
Si donc c'est moi que vous cherchez, laissez ceux-là s'en aller », 9 afin que
s'accomplît la parole qu'il avait dite :
« Ceux que tu m'as donnés, je n'en ai pas perdu un seul. »
10 Alors Simon-Pierre, qui portait un glaive, le tira, frappa le serviteur du grand
prêtre et lui trancha l'oreille droite. Ce serviteur avait nom Malchus. 11 Jésus dit
à Pierre : « Rentre le glaive dans le fourreau. La coupe que m'a donnée le Père,
ne la boirai-je pas ? »

Jésus devant Anne et Caïphe. Reniements de Pierre.

12 Alors la cohorte, le tribun et les gardes des Juifs saisirent Jésus et le lièrent.
13 Ils le menèrent d'abord chez Anne ; c'était en effet le beau-père de Caïphe,
qui était grand prêtre cette année-là. 14 Or Caïphe était celui qui avait donné ce
conseil aux Juifs : « Il y a intérêt à ce qu'un seul homme meure pour le peuple. »
15 Or Simon-Pierre suivait Jésus, ainsi qu'un autre disciple. Ce disciple était
connu du grand prêtre et entra avec Jésus dans la cour du grand prêtre, 16 tandis
que Pierre se tenait près de la porte, dehors. L'autre disciple, celui qui était
connu du grand prêtre, sortit donc et dit un mot à la portière et il fit entrer Pierre.
17 La servante, celle qui gardait la porte, dit alors à Pierre : « N'es-tu pas, toi
aussi, des disciples de cet homme ? » Lui dit : « Je n'en suis pas. » 18 Les
serviteurs et les gardes, qui avaient fait un feu de braise, parce que le temps
était froid, se tenaient là et se chauffaient. Pierre aussi se tenait là avec eux et
se chauffait. 19 Le grand prêtre interrogea Jésus sur ses disciples et sur sa doctrine.
20 Jésus lui répondit : « C'est au grand jour que j'ai parlé au monde, j'ai toujours
enseigné en synagogue et dans le Temple où tous les Juifs s'assemblent et je
n'ai rien dit en secret. 21 Pourquoi m'interroges-tu ? Demande à ceux qui ont
entendu ce que je leur ai enseigné ; eux, ils savent ce que j'ai dit. » 22 À ces
mots, l'un des gardes, qui se tenait là, donna une gifle à Jésus en disant : « C'est
ainsi que tu réponds au grand prêtre ? » 23 Jésus lui répondit :
« Si j'ai mal parlé, témoigne de ce qui est mal ; mais si j'ai bien parlé, pourquoi
me frappes-tu ? » 24 Anne l'envoya alors, toujours lié, au grand prêtre, Caïphe.
25 Or Simon-Pierre se tenait là et se chauffait. Ils lui dirent : « N'es-tu pas,
toi aussi, de ses disciples ? » Lui le nia et dit : « Je n'en suis pas. » 26 Un des
serviteurs du grand prêtre, un parent de celui à qui Pierre avait tranché l'oreille,
dit : « Ne t'ai-je pas vu dans le jardin avec lui ? » 27 De nouveau Pierre nia, et
aussitôt un coq chanta.

Jésus devant Pilate.

28 Alors ils mènent Jésus de chez Caïphe au prétoire. C'était le matin. Eux-
mêmes n'entrèrent pas dans le prétoire, pour ne pas se souiller, mais pour pouvoir
manger la Pâque. 29 Pilate sortit donc au-dehors, vers eux, et il dit : « Quelle
accusation portez-vous contre cet homme ? » 30 Ils lui répondirent : « Si ce n'était
pas un malfaiteur, nous ne te l'aurions pas livré. » 31 Pilate leur dit : « Prenez-le,

vous, et jugez-le selon votre Loi. » Les Juifs lui dirent : « Il ne nous est pas
permis de mettre quelqu'un à mort », 32 afin que s'accomplît la parole qu'avait
dite Jésus, signifiant de quelle mort il devait mourir.
33 Alors Pilate entra de nouveau dans le prétoire ; il appela Jésus et dit : « Tu
es le roi des Juifs ? » 34 Jésus répondit : « Dis-tu cela de toi-même ou d'autres
te l'ont-ils dit de moi ? » 35 Pilate répondit : « Est-ce que je suis Juif, moi ? Ta
nation et les grands prêtres t'ont livré à moi. Qu'as-tu fait ? » 36 Jésus répondit :

« Mon royaume n'est pas de ce monde.
Si mon royaume était de ce monde,
mes gens auraient combattu
pour que je ne sois pas livré aux Juifs.
Mais mon royaume n'est pas d'ici. »

37 Pilate lui dit : « Donc tu es roi ? » Jésus répondit : « Tu le dis : je suis roi.

Je ne suis né,
et je ne suis venu dans le monde,
que pour rendre témoignage à la vérité.
Quiconque est de la vérité écoute ma voix. »

38 Pilate lui dit : « Qu'est-ce que la vérité ? » Et, sur ce mot, il sortit de nouveau
et alla vers les Juifs. Et il leur dit : « Je ne trouve en lui aucun motif de
condamnation. 39 Mais c'est pour vous une coutume que je vous relâche
quelqu'un à la Pâque. Voulez-vous que je vous relâche le roi des Juifs ? » 40 Alors
ils vociférèrent de nouveau, disant : « Pas lui, mais Barabbas ! » Or Barabbas
était un brigand.

19 1 Pilate prit alors Jésus et le fit flageller. 2 Les soldats, tressant une cou-
ronne avec des épines, la lui posèrent sur la tête, et ils le revêtirent d'un
manteau de pourpre ; 3 et ils s'avançaient vers lui et disaient : « Salut, roi des
Juifs ! » Et ils lui donnaient des coups.
4 De nouveau, Pilate sortit dehors et leur dit : « Voyez, je vous l'amène dehors,
pour que vous sachiez que je ne trouve en lui aucun motif de condamnation. »
5 Jésus sortit donc dehors, portant la couronne d'épines et le manteau de pourpre ;
et Pilate leur dit : « Voici l'homme ! » 6 Lorsqu'ils le virent, les grands prêtres
et les gardes vociférèrent, disant : « Crucifie-le ! Crucifie-le ! » Pilate leur dit :
« Prenez-le, vous, et crucifiez-le ; car moi, je ne trouve pas en lui de motif de
condamnation. » 7 Les Juifs lui répliquèrent : « Nous avons une Loi et d'après
cette Loi il doit mourir, parce qu'il s'est fait Fils de Dieu. »
8 Lorsque Pilate entendit cette parole, il fut encore plus effrayé. 9 Il entra de
nouveau dans le prétoire et dit à Jésus : « D'où es-tu ? » Mais Jésus ne lui donna
pas de réponse. 10 Pilate lui dit donc : « Tu ne me parles pas ? Ne sais-tu pas
que j'ai pouvoir de te relâcher et que j'ai pouvoir de te crucifier ? » 11 Jésus lui
répondit : « Tu n'aurais aucun pouvoir sur moi, si cela ne t'avait été donné d'en
haut ; c'est pourquoi celui qui m'a livré à toi a un plus grand péché. »

La condamnation à mort.

12 Dès lors Pilate cherchait à le relâcher. Mais les Juifs vociféraient, disant :
« Si tu le relâches, tu n'es pas ami de César : quiconque se fait roi, s'oppose à
César. » 13 Pilate, entendant ces paroles, amena Jésus dehors et alla siéger au
tribunal, en un lieu dit le Dallage, en hébreu Gabbatha. 14 Or c'était la Préparation

de la Pâque ; c'était vers la sixième heure. Il dit aux Juifs : « Voici votre roi. »
[15] Eux vociférèrent : « À mort ! À mort ! Crucifie-le ! » Pilate leur dit : « Cru-
cifierai-je votre roi ? » Les grands prêtres répondirent : « Nous n'avons de roi
que César ! » [16] Alors il le leur livra pour être crucifié.

Le crucifiement.

Ils prirent donc Jésus. [17] Et il sortit, portant sa croix, et vint au lieu dit du
Crâne – ce qui se dit en hébreu Golgotha – [18] où ils le crucifièrent et avec lui
deux autres : un de chaque côté et, au milieu, Jésus. [19] Pilate rédigea aussi un
écriteau et le fit placer sur la croix. Il y était écrit : « Jésus le Nazôréen, le roi
des Juifs. » [20] Cet écriteau, beaucoup de Juifs le lurent, car le lieu où Jésus fut
mis en croix était proche de la ville, et c'était écrit en hébreu, en latin et en
grec. [21] Les grands prêtres des Juifs dirent à Pilate : « N'écris pas : "Le roi des
Juifs", mais : "Cet homme a dit : Je suis le roi des Juifs." » [22] Pilate répondit :
« Ce que j'ai écrit, je l'ai écrit. »

Le partage des vêtements.

[23] Lorsque les soldats eurent crucifié Jésus, ils prirent ses vêtements et firent
quatre parts, une part pour chaque soldat, et la tunique. Or la tunique était sans
couture, tissée d'une pièce à partir du haut ; [24] ils se dirent donc entre eux : « Ne
la déchirons pas, mais tirons au sort qui l'aura » : afin que l'Écriture fût accom-
plie :

Ils se sont partagé mes habits,
et mon vêtement, ils l'ont tiré au sort.

Voilà donc ce que firent les soldats.

Jésus et sa mère.

[25] Or près de la croix de Jésus se tenaient sa mère et la sœur de sa mère,
Marie, femme de Clopas, et Marie de Magdala. [26] Jésus donc voyant sa mère et,
se tenant près d'elle, le disciple qu'il aimait, dit à sa mère : « Femme, voici ton
fils. » [27] Puis il dit au disciple : « Voici ta mère. » Dès cette heure-là, le disciple
l'accueillit chez lui.

La mort de Jésus.

[28] Après quoi, sachant que désormais tout était achevé pour que l'Écriture fût
parfaitement accomplie, Jésus dit :
« *J'ai soif.* »
[29] Un vase était là, rempli de vinaigre. On mit autour d'une branche d'hysope
une éponge imbibée de vinaigre et on l'approcha de sa bouche. [30] Quand il eut
pris le vinaigre, Jésus dit : « C'est achevé » et, inclinant la tête, il rendit l'esprit.

Le coup de lance.

[31] Comme c'était la Préparation, les Juifs, pour éviter que les corps restent sur
la croix durant le sabbat – car ce sabbat était un grand jour –, demandèrent à
Pilate qu'on leur brisât les jambes et qu'on les enlevât. [32] Les soldats vinrent
donc et brisèrent les jambes du premier, puis de l'autre qui avait été crucifié
avec lui. [33] Venus à Jésus, quand ils virent qu'il était déjà mort, ils ne lui brisèrent
pas les jambes, [34] mais l'un des soldats, de sa lance, lui perça le côté et il sortit

aussitôt du sang et de l'eau. 35 Celui qui a vu rend témoignage – son témoignage
est véritable, et celui-là sait qu'il dit vrai – pour que vous aussi vous croyiez.
36 Car cela est arrivé afin que l'Écriture fût accomplie :
Pas un os ne lui sera brisé.
37 Et une autre Écriture dit encore :
Ils regarderont celui qu'ils ont transpercé.

L'ensevelissement.

38 Après ces événements, Joseph d'Arimathie, qui était disciple de Jésus, mais
en secret par peur des Juifs, demanda à Pilate de pouvoir enlever le corps de
Jésus. Pilate le permit. Ils vinrent donc et enlevèrent son corps. 39 Nicodème
– celui qui précédemment était venu, de nuit, trouver Jésus – vint aussi, apportant
un mélange de myrrhe et d'aloès, d'environ cent livres. 40 Ils prirent donc le
corps de Jésus et le lièrent de linges, avec les aromates, selon le mode de
sépulture en usage chez les Juifs. 41 Or il y avait un jardin au lieu où il avait été
crucifié, et, dans ce jardin, un tombeau neuf, dans lequel personne n'avait encore
été mis. 42 À cause de la Préparation des Juifs, comme le tombeau était proche,
c'est là qu'ils déposèrent Jésus.

3. *LE JOUR DE LA RÉSURRECTION*

Le tombeau trouvé vide.

20 1 Le premier jour de la semaine, Marie de Magdala vient de bonne heure
au tombeau, comme il faisait encore sombre, et elle aperçoit la pierre
enlevée du tombeau. 2 Elle court alors et vient trouver Simon-Pierre, ainsi que
l'autre disciple, celui que Jésus aimait, et elle leur dit : « On a enlevé le Seigneur
du tombeau et nous ne savons pas où on l'a mis. »
3 Pierre sortit donc, ainsi que l'autre disciple, et ils se rendirent au tombeau.
4 Ils couraient tous les deux ensemble. L'autre disciple, plus rapide que Pierre,
le devança à la course et arriva le premier au tombeau. 5 Se penchant, il aperçoit
les linges, gisant à terre ; pourtant il n'entra pas. 6 Alors arrive aussi Simon-
Pierre, qui le suivait ; il entra dans le tombeau ; et il voit les linges, gisant à
terre, 7 ainsi que le suaire qui avait recouvert sa tête ; non pas avec les linges,
mais roulé à part dans un endroit. 8 Alors entra aussi l'autre disciple, arrivé le
premier au tombeau. Il vit et il crut. 9 En effet, ils ne savaient pas encore que,
d'après l'Écriture, il devait ressusciter d'entre les morts. 10 Les disciples s'en
retournèrent alors chez eux.

L'apparition à Marie de Magdala.

11 Marie se tenait près du tombeau, au-dehors, tout en pleurs. Or, tout en
pleurant, elle se pencha vers l'intérieur du tombeau 12 et elle voit deux anges,
en vêtements blancs, assis là où avait reposé le corps de Jésus, l'un à la tête
et l'autre aux pieds. 13 Ceux-ci lui disent : « Femme, pourquoi pleures-tu ? »
Elle leur dit : « Parce qu'on a enlevé mon Seigneur, et je ne sais pas où on
l'a mis. » 14 Ayant dit cela, elle se retourna, et elle voit Jésus qui se tenait là,

mais elle ne savait pas que c'était Jésus. [15] Jésus lui dit : « Femme, pourquoi
pleures-tu ? Qui cherches-tu ? » Le prenant pour le jardinier, elle lui dit :
« Seigneur, si c'est toi qui l'as emporté, dis-moi où tu l'as mis, et je l'enlè-
verai. » [16] Jésus lui dit : « Marie ! » Se retournant, elle lui dit en hébreu :
« Rabbouni ! » – ce qui veut dire : « Maître. » [17] Jésus lui dit : « Ne me touche
pas, car je ne suis pas encore monté vers le Père. Mais va trouver mes frères
et dis-leur : je monte vers mon Père et votre Père, vers mon Dieu et votre
Dieu. » [18] Marie de Magdala vient annoncer aux disciples : « J'ai vu le Sei-
gneur » et qu'il lui a dit cela.

Apparitions aux disciples.

[19] Le soir, ce même jour, le premier de la semaine, et les portes étant closes,
là où se trouvaient les disciples, par peur des Juifs, Jésus vint et se tint au milieu
et il leur dit : « Paix à vous ! » [20] Ayant dit cela, il leur montra ses mains et son
côté. Les disciples furent remplis de joie à la vue du Seigneur. [21] Il leur dit alors,
de nouveau : « Paix à vous !

Comme le Père m'a envoyé,
moi aussi je vous envoie. »

[22] Ayant dit cela, il souffla et leur dit :

« Recevez l'Esprit Saint.
[23] Ceux à qui vous remettrez les péchés,
ils leur seront remis ;
ceux à qui vous les retiendrez,
ils leur seront retenus. »

[24] Or Thomas, l'un des Douze, appelé Didyme, n'était pas avec eux, lorsque
vint Jésus. [25] Les autres disciples lui dirent donc : « Nous avons vu le Seigneur ! »
Mais il leur dit : « Si je ne vois pas dans ses mains la marque des clous, si je
ne mets pas mon doigt dans la marque des clous, et si je ne mets pas ma main
dans son côté, je ne croirai pas. » [26] Huit jours après, ses disciples étaient de
nouveau à l'intérieur et Thomas avec eux. Jésus vient, les portes étant closes,
et il se tint au milieu et dit : « Paix à vous. » [27] Puis il dit à Thomas : « Porte
ton doigt ici : voici mes mains ; avance ta main et mets-la dans mon côté, et ne
sois plus incrédule, mais croyant. » [28] Thomas lui répondit : « Mon Seigneur et
mon Dieu ! » [29] Jésus lui dit :
« Parce que tu me vois, tu crois.
Heureux ceux qui n'ont pas vu et qui ont cru. »

4. PREMIÈRE CONCLUSION

[30] Jésus a fait sous les yeux de ses disciples encore beaucoup d'autres signes,
qui ne sont pas écrits dans ce livre. [31] Ceux-là ont été mis par écrit, pour que
vous croyiez que Jésus est le Christ, le Fils de Dieu, et pour qu'en croyant vous
ayez la vie en son nom.

Épilogue

Apparition au bord du lac de Tibériade.

21 1 Après cela, Jésus se manifesta de nouveau aux disciples sur le bord de
la mer de Tibériade. Il se manifesta ainsi. 2 Simon-Pierre, Thomas, appelé
Didyme, Nathanaël, de Cana en Galilée, les fils de Zébédée et deux autres de
ses disciples se trouvaient ensemble. 3 Simon-Pierre leur dit : « Je m'en vais
pêcher. » Ils lui dirent : « Nous venons nous aussi avec toi. » Ils sortirent,
montèrent dans le bateau et, cette nuit-là, ils ne prirent rien.
4 Or, le matin déjà venu, Jésus se tint sur le rivage ; pourtant les disciples ne
savaient pas que c'était Jésus. 5 Jésus leur dit : « Mes enfants, n'auriez vous rien
à manger ? » Ils lui répondirent : « Non ! » 6 Il leur dit : « Jetez le filet à droite
du bateau et vous trouverez. » Ils le jetèrent donc et ils n'avaient plus la force
de le tirer, tant il était plein de poissons. 7 Le disciple que Jésus aimait dit alors
à Pierre : « C'est le Seigneur ! » À ces mots : « C'est le Seigneur ! » Simon-Pierre
mit son vêtement – car il était nu – et il se jeta à l'eau. 8 Les autres disciples,
qui n'étaient pas loin de la terre, mais à environ deux cents coudées, vinrent
avec la barque, traînant le filet de poissons.
9 Une fois descendus à terre, ils aperçoivent, disposé là, un feu de braise, avec
du poisson dessus, et du pain. 10 Jésus leur dit : « Apportez de ces poissons que
vous venez de prendre. » 11 Alors Simon-Pierre monta dans le bateau et tira à
terre le filet, plein de gros poissons : cent cinquante-trois ; et quoiqu'il y en eût
tant, le filet ne se déchira pas. 12 Jésus leur dit : « Venez déjeuner. » Aucun des
disciples n'osait lui demander : « Qui es-tu ? » sachant que c'était le Seigneur.
13 Jésus vient, il prend le pain et il le leur donne ; et de même le poisson. 14 Ce
fut là la troisième fois que Jésus se manifesta aux disciples, une fois ressuscité
d'entre les morts.
15 Quand ils eurent déjeuné, Jésus dit à Simon-Pierre : « Simon, fils de Jean,
m'aimes-tu plus que ceux-ci ? » Il lui répondit : « Oui, Seigneur, tu sais que je
t'aime. » Jésus lui dit : « Pais mes agneaux. » 16 Il lui dit à nouveau, une deuxième
fois : « Simon, fils de Jean, m'aimes-tu ? » – « Oui, Seigneur, lui dit-il, tu sais
que je t'aime. » Jésus lui dit : « Pais mes brebis. » 17 Il lui dit pour la troisième
fois : « Simon, fils de Jean, m'aimes-tu ? » Pierre fut peiné de ce qu'il lui eût
dit pour la troisième fois : « M'aimes-tu ? », et il lui dit : « Seigneur, tu sais
tout, tu sais bien que je t'aime. » Jésus lui dit : « Pais mes brebis.

18 En vérité, en vérité, je te le dis,
quand tu étais jeune,
tu mettais toi-même ta ceinture,
et tu allais où tu voulais ;
quand tu auras vieilli,
tu étendras les mains,
et un autre te ceindra
et te mènera où tu ne voudrais pas. »

[19] Il signifiait, en parlant ainsi, le genre de mort par lequel Pierre devait
glorifier Dieu. Ayant dit cela, il lui dit : « Suis-moi. »
[20] Se retournant, Pierre aperçoit, marchant à leur suite, le disciple que Jésus
aimait, celui-là même qui, durant le repas, s'était penché sur sa poitrine et avait
dit : « Seigneur, qui est-ce qui te livre ? » [21] Le voyant donc, Pierre dit à Jésus :
« Seigneur, et lui ? » [22] Jésus lui dit : « Si je veux qu'il demeure jusqu'à ce que
je vienne, que t'importe ? Toi, suis-moi. » [23] Le bruit se répandit alors chez les
frères que ce disciple ne mourrait pas. Or Jésus n'avait pas dit à Pierre : « Il ne
mourra pas », mais : « Si je veux qu'il demeure jusqu'à ce que je vienne. »

Conclusion.

[24] C'est ce disciple qui témoigne de ces faits et qui les a écrits, et nous savons
que son témoignage est véridique.
[25] Il y a encore bien d'autres choses qu'a faites Jésus. Si on les mettait par
écrit une à une, je pense que le monde lui-même ne suffirait pas à contenir les
livres qu'on en écrirait.

LES ACTES DES APÔTRES

LES ACTES DES APÔTRES

Introduction

Le troisième évangile et le livre des Actes étaient primitivement les deux parties d'un seul ouvrage, que nous intitulerions aujourd'hui une « Histoire des origines chrétiennes ». Très tôt le deuxième livre fut connu sous le titre « Actes des Apôtres » ou « Actes d'Apôtres »; selon la mode de la littérature hellénistique qui connaissait les « Actes » d'Annibal, les « Actes » d'Alexandre, etc. ; dans le canon du NT il est séparé de l'évangile de Luc par celui de Jean qui est interposé. La relation originelle de ces deux livres du NT est indiquée par leurs Prologues et par leur parenté littéraire. Le Prologue des Actes, qui s'adresse comme celui du troisième évangile, Lc **1** 1-4, *à un certain Théophile, Ac* **1** 1, *renvoie à cet évangile comme à un « premier livre », dont il résume l'objet et reprend les derniers événements (apparitions du Ressuscité et Ascension) pour leur enchaîner la suite du récit. La langue est un autre lien qui rattache étroitement les deux livres l'un à l'autre. Non seulement ses caractéristiques (de vocabulaire, de grammaire et de style) se retrouvent tout au long des Actes, établissant l'unité littéraire de cet ouvrage, mais encore elles se reconnaissent dans le troisième évangile, ce qui ne permet guère de douter qu'un même auteur est à l'œuvre, ici et là.*

Cet auteur, *la tradition de l'Église s'accorde à le reconnaître en saint Luc. D'après ses écrits, l'auteur doit être un chrétien de la génération apostolique, Juif très hellénisé ou mieux Grec de bonne éducation connaissant à fond les choses juives et la Bible grecque. Or ce que nous savons de Luc à partir des lettres pauliniennes s'accorde bien avec ces données. Il est présenté par l'Apôtre comme un compagnon très cher qui est à ses côtés durant sa captivité, Col* **4** 14 *; Phm* 24 *;* 2 *Tm* **4** 11. *Selon Col* **4** 10-14 *Luc est d'origine païenne (d'Antioche en Syrie d'après une vieille tradition), et médecin, ce qui impliquerait une certaine culture, même s'il est loin d'être certain que Luc emploie dans ses écrits un vocabulaire spécifiquement médical.*

Pour fixer la date *où il écrit, nous ne trouvons rien de ferme dans l'ancienne tradition. Le livre se termine sur la captivité romaine de Paul, probablement en 61-63, et en tout cas sa composition doit être postérieure à celle du troisième évangile (avant 70 ? ou vers 80 ? mais rien n'impose une date après 70). Antioche et Rome ont été proposées comme* lieu *de composition.*

Quelles sont les sources *utilisées par Luc pour composer son récit ? L'auteur des Actes déclare qu'il « s'est informé soigneusement de tout depuis les origi-*

nes » du côté de ceux qui avaient déjà « entrepris de composer un récit des événements qui se sont accomplis parmi nous » (Lc **1** 1-4, *qui forme le prologue général de son œuvre). De telles expressions font supposer, d'une part qu'il a cherché des renseignements précis, d'autre part qu'il a repris des récits déjà existants. L'examen du livre confirme cette attente. En dépit d'une activité littéraire toujours vigilante, qui a mis partout sa griffe et assure l'unité du livre, on dégage sans peine quelques courants principaux dans les traditions recueillies par Luc. Les douze premiers chapitres du livre des Actes racontent la vie de la première communauté rassemblée autour de Pierre après l'Ascension* **1-5**, *et les débuts de son expansion à la suite des initiatives missionnaires de Philippe,* **8** 4-40, *et des « héllénistes »* **6** 1-**8** 3 ; **11** 19-30 ; **13** 1-3, *et enfin de Pierre lui-même* **9** 32-**11** 18 ; **12**. *Les traditions pétriniennes sous-jacentes seraient apparentées à « l'évangile de Pierre » qui est connu dans la littérature de l'Église ancienne. Pour la deuxième partie des Actes l'auteur aurait utilisé des récits de la conversion de Paul, de ses voyages missionnnaires, et de son voyage par mer à Rome comme prisonnier. En tout cas, Luc semble avoir disposé des lettres pauliniennes et pouvait se renseigner auprès de Paul lui-même, qu'il connaissait au moins à la période de sa captivité.*

La valeur historique *des Actes des Apôtres n'est pas égale. D'une part les sources dont Luc disposait n'étaient pas homogènes ; d'autre part, pour manier ses sources Luc jouissait d'une liberté assez large selon l'esprit de l'historiographie ancienne, en subordonnant ses données historiques à son dessein littéraire et surtout à ses intérêts théologiques. Il ne vise à rien de moins qu'à raconter, pour elle-même, l'histoire des origines chrétiennes.*

Il suffit, pour s'en convaincre, d'examiner son plan. *On y voit mise en œuvre la parole initiale du Christ : « Vous serez mes témoins à Jérusalem, dans toute la Judée et la Samarie, et jusqu'aux confins de la terre », Ac* **1** 8. *La foi s'implante d'abord solidement à Jérusalem, où la première communauté s'accroît en grâce et en nombre,* **1-5**. *Bientôt l'expansion commence, préparée par la tendance universaliste des convertis du Judaïsme hellénistique et par leur expulsion à la suite du martyre d'Étienne,* **6** 1-**8** 3 *: la Samarie est atteinte,* **8** 4-25, *ainsi que la plaine côtière jusqu'à Césarée, où pour la première fois des païens entrent dans l'Église,* **8** 26-40 ; **9** 32-**11** 18, *cependant que la conversion de Paul nous apprend qu'il y a déjà des chrétiens à Damas et présage l'évangélisation de la Cilicie,* **9** 1-30. *Des refrains comme* **9** 31 *(qui ajoute la Galilée) soulignent bien la diffusion de la foi. Ensuite c'est Antioche qui reçoit le message de Jésus,* **11** 19-26, *et qui va devenir un centre de rayonnement, non sans garder avec Jérusalem des relations où l'on se concerte sur les principaux problèmes missionnaires,* **11** 27-30 ; **15** 1-35. *En effet, il s'agit maintenant pour l'Évangile de passez chez les païens. Après la conversion de Corneille et l'incarcération à Jérusalem, Pierre est parti pour une destination inconnue,* **12** 17 ; *et c'est Paul qui va désormais, dans le récit de Luc, être en vedette. Après un premier voyage avec Barnabé en Chypre et Asie Mineure avant le concile de Jérusalem,* **13-14**, *deux autres voyages le mèneront jusqu'en Macédoine et en Grèce,* **15** 36-**18** 22, *et à Éphèse,* **18** 23-**21** 17. *Toujours il revient à Jérusalem, et son arrestation dans cette ville puis sa captivité à Césarée,* **21** 18-**26** 32, *lui donneront de se faire conduire, prisonnier mais toujours missionnaire, jusqu'à*

Rome où, dans les chaînes, il annonce le Christ, **27-28**. *Vue de Jérusalem, cette capitale de l'empire représente bien « les confins de la terre » et Luc peut arrêter là son livre.*

On regrettera peut-être qu'il n'ait rien dit de l'activité des autres apôtres, ni de la fondation de certaines Églises comme celle d'Alexandrie, ou même celle de Rome où la foi chrétienne fut certainement implantée avant l'arrivée de l'Apôtre (voir l'épître aux Romains, surtout **15** 22s.*). Même de l'apostolat de Pierre hors de la Palestine il ne dit rien, et il est certain que la personne de Paul occupe dans son œuvre une place prépondérante, jusqu'à en remplir seule toute la deuxième moitié. Plus qu'une histoire matériellement complète, c'est un exposé de la force d'expansion spirituelle du christianisme qu'il a voulu donner ; et l'enseignement théologique qu'il a su tirer des faits dont il disposait possède une valeur universelle, et irremplaçable, qui fait tout le prix de son œuvre.*

Cet apport doctrinal *est multiple et l'on ne peut qu'en évoquer les chefs principaux. La foi au Christ, base du kérygme apostolique, y est exposée. Nous connaissons, par les discours, les principaux textes scripturaires qui servirent, sous la conduite de l'Esprit, à la formulation de la christologie et à l'argumentation auprès des Juifs ; on remarque particulièrement les thèmes du Serviteur,* **3** 13, 26 *;* **4** 27, 30 *;* **8** 32-33, *et de Jésus nouveau Moïse,* **3** 22s *;* **7** 20s, *et nouvel Élie,* **1** 9-11 *;* **3** 20-21. *La résurrection est prouvée par le Ps* **16** 8-11 *(Ac* **2** 24-32 *;* **13** 34-37*). L'histoire du peuple élu doit mettre les Juifs en garde contre la résistance à la grâce,* **7** 2-53 *;* **13** 16-41. *Pour les païens, on invoque des arguments d'une théodicée plus générale,* **14** 15-17 *;* **17** 22-31. *Mais les apôtres sont surtout des « témoins »,* **1** 8+, *et Luc nous résume leur « kérygme »,* **2** 22+, *comme il nous raconte leurs « signes » thaumaturgiques. Le problème crucial de l'Église naissante devait être l'accès des païens au salut, et le livre des Actes nous apporte sur ce point des lumières, même s'il ne nous révèle pas toute l'étendue des difficultés et des controverses occasionnées par cette question dans l'Église et même entre ses dirigeants (voir Ga* **2** 11+*) : les frères de Jérusalem, groupés autour de Jacques, restent fidèles à la Loi juive,* **15** 1, 5 *;* **21** 20s *; mais les « hellénistes », dont Étienne est le porte-parole, sentent le besoin de rompre avec le culte du Temple ; et Pierre, puis surtout Paul, font triompher au concile de Jérusalem le principe du salut par la foi au Christ, qui dispense les païens de la circoncision et des observances mosaïques. Il n'en reste pas moins vrai que Luc nous montre Paul commençant toujours par s'adresser aux Juifs, pour se tourner ensuite vers les païens quand il est rejeté par ses frères de race,* **13** 5+. *Sur la vie des communautés chrétiennes il nous esquisse un tableau qui est sans doute idéalisé, voire utopique, mais qui est inspiré des souvenirs des premières années aussi bien que des réalités ecclésiales d'une époque plus tardive : vie de prière et partage des biens dans la jeune Église de Jérusalem ; administration du baptême de l'eau et du baptême d'Esprit,* **1** 5+ *; célébration de l'Eucharistie,* **2** 42+ *; ébauches d'organisation ecclésiastique dans les « prophètes » et les « docteurs »,* **13** 1+, *ou encore dans les « presbytres » qui président à l'Église de Jérusalem,* **11** 30+, *et que Paul établit dans les Églises qu'il fonde,* **14** 23. *Le tout baigné, dirigé, emporté par un souffle invincible de l'Esprit Saint. Cet Esprit, sur lequel Luc avait déjà insisté dans son évangile, Lc* **4** 1+, *il le montre sans cesse à l'œuvre dans l'expansion de l'Église, Ac* **1** 8+, *au point*

qu'on a pu appeler les Actes « l'évangile du Saint-Esprit ». C'est ce qui donne à cet ouvrage ce parfum d'allégresse spirituelle, de merveilleux surnaturel dont ne s'étonneront que ceux qui ne comprennent pas ce phénomène unique au monde que fut la naissancc du Christianisme. Si l'on ajoute à toutes ces richesses théologiques le précieux apport de tant de détails concrets qui autrement nous eussent été inconnus, si l'on sait goûter les portraits d'une fine psychologie où Luc excelle, des morceaux piquants et habiles comme le discours devant Agrippa, **26**, *des pages émouvantes comme l'adieu aux anciens d'Éphèse,* **20** 17-38, *des récits vifs et réalistes comme l'émeute des orfèvres,* **19** 23-41, *on conviendra que ce livre unique en son genre dans le NT représente un trésor dont l'absence eût appauvri singulièrement notre connaissance des origines chrétiennes.*

LES ACTES DES APÔTRES

Prologue.

1 1 J'ai consacré mon premier livre, ô Théophile, à tout ce que Jésus a fait et
enseigné, depuis le commencement 2 jusqu'au jour où, après avoir donné
ses instructions aux apôtres qu'il avait choisis sous l'action de l'Esprit Saint, il
fut enlevé au ciel. 3 C'est encore à eux qu'avec de nombreuses preuves il s'était
présenté vivant après sa passion ; pendant quarante jours, il leur était apparu et
les avait entretenus du Royaume de Dieu. 4 Alors, au cours d'un repas qu'il
partageait avec eux, il leur enjoignit de ne pas s'éloigner de Jérusalem, mais
d'y attendre ce que le Père avait promis, « ce que, dit-il, vous avez entendu de
ma bouche : 5 Jean, lui, a baptisé avec de l'eau, mais vous, c'est dans l'Esprit
Saint que vous serez baptisés sous peu de jours. »

L'Ascension.

6 Étant donc réunis, ils l'interrogeaient ainsi : « Seigneur, est-ce maintenant,
le temps où tu vas restaurer la royauté en Israël ? » 7 Il leur répondit : « Il ne
vous appartient pas de connaître les temps et moments que le Père a fixés de sa
seule autorité. 8 Mais vous allez recevoir une force, celle de l'Esprit Saint qui
descendra sur vous. Vous serez alors mes témoins à Jérusalem, dans toute la
Judée et la Samarie, et jusqu'aux extrémités de la terre. »
9 À ces mots, sous leurs regards, il s'éleva, et une nuée le déroba à leurs yeux.
10 Et comme ils étaient là, les yeux fixés au ciel pendant qu'il s'en allait, voici
que deux hommes vêtus de blanc se trouvèrent à leurs côtés ; 11 ils leur dirent :
« Hommes de Galilée, pourquoi restez-vous ainsi à regarder le ciel ? Ce Jésus
qui, d'auprès de vous, a été enlevé au ciel viendra comme cela, de la même
manière que vous l'avez vu s'en aller vers le ciel. »

I. L'Église de Jérusalem

Le groupe des apôtres.

12 Alors, du mont des Oliviers, ils s'en retournèrent à Jérusalem ; la distance
n'est pas grande : celle d'un chemin de sabbat. 13 Rentrés en ville, ils montèrent
à la chambre haute où ils se tenaient habituellement. C'étaient Pierre, Jean,
Jacques, André, Philippe et Thomas, Barthélemy et Matthieu, Jacques fils

d'Alphée et Simon le Zélote, et Jude fils de Jacques. 14 Tous, d'un même cœur,
étaient assidus à la prière avec quelques femmes, dont Marie mère de Jésus, et
avec ses frères.

Le remplacement de Judas.

15 En ces jours-là, Pierre se leva au milieu des frères, – ils étaient réunis au
nombre d'environ cent vingt personnes, – et il dit : 16 « Frères, il fallait que
s'accomplît l'Écriture où, par la bouche de David, l'Esprit Saint avait parlé
d'avance de Judas, qui s'est fait le guide de ceux qui ont arrêté Jésus. 17 Il avait
rang parmi nous et s'était vu attribuer une part dans notre ministère. 18 Et voilà
que, s'étant acquis un domaine avec le salaire de son forfait, cet homme est
tombé la tête la première et a éclaté par le milieu, et toutes ses entrailles se sont
répandues. 19 La chose fut si connue de tous les habitants de Jérusalem que ce
domaine fut appelé dans leur langue Hakeldama, c'est-à-dire "Domaine du sang".
20 Or il est écrit au Livre des Psaumes :
Que son enclos devienne désert
et qu'il ne se trouve personne pour y habiter.
« Et encore :
Qu'un autre reçoive sa charge.
21 « Il faut donc que, de ces hommes qui nous ont accompagnés tout le temps
que le Seigneur Jésus a vécu au milieu de nous, 22 en commençant au baptême
de Jean jusqu'au jour où il nous fut enlevé, il y en ait un qui devienne avec
nous témoin de sa résurrection. »
23 On en présenta deux, Joseph dit Barsabbas, surnommé Justus, et Matthias.
24 Alors ils firent cette prière : « Toi, Seigneur, qui connais le cœur de tous les
hommes, montre-nous lequel de ces deux tu as choisi 25 pour occuper, dans le
ministère de l'apostolat, la place qu'a délaissée Judas pour s'en aller à sa place
à lui. » 26 Alors on tira au sort et le sort tomba sur Matthias, qui fut mis au
nombre des douze apôtres.

La Pentecôte.

2 1 Le jour de la Pentecôte étant arrivé, ils se trouvaient tous ensemble dans
un même lieu, 2 quand, tout à coup, vint du ciel un bruit tel que celui d'un
violent coup de vent, qui remplit toute la maison où ils se tenaient. 3 Ils virent
apparaître des langues qu'on eût dites de feu ; elles se partageaient, et il s'en
posa une sur chacun d'eux. 4 Tous furent alors remplis de l'Esprit Saint et
commencèrent à parler en d'autres langues, selon que l'Esprit leur donnait de
s'exprimer.
5 Or il y avait, demeurant à Jérusalem, des hommes dévots de toutes les
nations qui sont sous le ciel. 6 Au bruit qui se produisit, la multitude se ras-
sembla et fut confondue : chacun les entendait parler en son propre idiome.
7 Ils étaient stupéfaits, et, tout étonnés, ils disaient : « Ces hommes qui parlent,
ne sont-ils pas tous Galiléens ? 8 Comment se fait-il alors que chacun de nous
les entende dans son propre idiome maternel ? 9 Parthes, Mèdes et Élamites,
habitants de Mésopotamie, de Judée et de Cappadoce, du Pont et d'Asie, 10 de
Phrygie et de Pamphylie, d'Égypte et de cette partie de la Libye qui est proche
de Cyrène, Romains en résidence, 11 tant Juifs que prosélytes, Crétois et Arabes,
nous les entendons publier dans notre langue les merveilles de Dieu ! » 12 Tous
étaient stupéfaits et se disaient, perplexes, l'un à l'autre : « Que peut bien être

cela ? » [13] D'autres encore disaient en se moquant : « Ils sont pleins de vin
doux ! »

Discours de Pierre à la foule.

[14] Pierre alors, debout avec les Onze, éleva la voix et leur adressa ces mots :
« Hommes de Judée et vous tous qui résidez à Jérusalem, apprenez ceci, prêtez
l'oreille à mes paroles. [15] Non, ces gens ne sont pas ivres, comme vous le
supposez ; ce n'est d'ailleurs que la troisième heure du jour. [16] Mais c'est bien
ce qu'a dit le prophète :
[17] *Il se fera* dans les derniers jours, dit Dieu,
que je répandrai de mon Esprit sur toute chair.
Alors vos fils et vos filles prophétiseront,
vos jeunes gens auront des visions
et vos vieillards des songes.
[18] *Et moi, sur mes serviteurs et sur mes servantes*
je répandrai de mon Esprit.
[19] *Et je ferai paraître des prodiges* là-haut *dans le ciel*
et des signes ici-bas *sur la terre.*
[20] *Le soleil se changera en ténèbres et la lune en sang,*
avant que vienne le Jour du Seigneur, ce grand Jour.
[21] *Et quiconque alors invoquera le nom du Seigneur sera sauvé.*
[22] « Hommes d'Israël, écoutez ces paroles. Jésus le Nazôréen, cet homme que
Dieu a accrédité auprès de vous par les miracles, prodiges et signes qu'il a
opérés par lui au milieu de vous, ainsi que vous le savez vous-mêmes, [23] cet
homme qui avait été livré selon le dessein bien arrêté et la prescience de Dieu,
vous l'avez pris et fait mourir en le clouant à la croix par la main des impies,
[24] mais Dieu l'a ressuscité, le délivrant des affres de l'Hadès. Aussi bien n'était-il
pas possible qu'il fût retenu en son pouvoir ; [25] car David dit à son sujet :
Je voyais sans cesse le Seigneur devant moi,
car il est à ma droite, pour que je ne vacille pas.
[26] *Aussi mon cœur s'est-il réjoui*
et ma langue a-t-elle jubilé ;
ma chair elle-même reposera dans l'espérance
[27] *que tu n'abandonneras pas mon âme à l'Hadès*
et ne laisseras pas ton Saint voir la corruption.
[28] *Tu m'as fait connaître des chemins de vie,*
tu me rempliras de joie en ta présence.
[29] « Frères, il est permis de vous le dire en toute assurance : le patriarche
David est mort et a été enseveli, et son tombeau est encore aujourd'hui parmi
nous. [30] Mais comme il était prophète et savait que Dieu *lui avait juré* par serment
de faire asseoir sur son trône un descendant de son sang, [31] il a vu d'avance et
annoncé la résurrection du Christ qui, en effet, *n'a pas été abandonné à l'Hadès,*
et dont la chair *n'a pas vu la corruption* : [32] Dieu l'a ressuscité, ce Jésus ; nous
en sommes tous témoins. [33] Et maintenant, exalté par la droite de Dieu, il a reçu
du Père l'Esprit Saint, objet de la promesse, et l'a répandu. C'est là ce que vous
voyez et entendez. [34] Car David, lui, n'est pas monté aux cieux ; or il dit lui-
même :
Le Seigneur a dit à mon Seigneur :
Siège à ma droite,

35 *jusqu'à ce que j'aie fait de tes ennemis un escabeau pour tes pieds.*
36 « Que toute la maison d'Israël le sache donc avec certitude : Dieu l'a fait
Seigneur et Christ, ce Jésus que vous, vous avez crucifié. »

Les premières conversions.

37 D'entendre cela, ils eurent le cœur transpercé, et ils dirent à Pierre et aux
apôtres : « Frères, que devons-nous faire ? » 38 Pierre leur répondit : « Repen-
tez-vous, et que chacun de vous se fasse baptiser au nom de Jésus Christ pour
la rémission de ses péchés, et vous recevrez alors le don du Saint Esprit. 39 Car
c'est pour vous qu'est la promesse, ainsi que pour vos enfants et *pour* tous *ceux
qui sont au loin, en aussi grand nombre que le Seigneur* notre Dieu *les appel-
lera.* » 40 Par beaucoup d'autres paroles encore, il les adjurait et les exhortait :
« Sauvez-vous, disait-il, de cette génération dévoyée. » 41 Eux donc, accueillant
sa parole, se firent baptiser. Il s'adjoignit ce jour-là environ trois mille âmes.

La première communauté chrétienne.

42 Ils se montraient assidus à l'enseignement des apôtres, fidèles à la commu-
nion fraternelle, à la fraction du pain et aux prières.
43 La crainte s'emparait de tous les esprits : nombreux étaient les prodiges et
signes accomplis par les apôtres.
44 Tous les croyants ensemble mettaient tout en commun ; 45 ils vendaient leurs
propriétés et leurs biens et en partageaient le prix entre tous selon les besoins
de chacun.
46 Jour après jour, d'un seul cœur, ils fréquentaient assidûment le Temple et
rompaient le pain dans leurs maisons, prenant leur nourriture avec allégresse et
simplicité de cœur. 47 Ils louaient Dieu et avaient la faveur de tout le peuple. Et
chaque jour, le Seigneur adjoignait à la communauté ceux qui seraient sauvés.

La guérison d'un impotent.

3 1 Pierre et Jean montaient au Temple pour la prière de la neuvième heure.
2 Or on apportait un impotent de naissance qu'on déposait tous les jours à
la porte du Temple appelée la Belle, pour demander l'aumône à ceux qui y
entraient. 3 Voyant Pierre et Jean sur le point de pénétrer dans le Temple, il leur
demanda l'aumône. 4 Alors Pierre fixa les yeux sur lui, ainsi que Jean, et dit :
« Regarde-nous. » 5 Il tenait son regard attaché sur eux, s'attendant à en recevoir
quelque chose. 6 Mais Pierre dit : « De l'argent et de l'or, je n'en ai pas, mais
ce que j'ai, je te le donne : au nom de Jésus Christ le Nazôréen, marche ! » 7 Et
le saisissant par la main droite, il le releva. À l'instant ses pieds et ses chevilles
s'affermirent ; 8 d'un bond il fut debout, et le voilà qui marchait. Il entra avec
eux dans le Temple, marchant, gambadant et louant Dieu. 9 Tout le peuple le vit
marcher et louer Dieu ; 10 on le reconnaissait : c'était bien lui qui demandait
l'aumône, assis à la Belle Porte du Temple. Et l'on fut rempli d'effroi et de
stupeur au sujet de ce qui lui était arrivé.

Discours de Pierre au peuple.

11 Comme il ne lâchait pas Pierre et Jean, tous, hors d'eux-mêmes, accoururent
vers eux au portique dit de Salomon. 12 À cette vue, Pierre s'adressa au peuple :
« Hommes d'Israël, pourquoi vous étonner de cela ? Qu'avez-vous à nous regar-
der, comme si c'était par notre propre puissance ou grâce à notre piété que nous

avons fait marcher cet homme ? 13 *Le Dieu d'Abraham, d'Isaac et de Jacob, le
Dieu de nos pères a glorifié son serviteur* Jésus que vous, vous avez livré et
que vous avez renié devant Pilate, alors qu'il était décidé à le relâcher. 14 Mais
vous, vous avez chargé le Saint et le Juste ; vous avez réclamé la grâce d'un
assassin, 15 tandis que vous faisiez mourir le prince de la vie. Dieu l'a ressuscité
des morts : nous en sommes témoins. 16 Et par la foi en son nom, à cet homme
que vous voyez et connaissez, ce nom même a rendu la force, et c'est la foi en
lui qui, devant vous tous, l'a rétabli en pleine santé.

17 « Cependant, frères, je sais que c'est par ignorance que vous avez agi, ainsi
d'ailleurs que vos chefs. 18 Dieu, lui, a ainsi accompli ce qu'il avait annoncé
d'avance par la bouche de tous les prophètes, que son Christ souffrirait. 19 Repen-
tez-vous donc et convertissez-vous, afin que vos péchés soient effacés, 20 et
qu'ainsi le Seigneur fasse venir le temps du répit. Il enverra alors le Christ qui
vous a été destiné, Jésus, 21 celui que le ciel doit garder jusqu'aux temps de la
restauration universelle dont Dieu a parlé par la bouche de ses saints prophètes.
22 Moïse, d'abord, a dit : *Le Seigneur Dieu vous suscitera d'entre vos frères un
prophète semblable à moi ; vous l'écouterez en tout ce qu'il vous dira.* 23 *Qui-
conque n'écoutera pas ce prophète sera exterminé du sein du peuple.* 24 Tous
les prophètes, ensuite, qui ont parlé depuis Samuel et ses successeurs, ont pareil-
lement annoncé ces jours-ci.

25 « Vous êtes, vous, les fils des prophètes et de l'alliance que Dieu a conclue
avec nos pères quand il a dit à Abraham : *Et en ta postérité seront bénies toutes
les familles de la terre.* 26 C'est pour vous d'abord que Dieu a ressuscité son
Serviteur et l'a envoyé vous bénir, du moment que chacun de vous se détourne
de ses perversités. »

Pierre et Jean devant le Sanhédrin.

4 1 Ils parlaient encore au peuple quand survinrent les prêtres, le comman-
dant du Temple et les Sadducéens, 2 contrariés de les voir enseigner le
peuple et annoncer en la personne de Jésus la résurrection des morts. 3 Ils
mirent la main sur eux et les emprisonnèrent jusqu'au lendemain, car déjà le
soir tombait. 4 Cependant beaucoup de ceux qui avaient entendu la parole
devinrent croyants et, à ne compter que les hommes, le nombre atteignit
environ cinq mille.

5 Le lendemain les chefs des Juifs, les anciens et les scribes se rassemblèrent
à Jérusalem. 6 Il y avait là Anne le grand prêtre, Caïphe, Jonathan, Alexandre et
tous les membres des familles pontificales. 7 Ils firent comparaître les apôtres et
se mirent à les questionner : « Par quel pouvoir ou par quel nom avez-vous fait
cela, vous autres ? » 8 Alors Pierre, rempli de l'Esprit Saint, leur dit : « Chefs
du peuple et anciens, 9 puisqu'aujourd'hui nous avons à répondre en justice du
bien fait à un infirme et du moyen par lequel il a été guéri, 10 sachez-le bien,
vous tous, ainsi que tout le peuple d'Israël : c'est par le nom de Jésus Christ le
Nazôréen, celui que vous, vous avez crucifié, et que Dieu a ressuscité des morts,
c'est par son nom et par nul autre que cet homme se présente guéri devant vous.
11 C'est lui *la pierre que* vous, *les bâtisseurs,* avez *méprisée, et qui est devenue
la pierre d'angle.* 12 Car il n'y a pas sous le ciel d'autre nom donné aux hommes,
par lequel nous devions être sauvés. »

13 Considérant l'assurance de Pierre et de Jean et se rendant compte que
c'étaient des gens sans instruction ni culture, les sanhédrites étaient dans l'éton-

nement. Ils reconnaissaient bien en eux ceux qui étaient avec Jésus ; [14] en même
temps ils voyaient, debout auprès d'eux, l'homme qui avait été guéri ; aussi
n'avaient-ils rien à répliquer. [15] Ils les firent alors sortir du Sanhédrin et se mirent
à délibérer entre eux. [16] Ils disaient : « Qu'allons-nous faire à ces gens-là ? Qu'un
signe notoire ait été opéré par eux, c'est trop clair pour tous les habitants de
Jérusalem, et nous ne pouvons le nier. [17] Mais pour que cela ne se répande pas
davantage dans le peuple, empêchons-les par des menaces de parler désormais
à qui que ce soit en ce nom-là. »

[18] Ils les rappelèrent donc et leur défendirent de souffler mot et d'enseigner
au nom de Jésus. [19] Mais Pierre et Jean de leur rétorquer : « S'il est juste aux
yeux de Dieu de vous obéir plutôt qu'à Dieu, à vous d'en juger. [20] Nous ne
pouvons pas, quant à nous, ne pas publier ce que nous avons vu et entendu. »
[21] Cependant, après de nouvelles menaces, ils les relâchèrent, ne voyant pas
comment les punir, à cause du peuple : car tout le monde glorifiait Dieu de ce
qui s'était passé. [22] L'homme guéri miraculeusement avait en effet plus de qua-
rante ans.

Prière des apôtres dans la persécution.

[23] Une fois relâchés, ils se rendirent auprès des leurs et rapportèrent tout ce
que les grands prêtres et les anciens leur avaient dit. [24] À ce récit, d'un seul élan,
ils élevèrent la voix vers Dieu et dirent : « Maître, c'est toi qui as fait le ciel,
la terre, la mer et tout ce qui s'y trouve ; [25] c'est toi qui as dit par l'Esprit Saint
et par la bouche de notre père David, ton serviteur :

Pourquoi cette arrogance chez les nations,
ces vains projets chez les peuples ?
[26] *Les rois de la terre se sont mis en campagne*
et les magistrats se sont rassemblés de concert
contre le Seigneur et contre son Oint.

[27] Oui vraiment, ils *se sont rassemblés* dans cette ville contre ton saint serviteur
Jésus, que tu as *oint,* Hérode et Ponce Pilate avec *les nations* païennes et *les*
peuples d'Israël, [28] pour accomplir tout ce que, dans ta puissance et ta sagesse,
tu avais déterminé par avance. [29] À présent donc, Seigneur, considère leurs
menaces et, afin de permettre à tes serviteurs d'annoncer ta parole en toute
assurance, [30] étends la main pour opérer des guérisons, signes et prodiges par le
nom de ton saint serviteur Jésus. » [31] Tandis qu'ils priaient, l'endroit où ils se
trouvaient réunis trembla ; tous furent alors remplis du Saint Esprit et se mirent
à annoncer la parole de Dieu avec assurance.

La première communauté chrétienne.

[32] La multitude des croyants n'avait qu'un cœur et qu'une âme. Nul ne disait
sien ce qui lui appartenait, mais entre eux tout était commun.

[33] Avec beaucoup de puissance, les apôtres rendaient témoignage à la résur-
rection du Seigneur Jésus, et ils jouissaient tous d'une grande faveur.

[34] Aussi parmi eux nul n'était dans le besoin ; car tous ceux qui possédaient
des terres ou des maisons les vendaient, apportaient le prix de la vente [35] et le
déposaient aux pieds des apôtres. On distribuait alors à chacun suivant ses
besoins.

La générosité de Barnabé.

36 Joseph, surnommé par les apôtres Barnabé (ce qui veut dire fils d'encou-
ragement), lévite originaire de Chypre, 37 possédait un champ ; il le vendit,
apporta l'argent et le déposa aux pieds des apôtres.

La fraude d'Ananie et de Saphire.

5 1 Un certain Ananie, d'accord avec Saphire sa femme, vendit une propriété ;
2 il détourna une partie du prix, de connivence avec sa femme, et apportant
le reste, il le déposa aux pieds des apôtres. 3 « Ananie, lui dit alors Pierre,
pourquoi Satan a-t-il rempli ton cœur, que tu mentes à l'Esprit Saint et détour-
nes une partie du prix du champ ? 4 Quand tu avais ton bien, n'étais-tu pas
libre de le garder, et quand tu l'as vendu, ne pouvais-tu disposer du prix à ton
gré ? Comment donc cette décision a-t-elle pu naître dans ton cœur ? Ce n'est
pas à des hommes que tu as menti, mais à Dieu. » 5 En entendant ces paroles,
Ananie tomba et expira. Une grande crainte s'empara alors de tous ceux qui
l'apprirent. 6 Les jeunes gens vinrent envelopper le corps et l'emportèrent pour
l'enterrer.
7 Au bout d'un intervalle d'environ trois heures, sa femme, qui ne savait pas
ce qui était arrivé, entra. 8 Pierre l'interpella : « Dis-moi, le champ que vous
avez vendu, c'était tant ? » Elle dit : « Oui, tant. » 9 Alors Pierre : « Comment
donc avez-vous pu vous concerter pour mettre l'Esprit du Seigneur à l'épreuve ?
Eh bien ! voici à la porte les pas de ceux qui ont enterré ton mari : ils vont aussi
t'emporter. » 10 À l'instant même elle tomba à ses pieds et expira. Les jeunes
gens qui entraient la trouvèrent morte ; ils l'emportèrent et l'enterrèrent auprès
de son mari. 11 Une grande crainte s'empara alors de l'Église entière et de tous
ceux qui apprirent ces choses.

Tableau d'ensemble.

12 Par les mains des apôtres il se faisait de nombreux signes et prodiges parmi
le peuple...
Ils se tenaient tous d'un commun accord sous le portique de Salomon, 13 et
personne d'autre n'osait se joindre à eux, mais le peuple célébrait leurs louanges.
14 Des croyants de plus en plus nombreux s'adjoignaient au Seigneur, une mul-
titude d'hommes et de femmes...
15 ... à tel point qu'on allait jusqu'à transporter les malades dans les rues et
les déposer là sur des lits et des grabats, afin que tout au moins l'ombre de
Pierre, à son passage, couvrît l'un d'eux. 16 La multitude accourait même des
villes voisines de Jérusalem, apportant des malades et des gens possédés par des
esprits impurs, et tous étaient guéris.

Arrestation et délivrance miraculeuse des apôtres.

17 Alors intervint le grand prêtre, avec tous ceux de son entourage, le parti
des Sadducéens. Pleins d'animosité, 18 ils mirent la main sur les apôtres et les
jetèrent dans la prison publique.
19 Mais pendant la nuit l'Ange du Seigneur ouvrit les portes de la prison et,
après les avoir conduits dehors, leur dit : 20 « Allez annoncer hardiment au peuple
dans le Temple tout ce qui concerne cette Vie-là. » 21 Dociles à ces paroles, ils
entrèrent au Temple dès le point du jour et se mirent à enseigner.

Comparution devant le Sanhédrin.

Cependant le grand prêtre arriva avec ceux de son entourage. On convoqua
le Sanhédrin et tout le Sénat des Israélites et on fit chercher les apôtres à la
prison. [22] Mais les satellites, rendus sur place, ne les trouvèrent pas dans la
prison. Ils revinrent donc annoncer : [23] « Nous avons trouvé la prison soigneu-
sement fermée et les gardes en faction aux portes. Mais quand nous avons ouvert,
nous n'avons trouvé personne à l'intérieur. » [24] À cette nouvelle, le commandant
du Temple et les grands prêtres, tout perplexes à leur sujet, se demandaient ce
que cela pouvait bien signifier. [25] Survint alors quelqu'un qui leur annonça :
« Les hommes que vous avez mis en prison, les voilà qui se tiennent dans le
Temple et enseignent le peuple. » [26] Alors le commandant du Temple partit avec
ses hommes et ramena les apôtres, mais sans violence, car ils craignaient le
peuple, qui aurait pu les lapider.

[27] Les ayant donc amenés, ils les firent comparaître devant le Sanhédrin. Le
grand prêtre les interrogea : [28] « Nous vous avions formellement interdit d'ensei-
gner en ce nom-là. Or voici que vous avez rempli Jérusalem de votre doctrine !
Vous voulez ainsi faire retomber sur nous le sang de cet homme-là ! » [29] Pierre
répondit alors, avec les apôtres : « Il faut obéir à Dieu plutôt qu'aux hommes.
[30] Le Dieu de nos pères a ressuscité ce Jésus que vous, vous aviez fait mourir
en le suspendant au gibet. [31] C'est lui que Dieu a exalté par sa droite, le faisant
Chef et Sauveur, afin d'accorder par lui à Israël la repentance et la rémission
des péchés. [32] Nous sommes témoins de ces choses, nous et l'Esprit Saint que
Dieu a donné à ceux qui lui obéissent. » [33] En entendant cela, ils frémissaient
de rage et projetaient de les faire mourir.

L'intervention de Gamaliel.

[34] Alors un Pharisien nommé Gamaliel se leva au milieu du Sanhédrin ; c'était
un docteur de la Loi respecté de tout le peuple. Il donna l'ordre de faire sortir
ces hommes un instant. [35] Puis il dit aux sanhédrites : « Hommes d'Israël, prenez
bien garde à ce que vous allez faire à l'égard de ces gens-là. [36] Il y a quelque
temps déjà se leva Theudas, qui se disait quelqu'un et qui rallia environ quatre
cents hommes. Il fut tué, et tous ceux qui l'avaient suivi se débandèrent, et il
n'en resta rien. [37] Après lui, à l'époque du recensement, se leva Judas le Galiléen,
qui entraîna du monde à sa suite ; il périt, lui aussi, et ceux qui l'avaient suivi
furent dispersés. [38] À présent donc, je vous le dis, ne vous occupez pas de ces
gens-là, laissez-les. Car si leur propos ou leur œuvre vient des hommes, elle se
détruira d'elle-même ; [39] mais si vraiment elle vient de Dieu, vous n'arriverez
pas à les détruire. Ne risquez pas de vous trouver en guerre contre Dieu. » On
adopta son avis.

[40] Ils rappelèrent alors les apôtres. Après les avoir fait battre de verges, ils
leur interdirent de parler au nom de Jésus, puis les relâchèrent. [41] Pour eux, ils
s'en allèrent du Sanhédrin, tout joyeux d'avoir été jugés dignes de subir des
outrages pour le Nom.

[42] Et chaque jour, au Temple et dans les maisons, ils ne cessaient d'enseigner
et d'annoncer la Bonne Nouvelle du Christ Jésus.

II. *Les premières missions*

L'institution des Sept.

6 1 En ces jours-là, comme le nombre des disciples augmentait, il y eut des
murmures chez les Hellénistes contre les Hébreux. Dans le service quoti-
dien, disaient-ils, on négligeait leurs veuves. 2 Les Douze convoquèrent alors
l'assemblée des disciples et leur dirent : « Il ne sied pas que nous délaissions la
parole de Dieu pour servir aux tables. 3 Cherchez plutôt parmi vous, frères, sept
hommes de bonne réputation, remplis de l'Esprit et de sagesse, et nous les
préposerons à cet office ; 4 quant à nous, nous resterons assidus à la prière et au
service de la parole. » 5 La proposition plut à toute l'assemblée, et l'on choisit
Étienne, homme rempli de foi et de l'Esprit Saint, Philippe, Prochore, Nicanor,
Timon, Parménas et Nicolas, prosélyte d'Antioche. 6 On les présenta aux apôtres
et, après avoir prié, ils leur imposèrent les mains.
7 Et la parole de Dieu croissait ; le nombre des disciples augmentait considé-
rablement à Jérusalem, et une multitude de prêtres obéissaient à la foi.

L'arrestation d'Étienne.

8 Étienne, rempli de grâce et de puissance, opérait de grands prodiges et signes
parmi le peuple. 9 Alors intervinrent des gens de la synagogue dite des Affran-
chis, des Cyrénéens, des Alexandrins et d'autres de Cilicie et d'Asie. Ils se
mirent à discuter avec Étienne, 10 mais ils n'étaient pas de force à tenir tête à la
sagesse et à l'Esprit qui le faisaient parler. 11 Ils soudoyèrent alors des hommes
pour dire : « Nous l'avons entendu prononcer des paroles blasphématoires contre
Moïse et contre Dieu. » 12 Ils ameutèrent ainsi le peuple, les anciens et les scribes,
puis, survenant à l'improviste, ils s'emparèrent de lui et l'emmenèrent devant
le Sanhédrin. 13 Là ils produisirent des faux témoins qui déclarèrent : « Cet
individu ne cesse pas de tenir des propos contre ce saint Lieu et contre la Loi.
14 Nous l'avons entendu dire que Jésus, ce Nazôréen, détruira ce Lieu-ci et
changera les usages que Moïse nous a légués. » 15 Or, tous ceux qui siégeaient
au Sanhédrin avaient les yeux fixés sur lui, et son visage leur apparut semblable
à celui d'un ange.

Le discours d'Étienne.

7 1 Le grand prêtre demanda : « En est-il bien ainsi ? » 2 Il répondit :
« Frères et pères, écoutez. Le Dieu de la gloire apparut à notre père Abra-
ham, encore en Mésopotamie avant de s'établir à Harân, 3 *et lui dit : Quitte ton*
pays et ta parenté, et va dans le pays que je te montrerai. 4 Il quitta alors le
pays des Chaldéens pour s'établir à Harân. C'est de là, après la mort de son
père, que Dieu le fit passer dans ce pays dans lequel vous-même habitez main-
tenant. 5 Il ne lui donna aucune propriété dans ce pays, pas même de quoi poser
le pied, mais il promit de *lui en donner la possession, ainsi qu'à sa postérité*
après lui quoiqu'il n'eût *pas d'enfant.* 6 Et Dieu lui déclara que *sa postérité*
séjournerait en terre étrangère, qu'on la réduirait en servitude et qu'on la

maltraiterait durant quatre cents ans. – 7 *Mais la nation dont ils auront été les esclaves, je la jugerai, moi,* dit Dieu. *Après quoi, ils s'en iront et me rendront leur culte en ce* lieu *même.* 8 Il lui donna ensuite *l'alliance de la circoncision* ; c'est ainsi qu'étant devenu père d'Isaac, *Abraham le circoncit le huitième jour.* Et Isaac fit de même pour Jacob, et Jacob pour les douze patriarches.

9 « Les patriarches, *jaloux de Joseph, le vendirent pour être emmené en Égypte.* Mais *Dieu était avec lui* : 10 il le tira de toutes ses tribulations et *lui donna grâce* et sagesse devant Pharaon, roi d'Égypte, qui *l'établit gouverneur de l'Égypte et de toute sa maison.* 11 *Survinrent alors dans toute l'Égypte et en Canaan famine* et grande détresse ; nos pères ne trouvaient rien à manger. 12 *Apprenant qu'il y avait des vivres en Égypte,* Jacob y envoya nos pères une première fois ; 13 la deuxième fois, *Joseph se fit reconnaître de ses frères,* et son origine fut révélée à Pharaon. 14 Joseph envoya chercher alors son père Jacob et toute sa parenté, qui comptait *soixante-quinze personnes.* 15 Jacob descendit donc en Égypte, et il y mourut, ainsi que nos pères. 16 Leurs corps furent transportés à Sichem et déposés dans le tombeau qu'Abraham avait acheté à prix d'argent aux fils d'Emmor, père de Sichem.

17 « Comme approchait le temps où devait s'accomplir la promesse que Dieu avait faite solennellement à Abraham, le peuple *s'accrut et se multiplia* en Égypte, 18 jusqu'à *l'avènement d'un nouveau roi qui ne* se souvint *pas de Joseph.* 19 *Usant d'astuce* envers notre race, ce roi *maltraita* nos pères, jusqu'à leur faire exposer leurs nouveau-nés *pour qu'ils ne puissent pas vivre.* 20 C'est à ce moment que naquit Moïse, *qui était beau* devant Dieu. Il fut nourri *trois mois* dans la maison de son père ; 21 puis, comme il avait été exposé, *la fille de Pharaon* le *recueillit* et l'éleva *comme son propre fils.* 22 Ainsi Moïse fut-il instruit dans toute la sagesse des Égyptiens, et il était puissant en paroles et en œuvres.

23 « Comme il atteignait la quarantaine, la pensée lui vint de visiter *ses frères, les Israélites.* 24 Voyant maltraiter l'un d'eux, il prit sa défense et vengea l'opprimé *en tuant l'Égyptien.* 25 Ses frères, supposait-il, comprendraient que c'était Dieu qui, par sa main, leur apportait le salut ; mais ils ne le comprirent pas. 26 Le lendemain, il parut au milieu d'eux comme ils se battaient, et il tentait de les remettre en paix. "Mes amis, leur dit-il, vous êtes frères : pourquoi vous maltraiter l'un l'autre ?" 27 Alors *celui qui maltraitait son compagnon* le repoussa en disant : "*Qui t'a établi chef et juge sur nous* ? 28 *Voudrais-tu me tuer comme hier tu as tué l'Égyptien ?"* 29 À ces mots, Moïse s'enfuit et *alla se réfugier au pays de Madian,* où il eut deux fils.

30 « Au bout de quarante ans, *un ange lui apparut au désert du mont* Sinaï, *dans la flamme d'un buisson* en feu. 31 Moïse était étonné à la vue de cette apparition. *Comme il s'avançait pour mieux voir, la voix du Seigneur se fit entendre :* 32 "Je suis le Dieu de tes pères, le Dieu d'Abraham, d'Isaac et de Jacob." Tout tremblant, Moïse *n'osait regarder.* 33 Alors le Seigneur lui dit : *"Ote les sandales de tes pieds, car l'endroit où tu te tiens est une terre sainte.* 34 *Oui, j'ai vu l'affliction de mon peuple en Égypte, j'ai entendu son gémissement et je suis descendu pour le délivrer. Viens donc, que je t'envoie en Égypte."*

35 « Ce Moïse qu'ils avaient renié en disant : *Qui t'a établi chef et juge ?* Voici que Dieu le leur envoyait comme chef et rédempteur, par l'entremise de l'ange qui lui était apparu dans le buisson. 36 C'est lui qui les fit sortir, en opérant *prodiges et signes au pays d'Égypte,* à la mer Rouge et *au désert pendant quarante ans.* 37 C'est lui, Moïse, qui dit aux Israélites : *Dieu vous suscitera*

d'entre vos frères un prophète comme moi. [38] C'est lui qui, lors de *l'assemblée*
au désert, était avec l'ange qui lui parlait sur le mont Sinaï, tout en restant avec
nos pères, lui qui reçut les paroles de vie pour nous les donner. [39] Voilà celui à
qui nos pères refusèrent d'obéir. Bien plus, ils le repoussèrent et, *retournant* de
cœur *en Égypte,* [40] *ils dirent à Aaron : "Fais-nous des dieux qui marchent devant*
nous ; car ce Moïse qui nous a fait sortir du pays d'Égypte, nous ne savons ce
qui lui est arrivé." [41] *Ils fabriquèrent un veau* en ces jours-là et *offrirent un*
sacrifice à l'idole, et ils célébraient joyeusement l'œuvre de leurs mains. [42] Alors
Dieu se détourna d'eux et les livra au culte de l'armée du ciel, ainsi qu'il est
écrit au livre des Prophètes :

M'avez-vous donc offert victimes et sacrifices,
pendant quarante ans au désert, maison d'Israël ?
[43] *Mais vous avez porté la tente de Moloch*
et l'étoile du dieu Rephân,
les figures que vous aviez faites pour les adorer ;
aussi vous déporterai-je par-delà Babylone.

[44] « Nos pères au désert avaient la Tente du Témoignage, ainsi que l'avait
prescrit Celui qui parlait à Moïse, lui enjoignant de *la faire suivant le modèle*
qu'il avait vu. [45] Après l'avoir reçue, nos pères l'introduisirent, sous la conduite
de Josué, dans le pays conquis sur les nations que Dieu chassa devant eux ; ainsi
en fut-il jusqu'aux jours de David. [46] Celui-ci trouva grâce devant Dieu et sollicita
la faveur de *trouver une résidence pour* la maison *de Jacob.* [47] Ce fut *Salomon*
toutefois qui *lui bâtit une maison.* [48] Mais le Très-Haut n'habite pas dans des
demeures faites de main d'homme ; ainsi le dit le prophète :

[49] *Le ciel est mon trône*
et la terre l'escabeau de mes pieds :
quelle maison me bâtirez-vous, dit le Seigneur,
et quel sera le lieu de mon repos ?
[50] *N'est-ce pas ma main qui a fait tout cela ?*

[51] « Nuques raides, oreilles et cœurs incirconcis, toujours vous résistez à
l'Esprit Saint ! Tels furent vos pères, tels vous êtes ! [52] Lequel des prophètes
vos pères n'ont-ils point persécuté ? Ils ont tué ceux qui prédisaient la venue
du Juste, celui-là même que maintenant vous venez de trahir et d'assassiner,
[53] vous qui avez reçu la Loi par le ministère des anges et ne l'avez pas obser-
vée. »

[54] À ces mots, leurs cœurs frémissaient de rage, et ils grinçaient des dents
contre Étienne.

Lapidation d'Étienne. Saul persécuteur.

[55] Tout rempli de l'Esprit Saint, il fixa son regard vers le ciel ; il vit alors
la gloire de Dieu et Jésus debout à la droite de Dieu. [56] « Ah ! dit-il, je vois
les cieux ouverts et le Fils de l'homme debout à la droite de Dieu. » [57] Jetant
alors de grands cris, ils se bouchèrent les oreilles et, comme un seul homme,
se précipitèrent sur lui, [58] le poussèrent hors de la ville et se mirent à le lapider.
Les témoins avaient déposé leurs vêtements aux pieds d'un jeune homme
appelé Saul. [59] Et tandis qu'on le lapidait, Étienne faisait cette invocation :
« Seigneur Jésus, reçois mon esprit. » [60] Puis il fléchit les genoux et dit, dans
un grand cri : « Seigneur, ne leur impute pas ce péché. » Et en disant cela,
il s'endormit.

8 1 Saul, lui, approuvait ce meurtre.
En ce jour-là, une violente persécution se déchaîna contre l'Église de Jérusalem. Tous, à l'exception des apôtres, se dispersèrent dans les campagnes de Judée et de Samarie.
2 Cependant des hommes dévots ensevelirent Étienne et firent sur lui de grandes lamentations.
3 Quant à Saul, il ravageait l'Église ; allant de maison en maison, il en arrachait hommes et femmes et les jetait en prison.

Philippe en Samarie.

4 Ceux-là donc qui avaient été dispersés s'en allèrent de lieu en lieu en annon-
çant la parole de la Bonne Nouvelle. 5 C'est ainsi que Philippe, qui était descendu
dans une ville de la Samarie, y proclamait le Christ. 6 Les foules unanimes
s'attachaient à ses enseignements, car tous entendaient parler des signes qu'il
opérait, ou les voyaient. 7 De beaucoup de possédés, en effet, les esprits impurs
sortaient en poussant de grands cris. Nombre de paralytiques et d'impotents
furent également guéris. 8 Et la joie fut vive en cette ville.

Simon le magicien.

9 Or il y avait déjà auparavant dans la ville un homme appelé Simon, qui
exerçait la magie et jetait le peuple de Samarie dans l'émerveillement. Il se
disait quelqu'un de grand, 10 et tous, du plus petit au plus grand, s'attachaient à
lui. « Cet homme, disait-on, est la Puissance de Dieu, celle qu'on appelle la
Grande. » 11 Ils s'attachaient donc à lui, parce qu'il y avait longtemps qu'il les
tenait émerveillés par ses sortilèges. 12 Mais quand ils eurent cru à Philippe qui
leur annonçait la Bonne Nouvelle du Royaume de Dieu et du nom de Jésus
Christ, ils se firent baptiser, hommes et femmes. 13 Simon lui-même crut à son
tour ; ayant reçu le baptême, il ne lâchait plus Philippe, et il était dans l'émer-
veillement à la vue des signes et des grands miracles qui s'opéraient sous ses
yeux.
14 Apprenant que la Samarie avait accueilli la parole de Dieu, les apôtres qui
étaient à Jérusalem y envoyèrent Pierre et Jean. 15 Ceux-ci descendirent donc
chez les Samaritains et prièrent pour eux, afin que l'Esprit Saint leur fût donné.
16 Car il n'était encore tombé sur aucun d'eux ; ils avaient seulement été baptisés
au nom du Seigneur Jésus. 17 Alors Pierre et Jean se mirent à leur imposer les
mains, et ils recevaient l'Esprit Saint.
18 Mais quand Simon vit que l'Esprit Saint était donné par l'imposition des
mains des apôtres, il leur offrit de l'argent. 19 « Donnez-moi, dit-il, ce pouvoir
à moi aussi : que celui à qui j'imposerai les mains reçoive l'Esprit Saint. »
20 Mais Pierre lui répliqua : « Périsse ton argent, et toi avec lui, puisque tu as
cru acheter le don de Dieu à prix d'argent ! 21 Dans cette affaire il n'y a pour
toi ni part ni héritage, car ton cœur n'est pas droit devant Dieu. 22 Repens-toi
donc de ton mauvais dessein et prie le Seigneur : peut-être cette pensée de ton
cœur te sera-t-elle pardonnée ; 23 car tu es, je le vois, dans l'amertume du fiel
et les liens de l'iniquité. » 24 Simon répondit : « Intercédez vous-mêmes pour
moi auprès du Seigneur, afin que rien ne m'arrive de ce que vous venez de
dire. »
25 Pour eux, après avoir rendu témoignage et annoncé la parole du Seigneur,
ils retournèrent à Jérusalem en évangélisant de nombreux villages samaritains.

Philippe baptise un eunuque.

[26] L'Ange du Seigneur s'adressa à Philippe et lui dit : « Pars et va-t'en, à
l'heure de midi, sur la route qui descend de Jérusalem à Gaza ; elle est déserte. »
[27] Il partit donc et s'y rendit. Justement un Éthiopien, un eunuque, haut fonc-
tionnaire de Candace, reine d'Éthiopie, et surintendant de tous ses trésors, qui
était venu en pèlerinage à Jérusalem, [28] s'en retournait, assis sur son char, en
lisant le prophète Isaïe. [29] L'Esprit dit à Philippe : « Avance et rattrape ce char. »
[30] Philippe y courut, et il entendit que l'eunuque lisait le prophète Isaïe. Il lui
demanda : « Comprends-tu donc ce que tu lis » – [31] « Et comment le pourrais-je,
dit-il, si personne ne me guide ? » Et il invita Philippe à monter et à s'asseoir
près de lui. [32] Le passage de l'Écriture qu'il lisait était le suivant :
Comme une brebis il a été conduit à la boucherie ;
comme un agneau muet devant celui qui le tond,
ainsi il n'ouvre pas la bouche.
[33] *Dans son abaissement la justice lui a été déniée.*
Sa postérité, qui la racontera ?
Car sa vie est retranchée de la terre.
[34] S'adressant à Philippe, l'eunuque lui dit : « Je t'en prie, de qui le prophète
dit-il cela ? De lui-même ou de quelqu'un d'autre ? » [35] Philippe prit alors la
parole et, partant de ce texte de l'Écriture, lui annonça la Bonne Nouvelle de
Jésus.
[36] Chemin faisant, ils arrivèrent à un point d'eau, et l'eunuque dit : « Voici
de l'eau. Qu'est-ce qui empêche que je sois baptisé ? » [38] Et il fit arrêter le char.
Ils descendirent tous deux dans l'eau, Philippe avec l'eunuque, et il le baptisa.
[39] Mais, quand ils furent remontés de l'eau, l'Esprit du Seigneur enleva Philippe,
et l'eunuque ne le vit plus. Et il poursuivit son chemin tout joyeux. [40] Quant à
Philippe, il se trouva à Azot ; continuant sa route, il annonçait la Bonne Nouvelle
dans toutes les villes qu'il traversait, jusqu'à ce qu'il arrivât à Césarée.

La vocation de Saul.

9 [1] Cependant Saul, ne respirant toujours que menaces et carnage à l'égard
des disciples du Seigneur, alla trouver le grand prêtre [2] et lui demanda des
lettres pour les synagogues de Damas, afin que, s'il y trouvait quelques adeptes
de la Voie, hommes ou femmes, il les amenât enchaînés à Jérusalem.
[3] Il faisait route et approchait de Damas, quand soudain une lumière venue du
ciel l'enveloppa de sa clarté. [4] Tombant à terre, il entendit une voix qui lui
disait : « Saoul, Saoul, pourquoi me persécutes-tu ? » – [5] « Qui es-tu, Seigneur ? »
demanda-t-il. Et lui : « Je suis Jésus que tu persécutes. [6] Mais relève-toi, entre
dans la ville, et l'on te dira ce que tu dois faire. » [7] Ses compagnons de route
s'étaient arrêtés, muets de stupeur : ils entendaient bien la voix, mais sans voir
personne. [8] Saul se releva de terre, mais, quoiqu'il eût les yeux ouverts, il ne
voyait rien. On le conduisit par la main pour le faire entrer à Damas. [9] Trois
jours durant, il resta sans voir, ne mangeant et ne buvant rien.
[10] Il y avait à Damas un disciple du nom d'Ananie. Le Seigneur l'appela dans
une vision : « Ananie ! » – « Me voici, Seigneur », répondit-il. – [11] « Pars, reprit
le Seigneur, va dans la rue Droite et demande, dans la maison de Judas, un
nommé Saul de Tarse. Car le voilà qui prie [12] et qui a vu un homme du nom
d'Ananie entrer et lui imposer les mains pour lui rendre la vue. » [13] Ananie

répondit : « Seigneur, j'ai entendu beaucoup de monde parler de cet homme et
dire tout le mal qu'il a fait à tes saints à Jérusalem. [14] Et il est ici avec pleins
pouvoirs des grands prêtres pour enchaîner tous ceux qui invoquent ton nom. »
[15] Mais le Seigneur lui dit : « Va, car cet homme m'est un instrument de choix
pour porter mon nom devant les nations païennes, les rois et les Israélites.
[16] Moi-même, en effet, je lui montrerai tout ce qu'il lui faudra souffrir pour mon
nom. » [17] Alors Ananie partit, entra dans la maison, imposa les mains à Saul et
lui dit : « Saoul, mon frère, celui qui m'envoie, c'est le Seigneur, ce Jésus qui
t'est apparu sur le chemin par où tu venais ; et c'est afin que tu recouvres la vue
et sois rempli de l'Esprit Saint. » [18] Aussitôt il lui tomba des yeux comme des
écailles, et il recouvra la vue. Sur-le-champ il fut baptisé ; [19] puis il prit de la
nourriture, et les forces lui revinrent.

Prédication de Saul à Damas.

Il passa quelques jours avec les disciples à Damas, [20] et aussitôt il se mit à
prêcher Jésus dans les synagogues, proclamant qu'il est le Fils de Dieu. [21] Tous
ceux qui l'entendaient étaient stupéfaits et disaient : « N'est-ce pas là celui qui,
à Jérusalem, s'acharnait sur ceux qui invoquent ce nom, et n'est-il pas venu ici
tout exprès pour les amener enchaînés aux grands prêtres ? » [22] Mais Saul gagnait
toujours en force et confondait les Juifs de Damas en démontrant que Jésus est
bien le Christ.

[23] Au bout d'un certain temps, les Juifs se concertèrent pour le faire périr.
[24] Mais Saul eut vent de leur complot. On gardait même les portes de la ville
jour et nuit, afin de le faire périr. [25] Alors les disciples le prirent de nuit et le
descendirent dans une corbeille le long de la muraille.

Visite de Saul à Jérusalem.

[26] Arrivé à Jérusalem, il essayait de se joindre aux disciples, mais tous en
avaient peur, ne croyant pas qu'il fût vraiment disciple. [27] Alors Barnabé le prit
avec lui, l'amena aux apôtres et leur raconta comment, sur le chemin, Saul
avait vu le Seigneur, qui lui avait parlé, et avec quelle assurance il avait prêché
à Damas au nom de Jésus. [28] Dès lors il allait et venait avec eux dans Jérusalem,
prêchant avec assurance au nom du Seigneur. [29] Il s'adressait aussi aux Hellé-
nistes et discutait avec eux ; mais ceux-ci machinaient sa perte. [30] L'ayant su,
les frères le ramenèrent à Césarée, d'où ils le firent partir pour Tarse.

Période de tranquillité.

[31] Cependant les Églises jouissaient de la paix dans toute la Judée, la Galilée
et la Samarie ; elles s'édifiaient et vivaient dans la crainte du Seigneur, et elles
étaient comblées de la consolation du Saint Esprit.

Pierre guérit un paralytique à Lydda.

[32] Pierre, qui passait partout, descendit également chez les saints qui habi-
taient Lydda. [33] Il y trouva un homme du nom d'Énée, qui gisait sur un grabat
depuis huit ans ; c'était un paralytique. [34] Pierre lui dit : « Énée, Jésus Christ
te guérit. Lève-toi et fais toi-même ton lit. » Et il se leva aussitôt. [35] Tous les
habitants de Lydda et de la plaine de Saron le virent, et ils se convertirent au
Seigneur.

Pierre ressuscite une femme à Joppé.

36 Il y avait à Joppé parmi les disciples une femme du nom de Tabitha, en
grec Dorcas. Elle était riche des bonnes œuvres et des aumônes qu'elle faisait.
37 Or il se fit qu'elle tomba malade en ces jours-là et mourut. Après l'avoir lavée,
on la déposa dans la chambre haute. 38 Comme Lydda n'est pas loin de Joppé,
les disciples, apprenant que Pierre s'y trouvait, lui dépêchèrent deux hommes
pour lui adresser cette prière : « Viens chez nous sans tarder. »
39 Pierre partit tout de suite avec eux. Aussitôt arrivé, on le fit monter à la
chambre haute, où toutes les veuves en pleurs s'empressèrent autour de lui, lui
montrant les tuniques et les manteaux que faisait Dorcas lorsqu'elle était avec
elles. 40 Pierre mit tout le monde dehors, puis, à genoux, pria. Se tournant ensuite
vers le corps, il dit : « Tabitha, lève-toi. » Elle ouvrit les yeux et, voyant Pierre,
se mit sur son séant. 41 Lui donnant la main, Pierre la fit lever. Appelant alors
les saints et les veuves, il la leur présenta vivante. 42 Tout Joppé sut la chose, et
beaucoup crurent au Seigneur.
43 Pierre demeura un certain temps à Joppé chez un corroyeur appelé Simon.

Pierre se rend chez un centurion romain.

10 1 Il y avait à Césarée un homme du nom de Corneille, centurion de la
cohorte Italique. 2 Pieux et craignant Dieu, ainsi que toute sa maison, il
faisait de larges aumônes au peuple juif et priait Dieu sans cesse.
3 Il eut une vision. Vers la neuvième heure du jour, l'Ange de Dieu – il le
voyait clairement – entrait chez lui et l'appelait : « Corneille ! » 4 Il le regarda
et fut pris de frayeur. « Qu'y a-t-il, Seigneur ? » demanda-t-il. – « Tes prières
et tes aumônes, lui répondit l'ange, sont montées devant Dieu, et il s'est souvenu
de toi. 5 Maintenant donc, envoie des hommes à Joppé et fais venir Simon,
surnommé Pierre. 6 Il loge chez un certain Simon, un corroyeur, dont la maison
se trouve au bord de la mer. » 7 Quand l'ange qui lui parlait fut parti, Corneille
appela deux de ses domestiques ainsi qu'un soldat pieux, de ceux qui lui étaient
attachés, 8 et après leur avoir tout expliqué, il les envoya à Joppé.
9 Le lendemain, tandis qu'ils faisaient route et approchaient de la ville, Pierre
monta sur la terrasse, vers la sixième heure, pour prier. 10 Il sentit la faim et
voulut prendre quelque chose. Or, pendant qu'on lui préparait à manger, il tomba
en extase. 11 Il voit le ciel ouvert et un objet, semblable à une grande nappe
nouée aux quatre coins, en descendre vers la terre. 12 Et dedans il y avait tous
les quadrupèdes et les reptiles, et tous les oiseaux du ciel. 13 Une voix lui dit
alors : « Allons, Pierre, immole et mange. » 14 Mais Pierre répondit : « Oh non !
Seigneur, car je n'ai jamais rien mangé de souillé ni d'impur ! » 15 De nouveau,
une seconde fois, la voix lui parle : « Ce que Dieu a purifié, toi, ne le dis pas
souillé. » 16 Cela se répéta par trois fois, et aussitôt l'objet fut remporté au ciel.
17 Tout perplexe, Pierre était à se demander en lui-même ce que pouvait bien
signifier la vision qu'il venait d'avoir, quand justement les hommes envoyés par
Corneille, s'étant enquis de la maison de Simon, se présentèrent au portail. 18 Ils
appelèrent et s'informèrent si c'était bien là que logeait Simon surnommé Pierre.
19 Comme Pierre était toujours à réfléchir sur sa vision, l'Esprit lui dit : « Voilà
des hommes qui te cherchent. 20 Va donc, descends et pars avec eux sans hésiter,
car c'est moi qui les ai envoyés. » 21 Pierre descendit auprès de ces hommes et
leur dit : « Me voici. Je suis celui que vous cherchez. Quel est le motif qui vous

amène ? » 22 Ils répondirent : « Le centurion Corneille, homme juste et craignant
Dieu, à qui toute la nation juive rend bon témoignage, a reçu d'un ange saint
l'avis de te faire venir chez lui et d'entendre les paroles que tu as à dire. »
23 Pierre les fit alors entrer et leur donna l'hospitalité.
Le lendemain, il se mit en route et partit avec eux ; quelques-uns des frères
de Joppé l'accompagnèrent. 24 Il entra dans Césarée le jour suivant. Corneille
les attendait et avait réuni ses parents et ses amis intimes. 25 Au moment où
Pierre entrait, Corneille vint à sa rencontre et, tombant à ses pieds, se prosterna.
26 Mais Pierre le releva en disant : « Relève-toi. Je ne suis qu'un homme, moi
aussi. » 27 Et tout en s'entretenant avec lui, il entra. Il trouve alors les gens qui
s'étaient réunis en grand nombre, 28 et il leur dit : « Vous le savez, il est abso-
lument interdit à un Juif de frayer avec un étranger ou d'entrer chez lui. Mais
Dieu vient de me montrer, à moi, qu'il ne faut appeler aucun homme souillé ou
impur. 29 Aussi n'ai-je fait aucune difficulté pour me rendre à votre appel. Je
vous le demande donc, pour quelle raison m'avez-vous fait venir ? » 30 Corneille
répondit : « Il y a maintenant trois jours, j'étais en prière chez moi à la neuvième
heure et voici qu'un homme surgit devant moi, en vêtements resplendissants.
31 Il me dit : "Corneille, ta prière a été exaucée, et de tes aumônes on s'est
souvenu auprès de Dieu. 32 Envoie donc quérir à Joppé Simon, surnommé Pierre.
Il loge dans la maison du corroyeur Simon, au bord de la mer." 33 Aussitôt je
t'ai donc fait chercher, et toi, tu as bien fait de venir. Nous voici donc tous
devant toi pour entendre ce qui t'a été prescrit par Dieu. »

Discours de Pierre chez Corneille.

34 Alors Pierre prit la parole et dit : « Je constate en vérité que Dieu ne fait
pas acception des personnes, 35 mais qu'en toute nation celui qui le craint et
pratique la justice lui est agréable. 36 Telle est la parole qu'il a envoyée aux
Israélites, leur *annonçant la bonne nouvelle de la paix* par Jésus Christ : c'est
lui le Seigneur de tous.
37 Vous savez ce qui s'est passé dans toute la Judée : Jésus de Nazareth, ses
débuts en Galilée, après le baptême proclamé par Jean ; 38 comment *Dieu l'a
oint de l'Esprit Saint* et de puissance, lui qui a passé en faisant le bien et en
guérissant tous ceux qui étaient tombés au pouvoir du diable ; car Dieu était
avec lui. 39 Et nous, nous sommes témoins de tout ce qu'il a fait dans le pays
des Juifs et à Jérusalem. Lui qu'ils sont allés jusqu'à faire mourir en le suspendant
au gibet, 40 Dieu l'a ressuscité le troisième jour et lui a donné de se manifester,
41 non à tout le peuple, mais aux témoins que Dieu avait choisis d'avance, à
nous qui avons mangé et bu avec lui après sa résurrection d'entre les morts ;
42 et il nous a enjoint de proclamer au Peuple et d'attester qu'il est, lui, le juge
établi par Dieu pour les vivants et les morts. 43 C'est de lui que tous les prophètes
rendent ce témoignage que quiconque croit en lui recevra, par son nom, la
rémission de ses péchés. »

Le baptême des premiers païens.

44 Pierre parlait encore quand l'Esprit Saint tomba sur tous ceux qui écoutaient
la parole. 45 Et tous les croyants circoncis qui étaient venus avec Pierre furent
stupéfaits de voir que le don du Saint Esprit avait été répandu aussi sur les
païens. 46 Ils les entendaient en effet parler en langues et magnifier Dieu. Alors
Pierre déclara : 47 « Peut-on refuser l'eau du baptême à ceux qui ont reçu l'Esprit

Saint aussi bien que nous ? » 48 Et il ordonna de les baptiser au nom de Jésus
Christ. Alors ils le prièrent de rester quelques jours avec eux.

À Jérusalem, Pierre justifie sa conduite.

11 1 Cependant les apôtres et les frères de Judée apprirent que les païens,
eux aussi, avaient accueilli la parole de Dieu. 2 Quand donc Pierre monta
à Jérusalem, les circoncis le prirent à partie : 3 « Pourquoi, lui demandèrent-ils,
es-tu entré chez des incirconcis et as-tu mangé avec eux ? » 4 Pierre alors se mit
à leur exposer toute l'affaire point par point : 5 « J'étais, dit-il, en prière dans la
ville de Joppé quand, en extase, j'eus une vision : du ciel un objet descendait,
semblable à une grande nappe qui s'abaissait, tenue aux quatre coins, et elle
vint jusqu'à moi. 6 Je regardais, ne la quittant pas des yeux, et j'y vis les
quadrupèdes de la terre, les bêtes sauvages, les reptiles ainsi que les oiseaux du
ciel. 7 J'entendis alors une voix me dire : "Allons, Pierre, immole et mange."
8 Je répondis : "Oh non ! Seigneur, car rien de souillé ni d'impur n'entra jamais
dans ma bouche !" 9 Une seconde fois, la voix reprit du ciel : "Ce que Dieu a
purifié, toi, ne le dis pas souillé." 10 Cela se répéta par trois fois, puis tout fut
de nouveau retiré dans le ciel.

11 « Juste au même moment, trois hommes se présentèrent devant la maison
où nous étions ; ils m'étaient envoyés de Césarée. 12 L'Esprit me dit de les
accompagner sans scrupule. Les six frères que voici vinrent également avec moi
et nous entrâmes chez l'homme en question. 13 Il nous raconta comment il avait
vu un ange se présenter chez lui et lui dire : "Envoie quérir à Joppé Simon,
surnommé Pierre. 14 Il te dira des paroles qui t'apporteront le salut, à toi et à
toute ta famille."

15 « Or, à peine avais-je commencé à parler que l'Esprit Saint tomba sur eux,
tout comme sur nous au début. 16 Je me suis alors rappelé cette parole du Sei-
gneur : *Jean,* disait-il, *a baptisé avec de l'eau, mais vous, vous serez baptisés
dans l'Esprit Saint.* 17 Si donc Dieu leur a accordé le même don qu'à nous, pour
avoir cru au Seigneur Jésus Christ, qui étais-je, moi, pour faire obstacle à Dieu. »

18 Ces paroles les apaisèrent, et ils glorifièrent Dieu en disant : « Ainsi donc
aux païens aussi Dieu a donné la repentance qui conduit à la vie ! »

Fondation de l'Église d'Antioche.

19 Ceux-là donc qui avaient été dispersés lors de la tribulation survenue à
l'occasion d'Étienne poussèrent jusqu'en Phénicie, à Chypre et à Antioche, mais
sans prêcher la parole à d'autres qu'aux Juifs. 20 Il y avait toutefois parmi eux
quelques Chypriotes et Cyrénéens qui, venus à Antioche, s'adressaient aussi aux
Grecs, leur annonçant la Bonne Nouvelle du Seigneur Jésus. 21 La main du
Seigneur les secondait, et grand fut le nombre de ceux qui devinrent croyants
et se convertirent au Seigneur.

22 La nouvelle en vint aux oreilles de l'Église de Jérusalem, et l'on envoya
Barnabé à Antioche. 23 Lorsqu'il arriva et qu'il vit la grâce accordée par Dieu,
il s'en réjouit et les encouragea tous à demeurer, d'un cœur ferme, fidèles au
Seigneur ; 24 car c'était un homme de bien, rempli de l'Esprit Saint et de foi.
Une foule considérable s'adjoignit ainsi au Seigneur.

25 Barnabé partit alors chercher Saul à Tarse. 26 L'ayant trouvé, il l'amena à
Antioche. Toute une année durant ils vécurent ensemble dans l'Église et y

instruisirent une foule considérable. C'est à Antioche que, pour la première fois,
les disciples reçurent le nom de « chrétiens ».

Barnabé et Saul délégués à Jérusalem.

27 En ces jours-là, des prophètes descendirent de Jérusalem à Antioche. 28 L'un
d'eux nommé Agabus, se leva et, sous l'action de l'Esprit, se mit à annoncer
qu'il y aurait une grande famine dans tout l'univers. C'est celle qui se produisit
sous Claude. 29 Les disciples décidèrent alors d'envoyer, chacun selon ses
moyens, des secours aux frères de Judée ; 30 ce qu'ils firent, en les envoyant aux
anciens par l'entremise de Barnabé et de Saul.

L'arrestation de Pierre et sa délivrance miraculeuse.

12 1 Vers ce temps-là, le roi Hérode mit la main sur quelques membres de
l'Église pour les maltraiter. 2 Il fit périr par le glaive Jacques, frère de
Jean. 3 Voyant que c'était agréable aux Juifs, il fit encore arrêter Pierre. C'étaient
les jours des Azymes. 4 Il le fit saisir et jeter en prison, le donnant à garder à
quatre escouades de quatre soldats ; il voulait le faire comparaître devant le
peuple après la Pâque. 5 Tandis que Pierre était ainsi gardé en prison, la prière
de l'Église s'élevait pour lui vers Dieu ardemment.
6 Or, la nuit même avant le jour où Hérode devait le faire comparaître, Pierre
était endormi entre deux soldats ; deux chaînes le liaient et, devant la porte, des
sentinelles gardaient la prison. 7 Soudain, l'ange du Seigneur survint, et le cachot
fut inondé de lumière. L'ange frappa Pierre au côté et le fit lever : « Debout !
Vite ! » dit-il. Et les chaînes lui tombèrent des mains. 8 L'ange lui dit alors :
« Mets ta ceinture et chausse tes sandales » ; ce qu'il fit. Il lui dit encore : « Jette
ton manteau sur tes épaules et suis-moi. » 9 Pierre sortit, et il le suivait ; il ne se
rendait pas compte que ce fût vrai, ce qui se faisait par l'ange, mais il se figurait
avoir une vision. 10 Ils franchirent ainsi un premier poste de garde, puis un second,
et parvinrent à la porte de fer qui donne sur la ville. D'elle-même, elle s'ouvrit
devant eux. Ils sortirent, allèrent jusqu'au bout d'une rue, puis brusquement
l'ange le quitta. 11 Alors Pierre, revenant à lui, dit : « Maintenant je sais réellement que le Seigneur a envoyé son Ange et m'a arraché aux mains d'Hérode et
à tout ce qu'attendait le peuple des Juifs. »
12 Et s'étant reconnu, il se rendit à la maison de Marie, mère de Jean, surnommé
Marc, où une assemblée assez nombreuse s'était réunie et priait. 13 Il heurta le
battant du portail, et une servante, nommée Rhodé, vint aux écoutes. 14 Elle
reconnut la voix de Pierre et, dans sa joie, au lieu d'ouvrir la porte, elle courut
à l'intérieur annoncer que Pierre était là, devant le portail. 15 On lui dit : « Tu
es folle ! » mais elle soutenait qu'il en était bien ainsi. « C'est son ange ! »
dirent-ils alors. 16 Pierre cependant continuait à frapper. Quand ils eurent ouvert,
ils virent que c'était bien lui et furent saisis de stupeur. 17 Mais il leur fit de la
main signe de se taire et leur raconta comment le Seigneur l'avait tiré de la
prison. Il ajouta : « Annoncez-le à Jacques et aux frères. » Puis il sortit et s'en
alla dans un autre endroit.
18 Au lever du jour, ce fut grand émoi chez les soldats : qu'était donc devenu
Pierre ? 19 Hérode l'ayant envoyé chercher sans qu'on le trouvât, ordonna, après
interrogatoire des gardes, de les exécuter. Puis de Judée il descendit à Césarée,
où il demeura.

La mort du persécuteur.

[20] Hérode était en conflit aigu avec les gens de Tyr et de Sidon. D'un commun
accord ceux-ci se présentèrent devant lui et, après avoir gagné Blastus, le chambellan du roi, ils sollicitaient la paix. Leur pays, en effet, tirait sa subsistance
de celui du roi. [21] Au jour fixé, Hérode, vêtu de ses habits royaux, prit place sur
la tribune et, tandis qu'il les haranguait, [22] le peuple se mit à crier : « C'est un
dieu qui parle, ce n'est pas un homme ! » [23] Mais à l'instant même, l'Ange du
Seigneur le frappa, parce qu'il n'avait pas rendu gloire à Dieu ; et rongé de vers,
il rendit l'âme.

Barnabé et Saul rentrent à Antioche.

[24] Cependant la parole de Dieu croissait et se multipliait.
[25] Quant à Barnabé et Saul, après avoir accompli leur ministère à Jérusalem,
ils revinrent, ramenant avec eux Jean, surnommé Marc.

III. La mission de Barnabé et de Paul. Le Concile de Jérusalem

L'envoi en mission.

13 [1] Il y avait dans l'Église établie à Antioche des prophètes et des docteurs :
Barnabé, Syméon appelé Niger, Lucius de Cyrène, Manaën, ami
d'enfance d'Hérode le tétrarque, et Saul. [2] Or un jour, tandis qu'ils célébraient
le culte du Seigneur et jeûnaient, l'Esprit Saint dit : « Mettez-moi donc à part
Barnabé et Saul en vue de l'œuvre à laquelle je les ai appelés. » [3] Alors, après
avoir jeûné et prié, ils leur imposèrent les mains et les laissèrent à leur mission.

À Chypre. Le magicien Élymas.

[4] Eux donc, envoyés en mission par le Saint Esprit, descendirent à Séleucie,
d'où ils firent voile pour Chypre. [5] Arrivés à Salamine, ils se mirent à annoncer
la parole de Dieu dans les synagogues des Juifs. Ils avaient avec eux Jean comme
auxiliaire.
[6] Ayant traversé toute l'île jusqu'à Paphos, ils trouvèrent là un magicien, faux
prophète juif, nommé Bar-Jésus, [7] qui était de l'entourage du proconsul Sergius
Paulus, homme avisé. Ce dernier fit appeler Barnabé et Saul, désireux d'entendre
la parole de Dieu. [8] Mais Élymas le magicien – ainsi se traduit son nom – leur
faisait opposition, cherchant à détourner le proconsul de la foi. [9] Alors Saul
– appelé aussi Paul –, rempli de l'Esprit Saint, le fixa du regard [10] et lui dit :
« Être rempli de toutes les astuces et de toutes les scélératesses, fils du diable,
ennemi de toute justice, ne cesseras-tu donc pas de rendre tortueuses les voies
du Seigneur qui sont droites ? [11] Voici à présent que la main du Seigneur est sur
toi. Tu vas devenir aveugle, et pour un temps tu ne verras plus le soleil. » À
l'instant même, obscurité et ténèbres s'abattirent sur lui, et il tournait de tous

côtés, cherchant quelqu'un pour le conduire. 12 Alors, voyant ce qui s'était passé,
le proconsul embrassa la foi, vivement frappé par la doctrine du Seigneur.

Arrivée à Antioche de Pisidie.

13 De Paphos, où ils s'embarquèrent, Paul et ses compagnons gagnèrent Pergé,
en Pamphylie. Mais Jean les quitta pour retourner à Jérusalem. 14 Quant à eux,
poussant au-delà de Pergé, ils arrivèrent à Antioche de Pisidie. Le jour du sabbat,
ils entrèrent à la synagogue et s'assirent. 15 Après la lecture de la Loi et des
Prophètes, les chefs de la synagogue leur envoyèrent dire : « Frères, si vous
avez quelque parole d'encouragement à dire au peuple, parlez. » 16 Paul alors se
leva, fit signe de la main et dit :

La prédication de Paul devant les Juifs.

« Hommes d'Israël, et vous qui craignez Dieu, écoutez. 17 Le Dieu de ce
peuple, le Dieu d'Israël élut nos pères et fit grandir ce peuple durant son exil
en terre d'Égypte. Puis, en déployant la force de son bras, il les en fit sortir 18 et,
durant quarante ans environ, *il les entoura de soins au désert.* 19 Ensuite, *après
avoir exterminé sept nations dans la terre de Canaan, il les mit en possession*
de leur pays : 20 quatre cent cinquante ans environ. Après quoi, il leur donna des
juges, jusqu'au prophète Samuel. 21 Par la suite, ils demandèrent un roi, et Dieu
leur donna Saül, fils de Cis, de la tribu de Benjamin : quarante ans. 22 Après
l'avoir écarté, Dieu suscita pour eux David comme roi. C'est à lui qu'il a rendu
ce témoignage : *J'ai trouvé David,* fils de Jessé, *un homme selon mon cœur, qui
accomplira toutes mes volontés.* 23 C'est de sa descendance que, suivant sa
promesse, Dieu a suscité pour Israël Jésus comme Sauveur. 24 Jean, le précurseur,
avait préparé son arrivée en proclamant à l'adresse de tout le peuple d'Israël un
baptême de repentance. 25 Au moment de terminer sa course, Jean disait : "Celui
que vous croyez que je suis, je ne le suis pas ; mais voici venir après moi celui
dont je ne suis pas digne de délier la sandale."

26 « Frères, vous les enfants de la race d'Abraham et vous ici présents qui
craignez Dieu, c'est à vous que ce message de salut a été envoyé. 27 En effet,
les habitants de Jérusalem et leurs chefs ont accompli sans le savoir les paroles
des prophètes qu'on lit chaque sabbat. 28 Sans trouver en lui aucun motif de
mort, ils l'ont condamné et ont demandé à Pilate de le faire périr. 29 Et lorsqu'ils
eurent accompli tout ce qui était écrit de lui, ils le descendirent du gibet et le
mirent au tombeau. 30 Mais Dieu l'a ressuscité ; 31 pendant de nombreux jours,
il est apparu à ceux qui étaient montés avec lui de Galilée à Jérusalem, ceux-là
mêmes qui sont maintenant ses témoins auprès du peuple.

32 « Et nous, nous vous annonçons la Bonne Nouvelle : la promesse faite à
nos pères, 33 Dieu l'a accomplie en notre faveur à nous, leurs enfants : il a
ressuscité Jésus. Ainsi est-il écrit dans les psaumes : *Tu es mon fils, moi-même
aujourd'hui je t'ai engendré.* 34 Que Dieu l'ait ressuscité des morts et qu'il ne
doive plus retourner à la corruption, c'est bien ce qu'il avait déclaré : *Je vous
donnerai les choses saintes de David, celles qui sont dignes de foi.* 35 C'est
pourquoi il dit ailleurs encore : *Tu ne laisseras pas ton Saint voir la corruption.*
36 Or David, après avoir en son temps servi les desseins de Dieu, est mort, a été
réuni à ses pères et a *vu la corruption.* 37 Celui que Dieu a ressuscité, lui, *n'a
pas vu la corruption.*

38 « Sachez-le donc, frères, c'est par lui que la rémission des péchés vous est

annoncée. L'entière justification que vous n'avez pu obtenir par la Loi de Moïse,
39 c'est par lui que quiconque croit l'obtient.
40 « Prenez donc garde que n'arrive ce qui est dit dans les Prophètes :
41 *Regardez, contempteurs,*
soyez dans la stupeur et disparaissez !
Parce que de vos jours je vais accomplir une œuvre
que vous ne croiriez pas si on vous la racontait. »
42 Et, à leur sortie, on les invitait à parler encore du même sujet le sabbat
suivant. 43 Après que l'assemblée se fut séparée, nombre de Juifs et de prosélytes
adorant Dieu suivirent Paul et Barnabé, et ceux-ci, dans leurs entretiens, les
engageaient à rester fidèles à la grâce de Dieu.

Paul et Barnabé s'adressent aux païens.

44 Le sabbat suivant, presque toute la ville s'assembla pour entendre la parole
de Dieu. 45 À la vue de cette foule, les Juifs furent remplis de jalousie, et ils
répliquaient par des blasphèmes aux paroles de Paul. 46 S'enhardissant alors,
Paul et Barnabé déclarèrent : « C'était à vous d'abord qu'il fallait annoncer la
parole de Dieu. Puisque vous la repoussez et ne vous jugez pas dignes de la vie
éternelle, eh bien ! nous nous tournons vers les païens. 47 Car ainsi nous l'a
ordonné le Seigneur :
Je t'ai établi lumière des nations,
pour faire de toi le salut jusqu'aux extrémités de la terre. »
48 Tout joyeux à ces mots, les païens se mirent à glorifier la parole du Seigneur,
et tous ceux-là embrassèrent la foi, qui étaient destinés à la vie éternelle. 49 Ainsi
la parole du Seigneur se répandait dans toute la région.
50 Mais les Juifs montèrent la tête aux dames de condition qui adoraient Dieu
ainsi qu'aux notables de la ville ; ils suscitèrent de la sorte une persécution
contre Paul et Barnabé et les chassèrent de leur territoire. 51 Ceux-ci, secouant
contre eux la poussière de leurs pieds, se rendirent à Iconium. 52 Quant aux
disciples, ils étaient remplis de joie et de l'Esprit Saint.

Évangélisation d'Iconium.

14 1 À Iconium, ils entrèrent de même dans la synagogue des Juifs et par-
lèrent de telle façon qu'une grande foule de Juifs et de Grecs embras-
sèrent la foi.
2 Mais les Juifs restés incrédules excitèrent les païens et les indisposèrent
contre les frères.
3 Paul et Barnabé prolongèrent donc leur séjour assez longtemps, pleins d'assu-
rance dans le Seigneur, qui rendait témoignage à la prédication de sa grâce en
opérant signes et prodiges par leurs mains.
4 La population de la ville se partagea. Les uns étaient pour les Juifs, les autres
pour les apôtres. 5 Chez les païens et les Juifs, leurs chefs en tête, on se préparait
à les maltraiter et à les lapider. 6 Mais s'en étant rendu compte, ils allèrent
chercher refuge dans les villes de la Lycaonie, Lystres, Derbé et la région
d'alentour. 7 Là aussi, ils annonçaient la Bonne Nouvelle.

Guérison d'un impotent.

8 À Lystres se tenait assis un homme perclus des pieds ; impotent de naissance,
il n'avait jamais marché. 9 Il écouta Paul discourir. Celui-ci, arrêtant sur lui son

regard et voyant qu'il avait la foi pour être guéri, [10] dit d'une voix forte : « Lève-toi, tiens-toi droit sur tes pieds ! » Il se dressa d'un bond : il marchait.

[11] À la vue de ce que Paul venait de faire, la foule s'écria, en lycaonien : « Les dieux, sous forme humaine, sont descendus parmi nous ! » [12] Ils appelaient Barnabé Zeus et Paul Hermès, puisque c'était lui qui avait la parole. [13] Les prêtres du Zeus-de-devant-la-ville amenèrent au portail des taureaux ornés de guirlandes, et ils se disposaient, de concert avec la foule, à offrir un sacrifice. [14] Informés de la chose, les apôtres Barnabé et Paul déchirèrent leurs vêtements et se précipitèrent vers la foule en criant : [15] « Amis, que faites-vous là ? Nous aussi, nous sommes des hommes, soumis au même sort que vous, des hommes qui vous annoncent d'abandonner toutes ces vaines idoles pour vous tourner vers le Dieu vivant qui a fait le ciel, la terre, la mer et tout ce qui s'y trouve. [16] Dans les générations passées, il a laissé toutes les nations suivre leurs voies ; [17] il n'a pas manqué pour autant de se rendre témoignage par ses bienfaits, vous dispensant du ciel pluies et saisons fertiles, rassasiant vos cœurs de nourriture et de félicité... » [18] C'est à peine s'ils réussirent par ces paroles à empêcher la foule de leur offrir un sacrifice.

Fin de la mission.

[19] Survinrent alors d'Antioche et d'Iconium des Juifs qui gagnèrent les foules. On lapida Paul et on le traîna hors de la ville, le croyant mort. [20] Mais, comme les disciples faisaient cercle autour de lui, il se releva et rentra dans la ville. Et le lendemain, avec Barnabé, il partit pour Derbé.

[21] Après avoir évangélisé cette ville et y avoir fait bon nombre de disciples, ils retournèrent à Lystres, Iconium et Antioche. [22] Ils affermissaient le cœur des disciples, les encourageant à persévérer dans la foi, « car, disaient-ils, il nous faut passer par bien des tribulations pour entrer dans le Royaume de Dieu. » [23] Ils leur désignèrent des anciens dans chaque Église, et, après avoir fait des prières accompagnées de jeûne, ils les confièrent au Seigneur en qui ils avaient mis leur foi.

[24] Traversant alors la Pisidie, ils gagnèrent la Pamphylie. [25] Puis, après avoir annoncé la parole à Pergé, ils descendirent à Attalie ; [26] de là ils firent voile vers Antioche, d'où ils étaient partis, recommandés à la grâce de Dieu pour l'œuvre qu'ils venaient d'accomplir.

[27] À leur arrivée, ils réunirent l'Église et se mirent à rapporter tout ce que Dieu avait fait avec eux, et comment il avait ouvert aux païens la porte de la foi. [28] Ils demeurèrent ensuite assez longtemps avec les disciples.

Controverse à Antioche.

15 [1] Cependant certaines gens descendus de Judée enseignaient aux frères : « Si vous ne vous faites pas circoncire suivant l'usage qui vient de Moïse, vous ne pouvez être sauvés. » [2] Après bien de l'agitation et une discussion assez vive engagée avec eux par Paul et Barnabé, il fut décidé que Paul, Barnabé et quelques autres des leurs monteraient à Jérusalem auprès des apôtres et des anciens pour traiter de ce litige.

[3] Eux donc, après avoir été escortés par l'Église, traversèrent la Phénicie et la Samarie, racontant la conversion des païens, et ils causaient une grande joie à tous les frères. [4] Arrivés à Jérusalem, ils furent accueillis par l'Église, les apôtres et les anciens, et ils rapportèrent tout ce que Dieu avait fait avec eux.

Controverse à Jérusalem.

[5] Mais certaines gens du parti des Pharisiens qui étaient devenus croyants
intervinrent pour déclarer qu'il fallait circoncire les païens et leur enjoindre
d'observer la Loi de Moïse. [6] Alors les apôtres et les anciens se réunirent pour
examiner cette question. [7] Après une longue discussion, Pierre se leva et dit :

Le discours de Pierre.

« Frères, vous le savez : dès les premiers jours, Dieu m'a choisi parmi vous
pour que les païens entendent de ma bouche la parole de la Bonne Nouvelle et
embrassent la foi. [8] Et Dieu, qui connaît les cœurs, a témoigné en leur faveur,
en leur donnant l'Esprit Saint tout comme à nous. [9] Et il n'a fait aucune distinc-
tion entre eux et nous, puisqu'il a purifié leur cœur par la foi. [10] Pourquoi donc
maintenant tentez-vous Dieu en voulant imposer aux disciples un joug que ni
nos pères ni nous-mêmes n'avons eu la force de porter ? [11] D'ailleurs, c'est par
la grâce du Seigneur Jésus que nous croyons être sauvés, exactement comme
eux. »

[12] Alors toute l'assemblée fit silence. On écoutait Barnabé et Paul exposer tout
ce que Dieu avait accompli par eux de signes et prodiges parmi les païens.

Le discours de Jacques.

[13] Quand ils eurent cessé de parler, Jacques prit la parole et dit : « Frères,
écoutez-moi. [14] Syméon a exposé comment, dès le début, Dieu a pris soin de
tirer d'entre les païens un peuple réservé à son Nom. [15] Ce qui concorde avec
les paroles des Prophètes, puisqu'il est écrit :

[16] *Après cela je reviendrai*
et je relèverai la tente de David qui était tombée ;
je relèverai ses ruines
et je la redresserai,
[17] *afin que le reste des hommes cherchent le Seigneur,*
ainsi que toutes les nations
qui ont été consacrées à mon Nom,
dit le Seigneur qui fait [18] connaître *ces choses* depuis des siècles.

[19] « C'est pourquoi je juge, moi, qu'il ne faut pas tracasser ceux des païens
qui se convertissent à Dieu. [20] Qu'on leur mande seulement de s'abstenir de ce
qui a été souillé par les idoles, des unions illégitimes, des chairs étouffées et du
sang. [21] Car depuis les temps anciens Moïse a dans chaque ville ses prédicateurs,
qui le lisent dans les synagogues tous les jours de sabbat. »

La lettre apostolique.

[22] Alors les apôtres et les anciens, d'accord avec l'Église tout entière, décidè-
rent de choisir quelques-uns d'entre eux et de les envoyer à Antioche avec Paul
et Barnabé. Ce furent Jude, surnommé Barsabbas, et Silas, hommes considérés
parmi les frères. [23] Ils leur remirent la lettre suivante :

« Les apôtres et les anciens, vos frères, aux frères de la gentilité qui sont à
Antioche, en Syrie et en Cilicie, salut ! [24] Ayant appris que, sans mandat de notre
part, certaines gens venus de chez nous ont, par leurs propos, jeté le trouble
parmi vous et bouleversé vos esprits, [25] nous avons décidé d'un commun accord
de choisir des délégués et de vous les envoyer avec nos bien-aimés Barnabé et

Paul, 26 ces hommes qui ont voué leur vie au nom de notre Seigneur Jésus Christ.
27 Nous vous avons donc envoyé Jude et Silas, qui vous transmettront de vive
voix le même message. 28 L'Esprit Saint et nous-mêmes avons décidé de ne pas
vous imposer d'autres charges que celles-ci, qui sont indispensables : 29 vous
abstenir des viandes immolées aux idoles, du sang, des chairs étouffées et des
unions illégitimes. Vous ferez bien de vous en garder. Adieu. »

Les délégués à Antioche.

30 Prenant congé donc, les délégués descendirent à Antioche, où ils réunirent
l'assemblée et remirent la lettre. 31 Lecture en fut faite, et l'on se réjouit de
l'encouragement qu'elle apportait. 32 Jude et Silas, qui étaient eux-mêmes pro-
phètes, exhortèrent les frères et les affermirent par un long discours. 33 Au bout
de quelque temps, les frères les renvoyèrent avec des souhaits de paix vers ceux
qui les avaient envoyés. 35 Paul et Barnabé toutefois demeurèrent à Antioche où,
avec beaucoup d'autres, ils enseignaient et annonçaient la Bonne Nouvelle, la
parole du Seigneur.

IV. Les missions de Paul

Paul se sépare de Barnabé et s'adjoint Silas.

36 Quelque temps après, Paul dit à Barnabé : « Retournons donc visiter les
frères dans toutes les villes où nous avons annoncé la parole du Seigneur, pour
voir où ils en sont. » 37 Mais Barnabé voulait emmener aussi Jean, surnommé
Marc ; 38 Paul, lui, n'était pas d'avis d'emmener celui qui les avait abandonnés
en Pamphylie et n'avait pas été à l'œuvre avec eux. 39 L'irritation devint telle
qu'ils se séparèrent l'un de l'autre. Barnabé prit Marc avec lui et s'embarqua
pour Chypre. 40 De son côté, Paul fit choix de Silas et partit, après avoir été
confié par les frères à la grâce de Dieu.

En Lycaonie. Paul s'adjoint Timothée.

41 Il traversa la Syrie et la Cilicie, où il affermit les Églises.
16 1 Il gagna ensuite Derbé, puis Lystres. Il y avait là un disciple nommé
Timothée, fils d'une juive devenue croyante, mais d'un père grec. 2 Les
frères de Lystres et d'Iconium lui rendaient un bon témoignage. 3 Paul décida
de l'emmener avec lui. Il le prit donc et le circoncit, à cause des Juifs qui se
trouvaient dans ces parages, car tout le monde savait que son père était grec.
4 Dans les villes où ils passaient, ils transmettaient, en recommandant de les
observer, les décrets portés par les apôtres et les anciens de Jérusalem.
5 Ainsi les Églises s'affermissaient dans la foi et croissaient en nombre de
jour en jour.

Traversée de l'Asie Mineure.

6 Ils parcoururent la Phrygie et la région galate, le Saint Esprit les ayant
empêchés d'annoncer la parole en Asie. 7 Parvenus aux confins de la Mysie, ils

tentèrent d'entrer en Bithynie, mais l'Esprit de Jésus ne le leur permit pas. 8 Ils
traversèrent donc la Mysie et descendirent à Troas.
9 Or, pendant la nuit, Paul eut une vision : un Macédonien était là, debout,
qui lui adressait cette prière : « Passe en Macédoine, viens à notre secours ! »
10 Aussitôt après cette vision, nous cherchâmes à partir pour la Macédoine,
persuadés que Dieu nous appelait à y porter la Bonne Nouvelle.

L'arrivée à Philippes.

11 De Troas, gagnant le large nous cinglâmes droit sur Samothrace, et le
lendemain sur Néapolis, 12 d'où nous gagnâmes Philippes, cité de premier rang
de ce district de Macédoine et colonie. Nous passâmes quelques jours dans cette
ville, 13 puis, le jour du sabbat, nous nous rendîmes en dehors de la porte, sur
les bords de la rivière, où nous pensions qu'il y avait un lieu de prière. Nous
étant assis, nous adressâmes la parole aux femmes qui s'étaient réunies. 14 L'une
d'elles, nommée Lydie, nous écoutait ; c'était une négociante en pourpre, de la
ville de Thyatire ; elle adorait Dieu. Le Seigneur lui ouvrit le cœur, de sorte
qu'elle s'attacha aux paroles de Paul. 15 Après avoir été baptisée ainsi que les
siens, elle nous fit cette prière : « Si vous me tenez pour une fidèle du Seigneur,
venez demeurer dans ma maison. » Et elle nous y contraignit.

Emprisonnement de Paul et de Silas.

16 Un jour que nous nous rendions au lieu de prière, nous rencontrâmes une
servante qui avait un esprit divinateur ; elle faisait gagner beaucoup d'argent à
ses maîtres en rendant des oracles. 17 Elle se mit à nous suivre, Paul et nous, en
criant : « Ces gens-là sont des serviteurs du Dieu Très-Haut ; ils vous annoncent
la voie du salut. » 18 Elle fit ainsi pendant bien des jours. À la fin Paul, excédé,
se retourna et dit à l'esprit : « Je t'ordonne au nom de Jésus Christ de sortir de
cette femme. » Et l'esprit sortit à l'instant même.
19 Mais ses maîtres, voyant disparaître leurs espoirs de gain, se saisirent de
Paul et de Silas, les traînèrent sur l'agora devant les magistrats 20 et dirent, en
les présentant aux stratèges : « Ces gens-là jettent le trouble dans notre ville. Ce
sont des Juifs, 21 et ils prêchent des usages qu'il ne nous est permis, à nous
Romains, ni d'accepter ni de suivre. » 22 La foule s'ameuta contre eux, et les
stratèges, après avoir fait arracher leurs vêtements, ordonnèrent de les battre de
verges. 23 Quand ils les eurent bien roués de coups, ils les jetèrent en prison, en
recommandant au geôlier de les garder avec soin. 24 Ayant reçu pareille consigne,
celui-ci les jeta dans le cachot intérieur et leur fixa les pieds dans des ceps.

Délivrance merveilleuse des missionnaires.

25 Vers minuit, Paul et Silas, en prière, chantaient les louanges de Dieu ; les
prisonniers les écoutaient. 26 Tout à coup, il se produisit un si violent tremblement
de terre que les fondements de la prison en furent ébranlés. À l'instant, toutes
les portes s'ouvrirent, et les liens de tous les prisonniers se détachèrent. 27 Tiré
de son sommeil et voyant ouvertes les portes de la prison, le geôlier sortit son
glaive ; il allait se tuer, à l'idée que les prisonniers s'étaient évadés. 28 Mais Paul
cria d'une voix forte : « Ne te fais aucun mal, car nous sommes tous ici. »
29 Le geôlier demanda de la lumière, accourut et, tout tremblant, se jeta aux
pieds de Paul et de Silas. 30 Puis il les fit sortir et dit : « Seigneurs, que me faut-il
faire pour être sauvé ? » 31 Ils répondirent : « Crois au Seigneur Jésus, et tu seras

sauvé, toi et les tiens. » 32 Et ils lui annoncèrent la parole du Seigneur, ainsi qu'à
tous ceux qui étaient dans sa maison. 33 Le geôlier les prit avec lui à l'heure
même, en pleine nuit, lava leurs plaies et sur-le-champ reçut le baptême, lui et
tous les siens. 34 Il les fit alors monter dans sa maison, dressa la table, et il se
réjouit avec tous les siens d'avoir cru en Dieu.
35 Lorsqu'il fit jour, les stratèges envoyèrent les licteurs dire au geôlier :
« Relâche ces gens-là. » 36 Celui-ci rapporta ces paroles à Paul : « Les stratèges
ont envoyé dire de vous relâcher. Sortez donc et allez-vous-en. » 37 Mais Paul
dit aux licteurs : « Ils nous ont fait battre en public et sans jugement, nous, des
citoyens romains, et ils nous ont jetés en prison. Et maintenant, c'est à la dérobée
qu'ils nous font sortir ! Eh bien, non ! Qu'ils viennent eux-mêmes nous libérer. »
38 Les licteurs rapportèrent ces paroles aux stratèges. Effrayés en apprenant
qu'ils étaient citoyens romains, 39 ceux-ci vinrent les presser de quitter la ville.
40 Au sortir de la prison, Paul et Silas se rendirent chez Lydie, revirent les frères
et les exhortèrent, puis ils partirent.

À Thessalonique. Difficultés avec les Juifs.

17 1 Après avoir traversé Amphipolis et Apollonie, ils arrivèrent à Thessa-
lonique, où les Juifs avaient une synagogue. 2 Suivant son habitude, Paul
alla les y trouver. Trois sabbats de suite, il discuta avec eux d'après les Écritures.
3 Il les leur expliquait, établissant que le Christ devait souffrir et ressusciter des
morts, « et le Christ, disait-il, c'est ce Jésus que je vous annonce. » 4 Quelques-
uns d'entre eux se laissèrent convaincre et furent gagnés à Paul et à Silas, ainsi
qu'une multitude d'adorateurs de Dieu et de Grecs et bon nombre de dames de
qualité.
5 Mais les Juifs, pris de jalousie, ramassèrent sur la place quelques mauvais
sujets, provoquèrent des attroupements et répandirent le tumulte dans la ville.
Ils se présentèrent alors à la maison de Jason, cherchant Paul et Silas pour les
produire devant l'assemblée du peuple. 6 Ne les ayant pas trouvés, ils traînèrent
Jason et quelques frères devant les politarques en criant : « Ces gens qui ont
révolutionné le monde entier, les voilà maintenant ici, 7 et Jason les reçoit chez
lui. Tous ces gens-là contreviennent aux édits de César en affirmant qu'il y a
un autre roi, Jésus. » 8 Par ces clameurs, ils mirent en émoi la foule et les
politarques, 9 qui exigèrent une caution de la part de Jason et des autres avant
de les relâcher.

Nouvelles difficultés à Bérée.

10 Les frères firent aussitôt partir de nuit Paul et Silas pour Bérée. Arrivés là,
ils se rendirent à la synagogue des Juifs. 11 Or ceux-ci avaient l'âme plus noble
que ceux de Thessalonique. Ils accueillirent la parole avec le plus grand empres-
sement. Chaque jour, ils examinaient les Écritures pour voir si tout était exact.
12 Beaucoup d'entre eux devinrent ainsi croyants de même que, parmi les Grecs,
des dames de qualité et bon nombre d'hommes.
13 Mais quand les Juifs de Thessalonique surent que Paul avait annoncé aussi
à Bérée la parole de Dieu, ils vinrent là encore semer dans la foule l'agitation
et le trouble. 14 Alors les frères firent tout de suite partir Paul en direction de la
mer ; quant à Silas et Timothée, ils restèrent là. 15 Ceux qui escortaient Paul le
conduisirent jusqu'à Athènes et s'en retournèrent ensuite avec l'ordre pour Silas
et Timothée de le rejoindre au plus vite.

Paul à Athènes.

16 Tandis que Paul les attendait à Athènes, son esprit s'échauffait en lui au
spectacle de cette ville remplie d'idoles. 17 Il s'entretenait donc à la synagogue
avec des Juifs et ceux qui adoraient Dieu, et sur l'agora, tous les jours, avec les
passants. 18 Il y avait même des philosophes épicuriens et stoïciens qui l'abor-
daient. Les uns disaient : « Que peut bien vouloir dire ce perroquet ? » D'autres :
« On dirait un prêcheur de divinités étrangères », parce qu'il annonçait Jésus et
la résurrection.
19 Ils le prirent alors avec eux et le menèrent devant l'Aréopage en disant :
« Pourrions-nous savoir quelle est cette nouvelle doctrine que tu enseignes ?
20 Car ce sont d'étranges propos que tu nous fais entendre. Nous voudrions donc
savoir ce que cela veut dire. » 21 Tous les Athéniens en effet et les étrangers qui
résidaient parmi eux n'avaient d'autre passe-temps que de dire ou écouter les
dernières nouveautés.
22 Debout au milieu de l'Aréopage, Paul dit alors :

Discours de Paul devant l'Aréopage.

« Athéniens, à tous égards vous êtes, je le vois, les plus religieux des hommes.
23 Parcourant en effet votre ville et considérant vos monuments sacrés, j'ai trouvé
jusqu'à un autel avec l'inscription : "Au dieu inconnu". Eh bien ! ce que vous
adorez sans le connaître, je viens, moi, vous l'annoncer.
24 « Le Dieu qui a fait le monde et tout ce qui s'y trouve, lui, le Seigneur du
ciel et de la terre, n'habite pas dans des temples faits de main d'homme. 25 Il
n'est pas non plus servi par des mains humaines, comme s'il avait besoin de
quoi que ce soit, lui qui donne à tous vie, souffle et toutes choses. 26 Si d'un
principe unique il a fait tout le genre humain pour qu'il habite sur toute la face
de la terre ; s'il a fixé des temps déterminés et les limites de l'habitat des hommes,
27 c'était afin qu'ils cherchent la divinité pour l'atteindre, si possible, comme à
tâtons et la trouver ; aussi bien n'est-elle pas loin de chacun de nous. 28 C'est en
elle en effet que nous avons la vie, le mouvement et l'être. Ainsi d'ailleurs l'ont
dit certains des vôtres :
"Car nous sommes aussi de sa race."
29 « Que si nous sommes de la race de Dieu, nous ne devons pas penser que
la divinité soit semblable à de l'or, de l'argent ou de la pierre, travaillés par l'art
et le génie de l'homme.
30 « Or voici que, fermant les yeux sur les temps de l'ignorance, Dieu fait
maintenant savoir aux hommes d'avoir tous et partout à se repentir, 31 parce qu'il
a fixé un jour pour juger l'univers avec justice, par un homme qu'il y a destiné,
offrant à tous une garantie en le ressuscitant des morts. »
32 À ces mots de résurrection des morts, les uns se moquaient, les autres
disaient : « Nous t'entendrons là-dessus une autre fois. » 33 C'est ainsi que Paul
se retira du milieu d'eux. 34 Quelques hommes cependant s'attachèrent à lui et
devinrent croyants. Denys l'Aréopagite fut du nombre. Il y eut aussi une femme
nommée Damaris, et d'autres avec eux.

Fondation de l'Église de Corinthe.

18 1 Après cela, Paul s'éloigna d'Athènes et gagna Corinthe. 2 Il y trouva
un Juif nommé Aquilas, originaire du Pont, qui venait d'arriver d'Italie

avec Priscille, sa femme, à la suite d'un édit de Claude qui ordonnait à tous les
Juifs de s'éloigner de Rome. Il se lia avec eux, 3 et, comme ils étaient du même
métier, il demeura chez eux et y travailla. Ils étaient de leur état fabricants dc
tentes. 4 Chaque sabbat, il discourait à la synagogue et s'efforçait de persuader
Juifs et Grecs.
5 Quand Silas et Timothée furent arrivés de Macédoine, Paul se consacra tout
entier à la parole, attestant aux Juifs que Jésus est le Christ. 6 Mais devant leur
opposition et leurs paroles blasphématoires, il secoua ses vêtements et leur dit :
« Que votre sang retombe sur votre tête ! Pour moi, je suis pur, et désormais
c'est aux païens que j'irai. » 7 Alors, se retirant de là, Paul se rendit chez un
certain Justus, homme adorant Dieu, dont la maison était contiguë à la synago-
gue. 8 Crispus, le chef de synagogue, crut au Seigneur avec tous les siens.
Beaucoup de Corinthiens, en entendant Paul devenaient croyants et se faisaient
baptiser. 9 Une nuit, dans une vision, le Seigneur dit à Paul : « Sois sans crainte.
Continue de parler, ne te tais pas. 10 Car je suis avec toi, et personne ne mettra
sur toi la main pour te faire du mal, parce que j'ai à moi un peuple nombreux
dans cette ville. » 11 Il résida là un an et six mois, enseignant aux gens la parole
de Dieu.

Paul traduit en justice par les Juifs.

12 Alors que Gallion était proconsul d'Achaïe, les Juifs se soulevèrent d'un
commun accord contre Paul et l'amenèrent devant le tribunal 13 en disant : « Cet
individu cherche à persuader les gens d'adorer Dieu d'une manière contraire à
la Loi. » 14 Paul allait ouvrir la bouche, quand Gallion dit aux Juifs : « S'il était
question de quelque délit ou méfait, j'accueillerais, Juifs, votre plainte, comme
de raison. 15 Mais puisqu'il s'agit de contestations sur des mots et des noms et
sur votre propre Loi, à vous de voir ! Être juge, moi, en ces matières, je m'y
refuse. » 16 Et il les renvoya du tribunal. 17 Tous alors se saisirent de Sosthène,
le chef de synagogue, et, devant le tribunal, se mirent à le battre. Et de tout cela
Gallion n'avait cure.

Retour à Antioche et départ pour le troisième voyage.

18 Paul resta encore un certain temps à Corinthe, puis il prit congé des frères
et s'embarqua pour la Syrie. Priscille et Aquila l'accompagnaient. Il s'était fait
tondre la tête à Cenchrées, à cause d'un vœu qu'il avait fait.
19 Ils arrivèrent à Éphèse, où il se sépara de ses compagnons. Il se rendit à la
synagogue et s'y entretint avec les Juifs. 20 Ceux-ci lui demandèrent de prolonger
son séjour. Il n'y consentit pas, 21 mais, en prenant congé d'eux, il leur dit : « Je
reviendrai chez vous une autre fois, s'il plaît à Dieu. » Et d'Éphèse il gagna le
large.
22 Débarqué à Césarée, il monta saluer l'Église, puis descendit à Antioche ;
23 après y avoir passé quelque temps, il repartit et parcourut successivement la
région galate et la Phrygie en affermissant tous les disciples.

Apollos.

24 Un Juif nommé Apollos, originaire d'Alexandrie, était arrivé à Éphèse.
C'était un homme éloquent, versé dans les Écritures. 25 Il avait été instruit de la
Voie du Seigneur, et, dans la ferveur de son âme, il prêchait et enseignait avec
exactitude ce qui concerne Jésus, bien qu'il connût seulement le baptême de

Jean. [26] Il se mit donc à parler avec assurance dans la synagogue. Priscille et
Aquila, qui l'avaient entendu, le prirent avec eux et lui exposèrent plus exacte-
ment la Voie.
[27] Comme il voulait partir pour l'Achaïe, les frères l'y encouragèrent et écrivirent
aux disciples de lui faire bon accueil. Arrivé là, il fut, par l'effet de la grâce,
d'un grand secours aux croyants : [28] car il réfutait vigoureusement les Juifs en
public, démontrant par les Écritures que Jésus est le Christ.

Des disciples de Jésus à Éphèse.

19 [1] Tandis qu'Apollos était à Corinthe, Paul, après avoir traversé le haut-
pays, arriva à Éphèse. Il y trouva quelques disciples [2] et leur dit : « Avez-
vous reçu l'Esprit Saint quand vous êtes devenus croyants ? » Ils lui répondirent :
« Mais nous n'avons même pas entendu dire qu'il y a un Esprit Saint. » [3] Et lui :
« Quel baptême avez-vous donc reçu ? » – « Le baptême de Jean », répondirent-
ils. [4] Paul dit alors : « Jean a baptisé d'un baptême de repentance, en disant au
peuple de croire en celui qui viendrait après lui, c'est-à-dire en Jésus. » [5] À ces
mots, ils se firent baptiser au nom du Seigneur Jésus ; [6] et quand Paul leur eut
imposé les mains, l'Esprit Saint vint sur eux, et ils se mirent à parler en langues
et à prophétiser. [7] Ces hommes étaient en tout une douzaine.

Fondation de l'Église d'Éphèse.

[8] Paul se rendit à la synagogue et, pendant trois mois, y parla avec assurance.
Il discourait et cherchait à persuader ses auditeurs au sujet du Royaume de Dieu.
[9] Certains cependant, endurcis et incrédules, décriaient la Voie devant l'assis-
tance. Il rompit alors avec eux et prit à part les disciples. Chaque jour, il les
entretenait dans l'école de Tyrannos. [10] Il en fut ainsi deux années durant, en
sorte que tous les habitants de l'Asie, Juifs et Grecs, purent entendre la parole
du Seigneur.

Les exorcistes juifs.

[11] Dieu opérait par les mains de Paul des miracles peu banals, [12] à tel point
qu'il suffisait d'appliquer sur les malades des mouchoirs ou des linges qui avaient
touché son corps : alors les maladies les quittaient et les esprits mauvais s'en
allaient.
[13] Or quelques exorcistes juifs ambulants s'essayèrent à prononcer, eux aussi,
le nom du Seigneur Jésus sur ceux qui avaient des esprits mauvais. Ils disaient :
« Je vous adjure par ce Jésus que Paul proclame. » [14] Il y avait sept fils de Scéva,
un grand prêtre juif, qui agissaient de la sorte. [15] Mais l'esprit mauvais leur
répliqua : « Jésus, je le connais, et Paul, je sais qui c'est. Mais vous autres, qui
êtes-vous ? » [16] Et se jetant sur eux, l'homme possédé de l'esprit mauvais les
maîtrisa les uns et les autres et les malmena si bien que c'est nus et couverts de
blessures qu'ils s'échappèrent de cette maison. [17] Tous les habitants d'Éphèse,
Juifs et Grecs, surent la chose. La crainte alors s'empara de tous et le nom du
Seigneur Jésus fut magnifié.
[18] Beaucoup de ceux qui étaient devenus croyants venaient faire leurs aveux
et dévoiler leurs pratiques. [19] Bon nombre de ceux qui s'étaient adonnés à la
magie apportaient leurs livres et les brûlaient en présence de tous. On en estima
la valeur : cela faisait cinquante mille pièces d'argent.
[20] Ainsi la parole du Seigneur croissait et s'affermissait puissamment.

V. La fin des missions. Le prisonnier du Christ

Les projets de Paul.

21 Après ces événements, Paul forma le projet de traverser la Macédoine et
l'Achaïe pour gagner Jérusalem. « Après avoir été là, disait-il, il me faut voir
également Rome. » 22 Il envoya alors en Macédoine deux de ses auxiliaires,
Timothée et Éraste ; pour lui, il resta quelque temps encore en Asie.

À Éphèse. L'émeute des orfèvres.

23 Vers ce temps-là, un tumulte assez grave se produisit à propos de la Voie.
24 Un certain Démétrius, qui était orfèvre et fabriquait des temples d'Artémis
en argent, procurait ainsi aux artisans beaucoup de travail. 25 Il les réunit, ainsi
que les ouvriers des métiers similaires, et leur dit : « Mes amis, c'est à cette
industrie, vous le savez, que nous devons notre bien-être. 26 Or, vous le voyez
et l'entendez dire, non seulement à Éphèse, mais dans presque toute l'Asie, ce
Paul, par ses raisons, a entraîné à sa suite une foule considérable, en affirmant
qu'ils ne sont pas dieux, ceux qui sont sortis de la main des hommes. 27 Cela
risque non seulement de jeter le discrédit sur notre profession, mais encore de
faire compter pour rien le sanctuaire même de la grande déesse Artémis, pour
finir par dépouiller de son prestige celle que révèrent toute l'Asie et le monde
entier. » 28 À ces mots, remplis de colère, ils se mirent à crier : « Grande est
l'Artémis des Éphésiens ! » 29 Le désordre gagna la ville entière. On se précipita
en masse au théâtre, y entraînant les Macédoniens Gaïus et Aristarque, compa-
gnons de voyage de Paul. 30 Paul, lui, voulait se présenter devant l'assemblée
du peuple, mais les disciples l'en empêchèrent. 31 Quelques asiarques même,
qui l'avaient en amitié, le firent instamment prier de ne pas s'exposer en allant
au théâtre.

32 Les uns criaient une chose, les autres une autre. L'assemblée était en pleine
confusion, et la plupart ne savaient même pas pourquoi on s'était réuni. 33 Des
gens de la foule persuadèrent Alexandre, que les Juifs poussaient en avant.
Alexandre, ayant fait signe de la main, voulait s'expliquer devant le peuple.
34 Mais quand on eut reconnu que c'était un Juif, tous se mirent à crier d'une
seule voix, pendant près de deux heures : « Grande est l'Artémis des Éphé-
siens ! » 35 Enfin le chancelier calma la foule et dit : « Éphésiens, quel homme
au monde ignore que la ville d'Éphèse est la gardienne du temple de la grande
Artémis et de sa statue tombée du ciel ? 36 Celà étant donc sans conteste, il faut
vous tenir tranquilles et ne rien faire d'inconsidéré. 37 Vous avez amené ces
hommes : ils ne sont coupables ni de sacrilège ni de blasphème envers notre
déesse. 38 Que si Démétrius et les artisans qui sont avec lui ont des griefs contre
quelqu'un, il y a des audiences, il y a des proconsuls : qu'ils portent plainte.
39 Et si vous avez quelque autre affaire à débattre, on la résoudra dans l'assemblée
régulière. 40 Aussi bien risquons-nous d'être accusés de sédition pour ce qui s'est

passé aujourd'hui, vu qu'il n'existe aucun motif qui nous permette de justifier
cet attroupement. » Et sur ces mots, il congédia l'assemblée.

Paul quitte Éphèse.

20 1 Après que le tumulte eut pris fin, Paul convoqua les disciples, leur
adressa une exhortation et, après avoir fait ses adieux, partit pour la
Macédoine. 2 Il traversa cette contrée, y exhorta longuement les fidèles et parvint
en Grèce, 3 où il resta trois mois. Un complot fomenté par les Juifs contre lui
au moment où il allait s'embarquer pour la Syrie le décida à s'en retourner par
la Macédoine. 4 Il avait pour compagnons Sopatros, fils de Pyrrhus, de Bérée ;
Aristarque et Secundus, de Thessalonique ; Gaïus, de Dobérès, et Timothée, ainsi
que les Asiates Tychique et Trophime. 5 Ceux-ci prirent les devants et nous
attendirent à Troas. 6 Nous-mêmes, nous quittâmes Philippes par mer après les
jours des Azymes et, au bout de cinq jours, les rejoignîmes à Troas, où nous
passâmes sept jours.

À Troas. Paul ressuscite un mort.

7 Le premier jour de la semaine, nous étions réunis pour rompre le pain ; Paul,
qui devait partir le lendemain, s'entretenait avec eux. Il prolongea son discours
jusqu'au milieu de la nuit. 8 Il y avait bon nombre de lampes dans la chambre
haute où nous étions réunis. 9 Un adolescent, du nom d'Eutyque, qui était assis
sur le bord de la fenêtre, se laissa gagner par un profond sommeil, pendant que
Paul discourait toujours. Entraîné par le sommeil, il tomba du troisième étage
en bas. On le releva mort. 10 Paul descendit, se pencha sur lui, le prit dans ses
bras et dit : « Ne vous agitez donc pas : son âme est en lui. » 11 Puis il remonta,
rompit le pain et mangea ; longtemps encore il parla, jusqu'au point du jour.
C'est alors qu'il partit. 12 Quant au jeune garçon, on le ramena vivant, et ce ne
fut pas une petite consolation.

De Troas à Milet.

13 Pour nous, prenant les devants par mer, nous gagnâmes le large vers Assos,
où nous devions prendre Paul : ainsi en avait-il disposé. Lui-même viendrait par
la route. 14 Lorsqu'il nous eut rejoints à Assos, nous le prîmes à bord et gagnâmes
Mitylène. 15 De là, nous repartîmes le lendemain et parvînmes devant Chio. Le
jour suivant, nous touchions à Samos, et, après nous être arrêtés à Trogyllion,
nous arrivions le jour d'après à Milet. 16 Paul avait en effet décidé de passer au
large d'Éphèse, pour ne pas avoir à s'attarder en Asie. Il se hâtait afin d'être,
si possible, le jour de la Pentecôte à Jérusalem.

Adieux aux anciens d'Éphèse.

17 De Milet, il envoya chercher à Éphèse les anciens de cette Église. 18 Quand
ils furent arrivés auprès de lui, il leur dit :
« Vous savez vous-mêmes de quelle façon, depuis le premier jour où j'ai mis
le pied en Asie, je n'ai cessé de me comporter avec vous, 19 servant le Seigneur
en toute humilité, dans les larmes et au milieu des épreuves que m'ont occa-
sionnées les machinations des Juifs. 20 Vous savez comment, en rien de ce qui
vous était avantageux, je ne me suis dérobé quand il fallait vous prêcher et vous
instruire, en public et en privé, 21 adjurant Juifs et Grecs de se repentir envers
Dieu et de croire en Jésus, notre Seigneur.

22 « Et maintenant voici qu'enchaîné par l'Esprit je me rends à Jérusalem, sans
savoir ce qui m'y adviendra, 23 sinon que, de ville en ville, l'Esprit Saint m'avertit
que chaînes et tribulations m'attendent. 24 Mais je n'attache aucun prix à ma
propre vie, pourvu que je mène à bonne fin ma course et le ministère que j'ai
reçu du Seigneur Jésus : rendre témoignage à l'Évangile de la grâce de Dieu.
25 « Et maintenant voici que, je le sais, vous ne reverrez plus mon visage, vous
tous au milieu de qui j'ai passé en proclamant le Royaume. 26 C'est pourquoi je
l'atteste aujourd'hui devant vous : je suis pur du sang de tous. 27 Car je ne me
suis pas dérobé quand il fallait vous annoncer en son entier le dessein de Dieu.
28 « Soyez attentifs à vous-mêmes, et à tout le troupeau dont l'Esprit Saint
vous a établis gardiens pour paître l'Église de Dieu, qu'il s'est acquise par le
sang de son propre fils.
29 « Je sais, moi, qu'après mon départ il s'introduira parmi vous des loups
redoutables qui n'épargneront pas le troupeau, 30 et que du milieu même de vous
se lèveront des hommes tenant des discours pervers dans le but d'entraîner les
disciples à leur suite. 31 C'est pourquoi soyez vigilants, vous souvenant que, trois
années durant, nuit et jour, je n'ai cessé d'admonester avec larmes chacun d'entre
vous.
32 « Et à présent je vous confie à Dieu et à la parole de sa grâce, qui a le
pouvoir de bâtir l'édifice et de procurer l'héritage parmi tous les sanctifiés.
33 « Argent, or, vêtements, je n'en ai convoité de personne : 34 vous savez
vous-mêmes qu'à mes besoins et à ceux de mes compagnons ont pourvu les
mains que voilà. 35 De toutes manières je vous l'ai montré : c'est en peinant
ainsi qu'il faut venir en aide aux faibles et se souvenir des paroles du Seigneur
Jésus, qui a dit lui-même : Il y a plus de bonheur à donner qu'à recevoir. »
36 À ces mots, se mettant à genoux, avec eux tous il pria. 37 Tous alors éclatèrent
en sanglots, et, se jetant au cou de Paul, ils l'embrassaient, 38 affligés surtout de
la parole qu'il avait dite : qu'ils ne devaient plus revoir son visage. Puis ils
l'accompagnèrent jusqu'au bateau.

La montée à Jérusalem.

21 1 Lorsque, nous étant arrachés à eux, nous eûmes gagné le large, nous
cinglâmes droit sur Cos ; le lendemain nous atteignîmes Rhodes, et de
là Patara. 2 Ayant trouvé un navire en partance pour la Phénicie, nous y montâmes
et partîmes. 3 Arrivés en vue de Chypre, nous la laissâmes à gauche pour voguer
vers la Syrie, et nous abordâmes à Tyr, car c'est là que le bateau devait décharger
sa cargaison. 4 Ayant découvert les disciples, nous restâmes là sept jours. Poussés
par l'Esprit, ils disaient à Paul de ne pas monter à Jérusalem. 5 Mais, notre séjour
achevé, nous partîmes. Nous marchions, escortés de tous, y compris femmes et
enfants. Hors de la ville, nous nous mîmes à genoux sur la grève pour prier.
6 Puis, ayant fait nos adieux, nous montâmes sur le navire. Ces gens s'en retour-
nèrent alors chez eux.
7 Et nous, achevant la traversée, nous nous rendîmes de Tyr à Ptolémaïs. Après
avoir salué les frères et être restés un jour avec eux, 8 nous repartîmes le lende-
main pour gagner Césarée. Descendus chez Philippe l'évangéliste, qui était un
des Sept, nous demeurâmes chez lui. 9 Il avait quatre filles vierges qui prophé-
tisaient. 10 Comme nous passions là plusieurs jours, un prophète du nom d'Aga-
bus descendit de Judée. 11 Il vint nous trouver et, prenant la ceinture de Paul, il
s'en lia les pieds et les mains en disant : « Voici ce que dit l'Esprit Saint

L'homme auquel appartient cette ceinture, les Juifs le lieront comme ceci à
Jérusalem, et ils le livreront aux mains des païens. » 12 À ces paroles, nous nous
mîmes, avec ceux de l'endroit, à supplier Paul de ne pas monter à Jérusalem.
13 Alors il répondit : « Qu'avez-vous à pleurer et à me briser le cœur ? Je suis
prêt, moi, non seulement à me laisser lier, mais encore à mourir à Jérusalem
pour le nom du Seigneur Jésus. » 14 Comme il n'y avait pas moyen de le per-
suader, nous cessâmes nos instances, disant : « Que la volonté du Seigneur se
fasse ! »

Arrivée de Paul à Jérusalem.

15 Après ces quelques jours, ayant achevé nos préparatifs, nous montâmes à
Jérusalem. 16 Des disciples de Césarée nous accompagnèrent et nous menèrent
loger chez un certain Mnason, de Chypre, disciple des premiers jours.
17 À notre arrivée à Jérusalem, les frères nous reçurent avec joie. 18 Le jour
suivant, Paul se rendit avec nous chez Jacques, où tous les anciens se réunirent.
19 Après les avoir salués, il se mit à exposer par le détail ce que Dieu avait fait
chez les païens par son ministère. 20 Et ils glorifiaient Dieu de ce qu'ils enten-
daient. Ils lui dirent alors : « Tu vois, frère, combien de milliers de Juifs sont
devenus croyants et tous se trouvent être de zélés partisans de la Loi. 21 Or à ton
sujet ils ont entendu dire que, dans ton enseignement, tu pousses les Juifs qui
vivent au milieu des païens à la défection vis-à-vis de Moïse, leur disant de ne
plus circoncire leurs enfants et de ne plus suivre les coutumes. 22 Que faire donc ?
Assurément la multitude ne manquera pas de se rassembler, car on apprendra
ton arrivée. 23 Fais donc ce que nous allons te dire. Nous avons ici quatre hommes
qui sont tenus par un vœu. 24 Emmène-les, joins-toi à eux pour la purification et
charge-toi des frais pour qu'ils puissent se faire raser la tête. Ainsi tout le monde
saura qu'il n'y a rien de vrai dans ce qu'ils ont entendu dire à ton sujet, mais
que tu te conduis, toi aussi, en observateur de la Loi. 25 Quant aux païens qui
ont embrassé la foi, nous leur avons mandé nos décisions : se garder des viandes
immolées aux idoles, du sang, des chairs étouffées et des unions illégitimes. »
26 Le jour suivant, Paul emmena donc ces hommes et, après s'être joint à eux
pour la purification, il entra dans le Temple, où il annonça le délai dans lequel,
les jours de purification terminés, on devrait présenter l'oblation pour chacun
d'entre eux.

L'arrestation de Paul.

27 Les sept jours touchaient à leur fin, quand les Juifs d'Asie, l'ayant aperçu
dans le Temple, ameutèrent la foule et mirent la main sur lui, 28 en criant :
« Hommes d'Israël, au secours ! Le voici, l'individu qui prêche à tous et partout
contre notre peuple, contre la Loi et contre ce Lieu ! Et voilà encore qu'il a
introduit des Grecs dans le Temple et profané ce saint Lieu. » 29 Précédemment
en effet ils avaient vu l'Éphésien Trophime avec lui dans la ville, et ils pensaient
que Paul l'avait introduit dans le Temple.
30 La ville entière fut en effervescence, et le peuple accourut de toutes parts.
On s'empara de Paul, on se mit à le traîner hors du Temple, dont les portes
furent aussitôt fermées. 31 On cherchait à le mettre à mort, quand cet avis parvint
au tribun de la cohorte : « Tout Jérusalem est sens dessus dessous ! » 32 Aussitôt,
prenant avec lui des soldats et des centurions, il se précipita sur les manifestants.
Ceux-ci, à la vue du tribun et des soldats, cessèrent de frapper Paul. 33 Alors le

tribun s'approcha, se saisit de lui et ordonna de le lier de deux chaînes ; puis il
demanda qui il était et ce qu'il avait fait. 34 Mais dans la foule les uns criaient
ceci, les autres cela. Ne pouvant, dans ce tapage, obtenir aucun renseignement
précis, il donna l'ordre de conduire Paul dans la forteresse. 35 Quand il eut atteint
les degrés, il dut être porté par les soldats, en raison de la violence de la foule.
36 Car le peuple suivait en masse, aux cris de : « À mort ! »
37 Sur le point d'être introduit dans la forteresse, Paul dit au tribun : « Me
serait-il permis de te dire un mot ? » – « Tu sais le grec ? demanda celui-ci. 38 Tu
n'es donc pas l'Égyptien qui, ces temps derniers, a soulevé quatre bandits et les
a entraînés au désert ? » – 39 « Moi, reprit Paul, je suis Juif, de Tarse en Cilicie,
citoyen d'une ville qui n'est pas sans renom. Je t'en prie, permets-moi de parler
au peuple. » 40 La permission accordée, Paul, debout sur les degrés, fit de la
main signe au peuple. Il se fit un grand silence. Alors il leur adressa la parole
en langue hébraïque.

Harangue de Paul aux Juifs de Jérusalem.

22 1 « Frères et pères, écoutez ce que j'ai maintenant à vous dire pour ma
défense. » 2 Quand ils entendirent qu'il s'adressait à eux en langue
hébraïque, leur silence se fit plus profond. Il poursuivit : 3 « Je suis Juif. Né à
Tarse en Cilicie, j'ai cependant été élevé ici dans cette ville, et c'est aux pieds
de Gamaliel que j'ai été formé à l'exacte observance de la Loi de nos pères,
et j'étais rempli du zèle de Dieu, comme vous l'êtes tous aujourd'hui. 4 J'ai
persécuté à mort cette Voie, chargeant de chaînes et jetant en prison hommes
et femmes, 5 comme le grand prêtre m'en est témoin, ainsi que tout le collège
des anciens. J'avais même reçu d'eux des lettres pour les frères de Damas, et
je m'y rendais en vue d'amener ceux de là-bas enchaînés à Jérusalem pour y
être châtiés.
6 « Je faisais route et j'approchais de Damas, quand tout à coup, vers midi,
une grande lumière venue du ciel m'enveloppa de son éclat. 7 Je tombai sur le
sol et j'entendis une voix qui me disait : "Saoul, Saoul, pourquoi me persé-
cutes-tu ?" 8 Je répondis : "Qui es-tu, Seigneur ?" Il me dit alors : "Je suis
Jésus le Nazôréen, que tu persécutes." 9 Ceux qui étaient avec moi virent bien
la lumière, mais ils n'entendirent pas la voix de celui qui me parlait. 10 Je
repris : "Que dois-je faire, Seigneur ?" Le Seigneur me dit : "Relève-toi. Va
à Damas. Là on te dira tout ce qu'il t'est prescrit de faire." 11 Mais comme je
n'y voyais plus à cause de l'éclat de cette lumière, c'est conduit par la main
de mes compagnons que j'arrivai à Damas.
12 « Il y avait là un certain Ananie, homme dévot selon la Loi et jouissant du
bon témoignage de tous les Juifs de la ville ; 13 il vint me trouver et, une fois
près de moi, me dit : "Saoul, mon frère, recouvre la vue." Et moi, au même
instant, je pus le voir. 14 Il dit alors : "Le Dieu de nos pères t'a prédestiné à
connaître sa volonté, à voir le Juste et à entendre la voix sortie de sa bouche ;
15 car pour lui tu dois être témoin devant tous les hommes de ce que tu as vu et
entendu. 16 Pourquoi tarder encore ? Allons ! Reçois le baptême et purifie-toi de
tes péchés en invoquant son nom."
17 « De retour à Jérusalem, il m'est arrivé, un jour que je priais dans le Temple,
de tomber en extase. 18 Je vis le Seigneur, qui me dit : "Hâte-toi, sors vite de
Jérusalem, car ils n'accueilleront pas ton témoignage à mon sujet." – 19 "Sei-
gneur, répondis-je, ils savent pourtant bien que, de synagogue en synagogue, je

faisais jeter en prison et battre de verges ceux qui croient en toi ; [20] et quand on
répandait le sang d'Étienne, ton témoin, j'étais là, moi aussi, d'accord avec ceux
qui le tuaient, et je gardais leurs vêtements." [21] Il me dit alors : "Va ; c'est au
loin, vers les païens, que moi, je veux t'envoyer". »

Paul, citoyen romain.

[22] Jusque-là on l'écoutait. Mais à ces mots, on se mit à crier : « Otez de la
terre un pareil individu ! Il ne convient pas qu'il vive. » [23] On vociférait, on jetait
ses vêtements, on lançait de la poussière en l'air. [24] Le tribun le fit alors introduire
dans la forteresse et ordonna de lui donner la question par le fouet, afin de savoir
pour quel motif on criait ainsi contre lui.
[25] Quand on l'eut étendu avec les courroies, Paul dit au centurion de service :
« Un citoyen romain, et qui n'a même pas été jugé, vous est-il permis de lui
appliquer le fouet ? » [26] À ces mots, le centurion alla trouver le tribun pour le
prévenir : « Que vas-tu faire ? Cet homme est citoyen romain. » [27] Le tribun vint
donc demander à Paul : « Dis-moi, tu es citoyen romain ? » – « Oui », répondit-il.
[28] Le tribun reprit : « Moi, il m'a fallu une forte somme pour acheter ce droit de
cité. » – « Et moi, dit Paul, je l'ai de naissance. » [29] Aussitôt donc, ceux qui
allaient le mettre à la question s'écartèrent de lui et le tribun lui-même eut peur,
sachant que c'était un citoyen romain qu'il avait chargé de chaînes.

Comparution devant le Sanhédrin.

[30] Le lendemain, voulant savoir de quoi les Juifs l'accusaient au juste, il le fit
détacher et ordonna aux grands prêtres ainsi qu'à tout le Sanhédrin de se réunir ;
puis il amena Paul et le fit comparaître devant eux.
23 [1] Fixant du regard le Sanhédrin, Paul dit : « Frères, c'est tout à fait en
bonne conscience que je me suis conduit devant Dieu jusqu'à ce jour. »
[2] Mais le grand prêtre Ananie ordonna à ses assistants de le frapper sur la bouche.
[3] Alors Paul lui dit : « C'est Dieu qui te frappera, toi, muraille blanchie ! Eh
quoi ! Tu sièges pour me juger d'après la Loi, et, au mépris de la Loi, tu ordonnes
de me frapper ! » [4] Les assistants lui dirent : « C'est le grand prêtre de Dieu que
tu insultes ? » [5] Paul répondit : « Je ne savais pas, frères, que ce fût le grand
prêtre. Car il est écrit : *Tu ne maudiras pas le chef de ton peuple.* »
[6] Paul savait qu'il y avait là d'un côté le parti des Sadducéens, de l'autre celui
des Pharisiens. Il s'écria donc dans le Sanhédrin : « Frères, je suis, moi, Pharisien,
fils de Pharisiens. C'est pour notre espérance, la résurrection des morts, que je
suis mis en jugement. » [7] À peine eut-il dit cela qu'un conflit se produisit entre
Pharisiens et Sadducéens, et l'assemblée se divisa. [8] Les Sadducéens disent en
effet qu'il n'y a pas de résurrection, ni ange, ni esprit, tandis que les Pharisiens
professent l'un et l'autre. [9] Il se fit donc une grande clameur. Quelques scribes
du parti des Pharisiens se levèrent et protestèrent énergiquement : « Nous ne
trouvons rien de mal en cet homme. Et si un esprit lui avait parlé ? Ou un
ange ? » [10] La dispute devenait de plus en plus vive. Le tribun, craignant qu'ils
ne missent Paul en pièces, fit descendre la troupe pour l'enlever du milieu d'eux
et le ramener à la forteresse.
[11] La nuit suivante, le Seigneur vint le trouver et lui dit : « Courage ! De même
que tu as rendu témoignage de moi à Jérusalem, ainsi faut-il encore que tu
témoignes à Rome. »

Complot des Juifs contre Paul.

12 Lorsqu'il fit jour, les Juifs tinrent un conciliabule, où ils s'engagèrent par
anathème à ne pas manger ni boire avant d'avoir tué Paul. 13 Ils étaient plus de
quarante à avoir fait cette conjuration. 14 Ils allèrent trouver les grands prêtres
et les anciens, et leur dirent : « Nous nous sommes engagés par anathème à ne
rien prendre avant d'avoir tué Paul. 15 Vous donc maintenant, d'accord avec le
Sanhédrin, expliquez au tribun qu'il doit vous l'amener, sous prétexte d'exami-
ner plus à fond son affaire. De notre côté, nous sommes prêts à le tuer avant
qu'il n'arrive. »
16 Mais le fils de la sœur de Paul eut connaissance du guet-apens. Il se rendit
à la forteresse, entra et prévint Paul. 17 Appelant un des centurions, Paul lui dit :
« Conduis ce jeune homme au tribun ; il a quelque chose à lui communiquer. »
18 Le centurion le prit donc et l'amena au tribun. « Le prisonnier Paul, dit-il, m'a
appelé et m'a prié de t'amener ce jeune homme, qui a quelque chose à te dire. »
19 Le tribun prit le jeune homme par la main, se retira à l'écart et lui demanda :
« Qu'as-tu à me communiquer ? » – 20 «Les Juifs, répondit-il, se sont concertés
pour te prier d'amener Paul demain au Sanhédrin, sous prétexte d'enquêter plus
à fond sur son cas. 21 Ne va pas les croire. Plus de quarante d'entre eux le
guettent, qui se sont engagés par anathème à ne pas manger ni boire avant de
l'avoir tué. Et maintenant, ils sont tout prêts, escomptant ton accord. » 22 Le
tribun congédia le jeune homme avec cette recommandation : « Ne raconte à
personne que tu m'as révélé ces choses. »

Transfert de Paul à Césarée.

23 Puis il appela deux des centurions et leur dit : « Tenez prêts à partir pour
Césarée, dès la troisième heure de la nuit, deux cents soldats, soixante-dix
cavaliers et deux cents hommes d'armes. 24 Qu'on ait aussi des chevaux pour
faire monter Paul et le conduire sain et sauf au gouverneur Félix. »
25 Et il écrivit une lettre ainsi conçue : 26 « Claudius Lysias au très excellent
gouverneur Félix, salut ! 27 L'homme que voici avait été pris par les Juifs, et ils
allaient le tuer, quand j'arrivai avec la troupe et le leur arrachai, ayant appris
qu'il était citoyen romain. 28 J'ai voulu savoir au juste pourquoi ils l'accusaient
et je l'ai amené dans leur Sanhédrin. 29 J'ai constaté que l'accusation se rapportait
à des points contestés de leur Loi, mais qu'il n'y avait aucune charge qui entraînât
la mort ou les chaînes. 30 Avisé qu'un complot se préparait contre cet homme,
je te l'ai aussitôt envoyé, et j'ai informé ses accusateurs qu'ils avaient à porter
devant toi leur plainte contre lui. »
31 Conformément aux ordres reçus, les soldats prirent Paul et le conduisirent
de nuit à Antipatris. 32 Le lendemain, ils laissèrent les cavaliers s'en aller avec
lui et rentrèrent à la forteresse. 33 Arrivés à Césarée, les cavaliers remirent la
lettre au gouverneur et lui présentèrent Paul. 34 Après avoir lu la lettre, le gou-
verneur s'informa de quelle province il était. Apprenant qu'il était de Cilicie :
35 « Je t'entendrai, dit-il, quand tes accusateurs seront arrivés, eux aussi. » Et il
le fit garder dans le prétoire d'Hérode.

Le procès devant Félix.

24 1 Cinq jours plus tard, le grand prêtre Ananie descendit avec quelques
anciens et un avocat, un certain Tertullus, et, devant le gouverneur, ils

se constituèrent accusateurs de Paul. 2 Celui-ci fut appelé, et Tertullus entama
l'accusation en ces termes : « La paix profonde dont nous jouissons grâce à toi
et les réformes dont cette nation est redevable à ta providence, 3 en tout et partout
nous les accueillons, très excellent Félix, avec toutes sortes d'actions de grâces.
4 Mais pour ne pas t'importuner davantage, je te prie de nous écouter un instant
avec la bienveillance qui te caractérise. 5 Cet homme, nous l'avons constaté, est
une peste : il suscite des désordres chez tous les Juifs du monde entier, et c'est
un meneur du parti des Nazôréens. 6 Il a même tenté de profaner le Temple, et
nous l'avons alors arrêté. 8 C'est par lui que tu pourras toi-même, en l'interro-
geant, t'assurer du bien-fondé de toutes nos accusations contre lui. » 9 Les Juifs
l'appuyèrent, assurant qu'il en était bien ainsi.
10 Alors, le gouverneur lui ayant fait signe de parler, Paul répondit :

Discours de Paul devant le gouverneur romain.

« Voilà, je le sais, de nombreuses années que tu assures la justice à cette
nation ; aussi est-ce avec confiance que je plaiderai ma cause. 11 Tu peux t'en
assurer : il n'y a pas plus de douze jours que je suis monté en pèlerinage à
Jérusalem, 12 et, ni dans le Temple, ni dans les synagogues, ni par la ville, on
ne m'a trouvé en discussion avec quelqu'un ou en train d'ameuter la foule. 13 Ils
ne peuvent pas davantage te prouver ce dont ils m'accusent maintenant.
14 « Je t'avoue pourtant ceci : c'est suivant la Voie, qualifiée par eux de parti,
que je sers le Dieu de mes pères, gardant ma foi à tout ce qu'il y a dans la Loi
et à ce qui est écrit dans les Prophètes, 15 ayant en Dieu l'espérance, comme
ceux-ci l'ont eux-mêmes, qu'il y aura une résurrection des justes et des injustes.
16 C'est pourquoi, moi aussi, je m'applique à avoir sans cesse une conscience
irréprochable devant Dieu et devant les hommes.
17 « Au bout de bien des années, je suis venu apporter des aumônes à ma
nation et présenter des offrandes : 18 c'est ainsi qu'ils m'ont trouvé dans le
Temple ; je m'étais purifié et ne provoquais ni attroupement ni tumulte. 19 Mais
quelques Juifs d'Asie... – c'est eux qui auraient dû se présenter devant toi et
m'accuser, s'ils avaient quelque chose contre moi ! 20 Que ceux-ci du moins
disent, eux, de quel délit ils m'ont trouvé coupable lorsque j'ai comparu devant
le Sanhédrin ! 21 À moins qu'il ne s'agisse de cette seule parole que j'ai criée,
debout au milieu d'eux : C'est à cause de la résurrection des morts que je suis
mis aujourd'hui en jugement devant vous. »

La captivité de Paul à Césarée.

22 Félix, qui était fort exactement informé de ce qui concerne la Voie, les
ajourna en disant : « Dès que le tribun Lysias sera descendu, je statuerai sur
votre affaire. » 23 Il prescrivit au centurion de garder Paul prisonnier, mais de
lui laisser quelques facilités et de n'empêcher aucun des siens de lui rendre
service.
24 Quelques jours plus tard, Félix vint avec sa femme Drusille, qui était juive.
Il envoya chercher Paul et l'écouta parler de la foi au Christ Jésus. 25 Mais
comme il se mettait à discourir sur la justice, la continence, le jugement à
venir, Félix prit peur et répondit : « Pour le moment, tu peux aller. Je te
rappellerai à la première occasion. » 26 Il espérait par ailleurs que Paul lui
donnerait de l'argent ; aussi l'envoyait-il assez souvent chercher pour converser
avec lui.

27 Après deux années révolues, Félix reçut pour successeur Porcius Festus.
Voulant faire plaisir aux Juifs, Félix laissa Paul en captivité.

Paul en appelle à César.

25 1 Trois jours après son arrivée dans la province, Festus monta de Césarée
à Jérusalem. 2 Les grands prêtres et les notables juifs se constituèrent
devant lui accusateurs de Paul. Lui présentant leur requête 3 contre celui-ci, ils
sollicitaient comme une faveur qu'il fût transféré à Jérusalem ; ils préparaient
un guet-apens pour le tuer en chemin. 4 Mais Festus répondit que Paul devait
rester en prison à Césarée, que lui-même d'ailleurs allait partir tout de suite.
5 « Que ceux donc d'entre vous qui ont qualité, dit-il, descendent avec moi et,
si cet homme est coupable en quelque manière, qu'ils le mettent en accusation. »
6 Après avoir passé chez eux huit à dix jours au plus, il descendit à Césarée
et, siégeant au tribunal le lendemain, il fit amener Paul. 7 Quand celui-ci fut
arrivé, les Juifs descendus de Jérusalem l'entourèrent, portant contre lui des
accusations multiples et graves, qu'ils n'étaient pas capables de prouver. 8 Paul
se défendait : « Je n'ai, disait-il, commis aucune faute contre la Loi des Juifs,
ni contre le Temple, ni contre César. » 9 Voulant faire plaisir aux Juifs, Festus
répondit à Paul : « Veux-tu monter à Jérusalem pour y être jugé là-dessus en
ma présence ? » 10 Mais Paul répliqua : « Je suis devant le tribunal de César ;
c'est là que je dois être jugé. Je n'ai fait aucun tort aux Juifs, tu le sais très bien
toi-même. 11 Mais si je suis réellement coupable, si j'ai commis quelque crime
qui mérite la mort, je ne refuse pas de mourir. Si, par contre, il n'y a rien de
fondé dans les accusations de ces gens-là contre moi, nul n'a le droit de me
céder à eux. J'en appelle à César ! » 12 Alors Festus, après en avoir conféré avec
son conseil, répondit : « Tu en appelles à César, tu iras devant César. »

Paul comparaît devant le roi Agrippa.

13 Quelques jours plus tard, le roi Agrippa et Bérénice arrivèrent à Césarée et
vinrent saluer Festus. 14 Comme leur séjour se prolongeait, Festus exposa au roi
l'affaire de Paul : « Il y a ici, dit-il, un homme que Félix a laissé en captivité.
15 Pendant que j'étais à Jérusalem, les grands prêtres et les anciens des Juifs ont
porté plainte à son sujet, demandant sa condamnation. 16 Je leur ai répondu que
les Romains n'ont pas la coutume de céder un homme avant que, ayant été
accusé, il ait eu ses accusateurs en face de lui et qu'on lui ait donné la possibilité
de se défendre contre l'inculpation. 17 Ils sont donc venus ici avec moi, et, sans
y apporter aucun délai, dès le lendemain, j'ai siégé à mon tribunal et fait amener
l'homme. 18 Mis en sa présence, les accusateurs n'ont soulevé aucun grief concer-
nant des forfaits que, pour ma part, j'aurais soupçonnés. 19 Ils avaient seulement
avec lui je ne sais quelles contestations touchant leur religion à eux et touchant
un certain Jésus, qui est mort, et que Paul affirme être en vie. 20 Pour moi,
embarrassé devant un débat de ce genre, je lui ai demandé s'il voulait aller à
Jérusalem pour y être jugé là-dessus. 21 Mais Paul ayant interjeté appel pour que
son cas fût réservé au jugement de l'auguste empereur, j'ai ordonné de le garder
jusqu'à ce que je l'envoie à César. » 22 Agrippa dit à Festus : « Je voudrais, moi
aussi, entendre cet homme. » – « Demain, dit-il, tu l'entendras. »
23 Le lendemain donc, Agrippa et Bérénice vinrent en grande pompe et se
rendirent à la salle d'audience, entourés des tribuns et des notabilités de la ville.
Sur l'ordre de Festus, on amena Paul. 24 Festus dit alors : « Roi Agrippa et vous

tous ici présents avec nous, vous voyez cet homme au sujet duquel la commu-
nauté juive tout entière est intervenue auprès de moi, tant à Jérusalem qu'ici,
protestant à grands cris qu'il ne fallait pas le laisser vivre davantage. 25 Pour
moi, j'ai reconnu qu'il n'a rien fait qui mérite la mort ; cependant, comme il en
a lui-même appelé à l'auguste empereur, j'ai décidé de le lui envoyer. 26 Je n'ai
rien de bien précis à écrire au Seigneur sur son compte ; c'est pourquoi je l'ai
fait comparaître devant vous, devant toi surtout, roi Agrippa, afin qu'après cet
interrogatoire, j'aie quelque chose à écrire. 27 Il me paraît absurde, en effet,
d'envoyer un prisonnier sans signifier en même temps les charges qui pèsent
sur lui. »

26 1 Agrippa dit à Paul : « Tu es autorisé à plaider ta cause. » Alors, étendant
la main, Paul présenta sa défense :

Discours de Paul devant le roi Agrippa.

2 « De tout ce dont me chargent les Juifs, je m'estime heureux, roi Agrippa,
d'avoir aujourd'hui à me disculper devant toi, 3 d'autant plus que tu es au courant
de toutes les coutumes et controverses des Juifs. Aussi, je te prie de m'écouter
avec patience.

4 « Ce qu'a été ma vie depuis ma jeunesse, comment depuis le début j'ai vécu
au sein de ma nation, à Jérusalem même, tous les Juifs le savent. 5 Ils me
connaissent de longue date et peuvent, s'ils le veulent, témoigner que j'ai vécu
suivant le parti le plus strict de notre religion, en Pharisien. 6 Maintenant encore,
si je suis mis en jugement, c'est à cause de mon espérance en la promesse faite
par Dieu à nos pères 7 et dont nos douze tribus, dans le culte qu'elles rendent à
Dieu avec ardeur, nuit et jour, espèrent atteindre l'accomplissement. C'est pour
cette espérance, ô roi, que je suis mis en accusation par les Juifs. 8 Pourquoi
juge-t-on incroyable parmi vous que Dieu ressuscite les morts ?

9 « Pour moi donc, j'avais estimé devoir employer tous les moyens pour
combattre le nom de Jésus le Nazôréen. 10 Et c'est ce que j'ai fait à Jérusalem ;
j'ai moi-même jeté en prison un grand nombre de saints, ayant reçu ce pouvoir
des grands prêtres, et quand on les mettait à mort, j'apportais mon suffrage.
11 Souvent aussi, parcourant toutes les synagogues, je voulais, par mes sévices,
les forcer à blasphémer et, dans l'excès de ma fureur contre eux, je les pour-
suivais jusque dans les villes étrangères.

12 « C'est ainsi que je me rendis à Damas avec pleins pouvoirs et mission des
grands prêtres. 13 En chemin, vers midi, je vis, ô roi, venant du ciel et plus
éclatante que le soleil, une lumière qui resplendit autour de moi et de ceux qui
m'accompagnaient. 14 Tous nous tombâmes à terre, et j'entendis une voix qui
me disait en langue hébraïque : "Saoul, Saoul, pourquoi me persécutes-tu ? Il
est dur pour toi de regimber contre l'aiguillon." 15 Je répondis : "Qui es-tu,
Seigneur ?" Le Seigneur dit : "Je suis Jésus, que tu persécutes. 16 Mais relève-toi
et tiens-toi debout. Car voici pourquoi je te suis apparu : pour t'établir serviteur
et témoin de la vision dans laquelle tu viens de me voir et de celles où je me
montrerai encore à toi. 17 C'est pour cela que *je te délivrerai* du peuple et *des
nations païennes, vers lesquelles je t'envoie,* moi, 18 *pour leur ouvrir les yeux,*
afin qu'elles reviennent *des ténèbres à la lumière* et de l'empire de Satan à Dieu,
et qu'elles obtiennent, par la foi en moi, la rémission de leurs péchés et une part
d'héritage avec les sanctifiés."

19 « Dès lors, roi Agrippa, je n'ai pas été rebelle à la vision céleste. 20 Bien au

contraire, aux habitants de Damas d'abord, à Jérusalem et dans tout le pays de
Judée, puis aux païens, j'ai prêché qu'il fallait se repentir et revenir à Dieu en
faisant des œuvres qui conviennent au repentir. 21 Voilà pourquoi les Juifs, s'étant
saisis de moi dans le Temple, essayaient de me tuer. 22 Soutenu par la protection
de Dieu, j'ai continué jusqu'à ce jour à rendre mon témoignage devant petits et
grands, sans jamais rien dire en dehors de ce que les Prophètes et Moïse avaient
déclaré devoir arriver : 23 que le Christ souffrirait et que, ressuscité le premier
d'entre les morts, il annoncerait la lumière au peuple et aux nations païennes. »

Réactions de l'auditoire.

24 Il en était là de sa défense, quand Festus dit à haute voix : « Tu es fou,
Paul ; ton grand savoir te fait perdre la tête. » 25 Sur quoi Paul de dire : « Je ne
suis pas fou, très excellent Festus, mais je parle un langage de vérité et de bon
sens. 26 Car il est instruit de ces choses, le roi, auquel je m'adresse en toute
assurance, persuadé que rien ne lui en est étranger. Car ce n'est pas dans un
coin que cela s'est passé ! 27 Crois-tu aux prophètes, roi Agrippa ? Je sais que
tu y crois. » 28 Et le roi Agrippa de répondre à Paul : « Encore un peu et, par tes
raisons, tu vas faire de moi un chrétien ! » 29 Et Paul : « Qu'il s'en faille de peu
ou de beaucoup, puisse Dieu faire que non seulement toi, mais tous ceux qui
m'écoutent aujourd'hui, vous deveniez tels que je suis moi-même, à l'exception
des chaînes que voici. »

30 Là-dessus le roi se leva, ainsi que le gouverneur, Bérénice et ceux qui étaient
assis avec eux. 31 En se retirant, ils parlaient entre eux : « Cet homme, disaient-ils,
n'a rien fait qui mérite la mort ni les chaînes. » 32 Agrippa, lui, dit à Festus :
« On aurait pu relâcher cet homme s'il n'en avait appelé à César. »

Le départ pour Rome.

27 1 Quand notre embarquement pour l'Italie eut été décidé, on remit Paul
et quelques autres prisonniers à un centurion de la cohorte Augusta,
nommé Julius. 2 Nous montâmes à bord d'un vaisseau d'Adramyttium qui allait
partir pour les côtes d'Asie, et nous prîmes la mer. Il y avait avec nous Aristarque,
un Macédonien de Thessalonique. 3 Le lendemain, nous touchâmes à Sidon.
Julius fit preuve d'humanité à l'égard de Paul en lui permettant d'aller trouver
ses amis et de recevoir leurs bons offices. 4 Partis de là, nous longeâmes la côte
de Chypre, parce que les vents étaient contraires. 5 Traversant ensuite les mers
de Cilicie et de Pamphylie, nous arrivâmes au bout de quinze jours à Myre en
Lycie. 6 Là, le centurion trouva un navire alexandrin en partance pour l'Italie et
nous fit monter à bord.

7 Pendant plusieurs jours la navigation fut lente, et nous arrivâmes à grand-
peine à la hauteur de Cnide. Le vent ne nous permit pas d'aborder, nous lon-
geâmes alors la Crète vers le cap Salmoné, 8 et après l'avoir côtoyée péniblement,
nous arrivâmes à un endroit appelé Bons-Ports, près duquel se trouve la ville
de Lasaïa.

La tempête et le naufrage.

9 Il s'était écoulé pas mal de temps, et la navigation était désormais périlleuse,
car même le Jeûne était déjà passé. Paul les en avertissait : 10 « Mes amis, leur
disait-il, je vois que la navigation n'ira pas sans péril et sans grave dommage
non seulement pour la cargaison et le navire, mais même pour nos personnes. »

11 Le centurion se fiait au capitaine et à l'armateur plutôt qu'aux dires de Paul ;
12 le port se prêtait d'ailleurs mal à l'hivernage. La plupart furent donc d'avis
de partir et de gagner, si possible, pour y passer l'hiver, Phénix, un port de Crète
tourné vers le sud-ouest et le nord-ouest.

13 Un léger vent du sud s'étant levé, ils se crurent en mesure d'exécuter leur
projet. Ils levèrent l'ancre et se mirent à côtoyer de près la Crète. 14 Mais bientôt,
venant de l'île, se déchaîna un vent d'ouragan nommé Euraquilon. 15 Le navire
fut entraîné et ne put tenir tête au vent ; nous nous abandonnâmes donc à la
dérive. 16 Filant sous une petite île appelée Cauda, nous réussîmes à grand-peine
à nous rendre maîtres de la chaloupe. 17 Après l'avoir hissée, on fit usage des
engins de secours : on ceintura le navire ; puis, par crainte d'aller échouer sur
la Syrte, on laissa glisser l'ancre flottante. On allait ainsi à la dérive. 18 Le
lendemain, comme nous étions furieusement battus de la tempête, on se mit à
délester le navire 19 et, le troisième jour, de leurs propres mains, les matelots
jetèrent les agrès à la mer. 20 Ni soleil ni étoiles n'avaient brillé depuis plusieurs
jours, et la tempête gardait toujours la même violence ; aussi tout espoir de salut
était-il désormais perdu pour nous.

21 Il y avait longtemps qu'on n'avait plus mangé : alors Paul, debout au milieu
des autres, leur dit : « Il fallait m'écouter, mes amis, et ne pas quitter la Crète ;
on se serait épargné ce péril et ce dommage. 22 Quoi qu'il en soit, je vous invite
à avoir bon courage, car aucun de vous n'y laissera la vie, le navire seul sera
perdu. 23 Cette nuit en effet m'est apparu un ange du Dieu auquel j'appartiens
et que je sers, 24 et il m'a dit : "Sois sans crainte, Paul. Il faut que tu comparaisses
devant César, et voici que Dieu t'accorde la vie de tous ceux qui naviguent avec
toi." 25 Courage donc, mes amis ! Je me fie à Dieu de ce qu'il en sera comme il
m'a été dit. 26 Mais nous devons échouer sur une île. »

27 C'était la quatorzième nuit et nous étions ballottés sur l'Adriatique, quand,
vers minuit, les matelots pressentirent l'approche d'une terre. 28 Ils lancèrent la
sonde et trouvèrent vingt brasses ; un peu plus loin, ils la lancèrent encore et
trouvèrent quinze brasses. 29 Craignant donc que nous n'allions échouer quelque
part sur des écueils, ils jetèrent quatre ancres à la poupe ; et ils appelaient de
leurs vœux la venue du jour. 30 Mais les matelots cherchaient à s'enfuir du navire.
Ils mirent la chaloupe à la mer, sous prétexte d'aller élonger les ancres de la
proue. 31 Paul dit alors au centurion et aux soldats : « Si ces gens-là ne restent
pas sur le navire, vous ne pouvez être sauvés. » 32 Sur ce les soldats coupèrent
les cordes de la chaloupe et la laissèrent tomber.

33 En attendant que parût le jour, Paul engageait tout le monde à prendre de
la nourriture. « Voici aujourd'hui quatorze jours, disait-il, que, dans l'attente,
vous restez à jeun, sans rien prendre. 34 Je vous engage donc à prendre de la
nourriture, car c'est votre propre salut qui est ici en jeu. Nul d'entre vous ne
perdra un cheveu de sa tête. » 35 Cela dit, il prit du pain, rendit grâces à Dieu
devant tous, le rompit et se mit à manger. 36 Alors, retrouvant leur courage, eux
aussi prirent tous de la nourriture. 37 Nous étions en tout sur le navire deux cent
soixante-seize personnes. 38 Une fois rassasiés, on se mit à alléger le navire en
jetant le blé à la mer.

39 Quand le jour parut, les marins ne reconnurent pas la terre ; ils distinguaient
seulement une baie avec une plage, et ils se proposaient, si possible, d'y pousser
le navire. 40 Ils détachèrent les ancres, qu'ils abandonnèrent à la mer ; ils relâ-
chèrent en même temps les amarres des gouvernails. Puis, hissant au vent la

voile d'artimon, ils se laissèrent porter vers la plage. 41 Mais ayant touché un
haut-fond entre deux courants, ils y firent échouer le navire. La proue, fortement
engagée, restait immobile, tandis que la poupe, violemment secouée, se disloquait.

42 Les soldats résolurent alors de tuer les prisonniers, de peur qu'il ne s'en
échappât quelqu'un à la nage. 43 Mais le centurion, qui voulait sauver Paul,
s'opposa à leur dessein. Il donna l'ordre à ceux qui savaient nager de se jeter à
l'eau les premiers et de gagner la terre ; 44 quant aux autres, ils la gagneraient,
qui sur des planches, qui sur les épaves du navire. Et c'est ainsi que tous
parvinrent sains et saufs à terre.

Séjour à Malte.

28 1 Une fois sauvés, nous apprîmes que l'île s'appelait Malte. 2 Les indigènes nous traitèrent avec une humanité peu banale. Ils nous accueillirent
tous auprès d'un grand feu qu'ils avaient allumé à cause de la pluie qui était
survenue et du froid. 3 Comme Paul ramassait une brassée de bois sec et la jetait
dans le feu, une vipère, que la chaleur en fit sortir, s'accrocha à sa main. 4 Quand
les indigènes virent la bête suspendue à sa main, ils se dirent entre eux : « Pour
sûr, c'est un assassin que cet homme : il vient d'échapper à la mer, et la
vengeance divine ne lui permet pas de vivre. » 5 Mais lui secoua la bête dans le
feu et n'en ressentit aucun mal. 6 Ils s'attendaient à le voir enfler ou tomber raide
mort. Après avoir attendu longtemps, voyant qu'il ne lui arrivait rien d'anormal,
ils changèrent d'avis et se mirent à dire que c'était un dieu.

7 Il y avait à proximité de cet endroit un domaine appartenant au Premier de
l'île, nommé Publius. Celui-ci nous reçut et nous hébergea complaisamment
pendant trois jours. 8 Justement le père de Publius, en proie aux fièvres et à la
dysenterie, était alité. Paul alla le voir, pria, lui imposa les mains et le guérit.
9 Sur quoi, les autres malades de l'île vinrent aussi le trouver et furent guéris.
10 Aussi nous comblèrent-ils de toutes sortes de prévenances et, à notre départ,
nous pourvurent-ils du nécessaire.

De Malte à Rome.

11 Au bout de trois mois, nous prîmes la mer sur un navire qui avait hiverné
dans l'île ; c'était un bateau alexandrin, à l'enseigne des Dioscures. 12 Nous
abordâmes à Syracuse et y demeurâmes trois jours. 13 De là, en longeant la côte,
nous allâmes à Rhegium. Le jour suivant, le vent du Sud se leva, et nous
parvenions le surlendemain à Puteoli. 14 Y trouvant des frères, nous eûmes la
consolation de rester sept jours avec eux. Et c'est ainsi que nous arrivâmes à
Rome.

15 Les frères de cette ville, informés de notre arrivée, vinrent à notre rencontre
jusqu'au Forum d'Appius et aux Trois-Tavernes. En les voyant, Paul rendit
grâces à Dieu et reprit courage. 16 Quand nous fûmes entrés dans Rome, on
permit à Paul de loger en son particulier avec le soldat qui le gardait.

Prise de contact avec les Juifs de Rome.

17 Trois jours après, il convoqua les notables juifs. Lorsqu'ils furent réunis, il
leur dit : « Frères, alors que je n'avais rien fait contre notre peuple ni contre les
coutumes des pères, j'ai été arrêté à Jérusalem et livré aux mains des Romains.
18 Enquête faite, ceux-ci voulaient me relâcher, parce qu'il n'y avait rien en moi

qui méritât la mort. [19] Mais comme les Juifs s'y opposaient, j'ai été contraint d'en appeler à César, sans pourtant vouloir accuser en rien ma nation. [20] Voilà pourquoi j'ai demandé à vous voir et à vous parler ; car c'est à cause de l'espérance d'Israël que je porte les chaînes que voici. »

[21] Ils lui répondirent : « Pour notre compte, nous n'avons reçu à ton sujet aucune lettre de Judée, et aucun des frères arrivés ici ne nous a rien communiqué ni appris de fâcheux sur ton compte. [22] Mais nous voudrions entendre de ta bouche ce que tu penses ; car pour ce qui est de ce parti-là, nous savons qu'il rencontre partout la contradiction. »

Déclaration de Paul aux Juifs de Rome.

[23] Ils prirent donc jour avec lui et vinrent en plus grand nombre le trouver en son logis. Dans l'exposé qu'il leur fit, il rendait témoignage du Royaume de Dieu et cherchait à les persuader au sujet de Jésus, en partant de la Loi de Moïse et des Prophètes. Cela dura depuis le matin jusqu'au soir. [24] Les uns se laissaient persuader par ses paroles, les autres restaient incrédules. [25] Ils prenaient congé sans être d'accord entre eux, quand Paul dit ce simple mot : « Elles sont bien vraies les paroles que l'Esprit Saint a dites à vos pères par la bouche du prophète Isaïe :

[26] *Va trouver ce peuple et dis-lui :*
vous aurez beau écouter, vous ne comprendrez pas ;
vous aurez beau regarder, vous ne verrez pas.
[27] *C'est que le cœur de ce peuple s'est épaissi :*
ils se sont bouché les oreilles, ils ont fermé les yeux,
de peur que leurs yeux ne voient,
que leurs oreilles n'entendent,
que leur cœur ne comprenne,
qu'ils ne se convertissent.
Et je les aurais guéris !

[28] « Sachez-le donc : c'est aux païens qu'a été envoyé ce salut de Dieu. Eux du moins, ils écouteront. »

Épilogue.

[30] Paul demeura deux années entières dans le logis qu'il avait loué. Il recevait tous ceux qui venaient le trouver, [31] proclamant le Royaume de Dieu et enseignant ce qui concerne le Seigneur Jésus Christ avec pleine assurance et sans obstacle.

LES ÉPÎTRES DE SAINT PAUL
L'ÉPÎTRE AUX HÉBREUX

LES ÉPÎTRES DE SAINT PAUL

Introduction

Saint Paul nous est connu, mieux qu'aucune autre personnalité du NT, par ses Épîtres et par les Actes des Apôtres, deux sources indépendantes qui se confirment et se complètent, malgré quelques divergences de détail. Des synchronismes avec des événements connus de l'histoire – surtout le proconsulat de Gallion à Corinthe, Ac **18** 12 *– permettent en outre de fixer certaines dates et ainsi d'établir une chronologie relativement précise de la vie de l'Apôtre.*

Né à Tarse de Cilicie, Ac **9** 11 ; **21** 39 ; **22** 3, *vers le début de notre ère, Phm* 9, *d'une famille juive de la tribu de Benjamin, Rm* **11** 1 ; *Ph* **3** 5, *mais en même temps citoyen romain, Ac* **16** 37*s* ; **22** 25-28 ; **23** 27, *il reçut dès sa jeunesse à Jérusalem, de Gamaliel, une forte éducation religieuse selon les doctrines pharisiennes, Ac* **22** 3 ; **26** 4*s ; Ga* **1** 14 ; *Ph* **3** 5. *D'abord persécuteur acharné de la jeune Église chrétienne, Ac* **22** 4*s* ; **26** 9-12 ; *Ga* **1** 13, *il fut brusquement retourné, sur le chemin de Damas, par l'apparition de Jésus ressuscité qui, en lui manifestant la vérité de la foi chrétienne, lui signifia sa mission spéciale d'Apôtre des païens, Ac* **9** 3-19*p ; Ga* **1** 12, 15*s ; Ep* **3** 2*s. À partir de ce moment (vers l'an 33) il va vouer toute sa vie au service du Christ qui l'a « saisi », Ph* **3** 12. *Après un séjour en Arabie et un retour à Damas, Ga* **1** 17, *où déjà il prêche, Ac* **9** 20, *il monte à Jérusalem vers l'an 37, Ga* **1** 18 ; *Ac* **9** 26-29, *puis se retire en Syrie-Cilicie, Ga* **1** 21 ; *Ac* **9** 30, *d'où il est ramené à Antioche par Barnabé avec qui il enseigne, Ac* **11** 25*s, cf. déjà* **9** 27. *Une première mission apostolique, au début des années 40, lui fait annoncer l'Évangile en Chypre, Pamphylie, Pisidie et Lycaonie, Ac* **13-14** *; c'est alors, selon saint Luc, qu'il se met à porter son nom romain Paul de préférence à son nom juif Saul, Ac* **13** 9, *et aussi qu'il prend le pas sur son compagnon Barnabé à cause de sa prépondérance dans la prédication, Ac* **14** 12. *Son second voyage missionnaire, Ac* **15** 36 - **18** 22, *entre 47 et 51, l'amène en Europe. Il rencontre Gallion à Corinthe durant l'été 51, après quoi il monte à Jérusalem pour participer au concile apostolique où l'on admet, en partie sous son influence, que la Loi juive n'oblige pas les chrétiens convertis du paganisme, Ac* **15***; Ga* **2** 3-6 ; *en même temps sa mission d'Apôtre des païens est officiellement reconnue, Ga* **2** 7-9, *et il repart pour de nouveaux voyages apostoliques. Le deuxième, Ac* **15** 36 - **18** 22, *et le troisième, Ac* **18** 23 - **21** 17, *occupent respectivement les années 50-52 et 53-58 ; nous en reparlerons plus loin pour situer les différentes épîtres qui les jalonnent. En 58 il est arrêté à Jérusalem, Ac* **21** 27 - **23** 22, *et tenu prisonnier à Césarée*

de Palestine jusqu'en 60, Ac **23** 23 - **26** 32. *En automne 60 le procurateur Festus l'envoie sous escorte à Rome, Ac* **27** 1 - **28** 16, *où Paul demeure deux ans, Ac* **28** 30, *de 61 à 63. Là se borne notre connaissance certaine de la vie de Paul. Des traditions anciennes, reposant en partie sur les Épîtres pastorales (dont la valeur historique sera commentée plus bas) affirment que, deux ans plus tard, le procès fut annulé, faute de preuves et que Paul put de nouveau voyager vers l'Est – ou qu'il a peut-être accompli son projet de voyage en Espagne (Rm* **15** 24, 28*). Toujours selon la tradition, un nouvel emprisonnement à Rome se serait terminé par le martyre de Paul, entre 64 et 68.*

Les Épîtres et les Actes nous tracent aussi un portrait saisissant de la personnalité de l'Apôtre.

Paul est un passionné, une âme de feu qui se dévoue sans compter à un idéal. Et cet idéal est essentiellement religieux. Pour lui Dieu est tout, et il le sert avec une loyauté absolue, d'abord en persécutant ceux qu'il tient pour des hérétiques, Ga **1** 13 ; *cf. Ac* **24** 5, 14, *puis en prêchant le Christ quand il a compris par révélation qu'en lui seul est le salut. Ce zèle inconditionné se traduit dans une vie d'abnégation totale au service de Celui qu'il aime. Labeurs, fatigues, souffrances, privations, périls de mort,* 1 *Co* **4** 9-13 ; 2 *Co* **4** 8*s* ; **6** 4-10 ; **11** 23-27, *rien ne compte à ses yeux du moment qu'il accomplit la tâche dont il se sent responsable,* 1 *Co* **9** 16*s. Rien de tout cela ne saurait le séparer de l'amour de Dieu et du Christ, Rm* **8** 35-39 ; *ou plutôt tout cela est précieux en le conformant à la Passion et à la Croix de son Maître,* 2 *Co* **4** 10*s* ; *Ph* **3** 10*s. Le sentiment de sa singulière élection lui donne des ambitions immenses. Quand il se reconnaît le souci de toutes les Églises,* 2 *Co* **11** 28 ; *cf. Col* **1** 24, *quand il déclare avoir travaillé plus que les autres,* 1 *Co* **15** 10 ; *cf.* 2 *Co* **11** 5, *quand il demande à ses fidèles de l'imiter,* 1 *Co* **11** 1+, *ce n'est pas de l'orgueil, c'est la fierté légitime et très humble d'un saint : il se sait le dernier de tous, lui le persécuteur,* 1 *Co* **15** 9 ; *Ep* **3** 8, *et n'attribue qu'à la grâce de Dieu les grandes choses qui se font par lui,* 1 *Co* **15** 10 ; 2 *Co* **4** 7 ; *Ph* **4** 13 ; *Col* **1** 29 ; *Ep* **3** 7.

L'ardeur de son cœur sensible se traduit bien dans ses sentiments pour ses fidèles. Plein d'abandon confiant envers ceux de Philippes, Ph **1** 7*s* ; **4** 10-20, *il sursaute d'indignation quand ceux de Galatie s'apprêtent à trahir leur foi, Ga* **1** 6 ; **3** 1-3, *et ressent un douloureux embarras devant l'inconstance vaniteuse de ceux de Corinthe,* 2 *Co* **12** 11 - **13** 10. *Pour reprendre les volages il sait manier l'ironie,* 1 *Co* **4** 8 ; 2 *Co* **11** 7 ; **12** 13, *ou même les durs reproches, Ga* **3** 1-3 ; **4** 11 ; 1 *Co* **3** 1-3 ; **5** 1-2 ; **6** 5 ; **11** 17-22 ; 2 *Co* **11** 3*s. Mais c'est pour leur bien,* 2 *Co* **7** 8-13. *Et vite il tempère ses semonces par des accents de touchante tendresse,* 2 *Co* **11** 1-2 ; **12** 14s : *n'est-il pas leur unique père,* 1 *Co* **4** 14*s* ; 2 *Co* **6** 13, *cf.* 1 *Th* **2** 11 ; *Phm* 10, *leur mère,* 1 *Th* **2** 7 ; *Ga* **4** 19 ? *Que se rétablissent donc les bonnes relations d'autrefois, Ga* **4** 12-20 ; 2 *Co* **7** 11-13 !

Au fait, c'est moins à eux qu'il s'en prend qu'aux adversaires qui tâchent de les séduire : ces chrétiens judaïsants qui veulent ramener ses convertis sous le joug de la Loi, Ga **1** 7 ; **2** 4 ; **6** 12*s. Pour eux il n'a pas de ménagements,* 1 *Th* **2** 15*s* ; *Ga* **5** 12 ; *Ph* **3** 2. *À leurs prétentions orgueilleuses et charnelles il oppose l'authentique puissance spirituelle qui se manifeste dans sa faible personne,* 2 *Co* **10** 1 - **12** 12, *et la sincérité que prouve son désintéressement, Ac* **18** 3+. *On a prétendu que ses rivaux étaient les grands apôtres de Jérusalem. Rien ne le prouve ; il s'agit plutôt de judéo-chrétiens intégristes qui se réclamaient de Pierre,* 1 *Co* **1** 12, *et de Jacques, Ga* **2** 12, *pour ruiner le crédit de Paul. En*

fait, il respecte toujours l'autorité des vrais apôtres, Ga **1** 18 ; **2** 2, *tout en revendiquant un titre égal à être un témoin du Christ,* Ga **1** 11*s ;* 1 Co **9** 1 ; **15** 8-11 ; *et s'il lui arrive de résister même à Pierre sur un point particulier,* Ga **2** 11-14, *il sait aussi se montrer conciliant,* Ac **21** 18-26, *et apporte le plus grand soin à cette collecte en faveur des pauvres de Jérusalem,* Ga **2** 10, *où il voit le meilleur gage de l'union entre les chrétiens de la gentilité et ceux de l'Église mère,* 2 Co **8** 14 ; **9** 12-13 ; Rm **15** 26*s.*

Sa prédication est avant tout le « kérygme » apostolique, Ac **2** 22+, *proclamation du Christ crucifié et ressuscité conformément aux Écritures,* 1 Co **2** 2 ; **15** 3-4 ; Ga **3** 1. *« Son » évangile,* Rm **2** 16 ; **16** 25, *ne lui est pas propre ; il est celui de la foi commune,* Ga **1** 6-9 ; **2** 2 ; Col **1** 5-7, *avec seulement une application spéciale à la conversion des païens,* Ga **1** 16 ; **2** 7-9, *dans la ligne universaliste inaugurée à Antioche. Paul est solidaire des traditions apostoliques, qu'il cite à l'occasion,* 1 Co **11** 23-25 ; **15** 3-7, *qu'il suppose partout et auxquelles il doit certainement beaucoup. Il semble qu'il n'ait pas connu le Christ durant sa vie, cf.* 2 Co **5** 16+, *mais il connaît ses enseignements,* 1 Co **7** 10*s ;* **9** 14. *Par ailleurs, il est aussi un témoin direct et sa conviction irrésistible est appuyée sur une expérience personnelle : car il a « vu » le Christ,* 1 Co **9** 1 ; **15** 8. *Il a bénéficié de révélations et d'extases,* 2 Co **12** 1-4. *Ce qu'il a reçu de la tradition, il peut aussi l'attribuer en toute vérité aux communications directes du Seigneur,* Ga **1** 12 ; 1 Co **11** 23.

On a voulu mettre ces phénomènes mystiques au compte d'un tempérament exalté et malade. Rien n'est moins fondé. La maladie qui l'a arrêté en Galatie, Ga **4** 13-15, *ne fut sans doute qu'une crise de paludisme ; et « l'écharde dans la chair »,* 2 Co **12** 7, *pourrait bien être des oppositions à l'intérieur de ses communautés. Il n'a rien d'un imaginatif, à en juger par les images peu nombreuses et banales qu'il emploie : le stade,* 1 Co **9** 24-27 ; Ph **3** 12-14 ; 2 Tm **4** 7*s, la mer,* Ep **4** 14, *l'agriculture,* 1 Co **3** 6-8, *et la construction,* 1 Co **3** 10-17 ; Rm **15** 20 ; Ep **2** 20-22, *deux thèmes qu'il associe et mélange volontiers,* 1 Co **3** 9 ; Col **2** 7 ; Ep **3** 17 ; *cf.* Col **2** 19 ; Ep **4** 16. *Il est plutôt un cérébral. À un cœur ardent s'unit chez lui une intelligence lucide, logique, exigeante, soucieuse d'exposer la foi selon les besoins de ses auditeurs. C'est ce qui nous a valu ces admirables développements théologiques dont il entoure le Kérygme selon les circonstances. Sans doute cette logique n'est-elle pas la nôtre. Paul argumente parfois en rabbin, selon les méthodes exégétiques reçues de son milieu et de son éducation (par exemple* Ga **3** 16 ; **4** 21-31*). Mais son génie fait éclater les limites de cet héritage traditionnel, et c'est une doctrine profonde qu'il fait passer par des canaux un peu vieillis pour nous.*

Ces épîtres que Paul nous a laissées sont des écrits occasionnels, on ne doit jamais l'oublier. Non des traités de théologie, mais des réponses à des situations concrètes. Véritables lettres qui s'inspirent du formulaire alors reçu, Rm **1** 1+, *elles ne sont ni des « lettres » purement privées, ni des « épîtres » purement littéraires, mais des exposés que Paul destine à des lecteurs concrets, et au-delà d'eux à tous les fidèles du Christ. Il ne faut donc pas y chercher un énoncé systématique et complet de la pensée de l'Apôtre ; on doit toujours supposer derrière elles la parole vivante dont elles sont le commentaire sur des points particuliers. Elles n'en sont pas moins infiniment précieuses, d'autant que leur richesse et leur variété nous permettent de retrouver vraiment l'essentiel du message paulinien. Au hasard d'occasions et d'auditoires différents, se découvre*

une même doctrine fondamentale, centrée autour du Christ mort et ressuscité, mais qui s'adapte, se développe, s'enrichit au cours de cette vie donnée toute à tous, 1 *Co* **9** 19-22.

Les premières en date sont adressées aux Thessaloniciens, *que Paul a évangélisés au cours du deuxième voyage, Ac* **17** 1-10, *de l'automne 49 au printemps 50. Obligé par les attaques des Juifs de partir pour Bérée, d'où il gagna Athènes et Corinthe, c'est sans doute de cette dernière ville, durant l'été 50, qu'il écrivit* 1 *Th. Silas et Timothée sont à ses côtés et les bonnes nouvelles rapportées par ce dernier d'une deuxième visite à Thessalonique sont l'occasion pour Paul d'une effusion du cœur,* **1-3**, *suivie d'exhortations pratiques,* **4** 1-12 ; **5** 12-28, *entre lesquelles s'insère une réponse sur le sort des défunts et la Parousie du Christ,* **4** 13 - **5** 11. *Écrite sans doute de Corinthe quelques mois plus tard (*2 *Th* **2** 15), 2 *Th donne, avec d'autres exhortations pratiques,* **1** ; **2** 13 - **3** 15, *de nouvelles instructions sur la date de la Parousie et les signes qui doivent la précéder,* **2** 1-12.

Outre leur intérêt de présenter déjà en germe bien des thèmes que reprendront les épîtres ultérieures, celles-ci sont importantes surtout par leur doctrine sur l'eschatologie. En cette étape ancienne de son apostolat, la pensée de l'Apôtre apparaît toute centrée sur la résurrection du Christ et sur sa venue en gloire qui apportera le salut à ceux qui auront cru en lui, fussent-ils déjà morts, 1 *Th* **4** 13-18. *Cette venue glorieuse, il la décrit selon les traditions de l'apocalyptique juive et du christianisme primitif (discours eschatologique des Synoptiques, surtout de Mt). Conformément aux enseignements de Jésus, tantôt il insiste sur l'imminence imprévisible de cette venue qui requiert la vigilance,* 1 *Th* **5** 1-11, *au point de donner l'impression que lui et eux la verront de leur vivant,* 1 *Th* **4** 17, *tantôt il calme ses fidèles agités par cette perspective, en leur rappelant que le Jour n'est pas encore arrivé et doit être précédé de certains signes,* 2 *Th* **2** 1-12. *Ceux-ci ne sont plus aussi clairs pour nous qu'ils devaient l'être pour les lecteurs. Il semble que Paul conçoive l'Antichrist comme un individu réservé pour la fin des temps. Quant à l'obstacle « qui le retient présentement »,* 2 *Th* **2** 6, *certains interprètes y ont vu l'Empire romain, d'autres la prédication évangélique, et la chose reste incertaine.*

Tandis qu'il écrivait ces épîtres, Paul évangélisait Corinthe durant plus de dix-huit mois, Ac **18** 1-18, *du printemps 50 à la fin de l'été 51. Selon sa coutume d'agir dans les grands centres, il voulait implanter la foi au Christ dans ce port fameux très peuplé, d'où elle rayonnerait dans toute l'Achaïe,* 2 *Co* **1** 1 ; **9** 2. *De fait, il réussit à y établir, surtout dans les couches modestes de la population,* 1 *Co* **1** 26-28, *une forte communauté. Mais cette grande ville était un foyer de culture grecque, où s'affrontaient des courants de pensée et de religion fort divers. Le contact de la jeune foi chrétienne avec cette capitale du paganisme devait poser pour les néophytes bien des problèmes délicats. C'est à les résoudre que s'emploie l'Apôtre dans les deux lettres qu'il leur écrit.*

Si ces épîtres apportent sur l'âme de Paul et sur ses relations avec ses convertis des lumières d'un extrême intérêt, leur importance doctrinale n'est pas moindre. Nous y trouvons, surtout dans 1 *Co, des informations et des décisions sur bien des problèmes cruciaux du christianisme primitif, aussi bien dans sa vie intérieure : pureté des mœurs,* 1 *Co* **5** 1-13 ; **6** 12-20, *mariage et virginité,* **7** 1-40, *tenue des assemblées religieuses et célébration de l'eucharistie,* **11-12**, *usage des charismes,* **12** 1 - **14** 40, *– que dans ses rapports avec le monde*

païen : appel aux tribunaux, **6** 1-11, *viandes offertes aux idoles* **8-10**. *Ce qui aurait pu n'être que cas de conscience ou règlements de liturgie devient, grâce au génie de Paul, occasion de vues profondes sur la vraie liberté de la vie chrétienne, la sanctification du corps, le primat de la charité, l'union au Christ. La défense de son apostolat,* 2 Co **10-13**, *lui inspire des pages splendides sur la grandeur du ministère apostolique,* 2 Co **2** 12 - **6** 10 ; *et le sujet très concret de la collecte,* 2 Co **8-9**, *est illuminé par l'idéal de l'union entre les Églises. L'horizon eschatologique est toujours présent et sous-tend tout l'exposé sur la résurrection de la chair,* 1 Co **15**. *Mais les descriptions apocalyptiques de* 1 Th *et* 2 Th *font place à une discussion plus rationnelle qui justifie cette espérance difficile pour des esprits grecs. Cette adaptation de l'Évangile au monde nouveau où il pénètre se manifeste surtout dans l'opposition de la folie de la Croix à la sagesse hellénique. Aux Corinthiens qui se divisent en s'opposant leurs différents maîtres et leurs talents humains, Paul rappelle qu'il n'y a qu'un seul maître, le Christ, un seul message, le salut par sa croix, et que là est la seule et vraie Sagesse,* 1 Co **1** 10 - **4** 13. *Ainsi, par la force des choses et sans renier les perspectives eschatologiques, il est amené à insister davantage sur la vie chrétienne présente, comme union au Christ dans la vraie connaissance qui est celle de la foi. Cette vie que donne la foi, il va l'approfondir encore, et, cette fois, par rapport au judaïsme, à la suite de la crise galate.*

Les épîtres aux Galates et aux Romains *doivent être traitées ensemble, car elles s'attaquent au même problème, l'une comme la première réaction que provoque une situation concrète, l'autre comme un exposé plus calme et plus complet qui met en ordre les idées suscitées par la polémique.*

Tandis que les épîtres aux Corinthiens opposaient le Christ Sagesse de Dieu à la vaine sagesse du monde, les épîtres aux Galates et aux Romains opposent le Christ Justice de Dieu à la justice que les hommes prétendraient mériter par leurs propres efforts. Là le danger venait de l'esprit grec avec sa confiance orgueilleuse dans la raison ; ici il vient de l'esprit juif, avec sa confiance orgueilleuse en la Loi. Des judaïsants sont venus dire aux fidèles de Galatie qu'ils ne pouvaient être sauvés s'ils ne pratiquaient la circoncision, se plaçant ainsi sous le joug de la Loi, Ga **5** *2s. Paul s'oppose de toutes ses forces à ce retour en arrière qui rendrait vaine l'œuvre du Christ, Ga* **5** 4. *Sans nier la valeur de l'économie ancienne, il lui assigne ses justes limites d'étape provisoire dans l'ensemble du plan de salut, Ga* **3** 23-25. *La Loi de Moïse, de soi bonne et sainte, Rm* **7** 12, *a fait connaître à l'homme la volonté de Dieu, mais sans lui donner la force intérieure de l'accomplir ; aussi n'a-t-elle abouti qu'à lui faire prendre conscience de son péché et du besoin qu'il a du secours de Dieu, Ga* **3** 19-22 ; *Rm* **3** 20 ; **7** 7-13. *Or ce secours de pure grâce, promis jadis à Abraham avant le don de la Loi, Ga* **3** 16-18 ; *Rm* **4**, *vient d'être accordé en Jésus Christ : sa mort et sa résurrection ont opéré la destruction de l'humanité ancienne, viciée par le péché d'Adam, et la recréation d'une humanité nouvelle dont il est le prototype, Rm* **5** 12-21. *Rattaché au Christ par la foi et animé de son Esprit, l'homme reçoit désormais gratuitement la vraie justice et peut vivre selon la volonté divine, Rm* **8** 1-4. *Sa foi doit bien s'épanouir dans des œuvres bonnes ; mais ces œuvres accomplies par la force de l'Esprit, Ga* **5** 22-25 ; *Rm* **8** 5-13, *ne sont plus ces œuvres de la Loi dans lesquelles le Juif mettait orgueilleusement sa confiance. Elles sont accessibles à tous ceux qui croient, fussent-ils venus du paganisme, Ga* **3** 6-9, 14 ; *Rm* **4** 11. *L'économie mosaïque, qui a eu sa valeur*

d'étape préparatoire, est donc désormais périmée. Les Juifs qui prétendent s'y maintenir se mettent en dehors du vrai salut. Dieu a permis leur aveuglement pour assurer l'accès des païens. Ils ne sauraient cependant déchoir pour toujours de leur élection première, car Dieu est fidèle : quelques-uns d'entre eux, le « petit reste » annoncé par les prophètes, ont cru ; les autres se convertiront un jour, Rm **9-11**. *Dès maintenant les fidèles du Christ, qu'ils soient d'origine juive ou païenne, doivent ne plus faire qu'un dans la charité et le support mutuel, Rm* **12** 1 - **15** 13. *Telles sont les grandes perspectives qui, esquissées dans Ga, sont amplifiées dans Rm et nous valent d'admirables développements sur le passé pécheur de toute l'humanité, Rm* **1** 18 - **3** 20, *et la lutte intérieure en chaque homme, Rm* **7** 14-25, *la gratuité du salut, Rm* **3** 24 *et* passim, *l'efficacité de la mort et de la résurrection du Christ, Rm* **4** 24*s ;* **5** 6-11, *participées par la foi et le baptême, Ga* **3** 26*s ; Rm* **6** 3-11, *l'appel de tous les hommes à devenir des enfants de Dieu, Ga* **4** 1-7 ; *Rm* **8** 14-17, *l'amour plein de sagesse du Dieu juste et fidèle qui dirige tout le plan du salut avec ses différentes étapes, Rm* **3** 21-26 ; **8** 31-39. *Les perspectives eschatologiques demeurent : nous sommes sauvés en espérance, Rm* **5** 1-11 ; **8** 24 ; *mais, comme dans les épîtres aux Corinthiens, l'accent est mis sur la réalité du salut déjà commencé : l'Esprit de la Promesse est déjà possédé à titre de prémices, Rm* **8** 23, *dès maintenant le chrétien vit dans le Christ, Rm* **6** 11, *et le Christ vit en lui, Ga* **2** 20.

L'épître aux Romains représente ainsi l'une des plus belles synthèses de la doctrine paulinienne. Ce n'est pourtant pas une synthèse complète, ce n'est pas toute la doctrine. L'intérêt de premier plan que lui a valu la controverse luthérienne serait dommageable s'il faisait négliger de la compléter par les autres épîtres en l'intégrant dans une synthèse plus vaste.

Philippes, *ville importante de Macédoine et colonie romaine, avait été évangélisée par Paul lors de son deuxième voyage, entre l'automne 48 et l'été 49, Ac* **16** 12-40. *Il y repassa à deux reprises au cours du troisième voyage, en hiver 54-55, Ac* **20** 1-2, *et à Pâques 56, Ac* **20** 3-6. *Les fidèles qu'il y gagna au Christ témoignèrent d'une affection touchante pour leur apôtre en lui envoyant des secours à Thessalonique, Ph* **4** 16, *puis à Corinthe,* 2 *Co* **11** 9. *Et quand Paul leur écrit, c'est précisément pour les remercier de nouveaux subsides qu'il vient de recevoir par l'intermédiaire de leur délégué, Épaphrodite, Ph* **4** 10-20 ; *en agréant leur offrande, lui qui craignait d'ordinaire de paraître intéressé, Ac* **18** 3+, *il marque à leur égard une confiance toute particulière.*

Aussi bien cet écrit est-il peu doctrinal. C'est plutôt une effusion du cœur, un échange de nouvelles, une mise en garde contre les « mauvais ouvriers » qui ravagent ailleurs les travaux de l'Apôtre et pourraient bien s'attaquer aussi à ses chers Philippiens, enfin et surtout un appel à l'unité dans l'humilité qui nous vaut l'admirable passage sur les souffrances du Christ, **2** 6-11 : *que cette hymne rythmée soit citée par saint Paul ou qu'elle soit bien de lui, de toute façon elle apporte un témoignage de première valeur sur la foi primitive.*

Les épîtres aux Éphésiens et aux Colossiens forment un groupe bien homogène : même mission de Tychique en Col **4** 7*s et Ep* **6** 21*s ; frappantes ressemblances de style et de doctrine entre Col et Ep. Paul est encore prisonnier, Phm* 1, 9*s*, 13, 23 ; *Col* **4** 3, 10, 18 ; *Ep* **3** 1 ; **4** 1 ; **6** 20, *et cette fois tout suggère Rome comme lieu de sa captivité (de 61 à 63) plutôt que Césarée où l'on s'expliquerait mal la présence de Marc ou d'Onésime, et qu'Éphèse où*

Luc ne paraît pas avoir été aux côtés de Paul. D'ailleurs le changement du style et le progrès de la doctrine requièrent une certaine distance entre Col, Ep et les « grandes épîtres » Co, Ga, Rm. Une crise est survenue dans l'intervalle : de Colosses, que Paul n'a pas évangélisée lui-même, **1** 4 ; **2** 1, *son représentant apostolique Épaphras,* **1** 7, *est venu lui apporter des informations alarmantes. Aussitôt alerté, Paul répond par l'épître aux Colossiens qu'il confie à Tychique. Mais la réaction suscitée en son esprit par le nouveau péril a produit un approfondissement de sa pensée et, de même que Rm lui avait servi à mettre en ordre les idées jaillies dans Ga, de même il écrit cette fois encore une autre épître, pratiquement contemporaine de Col, où il organise sa doctrine en fonction du nouveau point de vue que vient de lui imposer la polémique. Cette admirable synthèse est notre épître « aux Éphésiens ». Une telle dénomination, qui n'est même pas textuellement garantie, cf. Ep* **1** 1, *pourrait faire illusion. En fait, Paul ne s'adresse pas aux fidèles d'Éphèse, qu'il a fréquentés durant trois ans, Ep* **1** 15 ; **3** 2-4, *mais plutôt aux croyants en général, et plus particulièrement aux communautés de la vallée du Lycus parmi lesquelles il fait circuler sa lettre, Col* **4** 16.

Les erreurs à Colosse, contre lesquelles se dresse Paul ne sont pas encore celles des gnostiques du IIe *siècle mais plutôt les idées communément rencontrées parmi les juifs esséniens. Le péril y venait de spéculations fondamentalement juives (Col* **2** 16*) sur les puissances célestes ou cosmiques. On accordait à celles-ci le pouvoir de contrôler le mouvement du Cosmos et les Colossiens tendaient à exagérer leur importance, jusqu'à compromettre la suprématie du Christ.*

L'auteur de la lettre accepte le terrain de la lutte et ne met pas en doute l'activité de ces Puissances ; il les assimile même aux Anges de la tradition juive, cf. **2** 15. *Mais c'est précisément pour les remettre à leur juste place dans le grand plan du salut. Ils ont joué leur rôle comme intermédiaires et administrateurs de la Loi. Aujourd'hui ce rôle est fini. En instaurant l'ordre nouveau, le Christ Kyrios a pris en main le gouvernement du monde. Son exaltation céleste l'a placé au-dessus des Puissances cosmiques qu'il a dépouillées de leurs anciennes attributions,* **2** 15. *Lui qui les dominait déjà de par la première création, à titre de Fils Image du Père, il les domine définitivement comme leur chef dans la nouvelle création où il a assumé en lui tout le Plérôme, c'est-à-dire toute la plénitude de l'Être, de Dieu et du monde en Dieu,* **1** 13-20. *Affranchis de ces « éléments du monde »,* **2** 8, 20, *par leur union au Chef et la participation à sa Plénitude,* **2** 10, *les chrétiens n'ont plus à se remettre sous leur tyrannie par des observances désuètes et inefficaces,* **2** 16-23. *Unis par le baptême au Christ mort et ressuscité,* **2** 11-13, *ils sont les membres de son Corps et ne reçoivent leur vie nouvelle que de lui comme de leur Tête vivifiante,* **2** 19. *C'est bien toujours ce salut chrétien qui intéresse l'auteur au premier chef, mais les besoins de la polémique l'ont amené à préciser l'extension cosmique de l'œuvre du Christ en y intégrant aux côtés de l'humanité sauvée ce vaste cosmos qui en est le cadre et qui se trouve lui aussi rangé, de façon indirecte, sous la mouvance du seul Seigneur. De là cet épanouissement du thème du « Corps du Christ », déjà esquissé naguère,* 1 *Co* **12** 12+, *avec une insistance nouvelle sur le Christ comme Tête ; de là cet élargissement cosmique de l'œuvre du salut ; de là cet horizon dilaté où le Christ est davantage considéré dans son triomphe céleste, tandis que l'Église dans son unité*

collective se construit vers lui ; de là enfin cet accent plus marqué sur l'eschatologie déjà réalisée, cf. Ep **2** 6+.

Ces perspectives sont reprises dans l'épître aux Éphésiens. Mais l'effort polémique pour remettre les Puissances à leur place a porté ses fruits, Ep **1** 20-22, *et le regard se dirige davantage sur l'Église, Corps du Christ dilaté aux dimensions de l'univers nouveau, « Plénitude de Celui qui est rempli, tout en tout »,* **1** 23. *Dans cette contemplation suprême qui est comme le sommet de son œuvre, l'auteur reprend bien des thèmes anciens pour les ordonner dans la synthèse plus vaste à laquelle il est parvenu. Il repense particulièrement les problèmes de l'épître aux Romains, cet autre sommet qui couronnait l'étape antérieure de sa pensée. Non seulement il en évoque d'un mot les aperçus sur le passé pécheur de l'humanité et sur la gratuité du salut par le Christ,* **2** 1-10, *mais encore il reconsidère le problème des Juifs et des païens qui angoissait Paul naguère, Rm* **9-11**. *Et cette fois, c'est sous la lumière apaisée de l'eschatologie réalisée dans le Christ céleste : désormais les deux peuples lui apparaissent unis, réconciliés en une seule humanité nouvelle, et marchant de concert vers le Père, Ep* **2** 11-22. *Cet accès des païens au salut d'Israël dans le Christ est le grand « mystère »,* **1** 9 ; **3** 3-6, 9 ; **6** 19 ; *Col* **1** 27 ; **2** 2 ; **4** 3, *dont la contemplation lui inspire des accents inimitables : sur l'infinie sagesse divine qu'il y voit déployée,* **3** 9*s ; Col* **2** 3, *sur la charité insondable du Christ qui s'y manifeste, Ep* **3** 18*s, sur l'élection toute gratuite qui l'a choisi pour en être le ministre,* **3** 2-8. *Ce plan du salut s'est déroulé par étapes selon les desseins éternels de Dieu,* **1** 3-14, *et son terme est le mariage du Christ avec l'humanité sauvée qui est l'Église,* **5** 22-32.

L'authenticité de l'épître à Philémon n'a pas été mise en doute. On la rapproche généralement de Col et Ep parce que Paul est alors prisonnier Phm 1, 9*s*, 13, 23 ; *Col* **4** 3, 10 ; *Ep* **3** 1 ; **4** 1 ; **6** 20, *et parce que les noms de ses compagnes, Phm* 12, 23-24, *apparaissent en Col* **4** 10-14. *En conséquence, on les date des années 61-63. Mais les études récentes se refusent à donner une valeur décisive à ces indications et considèrent que l'emprisonnement de Paul à Éphèse (à un moment donné durant les années 52-54) serait un contexte plus approprié, particulièrement si l'on pense à la proximité entre Éphèse et Colosses, qui est la résidence supposée de Philémon, Phm* 22, *cf. Col* **4** 9. *Cette courte lettre annonce, à un chrétien de Colosses, converti par Paul, v. 19, le retour de son esclave fugitif Onésime, lui aussi gagné au Christ par l'Apôtre, v. 10. Ce billet autographe, v. 19, jette un jour précieux sur le cœur délicat de Paul ; il a aussi l'intérêt de nous confirmer sa solution du problème de l'esclavage, Rm* **6** 15+ : *même s'ils gardent leurs relations sociales d'antan, le maître et l'esclave chrétiens doivent vivre désormais comme deux frères au service du même Maître, v. 16, cf. Col* **3** 22 - **4** 1.

Les lettres à Timothée et à Tite sont adressées à deux des plus fidèles disciples de Paul, Ac **16** 14 ; 2 *Co* **2** 13. *Elles donnent des directives pour l'organisation et la conduite des communautés qui leur ont été confiées. C'est pourquoi l'on a coutume, depuis le* XVIII[e] *siècle, de les appeler « pastorales ». Par rapport aux autres lettres de Paul, celles-ci présentent des divergences significatives. On note par exemple une différence considérable dans le vocabulaire. Nombre de mots fréquents dans les autres épîtres ont disparu ici et on trouve une forte proportion de mots qui n'apparaissent nulle part ailleurs. Le style n'est plus passionné et enthousiaste mais terne et bureaucratique. La façon d'aborder les*

problèmes a changé. Paul se contente de condamner les faux enseignements au lieu de s'y opposer en argumentant de manière persuasive. Enfin on a du mal à situer ces lettres dans le cours de la vie de Paul, tel que les Actes nous le font connaître. On comprendra donc que l'authenticité des Pastorales soit discutée.

ÉPÎTRE AUX ROMAINS

Adresse.

1 [1] Paul, serviteur du Christ Jésus, apôtre par vocation, mis à part pour annoncer l'Évangile de Dieu,
[2] que d'avance il avait promis par ses prophètes dans les saintes Écritures,
[3] concernant son Fils, issu de la lignée de David selon la chair,
[4] établi Fils de Dieu avec puissance selon l'Esprit de sainteté, par sa résurrection des morts,
Jésus Christ notre Seigneur,
[5] par qui nous avons reçu grâce et apostolat
pour prêcher, à l'honneur de son nom, l'obéissance de la foi
parmi toutes les nations,
[6] dont vous faites partie, vous aussi, appelés de Jésus Christ,
[7] à tous les bien-aimés de Dieu qui sont à Rome,
aux saints par vocation,
à vous grâce et paix
de par Dieu notre Père et le Seigneur Jésus Christ.

Action de grâces et prière.

[8] Et d'abord je remercie mon Dieu par Jésus Christ à votre sujet à tous, de ce
qu'on publie votre foi dans le monde entier. [9] Car Dieu m'est témoin, à qui je
rends un culte spirituel en annonçant l'Évangile de son Fils, avec quelle conti-
nuité je fais mémoire de vous [10] et demande constamment dans mes prières
d'avoir enfin une occasion favorable, si Dieu le veut, d'aller jusqu'à vous. [11] Car
j'ai un vif désir de vous voir, afin de vous communiquer quelque don spirituel,
pour vous affermir, [12] ou plutôt éprouver le réconfort parmi vous de notre foi
commune à vous et à moi. [13] Je ne veux pas vous laisser ignorer, frères, que j'ai
souvent projeté de me rendre chez vous – mais j'en fus empêché jusqu'ici –
afin de recueillir aussi quelque fruit parmi vous comme parmi les autres nations.
[14] Je me dois aux Grecs comme aux barbares, aux savants comme aux ignorants :
[15] de là mon empressement à vous porter l'Évangile à vous aussi, habitants de
Rome.

La thèse de l'épître.

[16] Car je ne rougis pas de l'Évangile : il est force de Dieu pour le salut de
tout croyant, du Juif d'abord, puis du Grec. [17] Car en lui la justice de Dieu se
révèle de la foi à la foi, comme il est écrit : *Le juste vivra de la foi.*

Le salut par la foi

I. COMMENT L'HOMME EST-IL JUSTIFIÉ ?

A. TOUS LES HOMMES SANS EXCEPTION SOUS LE JUGEMENT DE DIEU

Le jugement déjà effectué.

18 En effet, la colère de Dieu se révèle du haut du ciel contre toute impiété et
toute injustice des hommes qui tiennent la vérité captive dans l'injustice ; 19 car
ce qu'on peut connaître de Dieu est pour eux manifeste : Dieu en effet le leur
a manifesté. 20 Ce qu'il a d'invisible depuis la création du monde se laisse voir
à l'intelligence à travers ses œuvres, son éternelle puissance et sa divinité, en
sorte qu'ils sont inexcusables ; 21 puisque, ayant connu Dieu, ils ne lui ont pas
rendu comme à un Dieu gloire ou actions de grâces, mais ils ont perdu le sens
dans leurs raisonnements et leur cœur inintelligent s'est enténébré : 22 dans leur
prétention à la sagesse, ils sont devenus fous 23 et *ils ont changé la gloire* du
Dieu incorruptible *contre une représentation,* simple image d'hommes corrup-
tibles, d'oiseaux, de quadrupèdes, de reptiles.
24 Aussi Dieu les a-t-il livrés selon les convoitises de leur cœur à une impureté
où ils avilissent eux-mêmes leurs propres corps ; 25 eux qui ont échangé la vérité
de Dieu contre le mensonge, adoré et servi la créature de préférence au Créateur,
qui est béni éternellement ! Amen.
26 Aussi Dieu les a-t-il livrés à des passions avilissantes : car leurs femmes
ont échangé les rapports naturels pour des rapports contre nature ; 27 pareillement
les hommes, délaissant l'usage naturel de la femme, ont brûlé de désir les uns
pour les autres, perpétrant l'infamie d'homme à homme et recevant en leurs
personnes l'inévitable salaire de leur égarement.
28 Et comme ils n'ont pas jugé bon de garder la vraie connaissance de Dieu,
Dieu les a livrés à leur esprit sans jugement, pour faire ce qui ne convient pas :
29 remplis de toute injustice, de perversité, de cupidité, de malice ; ne respirant
qu'envie, meurtre, dispute, fourberie, malignité ; diffamateurs, 30 détracteurs,
ennemis de Dieu, insulteurs, orgueilleux, fanfarons, ingénieux au mal, rebelles
à leurs parents, 31 insensés, déloyaux, sans cœur, sans pitié ; 32 connaissant bien
pourtant le verdict de Dieu qui déclare dignes de mort les auteurs de pareilles
actions, non seulement ils les font, mais ils approuvent encore ceux qui les
commettent.

La colère à venir, pour tous.

2 1 Aussi es-tu sans excuse, qui que tu sois, toi qui juges. Car en jugeant
autrui, tu juges contre toi-même : puisque tu agis de même, toi qui juges,
2 et nous savons que le jugement de Dieu s'exerce selon la vérité sur les auteurs

de pareilles actions. 3 Et tu comptes, toi qui juges ceux qui les commettent et
qui les fais toi-même, que tu échapperas au jugement de Dieu ? 4 Ou bien
méprises-tu ses richesses de bonté, de patience, de longanimité, sans reconnaître
que cette bonté de Dieu te pousse au repentir ? 5 Par ton endurcissement et
l'impénitence de ton cœur, tu amasses contre toi un trésor de colère, au jour de
la colère où se révélera le juste jugement de Dieu, 6 qui *rendra à chacun selon
ses œuvres* : 7 à ceux qui par la constance dans le bien recherchent gloire, honneur
et incorruptibilité : la vie éternelle ; 8 aux autres, âmes rebelles, indociles à la
vérité et dociles à l'injustice : la colère et l'indignation. 9 Tribulation et angoisse
à toute âme humaine qui s'adonne au mal, au Juif d'abord, puis au Grec ; 10 gloire,
honneur et paix à quiconque fait le bien, au Juif d'abord, puis au Grec ; 11 car
Dieu ne fait pas acception des personnes.

12 En effet, quiconque aura péché sans la Loi, périra aussi sans la Loi ; et
quiconque aura péché sous la Loi, par la Loi sera jugé ; 13 ce ne sont pas les
auditeurs de la Loi qui sont justes devant Dieu, mais les observateurs de la Loi
qui seront justifiés. 14 En effet, quand des païens privés de la Loi accomplissent
naturellement les prescriptions de la Loi, ces hommes, sans posséder de Loi, se
tiennent à eux-mêmes lieu de Loi ; 15 ils montrent la réalité de cette loi inscrite
en leur cœur, à preuve le témoignage de leur conscience, ainsi que les jugements
intérieurs de blâme ou d'éloge qu'ils portent les uns sur les autres... 16 au jour
où Dieu jugera les pensées secrètes des hommes, selon mon Évangile, par le
Christ Jésus.

Apostrophe au juif inobservant.

17 Mais si toi, qui arbores le nom de Juif, qui te reposes sur la Loi, qui te
glorifies en Dieu, 18 qui connais sa volonté, qui discernes le meilleur, instruit par
la Loi, 19 et ainsi te flattes d'être toi-même le guide des aveugles, la lumière de
qui marche dans les ténèbres, 20 l'éducateur des ignorants, le maître des simples,
parce que tu possèdes dans la Loi l'expression même de la science et de la
vérité... 21 eh bien ! l'homme qui enseigne autrui, tu ne t'enseignes pas toi-même!
tu prêches de ne pas dérober et tu dérobes ! 22 tu interdis l'adultère et tu commets
l'adultère ! tu abhorres les idoles, et tu pilles leurs temples ! 23 Toi qui te glorifies
dans la Loi, en transgressant cette Loi, c'est Dieu que tu déshonores, 24 car *le
nom de Dieu, à cause de vous, est blasphémé parmi les païens,* dit l'Écriture.

25 La circoncision, en effet, te sert si tu pratiques la Loi ; mais si tu transgresses
la Loi, avec ta circoncision, tu n'es plus qu'un incirconcis. 26 Si donc l'incirconcis
garde les prescriptions de la Loi, son incirconcision ne vaudra-t-elle pas une
circoncision ? 27 Et celui qui physiquement incirconcis accomplit la Loi te jugera,
toi qui avec la lettre et avec la circoncision es transgresseur de la Loi. 28 Car le
Juif n'est pas celui qui l'est au-dehors, et la circoncision n'est pas au-dehors
dans la chair, 29 le vrai Juif l'est au-dedans et la circoncision dans le cœur, selon
l'esprit et non pas selon la lettre : voilà celui qui tient sa louange non des
hommes, mais de Dieu.

Dieu n'est-il plus juste ?

3 1 Quelle est donc la supériorité du Juif ? Quelle est l'utilité de la circonci-
sion ? 2 Grande à tous égards. D'abord c'est à eux que furent confiés les
oracles de Dieu. 3 Quoi donc si d'aucuns furent infidèles ? Leur infidélité va-t-elle
annuler la fidélité de Dieu ? 4 Certes non ! Il faut que Dieu soit véridique et *tout*

homme menteur, comme dit l'Écriture : *Afin que tu sois justifié dans tes paroles,*
et triomphes si l'on te met en jugement. 5 Mais si notre injustice met en relief
la justice de Dieu, que dire ? Dieu serait-il injuste en nous frappant de sa colère ?
Je parle en homme. 6 Certes non ! Sinon, comment Dieu jugera-t-il le monde ?
7 Mais si mon mensonge a rehaussé la vérité de Dieu pour sa gloire, de quel
droit suis-je jugé moi aussi comme un pécheur ? 8 Ou bien, comme certains nous
accusent outrageusement de le dire, devrions-nous faire le mal pour qu'en sorte
le bien ? Ceux-là méritent leur condamnation.

Tous sont passibles du jugement.

9 Quoi donc ? Sommes-nous défaits ? Pas du tout. Car nous avons établi que
Juifs et Grecs, tous sont soumis au péché, 10 comme il est écrit :
Il n'est pas de juste, pas un seul,
11 *il n'en est pas de sensé,*
pas un qui recherche Dieu.
12 *Tous ils sont dévoyés, ensemble pervertis ;*
il n'en est pas qui fasse le bien,
non, pas un seul.
13 *Leur gosier est un sépulcre béant,*
leur langue trame la ruse.
Un venin d'aspic est sous leurs lèvres,
14 *la malédiction et l'aigreur emplissent leur bouche.*
15 *Agiles sont leurs pieds à verser le sang ;*
16 *ruine et misère sont sur leurs chemins.*
17 *Le chemin de la paix, ils ne l'ont pas connu,*
18 *nulle crainte de Dieu devant leurs yeux.*
19 Or, nous le savons, tout ce que dit la Loi, elle le dit pour ceux qui sont sous
la Loi, afin que toute bouche soit fermée, et le monde entier reconnu coupable
devant Dieu, 20 puisque *personne ne sera justifié devant lui* par la pratique de la
Loi : la Loi ne fait que donner la connaissance du péché.

B. LA JUSTICE DE DIEU PAR LA FOI SEULE

Révélation de la justice de Dieu.

21 Mais maintenant, sans la Loi, la justice de Dieu s'est manifestée, attestée
par la Loi et les Prophètes, 22 justice de Dieu par la foi en Jésus Christ, à l'adresse
de tous ceux qui croient – car il n'y a pas de différence : 23 tous ont péché et
sont privés de la gloire de Dieu – 24 et ils sont justifiés par la faveur de sa grâce
en vertu de la rédemption accomplie dans le Christ Jésus : 25 Dieu l'a exposé,
instrument de propitiation par son propre sang moyennant la foi ; il voulait
montrer sa justice, du fait qu'il avait passé condamnation sur les péchés commis
jadis 26 au temps de la patience de Dieu ; il voulait montrer sa justice au temps
présent, afin d'être juste et de justifier celui qui se réclame de la foi en Jésus.
27 Où donc est le droit de se glorifier ? Il est exclu. Par quel genre de loi ?

Celle des œuvres ? Non, par une loi de foi. 28 Car nous estimons que l'homme
est justifié par la foi sans la pratique de la Loi. 29 Ou alors Dieu est-il le Dieu
des Juifs seulement, et non point des nations ? Certes, également des nations ;
30 puisqu'il n'y a qu'un seul Dieu, qui justifiera les circoncis en vertu de la foi
comme les incirconcis par le moyen de cette foi. 31 Alors, par la foi nous privons
la Loi de sa valeur ? Certes non ! Nous la lui conférons.

Preuve par l'Écriture.

4 1 Que dirons-nous donc d'Abraham, notre ancêtre selon la chair ? 2 Si Abra-
ham tint sa justice des œuvres, il a de quoi se glorifier. Mais non au regard
de Dieu ! 3 Que dit en effet l'Écriture ? *Abraham crut à Dieu, et ce lui fut
compté comme justice.* 4 À qui fournit un travail on ne compte pas le salaire à
titre gracieux : c'est un dû ; 5 mais à qui, au lieu de travailler, croit en celui
qui justifie l'impie, on compte sa foi comme justice. 6 Exactement comme
David proclame heureux l'homme à qui Dieu attribue la justice indépendam-
ment des œuvres :

7 *Heureux ceux dont les offenses ont été remises, et les péchés couverts.*
8 *Heureux l'homme à qui le Seigneur n'impute aucun péché.*

9 Cette déclaration de bonheur s'adresse-t-elle donc aux circoncis ou bien
également aux incirconcis ? Nous disons, en effet, que *la foi d'Abraham lui fut
comptée comme justice.* 10 Comment donc fut-elle comptée ? Quand il était cir-
concis ou avant qu'il le fût ? Non pas après, mais avant ; 11 et il reçut *le signe
de la circoncision* comme sceau de la justice de la foi qu'il possédait quand il
était incirconcis ; ainsi devint-il à la fois le père de tous ceux qui croiraient sans
avoir la circoncision, pour que la justice leur fût également comptée, 12 et le père
des circoncis, qui ne se contentent pas d'être circoncis, mais marchent sur les
traces de la foi qu'avant la circoncision eut notre père Abraham.

13 De fait ce n'est point par l'intermédiaire d'une loi qu'agit la promesse faite
à Abraham ou à sa descendance de recevoir le monde en héritage, mais par le
moyen de la justice de la foi. 14 Car si l'héritage appartient à ceux qui relèvent
de la Loi, la foi est sans objet, et la promesse sans valeur ; 15 la Loi en effet
produit la colère, tandis qu'en l'absence de loi il n'y a pas non plus de trans-
gression. 16 Aussi dépend-il de la foi, afin d'être don gracieux, et qu'ainsi la
promesse soit assurée à toute la descendance, qui se réclame non de la Loi
seulement, mais encore de la foi d'Abraham, notre père à tous, 17 comme il est
écrit : *Je t'ai établi père d'une multitude de nations* – notre père devant Celui
auquel il a cru, le Dieu qui donne la vie aux morts et appelle le néant à l'existence.
18 Espérant contre toute espérance, il crut et devint ainsi *père d'une multitude
de peuples,* selon qu'il fut dit : *Telle sera ta descendance.*

19 C'est d'une foi sans défaillance qu'il considéra son corps déjà mort – il
avait quelque cent ans – et le sein de Sara, mort également ; 20 appuyé sur la
promesse de Dieu, sans hésitation ni incrédulité, mais avec une foi puissante, il
rendit gloire à Dieu, 21 certain que tout ce que Dieu a promis, il est assez puissant
ensuite pour l'accomplir. 22 Voilà pourquoi *ce lui fut compté comme justice.*

23 Or quand l'Écriture dit que sa foi *lui fut comptée,* ce n'est point pour lui
seul ; elle nous visait également, 24 nous à qui la foi doit être comptée, nous qui
croyons en celui qui ressuscita d'entre les morts Jésus notre Seigneur, 25 *livré
pour nos fautes* et ressuscité pour notre justification.

2. *L'HOMME JUSTIFIÉ EN MARCHE VERS LE SALUT*

La justification gage du salut.

5 1 Ayant donc reçu notre justification de la foi, nous sommes en paix avec
Dieu par notre Seigneur Jésus Christ, 2 lui qui nous a donné d'avoir accès
par la foi à cette grâce en laquelle nous sommes établis et nous nous glorifions
dans l'espérance de la gloire de Dieu. 3 Que dis-je ? Nous nous glorifions encore
des tribulations, sachant bien que la tribulation produit la constance, 4 la
constance une vertu éprouvée, la vertu éprouvée l'espérance. 5 Et l'espérance ne
déçoit point, parce que l'amour de Dieu a été répandu dans nos cœurs par le
Saint Esprit qui nous fut donné. 6 C'est en effet alors que nous étions sans force,
c'est alors, au temps fixé, que le Christ est mort pour des impies ; – 7 à peine
en effet voudrait-on mourir pour un homme juste ; pour un homme de bien, oui,
peut-être osera-t-on mourir ; – 8 mais la preuve que Dieu nous aime, c'est que
le Christ, alors que nous étions encore pécheurs, est mort pour nous. 9 Combien
plus, maintenant justifiés dans son sang, serons-nous par lui sauvés de la colère.
10 Si, étant ennemis, nous fûmes réconciliés à Dieu par la mort de son Fils,
combien plus, une fois réconciliés, serons-nous sauvés par sa vie, 11 et pas
seulement cela, mais nous nous glorifions en Dieu par notre Seigneur Jésus
Christ par qui dès à présent nous avons obtenu la réconciliation.

Adam et Jésus Christ.

12 Voilà pourquoi, de même que par un seul homme le péché *est entré dans le
monde,* et par le péché la mort, et qu'ainsi la mort a passé en tous les hommes,
situation dans laquelle tous ont péché ; – 13 car jusqu'à la Loi il y avait du péché
dans le monde, mais le péché n'est pas imputé quand il n'y a pas de loi ; 14 cepen-
dant la mort a régné d'Adam à Moïse même sur ceux qui n'avaient point péché
d'une transgression semblable à celle d'Adam, figure de celui qui devait venir...

15 Mais il n'en va pas du don comme de la faute Si, par la faute d'un seul,
la multitude est morte, combien plus la grâce de Dieu et le don conféré par la
grâce d'un seul homme, Jésus Christ, se sont-ils répandus à profusion sur la
multitude. 16 Et il n'en va pas du don comme des conséquences du péché d'un
seul : le jugement venant après un seul péché aboutit à une condamnation,
l'œuvre de grâce à la suite d'un grand nombre de fautes aboutit à une justifica-
tion. 17 Si, en effet, par la faute d'un seul, la mort a régné du fait de ce seul
homme, combien plus ceux qui reçoivent avec profusion la grâce et le don de
la justice régneront-ils dans la vie par le seul Jésus Christ.

18 Ainsi donc, comme la faute d'un seul a entraîné sur tous les hommes une
condamnation, de même l'œuvre de justice d'un seul procure à tous une justi-
fication qui donne la vie. 19 Comme en effet par la désobéissance d'un seul
homme la multitude a été constituée pécheresse, ainsi par l'obéissance d'un seul
la multitude sera-t-elle constituée juste.

20 La Loi, elle, est intervenue pour que se multipliât la faute ; mais où le péché
s'est multiplié, la grâce a surabondé : 21 ainsi, de même que le péché a régné
dans la mort, de même la grâce régnerait par la justice pour la vie éternelle par
Jésus Christ notre Seigneur.

A. LA VIE AVEC LE CHRIST

6 1 Que dire alors ? Qu'il nous faut rester dans le péché, pour que la grâce se
multiplie ? Certes non ! 2 Si nous sommes morts au péché, comment continuer
de vivre en lui ? 3 Ou bien ignorez-vous que, baptisés dans le Christ Jésus, c'est
dans sa mort que tous nous avons été baptisés ? 4 Nous avons donc été ensevelis
avec lui par le baptême dans la mort, afin que, comme le Christ est ressuscité des
morts par la gloire du Père, nous vivions nous aussi dans une vie nouvelle.
5 Car si c'est un même être avec le Christ que nous sommes devenus par une
mort semblable à la sienne, nous le serons aussi par une résurrection semblable ;
6 comprenons-le, notre vieil homme a été crucifié avec lui, pour que fût réduit
à l'impuissance ce corps de péché, afin que nous cessions d'être asservis au
péché. 7 Car celui qui est mort est affranchi du péché.
8 Mais si nous sommes morts avec le Christ, nous croyons que nous vivons
aussi avec lui, 9 sachant que le Christ une fois ressuscité des morts ne meurt plus,
que la mort n'exerce plus de pouvoir sur lui. 10 Sa mort fut une mort au péché,
une fois pour toutes ; mais sa vie est une vie à Dieu. 11 Et vous de même, considérez
que vous êtes morts au péché et vivants à Dieu dans le Christ Jésus. 12 Que le
péché ne règne donc plus dans votre corps mortel de manière à vous plier à ses
convoitises. 13 Ne faites plus de vos membres des armes d'injustice au service du
péché ; mais offrez-vous à Dieu comme des vivants revenus de la mort et faites
de vos membres des armes de justice au service de Dieu. 14 Car le péché ne
dominera pas sur vous : vous n'êtes pas sous la Loi, mais sous la grâce.

Le croyant au service de la justice.

15 Quoi donc ? Allons-nous pécher parce que nous ne sommes pas sous la Loi,
mais sous la grâce ? Certes non ! 16 Ne savez-vous pas qu'en vous offrant à
quelqu'un comme esclaves pour obéir, vous devenez les esclaves du maître à
qui vous obéissez, soit du péché pour la mort, soit de l'obéissance pour la
justice ? 17 Mais grâces soient rendues à Dieu ; jadis esclaves du péché, vous
vous êtes soumis cordialement à la règle de doctrine à laquelle vous avez été
confiés, 18 et, affranchis du péché, vous avez été asservis à la justice.
– 19 J'emploie une comparaison humaine en raison de votre faiblesse naturelle.
– Car si vous avez jadis offert vos membres comme esclaves à l'impureté et au
désordre de manière à vous désordonner, offrez-les de même aujourd'hui à la
justice pour vous sanctifier.
20 Quand vous étiez esclaves du péché, vous étiez libres à l'égard de la justice.
21 Quel fruit recueilliez-vous alors d'actions dont aujourd'hui vous rougissez ?
Car leur aboutissement, c'est la mort. 22 Mais aujourd'hui, libérés du péché et
asservis à Dieu, vous fructifiez pour la sainteté, et l'aboutissement, c'est la vie
éternelle. 23 Car le salaire du péché, c'est la mort ; mais le don gratuit de Dieu,
c'est la vie éternelle dans le Christ Jésus notre Seigneur.
7 1 Ou bien ignorez-vous, frères – je parle à des experts en fait de loi – que
la loi ne s'impose à l'homme que durant sa vie ? 2 C'est ainsi que la femme
mariée est liée par la loi au mari tant qu'il est vivant ; mais si l'homme meurt,
elle se trouve dégagée de la loi du mari. 3 C'est donc du vivant de son mari

qu'elle portera le nom d'adultère, si elle devient la femme d'un autre ; mais en
cas de mort du mari, elle est si bien affranchie de la loi qu'elle n'est pas adultère
en devenant la femme d'un autre. [4] Ainsi, mes frères, vous de même vous avez
été mis à mort à l'égard de la Loi par le corps du Christ pour appartenir à un
autre, à Celui qui est ressuscité d'entre les morts, afin que nous fructifiions pour
Dieu. [5] De fait, quand nous étions dans la chair, les passions pécheresses qui se
servent de la Loi opéraient en nos membres afin que nous fructifiions pour la
mort. [6] Mais à présent nous avons été dégagés de la Loi, étant morts à ce qui
nous tenait prisonniers, de manière à servir dans la nouveauté de l'esprit et non
plus dans la vétusté de la lettre.

B. L'HOMME SANS CHRIST SOUS LE PÉCHÉ

Le rôle passé de la Loi.

[7] Qu'est-ce à dire ? Que la Loi est péché ? Certes non ! Seulement je n'ai
connu le péché que par la Loi. Et, de fait, j'aurais ignoré la convoitise si la Loi
n'avait dit : *Tu ne convoiteras pas !* [8] Mais, saisissant l'occasion, le péché par
le moyen du précepte produisit en moi toute espèce de convoitise : car sans la
Loi le péché n'est qu'un mort.
[9] Ah ! je vivais jadis sans la Loi ; mais quand le précepte est survenu, le péché
a pris vie [10] tandis que moi je suis mort, et il s'est trouvé que le précepte fait
pour la vie me conduisit à la mort. [11] Car le péché saisit l'occasion et, utilisant
le précepte, me *séduisit* et par son moyen me tua.
[12] La Loi, elle, est donc sainte, et saint le précepte, et juste et bon. [13] Une chose
bonne serait-elle donc devenue mort pour moi ? Certes non ! Mais c'est le péché,
lui, qui, afin de paraître péché, se servit d'une chose bonne pour me procurer
la mort, afin que le péché exerçât toute sa puissance de péché par le moyen du
précepte.

L'homme livré au péché.

[14] En effet, nous savons que la Loi est spirituelle ; mais moi je suis un être de
chair, vendu au pouvoir du péché. [15] Vraiment ce que je fais je ne le comprends
pas : car je ne fais pas ce que je veux, mais je fais ce que je hais. [16] Or si je fais
ce que je ne veux pas, je reconnais, d'accord avec la Loi, qu'elle est bonne ;
[17] en réalité ce n'est plus moi qui accomplis l'action, mais le péché qui habite
en moi. [18] Car je sais que nul bien n'habite en moi, je veux dire dans ma chair ;
en effet, vouloir le bien est à ma portée, mais non pas l'accomplir : [19] puisque
je ne fais pas le bien que je veux et commets le mal que je ne veux pas. [20] Or
si je fais ce que je ne veux pas, ce n'est plus moi qui accomplis l'action, mais
le péché qui habite en moi.
[21] Je trouve donc une loi s'imposant à moi, quand je veux faire le bien : le
mal seul se présente à moi. [22] Car je me complais dans la loi de Dieu du point
de vue de l'homme intérieur ; [23] mais j'aperçois une autre loi dans mes membres

qui lutte contre la loi de ma raison et m'enchaîne à la loi du péché qui est dans mes membres.

[24] Malheureux homme que je suis ! Qui me délivrera de ce corps qui me voue à la mort ? [25] Grâces soient à Dieu par Jésus Christ notre Seigneur !

C'est donc bien moi qui par la raison sers une loi de Dieu et par la chair une loi de péché.

C. LA VIE DU CROYANT DANS L'ESPRIT

La vie de l'Esprit.

8 [1] Il n'y a donc plus maintenant de condamnation pour ceux qui sont dans le Christ Jésus. [2] La loi de l'Esprit qui donne la vie dans le Christ Jésus t'a affranchi de la loi du péché et de la mort. [3] De fait, chose impossible à la Loi, impuissante du fait de la chair, Dieu, en envoyant son propre Fils avec une chair semblable à celle du péché et en vue du péché, a condamné le péché dans la chair, [4] afin que le précepte de la Loi fût accompli en nous dont la conduite n'obéit pas à la chair mais à l'esprit.

[5] En effet, ceux qui vivent selon la chair désirent ce qui est charnel ; ceux qui vivent selon l'esprit, ce qui est spirituel. [6] Car le désir de la chair, c'est la mort, tandis que le désir de l'esprit, c'est la vie et la paix, [7] puisque le désir de la chair est inimitié contre Dieu : il ne se soumet pas à la loi de Dieu, il ne le peut même pas, [8] et ceux qui sont dans la chair ne peuvent plaire à Dieu. [9] Vous, vous n'êtes pas dans la chair mais dans l'esprit, puisque l'Esprit de Dieu habite en vous. Qui n'a pas l'Esprit du Christ ne lui appartient pas, [10] mais si le Christ est en vous, bien que le corps soit mort déjà en raison du péché, l'Esprit est vie en raison de la justice. [11] Et si l'Esprit de Celui qui a ressuscité Jésus d'entre les morts habite en vous, Celui qui a ressuscité le Christ Jésus d'entre les morts donnera aussi la vie à vos corps mortels par son Esprit qui habite en vous.

[12] Ainsi donc, mes frères, nous sommes débiteurs, mais non point envers la chair pour devoir vivre selon la chair. [13] Car si vous vivez selon la chair, vous mourrez. Mais si par l'Esprit vous faites mourir les œuvres du corps, vous vivrez.

Enfants de Dieu grâce à l'Esprit.

[14] En effet, tous ceux qu'anime l'Esprit de Dieu sont fils de Dieu. [15] Aussi bien n'avez-vous pas reçu un esprit d'esclaves pour retomber dans la crainte ; vous avez reçu un esprit de fils adoptifs qui nous fait nous écrier : Abba ! Père ! [16] L'Esprit en personne se joint à notre esprit pour attester que nous sommes enfants de Dieu. [17] Enfants, et donc héritiers ; héritiers de Dieu, et cohéritiers du Christ, puisque nous souffrons avec lui pour être aussi glorifiés avec lui.

Destinés à la gloire.

[18] J'estime en effet que les souffrances du temps présent ne sont pas à comparer à la gloire qui doit se révéler en nous. [19] Car la création en attente aspire à la révélation des fils de Dieu : [20] si elle fut assujettie à la vanité, – non qu'elle l'eût voulu, mais à cause de celui qui l'y a soumise, – c'est avec l'espérance [21] d'être

elle aussi libérée de la servitude de la corruption pour entrer dans la liberté de
la gloire des enfants de Dieu. 22 Nous le savons en effet, toute la création jusqu'à
ce jour gémit en travail d'enfantement. 23 Et non pas elle seule : nous-mêmes
qui possédons les prémices de l'Esprit, nous gémissons nous aussi intérieurement
dans l'attente de la rédemption de notre corps. 24 Car notre salut est objet d'espé-
rance ; et voir ce qu'on espère, ce n'est plus l'espérer : ce qu'on voit, comment
pourrait-on l'espérer encore ? 25 Mais espérer ce que nous ne voyons pas, c'est
l'attendre avec constance.

26 Pareillement l'Esprit vient au secours de notre faiblesse ; car nous ne savons
que demander pour prier comme il faut ; mais l'Esprit lui-même intercède pour
nous en des gémissements ineffables, 27 et Celui qui sonde les cœurs sait quel
est le désir de l'Esprit et que son intercession pour les saints correspond aux
vues de Dieu.

Le plan du salut.

28 Et nous savons qu'avec ceux qui l'aiment, Dieu collabore en tout pour leur
bien, avec ceux qu'il a appelés selon son dessein. 29 Car ceux que d'avance il a
discernés, il les a aussi prédestinés à reproduire l'image de son Fils, afin qu'il
soit l'aîné d'une multitude de frères ; 30 et ceux qu'il a prédestinés, il les a aussi
appelés ; ceux qu'il a appelés, il les a aussi justifiés ; ceux qu'il a justifiés, il
les a aussi glorifiés.

Hymne à l'amour de Dieu.

31 Que dire après cela ? Si Dieu est pour nous, qui sera contre nous ? 32 Lui
qui n'a pas épargné son propre Fils mais l'a livré pour nous tous, comment avec
lui ne nous accordera-t-il pas toute faveur ? 33 Qui se fera l'accusateur de ceux
que Dieu a élus ? *C'est Dieu qui justifie.* 34 *Qui donc condamnera ?* Le Christ
Jésus, celui qui est mort, que dis-je ? ressuscité, qui est à la droite de Dieu, qui
intercède pour nous ?

35 Qui nous séparera de l'amour du Christ ? la tribulation, l'angoisse, la per-
sécution, la faim, la nudité, les périls, le glaive ? 36 selon le mot de l'Écriture :
*À cause de toi, l'on nous met à mort tout le long du jour ; nous avons passé
pour des brebis d'abattoir.* 37 Mais en tout cela nous sommes les grands vain-
queurs par celui qui nous a aimés.

38 Oui, j'en ai l'assurance, ni mort ni vie, ni anges ni principautés, ni présent
ni avenir, ni puissances, 39 ni hauteur ni profondeur, ni aucune autre créature ne
pourra nous séparer de l'amour de Dieu manifesté dans le Christ Jésus notre
Seigneur.

Situation et salut d'Israël

9 1 Je dis la vérité dans le Christ, je ne mens point – ma conscience m'en rend
témoignage dans l'Esprit Saint –, 2 j'éprouve une grande tristesse et une
douleur incessante en mon cœur. 3 Car je souhaiterais d'être moi-même anathème,

séparé du Christ, pour mes frères, ceux de ma race selon la chair, 4 eux qui sont
Israélites, à qui appartiennent l'adoption filiale, la gloire, les alliances, la légis-
lation, le culte, les promesses 5 et aussi les patriarches, et de qui le Christ est issu
selon la chair, lequel est au-dessus de tout, Dieu béni éternellement ! Amen.

1. LA PAROLE DE DIEU N'A PAS FAILLI

6 Non certes que la parole de Dieu ait failli. Car tous les descendants d'Israël
ne sont pas Israël. 7 De même que, pour être postérité d'Abraham, tous ne sont
pas ses enfants ; mais *c'est par Isaac qu'une descendance portera ton nom,* 8 ce
qui signifie : ce ne sont pas les enfants de la chair qui sont enfants de Dieu,
seuls comptent comme postérité les enfants de la promesse. 9 Voici en effet les
termes de la promesse : *Vers cette époque je viendrai et Sara aura un fils.*
10 Mieux encore, Rébecca avait conçu d'un seul homme, Isaac notre père : 11 or,
avant la naissance des enfants, quand ils n'avaient fait ni bien ni mal, pour que
s'affirmât la liberté de l'élection divine, 12 qui dépend de celui qui appelle et
non des œuvres, il lui fut dit : *L'aîné servira le cadet,* 13 selon qu'il est écrit :
J'ai aimé Jacob et j'ai haï Ésaü.

Dieu n'est pas injuste.

14 Qu'est-ce à dire ? Dieu serait-il injuste ? Certes non ! 15 Car il dit à Moïse :
Je fais miséricorde à qui je fais miséricorde et j'ai pitié de qui j'ai pitié. 16 Il
n'est donc pas question de l'homme qui veut ou qui court, mais de Dieu qui fait
miséricorde. 17 Car l'Écriture dit au Pharaon : *Je t'ai suscité à dessein pour
montrer en toi ma puissance et pour qu'on célèbre mon nom par toute la terre.*
18 Ainsi donc il fait miséricorde à qui il veut, et il endurcit qui il veut.
19 Tu vas donc me dire : Qu'a-t-il encore à blâmer ? Qui résiste en effet à sa
volonté ? 20 Ô homme ! vraiment, qui es-tu pour disputer avec Dieu ? *L'œuvre
va-t-elle dire à celui qui l'a modelée : Pourquoi m'as-tu faite ainsi ?* 21 Le potier
n'est-il pas maître de son argile pour fabriquer de la même pâte un vase de luxe
ou un vase ordinaire ? 22 Eh bien ! si Dieu, voulant manifester sa colère et faire
connaître sa puissance, a supporté avec beaucoup de longanimité des vases de
colère devenus dignes de perdition, 23 dans le dessein de manifester la richesse
de sa gloire envers des vases de miséricorde qu'il a d'avance préparés pour la
gloire, 24 envers nous qu'il a appelés non seulement d'entre les Juifs mais encore
d'entre les nations...

La miséricorde de Dieu.

25 C'est bien ce qu'il dit en Osée : *J'appellerai mon peuple celui qui n'était
pas mon peuple, et bien-aimée celle qui n'était pas la bien-aimée.* 26 *Et au lieu
même où on leur avait dit : « Vous n'êtes pas mon peuple », on les appellera
fils du Dieu vivant.* 27 Et Isaïe s'écrie en faveur d'Israël : *Quand le nombre des
fils d'Israël serait comme le sable de la mer, le reste sera sauvé :* 28 *car sans
retard ni reprise le Seigneur accomplira sa parole sur la terre.* 29 Et comme
l'avait prédit Isaïe : *Si le Seigneur Sabaot ne nous avait laissé un germe, nous
serions devenus comme Sodome, assimilés à Gomorrhe.*

2. LES RAISONS DE LA SITUATION D'ISRAËL

[30] Que dirons-nous donc ? Que des païens qui ne poursuivaient pas de justice
ont atteint une justice, la justice de la foi, [31] tandis qu'Israël qui poursuivait une
loi de justice, n'a pas atteint la Loi. [32] Pourquoi ? Parce qu'au lieu de recourir à
la foi ils comptaient sur les œuvres. Ils ont buté *contre la pierre d'achoppement,*
[33] comme il est écrit : *Voici que je pose en Sion une pierre d'achoppement et*
un rocher qui fait tomber ; mais qui croit en lui ne sera pas confondu.
10 [1] Frères, certes l'élan de mon cœur et ma prière à Dieu pour eux, c'est
qu'ils soient sauvés. [2] Car je leur rends témoignage qu'ils ont du zèle
pour Dieu ; mais c'est un zèle mal éclairé. [3] Méconnaissant la justice de Dieu et
cherchant à établir la leur propre, ils ont refusé de se soumettre à la justice de
Dieu. [4] Car la fin de la Loi, c'est le Christ pour la justification de tout croyant.
[5] Moïse écrit en effet de la justice née de la Loi qu'*en l'accomplissant l'homme*
vivra par elle, [6] tandis que la justice née de la foi, elle, parle ainsi : *Ne dis pas*
dans ton cœur : *Qui montera au ciel ?* entends : pour en faire descendre le
Christ ; [7] ou bien : *Qui descendra dans l'abîme* ? entends : pour faire remonter
le Christ de chez les morts. [8] Que dit-elle donc ? *La parole est tout près de toi,*
sur tes lèvres et dans ton cœur, entends : la parole de la foi que nous prêchons.
[9] En effet, si tes lèvres confessent que Jésus est Seigneur et si ton cœur croit
que Dieu l'a ressuscité des morts, tu seras sauvé. [10] Car la foi du cœur obtient
la justice, et la confession des lèvres, le salut. [11] L'Écriture ne dit-elle pas :
Quiconque croit en lui ne sera pas confondu ? [12] Aussi bien n'y a-t-il pas de
distinction entre Juif et Grec : tous ont le même Seigneur, riche envers tous
ceux qui l'invoquent. [13] En effet, *quiconque invoquera le nom du Seigneur sera*
sauvé.
[14] Mais comment l'invoquer sans d'abord croire en lui ? Et comment croire
sans d'abord l'entendre ? Et comment entendre sans prédicateur ? [15] Et comment
prêcher sans être d'abord envoyé ? selon le mot de l'Écriture : *Qu'ils sont beaux*
les pieds des messagers de bonnes nouvelles ! [16] Mais tous n'ont pas obéi à la
Bonne Nouvelle. Car Isaïe l'a dit : *Seigneur, qui a cru à notre prédication ?*
[17] Ainsi la foi naît de la prédication et la prédication se fait par la parole du
Christ.
[18] Or je demande : n'auraient-ils pas entendu ? Et pourtant *leur voix a retenti*
par toute la terre et leurs paroles jusqu'aux extrémités du monde. [19] Mais je
demande : Israël n'aurait-il pas compris ? Déjà Moïse dit : *Je vous rendrai jaloux*
de ce qui n'est pas une nation, contre une nation sans intelligence j'exciterai
votre dépit. [20] Et Isaïe ose ajouter : *J'ai été trouvé par ceux qui ne me cherchaient*
pas, je me suis manifesté à ceux qui ne m'interrogeaient pas, [21] tandis qu'il dit
à l'adresse d'Israël : *Tout le jour j'ai tendu les mains vers un peuple désobéissant*
et rebelle.

3. *DIEU N'A PAS REJETÉ SON PEUPLE ET LE SAUVERA*

Le reste d'Israël en est déjà une preuve.

11 [1] Je demande donc : *Dieu aurait-il rejeté son peuple ?* Certes non ! Ne suis-je pas moi-même Israélite, de la race d'Abraham, de la tribu de Benjamin ? [2] Dieu n'a pas rejeté le peuple que d'avance il a discerné. Ou bien ignorez-vous ce que dit l'Écriture à propos d'Élie, quand il s'entretient avec Dieu pour accuser Israël : [3] Seigneur, *ils ont tué tes prophètes, rasé tes autels, et moi je suis resté seul et ils en veulent à ma vie !* [4] Eh bien, que lui répond l'oracle divin ? *Je me suis réservé sept mille hommes qui n'ont pas fléchi le genou devant Baal.* [5] Ainsi pareillement aujourd'hui il subsiste un reste, élu par grâce. [6] Mais si c'est par grâce, ce n'est plus en raison des œuvres ; autrement la grâce n'est plus grâce.

[7] Que conclure ? Ce que recherche Israël, il ne l'a pas atteint ; mais ceux-là l'ont atteint qui ont été élus. Les autres, ils ont été endurcis, [8] selon le mot de l'Écriture : *Dieu leur a donné un esprit de torpeur : ils n'ont pas d'yeux pour voir, d'oreilles pour entendre jusqu'à ce jour.* [9] David dit aussi : *Que leur table soit un piège,* un lacet, *une cause de chute, et leur serve de salaire !* [10] *Que leurs yeux s'enténèbrent pour ne point voir et fais-leur sans arrêt courber le dos !*

[11] Je demande donc : serait-ce pour une vraie chute qu'ils ont bronché ? Certes non ! mais leur faux pas a procuré le salut aux païens, afin que leur propre jalousie en fût excitée. [12] Et si leur faux pas a fait la richesse du monde et leur diminution la richesse des païens, que ne fera pas leur totalité ! [13] Or je vous le dis à vous, les nations, je suis bien l'apôtre des nations et j'honore mon ministère, [14] mais c'est avec l'espoir d'exciter la jalousie de ceux de mon sang et d'en sauver quelques-uns. [15] Car si leur mise à l'écart fut une réconciliation pour le monde, que sera leur admission, sinon une résurrection d'entre les morts ?

L'olivier sauvage et l'olivier franc.

[16] Or si les prémices sont saintes, toute la pâte aussi ; et si la racine est sainte, les branches aussi. [17] Mais si quelques-unes des branches ont été coupées tandis que toi, sauvageon d'olivier tu as été greffé parmi elles pour bénéficier avec elles de la sève de l'olivier, [18] ne va pas te glorifier aux dépens des branches. Ou si tu veux te glorifier, ce n'est pas toi qui portes la racine, c'est la racine qui te porte. [19] Tu diras : On a coupé des branches, pour que, moi, je fusse greffé. [20] Fort bien. Elles ont été coupées pour leur incrédulité, et c'est la foi qui te fait tenir. Ne t'enorgueillis pas ; crains plutôt. [21] Car si Dieu n'a pas épargné les branches naturelles, prends garde qu'il ne t'épargne pas davantage. [22] Considère donc la bonté et la sévérité de Dieu : sévérité envers ceux qui sont tombés, et envers toi bonté, pourvu que tu demeures en cette bonté ; autrement tu seras retranché toi aussi. [23] Et eux, s'ils ne demeurent pas dans l'incrédulité, ils seront greffés : Dieu est bien assez puissant pour les greffer à nouveau. [24] En effet, si toi tu as été retranché de l'olivier sauvage auquel tu appartenais par nature, et

greffé, contre nature, sur un olivier franc, combien plus eux, les branches natu-
relles, seront-ils greffés sur leur propre olivier !

Salut de tout Israël.

[25] Car je ne veux pas, frères, vous laisser ignorer ce mystère, de peur que *vous*
ne vous complaisiez en votre sagesse : une partie d'Israël s'est endurcie jusqu'à
ce que soit entrée la totalité des nations, [26] et ainsi tout Israël sera sauvé, comme
il est écrit : *De Sion viendra le Libérateur, il ôtera les impiétés du milieu de*
Jacob. [27] *Et voici quelle sera mon alliance avec eux lorsque j'enlèverai leurs*
péchés.
[28] Ennemis, il est vrai, selon l'Évangile, à cause de vous, ils sont, selon
l'Élection, chéris à cause de leurs pères. [29] Car les dons et l'appel de Dieu sont
sans repentance.
[30] En effet, de même que jadis vous avez désobéi à Dieu et qu'au temps présent
vous avez obtenu miséricorde grâce à leur désobéissance, [31] eux de même au
temps présent ont désobéi grâce à la miséricorde exercée envers vous, afin qu'eux
aussi ils obtiennent au temps présent miséricorde. [32] Car Dieu a enfermé tous
les hommes dans la désobéissance pour faire à tous miséricorde.

Conclusion hymnique.

[33] Ô abîme de la richesse, de la sagesse et de la science de Dieu ! Que ses
décrets sont insondables et ses voies incompréhensibles ! [34] *Qui en effet a jamais*
connu la pensée du Seigneur ? Qui en fut jamais le conseiller ? [35] Ou bien *qui*
l'a prévenu de ses dons pour devoir être payé de retour ? [36] Car tout est de lui
et par lui et pour lui. À lui soit la gloire éternellement ! Amen.

La réponse des croyants

Le culte spirituel.

12 [1] Je vous exhorte donc, frères, par la miséricorde de Dieu, à vous offrir
vous-mêmes en sacrifice vivant, saint, agréable à Dieu : c'est là le culte
spirituel que vous avez à rendre. [2] Et ne vous modelez pas sur le monde présent,
mais que le renouvellement de votre jugement vous transforme et vous fasse
discerner quelle est la volonté de Dieu, ce qui est bon, ce qui lui plaît, ce qui
est parfait.

Humilité et charité dans la communauté.

[3] Au nom de la grâce qui m'a été donnée, je le dis à tous et à chacun : ne
vous surestimez pas plus qu'il ne faut vous estimer, mais gardez de vous une
sage estime, chacun selon le degré de foi que Dieu lui a départi. [4] Car, de même
que notre corps en son unité possède plus d'un membre et que ces membres
n'ont pas tous la même fonction, [5] ainsi nous, à plusieurs, nous ne formons qu'un
seul corps dans le Christ, étant, chacun pour sa part, membres les uns des autres.

6 Mais, pourvus de dons différents selon la grâce qui nous a été donnée, si c'est
le don de prophétie, exerçons-le en proportion de notre foi ; 7 si c'est le service,
en servant ; l'enseignement, en enseignant ; 8 l'exhortation, en exhortant. Que
celui qui donne le fasse sans calcul ; celui qui préside, avec diligence ; celui qui
exerce la miséricorde, en rayonnant de joie.
9 Que votre charité soit sans feinte, détestant le mal, solidement attachés au
bien ; 10 que l'amour fraternel vous lie d'affection entre vous, chacun regardant
les autres comme plus méritants, 11 d'un zèle sans nonchalance, dans la ferveur
de l'esprit, au service du Seigneur, 12 avec la joie de l'espérance, constants dans
la tribulation, assidus à la prière, 13 prenant part aux besoins des saints, avides
de donner l'hospitalité.

Charité envers tous les hommes, même les ennemis.

14 Bénissez ceux qui vous persécutent ; bénissez, ne maudissez pas. 15 Réjouis-
sez-vous avec qui est dans la joie, pleurez avec qui pleure. 16 Pleins d'une égale
complaisance pour tous, sans vous complaire dans l'orgueil, attirés plutôt par
ce qui est humble, *ne vous complaisez pas dans votre propre sagesse.* 17 Sans
rendre à personne le mal pour le mal, *ayant à cœur ce qui est bien devant* tous
les hommes, 18 en paix avec tous si possible, autant qu'il dépend de vous, 19 sans
vous faire justice à vous-mêmes, mes bien-aimés, laissez agir la colère ; car il
est écrit : *C'est moi qui ferai justice, moi qui rétribuerai,* dit le Seigneur. 20 Bien
plutôt, *si ton ennemi a faim, donne-lui à manger ; s'il a soif, donne-lui à boire ;*
ce faisant, tu amasseras des charbons ardents sur sa tête. 21 Ne te laisse pas
vaincre par le mal, sois vainqueur du mal par le bien.

Soumission aux pouvoirs civils.

13 1 Que chacun se soumette aux autorités en charge. Car il n'y a point
d'autorité qui ne vienne de Dieu, et celles qui existent sont constituées
par Dieu. 2 Si bien que celui qui résiste à l'autorité se rebelle contre l'ordre établi
par Dieu. Et les rebelles se feront eux-mêmes condamner. 3 En effet, les magis-
trats ne sont pas à craindre quand on fait le bien, mais quand on fait le mal.
Veux-tu n'avoir pas à craindre l'autorité ? Fais le bien et tu en recevras des
éloges ; 4 car elle est un instrument de Dieu pour te conduire au bien. Mais
crains, si tu fais le mal ; car ce n'est pas pour rien qu'elle porte le glaive : elle
est un instrument de Dieu pour faire justice et châtier qui fait le mal. 5 Aussi
doit-on se soumettre non seulement par crainte du châtiment, mais par motif de
conscience. 6 N'est-ce pas pour cela même que vous payez les impôts ? Car il
s'agit de fonctionnaires qui s'appliquent de par Dieu à cet office. 7 Rendez à
chacun ce qui lui est dû : à qui l'impôt, l'impôt ; à qui les taxes, les taxes ; à
qui la crainte, la crainte ; à qui l'honneur, l'honneur.

La charité, résumé de la Loi.

8 N'ayez de dettes envers personne, sinon celle de l'amour mutuel. Car celui
qui aime autrui a de ce fait accompli la loi. 9 En effet, le précepte : *Tu ne*
commettras pas d'adultère, tu ne tueras pas, tu ne voleras pas, tu ne convoiteras
pas, et tous les autres se résument en cette formule : *Tu aimeras ton prochain*
comme toi-même. 10 La charité ne fait point de tort au prochain. La charité est
donc la Loi dans sa plénitude.

Le chrétien est enfant de lumière.

11 D'autant que vous savez en quel moment nous vivons. C'est l'heure désor-
mais de vous arracher au sommeil ; le salut est maintenant plus près de nous qu'au
temps où nous avons cru. 12 La nuit est avancée. Le jour est arrivé. Laissons là
les œuvres de ténèbres et revêtons les armes de lumière. 13 Comme il sied en plein
jour, conduisons-nous avec dignité : point de ripailles ni d'orgies, pas de luxure
ni de débauche, pas de querelles ni de jalousies. 14 Mais revêtez-vous du Seigneur
Jésus Christ et ne vous souciez pas de la chair pour en satisfaire les convoitises.

Charité envers les « faibles ».

14 1 À celui qui est faible dans la foi, soyez accueillants sans vouloir discuter
des opinions. 2 Tel croit pouvoir manger de tout, tandis que le faible ne
mange que des légumes : 3 que celui qui mange ne méprise pas l'abstinent et
que l'abstinent ne juge pas celui qui mange ; Dieu l'a bien accueilli. 4 Toi, qui
es-tu pour juger un serviteur d'autrui ? Qu'il reste debout ou qu'il tombe, cela
ne concerne que son maître ; d'ailleurs il restera debout, car le Seigneur a la
force de le soutenir. 5 Celui-ci préfère un jour à un autre ; celui-là les estime
tous pareils : que chacun s'en tienne à son jugement. 6 Celui qui tient compte
des jours le fait pour le Seigneur ; et celui qui mange le fait pour le Seigneur,
puisqu'il rend grâce à Dieu. Et celui qui s'abstient le fait pour le Seigneur, et il
rend grâce à Dieu. 7 En effet, nul d'entre nous ne vit pour soi-même, comme
nul ne meurt pour soi-même ; 8 si nous vivons, nous vivons pour le Seigneur, et
si nous mourons, nous mourons pour le Seigneur. Donc, dans la vie comme dans
la mort, nous appartenons au Seigneur. 9 Car le Christ est mort et revenu à la
vie pour être le Seigneur des morts et des vivants. 10 Mais toi, pourquoi juger
ton frère ? et toi, pourquoi mépriser ton frère ? Tous, en effet, nous comparaîtrons
au tribunal de Dieu, 11 car il est écrit : *Par ma vie,* dit le Seigneur, *tout genou
devant moi fléchira, et toute langue rendra gloire à Dieu.* 12 C'est donc que
chacun de nous rendra compte à Dieu pour soi-même.

13 Finissons-en donc avec ces jugements les uns sur les autres : jugez plutôt
qu'il ne faut rien mettre devant votre frère qui le fasse buter ou tomber. – 14 Je
le sais, j'en suis certain dans le Seigneur Jésus, rien n'est impur en soi, mais
seulement pour celui qui estime un aliment impur ; en ce cas il l'est pour lui.
– 15 En effet, si pour un aliment ton frère est contristé, tu ne te conduis plus
selon la charité. Ne va pas avec ton aliment faire périr celui-là pour qui le Christ
est mort !

16 N'exposez donc pas votre privilège à l'outrage. 17 Car le règne de Dieu n'est
pas affaire de nourriture ou de boisson, il est justice, paix et joie dans l'Esprit
Saint. 18 Celui en effet qui sert le Christ de la sorte est agréable à Dieu et approuvé
des hommes. 19 Poursuivons donc ce qui favorise la paix et l'édification mutuelle.
20 Ne va pas pour un aliment détruire l'œuvre de Dieu. Tout est pur assurément,
mais devient un mal pour l'homme qui mange en donnant du scandale. 21 Ce
qui est bien, c'est de s'abstenir de viande et de vin et de tout ce qui fait buter
ou tomber ou faiblir ton frère.

22 Cette foi que tu as, garde-la pour toi devant Dieu. Heureux qui ne se juge
pas coupable au moment même où il se décide. 23 Mais celui qui mange malgré
ses doutes est condamné, parce qu'il agit sans bonne foi et que tout ce qui ne
procède pas de la bonne foi est péché.

15 1 Mais c'est un devoir pour nous, les forts, de porter les faiblesses de
ceux qui n'ont pas cette force et de ne point rechercher ce qui nous plaît.
2 Que chacun d'entre nous plaise à son prochain pour le bien, en vue d'édifier.
3 Car le Christ n'a pas recherché ce qui lui plaisait ; mais comme il est écrit :
Les insultes de tes insulteurs sont tombées sur moi. 4 En effet, tout ce qui a été
écrit dans le passé le fut pour notre instruction, afin que la constance et la
consolation que donnent les Écritures nous procurent l'espérance.
5 Que le Dieu de la constance et de la consolation vous accorde d'avoir les
uns pour les autres la même aspiration à l'exemple du Christ Jésus, 6 afin que
d'un même cœur et d'une même bouche vous glorifiiez le Dieu et Père de notre
Seigneur Jésus Christ.
7 Aussi soyez accueillants les uns pour les autres, comme le Christ le fut pour
vous à la gloire de Dieu. 8 Je l'affirme en effet, le Christ s'est fait ministre des
circoncis à l'honneur de la véracité divine, pour accomplir les promesses faites
aux patriarches, 9 et les nations glorifient Dieu pour sa miséricorde, selon le mot
de l'Écriture : *C'est pourquoi je te louerai parmi les nations et je chanterai à*
la gloire de ton nom ; 10 et cet autre : *Nations, exultez avec son peuple ;* 11 ou
encore : *Toutes les nations, louez le Seigneur, et que tous les peuples le célèbrent.*
12 Et Isaïe dit à son tour : *Il paraîtra, le rejeton de Jessé, celui qui se dresse*
pour commander aux nations. En lui les nations mettront leur espérance.
13 Que le Dieu de l'espérance vous donne en plénitude dans votre acte de foi
la joie et la paix, afin que l'espérance surabonde en vous par la vertu de l'Esprit
Saint.

Épilogue

Le ministère de Paul.

14 Je suis personnellement bien persuadé, mes frères, à votre sujet, que vous
êtes par vous-mêmes remplis de bons sentiments, en pleine possession du don
de science, capables aussi de vous avertir mutuellement. 15 Je vous ai cependant
écrit assez hardiment par endroits, comme pour raviver vos souvenirs, en vertu
de la grâce que Dieu m'a faite 16 d'être un officiant du Christ Jésus auprès des
nations, ministre de l'Évangile de Dieu, afin que les nations deviennent une
offrande agréable, sanctifiée dans l'Esprit Saint.
17 Je puis donc me glorifier dans le Christ Jésus en ce qui concerne l'œuvre de
Dieu. 18 Car je n'oserais parler de ce que le Christ n'aurait pas fait par moi pour
obtenir l'obéissance des nations, en parole et en œuvre, 19 par la vertu des signes
et des prodiges, par la vertu de l'Esprit de Dieu : ainsi, depuis Jérusalem en
rayonnant jusqu'à l'Illyrie, j'ai procuré l'accomplissement de l'Évangile du
Christ, 20 tenant de la sorte à honneur de limiter cet apostolat aux régions où l'on
n'avait pas invoqué le nom du Christ, pour ne point bâtir sur des fondations posées
par autrui 21 et me conformer à ce qui est écrit : *Ceux à qui on ne l'avait pas*
annoncé le verront et ceux qui n'en avaient pas entendu parler comprendront.

Projets de voyage.

22 C'est bien là ce qui chaque fois m'empêchait d'aller chez vous. 23 Mais à
présent, comme je n'ai plus d'occupation dans ces contrées et que depuis des
années j'ai un vif désir d'aller chez vous, 24 quand je me rendrai en Espagne...
Car j'espère vous voir en cours de route et être mis par vous sur le chemin de
ce pays, une fois que j'aurai un peu savouré la joie de votre présence. 25 Mais
maintenant je me rends à Jérusalem pour le service des saints : 26 car la Macé-
doine et l'Achaïe ont bien voulu prendre quelque part aux besoins des saints de
Jérusalem qui sont dans la pauvreté. 27 Oui, elles l'ont bien voulu, et elles le leur
devaient : si les nations, en effet, ont participé à leurs biens spirituels, elles
doivent à leur tour les servir de leurs biens temporels. 28 Quand donc j'aurai
terminé cette affaire et leur aurai remis officiellement cette récolte, je partirai
pour l'Espagne en passant par chez vous. 29 Et je sais qu'en arrivant chez vous
je viendrai avec la plénitude des bénédictions du Christ.
30 Mais je vous le demande, frères, par notre Seigneur Jésus Christ et la charité
de l'Esprit, luttez avec moi dans les prières que vous adressez à Dieu pour moi,
31 afin que j'échappe aux incrédules de Judée et que le secours que je porte à
Jérusalem soit agréé des saints, 32 et qu'ainsi, venant à vous dans la joie, Dieu
veuille me faire goûter avec vous quelque repos.
33 Que le Dieu de la paix soit avec vous tous ! Amen.

Recommandations et salutations.

16 1 Je vous recommande Phébée, notre sœur, diaconesse de l'Église de
Cenchrées : 2 offrez-lui dans le Seigneur un accueil digne des saints, et
assistez-la en toute affaire où elle aurait besoin de vous ; aussi bien fut-elle une
protectrice pour nombre de chrétiens et pour moi-même.
3 Saluez Prisca et Aquilas, mes coopérateurs dans le Christ Jésus ; 4 pour me
sauver la vie ils ont risqué leur tête, et je ne suis pas seul à leur devoir de la
gratitude : c'est le cas de toutes les Églises de la gentilité ; 5 saluez aussi l'Église
qui se réunit chez eux.
Saluez mon cher Épénète, les prémices que l'Asie a offertes au Christ. 6 Saluez
Marie, qui s'est bien fatiguée pour vous. 7 Saluez Andronicus et Junias, mes
parents et mes compagnons de captivité : ce sont des apôtres marquants qui
m'ont précédé dans le Christ. 8 Saluez Ampliatus qui m'est cher dans le Seigneur.
9 Saluez Urbain, notre coopérateur dans le Christ, et mon cher Stachys. 10 Saluez
Apelle, qui a fait ses preuves dans le Christ. Saluez les membres de la maison
d'Aristobule. 11 Saluez Hérodion, mon parent ; saluez les membres de la maison
de Narcisse dans le Seigneur. 12 Saluez Tryphène et Tryphose, qui se fatiguent
dans le Seigneur ; saluez ma chère Persis, qui s'est beaucoup fatiguée dans le
Seigneur. 13 Saluez Rufus, cet élu dans le Seigneur, et sa mère qui est aussi la
mienne. 14 Saluez Asyncrite, Phlégon, Hermès, Patrobas, Hermas, et les frères
qui sont avec eux. 15 Saluez Philologue et Julie, Nérée et sa sœur, et Olympas
et tous les saints qui sont avec eux. 16 Saluez-vous mutuellement d'un saint
baiser. Toutes les Églises du Christ vous saluent.

Avertissement. Premier post-scriptum.

17 Je vous en prie, frères, gardez-vous de ces fauteurs de dissensions et de
scandales contre l'enseignement que vous avez reçu ; évitez-les. 18 Car ces sortes

de gens ne servent pas notre Seigneur le Christ, mais leur ventre, et par des
discours doucereux et flatteurs séduisent les cœurs simples. 19 En effet, le renom
de votre obéissance s'est répandu partout et vous faites ma joie ; mais je veux
que vous soyez avisés pour le bien et malhabiles pour le mal. 20 Le Dieu de la
paix écrasera bien vite Satan sous vos pieds. Que la grâce de notre Seigneur
Jésus Christ soit avec vous !

Dernières salutations. Second post-scriptum.

21 Timothée, mon coopérateur, vous salue, ainsi que Lucius, Jason et Sosipa-
tros, mes parents. 22 Je vous salue dans le Seigneur, moi Tertius, qui ai écrit
cette lettre. 23 Gaïus vous salue, qui est mon hôte et celui de l'Église entière.
Éraste, le trésorier de la ville, vous salue, ainsi que Quartus, notre frère.

Doxologie.

25 À Celui qui a le pouvoir de vous affermir
conformément à l'Évangile que j'annonce en prêchant Jésus Christ,
révélation d'un mystère
enveloppé de silence aux siècles éternels,
26 mais aujourd'hui manifesté,
et par des Écritures qui le prédisent
selon l'ordre du Dieu éternel,
porté à la connaissance de toutes les nations
pour les amener à l'obéissance de la foi ;
27 à Dieu qui seul est sage,
par Jésus Christ,
à lui soit la gloire aux siècles des siècles ! Amen.

PREMIÈRE ÉPÎTRE AUX CORINTHIENS

Préambule

Adresse et salutation. Action de grâces.

1 [1] Paul, appelé à être apôtre du Christ Jésus par la volonté de Dieu, et
Sosthène, le frère, [2] à l'Église de Dieu établie à Corinthe, à ceux qui ont
été sanctifiés dans le Christ Jésus, appelés à être saints avec tous ceux qui en
tout lieu invoquent le nom de Jésus Christ, notre Seigneur, le leur et le nôtre ;
[3] à vous grâce et paix de par Dieu, notre Père, et le Seigneur Jésus Christ !
[4] Je rends grâces à Dieu sans cesse à votre sujet pour la grâce de Dieu qui
vous a été accordée dans le Christ Jésus ; [5] car vous avez été comblés en lui de
toutes les richesses, toutes celles de la parole et toutes celles de la science, [6] à
raison même de la fermeté qu'a prise en vous le témoignage du Christ. [7] Aussi
ne manquez-vous d'aucun don de la grâce, dans l'attente où vous êtes de la
Révélation de notre Seigneur Jésus Christ. [8] C'est lui qui vous affermira jusqu'au
bout, pour que vous soyez irréprochables au Jour de notre Seigneur Jésus Christ.
[9] Il est fidèle, le Dieu par qui vous avez été appelés à la communion de son Fils,
Jésus Christ notre Seigneur.

I. Divisions et scandales

1. LES PARTIS DANS L'ÉGLISE DE CORINTHE

Les divisions entre fidèles.

[10] Je vous en prie, frères, par le nom de notre Seigneur Jésus Christ, ayez tous
même langage ; qu'il n'y ait point parmi vous de divisions ; soyez étroitement
unis dans le même esprit et dans la même pensée. [11] En effet, mes frères, il m'a
été signalé à votre sujet par les gens de Chloé qu'il y a parmi vous des discordes.
[12] J'entends par là que chacun de vous dit : « Moi, je suis à Paul. » – « Et moi,
à Apollos. » – « Et moi, à Céphas. » – « Et moi, au Christ. » [13] Le Christ n'est-il
pas divisé ? Serait-ce Paul qui a été crucifié pour vous ? Ou bien serait-ce au

nom de Paul que vous avez été baptisés ? 14 Je rends grâces de n'avoir baptisé
aucun de vous, si ce n'est Crispus et Caïus, 15 de sorte que nul ne peut dire que
vous avez été baptisés en mon nom. 16 Ah si ! j'ai baptisé encore la famille de
Stéphanas. Pour le reste, je ne sache pas avoir baptisé quelqu'un d'autre.

Sagesse du monde et sagesse chrétienne.

17 Car le Christ ne m'a pas envoyé baptiser, mais annoncer l'Évangile, et cela
sans la sagesse du langage, pour que ne soit pas réduite à néant la croix du
Christ. 18 Le langage de la croix, en effet, est folie pour ceux qui se perdent,
mais pour ceux qui se sauvent, pour nous, il est puissance de Dieu. 19 Car il est
écrit : *Je détruirai la sagesse des sages, et l'intelligence des intelligents je la*
rejetterai. 20 *Où est-il, le sage ? Où est-il, l'homme cultivé ?* Où est-il, le raison-
neur de ce siècle ? Dieu n'a-t-il pas frappé de folie la sagesse du monde ?
21 Puisqu'en effet le monde, par le moyen de la sagesse, n'a pas reconnu Dieu
dans la sagesse de Dieu, c'est par la folie du message qu'il a plu à Dieu de
sauver les croyants. 22 Alors que les Juifs demandent des signes et que les Grecs
sont en quête de sagesse, 23 nous proclamons, nous, un Christ crucifié, scandale
pour les Juifs et folie pour les païens, 24 mais pour ceux qui sont appelés, Juifs
et Grecs, c'est le Christ, puissance de Dieu et sagesse de Dieu. 25 Car ce qui est
folie de Dieu est plus sage que les hommes, et ce qui est faiblesse de Dieu est
plus fort que les hommes.

26 Aussi bien, frères, considérez votre appel : il n'y a pas beaucoup de sages
selon la chair, pas beaucoup de puissants, pas beaucoup de gens bien nés. 27 Mais
ce qu'il y a de fou dans le monde, voilà ce que Dieu a choisi pour confondre
les sages ; ce qu'il y a de faible dans le monde, voilà ce que Dieu a choisi pour
confondre ce qui est fort ; 28 ce qui dans le monde est sans naissance et ce que
l'on méprise, voilà ce que Dieu a choisi ; ce qui n'est pas, pour réduire à rien
ce qui est, 29 afin qu'aucune chair n'aille se glorifier devant Dieu. 30 Car c'est
par Lui que vous êtes dans le Christ Jésus qui est devenu pour nous sagesse
venant de Dieu, justice, sanctification et rédemption, 31 afin que, comme il est
écrit, *celui qui se glorifie, qu'il se glorifie dans le Seigneur.*

2 1 Pour moi, quand je suis venu chez vous, frères, je ne suis pas venu vous
annoncer le mystère de Dieu avec le prestige de la parole ou de la sagesse.
2 Non, je n'ai rien voulu savoir parmi vous, sinon Jésus Christ, et Jésus Christ
crucifié. 3 Moi-même, je me suis présenté à vous faible, craintif et tout tremblant,
4 et ma parole et mon message n'avaient rien des discours persuasifs de la
sagesse ; c'était une démonstration d'Esprit et de puissance, 5 pour que votre foi
reposât, non sur la sagesse des hommes, mais sur la puissance de Dieu.

6 Pourtant, c'est bien de sagesse que nous parlons parmi les parfaits, mais non
d'une sagesse de ce monde ni des princes de ce monde, voués à la destruction.
7 Ce dont nous parlons, au contraire, c'est d'une sagesse de Dieu, mystérieuse,
demeurée cachée, celle que, dès avant les siècles, Dieu a par avance destinée
pour notre gloire, 8 celle qu'aucun des princes de ce monde n'a connue – s'ils
l'avaient connue, en effet, ils n'auraient pas crucifié le Seigneur de la Gloire –
9 mais, selon qu'il est écrit, nous annonçons *ce que l'œil n'a pas vu, ce que*
l'oreille n'a pas entendu, ce qui n'est pas monté au cœur de l'homme, tout ce
que Dieu a préparé pour ceux qui l'aiment.

10 Car c'est à nous que Dieu l'a révélé par l'Esprit ; l'Esprit en effet sonde
tout, jusqu'aux profondeurs de Dieu. 11 Qui donc entre les hommes sait ce qui

concerne l'homme, sinon l'esprit de l'homme qui est en lui ? De même, nul ne
connaît ce qui concerne Dieu, sinon l'Esprit de Dieu. [12] Or, nous n'avons pas
reçu, nous, l'esprit du monde, mais l'Esprit qui vient de Dieu, pour connaître
les dons gracieux que Dieu nous a faits. [13] Et nous en parlons non pas avec des
discours enseignés par l'humaine sagesse, mais avec ceux qu'enseigne l'Esprit,
exprimant en termes spirituels des réalités spirituelles. [14] L'homme psychique
n'accueille pas ce qui est de l'Esprit de Dieu : c'est folie pour lui et il ne peut
le connaître, car c'est spirituellement qu'on en juge. [15] L'homme spirituel, au
contraire, juge de tout, et lui-même n'est jugé par personne. [16] *Qui en effet a
connu la pensée du Seigneur, pour pouvoir l'instruire ?* Et nous l'avons, nous,
la pensée du Christ.

3 [1] Pour moi, frères, je n'ai pu vous parler comme à des hommes spirituels,
mais comme à des êtres de chair, comme à de petits enfants dans le Christ.
[2] C'est du lait que je vous ai donné à boire, non une nourriture solide ; vous ne
pouviez encore la supporter. Mais vous ne le pouvez pas davantage maintenant,
[3] car vous êtes encore charnels. Du moment qu'il y a parmi vous jalousie et
dispute, n'êtes-vous pas charnels et votre conduite n'est-elle pas tout humaine ?
[4] Lorsque vous dites, l'un : « Moi, je suis à Paul », et l'autre : « Moi, à Apollos »,
n'est-ce pas là bien humain ?

Le vrai rôle des prédicateurs.

[5] Qu'est-ce donc qu'Apollos ? Et qu'est-ce que Paul ? Des serviteurs par qui
vous avez embrassé la foi, et chacun d'eux selon ce que le Seigneur lui a donné.
[6] Moi, j'ai planté, Apollos a arrosé ; mais c'est Dieu qui donnait la croissance.
[7] Ainsi donc, ni celui qui plante n'est quelque chose, ni celui qui arrose, mais
celui qui donne la croissance : Dieu. [8] Celui qui plante et celui qui arrose ne
font qu'un, mais chacun recevra son propre salaire selon son propre labeur. [9] Car
nous sommes les coopérateurs de Dieu ; vous êtes le champ de Dieu, l'édifice
de Dieu.

[10] Selon la grâce de Dieu qui m'a été accordée, tel un bon architecte, j'ai posé
le fondement. Un autre bâtit dessus. Mais que chacun prenne garde à la manière
dont il y bâtit. [11] De fondement, en effet, nul n'en peut poser d'autre que celui
qui s'y trouve, c'est-à-dire Jésus Christ. [12] Que si sur ce fondement on bâtit avec
de l'or, de l'argent, des pierres précieuses, du bois, du foin, de la paille, [13] l'œuvre
de chacun deviendra manifeste ; le Jour, en effet, la fera connaître, car il doit se
révéler dans le feu, et c'est ce feu qui éprouvera la qualité de l'œuvre de chacun.
[14] Si l'œuvre bâtie sur le fondement subsiste, l'ouvrier recevra une récompense ;
[15] si son œuvre est consumée, il en subira la perte ; quant à lui, il sera sauvé,
mais comme à travers le feu.

[16] Ne savez-vous pas que vous êtes un temple de Dieu, et que l'Esprit de Dieu
habite en vous ? [17] Si quelqu'un détruit le temple de Dieu, celui-là, Dieu le
détruira. Car le temple de Dieu est sacré, et ce temple, c'est vous.

Conclusions.

[18] Que nul ne se dupe lui-même ! Si quelqu'un parmi vous croit être sage à
la façon de ce monde, qu'il se fasse fou pour devenir sage ; [19] car la sagesse de
ce monde est folie auprès de Dieu. Il est écrit en effet : *Celui qui prend les
sages à leur propre astuce ;* [20] et encore : *Le Seigneur connaît les pensées des
sages ;* il sait *qu'elles sont vaines.* [21] Ainsi donc, que nul ne se glorifie dans les

hommes ; car tout est à vous, 22 soit Paul, soit Apollos, soit Céphas, soit le
monde, soit la vie, soit la mort, soit le présent, soit l'avenir. Tout est à vous ;
23 mais vous êtes au Christ, et le Christ est à Dieu.
4 1 Qu'on nous regarde donc comme des serviteurs du Christ et des intendants
des mystères de Dieu. 2 Or, ce qu'en fin de compte on demande à des
intendants, c'est que chacun soit trouvé fidèle. 3 Pour moi, il m'importe fort peu
d'être jugé par vous ou par un tribunal humain. Bien plus, je ne me juge pas
moi-même. 4 Ma conscience, il est vrai, ne me reproche rien, mais je n'en suis
pas justifié pour autant ; mon juge, c'est le Seigneur. 5 Ainsi donc, ne portez pas
de jugement prématuré. Laissez venir le Seigneur ; c'est lui qui éclairera les
secrets des ténèbres et rendra manifestes les desseins des cœurs. Et alors chacun
recevra de Dieu la louange qui lui revient.

6 En tout cela, frères, je me suis pris comme exemple avec Apollos à cause
de vous, pour que vous appreniez, en nos personnes, à ne pas (le « ne pas » est
écrit au-dessus du texte) vous enfler d'orgueil en prenant le parti de l'un contre
l'autre. 7 Qui donc en effet te distingue ? Qu'as-tu que tu n'aies reçu ? Et si tu
l'as reçu, pourquoi te glorifier comme si tu ne l'avais pas reçu ? 8 Déjà, vous
êtes rassasiés ! déjà vous vous êtes enrichis ! sans nous, vous êtes devenus rois !
Ah ! que ne l'êtes-vous donc, rois, pour que nous partagions, nous aussi, votre
royauté ! 9 Car Dieu, ce me semble, nous a, nous les apôtres, exhibés au dernier
rang, comme des condamnés à mort ; oui, nous avons été livrés en spectacle au
monde, aux anges et aux hommes. 10 Nous sommes fous, nous, à cause du Christ,
mais vous, vous êtes prudents dans le Christ ; nous sommes faibles, mais vous,
vous êtes forts ; vous êtes à l'honneur, mais nous dans le mépris. 11 Jusqu'à
l'heure présente, nous avons faim, nous avons soif, nous sommes nus, maltraités
et errants ; 12 nous nous épuisons à travailler de nos mains. On nous insulte et
nous bénissons ; on nous persécute et nous l'endurons ; 13 on nous calomnie et
nous consolons. Nous sommes devenus comme l'ordure du monde, jusqu'à
présent l'universel rebut.

Admonestations.

14 Ce n'est pas pour vous confondre que j'écris cela ; c'est pour vous avertir
comme mes enfants bien-aimés.
15 Auriez-vous en effet des milliers de pédagogues dans le Christ, que vous
n'avez pas plusieurs pères ; car c'est moi qui, par l'Évangile, vous ai engendrés
dans le Christ Jésus. 16 Je vous en prie donc, montrez-vous mes imitateurs.
17 C'est pour cela même que je vous ai envoyé Timothée, qui est mon enfant
bien-aimé et fidèle dans le Seigneur ; il vous rappellera mes règles de conduite
dans le Christ Jésus, telles que je les enseigne partout dans toutes les Églises.

18 Dans la pensée que je ne viendrais pas chez vous, certains se sont gonflés
d'orgueil. 19 Mais je viendrai bientôt chez vous, s'il plaît au Seigneur, et je
jugerai alors non des paroles de ces gonflés d'orgueil, mais de leur puissance ;
20 car le Royaume de Dieu ne consiste pas en parole, mais en puissance. 21 Que
préférez-vous ? Que je vienne chez vous avec des verges, ou bien avec charité
et en esprit de douceur ?

2. LE CAS D'INCESTE

5 [1] On n'entend parler que d'inconduite parmi vous, et d'une inconduite telle
qu'il n'en existe pas même chez les païens ; c'est à ce point que l'un de
vous vit avec la femme de son père !
[2] Et vous êtes gonflés d'orgueil ! Et vous n'avez pas plutôt pris le deuil, pour
qu'on enlevât du milieu de vous celui qui a commis cet acte ! [3] Eh bien ! moi,
absent de corps, mais présent d'esprit, j'ai déjà jugé, comme si j'étais présent,
celui qui a perpétré une telle action au nom du Seigneur Jésus. [4] Vous et mon
esprit nous étant assemblés avec la puissance de notre Seigneur Jésus, [5] il faut
que nous livrions cet individu à Satan pour la perte de sa chair, afin que l'esprit
soit sauvé au Jour du Seigneur.
[6] Il n'y a pas de quoi vous glorifier ! Ne savez-vous pas qu'un peu de levain
fait lever toute la pâte ? [7] Purifiez-vous du vieux levain pour être une pâte
nouvelle, puisque vous êtes des azymes. Car notre pâque, le Christ, a été immo-
lée. [8] Ainsi donc, célébrons la fête, non pas avec du vieux levain, ni un levain
de malice et de méchanceté, mais avec des azymes de pureté et de vérité.
[9] En vous écrivant, dans ma lettre, de n'avoir pas de relations avec des débau-
chés, [10] je n'entendais nullement les débauchés de ce monde, ou bien les cupides
et les rapaces, ou les idolâtres ; car il vous faudrait alors sortir du monde. [11] Non,
je vous ai écrit de n'avoir pas de rapports avec celui qui, tout en portant le nom
de frère, serait débauché, cupide, idolâtre, insulteur, ivrogne ou rapace, et même,
avec un tel homme, de ne point prendre de repas. [12] Qu'ai-je à faire en effet de
juger ceux du dehors ? N'est-ce pas ceux du dedans que vous jugez, vous ?
[13] Ceux du dehors, c'est Dieu qui les jugera.
Enlevez le mauvais du milieu de vous.

3. L'APPEL AUX TRIBUNAUX PAÏENS

6 [1] Quand l'un de vous a un différend avec un autre, ose-t-il bien aller en
justice devant les injustes, et non devant les saints ? [2] Ou bien ne savez-vous
pas que les saints jugeront le monde ? Et si c'est par vous que le monde doit
être jugé, êtes-vous indignes de prononcer sur des riens ? [3] Ne savez-vous pas
que nous jugerons les anges ? À plus forte raison les choses de cette vie ! [4] Et
quand vous avez là-dessus des litiges, vous allez prendre pour juges des gens
que l'Église méprise ! [5] Je le dis à votre honte ; ainsi, il n'y a parmi vous aucun
homme sage, qui puisse servir d'arbitre entre ses frères ! [6] Mais on va en justice
frère contre frère, et cela devant des infidèles ! [7] De toute façon, certes, c'est
déjà pour vous une défaite que d'avoir des procès entre vous. Pourquoi ne pas
souffrir plutôt l'injustice ? Pourquoi ne pas vous laisser plutôt dépouiller ? [8] Mais
non, c'est vous qui commettez l'injustice et dépouillez les autres ; et ce sont des
frères !
[9] Ne savez-vous pas que les injustes n'hériteront pas du Royaume de Dieu ?

Ne vous y trompez pas ! Ni impudiques, ni idolâtres, ni adultères, ni dépravés,
ni gens de mœurs infâmes, 10 ni voleurs, ni cupides, pas plus qu'ivrognes, insul-
teurs ou rapaces, n'hériteront du Royaume de Dieu. 11 Et cela, vous l'étiez bien,
quelques-uns. Mais vous vous êtes lavés, mais vous avez été sanctifiés, mais
vous avez été justifiés par le nom du Seigneur Jésus Christ et par l'Esprit de
notre Dieu.

4. LA FORNICATION

12 « Tout m'est permis » ; mais tout n'est pas profitable. « Tout m'est per-
mis » ; mais je ne me laisserai, moi, dominer par rien. 13 « Les aliments sont
pour le ventre et le ventre pour les aliments, et Dieu détruira ceux-ci comme
celui-là. » Mais le corps n'est pas pour la fornication ; il est pour le Seigneur,
et le Seigneur pour le corps. 14 Et Dieu, qui a ressuscité le Seigneur, nous
ressuscitera, nous aussi, par sa puissance.

15 Ne savez-vous pas que vos corps sont des membres du Christ ? Et j'irais
prendre les membres du Christ pour en faire des membres de prostituée ! Jamais
de la vie ! 16 Ou bien ne savez-vous pas que celui qui s'unit à la prostituée n'est
avec elle qu'un seul corps ? Car il est dit : *Les deux ne seront qu'une seule
chair.* 17 Celui qui s'unit au Seigneur, au contraire, n'est avec lui qu'un seul
esprit.

18 Fuyez la fornication ! « Tout péché que l'homme peut commettre est exté-
rieur à son corps » ; celui qui fornique, lui, pèche contre son propre corps.

19 Ou bien ne savez-vous pas que votre corps est un temple du Saint Esprit,
qui est en vous et que vous tenez de Dieu ? Et que vous ne vous appartenez
pas ? 20 Vous avez été bel et bien achetés ! Glorifiez donc Dieu dans votre corps.

II. Solution de divers problèmes

1. MARIAGE ET VIRGINITÉ

7 1 J'en viens maintenant à ce que vous m'avez écrit à savoir, « il est bon
pour l'homme de s'abstenir de la femme. » 2 Toutefois, à cause des débau-
ches, que chaque homme ait sa femme et chaque femme son mari. 3 Que le mari
s'acquitte de son devoir envers sa femme, et pareillement la femme envers son
mari. 4 La femme ne dispose pas de son corps, mais le mari. Pareillement, le
mari ne dispose pas de son corps, mais la femme. 5 Ne vous refusez pas l'un à
l'autre, si ce n'est d'un commun accord, pour un temps, afin de vaquer à la
prière ; et de nouveau soyez ensemble, de peur que Satan ne profite, pour vous
tenter, de votre incontinence. 6 Ce que je dis là est une concession, non un ordre.

7 Je voudrais que tous les hommes fussent comme moi ; mais chacun reçoit de
Dieu son don particulier, celui-ci d'une manière, celui-là de l'autre.

8 Je dis toutefois aux célibataires et aux veuves qu'il leur est bon de demeurer
comme moi. 9 Mais s'ils ne peuvent se contenir, qu'ils se marient : mieux vaut
se marier que de brûler.

10 Quant aux personnes mariées, voici ce que je prescris, non pas moi, mais
le Seigneur : que la femme ne soit pas séparée de son mari – 11 au cas où elle
en aurait été séparée, qu'elle ne se remarie pas ou qu'elle se réconcilie avec son
mari – et que le mari ne répudie pas sa femme.

12 Quant aux autres, c'est moi qui leur dis, non le Seigneur : si un frère a une
femme non croyante qui consente à cohabiter avec lui, qu'il ne la répudie pas.
13 Une femme a-t-elle un mari non croyant qui consente à cohabiter avec elle,
qu'elle ne répudie pas son mari. 14 En effet le mari non croyant se trouve sanctifié
par sa femme, et la femme non croyante se trouve sanctifiée par le mari croyant.
Car autrement, vos enfants seraient impurs, alors qu'ils sont saints ! 15 Mais si
la partie non croyante veut se séparer, qu'elle se sépare ; en pareil cas, le frère
ou la sœur ne sont pas liés : Dieu vous a appelés à vivre en paix. 16 Et que
sais-tu, femme, si tu sauveras ton mari ? Et que sais-tu, mari, si tu sauveras ta
femme ?

17 Par ailleurs, que chacun continue de vivre dans la condition que lui a départie
le Seigneur, tel que l'a trouvé l'appel de Dieu. C'est la règle que j'établis dans
toutes les Églises. 18 Quelqu'un était-il circoncis lors de son appel ? qu'il ne se
fasse pas de prépuce. L'appel l'a-t-il trouvé incirconcis ? qu'il ne se fasse pas
circoncire. 19 La circoncision n'est rien, et l'incirconcision n'est rien ; ce qui
compte, c'est de garder les commandements de Dieu. 20 Que chacun demeure
dans l'état où l'a trouvé l'appel de Dieu. 21 Étais-tu esclave, lors de ton appel ?
Ne t'en soucie pas. Et même si tu peux devenir libre, mets plutôt à profit ta
condition d'esclave. 22 Car celui qui était esclave lors de son appel dans le
Seigneur est un affranchi du Seigneur ; pareillement celui qui était libre lors de
son appel est un esclave du Christ. 23 Vous avez été bel et bien achetés ! Ne
vous rendez pas esclaves des hommes. 24 Que chacun, frères, demeure devant
Dieu dans l'état où l'a trouvé son appel.

25 Pour ce qui est des vierges, je n'ai pas d'ordre du Seigneur, mais je donne
un avis en homme qui, par la miséricorde du Seigneur, est digne de confiance.
26 Je pense donc que c'est une bonne chose, en raison de la détresse présente,
que c'est une bonne chose pour l'homme d'être ainsi. 27 Es-tu lié à une femme ?
ne cherche pas à rompre. N'es-tu pas lié à une femme ? ne cherche pas de
femme. 28 Si cependant tu te maries, tu ne pèches pas ; et si la jeune fille se
marie, elle ne pèche pas. Mais ceux-là connaîtront la tribulation dans leur chair,
et moi, je voudrais vous l'épargner.

29 Je vous le dis, frères : le temps se fait court. Que désormais ceux qui ont
femme vivent comme s'ils n'en avaient pas ; 30 ceux qui pleurent, comme s'ils
ne pleuraient pas ; ceux qui sont dans la joie, comme s'ils n'étaient pas dans la
joie ; ceux qui achètent, comme s'ils ne possédaient pas ; 31 ceux qui usent de
ce monde, comme s'ils n'en usaient pas vraiment. Car elle passe, la figure de
ce monde.

32 Je voudrais vous voir exempts de soucis. L'homme qui n'est pas marié a
souci des affaires du Seigneur, des moyens de plaire au Seigneur. 33 Celui qui
s'est marié a souci des affaires du monde, des moyens de plaire à sa femme ;

34 et le voilà partagé. De même la femme sans mari, comme la jeune fille, a
souci des affaires du Seigneur ; elle cherche à être sainte de corps et d'esprit.
Celle qui s'est mariée a souci des affaires du monde, des moyens de plaire à
son mari. 35 Je dis cela dans votre propre intérêt, non pour vous tendre un piège,
mais pour vous porter à ce qui est digne et qui attache sans partage au Seigneur.
36 Si quelqu'un pense, étant en pleine ardeur juvénile, qu'il risque de mal se
conduire vis-à-vis de sa fiancée, et que les choses doivent suivre leur cours,
qu'il fasse ce qu'il veut : il ne pèche pas, qu'ils se marient ! 37 Mais celui qui a
pris dans son cœur une ferme résolution, en dehors de toute contrainte, en gardant
le plein contrôle de sa volonté, et a ainsi décidé en lui-même de respecter sa
fiancée, celui-là fait bien. 38 Ainsi celui qui se marie avec sa fiancée fait bien,
mais celui qui ne se marie pas fait mieux encore.
39 La femme demeure liée à son mari aussi longtemps qu'il vit ; mais si le
mari meurt, elle est libre d'épouser qui elle veut, dans le Seigneur seulement.
40 Elle sera pourtant plus heureuse, à mon sens, si elle reste comme elle est. Et
je pense bien, moi aussi, avoir l'Esprit de Dieu.

2. *LES IDOLOTHYTES*

L'aspect théorique.

8 1 Pour ce qui est des viandes immolées aux idoles, « nous avons tous la
science », c'est entendu. Mais la science enfle ; c'est la charité qui édifie.
2 Si quelqu'un s'imagine connaître quelque chose, il ne connaît pas encore
comme il faut connaître ; 3 mais si quelqu'un aime Dieu, celui-là est connu de
lui. 4 Donc, pour ce qui est de manger des viandes immolées aux idoles, nous
savons qu'« une idole n'est rien dans le monde » et qu'« il n'est de Dieu que le
Dieu unique ». 5 Car, bien qu'il y ait, soit au ciel, soit sur la terre, de prétendus
dieux – et de fait il y a quantité de dieux et quantité de seigneurs –, 6 pour nous
en tout cas, il n'y a qu'un seul Dieu, le Père, de qui viennent toutes choses et
vers qui nous allons, et un seul Seigneur, Jésus Christ, par qui viennent toutes
choses et par qui nous allons.

Le point de vue de la charité.

7 Mais tous n'ont pas la science. Certains, par suite de leur fréquentation
encore récente des idoles, mangent les viandes immolées comme telles, et leur
conscience, qui est faible, s'en trouve souillée. 8 Ce n'est pas un aliment qui
nous fera comparaître en jugement devant Dieu. Si nous n'en mangeons pas,
nous n'avons rien de plus ; et si nous en mangeons, nous n'avons rien de moins.
9 Mais prenez garde que cette liberté dont vous usez ne devienne pour les faibles
occasion de chute. 10 Si en effet quelqu'un te voit, toi qui as la science, attablé
dans un temple d'idoles, sa conscience à lui qui est faible ne va-t-elle pas se
croire autorisée à manger des viandes immolées aux idoles ? 11 Et ta science
alors va faire périr le faible, ce frère pour qui le Christ est mort ! 12 En péchant
ainsi contre vos frères, en blessant leur conscience, qui est faible, c'est contre
le Christ que vous péchez. 13 C'est pourquoi, si un aliment doit causer la chute

de mon frère, je me passerai de viande à tout jamais, afin de ne pas causer la
chute de mon frère.

L'exemple de Paul.

9 1 Ne suis-je pas libre ? Ne suis-je pas apôtre ? N'ai-je donc pas vu Jésus,
notre Seigneur ? N'êtes-vous pas mon œuvre dans le Seigneur ? 2 Si pour
d'autres je ne suis pas apôtre, pour vous du moins je le suis ; car c'est vous qui,
dans le Seigneur, êtes le sceau de mon apostolat. 3 Ma défense contre ceux qui
m'accusent, la voici : 4 N'avons-nous pas le droit de manger et de boire ?
5 N'avons-nous pas le droit d'emmener avec nous une épouse croyante, comme
les autres apôtres, et les frères du Seigneur, et Céphas ? 6 Ou bien, est-ce que
moi seul et Barnabé, nous n'avons pas le droit de ne pas travailler ? 7 Qui fait
jamais campagne à ses propres frais ? Qui plante une vigne et n'en mange pas
le fruit ? Qui fait paître un troupeau et ne se nourrit pas du lait du troupeau ?
8 N'y a-t-il là que propos humains ? Ou bien la Loi ne le dit-elle pas aussi ?
9 C'est bien dans la Loi de Moïse qu'il est écrit : *Tu ne muselleras pas le bœuf
qui foule le grain.* Dieu se mettrait-il en peine des bœufs ? 10 N'est-ce pas
évidemment pour nous qu'il parle ? Oui, c'est pour nous que cela a été écrit :
celui qui laboure doit labourer dans l'espérance, et celui qui foule le grain, dans
l'espérance d'en avoir sa part. 11 Si nous avons semé en vous les biens spirituels,
est-ce chose extraordinaire que nous récoltions vos biens temporels ? 12 Si
d'autres ont ce droit sur vous, ne l'avons-nous pas davantage ? Cependant nous
n'avons pas usé de ce droit. Nous supportons tout au contraire pour ne pas créer
d'obstacle à l'Évangile du Christ. 13 Ne savez-vous pas que les ministres du
temple vivent du temple, que ceux qui servent à l'autel partagent avec l'autel ?
14 De même, le Seigneur a prescrit à ceux qui annoncent l'Évangile de vivre de
l'Évangile.
15 Mais je n'ai usé, moi, d'aucun de ces droits, et je n'écris pas cela pour qu'il
en soit ainsi à mon égard ; plutôt mourir que de... Mon titre de gloire, personne
ne le réduira à néant. 16 Annoncer l'Évangile en effet n'est pas pour moi un titre
de gloire ; c'est une nécessité qui m'incombe. Oui, malheur à moi si je n'annon-
çais pas l'Évangile ! 17 Si j'avais l'initiative de cette tâche, j'aurais droit à une
récompense ; si je ne l'ai pas, c'est une charge qui m'est confiée. 18 Quelle est
donc ma récompense ? C'est qu'en annonçant l'Évangile, j'offre gratuitement
l'Évangile, sans pleinement user du droit que me confère l'Évangile.
19 Oui, libre à l'égard de tous, je me suis fait l'esclave de tous, afin de gagner
le plus grand nombre. 20 Je me suis fait Juif avec les Juifs, afin de gagner les
Juifs ; sujet de la Loi avec les sujets de la Loi – moi, qui ne suis pas sujet de la
Loi – afin de gagner les sujets de la Loi. 21 Je me suis fait un sans-loi avec les
sans-loi – moi qui ne suis pas sans une loi de Dieu, étant sous la loi du Christ
– afin de gagner les sans-loi. 22 Je me suis fait faible avec les faibles, afin de
gagner les faibles. Je me suis fait tout à tous, afin d'en sauver à tout prix
quelques-uns. 23 Et tout cela, je le fais à cause de l'Évangile, afin d'en avoir ma
part.
24 Ne savez-vous pas que, dans les courses du stade, tous courent, mais un
seul obtient le prix ? Courez donc de manière à le remporter. 25 Tout athlète se
prive de tout ; mais eux, c'est pour obtenir une couronne périssable, nous une
impérissable. 26 Et c'est bien ainsi que je cours, moi, non à l'aventure ; c'est
ainsi que je fais du pugilat, sans frapper dans le vide. 27 Je meurtris mon corps

au contraire et le traîne en esclavage, de peur qu'après avoir servi de héraut
pour les autres, je ne sois moi-même disqualifié.

Le point de vue de la prudence et les leçons du passé d'Israël.

10 1 Car je ne veux pas que vous l'ignoriez, frères : nos pères ont tous été
sous la nuée, tous ont passé à travers la mer, 2 tous ont été baptisés en
Moïse dans la nuée et dans la mer, 3 tous ont mangé le même aliment spirituel
4 et tous ont bu le même breuvage spirituel – ils buvaient en effet à un rocher
spirituel qui les accompagnait, et ce rocher c'était le Christ. 5 Cependant, ce
n'est pas le plus grand nombre d'entre eux qui plut à Dieu, puisque leurs corps
jonchèrent le désert.

6 Ces faits se sont produits pour nous servir d'exemples, pour que nous n'ayons
pas de convoitises mauvaises, comme ils en eurent eux-mêmes. 7 Ne devenez
pas idolâtres comme certains d'entre eux, dont il est écrit : *Le peuple s'assit
pour manger et boire, puis ils se levèrent pour s'amuser.* 8 Et ne forniquons pas,
comme le firent certains d'entre eux ; et il en tomba vingt-trois milliers en un
seul jour. 9 Ne tentons pas non plus le Seigneur, comme le firent certains d'entre
eux ; et ils périrent par les serpents. 10 Et ne murmurez pas, comme le firent
certains d'entre eux ; et ils périrent par l'Exterminateur.

11 Cela leur arrivait pour servir d'exemple, et a été écrit pour notre instruction
à nous qui touchons à la fin des temps. 12 Ainsi donc, que celui qui se flatte
d'être debout prenne garde de tomber. 13 Aucune tentation ne vous est survenue,
qui passât la mesure humaine. Dieu est fidèle ; il ne permettra pas que vous
soyez tentés au-delà de vos forces ; mais avec la tentation, il vous donnera le
moyen d'en sortir et la force de la supporter.

Les repas sacrés. Ne point pactiser avec l'idolâtrie.

14 C'est pourquoi, mes bien-aimés, fuyez l'idolâtrie. 15 Je vous parle comme à
des gens sensés ; jugez vous-mêmes de ce que je dis. 16 La coupe de bénédiction
que nous bénissons, n'est-elle pas communion au sang du Christ ? Le pain que
nous rompons, n'est-il pas communion au corps du Christ ? 17 Parce qu'il n'y a
qu'un pain, à plusieurs nous ne sommes qu'un corps, car tous nous participons
à ce pain unique. 18 Considérez l'Israël selon la chair. Ceux qui mangent les
victimes ne sont-ils pas en communion avec l'autel ? 19 Qu'est-ce à dire ? Que
la viande immolée aux idoles soit quelque chose ? Ou que l'idole soit quelque
chose ? ... 20 Mais ce qu'on immole, *c'est à des démons et à ce qui n'est pas
Dieu qu'on l'immole.* Or, je ne veux pas que vous entriez en communion avec
les démons. 21 Vous ne pouvez boire la coupe du Seigneur et la coupe des
démons ; vous ne pouvez participer à la table du Seigneur et à la table des
démons. 22 Ou bien voudrions-nous provoquer la jalousie du Seigneur ? Serions-
nous plus forts que lui ?

Les idolothytes. Solutions pratiques.

23 « Tout est permis » ; mais tout n'est pas profitable. « Tout est permis » ;
mais tout n'édifie pas. 24 Que personne ne cherche son propre intérêt, mais celui
d'autrui. 25 Tout ce qui se vend au marché, mangez-le sans poser de question
par motif de conscience ; 26 car *la terre est au Seigneur, et tout ce qui la remplit.*
27 Si quelque infidèle vous invite et que vous acceptiez d'y aller, mangez tout

ce qu'on vous sert, sans poser de question par motif de conscience. [28] Mais si
quelqu'un vous dit : « Ceci a été immolé en sacrifice », n'en mangez pas, à
cause de celui qui vous a prévenus, et par motif de conscience. [29] Par conscience
j'entends non la vôtre, mais celle d'autrui ; car pourquoi ma liberté relèverait-elle
du jugement d'une conscience étrangère ? [30] Si je prends quelque chose en ren-
dant grâce, pourquoi serais-je blâmé pour ce dont je rends grâce ?

Conclusion.

[31] Soit donc que vous mangiez, soit que vous buviez, et quoi que vous fassiez,
faites tout pour la gloire de Dieu. [32] Ne donnez scandale ni aux Juifs, ni aux
Grecs, ni à l'Église de Dieu, [33] tout comme moi je m'efforce de plaire en tout à
tous, ne recherchant pas mon propre intérêt, mais celui du plus grand nombre,
afin qu'ils soient sauvés.

11 [1] Montrez-vous mes imitateurs, comme je le suis moi-même du Christ.

3. *LE BON ORDRE DANS LES ASSEMBLÉES*

La tenue des hommes et des femmes.

[2] Je vous félicite de ce qu'en toutes choses vous vous souvenez de moi et
gardez les traditions comme je vous les ai transmises. [3] Je veux cependant que
vous le sachiez : l'origine de tout homme, c'est le Christ ; l'origine de la femme,
c'est l'homme ; et l'origine du Christ, c'est Dieu. [4] Tout homme qui prie ou
prophétise ayant des cheveux longs fait affront à sa tête. [5] Toute femme qui prie
ou prophétise le chef découvert fait affront à sa tête ; c'est exactement comme
si elle était tondue. [6] Si donc une femme ne se couvre, alors, qu'elle se coupe
les cheveux ! Mais si c'est une honte pour une femme d'avoir les cheveux coupés
ou tondus, qu'elle se couvre.

[7] L'homme, lui, ne doit pas se couvrir la tête, parce qu'il est l'image et la
gloire de Dieu ; quant à la femme, elle est la gloire de l'homme. [8] Ce n'est pas
l'homme en effet qui a été tiré de la femme, mais la femme de l'homme ; [9] et
ce n'est pas l'homme, bien sûr, qui a été créé pour la femme, mais la femme
pour l'homme. [10] Voilà pourquoi la femme doit se coiffer convenablement, à
cause des anges. [11] Aussi bien, dans le Seigneur, la femme n'est pas autre que
l'homme, et l'homme n'est pas autre que la femme ; [12] car, de même que la
femme a été tirée de l'homme, ainsi l'homme naît par la femme, et tout vient
de Dieu.

[13] Jugez-en par vous-mêmes. Est-il convenable que la femme prie Dieu la tête
découverte ? [14] La nature elle-même ne vous enseigne-t-elle pas que c'est une
honte pour l'homme de porter les cheveux longs, [15] tandis que c'est une gloire
pour la femme de les porter ainsi ? Car la chevelure lui a été donnée comme
couvre-chef.

[16] Au reste, si quelqu'un se plaît à ergoter, tel n'est pas notre usage, ni celui
des Églises de Dieu.

Le « Repas du Seigneur ».

[17] Et puisque j'en suis aux recommandations, je n'ai pas à vous louer de ce que vos réunions tournent non pas à votre bien, mais à votre détriment. [18] Car j'apprends tout d'abord que, lorsque vous vous réunissez en assemblée, il se produit parmi vous des divisions, et je le crois en partie. [19] Il faut bien qu'il y ait aussi des scissions parmi vous, pour permettre aux hommes éprouvés de se manifester parmi vous. [20] Lors donc que vous vous réunissez en commun, ce n'est pas le Repas du Seigneur que vous prenez. [21] Dès qu'on est à table en effet, chacun prend d'abord son propre repas, et l'un a faim, tandis que l'autre est ivre. [22] Vous n'avez donc pas de maisons pour manger et boire ? Ou bien méprisez-vous l'Église de Dieu, et voulez-vous faire honte à ceux qui n'ont rien ? Que vous dire ? Vous louer ? Sur ce point, je ne vous loue pas.

[23] Pour moi, en effet, j'ai reçu du Seigneur ce qu'à mon tour je vous ai transmis : le Seigneur Jésus, la nuit où il était livré, prit du pain [24] et, après avoir rendu grâce, le rompit et dit : « Ceci est mon corps, qui est pour vous ; faites ceci en mémoire de moi. » [25] De même, après le repas, il prit la coupe, en disant : « Cette coupe est la nouvelle Alliance en mon sang ; chaque fois que vous en boirez, faites-le en mémoire de moi. » [26] Chaque fois en effet que vous mangez ce pain et que vous buvez cette coupe, vous annoncez la mort du Seigneur, jusqu'à ce qu'il vienne. [27] Ainsi donc, quiconque mange le pain ou boit la coupe du Seigneur indignement aura à répondre du corps et du sang du Seigneur.

[28] Que chacun donc s'éprouve soi-même, et qu'ainsi il mange de ce pain et boive de cette coupe ; [29] car celui qui mange et boit, mange et boit sa propre condamnation, s'il ne discerne le Corps. [30] Voilà pourquoi il y a parmi vous beaucoup de malades et d'infirmes, et que bon nombre sont morts. [31] Si nous nous examinions nous-mêmes, nous ne serions pas jugés. [32] Mais par ses jugements le Seigneur nous corrige, pour que nous ne soyons point condamnés avec le monde.

[33] Ainsi donc, mes frères, quand vous vous réunissez pour le Repas, attendez-vous les uns les autres. [34] Si quelqu'un a faim, qu'il mange chez lui, afin de ne pas vous réunir pour votre condamnation. Quant au reste, je le réglerai lors de ma venue.

Les dons spirituels ou « charismes ».

12 [1] Pour ce qui est des dons spirituels, frères, je ne veux pas vous voir dans l'ignorance. [2] Quand vous étiez païens, vous le savez, vous étiez entraînés irrésistiblement vers les idoles muettes. [3] C'est pourquoi, je vous le déclare : personne, parlant avec l'Esprit de Dieu, ne dit : « Anathème à Jésus », et nul ne peut dire : « Jésus est Seigneur », s'il n'est avec l'Esprit Saint.

Diversité et unité des charismes.

[4] Il y a, certes, diversité de dons spirituels, mais c'est le même Esprit ; [5] diversité de ministères, mais c'est le même Seigneur ; [6] diversité d'opérations, mais c'est le même Dieu qui opère tout en tous. [7] À chacun la manifestation de l'Esprit est donnée en vue du bien commun. [8] À l'un, c'est un discours de sagesse qui est donné par l'Esprit ; à tel autre un discours de science, selon le même Esprit ; [9] à un autre la foi, dans le même Esprit ; à tel autre les dons de guérisons, dans l'unique Esprit ; [10] à tel autre la puissance d'opérer des miracles ; à tel autre la

prophétie ; à tel autre le discernement des esprits ; à un autre les diversités de
langues, à tel autre le don de les interpréter. 11 Mais tout cela, c'est l'unique et
même Esprit qui l'opère, distribuant ses dons à chacun en particulier comme il
l'entend.

Comparaison du corps.

12 De même, en effet, que le corps est un, tout en ayant plusieurs membres,
et que tous les membres du corps, en dépit de leur pluralité, ne forment qu'un
seul corps, ainsi en est-il du Christ. 13 Aussi bien est-ce en un seul Esprit que
nous tous avons été baptisés en un seul corps, Juifs ou Grecs, esclaves ou
hommes libres, et tous nous avons été abreuvés d'un seul Esprit.
14 Aussi bien le corps n'est-il pas un seul membre, mais plusieurs. 15 Si le pied
disait : « Parce que je ne suis pas la main, je ne suis pas du corps », il n'en
serait pas moins du corps pour cela. 16 Et si l'oreille disait : « Parce que je ne
suis pas l'œil, je ne suis pas du corps », elle n'en serait pas moins du corps pour
cela. 17 Si tout le corps était œil, où serait l'ouïe ? Si tout était oreille, où serait
l'odorat ?
18 Mais, de fait, Dieu a placé les membres, et chacun d'eux dans le corps,
selon qu'il a voulu. 19 Si le tout était un seul membre, où serait le corps ? 20 Mais,
de fait, il y a plusieurs membres, et cependant un seul corps. 21 L'œil ne peut
donc dire à la main : « Je n'ai pas besoin de toi », ni la tête à son tour dire aux
pieds : « Je n'ai pas besoin de vous. »
22 Bien plus, les membres du corps qui sont tenus pour plus faibles sont
nécessaires ; 23 et ceux que nous tenons pour les moins honorables du corps sont
ceux-là mêmes que nous entourons de plus d'honneur, et ce que nous avons
d'indécent, on le traite avec le plus de décence ; 24 ce que nous avons de décent
n'en a pas besoin. Mais Dieu a disposé le corps de manière à donner davantage
d'honneur à ce qui en manque, 25 pour qu'il n'y ait point de division dans le
corps, mais qu'au contraire les membres se témoignent une mutuelle sollicitude.
26 Un membre souffre-t-il ? tous les membres souffrent avec lui. Un membre
est-il à l'honneur ? tous les membres se réjouissent avec lui.
27 Or vous êtes, vous, le corps du Christ, et membres chacun pour sa part. 28 Et
ceux que Dieu a établis dans l'Église sont premièrement les apôtres, deuxième-
ment les prophètes, troisièmement les docteurs... Puis il y a les miracles, puis
les dons de guérisons, d'assistance, de gouvernement, les diversités de langues.
29 Tous sont-ils apôtres ? Tous prophètes ? Tous docteurs ? Tous font-ils des
miracles ? 30 Tous ont-ils des dons de guérisons ? Tous parlent-ils en langues ?
Tous interprètent-ils ?

La hiérarchie des charismes. Hymne à la charité.

31 Aspirez aux dons supérieurs. Et je vais encore vous montrer une voie qui
les dépasse toutes.
13 1 Quand je parlerais les langues des hommes et des anges, si je n'ai pas
la charité, je ne suis plus qu'airain qui sonne ou cymbale qui retentit.
2 Quand j'aurais le don de prophétie et que je connaîtrais tous les mystères et
toute la science, quand j'aurais la plénitude de la foi, une foi à transporter des
montagnes, si je n'ai pas la charité, je ne suis rien. 3 Quand je distribuerais tous
mes biens en aumônes, quand je livrerais mon corps aux flammes, si je n'ai pas
la charité, cela ne me sert de rien.

4 La charité est longanime ; la charité est serviable ; elle n'est pas envieuse ;
la charité ne fanfaronne pas, ne se gonfle pas ; 5 elle ne fait rien d'inconvenant,
ne cherche pas son intérêt, ne s'irrite pas, ne tient pas compte du mal ; 6 elle ne
se réjouit pas de l'injustice, mais elle met sa joie dans la vérité. 7 Elle excuse
tout, croit tout, espère tout, supporte tout.

8 La charité ne passe jamais. Les prophéties ? elles disparaîtront. Les langues ?
elles se tairont. La science ? elle disparaîtra. 9 Car partielle est notre science,
partielle aussi notre prophétie. 10 Mais quand viendra ce qui est parfait, ce qui
est partiel disparaîtra. 11 Lorsque j'étais enfant, je parlais en enfant, je pensais
en enfant, je raisonnais en enfant ; une fois devenu homme, j'ai fait disparaître
ce qui était de l'enfant. 12 Car nous voyons, à présent, dans un miroir, en énigme,
mais alors ce sera face à face. À présent, je connais d'une manière partielle ;
mais alors je connaîtrai comme je suis connu.

13 Maintenant donc demeurent foi, espérance, charité, ces trois choses, mais
la plus grande d'entre elles, c'est la charité.

Hiérarchie des charismes en vue de l'utilité commune.

14 1 Recherchez la charité ; aspirez aussi aux dons spirituels, surtout à celui
de prophétie. 2 Car celui qui parle en langue ne parle pas aux hommes,
mais à Dieu ; personne en effet ne comprend : il dit en esprit des choses mys-
térieuses. 3 Celui qui prophétise, au contraire, parle aux hommes ; il édifie,
exhorte, réconforte. 4 Celui qui parle en langue s'édifie lui-même, celui qui
prophétise édifie l'assemblée. 5 Je voudrais, certes, que vous parliez tous en
langues, mais plus encore que vous prophétisiez ; car celui qui prophétise
l'emporte sur celui qui parle en langues, à moins que ce dernier n'interprète,
pour que l'assemblée en tire édification.

6 Et maintenant, frères, supposons que je vienne chez vous et vous parle en
langues, en quoi vous serai-je utile, si ma parole ne vous apporte ni révélation,
ni science. ni prophétie, ni enseignement ? 7 Ainsi en est-il des instruments de
musique, flûte ou cithare ; s'ils ne donnent pas distinctement les notes, comment
saura-t-on ce que joue la flûte ou la cithare ? 8 Et si la trompette n'émet qu'un
son confus, qui se préparera au combat ? 9 Ainsi de vous : si votre langue n'émet
pas de parole intelligible, comment saura-t-on ce que vous dites ? Vous parlerez
en l'air. 10 Il y a, de par le monde, je ne sais combien d'espèces de langages, et
rien n'est sans langage. 11 Si donc j'ignore la valeur du langage, je ferai l'effet
d'un Barbare à celui qui parle, et celui qui parle me fera, à moi, l'effet d'un
Barbare. 12 Ainsi de vous : puisque vous aspirez aux dons spirituels, cherchez à
les avoir en abondance pour l'édification de l'assemblée.

13 C'est pourquoi celui qui parle en langue doit prier pour pouvoir interpréter.
14 Car, si je prie en langue, mon esprit est en prière, mais mon intelligence n'en
retire aucun fruit. 15 Que faire donc ? Je prierai avec l'esprit, mais je prierai aussi
avec l'intelligence. Je dirai un hymne avec l'esprit, mais je le dirai aussi avec
l'intelligence. 16 Autrement, si tu ne bénis qu'en esprit, comment celui qui a rang
de non-initié répondra-t-il « Amen ! » à ton action de grâces, puisqu'il ne sait
pas ce que tu dis ? 17 Ton action de grâces est belle, certes, mais l'autre n'en est
pas édifié. 18 Je rends grâces à Dieu de ce que je parle en langues plus que vous
tous ; 19 mais dans l'assemblée, j'aime mieux dire cinq paroles avec mon intel-
ligence, pour instruire aussi les autres, que dix mille en langue.

20 Frères, ne soyez pas des enfants pour le jugement ; des petits enfants pour

la malice, soit, mais pour le jugement soyez des hommes faits. 21 Il est écrit dans
la Loi : *C'est par des hommes d'une autre langue et par des lèvres d'étrangers
que je parlerai à ce peuple, et même ainsi ils ne m'écouteront pas,* dit le Seigneur.
22 Ainsi donc, les langues servent de signe non pour les croyants, mais pour les
infidèles : la prophétie, elle, n'est pas pour les infidèles mais pour les croyants.
23 Si donc l'Église entière se réunit ensemble et que tous parlent en langues, et
qu'il entre des non-initiés ou des infidèles, ne diront-ils pas que vous êtes fous ?
24 Mais si tous prophétisent et qu'il entre un infidèle ou un non-initié, le voilà
repris par tous, jugé par tous ; 25 les secrets de son cœur sont dévoilés, et ainsi,
tombant sur la face, il adorera Dieu, en déclarant que *Dieu est réellement parmi
vous.*

Les charismes. Règles pratiques.

26 Que conclure, frères ? Lorsque vous vous assemblez, chacun peut avoir un
cantique, un enseignement, une révélation, un discours en langue, une interpré-
tation. Que tout se passe de manière à édifier. 27 Parle-t-on en langue ? Que ce
soit le fait de deux ou de trois tout au plus, et à tour de rôle ; et qu'il y ait un
interprète. 28 S'il n'y a pas d'interprète, qu'on se taise dans l'assemblée ; qu'on
se parle à soi-même et à Dieu. 29 Pour les prophètes, qu'il y en ait deux ou trois
à parler, et que les autres jugent. 30 Si un autre qui est assis a une révélation,
que le premier se taise. 31 Car vous pouvez tous prophétiser à tour de rôle, pour
que tous soient instruits et tous exhortés. 32 Les esprits des prophètes sont soumis
aux prophètes ; 33 car Dieu n'est pas un Dieu de désordre, mais de paix, comme
dans toutes les Églises des saints.

34 Que les femmes se taisent dans les assemblées, car il ne leur est pas permis
de prendre la parole ; qu'elles se tiennent dans la soumission, selon que la Loi
même le dit. 35 Si elles veulent s'instruire sur quelque point, qu'elles interrogent
leur mari à la maison ; car il est inconvenant pour une femme de parler dans
une assemblée. 36 Est-ce de chez vous qu'est sortie la parole de Dieu ? Ou bien,
est-ce à vous seuls qu'elle est parvenue ? 37 Si quelqu'un croit être prophète ou
inspiré par l'Esprit, qu'il reconnaisse en ce que je vous écris un commandement
du Seigneur. 38 S'il l'ignore, c'est qu'il est ignoré.

39 Ainsi donc, mes frères, aspirez au don de prophétie, et n'empêchez pas de
parler en langues. 40 Mais que tout se passe dignement et dans l'ordre.

III. La résurrection des morts

Le fait de la résurrection.

15 1 Je vous rappelle, frères, l'Évangile que je vous ai annoncé, que vous
avez reçu et dans lequel vous demeurez fermes, 2 par lequel aussi vous
vous sauvez, si vous le gardez tel que je vous l'ai annoncé ; sinon, vous auriez
cru en vain.

3 Je vous ai donc transmis en premier lieu ce que j'avais moi-même reçu, à

savoir que le Christ est mort pour nos péchés selon les Écritures, 4 qu'il a été
mis au tombeau, qu'il est ressuscité le troisième jour selon les Écritures, 5 qu'il
est apparu à Céphas, puis aux Douze. 6 Ensuite, il est apparu à plus de cinq
cents frères à la fois – la plupart d'entre eux demeurent jusqu'à présent et
quelques-uns se sont endormis – 7 ensuite il est apparu à Jacques, puis à tous
les apôtres. 8 Et, en tout dernier lieu, il m'est apparu à moi aussi, comme à
l'avorton.

9 Car je suis le moindre des apôtres ; je ne mérite pas d'être appelé apôtre,
parce que j'ai persécuté l'Église de Dieu. 10 C'est par la grâce de Dieu que je
suis ce que je suis, et sa grâce à mon égard n'a pas été stérile. Loin de là, j'ai
travaillé plus qu'eux tous : oh ! non pas moi, mais la grâce de Dieu qui est
avec moi.

11 Bref, eux ou moi, voilà ce que nous prêchons. Et voilà ce que vous avez
cru.

12 Or, si l'on prêche que le Christ est ressuscité des morts, comment certains
parmi vous peuvent-ils dire qu'il n'y a pas de résurrection des morts ? 13 S'il
n'y a pas de résurrection des morts, le Christ non plus n'est pas ressuscité.
14 Mais si le Christ n'est pas ressuscité, vide alors est notre message, vide aussi
votre foi. 15 Il se trouve même que nous sommes des faux témoins de Dieu,
puisque nous avons attesté contre Dieu qu'il a ressuscité le Christ, alors qu'il
ne l'a pas ressuscité, s'il est vrai que les morts ne ressuscitent pas. 16 Car si
les morts ne ressuscitent pas, le Christ non plus n'est pas ressuscité. 17 Et si le
Christ n'est pas ressuscité, vaine est votre foi ; vous êtes encore dans vos
péchés. 18 Alors aussi ceux qui se sont endormis dans le Christ ont péri. 19 Si
nous qui sommes dans le Christ n'avons d'espoir que cette vie, nous sommes
les plus à plaindre de tous les hommes.

20 Mais non ; le Christ est ressuscité d'entre les morts, prémices de ceux qui
se sont endormis. 21 Car, la mort étant venue par un homme, c'est par un
homme aussi que vient la résurrection des morts. 22 De même en effet que tous
meurent en Adam, ainsi tous revivront dans le Christ. 23 Mais chacun à son
rang : comme prémices, le Christ, ensuite ceux qui seront au Christ, lors de
son Avènement. 24 Puis ce sera la fin, lorsqu'il remettra la royauté à Dieu le
Père, après avoir détruit toute Principauté, Domination et Puissance. 25 Car il
faut qu'il règne *jusqu'à ce qu'il ait placé tous ses ennemis sous ses pieds.*
26 Le dernier ennemi détruit, c'est la Mort ; 27 car *il a tout mis sous ses pieds.*
Mais lorsqu'il dira : « Tout est soumis désormais », c'est évidemment à l'exclu-
sion de Celui qui lui a soumis toutes choses. 28 Et lorsque toutes choses lui
auront été soumises, alors le Fils lui-même se soumettra à Celui qui lui a tout
soumis, afin que Dieu soit tout en tous.

29 Autrement que feront « ceux qui s'épuisent pour les morts » ? Si ceux qui
sont réellement morts ne ressuscitent pas, pourquoi s'épuisent-ils pour eux ?
30 Et nous-mêmes, pourquoi à toute heure nous exposer au péril ? 31 Chaque
jour je suis à la mort, aussi vrai, frères, que vous êtes pour moi un titre de
gloire dans le Christ Jésus, notre Seigneur. 32 Si c'est dans des vues humaines
que j'ai livré combat contre les bêtes à Éphèse, que m'en revient-il ? Si les
morts ne ressuscitent pas, *mangeons et buvons, car demain nous mourrons.*
33 Ne vous y trompez pas : « Les mauvaises compagnies corrompent les bonnes
mœurs. » 34 Dégrisez-vous, comme il sied, et ne péchez pas ; car il en est parmi
vous qui ignorent tout de Dieu. Je le dis à votre honte.

Le mode de la résurrection.

[35] Mais, dira-t-on, comment les morts ressuscitent-ils ? Avec quel corps
reviennent-ils ? [36] Insensé ! Ce que tu sèmes, toi, ne reprend vie s'il ne meurt.
[37] Et ce que tu sèmes, ce n'est pas le corps à venir, mais un simple grain, soit
de blé, soit de quelque autre plante ; [38] et Dieu lui donne un corps à son gré,
à chaque semence un corps particulier.

[39] Toutes les chairs ne sont pas les mêmes, mais autre est la chair des
hommes, autre la chair des bêtes, autre la chair des oiseaux, autre celle des
poissons. [40] Il y a aussi des corps célestes et des corps terrestres, mais autre
est l'éclat des célestes, autre celui des terrestres. [41] Autre l'éclat du soleil,
autre l'éclat de la lune, autre l'éclat des étoiles. Une étoile même diffère en
éclat d'une étoile. [42] Ainsi en va-t-il de la résurrection des morts : on est
semé dans la corruption, on ressuscite dans l'incorruptibilité ; [43] on est semé
dans l'ignominie, on ressuscite dans la gloire ; on est semé dans la faiblesse,
on ressuscite dans la force ; [44] on est semé corps psychique, on ressuscite
corps spirituel.

S'il y a un corps psychique, il y a aussi un corps spirituel. [45] C'est ainsi
qu'il est écrit : Le premier *homme,* Adam, *a été fait âme vivante ; le dernier
Adam, esprit vivifiant.* [46] Mais ce n'est pas le spirituel qui paraît d'abord ;
c'est le psychique, puis le spirituel. [47] Le premier homme, issu du sol, est
terrestre, le second, lui, vient du ciel. [48] Tel a été le terrestre, tels seront aussi
les terrestres ; tel le céleste, tels seront aussi les célestes. [49] Et de même que
nous avons porté l'image du terrestre, nous porterons aussi l'image du céleste.

[50] Je l'affirme, frères : la chair et le sang ne peuvent hériter du Royaume
de Dieu, ni la corruption hériter de l'incorruptibilité. [51] Oui, je vais vous dire
un mystère : nous ne mourrons pas tous, mais tous nous serons transformés.
[52] En un instant, en un clin d'œil, au son de la trompette finale, car elle
sonnera, la trompette, et les morts ressusciteront incorruptibles, et nous, nous
serons transformés. [53] Il faut, en effet, que cet être corruptible revête l'incor-
ruptibilité, que cet être mortel revête l'immortalité.

Hymne triomphal et conclusion.

[54] Quand donc cet être corruptible aura revêtu l'incorruptibilité et que cet être
mortel aura revêtu l'immortalité, alors s'accomplira la parole qui est écrite : *La
mort a été engloutie dans la victoire.* [55] *Où est-elle, ô mort, ta* victoire ? *Où
est-il, ô mort, ton aiguillon ?* [56] L'aiguillon de la mort, c'est le péché, et la force
du péché, c'est la Loi. [57] Mais grâces soient à Dieu, qui nous donne la victoire
par notre Seigneur Jésus Christ !

[58] Ainsi donc, mes frères bien-aimés, montrez-vous fermes, inébranlables,
toujours en progrès dans l'œuvre du Seigneur, sachant que votre labeur n'est
pas vain dans le Seigneur.

Conclusion

Recommandations. Salutations. Souhait final.

16 [1] Quant à la collecte en faveur des saints, suivez, vous aussi, les instruc-
tions que j'ai données aux Églises de la Galatie. [2] Que le premier jour
de la semaine, chacun de vous mette de côté chez lui ce qu'il aura pu épargner,
en sorte qu'on n'attende pas que je vienne pour recueillir les dons. [3] Et une fois
près de vous, j'enverrai, munis de lettres, ceux que vous aurez jugés aptes, porter
vos libéralités à Jérusalem ; [4] et s'il vaut la peine que j'y aille aussi, ils feront
le voyage avec moi.
[5] J'irai chez vous, après avoir traversé la Macédoine ; car je passerai par la
Macédoine. [6] Peut-être séjournerai-je chez vous ou même y passerai-je l'hiver,
afin que ce soit vous qui m'acheminiez vers l'endroit où j'irai. [7] Car je ne veux
pas vous voir juste en passant ; j'espère bien rester quelque temps chez vous, si
le Seigneur le permet. [8] Toutefois je resterai à Éphèse jusqu'à la Pentecôte ; [9] car
une porte y est ouverte toute grande à mon activité, et les adversaires sont
nombreux.
[10] Si Timothée arrive, veillez à ce qu'il soit sans crainte au milieu de vous ;
car il travaille comme moi à l'œuvre du Seigneur. [11] Que personne donc ne le
méprise. Acheminez-le en paix, pour qu'il vienne me rejoindre : je l'attends
avec les frères. [12] Quant à notre frère Apollos, je l'ai vivement exhorté à aller
chez vous avec les frères, mais il ne veut absolument pas y aller maintenant ; il
ira lorsqu'il en trouvera l'occasion.
[13] Veillez, demeurez fermes dans la foi, soyez des hommes, soyez forts. [14] Que
tout se passe chez vous dans la charité.
[15] Encore une recommandation, frères. Vous savez que Stéphanas et les siens
sont les prémices de l'Achaïe, et qu'ils se sont rangés d'eux-mêmes au service
des saints. [16] À votre tour, rangez-vous sous de tels hommes, et sous quiconque
travaille et peine avec eux. [17] Je suis heureux de la visite de Stéphanas, de
Fortunatus et d'Achaïcus, qui ont suppléé à votre absence ; [18] ils ont en effet
tranquillisé mon esprit et le vôtre. Sachez donc apprécier de tels hommes.
[19] Les Églises d'Asie vous saluent. Aquilas et Prisca vous saluent bien dans
le Seigneur, ainsi que l'assemblée qui se réunit chez eux. [20] Tous les frères vous
saluent. Saluez-vous les uns les autres par un saint baiser.
[21] La salutation est de ma main, à moi, Paul.
[22] Si quelqu'un n'aime pas le Seigneur, qu'il soit anathème !
« Maran atha. »
[23] La grâce du Seigneur Jésus soit avec vous !
[24] Je vous aime tous dans le Christ Jésus.

DEUXIÈME ÉPÎTRE AUX CORINTHIENS

Préambule

Adresse et salutation. Action de grâces.

1 1 Paul, apôtre du Christ Jésus par la volonté de Dieu, et Timothée, le frère,
à l'Église de Dieu établie à Corinthe, ainsi qu'à tous les saints qui sont dans
l'Achaïe entière ; 2 à vous grâce et paix de par Dieu, notre Père, et le Seigneur
Jésus Christ !
3 Béni soit le Dieu et Père de notre Seigneur Jésus Christ, le Père des
miséricordes et le Dieu de toute consolation, 4 qui nous console dans toute
notre tribulation, afin que, par la consolation que nous-mêmes recevons de
Dieu, nous puissions consoler les autres en quelque tribulation que ce soit.
5 De même en effet que les souffrances du Christ abondent pour nous, ainsi,
par le Christ, abonde aussi notre consolation. 6 Sommes-nous dans la tribula-
tion ? C'est pour votre consolation et salut. Sommes-nous consolés ? C'est
pour votre consolation, qui vous donne de supporter avec constance les mêmes
souffrances que nous endurons, nous aussi. 7 Et notre espoir à votre égard est
ferme : nous savons que, partageant nos souffrances, vous partagerez aussi
notre consolation.
8 Car nous ne voulons pas que vous l'ignoriez, frères : la tribulation qui
nous est survenue en Asie nous a accablés à l'excès, au-delà de nos forces,
à tel point que nous désespérions même de conserver la vie. 9 Vraiment, nous
avons porté en nous-mêmes notre arrêt de mort, afin d'apprendre à ne pas
mettre notre confiance en nous-mêmes mais en Dieu, qui ressuscite les morts.
10 C'est lui qui nous a délivrés d'une telle mort et nous en délivrera ; en lui
nous avons cette espérance qu'il nous en délivrera encore. 11 Vous-mêmes nous
aiderez par la prière, afin que ce bienfait, qu'un grand nombre de personnes
nous auront obtenu, soit pour un grand nombre un motif d'action de grâces
à notre sujet.

I. Retour sur les incidents passés

Pourquoi Paul a modifié son plan de voyage.

[12] Ce qui fait notre fierté, c'est ce témoignage de notre conscience que nous
nous sommes comportés dans le monde, et plus particulièrement à votre égard,
avec la simplicité et la pureté qui viennent de Dieu, non pas avec une sagesse
charnelle, mais bien avec la grâce de Dieu. [13] En effet, il n'y a rien dans nos
lettres que ce que vous y lisez et comprenez. Et j'espère que vous comprendrez
pleinement – [14] ainsi que vous nous avez compris en partie – que nous sommes
pour vous un titre de gloire, comme vous le serez pour nous, au Jour de notre
Seigneur Jésus.

[15] C'est dans cette assurance que je voulais venir chez vous tout d'abord pour
vous procurer une seconde grâce ; [16] puis de chez vous passer en Macédoine et
de Macédoine revenir chez vous ; et vous m'auriez acheminé vers la Judée. [17] En
formant ce projet, aurais-je donc fait preuve de légèreté ? Ou bien mes projets
s'inspirent-ils de la chair, en sorte qu'il y ait en moi le oui, oui, et le non, non ?
[18] Aussi vrai que Dieu est fidèle, notre langage avec vous n'est pas oui et non.
[19] Car le Fils de Dieu, le Christ Jésus, que nous avons prêché parmi vous, Silvain,
Timothée et moi, n'a pas été oui et non ; il n'y a eu que oui en lui. [20] Toutes les
promesses de Dieu ont en effet leur oui en lui ; aussi bien est-ce par lui que
nous disons l'« Amen » à Dieu pour sa gloire. [21] Et Celui qui nous affermit avec
vous dans le Christ et qui nous a donné l'onction, c'est Dieu, [22] Lui qui nous a
aussi marqués d'un sceau et a mis dans nos cœurs les arrhes de l'Esprit.

[23] Pour moi, j'en prends Dieu à témoin sur mon âme, c'est par ménagement
pour vous que je ne suis plus venu à Corinthe. [24] Ce n'est pas que nous entendions
régenter votre foi. Non, nous contribuons à votre joie ; car, pour la foi, vous
tenez bon.

2 [1] Je décidai donc en moi-même de ne pas revenir chez vous dans la tristesse.
[2] Car si c'est moi qui vous attriste, qui peut alors me donner de la joie sinon
celui que j'aurai attristé ? [3] Et si j'ai écrit ce que vous savez, c'était pour ne pas
éprouver de tristesse, en venant, du fait de ceux qui devraient me donner de la
joie, persuadé à l'égard de vous tous que ma joie est aussi la vôtre, à vous tous.
[4] Oui, c'est dans une grande tribulation et angoisse de cœur que je vous ai écrit,
parmi bien des larmes, non pour que vous soyez attristés, mais pour que vous
sachiez l'extrême affection que je vous porte.

[5] Que si quelqu'un a causé de la tristesse, ce n'est pas à moi qu'il en a causé ;
c'est, dans une certaine mesure (n'exagérons rien), à vous tous. [6] C'est assez
pour cet homme-là du châtiment infligé par la majorité, [7] en sorte qu'il vaut
mieux au contraire lui pardonner et l'encourager, de peur que cet homme-là ne
vienne à sombrer dans une tristesse excessive. [8] C'est pourquoi je vous exhorte
à faire prévaloir envers lui la charité. [9] Aussi bien, en écrivant, je ne me proposais
que de vous mettre à l'épreuve et de voir si vous êtes en tous points obéissants.
[10] Mais à qui vous pardonnez, je pardonne aussi ; car, si j'ai pardonné – pour
autant que j'ai eu à pardonner – c'est à cause de vous, en présence du Christ.
[11] Il ne s'agit pas d'être dupes de Satan, car nous n'ignorons pas ses desseins.

De Troas en Macédoine. Digression : le ministère apostolique.

[12] J'arrivai donc à Troas pour l'Évangile du Christ, et, bien qu'une porte me
fût ouverte dans le Seigneur, [13] mon esprit n'eut point de repos, parce que je ne
trouvai pas Tite, mon frère. Je pris donc congé d'eux et partis pour la Macédoine.
[14] Grâces soient à Dieu qui, dans le Christ, nous emmène sans cesse dans son
triomphe et qui, par nous, répand en tous lieux le parfum de sa connaissance.
[15] Car nous sommes bien, pour Dieu, la bonne odeur du Christ parmi ceux qui
se sauvent et parmi ceux qui se perdent ; [16] pour les uns, une odeur qui de la
mort conduit à la mort ; pour les autres, une odeur qui de la vie conduit à la vie.
Et de cela qui est capable ? [17] Nous ne sommes pas, en effet, comme la plupart,
qui frelatent la parole de Dieu ; non, c'est en toute pureté, c'est en envoyés de
Dieu que, devant Dieu, nous parlons dans le Christ.

3 [1] Recommençons-nous à nous recommander nous-mêmes ? Ou bien aurions-
nous besoin, comme certains, de lettres de recommandation pour vous ou
de vous ? [2] Notre lettre, c'est vous, une lettre écrite en vos cœurs, connue et lue
par tous les hommes. [3] Vous êtes manifestement une lettre du Christ remise à
nos soins, écrite non avec de l'encre, mais avec l'Esprit du Dieu vivant, non sur
des tables de pierre, mais sur des tables de chair, sur les cœurs.
[4] Telle est la conviction que nous avons par le Christ auprès de Dieu. [5] Ce
n'est pas que de nous-mêmes nous soyons capables de revendiquer quoi que ce
soit comme venant de nous ; non, notre capacité vient de Dieu, [6] qui nous a
rendus capables d'être ministres d'une nouvelle alliance, non de la lettre, mais
de l'Esprit ; car la lettre tue, l'Esprit vivifie. [7] Or, si le ministère de la mort,
gravé en lettres sur des pierres, a été entouré d'une telle gloire que les fils d'Israël
ne pouvaient fixer les yeux sur le visage de Moïse à cause de la gloire de son
visage, pourtant passagère, [8] comment le ministère de l'Esprit n'en aurait-il pas
davantage ? [9] Si en effet le ministère de la condamnation fut glorieux, combien
plus le ministère de justice l'emporte-t-il en gloire ! [10] Non, si de ce point de
vue, on la compare à cette gloire suréminente, la gloire de ce premier ministère
n'en fut pas une. [11] Car, si ce qui était passager s'est manifesté dans la gloire,
combien plus ce qui demeure sera-t-il glorieux !
[12] En possession d'une telle espérance, nous nous comportons avec beaucoup
d'assurance, [13] et non comme Moïse, qui mettait un voile sur son visage pour
empêcher les fils d'Israël de voir la fin de ce qui était passager... [14] Mais leur
entendement s'est obscurci. Jusqu'à ce jour en effet, lorsqu'on lit l'Ancien
Testament, ce même voile demeure. Il n'est point retiré ; car c'est le Christ
qui le fait disparaître. [15] Oui, jusqu'à ce jour, toutes les fois qu'on lit Moïse,
un voile est posé sur leur cœur. [16] C'est quand on se convertit au Seigneur que
le voile est enlevé. [17] Car le Seigneur, c'est l'Esprit, et où est l'Esprit du
Seigneur, là est la liberté. [18] Et nous tous qui, le visage découvert, contemplons
comme en un miroir la gloire du Seigneur, nous sommes transformés en cette
même image, allant de gloire en gloire, comme de par le Seigneur, qui est
Esprit.

4 [1] Voilà pourquoi, miséricordieusement investis de ce ministère, nous ne
faiblissons pas, [2] mais nous avons répudié les dissimulations de la honte, ne
nous conduisant pas avec astuce et ne falsifiant pas la parole de Dieu. Au
contraire, par la manifestation de la vérité, nous nous recommandons à toute
conscience humaine devant Dieu. [3] Que si notre Évangile demeure voilé, c'est

pour ceux qui se perdent qu'il est voilé, [4] pour les incrédules, dont le dieu de ce monde a aveuglé l'entendement afin qu'ils ne voient pas briller l'Évangile de la gloire du Christ, qui est l'image de Dieu. [5] Car ce n'est pas nous que nous prêchons, mais le Christ Jésus, Seigneur ; nous ne sommes, nous, que vos serviteurs, à cause de Jésus. [6] En effet le Dieu qui a dit : *Que des ténèbres resplendisse la lumière,* est Celui qui a resplendi dans nos cœurs, pour faire briller la connaissance de la gloire de Dieu, qui est sur la face du Christ.

Tribulations et espérances du ministère.

[7] Mais ce trésor, nous le portons en des vases d'argile, pour que cet excès de puissance soit de Dieu et ne vienne pas de nous. [8] Nous sommes aux prises, mais non pas écrasés ; ne sachant qu'espérer, mais non désespérés ; [9] harcelés, mais non abandonnés ; terrassés, mais non vaincus. [10] Nous portons partout et toujours en notre corps les souffrances de mort de Jésus, pour que la vie de Jésus soit, elle aussi, manifestée dans notre corps. [11] Quoique vivants en effet, nous sommes continuellement livrés à la mort à cause de Jésus, pour que la vie de Jésus soit, elle aussi, manifestée dans notre chair mortelle. [12] Ainsi donc, la mort fait son œuvre en nous, et la vie en vous.

[13] Mais, possédant ce même esprit de foi, selon ce qui est écrit : *J'ai cru, c'est pourquoi j'ai parlé,* nous aussi, nous croyons, et c'est pourquoi nous parlons, [14] sachant que Celui qui a ressuscité le Seigneur Jésus nous ressuscitera nous aussi avec Jésus, et nous placera près de lui avec vous. [15] Car tout cela arrive à cause de vous, pour que la grâce, se multipliant, fasse abonder l'action de grâces chez un plus grand nombre, à la gloire de Dieu.

[16] C'est pourquoi nous ne faiblissons pas. Au contraire, même si notre homme extérieur s'en va en ruine, notre homme intérieur se renouvelle de jour en jour. [17] Car la légère tribulation d'un instant nous prépare, jusqu'à l'excès, une masse éternelle de gloire, [18] à nous qui ne regardons pas aux choses visibles, mais aux invisibles ; les choses visibles en effet n'ont qu'un temps, les invisibles sont éternelles.

5 [1] Nous savons en effet que si cette tente – notre maison terrestre – vient à être détruite, nous avons un édifice qui est l'œuvre de Dieu, une maison éternelle qui n'est pas faite de main d'homme, dans les cieux. [2] Aussi gémissons-nous dans cet état, ardemment désireux de revêtir par-dessus l'autre notre habitation céleste, [3] si toutefois nous devons être trouvés vêtus, et non pas nus. [4] Oui, nous qui sommes dans cette tente, nous gémissons, accablés ; nous ne voudrions pas en effet nous dévêtir, mais nous revêtir par-dessus, afin que ce qui est mortel soit englouti par la vie. [5] Et Celui qui nous a faits pour cela même, c'est Dieu, qui nous a donné les arrhes de l'Esprit.

[6] Ainsi donc, toujours pleins de hardiesse, et sachant que demeurer dans ce corps, c'est vivre en exil loin du Seigneur, [7] car nous cheminons dans la foi, non dans la claire vision... [8] Nous sommes donc pleins de hardiesse et préférons quitter ce corps pour aller demeurer auprès du Seigneur. [9] Aussi bien, que nous demeurions en ce corps ou que nous le quittions, avons-nous à cœur de lui plaire. [10] Car il faut que tous nous soyons mis à découvert devant le tribunal du Christ, pour que chacun recouvre ce qu'il aura fait pendant qu'il était dans son corps, soit en bien, soit en mal.

L'exercice du ministère apostolique.

[11] Connaissant donc la crainte du Seigneur, nous cherchons à persuader les
hommes. Quant à Dieu, nous sommes à découvert devant lui, et j'espère que,
dans vos consciences aussi, nous sommes à découvert. [12] Nous ne recommençons
pas à nous recommander nous-mêmes devant vous ; nous vous donnons seule-
ment occasion de vous glorifier à notre sujet, pour que vous puissiez répondre
à ceux qui se glorifient de ce qui se voit et non de ce qui est dans le cœur. [13] En
effet, si nous avons été hors de sens, c'était pour Dieu ; si nous sommes raison-
nables, c'est pour vous. [14] Car l'amour du Christ nous presse, à la pensée que,
si un seul est mort pour tous, alors tous sont morts. [15] Et il est mort pour tous,
afin que les vivants ne vivent plus pour eux-mêmes, mais pour celui qui est
mort et ressuscité pour eux.
[16] Ainsi donc, désormais nous ne connaissons personne selon la chair. Même
si nous avons connu le Christ selon la chair, maintenant ce n'est plus ainsi
que nous le connaissons. [17] Si donc quelqu'un est dans le Christ, c'est une
création nouvelle : l'être ancien a disparu, un être nouveau est là. [18] Et le tout
vient de Dieu, qui nous a réconciliés avec Lui par le Christ et nous a confié
le ministère de la réconciliation. [19] Car c'était Dieu qui dans le Christ se
réconciliait le monde, ne tenant plus compte des fautes des hommes, et mettant
en nous la parole de la réconciliation. [20] Nous sommes donc en ambassade pour
le Christ ; c'est comme si Dieu exhortait par nous. Nous vous en supplions au
nom du Christ : laissez-vous réconcilier avec Dieu. [21] Celui qui n'avait pas
connu le péché, Il l'a fait péché pour nous, afin qu'en lui nous devenions
justice de Dieu.

6 [1] Et puisque nous sommes ses coopérateurs, nous vous exhortons encore à
ne pas recevoir en vain la grâce de Dieu. [2] Il dit en effet : *Au moment
favorable, je t'ai exaucé ; au jour du salut, je t'ai secouru.* Le voici maintenant
le moment favorable, le voici maintenant le jour du salut. [3] Nous ne donnons à
personne aucun sujet de scandale, pour que le ministère ne soit pas décrié. [4] Au
contraire, nous nous recommandons en tout comme des ministres de Dieu : par
une grande constance dans les tribulations, dans les détresses, dans les angoisses,
[5] sous les coups, dans les prisons, dans les désordres, dans les fatigues, dans les
veilles, dans les jeûnes ; [6] par la pureté, par la science, par la patience, par la
bonté, par un esprit saint, par une charité sans feinte, [7] par la parole de vérité,
par la puissance de Dieu ; par les armes offensives et défensives de la justice ;
[8] dans l'honneur et l'ignominie, dans la mauvaise et la bonne réputation ; tenus
pour imposteurs et pourtant véridiques ; [9] pour gens obscurs, nous pourtant si
connus ; pour gens qui vont mourir, et nous voilà vivants ; pour gens qu'on
châtie, mais sans les mettre à mort ; [10] pour tristes, nous qui sommes toujours
joyeux ; pour pauvres, nous qui faisons tant de riches ; pour gens qui n'ont rien,
nous qui possédons tout.

Épanchements et avertissements.

[11] Nous vous avons parlé en toute liberté, Corinthiens ; notre cœur s'est grand
ouvert. [12] Vous n'êtes pas à l'étroit chez nous ; c'est dans vos cœurs que vous
êtes à l'étroit. [13] Payez-nous donc de retour ; je vous parle comme à mes enfants,
ouvrez tout grand votre cœur, vous aussi.
[14] Ne formez pas d'attelage disparate avec des infidèles. Quel rapport en

effet entre la justice et l'impiété ? Quelle union entre la lumière et les ténè-
bres ? 15 Quelle entente entre le Christ et Béliar ? Quelle association entre le
fidèle et l'infidèle ? 16 Quel accord entre le temple de Dieu et les idoles ? Or
c'est nous qui sommes le temple du Dieu vivant, ainsi que Dieu l'a dit :
J'habiterai au milieu d'eux et j'y marcherai ; je serai leur Dieu et ils seront
mon peuple. 17 *Sortez donc du milieu de ces gens-là et tenez-vous à l'écart,*
dit le Seigneur. Ne touchez rien d'impur, et moi, je vous accueillerai. 18 *Je*
serai pour vous un père, et vous serez pour moi des fils et des filles, dit le
Seigneur tout-puissant.

7 1 En possession de telles promesses, bien-aimés, purifions-nous de toute
souillure de la chair et de l'esprit, achevant de nous sanctifier dans la crainte
de Dieu.

2 Faites-nous place en vos cœurs. Nous n'avons fait tort à personne, nous
n'avons ruiné personne, nous n'avons exploité personne. 3 Je ne dis pas cela
pour vous condamner. Je vous l'ai déjà dit : vous êtes dans nos cœurs à la vie
et à la mort. 4 J'ai grande confiance en vous, je suis très fier de vous. Je suis
comblé de consolation ; je surabonde de joie dans toute notre tribulation.

Paul en Macédoine, où Tite l'a rejoint.

5 De fait, à notre arrivée en Macédoine, notre chair ne connut pas de repos.
Partout des tribulations : au-dehors, des luttes ; au-dedans, des craintes. 6 Mais
Celui qui console les humiliés, Dieu, nous a consolés par l'arrivée de Tite, 7 et
non seulement par son arrivée, mais encore par la consolation que vous-mêmes
lui aviez donnée. Il nous a fait part de votre ardent désir, de votre désolation,
de votre zèle pour moi, si bien qu'en moi la joie a prévalu.

8 Vraiment, si je vous ai attristés par ma lettre, je ne le regrette pas. Et si
je l'ai regretté – je vois bien que cette lettre vous a, ne fût-ce qu'un moment,
attristés – 9 je m'en réjouis maintenant, non de ce que vous avez été attristés,
mais de ce que cette tristesse vous a portés au repentir. Car vous avez été
attristés selon Dieu, en sorte que vous n'avez, de notre part, subi aucun dom-
mage. 10 La tristesse selon Dieu produit en effet un repentir salutaire qu'on ne
regrette pas ; la tristesse du monde, elle, produit la mort. 11 Voyez plutôt ce
qu'elle a produit chez vous, cette tristesse selon Dieu. Quel empressement !
Que dis-je ? Quelles excuses ! Quelle indignation ! Quelle crainte ! Quel ardent
désir ! Quel zèle ! Quelle punition ! Vous avez montré de toutes manières que
vous étiez innocents en cette affaire. 12 Aussi bien, si je vous ai écrit, ce n'est
ni à cause de l'offenseur ni à cause de l'offensé. C'était pour faire éclater chez
vous devant Dieu l'empressement que vous avez à notre égard. 13 Voilà ce qui
nous a consolés.

À cette consolation personnelle s'est ajoutée une joie bien plus grande encore,
celle de voir la joie de Tite, dont l'esprit a reçu apaisement de vous tous. 14 Que
si devant lui je me suis quelque peu glorifié à votre sujet, je n'ai pas eu à en
rougir. Au contraire, de même qu'en toutes choses nous vous avons dit la vérité,
ainsi ce dont nous nous sommes glorifiés auprès de Tite s'est trouvé être la
vérité. 15 Et son affection pour vous redouble, quand il se rappelle votre obéis-
sance à tous, comment vous l'avez accueilli avec crainte et tremblement. 16 Je
me réjouis de pouvoir en tout compter sur vous.

II. Organisation de la collecte

Motifs de générosité.

8 1 Nous vous faisons connaître, frères, la grâce de Dieu qui a été accordée
aux Églises de Macédoine. 2 Parmi les nombreuses tribulations qui les ont
éprouvées, leur joie surabondante et leur profonde pauvreté ont débordé chez
eux en trésors de générosité. 3 Selon leurs moyens, je l'atteste, et au-delà de
leurs moyens, spontanément, 4 ils nous ont demandé avec beaucoup d'insistance
la faveur de participer à ce service en faveur des saints. 5 Dépassant même nos
espérances, ils se sont donnés eux-mêmes, d'abord au Seigneur, puis à nous,
par la volonté de Dieu. 6 Aussi avons-nous prié Tite de mener encore à bonne
fin chez vous cette libéralité, comme il avait commencé.
7 Mais, de même que vous excellez en tout, foi, parole, science, empressement
de toute nature, charité que nous vous avons communiquée, il vous faut aussi
exceller en cette libéralité. 8 Ce n'est pas un ordre que je donne ; je veux seu-
lement, par l'empressement des autres, éprouver la sincérité de votre charité.
9 Vous connaissez, en effet, la libéralité de notre Seigneur Jésus Christ, qui pour
vous s'est fait pauvre, de riche qu'il était, afin de vous enrichir par sa pauvreté.
10 C'est un avis que je donne là-dessus ; et c'est ce qui vous convient, à vous
qui, dès l'an dernier, avez été les premiers non seulement à entreprendre mais
encore à vouloir. 11 Maintenant donc achevez votre œuvre, afin que l'achèvement
réponde à l'ardeur du vouloir, selon vos moyens. 12 Lorsque l'ardeur y est, on
est agréé pour ce qu'on a, il n'est pas question de ce qu'on n'a pas. 13 Il ne s'agit
point, pour soulager les autres, de vous réduire à la gêne ; ce qu'il faut, c'est
l'égalité. 14 Dans le cas présent, votre superflu pourvoit à leur dénuement, pour
que leur superflu pourvoie aussi à votre dénuement. Ainsi se fera l'égalité,
15 selon qu'il est écrit : *Celui qui avait beaucoup recueilli n'eut rien de trop, et
celui qui avait peu recueilli ne manqua de rien.*

Recommandation des délégués.

16 Grâces soient à Dieu, qui met au cœur de Tite le même empressement pour
vous : 17 il a répondu à notre appel. Plus empressé même que jamais, c'est
spontanément qu'il se rend chez vous. 18 Nous envoyons avec lui le frère dont
toutes les Églises font l'éloge au sujet de l'Évangile. 19 Ce n'est pas tout ; il a
encore été désigné par le suffrage des Églises comme notre compagnon de
voyage dans cette libéralité, dont le service est assuré par nous pour la gloire
du Seigneur lui-même et notre propre satisfaction. 20 Par là nous voulons éviter
qu'on n'aille nous décrier pour cette forte somme dont le service est assuré par
nous ; 21 car *nous avons à cœur ce qui est bien,* non seulement *devant le Seigneur,*
mais *encore* devant *les hommes.* 22 Avec eux nous envoyons aussi celui de nos
frères dont nous avons éprouvé l'empressement de maintes manières et en main-
tes circonstances, et qui maintenant est beaucoup plus empressé, en raison de la
grande confiance qu'il a en vous. 23 Pour ce qui est de Tite, c'est mon associé
et coopérateur auprès de vous ; quant à nos frères, ce sont les envoyés des

Églises, la gloire du Christ. 24 Donnez-leur donc, à la face des Églises, la preuve
de votre charité et du bien-fondé de notre fierté à votre égard.

9 1 Quant à ce service en faveur des saints, il est superflu pour moi de vous
en écrire. 2 Je sais en effet votre ardeur, dont je suis fier pour vous auprès
des Macédoniens : « L'Achaïe, leur dis-je, est prête depuis l'an passé. » Et votre
zèle a été un stimulant pour le plus grand nombre. 3 Toutefois je vous envoie
les frères, pour que la fierté que nous tirons de vous ne soit pas réduite à néant
sur ce point, et que vous soyez prêts, ainsi que je l'ai dit. 4 Autrement, si des
Macédoniens venaient avec moi et ne vous trouvaient pas prêts, notre belle
assurance tournerait à notre confusion, pour ne pas dire à la vôtre. 5 J'ai donc
jugé nécessaire d'inviter les frères à nous précéder chez vous, et à organiser
d'avance votre largesse déjà annoncée, afin qu'elle soit prête comme une largesse
et non comme une lésinerie.

Bienfaits qui résulteront de la collecte.

6 Songez-y : qui sème chichement moissonnera aussi chichement ; qui sème
largement moissonnera aussi largement. 7 Que chacun donne selon ce qu'il a
décidé dans son cœur, non d'une manière chagrine ou contrainte ; car *Dieu* aime
celui qui donne avec joie. 8 Dieu d'ailleurs est assez puissant pour vous combler
de toutes sortes de libéralités afin que, possédant toujours et en toute chose tout
ce qu'il vous faut, il vous reste du superflu pour toute bonne œuvre, 9 selon qu'il
est écrit : *Il a fait des largesses, il a donné aux pauvres ; sa justice demeure à
jamais.*

10 Celui qui fournit *au laboureur la semence et le pain qui le nourrit* vous
fournira la semence à vous aussi, et en abondance, et il fera croître *les fruits de
votre justice.* 11 Enrichis de toutes manières, vous pourrez pratiquer toutes les
générosités, lesquelles, par notre entremise, feront monter vers Dieu l'action de
grâces. 12 Car le service de cette offrande ne pourvoit pas seulement aux besoins
des saints ; il est encore une source abondante de nombreuses actions de grâces
envers Dieu. 13 Ce service leur prouvant ce que vous êtes, ils glorifient Dieu
pour votre obéissance dans la profession de l'Évangile du Christ et pour la
générosité de votre communion avec eux et avec tous. 14 Et leur prière pour vous
manifeste la tendresse qu'ils vous portent, en raison de la grâce surabondante
que Dieu a répandue sur vous. 15 Grâces soient à Dieu pour son ineffable don !

III. Apologie de Paul

Réponse à l'accusation de faiblesse.

10 1 C'est moi, Paul en personne, qui vous en prie, par la douceur et l'indul-
gence du Christ, moi si humble avec vous face à face, mais, absent, si
hardi à votre égard. 2 Je vous en prie : que je n'aie pas, une fois chez vous, à
user hardiment de cette assurance dont j'entends avoir l'audace contre certaines
gens qui pensent que notre conduite s'inspire de la chair. 3 Nous vivons dans la

chair, évidemment, mais nous ne combattons pas selon la chair. 4 Non, les armes
de notre combat ne sont point charnelles, mais elles ont, au service de Dieu, la
puissance de renverser les forteresses. Nous renversons les sophismes 5 et toute
puissance altière qui se dresse contre la connaissance de Dieu, et nous faisons
toute pensée captive pour l'amener à obéir au Christ. 6 Et nous sommes prêts à
châtier toute désobéissance, dès que votre obéissance sera parfaite.
7 Rendez-vous à l'évidence. Si quelqu'un se flatte d'être au Christ, qu'il se le
dise une bonne fois : de même qu'il est au Christ, nous le sommes aussi. 8 Et
dussé-je me glorifier un peu trop de notre pouvoir, que le Seigneur nous a donné
pour votre édification et non pour votre ruine, je n'en rougirais pas. 9 Car je ne
veux pas paraître vouloir vous effrayer par mes lettres. 10 « Les lettres, dit-on,
sont énergiques et sévères ; mais, quand il est là, c'est un corps chétif, et sa
parole est nulle. » 11 Qu'il se le dise bien, celui-là : tel nous sommes en paroles
dans nos lettres quand nous sommes absent, tel aussi, une fois présent, nous
serons dans nos actes.

Réponse à l'accusation d'ambition.

12 Certes, nous n'avons pas l'audace de nous égaler ni de nous comparer à de
certaines gens qui se recommandent eux-mêmes. En se mesurant eux-mêmes à
leur mesure et en se comparant à eux-mêmes, ils manquent d'intelligence. 13 Pour
nous, nous n'irons pas nous glorifier hors de mesure, mais nous prendrons
comme mesure la règle même que Dieu nous a assignée pour mesure : celle
d'être arrivés jusqu'à vous. 14 Car nous ne nous étendons pas indûment, comme
ce serait le cas si nous n'étions pas arrivés jusqu'à vous ; nous sommes bel et
bien parvenus jusqu'à vous avec l'Évangile du Christ. 15 Nous ne nous glorifions
pas hors de mesure, au moyen des labeurs d'autrui ; et nous avons l'espoir, avec
les progrès en vous de votre foi, de nous agrandir de plus en plus selon notre
règle à nous, 16 en portant l'Évangile au-delà de chez vous, au lieu d'empiéter
sur le domaine d'autrui et de nous glorifier de travaux tout préparés. 17 *Celui*
donc qui se glorifie, qu'il se glorifie dans le Seigneur. 18 Ce n'est pas celui qui
se recommande lui-même qui est un homme éprouvé ; c'est celui que le Seigneur
recommande.

Paul se voit contraint de faire son propre éloge.

11 1 Oh ! si vous pouviez supporter que je fasse un peu l'insensé ! Mais,
bien sûr, vous me supportez. 2 J'éprouve à votre égard en effet une
jalousie divine ; car je vous ai fiancés à un époux unique, comme une vierge
pure à présenter au Christ. 3 Mais j'ai bien peur qu'à l'exemple d'Ève, que
le serpent a dupée par son astuce, vos pensées ne se corrompent en s'écartant
de la simplicité envers le Christ. 4 Si le premier venu en effet prêche un autre
Jésus que celui que nous avons prêché, s'il s'agit de recevoir un Esprit
différent de celui que vous avez reçu, ou un Évangile différent de celui que
vous avez accueilli, vous le supportez fort bien. 5 J'estime pourtant ne le céder
en rien à ces « archiapôtres ». 6 Si je ne suis qu'un profane pour la parole,
pour la science, c'est autre chose ; en tout et devant tous, nous vous l'avons
montré.
7 Ou bien, aurais-je commis une faute en vous annonçant gratuitement l'Évan-
gile de Dieu, m'abaissant moi-même pour vous élever, vous ? 8 J'ai dépouillé
d'autres Églises, recevant d'elles un salaire pour vous servir. 9 Et quand, une

fois chez vous, je me suis vu dans le besoin, je n'ai été à charge à personne :
ce sont les frères venus de Macédoine qui ont pourvu à ce qui me manquait.
De toutes manières je me suis gardé de vous être à charge, et je m'en garderai.
10 Aussi sûrement que la vérité du Christ est en moi, ce titre de gloire ne me
sera pas enlevé dans les régions de l'Achaïe.

11 Pourquoi ? Parce que je ne vous aime pas ? Dieu le sait.

12 Et ce que je fais, je le ferai encore, afin d'ôter tout prétexte à ceux qui en
voudraient un, pour être trouvés nos pareils sur le point où ils se glorifient. 13 Car
ces gens-là sont de faux apôtres, des ouvriers trompeurs, qui se déguisent en
apôtres du Christ. 14 Et rien d'étonnant : Satan lui-même se déguise bien en ange
de lumière. 15 Rien donc de surprenant si ses ministres aussi se déguisent en
ministres de justice. Mais leur fin sera conforme à leurs œuvres.

16 Je le répète, qu'on ne me prenne pas pour un insensé ; ou bien alors,
acceptez-moi au moins comme tel, que je puisse à mon tour me glorifier un peu.
17 Ce que je vais dire, je ne le dirai pas selon le Seigneur, mais comme un
insensé, dans l'assurance d'avoir de quoi me glorifier. 18 Puisque tant d'autres
se glorifient selon la chair, je vais, moi aussi, me glorifier. 19 Vous supportez si
volontiers les insensés, vous qui êtes sensés ! 20 Oui, vous supportez qu'on vous
asservisse, qu'on vous dévore, qu'on vous pille, qu'on vous traite avec arrogance,
qu'on vous frappe au visage. 21 Je le dis à votre honte ; c'est à croire que nous
nous sommes montré faible...

Mais ce dont on se prévaut – c'est en insensé que je parle –, je puis m'en
prévaloir, moi aussi. 22 Ils sont Hébreux ? Moi aussi. Ils sont Israélites ? Moi
aussi. Ils sont postérité d'Abraham ? Moi aussi. 23 Ils sont ministres du Christ ?
(Je vais dire une folie !) Moi, plus qu'eux. Bien plus par les travaux, bien plus
par les emprisonnements, infiniment plus par les coups. Souvent j'ai été à la
mort. 24 Cinq fois j'ai reçu des Juifs les trente-neuf coups de fouet ; 25 trois fois
j'ai été battu de verges ; une fois lapidé ; trois fois j'ai fait naufrage. Il m'est
arrivé de passer un jour et une nuit dans l'abîme ! 26 Voyages sans nombre,
dangers des rivières, dangers des brigands, dangers de mes compatriotes, dangers
des païens, dangers de la ville, dangers du désert, dangers de la mer, dangers
des faux frères ! 27 Labeur et fatigue, veilles fréquentes, faim et soif, jeûnes
répétés, froid et nudité ! 28 Et sans parler du reste, mon obsession quotidienne,
le souci de toutes les Églises ! 29 Qui est faible, que je ne sois faible ? Qui vient
à tomber, qu'un feu ne me brûle ?

30 S'il faut se glorifier, c'est de mes faiblesses que je me glorifierai. 31 Le Dieu
et Père du Seigneur Jésus, qui est béni éternellement, sait que je ne mens pas.
32 À Damas, l'ethnarque du roi Arétas faisait garder la ville des Damascéniens
pour m'appréhender, 33 et c'est par une fenêtre, dans un panier, qu'on me laissa
glisser le long de la muraille, et ainsi j'échappai à ses mains.

12 1 Il faut se glorifier ? (cela ne vaut rien pourtant) eh bien ! j'en viendrai
aux visions et révélations du Seigneur. 2 Je connais un homme dans le
Christ qui, voici quatorze ans – était-ce en son corps ? Je ne sais ; était-ce hors
de son corps ? Je ne sais ; Dieu le sait – ... cet homme-là fut ravi jusqu'au
troisième ciel. 3 Et cet homme-là – était-ce en son corps ? était-ce sans son
corps ? je ne sais, Dieu le sait –, je sais 4 qu'il fut ravi jusqu'au paradis et qu'il
entendit des paroles ineffables, qu'il n'est pas permis à un homme de redire.
5 Pour cet homme-là je me glorifierai ; mais pour moi, je ne me glorifierai que
de mes faiblesses. 6 Oh ! si je voulais me glorifier, je ne serais pas insensé ; je

dirais la vérité. Mais je m'abstiens, de peur qu'on ne se fasse de moi une idée
supérieure à ce qu'on voit en moi ou à ce qu'on m'entend dire.
7 Et pour que l'excellence même de ces révélations ne m'enorgueillisse pas,
il m'a été mis une écharde en la chair, un ange de Satan chargé de me souffleter
– pour que je ne m'enorgueillisse pas ! 8 À ce sujet, par trois fois, j'ai prié le
Seigneur pour qu'il s'éloigne de moi. 9 Mais il m'a déclaré : « Ma grâce te
suffit : car la puissance se déploie dans la faiblesse. » C'est donc de grand cœur
que je me glorifierai surtout de mes faiblesses, afin que repose sur moi la
puissance du Christ. 10 C'est pourquoi je me complais dans les faiblesses, dans
les outrages, dans les détresses, dans les persécutions et les angoisses endurées
pour le Christ ; car, lorsque je suis faible, c'est alors que je suis fort.
11 Me voilà devenu insensé ! C'est vous qui m'y avez contraint. C'était à vous
de me recommander. Car je n'ai été en rien inférieur à ces « archiapôtres », bien
que je ne sois rien. 12 Les traits distinctifs de l'apôtre ont été réalisés chez vous ;
parfaite constance, signes, prodiges et miracles. 13 Qu'avez-vous eu de moins
que les autres Églises, sinon que personnellement je ne vous ai pas été à charge ?
Pardonnez-moi cette injustice. 14 Voici que, pour la troisième fois, je suis prêt à
me rendre chez vous, et je ne vous serai pas à charge ; car ce que je recherche,
ce ne sont pas vos biens, mais vous. Ce ne sont pas en effet les enfants qui
doivent thésauriser pour les parents, mais les parents pour les enfants. 15 Pour
moi, je dépenserai très volontiers et je me dépenserai moi-même tout entier pour
vos âmes. Faut-il que, vous aimant davantage, je sois moins aimé ?
16 Soit, dira-t-on ; personnellement je ne vous ai pas grevés. Mais, en fourbe
que je suis, je vous ai pris par la ruse. 17 Vous aurais-je donc exploités par l'un
quelconque de ceux que je vous ai envoyés ? 18 J'ai insisté auprès de Tite, et j'ai
envoyé avec lui le frère. Tite vous aurait-il exploités ? N'avons-nous pas marché
dans le même esprit ? suivi les mêmes traces ?

Appréhensions et inquiétudes de Paul.

19 Depuis longtemps, vous vous imaginez que nous nous défendons devant
vous. C'est devant Dieu, dans le Christ, que nous parlons. Et tout cela, bien-
aimés, pour votre édification. 20 Je crains, en effet, qu'à mon arrivée je ne vous
trouve pas tels que je voudrais, et que vous me trouviez tel que vous ne voudriez
pas ; qu'il n'y ait discorde, jalousie, animosités, disputes, calomnies, comméra-
ges, insolences, désordres. 21 Je crains qu'à ma prochaine visite mon Dieu ne
m'humilie à votre sujet, et que je n'aie à mener le deuil sur plusieurs de ceux
qui ont péché précédemment et ne se sont pas repentis pour leurs actes d'impu-
reté, de fornication et de débauche.

13 1 C'est la troisième fois que je vais me rendre chez vous. *Toute affaire
se décidera sur la parole de deux témoins ou de trois.* 2 Je l'ai déjà dit
à ceux qui ont péché précédemment et à tous les autres, et je le redis d'avance
aujourd'hui que je suis absent, comme lors de mon second séjour : si je reviens,
je serai sans ménagement, 3 puisque vous cherchez une preuve que le Christ
parle en moi, lui qui n'est pas faible à votre égard, mais qui est puissant parmi
vous. 4 Certes, il a été crucifié en raison de sa faiblesse, mais il est vivant par
la puissance de Dieu. Et nous aussi, nous sommes faibles en lui, bien sûr, mais
nous vivrons avec lui, par la puissance de Dieu à votre égard.
5 Examinez-vous vous-mêmes pour voir si vous êtes dans la foi. Éprouvez-
vous vous-mêmes. Ne reconnaissez-vous pas que Jésus Christ est en vous ? À

moins peut-être que l'épreuve ne tourne contre vous. [6] Vous reconnaîtrez, je
l'espère, qu'elle ne tourne pas contre nous. [7] Nous prions Dieu que vous ne
fassiez aucun mal ; notre désir n'est pas de paraître l'emporter dans l'épreuve,
mais de vous voir faire le bien, et de succomber ainsi dans l'épreuve. [8] Car nous
n'avons aucun pouvoir contre la vérité ; nous n'en avons que pour la vérité.
[9] Oui, nous nous réjouissons, quand nous sommes faibles et que vous êtes forts.
Ce que nous demandons dans nos prières, c'est votre affermissement. [10] Voilà
pourquoi je vous écris cela, étant absent, afin de n'avoir pas, une fois présent,
à user de sévérité selon le pouvoir que le Seigneur m'a donné pour édifier, et
non pour détruire.

Conclusion

Recommandations. Salutations. Souhait final.

[11] Au demeurant, frères, soyez joyeux ; affermissez-vous ; exhortez-vous. Ayez même sentiment ; vivez en paix, et le Dieu de la charité et de la paix sera avec vous.

[12] Saluez-vous mutuellement d'un saint baiser. Tous les saints vous saluent.

[13] La grâce du Seigneur Jésus Christ, l'amour de Dieu et la communion du Saint Esprit soient avec vous tous !

ÉPÎTRE AUX GALATES

Adresse.

1 1 Paul, apôtre, non de la part des hommes ni par l'intermédiaire d'un homme,
mais par Jésus Christ et Dieu le Père qui l'a ressuscité des morts, 2 et tous
les frères qui sont avec moi, aux Églises de Galatie. 3 À vous grâce et paix de
par Dieu notre Père et le Seigneur Jésus Christ, 4 qui s'est livré pour nos péchés
afin de nous arracher à ce monde actuel et mauvais, selon la volonté de Dieu
notre Père, 5 à qui soit la gloire dans les siècles des siècles ! Amen.

Admonition.

6 Je m'étonne que si vite vous abandonniez Celui qui vous a appelés par la
grâce du Christ, pour passer à un évangile différent, 7 qui n'est rien d'autre que
ceci : il y a des gens en train de jeter le trouble parmi vous et qui veulent
bouleverser l'Évangile du Christ. 8 Eh bien ! si nous-même, si un ange venu du
ciel vous annonçait un évangile différent de celui que nous avons prêché, qu'il
soit anathème ! 9 Nous l'avons déjà dit, et aujourd'hui je le répète : si quelqu'un
vous annonce un évangile différent de celui que vous avez reçu, qu'il soit
anathème ! 10 En tout cas, maintenant est-ce la faveur des hommes, ou celle de
Dieu que je veux gagner ! Est-ce que je cherche à plaire à des hommes ? Si je
voulais encore plaire à des hommes, je ne serais plus le serviteur du Christ.

I. Preuve par les faits

L'appel de Dieu.

11 Sachez-le, en effet, mes frères, l'Évangile que j'ai annoncé n'est pas à
mesure humaine : 12 ce n'est pas non plus d'un homme que je l'ai reçu ou appris,
mais par une révélation de Jésus Christ. 13 Vous avez certes entendu parler de
ma conduite jadis dans le judaïsme, de la persécution effrénée que je menais
contre l'Église de Dieu et des ravages que je lui causais, 14 et de mes progrès
dans le judaïsme, où je surpassais bien des compatriotes de mon âge, en partisan
acharné des traditions de mes pères.

15 Mais quand Celui qui *dès le sein maternel* m'a mis à part et *appelé* par sa
grâce daigna 16 révéler en moi son Fils pour que je l'annonce parmi les païens,
aussitôt, sans consulter la chair et le sang, 17 sans monter à Jérusalem trouver

les apôtres mes prédécesseurs, je m'en allai en Arabie, puis je revins encore à
Damas. [18] Ensuite, après trois ans, je montai à Jérusalem rendre visite à Céphas
et demeurai auprès de lui quinze jours : [19] je n'ai pas vu d'autre apôtre, mais
seulement Jacques, le frère du Seigneur : [20] et quand je vous écris cela, j'atteste
devant Dieu que je ne mens point. [21] Ensuite je suis allé en Syrie et en Cilicie,
[22] mais j'étais personnellement inconnu des Églises de Judée qui sont dans le
Christ ; [23] on y entendait seulement dire que le persécuteur de naguère annonçait
maintenant la foi qu'alors il voulait détruire ; [24] et elles glorifiaient Dieu à mon
sujet.

L'assemblée de Jérusalem.

2 [1] Ensuite, au bout de quatorze ans, je montai de nouveau à Jérusalem avec
Barnabé et Tite que je pris avec moi. [2] J'y montai à la suite d'une révélation ;
et je leur exposai l'Évangile que je prêche parmi les païens – mais séparément
aux notables, de peur de courir ou d'avoir couru pour rien. [3] Eh bien ! de Tite
lui-même, mon compagnon qui était grec, on n'exigea pas qu'il se fît circoncire.
[4] Mais à cause des intrus, ces faux frères qui se sont glissés pour espionner la
liberté que nous avons dans le Christ Jésus, afin de nous réduire en servitude,
[5] gens auxquels nous refusâmes de céder, fût-ce un moment, par déférence, afin
que la vérité de l'Évangile demeurât parmi vous... [6] Et de la part de ceux qu'on
tenait pour des notables – peu m'importe ce qu'alors ils pouvaient être ; *Dieu
ne fait point acception des personnes* –, à mon Évangile, en tout cas, les notables
n'ont rien ajouté. [7] Au contraire, voyant que l'évangélisation des incirconcis
m'était confiée comme à Pierre celle des circoncis – [8] car Celui qui avait agi en
Pierre pour faire de lui un apôtre des circoncis, avait pareillement agi en moi
en faveur des païens – [9] et reconnaissant la grâce qui m'avait été départie,
Jacques, Céphas et Jean, ces notables, ces colonnes, nous tendirent la main, à
moi et à Barnabé, en signe de communion : nous irions, nous aux païens, eux
à la Circoncision ; [10] nous devions seulement songer aux pauvres, ce que préci-
sément j'ai eu à cœur de faire.

Pierre et Paul à Antioche.

[11] Mais quand Céphas vint à Antioche, je lui résistai en face, parce qu'il s'était
donné tort. [12] En effet, avant l'arrivée de certaines gens de l'entourage de Jacques,
il prenait ses repas avec les païens ; mais quand ces gens arrivèrent, on le vit se
dérober et se tenir à l'écart, par peur des circoncis. [13] Et les autres Juifs l'imitèrent
dans sa dissimulation, au point d'entraîner Barnabé lui-même à dissimuler avec
eux.

[14] Mais quand je vis qu'ils ne marchaient pas droit selon la vérité de l'Évangile,
je dis à Céphas devant tout le monde : « Si toi qui es Juif, tu vis comme les
païens, et non à la juive, comment peux-tu contraindre les païens à judaïser !

L'Évangile de Paul.

[15] « Nous sommes, nous, des Juifs de naissance et non de ces pécheurs de
païens ; [16] et cependant, sachant que l'homme n'est pas justifié par la pratique de
la Loi, mais seulement par la foi en Jésus Christ, nous avons cru, nous aussi, au
Christ Jésus, afin d'obtenir la justification par la foi au Christ et non par la pratique
de la Loi, puisque par la pratique de la Loi *personne ne sera justifié.* [17] Or si,
recherchant notre justification dans le Christ, il s'est trouvé que nous sommes des

pécheurs comme les autres, serait-ce que le Christ est au service du péché ? Certes
non ! [18] Car en relevant ce que j'ai abattu, je me convaincs moi-même de trans-
gression. [19] En effet, par la Loi je suis mort à la Loi afin de vivre à Dieu : je suis
crucifié avec le Christ ; [20] et ce n'est plus moi qui vis, mais le Christ qui vit en
moi. Ma vie présente dans la chair, je la vis dans la foi au Fils de Dieu qui m'a
aimé et s'est livré pour moi. [21] Je n'annule pas le don de Dieu : car si la justice
vient de la Loi, c'est donc que le Christ est mort pour rien. »

II. Argumentation doctrinale

L'expérience chrétienne.

3 [1] Ô Galates sans intelligence, qui vous a ensorcelés ? À vos yeux pourtant
ont été dépeints les traits de Jésus Christ en croix. [2] Je ne veux savoir de vous
qu'une chose : est-ce pour avoir pratiqué la Loi que vous avez reçu l'Esprit, ou
pour avoir cru à la prédication ? [3] Êtes-vous à ce point dépourvus d'intelligence,
que de commencer par l'esprit pour finir maintenant dans la chair ? [4] Est-ce en
vain que vous avez éprouvé tant de faveurs ? Et ce serait bel et bien en vain.
[5] Celui donc qui vous prodigue l'Esprit et opère parmi vous des miracles, le fait-il
parce que vous pratiquez la Loi ou parce que vous croyez à la prédication ?

La thèse de Paul.

[6] Ainsi Abraham *crut-il en Dieu, et ce lui fut compté comme justice.* [7] Compre-
nez-le donc : ceux qui se réclament de la foi, ce sont eux les fils d'Abraham.

Preuve par l'Écriture.

[8] Et l'Écriture, prévoyant que Dieu justifierait les païens par la foi, annonça
d'avance à Abraham cette bonne nouvelle : *En toi seront bénies toutes les
nations.* [9] Si bien que ceux qui se réclament de la foi sont bénis avec Abraham
le croyant.

[10] Tous ceux en effet qui se réclament de la pratique de la Loi encourent une
malédiction. Car il est écrit : *Maudit soit quiconque ne s'attache pas à tous les
préceptes écrits dans le livre de la Loi pour les pratiquer.* – [11] Que d'ailleurs la
Loi ne puisse justifier personne devant Dieu, c'est l'évidence, puisque *le juste
vivra par la foi ;* [12] or la Loi, elle, ne procède pas de la foi : mais *c'est en
pratiquant ces préceptes que l'homme vivra par eux.* – [13] Le Christ nous a
rachetés de cette malédiction de la Loi, devenu lui-même malédiction pour nous,
car il est écrit : *Maudit quiconque pend au gibet,* [14] afin qu'aux païens passe
dans le Christ Jésus la bénédiction d'Abraham et que par la foi nous recevions
l'Esprit de la promesse.

La Loi n'a pas annulé la promesse.

[15] Frères, partons du plan humain : un testament, dûment ratifié, qui n'est
pourtant que de l'homme, ne s'annule pas ni ne reçoit de modifications. [16] Or

c'est à Abraham que les promesses furent adressées *et à* sa *descendance.* L'Écri-
ture ne dit pas : « et aux descendants », comme s'il s'agissait de plusieurs ; elle
n'en désigne qu'un : *et à ta descendance,* c'est-à-dire le Christ. 17 Or voici ma
pensée : un testament déjà établi par Dieu en bonne et due forme, la Loi venue
après quatre cent trente ans ne va pas l'infirmer, et ainsi rendre vaine la promesse.
18 Car si on hérite en vertu de la Loi, ce n'est plus en vertu de la promesse : or
c'est par une promesse que Dieu accorda sa faveur à Abraham

Rôle de la Loi.

19 Alors pourquoi la Loi ? Elle fut ajoutée pour que se manifestent les trans-
gressions, jusqu'à la venue de la descendance à qui était destinée la promesse,
édictée par le ministère des anges et l'entremise d'un médiateur. 20 Or il n'y a
pas de médiateur, quand on est seul, et Dieu est seul. 21 La Loi s'opposerait donc
aux promesses de Dieu ? Certes non ! En effet, si nous avait été donnée une loi
capable de communiquer la vie, alors vraiment la justice procéderait de la Loi.
22 Mais en fait l'Écriture a tout enfermé sous le péché, afin que la promesse, par
la foi en Jésus Christ, fût accordée à ceux qui croient.

Avènement de la foi.

23 Avant la venue de la foi, nous étions enfermés sous la garde de la Loi,
réservés à la foi qui devait se révéler. 24 Ainsi la Loi nous servit-elle de pédagogue
jusqu'au Christ, pour que nous obtenions de la foi notre justification. 25 Mais la
foi venue, nous ne sommes plus sous un pédagogue. 26 Car vous êtes tous fils
de Dieu, par la foi, dans Christ Jésus. 27 Vous tous en effet, baptisés dans le
Christ, vous avez revêtu le Christ : 28 il n'y a ni Juif ni Grec, il n'y a ni esclave
ni homme libre, il n'y a ni homme ni femme ; car tous vous ne faites qu'un
dans le Christ Jésus. 29 Mais si vous appartenez au Christ, vous êtes donc la
descendance d'Abraham, héritiers selon la promesse.

Filiation divine.

4 1 Or je dis : aussi longtemps qu'il est un enfant, l'héritier, quoique proprié-
taire de tous les biens, ne diffère en rien d'un esclave. 2 Il est sous le régime
des tuteurs et des intendants jusqu'à la date fixée par son père. 3 Nous aussi,
durant notre enfance, nous étions asservis aux éléments du monde. 4 Mais quand
vint la plénitude du temps, Dieu envoya son Fils, né d'une femme, né sujet de
la Loi, 5 afin de racheter les sujets de la Loi, afin de nous conférer l'adoption
filiale. 6 Et la preuve que vous êtes des fils, c'est que Dieu a envoyé dans nos
cœurs l'Esprit de son Fils qui crie : Abba, Père ! 7 Aussi n'es-tu plus esclave
mais fils ; fils, et donc héritier de par Dieu.

8 Jadis, dans votre ignorance de Dieu, vous fûtes asservis à des dieux qui au
vrai n'en sont pas ; 9 mais maintenant que vous avez connu Dieu ou plutôt qu'il
vous a connus, comment retourner encore à ces éléments sans force ni valeur,
auxquels à nouveau, comme jadis, vous voulez vous asservir ? 10 Observer des
jours, des mois, des saisons, des années ! 11 Vous me faites craindre de m'être
inutilement fatigué pour vous.

Pourquoi les Galates ont-ils changé ?

12 Devenez semblables à moi, puisque je me suis fait semblable à vous,
frères, je vous en supplie. Vous ne m'avez nullement offensé. 13 Mais vous le

savez, ce fut une maladie qui me donna l'occasion de vous évangéliser la
première fois, [14] et, malgré l'épreuve que vous était ce corps infirme, vous
n'avez marqué ni mépris ni dégoût ; mais vous m'avez accueilli comme un
ange de Dieu, comme le Christ Jésus. [15] Que sont donc devenues les félicitations
que vous vous adressiez ? Car je vous rends ce témoignage : s'il avait été
possible, vous vous seriez arraché les yeux pour me les donner. [16] Alors, suis-je
devenu votre ennemi en vous disant la vérité ? [17] Leur attachement pour vous
n'est pas bon ; ils veulent vous séparer de moi, pour vous attacher à eux. [18] Il
est bien de s'attacher les autres pour le bien, pour toujours, et non pas seulement
quand je suis près de vous, [19] mes petits enfants, vous que j'enfante à nouveau
dans la douleur jusqu'à ce que le Christ soit formé en vous. [20] Que ne suis-je
près de vous en cet instant pour adapter mon langage, car je ne sais comment
m'y prendre avec vous.

Les deux alliances : Agar et Sara.

[21] Dites-moi, vous qui voulez vous soumettre à la Loi, n'entendez-vous pas
la Loi ? [22] Il est écrit en effet qu'Abraham eut deux fils, l'un de la servante,
l'autre de la femme libre ; [23] mais celui de la servante est né selon la chair, celui
de la femme libre en vertu de la promesse. [24] Il y a là une allégorie : ces femmes
représentent deux alliances ; la première se rattache au Sinaï et enfante pour la
servitude : c'est Agar [25] (car le Sinaï est en Arabie) et elle correspond à la
Jérusalem actuelle, qui de fait est esclave avec ses enfants. [26] Mais la Jérusalem
d'en haut est libre, et elle est notre mère ; [27] car il est écrit : *Réjouis-toi, stérile
qui n'enfantais pas, éclate en cris de joie, toi qui n'as pas connu les douleurs ;
car nombreux sont les enfants de l'abandonnée, plus que les fils de l'épouse.*
[28] Or vous, mes frères, à la manière d'Isaac, vous êtes enfants de la promesse.
[29] Mais, comme alors l'enfant de la chair persécutait l'enfant de l'esprit, il en
est encore ainsi maintenant. [30] Eh bien, que dit l'Écriture : *Chasse la servante
et son fils, car il ne faut pas que le fils de la servante hérite avec le fils* de la
femme libre. [31] Aussi, mes frères, ne sommes-nous pas enfants d'une servante
mais de la femme libre.

Conclusion : la liberté chrétienne.

5 [1] C'est pour que nous restions libres que le Christ nous a libérés. Donc tenez
bon et ne vous remettez pas sous le joug de l'esclavage. [2] C'est moi, Paul,
qui vous le dis : si vous vous faites circoncire, le Christ ne vous servira de rien.
[3] De nouveau je l'atteste à tout homme qui se fait circoncire : il est tenu à
l'observance intégrale de la Loi. [4] Vous avez rompu avec le Christ, vous qui
cherchez la justice dans la Loi ; vous êtes déchus de la grâce. [5] Car pour nous,
c'est l'Esprit qui nous fait attendre de la foi les biens qu'espère la justice. [6] En
effet, dans le Christ Jésus ni circoncision ni incirconcision ne comptent, mais
seulement la foi opérant par la charité. [7] Votre course partait bien ; qui a entravé
votre élan de soumission à la vérité ? [8] Cette suggestion ne vient pas de Celui
qui vous appelle. [9] Un peu de levain fait lever toute la pâte. [10] Pour moi, j'ai
confiance qu'unis dans le Seigneur vous n'aurez pas d'autre sentiment ; mais
qui vous trouble subira sa condamnation, quel qu'il soit. [11] Quant à moi, frères,
si je prêche encore la circoncision, pourquoi suis-je encore persécuté ? C'en est
donc fini du scandale de la croix ! [12] Qu'ils aillent jusqu'à la mutilation, ceux
qui bouleversent vos âmes !

III. Exhortations éthiques. La vraie liberté des croyants

Liberté et charité.

13 Vous en effet, mes frères, vous avez été appelés à la liberté ; seulement,
que cette liberté ne se tourne pas en prétexte pour la chair ; mais par la charité
mettez-vous au service les uns des autres. 14 Car une seule formule contient toute
la Loi en sa plénitude : *Tu aimeras ton prochain comme toi-même.* 15 Mais si
vous vous mordez et vous dévorez les uns les autres, prenez garde que vous
allez vous entre-détruire.
16 Or je dis : laissez-vous mener par l'Esprit et vous ne risquerez pas de
satisfaire la convoitise charnelle. 17 Car la chair convoite contre l'esprit et l'esprit
contre la chair ; il y a entre eux antagonisme, si bien que vous ne faites pas ce
que vous voudriez. 18 Mais si l'Esprit vous anime, vous n'êtes pas sous la Loi.
19 Or on sait bien tout ce que produit la chair : fornication, impureté, débauche,
20 idolâtrie, magie, haines, discorde, jalousie, emportements, disputes, dissen-
sions, scissions, 21 sentiments d'envie, orgies, ripailles et choses semblables – et
je vous préviens, comme je l'ai déjà fait, que ceux qui commettent ces fautes-là
n'hériteront pas du Royaume de Dieu. – 22 Mais le fruit de l'Esprit est charité,
joie, paix, longanimité, serviabilité, bonté, confiance dans les autres, 23 douceur,
maîtrise de soi : contre de telles choses il n'y a pas de loi. 24 Or ceux qui
appartiennent au Christ Jésus ont crucifié la chair avec ses passions et ses
convoitises.
25 Puisque l'Esprit est notre vie, que l'Esprit nous fasse aussi agir. 26 Ne cher-
chons pas la vaine gloire, en nous provoquant les uns les autres, en nous enviant
mutuellement.

Préceptes variés autour de la charité et du zèle.

6 1 Frères, même dans le cas où quelqu'un serait pris en faute, vous les
spirituels, rétablissez-le en esprit de douceur, te surveillant toi-même, car
tu pourrais bien toi aussi être tenté. 2 Portez les fardeaux les uns des autres et
accomplissez ainsi la Loi du Christ. 3 Car si quelqu'un estime être quelque chose
alors qu'il n'est rien, il se fait illusion. 4 Que chacun examine sa propre conduite
et alors il trouvera en soi seul et non dans les autres l'occasion de se glorifier ;
5 car tout homme devra porter sa charge personnelle.
6 Que le disciple fasse part de toute sorte de biens à celui qui lui enseigne la
parole.
7 Ne vous y trompez pas ; on ne se moque pas de Dieu. Car ce que l'on sème,
on le récolte : 8 qui sème dans sa chair, récoltera de la chair la corruption ; qui
sème dans l'esprit, récoltera de l'esprit la vie éternelle. 9 Ne nous lassons pas
de faire le bien ; en son temps viendra la récolte, si nous ne nous relâchons pas.
10 Ainsi donc, tant que nous en avons l'occasion, pratiquons le bien à l'égard de
tous et surtout de nos frères dans la foi.

Épilogue.

[11] Voyez quels gros caractères ma main trace à votre intention. [12] Des gens
désireux de faire bonne figure dans la chair, voilà ceux qui vous imposent la
circoncision, à seule fin d'éviter la persécution pour la croix du Christ. [13] Car
ceux qui se font circoncire n'observent pas eux-mêmes la loi ; ils veulent seu-
lement que vous soyez circoncis, pour se glorifier dans votre chair. [14] Pour moi,
que jamais je ne me glorifie sinon dans la croix de notre Seigneur Jésus Christ,
qui a fait du monde un crucifié pour moi et de moi un crucifié pour le monde.
[15] Car la circoncision n'est rien, ni l'incirconcision ; il s'agit d'être une créature
nouvelle. [16] Et à tous ceux qui suivront cette règle, paix et miséricorde, ainsi
qu'à l'Israël de Dieu.

[17] Dorénavant que personne ne me suscite d'ennuis : je porte dans mon corps
les marques de Jésus. [18] Frères, la grâce de notre Seigneur Jésus Christ soit avec
votre esprit ! Amen.

ÉPÎTRE AUX ÉPHÉSIENS

Adresse.

1 [1] Paul, apôtre du Christ Jésus, par la volonté de Dieu, aux saints et fidèles
dans le Christ Jésus. [2] À vous grâce et paix de par Dieu notre Père et le
Seigneur Jésus Christ.

I. Le mystère du salut et de l'Église

Le plan divin du salut.

[3] Béni soit le Dieu et Père de notre Seigneur Jésus Christ,
qui nous a bénis par toutes sortes de bénédictions spirituelles, aux cieux, dans le Christ.
[4] C'est ainsi qu'Il nous a élus en lui, dès avant la fondation du monde,
pour être saints et immaculés en sa présence, dans l'amour,
[5] déterminant d'avance que nous serions pour Lui des fils adoptifs par Jésus Christ.
Tel fut le bon plaisir de sa volonté,
[6] à la louange de gloire de sa grâce,
dont Il nous a gratifiés dans le Bien-aimé.
[7] En lui nous trouvons la rédemption, par son sang,
la rémission des fautes,
selon la richesse de sa grâce,
[8] qu'Il nous a prodiguée,
en toute sagesse et intelligence :
[9] Il nous a fait connaître le mystère de sa volonté,
ce dessein bienveillant
qu'Il avait formé en lui par avance,
[10] pour le réaliser quand les temps seraient accomplis :
ramener toutes choses sous un seul Chef, le Christ, les êtres célestes comme les terrestres.
[11] C'est en lui encore que nous avons été mis à part, désignés d'avance,
selon le plan préétabli de Celui qui mène toutes choses
au gré de sa volonté,
[12] pour être,

à la louange de sa gloire,
ceux qui ont par avance espéré dans le Christ.
13 C'est en lui que vous aussi,
après avoir entendu la Parole de vérité, l'Évangile de votre salut,
et y avoir cru,
vous avez été marqués d'un sceau par l'Esprit de la Promesse,
cet Esprit Saint
14 qui constitue les arrhes de notre héritage,
et prépare la rédemption du Peuple que Dieu s'est acquis,
pour la louange de sa gloire.

Triomphe et suprématie du Christ.

15 C'est pourquoi moi-même, ayant appris votre foi dans le Seigneur Jésus et
votre charité à l'égard de tous les saints, 16 je ne cesse de rendre grâces à votre
sujet et de faire mémoire de vous dans mes prières. 17 Daigne le Dieu de notre
Seigneur Jésus Christ, le Père de la gloire, vous donner un esprit de sagesse et
de révélation, qui vous le fasse vraiment connaître ! 18 Puisse-t-il illuminer les
yeux de votre cœur pour vous faire voir quelle espérance vous ouvre son appel,
quels trésors de gloire renferme son héritage parmi les saints, 19 et quelle extraor-
dinaire grandeur sa puissance revêt pour nous, les croyants, selon la vigueur de
sa force, 20 qu'il a déployée en la personne du Christ, le ressuscitant d'entre les
morts et le faisant siéger à sa droite, dans les cieux, 21 bien au-dessus de toute
Principauté, Puissance, Vertu, Seigneurie, et de tout autre nom qui se pourra
nommer, non seulement dans ce siècle-ci, mais encore dans le siècle à venir.
22 *Il a tout mis sous ses pieds*, et l'a constitué, au sommet de tout, Tête pour
l'Église, 23 laquelle est son Corps, la Plénitude de Celui qui est rempli, tout en
tout.

Gratuité du salut dans le Christ.

2 1 Et vous qui étiez morts par suite des fautes et des péchés 2 dans lesquels
vous avez vécu jadis, selon le cours de ce monde, selon le Prince de l'empire
de l'air, cet Esprit qui poursuit son œuvre en ceux qui résistent... 3 Nous tous
d'ailleurs, nous fûmes jadis de ceux-là, vivant selon nos convoitises charnelles,
servant les caprices de la chair et des pensées coupables, si bien que nous étions
par nature voués à la colère tout comme les autres... 4 Mais Dieu, qui est riche
en miséricorde, à cause du grand amour dont Il nous a aimés, 5 alors que nous
étions morts par suite de nos fautes, nous a fait revivre avec le Christ – c'est
par grâce que vous êtes sauvés ! –, 6 avec lui Il nous a ressuscités et fait asseoir
aux cieux, dans le Christ Jésus.

7 Il a voulu par là démontrer dans les siècles à venir l'extraordinaire richesse
de sa grâce, par sa bonté pour nous dans le Christ Jésus. 8 Car c'est bien par la
grâce que vous êtes sauvés, moyennant la foi. Ce salut ne vient pas de vous, il
est un don de Dieu ; 9 il ne vient pas des œuvres, car nul ne doit pouvoir se
glorifier. 10 Nous sommes en effet son ouvrage, créés dans le Christ Jésus en
vue des bonnes œuvres que Dieu a préparées d'avance pour que nous les pra-
tiquions.

Réconciliation des Juifs et des païens entre eux et avec Dieu.

11 Rappelez-vous donc qu'autrefois, vous les païens – qui étiez tels dans la
chair, vous qui étiez appelés « prépuce » par ceux qui s'appellent « circonci-
sion », ... d'une opération pratiquée dans la chair ! – 12 rappelez-vous qu'en ce
temps-là vous étiez sans Christ, exclus de la cité d'Israël, étrangers aux alliances
de la Promesse, n'ayant ni espérance ni Dieu en ce monde ! 13 Or voici qu'à
présent, dans le Christ Jésus, vous qui jadis étiez loin, vous êtes devenus proches,
grâce au sang du Christ.

14 Car c'est lui qui est notre paix, lui qui de deux réalités n'a fait qu'une,
détruisant la barrière qui les séparait, supprimant en sa chair la haine, 15 cette
Loi des préceptes avec ses ordonnances, pour créer en sa personne les deux en
un seul Homme Nouveau, faire la paix, 16 et les réconcilier avec Dieu, tous deux
en un seul Corps, par la Croix : en sa personne il a tué la Haine. 17 Alors il est
venu proclamer la paix, *paix pour vous qui étiez loin et paix pour ceux qui
étaient proches* : 18 par lui nous avons en effet, tous deux en un seul Esprit, libre
accès auprès du Père.

19 Ainsi donc, vous n'êtes plus des étrangers ni des hôtes ; vous êtes conci-
toyens des saints, vous êtes de la maison de Dieu. 20 Car la construction que
vous êtes a pour fondations les apôtres et prophètes, et pour pierre d'angle le
Christ Jésus lui-même. 21 En lui toute construction s'ajuste et grandit en un
temple saint, dans le Seigneur ; 22 en lui, vous aussi, vous êtes intégrés à la
construction pour devenir une demeure de Dieu, dans l'Esprit.

Paul ministre du Mystère du Christ.

3 1 C'est pourquoi moi, Paul, prisonnier du Christ à cause de vous, païens...
2 Car vous avez appris, je pense, comment Dieu m'a dispensé la grâce qu'il
m'a confiée pour vous, 3 m'accordant par révélation la connaissance du Mystère,
tel que je viens de l'exposer en peu de mots : 4 à me lire, vous pouvez vous rendre
compte de l'intelligence que j'ai du Mystère du Christ. 5 Ce Mystère n'avait pas
été communiqué aux hommes des temps passés comme il vient d'être révélé
maintenant à ses saints apôtres et prophètes, dans l'Esprit : 6 les païens sont admis
au même héritage, membres du même Corps, bénéficiaires de la même Promesse,
dans le Christ Jésus, par le moyen de l'Évangile. 7 Et de cet Évangile je suis
devenu ministre par le don de la grâce que Dieu m'a confiée en y déployant sa
puissance : 8 à moi, le moindre de tous les saints, a été confiée cette grâce-là,
d'annoncer aux païens l'insondable richesse du Christ 9 et de mettre en pleine
lumière la dispensation du Mystère : il a été tenu caché depuis les siècles en Dieu,
le Créateur de toutes choses, 10 pour que les Principautés et les Puissances célestes
aient maintenant connaissance, par le moyen de l'Église, de la sagesse infinie en
ressources déployée par Dieu 11 en ce dessein éternel qu'il a conçu dans le Christ
Jésus notre Seigneur, 12 et qui nous donne d'oser nous approcher en toute confiance
par le chemin de la foi au Christ. 13 Ainsi, je vous en prie, ne vous laissez pas
abattre par les épreuves que j'endure pour vous ; elles sont votre gloire !

Prière de Paul.

14 C'est pourquoi je fléchis les genoux en présence du Père 15 de qui toute
paternité, au ciel et sur la terre, tire son nom. 16 Qu'Il daigne, selon la richesse

de sa gloire, vous armer de puissance par son Esprit pour que se fortifie en vous
l'homme intérieur, [17] que le Christ habite en vos cœurs par la foi, et que vous
soyez enracinés, fondés dans l'amour. [18] Ainsi vous recevrez la force de compren-
dre, avec tous les saints, ce qu'est la Largeur, la Longueur, la Hauteur et la
Profondeur, [19] vous connaîtrez l'amour du Christ qui surpasse toute connaissance,
et vous entrerez par votre plénitude dans toute la Plénitude de Dieu.
[20] À Celui dont la puissance agissant en nous est capable de faire bien au-delà,
infiniment au-delà de tout ce que nous pouvons demander ou concevoir, [21] à Lui
la gloire, dans l'Église et le Christ Jésus, pour tous les âges et tous les siècles !
Amen.

II. Parénèse

Appel à l'unité.

4 [1] Je vous exhorte donc, moi le prisonnier dans le Seigneur, à mener une vie
digne de l'appel que vous avez reçu : [2] en toute humilité, douceur et patience,
supportez-vous les uns les autres avec charité ; [3] appliquez-vous à conserver
l'unité de l'Esprit par ce lien qu'est la paix. [4] Il n'y a qu'un Corps et qu'un
Esprit, comme il n'y a qu'une espérance au terme de l'appel que vous avez
reçu ; [5] un seul Seigneur, une seule foi, un seul baptême ; [6] un seul Dieu et Père
de tous, qui est au-dessus de tous, par tous et en tous.
[7] Cependant chacun de nous a reçu sa part de la faveur divine selon que le
Christ a mesuré ses dons. [8] C'est pourquoi l'on dit :
Montant dans les hauteurs il a emmené des captifs,
il a donné des dons aux hommes.
[9] « Il est monté », qu'est-ce à dire, sinon qu'il est aussi descendu, dans les
régions inférieures de la terre ? [10] Et celui qui est descendu, c'est le même qui
est aussi monté au-dessus de tous les cieux, afin de remplir toutes choses. [11] C'est
lui encore qui « a donné » aux uns d'être apôtres, à d'autres d'être prophètes,
ou encore évangélistes, ou bien pasteurs et docteurs, [12] organisant ainsi les saints
pour l'œuvre du ministère, en vue de la construction du Corps du Christ, [13] au
terme de laquelle nous devons parvenir, tous ensemble, à ne faire plus qu'un
dans la foi et la connaissance du Fils de Dieu, et à constituer cet Homme parfait,
dans la force de l'âge, qui réalise la plénitude du Christ.
[14] Ainsi nous ne serons plus des enfants, nous ne nous laisserons plus ballotter
et emporter à tout vent de la doctrine, au gré de l'imposture des hommes et de
leur astuce à fourvoyer dans l'erreur. [15] Mais, vivant selon la vérité et dans la
charité, nous grandirons de toutes manières vers Celui qui est la Tête, le Christ,
[16] dont le Corps tout entier reçoit concorde et cohésion par toutes sortes de
jointures qui le nourrissent et l'actionnent selon le rôle de chaque partie, opérant
ainsi sa croissance et se construisant lui-même, dans la charité.

La vie nouvelle dans le Christ.

[17] Je vous dis donc et vous adjure dans le Seigneur de ne plus vous conduire
comme le font les païens, avec leur vain jugement [18] et leurs pensées enténébrées :

ils sont devenus étrangers à la vie de Dieu à cause de l'ignorance qu'a entraînée
chez eux l'endurcissement du cœur, [19] et, leur sens moral une fois émoussé, ils
se sont livrés à la débauche au point de perpétrer avec frénésie toute sorte
d'impureté. [20] Mais vous, ce n'est pas ainsi que vous avez appris le Christ, [21] si
du moins vous l'avez reçu dans une prédication et un enseignement conformes
à la vérité qui est en Jésus, [22] à savoir qu'il vous faut abandonner votre premier
genre de vie et dépouiller le vieil homme, qui va se corrompant au fil des
convoitises décevantes, [23] pour vous renouveler par une transformation spirituelle
de votre jugement [24] et revêtir l'Homme Nouveau, qui a été créé selon Dieu,
dans la justice et la sainteté de la vérité.

[25] Dès lors, plus de mensonge : *que chacun dise la vérité à son prochain* ; ne
sommes-nous pas membres les uns des autres ? [26] *Emportez-vous, mais ne
commettez pas le péché* : que le soleil ne se couche pas sur votre colère ; [27] il
ne faut pas donner prise au diable. [28] Que celui qui volait ne vole plus ; qu'il
prenne plutôt la peine de travailler de ses mains, au point de pouvoir faire le
bien en secourant les nécessiteux. [29] De votre bouche ne doit sortir aucun mauvais
propos, mais plutôt toute bonne parole capable d'édifier, quand il le faut, et de
faire du bien à ceux qui l'entendent. [30] Ne contristez pas l'Esprit Saint de Dieu,
qui vous a marqués de son sceau pour le jour de la rédemption. [31] Aigreur,
emportement, colère, clameurs, outrages, tout cela doit être extirpé de chez vous,
avec la malice sous toutes ses formes. [32] Montrez-vous au contraire bons et
compatissants les uns pour les autres, vous pardonnant mutuellement, comme
Dieu vous a pardonnés dans le Christ.

5 [1] Oui, cherchez à imiter Dieu, comme des enfants bien-aimés, [2] et suivez la
voie de l'amour, à l'exemple du Christ qui vous a aimés et s'est livré pour
nous, *s'offrant à Dieu en sacrifice d'agréable odeur.* [3] Quant à la fornication, à
l'impureté sous toutes ses formes, ou encore à la cupidité, que leurs noms ne
soient même pas prononcés parmi vous : c'est ce qui sied à des saints. [4] De
même pour les grossièretés, les inepties, les facéties : tout cela ne convient
guère ; faites entendre plutôt des actions de grâces. [5] Car, sachez-le bien, ni le
fornicateur, ni le débauché, ni le cupide – qui est un idolâtre – n'ont droit à
l'héritage dans le Royaume du Christ et de Dieu. [6] Que nul ne vous abuse par
de vaines raisons : ce sont bien de tels désordres qui attirent la colère de Dieu
sur ceux qui lui résistent. [7] N'ayez donc rien de commun avec eux. [8] Jadis vous
étiez ténèbres, mais à présent vous êtes lumière dans le Seigneur ; conduisez-
vous en enfants de lumière ; [9] car le fruit de la lumière consiste en toute bonté,
justice et vérité. [10] Discernez ce qui plaît au Seigneur, [11] et ne prenez aucune part
aux œuvres stériles des ténèbres ; dénoncez-les plutôt. [12] Certes, ce que ces
gens-là font en cachette, on a honte même de le dire ; [13] mais quand tout cela
est dénoncé, c'est dans la lumière qu'on le voit apparaître ; [14] tout ce qui apparaît,
en effet, est lumière. C'est pourquoi l'on dit :

Éveille-toi, toi qui dors,
lève-toi d'entre les morts,
et sur toi luira le Christ.

[15] Ainsi prenez bien garde à votre conduite ; qu'elle soit celle non d'insensés
mais de sages, [16] qui tirent bon parti de la période présente ; car nos temps sont
mauvais ; [17] ne vous montrez donc pas inconsidérés, mais sachez voir quelle est
la volonté du Seigneur. [18] *Ne vous enivrez pas de vin* : on n'y trouve que
libertinage ; mais cherchez dans l'Esprit votre plénitude. [19] Récitez entre vous

des psaumes, des hymnes et des cantiques inspirés ; chantez et célébrez le
Seigneur de tout votre cœur. 20 En tout temps et à tout propos, rendez grâces à
Dieu le Père, au nom de notre Seigneur Jésus Christ.

Morale domestique.

21 Soyez soumis les uns aux autres dans la crainte du Christ. 22 Que les femmes
le soient à leurs maris comme au Seigneur : 23 en effet, le mari est chef de sa
femme, comme le Christ est chef de l'Église, lui le sauveur du Corps ; 24 or
l'Église se soumet au Christ ; les femmes doivent donc, et de la même manière,
se soumettre en tout à leurs maris.

25 Maris, aimez vos femmes comme le Christ a aimé l'Église : il s'est livré
pour elle, 26 afin de la sanctifier en la purifiant par le bain d'eau qu'une parole
accompagne ; 27 car il voulait se la présenter à lui-même toute resplendissante,
sans tache ni ride ni rien de tel, mais sainte et immaculée. 28 De la même façon
les maris doivent aimer leurs femmes comme leurs propres corps. Aimer sa
femme, c'est s'aimer soi-même. 29 Car nul n'a jamais haï sa propre chair ; on la
nourrit au contraire et on en prend bien soin. C'est justement ce que le Christ
fait pour l'Église : 30 ne sommes-nous pas les membres de son Corps ? 31 *Voici
donc que l'homme quittera son père et sa mère pour s'attacher à sa femme, et
les deux ne feront qu'une seule chair :* 32 ce mystère est de grande portée ; je
veux dire qu'il s'applique au Christ et à l'Église. 33 Bref, en ce qui vous concerne,
que chacun aime sa femme comme soi-même, et que la femme révère son mari.

6 1 Enfants, obéissez à vos parents, dans le Seigneur : cela est juste. 2 *Honore
ton père et ta mère*, tel est le premier commandement auquel soit attachée
une promesse : 3 *pour que tu t'en trouves bien et jouisses d'une longue vie sur
la terre*. 4 Et vous, parents, n'exaspérez pas vos enfants, mais usez, en les
éduquant, de corrections et de semonces qui s'inspirent du Seigneur.

5 Esclaves, obéissez à vos maîtres d'ici-bas avec crainte et tremblement, en
simplicité de cœur, comme au Christ ; 6 non d'une obéissance tout extérieure qui
cherche à plaire aux hommes, mais comme des esclaves du Christ, qui font avec
âme la volonté de Dieu. 7 Que votre service empressé s'adresse au Seigneur et
non aux hommes, 8 dans l'assurance que chacun sera payé par le Seigneur selon
ce qu'il aura fait de bien, qu'il soit esclave ou qu'il soit libre. 9 Et vous, maîtres,
agissez de même à leur égard ; laissez de côté les menaces, et dites-vous bien
que, pour eux comme pour vous, le Maître est dans les cieux, et qu'il ne fait
point acception des personnes.

Le combat spirituel.

10 En définitive, rendez-vous puissants dans le Seigneur et dans la vigueur de
sa force. 11 Revêtez l'armure de Dieu, pour pouvoir résister aux manœuvres du
diable. 12 Car ce n'est pas contre des adversaires de sang et de chair que nous
avons à lutter, mais contre les Principautés, contre les Puissances, contre les
Régisseurs de ce monde de ténèbres, contre les esprits du mal qui habitent les
espaces célestes. 13 C'est pour cela qu'il vous faut endosser l'armure de Dieu,
afin qu'au jour mauvais vous puissiez résister et, après avoir tout mis en œuvre,
rester fermes.

14 Tenez-vous donc debout, avec la *Vérité pour ceinture, la Justice pour
cuirasse*, 15 et pour chaussures *le Zèle à propager l'Évangile de la paix* ; 16 ayez
toujours en main le bouclier de la Foi, grâce auquel vous pourrez éteindre tous

les traits enflammés du Mauvais ; [17] enfin recevez *le casque du Salut* et le glaive
de l'Esprit, c'est-à-dire la Parole de Dieu.
[18] Vivez dans la prière et les supplications ; priez en tout temps, dans l'Esprit ;
apportez-y une vigilance inlassable et intercédez pour tous les saints. [19] Priez
aussi pour moi, afin qu'il me soit donné d'ouvrir la bouche pour parler et
d'annoncer hardiment le mystère de l'Évangile, [20] dont je suis l'ambassadeur
dans mes chaînes ; obtenez-moi la hardiesse d'en parler comme je le dois.

Nouvelles personnelles et salut final.

[21] Je désire que vous sachiez, vous aussi, où j'en suis et ce que je deviens ;
vous serez informés de tout par Tychique, ce frère bien-aimé qui m'est un fidèle
assistant dans le Seigneur. [22] Je vous l'envoie tout exprès pour vous donner de
nos nouvelles et réconforter vos cœurs.
[23] Que Dieu le Père et le Seigneur Jésus Christ accordent paix aux frères, ainsi
que charité et foi. [24] La grâce soit avec tous ceux qui aiment notre Seigneur Jésus
Christ, dans la vie incorruptible !

ÉPÎTRE AUX PHILIPPIENS

Adresse.

1 1 Paul et Timothée, serviteurs du Christ Jésus, à tous les saints dans le Christ
Jésus qui sont à Philippes, avec leurs épiscopes et leurs diacres. 2 À vous
grâce et paix de par Dieu notre Père et le Seigneur Jésus Christ !

Action de grâces et prière.

3 Je rends grâces à mon Dieu chaque fois que je fais mémoire de vous, 4 en
tout temps dans toutes mes prières pour vous tous, prières que je fais avec joie ;
5 car je me rappelle la part que vous avez prise à l'Évangile depuis le premier
jour jusqu'à maintenant ; 6 j'en suis bien sûr d'ailleurs, Celui qui a commencé
en vous cette œuvre excellente en poursuivra l'accomplissement jusqu'au Jour
du Christ Jésus. 7 Il n'est que juste pour moi d'avoir ces sentiments à l'égard de
vous tous, car je vous porte en mon cœur, vous qui, dans mes chaînes comme
dans la défense et l'affermissement de l'Évangile, vous associez tous à ma grâce.
8 Oui, Dieu m'est témoin que je vous aime tous tendrement dans le cœur du
Christ Jésus ! 9 Et voici ma prière : que votre charité croissant toujours de plus
en plus s'épanche en cette vraie science et ce tact affiné 10 qui vous donneront
de discerner ce qui est important et de vous rendre purs et sans reproche pour
le Jour du Christ, 11 dans la pleine maturité de ce fruit de justice que nous portons
par Jésus Christ, pour la gloire et louange de Dieu.

Situation personnelle de Paul.

12 Je désire que vous le sachiez, frères, mon affaire a tourné plutôt au profit
de l'Évangile : 13 en effet, dans tout le Prétoire et partout ailleurs, mes chaînes
ont acquis, dans le Christ, une vraie notoriété, 14 et la plupart des frères, enhardis
dans le Seigneur du fait même de ces chaînes, redoublent d'une belle audace à
proclamer sans crainte la Parole. 15 Certains, il est vrai, le font par envie, en
esprit de rivalité, mais pour les autres, c'est vraiment dans de bons sentiments
qu'ils prêchent le Christ. 16 Ces derniers agissent par charité, sachant bien que
je suis voué à défendre ainsi l'Évangile ; 17 quant aux premiers, c'est par esprit
d'intrigue qu'ils annoncent le Christ ; leurs intentions ne sont pas pures : ils
s'imaginent ainsi aggraver le poids de mes chaînes. 18 Mais qu'importe ? Après
tout, d'une manière comme de l'autre, hypocrite ou sincère, le Christ est annoncé,
et je m'en réjouis. Je persisterai même à m'en réjouir, 19 car je sais que *cela
servira à mon salut,* grâce à vos prières et au secours de l'Esprit de Jésus Christ
qui me sera fourni ; 20 telle est l'attente de mon ardent espoir : rien ne me
confondra, je garderai au contraire toute mon assurance et, cette fois-ci comme
toujours, le Christ sera glorifié dans mon corps, soit que je vive soit que je
meure. 21 Pour moi, certes, la Vie c'est le Christ et mourir représente un gain.

22 Cependant, si la vie dans cette chair doit me permettre encore un fructueux
travail, j'hésite à faire un choix... 23 Je me sens pris dans cette alternative : d'une
part, j'ai le désir de m'en aller et d'être avec le Christ, ce qui serait, et de
beaucoup, bien préférable ; 24 mais de l'autre, demeurer dans la chair est plus
urgent pour votre bien. 25 Au fait, ceci me persuade : je sais que je vais rester
et demeurer près de vous tous pour votre avancement et la joie de votre foi,
26 afin que mon retour et ma présence parmi vous soient pour vous un nouveau
sujet de fierté dans le Christ Jésus.

Lutter pour la foi.

27 Menez seulement une vie digne de l'Évangile du Christ, afin que je constate,
si je viens chez vous, ou que j'entende dire, si je reste absent, que vous tenez
ferme dans un même esprit, luttant de concert et d'un cœur unanime pour la foi
de l'Évangile, 28 et nullement effrayés par vos adversaires : c'est là un présage
certain, pour eux de la ruine et pour vous du salut. Et cela vient de Dieu : 29 car
c'est par sa faveur qu'il vous a été donné, non pas seulement de croire au Christ,
mais encore de souffrir pour lui. 30 Par là vous menez le même combat que vous
m'avez vu soutenir et que, vous le savez, je soutiens encore.

Garder l'unité dans l'humilité.

2 1 Aussi je vous en conjure par tout ce qu'il peut y avoir d'appel pressant
dans le Christ, de persuasion dans l'amour, de communion dans l'Esprit,
de tendresse compatissante, 2 mettez le comble à ma joie par l'accord de vos
sentiments : ayez le même amour, une seule âme, un seul sentiment ; 3 n'accordez
rien à l'esprit de parti, rien à la vaine gloire, mais que chacun par l'humilité
estime les autres supérieurs à soi ; 4 ne recherchez pas chacun vos propres inté-
rêts, mais plutôt que chacun songe à ceux des autres. 5 Ayez entre vous les
mêmes sentiments qui sont dans le Christ Jésus :

6 Lui étant dans la forme de Dieu
n'a pas usé de son droit d'être traité comme un dieu
7 mais il s'est dépouillé
prenant la forme d'esclave.

Devenant semblable aux hommes
et reconnu à son aspect comme un homme
8 il s'est abaissé
devenant obéissant jusqu'à la mort
à la mort sur une croix.

9 C'est pourquoi Dieu l'a souverainement élevé
et lui a conféré le nom qui est au-dessus de tout nom
10 afin qu'au nom de Jésus tout genou fléchisse
dans les cieux sur la terre et sous la terre
11 et que toute langue proclame que le Seigneur c'est Jésus Christ
à la gloire de Dieu le Père.

Travailler au salut.

12 Ainsi donc, mes bien-aimés, avec cette obéissance dont vous avez toujours
fait preuve, et qui doit paraître, non seulement quand je suis là, mais bien plus

encore maintenant que je suis absent, travaillez avec crainte et tremblement à
accomplir votre salut : [13] aussi bien, Dieu est là qui opère en vous à la fois le
vouloir et l'opération même, au profit de ses bienveillants desseins. [14] Agissez
en tout sans murmures ni contestations, [15] afin de vous rendre irréprochables et
purs, *enfants de Dieu sans tache au sein d'une génération dévoyée et pervertie*,
d'un monde où vous brillez comme des foyers de lumière, [16] en lui présentant
la Parole de vie. Vous me préparez ainsi un sujet de fierté pour le Jour du Christ,
car ma course et ma peine n'auront pas été vaines. [17] Au fait, si mon sang même
doit se répandre en libation sur le sacrifice et l'oblation de votre foi, j'en suis
heureux et m'en réjouis avec vous tous, [18] comme vous devez, de votre côté, en
être heureux et vous en réjouir avec moi.

Missions de Timothée et d'Épaphrodite.

[19] J'espère du moins, dans le Seigneur Jésus, vous envoyer bientôt Timothée,
afin d'être soulagé moi-même en obtenant de vos nouvelles. [20] Je n'ai vraiment
personne qui saura comme lui s'intéresser d'un cœur sincère à votre situation :
[21] tous recherchent leurs propres intérêts, non ceux de Jésus Christ. [22] Mais lui,
vous savez qu'il a fait ses preuves : c'est comme un fils auprès de son père qu'il
a servi avec moi la cause de l'Évangile. [23] C'est donc lui que je compte vous
envoyer, dès que j'aurai vu clair dans mes affaires. [24] J'ai d'ailleurs bon espoir
dans le Seigneur de venir bientôt moi-même.
[25] Mais je crois nécessaire de vous renvoyer Épaphrodite, ce frère qui m'est
un compagnon de travail et de combat, et que vous avez délégué pour assister
mon indigence. [26] Car il languit après vous tous, et ne tient plus en place du fait
que vous avez appris sa maladie. [27] C'est vrai qu'il a été malade, et bien près de
la mort ; mais Dieu a eu pitié de lui, et pas seulement de lui, mais aussi bien de
moi, m'épargnant d'avoir chagrin sur chagrin. [28] Aussi je m'empresse de vous
le renvoyer, afin que sa vue vous remette en joie, et que j'aie moi-même moins
de peine. [29] Accueillez-le donc dans le Seigneur en toute joie, et tenez en grande
estime des gens tels que lui : [30] c'est pour l'œuvre du Christ qu'il a failli mourir,
ayant risqué sa vie pour vous suppléer dans le service que vous ne pouviez me
rendre vous-mêmes.

La vraie voie du salut chrétien.

3 [1] Enfin, mes frères, réjouissez-vous dans le Seigneur... Vous adresser les
mêmes avis ne m'est pas à charge, et pour vous c'est une sûreté : [2] Prenez
garde aux chiens ! Prenez garde aux mauvais ouvriers ! Prenez garde aux faux
circoncis ! [3] Car c'est nous qui sommes les circoncis, nous qui offrons le culte
selon l'Esprit de Dieu et tirons notre gloire du Christ Jésus, au lieu de placer
notre confiance dans la chair. [4] J'aurais pourtant sujet, moi, d'avoir confiance
même dans la chair ; si quelque autre croit avoir des raisons de se confier dans
la chair, j'en ai bien davantage : [5] circoncis dès le huitième jour, de la race
d'Israël, de la tribu de Benjamin, Hébreu fils d'Hébreux ; quant à la Loi, un
Pharisien ; [6] quant au zèle, un persécuteur de l'Église ; quant à la justice que
peut donner la Loi, un homme irréprochable. [7] Mais tous ces avantages dont
j'étais pourvu, je les ai considérés comme un désavantage, à cause du Christ.
[8] Bien plus, désormais je considère tout comme désavantageux à cause de la
supériorité de la connaissance du Christ Jésus mon Seigneur. À cause de lui j'ai
accepté de tout perdre, je considère tout comme déchets, afin de gagner le Christ,

9 et d'être trouvé en lui, n'ayant pas comme justice à moi celle qui vient de la Loi, mais celle par la foi au Christ, celle qui vient de Dieu et s'appuie sur la foi ; 10 le connaître, lui, avec la puissance de sa résurrection et la communion à ses souffrances, lui devenir conforme dans sa mort, 11 afin de parvenir si possible à ressusciter d'entre les morts. 12 Non que je sois déjà au but, ni déjà devenu parfait ; mais je poursuis ma course pour tâcher de saisir, ayant été saisi moi-même par le Christ Jésus. 13 Non, frères, je ne me flatte point d'avoir déjà saisi ; je dis seulement ceci : oubliant le chemin parcouru, je vais droit de l'avant, tendu de tout mon être, 14 et je cours vers le but, en vue du prix que Dieu nous appelle à recevoir là-haut, dans le Christ Jésus. 15 Nous tous qui sommes des « parfaits », c'est ainsi qu'il nous faut penser ; et si, sur quelque point, vous pensez autrement, là encore Dieu vous éclairera. 16 En attendant, quel que soit le point déjà atteint, marchons toujours dans la même ligne.

17 Devenez à l'envi mes imitateurs, frères, et fixez vos regards sur ceux qui se conduisent comme vous en avez en nous un exemple. 18 Car il en est beaucoup, je vous l'ai dit souvent et je le redis aujourd'hui avec larmes, qui se conduisent en ennemis de la croix du Christ : 19 leur fin sera la perdition ; ils ont pour dieu leur ventre et mettent leur gloire dans leur honte ; ils n'apprécient que les choses de la terre. 20 Pour nous, notre cité se trouve dans les cieux, d'où nous attendons ardemment, comme sauveur, le Seigneur Jésus Christ, 21 qui transfigurera notre corps de misère pour le conformer à son corps de gloire, avec cette force qu'il a de pouvoir même se soumettre toutes choses.

4 1 Ainsi donc, mes frères bien-aimés et tant désirés, ma joie et ma couronne, tenez bon de la sorte, dans le Seigneur, mes bien-aimés.

Derniers conseils.

2 J'exhorte Évodie comme j'exhorte Syntychè à vivre en bonne intelligence dans le Seigneur. 3 Et toi de ton côté, Syzyge, vrai « compagnon », je te demande de leur venir en aide : car elles m'ont assisté dans la lutte pour l'Évangile, en même temps que Clément et mes autres collaborateurs, dont les noms sont écrits au livre de vie.

4 Réjouissez-vous sans cesse dans le Seigneur, je le dis encore, réjouissez-vous. 5 Que votre modération soit connue de tous les hommes. Le Seigneur est proche. 6 N'entretenez aucun souci ; mais en tout besoin recourez à l'oraison et à la prière, pénétrées d'action de grâces, pour présenter vos requêtes à Dieu. 7 Alors la paix de Dieu, qui surpasse toute intelligence, prendra sous sa garde vos cœurs et vos pensées, dans le Christ Jésus.

8 Enfin, frères, tout ce qu'il y a de vrai, de noble, de juste, de pur, d'aimable, d'honorable, tout ce qu'il peut y avoir de bon dans la vertu et la louange humaines, voilà ce qui doit vous préoccuper. 9 Ce que vous avez appris, reçu, entendu de moi et constaté en moi, voilà ce que vous devez pratiquer. Alors le Dieu de la paix sera avec vous.

Remerciements pour les secours envoyés.

10 J'ai eu grande joie dans le Seigneur à voir enfin refleurir votre intérêt pour moi ; il était bien toujours vivant, mais vous ne trouviez pas d'occasion. 11 Ce n'est pas mon dénuement qui m'inspire ces paroles ; j'ai appris en effet à me suffire en toute occasion. 12 Je sais me priver comme je sais être à l'aise. En tout temps et de toutes manières, je me suis initié à la satiété comme à la faim,

à l'abondance comme au dénuement. [13] Je puis tout en Celui qui me rend fort. [14] Cependant vous avez bien fait de prendre part à mon épreuve. [15] Vous le savez vous-mêmes, Philippiens : dans les débuts de l'Évangile, quand je quittai la Macédoine, aucune Église ne m'assista par mode de contributions pécuniaires ; vous fûtes les seuls, [16] vous qui, dès mon séjour à Thessalonique, m'avez envoyé, et par deux fois, ce dont j'avais besoin. [17] Ce n'est pas que je recherche les dons ; ce que je recherche, c'est le bénéfice qui s'augmente à votre actif. [18] Pour le moment j'ai tout ce qu'il faut, et même plus qu'il ne faut, je suis comblé, depuis qu'Épaphrodite m'a remis votre offrande, *parfum de bonne odeur*, sacrifice que Dieu reçoit et trouve agréable. [19] En retour mon Dieu comblera tous vos besoins, selon sa richesse, avec magnificence, dans le Christ Jésus. [20] Gloire à ce Dieu, notre Père, dans les siècles des siècles ! Amen.

Salutations et souhait final.

[21] Saluez chacun des saints dans le Christ Jésus. Les frères qui sont avec moi vous saluent. [22] Tous les saints vous saluent, surtout ceux de la Maison de César.

[23] La grâce du Seigneur Jésus Christ soit avec votre esprit !

ÉPÎTRE AUX COLOSSIENS

Préambule

Adresse.

1 1 Paul, apôtre du Christ Jésus par la volonté de Dieu, et le frère Timothée,
2 aux saints de Colosses, frères fidèles dans le Christ. À vous grâce et paix
de par Dieu notre Père !

Action de grâces et prière.

3 Nous ne cessons de rendre grâces au Dieu et Père de notre Seigneur Jésus
Christ, en pensant à vous dans nos prières, 4 depuis que nous avons appris votre
foi dans le Christ Jésus et la charité que vous avez à l'égard de tous les saints,
5 en raison de l'espérance qui vous est réservée dans les cieux. Cette espérance,
vous en avez naguère entendu l'annonce dans la Parole de vérité, l'Évangile,
6 qui est parvenu chez vous de même que dans le monde entier il fructifie et se
développe ; chez vous il fait de même depuis le jour où vous avez appris et
compris dans sa vérité la grâce de Dieu. 7 C'est Épaphras, notre cher compagnon
de service, qui vous en a instruits ; il nous supplée fidèlement comme ministre
du Christ, 8 et c'est lui-même qui nous a fait connaître votre dilection dans
l'Esprit.

9 C'est pourquoi nous aussi, depuis le jour où nous avons reçu ces nouvelles,
nous ne cessons de prier pour vous et de demander à Dieu qu'Il vous fasse
parvenir à la pleine connaissance de sa volonté, en toute sagesse et intelligence
spirituelle. 10 Vous pourrez ainsi mener une vie digne du Seigneur et qui Lui
plaise en tout : vous produirez toutes sortes de bonnes œuvres et grandirez dans
la connaissance de Dieu ; 11 animés d'une puissante énergie par la vigueur de sa
gloire, vous acquerrez une parfaite constance et endurance ; avec joie 12 vous
remercierez le Père qui vous a mis en mesure de partager le sort des saints dans
la lumière.

13 Il nous a en effet arrachés à l'empire des ténèbres et nous a transférés dans
le Royaume de son Fils bien-aimé, 14 en qui nous avons la rédemption, la rémis-
sion des péchés.

I. Partie dogmatique

Primauté du Christ.

[15] Il est l'Image du Dieu invisible,
Premier-Né de toute créature,
[16] car c'est en lui qu'ont été créées toutes choses,
dans les cieux et sur la terre,
les visibles et les invisibles,
Trônes, Seigneuries, Principautés, Puissances ;
tout a été créé par lui et pour lui.
[17] Il est avant toutes choses et tout subsiste en lui.
[18] Et il est aussi la Tête du Corps, c'est-à-dire de l'Église :

Il est le Principe,
Premier-Né d'entre les morts,
il fallait qu'il obtînt en tout la primauté,
[19] car Dieu s'est plu à faire habiter en lui toute la Plénitude
[20] et par lui à réconcilier tous les êtres pour lui,
aussi bien sur la terre que dans les cieux,
en faisant la paix par le sang de sa croix.

Participation des Colossiens au salut.

[21] Vous-mêmes, qui étiez devenus jadis des étrangers et des ennemis, par vos
pensées et vos œuvres mauvaises, [22] voici qu'à présent Il vous a réconciliés dans
son corps de chair, le livrant à la mort, pour vous faire paraître devant Lui saints,
sans tache et sans reproche. [23] Il faut seulement que vous persévériez dans la
foi, affermis sur des bases solides, sans vous laisser détourner de l'espérance
promise par l'Évangile que vous avez entendu, qui a été prêché à toute créature
sous le ciel, et dont moi, Paul, je suis devenu le ministre.

Labeurs de Paul au service des païens.

[24] En ce moment je trouve ma joie dans les souffrances que j'endure pour
vous, et je complète ce qui manque aux tribulations du Christ en ma chair
pour son Corps, qui est l'Église. [25] Car je suis devenu ministre de l'Église,
en vertu de la charge que Dieu m'a confiée, de réaliser chez vous l'avènement
de la Parole de Dieu, [26] ce mystère resté caché depuis les siècles et les
générations et qui maintenant vient d'être manifesté à ses saints : [27] Dieu a
bien voulu leur faire connaître de quelle gloire est riche ce mystère chez les
païens : c'est le Christ parmi vous ! l'espérance de la gloire ! [28] Ce Christ,
nous l'annonçons, avertissant tout homme et instruisant tout homme en toute
sagesse, afin de rendre tout homme parfait dans le Christ. [29] Et c'est bien
pour cette cause que je me fatigue à lutter, avec son énergie qui agit en moi
avec puissance.

Souci de Paul pour la foi des Colossiens.

2 1 Oui, je désire que vous sachiez quelle dure bataille je dois livrer pour vous,
pour ceux de Laodicée, et pour tant d'autres qui ne m'ont jamais vu de
leurs yeux ; 2 afin que leurs cœurs en soient stimulés et que, étroitement rappro-
chés dans l'amour, ils parviennent au plein épanouissement de l'intelligence qui
leur fera pénétrer le mystère de Dieu, 3 dans lequel se trouvent, cachés, tous les
trésors de la sagesse et de la connaissance !
4 Je dis cela pour que nul ne vous abuse par des discours spécieux. 5 Sans
doute, je suis absent de corps; mais en esprit je suis parmi vous, heureux de
voir le bel ordre qui règne chez vous et la solidité de votre foi au Christ.

II. Mise en garde contre les erreurs

Vivre selon la vraie foi au Christ, non selon de vaines doctrines.

6 Le Christ tel que vous l'avez reçu, Jésus le Seigneur, c'est en lui qu'il vous
faut marcher, 7 enracinés et édifiés en lui, appuyés sur la foi telle qu'on vous
l'a enseignée, et débordant d'action de grâces.
8 Prenez garde qu'il ne se trouve quelqu'un pour vous réduire en esclavage
par le vain leurre de la « philosophie », selon une tradition toute humaine, selon
les éléments du monde, et non selon le Christ.

Le Christ seul vrai Chef des hommes et des anges.

9 Car en lui habite corporellement toute la Plénitude de la Divinité, 10 et vous
vous trouvez en lui associés à sa plénitude, lui qui est la Tête de toute Principauté
et de toute Puissance.
11 C'est en lui que vous avez été circoncis d'une circoncision qui n'est pas de
main d'homme, par l'entier dépouillement de votre corps charnel ; telle est la
circoncision du Christ : 12 ensevelis avec lui lors du baptême, vous en êtes aussi
ressuscités avec lui, parce que vous avez cru en la force de Dieu qui l'a ressuscité
des morts. 13 Vous qui étiez morts du fait de vos fautes et de votre chair incir-
concise, Il vous a fait revivre avec lui ! Il nous a pardonné toutes nos fautes !
14 Il a effacé, au détriment des ordonnances légales, la cédule de notre dette,
qui nous était contraire ; il l'a supprimée en la clouant à la croix. 15 Il a dépouillé
les Principautés et les Puissances et les a données en spectacle à la face du
monde, en les traînant dans son cortège triomphal.

Contre la fausse ascèse, selon les « éléments du monde ».

16 Dès lors, que nul ne s'avise de vous critiquer sur des questions de nourriture
et de boisson, ou en matière de fêtes annuelles, de nouvelles lunes ou de sabbats.
17 Tout cela n'est que l'ombre des choses à venir, mais la réalité, c'est le corps
du Christ. 18 Que personne n'aille vous en frustrer, en se complaisant dans
d'humbles pratiques, dans un culte des anges : celui-là donne toute son attention
aux choses qu'il a vues, bouffi qu'il est d'un vain orgueil par sa pensée charnelle,

19 et il ne s'attache pas à la Tête, dont le Corps tout entier reçoit nourriture et
cohésion, par les jointures et ligaments, pour réaliser sa croissance en Dieu.
20 Du moment que vous êtes morts avec le Christ aux éléments du monde,
pourquoi vous plier à des ordonnances comme si vous étiez de ce monde ?
21 « Ne prends pas, ne goûte pas, ne touche pas », 22 tout cela pour des choses
vouées à périr par leur usage même ! Voilà bien les *prescriptions et doctrines*
des hommes ! 23 Ces sortes de règles peuvent faire figure de sagesse par leur
affectation de religiosité et d'humilité qui ne ménage pas le corps ; en fait elles
n'ont aucune valeur pour l'insolence de la chair.

L'union au Christ céleste, principe de la vie nouvelle.

3 1 Du moment donc que vous êtes ressuscités avec le Christ, recherchez les
choses d'en haut, là où se trouve le Christ, assis à la droite de Dieu. 2 Songez
aux choses d'en haut, non à celles de la terre. 3 Car vous êtes morts, et votre vie
est désormais cachée avec le Christ en Dieu : 4 quand le Christ sera manifesté,
lui qui est votre vie, alors vous aussi vous serez manifestés avec lui pleins de
gloire.

III. Parénèse

Préceptes généraux de vie chrétienne.

5 Mortifiez donc vos membres terrestres : fornication, impureté, passion cou-
pable, mauvais désirs, et la cupidité, qui est une idolâtrie ; 6 voilà ce qui attire
la colère divine sur ceux qui résistent. 7 Vous-mêmes, vous vous conduisiez
naguère de la sorte, quand vous viviez parmi eux. 8 Eh bien ! à présent, vous
aussi, rejetez tout cela : colère, emportement, malice, outrages, vilains propos
doivent quitter vos lèvres ; 9 ne vous mentez plus les uns aux autres.
Vous vous êtes dépouillés du vieil homme avec ses agissements, 10 et vous
avez revêtu le nouveau, celui qui s'achemine vers la vraie connaissance en se
renouvelant à l'image de son Créateur. 11 Là, il n'est plus question de Grec ou
de Juif, de circoncision ou d'incirconcision, de Barbare, de Scythe, d'esclave,
d'homme libre ; il n'y a que le Christ, qui est tout et en tout.
12 Vous donc, les élus de Dieu, ses saints et ses bien-aimés, revêtez des
sentiments de tendre compassion, de bienveillance, d'humilité, de douceur, de
patience ; 13 supportez-vous les uns les autres et pardonnez-vous mutuellement,
si l'un a contre l'autre quelque sujet de plainte ; le Seigneur vous a pardonné,
faites de même à votre tour. 14 Et puis, par-dessus tout, la charité, en laquelle se
noue la perfection. 15 Avec cela, que la paix du Christ règne dans vos cœurs :
tel est bien le terme de l'appel qui vous a rassemblés en un même Corps. Enfin
vivez dans l'action de grâces !
16 Que la Parole du Christ réside chez vous en abondance : instruisez-vous en
toute sagesse par des admonitions réciproques. Chantez à Dieu de tout votre
cœur avec reconnaissance, par des psaumes, des hymnes et des cantiques ins-

pirés. 17 Et quoi que vous puissiez dire ou faire, que ce soit toujours au nom du
Seigneur Jésus, rendant par lui grâces au Dieu Père !

Préceptes particuliers de morale domestique.

18 Femmes, soyez soumises à vos maris, comme il se doit dans le Seigneur.
19 Maris, aimez vos femmes, et ne leur montrez point d'humeur. 20 Enfants,
obéissez en tout à vos parents, c'est cela qui est beau dans le Seigneur. 21 Parents,
n'exaspérez pas vos enfants, de peur qu'ils ne se découragent.
22 Esclaves, obéissez en tout à vos maîtres d'ici-bas, non d'une obéissance
tout extérieure qui cherche à plaire aux hommes, mais en simplicité de cœur,
dans la crainte du Maître. 23 Quel que soit votre travail, faites-le avec âme,
comme pour le Seigneur et non pour des hommes, 24 sachant que le Seigneur
vous récompensera en vous faisant ses héritiers. C'est le Seigneur Christ que
vous servez : 25 qui se montre injuste sera certes payé de son injustice, sans
qu'il soit fait acception des personnes.
4 1 Maîtres, accordez à vos esclaves le juste et l'équitable, sachant que, vous
aussi, vous avez un Maître au ciel.

Esprit apostolique.

2 Soyez assidus à la prière ; qu'elle vous tienne vigilants, dans l'action de
grâces. 3 Priez pour nous en particulier, afin que Dieu ouvre un champ libre à
notre prédication et que nous puissions annoncer le mystère du Christ ; c'est à
cause de lui que je suis dans les fers ; 4 obtenez-moi de le publier en parlant
comme je le dois.
5 Conduisez-vous avec sagesse envers ceux du dehors ; sachez tirer parti de
la période présente. 6 Que votre langage soit toujours aimable, plein d'à-propos,
avec l'art de répondre à chacun comme il faut.

Nouvelles personnelles.

7 Pour tout ce qui me concerne, Tychique vous informera, ce frère bien-aimé
qui m'est un fidèle assistant et compagnon de service dans le Seigneur. 8 Je vous
l'envoie tout exprès pour vous donner de nos nouvelles et réconforter vos cœurs.
9 Je lui adjoins Onésime, le fidèle et bien-aimé frère, qui est de chez vous. Ils
vous apprendront tout ce qui se passe ici.

Salutations et souhait final.

10 Aristarque, mon compagnon de captivité, vous salue, ainsi que Marc, le
cousin de Barnabé, au sujet duquel vous avez reçu des instructions : s'il vient
chez vous, faites-lui bon accueil. 11 Jésus surnommé Justus vous salue également.
De ceux qui nous sont venus de la Circoncision, ce sont les seuls qui travaillent
avec moi pour le Royaume de Dieu ; ils m'ont été une consolation. 12 Épaphras,
votre compatriote, vous salue ; ce serviteur du Christ Jésus ne cesse de lutter
pour vous dans ses prières, afin que vous teniez ferme, parfaits et bien établis
dans tous les vouloirs divins. 13 Oui, je lui rends ce témoignage qu'il prend
beaucoup de peine pour vous, ainsi que pour ceux de Laodicée et pour ceux de
Hiérapolis. 14 Vous avez les salutations de Luc, le cher médecin, et de Démas.
15 Saluez les frères qui sont à Laodicée, avec Nymphas et l'Église qui s'assem-
ble dans sa maison. 16 Quand cette lettre aura été lue chez vous, faites qu'on la
lise aussi dans l'Église des Laodicéens, et procurez-vous celle de Laodicée, pour

la lire à votre tour. [17] Dites à Archippe : « Prends garde au ministère que tu as reçu dans le Seigneur, et tâche de bien l'accomplir. »

[18] Voici le salut de ma main, à moi, Paul. Souvenez-vous de mes chaînes ! La grâce soit avec vous !

PREMIÈRE ÉPÎTRE AUX THESSALONICIENS

Adresse.

1 1 Paul, Silvain et Timothée, à l'Église des Thessaloniciens qui est en Dieu
le Père et dans le Seigneur Jésus Christ. À vous grâce et paix.

Action de grâces et félicitations.

2 Nous rendons grâces à Dieu à tout moment pour vous tous, en faisant mention
de vous sans cesse dans nos prières. 3 Nous nous rappelons en présence de notre
Dieu et Père l'activité de votre foi, le labeur de votre charité, la constance de
votre espérance, qui sont dus à notre Seigneur Jésus Christ.
4 Nous le savons, frères aimés de Dieu, vous avez été choisis. 5 Car notre
Évangile ne s'est pas présenté à vous en paroles seulement, mais en puissance,
dans l'action de l'Esprit Saint, en surabondance. De fait, vous savez comment
nous nous sommes comportés au milieu de vous pour votre service. 6 Et vous
vous êtes mis à nous imiter, nous et le Seigneur, en accueillant la Parole, parmi
bien des tribulations, avec la joie de l'Esprit Saint : 7 vous êtes ainsi devenus un
modèle pour tous les croyants de Macédoine et d'Achaïe. 8 De chez vous, en
effet, la Parole du Seigneur a retenti, et pas seulement en Macédoine et en
Achaïe, mais de tous côtés votre foi en Dieu s'est répandue, si bien que nous
n'avons plus besoin d'en rien dire. 9 On raconte là-bas comment nous sommes
venus chez vous, et comment vous vous êtes tournés vers Dieu, abandonnant
les idoles pour servir le Dieu vivant et véritable, 10 dans l'attente de son Fils qui
viendra des cieux, qu'il a ressuscité des morts, Jésus, qui nous délivre de la
colère qui vient.

L'attitude de Paul pendant son séjour à Thessalonique.

2 1 Vous-mêmes savez, frères, comment nous sommes venus chez vous, que
ce ne fut pas en vain.
2 Nous avions, vous le savez, enduré à Philippes des souffrances et des
insultes, mais notre Dieu nous a accordé de prêcher en toute hardiesse devant
vous l'Évangile de Dieu, au milieu d'une lutte pénible. 3 En vous exhortant,
nous ne nous inspirons ni de l'erreur ni de l'impureté, et nous ne tentons pas
de ruser avec vous. 4 Seulement, Dieu nous ayant confié l'Évangile après nous
avoir éprouvés, nous prêchons en conséquence, cherchant à plaire non pas aux
hommes mais à Dieu *qui éprouve nos cœurs.* 5 Jamais non plus nous n'avons
eu un mot de flatterie, vous le savez, ni une arrière-pensée de cupidité, Dieu
en est témoin ; 6 ni recherché la gloire humaine, pas plus chez vous que chez

d'autres, 7 alors que nous pouvions, étant apôtres du Christ, vous faire sentir
tout notre poids.
Au contraire, nous nous sommes faits tout aimables au milieu de vous. Comme
une mère nourrit ses enfants et les entoure de soins, 8 telle était notre tendresse
pour vous que nous aurions voulu vous livrer, en même temps que l'Évangile
de Dieu, notre propre vie, tant vous nous étiez devenus chers. 9 Vous vous
souvenez, frères, de nos labeurs et fatigues : de nuit comme de jour, nous
travaillions, pour n'être à la charge d'aucun de vous, tandis que nous vous
annoncions l'Évangile de Dieu ! 10 Vous êtes témoins, et Dieu l'est aussi,
combien notre attitude envers vous, les croyants, a été sainte, juste, sans reproche.
11 Comme un père pour ses enfants, vous le savez, nous vous avons, chacun de
vous, 12 exhortés, encouragés, adjurés de mener une vie digne de Dieu qui vous
appelle à son Royaume et à sa gloire.

La foi et la patience des Thessaloniciens.

13 Voilà pourquoi, de notre côté, nous ne cessons de rendre grâces à Dieu
de ce que, une fois reçue la Parole de Dieu que nous vous faisions entendre,
vous l'avez accueillie, non comme une parole d'hommes, mais comme ce
qu'elle est réellement, la Parole de Dieu. Et cette parole reste active en vous,
les croyants. 14 Car vous vous êtes mis, frères, à imiter les Églises de Dieu
dans le Christ Jésus qui sont en Judée : vous avez souffert de la part de vos
compatriotes les mêmes traitements qu'ils ont soufferts de la part des Juifs :
15 ces gens-là ont mis à mort Jésus le Seigneur et les prophètes, ils nous ont
persécutés, ils ne plaisent pas à Dieu, ils sont ennemis de tous les hommes
16 quand ils nous empêchent de prêcher aux païens pour leur salut, *mettant* ainsi
en tout temps *le comble à leur péché* ; et elle est tombée sur eux, la colère,
pour en finir.

L'inquiétude de l'Apôtre.

17 Et nous, frères, privés de votre compagnie pour un moment, de visage mais
non de cœur, nous nous sommes sentis extrêmement pressés de revoir votre
visage, tant notre désir était vif. 18 Nous avons donc voulu venir jusqu'à vous
– moi-même, Paul, à plusieurs reprises –, mais Satan nous en a empêchés.
19 Quelle est en effet notre espérance, notre joie, la *couronne* dont nous serons
fiers, si ce n'est vous, en présence de notre Seigneur Jésus lors de son Avène-
ment ? 20 Oui, c'est bien vous qui êtes notre gloire et notre joie.

L'envoi de Timothée à Thessalonique.

3 1 Aussi, n'y tenant plus, nous avons pris le parti de demeurer seuls à Athènes,
2 et nous avons envoyé Timothée, notre frère et le collaborateur de Dieu
dans l'Évangile du Christ, pour vous affermir et réconforter dans votre foi, 3 afin
que personne ne se laisse ébranler par ces tribulations. Car vous savez bien que
c'est là notre partage : 4 quand nous étions près de vous, nous vous prédisions
que nous aurions à subir des tribulations, et c'est ce qui est arrivé, vous le savez.
5 C'est pour cela que, n'y tenant plus, je l'ai envoyé s'informer de votre foi.
Pourvu que déjà le Tentateur ne vous ait pas tentés et que notre labeur n'ait pas
été rendu vain !

Action de grâces pour les nouvelles reçues.

6 Maintenant Timothée vient de nous revenir de chez vous et il nous a donné
de bonnes nouvelles de votre foi et de votre charité : il dit que vous conservez
toujours de nous un bon souvenir, que vous aspirez à nous revoir autant que
nous à vous revoir. 7 Nous avons trouvé là, frères, en raison de votre foi, un
réconfort au milieu de toutes nos angoisses et tribulations. 8 Maintenant nous
revivons, puisque vous tenez bon dans le Seigneur. 9 Comment pourrions-nous
remercier Dieu suffisamment à votre sujet, pour toute la joie dont vous nous
réjouissez devant notre Dieu ? 10 Nuit et jour nous lui demandons, avec une
extrême instance, de revoir votre visage et de pouvoir compléter ce qui manque
encore à votre foi.
11 Que Dieu lui-même, notre Père, et notre Seigneur Jésus aplanissent notre
chemin jusqu'à vous. 12 Et vous, que le Seigneur vous fasse croître et abonder
dans l'amour que vous avez les uns envers les autres et envers tous, comme
nous-mêmes envers vous : 13 qu'il affermisse ainsi vos cœurs irréprochables en
sainteté devant Dieu, notre Père, lors de l'Avènement de notre Seigneur Jésus
avec tous ses saints.

Recommandations : sainteté de vie et charité.

4 1 Enfin, frères, nous vous le demandons et vous y engageons dans le Sei-
gneur Jésus : vous avez reçu notre enseignement sur la manière de vivre
qui plaît à Dieu, et déjà c'est ainsi que vous vivez ; faites-y des progrès encore.
2 Vous savez bien quelles prescriptions nous vous avons données de par le
Seigneur Jésus.
3 Et voici quelle est la volonté de Dieu : c'est votre sanctification ; c'est que
vous vous absteniez d'impudicité, 4 que chacun de vous sache user du corps qui
lui appartient avec sainteté et respect, 5 sans se laisser emporter par la passion
comme font *les païens qui ne connaissent pas Dieu* ; 6 que personne en cette
matière ne supplante ou ne dupe son frère. Le Seigneur *tire vengeance* de tout
cela, nous vous l'avons déjà dit et attesté. 7 Car Dieu ne nous a pas appelés à
l'impureté mais à la sanctification. 8 Dès lors, qui rejette cela, ce n'est pas un
homme qu'il rejette, c'est Dieu, lui *qui* vous *a fait le don de son Esprit* Saint.
9 Sur l'amour fraternel, vous n'avez pas besoin qu'on vous écrive, car vous
avez personnellement appris de Dieu à vous aimer les uns les autres, 10 et vous
le faites bien envers tous les frères de la Macédoine entière. Mais nous vous
engageons, frères, à faire encore des progrès 11 en mettant votre honneur à vivre
calmes, à vous occuper chacun de vos affaires, à travailler de vos mains, comme
nous vous l'avons ordonné. 12 Ainsi vous mènerez une vie honorable au regard
de ceux du dehors et vous n'aurez besoin de personne.

Les morts et les vivants lors de la Venue du Seigneur.

13 Nous ne voulons pas, frères, que vous soyez ignorants au sujet des morts ;
il ne faut pas que vous vous désoliez comme les autres, qui n'ont pas d'espérance.
14 Puisque nous croyons que Jésus est mort et qu'il est ressuscité, de même, ceux
qui se sont endormis en Jésus, Dieu les emmènera avec lui. 15 Voici en effet ce
que nous avons à vous dire, sur la parole du Seigneur. Nous, les vivants, nous
qui serons encore là pour l'Avènement du Seigneur, nous ne devancerons pas
ceux qui seront endormis. 16 Car lui-même, le Seigneur, au signal donné par la

voix de l'archange et la trompette de Dieu, descendra du ciel, et les morts qui
sont dans le Christ ressusciteront en premier lieu ; 17 après quoi nous, les vivants,
nous qui serons encore là, nous serons réunis à eux et emportés sur des nuées
pour rencontrer le Seigneur dans les airs. Ainsi nous serons avec le Seigneur
toujours. 18 Réconfortez-vous donc les uns les autres de ces pensées.

La vigilance en attendant la Venue du Seigneur.

5 1 Quant aux temps et moments, vous n'avez pas besoin, frères, qu'on vous
en écrive. 2 Vous savez vous-mêmes parfaitement que le Jour du Seigneur
arrive comme un voleur en pleine nuit. 3 Quand les hommes se diront : Paix et
sécurité ! c'est alors que tout d'un coup fondra sur eux la perdition, comme les
douleurs sur la femme enceinte, et ils ne pourront y échapper.
4 Mais vous, frères, vous n'êtes pas dans les ténèbres, de telle sorte que ce
jour vous surprenne comme un voleur : 5 tous vous êtes des fils de la lumière,
des fils du jour. Nous ne sommes pas de la nuit, des ténèbres. 6 Alors ne nous
endormons pas, comme font les autres, mais restons éveillés et sobres. 7 Ceux
qui dorment dorment la nuit, ceux qui s'enivrent s'enivrent la nuit. 8 Nous, au
contraire, nous qui sommes du jour, soyons sobres ; *revêtons la cuirasse* de la
foi et de la charité, avec *le casque* de l'espérance *du salut.* 9 Dieu ne nous a pas
réservés pour sa colère, mais pour entrer en possession du salut par notre Sei-
gneur Jésus Christ, 10 qui est mort pour nous afin que, éveillés ou endormis, nous
vivions unis à lui. 11 C'est pourquoi il faut vous réconforter mutuellement et
vous édifier l'un l'autre, comme déjà vous le faites.

Quelques exigences de la vie de communauté.

12 Nous vous demandons, frères, d'avoir de la considération pour ceux qui se
donnent de la peine au milieu de vous, qui veillent sur vous dans le Seigneur
et qui vous reprennent. 13 Estimez-les avec une extrême charité, en raison de
leur travail. Soyez en paix entre vous.
14 Nous vous y engageons, frères, reprenez les désordonnés, encouragez les
craintifs, soutenez les faibles, ayez de la patience envers tous. 15 Veillez à ce
que personne ne rende le mal pour le mal, mais poursuivez toujours le bien, soit
entre vous soit envers tous.
16 Restez toujours joyeux. 17 Priez sans cesse. 18 En toute condition soyez dans
l'action de grâces. C'est la volonté de Dieu sur vous dans le Christ Jésus.
19 N'éteignez pas l'Esprit, 20 ne dépréciez pas les dons de prophétie ; 21 mais
vérifiez tout : ce qui est bon, retenez-le ; 22 *gardez-vous de toute* espèce de *mal.*

Dernière prière et adieu.

23 Que le Dieu de la paix lui-même vous sanctifie totalement, et que votre être
entier, l'esprit, l'âme et le corps, soit gardé sans reproche à l'Avènement de
notre Seigneur Jésus Christ. 24 Il est fidèle, celui qui vous appelle : c'est encore
lui qui fera cela.
25 Frères, priez vous aussi pour nous. 26 Saluez tous les frères par un saint
baiser. 27 Je vous en adjure par le Seigneur, que cette lettre soit lue à tous les
frères.
28 Que la grâce de notre Seigneur Jésus Christ soit avec vous.

DEUXIÈME ÉPÎTRE AUX THESSALONICIENS

Adresse.

1 1 Paul, Silvain et Timothée, à l'Église des Thessaloniciens qui est en Dieu
notre Père et dans le Seigneur Jésus Christ. 2 Que Dieu le Père et le Seigneur
Jésus Christ vous accordent grâce et paix.

Action de grâces et encouragements. La rétribution dernière.

3 Nous devons rendre grâce à Dieu à tout moment à votre sujet, frères, et ce
n'est que juste, parce que votre foi est en grand progrès et que l'amour de chacun
pour les autres s'accroît parmi vous tous, 4 au point que nous-mêmes sommes
fiers de vous parmi les Églises de Dieu, de votre constance et de votre foi dans
toutes les persécutions et tribulations que vous supportez. 5 Par là se manifeste
le juste jugement de Dieu, où vous serez trouvés dignes du Royaume de Dieu
pour lequel vous souffrez vous aussi.
6 Car ce sera bien l'effet de la justice de Dieu de rendre la tribulation à ceux
qui vous l'infligent, 7 et à vous, qui la subissez, le repos avec nous, quand le
Seigneur Jésus se révélera du haut du ciel, avec les anges de sa puissance, 8 au
milieu *d'une flamme brûlante*, et qu'il *tirera vengeance* de ceux qui *ne connais-*
sent pas Dieu et de ceux qui *n'obéissent pas* à l'Évangile de notre Seigneur
Jésus. 9 Ceux-là seront châtiés d'une perte éternelle, éloignés *de la face du*
Seigneur et de la gloire de sa force, 10 quand il viendra pour *être glorifié dans*
ses saints et *admiré* en tous ceux qui auront cru – et vous, vous avez cru notre
témoignage. Ainsi en sera-t-il *en ce jour-là.*
11 Dans cette pensée, nous prions nous aussi à tout moment pour vous, afin
que notre Dieu vous rende dignes de son appel, qu'il mène à bonne fin par sa
puissance toute intention de faire le bien et toute activité de votre foi ; 12 de la
sorte, *le nom* de notre *Seigneur* Jésus *sera glorifié* en vous, et vous en lui,
conformément à la grâce de notre Dieu et du Seigneur Jésus Christ.

La Venue du Seigneur et ce qui la précédera.

2 1 Nous vous le demandons, frères, à propos de la Venue de notre Seigneur
Jésus Christ et de notre rassemblement auprès de lui, 2 ne vous laissez pas
trop vite mettre hors de sens ni alarmer par des manifestations de l'Esprit, des
paroles ou des lettres données comme venant de nous, et qui vous feraient penser
que le Jour du Seigneur est déjà là. 3 Que personne ne vous séduise d'aucune
manière.
Auparavant doit venir l'apostasie et se révéler l'Homme impie, l'Être perdu,

4 l'Adversaire, celui qui *s'élève au-dessus de tout* ce qui porte le nom de *Dieu*
ou reçoit un culte, allant jusqu'à *s'asseoir* en personne dans le sanctuaire de
Dieu, se produisant lui-même comme Dieu. 5 Vous vous rappelez, n'est-ce pas,
que quand j'étais encore près de vous je vous disais cela.

6 Et vous savez ce qui le retient maintenant, de façon qu'il ne se révèle qu'à
son moment. 7 Dès maintenant, oui, le mystère de l'impiété est à l'œuvre. Mais
que seulement celui qui le retient soit d'abord écarté. 8 Alors l'Impie se révélera,
et le Seigneur le *fera disparaître par le souffle de sa bouche*, l'anéantira par la
manifestation de sa Venue.

9 Sa venue à lui, l'Impie, aura été marquée, par l'influence de Satan, de toute
espèce d'œuvres de puissance, de signes et de prodiges mensongers, 10 comme
de toutes les tromperies du mal, à l'adresse de ceux qui sont voués à la perdition
pour n'avoir pas accueilli l'amour de la vérité qui leur aurait valu d'être sauvés.
11 Voilà pourquoi Dieu leur envoie une influence qui les égare, qui les pousse à
croire le mensonge, 12 en sorte que soient condamnés tous ceux qui auront refusé
de croire la vérité et pris parti pour le mal.

Exhortation à la persévérance.

13 Nous devons, quant à nous, rendre grâce à Dieu à tout moment à votre sujet,
frères aimés du Seigneur, parce que Dieu vous a choisis dès le commencement
pour être sauvés par l'Esprit qui sanctifie et la foi en la vérité : 14 c'est à quoi il
vous a appelés par notre Évangile, pour que vous entriez en possession de la
gloire de notre Seigneur Jésus Christ. 15 Dès lors, frères, tenez bon, gardez
fermement les traditions que vous avez apprises de nous, de vive voix ou par
lettre. 16 Que notre Seigneur Jésus Christ lui-même, ainsi que Dieu notre Père,
qui nous a aimés et nous a donné, par grâce, consolation éternelle et heureuse
espérance, 17 consolent vos cœurs et les affermissent en toute bonne œuvre et
parole.

3 1 Enfin, frères, priez pour nous, demandant que la parole du Seigneur accom-
plisse sa course et soit glorifiée, comme elle le fait chez vous, 2 et que nous
soyons délivrés de ces hommes égarés et mauvais – car la foi n'est pas donnée
à tous. 3 Mais le Seigneur est fidèle : il vous affermira et vous gardera du
Mauvais. 4 Nous avons d'ailleurs, dans le Seigneur, toute confiance en vous :
ce que nous vous prescrivons, vous le faites et vous continuerez de le faire.
5 Que le Seigneur dirige vos cœurs vers l'amour de Dieu et la constance du
Christ.

Mise en garde contre le désordre.

6 Or nous vous prescrivons, frères, au nom du Seigneur Jésus Christ, de vous
tenir à distance de tout frère qui mène une vie désordonnée et ne se conforme
pas à la tradition que vous avez reçue de nous.

7 Car vous savez bien comment il faut nous imiter. Nous n'avons pas eu une
vie désordonnée parmi vous, 8 nous ne nous sommes fait donner par personne
le pain que nous mangions, mais de nuit comme de jour nous étions au travail,
dans le labeur et la fatigue, pour n'être à la charge d'aucun de vous, 9 non pas
que nous n'en ayons le pouvoir, mais nous entendions vous proposer en nous
un modèle à imiter.

10 Et puis, quand nous étions près de vous, nous vous donnions cette règle :
si quelqu'un ne veut pas travailler, qu'il ne mange pas non plus. 11 Or nous

entendons dire qu'il en est parmi vous qui mènent une vie désordonnée, ne
travaillant pas du tout mais se mêlant de tout. 12 Ceux-là, nous les invitons et
engageons dans le Seigneur Jésus Christ à travailler dans le calme et à manger
le pain qu'ils auront eux-mêmes gagné.
13 Pour vous, frères, ne vous lassez pas de faire le bien. 14 Si quelqu'un n'obéit
pas aux indications de cette lettre, notez-le, et, pour sa confusion, cessez de
frayer avec lui ; 15 cependant ne le traitez pas en ennemi, mais reprenez-le comme
un frère.

Prière et adieu.

16 Que le Seigneur de la paix vous donne lui-même la paix en tout temps et
de toute manière. Que le Seigneur soit avec vous tous.
17 Ce salut est de ma main, à moi Paul. C'est le signe qui distingue toutes
mes lettres. Voici quelle est mon écriture. 18 Que la grâce de notre Seigneur
Jésus Christ soit avec vous tous.

PREMIÈRE ÉPÎTRE À TIMOTHÉE

Adresse.

1 1 Paul, apôtre du Christ Jésus selon l'ordre de Dieu notre Sauveur et du
Christ Jésus, notre espérance, 2 à Timothée, mon véritable enfant dans la
foi : grâce, miséricorde, paix, de par Dieu le Père et le Christ Jésus notre
Seigneur.

La menace des faux docteurs.

3 Ainsi donc, en partant pour la Macédoine, je t'ai prié de demeurer à Éphèse,
pour enjoindre à certains de cesser d'enseigner des doctrines étrangères 4 et de
s'attacher à des fables et à des généalogies sans fin, plus propres à soulever de
vains problèmes qu'à servir le dessein de Dieu fondé sur la foi. 5 Cette injonction
ne vise qu'à promouvoir la charité qui procède d'un cœur pur, d'une bonne
conscience et d'une foi sans détours. 6 Pour avoir dévié de cette ligne, certains
se sont fourvoyés en un creux verbiage ; 7 ils ont la prétention d'être des docteurs
de la Loi, alors qu'ils ne savent ni ce qu'ils disent, ni de quoi ils se font les
champions.

Le vrai rôle de la Loi.

8 Certes, nous le savons, la Loi est bonne, si on en fait un usage légitime, 9 en
sachant bien qu'elle n'a pas été instituée pour le juste, mais pour les insoumis
et les rebelles, les impies et les pécheurs, les sacrilèges et les profanateurs, les
parricides et les matricides, les assassins, 10 les impudiques, les homosexuels, les
trafiquants d'hommes, les menteurs, les parjures, et pour tout ce qui s'oppose à
la saine doctrine, 11 celle qui est conforme à l'Évangile de la gloire du Dieu
bienheureux, qui m'a été confié.

Paul en face de sa vocation.

12 Je rends grâce à celui qui m'a donné la force, le Christ Jésus, notre Seigneur,
qui m'a jugé assez fidèle pour m'appeler à son service, 13 moi, naguère un
blasphémateur, un persécuteur, un insulteur. Mais il m'a été fait miséricorde
parce que j'agissais par ignorance, étranger à la foi ; 14 et la grâce de notre
Seigneur a surabondé avec la foi et la charité qui est dans le Christ Jésus. 15 Elle
est sûre cette parole et digne d'une entière créance : le Christ Jésus est venu
dans le monde pour sauver les pécheurs, dont je suis, moi, le premier. 16 Et s'il
m'a été fait miséricorde, c'est pour qu'en moi, le premier, Jésus Christ manifestât
toute sa patience, faisant de moi un exemple pour ceux qui doivent croire en
lui en vue de la vie éternelle. 17 Au Roi des siècles, Dieu incorruptible, invisible,
unique, honneur et gloire dans les siècles des siècles ! Amen.

Timothée en face de ses responsabilités.

18 Tel est l'avertissement que je t'adresse, Timothée, mon enfant, en accord
avec les prophéties jadis prononcées sur toi, afin que, pénétré de celles-ci, tu
combattes le bon combat, 19 possédant foi et bonne conscience ; pour s'en être
affranchis, certains ont fait naufrage dans la foi ; 20 entre autres, Hyménée et
Alexandre, que j'ai livrés à Satan pour leur apprendre à ne plus blasphémer.

La prière liturgique.

2 1 Je recommande donc, avant tout, qu'on fasse des demandes, des prières,
des supplications, des actions de grâces pour tous les hommes, 2 pour les
rois et tous les dépositaires de l'autorité, afin que nous puissions mener une vie
calme et paisible en toute piété et dignité. 3 Voilà ce qui est bon et ce qui plaît
à Dieu notre Sauveur, 4 lui qui veut que tous les hommes soient sauvés et
parviennent à la connaissance de la vérité. 5 Car Dieu est unique, unique aussi
le médiateur entre Dieu et les hommes, le Christ Jésus, homme lui-même, 6 qui
s'est livré en rançon pour tous. Tel est le témoignage rendu aux temps marqués
7 et dont j'ai été établi, moi, héraut et apôtre – je dis vrai, je ne mens pas –,
docteur des païens, dans la foi et la vérité. 8 Ainsi donc je veux que les hommes
prient en tout lieu, élevant vers le ciel des mains pieuses, sans colère ni dispute.

Tenue des femmes.

9 Que les femmes, de même, aient une tenue décente ; que leur parure, modeste
et réservée, ne soit pas faite de cheveux tressés, d'or, de pierreries, de somp-
tueuses toilettes, 10 mais bien plutôt de bonnes œuvres, ainsi qu'il convient à des
femmes qui font profession de piété. 11 Pendant l'instruction, la femme doit
garder le silence, en toute soumission. 12 Je ne permets pas à la femme d'ensei-
gner ni de faire la loi à l'homme. Qu'elle garde le silence. 13 C'est Adam en
effet qui fut formé le premier, Ève ensuite. 14 Et ce n'est pas Adam qui se laissa
séduire, mais la femme qui, séduite, se rendit coupable de transgression. 15 Néan-
moins elle sera sauvée en devenant mère, à condition de persévérer avec modestie
dans la foi, la charité et la sainteté.

L'épiscope.

3 1 Elle est sûre cette parole : celui qui aspire à la charge d'épiscope désire
une belle œuvre. 2 Aussi faut-il que l'épiscope soit irréprochable, mari d'une
seule femme, qu'il soit sobre, pondéré, courtois, hospitalier, apte à l'enseigne-
ment, 3 ni buveur ni batailleur, mais bienveillant, ennemi des chicanes, détaché
de l'argent, 4 sachant bien gouverner sa propre maison et tenir ses enfants dans
la soumission d'une manière parfaitement digne. 5 Car celui qui ne sait pas
gouverner sa propre maison, comment pourrait-il prendre soin de l'Église de
Dieu ? 6 Que ce ne soit pas un converti de fraîche date, de peur que, l'orgueil
lui tournant la tête, il ne vienne à encourir la même condamnation que le diable.
7 Il faut en outre que ceux du dehors rendent de lui un bon témoignage, de peur
qu'il ne tombe dans l'opprobre et dans les filets du diable.

Les diacres.

8 Les diacres, eux aussi, seront des hommes dignes, n'ayant qu'une parole,
modérés dans l'usage du vin, fuyant les profits déshonnêtes. 9 Qu'ils gardent le

mystère de la foi dans une conscience pure. 10 On commencera par les mettre à
l'épreuve, et ensuite, si on n'a rien à leur reprocher, on les admettra aux fonctions
de diacres. 11 Que pareillement les femmes soient dignes, point médisantes,
sobres, fidèles en tout. 12 Les diacres doivent être maris d'une seule femme,
savoir bien gouverner leurs enfants et leur propre maison. 13 Ceux qui remplissent
bien leurs fonctions s'acquièrent un rang honorable et une ferme assurance en
la foi au Christ Jésus.

L'Église et le mystère de la piété.

14 En t'écrivant cela, j'espère te rejoindre bientôt. 15 Si toutefois je tardais, il
faut que tu saches comment te comporter dans la maison de Dieu – je veux dire
l'Église du Dieu vivant – : colonne et support de la vérité. 16 Oui, c'est incon-
testablement un grand mystère que celui de la piété :
Il a été manifesté dans la chair,
justifié dans l'Esprit,
apparu aux anges,
proclamé aux nations,
cru dans le monde,
enlevé dans la gloire.

Les faux docteurs.

4 1 L'Esprit dit expressément que, dans les derniers temps, certains renieront
la foi pour s'attacher à des esprits trompeurs et à des doctrines diaboliques,
2 séduits par des menteurs hypocrites marqués au fer rouge dans leur conscience :
3 ces gens-là interdisent le mariage et l'usage d'aliments que Dieu a créés pour
être pris avec action de grâces par les croyants et ceux qui ont la connaissance
de la vérité. 4 Car tout ce que Dieu a créé est bon et aucun aliment n'est à
proscrire, si on le prend avec action de grâces 5 la parole de Dieu et la prière le
sanctifient. 6 Si tu exposes cela aux frères, tu seras un bon serviteur du Christ
Jésus, nourri des enseignements de la foi et de la bonne doctrine dont tu t'es
toujours montré le disciple fidèle. 7 Quant aux fables profanes, racontars de
vieilles femmes, rejette-les. Exerce-toi à la piété. 8 Les exercices corporels, eux,
ne servent pas à grand-chose : la piété au contraire est utile à tout, car elle a la
promesse de la vie, de la vie présente comme de la vie future. 9 Elle est sûre
cette parole et digne d'une entière créance. 10 Si en effet nous peinons et combat-
tons, c'est que nous avons mis notre espérance dans le Dieu vivant, le Sauveur
de tous les hommes, des croyants surtout. 11 Tel doit être l'objet de tes prescrip-
tions et de ton enseignement.
12 Que personne ne méprise ton jeune âge. Au contraire, montre-toi un
modèle pour les croyants, par la parole, la conduite, la charité, la foi, la
pureté. 13 En attendant que je vienne, consacre-toi à la lecture, à l'exhortation,
à l'enseignement. 14 Ne néglige pas le don spirituel qui est en toi, qui t'a été
conféré par une intervention prophétique accompagnée de l'imposition des
mains du collège des presbytres. 15 Prends cela à cœur. Sois-y tout entier, afin
que tes progrès soient manifestes à tous. 16 Veille sur ta personne et sur ton
enseignement ; persévère en ces dispositions. Agissant ainsi, tu te sauveras,
toi et ceux qui t'écoutent.

Les fidèles en général.

5 [1] Ne rudoie pas un vieillard ; au contraire, exhorte-le comme un père, les
jeunes gens comme des frères, [2] les femmes âgées comme des mères, les
jeunes filles comme des sœurs, en toute pureté.

Les veuves.

[3] Honore les veuves – j'entends les vraies veuves. [4] Si une veuve a des
enfants ou des petits-enfants, il faut avant tout leur apprendre à pratiquer la
piété envers leur propre famille et à payer leurs parents de retour. Voilà ce
qui plaît à Dieu. [5] Mais la vraie veuve, celle qui reste absolument seule, s'en
remet à Dieu et consacre ses jours et ses nuits à la prière et à l'oraison.
[6] Quant à celle qui ne pense qu'au plaisir, quoique vivante, elle est morte.
[7] Cela aussi tu le rappelleras, afin qu'elles soient irréprochables. [8] Si quelqu'un
ne prend pas soin des siens, surtout de ceux qui vivent avec lui, il a renié
la foi : il est pire qu'un infidèle.
[9] Ne peut être inscrite au groupe des veuves qu'une femme d'au moins soixante
ans, ayant été la femme d'un seul mari. [10] Il faut qu'elle soit comme pour ses
belles œuvres : avoir élevé des enfants, exercé l'hospitalité, lavé les pieds des
saints, secouru les affligés, pratiqué toutes les formes de la bienfaisance. [11] Les
jeunes veuves, écarte-les. Dès que des désirs indignes du Christ les assaillent,
elles veulent se remarier, [12] méritant ainsi d'être condamnées pour avoir manqué
à leur premier engagement. [13] Avec cela, n'ayant rien à faire, elles apprennent
à courir les maisons ; si encore c'était pour ne rien faire, mais c'est pour bavarder,
s'occuper de ce qui ne les regarde pas, parler à tort et à travers. [14] Je veux donc
que les jeunes veuves se remarient, qu'elles aient des enfants, gouvernent leur
maison et ne donnent à l'adversaire aucune occasion d'insulte. [15] Il en est déjà
qui se sont fourvoyées à la suite de Satan. [16] Si une croyante a des veuves dans
sa parenté, qu'elle les assiste, afin que l'Église n'en supporte pas la charge, et
puisse ainsi secourir les vraies veuves.

Les presbytres.

[17] Les presbytres qui exercent bien la présidence méritent une double rému-
nération, surtout ceux qui peinent à la parole et à l'enseignement. [18] L'Écriture
dit en effet : *Tu ne muselleras pas le bœuf qui foule le grain* ; et encore :
L'ouvrier mérite son salaire. [19] N'accueille d'accusation contre un presbytre que
sur déposition de deux ou trois témoins. [20] Les coupables, reprends-les devant
tous, afin que les autres en éprouvent de la crainte. [21] Je t'en conjure devant Dieu,
le Christ Jésus et les anges élus, observe ces règles avec impartialité, sans rien
faire par favoritisme. [22] Ne te hâte pas d'imposer les mains à qui que ce soit.
Ne te fais pas complice des péchés d'autrui. Garde-toi pur.
[23] Cesse de ne boire que de l'eau. Prends un peu de vin à cause de ton estomac
et de tes fréquents malaises.
[24] Il est des hommes dont les fautes apparaissent avant même tout jugement ;
d'autres au contraire chez qui elles ne se découvrent qu'après ; [25] les belles
œuvres, elles aussi, se voient : même celles dont ce n'est pas le cas ne sauraient
demeurer cachées.

Les esclaves.

6 1 Tous ceux qui sont sous le joug de l'esclavage doivent considérer leurs
maîtres comme dignes d'un entier respect, afin que le nom de Dieu et la
doctrine ne soient pas blasphémés. 2 Quant à ceux qui ont pour maîtres des
croyants, qu'ils n'aillent pas les mépriser sous prétexte que ce sont des frères ;
qu'au contraire ils les servent d'autant mieux que ce sont des croyants et des
amis de Dieu qui bénéficient de leurs services.

Portrait du vrai et du faux docteur.

Voilà ce que tu dois enseigner et recommander. 3 Si quelqu'un enseigne autre
chose et ne reste pas attaché à de saines paroles, celles de notre Seigneur Jésus
Christ, et à la doctrine conforme à la piété, 4 c'est un être aveuglé par l'orgueil,
un ignorant en mal de questions oiseuses et de querelles de mots ; de là viennent
l'envie, la discorde, les outrages, les soupçons malveillants, 5 les disputes inter-
minables de gens à l'esprit corrompu, privés de la vérité, aux yeux de qui la
piété est une source de profits. 6 Profitable, oui, la piété l'est grandement pour
qui se contente de ce qu'il a. 7 Car nous n'avons rien apporté dans le monde et
de même nous n'en pouvons rien emporter. 8 Lors donc que nous avons nourriture
et vêtement, sachons être satisfaits. 9 Quant à ceux qui veulent amasser des
richesses, ils tombent dans la tentation, dans le piège, dans une foule de convoi-
tises insensées et funestes, qui plongent les hommes dans la ruine et la perdition.
10 Car la racine de tous les maux, c'est l'amour de l'argent. Pour s'y être livrés,
certains se sont égarés loin de la foi et se sont transpercé l'âme de tourments
sans nombre.

Adjuration solennelle à Timothée.

11 Pour toi, homme de Dieu, fuis tout cela. Poursuis la justice, la piété, la foi,
la charité, la constance, la douceur. 12 Combats le bon combat de la foi, conquiers
la vie éternelle à laquelle tu as été appelé et en vue de laquelle tu as fait ta belle
profession de foi en présence de nombreux témoins. 13 Je t'en prie devant Dieu
qui donne la vie à toutes choses et devant le Christ Jésus qui, sous Ponce Pilate,
a rendu son beau témoignage, 14 garde le commandement sans tache et sans
reproche, jusqu'à l'Apparition de notre Seigneur Jésus Christ, 15 que fera paraître
aux temps marqués

le Bienheureux et unique Souverain,
le Roi des rois et Seigneur des seigneurs,
16 le seul qui possède l'immortalité,
qui habite une lumière inaccessible,
que nul d'entre les hommes n'a vu ni ne peut voir.
À lui appartiennent honneur et puissance à jamais ! Amen.

Portrait du riche chrétien.

17 Aux riches de ce monde, recommande de ne pas juger de haut, de ne pas
placer leur confiance en des richesses précaires, mais en Dieu qui nous pourvoit
largement de tout, afin que nous en jouissions. 18 Qu'ils fassent le bien, s'enri-
chissent de belles œuvres, donnent de bon cœur, sachent partager ; 19 de cette
manière, ils s'amassent pour l'avenir un solide capital, avec lequel ils pourront
acquérir la vie véritable.

Adjuration finale et salutation.

[20] Ô Timothée, garde le dépôt. Évite les discours creux et impies, les objections
d'une pseudo-science. [21] Pour l'avoir professée, certains se sont écartés de la foi.
La grâce soit avec vous !

DEUXIÈME ÉPÎTRE À TIMOTHÉE

Adresse et action de grâces.

1 1 Paul, apôtre du Christ Jésus par la volonté de Dieu, pour annoncer la
promesse de la vie qui est dans le Christ Jésus, 2 à Timothée mon enfant
bien-aimé, grâce, miséricorde, paix de par Dieu le Père et le Christ Jésus notre
Seigneur.
3 Je rends grâce à Dieu que je sers, à la suite de mes ancêtres, avec une
conscience pure, lorsque, sans cesse, nuit et jour, je fais mémoire de toi dans
mes prières. 4 En me rappelant tes larmes, je brûle du désir de te revoir, afin
d'être rempli de joie. 5 J'évoque le souvenir de la foi sans détours qui est en toi,
foi qui, d'abord, résida dans le cœur de ta grand-mère Loïs et de ta mère Eunice
et qui, j'en suis convaincu, réside également en toi.

Les grâces reçues par Timothée.

6 C'est pourquoi je t'invite à raviver le don spirituel que Dieu a déposé en toi
par l'imposition de mes mains. 7 Car ce n'est pas un esprit de crainte que Dieu
nous a donné, mais un esprit de force, d'amour et de maîtrise de soi. 8 Ne rougis
donc pas du témoignage à rendre à notre Seigneur, ni de moi son prisonnier,
mais souffre plutôt avec moi pour l'Évangile, soutenu par la force de Dieu, 9 qui
nous a sauvés et nous a appelés d'un saint appel, non en considération de nos
œuvres, mais conformément à son propre dessein et à sa grâce. À nous donnée
avant tous les siècles dans le Christ Jésus, 10 cette grâce a été maintenant mani-
festée par l'Apparition de notre Sauveur le Christ Jésus, qui a détruit la mort et
fait resplendir la vie et l'immortalité par le moyen de l'Évangile, 11 au service
duquel j'ai été établi, moi, héraut, apôtre et docteur.
12 C'est à cause de cela que je connais cette nouvelle épreuve, mais je n'en
rougis pas, car je sais en qui j'ai mis ma foi et j'ai la conviction qu'il est capable
de garder mon dépôt jusqu'à ce Jour-là.
13 Prends pour norme les saines paroles que tu as entendues de moi, dans la
foi et l'amour du Christ Jésus. 14 Garde le bon dépôt avec l'aide de l'Esprit Saint
qui habite en nous.
15 Tu le sais, tous ceux d'Asie, parmi lesquels Phygèle et Hermogène, se
sont détournés de moi. 16 Que le Seigneur fasse miséricorde à la famille d'Oné-
siphore, car souvent il m'a réconforté, et il n'a pas rougi de mes chaînes ; 17 au
contraire, à son arrivée à Rome, il m'a recherché activement et m'a découvert.
18 Que le Seigneur lui donne d'obtenir miséricorde auprès du Seigneur en ce
Jour-là. Quant aux services qu'il m'a rendus, à Éphèse, tu les connais mieux
que personne.

Le sens des souffrances de l'apôtre chrétien.

2 1 Toi donc, mon enfant, fortifie-toi dans la grâce du Christ Jésus. 2 Ce que
tu as appris de moi sur l'attestation de nombreux témoins, confie-le à des
hommes sûrs, capables à leur tour d'en instruire d'autres.
3 Prends ta part de souffrances, en bon soldat du Christ Jésus. 4 Dans le métier
des armes, personne ne s'encombre des affaires de la vie civile, s'il veut donner
satisfaction à qui l'a engagé. 5 De même l'athlète ne reçoit la couronne que s'il
a lutté selon les règles. 6 C'est au cultivateur qui travaille dur, que doivent revenir,
en premier lieu, les fruits de la récolte. 7 Comprends ce que je veux dire. D'ail-
leurs le Seigneur te fera tout comprendre.
8 Souviens-toi de Jésus Christ, ressuscité d'entre les morts, issu de la race de
David, selon mon Évangile. 9 Pour lui je souffre jusqu'à porter des chaînes
comme un malfaiteur. Mais la parole de Dieu n'est pas enchaînée. 10 C'est
pourquoi j'endure tout pour les élus, afin qu'eux aussi obtiennent le salut qui
est dans le Christ Jésus avec la gloire éternelle.
11 Elle est sûre cette parole :
Si nous sommes morts avec lui, avec lui nous vivrons.
12 Si nous tenons ferme, avec lui nous régnerons.
Si nous le renions, lui aussi nous reniera.
13 Si nous sommes infidèles, lui reste fidèle,
car il ne peut se renier lui-même.

Lutte contre le péril actuel des faux docteurs.

14 Tout cela, rappelle-le, attestant devant Dieu qu'il faut éviter les querelles
de mots, bonnes seulement à perdre ceux qui les écoutent. 15 Efforce-toi de te
présenter à Dieu comme un homme éprouvé, un ouvrier qui n'a pas à rougir,
un fidèle dispensateur de la parole de vérité. 16 Quant aux discours creux et
impies, évite-les. Leurs auteurs feront toujours plus de progrès dans la voie de
l'impiété, 17 et leur parole étendra ses ravages comme la gangrène. Hyménée et
Philète sont de ceux-là ; 18 ils se sont écartés de la vérité, en prétendant que la
résurrection a déjà eu lieu, renversant ainsi la foi de plusieurs.
19 Cependant les solides fondations posées par Dieu tiennent bon, marquées
du sceau de ces paroles : *Le Seigneur connaît les siens,* et : Qu'il évite l'iniquité,
celui qui *prononce le nom du Seigneur.*
20 Dans une grande maison, il n'y a pas seulement des vases d'or et d'argent ;
il en est aussi de bois et d'argile. Les uns sont réservés aux usages nobles, les
autres aux usages vulgaires. 21 Si donc quelqu'un se préserve des fautes dont je
parle, il sera un vase noble, sanctifié, utile au Maître, propre à toute œuvre
bonne.
22 Fuis les passions de la jeunesse. Recherche la justice, la foi, la charité, la
paix, en union avec ceux qui d'un cœur pur invoquent le Seigneur. 23 Mais les
folles et stupides recherches, évite-les : tu sais qu'elles engendrent des querelles.
24 Or, le serviteur du Seigneur ne doit pas être querelleur, mais accueillant à tous,
capable d'instruire, patient dans l'épreuve ; 25 c'est avec douceur qu'il doit
reprendre les opposants, en songeant que Dieu, peut-être, leur donnera de se
convertir, de connaître la vérité 26 et de revenir à la raison, une fois dégagés des
filets du diable, qui les retient captifs, asservis à sa volonté.

Mise en garde contre les périls des derniers temps.

3 1 Sache bien, par ailleurs, que dans les derniers jours surviendront des
moments difficiles. 2 Les hommes en effet seront égoïstes, cupides, vantards,
orgueilleux, diffamateurs, rebelles à leurs parents, ingrats, sacrilèges, 3 sans cœur,
sans pitié, médisants, intempérants, intraitables, ennemis du bien, 4 délateurs,
effrontés, aveuglés par l'orgueil, plus amis de la volupté que de Dieu, 5 ayant
les apparences de la piété mais reniant ce qui en est la force. Ceux-là aussi,
évite-les.

6 Ils sont bien du nombre, ceux qui s'introduisent dans les maisons et envoûtent
des femmelettes chargées de péchés, entraînées par toutes sortes de passions et
qui, 7 toujours à s'instruire, ne sont jamais capables de parvenir à la connaissance
de la vérité. 8 À l'exemple de Jannès et de Jambrès qui se dressèrent contre
Moïse, ils se dressent, eux aussi, contre la vérité, hommes à l'esprit corrompu,
sans garantie en matière de foi. 9 Mais ils n'iront pas plus loin, car leur folie
sera démasquée aux yeux de tous, comme le fut celle des deux autres.

10 Pour toi, tu m'as suivi dans mon enseignement, ma conduite, mes projets,
ma foi, ma patience, ma charité, ma constance 11 dans les persécutions et les
souffrances qui me sont survenues à Antioche, à Iconium, à Lystres. Quelles
persécutions n'ai-je pas eu à subir ! Et de toutes le Seigneur m'a délivré. 12 Oui,
tous ceux qui veulent vivre dans le Christ avec piété seront persécutés. 13 Quant
aux pécheurs et aux charlatans, ils feront toujours plus de progrès dans le mal,
à la fois trompeurs et trompés.

14 Pour toi, tiens-toi à ce que tu as appris et dont tu as acquis la certitude. Tu
sais de quels maîtres tu le tiens ; 15 et c'est depuis ton plus jeune âge que tu
connais les saintes Lettres. Elles sont à même de te procurer la sagesse qui
conduit au salut par la foi dans le Christ Jésus. 16 Toute Écriture est inspirée de
Dieu et utile pour enseigner, réfuter, redresser, former à la justice : 17 ainsi
l'homme de Dieu se trouve-t-il accompli, équipé pour toute œuvre bonne.

Adjuration solennelle.

4 1 Je t'adjure devant Dieu et devant le Christ Jésus, qui doit juger les vivants
et les morts, au nom de son Apparition et de son Règne : 2 proclame la
parole, insiste à temps et à contretemps, réfute, menace, exhorte, avec une
patience inlassable et le souci d'instruire. 3 Car un temps viendra où les hommes
ne supporteront plus la saine doctrine, mais au contraire, au gré de leurs passions
et l'oreille les démangeant, ils se donneront des maîtres en quantité 4 et détour-
neront l'oreille de la vérité pour se tourner vers les fables. 5 Pour toi, sois prudent
en tout, supporte l'épreuve, fais œuvre de prédicateur de l'Évangile, acquitte-toi
à la perfection de ton ministère. 6 Quant à moi, je suis déjà répandu en libation
et le moment de mon départ est venu. 7 J'ai combattu jusqu'au bout le bon
combat, j'ai achevé ma course, j'ai gardé la foi. 8 Et maintenant, voici qu'est
préparée pour moi la couronne de justice, qu'en retour le Seigneur me donnera
en ce Jour-là, lui, le juste Juge, et non seulement à moi mais à tous ceux qui
auront attendu avec amour son Apparition.

Recommandations suprêmes.

9 Hâte-toi de venir me rejoindre au plus vite, 10 car Démas m'a abandonné par
amour du monde présent. Il est parti pour Thessalonique, Crescens pour la

Galatie, Tite pour la Dalmatie. [11] Seul Luc est avec moi. Prends Marc et amène-le
avec toi, car il m'est précieux pour le ministère. [12] J'ai envoyé Tychique à Éphèse.
[13] En venant, apporte le manteau que j'ai laissé à Troas chez Carpos, ainsi que
les livres, surtout les parchemins. [14] Alexandre le fondeur m'a fait beaucoup de
mal. *Le Seigneur lui rendra selon ses œuvres.* [15] Toi aussi, méfie-toi de lui, car
il a été un adversaire acharné de notre prédication.

[16] La première fois que j'ai eu à présenter ma défense, personne ne m'a
soutenu. Tous m'ont abandonné ! Qu'il ne leur en soit pas tenu rigueur ! [17] Le
Seigneur, lui, m'a assisté et m'a rempli de force afin que, par moi, le message
fût proclamé et qu'il parvînt aux oreilles de tous les païens. Et j'ai été *délivré
de la gueule du lion.* [18] Le Seigneur me délivrera de toute entreprise perverse et
me sauvera en me gardant pour son Royaume céleste. À lui la gloire dans tous
les siècles ! Amen !

Salutations et souhait final.

[19] Salue Prisca et Aquilas, ainsi que la famille d'Onésiphore. [20] Éraste est resté
à Corinthe. J'ai laissé Trophime malade à Milet. [21] Hâte-toi de venir avant l'hiver.
Tu as le salut d'Eubule, de Pudens, de Lin, de Claudia et de tous les frères.
[22] Le Seigneur soit avec ton esprit ! La grâce soit avec vous !

ÉPÎTRE À TITE

Adresse et salutation.

1 [1] Paul, serviteur de Dieu, apôtre de Jésus Christ pour amener les élus de
Dieu à la foi et à la connaissance de la vérité ordonnée à la piété, [2] dans
l'espérance de la vie éternelle promise avant tous les siècles par le Dieu qui ne
ment pas [3] et qui, aux temps marqués, a manifesté sa parole par une proclamation
dont un ordre de Dieu notre Sauveur m'a confié la charge, [4] à Tite mon véritable
enfant en notre foi commune, grâce et paix de par Dieu le Père et le Christ Jésus
notre Sauveur.

Établissement des presbytres.

[5] Si je t'ai laissé en Crète, c'est pour y achever l'organisation et pour établir
dans chaque ville des presbytres, conformément à mes instructions. [6] Chaque
candidat doit être irréprochable, mari d'une seule femme, avoir des enfants
croyants, qui ne puissent être accusés d'inconduite et ne soient pas insoumis.
[7] L'épiscope, en effet, en sa qualité d'intendant de Dieu, doit être irréprochable :
ni arrogant, ni coléreux, ni buveur, ni batailleur, ni avide de gains déshonnêtes,
[8] mais au contraire hospitalier, ami du bien, pondéré, juste, pieux, maître de soi,
[9] attaché à l'enseignement sûr, conforme à la doctrine ; ne doit-il pas être capable,
à la fois, d'exhorter dans la saine doctrine et de confondre les contradicteurs ?

Lutte contre les faux docteurs.

[10] Nombreux sont en effet les esprits rebelles, les vains discoureurs, les séduc-
teurs, surtout chez les circoncis. [11] Il faut leur fermer la bouche ; ces gens-là
bouleversent des familles entières, enseignant pour de scandaleux profits ce qui
ne se doit pas. [12] L'un d'entre eux, leur propre prophète, a dit : « Crétois per-
pétuels menteurs, mauvaises bêtes, ventres paresseux. » [13] Ce témoignage est
vrai ; aussi reprends-les vertement, pour qu'ils conservent une foi saine, [14] sans
prêter attention à des fables juives et aux prescriptions de gens qui tournent le
dos à la vérité.

[15] Tout est pur pour les purs. Mais pour ceux qui sont souillés et qui n'ont
pas la foi, rien n'est pur. Leur esprit même et leur conscience sont souillés. [16] Ils
font profession de connaître Dieu, mais, par leur conduite, ils le renient : êtres
abominables, rebelles, inaptes à toute œuvre bonne.

Devoirs particuliers à certains fidèles.

2 [1] Pour toi, enseigne ce qui est conforme à la saine doctrine. [2] Que les vieil-
lards soient sobres, dignes, pondérés, robustes dans la foi, la charité, la
constance. [3] Que pareillement les femmes âgées aient le comportement qui sied

à des saintes : ni médisantes, ni adonnées au vin, mais de bon conseil ; 4 ainsi
elles apprendront aux jeunes femmes à aimer leur mari et leurs enfants, 5 à être
réservées, chastes, femmes d'intérieur, bonnes, soumises à leur mari, en sorte
que la parole de Dieu ne soit pas blasphémée. 6 Exhorte également les jeunes
gens à garder en tout la pondération, 7 offrant en ta personne un modèle de belles
œuvres : pureté de doctrine, dignité, 8 enseignement sain, irréprochable, afin que
l'adversaire, ne pouvant dire aucun mal de nous, soit rempli de confusion. 9 Que
les esclaves soient soumis en tout à leurs maîtres, cherchant à leur donner
satisfaction, évitant de les contredire, 10 ne commettant aucune indélicatesse, se
montrant au contraire d'une parfaite fidélité : ainsi feront-ils honneur en tout à
la doctrine de Dieu notre Sauveur.

Fondement dogmatique de ces exigences.

11 Car la grâce de Dieu, source de salut pour tous les hommes, s'est manifestée,
12 nous enseignant à renoncer à l'impiété et aux convoitises de ce monde, pour
vivre en ce siècle présent dans la réserve, la justice et la piété, 13 attendant la
bienheureuse espérance et l'Apparition de la gloire de notre grand Dieu et
Sauveur, le Christ Jésus 14 qui s'est livré pour nous afin de nous *racheter de
toute iniquité et de purifier un peuple qui lui appartienne en propre,* zélé pour
les belles œuvres.

15 C'est ainsi que tu dois parler, exhorter, reprendre avec une autorité entière.
Que personne ne te méprise.

Devoirs généraux des fidèles.

3 1 Rappelle à tous qu'il faut être soumis aux magistrats et aux autorités,
pratiquer l'obéissance, être prêt à toute bonne œuvre, 2 n'outrager personne,
éviter les disputes, se montrer bienveillant, témoigner à tous les hommes une
parfaite douceur. 3 Car nous aussi, nous étions naguère des insensés, des rebelles,
des égarés, esclaves d'une foule de convoitises et de plaisirs, vivant dans la
malice et l'envie, odieux et nous haïssant les uns les autres.

4 Mais le jour où apparurent la bonté de Dieu notre Sauveur et son amour
pour les hommes, 5 il ne s'est pas occupé des œuvres de justice que nous avions
pu accomplir, mais, poussé par sa seule miséricorde, il nous a sauvés par le
bain de la régénération et de la rénovation en l'Esprit Saint. 6 Et cet Esprit, il
l'a répandu sur nous à profusion, par Jésus Christ notre Sauveur, 7 afin que,
justifiés par la grâce du Christ, nous obtenions en espérance l'héritage de la
vie éternelle.

Conseils particuliers à Tite.

8 Elle est sûre cette parole et je tiens à ce que, sur ce point, tu sois catégorique,
afin que ceux qui ont placé leur foi en Dieu aient à cœur d'exceller dans les
belles œuvres. Voilà qui est bon et utile aux hommes.

9 Mais les folles recherches, les généalogies, les disputes, les polémiques
au sujet de la Loi, évite-les. Elles sont sans utilité et sans profit. 10 Quant à
l'homme de parti, après un premier et un second avertissement, romps avec
lui. 11 Un tel individu, tu le sais, est un dévoyé et un pécheur qui se condamne
lui-même.

Recommandations pratiques. Salutations et souhait final.

[12] Lorsque je t'aurai envoyé Artémas ou Tychique, hâte-toi de me rejoindre à
Nicopolis. C'est là que j'ai décidé de passer l'hiver. [13] Prends toutes dispositions
pour le voyage du juriste Zénas et d'Apollos, afin qu'ils ne manquent de rien.
[14] Les nôtres aussi doivent apprendre à exceller dans les belles œuvres pour faire
face aux nécessités pressantes. Ainsi ne seront-ils pas sans fruits.

[15] Tu as le salut de tous ceux qui sont avec moi. Salue ceux qui nous aiment
dans la foi. La grâce soit avec vous tous !

ÉPÎTRE À PHILÉMON

Adresse.

[1] Paul, prisonnier du Christ Jésus, et le frère Timothée, à Philémon, notre cher
collaborateur, [2] avec Apphia notre sœur, Archippe notre frère d'armes, et l'Église
qui s'assemble dans ta maison. [3] À vous grâce et paix de par Dieu notre Père et
le Seigneur Jésus Christ !

Action de grâces et prière.

[4] Je rends sans cesse grâces à mon Dieu en faisant mémoire de toi dans mes
prières, [5] car j'entends louer ta charité et la foi qui t'anime, tant à l'égard du
Seigneur Jésus qu'au bénéfice de tous les saints. [6] Puisse cette foi rendre
agissant son esprit d'entraide en t'éclairant pleinement sur tout le bien qu'il
est en notre pouvoir d'accomplir pour le Christ. [7] De fait, j'ai eu grande joie
et consolation en apprenant ta charité : on me dit, frère, que tu as soulagé le
cœur des saints !

Requête en faveur d'Onésime.

[8] C'est pourquoi, bien que j'aie dans le Christ tout le franc-parler nécessaire
pour te prescrire ton devoir, [9] je préfère invoquer la charité et te présenter une
requête. Celui qui va parler, c'est Paul, le vieux Paul et, qui plus est, maintenant
le prisonnier du Christ Jésus. [10] La requête est pour mon enfant, que j'ai
engendré dans les chaînes, cet Onésime, [11] qui jadis ne te fut guère utile, mais
qui désormais te sera bien utile, comme il l'est devenu pour moi. [12] Je te le
renvoie, et lui, c'est comme mon propre cœur. [13] Je désirais le retenir près de
moi, pour qu'il me servît en ton nom dans ces chaînes que me vaut l'Évangile ;
[14] cependant je n'ai rien voulu faire sans ton assentiment, pour que ce bienfait
ne parût pas t'être imposé, mais qu'il vînt de ton bon gré. [15] Peut-être aussi
Onésime ne t'a-t-il été retiré pour un temps qu'afin de t'être rendu pour l'éter-
nité, [16] non plus comme un esclave, mais bien mieux qu'un esclave, comme
un frère très cher : il l'est grandement pour moi, combien plus va-t-il l'être
pour toi, et selon le monde et selon le Seigneur ! [17] Si donc tu as égard aux
liens qui nous unissent, reçois-le comme si c'était moi. [18] Et s'il t'a fait du tort
ou te doit quelque chose, mets cela sur mon compte. [19] Moi, Paul, je m'y
engage de ma propre écriture : c'est moi qui réglerai... Pour ne rien dire de la
dette qui t'oblige toujours à mon endroit, et qui est toi-même ! [20] Allons, frère,
j'attends de toi ce service dans le Seigneur ; soulage mon cœur dans le Christ.
[21] Je t'écris avec pleine confiance en ta docilité : je sais bien que tu feras plus
encore que je ne demande.

Recommandations. Salutations.

22 Avec cela, prépare-moi un gîte ; j'espère en effet que, grâce à vos prières,
je vais vous être rendu.
23 Tu as les salutations d'Épaphras, mon compagnon de captivité dans le Christ
Jésus, 24 ainsi que de Marc, Aristarque, Démas et Luc, mes collaborateurs.
25 Que la grâce du Seigneur Jésus Christ soit avec votre esprit !

ÉPÎTRE AUX HÉBREUX

Introduction

À la différence de toutes les précédentes, l'épître aux Hébreux *a vu son authenticité mise en question dès l'Antiquité. Sa canonicité a été rarement contestée, mais l'Église d'Occident a refusé jusqu'à la fin du* IV*e siècle de l'attribuer à saint Paul ; et si celle d'Orient a accepté cette attribution, ce ne fut pas sans faire parfois des réserves en ce qui concerne sa forme littéraire (Clément d'Alexandrie, Origène). C'est qu'en effet la langue et le style de cet écrit sont d'une pureté élégante qui n'appartient pas à saint Paul. La manière de citer et d'utiliser l'AT n'est pas la sienne. L'adresse et le préambule par lesquels il a coutume de commencer ses lettres font ici défaut.*

*On peut toutefois reconnaître des résonances de la pensée paulinienne là où est développé le thème de la foi : la Loi ancienne a été donnée par l'intermédiaire des anges (***2** 2 *; cf. Ga* **3** 19+*), la défaillance de la génération sortie d'Égypte et disparue pendant la traversée du désert constitue un avertissement pour les croyants (***3** 7 - **4** 2 *; cf.* 1 *Co* **10** 1-13*), les destinataires sont comme des enfants qui ont besoin du lait maternel (***5** 12, *cf.* 1 *Co* **3** 1-3 *;* 1 *P* **2** 2*), Abraham est l'exemple de la foi (***6** 12-15 *;* **11** 19 *; cf. Rm* **4** 17-21*), l'Alliance du Sinaï s'oppose à la Jérusalem nouvelle (***12** 18-24 *; cf. Ga* **4** 24-26*), etc. Un « billet » final cite Timothée et le langage de cet écrit rappelle parfois les épîtres pastorales et celles de la prison.*

Ces considérations ont amené nombre de critiques catholiques et protestants à admettre un rédacteur évoluant dans la mouvance paulinienne, mais l'accord n'existe plus quand il s'agit d'identifier l'auteur anonyme. Toutes sortes de noms ont été proposés, tels que Barnabé, Aristion, Silas, Apollos, Priscilla, etc. Il semble plus simple d'essayer d'en tracer le portrait : il s'agit d'un Juif de culture hellénistique, familier de l'art oratoire, attentif à une interprétation ponctuelle des passages vétérotestamentaires qu'il utilise, souvent d'après la version des LXX, pour appuyer ses arguments.

*Le lieu et la date de composition, ainsi que les destinataires, ne sont pas non plus assurés. Il semble que l'écrit ait été envoyé depuis l'Italie (***13** 24+*, mais l'expression n'est pas claire) et qu'il ait été rédigé avant la destruction de Jérusalem. Mais, s'il parle effectivement de la liturgie vétérotestamentaire comme d'une réalité encore actuelle (***8** 4s *;* **13** 10*), il ne fait jamais allusion au Temple détruit par Tite en 70 après J.-C. et se réfère toujours à la Tente du désert et aux textes qui la décrivent, encore en vigueur au-delà des vicissitudes*

historiques concernant le sanctuaire. Même la résonance de certains passages de He **1** 1-13 *dans la* Prima Clementis *– que l'on accepte ou non l'hypothèse d'un fonds commun de références bibliques – n'est pas très utile, compte tenu des difficultés de datation de l'écrit clémentin. He fait ensuite allusion à une persécution désormais finie (***10** 32-34*) ou en voie d'extinction (***13** 3*), mais ces données sont trop minces pour nous aider à décider d'une date. Ce qui est sûr, en revanche, c'est une certaine distance dans le temps par rapport à la prédication apostolique (***2** 3-4*) et à la première annonce reçue par les destinataires eux-mêmes faite par des « chefs » qui ne sont pas mieux identifiés (***13** 7+ *; cf.* **10** 32*). He réserve au seul Christ le titre d' « apôtre » (***3** 1+*).*

*Étant donné que la préoccupation principale de l'écrivain semble être celle de mettre en garde contre le danger d'apostasie (***6** 4-8 ; **10** 19-39*) et de conforter ceux qui semblent regretter la splendeur du culte mosaïque et le côté rassurant – y compris du point de vue psychologique – d'une religion officielle que les jeunes communautés chrétiennes n'étaient pas en mesure de garantir (***19** 9b-10*), on peut penser que les destinataires étaient des Hébreux convertis en milieu hellénistique ou bien des gentils fascinés par la culture hébraïque, à l'image des lecteurs auxquels s'adresse Philon d'Alexandrie.*

Il est possible de reconnaître deux parcours argumentaires. Le premier prend son élan de l'exégèse christologique de Ps **8** *en* **2** 5-18*, il se prolonge en* **5** 1-10 *pour atteindre son plein développement en* **7** 1-28 ; **10** 1-18 *est enrichi d'une parénèse (***10** 26-36 *et* **12** 14-17*) et arrive à sa conclusion en* **13** 20-21*. Ce premier parcours est spécifiquement consacré au* sacerdoce *du Christ. Le second parcours développe le thème de la foi, suivant l'exemple du peuple de l'Exode et il est reconnaissable surtout en* **1** 1-3 ; **2** 1-4 ; **3** 1-4, 14 ; **10** 36-**12** 3 ; **12** 18-25*. C'est bien à l'intérieur de ce thème que sont concentrés les traits les plus marqués d'inspiration paulinienne. L'insertion (cf.* **13** 1+*) des chapitres* **8** *et* **9***, qui brise la continuité entre* **7** 28 *et* **10** 1+*, peut être considérée comme un développement complémentaire du premier parcours argumentaire.*

Vraisemblablement deux homélies, écrites pour être prononcées, ont été fusionnées dans la phase rédactionnelle de façon à regrouper les parénèses vers la fin du texte. C'est à cette phase que l'on pourrait attribuer l'insertion de **8-9***, les reprises et la récapitulation de* **13** 9b-15*. Certes, n'importe quelle subdivision a son côté arbitraire ; je suivrai celle-ci dans la présentation de la traduction du texte.*

*Le premier auteur conçoit la révélation biblique comme un « continuum » (***1** 1-2*) en quatre temps : le temps des Patriarches et des promesses (***6** 13-18*) ; le temps de la Loi, « ombre » (***8** 5 ; **10** 1*) et réalisation « charnelle » (***7** 16*) ; la relance des promesses à travers David et les Prophètes (***4** 7 ; **7** 28 ; **8** 7-13 ; l'« image » de* **10** 1*) ; et enfin l'ère eschatologique, l'« aujourd'hui » (***4** 7*) qui nous englobe (***11** 39-40*) inauguré par le Christ. L'auteur ébauche les traits de ce temps à partir d'une conception de l'univers constitué en deux plans, les « éons » : l'univers immanent que nous ne voyons pas encore soumis au Christ (***2** 8*) et l'univers divin, fondement de la réalité selon la mentalité hellénistique et selon certains courants de l'apocalyptique juive, dans lequel Jésus est rentré en tant que roi (***1** 6*) et comme prêtre après avoir été libéré du pouvoir de la mort (***5** 7 ; **13** 20*). Une réédition postérieure (chap.* **8-9***) présente l'action sacerdotale éternelle qu'il exerce, en continuité avec l'offre de soi-même accom-*

plie pendant sa vie. Cela permet au croyant de s'approcher de Dieu en pleine confiance, sans médiation humaine.

*En effet, la vie du fidèle doit être considérée comme un exode continu vers une patrie promise (***4** 1-6*) qui ne peut pas être identifiée avec un lieu terrestre quel qu'il soit (***4** 8 ; **11** 13 ; **13** 14*).*

*Cette affirmation, qui est loin d'être banale pour des Hébreux – même hellénisés – vivant entre deux révoltes juives (64-135 ap. J.-C.), doit être intégrée à l'idée que l'existence terrestre, vécue dans l'obéissance au Christ (***5** 9*) précurseur et guide du salut (***6** 20 ; **2** 10*), est elle-même une liturgie (***13** 15-16*).*

ÉPÎTRE AUX HÉBREUX

Prologue

Grandeur du Fils de Dieu incarné.

1 1 Après avoir, à maintes reprises et sous maintes formes, parlé jadis aux
Pères par les prophètes, Dieu, 2 en ces jours qui sont les derniers, nous
a parlé par un Fils, qu'il a établi héritier de toutes choses, par qui aussi il a
fait les *éons*. 3 Resplendissement de sa gloire, effigie de sa substance, lui qui
soutient l'univers par sa parole puissante, ayant accompli la purification des
péchés, s'est assis à la droite de la Majesté dans les hauteurs, 4 devenu d'autant
supérieur aux anges que le nom qu'il a reçu en héritage est incomparable au
leur.

Le Fils

5 Auquel des anges, en effet, Dieu a-t-il jamais dit : *Tu es mon Fils, moi,
aujourd'hui, je t'ai engendré* ? Et encore : *Je serai pour lui un père, et lui sera
pour moi un fils.* 6 Et de nouveau, lorsqu'il introduit le Premier-né dans le monde,
il dit : *Que tous les anges de Dieu l'adorent.* 7 Tandis qu'il s'exprime ainsi en
s'adressant aux anges : *Il fait de ses anges des vents, de ses serviteurs une
flamme ardente*, 8 il dit à son Fils : *Ton trône, ô Dieu, subsiste dans les siècles
des siècles*, et : *le sceptre de droiture est le sceptre de sa royauté.* 9 *Tu as aimé
la justice et tu as haï l'impiété. C'est pourquoi, Dieu, ton Dieu t'a oint d'une
huile d'allégresse de préférence à tes compagnons.* 10 Et encore : *C'est toi,
Seigneur, qui aux origines fondas la terre, et les cieux sont l'ouvrage de tes
mains.* 11 *Eux périront, mais toi tu demeures, et tous ils vieilliront comme un
vêtement.* 12 *Comme un manteau tu les rouleras*, comme un vêtement, *et ils seront
changés. Mais toi, tu es le même et tes années ne s'achèveront point.* 13 Et auquel
des anges a-t-il jamais dit : *Assieds-toi à ma droite jusqu'à ce que je place tes
ennemis comme un escabeau sous tes pieds* ? 14 Est-ce que tous ne sont pas des
esprits chargés d'un ministère, envoyés en service pour ceux qui doivent hériter
du salut ?

Exhortation.

2 1 C'est pourquoi nous devons nous attacher avec plus d'attention aux ensei-
gnements que nous avons entendus, de peur d'être entraînés à la dérive.
2 Si déjà la parole promulguée par des anges s'est trouvée garantie et si toute
transgression et désobéissance a reçu une juste rétribution, 3 comment nous-
mêmes échapperons-nous, si nous négligeons pareil salut ? Celui-ci, inauguré
par la prédication du Seigneur, nous a été garanti par ceux qui l'ont entendu,
4 Dieu appuyant leur témoignage par des signes, des prodiges, des miracles de
toutes sortes, ainsi que par des communications d'Esprit Saint qu'il distribue
à son gré.

Le sacerdoce du Christ

Base scripturaire : exégèse du Ps 8.

5 En effet, ce n'est pas à des anges qu'il a soumis le monde à venir dont
nous parlons. 6 Quelqu'un a fait quelque part cette attestation : *Qu'est-ce que
l'homme pour que tu te souviennes de lui, ou le fils de l'homme pour que
tu le prennes en considération ?* 7 *Tu l'as un moment abaissé au-dessous des
anges. Tu l'as couronné de gloire et d'honneur.* 8 *Tu as tout mis sous ses
pieds.* Par le fait qu'*il lui a tout soumis*, il n'a rien laissé qui lui demeure
insoumis. Actuellement, il est vrai, nous ne voyons pas encore que *tout lui
soit soumis.* 9 Mais celui qui *a été abaissé un moment au-dessous des anges*,
Jésus, nous le voyons *couronné de gloire et d'honneur*, parce qu'il a souffert
la mort : il fallait que, par la grâce de Dieu, au bénéfice de tout homme, il
goûtât la mort.

10 Il convenait, en effet, que, voulant conduire à la gloire un grand nombre
de fils, Celui pour qui et par qui sont toutes choses rendît parfait par des
souffrances le chef qui devait les guider vers leur salut. 11 Car le sanctificateur
et les sanctifiés ont tous même origine. C'est pourquoi il ne rougit pas de les
nommer *frères*, 12 quand il dit : *J'annoncerai ton nom à mes frères. Je te
chanterai au milieu de l'assemblée.* Et encore : 13 *Pour moi j'aurai confiance
en lui.* Et encore : *Nous voici, moi et les enfants que Dieu m'a donnés.*

14 Puis donc que les *enfants* avaient en commun le sang et la chair, lui aussi
y participa pareillement afin de réduire à l'impuissance, par sa mort, celui qui
a la puissance de la mort, c'est-à-dire le diable, 15 et d'affranchir tous ceux qui,
leur vie entière, étaient tenus en esclavage par la crainte de la mort. 16 Car ce
n'est certes pas des anges qu'il se charge, mais c'est de *la descendance d'Abra-
ham* qu'il *se charge.* 17 En conséquence, il a dû devenir en tout semblable à
ses *frères*, afin de devenir dans leurs rapports avec Dieu un grand prêtre
miséricordieux et fidèle, pour expier les péchés du peuple. 18 Car du fait qu'il
a lui-même souffert par l'épreuve, il est capable de venir en aide à ceux qui
sont éprouvés.

La foi : voie vers le repos divin

Le Christ supérieur à Moïse.

3 [1] En conséquence, frères saints, vous qui avez en partage une vocation
céleste, considérez l'apôtre et grand prêtre de notre profession de foi, Jésus ;
[2] il est *fidèle* à celui qui l'a institué, comme *Moïse* le fut aussi *dans toute sa*
maison. [3] Car il a été jugé digne d'une gloire supérieure à celle de Moïse, dans
la mesure même où la dignité du constructeur d'une maison est plus grande que
celle de la maison elle-même. [4] Toute maison, en effet, est construite par
quelqu'un, et celui qui a tout construit, c'est Dieu. [5] Moïse, à la vérité, a été
fidèle dans toute sa maison, en qualité de serviteur, pour témoigner de ce qui
devait être dit ; [6] tandis que le Christ, lui, l'a été en qualité de fils, à la tête de
sa maison. Et sa maison, c'est nous, pourvu que nous gardions l'assurance et la
joyeuse fierté de l'espérance.

La foi introduit dans le repos de Dieu.

[7] C'est pourquoi, comme le dit l'Esprit Saint : *Aujourd'hui, si vous entendez*
sa voix, [8] *n'endurcissez pas vos cœurs comme cela s'est produit dans la Querelle,*
au jour de la Tentation dans le désert, [9] *où vos Pères me tentèrent, me mettant*
à l'épreuve, alors qu'ils avaient vu mes œuvres [10] *pendant quarante ans.* C'est
pourquoi *j'ai été irrité contre cette génération et j'ai dit : Toujours leur cœur*
se fourvoie, ils n'ont pas connu mes voies ; [11] *aussi ai-je juré dans ma colère :*
Non, ils n'entreront pas dans mon repos. [12] Prenez garde, frères, qu'il n'y ait
peut-être en quelqu'un d'entre vous un cœur mauvais, assez incrédule pour se
détacher du Dieu vivant. [13] Mais encouragez-vous mutuellement chaque jour,
tant que vaut cet *aujourd'hui*, afin qu'aucun de vous ne *s'endurcisse* par la
séduction du péché. [14] Car nous sommes devenus participants du Christ, si tou-
tefois nous retenons inébranlablement jusqu'à la fin, dans toute sa solidité, notre
confiance initiale. [15] Dans cette parole : *Aujourd'hui, si vous entendez sa voix,*
n'endurcissez pas vos cœurs comme cela s'est produit dans la Querelle, [16] quels
sont donc ceux qui, après avoir *entendu*, ont *querellé* ? Mais n'étaient-ce pas
tous ceux qui sont sortis d'Égypte grâce à Moïse ? [17] Et contre qui *s'irrita*-t-il
pendant quarante ans ? N'est-ce pas contre ceux qui avaient péché et dont *les*
cadavres tombèrent dans le désert ? [18] Et à qui *jura*-t-il *qu'ils n'entreraient pas*
dans son repos, sinon à ceux qui avaient désobéi ? [19] Et nous voyons qu'ils ne
purent entrer à cause de leur infidélité.

4 [1] Craignons donc que l'un de vous n'estime arriver trop tard, alors qu'en
fait la promesse *d'entrer dans son repos* reste en vigueur. [2] Car nous aussi
nous avons reçu une bonne nouvelle absolument comme ceux-là. Mais la parole
qu'ils avaient entendue ne leur servit de rien, parce qu'ils ne restèrent pas en
communion par la foi avec ceux qui écoutèrent. [3] Nous entrons en effet, nous
les croyants, dans un repos, selon qu'il a dit : *Aussi ai-je juré dans ma colère :*
Non, ils n'entreront pas dans mon repos. Les œuvres de Dieu certes étaient
achevées dès la fondation du monde, [4] puisqu'il a dit quelque part au sujet du

septième jour : *Et Dieu se reposa le septième jour de toutes ses œuvres.* 5 Et de
nouveau en cet endroit : *Ils n'entreront pas dans mon repos.* 6 Ainsi donc,
puisqu'il est acquis que certains doivent y entrer, et que ceux qui avaient reçu
d'abord la bonne nouvelle n'y entrèrent pas à cause de leur désobéissance, 7 de
nouveau Dieu fixe un jour, un *aujourd'hui*, disant en David, après si longtemps,
comme il a été dit ci-dessus : *Aujourd'hui, si vous entendez sa voix, n'endurcissez
pas vos cœurs...* 8 Si Josué avait introduit les Israélites dans ce repos, Dieu
n'aurait pas dans la suite parlé d'un autre jour. 9 C'est donc qu'un repos, celui
du septième jour, est réservé au peuple de Dieu. 10 Car celui qui *est entré dans
son repos* lui aussi *se repose de ses œuvres*, comme Dieu des siennes. 11 Effor-
çons-nous donc d'*entrer dans ce repos*, afin que nul ne succombe, en imitant
cet exemple de désobéissance.

12 Vivante, en effet, est la parole de Dieu, efficace et plus incisive qu'aucun
glaive à deux tranchants, elle pénètre jusqu'au point de division de l'âme et de
l'esprit, des articulations et des moelles, elle peut juger les sentiments et les
pensées du cœur. 13 Aussi n'y a-t-il pas de créature qui reste invisible devant
elle, mais tout est nu et découvert aux yeux de Celui à qui nous devons rendre
compte.

Reprise du thème sacerdotal.

14 Ayant donc un grand prêtre souverain qui a traversé les cieux, Jésus, le Fils
de Dieu, tenons ferme la profession de foi. 15 Car nous n'avons pas un grand
prêtre impuissant à compatir à nos faiblesses, lui qui a été éprouvé en tout, d'une
manière semblable, à l'exception du péché. 16 Avançons-nous donc avec assu-
rance vers le trône de la grâce afin d'obtenir miséricorde et de trouver grâce,
pour une aide opportune.

Le sacerdoce du Christ (suite)

Sacrifice terrestre : au jour de sa chair.

5 1 Tout grand prêtre, en effet, pris d'entre les hommes, est établi pour inter-
venir en faveur des hommes dans leurs relations avec Dieu, afin d'offrir
dons et sacrifices pour les péchés. 2 Il peut ressentir de la commisération pour
les ignorants et les égarés, puisqu'il est lui-même également enveloppé de fai-
blesse, 3 et qu'à cause d'elle, il doit offrir pour lui-même des sacrifices pour le
péché, comme il le fait pour le peuple. 4 Nul ne s'arroge à soi-même cet honneur,
on y est appelé par Dieu, absolument comme Aaron.

5 De même ce n'est pas le Christ qui s'est attribué à soi-même la gloire de
devenir grand prêtre, mais il l'a reçue de celui qui lui a dit : *Tu es mon fils, moi,
aujourd'hui, je t'ai engendré* ; 6 comme il dit encore ailleurs : *Tu es prêtre pour
l'éon, selon l'ordre de Melchisédech.* 7 C'est lui qui, aux jours de sa chair, ayant
présenté, avec une violente clameur et des larmes, des implorations et des
supplications à celui qui pouvait le sauver de la mort, et ayant été exaucé en

raison de sa piété, [8] tout Fils qu'il était, apprit, de ce qu'il souffrit, l'obéissance ;
[9] après avoir été rendu parfait, il est devenu pour tous ceux qui lui obéissent
principe de salut éternel, [10] puisqu'il est salué par Dieu du titre de grand prêtre
selon l'ordre de Melchisédech.

Rappel à l'attention

Vie chrétienne et théologie.

[11] Sur ce sujet, nous avons bien des choses à dire, et difficiles à exposer parce
que vous êtes devenus lents à comprendre. [12] En effet, alors qu'avec le temps
vous devriez être devenus des maîtres, vous avez de nouveau besoin qu'on vous
enseigne les premiers rudiments des oracles de Dieu, et vous en êtes venus à
avoir besoin de lait, non de nourriture solide. [13] Effectivement, quiconque en est
encore au lait ne peut goûter la doctrine de justice, car c'est un tout petit enfant ;
[14] les parfaits, eux, ont la nourriture solide, ceux qui, par l'habitude, ont le sens
moral exercé au discernement du bien et du mal.

L'auteur expose son dessein.

6 [1] C'est pourquoi, laissant l'enseignement élémentaire sur le Christ, élevons-
nous à l'enseignement parfait, sans revenir sur les articles fondamentaux
du repentir des œuvres mortes et de la foi en Dieu, [2] de l'instruction sur les
baptêmes et de l'imposition des mains, de la résurrection des morts et du juge-
ment éternel. [3] Et c'est ainsi que nous allons faire, si Dieu le permet.
[4] Il est impossible, en effet, pour ceux qui une fois ont été illuminés, qui ont
goûté au don céleste, qui sont devenus participants de l'Esprit Saint, [5] qui ont
goûté la belle parole de Dieu et les forces du monde à venir, [6] et qui néanmoins
sont tombés, de les rénover une seconde fois en les amenant à la pénitence, alors
qu'ils crucifient pour leur compte le Fils de Dieu et le bafouent publiquement.
[7] En effet, lorsqu'une terre a bu la pluie venue souvent sur elle, et qu'elle produit
des plantes utiles à ceux-là mêmes pour qui elle est cultivée, elle reçoit de Dieu
une bénédiction. [8] Mais celle qui porte *des épines et des ronces* est réprouvée et
bien proche d'être *maudite.* Elle finira par être brûlée.

Paroles d'espérance et d'encouragement.

[9] Mais quant à vous, bien-aimés, tout en parlant ainsi, nous sommes persuadés
que vous êtes dans une situation meilleure et favorable au salut. [10] Car Dieu n'est
point injuste, pour oublier ce que vous avez fait et la charité que vous avez
montrée pour son nom, vous qui avez servi et qui servez les saints. [11] Nous
désirons seulement que chacun de vous montre le même zèle pour le plein
épanouissement de l'espérance jusqu'à la fin ; [12] de telle sorte que vous ne
deveniez pas nonchalants, mais que vous imitiez ceux qui, par la foi et la
persévérance, héritent des promesses.
[13] En effet, lorsqu'il fit la promesse à Abraham, Dieu, ne pouvant jurer par

un plus grand, *jura par lui-même*, [14] en disant : *Certes, je te comblerai de bénédictions et je* te *multiplierai grandement.* [15] C'est ainsi qu'Abraham, ayant persévéré, vit s'accomplir la promesse. [16] Les hommes jurent par un plus grand, et, entre eux, la garantie du serment met un terme à toute contestation. [17] Aussi Dieu, voulant bien davantage faire voir aux héritiers de la promesse l'immutabilité de son dessein, s'engagea-t-il par un serment, [18] afin que, par deux réalités immuables, dans lesquelles il est impossible à un Dieu de mentir, nous soyons puissamment encouragés – nous qui avons trouvé un refuge – à saisir fortement l'espérance qui nous est offerte.

Reprise du thème sacerdotal.

[19] En elle, nous avons comme une ancre de notre âme, sûre autant que solide, et *pénétrant par-delà le voile*, [20] là où est entré pour nous, en précurseur, Jésus, devenu *pour l'éon* grand prêtre *selon l'ordre de Melchisédech.*

Le sacerdoce du Christ (suite)

Melchisédech.

7 [1] En effet, ce *Melchisédech, roi de Salem, prêtre du Dieu Très-Haut*, qui *se porta à la rencontre d'Abraham s'en retournant après la défaite des rois*, et qui *le bénit* ; [2] à qui aussi Abraham attribua *la dîme de tout*, dont on interprète d'abord le nom comme « roi de justice » et qui est aussi *roi de Salem*, c'est-à-dire « roi de paix », [3] qui est sans père, sans mère, sans généalogie, dont les jours n'ont pas de commencement et dont la vie n'a pas de fin, qui est assimilé au Fils de Dieu, ce Melchisédech demeure prêtre pour toujours.

Melchisédech a reçu la dîme d'Abraham.

[4] Considérez donc comme il est grand celui à qui *Abraham donna aussi la dîme* du meilleur butin, lui le Patriarche. [5] Et à la vérité, ceux des fils de Lévi qui reçoivent la prêtrise ont un commandement, selon la Loi, à propos du prélèvement de la dîme sur le peuple, c'est-à-dire sur leurs frères qui sont pourtant eux aussi sortis des reins d'Abraham. [6] Mais celui qui n'était pas de leur lignée a levé la dîme sur Abraham, et il a béni le détenteur des promesses. [7] Or, sans aucun doute, c'est l'inférieur qui est béni par le supérieur. [8] De plus, ici ce sont des hommes mortels qui perçoivent les dîmes, mais là c'est celui dont on atteste qu'il vit. [9] Enfin c'est pour ainsi dire Lévi lui-même, lui qui perçoit la dîme, qui se trouve l'avoir payée en la personne d'Abraham ; [10] car il était encore dans les reins de son aïeul, lorsque *Melchisédech se porta à sa rencontre.*

Du sacerdoce lévitique au sacerdoce selon l'ordre de Melchisédech.

[11] Si donc une perfection était réalisée par le sacerdoce lévitique – car c'est sur lui que repose la Loi donnée au peuple –, quel besoin y avait-il encore que se présentât un autre prêtre *selon l'ordre de Melchisédech* et qu'il ne fût pas dit

« selon l'ordre d'Aaron » ? – 12 En effet, changé le sacerdoce, nécessairement se produit aussi un changement de Loi. – 13 Car celui dont ces choses sont dites appartenait à une autre tribu, dont aucun membre ne s'est jamais occupé du service de l'autel. 14 Il est notoire, en effet, que notre Seigneur est issu de Juda, tribu dont Moïse n'a rien dit quand il traite des prêtres.

L'abrogation d'une prescription antérieure.

15 Cela devient encore plus évident si, à la ressemblance de Melchisédech, se présente un autre prêtre, 16 qui ne l'est pas devenu selon la règle d'une prescription charnelle, mais bien selon la puissance d'une vie impérissable. 17 Ce témoignage, en effet, lui est rendu : *Tu es prêtre pour l'éon selon l'ordre de Melchisédech.* 18 Ainsi se trouve abrogée la prescription antérieure, en raison de sa faiblesse et de son inutilité – 19 car la Loi n'a rien amené à la perfection –, et introduite une espérance meilleure, par laquelle nous approchons de Dieu.

Immutabilité du sacerdoce du Christ.

20 D'autant plus que cela ne s'est pas fait sans serment. Les autres, en effet, sont devenus prêtres sans serment ; 21 mais celui-ci l'a été avec serment, par Celui qui lui a dit : *le Seigneur a juré, et il ne s'en repentira pas : Tu es prêtre pour l'éon.* 22 Et par suite c'est d'une alliance meilleure que Jésus est devenu garant. 23 De plus, ceux-là sont devenus prêtres en grand nombre, parce que la mort les empêchait de durer ; 24 mais lui, du fait qu'il demeure *pour l'éon*, il a un sacerdoce immuable. 25 D'où il suit qu'il est capable de sauver de façon définitive ceux qui par lui s'avancent vers Dieu, étant toujours vivant pour intercéder en leur faveur.

Perfection du grand prêtre céleste.

26 Oui, tel est précisément le grand prêtre qu'il nous fallait, saint, innocent, immaculé, séparé désormais des pécheurs, élevé plus haut que les cieux, 27 qui ne soit pas journellement dans la nécessité, comme les grands prêtres, d'offrir des victimes d'abord pour ses propres péchés, ensuite pour ceux du peuple, car ceci il l'a fait une fois pour toutes en s'offrant lui-même. 28 La Loi, en effet, établit comme grands prêtres des hommes sujets à la faiblesse ; mais la parole du serment – postérieur à la Loi – établit le Fils rendu parfait *pour l'éon.*

Excursus : la supériorité du culte, du sanctuaire et de la médiation du Christ prêtre

Le nouveau sacerdoce et le nouveau sanctuaire.

8 1 Un chapitre à ajouter à ces discours : nous avons un pareil grand prêtre qui *s'est assis à la droite* du trône de la Majesté dans les cieux, 2 ministre du sanctuaire et *de la Tente*, la vraie, *celle que le Seigneur*, non un homme, *a*

dressée. 3 Tout grand prêtre, en effet, est établi pour offrir des dons et des
sacrifices ; d'où la nécessité pour lui aussi d'avoir quelque chose à offrir. 4 À la
vérité, si Jésus était sur terre, il ne serait pas même prêtre, puisqu'il y en a qui
offrent les dons, conformément à la Loi ; 5 ceux-là assurent le service d'une
copie et d'une ombre des réalités célestes, ainsi que Moïse, quand il eut à
construire la Tente, en fut divinement averti : *Vois*, est-il dit en effet, *tu feras
tout d'après le modèle qui t'a été montré sur la montagne.*

Le Christ médiateur d'une meilleure alliance.

6 Mais à présent, le Christ a obtenu un ministère d'autant plus élevé que
meilleure est l'alliance dont il est le médiateur, et fondée sur de meilleures
promesses. 7 Car si cette première alliance avait été irréprochable, il n'y aurait
pas eu lieu de lui en substituer une seconde. 8 C'est en effet en les blâmant que
Dieu déclare :

Voici que des jours viennent, dit le Seigneur,
et j'accomplirai avec la maison d'Israël et la maison de Juda
une alliance nouvelle,
9 *non pas comme l'alliance que je fis avec leurs pères,*
au jour où je pris leur main pour les tirer du pays d'Égypte.
Puisqu'eux-même ne sont pas demeurés dans mon alliance,
moi aussi je les ai négligés, dit le Seigneur.
10 *Voici l'alliance que je contracterai avec la maison d'Israël,*
après ces jours-là, dit le Seigneur :
Je mettrai mes lois dans leur pensée,
je les graverai dans leur cœur,
et je serai leur Dieu
et ils seront mon peuple.
11 *Personne n'aura plus à instruire son concitoyen,*
ni personne son frère, en disant : « Connais le Seigneur »,
puisque tous me connaîtront,
du petit jusqu'au grand.
12 *Car je pardonnerai leurs torts,*
et de leurs péchés je n'aurai plus souvenance.

13 En disant : alliance *nouvelle*, il rend vieille la première. Or ce qui est vieilli
et vétuste est près de disparaître.

Le Christ pénètre dans le sanctuaire céleste.

9 1 La première alliance, elle aussi, avait donc des institutions cultuelles ainsi
qu'un sanctuaire, celui de ce monde. 2 Une tente, en effet – la Tente anté-
rieure – avait été dressée ; là se trouvaient le chandelier, la table, et l'exposition
des pains ; c'est celle qui est appelée : le Saint. 3 Puis, derrière le second voile
était une tente appelée Saint des Saints, 4 comportant un autel des parfums en
or et l'arche de l'alliance entièrement recouverte d'or, dans laquelle se trouvaient
une urne d'or contenant la manne, le rameau d'Aaron qui avait poussé, et les
tables de l'alliance ; 5 puis au-dessus, les chérubins de gloire couvrant d'ombre
le propitiatoire. Ce n'est pas le moment de parler de tout cela en détail.
6 Tout étant ainsi disposé, les prêtres entrent en tout temps dans la première
Tente pour s'acquitter du service cultuel. 7 Dans la seconde, au contraire, seul

le grand prêtre pénètre, et une seule fois par an, non sans s'être muni de sang
qu'il offre pour ses manquements et ceux du peuple. 8 L'Esprit Saint montre
ainsi que la voie du sanctuaire n'est pas ouverte, tant que la première Tente
subsiste. 9 C'est là une figure pour la période actuelle ; sous son régime on offre
des dons et des sacrifices, qui n'ont pas le pouvoir de rendre parfait l'adorateur
en sa conscience ; 10 ce sont des règles pour la chair, ne concernant que les
aliments, les boissons, diverses ablutions, et imposées seulement jusqu'au temps
de la réforme.

11 Le Christ, lui, survenu comme grand prêtre des biens à venir, traversant la
Tente plus grande et plus parfaite qui n'est pas faite de main d'homme, c'est-
à-dire qui n'est pas de cette création, 12 entra une fois pour toutes dans le sanc-
tuaire, non pas avec du sang de boucs et de jeunes taureaux, mais avec son
propre sang, nous ayant acquis une rédemption éternelle. 13 Si en effet du sang
de boucs et de taureaux et de la cendre de génisse, dont on asperge ceux qui
sont souillés, les sanctifient en leur procurant la pureté de la chair, 14 combien
plus le sang du Christ, qui par un Esprit éternel s'est offert lui-même sans tache
à Dieu, purifiera-t-il notre conscience des œuvres mortes pour que nous rendions
un culte au Dieu vivant.

Le Christ scelle la nouvelle alliance par son sang.

15 Voilà pourquoi il est médiateur d'une nouvelle alliance, afin que, sa mort
ayant eu lieu pour racheter les transgressions de la première alliance, ceux qui
sont appelés reçoivent l'héritage éternel promis. 16 Car là où il y a testament,
il est nécessaire que la mort du testateur soit constatée. 17 Un testament, en
effet, n'est valide qu'à la suite du décès, puisqu'il n'entre jamais en vigueur
tant que vit le testateur. 18 De là vient que même la première alliance n'a pas
été inaugurée sans effusion de sang. 19 Effectivement, lorsque Moïse eut pro-
mulgué au peuple entier chaque prescription selon la teneur de la Loi, il prit
le sang des jeunes taureaux et des boucs, avec de l'eau, de la laine écarlate et
de l'hysope, et il aspergea le livre lui-même et tout le peuple 20 en disant :
Ceci est le sang de l'alliance que Dieu a prescrite pour vous. 21 Puis, de la
même manière, il aspergea de sang la Tente et tous les objets du culte. 22 D'ail-
leurs, selon la Loi, presque tout est purifié par le sang, et sans effusion de
sang il n'y a point de rémission. 23 Il est donc nécessaire, d'une part que les
copies des réalités célestes soient purifiées de cette manière, d'autre part que
les réalités célestes elles-mêmes le soient aussi, mais par des sacrifices plus
excellents que ceux d'ici-bas. 24 Ce n'est pas, en effet, dans un sanctuaire fait
de main d'homme, dans une image de l'authentique, que le Christ est entré,
mais dans le ciel lui-même, afin de paraître maintenant devant la face de Dieu
en notre faveur. 25 Ce n'est pas non plus pour s'offrir lui-même à plusieurs
reprises, comme fait le grand prêtre qui entre chaque année dans le sanctuaire
avec un sang qui n'est pas le sien, 26 car alors il aurait dû souffrir plusieurs
fois depuis la fondation du monde. Or c'est maintenant, une fois pour toutes,
à la fin des temps, qu'il s'est manifesté pour abolir le péché par son sacrifice.
27 Et comme les hommes ne meurent qu'une fois, après quoi il y a un jugement,
28 ainsi le Christ, après s'être offert une seule fois *pour enlever les péchés d'un
grand nombre*, apparaîtra une seconde fois – hors du péché – à ceux qui
l'attendent, pour leur donner le salut.

Le sacerdoce du Christ (finale)

Inefficacité des sacrifices anciens.

10 [1] N'ayant, en effet, que l'ombre des biens à venir, non l'image même
des réalités, la Loi est absolument impuissante, avec ces sacrifices, tou-
jours les mêmes, que l'on offre perpétuellement d'année en année, à rendre
parfaits ceux qui s'approchent de Dieu. [2] Autrement, n'aurait-on pas cessé de
les offrir puisque les officiants de ce culte, purifiés une fois pour toutes,
n'auraient plus conscience d'aucun péché ? [3] Bien au contraire, par ces sacrifices
eux-mêmes, on rappelle chaque année le souvenir des péchés. [4] En effet, du sang
de taureaux et de boucs est impuissant à enlever des péchés. [5] C'est pourquoi,
en entrant dans le monde, le Christ dit :

Tu n'as voulu ni sacrifice ni oblation ; mais tu m'as façonné un corps.
[6] *Tu n'as agréé ni holocaustes ni sacrifices pour les péchés.*
[7] *Alors j'ai dit : Voici, je viens,*
car c'est de moi qu'il est question dans le rouleau du livre,
pour faire, ô Dieu, ta volonté.

[8] Il commence par dire : *Sacrifices, oblations, holocaustes, sacrifices pour les
péchés, tu ne les as pas voulus ni agréés* – et cependant ils sont offerts d'après
la Loi –, [9] *alors* il déclare : *Voici, je viens pour faire ta volonté.* Il abroge le
premier régime pour fonder le second. [10] Et c'est en vertu de cette *volonté* que
nous sommes sanctifiés par l'*oblation* du *corps* de Jésus Christ, une fois pour
toutes.

Efficacité du sacrifice du Christ.

[11] Tandis que tout prêtre se tient debout chaque jour, officiant et offrant maintes
fois les mêmes sacrifices, qui sont absolument impuissants à enlever des péchés,
[12] lui au contraire, ayant offert pour les péchés un unique sacrifice, *il s'est assis
pour toujours à la droite de Dieu*, [13] attendant désormais que *ses ennemis soient
placés comme un escabeau sous ses pieds.* [14] Car par une oblation unique il a
rendu parfaits pour toujours ceux qu'il sanctifie. [15] Or l'Esprit Saint lui aussi
nous l'atteste ; car après avoir déclaré :

[16] *Telle est l'alliance que je contracterai avec eux*
après ces jours-là,
le Seigneur dit :
Je mettrai mes lois dans leur cœur
et je les graverai dans leur pensée.
[17] *Ni de leurs péchés,* ni de leurs offenses, *je ne me souviendrai plus.*

[18] Or là où les péchés sont remis, il n'y a plus d'oblation pour le péché.

Transition.

[19] Ayant donc, frères, l'assurance voulue pour l'accès au sanctuaire par le
sang de Jésus, [20] par cette voie qu'il a inaugurée pour nous, nouvelle et
vivante, à travers le voile – c'est-à-dire sa chair –, [21] et un *prêtre souverain*

à la tête de *la maison de Dieu*, 22 approchons-nous avec un cœur sincère, dans
la plénitude de la foi, les cœurs nettoyés de toutes les souillures d'une
conscience mauvaise et le corps lavé d'une eau pure. 23 Gardons indéfectible
la confession de l'espérance, car celui qui a promis est fidèle, 24 et faisons
attention les uns aux autres pour nous stimuler dans la charité et les œuvres
bonnes ; 25 ne désertez pas votre propre assemblée, comme quelques-uns ont
coutume de le faire, mais encouragez-vous mutuellement, et d'autant plus que
vous voyez approcher le Jour.

Danger de l'apostasie.

26 Car si nous péchons volontairement, après avoir reçu la connaissance de la
vérité, il n'y a plus de sacrifice pour les péchés. 27 Il y a, au contraire, une
perspective redoutable, celle du jugement et d'un *courroux de feu* qui doit
dévorer les rebelles. 28 Quelqu'un rejette-t-il la Loi de Moïse ? Impitoyablement
il est mis à mort sur la déposition de deux ou trois témoins. 29 D'un châtiment
combien plus grave sera jugé digne, ne pensez-vous pas, celui qui aura foulé
aux pieds le Fils de Dieu, tenu pour profane *le sang de l'alliance* dans lequel il
a été sanctifié, et outragé l'Esprit de la grâce ! 30 Nous connaissons, en effet,
celui qui a dit : *À moi la vengeance. C'est moi qui rétribuerai.* Et encore : *Le
Seigneur jugera son peuple.* 31 Oh ! chose effroyable que de tomber aux mains
du Dieu vivant !

Motifs de persévérer.

32 Mais rappelez-vous ces premiers jours, où après avoir été illuminés, vous
avez soutenu un grand assaut de souffrances, 33 tantôt exposés publiquement aux
opprobres et aux tribulations, tantôt vous rendant solidaires de ceux qui étaient
ainsi traités. 34 Et, en effet, vous avez pris part aux souffrances des prisonniers ;
vous avez accepté avec joie la spoliation de vos biens, sachant que vous étiez
en possession d'une richesse meilleure et stable. 35 Ne perdez donc pas votre
assurance ; elle a une grande et juste récompense.

La foi persévérante

L'attente eschatologique.

36 Vous avez besoin de constance, pour que, après avoir accompli la volonté
de Dieu, vous bénéficiiez de la promesse.
37 Car encore *un peu, bien peu de temps,*
Celui qui vient arrivera et il ne tardera pas.
38 *Or mon juste vivra par la foi ;*
et s'il se dérobe, mon âme ne se complaira pas en lui.
39 Pour nous, nous ne sommes pas des hommes de *dérobade*, pour la perdition,
mais des hommes de *foi* pour la sauvegarde de notre âme.

La foi exemplaire des ancêtres.

11 1 Or la foi est la garantie des biens que l'on espère, la preuve des réalités
qu'on ne voit pas. 2 C'est elle qui a valu aux anciens un bon témoignage.
3 Par la foi, nous comprenons que les mondes ont été formés par une parole
de Dieu, de sorte que ce que l'on voit provient de ce qui n'est pas apparent.
4 Par la foi, Abel offrit à Dieu un sacrifice de plus grande valeur que celui de
Caïn ; aussi fut-il proclamé juste, *Dieu* ayant rendu témoignage *à ses dons*, et
par elle aussi, bien que mort, il parle encore.
5 Par la foi, Hénoch fut enlevé, en sorte qu'il ne vit pas la mort, et *on ne le*
trouva plus, parce que Dieu l'avait enlevé. Avant son enlèvement, en effet, il
lui est rendu témoignage *qu'il avait plu à Dieu.* 6 Or sans la foi il est impossible
de lui plaire. Car celui qui s'approche de Dieu doit croire qu'il existe et qu'il
se fait le rémunérateur de ceux qui le cherchent.
7 Par la foi, Noé, divinement averti de ce qui n'était pas encore visible, saisi
d'une crainte religieuse, construisit une arche pour sauver sa famille. Par la foi,
il condamna le monde et il devint héritier de la justice qui s'obtient par la foi.
8 Par la foi, Abraham obéit à l'appel de *partir* vers un pays qu'il devait recevoir
en héritage, et il *partit* ne sachant où il allait. 9 Par la foi, il vint *séjourner* dans
la Terre promise comme en un pays étranger, y vivant sous des tentes, ainsi
qu'Isaac et Jacob, héritiers avec lui de la même promesse. 10 C'est qu'il attendait
la ville pourvue de fondations dont Dieu est l'architecte et le constructeur. 11 Par
la foi, Sara, elle aussi, reçut la vertu de concevoir, et cela en dépit de son âge
avancé, parce qu'elle estima fidèle celui qui avait promis. 12 C'est bien pour cela
que d'un seul homme, et déjà marqué par la mort, naquirent des descendants
comparables par leur nombre aux étoiles du ciel et aux grains de sable sur le
rivage de la mer, innombrables...
13 C'est dans la foi qu'ils moururent tous sans avoir reçu l'objet des promesses,
mais ils l'ont vu et salué de loin, et ils ont confessé qu'ils étaient *étrangers et*
voyageurs sur la terre. 14 Ceux qui parlent ainsi font voir clairement qu'ils sont
à la recherche d'une patrie. 15 Et s'ils avaient pensé à celle d'où ils étaient sortis,
ils auraient eu le temps d'y retourner. 16 Or, en fait, ils aspirent à une patrie
meilleure, c'est-à-dire céleste. C'est pourquoi, Dieu n'a pas honte de s'appeler
leur Dieu ; il leur a préparé, en effet, une ville...
17 Par la foi, *Abraham, mis à l'épreuve, a offert Isaac,* et c'est *son fils unique*
qu'il offrait en sacrifice, lui qui était le dépositaire des promesses, 18 lui à qui il
avait été dit : *C'est par Isaac que tu auras une postérité.* 19 Dieu, pensait-il, est
capable même de ressusciter les morts ; c'est pour cela qu'il recouvra son fils,
et ce fut un signe.
20 Par la foi encore, Isaac donna à Jacob et à Ésaü des bénédictions assurant
l'avenir. 21 Par la foi, Jacob mourant bénit chacun des fils de Joseph et *il se*
prosterna appuyé sur l'extrémité de son bâton. 22 Par la foi, Joseph, proche de
sa fin, évoqua l'exode des fils d'Israël et donna des ordres au sujet de ses restes.
23 Par la foi, Moïse, à sa naissance *fut caché par ses parents pendant trois*
mois, parce qu'ils *virent* que le petit enfant était *joli* et ils ne craignirent pas
l'édit du roi. 24 Par la foi, *Moïse, devenu grand,* refusa d'être appelé fils d'une
fille d'un Pharaon, 25 aimant mieux être maltraité avec le peuple de Dieu que de
connaître la jouissance éphémère du péché, 26 estimant comme une richesse
supérieure aux trésors de l'Égypte *l'opprobre du Christ.* Il avait, en effet, les

yeux fixés sur la récompense. 27 Par la foi, il quitta l'Égypte sans craindre la
fureur du roi : comme s'il voyait l'Invisible, il tint ferme. 28 Par la foi, il célébra
la *Pâque* et fit l'aspersion du *sang*, afin que *l'Exterminateur* ne touchât point
leurs premiers-nés. 29 Par la foi, ils traversèrent la mer Rouge comme une terre
sèche, tandis que les Égyptiens, ayant essayé le passage, furent engloutis.
30 Par la foi, les murs de Jéricho tombèrent, quand on en eut fait le tour pendant
sept jours. 31 Par la foi, Rahab la prostituée ne périt pas avec les incrédules,
parce qu'elle avait accueilli pacifiquement les éclaireurs.
32 Et que dirai-je encore ? Car le temps me manquerait si je racontais ce qui
concerne Gédéon, Baraq, Samson, Jephté, David, ainsi que Samuel et les Pro-
phètes, 33 eux qui, grâce à la foi, soumirent des royaumes, exercèrent la justice,
obtinrent l'accomplissement des promesses, fermèrent la gueule des lions, 34 étei-
gnirent la violence du feu, échappèrent au tranchant du glaive, furent rendus
vigoureux, de malades qu'ils étaient, montrèrent de la vaillance à la guerre,
refoulèrent les invasions étrangères. 35 Des femmes ont recouvré leurs morts par
la résurrection. Les uns se sont laissé torturer, refusant leur délivrance afin
d'obtenir une meilleure résurrection. 36 D'autres subirent l'épreuve des dérisions
et des fouets, et même celle des chaînes et de la prison. 37 Ils ont été lapidés,
sciés, ils ont péri par le glaive, ils sont allés çà et là, sous des peaux de moutons
et des toisons de chèvres, dénués, opprimés, maltraités, 38 eux dont le monde
était indigne, errant dans les déserts, les montagnes, les cavernes, les antres de
la terre. 39 Et tous ceux-là, bien qu'ils aient reçu un bon témoignage à cause de
leur foi, ne bénéficièrent pas de la promesse : 40 c'est que Dieu prévoyait pour
nous un sort meilleur, et ils ne devaient pas parvenir sans nous à la perfection.

L'exemple de Jésus Christ.

12 1 Voilà donc pourquoi nous aussi, enveloppés que nous sommes d'une
si grande nuée de témoins, nous devons rejeter tout fardeau et le péché
qui nous assiège et courir avec constance l'épreuve qui nous est proposée, 2 fixant
nos yeux sur le chef de notre foi, qui la mène à la perfection, Jésus, qui au lieu
de la joie qui lui était proposée, endura une croix, dont il méprisa l'infamie, et
qui est *assis désormais à la droite* du trône de Dieu. 3 Songez à celui qui a
enduré de la part des pécheurs une telle contradiction, afin de ne pas défaillir
par lassitude de vos âmes. 4 Vous n'avez pas encore résisté jusqu'au sang dans
la lutte contre le péché.

L'éducation paternelle de Dieu.

5 Avez-vous oublié l'exhortation qui s'adresse à vous comme à des fils : *Mon
fils, ne méprise pas la correction du Seigneur, et ne te décourage pas quand il
te reprend ?* 6 *Car celui qu'aime le Seigneur, il le corrige, et il châtie tout fils
qu'il agrée.* 7 C'est pour votre *correction* que vous souffrez. C'est en *fils* que
Dieu vous traite. Et quel est le *fils* que ne *corrige* son père ? 8 Si vous êtes
exempts de cette correction, dont tous ont leur part, c'est que vous êtes des
bâtards et non des *fils*. 9 D'ailleurs, nous avons eu pour nous corriger nos pères
selon la chair, et nous les respections. Ne serons-nous pas soumis bien davantage
au Père des esprits pour avoir la vie ? 10 Ceux-là, en effet, nous corrigeaient
pendant peu de temps et au juger ; mais lui, c'est pour notre bien, afin de nous
faire participer à sa sainteté. 11 Certes, toute correction ne paraît pas sur le
moment être un sujet de joie, mais de tristesse. Plus tard cependant, elle rapporte

à ceux qu'elle a exercés un fruit de paix et de justice. 12 C'est pourquoi *redressez*
vos mains inertes et vos genoux fléchissants, 13 et *rendez droits pour vos pas les*
sentiers tortueux, afin que le boiteux ne dévie point, mais plutôt qu'il guérisse.

Châtiment de l'infidélité.

14 *Recherchez la paix* avec tous, et la sanctification sans laquelle personne ne
verra le Seigneur ; 15 veillant à ce que personne ne soit privé de la grâce de Dieu,
à ce qu'*aucune racine amère ne pousse des rejetons et ne cause du trouble*, ce
qui contaminerait toute la masse, 16 à ce qu'enfin il n'y ait aucun impudique ni
profanateur, comme Ésaü qui, pour un seul mets, *livra son droit d'aînesse.*
17 Vous savez bien que, par la suite, quand il voulut obtenir la bénédiction, il
fut rejeté ; car il ne put obtenir un changement de sentiment, bien qu'il l'eût
recherché avec larmes.

Les deux alliances.

18 Vous ne vous êtes pas approchés d'une réalité palpable : *feu ardent, obs-*
curité, ténèbres, ouragan, 19 *bruit de trompette*, et *clameur de paroles* telle que
ceux qui l'entendirent supplièrent qu'on ne leur parlât pas davantage. 20 Ils ne
pouvaient en effet supporter cette prescription : *Quiconque touchera la monta-*
gne, même si c'est un animal, sera lapidé. 21 Si terrible était le spectacle que
Moïse dit : *Je suis effrayé* et tout tremblant. 22 Mais vous vous êtes approchés
de la montagne de Sion et de la cité du Dieu vivant, de la Jérusalem céleste, et
de myriades d'anges, réunion de fête, 23 et de l'assemblée des premiers-nés qui
sont inscrits dans les cieux, d'un Dieu Juge universel, et des esprits des justes
qui ont été rendus parfaits, 24 de Jésus médiateur d'une alliance nouvelle, et d'un
sang purificateur plus éloquent que celui d'Abel. 25 Prenez garde de ne pas refuser
d'écouter Celui qui parle. Si ceux, en effet, qui ont refusé d'écouter celui qui
promulguait des oracles sur cette terre n'ont pas échappé au châtiment, à combien
plus forte raison n'y échapperons-nous pas, si nous nous détournons de Celui
qui parle des cieux. 26 Celui dont la voix jadis ébranla la terre nous a fait
maintenant cette promesse : *Encore une fois, moi j'ébranlerai* non seulement *la*
terre mais aussi *le ciel.* 27 Cet *encore une fois* indique que les choses ébranlées
seront changées, puisque ce sont des réalités créées, pour que subsistent celles
qui sont inébranlables. 28 Ainsi, puisque nous recevons la possession d'un
royaume inébranlable, retenons fermement la grâce, et par elle rendons à Dieu
un culte qui lui soit agréable, avec religion et crainte. 29 En effet, notre *Dieu* est
un *feu consumant.*

Appendice

Ultimes recommandations.

13 1 Persévérez dans la dilection fraternelle. 2 N'oubliez pas l'hospitalité, car
c'est grâce à elle que quelques-uns, à leur insu, hébergèrent des anges.
3 Souvenez-vous des prisonniers, comme si vous étiez emprisonnés avec eux, et

de ceux qui sont maltraités, comme étant vous aussi dans un corps. [4] Que le
mariage soit honoré de tous et le lit nuptial sans souillure. Car Dieu jugera
fornicateurs et adultères. [5] Que votre conduite soit exempte d'avarice, vous conten-
tant de ce que vous avez présentement ; car Dieu lui-même a dit : *Je ne te laisserai*
ni ne t'abandonnerai ; [6] de sorte que nous pouvons dire avec hardiesse : *Le*
Seigneur est mon secours ; je ne craindrai pas. Que peut me faire un homme ?

Sur la fidélité.

[7] Souvenez-vous de vos chefs, eux qui vous ont fait entendre la parole de
Dieu, et, considérant l'issue de leur carrière, imitez leur foi. [8] Jésus Christ est le
même hier et aujourd'hui, il le sera à jamais. [9] Ne vous laissez pas égarer par
des doctrines diverses et étrangères.

Récapitulation.

Il est bon en effet que le cœur soit affermi par la grâce, non par des aliments
qui n'ont été d'aucun profit à ceux qui en usèrent. [10] Nous avons un autel dont
les desservants de la Tente n'ont pas le droit de se nourrir. [11] Ces animaux, en
effet, dont le grand prêtre *porte le sang dans le sanctuaire pour l'expiation du*
péché, leurs corps *sont brûlés en dehors du camp.* [12] C'est pourquoi Jésus lui
aussi, pour sanctifier le peuple par son propre sang, a souffert hors de la porte.
[13] Par conséquent, pour aller à lui sortons *en dehors du camp*, en portant son
opprobre. [14] Car nous n'avons pas ici-bas de cité permanente, mais nous recher-
chons celle de l'avenir. [15] Par lui, *offrons à Dieu un sacrifice de louange* en tout
temps, c'est-à-dire *le fruit de lèvres* qui confessent son nom. [16] Quant à la
bienfaisance et à la mise en commun des ressources, ne les oubliez pas, car c'est
à de tels sacrifices que Dieu prend plaisir.

Obéissance aux guides spirituels.

[17] Obéissez à vos chefs et soyez-leur dociles, car ils veillent sur vos âmes,
comme devant en rendre compte ; afin qu'ils le fassent avec joie et non en
gémissant, ce qui vous serait dommageable. [18] Priez pour nous, car nous croyons
avoir une bonne conscience, résolus que nous sommes à nous bien conduire en
toutes choses. [19] Je vous exhorte plus instamment à le faire pour obtenir que je
vous sois rendu plus vite.

Bénédiction finale et doxologie.

[20] Que le Dieu de la paix, *qui a ramené* de chez les morts *par le sang d'une*
alliance éternelle le grand *Pasteur des brebis*, notre Seigneur Jésus, [21] vous rende
aptes à accomplir sa volonté en toute sorte de bien, produisant en nous ce qui
lui est agréable par Jésus Christ, à qui soit la gloire pour les siècles des siècles !
Amen.

Billet d'envoi.

[22] Je vous en prie, frères, faites bon accueil à ces paroles d'exhortation : aussi
bien vous ai-je écrit brièvement. [23] Apprenez que notre frère Timothée a été
détaché. S'il arrive assez tôt, c'est avec lui que je viendrai vous voir. [24] Saluez
tous vos chefs et tous les saints.
Ceux d'Italie vous saluent.
[25] La grâce soit avec vous tous !

LES ÉPÎTRES CATHOLIQUES

LES ÉPÎTRES CATHOLIQUES

Introduction

Les sept épîtres du NT qui ne sont pas attribuées à saint Paul ont été de ce fait groupées très tôt en une même collection, malgré leurs origines diverses : une de saint Jacques, une de saint Jude, deux de saint Pierre, trois de saint Jean. Leur titre très ancien de « catholiques » vient sans doute de ce que la plupart d'entre elles ne sont pas adressées à des communautés ou personnes particulières, mais visent plutôt les chrétiens en général.

L'épître de Jacques *ne fut reçue que progressivement. Quand les Églises acceptent la canonicité de cette épître, elles identifient communément son auteur avec Jacques « frère du Seigneur », Mc* **6** 3 *; Mt* **13** 55*p ; cf.* **12** 46+, *dont le rôle si marquant dans la première communauté de Jérusalem, Ac* **12** 17+ *;* **15** 13-21 *;* **21** 18-26 *;* 1 *Co* **15** 7 *; Ga* **1** 19 *;* **2** 9, 12, *fut couronné par le martyre de la main des Juifs vers l'an 62 (Josèphe, Hégésippe). Ce personnage est évidemment distinct de l'apôtre Jacques, fils de Zébédée, Mt* **10** 2*p, qu'Hérode fit périr en 44, Ac* **12** 2, *mais on pourrait songer à l'identifier avec l'autre apôtre de ce nom, fils d'Alphée, Mt* **10** 3*p. Déjà les anciens hésitaient sur ce point, et les modernes en discutent encore, tout en penchant vers la négative. L'expression de Paul en Ga* **1** 19 *a été interprétée dans les deux sens.*

Au reste, le vrai problème se situe ailleurs, et plus profondément. Il porte sur l'attribution même de l'épître à Jacques, « frère du Seigneur ». De nombreux auteurs placent aujourd'hui la composition de l'épître de Jacques vers la fin du Ier siècle, voire le début du IIe. Le caractère archaïque de sa christologie s'expliquerait, non par l'Antiquité de sa rédaction, mais parce qu'elle émanerait de milieux judéo-chrétiens, héritiers de la pensée de Jacques, le frère du Seigneur, et fermés aux développements de la théologie chrétienne primitive.

Si l'on tient cependant à maintenir l'authenticité de l'épître, on devra en placer la composition avant 62, date de la mort de Jacques.

Quoi qu'il en soit de son origine, cet écrit veut atteindre les « Douze tribus de la Diaspora », **1** 1, *c'est-à-dire sans doute les chrétiens d'origine juive dispersés dans le monde gréco-romain, surtout dans les régions avoisinant la Palestine telles que la Syrie ou l'Égypte. Que ces destinataires soient des convertis du judaïsme, cela est confirmé par le corps de la lettre. L'usage constant que l'auteur y fait de la Bible suppose qu'elle leur est familière, d'autant plus qu'il procède moins par mode d'argumentation à partir de citations explicites*

(comme Paul par exemple, ou l'auteur de l'épître aux Hébreux) que par réminiscences spontanées et allusions partout sous-jacentes. Il s'inspire particulièrement de la littérature sapientielle pour en tirer des leçons de morale pratique. Mais il dépend aussi profondément des enseignements de l'Évangile, et son écrit n'est pas purement juif comme on l'a parfois prétendu. On y retrouve sans cesse au contraire la pensée et les expressions préférées de Jésus, et cette fois encore, moins par mode de citations expresses tirées d'une tradition écrite que par utilisation d'une tradition orale vivante. En somme, c'est un sage judéo-chrétien qui repense de façon originale les maximes de la sagesse juive en fonction de l'accomplissement qu'elles ont trouvé dans la bouche du Maître. On voit son point de vue chrétien surtout dans le cadre apocalyptique dans lequel il situe ses enseignements moraux. Ces enseignements montrent aussi leur affinité avec ceux de l'évangile plutôt judéo-chrétien de Matthieu.

Son écrit ne se plie pas sans peine aux conventions du style épistolaire. Il représente plutôt une homélie, un spécimen de cette catéchèse qui devait être en usage dans les assemblées judéo-chrétiennes de son temps. On y trouve une série d'exhortations morales qui se suivent de façon assez lâche, tantôt par groupement de sentences sur un même sujet, tantôt par assonances verbales. Ce sont des avis sur le support des épreuves, **1** 1-12 *;* **5** 7-11, *l'origine de la tentation,* **1** 13-18, *la maîtrise de la langue,* **1** 26 *;* **3** 1-12, *l'importance de la bonne entente et de la miséricorde,* **2** 8, 13 *;* **3** 13 - **4** 2 *;* **4** 11*s, l'efficacité de la prière,* **1** 5-8 *;* **4** 2*s ;* **5** 13-18, *etc. Le sacrement d'Onction des malades a son lieu théologique en* **5** 14s *(concile de Trente).*

Deux thèmes principaux commandent toute cette parénèse. L'un exalte les pauvres et avertit sévèrement les riches, **1** 9-11 *;* **1** 27 - **2** 9 *;* **4** 13 - **5** 6 *: ce souci des humbles, les favoris de Dieu, se rattache à une ancienne tradition biblique et tout spécialement aux Béatitudes de l'Évangile, Mt* **5** 3+. *L'autre insiste sur l'accomplissement des bonnes œuvres et met en garde contre une foi stérile,* **1** 22-27 *;* **2** 10-26. *On trouve même sur ce dernier point une discussion polémique,* **2** 14-26, *que beaucoup d'interprètes estiment dirigée contre Paul. Il faut en effet reconnaître des contacts assez frappants entre Jc et Ga/Rm, notamment dans l'interprétation différente de mêmes textes bibliques sur Abraham. La présence d'un tel conflit entre les livres du NT est un indice de la richesse de l'enseignement divin plutôt qu'une cause de scandale. On peut remarquer deux choses : d'abord que par-delà une opposition commandée par des soucis pastoraux différents, Paul et Jacques sont d'accord sur le fond des choses, cf.* **2** 6, **2** 14+ *(parce que Paul n'était jamais contre la morale – voir par ex., Rm* **12**, **13** *– mais contre l'imposition des préceptes cérémoniaux sur les convertis du paganisme, comme la circoncision ; et Jacques ne parle jamais de ces préceptes mais de la morale). Ensuite ce thème de la foi et des œuvres, si naturellement commandé par les données de la religion juive, a bien pu être un sujet traditionnel de discussion qu'ils auront traité de façon indépendante. L'Église ancienne a finalement accepté l'épître de Jacques pour conserver l'équilibre dialectique entre foi et œuvres, entre Paul et Jacques.*

Jude, *qui se dit « frère de Jacques », v. 1, semble se donner lui aussi pour l'un des « frères du Seigneur », Mt* **13** 55*p. Rien n'oblige à l'identifier avec l'apôtre du même nom, Lc* **6** 16 *; Ac* **1** 13 *; cf. Jn* **14** 22 *; aussi bien lui-même se distingue-t-il du groupe apostolique, v. 17. La médiocre importance du person-*

nage rend difficile l'hypothèse du pseudonyme, mais la date tardive de l'épître rend ce fait possible et même probable. L'auteur montre une connaissance remarquable des sources juives, un indice qu'il représente une église cultivée, riche en livres.

Tout le propos de Jude est de stigmatiser les mauvais docteurs qui mettent en péril la foi chrétienne. Il les menace d'un châtiment divin illustré par des précédents de la tradition juive, vv. 5-7, *et la description qu'il donne de leurs errements paraît aussi influencée par ces souvenirs du passé, v.* 11. *Elle demeure d'ailleurs assez vague et n'autorise certainement pas à déceler le gnosticisme du IIe siècle. L'impiété et la licence morale qu'il leur reproche, particulièrement leurs blasphèmes contre le Seigneur Christ et les Anges, vv.* 4, 8-10, *ont pu se rencontrer au sein du christianisme dès le Ier siècle sous l'influence de ces tendances syncrétistes qu'attaquent l'épître aux Colossiens, les Pastorales et l'Apocalypse.*

Certains traits invitent toutefois à ne pas remonter trop haut dans le Ier siècle. Les prédications des apôtres sont rejetées dans le passé, vv. 17*s. La foi est conçue comme un donné objectif « transmis une fois pour toutes », v.* 3. *Les épîtres de Paul paraissent utilisées. Il est vrai que la deuxième épître de Pierre utilise à son tour celle de Jude, mais nous dirons qu'elle peut être postérieure à la mort de saint Pierre. En définitive on songera aux derniers temps de l'âge apostolique.*

Deux épîtres catholiques se réclament de saint Pierre. *La* première, *qui porte dans son adresse le nom du prince des apôtres,* **1** 1, *a été reçue sans contestation dès les débuts de l'Église : utilisée probablement par Clément de Rome et certainement par Polycarpe, elle est attribuée explicitement à saint Pierre à partir d'Irénée. L'apôtre écrit de Rome (Babylone,* **5** 13*), où il se trouve avec Marc qu'il appelle « son fils ». Bien que nous soyons fort peu renseignés sur la fin de sa vie, une tradition très assurée le fait en effet venir dans la capitale de l'empire où il mourut martyr sous Néron (64 ou 67 ?). Il s'adresse aux chrétiens « de la Diaspora » en précisant les noms de cinq provinces,* **1** 1, *qui représentent pratiquement l'ensemble de l'Asie Mineure. Ce qu'il dit de leur passé,* **1** 14, 18 *;* **2** 9*s ;* **4** 3, *suggère qu'ils sont convertis du paganisme, encore que la présence parmi eux de judéo-chrétiens ne soit pas exclue. C'est pourquoi il leur écrit en grec ; et si ce grec, simple mais correct et harmonieux, paraît de trop bonne qualité pour le pêcheur galiléen, nous connaissons le nom du disciple-secrétaire qui a pu l'assister dans sa rédaction : Silvain,* **5** 12, *que l'on identifie communément avec l'ancien compagnon de saint Paul, Ac* **15** 22+.

Le propos de cette épître est de soutenir la foi de ses destinataires au milieu des épreuves qui les assaillent. On a voulu voir là des persécutions officielles telles que celles de Domitien ou même de Trajan, ce qui supposerait une époque bien postérieure à saint Pierre. Mais les allusions de l'épître n'exigent rien de tel. Il s'agit plutôt de sévices privés, injures et calomnies que la pureté de vie des convertis leur attire de la part de ceux dont ils ont quitté les dérèglements, **2** 12 *;* **3** 16 *;* **4** 4, 12-16.

De portée essentiellement pratique, cet écrit n'en est pas moins d'une belle richesse doctrinale. On y trouve un admirable résumé de la théologie chrétienne commune à l'époque apostolique, d'une chaleur émouvante dans sa simplicité. Une des idées maîtresses est celle du support courageux des épreuves, avec le

Christ pour modèle, **2** 21-25 ; **3** 18 ; **4** 1 *: comme lui les chrétiens doivent souffrir avec patience, heureux si leurs tribulations viennent de leur foi et de leur sainte conduite,* **2** 19*s* ; **3** 14 ; **4** 12-19 ; **5** 9, *n'opposant au mal que le bien, la charité, l'obéissance, aux pouvoirs publics,* **2** 13-17, *et la douceur à l'égard de tous,* **3** 8-17 ; **4** 7-11, 19. *Un passage difficile a été diversement compris par les interprètes,* **3** 19*s* ; *cf.* **4** 6, *selon qu'ils ont vu dans la « prédication » du Christ une annonce de salut ou de châtiment, et qu'ils ont reconnu dans les « esprits en prison » tantôt les impies morts au temps du Déluge, tantôt les Anges déchus de la tradition biblique et apocalyptique. De toute façon cette démarche du Seigneur est bien placée au moment de sa mort, et l'on a là l'un des principaux lieux théologiques du dogme de la Descente aux Enfers.*

Il n'est pas douteux que la deuxième épître se donne comme étant aussi de saint Pierre. Non seulement l'apôtre se nomme dans l'adresse, **1** 1, *mais encore il fait allusion à l'annonce de Jésus touchant sa mort,* **1** 14, *et dit avoir été témoin de la Transfiguration,* **1** 16-18. *Enfin il fait allusion à une première lettre,* **3** 1, *qui doit être* 1 *P.*

S'il écrit une deuxième fois aux mêmes lecteurs, c'est dans un double dessein : les mettre en garde contre des faux docteurs, **2**, *et répondre à l'inquiétude causée par le retard de la Parousie,* **3**. *Ces faux docteurs et cette inquiétude peuvent à la rigueur se concevoir dès la fin de la vie de saint Pierre. Mais il est d'autres considérations qui mettent en cause l'authenticité et suggèrent une date plus tardive. La langue présente avec celle de* 1 *P de notables différences. Tout le chap.* **2** *est une reprise, libre mais manifeste, de l'épître de Jude. Le recueil des épîtres de Paul semble déjà formé,* **3** 15*s. Le groupe apostolique est mis en parallèle avec le groupe prophétique et l'auteur parle comme s'il n'en faisait pas partie,* **3** 2. *Ces difficultés autorisent des doutes qui sont apparus dès l'Antiquité. Non seulement l'usage de l'épître n'est pas attesté avec certitude avant le* III*e siècle, mais encore certains la rejetaient, ainsi qu'en témoignent Origène, Eusèbe et Jérôme. Aussi, bien des critiques modernes refusent-ils à leur tour de l'attribuer à saint Pierre, et il est difficile de leur donner tort. Mais si un disciple postérieur s'est couvert de l'autorité de Pierre, peut-être avait-il quelque droit de le faire, soit qu'il appartînt aux cercles dépendant de l'apôtre, soit même qu'il utilisât un écrit provenant de lui, tout en l'adaptant et en le complétant à l'aide de Jude. Ce n'est pas là forcément faire un « faux », car les anciens avaient d'autres idées que nous sur la propriété littéraire et la légitimité du pseudonymat.*

Il suffit d'ailleurs pour notre foi que l'épître ait été fermement reçue par l'Église comme canonique, et représente donc un héritage authentique de l'époque apostolique. Sa doctrine est garantie de ce fait, et on y relèvera particulièrement : la vocation chrétienne de « participation à la divine nature », **1** 4, *la définition du caractère inspiré des Écritures,* **1** 20*s, l'assurance de la Parousie à venir, en dépit du retard et de l'incertitude de son jour, et l'annonce, après la destruction du monde par le feu, d'un monde nouveau où habitera la justice,* **3** 3-13.

Le problème central auquel l'épître s'adresse est la théodicée, c'est-à-dire le jugement juste de Dieu, contre ceux qui disent qu'il n'y a pas de providence ni de jugement en Dieu, pas de vie de l'au-delà, pas de récompense ou de punition après la mort, toutes ces vues répandues par des épicuriens païens et juifs, et

*réfutées aussi par des apologistes philosophiques (par exemple, Plutarque) et rabbiniques. Le problème du délai de la Parousie est compris dans un tel contexte par l'auteur inspiré. L'épître s'adresse à des lecteurs de culture mixte, à la fois biblique et gréco-romaine, et donc provenant sans doute d'une église urbaine. La connaissance de sa propre chaîne d'autorité, le sacre de ses propres traditions, évangéliques, pauliniennes et apostoliques (« Jude »), le souci d'établir une harmonie cohérente et une interprétation normative de ces traditions reçues (*__1__ 12-15*) sont autant d'indices que l'épître date du milieu du* II*e siècle après Jésus-Christ. La lettre donc reste un exemple intéressant de la fidélité radicale dans une situation transformée au message central de Jésus, la proche venue du royaume de Dieu (Mc* __1__ 15+).

Les trois épîtres de saint Jean *ont été traitées avec le Quatrième Évangile.*

ÉPÎTRE DE SAINT JACQUES

Adresse et salutation.

1 1 Jacques, serviteur de Dieu et du Seigneur Jésus Christ, aux douze tribus
de la Dispersion, salut !

Le bienfait des épreuves.

2 Tenez pour une joie suprême, mes frères, d'être en butte à toutes sortes
d'épreuves. 3 Vous le savez : bien éprouvée, votre foi produit la constance ;
4 mais que la constance s'accompagne d'une œuvre parfaite, afin que vous soyez
parfaits, irréprochables, ne laissant rien à désirer.

La demande confiante.

5 Si l'un de vous manque de sagesse, qu'il la demande à Dieu – il donne à
tous généreusement, sans récriminer – et elle lui sera donnée. 6 Mais qu'il
demande avec foi, sans hésitation, car celui qui hésite ressemble au flot de la
mer que le vent soulève et agite. 7 Qu'il ne s'imagine pas, cet homme-là, recevoir
quoi que ce soit du Seigneur : 8 homme à l'âme partagée, inconstant dans toutes
ses voies !

Le sort du riche.

9 Que le frère d'humble condition se glorifie de son exaltation 10 et le riche
de son humiliation, car il passera *comme fleur d'herbe.* 11 Le soleil brûlant s'est
levé : il a *desséché l'herbe et sa fleur tombe*, sa belle apparence est détruite.
Ainsi se flétrira le riche dans ses démarches !

L'épreuve.

12 *Heureux* homme, *celui qui supporte* l'épreuve ! Sa valeur une fois reconnue,
il recevra la couronne de vie que le Seigneur a promise à ceux qui l'aiment.

13 Que nul, s'il est éprouvé, ne dise : « C'est Dieu qui m'éprouve. » Dieu en
effet n'éprouve pas le mal, il n'éprouve non plus personne. 14 Mais chacun est
éprouvé par sa propre convoitise qui l'attire et le leurre. 15 Puis la convoitise,
ayant conçu, donne naissance au péché, et le péché, parvenu à son terme, enfante
la mort.

Recevoir la Parole et la mettre en pratique.

16 Ne vous égarez pas, mes frères bien-aimés : 17 tout don excellent, toute
donation parfaite vient d'en haut et descend du Père des lumières, chez qui
n'existe aucun changement, ni l'ombre d'une variation. 18 Il a voulu nous enfanter

par une parole de vérité, pour que nous soyons comme les prémices de ses
créatures.
19 Sachez-le, mes frères bien-aimés : que chacun soit *prompt à écouter, lent*
à parler, lent à la colère ; 20 car la colère de l'homme n'accomplit pas la justice
de Dieu. 21 Rejetez donc toute malpropreté, tout reste de malice, et recevez avec
docilité la Parole qui a été implantée en vous et qui peut sauver vos âmes.
22 Mettez la Parole en pratique. Ne soyez pas seulement des auditeurs qui
s'abusent eux-mêmes ! 23 Qui écoute la Parole sans la mettre en pratique res-
semble à un homme qui observe sa physionomie dans un miroir. 24 Il s'observe,
part, et oublie comment il était. 25 Celui, au contraire, qui se penche sur la Loi
parfaite de liberté et s'y tient attaché, non pas en auditeur oublieux, mais pour
la mettre activement en pratique, celui-là trouve son bonheur en la pratiquant.
26 Si quelqu'un s'imagine être religieux sans mettre un frein à sa langue et
trompe son propre cœur, sa religion est vaine. 27 La religion pure et sans tache
devant Dieu notre Père consiste en ceci : visiter les orphelins et les veuves dans
leurs épreuves, se garder de toute souillure du monde.

Le respect dû aux pauvres.

2 1 Mes frères, ne mêlez pas à des considérations de personnes la foi en notre
Seigneur Jésus Christ glorifié. 2 Supposez qu'il entre dans votre assemblée
un homme à bague d'or, en habit resplendissant, et qu'il entre aussi un pauvre
en habit malpropre. 3 Vous tournez vos regards vers celui qui porte l'habit
resplendissant et vous lui dites : « Toi, assieds-toi ici à la place d'honneur. »
Quant au pauvre, vous lui dites : « Toi, tiens-toi là debout », ou bien : « Assieds-
toi au bas de mon escabeau. » 4 Ne portez-vous pas en vous-mêmes un jugement,
ne devenez-vous pas des juges aux pensées perverses ?
5 Écoutez, mes frères bien-aimés : Dieu n'a-t-il pas choisi les pauvres selon
le monde comme riches dans la foi et héritiers du Royaume qu'il a promis à
ceux qui l'aiment ? 6 Mais vous, vous méprisez le pauvre ! N'est-ce pas les riches
qui vous oppriment ? N'est-ce pas eux qui vous traînent devant les tribunaux ?
7 N'est-ce pas eux qui blasphèment le beau Nom qu'on a invoqué sur vous ? 8 Si
donc vous accomplissez la Loi royale suivant l'Écriture : *Tu aimeras ton pro-
chain comme toi-même*, vous faites bien ; 9 mais si vous considérez les personnes,
vous commettez un péché et la Loi vous condamne comme transgresseurs.
10 Aurait-on observé la Loi tout entière, si l'on commet un écart sur un seul
point, c'est du tout qu'on devient justiciable. 11 Car celui qui a dit : *Tu ne
commettras pas d'adultère*, a dit aussi : *Tu ne commettras pas de meurtre*. Si
donc tu évites l'adultère, mais que tu commettes un meurtre, te voilà devenu
transgresseur de la Loi. 12 Parlez et agissez comme des gens qui doivent être
jugés par une loi de liberté. 13 Car le jugement est sans miséricorde pour qui n'a
pas fait miséricorde ; mais la miséricorde se rit du jugement.

La foi et les œuvres.

14 À quoi cela sert-il, mes frères, que quelqu'un dise : « J'ai la foi », s'il n'a
pas les œuvres ? La foi peut-elle le sauver ? 15 Si un frère ou une sœur sont nus,
s'ils manquent de leur nourriture quotidienne, 16 et que l'un d'entre vous leur
dise : « Allez en paix, chauffez-vous, rassasiez-vous », sans leur donner ce qui
est nécessaire à leur corps, à quoi cela sert-il ? 17 Ainsi en est-il de la foi : si
elle n'a pas les œuvres, elle est tout à fait morte.

[18] Au contraire, on dira : « Toi, tu as la foi, et moi, j'ai les œuvres ? Montre-moi
ta foi sans les œuvres ; moi, c'est par les œuvres que je te montrerai ma foi.
[19] Toi, tu crois qu'il y a un seul Dieu ? Tu fais bien. Les démons le croient aussi,
et ils tremblent. [20] Veux-tu savoir, homme insensé, que la foi sans les œuvres
est stérile ? [21] Abraham, notre père, ne fut-il pas justifié par les œuvres quand *il
offrit Isaac, son fils, sur l'autel ?* [22] Tu le vois : la foi coopérait à ses œuvres et
par les œuvres sa foi fut rendue parfaite. [23] Ainsi fut accomplie cette parole de
l'Écriture : *Abraham crut à Dieu, cela lui fut compté comme justice* et il fut
appelé ami de Dieu. »

[24] Vous le voyez : c'est par les œuvres que l'homme est justifié et non par la
foi seule. [25] De même, Rahab, la prostituée, n'est-ce pas par les œuvres qu'elle
fut justifiée quand elle reçut les messagers et les fit partir par un autre chemin ?
[26] Comme le corps sans l'âme est mort, de même la foi sans les œuvres est-elle
morte.

Contre l'intempérance du langage.

3 [1] Ne soyez pas nombreux, mes frères, à devenir docteurs. Vous le savez,
nous n'en recevrons qu'un jugement plus sévère, [2] car à maintes reprises
nous commettons des écarts, tous sans exception.

Si quelqu'un ne commet pas d'écart de paroles, c'est un homme parfait, il est
capable de refréner tout son corps. [3] Quand nous mettons aux chevaux un mors
dans la bouche, pour nous en faire obéir, nous dirigeons tout leur corps. [4] Voyez
encore les vaisseaux : si grands qu'ils soient, même poussés par des vents
violents, ils sont dirigés par un tout petit gouvernail, au gré du pilote. [5] De même
la langue est un membre minuscule et elle peut se glorifier de grandes choses !
Voyez quel petit feu embrase une immense forêt : [6] la langue aussi est un feu.
C'est le monde du mal, cette langue placée parmi nos membres : elle souille
tout le corps ; elle enflamme le cycle de la création, enflammée qu'elle est par
la Géhenne. [7] Bêtes sauvages et oiseaux, reptiles et animaux marins de tout genre
sont domptés et ont été domptés par l'homme. [8] La langue, au contraire, personne
ne peut la dompter : c'est un fléau sans repos. Elle est pleine d'un venin mortel.
[9] Par elle nous bénissons le Seigneur et Père, et par elle nous maudissons les
hommes faits à l'image de Dieu. [10] De la même bouche sortent la bénédiction
et la malédiction. Il ne faut pas, mes frères, qu'il en soit ainsi. [11] La source
fait-elle jaillir par la même ouverture le doux et l'amer ? [12] Un figuier, mes frères,
peut-il donner des olives, ou une vigne des figues ? L'eau de mer ne peut pas
non plus donner de l'eau douce.

La vraie et la fausse sagesse.

[13] Est-il quelqu'un de sage et d'expérimenté parmi vous ? Qu'il fasse voir par
une bonne conduite des actes empreints de douceur et de sagesse. [14] Si vous avez
au cœur, au contraire, une amère jalousie et un esprit de chicane, ne vous vantez
pas, ne mentez pas contre la vérité. [15] Pareille sagesse ne descend pas d'en haut :
elle est terrestre, animale, démoniaque. [16] Car, où il y a jalousie et chicane, il y
a désordre et toutes sortes de mauvaises actions. [17] Tandis que la sagesse d'en
haut est tout d'abord pure, puis pacifique, indulgente, bienveillante, pleine de
pitié et de bons fruits, sans partialité, sans hypocrisie. [18] Un fruit de justice est
semé dans la paix pour ceux qui produisent la paix.

Contre les discordes.

4 1 D'où viennent les guerres, d'où viennent les batailles parmi vous ? N'est-ce
pas précisément de vos passions, qui combattent dans vos membres ? 2 Vous
convoitez et ne possédez pas ? Alors vous tuez. Vous êtes jaloux et ne pouvez
obtenir ? Alors vous bataillez et vous faites la guerre. Vous ne possédez pas
parce que vous ne demandez pas. 3 Vous demandez et ne recevez pas parce que
vous demandez mal, afin de dépenser pour vos passions.
4 Adultères, ne savez-vous pas que l'amitié pour le monde est inimitié contre
Dieu ? Qui veut donc être ami du monde, se rend ennemi de Dieu. 5 Penseriez-
vous que l'Écriture dise en vain : Il désire avec jalousie, l'esprit qu'il a mis en
nous ? 6 Il donne d'ailleurs une plus grande grâce suivant la parole de l'Écriture :
Dieu résiste aux orgueilleux, mais il donne sa grâce aux humbles. 7 Soumettez-
vous donc à Dieu ; résistez au diable et il fuira loin de vous. 8 Approchez-vous
de Dieu et il s'approchera de vous. Purifiez vos mains, pécheurs ; sanctifiez vos
cœurs, gens à l'âme partagée. 9 Voyez votre misère, prenez le deuil, pleurez.
Que votre rire se change en deuil et votre joie en tristesse. 10 Humiliez-vous
devant le Seigneur et il vous élèvera.
11 Ne médisez pas les uns des autres, frères. Celui qui médit d'un frère ou qui
juge son frère, médit de la Loi et juge la Loi. Or si tu juges la Loi, tu n'es pas
l'observateur de la Loi, mais son juge. 12 Il n'y a qu'un seul législateur et juge,
celui qui peut sauver ou perdre. Et toi, qui es-tu pour juger le prochain ?

Avertissement aux riches.

13 Eh bien, maintenant ! vous qui dites : « Aujourd'hui ou demain nous irons
dans telle ville, nous y passerons l'année, nous ferons du commerce et nous
gagnerons de l'argent ! » 14 Vous qui ne savez pas ce que demain sera votre vie,
car vous êtes une vapeur qui paraît un instant, puis disparaît. 15 Que ne dites-vous
au contraire : « Si le Seigneur le veut, nous vivrons et nous ferons ceci ou cela. »
16 Mais voilà que vous vous glorifiez de votre forfanterie ! Toute gloriole de ce
genre est mauvaise. 17 Celui donc qui sait faire le bien et ne le fait pas, commet
un péché.

5 1 Eh bien, maintenant, les riches ! Pleurez, hurlez sur les malheurs qui vont
vous arriver. 2 Votre richesse est pourrie, vos vêtements sont rongés par les
vers. 3 Votre or et votre argent sont rouillés, et leur rouille témoignera contre
vous : elle dévorera vos chairs ; c'est un feu que vous avez thésaurisé dans les
derniers jours ! 4 Voyez : le salaire dont vous avez frustré les ouvriers qui ont
fauché vos champs, crie, et les clameurs des moissonneurs sont parvenues aux
oreilles du Seigneur des Armées. 5 Vous avez vécu sur terre dans la mollesse et
le luxe, vous vous êtes repus au jour du carnage. 6 Vous avez condamné, vous
avez tué le juste : il ne vous résiste pas.

L'Avènement du Seigneur.

7 Soyez donc patients, frères, jusqu'à l'Avènement du Seigneur. Voyez le
laboureur : il attend patiemment le précieux fruit de la terre jusqu'aux pluies de
la première et de l'arrière-saison. 8 Soyez patients, vous aussi ; affermissez vos
cœurs, car l'Avènement du Seigneur est proche. 9 Ne vous plaignez pas les uns
des autres, frères, afin de n'être pas jugés. Voyez : le Juge se tient aux portes !
10 Prenez, frères, pour modèles de souffrance et de patience les prophètes qui

ont parlé au nom du Seigneur. 11 Voyez : nous proclamons bienheureux ceux
qui ont de la constance. Vous avez entendu parler de la constance de Job et vous
avez vu le dessein du Seigneur ; car *le Seigneur est miséricordieux et compa-
tissant.*

Exhortations finales.

12 Mais avant tout, mes frères, ne jurez ni par le ciel, ni par la terre, n'usez
d'aucun autre serment. Que votre oui soit oui, que votre non soit non, afin que
vous ne tombiez pas sous le jugement.

13 Quelqu'un parmi vous souffre-t-il ? Qu'il prie. Quelqu'un est-il joyeux ?
Qu'il entonne un cantique. Quelqu'un parmi vous est-il malade ? 14 Qu'il appelle
les presbytres de l'Église et qu'ils prient sur lui après l'avoir oint d'huile au
nom du Seigneur. 15 La prière de la foi sauvera le patient et le Seigneur le
relèvera. S'il a commis des péchés, ils lui seront remis. 16 Confessez donc vos
péchés les uns aux autres et priez les uns pour les autres, afin que vous soyez
guéris.

La supplication fervente du juste a beaucoup de puissance. 17 Élie était un
homme semblable à nous : il pria instamment qu'il n'y eût pas de pluie, et il
n'y eut pas de pluie sur la terre pendant trois ans et six mois. 18 Puis il pria de
nouveau : le ciel donna de la pluie et la terre produisit son fruit.

19 Mes frères, si quelqu'un parmi vous s'égare loin de la vérité et qu'un autre
l'y ramène, 20 qu'il le sache : celui qui ramène un pécheur de son égarement
sauvera son âme de la mort et *couvrira une multitude de péchés.*

PREMIÈRE ÉPÎTRE DE SAINT PIERRE

Adresse et salutation.

1 1 Pierre, apôtre de Jésus Christ, aux étrangers de la Dispersion : du Pont,
de Galatie, de Cappadoce, d'Asie et de Bithynie, élus 2 selon la prescience
de Dieu le Père, dans la sanctification de l'Esprit, pour obéir et être aspergés
du sang de Jésus Christ. À vous grâce et paix en abondance.

Introduction. L'héritage accordé par le Père.

3 Béni soit le Dieu et Père de notre Seigneur Jésus Christ : dans sa grande
miséricorde, il nous a engendrés de nouveau par la Résurrection de Jésus Christ
d'entre les morts, pour une vivante espérance, 4 pour un héritage exempt de
corruption, de souillure, de flétrissure, et qui vous est réservé dans les cieux, à
vous 5 que, par la foi, la puissance de Dieu garde pour le salut prêt à se manifester
au dernier moment.

Amour et fidélité à l'égard du Christ.

6 Vous en tressaillez de joie, bien qu'il vous faille encore quelque temps être
affligés par diverses épreuves, 7 afin que, bien éprouvée, votre foi, plus pré-
cieuse que l'or périssable que l'on vérifie par le feu, devienne un sujet de
louange, de gloire et d'honneur, lors de la Révélation de Jésus Christ. 8 Sans
l'avoir vu vous l'aimez ; sans le voir encore, mais en croyant, vous tressaillez
d'une joie indicible et pleine de gloire, 9 sûrs d'obtenir l'objet de votre foi : le
salut des âmes.

La révélation prophétique de l'Esprit.

10 Sur ce salut ont porté les investigations et les recherches des prophètes, qui
ont prophétisé sur la grâce à vous destinée. 11 Ils ont cherché à découvrir quel
temps et quelles circonstances avait en vue l'Esprit du Christ, qui était en eux,
quand il attestait à l'avance les souffrances du Christ et les gloires qui les
suivraient. 12 Il leur fut révélé que ce n'était pas pour eux-mêmes, mais pour
vous, qu'ils administraient ce message, que maintenant vous annoncent ceux qui
vous prêchent l'Évangile, dans l'Esprit Saint envoyé du ciel, et sur lequel les
anges se penchent avec convoitise.

Exigences de la vie nouvelle. Sainteté du néophyte.

13 L'intelligence en éveil, soyez sobres et espérez pleinement en la grâce qui
doit vous être apportée par la Révélation de Jésus Christ. 14 En enfants obéissants,
ne vous laissez pas modeler par vos passions de jadis, du temps de votre igno-
rance. 15 Mais, à l'exemple du Saint qui vous a appelés, devenez saints, vous

aussi, dans toute votre conduite, [16] selon qu'il est écrit : *Vous serez saints, parce
que moi, je suis saint.*
[17] Et si vous appelez Père celui qui, sans acception de personnes, juge chacun
selon ses œuvres, conduisez-vous avec crainte pendant le temps de votre exil.
[18] Sachez que ce n'est par rien de corruptible, *argent* ou or, que *vous avez été
affranchis* de la vaine conduite héritée de vos pères, [19] mais par un sang précieux,
comme d'un agneau sans reproche et sans tache, le Christ, [20] discerné avant la
fondation du monde et manifesté dans les derniers temps à cause de vous. [21] Par
lui vous croyez en Dieu, qui l'a fait ressusciter d'entre les morts et lui a donné
la gloire, si bien que votre foi soit en Dieu comme votre espérance.

La régénération par la Parole.

[22] En obéissant à la vérité, vous avez sanctifié vos âmes, pour vous aimer
sincèrement comme des frères. D'un cœur pur, aimez-vous les uns les autres
sans défaillance, [23] engendrés de nouveau d'une semence non point corruptible,
mais incorruptible : la Parole de Dieu, vivante et permanente. [24] Car *toute chair
est comme l'herbe et toute sa gloire comme fleur d'herbe ; l'herbe se dessèche
et sa fleur tombe ;* [25] *mais la Parole du Seigneur demeure pour l'éternité.* C'est
cette Parole dont la Bonne Nouvelle vous a été portée.

2 [1] Rejetez donc toute malice et toute fourberie, hypocrisies, jalousies et toute
sorte de médisances. [2] Comme des enfants nouveau-nés désirez le lait non
frelaté de la parole, afin que, par lui, vous croissiez pour le salut, [3] si du moins
vous avez goûté combien le Seigneur est excellent.

Le sacerdoce nouveau.

[4] Approchez-vous de lui, la pierre vivante, rejetée par les hommes, mais
choisie, précieuse auprès de Dieu. [5] Vous-mêmes, comme pierres vivantes, prê-
tez-vous à l'édification d'un édifice spirituel, pour un sacerdoce saint, en vue
d'offrir des sacrifices spirituels, agréables à Dieu par Jésus Christ. [6] Car il y a
dans l'Écriture : *Voici que je pose en Sion une pierre angulaire, choisie, pré-
cieuse, et celui qui se confie en elle ne sera pas confondu.*
[7] À vous donc, les croyants, l'honneur, mais pour les incrédules, *la pierre
qu'ont rejetée les constructeurs, celle-là est devenue la tête de l'angle,* [8] *une
pierre d'achoppement et un rocher qui fait tomber.* Ils s'y heurtent parce qu'ils
ne croient pas à la Parole ; c'est bien à cela qu'ils ont été destinés.
[9] Mais vous, vous êtes *une race élue, un sacerdoce royal, une nation sainte,
un peuple acquis,* pour proclamer les louanges de Celui qui vous a appelés des
ténèbres à son admirable lumière, [10] vous qui jadis n'étiez *pas un peuple* et qui
êtes maintenant le Peuple de Dieu, qui *n'obteniez pas miséricorde* et qui main-
tenant *avez obtenu miséricorde.*

Obligations des chrétiens : parmi les païens.

[11] Très chers, je vous exhorte, comme *étrangers et voyageurs*, à vous abstenir
des désirs charnels, qui font la guerre à l'âme. [12] Ayez au milieu des nations une
belle conduite afin que, sur le point même où ils vous calomnient comme
malfaiteurs, la vue de vos bonnes œuvres les amène à glorifier Dieu, au jour de
sa Visite.

À l'égard des autorités.

[13] Soyez soumis, à cause du Seigneur, à toute institution humaine : soit au roi,
comme souverain, [14] soit aux gouverneurs, comme envoyés par lui pour punir
ceux qui font le mal et féliciter ceux qui font le bien. [15] Car c'est la volonté de
Dieu qu'en faisant le bien vous fermiez la bouche à l'ignorance des insensés.
[16] Agissez en hommes libres, non pas en hommes qui font de la liberté un voile
sur leur malice, mais en serviteurs de Dieu. [17] Honorez tout le monde, aimez
vos frères, craignez Dieu, honorez le roi.

À l'égard des maîtres exigeants.

[18] Vous les domestiques, soyez soumis à vos maîtres, avec une profonde
crainte, non seulement aux bons et aux bienveillants, mais aussi aux difficiles.
[19] Car c'est une grâce que de supporter, par égard pour Dieu, des peines que l'on
souffre injustement. [20] Quelle gloire, en effet, à supporter les coups si vous avez
commis une faute ? Mais si, faisant le bien, vous supportez la souffrance, c'est
une grâce auprès de Dieu.
[21] Or, c'est à cela que vous avez été appelés, car le Christ aussi a souffert
pour vous, vous laissant un modèle afin que vous suiviez ses traces, [22] lui qui
n'a pas commis de faute – *et il ne s'est pas trouvé de fourberie dans sa
bouche* ; [23] lui qui insulté ne rendait pas l'insulte, souffrant ne menaçait pas,
mais s'en remettait à Celui qui juge avec justice ; [24] *lui qui,* sur le bois, *a porté
lui-même nos fautes* dans son corps, afin que, morts à nos fautes, nous vivions
pour la justice ; lui *dont la meurtrissure vous a guéris.* [25] Car vous étiez *égarés
comme des brebis*, mais à présent vous êtes retournés vers le pasteur et le
gardien de vos âmes.

Dans le mariage.

3 [1] Pareillement, vous les femmes, soyez soumises à vos maris, afin que, même
si quelques-uns refusent de croire à la Parole, ils soient, sans parole, gagnés
par la conduite de leurs femmes, [2] en considérant votre vie chaste et pleine de
respect. [3] Que votre parure ne soit pas extérieure, faite de cheveux tressés, de
cercles d'or et de toilettes bien ajustées, [4] mais à l'intérieur de votre cœur dans
l'incorruptibilité d'une âme douce et calme : voilà ce qui est précieux devant
Dieu. [5] C'est ainsi qu'autrefois les saintes femmes qui espéraient en Dieu se
paraient, soumises à leurs maris : [6] telle Sara obéissait à Abraham, en l'appelant
son *Seigneur.* C'est d'elle que vous êtes devenues les enfants, si vous agissez
bien, sans terreur et sans aucun trouble.
[7] Vous pareillement, les maris, menez la vie commune avec compréhension,
comme auprès d'un être plus fragile, la femme ; accordez-lui sa part d'honneur,
comme cohéritière de la grâce de Vie. Ainsi vos prières ne seront pas entravées.

Entre frères.

[8] Enfin, vous tous, en esprit d'union, dans la compassion, l'amour fraternel,
la miséricorde, l'esprit d'humilité, [9] ne rendez pas mal pour mal, insulte pour
insulte. Bénissez, au contraire, car c'est à cela que vous avez été appelés, afin
d'hériter la bénédiction. [10] *Qui veut, en effet, aimer la vie et voir des jours
heureux doit garder sa langue du mal et ses lèvres des paroles fourbes,* [11] *s'éloi-
gner du mal et faire le bien, chercher la paix et la poursuivre.* [12] *Car le Seigneur*

*a les yeux sur les justes et tend l'oreille à leur prière, mais le Seigneur tourne
sa face contre ceux qui font le mal.*

Dans la persécution.

[13] Et qui vous ferait du mal, si vous devenez zélés pour le bien ? [14] Heureux
d'ailleurs quand vous souffririez pour la justice ! *N'ayez d'eux aucune crainte
et ne soyez pas troublés.* [15] Au contraire, *sanctifiez* dans vos cœurs *le Seigneur*
Christ, toujours prêts à la défense contre quiconque vous demande raison de
l'espérance qui est en vous. [16] Mais que ce soit avec douceur et respect, en
possession d'une bonne conscience, afin que, sur le point même où l'on vous
calomnie, soient confondus ceux qui décrient votre bonne conduite dans le
Christ. [17] Car mieux vaudrait souffrir en faisant le bien, si telle était la volonté
de Dieu, qu'en faisant le mal.

La résurrection et la descente aux Enfers.

[18] Le Christ lui-même est mort une fois pour les péchés, juste pour des injustes,
afin de nous mener à Dieu. Mis à mort selon la chair, il a été vivifié selon
l'esprit. [19] C'est en lui qu'il s'en alla même prêcher aux esprits en prison, [20] à
ceux qui jadis avaient refusé de croire lorsque se prolongeait la patience de Dieu,
aux jours où Noé construisait l'Arche, dans laquelle un petit nombre, en tout
huit personnes, furent sauvées à travers l'eau. [21] Ce qui y correspond, c'est le
baptême qui vous sauve à présent et qui n'est pas l'enlèvement d'une souillure
charnelle, mais l'engagement à Dieu d'une bonne conscience par la résurrection
de Jésus Christ, [22] lui qui, passé au ciel, est à la droite de Dieu, après s'être
soumis les Anges, les Dominations et les Puissances.

Rupture avec le péché.

4 [1] Le Christ ayant donc souffert dans la chair, vous aussi armez-vous de cette
même pensée, à savoir : celui qui a souffert dans la chair a rompu avec le
péché, [2] pour passer le temps qui reste à vivre dans la chair, non plus selon les
passions humaines, mais selon le vouloir divin. [3] Il suffit bien en effet d'avoir
accompli dans le passé la volonté des païens, en se prêtant aux débauches, aux
passions, aux saouleries, orgies, beuveries, au culte illicite des idoles. [4] À ce
sujet, ils jugent étrange que vous ne couriez pas avec eux vers ce torrent de
perdition, et ils se répandent en outrages. [5] Ils en rendront compte à celui qui
est prêt à juger vivants et morts. [6] C'est pour cela, en effet, que même aux morts
a été annoncée la Bonne Nouvelle, afin que, jugés selon les hommes dans la
chair, ils vivent selon Dieu dans l'esprit.

Dans l'attente de la Parousie.

[7] La fin de toutes choses est proche. Soyez donc sages et sobres en vue de la
prière. [8] Avant tout, conservez entre vous une grande charité, car *la charité
couvre une multitude de péchés.* [9] Pratiquez l'hospitalité les uns envers les autres,
sans murmurer. [10] Chacun selon la grâce reçue, mettez-vous au service les uns
des autres, comme de bons intendants d'une multiple grâce de Dieu. [11] Si
quelqu'un parle, que ce soit comme les paroles de Dieu ; si quelqu'un assure le
service, que ce soit comme par un mandat reçu de Dieu, afin qu'en tout Dieu
soit glorifié par Jésus Christ, à qui sont la gloire et la puissance pour les siècles
des siècles. Amen.

Heureux ceux qui souffrent avec le Christ.

12 Très chers, ne jugez pas étrange l'incendie qui sévit au milieu de vous pour
vous éprouver, comme s'il vous survenait quelque chose d'étrange. 13 Mais, dans
la mesure où vous participez aux souffrances du Christ, réjouissez-vous, afin
que, lors de la révélation de sa gloire, vous soyez aussi dans la joie et l'allégresse.
14 Heureux, si vous êtes outragés pour le nom du Christ, car l'Esprit de gloire,
l'Esprit de Dieu repose sur vous. 15 Que nul de vous n'ait à souffrir comme
meurtrier, ou voleur, ou malfaiteur, ou comme délateur, 16 mais si c'est comme
chrétien, qu'il n'ait pas honte, qu'il glorifie Dieu de porter ce nom. 17 Car le
moment est venu de commencer le jugement par la maison de Dieu. Or s'il
débute par nous, quelle sera la fin de ceux qui refusent de croire à la Bonne
Nouvelle de Dieu ? 18 *Si le juste est à peine sauvé, l'impie, le pécheur, où se
montrera-t-il ?* 19 Ainsi, que ceux qui souffrent selon le vouloir divin remettent
leurs âmes au Créateur fidèle, en faisant le bien.

Avertissements : aux anciens.

5 1 Les anciens qui sont parmi nous, je les exhorte, moi, ancien comme eux,
témoin des souffrances du Christ, et qui dois participer à la gloire qui va
être révélée. 2 Paissez le troupeau de Dieu qui vous est confié, veillant sur lui,
non par contrainte, mais de bon gré, selon Dieu ; non pour un gain sordide, mais
avec l'élan du cœur ; 3 non pas en faisant les seigneurs à l'égard de ceux qui
vous sont échus en partage, mais en devenant les modèles du troupeau. 4 Et
quand paraîtra le Chef des pasteurs, vous recevrez la couronne de gloire qui ne
se flétrit pas.

Aux fidèles.

5 Pareillement, les jeunes, soyez soumis aux anciens : revêtez-vous tous
d'humilité dans vos rapports mutuels, *car Dieu résiste aux orgueilleux, mais
c'est aux humbles qu'il donne sa grâce.* 6 Humiliez-vous donc sous la puissante
main de Dieu, pour qu'il vous élève au bon moment ; 7 *de* toute *votre inquiétude,
déchargez-vous* sur lui, car il a soin de vous. 8 Soyez sobres, veillez. Votre partie
adverse, le Diable, comme *un lion rugissant,* rôde, cherchant qui dévorer. 9 Résis-
tez-lui, fermes dans la foi, sachant que c'est le même genre de souffrance que
la communauté des frères, répandue dans le monde, supporte. 10 Quand vous
aurez un peu souffert, le Dieu de toute grâce, qui vous a appelés à sa gloire
éternelle, dans le Christ, vous rétablira lui-même, vous affermira, vous fortifiera,
vous rendra inébranlables. 11 À Lui la puissance pour les siècles des siècles !
Amen.

Dernier avis. Salutations.

12 Je vous écris ces quelques mots par Silvain, que je tiens pour un frère fidèle,
pour vous exhorter et attester que telle est la vraie grâce de Dieu : tenez-vous-y.
13 Celle qui est à Babylone, élue comme vous, vous salue, ainsi que Marc,
mon fils.
14 Saluez-vous les uns les autres dans un baiser de charité.
Paix à vous tous qui êtes dans le Christ !

DEUXIÈME ÉPÎTRE DE SAINT PIERRE

Adresse.

1 1 Syméon Pierre, serviteur et apôtre de Jésus Christ, à ceux qui ont reçu par
la justice de notre Dieu et Sauveur Jésus Christ une foi d'un aussi grand
prix que la nôtre, 2 à vous grâce et paix en abondance, par la connaissance de
notre Seigneur !

La libéralité de Dieu.

3 Car sa divine puissance nous a donné tout ce qui concerne la vie et la piété :
elle nous a fait connaître Celui qui nous a appelés par sa propre gloire et vertu.
4 Par elles, les précieuses, les plus grandes promesses nous ont été données, afin
que vous deveniez ainsi participants de la divine nature, vous étant arrachés à
la corruption qui est dans le monde, dans la convoitise.
5 Pour cette même raison, apportez encore tout votre zèle à joindre à votre foi
la vertu, à la vertu la connaissance, 6 à la connaissance la tempérance, à la
tempérance la constance, à la constance la piété, 7 à la piété l'amour fraternel, à
l'amour fraternel la charité. 8 En effet, si ces choses vous appartiennent et qu'elles
abondent, elles ne vous laisseront pas sans activité, ni sans fruit pour la connais-
sance de notre Seigneur Jésus Christ. 9 Celui qui ne les possède pas, c'est un
aveugle, un myope ; il oublie qu'il a été purifié de ses anciens péchés. 10 Ayez
donc d'autant plus de zèle, frères, pour affermir votre vocation et votre élection.
Ce faisant, pas de danger que vous tombiez jamais. 11 Car c'est ainsi que vous
sera largement accordée par surcroît l'entrée dans le Royaume éternel de notre
Seigneur et Sauveur Jésus Christ.

Le témoignage apostolique.

12 C'est pourquoi je vous rappellerai toujours ces choses, bien que vous les
sachiez et soyez affermis dans la présente vérité. 13 Je crois juste, tant que je
suis dans cette tente, de vous tenir en éveil par mes rappels, 14 sachant, comme
d'ailleurs notre Seigneur Jésus Christ me l'a manifesté, que l'abandon de ma
tente est proche. 15 Mais j'emploierai mon zèle à ce qu'en toute occasion, après
mon départ, vous puissiez vous remettre ces choses en mémoire.
16 Car ce n'est pas en suivant des fables sophistiquées que nous vous avons
fait connaître la puissance et l'Avènement de notre Seigneur Jésus Christ, mais
après avoir été témoins oculaires de sa majesté. 17 Il reçut en effet de Dieu le
Père honneur et gloire, lorsque la Gloire pleine de majesté lui transmit une telle
parole : « Celui-ci est mon Fils bien-aimé, qui a toute ma faveur. » 18 Cette voix,
nous, nous l'avons entendue ; elle venait du Ciel, nous étions avec lui sur la
montagne sainte.

La parole prophétique.

19 Ainsi nous tenons plus ferme la parole prophétique : vous faites bien de la
regarder, comme une lampe qui brille dans un lieu obscur, jusqu'à ce que le
jour commence à poindre et que l'astre du matin se lève dans vos cœurs. 20 Avant
tout, sachez-le : aucune prophétie d'Écriture n'est objet d'explication person-
nelle ; 21 ce n'est pas d'une volonté humaine qu'est jamais venue une prophétie,
c'est poussés par l'Esprit Saint que des hommes ont parlé de la part de Dieu.

Les faux docteurs.

2 1 Il y a eu de faux prophètes dans le peuple, comme il y aura aussi parmi
vous de faux docteurs, qui introduiron des sectes pernicieuses et qui, reniant
le Maître qui les a rachetés, attireront sur eux-mêmes une prompte perdition.
2 Beaucoup suivront leurs débauches, et la voie de la vérité sera blasphémée, à
cause d'eux. 3 Par cupidité, au moyen de paroles trompeuses, ils trafiqueront de
vous, eux dont le jugement depuis longtemps n'est pas inactif et dont la perdition
ne sommeille pas.

Les leçons du passé.

4 Car si Dieu n'a pas épargné les Anges qui avaient péché, mais les a mis
dans le Tartare et livrés aux abîmes de ténèbres, où ils sont réservés pour le
Jugement ; 5 s'il n'a pas épargné l'ancien monde, tout en préservant huit per-
sonnes dont Noé, héraut de justice, tandis qu'il amenait le Déluge sur un monde
d'impies ; 6 si, à titre d'exemple pour les impies à venir, il a mis en cendres et
condamné à la destruction les villes de Sodome et de Gomorrhe, 7 s'il a délivré
Lot, le juste, qu'affligeait la conduite débauchée de ces hommes criminels –
8 car ce juste qui habitait au milieu d'eux torturait jour après jour son âme de
juste à cause des œuvres iniques qu'il voyait et entendait –, 9 c'est que le Seigneur
sait délivrer de l'épreuve les hommes pieux et garder les hommes impies pour
les châtier au jour du Jugement, 10 surtout ceux qui, par convoitise impure,
suivent la chair et méprisent la Seigneurie.

Le châtiment à venir.

Audacieux, arrogants, ils ne craignent pas de blasphémer les Gloires, 11 alors
que les Anges, quoique supérieurs en force et en puissance, ne portent pas contre
elles devant le Seigneur de jugement calomnieux. 12 Mais eux sont comme des
animaux sans raison, voués par nature à être pris et détruits ; blasphémant ce
qu'ils ignorent, de la même destruction ils seront détruits eux aussi, 13 subissant
l'injustice comme salaire de l'injustice. Ils estiment délices la volupté du jour,
hommes souillés et flétris, ils mettent leur volupté à vous tromper, en faisant
bonne chère avec vous. 14 Ils ont les yeux pleins d'adultère et insatiables de
péché, ils allèchent les âmes mal affermies, ils ont le cœur exercé à la cupidité,
êtres maudits ! 15 Après avoir quitté la voie droite, ils se sont égarés en suivant
la voie de Balaam, fils de Bosor, qui chérit un salaire d'injustice 16 mais qui fut
repris de son méfait. Une monture sans voix, avec une voix humaine, arrêta la
démence du prophète.

17 Ce sont des fontaines sans eau et des nuages poussés par un tourbillon ;
l'obscurité des ténèbres leur est réservée. 18 Avec des discours gonflés de vide,
ils allèchent, par les désirs charnels, par les débauches, ceux qui venaient à

peine de fuir les gens qui passent leur vie dans l'égarement. 19 Ils leur promet-
tent la liberté, mais ils sont eux-mêmes esclaves de la corruption, car on est
esclave de ce qui vous domine. 20 En effet, si, après avoir fui les souillures du
monde par la connaissance du Seigneur et Sauveur Jésus Christ, ils s'y engagent
de nouveau et sont dominés, leur dernière condition est devenue pire que la
première. 21 Car mieux valait pour eux n'avoir pas connu la voie de la justice,
que de l'avoir connue pour se détourner du saint commandement qui leur avait
été transmis. 22 Il leur est arrivé ce que dit le véridique proverbe : *Le chien est
retourné à son propre vomissement*, et : « La truie à peine lavée se roule dans
le bourbier. »

Le Jour du Seigneur : les Prophètes et les Apôtres.

3 1 Voici déjà, très chers, la deuxième lettre que je vous écris ; dans les deux
je fais appel à vos souvenirs pour éveiller en vous une saine intelligence.
2 Souvenez-vous des choses prédites par les saints prophètes et du commande-
ment de vos apôtres, celui du Seigneur et Sauveur.

Les faux docteurs.

3 Sachez tout d'abord qu'aux derniers jours, il viendra des railleurs pleins de
raillerie, guidés par leurs passions. 4 Ils diront : « Où est la promesse de son
avènement ? Depuis que les Pères sont morts, tout demeure comme au début de
la création. » 5 Car ils ignorent volontairement qu'il y eut autrefois des cieux et
une terre qui, du milieu de l'eau, par le moyen de l'eau, surgit à la parole de
Dieu 6 et que, par ces mêmes causes, le monde d'alors périt inondé par l'eau.
7 Mais les cieux et la terre d'à présent, la même parole les a mis de côté et en
réserve pour le feu, en vue du jour du Jugement et de la ruine des hommes
impies.
8 Mais voici un point, très chers, que vous ne devez pas ignorer : c'est que
devant le Seigneur, un jour est comme mille ans et *mille ans comme un jour*.
9 Le Seigneur ne retarde pas l'accomplissement de ce qu'il a promis, comme
certains l'accusent de retard, mais il use de patience envers vous, voulant que
personne ne périsse, mais que tous arrivent au repentir. 10 Il viendra, le Jour du
Seigneur, comme un voleur ; en ce jour, les cieux se dissiperont avec fracas, les
éléments embrasés se dissoudront, la terre avec les œuvres qu'elle renferme sera
consumée.

Nouvel appel à la sainteté. Doxologie.

11 Puisque toutes ces choses se dissolvent ainsi, quels ne devez-vous pas être
par une sainte conduite et par les prières, 12 attendant et hâtant l'avènement du
Jour de Dieu, où les cieux enflammés se dissoudront et où les éléments embrasés
se fondront. 13 Ce sont de nouveaux cieux et une terre nouvelle que nous atten-
dons selon sa promesse, où la justice habitera.
14 C'est pourquoi, très chers, en attendant, mettez votre zèle à être sans tache
et sans reproche, pour être trouvés en paix. 15 Tenez la longanimité de notre
Seigneur pour salutaire, comme notre cher frère Paul vous l'a aussi écrit selon
la sagesse qui lui a été donnée. 16 Il le fait d'ailleurs dans toutes les lettres où il
parle de ces questions. Il s'y rencontre des points obscurs, que les gens sans
instruction et sans fermeté détournent de leur sens – comme d'ailleurs les autres
Écritures – pour leur propre perdition.

[17] Vous donc, très chers, étant avertis, soyez sur vos gardes, de peur
qu'entraînés par l'égarement des criminels, vous ne veniez à déchoir de votre
fermeté. [18] Mais croissez dans la grâce et la connaissance de notre Seigneur
et Sauveur Jésus Christ : à lui la gloire maintenant et jusqu'au jour de
l'éternité ! Amen.

PREMIÈRE ÉPÎTRE DE SAINT JEAN

Introduction

Le Verbe incarné et la communion avec le Père et le Fils.

1 [1] Ce qui était dès le commencement,
ce que nous avons entendu,
ce que nous avons vu de nos yeux,
ce que nous avons contemplé,
ce que nos mains ont touché
du Verbe de vie ;
[2] – car la Vie s'est manifestée :
nous l'avons vue, nous en rendons témoignage
et nous vous annonçons cette Vie éternelle,
qui était tournée vers le Père et qui nous est apparue –
[3] ce que nous avons vu et entendu,
nous vous l'annonçons,
afin que vous aussi soyez en communion avec nous.
Quant à notre communion,
elle est avec le Père
et avec son Fils Jésus Christ.
[4] Tout ceci, nous vous l'écrivons
pour que notre joie soit complète.

I. Marcher dans la lumière

[5] Or voici le message que nous avons entendu de lui
et que nous vous annonçons :
Dieu est Lumière, en lui point de ténèbres.
[6] Si nous disons que nous sommes en communion avec lui
alors que nous marchons dans les ténèbres,
nous mentons, nous ne faisons pas la vérité.
[7] Mais si nous marchons dans la lumière

comme il est lui-même dans la lumière,
nous sommes en communion les uns avec les autres,
et le sang de Jésus, son Fils,
nous purifie de tout péché.

Première condition : rompre avec le péché.

8 Si nous disons : « Nous n'avons pas de péché »,
nous nous abusons,
la vérité n'est pas en nous.
9 Si nous confessons nos péchés,
lui, fidèle et juste,
pardonnera nos péchés
et nous purifiera de toute iniquité.
10 Si nous disons : « Nous n'avons pas péché »,
nous faisons de lui un menteur,
et sa parole n'est pas en nous.

2 1 Petits enfants,
je vous écris ceci pour que vous ne péchiez pas.
Mais si quelqu'un vient à pécher,
nous avons comme avocat auprès du Père
Jésus Christ, le Juste.
2 C'est lui qui est victime de propitiation pour nos péchés,
non seulement pour les nôtres,
mais aussi pour ceux du monde entier.

Deuxième condition :
observer les commandements, principalement celui de la charité.

3 À ceci nous savons que nous le connaissons :
si nous gardons ses commandements.
4 Qui dit : « Je le connais »,
alors qu'il ne garde pas ses commandements
est un menteur,
et la vérité n'est pas en lui.
5 Mais celui qui garde sa parole,
c'est en lui vraiment que l'amour de Dieu
est accompli.
À cela nous savons que nous sommes en lui.
6 Celui qui prétend demeurer en lui doit se conduire à son tour
comme celui-là s'est conduit.
7 Bien-aimés,
ce n'est pas un commandement nouveau que je vous écris,
c'est un commandement ancien,
que vous avez reçu dès le début.
Ce commandement ancien
est la parole que vous avez entendue.
8 Et néanmoins, encore une fois, c'est un commandement nouveau
que je vous écris
– ce qui est vrai pour vous comme pour lui –

puisque les ténèbres s'en vont
et que la véritable lumière brille déjà.
9 Celui qui prétend être dans la lumière
tout en haïssant son frère
est encore dans les ténèbres.
10 Celui qui aime son frère demeure dans la lumière
et il n'y a en lui aucune occasion de chute.
11 Mais celui qui hait son frère est dans les ténèbres,
il marche dans les ténèbres,
il ne sait où il va,
parce que les ténèbres ont aveuglé ses yeux.

Troisième condition : se garder du monde.

12 Je vous écris, petits enfants,
parce que vos péchés vous sont remis
par la vertu de son nom.
13 Je vous écris, pères,
parce que vous connaissez celui qui est dès le commencement.
Je vous écris, jeunes gens,
parce que vous avez vaincu le Mauvais.
14 Je vous ai écrit, petits enfants,
parce que vous connaissez le Père.
Je vous ai écrit, pères,
parce que vous connaissez celui qui est dès le commencement.
Je vous ai écrit, jeunes gens,
parce que vous êtes forts,
que la parole de Dieu demeure en vous
et que vous avez vaincu le Mauvais.
15 N'aimez ni le monde
ni ce qui est dans le monde.
Si quelqu'un aime le monde,
l'amour du Père n'est pas en lui.
16 Car tout ce qui est dans le monde
– la convoitise de la chair,
la convoitise des yeux
et l'orgueil de la richesse –
vient non pas du Père,
mais du monde.
17 Or le monde passe
avec ses convoitises ;
mais celui qui fait la volonté de Dieu
demeure éternellement.

Quatrième condition : se garder des antichrists.

18 Petits enfants,
voici venue la dernière heure.
Vous avez ouï dire que l'Antichrist doit venir ;
et déjà maintenant beaucoup d'antichrists sont survenus :
à quoi nous reconnaissons que la dernière heure est là.

19 Ils sont sortis de chez nous,
mais ils n'étaient pas des nôtres.
S'ils avaient été des nôtres,
ils seraient restés avec nous.
Mais il fallait que fût démontré
que tous n'étaient pas des nôtres.
20 Quant à vous, vous avez reçu l'onction venant du Saint,
et tous vous possédez la science.
21 Je vous ai écrit,
non que vous ignoriez la vérité,
mais parce que vous la connaissez
et qu'aucun mensonge
ne provient de la vérité.
22 Qui est le menteur,
sinon celui qui nie que Jésus soit le Christ ?
Le voilà l'Antichrist !
Il nie le Père et le Fils.
23 Quiconque nie le Fils
ne possède pas non plus le Père.
Qui confesse le Fils
possède aussi le Père.
24 Pour vous,
que ce que vous avez entendu dès le début
demeure en vous.
Si en vous demeure
ce que vous avez entendu dès le début,
vous aussi, vous demeurerez
dans le Fils et dans le Père.
25 Or telle est la promesse que lui-même vous a faite :
la vie éternelle.
26 Voilà ce que j'ai tenu à vous écrire
au sujet de ceux qui cherchent à vous égarer.
27 Quant à vous,
l'onction que vous avez reçue de lui
demeure en vous,
et vous n'avez pas besoin qu'on vous enseigne.
Mais puisque son onction vous instruit de tout,
qu'elle est véridique, non mensongère,
comme elle vous a instruits, demeurez en lui.
28 Oui, maintenant, demeurez en lui,
petits enfants,
pour que, s'il venait à paraître,
nous ayons pleine assurance,
et non point la honte
de nous trouver loin de lui
à son Avènement.

II. Vivre en enfants de Dieu

29 Si vous savez qu'il est juste,
reconnaissez que quiconque pratique la justice
est né de lui.
3 1 Voyez quelle manifestation d'amour le Père nous a donnée
pour que nous soyons appelés enfants de Dieu.
Et nous le sommes !
Si le monde ne nous connaît pas,
c'est qu'il ne l'a pas connu.
2 Bien-aimés,
dès maintenant, nous sommes enfants de Dieu,
et ce que nous serons n'a pas encore été manifesté.
Nous savons que lors de cette manifestation
nous lui serons semblables,
parce que nous le verrons tel qu'il est.

Première condition : rompre avec le péché.

3 Quiconque a cette espérance en lui
se rend pur comme celui-là est pur.
4 Quiconque commet le péché
commet aussi l'iniquité,
car le péché est l'iniquité.
5 Or vous savez que celui-là s'est manifesté
pour ôter les péchés
et qu'il n'y a pas de péché en lui.
6 Quiconque demeure en lui ne pèche pas.
Quiconque pèche
ne l'a vu ni connu.
7 Petits enfants,
que personne ne vous égare.
Celui qui pratique la justice est juste
comme celui-là est juste.
8 Celui qui commet le péché est du diable,
car le diable est pécheur dès l'origine.
C'est pour détruire les œuvres du diable
que le Fils de Dieu est apparu.
9 Quiconque est né de Dieu ne commet pas le péché
parce que sa semence demeure en lui ;
il ne peut pécher,
étant né de Dieu.
10 À ceci sont reconnaissables
les enfants de Dieu et les enfants du diable :
quiconque ne pratique pas la justice

n'est pas de Dieu,
ni celui qui n'aime pas son frère.

Deuxième condition :
garder les commandements, surtout celui de la charité.

11 Car tel est le message
que vous avez entendu dès le début :
nous devons nous aimer les uns les autres,
12 loin d'imiter Caïn,
qui, étant du Mauvais, égorgea son frère.
Et pourquoi l'égorgea-t-il ?
Parce que ses œuvres étaient mauvaises,
tandis que celles de son frère étaient justes.
13 Ne vous étonnez pas, frères,
si le monde vous hait.
14 Nous savons, nous, que nous sommes passés de la mort à la vie,
parce que nous aimons nos frères.
Celui qui n'aime pas demeure dans la mort.
15 Quiconque hait son frère
est un homicide ;
or vous savez qu'aucun homicide
n'a la vie éternelle demeurant en lui.
16 À ceci nous avons connu l'Amour :
celui-là a donné sa vie pour nous.
Et nous devons, nous aussi, donner notre vie pour nos frères.
17 Si quelqu'un, jouissant des biens de ce monde,
voit son frère dans la nécessité
et lui ferme ses entrailles,
comment l'amour de Dieu demeurerait-il en lui ?
18 Petits enfants,
n'aimons ni de mots ni de langue,
mais en actes et en vérité.
19 À cela nous saurons que nous sommes de la vérité,
et devant lui nous apaiserons notre cœur,
20 si notre cœur venait à nous condamner,
car Dieu est plus grand que notre cœur,
et il connaît tout.
21 Bien-aimés,
si notre cœur ne nous condamne pas,
nous avons pleine assurance devant Dieu :
22 quoi que nous lui demandions,
nous le recevons de lui,
parce que nous gardons ses commandements
et que nous faisons ce qui lui est agréable.
23 Or voici son commandement :
croire au nom de son Fils Jésus Christ
et nous aimer les uns les autres
comme il nous en a donné le commandement.
24 Et celui qui garde ses commandements

demeure en Dieu et Dieu en lui ;
à ceci nous savons qu'il demeure en nous :
à l'Esprit qu'il nous a donné.

Troisième condition : se garder des antichrists et du monde.

4 1 Bien-aimés,
ne vous fiez pas à tout esprit,
mais éprouvez les esprits
pour voir s'ils viennent de Dieu,
car beaucoup de faux prophètes
sont venus dans le monde.
2 À ceci reconnaissez l'esprit de Dieu :
tout esprit qui confesse Jésus Christ venu dans la chair
est de Dieu ;
3 et tout esprit qui ne confesse pas Jésus
n'est pas de Dieu ;
c'est là l'esprit de l'Antichrist.
Vous avez entendu dire
qu'il allait venir ;
eh bien ! maintenant, il est déjà dans le monde.
4 Vous, petits enfants, vous êtes de Dieu
et vous les avez vaincus.
Car Celui qui est en vous
est plus grand que celui qui est dans le monde.
5 Eux, ils sont du monde ;
c'est pourquoi ils parlent d'après le monde
et le monde les écoute.
6 Nous, nous sommes de Dieu.
Qui connaît Dieu nous écoute ;
qui n'est pas de Dieu ne nous écoute pas.
C'est à quoi nous reconnaissons
l'esprit de la vérité et l'esprit de l'erreur.

III. Aux sources de la charité et de la foi

À la source de la charité.

7 Bien-aimés,
aimons-nous les uns les autres,
puisque l'amour est de Dieu
et que quiconque aime
est né de Dieu et connaît Dieu.
8 Celui qui n'aime pas n'a pas connu Dieu,
car Dieu est Amour.

9 En ceci s'est manifesté l'amour de Dieu pour nous :
Dieu a envoyé son Fils unique dans le monde
afin que nous vivions par lui.
10 En ceci consiste l'amour :
ce n'est pas nous qui avons aimé Dieu,
mais c'est lui qui nous a aimés
et qui a envoyé son Fils
en victime de propitiation pour nos péchés.
11 Bien-aimés,
si Dieu nous a ainsi aimés,
nous devons, nous aussi, nous aimer les uns les autres.
12 Dieu, personne ne l'a jamais contemplé.
Si nous nous aimons les uns les autres,
Dieu demeure en nous,
en nous son amour est accompli.
13 À ceci nous connaissons
que nous demeurons en lui et lui en nous :
il nous a donné de son Esprit.
14 Et nous, nous avons contemplé
et nous attestons
que le Père a envoyé son Fils
comme Sauveur du monde.
15 Celui qui confesse que Jésus est le Fils de Dieu,
Dieu demeure en lui et lui en Dieu.
16 Et nous, nous avons reconnu
l'amour que Dieu a pour nous,
et nous y avons cru.
Dieu est Amour :
celui qui demeure dans l'amour
demeure en Dieu et Dieu demeure en lui.
17 En ceci consiste la perfection de l'amour en nous :
que nous ayons pleine assurance au jour du Jugement,
car tel est celui-là,
tels aussi nous sommes en ce monde.
18 Il n'y a pas de crainte dans l'amour ;
au contraire, le parfait amour bannit la crainte,
car la crainte implique un châtiment,
et celui qui craint
n'est point parvenu à la perfection de l'amour.
19 Quant à nous, aimons,
puisque lui nous a aimés le premier.
20 Si quelqu'un dit : « J'aime Dieu »
et qu'il déteste son frère,
c'est un menteur :
celui qui n'aime pas son frère, qu'il voit,
ne saurait aimer le Dieu qu'il ne voit pas.
21 Oui, voilà le commandement que nous avons reçu de lui :
que celui qui aime Dieu aime aussi son frère.

5 1 Quiconque croit que Jésus est le Christ
est né de Dieu ;
et quiconque aime celui qui a engendré
aime celui qui est né de lui.
2 Nous reconnaissons
que nous aimons les enfants de Dieu
à ce que nous aimons Dieu
et que nous pratiquons ses commandements.
3 Car l'amour de Dieu consiste
à garder ses commandements.
Et ses commandements ne sont pas pesants
4 puisque tout ce qui est né de Dieu
est vainqueur du monde.
Et telle est la victoire
qui a triomphé du monde :
notre foi.

À la source de la foi.

5 Quel est le vainqueur du monde,
sinon celui qui croit que Jésus est le Fils de Dieu ?
6 C'est lui qui est venu
par eau et par sang : Jésus Christ,
non avec l'eau seulement
mais avec l'eau et avec le sang.
Et c'est l'Esprit qui rend témoignage,
parce que l'Esprit est la Vérité.
7 Il y en a ainsi trois à témoigner :
8 l'Esprit, l'eau, le sang,
et ces trois tendent au même but.
9 Si nous recevons le témoignage des hommes,
le témoignage de Dieu est plus grand.
Car c'est le témoignage de Dieu,
le témoignage que Dieu a rendu à son Fils.
10 Celui qui croit au Fils de Dieu
a ce témoignage en lui.
Celui qui ne croit pas en Dieu
fait de lui un menteur,
puisqu'il ne croit pas au témoignage
que Dieu a rendu à son Fils.
11 Et voici ce témoignage :
c'est que Dieu nous a donné la vie éternelle
et que cette vie est dans son Fils.
12 Qui a le Fils a la vie ;
qui n'a pas le Fils n'a pas la vie.

13 Je vous ai écrit ces choses,
à vous qui croyez au nom du Fils de Dieu,
pour que vous sachiez
que vous avez la vie éternelle.

Compléments

La prière pour les pécheurs.

14 Nous avons en Dieu cette assurance
que, si nous demandons quelque chose
selon sa volonté,
il nous écoute.
15 Et si nous savons qu'il nous écoute
en tout ce que nous lui demandons,
nous savons que nous possédons
ce que nous lui avons demandé.
16 Quelqu'un voit-il son frère
commettre un péché
ne conduisant pas à la mort,
qu'il prie
et Dieu donnera la vie à ce frère.
Il ne s'agit pas de ceux qui commettent le péché
conduisant à la mort ;
car il y a un péché qui conduit à la mort,
pour ce péché-là, je ne dis pas qu'il faut prier.
17 Toute iniquité est péché
mais il y a tel péché
qui ne conduit pas à la mort.

Résumé de l'épître.

18 Nous savons que quiconque est né de Dieu
ne pèche pas ;
l'Engendré de Dieu le garde
et le Mauvais n'a pas prise sur lui.
19 Nous savons que nous sommes de Dieu
et que le monde entier gît au pouvoir du Mauvais.
20 Nous savons que le Fils de Dieu est venu
et qu'il nous a donné l'intelligence
afin que nous connaissions le Véritable.
Nous sommes dans le Véritable,
dans son Fils Jésus Christ.
Celui-ci est le Dieu véritable
et la Vie éternelle.
21 Petits enfants,
gardez-vous des idoles...

DEUXIÈME ÉPÎTRE DE SAINT JEAN

Salutation.

1 Moi, l'Ancien, à la Dame élue et à ses enfants, que j'aime en vérité non pas
moi seulement, mais tous ceux qui ont connu la Vérité – 2 en raison de la vérité
qui demeure en nous et restera avec nous éternellement. 3 Avec nous seront
grâce, miséricorde, paix, de la part de Dieu le Père et de la part de Jésus Christ,
le Fils du Père, en vérité et amour.

Le commandement de la charité.

4 Je me suis beaucoup réjoui d'avoir rencontré de tes enfants qui vivent dans
la vérité, selon le commandement que nous avons reçu du Père. 5 Et maintenant,
Dame, bien que ce ne soit pas un commandement nouveau que je t'écris mais
celui que nous possédons depuis le début, je te le demande, aimons-nous les
uns les autres. 6 L'amour consiste à vivre selon ses commandements. Et le
premier commandement, ainsi que vous l'avez appris dès le début, c'est que
vous viviez dans l'amour.

Les antichrists.

7 C'est que beaucoup de séducteurs se sont répandus dans le monde, qui ne
confessent pas Jésus Christ venu dans la chair. Voilà bien le Séducteur, l'Anti-
christ. 8 Ayez les yeux sur vous, pour ne pas perdre le fruit de nos travaux, mais
recevoir au contraire une pleine récompense. 9 Quiconque va plus avant et ne
demeure pas dans la doctrine du Christ ne possède pas Dieu. Celui qui demeure
dans la doctrine, c'est lui qui possède et le Père et le Fils. 10 Si quelqu'un vient
à vous sans apporter cette doctrine, ne le recevez pas chez vous et abstenez-vous
de le saluer. 11 Celui qui le salue participe à ses œuvres mauvaises.

Conclusion.

12 Ayant beaucoup de choses à vous écrire, j'ai préféré ne pas le faire avec
du papier et de l'encre. Mais j'espère vous rejoindre et vous parler de vive voix,
afin que notre joie soit parfaite.
13 Les enfants de ta sœur Élue te saluent.

TROISIÈME ÉPÎTRE DE SAINT JEAN

Salutation.

1 Moi, l'Ancien, au très cher Gaïus, que j'aime en vérité. 2 Très cher, je souhaite
que tu te portes bien sous tous les rapports et que ton corps soit en aussi bonne
santé que ton âme.

Éloge de Gaïus.

3 Je me suis beaucoup réjoui des frères qui sont venus et qui ont rendu témoi-
gnage à ta vérité, je veux dire à la façon dont tu vis dans la vérité. 4 Apprendre
que mes enfants vivent dans la vérité, rien ne m'est un plus grand sujet de joie.
5 Très cher, tu agis fidèlement en te dépensant pour les frères, bien que ce
soient des étrangers. 6 Ils ont rendu témoignage à ta charité, devant l'Église. Tu
feras une bonne action en pourvoyant à leur voyage, d'une manière digne de
Dieu. 7 C'est pour le Nom qu'ils se sont mis en route, sans rien recevoir des
païens. 8 Nous devons accueillir de tels hommes, afin de collaborer à leurs
travaux pour la Vérité.

Conduite de Diotréphès.

9 J'ai écrit un mot à l'Église. Mais Diotréphès, qui est avide d'y occuper la
première place, ne nous reçoit pas. 10 C'est pourquoi je ne manquerai pas, si je
viens, de rappeler sa conduite. Il se répand en mauvais propos contre nous. Non
satisfait de cela, il refuse lui-même de recevoir les frères, et ceux qui voudraient
les recevoir, il les en empêche et les expulse de l'Église. 11 Très cher, imite non
le mal mais le bien. Qui fait le bien est de Dieu. Qui fait le mal n'a pas vu Dieu.

Témoignage rendu à Démétrius.

12 Quant à Démétrius, tout le monde lui rend témoignage, y compris la Vérité
elle-même. Nous aussi, nous lui rendons témoignage, et tu sais que notre témoi-
gnage est vrai.

Épilogue.

13 J'aurais beaucoup de choses à te dire. Mais je ne veux pas le faire avec de
l'encre et un calame.
14 J'espère en effet te voir sous peu, et nous nous entretiendrons de vive voix.
15 Que la paix soit avec toi ! Tes amis te saluent. Salue les nôtres, chacun par
son nom.

ÉPÎTRE DE SAINT JUDE

Adresse.

1 Jude, serviteur de Jésus Christ, frère de Jacques, aux appelés, aimés de Dieu
le Père et gardés pour Jésus Christ. 2 À vous miséricorde et paix et charité en
abondance.

Occasion.

3 Très chers, j'avais un grand désir de vous écrire au sujet de notre salut
commun, et j'ai été contraint de le faire, afin de vous exhorter à combattre pour
la foi transmise aux saints une fois pour toutes. 4 Car il s'est glissé parmi vous
certains hommes qui depuis longtemps ont été marqués d'avance pour cette
sentence : ces impies travestissent en débauche la grâce de notre Dieu et renient
notre seul Maître et Seigneur Jésus Christ.

Les faux docteurs. Le châtiment qui les menace.

5 Je veux vous rappeler, à vous qui connaissez tout cela une fois pour toutes,
que le Seigneur, après avoir sauvé le peuple de la terre d'Égypte, a fait périr
ensuite les incrédules. 6 Quant aux anges, qui n'ont pas conservé leur primauté,
mais ont quitté leur propre demeure, c'est pour le jugement du grand Jour qu'il
les a gardés dans des liens éternels, au fond des ténèbres. 7 Ainsi Sodome,
Gomorrhe et les villes voisines qui se sont prostituées de la même manière et
ont couru après une chair différente, sont-elles proposées en exemple, subissant
la peine d'un feu éternel.

Leurs blasphèmes.

8 Pourtant, ceux-là aussi, en délire, souillent la chair, méprisent la Seigneurie,
blasphèment les Gloires. 9 Pourtant, l'archange Michel, lorsqu'il plaidait contre
le diable et discutait au sujet du corps de Moïse, n'osa pas porter contre lui un
jugement outrageant, mais dit : « *Que le Seigneur te réprime* ! » 10 Quant à eux,
ils blasphèment ce qu'ils ignorent ; et ce qu'ils connaissent par nature, comme
les bêtes sans raison, ne sert qu'à les perdre.

Leur perversité.

11 Malheur à eux ! car c'est dans la voie de Caïn qu'ils sont allés, c'est dans
l'égarement de Balaam qu'ils se sont jetés pour un salaire, c'est par la révolte
de Coré qu'ils ont péri. 12 Ce sont eux les écueils de vos agapes. Ils font bonne
chère sans vergogne, ils se repaissent : nuées sans eau que les vents emportent,
arbres de fin de saison, sans fruits, deux fois morts, déracinés, 13 houle sauvage
de la mer écumant sa propre honte, astres errants auxquels les ténèbres épaisses
sont gardées pour l'éternité. 14 C'est aussi pour eux qu'a prophétisé en ces termes

Hénoch, le septième patriarche depuis Adam : « Voici : le Seigneur est venu
avec ses saintes myriades, [15] afin d'exercer le jugement contre tous et de confon-
dre tous les impies pour toutes les œuvres d'impiété qu'ils ont commises, pour
toutes les paroles dures qu'ont proférées contre lui les pécheurs impies. » [16] Ce
sont eux qui murmurent, se plaignent, marchent selon leurs convoitises, *leur
bouche dit des choses orgueilleuses*, ils flattent par intérêt.

Exhortations aux fidèles. L'enseignement des apôtres.

[17] Mais vous, très chers, rappelez-vous ce qui a été prédit par les apôtres de
notre Seigneur Jésus Christ. [18] Ils vous disaient : « À la fin du temps, il y aura
des moqueurs, marchant selon leurs convoitises impies. » [19] Ce sont eux qui
créent des divisions, ces animaux, ces êtres « psychiques » qui n'ont pas d'esprit.

Les devoirs de la charité.

[20] Mais vous, très chers, vous édifiant sur votre foi très sainte, priant dans
l'Esprit Saint, [21] gardez-vous dans la charité de Dieu, prêts à recevoir la misé-
ricorde de notre Seigneur Jésus Christ pour la vie éternelle. [22] Les uns, ceux qui
hésitent, cherchez à les convaincre ; [23] les autres, sauvez-les en les arrachant au
feu ; les autres enfin, portez-leur une pitié craintive, en haïssant jusqu'à la tunique
contaminée par leur chair.

Doxologie.

[24] À celui qui peut vous garder de la chute et vous présenter devant sa gloire,
sans reproche, dans l'allégresse, [25] à l'unique Dieu, notre Sauveur par Jésus
Christ notre Seigneur, gloire, majesté, force et puissance avant tout temps,
maintenant et dans tous les temps ! Amen.


L'APOCALYPSE

L'APOCALYPSE

Introduction

Le mot « apocalypse » est la transcription d'un terme grec signifiant : révélation ; toute apocalypse suppose donc révélation faite par Dieu aux hommes de choses cachées et connues de lui seul, spécialement de choses concernant l'avenir. Il est malaisé de définir exactement la frontière séparant le genre apocalyptique du genre prophétique, dont il n'est en quelque sorte qu'un prolongement ; mais tandis que les anciens prophètes entendaient les révélations divines et les transmettaient oralement, l'auteur d'une apocalypse reçoit ses révélations sous forme de visions qu'il consigne dans un livre. D'autre part, ces visions n'ont pas valeur pour elles-mêmes, mais pour le symbolisme dont elles sont chargées ; car tout, ou presque tout, dans une apocalypse, a valeur symbolique : les chiffres, les choses, les parties du corps, les personnages eux-mêmes qui entrent en scène. Lorsqu'il décrit une vision, le voyant traduit en symboles les idées que Dieu lui suggère, procédant alors par accumulation de choses, de couleurs, de chiffres symboliques, sans se soucier de l'incohérence des effets obtenus. Pour le comprendre, il faut donc entrer dans son jeu, et retraduire en idées les symboles qu'il propose, sous peine de fausser le sens de son message.

Les apocalypses eurent un grand succès dans certains milieux juifs (y compris les Esséniens de Qumrân) aux deux siècles qui précédèrent l'avènement du Christ. Préparé déjà par les visions de prophètes tels qu'Ézéchiel ou Zacharie, le genre apocalyptique s'épanouit dans l'œuvre de Daniel et dans de nombreux ouvrages apocryphes écrits aux alentours de l'ère chrétienne. Le Nouveau Testament n'a retenu dans son canon qu'une Apocalypse, dont l'auteur se nomme lui-même : Jean, 1 9, *exilé dans l'île de Patmos pour sa foi au Christ au moment où il écrit. Une tradition, représentée déjà par saint Justin et largement répandue à la fin du second siècle (saint Irénée, Clément d'Alexandrie, Tertullien, le Canon de Muratori), l'identifie à Jean l'apôtre, l'auteur du quatrième évangile. Mais, jusqu'au* V*e* *siècle, les Églises de Syrie, de Cappadoce et même de Palestine ne semblent pas avoir inséré l'Apocalypse au canon des Écritures, preuve qu'elles ne la tenaient pas pour l'œuvre d'un apôtre ; un certain Caïus, prêtre romain du début du* III*e* *siècle, l'attribuait même à l'hérétique Cérinthe, mais sans doute pour des motifs de polémique. D'autre part, si l'Apocalypse de Jean offre une parenté indéniable avec les autres écrits johanniques, elle s'en distingue nettement aussi, et par sa langue, et par son style, et par certaines vues*

théologiques (concernant la Parousie du Christ, notamment), si bien qu'il demeure difficile de lui assigner immédiatement le même auteur. Malgré tout, elle reste d'inspiration johannique, écrite dans l'entourage immédiat de l'apôtre et pénétrée de son enseignement. Sa canonicité ne saurait faire de doute. Quant à sa date, on admet assez communément qu'elle aurait été composée sous le règne de Domitien, vers 95 ; d'autres, non sans quelque vraisemblance, pensent que certaines parties au moins auraient été rédigées dès le temps de Néron, un peu avant 70.

Que l'on tienne pour le temps de Domitien ou pour celui de Néron, il est indispensable, pour bien comprendre l'Apocalypse, de la replacer dans le milieu historique qui lui a donné naissance : une période de troubles et de violentes persécutions contre l'Église naissante. Car, de même que les apocalypses qui l'ont précédée (spécialement celle de Daniel) et dont elle s'inspire manifestement, elle est avant tout un écrit de circonstance, destiné à relever et à affermir le moral des chrétiens, scandalisés sans doute de ce qu'une persécution si violente ait pu se déchaîner contre l'Église de celui qui avait affirmé : « Ne craignez pas, j'ai vaincu le monde », Jn **16** 33. *Pour réaliser son dessein, Jean reprend les grands thèmes prophétiques traditionnels, spécialement celui du « Grand Jour » de Yahvé (cf. Am* **5** 18+*) : au Peuple saint, asservi sous le joug des Assyriens, des Chaldéens, puis des Grecs, dispersé et presque anéanti par la persécution, les prophètes annonçaient le jour prochain du salut, lorsque Dieu viendrait délivrer son Peuple de la main des oppresseurs, lui redonnant non seulement la liberté mais encore puissance et domination sur ses ennemis, à leur tour châtiés et presque anéantis. Lorsque Jean écrit, l'Église, le nouveau Peuple élu, vient d'être décimée par une persécution sanglante,* **13** *;* **6** 10-11 *;* **16** 6 *;* **17** 6, *déchaînée par Rome et l'empire romain (la Bête) mais sur l'instigation de Satan,* **12** *;* **13** 2-4, *l'Adversaire par excellence du Christ et de son Peuple. Une vision inaugurale décrit la majesté de Dieu qui trône au ciel, maître absolu des destinées humaines,* **4**, *et qui remet à l'Agneau le livre contenant le décret d'extermination des persécuteurs,* **5** *; la vision se poursuit par l'annonce d'une invasion de peuples barbares (les Parthes), avec son cortège traditionnel de maux : guerre, famine, peste,* **6**. *Les fidèles de Dieu seront cependant préservés,* **7** 1-8 *; cf.* **14** 1-5, *en attendant de jouir au ciel de leur triomphe,* **7** 9-17 *; cf.* **15** 1-5. *Voulant cependant le salut des pécheurs, Dieu ne va pas les détruire tout de suite, mais leur envoyer une série de fléaux pour les avertir, comme il l'avait fait contre Pharaon et les Égyptiens,* **8-9** *; cf.* **16**. *Peine perdue ; à cause de leur endurcissement, Dieu va détruire les impies persécuteurs,* **17**, *qui essayaient de corrompre la terre en l'amenant à adorer Satan (allusion au culte des empereurs de la Rome païenne) ; suivent une lamentation sur Babylone (Rome) détruite,* **18**, *et des chants de triomphe au ciel,* **19** 1-10. *Une nouvelle vision reprend le thème de la destruction de la Bête (la Rome persécutrice), opérée cette fois par le Christ glorieux,* **19** 11-21. *Une période de prospérité s'ouvre alors pour l'Église,* **20** 1-6, *qui s'achèvera par un nouvel assaut de Satan contre elle,* **20** 7s, *l'anéantissement de l'Ennemi, la résurrection des morts et leur Jugement,* **20** 11-15, *enfin l'établissement définitif du Royaume céleste, dans la joie parfaite, la mort elle-même étant anéantie,* **21** 1-8. *Une vision rétrospective décrit l'état de perfection de la Jérusalem nouvelle durant son règne sur la terre,* **21** 9s.

Telle est l'interprétation historique de l'Apocalypse, son sens premier et

fondamental. Mais la portée du livre ne s'arrête pas là, car il met en jeu des valeurs éternelles sur lesquelles peut s'appuyer la foi des fidèles de tous les temps. Déjà dans l'Ancien Testament, la confiance du Peuple saint était fondée sur la promesse de Dieu de demeurer « avec son Peuple », cf. Ex **25** 8+, *présence qui signifiait protection contre les ennemis pour opérer le salut. Maintenant encore, et bien plus parfaitement, Dieu est avec son Peuple nouveau qu'il s'est uni en la personne de son Fils, Emmanuel (Dieu-avec-nous) ; et l'Église vit de cette promesse du Christ ressuscité : « Voici que je suis avec vous pour toujours, jusqu'à la fin du monde », Mt* **28** 20. *S'il en est ainsi, les fidèles n'ont rien à craindre ; même s'ils doivent momentanément souffrir pour le nom du Christ, ils seront en définitive vainqueurs de Satan et de toutes ses machinations.*

Le lecteur se laissera conquérir par l'imagerie compliquée mais puissante dont l'auteur a revêtu son message de certitude et d'espoir. Le sacrifice de l'Agneau a remporté la victoire dernière, et quels que soient les maux dont souffre l'Église du Christ, elle ne peut douter de la fidélité de Dieu jusqu'au moment où le Seigneur viendra, « bientôt », **1** 1 ; **22** 20. *L'Apocalypse est la grande épopée de l'espérance chrétienne, le chant de triomphe de l'Église persécutée.*

L'APOCALYPSE

Prologue

1 1 Révélation de Jésus Christ : Dieu la lui donna pour montrer à ses serviteurs
ce qui doit arriver bientôt ; Il envoya son Ange pour la faire connaître à
Jean son serviteur, 2 lequel a attesté la Parole de Dieu et le témoignage de Jésus
Christ : toutes ses visions. 3 Heureux le lecteur et les auditeurs de ces paroles
prophétiques s'ils en retiennent le contenu, car le Temps est proche !

I. Les lettres aux Églises d'Asie

Adresse.

4 Jean, aux sept Églises d'Asie. Grâce et paix vous soient données par « Il est,
Il était et Il vient », par les sept Esprits présents devant son trône, 5 et par Jésus
Christ, *le témoin fidèle, le Premier-né* d'entre les morts, *le Prince des rois de
la terre.* Il nous aime et nous a lavés de nos péchés par son sang, 6 il a fait de
nous *une Royauté de Prêtres*, pour son Dieu et Père : à lui donc la gloire et la
puissance pour les siècles des siècles. Amen. 7 Voici, il *vient avec les nuées* ;
chacun le verra, même *ceux qui l'ont transpercé,* et *sur lui se lamenteront toutes
les races* de la terre. Oui, Amen !
8 Je suis l'Alpha et l'Oméga, dit le Seigneur Dieu, « Il est, Il était et Il vient »,
le Maître-de-tout.

Vision préparatoire.

9 Moi, Jean, votre frère et votre compagnon dans l'épreuve, la royauté et la
constance, en Jésus. Je me trouvais dans l'île de Patmos, à cause de la Parole
de Dieu et du témoignage de Jésus. 10 Je tombai en extase, le jour du Seigneur,
et j'entendis derrière moi une voix clamer, comme une trompette : 11 « Ce que
tu vois, écris-le dans un livre pour l'envoyer aux sept Églises : à Éphèse, Smyrne,
Pergame, Thyatire, Sardes, Philadelphie et Laodicée. » 12 Je me retournai pour
regarder la voix qui me parlait ; et m'étant retourné, je vis sept candélabres d'or,
13 et, au milieu des candélabres, *comme un Fils d'homme* revêtu d'une longue
robe serrée à la taille par une *ceinture en or.* 14 *Sa tête,* avec *ses cheveux blancs,
est comme de la laine blanche,* comme de la neige, *ses yeux comme* une flamme
ardente, 15 *ses pieds pareils à de l'airain* précieux que l'on aurait purifié au

creuset, *sa voix comme la voix des grandes eaux.* 16 Dans sa main droite il a
sept étoiles, et de sa bouche sort une épée acérée, à double tranchant ; et son
visage, c'est comme le soleil qui brille dans tout son éclat.

17 À sa vue, je tombai à ses pieds, comme mort ; mais il posa sur moi sa main
droite en disant : « Ne crains pas, je suis *le Premier* et *le Dernier,* 18 le Vivant ;
je fus mort, et me voici vivant pour les siècles des siècles, détenant la clef de
la Mort et de l'Hadès. 19 Écris donc ce que tu as vu : le présent *et ce qui doit*
arriver plus tard. 20 Quant au mystère des sept étoiles que tu as vues dans ma
main droite et des sept candélabres d'or, le voici : les sept étoiles sont les Anges
des sept Églises ; et les sept candélabres sont les sept Églises.

I. Éphèse.

2 1 « À l'Ange de l'Église d'Éphèse, écris : Ainsi parle celui qui tient les sept
étoiles en sa droite et qui marche au milieu des sept candélabres d'or. 2 Je
connais ta conduite, tes labeurs et ta constance ; je le sais, tu ne peux souffrir
les méchants : tu as mis à l'épreuve ceux qui usurpent le titre d'apôtres, et tu
les as trouvés menteurs. 3 Tu as de la constance : n'as-tu pas souffert pour mon
nom, sans te lasser ? 4 Mais j'ai contre toi que tu as perdu ton amour d'antan.
5 Allons ! rappelle-toi d'où tu es tombé, repens-toi, reprends ta conduite première.
Sinon, je vais venir à toi pour changer ton candélabre de son rang, si tu ne te
repens. 6 Il y a cependant pour toi que tu détestes la conduite des Nicolaïtes,
que je déteste moi-même. 7 Celui qui a des oreilles, qu'il entende ce que l'Esprit
dit aux Églises : au vainqueur, je ferai manger *de l'arbre de vie placé dans le*
Paradis de Dieu.

II. Smyrne.

8 « À l'Ange de l'Église de Smyrne, écris : Ainsi parle *le Premier* et *le Dernier,*
celui qui fut mort et qui a repris vie. 9 Je connais tes épreuves et ta pauvreté – tu
es riche pourtant – et les diffamations de ceux qui usurpent le titre de Juifs – une
synagogue de Satan plutôt ! – 10 Ne crains pas les souffrances qui t'attendent :
voici, le Diable va jeter des vôtres en prison *pour vous tenter,* et vous aurez *dix*
jours d'épreuve. Reste fidèle jusqu'à la mort, et je te donnerai la couronne de
vie. 11 Celui qui a des oreilles, qu'il entende ce que l'Esprit dit aux Églises : le
vainqueur n'a rien à craindre de la seconde mort.

III. Pergame.

12 « À l'Ange de l'Église de Pergame, écris : Ainsi parle celui qui possède
l'épée acérée à double tranchant. 13 Je sais où tu demeures : là est le trône de
Satan. Mais tu tiens ferme à mon nom et tu n'as pas renié ma foi, même aux
jours d'Antipas, mon témoin fidèle, qui fut mis à mort chez vous, là où demeure
Satan. 14 Mais j'ai contre toi quelque grief : tu en as là qui tiennent la doctrine
de Balaam ; il incitait Balaq à tendre un piège aux fils d'Israël pour qu'ils
mangent des viandes immolées aux idoles et se prostituent. 15 Ainsi, chez toi
aussi, il en est qui tiennent la doctrine des Nicolaïtes. 16 Allons ! repens-toi, sinon
je vais bientôt venir à toi pour combattre ces gens avec l'épée de ma bouche.
17 Celui qui a des oreilles, qu'il entende ce que l'Esprit dit aux Églises : au
vainqueur, je donnerai de la manne cachée et je lui donnerai aussi un caillou
blanc, un caillou portant gravé *un nom nouveau* que nul ne connaît, hormis celui
qui le reçoit.

IV. Thyatire.

18 « À l'Ange de l'Église de Thyatire, écris : Ainsi parle le Fils de Dieu, dont
les yeux sont comme une flamme ardente et les pieds pareils à de l'airain
précieux. 19 Je connais ta conduite : ton amour, ta foi, ton dévouement, ta
constance ; tes œuvres vont sans cesse en se multipliant. 20 Mais j'ai contre toi
que tu tolères Jézabel, cette femme qui se dit prophétesse ; elle égare mes
serviteurs, les incitant à se prostituer en mangeant des viandes immolées aux
idoles. 21 Je lui ai laissé le temps de se repentir, mais elle refuse de se repentir
de ses prostitutions. 22 Voici, je vais la jeter sur un lit de douleurs, et ses compa-
gnons de prostitution dans une épreuve terrible, s'ils ne se repentent de leur
conduite. 23 Et ses enfants, je vais les frapper de mort : ainsi, toutes les Églises
sauront que c'est moi *qui sonde les reins et les cœurs* ; et je vous *paierai chacun
selon vos œuvres.* 24 Quant à vous autres, à Thyatire, qui ne partagez pas cette
doctrine, vous qui n'avez pas connu « les profondeurs de Satan », comme ils
disent, je vous déclare que je ne vous impose pas d'autre fardeau ; 25 du moins,
ce que vous avez, tenez-le ferme jusqu'à mon retour. 26 Le vainqueur, celui qui
restera fidèle à mon service jusqu'à la fin, *je lui donnerai pouvoir sur les nations* :
27 *c'est avec un sceptre de fer qu'il les mènera comme on fracasse des vases
d'argile !* 28 Ainsi moi-même j'ai reçu ce pouvoir de mon Père. Et je lui donnerai
l'Étoile du matin. 29 Celui qui a des oreilles, qu'il entende ce que l'Esprit dit
aux Églises.

V. Sardes.

3 1 « À l'Ange de l'Église de Sardes, écris : Ainsi parle celui qui possède les
sept Esprits de Dieu et les sept étoiles. Je connais ta conduite ; tu passes
pour vivant, mais tu es mort. 2 Réveille-toi, ranime ce qui te reste de vie défail-
lante ! Non, je n'ai pas trouvé ta vie bien pleine aux yeux de mon Dieu. 3 Allons !
rappelle-toi comment tu accueillis la parole ; garde-la et repens-toi. Car si tu ne
veilles pas, je viendrai comme un voleur sans que tu saches à quelle heure je te
surprendrai. 4 À Sardes, néanmoins, quelques-uns des tiens n'ont pas souillé leurs
vêtements ; ils m'accompagneront, en blanc, car ils en sont dignes. 5 Le vainqueur
sera donc revêtu de blanc ; et son nom, je ne l'effacerai pas du livre de vie, mais
j'en répondrai devant mon Père et devant ses Anges. 6 Celui qui a des oreilles,
qu'il entende ce que l'Esprit dit aux Églises.

VI. Philadelphie.

7 « À l'Ange de l'Église de Philadelphie, écris : Ainsi parle le Saint, le Vrai,
celui *qui détient la clef de David : s'il ouvre, nul ne fermera, et s'il ferme, nul
n'ouvrira.* 8 Je connais ta conduite : voici, j'ai ouvert devant toi une porte que
nul ne peut fermer, et, disposant pourtant de peu de puissance, tu as gardé ma
parole sans renier mon nom. 9 Voici, je forcerai ceux de la synagogue de Satan
– ils usurpent la qualité de Juifs, les menteurs –, oui, je les forcerai *à venir se
prosterner devant tes pieds,* à reconnaître *que je t'ai aimé.* 10 Puisque tu as gardé
ma consigne de constance, à mon tour je te garderai de l'heure de l'épreuve qui
va fondre sur le monde entier pour éprouver les habitants de la terre. 11 Mon
retour est proche : tiens ferme ce que tu as, pour que nul ne ravisse ta couronne.
12 Le vainqueur, je le ferai colonne dans le temple de mon Dieu ; il n'en sortira
plus jamais et je graverai sur lui le nom de mon Dieu, et *le nom de la Cité* de

mon Dieu, la nouvelle Jérusalem qui descend du Ciel, de chez mon Dieu, et le
nom nouveau que je porte. 13 Celui qui a des oreilles, qu'il entende ce que l'Esprit
dit aux Églises.

VII. Laodicée.

14 « À l'Ange de l'Église de Laodicée, écris : Ainsi parle l'Amen, le Témoin
fidèle et vrai, le Principe de la création de Dieu. 15 Je connais ta conduite : tu
n'es ni froid ni chaud – que n'es-tu l'un ou l'autre ! – 16 Ainsi, puisque te voilà
tiède, ni chaud ni froid, je vais te vomir de ma bouche. 17 Tu t'imagines : me
voilà riche, je me suis enrichi et je n'ai besoin de rien ; mais tu ne le vois donc
pas : c'est toi qui es malheureux, pitoyable, pauvre, aveugle et nu ! 18 Aussi, suis
donc mon conseil : achète chez moi de l'or purifié au feu pour t'enrichir ; des
habits blancs pour t'en revêtir et cacher la honte de ta nudité ; un collyre enfin
pour t'en oindre les yeux et recouvrer la vue. 19 *Ceux que j'aime, je les semonce*
et les corrige. Allons! Un peu d'ardeur, et repens-toi ! 20 Voici, je me tiens à la
porte et je frappe ; si quelqu'un entend ma voix et ouvre la porte, j'entrerai chez
lui pour souper, moi près de lui et lui près de moi. 21 Le vainqueur, je lui donnerai
de siéger avec moi sur mon trône, comme moi-même, après ma victoire, j'ai
siégé avec mon Père sur son trône. 22 Celui qui a des oreilles, qu'il entende ce
que l'Esprit dit aux Églises. »

II. Les visions prophétiques

1. LES PRÉLIMINAIRES DU « GRAND JOUR » DE DIEU

Dieu remet à l'Agneau les destinées du monde.

4 1 J'eus ensuite une vision. Voici : une porte était ouverte au ciel, et la voix
que j'avais naguère entendu me parler comme une trompette me dit : Monte
ici, que je te montre *ce qui doit arriver* par la suite. 2 À l'instant, je tombai en
extase. Voici, un trône était dressé dans le ciel, et, *siégeant sur le trône,*
Quelqu'un... 3 Celui qui siège est comme une vision de jaspe et de cornaline ;
un arc-en-ciel autour du trône est comme une vision d'émeraude. 4 Vingt-quatre
sièges entourent le trône, sur lesquels sont assis vingt-quatre Vieillards vêtus de
blanc, avec des couronnes d'or sur leurs têtes. 5 Du trône partent des éclairs, des
voix et des tonnerres, et sept lampes de feu brûlent devant lui, les sept Esprits
de Dieu. 6 Devant le trône, on dirait une mer, transparente autant que du cristal.
Au milieu du trône et autour de lui, se tiennent *quatre Vivants, constellés d'yeux*
par-devant et par-derrière. 7 *Le premier* Vivant est comme *un lion ; le deuxième*
Vivant est comme *un jeune taureau ; le troisième* Vivant a comme *un visage*
d'homme ; le quatrième Vivant est comme *un aigle en plein vol.* 8 Les quatre
Vivants, portant *chacun six ailes,* sont *constellés d'yeux tout autour* et en dedans.
Ils ne cessent de répéter jour et nuit :

« Saint, Saint, Saint,
Seigneur, Dieu Maître-de-tout,
“Il était, Il est et Il vient”. »
[9] Et chaque fois que les Vivants offrent gloire, honneur et action de grâces à
Celui qui siège sur le trône et *qui vit dans les siècles des siècles,* [10] les vingt-quatre
Vieillards se prosternent devant Celui qui siège sur le trône pour adorer Celui
qui vit dans les siècles des siècles ; ils lancent leurs couronnes devant le trône
en disant :
[11] « Tu es digne, ô notre Seigneur et notre Dieu,
de recevoir la gloire, l'honneur et la puissance,
car c'est toi qui créas l'univers ;
par ta volonté, il n'était pas et fut créé. »
5 [1] Et je vis dans la main droite de Celui qui siège sur le trône un *livre roulé,*
écrit au recto et au verso, et scellé de sept sceaux. [2] Et je vis un Ange
puissant proclamant à pleine voix : « Qui est digne d'ouvrir le livre et d'en
briser les sceaux ? » [3] Mais nul n'était capable, ni dans le ciel, ni sur la terre, ni
sous la terre, d'ouvrir le livre et de le lire. [4] Et je pleurais fort de ce que nul ne
s'était trouvé digne d'ouvrir le livre et de le lire. [5] L'un des Vieillards me dit
alors : « Ne pleure pas. Voici : il a remporté la victoire, *le Lion* de la tribu *de*
Juda, le Rejeton de David ; il ouvrira donc le livre aux sept sceaux. »
[6] Alors je vis, debout entre le trône aux quatre Vivants et les Vieillards, un
Agneau, comme égorgé, portant sept cornes et *sept yeux,* qui sont les sept Esprits
de Dieu *en mission par toute la terre.* [7] Il s'en vint prendre le livre dans la main
droite de Celui qui siège sur le trône. [8] Quand il l'eut pris, les quatre Vivants et
les vingt-quatre Vieillards se prosternèrent devant l'Agneau, tenant chacun une
harpe et des coupes d'or pleines de parfums, les prières des saints ; [9] ils chantaient
un cantique nouveau :
« Tu es digne de prendre le livre
et d'en ouvrir les sceaux,
car tu fus égorgé et tu rachetas pour Dieu,
au prix de ton sang,
des hommes de toute race, langue, peuple et nation ;
[10] tu as fait d'eux pour notre Dieu
une Royauté de Prêtres régnant sur la terre. »
[11] Et ma vision se poursuivit. J'entendis la voix d'une multitude d'Anges
rassemblés autour du trône, des Vivants et des Vieillards – ils se comptaient *par*
myriades de myriades et par milliers de milliers ! – [12] et criant à pleine voix :
« Digne est l'Agneau égorgé
de recevoir la puissance, la richesse, la sagesse,
la force, l'honneur, la gloire et la louange. »
[13] Et toute créature, dans le ciel, et sur la terre, et sous la terre, et sur la mer,
l'univers entier, je l'entendis s'écrier :
« À Celui qui siège sur le trône, ainsi qu'à l'Agneau,
la louange, l'honneur, la gloire et la puissance
dans les siècles des siècles ! »
[14] Et les quatre Vivants disaient : « Amen ! » ; et les Vieillards se prosternèrent
pour adorer.

L'Agneau brise les sept sceaux.

6 1 Et ma vision se poursuivit. Lorsque l'Agneau ouvrit le premier des sept
sceaux, j'entendis le premier des quatre Vivants crier comme d'une voix
de tonnerre : « Viens ! » 2 Et voici qu'apparut à mes yeux un cheval blanc ; celui
qui le montait tenait un arc ; on lui donna une couronne et il partit en vainqueur,
et pour vaincre encore.
3 Lorsqu'il ouvrit le deuxième sceau, j'entendis le deuxième Vivant crier :
« Viens ! » 4 Alors surgit un autre cheval, rouge-feu ; celui qui le montait, on lui
donna de bannir la paix hors de la terre, et de faire que l'on s'entr'égorgeât ; on
lui donna une grande épée.
5 Lorsqu'il ouvrit le troisième sceau, j'entendis le troisième Vivant crier :
« Viens ! » Et voici qu'apparut à mes yeux un cheval noir ; celui qui le montait
tenait à la main une balance, 6 et j'entendis comme une voix, du milieu des
quatre Vivants, qui disait : « Un litre de blé pour un denier, trois litres d'orge
pour un denier ! Quant à l'huile et au vin, ne les gâche pas ! »
7 Lorsqu'il ouvrit le quatrième sceau, j'entendis le cri du quatrième Vivant :
« Viens ! » 8 Et voici qu'apparut à mes yeux un cheval verdâtre ; celui qui le
montait, on le nomme : la Mort ; et l'Hadès le suivait.
Alors, on leur donna pouvoir sur le quart de la terre, *pour exterminer par*
l'épée, par la faim, par la peste, et par les fauves de la terre.
9 Lorsqu'il ouvrit le cinquième sceau, je vis sous l'autel les âmes de ceux qui
furent égorgés pour la Parole de Dieu et le témoignage qu'ils avaient rendu.
10 Ils crièrent d'une voix puissante : « Jusques à quand, Maître saint et vrai,
tarderas-tu à faire justice, à tirer vengeance de notre sang sur les habitants de
la terre ? » 11 Alors on leur donna à chacun une robe blanche en leur disant de
patienter encore un peu, le temps que fussent au complet leurs compagnons de
service et leurs frères qui doivent être mis à mort comme eux.
12 Et ma vision se poursuivit. Lorsqu'il ouvrit le sixième sceau, alors il se fit
un violent tremblement de terre, et le soleil devint noir comme une étoffe de crin,
et la lune devint tout entière comme du sang, 13 *et les astres du ciel s'abattirent*
sur la terre *comme les figues* avortées que projette un figuier tordu par la tempête,
14 et *le ciel disparut comme un livre qu'on roule,* et les monts et les îles s'arra-
chèrent de leur place ; 15 et les rois de la terre, et les hauts personnages, et les
grands capitaines, et les gens enrichis, et les gens influents, et tous enfin, esclaves
ou libres, *ils allèrent se terrer dans les cavernes et parmi les rochers* des mon-
tagnes, 16 *disant aux montagnes* et aux rochers : « *Croulez sur nous* et cachez-nous
loin de Celui qui siège sur le trône et loin de la colère de l'Agneau. » 17 Car il est
arrivé, *le grand Jour de sa colère, et qui donc peut tenir ?*

Les serviteurs de Dieu seront préservés.

7 1 Après quoi je vis quatre Anges, debout aux *quatre coins de la terre,*
retenant les quatre vents de la terre pour qu'il ne soufflât point de vent, ni
sur la terre, ni sur la mer, ni sur aucun arbre. 2 Puis je vis un autre Ange monter
de l'orient, portant le sceau du Dieu vivant ; il cria d'une voix puissante aux
quatre Anges auxquels il fut donné de malmener la terre et la mer : 3 « Attendez,
pour malmener la terre et la mer et les arbres, que nous ayons *marqué au front*
les serviteurs de notre Dieu. » 4 Et j'appris combien furent alors marqués du
sceau : cent quarante-quatre mille de toutes les tribus des fils d'Israël.

5 De la tribu de Juda, douze mille furent marqués ; de la tribu de Ruben, douze mille ; de la tribu de Gad, douze mille ; 6 de la tribu d'Aser, douze mille ; de la tribu de Nephtali, douze mille ; de la tribu de Manassé, douze mille ; 7 de la tribu de Siméon, douze mille ; de la tribu de Lévi, douze mille ; de la tribu d'Issachar, douze mille ; 8 de la tribu de Zabulon, douze mille ; de la tribu de Joseph, douze mille ; de la tribu de Benjamin, douze mille furent marqués.

Le triomphe des élus au ciel.

9 Après quoi, voici qu'apparut à mes yeux une foule immense, que nul ne pouvait dénombrer, de toute nation, race, peuple et langue ; debout devant le trône et devant l'Agneau, vêtus de robes blanches, des palmes à la main, 10 ils crient d'une voix puissante : « Le salut à notre Dieu, qui siège sur le trône, ainsi qu'à l'Agneau ! » 11 Et tous les Anges en cercle autour du trône, des Vieillards et des quatre Vivants, se prosternèrent devant le trône, la face contre terre, pour adorer Dieu ; 12 ils disaient :

« Amen ! Louange, gloire, sagesse,
action de grâces, honneur, puissance et force
à notre Dieu pour les siècles des siècles ! Amen ! »

13 L'un des Vieillards prit alors la parole et me dit : « Ces gens vêtus de robes blanches, qui sont-ils et d'où viennent-ils ? » 14 Et moi de répondre : « Monseigneur, c'est toi qui le sais. » Il reprit : « Ce sont ceux qui viennent de la grande épreuve : ils ont lavé leurs robes et les ont blanchies dans le sang de l'Agneau. 15 C'est pourquoi ils sont devant le trône de Dieu, le servant jour et nuit dans son temple ; et Celui qui siège sur le trône étendra sur eux sa tente. 16 *Jamais plus ils ne souffriront de la faim ni de la soif ; jamais plus ils ne seront accablés ni par le soleil, ni par aucun vent brûlant.* 17 Car l'Agneau qui se tient au milieu du trône *sera leur pasteur et les conduira aux sources des eaux* de la vie. Et Dieu *essuiera toute larme de leurs yeux.* »

Le septième sceau.

8 1 Et lorsque l'Agneau ouvrit le septième sceau, il se fit un silence dans le ciel, environ une demi-heure...

Les prières des Saints hâtent l'avènement du grand Jour.

2 Et je vis les sept Anges qui se tiennent devant Dieu ; on leur remit sept trompettes. 3 Un autre Ange vint alors se placer près de l'autel, muni d'une pelle en or. On lui donna beaucoup de parfums pour qu'il les offrît, avec les prières de tous les saints, sur l'autel d'or placé devant le trône. 4 Et, de la main de l'Ange, la fumée des parfums s'éleva devant Dieu, avec les prières des saints. 5 Puis l'Ange saisit la pelle *et l'emplit du feu* de l'autel *qu'il jeta* sur la terre. Ce furent alors des tonnerres, des voix et des éclairs, et tout trembla.

Les quatre premières trompettes.

6 Les sept Anges aux sept trompettes s'apprêtèrent à sonner. 7 Et le premier sonna... Il y eut alors de la grêle et du feu mêlés de sang qui furent jetés sur la terre : et le tiers de la terre fut consumé, et le tiers des arbres fut consumé, et toute herbe verte fut consumée. 8 Et le deuxième Ange sonna... Alors une énorme masse embrasée, comme une montagne, fut projetée dans la mer, et le tiers de la mer devint du sang : 9 il périt ainsi le tiers des créatures vivant dans la mer,

et le tiers des navires fut détruit. [10] Et le troisième Ange sonna... Alors tomba
du ciel un grand astre, brûlant comme une torche. Il tomba sur le tiers des fleuves
et sur les sources ; [11] l'astre se nomme « Absinthe » : le tiers des eaux se changea
en absinthe, et bien des gens moururent, de ces eaux devenues amères. [12] Et le
quatrième Ange sonna... Alors furent frappés le tiers du soleil et le tiers de la
lune et le tiers des étoiles : ils s'assombrirent d'un tiers, et le jour perdit le tiers
de sa clarté, et la nuit de même.
[13] Et ma vision se poursuivit. J'entendis un aigle volant au zénith et criant
d'une voix puissante : « Malheur, malheur, malheur aux habitants de la terre, à
cause de la voix des dernières trompettes dont les trois Anges vont sonner. »

La cinquième trompette.

9 [1] Et le cinquième Ange sonna... Alors je vis un astre qui du ciel avait chu
sur la terre. On lui remit la clef du puits de l'Abîme. [2] Il ouvrit le puits de
l'Abîme et *il en monta une fumée, comme celle d'une* immense *fournaise* – le
soleil et l'atmosphère en furent obscurcis – [3] et, de cette fumée, des sauterelles
se répandirent sur la terre ; on leur donna un pouvoir pareil à celui des scorpions
de la terre. [4] On leur dit d'épargner les prairies, toute verdure et tout arbre, et
de s'en prendre seulement aux hommes qui ne porteraient pas sur le front le
sceau de Dieu. [5] On leur donna, non de les tuer, mais de les tourmenter durant
cinq mois. La douleur qu'elles provoquent ressemble à celle d'une piqûre de
scorpion. [6] En ces jours-là, les hommes *rechercheront la mort sans la trouver,*
ils souhaiteront mourir et la mort les fuira !
[7] Or ces sauterelles, à les voir, *font penser à des chevaux* équipés pour la
guerre ; sur leur tête on dirait des couronnes d'or, et leur face rappelle des faces
humaines ; [8] leurs cheveux, des chevelures de femmes, *et leurs dents, des dents
de lions* ; [9] leur thorax, des cuirasses de fer, et le bruit de leurs ailes, *le vacarme
de chars* aux multiples chevaux *se ruant au combat* ; [10] elles ont une queue
pareille à des scorpions, avec un dard ; et dans leur queue se trouve leur pouvoir
de torturer les hommes durant cinq mois. [11] À leur tête, comme roi, elles ont
l'Ange de l'Abîme ; il s'appelle en hébreu : « Abaddôn », et en grec : « Apol-
lyôn. »
[12] Le premier « Malheur » a passé, voici encore deux « Malheurs » qui le
suivent...

La sixième trompette

[13] Et le sixième Ange sonna... Alors j'entendis une voix venant des quatre
cornes de l'autel d'or placé devant Dieu ; [14] elle dit au sixième Ange portant
trompette : « Relâche les quatre Anges enchaînés sur le grand fleuve Euphrate. »
[15] Et l'on relâcha les quatre Anges qui se tenaient prêts pour l'heure et le jour
et le mois et l'année, afin d'exterminer le tiers des hommes. [16] Leur armée
comptait deux cents millions de cavaliers : on m'en précisa le nombre. [17] Tels
m'apparurent en vision les chevaux et leurs cavaliers : ceux-ci portent des
cuirasses de feu, d'hyacinthe et de soufre ; quant aux chevaux, leur tête est
comme celle du lion, et leur bouche crache feu et fumée et soufre. [18] Alors le
tiers des hommes fut exterminé par ces trois fléaux : le feu, la fumée et le soufre
vomis de la bouche des chevaux. [19] Car la puissance des chevaux réside en leur
bouche ; elle réside aussi dans leur queue : ces queues, en effet, ainsi que des
serpents, sont munies de têtes dont elles se servent pour nuire. [20] Or les hommes

échappés à l'hécatombe de ces fléaux ne renoncèrent même pas aux *œuvres de
leurs mains* : ils ne cessèrent d'adorer les démons, ces *idoles d'or, d'argent, de
bronze, de pierre et de bois, incapables* de voir, d'entendre ou de marcher. 21 Ils
n'abandonnèrent ni leurs meurtres, ni leurs sorcelleries, ni leurs débauches, ni
leurs rapines.

Imminence du châtiment final.

10 1 Je vis ensuite un autre Ange, puissant, descendre du ciel enveloppé
d'une nuée, un arc-en-ciel au-dessus de la tête, le visage comme le soleil
et les jambes comme des colonnes de feu. 2 Il tenait en sa main un petit livre
ouvert. Il posa le pied droit sur la mer, le gauche sur la terre, 3 et il poussa une
puissante clameur *pareille au rugissement du lion.* Après quoi, les sept tonnerres
firent retentir leurs voix. 4 Quand les sept tonnerres eurent parlé, j'allais écrire
mais j'entendis du ciel une voix me dire : « Tiens secrètes les paroles des sept
tonnerres et ne les écris pas. » 5 Alors l'Ange que j'avais vu, debout sur la mer
et la terre, *leva la main droite au ciel* 6 et *jura par Celui qui vit dans les siècles*
des siècles, *qui créa le ciel et tout ce qu'il contient, la terre* et tout ce qu'elle
contient, *la mer* et tout ce qu'elle contient : « Plus de délai ! 7 Mais aux jours
où l'on entendra le septième Ange, quand il sonnera de la trompette, alors sera
consommé le mystère de Dieu, selon la bonne nouvelle qu'il en a donnée *à ses
serviteurs les prophètes.* »

Le petit livre avalé.

8 Puis la voix du ciel, que j'avais entendue, me parla de nouveau : « Va prendre
le petit livre ouvert dans la main de l'Ange debout sur la mer et sur la terre. »
9 Je m'en fus alors prier l'Ange de me donner le petit livre ; et lui me dit :
« Tiens, mange-le ; il te remplira les entrailles d'amertume, mais en ta bouche
il aura la douceur du miel. » 10 Je pris le petit livre de la main de l'Ange et
l'avalai ; dans ma bouche, il avait la douceur du miel, mais quand je l'eus
mangé, il remplit mes entrailles d'amertume. 11 Alors on me dit : « Il te faut de
nouveau prophétiser contre une foule de peuples, de nations, de langues et de
rois. »

Les deux témoins.

11 1 Puis on me donna un roseau, une sorte de baguette, en me disant :
« Lève-toi pour mesurer le Temple de Dieu, l'autel et les adorateurs qui
s'y trouvent ; 2 quant au parvis extérieur du Temple, laisse-le, ne le mesure pas,
car on l'a donné aux païens : ils fouleront la Ville Sainte durant quarante-deux
mois. 3 Mais je donnerai à mes deux témoins de prophétiser pendant mille deux
cent soixante jours, revêtus de sacs. » 4 Ce sont *les deux oliviers* et les deux
flambeaux *qui se tiennent devant le Maître de la terre.* 5 Si l'on s'avisait de les
malmener, un feu jaillirait de leur bouche pour dévorer leurs ennemis ; oui, qui
s'aviserait de les malmener, c'est ainsi qu'il lui faudrait périr. 6 Ils ont pouvoir
de clore le ciel afin que nulle pluie ne tombe durant le temps de leur mission ;
ils ont aussi pouvoir sur les eaux, de les changer en sang, et pouvoir de frapper
la terre de mille fléaux, aussi souvent qu'ils le voudront. 7 Mais quand ils auront
fini de rendre témoignage, la Bête qui surgit de l'Abîme *viendra guerroyer
contre eux, les vaincre* et les tuer. 8 Et leurs cadavres, sur la place de la Grande
Cité, Sodome ou Égypte comme on l'appelle symboliquement, là où leur Sei-

gneur aussi fut crucifié, [9] leurs cadavres demeurent exposés aux regards des
peuples, des races, des langues et des nations, durant trois jours et demi, sans
qu'il soit permis de les mettre au tombeau. [10] Les habitants de la terre s'en
réjouissent et s'en félicitent ; ils échangent des présents, car ces deux prophètes
leur avaient causé bien des tourments. [11] Mais, passés les trois jours et demi,
Dieu *leur infusa un souffle de vie qui les remit sur pieds,* au grand effroi de
ceux qui les regardaient. [12] J'entendis alors une voix puissante leur crier du ciel
« Montez ici ! » Ils montèrent donc au ciel dans la nuée, aux yeux de leurs
ennemis. [13] À cette heure-là, il se fit un violent tremblement de terre, et le dixième
de la ville croula, et dans le cataclysme périrent sept mille personnes. Les
survivants, saisis d'effroi, rendirent gloire au Dieu du ciel.

La septième trompette.

[14] Le deuxième « Malheur » a passé, voici que le troisième accourt !
[15] Et le septième Ange sonna... Alors, au ciel, des voix clamèrent : « La royauté
du monde est acquise à notre Seigneur ainsi qu'à son Christ ; il régnera dans
les siècles des siècles. » [16] Et les vingt-quatre Vieillards qui sont assis devant
Dieu, sur leurs sièges, se prosternèrent pour adorer Dieu en disant : [17] « Nous te
rendons grâce, Seigneur, Dieu Maître-de-tout, “Il est et Il était”, parce que tu as
pris en main ton immense puissance pour établir ton règne. [18] *Les nations
s'étaient mises en fureur ;* mais voici ta fureur à toi, et le temps pour les morts
d'être jugés ; le temps de récompenser *tes serviteurs les prophètes,* les saints, et
ceux qui craignent ton nom, petits et grands, et de perdre ceux qui perdent la
terre. »
[19] Alors s'ouvrit le temple de Dieu, dans le ciel, et son arche d'alliance apparut,
dans le temple ; puis ce furent des éclairs et des voix et des tonnerres et un
tremblement de terre, et la grêle tombait dru...

Vision de la Femme et du Dragon.

12 [1] Un signe grandiose apparut au ciel : une Femme ! le soleil l'enveloppe,
la lune est sous ses pieds et douze étoiles couronnent sa tête ; [2] elle est
enceinte et crie dans les douleurs et le travail de l'enfantement. [3] Puis un second
signe apparut au ciel : un énorme Dragon rouge-feu, à sept têtes et dix cornes,
chaque tête surmontée d'un diadème. [4] Sa queue balaie le tiers *des étoiles du
ciel et les précipite sur la terre.* En arrêt devant la Femme en travail, le Dragon
s'apprête à dévorer son enfant aussitôt né. [5] Or la Femme *mit au monde un* enfant
mâle, celui qui doit *mener toutes les nations avec un sceptre de fer ;* [6] et son
enfant fut enlevé jusqu'auprès de Dieu et de son trône, tandis que la Femme
s'enfuyait au désert, où Dieu lui a ménagé un refuge pour qu'elle y soit nourrie
mille deux cent soixante jours.
[7] Alors, il y eut une bataille dans le ciel : *Michel* et ses Anges combattirent
le Dragon. Et le Dragon riposta, avec ses Anges, [8] mais ils eurent le dessous
et furent chassés du ciel. [9] On le jeta donc, l'énorme Dragon, l'antique Serpent,
le Diable ou le Satan, comme on l'appelle, le séducteur du monde entier, on
le jeta sur la terre et ses Anges furent jetés avec lui. [10] Et j'entendis une voix
clamer dans le ciel : « Désormais, la victoire, la puissance et la royauté sont
acquises à notre Dieu, et la domination à son Christ, puisqu'on a jeté bas
l'accusateur de nos frères, celui qui les accusait jour et nuit devant notre Dieu.
[11] Mais eux l'ont vaincu par le sang de l'Agneau et par la parole dont ils ont

témoigné, car ils ont méprisé leur vie jusqu'à mourir.[12] Soyez donc dans la
joie, vous, les cieux et leurs habitants. Malheur à vous, la terre et la mer, car
le Diable est descendu chez vous, frémissant de colère et sachant que ses jours
sont comptés. »
[13] Se voyant rejeté sur la terre, le Dragon se lança à la poursuite de la Femme,
la mère de l'Enfant mâle. [14] Mais elle reçut les deux ailes du grand aigle pour
voler au désert jusqu'au refuge où, loin du Serpent, elle doit être nourrie *un
temps et des temps et la moitié d'un temps.* [15] Le Serpent vomit alors de sa gueule
comme un fleuve d'eau derrière la Femme pour l'entraîner dans ses flots. [16] Mais
la terre vint au secours de la Femme : ouvrant la bouche, elle engloutit le fleuve
vomi par la gueule du Dragon. [17] Alors, furieux contre la Femme, le Dragon
s'en alla guerroyer contre le reste de ses enfants, ceux qui gardent les comman-
dements de Dieu et possèdent le témoignage de Jésus.

Le Dragon transmet son pouvoir à la Bête.

[18] Et je me tins sur la grève de la mer.
13 [1] Alors je vis *surgir de la mer une Bête* ayant sept têtes et dix cornes,
sur ses cornes dix diadèmes, et sur ses têtes des titres blasphématoires.
[2] La Bête que je vis *ressemblait à une panthère,* avec les pattes comme celles
d'un ours et la gueule comme une gueule *de lion ;* et le Dragon lui transmit sa
puissance et son trône et un pouvoir immense. [3] L'une de ses têtes paraissait
blessée à mort, mais sa plaie mortelle fut guérie ; alors, émerveillée, la terre
entière suivit la Bête. [4] On se prosterna devant le Dragon, parce qu'il avait remis
le pouvoir à la Bête ; et l'on se prosterna devant la Bête en disant : « Qui égale
la Bête, et qui peut lutter contre elle ? » [5] On lui donna *de proférer des paroles
d'orgueil* et de blasphème ; on lui donna pouvoir d'agir durant quarante-deux
mois ; [6] alors elle se mit à proférer des blasphèmes contre Dieu, à blasphémer
son nom et sa demeure, ceux qui demeurent au ciel. [7] On lui donna *de mener
campagne contre les saints et de les vaincre ; on lui donna pouvoir* sur toute
race, peuple, langue ou nation. [8] Et ils l'adoreront, tous les habitants de la terre
dont le nom ne se trouve pas écrit, dès l'origine du monde, dans le livre de vie
de l'Agneau égorgé. [9] Celui qui a des oreilles, qu'il entende ! [10] *Les chaînes pour
qui doit être enchaîné ; la mort par le glaive pour qui doit périr par le glaive* !
Voilà qui fonde l'endurance et la confiance des saints.

Le faux prophète au service de la Bête.

[11] Je vis ensuite surgir de la terre une autre Bête ; elle avait deux cornes comme
un agneau, mais parlait comme un dragon. [12] Au service de la première Bête,
elle en établit partout le pouvoir, amenant la terre et ses habitants à adorer cette
première Bête dont la plaie mortelle fut guérie. [13] Elle accomplit des prodiges
étonnants : jusqu'à faire descendre, aux yeux de tous, le feu du ciel sur la terre ;
[14] et, par les prodiges qu'il lui a été donné d'accomplir au service de la Bête,
elle fourvoie les habitants de la terre, leur disant de dresser une image en
l'honneur de cette Bête qui, frappée du glaive, a repris vie. [15] On lui donna même
d'animer l'image de la Bête pour la faire parler, et de faire en sorte que fussent
mis à mort tous *ceux qui n'adoreraient pas l'image de la Bête.* [16] Par ses manœu-
vres, tous, petits et grands, riches ou pauvres, libres et esclaves, se feront marquer
sur la main droite ou sur le front, [17] et nul ne pourra rien acheter ni vendre s'il
n'est marqué au nom de la Bête ou au chiffre de son nom.

[18] C'est ici qu'il faut de la finesse ! Que l'homme doué d'esprit calcule le
chiffre de la Bête, c'est un chiffre d'homme : son chiffre, c'est 666.

Les compagnons de l'Agneau.

14 [1] Puis voici que l'Agneau apparut à mes yeux ; il se tenait sur le mont
Sion, avec cent quarante-quatre milliers de gens portant inscrits sur le
front leur nom et le nom de son Père. [2] Et j'entendis un bruit venant du ciel,
comme le mugissement des grandes eaux ou le grondement d'un orage violent,
et ce bruit me faisait songer à des joueurs de harpe touchant de leurs instruments ;
[3] ils chantent un cantique nouveau devant le trône et devant les quatre Vivants
et les Vieillards. Et nul ne pouvait apprendre le cantique, hormis les cent qua-
rante-quatre milliers, les rachetés à la terre. [4] Ceux-là, ils ne se sont pas souillés
avec des femmes, ils sont vierges ; ceux-là *suivent* l'Agneau partout où il va ;
ceux-là ont été rachetés d'entre les hommes comme *prémices pour Dieu* et pour
l'Agneau. [5] Jamais *leur bouche ne connut le mensonge* : ils sont immaculés.

Des anges annoncent l'heure du Jugement.

[6] Puis je vis un autre Ange qui volait au zénith, ayant une bonne nouvelle
éternelle à annoncer à ceux qui demeurent sur la terre, à toute nation, race,
langue et peuple. [7] Il criait d'une voix puissante : « Craignez Dieu et glorifiez-le,
car voici l'heure de son Jugement ; adorez donc *Celui qui a fait le ciel et la
terre et la mer* et les sources. » [8] Un autre Ange, un deuxième, le suivit en criant :
« *Elle est tombée, elle est tombée*, *Babylone la Grande,* elle qui a abreuvé toutes
les nations *du vin de la colère.* » [9] Un autre Ange, un troisième, les suivit, criant
d'une voix puissante : « Quiconque adore la Bête et son image, et se fait marquer
sur le front ou sur la main, [10] lui aussi boira le vin de la fureur de Dieu, qui se
trouve préparé, pur, dans la coupe de sa colère. Il subira le supplice *du feu et
du soufre*, devant les saints Anges et devant l'Agneau. [11] *Et la fumée* de leur
supplice *s'élève pour les siècles* des siècles ; non, point de repos, *ni le jour ni
la nuit,* pour ceux qui adorent la Bête et son image, pour qui reçoit la marque
de son nom. » [12] Voilà qui fonde la constance des saints, ceux qui gardent les
commandements de Dieu et la foi en Jésus. [13] Puis j'entendis une voix me dire,
du ciel : « Écris : Heureux les morts qui meurent dans le Seigneur ; dès main-
tenant – oui, dit l'Esprit – qu'ils se reposent de leurs fatigues, car leurs œuvres
les accompagnent. »

La moisson et la vendange des nations.

[14] Et voici qu'apparut à mes yeux *une nuée* blanche et *sur la nuée* était assis
comme un Fils d'homme, ayant sur la tête une couronne d'or et dans la main
une faucille aiguisée. [15] Puis un autre Ange sortit du temple et cria d'une voix
puissante à celui qui était assis sur la nuée : « *Jette ta faucille* et moissonne, car
c'est l'heure de moissonner, *la moisson* de la terre *est mûre.* » [16] Alors celui qui
était assis sur la nuée jeta sa faucille sur la terre, et la terre fut moissonnée.

[17] Puis un autre Ange sortit du temple, au ciel, tenant également une faucille
aiguisée. [18] Et un autre Ange sortit de l'autel – l'Ange préposé au feu – et cria
d'une voix puissante à celui qui tenait la faucille : « Jette ta faucille aiguisée,
vendange les grappes dans la vigne de la terre, car ses raisins sont mûrs. »
[19] L'Ange alors jeta sa faucille sur la terre, il en vendangea la vigne et versa le
tout dans la cuve de la colère de Dieu, cuve immense ! [20] Puis on la foula hors

de la ville, et il en coula du sang qui monta jusqu'au mors des chevaux sur une
étendue de mille six cents stades.

Le cantique de Moïse et de l'Agneau.

15 1 Puis je vis dans le ciel encore un signe, grand et merveilleux : sept
Anges, portant sept fléaux, les derniers puisqu'ils doivent consommer la
colère de Dieu. 2 Et je vis comme une mer de cristal mêlée de feu, et ceux qui
ont triomphé de la Bête, de son image et du chiffre de son nom, debout près de
cette mer de cristal. S'accompagnant sur les harpes de Dieu, 3 ils chantent le
cantique de Moïse, le serviteur de Dieu, et le cantique de l'Agneau :

« Grandes et merveilleuses sont tes œuvres,
Seigneur, Dieu Maître-de-tout ;
justes et droites sont tes voies,
ô Roi des nations.
4 *Qui ne craindrait,* Seigneur, et ne glorifierait ton nom ?
Car seul tu es saint ;
et tous les païens viendront se prosterner devant toi,
parce que tu as fait éclater tes vengeances. »

Les sept fléaux des sept coupes.

5 Après quoi, ma vision se poursuivit. Au ciel s'ouvrit le temple, la Tente du
Témoignage, 6 d'où sortirent les sept Anges aux sept fléaux, vêtus de robes de
lin pur, éblouissantes, serrées à la taille par des ceintures en or. 7 Puis, l'un des
quatre Vivants remit aux sept Anges sept coupes en or remplies de la colère du
Dieu qui vit pour les siècles des siècles. 8 *Et le temple se remplit d'une fumée
produite par la gloire de Dieu* et par sa puissance, *en sorte que nul ne put y
pénétrer* jusqu'à la consommation des sept fléaux des sept Anges.

16 1 Et j'entendis une voix qui, du temple, criait aux sept Anges : « Allez,
répandez sur la terre les sept coupes de la colère de Dieu. » 2 Et le premier
s'en alla répandre sa coupe sur la terre ; alors, ce fut un ulcère mauvais et
pernicieux sur les gens qui portaient la marque de la Bête et se prosternaient
devant son image. 3 Et le deuxième répandit sa coupe dans la mer ; alors, ce fut
du sang – on aurait dit un meurtre ! – et tout être vivant mourut dans la mer.
4 Et le troisième répandit sa coupe dans les fleuves et les sources ; alors, ce fut
du sang. 5 Et j'entendis l'Ange des eaux qui disait : « Tu es juste, "Il est et Il
était", le Saint, d'avoir ainsi châtié ; 6 c'est le sang des saints et des prophètes
qu'ils ont versé, c'est donc du sang que tu leur as fait boire, ils le méritent ! »
7 Et j'entendis l'autel dire : « Oui, Seigneur, Dieu Maître-de-tout, tes châtiments
sont vrais et justes. » 8 Et le quatrième répandit sa coupe sur le soleil ; alors, il
lui fut donné de brûler les hommes par le feu, 9 et les hommes furent brûlés par
une chaleur torride. Mais, loin de se repentir en rendant gloire à Dieu, ils
blasphémèrent le nom du Dieu qui détenait en son pouvoir de tels fléaux.

10 Et le cinquième répandit sa coupe sur le trône de la Bête ; alors, son royaume
devint ténèbres, et l'on se mordait la langue de douleur. 11 Mais, loin de se
repentir de leurs agissements, les hommes blasphémèrent le Dieu du ciel sous
le coup des douleurs et des plaies. 12 Et le sixième répandit sa coupe sur le grand
fleuve Euphrate ; alors, ses eaux tarirent, livrant passage aux rois de l'Orient.
13 Puis, de la gueule du Dragon, et de la gueule de la Bête, et de la gueule du
faux prophète, je vis surgir trois esprits impurs, comme des grenouilles – 14 et

de fait, ce sont des esprits démoniaques, des faiseurs de prodiges, qui s'en vont
rassembler les rois du monde entier pour la guerre, pour le grand Jour du Dieu
Maître-de-tout. – 15 (Voici que je viens comme un voleur : heureux celui qui
veille et garde ses vêtements pour ne pas aller nu et laisser voir sa honte.) 16 Ils
les rassemblèrent au lieu dit, en hébreu, Harmagedôn.
17 Et le septième répandit sa coupe dans l'air ; alors, partant du temple, une
voix clama : « C'en est fait ! » 18 Et ce furent des éclairs et des voix et des
tonnerres, avec un violent tremblement de terre ; non, *depuis qu'il y a* des
hommes *sur la terre, jamais on n'avait vu pareil* tremblement de terre, aussi
violent ! 19 La Grande Cité se scinda en trois parties, et les cités des nations
croulèrent ; et Babylone la grande, Dieu s'en souvint pour lui donner la coupe
où bouillonne le vin de sa colère. 20 Alors, toute île prit la fuite, et les montagnes
disparurent. 21 Et des grêlons énormes – près de quatre-vingts livres ! – s'abat-
tirent du ciel sur les hommes. Et les hommes blasphémèrent Dieu, à cause de
cette grêle désastreuse ; oui, elle est bien cause d'un effrayant désastre.

2. *LE CHÂTIMENT DE BABYLONE*

La Prostituée fameuse.

17 1 Alors l'un des sept Anges aux sept coupes s'en vint me dire : « Viens,
que je te montre le jugement de la Prostituée fameuse, *assise au bord
des grandes eaux* ; 2 c'est avec elle qu'ont forniqué les rois de la terre, et les
habitants de la terre se sont saoulés du vin de sa prostitution. » 3 Il me transporta
au désert, en esprit. Et je vis une femme, assise sur une Bête écarlate couverte
de titres blasphématoires et portant sept têtes et dix cornes. 4 La femme, vêtue
de pourpre et d'écarlate, étincelait d'or, de pierres précieuses et de perles ; elle
tenait à la main une coupe en or, remplie d'abominations et des souillures de sa
prostitution. 5 Sur son front, un nom était inscrit – un mystère ! – « Babylone la
Grande, la mère des prostituées et des abominations de la terre. » 6 Et sous mes
yeux, la femme se saoulait du sang des saints et du sang des martyrs de Jésus.
À sa vue, je fus bien stupéfait ; 7 mais l'Ange me dit : « Pourquoi t'étonner ? Je
vais te dire, moi, le mystère de la femme et de la Bête qui la porte, aux sept
têtes et aux dix cornes.

Symbolisme de la Bête et de la Prostituée.

8 « Cette Bête-là, elle était et elle n'est plus ; elle va remonter de l'Abîme,
mais pour s'en aller à sa perte ; et les habitants de la terre, dont le nom ne fut
pas inscrit dès l'origine du monde dans le livre de vie, s'émerveilleront au
spectacle de la Bête, de ce qu'elle était, n'est plus, et reparaîtra. 9 C'est ici qu'il
faut un esprit doué de finesse ! Les sept têtes, ce sont sept collines sur lesquelles
la femme est assise.
« Ce sont aussi sept rois, 10 dont cinq ont passé, l'un vit, et le dernier n'est
pas encore venu ; une fois là, il faut qu'il demeure un peu. 11 Quant à la Bête
qui était et n'est plus, elle-même fait le huitième, l'un des sept cependant ; il
s'en va à sa perte. 12 *Et ces dix cornes-là, ce sont dix rois ;* ils n'ont pas encore
reçu de royauté, ils recevront un pouvoir royal, pour une heure seulement, avec

la Bête. 13 Ils sont tous d'accord pour remettre à la Bête leur puissance et leur
pouvoir. 14 Ils mèneront campagne contre l'Agneau, et l'Agneau les vaincra, car
il est *Seigneur des seigneurs* et *Roi des rois,* avec les siens : les appelés, les
choisis, les fidèles.

15 « Et ces eaux-là, poursuivit l'Ange, où la Prostituée est assise, ce sont des
peuples, des foules, des nations et des langues. 16 Mais ces dix cornes-là et la
Bête, ils vont prendre en haine la Prostituée, *ils la dépouilleront de ses vêtements,*
toute nue, ils en mangeront la chair, ils la consumeront par le feu ; 17 car Dieu
leur a inspiré la résolution de réaliser son propre dessein, de se mettre d'accord
pour remettre leur pouvoir royal à la Bête, jusqu'à l'accomplissement des paroles
de Dieu. 18 Et cette femme-là, c'est la Grande Cité, celle qui règne sur les rois
de la terre. »

Un ange annonce la chute de Babylone.

18 1 Après quoi, je vis descendre du ciel un autre Ange, ayant un grand
pouvoir, *et la terre fut illuminée de sa splendeur.* 2 Il s'écria d'une voix
puissante : « *Elle est tombée, elle est tombée, Babylone* la Grande ; elle s'est
changée *en demeure de démons,* en repaire pour toutes sortes d'esprits impurs,
en repaire pour toutes sortes d'oiseaux impurs et dégoûtants. 3 Car au vin de ses
prostitutions se sont abreuvées toutes les nations, et les rois de la terre ont
forniqué avec elle, et les trafiquants de la terre se sont enrichis de son luxe
effréné. »

Le peuple de Dieu doit s'enfuir.

4 Puis j'entendis une autre voix qui disait, du ciel : « Sortez, ô mon peuple,
quittez-la, de peur que, solidaires de ses fautes, vous n'ayez à pâtir de ses plaies !
5 Car ses péchés *se sont amoncelés jusqu'au ciel,* et Dieu s'est souvenu de ses
iniquités. 6 *Payez-la de sa propre monnaie !* Rendez-lui au double de ses forfaits !
Dans la coupe de ses mixtures, mélangez une double dose ! 7 À la mesure de son
faste et de son luxe, donnez-lui tourments et malheurs ! *Je trône en reine, se*
dit-elle, et *je ne suis pas veuve,* et jamais je ne verrai le deuil... 8 Voilà pourquoi,
en un seul jour, des plaies vont fondre sur elle : peste, deuil et famine ; elle sera
consumée par le feu. Car il est puissant le Seigneur Dieu qui l'a condamnée. »

Lamentations sur Babylone.

9 Ils pleureront, ils se lamenteront sur elle, les rois de la terre, les compagnons
de sa vie lascive et fastueuse, quand ils verront la fumée de ses flammes,
10 retenus à distance par peur de son supplice :
« Hélas, hélas ! Immense cité,
ô Babylone, cité puissante,
car une heure a suffi pour que tu sois jugée ! »

11 Ils pleurent et se désolent sur elle, les trafiquants de la terre ; les cargaisons
de leurs navires, nul désormais ne les achète ! 12 Cargaisons d'or et d'argent, de
pierres précieuses et de perles, de lin et de pourpre, de soie et d'écarlate ; et les
bois de thuya, et les objets d'ivoire, et les objets de bois précieux, de bronze,
de fer ou de marbre ; 13 le cinnamome, l'amome et les parfums, la myrrhe et
l'encens, le vin et l'huile, la farine et le blé, les bestiaux et les moutons, les
chevaux et les chars, les esclaves et la marchandise humaine...

[14] Et les fruits mûrs, que convoitait ton âme, s'en sont allés, loin de toi ; et
tout le luxe et la splendeur, c'est à jamais fini pour toi, sans retour !
[15] Les trafiquants qu'elle enrichit de ce commerce se tiendront à distance, par
peur de son supplice, pleurant et gémissant :
[16] « Hélas, hélas ! Immense cité,
vêtue de lin, de pourpre et d'écarlate,
parée d'or, de pierres précieuses et de perles,
[17] car une heure a suffi pour ruiner tout ce luxe ! »

Capitaines et gens qui font le cabotage, matelots et tous ceux qui vivent de
la mer, se tinrent à distance [18] et criaient, regardant la fumée de ses flammes :
« Qui donc était semblable à l'immense cité ? » [19] Et jetant la poussière sur leur
tête, ils s'écriaient, pleurant et gémissant :
« Hélas, hélas ! Immense cité,
dont la vie luxueuse enrichissait
tous les patrons des navires de mer,
car une heure a suffi pour consommer sa ruine ! »

[20] Ô ciel, sois dans l'allégresse sur elle, et vous, saints, apôtres et prophètes,
car Dieu, en la condamnant, a jugé votre cause.
[21] Un Ange puissant prit alors une pierre, comme une grosse meule, et la jeta
dans la mer en disant : « Ainsi, d'un coup, on jettera Babylone, la grande cité,
on ne la verra jamais plus... »
[22] Le chant des harpistes et des trouvères
et des joueurs de flûte ou de trompette
chez toi ne s'entendra jamais plus ;
les artisans de tout métier
chez toi ne se verront jamais plus ;
et la voix de la meule
chez toi ne s'entendra jamais plus ;
[23] *la lumière de la lampe*
chez toi ne brillera jamais plus ;
la voix du jeune époux et de l'épousée
chez toi ne s'entendra jamais plus.
Car tes marchands étaient les princes de la terre,
et tes sortilèges ont fourvoyé tous les peuples ;
[24] et c'est en elle que l'on a vu le sang des prophètes et des saints, et de tous
ceux qui furent égorgés sur la terre.

Chants de triomphe au ciel.

19 [1] Après quoi j'entendis comme un grand bruit de foule immense au ciel,
qui clamait : « Alleluia ! Salut et gloire et puissance à notre Dieu, [2] car
ses jugements sont vrais et justes : il a jugé la Prostituée fameuse qui corrompait
la terre par sa prostitution, et vengé sur elle le sang de ses serviteurs. » [3] Puis
ils reprirent : « Alleluia ! Oui, *sa fumée s'élève pour les siècles des siècles !* »
[4] Alors, les vingt-quatre Vieillards et les quatre Vivants se prosternèrent pour
adorer Dieu, qui siège sur le trône, en disant : « Amen, alleluia ! »

[5] Puis une voix partit du trône : « Louez notre Dieu, vous tous qui le servez,
et *vous qui le craignez, les petits et les grands.* » [6] Alors j'entendis comme le

bruit d'une foule immense, comme le mugissement des grandes eaux, comme le grondement de violents tonnerres ; on clamait : « Alleluia ! Car il a pris possession de son règne, le Seigneur, le Dieu Maître-de-tout. [7] Soyons dans l'allégresse et dans la joie, rendons gloire à Dieu, car voici les noces de l'Agneau, et son épouse s'est faite belle : [8] on lui a donné de se vêtir de lin d'une blancheur éclatante » – le lin, c'est en effet les bonnes actions des saints. [9] Puis il me dit : « Écris : Heureux les gens invités au festin de noce de l'Agneau. Ces paroles de Dieu, ajouta-t-il, sont vraies. » [10] Alors je me prosternai à ses pieds pour l'adorer, mais lui me dit : « Non, attention, je suis un serviteur comme toi et comme tes frères qui possèdent le témoignage de Jésus. C'est Dieu que tu dois adorer. » Le témoignage de Jésus, c'est l'esprit de prophétie.

3. *L'EXTERMINATION DES NATIONS PAÏENNES*

Le premier combat eschatologique.

[11] Alors je vis le ciel ouvert, et voici un cheval blanc ; celui qui le monte s'appelle « Fidèle » et « Vrai », *il juge* et fait la guerre *avec justice.* [12] Ses yeux ? Une flamme ardente ; sur sa tête, plusieurs diadèmes ; inscrit sur lui, un nom qu'il est seul à connaître ; [13] *le manteau* qui l'enveloppe est *trempé de sang* ; et son nom ? Le Verbe de Dieu. [14] Les armées du ciel le suivaient sur des chevaux blancs, vêtues de lin d'une blancheur parfaite. [15] De sa bouche sort une épée acérée pour en frapper les païens ; c'est lui qui *les mènera avec un sceptre de fer* ; c'est lui qui foule dans la cuve le vin de l'ardente colère de Dieu, le Maître-de-tout. [16] Un nom est inscrit sur son manteau et sur sa cuisse : *Roi des rois* et *Seigneur des seigneurs.*

[17] Puis je vis un Ange, debout sur le soleil, *crier* d'une voix puissante à tous *les oiseaux qui volent* au zénith : « Venez, *ralliez* le grand *festin* de Dieu ! [18] *Vous y avalerez chairs* de rois, et chairs de grands capitaines, et chairs de héros, et chairs de chevaux avec leurs cavaliers, et chairs de toutes gens, libres et esclaves, petits et grands ! »

[19] Je vis alors la Bête, avec les rois de la terre et leurs armées rassemblés pour engager le combat contre le Cavalier et son armée. [20] Mais la Bête fut capturée, avec le faux prophète – celui qui accomplit au service de la Bête des prodiges par lesquels il fourvoyait les gens ayant reçu la marque de la Bête et les adorateurs de son image –, on les jeta tous deux, vivants, dans l'étang de feu, de soufre embrasé. [21] Tout le reste fut exterminé par l'épée du Cavalier, qui sort de sa bouche, et *tous les oiseaux se repurent de leurs chairs.*

Le règne de mille années.

20 [1] Puis je vis un Ange descendre du ciel, ayant en main la clef de l'Abîme, ainsi qu'une énorme chaîne. [2] Il maîtrisa le Dragon, l'antique Serpent, – c'est le Diable, Satan –, et l'enchaîna pour mille années. [3] Il le jeta dans l'Abîme, tira sur lui les verrous, apposa des scellés, afin qu'il cessât de fourvoyer les nations jusqu'à l'achèvement des mille années. Après quoi, il doit être relâché pour un peu de temps.

4 Puis je vis des trônes sur lesquels ils s'assirent, et *on leur remit le jugement* ; et aussi les âmes de ceux qui furent décapités pour le témoignage de Jésus et la Parole de Dieu, et tous ceux qui refusèrent d'adorer la Bête et son image, de se faire marquer sur le front ou sur la main ; ils reprirent vie et régnèrent avec le Christ mille années. 5 Les autres morts ne purent reprendre vie avant l'achèvement des mille années. C'est la première résurrection. 6 Heureux et saint celui qui participe à la première résurrection ! La seconde mort n'a pas pouvoir sur eux, mais ils seront prêtres de Dieu et du Christ avec qui ils régneront mille années.

Le second combat eschatologique.

7 Les mille ans écoulés, Satan, relâché de sa prison, 8 s'en ira séduire les nations des quatre coins de la terre, *Gog et Magog*, et les rassembler pour la guerre, aussi nombreux que le sable de la mer ; 9 ils montèrent sur toute l'étendue du pays, puis ils investirent le camp des saints, la Cité bien-aimée. *Mais un feu descendit du ciel* et les dévora. 10 Alors, le diable, leur séducteur, fut jeté dans l'étang de feu et de soufre, y rejoignant la Bête et le faux prophète, et leur supplice durera jour et nuit, pour les siècles des siècles.

Le Jugement des nations.

11 Puis je vis un trône blanc, très grand, et Celui qui siège dessus. Le ciel et la terre s'enfuirent de devant sa face sans laisser de traces. 12 Et je vis les morts, grands et petits, debout devant le trône ; *on ouvrit des livres,* puis un autre livre, celui de la vie ; alors, les morts furent jugés d'après le contenu des livres, chacun selon ses œuvres.

13 Et la mer rendit les morts qu'elle gardait, la Mort et l'Hadès rendirent les morts qu'ils gardaient, et chacun fut jugé selon ses œuvres. 14 Alors la Mort et l'Hadès furent jetés dans l'étang de feu – c'est la seconde mort cet étang de feu. 15 et celui qui ne se trouva pas inscrit dans le livre de vie, on le jeta dans l'étang de feu.

4. LA JÉRUSALEM FUTURE

La Jérusalem céleste.

21 1 Puis je vis *un ciel nouveau, une terre nouvelle* – car le premier ciel et la première terre ont disparu, et de mer, il n'y en a plus. 2 Et je vis la Cité sainte, Jérusalem nouvelle, qui descendait du ciel, de chez Dieu ; elle s'est faite belle, comme une jeune mariée parée pour son époux. 3 J'entendis alors une voix clamer, du trône : « Voici la demeure de Dieu avec les hommes. Il aura *sa demeure avec eux ; ils seront* son *peuple,* et lui, *Dieu-avec-eux,* sera leur Dieu. 4 *Il essuiera toute larme de leurs yeux :* de mort, il n'y en aura plus ; de pleur, de cri et de peine, il n'y en aura plus, car l'ancien monde s'en est allé. »

5 Alors, Celui qui siège sur le trône déclara : « Voici, je fais l'univers nouveau. » Puis il ajouta : « Écris : Ces paroles sont certaines et vraies. » 6 « C'en est fait, me dit-il encore, je suis l'Alpha et l'Oméga, le Principe et la Fin ; celui

qui a soif, moi, je lui donnerai de la source de vie, gratuitement. 7 Telle sera la
part du vainqueur ; *et je serai son* Dieu, *et lui sera mon fils.* 8 Mais les lâches,
les renégats, les dépravés, les assassins, les impurs, les sorciers, les idolâtres,
bref, tous les hommes de mensonge, leur lot se trouve dans l'étang brûlant de
feu et de soufre : c'est la seconde mort. »

La Jérusalem messianique.

9 Alors, l'un des sept Anges aux sept coupes remplies des sept derniers fléaux
s'en vint me dire : « Viens, que je te montre la Fiancée, l'Épouse de l'Agneau. »
10 *Il me transporta donc en esprit sur une montagne de grande hauteur,* et me
montra la Cité sainte, Jérusalem, qui descendait du ciel, de chez Dieu, 11 avec
en elle la gloire de Dieu. Elle resplendit telle une pierre très précieuse, comme
une pierre de jaspe cristallin. 12 Elle est munie d'un rempart de grande hauteur
pourvu de douze portes près desquelles il y a douze Anges et des noms inscrits,
ceux des douze tribus des fils d'Israël ; 13 *à l'orient, trois portes ; au nord, trois
portes ; au midi, trois portes ; à l'occident, trois portes.* 14 Le rempart de la ville
repose sur douze assises portant chacune le nom de l'un des douze Apôtres de
l'Agneau.

15 Celui qui me parlait tenait une mesure, un roseau d'or, pour mesurer la
ville, ses portes et son rempart ; 16 cette ville dessine un carré : sa longueur
égale sa largeur. Il la mesura donc à l'aide du roseau, soit douze mille stades ;
longueur, largeur et hauteur y sont égales. 17 Puis il en mesura le rempart, soit
cent quarante quatre coudées. – L'Ange mesurait d'après une mesure humaine.
– 18 Ce rempart est construit en jaspe, et la ville est de l'or pur, comme du
cristal bien pur. 19 Les assises de son rempart sont rehaussées de pierreries de
toute sorte : la première assise est de jaspe, la deuxième de saphir, la troisième
de calcédoine, la quatrième d'émeraude, 20 la cinquième de sardoine, la sixième
de cornaline, la septième de chrysolithe, la huitième de béryl, la neuvième de
topaze, la dixième de chrysoprase, la onzième d'hyacinthe, la douzième d'amé-
thyste. 21 Et les douze portes sont douze perles, chaque porte formée d'une
seule perle ; et la place de la ville est de l'or pur, transparent comme du cristal.
22 De temple, je n'en vis point en elle ; c'est que le Seigneur, le Dieu Maître-
de-tout, est son temple, ainsi que l'Agneau. 23 La ville peut se passer de l'éclat
du soleil et de celui de la lune, car la gloire de Dieu l'a illuminée, et l'Agneau
lui tient lieu de flambeau. 24 *Les nations marcheront à sa lumière,* et les rois
de la terre viendront lui porter leurs trésors. 25 *Ses portes resteront ouvertes le
jour* – car il n'y aura pas de nuit – 26 et *l'on viendra lui porter les trésors* et
le faste *des nations.* 27 Rien de souillé n'y pourra pénétrer, ni ceux qui commet-
tent l'abomination et le mal, mais seulement ceux qui sont inscrits dans le livre
de vie de l'Agneau.

22 1 Puis l'Ange me montra le fleuve de Vie, limpide comme du cristal, qui
jaillissait du trône de Dieu et de l'Agneau. 2 Au milieu de la place, *de
part et d'autre du fleuve, il y a des arbres de Vie qui fructifient douze fois, une
fois chaque mois ; et leurs feuilles peuvent guérir les païens.*

3 *De malédiction, il n'y en aura plus* ; le trône de Dieu et de l'Agneau sera
dressé dans la ville, et les serviteurs de Dieu l'adoreront ; 4 ils verront sa face,
et son nom sera sur leurs fronts. 5 De nuit, il n'y en aura plus ; ils se passeront
de lampe ou de soleil pour s'éclairer, car le Seigneur Dieu répandra sur eux sa
lumière, et ils régneront pour les siècles des siècles.

6 Puis il me dit : « Ces paroles sont certaines et vraies ; le Seigneur Dieu, qui
inspire les prophètes, a envoyé son Ange pour montrer à ses serviteurs *ce qui
doit arriver* bientôt. 7 Voici que mon retour est proche ! Heureux celui qui garde
les paroles prophétiques de ce livre. » 8 C'est moi, Jean, qui voyais et entendais
tout cela ; une fois les paroles et les visions achevées, je tombai aux pieds de
l'Ange qui m'avait tout montré, pour l'adorer. 9 Mais lui me dit : « Non, attention,
je suis un serviteur comme toi et tes frères les prophètes et ceux qui gardent les
paroles de ce livre ; c'est Dieu qu'il faut adorer. »

10 Il me dit encore : « Ne tiens pas secrètes les paroles prophétiques de ce
livre, car le Temps est proche. 11 Que le pécheur pèche encore, et que l'homme
souillé se souille encore ; que l'homme de bien vive encore dans le bien, et que
le saint se sanctifie encore. 12 *Voici que mon retour* est proche, *et j'apporte* avec
moi *le salaire que je vais payer à chacun, en proportion de son travail.* 13 Je
suis l'Alpha et l'Oméga, *le Premier et le Dernier,* le Principe et la Fin. 14 Heureux
ceux qui lavent leurs robes ; ils pourront disposer de l'arbre de Vie, et pénétrer
dans la Cité, par les portes. 15 Dehors les chiens, les sorciers, les impurs, les
assassins, les idolâtres et tous ceux qui se plaisent à faire le mal ! »

Épilogue

16 Moi, Jésus, j'ai envoyé mon Ange publier chez vous ces révélations concernant les Églises. Je suis le rejeton de la race de David, l'Étoile radieuse du matin.

17 L'Esprit et l'Épouse disent : « Viens ! » Que celui qui entend dise : « Viens ! » Et que *l'homme assoiffé s'approche,* que l'homme de désir *reçoive l'eau* de la vie, *gratuitement.*

18 Je déclare, moi, à quiconque écoute les paroles prophétiques de ce livre :
« Qui oserait y faire des surcharges, Dieu le chargera de tous les fléaux décrits
dans ce livre ! 19 Et qui oserait retrancher aux paroles de ce livre prophétique,
Dieu retranchera son lot de l'arbre de Vie et de la Cité sainte, décrits dans ce
livre ! »

20 Le garant de ces révélations l'affirme : « Oui, mon retour est proche ! » Amen, viens, Seigneur Jésus !

21 Que la grâce du Seigneur Jésus soit avec tous ! Amen.



APPENDICES

TABLEAU CHRONOLOGIQUE

La colonne de droite (deux colonnes entre 931 et 721) concerne l'histoire palestinienne et biblique. La ou les colonnes de gauche concernent l'histoire générale. (La distinction est moins stricte à partir de l'ère chrétienne.) Dans la colonne de droite, avant la période romaine, les données extra-bibliques (ou non tirées de Josèphe) sont en *italique.*

Les noms des chefs, rois, gouverneurs ou grands prêtres sont en PETITES CAPITALES ou GRANDES CAPITALES selon leur importance. (Dans la liste des rois de Juda, la succession est de père en fils sauf indication contraire). Les noms des prophètes ou les titres des livres bibliques (à la date de leur rédaction) sont en **gras.** Les titres des livres non bibliques sont en *italique.*

Les faits les plus importants sont en **gras.**

I. LES ORIGINES. Gn **1-11.**

L'« homo habilis » et la « pebble culture » (galets aménagés). Lents progrès (silex retouchés ; feu ; peintures des cavernes ; langage).	2000000	Récits populaires : Les Origines, Gn **1-11.** L'homme (Adam), être vivant, intelligent et libre, Gn 1 26. La chute. Dix générations symboliques d'Adam au Déluge, Gn **5.**
Fin de la dernière période glaciaire ; développement de la cueillette ; expansion de l'humanité.	13000	La table des peuples, Gn **10.**
Élevage et agriculture ; villages.	9000	Abel et Caïn, Gn 4 2 ; Hénok, Gn **4** 17.
Poterie peinte.	5000	
Métallurgie (cuivre) ; début de l'écriture (tablettes sumériennes d'Uruk = Érek, de Gn **10** 10).	3500	Tubal-Caïn, père des forgerons, Gn **4** 22.

II. LES PATRIARCHES. Gn **12-50.**

Écriture proprement dite ; l'usage du bronze se répand. Égypte : **Ancien Empire** (Grandes Pyramides). Capitale : Memphis. Mésopotamie : Sumériens, puis Akkadiens.	3000	*Palestine : époque du Bronze Ancien, 3100 à 2100.* **Les Cananéens.** Ancêtres d'Abraham nomades en Mésopotamie.

Égypte : **Moyen Empire :** 2030 à 1720 env. Mésopotamie : renaissance sumérienne (3e dynastie d'Ur), puis importance croissante des **Amorites.** Textes d'exécration.	2000	*Époque du Moyen Bronze : 2100 à 1550 env. Les Amorites. Au* XXe *et au* XIXe *s. l'Égypte contrôle la côte syropalestinienne, mais l'intérieur lui échappe (mémoires de l'Égyptien Sinuhé).* Vers 1850 : **arrivée d'ABRAHAM en Canaan,** Gn **12.**
Vers cette époque, les *poèmes akkadiens de la Création* (Enuma elish) *et du Déluge* (Gilgamesh).		
XVIIIe et XVIIe s. : 1re dynastie babylonienne (amorite) : HAMMURAPI vers 1750. Son code.		
Égypte : **les Hyksos,** 1720 à 1552 env. (capitale : Tanis).	1700	**Les Patriarches en Égypte.**

III. MOÏSE ET JOSUÉ. Ex/Nb/Dt/Jos.

Égypte : **Nouvel Empire,** 18e-20e dynasties, 1552-1070. Capitale : Thèbes. THOUTMÈS III : 1468-1436 (campagnes en Palestine et Syrie).	1500	*Époque du Bronze Récent :* 1550 *à* 1200 *env.* Hourrites en Palestine.
	1400	*Lettres d'el-Amarna (les Hapiru ; Abdi-Hépa, roi de Jérusalem).*
AKHNATON (= Aménophis IV) : 1374-1347. Son culte exclusif du dieu Aton. Le grand hymne à Aton. Capitale à Tell el-Amarna.		
THOUTANKHAMON : 1347-1338.	1350	*Tablettes alphabétiques d'Ugarit* (XIVe-XIIIe *s.).*
En Asie Mineure et Syrie du Nord, les **Hittites :** SHUPPILULIUMASH 1370-1336.		
Égypte : 19e dynastie, 1304-1184.		
SÉTI I : 1304-1290.		
RAMSÈS II : 1290-1224. Résidence à Pi-Ramsès. Lutte, puis alliance avec les Hittites.	1300 1250	*Stèles de Séti I et de Ramsès II, à Bet-Shân (Beisân).* Les Hébreux de corvée pour bâtir Pi-Ramsès, Ex **1** 11. L'**Exode** vers 1250. MOÏSE, **la Loi au Sinaï.**
MERNEPTAH : 1224-1204. An 5 : stèle mentionnant une victoire sur le « peuple d'Israël ».		
Mésopotamie : au XIIIe et au XIIe s., prépondérance assyrienne.		Entre 1220 et 1200 env., JOSUÉ envahit la Palestine. Dans les sites fouillés (par ex. Haçor, Jos **11** 10), niveau archéologique correspondant marqué par une couche de ruines et l'appauvrissement de l'habitat et des ustensiles.

IV. DES JUGES À SALOMON. 1200-931. Jg/1 et 2 S/1 R **1-11**/1 Ch/2 Ch **1-9.**

Égypte : 20e dynastie, 1184-1070. Ramsès III : vers 1175, victoire sur les **« Peuples de la Mer »** qui veulent forcer l'entrée de l'Égypte.	1200	Époque du Fer I : 1200 à 900 env. Les **Philistins,** repoussés par Ramsès III, s'installent sur la côte palestinienne. L'usage du fer se répand lentement.
Mésopotamie : vers 1100, hégémonie assyrienne avec Téglat-Phalasar I, puis affaiblissement de l'Assyrie et naissance des **royaumes araméens** (Damas, Çoba, Hamat, temporairement Babylone, etc.).		Les JUGES : 1200 à 1025 env.
	1100	Vers 1125 : Débora et Baraq triomphent des Cananéens à Tanak.
	1050	Vers 1050 : victoire des Philistins à Apheq et mort d'Éli (prêtre de Silo).
Égypte : 21e dynastie, 1070-945. Capitale : Tanis. Voyage de Ouenamon à Byblos.		SAMUEL débute vers 1040. Sanctuaire de Silo.
		SAÜL : 1030 à 1010 env. Réside à Gibéa. Victoires sur les Ammonites et les Philistins. Défaite de Gelboé et mort de Saül.
Siamon : 975-955.	1000	DAVID : 1010-970 env. **Prise de Jérusalem** vers 1000. Victorieux des Philistins, des Moabites, du roi de Çoba, des Araméens de Damas, des Ammonites, des Amalécites, des Édomites ; alliance avec Hamat, 2 S **8**.
Rézôn, roi de Damas, 1 R **11** 23s.		SALOMON : 970 env. à 931. Épouse la fille de Pharaon. An 4 : **construction du Temple,** 1 R **6** 1. Commerce avec la Phénicie et l'Arabie. Activité littéraire : proverbes, historiographie (2 S **9** - 1 R **2**).
Psousennès II : 955-950.	950	

V. JUDA ET ISRAËL. 931-721. 1 R **12-22**/2 R **1-17**/2 Ch **10-28**/Am/Os/Is/Mi.

Égypte : 22e dynastie (libyenne), 945 à 725 env. Capitale : Bubastis.	*Époque du Fer II : 900 à 600 env.*	
	Assemblée de Sichem et **schisme,** 1 R **12** : vers 931.	
Shéshonq I : 945-925.	*ISRAËL*	*JUDA*
Campagne de Shéshonq en Palestine (liste de Karnak).	Jéroboam I : 931-910. Réside à Tirça. Cultes à Dan et Béthel.	Roboam : 931-913. An 5 : Temple pillé par Shéshonq, 1 R **14** 25s. (*Stèle de Shéshonq à Megiddo.*)
Osorkon I : 925-889 env.		

Tabrimmôn, fils de Hèzyôn, roi de Damas, 1 R **15** 18.		Nadab : 910-909.	Abiyyam : 913-911.
Ben-Hadad I, son fils, 1 R **15** 18.	900	Basha : 909-886. Massacre de la maison de Jéroboam.	Asa : 911-870. Lutte contre l'idolâtrie. S'allie à Ben-Hadad contre Basha.
		Éla : 886-885.	
		Zimri : 7 jours.	
Réveil de l'Assyrie : Assurnasirpal II, 883-859.		OMRI : 885-874. Fonde **Samarie.** Contrôle le pays de Moab.	
Impuissance de l'Égypte au IXe et durant la première moitié du VIIIe s.			
Ben-Hadad II, roi de Damas.		ACHAB : 874-853. Épouse Jézabel, fille d'Ittobaal, roi de Tyr et Sidon. Temple à Baal. Agrandit son palais. *Ivoires de Samarie,* cf. 1 R **22** 39. **Élie** et la réaction yahviste, 1 R **17-19 ; 21** ; 2 R **1**.	JOSAPHAT : 870-848. Lutte contre l'idolâtrie. Allié d'Achab. Contrôle Édom.
SALMANASAR III, roi d'Assyrie : 858-824. En 853, à **Qarqar** sur l'Oronte, il bat 12 rois dont Adadezer (= Ben-Hadad) et Achab.		Guerres contre Ben-Hadad II, 1 R **20** et **22.** Batailles d'Apheq et de Ramot.	
		Ochozias : 853-852.	
Mésha, roi de Moab. Sa stèle, vers 840 (oppression d'Omri et d'Achab, puis défaite d'Israël).	850	Joram : 852-841, son frère. Campagne contre Mésha avec le roi de Juda. **Élisée,** 2 R **2-13.** Joram défend Ramot de Galaad avec Ochozias de **Juda** contre Hazaël. Tué avec toute sa famille par Jéhu.	Joram : 848-841. Épouse Athalie, fille d'Omri. Culte de Baal. Édom s'affranchit.
Hazaël, roi de Damas. Vaincu par Salmanasar III.			Ochozias : 841. Tué par ordre de Jéhu.
841 : Salmanasar III bat Hazaël, atteint la Mer et reçoit le tribut de Jéhu, des rois de Tyr et de Sidon.		Jéhu : 841-814. Réaction yahviste. Hazaël s'empare de Galaad.	Athalie : 841-835. Massacre des fils du roi, seul Joas échappe. Complot de Yehoyada et mort d'Athalie.
Ben-Hadad III, roi de Damas. Battu par Salmanasar III.		Joachaz : 814-798. Fils de Jéhu. Harcelé par Ben-Hadad III, 2 R **13** 3, cf. 2 R **6** 24+.	Joas : 835-796. Fils d'Ochozias. Répare le Temple. Hazaël prend Gat.

Adadnirari III : 810-783. En 805 reçoit le tribut de Ben-Hadad III et du roi d'Israël.	800		
		Joas : 798-783. Mort d'Élisée. Joas reprend à Ben-Hadad III les villes perdues, 2 R **13** 25. Victoire sur Amasias à Bet-Shémesh. *Ostraca de Samarie.*	Amasias : 796-781. Victoire sur Édom. Battu par Joas d'Israël. Tué à Lakish.
Zakir, roi de Hamat.			
Entre 783 et 745, faiblesse de l'Assyrie.	750	JÉROBOAM II : 783-743. Rétablit Israël dans ses limites. Vers 750, **Amos,** et peu après **Osée.**	OZIAS : 781-740 (= Azarias). Rétablit son autorité jusqu'à Élat. Développe l'agriculture.
Égypte : rivalité entre la 22ᵉ dynastie (Bubastis) et la 23ᵉ (Thèbes).			
TÉGLAT - PHALASAR III : 745-727 (= Pulu à Babylone). **Réduction en provinces des pays conquis et échanges de populations.**		Zacharie : 743.	
		Shallum : 743.	
		Menahem : 743-738. Tribut à Pul, 2 R **15** 19.	740 : vocation d'**Isaïe,** Is **6** 1.
Raçôn roi de Damas.			
Vers 738 : Téglat-Phalasar reçoit le tribut de Raçôn, de Menahem et des princes de l'Ouest.			Yotam : 740-736. Débuts de **Michée.**
		Peqahya : 738-737. Tué par Péqah qui lui succède.	
		Péqah : 737-732. Perd la Galilée et Galaad, 2 R **15** 29. Tué par Osée qui lui succède.	Achaz : 736-716.
Vers 734 : prend une partie de la Galilée. Tribut d'Achaz. Vers 732 : campagne contre Raçôn. **Fin de l'indépendance de Damas.** Remplace Péqah par Osée.			Raçôn et Péqah assiègent Jérusalem. **Oracle d'Isaïe sur l'Emmanuel.** Appel à Téglat-Phalasar, qui prend Damas et fait périr Raçôn, 2 R **16** 9.
		Osée : 732-724. S'allie à l'Égypte.	
Salmanasar V : 726-722.		Siège de Samarie.	
SARGON II : 721-705. Prend Samarie ou s'attribue cette victoire de son père et fonde la province assyrienne de Samerina. Met fin au royaume de Hamat (720).		722 ou 721 : prise de **Samarie,** déportations ; installation d'étrangers et syncrétisme religieux, 2 R **17** 5s.	

VI. FIN DU ROYAUME DE JUDA.
721-587. 2 R **18-25**/2 Ch **29-36**/So/Na/Ha/Jr/Ez.

Sargon défait à Raphia l'égyptien Sibé.	*ÉGYPTE*		ÉZÉCHIAS : 716-687. L'armée de Sargon s'empare d'Ashdod, Is **20** 1. Ambassade de Mérodak-Baladan, 2 R **20** 12s.
Son palais de Khorsabad près de Ninive.	24e dynastie. Capitale : Saïs.		
En 711 : prend Ashdod.	BOCCHORIS : 715-709. 25e dynastie (nubienne).		Ministère d'**Isaïe.**
De 721 à 711 et en 703, le chaldéen Marduk-apal-iddina (Mérodak-Baladan), roi de Babylone.	SHABAKA : 710-696.		
SENNACHÉRIB : 704-681.			
En 701 : victoire d'Eltéqeh sur les Éqronites aidés des Égyptiens et Éthiopiens (Nubiens). À Ézéchias, il prend 46 villes et impose un tribut.		700	Travaux d'Ézéchias à Jérusalem et *inscription du canal de Siloé.* Sennachérib envahit la Judée, tribut d'Ézéchias, 2 R **18** 13-16.
	SHABATOKA : 696-685.		Activité littéraire, Pr **25** 1.
Vers 690, campagne en Arabie jusqu'à Dumah. Au retour, prise de Lakish (relief de Ninive, non daté).	TIRHAQA, son frère, né vers 710 et corégent vers 690. Roi de 685 à 664.		Seconde (?) campagne de Sennachérib en Palestine, prise de Lakish, menace de Tirhaqa, retraite de Sennachérib, 2 R **18** 17 à **19** 37.
ASARHADDON : 680-669. Vers 671 : enlève à Tirhaqa la Basse Égypte. Tribut des rois de l'Ouest, dont Manassé.			MANASSÉ : 687-642. Cultes païens dans le Temple. Captivité à Babylone d'après 2 Ch **33** 11.
ASSURBANIPAL : 669-630 ?			
668 : tribut de **Manassé ;** campagne d'Égypte : Tirhaqa refoulé au-delà de Thèbes.			
Vers 663 : seconde campagne en Égypte, contre Tanoutamon, et pillage de Thèbes.	TANOUTAMON : 664-656. 26e dynastie : 663-525. Capitale : Saïs.		
	PSAMMÉTIQUE I : 663-609.		

La bibliothèque d'Assurbanipal à Ninive.	Vers 650 chasse les Assyriens d'Égypte.	650	
			AMON : 642-640.
			JOSIAS : 640-609.
			Vers 630, **Sophonie.**
			627 : vocation de **Jérémie,** Jr **25** 3.
ASSURETILILANI : 630-623. **Babylone : la dynastie néobabylonienne,** 626-539 :	Vers 625 arrête l'**invasion scythe.**		
NABOPOLASSAR : 626-605.			622 : découverte du **« livre de la Loi »** (2 R **23** 25), **réforme religieuse** qui s'étend à la Samarie. Mise en œuvre des documents historiques dans l'esprit du Dt : 1re rédaction des livres de **Josué,** des **Juges,** de **Samuel** et des **Rois.**
SINSHARISHKUN : 627-612, roi d'Assyrie.			
612 : CYAXARE, roi des Mèdes, et Nabopolassar prennent et détruisent Ninive.			Vers 612 : **Nahum.**
ASSURUBALLIT II : 612-609, règne à Harân ; en 609 est refoulé de Mésopotamie.			
609 : le roi Nabopolassar repousse l'armée de Néko venue au secours de l'Assyrie. En 606, il **met fin à l'empire assyrien.**	NÉKO : 609-594.		609 : Josias est tué en s'opposant à l'avance de Néko.
			JOACHAZ : 609. Au bout de 3 mois, Néko le remplace par son frère.
			JOIAQIM : 609-598.
605 : le prince héritier Nabuchodonosor bat l'armée de Néko à Karkémish et s'empare de la Syrie.			605 : Nabuchodonosor bat Néko à **Karkémish,** Jr **46** 2 ; **prophétie des 70 ans d'exil,** Jr **25** 1 et 11.
NABUCHODONOSOR : sept. 605-562. 605-604 : 2e campagne en Syrie. 604-603 : 3e campagne et prise d'Ashqelôn (déc. 604).	Lettre araméenne du roi philistin Adon au Pharaon (Néko).		Invasion de la Philistie, Jr **47** 1-7 ; Joiaqim vassal durant 3 ans, 2 R **24** 1 ; 2 Ch **36** 6 ; Dn **1** 1.

Fin 601 : Nabuchodonosor est défait en Égypte.		600	Vers 600 : révolte de Joiaqim.
599-598 : raids contre les Arabes.			Incursions de bandes chaldéennes et araméennes, 2 R **24** 2. Le prophète **Habaquq** (?)
Début 597 : Nabuchodonosor assiège la capitale de la Judée et la prend le 16 mars 597. Fait prisonnier le roi et le remplace par un autre.			JOIAKÎN : 598-597. Siège de Jérusalem, Joiakîn se rend à Nabuchodonosor après 3 mois de règne. **Déportation à Babylone.** Il est remplacé par son oncle SÉDÉCIAS (fils de Josias) : 597-587 (ou 586). Jérémie et les faux prophètes. **Ézéchiel** prédit la ruine de Jérusalem. Ez **1-23.**
Des tablettes mentionnent Joiakîn et ses fils parmi les rationnaires de la cour de Nabuchodonosor.	PSAMMÉTIQUE II : 594-589.		
	HOPHRA (Apriès) : 589-566.		589/588 : révolte de Sédécias ; en déc. ou janv., début du siège de Jérusalem.
587 : siège de Tyr qui se prolonge 13 ans. Nabu-zer-iddinam (Nebuzaradân) nommé en tête sur une liste de fonctionnaires royaux.			Début 587 : diversion d'Hophra. Siège de Tyr, Ez **26**s. Juin-juillet 587 ou 586 : **prise de Jérusalem.** Capture de Sédécias. Un mois après, Nebuzaradân détruit le temple et la ville ; nouvelle déportation. Godolias gouverneur. Il est assassiné en sept.-oct. Jérémie est entraîné en Égypte, Jr **42**s.
			582/581 : nouvelle déportation, Jr **52** 30.
			573 : vision du Temple futur, Ez **40.**
568/567 : campagne contre Amasis.	569 : AMASIS corégent. 566-526 (?) : roi.		Jr **46** 13.
AVILMARDUK (Évil-Mérodak) : 562-560.			561 : Évil-Mérodak gracie Joiakîn.
NERIGLISAR : 560-556.			
LABASHIMARDUK : 556.			
NABONIDE : 556-539. Durant son séjour de 10 ans à Teima, il est remplacé par le prince héritier BELSHASAR.			

555 : CYRUS, roi des **Perses,** se révolte contre son suzerain Astyage, roi des Mèdes.			
549 : Cyrus, roi des Mèdes et des Perses.		550	Is **40-55** (Livre de la Consolation).
546 : il prend Sardes (Crésus) : meurt été 530.	525 : PSAMMÉTIQUE III.		

VII. LA RESTAURATION À L'ÉPOQUE PERSE. 538-333. Esd/Ne/Ag/Za/Ml.

Oct. 539 : l'armée de Cyrus entre à Babylone. Cyrus rend aux cités les idoles emmenées à Babylone.		538 : **Édit de Cyrus.** Retour de l'Exil, SHESHBAÇÇAR haut-commissaire, Esd **5** 14.
Le palais de Pasargades.		Automne 538 : restauration de l'autel des holocaustes, Esd **3** 3.
CAMBYSE : 530-522. Fils de Cyrus. Il conquiert l'Égypte qui restera perse jusqu'en 400 (27[e] dynastie).		Printemps 537 : fondation du **Second Temple,** Esd **3** 8 ; **5** 16.
DARIUS I : 521-486. Organise l'empire perse : la Syrie et la Palestine forment la 5[e] satrapie, et l'Égypte la 6[e].		520-515 : construction du **Second Temple,** Esd **6** 15 ; Ag **2** 15. Le haut-commissaire ZOROBABEL et le grand prêtre JOSUÉ. Les prophètes **Aggée** et **Zacharie.**
Le palais de Persépolis.	500	
490 : bataille de Marathon.		498 à 399 : *papyri de la colonie juive d'Éléphantine.* **Abdias.**
XERXÈS I : 486-465. (Assuérus.)		
480 : il prend Athènes mais est défait à Salamine.		
ARTAXERXÈS I LONGUEMAIN : 465-423. Révoltes en Égypte et Syrie.		Opposition des Samaritains à la reconstruction des remparts de Jérusalem, Esd **4** 6s.
À Athènes : Périclès.		(458 : mission d'Esdras, si Esd **7** 7 vise Artaxerxès I.)
ARSHAM satrape d'Égypte (455/4-403 env.).	450	445-443 : 1[re] mission de NÉHÉMIE, Ne **2** 1 ; **5** 14, et restauration des remparts. Opposition de Sanballat (*gouverneur de Samarie d'après une lettre d'Éléphantine*), de Tobie l'Ammonite et de Géshem l'Arabe.
		Sous Xerxès et Artaxerxès, **Malachie.** Peut-être **Job, Proverbes,** le **Cantique** et **Ruth.** Nombreux **Psaumes.**
		(428 : mission d'Esdras, si on lit 37[e] année au lieu de 7[e] en Esd **7** 7s.)

(Xerxès II : 423.)		Avant la mort d'Artaxerxès : 2e mission de Néhémie et réformes inspirées du Deutéronome, Ne **13** 6s.
Darius II Nothos : 423-404.		419 : *rescrit de Darius sur la Pâque (papyrus d'Éléphantine).*
		Vers 410 : *l'affaire du temple de Yaho à Éléphantine.*
Artaxerxès II Mnémon : 404-359/8.		*Prospérité des Juifs de Babylonie (archives de la famille Murashu).*
401 : révolte de Cyrus le Jeune et expédition des Dix-Mille.		
Vers 400 : l'Égypte se libère (28e à 30e dynasties : 400-342).	400	(398 : mission d'ESDRAS, si Esd **7** 7 vise Artaxerxès II. La législation du Pentateuque, unifiée par Esdras, est sanctionnée par Artaxerxès, Esd **7** 26).
Platon.		
Artaxerxès III Ochos : 359/8-338/7.	350	La Judée forme un état théocratique avec monnayage autonome *(drachmes portant YHD, Judée).*
En 342 : reconquête de l'Égypte (31e dynastie : 342-332).		
Philippe de Macédoine. A pour précepteur Aristote.		Avant Alexandre, le prophète **Joël** et sans doute l'œuvre du Chroniste : livres des **Chroniques** et d'**Esdras-Néhémie.** Au temps d'Alexandre, Za **9-14.**
Arsès : 338/7-336/5. Darius III Codoman : 336/5-330.		
ALEXANDRE LE GRAND : 336-323.		Fin de l'époque perse ou début de l'époque hellénistique : **Jonas, Tobie.**
333 : conquête de la Syrie. 332 : prend Tyr et Gaza ; entre en Égypte. 331 : fonde **Alexandrie.** 331 : par la victoire d'**Arbèles** il met fin à l'Empire perse. 330-326 : conquiert les satrapies orientales et l'Inde. 323 : meurt à Babylone.		

VIII. ÉPOQUE HELLÉNISTIQUE. 333-63. 1 M/2 M/Dn **11**.

Les diadoques se disputent l'Empire d'Alexandre (319-287)			
En Égypte : les LAGIDES.	En Syrie et Babylonie : les SÉLEUCIDES.		**La Judée soumise aux Lagides** jusqu'en 200.
PTOLÉMÉE I SÔTER : 323-285.			

Fonde le « Musée » à Alexandrie. À Athènes, peu avant 300, fondation des écoles épicurienne et stoïcienne.	SÉLEUCUS I NICATOR : 305/4-281. En 300, fonde **Antioche** sur l'Oronte.	300	Ptolémée I installe des Juifs en Égypte et Séleucus I à Antioche (Josèphe).
PTOLÉMÉE II PHILADELPHE : 285-246.	ANTIOCHUS I SÔTER : 281-261. Défait les Galates descendus en Asie Mineure.		Ptolémée II fait traduire en grec la Loi par les **Septante** *(lettre apocryphe d'Aristée).*
276-273 : guerre avec la Syrie. Elle se perpétuera jusqu'à l'arrivée des Romains.	ANTIOCHUS II THÉOS : 261-246.		Tobie gouverneur de l'Ammanitide (ses constructions à Araq el-Emir). Archives de Zénon. Active hellénisation en Palestine.
Vers 253 : donne sa fille Bérénice à Antiochus II qui répudie Laodice, cf. Dn **11** 6.		250	
	247 : Début de l'ère arsacide (les Parthes).		Peut-être les livres de l'**Ecclésiaste** et d'**Esther.**
	246 : Laodice fait tuer Bérénice et son fils, cf. Dn **11** 6.		
PTOLÉMÉE III ÉVERGÈTE : 246-221.	SÉLEUCUS II CALLINICOS : 246-226.		
Suprématie de l'Égypte, cf. Dn **11** 7.	SÉLEUCUS III CERAUNOS : 226-223.		
PTOLÉMÉE IV PHILOPATOR : 221-205.	ANTIOCHUS III LE GRAND : 223-187.		Ptolémée III et Ptolémée IV victorieux offrent des sacrifices à Jérusalem (Josèphe et 3 M).
217 : victoire de Raphia sur Antiochus, Dn **11** 11.	Nombreuses campagnes, généralement victorieuses, cf. Dn **11** 10.		
PTOLÉMÉE V ÉPIPHANE : 204-180.	202-200 : il reconquiert la Palestine ; siège et prise de Gaza, cf. Dn **11** 15(?).		
199-198 : retour offensif de Scopas, général de Ptolémée.	200 : Antiochus défait Scopas à Panion.	200	
Assiégé dans Sidon, Scopas finit par se rendre. Cf. Dn **11** 15.			

L'Égypte, après Panion, a perdu l'hégémonie. 197 : à Cynoscéphales, Flamininus bat Philippe V de Macédoine, cf. 1 M **8** 5.	**La Judée soumise aux Séleucides :** 200-142, cf. 1 M **13** 41. La charte d'Antiochus III confirme le statut théocratique des Juifs, cf. 2 M **4** 11.

193 : Antiochus III donne sa fille Cléopâtre I à Ptolémée V, cf. Dn **11** 17.		
189 : à Magnésie du Sipyle, Antiochus III est défait par les Scipions, cf. Dn **11** 18. L'onéreuse paix d'Apamée (188). Son fils Antiochus (IV) otage à Rome, cf. 1 M **8** 6s.		
187 : Antiochus III tué en Élymaïde, cf. Dn **11** 19.		Simon II le Juste, grand prêtre : travaux à Jérusalem, Si **50.** Jésus ben Sira compose **l'Ecclésiastique** (Siracide). Onias III grand prêtre : épisode d'Héliodore, Dn **11** 20 ; 2 M **3.**
Séleucus IV Philopator, son fils : 187-175. Assassiné par son ministre Héliodore.		
Ptolémée VI Philomètor : 180-145.		
ANTIOCHUS IV ÉPIPHANE, frère de Séleucus ; Démétrius (I), otage à Rome.		
175/174 : Philomètor épouse sa sœur Cléopâtre II (2 M **4** 21).	175	175/174 : Jason frère d'Onias III, grand prêtre : Jérusalem cité grecque sous le nom d'Antioche, 2 M **4** 9.
170 : corégence de Philomètor, Cléopâtre II et leur frère Ptolémée VIII Physcon.		172 : Ménélas, grand prêtre. Fait tuer Onias III, été 170 (Dn **9** 25s, **11** 22 ; 2 M **4** 30s).
169 : 1re campagne d'Antiochus en Égypte. Au retour il dépouille le Temple (Polybe).		1re campagne d'Égypte, Dn **11** 24s ; 1 M **1** 16s (2 M **5** 15s : pillage du Temple).
168 : 2e campagne d'Égypte. À Pydna Paul-Émile bat Persée, roi de Macédoine (juin), cf. 1 M **8** 5.		2e campagne d'Égypte, Dn **11** 29, 2 M **5** 1.
Près d'Alexandrie, Caius Popilius Laenas oblige Antiochus à quitter l'Égypte, cf. Dn **11** 29s.		167-164 : **la grande persécution ;** construction de **l'Acra,** 1 M **1** 33. **Au Temple,** sacrifices à **Zeus Olympien,** 25 Kisleu 145 sél. (déc. 167), 1 M **1** 59 ; 2 M **10** 5 et **6** 2 ; cf. Dn **11** 31+.
Mithridate I Arsace VI, roi des Parthes : 171-138.		Révolte du prêtre Mattathias. Les Assidéens se joignent à lui, 1 M **2** 42, cf. Dn **11** 32.
		JUDAS MACCABÉE, son fils, lui succède : 166-160.
165 : expédition d'Antiochus IV en Arménie et en Iran.		Début 164 : 1re campagne de Lysias, 1 M **4** 28s ; 2 M **11** (sauf 22-26).
Vers nov. 164 : fin d'Antiochus IV (à Tabae, Polybe).		**Livre de Daniel ;** le livre des Songes (*Hénoch* 83-90). Fin d'Antiochus IV, 1 M **6** 1s ; 2 M **9.**

ANTIOCHUS V EUPATOR, son fils : 164-162. Le pouvoir exercé par LYSIAS.		Avènement d'Antiochus V, 1 M **6** 17 ; 2 M **10** 11. Déc. 164 (25 Kisleu) : **Purification du Temple** et dédicace, 1 M **4** 36s ; 2 M **1** 10s ; **10** 1s ; cf. Dn **7** 25+. 163 : 2[e] campagne de Lysias, Antiochus V rend aux Juifs la liberté religieuse, 1 M **6** 31s ; 2 M **13** et **11** 22-26.
DÉMÉTRIUS I SÔTER : 161-150, fils de Séleucus IV, fait périr Antiochus V et Lysias.		Le grand prêtre ALKIME demande à Démétrius d'intervenir contre Judas.
		Alliance de Judas avec Rome, 1 M **8.**
		Mars 160 : Nikanor est battu et tué à **Adasa** (13 Adar), 1 M **7** ; 2 M **15.**
		Jason de Cyrène écrit l'ouvrage (2 M **2** 19s) qui sera adapté vers 124 (**1** 9s) : **deuxième livre des Maccabées.**
		Avril-mai 160 : Judas tué à **Béerzeth :** JONATHAN succède à son frère Judas : 160-143. Oppression de Bacchidès.
		157-152 : Jonathan « juge » à Machmas, 1 M **9** 73.
152-150 : Alexandre Balas (fils d'Antiochus IV ?) dispute le pouvoir à Démétrius I, qui périt au combat.		Automne 152 : JONATHAN nommé grand prêtre par Alexandre Balas. Onias, fils d'Onias III, construit un temple à Léontopolis (Josèphe, *Antiquités judaïques,* XIII, 62s, *Guerre des juifs,* VII, 420s).
		Création de la **communauté essénienne de Qumrân** (?), cf. *Ant. jud.,* XIII, 171s ; *Règle de la Communauté.*
Vers 150 : Mithridate I maître de presque tout l'Iran.	150	
ALEXANDRE BALAS : 150-145. Épouse Cléopâtre Théa, fille de Ptolémée VI.		Jonathan à Ptolémaïs au mariage de Cléopâtre Théa et d'Alexandre Balas, qui le nomme stratège et méridarque, 1 M **10** 65.
148 : La Macédoine province romaine.		
146 : destruction de Carthage et de Corinthe.		Jonathan triomphe d'Apollonius, gouverneur de Cœlé-Syrie au nom du jeune Démétrius, et s'empare des villes côtières, 1 M **10** 67s.
147 145 : Démétrius II, fils de Démétrius I, dispute la Syrie à Alexandre et épouse Cléopâtre Théa. Bataille de l'Oinoparos près d'Antioche : Ptolémée VI mortellement blessé, Alexandre tué peu après.		

DÉMÉTRIUS II : 145-140 et 129-125.

PTOLÉMÉE VIII PHYSCON : 145-116.

ANTIOCHUS VI : 144-142. Jeune fils d'Alexandre Balas, installé à Antioche par Diodote (Tryphon).

TRYPHON roi : 142-138. Il supprime Antiochus VI en 142 ou 138.

141 : Séleucie du Tigre et la Babylonie prises par Mithridate.

140/139 : contre-offensive de Démétrius II en Iran. Il est capturé par les Parthes.

ANTIOCHUS VII SIDÉTÈS : 139/8-129. Frère de Démétrius II. Tryphon est vaincu et se tue (138).

133 : ATTALE III, roi de Pergame, lègue ses États à Rome, qui organise en 129 la province d'Asie.

129-64 : les successeurs du Sidétès s'usent en luttes fratricides ; ils ont perdu le contrôle de la Palestine.

DÉMÉTRIUS III : 95-88 (à Damas).
Vers 84 : ARÉTAS III, roi de Nabatène, occupe la Cœlé-Syrie.

70 : TIGRANE, roi d'Arménie, maître de toute la Syrie.

67 : la province romaine de Crète-Cyrénaïque.

66-62 : POMPÉE en Orient. Le Pont et la Bythinie provinces romaines.

64 : à Antioche, Pompée déclare déchu Philippe II, le dernier Séleucide, et convertit **la Syrie** en **province romaine.**

100

145 : charte de Démétrius II confirmant Jonathan en Judée et en Samarie méridionale, 1 M **11** 30s.

144 : Antiochus VI confirme Jonathan dans ses charges. Renouvellement des alliances avec Rome et Sparte 1 M **11** 54s.

143 : Jonathan capturé, puis tué par Tryphon. SIMON, son frère, lui succède : 143-134.

142 : Simon se rallie à Démétrius II, qui confirme la charte de 145.

141, juin : **l'Acra se rend à Simon ;** fin de l'occupation séleucide, 1 M **13** 51.

Les alliances avec Rome et Sparte renouvelées, 1 M **14** 16s et **15** 15s.

Février 134 : Simon tué par son gendre Ptolémée. Son fils Hyrcan échappe aux assassins. Fin du **premier livre des Maccabées.**

JEAN HYRCAN (I) : 134-104.

Jean Hyrcan conquiert Moab et la Samarie : destruction du temple du Garizim.

ARISTOBULE I : 104-103. Il prend le titre de roi.

ALEXANDRE JANNÉE : 103-76. Nouvelles conquêtes. Lutte contre les pharisiens.

ALEXANDRA : 76-67. Son fils HYRCAN II grand prêtre : 76-67, puis 63-40. En 67, il succède comme roi à sa mère, mais est bientôt évincé par son frère cadet :

ARISTOBULE II : 67-63. Roi et grand prêtre.

Pâque 65 : Hyrcan II et Arétas III assiègent Jérusalem, mais, sur l'injonction de Pompée, ils doivent se retirer, et sont ensuite vaincus par Aristobule II.

Entre 100 et 50 : le livre de **Judith.**

IX. LA PALESTINE ROMAINE JUSQU'À HADRIEN. 63 av. J.-C. - 135 ap. J. C.

63 : Pompée à Damas. Arrogance d'Aristobule et incapacité d'Hyrcan.		Été ou automne 63 : **Pompée prend Jérusalem.** Il nomme Hyrcan grand prêtre et emmène à Rome Aristobule et son fils Antigone. L'Iduméen Antipater, ministre d'Hyrcan, gouverne en fait la Judée. Révoltes des derniers Asmonéens.
53 : Crassus défait par les Parthes puis assassiné.		54 : Crassus pille le Temple.
Cléopâtre VII, reine d'Égypte : 51-30.	50	Vers 50, à Alexandrie : la **Sagesse.**
48 : CÉSAR défait Pompée à Pharsale. Pompée tué en Égypte.		*Les Psaumes de Salomon.*
44 : César assassiné.		47 : César nomme Hyrcan ethnarque (47-41). Hérode, fils d'Antipater, stratège de Galilée : il réprime la révolte d'Ézéchias.
		43 : Antipater meurt empoisonné.
41-30 : ANTOINE en Orient.		41 : Antoine nomme tétrarques Hérode et son frère Phasaël.
40 : les Parthes en Syrie et en Palestine.		40 : Les Parthes nomment Antigone roi et grand prêtre. Hérode s'enfuit à Rome, Hyrcan est mutilé.
Fin 40 : le Sénat nomme Hérode roi.		
38 : les Parthes chassés de Syrie et de Palestine.		39-37 : lutte entre Hérode et Antigone.
Sosius gouverneur de Syrie : 38-37.		Début 37 : Hérode épouse Mariamme I, petite fille d'Aristobule II et d'Hyrcan II.
		Juin (?) 37 : **prise de Jérusalem par Sosius et Hérode.**
31 : OCTAVIEN triomphe d'Antoine à la bataille navale d'**Actium.**		HÉRODE LE GRAND roi effectif : 37 à 4 av. J.-C. En 30, exécute Hyrcan II, et en 29, Mariamme I.
30 : suicide d'Antoine et de Cléopâtre. L'Égypte province romaine.		
29 : Octavien Imperator à vie, et, en 27, AUGUSTE.		Élève l'Antonia, et en 23 le Palais de la ville haute. Fonde ou reconstruit Antipatris, Phasaélis, Samarie (Sébaste), l'Hérodion et **Césarée.**
La Syrie province impériale avec un légat d'Auguste.		
Hérode « roi allié ».		**Nombreuses épouses : en 23, Mariamme II, fille du grand prêtre Simon, fils de Boéthos.**
25 : la Galatie province romaine.		
23 : Hérode reçoit la Trachonitide, la Batanée et l'Auranitide, et, en 20, Panéas.		Hiver 20-19 : début de la **reconstruction du Temple.**
		Les pharisiens Hillel et Shammaï, et leurs écoles rivales.

12-6 : Sulpicius Quirinius réduit les Homonades du Taurus : comme légat de Syrie ? Divers indices d'un recensement de l'Empire.

Le **recensement** de Lc **2** 1s ? Cf. *inscription de Venise,* non datée, attestant un recensement à Apamée (Syrie) par ordre de Quirinius, « légat de Syrie ». Cf. Lc **2** 2+.

9 : ARÉTAS IV succède à son père Obodas II, comme roi de Nabatène, et règne jusqu'en 39.

Sentius Saturninus, légat de Syrie : 9-6.

9-8 : Hérode pénètre en territoire nabatéen pour capturer les brigands de Trachonitide, accueillis par le ministre Syllaios. Celui-ci porte plainte devant Auguste : disgrâce temporaire d'Hérode.

Vers 7 : Hérode fait étrangler ses deux fils Alexandre et Aristobule, qu'il avait eus de Mariamme I.

D'après Tertullien, c'est Saturninus qui procède au recensement de la Judée.

Plus de 6 000 Pharisiens refusent le serment à Auguste : à l'occasion d'un recensement (?) (qui continuait celui de Quirinius ?).

Quintilius Varus, légat de Syrie : 6-4.

Naissance de JÉSUS vers 7-6 (?).

Mars de l'an 4 : affaire de l'aigle d'or du Temple. Exécution d'Antipater, fils aîné d'Hérode, et testament en faveur des fils de Malthace la Samaritaine (Archélaüs et Hérode Antipas) et du fils de Cléopâtre (Philippe).

Fin mars-début avril : **mort d'Hérode** à Jéricho. Archélaüs transporte son corps à l'Hérodion.

Sabinus, procurateur des biens d'Auguste en Syrie.

Pâque 4 (11 avril) : Archélaüs réprime une sédition à Jérusalem, puis se rend à Rome pour recevoir l'investiture d'Auguste.

Fin 4 : Auguste confirme le testament d'Hérode, mais sans le titre de roi pour Archélaüs :

Archélaüs ethnarque de Judée et Samarie : 4 av. J.-C. à 6 ap. J.-C.

Hérode Antipas tétrarque de Galilée et Pérée : 4 av. J.-C. à 39 ap. J.-C.

Philippe tétrarque de Gaulanitide, Batanée, Trachonitide et Auranitide ainsi que du district de Panéas (Iturée) : 4 av. J.-C. à 34 ap. J.-C.

Sabinus vient à Jérusalem pour faire l'inventaire des ressources du royaume d'Hérode : vive opposition et troubles dans tout le pays. Ici se place sans doute la révolte de Judas le Galiléen, cf. Ac **5** 37, et du Pharisien Saddoq, qui prêchaient le refus de l'obéissance et de l'impôt à Rome (origine des **Zélotes,** cf. Mt **22** 17). Sabinus fait appel à Varus, qui pourchasse partout les rebelles ; deux mille sont crucifiés.

L'*Assomption de Moïse* (apocryphe).

3-2 : le successeur de Varus n'est pas connu.

De 1/2 ap. J.-C. à 4, Quirinius est conseiller du jeune Gaius César, petit-fils d'Auguste, en mission en Orient.	1	Philippe le tétrarque construit Julias (Bethsaïda). Puis il embellit Panéas (Panion), qu'il nomme Césarée en l'honneur d'Auguste.
Volusius Saturninus, légat de Syrie : 4-5.		Entre 1 et 5 : naissance de Paul à Tarse. Élève de Gamaliel l'Ancien, Ac **22** 3, cf. **5** 34.
6 : Auguste dépose Archélaüs et l'exile à Vienne (Gaule).		
La Judée province procuratorienne (avec Césarée comme capitale) : 6 à 41.		
Coponius, procurateur : 6-9.		
6 : d'après Josèphe, Quirinius, légat de Syrie.		6 : d'après Josèphe, Quirinius vient en Judée pour recenser les biens d'Archélaüs, ce qui aurait provoqué l'agitation de Judas et de Saddoq.
Marcus Ambibulus procurateur : 9-12.		
Annius Rufus procurateur : 12-15.		Anne, fils de Seth, grand prêtre : 6 (?)-15.
19 août 14 : mort d'Auguste. TIBÈRE empereur : 14-37.		
Valerius Gratus procurateur : 15-26.		15 : Valerius Gratus destitue Anne. Trois grands prêtres, puis Joseph dit Caïphe : 18-36.
17-19 : GERMANICUS, fils adoptif de Tibère, en Orient.		
18 : la Cappadoce province romaine.		Entre 17 et 20 : fondation de **Tibériade** par Antipas. Sous Tibère, Lysanias tétrarque d'Abilène, Lc **3** 1 et *inscriptions.*
		Avant 23 : Hérode Antipas, marié à la fille d'Arétas, épouse Hérodiade, femme d'Hérode son frère (fils de Mariamme II).
Ponce Pilate procurateur (préfet) : 26-36.		
L'an 15 de Tibère, Lc **3** 1 : 19 août 28 au 18 août 29, mais à la manière syrienne : sept.-oct. 27 à sept.-oct. 28.		27-28 : D'après Luc **3** 1-3, début de la prédication de JEAN-BAPTISTE, mais plus probablement, date de sa mort.
		Pâque 28 : Jésus à Jérusalem, Jn **2** 13. Les 46 ans de Jn **2** 20 partent de 20/19 av. J.-C.
« (Le) Christ a été condamné au supplice par Ponce Pilate, sous l'empereur Tibère » (Tacite, *Annales*).		Pâque 30 : la veille, donc au 14 Nisan, un vendredi, **mort de Jésus**, Jn **19** 31s (la Pâque a coïncidé avec le sabbat, le 8 avr. 30 et le 4 avr. 33 : la seconde date est trop tardive, cf. Jn **2** 20). Cf. Mt **26** 17+.

Pentecôte 30 : effusion de l'Esprit sur l'Église, Ac **2.** La première communauté, Ac **2** 42, etc.

Difficultés de Pilate avec les Juifs : l'affaire des enseignes et celle des boucliers (Philon). L'aqueduc de Pilate.

33-34 : Philippe meurt sans héritier et Tibère rattache sa tétrarchie à la province de Syrie.

Vers 33 : **martyre d'Étienne, dispersion** de la communauté. conversion de Paul (vers 36 si Ga **2** 1 parle de la conversion) ; Paul en Arabie.

34-37 : Paul à Damas, Ga **1** 17-18.

L. VITELLIUS, légat de Syrie : 35-39. Le père de l'empereur Vitellius. Il est muni de pleins pouvoirs pour l'Orient.
MARCELLUS (?) procurateur : 36-37

Vers 35 : Ponce Pilate fait massacrer des Samaritains au Garizim.

Pâque 36 : Vitellius à Jérusalem. Il remplace Caïphe par JONATHAN, fils d'Anne.

Automne 36 : départ de Ponce Pilate, envoyé à Rome par Vitellius pour s'y justifier ; meurt de mort violente.

Mars 37 : mort de Tibère.

CALIGULA empereur : 37-41.
MARULLUS procurateur : 37-41.

Pâque 37 : Vitellius, monte à Jérusalem. Il remplace Jonathan par son frère THÉOPHILE, grand prêtre de 37 à 41.

37 : Caligula donne à AGRIPPA I, fils d'Aristobule, les tétrarchies de Philippe et de Lysinias, avec le titre de roi (37-44).
Garnison nabatéenne à Damas.

Vers 37 : Fondation de l'Église d'Antioche, Ac **11** 19s.

Vers la fin de 37 : Paul s'échappe de Damas, 2 Co **11** 32s, et fait une visite à Jérusalem, Ga **1** 18s ; Ac **9** 25s.

38 : persécution des Juifs d'Alexandrie.
39 : ambassade du philosophe juif Philon à Rome (il meurt après 41).

P. PÉTRONIUS légat de Syrie : 39-42.

39 : Caligula exile Antipas (sans doute à St-Bertrand-de-Comminges, Pyrénées) et donne, au début de 40, sa tétrarchie à Agrippa I.

39 : Caligula donne l'ordre d'ériger sa statue dans le Temple. Grâce à Pétronius et Agrippa I, l'affaire traîne en longueur jusqu'à l'assassinat de Caligula.

Entre 34 et 45 : PIERRE en Samarie (Simon le Magicien), dans la plaine maritime (le centurion Corneille), et à Jérusalem, Ac **8-11** 18.

CLAUDE empereur : 41-54. Agrippa I, alors à Rome, a contribué à son avènement : Claude lui octroie la Judée et la Samarie. Son frère HÉRODE devient roi de Chalcis (41-48) et épouse BÉRÉNICE (fille d'Agrippa).

Le royaume d'Hérode le Grand reconstitué. Agrippa bâtit le 3e mur de Jérusalem, mais Claude fait arrêter les travaux. Nombreuses constructions, en particulier à Béryte (Beyrouth).

41 : Claude chasse les missionnaires judéo-chrétiens de Rome et ferme une Synagogue.

Vibius Marsius, légat de Syrie : 42-44.

Printemps 44 : à la mort d'Hérode Agrippa I, la Judée redevient **province procuratorienne** : 44-46.
Cuspius Fadus procurateur : 44-46.

Cassius Longinus, le jurisconsulte, légat de Syrie : 45-50.

Tibère Alexandre procurateur : 46-48. Neveu de Philon, mais apostat. À cette époque, plusieurs famines dans l'Empire.

Ventidius Cumanus procurateur : 48-52.

AGRIPPA II, fils d'Agrippa I, roi de Chalcis de 48 à 53. En 49, il est nommé Inspecteur du Temple, avec droit de désigner le grand prêtre.

Ummidius Quadratus légat de Syrie : 50-60.

51-52 : Gallion, frère de Sénèque, proconsul d'Achaïe.

Agrippa II en faveur à Rome : Claude exile Cumanus.

Antonius Félix procurateur : 52-60. Frère de l'affranchi Pallas. Épouse Drusille, sœur d'Agrippa II, déjà mariée à Aziz, roi d'Émèse, cf. Ac **24** 24.

Autour de 40 : **1re mission de Paul** : Antioche, Chypre, Antioche de Pisidie, Lystres, ... Antioche, Ac **13** 1s.

Agrippa I fait décapiter Jacques, frère de Jean (Jacques le Majeur) ; durant la fête, il fait emprisonner Pierre, Ac **12**.

28 juin 45 : un rescrit de Claude laisse aux Juifs la garde des vêtements sacerdotaux. Hérode de Chalcis est nommé Inspecteur du Temple, avec droit de choisir les grands prêtres. En 47, il désignera Ananie, fils de Nédébée (47 à 52 ou 59), cf. Ac **23** 2s.

Fadus et le faux prophète Theudas. Cf. Ac 5 36.

Vers 48 : famine en Judée, aggravée par l'année sabbatique 47/48. Visite à Jérusalem d'Hélène, reine d'Adiabène, convertie au judaïsme ; ses secours à la population. Paul et Barnabé apportent le secours de la communauté d'Antioche à celle de Jérusalem. Le **concile de Jérusalem** : les convertis du paganisme exempts de la Loi, Ac **15** 5s ; Ga **2** 1s.

50

Autour de 50, mise par écrit de l'évangile oral : le **Matthieu araméen** et le **recueil** complémentaire.

47-51, 2e mission de Paul : Lystres (Timothée), Phrygie, Galatie, Philippes, Thessalonique, Athènes (discours à l'Aréopage).

Printemps 50 à été 51, à Corinthe : en 50, les **épîtres aux Thessaloniciens** ; et à la fin de l'été 51, comparution devant Gallion.

Automne 51 : Paul se rend à Jérusalem, Ac **18** 22 ; le concile de Jérusalem : les convertis du paganisme exempts de la Loi, Ac **15** 5s ; Ga **2** 1s. Retour de Paul à Antioche.

Les Juifs, en lutte contre les Samaritains soutenus par Cumanus : il est envoyé à Rome par Quadratus, lequel visite Jérusalem à la Pâque 52.

Félix réprime le brigandage.

52-59 : JONATHAN grand prêtre.

53 : Claude donne à Agrippa II, en échange de Chalcis, les tétrarchies de Philippe et de Lysanias (53-95), et l'éparchie de Varus (Liban Nord).

52-57 : 3[e] mission de Paul ; APOLLOS à Éphèse, puis à Corinthe.

Automne 52-printemps 54 : venu par la Galatie et la Phrygie, Paul séjourne 2 ans et 3 mois à Éphèse. Dès 53 : **épîtres aux Philippiens et à Philémon.** Vers Pentecôte 54 : **première épître aux Corinthiens,** puis visite rapide à Corinthe, 2 Co **12** 14. Retour à Éphèse (et **épître aux Galates** ?).

NÉRON empereur : 54-68.

Hiver 54-55 : Paul avec Tite en Macédoine.

55 : Néron ajoute au royaume d'Agrippa une partie de la Galilée et de la Pérée.

Printemps 55 : **2 Co 1-9.** Mission en Illyrie, Rm **15** 9.
Eté 55 ou 56 : **2 Co 10-13.**
Hiver 55-56 (ou 56-57) : à Corinthe ; **l'épître aux Romains.**

Pentecôte 58 : arrestation de Paul au Temple et comparution devant Ananie et le Sanhédrin. Amené à Césarée, il comparaît devant Félix.

58-60 : Paul captif à Césarée, théâtre de graves troubles entre Juifs et Syriens.

Été 58 : à Jérusalem, JACQUES, LE FRÈRE DU SEIGNEUR, à la tête de la communauté judéo-chrétienne. Son **épître aux Juifs de la Dispersion** (ou déjà avant 49).

Vers 58 : Félix disperse au mont des Oliviers la troupe du faux prophète égyptien, cf. Ac **21** 38.
59 : il fait poignarder le grand prêtre Jonathan, bien qu'il lui doive sa charge.

De 59 à 67, Agrippa II nomme six grands prêtres dont ANAN, FILS D'ANNE (62).

60 : Paul comparaît devant Festus et en appelle à César. Il plaide sa cause en présence d'Agrippa et de sa sœur Bérénice.

CORBULON, légat de Syrie : 60-63.

PORCIUS FESTUS, procurateur : 60-62.

Automne 60 : le voyage de Paul à Rome, la tempête, l'hiver à Malte.

61-63 : Paul à Rome sous garde militaire. Son apostolat, ses **épîtres aux Colossiens (?), aux Éphésiens et à Timothée** (2 Tm).

Lucceius Albinus, procurateur : 62-64.

Cestius Gallus, légat de Syrie : 63-66.

Juillet 64 : incendie de Rome et persécution des chrétiens (64-68).

Gessius Florus, procurateur : 64-66. Nommé grâce à Poppée, l'épouse juive de Néron.

66 : soulèvement des Juifs d'Alexandrie. Tibère Alexandre, alors préfet d'Égypte, en massacre plusieurs milliers.

66-67 : tournée théâtrale de Néron en Grèce ; il désigne VESPASIEN et son fils TITUS pour rétablir l'ordre en Palestine.

MUCIEN, légat de Syrie : 67-69.

Mars 68 : en Gaule, révolte du légat Vindex.

Avril 68 : GALBA empereur.

Juin 68 : suicide de Néron.

62 : le grand prêtre Anan **fait lapider Jacques** le frère du Seigneur (après la mort de Festus et avant l'arrivée d'Albinus). Siméon, fils de Cléophas et de Marie (belle-sœur de la mère de Jésus), succède à Jacques à la tête de l'Église de Jérusalem (Eusèbe). **L'épître de Jacques** (?).

Anan révoqué par Agrippa II.

63 : libération de Paul, et peut-être voyage en Espagne, Rm **15** 24s.

Vers 64 : **première épître de Pierre (?), l'évangile de Marc (?).**

64 (ou 67) : **martyre de Pierre et de Paul** à Rome.

L'**évangile grec de Matthieu, l'évangile de Luc** et les **Actes des Apôtres** : avant 70 ? ou vers 80 ?

Été 66 : à Jérusalem, Florus fait crucifier des Juifs, mais un soulèvement l'oblige à quitter la ville. Troubles à Césarée et dans tout le pays.

Sept. 66 : attaque de Jérusalem par Cestius Gallus. Il se retire avec de lourdes pertes. Le gouvernement insurrectionnel.

Exode de notables et sans doute des chrétiens, cf. Lc **21** 20s, qui se réfugient à **Pella** (Eusèbe).

67 : Vespasien, à la tête de 60 000 hommes, reconquiert la Galilée (Josèphe, le gouverneur insurrectionnel, est fait prisonnier).

Vers 67 : l'**épître aux Hébreux** (?).

67-68 : les zélotes de Jean de Gischala, rescapé de Galilée, et les Iduméens maîtres de Jérusalem. Anan et les notables massacrés.

68 : Vespasien occupe la plaine maritime et la vallée du Jourdain (destruction de Qumrân). À la mort de Néron, il ajourne le siège de Jérusalem.

Janvier 69 : OTHON proclamé empereur par les Prétoriens et VITELLIUS par les légions de Germanie.

Juillet 69 : Tibère Alexandre se prononce pour Vespasien. Il est suivi par tout l'Orient.

VESPASIEN empereur : 69-79. Il confie à Titus le siège de Jérusalem.

Fin 69 : Vespasien seul maître de l'Empire.

Fin 70 : la Judée, province impériale, confiée au légat de la X[e] Légion, cantonnée à Jérusalem. Césarée colonie romaine.

71-72 : LUCILIUS BASSUS légat de Judée.

72 : fondation de **Flavia Neapolis** (Naplouse).

74 : FLAVIUS SILVA légat de Judée.

Une partie des sicaires se réfugient en Égypte, mais ils sont livrés aux Romains. Fermeture du temple d'Onias à Léontopolis.

69 : SIMON BARGIORA et les sicaires à Jérusalem. Vespasien soumet le reste de la Judée ; les sicaires se maintiennent à Jérusalem, et aussi à l'Hérodion, à Massada et à Machéronte.

Pâque 70 : nombreux pèlerins à Jérusalem. Peu après, **Titus investit la ville** avec 4 légions. Tibère Alexandre commande en second.

Prise du 3[e], puis du 2[e] mur ; la circonvallation et la famine. Prise de l'Antonia.

Début d'août, cessation des sacrifices.

29 août 70 : prise du parvis intérieur et **incendie du Temple** (le 10 de Loos, c'est-à-dire le 10 du 5[e] mois, jour où Nebuzaradân incendia le premier Temple, Jr **52** 12 et Josèphe).

Devant le Temple, sacrifice aux enseignes, cf. Mt **24** 15. Titus salué Imperator.

Sept. 70 : prise de la ville haute et du palais d'Hérode. Les habitants tués, vendus ou condamnés aux travaux publics.

Titus en Syrie : nombreux Juifs tués dans les jeux de gladiateurs.

Été 71 : à Rome, triomphe de Vespasien et Titus (avec le mobilier du Temple) ; exécution de Simon Bargiora. L'arc de Titus.

Le didrachme du Temple désormais versé à Jupiter Capitolin.

Prise de l'Hérodion et de Machéronte par L. Bassus.

Siège de **Massada,** par F. Silva : Éléazar (descendant de Judas le Galiléen) et ses sicaires s'entr'égorgent plutôt que de se rendre (Pâque 74).

Retour à Jérusalem d'une partie **des judéo-chrétiens** (Épiphane). Rabbi Éléazar rouvre la synagogue des Alexandrins.

TITUS empereur : 79-81.

DOMITIEN empereur : 81-96. Frère de Titus.

95 : fait exécuter comme chrétien son cousin FLAVIUS CLEMENS et relègue sa femme, Flavia Domitilla, à Pandataria.

NERVA empereur : 96-98.

TRAJAN empereur : 98-117.

CORNELIUS PALMA, légat de Syrie, occupe le royaume de Nabatène : **la province d'Arabie,** capitale Bostra (Boçra) (106).

CLAUDIUS ATTICUS HERODÈS gouverneur de Judée en 107.

111-113 : PLINE LE JEUNE légat de Bythinie. Sa lettre sur la persécution des Chrétiens **et le rescrit de Trajan.**

114-116 : annexion de l'Arménie, de l'Assyrie et de la Mésopotamie. **Apogée de l'Empire romain.**

117 : **soulèvement juif** dans tout l'Orient et révolte des nouvelles provinces. Celles-ci sont reprises par le maure LUSIUS QUIETUS ; il est nommé légat de Judée.

HADRIEN empereur : 117-138. Ramène la frontière de l'Empire sur l'Euphrate.

Le second grand voyage d'Hadrien : 128-134. Achève à Athènes le temple de Zeus Olympien à la construction duquel avait contribué Antiochus Épiphane. Se fait appeler Olympien ou Capitolin.

100

Rabbi Johannan ben-Zakkaï fonde l'**académie de Yabné** (Jamnia), héritière du Sanhédrin. GAMALIEL II lui succède : origines de la Mishna.

Entre 70 et 80 (?), l'**épître de Jude** puis la **deuxième de Pierre.** Le *IVe Esdras* (apocryphe). Vers 78 : la *Guerre Juive* de Josèphe.

Vers 93 : les *Antiquités judaïques* de Josèphe.

Vers 95 : Jean relégué à Patmos. Édition définitive de l'**Apocalypse.** La *lettre de saint Clément,* évêque de Rome, *aux Corinthiens.*

Évangile de Jean, puis sa **première épître** (la **troisième** et peut-être la **deuxième** sont antérieures). Il combat Cérinthe et son docétisme.

La *Didaché* (fin Ier siècle ?).

Au début du règne de Trajan : **mort de Jean à Éphèse.**

107 : **martyre de Siméon,** 2e évêque de Jérusalem. Jusqu'à la Seconde Révolte, 13 autres évêques, également judéo-chrétiens.

Vers 110 : les sept *lettres* d'IGNACE, évêque d'Antioche, et son martyre à Rome.

Peu après, *lettre aux Philippiens* de POLYCARPE, évêque de Smyrne et disciple de Jean (mort en 156).

Les *Odes de Salomon* (apocryphe).

Quiétus dresse la statue de Trajan devant l'auteur du Temple (Hippolyte). Il est destitué, puis mis à mort par Hadrien.

Vers 130, la *lettre* (apocryphe) *de Barnabé.* À Hiérapolis, en Phrygie, l'évêque PAPIAS. À Alexandrie, le gnostique BASILIDE.

TINEIUS RUFUS légat de Judée et PUBLICIUS MARCELLUS légat de Syrie.

130 : Hadrien à Jérusalem : il décide la reconstruction de la ville (Aelia Capitolina).

131-135 : **seconde Révolte juive.**

SIMÉON BEN KOSÉBA *(lettres de Murabbaat)* s'empare de Jérusalem ; Éléazar grand prêtre. Ben Koséba reconnu par RABBI AQIBA comme Messie et comme l'Étoile de Nb **24** 17, d'où son surnom de Bar Kokéba (Fils de l'Étoile). Il persécute les Chrétiens parce qu'ils refusent de se joindre à la révolte.

Malgré les renforts de Marcellus, Rufus est débordé par la guérilla : Hadrien leur envoie le légat de Bretagne, JULIUS SEVERUS, et arrive en personne.

Début 134 : **prise de Jérusalem.**

Après avoir réduit une cinquantaine de citadelles, Severus s'empare de **Better,** où périt Bar Kokéba (août 135).

Les captifs vendus à Mambré et à Gaza.

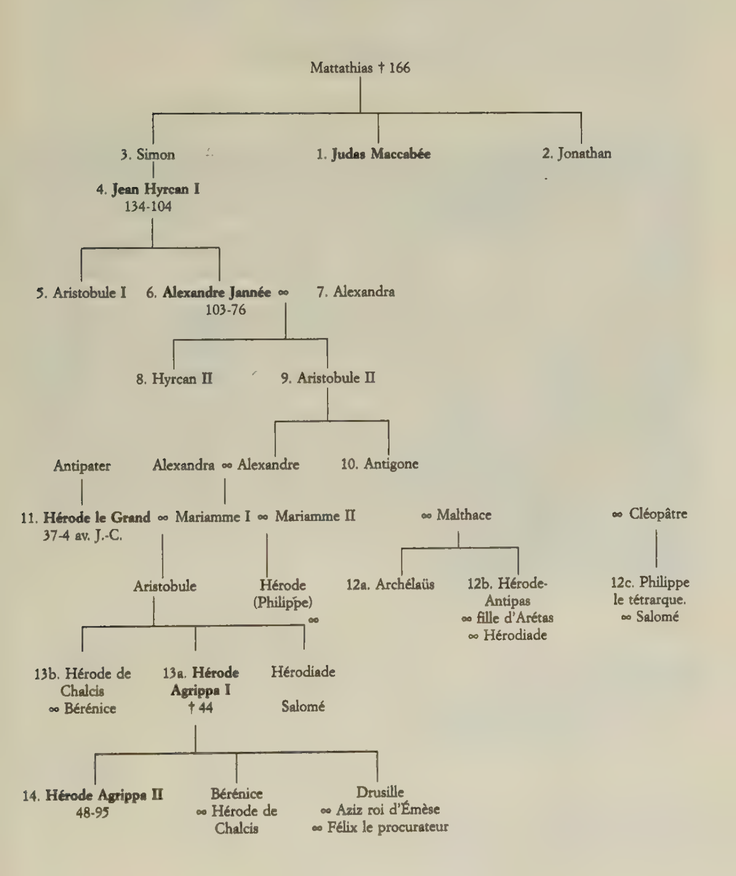
La province de Judée devient la **province de Syrie-Palestine.** Jérusalem colonie romaine sous le nom d'**Aelia Capitolina** est interdite aux Juifs.

135 : Rufus reconstruit Aelia (le temple de Jupiter, Junon et Minerve sur l'emplacement du calvaire et du tombeau du Christ).

Temple de Zeus Hypsistos au Garizim ; bois sacré d'Adonis autour de la Grotte de Bethléem.

L'évêque MARC (env. 135 à 155) et la nouvelle communauté chrétienne. Les judéo-chrétiens, dispersés en Transjordanie et Syrie, forment bientôt la secte des **Ébionites** (les « Pauvres »), avec l'*évangile des Hébreux* : ils n'acceptent pas la divinité du Messie et rejettent les épîtres de Paul.

LES DYNASTIES ASMONÉENNE ET HÉRODIENNE



N. B. Le signe ∞ indique les unions.

CALENDRIER

L'année était lunisolaire : 12 mois de 29 ou 30 jours, avec un mois supplémentaire tous les deux ou trois ans pour rattraper le retard du cycle lunaire sur l'année solaire. Dès 367, les savants babyloniens, en répartissant à intervalles fixes 7 mois supplémentaires sur un cycle de 19 ans, avaient annulé, à deux heures près, ce retard, et ce système fut adopté par Séleucus I, lorsqu'au 1er octobre (macédonien) de l'an 312, il inaugura « l'ère des grecs » (cf. 1 M **1** 10), qui prévalut dans tout l'Orient. À Babylone, on conserva le nouvel-an vernal, et l'ère des Séleucides y part du 1er Nisân 311 (= 3 avril julien). Chez les Juifs, le cycle cultuel débute aussi au printemps ; le nouvel-an civil, cependant, était célébré en automne, mais la numérotation des mois se faisait en partant du printemps, donc comme à Babylone. 1 R **6-8** a conservé trois noms de mois phéniciens et l'Exode un vieux nom ouest-sémitique (Abib). À partir de l'Exil, on adopta aussi les noms de mois babyloniens (Nisân, Iyyar, etc.), et le mois intercalaire se plaçait généralement avant Nisân (Ve-Adar). Séleucus introduisit aussi l'usage des noms macédoniens, le mois de Dios répondant à Tishri. Autour de 30 ap. J.-C., il y eut un décalage, Dios répondant à Marheshvân et Xanthikos à Nisân. C'est l'observation de la néoménie de Nisân qui fixait tout le calendrier : elle suivait normalement l'équinoxe vernal (à l'époque séleucide, vers le 25 mars), l'intervalle pouvant atteindre 29 jours. La semaine des Juifs était détachée des phases lunaires, si bien qu'une fête chômée comme la Pâque ne tombait généralement pas un sabbat. La nouvelle lune apparaissant le soir, c'est d'un coucher de soleil à l'autre qu'on finit par compter les jours : le jour de la pleine lune de Nisân (Pâque) commençait donc le 14 au soir.

La nuit était divisée en trois veilles, Ex **14** 24 ; Jg **7** 19 ; 1 S **11** 11. Les Romains en comptaient quatre et divisaient le temps entre le lever et le coucher du soleil en 12 heures, la sixième heure tombant ainsi à midi.

A.T.	NOMS BABYLONIENS	MOIS SOLAIRES	NOMS MACÉDONIENS	FÊTES ANNUELLES MENTIONNÉES DANS LA BIBLE (cf. Ex **23** 14+)
1er	*Nisân* = *Abib,* Ex **13** 4, etc.	Mars/Avril	*Artémisios*	Les 14/15 : Pâque, Ex **12**s ; **23** 15 ; **34** 18 ; Dt **16** 1s ; Lv **23** 5s ; Nb **28** 16. Azymes durant 7 jours. Offrande de la 1re gerbe « le lendemain du sabbat », Lv **23** 11.
2e	*Iyyar* = *Ziv,* 1 R **6** 1	Avril/Mai	*Daisios*	
3e	*Sivân*	Mai/Juin	*Panémos*	7 semaines après l'offrande de la 1re gerbe : Fête des Semaines (de la Moisson, des Prémices, Pentecôte), Ex **23** 16 ; **34** 22 ; Dt **16** 9s ; Lv **23** 15s ; Nb **28** 26s ; Ac **2** 1.
4e	*Tammuz*	Juin/Juillet	*Lôos*	
5e	*Ab*	Juillet/Août	*Gorpaios*	
6e	*Élul*	Août/Sept.	*Hyperbérétaios*	
7e	*Tishri* = *Étanim,* 1 R **8** 2	Sept./Oct.	*Dios*	Néoménie : Jour des Acclamations, Lv **23** 23s ; Nb **29** 1s (*Rosh hashana* ou Nouvel An du Judaïsme). Le 10e : *Yom hakippurim.* Jour des Expiations, Lv **16** ; **23** 26s ; Nb **29** 7s. Jeûne, cf. Ac **27** 9. Du 15e au 23e jour : Fête des Tentes (Tabernacles) ou Scénopégie, Dt **16** 13s ; Lv **23** 33s ; Nb **29** 12s ; Jn **7** 2. C'est « la Fête de la Récolte en fin d'année », Ex **23** 16, « au retour de l'année », **34** 22, donc fête du Nouvel An automnal, comme en Canaan.
8e	*Marheshvân* = *Bul,* 1 R **6** 38	Oct./Nov.	*Apellaios*	
9e	*Kisleu*	Nov./Déc.	*Audunaios*	Le 25e : Encénies, avec octave, 1 M **4** 52 ; 2 M **10** 5 ; Jn **10** 22, c'est-à-dire la Dédicace, *Hanukka* en hébreu. Fêtes des Lumières (Josèphe).
10e	*Tébèt*	Déc./Janv.	*Péritios*	
11e	*Shebat*	Janv./Févr.	*Dystros*	
12e	*Adar*	Févr./Mars	*Xanthikos*	Le 13e : Jour de Nikanor, 1 M 7 49 ; 2 M **15** 36. Les 14/15 : Fête des *Purim* ou Sorts, Est **9** 21s, ou Jour de Mardochée, 2 M **15** 36.

TABLE DES MESURES ET DES MONNAIES

I. MESURES DE LONGUEUR

coudées	*amma*	45 cm	1
empan	*zérèt*	22,5 cm	1/2
palme	*tophah*	7,5 cm	1/6
doigt	*eçba*	1,8 cm	1/24

La coudée ancienne d'Ez a 7 palmes (52,5 cm) et l'empan d'Ez **40** 5, la moitié. Sa canne a 6 coudées anciennes (315 cm). Le Nouveau Testament, outre la coudée, connaît la brasse (1,85 m) et le stade (185 m). Le mille romain était de 1 479 m (huit stades). Le *schoene* de 2 M **11** 5 vaut 30 stades.

II. MESURES DE CAPACITÉ

MATIÈRES SÈCHES				MATIÈRES LIQUIDES		
muid	*homer* et *kor*	450 litres	10	450 l	*kor*	muid
	létek (Os **3** 2+)	225 l	5			
mesure	*épha*	45 l	1	45 l	*bat*	mesure
boisseau	*seah*	15 l	1/3			
			1/6	7,5 l	*hin*	setier
dixième	*issarôn*	4,5 l	1/10			
			1/18	2,5 l	*qab* (2 R **6** 25)	
			1/72	0,6 l	*log*	pinte

On a choisi, dans la traduction, pour ces mesures de capacité, des noms d'anciennes mesures françaises de même ordre de grandeur. La table ci-dessus donne la valeur réelle (approximative) des mesures juives.

Toutefois, en Ez **45** 10-11, 13-14 et Mi **6** 10, où *omer* et *kor, épha* et *bat* sont juxtaposés, on a traduit *épha* par « boisseau » et *kor* par « feuillette ». En Za **5** 5-11, le contexte a invité à traduire *épha* par « boisseau ».

L'artabe de Dn **14** 3 est une mesure perse, env. 56 litres.

Nouveau Testament : le *métrète* ou mesure, de 39,4 l, était considéré comme l'équivalent du *bat* ; le setier *(sextarius, xestès),* de 0,46 l, comme l'équivalent du *log* ; le *modius,* qui valait 8,75 l, comme les deux tiers du *seah.* La *chénice* de Ap **6** 6 est de 1,10 l. Le Nouveau Testament emploie aussi les mots *seah, kor* et *bat,* mais grécisés.

III. POIDS

talent	*kikkar*	34 kg 272	3 000
mine	*mané*	571 g	50
sicle	*shéqel*	11 g 4	1
demi-sicle	*béqa*	5 g 7	1/2
	géra	0 g 6	1/20

Mine d'Ez **45** 12 : 60 sicles (685 g).

Nouveau Testament ; la livre romaine (latin *libra* = grec *litra*) est de 326 g env.

IV. MONNAIES

1. Avant Darius I. La monnaie apparaît au VIIe siècle, en Anatolie, puis en Grèce. Auparavant le métal était seulement pesé. Les *drachmes d'or* de Ne **7** 69s = Esd **2** 69 sont sans doute des hémistatères attiques (voir plus bas, « statère »). La *mine d'argent,* mentionnée au même lieu, n'est qu'une monnaie de compte, peut-être la mine babylonienne de 505 g env.

2. Darius, peu après 515, créa la *darique d'or* au poids du sicle babylonien de 8,41 g (Esd **8** 27), et un sicle *d'argent* de valeur vingt fois moindre, donc de 5,60 g (car l'or valait alors 13,3 fois plus que l'argent). C'est ce sicle qui est visé en Ne **5** 15, tandis qu'en **10** 33 il doit s'agir du sicle-poids. Le monnayage de l'argent semble avoir été libre dans l'Empire perse, et en Palestine on a trouvé des pièces d'argent avec le mot YHD, Judée.

3. Époque hellénistique et romaine. Alexandre étend le système attique à son Empire, avec un rapport or à argent de 10 à 1, celui de l'argent au cuivre étant de 50 à 1. Les Romains apportent ensuite leur monnaie ; ils comptaient les grosses sommes par *sesterces* (voir tableau). On pesait aussi les espèces par *talents* et par *mines* attiques (env. 26 kg et 436 g), c'est-à-dire par six mille et par cent drachmes. Les sicles de 1 M **10** 40 sont des didrachmes (cf. l'usage des LXX).

MONNAIES GRECQUES	G	RAPPORT		G	MONNAIES ROMAINES
statère attique, étalon or.	8,60	20[a]	25	7,80	*aureus* sous Auguste.
tétradrachme attique. Argent. *tétradrachme*[b] de Tyr (de 126 av. J.-C. à 195 ap. J.-C.). Appelé parfois statère, Mt **17** 27 ; **26** 15 (D), cf. Za **11** 12.	17,40 14,40	4 3			
didrachme attique. Argent. Sous l'Empire, Mt **17** 24 :	8,60 7 env.	2 1,5			
drachme attique, étalon argent	4,36	1		4,55	*denier,* argent, apparaît en 269 av. J.-C. ; de bon aloi jusqu'au IIIe s.
2 M **12** 43 :			1	3,85	De 216 av. J.-C. jusqu'à Néron.
Sous l'Empire :	3,50	3/4		3,41	À partir de Néron.
			1/4	25,40	*sesterce* (laiton), sous Auguste : 4 as (poids d'une once).
obole attique. Argent.	0,72	1/6	1/8	15,50	*dipondius* (laiton), sous Auguste : 2 as, Lc **12** et Vulg.
			1/16	10	*as* ou *assarius,* étalon bronze, primitivement une livre, c'est-à-dire 327 g (= 12 onces). sous Auguste.
chalque attique. Bronze. Sous Antiochus IV :	8,60 6 env.	1/48	1/32	4,50	*semis,* sous Auguste. Bronze.
lepton attique. Bronze. Le septième du *chalque* ; parfois synonyme d'*obole,* de *chalque,* etc., Mc **12** 42 ; Lc **21** 2 ; Lc **12** 59 = Mt **5** 26.		1/336	1/64	3,10	*quadrans,* sous Auguste. Bronze. En Orient, la petite monnaie était assurée par des émissions locales (Asmonéens, dynastie hérodienne, procurateurs, cités, etc.), plus ou moins conformes à la série du chalque et de l'as.

Émissions de pièces d'argent en Palestine, en signe d'indépendance.

Première Révolte : 66-70.			Seconde Révolte : 132-135.	
tétradrachmes	env. 14 g	portant « sicle d'Israël ».	tétradrachmes	env. 14 g
didrachmes	7 g	portant « demi-sicle ».	deniers refrappés.	
drachmes	3,35 g	portant « quart de sicle ».		

a) Avant Alexandre.
b) Ce tétradrachme ou sicle phénicien représente une unité du même ordre de grandeur que l'ancien sicle-poids israélite. Le didrachme annuel pour le Temple correspondait ainsi au demi-sicle de Ex **30** 13, et au tiers de sicle de Ne **10** 33. Les Rabbins précisaient qu'il devait être au taux de Tyr, dont les statères (tétradrachmes) étaient réputés.

Composé par Nord Compo
à Villeneuve-d'Ascq (Nord)

Imprimé en Espagne par
Liberduplex
à Barcelone
en août 2013

POCKET - 12, avenue d'Italie - 75627 Paris cedex 13

N° d'impression : 36163
Dépôt légal : avril 1998
Suite du premier tirage : août 2013
S13069/08

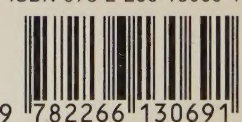
Au commencement, Dieu créa le ciel et la terre. Or la terre était vide et vague, les ténèbres couvraient l'abîme et un vent de Dieu agitait la surface des eaux.

Dieu dit : « Que la lumière soit » et la lumière fut. Dieu vit que la lumière était bonne, et Dieu sépara la lumière des ténèbres. Dieu appela la lumière « jour » et les ténèbres « nuit ». Il y eut un soir et il y eut un matin : premier jour.

Ancien Testament – Nouveau Testament
Édition révisée de la Bible de Jérusalem 1998



Prix TTC France : 13,50 €
ISBN 978-2-266-13069-1



Texte intégral

Michel Ange, *La création d'Adam* (détail).
Chapelle Sixtine, Vatican. © Superstock.

www.pocket.fr